

DAGBANI

DICTIONARY

Major Phase Print-out
24th. October 2014

compiled by Tony Naden (G.I.L.L.B.T.)

This version is the final stage of Tony Naden's involvement in compiling this Dictionary, having been asked to advise in 1977, and resumed detailed work since August 2004.

Acknowledgements and History

This is the ‘Dagbani Dictionary’ not the ‘GILLBT Dagbani Dictionary’ or the ‘Tony Naden Dagbani Dictionary’: a dictionary grows from the cooperative work of successive compilers.

There are 25 names on my list of data sources in the basic database (some represent groups or committees), many more are the names of those who have contributed to the on-going project by organisation, encouragement, finance or by adding, challenging or checking words, spellings and formatting and the technical aspects of production.

I usually refer mainly to those who have produced major stages of the Dictionary, from the foundational work of E. Foster Tamakloe whose material and schema still shapes the work, *via* John Chernoff (assemblage and keyboarding of early material), Fr. Maurice Pageault (list of verbs), Roger Blench, Knut Olawsky (field dictionary), and Ibrahim Mahama (printed dictionary).

My own development of the Dictionary has covered 4 main aspects:

- Bringing in content from the lists of Pageault, Blench, Olawsky and Mahama, and such minor sources as Irvine’s book on trees.
- Adding plentiful examples from the published literature to illustrate the forms and usage of each word for which they could be found. Many new words also came out of this process: I have attempted to ensure ‘closure’ (no word in an example which does not have an entry).
- Roughing out the outlines of distinguishing of similar words as separate homophonous entries (words that just accidentally sound the same), labelled with subscript numerals (*e.g.* **di**₁ ‘don’t!’, **di**₂ ‘eat’, **di**₃ ‘it’), and within the entries between different numbered senses
- Adding numerous lexicographical features of a full dictionary as opposed to a wordlist or vocabulary – cross-references to words of similar meaning or form, expressions and collocations, etymologies and sources of borrowed words, scientific name of animal and plant species, and in the underlying database source of data, pictures, thesaurus keys and semantic indices.

The main repository is a full database which can be accessed by the TOOLBOX database program, or, because of the comparatively non-intrusive Standard Format markup tags, used in any text editor and adapted to your preferred database program.

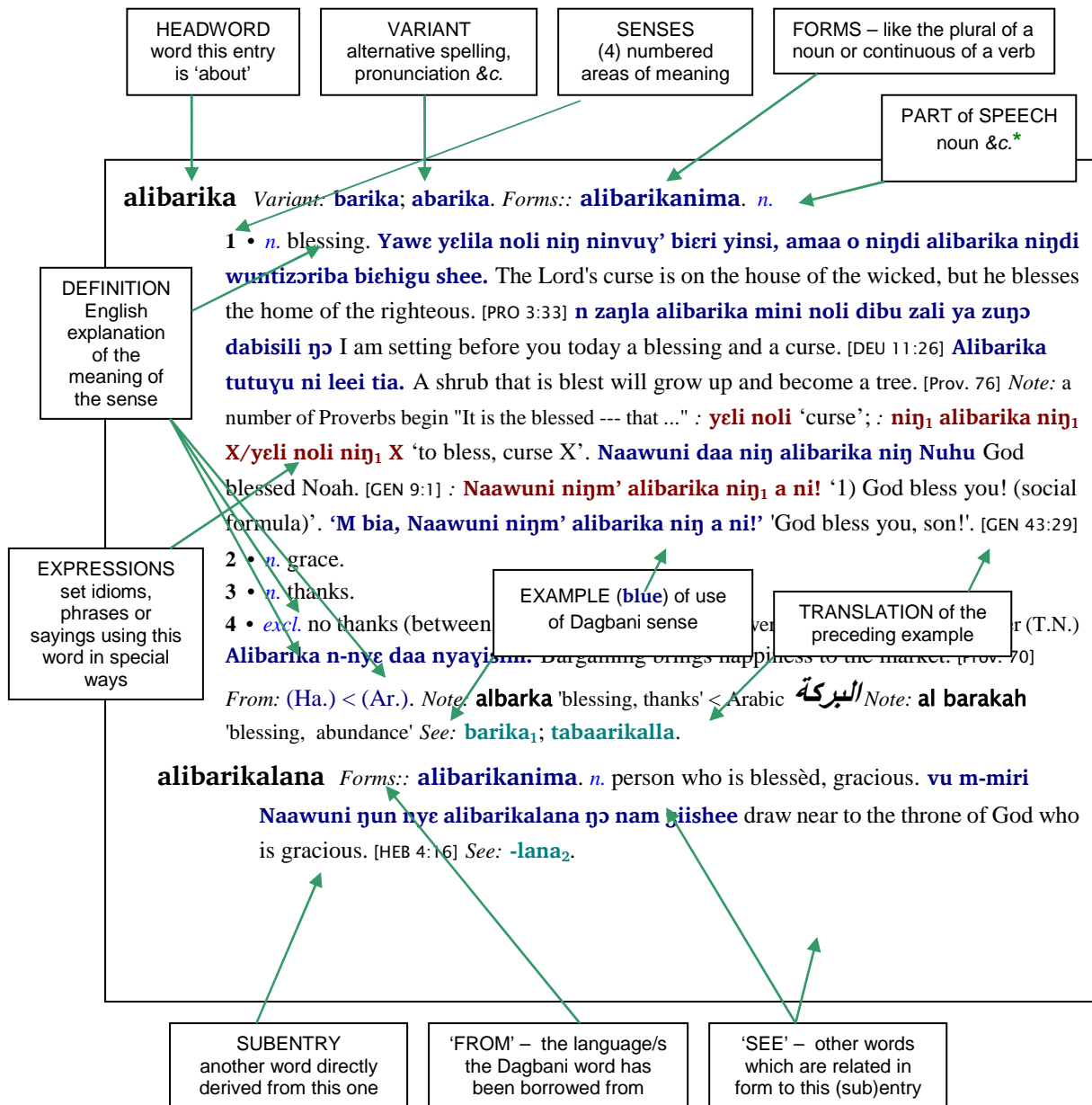
There are fields there which are not present in this version, and the database softwares will make it possible for other selections from the data to be made to make dictionaries for specialist needs.

We encourage you to use and share this material freely, and parts may be quoted for normal purposes of scholarly research and debate, with acknowledgement. No charge may be made for sharing this Dictionary or any publication which is based wholly or in part on this Dictionary without consulting me or Dictionary Dept. at

GILLBT, P.O.Box TL-378 Tamale, N/R, Ghana, email: dictionaries_gillbt@gillbt.org

[Tony Naden : Pangbourne U.K. : 31st. October 2014

Form of an Entry



*** Parts of Speech:**

These refer to the use of the word in Dagbani grammar, not the part of speech of its English translation. adj(ective); adv(erb); aux(iliary); cj [conjunction]; demon(strative); disc(ourse particle); excl(amation); id(eophone); indef(inite); inter(rogative) [question]; loc(ative); n(oun); n.phr(ase); n.pr [proper noun, names of people and places]; n.st(em); num(eral); num.sx [numeral suffix]; pl(ural); pn [pronoun]; postpos(itio)n; pred[icator]; prep(osition); pron(oun); ptc [particle]; px [prefix]; qnt [quantifier]; rel(ative); sg [singular]; st(em); sx [suffix]; tmp [temporal]; v(erb); v.n [verbal noun]

The only really difficult ones are the descriptive words which are mostly adjectives in English. In Dagbani it may be an adjective which joins on to the stem form of the noun **yel' bieyu** "a bad matter" (full form of "matter" is **yelli**), or a verb (**Yelli maa bie**. "The matter is bad."), there may be a noun (**biem** "badness"). An adverb usually comes at the end and the sentence would be complete without it (**Di kparimi kirikiri**. "It is locked firmly."). The 'ideophone' class needs more study in Dagbani: these words combine unusual form, often reduplicated, with usage as adverb (especially to emphasise another descriptive word), occasionally as adjective, or as predicative adjective (as in "He is good." as opposed to "A good

Introduction

man is reliable.”) the meaning may be complex “long and flexible”, “round and big”. These words are uncommon and it is difficult to find all the uses exemplified with one word:

gbuu, jigijigi, dill, lilib (unusual form)

o ni she kolikoli “S/He will sew it nicely.” (adverb)

paligi layilayi “become shining white” **sabigi libilibi** “become very dark” (emphasise another descriptive word)

nema nyayinyayi “fine clothes” (adjective)

luy’ sheja din be gbirimagbirima “places which are rough” (predicative adjective)

Notes on Other Parts of the Entry:

Headword: Where possible the spelling is that recommended by the Orthography committee.

Variants: These may be frequently-found mis-spellings or older spellings still in print, or slightly-different forms of the word in different pronunciations or dialects.

Forms: Where possible the singular and plural of nouns are given. There may also be the form used in a phrase construction and the form used in compounds and with adjectives (the latter is given with a final hyphen):

bia *Forms::* **bii**. *Forms::* **bihi**. *Forms::* **bi-**.

Definition: Where grammatical detail is mentioned it is enclosed in square brackets []

Notes: There are many different types of things noted. A double query ?? indicates that the preceding information is dubious and needs checking, a suggestion or explanation of the problem may follow.

Dagbani Examples: These are mostly drawn from the Dagbani Bible, the published collection of Dagbani Proverbs, and various published booklets. References to the sources are given in brackets. Further detail will be available on application, in the basic database and the more-detailed introductory material.

English Translations: If the translation is enclosed in single quotes: 1) If it is a scriptural quotation the text of an English translation of the same passage has been used. 2) If it is a proverb, an English proverb with the same application has been given.

English Used: The English is basically British English as used officially in Ghana. Where there are very common usages of Ghanaian or West African English which even educated people will use (*e.g.* ‘chop’ for ‘eat’) these forms are appended “‘chop’ [Gh.]”, and similarly where American English is very different “‘trousers, ‘pants’ [Am.]”. In some cases I write as single words what may be hyphenated or two words in normal English punctuation where a single Dagbani word corresponds (“guineafowl”, “frontyard”); and in literal translations a full stop instead of a space indicates that what is a phrase in English is one word in Dagbani “**viela** ‘to.be.nice’”. While a Dagbani-speaker will learn quite a lot about English from frequent study of this Dictionary, it is not designed to help learners of English and specialist textbooks should be used for that purpose.

CONTENTS

Introductory Matter			<i>i – iv</i>
Dagbani – English			1 – 799
Idioms based on:			
	bahi₂	“away”	29 – 30
	di₁	“eat”	157
	kpe₁	“enter”	339 – 340
	kpi	“die” (<i>euphemisms</i>)	343
	lo₁	“tie”	370 – 371
	nini	“eye”	447
	noli₁	“mouth”	456
	ɲme	“hit”	498 – 499
	soli₁	“way”	582 – 583
	suhu	“heart”	592 – 593
	zuyu₁	“head”	790 – 791
Dagbani Numbers			808
English – Dagbani Index			809 – 1018

Dagbani - English

A - a

- a₁** *pn.* you [sg.], your [second person pron. singular, neutral]. **A zumi.** You did steal. **O nyaŋ a.** He defeated you. **A baa yi zɔra, a bi mal' o kariti wɔbiri.** Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] **che ka a situra vieli sahakam** make sure your clothes are always clean. [DB Motherhood 03.009] *Sim:* **nyini₂** '[emphatic]'; **yi₁, ya₂** '[plural subject/possessive, object]'; **m₁, o** '[1st., 3rd. person]'
- a₁** *pn.* you [sg.], your [second person pron. singular, neutral]. **A zumi.** You did steal. **O nyaŋ a.** He defeated you. **A baa yi zɔra, a bi mal' o kariti wɔbiri.** Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] **che ka a situra vieli sahakam** make sure your clothes are always clean. [DB Motherhood 03.009] *Sim:* **nyini₂** '[emphatic]'; **yi₁, ya₂** '[plural subject/possessive, object]'; **m₁, o** '[1st., 3rd. person]'
- a₂** *excl.* **1** • wow! - exclamation of excitement or surprise. **A! a paaina!** Ah! You have arrived (then)!
- 2** • exclamation expressing disapproval. **A, di gbahi ba.** Oh, don't arrest them!
- a₂** *excl.* **1** • wow! - exclamation of excitement or surprise. **A! a paaina!** Ah! You have arrived (then)!
- 2** • exclamation expressing disapproval. **A, di gbahi ba.** Oh, don't arrest them!
- abada** *adv.* eternity, never. *Note:* Used final in negative sentence; nearly always with **hali** : Blair: "ever, used after negative sentence" **Lala ku niŋ, hali abada** That will never happen. **ɲun' kul ku nya ... hal abada** he will never get it at all. [MRK 3:29] **a ku lan wali wala hal abada!** you will never bear fruit again! [MAT 21:19] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **abada** < /ɲ/ *Note:* 'abda
- abarika** *See main entry:* **alibarika.** thanks.
- abaa** *Variant:* **abba.** *excl.* Oh! - exclamation of annoyance, disapproval. **Abba, chel vuri!** For goodness sake shut up! *From:* (Twi).
- abba** *See main entry:* **abaa.** oh!
- abe** *n.* palm-nut, palm nuts. *Note:* collective *Syn:* **kpakpa₁.** *Note:* sn 2 *Sim:* **aleji.** *From:* (Twi).
- abe tia** *Variant:* **abie tia.** *Pl:* **abe tihi.** *n.* **1** • oil palm. *Elaeis guineensis.* **Wuntizɔriba zoorimi kaman abie tia la** The righteous grow like an oil palm. [PSA 92:12] **be mali ... dukpina ka ɲme cherubnim' kɔtomsɪ mini abie tihi ni tipuma din yirigi ɲmahima pa di zuyu** they decorated the walls and depicted cherubs and images of palmtrees and blossoming flowers on them. [1KI 6:29] *Syn:* **kpakpa₁.** *Note:* sn 1
- 2** • political party symbolised by palm tree (PNC). *Cpart:* **katayua, wɔbigu.** *See:* **abe; tia₁.**
- abinfuura** *n.* balloon. *Note:* KO *From:* (Ha.) *Note:* **abin** "something" + **hura** "to blow sth. up"
- abirima** *Variant:* **aberema.** *n.* panic, state of collapse brought on by fear. *Colloc:* **lu abirima** 'faint with fear'. **Benjamin zuliya lumiya abirima** 'Tremble in fear, O Benjamin!'. [HOS 5:8] **o che ka be lu abirima** he threw them into a panic. [EXO 14:24]
- aboboi** *n.* plantain. *Syn:* **ayaba, bɔrade, maŋkani.**
- abuya** *n.* friend. *Note:* "female friend" (KO) *From:* (Ha.) *Note:* "A woman's or girl's female friend."
- achiyama** *See main entry:* **alichiyama.** Judgement Day.
- Achiri** *n.pr.* rank of officer of Dagomba gunmen. **Adu** : "In the military set up of some towns the

holder of this title is the third in command ... after **Kambon-Naa** and Achiri. *Sim: Adu, Afum, Buachi, Buaru, Champɔŋ, Chirifo, Chomfo, Kambɔnnaa, Takɔro.* *Note: sn 2 From: (Twi).*

achiika *excl.* that is true!, indeed! **Karimba, achiika! A yeli yelimaŋli** Truly, Teacher! You say the truth. [MRK 12:32] **Savuligu nyela Ya-Nabihi Tingahindili ni achiika.** Savelugu is indeed the town of choice for the sons of the Paramount Chief. [DB-Chiefships.105] **Buyim tɔbu piligu nyela binsheli Dagban' ninkura ni bi lahi mi ni achiika.** The origin of the Fire-throwing is something the old people of Dagbong no longer know for certain. [DB-Festivals.057] *Sim: achiikatim* '[emphatic form]'. *From: (Ha.) < (Ar.)* *Note: hakika < حقيقة* *Note: haqiiqah*

achiikatim *excl.* verily, truly, in fact. *Colloc: achiikatim yelimaŋli* 'verily verily, this is certainly true'. **Achiikatim yelimaŋli ka n yeri ya,** Verily, verily I am saying to you-all. [LUK 4:24] *Sim: achiika.* *Note: emphatic form of achiika* *Sim: ataa, yelimaŋli.* *From: (Ha.) < (Ar.)* *Note: hakika < حقيقة* *Note: haqiiqah*

adaka *Pl: adakanima. n.* box, 'chop-box' [Gh.] **yi ti zaŋ dapuhi maa tu bansi din be adaka maa luya ni la ni n-kpuyiri li** you can put the poles in the rings on the sides of the box and pick it up. [EXO 25:14] **Adaka bini bur' saa, kpalaj' bini di mal' karimbaani** The things that are in the box are being beaten by the rain, so the things in the sack should not be proud. [Prov. 22] *Colloc: kum₁ adaka* 'coffin, 'casket' [Am.]. **Yisifu daa ti kpi, ka be niŋ tim ze o ningbuŋ n-zaŋ o niŋ kum adaka ni** 'Joseph died in ... and he was embalmed and laid in a coffin.'. [GEN 50:26] *From: (Port.) < (Latin).* *Note: arca*

adakabila *n.* ballot-box. *Note: 'small box'* *See: adaka; bila₁.*

adashi *Variant: adaashi; adaasi. Pl: adashinima. n. 1* • pledged amount, pledge-fund. collected sum of pledges from the members of a society, distributed in an accepted order until all have shared. **Man su adashi goli ŋɔ ni.** I received the pledge amount this month. *2* • greeting in acknowledgement of kindness.

adata *n.* cloth [type]. "fast dyed wax print" (IM).

adaalisi *n.* justice, equity. **Be niŋ adaalisi.** They acted/judged justly. *From: (Ha.) < (Ar.)* *Note: adalci* "righteousness" < عدالة *Note: 'daalah* "justice, equity"

adaam *n.* a human being, humanity. *Syn: igunaadam, ninsala; Sim: nira* 'person'. *From: (Ha.) < (Ar.) < (Heb.)* *Note: Adamu < آدم* *Note: Aadam(u) < ʔTN* *Note: 'Adam* *See: igunaadam.*

adiiku *Variant: adiko; adiku. Pl: adiiikunima. n.* bag, bundle, luggage. *Note: cloth in which travellers carry their kit* **o nya binsheli ka di kɔtomsɔ be kaman adiiiku tital' la** he saw something which looked like a big travellers' bundle. [ACT 10:11] **kpuyimiya yi daadiikunim' tingban' ni** pick up your bundles from the ground. [JER 10:17] ??: **kpabi₂, vili, guri;** *Syn: bɔndiri; Sim: laŋa.* *Note: sn 2* *From: (Ha.)* *Note: adiko* "handkerchief, headkerchief"

adiini *n.* religion. **ka daa che o chefiritali soli ka doli Yehudianim' daadiini sol' la** and had left his pagan way and followed the way of the Jews' religion. [ACT 6:5] **Adiini kam ni, be mali la wunsuhigu gahinda n-suhiri tiri barinima.** In every religion they have special prayers for the sick. [DB AIDS 16.005] **Ninvuɣu sheb ben mali HIV bee AIDS dorɔ bi simdi ka be zɔri dabiem ni adiini baŋdiba sani chendi.** People who have HIV or AIDS should not be afraid to go to religious teachers. [DB AIDS 16.004] **adiini yila** religious songs. [COL 3:16] *Colloc: adiini karimba* 'religious leader, 'priest'. **Din ti yen niŋ niriba, dina nti yen niŋ adiini karimba** 'There will be the same fate for priest and people'. [ISA 24:2] *Lit: What will happen to the people, that will happen to the religious leader. Colloc: adiini chuyu* 'religious festival'. **Adiini Churi** Religious Festivals. [LEV 23:1 (heading)] *Colloc: adiini baŋsim* 'theology'; *Sim: maligumaana* 'priest' in Bible'. *From: (Ha.) < (Ar.) < (Heb.)* *Note: addini* < الدين *Note: ad·din < ʔɪɪ* *Note: din*

Adu *n.* Adu, rank of officer of Dagomba gunmen. "In the military set up of some towns the holder of this title is the third in command ... after **Kambon-Naa** and Achiri. *Sim: Achiri, Afum, Chirifo, Daasu, Damankuŋ, Kambɔnnaa, Takɔro.* *Note: sn 2*

adua₁ *n. 1* • prayer. **Adua mi o lana.** The prayer offered to God knows to whom it applies. [Prov. 35]

- 2 • prayers of intercession. **O suhi adua.** He offered prayer. (as an individual supplicating).
- 3 • formal prayer ceremony, Muslim prayer litany. **O niŋ adua.** He offered prayer (as Muslim scholar).
Colloc: suhi, adua "to ask for God's blessing either or the living or the dead" (IM)'.

4 • "final obsequies" (IM), final funeral custom. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: addu'a < الدعاء Note: ad·du' a'*

adua₂ *Note: ?? pl., sing. is aduli n. pigeon-pea. Cajanus cajan. Adua, tuya, salantuya, sima, gala, nimdi, zahim ni bihim* Pigeon-peas, beans, soybeans, groundnuts, eggs, meat, fish and milk. [DB AIDS 05.014] *From: (Ha.) Note: ?? aduwa* "desert date"

afa *Variant: alifa. Pl: afanima. n. 1 • Muslim scholar, one versed in the Koran, mallam, 'Muslim' [Gh.] Note: In local English a 'Muslim' is a muslim scholar, ordinary muslims are 'people who pray (the muslim way)' Afa bi bohira alikalimi kɔŋko yela.* The Muslim scholar does not only ask about the pen. [Prov. 38] **Amaa a yi kpahim pumpɔŋɔ Dagban' dabba n-kpaŋsiri li gari afanima.** Bit if you consider the present time it is more a Dagomba festival than a Muslim one. [DB-Festivals.010] **Ijariŋga vari maa gba nti pahi di ti pɔyiri duyiri tadabo. Tadabo nye la afanim ni mali alikalimi n-suyiri binsheli sabiri la.** Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31] *Sim: jinli* 'prayer in the Muslim way'.

2 • moths which swarm on animals' eyes, at dawn and dusk.

3 • pig (epithet). *Note: not in Blair From: (Ar.) مؤلف Note: muwwallif 'author' ? : "< Songhai" (Prost) or الفقيه Note: 'al faqih* "the lawyer, expert in fiqh" (SB)

afi *Pl: afinima. n. a comb. InvNinst: safi. Note: sn 2 HIV bi loori niri ka di nyela afi layim sahi* HIV is not caught by using the same comb. [DB AIDS 01.019]

Afirika *n. Africa. From: (Eng.) Note: probably the source for Dagbani*

afirima *n. a small snack before a meal, hors d'oeuvre.*

afu *Variant: afo. n. disease (e.g. of the eyelid), swelling.*

afua *n. 1 • easiness, ease. Tuma maa mali afua.* The work is easy, or, the work is not difficult. **N suhu yiyisiya pam bahi zuliya sheb' ben be afua ni la zuyu.** I am angry at the nations who have it easy. [ZEC 1:15]

2 • slackening, abatement, easing off (of sickness). **O doro maa niŋ afua.** He is recovering from illness.

3 • recovery of health. *Sim: soochi. Note: sn 2 Sim: chaai₂, kpaŋ₂. O nya afua.* He has health, or, he has recovered. *Sim: alaafee.*

4 • reasonableness, moderateness of price. **Guli daa mali afua.** The price of kola nuts is reasonable. **Di daa niŋ afua.** It is moderate price. *Note: Blair: recovery from illness; health; leisure Sim: alaha, asama, bala₂. Note: sn 3 Sim: buyibuyi₂. From: (Ha.) Note: afuwa* "restoration to health, clemency"

afulo *excl. 1 • exclamation to ward off witchcraft. Afulo?! n daŋ a.* The curse be on you. *Lit: I am free from your curses?! I am before you..*

2 • exclamation rejecting accusation. **Afulo gba, n ku zu** Impossible, I will not steal. *Note: Blair: only sense 1*

Afum *n. "a title in the Dagomba military set up" (IM). Sim: Achiri, Adu, Chirifo, Daasu, Kambonnaa, Takɔro. Note: sn 2*

agarigi *v. 1 • to 'mind', concern self with.*

2 • to concern sb.

agazieli *n. 1 • hot season just after the rains. From: (Ha.) Note: agazaari*

2 • fever contracted during this season. *Note: ?? c.s.m. From: (Ha.) Note: agazaari*

aget *n. agate, a type of jewel. ka zaŋ jeesint mini aget ni ametisit m-pe taba kul' sheli din pahir' ata,* ' in the third row a jacinth, an agate and an amethyst'. [EXO 28:19] *From: (Eng.) < (Grk.) Note: Ἀγάτης Note: ahatees Note: bluestemstudio.wordpress.com*

ago *Pl: agonima. n. cloth [type], velvet cloth. Note: "shiny local material" KO Ijun ni tooi karim sabbu ŋɔ ... n ni yel' o ago kparibu* Whoever can read this writing ... I will dress him in a velvet robe. [DAN 5:7] **N ni chaŋ m**

mamanim' ben tiri ma bindirigu mini kom ni ago ni atampanima I will go to my boyfriends who give me food and water and 'velvets and silks'. [HOS 2:5] *Note:* not in Blair *Gen:* **chinchini**; *Sim:* **atampa**, **buyu₁** 'bark-cloth'; **bunu₁** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'; **kante** 'kente-cloth'.
From: (Ha.) *Note:* ?? **agogi**

agogo *Pl:* **agogonima**. *n.* 1 • a watch, wristwatch. *Colloc:* **lo₁ agogo** 'put on a wristwatch'.
2 • clock. *Note:* Blair: "watch, clock; colloq. bicycle bell" *From:* (Yoruba) *via* (Ha.) *Note:* (or **vice versa**)

agufo *Variant:* **agufu**. *Pl:* **agufunima**. *n.* interpreter, translator. *From:* (Ha.) *Note:* ??

aguunadam *See main entry:* **igunaadam**. human.

agba *Variant:* **agbaa**. *Pl:* **agbanima**. *Variant:* **agbahi**. *n.* a cannon. **Jaamannim maa ben daa malila malifa kara sheja be ni booni agbahi ni sarimana la n-tuhira**. The Germans had big guns that they call cannons and ?? in battle. [DB-Bushfire.061] *Colloc:* **ɲme agba** 'fire a cannon'; *Gen:* **malifa**. *From:* (Yoruba).

agbadudo *Variant:* **agbadudu**. *n.* leaves [sp.] of an edible shrub having light pink flowers, used in broth. *Note:* (W.D.) *SynD:* **saapiriwa**. *Note:* (E.D.)

agbaa *n.* 1 • noon, twelve o'clock. **mbusim din paari na wuntan' ni agbaa saha la** danger which comes at the noontime. [PSA 91:6] **Luy' shelikam zaa daa zibigimi agbaa dede zan ti paai kurig' ata saha** everywhere went dark from exactly noon until three o'clock. [LUK 23:44] *Syn:* **wuntan' zuyusaa saha**. *Note:* under zuyusaa₁ *Sim:* **wuntan'zuyisaa**, **wuntana**. *Note:* sn 4
2 • zenith.

ahalali *n.* *Note:* ? very own. **Naawuni daa ti ba be dahalali bihi** God let them have children of their own. [EXO 1:21] **Naawuni dahalali niriba** God's Own People. [DEU 7:1 (heading)] **di niɲ kamaata ni doo kam mal' o dahalali paya, ka pay' kam mi mal' o dahalali yidana** every man should have his own lawful wedded wife, and every woman her own husband. [1CO 7:2] *Syn:* **toli₂**; *Sim:* **maɲa₂** 'self'; **dini₂**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **halaaliya** "very own, lawful" < ?? **الحلال** *Note:* 'al • halaal "lawful" *See:* **alali₂**.

ai *See main entry:* **aai**. no.

akabiya *Pl:* **akabiyanima**. *n.* disease [type], scab. that causes rough patches in the skin of hands or feet : Blair: white patches in the skin accompanied by itching; not sores. **O mali akabiya. - Akabiya sabilli bee akabiya pielli?** He has **akabiya**. - Black patches or white patches?

akai *Variant:* **akaiya**. *excl.* "expression of dislike and annoyance usually used as an emphatic negative" (IM). **Akai! N je lala**. Hey! I don't like that! **Di saha n-nye o ɲme salim ka yeli, Akaiya!** That was when he gave a praise-name and said "Hey!" [DB-Chiefships.096]

akanza *Pl:* **akanzanima**. *n.* tribal-marks [type]. "short marks made on the upper part of the jaws" (IM).

akarima *Pl:* **akarimanima**. *n.* drummer (of talking drums). *Ninst:* **tumpani**.

akasia *n.* an acacia tree. *Note:* borrowed for Bible "acacia, shittim" **N ni che ka sida tihi mini akasia tihi ni mitil tihi ni olivi tihi ni sipires ni oki tihi ni gahi ti galisi mɔyɔ ni**. I will make cedar trees and acacias and myrtles and olive trees and cypress and oak and ebony trees abound in the bush. [ISA 41:19] **n daa zan akasia dari mali adaka** I made a box from acacia-wood. [DEU 10:3] *Sim:* **goo₁**. *From:* (Eng.)

akoko *Pl:* **akokonima**. *n.* cloth [type]. "white light drill" (IM). *From:* (Ha.) *Note:* "The European-made cloth known as 'grey baft'. " (Bargery)

aku *excl.* Ho, ho! - exclamation of amusement, astonishment, or mocking. **Aku! Gboɲlana di o ba yili** Ho, ho! The regent has succeeded his father. *See:* **akutaku**.

akunta *Variant:* **akanta**. *n.* an accountant. *From:* (Eng.) *Note:* or *From:* (Twi) < (Port.) *Note:* **akontaa** < **conta** *See:* **kunta₂**.

akutaku *excl.* Ho, ho, ho! - exclamation of amusement, astonishment, or mocking. *See:* **aku**.

akpayila Variant: **akpayira**. *n.* ague - fever accompanied by rigor, cold, shivering. **Di yi duyi du n gari lala 37 ɲɔ dindina fiiba bee akpayila gbaai di lana.** If it gets to be a temperature higher than this 37, then the person has a fever or ague. [DB-MATH3-12.088] *Colloc:* **lu akpayila** 'fall into a fever'. **Wari yi gbaar' o bee ka o yi luri akpayira.** If she has fever or ague. [DB Motherhood 06.003] *Note:* (W.D.) *SynD:* **kanjpayila**. Variant: **kankpayila**. See: **kpaya**.

akpaaku *n.* the dock (in a courtroom).

al%C, alaC *Note:* **see also aliC**

ala *int.* 1 • how much? **Ka o boh' o, "Ka ala ka n lee yen yo a?"** And he asked him "How much should I pay you?" [GEN 30:31] *Sim:* **alala** 'how much each?'

2 • how many? **Ka daba ala n-lee kpalim ma?** How many days are left to me? [PSA 39:3] *Colloc:* **diba ala...?** 'how many (of them) ...?'. **O ni daa paai chira ata la, o timsim daa nyela kilogram diba ala?** When he reached three months, his weight was how many kilogrammes? [DB-MATH3-12.106] See: **alala**.

alabalaayi *n.* distress.

alacheyu *Pl:* **alacheri**. *n.* bird [sp.] *Note:* large bird which feeds principally on grasshoppers *From:* (Ha.) *Note:* ??

alafie Variant: **alaafee₂**. *Pl:* **alafienima**. *n.* pineapple.

alaha₁ Variant: **araha**. *n.* cheap price. **Yi zaɲ yimaɲ' niɲ alaha n-chani ginda** You make yourselves cheap and wander about. [JER 2:36] **Alaha wɔhu (buɲa) bi duri zoli.** A cheap horse (donkey) cannot climb a hill. [Prov. 57] *Syn:* **asama, bala₂**. *Note:* sn 3 *Syn:* **buyibuyi₂**; *Sim:* **afua**. *Note:* sn 4 *Cpart:* **shaara₁, da' kpiɲɲ₃**. *Note:* daa₁ sn 2 **A zaɲ a niriba kɔhi alaha, a bi zali ba da' kpiɲɲ.** You sold your people cheaply, you did not set a high price for them. [PSA 44:12] *From:* (Ha.) > (Ar.) *Note:* **araha** < الرخص *Note:* **al·rufiʃ**

alaha₂ *n.* omen. *Colloc:* **alaha vielli** 'good omen'; **alaha bieyu** 'bad omen'; *Sim:* **aɲko, alaamo**.

alahachi See main entry: **alahichi**. *sin.*

alahali *Pl:* **alahalinima**. *n.* red yarn. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* ?? **alakari** "a red material" "Ar." (Bargery)

Alahari Variant: **Alahiri**. *n.* Sunday. **vuhiri Asibiri ni Alahiri ni saha kam zaa wumsim yi ti gbaag' a** resting on Saturday and Sunday, and whenever you feel tired. [DB AIDS 06.015] **Bieyukam ni di kalinli m-bɔɲɔ; Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8.** The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] *Colloc:* **Alahari dali** 'the day of Sunday'. **Alahiri dali bieyu daa ti neeri** Sunday was dawning. [LUK 24:1] **Alahiri dali asibaasi wuntampuhili saha ka be daa chaɲ siliga maa gbini.** 'Very early on Sunday morning, at sunrise, they went to the tomb.'. [MRK 16:2] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **Lahadi** < الأحد *Note:* **al·ahd** (from 'the first' (day of week))

alahaziba *Note:* 6x Variant: **alahiziba**. *Note:* (183x) Variant: **alahazibu; alahizibu**. *Note:* (2x) Variant: **lahazibu; lahizibu**. *n.* 1 • wonder, amazement. *Colloc:* **niɲ₁ X alahaziba** 'surprise X'. **Yalli maa niɲ ma alahaziba.** The matter amazes me. **di daa niɲ be zaa alahiziba** they were all amazed. [ACT 2:7] *Sim:* **gari₄** 'surprise sb.'. 2 • unnatural event, 'wonderful thing' [Gh.] **Motuka yiyirigu mali alahaziba pam.** The airplane is very wonderful. **zaɲ zahimbunim' mini shihira ni alahiziba tuma ni tɔbu** used testings and signs and wonderful deeds, and warfare. [DEU 4:34] **Ti na ɟi nya alahiziba tuuni ɲɔ tatabo.** We have never seen a wonderful act like this. [MRK 2:12] *Syn:* **waazibu₁**. *Note:* sn 4 *Sim:* **alebo**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **aalajaabi** < الحازب *Note:* **al·haazib** 'distressing event' See: **waazibu₁**.

alahichi Variant: **alahachi**. *n.* sin, offence against God. **Ti daalahichi galisiya nyaɲ ti/ amaa ka a che li paɲ ti.** [PSA 65:3] **a bol' o yuli Yisa, dama o ni ti tilig' o niriba be daalahichi ni.** call him Jesus because he will save his people from their sin. [MAT 1:21] **alahichi balibu kam tumbu mini Naawuni mɔbu zaa** every kind of sin and blasphemy. [MAT 12:31] **Dinzuyu di yi niɲ ka nira nyo mɔyu, ɲun bom gaafara o Duuma Naawuni sani, dama alahachi zayititali ka o tum maa.** So if someone has set fire to the bush he should seek pardon from his Lord God, because

he has committed a great sin. [DB-Bushfire.118] **Taba bobu ka di pa taba kpuyi kasi puuni nyaana nyela alahachi.** The end of mutual desire if it is not in holy matrimony is sin. [DByouthsex 2.033] *Sim: bieribietali, dingalingam, taali, tumbieri, yolimyolim.* *From: (Ha.) < (Ar.) Note: alhaki < الحَقّ Note: al·haqq 'rights' (??) (SB)*

alahichilana *Pl: alahichinima. n.* a sinner. **N nyela alahichilana, amaa n ku lan tum lala yaha.** I am a sinner but I won't behave like that again. [JOB 34:31] **o be o ko ka che alahichinima** he is 'set apart from sinners'. [HEB 7:26] **Biehiḡ kani, Yawe ku che alahichilana tibili darigibu.** No doubt about it, the Lord won't fail to punish a sinner. [NAM 1:3] **Naawuni zaligubaḡdib' ben nye Farisiinim' ni daa nya ka Yisa mini alahichinima ni farigudeeriba layim diri maa** when the scribes who were Pharisees saw that Jesus was joining with sinners and tax-collectors to eat. [MRK 2:16] *Syn: tuumbietumda; Sim: zaliguzayisira, ninvuyubieyu. See: -lana₂; -nima₂.*

alahisari *See main entry: lahisari.* prayer time.

alaka *n.* 1 • trouble. **O nya alaka pam** He has had much trouble. **Di niḡdiya pakoli kam bee kpibiga alaka.** 'Do not mistreat any widow or orphan.'. [EXO 22:22] *Sim: barina, fitiina, muyisigu, nahinggu, wahala, yelli.*
2 • punishment. **Be niḡ o alaka** They punished him.
3 • persecution/s. **Muyisigu bee wahala bee alaka bee finfali bee gbinfin bee barina...?** trouble or hardship or persecution or famine or nakedness or danger ...? [ROM 8:35] *Colloc: niḡ₁ alaka* 'to torture'. *Note: sn 5 From: (Ha.) Note: ?? alakusu* "mischief-making"

alala *int.* how much for each/ apiece? when quantities are on display. *See: ala.*

alali₁ *n.* 1 • cowardice. **O niḡ alali** He is cowardly.
2 • shameful lack of self control; shameful lack of self control. **Kum gariya ka alali ku gari. (Kum naai ka alali ku naai.)** Hunger has gone away, but the regret one feels for his failure to control himself will not go away. [Prov. 13:19] *From: ?*

alali₂ *adj.* 1 • pure. **ka zaḡ salima alali nam zuḡupiligu pil' o** and crown him with a crown of pure gold. [PSA 21:3] **n ni ti tayi niriba yetḡya ka di leei alali yetḡya** I will change peoples speech to become pure speech. [ZEP 3:9] *Sim: kasi. Note: sn 2*
2 • real, genuine. **Doliḡo nye la anzinfa alali.** This is real silver. *Nabstr: alalitali.*
3 • lawful, legitimate. **O bi' alali** His legitimate child. *From: (Ha.) Note: halali* "that which a man holds honestly" < حلال *Note: halaal* "lawful thing" *Note: ??*

alalitali *n.* genuineness. **di nyela din ni wuhi yi yeda niḡbu alalitali ni nye shem** 'Their purpose is to prove that your faith is genuine.'. [1PE 1:7] *InvNabstr: alali. See: -tali₂.*

alama *Variant: alaamo; alaama; alaamu. n.* a sign, indication, omen. *Note: Usually considered bad omen, "calamity" unless designated alaamo'sunḡ "good omen" o yi ḡuhi yuui kaman daba-ayi ka bia maa daalama bi wuhi* if she (woman in labour) 'groans' for a long time - like two days - and there is no sign of the child. [DB Motherhood 09.008] **Zaḡmi mḡrilim maa bee alaama sheli a ni nya bia maa ningbuna ni n wuhi Dḡyite** Take the swelling or indication which you have seen on the child's body and show a Doctor. [DB Injection 7.008] *Colloc: alaama' suḡ* 'a good sign, omen'; **alaama' bieyu** 'a bad sign, omen'; **Syn, alaha₂, alehi, aḡko.** *From: (Ha.) < (Ar.) Note: < علامة Note: 'alaamah* "mark, sign, token"

Alamihi *Variant: Alaamihi; Alamsi; Alaamishi. n.* Thursday. **Bieyukam ni di kalinli m-bḡḡḡ; Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8.** The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] *From: (Ha.) < (Ar.) Note: Alhamis < الخميس Note: al·faamis* (from'the fifth' (day of week))

alamyaalam *Variant: alam-yaa-lam. excl.* No one knows! 'whatever be the case' (JN) (you are going back on an agreement). used by itself. *Note: ?? form*

alangbo *Note: (sic) n.* musical instrument [type]. "small ... usually placed against the stomach and played with the fingers of both hands" (IM) :: 'sanka piano'.

Alarabu Variant: **Alaaribu**; **Alaabu**; **Alaaba**. *n.* Wednesday. **Bieyukam ni di kalinli m-bəŋɔ; Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8.** The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] From: (Ha.) < (Ar.)
 Note: **Laraba** < الأربعا Note: **al·'arbi'** a' (from 'the fourth' (day of week))

alasikaro *excl.* 'sorry' -- "usually uttered to a beggar. It conveys the information 'there is nothing for you'" (IM). From: (Ha.) Note: **Allah shi kawo** "may God bring (you something, I can't)"

alaafee₁ *n.* health, welfare. Note: glossed 'health' used in greetings and blessings as general "wellbeing", **cf.** Hebrew **shalom be bi nyari bierim; ka be ningbuna mal' alaafee** they don't experience pain; and their body is healthy. [PSA 73:4] **Ben mal' alaafee bi bəri dɔyite nayila ben biera.** The healthy don't need a doctor, but rather the sick. [MAT 9:12] **Lala maa cherimi ka bia maa mini o ma zaa mali alaafee.** This will enable both the child and the mother to be healthy. [Bihili Mɔyisibu 1.002] Colloc: **alaafee tuuntumdi baŋda. Di kpala talahi ni a chaŋ n-ti nya dokta (Alaafee tuuntumdi baŋda) saha sheli kam a yi ti biera.** You should go to see a doctor (experienced health worker) whenever you are sick. [DB AIDS 04.003] Colloc: **alaafee, yili**₁ 'health-centre, hospital, clinic'; **alaafee**₁ **yilinima** 'health-workers'. Note: i.e. people of the **alaafee yili Alaafee yilinima ni 'kawunsilanim' ni tooi sɔŋ a ka a nyaŋ tahima yihibu.** Healthworkers and 'counsellors' can help you to overcome despair. [DB AIDS 03.026] Syn: **dɔyite**; Sim: **afua** 'recovery of health'. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **lafiya** < العافية Note: **al·'aafiya**

alaafeelana Pl: **alafeenima**. *n.* a healthy person. **Bindirigu nyayisil' alaafeelana nol' ni.** Food is tasty in the mouth of a healthy person. [Prov. 61 1] **Alaafeelana ningbuna tulum nyela selsius digrii 37.** The body-temperature of a health person is 37 degrees celsius. [DB-MATH3-12.087] **Alaafeelana bi lan bəri tim.** The healthy person no longer needs medicine. [Prov. 56] See: **-lana**₂.

alaafee₂ See main entry: **alafie**. pineapple.

alaakali *n.* Pl: **alaakaya**. last Wednesday in the month. it is thought to be bad day, that no journey should be made on that day, and that no business will prove profitable if begun on that day.

alaali *n.* a cry of distress, lament. Colloc: **niŋ**₁ **alaali** 'to lament'.

alaama See main entry: **alama**. sign.

Alaamiisi See main entry: **Alamihi**. Thursday.

alaamo See main entry: **alama**. omen.

alebo *n.* 1 • a disgraceful act. From: ??

2 • sth. very little, inadequate.

alegeeta See main entry: **alijeeta**. shawm.

alehi *n.* an omen, (sign of) fortune/fate. Colloc: **alehi bieyū**₁ 'bad omen, bad misfortune, bad intention'; **alehi suŋ** 'good omen, good fortune, good intention'; Syn: **alama**, **alaha**₂, **aŋko**.

alehibieri *n.* evil thoughts/intentions. Syn: **anifuberi**.

alehibierilana *n.* a person with evil thoughts/intentions. Syn: **anifuberilana**. See: **-lana**₂.

alehitama *n.* doubt, in a state of ~, doubtful. **O galibu nye la alehitma.** His survival is doubtful. Syn: **biehuŋ**.

aleji Variant: **aleeji**; **alleeyi**. *n.* palm-oil, palm kernel oil. Sim: **abe**.

aleluyani *n.* Assemblies of God church. Note: **Halleluya!' ni**₁ (at) [TN]; these people are **Halleluya·nima'** because of their characteristic style of worship Sim: **Baatiisinima**. See: **haliluya**.

aleefo Variant: **aleefu**. *n.* spinach. Note: a green vegetable From: (Ha.) Note: **alayyafu** Note: Caribbean Pot

aleepile Variant: **alepile**; **aleple**. *n.* plane, aeroplane [Br.], airplane [Am.] **Aleple niŋ pɔncha zuysaanim' yela m-bala!** The airplane's tire has a puncture; it is the concern of those in the air! [Prov. 64] Syn: **yiŋirigu**₂. From: (Eng.)

alepile-paachi *n.* an airport. *From:* (Eng.) *Note:* aeroplane park

aleewa₁ *n.* candy, toffee, taffy [Am.] honey cooked until hard, cut in pieces and sold as a sweet. *Note:* ?? also contains groundnut paste or chopped nuts [TN] *Colloc:* **aleewa₁ nima₂** 'sweeties' - "girls dressed up in their best clothes" (IM)'. *From:* (Ha.)

aleewa₂ *n.* 1 • a trick. **O niŋ ma aleewa** He played a trick on me.
2 • football dribbling.

Alfa₁ *n.* alpha. **N nyela Alfa mini Omega. Di gbinni nyela, n nye piligu ni bahigu.** I am Alpha and Omega, and that means the beginning and the end. [REV 21:6] *Correl:* **Omega**. *From:* (Grk.) **ἀλφα**

alfa₂ *n.* 'a god in Dagbon'. *Note:* ??

alfaani *See main entry:* **anfaani**. usefulness.

Alfaatiha *Variant:* **Faatiha**. *n.* the Fatiha, he opening surah of the Holy Qur'an. **b'ismi 'Ilaahu 'raahmaanu 'rahiim** ... "In the name of Allah, the Compassionate, the Merciful ..." **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (١) الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (٢) الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ (٣) مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ (٤) إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ (٥) اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ (٦) صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ (٧)** *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **Fatiya** < **الفاتحة (سورة)** *Note:* fv(suraat) 'al • faatihah "the opening (chapter)"
See: **suura**.

ali%C *Note:* **see** also **alC**

aliba *See main entry:* **alibasa**. onion.

alibalaayi *n.* pestilence, epidemic, plague. *From:* (Ar.) ?? *via* (Ha.) *Note:* **balai** < **البلايا** *Note:* 'al • balaaya "misfortunes"

alibarika *Variant:* **barika; abarika**. *Pl:* **alibarikanima**. 1 • *n.*

1 • *n.* blessing. **Yawe yelila noli niŋ ninvuy' bieri yinsi, amaa o niŋdi alibarika niŋdi wuntizoriba biehigu shee.** The Lord's curse is on the house of the wicked, but he blesses the home of the righteous. [PRO 3:33] **n zaŋla alibarika mini noli dibu zali ya zuŋɔ dabisili ŋɔ** I am setting before you today a blessing and a curse. [DEU 11:26] **Alibarika tutuyu ni leei tia.** A shrub that is blest will grow up and become a tree. [Prov. 76] *Note:* a number of Proverbs begin "It is the blessed --- that ..." *Cpart:* **yeli noli** 'curse'; *Colloc:* **niŋ₁ alibarika niŋ₁ X/yeli noli niŋ₁ X** 'to bless, curse X'. **Naawuni daa niŋ alibarika niŋ Nuhu** God blessed Noah. [GEN 9:1] *Colloc:* **Naawuni niŋm' alibarika niŋ₁ a ni!** '1) God bless you! (social formula)'. **'M bia, Naawuni niŋm' alibarika niŋ a ni!** 'God bless you, son!'. [GEN 43:29]
2 • *n.* grace.
3 • *n.* thanks.
4 • *excl.* no thanks (between buyer and seller). *Note:* Lower your price / Raise your offer (T.N.) **Alibarika n-nye daa nyayisim.** Bargaining brings happiness to the market. [Prov. 70] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **albarka** 'blessing, thanks' < Arabic **البركة** *Note:* **al • barakah** 'blessing, abundance' *See:* **barika₁; tabaarikalla**.

alibarikalana *Pl:* **alibarikanima**. *n.* person who is blessed, gracious. **vu m-miri Naawuni ŋun nye alibarikalana ŋɔ nam ɔiishee** draw near to the throne of God who is gracious. [HEB 4:16] *See:* **-Jana₂**.

alibasa *Variant:* **alibarisa**. *pl.* *Note:* [**alibasili / alibasa??** TN] [NUM 11:5]

pl. 1 • onion. **Ti teei ti ni daa yi ŋubiri zahim sheli yoli Ijipti la mini kukombanim' ni watamilo ni gabo ni alibarisa ni tafarinom la yela** We remember the fish we ate in Egypt at no cost--also the cucumbers, melons, leeks, onions and garlic. [NUM 11:5] *Sim:* **gabo, gabanyuli**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **albasa** < **البصل** *Note:* **al • batsal**

alichebba *Variant:* **alicheba**. *Pl:* **alichebbanima**. *n.* a type of cape with a hood. **Be ni yen she binyer' sheŋa maa n-nye: Nyolorigu mini binyeribil' din yeri pari zuyusaa ni alichebba ni be ni wuyi zabba sheli ni bantabiga ni shelorigu.** These are the garments they are to make: a breastpiece, an ephod, a robe, a woven tunic, a turban and a

sash. [EXO 28:4] **hal ti gili alichebba maa tinli zaa** to go all around the bottom edge of the robe. [EXO 28:34]

Sim: **zabba, alikudonj**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: < **الجبة** Note: 'al·jubbah ? originally Berber (N.Afr. jabba)

alichiyama Variant: **achiyama**. *n.* last day, resurrection day, judgement day. Note: also "heaven" **Takahi bi naara nayla achiyama**. Problems never and until Judgement Day. [Prov. 2533] **Din kam niŋ achiyama kum n-tahi li**. Whatever happens to people on judgment day is caused by death. [Prov. 895] Colloc: **chaŋ alichiyama** 'to die [euphemism]'. From: (Ha.) < (Ar.) Note: (ranar) kiyaaama < **القيامة** Note: **al·qiyaaama** "resurrection" See: **chiyaama**.

alichiidiri Pl: **alichiidirinima**. *n.* bucket. Syn: **bokati**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **alkidiri** **القدر** Note: 'al·qidr "urn"

alifa See main entry: **afa**. muslim.

alifani See main entry: **anfaani**. usefulness.

alifoni See main entry: **anfooni**. picture.

alifuzaa *n.* a turncoat, hypocrite "person who secretly gives support to two opposing parties" (IM). From: (Ar.) ?? **الهزأة** Note: 'al·huzaa'ah "scoffer, mocker"

aligaya Variant: **aligaaya**. *adv.* exceptionally, abundantly, very much. **Di viela aligaya** It is exceptionally beautiful. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **algaaya** < **الغاية** Note: **al·'ayah** See: **aligayade**.

aligayade Variant: **aligaayade**. *disc.* even when, in spite of. **Aligaayade, ka o nye ma ka bi puhi ma**. Even when he saw me he did not greet me. Sim: **ataade**. See: **aligaya**.

aligum See main entry: **alimug**. 'almug'.

aliguso *n.* 1 • fraud. **O mali aliguso** He is a fraud. **O niŋ ma aliguso** He defrauded me.

2 • treachery.

3 • mischief (when used of actions of children). From: (Ha.) Note: **algushu** < "Ar." (Bargery) See: **aliguufu₁**.

aliguufu₁ Variant: **aligufu**. *n.* dishonesty. **Aliguufulana baa gbaarila gumachuyu** A dishonest person's dog catches a chameleon. [Prov. 77] Colloc: **niŋ₁ aliguufu₁** 'to cheat, be dishonest'. **O niŋdi aligufu**. "He is a fraudster." Colloc: **aliguufu₁ lana₁** 'a fraudulent person'. See: **aliguso**.

aliguufu₂ *adj.* little.

Aligbe Note: KO *n.pr.* Ewe.

alihaji Variant: **alahazi**. Pl: **alihajinima**. *n.* alhajji, pilgrim who has been to Mecca. Sim: **azi** 'pilgrim, pilgrimage'. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **alhaji** < **الحاج** Note: **al·haaj** 'person who has made the pilgrimage' See: **azi; azia₁**.

aliheeri *n.* 1 • gift.

2 • kindness. Colloc: **alieeri, daaliheeri** 'with good'. Note: usually used as response to statement, wishing one well : "an expression of good luck or well-wishes for one on a journey" (IM) From: (Ha.) Note: **alheri**

aliorima Variant: **aliorimo**. *n.* grace, honour. From: (Ar.) Note: ?? < **الحزيمة** Note: 'al`hurmah "reverence" ??

alijeeta Variant: **alegeeta; aligeeta**. Pl: **alijeeta**. Variant: **alegeetanima**. *n.* musical instrument (? 'oboe', shawm, "flageolet" (IM)). **so ti ku lan wum moyilo nmeriba mini bana ni alijeeta piebiriba ni kika' piebiriba damli a ni** no one will again hear the sound of harp players, or horn, oboe and trumpet players in it. [REV 18:22] **Lɔŋgbɔyulan' yi palo ka alijeeta piebira wum zɔra**. When a person who has a voice affected by a goitre comes out and speaks a trumpet blower hears and runs away. [Prov. 1444] Sim: **bani, zabba, alikudonj**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **algaita** "type of reed instrument" < ?? Note: SB 2005 : Q009 "algaita/algaita **aligeeta** (< AR)"

alikalami Variant: **alikaalimi; alikalimi; kalami**. Pl: **alikalaminima**. *n.* 1 • a pen (for writing). **Be zaŋla kurugu alikalimi sabi Judanim' daalahichi, ka zaŋ daamɔn chiriga n-chirigi li** They write the sin of Judah's people with an iron pen, and use a diamond graver to engrave it. [JER 17:1] **n zaŋ alikalimi mini tadabo n-sab' li** I take pen and ink and write it. [3JN 1:13] **Afa bi bɔhira alikalimi kɔŋko yela**. The Muslim scholar doesn't only ask about the pen. [Prov. 38] **Ijaringa vari maa gba nti pahi di ti pɔyiri duyiri tadabo. Tadabo nye la afanim ni mali**

alikalimi n-suyiri binsheli sabiri la. Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31]

2 • pencil. *Note:* or anything used for writing *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **alkalami** < القلم *Note:* **al·qalam** *Note:* orig. "reed" see also **kalamosi**

alikalali *n.* 1 • judge. *Colloc:* **Pahi alikalali ni Naawuni** 'to give up the ghost'.

2 • soothsayer.

3 • literate person. *Cpart:* **zuyusabilli**.

4 • Muslim scholar. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **alkali** القاض *Note:* 'al·qaaz(in)

alíkama *n.* wheat. ... **m-pahi alíkama mini yalim** ... and also wheat and salt. [EZR 6:9] **Arauna daa bela o kaboyili maa ni buri alíkama** Arauna was at his threshing-floor threshing wheat. [1CH 21:20] **Rubin daa ti chaŋ moyu ni alíkama chebu saha ti bo ŋmaankpihiga na ti ti o ma Liya** During wheat harvest, Reuben went out into the fields and found some mandrake plants, which he brought to his mother Leah. [GEN 30:14] *Gen:* **chi**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **alkama** < القمح *Note:* **al·qamh**

alíkawli *Variant:* **alíkawle**. *n.* a covenant, promise, bond, contract, pledge. **Yisa leeg' alíkawli din so nyaanzaana** Jesus has become the guarantee of a better covenant. [HEB 7:22] **O daa bi biehim Naawuni daalikawli hal baabiela**. He didn't doubt God's promise one little bit. [ROM 4:20] *Colloc:* **lo₁ alíkawli** 'make a promise'. **Yawe ... daa lola alíkawli din ka lorigibu** the Lord ... made a promise which cannot be annulled. [2CH 13:5] *Colloc:* **pali₁ alíkawli** 'to fulfil promise or pledge'. **Be lan neei be daalikawli** They reaffirmed their covenant. [EXO 34:9] *Colloc:* **ze₁ alíkawli nyaŋa** 'be faithful, keep promise'; **sayim₂ alíkawli** 'break a promise'. **N ku sayim n ni lo o alíkawli sheli** I will not break the promise that I gave him. [PSA 89:34] *Colloc:* **ku₁ alíkawli** 'to abrogate an agreement'; **lorigi alíkawli** 'to abrogate an agreement'. **N daa yeliya ni n ku lorigi alíkawli sheli n ni lon ya maa**. 'I said I would never break my covenant with you.'. [JDG 2:1] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* Sokoto Hausa **alkaawali**, but nearer Arabic القال *Note:* 'al·qawl "gossip"

alíkawfi *Pl:* **alíkawfinima**. *n.* a stirrup. *Colloc:* **X alíkawfi** 'X's offspring, posterity'. **Naawunni dolim' alíkawfi**. God enlarge/bless your offspring. *From:* (Ha.) *Note:* **likkafa**

alíkawlimi *See main entry:* **alikalami**. pen.

alíkawilana *Note:* ?? does **aliki** exist *Pl:* **alíkinima**. *n.* a rogue, villain.

alíkawta *n.* helicopter. *From:* (Eng.)

alíkawɔŋ *Variant:* **alíkawɔŋ**. *Pl:* **alíkawɔŋnima**. *n.* 1 • grey baft fabric.

2 • long cassock. *Sim:* **zabba, alichebba**. *From:* (Ha.) *Note:* **alkudo** "unbleached calico"

Alíkuraan *Variant:* **Kurani**. *Pl:* **Alíkuraannima**. *Variant:* **díkuraani**. *n.* Qur'an. *Colloc:* **Alíkuraan zuyu₁** 'I swear by the Qur'an.'. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **Alkur'aŋ** < القرآن *Note:* **al·Qur'aan** *See:* **Kurani**.

alímaziri *Pl:* **alímazirinima**. *n.* student of the Koran. *From:* (Ha.) *Note:* **almajiri** : Ar. **al·muhajiri** ?? المهاجر *Note:* "companion of the Prophet on the Hijrah"

alímɔnd *n.* almond. *Note:* borrowed for Bible "almond" **Ka n yeli, "N nyala alímɔnd tiwulli."** And I answered "I can see the branch of an almond tree". [JER 1:11] *From:* (Eng.)

alímug *Variant:* **alígum; elígum**. *n.* tree [sp.], 'almug', 'juniper'. *Note:* Hebrew word, borrowed in Bible **so m-bi lan nya alímug dari maa tatabo hal ni zuŋɔ** nobody has seen such almug wood again up to the present day. [1KI 10:12] **naa Sulemaana daa zaŋ alígum dari maa mali Yawe jembu duu min' o yiŋ' dunɔdura** King Solomon used the almug wood to make entrance-steps for the Lord's temple and his own palace. [2CH 9:11] **Che ka be ŋma Lebanɔn sida mini sipires ni elígum dakuyiri ti ma na**. Send me also cedar, pine and alígum logs from Lebanon. [2CH 2:8] *From:* (Heb.) אֶלְגֻמִּים / אֶלְגִּיִּים *Note:* 'aluggumim / 'almuggim

alíngurima *Pl:* **alíngurimanima**. *n.* horse of large size. *SynD:* **anggarima**; *Gen:* **wahu₂**; *Sim:* **bandari, bariba, chee₃, danda, gabiga₂, pielli₁, sɔriba**, . *From:* (Ha.) *Note:* ?? not in Abraham

alisahilana See main entry: **asafilana**. joker.

aliwalla *n.* ablution. **Ninmi aliwalla m-puhi jinli**. Do the ablution and perform the prayers. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **alwala** < ?? Arabic is **الوضوء** *Note:* 'al·wuḍū'

aliwumma *n.* people of, followers, faith-community. **Anabi Issa daaliwumma**. The followers of the Prophet Jesus. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **al'umma** **الأمة** *Note:* 'al' ummah

aliwuriti *Pl:* **aliwura**. *n.* joker, comedian. *Sim:* **asafilana**.

alizama *n.* conversation. **be daa bi wum be daalizama maa** they (opponents) had not heard their conversation. [JER 38:27] *Colloc:* **di₂ alizama** 'converse'. **Amaa di dabiem maa lee balimi di yi nin ka di bara ɲo mali ninvuyu so ɲun zaɣa be o ni ka o mini o tooi diri alizama**. But the fear of it can be eased if the patient has somebody who is concerned for him which whom he can talk about it. [DB AIDS 03.002] *Note:* 'meeting, party' KO *Colloc:* **chibi₁ alizama** 'to strike up a conversation'. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* ?? Hausa **azance** or < Arabic root **جمع** *Note:* 'jm' "gather" **cf.** **Azuma, zama**

alizanda *n.* heaven, paradise. **ti ni maani maligu tiri paya ɲun nye naa alizanda ni la, ka boori kom bahir' o** when we were sacrificing to the Queen of Heaven and pouring libation to her. [JER 44:17] **ti min' o layim zini o nam zishee alizanda ni** we with him sit together in his throne in heaven. [EPH 2:6] *Lit:* ... chief sitting-place **Alizanda soli bili mɔri, wuntizɔriba n-kani**. If heaven's path is grown over with grass, it means there are no good persons around. [Prov. 82] *Syn:* **tinsuɲ**. *From:* (Ha.) > (Ar.) > (Heb.) *Note:* **aljanna** 'Paradise' < **الجنة** *Note:* **al·jannah** < **גן-עדן** *Note:* **gan** ('eden) "Garden (of Eden)"

Alizimba *Variant:* **Alizimma; Alizumba**. *n.* Friday. **Bieyukam ni di kalinli m-bɔɲɔ; Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8**. The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] *Colloc:* **Alizimma-koofi** 'Friday which falls on a Yendi market day'. "It is considered a day of bad omen for people in Yendi. ... the Yaa-Naa does not come out or do anything of importance on that day." (IM) . *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < **الجمعة** *Note:* **al·juma'** ah "(day of) assembly" See: **zama**.

alizini *Pl:* **alizinnima**. *n.* 1 • a spirit, genie, ghost. **be yeri ni alizini m-bala** they thought that it was a spirit. [MAT 14:26] **Tabisimiya ma n-nya, dama alizini ka ningbuɲ mini kɔba** Touch me and see, a ghost hasn't got flesh and bones. [LUK 24:39] **Be daa zaɲ be bidibisi mini be bipuyinsi n-kɔri ba ti alizinnima**. They slaughtered their sons and daughters for demons. [PSA 106:37] *Colloc:* **alizin'bieyu** '1) evil spirit'. **Naawuni ni che ka alizin' bie' so kana ti muɣisir' a** the evil spirit that God has allowed to come and trouble you. [ISA 16:16] **o kariti alizin' bieri bahiri** he is driving away evil spirits. [MAT 9:34] *Colloc:* **alizini boora/je₁** 'to violently want/hate'. **N alizini boor' o. / N alizini je o**. I totally love him/her./ I absolutely abhor him/her. *Sim:* **kɔy₃, kpiinyihɲ**.
2 • disposition, mood. *Colloc:* **alizin'bieyu** '2) a bad mood'. **O d'alizin'bieyu n-yiysi**. He is in a bad mood. *Colloc:* **alizin'suɲ** 'a good mood'. **N chaɲmi tu o d'alizin'suɲ**. I met him in good disposition. *Sim:* **halli**. *From:* (Ha.) > (Ar.) *Note:* **aljaɲ, aljani** < **الجني** *Note:* **al·jinni**

alizimbieyu *Variant:* **alizim' bieyu; alizin' bieyu**. *Pl:* **alizimbieri**. *Variant:* **alizin' bieri**. *n.* evil spirit. **Yawe daa che ka alizim' bieyu zini' Sool zuɣu** the Lord let an evil spirit possess Saul. [ISA 16:14] **alizin' bieri maa daa balim Yisa pam ni o di kari ba kpehi bahiyoli shee** the evil spirits begged Jesus urgently not to send them to perdition. [LUK 8:31] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* alizinj- < Hausa < Arabic '<Jinn' + DB -bieyu '<bad' *Etym:* OVI *BE; ; OVN *BE- + *-KO.

aliziifo *Variant:* **alizifu; aziifu**. *Pl:* **aziifunima**. *n.* pocket, 'packet' [Gh.] **yi mal' li (liyiri) n-surila aziifu sheɲa din mali voya ni la** you get it (money) only to put in a pocket with holes in. [HAG 1:6] *Sim:* **binsurigu, surigu**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **aljifu** < **الجيب** *Note:* 'aljayb ?? or **الجفن** *Note:* 'aljifan "sheath" (??)

alleeyi See main entry: **aleji**. palm-oil.

alɔbo *Variant:* **alobu; lɔbu**. *Pl:* **alɔbonima**. *Variant:* **alɔbunima; lɔbunima**. *n.* 1 • fortune, fate. **ɲunkam ziem o**

daalɔbu kperila ganyina ni. Whoever despises his chance puts him/herself into trouble. [Prov. 2057] *Colloc:* **X daalɔbo** 'X's due'; *Sim:* **azali, buri**₄.

2 • plague, epidemic, ill-fate, calamity. **alɔbo din be zibisim ni** the plague in the dark. [PSA 91:6] **alɔbo din daa lu Ijiptinim' zuyu la tatabo lu yi zuyu** the plague which fell on the Egyptians falls on you. [AMO 4:10] **Di simdi ka yi niŋ alɔbo sheŋa mini jengbar' sheb' ben bahi yi tingbani ŋɔ yoli maa kɔtomsɪ** 'You must make these models of the tumours and of the mice that are ravaging your country'. *SynD:* **alɔba**. *Note:* (E.D.) **alɔbo n-lu n zuyu dabisi muni puuni zaa;** calamity falls on me all day, every day; [PSA 73:14] **Alɔbɔnima n-doli taba** Calamities come one after another. [JER 4:20] *Sim:* **mbusim**.

3 • good luck. **Adaalɔbo na be nyaŋa.** Your good luck is still to come. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **annoba** < الويا *Note:* **al-waba'** ?

alɔbulana *Pl:* **alɔbunima**. *n.* a lucky person. *See:* **-lana**₂; **-nima**₂.

aloosi *n.* aloes. *Note:* borrowed in the Bible for "aloes" *Aquilaria allagocha*. **tulaale zin' sheŋa be ni booni meer mini aloosi ni kaasia** perfumed powder that they call myrrh and aloes and cassia. [PSA 45:8] **zan meer maa mini aloo tia sum maa n-niŋ o** take myrrh and aloe tree sap and anoint him. [JHN 19:40] *Sim:* **firanki tulaale, meer, kaasia, sinnamɔn**. *From:* (Eng.) < (Latin) < (Grk.) < (Heb.) **ألوان تين**

aluura₁ *Pl:* **aluuranima**. *n.* teak tree.

aluura₂ *n.* reddish dye, "pink colour" (IM). *From:* (Ha.) *Note:* ??

amachia *n.* an enemy. *Sim:* **dataa, dima, dindana, duŋ(duŋtaara), tuubaralana, yibala**. *From:* (Ha.) *Note:* **mafiyi**

amani *n.* small dried fish, "herring" (IM). *Note:* ground up to add protein and flavour to soup

amaŋa *See main entry:* **maŋa**₂. thyself.

amaŋka *Pl:* **amaŋkanima**. *n.* 1 • stretcher. **niriba daa ziri barinim' be bindɔhi zuyu mini be daamaŋkanim' ni** people were carrying the sick on their beds and stretchers. [ACT 5:15] 2 • carriage [type]. *From:* (Eng.) *Note:* hammock

amaŋmaŋa *See main entry:* **maŋmaŋa**. thyself.

amashera *Variant:* **amazara; amasara**. *excl.* Thanks! - expression of thanksgiving. **N'a soha, amazara** Thank you for yesterday's favour (or hospitality).

amazara *See main entry:* **amashera**. thanks.

amaa *Variant:* **ma**₄. *cj.* but. **A yi di wahala mɔŋ Dagbana taali m-bala amaa a yi di bindirigu m-mɔŋ o din pa taali.** If you are suffering and do not include a Dagomba, he will blame you for it; but if you are eating and leave him out, he will not blame you. [Prov. 222] **Dagban' tinsi maa daa pun beni, amaa Tindaanim n-daa lee su ŋa.** the towns of Dagbong were already there, but the Earthpriests controlled them. [DB-Chiefships.086] **Ma o daa kana.** But he came. *Colloc:* **amaa ka**₇ '1) but also, but at the same time'. **Lala saha kuli zemi n-ti bia kam, amaa ka lee pa saha wɔyinli.** That stage sets in for every child, but it doesn't last long. [Bihili Mɔyisibu 5.010] **(be) yi zayisi ma ka niŋ be buya yeda, amaa ka ka anabi maa sanna** if (they) reject me and put faith in their shrines, but yet come to a prophet. [EZK 14:7] **(Yawe daa yeli Musa, "...kamna ka n ti tim a Firawuna sani...") Amaa ka Musa yeli Naawuni ...** (The Lord said to Moses "... come and I will send you to Pharaoh...") But Moses said to God ... [EXO 3:(7-11)] **(be) bi bɔri ni be doli yelimaŋli soli, amaa ka dolila tuumbietali soli** (they) are unwilling to follow the way of truth, but rather follow the way of wickedness. [ROM 2:8] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **amma** < أمّا *See:* **amaada**₂.

amaachakoo *excl.* well, thank you very much! *Note:* "exclamation meaning 'thank you for your ungratefulness' this is said to someone who failed to acknowledge kindness rendered by another" (IM)

amaada₁ *n.* Sahara desert. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **hamada** "desert" ? < هامة *Note:* **haamid** "barren place"

amaada₂ *Variant:* **amaade; amaabaa**. *disc.* but. *Note:* "expressing surprise and usually followed by a negative opinion" (IM) *See:* **amaa**.

amaajiro *n.* dance [type]. *Note:* "dance of young boys and girls similar to the **simpa** dance" (IM) *Sim:* **simpa, jebɔ** 'leader of the dance'.

amaana *n.* 1 • trusteeship, holding, keeping, administering something for another. *Colloc:* **niŋ₁ amaana** 'entrust'. *Note:* ?? *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **amaana** "trusting" **أمانة** *Note:* **a#amanah** "good faith"
2 • embezzling, corruption. *Colloc:* **di₂ amaana** 'to embezzle'. *Note:* misappropriate trust funds *Colloc:* **amaana dira₁** 'embezzler'; **mali/di₂ JZ amaana** 'break confidence, defraud'.

amaasachina *Pl:* **amaasachinanima**. *n.* the poor, the weak, handicapped, small children. *From:* (Ha.) *Note:* **matsiyaci**

ametisit *n.* amethyst, a type of jewel. **ka zaŋ jeesint mini aget ni ametisit m-pe taba kul' sheli din pahir' ata,** 'in the third row a jacinth, an agate and an amethyst'. [EXO 28:19] *From:* (Eng.) < (Grk.) **ἀμέθυστος** *Note:* **a-** ("not") + **methustos** ("intoxicated") (stone was thought to ward off drunkenness) *Note:* crystal-cure.com

ami *adv.* Amen. **Paŋimiya Yawe sahakam. Ami, ami.** Praise the Lord. Amen, amen. [PSA 89:52] **Ka sokam garigi yeli, 'Ami!'** And everyone answered 'Amen!'. [DEU 27:15] *From:* (Eng.) or (Ha.) or (Ar.) < (Heb.) *Note:* **amiŋ** < **أمين** *Note:* 'amiin < **آمين** *Note:* 'amen "truly" *See:* **amiinsi**.

amiliya *Variant:* **amaliya**. *n.* 1 • bride. *Colloc:* **amiliya paya** 'wedded wife'. **a golidi a daamiliya paya konko.** you should only have intercourse with the wife you have married. [DByouthsex 2.005] **paya** unqualified can be used for ones flirt, mistress, fiancée **&c.** **Di vieli ni nira wumdi niriba sayisigu a yi yen pii a daamiliya doo bee paya?** Isn't it good to listen to people's advice when you want to choose a marriage-partner? [DByouthsex 2.121] *Cpart:* **ango** 'bridegroom'. **amiliya ango min' o daamiliya** a bridegroom and his bride. [REV 18:23] **Ijun su amiliya n-nye ango; amaa ango zo so ŋun be o sani wumd' o yetɔya nyari suhupielli** The bride belongs to the bridegroom. The friend who attends the bridegroom waits and listens for him, and is full of joy. [JHN 3:29] *Cpart:* **amiliya yidana** 'bridegroom'. **Ben tu ni be beni ka lahabali ŋɔ ti n-nye amiliya yidana ...** Those who must be there to make this deposition are the bridegroom ... [DB-Marriage.198]
2 • marriage, wedding. **amiliya yiliniim' maa wain daa ti pooi ba** the wedding household's wine was not enough for them. [JHN 2:3] **be yen malila suhusayingu ni yolitim be amiliya bebu puuni** they will have sorrow and regret in their married life. [DByouthsex 2.118] *Colloc:* **lo₁ amiliya** 'have a wedding - with Muslim or Christian ceremony'. **gbana din tiri ba yiko ni be lo amiliya** marriage license. [DB-Marriage.096] *Lit:* papers which give them authority to have a wedding. *Colloc:* **niŋ₁ amilia** 'get married'. **Doo yi na yoli niŋ amiliya** If a man has just recently got married. [DEU 24:5] *Colloc:* **lɔrigi amiliya** 'dissolve marriage, divorce'. **doo sabirila amiliya lɔrigibu gbaŋ** a man writes a divorce-certificate. [MRK 10:4] *Sim:* **yihɪ paya** 'divorce a wife'. **ŋun' tim' o amiliya lɔrigibu gbaŋ ka yih' o** he should give her a divorce certificate and send her away. [MAT 19:7] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **amarya** "a bride" < ? **عورة** *Note:* 'awra 'pudenda, woman'

amiliyanima *n.* attendants at wedding, wedding-guests.

2 • the couple, bride and groom at a wedding. **Amiliya yi niŋ naai, di tu ni amiliyanim' ti ŋun su musulinsi pay' kpuyibo ni yihibu sabbu fukumsi be daamiliya maa lahabali ka bakɔi naanyi yayi.** When the wedding is over, the couple must report their marriage to the Registrar of Muslim Marriage and Divorce within a week. [DB-Marriage.197] *See:* **-nima₂**.

amiliya-zo *Pl:* **amilia zonima**. *n.* bridesmaid, 'friend of the bride'. *Cpart:* **ango zo**. *See:* **amiliya; zo₁**.

amii *int.* do you know?, I wonder if ...? *Note:* introductory particle used with double questions; introductory particle meaning "no one knows" or "who knows whether...?" (tentative suggestion, request, proposal) **Amii Yawe be ti sani bee o kani?** Is the Lord with us, or not? [EXO 17:7] **Amii n sa ni labna bee n ku labna?** Who knows whether I will return or not? **Amii a sa ni labna bieyu bee a ku labna?** Do you know, will you return tomorrow, or will you not return? *Colloc:* **di₃ pa₂/ka₃ la amii** "without doubt". **yi bi mi yil' yidan' ni ti yen kuna saha sheli, amii zaawuni bee yuntisua ...** you don't know when the landlord will come home, whether evening or midnight ... [MRK 13:35] **O yi niŋ amii ben gbaag' o.** Whatever he does they will arrest him. *Sim:* **de**. *See:* **mamii**.

amiila *Variant:* **amiira**. *Pl:* **amiilanima**. *n.* a sword belt made with wool yarn. *Note:* "sword suspender made of red woollen

yarn. Two are normally worn, one on each shoulder as a decoration" (IM) :: but see gloss of Proverb example **Dokulziem mali waayo ku ḡmani amiila**. However beautiful red dawadawa flowers are they will never be like a red scarf (used on a horse and rider for decoration.) [Prov. 947.] From: (Ha.) Note: ?? **amaira** "a leather loin-cloth"

amiini *n.* trusted friend. *Sim:* **zo₁**, **simo**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: < **أمين** Note: 'amiin See: **ami**; **amiinsi**.

amiinsi *n.* 1 • secret agreement, covenant, contract. **M min'o mali amiinsi**. He and I have secret agreement. *Colloc:* **lo₁ amiinsi** 'to conclude an alliance'.
2 • charity, good will. **O mali amiinsi ni nirba**. He is charitable person. (a man of good will). From: (Ha.) < (Ar.)
Note: **amince** Note: "trust(worthiness)" **امن** √ Note: 'mn See: **ami**; **amiini**.

amiira See main entry: **amiila**. swordbelt.

amoosi *Pl:* **amoosinima**. *n.* "a red strip of cloth used as a loin-cloth by women". *Sim:* **yaanemo** 'loincloth for men'.

ampe *n.* children's game. played by young girls, kicking ball of leaves. *Sim:* **anamiinimiina**. From: (Twi).

amsa *n.* answer. From: (Ha.) < (Eng.)

amunkai *adj.* new, young "young girl" (IM).

anabi *Pl:* **anabinima**. *Pl:* **anab'**. *n.* 1 • prophet. **M pala anabi, m mi pala anabi bia** I am not a prophet or the son of a prophet. [AMO 7:14] **Yinim' ben kuri anabinima** You people who killed prophets. [MAT 23:37] **a ni tuhi anab' bobili soli** you will meet a crowd of prophets. [1SA 10:5] *Colloc:* **anabi X** 'the prophet X'. Note: title applied to various Biblical figures, in Muslim style **Chimsi chuyu pilla anabi Ibrahimaha saha** Chimsi festival began in the time of the prophet Abraham. [DB-Festivals.013] **anabi Nuhu saha la ka kom daa yen di duniya**, when water was going to flood the world in the time of the prophet Noah. [DB-Festivals.064]
2 • the Prophet, Muhammad. **Di saha ka anabi bōhi o ni ya ka kom be**. Then the Prophet asked him where there was water. [DB-Festivals.003] **Anabi chilitōḡ, ban ka laamba m-banda** The prophet's eye powder is applied to the eyes of those girls who don't have parents. [Prov. 93] From: (Ha.) < (Ar.) < (Heb). Note: **annabi** > **النبي** Note: **annabi'** > **נביא** Note: **nabi'**

anabitali *n.* prophecy. *Colloc:* (**tōyisi₁**) **anabitali (yetōya)** 'to prophesy'. *Lit:* speak prophetic speech. **tōyisim' anabitali yetōya jendi Izrael pieguliba** prophesy about the shepherds of Israel. [EZK 34:2] **Dauda Jesi bia daanabitali yetōya m-bōḡḡ** this is David son of Jesse's prophetic word. [2SA 23:i] See: **-tali₂**.

anahi *num.* four. **mōy' sheli din pah' anahi mi yuli booni Yufretiiz** the fourth river was called Euphrates. [GEN 2:14] *Lit:* which adds four. **Be niriba anahi ḡḡ daa nyela ben yi Gaat** Those four people were those who came from Gath. [2SA 21:22] **Daantalisi anahi bi duhiri nam**. Four supporting poles don't raise chieftaincy. [Prov. 774] The **zōḡḡ** of an important chief is too large for unsupported rafters from wall to centre, and has four supporting poles in a square about the centre to provide bridging support. *Etym:* OV1 *NA; ; OV2 *NASI; vc1 *na; vc4 *naasi.

anamiinimiina *n.* a children's game. *Sim:* **ampe**.

Anashaara See main entry: **Nasara₁**. European.

Anaago *Pl:* **Anaagonma**. *n.pr.* a Yoruba person.

anchiti *n.* handkerchief. **be daa yi zaḡ anchitinima bee situra din shihi ḡḡn' Pool nti pa barinim' zuyu be nyarila alaafee** 'when handkerchiefs and scarves which had been in contact with his, Paul's, skin were carried to the sick, they were cured of their diseases'. [ACT 19:12] From: (Eng.)

andunia See main entry: **dunia**. world.

anfaani *Variant:* **alifani**; **alfaani**. *n.* 1 • usefulness. *Colloc:* **mali/niḡ₁ alifaani** 'to be useful'.

2 • benefit, dividend. [dividend] **ninvuy' sheb' ben kpalim ḡḡ di binyara ḡḡ za daanfaani** the remaining people will enjoy the benefit of all these things. [ZEC 8:12] **Taaḡa ḡḡ mali anfaani pam n-ti Dagbamba, Dagbam' payaba**

nyari buni pam di ni. The shea tree is very useful to the Dagomba, and Dagomba women make a lot of money out of it. [DB-Trees.060] *Colloc:* **Naawuni daanfani. Tingban' sheli din mali anfaani mini atam** A land which has benefit and fertility. [JER 11:5] *Note:* Dagbani Bible translation of 'a land flowing with milk and honey'

3 • grace. **Naawuni daanfaani maa zuyu ka yi tiligi** by God's grace you are saved. [EPH 2:8]

4 • blessing. **Naawuni ni niŋ alifaani niŋ a bihi ni.** May God bless your children. *Sim:* **buchi, bukata.** *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **amfaani** < **مفاعة** *Note:* **nafi'** ah "useful"

anfooni *Variant:* **anfoni; aŋfooni; alifōni; anfōni.** *Pl:* **anfōninima.** *Variant:* **alifōnnima.** *n.* picture, image. **ŋjun' daanfoni mini sabbu n-lee be di ni ŋɔ?** Whose picture and writing is on it here? [LUK 20:24] **Di daa nyela Babilōnnim' anfooni ka be mali pa dukpina zuyu** It was a picture of the Babylonians that they had put on the walls. [EZK 23:14] **Aŋfooni din do zuyusaa ŋɔ wuhiri la bihi banim mini be bihi kalinli.** The table above shows the number of fathers and the number of their children. [DB-MATH3-12.031] **ninmoo tu' sheli yi ni nyari anfooni ŋɔ ni maa na sa tin' yuli booni Adiboo** the important baobab that you see in the picture is still growing in the place they call Adiboo. [DB-Bushfire.064] *InvPl:* **ŋma₁**; *Colloc:* **yaai₃, ŋmahi anfooni** 'take photos, draw pictures'. **be ni zaŋ dahima sheli n layisi lahabaya ka ŋmahi anfooni** they took time to collect the data and take photographs/draw pictures. [DB-Marks.076] *Colloc:* **ŋmahi anfooni. Ti bi tam ka lam puhiri ... Abdulai Mohammed Gong ŋun sɔŋ yaai anfooni sheŋa dim be kalenda ŋɔ ni maa.** We won't forget to thank ... A.M.G. who made the pictures which are in this calendar. [DB-Headgear.056] **(o daa) ŋme gbuyima mini nayilahi ni cherubinnim' anfōninim' pa dapaŋ' sheŋa o ni daa zaŋ kpehikpehi firinnim' la ni zuyu** (he) made representations of lions, bulls and cherubs on the crossbars which he had fitted into the frames. [1KI 7:29] *Colloc:* **anfooni kahigirili** 'diagram, chart'. **Zaŋmi aŋfooni-kahigirili din do gbunni ŋɔ n sabi a yiŋnim' aŋfooni kaligirili** Use the chart below to enter a chart of your household. [DB-MATH3-12.045] **Anfooni kahigira (chaatinima)** illustrative graphics (charts). [DB-MATH3-12.004] *Sim:* **fɔto, kɔtɔmsi.** *Note:* compare 1KI 7:29 with 36

ango *Variant:* **aŋgo.** *Pl:* **angonima.** *n.* bridegroom. **amiliya ango min' o daamiliya** a bridegroom and his bride. [REV 18:23] **kaman aŋgo ŋun yi amiliya sampaa ni na** like a bridegroom coming out of his wedding-chamber. [PSA 19:5] **ŋjun su amiliya n-nye ango; amaa ango zo so ŋun be o sani wumd' o yetɔya nyari suhupielli** The bride belongs to the bridegroom. The friend who attends the bridegroom waits and listens for him, and is full of joy. [JHN 3:29] **Ango zɔnim' ni tooi lo noli ango ni be be sani saha sheli?** Can the bridegroom's friends fast while the bridegroom is with them? [MRK 2:19] *Colloc:* **ango zo₁** 'groomsman, best man'. **Man' daa tehiya ni a lan je o mi, ka zaŋ o ti a daango zo la.** I thought you still hated her, so I gave her to your best man. [JDG 15:2] *Cpart:* **amiliya** 'bride'. *From:* (Ha.)

ango zo *Pl:* **ango zonima.** *n.* bridegroomsman, best man. [best man] *Pl:* **ango zonima.** **ŋjun su amiliya n-nye ango; amaa ango zo so ŋun be o sani wumd' o yetɔya nyari suhupielli** The bride belongs to the bridegroom. The friend who attends the bridegroom waits and listens for him, and is full of joy. [JHN 3:29] **Ango zɔnim' ni tooi lo noli ango ni be be sani saha sheli?** Can the bridegroom's friends fast while the bridegroom is with them? [MRK 2:19] **do' so ŋun daa nye Samsin ango zo** the man who was Samson's best man. [JDG 14:20] *Cpart:* **amiliya zo.** *See:* **ango; zo₁.**

ania *See main entry:* **nia.** effort.

anifu *n.* thought, intention (usu. "bad intention").

anifubieri *n.* evil thoughts/intentions. *Syn:* **alehiberi.**

anifubierilana *n.* a person with evil thoughts/intentions. *Syn:* **alehiberilana.** *See:* **-lana₂.**

aniwula *Variant:* **aninwula.** *Pl:* **aniwuliya.** *Note:* to plural addressees *excl.* salutation as an evening greeting. *From:* (Gonja).

aniya *See main entry:* **nia.** effort.

anii *num.* eight. **di zemi ni be niŋ lala asiba kuriga anii mini zaŋ chaŋ zaawuni kuriga ayobu sunsuuni** it is laid down that this should be done between eight o'clock in the morning and six o'clock in the evening. [DB-Marriage.171] **Jehoyachin o nam dibu yuma anii saha kuli Babilōn.** Jehoiachin went to Babylon in the eighth year of his

reign. [2KI 24:12] *Etym:* OV1 *NAN ; OV2 *NI(N) ; vc4 *nan.

aniini *Pl:* **aniinnima**. *n.* one tenth of penny. *Note:* obs.!! *From:* (Ha.)

ankali *See main entry:* **hankali**. *care.*

ankufo *Pl:* **ankufonima**. *n.* handcuff. *From:* (Eng.)

ansarisi *n.* mockery, ridicule. **che ka be daansarisi maa ḡmaligi lu be zuyu** let their insults turn back and fall on their own heads. [NEH 4:4] *Colloc:* **mali₂ ansarisi** ‘mock or ridicule’. **Be nyela ben kul maani ma ninzeensi ansarisi ka bi chera** They are people who just mock me disrespectfully and won't stop. [PSA 35:16] **Karimbaannim' maani ma la ansarisi ka di ka yetɔya** The proud hold me in utter contempt. [PSA 119:551] *Sim:* **asafi** ‘a joke’; **diem** ‘entertainment, joke’; **ɟiem₁** ‘despise’; **diem** ‘play, joke (wth/at)’; **la₁** ‘to laugh’; **kpeli₂** ‘to joke’.

ansarisimalibo *n.* abusing, derision. **Bɔzira ni leei dabiemzɔbo mini ansarisimalibo tiɲa** 'Bozrah will become an object of horror and reproach'. [JER 49:13] *See:* **mali₂**.

ansarisimaana *Pl:* **ansarisimaaniba**. *n.* a mocker. **Yihimiya ansarisimaana yi kɔbili ni, ka zabili naai, ka nangbankpeeni mini turi che.** Drive out the mocker, and out goes strife; quarrels and insults are ended. [PRO 22:10] **Saha yuusim wula ka ansarisimaaniba kul yen be ansarisi malibu ni?** How long will mockers delight in mockery. [PRO 1:22] *See:* **mali₂**.

anshituu *excl.* hush! "be quiet! call for silence" (IM). *Sim:* **shini** ‘to be quiet’.

antire *n.* salutation as midday greeting. *From:* (Gonja).

antirinya *Pl:* **antirinyanima**. *n.* a cashew tree. *Anacardium occidentale*.

anu *num.* five. **di niɲ dabisili din pah' anu.** it was the fifth day. [GEN 1:23] *Lit:* day which add five. **Ka Filistia nanim' anu maa ni daa nya lala maa** And when the five chiefs of the Philistines saw that. [1SA 6:16] **Be ni niriba anu daa nyela yennima** Five of them were wise. [MAT 25:2] **Ghana bela tuuli tingbana anu sheɲa dunia yili alaafee yela nangbani yini layingu sheli be ni booni World Health Organisation (WHO) la nini ni tiyi.** Ghana was one of the first five nations to be approved by the World Health organisation. [DB Trachoma 01.007] *Etym:* OV1 *NU ; GS1 *NU² ; vc2 *nom ; vc4 *nu.

anuura *n.* worth, value, usefulness. *Note:* ??

anvuloku *Pl:* **anvulokunima**. *n.* envelope. *From:* (Eng.)

anzansi *n.* 1 • courage.

2 • persistence, "endurance" (IM). **Naawuni ḡun tiri ti anzansi ka kpaɲsiri ti suhuri ḡɔ ...** God who gives us endurance and encourages us ... [ROM 15:5] *From:* (Ha.) *Note:* **azanci** "sense, meaning"

anzinfa *n.* silver. **Nyama, n zaɲ anzinfa layibaligu tuhili ti a** Look, I'm giving you 1000 silver coins. [GEN 20:16] *Syn:* **wɔya**; *Correl:* **salima (salinli₁)** ‘gold’. **Yi salima mini yi daanzinfa zahimya ka di zahimbu maa din ya shehira bieyu** Your gold and silver are covered with rust, and this rust will be a witness against you. [JAS 5:3] **Anzinfa daɲ duu ku kari salima (tahili).** Silver entered the room first, but it won't drive away gold (brass). [Prov. 135] *Sim:* **siliba** ‘enamelware’. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **azurfa** > **الصريف** *Note:* **al-ṣarif** "pure silver"

anyangbana *Variant:* **anyagbana**. *n.* maize. *Note:* "this is usually maize which women pound in mortar" (IM) *Note:* ?? *Syn:* **kawana, kariwani**. *Note:* JNJZ not known

anyibi *n.* unfaithfulness, untrustworthiness. *Colloc:* **mali anyibi** ‘to be unfaithful, untrustworthy’.

anyinsi *n.* 1 • laziness, ineffectuality. *Colloc:* **niɲ₁ anyinsi** ‘give up’. **di simdi ni niriba suhiri Naawuni sahakam ka di niɲdi anyinsi** people should always pray to God and not give up. [LUK 18:1] *Sim:* **gbinyayili, vinyayili, wawuluɲ, zinyayili**.

2 • injustice. **Ninvuy' so ḡun doli anyinsi soli biri sheli ni ti kpuyila mbusim** Those who plant seeds of injustice will harvest disaster. [PRO 22:8]

anyo *n.* evildoing. *Colloc:* **di₂ anyo** ‘to do evil’.

anyɔyiti Variant: **anyɔgɔte**. Pl: **anyɔyitinima**. *n.* yam [cultivar]. Note: (E.D.) SynD: **sangalinjo**. Note: (W.D.) Sim: **alahali, chamba, chechito, dakpam, diyi₂, fuyurili, guṅgumbo, guṅgunsalli, guṅguṅkpilli, gbilingbi, kalinchaṅ, kaṅgbariṅga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriṅga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenṅkpeṅga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyɔ, pakolzandee, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔṅ₃.**

aṅgarima Pl: **aṅgarimanima**. *n.* horse of large size. SynD: **aliṅgurima**; Gen: **wahu₂**; Sim: **baṅdari, bariba, chee₃, danda, gabiga₂, pielli₁, sɔriba**, . From: (Ha.) Note: not in Abraham

aṅkadi *n.* occult powers by which other powers may be bound. it may be used in binding the rain. From: (Ha.) Note: ?? : **cf.** Kabre

aṅko Variant: **haṅko**. *n.* an omen. Colloc: **aṅko vielli** ‘good omen’; **aṅko bieyɔ** ‘bad omen’; Syn: **alaha₂, alaamo**. From: ??

aṅkɔra Pl: **aṅkɔranima**. *n.* a barrel, drum (oildrum). From: ? < (Eng.) < (Dutch). Note: **anker**

apil *n.* apple. Note: borrowed for Bible "apple" **pumpɔrinchihi tih mini kpikpal’ tih ni apil’ tih ni tih balibu kam zaa kuui**. pomegranate trees and palm trees and apple trees and trees of all sorts have dried up. [JOL 1:12] From: (Eng.)

apirim *n.* a machine-gun, "maxim gun" (K).

apolasa *n.* an operation, surgery. **Shigaari nyura yi chaṅ Asibiti ni o nyela ṅun diri liyiri pam zaṅ chaṅ tima dabu polo ni apolasa niṅbu zuyu**. If a smoker goes to hospital he will have to spend a lot for medications and operations. [DB Smoking 01.031] From: (Eng.)

asadachi *n.* dowry. "money paid by a man to the parent of a woman to seal a marriage contract" (IM).

asafi Variant: **asahi; alisahi**. *n.* 1 • joking, comical conduct; "person who uses a vulgar language" (IM). Colloc: **asafi kpema** ‘coarse joking’. **chanya yetɔy’ yoya mini yetɔy’ chɔyima tɔyisibu ni asahi kpema niṅbu** leave useless and worthless talk and rude joking. [EPH 5:4] Colloc: **niṅ₁ asafi** ‘make fun of’. **A yi bi zo m-barigi a bi niṅdi asahi**. If you haven't escaped from someone who is running after you, you don't say it's a joke.” [Prov. 20:1] **o ni daa boli ninvuy’ sheb’ maa zaṅ li niṅ asahi** the people he had invited make a joke of it. [MAT 22:5] Colloc: **bi niṅ₁ asafi** ‘take seriously, say 'it's no joke'’. **Dauda min’ o bia Absalom zaa daa yi bi zaṅd’ o yeligu niṅd’ asahi** both David and his son Absalom took his (Ahitophel's) advice seriously. [2SA 16:23] Sim: **ziem₁** ‘despise’; **diem** ‘play, joke (wth/at)’; **la₁** ‘to laugh’; **kpeli₂** ‘to joke’; **ansarsi** ‘mockery’; **asafihili** ‘humorous conversation’. 2 • a joker, comical person.

asafilana Variant: **asahilana; alsahilana; alisahilana**. Pl: **asafinima**. Variant: **alisahinima**. *n.* a comical person, joker, jester. See: **-lana₂**.

asafihili *n.* comical conversation. Sim: **asafi** ‘joke’.

asahi See main entry: **asafi**. joke.

asahilana See main entry: **asafilana**. joker.

asalaati *n.* salat, "a group reading of a portion of the Qur'an to ask for Allah's blessings" (INM). From: (Ha.) < (Ar.) Note:

salati "Invoking blessings on Muhammad, as part of regular Moslem devotions" (IM) صلاة Note: / pl. صلوات Note: **ṣalaah / ṣalawat** "prayer"

asam *n.* "Muslim night prayers during Ramadan" (IM).

asama *n.* 1 • cheapness of price. **Di daa mali asama**. The market price is cheap. **Yi tehiya ni di nyela asama ni n leei naa deemba?** Do you think I could afford to become the king's son-in-law? [1SA 18:23] Syn: **alaha, bala₂**. Note: sn 3 Syn: **buyibuyi₂**; Sim: **afua**. Note: sn 4

2 • ease, i.e. without difficulty. **Wɔribali mali asama n-gari buṅbali** Horse riding is easier than donkey riding. **Dimbɔṅɔ nyela din ni sɔṅ ka bihili mɔyisibu niṅ asama n-ti bia mini o ma zaa**. These are things which will make breastfeeding easy for both the child and the mother. [Bihili Mɔyisibu 5.017] **Di gbibu be asama, ka di lahi**

yuura. It is easy to undertake and it is of lasting value. [DB-Hygiene.019] **bichigu ti ku niŋ asama tin ya** life won't be easy for you. [DEU 28:65] **Yela ayi ŋɔ sunsuuni, dini lee be asama ni nir' yeli ... ?** Between these two things, which is easy for someone to say ... ? [MRK 2:9] *Syn:* **bala₂.**

asanza *Pl:* **asanzanima. n. 1** • exemplary character. *Note:* "helpfulness, steadfastness" (IM) **Di simdi ni a lan pii asanza niriba ben mali alaafee ka zɔri Naawuni** It is advisable that you choose capable people who are well and fear God. [EXO 18:21]

2 • distinguished person. **Nashɔn ŋun daa nye Juda bidibisi ni asanza nir' la** Nahshon, who was a prominent man of the descendants of Judah. [1 CH 2:10]

3 • brave person. *From:* ?? (Ha.) *Note:* **asanci** (Katsina dialect) 'pagan' ??

asansalana *n.* a steadfast person.

asare *See main entry:* **kundun.** *n.* hyæna, 'wolf' [Gh.] (epithet). *Syn:* **kundun, dukpinbayisigu, dasanpukariga, nayinyili, nangbanponlana, sapili, tariganɗi, yunggorigu.**

asau [HAB 1:15,16]

n. 1 • fishing-net [type], dragnet. **Be dim' maa zaŋla zingoo gbahi be zaa, ka zaŋ o laŋa n-vo ba na ti niŋ o daasau ni** Their enemy catches them all with a hook, and pulls them out with a cast-net to put in his keep-net. [HAB 1:15] *Sim:* **awule, laŋa, zani₂.** *From:* ??

asaara *See main entry:* **ashaara.** loss.

asiba *Variant:* **asisiba. n.** the morning. **Wuhim' ti a yurilim maŋli la asiba** Show us your true love in the morning. [PSA 90:14] **maligumaana niŋdi dari pahiri buyim maa ni asiba kam** the priests add wood to the fire every morning. [LEV 6:12] **Asiba guŋgɔŋ n-chani katiŋa.** The sound of the morning drum will be heard far away. [Prov. 141]

Dagbankpamba yeliya, ni "asiba nari narila zaawuni." The Dagomba elders say that "What should be prepared (done) in the morning is prepared during the previous evening." [DB-Marry.030] *Sim:* **bieɣu₃, asibaasi.**

From: (Ha.) > (Ar.) *Note:* < **الصبح** *Note:* **al·ṣubḥ** (? to Dagbani **via** Gonja?) *See:* **bieɣasiba; asibaasi.**

asibaasi *Variant:* **asibasi; asibaasi. tmp.** in the early morning. **mɔri din puhiri yiri na asibaasi** grasses which spring up in the morning. [PSA 90:5] *Colloc:* **asibaasi ŋaraŋara** 'very early in the morning'. **(o) daa ti daŋ yiyisibu asibaasi ŋaraŋara** (she) got up early, very early in the morning. [RUT 3:14] **asibaasi ŋaraŋara saha zaŋ hal ti paai yuŋ saŋmarisi peebu saha** from the crack of dawn till the stars came out at night. [NEH 5:21] **be chaŋ ti kpe Naawuni jembu duu maa ni asibaasi ti wuhiri niriba** they went into the Temple early in the morning and taught the people. [ACT 5:21] *Sim:* **asiba.** *See:* **asiba.**

Asibiri *n.* Saturday. **vuhiri Asibiri ni Alahiri ni saha kam zaa wumsim yi ti gbaag' a** resting on Saturday and Sunday, and whenever you feel tired. [DB AIDS 06.015] **Bieyukam ni di kalinli m-bɔŋɔ; Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8.** The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* fvAsibiri < **السابع** *Note:* **al·saabi'** ('the seventh' (day of week))

asibirr *excl.* imperative, introductory particle asking for attention. **Asibirr! chel k'a wum di yelimaŋli** Silence! Wait until you hear the truth.

asibiti *Variant:* **ashibiti; ashipiti. Pl: **asibitinima. n.** hospital. **A yiŋa yi ka bara nira, a bi chen' asibiti** If there is no one sick in your house, you don't go to the hospital. [Prov. 270] **Shigaari nyura yi chaŋ Asibiti ni o nyela ŋun diri liyiri pam zaŋ chaŋ tima dabu polo ni apolasa niŋbu zuyu.** If a smoker goes to hospital he will have to spend a lot for medications and operations. [DB Smoking 01.031] **Bari maa yiŋnima tu ni be kpaŋs' o k'o chaŋ ashibiti maa** The sufferer's housepeople should encourage him/her to go to hospital. [DB Trachoma 07.020] *From:* (Eng.)**

asooma *Pl:* **asoomanima. n. 1** • plant [sp.] with bulbous roots used in dyeing skins yellow.

2 • yellow colour. *Sim:* **dɔzim.** *Read:* Naden, Tony 2007 Descriptives: adjectives in Mampruli. in Dakubu, Akanlig-Pare, Osam and Saah [eds.] :: 88-102.

ashaala *adv. 1* • in reality. **N yeliya ni o zi ni ashaala o pun mi ni.** I said that he did not know there, in reality, he already

knew the place.

2 • not knowing. *Note:* interchangeable with **ashee?** *Sim:* **inshaala**. *Note:* sn 2

ashaara *Variant:* **asaara**. *n.* 1 • loss. **Payə ɲun bəri o daashaara ɲuna n-kuni yokpiɲlana**. It is the woman who wants to suffer a loss that marries an impotent man. [Prov. 2177]

2 • misfortune. **ashaara kul lurila ninvuɣ' bieri nyamma zuɣu**. the gains of the wicked bring trouble. [PRO 15:6]

N daa na ʒi m-mali suhupielli ben je ma daashaara nyabu zuɣu I have never been happy because those who hate me experience disaster. [JOB 31:29] **Ashaara yi doli Dagbambia o ʒirila yalim chani Daboya ni o ti kəhi**. If misfortune follows a Dagomba he carries salt to Daboya to sell there. [Prov. 149] *Note:* 'salt to Daboya' is "coals to Newcastle" *Cpart:* **təŋsim, təŋbu** 'success'. **Nyamiya, n zaŋla nyevili mini təŋsim ni kum mini ashaara n-zali yi tooni zuŋɔ dabisili ɲɔ**. 'See, today I have set before you life and prosperity, death and adversity.'. [DEU 30:15] *Syn:* **təŋbu**. **Ashaara doli alahichinima, amaa təŋbu n-nye wuntizərɪba laara**. Misfortune follows sinners, but success is the reward of the righteous. [PRO 13:21] *From:* (Ha.) > (Ar.) *Note:* **hasaara** < **حصار** *Note:* ?? **haʃr** "hindrance, restriction"?

ashee *Variant:* **asheela**. *Note:* ?? **ashee la excl.** really!?, in reality, actually. **Ashee! O kpiya?** Really! Has he died? **N yeliya ni o ʒi ni, ashee, o pun mi ni** I said that he did not know there, in reality, he already knew the place. **Be yeri ni be nyela yemnimma, ashee be nyela jera**. They say they are wise, but in fact they are fools. [ROM 1:22] **Ashee baa bi zaɣisi talla?** Is the Pope a Catholic? [Prov. 150] *Lit:* Does the dog not really refuse the small heaps of goods for sale?. **Jerigu baa kariti wəbigu ashee o kum dali m-bala**. The foolish man's dog chases an elephant, not knowing that it is actually the day of its death. [Prov. 1120] **Jerigu yeliya ni mana chaaya ashee di na wandimi**. The fool says the okro has finished fruiting, but it is still bearing fruit. [Prov. 1161] **be chaŋ, asheela ninvuɣu sheb' baŋ di yela n-chaŋ ti kurigi lala bini maa** they went, but in fact some people knew about it and had already gone to dig the thing up. [DB-Chiefships.134] *From:* (Ha.) *See:* **shee₄**; **faashee**.

ashiakomo *n.* "a floppy cake made of bean-dough" (IM).

ashili *Variant:* **ashiya**. *n.* a secret. **be daa na bi jendi baŋ o kpiɔŋ maa daashili** they had not yet managed to find out the secret of his strength. [JDG 16:9] **Naawuni ni ti yen kari ashiya din be ninsalinim' suhuri ni saria** God will judge the secrets which are in people's hearts. [ROM 2:16] **dabili bi mi o duuma daashili** a servant does not know his master's private business. [JHN 15:15] **Di ni mali a səŋsim pam - A yi mali ashili vienyelinga**. It (HIV test) will be a great help to you. -- You will have complete confidentiality. [DB AIDS 16.023] **Ashili bi veeni ka 'N-ku-ba' wum li**. It is not good for a person who kills people to hear about secrets. [Prov. 153] **Ashili zuɣu ka kiŋkaŋa pumdi yuŋ**. It is because of its secret that the wild fig tree blossoms at night. [Prov. 154] *Sim:* **ashilɔni, yemsɔyirili, sɔyi** 'hide'. *Note:* sn 4 *From:* (Ha.) > (Ar.) *Note:* **asiiri** < **السِّر** *Note:* **al·sirr**

ashilo *adv.* secretly, privately. **Ashilo piela, zaŋ kaɣi yi kpaŋa**. A ram gotten secretly/devously is taken aside secretly. [Prov. 156] *Colloc:* **ashilɔni** 'in secret'. *Note:* 54x *Variant:* **ashilo ni**. *Note:* 7x **Naa Zedikia daa po pəri ashilo ni Jerimia sani** King Zedekiah swore an oath to Jeremiah secretly. [JER 38:16] **Cheli n daashilɔni taali**. Forgive my secret offence. [PSA 19:12] **ɲmalig' o nyaandoliba maa polo yeli ba ashilɔni** turned to his disciples and said to them privately. [LUK 10:23] **Johanan daa sɔyi yeli Gedalia ashilɔni** [JER 40:15] *Note:* Johanan said to Gedaliah privately **Gbib' satahins' ayopɔin maa ni yeli shem maa ashilɔni, ka di sab' li sɔŋ!** Hold what the 7 thunders have said secret, and don't write it down! [REV 10:5] **binsheyu din be zimsim ni bee ashilo ni** something which is in darkness or secrecy. [DB snake 2.009] **O mali ashilɔni biem**. He harbours evil thoughts. *Note:* in sources as **azilɔni** *Sim:* **ɲmuɲmuni, sɔyi**. *Note:* sn 4 *See:* **ashili**.

ashiya *See main entry:* **ashili**. secret.

Ata₁ *n.pr.* name of an elder male twin. *Cpart:* **Atawa** '(female)'. *From:* (Twi). *See:* **Atawa**.

ata₂ *num.* three. **Anabi Musa Litaafi Din Pahi Ata** The Third Book of (the Prophet) Moses. [LEV 1:0 (book title)] **a ni tuhi niriba ata soli** you will meet three men on the way. [1SA 10:3] **Naa Gbewaa bihi ata ben zuliya nyɛ Dagbamba, ɲmamprisi ni Nanumba la** the three sons of Naa Gbewaa whose descendants were the Dagomba, the Mamprusi and the Nanumba. [DB-Bushfire.027] **Damba wari la daba ata laasabu**. Damba is danced for a total of three days.

[DB-Festivals.042] *Etym:* OV1 *TA ; GS1 *TO¹/I/A ; vc3 *ta(n). *See:* -ta₂.

- Atalata** *Variant: Atalaata. n.pr.* Tuesday. **Bieyukam ni di kalinli m-bɔŋɔ; Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8.** The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < الثَّلاث *Note:* aθθalaata' ('the third' (day of week))
- atam** *n.* 1 • farm produce, crop/s. **O kōhi o puu atam n-da nahu.** He sold his farm produce and bought a cow. **Dunia atam biya zaa ka di chebu saha paai. Zaŋm' a gɔrigu maa n-tim di ni n-che.** Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe. [REV 14:15] *Colloc:* **atam kpuyibu** 'harvesting, harvest-gathering'. **be lihiri li hal ti kpuyi puu maa atam ti o ... Ka puu maa atam kpuyibu saha daa ti paai** to look after and eventually collect the produce of the farm for him... And the time to harvest the farm arrived. [LUK 20:9-10] **o bo tuntumdiba m-pahi ka be kpuyi puu atam maa na** he looks for additional workers to bring in the harvest. [MAT 9:38] *Sim:* **kacheyu** 'millet-harvest'. **Puu atam kpuyibu saha, kacheyu piligu ni** The time of harvest, the beginning of the cutting of the millet. [2SA 23:13]
2 • rich soil. **Palo maa mali atam.** The field has rich soil. **Tingban' sheli din mali anfaani mini atam** A land which has benefit and fertility. [JER 11:5] *Note:* Dagbani Bible translation of 'a land flowing with milk and honey' *See:* tam₁.
- atampa** *Pl:* **atampanima. n.** cloth [type]. expensive, 'real wax print' (IM). **(n ni) deei n daago mini atampa** (I will) take back my 'velvets and silks'. [HOS 2:9] **N ni chaŋ m mamananim' ben tiri ma bindirigu mini kom ni ago ni atampanima** I will go to my boyfriends who give me food and water and 'velvets and silks'. [HOS 2:5] *Note:* ?? *Gen:* **chinchini**; *Sim:* **ago** 'cloth [type], velvet'; **buyu₁** 'bark-cloth'; **bunu₁** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **kante** 'kente-cloth'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'.
- Atani** *n.pr.* Monday. **Bieyukam ni di kalinli m-bɔŋɔ; Atani 12, Atalaata 13, Alaaba 13, Alaamishi 15, Alizumba 7, Asibiri 10, Alahari 8.** The numbers on each day were: Monday 12, Tuesday 13, Wednesday 13, Thursday 15, Friday 7, Saturday 10, Sunday 8. [DB-MATH3-12.016] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < الاثنين *Note:* Arabic al-aθniin ('the second' (day of week))
- ataninmieyu** *Pl:* **ataninmieri. n.** a lamp [type]. "a four-cornered dish used as a lamp. Shea butter is used as its oil and a rag" as a wick. *Sim:* **firila, kania.**
- Atawa** *n.pr.* name of an elder female twin. *Cpart:* **Ata** '(male)'. *From:* (Twi). *See:* **Ata.**
- ataa** *excl.* really, of truth. *Note:* (in explaining facts) **Ataa dee, o daa ka n yin na, yuŋ** Of truth, he came to my house at night. *Sim:* **yelimaŋli, achiikatim, laabira(ta), shiri₂** 'truth, truly'.
- ataade** *excl.* "Expression used to emphasise the seriousness or reality of a situation* (IM). **Ataade ka o nya ma ka bi puhi ma.** Even when he saw me he didn't greet me. *Sim:* **aligayade.**
- atɔpusi** *Pl:* **atɔpusinima. n.** a contentious person, stirrer (-up of strife), troublemaker "person who secretly promotes trouble among people of like thinking" (IM).
- atuzieyu** *Pl:* **atuzieri. n.** shrub [sp.] the roots of which are used for medicine. *Note:* 'the red bush' (TN) *See:* **tutuyu; 'zieyu₂.**
- atuu** *excl.* welcome! "(usually used for children") (IM). *Sim:* **maraba**; *Cpart:* **lolo.** *From:* (Twi).
- Atuura** *n.* the Old Testament, (Jewish) Law, Torah. *From:* (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) *Note:* **Attaura** < التوراة *Note:* 'at.tawraah < התורה *Note:* **hattooraa** "the Law, Torah, Bible (Old Testament)"
- awa** *Variant: hawa. Pl:* **hawa. n.** an hour (period of time). **(be) zaŋ awa muna ata kahigi be daalahichi wuhi** (they) spent three full hours confessing their sins. [NEH 9:3] **Yelimi ŋun kpay'a tuma ni maa, ka o filim hawa sheŋa o ni t' a ni a tumdi maa.** Tell the person in charge of your work (?) and he can reduce some hours from your workload. [DB AIDS 07.007] **Di yi niŋ ka paya walisi m-paai hawa pinaanyi pinaanahi** it is possible that a woman can be in labour for 12 or 14 hours. [DB Motherhood 09.008] **Wayisimli biela, kaman hawa pirigili saha.** Slacken it (tourniquet) a little, (after) about half an hour. [DB snake 3.012] *Gen:* **saha** 'time'; *Sim:* **kurugu₁.** *Note:* sn 2 *Sim:* **tam**

'time (length of, time to spare)'. *From:* (Eng.)

awazakari *n.* a lesbian, transvestite.

aweɪ *Variant:* **aweɪ; awai; awoi.** *num.* nine. *Note:* as numeral **Dabisili din pah' aweɪ dali, Gidioni bia Abidan ...** On the eighth day Abidan son of Gideon ... [NUM 7:60] **Suura aweɪ zaɲ hal ni suura pinaanahi ...** From Chapter nine to Chapter fourteen ... [ZEC 1:0 (Introduction)] **Aweɪ bi wɔya ni pia.** Nine is not far away from ten. [Prov. 165] **Gbankɔyu Yim chira aweɪ nyaɲa.** First Measles (injection): after nine months. [DB Injection 6.013] *Etym:* OV1 *WA ; OVN *WAY.

nweɪ *See main entry:* **aweɪ.** *num.* nine. *Note:* in counting ("one, two, three ... nine") **Sokam bela n-weɪ ni so bi paai pia.** Everyone is nine, nobody has reached to ten. [Prov. 2406]

-weɪ *num.sx.* nine. *Note:* in compounds **ninvuy' kobisita ni pihweinaayi** 392 people. [EZR 2:58]

awule *Pl:* **awulenima.** *n.* a fishing net. *Sim:* **asau, laɲa, zani₂.**

awuraba *Pl:* **awurabanima.** *n.* an educated woman. *Gen:* **karachi** 'educated person'. *From:* (Twi).

awuriga *n.* confusion. **O kpe awuriga daa.** He enters the confused market. [Prov. 2146] *See:* **wurisi.**

aya *Variant:* **aaya.** *n.* a verse (of the Qur'an). *Colloc:* **vooi₂ aya** 'to quote from the Qur'an or Hadith'; *Sim:* **suura** 'chapter'. *Note:* Christians tend to use **suura** for both 'chapter' and 'verse' in Bible references *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < آية *Note:* 'aayah

ayaba *n.* a plantain. *Syn:* **aboboi, bɔrade, manjkani.** *From:* (Ha.)

ayayoo *excl.* For shame! - expression used to arouse shame. cried out with hands raised and fingers extended. **Nyarimaɲa zuya, ayayoo!** The self-conceited one has stolen, for shame!

ayei *excl.* For shame! - displeasure, regret or disappointment. *Colloc:* **niɲ₁ ayei** 'exclaim 'Ayei!''. **Judanim' ni ti niɲ ayei, niriba maa ni daa bi tooi sɔɲ ba la zuɲu.** 'the people of Judah will regret that they ever trusted that unreliable nation'. [ISA 30:5]

ayi *num.* two. **Samuel Litaafi Din Pahi Ayi** The Second Book of Samuel. [2SA 1:0 (Book title)] **be niriba ayi maa daa niɲ nangban' yini** the two of them were in accord. [1KI 5:12] **Niriba ayi yi mira mia di nyela mi' chihij.** If two people make a rope, it's a broken rope. [Prov. 89] **Lala dabsa ayi maa nyela dabsi timsa afanima zaa sani.** Those two days are the most important to the Muslims. [DB-Festivals.027] *Colloc:* **daba₁ ayi, dabaayi** 'a couple of days'. *Note:* lit. '2 days' - shortish or longish time depending on context **Che ka payisarili maa na kpalim be ti sani daba ayi kaman bieɲu pia pahi** Let the girl stay with us another couple of days, like ten days more. [GEN 24:55] **Di niɲ dabaayi ka n bi nya a.** It's a long time since I saw you. **Zuɲɔ dabaayi ka n nya o.** I saw him two days ago. *Etym:* OV1 *LE ; OVN *YI, LE ; GS1 *LE/A ; vc3 *yi ; vc4 *dɛ ; CG *lie, yii. *See:* **-ayika.**

ayigali *Variant:* **ayihali.** *Pl:* **ayigaya.** *Variant:* **ayihalinima.** *Note:* (seldom used in plural form) *n.* seeds [sp.] small seeds, imported from Nigeria, used for medicinal purposes.

-ayika *num.sx.* -minus-two. *Note:* used in numerals for 18, 28, 38 &c as 'twenty ... minus two' **O daa kpuyila payiba pisaayika, ka daa mali mamanim' pihiyɔbu** He married 18 wives and had 60 concubines. [2CH 11:21] **ni be paai yum' pishiyayika** that they should be at least 18 years of age. [DB-Marriage.124] *Lit:* reach years twenty-minus-two. *See:* **-yinika; ayi; ka₄.**

ayili *disc.* "as follows:-". **Be nema din nye ayili: Salima mini anzinfa ...** Their goods are as follows: gold and silver [(1) REV 18:12] **Bindi nye m-bahi yiriɲ tiri ti ayili tiri ka nyera binsa ni fiiva.** Faeces lying around cause us the following: vomiting and diarrhoea and fever. [DB.816] **Daadam nyari ayodin la bindirigu ni. Ayili zahim mini zama ni naasanjera mali ayodin ɲɔ pam.** People get iodine from foods. Such as fish and shellfish which have a lot of iodine. [DB Iodine 1.024-5]

ayirmo *n.* 1 • commotion. *Colloc:* **to₂ ayirmo** 'to dance and chant in a commotion'.
2 • escape, flight ("to run away" (IM)).

ayiinsi *Variant:* **anyinsi; an-yinsi.** *n.* dishonesty, unreliability. **O niɲ ma ayiinsi** He was dishonest with me. **Ninvuy' so**

ɲun doli anyinsi soli biri sheli ni ti kpuyila mbusim 'Whoever sows injustice will reap trouble'. [PRO 22:8] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* ?? **ha'inci** < ??

ayɔbu *Variant:* **ayobu**. *num.* six. **Liya daa ti lan niɲ pua n-dɔyi bidibiga ɲun pah' ayɔbu ti Yaakubu** Leah again fell pregnant and bore a sixth child to Jacob. [GEN 30:19] **be daa nyela niriba ayɔbu**. they were six people. [1CH 3:22] **Ludubiikam mali la yaya ayɔbu**. Each die has six sides. [DB-MATH3-12.067] **chira ayɔbu din deei kul paai ka a pili bindirigu dibu m pahi a ma bihili zuyu** after six months you can begin to eat food in addition to your mother's milk. [DB Iodine 3.035] **di zemi ni be niɲ lala asiba kuriga anii mini zaɲ chaɲ zaawuni kuriga ayobu sunsuuni** it is laid down that this should be done between eight o'clock in the morning and six o'clock in the evening. [DB-Marriage.171] **Zaɲ chaɲ bakɔi ayobu nyaɲa ka be lan ti o tim maa**. About six weeks later they must receive medicine again. [DB Injection 6.007] *Etym:* OVN *YOB ; GS1 *L/DO/E.

ayɔpɔin *Variant:* **ayopɔin; ayopoin; ayɔpoin**. *num.* seven. **(be) zaɲ o ɔ n-niɲ duu dabsa ayɔpɔin** (the patient) should be shut in a room for seven days. [DB-Marks.053] **ɲun' zaɲmi dab' ayopoin niɲ o dayiri ni yibu dabisa** 'he is to count seven days for his cleansing'. [LEV 15:13] **Kaman zuɲɔ yuun' kɔbsiyi ni pihinii ni ayɔpɔin laasabu m-bɔɲɔ (kaman 1713) ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani**. About 287 years ago (about 1713) there was a battle there between the Gonjas and the Dagomba. [DB-Bushfire.002] **Zaɲ chaɲ dabisili din pahir' ayopoin dali daa ti yen paai** 'by the seventh day'. [GEN 2:2] **be niriba ayopoin maa zaa daa kpuy' o mi** the seven of them had all married her. [MRK 12:23] **Kpini gɔli bieyu pisi ni ayopoin dali** on the 27th. day of the month Kpini ('Guineafowls'). [DB-Festivals.007] *Etym:* OVN *YOP.WAY.

ayuyuba *Pl:* **ayuyubanima**. *n.* a transient worker "visitor (usually a girl or a woman) who stays in town or village to work for a short period during the farming season" (IM).

azafari *n.* Muslim prayer-time between noon and 3 o'clock p.m. *Sim:* **faziri, lahisari, mangariba, liisa**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **azahar, azuhur** < (الظُّهْر صلاة) *Note:* (ṣalāt) aḏ·zuhr "(prayer of) the noon"

azali *n.* 1 • fate, inevitable future, destiny. **A daazali na bi kana ka tim nyuri bara**. Your time has not come and medicine is proud. [Prov. 21] *Colloc:* **o daazali dɔro** 'his fated sickness'. **Tibiri' waayo ku tibi azali**. However good the doctor, he can't cure what is fated. [Prov. 2594] *Sim:* **alobo, buri**.
2 • fate, from the beginning of life. **Tum azali, nanyiya nye o** He was thief from the beginning. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **azal** < (أزل) *Note:* 'azal "eternity"

azaaba *n.* trouble, woe. **Azaaba din ti yen kana** The Sufferings to Come. [MAT 24:15 (title)] *Colloc:* **nya azaaba** 'to suffer'. **n nyari azaaba pam buyim ɲɔ ni**. I am suffering a lot in this fire. [LUK 16:24] *Syn:* **muzaaba, muzaalim, nandahima**; *Colloc:* **niɲ₁ X azaaba** 'to torture X, punish physically'; **azaaba buyim** 'Hell-fire'. **Yinim' bahiyolinim' ɲɔ, wariya ti kpe azaaba buyim** You accursed ones, go and enter the fire of Hell. [MAT 25:41] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < (أزيب) *Note:* 'azyab "adversity" (??) *See:* **muzaaba**.

azichi *Variant:* **arizichi**. *n.* treasure, riches. **be daa zaɲ Ijiptinim' maa daazichi pam pahi chaɲ** they took a lot of the Egyptians' wealth and went. [EXO 12:36] *Colloc:* **gbaai azichi** 'to be rich'; **tiɲgbani, azichi** 'natural resources'; *Syn:* **buni₂, niima**. *From:* (Ha.) > (Ar.) *Note:* **azziki** (also **arziki**) < (الرزق) *Note:* al·rizq

azichitali *n.* wealthiness. **o kpaɲsi yi suhuri o jilima azichitali puuni** 'out of his glorious riches he may strengthen you ... in your inner being'. [EPH 3:16] *See:* **-tali₂**.

azichilana *Pl:* **azichinima**. *Variant:* **azichilaannima**. *n.* wealthy person. **Lala ka azichilana gba ni ti kpaai o tuma tumbu puuni**. In the same way the rich person also will fade away in the midst of his work. [JAS 1:11] **Ti tɔɲya; ti nyela azichilaannima ka bi lan bɔri sheli**. We have prospered, we are rich and have no need of anything else. [REV 3:17] **di che ka yi shiri yi niɲ azichinima** this will make you really wealthy. [REV 3:18] *Syn:* **bundana**. *See:* **-lana₂**.

azua *n.* food. *Syn:* **zuri**.

azi *n.* pilgrimage to Mecca. **Azi bi kayindi nira ni o tuma**. Being a pilgrim to Mecca does not hinder you from doing the (bad) things you previously did. [Prov. 334] *Sim:* **alihaji** 'pilgrim'. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **alhaji** < (الحاج)

Note: **al·haaj** 'person who has made the pilgrimage' See: **alihaji**.

aʒia₁ Pl: **aʒianima**. *n.* a female who goes on pilgrimage to Mecca. From: (Ar.) **حاجية** Note: **haajiyah** See: **aʒi**; **alihaji**.

aʒia₂ Pl: **aʒianima**. *n.* belongings. **O d'aʒia be n sani** His belongings are with me.

Aa - aa

aa *excl.* **1** • Ah! - exclamation of disgust or censure. **Aa, niriba maa ʒirila vuri** Ah, the peoples are making noise. [ISA 17:12] **Aa! bəzuʒu ka a niŋ lala?** Ah! Why have you done this? Note: not Blair

2 • "Say 'aah!' "made to children meaning "Open your mouth!" (IM).

aadalisi *n.* equity, justice. **Be niŋdi aadalisi.** They acted/judged justly.

aai Variant: **aayi**; **ai**; **iiyi**. *excl.* no. **Cheliya ka yi "Iin" kul nyela "Iin", ka yi "Aai" mi kul nyela "Aai"** Let your "Yes" just be "Yes" and your No" just be "no". [JAS 5:12] **be yel' o, "Aai, ti ku ku a ..."** they said to him "No, we won't kill you ..." [JDG 15:13] **"Bəhim' maligumaana m-baŋ...?" Ka Maligumaana maa garigi yeli, "Aai."** "Ask the priest and find out ...?" And the Priest answered "No." [HAG 2:12] **Aayi, O ku gbaai doro.** No, he won't catch the disease. [DByouthsex 2.048] **Aayi ka Ghana kə yela m-bala.** No, it is not just a problem for Ghana. [DB Iodine 3.016] *Sim: m'm; Cpart: iin* 'yes'.

aakai *n.* disapproval. Note: KO : ?? excl of ...

aayi See main entry: **aai**. no.

B - b

ba₁ Pl: **baya**. Pl: **bara**. Pl: **babu**. *v.* **1** • ride. **n daa nya do' so ʒii puuni yuŋ ka o bari wəw' ʒieʒu** I saw a man in a night-vision, and he was riding on a red horse. [ZEC 1:8] **Yentəri daa shinimi ka yuŋ ti surigi zaa ka o yina n-kpe zəŋ ni nti lərigi wahu m-ba n-zo** Yentori remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017]

2 • to mount, get on (cycle, horse). **M baya.** I have taken my place. (on the seat of motor bike). *Nact: bara₅; Caus: balisi₂. See: bayili₂; bali₄; balisi₂; bara₅; bimbarigu₂.*

ba₂ Pl: **bara**. Pl: **babu**. Pl: **bali**. *v.* **1** • to shackle, fetter sb. *Colloc: ba₂ bandi* 'shackle with leg irons'. **Be ba o bandi.** They shackled him. **be ba ba bandi ʒili** they put them in fetters and sat them down. [PSA 107:10] *Sim: gbari₁; Cpart: baai₃* 'unfetter'.

2 • to peg sth. Note: e.g. put out a skin for drying Note: in various expressions for fixing, confirming, establishing sth./sb. *Serial: ba₂ n-ʒe/zani* '(1) stand firm'. **bamiya zani kaman dəbba la n-tuhi ba** stand firm like men, and face them! [ISA 4:9] **o ni che ka yi suhuri ba n-zani** he will cause your hearts to stand firm. [1TH 3:13] **Di nyela din kul ba n-ʒe alizanda ni sahakam.** It is what will just stand firm in heaven for ever. [PSA 119:89] **Ti ni mali tahima sheli ŋə nyela din bari ti suhuri zaana.** This hope we have is what fixes our hearts firmly. [HEB 6:19] **Ti ni mali tahima sheli ŋə nyela din bari ti suhuri zaana.** This hope that we have is what makes our hearts stand firm. [HEB 6:19] *Colloc: ba₂ sua/kpaŋa* 'to secure a knife/axe blade to its handle'; **ba₂ jila.** Note: or *Colloc: nyaya ba₂* 'be firmly rooted'. **di ʒayɪ kpi, di ni dii bi ba jila vienyeliŋga zuʒu** it withered and died, because it hadn't put roots down well. [MRK 4:6] **Naawuni yeligu ... bi ba jila be suhuri ni vienyeliŋga.** God's word ... had not rooted well in their hearts. [LUK 8:13] **ti' sheli din nyaya ba tiŋa** a tree that is firmly rooted. [2KI 19:30] *Colloc: ba₂ naba* 'stand firmly'; *Serial: ba₂ n-zani₁* 'to stand firm'; **ba₂ n-zali₂** 'cause to stand firm'. **Yawe n-che ka ti naba bari zaana** The Lord makes our feet stand firm. [PSA 37:23] **Yawe ni guli ba ka ba be nyeviya zali** The LORD will protect them and preserve their lives. [PSA 41:2] *Colloc: ba₂ zuʒu₁* '(1) lower head, bow down'. **man ... ʒaŋ n zuʒu ba tiŋ'**

suhiri Naawuni I ... bow down my head and ask God I prayed with my head bowed low. [PSA 35:13] **saa ni yi nyayisi di pilibu shee m-mali ti ba di naabu shee** lightning that will flash from its beginning-place and go on to 'be earthed' at its ending-place. [LUK 17:24] *Note: ?? Colloc: ba₂ daanja* 'to establish oneself as cook'. *Note: "to cook food for the entire house for the first time in a polygamous marriage and continue to do so thereafter" (IM) Abu paya ba daanja.* Abu's wife has done her first cooking for the household. *Colloc: ba₂ ŋmani₂* 'prepare gifts for a wife's first birth'. *Note: "the preparation includes the provision of food ingredients, bedding, soap and other bathing materials" (IM) Abu ba o paya ŋmani.* Abu has prepared towards his wife's bringing forth her first child. *Sim: gbari₁.*

3 • to secure sth./sb. (by magical means). *Note: "apply black magic ... in the apparent belief that it will protect" (IM) O ba o duu maa.* He put a charm on his room (to prevent it from falling). **O ba bara maa.** He put a charm on the sick man (to prevent him from dying).

ba₃ *Pl: banima. n. 1 •* father. *Note: obligatorily possessed: includes father's brothers, and in the plural all relatives on the father's side, particularly those of his generation doo ŋmaligir' o ba min' o ma sani* a man turns from his father and his mother. [GEN 2:24] **A kpee ba teeŋa yi taai buyim, a mahigirila a ba dini kom.** If your friend's father's beard catches fire, you put water on your own father's beard. [Prov. 47] *Colloc: talima ba₃* 'person to whom a pledge is made'; *Cpart: dapala.* *Note: sn 2 Cpart: bidibiga. Bidibiga tir' o ba jilima, ka dabili mi tiri o dan' jilima.* A son gives his father respect, and a slave gives his master. [MAL 1:6] *Sim: ma₂* 'mother'; *Cpart: bia* 'child'. *Note: sn 2 Etym: OV1 *TE ; OV2 *BA ; OVN *BA, SO(N) ; GS4 *NYP ; GSe *ja ; vc4 *ca.*

2 • title of respect. *Colloc: ba₃* 'Sir (polite address-term for an older person)'. **M ba, nyam' a binyerigu nangbambili n nuu ni.** Sir, here is the hem of your shirt in my hand! [ISA 24:11] *Note: David to King Saul, who was no relation. Correl: m bia. 'M bia, Naawuni niŋm' alibarika niŋ a ni!' 'God bless you, son!'. [GEN 43:29] Note: Joseph to Benjamin who was his junior brother Colloc: M Ba Duyu. Note: sn 3*

3 • a patron, benevolent or important senior person. **o leei Jerusalemim' mini Judanim' ba** he will be a 'father' to the people of Jerusalem and Judah. [ISA 22:21] *See: bapira.*

ba₄ *Pl: bara. Pl: babu. Pl: bali. v.* legitimize. *Note: perform rite in the interest of another Colloc: ba₃ daanja* 'perform the rite to establish legitimacy'; **ba₃ ŋmani** 'perform rite recognizing a wife as a mother'.

ba₅ *pn.* them [third person pronoun, animate, singular, neutral, object]. **ni o nya o ni yen boli ba yu' sheŋa** so that he (God) would see what names he (Adam) would call them (animals). [GEN 2:19] *Sim: be* '[subject]'; **o** '[sing.]'; **ban₁** '[relative]'; **ban₂** '[emphatic]'; **bana** '[contrastive]'. *See: ban₁; ban₂; bana₁.*

baba *Pl: babanima. n.* title of the second chief butcher. *From: (Ha.) Note: "father"*

babielifu *adv.* entirely nil, absolutely nothing. *Syn: baabi, fako, muyim, muyimuyi; Sim: babiela, sheli₁. See: bielifu.*

babila *See main entry: baa₁.* puppy.

babili₁ *Pl: baba. n.* featherless fowl.

babito *Pl: babitonima. n.* a half-brother, half-sister. born of the same father. *See: ba₄; bia; to₆.*

bach *Pl: bachinima. n.* alphabet. *Colloc: bachi bia / bachi bihi* 'letter/s of the alphabet'. **Bachibihi ka Naawuni daa zaŋ sab' o fukumsi zaligu la pa kuŋiparilana zuyu** It was letters that God used to write His Law on slabs of stone. [2CO 3:6] **zuyusaa mini dunia ŋɔ ni ti yiyisi, amaa Naawuni fukumsi zaligunim' ŋɔ ni sabbu bachibi' fifinyiŋa gba ku yiyisi** heaven and earth will disappear, but not the smallest letter will by any means disappear from the Law. [MAT 5:18] *Note: LUK 16:17 bachibia • fifiyiŋa Colloc: bachi kobili/koba₂* 'letter/s of the alphabet'; **bachi bolibu** 'pronunciation of words'. *Note: ?? recitation of the alphabet [TN] From: (Eng.) Note: from 'a-b-c' (TN)*

badirikoro *n.* a glutton.

bagalua *Pl: bagaluu. Pl: bagaluhi. n.* tree [sp.] Acacia arabica : used in tanning hides. Acacia nilotica. *From: (Ha.) Note: gabaruwa or bagaruwa*

baya₁ *Pl: bayisi. n.* a soothsayer, diviner. **Yi ni so miri ka o ti .. buyiri baya bee n-nyɛ bɔha bee bukpa** No one of you must ... consult any kind of diviner. [DEU 18:10] **N ni ti yihi bukpa higu yi kobili ni, ka bayisi ti ku lan beni.** I will remove divination from among you and there will be no more soothsayers. [MIC 5:12] **Baya bee mali yum,**

baya lɛbili n-che. A diviner has a sore on his leg; it is the diviner's hatchet that cut him. [Prov. 360] *InvNact:* **buyi₂.**
Baya tooi buyira, bɔ n-ku baya bia? The diviner is able to tell others the cause of things, but what has killed his own child? [Prov. 362] **Baya yi buyi a, a buyirila a toli.** If a diviner is divining for you, you also divine for yourself. [Prov. 363] *Colloc:* **baya' bila** 'a newly-installed diviner'; **baya₁ jaangbee/doli₄** 'diviner's rod'; **baya₁ koligu** 'a soothsayer's bag'. leather bag containing diving apparatus. *Note:* ?? or "a soothsayer"
Colloc: **baya₁ yalim** 'diviners' salt'. *Note:* "the salt will enable anyone who eats it to talk fluently for a long time without a sip of water" (IM) *Syn:* **bayibuyira**; *Sim:* **bihinmera, bɔha, bukpaaha, dodihira, jinwara, laasabuniɗa, takatibinim.** (o) **daa buyiri bayisi, ka chani bukpaahinim' mini takatibinim' ni jinwariba sani** 'He practiced sorcery and divination, and he consulted with mediums and psychics.'. [2Kl 21:6] *Etym:* OV1 *BO ; OVN *BAG-A/-BA. *See:* **bayibia; bayigbee; bayipee; bayiyelim; bayibuyira; buyi₂.**

bayitali *n.* divination. *Colloc:* **bɔhi bayitali** 'seek to divine'. **Di ti bɔhimya bayitali bee sotali.** 'Do not practice divination or sorcery.'. [LEV 19:26] *Sim:* **bayibuyiri.** *See:* **-tali₂.**

bayibuyibo *Variant:* **bayibuyiri.** *n.* divination, soothsaying, consulting a shrine. **be ku lan di o bayibuyibo maa nyɔri** they would no longer get profits from her divination. [ACT 16:19] **(be) daa zaŋ bayibuyiri liyiri chaŋ Balaam sani** (they) took the fee for divination and went to Balaam. [NUM 22:7] *Sim:* **bayitali;** *Nact:* **baya₁** 'diviner'.

baya₂ *n.* attention, concern, interest. *Note:* this word seems more usually to be used with the negative **Be ni daa wum ni Yawe baya be Izraelnim' ni** When they saw that the Lord was concerned for the Israelites. [EXO 4:31] *Sim:* **(yela) muɣisi;** *Colloc:* **baya ka₄/kaalinsi** 'negligence, not caring'. **ben baya daa ka Yawe yeligu maa ni** those who paid no attention to the Lord's word. **Di bi simdi ka a nya a mabia nahu bee o pieyu ni chaŋ yirigi ka a baya ka o ni** It is not right that you should see your brother's cow or sheep which is lost and have no concern for it. [DEU 22:1] **Be tibirila n niriba maa daŋa be baya ka tibbu** 'They dress the wound of my people as though it were not serious.'. [JER 6:14] **Wɔbigu baya ni gbani.** The elephant doesn't care about skin diseases. [2710] *Note:* often written in Bible as one word **bayaka** in: *Colloc:* **niŋ₁ X bayaka** 'X treats it with unconcern'. **Firawuna daa ŋmaligi kul' o yiŋa, ka zaŋ li niŋ o bayaka** Pharaoh turned and went home, and treated it with unconcern. [EXO 7:23] **Benkam zaŋ be ni wuhi ba sheli niŋ be bayaka ziemdila bemaŋa** Those who treat what they have been taught as of no importance despise themselves. [PRO 15:32] *Colloc:* **X baya ni Y** 'X has no interest in, need of Y'. *Note:* KO **Tandɔyu baya ni zoma.** The swish pit does not care about a blind person. [Prov. 25:57] **Suhuyini baya ni andunia garibu (garigu).** A single-hearted person is not concerned about the worries of the world. [Prov. 24:82] *Note:* ?? pl. of bayiri₃ *Syn:* **kpaɣu₂, zaŋsim, zaɣa₁;** *Sim:* **kpini₁** 'to concern sb. [verb]'.

baya₃ *See main entry:* **bayili₁.** pregnancies.

bayabaya *n.* ant [sp.] **Bayabaya layim kɔbiga ku ŋmani paŋa.** A hundred small sand ants gathered together cannot be as big as a cricket. [Prov. 359]

bayaka *See main entry:* **baya₂.** unconcern.

bayayuli *Pl:* **bayayuya.** *n.* a stone, pot or other object which is the focus of customs for the guardian power of a clan or family. *Note:* 'magical powers and practices, traditional customs in general' *Note:* traditional sacrifice KO *Note:* "the spirit of the dead which are believed to have control over the living." (IM) **Bayayuli yi guhi zim je, di nyimsirila bayayulilana.** If the god becomes angry in waiting for the blood sacrifice, it will warn its owner (the traditional priest.) [Prov. 364] *Colloc:* **maani bayayuli** 'offer sacrifices to ancestors'; **bayayuli n doli X** 'X you will get trouble'. *Lit:* the spirit of the dead is following X. *See:* **baya₁; yuli₁.**

bayayulilana *Pl:* **bayayulinima.** *n.* a traditional priest. **Bayayuli yi guhi zim je, di nyimsirila bayayulilana.** If the god becomes angry in waiting for the blood sacrifice, it will warn its owner (the traditional priest.) [Prov. 364] *See:* **-lana₂.**

bayi₁ *Pl:* **bayira.** *v.* be pregnant (animal). *Syn:* **lɔhi₅.** *See:* **bayili₁.**

bayi₂ *Pl:* **bayira.** *v.* 1 • be next to. **Di saha o paani daa gim bay' o.** At that time his Queen was sitting beside him. [NEH 2:6] **O bin bayila naa difeli.** His ?? is next to the chief's cushion. **ti daa kpaŋ timaŋa ni ti lo ŋarin bil' din daa**

bayi **ɲarin titali maa tabili** with some difficulty we managed to make the ship's boat secure. [ACT 27:16] *Lit:* we [past] exerted ourself that we tie the small boat which was attached to the big boat and adhere it. *Colloc:* **bayi₂ ... X zuyu₁** "to visit ones problem on" X'. *Note:* ?? *Sim:* **miri₁**.

2 • to touch. *Syn:* **shihi**.

3 • to wear (leaves, skins). **O bayila vari**. She is wearing leaves. *Note:* ?? = menstruating [TN]

4 • to lurk, skulk. **O yen' bayila ti yiɲa**. He's skulking round our house.

5 • to eavesdrop. **A bia je m-bay'o** Your child ?? and eavesdropped on him. *Sim:* **bayili₃, miri₁, tui₁**.
See: **kumbayitia**.

bayi₃ *loc.* by the side of. *Note:* ?? or verb **cf. bayi₂**, MP **m-ba'ali** "go along the side of" : 57x in Bible all are verb

bayi₄ *Pl:* **bayira**. *v.* to tire sb. (impersonal), be tired. *Note:* "particularly of the feet or teeth" (IM) **Di bayi ma** It wearies me. **Nira yi niɲ kuya gari o kaɲubira puuni, o jira n-yen bayi**. It is your own jaws that will become tired if you mix stones with your millet. [Prov. 18:21] **O ɲubi kawana ka o nyina bayi**. He ate maize and his teeth became weary. **O chaɲmi hal ka o naba bayi**. He walked until his feet are weary. *Sim:* **gbari₃, gbarigi, wum₂, je₂**.

bayi₅ *v.* to protect with a fence. **O bayi nanzua maa**. He fenced in his peppers.

bayibayi *id.* *Note:* ?? stinking, fishy, the smell of fish. *Sim:* **zaha, zahigi** 'to smell fishy'.

bayibia *Pl:* **bayibii**. *Pl:* **bayibihi**. *n.* item of diviner's apparatus. stone, twig, bead or other item manipulated in divination. *Note:* "bead" **Be ti ku lan mali wuni bee bayibihi**. 'without idols or images to use for divination'. [HOS 3:4] *See:* **bayi₁; bia**.

bayibuyira *See main entry:* **bayi₁**. *Pl:* **bayibuyiriba**. *n.* a diviner, soothsayer. **dabeenzariba mini ben ka yeda ni halibierinima ni ninvuyukuriba ni zinniɲdiba ni bayibuyiriba ni buyijemdiba ni ziɲmariba zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] *Note:* list *Syn:* **bayi₁**; *Sim:* **bihinmera, boha, bukpaha, dodihira, jinwara, laasabuniɲda, takatibinim**. *See:* **bayi₁; buyi₂**.

bayibuyiri *See main entry:* **bayibuyibo**. divination.

bayigbee *n.* a soothsayer's stick, diviner's wand. *See:* **bayi₁**.

bayili₁ *Pl:* **bayi**. *n.* pregnancy in animals. *Colloc:* **dani₃ bayili₁** 'be (heavily) pregnant (animal)'. **A ni tooi kali be ni dandi be bayi chira shem tariga?** Can you count the months of their gestation? [JOB 39:2] *Lit:* the limit of the months how they carry their pregnancy. *Colloc:* **mali₁ bayili₁** 'to be pregnant.'; **kpe₁ bayi** 'become pregnant, reproduce'. **Che ka ti niyi kpe bayi pam** 'May our cattle reproduce plentifully'. [PSA 144:14] *See:* **bayi₁**.

bayili₂ *Pl:* **bayinda**. *v.* to make/let sb. ride. *Note:* behind rider of horse or bicycle **Bayilim ma ka ti chaɲ**. Give me a lift so we can go (together). *See:* **ba₁; bali₄; balisi₂**.

bayili₃ *Pl:* **bayinda**. *v.* 1 • to recline. *Syn:* **dalim₁**.

2 • to lean sth. against anything. **O zaɲ o nyuli bayili buyim ni**. He put his yam at the periphery of the fire.

3 • to be next to, near. **Zaɲmiya zaligu kundi ɲo ti soɲ bayi Yawɛ daalikauli adaka la** Take this volume and deposit it by the Lord's ... covenant box. [DEU 31:26] **Naa daa zini la o ziiishee ... ka Abiner mi zini bayi Sool** The King sat in his place ... and Abner sat next to Saul. [1SA 20:25] **N sa ni doli m ba kana nti zani bayil' o a ni soyi luy' sheli maa** Tomorrow I will come with my father and stand him near where you are hiding. [1SA 19:3] *Lit:* ?? make him eavesdroppable on (sn 4) ??'. *Serial:* **daai bayili₃** 'to set aside, push aside (disdainfully)'. **Zaligu kurili la leela din daai bayi kpaɲa** The old commandment became something set aside. [HEB 7:18] **M bi daai Naawuni daalibarika bayi** 'I do not set aside the grace of God'. [GAL 2:21] *Cpart:* **'wɔɲu₁**. *Note:* sn 3

4 • to eavesdrop. *Sim:* **bayi₂, tayili**. *See:* **dukpimbayinda**.

-bayili₄ *adj.* pregnant (animals). **A yi ti nya bua bayi daa ni, yela bayi m-be yiɲa**. If you see a pregnant goat in the market, there are pregnant troubles at home. [Prov. 28:6] *See:* **bubayili**.

bayili₅ *v.* to winnow. *Note:* "separate chaff from grain by a special method" (IM) *Sim:* **yeli₂**.

bayimpinj *Variant: bayimpinj. Pl: bayimpima. n.* bird [sp.], Senegal coucal. *Centropus senegalensis*.

Bayimpinj nini yi zayisira, di yen doomi. If the coucal's eye itches, it will break open. [Prov. 368]

Syn: kulinooloyu. Note: commons.wikimedia.org

bayimvɔyɔ *Pl: bayimvari. n.* leaf of the **bauhina alba**" (IM). *See: bayingga; vɔyɔ.*

bayingga *Variant: bayingu; barangu; bayangu. Pl: bayima. n.* hemp, fibre-plant. *Pileostigma thonningii* (Irv). *Bauhinia* spp. (IM). **A yi tɔhi bayingga mihi ni a lo firigima nyin' ka di yen wum** If you strip some fibres from the fibre plant to tie up round yams you will become tired. [Prov. 291] **Zuyusunlana mia loyɔ chirila bayingga gbinni.** The quiver of a lucky person breaks under the bayingga–fibre tree. [Prov. 2752] **Kpalisoyu yi biera bayangu n-tibiri o.** If the kpalisoyu thicket is ill, the bayangu tree will heal it. [Prov. 1385] *Colloc: bayingu manli* 'true' bauhinia'. *Bauhinia alba. Colloc: tɔha₁ bayingu* 'hunter's bauhinia'. *Bauhinia papyræ.*

bayipee *Variant: bay'pee. Pl: bay'piehi. n.* diviner's object (type). "an object representing someone or something during divining; the one questioning the diviner" (FK). *See: baya₁.*

bayiri₁ *n.* mud. **O vooi ma yihi barina bɔy' zilinli ni na, ka firigi ma bayiri ni.** He pulled me out of a dangerous pit, out of the quicksand. [PSA 40:2] **Jerimia daa firi bayiri maa ni** Jeremiah sank in the mud. [JER 38:6] *Sim: batibati, bayayiti, gbingbeli. See: bayayiti.*

bayiri₂ *n.* soothsaying, divination. **di ni ti nmanila ziri bayiri,** it will be like false divination. [Ezk 21:23] *Colloc: buyi₂ bayiri* 'practice divination'. **o nmaligi tahi kpilikpariga nun daa sɔɔdi bipuyinga maa ka o buyiri bayiri maa zuyu** he turned and rebuked the 'fairy' who was helping the girl to practice divination. [ACT 16:18] *Spec: kubayiri. See: kubayiri.*

bayitali *n.* soothsaying, divination. **Ben daa su o daa diri kpilikparisi maa bayitali nyɔri pam.** Those who owned her got a lot of profit from the divination of the 'fairies'. [ACT 16:16] *Syn: laasabu. Note: sn 5 See: -tali₂.*

bayiri₃ *See main entry: bɔyɔ₁.* shoulders.

bayisi₁ *Pl: bayisira. v.* to grind. wet things, spices, tobacco, herbs; or groundnuts, shea nuts or beans. **Ka a ti bayisi di sheli ka di ninj zim balli** And you should grind some of it to make a fine powder. [EXO 30:36] **Bayisimiya ...tia wala na nti ze o bintɔrigu maa ka o nya alaafee.** Make a paste of ... tree fruits (and bring) it here and put it on his ulcer and he will get well. [2KI 20:7] **Be yi chihi niri darimihi, wawa ka be bayisiri n-tari o** When they are making marks for a person's rheumatism, they grind wawa and smear it on him. [DB.582] *Colloc: bayisi₁ kuyili* 'grinding-stone'; *Sim: kayisi₁, marigi, merigi, meri, nem₁, nuyisi₁, nmem, nmirim, yebi, yiligi₁, za₁.*

bayisi₂ *Pl: bayisira. v.* 1 • to go about/walk stealthily. **Piringa bayisiri gulinyaana.** The policeman is walking cautiously behind the house. *Syn: guhim, momsi, puyisi₁.*
2 • to stalk, follow the movements of.
3 • to by-pass, go along the side of. **be daa bayisi Misia gari chanj Troas** they by-passed Misia and went on to Troas. [ACT 16:8] **Yisa daa ti bayisiri Galili Teeku chana** Jesus was walking along beside the Sea of Galilee. [MRK 1:16] **Dauda ... daa lu soloyu chana, ka Shimei daa be zo' loɔ ni m-bayisir' o luyili polo dol' o** David ... set off on the main road and Shimei was going alongside in the valley ('on the other side of the valley'). [2SA 16:13] *Syn: loyi; Sim: miligi* 'move around'. *See: bayi₂.*

bayisiwulana *n.* the chief deputy of a diviner. *See: baya₁; wulana.*

bayiyelim *Variant: bayiyelim. n.* a 'medicine' used to make people talk. *See: baya₁; yeli₁.*

baheri *See main entry: bahiri.* bastard.

bahi₁ *Pl: bahira. Pl: bahindi. Pl: bahigu. Note: q.v. v.* 1 • terminate, finish, complete. **O chanj nti nya di ni yen bahindi shem** He went see how it would end. **(o) chanj ti zi yili maa ni dunoguliba sani ni o nya di bahigu** (he) went to sit with the house door-wardens to see how it would end. [MAT 26:58] **Di bahiya** It's finished.

Colloc: **nyevili din ka bahigu** 'eternal life'. Note: Bible / Christian usage **Shehira maa n-nye ni Naawuni ti ti nyevili din ka bahigu** The evidence is that God has given us eternal life. [1JN 5:11] Colloc: **bahi yoli₃** '1. be lost, come to ruin, be doomed; 'become useless'. **be ni bahi yoli kaman o ni daa bahi yoli shem** they will be lost as he was lost. [JUD 1:11] **Ayuba bihi kpiya, ka o daazichi bahi yoli** Job's children died and his wealth was destroyed. [JOB 1:13 (title)] **zaŋ ba niŋ ben yen bahi ba yoli nuu ni** take them put in the hand of those who destroy them. [2KI 17:20] See: **bahiyoli**. Colloc: **bahi nya yeli** 'finish saying'. Note: ?? Colloc: **X bahi₁ X maŋa** 'X tarnishes X's image, reduces prestige, neglects self'; **bahi₁ bihili** 'wean, be weaned'. Note: ?? **bahi₂** Colloc: **bahi₁ bihim** "'to perform the funeral of a baby" (IM)'. Note: ?? **bahi₂** Syn: **naai**.

2 • die. **A bipuyiŋga maa bahiya** Your daughter has passed away. [LUK 8:49] **Yisa daa kuhi pam ka naanyi bahi** Jesus gave a loud cry and passed away. [MAT 27:50] **N je ni n nini nya bia ŋo bahibu**. I can't bear to see the child die with my own eyes. [GEN 21:16] Syn: **kpi**. Note: **g.v.** for other euphemisms

3 • to do finally do ... Note: to ... finally - semantic auxiliary with another verb **m bahi dɔyi bia ti o, o ninkurilim ŋo ni** I have finally borne a child for him in this his old age. [GEN 21:7] Sim: **naai₁**. Note: order is **bahi** - [verb] but [verb] -- **naai** Sim: **naanyi**. Note: [pre-verbal particle] Note: MP, HG **baasi** (cf./ct. **bahi₂** -- MP, HG **basi**)

bahi₂

Pl: **bahira**. Pl: **bahindi**. Pl: **bahibu**. v. 1 • to throw away, dispose of, to ... away. intentionally or not ; generally, with another verb, to ... away. Note: to ... away - semantic auxiliary with another verb "do (...) in the direction of away": not literally 'throw' **Bahimiya sayiri mini ko'bieri katiŋa dama di puuni ka zohi wɔyira**. Dispose of rubbish and dirty water far away, because flies breed in them. [DB Trachoma 07.030] **(be) va be ni kayisi taŋkpa' sheli maa ti bahi tiŋ' maa tariga tampuli zuyu** (they) collect up the ashes that have scraped together and dispose of it on the rubbish dump on the edge of town. [LEV 14:41] Serial: **zaŋ bahi₂** '1) dispose of, 'throw away' (without necessarily throwing)'; **lɔbi₂/labi₂ bahi₂** 'hrow away (actually throw)'; **kpaai bahi₂** 'spill, pour away'. **o daa zaŋ bimparylana ... maa bahi zoli maa gbini ka di ŋma** he threw the slabs down the mountain and they broke. [EXO 32:19] **niŋ ba kaman pɔhim n-zieri wurigu bahiri la** treat them like the wind blowing chaff away. [PSA 83:13] Colloc: **bahi₂ sa₂** 'fend off, get rid of'; **kari bahi₂ sa₂** 'chase away'. **Kum yi sɔyi paris' a, a mi sɔyirimi daag' o bahi sa**. If death touches you secretly, you will hide from it and push it away. [Prov. 1327] Serial: **pirigi₂ bahi₂** 'to strip, "remove all ones clothes like a mad person" (IM)'. **A yi ti nya ka nira pirigiri o neen' viela bahira, nyin' di bɔhi o ni bɔ lee tahi li**. If you see a person stripping off and throwing away his/her good clothes, don't ask him/her for the reason. [Prov. 285] Serial: **fa bahi₂** 'set free, rescue'. **Fam' ma bahi!** Help me! **Fam ti bihi ni ti niŋgbuna bahi!** Save our children and our lives ('bodies')! **Nyini n-nye ŋun fari ben ka yaa kpiŋlaanim' nuu ni bahira** You rescue the poor from those too strong for them. [PSA 35:10] **Ndana, wula ka n lee yen niŋ n-tooi fa Izraelnim' bahi?** 'Pray, my lord, how can I save Israel?'. [JGD 6:15] Serial: **ti₇ bahi₂** 'vomit up'. **A ni di biela sheli maa, a ni ti li bahi** The little that you have eaten, you will vomit it up. [PRO 23:8] Serial: **yooi bahi₂** 'open into, open upon (door, entrance does)'. **luya ni duri maa dunoya daa yoori bahiri pal' sheli din daa kpalim polo** the doors of the side-rooms opened into remaining open space. [EZK 41:11] Colloc: **bahi₂ yoli₃** 'become useless; be lost, come to ruin'. **Amaa be gba ni ti bahi yoli zaa**. But they too will all come to ruin. [NUM 24:24] **Naawuni yuri dunianim' hal ti zaŋ o Bi' gaŋa ti ba ni ŋunkam niŋ o yeda ti ku bahi yoli, amaa o ni ti nyala nyevili din ka bahigu**. God so loved the people of world that he gave them his only son, so that whoever put his faith in him should not be lost but get to get endless life. [JHN 3:16] Colloc: **bahi₂ X yoli₃** 'to ruin X'. **zuliya sheb' ben bahiri ba yol' la** 'the nation that almost destroyed them'. [ISA 10:20] **Di simdi ka yi niŋ alɔbo sheŋa mini jengbar' sheb' ben bahi yi tiŋgbani ŋo yoli maa kɔtomsi** 'You must make these models of the tumours and of the mice that are ravaging your country'. Serial: **woligi X bahi₂ che Y** 'separate X from Y'. **O ni daa woligi Izraelnim' bahi ka che Juda zuliya saha sheli maa** When he separated the Israelites from the tribe of Judah. [2KI 17:21] Serial: **booi₁ kom₁ bahi₂** 'pour libation'. **ti ni maani maligu tiri paya ŋun nye naa alizanda ni la, ka boori kom bahir' o** when we were sacrificing to the Queen of Heaven and pouring libation to her. [JER 44:17] Colloc: **bahi₂ mɔni** 'give out ration'. traditionally, the householder is in charge of the granary and gives a daily ration of grain (**mɔni₁**) to the woman who is due to cook t.z. ('stir' - **mɔni₂**) for the family that day. **yiŋbi' so ŋun yiŋlana zaŋ o yili fukumsi niŋ o nuu ni ni o bahiri moni moni bahibu saha** the servant that the master put in charge of the house, to issue the daily ration at the proper time. [MAT 24:45] Serial: **(pali₁) puuri bahira** 'running over, overflowing'. **a**

nayikōra tōriko lōyu pali bindira hal ti puuri bahira your carts overflow with abundance. [(10) PSA 65:11]
Lit: your plough-oxen cart 'wood' (box container for load) is full of food to overflow away. **m pipia pali hal ti puuri bahira** 'my cup runneth over'. [PSA 23:5] *Serial:* **che₁ ... bahi₂**. *Note:* or other 'cut' verb **Pita ŋun daa mali takōb' la ŋooi li n-che n-sheligi maligumaaniba zuyulan' dabili nudirigu tibili bahi** Peter who had a sword drew it and struck a servant of the High Priest and cut off his right ear. [JHN 18:10] *Serial:* **tuhi₂ bahi₂** 'spit out'. **Be kul tuhirila be karimbaan' yetōya bahira** They just spit out their arrogance. [PSA 94:4] *Colloc:* **ka₁ X bahi Y zuyu** 'invoke X (god, power) against Y, curse Y 'by' X'. **o daa kar'o buya bahiri David zuyu** he was cursing David by his gods. [ISA 17:43] **A bōriti la kom n-bahir' ma na** You dirty the water I drink. *Note:* MP basi (**cf.**/ct. bahi 1) *Colloc:* **X suhu yiyisi bahi₂ Y zuyu₁** 'X becomes angry with Y'. **Balak suhu daa yiyisi pam bahi Balaam zuyu, ka o zaŋ o nuhi kpahi taba** Balak got very angry with Balaam and struck his hands together. [NUM 24:10]

2 • to dismiss, let go (free). **Bahim ma ka n kuli** Let me go home.; Dismiss me so that I can go home. **O bahi zama maa**. He dismissed the crowd. *Colloc:* **bahi₂ paasi** 'grant holidays (to staff)'; **bahi₂ ... noli** 'permit, command'. **ti daa bahi ya noli ni ŋun je ni o tum tuma bi simdi ni o di** we gave you this rule: "If a man will not work, he should not eat." [2TH 3:10] **so ku tooi kpuy' o nuu zuyusaa bee n-vuug' o napōŋ ..., ka pa ni nyini m-bah' o noli** no one will be able to lift up his hand or move his foot ... unless you give him permission. [GEN 41:44] *Colloc:* **bahi₂ tia₂/napōŋ** 'run fast, run away'; **bahi₂ niŋgbuŋ** 'to grow fat'; **bahi₂ kuŋa** 'to let out a cry'; **bahi₂ nintam** 'to weep'; **bahi₂ lari₁** 'to burst into laughter (one person)'.

3 • to miscarry. *Serial:* **zaŋ bahi₂** '2) miscarry'. **be nayinyama kul dōyira, ka na zi n-zaŋ bahi** their cows keep on producing calves and never cast a calf. [JOB 21:10] **Dōbba yi zabira nti zaŋ ŋme pay' puulana, ka pay' puulan' maa zaŋ bahi** If men are fighting and they happen to hit a pregnant woman and she miscarries. [EXO 21:22]

4 • to throw underhand, toss, cast net. **Zaŋ bahi na!** Throw it down here! *Colloc:* **bahi₂ mihi** 'set out yarn'; **bahi₂ neyu** 'cast a net'; *Sim:* **labi₂, lōbi₁**.

5 • keep animals for breeding.

6 • to lose sth. **Bia maa zaŋ saafi maa bahi**. The child lost the key. *Cpart:* **pihi₁** 'lose'. **ŋun pihi bi lara, ŋun bahimi bi kumda**. The person who found something lost should not laugh, and the one who lost something should not cry. [Prov. 2098] **A yi bi bahi a ku pihi**. If you don't lose you won't find. [Prov. 175] *Colloc:* **bahi₂ yilli₃** 'sing'. *See:* **bahiyoli; mōbaha; zaŋbahi; ziebahiga**.

Expressions with **bahi₂**

O zaŋ li bahi₂.	'1) He disposes of it/throws it away.' (<i>without necessarily throwing</i>)
	<i>Note:</i> O is "he/him/his" or "she/her" throughout
O lōbi₂/labi₂ li bahi₂.	'He throws it away. (<i>actually throw</i>)
O kpaai li bahi₂.	'He spills it/pours it away.'
O fa sō bahi₂.	'He sets sb. free/rescues sb..'
O ti₇ (li) bahi₂.	'He vomits (it) up/throws up.'
Di yooi bahi₂ ...	'It (<i>door, entrance</i>) opens into/upon.'
O woligi X bahi₂ che₂ Y.	'He separates X from Y.'
O booi kom₁ bahi₂.	'He pours libation.'
Di₃ (pali₁) puuri bahira.	'It is running over/overflowing.'
O che₁ li bahi₂.	'He cut it off.' (che₁ – <i>or other 'cut' verb</i>)
O bahi₂ li sa₂.	'He fends it off/gets rid of it.'
O/Di bahi₂ yoli₃.	'He/It becomes useless/is lost/comes to ruin.'
O bahi₂ X yoli₃.	'He ruins X.' (<i>thing or person</i>)
O bahi₂ mōni.	'He gives out a ration.'
O tuhi₂ (li) bahi₂.	'He spits (it) out.'
O zaŋ bahi₂.	2) 'She miscarries/aborts (involuntarily).'
O ka₁ X bahi sō zuyu.	'He invokes X (god, power) against sb./ curses sb. 'by' X.'

O suhu yiḡisi bahi₂ sɔ zuḡu₁.	'He becomes angry with sb.'
O bahi₂ paasi	'He grants holidays (to staff).'
O bahi₂ ... noli₁.	'He permits/commands ...'
O bahi₂ tia₂/napɔŋ.	'He runs fast/runs away.'
O bahi₂ niŋgbuŋ.	'He grows fat.'
O bahi₂ kuŋa.	'He lets out a cry.'
O bahi₂ nintam.	'He weeps.'
O bahi₂ mihi.	'He sets out yarn.'
O bahi₂ neḡu.	'He casts a net.'
O bahi yilli₃.	'He sings.'

bahi₃ Pl: **bahira**. v. stretch, as rope or thread.

bahi₄ See main entry: **baa₁**. dogs.

bahibamdi Note: ?? v-v cpd ? lexicalised Variant: **bahi bamdi**; **bahi bahindi**; **bamdi**. v. to be especially ..., chiefly, how much more so. **a nuu maa shiri mali kpɔɔŋ, di bamdi a nudirigu** your hand truly has strength, especially your righthand. [PSA 89:13] Colloc: **di (bahi)bamdi. di bahibamdi ben nye saamba la** especially those who are strangers. [3JN 1:5] **Lala pay' kpuyibo soli ŋɔ ka ti niriba pam na kul doli n-kpuyiri payaba, di bahi bamdi ben be tiŋkpansi.** This type of marriage is still followed by many of our people in taking wives, especially those who are in the villages. [DB-Marriage.002] **Gaana tiŋgbani ŋɔ puuni niriba pam zaŋla shigaari nyubo n-niŋ be kali di bahi bahindi bi-pola la.** In this country of Ghana many people have taken up the custom of smoking cigarettes especially the youth. [DB Smoking 01.003]

bahiga₁ See main entry: **bahigu₂**. puff.adder.

bahiga₂ n. confidence, overconfidence. Colloc: **bahi₂ yenbahiga** 'be well-set-up ??'. **A ni ti bahi yembahiga, dama tahima beni** You will be secure, because there is hope. [JOB 11:18] **Be lan ka yen bahiga be chandi ni** 'The vigour of his step is weakened'. [JOB 18:7] Note: ?? See: **bahi₂**.

bahigu₁ Pl: **bahi-**. n. ending. **o piligu ni hal ni o bahigu ni** from his beginning to his end. [2CH 12:15] Cpart: **piligu** 'beginning'; Colloc: **saha din ka bahigu** 'forever'. Lit: time which not.have ending. Note: used in Bible for 'eternity' (108x) Colloc: **bahi' bieḡu** 'bad ending'; **bahi' suŋ** 'good ending'. See: **bahi₁**.

bahigu₂ Variant: **bahiga₁**. Pl: **bahisi**. [(1) ISA 11:8]

n. 1 • puff adder. *Bitis arietans*. **bia ŋun ŋmaai bihili ni ti zaŋ o nuu tim bahiga voli ni** a child who has been weaned will put his hand in an adder's burrow. [ISA 11:8] Gen: **wahu₁, tinvurigu**; Sim: **damakɔḡu, dunduḡu, gariŋga** 'viper'; **sapayḡu, wayimahili**. Note: Wikipedia

bahim₁ See main entry: **bɔhim**. learn. Note: (E.D.)

bahim₂ Pl: **bahinda**. v. to turn out, to eventuate. **ti nya o ni zahin' zahindi sheḡa maa ni yen bahindi shem** we will see how his dreaming turns out. [GEN 37:20] **A ḡieyimtali zaŋ chaŋ a zo maa sani ni bahindi shem m-bala?** Is this what comes of your faithfulness to your friend? [2SA 16:17] Colloc: **bahindi nyaaŋa** 'be left, remain'. Note: 114/120 x in SC **din bahindi nyaaŋa nyela** what finally remains (to be said) is: ... [2TH 3:1] See: **bahi₁**.

bahima n. "loose straw used in thatching a room" (IM. See: **bahi₂**. Note: ??

bahiri Variant: **baheri**. Pl: **bahirinima**. n. illegitimate child, bastard, person whose father is unknown. Syn: **sheḡe₁**. See: **bahi₂**.

bahiyoli n. Note: verb+-adverb used as noun doom, perishing. **Bahiyoli ni paag' a yim libig' a** Ruin will come on you suddenly. [ISA 47:11] Colloc: **bahiyoli shee** 'perdition'. See: **bahi₂; yoli₃**.

bahiyolilana Pl: **bahiyolinima**. n. a person destined to be lost, 'son of perdition'. **azichi pam puuni ka bahiyolilan'**

yen liri ba in the midst of great wealth 'marauders attack him'. [JOB 15:21] *InvNact*: **bahiyoli**. *See*: **-lana₂**.

bahiyotali *n.* doom, perishing. **di zuyu ni che ka be bo bahiyotali ti bemaŋ' yomyom** because of this they will bring ruin upon themselves swiftly. [2PE 2:2] *See*: **-tali₂**.

bakoha *n.* a dog-seller. *Note*: ?? seller of dog-meat [TN] *See*: **baa₁**; **koha**.

bakoi *Variant*: **bakwoi**. *Pl*: **bakoinima**. *n.* week, seven-day week. **kalimiya dabisa hal ti paai bakoi ayopoin dede** count the days up to exactly seven weeks. [LEV 23:15] *Colloc*: **bakoibakoi/bakoinima chuyu** 'Old Testament 'Festival of Weeks', Pentecost'. **di saha ka yi ti puhu bakoinim' chuyu** at that time you will celebrate the Festival of Weeks. [DEU 16:10] **Dabindi Chuyu la mini bakoibakoi chuyu la** Unleavened Bread Festival and the weeks festival. [2CH 8:13] *Sim*: **dakulo** 'market-week'. *From*: (Ha.)

bakpema *Note*: and TN deduced from the system *Pl*: **bakpamba**. *n.* father's elder brother, 'senior father' [Gh.], uncle. *Sim*: **mapira** 'mother's jr. sister'; **bapira** 'father's junior brother'; **piriba** 'father's sister'; **ŋahiba** 'mother's brother'. *See*: **ba₄**; **kpema₅**.

bala₁ *dem.* that (is). *Note*: Q/ "it" relation (KO) "ŋuni n-lee bala, n Duuma?" ... "Man' Yisa ŋun nye a ni niŋdi so alaka maa bala. ..." "Who's that, Sir?" .. "It's me, Jesus, that you are persecuting. ... ". [ACT 9:5] **o ku tooi be, amaa o bahigu yen bala** he can't continue, but his end is upon him. [MRK 3:26] *Note*: **m+bala** "is that" deictic predication, but not verb (TN) **Anduru mini Pita gba ya n-daa bala** that was Andrew and Philip's town. [JHN 1:44] **Ka n daa wum ka o yeri ben bala la mi ...** And I heard that he said to those others ... [EZK 9:5] *Sim*: **dini₄**, **bŋo**. *See*: **m-bala**; **dimbala**.

bala₂ *v.* 1 • to be soft, thin, flexible, "succulent" (IM). **sakom che ka di bala** rainwater softens it (the soil). [PSA 65:10] **Tam yi bali sheli, saa m-mi.** No smoke without fire. [Prov. 25:6] *Lit*: If the soil is soft somewhere; it means that it has rained.. **o buri ni bala** his punishment ('beating') will be a light one. [LUK 12:48] **o yetŋya bali gari kpm** his speech is softer than oil. [PSA 55:21]
2 • to be keen of hearing. **O tiba bala** He hears very well.
3 • to be cheap. **Di daa bala.** The market price is cheap. *Syn*: **alaha, asama, buyibuyi₂**; *Sim*: **afua**. *Note*: sn 4
4 • to be easier than. **Bahigu dimbŋo bala gari di kpee** This question is easier than that other. *Syn*: **asama**.
5 • to be luxurious in living. **O bŋri dim bala.** He likes an easy place. **O diri din bala.** He is eating luxuriously.

bala₃ *int.* "go away and never come back!" (IM). *See*: **bali₃**.

balante *ptc.* neither, or ... not. **Be puuni yino yi zo n-kuli luy' sheli nti beni ka ŋunla bi mi balante di ti nye o yeda ni** If one of them runs off somewhere and the other doesn't know where, or doesn't believe them (?) [DB-Marriage.170] *Sim*: **bee₁** 'or'.

balanja *n.* puberty. *Colloc*: **niŋ₁ balanja** 'reach puberty'.

balanŋkŋn *Pl*: **balanŋkŋna**. *n.* slit-drum. hollowed-out piece of wood beaten as instrument to frighten pests from the fields. **Kambŋn-waa ŋŋ ni daa pili, di binkumda n-daa nye balankŋna ni lebielima** When this Gunners' dance was started the instrumentation was slit-drums and adze-blades. [DB.306]

balati *n.* belt. **ka zaŋ binyeribil' din yeri pari zuyusaa yel' o, ka zaŋ balati lo o pari zuyusaa yel' o, ka zaŋ balati lo o.** 'clothed him with the robe and put the ephod on him. He also tied the ephod to him by its skilfully woven waistband; so it was fastened on him'. [LEV 8:7] *Sim*: **shelŋrigu, Sim, gbani₃, nyolŋrigu**. *From*: (Eng.)

balenŋkaŋ *n.* lizard [sp.] **Balenŋkan suli bi veeni o ka o baŋ ko' duyira.** It is not good for the **balenŋkan** lizard to be angry with the one who knows how to swim. [Prov. 37:3]

bali₁ *Pl*: **balinda**. *Pl*: **baliya**. *v.* 1 • to remove stones, chaff.

2 • fan without stopping.

3 • "to mix big and small ones in order to get a fair division (yams and similar things)" (IM).

bali₂ *Pl*: **balinda**. *v.* 1 • to poison sth. *Colloc*: **bali₂ lŋyu₁** '2) be downcast, dejected'.

2 • to put on cosmetics. *Colloc*: **bali₂ chilo** 'apply mascara'. **Bŋzuyu ka a zaŋ salima nema niŋ amaŋa, ka bali**

chilo? Why do you put on gold jewellery and mascara. [JER 4:30] See: **nimbɔbaliga**.

balig₃ Pl: **balira**. v. 1 • to go away not to return. "go straight from point without coming back, run away without coming back" (KO). Colloc: **balig₃ sa₂** 'go back'. **Bali sa tooi kom mali ma**. Go back and fetch water for me. Colloc: **balig₃ yɔy₂** "'to go and not return" (IM)'; **naa baliya** 'the chief has died'. Note: for other euphemisms see **kpi**

2 • to pass over (as rain clouds). See: **bala₃**.

balig₄ n. -riding. used mainly in compounded words to differentiate the kind of riding. Colloc: **wɔribali** 'horse-riding'; **buɔɔbali** 'donkey riding'; **chechebali** 'bicycle riding'. See: **ba₁**.

balig₅ v. to mix, associate, join with. **m mi bi zaɔ mmaɔ' bali duɔtaariba ni** as for me, I don't associate with rebels. [PSA 17:4] **benkam zaa daa zaɔ be maɔ' bali be ni** all those who had committed themselves to join them. [EZR 6:21] Sim: **layim**.

balig₆ See main entry: **bala₂**. soft.

balibali id. helter-skelter, all over the place, to and fro; swiftly. Sim: **biribbirib**.

balibu Pl: **balibunima**. Pl: **balig₁**. n. variety, kind, species. **dɔro balibu kam ni mali ninvuy' sheb' pam** every sort of sickness that afflicted many people. [MRK 1:34] **Dɔri balibu-balibu pam gba tooi gbahiri niriba shinsheeri ko' dayiri maa zuyu**. Many kinds of disease can also infect people from dirty bathroom/urinal water. [DB-Hygiene.045] **tih₁ din wala mali kpila balibu kam zaa** fruit trees of every kind that bear fruit with the seed in it. [GEN 1:11-12,29] **lala (Antivenins) ɔɔ gba nye bali' bɔbli** these 'antivenins' are of many types. [DB snake 3.027] **Chiha bali sheɔa Dagbamba ni chihira m-bɔɔɔ**. These are the various types of tribal-mark used by the Dagomba. [DB.547] Colloc: **balibu balibu** 'many kinds of things'; **yeltɔya balibu** 'dialect/s'. See: **baligu**.

baliga₁ Pl: **balisi**. n. animal [sp.] 'of the weasel family'. Note: MP 'skunk' ? zorilla, civet, mongoose ?? (TN)

baliga₂ Pl: **balisi**. adj. slender, thin. **Mi' balisi la n-nye kambu**. Thin cords are **kambu** thread. [DB.398] Sim: **dani₁**, **falim**, **faai₂**, **gaɔsi**, **kɔyisi₁**, **kɔy₂**, **'kpayisili**, **nyuui (sn 2)**, **pib**, **viebiluɔ**, **wab**; Cpart: **barilim**, **jinjini₂**, **karigi₁**, **'kpabili**, **ɔmelim**, **tibigi**.

baliga₃ Pl: **balisi**. n. plant [sp.] the leaves are used for broth, the bark for making rope. Note: (E.D.) SynD: **bariga₂**. Note: (W.D.)

baligi Pl: **baligira**. v. Variant: **balgi**. v. 1 • to be/become soft. Note: to become soft - after having been hard, as leather **Kana ka di baligi zani ka di kpaɔ**. The presence of rain makes things soft and the absence of rain makes things hard. [Prov. 1203.] Lit: (It) comes and it is soft, stops and it is hard. Sim: **wɔyili₃**; Ant: **kpema₂**, **kpaɔ₂**; Cpart: **valima**.

2 • to slack off (as work). **Waawaayili, di kuri la lala dɔriti maa dɔri bira (binnema) ka baligi di yaa ka di lan ka ningbuna maa barina**. Often (an injection) can kill those diseases' infectious organisms and reduce their power so that they are no longer life-threatening. [DB Injection 1.003] **dindina a wumsim maa ni baligi** in this way your exhaustion will be reduced. [EXO 18:23] **A yi nya zama, nyin' baligim' a noli**. If you see a crowd of people, you should reduce your talking. [Prov. 265] **di che ka o baligi chandi nayila mani nti yel' a ni a che ko baligi chandi**. don't let it (donkey) slacken its pace unless I tell you. [2KI 4:24]

3 • to improve in character, be tamed. **Ti daa ɔmanila nayisa' so be ni bi baligi**. We were like an untrained heifer. [JER 31:18] Colloc: **nini baligi** 'be tamed, subdued'. **Dauda daa chaɔ ti tuhi nyaɔ Filistianima, ka be nini baligi** David defeated the Philistines and subdued them. [2SA 8:1] Colloc: **baligi noli** 'speak softly'.

Ka-nyaanzaana ni baligi noli. The person who doesn't have supporters will keep quiet. [Prov. 1209]

4 • be clever. See: **bala₁**.

'baligu Pl: **'bala**. adj. assortment of small units of, small. **Sa baligu ni chib' tiɔa**. Little drops of rain will penetrate the ground. [Prov. 2300] **Dokuyiri veeni ka dabala beni**. It is good to have small sticks among the logs. [Prov. 946] **(paya) mal' anzinf₁ lay' baligu pia** (a woman) has ten silver coins. [LUK 15:8] Note: always this phrase in the Bible Ant: **karili₂**. **Sheli ni ka nyin baligu maa gba bɔba pahi**. In some (snakebites) there are the marks of the small teeth as well. [DB snake 2.019] Note: contrasting with fvnyin•kara in the line above See: **balibu**; **layibaligu**;

biṅkɔbbaligu.

balim₁ *Pl: balinda. Pl: balimbu. v. 1* • to entreat, persuade. **Pool daa ti nya Masidɔnia do' so zii yuŋ ka o zeya m-balindi ṅun' Pool yera, "Kam' Masidɔnia na ti sɔŋ ti!"** Paul saw a Macedonian in a vision in the night, and he was standing there begging Paul "Come to Macedonia and help us!" [ACT 16:9] **o balim ti yeli, "Yi yi zahim ma n-nya ka n nyela ṅun ze yim n suhu ni ni ti Duuma, yin' kamiya na ti be n yiŋa."** she entreated us "If you have tested me and seen that I am someone who is sincere in her heart towards our Lord, come and stay in my house." [ACT 16:15] *Colloc: nam₁ balimbu* 'paying courtesies to the chief by drummers or others; reciting great deeds of the chiefs'.
2 • to console, soothe, lull to sleep. **Ka be balim o je.** For all their efforts they could not console him. [MAT 2:18] **Amaa di dabiem maa lee balimi di yi niŋ ka di bara ṅɔ mali ninvuɣu so ṅun zaɣa be o ni ka o mini o tooi diri alizama.** But the fear of it can be eased if the patient has somebody who is concerned for him with whom he can talk about it. [DB AIDS 03.002] *See: balima₂.*

balim₂ *Pl: balinda. Pl: balimbu. v.* to duplicate, copy.

balima₁ *n.* shrub [sp.] the bases of which are used as an aphrodisiac.

balima₂ *n.* entreaties. **wummi man ... suhigu mini m balima ṅɔ** hear my prayer and entreaties. [DAN 9:17] **yetsɔya viela mi kpaŋsiri balima.** 'kind speech increases persuasiveness'. [PRO 16:21] **A dima ka balima.** You can't negotiate with your enemy. [Prov. 30] **Bia ṅun baŋ balima n-diri kpem' buni.** It is the child who knows how to serve who inherits an elder's possessions. [Prov. 539] *See: balim₁.*

balim-balim *adv.* slowly, quietly, carefully. *Sim: balim-balim, baalim, biela biela, fahi.* *Note: sn 3 Sim: fo, fɔhi₂, footi₁, gbim₁, juŋ, nyamm, surim.* *See: baalim.*

balimbieɣu *Pl: balimbieri. n.* a stink-bug.

balimgbini *Pl: balimgbina. n.* grass [sp.] *Sim: zalinzahi.*

balimkpeɣu *Pl: balimkperi. n.* bed bug. **duunsi, balinkperi bee binnema mini biṅkɔbiri dimbu** the bite of mosquitos, bedbugs or insects or animals. [DB AIDS 01.019]

balinayɣu *Pl: balinari. n.* gown [type]. Dagbamba gown with large long sleeves.

balinchɔn *Pl: balinchɔna. n.* pepper [sp.] *Note: species of long pepper*

balintee *Variant: balinte. adv.* how much more ... ? **Payɔ so kaa ta, o bia yela balintee, Naawuni ku tam a yeltɔya maa** As a woman will not forget her child's affairs, how much more will God not forget your affairs. *Note: ?? ku tam ? (TN) Balinte a ti yeli ni a bi nyar' o* How much less when you say you don't see him. [JOB 35:14] *Syn: balle.*

balinyiri *n.* tree [sp.] *Centaurea praecox.*

balisi₁ *Pl: balisira. v.* stare at. **Suligbɔŋ nya wɔbilaa zuli m-balisi gbe mɔɣu ni.** The crested hawk sees the tail of the male elephant in the bush and stares at it the whole night. [Prov. 2487] **Wulli nyoo bini, ben balisi je ni nyayisi nyee.** Sour grapes. [Prov. 2747] *Lit: Those who keep looking at what is on the tip of a branch can't get it and then they scorn it.. Sim: lihi, vihi, kpahim.*

balisi₂ *Pl: balisira. v. 1* • to canter. **Yuri balisira, ka chechebunsi yiyiri tɔra!** Horses are cantering and chariots swaying as they drive forward. [NAM 3:2] *Colloc: zo₂ wɔribalisili* 'to let a horse gallop in a circle'; *Nact: wahu₂.*
2 • mount person on riding-beast. **(o) zaŋ o balisi omaŋmaŋ' buŋa** (he [Samaritan]) put him [wounded man] to ride on his [Samaritan's] own donkey. [LUK 10:34] **Be ni zaŋ ba balisi yuri** They will let them ride horses. [ISA 66:20] *Colloc: balisi X wɔhu₂* 'to assist X'. *Lit: put on a horse. InvCaus: ba₁.* *See: ba₁; bali₄; wɔribarisili.*

balle *Variant: balee. adv.* how much less/more, let alone. **Ben do yeliga (yelisi) bi nya Naawuni balle be m-pili be puya zuɣu n-ni nya?** Those who lay flat on their backs cannot see God, how much more so those who lie on their stomachs. [Prov. 455] **N ka bua, balee nahu** I haven't a goat, how much less a cow. **be bi mi ma balle m-mi m Ba Naawuni** they don't know me, let alone know my Father God. [JHN 16:3] **Balle ti yi ti baŋ ni wayi' so ṅun mali lɔgu n dim so maa.** Especially if we know that the snake which has bitten somebody is a poisonous one. [DB snake

1.006] *Syn:* **balintee**; *Sim:* **tayitayi₂**.

balli₁ *n.* 1 • kind, type.

2 • tribe, ethnic group.

3 • language.

'balli₂ *adj.* 1 • thin, fine (of things). **ka di be kaman taŋkpa' balli Ijipti tiŋgbɔŋ maa zaa ni** and it was like fine dust in the whole land of Egypt. [EXO 9:9]

2 • soft, gentle. **Buyim balli ni taai mɔri.** Even a gentle flame will set the bush afire. [Prov. 700] **Zilim' balli maari suhuyiyisili, amaa yetɔy' yoli yiyisirila nir' suhu.** A gentle answer turns away wrath, but a harsh word stirs up anger. [PRO 15:1] **Dagbambia ka liyiri n-tiri paya ka lee mali zilim' balli n-tiri paya.** The Dagomba has no money to give to a woman, but he has flattering words for her. [Prov. 805] **kukol' balli zay' bilifu** 'a still, small voice'. [1KI 19:12] *Lit:* voice'thin item'small.one. *Cpart:* **'diyimli, 'kpeeni.**

3 • slim, thin (of a person). **paya balli** a slim woman. *See:* **zilimballi.**

balɔyu *See main entry:* **baa₁**, dog.

balɔrigu *adj.* ugly. **Maliga viel' pam ka be tiŋkpaŋa, juɣu balɔrigu ka o be fɔŋ ni.** The starling is very beautiful and it lives in the bush; the vulture is ugly and it lives in the town. [Prov. 1456] *Sim:* **firimanyayima.** *Note:* sn 2
Cpart: **'vielli.**

baluli *Pl:* **baluya.** *n.* dog's birthing-place. place where litter of pups is born. **Baluli ni baa bi ŋmani ba' darigu.** A puppy that one buys from a litter is not like a puppy that one buys from the market. [Prov. 376] *Etym:* W.O/V *BA- + *LUL Grusi (GS1 *LU²/E(L)). *Note:* ?? *See:* **baa₁.**

bam₁ *Pl:* **bamda.** *v.* 1 • to sing to drum accompaniment, praise-sing. sing praises of patrons in return for (expected) gifts or favours. *Note:* "to 'make a song-and-dance' in the hope of receiving help" **Lunja maa bamda.** The drummer chants.

2 • to act in such manner as to invoke pity, moan, groan. **n daa bamdi kaman ŋmani la** I moaned like a dove. [ISA 38:14] **Nyam' biŋkɔbiri ni bamdi shem.** 'How the cattle moan!'. [JOL :18] **Kɔŋ ɔieri ka bamdi bira.** 'Make the best of a bad job.'. [Prov. 1282] *Lit:* It is because we don't have any (better) soup ingredients that we praise (make an excuse to use) rosella (to make the soup).. **O bamda ka di mali nambɔyu.** His actions are pitiful. *Sim:* **ŋari.** *Note:* sn 5 *Sim:* **nambɔyu.**

3 • to make a sham excuse. **Di pala yelimaŋli, o bamdimi.** It is not true, he is making sham excuse. *Sit:* **bama.**

4 • to try to do sth. when you feel weak. **O bamdimi** He is trying. *See:* **bama; baŋa₁; baŋa.**

bam₂ *n.* palm wine.

bam₃ *Variant:* **baam.** *Pl:* **bama.** *n.* odour. natural odour of animals and people. **Ninkurugu gbini ku kɔŋ bam.** The anus of an old person will always have a scent. [Prov. 1710]

bama *n.* a sham excuse, improbable explanation. **Bama m-bala.** That's a sham excuse. *See:* **bam₁.** *Note:* sn 3

bambali *See main entry:* **bimbali.** tributary.

bambo *n.* a person having least knowledge.

bambua *Pl:* **bambu.** *Pl:* **bambuhi.** *n.* antelope [sp.], red-flanked duiker. *Cephalophus rufilatus.* **bambua suhu ...ye kulibɔŋ ni kozɔrim zuɣu** a duiker's heart yearns for pools and streams. [PSA 42:1] **O nanim' ŋmanila bambu' dibisi ben bi nyari mɔri.** Her Kings are like (young male) antelopes who can't find grass. [LAM 1:6] *Note:* scienceviews/Calvin J. Hamilton *See:* **bua₂.**

bambudibiga *Variant:* **bambu'dibiga.** *Pl:* **bambudibisi.** *n.* (young) male red-flanked duiker. **O nanim' ŋmanila bambu' dibisi ben bi nyari mɔri.** Her Kings are like (young male) antelopes who can't find grass. [LAM 1:6] *See:* **'dibiga₂.**

bambulaa *Pl:* **bambulahi.** *n.* antelope [sp.] red-flanked duiker, male. *Gen:* **bambua;** *Sim:* **bambudibiga.** *See:* **-laa₂.**

bamdi See main entry: **bahibamdi**. especially.

bankparima *n.* poisonous snake [sp.] *Syn:* **zomkpabisɔŋ**.

ban₁ *pn.* those who. *Note:* pronoun 3rd. person plural relative, not Object *Sim:* **bɛ**, **ba₅** '[neutral subject/object]'; **ban₂** '[emphatic]'; **banla** '[demonstrative]'; **ɲun₁** '[sg.]'. See: **bɛ**; **ba₅**; **ban₂**; **bana₁**.

ban₂ *pn.* they, them, their. *Note:* pronoun, 3rd. person plural, light emphasis See: **ba₅**; **bɛ**; **ban₁**; **bana₁**.

bana₁ *pn.* those, these, them [pronoun, 3rd. person plural, emphatic/contrastive]. **Bee bi'sheba bɛ ni dɔyi ka HIV doro maa naan yi polo. Amaa ka di bi mali bana.** Or children that they bring forth when the HIV disease has affected them. But they don't get the disease. [DB AIDS 12.005–6] *Note:* not in the Bible *Sim:* **bɛ** '[non-emph.]'; **tinima**, **yinima** '[1,2 pers.]'; **ɲuna** '[sg.]'; **ɲana** '[non-emph.]'. See: **bɛ**; **ba₅**; **ban₁**; **ban₂**.

bana₂ See main entry: **baɲa₁**. musicians.

banakansilinli *Variant:* **banakansilinle**; **banakansili**. *Pl:* **banakansila**. *Variant:* **banakansilma**. *n.* a skink. *Note:* [E.D.] *SynD:* **baɲkalansilinli**. *Note:* [W.D.] See: **baɲa**.

banandɔyɔ *Pl:* **banandɔri**. *n.* scorpion [sp.] (large, black). *Pandinus imperator*. *Note:* ?? *Gen:* **nɔɲa**.

banchi₁ *Pl:* **banchinima**. *n.* cassava. **Bindiri sheɲa din pahiri yaa: banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, ...** Other strength-building foodstuffs are: cassava, yams, plantain, rice ... [DB AIDS 05.014–5] *From:* (Twi).

banchi₂ *Variant:* **banki**. [MAT 25:27; LUK 19:23]

n. 1 • bank (financial). **bɔ n-daa lee niɲ ka a bi zaɲ n liyiri maa ti sɔɲ banchi ni?** why on earth didn't you deposit my money in the bank? [LUK 19:23] *Colloc:* **banchimanija** 'bank-manager'; **Dunia Banchi** 'the World Bank'. *From:* (Eng.)

banchiriga *Pl:* **banchirisi**. *n.* a knife, dagger, sabre. **(bɛ) zaɲ kpan' titali din nyayisira mini banchiriga n-nyayil' o** (they) hang a big shiny spear at his side, and a sabre. [JOB 39:23] **Hiburuli ni yuli ɲɔ gbinni nyela, "Banchirisi paloni"** In Hebrew this name's meaning is 'Place of Blades'. [2SA 2:16 (fn.)] **Salinima kuriti kalana bandi, ka Naawuni pun kuri banchiriga.** Human beings are making leg irons for the poor and orphaned, but God has already made a dagger. [Prov. 2332] *Sim:* **basali, kɔrigu, piliɲ, subila, sutitali, takɔbi**.

Bandacheena *n.* Bandacheena. the fifth month of the Dagomba year.

bandi *Pl:* **banda**. *Note:* ?? **bandi** is plural (IM) *n.* a shackle, leg-iron. **dahinsheli ka yi dabitim bandi ni la** the day that you escaped from the fetters of captivity. [EXO 13:3] **sarika duu maa dunoya zaa dii yooi, ka sokam bandi baai** the prison-room doors all just opened and everyone's fetters came undone. [ACT 16:26] **Iɲun baɲ balima ni tiligi bandi.** The one who knows how to be calm is freed from the control of fetters. [Prov. 2004] *Colloc:* **X ka₃ Y bandi** 'X had no control over Y'. See: **baɲa₂**.

bandiri *n.* a boundary. *Sim:* **tariga**. *From:* (Eng.)

bandɔba *n.* plant [sp.] climbing plant, the leaves of which are used as purgative. **Yelimaɲli ɲmanila bandɔba, tom layilayi.** Truth is like the **bandɔba** climbing plant, very bitter. [Prov. 2800]

bandɔyɔ *Variant:* **baandɔyɔ**. *Pl:* **bandari**. *Variant:* **baandɔri**. *n.* male agama lizard. ... **ni sabisiga ni yuyɔ ni baandɔyɔ ni ...** ... and gecko and monitor and agama ... [LEV 11:30] **Nir' ni tooi gbaai baandɔyɔ niɲ o nuu ni** [PRO 30:28] **Bandɔyɔ yi mali kɔbiri o zuli ni bɛ bi boon' o jɛɲkuno.** Even if a lizard has hair on its tail, they don't call it a cat. [Prov. 382] **Bandɔyɔ ni o yi yi saazuɔ n-chayisi lu tiɲ' na, so yi bi payi o, ɲun' ni payi omaɲa.** The lizard says that if it jumps down from above and falls to the ground, it will praise itself if no one else does so. [Prov. 380] *Etym:* OVN *BAN-GA/SI. See: **baɲa₃**; **'lɔyɔ₃**.

banduyirigu *Pl:* **banduyirisi**. *n.* plant [sp.] bushy plants usually grown on or near compounds, effective against fever.

baneji *n.* a bandage. *Syn:* **tani**. *Note:* sn 2 *From:* (Eng.)

bangari *Variant:* **banjiri**. *n.* a twisted bracelet of several metals. *Gen:* **baɲa₂**; *Sim:* **banɲmelim, bangbeni**. See: **baɲa₂**.

- bani** *Pl: bana. n.* horn, bugle. musical instrument made from the horn of waterbuck (**gbeyu**). (**be**) **daa zaŋ Yawe daalikauli adaka maa kuli ni vuri yɔbu mini bana piebbu** (they) took the Lord's covenant box and went home with noise making and the blowing of horns. [2SA 6:15] *Sim: kikkaa, alijeeta* 'oboe (?)'. **so ti ku lan wum mɔyilo ŋmeriba mini bana ni alijeeta piebiriba ni kika' piebiriba damli a ni** no one will again hear the sound of harp players, or horn, oboe and trumpet players in it. [REV 18:22]
- banima** *int.* who-all? plural form. who? **Ka banima n-lee bɔŋɔ?** So who on earth are these fellows? [GEN 48:8] **Banima mbala?** Who are they? *Sim: ŋuni₁* '[sing.]'.
- banjira** *Variant: banjida. Pl: banjiriti. Pl: banjiriti. Note: KO n.* a toilet, latrine. *Sim: bimbɔyili, mɔyuni.* *Note:* and note there *From: (Ha.) Note: bayan gida* 'behind the house'
- bankam** *n.* every one of them. *See: ban₂; kam₂.*
- bankani** *Variant: banjani. n.* cocoyam. *Colocasia esculenta.* *Note: Wikimedia commons From: (Twi). Note: amankani*
- bankaŋa** *See main entry: bankaŋa.* tick.
- bankɔyisi** *n.* a trick cyclist, "first class cyclist who can perform all kinds of antics with a bicycle" (IM).
- banla** *dem.* others. *Note:* plural form.: the others; those others **Bihi yi layindi gbera du'yindi ka dooni n miriti taba, ka so mali dɔro ŋɔ be puuni di ni tooi looi banla.** If children sleep together in one room and one of them has the disease it can infect the others. [DB Trachoma 05.009] *Note:* only example in Bible and text corpus *Sim: bala₁, dini₄.* *See: bana₁; la₂.*
- bannyan** *Pl: bannyama. n.* female lizard. agama (TN). *See: baŋa₃; 'nyan₂.*
- banɣmelim** *n.* twisted bracelet of a single metal. *Gen: baŋa₂; Sim: bangbeni, banjiri. See: baŋa₂.*
- bantabiga** *Note: 13x Variant: banjtabiga. Note: 3x Pl: bantabisi. n. 1* • turban. **zaŋ tan' piel' vielli she bantabiga mini zuypila** use fine white cloth to make a turban and some hats. [EXO 39:28] **be daa zaŋ bantab' vielli maa vil' o zuyu maa** they wrapped his head in the clean turban. [ZEC 3:5] **N yelimaŋli tuma daa ŋmanila zabba mini banjtabiga.** My just actions were like a robe and turban (to me). [JOB 29:14] *Colloc: bɔbi₁ bantabiga* 'put on a turban'. *Note: bɔbi₁ sn 4 Colloc: vili bantabiga* "'to appoint someone a Muslim chief" (IM)'.
2 • veil, head/face-covering. **bantabiga vil' o zuyu tabil' o ninni** a cloth was wrapped round his head and covered his eyes. [JHN 11:44]
- bantibo** *Pl: bantibonima. n.* animal [sp.] *Note: ??* 'large black malodorous cat': ? civet, serval, mongoose :: "large black stinking ant" (FK)
- banyaŋ** *See main entry: baa₁.* bitch.
- banyini** *n.* bite by dog. *See: baa₁; nyini₁.*
- baŋ₁** *Pl: baŋda. Pl: baŋbu. Pl: baŋsim. v. 1* • to know, recognize, understand. (**o**) **baŋ ni Yisa nyela Naa Herɔd sulinsi ni nira** (he) realized that Jesus came under Herod's jurisdiction. [LUK 23:7] **Di saha ka be nina neei ka be baŋ o, ka o daa dii bɔrigi ka che ba ka be bi lan nya o.** Then as their eyes were opened and they recognised him, he suddenly disappeared and left them and they no longer saw him. [LUK 24:31] **be daa lee baŋya ni Naawuni zaŋ lahibal' suŋ waazu yihibu fukumsi niŋ n nuu ni** but they recognised that God had given me the authority to preach the gospel. [GAL 2:7] *Colloc: baŋ ... gbinni* 'understand meaning'. **din di naan nye a neesim yi niŋ liti, dindina nyin' baŋmi ni di zibisim maa ku mali kpee!** if it should be that your light becomes darkness, then you must realise that its darkness is unequalled! [MAT 6:23] *Serial: baŋ₁ yayi₁* 'claim to know too much, 'know(-it)-all'.
2 • to find out, get to know. **A gogaliga dali ka a baŋdi a zɔsimo.** You get to know your good friend during your hard times when you can't sleep at night. [Prov 40] **be daa na bi jendi baŋ o kpiɔŋ maa daashili** they had not yet managed to find out the secret of his strength. [JDG 16:9] **A ni kuli yeli shem a ni lahi baŋ li.** What you have just said you will also get to understand. [Prov. 100] *Colloc: bɔhindi m-baŋdi* 'learn and know'; **baŋ ka nya (ka)** 'notice, realize (that)'. *Note: KO Colloc: baŋ₁ doo₁ / paya* 'to have first sexual intercourse'; *Sim: mi₂* 'have (some)

knowledge of'. **m b̄ori ni yi ti baŋ yi ni pun mi ti yela shem biela ŋɔ zaa** 'though you now understand us only in part, I hope that you will come to understand us completely'. [2CO 1:13-4] *Lit:* I want you to understand wholly, how you already know a bit about our matters. *Sim:* **luŋi**. *Note:* sn 2 *Etym:* OVN *BAI).

3 • to be knowledgeable. **M baŋ ka bi b̄ohinda**. I know for certain. I am certain that. *Lit:* ... and am not feeling my way.

4 • to be skilful.

5 • to discriminate, tell the difference.

6 • to be careful, take care. **N yi bi baŋ, nam ŋɔ ni bahi lab' Dauda daŋ niriba ŋɔ sani**. If I am not careful, the kingship will revert to the people of David's clan. [1KI 12:26] **Baŋma!** Look out! **Amaa baŋmi ka dama dimbu saha maa yi yaŋi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chihi li bee m m̄yisi li**. But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020]

See: **zalgubaŋda**.

baŋ₂ *See main entry:* **baŋa₂**. bangle.

baŋa₁ *See main entry:* **baaŋa**. singer.

baŋa₂ *Variant:* **baŋ₂**. *Note:* ?? *Pl:* **bansi**. *Variant:* **bandi**. *n.* metal bangle, ring. **yi ti zaŋ dapuhi maa tu bansi din be adaka maa luya ni la ni n-kpuyiri li** you can put the poles in the rings on the sides of the box and pick it up. [EXO 25:14] **Baŋa veeni nudirigu ka veeni nuzaa**. A bracelet looks nice on the right arm and it also looks nice on the left arm. [Prov. 384] **Nyini n-zaŋ bandi ba n naba** You fasten my feet in shackles. [JOB 13:27] **Salinima kuriti kalana bandi, ka Naawuni pun kuri banchiriga**. Human beings are making leg irons for the poor and orphaned, but God has already made a dagger. [Prov. 2332] **Luyuluŋu yeli ni o ku dooi baŋa ka di lee b̄ori b̄o maana yili?** The bottle says that it will not be used as a mould for making bracelets, but then what does the bottle want at the craft shop? [Prov. 1446] *Note:* 'shop' [Am.] = workshop - lit. "craftsman's house" *Etym:* OVI *BA(:)N ; OVN *BAN-GA/SI. *See:* **bangari**; **baŋm̄elim**; **kabaŋa**; **s̄yikambaŋa**.

baŋa₃ *Variant:* **baŋli₁**. *n.* agama lizard. Agama agama. *Note:* The name is applied by convention to crocodiles in certain places **Baŋli niŋdi ka miri nela kpaliga**. The lizard proceeds and looks out for and sees the **kpaliga** tree. [Prov. 383] *SynR:* **nyebiga**. *See:* **band̄ɔyɔ**; **bannyan**; **z̄obaŋa**.

baŋabaŋa *id.* unsteady, unsteadily.

baŋda *See main entry:* **baŋ₁**. *Variant:* **banda**. *Pl:* **baŋdiba**. *n.* knowledgeable person, able person. **B̄ohira n-nye baŋda**. The one who asks questions gets to understand things. [Prov. 659] **Naawuni nye Baŋda**. God knows everything. **birapu dibu nyela din che ka baŋda nina bi ne** a bribe blinds the eyes of the wise. [DEU 16:19] **pukpariba baŋdiba kpahi nya ti nya ka di wala maa ba mali anfaani pam**. knowledgeable farmers keep an eye out and see that its leaves have many uses (??) [DB-Trees.055] **baŋditali** a very knowledgeable person. **Baŋdiba wuhiya ni niri ŋun mali HIV yi yuuni o daalaafee zuŋu vienyelinga di ni yuui pam ka AIDS ti naanyi gbaag' o**. Specialists say that if someone with HIV takes care of his/her health it will be a long time before AIDS overcomes them. [DB AIDS 01.075] **Ninvuŋu sheb ben mali HIV bee AIDS doro bi simdi ka be z̄ori dabiem ni adiini baŋdiba sani chendi**. People with HIV or AIDS should not be afraid to go to religious experts/counsellors. [DB AIDS 16.004] **baŋda so be ni boli 'kawunsila' la ni tooi s̄ɔŋ a** the specialist that is called a 'counsellor' can help you. [DB AIDS 02.016] **D̄ɔr' baŋda nye d̄ɔr' tibira**. The one who knows what kind of disease it is, is the one who can cure it. [Prov. 968] *Sim:* **baŋtooŋa₁**, **yendana**. **ŋuni n-lee be yi ni n-nye yendana ni baŋda?** Who amongst you is a wise or knowledgeable person? [JAS 3:13] **a zaŋ dimb̄ɔŋnima n-s̄ȳi yennim' mini baŋdiba, ka lee kahigi li wuhila bilieri** you hid these things from the wise and clever people and rather revealed them to babies. [MAT 11:25] *Sim:* **tehizilimalana**. *See:* **zalgubaŋda**.

baŋdari *n.* a horse [type], dark bay coloured horse. *Gen:* **wahu₂**; *Sim:* **alingurima**, **angarima**, **bariba**, **chee₃**, **danda**, **gabiga₂**, **pielli₁**, **s̄riba**, .

baŋgele *Note:* ?? form: could be **gban-** **-eli**, **-ili** ... *n.* a conical bell with a clapper.

baŋḡɔra *n.* "cooked leaves of black-eye bean plant" (IM). *See:* **baŋli₂**.

- ban̄gumāna** *n.* dance [type]. dance of triumph, victory. 'know himself' : this word has become the title of Naa Sigili since the conquest of the Gonja people under Kumpatia.
- ban̄gbuni** *Variant: ban̄gbeni. Pl: ban̄gbena. n.* a twisted bracelet with one or more knots "worn by men" (IM).
Gen: ban̄ga₂; Sim: ban̄gmelim, ban̄jiri. See: ban̄ga₂.
- ban̄kahiga** *See main entry: ban̄kāna.* flea.
- ban̄kalansilinli** *Variant: ban̄kalansilli; bankalansilli. Pl: ban̄kalansilima. n.* a skink. *Trachylepis quinquetaeniata.* *Note: ?? yuyu ni baandoyu ni bankalansilli ni gumachuyu* [LEV 11:30] *Note: [W.D.] SynD: banakansilinli. Note: [E.D.] Note: Merseyside Naturalists' Association See: ban̄ga.*
- ban̄kanda** *n.* a dirge played by drummers (**lunsi**).
- ban̄kāna** *Variant: ban̄kana; ban̄kahiga. Pl: ban̄kansu. Variant: ban̄kahisi. n.* a tick (insect), flea. **Abu dabigi ban̄kāna nahu bihili ni.** Abu removed a tick from the udder of a cow. *See: ban̄kānfīna.*
- ban̄kānfīna** *n.* a tick larva. a tick (insect) in its larva or half-developed state. *See: ban̄kāna.*
- ban̄karigu** *Variant: ban̄kariga. Pl: ban̄karisi. n.* bird [sp.], bustard. small species of bustard, commonly called 'bush turkey.'. **B̄o n-lee ku ban̄kariga ka namiēn z̄ori o kuli?** What has killed the small **ban̄kariga** bush turkey that the big **namiēn** bush turkey is attending its funeral? [Prov. 669]
- ban̄k̄oyu** *n.* measles.
- ban̄kom₁** *Variant: bankom. Pl: ban̄koma. n.* greenish-blue colour. derived from the juice of the creeping pea plant, **bangli₂**. *Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.*
- ban̄kom₂** *Variant: bankom. Pl: ban̄koma. n.* a mamba. *Note: "grass snake" IM -- (if "grass-snake" is a correct translation it is not technically a snake)*
- ban̄lari** *n.* grass [sp.] "shrub used in treating yaws" (IM). *Sim: chimli, gumachuyuzuli, gbingban̄, kayili₂, korinchi, kulikayili, kulikarili, kulim̄ori, kundun̄piem, kpaan̄wundigu, kpin̄kpānḡō, langirindoo, nayipuri, nayiyem, pirimp̄ieligu, pirīnkpān̄, tantee* 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, k̄onyurili, k̄pamv̄oyu, nayiyihim, suiin, w̄orikariwana, w̄orim̄ori, yihim** 'grasses for horse-fodder'.
- ban̄li₁** *See main entry: ban̄ga₃.* agama.
- ban̄li₂** *n.* pea plant [sp.] (creeping). *Note: KO 'leaves of bean' also bēn- Tarū nyela ban̄li ka sokam gb̄emda.* A simple person is like the creeping pea plant and everyone plucks its leaves. [Prov. 2570] *See: banḡora; ban̄kom₁; w̄oriban̄li.*
- ban̄nariga** *n.* plant [sp.] (creeping vine).
- ban̄pali** *Pl: ban̄paya. n.* sand-crack between the toes. *Note: (W.D.) SynD: gban̄pali. Note: (E.D.)*
- ban̄si** *v.* to educate, teach somebody something, explain, inform. **Nin̄vuy'sheba ben nīn a zim zahimbu ̄n̄o ni tooi ban̄si a di yi simdi ni a nīn zahimbu n-gari nap̄ō yini.** The people who administer your blood-test will be able to inform you if it is necessary for you to be tested more than once. [DB AIDS 01.045] **Sokam tim mi nuu zān̄ chān̄ be taba ban̄sibu** Everyone should take responsibility for educating their peers. [DB Iodine 3.060] **Ḡom̄nanti mini zengama zuyunima ni tooi bo soya n ban̄siri be tuuntumdiba** Government and n.g.o. managers can find ways to inform their workers. [DB Smoking 01.050] *Sim: wuhi* 'teach'; *Cpart: boh̄im* 'learn'; *InvCaus: ban̄j₁* '(come to) know'. *See: ban̄j₁.*
- ban̄sim** *n.* knowledge; craft; art. **M mali ban̄sim gari n karimbanima** I am wiser than my teachers. [PSA 119:99] *Sim: yem* 'knowledge'. **ya polo ka nir' lee yen b̄o n-nya yem? Ka luy' dini ka ban̄sim be?** where on earth can a person search to find wisdom. And which place is knowledge located? [JOB 28:12] **Yem nyandi k̄pīō.** Wisdom overcomes physical strength. [Prov. 2827] *Note: quoted as ban̄sim • nyandi • yaa in text DB.198 Sim: tehizilima;*

Colloc: **nuu banjsim** 'art, craft (cunning of hand)'. Note: KO See: **ban₁**; **-sim₃**.

banjtabiga See main entry: **bantabiga**. turban.

banjtoona₁ *n.* a knowledgeable person, specialist (FK), expert. Note: 'too known fellow' Note: = 'very knowing' Sim: **banja**. See: **banja**.

banjtoona₂ Pl: **banjtoonsi**. *n.* a sparrowhawk. *Accipiter erythropus*. Note: Paul Gale Bird Photography

bapira Pl: **bapiranima**. *n.* 1 • father's younger brother, 'junior father' [Gh.], uncle. **Nebukadneza daa zaŋ Naa Jehoyachin bapira Matania n-leei naa zali ŋun' Jehoyachin zaani** Nebuchadnezzar made King Jehoiachin's uncle Matthaniah king in his place. [2KI 24:17] Sim: **mapira** 'mother's jr. sister'; **bakpema** 'father's senior brother'; **piriba** 'father's sister'; **ŋahiba** 'mother's brother'. Etym: *BA "father" + *PIT- "junior sibling of same sex **sibling** of opposite sex".

2 • 'Uncle' used as a title of respect for a senior man. **Ti bi tam bihi Bapira Adam ŋun be Gbungbaliga Gaa Naayili la gba yela** We also must not forget children (??) Uncle Adam from Gbungbaliga Gaa Palace. [DB-Marks.066] See: **ba₃**.

baptaizi Pl: **baptaiziri**. Pl: **baptaizibu**. *v.* to baptize. **ka o naanyi baptaizi ba Jooden moyili maa ni** and then he baptised them in the river Jordan. [MAT 3:6] **di chaŋ wula ka a baptaiziri niriba?** why are you baptising people? [JHN 1:25] **Yisa baptaizibu deebu yela** About Jesus' Reception of Baptism. [MAT 3:12 (heading)] From: (Grk.) via (Eng.)

baptaizira See main entry: **baptaizi**. *n.* Baptist. Note: in "John the ..." **Jɔn Baptaizira waazu molo molibu yela** About John the Baptist's preaching. [MRK 1:1 (heading)] Sim: **Baatiisinima** 'members of Baptist churches'. See: **baptaizi**.

bar *id.* stretched. Sim: **teei₂** '[verb]'. **Abu teei o maŋa bar.** Abu stretched himself out.

bara₁ *v.* 1 • to be big, large. **Di bara, be daa bɔrimi** It's big, they wanted it. Sim: **galisi₁**, **karigi₁**, **ŋmelim**. **Bee yi bara di ku tooi paai gbalkpini./Bee yi ŋmelim waayo di ku tooi paai gbalkpini./Bee na ʒi n-karigi gari gbalpini.** If the calf of the leg is big, it cannot become as big as the thigh. [Prov. 427] Note: three variants of the same proverb Cpart: **pib**, **viebiluŋ**, **wab**.

2 • to be fat, stout, 'tough' [Gh.] **Man' nubil' kpaŋga bari gari m ba shee!** My little-finger will be fatter than my father's waist! [1KI 12:10] Sim: **barilim**, **jinjini₂**, **karigi₁**, **'kpabili**, **ŋmelim**, **tibigi**; Cpart: **dani₁**, **falim**, **faai₂**, **gaŋsi**, **kɔyisi₁**, **kɔy₂**, **'kpaŋsili**, **nyuui (sn 2)**, **pib**, **viebiluŋ**, **wab**. See: **barilim**.

bara₂ *n.* begging, alms. Note: **bara** is the 'spiel' or gimmick used by a professional beggar to request alms (TN) Colloc: **mali₂** **bara₂** 'to beg (using 'spiel', gimmick)'. **O ni daa ti nya ka Pita mini Jɔn... saha sheli maa, ka o maani ba bara** When he saw Peter and John ... he begged from them. [ACT 3:3 (cf. 2, 10)] Colloc: **bara₂ malibu** "'the act of begging for alms" (IM)'; Cpart: **mali₂ sara₂** 'give alms'. From: (Ha.) See: **baramaana**.

bara₃ *n.* boasting, bragging, 'bluffing' [Gh.] Colloc: **nyu bara** 'to boast, brag'. **A daazali ka na ka tim nyur' bara.** Your day has not come and medicine is proud. [Prov. 21] **ŋun yen da kul yerimi, "Di mali shaara, di mali shaara," di nyaŋa ka o chaŋ ha ti nyuri bara.** The customer always complains that the price is too high, but then he goes off and brags (about the bargain he got). [PRO 20:14] **yin' miriya ka yi nyuri bara** don't be boasting. [JAS 3:14] **N yeli barinyuriba, " Di nyuriya bara."** I say to the boastful "Don't you boast!" [PSA 75:4] **(a) nyuri bara a Naawuni milinsi zuyu** (you) boast of your knowledge of God. [ROM 2:17] Note: ?? = **bara₂**, basic sense 'make a public proclamation of ones situation' Sim: **filigi₁**, **fuhi₁**, **golisi** 'boast'; **fɔhiri** 'boasting'; **mayam**. Note: sn 2 Sim: **fahiru**.

baralana Pl: **baranima**. *n.* braggart, boaster. See: **-lana₂**; **nima₂**.

barinyubo *n.* boasting, bragging, 'bluffing' [Gh.] **Chel' barinyubo yetɔya tɔyisibu** 'Stop your loud boasting'. [1SA 2:3] **Yi barinyubo ka gbinni.** Your boasting is pointless. [1CO 5:6] Syn: **duhimaŋtali**, **karimbaani**, **nyarimaŋtali**. **Ti lan wum be duhimaŋtali mini be karimbaani ni be barinyubo mini be nyarimaŋtali yela.** We have heard how proud, arrogant, and conceited the people are, how much they think of themselves. [(1) JER 48:29]

bara₄ Pl: **barinima**. *n.* sick person, patient, invalid. **Dimbɔŋɔ tuya ni nir' zaŋ lala bara tahi Astibiti yomyom** This makes it necessary to take that sort of patient to hospital quickly. [DB Motherhood 10.004] **tibimiya barinima, ka**

neemiya kpiimba heal the sick and raise the dead. [MAT 10:8] **din vieli pam nti wayi' bara** (antivenin) which is very good for a person suffering from snakebite. [DB snake 3.021] *Lit:* .. a snake-patient. **Sapayū dimi gbankoyu bara, sapayū je komahim, gbankoyu mi je kotulim.** The spitting cobra has bitten a person with measles; the cobra dislikes cold water and the person with measles dislikes hot water. [Prov. 2380] **Adiini kam ni, be mali la wunsuhigu gahinda n-suhiri tiri barinima.** In every religion they have special prayers for the sick. [DB AIDS 16.005] **Ka di yi pa ni Dagbanbila ḡun niḡ hankali bee tizun niri ḡun yuui Dagbaḡ ḡḡ, a ku tooi baḡ ni wayi bari yela ka be yeri maa.** And if it is not a Dagomba who takes care, or a foreigner who has spent a long time in Dagbong, you won't realise that they are talking about the effects of snakebite. **Nimbieralana kumdi woligu ka nyaribara kumdi wari.** One man's meat is another man's poison. [Prov. 1687] *Lit:* The person with an eye infection cries for hot weather and the person with guinea worm cries for cold weather.. *Etym:* ("illness") OVI *BA/E/U ; OVN *BAD ; "sick person" BAD-A/BA. *See:* **barigu**; **bariḡ**₂; **barikoyu**.

bara₅ *See main entry: ba*₁. *Pl:* **bariba**. *n.* a rider. *InvNact:* **ba**₁. *See:* **ba**₁; **woribara**.

baramaana *Variant: baramaanda. Note:* [E.D.] *Variant: barimaanga. Pl: baramaanba. Variant: baramaandiba; barimaansi. Note:* [E.D.] *n.* beggar. professional beggar with a 'spiel', praying blessings, singing &c. *See:* **bara**₂; **mali**₂.

barazim *Variant: barazum. Pl: barazima. n. 1* • cat-o-nine-tails, leather whip. **M ba daa malila barazim fiebiri ya** My father used a whip to whip you. [1KI 12:11] *InvNinst: fiebi* 'to whip'; *Sim: fiebiga*.
2 • strokes of a whip. **Be fieb' o barazim pishi anahi** They whipped him with 40 strokes.

baraḡie *Pl: baraḡienima. n.* pantaloons. *Sim: jinjem, kuriga*₁, **kpalana**₄.

bari₁ *Pl: barita. v. 1* • set (a trap). *Colloc: bari*₁ **tḡḡ**₁ 'set a trap'. **Karimbaannim' bari ma la tḡḡ** Proud people set a trap for me. [PSA 140:5] **Zambalan' tḡḡ, bari ka di gbaag' o bia.** A wicked person sets a snare and it catches his/her own child. [Prov. 2901] *Colloc: bari*₁ **zana** 'to set up a snare'. **o ni tilig' a ben bariti zana nuu ni** he will save you from those who set hunting-nets. [PSA 91:3] **Nooḡa ni siyi zana ni ka be bi bari li?** Will a bird come down in a snare if they haven't set it? [AMO 3:5] **Hal ninvuy' bieri ni bara ma zana la zaa yoli** Even though wicked people will set traps for me. [PSA 119:61] *Note: ?? bara* mistake
2 • to tie a juju to keep people. *Colloc: bari*₁ **tim**₁ 'trap medicine e.g. cowtail'; **Cpart, barigi**₃. *See: bimbarigu*₁.

bari₂ *Pl: barita. v.* rake together (as leaves or rubbish).

bariba *Pl: baribanima. n.* a small pony. *Gen: wahu*₂; *Sim: alingurima, anḡarima, baḡdari, chee*₃, **danda, gabiga**₂, **pielli**₁, **sariba**, .

barichi *Pl: barichinima. n. 1* • rest-house.

2 • barracks. *From: (Eng.) Note:* barracks

bariga₁ *n.* syphilis.

bariga₂ *Pl: barisi. n.* plant [sp.] the leaves are used for broth, the bark for making rope. *Note:* (W.D.) *SynD: baliga*₃. *Note:* (E.D.)

barigi₁ *See main entry: borigi. Pl: barigira. v. 1* • to lose. *Sim: yirigi, birigi* 'err, deviate'. *Note:* sn 1

2 • to be lost. **O barigiya.** He lost his way. **Di barigiya.** It's lost (I mislaid it). **Nayinyili yi kuhi ka bua barigi be lan yen bohila so?** If the hyena howls when a goat is lost, are they going to ask anyone else about it? [Prov. 1601] *Syn: barisi.*

3 • to escape. **O zo m barigi.** he ran away and disappeared. **A yi bi zo m-barigi a bi niḡdi asahi** If you haven't escaped from someone who is running after you, you don't say it's a joke." [Prov. 201]

4 • to hide, disappear from sight. *Sim: limsi, milim, yirigi, yiysi*₂, **yi**₁. *Note:* sn 3

barigi₂ *Pl: barigira. v. 1* • rot (of meat). **Nimdi barigiya** The meat has gone bad. *Sim: barigi*₂, **kpayi**₄, **ḡuhum, paḡ**₂, **pooi**₂, **sayim**₂.

2 • over-boil until thing loses its form, to a mush.

- barigi₃** *v.* to unset a trap. *Note:* KO *Serial:* **barigi₃ zali** 'set sth. going, drumming done at the start of a celebration of a durbar [FK]'; *Cpart:* **bari₁**.
- barigu** *Variant:* **bargu**. *n.* sickness, illness. **o b̄hi Yawe nya n ni kpaŋ m barigu ŋo ni?** he should enquire of the Lord whether I will recover from this sickness. [2KI 8:8] *See:* **bara₄**; **baroŋ**.
- barika₁** *excl.* said after sb. sneezes "or when someone who is eating invites another to eat with him" (IM). *Sit:* **tihim, zuhi**.
From: (Ha.) < (Ar.) *Note:* **albarka** 'blessing, thanks' < Arabic البركة *Note:* **al • barakah** 'blessing, abundance'
See: **tabaarikalla**.
- barika₂** *See main entry:* **alibarika**. thanks, adjust price.
- barikoyu** *Pl:* **barikori**. *n.* patient. *Note:* sick person, not-yet recovered, 'lean' (JN JZ) *See:* **bara₄**; **'koyu₂**.
- barikpandaa** *n.* plant [sp.] *Note:* "for the treatment of yaws (IM) : ?? 'sickperson-strengthen-wood' *See:* **bara₄**; **'kpeŋ**; **doyu₃**.
- barilim** *n.* fatness, thickness, largeness. **A yi fuhiri a baŋa barilim bansi yi ti layim a dini maa ni lebi nintua.** If you are boasting about the thickness of your bracelet when bracelets are being gathered together, yours will become a ring. [Prov. 226] **W̄obigu bia suhurila nyevili w̄oyinli ka pa ni barilim ŋuna.** The baby elephant prays for a long life, but not for becoming big. [Prov. 2711] **o daa zaŋ li buyisi gooni maa barilim mini di dubu** he used it to measure the thickness and height of the wall. [EZK 40:5] **Bihim chihi garila tab' barilim di bi gari tab' pielim.** Milk gourds vary in size, but not in whiteness. [Prov. 582] *Sim:* **bara₁**, **jinjini₂**, **karigi₁**, **'kpabili**, **ŋmelim**, **tibigi**;
Cpart: **dani₁**, **falim**, **faai₂**, **gaŋsi**, **koyisi₁**, **koyu₂**, **'kpayisili**, **nyuui (sn 2)**, **pib**, **viebiluŋ**, **wab**. *See:* **bara₁**; **-lim₂**.
- barimaŋga** *See main entry:* **baramaana**. beggar.
- barimaaso** *Variant:* **barimaasu**. *Pl:* **barimaasonima**. *n.* gown [type]. divided gown worn when riding horses.
- barina** *Pl:* **barinanima**. *n.* 1 • danger, risk. **Muyisigu bee wahala bee alaka bee finfali bee gbinfini bee barina...?** trouble or hardship or persecution or famine or nakedness or danger ...? [ROM 8:35] **Barinanim ŋo yiri zahara la saha k̄oŋk̄oba.** These dangers appear at different times. [DB Iodine 1.048] **Taba nȳhi nyela dimma loyu ka mali barina pam n-ti ban nyuri li.** Tobacco smoke is poisonous to ingest and is very harmful to the smoker. [DB Smoking 01.063] **Chiha chihibu nyela dim bi k̄oŋ barina.** The making of tribal-marks is not without its dangers. [DB-Marks.016] **N nyevili kul bela barina ni sahakam** My life is in danger all the time. [PSA 119:109] **Be nyela ben daa zaŋ be nyeviya zali barina shee n zuyu** They are people who risked their lives for me. [ROM 16:4] *Lit:* ... took their lives and stood them in a place of danger. *Colloc:* **zaŋ ... nyevili zali barina zaashee** 'risk one's life'.
Lit: take ... life and put it in a place of danger. **ben nye ninvuy' sheb' ben zaŋ be nyeviya zali barina zaashee ti Duuma Yisa Masia tuma zuyu la** 'who have given up their lives to the cause of our Lord Jesus Christ'. [ACT 15:26] *Sim:* **varisigu**.
2 • accident. *Syn:* **naŋbantom**. *Note:* sn 2
3 • harm, damage, destruction. *Colloc:* **ti₆ barina** 'hurt, give (cause) harm'; **niŋ₁ barina** 'to cause damage';
Sim: **alaka**, **fitiina**, **muyisigu**, **nahiŋgu**, **wahala**, **yelli**. *Note:* sn 5 *From:* (Ha.)
- barinalana** a saboteur, reckless person, evildoer. *Sim:* **daamachialana**, **barina(-lana)**, **bibiee**, **chom₂**, **dingalingam (-lana)**, **halibieri (-nima)**, **kpandaalana**, **ninvuyubieyu**, **'yariga**, **yoŋa**. *See:* **-lana₂**.
- barinyura** *See main entry:* **bara₃**. *Pl:* **barinyuriba**. *n.* braggart, boaster. **di bi simdi ni o nyela barinyura bee suhuyiyisililana** he should not be boastful of bad-tempered. [TIT 1:7] **N yeli barinyuriba, "Di nyuriya bara."** I say to the boastful "Don't you boast!" [PSA 75:4] *Syn:* **baralana**. *See:* **bara₃**; **nyu**.
- bariŋ₁** *n.* fake, not so good, ersatz. *Note:* ?? adj *Note:* JNJZ not known
- bariŋ₂** *Variant:* **baroŋ**; **baruŋ**. *n.* sickness, disease. **Yaa biela gba lan ka n niŋgbuna ni m bariŋ maa zuyu** There is no longer even a little strength in my body because of my disease. [PSA 38:8] **nirib' be baŋdi bariŋ sheli ni lala niri maa ni be** people can know what disease the person is in. [DB snake 3.004] *Syn:* **dro**. *See:* **bara₄**.
- bariŋgbuni** *Pl:* **bariŋgbuna**. *n.* tree [type]. thorny, see e.g. **Bariŋgbuna tuzuŋu nya kariba k̄oŋ ziriba**. The

head-pad made of **baringbuna** thorn leaves has someone to make it, but no one to carry anything with it. [Prov. 399]

- barisi** *v.* 1 • lose. *Note:* ?? lose many *Syn:* **barigi₁**; *Sim:* **yirigi, birigi** ‘err, deviate’.
2 • lost (to get ~). *Note:* ?? plural subject *Syn:* **barigi₁**; *Sim:* **lili, yiyisi₂** ‘disappear’. *See:* **barigi₁**.
- barɔŋ** *See main entry:* **bariŋ₂**. disease.
- basabasa** *Variant:* **basaa**. *Note:* KO *n.* disorder, "crude, uncouth, rough" (IM). *From:* (Ha.) *Note:* "also from Twi" (FK)
- basali** *Pl:* **basaya**. *n.* a curved 'Bassari' dagger. *Sim:* **banchiriga, payiriga₁**. *See:* **baasali**.
- bata** *Pl:* **batanima**. *n.* "a small tin or container (about the size of a cigarette tin) used for keeping money or tobacco" (IM). **Kerenhapuk mi gbinni nye, "Nachiinsi batabila"**. The meaning of Kerenhappuch is 'Cosmetics palette'. [JOB 42:14 footnote]
- bataliya** *n.* a battalion, regiment. *From:* (Eng.)
- batandali** *Pl:* **batandaya**. *n.* a field after the yam crop has been harvested. *Sim:* **bɔyɔ** ‘yam farm’; **kukɔyɔ** ‘second year after yams’; **gbansɔyɔ** ‘fourth year after yams’.
- batibati** *Variant:* **betibeti**. *n.* mud. **N daa burisi ba ka no n-taai ba kaman soli zuyu batibati la**. I pounded and trampled them like mud in the streets. [(1) 2SA 22:43] *Sim:* **bayiri₁, bayayiti, gbɔgbeli**.
- batɔha** *Pl:* **batɔhanima**. *n.* hunting dog, dog with a good sense of smell. *Gen:* **baa₁**. *See:* **baa₁; tɔha₁**.
- batule** *n.* a white-person, European. *Syn:* **Nasara₁, Silimiŋa₁**. *From:* (Ha.) *Note:* **batule** *See:* **batuleyaayeri**.
- batuleyaayeri** *n.* second-hand clothes. *Note:* 'Europeans' cast-offs'? *See:* **batule; yaai₃**. *Note:* ?? *See:* **ye₂**. *Note:* ??
- batuuta** *Pl:* **batuutanima**. *n.* a false sign, deceptive trick. *Colloc:* **batuuta lana** ‘a conjuror, confidence trickster’.
- baula** *Pl:* **baulanima**. *n.* anvil. *Note:* ?? sp *Note:* JNJZ not know *Sit:* **macheli**.
- bawahiriga** *Pl:* **bawahirisi**. *n.* a barking dog. *See:* **baa₁; wahi₁**.
- bayayiti** *Variant:* **bayayiri**. *n.* clay, mud. **Ka be chechebunsi daa firi bayayiti ni n-kɔŋ chandi**. And their (Egyptians') chariots sank into the mud and they couldn't move. [EXO 14:25] *Syn:* **yaayiri₂**; *Sim:* **bayiri₁, batibati, gbɔgbeli**.
- bayaana** *Variant:* **bayana**. *n.* *Note:* ?? < or adv plentifulness, abundance. *Colloc:* **niŋ₁ bayaana** ‘1) to be plentiful’. **Naa daa che ka anzina niŋ bayaana Jerusalem kaman kuya la** The King made silver as abundant in Jerusalem as stone. [2CH 9:27] **To kpe ŋɔ maa ka zuɣupilisi mini bɔbisi ni sariti balibu nim niŋ baayana Dagbɔŋ**. So, then, here in Dagbong hats and head-ties and different sorts of veils are very widely worn. [DB-Headgear.008] **Tinim gba niya ni nye sheli buku ŋɔ sabbu ni nyela ni ti niŋ baŋsim maa bayaana n-ti ti niriba ben mi Dagbani kariŋ**. The reason we have taken the trouble to write this book is so that we make information freely available to people who know how to read Dagbani. [DB Iodine 1.006]
- bazinta** *adj.* indisputable, patent. **Ninneesim ni daa ti niŋ bazinta Dagbɔŋ ka kpaluhi da pili m-bahiri mi' sabila mini mi' piella n gabiri taba n wuyiri tana** When development began to make its mark in Dagbong, the weavers began to use indigo and white yarns and weave them together to make cloth. [DB-Headgear.020] *From:* (Ha.)
- baa₁** *Pl:* **bahi**. *n.* a dog. **baa bi yen ŋuhi be biŋkɔbigu gba bee daadam** not a dog will make a noise, nor any animal or human being either. [EXO 11:7] **Naa baa gbaai naa kpaŋ, di pa taali**. It is the chief's dog that catches the chief's fowl; it is not bad. [Prov. 1517] **A yi nya ka bihi zabiri kukɔyili zuyu, nyin' baŋmi ni bahi n-yen n-nyu li**. If you see children fighting over porridge, you can be sure that it is the dogs that will be eating it. [Prov. 260] **be kanimina ti chani gindi tiŋ' puuni ŋ-ŋuhiri kaman bahi la** they come to roam around the city growling like dogs. [PSA 59:6] *Spec:* **babila** ‘puppy’; **Spec. balɔyɔ** ‘male dog’; **banyaŋ**. *Etym:* OV1 *BA/O/U; OVN *BA-GA/SI; GS3 *B²A (= [va]); vc1 *ɔa; CG *bbaa. *See:* **bakɔha; baluli; bawahiriga; batɔha; zɔbaa**.
- balɔyɔ** *Variant:* **baalɔyɔ**. *n.* dog, male dog. *Gen:* **baa₁** ‘dog’; *Sim:* **babila** ‘puppy’; **banyaŋ** ‘bitch’. *See:* **lɔyɔ₂**.
- banyaŋ** *Pl:* **banyama**. *n.* a bitch, female dog. *Gen:* **baa₁** ‘dog’; *Sim:* **babila** ‘puppy’; **balɔyɔ** ‘male dog’. *See:* **-nyaŋ₂**.
- babila** *Pl:* **babih**. *n.* a puppy, young dog. *Gen:* **baa₁** ‘dog’; *Sim:* **balɔyɔ** ‘male dog’; **banyaŋ** ‘bitch’. *See:* **bila₁**.

- baa₂** *Pl: bahi. n.* low, marshy ground, swamp. **kaman mo' shega din ze baa din kom zori ni la** like grasses that stand in a wet valley whose water is running. [ISA 44:4] **Gbuluyu noli n-kuri o baa ni.** The mouth of the **gbuluyu** frog is what kills it in a marshy place. [Prov. 1072] *Sim: fadama, farileyu, saŋ. Etym: OVI *BO ; OVN *BO/A-GA/SI~GU/TI ; BOG-GU/TI~DI/A.*
- baabaa** *id.* haltingly. *Colloc: tɔyisi₁/yeli baabaa* 'speak haltingly'; *Cpart: yabiyabi.* **Abu tɔyisirila baabaa ka Awa mi tɔyisiri yabiyabi.** Abu speaks in a halting manner but Awa rattles.
- baabaatu** *n.* a champion. *Note: "unequalled person, the most superior in strength, intellect, &c." (IM) Etym: ?? from Babatu the 19th. century slave-raider. Note: or ?? (or influenced by) From: (Ha.) Note: ba. babu "there is not" see 'unequalled' (IM)*
- baabiela** *Variant: babiela. adv. 1 •* (not) in the least, at all. *Note: mostly (always? - 20/20 in SC) after a negative Judanim' nyela ben bi ze ma yim baabiela* the Judahites are those who are not faithful to me at all. [JER 5:11] *Colloc: hal baabiela* '(not) even one little bit'. **O daa bi bichim Naawuni daalikauli hal baabiela.** He didn't doubt God's promise one little bit. [ROM 4:20] **yelimaŋli ka o ni hal baabiela** there is no truth in him at all. [JHN 8:44] **o naan ku nyela maligumaana hal baabiela** he wouldn't have been a priest at all. [HEB 8:4] *Sim: baabi, babielifu.*
- 2 •** none at all. **mali zieyimtali ka ka bilikɔnsi baabiela** have faithfulness and have not hypocrisy at all. [JAS 3:17] *See: biela; baabi; babielifu.*
- baabi** *n.* nothing (used with negative verb). **O ka baabi.** He has nothing. *Syn: babielifu, fako, muyim, muyimuyi; Sim: baabiela, sheli₁* 'anything ('nothing' in negative context)'. *From: (Ha.) Note: babu "there is not" See: baabiela; babielifu.*
- baachali** *n.* gossiping, tale-bearing. *Syn: ŋumaŋuma. Note: sn 4 Syn: tikum.*
- baadaaikaro** *v.* insouciant person, "person who does not care about the consequence of his act". *From: (Ha.) ? Note: phrase 'just not care'?*
- baadee** *adv.* by day, payment 'by day'. *From: (Eng.)*
- baai₁** *v. 1 •* to lay, put sth. across gap.
- 2 •** to cross over. *Serial: baai₁ yayi₁, baai₁ gari₁* 'cross over sth.'. **Di simdi ka a daa beei cheriga gili zoli maa, ka di che ka so baai yay' li** You should mark a line round the mountain and don't let anyone cross over it. [EXO 19:12] **bɔyilo' titali ... so ku tooi yi ti sani m-baai yay' li ka yi sanna** a great gulf ... no one can come from our side and cross over it to your side. [LUK 16:26] *Colloc: baai du* 'cross over'. **yi yi ti yen baai du Jɔɔɔɔn mɔyili dahin sheli ...** on the day that you are about to cross the Jordan River ... [DEU 27:2] **Saa maa ni daa ti baai, ka o mini o niriba yen du teeku yuŋ ka nyɔ buyim mokpala m-baai n-du.** When the rain eased off he (Noah) and his people wanted to cross the sea in the night so they lit torches and crossed. [DB-Festivals.066] **Che ka ti baai du n-chay Filistianim' ŋɔ tɔbbihi ŋɔ** Let's go across to these Philistines. [ISA 14:6s] *Note: crossing a valley or space of land, not a river*
- baai₂** *Pl: baara. v. 1 •* to put up shoots. *Sim: bili₁, tiri₂; Syn: to₂. Note: sn 4 Sim: zooi. Note: sn 2*
- 2 •** to take root. *Colloc: ba₂ jila* 'be firmly rooted'. **di zaŋi kpi, di ni dii bi ba jila vienyelinga zuyu** it withered and died, because it hadn't put roots down well. [MRK 4:6] **Naawuni yeligu ... bi ba jila be suhuri ni vienyelinga.** God's word ... had not rooted well in their hearts. [LUK 8:13] **O che ka baai m-puhi vari.** He let (?) take root and shoot leaves.
- 3 •** to revive (of plants). **Saa kan' baai tia, ni baai mɔri.** The rain that falls and revives the transplanted tree will also revive the grass. [Prov. 2271]
- 4 •** to grow. **Di ni baai?** Will it prosper? [EZE 17:9] **m mɔyi m ma bihim baai** I sucked my mother's milk and grew. [PSA 22:9] *See: ba₂.*
- baai₃** *Pl: baara. v. 1 •* slacken. unlock (fettters, etc.); come off the handle (e.g. hoe blades). *Note: reversal of all ba₂ senses satahinsi maa mini sakuya maa daa che, ka saa maa baai* the thunder and hailstones stopped, and the rain slackened off. [EXO 9:33] **sarika duu maa dunoya zaa dii yooi, ka sokam bandi baai** the prison-room doors all just opened and everyone's fettters came undone. [ACT 16:26] *Cpart: ba₂* 'to fetter'.
- 2 •** cease (rain). **Saa baaya.** It stopped raining. **saa ŋun kul yɔrita ka bi baara** rain that keeps dripping and never

stops. [PRO 27:15] **Saa m-mi m-baai ka a lan yori karo?** Closing the stable door after the horse has bolted. [Prov. 22:79] *Lit:* The rain has stopped falling; why do you close the door (put a mat over the doorway)? **Saa maa ni daa ti baai, ka o mini o niriba yen du teeku yuŋ ka nyɔ buyim mokpala m-baai n-du.** When the rain eased off he (Noah) and his people wanted to cross the sea in the night so they lit torches and crossed. [DB-Festivals.066] **Bii maa yi mɔyi bihim baai be zaŋd' o mi ti doo so nun daa ŋma o nyuyu maa** When the child has suckled and is slacking off, they give it to the man that cut its navel. [DB-Marry.049]

baaji₁ *n.* 1 • bag, sack. **Kukolimahimlana girila nayiya naa baaji.** The social parasite carries the bag of the chief thief. [Prov. 1304] *Sim:* **kpalaŋa₂.**

2 • a plastic/rubber bucket. *Sim:* **guuka, bɔkati.** *From:* (Eng.)

baaji₂ *n.* a barge. *Note:* ?? *From:* (Eng.)

baalim *adv.* quietly, slowly, gently, carefully. **Ka o neei tahi sanzeyu maa zuyu ka yeli teeku maa, “Fom’ baalim!” Ka sanzeyu maa daa che zebu, ka di zaa dii fo baalim.** (Jesus) woke up, rebuked the wind and said to the waves, “Quiet! Be still!” Then the wind died down and it was completely calm. [MRK 4:39] *Colloc:* **che₂ X baalim** ‘leave X in peace’. **Cheliya Naawuni jembu duu tuma maa baalim** Leave the work on God's temple in peace. [EZR 6:7] *Sim:* **balim·balim, biela biela, fahi.** *Note:* sn 3 *Sim:* **fo, fɔhi₂, fooi₁, gbim₁, juŋ, nyamm, surim, gooi.**

baalintali *n.* meekness. **N suhiri ya Masia tarintali min’ o baalintali puuni** I am begging you in the humility and meekness of Christ. [2CO 10:1] *Syn:* **bieribaalimtali.** *See:* **-tali₂; bieribaalimtali.**

baalɔyu *See main entry:* **balɔyu.** dog.

baam *Variant:* **bam₃.** *n.* smell, scent. of animals incl. human beings. *Sim:* **tayi₃.** *See:* **zinibaam.**

baamaya *n.* a dance [type]. *Sit:* **sainsain** ‘costume for this dance’.

baamaaya *Variant:* **baamaya.** *n.* dance [type]. *Note:* “by men shaking their waists” (IM) **Baamaaya nyela Dagbaŋ pul’ ni wo’ gahindili...** **Baamaaya** is the favourite dance in Dagbong ... [DB-Dance.001] ... **Gungɔŋ mini lum’ bila ni sayelim n-nye di biŋkumda.** ... Cylinder-drum and small hourglass-drum and rattles are its instrumentation. [DB-Dance.011] *Note:* see note on **sayelim** *Sim:* **tuubankpulli;** *Sit:* **daanaa** ‘leader of this dance’; **sainsain** ‘costme for this dance’.

baamiyu *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gungumbo, gungunsalli, gungunɔkpilli, gbilingbi, kalinchan, kaŋgbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenɔkpeŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilaŋbo, zɔŋ₃.**

baaŋa *Variant:* **baŋa₁.** *Pl:* **baansi.** *Variant:* **bansi; bana₂.** *Pl:* **baan’.** *n.* singer. **Amaa bomiya baaŋa ti ma na pumpɔŋɔ.** But find me a musician now. [2KI 3:15] **Dinzuyu ka baansi yiini yila yera ...** Therefore the singers sing songs saying ... [NUM 21:27] **N ni tooi lan gbilisi tibili wum baan dɔbba mini baan’ payiba yila?** Would I be able to listen carefully and hear the songs of male and female musicians? [2SA 19:35] **so ti ku lan wum mɔyilo ŋmeriba mini bana ni alijeeta piebiriba ni kika’ piebiriba damli a ni** ‘The sound of harpists and minstrels, flute-players and trumpeters, shall no more be heard in you’. [REV 18:22] *Sim:* **yiliyiina** ‘song-singer’. *See:* **bam₂; zazabiribaŋa.**

baantali *n.* praise-singing. *See:* **-tali₂.**

baarichi *n.* barracks. *From:* (Eng.)

baasali *n.* Bassari. *Note:* ony in: *Colloc:* **baasali sua** ‘curved sword’. **takɔbi bee piema bee kpana bee baasali sua** sword or arrows or spears or scimitar. [JOB 41:26] *See:* **basali.**

baasikuri *n.* a bicycle. *Syn:* **cheche.** *From:* (Eng.)

baatiri *n.* a battery. *Note:* dry cell or car battery *Colloc:* **baatiri kom₁** ‘battery acid’. *From:* (Eng.)

Baatiisinima *n.* Baptists. *Note:* members of a Baptist church *Sim:* **Baptaizira** ‘(John the) Baptist’; **aleluyani.** *From:* (Eng.)

baatɔha *See main entry:* **batɔha.** hunters dog.

baawaala *adj.* gentle, not troublesome.

be [bə] *Note:* pron. [bə] underlyingly {b} ? (TN) *pn. 1* • they, their [third person pronoun, animate, plural, neutral, subject/possessive]. **Bɛ bi sɔŋdi kpibisi bɛ saria dibu ni They** don't help orphans in **their** law cases. [ISA 1:23] *2* • they, people - as impersonal "people in general", pseudo-passive. **bɛ payiri ba bɛ nasara dibu zuyu la** they are praised for their success. [PSA 49:18] *Lit:* **they** praise them **Naawuni daa ti ba bɛ dahalali bihi** God gave them **their** own children. [EXO 1:21] **n-wuhi ba bɛ ni yen zi neen' sheja** to show them what **they** should bring. [NUM 4:32] *Sim:* **ba₅** '[object]'; **ban₁** '[relative]'; **ban₂** '[emphatic]'; **bana** '[contrastive]'; **bɛn** '[relative]'; **o** '[singular]'; **ti₁, yi₁/ya₂** '[1st., second person]'. *See:* **ba₅; ban₁; ban₂; bana; bɛn.**

be *Pl:* **benya!** *Note:* 30x *Pl:* **benya!** *Note:* 4x (correct by orthography) *Pl:* **benibu.** *Note:* {presence, existence} *Pl:* **bebu.** *Note:* {state, destiny} *Pl:* **bieri!** *Note:* {habit; lifestyle, outward actions of person's life} *Pl:* **biehigu.** *Note:* {condition, nature} *Note:* these distinctions are not hard-and-fast, see examples *v. 1* • to exist. **Yawe nyela ŋun be!** The Lord is the one who exists. [PSA 18:46] **ŋunkam chaŋ Naawuni sani, di niŋ kamaata ni o niŋ yeda ni Naawuni beni** if anyone is to go to God, he has to believe that God exists. [HEB 11:6] **a fukumsi zaligunim' maa dolibu ni nye din ni che ka nir' be maa zaa yoli** although in the following of your commandments there is life. [NEH 9:29] *Ant:* **ka₄.** *Ety:* OVN *BE.

2 • to be somewhere, be present, be at/in a place. **o ni daa booi booli gili teeku zuyu, n daa beni** when he marked the boundary round the sea, I was there. [PRO 8:27] **Ƶiziriba gbarigiya; ka sayiri pam mi beni** The carriers are weary, and there is also a lot of rubbish. [NEH 4:10] **O daa nam bula niŋ di biehigu shehi.** He created the oceans and put them in their places. [PSA 33:7] **a yihi n shia kpiimba biehigu shee** you take my soul from the place where the deads are. [PSA 86:13] **Naawuni daa lan yeli, "Binnema balibu kam, benya tingbani zuyu ..."** God again said "All kinds of creatures, be on the land ...!" [GEN 1:24] **o yi ti be ti sani o niŋbuŋ biehigu** when he is actually present with us. [2CO 10:10] **di wuhi ba bieri kasi soli mini biehigu soli ni adiini soli zaligunim' sheja be ni yen doli** 'gave them moral, civil, and religious laws to live by'. [EXO 1:0 (Introduction)] *Colloc:* **be tooni** 'lead (lit.: be in front)'; **tooni benibu** 'leading'; **be mii₁ ni** 'be in trouble'. *Lit:* be on a string (**mia**). *Colloc:* **X be X (NP) ni₁** 'X is busy with, occupied in (NP)'. **Rut daa kul be o kayiha maa ni hal ka zaawuni ti paai** Ruth went on gathering corn in the field until evening. [RUT 2:13] *Lit:* was just there at her gleaning. *Colloc:* **be X polo** 'be on X's side'. **So be ti polo.** Someone is on our side. *Colloc:* **di be X sani** 'it depends on, is up to X'. **Di bela a sani.** It depends on you. *Ant:* **ka₄. Amii Yawe be ti sani bee o kani?** Is the Lord with us, or not? [EXO 17:7]

3 • to live, dwell in/at. **M mini a biehigu pala yilinga ka m pii waa ni.** Our relationship is not like the a jingle that I pick up at the dancing place. [Prov. 1501] *Colloc:* **bɛb'shee, bebu shee, biehigu shee** 'dwelling place'. **Di bi simdi ka ti damdiri woyuni bee n-nyeri bindi yiriŋ ti behigu shee.** It is not right that we should squat in the bush or defecate carelessly in our living space. [DB-Hygiene.009] *Ant:* **ka₄.**

4 • to live, be alive. **O be o nyevil' ni./ O be ni** He is alive. **Be ni ti leei bɛ ni ŋme tɔbu di sheba ka be.** They will become survivors from the war. [JER 38:2] *Lit:* ... those that they defeat in war but they are (kept) alive. **A ba ni a maa yi be ni, nyin niŋim a yubu; ka bɛ ti ka ni la, ka a lee shinsheyu dee bieri.** If your father and mother are still alive you do whatever you want and if they have died, then you allow the bath room to become dirty. [Prov. 2] **biehigu ti ku niŋ asama tin ya** life won't be easy for you. [DEU 28:65] **Ka bebu ku zali suhu yubu.** The person with a bad character can't command others to do what he/she desires. [Prov. 1182] *Lit:* no.have (right) lifestyle won't **M pala ŋun biehigu pooi yi biehigu** I am not someone who is inferior to you. [JOB 12:3] *Lit:* ... whose state-of-being falls short of your state-of-being. *Colloc:* **be biehigu** 'to live a life, have a lifestyle'. **Be bela ziri biehigu o sani.** They live a deceitful life with him. [DEU 32:5] *Colloc:* **be dunia yili ni** 'be alive'. **a dunia yili bebu ni zaa** all your life long. [PSA 128:5] *Ant:* **ka₄, kpi.**

5 • to be sth. (nature, rôle). *Colloc:* **Di be m-be ka ...** 'It so happened that, and then, after that'. **Di bemi kaman tingban' kuŋ din chayisi ka kom ka nimaani la** It is like a dry land which is exhausted and there is no water there. [PSA 63 1] **O nyela ŋun be kasi!** He is One who is holy! [PSA 99:3,5, cf. 9] **ti ni bemi kaman ŋuna, dama ti ni ti nya o kaman o ni kul be shem** we will be like him, because we will see him just as he is. [1JN 3:2] **di wuhi alahichi biehigu ni shiri nye shem** it should show the true nature of sin. [ROM 7:13] **"N nyala so shia ka di yiri tingban' ni na."** **Ka o bɔh' o, "O biehigu lee nyela wula?"** "I see someone's spirit coming out of the ground."

And he asked her "What is he like?" [ISA 28:13-14] **O bebu m-bala**. That's how he is. *Colloc:* **X yi di₅ be ka bo₁** 'whatever X may be like'. **Di bierim yi di be ka bo, n naan mali suhupielli** 'I would leap for joy, no matter how great my pain'. [JOB 6:10] *Ant:* **pa₂**; *Syn:* **nye₂**. *Note:* Normally absolute (sense 1,4) or with a locative complement (2-3) but may be used to predicate nominal or adverbial identifications or descriptions of the subject (5) [? especially if intrinsic or permanent/long-term properties]

be%, **be**, **bie**, **biε** *Note:* all interchangeable (TN) : spelling rule says *Note:* **ε** after **kp, gb, ηm, t, l, r, ny, ch, g, j, m** *Note:* **iε** after **d, p, b, v, f, ʒ** *Note:* **e** in CV verb except **nye** "be"

biε₁ *Variant:* **bee**. *Note:* ?? sp *Pl:* **biera**. **v.** to smear, plaster, seal by besmearing. **O zaŋ la tandi maa m-bie duu maa**. He plastered the room badly. **O bie o pupuru**. He seals his granary. *Colloc:* **biε₁ zabila₁** 'to dye the palm or feet with henna'; **bie kɔdɔriko** 'to make a bridge'; *Sim:* **ta₁**. *Note:* sn 1

biε₂ *Pl:* **biera**. *Pl:* **bierigu**. *Pl:* **bierim**. *Note:* f:q.v **v. 1** • to feel pain, be sick, ill. **Dɔnim' a garo zuyu n-niŋ kaman a bierimi la** Lie on your bed and make as if you are sick. [2SA 13:5] **Ben mal' alaafee bi bɔri dɔyite nayila ben biera**. The healthy don't need a doctor, but rather the sick. [MAT 9:12]

2 • to pain sb., cause pain. **Di bieri a?** Is it paining you? **Di bieri bayiri ni shee**. It pains (me in the) arms and waist. *Colloc:* **puu biε₂ X zuyu** 'feel sorry for X'. **Yawe niŋmi alibarika niŋ yi ni; dama yi puu bieri n zuyu**. The Lord bless you because you have felt sorry for me. [ISA 23:21] **Shee bierigu ni nam guriga**. Waist pains can cause a person to become hunch-backed. [Prov. 24:97] *Sim:* **zabi**. *Note:* sn 2

3 • to offend. **Naawuni tiri kalana pini di bieri yɔyɔnima ku tooi deei**. The gift that God gives to orphans pains those from the royal family and they cannot take it away from the orphans. [Prov. 15:72] **Di ni ti bie be zuyu**. It'll go badly with them. *Note:* ?? = **biε₃** "be bad" *See:* **bierigu; nimbiera; yelibierili**.

biε₃ *Variant:* **be**. *Pl:* **biera**. **v. 1** • be bad. **a ni kariti ma shem ηɔ n-lee bie n-gari a ni niŋ ma shem maa gba** how you are sending me away now is even worse than what you have done to me. [2SA 13:16] **ŋun bie ku sayi ni o bie**. The person who is bad doesn't agree that he/she is bad. [Prov. 20:19.] **Dabisili maa ni ti bie pam!** The day will be very bad! [JOL 1:15] **o chanimi nti zaŋ alizin' bier' ayopɔin ben be n-gar' o m-pah' oman zuyu na nti kpe m-be nimaani; ka dilan' maa biehigu ni be pam n-gari di ni daa pun be shem** he goes to get seven evil demons who are **bad** more than him to join him and go in and be (**be**) there; and the fellow's life will be **bad** more than how it was/was.bad. [MAT 12:45]

2 • be ugly. **A ba ni a ma yi be ni, nyin niŋim a yubu; ka be ti ka ni la, ka a leei shinsheyu dee bieri** If your father and mother are still alive, you do whatever you want for when they are no longer alive you will become a bathroom that receives all the dirt. [Prov. 2]

3 • be difficult. **Di kuli bie la di ti niŋ ηmaabu**. It is hard to cut through. *Etym:* OV1 *BE; ; OVN *BE. *See:* **biey₁; biem**.

beba *See main entry:* **diba**. *Variant:* **beb'**. *pn.* ... of them. *Note:* numeral partitive plural animate: ?? better **be bayi &c.** [TN] **Be zaa beba ayiyi ni kpe a sanna** They all two by two **of each of them** shall come in with you. [GEN 6:20] **nay'kara beba ayɔpɔin la** the fat cows, 7 of them, [GEN 41:23] *Sim:* **diba** '[singular/non-count]'. *See:* **diba**.

bebo *Variant:* **bebɔ**. *int.* ... or what. *Note:* interrogative tag put at end of utterance **Dinzuyu n-che ka yi zaa yi n nyaŋa bebo?** Is this why you have betrayed me? [ISA 22:8] *Lit:* this caused you to betray me, or what?. *Note:* KO "not so" but **bee₁ + bɔ₂** 'or what?' *See:* **bee₁; bɔ₂**.

bee *Variant:* **bee**. *n.* a bear. *Note:* borrowed for Bible "bear" **o naba mali nyinye' wɔyila, ka ηmani be ni booni biŋkɔb' so bee la naba** his feet had long claws and were like the feet of the animal they call 'bear'. [REV 13:2] **ti ηumdi kaman biŋkɔb' so be ni booni bee la** we growl like the animal they call 'bear'. [ISA 59:11] *From:* (Eng.)

beelli₁ *n.* mattress. *From:* (Eng.) *Note:* 'bed'

bieyasiba *Variant:* **biey' asiba**. *Note:* 18x *n.* early morning just after dawn. **Sa daŋmi yibu biey' asiba n-chaŋ ti chirigi Firawuna** Go out early tomorrow morning and go to meet Pharaoh. [EXO 8:20] *See:* **biey₃; asiba**.

'biey₁ *Pl:* **'bieri**. *adj.* **1** • bad, wicked, malicious, mean. *Colloc:* **bɔ₁/bɔhi bieri**. *Note:* **biey₁ N ni bɔ a di bieri**. I will get revenge on you for this. **Yawe ηun' dee ni bɔh' a dimnim' Ammɔnim' bieri ti a ηɔ** As the Lord has indeed

avenged you on your enemies the Ammonites. [JDG 11:36]

2 • ugly.

3 • dirty. *Colloc:* **kɔbieyu / kɔbieri** 'dirty water'. **Bahimiya sayiri mini ko'bieri katiŋa dama di puuni ka zɔhi wɔyira**. Dispose of rubbish and dirty water far away, because flies breed in them. [DB Trachoma 07.030]

4 • severe, great, serious, excessive. **n-daa ku ba kuri bieyu** massacred them ('killed them a "bad" [serious] killing'). [JDG 11:33] **Mɔ'nyori bieyu maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na**. Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times. [DB-Bushfire.112] *Colloc:* **nyevili bieyu₁** 'blessed life'. *Note:* compare "bad, wicked" as English youth slang for good' ?? *See:* **bibiee**; **bibietali**. *Note:* under **bibiee** *See:* **dabieyu**; **gambee**; **ninvuyubietali**. *Note:* under **ninvuyubieyu** *See:* **nimbieyu**.

bieyu₂ *Pl:* **bieri**. *n.* a two-stringed instrument. *Note:* "a musical instrument like a harp" IM (plectrum not bow) **Di simdi ni ti ŋme goonji mini mɔyilo pay' a, ka ŋme bieyu pay' a**. It is good that we play the harp and lute to praise you, and the harmony of the lyre. [PSA 92:3] **Ŋmemiya bieri payi Yawe, ka ŋme mɔyilonim' ...** Play fiddles to praise the Lord, and play 'harps' ... [PSA 33:2] *Sim:* **goonji, mɔyilo**.

bieyu₃ *Pl:* **bieri**. *n.* 1 • tomorrow, next day. **sheli yi guui zani hal ni biey' asiba, yin' zaŋmiya li nyo buyim** if any is left till next morning, burn it. [EXO 12:10] **Dagɔr' jerigu nya ŋmariga m-mi ni bieyu**. The foolish adulterer saw the morning star and thought it was daybreak. [Prov. 795] [(105) GEN 1:5] *Colloc:* **bieyuni** 'on the morrow, tomorrow'. **Zuŋɔ bee bieyuni ti ni chaŋ tiŋ' yaakaza** Today or tomorrow we will go to such-and-such a town. [JAS 4:13] **Yi nyela ben bi mi din sa yen niŋ yi nyeviya bieyuni** 'You don't even know what your life tomorrow will be!'. [JAS 4:14] *Sim:* **sa₃ ni₆** '[verbal particle]'; *Colloc:* **neei bieyu₃, kaai₁ bieyu₃** 'the next day (lit.: 'when tomorrow brightens/ wakes up)'. **Bieyu neeya**. Day has dawned. **bieyu daa ti neeri na nolɔyukukoli saha** as it was dawning next day, around cockcrow time. [(1) ISA 11:11] *Colloc:* **Naawun' ti bieyu₃!** 'Good night! (greeting on leaving sb. in the evening)'. *Lit:* May God give tomorrow!. *Etym:* OV1 *S¹/U/A; OVN *BE-GU ; GS1 *CE/U². 2 • dawn, early morning. **di daa niŋ zaawuni, di nyaŋa ka bieyu neei** there was evening, and there was morning. *Colloc:* **bieyu₃ mooya** 'name of a children's game'. *Lit:* dawn has reddened. *Sim:* **asiba, wuntampuhili, Cpart, zaawuni**.

3 • day (countable period). **o daa be mɔyu maa ni biey' pihinahi** he was in the bush for forty days. [MRK 1:13] *Colloc:* **bieyu kam** 'daily, every day'; **bie'sheli** 'someday'. **daba ayi kaman bieyu pia** a couple of days, about ten days. [GEN 24:55] *Sim:* **dabisili, dahinli, dali₁**.

4 • tomorrow. *Sim:* **zuŋɔ** 'today'. **Zuŋɔ bee bieyuni ti ni chaŋ tiŋ' yaakaza nti be nimaani** Today or tomorrow we will go to such-and-such a place and stay there. [JAS 4:13] *Sim:* **dali₂ (la)** 'day after tomorrow (before yesterday)'. **zuŋɔ ni bieyuni zaŋ chaŋ dali** today and tomorrow and on to the day-after-tomorrow. [LUK 13:33] *Sim:* **saha (la)** 'yesterday'; **dantali** 'day after tomorrow'. *See:* **bieyasiba**; **bieyunaayo**; **bienoli**; **bieŋmariga**.

bieyunaayo *n.* reveille, morning drum-signal. *Note:* "Monday or Friday" (IM) **Goonji mini mɔyilo, neemiya! / N ni ŋme bieyunaayo**. Fiddle and 'harp' awake! I will sound reveille. [PSA 57:8 = 108:2] *Syn:* **kunyiiyisili**. *See:* **bieyu₃**.

bieyuni *See main entry:* **bieyu₃**. tomorrow.

biehi₁ *Variant:* **behi**. *Note:* pre-typeset draft **behi-**, mostly corrected to **biehi-** in published version *Pl:* **biehira**. *Pl:* **biehibu**. *Pl:* **biehim'**. *Variant:* **behim'**. *v.* 1 • to follow sb.'s tracks. *Colloc:* **biehi X naba** 'track, follow after X'. **ben daa biehi be naba la ti lab' kuli** those who were to track them. [JOS 2:22] " ... behimiya be naba yomyom; di pa sheli yi ni paai ba." ... **Ka niriba maa daa yi n-gbaai be naba biehibu ... Ben daa biehiri be naba maa ...** (she said) " ... follow after them immediately, perhaps you'll catch up with them." ... So the men started off after them ... As they were tracking them ... [JOS 2:5-7] *Sim:* **kari (naba)**. **A yi yeli ni a ku bieli dabili yɔyuni, a lee n-ti biehi (kari) o bindi naba**. If you say you will not accompany a slave to go to toilet, you will rather trace the footprints of his fæces. [Prov. 296] **Barak daa ti behiri Sisera naba na** as Barak was following after Sisera. [JDG 4:22] **Bibee m-biehiri o kpee naba teringa (teruŋ) zuyu**. Set a thief to catch a thief. [Prov. 559] *Lit:* A thief can follow his fellow thief's footprints even on flat rocks.. *Sim:* **puyisi₁**.

2 • to trim, cut off the edges.

biehi₂ *See main entry:* **bee₂**. shins.

- biehigu** *Note:* 866x in SC **n. 1** • character. inner character or disposition of the heart. *Note:* ?? v.n. of **be** or independent noun **N ni be Hanun Nahash bia ɲo yelimaŋli biehigu kaman o ba ni daa be ma yelimaŋli biehigu shem la.** I will show kindness to Hanun son of Nahash, just as his father showed kindness to me. [2SA 10:2] **Ninsalinim' biehigu ɲmanila mɔri.** Human life is like grass. [PSA 103:15] **O biehigu bi viela.** His way of life is not good. *Colloc:* **biehigu shee₁** 'home, living-place'. *Note:* 328x in SC **niriba ɲo zaa ni lab' be biehigu shee ni suhudoo** these people can go back home in peace. [EXO 18:23] **Di bi simdi ka ti damdiri yɔyuni bee n-nyeri bindi yirin ti behigu shee.** It is not right that we should squat in the bush or defecate carelessly in our living space. [DB-Hygiene.009] *Colloc:* **yelimaŋli biehigu** 'loyalty'. **N ni be Hanun Nahash bia ɲo yelimaŋli biehigu kaman o ba ni daa be ma yelimaŋli biehigu shem la.** 'I must show loyal friendship to Hanun, as his father Nahash did to me.'. [2SA 10:2] *Colloc:* **tayi₂ biehigu** 'to change ones behaviour, lifestyle'; *Sim:* **halli.**
- 2** • appearance, looks. *Colloc:* **tayi₂ biehigu** 'disguise self'. **tay' a biehigu ka so ku baɲ ni a nyela Jerɔboam paya** disguise yourself so that nobody will know that you are Jeroboam's wife. [1KI 14:2]
- 3** • situation, things being as they are. **be zaa niriba mi li ka mi bi yina n-zayisi biehigu maa** both families are aware of it (cohabitation) and have not objected publicly to the situation. [DB-Marriage.030] *See:* **be.**
- biehim** *Variant:* **behim.** *Pl:* **biehinda.** *Pl:* **biehiɲ.** *Note:* 107 are **biehiɲ kani** *Variant:* **biehimbu.** *Note:* both are headings **v.**
- 1** • to doubt, wonder about sth. **O biehim n je ɲun bala.** He wondered who this could be and could not (decide). **amaa ka be ni sheb' biehim o.** but some of them doubted that it was him. [MAT 28:17] **O biehim balisi din che ka o dol' ba.** He stared, wondering why she was following them. **yiɲisim' siyi doli ba chaɲ ka di biehindi a suhu ni** get up and go downstairs and go with them, and don't worry about it. [ACT 10:20] **ɲjuni n-lee behindi n yem ni nye shem ... ?** Who is this that darkens my counsel ... ? [JOB 38:2] *Sim:* **bilisi₂.** *Note:* sn 3
- 2** • to doubt a person, fact, not trust. **O daa bi biehim Naawuni daalikauli hal baabiela.** He didn't doubt God's promise one little bit. [ROM 4:20] **O bi biehim o suhu ni.** He did not doubt in his heart. **Be ni daa ti nya o ka be jem o; amaa ka be ni sheb' biehim o.** 'When they saw him, they worshipped him; but some doubted.'. [MAT 28:17] *Ant:* **niɲ₁ yeda** 'to trust, have faith'. **sheb' daa niɲ o ni yeli shem maa yeda, ka ben kpalim mi biehim li** some believed what he said but the rest didn't believe it. [ACT 28:24] *See:* **biehiɲ.** *Sim:* **zilisi, birim, birisi, bilisi₂.** *Note:* sn 3
- biehiɲ** *Note:* 120 x in SC *Variant:* **behinɲ; biehuɲ.** **n.** a doubt, doubtfulness. **Kpaɲsimiya ninvuy' sheb' ben mali biehiɲ la suhuri;** Encourage people who have doubts; [JUD 1:22] **di daa gar' o pam be biehiɲ maa zuɲu** 'he marvelled at their unbelief'. [MRK 6:6] *Colloc:* **biehiɲ kani** 'without a doubt, assuredly'. **a yi di bi yeli sheli, behinɲ kani, n niriba ɲo naan kari doli be mabihi maa hal ni bieyuni asiba** If you hadn't said anything, assuredly my men would have pursued their brethren until tomorrow morning. [2SA 2:27] *Colloc:* **che₂ biehiɲ** 'leave sth. in doubt'. **"Bɔ saha ka a yen che ka ti che biehiɲ?"** 'How long are you going to keep us in suspense?'. [JHN 10:24] *Sim:* **alehitama;** *Ant:* **yeda.** *See:* **biehim.**
- biehuɲ** *See main entry:* **biehiɲ.** doubt.
- biekaali** *Pl:* **biekaaya.** **n.** dawn, daybreak. **wuntizɔriba ben' soli ɲmanila biekaali neesim** as for righteous people, their way is like the light of dawn. [PRO 4:18] **Naawuni ni sɔɲ lala tinɲ' maa biekaali saha** God will help that city early in the morning. [PSA 46:5] *Sim:* **bienoli.** *See:* **kaai₁; biey₃.**
- biela** *adj.* *Note:* ?? adv small, a little, few. **Yaa biela gba lan ka n niɲgbuna ni m bariɲ maa zuɲu** There is no longer even a little strength in my body because of my disease. [PSA 38:8] **Cheliya ka be niɲ kom biela tin ya na ka yi payi yi naba** Let them bring a little water so you can wash your feet. [GEN 18:4] **ti daa nyela ninvuy' gbalinɲ, amaa pumpɔɲɔ, kulla ti niriba biela ɲo n-kpalim** we were a numerous people but now only we few are left. [JER 42:2] **Cheliya ka ti yi kpaɲa chaɲ luy' sheli ti vuhi biela.** Let's go aside and go somewhere to rest a little. [MRK 6:31] *Cpart:* **gbalinɲ** 'a lot'. *See:* **bielabiela.**
- biela biela** *Variant:* **bielabiela.** *Note:* only so in SC 17x *adv.* **1** • slowly, gradually, 'small-small' [Gh.] **kom maa daa gbaai nyuubu bielabiela** the water started to dry up little by little. [GEN 8:3] **Bielabiela ka kom kperi kuliga.** Water comes into the river little by little. [Prov. 572] **m mali biɲkɔbiri maa mini bihi maa chani bielabiela** I will take the animals and the children and be coming along slowly. [GEN 33:14] **be tiri ba liyiri bielabiela.** they gave them

money in small instalments. [DB-Trades.006] *Sim*: **balim-balim, baalim, fahi**. *Note*: sn 3 *Sim*: **fo, f̄hi₂, fooi₁, gbim₁, juŋ, nyamm, surim, looloo₁**.

2 • carefully. **A nuu yi be nira noli ni a niŋla bielabiela n-faai**. If your hand is in someone's mouth, you remove it carefully. [Prov. 126] **Cham' bielabiela ka mira b̄yili**. Proceed gradually and be careful of the pit in front of you. [Prov.747]

3 • quietly. *Sim*: **balim-balim, baalim, fahi**. *Note*: sn 3 *Sim*: **fo, f̄hi₂, fooi₁, gbim₁, juŋ, nyamm, surim**.

4 • a very little. **ka tir' o b̄r̄b̄ro bielabiela mini kom hal ka n ti labina** and be giving him a little bread and water until we return. [1KI 22:27] **di yeliŋ nye mita ayiyi ni bielabiela** its width is two-and-a-bit metres. [2CH 6:13] *Ant*: **pampam**. **Yi biriti pampam, amaa ka ti cherila bielabiela**. You sow a lot, but only get to harvest a little. **Sheb' daa pihi pampam, ka sheb' mi pihi bielabiela**. Some collected a great amount and some collected only very little. [EXO 16:17] *See*: **biela**.

bielaa *Pl*: **bielahi**. *n.* a shin-bone. **A kpee yi tabig' a ka a bi tabig' o labisi a bielaa ni n-ka yaa**. If your neighbour kicks you and you don't kick him back, it means that your leg is not strong. [Prov. 53] *Sim*: **beenk̄bili**. *See*: **bee₂**.

bieli₁ *Pl*: **bieya**. *Variant*: **bieyanima**. *n.* elder sibling. *Note*: brother or sister [same sex as Ego] **Lot ŋun daa nye Ibram bieli bia la** Lot who was Abram's senior-brother's son. [GEN 14:12] **Rechel daa yeli, "N ni va m bieli val' sheli din k̄pem' pam la zuyu ka n di nasara ŋ"** Then Rachel said, "I have had a great struggle with my sister, and I have won." [GEN 30:8] **Subee daa bi garigi Shitobu sheli hali ka Shitobu ti guhi o je. Di saha ka o daa labi nti yeli o ba ni o bieli bi garigi o sheli**. Subee didn't give Shitobu any reply, though he waited for a long time in vain. Then Shitobu went back to tell his father (Naa Gbewaa) that his elder brother had given him no reply. [DB-Chiefships.053-4] **Ayuba bidibisi maa min' o bipuyinsi maa daa ti be be bielik̄pem' yiŋa** Job's sons and daughters were at their seniormost brother's house. [JOB 1:13] *Sim*: **tuzo** 'junior sib (same sex)'; **tuz̄doo** 'girl's brother'; **tuz̄paya** 'boy's sister'; *Magn*: **bielik̄pema** 'seniormost sibling'. *Etym*: OVI *MA; OVN *BE-DI/A.

bieli₂ *Pl*: **biena**. *Variant*: **beena**. *Pl*: **bielinda**. *Pl*: **bielibu**. *v.* 1 • accompany. **Niriba pia daa biel' o na** Ten people followed him here. **Be daa bieli kum maa** They escorted the corpse. **be daa biel' o tahi ŋariŋ gbini** they escorted him to the ship. [ACT 20:38] **Bam biel'o o ḡrim maa yuya mb̄ŋŋ:-** The names of those in his party were as follows:-. **Jengbariga yi di nam o ku tooi bieli jenkuno m̄yuni**. Even if the mouse becomes a chief, it will not accompany the cat (to the toilet) in the bush. [Prov. 1109] **Nyaandol' sheb' ben daa beeni Yisa tinsi ni** The Followers who Accompanied Jesus to the Towns. [LUK 8:1 (heading)] *Syn*: **doli₂**.

2 • show sb. the way. *Syn*: **zali₂ soli** 'see sb. off, set sb. on his way (when he is leaving)'. **Yiyisim' ka m biel' a zali soli**. Get up, and I'll see you off. [1SA 9:26]

bielifu *n.* infinitesimal quantity, a very little. *Note*: (emphasised by repetition) **Yi niŋdi puri atam pampam kpuyibu tahima, amaa ka ti kpuyiri la bielifu** You hope to harvest plenty from your farms but collect very little. [HAG 1:9] *See*: **biela; babilifu**.

bieligu *n.* population. **hal ka yi daadam bieligu ti nabi n-su tingb̄ŋ maa zaa** until your population grows to be sufficient to control the whole country. [EXO 20:30] **daadam bieligu yuya sabbu saha** the time of the census. [ACT 5L37] *See*: **daadambieligu**.

Bielikulisi-dali *n.* nineteenth and last day of Damba. *Note*: KO ?? 'stand in line to be sent home'

bielik̄pema *n.* seniormost sib, eldest brother. **Ayuba bidibisi maa min' o bipuyinsi maa daa ti be be bielik̄pem' yiŋa** Job's sons and daughters were at their seniormost brother's house. [JOB 1:13] *Min*: **bieli₁**. *See*: **bieli₁; 'kpema₅**.

-bielim₁ *Pl*: **-bielima**. *n.* 1 • seed. **Binyera din bindi tingban' ni ka mali bielim mini tihi din wala mali kpila balibu kam zaa, bilimiya**. Things which grow in the earth and have seeds, and trees whose fruits have pips, of all sorts, grow! [GEN 1:11] *Syn*: **-bielinli**. *Note*: **ḡ.v.** *Colloc*: **nimbil'bielim₁** 'eyeball, iris, pupil'. **Gbibi ma kaman nimbil' bielim la** 'Keep me as the apple of the eye'. [PSA 17:8]

2 • a naked instrument, blade.

3 • an element (in science). *See*: **yabelim**.

bielim₂ *v.* to plaster. *Syn*: **ta₁**.

- bielim₃** *Pl: -bielima. n.* blade of ... **Izraelnim' zaa daa lee chani Filistianim' maa sani nti tehiri be nayikora kubieliima mini be lebieliima ni kpambielima** all the Israelites had to go to the Philistines to sharpen their ploughshares and adze blades and axe-blades. [ISA 13:20] **Izraelnim' zaa daa lee chani Filistianim' maa sani nti tehiri be nayikora kubieliima mini be lebieliima ni kpambielima ni goriti zaa** 'The Israelites had to go to the Philistines to get their ploughs, hoes, axes, and sickles sharpened'. [ISA 13:20] *See: kubielim; kpambielim; lebielim.*
- bielinli** *Pl: -biel'. Note: see e.g., can't really be stem which shd. be bielin' adj.* seed of ... **zabiliga tibieli' sheli nir' ni zaŋ biri; ka di pori gari tibieliinli kam la** a 'mustard' tree-seed someone will sow, and it is smaller than every (other) seed. [MRK 4:31] *Syn: -bielim. Zabiliga tibieliim yela nahili* The Parable of the 'Mustard' seed. [MRK 4:31 (heading)] *See: -bielim; tibieliinli.*
- 'bielli₂** *adj.* seed- (e.g. seed-millet). **faashee kabielli kpe tingban' ni pooi** unless a grain-seed goes into the ground and rots. [JHN 12:24] *Sim: birili₁; Syn: burili₂. Note: sn 2 See: biri₁; 'bielinli; bielim₁.*
- bem** *dem.* those, them. **m mini bem doli** my companions. [PSA 38:11] *Lit: I and those follow ('hang out with', 'move with'). Sim: bembongo, bembala, bala₁, banla, bem, dini₄. See: bembongo; bembala.*
- biem₁** *n.* 1 • wickedness, badness, cantankerousness. **N kpee nya ma lari kasikasi ka biem pali puuni.** My neighbour sees me and laughs happily, but inside his/her heart is full of wickedness. [Prov. 18:62] **Biem niŋbu nyayisa yili gari loyila zuyu.** Wickedness is enjoyable, but avoiding the house where one needs to pass is the problem. [Prov. 5:79] *Sim: halli, halibieyu, bibielim, bieribietali.*
- 2 • malice. **O mali ashiloni biem** He has malicious designs. **A mini nir' yi be, nyin' di niŋ o biem, dama dahinsheli zuyu.** Because of what may happen in the future don't ill-treat someone who lives with you. [Prov. 88] **Tamsim ŋmani biem, yaalana ŋmani jerigu.** Forgetfulness is like wickedness; a strong person is like a fool. [Prov. 25:48]
- 3 • temper. **O biem bi viela** His temper is bad.
- 4 • stinginess, greed. **Miriya ka yi ti zaŋ biem teha kpehi yi suhu ni** Don't let miserly thoughts enter your heart. [DEU 15:9] **Doo maa mali biem** The man is stingy. **doo maa ŋun daa nye jerigu ka mali biem pam** the man was a fool and very tight-fisted. [ISA 25:3] **Salinsaa ŋun mali biem ni kuli ni nuzanja.** The small salinsaa ant that is greedy will go home with empty hands (with nothing). [Prov. 23:38] **Miriya ka yi ti zaŋ biem teha kpehi yi suhu ni** Don't have greedy thoughts in your hearts. [DEU 15:9] *Note: 'badness' See: bie₃.*
- biemlana** *Pl: biemnima. n.* a miser. **Biemlana yuri ii.** The stingy person likes to hear "Yes, take this." [Prov. 5:77] **Biemlana zi ni ŋun kpahiri o pooni maa ŋun pun di n-tiyi.** The greedy person doesn't know that the one knocking on his door has already eaten to his/her satisfaction. [Prov. 5:78]
- 2 • cantankerous person. one who is motivated by malice or stinginess or ill will. *See: -lana₂; -nima₂.*
- biem₂** *See main entry: bim₁.* broth.
- biema** *See main entry: bieŋ.* pools.
- bemaŋmaŋa** *See main entry: maŋmaŋa.* themselves.
- bembala** *dem.* those. **naŋ' bembala maa** those cows. [GEN 41:3] *Syn: bembongo; Sim: bala₁. See: m-bala; m-bongo.*
- bembongo** *See main entry: ŋumbongo. Note: g.v. Pl: bembongonima. Note: double pluralization dem.* those. **Bembongo zaa n-nye Izrael zuliya** All those are the tribes of Israel. [GEN 49:28] **"Yawe bi pii ŋumbongo gba." ... "Yawe bi pii ŋumbongo gba." ... "Yawe bi pii bembongo ni so."** "The Lord hasn't chosen this fellow either." ... "The Lord hasn't chosen this fellow either." ... "The Lord hasn't chosen any of these fellows." ... [ISA 16:8-9] **Bembongonim' zaa daa kpila yeda niŋbu puuni** 'All these people were still living by faith when they died.'. [HEB 11:13] **ninvuy' sheb' ... sheb' mi ... bembongonim' ... ben' la** some people ... others ... the latter ... the former. [PHP 1:15-17] *Sim: bem, ŋumbongo* '[sing.]'; **dimbongo** '[non-person]'; **ŋuna** '[sing.]'; *Syn: bembala. See: ŋuna; bongo.*
- ben** *See main entry: ŋun₁. [bən] pn.* 1 • those who, when they, if they, as they ... [personal pronoun, third person plural,

dependent or relative]. **ben ni tooi chaŋ tɔbu ni** those who could go to war. [LEV 1:3] **Ben gbimisi ka lara ben' mi be yelli.** Those who are whispering together (plotting privately) and laughing know what it is all about. [Prov. 457] **Ba nye la zoomba ben vɔri be taba. Ka zom'yi vɔri zoma, be niriba ayi maa zaa nin ti lu la bɔyiri ni.** they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch. [MAT 15:14] **ninvuy' sheb' ... sheb' mi ... bembɔɔnim' ... ben' la** some people ... others ... the latter ... the former. [PHP 1:15-17] **benkam** everybody who ... **be daa moli molo gili ... ni benkam zaa nye ben daa lab' kuli na la layimmi Jerusalem na.** they made a general proclamation ...that everyone who had come back home should come to a meeting in Jerusalem. [EZR 10:7]

2 • **they**, as for them [emphatic/contrastive third person plural pronoun]. **kpahimmi ... ninvuy' sheb' ben mali suhudoo, be ni mali zuliya ben dol' be nyaɔɔa. Amaa alahichinim' ben' ni ti bahi yoli zaa** look at ... people who have peace, they will have descendants to come after them. But as for the sinners, **they** will totally come to perdition. [PSA 37:37-38] *Sim: be* '[neutral, subect/possessive]'; **ba**₅ '[neutral, object]'; **ban**₁ '[relative]'; **ban**₂ '[emphatic]'; **bana** '[contrastive]'; **ɔun** '[sing.]'; **yin** '[2nd. person]'. *See: be.*

bena *Variant: ben'.* *pn. 1 • they* [personal pronoun, third person singular, emphatic or contrastive]. **Bena n-ɔmahɔ foto sheɔa dim be kalanda ɔɔ ni maa. They** took the photos which are in this calendar. [DB-Chiefships.004] **Bena ka mbu maa.** It is them that I beat. **Ben gbimisi ka lara ben' mi be yelli.** Those who are whispering together (plotting privately) and laughing know what it is all about. [Prov. 457] **Bena n ku o. They** killed him. **A daa darigi lala zuliyanim' maa tibili, amaa ka che bena.** You punished the other nations except **them**. [PSA 44:2] **Bena n-nye ben darigiri gbagigiri kpibisi be manim' biha ni** They are the ones who snatch orphans from their mothers' breasts. [JOB 24:9] *Correl: sheba ... ben' la* 'some ... the others'. **sheb' daa tahiri yera, ɔɔ nyela ɔɔ; ka ben' la mi yera, ɔɔ nyela ɔɔ;** some people shouted one thing and some another. [ACT 19:32] **Yisa mini Pita ni Jeemsi ni ɔn daa ti paai Yisa nyaandolib' ben' la sani** When Jesus, Peter, James and John reached the other disciples. [MRK 9:14] *Sim: ɔuna* '[plural]'. **Bena n-kani ɔɔ na sola ɔuni n-kani ɔɔ na.** "They are coming" is better than "He/She is coming." [Prov. 439] *Sim: o* '[neutral]'; **dina** '[inanimate]'.
2 • as for ... *Note: NP bena, ... "as for NP, ..." fronted focal topic* **Amaa tinim' bena, Yawe n-nye ti Naawuni** But as for us, the Lord is our God. [2CH 13:10]

bienibu *See main entry: be.* existence.

benkam *pn.* all those who ... **Che ka benkam zaa jemd' a suhuri paligi** May all who praise you be joyful. [PSA 70:4] **benkam zaa wum o yeligu niɔ yeda o zuɔu** everyone who heard his word would have faith because of him. [JHN 1:7] *See: ben; kam*₂.

'bienli *adj.* brave. *See: bibienli.*

bienoli *Pl: bienɔya. n.* dawn. *Sim: biekaali. See: bieɔyɔ; noli.*

benzɔɔa *n.* tree [sp.] *Burkea africana.*

bieɔ *Variant: biɔɔ.* *Note: 9x in last draft of SC before publication* *Pl: biema. Pl: beɔɔ'.* *Variant: been'.* *n.* pool, lake. **yi daa tayi kom sɔɔ di bieɔ din be tiŋli la ni** you led water down into the lower pool. [ISA 22:9] *Note: last pre-publication draft had* **biɔɔ be kulibɔna mini be kosoya ni bieɔ kam ni be ko' purima zaa** all their rivers and streams and every pond and all their watercourses. [EXO 7:19] *Note: appears to be avoiding forming a plural* **A yi bi kaai biɔɔ kuɔ, a ku kaai biɔɔ mahali (mahili)** If you haven't visited a pond when it's empty, you won't visit it when it has water in it. [Prov. 186] **yi daa gbi kɔbɔyili sɔɔ ... ni beɔɔ' kurili la ni kom zɔri na** you dug a reservoir in the ground so that the water of the old pool would run into it. [ISA 22:11] **Jakpiŋkpiŋ' (Jakpuŋkpuŋ') lɔyiri biema.** The **jakpiŋkpiŋ** puffer fish sneaks secretly along the ponds. [Prov. 1091] *Sim: biliga* 'well, spring'; **kuliga** 'water-source'; **kulibɔɔ, loko** 'town waterhole'; **mɔyili** 'dam, big river'. **Mɔyili paliya ka o biema pali, kulibɔɔ di jeri suli.** The river is full and its tributaries are also full; the stream should not be angry. [Prov. 1501] **Mɔyili di bieɔ.** A river beats a pond. *Sim: bimbali* 'tributary'; **kosoli** 'water-channel'; **kɔ'purima** 'watercourses'.

bieɔmariga *Pl: bieɔmarisi. n.* morning-star. *Note: Venus as ~ (TN)* **Nyin' bieɔmariga ɔun ne pam ɔɔ** You morning-star who shone brightly. [ISA 14:12] **Che ka di bieɔmarisi leei zibisim** Let its morning stars become dark. [JOB 3:9]

Gen: **saŋmariga**. See: **bieyu₃**; **ŋmariga₁**. Note: sn 4

biepuyili Pl: **biepuya**. *n.* calf of the leg. *Sim:* **kanjampini**; *Gen:* **nabili₁**, **napoŋ**. See: **bee₂**.

biera See main entry: **bie₂**. ill.

bieri₁ *n.* placenta. *Syn:* **yoli₂**, **dɔyinto₂**, **na₁**, **tolana**. Note: sn 2 *Sim:* **zoli₂~zoligu₂** '(of animals)'.
bieri₋₄ *n.st.* behaviour, lifestyle. Note: in compounds with adjectives **Cheliya yi bieri yoli** Leave your useless ways. [ZEC 1:4] **yi leei ben mali bier' suŋ yedaniŋdiba ben zaa be Masidonia mini Akaia la sani** 'you have become a model for all believers in Macedonia and in Achaia'. [1TH 1:7] *Colloc:* **bieribaalimtali** 'gentleness'. **kpaŋ amaŋa m-malila bier' kasi mini ... bieribaalimtali** do your best to have holiness and ... gentleness. [1TI 6:11] *Syn:* **nirilim**; *Colloc:* **bierisuntali** 'goodness'. **Di simdi ni o zaŋ o bierisuŋtali n-wuh' o tuma ni nye shem tarintali yem puuni.** He should use his goodness to demonstrate how his actions are, in humble good sense. [JAS 3:13] *Colloc:* **bieritibitali** 'uprightness'. **A daa yur' a dabili m ba Dauda pam, o ni daa dol' a ni zieyimtali mini wuntitali ni bieritibitali o suhu ni la zuyu** You loved my father David greatly, because he followed you with faithfulness, righteousness and uprightness of heart. [1KI 3:6] *Colloc:* **bieribietali** 'badness'. **niŋm' tuuba a bieribietali ŋɔ zuyu** repent of your wickedness. [ACT 8:22] See: **be**. Note: notes and examples on verbal nouns

bieribaalimtali See main entry: **baalim**. *n.* peaceableness, having a quiet, unassertive lifestyle. **kpaŋ amaŋa m-malila bier' kasi mini wuntitali ni yeda ni yurilim ni ania niŋbu ni bieribaalimtali** do your best to have a holy life, with righteousness faith, love, application and gentleness. [1TI 6:11] *Syn:* **baalintali**. See: **bieri₋₄**; **baalim**; **-tali₂**.

bieribietali *n.* badness, wickedness. **niŋm' tuuba a bieribietali ŋɔ zuyu** repent of your wickedness. [ACT 8:22] *Sim:* **alahichi** 'sin'; **yolimyolim**, **tumbieri**, **biem₁**, **bibielim**; *Cpart:* **bierisuntali**, **bierikasitali**. See: **bieri₋₄**; **bie₃**; **-tali₂**.

bieribɔhira See main entry: **bɔhi**, **bieyu₁**. Pl: **bieribɔhiriba**. *n.* avenger. **A che ka a dimnim' mini ŋun nye bieribɔhira la fo be noya.** 'to silence the foe and the avenger'. [PSA 8:2] See: **bieyu₁**; **bɔhi**.

bierigi Pl: **bierigira**. *v.* to overboil, overcook something.

bierigu Variant: **bierigu**. *n.* pain. **Shee bierigu ni nam guriga.** Backache ('Waist pains') can cause a person to become hunch-backed. [Prov. 2497.] *Lit:* ... cause a hump (**guriga ~gurigu g.v.** is the characteristic, not the person. See: **bie₂**).

bierikasitali *n.* holiness of life. **ti min' o layim mal' o bierikasitali** we share in his holiness. [HEB 12:11] *Sim:* **bierisuntali**; *Cpart:* **bieribietali** 'wickedness of life'. See: **bieri₋₄**; **kasi**; **-tali₂**.

beril *n.* beryl, a type of jewel. *From:* (Eng.) < (Grk.) *Note:* gemstones.pk

bierim Variant: **bierim**. *n.* illness, pain. **be bi nyari bierim; ka be niŋgbuna mal' alaafee** they don't experience pain; and their body is healthy. [PSA 73:4] *Sim:* **niŋgbunzabili**, **nandahima**. See: **bie₂**.

bierisini Pl: **bierisina**. *n.* an important person, 'big' person. Note: ?? variant of **bilichini**

bierisuntali Variant: **bierisuŋtali**. *n.* goodness, good behaviour. **Di simdi ni o zaŋ o bierisuŋtali n-wuh' o tuma ni nye shem tarintali yem puuni.** 'He should show his works by good conduct with wisdom's gentleness.'. [JAS 3:13] *Sim:* **bierikasitali**, **nimmaŋtali**. **Nimmaŋtali mini berisuŋtali** [EXO 23:1 heading] *Cpart:* **bieribietali**. See: **bieri₋₄**; **'suŋ**; **-tali₂**.

bierisuŋ Variant: **bier' suŋ**. *n.* good behaviour. **o zaligu sheŋa n ni zaani ya zuŋɔ dabisili ŋɔ yimaŋmaŋ' bierisuŋ zuyu'** 'his statutes which I give you this day for your good'. [DEU 10:13] **Daliri sheŋa din tiri dɔyiripaŋ' pini n-nye suŋlo ni bierisuŋ.** The reasons for giving gifts to a new mother are patience and good character. [DB-Marry.019] **Di (buku ŋɔ) ni sɔŋ a ka a be bierisuŋ di yi niŋ ka HIV mini AIDS doro gbaag' a.** It (this book) will help you to appropriate behaviour if it should happen that HIV or AIDS disease infects you. [DB AIDS 00.007] See: **bieri₋₄**; **'suŋ**.

bieritibitali *n.* uprightness, 'having a straight lifestyle'. *Sim:* **wuntitali**. **A daa yur' a dabili m ba Dauda pam, o ni daa dol' a ni zieyimtali mini wuntitali ni bieritibitali o suhu ni la zuyu** You loved my father David greatly, because he followed you with faithfulness, righteousness and uprightness of heart. [1KI 3:6] See: **bieri₋₄**; **tibi₂**;

-tali₂.

bietibieti Variant: **batibati**. *id.* muddy. Note: ??

bee₁ *cj.* or. **Adam gbinni nyela daadam bee ninsalinima** the meaning of 'Adam' is "people" or "humanity". [GEN 3:20] **n-lihir' o ni o nya Yawe che ka o dila nasara o chandi maa ni bee** to see whether the Lord had let him be successful in his journey or not. [GEN 24:21] Note: [Gh.] '...', or? ' **Amii Yawe be ti sani bee o kani?** Is the Lord with us or not? [EXO 17:7] **Ka bee wun' so m-beni n-ni tooi yihi ya n nuu ni?** 'Then what god will be able to rescue you from my hand?'. [DAN 3:15] Colloc: ..., **bee(bo)?** '...', or (what)? :: tag question'. Note: spelled in Bible **bebo** (**bee • bo** only non-final) Sim: **wala, balante** 'neither, or ... not'.

bee₂ Variant: **biee; bie**. Pl: **bichi₂**. n. 1 • lower leg. **Be bichi daa kul tuhimi** Their legs were just straight. [EZK 1:7] **N ku kohiri kpam ka m bichi lan piela**. I will not sell sheabutter and allow my legs to remain white. [Prov. 1858] **Bee bi jiyitiri waa zuyu**. A leg is not anxious about dancing. [Prov. 426] 2 • calf of leg. Gen: **nabili₁, napɔŋ**; Sim: **biepuɔyili, kanjampini**. See: **biepuɔyili; bimbee**.

bee₃ See main entry: **beei**. cut across.

beei Variant: **bee₃**. Pl: **beera**. v. 1 • to cut straight line (through grass or leather). Colloc: **beei cheriga₁** 'to cut, mark a (boundary-)line'. **Di simdi ka a daa beei cheriga gili zoli maa, ka di che ka so baai yay' li** You should mark a line round the mountain and don't let anyone cross over it. [EXO 19:12] 2 • to bridge a stream. Syn: **baai₁**. Note: sn 2 3 • to seal up. Note: ?? how many lexemes

beenkɔbili Variant: **bienkɔbili**. Note: ?? < **biekɔbili, see bee₂, biepuɔyili** Pl: **bienkɔba**. n. shin-bone. Sim: **bielaa**. See: **bee₂; kɔbili₂**.

bi₁ See main entry: **bii**. mature.

bi₂ *ptc.* not. Note: used with past and present tenses of verbs **o daa bi baŋ o ni payitali** he did not have intercourse with her. [MAT 1:25] **A baa yi zɔra, a bi mal' o kariti wɔbiri**. Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] **Naa Gbewaa niŋsim ŋɔ daa bi paligi Yentɔri suhu** this that Chief Gbewaa had done did not please Yentori. [DB-Chiefships.017] Sim: **ku₄, di₁** '[neg. command]'.

bia Pl: **bii**. Pl: **bihi**. n. 1 • child, person of young age. **Be ŋmanila bihi ben ɔi daa ni** They are like children sitting in the market. [MAT 11:16] Colloc: **dɔyi bia** 'have a baby, 'bring forth'. **Ka Sool bipuɔyinga Mikal maa daa bi dɔyi bia hal ni o nyevili tariga**. And Saul's daughter Michal never had a baby. [2SA 6:23] Colloc: **yuun' (N) bia** 'a child (N) years old'. **o bipuɔyimbil' gaŋa ŋun daa nye kaman yuun' pinaayi bia** his only daughter who was about 12 years old. [LUK 8:41] Etym: OV1 *BI; OVN *BI-GA/SI; GS1 *BI/A/U¹; vc1 *bi. 2 • child of, offspring (relationship term). **Dauda daa fabili fabila ŋɔ Sool min' o bia Jɔnatan zuyu** David made this lament for Saul and his son Jonathan. [2SA 1:17] Colloc: **m bia** 'laddie/lassie (address-term for a young person)'. **'M bia, Naawuni niŋm' alibarika niŋ a ni!** 'God bless you, son!'. [GEN 43:29] Note: Joseph to Benjamin who was his junior brother Correl: **m ba₃**; Syn: **dapala**. Note: sn 2 Sim: **ba₃** 'father'; **ma₂** 'mother'; Colloc: **mapuuni bihi** 'own mother's children, full siblings'. **(yi) zaŋdi yimaŋmaŋ' mapuuni bihi taali** (you) take offence at your own brothers. [PSA 50:20] 3 • young, junior person (not an elder). **niriba maa zaa, bihi zaŋ tabili ninkura** all the people, from young to old. [JER 42:1] **ŋun bɔri ni o nye wɔyirili yi ni, ŋun' zaŋm' omaŋ' lee yi zaa ha bia** the one who wants to be a big man amongst you must become a servant to you all. [MRK 10:43] Sim: **tarima**; Cpart: **wɔyirili** 'notable person'. Note: sn 3 **ŋun nye wɔyirili yi ni, ŋun' zaŋm' omaŋa n-leei yi zaa ha bia**. 'The greatest among you must be your servant.'. [MAT 23:11] 4 • gift, present. gift or present for a special occasion, from a journey. Colloc: **chuyu bia/chuyu bihi** 'festival present/s'; **daa₁ bia** 'present brought back from a shopping trip'. 5 • a small part, dependent element of ... Note: used in various compounds Colloc: **dumbia** 'kneecap'; **dundɔbia** 'doorstep'; **buribia** 'mallet used for beating cloth on a burili 1'; **tibia** 'eardrum'; **bayibia** 'small piece of diviner's equipment'; **ludubia** 'die, dice (part of 'ludo' set)'.

6 • a doll. See: **biasani**; **bidibiga**; **bikpema**; **bipuyinga**; **bituuli**; **bidayibo**; **bidayira**; **bidayiro**; **bidayiligu**; **biyayiligu**; **Dagbambia**; **sambanbia**; **tibibia**; **tindanbia**.

bitali *n.* sonship, status of being a child. **Be Naawuni bitali maa mi bi yila ninsalinim' ni dayi ba la ni na** Their status as children of God does not come from their being brought forth by human beings. [JHN 1:13] See: **-tali₂**.

biasani *Variant: 'sani₄. n.* a specific child in the family, youngest child (if not otherwise specified). “**A bidibisi maa zaa m-be kpe ɲɔ?**” - “**Di kpalimla biasani ...**” "Are all your sons here?" - "There remains the youngest ..." [ISA 16:11] **bikpem' ni ti jem bia sani** the elder son will serve the younger. [ROM 9:11] *Note:* but:- **bih' ayopoin n-daa be ti ni, ka bikpem' sani ti kpuyi paya** there were seven sons and the eldest son took a wife. [MAT 22:25] **o bidib' kpem' sani n-daa nye Amnon** his eldest son was Amnon. [2SA 3:2] **o bipuyins' ayi mi yuya daa booni Merab, ɲuna n-daa nye o bipuyin' kpema, ka biasani mi yuli booni Mikal** 'These were the names of his two daughters: Merab the elder and Michal the younger. '. [ISA 14:49] *Cpart: bikpema. See: bia.*

bibienli *Variant: bibielli. n.* a brave man. *Note:* ?? *See: bia; 'bienli.*

bibi *n.* 1 • to seize, pounce upon. *Sim: gooi* 'restrain'; **gbaai, gbabi, gbahi, gbibi.**
2 • to accept with delight. *See: bibigi.*

bibiee *Variant: bibee. Pl: bibiehi. n.* pilferer, rascal. **Bibee puli piriya ka ben suhi Naawuni ni o kpi gari kabiga.** An evil person's belly has become bloated and those who pray to God for his death are more than a hundred. [Prov. 561] *Sim: barina(-lana), dingalingam (-lana), halibieri (-nima), kpandaalana, ninvuɣubieɣu, 'yariga, yɔɲa. Note: sn 2 See: bia; bie₃.*

bibielim *n.* injustice, wickedness. **lala naan nyela zay' bietitali di naan nyela bibielim tuuni** 'that would have been shameful, a sin to be judged'. [JOB 31:11] *Sim: biem₁, bieribietali. See: bia; 'bieɣu₁; -lim₂.*

bibietali *Variant: bibilim. n.* mischief, naughtiness. *Note:* 'bad-child-ness' *See: -tali₂.*

bibigi *Pl: bibigira. Pl: bibigira. v.* 1 • to seize, catch, pounce upon. *Note:* ?? single instance?? **yiɣi ti bibigi** jump and seize. *Sim: gooi* 'restrain'; **gbaai, gbabi, gbahi, gbibi.**
2 • to accept with delight. *See: bibi.*

bibilim *n.* mischief, rascality. *See: bia; bieɣu₂; -lim₂.*

bibilitutuyɔ *Variant: biberitutuyɔ. Pl: bibilituturi. n.* shrub [sp.] an annual, shrub putting forth new shoot each year. *Cochlospermum tinctorium. See: bibilim; tutuyɔ.*

bibilli *Pl: bibila. n.* a grub, maggot. **ɲun do garo zuɣu ʒi ni bibila beni.** The person who sleeps on a bed doesn't know that there are maggots. [Prov. 2039]

bibirili *adv.* backwards in direction. *Syn: nyaambibirili. See: nyaambibirili.*

bidayiri *n.* dirty laundry. *See: bini; dayiri₂.*

bidibbila *Pl: bidibbihi. n.* a small boy. **N ni daa nye bidibbila ka na pɔra m-be m ba sani** When I was a small boy and still little and with my father. [PRO 4:3] **yi gundi yi bidibbihi Vuhim Dabisili dali** you circumcise your little boys on the Sabbath. [JHN 7:22] *See: bia; 'bila₁; bidibiga.*

bidibbini *Pl: bidibbina. n.* weapon. *Note:* boys' equipment' **Cheliya ka ben gbib' bidibbina be Yawe Daalikauli Adaka maa tooni** Let those who are holding their weapons are in front of the Ark. [JOS 6:7] **ka macheli kuriti bidibbini din ni ku di bukaata** and the blacksmith forges a weapon fit for its work. [ISA 54:16] *See: bidibiga; bini.*

bidibiga *Pl: bidibisi. n.* 1 • a boy, young male. *Cpart: bipuyimbila* 'girl'.

2 • a son, sb.'s son. **a ku che ka o chaɲ, dinzuɣu n ni ku a bidib' kpema** you won't let them go, so I will kill your oldest sons. [EXO 4:23] **Ka be ni ti gbahi amanɲaɲ' bidibisi sheba n-zaɲ ba chaɲ ti leei namɔyilisi ka be be Babilɔn nayili.** And they will capture some of you own sons and take them to become eunuchs in the palace of the king of Babylon. [2KI 20:18] **Che ka ti bidibisi zoori kaman tipola** Let our sons grow like saplings. [PSA 144:12] *Cpart: ba₃. Bidibiga tir' o ba jilima, ka dabili mi tiri o dan' jilima.* A son gives his father respect, and a slave

gives his master respect. [MAL 1:6] *Gen:* **bia**; *Cpart:* **bipuyiŋga** 'girl, daughter'. *See:* **bidibbila**.

bidibilim *n.* bravery, courage. **o daa lan niŋ bidibilim n-tuhi nyaŋ Amaleknima** he also courageously defeated the Amalekites. [1SA 14:48] **Maliya suhukpeeni ka tum bidibilim tuma.** Be brave and act courageously. [2SA 13:28] **Dabiemplana ka bini ka niŋ bɔ? A yi kumda a bidibilim a ku tooi niŋ sheli?** You coward, you have nothing and so what can you do? If you shout about your strength, can you do anything? [Prov. 782] *Syn:* **suhukpeeni**; *Cpart:* **dabiem** 'fear'. *See:* **bia**; **bidibbini**; **-lim₂**.

bidibiga

bidibilim *n.* bravery, courage. **o daa lan niŋ bidibilim n-tuhi nyaŋ Amaleknima** he also courageously defeated the Amalekites. [1SA 14:48] **Maliya suhukpeeni ka tum bidibilim tuma.** Be brave and act courageously. [2SA 13:28] **Dabiemplana ka bini ka niŋ bɔ? A yi kumda a bidibilim a ku tooi niŋ sheli?** You coward, you have nothing and so what can you do? If you shout about your strength, can you do anything? [Prov. 782] *Syn:* **suhukpeeni**; *Cpart:* **dabiem** 'fear'. *See:* **bia**; **bidibiga**; **-lim₂**.

bidira *Pl:* **bidiriba**. *n.* an agent, servant. *See:* **bia**; **di₂**.

bidɔyibo *Variant:* **bidɔyibɔ**. *n.* birthing. **Yawe daa ŋarila Abimilek yin' payiba maa bidɔyibo soya** the Lord had blocked the birth-canal of every woman in Abimelech's house. [GEN 20:18] **Bihi nyela bidɔyibo laara** Children are a reward (consisting) of fecundity. [PSA 127:3] *Sim:* **bidɔyiligu**. *See:* **bia**; **dɔyi**.

bidɔyiligu *n.* fecundity, bringing forth of children. **Yi bidɔyiligu yirila n kɔbili ni na.** 'your fruitfulness comes from me'. [HOS 14:8] **Kurimbuni ha be daa tehiya ni tia maa nyela din tahiri nama bee bidɔyiligu na. Dinzuyu di daa leei tab' bɔbu tim.** In the old days they thought that the tree was something that brought offspring or birth. So it became an aphrodisiac. [GEN 30:14 (footnote)] *Sim:* **bidɔyibo**. *See:* **bia**; **dɔyi**.

bidɔyira *Pl:* **bidɔyiriba**. *n.* 1 • parent. *Note:* KO *Syn:* **lana₁**, **laamba**; *Cpart:* **bidɔyiro** 'offspring'.
2 • a woman. *Note:* ?? *See:* **bia**; **dɔyi**.

bidɔyirisurigu *n.* womb. **di daa bi ŋari m ma bidɔyirisurigu noli** it did not close up the opening of my mother's womb. [JOB 3:10] *Note:* also 24:20 -- ?? **ad hoc** translation *Syn:* **pua**. *Note:* sn 2 *Syn:* **puli₁**. *Note:* sn 2 *See:* **surigu**; **bia**; **dɔyi**.

bidɔyiro *Pl:* **bidɔyirisi**. *n.* offspring, (own) born children. **so ŋun nye amaŋmaŋ' bidɔyiro** someone who is your own offspring. [1CH 17:11] **Yi ni ti ŋubirila yimaŋmaŋ' bidɔyirisi** You will eat your own children. [DEU 28:53] **Dabili ŋun mali yem ni ti su bidɔyiro ŋun tumdi vi tuma** 'A wise servant will rule over a disgraceful son'. [PRO 17:2] *Cpart:* **bidɔyira**, **laamba** 'parents'. *See:* **bia**; **dɔyi**.

biee *See main entry:* **bee₂**. lower leg.

bigaŋa *See main entry:* **'gaŋa**. only child.

bigbamdigu *See main entry:* **gbam**. *n.* a child that can crawl, 'creep' [Am.] *See:* **bia**; **gbam**.

bihi *Pl:* **bihira**. *v.* 1 • to boil pito the second day.

2 • to complete a yam mound. *Note:* ? "finish off completely" *Colloc:* **bihi soli₁** 'to gravel a road'.

bihidɔsim *n.* colostrum, the first fluid produced by the mother before normal milk comes in. *Syn:* **samla**. **Bihidɔsim sheli ti ni booni samla n yi sɔŋ m payi bileyu puuni** The first milk which we call colostrum helps to clean out the baby's inside. [Bihili Mɔyisibu 1.005] **Wula ka Dagbamba lee booni bihidɔsim sheli din yirina paya yi na kuli tuui dɔyi?** What do the Dagomba call the first-milk that comes when a woman has just given birth? [Bihili Mɔyisibu 9.005] *See:* **bihim**.

bihigu₁ *n.* 1 • sand. *Note:* sea-sand, river-sand ; not [Gh.] 'sand' which is **tandi (o) daa ŋme n-ku Ijipti doo maa n-zaŋ o pi bihigu ni** (he) killed the Egyptian and hid him in the sand. [EXO 2:12] *Sim:* **tandi** 'sand' [Gh.], soil, earth, mud (for building)'; **mɔyibihigu**. *Etym:* OV1 *BI ; OVN *BIS (often prefixed with *TAN., maybe reduplicated (titam-)) ; GSe *ʔa/ʔe ; CG *tana, bbii, taa.
2 • sand used in divination. *Colloc:* **ŋme bihigu** 'practice divination (type)'. **Yi ni so miri ka o ti ... ŋmeri bihigu bee m-buyiri baya bee n-nyɛ bɔha bee bukpa (11) bee n-niŋdi shiriku bee n-nyɛ dodihira bee**

kpukparisilana. Let no one be found among you who ... practices divination or sorcery, interprets omens, engages in witchcraft, or casts spells, or who is a medium or spiritist or who consults the dead. [DEU 18:10-11]

bihigu₂ *n.* udder of animals. *See:* **bihili**; **bihim**.

bihikpam *Variant:* **bihikpaam.** *n.* butter. **kaman nir' ni kahim bihim ka bihikpam yirina shem** as churning the milk produces butter. [(7) PRO 30:33] *See:* **bihim**; **kpam**.

bihili *Pl:* **biha.** *n.* 1 • breast (female). **Bihili nmanla Naawuni kobiliga.** The breast is like God's fountain. [Bihili Məyisibu 5.002] **Bena n-nye ben darigiri gbagiri kpibisi be manim' biha ni** They are the ones who snatch orphans from their mothers' breasts. [JOB 24:9] **be payiba zaḡdi bahira, ka be biha nyuui** their women miscarry, and their breasts are dry. [HOS 9:14] *Colloc:* **nmaai bihili** 'wean, be weaned'. **bia maa daa ti zooi, ka be nmaag'o bihili** the child grew up and was weaned. [GEN 21:8] **bia nun nmaai bihili ni ti zaḡ o nuu tim bahiga voli ni** a child who has been weaned will put his hand in an adder's burrow. [ISA 11:8] *Colloc:* **bahi₁ bihili** 'wean, be weaned'. *Note:* ??

bahi₂

2 • 'breast' of an animal. *Note:* in Bible as literal translation of English *Note:* not everyday usage: JNZ probably **nyobɔyili** -- check with butchers *Syn:* **bimbihili. be daa zaḡ biḡkpaam maa pa bimbiha zuyu ...(21) biha maa** they put the fat 'on top of the breasts' ... the breasts. [LEV 9:20-21] **Abu dabigi baḡkaḡa nahu bihili ni.** Abu removed a tick from the udder of a cow. *Etym:* OV1 *BI:(S) ; OVN *BIS-DI/A ; GSe *yil ; vc1 *ḡid' ; CG *bbici, yil. *See:* **bihigu₂**; **bihim**; **bimbihili**; **nmanmabihili**.

bihim *n.* milk, mother's or animal's milk (fresh). **Bia ma bihim ... tayiri bia maa kum mini konyuri zaa** The child's mother's milk protects the child from both hunger and thirst. [Bihili Məyisibu 2.007] **"N cham' ti boli Hiburu pay' so nun mali bihim na ka o ti məyis' a bia maa bihim ti a?"** "Shall I go and call a Hebrew woman who has milk to come and nurse your child for you?" [EXO 2:7] **Bihim chihi garila tab' barilim di bi gari tab' pielim.** Milk gourds vary in size, but not in whiteness. [Prov. 582] **di simdi ni a nyuri kom pampam, tii, binwala, koko, bihim bee bindiri komkom** it is important that you drink plenty of water, 'tea', fruit, gruel, milk or liquid foods. [DB AIDS 05.006] *Colloc:* **bihim yooi** 'milk is 'let down', mother begins lactating'. **Bihim yooya ka nayibila baḡ məyibu.** The milk is coming and the newborn calf knows how to suck to its fill. [Prov. 584] **tingban' sheli din mali bihim mini shiri pam,** 'a land flowing with milk and honey'. [EXO 3:8] **laakumnim' ben mali bihim pihita** 30 milch camels. [GEN 32:15] *Colloc:* **bahi₁ bihim** "'to perform the funeral of a baby" (IM)'. *Note:* ?? **bahiz** *Sim:* **milichi** 'canned, bottled or dried'. *See:* **bihili**; **bihigu₂**; **bihikpam**.

bihinoli *Pl:* **bihinoya.** *n.* nipple, teat. *See:* **bihili**; **noli₂**.

bihinmera *See main entry:* **bihigu₁**. *Note:* sn 2 *Pl:* **bihinmeriba.** *n.* diviner (using divination with sand). **yi ni yen kari zuliya sheb' maa nyela ben doli bayisi mini bihinmeriba yeligu** the people you are about to drive out are those who follow soothsayers and sand-diviners. [DEU 18:14] *Sim:* **baḡa₁, boḡa, bukpaha, dodihira, jinwara, laasabuniḡda, takatibinim.** *See:* **bihigu₁**; **nme**.

biko *n.* biceps, the muscle of the arm. *Note:* ??

bikoba *n.* 1 • loss of child by miscarriage or early death.

2 • conjugal separation period. after miscarriage or the death of an infant.

3 • "the sexual state of a woman who miscarried or whose child died during the separation period after birth" (IM).

Colloc: **wobi₁ bikoba** "'to have the first sexual intercourse with a woman who miscarried or whose child died during the separation period after birth" (IM)'. *Note:* **wob** sn 3

bikobalana *Pl:* **bikobanima.** *n.* woman who has been bereaved. by the loss of an infant by miscarriage or early death. *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

bikpayibu *n.* abortion. *See:* **kpayi₂**.

bikpamdiga *Pl:* **bikpamdisi.** *n.* pampered child. *See:* **bia**; **kpam₂**.

bikpema *Pl:* **bikpamba.** *n.* eldest child. **bikpem' ni ti jem bia sani** the elder son will serve the younger. [ROM 9:11] **Be ni zaḡ bikpamba ti Naawuni shem** How they should give all firstborns to God. [EXO 13:1 (title)] *Gen:* **bia** 'child';

Cpart: **biasani** 'youngest child'; *Sim:* **pakpəŋ** 'firstborn daughter'. *See:* **bia**; **'kpəma₅**.

'bila₁ *Pl:* **'bihi**. *adj.* 1 • little, small. **Di mi ku tooi niŋ ka a səŋ da'gaŋ bee kuy' bila so ni pun səŋ o dini sheli.** Also, you can't put your twig or small stone where someone else has already put his. [DB-MATH3-12.077] **a pala tim' bila Juda nabihni sani** you are not a small town amongst the princes of Judah. [MAT 2:3] *Cpart:* **'titali**, **'karili₂**. **Miriya ka yi mali kuruwa balibu buyi din nye zaŋ' karili mini zaŋ' bila yi yinsi puuni.** 'Do not have two differing measures in your house--one large, one small.'. [DEU 25:14] *Etym:* OV1 *BIL ; OVN *BI(L)-A/SI ; CG *pii (~b,bb), jjiika.

2 • small, i.e. young (child, animal). **Be zaa ni ti baŋ ma, bibihni zaŋ tabili ninkura zaa.** They will all know me, from small children to old people, all. [JER 31:34] **Be yi dɔyi nayibila bee piebila bee bubila, di simdi ka o be o ma sani n-niŋ dab' ayopɔin** When a calf, lamb or kid is born it should stay with its mother seven days. [LEV 22:27] *Ant:* **kurili₂**, **kurigu₂** 'old'. *Note:* the whole Gur group lacks lexicalisation of specifically and in a general sense "young" in distinction to "old" *Sim:* **polli**.

3 • unimportant. *Colloc:* **yetɔy'bihi** 'unimportant matters, small cases'. **be daa zaŋdi yetɔy' kpəma n-kani Musa sanna, amaa yetɔy' bihi dina, bəmaŋmaŋa n-daa maani li.** they were bringing hard cases to Moses, but as for unimportant matters, they settled them themselves. [EXO 18:26 cf. 22] **anabi Ilaisha daa bol' anabbil' so na** Elishah called in a junior prophet. [2KI 9:1] *Cpart:* **'karili₂**. *Note:* sn 2 **Dama Nabihni ben chani nimaani n-ti bəri nama maa nyela samba, be mi pala saan bihi be nyela saan' kara.** Because the Princes who go there to get chiefdoms are strangers, but they are not any old strangers, they are important strangers. [DB-Chiefships.103] *Ant:* **'kpəeni/kpəma**, **titali** 'big'; *Syn:* **bilifu**; *Sim:* **jia** 'be short'; **pɔra** 'be small'; *Cpart:* **wɔy₂**, **wɔya** 'long, tall'. *See:* **adakabila**; **nambɔbila**; **subila**; **takɔɔbila**; **tinzunbihi**.

bila₂ *n.* dance [type]. **Be yi dahim bila guŋgɔŋ ka a yi wum a ni kuli ŋmeri mi ni a wa li.** They tune the **bila** drum so that you can hear it and play it and dance it. [DB-Dance.044] *Note:* ??

bilaa *Pl:* **bilahi**. *n.* 1 • slave, domestic serf. *Sim:* **dabili₁**, **yiŋbia**, **wulifu**, **somanji**; *Correl:* **duuma**, **lana**. *Note:* sn 3
2 • child born by slaves in their master's house, son or daughter of a witch, seized by chief.
3 • naturalised captive or slave.
4 • suffix attached to names of months preceding Chimsi, Damba.

bileyu *Variant:* **biliey_u**. *Pl:* **bileri**. *Variant:* **bilieri**. *n.* a baby, infant. *Note:* suckling (TN) etym. **Biliey_u ku lan kpi nimaani** A baby will no longer die there. [ISA 65:20] **(be) deeri nandaamba bilieri talima** (they) take the babies of the poor as pledges. [JOB 24:9] **miri ka a che ka so zaŋ kɔsurim n nyuhi a bileyu saha sheli o ni sur'o kɔm** don't let anyone give your baby bathwater to drink when bathing it. [Bihili Mɔyisibu 3.014] *See:* **bia**; **le₁**.

bilierinima *n.* *Note:* ?? sg. **bileyulana** nursing mothers ('those with suckling babies'). **payipuhinim' mini bilierinim' yela ni ti mali nambɔy_u pam** 'How terrible it will be ... for women who are pregnant and for mothers with little babies!'. [LUK 21:23] *See:* **nima₂**.

bileedi *n.* razorblade, 'blade' [Gh.] **Bɔm' subili'vielli bee bileedi n chihi o ni dim luyi sheli maa buyi zuyu.** Get a clean small knife or a razorblade and make two cuts at the place where (the snake) bit. [DB snake 3.015] *Sim:* **piliŋ** 'razor'. *From:* (Eng.)

bili₁ *Pl:* **binda**. *Variant:* **bilinda**. *Pl:* **bilimiya**. *v.* to grow, sprout, germinate, "grow rather fast (of human beings)" (IM). **Ka (bimbira) sheŋa lu teriŋ zuyu m-bil' na** And some (seeds) fell on stones and germinated. [LUK 8:6] **Binyera din bindi tiŋban' ni ka mali bielimi mini tihni din wala mali kpila balibu kam zaa, bilimiya.** Things which grow in the earth and have seeds, and trees whose fruits have pips, of all sorts, grow! [GEN 1:11] **Be sari la guŋa, amaa ka sheŋa binda di tolitoli.** They do plant kapok trees, but some spring up of their own accord. [DB-Trees.007] **O bindila teeŋa.** He's growing a beard. **A yi bi yaai a bɔy_u saazu_yu so ku baŋ ni a bili kɔbiri.** If you don't lift up your arm, no one will get to know that you grow hair in your armpits. [Prov. 200] **Alizanda soli bili mɔri, wuntizɔriba n-kani.** If heaven's path is grown over with grass; it means there are no good persons around. [Prov. 82] **Di biliya. / na bi bili.** They (seeds) have germinated./ not yet germinated. *Colloc:* **bili₁ nyina** 'to teethe, cut ones teeth'. **Sambarigu bili nyini ka gariŋga wum n-che o tab' bihi.** The earthworm has developed teeth and the night adder hears it and stops being wicked to its neighbour's children. [Prov. 2347] *Sim:* **baai₂**. *Note:* sn 1

Sim: **tiri**₂; Syn: **to**₂. Note: sn 4 Sim: **zooi**. Note: sn 2 See: **billi**; **bilinli**; **bimbilli**; **mobiligu**.

bili₂ Pl: **binda**. v. 1 • attack suddenly. Serial: **bili**₁ **tum**₂ 'launch project or campaign'. **nimmoo tɔb' daa bili dindali maa** a fierce battle broke out on that day. [2SA 2:17] Colloc: **bili**₂ **daa**₁ "'to start the plunder of a market"; Syn: **liri**₂. 2 • rape. (**be bi**) **ze be yinsi nema, ka bili be payiba** (they will) loot the stuff in their houses and rape their wives. [ISA 13:16] 3 • to start suddenly, open up, "set in motion an event". Note: "to shell maize, trigger, start a confusion" Colloc: **bili**₂ **tɔbu**₂ "'start a war, start shooting"; **bili**₂ **lari**₁ 'to start laughing, burst out laughing'.

bili₃ Pl: **biya**. n. meat portion. Note: consisting of the shoulder and wing of any bird

bili₄ Pl: **bilinda**. Variant: **bindi**. v. to wheel sth. (e.g. a bike). Colloc: **bili**₄ **cheche** 'to wheel a bike'. **O bilindil' o cheche n-kuli** He pushed his bicycle home. Sim: **billigi**, **bilim**₁, **gbili**. See: **bilim**₁; **billigi**.

bili₅ Variant: **billi**. v. thick, weak, ...?? **O zuyu billi**. He is stupid. Note: ?? :? **gbili** or **gbuli**

bilibili id. uprising 'behaving disorderly' JN 'disorderly acting; strong action' (FK). Note: KO: an 'uprising' is a riot (TN) ?? **biliz** repeated **Be niṅdila bilibili**. They behave in a disorderly fashion. See: **bili**₂.

bilichina Variant: **bilichini**. Pl: **bilichinnima**. n. 1 • a nobleman, aristocrat. Cpart: **tarin**, **ninvuy' yoli**.

2 • fine, noble person. person of good deportment and free truth, patriot. Cpart: **ninvuy' yariga**. **ninvuy' yoya mini ninvuy' yarisi ni daba mi be be ko ka che bilichinnima** commoners and bad people and slaves should be apart from noble people. [COL 3:11] Note: contrasted with the **Cparts** of all three senses!

3 • free person, freeman (not slave). Cpart: **dabili**. **o yi nyela dabili bee bilichina** whether he is a slave or a freeman. [EPH 6:8] **sokam zaa ben nye daba bee bilichinnima** everyone whether they are slaves or freeman. [REV 6:15] **BILICHINNIMA: Bembɔɔnim' daa nyela Yehudianim' ben daa nye daba ka ti leei bilichinnima bee ka daa zaṅ liyiri da be bilichinsi la**. FREEDMEN: These were Jews who had been slaves and became free or bought their freedom with money. [ACT 6:9 (footnote)] From: (Ar.) Note: ?? < **بوركن** Note: **bu rakin**(a) "en dialectal algérien: **burkina** ... 'celui qui a droit au pilastre' (indiquant sa qualité de chef, de notable) poteau sculpté ou orné qui se placé devant l'entrée de la tente, indiquant la qualité de la personne qui y réside" (Prost) [in dialectal Algerian: ... 'someone rating a standard' -- a carved or decorated pole placed before the entrance of his tent to indicate the rank of the owner]

See: **bilichinisɔyu**.

bilichini See main entry: **bilichina**. noble.

bilichinisɔyu Pl: **bilichinisɔri**. n. "a nobleman who has lapsed into bad habits, person who does things unbecoming of him" (IM). See: **bilichina**; **ɔyu**₃.

bilichinsi n. 1 • uprightness, nobility of character.

2 • nobility, aristocratic status. Ant: **tarima**.

3 • freedom, non-slave status. **BILICHINNIMA: Bembɔɔnim' daa nyela Yehudianim' ben daa nye daba ka ti leei bilichinnima bee ka daa zaṅ liyiri da be bilichinsi la**. FREEDMEN: These were Jews who had been slaves and became free or bought their freedom with money. [ACT 6:9 (footnote)] See: **bilichina**.

bilichisi See main entry: **bilichiisi**. bricks.

bilichiisi Variant: **bilichisi**. n. bricks, blocks. **Bilichiisi duri luya** Rooms built with bricks have fallen down. [ISA 9:10] **Yi daa kali Jerusalem yiya, ka wurim yiya maa n-zaṅ di bilichiisi me di gooni zali**. You counted the houses of Jerusalem and knocked some down to use the bricks to strengthen the city wall. [ISA 22:10] **zaṅya bilichisi ṅmarigu niṅ yi nuu ni** take the brick-mould in your hands. [NAM 3:14] Colloc: **ṅma bilichiisi** 'mould bricks'. **Be daa che ka Izraelnim' maa nɔrila tandi, ka ṅmari bilichiisi** They made the Israelites tread swish and mould bricks. [EXO 1:14] Sim: **bilooku**, **teruṅ**. From: (Eng.)

bilifu adj. small. **kukul' balli zaṅ' bilifu** 'a still, small voice'. [(1) 1KI 19:12] Syn: **bila**₁. See: **bila**₁.

biliga Pl: **bilisi**. n. well, spring. **ṅuni n-lee ni mali buṅa bee nahu ka o ti lu biliga ni Vuhim Dabisili dali ... ?** who would have a donkey or cow and it fell in a well on the Sabbath day ... ? [LUK 14:5] **Naansara chia lu biliga ni, be**

di yeri kaŋwa yela. The small tobacco gourd (that has salt peter mixed with the tobacco) fell into the well, not to mention the saltpetre. [Prov. 1529] **Sheyu ni kopalisi layim kɔbiga ka bilisi zaŋ nyu bɔbili.** When it rains in torrents the small springs drink all the water. [Prov. 2502] *Note:* these are all the examples in the Bible and texts corpus: preferred **kobiliga** (5x SC, 2x texts) ~ **kɔbiliga** (52x S, 7x texts) / **kobilisi** (1xSC) ~ **kɔbilisi** (17x SC) *Sim:* **kulibɔŋ, biɛŋ, biɔŋ** ‘pool’; **kuliga** ‘water-source’; **loko** ‘town waterhole’; **mɔyili** ‘dam, big river’; **bimbali** ‘tributary’; **kosoli** ‘water-channel’. *Etym:* OV1 *BU; OVN *BUL-GA/SI; GS1 *F²I¹/UL; GS1 *B¹U² "rivière"; GS3 *B¹U(L) "source". *See:* **bilisi₁; dumbiliga; kɔbiliga.**

biligi *Variant:* **bilgi.** *Pl:* **biligira.** *v.* **1** • to roll sth. **kuyili ni marigi ŋun biligi li** a rock will crush the one who rolls it. [PRO 26:27]
2 • to turn over, roll and shift a little. **nachimbil' maa daa zeei gom n-gbihi biligi lu tiŋ' ha** the young man drowned and fell asleep and rolled over and fell to the ground. [ACT 20:9]
3 • to turn sth. over, turn a page. **Be biligi kuyili nyo biliga noli** They rolled a stone to close the mouth of the well. **Di biligirimi.** It is rocking. *Note:* VW with a spoiled shock absorber, a board on the floor not balanced **Wuntaŋ yi biligiya** If the sun has ?? *Note:* KO *Sim:* **gbili, bili₄, bilim₁.** *See:* **bilim₁.**

bilikɔyino *Variant:* **bilikɔyuno.** *Pl:* **bilikɔyinnima.** *Variant:* **bilikɔyinonima.** *Pl:* **bilikɔyin'.** *n.* a hypocrite, villain. **di so ni o nye bundana ka nye bilikɔyino o tuma ni** it is better than that he is a rich man who is dishonest in his work. [PRO 28:6] **tuntumdi' kpeem' bilikɔyino ŋɔ dana maa daa pay' o pam** the boss of this dishonest supervisor praised him a lot. [LUK 16:8] **ninvuy' sheb' ben nye bilikɔyinnima** people who are hypocrites. [PSA 18:26] **Bilikɔyino gbini bi yaysir' viibu.** A hypocrite is soon discovered. *Note:* **cf.:** **Bilikɔyino gbinni ku yiŋisi (yaŋisi) baŋbu.** The secrets of a hypocrite are quickly/easily known. [Prov. 595] *Note:* translation of same as :- **ŋun doli bilikɔnsi soli, o gbini ni vii** 'the one who behaves perversely will be found out'. [PRO 10:9] *Nabstr:* **bilikɔnsi, bilikɔyintali.**

bilikɔyindana *Pl:* **bilikɔyinnima.** *n.* **1** • a hypocrite. **Yinim' bilikɔyinnim' ŋɔ** You hypocrites! [MAT 15:7]
2 • a rascal, evil doer. **Tumtumdi' kpeem' bilikɔyindana** The Dishonest Head-Steward. [LUK 16:1 (heading)]
See: **bilikɔnsi.**

bilikɔyintali *n.* hypocrisy, "tricks; pretence; dishonesty; dishonourable act" (IM). **Amaa ka Yisa baŋ be bilikɔyintali maa** But Jesus was aware of their hypocrisy. [MRK 12:15] *Syn:* **bilikɔnsi; Concr:** **bilikɔyino.**
See: **-tali₂.**

bilikɔyinsi *See main entry:* **bilikɔnsi.** hypocrisy.

bilikɔnsi *See main entry:* **bilikɔyino.** *Variant:* **bilikɔyinsi.** *n.* hypocrisy. **hal ni yi kul sɔy' o jelinsi maa o bilikɔnsi yetɔya ni ...** even though he conceals his hostility in his hypocritical talk ... [PRO 26:26] *InvNabstr:* **bilikɔyino. bilikɔyinnim' bilikɔnsi bahiri ba la yoli** hypocrites' hypocrisy brings them to ruin. [PRO 11:3] *Syn:* **bilikɔyintali.**
See: **bilikɔyino.**

bilikpiɲa *Pl:* **bilikpiinsi.** *n.* water bird [sp.] *Note:* "a small brown water bird that usually goes in company with a small black bird with a crown --**kpilinkpi, kpilinko**" (IM) **Kpiliŋkpi mini o zo bilikpiɲa.** The black hook-bill bird and its friend the brown **bilikpiɲa** bird. [Prov. 1411]

bilim₁ *Pl:* **bilinda.** *v.* **1** • roll (roll sth. on ground, roll sth. up). **Be bilindi la gunɔŋ.** They were rolling a barrel along. *Colloc:* **bilim₁ nansara** 'to roll tobacco'; **bilim₁ buyuli** "(of a woman) to visit a fetish in the belief that the fetish will bless her with a new baby" (IM); *Sim:* **bilisi₅.**
2 • to roll (self) along. **bɔrɔbɔro kpilli bilim na ti kpe Midiannim' sunsuuni** a 'round' of bread rolled into the middle of the Midianites here. [JDG 7:13] **o lu m-bilinda** he (epileptic boy) fell down and rolled about. [MRK 9:20] **O bilim n-lee na** He rolled down ?? here. **Kuyili din bilinda ku lim tandi.** A rolling stone cannot sink into the ground. [Prov. 1299] *Etym:* OV1 *BIL; OVN *BIL.M.
3 • push a bike. *See:* **bili₄; biligi; gbili; bilimbiliŋ; bilisi₅.**

bilim₂ *n.* **1** • childishness. **N ni daa nye bia, n daa tɔyisirila bilim yetɔya** When I was I child I spoke in childish speech. [1CO 13:11]

2 • childhood. **yi bilim ni ha ka yi pun nye duɲtaariba.** you were already rebels from your youth. [ISA 48:8] **m bilim ni hal ni wayo** from my childhood until now. [PSA 71:5] “**Bɔ saha ka di piligi niɲd’ o lala.**” ... “**O bilim ni.**” "When did this start happening to him?" ... "(Since) his childhood." [MRK 9:21] See: **bia**; **-lim**₁.

bilimbiliɲ Variant: **bilinbiluɲ**. Pl: **bilimbilima**. n. a roller, road-roller. road-building equipment. See: **bilim**₁.

bilinli Pl: **bilima**. n. seedling, sprout. Syn: **bimbilinli**, **bimbilli**. See: **bili**₁; **bimbilinli**.

bilisi₁ Pl: **bilisira**. Pl: **bilisira**. v. to well, spring up (of a liquid). liquid from ground, bottle. **Kobil’ nin’ yini ni tooi bilisi ko’ nyayisili mini ko’ lɔɲolɔɲɔ?** Can one spring produce sweet water and bitter? [JAS 3:11] **Bihili ŋmanla Naawuni kɔbiliga.** **Bia ni kuli mɔyiri li pam shem, lala ka di gba kuli yen bilisiri vienyela.** The breast is like God's water-spring. The more the child sucks it the more it flows well. [Bihili Mɔyisibu 5.002-3] Colloc: **bilisi**₁ **nintɔri** ‘spit (copiously?)’. **O bilisi nintɔri.** He spits. Serial: **bilisi**₁ **bilisi**₁ ‘to be filled to the brim’. See: **biliga**; **kɔbilisirim**; **bili**₁.

bilisi₂ Pl: **bilisira**. v. 1 • to make a futile effort, a despairing gesture. **Ben bilisi je ni nyayisi nyee.** Those who attempted to do something but didn’t succeed will be angrily disappointed. [Prov. 445] Sim: **je**₂. Note: sn 2
2 • to challenge a soothsayer to divine correctly. **Baya! n ni bilis'a, baɲ n-ti ma.** Soothsayer, I challenge you. Show me the truth.
3 • wonder, debate internally. **O bilisil' o suhu ni din che ka ...** He was wondering in his mind why ... **O bilsimi n-je.** He is wondering fruitlessly. **Pita ni daa na kul mal' o ni nya sheli zii maa puuni yela bilisir' o suhu ni saha sheli maa** while Peter was still wondering about the things he had seen in the vision. [ACT 10:17] **Bua yino gbali bilisi ka pii.** People keep turning over the thigh of one slaughtered goat before they make a choice. [Prov. 691] Sim: **biehim**, **birisi**, **zilisi**. See: **birem**.

bilisi₃ Pl: **bilisira**. v. to show, point to, gesture. Colloc: **bilisi nuhi** ‘gesture with hands’. **Din ka yeligu ni bilisi nuhi.** Things that cannot be expressed in words are expressed with a gesture of the hands. [Prov. 898] Syn: **wuhi**, **buyisi**₂.

bilisi₄ See main entry: **biliga**. wells.

bilisi₅ Pl: **bilisira**. v. to roll sth., roll sth. up. **Bua yino gbali bilisi ka pii.** People keep turning over the thighs of a slaughtered goat before they select the one that they want to buy. [Prov. 691] Colloc: **bilisi**₅ **kulikuli** ‘“to roll groundnut paste into balls or rings” (IM)’; Sim: **bilim**₁, **puyi**, **kpilim** (/kpolim₂). See: **bilim**₁.

bilisito Variant: **bilistom**. n. a 'blister'. **Nira yi yiini yila niɲdi ŋun mali suhugarigu, di ŋmanila be ni niɲ bilisito pa yum ni la.** 'Like one who dresses a wound with vinegar, so is the sweetest of singers to the heavy-hearted.'. [PRO 25:20] Note: ?? 'brimstone' herbalist treatment. IM associates with English 'blue-stone' "used in treating sores" From: (Eng.) Note: 'blister' or 'blue stone' ??

billi Variant: **binli**. Pl: **bina**. n. a shoot, sprout. Note: plant that comes up from a seed **Naawuni n-nye ŋun tiri li billi kaman o ni bɔri shem; o tiri bimbielli kam la dimaɲmaɲ’ billi.** God is the one who gives it a shoot according to how he wants; he gives each seed its own kind of shoot. [1CO 15:38] See: **bili**₁; **bimbilli**.

bilooku n. block (concrete building ~). Note: KO From: (Eng.)

bim₁ Variant: **biem**₃. n. essence of meat, broth (containing such essence). **(be) piebiri buya maligu nimdi bim** (they) drink broth made from meat offered in pagan sacrifices. [ISA 65:4] **Cheriga din dam kurchu bim dini ka be zaɲ dam nay’ bim.** The ladle that is used to stir pig’s broth is the same one that is used to stir cow’s broth. [Prov. 756] **Yaa na’ sɔ n-daa pii o bi’ yino ni o cham yɔyu ni ti kuri valisi na ka o diri bim.** A certain Paramount Chief selected one of his sons to go to the bush and kill game and bring it so that he could eat broth. [DB-Dance.014] **Yi lee zaɲisiri kɔyu biem, ka lee diri leligu biem.** You refuse to eat the broth of an antelope, but you eat the broth of a cockroach. [Prov. 2832]

bim₂ n. shrub [sp.] used to poison fish.

bimbago n. a bother, nuisance, problem. Sim: **yelli**. Note: sn 5

bimbali Variant: **bambali**. Pl: **bimbaya**. n. a tributary of a river, ox-bow, side-pond. **Bimbali (Bieɲ) din tabili mɔyili ku yayisi palibu.** A small stream near a river will quickly be filled. [Prov. 597] Cpart: **kulikpaɲ** ‘mainstream’;

Sim: **bieṅ, biṅ** 'pool'; **biliga** 'well, spring'; **kuliga** 'water-source'; **loko** 'town waterhole'; **mɔyili** 'dam, big river'; **kosoli** 'water-channel'; *Spec:* **kulidanaali** 'source of tributary'.

bimbarigu₁ *n.* 1 • a trap. *See:* **bari**₁.

2 • a magical 'trap', charm to "guard property against theft" (IM). *See:* **bini**; **bari**₁.

bimbarigu₂ *n.* a mount, anything that can be ridden. *See:* **bini**; **ba**₁.

bimbee *Pl:* **bimbiehi**. *n.* an animal's lower leg. **di simdi ka o ti zaṅ kom payi namanama mini bimbiehi** he should use water to wash the entrails and legs (of the sacrificed animal). [LEV 1:9] *See:* **bin-**; **bee**₂.

bimbihili *Pl:* **bimbiha**. *n.* 'breast' of an animal. *Note:* ?? in Bible as literal translation of English **O ti zaṅm' biṅkpam mini bimbihili na** 'he is to bring the fat, together with the breast'. [LEV 7:30] *Syn:* **bihili**. **be daa zaṅ biṅkpam maa pa bimbiha zuyu ... (21) biha maa** they put the fat 'on top of the breasts' ... the breasts. [LEV 9:20–21] *See:* **bin-**; **bihili**.

bimbilinli *Note:* guess from plural and entry **bilinli** *Pl:* **bimbilima**. *n.* crops. **di ni lu daadamnim' mini biṅkɔbiri ni bimbilima din be puri ni** they (hailstones) will fall on people and animals and the crops that are on the farms. [EXO 9:22] **bimbilima dɔriti** crop diseases. [2CH 6:28] *Syn:* **bilinli**, **bimbilli**. *See:* **bini**; **bili**₁.

bimbilli *Pl:* **bimbila**. *n.* a plant, crop, something sown. **bimbilli kam zora** all the plants are growing. [(5) PSA 65:10] **tiṅgbani zuyu bimbila lan niṅdi bindira yaha** the crops on the earth yielded produce again. [(1) JAS 5:18] *Syn:* **bimbilinli**, **bilinli**. *See:* **biri**₁; **bili**₁; **billi**.

bimbima *See main entry:* 'biṅa. matured.

bimbini *Pl:* **bimbina**. *n.* dais, sleeping place, shrine, altar. 'earth bench', mound or dais used for altar, bed, seat, shrine. **ṅun do bimbini zuyu m-mi o zuyu shee**. It is the person lying on the raised place for sleeping who knows where his head has to go. [Prov. 20:38] **Sulemaana daa che ka be zaṅla daanya mali bimbini ... ka du di zuyu** Solomon had had made a bronze platform ... and he climbed onto it. [2CH 6:13] *Colloc:* **sara₂ maligu₂ bimbini** '(usually used in SC for) altar'. **Nuhu daa me sara maligu bimbini zali Yawe** Noah built a sacrifice-altar for the Lord. [GEN 8:20] **sara maligu bimbini zuyu daaṅa** the fire-hearth on the sacrifice-altar. [ISA 6:6] *Sim:* **sampaa**. *Note:* sn 2

bimbirili *Variant:* **binbirili**; **bimbilli**. *Note:* 5x, also **bimbirili** 2x *Pl:* **bimbira**. *n.* seed for planting. **Izraelnim' daa yi ti kul biri bimbirili kam ...** when the Israelites planted any type of seed ... [JDG 6:3] **O daa chaṅ n ti kɔri o puu, ka yayindi o bimbira**. He went to work on his farm, and was scattering his seed. **Be daa koya m-biri bimbira ka sa tihi, ka di daa niṅ, ka tihi maa gba daa wali pam**. They ploughed and sowed seed and planted trees, and the farms were productive and the trees also fruited well. [PSA 107:37] *See:* **biri**₁.

bimbɔ *Variant:* **bim' bɔ**; **bimbo**. *int.* what? what thing? **bimbɔ ka n lee yen zaṅ a ṅmahindi m-maag' a suhu?** 'What can I say for you, to what compare you?'. [LAM 2:13] **Bim' bɔ ka n lee yen zaṅ ṅ-ṅmahindi ziemani ṅɔ niriba?** What can I use as a comparison for the people of this generation? [MAT 11:16] *Syn:* **bɔ₂**. *See:* **bini**; **bɔ₂**.

bimbɔyili₁ *Pl:* **bimbɔya**. *Variant:* **binbɔya**. *n.* cesspit, latrine, toilet. *Note:* 'faeces pit' **ka zaṅ nimaani leei bimbɔyili hal ni zuṅɔ** and turned (the temple) into a latrine—which it still is today. [2KI 10:27] *Sim:* **banjira**. *See:* **bindi**; **bɔyili**₂.

bimbɔyili₂ *n.* a pit, hole. **Bimbɔyili din bayili mɔyili ku yayisi palibu**. A hole near a river will soon be filled with water. [Prov. 597.] *Note:* ?? < **bimbɔyili** *Syn:* **bɔyili**; *Sim:* **bimbali**. *See:* **bini**; **bɔyili**₂.

bimbɔṅ ni₁ *See main entry:* **bumbɔni**. darkness.

bimbɔrigu *Variant:* **binbɔriga**. *Pl:* **bimbɔra**. *n.* requisites, useful/necessary things (especially ingredients of 'medicine'), valuables. *See:* **bini**; **bɔ₁**. *Note:* sn 4

bimbuɔisirigu *See main entry:* **buɔisi**₁. measurer.

bimburiginli *n.* a small piece. **Bɔ n-niṅ ka a nya bimburiginli a mabia ninni ... ?** Why do you notice a speck in your brother's eye? [MAT 7:3] *Note:* ?? - N+A (Adj. is verbal participle) 'thing-**burigim-able**' *See:* **birigi**. *Note:* ?? **bim' buriginli** (g.v.) *See:* 'buriginli.

- bimɔyiriga** *Variant: bimɔyisira. Pl: bimɔyirisi. n.* a nurseling, suckling, child still feeding at the breast. **A nyari payibu bibihi mini bimɔyirisi noya** You get praise from the mouths of small children and babies. [PSA 8:2] *Note: N+A (Adj. is verbal particle) child-suck-AGENT-PL Gen: bia; Sim: bileyu. See: bia; mɔyi.*
- bimparigu** *Pl: bimpapa. n.* a cover, sth. put on top. **a zuyusaa bimparigu din nye zay' sabinli mini zay' zee la** 'your awnings were of blue and purple'. [EZK 27:7] *Colloc: garo bimpapa* 'bedspreads, coverlets'. **O wuyir' omanmaj' garo bimpapa.** She weaves her own coverlets. [PRO 31:22] *See: bini; pa₁.*
- bimpielli** *Variant: binpielli. n.* white cloth, shroud, calico used for burial. *Note: 'something white', '(the) white thing'* **Yisifu daa bo impielli chaŋ ti siyisi Yisa dapulli maa zuyu na zaŋ impielli maa niŋ o zaŋ o ti sɔyi** Joseph got a shroud and went and took Jesus down from the cross and put the shroud on him and took him to bury. [LUK 23:53] *Sim: kahiŋga. Note: impielli used in LUK 23:53 for what is kahiŋga in 24:12 (Firawuna daa) zaŋ impiel' vielli kparibu yel' o* (Pharaoh) had him dressed in a fine white shirt. [GEN 41:42]
- bimpuli** *Variant: binpuli. n.* innards, 'pluck' of butchered animal, large intestine. **ŋunkam yen mali sara, ka di nyela nahu bee pieyu, di simdi ka o yihi bim bɔyigbini mini yeno ni bimpuli ti maligumaana.** 'This is the share due the priests from the people who sacrifice a bull or a sheep: the shoulder, the jowls and the inner parts'. [DEU 18:3] *See: bini; puli₁.*
- bin-** *Variant: bim-; biŋ-. n.* animal-. *Note: used in the Bible to refer to animal- blood, fat, body-parts See: bimbihili; bingbalipuyili; binneeŋa; binsakpuyi; binyilli; binzim; binzuyu; bimbee; biŋkpam.*
- binajayirigu** *Pl: binajayira. n.* a dung beetle, scarab. **Binajayirigu zia n-guli bindilana ni o nye ka o jayi, bindilana bi nye, o ti gari jayi.** The dung beetle waited for the person to shit in order to cut the excrement and roll it up, but the person did not shit and so the dung beetle will have to come out and cut it. [Prov. 600] **Jaalambɔyu yi bi so so o sola binajayirigu.** If the jaalambɔyu beetle is not better than anyone, it is better than the tumble dung beetle. [Prov. 1084] *Note: buffysilverman See: bindi; jayi₁.*
- binakpaa** *Variant: binakpaali. Pl: binakpahi. n.* millipede, "centipede" (IM). *Note: (W.D.) See: gbinakpaa. Note: (E.D.)*
- binbirli** *See main entry: bimbirili.* seed.
- binbɔriga** *See main entry: bimbɔrigu.* need.
- binbuysirigu** *See main entry: bimbuysirigu.* measure.
- bincherili** *Pl: binchera. n.* rag, torn pieces of cloth, tattered clothing. **so yi ti ye binyer' suma,... kpe yi layingu ni na, ka nandana ŋun ye binchera gba kpema** someone who wears good clothes ... comes into your meeting, and a poor person wearing rags also comes in. [JAS 2:2] **Daadali binchera so zaŋ bahi ka so pihi ye.** The old clothes sold on a market day; one person throws them away and another picks them up and wears them. [Prov. 767] **ŋuni mi (baŋ) sanda ŋuna n-dari di binchera.** The one who knows the value of the precious sanda cloth buys even a torn one. [Prov. 2046] *Syn: biŋkpiŋ. See: bini; che₁.*
- bincherilana** *Variant: bincheralana. Pl: bincheranima. n.* a raggedly-attired person. **Bincheralana yuri ti miilima ka o va n-yina.** A torn-clothes-person likes "Let's tie (put) on our clothes" so that she/he can get up and rush out. [Prov. 602] *See: -lana₂; -nima₂.*
- binchɔyifu** *Variant: bichɔyingu. Pl: binchɔyima. n.* useless stuff. *See: bini; 'chɔyingu.*
- binchunchuna** *n.* a standing mass of stone. *Note: ??* **be daa lan mela buya jembu shee mini binchunchuna zali** they built and established more pagan worship-places and 'sacred stone pillars'. [1KI 14:23:] **Gamadinim' mi daa ze a binchunchuna gbini** 'men of Gammad were posted on your 'towers'. [EZK 27:11]
- bindana** *n.* the owner. **biŋkɔbigu maa ti kpi bee n-nya daŋa, ka bindana maa kani** if the animal should die or be injured while its owner is not there. [EXO 22:14] *Sim: lana₁* 'owner' [Gh.], person characterised by/responsible for sth.'. *See: bini; -lana₂.*
- bindarigu** *Pl: bindara. n.* "a marketable commodity" (IM), 'sth. buyable'. *Cpart: biŋkɔhirigu. See: bini; da₃; 'darigu₂.*

bindiemdi *n.* a plaything. *Pl:* **bindiema**. *Colloc:* **bihibindiemdi/bihibindiema** 'doll'. *Note:* 'children's play.thing' *See:* **bini**; **diem**.

bindi *Pl:* **bina**. *n.* excrement, fæces, shit, dung. *Note:* also 'gunge' see **tibibindi** human or animal. **(n ni) zaŋ yi sara biŋkɔbiri bindi ze yi nina ni** (I will) smear your faces with the dung of your sacrificial. [MAL 2:3] **(be yen) di bemaŋmaŋ' bindi ka nyu bemaŋmaŋ' dulum** (they will) eat their own excrement and drink their own urine. [2KI 18:27] **Di bi simdi ka ti damdiri ɔɔyuni bee n-nyeri bindi yiriŋ ti behigu shee**. It is not good to squat in the bush or pass fæces carelessly around our living space. [DB-Hygiene.009] **Di simdi ni yi bo kulagaa niŋ yi nema ni, ka yi yi ti yi kpaŋa ni yi ti damdi ɔɔyuni, ka yi zaŋ li gbi bɔyili pi yi bindi maa**. 'As part of your equipment you are to have a trowel, and when you squat outside, you are to scrape a hole with it and then turn and cover your excrement'. [DEU 23:13] **(be daa) kɔhiri be ni daa booni binsheli ŋmani bindi la ... anzinfa layibaligu diba anu** (they) were selling something they called 'pigeon droppings' ... for 5 silver coins. [2KI 6:25] *Colloc:* **nye₁ bindi** 'to defecate'. **Tiŋbia bi nyeri bindi niŋdi kɔbiliga ni**. The native of a place does not shit in his own drinking well. [Prov. 2621] **Baa nye bindi niŋ daaŋa ni**. A dog has shit in the fireplace. [Prov. 348] **Nira ku zaŋ nay' bindi n-labi nahu**. Don't send coals to Newcastle. [Prov. 1783] *Lit:* No one will take cow dung and throw it at a cow.. **Be ni tooi lahi nyayim bina ŋɔ ka zaŋ siyi ti kɔnyurima ni ka di ti ti dɔriti**. They (animals) can get befouled with fæces and go into our drinking water (sources) and it gives us diseases. [DB-Hygiene.015] **Be dulum, nintori, bindi bee tiri pala din ni tooi che ka HIV dorɔ looi so**. Their urine, spittle, fæces or vomit can't pass HIV on to anyone. [DB AIDS 11.007] **Nin' pipililana zierila bim' bina**. A person who finds it hard to choose struggles for animal droppings. [Prov. 1696] *Etym:* OV1 *BIN ; GS1 *B'E/A(N) ; vc4 *bɪn. *See:* **bimbɔyili₁**; **binajayirigu**; **binduyu**; **biŋmaa**; **binsaa**; **dabindi**; **nɔbindi**; **tibibindi**.

bindilana *n.* a defecator, person shitting. **Binajayirigu zia n-guli bindilana ni o nye ka o jayi, bindilana bi nye, o ti gari jayi**. The dung beetle waited for the person to shit in order to cut the excrement and roll it up, but the person did not shit and so the dung beetle will have to come out and cut it. [Prov. 600] *See:* **-lana₂**.

bindibiga *n.* 'toilet paper'. *Note:* 'stick', also corn-cob, leaves **&c Nira ŋun ni ŋɔŋ kom pali siŋa ka lahi zaŋ bindibiga n-timdi di ni damda?** Will someone fill a water pot with water and at the same time use a stick with shit on it to stir it? [Prov. 1799] *See:* **bindi**; **dibiga₁**.

bindili *Pl:* **binda**. *n.* calabash-drum. made of a large calabash: particularly associated with the Mossi who use it in the same way as Dagomba use the **luŋa**. *Etym:* OV1 *BEN/BIN ; OVN *BIN.D-DI/A.

bindimdigu *Pl:* **bindimda**. *n.* things which bite. **Bia yi ka yem ka yen gbaai bindimdigu, shini o ka o gbaai sa saai sɔha**. If a child doesn't have sense and is catching something that bites, let him/her do so and learn a lesson from it. [Prov. 551] *See:* **bini**; **dim₂**.

bindira₁ *See main entry:* **bindirigu**. food(s).

bindira₂ *Pl:* **bindiriba**. *n.* an heir. *Note:* 'things-eater', beneficiary of effects **ti yi nyela Naawuni bihi, dindina ti nyela o bindiriba** if we are God's children, then we are His heirs. [ROM 8:17] *Syn:* **falidira**; *Correl:* **falitarita**. *See:* **bini**; **di₂**; **dira₁**.

bindiriduyira *Pl:* **bindiriduyiriba**. *n.* a cook. **Dinzuyu bindiriduyiriba, ben duyiri kɔhira, niŋmiya aniya zaŋ kpa binlunsi zaŋ pili bindir' duyira polo**. So cooks who cook food to sell should make an effort to make a roof over their cooking-place. [DB-Hygiene.065] *See:* **bindirigu**; **duyi₁**.

bindirigu *Note:* 41 times in texts corpus *Pl:* **bindira**. *Note:* always plural in the Bible (213 times) 23x in texts (mostly when a number of different foodstuffs are in view) *n.* food. **Bia ma bihim nyela din mali bindirigu** The child's mother's milk is what contains nourishment. [Bihili Mɔyisibu 2.001] **Di yi niŋ ka a duyiri yili maa zaa bindirigu** If you are cooking for the whole household. [Bihili Mɔyisibu 7.006] **Bindirigu nyayisi' alaafelana nol' ni**. Food is tasty in the mouth of a healthy person. [Prov. 611] **Daadam nyari ayodin la bindirigu ni**. People get iodine in food. [DB Iodine 1.024] **Be pakoya ni daa bi nyari be ni pirigiri bindir' sheja** Their widows weren't getting (anything) when they shared out some foodstuffs. [ACT 6:1] **bomiya bindira ti kuŋkɔyinzɔriba** find food for the refugees. [ISA 21:14] **Kpaŋmi**

amaŋ ka a diri bindira dibaata din doya ŋɔ ni zaɣi yini. Try to eat at least one of the foodstuffs listed here. [DB AIDS 05.008] *Degrad:* **bindir' burisa** 'food-scraps'. **O daa bɔrimi ni o diri bundan' maa bindir' burisa din luri tiŋa** He wanted to eat the rich man's food-scraps which fell on the ground. [LUK 16:21] *Colloc:* **bindiri' tibisa** 'solid food'. **Bindiri' timsa dibu yi niŋd'a tom** If eating solid food is difficult for you. [DB AIDS 04.017] *Syn:* **bindir' maŋli.** [HEB 5:12,14] *Syn:* **saɣim₁.** *Note:* sn 2 *Syn:* **dihili.** *Note:* sn 1 *See:* **bini; -dirigu₂; di₂; bindiripooli; bindiriduyira.**

bindiridira *Pl:* **bindiridiriba.** *n.* an eater (-of-food). **bimbira zɔri yiri na n-zoori niŋdi bindira tiri bindiridiriba** seeds sprout and grow up and make food for eaters. [ISA 55:10] *Sim:* **dirili₂.**

bindirili *Pl:* **bindiriba.** *n.* "a good-for-nothing person" (IM). *See:* **bini; di₂.**

bindiripooli *n.* food-shortage, famine, insufficiency of food. **(n ni) che ka bindiripooli kul luri a zuɣu maŋ a bindirigu** I will cause a famine to fall on you and deny you food. [EZE 5:16] *Sim:* **fufali, kum₃.** *See:* **bindirigu; pooli₁.**

bindoo *Variant:* **bundoo.** *n.* *Pl:* **bindɔhi.** *Variant:* **bundɔra.** a bed, sleeping-mat. **be daa zaŋ bindoo n-du pii zuɣu ti yerigi sɔŋ Sool** they went up and spread a sleeping-mat on the flat roof for Saul. [ISA 9:25] **niriba daa ziri barinim' be bindɔhi zuɣu mini be daamaŋkanim' ni** people were carrying the sick on their beds and stretchers. [ACT 5:15] **Bindoo bi waya ka nir' ni tooi teeg' omaŋ dɔni di zuɣu** The bed is not long enough for him to stretch out and lie on it. [ISA 28:20] **Ti mali gumdi maa suri la difaya mini bindɔhi ni mafarisinima** We use kapok to stuff pillows, beds and mattresses. [DB-Trees.014] *Sim:* **sɔŋ₂** '(sleeping-)mat'. *See:* **bini; do₂.**

binduyɔ *Pl:* **binduyiri.** *n.* "a pot of excrement" (?? [also] chamber-pot [TN]). *Note:* also used as an abusive description of a person *See:* **bindi; duyɔ.**

bindurili *Pl:* **bindura.** *n.* a heap, mound, ramp. **(o daa) me bindura tabili di gooni gil' li ti tuui** (he) built siege-ramps against it. [2KI 25:1] *See:* **bini; du₂.**

binfam *Pl:* **binfama.** *n.* flatulence, anal wind, fart. *Colloc:* **nye₁, binfam** 'to break wind, fart'. **A yi bi gbɛri nopɔɣu ni a bi mi ni nɔhi nyeri binfam.** If you haven't slept in the hen's house, you won't know that hens fart. [Prov. 184] *Colloc:* **daai₁, binfam** 'pass wind, fart'. *Note:* 'fascination' KO !!

bingari *n.* a mixture of cereals. *See:* **bini; gari₂.**

bingarili *Pl:* **bingara.** *n.* a button, fastener. **Dagɔrili kpalaja di ka bingarili, di mi ka ziifu, di nayi malila gbaagbini!** The womanizer's trousers do not have a zip or a button, but only a draw-string ("hold and knot"). [Prov. 799] *Sim:* **ziifu** 'zip(per)'. *See:* **bini; ga₃; garili₄.**

bingoo *See main entry:* **biŋgoo.** boil.

bingbalipuyili *Variant:* **bingbal' puyili.** *Pl:* **gbal' puya.** *n.* thigh, haunch (joint of meat). **o daa zaŋ biŋkpam ... ni binsabili yay' sheli din viela ... ni nudirigu bingbal' puyili** he took the fat ... and the good part of the liver ... and the right thigh. [LEV 8:25] **biha maa mini nudirigu gbal' puya dina Aduna daa zaŋ li mi gahigahi Yawe tooni** 'Aaron waved the breasts and the right thigh before the Lord as a wave offering'. [LEV 9:21] *See:* **bin-; gbalipuyili.**

bingbaŋ *Pl:* **bingbana.** *n.* 1 • animal skin.
2 • cow skin singed and cooked.

bingbaarigu *Pl:* **bingbaara.** *n.* a wild animal, dangerous beast. *See:* **bini; gbaai.**

bini [bɛni] *Variant:* **buni.** *Pl:* **bina.** *Pl:* **bin-**. *Note:* see esp. sn 2 below *n.* 1 • thing. **Bin' yini ka n suhiri Yawe sani** One thing I am asking from the Lord. [PSA 27:4] *Note:* MP **bunni** : Nouns may be formed by prefixing 'bin' to the present progressive tense and suffixing '-gu' (as in the usual formation of verbal nouns). e.g. **yiɣi-ra**, v. to fly + **bin**, n. thing = **binyiɣirigu** :: SC writes all compounds with **bin-** as single words without the apostrophe *Read:* Naden, Tony 2007. Descriptives: adjectives in Mampruli. **in** Dakubu M.E.K. / G. Akanlig-Pare / E.K.Osam / K.Saah [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin 4, Vol. 1: Nominal constructions. Legon : University of Ghana Linguistics

Department :: pp. 88-102. *Sim*: **buni**₂, **zaya**₂ '[carrier for qualifiers, number 'one']'; **diba** '[carrier for numerals]'. **Mbusim be yi zuyu, yi zaŋ zaŋ' bieyu boli zaŋ' vielli, ka zaŋ zaŋ' vielli boli zaŋ' bieyu, ... ka zaŋ bintɔyu boli binnyayisili, ka zaŋ binnyayisili boli bintɔyu.** Woe betide those who call evil good and good evil, ... who make bitter sweet and sweet bitter.'. [ISA 5:20] **A lihiri katiŋ' tia wala, suyuolana buni** If you can see the fruit on a distant tree, it belongs to a patient man'. [Prov. 78] *Note*: **cf.** compounds with **bim-**, **bin-**; **buni** 2 *Etym*: OVN *BUN ; GS1 *K'IO/E/A ; vc4 *bun/won.

2 • compounded with body-parts to indicate that an animal rather than human part/organ is intended (?? Biblical usage only or particularly) -- but see JOB example. **a ti yihi kpa' sheli din zaa be nayilaa maa binnyɔri ni mini binsaba ni yaannina** take out all the fat on the bull's innards, and the liver and kidneys. [EXO 29:13] **O puhigi m binsom bahi tiŋa.** he spilt my gall on the ground. [JOB 16:13] *Note*: normally **som** **q.v.** See: **biŋkɔbigu**; **bidibbini**; **bimbɔ**; **jɪŋpuhiribini**; **kɔsuribini**. *Note*: under **kɔsurim** See: **kɔnyuribini**.

binjarigu *Pl*: **binjarisi**. *n.* a sieve. See: **bini**; **ja**₁. *Note*: ??

binjua *Pl*: **binjuu**. *Pl*: **binjuhi**. *n.* elephant (epithet). *SynR*: **wɔbigu**. See: **bini**.

biŋkɔbigu See main entry: **biŋkɔbigu**. animal.

binkparisi *n.* goods, possessions. **m bindira mini m binkparisi zaa** all my foodstuffs and goods. *Note*: ?? *Sim*: **malibu**₁. *Note*: sn 2 See: **bini**; **kpa**₄.

binkpindigu *Variant*: **binkpiŋ**. *Lit*: 'dead thing'. *Pl*: **binkpindisi**. *n.* a duster, rag. *Sim*: **bincherili**. See: **bini**; **kpili**₂. *Note*: ??

binkpiŋ See main entry: **biŋkpiŋ**. carcass.

binliŋa *Pl*: **binlinsi**. *n.* a lid, cover. *Note*: ?? **Dinzuyu bindiriduyiriba, ben duyiri kɔhira, niŋmiya aniya zaŋ kpa binlinsi zaŋ pili bindir' duyira polo.** So cooks who cook food to sell should make an effort to make coverings over their cooking-place. [DB-Hygiene.065] See: **bini**; **liŋa**.

binmaŋli *Pl*: **binmaŋa**. *n.* "the best woven native cloth" (IM). *Sim*: **bin' maŋli** 'something genuine, 'regular'. See: **bini**; **'maŋli**.

binnamdalana *n.* creator. *InvNact*: **nam**₂; *Syn*: **namda**₂. See: **bini**; **nam**₂; **namda**₂; **binnamda**; **-lana**₂.

binnani *Pl*: **binnana**. *n.* 1 • an idol, fetish. *Note*: Bible term for "idol" *Note*: "object with spiritual power", can make it for yourself" **Dan niriba maa daa zaŋ dari binnani zali ni be jemdi li** The people of Dan made a wooden idol and set it up to worship it. [JDG 18:30] **Maika daa malila binnana jembu duu** Micah made an idol temple. [JDG 17:5]

2 • 'monster', deformed foetus, "deformed person" (FK). *Note*: ?? **Di ni tooi che ka paya ti dɔyi binnani bee n-dɔyi bia maa k'o pooi daadam.** It (iodine deficiency) can cause a woman to give birth to a deformed foetus or a handicapped child. [DB Iodine 2.001]

binneɔŋ *Variant*: **binnioŋ**; **binnieŋ**. *Pl*: **binnema**. *n.* insect, living thing. **ninsal' ni daa boli binneɔŋ kam zaa yu' sheli, o yuli n-kul bala** whatever name the man called each animal, that was its name. [GEN 2:19] **O tiri binneɔŋ kam bindirigu.** 'He gives food to all things living.'. [PSA 136:25] **Binnema zaa niŋgbuŋ bela kɔŋkɔbakɔŋkɔba** Every living being's body is different from the others. [1CO 15:39] *Syn*: **biineŋa**. See: **ne**.

binneembila *Pl*: **binneembihi**. *Variant*: **binnenbihi**. *n.* 1 • an insect, small creature. **Kaman binneembila ni be situra ni** Like a moth in a garment. [PRO 25:20] **Binneembihi zaa ben mali kpiŋkpama** All insects that have wings. [DEU 14:19] **Yaha, di kuri binneembihi ben be tiŋgbani puuni.** Again, it kills the micro-organisms in the soil. [DB-Bushfire.102] *Syn*: **binneŋa**. *Note*: sn 2

2 • organism, germ, bacillus, virus, microbe. microscopic living matter -- in modern medical contexts. **HIV nyela binneembila ŋun pɔri pam ka niri ku tooi nya ni o nina.** HIV is a microscopic organism. [DB AIDS 01.002] *Lit*: a small-creature which is very small and a person can't see it with his eyes. **Binneembihi sheba ninsali nini ni ku tooi nya ka be booni klamidia tirakomatis ... la n-tiri dɔɔŋ ŋɔ.** The microscopic organisms called Chlamydia trachomatis cause this illness. [DB Trachoma 03.003] **Binneembihi maa malila so'sheŋa be ni dɔli n-yiri ninvuy'yo ni n-loori o kpee.** The organisms have a way of passing from one person to infect another. [DB Trachoma 05.003] **HIV nyela binneembihi ben che ka ninsal niŋgbuŋ doro tuhibu**

yiko gbarigira. HIV is a virus which weakens the body's resistance to disease. [DB AIDS 00.001] **Ɔim puuni binneembihi sheba be ni booni** 'White Blood Cells' In the blood there are cells called 'White Blood Cells'. [DB AIDS 01.006] See: **binneeja**; **'bila**₁.

binneeja Pl: **binneensi**. Pl: **binneen'**. Note: 26x always with adjective *n*. 1 • living thing. **binneen'** so **ɲun daa ɲmani ninsala** the living being who resembled a human. [DAN 10:]
2 • an insect. **Di lan kuri binneen' sheb'ben gba chibiri tiɲgbani voya ka sa kom ni tooi nyu n-kpe tiɲgbani ni.** Stop killing the small creatures that make holes in the ground so that rainwater can soak in. [DB-Bushfire.104]
Note: also **binniɲɔŋ** *g.v.* Syn: **binneembila**. See: **bini**; **ne**; **binneembila**.

binnyaɲ *n.* female animal, 'a female one'. See: **bini**; **'nya**₂.

binnyara Variant: **binnyara**; **binyera**₁. *n.* things, stuff, possessions, utensils, gear, equipment. **Binyera din bindi tiɲgban' ni ka mali bielimi** Things which are sown in the soil and have seeds. [GEN 1:11] **(o) daa yihi anzinfa mini salima binyara ni chinchina ti Ribeka** (he) produced gold and silver things and gave them to Rebecca. [GEN 24:53] Note: jewellery **Aduna min' o bidibisi la zaɲ binyara pili Luy' kasi shee la** Aaron and his sons took the stuff and covered the Holy Place. [NUM 4:15] Note: sheets of fabric/leather **(be daa) nyeligi binyara malila nayibih' ayi kɔtomsɪ** (they) melted stuff and made two likenesses of calves. [2KI 17:16] Note: metals **binyara din be pumpɔɲɔ bee binyara din ti yen kana** things that are now or things that are to come. [ROM 8:38] **salima din ni mali salima binyera, mini anzinfa din ni mali anzinfa binyera** gold which will make golden items and silver which will make silver items. [1CH 29:2] Note: used widely in SC as a dummy or maximally-vague noun Note: ?? sg. **binyarigu, binyarili** :: ?? < **binnyara** 'things (to be) gotten' (**nya**₁ sn 3) Colloc: **binyara ni kɔre kpebu** 'greed, avarice'. **Binyara ni kɔre kpebu ɲmanila buyijembo.** 'greed is a form of idolatry'. [COL 3:5] Syn: **nema (neeni)**. See: **bini**; **nya**₁. Note: ??

binnyiringa Note: ?? or **binyiringa** from **bia** "child" Pl: **binnyirinsi**. *n.* a smallish or very small child. See: **bini**; **'nyiringa**.

binnyoma *n.* 'spices'. **niɲ binnyoma niɲ nimdi maa ni duyi li** put spices with the meat and cook it. [EZK 24:10]
See: **nyom**.

binnyɔri *n.* (animal-)intestine, 'pluck'. **a ti yihi kpa' sheli din zaa be nayilaa maa binnyɔri ni mini binsaba ni yaannina** take out all the fat on the bull's innards, and the liver and kidneys. [EXO 29:13] See: **bini**; **nyɔyɔ**₁.

binnyurigu Variant: **binnyurili**. Pl: **binnyura**. Pl: **binnyuri'**. *n.* drink, sth. drinkable. **binnyurigu kam din yi duyu maa puuni** every drink that comes from the pot. [LEV 11:34] **a ni lan zaɲdi Firawuna pipia maa ni binnyura maa ti tir o** you will again be taking Pharaoh's cup and his drinks and serve them to him. [GEN 40:13] **n ɲim mi nye binnyur' maɲli.** my blood also is genuine drink. [JHN 6:55] **ka bi nyu wain bee binnyuri' kpema!** and not drink wine and strong drink! [ISA 29:9] Note: **binnyuri' kpema** lit. translation of English Bible 'strong drink' See: **bini**; **nyu**.

binɲmaa Pl: **binɲmahi**. *n.* a smock (with sleeves). **binɲmabayiri** smock with long sleeves. Sim: **dansiki, daliya**.
See: **bini**; **'ɲmaa**₁.

binpuli See main entry: **bimpuli**. intestine.

binsabili Pl: **binsaba**. *n.* (animal-)liver. **yihi binsabili yay' sheli din viel'** take out the good part of the liver. [LEV 3:10] **a ti yihi kpa' sheli din zaa be nayilaa maa binnyɔri ni mini binsaba ni yaannina** take out all the fat on the bull's innards, and the liver and kidneys. [EXO 29:13] See: **bini**; **sabili**₂.

binsayinda *n.* perishables. See: **bini**; **sayim**₂.

binsakpuyu *n.* animals 'hip-joint', thigh. **Izraelnim' bi sayiri ɲubiri binsakpuyu zuyu nimdi** 'the descendants of Israel do not eat the muscle which is on the hip joint'. [GEN 32:32] See: **bin-**; **sakpuyu**.

binsaa *n.* diarrhoea. Note: "lit.: rain thing" KO -- No! **n-saa** is 'to have diarrhoea' : 'fæces-flow' (TN) **Binsaa bee dɔro balibu kam nyela din ni tooi gbaag' o.** Diarrhoea or various other diseases are something that can infect it (the baby). [Bihili Mɔyisibu 3.015] **Binsaa yi bieri gilindi (gɔri) yili ni, yili yidana shee ka di bɔra.** If diarrhoea is going around the house, it is searching for the house owner. [Prov. 628.] Colloc: **binsaa tim**₁ 'diarrhoea medicine'. See: **bindi**; **sa**₄;

saai₃.

binsom *n.* gall(-bladder). **O puhigi m binsom bahi tiŋa.** He squirted out my gall on the ground. [JOB 16:13] **di nangban' dirili maa pili yi be binsom ni** the arrowhead passes right through their gall-bladder. [JOB 20:25] *Note: ?? Sim: som.*
See: bini. Note: sn 2 See: som.

binsurigu *Pl: binsuriti. n. 1* • pocket, 'packet' [Gh.] *Sim: aliziifo, surigu.*
2 • sheath. *Syn: surigu. See: bini; su₃.*

binsheykam *See main entry: binsheyukam.* everything.

binsheyu *Variant: binshayu. Pl: binsheja. Variant: binzeri. Note: ?? n.* everything, anything. **Ti mali tamaha ni biehigu buku ŋɔ nyaanga yi ni tooi nya binshayu din yen sɔŋya yi Biehisuŋ Biehigu puuni** We hope that after this lifestyle book you will be able to get something that will help you to a Healthy Lifestyle. [DB AIDS 16.031]
Sim: binsheli; Magn: binsheykam. See: bini; sheyu₂; binsheyukam.

binsheyukam *Note: if so, should be 2 words [TN] Variant: binsheykam. n. 1* • everything, all things. **ŋun daa tab' Naawuni binsheyukam nambu ni la** the one who was associated with God in the creation of everything. [REV 3:14] **Payimi a nuhi mini binsheyukam a ni mali niŋdi a nina ni vienyela ni chibo.** Use soap to wash your hands and everything that you touch your eyes with very well. [DB Trachoma 07.026] **Be wuhirila zom' binsheyukam pa ni wari.** They teach the blind person everything, but not about the cold. [Prov. 497] *Sim: binsheyu, zaa.*
2 • anything. *See: bini; sheyu₂; binsheyu; kam₂.*

binsheli *Pl: binsheja. n.* something. **Miri ka a pirim o waa-waayili moyibu zuyu n nyuh'o kom bee n dih'o binsheli ka pa bihim maa kɔŋko.** Be careful not to prevent (the baby's) suckling frequently or give it water or feed it something which is not milk. [Bihili Moyisibu 5.012] **binsheli mi daa na bi bili yi tingban' ni na** and nothing had yet germinated from the ground. [GEN 2:5] **binsheli din ŋmaani buyim zilima puhu yina nti tamtam be zaa yinoyino zuyu ni ti kpa** 'what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them'. [ACT 2:3] *Sim: binsheyu; Magn: binshelikam. See: bini; sheli₁.*

binshelikam *n.* everything. **o daa lan zaŋ zim mihi tanti Naawuni jembu duu la mini binshelikam be ni daa mali tumdi Naawuni jembu tuma** he used blood to sprinkle the Tabernacle and everything used in the worship of God. [HEB 9:21] *See: binsheli; kam₂; binsheykam.*

bintabindili *Pl: bintabinda. n.* a seal, a sticker. **n daa nya litaafi ... ka be zaŋ bintabinda ayopɔin n-dihi tabili di noli** I saw a book ... and they had used seven seals to press on and seal its opening. [REV 5:1 (and passim to 8:1)] **Bintabindili din pah' ayopɔin yela** The Seventh Seal. [REV 8:1 (heading)] *See: bini; tabili₂; tabigi₂.*

bintayindigu *See main entry: tayi₁.* setting.

bintayirigu *See main entry: tayi₁.* shield.

bintamdigu *Pl: bintamdisi. n.* a base. **O daa zaŋla anzina mali bintamdisi kobiga. Bintamdigu zaŋ' yini kam** He used silver to make a hundred bases. Each individual base ... [EXO 28:27] *See: bini; tam₄.*

bintirili *Pl: bintira. n.* a bud, "the formative stage of fruits" (IM). **di mini di lahi ni bintira kotomsi mini tipum kotomsi zaa din be di ni ti nye zaŋ' yini** its flowerlike cups, buds and blossoms shall be of one piece with it. [EXO 25:31] *Colloc: bintira wɔligu* "the warm season that prevails during the formative stages of fruits" (IM)'.
See: bintiriwɔla.

bintiriwɔla *n.* "fruits in their formative stage" (IM). *See: bintirili; walli.*

bintitoyu *n.* something big, giant. **Bintitoyu bia ku gari Wuni.** A mighty born person is not greater than God. [Prov. 642] **Tintiringa nye gala m-pali koligu bintitoyu ku tooi fa n-ɲuni.** [Prov. 2616 a/b] **Noombila tintiŋa nye gala m-pali koligu bintitoyu ku tooi fa n-ɲuni.** The tiny tintiringa bird lays a bag full of eggs and a big bird cannot steal and hatch them. *Sim: tiyaawumya* 'a giant'. *See: bini; 'titali.*

bintorigu *Variant: bintorili. Pl: bintora. n.* ulcer, boil. **Bayisimiya ...tia wala na nti ze o bintorigu maa ka o nya alaafee.** Make a paste of ... tree fruits (and bring) it here and put it on his ulcer and he will get well. [2KI 20:7] **O daa**

che ka bintōra tōri bihi mini ninkura zaa. He caused boils to break out on all the children and adults. [ISA 5:9]
bintōrili yi to so nti naai when a boil has afflicted someone and it has finished. [LEV 13:18] *Sim:* **binggoo, goo₃, maṅa₁, nōrili, nōripielli, saṅkpani₂, saṅkpangoo, yum, ʒigōrigu.** *See:* **bini; to₂.** *Note:* sn 5 *See:* **tōrili₂.**

binvili *Pl:* **binviya.** *n.* womb of animals.

binvuhirigu *See main entry:* **vuhi.** creature.

binvurigu *Pl:* **binvura.** *n.* 1 • creepy-crawly, creeping thing, 'bug' [Am.]

2 • reptile. *Syn:* **bingbamdigu.** *See:* **bini; vu.**

binwalli *Pl:* **binwala.** *n.* fruit (in general), fruits. **di simdi ni a nyuri kom pampam, tii, binwala, koko, bihim bee bindiri komkom** it is important that you drink plenty of water, 'tea', fruit, gruel, milk or liquid foods. [DB AIDS 05.006] **Binwalli nyayisim bela di dibu ni.** 'The proof of the pudding is in the eating.'. [Prov. 643] *Lit:* A fruit proves its taste in the eating of it.. *See:* **bini; walli.**

binwōyinli *See main entry:* **wōyinli.** pillar.

binwoli *Pl:* **binwola.** *n.* a fruit, pod. *See:* **bini; walli.**

binyariga₁ *Pl:* **binyarisi₂.** *n.* sth. wicked. any wild or harmful animal; any harmful thing, animate or inanimate. *See:* **bini; yariga.**

binyariga₂ *Pl:* **binyarisi₁.** *n.* 1 • a well-bucket, thing for drawing water. **zaṅ tabili be ko' niṅdi binyarisi din nye be ni zaṅ dari mali sheṅa mini be ni zaṅ kuya me sheṅa la zaa puuni** including what was in their wooden buckets and stone jars. [EXO 7:19] *Sim:* **guuka.**

2 • portion, part taken out, selected. **Ehud ni daa zaṅ be farigu binyarisi maa yo n-naai** When Ehud had finished paying their tribute. [JGD 3:18] *Note:* cash and kind? *See:* **bini; yaai₃.**

binyera₁ *n.* plants.

binyera₂ *See main entry:* **binyerigu.** garments.

binyera₃ *See main entry:* **binnyara.** things.

binyerigu *Pl:* **binyera.** *n.* garment covering the shoulders, upper body; clothes. **Be ... cheri ka be binyera nangbanzusa nye zaṅ'wōyila.** they ... make the fringes of their garments long. [MAT 23:5] **(o) daa gili Yisa nyaṅa nti shih' o binyerigu nangbambili** (she) went round behind Jesus and touched the hem of his robe. [LUK 8:44] *Colloc:* **binyeribil' din yeri pari zuṅusaa** 'used in Exodus for priestly 'ephod''. **Be ni yen she binyer' sheṅa maa n-nye: Nyolōrigu mini binyeribil' din yeri pari zuṅusaa ni alichebba ni be ni wuṅi zabba sheli ni bantabiga ni shelōrigu.** These are the garments they are to make: a breastpiece, an ephod, a robe, a woven tunic, a turban and a sash. [EXO 28:4] *See:* **bini; ye₂.**

binyerihayiri *n.* smock [type]. *Note:* ?? *Note:* unknown JNJZ *See:* **biṅṅmaa.**

binyiyirigu *See main entry:* **'yiyirigu₁.** *Note:* under **yiyi** *Pl:* **binyiyira.** *n.* flying thing. **di pa sheli ka nooṅa bee binyiyirigu kam ti zaṅ a ni yeli shem maa chaṅ ti yeli.** perhaps some bird or flying creature will take what you have said and go and tell. [ECC 10:20] **noonsi balibu kam ni binyiyira zaa n-daa kpe di ni** all kinds of birds and flying creatures went into it (the ark). [GEN 7:14] *See:* **bini; 'yiyirigu₁.**

binyilli *Pl:* **binyila.** *n.* 'horns' of Biblical altar, animal horn. **ka mali binyila tam di tarisi bunahi zuṅu** make horns' on top of its four extremities. [EXO 27:2] *See:* **bini; yilli.**

binyōrigu *n.* a lid, cap, closure. **kpaṅ li n-niṅ luṅuluṅu bee kuṅkuṅ ni ka zaṅ di binyōrigu n-yo di noli** pour it into a bottle or tin and use its lid to close its opening. [DB Iodine 4.008] *See:* **bini; yo₁.**

binzayi *n.* first horse of the Ya-Naa. *Colloc:* **Binzayi Naa** 'Binzagi Naa'. elder appointed to look after the welfare of the Ya Naa's horses.

binzahindigu *Pl:* **binzahindisi.** *n.* measure, measuring-instrument, scales. **ʒiri sananim' mini ʒiri binzahindisi zaa nyela din chihiri Yawe sani.** False scales and measures are what is rejected by the Lord. [PRO 20:10] **be daa kali**

binshelikam zaa n-zaŋ binzahindigu zahim li, ka daa sabi binsheyukam tibisim ni nye shem soŋ di saha maa. they counted everything and weighed it and wrote down the weight of everything. *Syn:* **saniya**;
Sim: **bimbuyisirigu**. *See:* **bini**; **zahim**₂.

binzaa *Pl:* **binzahi**. *n.* a stand, base. **Binzaa maa zuyusaa polo mini di bintayirisi ni di dapaya daa nyela zay' mundili yini.** The top part of a stand with its side-panels and crossbars was formed all in one piece. [1KI 7:35]
Huram daa lan zaŋ daanya mali binzahi pia Hiram used bronze to make ten stands. [1KI 7:27] *See:* **bini**; **ze**₁.

binzorigu *See main entry:* **zo**₃. awesome.

binzuyu *n.* the head of an animal. **Aduna bidibisi ... la zaŋ o ni ŋmahinmahi nim' sheŋa maa mini binzuyu ni biŋkpam** Aaron's sons ... take the meat he has cut up and the animal's head and fat. [LEV 1:8] *See:* **bini-**; **zuyu**₁.

binzia *Pl:* **binzihi**. *n.* seeds. *Note:* ?? *Sim:* **birili**₁.

binzim *n.* 1 • black pudding, blood cooked to coagulate. *Note:* ??

2 • animal blood. **miriya ka yi di binzim kam yi ni be lu'y' sheli zaa** mind you don't eat any animal's blood wherever you may be. [LEV 7:26] *See:* **bini**; **zim**.

biŋ₁ *v.* 1 • to miss, fail to hit a target.

2 • to divert from the main route.

biŋ₂ *adj.* *Note:* ?? id genuine, "real, not faked" (IM).

biŋgolingu *Pl:* **biŋgolinsi**. *Variant:* **biŋgolima**. *n.* a loop, 'bent bit'. **Di simdi ka yi niŋ biŋgolinsi pihinu niŋ pateesa tuuli la naŋgbambili** You should make 50 loops on the hem of the first curtain. [EXO 26:5] *See:* **bini**; **golim**.

biŋgoo *Variant:* **bingoo**; **goo**₃. *Pl:* **biŋgohi**. *n.* a sore, ulcer. **Biŋgohi yela** About the Sores. [EXO 9:8 9Heading] **Sapibo "kookoo" bee gbinchibili ni tooi mali a di nyela bingoo, ka be nyirivoyuni.** 'Piles gruel' or enema can cause it to become an abscess in the anus. [DB Motherhood 05.008] *Sim:* **bintorigu**, **yum**. *See:* **bini**; **goo**₃.

biŋgulli *Pl:* **biŋgula**. *n.* livestock, 'something to be cared for'. *See:* **bini**; **guli**₃; **gulli**.

biŋgbahirigu *Pl:* **biŋgbahira**. *n.* predators. **m pieri leela biŋgbahira ni gbahiri sheba** my sheep have become prey for predators. [EZK 34:8] *See:* **bini**; **gbahi**.

biŋkobbaligu *n.* small-cattle, sheep-and-goats. **Musa daa gulila o deemba Jetro ... biŋkobbaligu maa** Moses was shepherding his father-in-law Jethro's sheep and goats. [EXO 3:1] **(o) wuhi ba soli moyu ni kaman biŋkobbaligu n-nye ba la** (he) showed them the way in the wilderness as if they were (his) flocks. [PSA 78:52] *See:* **biŋkobbigu**; **baligu**.

biŋkobbigu *Variant:* **binkobbigu**. *Pl:* **biŋkobbiri**. *Variant:* **binkobbiri**. *Pl:* **biŋkobb'**. *Variant:* **binkobb'**. *n.* 1 • an animal. *Note:* used abusively of a person (IM) **o ni zu biŋkobb' so maa yi na ne m-be o sani...** if the animal he stole is still alive and in his possession... [EXO 22:4] *Colloc:* **moyu ni biŋkobbigu** 'wild animal'. *Lit:* bush.in animal. **moyu ni biŋkobbigu n-gbaag' o ŋubi** a wild animal has caught him and eaten him. [GEN 37:20] **pieri mini niyi zaa ni moyu ni biŋkobbiri gba** all sheep and cattle and also wild animals. [PSA 8:7] *Colloc:* **yiŋ' biŋkobbigu** 'domestic animal'. *Lit:* in.house animal. **noonsi mini yiŋ' biŋkobbiri ni moyu ni biŋkobbiri ni ni binnema balibu kam zaa** birds and domestic animals and wild animals and all kinds of creatures. [GEN 7:21]
2 • 'mammal', any animal with hair.
3 • 'small cattle' (sheep + goats). *Loc:* **bunzəŋ** 'cattleyard'. *Etym:* OV2 *BUN.KOB-GU/TI ; *DUN-GA/SI. *See:* **bini**. *Note:* sn 2 *See:* **kobbigu**; **biŋkobbaligu**.

biŋkobbigula *Pl:* **biŋkobbiguliba**. *Note:* ?? **ad hoc** in SC *n.* animal-herder. **n nyela biŋkobbigula ni ŋun sari fiig tihi** I was a shepherd and planted fig trees. [AMO 7:14] **naŋgbankpeeni daa ti kpe Ibram biŋkobbiguliba mini Lot biŋkobbiguliba sunsuuni** quarrelling arose between Abram's herdsmen and the herdsmen of Lot. [GEN 13:7] *See:* **biŋkobbigu**; **-gula**.

biŋkobbigulibo *See main entry:* **biŋkobbigula**. *n.* animal-herding, shepherd-work. **Yawe daa yihi ma biŋkobbigulibo maa ni** 'the Lord took me from tending the flock'. [AMO 7:15] *See:* **biŋkobbigula**; **biŋkobbigu**; **guli**₃.

- biṅkəhirigu** *Pl: biṅkəhira. n.* saleable item/s, anything for sale. *Cpart: bindarigu* 'something buyable'. *See: bini; kəhi.*
- biṅkumda** *n.* *Note: ? sg. biṅkumdili* musical instruments. **Bila biṅkumda n-nye: guṅṅəṅ, yuhi, nti pahi lunsu zuyu.**
The instrumentation for the Bila(-dance) is: bass drum, whistles and also hourglass-drums. [DB-Dance.043] **Baansi toondana n-zaṅ biṅkumda din mali mihi ḡme n-yili** The director of music plays stringed instruments and sings. [PSA 4:1] **(o) miri yiṅ' na wum dema biṅkumda kumsi** (he)came hear the house and heard the sound of the musical instruments at the party. [LUK 15:25] *See: bini; kum₂; biṅkumdiṅmera.*
- biṅkumdiṅmera** *Pl: biṅkumdiṅmeriba. n.* musician. **be bom' ... baansi mini biṅkumdiṅmeriba ben ni tooi ḡme biṅkumda pampam, kaman məyilənim' mini goonjenima ni guṅṅombihi din mali chayisa** they should look for ... singers and musicians who can play instruments well, such as 'harps', fiddles and tambourines. [1CH 15:16] *See: biṅkumda; ḡme.*
- biṅkpam** *n.* the fat of an animal. **Aduna bidibisi ... la zaṅ o ni ḡmahinmahi nim' sheṅa maa mini binzuyu ni biṅkpam** Aaron's sons ... take the meat he has cut up and the animal's head and fat. [LEV 1:8] *See: bin-; kpam.*
- biṅkpiṅ** *Variant: binkpiṅ. Pl: biṅkpima. Variant: binkpima. n. 1* • a corpse, carcass, sth. that died naturally. **A ḡme n-wurisi Rahab/ kaman biṅkpiṅ la** You crushed Rahab like one of the slain. [(1) PSA 89:10] **Yi ḡbiriḡa biṅkpima, ka jemdi buya, ka kuri niriba** You eat meat with blood in it, you worship idols, and you murder'. [(1) EZK 33:25] *Sim: kum₁. Note: sn 2 Sim: jifa.*
2 • "an old rag" (IM). *Colloc: poora biṅkpiṅ* 'a powder-puff'; *Syn: bincherili. See: bini; 'kpiṅ.*
- biṅkpiṅa** *Pl: biṅkpiṅsi. n.* a small thing. *Note: ?? adj kpiṅa See: bini.*
- biṅmaa** *Pl: biṅmahi. n.* diarrhoea, watery stool. *Sim: binsaa. See: bindi; maai.*
- biṅmahindili** *n.* a statue, image. **biṅmahindli maa do garo zuyu, ka di zuyu kuyi bukəbiri difeli** the statue lay on the bed and its head rested on the goat-hair pillow. [1SA 19:16] *Sim: jeduyu. See: bini; ḡmahim₂.*
- biṅḡmaa** *Variant: binḡmaa. Pl: binḡmahi. n.* smock [type]. **A ni kpab' li kaman biṅḡmaa la** You will fold it up like a smock. [(1) HEB 1:12] **Dagban nachimbila yi daa saḡi nachimbila di simdi ni o mali biṅḡmaa, kurugu, nti pahi muḡiri zuyu.** When a Dagomba youth becomes a teenager he has to have a smock, pantaloons and also boots. [DB-Dance.062] *See: bini; ḡmaa.*
- bio₁** *Note: ?? sp n.* ginger and pepper (KO) "a soft drink made with sugar and pepper or ginger" (IM), "ginger-beer" (TN). *From: (Eng.) Note: "(ginger) beer"*
- bio₂** *Note: ?? sp n.* beer. *Sim: dam₁* 'pito, local beer'; **bio₁** "ginger-beer". *From: (Eng.)*
- biṅḡ** *See main entry: biḡḡ. pool.*
- bipalitali** *See main entry: bipali. n.* youth, youthfulness. **Cheli n ni daa tum alahichi sheṅa mini tuumbie' sheṅa m bipalital' ni la taali.** Forgive the offence of the sins of my youth and my rebellious ways.#. [PSA 25:7] *See: bipali; -tali₂.*
- bipalli₁** *See main entry: bipolli. youngman.*
- bipalli₂** *Variant: bi' palli. Pl: bipala. n.* a newborn baby, 'new child'. *Note: In the dialects of Dagbani that use -a- where other dialects and related languages use -ɔ- there is confusion between 'palliz "new" and 'palliz (= pɔlli) "young". Related languages show that this 'young' is not just a special sense of 'new' (also no Dagbani dialect would call a 'new disease' dɔr' pɔlli (see palliz, example). See: bia; 'palli₂.*
- bipolli** *Variant: bipalli₁. Note: In the dialects of Dagbani that use -a- where other dialects and related languages use -ɔ- there is confusion between 'palliz "new" and 'palliz (= pɔlli) "young". Related languages show that this 'young' is not just a special sense of 'new' (also no Dagbani dialect would call a 'new disease' dɔr' pɔlli (see palliz, example). Pl: bipola.*
Variant: bipala. n. a youth, young lad. *Note: usu. bipolli is a boy just before puberty (bilee > bibila > bipolli > nachimbile > ɔɔɔ) : but includes girls see Job example Rehəbəam ḡun daa na nye bipolli ka o yem na bi ziligi ... la* Rehoboam who was still a youth and not yet really streetwise experienced. [2CH 13:7] *Note: in MP bipolli only a boy who is no longer a small child but hasn't reached puberty. In DB covers an older age-range: PSA 127:4 speaks of the*

children fathered in ones youth. ?? what age/stage in life (**A bidibisi la min' a bipuyinsi la**) ... **pohim ... ze n-daai yili maa zaa luhi bipola maa zuyu** (Your sons and daughters) ... wind ... blew and pushed the house and made it fall on the young people. [JOB 1:18-19] **Gaana tingbani nɔ puuni niriba pam zaŋla shigaari nyubo n -niŋ be kali di bahi bahindi bipola la**. In this country of Ghana many people are taking up smoking, including especially younger people. [DB Smoking 01.003] **o daa sayis' o mi o ni daa nye bipalli ... zuyu** he 'advised' him because he was a young man ... [2TI (intro.)] **di wumdi bipala ka be gbarigira**, Even youths grow tired and weary, [ISA 40:30] **bipala ku tiri be kpamba jilima** juniors won't respect their elders. [ISA 3:5] *Sim: bisariŋga, nachimbila;* *Cpart: payisarili* 'young woman'.

bipolitali *Variant: bipalitali. n.* youth (time of life), youthfulness. **di che ka m bipolitali kpɔŋ labina** it makes the strength of my youth return. [PSA 103:5] *See: -tali₂.*

bipolitaba *Variant: bipalitaba. n.* fellow-youngsters. **(o) dolila o bipalitab' ben min' o layim zooi** (he) followed youthful peers who had grown up with him. [1KI 12:8] *See: -taba₂.*

bipɔŋ *Pl: bipoma. n.* a spoiled child. *See: bia; pooi₂.*

bipɔriŋga *Pl: bipɔriŋsi. n.* a little child. *Gen: bia; Sim: bileyu. See: bia; pɔra.*

bipuyimbila *Pl: bipuyimbihi. n. 1* • a small daughter. **Piesabil' maa daa nmanila o bipuyimbila**. The small she-lamb was like his little daughter. [2SA 12:3] **o bipuyimbil' gaŋa ... daa tarigi n-yen kpi** his only daughter ... was on the verge of dying. [LUK 8:42]

2 • a small girl. *Cpart: bidibiga. bidibbihi mini bipuyimbihi ni doli Jerusalem solɔri diemda* boys and girls will play in the streets of Jerusalem. [ZEC 8:5] *See: bipuyiŋga; 'bila₁.*

bipuyiŋga *Pl: bipuyinsi. n. 1* • a young female, maiden, small girl. *Colloc: tahi₂ X zuyu* 'shout at X (in anger), rebuke him'. **O tah'o zuyu n'o fooma**. He shouted to him to shut up. **o nmaligi tahi kpilikpariga nun daa sɔŋdi bipuyiŋga maa ka o buyiri bayiri maa zuyu** he turned and rebuked the 'fairy' who was helping the girl to practice divination. [ACT 16:18]

2 • daughter of sb. **bee bipuyiŋga bee a pay' yura bee a zo simo**, or a daughter or your beloved wife or your good friend. [DEU 13:6] **Sulemaana daa layi Ijipti Naa Firawuna zɔri o bipuyiŋga kpuyibu zuyu**. Solomon made overtures of friendship to Pharaoh King of Egypt with an eye to marrying his daughter. [1KI 3:1] *Gen: bia* 'child'; *Sim: dapala* 'son'; **bipuyimbila** 'small girl/daughter'; *Cpart: bidibiga* 'boy, son'. *See: nabipuyiŋga; bipuyimbila.*

bira₁ *See main entry: birili₁.* seed.

bira₂ *See main entry: birili₂.* *Note: sn 2* rosella.

birapu *n.* a bribe. **Be zaa yuri birapu dibu ni fayiri dibu**. They all love getting bribes and 'presents'. [ISA 1:23] **Ben diri zalinsi nyela ben bɔri yela tiri be yinima, amaa ben je birapu dibu ni be**. Dishonest money brings grief to the whole family, but those who hate bribes will live. [PRO 15:27] **birapu dibu nyela din che ka baŋda nina bi ne** a bribe blinds the eyes of the wise. [DEU 16:19] *Sim: fayiri* 'loot, free gift'. *From: (Eng.)*

birem *See main entry: birim.* panic.

bireechi *n.* a brake. *From: (Eng.)*

biri₁ *Pl: birita. Pl: biribu. v.* sow seed. **wuntaŋ' mini maligu ni sakuya kanna nti kuri yi ni biri binshelikam** sun and mildew and hail will come and kill everything that you sow. [HAG 2:17] **Be daa koya m-biri bimbira ka sa tih, ka di daa niŋ, ka tih maa gba daa wali pam**. They ploughed and sowed seed and planted trees, and the farms were productive and the trees also fruited well. [PSA 107:37] *Cpart: che₁.* *Note: sn 2* **noonsi ... bi birita waamaa n-chera; be mi ka kambɔna** birds ... don't sow or reap or have granaries. [MAT 6:26] **Yi biriti pampam, amaa ka ti cherila bielabiela**. You sow a lot, but only get to harvest a little. [HAG 1:6] **A yi biri chi, ka biri pa, wɔri mɔri ka a yen che**. If you sow millet and then sow more millet on top of it, it will be grass for horses that you will harvest. [Prov. 197] *Cpart: tulim₁* 'hot (season)'. **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntaŋ' ni mini yuŋ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and

hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22] *Sim*: **sa₁** ‘plant, transplant (seedling)’; **wari₁** ‘to nurse for transplanting’; *Res*: **bimbilli, bimbilima**. *Etym*: OV1 *BUD ; vc2 *di.

bir₂ *Pl*: **birita**. *v*. to turn away. *Colloc*: **lebi nyaana biri** ‘ignore, draw back, conceal self’. *Note*: ?? always in this colloc. **O mi bi lebir’ o nyaana biriti ma** he did not hide his face from me. [PSA 22:24] **di leb’ a nyaana biri a ninvuy’ gahindili nɔ** don't turn your back on your Chosen One. [2CH 6:42] **Di leb’ a nyaana biri ma**. Don't turn your back on me. [PSA 143:7] **(be) lebi be nyaansi biri taba n-dɔya chichi hal ka bieyu ti neei** (they) turn their backs and ignore each other until morning. [DB-Marry.070] **ka o leb’ o nyaan biri ba** and he turned back and abandoned them. [2KI 17:18] *Serial*: **ɲmaligi biri₂** ‘to turn ones back to sb.’. *See*: **birigi**.

biribbirib *id*. quickly. *Sim*: **balibali**.

birigi *Variant*: **birigi**. *Pl*: **birigira**. *Pl*: **biriginsim**. *Variant*: **birigibu; briginsim**. [EXO 34:7 and 44x] **Ti niɲ lala .. dindina ti birigiya**. As we acted like that ... indeed, we were in error. [2CH 19:10]

v. 1 • to err, deviate, be deceived. **N kul dolila a soya vienyelinga ka na ɜi m-birigi**. I just follow your ways well and have never deviated. [PSA 17:5] *Sim*: **barigi₁**. *Note*: sn 1 *Sim*: **yirigi**. *Note*: sn 1 *Sim*: **chirim**. *Note*: sn 1 *Sim*: **tum₃**.

2 • to deceive, cause sb. to err. **Miriya ka yi ti che ka so birigi ya** Mind you don't let anyone deceive you. [LUK 21:8] **Biriginsim din ni kpehi nira alahichi ni ku che** Deception which brings a person into sin is unavoidable. [MAT 18:7] **ninvuy’ yohindiba ben zaɲ yenkiɲkabina soli birigi niriba la ni zaɲ yohiɲgu wuhibu** ‘deceitful people, who lead others into error by the tricks they invent’. [EPH 4:4] *Sim*: **chirim**. *Note*: sn 2

3 • to branch off, give way, step aside, take short cut. **Yawe ni daa nya ka Musa birigi kanna ni o ti nya li maa** when the Lord saw that Moses had turned aside to see it. [EXO 3:4] **Ti birigi n-kpe**. We turned aside and went in. [2CH 6:37,39] **Yi yi ti birigi kpa nudirigu polo bee nuzaa polo ka che soli** If you turn aside to the right or the left and leave the path. [ISA 30:21] *Sim*: **ɲmaligi** ‘turn, return’.

4 • to scandalize, offend sb. **Be daa bi tum m-birigi ti Duuma Naawuni**. They did not act so as to offend against our Lord God. **(be) daa ti tum birigi be dan’ Ijipti naa maa** (they) had offended against their master the king of Egypt. [GEN 40:1]

5 • to break a law. **di zayisiy’ o noli, dama yi yi birigi, o ku che yi taali** don't disobey his word, because if you break it, he will not forgive your fault. [EXO 23:21] *Colloc*: **birigi zaligu** ‘break a law’. **di che ka m birig’ a zaligunima** don't let me break your commandments. [PSA 119:10] **Binsheyu kam bi sɔyi Naawuni sani ka o mi ni darigi ɲun kam birigi o zaligu**. Nothing is hidden from God and he will punish anyone who breaks his law. [DByouthsex 2.206]

7 • to desert, abandon sb.

biriginsim *n*. error, deviation, waywardness. **Ti biriginsim mini ti daalahichi tibisim marigi ti mi ka ti tarigi**. ‘We are burdened with our sins and the wrongs we have done. We are wasting away. How can we live?’. [EZEK 33:10] *See*: **birigi; -sim₃**.

birigu *Pl*: **biriti**. *n*. 1 • dumb person, deaf mute. **a ni leei birigu ku lan tooi tɔyisi yetɔya** you will become dumb and no longer be able to speak. [LUK 1:20] **Birigu sujee kpalimdila o puuni ni**. The anger of a deaf and dumb person remains in his (stomach) heart. [Prov. 646] **Birigu zomiya; yela jahiya**. The deaf and dumb person has become blind; everything is completely spoiled. [Prov. 647] *Sim*: **tikpira, tikpiralana** ‘deaf’; **zoma** ‘blind’.

2 • a stammerer, stutterer, person with speech impediment. **niriba ni niɲ sheb’ naani leeri biriti** the ones people relied on become stammerers. [JOB 12:20] **Payapuulana maa ni tooi dɔyi bikpiɲ bee n-dɔy’o nye tikpura lana bee birigu** A pregnant woman can miscarry or give birth to a deaf or dumb baby. [DB Iodine 2.002] *Sim*: **birilim** ‘speech impediment’. *See*: **sabirigu**.

birili₁ *Pl*: **bira₁**. *n*. seed. any kind of seed saved for planting. **ɜiri wɔriti (kɔri) vuyisi ka yelimaɲli bɔri kabira shee**. A liar is hoeing up the first side of the ridges on his farm, but truth is looking for the seeds (to be sown on the ridges). [Prov. 3025] *Sim*: **bielli, biri₁, bingia**. *See*: **kabirili; nyubirili**.

birili₂ *Pl*: **bira₂**. *Pl*: **biri-**. *n*. 1 • plant from which string is made. Hibiscus cannabinus? *Syn*: **birimia**. 2 • ‘rosella’. *Note*: the calices are stewed to produce sour seasoning **kananjun**, also seeds used Hibiscus

sabdariffa. **Puhiga zuri bira nyaana, bira yi wum o larimi.** The tamarind speaks against the roselle and when the roselle hears it, it laughs. [Prov. 2255] *Colloc:* **birinimdi** 'the edible flowering pods of rosella (**birili** 2 sn 2)'. **Koŋ gieri ka bamdi bira.** 'Make the best of a bad job.'. [Prov. 1282] *Lit:* It is because we don't have any (better) soup ingredients that we praise (make an excuse to use) rosella (to make the soup).. *Res:* **kananjuŋ**. *See:* **bira**.

birili₃ *n.* 1 • tribe, ethnic group. **yin' kpihimmiya Amaleknim' maa birili dunia ŋo ni** you should exterminate the tribe of the Amalekites from the earth. [EXO 25:19]

2 • species. **biŋkɔbiri mini biŋgbamda ni noonsi birili** the whole species of animals, reptiles and birds. [GEN 6:7] **Ti wun' suhigu n-nyela ni ... Aids doro birili kpi dunia yaana zuyu.** Our prayer is that ... things like the AIDS disease will die off from the face of the earth. [DByouthsex 1.021]

3 • party, followers. *Note:* always object of **kpihim, kpimsi** *Colloc:* **kpihim X birili₃** 'extirpate X'. **Lala ka Jehu daa niŋ kpihim Baal birili zaa Izrael tingboŋ ni.** This is what Jehu did to wipe out the whole party of Ba'al from the land of Israel. [2KI 10:28]

birili₄ *adv.* forever, ever. *Note:* never' with negative (**be**) **bi lan jemd' o bee m-bɔhir' o binsheli yela la birili** (they) no longer worship him or ask him about things ever again. [ZEP 1:6] **Di saha Yawe ŋun nye ti Duuma ŋo ni ti kpihim kum birili** Then Yahweh our Lord will wipe out death forever. [ISA 25:8] *Note:* ??

birilim *n.* stammering, stuttering, speech-impediment. *Colloc:* **tɔ₂ birilim** 'to stammer, stutter'. **tikpiralan' so ŋun tɔri birilim** a deaf person with a speech-impediment. [MRK 7:32] *Sim:* **birigu** 'person with impediment'. *See:* **birigu; -lim₂**.

birim *Variant:* **birem**. *Pl:* **birinda**. *Pl:* **birimbu**. *v.* 1 • to lose one's head, panic. **M birimmi zaa ka dabiem kpe ma.** I am in a panic and filled with fear. [ISA 21:4] **zuliya kam ti birim teeku kogbana vubu zuyu** 'nations will be in anguish and perplexity at the roaring and tossing of the sea'. [LUK 21:25]

2 • to be at a loss, be frustrated. *Note:* (before chief, begayen) **Yi ni tooi che ka nandaamba birim be nia lɔbu ni** You may cause the poor to be frustrated in their plans. [PSA 14:6] **ti birinda, amaa ti suhuri bi sayinda** 'we are perplexed, but not driven to despair'. [2CO 4:8]

3 • to overawe sb., be overawed. **Sisera min' o chechebunsi ni o tɔbbihi zaa birim Barak tooni** Sisera and all his chariots and warriors were thrown into a panic before Barak. [JDG 4:15] *Colloc:* **tɔysi birim** 'silence sb'. **Be tɔysi birim o.** They silenced him. *Sim:* **zilisi, bilisi₂, birisi, biehim**.

birimia *Pl:* **birimii**. *Pl:* **birimihi**. *n.* shrub [sp.] used for making rope : ? hibiscus cannabinus. *Note:* 'hemp-rope' *Gen:* **mia**; *Syn:* **birili₂**. *See:* **birili₂; mia**.

birini *Pl:* **birininima**. *n.* 1 • high enclosing wall. **ŋuni n-lee ni tahi ma be ni me birini gili tin' shel' la ni?** Who can bring me into a town they have built a big wall round? [PSA 60:9]

2 • a walled town, fortress, citadel. **be yiri be birininim' ni zɔrina** they come running out of their fortresses. [PSA 18:45] *From:* (Ha.)

birisi *v.* to doubt, be undecided. *Sim:* **biehim, bilisi₂**. *Note:* sn 3

bisaringa *Variant:* **bisaringa**. *Pl:* **bisarinsi**. [(2) ISA 17:42 LUK 1:0] [(1) LUK 2:43] [(1) NUM 16:27]

n. 1 • a youth, male teenager, 'youngman' [Gh.] **Filistia doo maa daa nya Dauda ka ziem' o, dama o daa kul nyela bisaringa** when the Philistine saw David he despised him because he was only a youth. [ISA 17:42] **Datan mini Abiram ni be payiba ni be bisarinsi ni be bibihi** Dathan and Abiram and their wives and older and younger children. [(1) NUM 16:27] **O ni daa ti paai yuun' pinaayi ... Yisa ŋun daa na nye bisaringa la kpalim Jerusalem** When he was twelve years old ... the young man Jesus stayed in Jerusalem. [LUK 2:42-3] *Sim:* **bipali**; *Cpart:* **payisarili** 'young woman'.

bisikeeti *n.* a biscuit. *Sim:* **karakaa**. *From:* (Eng.)

bishimilla *disc.* by God!, **bismilla!** *Note:* exclamation of Muslim origin *From:* (Ar.) **بِسْمِ اللّٰهِ** *Note:* 'bismi • llah "in the name of God"

bituuli *n.* firstborn child. **o daa bol' o bituuli Iso na** he called for his firstborn, Esau. [GEN 27:1] *Sim:* **bikpema** 'eldest child'; **pakpɔŋ** 'firstborn daughter'. *See:* **bia; 'tuuli₂**.

- biyayiligu** See main entry: **yayili**₂. Note: sn 2 Note: ?? Pl: **biyayinda**. Variant: **biyayilima**. *n.* a child who is cared-for. **dama bilieri mini biyayilima tarigimi** babies and toddlers are fainting. [LAM 2:11] See: **bia**; **yayili**₂.
- biyariga** Pl: **biyarisi**. *n.* a bad child, one ill-behaved, naughty. **O yi mali bidibiga ka o nye biyariga, ka kuri niriba** If he has a son who is a bad boy and kills people. [EZK 18:10] Nabstr: **biyarilim**. See: **bia**; **'yariga**.
- biyarilim** *n.* naughtiness. InvNabstr: **biyariga**.
- biyola** Pl: **biyoliba**. *n.* 1 • a child-nurse, babysitter, one who attends babies. **Kpuyim' ba buyi kaman biyol' ni buyiri bimoyiriga shem** Pick them up and carry them as a child-nurse carries a sucking child. [NUM 11:12] **pay' so gun daa nye o biyola daa zaŋ o zora** the woman who was caring for him took him and ran. [2SA 4:4] 2 • maidservant. See: **bia**; **yoli**₅.
- biyolim** *n.* naughtiness, being a bad child. Note: I would expect this meaning to be **(bi)yaarlīm**; **biyolim** should be 'baby-sitting' (TN) Note: sn 2 See: **bia**; **yoli**₄.
- biyurigu** Variant: **biyuriga**; **biyurili**. Pl: **biyurisi**. Variant: **biyura**. *n.* 1 • beloved child. 2 • favourite child. See: **bia**; **yu**; **yurigu**.
- biyurili** See main entry: **biyurigu**. beloved.child.
- bizuno** *n.* a child who lost his mother. See: **bia**.
- bii** Variant: **bi**₁. Pl: **bira**. Variant: **biira**. Pl: **biisim**. *v.* 1 • to be grown(-up), reach the age of puberty, be mature. **di che ka yi bi niriba** it makes you mature. [JAS 1:4] **alahichi mi yi ti bi zaa, di tiyirila pua n-doyi kum**. sin, when it is full-grown, conceives and gives birth to death. [JAS 1:15] Colloc: **bii doo**₁ / **paya** 'He/She has grown up, reached puberty.'. Lit: ripened into a man/woman. **O ni daa ti bii doo maa na...** When he grew up... **o ni daa ti bi doo, o daa vala Naawuni** 'in manhood he strove with God'. [HOS 12:3] **Shela bi doo** Shelah had grown up. [GEN 38:14] **n ni daa ti bi doo, ka n n che bilim soya zaa** when I grew up to be a man I completely abandoned childish ways. [1CO 13:11] 2 • to be ripe (of cereals and fruit). **Dunia atam biya zaa ka di chebu saha paai. Zaŋm' a gorigu maa n-tim di ni n-che**. Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe. [REV 14:15] Colloc: **shili bi**₁ 'preparations are completed, things are ready'. **binsheyukam shili biya** everything is ready. [LUK 14:17] Syn: **mooi**. Note: sn 1, 2 Sim: **moma**. Etym: OVN *BI ; vc1 *bi. 3 • to be cooked completely. **Di na bi bii zaa**. It is not yet cooked thoroughly. Colloc: **wuntaŋa biiya** 'the day has advanced'; Cpart: **waai**₁ 'partially cooked'. 4 • to be hot, have fever. **o maani buyim ka duu biiri** he makes a fire and the room gets warm. [DB-Marry.047] **Wuntaŋ' yi puhī na m-bii ni tulim** when the sun rises and blazes with heat. [JAS 1:11] **Ka wuntaŋa na bi bii**. And the sun had not yet got hot. **be malim' buyim maa n-che ka di bii zii buyopoin zuyu n-gari di ni yi pun biiri shem** they should fix the fire so that it was seven times hotter than is was before. [DAN 3:19] **O ningbuŋ biirimi**. He's got fever. **Di mi yi ti biigi yayi 42 zuyu dilana maa ni kpi**. If it (body temperature) rises above 42, the person dies. [DB-MATH3-12.090] **Saimon deempaya ningbuŋ daa bii ka o doya** Simon's mother-in-law was laid aside with a fever. [MRK 1:30] Note: **bi** in MAT See: **biisim**. 5 • to be courageous. Note: ?? **bi** and **bii**, which snn which?? See: **bibilim**; **biija**.
- 'biija** Variant: **biija**. Pl: **'biinsi**. Variant: **bima**. *adj.* 1 • ripe, 'done' (cooked). 2 • mature. Colloc: **bimbima** 'matured'. Note: KO **biribima**, ?? < **bimbiima** Cpart: **'kahili**. Note: sn 3 3 • experienced, expert. **Iso daa niŋla taha biija** Esau was a skilful hunter. [GEN 25:27] **Sulemaana daa kpahim nya o ni nye tuntumdi' biija maa** Solomon noticed how hard he worked. [1KI 11:28] Colloc: **tobbi' / tɔbutuhiri' biinsi** 'experienced warriors (famous, heroic)'. **ninvuy' kɔbisiyopoin ben daa nye nye tɔbutuhiri' biinsi ka nye gɔbisinima daa be be ni**. 400 men who were seasoned warriors and were lefthanded were amongst them. [JDC 20:16] See: **bii**.
- biisim** *n.* 1 • heat. **kaman biisim ni be wuntaŋ' ni shem la** like how the heat is in the daytime. [ISA 18:4] Sim: **tulim**.

wuntaŋ' tulim bee biisim sheli mi ku lan kpe ba the heat or burning of the sun will no longer bother them. [REV 7:16]

2 • illness, particularly fever. **o shih' o nuu, ka o niŋgbun' biisim maa dii maai**, he touched her hand and at once the fever left her. [MAT 8:15] *Colloc:* **niŋgbun' biisim** 'fever, high temperature'.

3 • measurable heat, temperature. **bar' yi dɔ ashibiti ni ka be zahindi o niŋgbuna ni biisim saha saha** when a sick person is lying in hospital they measure his temperature from time to time. [DB-MATH3-12.086] *See:* **bii**. *Note:* sn 4 *See:* **-sim₃**; **niŋgbumbiisim**.

bo- *Variant:* **bɔ-**. *Note:* interchangeable (TN) : spelling rule says *Note:* **ɔ** before **ŋ, n, r, b, d, ɣ, h** *Note:* **o** before **k, l, m** *Note:* **o** in CV verb, final in nouns

bo₁ *See main entry:* **bo₁**. seek.

bo₁ *Pl:* **bɔra**. *Pl:* **bɔma!**. *Pl:* **bɔbu**. *v. 1* • look for, seek, search. **Yentɔri daa ti gbani la o ba tooni dahinsheli n-suhi ni o che ka o gba bo doo kuli** One day Yentori knelt before her father and begged him to let her also find a man to marry. [DB-Chiefships.015] **o ku nyo firila kolikol' o yiŋ' zaa m-bo li ni nimmoo** she just lit a lamp and thoroughly swept her whole house in a serious search for it. [LUK 15:8] **Amaa bomiya baanja ti ma na pumpɔŋɔ**. But find me a musician now. [2KI 3:15] **Bɔmiya ti Duuma Naawuni Nam** Seek ye the Kingdom of God ... **bomiya bindira ti kuŋkɔyinzɔriba** find food for the refugees. [ISA 21:14] *Colloc:* **bo₁ X shee** 'to search'. *Lit:* look for the place (of X). *Note:* search by any means **O bɔr' o shee**. She is looking for him. [ISA 18:9] **Baanabas daa yi ni chaŋ Taasus ni o ti bo Sool shee** Barnabas went off to Tarsus to look for Saul. [ACT 11:25] *Serial:* **lihi bo₁** 'to look around for'. *Note:* literally by visual scanning **N daa lihi bo nambɔzɔbo amaa ka bi nya li** I looked for mercy but didn't see it. [PSA 69:20] *Colloc:* **bo₁ na** 'fetch, find and bring; 'seek hither'; *Serial:* **bo₁ X je₂** 'not find X; 'seek and fail'; **bɔ₁-n-kɔŋ**. *Note:* [serial verbal construction used as noun] **Bɔ-n-kɔŋ ka vi**. There is no shame in an unsuccessful attempt. *Colloc:* **bo₁-nti lɔbi₂**. *Note:* [verbal construction used as noun] *Variant:* **bɔntilɔbi**; **bɔntilabi**. *Colloc:* **bɔ₁/bɔhi bieri**. *Note:* biɛy₁ **N ni bɔ a di bieri**. I will get revenge on you for this. *Colloc:* **bo₁ noli₁ ni₁** 'to find fault with sb.'; **lihi bo₁** 'look for'; *Cpart:* **nya₁**. *Note:* sn 3 **n lihi bo ba ka bi nya ba** I looked for them but didn't find them. [PSA 37:36] *Colloc:* **bo₁ n-nya** 'discovery'. *Note:* [verbal construction used as noun] **Yem shee wɔya, ka di biɛhigu shee zilim' pam; ka di bo n-nya to pam**. The place of wisdom is far away, and its location is deep, and finding it is very hard. [ECC 7:24] *Colloc:* **X nuu bo₁ n-nya** 'triumph, prevail over'. **A nuu ni bo n-nya a dimnim' zaa** You prevail over all your enemies. [PSA 21:8] *Note:* **cf. Be bo n-nya ma pumpɔŋɔ** 'They attack me'. [PSA 17:11] *Colloc:* **bo₁ X vuri** 'pick a quarrel with X'. **nyamiya doo ŋɔ ni bɔri ti vuri shem** see how this fellow is trying to pick a quarrel with us. [1KI 20:7] *Etym:* OVN *BO.

2 • want, wish, desire. **A kɔŋko n-nye n ni bɔri so dunia ŋɔ ni**. You are the only one I really want in this world. [PSA 142:6] *Colloc:* **bɔri yɔm** '(2) want quickly'; *Sim:* **bole, jiyi, kɔre, kɔrisi, kpuyisi, yeliyura, yiŋ₁, yirigi, yu, zɔhi, zuyisi, ye₃**. *Note:* sn 3 *Sim:* **payi₂**. *Note:* sn 3

3 • like, love. *Colloc:* **taba₁ bɔbu** 'mutual desire, romance, sex'. **Kurimbuni ha be daa tehiya ni tia maa nyela din tahiri nama bee bidɔyiligu na. Dinzuyu di daa leei tab' bɔbu tim**. In the old days they thought that the tree was something that brought offspring or birth. So it became an aphrodisiac. [GEN 30:14 (footnote)] **PAY'SARA NI NAY'CHIMBA TABA BɔBU (GOLIBU)** Sex Between Teenage Girls and Boys (Fornication). [DByouthsex 2.001(Heading)] **Tab' bɔbu nyela Naawuni daalahiziba pini gahindili** Sex is an amazing special gift of God. [DByouthsex 2.032] *Colloc:* **bɔri X gari Y** 'prefer X to Y'; *Syn:* **yu**.

4 • need.

5 • request. *Syn:* **suhi₁**.

6 • seek favour. *Colloc:* **bo n-zali** 'set aside, save, keep'; **bo X soya** 'seek to pick a quarrel with X'. **baa bɔri ni ti** about to, not yet. *Note:* ?? *Sim:* **kɔŋ₁** 'to lack'. *See:* **bimbɔrigu; bomma; bɔrili₂; pakɔbɔra; yubɔbo**.

bo₂ *Variant:* **bo; boo**. *Pl:* **bɔnima₁**. *int.* what? *Note:* usually followed by **kas** when introducing question unless **bo₂** is itself the subject to the verb. ? why' **Bɔ ka o niŋda?** What is he doing? **Bɔ m be nimaani?** What is there? **Ka kuy' bɔnima n-lee bɔŋɔ?** So what on earth are these stones, then? [JOS 4:6] *Colloc:* **bo₂ niŋ₁** 'why? / what happened?'. **Bɔ n-niŋ ka yi kayili pay' maa lala?** Why are you going on at the woman like that? [MAT 26:10] **Bɔ n-niŋ ka a tam n yela?** Why have you forgotten about me? [PSA 42:9] *Colloc:* **bo₂ m bala?** 'what is that?'; **bo₂ taa₂** 'What kind of?'; **bo₂ ni₁**

'For what purpose?'; **bɔ₁ zuɣu₁** 'when asking for an explanation of blameworthy action'; **bɔ₂ saha, bɔn saha ... ?** 'when ... ?'; *Sim: (di chaŋ) wula?* 'What happened?'. **Bɔ saha ka di yen niŋ?** When will it happen? [PSA 90:13] **Bɔ saha ka di lee tu ni nay'chimbila ni payasaribila pili n-golindi taba?** When is it right for a young man and a young woman to start having sexual relations? [DByouthsex 2.030] **Bɔ SAHA N SIMDI NI Bɛ CHIHI BIA CHIHIRO-CHIHIRO?** When is it right to inoculate a child? [DB Injection 6.001] *Colloc: bɔn dali?* 'when?'; 'what day?'; *Colloc, X yi di₅ be ka bo₁* 'whatever X may be like'. **Di bierim yi di be ka bo, n naan mali suhupielli** I would leap for joy, no matter how great my pain'. [JOB 6:10] *Colloc: hal ti yeli ni bɔ₂ m-bala* '(drunk) to the stage of total confusion'. **(Naa) min' o kpambaliba nyurila wain hal ti yeli ni bo m-bala** (the kin) and his counsellors drank wine until they were totally confused. [HOS 7:5] *See: bɔnima 2.*

bimbo *Variant: bim' bɔ; bimbo. int.* what? what thing? **bimbo ka n lee yen zaŋ a ŋmahindi m-maag' a suhu?** 'What can I say for you, to what compare you?'. [LAM 2:13] **Bim' bɔ ka n lee yen zaŋ ŋ-ŋmahindi ziemani ŋɔ niriba?** What can I use as a comparison for the people of this generation? [MAT 11:16] *Syn: bɔ₂. See: bini.*

bo₃ *Variant: bɔ. Note: KO v. to be fine. Note: ?? what sense of 'fine'*

bo₄ *v. to have intercourse/sex, make love, fuck. Colloc: bo₁ taba₁* 'make love'. **Kamina ka ti dɔni bo taba hal ka bieɣu ti neei.** Come, let's lie down and make love till morning! [PRO 7:18] **Doo mini pay' tab' bɔbu din chihira** 'Unlawful Sexual Relations'. [LEV 18:1 (heading)] *Sim: goli; Syn: nyebi. Note: sn 3*

bɔbi₁ *Pl: bɔbira. Pl: bɔbbu. v. 1 • to dress, get dressed. Syn: ye₂. Note: sn 2*

2 • to dress up, dress richly, attire gorgeously. Izrael naa mini Juda Naa Jehoshafat daa kul bɔbimi zi be nam ziishehi The King of Israel and King Jehoshaphat of Judah sat on their thrones in fine robes. [1KI 22:10] **Kachayun daa pun nye ŋun bɔbibi n-zi Yeni gbandi zuɣu** Kachagu had already dressed himself in the royal robes and sat on the skins of Yendi. [DB-Chiefships.063] **Nira ŋun bɔbi ka yi daa chaŋ ni yi ti nya?** Was it someone dressed in fine clothes that you went to see? [MAT 11:8] *Sim: nayichinsi.*

3 • to equip, dress, ornament. a zaŋ kpariti maa mini wɔhu maa ti a kpambaliba ni yino n-che ka o zaŋ li ti bɔbi (o) get the robes and horse and give them to one of your senior elders so that he should use them to equip (him). [EST 6:9] **N bɔbi n gar' bila zali.** I have laid out my decorated couch. [PRO 7:16] *Colloc: lɔyiri bɔbbu* "'the last-but-one step in the observance of funeral rites of a chief" (IM)'.

4 • to put on a head-tie. paya yi bɔbi bɔbiga n zaŋ gbiligi o tapaya di wuhirimi ni o nyela ninchini lana if a woman wears a headscarf that covers her cheeks, it shows that she is disrespectful. [DB-Headgear.039] **Kpaluhi tana ka be daa yi mali bɔbira** They used strips of cloth from the weavers to put round their heads. [DB-Headgear.038] **Bɔbiga bɔbibu vienyelinga nyela ŋun bɔbi n limsi o zuɣu vienyelinga.** To put on a headtie properly is to put it on and cover the head well. [DB-Headgear.040] *Colloc: bɔbi bantabiga* 'put on a turban'. *Etym: OV1 *BO(B); OV2 *LOD. See: bɔbiga; bɔbigu₃; kɔbɔbiga.*

bɔbi₂ *Pl: bɔbira. Pl: bɔbbu. v. harass, oppress. Bi' maa bɔbi o ma pam.* The child is a great nuisance to its mother. *Note: ?? = ₃ See: bɔbili₁; muɣisi.*

bɔbi₃ *v. to grip, hug. Colloc: bɔbi₃ gbaai. o yiɣisi zo nti tuh' o soli m-bɔbi gbaag' o ni suhupielli* he jumped up and ran to meet him and grasped him and hugged him with joy. [LUK 15:20] **o guui ka o sanna nti bɔb' gbaag' o m-mɔyis' o kpariŋ** he came rushing out to him and hugged him and sucked his cheek. [GEN 29:13] *Sim: chaɣi, gbaai, gbibi.*

bɔbiga *Pl: bɔbisi. n. 'head-tie' [Gh.], headscarf, headkerchief. paya yi bɔbi bɔbiga n zaŋ gbiligi o tapaya di wuhirimi ni o nyela ninchini lana* if a woman wears a headscarf that covers her cheeks, it shows that she is disrespectful. [DB-Headgear.039] **Bɔbiga bɔbibu vienyelinga nyela ŋun bɔbi n limsi o zuɣu vienyelinga.** To put on a headtie properly is to put it on and cover the head well. [DB-Headgear.040] **To kpe ŋɔ maa ka zuɣupilisi mini bɔbisi ni sariti balibu nim niŋ baayana Dagbɔŋ.** So, then, here in Dagbong hats and head-ties and different sorts of veils are very widely worn. [DB-Headgear.008] *See: bɔbi₁; kɔbɔbiga; pubɔbiga.*

bɔbigu₁ *Variant: bɔbugu. Pl: bɔba. n. 1 • a herd flock, swarm. Kuruchu bɔbigu daa ze kpaŋ' ha* A herd of pigs were near there. [MAT 8:30] **Kpakpili bɔbigu shee ka be banɗi kpakpili diɣili.** The dwarf tortoise is easily recognized when

it is in a crowd of (ordinary) tortoises. [Prov. 1370]

2 • a crowd, large number of ... **N yuli m-booni Bɔbigu**. My name is 'Legion'. [LUK 8:30] **AIDS nyela dor' bɔbigu din layindi gbaari nira HIV yi ti chɔyisi naai a ningbuna**. AIDS is a syndrome of diseases that attack someone whose body is weakened by advanced HIV. [DB AIDS 01.065] **Bɔbigu nyayisa bɔbigu dihibu n-to**. Communal work is good, but it is hard to provide food for all the people who come to work on a communal project. [Prov. 653] **Zuliya bɔbigu n-puhiri nyuli dibu chuyu maa**. Many tribes celebrate a (first-) yam-eating festival.

[DB-Festivals.055]

3 • a bundle (of ...) *Note: ?? Syn: bɔbili₄*.

bɔbigu₂ *Pl: bɔba. n. to travel. Note: only in : Colloc: ɲme bɔbigu 'travel far'. Note: ??*

bɔbigu₃ *Pl: bɔbiri. n. attire, costume, vestments. Colloc: nam₁ bɔbiri 'regalia'. See: bɔbi₁*.

bɔbili₁ *Pl: bɔbinda. Pl: bobilibu. v. 1 • oppress, compel.*

2 • to smear, paint sth. with substance. **o ... pay' o dansi maa, ka niɲ kpam bɔbili li** he ... washed (the man's) wounds and applied oil to them. [LUK 10:34] **Diri ka nyuri vienyela pala kpam din bɔbilindi nuhi**. Eating and drinking well is not pomade to rub on your hands. [Prov. 926]

3 • grope ones way (as in darkness/blindness). **Che ka m bɔbili gbaai duu ɲɔ ni tam daantal' sheɲa zuɲu n-zaɲ mman' dalim li**. Let me feel and hold the posts the building stands on and lean myself against them. [JDG 16:26] **(be) bɔbindi gindi wuntaɲ' ni kaman yuɲ la** (they) are groping around in the daytime as if it were night. [JOB 5:14] **pa ni man' ti nya o nuhi ni kpahi bɔba la, ka zaɲ n nubil' bɔbili kpahi maa bɔba maa ni** 'Unless I see the nail marks in his hands and put my finger where the nails were'. [JHN 20:25] *Serial: bɔbili₁ gbaai 'obtain, get ones hands on'. N na bi bɔbili gbaai liyiri*. I haven't yet got any money.

4 • to stroke, touch gently, caress. **Bi su baa ku m-bɔbili o yaɲa**. If you are not the owner of the dog, you can't pat its back. [Prov. 648] *Lit: 'Not own dog' won't ka zaɲ o nudirigu bɔbindi ma* and caresses me with his right hand. [SNG 2:6] **Pool daa siyi nti kurim o sani m-bɔbind' o** Paul went down and bent over him and felt him carefully. [ACT 20:10] **pay' ɲɔ na yi bi che n naba bobilibu** this woman has not ceased to caress my feet. [LUK 7:45] *Colloc: bɔbli₁ yoli (or other resource) "take out only a small part of something and leave the larger part for someone" (IM'. O bɔbili o bia yoli*. He took a part of his child's salary.

5 • to pass sth. over, hand on. *Ndev: bɔbili₅; Sim: tom₅, meei₂. Note: sn 1 Note: ?? how many lexemes? See: bɔbi₂; bɔbili₅; muɲisi*.

bɔbili₂ *Pl: bɔba. n. area. Waheb fɔntiɲ' din be Sufa bɔbili* the town of Waheb which is in the Sufa area. [NUM 21:14]

Colloc: bɔba ni yaɲa 'districts'. Gommanti piila niriba n-zali bɔba ni yaɲa ni. Government has selected people and set them over the districts. [DB-Marriage.101] **o daa layim bɔba ni yaɲa ni gomnanim' maa tɔbbihi maa** 'So the king called out the young soldiers who were under the district commanders'. [1KI 20:15] **Bɔbili ɲɔ ka o kpa**. He is headed in this direction. *Colloc: bɔba zuɲu₂ "places, places around, earthly places" (IM)'; tintariga bɔbili 'boundary'. Note: in JOS Tintariga bɔbili maa n-daa gili Juda zuliya maa niɲ sunsuuni*. 'Within these borders lived the people of the families of Judah.'. [JOS 15:12]

bɔbili₃ *Pl: bɔba. n. track, footprint. any continuous visible track, as of an animal or bicycle track. amaa ka so daa bi nya ka a napom' bɔba doya* though your footprints were not seen. [PSA 77:19] *Lit: no one saw that your tracks were laid down. (a) zahindi n napɔna bɔba* (you) are watching every step I take. [JOB 13:27] **kaman binyerigu kpabbu bɔba la ... kaman be ni zaɲ binsheli dihi yaɲiri zuɲu ka yihi li ka di bɔbili doya shem la** like the folds of a garment ... like when they take something and press it in clay and take it away and its imprint remains. [JOB 38:14] *Lit: the traces of the folding of a garment. O ɲmeri bɔbili din nyayisira pari kom zuɲu o nyaɲa*. He leaves a shining track on top of the water behind him. [JOB 41:32] **Wayi so ɲun mali logu yi dim nira, a ni nya ka o nyin kara maa bɔba doya**. If a poisonous snake bites somebody, you will see the marks of his fangs there. [DB snake 2.018] **pa ni man' ti nya o nuhi ni kpahi bɔba la, ka zaɲ n nubil' bɔbili kpahi maa bɔba maa ni** 'Unless I see the nail marks in his hands and put my finger where the nails were'. [JHN 20:25] *Colloc: kɔ' bɔbili 'watercourse'. Note: ?? ad hoc in Bible in: ɲun' yim' na nti doli ko' bɔbili ɲɔ chaɲ* he should come out and follow the water-shaft and go. [2SA 5:8] *Syn: nabili₁. Note: sn 3 Sim: damli₁ 'footfall (audible)'*.

bɔ̀bili₄ *Pl: bɔ̀ba. n. 1* • a herd, flock, swarm. *Note:* large number of anything **Tol' bɔ̀bili kana nti lu ti tingbɔ̀ɔy** zuyu. A swarm of locusts come to settle on our land. [JOL 1:6] **Naa Dauda daa niɲ yuun' bɔ̀bili ka kurigi pam** 'King David was old and well advanced in years'. [1KI 1:1] *Colloc: kpaan' bɔ̀bili₄* 'a flock of guineafowl'; *Syn: bɔ̀ɲ.* *Note:* sn 1

2 • a crowd. **a ni tuhi anab' bɔ̀bili soli** you will meet a crowd of prophets. [1SA 10:5] **o daa malila pay' bɔ̀bili** he had a lot of wives. [JDG 8:30] *Syn: bɔ̀ɲ.* *Note:* sn 1

3 • a bundle (of ...) **Nyevililana n-diri kabɔ̀bili naara.** The one who has long life can finish eating a bundle of millet. [Prov. 1968] **yi kabɔ̀ba layim na ti gili n kabɔ̀bili maa n-damdi li tiɲa** your sheaves (bundles of grain) gathered around my sheaf and bowed down to it. [GEN 37:7] **di ku ... sayi mɔ̀bɔ̀bilɔ̀riba mɔ̀bɔ̀ɔy** it won't be enough for a bunch of grass for those who are tying bundles of grass. [PSA 129:7] **yin' zaɲmiya yi ni kpuyi atam sheli maa bindir' tuuli kam bɔ̀bili na ti ti maligumaana ... yi ni gahi yi bimbɔ̀ba dahin sheli maa** bring to the priest a sheaf of the first grain you harvest ... On the day you wave the sheaf. [LEV 23:10...12] *Colloc: nyu' bɔ̀bili₄* 'a bundle of yams'; *Syn: bɔ̀bigu₁.* *See: bɔ̀bigu₁; dabɔ̀bili.*

bɔ̀bili₅ *n.* oppression, harassment. *Note:* 'boring' **Kɔ' bieɣu kuliga ben siɲ be pa n-nyu bɔ̀bili.** Those who look down upon a well of dirty water will drink it later. [Prov. 1252] *Note:* ?? this word -- sense of "perforce" *Sim: bɔ̀bili₁.* *Note:* verb: what is inverse of Ndev ?? *See: bɔ̀bili₁.*

bɔ̀chatɔ̀ɔy *Variant: bɔ̀chetɔ̀ɔy. Pl: bɔ̀chatɔ̀ri. n.* a strainer, filter, perforated vessel for making lye water. ??: **bɔ̀chaa₁.** *See: bɔ̀chaa₁; tɔ̀ɣi₁.*

bɔ̀chaa₁ *Pl: bɔ̀chahi. n.* lye water. 'potash', 'spice-water' [Gh.]: water passed through alkaline ashes to provide lye. **N yi zaɲ chibo payi mmaɲa, ka zaɲ bɔ̀chaa payi n nuhi** If I use soap to wash myself and cleanse my hands with lye. [JOB 9:30] **Tia ɲɔ (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niɲdi bochaa ka be mali duyiri chibo ka lam mali tibiri yɔ̀ɔy.** This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] **Payaba mali di dari mini gungun' wɔ̀ɣisi n-nyɔ̀ri bochaa n-duyiri chibo.** Women use its wood and kapok-pod shells and burn them into lye to make soap. [DB.666] *Colloc: tɔ̀ɣi₁ bɔ̀chaa* 'prepare alkaline water [Am. 'lye', Gh. 'spice-water'] by filtering through ashes'; *Sit: tɔ̀ɣi₁.* *See: bɔ̀chatɔ̀ɔy.*

bɔ̀chaa₂ *Pl: bɔ̀chahi. n.* striga. parasite of cereal crops. **kaman mɔ' sheɲa din nye bɔ̀chaa ni bili puu ni shem la** as the weed which is striga will spring up in a farm. [HOS 10:4]

bɔ̀dua *Pl: bɔ̀duanima. n.* a towel. **(o daa) pirig' o kparibu sɔ̀ɲ, ka zaɲ bɔ̀dua mil' o shee ni** (he) took off his shirt and laid it aside, and wrapped a towel round his waist. [JHN 13:4] **Hazael niɲ kom mahigi bɔ̀dua n-zaɲ pa naa maa nin' ni hal ka o ti leei Naawuni dini.** Hazael soaked a towel in water and put it on the King's face until he was no more. [2KI 8:14] **HIV bi loori niri ka di nyela ... Bɔ̀du' yini layim mili** HIV is not transmitted by ... Sharing a towel. [DB AIDS 01.019]

bɔ̀fɔ̀rɔ̀to *Pl: bɔ̀fɔ̀rɔ̀tonima. n.* doughnut; 'bufrut'.

bɔ̀ɣa₁ *See main entry: bɔ̀ɣili₂.* potholes.

bɔ̀ɣati *See main entry: bɔ̀kati.* bucket.

bɔ̀ɣi *Pl: bɔ̀ɣira. v. 1* • to split (intransitive). **tingbani daa dam ka tampima bɔ̀ɣi** the earth quaked and the rocks split. [MAT 27:51] **Tingbani daa bɔ̀ɣiya m-mum Datan** The earth split open and buried Dathan. [PSA 106:17] *Colloc: zuɣusaa bɔ̀ɣi* 'the heavens opened'. **di saha maa ka zuɣusaa daa bɔ̀ɣi** then the heavens opened. [LUK 3:21] *Sim: tahi₂.* *Note:* sn 4 **A che ka tingbani sɔ̀higi, ka che ka di tahi bɔ̀ɣi** You have shaken the land and made it burst and split. [PSA 60:2]

2 • to split, divide sth. lengthwise. **o bɔ̀ɣibɔ̀ɣi n yaannina** he splits my kidney to shreds. [JOB 16:13] *Colloc: bɔ̀ɣi litaafi* 'open a book'. **Ijuni n-lee simdi ni o tabigi bintabinda ɲɔ ka bɔ̀ɣi litaafi ɲɔ ... ?** Who is fit to unstick these seals and open this book ... ? [REV 5:2] **ka litaafinim' bɔ̀ɣi doya** and books lay open. [REV 20:12] *Sim: wɔ̀ri, yaai₁, bɔ̀ri₂.* *See: 'bɔ̀ɣa₂.*

bɔ̀ɣigbini *Note:* < **bimbɔ̀ɣigbini n.** a shoulder (joint of meat). **Ijunkam yen mali sara, ka di nyela nahu bee pieɣu, di**

simdi ka o yihi bim bəyigbini mini yeno ni bimpuli ti maligumaana. 'This is the share due the priests from the people who sacrifice a bull or a sheep: the shoulder, the jowls and the inner parts'. [DEU 18:3] *Note: ?? Sim: bəyɥ₁.*

'bəyili₁ *Pl: bəyɥ₂. adj. split. Colloc: kuy' bəyɥ* 'quarried, cut-(stone)'. (**be daa da dari mini kuy' bəyɥ** (they) bought timber and cut stone. [2KI 22:6] **A kparima ŋmanila pumpərinchi' bəyɥ** Your cheeks are like halved 'pomegranates'. [SNG 4:3; 6:7] *See: bəyɥ; nyəbəyili.*

bəyili₂ *Variant: bəyiri. Pl: bəyɥ. n. trench, pothole, ditch, pit. Note: any hole or depression in the ground* **Ba nyɛ la zomba ben vɔri be taba. Ka zom'yi vɔri zoma, be niriba ayi maa zaa nin ti lu la bəyiri ni.** they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch. [MAT 15:14] **Di simdi ni yi bo kulagaa niŋ yi nema ni, ka yi yi ti yi kpaŋa ni yi ti damdi yɔyuni, ka yi zaŋ li gbi bəyili pi yi bindi maa.** 'As part of your equipment you are to have a trowel, and when you squat outside, you are to scrape a hole with it and then turn and cover your excrement'. [DEU 23:13] **ti gbi bəyibihi wəyila ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843] **ŋuni n-lee ni mali pie' yino ka o ti lu bəy' zilinli ni Vuhim Dabisili dali ka o ku yaag' o di ni?** who would have a sheep that fell in a deep pit on the Rest Day and not fish it out? [MAT 12:11] *Note: assumed misprint for bəyilɔyɥ Colloc: gaai₃ bəyili₂* 'to dig a shallow trench'; **bəyɥ** "'a dangerous situation"; *Correl: gbi zamba bəyɥ* 'to dig pits of destruction'. **Zamba bəyili, di gbirimi ka di yelima, di yi bi yelima a ni lu ka kpari.** If you are going to dig a hole to cause someone's downfall, dig a wide one, if it is not wide, you will fall in it and get wedged. [Prov. 28:9] *Colloc: bəyili:ləyibu* 'third day funeral celebration'; **kaburi bəyili₂** 'threshing-pit, -floor'. **Chi ni ti pali kaburi bəyɥ ni;** Grain with fill the threshingfloors; [JOL 2:24] *Sim: voli, yəyɥ₁* 'hole [gen.], hole in tree'. *Etym: OVN *BOG-GU/TI; GS1 *B¹O²; vc1 bon. See: bəyilɔyɥ; bimbəyili; kabəyili; kəbəyili; nimbəyili; palibəyili.*

bəyilɔyɥ *Pl: bəyilɔri. Pl: bəyilɔ-. n. a big gutter, crevasse. bəyilɔ' titali n-do ti mini ya sunsuuni* a great gulf lies between us and you. [LUK 16:26] *Sim: palibəyili. See: bəyili₂; 'ləyɥ₂.*

bəyipuuɲi *Variant: bəyupuuni. Pl: bəyipima. n. armpit. A bəyupuuni yi nyo, a bi yaari li wuhiri nirba* If your armpit smells, you don't open it and show it to people. [Prov. 12] *Gen: bəyɥ₁; Syn: bəyulɔŋu. See: bəyɥ₁; bəyisapiŋ; puuni₁.*

bəyiri₁ *See main entry: bəyili₂. pothole.*

bəyiri₂ *See main entry: bəyɥ₁. shoulders.*

bəyisapinkəbili *Variant: bəyusapinkəbili. Pl: bəyisapinkəba. n. shoulderblade. See: bəyisapiŋ; kəbili₂.*

bəyisapiŋ *Variant: bəyisapiuŋ; bəyusapim; bəyusapiŋ. Pl: bəyisapima. n. shoulder. "withers" (of horse) (IM). n naan zaŋ li buyi m bəyisapiŋ zuyu* I would carry it on my shoulder. [JOB 31:36] **O ni yuri so zila o bəyisapima sunsuuni.** the one the LORD loves rests between his shoulders. [DEU 33:12] **Be daa zuysi be bəyisapima ka niŋ tipawumli** They shrugged(?) their shoulders and disobeyed. [NEH 9:29] *Colloc: bəyisapiŋ kəbili* 'shoulder blade'. **dindina nyin' che ka m bəyisapiŋ kəbili kparigi** then you should cause my shoulderblade to be dislocated. [JOB 31:22] *Colloc: bəyisapiŋ/bəyisapima* 'shrug ones shoulder/s'. **Be daa zuysi be bəyisapima ka niŋ tipawumli** They shrugged their shoulders and disobeyed. [NEH 9:29] *Gen: bəyɥ₁. See: bəyɥ₁; bəyisapinkəbili; bəyipuuɲi.*

bəyisi *v. to guess.*

bəyɥ₁ *Pl: bəyiri. Variant: bayiri; bəyuri. n. 1 • arm, upper arm, shoulder, legs/front legs (of quadruped). be ni ti zaŋ yi bidibisi maa ŋmab' be bəyuri ni na* they will bring your sons in their arms. [(1) ISA 49:22] **Musa bəyɥ daa ti ja** And Moses shoulder got tired (from holding up his staff). [EXO 17:12] **Bəyɥ m-beni ka lehu paya.** The axe rests on the shoulder so long as the shoulder is there to support it. [Prov. 6:57] **(o daa) du di zuyu ti gbani o duna zuyu Izraelnim' zaa ninni n-duh' o bəyiri zuyusaa** (he) climbed onto it and knelt down in the sight of all the Israelites and raised his arms high. [2CH 6:13] **o nyɔyɥ min' o bəyiri nyɛ anzinfɛ** his (statue's) chest and arms were silver. [DAN 2:32] *Note: parallel to "teeg' o nuhi"* in verse 12 **A yi bi yaai a bəyɥ saazuɥu so ku baŋ ni a bili kəbiri.** If you don't lift up your arm, no one will get to know that you grow hair in your armpits. [Prov. 200] **Izrael Naawuni ŋun nyɛ Naawuni Nagaŋ' so bayiri ni a ni kana ni a ti sɔy' ŋɔ** The God of Israel is the Only King 'under whose

wings you have come to take refuge'. [RUT 2:12] **Kpakpili b̄ri giŋgaani ka bayiri kani (poog' o)**. The tortoise wants to walk majestically, but it lacks arms (its arms are short). [Prov. 1371] *Sim*: **gbali**; *Cpart*: **gbali** 'leg, back leg (of quadruped)'. **o gbaya min' o bayiri ŋmani kurimulima** his legs and shoulders are like iron bars. [JOB 40:18] **Nahu bayiri n-yi nyu kom ka o gbaya naanyi nyu**. The front legs of a cow drink water at a river before the back legs drink. [Prov. 1607] **A bayiri ni ka n yen s̄yi** At your side I will hide. [PSA 57:1] *Note*: "shadow of your wings" **zan ma pa a bayiri zuyu kaman n nyela dalinli la** Place me ... like a seal on your arm; [SNG 8:6] *Colloc*: **X bayiri cheei₂ kom₁** 'X becomes disheartened'. **Izraelnim' bayiri ni daa cheei kom, ka dabiem gbahi ba** the courage of the people melted and flowed away like water, and they were afraid. [JOS 7:5] *Part*: **bayipuuni, Part, bayulɔŋu, Part, bayisapin** 'shoulder(-blade)'; *Sim*, **bayigbini, Sim, nuu**.

2 • sleeve. **O daa shela binyer' w̄yinli din bayiri w̄ya n-ti o**. He had a long gown made for him, of which the sleeves were long. [GEN 37:3] *Note*: **see: di nye zay' w̄yinli ka mali bay' w̄yila la** it was a long one and had long sleeves. [GEN 37:23] **Ti ni yi kpari yini bayu ni**. We will both go through one garment's sleeve. [Prov. 2613] *Colloc*: **binɔmabayiri** 'smock with long sleeves'. *Ety*m: OV1 *BA(G) ; OV2 *KPAN ; GS1 *F²A/O(M) ; GS3 *NI/E/O/A ; vc4 *ɓa(n). *See*: **bayw̄yila**.

bayu₂ *Pl*: **b̄ri**. *n*. a yam farm. **"To" bi naara bayu**. Saying "Okay" does not finish the yams on the yam farm. [Prov. 2649] **Zawurugu zuyu ka mani zan m bayu pari buŋgu**. It is because of (the itching that I get from) the husks of millet that I plant sesame in succession on my yam farm. [Prov. 2913] *Sim*: **batandali** 'year after yams'; **kukoyu** 'second year after yams'; **kays̄yɔ** 'third year after yams'; **gbans̄yɔ** 'fourth year after yams'. *Ety*m: ("valley") OV1 *BO ; OVN *BO/A-GA/SI-GU/TI ; BOG-GU/TI~DI/A. *Note*: ??

bayu₃ *n*. a kind of hoe.

bayukpinlana *Pl*: **bayukpimanima**. *n*. person with paralysed arm. **Yisa tibi bayukpinlana** Jesus Heals a Man with a Paralysed Arm. [(1) MAT 12:9 (title)] **Barinim' pam ben gbarigi n-daa kul do lunfanim' maa ni: Zoomba mini gbariti ni bayukpimanima ni gbalikpimanima**. 'Here a great number of disabled people used to lie -- the blind, the lame, the paralysed.'. [JHN 5:3] *Sim*: **gbalikpimalana**. *See*: **bayu₁**; **kpin**. *Note*: sn 2

bayulɔŋu *Pl*: **bayulɔna**. *n*. armpit. **Zanmi binchera maa niŋ gabisi maa mini a bayulɔna puuni**. 'Put these worn-out clothes under your arms to pad the ropes.'. [JER 38:12] *Gen*: **bayu₁**, **Syn, bayipuuni**. *See*: **lɔŋ₁**.

bayusapim *See main entry*: **bayisapin**. shoulderblade.

bayw̄yila *See main entry*: **bayu₁**. *Note*: sn 2 *Variant*: **bay' w̄yila**. *n*. long sleeves. **o daa yela saalo' bayw̄yila** she 'was wearing a long robe with full sleeves'. [2SA 13:18] *See*: **bayu₁**; **w̄yilli**.

b̄ha *n*. soothsayer. *Note*: 'asker' **Yi ni so miri ka o ti .. buyiri baya bee n-nye b̄ha bee bukpaha** No one of you must ... consult any kind of diviner. [DEU 18:10] *Sim*: **baya₁**, **bukpaha**, **jinwara**, **laasabuniŋda**, **takatibinim**. **(o) daa buyiri bayisi, ka chani bukpahinim' mini takatibinim' ni jinwariba sani** 'He practiced sorcery and divination, and he consulted with mediums and psychics.'. [2KI 21:6] *See*: **b̄hi**.

b̄hi *v*. *Pl*: **b̄hira**. *Pl*: **b̄higu**. *Note*: q.v ask (a question). **B̄him' maligumaana m-baŋ zaligu ni yeli shem zan chan b̄higu ŋɔ polo**. Ask the priests and find out what the Law says about this question. [HAG 2:11] *Colloc*: **b̄hi bieri**. *Note*: **bieyu₁** :: also **bo₁** **Yawe ŋun' dee ni b̄h' a dimnim' Amm̄nnim' bieri ti a ŋɔ** As the Lord has indeed avenged you on your enemies the Ammonites. [JDG 11:36] **n yiyisi zani, m b̄hi ba bieri labisi**. I stand up and revenge myself on them. [PSA 41:10] **di b̄hiya bieri yi toli** don't take vengeance yourselves. [ROM 12:19] **o kubu maa bieri m-b̄hiri ti maa** his death is being avenged on us. [GEN 42:22] *Nact*: **bierib̄hira**; *Colloc*: **b̄hi ... suhu ni** 'reflect, wonder'. **O b̄hi o suhu ni b̄ yelit̄ya n-lee b̄ŋɔ** He wondered ('asked in his heart') what on earth this could be. *Colloc*: **b̄hi ... maŋa₂** 'ask oneself'; *Serial*: **b̄hi nya₁** 'inquire, find out'. **Che ka ti boli payisarili maa na nti b̄h' o nya**. Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] *Serial*: **b̄hi je₂** 'ask in vain, get no answer'; *Colloc*: **b̄hi X zuyu** 'destool'. **Naawuni daa ti b̄hi Sool zuyu, ka zan Naa Dauda ... leei be naa** God eventually removed Saul and took King David ... to become their king. [ACT 13:] *Colloc*: **b̄hi bayitali** 'seek to divine'. **Di ti b̄himya bayitali bee sotali**. 'Do not practice divination or sorcery.'. [LEV 19:26] *Sim*: **suh₁** 'ask for sth.'; **balim₁** 'beg', ask urgently'; **buhim** 'beg as beggar'. *Ety*m: OVN *BO.S, SOG ; GS1 *B²O²/I ; vc4 *bo(s).

See: **baha**; **suhubahibo**; **bieribahira**.

- bahigu** *Pl: bahigunima. Variant: bahisi. n.* question. **che ka m bah' a m bahigu na** let me ask you this question. [JER 12:1] **Biehigu mali bahisi pam.** Life has many questions. [Prov. 568] **Zanmiya li n labisi bahigunim' naq do gbunni na.** Use it to answer the questions below. [DB-MATH3-12.032] **o ni bah' o bahigunim' tuhili** he would ask him a thousand questions. [JOB 9:3] *Syn: koosa. See: bahi.*
- bahim** *Note: (W.D.) Variant: bahim₁. Note: (E.D.) Pl: bahinda. Pl: bahimbu. v. 1* • learn. **O bahindi la koduyili** He is learning how swim. **(a zaligunima) ... n kul ni bahindi li** (your commandments) ... I will be always studying them. [PSA 119:48] **Ezra daa zaq o suhu n-niqla Yawe zaligu bahimbu ni** Ezra set his heart on teaching the Law of the Lord. [EZR 7:10] **Ya polo ka doo na lee bahim yela na zaa?** Where did he learn all this stuff? [MRK 6:2] *Cpart: wuhi* 'teach'; *banji* 'inform'; *Sim: karim. Note: sn 2*
- 2** • investigate (e.g. by feeling). **O bahindimi** He is feeling his way. (blind man). *See: tuumbahinda.*
- bajua** *Pl: bajuanima. n.* "a trader, person who buys and sells animals" (IM).
- bakati** *Variant: bukati; bayiti. n.* bucket. **Pie'lahi ayi ku tooi nyu kom bukati yinga ni, be yila ni kpari taba.** Two rams cannot drink water from one bucket; their horns will get locked together. [Prov. 2220] *From: (Eng.) Sim: guuka, baaji; Syn: alichidiri.*
- bala** *Pl: balaanima. n.* an incinerator, rubbish/'garbage' [Am.] dump.
- bole** *n.* passion, excitement, frenzy. *Colloc: lu bole* 'be overcome with passion'. **yi yi nya n yura maa, yi ni yel' o ni n lula bole o zuyu** if you see my lover, tell him that I am faint with love of him. [SNG 5:8] *Note: ?? Sim: bo₁, jiyi, kore, karisi, kpuysi, yeliyura, yin₁, yirigi, yu, zahi, zuysi, ye₃. Note: sn 3 Sim: payi₂. Note: sn 3*
- boli** *Pl: boona. Variant: bona. Pl: bolibu. Variant: boligu₂. v. 1* • to call to, summon. **O bol' o na nti yel' o.** He called him and told him. **O bol' o ni o kana ka ...** He called him come and ... **O bol' o lala nangbanvoya buta.** He called to him like that, three times. **Che ka ti boli payisarili maa na nti bah' o nya.** Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] **a yi yen boli niriba ka be ka a yin' na ti di bindira, nyin' bolimila nandaamba mini wabisi ni gbariti mini zoomba** if you are going to invite people to your house to eat, you should invite the poor, the lame, the crippled and the blind. [LUK 14:13] **n yi bol' o, nun' Yawe wumdi m boligu** when I call to him, the Lord hears my call. [PSA 4:3] *Colloc: boli saa₁* 'perform rain-making ritual'. *Etym: OV1 *YI/YU ; OVN *BOL ; GS3 *YA/I/E ; GSA *bon ; vc1 *yi ; vc4 (TN) *bo.*
- 2** • to call, give a name. *Colloc: boli X yuli Y* 'to give X the name 'Y''. **ni o nya o ni yen boli ba yu' shega** so that he (God) would see what names he (Adam) would call them (animals). [GEN 2:19] **a bol' o yuli Yisa, dama o ni ti tilig' o niriba be daalahichi ni.** call him Jesus because he will save his people from their sin. [MAT 1:21] *Colloc: yuli₁ booni* 'is called'. **Di saha ka Abija daa du n-tam zo' sheli din yuli booni Zemaraim ... la zuyu** Then (it was) that Abijah stood up on top of the mountain called Zemaraim. [2CH 13:4]
- 3** • to read out, recite, mention in order. *Colloc: bachi bolibu* 'pronunciation of words'. *Note: ?? recitation of the alphabet [TN] Sim: karim* 'read (can be silently, boli must be aloud)'.
- bolifu** *n.* bulb (light-). *Colloc: laati bolifu* 'lightbulb'. *From: (Eng.)*
- Boliga** *n.* Bolgatanga. *Note: (abbrev.) Note: KO*
- boligu₁** *Variant: boligo; boligi. n. 1* • a marrow-bone. thighbone, easily broken : prestation from butchers to chief. *Note: JNZ zaqya boligo kaba gba nin di ni* put the best of the bones in it too. [EZK 24:4]
- 2** • "the head of the blacksmiths in Dagbon" (IM). *Colloc: Yidan' Boligo* 'Master Blacksmith'.
- boligu₂** *See main entry: boli.* calling.
- bolim** *Pl: bolinda. v.* run, be runny. *Note: (nose) Be nyehi bolim* Their noses are running.
- bolinga₁** *Pl: bolinsi. n.* albino person.
- bolinga₂** *n. 1* • soft black clay, slippery place with black clay.
- 2** • wall-plaster of black earth.

boliyoli *n.* "cheating, denial of justice" (IM). See: **boli**; **'yoli**₄.

bolli₁ *Pl: bola. n.* capon.

bolli₂ *Pl: bola. Variant: bollinima. n. 1* • a ball.

2 • football (soccer). *Colloc: njme bolli* 'to play football'; **bolli**₂ **gonaate** 'an experienced footballer'. *From: (Eng.)*

bolon *n.* "a sacred stool used in enskinment of the Yaan-Naa".

Bolonlana elder responsible for the **bolon**.

bom *id.* quiet, peaceful, cool.

boma *n.* "form, lines" (IM). *Note: ?? See: booi₃. *Note: ??**

bomaboma₁ *n.* streaks, stripes. *Note: pattern of animal's coat bubihi sheb' ben mali bomaboma* kids which has stripes/streaks. [GEN 31:8] See: **bomaboma**₂.

bomaboma₂ *id.* stripy, streaky. *Note: e.g. pattern of animal's coat bulahi ben duri buhi maa nyela zay' bomaboma* the he-goats which were mounting the goats were stripy ones. [GEN 31:10] **a ti zaŋ tan' piel' vielli n-she zabba ka niŋ bimbomaboma niŋ di ni** 'Make the chequered tunic of fine linen'. [EXO 28:39] **jengbina ni tooi tayi be niŋgbuna bomaboma?** can leopards change their spots? [JER 13:23] *Sim: b̄rib̄ori, liyisi.* See: **bomaboma**₁.

bomma See main entry: **bo**₁. *Note: form see note on dimma n. livelihood, gains, "commerce, trade, marketing" (IM). Note: JN be suhuri lee bela be bomma ni* 'their hearts are set on selfish gain'. [EZE 33:31]

bompu *n.* a bomb. *From: (Eng.)*

b̄ndili *Variant: b̄ndiri. n.* a bundle. *Syn: adiiku. From: (Eng.)*

b̄ndo *n.* food prepared with flour rolled into a ball. *Note: ?? : ? also furili / fura Note: "?? MR" (JNJZ)*

b̄nima₁ See main entry: **b̄**₂. what.s?

b̄nima₂ See main entry: **b̄**₂. *int.* what sort of people ...? **di simdi ni yi nyela ninvuy' b̄nima?** what sort of people should you be? [2PE 3:11] See: **b̄**₂; **-nima**₂.

b̄-n-k̄ŋ See main entry: **bo**₁. *Variant: b̄nk̄ŋ.* failure.

bo-nti-l̄bi See main entry: **bo**₁. spendthrift.

b̄ŋ₁ *n. 1* • a forest. **Be daa yi mooni la taba n-yiri na, n-ti pirigiri maŋu maa b̄ŋ b̄ŋ n-nyora ka di ku tahi sayiŋgu na.** If they called to each other and came out to make a systematic division of the bush for firing, this would not cause destruction. [DB-Bushfire.085] *Syn: tib̄ŋ.*
2 • circumcision 'forest'. dense plantation of trees; an area set aside for the rite of circumcision. See: **tib̄ŋ**; **zilimb̄ŋ**₂.

b̄ŋ₂ *n. 1* • a crowd, large number. **kpan' b̄ŋ** a flock of guineafowl. *Syn: b̄bili₄. *Note: sn 1,2**

2 • 'cohort', regiment, military unit. **t̄bbi' sheb' be ni daa booni Italinim' B̄ŋ la** the soldiers they call the Italians' regiment. [ACT 10:1]

b̄ŋo *Variant: b̄ŋo. dem.* that (is). *Note: KO mbala* 'this/that/it is' predicative demonstrative **m+bala** "is that" deictic predication, but not verb (TN) Note that other particles can intervene (JOB 38:11 example) **O falidir' la m-b̄ŋo na** This here is his heir. [LUK 20:14] **A ni yen kana ti paai sheli tariga n-yen b̄ŋo; di tirisi tooni.** 'Thus far will you come and no further.'. [JOB 38:11] *Lit:* the boundary which you will reach to will be this, don't go on further. *Colloc: mani m-b̄ŋo* 'here I am (response to call)'. **di chaŋ ka labina ti yel' a 'Mani m-b̄ŋo'** it goes and comes back and says "Here I am." [JOB 38:35] *Colloc: ... n-lee b̄ŋo?* '(question) ... on earth is this?'. **Ka banima n-lee b̄ŋo?** So who on earth are these fellows? [GEN 48:8] See: **bala**₁; **ŋo**; **dimb̄ŋo**; **ŋumb̄ŋo**.

b̄pieligu *Pl: b̄piela. n.* tract of swamp having white soil. *Note: 'desert' KO : 'plains of SC e.g. JOS 4:13, PSA 78:12 Musa daa yi Moab b̄pieligu maa ni* Moses went from the Plains of Moab. [DEU 34:1] **di zuyu tahiri ... saa kalinsi ni b̄pieligu na** this causes lack of rain and desertification. [DB-Bushfire.108] See: **'pieligu**.

- bɔrade** *Pl: bɔradenima. n.* plantain. **Bindiri sheɣa din pahiri yaa: banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, ...** Other strength-building foodstuffs are: cassava, yams, plantain, rice ... [DB AIDS 05.014–5] *Syn: aboboi, ayaba, maŋkani. From: (Twi).*
- bɔri₁** *Pl: bɔrita. Pl: bɔriya. v. 1* • to muddy the water. *Colloc: bɔri₁ kom₁* 'to dirty the water'. **Di bɔriya.** It is dirty. **A bɔriti la kom m-bahir' ma na.** You dirty the water I drink. *Colloc: kom₁ bɔriya* 'indirect way of saying that the Yaa Naa has died'. *Note: for other euphemisms, see kpi*
2 • to confuse the issue. *See: tuui₄.*
- bɔri₂** *v.* to split, crush sth. (head or other body-part). **Nyini n-daa ɲme m-bɔri Leviatan zuɣuri** It was you who crushed the heads of Leviathan. [PSA 74:14] **n daa no m-bɔribɔri zuliya kam niriba** I trampled down peoples ... , I crushed them. [ISA 63:6] **O bɔri sɔnya maa nubila.** He has crushed the finger of the witch. **O bɔri noo maa zuɣu.** He has crushed the head of the fowl. *Sim: bɔyi.*
- bɔri₃** *See main entry: bo₁.* want.
- bɔri₄** *id.* be chequered, 'checkered' [Am.], variegated, elaborately patterned. **binyeri' bɔribɔri** splendid patterned clothes. [PSA 45:14] **zaɲ chinchin' bɔribɔri pil' li** cover it with a 'purple' cloth. [NUM 4:13] **bulahi ... zaɲ' bomaboma mini ben liyisiliyisi ni ben nye zaɲ' bɔribɔri** [GEN 31:10] *Note: 'the male goats ... were streaked, speckled or spotted'*
- bɔribɔri** *adj. 1* • dappled, spotty, speckled. *Note: pattern of animal's coat* **zaɲ' bomaboma mini ben liyisiliyisi ni ben nye zaɲ' bɔribɔri** stripy ones, ones which were spotted, and dappled ones. [GEN 31:10] *Sim: bomaboma₂, 'fufuhigu, gandimgandim, cherisi₂, fuhi, liyisi, pɔrisi.*
2 • interwoven, reticulated. **o daa wuyi lans' ayi din nye zaɲ' bɔribɔri** 'ornamental network, in festoons'. [1KI 7:17]
- bɔrigi** *Pl: bɔrigira. v. 1* • to be lost, lose. **O barigiya.** He lost his way. **Dagban' Na' so bia n daa bɔrigi yuɲ** the son of one of the Dagomba Paramounts got lost in the night. [DB-Festivals.059] **N kpela yɔɣu kaman pie' so ɲun bɔrigi la** I have gone astray like a lost sheep. [PSA 119:176] **Sool ba Kish bunsu daa ti bɔrigi dahin' sheli** one day the donkeys of Saul's father Kish happened to get lost. [ISA 9:3] **Di barigiya.** It's lost (I mislaid it). **so binsheli yi bɔrigi ka o pihili ka ɲma ɣiri zaɲ chan di polo** if somebody's thing is lost and he picks it up and tells a lie about it. [LEV 6:3] **Doo kpiya ka o yuli ku bɔrigi.** A man dies, but his name is not lost. [Prov. 963] *Note: (E.D.)*
SynD: barigi₁. *Note: (W.D.)* *Syn: barisi; Sim: birigi, yirigi, ɣeei₁* 'err, deviate'. *Note: sn 1*
2 • to lose sth.
3 • to escape. **O zɔ m barigi.** he ran away and disappeared. **A yi bi zo m-barigi a bi niɲdi asahi** If you haven't escaped from someone who is running after you, you don't say it's a joke." [Prov. 201]
4 • to disappear, vanish. **Di saha ka be nina neei ka be baɲ o, ka o daa dii bɔrigi ka che ba ka be bi lan nya o.** Then as their eyes were opened and they recognised him, he suddenly disappeared and left them and they no longer saw him. [LUK 24:31] *Note: this is the only one out of 45 occurrences in SC which is not sn 1* *Sim: lili, yiɣisi₂.*
5 • make mistake.
5 • kill. *Note: ?? (TN)* *Syn: ku₁.*
- bɔrili₁** *Pl: bɔra. n.* a ball of sth. *Note: t.z., building-mud* **Vinyayililana zaɣisi kuli ku zaɣisi bɔrili.** A lazy person refuses to use a hoe but will not refuse a morsel of food. [Prov. 2682.] *See: sayibɔrili.*
- bɔrili₂** *n.* desire. **Benkam ... zaɲ kiŋkansi bɔrili bahigu ni yen nye shem m-bala.** That is the end of all those who 'strive after ill-gotten gain'. [PRO 1:19] *See: bo₁.* *Note: sn 2*
- bɔrinsa** *Pl: bɔrinsa. n.* "a strong alcoholic drink with aroma, e.g. schnapps very popular in Ashanti" (IM).
- bɔrɔbɔro** *n.* bread. **Dabindi biela ɲɔɔ n-cheri ka bɔrɔbɔro ɣiɲɔritili zaa pirita.** This little bit of yeast makes the whole batch of dough rise. [GAL 5:9] **dabin' sheli pay' ni yi zahim bɔrobɔro zim ɲmani buta n-zaɲ li gari di ni ɲri zali, ka di zaa ti mii piri la** yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] **Bindiri sheɣa din pahiri yaa: banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, za, kawana, wulijo ni boroboro** Foods which increase strength: cassava, yams, plantain,

rice, millet, maize, sweet potato and bread. [DB AIDS 05.014-015] *Colloc:* **ɲubi bɔrɔbɔro** 'eat bread'. **N zaŋla dari maa pirigili mali buyim n-zaŋ bɔrɔbɔro mini nimdi she di buyimsala ni ɲubi** I took half of the wood and made a fire and roasted bread and meat on the coals and ate. [ISA 44:19] *Colloc:* **bɔrɔbɔro (shebu) duu** 'oven'. **buyim kaman bɔrɔbɔro shebu duu puuni buyim la** fire like the fire in a bread-oven. [MAL 4:1] **Be zaa kul tulimi kaman bɔrɔbɔro duu la** They are all as hot as a bread-oven. [HOS 7:7] *Colloc:* **Bɔrɔbɔro Din ka Dabindi Chuyu** 'Feast of Unleavened Bread'. *Note:* Bible usage **Di simdi ni yi puhiri Bɔrɔbɔro Din ka Dabindi Chuyu kaman n ni daa zali ya shem la**. You should celebrate the Feast of Unleavened Bread as I have commanded you. [EXO 23:15] *Syn:* **paanu**; *Mat:* **ziŋɲoritili** 'dough'; **dabindi** 'yeast'; *Colloc:* **bɔrɔbɔro kpilli₂** 'a loaf of bread'; **bɔrɔbɔro zim** 'bread flour'. *From:* (Ha.) < (Eng.)

bɔrɔbɔrɔlana a bread-seller. *See:* **-lana₂**.

bɔrɔbɔrɔmaana *Pl:* **bɔrɔbɔrɔmaaniba**. a baker, bread-maker. *See:* **-maana₂**.

bɔtaa *Variant:* **bɔ taa**. *Note:* see **bɔ₂ excl. 1** • What else!, What more! an exclamation of disgust. **Bɔtaa, n chaŋ chaŋ ti lan gɓamda?** What more do you expect? I have walked and walked; should I also crawl? [Prov. 680] **2** • what sort of ...? **Bɔtaa nira n lee m-bɔŋɔ ...?** What sort of man is this ... ? [LUK 8:25] **Bɔtaa nira n-lee ti yen nye bia ɲɔ?** What sort of person will this child be? [LUK 1:66] *See:* **bɔ₂; taa₂**.

bɔto *Note:* in last pre-publication draft: replaced by **kpalaŋa₂** in published version *Pl:* **bɔtɔnima**. *n.* a sack, 'burlap bag' [Am.] **di yi nyela dɔyɔ binsheli bee situra bee biŋkɔbigu gbaŋ bee bɔto bee duy' sheŋa be ni kul mali tumdi tuma** This applies to any article of wood, cloth, leather, or sacking, no matter what it is used for. [LEV 11:32] **Be daa bola bindira niŋ bɔto kura din chahi ka be liyiliyi li** They got food and put it into old sacks which were split and mended. [JOS 9:4] *Syn:* **baaj, kpalaŋa₂**.

bɔzuyɔ *Variant:* **bɔ₂ zuyɔ₁**. *int.* why? **Amaa ka doo maa bɔh' o, "Bɔzuyɔ ka a bɔri ni a baŋ n yuli?"** But the man asked him "Why do you want to know my name?" [GEN 32:29] **bɔzuyɔ ka o daa mɔyisi ma bihim?** why did she suckle me? [JOB 3:12] **Bɔ zuyɔ ka a ɲme o?** Why have you beaten him? **Nira lee layirila ɲmaaŋa zɔri bɔ zuyɔ?** Why do people make friends with a monkey? Because if your club is hanging in a tree it will go and get it for you. [Prov. 1786] *Sim:* **bɔ n-niŋ?, (di chaŋ) wula?**. *See:* **bɔ; zuyɔ₂**.

boo *See main entry:* **bɔ₂**. whaaat?

boobu *Pl:* **boobunima**. *n.* discount. *Note:* ?? 'reduction' v.n. of **booi** (TN) "yes" JNNZ *See:* **booi₂**.

boodiisi *n.* a bodice, bra. *Sim:* **maami, buloosu, liiga, nyolɔra**. *From:* (Eng.) *See:* **buloosu**.

booi₁ *Pl:* **boora**. *Pl:* **boobu**. *v.* to pour part of liquid on, in. **yi kul boori yi lɔyɔ pahiri hal ka be ti nyu m-buyi** you keep pouring more from your pot until they are drunk. [HAB 2:15] **zaŋ kpam maa m-boori niŋdi ɲmana maa ni** keep pouring the oil into the calabashes. [2KI 4:4] *Colloc:* **booi₁ taba₃** 'dispense snuff (powdered tobacco) from a pouch or box'; **booi₁ kom₁** 'pour some water'. **(o) booi kom niŋ tahili ni** (he) poured water into a wash-bowl. [JHN 13:5] **o nya ka kɔbiliga doya, ka o daa chaŋ di ni nti tooi kom pal' o kom koligu maa na nti booi li ti bia maa ka o nyu** she saw a spring there and went to take some of the water and fill her water skin-bag and bring it to pour some for the child and he drank. [GEN 21:19] *Colloc:* **booi₁ kom₁ bahi (X)** 'pour libation (in honour of X)'. *Note:* "pour away" would be **kpaai bahi ti ni maani maligu tiri paya ɲun nye naa alizanda ni la, ka boori kom bahir' o** when we were sacrificing to the Queen of Heaven and pouring libation to her. [JER 44:17] **O zaŋ kpaam luyluyɔ m-booi niŋ o zuyɔ ni** He anointed him.; 'took oil in a bottle and poured on his head'. *Colloc:* **booi₁ kpam bahi₂** 'anoint'. *Note:* in Bible **a ti zaŋ li yel' a mabia Aduna min' o bidibisi maa, ka booi kpam bahi be zuyɔri ni n-zaŋ ba leei maligumaaniba** robe your brother Aaron and his sons in them and anoint them and ordain them as priests. [EXO 28:41] *Note:* KO *Sim:* **kpaai** 'pour out all'; *Nact:* **boora**. *See:* **boora**.

booi₂ *v. Pl:* **boora**. *Pl:* **boobu**. **1** • to reduce (e.g. the price (in bargaining)). **Taba nyubu booiri ninsala niŋgbuŋ yiko zaŋ chaŋ dorɔ zabbu polo**. Smoking reduces the power of a person's body to resist disease. [DB Smoking 01.012] *Colloc:* **booi₂ samli** 'make part-payment of a debt'. **2** • to devalue, degrade sb. (in rank), disgrace sb. *Colloc:* **booi₂ darisa** 'reduce/lose value'; **jilima booi₂, jilima boobu** 'degradation'. **Yi jilima ni booi**. Your dignity will decrease. *Colloc:* **booi₂ X jilima** 'to disgrace X'; **booi₂**

X kpamli 'to reduce a person's rank'.

3 • to reduce noise.

booi₃ *Pl: boora. Pl: boobu. v. 1 •* to make a mark, scratch. **o ni daa booi booli gili teeku zuyu, n daa beni** when he marked the boundary round the sea, I was there. [PRO 8:27] **Ɔjuna m-booi booli pa teeku kom zuyu luy' sheli neesim mini zibisim ni chirigi taba.** He has fixed the horizon on the surface of the waters at the boundary between light and darkness. [JOB 26:10]
2 • to paint, draw (line, letter, picture). **kapinta mi zaŋ o bimbuyisirigu n-teei li buyisi dɔyɔ ka zaŋ bimboorigu m-booi booi li** The carpenter measures with a line and makes an outline with a marker. [ISA 44:16]
Colloc: sagani booi₃ 'rainbow appears'. **sagani ... booi gili nam z̄ishee maa** a rainbow ... surrounded the throne. [REV 4:3] **Kaman sagani ni yi booi sagbana ni saa mibu dali shem la** As the rainbow appears marked on the clouds on a rainy day. [EZE 1:28] *Colloc: booi anfɔvi. Note: ?? error for anfoni Note: KO Res: booli;*
Ninst: bimboorigu.

bimboorigu *n.* marker-tool. **kapinta mi zaŋ o bimbuyisirigu n-teei li buyisi dɔyɔ ka zaŋ bimboorigu m-booi booi li** The carpenter measures with a line and makes an outline with a marker. [ISA 44:13] *InvNinst: booi₃.*
See: bini.

booli *n.* a boundary-line, the horizon. **Ka booi booli pa di naŋgbanyehi zuyu ka di wɔyilim nyɛ mita anii.** An the circumference was 8 metres. [1KI 7:15] *Lit:* and mark line on its edges and its length was 8 m.. **booli din daa gili di sunsuuni wɔyilim** its circumference. [1KI 7:23] *Lit:* length of the line which went round its inside. **o ni daa booi booli gili teeku zuyu, n daa beni** when he marked the boundary round the sea, I was there. [PRO 8:27] **Ɔjuna m-booi booli pa teeku kom zuyu luy' sheli neesim mini zibisim ni chirigi taba.** He has fixed the horizon on the surface of the waters at the boundary between light and darkness. [JOB 26:10] *Caus: booi₃; Sim: tariga, tintariga.*
See: booi₃.

boora *See main entry: booi₁. Pl: booriba. n.* pourer, server-out of (liquid). **Ijipti Naa wain boora** 'the King of Egypt's wine steward'. [GEN 40:1] **wain booriba kpɛm' la daa yeli Yisifu o zahindi ni nyɛ shem** the chief of the wine stewards told Joseph what his dream had been like. [GEN 40:9] *See: booi₁.*

boori *Pl: borinima. n.* a lorry-park, lorry-station. *Note: ??*

booribila *n.* an idler, layabout, sb. always at the village station. *Note: 'little beggar'*

booso *Variant: boosu. n.* a bus. *Sim: loori, matuuka. From: (Eng.)*

br- *Note: : look for bir- or with other vowel*

bu-₁ *px.* [distributive prefix]. Used with numerals to express the number of times, or parts. It is used only with numerals two to nine and with one hundred. *Note:* Actually it is usually "a second (&c.) time" or "into two (&c.) parts" **N lori nol' la buyi dakulo kam** I fast twice every week. [LUK 18:12] *Sim: yim* 'once'. **che ka n kul zaŋ kpɛni ŋɔ kuh' o yim tabili tiŋa, m bi yen kuh' o buyi** let me just pin him to the ground with one jab of this spear, I won't have to strike twice! [ISA 26:8] **Teeku Ɔiɛyɔ kom pirigi buyi** the Red Sea divided in two. [JOS 2:10] *Colloc: napɔŋ buyi* 'twice, in two parts'. **malaika maa daa ti lan labina pahi napɔŋ buyi nti shih' o** the angel came back a second time and touched him. [1KI 19:7] **"Foliŋga, niŋmi kom ŋɔ sunsuuni m-pirigi kom maa buyi!"** "Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters." [GEN 1:7] *Colloc: buwai* 'nine times'; **bukɔbiga** 'one hundred times'; *Colloc, Ɔii bu-N. n ni niŋ alibarika Ɔii buyi zuyu niŋ yi ni* I will give you a double blessing. [ZEC 9:12] *Variant: Ɔii bu-N. che ka a shia ŋun be a ni ŋɔ Ɔii buyi zuyu be n ni* let your spirit which is in you be in me twice-as-much. [1KI 2:9] *Note: or Colloc: siyimsiyim bu-N* 'N- times'. **a ni ti chihi siyimsiyim buta ni a bi mi ma** you will deny three times that you know me. [LUK 22:34] *Colloc: bushem* 'how many/so many times'. **man' Pool maŋmaŋ' kpaŋ mmaŋ' gari yimyim bushem ni n kana,** I myself, Paul, tried so many times to come. [1TH 2:18] **Siyimsiyim bushem ka n yel' a ni a yi yen zaŋ Yawe yetɔya yeli ma, nyin' yelim' ma yelimaŋli.** How many times do I have to tell you that when you speak the Lord's word to me, you must tell me the truth? [2CH 18:15] *See: Ɔii bu-*

bu₂ *Pl: bura. Pl: bubu. v. 1 •* beat, flog, lash, thrash. **Tia ŋɔ gbinni wula gba nye la din tooi niŋdi sɔyiso n-suri kom,**

be yi gbi li ka bu li. The branching roots of this tree can also be used for making a bath-'sponge' if they are dug up and beaten. [DB-Trees.088] *Colloc:* **saa₁ bu₂** 'rain beats sth.'. **Adaka bini bur' saa, kpalaŋ' bini di mal' karimbaani** The things that are in the box are being beaten by the rain, so the things in the sack should not be proud. [Prov. 22] **Jerigu ka saa buri fɔŋ ni.** 'Not enough sense to come in out of the rain.'. [Prov. 11:28] *Lit:* It is only a fool who is beaten by the rain while he is in a town.. *Colloc:* **gbaai ba bubu** 'start beating them'; **bu binyera** 'wash clothing by beating it'; *Sim:* **ɲme** 'hit'; **to₂**. *Note:* sn 2 **Noli bi mi ni o lana ka dahama m-buri niriba.** [Prov. 1880 (a)] **Noli bi mi ni o lana ka dahama n-tɔri niriba.** The mouth does not know that its owner does not have strength to beat people. [Prov. 1880 (b)] **naa daa ti che ka be bu ba, ka ku ba** 'the king had them beaten and put to death'. [2KI 25:21] **2 • thresh grain. o daa zaŋ o ni nya shem tariga (kayiha) m-bu li yeli ka di niŋ kilo pia** she took all that she had got (from gleaning) and threshed an winnowed it, and it came to 10 Kg. [RUT 2:17] **Be nin bu chi.** They will thresh grain. *Correl:* **yeli₂** 'winnow'. **kaman be ni bu ka' sheli n-yel' li ɲɔ** like grain that they have threshed and winnowed. [ISA 21:10] *Ninst:* **kaburidɔyɔ** 'flail'.

3 • make paste (with earth, flour). Dozim gba tooi buri ni ko' mahim bee ko' tulim n-nyura.

Dawadawa-powder can also be mixed with cold or hot water for drinking. [DB-Trees.085] *Note:* used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load *Colloc:* **bu₂ X paa** 'hire, employ X'. **Be daa bu tumtumdiba paa.** They hired some labourers. **di gari a ni di yen zaŋ lay' sheli bu padiriba paa ɓii buyi** it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] *Colloc:* **bu₂ kunta** 'to discuss private topics'; **bu₂ zambu/zamba** '1) spread slander'. [**baa ni tu ka**] **bu zamba m bahi' o zuyu** [a of injuries] <<?? [they will insult and] >>spread slanderous rumours about him. **saha sheli be ni daa maani shili ni be chaŋ tɔb' gɔy' ni, ka buri zambu** when they were getting ready to go out to the battle line and yelling the war-cry. [ISA 17:20] *Etym:* OV1 *BU ; OV2 *PO ; GS1 *MA/O ; vc3 *po(m). *See:* **kaburi.**

bua₁ *excl.* encore! An expression meaning 'more!'. It is shouted out to musicians to carry on, play louder and better.

bua₂ *Pl:* **buu.** *Pl:* **buhi.** *n.* goat. **A yi ka bua shibu shee bua gbali yi ti barigi be ku bɔh' a.** If you were not present when they skinned a goat and if one of its thighs gets lost, they will not ask you about it. [Prov 23:1] **Kundun yi kuhi ka bua bɔrigi kundun gbaai.** If hyena cries that a goat is lost, it is the hyena that has caught it. [Prov. 13:42] **Di saha ka be daa gbaai bua n-kɔrigi** Then they caught a goat and slaughtered it. [GEN 37:31] **m bi bɔri yi nayikpahini nayilahi bee yi buzɔna ni buhi.** I don't want bulls from your kraals or goats from your stables. [PSA 50:9] *Colloc:* **Gurun bua₂** "goat that an trace its steps back to its original place" (IM)'; *Spec:* **bulaa₁, busaa, bubila.** *Etym:* OV1 *BU ; OV2 *BUD ; OVN *BU-GA/SI ; GS1 *BU²/I² ; vc1 *bu. *See:* **buzɔŋ.**

busaa *n.* a young female goat. *Note:* not having produced young **Jesi daa bo bɔrɔbɔro mini wain koligu pali ni busaa n-zaŋ pa buŋ' zuyu** Jesse loaded a donkey with bread, a full wine-skin and a female kid. [(1) ISA 16:20] *Gen:* **bua₂.** *See:* **-saa₃.**

bunyaŋ *Pl:* **bunyama.** *n.* a nanny-goat. **ɲun' bom bunyaŋ ɲun ka dalinli m-mali sara** he should find a nanny-goat without blemish and make a sacrifice. [LEV 4:28] *Correl:* **bulaa₁.** **O daa piila bunyama kɔbisiyi mini bulahi pisi** He chose 200 nanny-goats and 20 billy-goats. [GEN 32:14]

bulaa₁ *Pl:* **bulahi.** *n.* billy-goat, male goat. **Bulaa tulaale nyela o paya dulim.** The male goat's perfume is the urine of its wife. [Prov. 727] **Yi ni tooi zaŋ bulaa ɲun be lala gba.** You can also use a male goat of the same sort. [EXO 12:5] **Bulaa nama dali ka Naawuni pun zaŋ nyebili n-yihi o zaka.** On the day that the male goat was created God gave him sex as an alms offering (free of charge). [Prov. 721] *Correl:* **bunyaŋ.** **O daa piila bunyama kɔbisiyi mini bulahi pisi** He chose 200 nanny-goats and 20 billy-goats. [GEN 32:14] *Colloc:* **bulaa₁ teeŋa** 'goatee beard'; *Gen:* **bua₂.** *See:* **'laa₂.**

bubila *Pl:* **bubihi.** *n.* kid, young goat. **Be yi dɔyi nayibila bee piebila bee bubila, di simdi ka o be o ma sani n-niŋ dab' ayopɔin** If a calf is born, or a lamb or kid, it should be with its mother seven days. [LEV 22:27] **Be ni yino ni ti vɔri bubih' ata** One of them will be leading three goat-kids. [ISA 10:3] **jengbina mini bubih ti layim doya** leopards and goat-kids will lie down together. [ISA 11:6] *Gen:* **bua₂.** *See:* **'bila₁.**

bua₃ *Pl:* **buhi.** *n.* a target. *Colloc:* **to₂ bua** 'to shoot at a target'.

- Buachi** *n.pr.* rank of officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Adu, Afum, Achiri, Buaru, Champɔɔ, Chirifo, Chomfo, Kambɔnnaa.**
- Buaru** *n.pr.* rank of officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Adu, Afum, Achiri, Buachi, Champɔɔ, Chirifo, Chomfo, Kambɔnnaa.**
- bubayili** *Note:* KO Variant: **bu** **bayili**. *n.* a pregnant goat. *See:* **bu**₂; **-bayili**₄.
- buchi** *n.* 1 • value, usefulness. *Colloc:* **mali**₁ **buchi** 'be useful'. **Di nyela yelimaŋli, gunibu mali buchi la** It is true, circumcision has a value. [ROM 2:25] **Ninsal' ni tooi mali buchi Naawuni sani?** Can a human being be useful to God? [JOB 22:2] *Colloc:* **ka**₃ **buchi** 'be of no value'. **Di nyela din ka buchi kaman kpatinari' zana chinchini la.** It is something unprofitable like a cloth of spiders' web. [ISA 59:6] **ninvuy' galima ben ka buchi layim na ti pah' o zuyu** some worthless fellows who were at a loose end joined him. [2CH 13:7] **yi zaa nyela timalaannim' ben ka buchi** As doctors, you are all worthless quacks. [JOB 13:4] *Colloc:* **ku**₃ **buchi** 'satisfy, fulfil a need'. **be ni daa wum yetɔy' sheŋa maa daa bi ku ba buchi** what they heard did them no good. [HEB 4:2] **M mini kum kul che tab'la kpe ni kpe, ka buchi bɔ ka kpmadi lan yen ku ma?** I'm only a step away from death and what further use is my seniority to me? [GEN 25:32] *Lit:* 'I and death just are apart from each other here and here'. **di bi ku buchi sheli** it became useless (? doesn't fulfil any purpose). **Gbaamiya saawara, amaa di ku ku buchi.** Take counsel, but it won't succeed. [ISA 8:10] *Syn:* **bukaata**; *Sim:* **anfaani.**
- 2 • a contribution towards festivities, "money given to a dancer for drummers" (IM). *Colloc:* **niŋ**₁ **buchi** 'contribute toward festivities'. *From:* (Ha.)
- buduli** *Pl:* **buduya**. *n.* insect [sp.], 'flea'. **A kariti dolila buduli zay' bila.** You are chasing after a little flea. [1SA 24:14] *Note:* ??
- buduni** *Pl:* **buduna**. *n.* shrub [sp.] the roots of which are used as chew sticks.
- buyi**₁ *Pl:* **buyira**. *v.* 1 • to carry on the shoulders, in the arms. **be naa ŋun be be sani ni kahi o nema buyi o bɔyusapin zuyu** the king that they have will pack up his belongings and carry them on his shoulder. [EZK 12:12] **n naan zaŋ li buyi m bɔyisapin zuyu** I would carry it on my shoulder. [JOB 31:36] **A pay' yi viela a ku tooi buyir' o ginda wuhiri niriba.** Even if your wife is beautiful, you can't be carrying her on your shoulders going around showing her to people. [Prov. 13:7] **Simiɔn daa deei bia maa buyi** Simeon took the child in his arms. [LUK 2:28] **Pool ni daa ti gbaai dunodura dubu, tɔbbihi maa daa kpuy' o mi buyi** when Paul started going up the steps, the soldiers picked him up and carried him. [ACT 21:35] *Sim:* **kpabi**₁ 'on back (child)'; **nyayi** 'hanging in shoulder'; **tuyi**₂ 'on shoulder'; **ɔi**₃ 'on head; general'.
- 2 • to embrace, hug, cuddle. **o daa kpuyiri bihi maa buyira** 'he took the children in his arms'. [MRK 10:16]
- buyi**₂ *Pl:* **buyira**. *v.* to consult, as of soothsayer. *Colloc:* **buyi**₂ **baya** 'to consult a soothsayer'; **buyi**₂ **bayiri** 'practice divination'. **o ŋmaligi tahi kpilikpariga ŋun daa sɔŋdi bipuyiŋga maa ka o buyiri bayiri maa zuyu** he turned and rebuked the 'fairy' who was helping the girl to practice divination. [ACT 16:18] *Nact:* **baya**₁. **Baya tooi buyira, bɔ n-ku baya bia?** The diviner is able to tell others the cause of things, but what has killed his own child? [Prov. 362] **Baya yi buyi a, a buyirila a toli.** If a diviner is divining for you, you also divine for yourself. [Prov. 363] *Conv:* **buyisi**₅.
- buyi**₃ *Pl:* **buyira**. *v.* 1 • be intoxicated, drunk. **O buyiya** He is drunk. **yi kul boori yi lɔyu pahiri hal ka be ti nyu m-buyi** you keep pouring more from your pot until they are drunk. [HAB 2:15] **kum mali sheba ka sheb' mi nyu m-buyi** some people go hungry while others get drunk. [1CO 11:21] *Syn:* **kuli**₅; *Colloc:* **nyu (dam) buyi**₃ 'get drunk'. *Lit:* drink liquor get drunk. *Cpart:* **dam**₁ **yi**₄ **X ninni** 'X sobers up'. **Bieyu ni daa neeg' asiba ka dam maa yi o ninni** 'In the morning, when the wine had worn off'. [1SA 25:37] *See:* **dam**₁.
- 2 • to be weary. *Sim:* **je**₂, **gbari**₃, **gbarigi**, **wum**₂, **ŋhigi**.
- buyi**₄ *Pl:* **buyira**. *v.* 1 • to apply powder, dust with. *Colloc:* **buyi**₄ **tampiligim** 'to cover ones head with ash'. **niŋ tampiligim buyi yimaŋa n-kum** dust yourselves with ashes and weep. [JER 6:26]
- 2 • to mulch, as of yams. *Colloc:* **buyi**₄ **nyubuyiri** 'to cover yam mounds with dry leaves'.

- buyibaa** Variant: **buyubaa**. Pl: **buyibahi**. Variant: **buyubahi**. n. 1 • "a fetish-dog" (IM). Note: ??
 2 • a witch-finder, "agent of a fetish who points out wrongdoers, a security agent" (IM). one capable of detecting witches. **layimmiya Baal buyibahi min' o jemdiba ni o tindaanim' zaa na** 'call together all the prophets of Baal, all his worshippers, and all his priests'. [2KI 10:19] Sim: **bukpaha**; Sit: **sonya**. See: **buyili**; **baa₁**.
- buyibuyi₁** n. locally-made gunpowder. See: **tim₁**.
- buyibuyi₂** id. lower price, cheaper. Syn: **alaha, asama, bala₂**. Note: sn 3 Sim: **afua**. Note: sn 4
- buyibuyi₃** id. fine-ground, into little pieces. **di ni nem o buyibuyi kaman zim la** it will grind him fine like flour. [LUK 20:18] Sim: **buyimata**. See: **buyimata**.
- buyibuyi₄** id. proud, exaggerated. **Ka a noli buyibuyi la lee be ya pumpɔŋɔ?** Where is your big talk now? [JDG 9:38]
- buyili** Variant: **buyuli**. Pl: **buya**. n. 1 • a nature or ancestral deity, fetish shrine. **Buyili yi kum buyi' tindana n-kum ti o**. If a 'god' cries, it is its priest who makes it cry. [Prov. 699] Note: used in SC for pagan 'gods' **niriba tusa ayopɔin ben na bi jem buyili Baal** 7000 people who have never worshipped the god Baal. [ROM 11:4] **(be daa) kari be buya ka jiyiri bieyu neebu zuyu** (they) prayed to their shrines and waited anxiously for the dawn. [ACT 27:29] **o daa kar'o buya bahiri David zuyu** he was cursing David by his gods. [ISA 17:43] **Kpakpiya buyili pala nayinyiya dini**. The gods of the tortoises are not the gods of the hyenas. [Prov. 1382] **Kuyidasheyu din tabili tia ni leei buyili**. The stone that is leaning against a tree will turn into a traditional shrine for worship. [Prov. 1294] **Buy' tikpira ku yeli wum**. A deaf god will not hear someone begging for help. [Prov. 698] Colloc: **mali₂ buyili / buyili malibu** 'to sacrifice to a shrine / 'idolatriy'; **bilim₁ buyuli** '(of a woman) to visit a fetish in the belief that the fetish will bless her with a new baby' (IM); **kum₂ buyili** "'to call upon a fetish to harm a wrong-doer'"; **nyu buyili** "'to visit a fetish and drink fetish concoction so that it will rid ne of evil-doing (such as witchcraft)"; **puli₂ buyili** "'to make a promise or vow to a fetish" (IM); **po₁ buyili** "'swear by a fetish"; **zaŋ ... nuu dihi₂ buya tiŋa** 'to die'. Note: **zanuhi dihi buya tiŋa** Note: for many other euphemisms see **kpi Naa Gbewaa zaŋ o nuu dihi buya tiŋa. Naa Gbewaa ni daa kani n-naai, ...** Naa Gbewaa turned his toes up. After Naa Gbewaa had passed away ... [DB.059-60]
 2 • area where the shrine is located. See: **buyuduyu**; **buyibaa**.
- buyijembo** n. idolatry, traditional worship. **Izrael Naa Sulemaana ni daa me buyijembo luy' sheŋa zali Jerusalem wulimpuhili polo** the pagan shrines that King Solomon had built east of Jerusalem. [2KI 23:13] See: **jem₁**. Note: sn 2
- buyijemda** Pl: **buyijemdiba**. n. fetish-worshipper, follower of traditional religion. **dabeenzɔriba mini ben ka yeda ni halibierinima ni ninvuyukuriba ni zinniŋdiba ni bayibuyiriba ni buyijemdiba ni zignariba zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] Note: list
- buyilimbuyilimbila** Pl: **buyilimbuyilimbih_i**. n. a small bell, pellet-bell. **mali salima buyilimbuyilimbih_i n-zaŋ li yiliyili di sunsuuni gili. A yi zaŋ salima buyilimbuyilimbila yili ...** make little gold bells and hang them in between all round. When you hang a small bell ... [EXO 28:34-5] See: **buyulimbuyuliŋa**.
- Buyim₁** n. Bugum. first month in the Dagomba year: month of the fire festival.
- buyim₂** Pl: **buyima**. Pl: **buyim'**. n. 1 • fire. **buyim daa yi tampiŋ maa ni na** fire came out of the rock. [JDG 6:21] **Buyim mini dari m-bɔŋɔ** here is the fire and the (fire-)wood. [GEN 22:7] Colloc: **zuyuri₂ buyim₂** 'furnace'; **di₂ buyim** '1) burn (not deliberate)'. **Nir' ni tooi zaŋ buyim buyi ka di ku di o situra?** Can a person carry fire (on shoulder) and not burn his clothes? [PRO 6:27] **Di saha n-nye yiliyiiniba gba dii yiini be yila yeri** "Buyim di ma mɔyu ni ka n zo n-kuli n ya Then the singers also are singing their songs, that "Fire burned me in the bush so I ran home ..." [DB-Festivals.071] **buyim ni din ya** you will be burned up. [GEN 19:17] **Kulim dari bugim ni!** Feed the fire with wood! **Tɔhinima nayikpariba mini salinyɔriba gba kpaŋmi bemaŋa n-kpihiri be buyima**. Hunters, cattle-herders and charcoal-burners also should be careful to put out their fires. [DB.796] Colloc: **nyo₁ buyim** '1) kindle, light a fire'. **o pa (li) dari zuyu n-nyo li buyim** he put (it) on the wood and set fire to it. [JDG 6:26] **sheli yi guui zani hal ni biey' asiba, yin' zaŋmiya li nyo buyim** if any is left till next morning, burn it. [EXO 12:10]

Colloc: **taai₁ buyim. tiŋ' maa zaa taai la buyim diri** the whole town caught fire and burned. [JDG 20:40]
Colloc: **niŋ₁ buyim** 'set fire to'. **o pa dari zuyu ka ku niŋ buyim niŋ li** he put it on the wood but didn't set fire to it. [1KI 18:23] *Colloc:* **mooi₂ buyim (na)** 'take (bring) fire'. *Note:* bring a burning coal or ember to light a new fire
malaika maa daa zaŋ ... laa maa m-mooi bimbini maa zuyu buyim m-pal' li the angel took ... the bowl and brought fire from the altar and filled it. [REV 8:5] **buyim moori taha** fire-pans. [1KI 7:50] *Colloc:* **buyim nem₂** 'flame(s)'. **buyim maa buyim nem daa kpuŋi bimbini maa** the flame of the fire caught the altar. [JDG 13:20]
Colloc: **buyim noli₁** 'flame'; **buyim mɔkpalli** 'flaming torch'. **buyim mɔkpalli daa kana ti kpe ... sunsuuni** a flaming torch came ... between. [GEN 15:17] *Colloc:* **buyim sala, buyimsala** 'burning charcoal, charcoal fire'. **di ŋmanila buyim sala ka a zaŋ pa be zuyuri ni** it is like burning charcoal that you pile on their heads. [PRO 25:22]
Sit: **nyohi** 'smoke'. **nyohi ni buyim niem** smoke and flame. [ISA 4:5] *Etym:* OVN *BUG-M ; GS1 *MI²N ; CG *bukuma, digi.

2 • Hell, the judgement place of suffering. *Colloc:* **azaaba buyim** 'Hell-fire'. **Yinim' bahiyolinim' ŋɔ, wariya ti kpe azaaba buyim** You accursed ones, go and enter the fire of Hell. [MAT 25:41]

3 • Bugum, fire-festival. *Note:* including the lights of bicycles and lorries **A yi wum ni buyim bi kperi yidana duu, wahu m-bi kpe.** If you hear that no one has ever entered the landlord's room with a fire torch, it is because a snake has not entered it. [Prov. 295] *Colloc:* **to₆ buyim₂** 'to 'throw fire', celebrate the Fire-Festival'. *See:* **Buyim₁; buyimmolarigu; buyimtitia; buyinoŋa; yuunbuyim₁; yuunbuyim₂.**

buyimata *adv.* soft. *Sim:* **buyibuyi₃**. *See:* **buyibuyi₃; nimbuyiti.**

buyimmolanigu *See main entry:* **buyimmolarigu.** *Note:* (W.D.) bird [sp.] *Note:* (E.D.)

buyimmolarigu *Variant:* **buyimmolanigu.** *Note:* (E.D.) *Pl:* **buyimmolanisi.** *n.* bird [sp.] small black and white bird that catches grasshoppers in the smoke when bush grass is burned. *Note:* ?? long-crested helmet-shrike *Pl:* **buyimmolarisi.** *Note:* (WD)

buyimnem *See main entry:* **nem₂.** flame.

buyimsala *Variant:* **buyim sala; buyinsala.** *n.* burning charcoal, a charcoal fire. **N zaŋla dari maa pirigili mali buyim n-zaŋ bɔrɔbɔro mini nimdi she di buyimsala ni ŋubi** I took half of the wood and made a fire and roasted bread and meat on the coals and ate. [ISA 44:19] *Colloc:* **buyim sal' neŋ/nema** 'live' coals, burning coals'. **Serafinim' maa ni yino ŋun daa gbib' buyim sal' neŋ** one of the Seraphs took hold of a live coal. [ISA 6:6] **Cham' ... nti mooi buyimsal' nema** Go ... and bring live coals. [EZK 10:2] **Che ka buyim salinema lu be zuyu.** Let burning coals fall upon them. [PSA 140:10] *See:* **buyim; sala₁.**

buyimtitia *Variant:* **buyumtitia.** *Pl:* **buyimtitii.** *Pl:* **buyimtitiihi.** *n.* firefly. *Colloc:* **buyimtitiihi** 'seeing stars' - "apparent sparks one sees when one is slapped in the face" (IM)'. *See:* **buyim.**

buyinoŋa *Pl:* **buyinoonsi.** *n.* bird [sp.] fetish bird whose cry in the night portends either good fortune or ill fortune. *Note:* ?? nightjar *See:* **buyim; noŋa.**

buyisi₁ *Pl:* **buyisira.** *Pl:* **buyisibu.** *v.* to measure, compare with, test, evaluate. *Note:* "show, demonstrate, describe" KO *Note:* buyisi₁₋₅?? how many lexemes **bee n-zaŋ o nutali buyisi sagbana yeliŋ** or measure the breadth of the sky with the palm of his hand. [ISA 40:12] **Wahu bi doya ka be lan buyisiri kayili.** A snake doesn't lie there while you measure it with a cornstalk. [Prov. 2699] *Note:* [TN interpretation] **kapinta mi zaŋ o bimbuyisirigu n-teei li buyisi doyu ka zaŋ bimboorigu m-boo booi li** The carpenter measures with a line and makes an outline with a marker. [ISA 44:16] **be ku zaŋ na' so m-buyis' a hal ni a nyevili tariga** all your life there will be no king to compare with you. [1KI 3:13] *Lit:* they will not take any king to measure you. **Zaŋmi be ni buyisi yeli shem maa buyisi n ni yeli shem.** **Compare** their divinatory responses with what I say. [ISA 8:20] **Cheliya ka ben tɔyisiri anabitali yetɔya puuni niriba ata bee ayi tɔyisi; ka che ka ben kpalim buyisi be ni yeli shem maa.** 'Two or three prophets should speak, and the others should weigh carefully what is said.'. [1CO 14:29] **Buyisi ti ma ka m bi mi (niŋ), di zuyu be ku gbaai ma.** Investigate me, and if I never did it then I won't be arrested. [Prov. 715] *Serial:* **buyisi chirigi₂** 'to guess correctly'; **buyisi nya** 'test, compare'. **ŋuni ka yi lee yen zaŋ ma buyisi ka nya ka m min' o sayi?** To whom will you compare me or count me equal? [ISA 46:5] **(be) daa buyisi Naawuni ni be nya** they put God to the

test. [PSA 106:14] **A-daa-pun-nya ku lan buyisi.** 'Once bitten, twice shy.'. [Prov. 20] *Lit:* Mr.

'Has-Already-Experienced' won't need to experiment again. *Note:* [TN reworking of punctuation and translation] **A ni buyisi shem ḡ ka dayila ayodin yi pooi niri niḡbuna ni di ni tooi che ka doro sheli gbaag' o?** Do you want to examine how a lack of iodine in a person's body can lead to an attack of a disease? [DB Iodine 1.035] **Yi ni buyisiri tiri yi tab' shem** How you measure out to give to your neighbours. [MRK 4:24] *Serial:* **buyisi₁ chirigi₁** 'to guess correctly'; *Colloc:* **ka₃ buyisibu** 'be incomparable'. **Masia daazichi din ka buyisibu** the incomparable riches of Christ. [EPH 3:8] **pohim kpiḡḡ din piligiri yiya mini shikuriti ni feera duri ka di ka buyisibu** a strong wind which un-roofs houses, schools and stores in an unprecedented way. [DB-Bushfire.114] **Ka di ka zaḡ-buyisi.** perfectly. *Lit:* it has no take-and-compare. *Sim:* **ḡmahim₂** 'compare'. **bo ka nir' lee yen zaḡ Naawuni ḡmahindi bee bo ka nir' lee yen zaḡ o buyisi?** what can a person compare with God or what can he find to resemble him? [ISA 40:18] *Sim:* **zahim₂, mayisi₂** 'measure'. **Be yi mali bemaḡ' m-mayisiri taba, ka mali bemaḡ' buyisiri taba** When they use each other to measure and compare each other. [2CO 10:12] *Sim:* **payisi.**

bimbuyisirigu *Variant:* **binbuyisirigu.** *n.* a measuring device/instrument. **(be daa) zaḡ bimbuyisirigu bahi kom ni ni be zahim kom maa ziliḡ** (they) took their measuring equipment and threw it in the water to measure the depth of the water. [ACT 27:28] **be daa zaḡ bimbuyisirigu din ḡmani jaangbee ti ma** I was given a measuring-rod. [REV 11:1] *Lit:* a measurer like a walkingstick. **kapinta mi zaḡ o bimbuyisirigu n-teei li buyisi dḡyu ka zaḡ bimboorigu m-booi booi li** The carpenter measures with a line and makes an outline with a marker. [ISA 44:13] *Sim:* **(bin)zahindigu;** *InvNinst:* **buyisi₁.** *See:* **bini.**

buyisi₂ *Pl:* **buyisira.** *Pl:* **buyisibu.** *v.* speak by signs, gesture. **Be buyisi bohiri** They asked by signs. **O buyisi ni o bor'la bin'sheyu n' o sabi la** He made signs to indicate that he wanted something to write with. **be daa buyisi boh' o ba Zakaria ... Ka o mi buyisi yeli ba ni be tim' o gban** they asked his father Zechariah by signs ... And he for his part made signs that they should give him paper. [LUK 1:62-63] **So bi lahi buyisi n' o boh' o bohigu** Nobody else had his hand up to ask a question. *Colloc:* **kpuyi malifa m buyisi tia** 'to aim at, level arms'; *Sim:* **bilisi₃, wuhi, Sim, tiri₃.**

buyisi₃ *Pl:* **buyisira.** *Pl:* **buyisibu.** *v.* to state, affirm, assume, suppose. *Note:* show, demonstrate, describe, expatiate upon **m bori ni n zaḡla ninsala yela buyisi yelli ḡ** I want to use an example from everyday life to illustrate this. [GAL 3:15] *Sim:* **ḡmahim₂, buyisi₄.** **A ni buyisi shem maa** As you will suppose. **ka di ka zaḡ buyisi** perfectly. *Note:* ?? = **buyisi₂** *See:* **yelibuyisira.**

buyisi₄ *Pl:* **buyisira.** *Pl:* **buyisibu.** *v.* 1 • to try to, have the courage to, dare. *Note:* as a sense of **buyisi₁** -- measure yourself and decide you match up to a challenge? **a ni buyisi chem maa ka di ka zaḡ buyisi** perfectly. *Lit:* and it has no 'try-it-out'. *Note:* ?? **O bi lan buyisi yiyibu.** He didn't dare to get up again. **Dimbḡḡ nyaḡa ka so daa bi lan buyisi ni o boh' o bohigu yaha.** And no one dared to ask him any more questions. [LUK 20:40] **Ninsala sula buyisibu, ka Naawuni su niḡbu (niḡsim).** 'Man proposes, God disposes.'. [Prov. 17:41] *Lit:* Human beings are in charge of attempting, but God is in charge of activation.. *Note:* ?? :

2 • to manage, bear sth. **di daa nyela wahala din ka buyisibu** it was trouble that was unbearable. [2CO 1:8]

buyisi₅ *v.* to divine, soothsay, give a response to a client. **Zaḡmi be ni buyisi yeli shem maa buyisi n ni yeli shem.** Compare their **divinatory** responses with what I say. [ISA 8:20] *Note:* ?? is this the basis of **buyisi₃** : sort out this set of homonyms *Conv:* **buyi₂.** *See:* **buyi₂.**

buyisi₆ *Pl:* **buyisira.** *v.* "to smash". *Note:* ?? 'break to pieces' [World English] or 'mash, blend solid into liquid' [Gh.]

buyisiyi *v.* to give a name, name after sb. *Colloc:* **buyisiyi buya** 'give a god's name to a child'.

buyu₁ *Pl:* **buri₂.** *Variant:* **buyiri.** *n.* 1 • bark-cloth, funeral head-dress made of bark cloth and worn by the eldest son or daughter of the deceased. *Note:* used in Bible for 'sackcloth' as symbol of captivity or mourning **be ku mali binyer' viela yera, nayila buri** they won't have nice clothes to wear, but rather 'sackcloth'. [ISA 3:24] **Pirigim' a buyu ḡ min' a namda ḡ** Take off your sacking loincloth and your sandals. [ISA 20:2] **yi kummi ka fabili, ka pini zuḡkpina, ka pili buri** you-all must weep and complain and shave your heads and put on sackcloths. [ISA 22:12] **A piligi buyu n zuḡu ni** You covered my head with sackcloth. [PSA 30:11] *Colloc:* **so₃ buri₁** 'gird on sackcloth'. *Note:* used in Bible for this Hebrew mourning custom **Dimbḡḡ zuḡu somiya buri** Because

of this, gird yourselves with sackcloth. [JER 4:8] (**o daa toog' o binyerigu, ka zaŋ buyu so o shee ni n-kum o bia maa** (he) tore his garment and dressed in rough cloth around his waist. [GEN 37:34] *Gen:* **chinchini**; *Sim:* **ago** 'cloth [type], velvet'; **atampa, bunu₁** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **kante** 'kente-cloth'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'.

2 • "a hat made from **buyu** and worn by a Regent and the eldest surviving daughter of a deceased chief".
See: **tuhijmambuyu**.

buyu₂ *Pl:* **huri**. *n.* weed [sp.] with a bulb beneath the ground.

buyubaa *See main entry:* **buyibaa**. witch finder.

buyubee *Pl:* **buyubehi**. *n.* a jester, buffoon.

buyuduyu *Pl:* **buyuduyiri**. *n.* pot [type] (for ancestral worship). *See:* **bugili; duyu**.

buyulimbuyuliŋa *Variant:* **buyuliŋbuyuliŋ; buyulimbuyuliŋa; buyuliŋa**. *Pl:* **buyulimbuyulinsi**. *n.* a bell. bicycle bell, horse bell, **&c.** *See:* **buyilimbuyilimbila**.

buyumaana *Pl:* **buyumaaniba**. *n.* a shrine-worshipper, traditional religionist, "idolater" (IM). *See:* **buyili; mali₂**.

buyumlaligu *Pl:* **buyumlalisi**. *n.* bird [sp.], nightjar. *Macrodipteryx vexillarius*, *Macrodipteryx longipennis*. *Note:* ?? identification based on "black and white ... usually flies over burning bush fire to catch grasshoppers" *Note:* Ian Fulton *See:* **buyim₂; lali**.

buyumɔvilli *n.* soot. *Note:* ?? form *Sim:* **daaŋkaluŋ, (dɔy₃) villi**. *See:* **buyim₂; vili₂**.

buyumziem *n.* flame, naked flame. *Syn:* (**buyim**) **nem₁**. *See:* **buyim₂; ziem₃**.

bugbɔŋ *Variant:* **bugbaŋ**. *n.* goatskin. *Note:* KO *See:* **bu_{a2}; gbɔŋ**.

buhili *Pl:* **busa**. *Variant:* **buusa₁**. *n.* boiled, steamed yam, **ampesi**. – steamed yam slices: served with pepper sauce. *Sim:* **jinjini₁**.

buhim *Pl:* **buhinda**. *Pl:* **buhimbu**. *v.* 1 • to beg food or anything. *Sim:* **bɔhi, suhi₁**.

2 • to be parasitical, sponge. *Note:* 'partake, take part in an activity with something which is not yours' KO **A yi buhimdi so sayim n-dira nyin' miri ka yeli ni o piebiri zieri** If you are eating where you have not been invited, you don't tell that person that he/she is drinking all the soup. [Prov. 211]

buhimbu *See main entry:* **buhim**. parasitism.

buhuŋ *Pl:* **buhuma**. *adj.* brittle.

bukalibila *Variant:* **bukaalibili**. *n.* hyæna. epithet for the hyæna. *Syn:* **asare, sapili**; *SynR:* **dukpinbayisigu, kundun, nangbanpoŋlana**; *Syn R:* **yungorigu**. *See:* **bukaata**.

bukaata *Variant:* **bukaali**. *Pl:* **bukaatanima**. *n.* 1 • value, usefulness. **Yi mali bukaata pam gari noonsi!** You have much more value than birds! [LUK 12:24] **O ka bukaali**. He is useless. *Colloc:* **ku₃ bukaata** 'to serve a useful purpose, fill a long-felt want'. **macheli kuriti bidibini din ni ku di bukaata** the blacksmith forges a weapon fit for its work. [ISA 54:16] **o daa zaŋyisila bukaata kam kubu** he refused to do anything useful. [DB-Chiefships.037] *Sim:* **naŋi₃. o daa zaŋyisila bukaata kam kubu, ka daa naŋi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira** he refused to do anything useful but just ambushed the paths and robbed people of their possessions. [DB-Chiefships.037] *Colloc:* **ku₃ X bukaata** 'be useful to X, fulfil X's needs'. **Abu bi ku bukaali zuŋɔ**. Abu has done nothing today. *Syn:* **buchi**; *Sim:* **anfaani**.

2 • business, matter, concern. **N dimnim' maa kul bɔrila soli dabisili kam ni be sayim m bukaata** My enemies are always looking for a way to harm me. [PSA 56:5] *Colloc:* **X ku₃ X bukaata** 'X is getting on with his (own) business'. **Tɔha gba tooi maani buyim mɔy_u ni n-kuri o bukaatanima ka bi kpihiri li** A hunter also can make a fire in the bush and be busy with his business and not put it out. [DB-Bushfire.092]

buku *Pl:* **bukunima**. *n.* book. *Syn:* **gbɔŋ**. *Note:* sn 5 *From:* (Eng.)

bukpaha *Pl:* **bukpahinima**. *Variant:* **bukpahanima**. *n.* 1 • wizard. *Note:* "person using magic for destroying" **Bukpaha naa**

naai chi ku naai m̄ri. The chief of wizards finished destroying the millet farm, but he cannot finish destroying the grass. [Prov. 7:18] **Yi ni so miri ka o ti .. buyiri baya bee n-nye b̄ha bee bukpaha** No one of you must ... consult any kind of diviner. [DEU 18:10] **Sool daa pun kari la bukpahinim' mini jinwariba Izrael tingb̄ɔɔ ni zaa** Saul had previously driven sorcerers and fire-dancers out of all the land of Israel. [1SA 28:3] *Sim:* **baya₁, b̄ha, jinwara, laasabuniɔɔda, takatibinim.** **(o) daa buyiri bayisi, ka chani bukpahinim' mini takatibinim' ni jinwariba sani** 'He practiced sorcery and divination, and he consulted with mediums and psychics.'. [2KI 21:6] **2 • witch-finder. layimmiya Baal buyibahi min' o jemdiba ni o tindaanim' zaa na** 'call together all the prophets of Baal, all his worshippers, and all his priests'. [2KI 10:19] *Syn:* **buyibaa.**

bukpahigu *n.* sorcery, divination. **N ni ti yihi bukpahigu yi k̄bili ni, ka bayisi ti ku lan beni.** I will remove divination from among you and there will be no more soothsayers. [MIC 5:12] *Colloc:* **wa₁ bukpahigu** 'practise sorcery'. **o daa warila bukpahigu ka wuhir' omanja ni o nyela w̄yirili** he was practising sorcery and flaunting himself as some great one. [ACT 8:9] *Syn:* **bukpahitali.**

bukpahitali *n.* sorcery, divination. **o bukpahitali maa tabibi tuma niɔ ba alahiziba pam** 'he had astonished them with his magic'. [ACT 8:11] *Syn:* **bukpahigu.** *See:* **-tali₂.**

bukpuɔ *Variant:* **bukpuɔa.** *Pl:* **bukpunsu.** *n.* tree [sp.] used for rafters and poles, and which is poisonous to animals.

bula₁ *int.* how many times? **Siyimsiyim bula ka n kul yer' a ... ?** How many times do I have to tell you ... ? [1KI 22:16] **bula ka m mabia lee yen tum ma taali ka n kul cheri paɔd' o?** how many times can my brother offend against me and I forgive him? [MAT 18:21] *See:* **bu₋₁; lala; wula.**

bula₂ *See main entry:* **bulli₁.** depths.

bula₃ *See main entry:* **bulli₂.** granaries.

bulak̄ote *n.* "a he-goat with curved legs" (IM). *See:* **bua₂; k̄ote₂.**

bulaa₁ *See main entry:* **ba₂.** billy goat.

bulaa₂ *n.* measles. *Note:* prob. metaph. use of **bulaa₁** (MP 'measles' = 'goat')

buli *Pl:* **buya.** *n.* goat sacrificed after the death of person. *Note:* "the death of fetish priests and members of priestly families" (IM)

bulim *Pl:* **bulinda.** *v.* to overeat/drink, be 'stuffed', "eat and drink too much" (IM). **Kum mali ma ku tooi ko, di m-bulim ku tooi ko.** When I am hungry I cannot farm, and when I eat too much I cannot farm.

bulimbuyilinsi *n.* harness bells. **be ni ti sab' pa yuri bulimbuyilinsi zuyu** 'the harness bells of the horses will be inscribed'. [ZEC 14:20] *See:* **buyulimbuyuliɔa.**

bulimbuyu *Variant:* **bullimbuga; bulamuyo; bulumbgo.** *Pl:* **bulimburi.** *n.* 1 • wild plant [sp.], 'custard apple'. *Annona senegalensis*, *A. squamosa.* bearing edible yellow fruit. **Sheen' bulimbuyu bi vihira.** The fruits of the **bulimbuyu** bush that are gotten during the rainy season are not examined closely. [Prov. 25:14] *Note:* hence: *Colloc:* **sheen' bulimbuyu** 'anything a person will reject on close examination'; *Syn:* **ulungkwana.** *Note:* wikimedia
2 • a pretty girl.

bull *Variant:* **bullelele.** *id.* cold.

bulli₁ *Pl:* **bula₂.** *n.* 1 • depth, deepest part of river. **Alibarika ɔmambil' pan siyi bulli ni.** A small calabash that is blest will go into the deepest part of the river. [Prov. 7:1] **Be daa yiɔi du zuɔusaa ha n-lab' ti lu bulli ni** They mounted up to the heavens and went down to the depths. [PSA 107:26] **O daa nam bula niɔ di bieɔigu shehi.** He created the oceans and put them in their places. [PSA 33:7]
2 • a grave, the grave.
3 • a reservoir, concentration of ... **Bimbilla nyela nyuya bulli ni.** Bimbilla is a concentration area for yam. *See:* **k̄obulli.**

- bulli₂** *Pl: bula. n.* a granary. *Note:* "millet/guinea corn granary" (FK) *Sim: bulli₂, kambəŋ, kaʒee, kunchuŋ, kpachayu, pupuru.* *Etym: OVI *BO ; vc3 *bo(n).*
- buloosu** *n.* blouse. *From: (Eng.) Syn: boodiisi, maami.*
- buluyu** *Pl: buluyri. n.* a bullfrog. *Sim: gbanjaŋa, gbanyani, gbuluyu, ləŋ₂, saka, soo.* *See: gbuluyu.* *Note:* are these really two separate words?? only **gbuluyu** in EFT, and only that form has citations
- buluŋ** *Variant: buŋa₂. Pl: buns₂. n.* large pepper.
- buluu** *Pl: buluunima. adj.* *Note:* ?? blue. **bi' buluu la ... zaŋ' buluunim la** the blue counter ... the blue ones. [DB-MATH3-12.073] *Sim: nuŋiso* 'indigo'; **dafua** 'light-blue'. *From: (Eng.) Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.*
- bumbara** *Pl: bumbariba. n.* a donkey-rider. **O yi ti nya waribariba ayi bee bumbariba bee laakumbariba** If he should see horseriders in pairs, or donkeyriders or camelriders. [ISA 21:7] *See: buŋa; ba₁.*
- bumbəni** *Variant: bimbəŋ ni. Pl: bumbəŋ'. n.* darkness, gloom, pitch darkness. **Sheb' daa zila zibisim mini bumbəŋ' ni** some people sat in darkness and gloom. [PSA 107:10] **ti bəri neesim, amaa ka bela bumbəŋ' ni** we want light, but are in deepest darkness. [ISA 59:9]
- bundana** *Pl: bundannima. Variant: bundamba; bundaamba. n.* rich person. **nachimbil' so ŋun nyɛ bundana bee faralana** a young man who is a rich person or a poor person. [RUT 3:10] **di to ni bundana kpe alizanda nam ni** it is difficult for a rich person to enter the kingdom of heaven. [MAT 19:23] **Dinzuyu ka bɛ leei wɔyira ni bundaamba.** So they become rich and important people. [JER 5:27] **Yi pun niŋ bundaannima!** You have already become rich! [1CO 4:8] *Syn: azichilana; Cpart: nandana, faralana. See: buni₂; dana; lana.*
- buni₁** *Pl: buna. n.* plant [sp.] bulbs which grow in the bush, used as remedy for coughs.
- buni₂** *n. 1 •* riches, wealth, abundant possessions. **(o) daa naŋi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira.** he just did nothing but lie in wait by the roads and rob people of their wealth and take possession of it. [DB-Chiefships.037] **A yem min' a baŋsim maa ka a zaŋ bo buni ti amaŋa** You used your wisdom and knowledge to seek riches for yourself. [EZK 28:4] **Ibram daa mali buni pam. O daa mali biŋkəbiri ...** Abram had great wealth. He had animals ... [GEN 13:2] **Taŋa ŋo mali anfaani pam n-ti Dagbamba, Dagbam' payaba nyari buni pam di ni.** The shea tree is very useful to the Dagomba, and Dagomba women make a lot of money out of it. [DB-Trees.060] *Sim: azichi, niima.*
- 2 •** a thing. *Note:* usually **bini** in Dagbani *Colloc: niŋ₁ buni₂ kuŋ ka₄* 'to expire, pass away'. *Note:* other euphemisms see **kpi O niŋ bun kun ka.** He became something that is no longer alive. ('passed away'). [Prov. 2148] *Note:* Especially euphemism for death of a chief. *Etym: OVN *BUN ; GS1 *K¹O/E/A ; vc4 *bun/won. See: bundana; bini.*
- bunnyaŋ** *See main entry: buŋa₁.* jenny. *Note:* female donkey
- buntaaŋa** *Pl: buntaansi. n.* mule. **Absalom ... ba o buntaaŋa zɔra, ka buntaaŋa maa daa ti yen zaŋ o gari puh¹i' titali gbini** Absalom ... escaped riding a mule, and the mule was taking him under a big ackee tree. [2SA 18:9] **yuri mini buntaansi ni laakumnim' ni buns₁** horses and mules and camels and donkeys. [ZEC 14:15] *Colloc: mɔyuni buntaaŋa* 'wild ass'. **kaman yɔyuni buntaaŋa ŋun gɔr' o ko la** like a wild ass that wanders alone. [HOS 8:9]
- bunu₁** *Pl: buna. n.* cloth [sp.] heavy black cloth, imported from Zhugu (??) in Togo "with a few white stripes and loose (? fringed [TN]) ends worn by men" IM). *Gen: chinchini; Sim: ago* 'cloth [type], velvet'; **atampa, buyu₁** 'bark-cloth'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **kante** 'kente-cloth'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'.
- bunu₂** *adv.* five times. **Siyimsiyim bunu ka Yehudianim fieb' ma** Five times the Jews flogged me. [2CO 11:24] *See: bu-₁; -nu.*
- bunzəŋ** *Pl: bunzəna. Variant: bunzəŋa. n.* a fold, stable, pen (for animals). *Note:* animal yard and stable-rooms just inside entrance to big compound **Bunzəŋ ku zaŋisi bua.** The goat pen will not refuse a goat. [Prov. 744] **A yi bi gbəri**

bunzəŋ ni a bi mi ni noonsi n-nyeri binfam If you haven't slept in the hen's house, you won't know that hens fart. [Prov. 1:85] **Binsheyu din kuri binkəbiri bunzəŋ ni di sayindi be gbandi.** It is the same thing that kills the sheep in the pen that spoils their skins. [Prov. 6:36] *Sim:* **gariche, nayikpaa, naygorgu, nayilua, napoyu.** *See:* **binkəbigu; zəŋ**₂.

bunyaŋ *Pl:* **bunyama.** *n.* nanny-goat, female goat. **ŋun' bom bunyaŋ ŋun ka dalinli m-mali sara** he should get a female goat without blemish to make a sacrifice. [LEV 4:28] *Correl:* **bulaa**₁. **O daa piila bunyama kəbisiyi mini bulahi pisi** He chose 200 nanny-goats and 20 billy-goats. [GEN 32:14] *See:* **bu**₂; **'nyaŋ**₂.

buŋ *n.* "something fearful". *Note:* ?? [TN]

buŋa₁ *Pl:* **bunsi.** *n.* donkey. **(o) zaŋ o balisi omanmaŋ' buŋa** (he [Samaritan]) put him [wounded man] to ride on his [Samaritan's] own donkey. [LUK 10:34] **wəhu bee buŋa ... be ni zaŋdi galige n-leri sheb' pəi ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] **buŋ' simdi langami** a donkey needs a bridle. [PRO 26:3] **be ni sheb' daa zaŋ bunsi n-chaŋ ti ziri be kawana** some of them used donkeys to carry their corn. [NEH 13:15] *Etym:* OV1 *BON ; OVN *BON-GA / -SI. *See:* **bumbara; zəbuŋa.**

bundoŋu *n.* male donkey, 'jack'. *See:* **dəŋu**₅.

bundibbila *Variant:* **buŋdibbila.** *Pl:* **bundibbihi.** *n.* a male donkey colt. **buŋdibbil' tuuli kam, yin' zaŋmiya pieyu zal' o zaani** every firstborn male donkey, you must replace it with a sheep. [EXO 13:13] *See:* **'dibiga**₂; **bila**₁.

bunyaŋ *Pl:* **bunyaŋama.** a jenny, female donkey. **yi ni nya bunyaŋ min' o bia ka be loya** 'you will find a donkey tied up with her colt beside her'. [MAT 21:2] *See:* **'nyaŋ**₂.

buŋa₂ *See main entry:* **buluŋ.** pepper.

buŋgu *n.* sesame seeds, benniseed. benneseed. **Sali din moo, dini n-sheri buŋgu.** It is the potsherd that is red hot that is used to roast sesame seeds. [Prov. 23:28] **o biritila o bimbira din nye nili mini buŋgu** he sows seeds which are nili and sesame. [ISA 28:25] **Zawurugu zuŋu ka mani zaŋ m bəŋu pari buŋgu.** It is because of the itching that I get from the husks of millet that I use my yam farm to plant sesame. [Prov. 29:13] **yi yihiri naanzua mini buŋgu ni nili zaka** you give tithes of pepper, sesame and nili. [MAT 23:23] **O bi zaŋdi kaburi jaambon' titali buri buŋgu** He doesn't use a big flail to thresh sesame. [ISA 28:27] *Syn:* **zinzam.**

buŋgula *Pl:* **buŋguliba.** *n.* donkey-herder/ herdsman. *See:* **buŋa; gula.**

buŋtibili *Pl:* **buŋtiba.** *n.* shrub [sp.] *Note:* 'donkey's ear' *See:* **buŋa; tibili**₁.

buŋzili *n.* a heavy load. *Note:* 'donkey-load' *See:* **buŋa**₁; **zili**₁.

bupia *num.* ten times. **O taŋi n yəri la siyimsiyim bupia** He changed my pay ten times. [GEN 31:7] **pirigibu bupia puuni zaŋi yiniyini** a tithe. [NEH 10:37] *Lit:* ten-ways division inside, one piece per. *See:* **bu**₋₁; **pia**₂.

bupuŋga *n.* tree [sp.] *Erythrophloeum africanum.*

burabura *n.* pieces, crumbs, leftovers. *Sim:* **'buriginli.** *See:* **'buriginli.**

bur₁ *n.* wild bulb [sp.], grated and used for food.

bur₂ *See main entry:* **buŋu**₁. bark cloth.

bur₃ *n.* beating, hitting. **(yi) zabiri buri taba buri bieŋu** (you) are fighting and punching each other. [ISA 58:4] **jerigu noli ni yetəŋa lan bəri buri tir' o** the words of a fool also earn him a beating. [PRO 18:6] *Syn:* **bubu.** *Note:* under **bu**₂ *See:* **bu**₂.

bur₄ *n.* "what God has ordained" (IM). *Sim:* **alobo, azali.** *From:* (Ha.) *Note:* ?? **bur** "keen wish; strong desire"

buribia *Pl:* **buribihi.** *Pl:* **buribii.** *n.* a mallet used for beating cloth. *See:* **burili**₁; **bia.**

burigi *v.* to take a small piece. *Mult:* **burisi**₂. *See:* **'buriginli; burisi**₂; **burabura.**

'buriginli *Pl: 'burisa. Variant: 'burisi₁. adj.* a little bit of ... , fragment, crumb. **Ya' buriginli daa lan ka n ni** I no longer has an ounce of strength. [DAN 10:8] *Colloc: bindir'burisa* 'food-scraps'. **Nanim' pisopɔin ... n-yi gahindi bindir' burisa din luri tiɲa n tooni** Seventy kings ... used to pick up food-fragments which fell to the ground in front of me. [JG 1:17] **bɔrobɔro chehi mini zimburiisa** broken bread and fish-fragments. [MRK 6:43] **O daa bɔrimi ni o diri bundan' maa bindir' burisa din luri tiɲa** He wanted to eat the rich man's food-scraps which fell on the ground. [LUK 16:21] *Sim: burabura. See: burugi; burabura.*

burili₁ *Pl: bura. n.* log on which clothes are placed for beating. *See: buribia.*

burili₂ *Variant: burli. Pl: bura. n. 1 • seed.*
2 • seed-.
3 • fragment, bit, piece.

Burinya *n.* Christmas. *Note: KO From: (Twi). Note: Oburoni* "European"

'burisa *See main entry: 'buriginli.* crumbs.

'burisi₁ *See main entry: 'buriginli.* fragments.

burisi₂ *v.* to beat into little bits, crumble. **N daa burisi ba ka no n-taai ba kaman soli zuɲu batibati la.** I pounded and trampled them like mud in the streets. [2SA 22:43] **yiya bihi mi lu m-burisi burisi** and small houses fall, shattered to pieces. [AMO 6:11] **kuriti ni ŋmeri burisiri binsheyukam** iron strikes and shatters everything. [DAN 2:40]
Unit: burigi. See: burigi; burisi₁; zimburiisa.

burɔsu *Pl: burɔsunima. n.* a brush. *From: (Eng.)*

buruguni *n.* tree [sp.] *Tephrosia platycarpa.*

bushem *Variant: bu shem. num.* so many. **be zaɲ sɔya balibu bushem n-tuhi nyaɲ ayodin pooli dɔriti** they have a large number of ways of overcoming iodine-deficiency diseases. [DB Iodine 1.002] **Masia pirigimi zii bu shem?** Is Christ divided in many pieces? [1CO 1:13] *Colloc: siyimsiyim bushem* 'so many times'. **Siyimsiyim bushem ka o daa fa ba bahi** So many times He rescued them. [PSA 106:43] *Colloc: yimyim bushem* 'I) so many times'. **man' Pool maɲmaɲ' kpaɲ mmaɲ' gari yimyim bushem ni n kana** I myself, Paul, repeatedly tried so many times to come. [1TH 2:18] *Colloc: yimyim paai shem* 'so many times'. **yimyim paai shem ka n kul bɔri ni n layim ya kaman noo ni layind' o bihi niɲdi o kpinkpana ni shem la** so many times I have wanted to gather you like a hen gathers her chicks under her wings. [MAT 23:37] *See: shem; bu₋₁.*

buyi *num.* double, dual, 2 times, twice. **di gari a ni di yen zaɲ lay' sheli bu padiriba paa zii buyi** it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] **A daa pirigi teeku buyi ka che ka a niriba doli tiɲgban' kuɲ zuɲu du** You divided the sea in two and let your people go on dry land and cross. [NEH 9:11] *Colloc: buyi zuɲu₁* 'in two groups', two-by-two'. *Note: KO See: bu₋₁; ayi.*

buzɔɲ *Pl: buzɔna. n.* goats' room, sheepfold. **Amaa m mali pie' sheba ka be ka buzɔɲ ŋɔ ni** But I have other sheep that are not in this fold. [JHN 10:16] **m bi bɔri yi nayikpahini nayilahi bee yi buzɔna ni buhi.** I don't want bulls from your kraals or goats from your stables. [PSA 50:9] *Sim: nayikpaa* 'cattleyard'. *See: bua₂; zɔɲ₂.*

buusa₁ *See main entry: buhili.* ampesi.

buusa₂ *n.* "whistle" (IM). *Note: ??*

C - c

cha *id.* straight, upright. **Jɛɲkuno yiɲi zani cha.** The cat jumped and stood straight/upright.

chabachaba₁ *id.* dusky. *Colloc: niɲ₁ chabachaba* 'be dusky'.

chabachaba₂ *id.* lumpy "of liquid, having lumps inside" (IM).

chafira See main entry: **chefira**. pagan.

chayachaya *n.* tattoo. *Sim:* **chihi**₃.

chayi *Pl:* **chayira**. *v.* to grip, grasp. **O chayi o paya kukoli**. He gripped his wife's throat. *Sim:* **bob**₃, **gbaai**, **gbibi**.

chayibi *id.* completely, never again. **M napɔŋ chayibi**. I will never go there again.

chayila *Variant:* **cheyisa**; **chayisa**. *n.* 'jingles', rattles, sistra. *Note:* on tambourine, or leg-rattles for dancing **Situri sheŋa be ni mali wari waa ŋɔ n-nye: lom, chayila, mukuru mini ŋmaansuliga**. The costume they wear to dance this dance (Baamaaya) is 'whiskers', jingles, skirt and ?? [DB-Dance.010] *Colloc:* **gungombila din mali chayisa** 'tambourine'. **(be daa) gbibi gungombihi din mali chayisa** (they) held tambourines. [2CH 5:12] *Lit:* small drums which have jingles. *Sim:* **yilinga**. *See:* **chayisi**₁.

chayili *Pl:* **chayinda**. *v.* 1 • to faint, pass out, feel faint as result of having imbibed sth.
2 • to be in a coma.

chayisa *Variant:* **cheyisa**. *Pl:* **chayisanima**. *n.* a rattle, sistrum, tambourine. **o bipuyiŋga n-daa daŋ o soli tuhibu na n-gbib' cheyisa cheyisiri ka wari waa**. his daughter was the first one to meet him on the way, and she was holding jingles and shaking them and dancing. [JDG 11:34] **payiba daa ... ŋmeri biŋkumda ka chayisiri chayisanim' wari waa** women were ... playing musical instruments and shaking shakers and dancing. [ISA 18:6] *Colloc:* **gungombila din mali chayisa** 'tambourine'. **(be daa) gbibi gungombihi din mali chayisa** (they) held tambourines. [2CH 5:12] *Lit:* small drums which have jingles. *See:* **chayisi**₁; **chayila**.

chayisi₁ *Variant:* **cheyisi**. *Pl:* **chayisira**. [1 JDG 11:34]

v. 1 • shake (of bottle, rattle). **Gayili din pali bi chayisira, gay' soyu n-chayisira**. 'Empty barrels make the most noise.'. [Prov. 1008] *Lit:* The gourd that is full doesn't shake, it is the one that is not full that shakes.. **N naan chebis' a ni suhupielli, ka ŋme goonjinim' ka chayisi sayeya ka yili yila niŋ a**. I would have farewelled you joyfully and played fiddles and shaken rattles and sung songs for you. [GEN 31:27] **o bipuyiŋga n-daa daŋ o soli tuhibu na n-gbib' cheyisa cheyisiri ka wari waa**. his daughter was the first one to meet him on the way, and she was holding jingles and shaking them and dancing. [JDG 11:34] **Be zaŋ loyu din chayisira n-nyayil' o** They hang a rattling quiver on him (horse). [JOB 39:23]

2 • shake the arm in triumph. **Bandoyu ni o yi yi saazuyu n-chayisi lu tiŋ' na, so yi bi payi o, ŋun' ni payi omaja**. The lizard says that if it jumps down from above and falls to the ground, it will praise itself if no one else does so. [Prov. 380] *Note:* ?? **chayisi**_{1, 2} or a third lexeme *See:* **chayisa**.

chayisi₂ *Pl:* **chayisira**. *v.* 1 • to become weak, poor. *Sim:* **chayim**, **gbarigi**. *Note:* sn 2 *Sim:* **kabisi**₂. *Note:* sn 2

Cpart: **kpema**₂. *Note:* sn 2

2 • to lose ones strength, weaken, lose strength (of decoctions).

3 • to be ruined. *Serial:* **chayisi**₂ **lu**. *Note:* 2 *Sim:* **sayim**.

3 • to lose fertility (e.g. land). **Di bemi kaman tiŋban' kuŋ din chayisi ka kom ka nimaani la** It is like a dry land which is exhausted and there is no water there. [PSA 63 1] **Tiŋbanŋ kulim daa chayisi**. The soil's fertility had been exhausted. *Syn:* **jaai**₁. *Note:* sn 2 *See:* **chaai**₁.

chayisi₃ *Pl:* **chayisira**. *v.* to jump down, to leap.

chayu *Variant:* **cheyu**; **chioyu**. *Pl:* **cheri**. *Note:* KO *n.* (broken-off) part. *See:* **golichayu**.

chahi₁ *v.* 1 • to tear, to be torn. **yi niŋgbuna ni situra daa bi chahi** the clothing of your body was not torn. [DEU 8:4] **Be daa bola bindira niŋ boto kura din chahi ka be liyiliyi li** They got food and put it into old sacks which were split and mended. [JOS 9:4] *Sim:* **chihi**₂ 'break long thin thing'. **di mihi chihi, ka di tana chahi** it(ship)'s rigging is snapped and its sails torn. [ISA 33:23]

2 • to tear sth., tear to pieces. **ŋmani lela ni yi ŋubi chahi situra sheli** like a garment chewed to pieces by insects. [JOB 13:27] **N ni lan chahi yi sarisi ŋɔ** I will tear these veils of yours. [EZK 13:21]

3 • to dig sth. out (yam, groundnuts, rats).

chahi₂ *Pl: chahibu. v.* to cry in a shrill voice, make noise like bird, screech. **O ni daa nya Yisa ka o chahi pam** 'As soon as he saw Jesus, he shrieked'. [LUK 8:28] **Be chahirimi, ka dimdi be nyina** They shriek and gnash their teeth. [LAM 2:16] *Colloc: chahibu* 'an echo, shrill cry'; *Sim: kuhi₁* 'cry out'; **kum₂** 'cry'; **tahi₂** 'shout'; **yohi₂** 'hoot'.

chahincheyu *Pl: chahincheri. n.* birth water. *Note: ??* amniotic fluid or water used to bathe newborn?

chahiriga *n.* the rope used to anchor the skin on a **gungɔŋ** drum. string across the mouth of a **gungɔŋ** that functions as a snare to give a buzzing sound. *Whole: gungɔŋ. See: chehi₃.*

chamba *Pl: chamnima. n.* yam [cultivar]. *Sim: alahali, anyɔyiti, baamiyu, chechito, diyi₂, fuyurili, gungumbo, gungunsalli, gungunɔkpilli, gbilingbi, kalinchan, kangbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenɔkpeilinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃.*

chami *Variant: chemi₂. Pl: chamnima. n.* flying ant, termite, "moth" (IM). *Syn: chichayili* 'termite'; *Sim: danyɔŋ, guli₂, guliyiili, gulingua, gurigurilo, salinsaa, tambayinga, tikulinɔkua, tambieyu* 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yɔbili, yabili₁** 'large termite'; **zilim₃.**

Champɔŋ *Pl: Champɔŋnima. n.* rank of officer of Dagomba gunmen. **Adu** : "In the military set up of some towns the holder of this title is the third in command ... after **Kambon-Naa** and **Achiri**. *Sim: Achiri Adu, Afum, Chirifo, Chomfo, Kambonnaa, Takɔro. Note: sn 2 From: (Twi).*

Champu *n.pr.* Yendi market (epithet).

chana *n.* formation. *Note: ?? See: chanɔ.*

chandi *See main entry: chanɔ.* going.

chanɔ *Pl: chama!. Variant: chema!. Pl: chanya. Pl: chanimi. Variant: chanɔmi. Pl: chana. Pl: chandi. Variant: chendi. v.*
1 • walk. mani n-daa wuhi Ifriimnim' chandi I was the one who taught the Ephraimites to walk. [HOS 11:3] **A kari zom' n-kpehi kaya ni a ni nya o chandi.** If you drive away a blind person into the fallen millet stalks, you will see how he/she walks (straight or crooked). [Prov. 42] *Colloc: chanɔ chelachela* 'walk staggering'; **chanɔ tiɔa, naba zuyu** 'go, walk on foot'; **chanɔ chandi** '1) be on your way'. **To, cham' a chandi! A yɛda ninbu neeg' a nina maa.** Right, off you go! Your faith has opened your eyes. [MRK 10:52] **O chanɔ o chandi.** He went for a walk. **N yila dunia ni na, n chanɔmi ti gɔŋgo ka chanɔchanɔ gili di ni.** I went out into the world and went and roamed and walked around. [JOB 1:7] *Serial: gbihira chena* 'sleep-walking'; *Sim: go* 'go for a walk, be on your way'.
2 • go. (n) kul chani gindi n-fabinda dabisi muni puuni zaa (I) am just going round complaining the whole day. [PSA 38:6] **(o daa) chani o zayim ni napɔn zaɔa** (he was) going round naked and barefoot. [ISA 20:2] **O chanɔ o chandi.** He went away, went on his journey. **Chem a chendi!** go away. *Colloc: chanɔ tibi₂* 'go straight'; **chanɔ tuuli₂** 'first come first served(?)' 'unexpected food for someone, food being eaten on ones arrival (IM)'; *Serial: chanɔ chirigi₁* 'meet by coincidence'. *Etym: OV1 *TO; OV2 *CEN; GS3 *K¹E/I/A; GS4 *F²A/E/O; vc4 *to, ta; CG *kkia, paa.*

3 • to happen. Di chanɔ wula? How come? **Ka di chanɔ wula ka nandahima mali ma pam?** Why am I discouraged? [PSA 42:5] *Sim: bɔ n-nin?*; *Serial: zɔŋ chɔŋ* 'until; as far as'; **zaɔ X chanɔ** 'to take away; carry away'; *Colloc: zaɔ chanɔ X (polo)* 'about, concerning'. **ti bi be zilinsi ni zaɔ chanɔ o yikombieri tuma la polo** we are not in ignorance about his plots. [2CO 2:11] *Sim: yelli. Note: sn 8 See: tinchanda; ninvuyichandigu.*

chamlana *n.* an intermediary, go-between.

chanɔkpandi *n.* smallpox. *Gen: doro; Sim: sanjaya.*

chap *Variant: chappi; chab. id.* completely. *Note: reinforces "all" Colloc: zaa chap; Sim: wuliwuli₁, wabi.*

chaa *adv.* **1 • improvement after sickness. Colloc: nin₁ chaa** 'be improved after sickness'. **O doro maa nin chaa.** His sickness is better. *Note: ??*

2 • meagre, scanty, sparse. Zama maa bela chaa. The crowd is scanty. *See: chaai₂.*

chaai₁ *Pl: chaara. v.* **1 • to finish cropping (fruit-tree). Jerigu yeliya ni mana chaaya ashee di na wandimi.** The fool

says the okro has finished fruiting, but it is still bearing fruit. [Prov. 1161]

2 • to exhaust the essence of herbs.

3 • to be exhausted (soil). **kaman tingban' kuj din tam chaai la** like dry land with exhausted soil. [HOS 2:3]

See: **chayisi₂**.

chaai₂ Pl: **chaara**. v. to improve after sickness, get better. Sim: **afua, kpan₂**. See: **cha**.

chaaji₁ n. charge (legally), accuse. Sim: **chom₁, fiyisi, sam₂**. From: (Eng.) See: **chaaji₃**.

chaaji₂ n. 1 • charge, amount to pay. Syn: **samli**. Note: sn 2

2 • fare on vehicle. From: (Eng.)

chaaji₃ Pl: **chaajira**. v. to accuse (legal). From: (Eng.) See: **chaaji₁**.

chaaji₄ Pl: **chaajira₄**. v. to charge sb., tell sb. the fare. From: (Eng.) See: **chaaji₂**.

chaaka Pl: **chaakanima**. n. a string bag.

chaaki n. a cheque, 'check' [Am.] From: (Eng.)

chaati Pl: **chaatinima**. n. a chart, table. **Malimi chaati ka di wuhiri a mini yi karɔŋ zɔŋ ni bihi wɔyilim ni nye shem.**

Make a chart to show your own height and the heights of the members of your class. [DB-MATH3-12.131] **Anfooni**

kahigira (chaatinima) Bihi anu, ... n-daa mali manchisi wɔri n-diemdi diema. The diagrams (charts) Five

boys ... were playing a game with matchboxes. [DB-MATH3-12.004] From: (Eng.)

che₁ Variant: **che**. Pl: **chera**. Pl: **chama!**. Pl: **chebu**. [LUK 22:49]

v. 1 • to cut, chop. cut with chopping motion (**not** 'chop' [Gh.] = "eat"!), with cutlass ,

axe or scissors. **di daa yi ti zibigi ka tibisa, o cher' li mi** when it (his hair) was thick and heavy, he would

cut it. [2SA 14:26] **Ti Duuma, ti cham' ba takɔbiri?** Our Lord, should we cut them with swords? [LUK 22:49]

Colloc: **che₁ mɔri₂** 'cut grass'. **Di lan chanja ti che mɔri na ti ti ba** Don't you-people be going to cut grass for

them any more. [EXO 5:7] Colloc: **che₁ n-chihi₂ X jila** 'to hamstring X'. (**o daa che n-chihi wɔr' sheb' ben**

kpalim zaa jila (he) hamstrung the rest of the horses. [2SA 8:4] Colloc: **che₁ X kpe₂ ni₂ kpe₂** 'cut X off, surround'.

saha sheli Sool ni daa ti che ɲun' Dauda min' o niriba maa kpe ni kpe ni o gbahi ba la while Saul was cutting

off all the escape routes for David and his men so that he could catch them. [1SA 23:26] Syn: **fiabi**. Note: sn 2 Etym:

OV1 *CE.

2 • harvest millet. harvest by cutting whole stalk. **Dunia atam biya zaa ka di chebu saha paai.**

Zaŋm' a gɔrigu maa n-tim di ni n-che. Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the

harvest of the earth is ripe. [REV 14:15] **noonsi ... bi birita waamaa n-chera; be mi ka kambɔna** birds ... don't sow

or reap or have granaries. [MAT 6:26] **Yi biriti pampam, amaa ka ti cherila bielabiela.** You sow a lot, but only get

to harvest a little. [HAG 1:6] Sim: **chehi (nyuya)** 'harvest yams (dig up)'. Note: ?? Sim: **ɲahi₂ (taba, kawana)**. Note:

sn 3 Sim: **ɲma₁, ɲmaai, cheei₃**; Cpart: **biri₁** 'sow'. **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha**

ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntan' ni mini yuŋ kul ni beni there will always be seedtime and harvest, cool

time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22]

3 • peck. Note: KO **A yi zaŋ kariwana tu yeri so, nɔhi n-yen che n-chihi li.** If you use corn seeds to make a string

of beads to wear (round the waist), fowls will peck at them and tear them loose. [Prov. 316] Note: used as the

predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load Colloc: **che₁ X**

ziambu 'treat X with contempt'. **Bɔ saha ka niriba ɲɔ lee yen che ma ziambu?** 'How long will these people treat

me with contempt?'. [NUM 14:11] Colloc: **che₁ gunu** 'to consult'; **che₁ zu(yu)kɔyili** 'to knock on the head with the

knuckles'; **che₁ X ziambu** 'treat X with contempt'. **Bɔ saha ka niriba ɲɔ lee yen che ma ziambu?** 'How long will

these people treat me with contempt?'. [NUM 14:11] See: **chehi₁**; **cherigucherigu**; **cherisi**; **cheei₃**; **fiabi**; **kacheyu**;

kachera; **mochera**; **nocheriga**; **tiyocherigu**.

che₂ Variant: **che**. Pl: **chela!**. Variant: **chell!**; **cheri(mi)**. Pl: **chami**. Pl: **cheliya!**. Pl: **cheya**. v. 1 • to leave (sth.) alone,

behind. **pay' maa daa che o kochuyu zali nimaani ka lab' fɔŋ ni** the woman left her waterpot standing there and

went back to town. [JHN 4:28] **be daa dii che be lansi maa ka dol' o** they left their nets and followed him. [MRK 1:18]

be zaŋ nyini bahila katiŋ' kaman bimpɔŋ la ka che a gballi they throw you out away from your tomb like

something rotten. [ISA 14:19] **Ti chel lala yoyu?** Let's leave it at then. **ti gbi boyibihi wayila ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843] *Serial: che₂ labi₂* 'leave (and) go.back; forsake'; *di₂ ka che₂* 'leftovers, remains after a meal'. *Note:* [verb series used as a nominal phrase] *Serial: kpi ka che₂* 'children left behind after death'. *Note:* verb series used as a nominal phrase **Haran daa ti kani ka che o ba, o dayiritij' din daa nye Ur** Haran died before his father, in the town of his birth, Ur. [GEN 11:28] *Lit:* ... and left his father *Colloc: che₂ X baalim* 'leave X in peace'. **Cheliya Naawuni jembu duu tuma maa baalim** Leave the work on God's temple in peace. [EZR 6:7] *Colloc: che₂ biehinj* 'leave sth. in doubt'. "**Bɔ saha ka a yen che ka ti che biehinj?** 'How long are you going to keep us in suspense?'. [JHN 10:24] *Colloc: che₂ doo₁/paya* 'divorce'; **che₂ tuma** 'reign'; *Syn: guui₁*. *Note:* sn 2 *Colloc: be ... ko ka che₂ Y* 'be different apart from Y'. **o be o ko ka che alahichinima** he is 'set apart from sinners'. [HEB 7:26] *Serial: che₂ paŋ* 'forgive (lit. 'leave (and) lend')'. **Ti daalahichi galisiya nyanj ti/ amaa ka a che li paŋ ti.** [PSA 65:3] *Serial: che m-paŋ₂* 'forgiveness'. *Note:* [verb series used as a nominal phrase] **Alahachi kahigi wuhi mini taali che m-paŋ** Confession of sin and forgiveness. [PSA 32:1 (title)] **dilana njan' kul ku nya di che m-paŋ Naawuni sani** that person will find forgiveness for it with God. [MAT 12:31] **Che m-paŋlana** Forgiving God. **Chel n taali.** Forgive me. **Cheli n daashiloni taali.** Forgive my secret offence. [PSA 19:12] *Serial: che bahi₂* 'leave (sth.) behind'; *Colloc: Chela!/Cheliya!* '1) Leave it alone!'. *Note:* see sn 2 below *Sim: woli₂* 'separate, divide'.

2 • to stop, abstain from. satahinsi maa mini sakuya maa daa che, ka saa maa baai the thunder and hailstones stopped, and the rain slackened off. [EXO 9:33] **Biriginsim din ni kpehi nira alahichi ni ku che** Deception which brings a person into sin is unavoidable. [MAT 18:7] *Colloc: che₂ (sheli₁) ninbu* 'desist'. **be daa bi tooi che ka be che mebu** they could not cause them to stop building. [EZR 5:5] **bɔ saha ka a dimnim' maa lee yen che a labu?** when will your enemies leave off laughing at you? [PSA 74:10] *Colloc: Chela!/Cheliya!* '2) Stop!, Stop doing it!'. *Note:* KO **O bi che ma piibu di zugu.** He nevertheless chose me. *Lit:* he did not abstain from choosing me because of that. *Colloc: cheli(ya) di zaa* 'don't fuss about that, 'anyway''. **Cheli di zaa ha ka chanj** That's enough of that! Now go ... [ACT 9:15] *Colloc: che nti* 'remethre =dete); *Colloc, chel poi* 'wait a little'.

3 • to let, allow, cause (sb. do sth.) Colloc: che₂ ka 'grant, cause, allow that ...'. **Cheliya ka be ninj kom biela tin ya na ka yi payi yi naba** Let them bring a little water so you can wash your feet. [GEN 18:4] **yi ni yi alahichi tumbu dabitim ni la zuyu che ka yi yipa leela wuntia daba** your having come out of slavery to doing sin makes it possible for you now to become slaves to righteousness. [ROM 6:18] *Colloc: che₂ ka ti ...* 'let's ...'. **Che ka ti boli payisarili maa na nti boh' o nya.** Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] **o daa lee bi chami ka be wurim be ni daa jemdi buya luy' sheja la** he didn't have them knock down the places where they worshipped idols. [2KI 12:3]

4 • to cause. Yawe daa che ka buyim kana ti taai di nimdi maa the Lord caused fire to come and burn up the meat. [1KI 18:38] *Note:* see EZR 5:5 under sn 2 *Colloc: di che₂ ...* 'so that; 'it causes...'; *din che₂ ...* 'for that reason; 'which causes ...'; *di(n)zuyu che ka* 'because of that'. **di zuyu daa che ka Ijipti tingbɔŋ ni nim' ... gbarigi zaa** as a result, the people of Egypt were all in a terrible way. [GEN 47:13] *Colloc: A zuyu che₂ ka B* 'A causes, makes possible B'. **o jim zuyu che ka niriba nya tiliginsim** his blood enabled people to receive salvation. [ROM 3:25]

5 • from, apart from ..., in contrast to ... Note: used in contexts of separation and comparison/contrast, esp. VP **ka che X** "do sth. to the exclusion of sb." **Soyim' ma ka che ninvuy' bieri** Hide me **from** wicked people. [PSA 64:2] **Zuyusaa ni du ka che tingbani shem** as the heavens are higher than the earth. [PSA 103:11] *Note:* the earth is not high, so you can't say **du gari/ yayi** "Neesim sheja neemiya zuyusaa sagbana ni n-woligi wuntan'ni ka che yunj" "Let there be light in the clouds of the sky to separate the day from the night;" [GEN 1:14] **di yaaya so yuri ka che so** don't show favouritism to one person over another. [JAS 2:1] *Lit:* don't choose.out sb. and love (them) and leave sb.. **Di saha ka anabi Ibrahim daa zanj piela maa korigi ka che bii maa.** Then prophet Abraham slaughtered the ram instead of the child. [DB-Festivals.020] **mani a dabili nɔ kpalim leegi n dan' dabili ka che bia maa** I your servant will stay and become my lord's slave in place of the boy. [GEN 44:33] *Serial: woligi X ka che₂ Y* 'distinguish X from Y'. **So daa naan ku tooi woligi suhupielli tahigu vuri ka che kuhigu vuri maa** No one could distinguish the sound of joyful shouting from the sound of weeping. [EZR 3:13] **Di bi tu ni a dii wologiri bia bindirigu di ko, ka cheri yili maa zaa ni diri bindiri sheli.** It is not necessary to make a difference between the child's food and what the rest

of the family eat.´. [Bihili Mɔ̀yisibu 7.005] *Serial: woligi X bahi₂ che₂ Y* 'separate X from Y'. **O ni daa woligi Izraelnim' bahi ka che Juda zuliya saha sheli maa** When he separated the Israelites from the tribe of Judah. [2KI 17:21] *Sim: gari₁*. *Note: sn 4 Serial: che₂ biela ni* 'nearly, just falling short of'. **di yeliŋ mi che biela ni di niŋ mita ayi** it's breadth was nearly 2 metres. [DEU 3:11]

che₃ *Note: che* sn. 4 *Pl: chera. v.* to scatter (grain, dust). *Note: "to broadcast grain, throw grain (to fowls &c.)" (IM) (o) dol' o chani tur' o, ka labir' o kuya, ka toori taŋkpagu cher' o* '(he) was going along cursing as he went and throwing stones at him and showering him with dirt'. [2SA 16:13]

cheba₁ *Note: ?? sg. of a chebili₄ n.* leftovers. **A yi nya a cheba a dirimi a mi lan yi nya a nura a dirimi.** If you get leftover food, you eat it; if you also get a leftover drink, you drink it. [Prov. 257] *See: che₂*.

cheba₂ *See main entry: chebili₁*. flints.

cheba₃ *See main entry: chebili₂*. pustules.

cheballi *Pl: chebala. n.* a large pancake.

chebili₁ *Pl: cheba. n.* a flint (for striking fire). *Note: meanings "trigger" (flint of flintlock musket) and "tinder" (= gumdi see ISA example) are probably errors, and use as flint' (type of stone) in PSA an unjustifiable calque Ninvuy' sheb' ben mali yaa ni ŋmanila gumdi, ka be tuma be kaman chebili la.* The mighty man will become tinder and his work a spark. [ISA 1:31] **kozorim yi chebili kuyili ni na** '(turned) the flinty cliff into a welling spring'. [PSA 114:8] *Colloc: X ka chebili₁* 'X has no means of support.'; *Syn: cheribo*.

chebili₂ *Pl: cheba₃. n.* knob, pustule. Something that protrudes as knob, such as nodules on sheep.

chebili₃ *Note: ?? "chiabele" (TG) n.* a stirrup. *Syn: galikuli; InvSit: wahu₂*.

chebisa *n.* an anklet with bells.

chebisi *Pl: chebisira. v. 1* • to take leave, bid farewell. **Ti chebisi taba.** We took leave of each other. **N naan chebis' a ni suhupielli, ka ŋme goonjinim' ka chayisi sayeya ka yili yila niŋ a.** I would have farewelled you joyfully and played fiddles and shaken rattles and sung songs for you. [GEN 31:27] **To, m mabihi, n chebisiri ya mi ŋɔ.** OK, my brethren, I am saying good-bye. [2CO 13:11] **Janja naba chebisi baa ma kuyili.** The monkey will not go to the funeral house of the dog's mother. [Prov. 1093]
2 • to dismiss sb. **ŋun' kpalim ni o chebisi salo maa. O ni daa chebisi ba naai ... he** stayed to dismiss the crowd. After he had sent them away ... [MRK 6:45-6]
3 • to give parting present. **O bi chebisi ma.** He's not given me anything.

cheche *Variant: cheche. Pl: chechenima. n.* a bicycle. **Dinzuyu di tuya ka o zini nimaani, ka yi bɔ cheche, motoo bee loori n kpuy'o kuna yiŋa.** So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] *Syn: baasikuri. From: (Ha.) See: chechebuyim; chechebuŋ.*

chechebuyim *Variant: chechebuyum. n.* motorbike, 'moto', 'motor' [Gh.] *Note: obsolete; 'bicycle(-of)-fire' Syn: motoo.*

chechebumbara *See main entry: chechebuŋ. Pl: chechebumbariba. n.* a charioteer. *Note: 'wheeled•vehicle-donkey-rider' o ni ti zaŋ yi bidibisi niŋ chechebumbariba mini wɔribariba, ka be be o chechebuŋ' tooni* 'He will take your sons and make them serve in his chariots and with his cavalry, and they will run before his chariot'. [ISA 8:11] *Syn: chechebunduhira. See: chechebuŋ; ba₁.*

chechebunduhira *Pl: chechebunduhiriba. n.* charioteer. **Nyini ka n zaŋ ŋme wurim chechebuŋa, ka ku chechebunduhira.** I will use you to attack the chariot and kill the charioteer. [JER 51:21] **Firawuna yuri zaa min' o chechebunsi ni o chechebunduhiriba la zaa** all Pharaoh's horses and chariots and charioteers. [EXO 14:23] *Syn: chechebumbara. See: chechebuŋ; duhi₂.*

chechebuŋ *Variant: chechebuŋa. Pl: chechebunsi. n.* chariot. *Note: Bible translation for the ancient 'chariot': donkey-bicycle' ! or rather 'bicycle-donkey' !!! (a) zaŋ sagbana leeg' a chechebuŋa* (you) use the clouds as your chariot. [PSA 104:3] **o kpe n-zini o chechebuŋ' din pah' ayi puuni** he should go and sit in his number-two chariot. [GEN 41:43] **Ka be chechebunsi daa firi bayayiti ni n-kɔŋ chandi.** And their (Egyptians') chariots sank into the mud and they

couldn't move. [EXO 14:25] See: **chechebumbara**; **chechebunduhira**.

'checherigu *adj.* Note: ?? mixed colours. *Sim:* **pupoligu**. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Lagon : University of Ghana Linguistics Department] §2.3.5, p. 182. See: **cherisi**₂.

chechito *Pl:* **chechitonima**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali**, **anyɔyiti**, **chamba**, **diy₂**, **fuɣurili**, **gungumbo**, **gungunsalli**, **gungunkpilli**, **gbilingbi**, **kalinchan**, **kanɔbaringa**, **kulikuliga**, **kpahijo**, **kpina/kpinu**, **kpiringa**, **laribako/laabako**, **lilia**, **nanuyila**, **nyenkpelinga**, **nyusoli**, **nyuwɔyipielli**, **nyuwɔyu**, **pakolzandee**, **sangalinjo**, **sayeto**, **tawulli**, **terili**, **wɔrilani**, **ziyilangbo**, **zɔŋ₃**.

chefira *Variant:* **chafira**; **chafura**; **chefura**. *Pl:* **chefir'**. *Pl:* **chefirinima**. *n.* heathen, pagan. **nyin' lihim' o kaman chefira** you should look on him as a pagan. [MAT 18:17] **Be daa sabi Daniel Litaafi ŋɔ la saha sheli chefir' na' so ni daa muɣisiri Yehudianima** The book of Daniel was written when a pagan king was oppressing the Jews. [DAN 1:0 (Intro.)] **amanman' ni ti kpi chefirinim' tingban' ni** you yourself will die in a land of pagans. [AMO 7:17] *From:* (Ha.) < (Ar.) Note: **kaafira** < **كافير** Note: **kaafir** :: where does the **che-** come from?

chefiritali *Variant:* **chefirisili**. *n.* heathenism, paganism. **ka daa che o chefiritali soli ka doli Yehudianim' daadiini sol' la** and had left his pagan way and followed the way of the Jews' religion. [ACT 6:5] Note: 'proselyte' **Chefiritali biehuɣu zaɣibietali yela** The Evils of the Pagan Life. [2CO 6:13 (heading)]

chefura See main entry: **chefira**. pagan.

cheyisa See main entry: **chayila**. 'jingles', rattles, sistra. Note: on tambourine, or leg-rattles for dancing

cheyisi See main entry: **chayisi**₁. shake.

cheyu₁ *Variant:* **chieyu₁**. *Pl:* **cheri**. *Variant:* **cheri**. *n.* broken piece. See: **chehi₂**; **cherili₁**; **chee₂**; **cheei**; **ŋmancheyu**.

chieyu₁ See main entry: **cheyu₁**. fragment.

'cheyu₂ *Variant:* **'chieyu₂**. *Pl:* **'cheri**. *Variant:* **'cheri**. *adj.* torn, broken. **zaya cheyu** a torn one. **A kpee yi ku o noo ŋmaai ti a, a gba noo gɔrila nogbal' cheyu** If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl is walking on one leg. [Prov. 52] *Sim:* **chihuɣ**, **kabili**, **ŋman**. See: **chehi₂**; **cherili₁**; **chee₂**; **cheei₁**.

'chieyu₂ See main entry: **'cheyu₂**. broken.

chegbe *v.* salute. Note: ? **che₂** + **gbe** 'leave and ??' = 'farewell?'

chehi₁ *Pl:* **chehira**. *v.* harvest (yams). *Colloc:* **chehi nyu'kuma, dig old ('dry') yams**; *Sim:* **che₁ (chi)** 'harvest millet (cut whole stalk)'; **ŋahi₂ (taba, kawana)**. Note: sn 3 *Sim:* **ŋma₁**. Note: ?? See: **che₁**.

chehi₂ *Pl:* **chehira**. *Pl:* **chehibu**. *v.* to tear up, be/get torn. *Pl:* **chehira**. **Di chehiya**. It has torn. **Di chehirimi**. It (a bag) is torn. **be daa ... gbahi zahim pam, hal ka be lansi maa ti pili chehibu** they ... caught a lot of fish, so much that their nets began to break. [LUK 5:6] **Bi baɣ shibu mini bi baɣ gbaabu n-che ka gbaɣ chehira**. Can't Flay and Can't Hold let the hide get torn. [Prov. 557] *Sim:* **cheei₁**, **tɔhi₃**. See: **che₁**; **cheyu₁**; **cheyu₂**.

chehi₃ *Pl:* **chehira**. *v.* to cry in shrill voice. See: **che₁**.

chekparawa *n.* thick porridge [type].

chela See main entry: **che₁**. leave!

chelachela *id.* unsteadily. *Colloc:* **chan chelachela** 'walk staggeringly'.

cheli *Pl:* **cheena**. *v.* 1 • to scout, observe, watch.
2 • to go after.

chemi₁ *n.* pair of spurs. **Yendan' yetɔya ŋmanila wahu chemi** The speech of the wise is like horse-spurs. [ECC 12:11] *Colloc:* **nyayisi₁ chemi₁** 'to spur an animal'; *InvSit:* **wahu₂** 'horse'. *From:* (Ha.) Note: kaimi : 'Ar.' (Bargery) ?? (TN)

chemi₂ See main entry: **chami**. flying ants.

- chemlana** *n.* an intermediary, matchmaker, "person who goes looking for a wife for a man" (FK). *See:* **chaŋ**; **-lana**₂.
- che-m-paŋ** *See main entry: che*₂. *Variant: che m-paŋ.* forgiveness.
- chemsi** *Variant: chamsi; chimsa. n.* 'zinc'. galvanized corrugated-iron or aluminium roofing-sheet/s, roof. **Tiŋkpaŋ' bandɔyu bi simdi ka o baŋ chemsi.** It is not fitting for a village lizard to get to know about zinc roofing sheets. [Prov. 2627] *See:* **naamanchemsi.**
- chendi** *See main entry: chaŋ.* going.
- chenji** *n.* change, small money. *Note:* 'change' when you paid a large-denomination coin or note/bill is **balansi** ??
Syn: **layibaligu**; *Sim:* **layipieliga**₁. *From:* (Eng.)
- chenkpema** *n.* a fast walk. *Note:* **chendi** + **kpema**₃ *See:* **chaŋ**; **'kpema**₃.
- cheribo** *Pl: cheribonima. n. 1 •* flint. *Note:* for striking fire, especially in flintlock gun, but used in Bible for flint as a stone **Kaman tampaŋ sabinli ni kpem' gari cheribokuyili shem** Like how black rock is harder than a flint. [Ezk 3:9] **O daa che ka kom yi cheribo kuya ni na ka yi nyu** He caused water to flow for you to drink from the flinty rock. [DEU 8:15] **Zaŋm' cheribo kuya mali pilima n-guni Izraelnima** Use flint knives to circumcise the Israelites. [JOS 5:2]
Syn: **chebili**₁.
2 • the lock of a flintlock gun, trigger, "the cock of a gun" (IM). *Colloc:* **cheribo malifa** 'a flintlock gun'.
- chericheri** *id.* partially, halfheartedly.
- cherichi** *See main entry: cheechi.* church.
- cheriga**₁ *Pl: cherisi. n.* straight line. marking boundaries. *Colloc:* **beei cheriga**₁ 'cut, mark a line'. **Di simdi ka a daa beei cheriga gili zoli maa, ka di che ka so baai yay' li** You should mark a line round the mountain and don't let anyone cross over it. [EXO 19:12]
- cheriga**₂ *Pl: cherisi. Variant: cheriti. Note:* should be **cheriga/cherisi or cherigu/cheriti** (TN) *n.* ladle, small calabash with long handle. **Cheriga din dam kurchu bim dini ka be zaŋ dam nay' bim.** The ladle that is used to stir pig's broth is the same one that is used to stir cow's broth. [Prov. 756] **Be daa kpuyi duyuri mini soobuya ni buyim kpihiri bina ni taha ni cheriti ...** 'They removed also the pots, shovels, snuffers, tossing-bowls, saucers'. [JER 52:18]
Sim: **ŋmangbaa** 'porridge-ladle'. *Note:* "it is similar to **cheriga**₂, the difference is in size and purpose. **Cheriga**₂ is bigger and it is used to fetch soup" (IM) *Note:* ?? check picture
- cherigucherigu** *id.* in bits. *See:* **che**₁.
- cherilana** *Variant: charilana. Pl: cherilannima. n.* an executioner. *See:* **che**₁; **lana**.
- 'cherili**₁ *Pl: 'chera. adj. 1 •* tattered, ragged. **be chaŋ nayili nema duu nti zaŋ situ' chera** they went to the king's storeroom and got torn clothing. [JER 38:11]
2 • broken, torn piece of sth. **mɔyu ni biŋkɔbiri yi gbaai biŋkɔbigu maa, di simdi ka o zaŋ o chera na ti wuhi shehira** if a wild animal catches the beast concerned, he must bring the remains as evidence. [EXO 22:13] *See:* **che**₁; **chee**₂; **cheyu**₁; **cheei**₁.
- cherili**₂ *Pl: chera. n.* ant [sp.] harmless, black. **Cherili nyela ben ka yaa, amaa be nyari bindirigu diri siyili saha.** Ants are creatures of little strength, yet they store up their food in the early-rains time; [PRO 30:25]
Syn: **Naawuni-dabli.** *Note:* sn 2 *Sim:* **chami, chemi**₂, **danyɔŋ, guli**₂, **gulyiili, gulingua, gurigurilo, salinsaa, tambayɔŋga, tikuliŋkua, tambieyu** 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yɔbili, yabili**₁ 'large termite'; **zilim**₃; *Syn:* **chichayili** 'termite'.
- cherisi**₁ *Pl: cherisira. v. 1 •* to chop/break into minute pieces. **ŋunkam lu kuyili maa zuyu ni cherisicherisi** whoever falls on the stone will be broken to pieces. [LUK 20:18] **sanzieyu maa ziebu kpiaŋ daa galisi pam hal ka ŋarin titali maa ti be kaman di yen cherisimi la** the storm blew so fiercely that the big ship was likely to break up. [JON 1:4]
2 • to tear to pieces. **o ni to n-kpu' a a yiŋ' puuni yi nti cheris' a** He will snatch you up from your house and tear you to pieces. [PSA 52:5] **o mal' o daanya nyinyeri min' o kuriti nyina n-dimdi cherisir' o ni gbahiri**

binsheyukam he used his bronze claws and iron teeth to bite and tear everything he caught. [DAN 7:19] See: **che₁**; **cherili₁**.

cherisi₂ Pl: **cherisira**. v. to be spotted. Sim: **bomaboma₂**, **bōribōri**, **'fufuhigu**, **gandimgandim**, **fuhi**, **liyisi**, **pōrisi**. See: **'checherigu**.

cherisheeni n. sore in anus. Note: looks like 'in the **cheri** place' [TN]

cherub Pl: **cherubinima**. Variant: **cherubnima**. n. cherub, supernatural being in the Old Testament; sometimes confused with angels. **o daa ba cherub yi yi** 'he rode upon a cherub and flew'. [PSA 18:10] **Naa ni Izrael Naawuni ŋun zi Cherubinim' zuyusaa ŋɔ** O King and God of Israel, you who sit above the cherubs. [ISA 37:16] **mooi buyimsal' nema cherubnima maa sunsuuni** collect burning charcoal from between the cherubs. [EZE 10:2] From: (Heb.) **כרוב** Note: k^həruub^h

cheulo Pl: **cheulonima**. [1 EZE 41:24] [(3) 1CH 22:3 1KI 7:50 PRO 26:14]

n. 1 • hinge. **salima cheulonim din gbib' Naawuni jembu duu puuni Luy' Kasi shee la pununim'** gold hinges which fit the doors of the Holy Place in God's Temple. [1KI 7:50] **Kaman cheulonim' ni kul gbibi punu ka di viini gindi shem la, lala ka vinyayilan' gba be o garo zuyu**. As a door turns back and forth on its hinges, so the lazy person turns over in bed. [PRO 26:14] Note: ?? borrowed word

chee₁ Pl: **chehi**. n. green parrot, corn parrot. Senegal yellow-bellied parrot.

'chee₂ Pl: **'chehi**. adj. sherd, shard. broken piece of earthenware or calabash or piece of any material. **Ko' chee kani**. Not the smallest quantity of water is there. Colloc: **salichee** 'a broken dish'; Sim: (**zim**)**burisa**. **be daa layisi bōrobōro chehi mini zimburisa din guui pali pier' ayopoin** they collected seven baskets of bread fragments and crumbled fish that were left over. [MAT 15:37] See: **cherili₁**; **cheyu₁**; **cheei₁**; **salichee**.

chee₃ Pl: **chehi**. n. a roan horse ("bay" IM). Gen: **wahu₂**; Sim: **alingurima**, **angarima**, **baɲdari**, **bariba**, **danda**, **gabiga₂**, **pielli₁**, **sōriba**, .

chee₄ excl. the cry of a guineafowl. **Kpaŋ yi niŋ chee, kpaŋ baɲdi li**. If one guinea fowl shouts "chee" another guinea fowl understands it. [Prov. 1394]

chee₅ n. instep of the foot. See: **napōnchee**.

cheechi Variant: **cheechi**; **cherichi**; **tooji**. Pl: **cheechinima**. Variant: **cheechnima**. n. a church, the Church. **N daa sabi gbaŋ ti cheechi na** I wrote a letter to the church. [3JN 1:9] **Pool daa piligila cheechi nimaani** Paul founded a church there. [1TH 1:0] **Cheechinim' din be Esha tingbōŋ ni nim' puhiri ya**. The people of the churches which are in Asia are greeting you. [1CO 16:19] **be ni daa sabi gban' sheŋa ti cheechinima ayopōni** the letters written to the seven churches. [REV 1:0 (Intro.)] **Jōn sabi n-ti Efesus Cheechi** John Writes to the Church of/at Ephesus. [REV 2:1 heading] Syn: **tooji**. From: (Eng.)

cheei₁ Variant: **chee₁**. Pl: **cheera**. v. to tear, cut piece of material, fray. **O cheei omanmaŋ kpalibu Bi baŋ shibu mini bi baŋ gbaabu ben shirila cheeri**. "Can't Flay" and "Can't Hold" will tear the hide. [Prov. 557] **kaman teela ni niŋdi shem la din ni che ka di ku chee** like a tailor does to stop it from fraying. [EXO 28:32] **A yi da ayodin yelim na nyin cheemi di lōba maa ka kpaa li n-niŋ luyluyū be kunkōŋ ni** When you buy iodised salt, tear its plastic bag and pour it in a bottle or tin-can. [DB Iodine 4.008] **be daa yel' taba, "Di cheliya ka ti chee' li ...** they said to each other "Let's not tear it ... [JHN 19:24] Colloc: **bōyiri chee kom₁** 'to despair'. Note: ?? **Babilōn naa wum be yela, ka o bōyiri ni chee kom**. 'The king of Babylon will become paralysed with fear when he hears news of their coming.'. [JER 50:43] **Yawē darigi cheei Izrael nam kparibu a sani** The Lord has torn the robe of the kingship of Israel away from you. [ISA 15:28] **laŋ' maa daa bi cheei** the net didn't tear. [JHN 21:11] **chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la daa cheei di zuyusaa hal ti siyi di tiŋli** the cloth which hung in the middle of God's worship room tore from its top down to its bottom. [MAT 27:51] Sim: **chehi₂**, **tōhi₃**, **karigi₂**. Note: sn 2 See: **chee₂**; **cherili₁**; **cheyu₁**.

cheei₂ v. 1 • to release (water), break dam. **zaba piligu ŋmanila be ni yi cheei kom bahi la**, Starting a quarrel is like

breaching a dam. [PRO 17:14] *Colloc:* **X bayiri cheei₂ kom₁** 'X becomes disheartened'. *Note:* **cf.** ZEP 3:16 :: **bɔyiri** ISA 13:7 **Izraelnim' bayiri ni daa cheei kom, ka dabiem gbahi ba** the courage of the people melted and flowed away like water, and they were afraid. [JOS 7:5]
2 • to burst (as of a boil).

cheei₃ *Pl:* **cheera**. *v.* to cut, chop, chip, peck. *Note:* "break a piece of (as of glass or calabash)" (IM) **cf.** '**chee₂ Noo cheerila o bihi niṅdi o jɔyɔ ni**. The hen pecks at its young ones to put them under its wings. [Prov. 1907] *Sim:* **che₁**. *See:* **che₁**.

cheeni *n.* chain (bicycle-~). *Note:* "(bicycle-~)" [TN] *Sim:* **zologo** 'heavy chain'; **dolibi** 'ornamental chain'. *From:* (Eng.)

chi *See main entry:* **kahu**. grains, millet.

chia *Pl:* **chihi**. *n.* calabash [type] "a very small round gourd used as a measure for milk or as a snuff-box" (IM). **Bihim chihi garila tab' barilim di bi gari tab' pielim**. Milk gourds vary in size, but not in whiteness. [Prov. 582] *Colloc:* **tadabo chia** 'an inkwell'. *See:* **nansarichia**.

chibi₁ *Pl:* **chibira**. *v.* **1 •** to chip out, bore, pierce. **Sa baligu ni chib' tiṅa**. Little drops of rain will penetrate the ground. [Prov. 2300] *Colloc:* **chibi₁ voli** 'bore a hole'. **nyin' bom' peenḱpaa n-zaṅ o tibili tabili dunoli nangbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door. [DEU 15:17] **(be) daa dula duu maa zuyusaa nti chib' voli Yisa zuyusaa diede** (they) climbed on top of the room and made a hole exactly above Jesus. [MRK 2:4] *Colloc:* **chibi₁ takɔro** 'pierce window (in a wall)'. in traditional building an unbroken round wall is built and the door and window openings cut afterwards. *Colloc:* **chibi₁ nyutam** 'cut borderline of a yam field through grass'; **(health state) chibi₁ X** 'X is seriously affected by'. **Dɔro chibi bia maa**. The child is very ill. **Alaeee chibi o**. He is very healthy. *Colloc:* **chibi₁ alizama** 'to strike up a conversation'; *Sim:* **chɔhi₂, diribi-voli, kuhi₂, luyi**.

2 • inject, inoculate. *Colloc:* **chibi₁ X chihiro-chihiro** 'to vaccinate, inoculate'. **Di yi lee ka be chibi bia gbankɔyɔ chihiro-chihiro, bia maa niṅbuna yen niṅla kpiɔṅ ka gu o ka che gbankɔyɔ doro**. When they inoculate a child against measles, the child's body will become strong and protect him from measles. [DB Injection 2.003] *See:* **da₄; sɔchibiga**.

chibi₂ *adv.* exactly; truthfully. *Note:* ?? < **chippi** [TN]

chibili *n.* "a magic power for shooting arrows" (IM).

chibimaṅli *n.* local soap. *See:* **chibo; maṅli**.

chibisurili *n.* bathsoap. *See:* **chibo; su₁**.

chibitarigu *Pl:* **chibitariti**. *Variant:* **chibitarisi**. *n.* a vessel in which soap is kept. *See:* **chibo; guntarigu**. *Note:* *tar is the root for "have" in the northwestern O/V languages : DB **ta₁** does not seem a likely source

chibo *Pl:* **chibiti**. *n.* soap. **N yi zaṅ chibo payi mmaṅa, ka zaṅ boḱaa payi n nuhi** If I use soap to wash myself and cleanse my hands with lye. [JOB 9:30] **Payimi a nuhi mini binsheyukam a ni mali niṅdi a nina ni vienyela ni chibo**. Use soap to wash your hands and everything that you touch your eyes with very well. [DB Trachoma 07.026] *Colloc:* **duyi₁ chibo** 'make soap'. **Tia ṅɔ (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niṅdi boḱaa ka be mali duyiri chibo ka lam mali tibiri yɔyɔ**. This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] **Payaba mali di dari mini guṅgun' wɔyisi n-nyɔri boḱaa n-duyiri chibo**. Women use its wood and kapok-pod shells and burn them into lye to make soap. [DB.666] *From:* (ultimately) (Port.) *Note:* ?? would you believe it, **sabun** ?! :: **ɔr** :- *Etym:* OV - CE. *See:* **chibimaṅli; chibitarigu**.

chichaya *Pl:* **chichayisi**. *n.* fish trap made of grass or reeds.

chichayili₁ *Pl:* **chichaya**. *n.* termite, white ant. *Sim:* **chami** 'flying ant, termite'; **cherili₂, guli₂, guliyiili, gulingua, gurigurilo, tambayinḱa, tikuliṅkua, tambieyɔ** 'termite'; **wurikɔyɔ** 'small white termite'; **yɔbili, yabili₁** 'large termite'.

chichayili₂ *n.* unfertile land, acidic land.

chicherigu *n.* a fowl of mixed colours. *See:* **nɔchicheriga; wuntanchichera**.

chichi₁ *id.* quiet, noiselessly and motionlessly. (**be**) **lebi be nyaansi biri taba n-dɔya chichi hal ka bieyu ti neei** (they) turn their backs and ignore each other until morning. [DB-Marry.070] *Colloc:* **fo chichi** ‘be very quiet’. **be kul fomi doya chichi** they just lay there in silence, not moving (dead bodies). [EXO 15:16] **Baa wahi toli, toli ɲuni chichi.** The dog barks at a mortar but the mortar stands there silently. [Prov. 355] **di daa niɲ kaman awa pirigili ka alizanda ni binsheyukam kul fomi chichi** ‘there was silence in heaven for half an hour’. [REV 8:1]

chichi₂ *adj.* quiet, noiseless and motionless. **Kɔchichi zɔri la tinli** ‘Still waters run deep.’. [Prov. 1245] **Luy’ Chichi Shee** Fair Havens. [ACT 27:8]

chichi₃ *n.* teacher. in modern school. *Note:* ?? also **tiicha** *Sim:* **karimba** ‘traditional, Muslim teacher’. *From:* (Eng.)

chichiba *See main entry:* **napɔnchichiba**. footsteps.

chiyisi *Pl:* **chiyisira**. *v.* to jump from sth. **O chiyisi n-lu tiɲa.** He jumped down. *Sim:* **yiɲi** ‘jump, fly’. *Note:* sn 2
Cpart: **tɔhi₄** ‘jump up’.

chihi₁ *Pl:* **chihira**. *Pl:* **chihibu**. *v.* 1 • to deny, refuse, refute. **O chihi ni o bi mi o.** He denied knowledge of him. **O chihi ni o bi yeli sheli.** He denied having said anything. **a ni ti chihi siyimsiyim buta ni a bi mi ma** you will deny three times that you know me. [LUK 22:34] *Note:* NOTE negative in quoted content **Pita chihi be zaa nini maa ni yeli, “Man’ bi baɲ a ni yeli shem maa gbinni.”** Peter denied in the sight of them all, saying “I don’t know what you’re talking about.” [MAT 26:70] *Serial:* **chihi₁ yi₄ (talli ni)** ‘make a (legal) defence, and excuse’. **be ku tooi lan chihi yi be taali maa ni** they no longer have any excuse. [JHN 15:22] *Colloc:* **chihi₁ noli** ‘to plead, rebut accusations’; *Syn:* **zayisi₁**. *Etym:* OV2 *CIS ; vc4 *kis.

2 • to dislike, taboo, abstain from. **O chihiri ma mi.** He hates me. **Jaɲa niɲ tuuba ku chihi kariwana.** Even though the monkey repents, it will never taboo corn. [Prov. 1101]

3 • to be taboo, forbidden. **Jaande, miriya ka yi tum din chihiri sheli n ni je.** Oh, don’t do what is taboo which I hate. [JER 44:4] **(13) Noombihi sheb’ yi ni yen chihiri dibu m-bɔɲɔ. ... (16) ni taataa ni gbarizam ni layipieliga** These are the birds you are forbidden to eat ... and the ostrich, the hawk, the egret. [LEV 11:13,16] **Di chihira.** It’s forbidden, taboo. **O bi mi din chihira.** He does not know good manners. *Lit:* ... what is inappropriate. **Di chihira ni so ɲub’li.** It’s forbidden for anyone to eat it. **Bɔ n niɲ ka be niɲdi din chihira?** Why are they doing what is taboo? *Syn:* **je₁**.

4 • to inspire dislike, loathing. **niriba maa tuumbie’ sheɲa din kul chihir’ o suhu** the people’s sins which offended his heart. [2PE 2:8]

5 • to contra-indicate (medicine), be contra-indicated. *Note:* if you are taking a certain medicine/undergoing a treatment this thing must not be taken/done at the same time (concept exists in both traditional and modern medicine)

6 • to break a law, commandment. **alahichi tumbu nyela zaligu chihibu** committing sin is breaking the law. [1JN 3:4] *Colloc:* **chihi noli** ‘to explain oneself’. *Note:* ?? which sense/homonym (TN) **Pool daa ... piligi tɔyisiri ni o chih’ omaj’ noli yera, ...** Paul began to speak in his own defence saying, ... [ACT 26:1 cf. 2] *See:* **sayichiha; suhuchihibo; zaliguchihira.**

chihi₂ *Pl:* **chihira**. *v.* 1 • to break (of rope). break (long thin object like rope, thread). **Mii maa chihiya.** The rope broke. **O chihi gabiga.** He broke a rope. **mi’ sheɲa din daa lo o maa zaa di chihichihi** the ropes which bound him suddenly snapped in pieces. [JDG 15:14] **N ni dari chihi li yi nuhi** I will pull them (wristbands) and snap them off your hands. [EZK 13:21] *Cpart:* **tuɲi₁** ‘join together’; *Sim:* **chahi₁** ‘tear membrane such as cloth’. **di mihi chihi, ka di tana chahi** it(ship)’s rigging is snapped and its sails torn. [ISA 33:23] *Colloc:* **che₁ n-chihi₂ X jila** ‘to hamstring X’. (**o daa che n-chihi wɔr’ sheb’ ben kpalim zaa jila** (he) hamstrung the rest of the horses. [2SA 8:4] *Colloc:* **chihi suhu** ‘be heart-broken; be conscious of guilt’. **Jɔn Baptaizira yeligu daa yi chihiri Naa Herɔd suhu pam** John the Baptist’s message made King Herod feel bad. [MRK 6:20] **Niriba maa ni daa wum lala maa ka be suhuri chihi pam** When the people heard this they were very disturbed. [ACT 2:37] *Colloc:* **X suhu chihi₂** ‘X is afraid’.

2 • to break loose, be loose (animal which is (should be) tied up). **Yi dim’ nahu bee o buɲ’ yi chihi chani ka yi nya o, yin’ tayim’ o labisi ti ti o** Should you come upon your enemy’s ox or donkey broken loose, you must take it back to him. [EXO 23:4] **Nahu yi chihi o kpaɔ ni o ku ɲubi mɔ’ chɔyima.** If a cow breaks loose from the peg that

it is tied to, it will not eat poor quality grass. [Prov. 1616] *Cpart*: **lo**₁ 'tie up'.

- chih₃** *Pl*: **chihira**. *Pl*: **chihibu**. *v*. **1** • to tattoo, cut marks on the body. *Note*: ?? = or related to 1.2 (TN) **Luy'sheṅa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuyu nti pahi kɔb'tuya shee**. The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9] **Chiha pam m-be Dagbaṅ ka be chihiri li ka di nyela naychiinsi. So min chih₃ chiha ka di niṅ o kpee vielim ka o gba chih₃ lala chiha maa**. There are many marks in Dagbong that they cut just for decoration. Someone might cut marks and someone else thinks they look nice and copies them. [DB-Marks.055-6] **Chiha chihibu nyela dim bi kɔṅ barina**. The making of tribal-marks is not without its dangers. [DB-Marks.016] **Amaa baṅmi ka dama dimbu saha maa yi yayi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chih₃ li bee m mɔyisi li**. But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020] *Res*: **chihili₂**; *Sim*: **chayachaya**.
- 2** • to make cuts on the body for medical reasons, vaccinate. **Bɔm' subili'vielli bee bileedi n chih₃ o ni dim luyi sheli maa buyi zuyu**. Get a clean small knife or a razorblade and make two cuts at the place where (the snake) bit. [DB snake 3.015] **Niriba chihirila lala tim ṅɔ biela n-niṅ ninsala niṅbuṅ ni**. People inject a little of this medicine into a person's body. [DB Injection 1.005] *Colloc*: **chih₃ X chihiro-chihiro** 'to vaccinate, inoculate'. **BO SAHA N SIMDI NI BE CHIH₃ BIA CHIH₃RO-CHIH₃RO?** When is it appropriate to vaccinate a child? [DB Injection 6.001] *See*: **chihili₂**.
- chihili₁** *Pl*: **chiha**. *n*. taboo, restriction. **nti nyo buyim sara maligu bimbini zuyu n-yihi di chihili maa** to burn it (portion of grain-offering) to remove its taboo-restriction. [LEV 6:15] **So bindirigu n-nye so chihili**. 'One man's meat is another man's poison.'. [Prov. 2405] *Lit*: The food that one-person likes is what another taboos.. *See*: **chih₁**.
- chihili₂** *Pl*: **chiha**. *n*. tattoo, tribal mark. **Luy'sheṅa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuyu nti pahi kɔb'tuya shee**. The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9] **Chiha pam m-be Dagbaṅ ka be chihiri li ka di nyela naychiinsi. So min chih₃ chiha ka di niṅ o kpee vielim ka o gba chih₃ lala chiha maa**. There are many marks in Dagbong that they cut just for decoration. Someone might cut marks and someone else thinks they look nice and copies them. [DB-Marks.055-6] **Chiha chihibu nyela din yuui Dagbaṅ. Ti banima mini ti yaanima paai li mi**. The cutting of tribal marks is an old custom in Dagbong. It was already there when our fathers and grandfathers were born. [DB-Marks.003-4] **Chiha chihibu nyela dim bi kɔṅ barina**. The making of tribal-marks is not without its dangers. [DB-Marks.016] *Sim*: **chayachaya**; *Caus*: **chih₃**. *See*: **chih₃**; **nuchiha**.
- chihira** *n*. a denier, refuser, opponent. *Colloc*: **Masiachihira** 'Antichrist'. **Ninvuy' so ṅun yeli lala nyela ninvuy' yɔhinda ni Masiachihira**. Someone who says that is a deceiver and Antichrist. [2JN 1:7] *InvNact*: **chih₁**. *See*: **chih₁**.
- chihiro-chihiro** *n*. vaccination, inoculation. *Colloc*: **chih₃/chib₁ X chihiro-chihiro** 'to vaccinate, inoculate'. **BO SAHA N SIMDI NI BE CHIH₃ BIA CHIH₃RO-CHIH₃RO?** When is it appropriate to vaccinate a child? [DB Injection 6.001] **Tim maa chih₃ niṅ ninsal' niṅbuṅ ni maa n-nye chihiro-chihiro maa**. The medicine which is injected into the person's body is the vaccination. [DB Injection 1.006] **Di yi lee ka be chibi bia gbankɔyu chihiro-chihiro, bia maa niṅbuna yen niṅla kpɔṅ ka gu o ka che gbankɔyu doro**. When they inoculate a child against measles, the child's body will become strong and protect him from measles. [DB Injection 2.003] *See*: **chih₃**.
- chihuy** *adj*. *Note*: ?? broken. **A mini nir' (gutulu) yi mira mia, mia chihuy nye li**. If you make a rope with a(n untrustworthy) person, it's a broken (useless) rope. [Prov. 84.a] **Niriba ayi yi mira mia di nyela mia chihuy**. If two people make a rope, it's a broken rope. [Prov. 84.b] *Sim*: **cheyu₂, kabili, ḡman**. *See*: **chih₂**.
- chilibi₁** *id*. deep and straight down. **e.g.** a well.
- chilibi₂** *n*. sulphur, sulfur [Am.] **be zaṅ chilibi yayiri be ni be luy' sheṅa** sulphur is scattered on the place where they lived. [JOB 18:15] **Kurimbuni ha be daa yi zaṅdila chilibi maani du' sheṅa ni be ni zaṅ kpiimba sɔṅ n-yihiri li dayiri ni**. In the old days they used to use sulphur to purify the room where they laid a corpse. [JOB 18:15 (footnote)] **buyim mini nyɔhi ni chilibi yiri be noya ni na** fire and smoke and brimstone came out of their mouths. [REV 9:17] *Syn*: **farinwuta**. *From*: (Ha.) *Note*: **kibriti**

chilim *Pl: chilinda. v.* to waste time, "toss sb. about" (IM). *Serial: chilim lebi* 'to turn sth. into sth.(IM)'. *Note: cf.* Kusaal *kilim* "become" *See: chilima.*

chilima *n.* waste of time "a calculated waste of one's time" (IM). *See: chilim.*

chilimbihhi *n. 1* • "magic" (IM).

2 • inclination to cheat or deceive.

chilimbihilana *n.* "a magician" (IM). *See: -lana₂.*

chilimua *n.* an 'eyebrow stick', mascara brush. *Note:* tool to apply eye-makeup see **chilo Jerigu m-mali chilimua din mali gbura m-baani o chilo.** It is a foolish woman who uses an eyebrow stick that is not straight and smooth to put on eye powder. [Prov. 1133] *Note:* ?? translation correct - men also use the cosmetic and DB doesn't specify gender *See: chilo.*

chilinchihhi *n.* antimony, kohl. blue, metallic, crystalline element. It is ground into powder and used on the eyes as an eye-shadow, mascara. *Syn: chilitɔŋ, chilo; Sim: henna, zabila₁.* *See: chilo; chilitɔŋ.*

chilitɔŋ *n. 1* • antimony, kohl. blue, metallic, crystalline element. It is ground into powder and used on the eyes as an eye-shadow, mascara. **Anabi chilitɔŋ, ban ka laamba m-banda** The prophet's eye powder is applied to the eyes of those girls who don't have parents. [Prov. 88] *Note:* ?? see sn 2 *Syn: chilo, chilinchihhi; Sim: henna, zabila₁.*

2 • kohl-flask "a tiny bottle-like container for antimony" (IM). *See: chilo; chilinchihhi.*

chilo *n. 1* • kohl, antimony, mascara, eye-shadow (cosmetics). *Colloc: bali₂ chilo* 'apply mascara'. **Bɔzuyu ka a zaŋ salima nema niŋ amaŋa, ka bali chilo?** Why do you put on gold jewellery and mascara? [JER 4:30] **Jerigu m-mali chilimua din mali gbura m-baani o chilo.** It is a foolish woman who uses an eyebrow stick that is not straight and smooth to put on eye powder. [Prov. 1133] *Note:* ?? translation correct - men also use the cosmetic and DB doesn't specify gender *Syn: chilinchihhi, chilitɔŋ; Sim: henna, zabila₁.*

2 • "a medicine that enables one to see witches" (FK). *Note:* The English terms 'witch', 'witchcraft' are used in Ghana English and some anthropological studies to refer to people who harm others by non-material means, whether voluntarily or involuntarily, according to a complex of beliefs which is similar in general but different in detail in each ethnic group. *See: chilitɔŋ; chilinchihhi; chilimua.*

chim₁ *id.* (standing) attentively. *Colloc: niŋ₁ chim₁* 'to become quiet'; **fo chim₁** 'to be dead silent'.

chim₂ *Pl: chimda. v. 1* • to fry. cook in oil (sn 1) or a dry pan *e.g.* groundnuts (sn 2).

2 • to toast, roast. *Sim: duy₁* 'cook, boil, stew'; **mɔni₂** 'stir, prepare t.z.'; **she₂** 'roast, bake, grill'; **tam₅** 'boil'.

chima *Pl: chimanima. n.* beetle [sp.] (large). *Note:* "believed to be an omen of good times for farmers" (IM)

'chimda *adj.* *Note:* ?? sg. **'chimdili** roasted, fried, grilled. **Zaŋmi kawaan' chimda kpalan' ŋɔ** Take this bag of roast corn. [ISA 17:17] *Sim: ŋɔrili, 'sherili.* *See: chim₂.*

chimli *Pl: chima₂. n.* tall grass [sp.] "used for roofing" (FK). *Gen: mɔyɔ; Sim: baŋlari, gumachuyuzuli, gbɔŋbaŋ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundunpiem, kpaanwundigu, kpiŋkpaŋɔŋ, laŋgirindoo, nayipuri, nayiyem, pirimpieligu, pirimpieligu, piriŋkpaŋ, tantee* 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, kɔnyurili, kpamvɔyɔ, nayiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** 'grasses for horse-fodder'.

chimsa *See main entry: chemsi.* zinc.

Chimsi₁ *n.pr.* name of Dagomba festival. the Muslim Id al Kabir, Sala Leha. *Sim: leha* 'the sacrifice of the feast'. *See: Chimsi₂.*

Chimsi₂ *n.* Chimsi. the twelfth month in the Dagomba year, month of the **Chimsi₁** festival. *Colloc: Chimsi₂ Gɔli.* *See: Chimsi-Bilaa.*

Chimsi-Bilaa *Variant: Chimsibilaa. n.* Chimsi-Bilaa. eleventh month in the Dagomba year: before ('servant of') Chimsi. *See: Chimsi₂; bilaa.*

chinchandibiga *n.* a kebab skewer. *Sim:* **nimdibiga**. *See:* **chinchanga**; **dibiga**₁.

chinchanga *Variant:* **chinchenga**. *n.* kebab. small pieces of grilled meat sold on skewer. **Chinchanga yi pa doo, nyin' zanimi o zaashee maa ka a nya.** If meat that is being roasted on a fire is not brave, you take its place and you will see what it is like. [Prov. 759]

chincheeja *Pl:* **chincheensi**. *n.* tree [sp.] the twigs of which are chewed. *Entada abyssinica*, *E. africana*. *Gen:* **tia**₁; *Syn:* **zugulikukui**; *Sim:* **zugulikonga**, **nanganuantia** 'E. africana only'; **tarimguli**.

chinchiba *n.* beating. *Note:* ?? **ti kul bi wumd' o yuri napɔn' chinchiba damli** we just aren't hearing the sound of the beating (?) of his horses' feet. [JDG 5:]

chinchilinchij *id.* bewildered, dumbfounded.

chinchinbia *n.* "a small cloth worn on top of a bigger one by women". *See:* **chinchini**; **bia**.

chinchini *Pl:* **chinchina**. *n.* 1 • cloth, clothes. **o daa dɔy' o payisar' dɔyim bidibiga n-zaŋ chinchini pil' o sɔŋ wɔrimɔri piɛyu ni** she gave birth to her firstborn son and covered him with a cloth and laid him in the horse-grass basket. [LUK 2:7] **o daa pirig' o pako' chinchina sɔŋ** she took off her widow's clothes and set them aside. [GEN 38:14] **Di nyela din ka buchi kaman kpatinari' zana chinchini la.** It is something unprofitable like a cloth of spiders' web. [ISA 59:6] **Suyulo yi beni chinchini kperɛ gaɣili ni.** If you have patience, you can put a cloth into a narrow-neck gourd. [Prov. 2471] **A mi yi mi li ka di paai ŋ-ŋɔ, a ni tooi zaŋ li ti ti kpalua ka o wuyi chinchini.** So when you know that it has reached this amount, take it to the weaver to weave the cloth. [DB.404] *Colloc:* **pakoli chinchini** 'white clothes as worn by a widow for mourning'; **Dagban' chinchini** 'country cloth', homespun'. **Suturi' sheja be ni mali wɔri li n-nye: kurigu, ŋmaansuliga, nyolɔra, layipieliga, nti pahi Dagban' chinchini.** The clothes they wear to dance it are: shirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also 'country cloth'. [DB-Dance.034] *Sim:* **siturili/situra** 'garment/clothes'; *Group:* **kpaale** 'bale of cloth'; *Spec:* **ago** 'cloth [type], velvet'; **buyu** 'bark-cloth'; **bunu** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **kante** 'kente-cloth'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'.
2 • 'veil', curtain of the Jerusalem Temple. *Note:* used in Bible rather than **pateesa q.v. chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la** the cloth that hung in the middle of God's worship room. [MAT 27:51] *See:* **chinchinpindigu**.

chinchinkɔha *n.* cloth-seller, draper. **pay' so ŋun daa yi Taiatira na n-nye ago chinchinkɔha** there was a woman from Thyatira who was as seller of expensive cloth. [ACT 16:14] *See:* **chinchini**; **-kɔha**.

chinchinpindigu *n.* cover cloth for sleeping. *See:* **chinchini**; **pili**₁.

chinia *Variant:* **chinya**. *Pl:* **chinianima**. *Variant:* **chinyanima**. *n.* a ramrod.

chira *See main entry:* **chirili**. months.

chirachira *n.* disorder, confusion. **dama Naawuni pala ŋun tumdi chirachira, amaa o nyela Naawuni ŋun tumdi din doli soli** 'For God is not a God of disorder but of peace.'. [1CO 14:33] *Lit:* what follows the (correct) way. **Lubu din mali dabiem pam mini chirachira be ʒii Nyabu Vinvamli ni** 'This is a time of panic, defeat, and confusion in the Valley of Vision'. [ISA 22:5]

chiri₁ *Pl:* **chirida**. *Note:* ?? < **chirita** (TN) *v.* 1 • speak, make a speech "speak proverbially" (IM). **O chiri o chiri** he made a speech.

2 • squawk. of noise made by hen when afraid. *Sim:* **to**₂. *Note:* sn 2. (... **nol' ni**)

chiri₂ *v.* 1 • to break. **Zuyusunlana mia lɔyu chirila bayinga gbinni.** The quiver of a lucky person breaks under the **bayinga-fibre** tree. [Prov. 2752] *Note:* ?? mistake for **chihirila**
2 • to serrate, "make or cut an edge into the shape of a saw" (IM).

chiri₃ *v.* to splash water. *Note:* ?? *See:* **nintɔchiriga**.

chirichi *adj.* 1 • worthy. **yin' bɔhimiya n-nya ninvuy' chirichi n-kpe o yina** ask and find a worthy person and come into his house. [(3) MAT 10:11 **cf.** 13] **Yili maa yi nyela yil' chirichi** If the house is a worthy house. *Note:* ?? variant

churichi *v.*

2 • exact, reliable, professional. *Colloc:* **tuma chirichi** ‘professional workmanship’.

Chirifo *Pl:* **Chirifonima**. *n.* rank of officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Achiri, Adu, Afum, Daasu, Kambonnaa, Takɔro**.
Note: sn 2 *From:* (Twi).

chiriga₁ *Pl:* **chiri'**. *n.* a graver, (cold-)chisel, bolster. **be zaŋ chiriga n-chirigi li pa tampiŋ zuyu** they take a graver and carve it on a rock. [JOB 19:24] **Chiri' bie ni sayim kuriti**. The bad chisel will destroy many types of iron. [Prov. 761] **a ti zaŋ chiriga chirigi Izrael bidibisi la yinoyino yuli pa kuɣili kam zuyu** use a graver to engrave the names of the sons of Israel, one on each stone. [EXO 28:21] *See:* **chirigi**₂.

chiriga₂ *n.* (act of) meeting, esp. (?) in battle. **timpani yi bi kum tɔb' chiriga kumsi ŋuni n-lee ni mali shili chaŋ tɔb' tuhibu?** if the drum doesn't give the battle alarm, who will prepare to go to war? [1CO 14:8] **Ŋmemiya tɔb' chiriga Betaven tiŋ' puuni**. 'raise the battle cry in Beth-Aven:'. [HOS 5:8] *Note:* ?? *See:* **chirigi**₁; **tɔbchiriga**.

'chiriga₃ *adj.* chipped, filed. *Colloc:* **nyin' chiriga**₃ ‘filed teeth’. **Nyin' chirigi' lana gari zab' pamda**. The woman whose teeth have been filed is more beautiful than the one whose hair has been plaited. [Prov. 1979] *See:* **chirigi**₂.

chirigi₁ *Pl:* **chirigira**. *Pl:* **chirigibu**. *v.* 1 • meet, cross each other's path (by accident or agreement). *Note:* ?? meet one person **Sa daŋmi yibu biey' asiba n-chaŋ ti chirigi Firawuna** Go out early tomorrow morning and go to meet Pharaoh. [EXO 8:20] **Di daa niŋla daliri ka n chaŋ Gilibɔa Zoli zuyu nti chirigi Sool** I happened to go over Mount Gilboa and came across Saul. [2SA 1:6] **Bi niŋ zamba ku chirigi bieri**. The one who doesn't cause the downfall of another will not come across wickedness by chance. [Prov. 622] **Di zuyu n-che ka n yeli ni a chirigim' ma** That's why I said that you should meet me. [NEH 6:7] **Ŋjuna m-booi booli pa teeku kom zuyu luy' sheli neesim mini zibisim ni chirigi taba**. He has fixed the horizon on the surface of the waters at the boundary between light and darkness. [JOB 26:10] **Tɔyisi zali n-nye chem' ka n-chirg' a**. To make an appointment is “Go and I will meet you.” [Prov. 2652] *Serial:* **chaŋ chirigi**₁ ‘meet by coincidence’; **buyisi chirigi**₂ ‘to guess correctly’; *Colloc:* **chirigi so soli ni** ‘to meet sb. on the way’; *Sim:* **tuhi**₁ ‘meet head-on’; *Mult:* **chirisi**. *Note:* ?? *Serial:* **buyisi**₁ **chirigi**₁ ‘to guess correctly’. *Conv:* **findi**₁ ‘miss on the way’.

2 • guess.

3 • happen to ..., be by circumstance. **Dahinsheli o daa chirigi n-kana**. [1KI 11:29] *See:* **chirigili**; **chirisi**; **chiriga**₂.

chirigi₂ *v.* to carve, engrave. *Note:* hard stuff **be zaŋ chiriga n-chirigi li pa tampiŋ zuyu** they take a graver and carve it on a rock. [JOB 19:24] **a ti zaŋ chiriga chirigi Izrael bidibisi la yinoyino yuli pa kuɣili kam zuyu** use a graver to engrave the names of the sons of Israel, one on each stone. [EXO 28:21] *Colloc:* **chirigi**₂ **zabiri** ‘to make a parting in the hair (IM)’; **chirigi**₂ **nyina** ‘to file the teeth’. *Note:* implied by **chiriga**₃ *Ninst:* **chiriga**; *Sim:* **kpe**₃ ‘carve, hollow out wood or stone’. *See:* **chiriga**₃.

chirigili₁ *n.* 1 • luck, good fortune, pure chance.

2 • lucky guess. *Colloc:* **pu chirigili**₁ ‘to guess, try one's chance’. *See:* **chirigi**₁.

chirigili₂ *adj.* tiny, very small. *Sim:* **'bila, fiin**.

chirigilichirigili *adv.* by chance, occasionally. *See:* **chirigili**₁.

chirikuli *v.* bird [sp.] *Note:* ??

chirili *Pl:* **chira**. *n.* month. as a countable period. **Mariama daa kpalim Elizabet sani kaman chira ata laasabu** Mary stayed with Elizabeth about three months. [LUK 1:56] **sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayɔbu ka kum lu luyili kam** there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] **chira ata poi ka be dabisili maa naanyi paai** three months before their (wedding) day actually arrives. [DB–Marriage.106] *Note:* ?? but only in plural, **cf. Be daa niŋdila goli yiniyini Lebanɔn, ka niŋdi chira ayiyi yin' mi**. They each did one month in Lebanon and two months at home. [1KI 5:14] *Sim:* **goli**₂.

chirim *Pl:* **chirinda**. *Pl:* **chirimbu**. *v.* 1 • to mistake, make a mistake. **yi chirimya pam** you are making a serious mistake. [JER 42:20] **o nyar' o malaikanim' chirimbu** he sees error in his angels. [JOB 4:18] **Ŋjun zooli waayo, o ni chirim**. I don't care how important he is, he can be mistaken. [Prov. 2117] **O yeli chirim**. he made a slip. *Serial:* **kali**₂ **chirim**

'to miscount, make a mistake in counting'; *Sim: birigi, tum₃, yirigi; Syn: gabi.*

2 • mislead, cause sb. to make mistake. **ninvuy' sheb' beni chirindi ya yi teha ni** there are some people who are misleading you in your thinking. [GAL 1:7]

3 • to interrupt, disturb, bother.

4 • to confuse. **Di chirind'o** Don't confuse him! *Sim: gari₂. See: tiligi₂.*

chirinfu *Variant: chiringa. id. Note: ??* IM says both noun and adjective: no examples given or found small and short, tiny.

chirisi *v. 1 • to meet. Note: ?? meet many people Sim: chirigi, tuhi₁; Unit: chirigi. Note: ??*

2 • to interrupt. *See: chirigi.*

chiriwaani *n. cheek, cheekiness, gentle sarcasm. Colloc: tɔyisi chiriwaani* 'be cheeky, sarcastic'. *Note: 'snob' KO*

Chiriwaandana *n.pr.* "an accolade of the Yaan-Naa and members of the royal family" (IM).

chisimam *Variant: chisigimam. id.* totally, one and all.

chiso *n.* a truss, "cloth used to tie elephantiasis of scrotum" (FK). *Colloc: lan' chiso* 'truss for 'hernia' [Gh.]'. **Poli ka lan'chiso, ka a tim o ka o zayisi, ka a chani ka o doli, ka a ti yen zini ka o daɲ a zinibu.** 'Hernia' and its scrotum-truss -- you send it and it refuses to go, but when you are going it follows you and when you sit down it sits down before you do. [Prov. 2238.]

chiyaama *n.* place of the dead (judgement place), 'deads town'. **Kpiimba biehigu shee mini chiyaama buyim kul dola palɔni Yawe** The place where the dead are and the fire of judgement just lie open to the Lord. [PRO 15:11] *Note: 'Judgement Day' TN From: (Ha.) < (Ar.) Note: kiyaama < قِيَامَة Note: qiyaama "resurrection" See: alichiyama.*

cho *v.* "to watch carefully" (FK). *Colloc: cho ninni* "'watch carefully" (FK); "eagle's eye" (KO)'. **be malaikanim' kul chola m Ba Naawuni ɲun be alizanda ni ɲo ninni** 'their angels in heaven always see the face of my Father in heaven'. [MAT 18:10]

'chɔyifu *See main entry: 'chɔyingu.* useless.

chɔyim *Pl: chɔyinda. v. 1 • to lose flesh.*

2 • to lose strength, become weak. *Sim: chayisi₂, filim, gbarigi, kabisi₂; Cpart: kpema₂. Note: sn 2*

chɔyinsi *n. 1 • physical weakness. N daa be yi sani mi ni chɔyinsi* 'So when I came to you, I was weak'. [1CO 2:3]

Syn: chɔyingu; Cpart: yaa₁. Yaa nyaɲa nyela chɔyinsi (chɔyingu). After one's power is lost then there is weakness. [Prov. 2768]

2 • uselessness, moral/mental weakness, degradation. *Note: pejorative connotations zaligu ... daa bi tooi tum sheli daadam ninsalitali biehigu chɔyinsi la zuyu* the law could do nothing because of people's human weakness. [ROM 8:3] **Shin' bieyu ɲmani chɔyinsi ni jerilim.** Being too quiet is like being a weak and foolish person. [Prov. 2515] *See: 'chɔyingu; chɔyisi.*

chɔyimata *adv.* disorderly, improperly. **O tum tuma maa chɔyimata.** He did the work badly. **O ɲme wɔyirili maa luhi chɔyimata.** He easily hit down the huge man. *See: chɔyim.*

chɔyinsi *See main entry: chɔyim.* weaken.

'chɔyingu *Variant: 'chɔyifu. Pl: 'chɔyima. adj.* useless, feeble. **Kom yi dir' a, mɔ' chɔyingu kam timdila a nin' ni.** A drowning man clutches at a straw. [Prov. 1265] *Lit: If you are drowning, every worthless blade of grass enters your eyes.. binnamda zaa leela binchɔyima* all created things have become useless. [ROM 8:20] *Note: often used in abuse applied to person/s* **Bɔ ka Yehudianim' ben nye ninvuy' chɔyima ɲo lee niɲdi maa?** What on earth are these useless Jews doing? [NEH 4:2] **Nahu yi chihi o kpaɔ ni o ku ɲubi mɔ' chɔyima.** If a cow breaks loose from the peg that it is tied to, it will not eat poor quality grass. [Prov. 1616] *Syn: chɔyinsi; Cpart: yaa₁. Yaa nyaɲa nyela chɔyinsi (chɔyingu).* After one's power is lost then there is weakness. [Prov. 2768]

chɔyisi *v.* to weaken. **Be nuhi zaa ni ti gbarigi, ka be duna ni chɔyisi.** Everyone's hands will be weak, and their knees will shake. [EZK 7:17] **Doo ɲo simdila kubu, o ni tɔyisiri yetɔy' sheɲa n-chɔyisiri ... niriba zaa kɔba ni maa zuyu.** This man deserves death because of how he is speaking and discouraging ... all the people. [JER 38:4]

Colloc: **kɔba chɔyisi** '1) bones feel weak'. **Di yi niŋ ka a koba ni kuli chɔyisiri sahakam.** If it happens that your bones feel weak all the time. [DB Motherhood 02.006] **kɔr' yoya chɔyisirila nir' kɔba ni** envy is a canker in the bones. [PRO 14:30] **Doo ŋɔ simdila kubu, o ni tɔyisiri yetɔy' sheŋa n-chɔyisiri ... niriba zaa kɔba ni maa zuyu.** This man deserves death because of how he is speaking and discouraging ... all the people. [JER 38:4] **nira kɔba ni yi chɔyisi, ŋuni n-leei ni tooi gbibi li?** a broken spirit -- who can bear? [PRO 18:14] **O kɔba ni yi chɔyisira bee wumsim yi gbaar' o** If she (neonate) is depressed or exhausted. [DB Motherhood 06.002] *Colloc:* **chɔyisi X kɔba** 'to discourage X, cause despair'. **Doo ŋɔ simdila kubu, o ni tɔyisiri yetɔy' sheŋa n-chɔyisiri tɔbbi' sheb' ben kpalim tiŋ' ŋɔ ni mini niriba zaa kɔba ni maa zuyu.** 'This man ought to be put to death, because he is discouraging the soldiers who are left in this city, and all the people, by speaking such words to them.' [JER 38:4] *Note:* ??

chɔhi₁ *v.* 1 • to choke.

2 • to choke sb. *Note:* **chɔhiri** in 1KI 18:28 is probably a misprint for **chehi** or **chihi** *From:* ?? (Eng.)

chɔhi₂ *v.* to pierce. *Sim:* **chibi₁, diribi-voli, kuhi₂, luŋi.**

choli *Pl:* **chɔya.** *Variant:* **choya.** *n.* *Note:* ?? *adj* a pinnacle, spire, point. **N zaŋ takɔbi maa nangbancholi zali be dunoya zaa ni.** I have set the point of the sword against all their gates. [EZK 21:15] **(o) zaŋ tampin' choya zuŋusaa leeg' o yiŋa** it (eagle) makes the high pinnacles of rocks its home. [JOB 39:28] *See:* **choo.**

chom₁ *Pl:* **chomda.** *v.* to accuse sb. falsely, slander. **O chomdi ma mi** He is slandering me. **Suhuyini baya ni dunia chombu.** A single-hearted person does not worry about people slandering him/her. [Prov. 2482] *Sim:* **fiyisi.**

chomda *n.* a false accuser, slanderer. **A yela yi mali a chomda n-kani.** If your problems are solved, it means that your false accuser is not there. [Prov. 169]

chom₂ *Pl:* **chomba.** *n.* saboteur. *Note:* ?? special sense of **chom₁** *Sim:* **daamachialana, barina(-lana), bibiee, dingalingam (-lana), halibieri (-nima), kpandaalana, ninvuyubieyu, 'yariga, yɔŋa.**

Chomfo *Pl:* **Chomfonima.** *n.* rank of an officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Adu, Achiri, Afum, Champɔŋ, Chirifo, Kambɔnnaa, Takɔro.** *Note:* sn 2 *From:* (Twi).

chɔri₁ *Variant:* **chɔre.** *Pl:* **chɔriti.** *Note:* ?? form *n.* a blow (when sb. is struck). *See:* **chɔriŋmera.**

chɔri₂ *n.* what is reasonable, necessary. *Colloc:* **gam₁ chɔri (= gam sariya)** 'be more than necessary'. *Note:* ?? (TN) generated from e.g ((what example??))

chɔribɔi *Variant:* **chɔrima.** *id.* jumbled.

chɔriŋmera *Pl:* **chɔriŋmeriba.** *n.* a boxer. **m mi bi be kaman chɔriŋmera ŋun ŋmeri pɔhim** I am also not like a boxer who hits the air. [1CO 9:26] *See:* **chɔri₁; ŋme.**

choo₁ *Pl:* **chɔhi.** *adj.* 1 • slim, pointed, tapering.

2 • small. **naŋ' choo** small cow. [IM (s.v)] **Molifee nyela zuŋupili piel' choo Molifee** is a small (pointed?) white hat. [DB-Headgear.010] *See:* **choli; kpalanŋyirichoo.**

choo₂ *Pl:* **chɔhi.** *n.* pointed end of sth. *See:* **choli.**

chua *Pl:* **chuhi.** *n.* 1 • disease [type], 'dropsy' (SC). **chua ni mali ninvuy' so daa ʒi Yisa tooni** 'There in front of him was a man suffering from dropsy.'. [LUK 14:2] *Sim:* **kpante, kpantemahili.**

2 • disease [type], 'piles' (IM). *Sim:* **kpante, kpantekuŋa.**

chuyu₁ *Pl:* **churi.** *n.* festival. **Be tɔri li kuyili, chuyu dali bee nir' yi di nam.** They perform it (Tora dance) at a funeral, on a festival day, or when someone is installed as chief. [DB-Dance.049] *Colloc:* **di₂/puhi₁ chuyu** 'celebrate festival'. **ŋahimiya tihi vari ka ti di chuyu puhibu dari** Break off leaves of trees and we will celebrate the festival day. [PSA 118:27] **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ. Be puhirili mi payri Naawuni o ni ŋɔ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuyu.** The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well. [DB-Festivals.050-1] **vuhim dabisa dali ni gol' paliga churi dabisa dali** Rest-days and New-Moon Festival days. [2CH 8:13] *Colloc:* **chuyu**

bia/chuyu bihi 'festival present/s'; **chuyu₁ daa₁** 'market day following the celebration of a festival'; **lahibali chuyu**. *Note: ?? chuyu₁*

chuyu₂ *Pl: churi. n.* a calabash can. large calabash with small opening, used for carrying liquids. *Sim: yuli₂. Kom yi kpaai bahi ka che chuyu, di so ni chuyunmaya.* If water pours out and leaves the gourd, it is better than having a broken gourd. [Prov. 12:66] *Syn: kochuyu. See: kochuyu.*

chunchuni *Note: ?? Pl: chunchuna. n.* a peak, prominent hill. **Bashan Zoli din mali chunchuna pam** Bashan Mountain which has many peaks. [PSA 68:15] *See: binchunchuna.*

churichi *adj.* exact. *Note: ?? variant of chirichi g.v. Sim: dede, noo.*

chuuka *n.* dance [type].

chuuta *n.* suffering, harm. *From: (Ha.) Note: kua "devise lies; make mischief" (Bargery) ??*

Ch - ch

cha *id.* straight, upright. **Jɛŋkuno yi yi zani cha.** The cat jumped and stood straight/upright.

chabachaba₁ *id.* dusky. *Colloc: niŋ₁ chabachaba* 'be dusky'.

chabachaba₂ *id.* lumpy "of liquid, having lumps inside" (IM).

chafira *See main entry: chɛfira.* pagan.

chayachaya *n.* tattoo. *Sim: chihi₃.*

chayi *Pl: chayira. v.* to grip, grasp. **O chayi o paya kukoli.** He gripped his wife's throat. *Sim: bob₃, gbaai, gbibi.*

chayibi *id.* completely, never again. **M napɔŋ chayibi.** I will never go there again.

chayila *Variant: chɛyisa; chayisa. n.* 'jingles', rattles, sistra. *Note: on tambourine, or leg-rattles for dancing Situri sheŋa be ni mali wari waa ŋɔ n-nye: lom, chayila, mukuru mini ŋmaansuliga.* The costume they wear to dance this dance (Baamaaya) is 'whiskers', jingles, skirt and ?? [DB-Dance.010] *Colloc: gungombila din mali chayisa* 'tambourine'. **(be daa) gbibi gungombihi din mali chayisa** (they) held tambourines. [2CH 5:12] *Lit: small drums which have jingles. Sim: yilinga. See: chayisi₁.*

chayili *Pl: chayinda. v. 1* • to faint, pass out, feel faint as result of having imbibed sth.
2 • to be in a coma.

chayisa *Variant: chɛyisa. Pl: chayisanima. n.* a rattle, sistrum, tambourine. **o bipuyinga n-daa daŋ o soli tuhibu na n-gbib' chɛyisa chɛyisiri ka wari waa.** his daughter was the first one to meet him on the way, and she was holding jingles and shaking them and dancing. [JDG 11:34] **payiba daa ... ŋmeri biŋkumda ka chayisiri chayisanim' wari waa** women were ... playing musical instruments and shaking shakers and dancing. [1SA 18:6] *Colloc: gungombila din mali chayisa* 'tambourine'. **(be daa) gbibi gungombihi din mali chayisa** (they) held tambourines. [2CH 5:12] *Lit: small drums which have jingles. See: chayisi₁; chayila.*

chayisi₁ *Variant: chɛyisi. Pl: chayisira.* [1 JDG 11:34]

v. 1 • shake (of bottle, rattle). **Gayili din pali bi chayisira, gay' sɔyu n-chayisira.** 'Empty barrels make the most noise.'. [Prov. 10:8] *Lit: The gourd that is full doesn't shake, it is the one that is not full that shakes.. N naan chebis' a ni suhupielli, ka ŋme goonjinim' ka chayisi sayeya ka yili yila niŋ a.* I would have farewelled you joyfully and played fiddles and shaken rattles and sung songs for you. [GEN 31:27] **o bipuyinga n-daa daŋ o soli tuhibu na n-gbib' chɛyisa chɛyisiri ka wari waa.** his daughter was the first one to meet him on the way, and she was holding jingles and shaking them and dancing. [JDG 11:34] **Be zaŋ lɔyu din chayisira n-nyayil' o** They hang a rattling quiver on him (horse). [JOB 39:23]

2 • shake the arm in triumph. **Bandɔyu ni o yi yi saazuɔ n-chayisi lu tiŋ' na, so yi bi payi o, ŋun' ni payi**

omaŋa. The lizard says that if it jumps down from above and falls to the ground, it will praise itself if no one else does so. [Prov. 380] *Note:* ?? **chayisi**_{1, 2} or a third lexeme *See:* **chayisa.**

chayisi₂ *Pl:* **chayisira.** *v.* 1 • to become weak, poor. *Sim:* **chayim, gbarigi.** *Note:* sn 2 *Sim:* **kabisi**₂. *Note:* sn 2

Cpart: **kpema**₂. *Note:* sn 2

2 • to lose ones strength, weaken, lose strength (of decoctions).

3 • to be ruined. *Serial:* **chayisi**₂ **lu.** *Note:* 2 *Sim:* **sayim.**

3 • to lose fertility (e.g. land). **Di bemi kaman tingban' kuŋ din chayisi ka kom ka nimaani la** It is like a dry land which is exhausted and there is no water there. [PSA 63 1] **Tingban kulim daa chayisi.** The soil's fertility had been exhausted. *Syn:* **jaai**₁. *Note:* sn 2 *See:* **chaai**₁.

chayisi₃ *Pl:* **chayisira.** *v.* to jump down, to leap.

chayu *Variant:* **cheyu; chioyu.** *Pl:* **cheri.** *Note:* KO *n.* (broken-off) part. *See:* **golichayu.**

chahi₁ *v.* 1 • to tear, to be torn. **yi ningbuna ni situra daa bi chahi** the clothing of your body was not torn. [DEU 8:4] **Be daa bola bindira niŋ boto kura din chahi ka be liyiliyi li** They got food and put it into old sacks which were split and mended. [JOS 9:4] *Sim:* **chihi**₂ 'break long thin thing'. **di mihi chihi, ka di tana chahi** it(ship)'s rigging is snapped and its sails torn. [ISA 33:23]

2 • to tear sth., tear to pieces. **ŋmani lela ni yi ŋubi chahi situra sheli** like a garment chewed to pieces by insects. [JOB 13:27] **N ni lan chahi yi sarisi ŋo** I will tear these veils of yours. [EZE 13:21]

3 • to dig sth. out (yam, groundnuts, rats).

chahi₂ *Pl:* **chahibu.** *v.* to cry in a shrill voice, make noise like bird, screech. **O ni daa nya Yisa ka o chahi pam** 'As soon as he saw Jesus, he shrieked'. [LUK 8:28] **Be chahirimi, ka dimdi be nyina** They shriek and gnash their teeth. [LAM 2:16] *Colloc:* **chahibu** 'an echo, shrill cry'; *Sim:* **kuhi**₁ 'cry out'; **kum**₂ 'cry'; **tahi**₂ 'shout'; **yohi**₂ 'hoot'.

chahincheyu *Pl:* **chahincheri.** *n.* birth water. *Note:* ?? amniotic fluid or water used to bathe newborn?

chahiriga *n.* the rope used to anchor the skin on a **gungŋŋ** drum. string across the mouth of a **gungŋŋ** that functions as a snare to give a buzzing sound. *Whole:* **gungŋŋ.** *See:* **chehi**₃.

chamba *Pl:* **chamnima.** *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyoyiti, baamiyu, chechito, diyi**₂, **fuyurili, gungumbo, gungunsalli, gungunkpilli, gbilingbi, kalinchan, kangbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpeliŋga, nyusoli, nyuwoyipielli, nyuwoyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ**₃.

chami *Variant:* **chemi**₂. *Pl:* **chamnima.** *n.* flying ant, termite, "moth" (IM). *Syn:* **chichayili** 'termite'; *Sim:* **danyɔŋ, guli**₂, **guliyiili, gulingua, gurigurilo, salinsaa, tambayinŋa, tikulinŋua, tambieyu** 'termite'; **wurikoyu** 'small white termite'; **yobili, yabili**₁ 'large termite'; **zilim**₃.

Champɔŋ *Pl:* **Champɔŋnima.** *n.* rank of officer of Dagomba gunmen. **Adu** : "In the military set up of some towns the holder of this title is the third in command ... after **Kambon-Naa** and **Achiri**. *Sim:* **Achiri Adu, Afum, Chirifo, Chomfo, Kambonnaa, Takɔro.** *Note:* sn 2 *From:* (Twi).

Champu *n.pr.* Yendi market (epithet).

chana *n.* formation. *Note:* ?? *See:* **chan**.

chandi *See main entry:* **chan**. going.

chan *Pl:* **chama!**. *Variant:* **chema!**. *Pl:* **chanya.** *Pl:* **chanimi.** *Variant:* **chanmi.** *Pl:* **chana.** *Pl:* **chandi.** *Variant:* **chendi.** *v.* 1 • walk. **mani n-daa wuhi Ifriimnim' chandi** I was the one who taught the Ephraimites to walk. [HOS 11:3] **A kari zom' n-kpehi kaya ni a ni nya o chandi.** If you drive away a blind person into the fallen millet stalks, you will see how he/she walks (straight or crooked). [Prov. 42] *Colloc:* **chan chelachela** 'walk staggeringly'; **chan tiŋa, naba zuyu** 'go, walk on foot'; **chan chandi** '1) be on your way'. **To, cham' a chandi! A yeda niŋbu neeg' a nina maa.** Right, off you go! Your faith has opened your eyes. [MRK 10:52] **O chan o chandi.** He went for a walk. **N yila dunia ni na, n chanmi ti gɔŋgo ka chanchan gili di ni.** I went out into the world and went and roamed

and walked around. [JOB 1:7] *Serial: gbihira chena* 'sleep-walking'; *Sim: go* 'go for a walk, be on your way'.
2 • go. (n) kul chani gindi n-fabinda dabisi muni puuni zaa (I) am just going round complaining the whole day.
 [PSA 38:6] **(o daa) chani o zayim ni napɔn zaɲa** (he was) going round naked and barefoot. [ISA 20:2] **O chaɲ o chandi.** He went away, went on his journey. **Chem a chendi!** go away. *Colloc: chaɲ tibi₂* 'go straight'; **chaɲ tuuli₂** 'first come first served(?)' 'unexpected food for someone, food being eaten on ones arrival (IM)';
Serial: chaɲ chirigi₁ 'meet by coincidence'. *Etym: OV1 *TO ; OV2 *CEN ; GS3 *K¹E/I/A ; GS4 *F²A/E/O ; vc4 *to, ta ; CG *kkia, paa.*
3 • to happen. Di chaɲ wula? How come? **Ka di chaɲ wula ka nandahima mali ma pam?** Why am I discouraged? [PSA 42:5] *Sim: bɔ n-niɲ?*; *Serial: zàɲ cháɲ* 'until; as far as'; **zaɲ X chaɲ** 'to take away; carry away';
Colloc: zaɲ chaɲ X (polo) 'about, concerning'. **ti bi be zilinsi ni zaɲ chaɲ o yikombieri tuma la polo** we are not in ignorance about his plots. [2CO 2:11] *Sim: yelli.* *Note: sn 8 See: tinchanda; ninvuyichandigu.*

chamlana *n.* an intermediary, go-between.

chanjkpandi *n.* smallpox. *Gen: doro; Sim: sanjaya.*

chap *Variant: chappi; chab. id.* completely. *Note: reinforces "all" Colloc: zaa chap; Sim: wuliwuli₁, wabi.*

cha *adv. 1 • improvement after sickness. Colloc: niɲ₁ cha* 'be improved after sickness'. **O dɔro maa niɲ cha.** His sickness is better. *Note: ??*

2 • meagre, scanty, sparse. Zama maa bela cha. The crowd is scanty. *See: chaai₂.*

chaai₁ *Pl: chaara. v. 1 • to finish cropping (fruit-tree). Jɛrigu yeliya ni mana chaaya ashee di na wandimi.* The fool says the okro has finished fruiting, but it is still bearing fruit. [Prov. 1161]

2 • to exhaust the essence of herbs.

3 • to be exhausted (soil). kaman tingbaɲ' kuɲ din tam chaai la like dry land with exhausted soil. [HOS 2:3]

See: chayisi₂.

chaai₂ *Pl: chaara. v. to improve after sickness, get better. Sim: afua, kpaɲ₂. See: cha.*

chaaji₁ *n.* charge (legally), accuse. *Sim: chom₁, fiyisi, sam₂. From: (Eng.) See: chaaji₃.*

chaaji₂ *n. 1 • charge, amount to pay. Syn: samli. Note: sn 2*

2 • fare on vehicle. From: (Eng.)

chaaji₃ *Pl: chaajira. v. to accuse (legal). From: (Eng.) See: chaaji₁.*

chaaji₄ *Pl: chaajira₄. v. to charge sb., tell sb. the fare. From: (Eng.) See: chaaji₂.*

chaaka *Pl: chaakanima. n.* a string bag.

chaaki *n.* a cheque, 'check' [Am.] *From: (Eng.)*

chaati *Pl: chaatinima. n.* a chart, table. **Malimi chaati ka di wuhiri a mini yi karɔɲ zɔɲ ni bihi wɔyilim ni nye shem.** Make a chart to show your own height and the heights of the members of your class. [DB-MATH3-12.131] **Anfooni kahigira (chaatinima) Bihi anu, ... n-daa mali manchisi wɔri n-diemdi diema.** The diagrams (charts) Five boys ... were playing a game with matchboxes. [DB-MATH3-12.004] *From: (Eng.)*

che₁ *Variant: che. Pl: chera. Pl: chama!. Pl: chebu. [LUK 22:49]*

v. 1 • to cut, chop. cut with chopping motion (not 'chop' [Gh.] = "eat"!), with cutlass, axe or scissors. di daa yi ti zibigi ka tibisa, o cher' li mi when it (his hair) was thick and heavy, he would cut it. [2SA 14:26] **Ti Duuma, ti cham' ba takɔbiri?** Our Lord, should we cut them with swords? [LUK 22:49]

Colloc: che₁ mɔri₂ 'cut grass'. **Di lan chaɲya ti che mɔri na ti ti ba** Don't you-people be going to cut grass for them any more. [EXO 5:7] *Colloc: che₁ n-chihi₂ X jila* 'to hamstring X'. **(o daa) che n-chihi wɔr' sheb' ben kpalim zaa jila** (he) hamstrung the rest of the horses. [2SA 8:4] *Colloc: che₁ X kpe₂ ni₂ kpe₂* 'cut X off, surround'. **saha sheli Sool ni daa ti che ɲun' Dauda min' o niriba maa kpe ni kpe ni o gbahi ba la** while Saul was cutting off all the escape routes for David and his men so that he could catch them. [1SA 23:26] *Syn: fiebi. Note: sn 2 Etym: OV1 *CE.*

2 • harvest millet. harvest by cutting whole stalk. **Dunia atam biya zaa ka di chebu saha paai. Zaŋm' a gorigu maa n-tim di ni n-che.** Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe. [REV 14:15] **noonsi ... bi biritu waamaa n-chera; be mi ka kambona** birds ... don't sow or reap or have granaries. [MAT 6:26] **Yi biriti pampam, amaa ka ti cherila bielabiela.** You sow a lot, but only get to harvest a little. [HAG 1:6] *Sim: chehi (nyuya)* 'harvest yams (dig up)'. *Note: ?? Sim: njahi₂ (taba, kawana).* *Note: sn 3 Sim: njama₁, njamaai, cheei₃; Cpart: biri₁* 'sow'. **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntar' ni mini yuŋ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22]

3 • peck. *Note: KO A yi zaŋ kariwana tu yeri so, nɔhi n-yen che n-chihi li.* If you use corn seeds to make a string of beads to wear (round the waist), fowls will peck at them and tear them loose. [Prov. 316] *Note: used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load Colloc: che₁ X ziambu* 'treat X with contempt'. **Bɔ saha ka niriba ŋɔ lee yen che ma ziambu?** 'How long will these people treat me with contempt?'. [NUM 14:11] *Colloc: che₁ gunu* 'to consult'; **che₁ zu(yu)kɔyili** 'to knock on the head with the knuckles'; **che₁ X ziambu** 'treat X with contempt'. **Bɔ saha ka niriba ŋɔ lee yen che ma ziambu?** 'How long will these people treat me with contempt?'. [NUM 14:11] *See: chehi₁; cherigucherigu; cherisi; cheei₃; fiebi; kacheyu; kachera; mɔchera; nɔcheriga; tiyɔcherigu.*

che₂

Variant: che. Pl: chela!. Variant: chel!; cheri(mi). Pl: chami. Pl: cheliya!. Pl: cheya. v. 1 • to leave (sth.) alone, behind. pay' maa daa che o kochuyu zali nimaani ka lab' fɔŋ ni the woman left her waterpot standing there and went back to town. [JHN 4:28] **be daa dii che be lansi maa ka dol' o** they left their nets and followed him. [MRK 1:18] **be zaŋ nyini bahila katiŋ' kaman bimpɔŋ la ka che a gballi** they throw you out away from your tomb like something rotten. [ISA 14:19] **Ti chel lala yɔyɔ?** Let's leave it at then. **ti gbi bɔyibihi wɔyila ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843] *Serial: che₂ labi₂* 'leave (and) go.back; forsake'; **di₂ ka che₂** 'leftovers, remains after a meal'. *Note: [verb series used as a nominal phrase] Serial: kpi ka che₂* 'children left behind after death'. *Note: verb series used as a nominal phrase Haran daa ti kani ka che o ba, o dɔyiritiŋ' din daa nye Ur* Haran died before his father, in the town of his birth, Ur. [GEN 11:28] *Lit: ... and left his father Colloc: che₂ X baalim* 'leave X in peace'. **Cheliya Naawuni jembu duu tuma maa baalim** Leave the work on God's temple in peace. [EZR 6:7] *Colloc: che₂ biehiŋ* 'leave sth. in doubt'. **"Bɔ saha ka a yen che ka ti che biehiŋ?** 'How long are you going to keep us in suspense?'. [JHN 10:24] *Colloc: che₂ doo₁/paya* 'divorce'; **che₂ tuma** 'reign'; *Syn: guui₁. Note: sn 2 Colloc: be ... ko ka che₂ Y* 'be different apart from Y'. **o be o ko ka che alahichinima** he is 'set apart from sinners'. [HEB 7:26] *Serial: che₂ paŋ* 'forgive (lit. 'leave (and) lend')'. **Ti daalahichi galisiya nyan ti/ amaa ka a che li paŋ ti.** [PSA 65:3] *Serial: che m-paŋ₂* 'forgiveness'. *Note: [verb series used as a nominal phrase] Alahachi kahigi wuhi mini taali che m-paŋ* Confession of sin and forgiveness. [PSA 32:1 (title)] **dilana ŋun' kul ku nya di che m-paŋ Naawuni sani** that person will find forgiveness for it with God. [MAT 12:31] **Che m-paŋlana** Forgiving God. **Chel n taali.** Forgive me. **Cheli n daashiloni taali.** Forgive my secret offence. [PSA 19:12] *Serial: che bahi₂* 'leave (sth.) behind'; *Colloc: Chela!/Cheliya!* '1) Leave it alone!'. *Note: see sn 2 below Sim: woli₂* 'separate, divide'.

2 • to stop, abstain from. **satahinsi maa mini sakuya maa daa che, ka saa maa baai** the thunder and hailstones stopped, and the rain slackened off. [EXO 9:33] **Biriginsim din ni kpehi nira alahichi ni ku che** Deception which brings a person into sin is unavoidable. [MAT 18:7] *Colloc: che₂ (sheli₁) niŋbu* 'desist'. **be daa bi tooi che ka be che mebu** they could not cause them to stop building. [EZR 5:5] **bɔ saha ka a dimnim' maa lee yen che a labu?** when will your enemies leave off laughing at you? [PSA 74:10] *Colloc: Chela!/Cheliya!* '2) Stop!, Stop doing it!'. *Note: KO O bi che ma piibu di zugu.* He nevertheless chose me. *Lit: he did not abstain from choosing me because of that. Colloc: cheli(ya) di zaa* 'don't fuss about that, 'anyway''. **Cheli di zaa ha ka chan** That's enough of that! Now go ... [ACT 9:15] *Colloc: che nti* 'remethre =dete'); *Colloc, chel poi* 'wait a little'.

3 • to let, allow, cause (sb. do sth.) *Colloc: che₂ ka* 'grant, cause, allow that ...'. **Cheliya ka be niŋ kom biela tin ya na ka yi payi yi naba** Let them bring a little water so you can wash your feet. [GEN 18:4] **yi ni yi alahichi tumbu dabitim ni la zuyu che ka yi yipa leela wuntia daba** your having come out of slavery to doing sin makes it possible for you now to become slaves to righteousness. [ROM 6:18] *Colloc: che₂ ka ti ...* 'let's ...'. **Che ka ti boli**

payisarili maa na nti boh' o nya. Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] **o daa lee bi chami ka be wurim be ni daa jemdi buya luy' sheja la** he didn't have them knock down the places where they worshipped idols. [2KI 12:3]

4 • to cause. **Yawe daa che ka buyim kana ti taai di nimdi maa** the Lord caused fire to come and burn up the meat. [1KI 18:38] *Note:* see EZR 5:5 under sn 2 *Colloc:* **di che₂ ...** 'so that; 'it causes...'; **din che₂ ...** 'for that reason; 'which causes ...'; **di(n)zuyu che ka** 'because of that'. **di zuyu daa che ka Ijipti tingboni ni nim' ... gbarigi zaa** as a result, the people of Egypt were all in a terrible way. [GEN 47:13] *Colloc:* **A zuyu che₂ ka B** 'A causes, makes possible B'. **o gim zuyu che ka niriba nya tiliginsim** his blood enabled people to receive salvation. [ROM 3:25]

5 • from, apart from ..., in contrast to ... *Note:* used in contexts of separation and comparison/contrast, esp. VP **ka che X** "do sth. to the exclusion of sb." **Soyim' ma ka che ninvuy' bieri** Hide me **from** wicked people. [PSA 64:2] **Zuyusaa ni du ka che tingbani shem** as the heavens are higher than the earth. [PSA 103:11] *Note:* the earth is not high, so you can't say **du gari/ yayi** "Neesim sheja neemiya zuyusaa sagbana ni n-woligi wuntan'ni ka che yun" "Let there be light in the clouds of the sky to separate the day from the night;" [GEN 1:14] **di yaaya so yuri ka che so** don't show favouritism to one person over another. [JAS 2:1] *Lit:* don't choose out sb. and love (them) and leave sb.. **Di saha ka anabi Ibrahim daa zaŋ pi laa maa korigi ka che bii maa.** Then prophet Abraham slaughtered the ram instead of the child. [DB-Festivals.020] **mani a dabili ŋo kpalim leegi n dan' dabili ka che bia maa** I your servant will stay and become my lord's slave in place of the boy. [GEN 44:33] *Serial:* **woligi X ka che₂ Y** 'distinguish X from Y'. **So daa naan ku tooi woligi suhupielli tahigu vuri ka che kuhigu vuri maa** No one could distinguish the sound of joyful shouting from the sound of weeping. [EZR 3:13] **Di bi tu ni a dii wologiri bia bindirigu di ko, ka cheri yili maa zaa ni diri bindiri sheli.** It is not necessary to make a difference between the child's food and what the rest of the family eat. [Bihili Mɔyisibu 7.005] *Serial:* **woligi X bahi₂ che₂ Y** 'separate X from Y'. **O ni daa woligi Izraelnim' bahi ka che Juda zuliya saha sheli maa** When he separated the Israelites from the tribe of Judah. [2KI 17:21] *Sim:* **gari₁**. *Note:* sn 4 *Serial:* **che₂ biela ni** 'nearly, just falling short of'. **di yelin mi che biela ni di niŋ mita ayi** it's breadth was nearly 2 metres. [DEU 3:11]

che₃ *Note:* **che** sn. 4 *Pl:* **chera**. *v.* to scatter (grain, dust). *Note:* "to broadcast grain, throw grain (to fowls &c.)" (IM) **(o) dol' o chani tur' o, ka labir' o kuya, ka toori tanŋpagu cher' o** (he) was going along cursing as he went and throwing stones at him and showering him with dirt'. [2SA 16:13]

cheba₁ *Note:* ?? sg. of a **chebili₄** *n.* leftovers. **A yi nya a cheba a dirimi a mi lan yi nya a nura a dirimi.** If you get leftover food, you eat it; if you also get a leftover drink, you drink it. [Prov. 257] *See:* **che₂**.

cheba₂ *See main entry:* **chebili₁**. flints.

cheba₃ *See main entry:* **chebili₂**. pustules.

cheballi *Pl:* **chebala**. *n.* a large pancake.

chebili₁ *Pl:* **cheba**. *n.* a flint (for striking fire). *Note:* meanings "trigger" (**flint** of flintlock musket) and "tinder" (= **gumdi** see ISA example) are probably errors, and use as flint' (type of stone) in PSA an unjustifiable calque **Ninvuy' sheb' ben mali yaa ni ŋmanila gumdi, ka be tuma be kaman chebili la.** The mighty man will become tinder and his work a spark. [ISA 1:31] **kozorim yi chebili kuyili ni na** '(turned) the flinty cliff into a welling spring'. [PSA 114:8] *Colloc:* **X ka chebili₁** 'X has no means of support.'; *Syn:* **cheribo**.

chebili₂ *Pl:* **cheba₃**. *n.* knob, pustule. Something that protrudes as knob, such as nodules on sheep.

chebili₃ *Note:* ?? "**chiabele**" (TG) *n.* a stirrup. *Syn:* **galikuli**; *InvSit:* **wahu₂**.

chebisa *n.* an anklet with bells.

chebisi *Pl:* **chebisira**. *v.* **1 •** to take leave, bid farewell. **Ti chebisi taba.** We took leave of each other. **N naan chebis' a ni suhupielli, ka ŋme goonjinim' ka chayisi sayeya ka yili yila niŋ a.** I would have farewelled you joyfully and played fiddles and shaken rattles and sung songs for you. [GEN 31:27] **To, m mabihi, n chebisiri ya mi ŋo.** OK, my brethren, I am saying good-bye. [2CO 13:11] **Janja naba chebisi baa ma kuyili.** The monkey will not go to the funeral house of the dog's mother. [Prov. 1093]

2 • to dismiss sb. **ŋun' kpalim ni o chebisi salo maa. O ni daa chebisi ba naai ... he** stayed to dismiss the crowd.

After he had sent them away ... [MRK 6:45–6]

3 • to give parting present. **O bi chebisi ma.** He's not given me anything.

cheche Variant: **cheche**. Pl: **chechenima**. *n.* a bicycle. **Dinzuyu di tuya ka o zini nimaani, ka yi bo cheche, motoo bee loori n kpuyo' kuna yiya.** So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] Syn: **baasikuri**. From: (Ha.) See: **chechebuyim**; **chechebuɲ**.

chechebuyim Variant: **chechebuyum**. *n.* motorbike, 'moto', 'motor' [Gh.] Note: obsolete; 'bicycle(-of)-fire' Syn: **motoo**.

chechebumbara See main entry: **chechebuɲ**. Pl: **chechebumbariba**. *n.* a charioteer. Note: 'wheeled•vehicle-donkey-rider' **o ni ti zaɲ yi bidibisi niɲ chechebumbariba mini wɔribariba, ka be be o chechebuɲ' tooni** 'He will take your sons and make them serve in his chariots and with his cavalry, and they will run before his chariot'. [ISA 8:11] Syn: **chehebunduhira**. See: **chechebuɲ**; **ba**₁.

chehebunduhira Pl: **chehebunduhiriba**. *n.* charioteer. **Nyini ka n zaɲ ɲme wurim chechebuɲa, ka ku chehebunduhira.** I will use you to attack the chariot and kill the charioteer. [JER 51:21] **Firawuna yuri zaa min' o chechebunsi ni o chehebunduhiriba la zaa** all Pharaoh's horses and chariots and charioteers. [EXO 14:23] Syn: **chechebumbara**. See: **chechebuɲ**; **duhi**₂.

chechebuɲ Variant: **chechebuɲa**. Pl: **chechebunsi**. *n.* chariot. Note: Bible translation for the ancient 'chariot': donkey-bicycle' ! or rather 'bicycle-donkey' !!! **(a) zaɲ sagbana leeg' a chechebuɲa** (you) use the clouds as your chariot. [PSA 104:3] **o kpe n-zini o chechebuɲ' din pah' ayi puuni** he should go and sit in his number-two chariot. [GEN 41:43] **Ka be chechebunsi daa firi bayayiti ni n-kɔɲ chandi.** And their (Egyptians') chariots sank into the mud and they couldn't move. [EXO 14:25] See: **chechebumbara**; **chehebunduhira**.

'checherigu *adj.* Note: ?? mixed colours. Sim: **pupoligu**. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] §2.3.5, p. 182. See: **cherisi**₂.

chechito Pl: **chechitonima**. *n.* yam [cultivar]. Sim: **alahali, anyɔyiti, chamba, diy**₂, **fuɣurili, gungumbo, gungunsalli, gungunɲpilli, gbilingbi, kalinchan, kanɲbariɲga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriɲga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenɲkpeɲiɲga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyɔ, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔɲ**₃.

chefira Variant: **chafira**; **chafura**; **chefura**. Pl: **chefir'**. Pl: **chefirinima**. *n.* heathen, pagan. **nyin' lihim' o kaman chefira** you should look on him as a pagan. [MAT 18:17] **Be daa sabi Daniel Litaafi ɲɔ la saha sheli chefir' na' so ni daa muɲisiri Yehudianima** The book of Daniel was written when a pagan king was oppressing the Jews. [DAN 1:0 (Intro.))] **amanɲan' ni ti kpi chefirinim' tiɲɲban' ni** you yourself will die in a land of pagans. [AMO 7:17] From: (Ha.) < (Ar.) Note: **kaafira** < **كافير** Note: **kaafir** :: where does the **che**- come from?

chefiritali Variant: **chefirisili**. *n.* heathenism, paganism. **ka daa che o chefiritali soli ka doli Yehudianim' daadiini sol' la** and had left his pagan way and followed the way of the Jews' religion. [ACT 6:5] Note: 'proselyte' **Chefiritali biehiɲga zaɲibietali yela** The Evils of the Pagan Life. [2CO 6:13 (heading)]

chefura See main entry: **chefira**. pagan.

cheyisa See main entry: **chayila**. 'jingles', rattles, sistra. Note: on tambourine, or leg-rattles for dancing

cheyisi See main entry: **chayisi**₁. shake.

cheyu₁ Variant: **chieyu**₁. Pl: **cheri**. Variant: **cheri**. *n.* broken piece. See: **chehi**₂; **cherili**₁; **chee**₂; **cheei**; **ɲmancheyu**.

chieyu₁ See main entry: **cheyu**₁. fragment.

'cheyu₂ Variant: **'chieyu**₂. Pl: **'cheri**. Variant: **'cheri**. *adj.* torn, broken. **zaya cheyu** a torn one. **A kpee yi ku o noo ɲmaai ti a, a gba noo gɔrila nogbal' cheyu** If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl is walking on one leg. [Prov. 52] Sim: **chihuɲ, kabili, ɲmanɲ**. See: **chehi**₂; **cherili**₁; **chee**₂; **cheei**₁.

'chieyu₂ See main entry: **'cheyu**₂. broken.

- chegbe** *v.* salute. *Note:* ? **che**₂ + **gbe** 'leave and ??' = ?farewell?'
- chehi**₁ *Pl:* **chehira**. *v.* harvest (yams). *Colloc:* **chehi nyu'kuma, dig old ('dry') yams**; *Sim:* **che**₁ (**chi**) 'harvest millet (cut whole stalk)'; **ŋahi**₂ (**taba, kawana**). *Note:* sn 3 *Sim:* **ŋma**₁. *Note:* ?? *See:* **che**₁.
- chehi**₂ *Pl:* **chehira**. *Pl:* **chehibu**. *v.* to tear up, be/get torn. *Pl:* **chehira**. **Di chehiya**. It has torn. **Di chehirimi**. It (a bag) is torn. **be daa ... gbahi zahim pam, hal ka be lansi maa ti pili chehibu** they ... caught a lot of fish, so much that their nets began to break. [LUK 5:6] **Bi banj shibu mini bi banj gbaabu n-che ka gbanj chehira**. Can't Flay and Can't Hold let the hide get torn. [Prov. 557] *Sim:* **chee**₁, **t̄hi**₃. *See:* **che**₁; **cheyu**₁; **cheyu**₂.
- chehi**₃ *Pl:* **chehira**. *v.* to cry in shrill voice. *See:* **che**₁.
- chekparawa** *n.* thick porridge [type].
- chela** *See main entry:* **che**₁. leave!
- chelachela** *id.* unsteadily. *Colloc:* **chanj chelachela** 'walk staggeringly'.
- cheli** *Pl:* **cheena**. *v.* 1 • to scout, observe, watch.
2 • to go after.
- chemi**₁ *n.* pair of spurs. **Yendan' yetɔya ŋmanila wahu chemi** The speech of the wise is like horse-spurs. [ECC 12:11]
Colloc: **nyayisi chemi**₁ 'to spur an animal'; *InvSit:* **wahu**₂ 'horse'. *From:* (Ha.) *Note:* kaimi : 'Ar.' (Bargery) ?? (TN)
- chemi**₂ *See main entry:* **chami**. flying ants.
- chemlana** *n.* an intermediary, matchmaker, "person who goes looking for a wife for a man" (FK). *See:* **chanj**; **-lana**₂.
- che-m-paŋ** *See main entry:* **che**₂. *Variant:* **che m-paŋ**. forgiveness.
- chemsi** *Variant:* **chamsi**; **chimsa**. *n.* 'zinc'. galvanized corrugated-iron or aluminium roofing-sheet/s, roof. **Tiŋkpaŋ' bandɔyu bi simdi ka o banj chemsi**. It is not fitting for a village lizard to get to know about zinc roofing sheets. [Prov. 2627] *See:* **naamanchemsi**.
- chendi** *See main entry:* **chanj**. going.
- chenji** *n.* change, small money. *Note:* 'change' when you paid a large-denomination coin or note/bill is **balansi** ??
Syn: **layibaligu**; *Sim:* **layipieliga**₁. *From:* (Eng.)
- chenkpema** *n.* a fast walk. *Note:* **chendi** + **kpema**₃ *See:* **chanj**; **'kpema**₃.
- cheribo** *Pl:* **cheribonima**. *n.* 1 • flint. *Note:* for striking fire, especially in flintlock gun, but used in Bible for flint as a stone **Kaman tampiŋ sabinli ni kpem' gari cheribokuyili shem** Like how black rock is harder than a flint. [Ezk 3:9] **O daa che ka kom yi cheribo kuya ni na ka yi nyu** He caused water to flow for you to drink from the flinty rock. [DEU 8:15] **Zaŋm' cheribo kuya mali pilima n-guni Izraelnima** Use flint knives to circumcise the Israelites. [JOS 5:2]
Syn: **chebili**₁.
2 • the lock of a flintlock gun, trigger, "the cock of a gun" (IM). *Colloc:* **cheribo malifa** 'a flintlock gun'.
- chericheri** *id.* partially, halfheartedly.
- cherichi** *See main entry:* **cheechi**. church.
- cheriga**₁ *Pl:* **cherisi**. *n.* straight line. marking boundaries. *Colloc:* **bee cheriga**₁ 'cut, mark a line'. **Di simdi ka a daa bee cheriga gili zoli maa, ka di che ka so baai yay' li** You should mark a line round the mountain and don't let anyone cross over it. [EXO 19:12]
- cheriga**₂ *Pl:* **cherisi**. *Variant:* **cheriti**. *Note:* should be **cheriga/cherisi or cherigu/cheriti** (TN) *n.* ladle, small calabash with long handle. **Cheriga din dam kurchu bim dini ka be zaŋ dam nay' bim**. The ladle that is used to stir pig's broth is the same one that is used to stir cow's broth. [Prov. 756] **Be daa kpuyi duyuri mini soobuya ni buyim kpihiri bina ni taha ni cheriti ...** 'They removed also the pots, shovels, snuffers, tossing-bowls, saucers'. [JER 52:18]
Sim: **ŋmangbaa** 'porridge-ladle'. *Note:* "it is similar to **cheriga**₂, the difference is in size and purpose. **Cheriga**₂ is bigger and it is used to fetch soup" (IM) *Note:* ?? check picture

cherigucherigu *id.* in bits. *See:* **che**₁.

cherilana *Variant:* **charilana**. *Pl:* **cherilannima**. *n.* an executioner. *See:* **che**₁; **lana**.

'cherili₁ *Pl:* **'chera**. *adj.* 1 • tattered, ragged. **be chaŋ nayili nema duu nti zaŋ situr' chera** they went to the king's storeroom and got torn clothing. [JER 38:11]
2 • broken, torn piece of sth. **moyu ni biŋkɔbiri yi gbaai biŋkɔbigu maa, di simdi ka o zaŋ o chera na ti wuhi shehira** if a wild animal catches the beast concerned, he must bring the remains as evidence. [EXO 22:13] *See:* **che**₁; **chee**₂; **cheyu**₁; **cheei**₁.

cherili₂ *Pl:* **chera**. *n.* ant [sp.] harmless, black. **Cherili nyela ben ka yaa, amaa be nyari bindirigu diri siyili saha.** Ants are creatures of little strength, yet they store up their food in the early-rains time; [PRO 30:25]
Syn: **Naawuni-dabli**. *Note:* sn 2 *Sim:* **chami, chemi**₂, **danyɔŋ, guli**₂, **gulyiili, gulingua, gurigurilo, salinsaa, tambayɔŋga, tikuliŋkua, tambieyu** 'termite'; **wurikoyu** 'small white termite'; **yɔbili, yabili**₁ 'large termite'; **zilim**₃; *Syn:* **chichayili** 'termite'.

cherisi₁ *Pl:* **cherisira**. *v.* 1 • to chop/break into minute pieces. **ɲunkam lu kuyili maa zuyu ni cherisicherisi** whoever falls on the stone will be broken to pieces. [LUK 20:18] **sanzieyu maa ziebu kpioŋ daa galisi pam hal ka ɲarin titali maa ti be kaman di yen cherisimi la** the storm blew so fiercely that the big ship was likely to break up. [JON 1:4]
2 • to tear to pieces. **o ni to n-kpuy' a a yiŋ' puuni yi nti cheris' a** He will snatch you up from your house and tear you to pieces. [PSA 52:5] **o mal' o daanya nyinyeri min' o kuriti nyina n-dimdi cherisir' o ni gbahiri binsheyukam** he used his bronze claws and iron teeth to bite and tear everything he caught. [DAN 7:19] *See:* **che**₁; **cherili**₁.

cherisi₂ *Pl:* **cherisira**. *v.* to be spotted. *Sim:* **bomaboma**₂, **bɔribɔri, 'fufuhigu, gandimgandim, fuhi, liyisi, pɔrisi**.
See: **'checherigu**.

cherisheeni *n.* sore in anus. *Note:* looks like 'in the **cheri** place' [TN]

cherub *Pl:* **cherubinima**. *Variant:* **cherubnima**. *n.* cherub, supernatural being in the Old Testament; sometimes confused with angels. **o daa ba cherub yiŋi** 'he rode upon a cherub and flew'. [PSA 18:10] **Naa ni Izrael Naawuni ɲun zi Cherubinim' zuyusaa ɲɔ** O King and God of Israel, you who sit above the cherubs. [ISA 37:16] **mooi buyimsal' nema cherubnima maa sunsuuni** collect burning charcoal from between the cherubs. [EZEK 10:2] *From:* (Heb.)

כרוב *Note:* k^həruub^h

cheulo *Pl:* **cheulonima**. [1 EZK 41:24] [(3) 1 CH 22:3 1 KI 7:50 PRO 26:14]
n. 1 • hinge. **salima cheulonim din gbib' Naawuni jembu duu puuni Luy' Kasi shee la pununim'** gold hinges which fit the doors of the Holy Place in God's Temple. [1 KI 7:50] **Kaman cheulonim' ni kul gbibi punu ka di viini gindi shem la, lala ka vinyaŋilan' gba be o garo zuyu.** As a door turns back and forth on its hinges, so the lazy person turns over in bed. [PRO 26:14] *Note:* ?? borrowed word

chee₁ *Pl:* **chehi**. *n.* green parrot, corn parrot. Senegal yellow-bellied parrot.

'chee₂ *Pl:* **'chehi**. *adj.* sherd, shard. broken piece of earthenware or calabash or piece of any material. **Ko' chee kani.** Not the smallest quantity of water is there. *Colloc:* **salichee** 'a broken dish'; *Sim:* **(zim)burisa. be daa layisi bɔrobɔro chehi mini ziburisa din guui pali pier' ayopɔin** they collected seven baskets of bread fragments and crumbled fish that were left over. [MAT 15:37] *See:* **cherili**₁; **cheyu**₁; **cheei**₁; **salichee**.

chee₃ *Pl:* **chehi**. *n.* a roan horse ("bay" IM). *Gen:* **wahu**₂; *Sim:* **alingurima, angarima, baŋdari, bariba, danda, gabiga**₂, **pielli**₁, **sɔriba**, .

chee₄ *excl.* the cry of a guineafowl. **Kpaŋ yi niŋ chee, kpaŋ baŋdi li.** If one guinea fowl shouts "chee" another guinea fowl understands it. [Prov. 1394]

chee₅ *n.* instep of the foot. *See:* **napɔnchee**.

- cheechi** *Variant: cheechi; cherichi; tooji. Pl: cheechinima. Variant: cheechnima. n.* a church, the Church. **N daa sabi gban ti cheechi na** I wrote a letter to the church. [3JN 1:9] **Pool daa piligila cheechi nimaani** Paul founded a church there. [1TH 1:0] **Cheechinim' din be Esha tingbɔŋ ni nim' puhiri ya.** The people of the churches which are in Asia are greeting you. [1CO 16:19] **be ni daa sabi gban' sheŋa ti cheechinima ayɔpɔni** the letters written to the seven churches. [REV 1:0 (Intro.)] **Jɔn sabi n-ti Efesus Cheechi** John Writes to the Church of/at Ephesus. [REV 2:1 heading] *Syn: tooji. From: (Eng.)*
- cheei₁** *Variant: chee₁. Pl: cheera. v.* to tear, cut piece of material, fray. **O cheei omaŋmaŋ kpalibu Bi baŋ shibu mini bi baŋ gbaabu ben shirila cheeri.** "Can't Flay" and "Can't Hold" will tear the hide. [Prov. 557] **kaman teela ni niŋdi shem la din ni che ka di ku chee** like a tailor does to stop it from fraying. [EXO 28:32] **A yi da ayodin yelim na nyin cheemi di lɔba maa ka kpaali n-niŋ luyluluɣu bee kunkɔŋ ni** When you buy iodised salt, tear its plastic bag and pour it in a bottle or tin-can. [DB Iodine 4.008] **be daa yel' taba, "Di cheliya ka ti chee' li ...** they said to each other "Let's not tear it ... [JHN 19:24] *Colloc: bɔyiri chee kom₁* 'to despair'. *Note: ?? Babilɔn naa wum be yela, ka o bɔyiri ni chee kom.* 'The king of Babylon will become paralysed with fear when he hears news of their coming.'. [JER 50:43] **Yawe darigi cheei Izrael nam kparibu a sani** The Lord has torn the robe of the kingship of Israel away from you. [ISA 15:28] **laŋ' maa daa bi cheei** the net didn't tear. [JHN 21:11] **chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la daa cheei di zuyusaa hal ti siyi di tiŋli** the cloth which hung in the middle of God's worship room tore from its top down to its bottom. [MAT 27:51] *Sim: chehi₂, tɔhi₃, karigi₂. Note: sn 2 See: chee₂; cherili₁; cheyu₁.*
- cheei₂** *v. 1 •* to release (water), break dam. **zaba piligu ŋmanila be ni yi cheei kom bahi la,** Starting a quarrel is like breaching a dam. [PRO 17:14] *Colloc: X bayiri cheei₂ kom₁* 'X becomes disheartened'. *Note: cf. ZEP 3:16 :: bɔyiri ISA 13:7 Izraelnim' bayiri ni daa cheei kom, ka dabiem gbahi ba* the courage of the people melted and flowed away like water, and they were afraid. [JOS 7:5] *2 •* to burst (as of a boil).
- cheei₃** *Pl: cheera. v.* to cut, chop, chip, peck. *Note: "break a piece of (as of glass or calabash)" (IM) cf. 'chee₂ Noo cheerila o bihi niŋdi o jɔyɔ ni.* The hen pecks at its young ones to put them under its wings. [Prov. 1907] *Sim: che₁. See: che₁.*
- cheeni** *n.* chain (bicycle~). *Note: "(bicycle~)" [TN] Sim: zoligo* 'heavy chain'; **dolibi** 'ornamental chain'. *From: (Eng.)*
- chi** *See main entry: kahu.* grains, millet.
- chia** *Pl: chihi. n.* calabash [type] "a very small round gourd used as a measure for milk or as a snuff-box" (IM). **Bihim chihi garila tab' barilim di bi gari tab' pielim.** Milk gourds vary in size, but not in whiteness. [Prov. 582] *Colloc: tadabo chia* 'an inkwell'. *See: nansarichia.*
- chibi₁** *Pl: chibira. v. 1 •* to chip out, bore, pierce. **Sa baligu ni chib' tiŋa.** Little drops of rain will penetrate the ground. [Prov. 2300] *Colloc: chibi₁ voli* 'bore a hole'. **nyin' bom' peenkpaali n-zaŋ o tibili tabili dunoli nanɔbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door. [DEU 15:17] **(be) daa dula duu maa zuyusaa nti chib' voli Yisa zuyusaa diede** (they) climbed on top of the room and made a hole exactly above Jesus. [MRK 2:4] *Colloc: chibi₁ takoro* 'pierce window (in a wall)'. in traditional building an unbroken round wall is built and the door and window openings cut afterwards. *Colloc: chibi₁ nyutam* 'cut borderline of a yam field through grass'; **(health state) chibi₁ X** 'X is seriously affected by'. **Doro chibi bia maa.** The child is very ill. **Alaee chibi o.** He is very healthy. *Colloc: chibi₁ alizama* 'to strike up a conversation'; *Sim: chɔhi₂, diribi-voli, kuhi₂, luyi.*
- 2 •* inject, inoculate. *Colloc: chibi₁ X chihiro-chihiro* 'to vaccinate, inoculate'. **Di yi lee ka be chibi bia gbankɔyɔ chihiro-chihiro, bia maa niŋgbuna yen niŋla kpiɔŋ ka gu o ka che gbankɔyɔ doro.** When they inoculate a child against measles, the child's body will become strong and protect him from measles. [DB Injection 2.003] *See: da₄; sɔchibiga.*
- chibi₂** *adv.* exactly; truthfully. *Note: ?? < chippi [TN]*
- chibili** *n.* "a magic power for shooting arrows" (IM).
- chibimaŋli** *n.* local soap. *See: chibo; 'maŋli.*

chibisurili *n.* bathsoap. *See:* **chibo**; **su**₁.

chibitarigu *Pl:* **chibitariti**. *Variant:* **chibitarisi**. *n.* a vessel in which soap is kept. *See:* **chibo**; **guntarigu**. *Note:* *tar is the root for "have" in the northwestern O/V languages : DB **ta**₁ does not seem a likely source

chibo *Pl:* **chibiti**. *n.* soap. **N yi zaŋ chibo paŋi mmaŋa, ka zaŋ boċhaa paŋi n nuhi** If I use soap to wash myself and cleanse my hands with lye. [JOB 9:30] **Paŋimi a nuhi mini binsheyukam a ni mali niŋdi a nina ni vienyela ni chibo**. Use soap to wash your hands and everything that you touch your eyes with very well. [DB Trachoma 07.026] *Colloc:* **duyi₁ chibo** 'make soap'. **Tia ŋɔ (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niŋdi boċhaa ka be mali duyiri chibo ka lam mali tibiri yɔyɔ**. This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] **Paŋaba mali di dari mini guŋgun' wɔyisi n-nyɔri boċhaa n-duyiri chibo**. Women use its wood and kapok-pod shells and burn them into lye to make soap. [DB.666] *From:* (ultimately) (Port.) *Note:* ?? would you believe it, **sabun** ?! :: **or** :- *Etym:* OV - CE. *See:* **chibimaŋli**; **chibitarigu**.

chichaya *Pl:* **chichayisi**. *n.* fish trap made of grass or reeds.

chichayili₁ *Pl:* **chichaya**. *n.* termite, white ant. *Sim:* **chami** 'flying ant, termite'; **cherili**₂, **guli**₂, **guliyiili**, **gulingua**, **gurigurilo**, **tambayɔŋga**, **tikuliŋkua**, **tambieyɔ** 'termite'; **wurikɔyɔ** 'small white termite'; **yɔbili**, **yabili**₁ 'large termite'.

chichayili₂ *n.* unfertile land, acidic land.

chicherigu *n.* a fowl of mixed colours. *See:* **nɔchicheriga**; **wuntanchichera**.

chichi₁ *id.* quiet, noiselessly and motionlessly. **(be) lebi be nyaansi biri taba n-dɔya chichi hal ka bieyɔ ti neei** (they) turn their backs and ignore each other until morning. [DB-Marry.070] *Colloc:* **fo chichi** 'be very quiet'. **be kul fomi doya chichi** they just lay there in silence, not moving (dead bodies). [EXO 15:16] **Baa wahi toli, toli ŋuni chichi**. The dog barks at a mortar but the mortar stands there silently. [Prov. 355] **di daa niŋ kaman awa pirigili ka alizanda ni binsheyukam kul fomi chichi** 'there was silence in heaven for half an hour'. [REV 8:1]

chichi₂ *adj.* quiet, noiseless and motionless. **Kɔchichi zɔri la tiŋli** 'Still waters run deep.'. [Prov. 1245] **Luy' Chichi Shee** Fair Havens. [ACT 27:8]

chichi₃ *n.* teacher. in modern school. *Note:* ?? also **tiicha** *Sim:* **karimba** 'traditional, Muslim teacher'. *From:* (Eng.)

chichiba *See main entry:* **napɔnchichiba**. footsteps.

chiyisi *Pl:* **chiyisira**. *v.* to jump from sth. **O chiyisi n-lu tiŋa**. He jumped down. *Sim:* **yiŋi** 'jump, fly'. *Note:* sn 2 *Cpart:* **tɔhi**₄ 'jump up'.

chih₁ *Pl:* **chihira**. *Pl:* **chihibu**. *v.* 1 • to deny, refuse, refute. **O chih**₁ **ni o bi mi o**. He denied knowledge of him. **O chih**₁ **ni o bi yeli sheli**. He denied having said anything. **a ni ti chih**₁ **siyimsiyim buta ni a bi mi ma** you will deny three times that you know me. [LUK 22:34] *Note:* NOTE negative in quoted content **Pita chih**₁ **be zaa nini maa ni yeli**, "Man' bi baŋ a ni yeli shem maa gbinni." Peter denied in the sight of them all, saying "I don't know what you're talking about." [MAT 26:70] *Serial:* **chih**₁ **yi**₄ **(talli ni)** 'make a (legal) defence, and excuse'. **be ku tooi lan chih**₁ **yi be taali maa ni** they no longer have any excuse. [JHN 15:22] *Colloc:* **chih**₁ **noli** 'to plead, rebut accusations'; *Syn:* **zayisi**₁. *Etym:* OV2 *CIS ; vc4 *kis.

2 • to dislike, taboo, abstain from. **O chih**₁ **ma mi**. He hates me. **Jaŋa niŋ tuuba ku chih**₁ **kariwana**. Even though the monkey repents, it will never taboo corn. [Prov. 1101]

3 • to be taboo, forbidden. **Jaande, miriya ka yi tum din chih**₁ **sheli n ni je**. Oh, don't do what is taboo which I hate. [JER 44:4] **(13) Noombihi sheb' yi ni yen chih**₁ **dibu m-bɔŋɔ. ... (16) ni taataa ni gbarizam ni layipieliga** These are the birds you are forbidden to eat ... and the ostrich, the hawk, the egret. [LEV 11:13,16] **Di chih**₁ **hira**. It's forbidden, taboo. **O bi mi din chih**₁ **hira**. He does not know good manners. *Lit:* ... what is inappropriate. **Di chih**₁ **hira ni so ŋub'li**. It's forbidden for anyone to eat it. **Bɔ n niŋ ka be niŋdi din chih**₁ **hira?** Why are they doing what is taboo? *Syn:* **je**₁.

4 • to inspire dislike, loathing. **niriba maa tuumbie' sheŋa din kul chih**₁ **hir' o suhu** the people's sins which offended his heart. [2PE 2:8]

5 • to contra-indicate (medicine), be contra-indicated. *Note:* if you are taking a certain medicine/undergoing a treatment this thing must not be taken/done at the same time (concept exists in both traditional and modern medicine)

6 • to break a law, commandment. **alahichi tumbu nyela zaligu chhibu** committing sin is breaking the law. [1JN 3:4] *Colloc:* **chihi noli** 'to explain oneself'. *Note:* ?? which sense/homonym (TN) **Pool daa ... piligi tɔyisiri ni o chih' oman' noli yera, ...** Paul began to speak in his own defence saying, ... [ACT 26:1 cf. 2] *See:* **sayichihira; suhuchihibo; zaliguchihira.**

chihi₂ *Pl:* **chihira**. *v. 1* • to break (of rope). break (long thin object like rope, thread). **Mii maa chihiya.** The rope broke. **O chihi gabiga.** He broke a rope. **mi' sheɲa din daa lo o maa zaa di chihichih** the ropes which bound him suddenly snapped in pieces. [JDG 15:14] **N ni dari chihi li yi nuhi** I will pull them (wristbands) and snap them off your hands. [Ezk 13:21] *Cpart:* **tuyi₁** 'join together'; *Sim:* **chahi₁** 'tear membrane such as cloth'. **di mihi chihi, ka di tana chahi** it(ship)'s rigging is snapped and its sails torn. [ISA 33:23] *Colloc:* **che₁ n-chihi₂ X jila** 'to hamstring X'. **(o daa) che n-chihi wɔr' sheb' ben kpalim zaa jila** (he) hamstrung the rest of the horses. [2SA 8:4] *Colloc:* **chihi suhu** 'be heart-broken; be conscious of guilt'. **Jɔn Baptaizira yeligu daa yi chihiri Naa Herɔd suhu pam** John the Baptist's message made King Herod feel bad. [MRK 6:20] **Niriba maa ni daa wum lala maa ka be suhuri chihi pam** When the people heard this they were very disturbed. [ACT 2:37] *Colloc:* **X suhu chihi₂** 'X is afraid'.

2 • to break loose, be loose (animal which is (should be) tied up). **Yi dim' nahu bee o buɲ' yi chihi chani ka yi nya o, yin' tayim' o labisi ti ti o** Should you come upon your enemy's ox or donkey broken loose, you must take it back to him. [EXO 23:4] **Nahu yi chihi o kpaɔ ni o ku ŋubi mɔ' chɔyima.** If a cow breaks loose from the peg that it is tied to, it will not eat poor quality grass. [Prov. 16:16] *Cpart:* **lo₁** 'tie up'.

chihi₃ *Pl:* **chihira**. *Pl:* **chhibu**. *v. 1* • to tattoo, cut marks on the body. *Note:* ?? = or related to 1.2 (TN) **Luy'sheɲa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuɲu nti pahi kɔb'tuya shee.** The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9] **Chiha pam m-be Dagbaɲ ka be chihiri li ka di nyela naychiinsi. So min chihi chiha ka di niɲ o kpee vielim ka o gba chihi lala chiha maa.** There are many marks in Dagbong that they cut just for decoration. Someone might cut marks and someone else thinks they look nice and copies them. [DB-Marks.055-6] **Chiha chhibu nyela dim bi kɔɲ barina.** The making of tribal-marks is not without its dangers. [DB-Marks.016] **Amaa baɲmi ka dama dimbu saha maa yi yayi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chihi li bee m mɔyisi li.** But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020] *Res:* **chihili₂**; *Sim:* **chayachaya**.
2 • to make cuts on the body for medical reasons, vaccinate. **Bɔm' subili'vielli bee bileedi n chihi o ni dim luyi sheli maa buyi zuɲu.** Get a clean small knife or a razorblade and make two cuts at the place where (the snake) bit. [DB snake 3.015] **Niriba chihirila lala tim ŋɔ biela n-niɲ ninsala niɲbuɲ ni.** People inject a little of this medicine into a person's body. [DB Injection 1.005] *Colloc:* **chihi₃ X chihiro-chihiro** 'to vaccinate, inoculate'. **Bɔ SAHA N SIMDI NI BE CHIH BIA CHIHRO-CHIHRO?** When is it appropriate to vaccinate a child? [DB Injection 6.001] *See:* **chihili₂.**

chihili₁ *Pl:* **chiha**. *n.* taboo, restriction. **nti nyo buyim sara maligu bimbini zuɲu n-yihi di chihili maa** to burn it (portion of grain-offering) to remove its taboo-restriction. [LEV 6:15] **So bindirigu n-nye so chihili.** 'One man's meat is another man's poison.'. [Prov. 24:05] *Lit:* The food that one-person likes is what another taboos.. *See:* **chihi₁.**

chihili₂ *Pl:* **chiha**. *n.* tattoo, tribal mark. **Luy'sheɲa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuɲu nti pahi kɔb'tuya shee.** The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9] **Chiha pam m-be Dagbaɲ ka be chihiri li ka di nyela naychiinsi. So min chihi chiha ka di niɲ o kpee vielim ka o gba chihi lala chiha maa.** There are many marks in Dagbong that they cut just for decoration. Someone might cut marks and someone else thinks they look nice and copies them. [DB-Marks.055-6] **Chiha chhibu nyela din yuui Dagbaɲ. Ti banima mini ti yaanima paai li mi.** The cutting of tribal marks is an old custom in Dagbong. It was already there when our fathers and grandfathers were born. [DB-Marks.003-4] **Chiha chhibu nyela dim bi kɔɲ barina.** The making of tribal-marks is not without its dangers. [DB-Marks.016] *Sim:* **chayachaya**; *Caus:* **chihi₃**. *See:* **chihi₃; nuchiha.**

chihira *n.* a denier, refuser, opponent. *Colloc:* **Masiachihira** 'Antichrist'. **Ninvuy' so ŋun yeli lala nyela ninvuy'**

yahinda ni Masiachihira. Someone who says that is a deceiver and Antichrist. [2JN 1:7] *InvNact*: **chih₁**.
See: **chih₁**.

chihiro-chihiro *n.* vaccination, inoculation. *Colloc*: **chih₃/chib₁ X chihiro-chihiro** 'to vaccinate, inoculate'. **BO SAHA N SIMDI NI BE CHIHI BIA CHIHIRO-CHIHIRO?** When is it appropriate to vaccinate a child? [DB Injection 6.001] **Tim maa chih₁ niŋ ninsal' niŋgbuŋ ni maa n-nye chihiro-chihiro maa.** The medicine which is injected into the person's body is the vaccination. [DB Injection 1.006] **Di yi lee ka be chibi bia gbankoyu chihiro-chihiro, bia maa niŋgbuna yen niŋla kpiŋ ka gu o ka che gbankoyu doro.** When they inoculate a child against measles, the child's body will become strong and protect him from measles. [DB Injection 2.003] *See*: **chih₃**.

chihuŋ *adj.* *Note*: ?? broken. **A mini nir' (gutulu) yi mira mia, mia chihuŋ nye li.** If you make a rope with a(n untrustworthy) person, it's a broken (useless) rope. [Prov. 84.a] **Niriba ayi yi mira mia di nyela mia chihuŋ.** If two people make a rope, it's a broken rope. [Prov. 84.b] *Sim*: **cheyu₂, kabili, ŋmaŋ**. *See*: **chih₂**.

chilibi₁ *id.* deep and straight down. **e.g.** a well.

chilibi₂ *n.* sulphur, sulfur [Am.] **be zaŋ chilibi yayiri be ni be luy' sheŋa** sulphur is scattered on the place where they lived. [JOB 18:15] **Kurimbuni ha be daa yi zaŋdila chilibi maani du' sheŋa ni be ni zaŋ kpiimba soŋ n-yihiri li dayiri ni.** In the old days they used to use sulphur to purify the room where they laid a corpse. [JOB 18:15 (footnote)] **buyim mini nyohi ni chilibi yiri be noya ni na** fire and smoke and brimstone came out of their mouths. [REV 9:17] *Syn*: **farinwuta**. *From*: (Ha.) *Note*: **kibriti**

chilim *Pl*: **chilinda**. *v.* to waste time, "toss sb. about" (IM). *Serial*: **chilim lebi** 'to turn sth. into sth.(IM)'. *Note*: **cf.** Kusaal **kilim** "become" *See*: **chilima**.

chilima *n.* waste of time "a calculated waste of one's time" (IM). *See*: **chilim**.

chilimbih₁ *n.* 1 • "magic" (IM).

2 • inclination to cheat or deceive.

chilimbihilana *n.* "a magician" (IM). *See*: **-lana₂**.

chilimua *n.* an 'eyebrow stick', mascara brush. *Note*: tool to apply eye-makeup see **chilo Jerigu m-mali chilimua din mali gbura m-baani o chilo**. It is a foolish woman who uses an eyebrow stick that is not straight and smooth to put on eye powder. [Prov. 1133] *Note*: ?? translation correct - men also use the cosmetic and DB doesn't specify gender *See*: **chilo**.

chilinchih₁ *n.* antimony, kohl. blue, metallic, crystalline element. It is ground into powder and used on the eyes as an eye-shadow, mascara. *Syn*: **chilitoŋ, chilo**; *Sim*: **henna, zabila₁**. *See*: **chilo; chilitoŋ**.

chilitoŋ *n.* 1 • antimony, kohl. blue, metallic, crystalline element. It is ground into powder and used on the eyes as an eye-shadow, mascara. **Anabi chilitoŋ, ban ka laamba m-banda** The prophet's eye powder is applied to the eyes of those girls who don't have parents. [Prov. 88] *Note*: ?? see sn 2 *Syn*: **chilo, chilinchih₁**; *Sim*: **henna, zabila₁**.

2 • kohl-flask "a tiny bottle-like container for antimony" (IM). *See*: **chilo; chilinchih₁**.

chilo *n.* 1 • kohl, antimony, mascara, eye-shadow (cosmetics). *Colloc*: **bali₂ chilo** 'apply mascara'. **Bozuyu ka a zaŋ salima nema niŋ amaŋa, ka bali chilo?** Why do you put on gold jewellery and mascara? [JER 4:30] **Jerigu m-mali chilimua din mali gbura m-baani o chilo**. It is a foolish woman who uses an eyebrow stick that is not straight and smooth to put on eye powder. [Prov. 1133] *Note*: ?? translation correct - men also use the cosmetic and DB doesn't specify gender *Syn*: **chilinchih₁, chilitoŋ**; *Sim*: **henna, zabila₁**.

2 • "a medicine that enables one to see witches" (FK). *Note*: The English terms 'witch', 'witchcraft' are used in Ghana English and some anthropological studies to refer to people who harm others by non-material means, whether voluntarily or involuntarily, according to a complex of beliefs which is similar in general but different in detail in each ethnic group. *See*: **chilitoŋ; chilinchih₁; chilimua**.

chim₁ *id.* (standing) attentively. *Colloc*: **niŋ₁ chim₁** 'to become quiet'; **fo chim₁** 'to be dead silent'.

chim₂ *Pl*: **chimda**. *v.* 1 • to fry. cook in oil (sn 1) or a dry pan **e.g.** groundnuts (sn 2).

2 • to toast, roast. *Sim:* **duyi**₁ 'cook, boil, stew'; **mōni**₂ 'stir, prepare t.z.'; **she**₂ 'roast, bake, grill'; **tam**₅ 'boil'.

chima *Pl:* **chimanima**. *n.* beetle [sp.] (large). *Note:* "believed to be an omen of good times for farmers" (IM)

'chimda *adj.* *Note:* ?? sg. **'chimdili** roasted, fried, grilled. **Zaḡmi kawaan' chimda kpaḡaḡ' ḡḡ** Take this bag of roast corn. [ISA 17:17] *Sim:* **ḡḡrili**, **'sherili**. *See:* **chim**₂.

chimli *Pl:* **chima**₂. *n.* tall grass [sp.] "used for roofing" (FK). *Gen:* **mōyu**; *Sim:* **baḡlari**, **gumachuyuzuli**, **gbḡḡbaḡ**, **kaḡili**₂, **kōrinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimōri**, **kundunḡpiem**, **kpaḡwundigu**, **kpiḡkpaḡḡḡ**, **ḡḡḡirindoo**, **naḡipuri**, **naḡiyem**, **pirimpieligu**, **pirimpieligu**, **piriḡkpaḡ**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **gbriga**, **kaḡalom**, **kōnyurili**, **kpaḡmōyu**, **naḡiyihim**, **suiin**, **wōrikariwana**, **wōrimōri**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'.

chimsa *See main entry:* **chemsi**. zinc.

Chimsi₁ *n.pr.* name of Dagomba festival. the Muslim Id al Kabir, Sala Leha. *Sim:* **leha** 'the sacrifice of the feast'. *See:* **Chimsi**₂.

Chimsi₂ *n.* Chimsi. the twelfth month in the Dagomba year, month of the **Chimsi**₁ festival. *Colloc:* **Chimsi**₂ **Gōli**. *See:* **Chimsi-Bilaa**.

Chimsi-Bilaa *Variant:* **Chimsibilaa**. *n.* Chimsi-Bilaa. eleventh month in the Dagomba year: before ('servant of') Chimsi. *See:* **Chimsi**₂; **bilaa**.

chinchandibiga *n.* a kebab skewer. *Sim:* **nimdebiga**. *See:* **chinchangḡ**; **dibiga**₁.

chinchangḡ *Variant:* **chinchenga**. *n.* kebab. small pieces of grilled meat sold on skewer. **Chinchangḡ yi pa doo, nyin' zaniḡ o zaashee maa ka a nya**. If meat that is being roasted on a fire is not brave, you take its place and you will see what it is like. [Prov. 759]

chincheeḡa *Pl:* **chincheeni**. *n.* tree [sp.] the twigs of which are chewed. *Entada abyssinica*, *E. africana*. *Gen:* **tia**₁; *Syn:* **zugulikukui**; *Sim:* **zugulikōḡḡa**, **nanganuantia** 'E. africana only'; **tarimguli**.

chinchiba *n.* beating. *Note:* ?? **ti kul bi wumd' o yuri napōn' chinchiba damli** we just aren't hearing the sound of the beating (?) of his horses' feet. [JDG 5:]

chinchilinchḡ *id.* bewildered, dumbfounded.

chinchinbia *n.* "a small cloth worn on top of a bigger one by women". *See:* **chinchini**; **bia**.

chinchini *Pl:* **chinchina**. *n.* 1 • cloth, clothes. **o daa dōy' o payisar' dōyim bidibiga n-zaḡ chinchini pil' o sōḡ wōrimōri piēyu ni** she gave birth to her firstborn son and covered him with a cloth and laid him in the horse-grass basket. [LUK 2:7] **o daa pirig' o pako' chinchina sōḡ** she took off her widow's clothes and set them aside. [GEN 38:14] **Di nyela din ka buchi kaman kpatinari' zana chinchini la**. It is something unprofitable like a cloth of spiders' web. [ISA 59:6] **Suyulo yi beni chinchini kperi gaḡili ni**. If you have patience, you can put a cloth into a narrow-neck gourd. [Prov. 2471] **A mi yi mi li ka di paai ḡ-ḡḡ, a ni tooi zaḡ li ti ti kpalua ka o wuyi chinchini**. So when you know that it has reached this amount, take it to the weaver to weave the cloth. [DB.404] *Colloc:* **pakoli chinchini** 'white clothes as worn by a widow for mourning'; **Dagban' chinchini** 'country cloth', homespun'. **Suturi' sheḡa be ni mali wōri li n-nye: kurigu, ḡmaansuliga, nyolōra, layipieliga, nti pahi Dagban' chinchini**. The clothes they wear to dance it are: shirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also 'country cloth'. [DB-Dance.034] *Sim:* **siturili/situra** 'garment/clothes'; *Group:* **kpaale** 'bale of cloth'; *Spec:* **ago** 'cloth [type], velvet'; **buyu** 'bark-cloth'; **bunu** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **kante** 'kente-cloth'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'.

2 • 'veil', curtain of the Jerusalem Temple. *Note:* used in Bible rather than **pateesa** *q.v.* **chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la** the cloth that hung in the middle of God's worship room. [MAT 27:51] *See:* **chinchinpindigu**.

chinchinkōha *n.* cloth-seller, draper. **pay' so ḡun daa yi Taiatira na n-nye ago chinchinkōha** there was a woman from Thyatira who was as seller of expensive cloth. [ACT 16:14] *See:* **chinchini**; **-kōha**.

chinchinpindigu *n.* cover cloth for sleeping. *See:* **chinchini**; **pili**₁.

chinia *Variant:* **chiniya**. *Pl:* **chinionima**. *Variant:* **chinyanima**. *n.* a ramrod.

chira *See main entry:* **chirili**. months.

chirachira *n.* disorder, confusion. **dama Naawuni pala ŋun tumdi chirachira, amaa o nyela Naawuni ŋun tumdi din doli soli** 'For God is not a God of disorder but of peace.'. [1CO 14:33] *Lit:* what follows the (correct) way. **Lubu din mali dabiem pam mini chirachira be 3ii Nyabu Vinvamli ni** 'This is a time of panic, defeat, and confusion in the Valley of Vision'. [ISA 22:5]

chiri₁ *Pl:* **chirida**. *Note:* ?? < **chirita** (TN) *v.* 1 • speak, make a speech "speak proverbially" (IM). **O chiri o chiri** he made a speech.

2 • squawk. of noise made by hen when afraid. *Sim:* **to**₂. *Note:* sn 2. (... **nol'** ni)

chiri₂ *v.* 1 • to break. **Zuyusuglana mia loyu chirila bayinga gbinni**. The quiver of a lucky person breaks under the **bayinga-fibre** tree. [Prov. 27:52] *Note:* ?? mistake for **chihirila**
2 • to serrate, "make or cut an edge into the shape of a saw" (IM).

chiri₃ *v.* to splash water. *Note:* ?? *See:* **ninto chiriga**.

chirichi *adj.* 1 • worthy. **yin' bohimiya n-nya ninvuy' chirichi n-kpe o yina** ask and find a worthy person and come into his house. [(3) MAT 10:11 **cf.** 13] **Yili maa yi nyela yil' chirichi** If the house is a worthy house. *Note:* ?? variant **churichi g**.*v.*

2 • exact, reliable, professional. *Colloc:* **tuma chirichi** 'professional workmanship'.

Chirifo *Pl:* **Chirifonima**. *n.* rank of officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Achiri, Adu, Afum, Daasu, Kambonnaa, Takoro**. *Note:* sn 2 *From:* (Twi).

chiriga₁ *Pl:* **chiri'**. *n.* a graver, (cold-)chisel, bolster. **be zaŋ chiriga n-chirigi li pa tampiŋ zuyu** they take a graver and carve it on a rock. [JOB 19:24] **Chiri' bie ni sayim kuriti**. The bad chisel will destroy many types of iron. [Prov. 761] **a ti zaŋ chiriga chirigi Izrael bidibisi la yinoyino yuli pa kuŋili kam zuyu** use a graver to engrave the names of the sons of Israel, one on each stone. [EXO 28:21] *See:* **chirigi**₂.

chiriga₂ *n.* (act of) meeting, esp. (?) in battle. **timpani yi bi kum tob' chiriga kumsi ŋuni n-lee ni mali shili chaŋ tob' tuhibu?** if the drum doesn't give the battle alarm, who will prepare to go to war? [1CO 14:8] **ŋmemiya tob' chiriga Betaven tij' puuni**. 'raise the battle cry in Beth-Aven:'. [HOS 5:8] *Note:* ?? *See:* **chirigi**₁; **tobchiriga**.

'chiriga₃ *adj.* chipped, filed. *Colloc:* **nyin' chiriga**₃ 'filed teeth'. **Nyin' chirigi' lana gari zab' pamda**. The woman whose teeth have been filed is more beautiful than the one whose hair has been plaited. [Prov. 1979] *See:* **chirigi**₂.

chirigi₁ *Pl:* **chirigira**. *Pl:* **chirigibu**. *v.* 1 • meet, cross each other's path (by accident or agreement). *Note:* ?? meet one person **Sa daŋmi yibu biey' asiba n-chaŋ ti chirigi Firawuna** Go out early tomorrow morning and go to meet Pharaoh. [EXO 8:20] **Di daa niŋla daliri ka n chaŋ Gilibaa Zoli zuyu nti chirigi Sool** I happened to go over Mount Gilboa and came across Saul. [2SA 1:6] **Bi niŋ zamba ku chirigi bieri**. The one who doesn't cause the downfall of another will not come across wickedness by chance. [Prov. 622] **Di zuyu n-che ka n yeli ni a chirigim' ma** That's why I said that you should meet me. [NEH 6:7] **ŋjuna m-booi booli pa teeku kom zuyu luy' sheli neesim mini zibisim ni chirigi taba**. He has fixed the horizon on the surface of the waters at the boundary between light and darkness. [JOB 26:10] **Tɔyisi zali n-nye chem' ka n-chirig' a**. To make an appointment is "Go and I will meet you." [Prov. 2652] *Serial:* **chaŋ chirigi**₁ 'meet by coincidence'; **buyisi chirigi**₂ 'to guess correctly'; *Colloc:* **chirigi so soli ni** 'to meet sb. on the way'; *Sim:* **tuhi**₁ 'meet head-on'; *Mult:* **chirisi**. *Note:* ?? *Serial:* **buyisi**₁ **chirigi**₁ 'to guess correctly'. *Conv:* **findi**₁ 'miss on the way'.

2 • guess.

3 • happen to ..., be by circumstance. **Dahinsheli o daa chirigi n-kana**. [1KI 11:29] *See:* **chirigili**; **chirisi**; **chiriga**₂.

chirigi₂ *v.* to carve, engrave. *Note:* hard stuff **be zaŋ chiriga n-chirigi li pa tampiŋ zuyu** they take a graver and carve it on a rock. [JOB 19:24] **a ti zaŋ chiriga chirigi Izrael bidibisi la yinoyino yuli pa kuŋili kam zuyu** use a graver to engrave the names of the sons of Israel, one on each stone. [EXO 28:21] *Colloc:* **chirigi**₂ **zabiri** 'to make a parting in

the hair (IM)'; **chirigi₂ nyina** 'to file the teeth'. *Note:* implied by **chiriga₃** *Ninst:* **chiriga**; *Sim:* **kpe₃** 'carve, hollow out wood or stone'. *See:* **chiriga₃**.

chirigili₁ *n.* 1 • luck, good fortune, pure chance.

2 • lucky guess. *Colloc:* **pu chirigili₁** 'to guess, try one's chance'. *See:* **chirigi₁**.

chirigili₂ *adj.* tiny, very small. *Sim:* 'bila, fiin'.

chirigilichirigili *adv.* by chance, occasionally. *See:* **chirigili₁**.

chirikuli *v.* bird [sp.] *Note:* ??

chirili *Pl:* **chira**. *n.* month. as a countable period. **Mariama daa kpalim Elizabet sani kaman chira ata laasabu** Mary stayed with Elizabeth about three months. [LUK 1:56] **sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayɔbu ka kum lu luyili kam** there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] **chira ata poi ka be dabisili maa naanyi paai** three months before their (wedding) day actually arrives. [DB-Marriage.106] *Note:* ?? but only in plural, **cf. Be daa niɗdila goli yiniyini Lebanɔn, ka niɗdi chira ayiyi yin' mi.** They each did one month in Lebanon and two months at home. [1KI 5:14] *Sim:* **goli₂**.

chirim *Pl:* **chirinda**. *Pl:* **chirimbu**. *v.* 1 • to mistake, make a mistake. **yi chirimya pam** you are making a serious mistake. [JER 42:20] **o nyar' o malaikanim' chirimbu** he sees error in his angels. [JOB 4:18] **Djun zooli waayo, o ni chirim.** I don't care how important he is, he can be mistaken. [Prov. 21:7] **O yeli chirim.** he made a slip. *Serial:* **kali₂ chirim** 'to miscount, make a mistake in counting'; *Sim:* **birigi, tum₃, yirigi**; *Syn:* **gabi**.

2 • mislead, cause sb. to make mistake. **ninvuy' sheb' beni chirindi ya yi teha ni** there are some people who are misleading you in your thinking. [GAL 1:7]

3 • to interrupt, disturb, bother.

4 • to confuse. **Di chirind'o** Don't confuse him! *Sim:* **gari₂**. *See:* **tiligi₂**.

chirinfu *Variant:* **chiringa**. *id.* *Note:* ?? IM says both noun and adjective: no examples given or found small and short, tiny.

chirisi *v.* 1 • to meet. *Note:* ?? meet many people *Sim:* **chirigi, tuhi₁**; *Unit:* **chirigi**. *Note:* ??

2 • to interrupt. *See:* **chirigi**.

chiriwaani *n.* cheek, cheekiness, gentle sarcasm. *Colloc:* **tɔyisi chiriwaani** 'be cheeky, sarcastic'. *Note:* 'snob' KO

Chiriwaandana *n.pr.* "an accolade of the Yaan-Naa and members of the royal family" (IM).

chisimam *Variant:* **chisigimam**. *id.* totally, one and all.

chiso *n.* a truss, "cloth used to tie elephantiasis of scrotum" (FK). *Colloc:* **lan' chiso** 'truss for 'hernia' [Gh.]'. **Poli ka lan'chiso, ka a tim o ka o zayisi, ka a chani ka o doli, ka a ti yen zini ka o dan a zinibu.** 'Hernia' and its scrotum-truss -- you send it and it refuses to go, but when you are going it follows you and when you sit down it sits down before you do. [Prov. 22:38.]

chiyaama *n.* place of the dead (judgement place), 'deads town'. **Kpimba biehigu shee mini chiyaama buyim kul dola palɔni Yawe** The place where the dead are and the fire of judgement just lie open to the Lord. [PRO 15:11] *Note:* 'Judgement Day' TN *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **kiyaama** < **قيامة** *Note:* **qiyaama** "resurrection" *See:* **alichiyama**.

cho *v.* "to watch carefully" (FK). *Colloc:* **cho ninni** "'watch carefully" (FK); "eagle's eye" (KO)'. **be malaikanim' kul chola m Ba Naawuni nun be alizanda ni nɔ ninni** 'their angels in heaven always see the face of my Father in heaven'. [MAT 18:10]

'**chɔyifu** *See main entry:* '**chɔyingu**. useless.

chɔyim *Pl:* **chɔyinda**. *v.* 1 • to lose flesh.

2 • to lose strength, become weak. *Sim:* **chayisi₂, filim, gbarigi, kabisi₂**; *Cpart:* **kpema₂**. *Note:* sn 2

chɔyinsi *n.* 1 • physical weakness. **N daa be yi sani mi ni chɔyinsi** 'So when I came to you, I was weak'. [1CO 2:3]

Syn: **chɔyingu**; *Cpart:* **yaa₁**. **Yaa nyaanja nyela chɔyinsi (chɔyingu)**. After one's power is lost then there is weakness. [Prov. 27:68]

2 • uselessness, moral/mental weakness, degradation. *Note:* pejorative connotations **zaliḡu ... daa bi tooi tum sheli daadam ninsalitali bieḡigu choyinsi la zuyu** the law could do nothing because of people's human weakness. [ROM 8:3] **Shin' bieyu ḡmani choyinsi ni jerilim.** Being too quiet is like being a weak and foolish person. [Prov. 25:15] *See:* 'choyinggu; choyisi.

choyimata *adv.* disorderly, improperly. **O tum tuma maa choyimata.** He did the work badly. **O ḡme woyirili maa luhi choyimata.** He easily hit down the huge man. *See:* **choyim.**

choyinsi *See main entry:* **choyim.** weaken.

'**choyinggu** *Variant:* '**choyifu.** *Pl:* '**choyima.** *adj.* useless, feeble. **Kom yi dir' a, mo' choyinggu kam timdila a nin' ni.** A drowning man clutches at a straw. [Prov. 12:65] *Lit:* If you are drowning, every worthless blade of grass enters your eyes.. **binnamda zaa leela binchoyima** all created things have become useless. [ROM 8:20] *Note:* often used in abuse applied to person/s **Bo ka Yehudianim' ben nye ninvuy' choyima ḡ lee niḡdi maa?** What on earth are these useless Jews doing? [NEH 4:2] **Nahu yi chihi o kpa a ni o ku ḡubi mo' choyima.** If a cow breaks loose from the peg that it is tied to, it will not eat poor quality grass. [Prov. 16:16] *Syn:* **choyinsi;** *Cpart:* **yaa.** **Yaa nyaḡa nyela choyinsi (choyinggu).** After one's power is lost then there is weakness. [Prov. 27:68]

choyisi *v.* to weaken. **Be nuhi zaa ni ti gbarigi, ka be duna ni choyisi.** Everyone's hands will be weak, and their knees will shake. [EZK 7:17] **Doo ḡ simdila kubu, o ni toyisiri yetoy' sheḡa n-choyisiri ... niriba zaa koba ni maa zuyu.** This man deserves death because of how he is speaking and discouraging ... all the people. [JER 38:4] *Colloc:* **koba choyisi** '1) bones feel weak'. **Di yi niḡ ka a koba ni kuli choyisiri sahakam.** If it happens that your bones feel weak all the time. [DB Motherhood 02.006] **kor' yoya choyisirila nir' koba ni** envy is a canker in the bones. [PRO 14:30] **Doo ḡ simdila kubu, o ni toyisiri yetoy' sheḡa n-choyisiri ... niriba zaa koba ni maa zuyu.** This man deserves death because of how he is speaking and discouraging ... all the people. [JER 38:4] **nira koba ni yi choyisi, ḡuni n-leei ni tooi gbibi li?** a broken spirit -- who can bear? [PRO 18:14] **O koba ni yi choyisira bee wumsim yi gbaar' o** If she (neonate) is depressed or exhausted. [DB Motherhood 06.002] *Colloc:* **choyisi X koba** 'to discourage X, cause despair'. **Doo ḡ simdila kubu, o ni toyisiri yetoy' sheḡa n-choyisiri tobbi' sheb' ben kpalim tiḡ' ḡ ni mini niriba zaa koba ni maa zuyu.** 'This man ought to be put to death, because he is discouraging the soldiers who are left in this city, and all the people, by speaking such words to them.'. [JER 38:4] *Note:* ??

chohi₁ *v.* 1 • to choke.

2 • to choke sb. *Note:* **chohiri** in 1KI 18:28 is probably a misprint for **chehi** or **chihi** *From:* ?? (Eng.)

chohi₂ *v.* to pierce. *Sim:* **chibi₁, diribi-voli, kuhi₂, luḡi.**

choli *Pl:* **choya.** *Variant:* **choya.** *n.* *Note:* ?? *adj* a pinnacle, spire, point. **N zaḡ takobi maa nangbancholi zali be dunoya zaa ni.** I have set the point of the sword against all their gates. [EZK 21:15] **(o) zaḡ tampin' choya zuḡusaa leeg' o yiḡa** it (eagle) makes the high pinnacles of rocks its home. [JOB 39:28] *See:* **choo.**

chom₁ *Pl:* **chomda.** *v.* to accuse sb. falsely, slander. **O chomdi ma mi** He is slandering me. **Suhuyini baya ni dunia chombu.** A single-hearted person does not worry about people slandering him/her. [Prov. 24:82] *Sim:* **fiyisi.**

chomda *n.* a false accuser, slanderer. **A yela yi mali a chomda n-kani.** If your problems are solved, it means that your false accuser is not there. [Prov. 16:9]

chom₂ *Pl:* **chomba.** *n.* saboteur. *Note:* ?? special sense of **chom₁** *Sim:* **daamachialana, barina(-lana), bibiee, dingalingam (-lana), halibieri (-nima), kpandaalana, ninvuyubieyu, 'yariga, yḡḡa.**

Chomfo *Pl:* **Chomfonima.** *n.* rank of an officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Adu, Achiri, Afum, Champḡḡ, Chirifo, Kambonnaa, Takoro.** *Note:* sn 2 *From:* (Twi).

chori₁ *Variant:* **chore.** *Pl:* **choriti.** *Note:* ?? form *n.* a blow (when sb. is struck). *See:* **choriḡmera.**

chori₂ *n.* what is reasonable, necessary. *Colloc:* **gam₁ kori (= gam sariya)** 'be more than necessary'. *Note:* ?? (TN) generated from e.g ((what example??))

choriboi *Variant:* **chorima.** *id.* jumbled.

- chəriṅmera** *Pl: chəriṅmeriba. n.* a boxer. **m mi bi be kaman chəriṅmera ḡun ḡmeri pəhim** I am also not like a boxer who hits the air. [1CO 9:26] *See: chəri₁; ḡmɛ.*
- choo₁** *Pl: chəhi. adj.* 1 • slim, pointed, tapering.
2 • small. **naɣ' choo** small cow. [IM (ḡ.v)] **Molifee nyela zuɣupili piel' choo** Molifee is a small (pointed?) white hat. [DB-Headgear.010] *See: choli; kpalanɣyirichoo.*
- choo₂** *Pl: chəhi. n.* pointed end of sth. *See: choli.*
- chua** *Pl: chuhi. n.* 1 • disease [type], 'dropsy' (SC). **chua ni mali ninvuy' so daa ɣi Yisa tooni** 'There in front of him was a man suffering from dropsy.'. [LUK 14:2] *Sim: kpante, kpantemahili.*
2 • disease [type], 'piles' (IM). *Sim: kpante, kpantekuɣa.*
- chuyu₁** *Pl: churi. n.* festival. **Be tɔri li kuyili, chuyu dali bee nir' yi di nam.** They perform it (Tora dance) at a funeral, on a festival day, or when someone is installed as chief. [DB-Dance.049] *Colloc: di₂/puhi₁ chuyu* 'celebrate festival'. **ḡahimiya tihi vari ka ti di chuyu puhibu dari** Break off leaves of trees and we will celebrate the festival day. [PSA 118:27] **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔḡ. Be puhirili mi payri Naawuni o ni sɔḡ ba ka nyuya maa niḡ vienyela zuɣu.** The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well. [DB-Festivals.050-1] **vuhim dabisa dali ni gol' paliga churi dabisa dali** Rest-days and New-Moon Festival days. [2CH 8:13] *Colloc: chuyu bia/chuyu bihi* 'festival present/s'; **chuyu₁ daa₁** 'market day following the celebration of a festival'; **lahibali chuyu.** *Note: ?? chuyu₁*
- chuyu₂** *Pl: churi. n.* a calabash can. large calabash with small opening, used for carrying liquids. *Sim: yuli₂.* **Kom yi kpaai bahi ka che chuyu, di so ni chuɣuḡmaya.** If water pours out and leaves the gourd, it is better than having a broken gourd. [Prov. 1266] *Syn: kochuyu. See: kəchuyu.*
- chunchuni** *Note: ?? Pl: chunchuna. n.* a peak, prominent hill. **Bashan Zoli din mali chunchuna pam** Bashan Mountain which has many peaks. [PSA 68:15] *See: binchunchuna.*
- churichi** *adj.* exact. *Note: ?? variant of chirichi ḡ.v. Sim: dede, noo.*
- chuuka** *n.* dance [type].
- chuuta** *n.* suffering, harm. *From: (Ha.) Note: kua* "devise lies; make mischief" (Bargery) ??

D - d

- da₁** Variant: **-di**; **-ri**; **-ra**. *sx.* [imperfective marker]. suffix **-di** / **-da** 1 is aspect marker for imperfective.
- da₂** *ptc.* [less than one day before, time depth marker]. *Note:* particle **da₂** is time-depth particle for past time earlier today (in system with **sa₃** and **daa₂**) denoting an action performed earlier day. *Syn:* **di₄**; *Sim:* **sa₃** 'tomorrow/yesterday'; **daa₂** 'day after tomorrow/before yesterday'. *Note:* ?? is this only Mampruli
- da₃** *Pl:* **dara**. *v.* to buy. **A yi saai amaṅa kɔbo be dari a la layifu.** If you value yourself as being worth a penny, people will buy you for a cowry. [Prov. 278] **Naporo dala 15.15.15 kulim kpalansi 2 ni N.P.K. kulim kpalan yini.** Naporo bought 2 bags of 15.15.15 fertilizer and one bag of NPK fertilizer. [DB Math 1] **Zara kpiya ka Ibrahimma da palo sɔy' o** Sarah died and Abraham bought a place to bury her. [GEN 23:1 (heading)] *Correl:* **kɔhi**. **Yisa daa chaṅ ti kpe Naawuni jembu duu n-kariti ben kɔhiri mini ben dari nema Naawuni jembu duu maa ni yihira** Jesus went into the Temple and chased out all the people who were buying and selling things there. [MAT 21:12] *Colloc:* **da₃ samli** 'to buy on credit'; **da₃ jilli₂** 'to buy in bulk'. *Etym:* OVI *DA. *See:* **bindarigu**; 'darigu₂.
- da₄** *Pl:* **dara**. *v.* to vaccinate, inoculate. *Note:* ?? *Sim:* **kuhi₂**, **chibi₁**.
- da₅** *Pl:* **dari**. Variant: **daari**. *Pl:* **dabu**. *v.* wander, stray in the bush. **n ku che ka be lan yi ... n-chani dari ginda** I will not make them go out ... and be going wandering around. [2KI 21:8] *Colloc:* **da₅ yɔyɔ₂** 'to wander in the bush'. **O daari la mɔyɔ** he got lost in the bush. [PSA 105:13] **A yi che soli ka dari mɔyɔ goo yi ti kuhi a, a ni labina** If you leave the path and wander into the bush, you will surely come back when you are pierced with thorns. [Prov. 216] *Colloc:* **yɔyɔ dabu** 'wandering in the bush'; *Serial:* **dari gindi (gili)** 'roaming around'. **A ni leei ṅun ka kpehili shee, ka leei ṅun dari gindi** You will become a homeless vagrant. [GEN 4:12] *Lit:* someone who has no place to go in and ... is wandering around. *Sim:* **go** 'roam, wander'.
- da-₆** *px.* [prefixed to words beginning in **a-**]. *Note:* **e.g.** **daaliheeri** under **aliheeri**: when in an associative relation see NEH 9 example **ka daa che o chefritali soli ka doli Yehudianim' daadiini sol' la** and had left his pagan way and followed the way of the Jews' religion (**adiini**). [ACT 6:5] **a bol' o yuli Yisa, dama o ni ti tilig' o niriba be daalahichi ni.** call him Jesus because he will save his people from their sin (**alahichi**). [MAT 1:21] **a daa lo o alikauli ... ka a daa shiri pali a daalikauli maa** you made to him a promise ... and actually fulfilled your promise. [NEH 9:8] *Note:* ?? also to words beginning with **h-** -- **dahalali**
- da₇** *Pl:* **dara**. *v.* to push sth. "push down guinea corn or millet on the stalk for harvesting" (IM). *Cpart:* **darigi**, **dari₁** 'pull'; *Unit:* **daai₁**. *See:* **daai₁**; **dari₁**; **darigi**.
- daba₁** *See main entry:* **dabisili₁**. days.
- daba₂** *See main entry:* **doo₁**. man.
- dabaligu** *Pl:* **dabala**. *n.* a small stick, twig. **Dokuyiri veeni ka dabala beni.** It is good to have small sticks among the logs. [Prov. 946] *See:* **dɔyɔ₃**; 'baligu.
- dabara** *n.* 1 • experiment, trial. *Colloc:* **zɔ₂ dabara** 'to beg for a cure'. **Di nyela dabara** It is an experiment. *Colloc:* **niṅ₁ dabara** 'to experiment'.
 2 • medicine, magic. *Colloc:* **mali₁ dabara** '1) to have magical powers (IM)'; **zɔ₂ dabara** 'to beg for a cure'.
 3 • trade. **Dabara dini k'a niṅda?** What is your trade? **Dabara so nayiyim.** Trading is better than stealing. [Prov.779] *Colloc:* **mali₁ dabara** '2) to have some business to do (IM)'; *Sim:* **daabiligu**, **talla**, **wolima**. *From:* (Ha.)
 < (Ar.) *Note:* **dabaara** 'a plan' < دابر *Note:* **dabbara** to plan
- dabaralana** *Pl:* **dabaranima**. *n.* a magician, herbalist.
- dabari** *See main entry:* **dabɔyɔ**. ruins.
- dabarizaana** *Pl:* **dabarizaaniba**. *n.* plunderer. *See:* **dabɔyɔ**.
- dabieyɔ** *n.* bad liquor, poisoned alcohol. *See:* **dam**; 'bieyɔ₁.
- dabiem** *n.* fear. **yurilim din niṅ dede nyela din yihiri dabiem bahira** perfect love is what takes away fear. [1JN 4:18] **Be**

kuhi dabiem kuhigu. They cried out in fear. **Amaa shi'sheli din be a ni maa ni tooi yihi lala dabiem maa a suhu ni.** But the spirit which is within you can remove that fear from your heart. [DB AIDS 16.021] *Colloc:* **mali₁ dabiem** 'to be frightening'; **dabiem mali₁ X** 'X is afraid'. **ti na be Juda tingbani ŋɔ ni ŋɔ ka dabiem mali ti mi** we are still here in the country of Judah and we are afraid. [ISA 23:3] *Colloc:* **X gbaai dabiem** 'X is frightened'; **dabiem gbaai/gbahi X** 'X is seized with fear'. **dabiem gbaag' o, ka o piligi shimdi** he became afraid and started to sink. [MAT 14:30] **Izraelnim' bayiri ni daa cheei kom, ka dabiem gbahi ba** the courage of the people melted and flowed away like water, and they were afraid. [JOS 7:5] **Dabiem ni ti gbahi ninvuy' sheb' ben zaŋ be tahima niŋ Itiopia ni... ka vi gbahi ba** Fear will overtake the people who set their hope on Ethiopia... and shame will seize them. [ISA 20:5] *Colloc:* **zo₃ dabiem** 'to be afraid, frightened'; *Colloc,* **dabiem kpe X** 'X is filled with fear'. **M birimmi zaa ka dabiem kpe ma.** I am in a panic and filled with fear. [ISA 21:4] *Colloc:* **kpehi X dabiem** 'to frighten X'; *Sim:* **suhuchihibo, suhuŋooli, suhuzohigu.**

dabiemplana *Variant:* **dabiemdana.** *Pl:* **dabiemnima.** *n.* a coward. **tɔbbihi ben kanna ka dabiemplana ka be ni** warriors who come, and there is not a coward among them. [ISA 14:31] **Dabiemplana bi ŋmeri sɔyiso malifa.** The coward doesn't shoot even with 'blanks'. [Prov. 781] *Lit:* with the plug of the gun.. **dabiennim' ze o tooni ka be ni sɔhira** cowards stand before him and tremble. [JOB 41:22] *Syn:* **dabeenzɔra;** *Cpart:* **bidibilim(lana)** 'courage'. **Dabiemplana ka bini ka niŋ bɔ? A yi kumda a bidibilim a ku tooi niŋ sheli.** You coward, you have nothing and so what can you do? If you shout about your courage, you can't do anything. [Prov. 782] *See:* **-lana₂; -nima₂.**

dabeenzobo *Variant:* **dabiemzobo.** *n.* fear, fearfulness. **N daa be yi sani mi ni chɔyinsi mini dabeenzobo ni ni sɔhibu.** 'And I was with you in weakness and in fear and in much trembling.'. [1CO 2:2] *See:* **zo₃.**

dabeenzɔra *Pl:* **dabeenzɔriba.** *n.* a coward. **dabeenzɔriba mini ben ka yɛda ni halibierinima ni ninvuyukuriba ni zinningdiba ni bayibuyiriba ni buyijemdiba ni zingmariba zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] *Note:* list *Syn:* **dabiemplana.** *See:* **zo₃.**

dabi *Pl:* **dabira.** *v.* 1 • to be attached to, cling to, depend on. *Sim:* **tabi.** *Note:* sn 4 *Sim:* **tabili₁.**
2 • to barely penetrate. *Colloc:* **niŋ₁ buyim dabi** 'touch off', set fire to (as "touchpaper")'. **be daa niŋ buyim dabi tiŋ' maa** they set fire to the town. [JOS 6:24] **o daa niŋ buyim dab' li** he lit them (grass torches). [JDG 15:5] **o ni niŋ buyim dab' li, ka di di di wula** he will set fire to it and burn its branches. [JER 11:16] *Sim:* **taai, juui.**
3 • to refit (broken pieces) insecurely.
4 • to implicate. *See:* **dabili₂.**

dabidabi *adj.* sticky, adhesive. **bin'dabidabi** something sticky. *Syn:* **dabisili₂;** *Sim:* **tabili₁** 'to stick'. *See:* **dabi; dabisa₁.**

dabidoo *Pl:* **dabidɔbba.** *n.* a male slave, manservant. **so yi zaŋ jaŋgbee ŋme o dabipay' bee dabidoo ka o kpi o nuu ni, ben' darigim' o tibili** if anyone hits his male or female slave with a stick and they die, he should be punished. [EXO 21:20] **Pumpɔŋɔ nyela saha sheli di ni simdi ni a deeri ... dabidɔbba ni dabipayiba?** Is now a time for you to be receiving ... menservants and womenservants? [2KI 5:26] *Gen:* **dabili₁;** *Cpart:* **dabipaya** 'womenservant'. *See:* **dabili₁; doo₁.**

dabiga *Pl:* **dabisi.** *n.* horse grass [sp.] *Sim:* **gbiriga, kayalom, kɔnyurili, kpamvɔyɔ, nayiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** 'grasses for horse-fodder'; **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingsbaŋ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundunpiem, kpaanwundigu, kpinkpaŋgɔŋ, laŋgirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbuŋgbaŋ, pirimpieŋligu, pirinkpaŋ, tantee** 'types of grass'.

dabigi *Pl:* **dabigira.** *n.* 1 • to remove, break off sth. **Abu dabigi baŋkaŋa nahu bihili ni.** Abu removed a tick from the udder of a cow.
2 • to break, come apart. **Mia maa dabigiya.** The rope snapped (at the weakest point).

dabili₁ *Pl:* **daba.** *Pl:* **dabi'.** *n.* slave. **O ti o ... daba ben nye dɔbba mini payiba** He has given him ... slaves who are men and women. [GEN 24:35] **N yen timmi nti zaŋ n dabili Babilɔn Naa** I am about to send for my servant the King of Babylon. [JER 43:10] **yi ni yi alahichi tumbu dabitim ni la zuyu che ka yi yipa leela wuntia daba** your having

come out of slavery to doing sin makes it possible for you now to become slaves to righteousness. [ROM 6:18] **sapashin' so dabiurigu daa biera** a certain centurion's favourite slave was ill. [LUK 7:2] **Be daa yi ti tuhi nyan sheba be zaṅdi ba n-leeri la daba.** The people they defeated they enslaved. [DB.181] *Cpart:* **dana**. **Bidibiga tir' o ba jilima, ka dabili mi tiri o dan' jilima.** A son gives his father respect, and a slave gives his master respect. [MAL 1:6] *Sim:* **bilaa, yiṅbia, wulifu, somanji**; *Spec:* **dabidoo, dabipaya**; *Correl:* **duuma, lana**. *Note:* sn 3 **nyin' ... Jerɔbɔam ḡun nye ... Sulemaana dabili ḡo ti zaṅis' a ba duuma** you, Jeroboam, who were Solomon's servant, rejected your father's master. [2CH 13:7] *Cpart:* **bilichina**. *See:* **dabitim. ni n ti che ka ben nye daba la yi dabitim ni** so that I could let those who are slaves come out of slavery. [LUK 4:18] *See:* **dabidoo; dabipaya; Naawuni-dabili.**

dabili₂ *n.* 1 • very slight attachment (physical or social).

2 • very slight penetration.

3 • insecure repair or restoration of sth. broken. *Colloc:* **zaṅ dabili₂** '1) "to fasten insecurely" (IM)'.

4 • implication. *Serial:* **zaṅ dabili₂** '2) "put the blame on sb. wrongly, let a matter wrongly affect sb." (IM)'.

See: **dabi.**

dabilim *See main entry:* **doo₁**. virility.

dabindi *n.* sediment of pito. *Note:* sometimes used as yeast or as fermenting agent : ?? < "froth on top of fermenting pito" *Note:*

literally 'beer shit'! **Dabindi biela ḡḡo n-cheri ka bɔrɔbɔro zṅṅɔritili zaa pirita.** This little bit of yeast makes the whole batch of dough rise. [GAL 5:9] **dabin' sheli pay' ni yi zahim bɔrɔbɔro zim ḡmani buta n-zaṅ li gari di ni ḡori zali, ka di zaa ti mii piri la** yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] *Colloc:* **Bɔrɔbɔro Din ka Dabindi Chuṅu** 'Feast of Unleavened Bread'. *Note:* Bible usage **Di simdi ni yi puhiri Bɔrɔbɔro Din ka Dabindi Chuṅu kaman ni daa zali ya shem la.** You should celebrate the Feast of Unleavened Bread as I have commanded you. [EXO 23:15] *Sim:* **dakpiri** 'lees'. *See:* **dam₁; bindi.**

dabipaya *Pl:* **dabipayiba.** *n.* a female slave, servant-girl, womanservant. **Debɔra ḡun daa nye Ribeka yiṅ' dabipay' la daa kpi** 'Rebecca's nurse Deborah died'. [GEN 35:8] **Pumpɔṅo nyela saha sheli di ni simdi ni a deeri ...**

dabidɔbba ni dabipayiba? Is now a time for you to be receiving ... menservants and womenservants? [2KI 5:26]

Gen: **dabili₁**; *Cpart:* **dabidoo** 'manservant'. *See:* **dabili₁; paya.**

dabiriga *Variant:* **dabirṅga; dabirigu.** *Pl:* **dabirisi.** *Variant:* **dabirinsi.** *n.* 1 • a dwarf, person stunted in growth, "weak person, having inabilities" (FK). **Be farila dabiriga paya ka dabiriga bia.** People take a weak man's wife, but not his child. [Prov. 428] *Sim:* **diyili₁.**

2 • an unimportant person, 'small-boy' [Gh.] *Cpart:* **wɔyirili** 'notable person, 'big-man'. **Di ti tuhiya dabirisi, yi mi di ti tuhiya wɔyira** Do not fight with anyone, small or great. [2CH 18:30]

dabisa₁ *v.* sticky. *Note:* ?? adj or 'to be ...' (TN) *See:* **dabi; dabidabi.**

dabisa₂ *adj.* "strong" (KO) "flexible" (IM). *Note:* ??

dabisa₃ *See main entry:* **dabisili₁.** days.

dabisi *n.* pito-mash. *Note:* ?? and or < "lees, dregs, sludge" as in MP *See:* **dam₁.**

dabisili₁ *Pl:* **dabisa₃.** *Variant:* **daba₁.** *Pl:* **dabisi-**. *n.* 1 • day. as countable unit. **(n) kul chani gindi n-fabinda dabisi' muni puuni zaa** (I) am just going round complaining the whole day. [PSA 38:6] **Bindira ḡo tuya ka tir'o li la siyim buta dabisili ni** This food should be given o him three times a day. [Bihili Mɔyisibu 6.005] **Dabisili kam wahala sayiri li mi.** There are enough troubles/sufferings for every day. [Prov. 787] **Be yi dɔyi nayibila bee piebila bee bubila, di simdi ka o be o ma sani n-niṅ dab' ayopɔin** If a calf is born, or a lamb or kid, it should stay with its mother seven days. [LEV 22:27] **Yelimi ḡun kpay'a tuma ni maa, ka o filim hawa sheḡa o ni t' a ni a tumdi maa, Kaman dabsili pirigili.** Speak to the person who made you redundant (?) so that he will reduce the hours you have to work, like half a day. [DB AIDS 07.007-8] *Colloc:* **daba₁ ayi, dabaayi** 'a couple of days'. *Note:* lit. '2 days' - shortish or longish time depending on context **Che ka payisarili maa na kpalim be ti sani daba ayi kaman**

bieyu pia pahi Let the girl stay with us another couple of days, like ten days more. [GEN 24:55] **Di niŋ dabaayi ka n bi nya a.** It's a long time since I saw you. **Zuŋɔ dabaayi ka n nya o.** I saw him two days ago. *Colloc:* **dabaayingɔ (daba₁ ayi ŋɔ)** 'recently, lately'; **di dabisa maa** 'those days'. *Etym:* OV1 *DA ; OVN *DA(B)(S)-DI/A.

2 • a day (specific date). **Dabisili ti paai wɔbigu ka o ŋuni tutuɣu ni.** A day will come when the elephant hides under a shrub. [Prov. 788] **chira ata pɔi ka be dabisili maa naanyi paai** three months before their (wedding) day actually arrives. [DB–Marriage.106] *Colloc:* **vuhim dabisili** 'day of rest, sabbath'. **vuhim dabisa dali ni gol' paliga churi dabisa dali** Rest-days and New-Moon Festival days. [2CH 8:13] *Colloc:* **dabisili₁ dali₂** 'a particular day, date'. **Adiini karimba maa ni che ka molo maa moli Alahiri buta m-pa taba niriba ayi maa jembu duri ni ka dabisili maa dali naanyi paai.** The religious leader will have the banns called in the places of worship on three successive Sundays before the actual (wedding-) day arrives. [DB–Marriage.142] *Colloc:* **dɔyim dabsili** 'birthday'. **Ka di daa ti lu Naa Herɔd dɔyim dabisili** [MAT 14:6] *Colloc:* **zuŋɔ dabisili ŋɔ** 'this very day'. **Yela ŋɔ yipa niŋ pali yi sani zuŋɔ dabisili ŋɔ.** These matters have come true this very day. [LUK 4:21] *Sim:* **bieyu₃**. *Note:* sn 3 *Sim:* **dahinli, dali₁**. *See:* **dali₁; dahinli.**

'dabisili₂ *adj.* sticky, adhesive. **bin'dabisili** something sticky. *Syn:* **dabidabi**; *Sim:* **tabili** 'to stick 1'. *See:* **dabi; dabisa₁.**

dabitim *n.* slavery. **ni n ti che ka ben nye daba la yi dabitim ni** so that I could let those who are slaves come out of slavery. [LUK 4:18] **yi ni yi alahichi tumbu dabitim ni la zuɣu che ka yi yipa leela wuntia daba** your having come out of slavery to doing sin makes it possible for you now to become slaves to righteousness. [ROM 6:18] **(o) zaŋ o yiko niŋ dabitim ni** (he) sent his Power into slavery. [PSA 78:61] *Note:* God's 'Power' here is the Ark which symbolised it *InvAbstr:* **dabili₁**. *See:* **dabili₁.**

dabɔbili *See main entry:* **bɔbili₄**. *Pl:* **dabɔba**. *n.* a bundle of firewood. **Abimilek ti zaŋ lehu ŋ-ŋma dabɔbili n-zaŋ li buyi** Abimelech cut a bundle of firewood with his hatchet and shouldered it. [JDG 9:48] **(be daa) che ka bidibisi ziri dabɔb' kara chani ziehira** (they) made lads stagger under heavy loads of wood. [LAM 5:13] *See:* **dɔyu₃; bɔbili₄.**

dabɔdabo *Pl:* **dabɔdabonima**. *n.* **1 •** imitation, thing not genuine, ersatz "tricks, falsehood" (IM).
2 • thing not properly constructed, botch-up "imperfection" (IM).
3 • magic. *Note:* "petty" (KO)

dabodabolana *Pl:* **dabodabonima**. *n.* magician, miracle-worker. *See:* **-lana₂; -nima₂.**

dabɔyu *Pl:* **dabari**. *n.* ruin, deserted compound. compound in which the original owner is dead. **A tinsi din be kasi la mini Ziɔn leela dabari. Ka Jerusalem leei be ni zo ka che tin' sheli.** Your holy cities and even Zion are ruins. And Jerusalem has become a city they have run away and left. [ISA 64:10] **Dabɔyu baye ni nayili tumo.** A deserted house doesn't care about a messenger from the chief's palace. [Prov. 790] *Colloc:* **zani dabɔyu** 'stand ruined, be a ruin'. **Che ka o yili zani dabɔyu / ka so ku kpe di ni** May his house become empty; may no one live in it. [ACT 1:20] **Yi tiŋ' daa lumi dahim leei dabari** Your country was ruined and desolate. [ISA 49:19] *Colloc:* **X dabari** 'ruins of X (town) or X(person)'s house'. **Yani dabari** ruins of Old Yendi. *Syn:* **daboli**. *Note:* sn 2 *See:* **daboli.**

dabɔyulana *n.* a woman's late husband. *See:* **dabɔyu; -lana₂.**

dabolaari *n.* horse-grass [sp.] *Sim:* **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbɛŋgbaŋ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundunpiem, kpaanwundigu, kpiŋkpaŋgɔŋ, laŋgirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbunŋbaŋ, piriŋkpaŋ, tantee.** *See:* **dabɔyu.**

daboli *Pl:* **dabɔya**. *Variant:* **daboya**. *n.* **1 •** hillock. **Be ni daa duri daboli n-kperi tiŋ' maa ni** They were climbing the hill and entering the town. [ISA 9:11] **Nay' zu' ŋmaa daŋ daboli zuɣu ka nay' maŋli kɔŋ dooshee.** The cow with its tail cut off was the first to climb to the top of the hill and the other cows with tails have no place to lie. [Prov. 1599] *Colloc:* **wolima daboli** "'a hill in Kumbungu believed to enrich its visitors" (IM)'; *Sim:* **zoli₁** 'mountain'. **ka zoya mini daboya zaa ti nahi taba** every mountain and hill shall be made level. [LUK 3:5] *Sim:* **kunkuni** 'hill'; *Cpart:* **vinvamli** 'valley'. **yi Duuma ŋɔ ni yeli zoya mini daboya ni yilima ni vimvama shem m-bɔŋɔ** this is what your Lord says to the mountains and hills, to the ravines and valleys. [EZK 6:3]
2 • site of deserted house. **Babilɔn ni ti leela daboli doya** Babylon will be a heap of ruins. [JER 51:37] *Syn:* **dabɔyu.**

3 • grave-mound. (a) **gbir' amanman' gballi kpe n-chibiri daboli zuyu tampiɔŋ ni** (you) are digging yourself a grave here and excavating a tomb in the rock. [ISA 22:16] **Be yi ŋmari para kpimba sani, a mi chihiri be noli n-gindi daboli.** If people keep telling lies about you to the dead, you refute what they are saying by walking around the grave. [Prov. 514] See: **dabɔyu**.

daburiga Pl: **daburisi**. Variant: **dabura**. n. shaving, chip. See: **burigi**.

dachehili n. joking-relationship. **Di dachehili mbala ka Mohi mini Dagbamba na diemdi hali ni zuɔ maa.** This is the joking-relationship between the Mossi and Dagomba continuing till today. [DB-Chiefships.021] Colloc: **diem dachehili**. **Gbewaa Yaansi daa yi ti nya be piriba Yentɔri bihi be diemdi ba la dachehili.** Whenever (Chief) Gbewaa's grandchildren saw their Aunt Yentori's children they would joke with them. [DB-Chiefships.020]

dacheni Variant: **dacheliga**; **decheni**. Pl: **dachena**. Variant: **dachelinsi**. n. a splinter. Syn: **datolunga**. See: **dɔyu**₃.

dacheri adj. very difficult, hopeless.

dachee Pl: **dachehi**. Variant: **dachihi**. n. 1 • brother-in-law. ... mother's brother's children; father's sister's children; wife's brothers. Note: (W.D.) SynD: **dachia**. Note: (E.D.)
2 • a cross-cousin ("son or daughter of a person's paternal aunt or maternal uncle" IM).
3 • a relative ("grandchild, grandnephew/niece" "relationship between princes and elders known as **wɔrizhinima**" (IM)). See: **paandɔchirigu**; **nɔsuyudachee**.

dachihili n. 1 • relation of bro.-in-law.

2 • joking relationship. relationship between cousins and in-laws; pranks and jokes played within this relationship, without offence.

dachia See main entry: **dachee**. in-law.

dachihili See main entry: **dachee**. inlawship.

dadira Pl: **dadiriba**. n. a person attending market. See: **daa**₁; **di**₂.

daduyira Pl: **daduyiriba**. n. a brewer. See: **dam**₁; **duyi**.

daduyu Pl: **daduyiri**. n. type of pot purposely for pito. See: **dam**₁; **duyu**.

dafaduka n. "jollof rice, rice boiled together with the ingredients and fish or meat" (IM).

dafaradafara excl. salutation to bereaved person.

dafua Pl: **dafuhi**. n. blue colour (pale, light). Sim: **nuyiso** 'indigo'; **buluu**. From: (Ha.) Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

dafumaata Variant: **daafumaata**. Pl: **dafumaatanima**. Variant: **daafumaatanima**. n. print cloth, "printed cloth for women, light in weight and often fades" (IM). Gen: **chinchini**; Sim: **ago** 'cloth [type], velvet'; **atampa**, **buyu**₁ 'bark-cloth'; **bunu**₁ 'cloth [type]'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'; **kante** 'kente-cloth'. From: (Ha.)

dagayili Pl: **dagaya**. n. a pito-gourd, gourd bottle for pito. See: **dam**₁; **gayili**.

Dagayu n.pr. a Dagao, 'Dagarti' person.

dagalia Pl: **dagalianima**. n. wooden arm ring ("or ivory" IM).

dagaŋa Pl: **dagansi**. n. 1 • piece of stick, stick of wood, firewood. **Pool daa layisi dagansi na ti pa buyim maa ni, ka garinga yi dari maa ni na** Paul was collecting firewood to bring and put on the fire, and a viper came out from the sticks. [ACT 28:3] Note: "kindling" ?? [MP /**dagama**] (TN) **Di mi ku tooi niŋ ka a sɔŋ da'gaŋ bee kuy' bila so ni pun sɔŋ o dini sheli.** Also, you can't put your twig or small stone where someone else has already put his. [DB-MATH3-12.077] Sim: **dɔyu**₃.

2 • a wasps' nest. Note: ?? **Tabilakpihi dagaŋa ben kpa ni pihi yebiyebi.** Those who remove the wasp's nest have to keep brushing off the wasps. [Prov. 2531] See: **dɔyu**₃; **'gana**.

- dagɔyɔ** *n.* fish [sp.] *Note:* with spines on its back **A yi tilim a ni baɲ ni dagɔyɔ nyela doo nyɛbiga sani** If you are in a confused state you will think that that the **dagɔyɔ** fish (with a spines on its back) is a warrior among crocodiles. [Prov. 283]
- dagɔnia** *n.* help. *Note:* (E.D.) *SynD:* **dawɔnia, sɔɲsim, temoko.** *Note:* (W.D.) *Sim:* **kunzoo, sɔɲsim, temoko, tɔyino, yolisim.**
- dagɔrili₁** *Pl:* **dagɔra.** *n.* promiscuous, adulterous man. **Dagɔr' jerigu nya ŋmariga m-mi ni bieyɔ.** The foolish adulterer saw the morning star and thought it was daybreak. [Prov. 795] **Dagɔrili kpalaja (di ka bingarili dimi ka ziifu, di nanyi malila gbaagbini) di kuli nyela gbaagbini!** The womaniser's trousers (do not have a zip or a button, but) only a rope ("hold and tie"). [Prov. 799] **Dagɔrili je ni o maam niɲ pua ka lee bɔri ni o paya dɔyi.** A womanizer doesn't want his girl friend to become pregnant and yet he wants his wife to have children. [Prov. 797] *Correl:* **pagɔrili** '... woman'; *Syn:* **zinalana;** *Sim:* **zinaniɲda. Di bi simdi ka Izrael bipuyinsi ni so ti niɲ jembu duu pagɔrili bee ka bidibisi ni so ti niɲ jembu duu dagɔrili.** No Israelite man or woman is to become a shrine prostitute. [DEU 23:17]
- dagɔrilim** *n.* male sexual desire. *See:* **-lim₂.**
- dagɔrisigu** *n.* adultery, fornication.
- dagɔrili₂** *See main entry:* **daguli.** merchandise.
- dagudara** *See main entry:* **daguli.** *Pl:* **dagudariba.** *n.* a merchant. **ni a ŋariɲmaaniba ni a dagudariba** and your shipbuilders and your merchants. [EZK 27:27] *Note:* in list *Syn:* **kɔhigɔra, kɔha;** *Sim:* **daabia, soochelana.** *See:* **daguli; da₃.**
- daguli** *Variant:* **dagɔrili₂; dagɔrli.** *Pl:* **daguya.** *n.* an article for sale. **Daguli suɲ n-dari dimaɲa.** A good item sells itself. [Prov. 802] **o daguya mali nyɔri** her merchandise is profitable. [PRO 31:18] *See:* **daa₁; go; dagudara.**
- dagumahili** *Pl:* **dagumaha.** *n.* prostitution. *Note:* 'damp trading' ?? *InvNabstr:* **jayimelo, kpaɲkpiɲ, pagɔrili;** *Syn:* **pagɔrilim, pagɔrisigu, jayimelitali.** *Note:* under **jayimelo₁** *See:* **daguli; mahili₃.**
- dayumahililana** *Variant:* **dayumahikɔha.** *n.* a prostitute. *Note:* ?? or pimp [TN] *Syn:* **jayimelo, kpaɲkpiɲ, pagɔrili, kaalua, kalibaa.**
- dayi** *Pl:* **dayira.** *v.* 1 • to be dirty. **M pun payi n naba, n lan niɲmi n che ka di dayi?** I have washed my feet, how can I dirty them again? [SNG 5:3] **A yi kalila a sambani ka a buri di nɔɲa, a mi sambani yi dayi nɔɲa buri ni di a.** If you sweep the yard outside your compound clean, you have defeated the scorpion, but if your yard is left dirty, the scorpion will defeat you. [Prov. 232] **O dayiya pam** He is very dirty. *Colloc:* **saa₁ dayira** 'the rain is threatening'.
2 • to make sth. dirty. **O tɔbbihi ni sheb' ni ti kana ti dayi Naawuni jembu duu** Some of his soldiers will come and defile God's temple. [DAN 11:31] *Sim:* **kuhim, ta₁ (dayiri).** *See:* **dayiri₁; dayiri₂.**
- dayila** *int.* and so ...? **Dayila, n yi chaɲ, n ni paag' o?** And so, if I go, will I meet him? *Colloc:* **ka dayila.**
Variant: **kadayila.** *Note:* 4x, separate words 13x **Ka dayila yi na kul bi baɲ?** So you just don't understand yet? [MRK 8:21] *Note:* after long series of rhetorical questions verses 17-20 **M ba, ka dayila alibarika zaɲ' yini kɔɲko ka a kul mali?** My father, don't you have even just one blessing? [GEN 27:38] **A ni buyisi shem ŋɔ ka dayila ayodin yi pooi niri niɲgbuna ni di ni tooi che ka dɔro sheli gbaag' o?** So do you want to examine how a lack of iodine in a person's body can lead to an attack of a disease? [DB Iodine 1.035] **Zahim yi je suli niɲ mɔyili, ka dayila o ni tooi du duli?** If a fish gets angry at the river, can it climb up the bank of the river? [Prov. 2896]
- dayiri₁** *n.* 1 • filth, dirt. *Colloc:* **mali₁ dayiri** 'to be dirty'. **Shinsheyu puuni yi mali dayiri ..., di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daɲa.** If the inside of the bathing-corner is dirty ..., it can make a person slip and fall and hurt himself. [DB-Hygiene.038] **Nira ku siyi mɔyili ni ka lan kuli ni dayiri.** A person will not go down into the river and then return home dirty. [Prov. 1774] *Colloc:* **ta₁ ... dayiri** '1. smear with dirt, used for "defile" in Bible'. **(be) ta Yawe ni pun mal' o jembu du' kasi sheli zali Jerusalem la dayiri** (they) defiled the Lord's temple that he had consecrated in Jerusalem. [2CH 36:14] *Note:* **see also** e.g. PSA 79:1 106:38 ACT 24:6 **o ta Naawuni ŋun be ŋɔ**

tɔbbihi dayiri he has abused the Lord of Hosts. [1SA 17:36 (10, 26)] *Correl:* **vielli, nyam₂, kasi, sabita.**

2 • an infectious skin irritation.

3 • ritual impurity, "the state of a person after sexual intercourse; the state of a person whose spouse has died and the funeral has not been performed" (IM). *Colloc:* **kpe dayiri₁ ni₁** 'incur ritual impurity'. **so yi shihi ... mɔyɔ ni biŋkɔb' so ŋun bi be kasi zaɣ' kpiŋ ... di zuɣu che ka o kpe dayiri ni** if someone touches ... the dead body of an unclean wild animal ... because of that he incurs impurity. [LEV 5:2] *See:* **dayi; 'dayiri₂.**

dayirilana *Pl:* **dayirinima.** [(1) JUD 1:12]

n. a dirty person. **Be nyela dayirinima** 'These men are blemishes'. [JUD 1:12] **Be lan nyela dayirinim' ben tumdi vi tuma** They are also defiled persons who do shameful deeds. [2PE 2:13] *See:* **-nima₂.**

'dayiri₂ *adj.* dirty. **Jɔshua daa yela binyer' dayiri** Joshua was wearing dirty clothes. [ZEC 3:3] *Cpart:* **'vielli.** *Note:* sn 3 *See:* **dayi; dayiri₁.**

Dagbambia *Variant:* **Dagbambila₁.** *Pl:* **Dagbambihi.** *n.* 1 • a Dagomba person. *Syn:* **Dagbana;** *Sim:* **Dagbambila₂** 'a Dagomba; a young Dagomba'.

2 • a tale-teller. *Note:* ?? a sneak or a folktale-narrator *See:* **Dagbana; bia.**

Dagbambila₁ *See main entry:* **Dagbambia.** Dagomba.

Dagbambila₂ *Pl:* **Dagbambihi.** *n.* a young Dagomba person. *See:* **Dagbana; 'bila₁.**

Dagbampaya *Pl:* **Dagbampayiba.** *n.* 1 • a Dagomba woman.

2 • a girlfriend, sweetheart, concubine. *Sim:* **mam.** *See:* **Dagbana; paya.**

Dagbana *Pl:* **Dagbamba.** *Pl:* **Dagbam'.** *n.pr.* a Dagomba person, native of Dagbong. **A yi di wahala mɔŋ Dagbana taali m-bala amaa a yi di bindirigu m-mɔŋ o din pa taali.** If you are suffering and do not include a Dagomba, he will blame you for it; but if you are eating and leave him out, he will not blame you. [Prov. 222] **Taɲa ŋɔ mali anfaani pam n-ti Dagbamba, Dagbam' payaba nyari buni pam di ni.** The shea tree is very useful to the Dagomba, and Dagomba women make a lot of money out of it. [DB-Trees.060] **Dagbamba (Gbarsabila) yoli yeligu ka Silimiija (Anashaara) deei zaa zani.** The Dagomba (Africans) were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 810] **DAGBAMBA, IJMAMPIRISI, NANUMBA NI MOHI PILIGU** The Beginning of the Dagomba, Mamprusi, Nanumba and Mossi. [DB.001 (title)] **Tɔhigu zuliya n-nye Ijmampurisi, Shitobu zuliya n-nye Dagbamba, ka Ijmantambo zuliya mi nye Nanumba.** Tohigu's descendants are the Mamprusi, Shitobu's descendants are the Dagomba, and as for Ngmantambo's descendants, they are the Nanumba. [DB-Chiefships.031] *Colloc:* **Dagbankpamba** 'the Dagomba elders'. *Note:* conventionally cited as the source of proverbs: **Dagbankpamba yeliya, ni** "Asiba nari narila zaawuni." The Dagomba elders say that "What should be prepared (done) in the morning is prepared during the previous evening." [DB-Marry.030 cf. Prov. 142] *See:* **Dagbambia; Dagbambila₂; Dagbampaya; Dagbandoo; Dagbɔŋ; Dagbanli.**

Dagbandoo *Note:* KO *Pl:* **Dagbandaba.** *n.pr.* 1 • a Dagomba man.

2 • follower of (old) Dagomba ways, traditionalist "commoner, unbeliever" (IM). *See:* **Dagbana; doo₁.**

Dagbani *Variant:* **Dagbanli.** *n.* 1 • Dagbamba language. **Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim maa zaa.** Among these three sons of Chief Gbewaa, the language of the Nanumba is the one which is closer to Dagbani than both those others. [DB.171] **Tinim gba niya ni nye sheli buku ŋɔ sabbu ni nyela ni ti niŋ baŋsim maa bayaana n-ti ti niriba ben mi Dagbani kariŋ.** The reason we have taken the trouble to write this book is so that we make information freely available to people who know how to read Dagbani. [DB Iodine 1.006] *Note:* (E.D.) *SynD:* **Dagbanli.** *Note:* (W.D.)

2 • Dagbani customs, lifestyle. "It was decided that in the spelling system **Dagbani** is used to refer to the ... Language, and **Dagbanli** ... to the life and culture". **DAGBANLI PAYA BOBU COURTSHIP, DAGOMBA-STYLE.** [DB-Marry.001] **pakoli ŋɔ sɔri la Dagbani chinchimanŋli** the widow will wear a regular Dagomba-style cloth round her waist. [DB-Marry.069] *Colloc:* **Dagban' chinchini** 'country cloth', homespun'. **Suturi' sheŋa be ni mali wɔri li n-nye: kurigu, ŋmaansuliga, nyolɔra, layipieliga, nti pahi Dagban' chinchini.** The clothes they wear to dance it are: shirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also

'country cloth'. [DB-Dance.034]

Dagbanli Variant: **Dagbansili**; **Dagbani**. *n.pr.* 1 • Dagbamba language. Note: (W.D.) SynD: **Dagbani**. Note: (E.D.)

2 • Dagbani customs, lifestyle. "It was decided that in the spelling system **Dagbani** is used to refer to the ... Language, and **Dagbanli** ... to the life and culture".

Dagbaŋ See main entry: **Dagbɔŋ**. Dagbong.

Dagbɔŋ Variant: **Dagbaŋ**. *n.* the country of the Dagbamba. **Kpamba wuhiya ni ŋmantambo behigu ŋɔ shee n-nye Dagbɔŋ mini Nanuŋ tintarisi**. The elders indicate that where this Ngmantambo belongs is on the borders of Dagbong and Nanung. [DB-Bushfire.030] **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ**. Celebrating the yam-eating festival is something that goes back a long way in Dagbong. [DB-Festivals.050] **Naya gbinni nyela, "Nam ya" dama nam kam din be Dagbaŋ ŋɔ piinila nimaani**. The meaning of NaYa (Yendi) is "Kingdom town" because all kingship in Dagbong started there. [DB-Chiefships.100]

daha *v.* to be active, strong.

dahalali *n.* own proper thing. **Naawuni daa ti ba be dahalali bihi** God gave them children of their own. [EXO 1:21] **Ti ni daa paai Rom ka be che ka Pool bo o dahalali duu beni** When we reached Rome, Paul was allowed to find himself a room there. [ACT 28:16] **di ku niŋ ka nayla o pala ŋmantambo dahalali** it wouldn't have happened unless he belonged to Ngmantambo. [DB-Bushfire.041] Syn: **dini₂**, **dintoli**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **halaali** "to which one is entitled" Note: ?? where does the **da-** come from: special use of **daɛ** ?

dahim Pl: **dahinda**. Pl: **dahimbu**. *v.* 1 • to level sth. **ka ti daai yi dikiya luhi n-dahimdahim li** and will push over your city-walls and flatten them. [LUK 19:44] Serial: **lu dahim** 'be flattened, levelled'. **Yi tiŋ' daa lumi dahim leei dabari** Your country was ruined and desolate. [ISA 49:19] **zuliya kam tinsi daa lu n-dahim zaa**. the cities of all the nations were flattened. [REV 16:19] Serial: **dahim do₂(ya)** 'lie flat, be flattened, ruined'. **N jembu duu ni lu n-dahim doya ... zuyu** Because my Temple lies in ruins. [HAG 1:9]

2 • to straighten.

3 • to test the strength of sth. **A yi bi dahim' ma a ku baŋ ni m mali baŋsim**. If you do not test me, you will not get to know that I know so much. [Prov. 179] **miri ka a dahindi amaŋa a duna ni yi ti biera** mind you don't strain yourself if your knees are painful. [DB Motherhood 03.015]

4 • to tune, give the pitch of drums. **Be dahim luŋa** They tuned the drum. **Be yi dahim bila guŋgɔŋ ka a yi wum a ni kuli ŋmeri mi ni a wa li**. When the drum is finely tuned and you hear it you will just beat it and do the dance. [DB-Dance.044]

dahima See main entry: **dahinli**. time(s).

dahimalana See main entry: **dahinli**. of means.

dahinli Pl: **dahima**. Variant: **dahama**. Pl: **dahin'**. *n.* 1 • day. **A chaŋ goli dahin' yini**. You went on the first day of the month (an unlucky day for travel). [Prov. 15] Sim: **dabisili**, **dali₁**, **bieyu₃**. Note: sn 3

2 • moment, period.

3 • opportunity, chance (to ...) usually in pl. **dahima . o min' o nyaandoliba ti kɔŋ dahima diri bindirigu** he and his disciples had no chance to eat. [MRK 6:31] **zaŋmiya yi ni mali dahima sheli n-tummi di ni simdi ni yi tum shem** make 'good use of every opportunity you have' to do what you should do. [COL 4:5] **be ni daa ku dahima yuli ka lahabaya ŋɔ sabi vienyelinga** they have spent a lot of time to ensure that this information may be well written. [DB-Marks.073] **tinim' ni zaŋ ti dahima zaa n-ningla Naawuni suhibu we** will devote our whole time to praying. [ACT 6:4] **N lan ka dahima ni n yeli Gidion ... yela**. I have no more time to speak about Gideon [HEB 11:32] **Noli bi mi ni o lana ka dahama n-tɔri niriba**. The mouth does not know that its owner does not have strength to beat people. [Prov. 1880 (b)] Syn: **katari**.

4 • spare time, leisure. usually in pl. **dahima . be ni zaŋ dahima sheli n layisi lahabaya ka ŋmahi anfooni** they took time to collect the data and take photographs/draw pictures. [DB-Marks.076]

5 • means, riches, privilege. Note: usu. pl **Dama yi zaa nuu be Naawuni ni ti ma dahima shel' la ni** 'For you have all shared with me in this privilege that God has given me'. [PHP 1:7]

dahimalana *Pl:* **dahimanima**. *n.* one having means, opportunity; "a rich person" [IM]. *Note:* financial means, not 'means' (of transport) [Gh.] *See:* **-lana**₂; **-nima**₂.

dahinsheli *Variant:* **dahin' sheli**. *Note:* 6x *Variant:* **dahin sheli**. *Note:* 142x, incorrectly *Note:* **dahinli + sheli**, **q.v.** : many examples are just "the day which ..." *Pl:* **dahimshēja**. *n.* 1 • someday; sometime; day - specific, a certain day. **Yentori daa ti gbani la o ba tooni dahinsheli n-suhi ni o che ka o gba bo doo kuli** One day Yentori knelt before her father and begged him to let her find a man to marry. [DB-Chiefships.015] **Sool ba Kish bunsidaa ti b̄rigi dahin' sheli** Saul's father Kish lost some donkeys one day. [ISA 9:3] **O kanna dahinsheli kam**. He comes every day. 2 • the future. **piim' ninvuy' so nun mali dahin sheli teha ni yem** choose someone with foresight and wisdom. [GEN 41:33] **Jerusalem dahin sheli ha jilima** The Future Glory of Jerusalem. [ISA 60:1 (heading)] **a lan yeli mani a dabili n̄o n̄ yili ni ti yen be shem dahin sheli ha yela** you went on to say to me your servant how my house will be in future. [2SA 7:19]

daimɔnd *Variant:* **daamɔn**. *n.* diamond, a type of jewel. **ka zaŋ tekoisi mini safaya ni daimɔnd m-pe taba kul' sheli din pahir' ayi** 'in the second row, an emerald, a sapphire, and a diamond'. [EXO 28:18] **Be zaŋla kurugu alikalimi sabi Judanim' daalahichi, ka zaŋ daamɔn chiriga n-chirigi li** They write the sin of Judah's people with an iron pen, and use a diamond graver to engrave it. [JER 17:1] *From:* (Eng.) < (Grk.) *Note:* ?? *Sim:* **luulua** 'diamond' (?? gem or suit of cards)'. *Note:* eofdreams.com

dain *id.* completely. *Sim:* **chap, wabi, wuliwuli**₁, **zaa**₂. **Bar' k̄ȳu nya nimdi kpaŋ dain (zaa)**. A sick and emaciated person saw meat and recovered completely. [Prov. 396]

dajitɔŋli *Note:* ?? **dache**- TN [MP **dakyekku**, and **daji**- is **short** stick] *Pl:* **dajitɔŋa**. *n.* 1 • long crossed stick used in roofing house. *Note:* (W.D.) *SynD:* **dajitɔriga**. *Note:* (E.D.) *Syn:* **dapulli**. *Note:* sn 1 2 • a crane (machine). *See:* **d̄ȳu**₃; **'jia**₁; **t̄ɔŋ**₃.

dajitɔriga *See main entry:* **dajitɔŋli**. roofing cross.

dajɔha *Pl:* **dajɔhanima**. *n.* "a person who starts his journey to a market before the market day. *See:* **daa**₁; **j̄ɔhi**.

dakabira *Pl:* **dakabiriba**. *n.* a wood gatherer, child old enough to gather wood "a boy given to an old woman to take care of her needs (especially firewood to keep her warm)" (IM). **Tia kuma puhu vari n-libigi dakabiriba**. A tree that is dry has grown leaves and those gathering firewood are surprised. [Prov. 2580] **J̄shua daa lee che ka be leei dakabiriba ni k̄ɔŋɔdiba dindali maa** Joshua rather let them become woodcutters and water-drawers on that day. [JOS 9:27] *See:* **d̄ȳu**₃; **kabi**₂.

dakahili *n.* unfermented pito. *Note:* KO lit. 'unripe' *See:* **dam**₁; **'kahili**.

dakanda *Pl:* **dakandanima**. *n.* sugar cane.

dak̄ȳili *n.* "the first stage of pito brewing". *See:* **dam**₁; **k̄ȳi**.

dak̄higu *n.* wood market. *Note:* ?? 'selling of wood' (TN) *Note:* ?? or is it 'firewood trade/market' *See:* **d̄ȳu**₃; **k̄ɔhi**.

dakoli *Variant:* **d̄k̄oli**. *Pl:* **dak̄ȳa**. *n.* 1 • bachelor, widower. **Dakoli difieli mali viela ku leei paya**. The bachelor's pillow is beautiful, but it will not turn into a wife. [Prov. 814] **Dako' vieliga kpe daa ni ka payanim' jeri suya**. A handsome bachelor enters the market and husbands become angry. [Prov. 823] *Sim:* **pakoli** 'widow'. bachelorhood, widowerhood. *See:* **dakolisayab̄rili**; **dakolisakpuȳili**; **dakolizini**.

dak̄tali *n.* bachelorhood, widowerhood. *Syn:* **dakolim**. *See:* **-tali**₂.

dakolim *n.* bachelorhood, widowerhood. *Syn:* **dak̄tali**. *See:* **-lim**₂.

dakoligu *Pl:* **dakola**. *Pl:* **dakol'**. *n.* a wineskin. *Note:* ?? is this something the Dagomba had, or is it **ad hoc** for the Bible? **So mi ku sayi zaŋ da' palli le dakol' kura ni** No one would be willing to put new liquor in old skin-bottles. [MRK 2:22] **So mi ku sayi zaŋ da' palli le dakol' kura ni** 'Neither do men pour new wine into old wineskins'. [MAT 9:17] *See:* **dam**₁; **koligu**.

dakolisayab̄rili *Variant:* **dakolisayib̄rili**. *Pl:* **dakolisayab̄ra**. *Variant:* **dakolsab̄ra**. *n.* wild plant [sp.] bearing

small edible brown berries :: 'batchelor's t.z.-ball'. *Eugenia subherbacea*.
Sim: sayilakabiga. See: dakoli; sayim₁; bɔrili.

dakolisakpuyili *n.* a round bowl. *Note:* 'bachelor's bottom' *See: dakoli; sakpuyili.*

dakolizini *Pl: dakolizina. n.* a pimple. *See: dakoli.*

dakua *Pl: dakuhi. n.* a pick-me-up, "medicine for reducing intoxication".

dakuyu *Variant: dokuyu. Note: KO Pl: dakuyiri. Variant: dokuyiri. Note: KO n. 1 •* large heavy piece of firewood.

Layimmiya dakuyiri duhi, ka niŋ buyim niŋ li Heap on wood, kindle the fire. [Ezk 24:10]

2 • log. A ni bɔri dokuyu sheli di salinsahi n-gubir' a. The ants on the log that you want unite to fight against you. [Prov. 98.] **Dokuyiri veeni ka dabala beni.** It is good to have small sticks among the logs. [Prov. 946]

3 • [pl.] lumber, timber, tree-trunks. N tumtumdiba ni zaŋ dakuyiri maa Lebanɔn n-tahi teeku ni My servants shall bring the logs down from Lebanon to the sea: [1KI 5:9] **o ti ma dakuyiri ka n ti mali dasara n-kpehi ... goma ni** he should give me timbers that I could make beams to put in ... walls. [NEH 2:8] *Colloc: ŋma dakuyiri* 'fell timber'. **so ka ti ni m-mi dakuyiri ŋmabu** there is no one amongst us who is familiar with lumbering operations. [1KI 5:6] *See: dɔyu₃.*

dakulo *Variant: dakulli. Note: mentioned as variant Pl: dakula. n.* a market-week, week. period of time between markets - i.e. six days; generally used as a measure of time. [week] **N lɔri nol' la buyi dakulo kam** I fast twice every week. [LUK 18:12] **binsheyu kam din kpa falira daadam dakulo biehiŋu ni** everything that is essential for people in their 'daily' life. [DByouthsex 2.154] *Note: ?? Colloc: amiliya dakulo* 'week of wedding celebrations'. **Che ka ŋumbɔŋɔ amiliya dakulo ŋɔ naai pɔi** Let this one's wedding celebration finish first. [GEN 29:27] *Note: Leah's in contrast to marrying Rachel Sim: bakwoi* '7-day week'. *See: daa₁.*

dakumsili *n.* fermented pito. *Note: ?? See: dam₁; kumsi₁. Note: sn 3*

dakpayili *n.* a log, dry log. **A yi bi gari dakpayali a bi ziri li** If you are not bigger than a dry log, you shouldn't carry it. [Prov. 182] *See: dɔyu₃; dɔyu₃; kpayi₃. Note: ?? bundle* of firewood - see **kpayi₃**

dakpam *n.* yam [cultivar]. *Sim: anyɔyiti, alahali, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guŋgumbo, guŋgunsalli, guŋguŋkpilli, gbilingbi, kalinchan, kaŋbaraŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpeliŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilaŋgbo, zɔŋ₃.*

dakpema *Pl: dakpama. n.* an earthpriest, 'landowner' [Gh.], "a fetish priest in the Tamale area" (IM). *Colloc: Tamale Dakpema* 'the Chief of Tamale'; *SynR: tindana. Note: in other areas Nabstr: dakpamli. See: kpema₅.*

dakpamli *n.* earthpriesthood (in the Tamale area). *InvNabstr: dakpema; SynR: tindanli. Note: in the Tamale area*

dakpera₁ *Pl: dakperiba. n.* a market-person, person in the market. *Note: 'enterer' See: daa₁; kpe₁.*

dakpera₂ *Pl: dakperiba. n.* wood-dresser, carpenter. *Syn: kapinta. See: dɔyu₃; kpe₃.*

dakpiri *n.* lees, sediment of pito. *Colloc: to₃ dakpiri* 'to divine the future from the sediment of pito'; *Sim: dabindi* 'yeast'. *See: dam₁.*

dalama *n.* a pito sample, "pito given to prospective buyers to entice them to buy" (IM). *Sim: danƙani₂* 'sample of food'. *See: dam₁; lamni.*

dali₁ *n.* day, date, specific day. **Baa kam mali o dali.** Every dog has its day. [Prov. 344] **Yi dihi yimaŋa ŋ-ŋmelim kaman biŋkɔbiri ben ze n-guli be korigibu dali** you have fed yourselves and become fat like animals that are waiting for the day of their slaughter. [JAS 5:5] **vuhim dabisa dali ni gol' paliga churi dabisa dali** Rest-days and New-Moon Festival days. [2CH 8:13] **Naa Damba din' wari la damba goli bieyu pia ni ayopɔin dali.** And the (Paramount) Chief's Damba is danced on the 17th. day of the Damba month. [DB-Festivals.045] **A nini mooya ka Damba dali nahu la.** You are worried like the cow of (to be slaughtered for) the Damba festival. [Prov. 108] **A nimmoo dali ka a banɔd' a dindana.** It is on the day that you are in serious need that you get to know your enemy. [Prov. 102] *Colloc: dabisili₁ dali₂* 'a particular day, date'. **Adiini karimba maa ni che ka molo maa moli**

Alahiri buta m-pa taba niriba ayi maa jembu duri ni ka dabisili maa dali naanyi paai. The religious leader will have the banns called in the places of worship on three successive Sundays before the actual (wedding-) day arrives. [DB–Marriage.142] *Colloc:* **daa₁ dali₁** ‘market day’. **Daadali binchera so zaŋ bahi ka so pihi ye.** The old clothes sold on a market day; one person throws them away and another picks them up and wears them. [Prov. 767] *Colloc:* **nabili₁ dali₁** ‘the same day in the following week’. **di daa mali ti kpa di naba dali yaha** ‘a week later’. [JHN 20:26] *Lit:* it went on to get to the same day of the following week. *Colloc:* **X dali₁** ‘X’s fated day, day of death’. **Kom bi diri kɔduyira, nayla o dali m-paai.** A swimmer gets drowned only if his/her time to die has come. [Prov. 1250] *Colloc:* **sanyoo dali₁** ‘day of reckoning’; **tuma dali₁** ‘working day’; *Sim:* **bieyu₃**. *Note:* sn 3 *Sim:* **dabisili₁, dahinli**. *See:* **dahinli; dabisili₁; dindali**.

- dali₂** *n.* day after tomorrow, ‘next tomorrow’ [Gh.] **Yi mi ni dali nyela Yayigari Chuɣu** You know that the day after tomorrow is Passover Festival. [MAT 26:2] **zuŋɔ ni bieyuni zaŋ chaŋ dali** today and tomorrow and on to the day-after-tomorrow. [LUK 13:33] *Colloc:* **dali₂ la** ‘day before yesterday’; *Sim:* **daa₂, sa₃** ‘[verbal particles for 2-/3-days away]’; **zuŋɔ** ‘today’; **sɔha (la)** ‘yesterday’; **bieyu (ni)** ‘tomorrow’; **dantali** ‘day after tomorrow’.
- dalibo** *Pl:* **dalibonima**. *n.* footbridge, log crossing over a stream.
- daliga** *See main entry:* **daligu**. drum.
- dalige** *n.* uncooked meal paste, “flour mixed with water for making porridge” (IM). *Note:* ??
- daligu** *Variant:* **daliga; dalga**. *Pl:* **dala**. *Variant:* **dalisi**. *n.* long drum, standing drum. **Kambɔn-waa ni niŋ so nyayisim, ŋuni n-ziri daliga ka o tab’ ŋmera.** It is the one who enjoys the warriors’ dance that carries the long drum on his head while his friends beat it. [Prov. 1202] **Kambɔŋ’ tiŋ’ daliga: a yi wa n-chaŋ tooni, a ba n-kpira; a yi wa n-labi nyaŋa, a ma n-kpira; ka a zani sunsuuni ka amaŋmaŋa kpi.** The Asante drum says: “If you dance forward your father will die; if you dance backward your mother will die; if you stand in the middle, you will die.” [Prov. 1200]
- dalim₁** *Pl:* **dalinda**. *v.* to lean (self) against, lean back, “to run away, take to ones heels” (IM). **naa maa daa ziya dalim’ o chechebuŋ’ maa** the king stood propped up in his chariot. [1KI 22:35] **Che ka m bɔbili gbaai duu ŋɔ ni tam daantal’ sheŋa zuɣu n-zaŋ mmaŋ’ dalim li.** Let me feel and hold the posts the building stands on and lean myself against them. [JDC 16:26] *Colloc:* **X dalim X maŋa** ‘X depends, relies on’. **M bi zaŋ mmaŋ’ dalimla ninsal’ shehira** I don’t depend on human support. [JHN 5:34] **n daa zaŋ mmaŋ’ dalim Yawe** I entrusted myself to the Lord. [PSA 18:18] *Colloc:* **zi n-dalim X nyɔɣu** ‘be very close to X’. **So na zi n-nya Naawuni nayila o Bi’ gaŋa ŋun zi n-dalim o Ba Naawuni nyɔɣu la kɔŋko.** No one has ever seen God, but God’s only Son who is at the Father’s side. [JHN 1:18] *See:* **bayili₃**. *Note:* sn 1 *See:* **gbili; tili₂; puli₃**.
- dalim₂** *Pl:* **dalinda**. *v.* to bend, curve, deform sth. **Gbaam dalim tii ŋɔ!** Bend this tree! *Sim:* **pɔri₃**. *See:* **dalim₆**.
- dalim₃** *Pl:* **dalinda**. *v.* to retire, slip away.
- dalim₄** *v.* to mark, seal, brand sth. *Note:* as ones own property **Yawe daa dalim Keen ni di che ka so ti nya o, ka ku ku o** the Lord set a mark on Cain so that anyone who saw him would not kill him. [GEN 4:14] **Kpɛm’ Jerusalem tiŋ’ puuni nti zaŋ binsheli dalim ninvuɣ’ sheb’ ben zaa siyinda ka ŋuhira be ni tumdi din chihiri sheŋa zaa di ni la gberɪ zuɣu.** ‘Go through the city of Jerusalem and put a marks on the foreheads of the men who moan and groan over all the abominations practised in it.’. [EZE 9:4] **be daa banɣa ni bena ka o ŋahi ŋahili maa dalim** they realised that it was them that he was signifying with this parable. [MRK 12:12] *Note:* ?? ‘applying to’ **dalim₁** *Serial:* **pɔ₁ X dalim₄** ‘indicate, specify the item vowed’. **shee ka o niŋ o ni po n-dalim yel’ sheli maa** he must do what he had vowed to do. [MAT 23:16] *See:* **dalinli**.
- dalim₅** *See main entry:* **dalindi**. blame.
- dalim₆** *adj.* bent. **O mi ku kabigi gbɛŋgban’ dalim** And he won’t break a bent reed. [MAT 12:20] *Sim:* **gɔyi, gɔɣu₂, gbani₁, dalim₂**. *See:* **dalim₂**.
- dalima** *Pl:* **dalimanima**. *n.* 1 • lead (metal) “aluminium” (IM).
2 • solder (substance). **Be daa zaŋ di anzinfa mini kuriti ni dalima ni nuɣiso n-tayiri yi nema.** They used

silver, iron and lead and indigo to exchange for your goods. [Ezk 27:12] *Note:* ?? Eng. "... tin and lead" : above is "white-metal and 'bluey'" ?

dalimbundili *Pl:* **dalimbunda**. *n.* a shrew. *Note:* ??

dalindi *Variant:* **dalim**₅. *Pl:* **dalindira**. *v.* criticise, accuse, blame. **di yeriya yetoy' bieri n-dalindi taba. Ijunkam yeri yetoy' bieri n-dalindir' o mabia ...** don't say bad things to criticise each other. Everyone who says bad things to criticise his brother ... [JAS 4:11] **di yeli zay' bieyu n-dalim so** don't say bad things to criticise anybody. [TIT 3:2] *See:* **daliq**.

dalinli *Variant:* **danli**. *Pl:* **dalima**. *n.* 1 • an identifying mark, logo, seal. **Di nyela dalinli m-pa niri ningbuna zuyu.** They (tribal marks) are an identification-mark on someone's body. [DB.527] *Colloc:* **nintua din mali dalinli** 'signet ring'. **Zajm' a nintua din mali dalinli njo ... ti ma** Give me your signet ring. [GEN 38:18] *Colloc:* **dalinli sheli be ni mali dihiri binyera zuyu** 'a seal, signet'. **Niñmi li kaman be ni niñdi dalinli sheli be ni mali dihiri binyera zuyu shem la** Do it like they make a seal. [EXO 28:21] *Colloc:* **zaj dalinli dihi tabili** 'put ones seal/mark on'. **nuna ka ti Ba Naawuni zaj o dalinli dihi tabili** he is the one that our Father God marked with his seal of approval. [JHN 6:27]
2 • a mark, blemish. **be bom' nayisa' zee nun ka dalinli** they should get a red heifer without blemish. [NUM 19:2] **gbariti mini ben mali dalima be niñgbuna ni ni zoomba** lame people and 'cripples' and blind people. [MAT 15:31] *Lit:* those with bodily handicaps. **Be sheba nyarila dalinli ka ku lahi tooi dogi yaha.** Some suffer trauma which will prevent them from giving birth again. [DByouthsex 2.073] **Ijariñ ni dalinli n-shimda.** The hole in the boat is what causes it to sink. [Prov. 2008]
3 • slang, pig-Latin "an invented language used by youths" (IM). *Syn:* **dani**₂. *See:* **dalim**₄; **dani**₂.

daliq *Pl:* **dalima**. *n.* defamation. *See:* **dalindi**.

daliri *Pl:* **dalirinima**. *n.* 1 • reason, meaning. **Daliri din che ka Pool niñ suhukpeeni n-sab' gbañ njo** The Reason for this Letter. [ROM 15:14 (title)] *Lit:* the reason which caused Paul to have the courage to write **(be) daa bñri daliri sheli din ni che ka be toyisi luh Yisa ka ku o** (they) were looking for a pretext to condemn Jesus to death. [MRK 14:55] **di dalirinim' ni tooi nyela pay' yi niñdi zina ...** the reasons for it (divorce) are if the wife commits adultery ... [DB-Marriage.021] **Daliri din niñ ka yuñ zibigi din' ti niñ ka bieyu neei.** Whatever causes the night to fall will also cause the day to break. [Prov. 828] **Ezra ... daa du n-tamla dari bimbin' sheli zuyu be ni daa mali zali di daliri maa zuyu la.** Ezra ... went up and stood on a wooden platform which had been made for the purpose. [NEH 8:4] **Daliri din che ka be ti booni tua njo 'naa dataa tua' ... ni nye shem mbəñjo.** This is the reason why they call this baobab 'the adulterer's baobab' ... [DB-Bushfire.018]
2 • an excuse. *Colloc:* **wuhi daliri** 'make an excuse'. **be zaa ha daa gbaai be daliri ni nye shem wuhibu** they all started to make excuses. [LUK 14:18] *Lit:* showing what was their reason (for not coming). *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **daliili** < دليل / دلالة *Note:* **dilaalah** "indication, proof" / **daliil** "guide, direction"
3 • fortune, good luck. **N chandi njo dogi ma daliri pam.** I had good fortune on this journey. **Di daa niñla daliri ka n chañ Giliboa Zoli zuyu nti chirigi Sool** I happened to go over Mount Gilboa and came across Saul. [2SA 1:6] *Colloc:* **dogi daliri** 'to cause good fortune'.

dalirilana *Pl:* **dalirinima**. *n.* a benefactor, mentor. **Ninsala ku tooi bañ o dalirilana.** No one can know beforehand who will be the source of his good luck. [Prov. 1715] *See:* **-lana**₂; **-nima**₂.

daliya *Variant:* **dalia**. *Pl:* **daliyanima**. *Variant:* **dalianima**. *n.* a shirt. *Note:* ?? type of ... - "garment for men or boys, e.g. smock, shirt" (IM) **bee n-yenya daliyanima ayiyi** nor must you wear two shirts each. [MAT 10:10] *Sim:* **biñmmaa, dansiki. Kambəñ waa gba mali di sutura. Din n-nye: chinchina, yensichinima nti pahi daliya suñ** Gunner's dance also has an appropriate costume. This is: shirts, light smocks and in addition a good smock. [DB-Dance.024-5]

dalli *Pl:* **dala**. *n.* 'two shillings, florin' coin. obsolete unit of currency: 20 pesewas - 1/10 of a cedi. *Note:* With the new currency of 2007, where pesewa units were again practicable, these names were not revived: they seem to refer to a specific historical coin not a value. *Note:* + counter in board-games, draughtsman/checker ?? (TN) *Colloc:* **dalli dali** "two-shilling two-shilling". the repetitive form serves as: (a) pluralizer; (b) distributive: "(price) 2/- each" or "(give) each 2/-". *Sim:* **kəbo, kpalaña**₃, **pəñli, sampoa**,

siidi, sulli, takofa, kobiga. From: (Ha.) Note: **dala/daloli** Note: prob. 'dollar' originally from German **Thaler** ; cf. English (19?20-72) 'half a dollar' = half-crown coin = two shillings and sixpence

dam₁ Variant: **daam**. Note: MP pronunciation (TN) Pl: **dama**. Variant: **daama**. n. 1 • pito. pito - local home-brewed ale, beer: made from millet/guineacorn. Colloc: **duyi₁ dam** 'brew pito'. **o daa che ka be duyi dam** he had them brew beer. [DB-Dance.017] Colloc: **koyi dam₁** 'to brew pito'. **Be koyila dam**. They are brewing pito. Sim: **bio₂** 'industrial beer'. Etym: OV1 *DA:M ; GS ? *SIN (TN).

2 • (alcoholic) drink. Colloc: **nyu dam₁ buyi₃/kuli₅** 'get drunk; 'drink liquor get.drunk''. **Nobili' pieliga nyu dam kuli ku mo wubiga**. Even if a white chick is drunk, it will still not challenge a hawk. [Prov. 1880] Colloc: **kpaai₁ dam₁** 'to drink heavily'; Cpart: **dam₁ yi₄ X ninni** 'X sobers up'. **Bieyu ni daa neeg' asiba ka dam maa yi o ninni** 'In the morning, when the wine had worn off'. [ISA 25:37] Colloc: **da' kua** 'something that neutralises the effects of alcohol'; Sit: **buyi₃, kuli₅** 'get drunk'. See: **dabieyu; dabindi; dabisi; daduyira; daduyu; dagayili; dakoyili; dakpiri; dakahili; dakumsili; danyura**.

dam₂ Pl: **damda**. v. 1 • to stir, shake. **Cheriga din dam kurchu bim dini ka be zaŋ dam nay' bim**. The ladle that is used to stir pig's broth is the same one that is used to stir cow's broth. [Prov. 756] Colloc: **tiŋa dam₂** '1) earthquake occurs'. **tiŋbani daa dam ka tampima bɔyi** the earth quaked and the rocks split. [MAT 27:51] **Tiŋ maa zaa dam**. There was an earthquake. **Nira ŋun ni ŋɔŋ kom pali siŋa ka lahi zaŋ bindibiga n-timdi di ni damda?** Will someone fill a water pot with water and at the same time use a stick with shit on it to stir it? [Prov. 1799] Note: "shake, wobble" KO Syn: **sɔhi, sɔhigi**.

2 • to excite, agitate "harass, sprain" (IM). **n ni kuhi yel' a 'Damli damiya!** I will shout and tell you "Violence!" [HAB 1:2] Colloc: **dam₂ X suhu** 'to disturb X's mind'; **X suhu dam₂** 'X is disturbed'. **Sokam suhu dam**. Everyone was frightened, disturbed. Colloc: **X zuyu dam₂** 'X is mad'; **tiŋa dam₂** '2) (be prostemen)'. Note: ?? **Tiŋ maa zaa dam**. The town was in a stir. Colloc: **dam liyiri** 'squander money'. See: **damli₂; gbayiri; zuyudamli; wahi₃**.

dama cj. because. **dama ɟiri ka a ŋma m-pa Ishimail maa** because it is a lie that you are telling about Ishmael. [JER 40:16] **a bol' o yuli Yisa, dama o ni ti tilig' o niriba be daalahichi ni**. call him Jesus because he will save his people from their sin. [MAT 1:21] **ti ni bemi kaman ŋuna, dama ti ni ti nya o kaman o ni kul be shem** we will be like him, because we will see him just as he is. [1JN 3:2] Sim: **dinzuyu** 'therefore'; Syn: **domi, zuyu₂**. Note: sn 2 From: (Ha.) ? Note: **da** (ma)

damakoyu Pl: **damakori**. n. snake [sp.] small poisonous snake, yellow in colour. Gen: **wahu₁, tinvurigu**; Sim: **bahigu₂, Sim, dunduyu, Sim, garinga** 'viper'; Sim, **sapayu, Sim, wayimahili**.

Damankuŋ n. rank of officer of Dagomba gunmen. Sim: **Achiri, Adu, Afum, Chirifo, Daasu, Damankuŋ, Kambɔnaa**.

Damba n. Damba festival. "held on the eleventh and on the seventeenth of Damba month celebrate the birth and the naming of the Holy Prophet Mohammed." Note: I have heard various explanations of etym., none convincing :: date of the festival corresponds to Muslim Mawled Annabi – [TN] **Damba pili la anabi Mahama dɔyim ni. O dɔyim dabsili n-nye somo Damba ka o suuna dali mi zani Naa Damba dali**. Damba begins with the birth of the prophet Mohammed. The day of his birth is the **Somo Damba** and the day of his outdooing sets the Chief's Damba day. [DB-Festivals.025-26] **Damba wari la daba ata laasabu**. Damba is danced for a total of three days. [DB-Festivals.042] Note: This text lines 25-47 contains further information Colloc: **Damba Chuyu** 'Damba Festival'; **Damba nahu₁** 'cow for Damba occasion'. chief gives a cow to reward drummers and dancers who have honoured him [TN]. **A nini mooya ka Damba dali nahu la**. You are worried like the cow to be slaughtered for the Damba festival. [Prov. 108] Colloc: **wa₁ Damba** 'to celebrate Damba, dance the specific Damba dance'. **Noo yi ti doni n-zahim zahinli ka o wari Damba, to! -- ɟieduyu m-boon' o**. When the fowl has a dream of dancing the Damba, then the cooking pot is calling it. [Prov. 1927] See: **Somo-Damba; Naa-Damba**.

Damba-Bilaa Variant: **Dambabilaa**. n. Damba-Bilaa. second month of the Dagomba year, before **Damba-Goli** ('servant of Damba'). See: **Damba-Goli; bilaa**.

Damba-biŋli-kulisi Variant: **Damba-bieii-kulisi**. n.pr. the send-off of the Damba festival (the last part).

Damba-Goli *Variant: Damba. n.* Damba month. 3rd. month in the Dagomba year, in which Damba Festival is held.

damdi *Pl: damdiri. Pl: damdibu. v.* squat. gesture of respect to superior. **o yiyis' ... n-zo n-chaŋ be sani nti damdi ba tiŋa** he got up ... and ran to them and squatted down to them. [GEN 18:2] **ka be damdiri tiŋ' jemdi li** and they bow down and worship them (idols). [ISA 46:6] **yi kabɔba layim na ti gili n kabɔbili maa n-damdi li tiŋa** your sheaves (bundles of grain) gathered around my sheaf and bowed down to it. [GEN 37:7] *Colloc: damdi yɔyuni* '[used as euphemism for] defecate'. *Lit:* squat in the bush. **Di simdi ni yi bo kulagaa niŋ yi nɛma ni, ka yi yi ti yi kpaŋa ni yi ti damdi yɔyuni, ka yi zaŋ li gbi bɔyili pi yi bindi maa.** 'As part of your equipment you are to have a trowel, and when you squat outside, you are to scrape a hole with it and then turn and cover your excrement'. [DEU 23:13] **Ti yi damdi yɔyuni m-miri ti biehigu shee, di nyom tooi ziri dɔriti na.** If we squat in the bush near our living area, the stink can bring diseases. [DB.812] *Sim: nye₁ bindi. Note: nye₁ sn 2 Di bi simdi ka ti damdiri yɔyuni bee n-nyeri bindi yiriŋ ti behigu shee.* It is not right that we should squat in the bush or defecate carelessly in our living space. [DB-Hygiene.009] **tampiŋ voli daa be nimaani Sool' nangbanyee; ka Sool daa kpe di puuni ni o ti damdi yɔyuni** there was a cave there handy for Saul, and he went in to relieve himself. [ISA 24:3]

damli₁ *n. 1* • sound of sth. e.g. footsteps : "audible evidence of something" KO. *Colloc: wum₁ damli₁* 'I hear sound of somebody moving, something happening'. **so bi wumdi suhupielli tahigu damli** no one hears any sign of joyful shouting. [ISA 16:10] **N wum o damli.** (1) I heard (the sound of) him (moving about)/ his footsteps. **pɔhim yi ti zieri vɔyɔ ka be wum di damli be ni guui** if the wind should blow a leaf and they hear the sound they will run away. [LEV 26:36] *Sim: bɔbili₃* 'footprint (visible)'.
2 • news, information about sth. *Colloc: wum₁ X damli₁* '2) hear news about X'. **N wum o damli.** (2) I heard news of him. (as spy or detective making enquiries). **salo daa wum o chandi maa damli, ka yi tinsi ni n-chaŋ be naba zuyu kar' o naba** people heard a rumour of his going (there) and went from the villages and followed him on foot. [MAT 14:13]

damli₂ *n. 1* • "chaos" (KO), "violence" (SC). **n ni kuhi yel' a 'Damli damiya!'** I will shout and tell you "Violence!" [HAB 1:2] *Note: ??*
2 • a shaking, quaking. *Note: in the Colloc: tiŋgbɔŋ damli₂* 'an earthquake'. *See: dam₂; zuyudamli.*

damli₃ *n.* a sceptre, "decorated walking stick of the Yaan Naa and other superior Dagomba chiefs".

dana *Pl: laamba. See: lana₁.*

n. 1 • earthly lord, master, boss. i.e. human title in contrast to use of **Duuma** for "Lord (God)" :: always possessed. **N suhiri soli ni n labi n dan' sani.** I would like to go back to my master. [GEN 24:54] **Pumpɔŋɔ daba pam kul zɔrimi ka cheri be laamba.** Nowadays there are many slaves who run away from their masters. [ISA 25:10] *Colloc: N/Ti dana, ...* 'Sir, ...'. *Note: term of polite address N dana, ka yuri ŋɔ mi yela lee nyela wula?* Sir, so what on earth is the meaning of these horses? [ZEC 1:9] **N dan' naa, niriba maa ni niŋ shelikam zaŋ chaŋ anab' Jerimia polo maa nyela zaŋ' bieyɔ.** Your Majesty, what the people have done to the prophet Jeremiah is not good. [JER 38:9] *Cpart: dabili₁. Bidibiga tir' o ba jilima, ka dabili mi tiri o dan' jilima.* A son gives his father respect, and a slave gives his master respect. [MAL 1:6] *Sim: duuma. See: lana₁; -lana₂.*

Danaa *n.pr.* name given to second born male twin. *Sim: Dawuni* 'first-born'.

danda *Variant: dandaa. Pl: dandanima. n.* horse with white legs and white forehead. *Gen: wahu₂; Sim: alingurima, angarima, baŋdari, bariba, chee₃, gabiga₂, pielli₁, sɔriba.*

dandani *n.* a problematic, difficult matter.

dandieyɔ *Variant: daانبieyɔ. Pl: dandieri. Variant: daانبieri. n.* a leech, social parasite. **Dandieyɔ n-daa mali o bipuyinsi ayi, ka be kuhiri yera, "Tim' ti, tim' ti."** The leech had two daughters. 'Give us! Give us!' they cry. [PRO 30:15] **Daانبieyɔ bini gir' lɔŋ. ŋun bɔri ma bini ka m bɔra, ŋun je ma bini gir' lɔŋ.** I have given up hope of getting a gift from a parasite. I want the gift from the one who loves me; I have no hope in getting a gift from the one who doesn't love me. [Prov. 770]

- dangbehinima** *n.* grandchildren of a deceased person. *Sim:* **yaṅṅa₁** 'grandchild'. *See:* **jaṅṅbee**; **-nima₂**.
- dangbee** *See main entry:* **jaṅṅbee**. walkingstick.
- dani₁** *Pl:* **danda**. *v.* to slim, grow thin, lose weight. *Sim:* **baliga₂**, **falim**, **faai**, **gaṅsi**, **kəyisi₁**, **kəyü₂**, **'kpayisili**, **nyuu₁ (sn 2)**, **pib**, **shilim**, **viebiluṅ**, **wab**; *Cpart:* **bari₁**, **barilim**, **jinjini₂**, **karigi₁**, **'kpabili**, **ḡmelim**, **tibigi**.
- dani₂** *Variant:* **dalinli**. *n.* slang, 'pig-Latin', secret language of youth. Dagbani so altered as incomprehensible except to those who have learned it. *Note:* spoken with hidden meaning: **Ni niṅ ma shem maa, di viela.** "What you have done to me is good. *Note:* – meaning, "It really offends me." [?? - this was under Dagbanli, I think it goes here (TN)] *Sim:* **dalinli**. *Note:* sn 3
- dani₃** *Pl:* **danda**. *v.* collectively move sth., balance. *Note:* strain every muscle to hold a heavy thing: "to raise something with difficulty and carry below the shoulders" (IM) **Wəbilaa nyəyü ku dani**. You cannot carry the chest of the male elephant. [Prov. 27:11] *Colloc:* **dani₃ bayili₁** 'be (heavily) pregnant (animal)'. **A ni tooi kali be ni dandi be baya chira shem tariga?** Can you count the months of their gestation? [JOB 39:2] *Lit:* the limit of the months how they carry their pregnancy. *Note:* ?? *Sim:* **ḡi₃** 'carry (on head)'; **buḡi₁** 'on shoulder'; **kpabi₁** 'on back (child)'; **nyayi** 'hanging in shoulder'; **ḡmabi** 'under arm'; **tuyi₂** 'on shoulder'.
- danigi** *v.* to be (far) apart. **o mini ba daa danigi tab' pam** 'there was a wide space between them'. [ISA 26:13] *Note:* ?? *Sim:* **haliya**, **haya₂**, **katiṅa**, **laligi**, **vinvimni**.
- dankale** *Variant:* **dankaliya**. *n.* wafers "fragile cakes made of flour and honey" (IM).
- danli** *See main entry:* **dalinli**. slang.
- danḡmara** *Pl:* **danḡmariba**. *n.* a person who divides a family through treachery. *See:* **danḡ**; **ḡma₁**.
- dansarika** *Pl:* **dansarikanima**. *n.* 1 • prisoner. **Gomna Paillet yihirila dansarika so niriba ni bəri bahi** Governor Pilate used to release a prisoner that the people wanted. [MRK 15:6] **(a ni) yihi dansarikanim' ben be zibisim ni la bahi** (you will) bring out prisoners who are in darkness and release them. [ISA 42:7] *Syn:* **sarikakpera**. 2 • prison. *Colloc:* **kpehi (dansarika) duu** "put behind bars" (i.e. imprison); **dansarika gula** 'prison warder'. *From:* (Ha.) *Note:* 'child of prison' *See:* **sarika**.
- dansiki** *Variant:* **dansichi**. *Pl:* **dansikinima**. *Variant:* **dansichinima**; **yensichinima**. *n.* shirt [type]. sleeveless smock worn under a big gown. *Sim:* **binḡmaa**, **daliya**. **Kambəṅ waa gba mali di sutura. Din n-nye: chinchina, yensichinima nti pahi daliya suṅ** Gunner's dance also has an appropriate costume. This is: shirts, light smocks and in addition a good smock. [DB-Dance.024-5] *From:* (Ha.) *Note:* 'son of the belly' .. 'inside one' **dan • ciki** "a soft shoe worn with sandals"
- danta** *Pl:* **dantanima**. *n.* "a short gun, flint gun".
- dantali** *Variant:* **daantali**. *n.* three days away. **Dantali ka n ni chaṅ**. In three days time I will go. *Colloc:* **daantali la** 'three days ago'. **Dantali la ka o daa chaṅ**. Three days ago he went. **Daantal' la kurig' ata saha ka n daa suhiri Naawuni** At three o'clock the day before yesterday I was praying. [ACT 10:30] *Sim:* **zuṅḡ** 'today'; **dali₂ (la)** 'day after tomorrow (before yesterday)'; **saha (la)** 'yesterday'; **bieyü (ni)** 'tomorrow'; **daa₂** '[particle '3 days away']'.
- dantaliga** *See main entry:* **daantaliga**. 'middle-stick'.
- dantini** *Pl:* **dantina**. *n.* a platoon, "twelve militia men" (IM).
- dantəṅ** *n.* buying for resale, buying wholesale. *Note:* ?? **da-n-təṅ** 'buy-and-expand' *See:* **da₃**; **təṅ₃**.
- danya** *See main entry:* **daanya**. red.metal.
- danyəṅ** *Pl:* **danyəna**. *n.* large sugar-ant. *Sim:* **chami**, **chemi₂**, **cherili₂**, **guli₂**, **guliyiili**, **gulingua**, **gurigurilo**, **salinsaa**, **tambayṅga**, **tikuliṅkua**, **tambieyü** 'termite'; **wurikəyü** 'small white termite'; **yəbili**, **yabili₁**, **zilim₃**; *Syn:* **chichayili** 'termite'.
- danyura** *Pl:* **danyuriba**. *n.* drunkard. **Ijiptinim' laani gindi be ni niṅdi ... kaman danyura m-be o tiri ni laani gindi la**

the Egyptians stagger around as a drunkard staggers around in his vomit. [ISA 19:14] **danyuriba zaŋ ma niŋ yila ni yiina** drunkards make songs about me. [PSA 69:12] *Sit*: **buyi**₃, **kuli**₅ ‘get drunk’; **dam** ‘1pito, alcoholic drink’.
See: **dam**₁; **nyu**.

daŋ₁ *Pl*: **dansi**. *n*. clan. **Zino bi gurigiri daŋ kpanjɔyɔ**. A stranger will not inherit someone’s property. A stranger is not the one to untie the basket that contains the family wealth. [Prov. 29:21] **Abimilek Gidɔn bia la daa ti chaŋ Shekem o ŋahinim’ min’ o ma daŋ niriba zaa sani** Abimelek, Gideon's son, went to Shechem to his maternal uncles and all his mother's clansmen. [JDG 9:1] **Jokitan daŋ niriba n-daa nye**: Joktan's clansmen: [GEN 10:26] **Piimiya sariakaritiba ... kaman yi daŋdaŋ ni nye shem** Choose judges ... according to your tribes. [DEU 16:18] **Daŋ buni gubi zira ku zi nin’ yino**. One member alone does not carry the family wealth, it is carried cooperatively. [Prov. 8:36] **dansi ayi maa lan zɔinimi n-di shahara ka niriba ayi maa che taba** the two families should sit down again to testify that the two people have separated. [DB-Marriage.023] *Gen*: **zuliya** ‘tribe’. **Tuuli n nye zuliya bee daŋ chiha**. First come tribe or clan markings. [DB-Marks.007] *Sim*: **tuŋ** ‘stock, lineage’. **daŋ maa tuŋ tei pahi** the stock of the clan will spread wider. [DB-Marry.021] *See*: **dangmara**.

daŋ₂ *Pl*: **daŋda**. *v*. **1** • to anticipate, do sth. first or before, precede. do something before someone/anyone else, do/be first. *Note*: to ... first/before - semantic auxiliary with another verb "do (...) before (sth. else)" **O daŋ ma tooni**. He arrived before me. **Man n daŋ a**. I came before you. **Poli ka lan’chiso, ka a tim o ka o zaŋisi, ka a chani ka o doli, ka a ti yen zini ka o daŋ a zinibu**. Herni -- it's owner doesn't want it, but when you send it it refuses to go, and when you are going it follows you and when you sit down it sits down before you do. [Prov. 22:38.] **Ti daŋdi zaŋdi puhigu mini payibu n tirila ti Duuma Naawuni** Firstly, we give thanks and praise to our Lord God. [DB-Chiefships.001] *Colloc*: **daŋ**₂ ... **naai**₁ ‘first ... and then ...’. **nyin daŋmi ŋmaai bia maa bindirigu pɔi ka naai niŋ nanzuu niŋ ka yili maa zaa naai di** first serve the portions of food for the children and then add pepper for the rest of the family. [Bihili Mɔyisibu 7.006] **Be niriba ayi maa daa kul zɔrimi, ka nyaandol’ ŋun’ maa daa zo ŋ-ŋma Pita zuyu n-daŋ siliga gbini** The two of them were both running hard, and the other disciple outran Peter and got to the tomb first. [JHN 20:4] **A yi paai, puhimi ben daŋ ŋɔ ha**. When you arrive somewhere, greet those who arrived there before you. [Prov. 27:4] **Daŋim ba puhibu!** Greet them first! **Man daŋ yeligu**. I said it first. (before anyone else). **Ben daŋ wolima ni tiligi saa**. Those who start struggling early will be saved from the rain. [Prov. 45:4] **Mamii Naawuni zaligubaŋdib’ yeli ni Anabi Ilaija yen daŋ kandina?** Don't the experts in God's Law say that Prophet Elijah will come first? [MRK 9:11] **Daŋ payi dina pɔi**. wash this one first. **o bipuyiŋga n-daa daŋ o soli tuhibu na n-gbib’ cheyisa cheyisiri ka wari waa**. his daughter was the first one to meet him on the way, and she was holding jingles and shaking them and dancing. [JDG 11:34] **Naawuni daa pun daŋ m-piig'o mi pɔi, ka naanyi ti nam dunia ŋɔ** 'He had been chosen by God before the creation of the world.'. [1PE 1:20] *Lit*: God had already previously chosen him before, and then created the world. **O daŋ ba chendi**. He went before them. **A daŋ nayili ka m mi daŋ a naa nyabu**. You arrived first at the chief’s palace, but I saw the chief before you saw him. [Prov. 23] *Colloc*: **daŋ**₂ **tooni**₁ ‘go in front, ahead’. **o daŋ a tooni nti mal’ a chandi maa soli ti a** he will go ahead of you to make the road for you to go on. [MRK 1:2] *Correl*: **pa**₁. *Note*: sn 3 *Sim*: **tuui**₃, **pɔi**.

2 • to do sth. early. **Sa daŋmi yibu biey’ asiba n-chaŋ ti chirigi Firawuna** Go out early tomorrow morning and go to meet Pharaoh. [EXO 8:20]

3 • to be early (not late). **Di daŋdiya Jerusalem dunoya yoobu** Don't open the gates of Jerusalem early. [NEH 7:3] *Cpart*: **yuu**₁. **Zɔŋ bia ka a yi tim ka o chaŋ nti yuu ka zi taan’ mooni na di so ni o daŋ na ka zi taan’ kahili na**. If you send a fruit bat’s child for fruits and it comes home late with ripe fruits, it is better than if it comes home early with unripe ones. [Prov. 29:44] *Sim*: **jɔhi**. *Note*: sn 2 *Cpart*: **yuu**₁ “keep long”. *See*: **dangdaja**; **dangdili**.

daŋa₁ *Pl*: **dansi**. *n*. a wound, bruise. **o daŋ’ maa zim daa yi n-zo n-teli chechebuŋ’ loyu maa puuni zaa** The blood from his wound ran onto the floor of the chariot and spread all over it. [1KI 22:35] **Shinsheyu puuni yi mali dayiri ..., di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daŋa**. If the inside of the bathing-corner is dirty ..., it can make a person slip and fall and hurt himself. [DB-Hygiene.038] **A mi yi mali daŋa nyin pɔbmi li** If you have an injury you should put a dressing on it. [DB AIDS 04.009] **be ni nya dansi** they will receive wounds. [PSA 64:7] **ŋuna n-lan lɔri dansi maa yuma** **he** again bandages the sores from the wounds. [JOB 5:18] **Zaŋmiya plastanima bee bincheri viela n pɔbiri yi dansi bee yuma** Use plasters or clean rags to wrap your wounds or sores. [DB AIDS 01.037]

daɲa₂ Pl: **dansi**. *n.* heddle of loom. *Colloc:* **daɲa naba** ‘weaver’s treadle’.

daɲdaɲa *adj.* *Note:* ?? very first. *Note:* a poetical form *Colloc:* **Daɲdaɲe Abudu** ‘Abudulai I (‘the First’ - royal title)’.
See: **daɲ₂**.

'daɲdili Pl: **'daɲda**. *adj.* first, early. **(di) ɲmanila fiig tiwal' daɲda din mooi** (they) are like first-ripe figs. [NAM 3:12]
Puhimiya ... ka' daɲda chebu chuyu Celebrate ... the festival of the first cereal harvest. [EXO 33:22] *Sim:* **taa**, **tooni₁**. *Note:* sn 2 *Sim:* **tuuli₂**. *See:* **daɲ₂**.

daɲgana *n.* faith, confidence or trust in the goodness of God. Used with verb **niɲ** in greeting one sustaining heavy loss or bereavement. *Colloc:* **niɲ₁ daɲgana**. **ɲiɲm'a suhu ni daɲgana** Have confidence in the goodness of God. *From:* (Ha.)

daɲkali Pl: **daɲkaya**. *n.* ancestral custom, clan custom. *Sim:* **kali₁**, **taara**, **yelikurili**. *See:* **daɲ₁**; **kali₁**.

daɲkani₂ *n.* a sample of food, taster, 'dash' [Gh.] *Syn:* **lamni**; *Sim:* **dalama** ‘sample of pito’.

daɲko Pl: **daɲkonima**. *n.* rubber. *Note:* < “elastic” as in MP? (TN)

daɲkuɲa *Variant:* **daɲkuunga**. Pl: **daɲkumsi**. *n.* tree [sp.] *Hymenocardia acida*.

dapaya *See main entry:* **dapayili**. plank.

dapayili *Variant:* **dapaya**. Pl: **dapaya**. *Variant:* **dapayisi**. *n.* a plank, piece of wood. *Note:* used in Exodus for the 'frames' of the Tabernacle **Di simdi ni yi che ka dapayili kam mali dashebira ayi din ni che ka yi zaɲ dapaya maa tuyi taba**. Make sure each frame has two projections so that the frames can be joined together. [EXO 26:17] **Dapayili kam daa malila di ni yen tamdi binsheɲa zuɲu diba ayi, ka di dashebira ayi sheb' di ni**. Each frame has two sockets to stand in and the two projections fit into them. [EXO 36:24] **piimi dapayili sabi, 'Juda dini ni Izraelnim' dini' m-pa di zuɲu** choose a piece of wood and write 'Judah's and the Israelites' on it. [EZE 37:16] *See:* **daɲu₃**.

dapayiri *n.* tree-bark. *See:* **daɲu₃**; **paɲu₁**.

dapayisi *See main entry:* **dapayili**. planks.

dapala Pl: **dapaliba**. *n.* 1 • servant. **Masia daa leei Yehudianim' dapala** Christ became a servant to the Jews. [ROM 15:8]
2 • child, son or daughter, of sb. *Note:* “own child” KO “of a man” (IM) **a zaɲ Jesi dapala maa kpeh' a koɓili** you have become so attached to Jesse's son. [ISA 20:30] **Sool daa boɲ' o, “Nachimbila, ɲun' dapala n-lee nye a?”** Saul asked him “Young man, whose son are you?” [ISA 17:58] **So miri ka o zaɲ o ma nyintaa bipuyiɲga ɲun nye o ba dapala doɲi** No one should lie with his father's child who is the daughter of his mother's co-wife. [LEV 18:11]
Correl: **bia**. *Note:* sn 2 *Sim:* **ba₃** ‘father’; **ma₂** ‘mother’; **nachimbila** ‘a youth’.

dapaa Pl: **dapahi**. *n.* woodpile, pile of firewood. *See:* **daɲu₃**; **pa₁**.

dapua Pl: **dapuu**. Pl: **dapuhi**. *n.* 1 • a beam, pole. **yi ti zaɲ dapuhi maa tu bansi din be adaka maa luya ni la ni n-kpuyiri li** you can put the poles in the rings on the sides of the box and pick it up. [EXO 25:14] **dapuhi ku tam jembu duu maa maɲmaɲ' dikili zuɲu** beams should not be standing on top of the wall of the Temple. [1KI 6:6]
2 • bar of yoke. *Colloc:* **ga₃ dapua** ‘fasten a yoke’. **niy' ayi ... be ni ɓi n-zaɲ dapuhi ga sheba** two cows who have never been yoked. [ISA 6:7] *Colloc:* **nayikora dapua** ‘a yoke’. **Kamiya n sanna nti zaɲ n nayikora dapua ye** Come to me and put on my yoke. [MAT 11:29] *Sim:* **dasara**. *See:* **daɲu₃**.

dapuli *See main entry:* **dapulli**. cross.

dapulli *Variant:* **dapuli**. *Note:* ?? mistake Pl: **dapula**. Pl: **dapuya**. *n.* 1 • crossed sticks used to lift bundles of thatch into position. *Syn:* **dajitɔɲli**.
2 • cross, Cross of Christ. **Masia dapulli zuɲu kum yela waazu ka tinim' yihira** It is the death of Christ on the cross that we preach. [1CO 1:23] *Colloc:* **kpahi X tabili dapulli zuɲu** ‘to crucify X’. **Kpahim' o tabili dapulli zuɲu!** Crucify him! [LUK 23:21] **(be) daa kpahi tuumbietumdiba ayi maa gba tabili dapula zuɲu** (they) crucified the two criminals also. [LUK 23:33] **N kpahimi yi Naa maa tabili dapuli zuɲu?** Should I crucify your King? [JHN 19:10]
Note: ?? **dapuli** is a mistake

3 • tie-beam in building. See: **dɔy₃**; **puli₃**; **dapua**. Note: sn 3

dapuri Variant: **dapur**. *n.* the dregs of pito. See: **dam₁**; **-puri**.

dara *n.* draughts, checkers (game). Colloc: **to₂ dara** 'to play draughts'; **dara tɔbu** 'gambling on draughts, "young men's game to win money" (FK)'.

dari₁ Pl: **darita**. *v.* pull. **o (mɔy_u ni binjɔbigu) kul dari tɔhitɔhi la Yisifu zaa** it (wild animal) has just torn Joseph to pieces. [GEN 37:33] **Alihɔromo mia ben dari je ni zaŋ meei taba**. Those who try and are not able to pull the blessed rope will leave it for others. [Prov. 80] Serial: **dari₁ tɔhi₃** 'pull and tear something'. **be ni be kaman gbuɣinli la n-gbaai ma vu ... nti dari tɔhitɔhi ma** they are like a lion that catches me and drags me off to tear me to pieces. [PSA 7:2] **yinim' ben dariti tɔhiri n niriba niŋgbuɣ gbaana** you who tear the skin of my people's bodies. [MIC 3:2] Serial: **dari₁ sibi**. **(N daa) che n jira ti ninvuy' sheb' ben dariti sibiri n teenjɔbiri**. (I) offered my cheeks to those who pulled out my beard; [ISA 50:6] **n daa dari tɔhila m binyera, ka dari sibi n zabiri mini n teenja** I tore my clothes and pulled out my hair and beard. [EZR 9:3] Sim: **darigi, vo**; Cpart: **daai₁, da₇**. See: **darigi**; **daai₁**.

darita 1 *n.* a leader, puller. Note: **e.g.** person who leads a blind person Syn: **vɔra**. **Zom' bi kpem (o vɔra) o darita**. A blind man is not older than the one leading him. [Prov. 2930]

dari₂ *n.* gloating, triumphalism, making an outward show. Colloc: **di₂ dari** '1) gloat over'. **ben sun ya maa nyuri bara ka diri dari** those who rule over you boast and brag. [ISA 52:5] **che ka n dimnim' bi di dari niŋ ma** don't let my enemies gloat over me. [PSA 30:1] **o mini o tɔbbihi kuli diri dari m-mali be kpana mini suhi ni takɔbiri ni piema** he and his warriors proudly held their spears, cutlasses, swords and arrows. [DB-Chiefships.094] Colloc: **dari₂ dibu chandi** 'triumphal procession'. ancient Roman custom, but **cf.** JDG examples. **(o) zaŋ ba wuhi palɔni o dari dibu chandi puuni ni o nyaŋ ba** (he) took them and displayed them in public in his triumphal procession, showing that he had defeated them. [COL 2:15] **Yawe niriba daa chaŋ dari dibu chandi yi be tinsi ni na** 'the people of the LORD **marched** down to the city gates'. [JDG 5:11] **N ni chaŋ dari dibu chandi ni kpionj!** I shall ... march on, with strength!. [JDG 5:21]

dari₃ See main entry: **dɔy₃**, sticks.

daridari *n.* tetanus.

dariga *n.* fraud. Colloc: **ɲme X dariga** 'to defraud X'; **mali₁ dariga** 'to be fraudulent'.

darigalana Pl: **dariganima**. *n.* a fraud, fraudulent person. See: **-lana₂**; **-nima₂**.

darigi Pl: **darigira**. *v.* 1 • pull, snatch, drag. **Di saha ka Yaakubu daa darigi toog' o binyerigu** Then Jacob pulled at his shirt and tore it. [GEN 37:34] **ɲmani bi darigiri pam, di yi darigi din ɲma**. A calabash shouldn't be pulled hard; if it is pulled hard, it will break. [Prov. 2126] **n ni ti darigi deei nam maa la a bia nuu ni** I will take the kingship away from your son. [2KI 11:12] Lit: pull receive son's hand. **A yi so kpalaŋa ti darigi tana m-poog' a**. If you wear a pair of trousers and have to stretch it later, it means the cloth you had to make the trousers was insufficient. [Prov. 281] Serial: **darigi fa** 'snatch away'; **darigi ɲooi** 'pull out, extract'. **ka darigi ɲooi ɲun'Filistia doo maa maŋmaŋ takɔbi di tɔy_u ni** and tugged the Philistine man's own sword from it's sheath. [ISA 17:51] **ben' darigim' ɲooi (o) yiŋ' yɔyirili n-zaŋ li sa n-zaŋ o yil li** they should pull a rafter out of (his) house and set it up and hang him on it. [EZR 6:11] Syn: **vooi₂, vo**; Sim: **dari₁**; Cpart: **daai₁, da₇** 'push'.

2 • to punish sb. **Binsheyu kam bi sɔyi Naawuni sani ka o mi ni darigi ɲun kam birigi o zaligu**. Nothing is hidden from God and he will punish anyone who breaks his law. [DByouthsex 2.206] Note: usually in the Colloc: **darigi X tibili** 'punish X'. **Naawuni darigi alahichinim' tibili** God Punishes the Sinners. [GEN 3:13 (heading)] **O ni darigi be tibili**. [DByouthsex 2.137]

3 • to stretch, prolong, become lean. **A yi so kpalaŋa ti darigi tana m-poog' a**. If you have a pair of trousers and have to stretch it later (because it is too short), it means the cloth you had to make the trousers was insufficient. [Prov. 281] Colloc: **darigi yela** 'to prolong a matter'. See: **tibidarigibo**; **gbandarigra**.

darigu₁ Variant: **dariga**. Pl: **dariti**. Variant: **darisi**. *n.* a ladder.

- 'darigu₂** *adj.* bought, purchased. **Baluli ni baa bi ḡmani ba' darigu.** A puppy that one buys from a litter is not like a puppy that one buys from the market. [Prov. 376] *See:* **da₃**.
- darim** *v.* to grow lean, lose weight, become thin. *Sim:* **baliga₂, dani, falim, faai, gaṅsi, kəḡisi₁, kəḡu₂, 'kpaḡisili, nyuui (sn 2), pib, shilim, viebiluṅ, wab;** *Cpart:* **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ḡmelim, tibigi.**
- darimata** *id.* "elastic, rubbery" (FK).
- darimihi** *Variant:* **darimichi.** *n.* painful disease of the muscles, rheumatism. **Be yi chihi niri darimihi, wawa ka be bayisiri n-tari o** When they are making marks for a person's rheumatism, they grind wawa and smear it on him. [DB.582]
- darita** *See main entry:* **dari₁.** pulling.
- dariza** *Variant:* **darisa.** *n.* 1 • splendour. **a che ka o yuli du ka o nam mali dariza** you give him renown and let his reign be glorious. [PSA 21:5] *Note:* ?? *Sim:* **firijita, jilima, jiri, sizuura.** *From:* (Ha.) *Note:* **darje = dariza** "perform thoroughly" ??
2 • value. *Colloc:* **booi₂ darisa** 'reduce/lose value'; *Sim:* **daa₁.** *Note:* sn 2
3 • grace.
- dasayim** *Pl:* **dasayima.** *n.* food prepared for sale. *See:* **daa₁; sayim₁.**
- dasahira** *Pl:* **dasahiriba.** *n.* a collector of market fees. *Sim:* **daalana.** *Note:* under **daa₁** *See:* **daa₁; sahi₁.**
- dasampḡyḡ** *Pl:* **dasampayiri.** *n.* dawadawa pod (the empty pod, shell). **Wayidimdi' kurili zəri dasampḡyḡ.** 'Once bitten, twice shy.'. [Prov. 2683] *Lit:* A person who has previously been bitten by a snake fears dawadawa pods.. *Sim:* **dasaja.** *See:* **dasaja; pḡyḡ₁.**
- dasanpukariga** *n.* hyæna, 'wolf' [Gh.] (epithet). *Syn:* **kunduṅ, dukpinbayisigu, nayinyili, nanḡbanpoṅlana, sapili, yungorigu.**
- dasaja** *Note:* ?? *sg.* of **dasandi** -- *shd.* be **dasaj** *Pl:* **dasandi.** *Variant:* **dosandi.** *n.* pod of the dawadawa (full pod). **Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-lḡhiri ḡam m-mihiri dundḡna mini duri be yi ti ḡme ziya naai.** Dawadawa pods are also used to soak to make red dye to sprinkle courtyards and room(-floor)s when they have finished compacting the gravel. [DB-Trees.087] *Syn:* **dḡyḡ₁, dḡzaba;** *Sim:* **dasampḡyḡ** 'empty pod, shell'. *See:* **doo₂; dasampḡyḡ.**
- dasara** *n.* *Note:* ?? *sg.* **dasarili** or **dasarigu** 1 • a beam, main timber. **o ti ma dakuḡyiri ka n ti mali dasara n-kpehi ... goma ni** he give me timbers that I could make beams to put in ... walls. [NEH 2:8] **be daa malila dunoya dasara pisi** they made 20 door posts. [EXO 36:25] *Sim:* **dapua.**
2 • a tent-peg. **Di tanti suḡyili bi vuura, ka di dasara kul ku vuyi** 'a tent that is never moved, whose pegs are never pulled up'. [ISA 33:20] *Sim:* **kpa** 'peg, nail'. *See:* **dḡyḡ₃; sa₁.**
- dasiba** *disc.* Good morning! singular morning greeting. *From:* (Gonja) < (Ar.) *Note:* see **asiba** *See:* **asiba; da-₆.**
- dasibiya** *disc.* Good morning (y'all)! *Note:* plural morning greeting: used only to subordinates (i.e. you only greet unimportant people **en masse**) *Sim:* **dasiba** '[sg.]'.
- dasija** *Pl:* **dasinsi.** *n.* pito pot. *See:* **dam₁; sija.**
- dashebira** *n.* *Note:* ?? *sg.* **dashebirili** pegs, tenons, projecting elements to join units. **Di simdi ni yi che ka dapayili kam mali dashebira ayi din ni che ka yi zaṅ dapaya maa tuyi taba.** Make sure each frame has two projections so that the frames can be joined together. [EXO 26:17] **Dapayili kam daa malila di ni yen tamdi binsheṅa zuyḡ diba ayi, ka di dashebira ayi sheb' di ni.** Each frame has two sockets to stand in and the two projections fit into them. [EXO 36:24] *See:* **dḡyḡ₃; shebi₂.** *Note:* sn 3
- dataa** *Pl:* **datahi.** *n.* 1 • 'rival', wife's lover. **A dataa nye ma k' a je ma lala?** Am I your wife's lover that you hate me like that? [Prov. 24] **Naa Dataa Tua nyela ti kurili din yuui pam.** The Baobab of the Chief's Rival is an old tree which has been there a long time. [DB-Bushfire.016] **Zurḡ, be bi lan kuri Naa datahi tua ḡḡ gbini** Today they no longer kill those caught in adultery with the Chief's wives under this baobab. [DB-Bushfire.025] *Colloc:* **datahi** 'grandfather

and grandson, man and his uncle's daughter's husband'; *Cpart*: **nyintaa** 'rival', co-wife'.

2 • enemy. **di che ka Izraelnim' zaa baŋ ni a leeg' a ba dataa** 'everyone in Israel will know that your father regards you as his enemy'. [2SA 16:21] **n datahi n-yi di diri dari niŋdi ma** if my foes were raising themselves against me. [PSA 55:12] *Sim*: **amachia, dima, dindana, duŋ(duŋtaara), tuubaralana, yibala**. *See*: **nyintaa**.

datahili *n.* enmity, rivalry between husband and wife's lover, "relationship between **datahi**" (IM).

datee *Pl*: **datehi**. *n.* a burning stick removed from the fire. **Buyim datee, baya bo m-be goyuunsilana ni?** Does a burning piece of firewood care about the one who is still half-asleep? [Prov. 702] **Kaman yinyaa ni zaŋdi buyim datehi labiri** Like a mad person who takes burning sticks and throws them. [PRO 26:18] *Sim*: **mokpalli** 'flaming torch'; **buyim sala₁** 'burning charcoals, charcoal fire'.

datoyira *n.* wine-tapper. someone who knows how to get palm-wine from the palm tree. *See*: **dam₁; tɔyi₁**.

datolunŋ *Pl*: **datolima**. *n.* an errand, "money given to someone going to market to buy something for you" (FK). *See*: **daa₁; tolim**.

datolunŋa *Note*: ?? implies **tolunŋa** or **tolinŋa** is a "splinter" *n.* a splinter (of wood). *Sim*: **dacheni**. *See*: **ɔyɔ₃**.

dawɔnia *n.* help. *Note*: (W.D.) *SynD*: **dagonia**. *Note*: (E.D.) *Sim*: **kunzoo, sɔŋsim, temoko, tɔyino, yolisim**.

dawɔrili *Variant*: **dawarili**. *Pl*: **dawɔra**. *Variant*: **dawara; dawɔrita₁**. *n.* split firewood, wood which has been chopped/split. **Dawɔrita nabira**. When firewood is split it increases. [Prov. 846.] *See*: **ɔyɔ₃; wɔri₁**.

dawɔrita₁ *See main entry*: **dawɔrili**. firewood.

dawɔrita₂ *n.* a firewood-splitter. *Note*: ?? **ad•hoc** in proverb, see e.g. **Dawɔrita ka zo**. The one who splits firewood has no friend. [Prov. 845] *See*: **ɔyɔ₃; wɔri₁**.

dawule *Variant*: **dawulo**. *Pl*: **dawulenima**. *n.* 'gong-gong', double bell. two iron bells joined and giving different notes, used by Dagbamba Gunmen, and to draw attention for public announcements. **Ŋmemiya dawule pay' o**. Beat gong-gong to praise him. [PSA 150:5] **(be daa) yiini yila ka ŋmeri moyilɔnim' mini goonjenim' ni chayisanima ni feensi ni dawulenim' n-wari wahi** (they were) singing songs and playing 'harps' and fiddles and rattles and finger-bells and 'gong-gong' and dancing dances. [2SA 6:5] **Din n-nye: dala, dawulo, lunsi, nti pahi yuhi**. These are: long drums, gong-gong, hourglass drums and also flutes. [DB-Dance.023]

Dawuni *n.pr.* first born male twin. *Sim*: **Danaa** 'second-born'.

dayayili *Pl*: **dayaya**. *n.* 1 • a forked stick.

2 • long crossed stick used in roofing house. *Syn*: **dajitɔŋli, dapulli**. *Note*: sn 1

dayuyu *Variant*: **dayayu**. *Pl*: **dayuri**. *n.* giant rat, pouched rat. *Cricetomys gambianus*. *Etym*: OVI *YU/O ; OVN *DA.YU-GA/SI ; GS1 *YU/I ; vc4 *yu.

dazɔha *Pl*: **dazɔhinima**. *n.* an itinerant trader, "commercial traveller" (IM). *Sim*: **dilali**; *Nabstr*: **dazɔhigu₂**. *See*: **daa₁; zo₂**. *Note*: ?? < **zo₃**

dazɔhigu₂ *n.* itinerant trading. *InvNabstr*: **dazɔha**.

dazɔhigu₁ *Variant*: **dɔzɔhigu**. *n.* eve of (event, festival). day before an event takes place. **Wuntaŋ' ni daa ti lura Vuhim Dabisili dazɔhigu dali** As the sun was about to go down on the Eve of the Sabbath. [NEH 13:19] **Ŋjun zo n-tiligi maa kandina dazɔhigu dali zaawuni** In the evening of the day before the escapee came. [EZK 33:22] **Tamale dazɔhigu** the day before Tamale market.

dazɔhigu₂ *See main entry*: **dazɔha**. itinerant trader.

dazuli *Variant*: **dasuli-nansanga**. *Pl*: **dazuya**. *n.* shrub [sp.] bearing small, yellow, apple-like fruit, and having sweet-smelling yellow or white blossoms. *Gardenia erubescens*. **Dazuli teha zuyu ka Naawuni mɔŋ o yila**. Because of the bad thoughts of the **dazuli** thorn tree God did not give it

horns. [Prov. 848] **Dazuli ye kparigu di yen yeela kpari' chera.** The dazuli tree put on a smock and when it is going to remove it, it will tear. [Prov. 849] **Kuliga dazuli kom ziri o ka o mi ziri kayili.** Water carries away the **dazuli** tree (during floods) and the **dazuli** tree also carries away the reeds (the high grass). [Prov. 1306] *Sim:* **nimbɔ̀yũ, nimbɔ̀baligu** 'products of the **dazuli**'. *Note:* <http://www.westafricanplants.senckenberg.de>

dazuli tikpurili *n.* tree [sp.] *Note:* 'deaf **dazuli**' *Gardenia ternifolia*. *See:* **dazuli; tikpurili**.

daa₁ *Pl:* **dahi. n. 1** • a market. *Note:* "no place marker" (KO) **Be ɲmanila bihi ben ʒi daa ni** They are like children sitting in the market. [MAT 11:16] **Alibarika n-nye daa nyayisim.** Bargaining brings happiness to the market. [Prov. 70] **Napayiba gba daa yi kpe daa ni nti nya payisaribil' vielli, be gbaar' o mi kuli n-ti ti Naa, k' o gba leei Napaya.** The Chief's wives also go to the market and see a pretty girl, and take her home and give her to the Chief and she also becomes a Chief's wife. [DB-Bushfire.020] **A yi ti nya bua bayili daa ni, yela bayili m-be yija.** If you see a pregnant goat in the market, there are pregnant troubles at home. [Prov. 286] *Colloc:* **daa₁ dali₁** 'market day'; **lɔ̀rigi daa₁/daa₁ lɔ̀rigi (lerigi/larigi)** 'trading is going well'. **Naawun' lerig' a daa.** May God give you good trading. *Lit:* untie your market. greeting when leaving a market-seller. **A yi kpe daa ka di bi larigi a, nyin' larigimi amaja.** If you go to market and the market doesn't reward you, you reward yourself. [Prov. 243] *Colloc:* **daa.1 juyũ** '2) "a frequent trader in the market" (IM)'; **daa₁ kpariba** "'a system whereby a group of people farm for one another on market days; people practising this system" (IM)'; **daa₁ leliga/leligu** "'a person who hardly ever misses a market day" (IM)'. *Lit:* market cockroach. *Colloc:* **daa₁ nyebiga** "'a person who has made the market his home" (IM)'. *Lit:* market crocodile. *Colloc:* **daa₁ sahibu** "'collection of sales-tax or market fees from sellers" (IM)'; **daa₁ yi₄** 'the market ends'; **zugim daa₁** "'to spoil the market of a thing" (IM)'; **kpa₁ daa₁/waa** 'set up (market)/start a dance'. *Note:* ?? kpa₂ *Colloc:* **bili₂ daa₁** "'to start the plunder of a market"; **chuyũ₁ daa₁** 'market day following the celebration of a festival'. *Etym:* OVN *DA-GA/SI; GS1 *YA; vc4 *yab, yag.

2 • price, trading-value. **a bi zali ba da' kpiɔ̀ɔ̀** you did not set a high price on them. [PSA 44:12] **yi mini niriba tɔ̀yisi gbaai yi zɔ̀simo daa ni yen nye shem** you haggle with people over the price of selling your friend. [JOB 6:27] *Colloc:* **kpaɔ̀si daa₁**. *Note:* sn 2 *Colloc:* **daa₁ (sn 2) gbihi** 'price has fallen'. **Kawana daa gbihiya.** The price of maize has fallen. **Ti ni doli ɲarili soli n-filim kanmeri ɲmani, ka lee kpaɔ̀si di daa.** We will cheat by reducing the size of the grain-measure and nevertheless increase the price. [AMO 8:5] *Colloc:* **di₂ daa₁** '(1) to bargain'. **o mini ba daa ti di daa** he bargained with them. [MAT 20:2] *Colloc:* **giligi₂ daa₁**. *Note:* sn 2 *Sim:* **darisa**. *See:* **da₃; dadira; dasayim; datolun.**

daalana *Pl:* **daalannima. n.** market supervisor, the one in charge of a market, market (fee-)collector. *Sim:* **dasahira**. *See:* **-lana₂**.

daa₂ *ptc. 1* • day after tomorrow, day before yesterday. *Note:* [more than two days away, time depth marker (in system with sa₃ and da₂)] denoting an action performed before yesterday: with **ni**, denoting an action to be performed after tomorrow (or imperative see 2CH example). **Kulimiya ka daa labina dabisili din pahir' ata dali.** Go home and come back on the third day. [2CH 10:5] *Sim:* **da₂, di₄** 'earlier today'; **sa₃** 'tomorrow/yesterday'; **dantali** 'day after tomorrow/before yesterday'.

2 • 'last' [Gh.], [past], marker of general past time. *Note:* including pluperfect, past before the past time in the story, see 2CH example **Anduru mini Pita gba ya n-daa bala** that was Andrew and Philip's town. [JHN 1:44] **A ni tooi baj tin' daa yel' la?** Can you get to know what we have previously discussed and decided upon? [Prov. 118] *Lit:* can you get.to.know 'what we [past] said'?. **kpamba ben daa ziini o ba Sulemaana tooni o ni daa na be o nyevili ni saha shel' la** the elders who had sat before his father Solomon while he was still alive. [2CH 10:6] *Sim:* **ni₆** '[future]'; *Colloc:* **daadaa** 'ancient (times)'.
See main entry: **'laa₂**. male.

'daa₃ *See main entry:* **'laa₂**. male.

daabia *Pl:* **daabii. Pl:** **daabihi. n.** a trader. **Daabi' so ɲun mali ziri kuruwa** A trader with a false measuring-bowl. [HOS 12:7] *Sim:* **dagudara, kɔ̀ha, kɔ̀higɔ̀ra, soochelana**. *Note:* under **sooche** *Sim:* **daa₁ bia** 'a present from market'. *Note:* under **daa₁** *See:* **daa₁; bia; daabiligu**.

daabiligu *Variant:* **dabiligu; daabilim₂. n.** business, trade. **nti tumdi daabiligu tuma** in order to engage in trading. [PSA

107:23] **A daabiligu maa ni daa ti yeligi** Your trading-network got to be extensive. [EZK 28:16] **be mini Asirianim' niṅdi daabiligu** 'They make treaties with Assyria'. [HOS 12:1] *Sim:* **dabara, talla, wolima**. *See:* **daabia**.

daabilim₁ *n.* dishonesty.

daabilim₂ *See main entry:* **daabiligu**. trading.

daachimbisa *Pl:* **daachimbisanima**. *n.* 'storey-building' [Gh.], multi-storey building. *Syn:* **jirambisa**.

daadam *Pl:* **daadamnima**. *n.* 1 • human beings, people. **Adam gbinni nyela daadam bee ninsalinima** the meaning of 'Adam' is "people" or "human beings". [GEN 3:20] **Kom nyela binsheli dim bukaata galisi pam daadam behigu ni**. Water is something that is very essential for human life. [DB-Hygiene.024] **Daadam ni bōri sheli di yela m-be o suhu ni**. What a person desires is what is in his/her heart. [Prov. 769] **ka ti o yiko ni o tulim be kaman buyim la n-wōb' daadamnima** and gave (the sun) power that its heat should be like fire and burn people. [REV 16:8] **Naawuni ni daa nam daadam O nia daa nyela daadam ni ... duhiri o yuli**. When God created man His intention was that man would ... honour his name. [DByouthsex 2.211] **Yawe, nyini n-nye daadamnim' sariakarita**. Lord, you are the judge of all people. [PSA 7:8] **pa wayiri maa zaa n dii mali barina n ti daadamnima** not all snakes are dangerous to people. [DB snake 2.014] *Colloc:* **daadam ni o zabigu** 'flesh and blood'. **pa daadam ni o zabigu n-kahigi dimbōṅṅ wuh' a** it was not flesh and blood that revealed this to you. [MAT 16:] *Colloc:* **Daadam Bia** '(used in Bible for) "Son of Man" = Jesus'. **Daadam Bia labbuna yela** About the Return of the Son of Man. [MAT 24:29 (heading)] *Colloc:* **Daadam** '(used in Bible for) "Son of Man" = Ezekiel'. **Daadam, kōba ṅṅ ni tooi lan niṅ nyevili?** Son of man, can these bones come to life? [EZK 37:3] *Syn:* **adaam, igunadaam**; *Sim:* **ninsala, sala₂, nira**. *From:* ?? (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) *Note:* **Adamu** < آدم *Note:* **Aadam(u)** < אדם *Note:* 'Adam *Note:* **cf. da₆** 2 • crowd, audience, people present. *Note:* "human beings (en masse), people, crowd, audience" KO *See:* **adaam; da₆**. *Note:* ?? *See:* **igunadaam**.

daadamtaba *n.* fellow-people, fellow-men. **yi bōri ni yi ku yi daadamtaba** you want to kill your fellows. [JAS 4:2] *Sim:* **taba₁**. *See:* **taba₁**.

daadamtali *n.* humanity, human nature. **di simdi ni yi che ka Naawuni yubu n-su yi dunia ṅṅ ni bieḡu, ka pa ni daadamtali kōr' bieri** it is appropriate that you let God's will control your life in this world, and not human evil desires. [1PE 4:2] *Syn:* **ninsalitali**. *Note:* under **ninsala** *See:* **-tali₂**.

daadambieligu *Note:* ?? < **daadam bieligu** *n.* population, crowd(s). **be ni daa wurim fontin' sheḡa maa ni ti pali daadambieligu** the towns that were deserted will be filled with crowds of people. [EZK 36:38] *Sim:* **zama**. *See:* **daadam; bieligu**.

daafumaata *See main entry:* **dafumaata**. cloth.

daai₁ *Pl:* **daara**. *Pl:* **daag'**. *v.* 1 • to push, push away/down/over. **do' so kana nti nya li ka daai tam pi li** a man came and saw it, and pushed some soil over it. [MAT 13:44] **Kum yi sōyi paris' a, a mi sōyirimi daag' o bahi sa**. If death touches you secretly, you will hide from it and push it away. [Prov. 1327] *Serial:* **daai₁ luhi** 'push down, over (sth. standing)'. **hal ṅṅyū yi du n-tam di zuṅyū, o ni daai li luhi!** if even a fox climbs on it he would push it over! [NEH 4:3] **(be) daag' a sara maligu bimbina luhi** (they) have pushed over your altars. [1KI 19:10] **A yi zaṅ nintōri m-me yili, maligim n-daari li luhira**. If you use spittle to build a house, dew will push it down. [Prov. 318] **Be daai ba mi luhi ka be kōṅ yiṅisibu**. They were pushed down and had no way of getting up again. [PSA 36:12] *Serial:* **daai₁ bayili₃** 'push aside (disdainfully)'. **M bi daai Naawuni daalibarika bayili** 'I do not set aside the grace of God'. [GAL 2:21] *Note:* ?? < **bayi₃ li**, ?? details *Serial:* **daai₁ mum** 'to cover up (lit. or "conceal a fact or event)"; *Colloc:* **daai₁ pum₁** 'to flower (tree does)'. **Dama ti wain tih maa daari pum**. because our vines are flowering. [SNG 2:15] **(di) dii daai pum n-wali wala ka di mooi** it immediately flowered and fruited and the fruit ripened. [GEN 40:10] *Syn:* **pum₂**; *Colloc:* **daai₁ yo₁** 'to push, slam sth. shut'. **n yoola dunoli n-tin ya, ka so ku tooi daa' li yo** I have opened a door for you and no one will be able to shut it. [REV 3:8] *Colloc:* **di daai₁ jiri** 'be the best'; *Cpart:* **darigi, dari₁** 'pull'; *Mult:* **da₇**. 2 • to blow (wind does). **Kikaa daaya** Harmattan has come. **Kpaṅm' aman' kana ka kikaa na bi daai**. Do your

best to get here before winter. [2Ti 4:21] *Syn:* **ze₅**; *Colloc:* **daai₁ binfam** ‘pass wind, fart’; **daai lari₁** ‘to burst into laughter (one person/many people)’.

3 • "to surge, move forward, roll on like waves" (IM). *See:* **dari₁**; **darigi**; **dindaara**.

daai₂ *Pl:* **daara**. *v.* to grind partially. *Colloc:* **daai₂ yama** ‘regrind coarse flour’; *Sim:* **wurigi**.

daakpeliṅa *Variant:* **dankpeliṅa**. *Note:* **daankpeliṅa** would seem most expected, see **daaṅa** [TN] *Pl:* **daakpelinsi**. *n.* pot-wedge. piece of stone used as wedge between the pot and the stone on which the pot rests. *See:* **daaṅa**; **kpeliṅa**.

daam *See main entry:* **dam₁**. *pito*.

daamachia *n.* sabotage. *Note:* ?? < **amachia**

daamachialana *n.* saboteur. *Sim:* **barinalana**.

daamati *n.* 1 • dynamite.

2 • a well dug by dynamite. *From:* (Eng.)

daamɔn *See main entry:* **daimɔnd**. *diamond*.

daanaa *Pl:* **daanaanima**. *n.* "leader of a dance called **baamaya** (or **tubankpulli**) (IM). *Sit:* **baamaya**, **tubankpulli**.

daanbaliya *Pl:* **daanbalisi**. *n.* spokesman. *Sim:* **wulana**. *Note:* KO *Note:* ?? **da₆-** + **anbaliya** (see **daani** note)

daanbieyu *See main entry:* **dandieyu**. *leech*.

daani *Variant:* **daania**. *Note:* ? **da₆** + **ania**? *Note:* **ania** (from < Hausa/Ar.) is “effort, will intention”; when an **a-** initial word is preceded by something ending in vowel an epenthetic **d-** (**da-₆ g**.v.) is inserted before it. **adaka** “a box” **o d’** adaka “his box” (TN) *n.* 1 • will, intention.

2 • evil thought/intention. *Sim:* **halli** ‘combines character and **evil** character’.

daankaluṅ *See main entry:* **daaṅkaluṅ**. *soot*.

daankuya *n.* the (3) stones of a hearth. *Gen:* **daaṅa**. *See:* **daaṅa**; **kuyili**.

daankpali *Variant:* **daaṅkpali**. *Pl:* **daankpala**. *Pl:* **daankpa’**. *n.* wood-pile, stack of wood. *Colloc:* **buyim daankpali** ‘bonfire’. **di bemi kaman kuriti daaṅkpali buyim** it was like an iron ‘furnace’. [1K1 8:51] *Note:* ?? **nyohi yi di ni na kaman buyim daankpa’ tital’ ni buyim nyohi la** smoke came out of it like the smoke from a great bonfire. [REV 9:2] *Note:* ??

daantali *See main entry:* **dantali**. *day-before-yesterday*.

daantaliga *Variant:* **dantaliga**; **dantaliga**. *Pl:* **daantalisi**. *Variant:* **dantalisi**; **daantalinsi**. *n.* roof-supporter, ‘middle-stick’. *Note:* central pole supporting middle of conical thatch roof **Che ka m bɔbili gbaai duu ṅɔ ni tam daantal’ sheṅa zuṅu n-zaj mmaṅ’ dalim li**. Let me feel and hold the posts the building stands on and lean myself against them. [JG 16:26] **Daantaliga zuṅu ka dukpini nyuri bara**. The wall of a house is proud because of the central pole supporting the roof. [Prov. 772] **Daantaliga ziri yɔyira ka ziri gurilo ka ziri mɔri**. The central supporting pole of the roof is carrying the rafters, the plaited grass that is fastened on the rafters before the grass is put on the roof, and it also carries the grass. [Prov. 773] **Daantalisi anahi bi duhiri nam**. Four supporting poles don’t exalt the chieftaincy. [Prov. 774] An important chief may have a big hall (**zɔṅɔ g**.v.) which needs a central support of four posts (but it is not this architectural detail that makes the chief a great one).

daanya *Variant:* **danya**. *n.* copper, copper rod, bronze, brass. **Amaa ka Naa Rehɔbɔam daa ... mali daanya nyɔtayirisi zali di zaani** But King Rehoboam had bronze shields made to replace them. [2CH 12:10] **be mali daanya kɔṅṅdi bini ka di nye zay’ kpilli** they make a bronze water-container which is circular. [2CH 4:2] **daanya sheli be ni so n-nyahi ka di neei** brass that they have rubbed and wiped so that it shines. [DAN 10:6] *Note:* ??

daaṅa *Pl:* **daansi**. *n.* 1 • cooking-place, kitchen. cooking-area in traditional house: may be between two rooms (rural, small house) or area windproofed with low walls and/or canopied with a roof on pillars in the middle of the courtyard (large or town

house) . **diri kaman daaṅa ni buyim la** burning like the fire in a fireplace. [PSA 102:3] (**polɔya ni**) **kpe ... a yiṅ' daansi ni min' a yiṅ' sayiduyuri ni zieduyuri ni zaa** (toads will) enter ... the cooking-areas of your house and get into the t.z. pots and stewpots. [EXO 8:3]

2 • hearth, fire-stand. three stones, maybe plastered with mud, supporting round-bottomed pots over the fire. **sara maligu bimbini zuyu daaṅa** the fire-hearth of the sacrifice-altar. [ISA 6:6] **Niṅmiya dari kuli daaṅa ni** Put wood to feed the fireplace. [Ezk 24:5] **di bemi kaman kuriti daaṅkpali buyim ni na la** it was like an iron 'furnace'. [1KI 8:51] *Note: ?? what is the -kpali* *Colloc: ba₂ daaṅa* '1) to establish oneself as cook'. *Note: "to cook food for the entire house for the first time in a polygamous marriage and continue to do so thereafter" (IM)* **Abu paya ba daaṅa**. Abu's wife has done her first cooking for the household. *Colloc: paligi daaṅa* 'warm the home'. *Note: 'whiten the hearth' : ?? may be an idiomatic sense cf. Eng. "housewarming"*

3 • tongs. **salima sala daansi** golden charcoal-tongs. [1KI 7:49] *Note: ?? mistranslation*

4 • a fire-pot, brazier, censer (portable). **Be zay' yino kam daa gbibila o tulaale zim tuyilibu daaṅa o nuu ni** Each one of them had his censer in his hand. [Ezk 8:11] *Lit: perfume flour (incense) vaporisation hearth. See: daankaluṅ; daankuya; daakpeliṅga; sadaaṅga. Note: ??*

daaṅgbee *See main entry: jaaṅgbee.* walkingstick.

daaṅkaluṅ *Variant: daankaluṅ. n.* "soot, produced in a kitchen" (IM). *Note: cf. kaliṅ* "ashes after smoking meat" (KO) *Sim: buyumovilli, (dɔyɔ₃) villi. See: daaṅa; kaliṅ.*

daaṅkpali *See main entry: daankpali.* wood-pile.

daarekita *n.* director. *From: (Eng.)*

daarisani *Pl: daarisana. n.* a metal pot.

Daasu *n.pr.* rank of officer of Dagomba gunmen. **Adu** : "In the military set up of some towns the holder of this title is the third in command ... after **Kambon-Naa** and Achiri. *Sim: Adu, Afum, Buachi, Buaru, Champɔṅ, Chirifo, Chomfo, Kambɔnnaa, Takɔro. Note: sn 2 From: (Twi).*

de *disc.* ... at all? "an expression used at the end of a question to emphasise a doubt in the mind of the speaker" (IM). **A ba beni, de?** Is your father there, at all? **Sima maa biliya, de?** Have the groundnuts germinated? **Amaa soya maa sheja kul nyela zay' yinsi de.** But some of these ways are essentially the same. [DB-Marriage.007] *Sim: amii.*

dede *Note: SC 62x : texts 1x Variant: dede. Note: SC 10x : texts 1x Variant: diede. Note: SC 2x : texts 2x Variant: diedie.* *Note: ?? consolidated in printed version adv.* rightly, equally, straightly, exactly. **Ninsala ku tooi baṅ saazuɔyɔ dede.** A human being cannot know the exact position of the sun (heavens). [Prov. 17:17] (**be**) **daa dula duu maa zuɔyusaa nti chib' voli Yisa zuɔyusaa diede** (they) climbed on top of the room and made a hole exactly above Jesus. [MRK 2:4] **M mabia, zamba bi gbibi nia sheli m-pahila o nimbibi diede.** My brother/sister, there is no sign to show a person's bad intentions unless (one looks) directly into the eyes of the person. [Prov. 14:8] **o ni tin ya saa yi tiṅgbɔṅ ni saha dede** he will give you rain on your land at the proper time(s). [DEU 11:14] **Kpahimmi Naawuni tuma; o yi niṅ sheli ka di gbiligi, ṅuni n-lee ni tooi mal' li zali dede?** Pay attention to God's work; who can straighten what he has made crooked? [ECC 7:13] **yurilim din niṅ dede nyela din yihiri dabiem bahira** perfect love is what takes away fear. [1JN 4:18] **A yi bɔri ni a niṅ shelikam dede** If you want to do everything correctly. [MAT 16:21] **Di tuya ka ti teha ni ti suhini yeli bɔra ze dede** It is right that our thoughts and our desires are fixed rightly. [DByouthsex 2.180] *Colloc: paya dede* 'a respectable woman, smart woman'; *Sim: churichi, noo, tibi₂. From: (Twi).*

diehi₁ *Pl: diehira. v.* to assist sb. to walk.

diehi₂ *Variant: dehi. v.* to receive (many), 'collect' [Gh.] **Levinim' maa yi ti yen diehi bini pirigibu bupia puuni zay' yiniyini maa** when the Levites are going to receive the tithes. [NEH 10:38] **ben dehi dansi la ṅuhira** those who receive wounds are groaning. [Ezk 26:15] *Unit: deei. See: deei.*

dieli *Note: last draft before publication deli Variant: deli; deli; deeli. Note: this is the MP pronunciation Pl: deeni. v.* to spread sth. to dry (e.g. laundry, grain). **yili maa ni paya daa zaṅ bini pa kɔbiliga maa noli n-yerigi chi dieli di**

zu the woman of the house put something over the mouth of the well and spread grain on it to dry. [ZSA 17:19] **yi leei tampiq neli doya, ka be zaṅdi zingbahiri lansi yerigiri deeni yi zu** you become a bare rock lying there, and they take fishing nets to spread and dry on you. [EZE 26:14] **HIV doro nyela din ku niṅ nyevuli di yi lee ka a deli li wuntaṅa ka di kpe li** HIV disease is something that can't live if you put it out in the sun and it enters it. [DB AIDS 15.016] **niri yi zaṅ di wala maa dieli ka di kuui** if a person takes its (**nyimsa** tree) fruits and spreads them out to dry. [DB-Trees.056] *Colloc:* **dieli ... maṅa** 'to sunbathe'.

diem *Pl:* **diemda**. *Pl:* **diembu**. *v.* **1** • to play, joke, play a game. *Note:* different games may have specific verbs **ninvuy'** **so ṅun yohim o kpee ka yeli**, "**N diemdimi**." someone who deceives his neighbour and then says "I was only joking." [PRO 26:19] **O yeli ba ni be di diemdi be tuma**. He told them not waste their time. **Bolimiya Samsin na ka o ti diem wuhi ti**. Call Samson here to entertain us. [JDG 16:25] **A yi diemdi babila, o lenila a noli (nangbampiba)** If you play with a puppy, it licks your mouth (lips). [Prov. 222] **Be ni daa sṅ wṅri ṅṅ shem ṅṅ nyaṅṅa, sṅbu wula yaha ka be daa naan tooi lahi sṅ ṅa n-diem be diema maa?** After that have played their draughts (checkers) in this position, what further move can they make in their game? [DB-MATH3-12.010]
2 • to put on an entertainment. **diem suhupielli diema** have a celebration party. [LUK 15:23]
3 • to enjoy an entertainment. **Diema pam daa diemya**. There were lots of entertainments.
4 • to be in a joking relationship. **Gbewaa Yaansi daa yi ti nya be piriba Yentori bihi be diemdi ba la dachehili**. Whenever (Chief) Gbewaa's grandchildren saw their Aunt Yentori's children they would joke with them. [DB-Chiefships.020] *Sim:* **ansarisi** 'mockery'. *See:* **diema**.

diema *n.* *Note:* ?? pl. see **deenni** game, joke, entertainment. **diem suhupielli diema** have a celebration party. [LUK 15:23] **Be ni daa sṅ wṅri ṅṅ shem ṅṅ nyaṅṅa, sṅbu wula yaha ka be daa naan tooi lahi sṅ ṅa n-diem be diema maa?** After that have played their draughts (checkers) in this position, what further move can they make in their game? [DB-MATH3-12.010]

diemalana *Pl:* **diemanima**. *n.* player, one who plays. *Sim:* **deendiemda**. *See:* **-lana**.

diemba *See main entry:* **deemba**. father-in-law.

diembuni *Variant:* **dienbuni**. *n.* **1** • bridewealth, 'dowry', gifts to wife's family. **A bia yi bi viela a bi bṅri diembuni pam**. If your daughter is ugly, you do not demand an expensive dowry. [Prov. 5]
2 • gifts made to a wife or fiancée during the performance of the funeral of her parent or relative. *Syn:* **diendi**. *Note:* sn 1 *See:* **diem**; **buni**.

diemdoo *Pl:* **diemdṅba**. *Note:* (W.D.) *Variant:* **diemdabba**. *Note:* (E.D.) *n.* father-in-law.

diempaya *See main entry:* **deempaya**. mother-in-law.

diendi *Variant:* **dien**. *n.* **1** • gift to wife's parent. *Note:* gifts made to a wife or fiancée during the performance of the funeral of her parent or relative *Colloc:* **di₂ diendi** 'to make funeral donations to wife/fiancée'; *Syn:* **diembuni**. *Note:* sn 2
2 • polite address to anyone respected.
3 • the relations between a (member of a) family of a wife and a (member of a) family of a husband. *See:* **deemba**.

dienkuli *Pl:* **dienkuya**. *n.* "the funeral of a wife's parent or relative" (IM). *See:* **deemba**; **kuli**.

dee₁ *Pl:* **dehi**. *n.* warthog. *Phacochoerus africanus*. **Be sherila dee zuypiligu ka o zim yira**. 'you can't make an omelette without breaking eggs' (??) [Prov. 490] *Lit:* they are sewing a warthog cap and his blood comes out. **Dehi nṅri li mi sṅṅdi tiṅa** 'wild hogs trample it down'. [PSA 80:13] **Dee maa daa zaṅ ba ti wuhi kom maa shee** Warthog took them and showed them where the water was. [DB-Festivals.006] *Etyim:* OV1 *DO ; OVN *DE-GA/SI~GU/TI (the -GU moves DE into DO); GS1 *TO/E ; vc2 *to.

dee₂ *ptc.* although. *Note:* (placed between subject and verb, giving the sentence the sense of concessive clause.) **ṅun dee kpaṅ o maṅa, amaa o bi di la nasara**. Although he tried hard, he did not succeed. **Wuntia soli dolibu shiri nyela azichi din galisi, nir' ṅun' dee nini yi tiyi o ni mali sheli**; Well, religion does make us very rich, **at least** if we are satisfied with what we have. [1TI 6:6] **Din dee yi di pa zigguli zuyu, doo naan je o kpee?** If it were not because of the clitoris (having sex), would a man hate his neighbour? [Prov. 894]

- dee₃** Variant: **jee₃**. *excl.* er, umm. *Note:* (as used in English in hesitating sentence.) (Some say, **jee**.) **A nya o? - Dee, dee,.. laabiri m bi nya o.** Did you see him? - Er, er, of course, I did not see him.
- deeba** *n.* a 'durbar' [Gh.], public parade or celebratory meeting. *From:* (Eng.) < (Indian). *Note:* Hindi **darbār** court, from Persian, from **dar** door + **bār** entry, audience *Note:* WordReference.com
- deei** *Pl:* **deera**. *Pl:* **deeg'**. *v. 1* • receive, accept, take (an object). 'get', 'collect' in Gh. Eng. **Be yi kpuyi tab' naai, di tu ni be deei amiliya shahara gbɔŋ.** When their marriage is completed, they should receive a marriage certificate. [DB-Marriage.190] **Dagbamba (Gbonsabila) yoli yeligu ka Silimiina (Anashaara) deei zaa zani.** The Dagomba (Africans) were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 810] **Lala puuni ka bia maa ni tooi deei kom** That will enable the child to receive liquid. [Bihili Mɔyisibu 4.005] **'Deem' ka n gba deei' m-maani zori.** 'Receive and I also receive' brings about friendship. [Prov. 854] **Binsheyu dam duu ka jɛngbariga deei yu' bieyu.** Something is making a noise in the room and the mouse gets a bad name because of it. [Prov. 632] **Be daa bi mi ni Yisifu wum be ni yeri shem maa, dama so n-daa deeri yetɔya maa lebigiri tiri ba.** They did not know that Joseph understood, since he had used an interpreter. [GEN 42:23] *Lit:* someone was receiving the speech and translating for them. **Deema!** Take this! 'Get!'. *Colloc:* **deei talima** 'to receive security for money'; **deei mia** 'to put up with, accept being tied up'. **Bua deei mia ka noo daŋ fabila.** They tied a rope on the goat (to take it away to be slaughtered or sold) and the hen started to complain. [Prov. 682] *Colloc:* **deei dɔyu₃** '2) receive a flogging'; *Colloc,* **deei soli₁** 'set out on a journey'. **'Bɔ-ni-di-ma?' deei soli ka kpanjɔyu gbili so' kpanja.** 'What-can-harm-me?' set out on his way and his possessions were found lying on the side of a path. [Prov. 666] *Multi:* **diehi₂** 'receive many, frequently'.
- 2* • accept a fact or procedure. **O deeg' o taali.** He admitted his guilt. **O yi deeg' o galimi, a zaŋ o labisi yi mabiligu maa puuni yaha m-bala.** If he accepts that he is in the wrong, it means that you have brought him back into your brotherhood again. [MAT 18:15] **be kpan mi be maŋa vienyela n deei lala baŋsim ŋɔ maa m-pahi be ni pun mali baŋsim sheja** they should make an effort to accept this information in addition to their existing understanding. [DB snake 1.004] *Colloc:* **deei X noli₁** 'obey X'. **ben bi deeri be laamba noli** people who don't obey their parents. [2TI 3:2] *Colloc:* **deei talahi** 'accept the inevitable'. **Dinzuyu ka o deei talahi n-tumdi tuma kaman dabili la.** So he will submit and work like a slave. [GEN 49:15] *Colloc:* **deei farigu₁** 'collect taxes'; **deei subusuŋ** 'be baptized'. *Note:* receive washing (v.n. of **n-su**)-good *Serial:* **tayi₂ deei** 'readily accept'; **Cpart, zayisi₁.**
- 3* • succeed, replace sb. ., 'spell' sb. [Am.] **Che ka n deeg' a.** Let me help you (with a load, a job). **ŋun lee yen deeg' o?** Who'll replace him? **yuntisuyu saha tinguliba ni deeri tab' tuma saha sheli** midnight, at the time the sentries changed watches. [JDG 7:19] **Zakaria min' o maligumaani' tab' daa yi tumdila maligumaanitali tuma deeri taba** Zachariah and his fellow priests took turns in doing their priestly duties. [LUK 1:8] *Serial:* **deei suhi₁** 'intercede for, ask on behalf of'. **Naawuni Shia Kasi n-deeri suhiri tiri Naawuni ninvuy' gahinda** God's Holy Spirit intercedes for God's chosen people. [ROM 8:27]
- deeli** *See main entry:* **dieli**. spread.
- deemba** Variant: **diemba**. *Pl:* **deennima**. *n. 1* • son-in-law. **M mi lee nye ŋuni ... ka n ti yen leei naa deemba?** And who am I ... that I should become the King's son-in-law? [1SA 18:18] **Lot daa yi n-chaŋ ti yel' o deennim' ben daa yen kpuy' o bipuyinsi la** Lot went to tell his sons-in-law who were going to marry his daughters. [GEN 19:14] **Dauda ŋun nye nyin' naa deemba** David who is your son-in-law, chief. [1SA 22:14] **pay' maa ba maa yel' o deemba maa** the woman's father said to his son-in-law. [JDG 19:5] *Note:* see v. 4 in sn 2 below
- 2* • father-in-law. **A deemba Jetro min' a paya ni a bidibis' ayi la kanna.** Here is Jethro, your father-in-law, coming to you with your wife and her two sons. [EXO 18:6] **Musa daa gulila o deemba Jetro ... biŋkɔbbaligu maa** Moses was shepherding his father-in-law Jethro's sheep and goats. [EXO 3:1] **o deemba ŋun daa nye pay' maa ba** his father-in-law who was the wife's father. [JDG 19:4] *Note:* see v. 5 in sn 1 above **Anabi zori o diemba.** Even a prophet fears/respects his father-in-law. [Prov. 94]
- deempaya** Variant: **diempaya**. *n.* mother-in-law. **Pita deempaya ningbuŋ bi ka o doya** Peter's mother-in-law was lying sick of a fever. [MAT 8:14] *Sim:* **diemdoo** 'father-in-law'; *Cpart:* **deemba** 'son-in-law'. *See:* **deemba; paya.**
- deendiemda** *Pl:* **deendiemdiba**. *n.* a dancer, "dramatist" (IM), entertainer. *Sim:* **diemalana**. *Note:* under **diema**

See: **diema**; **diem**.

deeni₁ Pl: **diema**. Note: **g.v. n.** entertainment. Note: KO: class II noun from **n-diem** "to play" - '**diemli**' (MP **deemni** > **deenni**)

deeni₂ See main entry: **dieli**. spread.

di₁ *ptc.* don't! Note: [negative particle of the imperative] : used with the verb stem or the progressive tense -- see usage examples **Di chanj**. Don't go! (don't even think of going). **Di chani!** Don't be going! (give up your habit of going, or stop your present attempt to go). Note: (imperative negative meaning) **di bəhiya bieri yi toli** don't take vengeance yourselves. [ROM 12:19] Note: **-ya₂** makes it a plural command 'you people should not ...' **Di che ka ti doli soləri kuhiri nandahima kumsi**. Don't let us follow the highways weeping and crying in sorrow. [PSA 144:14] **Di sibigi naanzua ka sa yabiga**. Don't remove the pepper plant and plant the **yabiga** tree (which has a bitter juice that is used to make poison arrow heads). [Prov. 928] Colloc: **ni₄ ... di₁** 'so as not to'. (**be**) **səyi puu maa ni tihi ni ni Yawe ğun nye Naawuni ğə di nya ba** (they) hid among the trees in the garden so that the Lord God should not see them. [GEN 3:8] Sim: **miri₃** 'verb "beware of!"'.

di₂ Pl: **dira**. Pl: **dibu**. v. 1 • to eat, consume (general). **Dindina ğun ti yen zini Naawuni nam ni di bindirigu ni ti nya alibarika**. So whoever will get to sit in God's kingdom and eat food will be blessed. [LUK 14:15] **ti daa nyari nimdi ğubira, ka diri bindira ti yubu** we had meat to 'chew', and ate any food we wanted. [EXO 15:3] Colloc: **di₂ ka che** 'eat and leave leftovers'; **di₂ mbulim** 'eat plenty and leave something'. Note: ?? (TN) **m-bulim** Colloc: **di₂ n-tiyi** 'to be full up, eat to satisfaction'. **di n-tiyi yuuni** a year of plenty of food. Colloc: **fayiri dira** 'someone who likes free or cheap things'; Spec: **jaai₂** 'eat plenty'; Sim: **ğubi** 'chew' tough foods'. **ti daa nyari nimdi ğubira, ka diri bindira ti yubu** we had meat to 'chew', and ate any food we wanted. [EXO 16:3] Sim: **ga₁** 'eat dry'; **dim₂** 'bite'; Cpart: **nyu** 'drink'. Etym: OV1 *DĪ ; GS1 *DĪ¹ ; vc1 *di ; CG *dii.

2 • to eat (staple foods). "eat" staple foods, not liquid or chewy things: see **ğubi**, **ga**, **nyu**. Colloc: **di₂ sayim₁** 'to eat t.z'.

3 • to be consumed. Colloc: **pəri di₂ X** 'a curse hits X'. (**ti**) **po pəri ğə ni ti ni ... Ka ti yi bi dol' li, din' dim' ti**. (we) swear that we will ... And if we don't keep it, may it light on us. [NEH 10:29] **a mi yi yeli yetəy' bieyu bahi so zuyu, di ni di o** 'when you pronounce a curse, they are placed under a curse'. [NUM 22:6] Colloc: **di₂ kom₁** 'drown'. **Ba di kom**. / **Kom di ba** They drowned.

4 • to be sharp (as of tools). **be zilima mi ğmani takəbiri din diri pam** their tongues are like very sharp swords. [PSA 57:4] Ant: **gbilim₁** 'be blunt'.

5 • to win, score (in game); beat (opponent). Colloc: **di₂ nasara** 'win, meet with success'. **So daa bi di o kpee** Nobody won. **Ka diiya! - Ka bi di!** It was a goal! - It wasn't! **tizəbo ni, tizəriba zaa yi kul zəra, ninvuy' yino kəŋko nti yen zo n-di?** in a race, all the athletes run, but only one person can win. [1CO 9:24] **Be ni ti leei be ni ğme təbu di sheba ka be**. They will become survivors from the war. [JER 38:2] Lit: those that they defeat in war but they are kept alive. Cpart: **lu**. Note: sn 2 **Izraelnim' maa daa tuhi lu di saha maa, ka Judanim' di nasara** the Israel people lost the battle at that time, and the Judah people won. [2CH 13:18] **Məyili di biəŋ**. A river beats a pond.

6 • to enjoy, celebrate (festival). Colloc: **di₂ chuɣu** 'celebrate festival'. **Ĵahimiya tih vari ka ti di chuɣu puhibu dari** Break off leaves of trees and we will celebrate the festival. [PSA 118:27]

7 • to experience. Colloc: **di₂ vi** 'be ashamed'; **di₂ wahala** 'to suffer'. **ti suhuri pieli ti wahala dibu puuni** we are happy (even) in our suffering. [ROM 5:3] Colloc: **X di₂ X suhu₁ yubu** "X does what he wants" (FK)'; **X di₂ dunia nyayisim** 'X enjoys life'.

8 • to marry (man ~s woman). Note: SC always uses **kpuɣi** ?? political correctness **O di paya** He married a wife. Cpart: **kuli₃**. Note: sn 3 Syn: **kpuɣi**. Note: sn 2

8 • burn sth. up (fire does). **buyim ni ti taai zuɣusaa di li zaa** fire will kindle the heavens and consume them entirely. [2PE 3:12] **buyim nem ku tooi din ya** fiery flame won't be able to burn you. [ISA 43:2] **Buyim dira piellaa be ku bəhi o lom yela**. If fire is burning a ram, you don't ask about its beard. [Prov. 704] Colloc: **di₂ buyim** '1) burn up (not deliberate)'; Cpart: **kpihi** 'extinguish'. **buyim maa ni di Betelnima, ka so kani n-ni kpihi li** the fire will burn up the Bethel people and there will be no one to put it out. [AMO 5:6] **O mi ku kpihi firila mia din diri**

bielabiela. And he won't put out a lamp-wick which is burning small-small. [ISA 42:4] *Sim:* **fuyi₂, kabi₃** 'food burns in cooking'; **nyo₂** 'set fire to'; **nyooi** 'burn, scorch sth./sb.'; **wobigi, taai₁**; *Phase:* **taai₁, juui** 'catch fire, set fire to'. *Note:* predicating element in a number of fixed collocations *Colloc:* **di₂ alizama** 'to converse, have a conversation'; **di₂ anyo** 'to do evil'; **di₂ bara** 'be proud, boast [Gh. 'bluff']'; **di₂ daa₁** '(3) to make a 'corner' in something'; **di₂ diendi** 'present a funeral donation for member of wife's family'. *Note:* ?? 'donation' < responsibility of providing an entertainment *Colloc:* **di₂ fali** 'inherit'; **di₂ liyri** '(1) earn money'; *Serial:* **di₂ gam₁gam₁** "'to do by force, intentionally" (FK)'. **o mini ba layim wolindi dira** he went into business with them. [ACT 18:3] **Ijipti tingboŋ ni nim' ... ni daa ti di be liyiri zaa naai saha sheli** when the Egyptians had spent all their money. [GEN 47:15] **(o) daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira.** he just did nothing but lie in wait by the roads and rob people of their wealth and take possession of it. [DB-Chiefships.037] *Colloc:* **di₂ haram(u)** 'to embezzle, misappropriate something to which one has no right "(e.g. trust property" (IM))'; **di₂ nam₁** 'become chief, reign'. **Zedikia yuma daa nyela yuun' pisiniyini saha sheli o ni daa di nam maa. O daa di nam ... la yuun' piniyini.** Zedekiah was 21 when he became king. He reigned for 11 years. [2CH 36:11] *Colloc:* **di₂ nyaysim** 'enjoy'; **di₂ nyori** 'gain, get profit'; **Dim suylo!** 'Be patient!, have patience!; "please"'. *Note:* 'please' (not normally used as in European languages) KO *Colloc:* **niŋ₁/di₂ shehira₁** 'to testify, to give evidence'. **Naawuni Shia mi di li shehira** God's Spirit also bears witness to it. [1JN 5:6] **n kəyisibu nye din di shehira jendi ma** my leanness is what is evidence against me. [JOB 16:8] *Colloc:* **di₂ X shehira₁ bieyu** 'testify against X'. **Yi salima mini yi daanzinfa zahimya ka di zahimbu maa din ya shehira bieyu** Your gold and silver are covered with rust, and this rust will be a witness against you. [JAS 5:3] **niriba ata bee ayi shehira dibu zuyu ti che ka yetəyili kam mali nyaanzaanda** because of the giving evidence of three or two people every 'case' has reliable backing. [MAT 18:16] *Colloc:* **di₂ zalinsi** 'defraud'; **nopoli di₂ X** 'a curse falls upon X'. **nopoli yetəya din sab' a dabili Musa zaligu ni la di ti** the curse which was written in the law of your servant Moses has come upon us. [DAN 9:11] **Naawuni noli ni din ya** you will be under God's curse. [JOS 9:23] *Colloc:* **di₂ dari** 'gloat over'. **ben sun ya maa nyuri bara ka diri dari** those who rule over you boast and brag. [ISA 52:5] *See:* **di-ka-guui; di-m-pooi; dimma; bindirigu; bindirili; dirigu₁; dirili₁; 'dirili₃.**

di-ka-guui

di-m-pooi

vidibo *See:* **fadira; falidira; neendira; nolidibu; shehiradibo; shehiradira; sadibu; vidibo; wədirigboŋ.**

dira *Variant:* 'dira; -dira; dirili₂. *Note:* ?? *Pl:* **diriba. n.** an eater (of ...), someone who 'eats'. *Note:* in any of the idiomatic senses of **di₂**: constructed with what he/she eats, see examples **Shehira dira ŋun nye nia bieyulana yi kana** If a witness who has evil intentions comes. [DEU 19:16] **ninvuy' so ŋun doya gbihiri atam kpuyibu saha nyela vi dira** someone who lies around in the harvest time will be shamed. [PRO 10:5] *Lit:* is a shame eater. **giri shehira diriba yiysisimi lu n zuyu** false witnesses have come against me. [PSA 27:12] *Lit:* those who 'eat' witness of lie. **M maŋmaŋ' ni bo shehiradiriba ayi sheb' n ni dihi tabili.** I myself will get a couple of witnesses to countersign. [ISA 8:2] **ninvuy' fariba bee zalinsi diriba bee zinningdiba** robbers, cheats or adulterers. [LUK 18:11] **bindira tiri bindiridiriba** 'food for the eater'. [ISA 55:10] **Bundana n-su faralana, ka sandira mi nye sandan' dabili.** The rich person controls the poor, the debtor is the creditor's slave. [PRO 22:7] **Naawuni ŋun nye nasardira** God is the victor. [PSA 76:1] **ŋjunkam zaŋisi wuhibu ni leei faralana ni vidira, amaa ŋun deeru wuhibu ni nya jilima.** 'He who ignores discipline comes to poverty and shame, but whoever heeds correction is honoured.'. [PRO 13:18] *See:* **dadira; fadira; falidira; nasaridira; padira; sandira; shehiradira.**

-dirigu 2 *Variant:* 'dirigu. *Pl:* **-dira. adj.** eatable. *Note:* in any of idiomatic senses of **di₂** **Firawuna daa tirila maligumaaniba maa layidira** Pharaoh gave the priests an allowance. [GEN 47:22] *Lit:* money to 'eat'. **naa Ivlmerodak daa kul tir' o o dabisili kam lay' dira** King Evlmerodach gave him his daily allowance. [2KI 25:30] *See:* **bindirigu.**

Expressions with **di₂**

O di₂ (...) ka che.	'He (eats (...)) and leaves leftovers.'
	<i>Note: O is "he/him/his" or "she/her" throughout</i>
O di₂ mbulim.	'He eats plenty and leaves something.'
O di₂ n-tiyi.	'He eats his fill / eats and is satisfied.'
O di₂ kom₁.	'He drowns.'
Kom₁ di₂ o.	'He drowns.' (Lit: <i>water consumes him.</i>)
O di₂ li buyim.	1) 'He burns it up.' (<i>not deliberately</i>)
Di₃ di₂ buyim.	2) It burns up/is consumed in fire.'
O di₂ liyri.	1) 'He earns money.'
O di₂ liyri.	2) 'He embezzles money.'
O di₂ liyri.	3) 'He spends/wastes money.'
fayiri dira	'someone who likes free or cheap things'
O di₂ haram(u).	'He embezzle/misappropriates something to which one has no right ["(e.g. <i>trust property</i>)" (IM)]
O di₂ paya.	'He marries a wife.'
O di₂ fali.	'He receives an inheritance.'
O di₂ nam₁	'He becomes/is a chief.'
O di₂ nasara	'He wins/meets with success.'
O di₂ vi.	'He is ashamed.'
O di₂ wahala.	'He suffers.'
O di₂ nyayisim.	'He has fun/enjoys himself.'
O di₂ dunia nyayisim.	'He enjoys life.'
O di₂ o suhu₁ yubu.	'He does what(ever) he wants.' (FK)
O di₂ nyori.	'He gains/gets a profit.'
O di₂ chuyu.	'He celebrates a festival.'
Be di₂ alizama.	'They converse/have a conversation.'
O di₂ bara.	'He is proud/boasts.' [Gh. 'is bluffing']
O di₂ daa₁.	1) 'He goes shopping/enjoys the market.'
O di₂ daa₁.	2) 'He bargains/haggles.'
O di₂ daa₁.	3) to make a 'corner' in something'
O di₂ diendi.	'He presents a funeral donation for member of wife's family'. (Note: ?? 'donation' < responsibility of providing an entertainment)
O di₂ anyɔ.	'He does evil.'
Dim suylo!	'Be patient!/Have patience!, [Gh. 'Please']
O di₂ shehira₁.	'He testifies/gives evidence.'
O di₂ s] shehira₁ bieyu.	'He testifies against sb.'
O di₂ zalinsi	'defraud'
Pɔri/Yetɔy' bieyu di₂ X.	'curse 'bites' on X'
Nopoli di₂ o.	'a curse falls upon X'
O di₂ dari₂.	'He gloats.'
O di₂ gam₁gam₁.	'He acts by force, intentionally.' (FK)

- di₃** *pn.* it, them [third person pronoun, inanimate, singular or plural, neutral, subject/possessive]. **Naa Herod ni daa wum lala maa di daa muƳis’ o** When King Herod heard this, it troubled him. [MAT 2:3] **Di nyela binsheyu din viela** It is something which is good. [Bihili MɔƳisibu 2.002] **O ni daa na kul tehiri di yela maa** While he was still thinking about it. [MAT 1:20] *Lit:* 'it's matters'. **hali di nu-kurigu pali gba** even a handful of it (bath-water). [Bihili MɔƳisibu 3.013] *Sim:* **li** '[object]'; **o, be (~ba₅)** '[personal]'; **ɲa** '[plural only]'; **dina** '[emphatic]'. *Etym:* *DI. *See:* **din; dini₁; dini₄; dina; diɲwuna; dinsaha.**
- di₄** *ptc.* auxiliary particle to verbs indicating past time in the same day. **pohim yi ti ze li (mɔƳu), di kpahirimi lu, ka so ku lan tooi baj di ni di be sheli** when the wind blows it (grass) it withers and falls, and no one can tell where it was. [PSA 103:16] **dob’ sheb’ di kpe n yili ɲo na ... Ka di ni di zibiri ka be yen yo dunoli saha sheli ka be di yi** some men did come into my house (earlier) ... But at dusk when it was gates-closing time they went out. [JOS 2:4-5] **O di diri sayim ka lara.** He was eating t.z. and laughing. *Syn:* **da₂**; *Sim:* **daa₂** '2 days away'; **sa₃** 'tomorrow/yesterday'; **dantali** 'day after tomorrow/before yesterday'.
- di₅** *ptc.* if [marker for condition or hypothetical]. **Ti yi di daa che ka ti nini tiyi Jɔden yayili wulimpuhili polo la ka kpalim nimaani di di so.** If we had let ourselves be satisfied with the east bank of Jordan and stayed there, it would have been better. [JOS 7:7] *Note:* usually in the *Colloc:* **di ... naan. Kum n-yi di mali ma, n naan ku yeli ya,** If I were to be hungry I would not tell you. [PSA 50:12] **Yawe yi di daa bi be ti polo, ... be daa naan vali ti zay’ nema** If the Lord had not been on our side ... they would have swallowed us alive. [PSA 124:2-3] **Mani n-yi di nye niriba ɲo toondana, n naan kpimsi Abimilek birili zaa.** 'If only this people were in my charge I should know how to get rid of Abimelech!'. [JDG 9:29] *Colloc:* **X yi di₅ be ka bo₁** 'whatever X may be like'. **Di bierim yi di be ka bo, n naan mali suhupielli** 'I would leap for joy, no matter how great my pain'. [JOB 6:10]
- diba** *Pl:* **beba.** *Note:* animate *pn.* ... of them. *Note:* probably **di₃ ba**-(num.) **cf.** MP *Colloc:* **dib'ayi, diba ayi** 'two of them'. **n ni sabiri gban’ sheli tiri ya ɲo pahirila diba ayi** this letter I am writing to you is the second one. [2PE 3:1] *Lit:* ... makes two of them. **O dɔyim dabisili maa dali o timsim daa nye la 2kg (kilogram diba ayi).** On the day of his birth his weight was 2 Kg (two kilogrammes). [DB-MATH3-12.104] **Mbusim din daɲ tooni pun gari; amaa ka mbusim dib' ayi na doli di nyaɲa na.** The first woe has passed. There are still two woes to come. [REV 9:12] **Be daa zaɲla diba ayiyi pɔb’ be nina** They (seraphs) used one pair of them (wings) to cover their faces. [ISA 6:2] **Beb’ anahi maa zaa yino kam** Every one of the four of them (wheels). [EZEK 1:15] **Be zaa beba ayiyi ni kpe a sanna** Two each of all of them (animals) will come in with you (into the Ark). [GEN 6:20] **kpabi tan’ sheli din pah’ ayɔbu la ka di niɲ dib’ ayi** fold the sixth strip of cloth over double. [EXO 26:9] *Colloc:* **diba ala...?, dibala (IM)** 'how many (of them) ...?'. **O ni daa paai chira ata la, o timsim daa nyela kilogram diba ala?** When he reached three months, his weight was how many kilogrammes? [DB-MATH3-12.106] **N tuumbieri mini n daalahichi lee nyela diba ala?** 'How many wrongs and sins have I committed?'. [JOB 13:23] *Sim:* **beba** '[animate, plural]'; **zaya₂** 'one [classifier]'. *See:* **beba.**
- dibiga₁** *Pl:* **dibisi. n. 1** • small stick, twig.
 2 • chewing-stick used to clean the teeth. **Ijmaɲa ku zaɲ o zuli n-lebi dibiga.** A monkey will not turn his tail into a chewing stick. [Prov. 21:21]
 3 • disease developed through poisoning. *See:* **bindibiga; chinchandibiga; nimdibiga.**
- 'dibiga₂** *Pl:* **'dibisi. adj.** young male. **yi ni kuhiri kaman wɔridibiga n-kuhiri bɔri wɔrinyan la** you are neighing like a stallion neighing for a mare. [JER 13:27] **O nanim’ ɲmanila bambu’ dibisi ben bi nyari mɔri.** Her Kings are like (young male) antelopes who can't find grass. [LAM 1:6] *Syn:* **'laa₂**; *Sim:* **'lɔɲu** 'male'; *Cpart:* **'saa₃, 'nyan** 'female'. *Note:* all these -male, -female terms are sometimes treated orthographically as adjectives, sometimes as lexical compounds *See:* **bidibiga.**
- dibigi** *Pl:* **dibigira. v.** to run away, escape. *Syn:* **faai₁, zo₁.** *Note:* sn 2
- difieli** *Variant:* **difeli; dufeli. Pl:** **difiya. Variant:** **difaya. n.** a pillow, cushion, pouffe. **n nintam maa che ka n dufeli kul**

mahigi gbati my tears make my pillow all wet and soggy. [PSA 6:6] **biɲɲmahindli maa do garo zuyu, ka di zuyu kuyi bukɔbiri difeli** the statue lay on the bed and its head rested on the goat-hair pillow. [ISA 19:16] **Gbaɲ ɲɔ tuma yi naai, o ni tooi zaɲ li she dufieli, gurim, bee sabili.** After this tanning process, the leather can be used to make a pouffe, a talisman or an amulet. [DB.414] **Ti mali gumdi maa suri la difaya mini bindɔhi ni mafarisinima** We use kapok to stuff pillows, mattresses and ?? [DB-Trees.014] **Dakoli difieli mali viela ku leei paya.** The bachelor's pillow is beautiful, but it will not turn into a wife. [Prov. 814] **o daa pii gbɔɲ zaɲi yini ni dufeli zaɲi yini n-ti o ka o zini** he chose one skin and one pillow and he sat on them. [DB-Chiefships.069] *Spec: difiemema. From: (Ha.) See: difiemema.*

difiemeɲa *Variant: difiemeeni; dufemeeni. Pl: difiemeensi. Variant: difiemema. n.* pouffe. *Gen: difieli. See: difieli; meeɲa. Note: ??*

difiesurigu *Variant: dufiesirigu. Pl: difiesuriti. n.* a pillowcase. *Note: KO "pillow" : ?? (TN) See: difieli; surigu.*

difu *Variant: dufu. n.* chaff, bran. **Ti mali mɔri mini difu din ni ti ti bunsɪ ɲɔ** 'We have both straw and fodder for our donkeys'. [JDG 19:19]

digangan *adv.* intentionally, deliberately, on purpose.

dige *See main entry: diyi₂.* yam.

diyi₁ *Pl: diyi₁. Pl: diyi'. n.* 1 • mirror. **ninvuy' so ɲun lihi diyi ni n-nya o ninni** someone who looks in a mirror and sees his face. [JAS 1:23] **Zom' yi ti da diyi, ninbihilana n-lihiri li.** If a blind person buys a mirror, it is the person with eyes who looks into it. [Prov. 2931] **o daa zaɲ pay' sheb' ben daa tumdi tuma Yawɛ min' o niriba layɲɲgu suyili dunol' ni la daanya diyi₁ mali tahili** he used the bronze mirrors of the women who worked at the entrance to the tent of meeting to make the washbasin. [EXO 38:8] **pumpɔɲɔ ti nyari binyara mi kaman diyi' liti ni** 'for now we see in a glass darkly'. [1CO 13:12]

2 • glass. **Ka n daa nya binsheyu din ɲmani teeku, ka ɲmani diyi din mini buyim gari taba.** And I saw what looked like a sea of glass mixed with fire. [REV 15:2] *Colloc: takɔriti diyi₁* '(window-)glass'. **din nye alali n-doya n-ne kaman takɔriti diyi₁ la** which was clear as window-glasses. [REV 21:21] **Nir' ku tooi zaɲ salima mini diyi buyisi li** 'Neither gold nor crystal can compare with it'. [JOB 28:17]

diyi₂ *Variant: dige. n.* yam [cultivar]. *Sim: alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, fuyurili, guɲgumbo, guɲgunsalli, guɲguɲkpilli, gbilingbi, kalinchaɲ, kangbaraɲga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriɲga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpeliɲga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔɲ₃.*

diyidiyi *id.* 1 • motionlessly, calmly.

2 • dark, gloomy.

3 • thick (of liquids).

diyili₁ *Pl: diya. n.* a dwarf, midget, short-legged person. **... do' so ɲun napɔɲ bee o nuu mali daɲa bee gurugulana bee diyili ...** (in list) ... a man with a wound on leg or arm, or a hunchback or a dwarf. [LEV 21:19-20] **A yi yuri diyili daabu a ti daari o mi n-tam kuɲkuni zuyu ka o leei niɲ wɔyilim n-gari a.** If you are fond of pushing a midget, you will push him on top of a raised spot and he will become taller than you. [Prov. 313] *Sim: dabiliriga.*

diyili₂ *Pl: diya. n.* an anthill, termite-mound. **A zo yi nya diyili saa mahali dali a bi kaar' o.** If your friend is an anthill, you don't visit him on a wet, rainy day. [Prov. 327] **Nayilaa gbeli ku ɜe diyili.** Even a strong bull will not gore an anthill. [Prov. 1599]

diyili₃ *n.* raised and hard land. *Note: ?? by-form of diyili₄ See: diyilim; diyinli.*

diyili₄ *v.* to raise part of land and make it hard. *See: diyili₃.*

diyilim [(1) 1TI 4:2]

v. 1 • be blunted. **be suhuri ni teha diyilim kaman kur' tulli** their consciences have been 'seared' as with a hot iron. [1TI 4:2] *Note: ?? hardened see diyinli See: diyu. Note: ??*

'diyini *Pl:* **'diyilima**. *adj.* hard, hardened. **teeku bulli maa sunsuuni daa kpaṅ diyini** the depths of the middle of the sea became hard. [(1) EXO 15:8] **Be leela ninvuy' diyilima ben bi zəri vi**. They became hardened people who have no shame. [EPH 4:19] *Sim:* **'kpeeni**; *Cpart:* **'balli, labalaba**. *See:* **diyilim**; **diyili**₃.

diyiri *n.* resin. **bo diyiri n-tabilitabili di puuni mini di nyaṅa** get resin and coat it (the ark) inside and out. [GEN 6:14] *Sim:* **sum** 'sap'; **kum**₂. *Note:* sn 3

diyu *adj.* blunt. *Cpart:* **'dirili**. *Note:* ?? *See:* **diyilim**. *Note:* ??

dih₁ *Pl:* **dihira**. *v.* to feed, provide food for, support. all uses causative of **di**₂ (TN); also "to poison". **Yila yilibu, diema diembu bee yetəy' nyaṅisa təyisibu bee yelibu nyela din ni tooi səṅ' ka a dihi a bia vienyela**. Singing songs, entertainments, pleasant speech or talk are what will be able to help you feed your child well. [Bihili Məyisibu 8.014] **Yi dihi yimaṅa ḡ-ḡmelim kaman biṅkəbiri ben ze n-guli be kərigibu dali** you have fed yourselves and become fat like animals that are waiting for the day of their slaughter. [JAS 5:5] **O dihi ben kpiri kum** He fed the hungry.; 'those dying of hunger'. **Fabila tuhili ku dihi namo**. A thousand complaints will not feed poverty. [Prov. 986] **ti nye o ni dihiri sheba** we are the ones he feeds. [PSA 95:7] **Kum yi wum a dima, nyin' dihim' o; ka konyuri yi wum o, nyin' nyuhim' o** If your enemy is hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink. [ROM 12:20] *Sim:* **nyuhi**₁ 'make/give to drink'; *Colloc:* **dih₁ bindirigu** 'poison through food'. *Note:* lit. 'feed (with) food' – can this really mean "poison" by itself (TN) ?? *Colloc:* **dih₁ vi** 'to put sb. to shame'. **o ni tum tuun' sheli n-dih₁ Izraelnim' vi la zuyu** because of what he did to put the Israelites to shame. [JOS 7:15] **be dihi ti vi ti yayi** they fill us with shame too much. [PSA 123:3] *Colloc:* **dih₁ X wahala** 'inflict suffering on X'. **be kpe di ni n-dih₁ ba wahala bieri pahi** they got involved in it and inflicted worse sufferings on them. [ZEC 1:15] *Colloc:* **dih₁ X nam₁** 'to appoint, install X as chief'; **dih₁ so nuu** 'to oblige sb. to ..., force his hand'; **dih₁ X samli** 'lend, lay a debt on X'. **yi ni ti dihi zuliyanim' pam samli; amaa yinim' ti ku paṅ sheli**. you will lend to people of many nations, but you yourselves will borrow from none. [DEU 15:6] *Note:* causative of idioms with **di**₂ *See:* **di**₂; **dihili**.

dih₂ *Pl:* **dihira**. *v.* 1 • to press down, press upon. **be daa kul dihiri Lət na hal ti paai dunoli** They crowded in on Lot and pressed close to the door. [GEN 19:9] **be daa dihi ba ti tabili dukpini kirikiri** they were hard-pressed. [ISA 13:6] *Serial:* **dih₂ tabili**₁ '1) rely on'. *Note:* **ct.** literal **dih₁ + tabili** in e.g. above **Niriba pam yer' ni be nyela ben ze yim, amaa be ni ḡuni n-lee nye nir' ni yen dihi so tabili?** Many assert their loyalty, but who on earth is a person you can rely on? [PRO 20:6] **be daa lihi payiba maa yeligu maa kaman lahibal' kpema, ka daa bi dihi li tabili** they regarded what the women said as 'an idle tale' and didn't believe it. [LUK 24:11] **Lala saha ḡo di simdi ni a niṅ ninvuy'u so a ni dihi tabili saawara**. Then you should get advice from someone you trust. [DB AIDS 02.008] *Lit:* sign and seal. **ḡunkam sayi deeg' o yeligu maa ni dihi tabili ni Naawuni nyela yelimaṅlilana** 'The man who has accepted it has certified that God is truthful.'. [JHN 3:33] *Serial:* **dih₂ X tabili**₁ '3) seal sth. [X is ring or seal]'. **o daa zaṅ Ehab yuli sab' gbana, ka zaṅ o dalinli dihi tabili li** She wrote letters in Ahab's name and sealed them with his seal. [1KI 21:8] **n daa nya litaafi ... ka be zaṅ bintabinda ayopoin n-dih₁ tabili di noli** I saw a book ... and they had used seven seals to press on and seal its opening. [REV 5:1] **be ni zaṅ bini dihi litaafi sheli noli tabili** a book that has had its opening sealed up with something. [ISA 29:11] *Serial:* **dih₂-tabili**₁. *Note:* verb series as a noun **Dihi-tabili kani, a yi mo din mali kpiaṅ**. There is no confidence (in winning) if you fight against something which is strong. [Prov. 869] *Serial:* **dih₂ səṅ**₃ 'to weigh heavily upon, be oppressive'. **miriya ka yi ti che ka yi kor' bieri mini danyubo ni dunia ḡo yeliniṅda ti dihi ya səṅ** 'Be careful, or your hearts will be weighed down with dissipation, drunkenness and the anxieties of life'. [LUK 21:34] *Colloc:* **dih₂ nuu** 'sign, put thumbprint, assent formally'. **Izraelnim' dihi be nuhi alikauli gbaṅ zuyu** The Israelites put their signature to the deed of covenant. [NEH 9:37] *Colloc:* **dih₂ gbəṅ** 'to sign, seal a document'. **n nintu' sheli din dihiri gbana la** my signet-ring. [HAG 2:23] *Lit:* my finger-ring which signs papers. *Colloc:* **dih₂ kətuulim** 'to foment, apply a hot-water dressing [medical]'; **zaṅ ... nuu dihi₂ buya tiṅa** 'to die'; *Serial:* **dih₂ doli**₄ 'to divine, consult a soothsayer'. *Note:* for many other euphemisms see **kpi Naa Gbewaa zaṅ o nuu dihi buya tiṅa**. **Naa Gbewaa ni daa kani n-naai, ... Naa Gbewaa turned his toes up. After Naa Gbewaa had passed away ... [DB.059-60] Colloc:** **be bi dihi₂ o noli kotulim** "his mouth has not been massaged with hot water – he is not circumspect in speech" (FK)'.

2 • to typewrite, print.

3 • oppress. *Colloc:* **dihinli dihi X** 'a nightmare oppresses X'. **Dihinli n sa dihi ma yuŋ la.** I had nightmare last night.. *Lit:* A nightmare troubled me. *See:* **dihinli**; **dihirintoli**.

dihili *n.* 1 • feed, food, foodstuff. [food] **be zaa dihili ni ti nyela dede** they will all have the same food-allowance. [DEU 18:8] **O ni doli ma kperi ka yira, ka nyari dihili.** He (person in figure of sheep) will follow me going in and out and getting foodstuff. [JHN 10:9] **Masia kɔbili ni ka ningbuŋ mi zaa nyari dihili** 'Under Christ's control the whole body is nourished'. [COL 2:19] **Buyim tɔbu bieyu yi neei, dindali maa sokam chani la Nayili sayi' dihili nyaana.** When the day of Fire Throwing arrives, on that day everyone goes to the Palace after the evening meal. [DB-Festivals.067] *Lit:* after t.z. feeding. *Syn:* **bindirigu**; *Sit:* **dih₁**.

2 • portion, rightful share. **n daa bi yeli ni be tim ma bindir' sheli din nye gomna dihili la** I didn't say that they should give me the food that was the governor's allotted portion. [NEH 5:18] *Sim:* **tarili**. *See:* **dih₁**; **sayidihili**.

dihinli *n.* nightmare. *Colloc:* **dihinli dihi₂ X** 'a nightmare oppresses X'. **Dihinli n sa dihi ma yuŋ la.** I had nightmare last night. *See:* **dih₂**.

dihin̄dihi *See main entry:* **dilindihi**. numbness.

dihirintoli *Pl:* **dihirintɔya**. *n.* a typewriter. *See:* **dih₂**; **toli₁**.

di-ka-che *See main entry:* **che₂**. *Variant:* **dikache**. leftovers.

di-ka-guui *n.* *Note:* verb sequence as noun surplus, leftovers. *Syn:* **di-ka-che**. *Note:* under **che₂** *See:* **di₂**; **ka₇**; **guui₁**.

dikala *n.* dance performed at funeral. *Note:* "tune played by drums at a funeral" (IM)

dikili *Variant:* **dikiligini**. *Pl:* **dikiya**. *n.* a wall "the remaining wall of a fallen room" (IM). **kaman yi ni yen niŋ dikili ŋmaŋ bee kikara din kab' ŋuniya m-bɔri ni di lu shem la** as you would do to a cracked wall or partitions that break and lean(?), wanting to fall. [PSA 62:3] **dapuhi ku tam jembu duu maa maŋmaŋ' dikili zuyu** beams should not be standing on top of the wall of the Temple. [1KI 6:6] **Yi bi chaŋ dikiya din lu maa ni ti gu voya shee** You don't go to the fallen walls to block up the holey places. [EZK 13:5] **N ŋmanila dikili, ka m biha ŋmani gayibihi.** I am like a wall, and my breasts are like small calabash-bottles (hanging on it). [SNG 8:10] *Sim:* **gooni**, **dukpini**. *See:* **dikilijini**.

dikilijini *Pl:* **dikilijina**. *n.* debris, broken wall. **Yi daanabinim' ŋmanila ŋɔri m-be Izrael dikilijina ni.** Your prophets are like jackals among the ruins of Israel. [EZK 13:4]

dikunu *See main entry:* **dukunu**. kenkey.

dikuraan *See main entry:* **Alikuraan**. Qur'an.

dikpuni *See main entry:* **dukpini**. wall.

dikpunsabinli *See main entry:* **dukpinsabinli**. blackboard.

dilali *Pl:* **dilalinima**. *n.* peddler, hawker who sells cloth or clothes. *Sim:* **dazɔha**.

dilana *n.* that person (just mentioned), the latter, that fellow. **Ninvuy' so yi ku doo ŋɔ ..., bɔ ka be yen niŋ ti dilana?** If someone kills this man..., what will they do for that fellow? [1SA 17:26] **be yi di zaŋ ne' karili lo dilan' nyiŋgol' ni** if they were to tie a big millstone on that fellow's neck. [MAT 18:6] **Di mi yi ti biigi yayi 42 zuyu dilana maa ni kpi.** If it (body temperature) rises above 42, the person dies. [DB-MATH3-12.090] **Be yi zaŋ leeza bee piliŋ n-pini bee n-ŋmaai ŋun mali HIV ka bi tam li ka zaŋ li n-pini bee n-ŋmaai so, HIV maa ni tooi loogi dilana.** If they shave or cut an HIV carrier with a blade or razor and carelessly use it to shave or cut someone else, HIV can infect that person. [DB AIDS 01.014] **Be (zɔhi) yi tabili li (nyemari) be ni tooi zaŋ tirakoma ŋɔ n-looi so ban deeyi kuli tabili dilan' maa nina.** If they (flies) tread in it (pus) they can take this trachoma and infect somebody if they just tread on that person's eyes. [DB Trachoma 05.008] *See:* **di₃**; **-lana₂**.

dilaali *n.* the lion's share, larger part of sth. *Note:* ?? *Colloc:* **dilaali lana₁** "one who wants to take the bigger part; does not want to share equally".

diligu *Variant:* **dirigu₂**. *n.* 1 • bird [sp.] *Note:* "a black bird" (IM)

2 • tonsillitis. *Note:* ?? or **diligu**₂

dilindihi *Variant:* **dihigdihi**. *n.* numbness, 'pins and needles'. **Dilindihi gbahi n napɔŋ daba zaa.** My foot is always numb.

dilinli *adv.* *Note:* ??? form is noun **dilinli** / (**dilima**) to become rigid, paralysed. *Colloc:* **kpaŋ dilinli** 'go rigid, paralysed'. **o ni daa teeg' o nu' sheli tir' o ... maa dii kpaŋ dilinli ka o kɔŋ li pɔribu** the arm he stretched out to point at him ... just went rigid and he could not bend it. [(2) 1KI 13:4] **o ŋubir' o nyina ka kpaŋ dilinli** he grinds his teeth and goes rigid. [MRK 9:18] *Sim:* '**kpiŋ** 'paralysed (non-functional)'

dill *id.* thick (as gruel). *Colloc:* **niŋ₁ dill** 'to become thick, thicken'; **be dill** 'to be thick'.

dim₁ *int.* which. *Note:* basically **dini₁** is Q; **dim, din** is relative "that which" *See:* **dini₁**.

dim₂ *Pl:* **dimda**. *Pl:* **dimbu**. *v.* 1 • to bite. **Bɔm' subili'vielli bee bileedi n chihi o ni dim luyi sheli maa buyi zuyu.** Get a clean small knife or a razorblade and make two cuts at the place where (the snake) bit. [DB snake 3.015] *Colloc:* **dim nyina** 'gnash the teeth'. **O daa dim o nyina ni niŋ ma.** He gnashed his teeth at me. [JOB 16:9] *Colloc:* **nyina dimbu** 'grinding of teeth'; **dim X tiba ni** 'persuade X'. **maligumaaniba kpamba maa daa dim salo maa tiba ni yeli ni be yelim' o ...** the chief priests had persuaded the people and told them to say to him ... [MRK 15:11] **(be daa) chaŋ nimaani gba nti dimdi niriba maa tiba ni ni be taai duŋ** (they) went there and persuaded people to riot. [ACT 17:13] *Sim:* **ŋubi** 'chew'; **di₂** 'eat'. *Etym:* OV1 *DUM; OV2 *NYE/I; GS1 *DU²/I²(M); vc4 *dɔm; CG *duma.

2 • to sting. **Be zuya daa ŋmanila nɔnsi zuya, ka be dimdi kaman nɔnsi la** Their tails were like scorpions' tails and they stung like scorpions. [REV 9:10] **n daa che ka tabilakpihi lu be zuyu n-dim kari Amɔrinim' nanima ayi la bahi** I had hornets fall on them and sting and chase away the two kings of the Amorites. [JOS 24:12]

See: **dundum**.

dimli₂ *n.* a bite, sting. **Di bahigu ti ŋmanila wɔy' dimili** In the end it is like a snake-bite. [PRO 23:32] **ben sani moyu nyobu anfaani nyela di kariti wayi dimli** for them the value of burning the bush is that it prevents snake-bite. [DB-Bushfire.097] *See:* **bindimdigu; wayidimli**.

dim₃ *v.* to stink. *Note:* ?? = **dim₂**

dim₄ *Pl:* **dimda**. *Pl:* **dimbu**. *v.* to gather sth. together. **O dimdi nayibindi luy' yini.** She gathered the cow dung into one place. *See:* **va₃**.

dim₅ *id.* dark, gloomy. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

dima *Pl:* **dimnima**. *Variant:* **dimba**. *Note:* **dimnima** is preferable to **dimba** *Variant:* **dinima**. *Note:* ?? mistake for **dimnim'** PSA 106:42 *n.* enemy. **di pala o dima n-nye o** it is not that he is his enemy. [NUM 35:22] **Yi dim' nahu bee o buŋ' yi chihi chani ka yi nya o, yin' tayim' o labisi ti ti o** Should you come upon your enemy's ox or donkey straying, you must take it back to him. [EXO 23:4] **n dimnim' ben suhu yiyisi bahi n zuyu** my enemies who are angry with me. [PSA 138:7] *Sim:* **amachia, dataa, dindana, duŋ(duŋtaara), tuubaralana, yibala, je₁** 'to hate'; *Cpart:* **zo₁, sima, simo. a dimnim' taala duŋ; ka ninvuy' sheb' ben je a gba mal' a gadama** your enemies revolt and the people who hate you are rebelling against you. [PSA 83:2] *Nabstr:* **dimli₁**.

dimaja *n.* itself. *See:* **di₃; maŋa₂**.

dimbala *Pl:* **dimbalanima**. *dem.* 1 • that.

2 • the former. **di niŋ kamaata ni n che dimbala maa yela, ka sab' dimbɔŋɔ** it is necessary that I leave the former, and write this: ... [JUD 1:3] **Di daa kul malila takɔriti di puuni zaa gili ni di zontua ni kaman dimbalanim' takɔriti ni daa be shem la.** 'There were windows in the rooms of this gateway just as in the others.'. [Ezk40:25] **Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim maa zaa.** Amongst the three sons of Naa Gbewaa, the Nanumbas' language is closer to Dagbani than the others. [DB-Bushfire.035] *Sim:* **bɔŋɔ, dimbɔŋɔ**. *See:* **balal₁; dina**.

dimbɔŋɔ *Pl:* **dimbɔŋɔnima**. *dem.* this, this one. **Dimbɔŋɔ nyela din ni tooi sɔŋ o** This is something that can help him.

[Bihili Mɔyisibu 4.004] **di niŋ kamaata ni n che dimbala maa yela, ka sab' dimbɔŋɔ** it is necessary that I leave the former, and write this: ... [JUD 1:3] **Hal malaikanim' gba bɔri ni be baŋ dimbɔŋɔnim' gbinni**. These are things which even the angels would like to understand. [1PE 1:12] **Dimbɔŋɔnim' zaa pala yelimaŋli**. All these things are not true. [DB Iodine 3.041] **Dimbɔŋɔ nyaanŋa ka so daa bi lan buyisi ni o bɛh' o bɛhigu yaha**. After this nobody had the courage to ask him any more questions. [LUK 20:40] **niŋ dimbɔŋɔ bee dini ŋɔ** do this or that. [JAS 4:15] **Bembɔŋɔnim' mi n-ni ti zani Ebal zoli zuyu n-yeli nolidibu yetɔya maa**. The other ones are to stand on Mount Ebal and pronounce the curse. [DEU 27:13] **O boorila dimbɔŋɔ tatabo**. He wants this kind / one like this. **Dimbɔŋɔ tuya ni nir' zaŋ lala bara tahi Asibiti yomyom** In this case it is necessary to 'send' her to hospital immediately. [DB Motherhood 10.004] *Sim: bɔŋɔ, mbɔŋɔ, di₃, dina*. *See: dina; bɔŋɔ*.

dimbu₁ *n.* circular dance of the Gushiegu people.

dimbu₂ *See main entry: dim₁*. biting.

dimdi₁ *n.* enmity; hatred. **n ni zaŋ dimdi niŋ a mini pay' sunsuuni** I will put enmity between you and the woman. [GEN 3:15] **Din nay' yen niŋli tom nyela dimdi yi wolin kpe niriba ayi ŋɔ yinsinim' sunsuuni**. What makes the problem worse is if enmity is stirred up between the families of these 2 people. [DB-Marriage.027] **ŋuna n-daai dimdi goon' sheli din be Yehudianim' mini zuliya sheb' ben kpalim la sunsuuni la luhi** He pushed down the wall of enmity which existed between the Jews and the other peoples. [EPH 2:14] *Note: and two verses later :* *Syn: dimli. o daa kpihim dimli din be ti sunsuuni la* he extinguished the enmity between us. [EPH 2:16] *Sim: sintani₂, duŋ*. *See: dima; dimli₂*.

dimdi₂ *See main entry: dim₂*. biting.

dimgbaai *Pl: dimgbahi*. *Note: looks like "what is caught" / "things which are caught"?? (TN): ?? misunderstanding or accepted epithet n. goat. Note: ??*

dimi *See main entry: duni₁*. knee.

diminima *n.* (fellow-)countrymen, friends. **N diminima, Wumiya!** My countrymen, Listen!

dimkabishee *Pl: dimkabishehi. n.* a bachelor bee. *Note: "kind of reddish wasp" Note: kind of reddish wasp Note: ?? -shii see shia₂*

dimli₁ *n.* enmity, hatred. **So yi bi yuri ka ku o kpee ka di mi pala dimli pun bela be niriba ayi maa sunsuuni**. If someone did not intend to kill his neighbour, and it is not that there was enmity between the two people. [DEU 19:4] **Maana n-gari dimli**. Reconciliation is better than enmity. [Prov. 1444] *Syn: dimdi. o daa kpihim dimli din be ti sunsuuni la* he extinguished the enmity between us. [EPH 2:16] *Note: and two verses before: ŋuna n-daai dimdi goon' sheli din be Yehudianim' mini zuliya sheb' ben kpalim la sunsuuni la luhi* He pushed down the wall of enmity which existed between the Jews and the other peoples. [EPH 2:14] *Sim: duŋ, sintani₂; InvNabstr: dima*. *See: dima; dimli₁*.

dimli₂ *See main entry: dim₂*. bite.

dimma *See main entry: di₂*. *Note: ?? morphological - same structure as bomma and boorimma in MP n. eating (see e.g.), portion, amount one can eat, appetite. Note: "banquet, dinner" KO (? etymologising from Eng. "dinner" ? -- but see ECC 7 example) Dina ka Yawe zali ya ni sokam pihim' o dimma tarig' la*. Thus the Lord has commanded you that each one should collect as much as he needs to eat. [EXO 16:16] *Lit: ... the limit of his eating. Kum luya ku mɔŋ sal' dibu (dimma)*. People will not stop eating because of famine. [Prov. 1322] **dimma ni nyubu ni be yil' sheli** 'house of feasting'. [ECC 7:2] **Taba nyɔhi nyela dimma lɔyu ka mali barina pam n-ti ban nyuri li**. Tobacco smoke is poisonous to ingest and is very harmful to the smoker. [DB Smoking 01.063] *Sim: dibu. Sokam daa kul pihila o dibu tariga*. Everyone collected what he needed to eat. [EXO 16:18] *Note: see v.16 e.g. above Kum luya ku mɔŋ sal' dibu (dimma)*. People will not stop eating because of famine. [Prov. 1321] *Lit: 'famine has broken out' does not deny humanbeings' eating (appetite)*.

di-m-pooi *See main entry: di₂*. *Note: verb series as noun Variant: dinpooi; dimpooi. n.* food-shortage. *Note: eat and go-short' Faako din nye tabu mini alɔbo ni dimpooi*. 'freedom: the freedom to die by war, disease, and starvation'. [JER 34:17] **A yi kɔŋ kabira di-m-pooi n-tahi li**. If you lack sufficient seeds for planting millet it means you didn't

have enough food to eat. [Prov. 237] *Lit:* eat-and-go.short has brought it on. *See:* **di₂**; **pooi**.

dimsi *v. Pl:* **dimsira**. *Variant:* **dimisira**. carry on the head without holding. *Colloc:* **ʒi₃ dimsi** 'carry headload without holding it'. **O dimsiri li mi. / O ʒiri li n-dimsira**. He is carrying it without holding. **Nyevili bi ʒir' ka dimsira!** People are only really careful of their life! [JOB 3:4] *Lit:* life is not carried without holding. **Nyevili ka daa ni ka nira ʒir' li n-dimsira**. Life is not a market commodity that a person carries without holding. [Prov. 1964] *Lit:* in the market. *Note:* ?? proverb rather 'in the market (so you can buy another one)' *See:* **diŋsi**.

din *Variant:* **dim. pn. 1** • which [inanimate pronoun, third person sg./pl., dependent or relative]. **Soli din wɔya ku du tia**. Even a path that is long will not climb a tree. [Prov. 2414] **Litaafi dim pah'ayi**. Second Book. [PSA 42 heading] **be yeli binsheɟa din mali jilima zaɟ chaɟ a polo yela** they say things which are glorious about you. [PSA 87:3] **ti bi mi din niɟ o** we don't know what has happened to him. [EXO 32:1] **Naawuni daa lan nam neesim kara ayi n-che ka din galisi pam la ne wuntaɟ' ni, ka che ka din pa di zuyu mi ne yuɟ** God also created two big lights and had the big(ger) one shine in the daytime and the other one shine in the night. [GEN 1:16] *Sim:* **kun** '[sing.]'. *Note:* archaic : in one set expression *Sim:* **kan** '[sing.]'. *Note:* rare or archaic or Mampruli: only in proverbs in my sources [TN] *Sim:* **ɟun** '[animate, sing.]'; **ben** '[animate, pl.]'.

2 • it, as for it. emphatic/contrastive third person non-personal pronoun. **hal zaɟ tabili Naawuni yela din gbinni zilima** 'even the hidden depths of God's purposes'. [2CO 2:10]

dina *Variant:* **din**. *Note:* ?? shd. be written as elided form din' *Pl:* **dinnima. dem. 1** • this, that, these, those. **Amaa di yi pa lala, buyim din yim' Abimilek ni na ti di yinim' Shekennim'** But if it is not like that, fire - it should come out from Abimelech and burn up you Shechemites. [JDG 9:20] **Yawe ni yu shelikam, dina ka o niɟda** Everything that the Lord wants, that he does. [PSA 135:6] **dinnim' zaa zuyu ka n nyevili be** because of all these things my life exists. [ISA 38:16] **m bi yeli ni so suhimi Naawuni dinnim' zuyu** I don't say someone should pray about those things. [1JN 5:16] *Colloc:* **din'la** 'the other one'. **di dii kpaɟ zaa m-be kaman o nu' din' la** it (paralysed hand) immediately became strong like his other hand. [MAT 12:13] **Kalima maa bieɟigu ... Di malibu maa daa ɟmanila be zaɟla kalinli yini kpehi din' la ni**. The nature of the wheels ... Its construction was like they had taken a wheel and put it in the other one. [EZK 1:16] **daɟ ɟma di nɔli ka shinni ka yi ninbili yini maa n looi dinla bee ka shini ... di ti yen bahindila zoontali** the sore bursts and you don't say anything, and one eye infects the other, and you keep quiet ... it will end in blindness. [DB Trachoma 03.017] *Colloc:* **dina che₂** 'that is why'. *Lit:* this caused. **dina n-che ka n sɔyi maa**. that is why I hid. [GEN 3:10] *Sim:* **dimbɔɟɔ, dini₁** '[interrogative]'. **Di nyela din' ni dini?** Which of them? [MAT 19:18] *Lit:* it is **them** among which?.

2 • as for that, also, for its part. *Note:* clause-final : inanimate **Ti deemi din vieli Naawuni nuu ni, ka ku deei din bie dina?** Should we receive what is good from God and not what is bad also? [JOB 2:10] **Bɔzuɟu ka Yawe che ka Filistianim' ɟɔ nyaɟ ti zuɟɔ dina?** Why has the Lord let the Philistines defeat us today, then? [1SA 4:3] *Sim:* **ɟuna** '[animate]'.

dindali *Pl:* **dindabisa. n.** that day, then. **Akish daa zaɟ Zikilag ti o dindali maa** Achish gave him Ziklag that very day. [1SA 27:6] **Buyim tɔbu bieɟu yi neei, dindali maa sokam chani la Nayili** On the morning of the Firethrowing, then everyone goes to the Palace. [DB-Festivals.067] **doo mini o paya layim di yuɟ' bindirigu dindali** the man and his wife eat the evening meal together on that day. [DB-Marry.068] *See:* **dali₁**; **dina**.

dindaluɟ *Pl:* **dindalima. n.** a long-legged green grasshopper, 'katydid' [Am.]; "crane-fly, daddy-long-legs" (IM). *Sim:* **dukpimbayinda, gbinafarinako, napayisuli, sakɔyu, toliga**.

dindana *n.* enemy, foe. *Pl:* **dindaamba**. *Note:* KO *Sim:* **amachia, dataa, dima, duɟ(duɟtaara), tuubaralana, yibala;** *Cpart:* **sima, simo, zo₁**. *See:* **dima;** **-lana**.

dindaara *n.* tug-of-war. *See:* **dima;** **daai₁**.

dindina *disc. 1* • when.

2 • in the case that ...

3 • in that case. **dindina a wumsim maa ni baligi** in this way your exhaustion will be reduced. [EXO 18:23]

Correl: **yi₂ ... dindina** 'if ... **then** ...'. *Note:* emphasising apodosis **a yi ku doli ma chaɟ, dindina n gba ku chaɟ** if

you won't go with me, then I won't go either. [JDG 4:8] **din di naan nye a neesim yi niñ liti, dindina nyin' bañmi ni di zibisim maa ku mali kpee!** if it should be that your light becomes darkness, then you must realise that its darkness is unequalled! [MAT 6:23] (1) **M bia, a yi ...**, (2) **ka ... ka ...**, (3) **a yi ... ka ...**, (4) **a yi ... ka ...**, (5) **dindina a ni bañ ...** (1) My son if you ... (2) and ... and..., (3) if you ... and ..., (4) if you ... and ..., (5) **then** you will know ... [PRO 2:1-5] *Correl:* **dindina ... m-bala** 'the logical conclusion of this is ...'. **Ka kpiimba kum ni neebu yi kani, dindina Masia daa bi neei kum ni m-bala.** 'For if the dead are not raised, it follows that Christ was not raised'. [1CO 15:16]

dingalingam *n.* a wrongful act. *Sim:* **alahichi, bieribietali, dingalingam, taali, tumbieri, yolimyolim.**

dingalingamlana *n.* a person who acts wrongly. *Sim:* **barina(-lana), bibiee, halibieri (-nima), kpandaalana, ninvuyubieyu, yariga, yɔŋa.** *See:* **-lana₂.**

dini₁ *int.* which? [interrogative inanimate sing./pl.] **Yela ayi ɲɔ sunsuuni, dini lee be asama ni nir' yeli ... ?** Between these two things, which is easy for someone to say ... ? [MRK 2:9] **du' din' ni ka o min' nyaandoliba yen zini m-puhi Yayigari Chuɣu ɲɔ ... ?** which room will he and his disciples sit in to celebrate Passover ... ? [LUK 22:11] **N wa wari nuu nye dini ka n tiriti dalig' ɲmeri' nin' ni?** What is it about my dancing that I point at the drummer's face with my hand? [Prov. 1940] **So' Dini Ka Nira Yen Doli Nti Sabi Sabbu ɲɔ?** How does somebody go about making this registration? [DB-Marriage.036] *Lit:* which way that a person will follow to get to write this writing?. **Dabsi' dini niriba kalinli n-daa lee galisi nyañ ɲun kpalim?** Which day's tally of people was bigger than the others? [DB-MATH3-12.017] **Di waaɟibu nye dini?** What is the use of it? *Sim:* **ɲuni** '[animate sing.]'; **banima** '[animate plural]'.

dini₂ *n.* share, own thing [inanimate]. *Note:* 'always possessed: so **man dini** "mine", **a dini** "yours" &c.' (KO) **Zaŋmi bidibsi ni bipuyinsi yuma kalinli m-mayisi nachimba ni payisara dini ka wuhi din zooli nyañ di kpee.** Take the sum of the ages of the boys and girls and compare with **that of** the young men and women to see which is greater. [DB-MATH3-12.061] **hal be ni daa kul deei tiŋgbani paliti n-leei be din' la zaa yoli.** though they once had lands of their own. [PSA 49:11] **Di mi ku tooi niñ ka a sɔŋ da'gañ bee kuy' bila so ni pun sɔŋ o dini sheli.** Also, you can't put your twig or small stone where someone else has already put his. [DB-MATH3-12.077] **n yo o di liyiri ka di leegi n dini** I pay him its price and it becomes mine. [GEN 23:9] **A kpee ba teenja yi taai buyim, a mahigirila a ba dini kom.** If your friend's father's beard catches fire, you put water on your own father's beard. [Prov. 47] **Leeban biŋkɔbiri nye zaɣ' gbarima, ka Yaakubu dina nye ben mali yaa** Laban's animals were the weak ones and Jacob's were the strong ones. [GEN 30:42] *Colloc:* **leei Naawuni dini** '(euphemism for) die'. **Hazael niñ kom mahigi bɔdua n-zañ pa naa maa nin' ni hal ka o ti leei Naawuni dini.** Hazael soaked a towel in water and put it on the King's face until he was no more. [2KI 8:14] *Syn:* **halali, dintoli**; *Sim:* **toli, dino** '[animate]'; **zaya₂, ini** 'item described as ... [carrier for qualifiers]'. *See:* **dino.**

dini₃ *See main entry:* **duni₁.** knee.

dini₄ *dem.* that, this. **niñ dimbɔŋɔ bee dini ɲɔ** do this or that. [JAS 4:15] **Yi ni nya jembu du' dini ɲɔ maa** When you see **this** Temple. [HAG 2:3] **Cheriga din dam kurchu bim dini ka be zañ dam nay' bim.** The ladle that is used to stir pig's broth is the same one that is used to stir cow's broth. [Prov. 756] *Note:* ?? = **dina** *Sim:* **bala₁, banla, bem, dini₄.**

dinnima *See main entry:* **dina.** those.

dinguna *See main entry:* **diŋwuna.** therefore.

dingunɲuna *See main entry:* **diŋwuna.** therefore.

dino *n.* own one [animate]. *Note:* always possessed **Tuuli dino (biŋkɔbigu) daa ɲmanila gbuyinli** The first one (animal) was like a lion. [DAN 7:4] *Lit:* the one of the beginning. *Sim:* **dini₂** '[inanimate]'; **toli**; *Syn:* **halali, dintoli.** *See:* **dini₂.**

dinsaha *Variant:* **di-saha. adv.** at that time, then. **Dinsaha n-nyɛ be yeliya ni be zalimi waa dama Dagbañ sayisi zani ka be ni maai.** At that time they said they should institute a dance because Dagbong was settled and they had peace. [DB-Dance.006] **Do' so daa be Naya di saha maa ka o yuli booni Baabatu.** There was a man at Yendi at that time whose name was Baabatu. [DB-Bushfire.046] *See:* **di₃; saha.**

dintiliga *Pl: dintilisi. n.* a roadside market where foodstuffs are sold. **Dintiligi' tiligi sochanda ku ti luya.** The rest stop where food is sold refreshes the traveller, but it will not make him fat. [Prov. 9:15]

dintoli *n.* *Note: ??* very own. **O meri la o dintoli duu** He is building his own room. **ka di che ka a gba mal' a dintoli biehigu shee** so that you too can have your own place to live. [RUT 3:1] **O dintoli Naa n-nye o.** He is an independent chief. **N dintoli nmani tim n-dira ku niŋ siya.** I will not be suspicious about eating food or medicine in my own calabash. [Prov. 16:80] *Syn: dini₂. chamiya kpakohiriba sani nti da yi dintol' dini* go to the oil-sellers and buy some for yourselves. [MAT 25:9] *Sim: halali. See: toli₂.*

dinzuyu *Variant: dizuyu; di zuyu. cj. 1 •*

1 • therefore. *Note:* introductory particle, emphatic form **Dinzuyu ka Yawe daa wurim ba** Therefore the Lord scattered them. [GEN 11:8] **a ku che ka o chan, dinzuyu n ni ku a bidib' kpema** you won't let them go, so I will kill your oldest sons. [EXO 4:23] *Colloc: di(n)zuyu che ka* 'because of that'. **di zuyu daa che ka Ijipti tingboŋ ni nim' ... gbarigi zaa** as a result, the people of Egypt were all in a terrible way. [GEN 47:13] *Sim: dama, diŋuna, domi. See: di₃; zuyu₁.*

diŋsi *Pl: diŋsira. v.* to balance a load on the head. *See: dimsi.*

diŋwuna *Variant: diŋuna; diŋunŋuna. cj.* then, therefore. logical, not temporal. *Note: ??* MP (**diŋwuna**) **diŋuna di simdi ni a nyuri kom pampam** so you ought to drink plenty of water. [DB AIDS 05.006] *Sim: dama, dinzuyu, domi. See: di₃.*

diribarilim *n.* selfishness, greed. **yi yi mali nyuli zabbu din yiri putoyu ni na mini diribarilim teha yi suhuri ni** if you have envying which comes from malice and selfish thoughts in your hearts. [JAS 3:14] **nyuli zabbu mini diribarilim teha ni be sheli** where there are jealous and greedy thoughts. [JAS 3:16] *Sim: zunyuŋ, zuŋŋoyu.*

diribarilimnima *n.* greedy, selfish people. **ti pala diribarilimnim' ben bori ni be zan yetoy' sheŋa limsi diribarilim maa.** we were not self-seeking people who want to use some words to cover up their self-seeking. [1TH 2:5] **ben nye diribarilimnim' mi kul zayisiri Yawe ka tur' o** those who are greedy reject the Lord and abuse him. [PSA 10:3] *See: -lim₂.*

diribi-voli *v.* to drill. *Note:* KO: ?? (TN) Eng. "drive" (+ **voli**) *Sim: chibi₁, chohi₂, kuhl₂, luyi.*

dirigu₁ *Pl: diriti. Variant: dirisi. n.* spoon. **Dirigu dibu sola nuu piebbu.** It is better to use a spoon to drink soup than to use your bare hand in doing so. [Prov. 9:25] **maligumaana yinbia zaŋdila dirigu din mali jeba ata kana** the priest's servant came with a fork. [1SA 2:13] *Lit: spoon with tines. Sim: dirinyina, dirijaba* 'fork'. *Read: Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. See: di₂.*

dirigu₂ *See main entry: diligu.* bird.

dirigu₃ *See main entry: 'dirili₁.* sharp.

dirigu₄ *Variant: dulugu. Note: E.D. n.* syphilitic sores in the nose. *Note: "asthma" KO*

dirijaba *Variant: dir'jaba. Pl: dirijabanima. n.* fork. table-fork. **mali soobuya mini taha ni dir' jaba ni lahi** make shovels and forks and bowls. [EXO 27:3] *Note: SC uses seem to have dirjaba as pl. Syn: dirinyina. See: dirigu₁; 'jaba₂.*

'dirili₁ *Variant: dirigu₃. adj.* sharp. **ka gbib' gɔr' dirili o nuu ni** and held a sharp sickle in his hand. [REV 14:14] **Sua dirigu ku tooi nmaai yurilim.** Even a sharp knife cannot cut off love. [Prov. 24:50] *Cpart: diyu. Read: Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. See: di₂.*

dirili₂ *See main entry: dira₁.* eater.

'dirili₃ *Pl: 'dira. adj.* edible. *Read: Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. See: di₂.*

dirinyina *Pl: dirnyinnima. n.* fork. *Note: table-fork Note: 'spoon with teeth' ! Syn: dirijaba. Note: for eating with See: dirigu₁; nyini₁.*

- dirɔba** Variant: **durɔba**; **dɔrɔba**. *n.* driver. Note: professional driver, of taxi, bus, or private 'chauffeur' Sim: **meeti**, **dɔgbulitayirigu**. Note: sn 1 From: (Eng.)
- diti** *adv.* invariable, not easily changing. Note: ??
- diyoyo** Variant: **dinyoyo**. *adv.* for considerable length of time. **N ni tim o, dinyoyo hali ka o ti ka na.** When I sent him it was considerable length of time before he came.
- dii₁** *adv.* 1 • really. **Naawuni daa yeli, "Neesim, neema!" Ka neesim dii neei.** God said "Let there be light!" and there was light. [GEN 1:3] **N dii bi bori lala.** I do not really wish it so. **N suhu dii bi bɔri payisaribila maa,** I don't really love that girl. **O dii kana omanmaɲa.** In fact he came himself. Colloc: **naan dii** 'would have'. **Ti yi di che nyin' ... jembu ... nyin' Naawuni naan dii nya** If we had left worshipping you ... you, God, would have seen. [PSA 44:20-1] Sim: **shiri₂**.
- 2 • immediately. **O dii yiɲisi n-chaɲ.** He immediately arose and went. **be zaa daa dii zo wuriwuri nti sirigi kuligbirin ni ha** they (pigs) all suddenly rushed helter-skelter down the bank. [MAT 8:32] **"Baa hɔ! hɔ!" ka dii piri mia.** Instead of calling a dog, just catch it and put a rope around its neck. [Prov. 34:1] **Dii kamna.** Come at once. Sim: **wantam, yim, yomyom.**
- dii₂** *adv.* sufficient, not too much/many. Note: ?? = **dii₁**
- diisi** *n.* D.C.E. Note: originally D.C. - colonial District Commissioner From: (Eng.)
- do₁** Pl: **dɔra**. *v.* to weed. with a small hoe called **kushia**. **di simdi ka ti dɔri sambana ni mini gulinyaansi mɔri ka kooni li waawaakulo ka di be kasi** it is necessary that we should weed the grass on our front-yards and behind the house and sweep it frequently so that is clean. [DB-Hygiene.051] Sim: **pahi₂** 'weed with hoe'; **sibi** 'uproot'; Ninst: **kushia**. See: **dɔhi₂**.
- do₂** *v.* 1 • to be lying down. **amaa ka Yisa do di ni gbihira.** but Jesus was lying down in it asleep. [MAT 8:24] **Saimɔn deempaya ningbuɲ daa bii ka o doya** Simon's mother-in-law was laid aside with a fever. [MRK 1:30] **Wahu bi doya ka be lan buyisiri kayili.** A snake doesn't lie there while you measure it with a cornstalk. [Prov. 26:99] Note: [TN interpretation] Serial: **{verb}doya** '[stative or passive of {verb}]'. **kɔbil' sheɲa din gbi n-doya, ka di pala yinim' n-gbi li** wells which have been dug, but it wasn't you that dug them. [DEU 6:11] Serial: **dahim do(ya)** 'lie flat, be flattened, ruined'. **N jembu duu ni lu n-dahim doya ... zuyu** Because my Temple lies in ruins. [HAG 1:9] Colloc: **do₂ palɔni** 'be open, clear, visible'. Lit: lie in the open. **n tɔyisir' o yetɔya ka di do palɔni, ka pa ni ɲaha puuni** I speak to him openly, not in riddles. [NUM 12:8] **be gbina do palo ni** their buttocks are exposed. [ISA 20:4] Colloc: **do₂ yeliga** 'to lie on the back'. **Ben do yeliga (yelisi) bi nya Naawuni balle be m-pili be puya zuyu n-ni nya?** Those who lie flat on their backs cannot see God, how much more so those who lie on their stomachs. [Prov. 4:55] Colloc: **suhu do₂** 'be at peace'. **o suhu daa bi doya Naawuni daalikauli adaka maa zuyu** he was worried about God's covenant box. [ISA 4:13] Sim: **dɔni** 'to lie down'; Cpart: **ʒe₁** 'stand'; **ʒi₄** 'sit'. Etym: OVI *DO(:)(N); OVN *DO; GS1 *B²EN; CG *doo (S.60 'sleep'): dua, ppia, gga'a.
- 2 • to be in a place (something flat and horizontal). Note: this sort of usage is normal in many languages, e.g. Dutch and German, but not in English **Yaakubu kobiliga daa do nimaani** Jacob's well was there. [JHN 4:6] Syn: **be** 'be there, exist'. See: **bindoo**; **dɔni**; **dɔdoonikpee**.
- dɔbee** Pl: **dɔbichi**. *n.* tossing, making restless movements in sleep. Note: 'bad sleep' Nact: **dɔbielana**. See: **do₂**; **bieɲu₁**.
- dɔbielana** Pl: **dɔbienima**. *n.* one who tosses about in his sleep, restless person. InvNact: **dɔbee**. See: **-lana₂**; **-nima₂**.
- dɔbino** Pl: **dɔbinonima**. Variant: **dɔbina**. *n.* 1 • date palm.
- 2 • date(s) - the fruit. **... ni kpakpa ni dɔbino** '... and pistachios and almonds'. [(1) GEN 43:11] Lit: coconuts and dates. From: (Ha.) Note: **dabino** (both senses)
- dodihira** *n.* a medium, spiritist. **Yi ni so miri ka o ... niɲdi shiriku bee n-nye dodihira bee kpukparisilana** None of you should ... 'cast spells, or be a medium or spiritist or who consults the dead'. [(1) DEU 18:10-11] Sim: **baɲa₁**, **bɔha**, **bukpaha**, **jinwara**, **laasabuniɲda**. See: **dih₁**. Note: ?? or **dih₂** :: what is the **do-** ?
- dɔdo** *adv.* Note: ?? id comfortably. **Ti baɲ taba zuyu dodo.** We know each other's secrets and we feel at ease. [Prov.

dɔdoonikpee *n.* a bed-fellow. *See:* **do₂**; **dɔni**; **kpee**.

dɔyi *Pl:* **dɔyira**. *v.* 1 • bear, give birth to, 'bring forth' [Gh.] *Note:* human or animal **Be yi dɔyi nayibila bee piebila bee bubila, di simdi ka o be o ma sani n-niɲ dab' ayopɔin** If a calf is born, or a lamb or kid, it should be with its mother seven days. [LEV 22:27] **Paya yi dɔyi biya, be kpalindi la kpalinga. Kpalingi ɲɔ puuni ka be baɲdi ni bii maa nyela paya bee doo.** When a woman gives birth, they cry it in public. The cry makes it clear if the child is a girl or a boy. [DB-Marry.041-2] **daa dɔy' o payisar' dɔyim bidibiga** she gave birth to her firstborn, a boy. [LUK 2:7] *Lit:* girl.not.having.brought.forth birthing. *Colloc:* **dɔyi bia** 'have a baby, 'bring forth'. **Ka Sool bipuyingga Mikal maa daa bi dɔyi bia hal ni o nyevili tariga.** And Saul's daughter Michal never had a baby. [2SA 6:23] **(Wula ka) Zara ɲun paai yuun' pihwei ɲɔ ni tooi lan dɔyi bia?** (How) can Sarah who is 90 years old have a child? [GEN 17:17] *Etym:* OVN *DOG ; GS1 *LU²/E(L).

2 • beget. **Wula ka ninvuy' so ɲun paai yuun' kɔbiga ni tooi lan dɔyi bia?** How can a hundred-year-old man father a child? [GEN 17:17]

3 • born (to be).

4 • produce, give rise to, yield (crop). **N chandi ɲɔ dɔyi ma daliri pam.** I had good fortune on this journey. ... **n-dɔyi daliri k' o chaɲ ni.** find an opportunity for him to go there. **a pɔɲli la dɔyila pɔɲ pia** your pound has produced a profit of ten pounds. [LUK 19:16] **di (bimbira) sheɲa mi lu vuhim shee zoi vienyelinga m-mali hal ti dɔyi niɲ bielim kɔbigakɔbiga** 'Still other seed fell on good soil. It came up and yielded a crop, a hundred times more than was sown.'. [LUK 8:8] *Colloc:* **dɔyi daliri** 'to cause good fortune'. *See:* **bidɔyibo**; **bidɔyira**; **bidɔyiro**; **bidɔyiligu**; **dɔyilunɲ**.

dɔyilunɲ *n.* an inbred characteristic. *See:* **dɔyi**.

dɔyim₁ *n.* birth. **bia maa dɔyim dali naba daa ti tuui** the child's eighth day came round. [LUK 1:59] *Colloc:* **dɔyim dali/dabsili** '1) day of birth, bringing-forth'. **Dɔyim dali ka vi.** There is no shame on the day of delivery. **Ka di daa ti lu Naa Herɔd dɔyim dabisili** And it fell out that on Herod's birthday. [MAT 14:6] *Colloc:* **dɔyim yuuni** 'year of birth'; **payisar' dɔyim** 'firstborn'. *Note:* as **payisarili** is 'girl not having brought forth', the bringing-forth of such a one must be the firstborn **daa dɔy' o payisar' dɔyim bidibiga** she gave birth to her firstborn, a boy. [LUK 2:7] *Lit:* girl.not.having.brought.forth birthing. *Note:* KO *Colloc:* **dɔyim₁ tolana** 'placenta, afterbirth'. *Read:* Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94.

dɔyim₂ *n.* 1 • family, relatives en masse. **be nyela ben yi dɔyim kam ni** they are those of every kindred. [REV 7:9]

2 • kinsman/woman, person/people in a family relationship. **Eliashib ... mini Tɔbaya daa nyela dɔyim** Eliashib and Tobiah were related. [NEH 13:4] **be tuhi gbaag' o dɔyim maa chaɲ maa** they had captured his relative. [GEN 14:14] *Read:* Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. *See:* **dɔyi**; **dɔyinto₂**.

dɔyinto₁ *Pl:* **dɔyintonima**. *n.* relative on the mother's side of the family. *See:* **dɔyim₂**; **to₆**.

dɔyinto₂ *Pl:* **dɔyintonima**. *n.* placenta, afterbirth. *Note:* of humans, animals **zoligu₂** *Syn:* **bieri₁**, **yoli₂**, **na₁**, **tolana**. *Note:* sn 2 *Sim:* **zoli₂~zoligu₂** '(of animals)'. *See:* **dɔyim₁**; **to₆**.

dɔyira *Pl:* **dɔyiriba**. *n.* relative, kin, [pl.] family. **Hal doo maa nyela ti dɔyira** The man is even one of our relatives. [RUT 2:20] **Yisa dɔyiriba daa wum lala** Jesus' family heard about this. [MRK 3:21] *Note:* KO and "parent" (agent n. of n-dɔyi) *Read:* Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94.

dɔyiri *n.* 1 • a family, kin-group. **O sani ka dɔyiri yini kam niriba ben be alizanda ni mini ben be dunia ɲɔ ni zaa yu' maɲli yina.** From him comes the true name of every single family in heaven and on earth. [EPH 3:15] **be ni nye dɔyiri yini zuyu** because they are of one kinship-group. [LEV 20:12] **A duɲ yila a dɔyiri yili ni.** Your hatred comes from the house of your relatives. [Prov. 37] *Colloc:* **dɔyiri kuli₂** 'the funeral of a relative'; **dɔyiri tiɲa₁** 'a family settlement, ones birthplace, native land'; **X dɔyiri yuma** 'X's age'.

2 • birth, bringing forth. *Colloc:* **dɔyiri dabisili** 'day of birth'; *Syn:* **dɔyim₁**. *See:* **dɔyirikpema**; **dɔyirikpihunɲ**;

dɔyim₁.

dɔyirikpema Pl: **dɔyirikpamba**. Variant: **dɔyiri₁ kpamba**. n. 1 • a clan elder. ... **zaŋ ti paai Yisa Masia ziemani saha mi daa nye dɔyirikpamba pinaanahi** ... until the generation of Jesus Christ also was 14 generations. [MAT 1:18] Lit: 14 clan-elders. **niriba maa zaa dunoya dɔyirikpamba ... daa layim** the clan elders of the clans of the people ... met. [NEH 8:13]

2 • senior brother or sister. See: **dɔyiri₁**; **kpema₁**.

dɔyirikpihuŋ Pl: **dɔyirikpihima**. n. the first surviving child after several have died. Note: also "the non-survival of children after birth facial mark on a child believed to make the child survive and put an end to the subsequent death of brothers and sisters that may be born thereafter" (IM) See: **dɔyiri**; **kpihim**. Note: ??

-dɔyirili Pl: **-dɔyira**. adj. by birth, from birth, congenitally. **dama n nyela tarim' dɔyirili** for I am of humble birth. [LUK 1:48] Colloc: **gbaridɔyirili** 'lame from birth'. **ninvuy' sheb' daa ɔi gbaridɔyirili na** some people brought somebody who had been lame from birth. [ACT 3:2] Colloc: **jeridɔyirili** 'a born fool'. See: **tindɔyirili**.

dɔyiripaya Pl: **dɔyiripayiba**. n. 1 • a new mother, neonate, woman who has just brought forth. **Dɔyiripay' pini ɲɔ nyaaga, sandaani mini pay' puhigu n-tuyiya**. After these gifts to the new mother, the next step is establishing family harmony and the greeting of the wife. [DB-Marry.022]

2 • "a wife who is related in blood to her husband" (IM). See: **dɔyiri**; **paya**.

dɔyiritiŋa n. land of ones birth, motherland. **Haran daa ti kani ka che o ba, o dɔyiritiŋ' din daa nye Ur** Haran died before his father, in the town of his birth, Ur. [GEN 11:28] Lit: ... and left his father See: **dɔyiri**; **tiŋa₁**.

dɔyisa₁ Pl: **dɔyisanima**. n. one who nags. See: **dɔyisa₂**; **dɔyisi₂**.

dɔyisa₂ n. Note: ?? sg. ? **dɔyisili**) complaints, naggings. **Kpibiga ɲun zooi dɔyisa ɲuna kaŋdi maana**. The orphan who fusses too much will always be without a caretaker. [Prov. 1408] Note: ?? or "grows up a **dɔyisa₁** ('nagger')"
See: **dɔyisi₂**.

dɔyisi₁ Pl: **dɔyisira**. Pl: **dɔyisibu**. v. act as a midwife. **Pay'yi walsira paydɔyisotɔyinda ka be yen zaŋ na ka o ti dɔyisi o**. When a woman is in labour, they will bring a midwife to help her deliver. [DB-Trades.062] See: **dɔyi**; **payidɔyisotɔyinda**; **dɔyisira**.

dɔyisi₂ Pl: **dɔyisira**. Pl: **dɔyisibu**. Variant: **dɔyisigu**. v. nag, find fault all the time. Sim: **galim, tahi, kayili₃**;
Nabstr: **yelidɔyisigu**. See: **dɔyisa₁**; **dɔyisa₂**.

dɔyisigu See main entry: **dɔyisi₂**, nagging.

dɔyisira Pl: **dɔyisiriba**. n. a midwife, t.b.a. Syn: **payidɔyisotɔyinda**. See: **dɔyisi₁**.

dɔyite Variant: **dokta**. n. doctor (usually '~ of modern medicine'). **Ben mal' alaafee bi bɔri dɔyite nayila ben biera**. The healthy don't need a doctor, but rather the sick. [MAT 9:12] **Di kpala talahi ni a chaŋ n-ti nya dokta (Alaafee tuuntumdi banɗa) saha sheli kam a yi ti biera**. You should go to see a doctor (experienced health worker) whenever you are sick. [DB AIDS 04.003] Sim: **timalana, tibira**. From: (Eng.)

dɔyu₁ Pl: **dɔri**. n. dawadawa pod. **Be puɣisiri dɔri ɲɔ n-yihi dozim ka che zuni**. They husk these dawadawa-pods and get out the powder and leave the seeds. [DB-Trees.083] **Jaŋbila lu kpaya galim dɔri, o ni kpi kum bieyu**. A small monkey fell sick and refused to eat what is in the dawadawa pods; it will die of hunger. [Prov. 1105] Syn: **dasanja, dɔzaba**. See: **doo₂**; **dɔvihi**; **dɔzim**.

dɔyu₂ n. convulsion. - **Dɔyu (Diphtheria)** - - Convulsions (diphtheria) -. [DB Injection 1.010] Note: in a list

dɔyu₃ Variant: **dayu**. Pl: **dari₃**. Pl: **da-**. n. stick, piece of wood, firewood, log. **yino daa ɲmari dayu ka o lebielim ti kpaai lu kom ni** one was cutting a stick and his axe-blade slipped off and fell in the water. [2KI 6:5] **kapinta mi zaŋ o bimbuyisirigu n-teei li buyisi dɔyu ka zaŋ bimboorigu m-booi booi li** The carpenter measures a piece of wood with a line and makes an outline with a marker. [ISA 44:16] **di zaa tuyi taba ka di leei dɔyu zaŋ' yini** they both join together and become one stick. [EZK 37:17] **Pool daa layisi dagansi na ti pa buyim maa ni, ka gariŋga yi dari maa ni na** Paul was collecting firewood to bring and put on the fire, and a viper came out from the sticks.

[ACT 28:3] **nir' mini o kpee chanla moyu ni ni be ti nma dari** a person and his/her mate goes to bush to cut wood. [DEU 19:5] **Kulim dari buyim ni!** Feed the fire with wood! *Colloc:* **tayisi dari₃** "'to push firewood into the fire" (IM); **da' jia** 'a short stick'. *Note:* "**dajia** / **dajih** 'a shore stick'" (KO) *Colloc:* **kabi₁ dari** 'collect firewood'. **be lee kabiri dari ka njondi kom tiri Izraelnim' zaa** they will be breaking firewood and drawing water for all the Israelites. [JOS 9:21] **O chan n' o ti kabi dari na.** He has gone to fetch ('break') wood. *Colloc:* **manchisi dɔy₃** 'a matchstick'; **kaburi dɔy₃** 'a flail, threshing-stick'. **zan kaburi dari nɔ mali buyim** use these flails to make the fire. [1CH 21:23] *Note:* also **kaburidɔy₃** *v.* *Colloc:* **tuuta dɔy₃** 'a flagstaff'; **gbai tuuta dɔy₃** 'to seek protection'; **tangalamfo dɔy₃** 'telephone-pole'; **X' dɔy₃** 'handle, wooden part of something'. **kpan' dɔy₃ / kpani dɔy₃** spear-shaft. [2SA 23:7 / 21:19] *Colloc:* **ni₁ X dɔy₃** 'to flog X'; **deei dɔy₃** '2) receive a flogging'; **gbaai dɔy₃** 'to seek refuge with a government official'. *Note:* "a common feature with women in colonial days" (IM) *Etym:* **OV1 DA/DO ; OVN *DA-GU/TI ; GS1 *DA ; vc1 *da.** *See:* **dabɔbili; daburiga; dagaɲa; dajitɔŋli; dapayili; dapayiri; dashebira; datolunɲa; dawɔrili.** *Note:* and other compounds in **da-** *See:* **dokuy₃; fandɔy₃; jadɔy₃; kpaludɔy₃.**

'dɔy₄ *See main entry:* **lɔy₂**. male.

dɔgbulitayirigu *Pl:* **dɔgbulitayiriba.** *Note:* ?? forms **n. 1** • a (lorry-)driver's mate. *Syn:* **meeti**; *Sim:* **diroba.**

2 • a chock. *See:* **tay₁.**

dɔhi₁ *Pl:* **dɔhira.** **v. 1** • to filter, strain. *Syn:* **du₁.** *Note:* sn 1 *Sim:* **lɔŋ₃.**

2 • to squeeze.

3 • to drip sth.,, make fall in drops, irrigate (medical). **O dɔhi ma tim** He treated me with drops. *Note:* medicine in eyes, nose **Gbalibili' feb-feb nuna be dɔhiri li mi n-niŋdi bihi noya ni.** The syringe with which they administer the drops is put in the children's mouths. [DB Injection 7.003] *Sim:* **tɔy₁**; *Cpart:* **dooi₁** 'extract liquid'.

4 • to scoop last drops of water from hole, "carefully fetch water from a container or a spot so as not to stir or muddy it" (IM). *Note:* KO *See:* **dooi₁.**

dɔhi₂ **v.** to weed. *Sim:* **ko₁.** *Note:* sn 2 *See:* **do₁.**

dokta *See main entry:* **dɔyite.** doctor.

dokuy₃ *See main entry:* **dakuy₃.** log.

dokuliziem *Pl:* **dokuliziema.** **n.** flower of the dawadawa tree. **Dokulziem mali waayo ku nmani amiila.** However beautiful red dawadawa flowers are they will never be like a red scarf (used on a horse and rider for decoration.) [Prov. 947] *See:* **doo₂.**

dokurigu *Note:* KO *Pl:* **dokura.** **n. 1** • an old man. **Dokur' ayi yi doli soli so ni bahi boli o kpee o bieli.** If two old men walk on the same path, one of them will by all means call the other his elder brother. [Prov. 948] **Dokuri' gbayu sola nɲun kani.** Having an elder who is weak and old is better than having no elder at all. [Prov. 949]

2 • "name given to a boy who bears the same name as one's grandfather or father". *See:* **dooi₁; 'kurigu.**

doli₁ *Pl:* **doona.** **v.** lay (sth.) down. *Note:* causative of **n-do₂** which also yields **n-dɔni, cf n-zi / n-zili, n-za / n-zali** *Colloc:* **X doli₁ Y nyevili** 'X preserves, restores Y's life'. **Dolimi n nyevili** Preserve my life. [PSA 119:107] *Note:* causative of **Y nyevili dɔni** 'Y is settled in life' *Serial:* **ti₄ (suyili) doli₁** 'pitch a tent, erect a booth'. **Yawe zaligu ka be daa doli ka tiri be suya doona** They followed the Lord's command in pitching their tents. [NUM 9:23] *See:* **do₂; dɔni.**

doli₂ *Pl:* **dɔlibu.** *Pl:* **doli.** *Pl:* **dɔliya.** **v. 1** • follow, accompany. **a yi ku doli ma chan, dindina n gba ku chan** if you won't go with me, then I won't go either. [JG 4:8] **yi ni che Yawe dolibu maa zuyu** because you left off following the Lord. [NUM 14:43] **Ibrahimma daa chani doli ba ni o zali ba soli** Abraham walked with them to see them on their way. [GEN 18:16] **Ijunkam bɔri ni o doli ma, nɲun zayisim' omaɲa** Whoever wants to follow me he should reject his self. [LUK 9:23] **nim' sheli din doli dirigu maa yina, maligumaana maa n-su li** the meat which came up on the fork belonged to the priest. [1SA 2:14] **Ninsala nyevili bi dɔlla o duni ni.** A person's life does not follow his knee(?) *Note:* ?? (TN) *Colloc:* **doli₂ nudirigu/nuzaa** 'tun right/left'; **doli₂ taba** '(1) go together (travel, or logically)'. **M mini ben doli** My companions. [PSA 88:18] *Lit:* I and the ones who 'follow'. **dabiem mini**

tibidarigibo n-dol' taba fear and punishment go together. [1JN 4:18] **Di bi doli taba**. It is not logical. **Di nin di dolla taba**. This and that go together. **Albɔnima n-doli taba** Calamities come one after another. [JER 4:20] *Colloc: doli₂ X nyaaja* '1) follow X'. **Doli n nyaaja na** Come and follow me. [ISA 14:12] **a dabili Yaakubu doli ti nyaaja na** your servant Jacob is coming along behind us. [GEN 32:20] *Colloc: doli₂ X nyaaja. yuma ayi din daa doli dunia nɔ kom dibu nyaaja la* two years after the Flood. [GEN 11:10] **a dabili Yaakubu doli ti nyaaja na** your servant Jacob is coming along behind us. [GEN 32:20] *Syn: doli X gbini₁* 'to follow close behind'. **malaika nɔn pah' ayi dol' o gbin' na** 'A second angel followed'. [REV 14:8] *Colloc: daŋ/be tooni ... pa₁ ... doli nyaaja* 'come first, ... be next ... come last'. **Ka tɔbbihi ben gbibi bidibbina daa be tooni, ka maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kakah' ayopɔin m-pe tababiri pa be zuyu; ka maligumaaniba ben ziri Yawe Daalikauli Adaka la paya, ka tɔbbi' sheb' ben lan gbibi bidibbina doli be nyaaja.** 'first, the advance guard; next, the seven priests blowing the seven trumpets; then, the priests carrying the Lord's Covenant Box; and finally, the rearguard'. [JOS 6:13] *Colloc: doli₂ naba* 'follow, copy example'. **Be daa kul dolila zuliya sheb' ben gili ba naba.** 'They followed the example of the nations around them'. [2KI 17:15] *Colloc: X mini Y doli₂* 'X keeps company with Y, 'moves with' [Gh.], 'hangs out' with'. **N zɔnim' ni m mini bem doli bi lan miriti ma n yuma maa zuyu** My friends and those who go around with me avoid me because of my sores. [PSA 38:11] *Colloc: doli₂ X noli* 'obey X'; **doli₂ gbuni** 'follow'. *Note: (? gbinni)* *Colloc: X samli doli₂ Y* 'Y is in debt to X'. **nunkam samli dol' o zigiinikpee** anyone whose neighbour is indebted to him. [DEU 15:2] **Samli ala n-lee dol' a?** How much do you owe? *Colloc: bayayuli n doli X* 'X you will get trouble'. *Lit: the spirit of the dead is following X. Colloc: doli₂ soli* 'to be right, correct, appropriate (behaviour)'. **Yi kariti niriba saria ka di doli soli?** Are you judging people justly? [PSA 58:1] *Colloc: doli Naawuni* 'serve God'; *Caus: dolisi. Note: sn 2 Etym: OVN *DOL, TU vc1 *dab.*

2 • to pass by a place, go **via. n daa lan nmaligi doli Vinvamli Dunɔdali la labi**. I turned and went back **via** the Valley Gate. [NEH 2:15] **A daa pirigi teeku buyi ka che ka a niriba doli tingban' kuɔ zuyu du** You divided the sea in two and let your people go on dry land and cross. [NEH 9:11] **Doliya o dunoya kpe ni wumpayibo** "Enter into his gates with praise". [PSA 100:4] **O doli tinsi ni tinkpansi n-chena**. He went through all the towns and villages. **Doli tum ka di doli doli**. Keep on with the work until it's well done. *Serial: doli₂ yi₄* 'go **via**'. **be daa zaŋ doli yila Fɔnsia mini Samaria polo** they went through the area of Phoenicia and Samaria. [ACT 15:3] *Note: ?? (TN) doli₁ sn 1, 2 ??*

3 • to follow a road, way (literal or metaphorical). **Di che ka ti doli solɔri kuhiri nandahima kumsi**. Don't let us follow the highways weeping and crying in sorrow. [PSA 144:14] **ti gbi bɔyibihɔ wɔyila ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843]

4 • to depend on. *Note: impersonal* **Lahabal'sheja din doli gbɔn nɔ**. News which concerns this paper.

5 • be applied to sb. *Note: a debt or curse 'follows' the person who is indebted, under the curse* *Colloc: X samli doli Y* 'Y is in debt to X'. **nunkam samli dol' o zigiinikpee** anyone whose neighbour is indebted to him. [DEU 15:2] *Colloc: noli doli₂ X* 'X is under a curse'. *Note: also di₂* **che ka be ni yen yel' a no' sheli maa doli ma** let the curse that is laid upon you 'follow' me. [GEN 27:13] *Colloc: bayayuli n doli X* 'X you will get trouble'. *Lit: the spirit of the dead is following X. Naawuni sir doli n nyevili*. May God indeed protect me (about sickness). *Note: ?? doli₁ See: dolisi; dolodolo; nyaandola; dolintaba; bieli₂.*

doli₃

Pl: dona. v. 1 • stretch oneself.

2 • to stretch sth., pull sth. to tension it. *Colloc: doli₃ X nyevili* 'grant X a long life'. **Dolimi naa nyevili** Grant the king a long life! [PSA 61:6]

3 • to straighten sth.

doli₄

Pl: dɔya. n. cudgel with crooked head, curved drum-stick. **A zo yi nye jaŋa a doli ku kpalim tia zuyu**. If your friend is a monkey, your throwingstick will not remain in a tree. [Prov. 328] **Sochira ku nma doli**. You cannot cut a crossroads to be used as a club. [Prov. 2409] **Doli din she sima bi lan zɔri sabilim**. The stick that is used in roasting groundnuts no longer fears being black. [Prov. 953] *Colloc: baɔa₁ doli₄* 'diviner's rod'; *Serial: dihi₂ doli₁* 'to divine, consult a soothsayer'; *Sim: lundoli* 'drumstick'; **guɔyɔ, gulɔngɔyɔ, gulɔngɔyɔ, jambɔŋ, kulinduli, lebila, mimarili**.

dolibi *Pl: dolibinima. n.* chain (ornamental). *Colloc: nyiṅṅaya ni dolibi* 'necklace'. **karimbaani n-nye be nyiṅṅaya ni dolibi** pride is their necklace. [PSA 73:6] **(o daa) zaṅ salima dolibi yel' o** (he) took a gold chain and put it on him. [(9) GEN 41:42] *Sim: zoligo* 'heavy chain'; **cheeni** '(bicycle?)chain'.

dolinkpee *Variant: dolinikpee. n.* a companion, 'fellow-friend' [Gh.] **Fawɔyili dolinkpee n-nye sarati.** Carelessness is the companion of an accident. [Prov. 1001] **N kpalimla yɔbahi mabia, ka nye taatahi dolinikpee.** 'I have become a brother of jackals, a companion of ostriches'. [JOB 30:29] *Syn: dolintaba. See: doli₂; kpee.*

dolintaba *n.* a companion, 'fellow-friend' [Gh.] **n dolintab' kayiri ma mi, ... n leela be ni zayisi so** my companions avoid me, ... I have become someone they reject. [PSA 88:8] *Syn: dolinkpee. See: doli₂; taba₁.*

dolintabitali *n.* fellowship, fellow-discipleship. **Ben diri sara maligu bindira la nyela ben mini Naawuni mali dolintabitali sara maligu bimbini maa zuyu tuma ni.** Those who eat the sacrificial meal and those who share in fellowship with God in the work of the sacrificial 'altar'. [1CO 10:18] **Ti ni daa nya so ka wum o yela maa yela ka ti yeri ya maa ni di che ka ti mini ya mali dolintabitali** 'what we have seen and heard we also declare to you, so that you may have fellowship along with us'. [1JN 1:3] *See: -tali₂.*

dolisi *v. 1* • trace, follow (river in a boat, a path, stroll). **(ti ni) lo li n-zaṅ niṅ teeku ni n-dolisi kom tahi Jɔpa na** (we will) lash them (logs) and put them in the sea, and bring them by water to Joppa. [2CH 2:16] **(o) che ka o nintɔri zɔri dolisir' o teenkɔbiri** (he) let his spittle run down his beard. [ISA 21:13] **(o) biri binsheṅa din pahi dolisi putarisi** (he) planted additional things along the edges of the field. [ISA 28:25] **Wula ka n lee ni tooi baṅ di gbinni, ka pa ni so n-dolisi ma?** How can I understand the meaning unless someone leads me through it? [ACT 8:31] **(o daa) teeg' oman' dolisi bia maa** (he) stretched himself out full length on the child. [2KI 4:34] *Colloc: dolisi mɔyli* '(1) be situated alongside a length of watercourse'. **be ni biri binshelikam dolisi mɔyli maa ti kuui zaa** everything sown along the river will dry up. [ISA 19:7] *Colloc: dolisi soli* 'stroll'.
2 • to make sb. follow. *Note:* "smoothen, make perfect, introduce a person into a religion, be proper, enlighten, crane the neck, stretch the hand ..." (IM) **ti zaṅdi ti mabi' so chechinim' zaa ni luri sizuura ... la n-dolisir' o na** we have sent our brother whom all the churches praise ... with him. [2CO 8:18] **Wula ka n lee ni tooi baṅ di gbinni, ka pa ni so n-dolisi ma?** How on earth can I understand the meaning, unless somebody leads me though it? [ACT 8:31] **Di dolisi a nuu n-kpuyi li.** Don't stretch out your hand to pick it up. *InvCaus: doli₂. See: doli₂.*

dolodolo *Pl: dolodolo. n.* a Christian. *Note:* 'follow-follow' *See: doli₂.*

domi *cj.* because. *Syn: dama, zuyu₂; Sim: dinzuyu. Note: sn 2 From: (Ha.)*

dondira *Pl: dondiranma. n.* a lazy person. *Syn: gbinyayilana, kpayuma, vinyayilana, zinyahiyulana.*

dondo *Pl: dondonima. n.* a drummer, player of the **luṅa**, "tom-tom" (IM), praise-name or title for a drummer. *Syn: luṅa. Note: sn 2*

dɔni *Variant: dooni. Pl: dɔna. Pl: dɔnibu. v.* lie, lie down. **pumpɔṅɔ n yen dɔnila tiṅban' ni** now I am about to lie on the ground. [JOB 7:21] **Bindoo bi waya ka nir' ni tooi teeg' oman' dɔni di zuyu** The bed is not long enough for him to stretch out and lie on it. [ISA 28:20] **Bihi yi layindi gbera du'yindi ka dooni n miriti taba** If children are sleeping together in one room and are lying close to one another. [DB Trachoma 05.009] **(a mi) ... n dɔnibu saha** (you know) when I lie down. [PSA 139:3] *Colloc: dooni n-gbihi* 'lie down to-sleep'; **dɔni (ni₁) paya / doo** 'have sex with woman/man'. *Lit:* lie.down (with). **A bi nya paya ka yerigi sɔṅ; (a mini ṅuni n-yen doni?)** Don't count your chickens before they are hatched. [Prov. 10] *Lit:* You haven't seen (got) a woman and yet you're spreading your mat; (who are you going to lie with?). *Colloc: dɔni puli zuyu* 'lie on the stomach; to be prone; lie with, cohabit'; **dɔni yeliga (yelpielga P)** 'to lie on the back'. **Ijun kɔriti niriba je ni o dɔni yeliga.** One who slaughters people does not want to lie on his back. [Prov. 2070] *Colloc: doni pielli* 'to lie flat'; **dooni yiriṅ** 'lie down disorderly'. *Note:* ?? 'sprawl' *Colloc: dɔni kabiri (puu)ni* 'lie in the grave' = 'die'. **n dɔni kabiri puuni** I lie down in the grave. [GEN 42:38] **N ni ti che ka a dɔni a kabiri ni ni suhudoo** I will let you die in peace. [2CH 34:28] *Colloc: X suhu dɔni luy' yini* 'X is at peace with the world'. *Lit:* heart lies down in one place. **Bɔz daa ti di ka nyu n-naai, ka o suhu dɔni luy' yini** 'When Boaz had finished eating and drinking, he was in a good mood'. [RUT 3:7] *SynR: kpi* 'die (q.v.)'; *Sim: do₂* 'be lying down'; **doli₁** 'lay sb./sth. down'; **gbe** 'pass the night'; **gbihi₁** 'sleep';

Cpart: **zani**₁ 'stand up'; **gini** 'sit down'. See: **do**₂; **doli**₁. Note: and see note there See: **dadoonikpee**.

dɔnyaŋ Pl: **dɔnyama**. *n.* a weak, cowardly man. See: **doo**₁; **'nyaŋ**₂.

dɔro Pl: **dɔriti**. Variant: **dɔrli**. Note: misreading of handwriting ?? (TN) Pl: **dɔr'**. *n.* illness, sickness, disease. **Dɔriti ŋo gbarigiri ti ka ti bi tooi tumdi tuma**, These diseases weaken us so that we can't work. [DB-Hygiene.055] **Dɔr' banɗa nye dɔr' tibira**. The one who knows what kind of disease it is, is the one who can cure it. [Prov. 968] **Ti yi damdi yɔyuni m-miri ti biehiɣu shee, di nyom tooi ziri dɔriti na**. If we squat in the bush near our living area, the stink can bring diseases. [DB.812] **dɔro balibu kam ni mali ninvuy' sheb' pam** every sort of sickness that afflicted many people. [MRK 1:34] **Be ni tooi lahi nyayim bina ŋo ka zaŋ siyi ti kɔnyurima ni ka di ti ti dɔriti**. They could also get smeared with this dung and come down into our drinking-waters and it will give us diseases. [DB-Hygiene.015] **O dɔro maa niŋ wumm**. He is getting better (from his illness). Colloc: **dɔr' bieri** 'bad diseases, plague, epidemic'. **dɔr' bieri gbahi ba** a terrible disease attacked them. [PSA 106:15] Colloc: **dɔro gbaai X/X gbaai dɔro** '1) X catches, contracts disease'. **be gba ... piligimi kɔriti be binkɔb' sheb' ban gbahi dɔriti ka niriba dara** they began to slaughter their animals that had diseases and people were buying. [DB-Trades.008] **Di saha ka dɔro daa gbaai Hezekia hal ka di ti mii**. About this time King Hezekiah became sick and almost died. [ISA 38:1] **Binsaa bee dɔro balibu kam nyela din ni tooi gbaag' o**. Diarrhoea or various other diseases are something that can infect it (the baby). [Bihili Mɔyisibu 3.015] **Dɔr' sheli m gbaag'o**. He has caught some disease. Lit: some disease has caught him. Colloc: **dɔro lɔhi**₂ 'disease spreads'. **Bihi ninni payibu gba nyela din ni che ka dɔro ŋo ku lɔhi be taba**. Washing children's eyes also is something which prevents this disease from spreading to other children. [DB Trachoma 07.010] Colloc: **zim dɔro** 'hypertension'. Lit: blood disease. Syn: **bariŋ**₂. See: **navidɔro**.

dɔrɔba See main entry: **dirɔba**. driver.

dɔshee See main entry: **dooshee**. lying.place.

dɔtoo *n.* "a no-nonsense man" (IM). See: **do**₁; **tɔyu**₁.

dɔvihi Variant: **doovihi**; **doovisi**. *n.* 1 • twigs of the dawadawa tree. **Dovihi (doo vari) ka be mali fiebiri kpini be yi ti puhiri Kpini Chuyu**. They use dawadawa (leaves of the dawadawa) to whip guineafowl when they celebrate Guineafowl Festival. [DB.745]

2 • tree [sp.] dawadawa. *Parkia biglobosa* (see **doo**₂). Note: [ranges of *P. biglobosa* and *P. clappertoniana* overlap in northern Ghana] See: **doo**₂.

dɔzaba Note: ?? variant **dazaba**. *n.* Note: ?? sg. **dɔzabigu**, **dɔzabili** pods of the dawadawa. **Nira yi kuli zi o dɔzaba, di yen fiebila o tiba**. If someone carries the pods of the dawadawa tree on his head they will be whipping his ears. [Prov. 1824] Syn: **dɔyu**₁, **dasaja**. See: **doo**₂.

dɔzim Pl: **dɔzima**. *n.* 1 • yellow powder from the dawadawa pod. **Be puɣisiri dɔri ŋo n-yihi dozim ka che zuni**. They husk these dawadawa-pods and get out the powder and leave the seeds. [DB-Trees.083] **Dozim gba tooi buri ni ko' mahim bee ko' tulim n-nyura**. Dawadawa-powder can also be mixed with cold or hot water for drinking. [DB-Trees.085]

2 • yellow. **di kɔtomsɔ nye zay' pielli faa kaman dɔzim la** it was a pale yellow colour. [NUM 11:7]

Lit: something'white-ish like dawadawa.powder. **di ni kɔbiri niŋ zay' dɔzim** in it the hairs are yellow. [LEV 13:30]

Sim: **asooma**. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Lagon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

See: **doo**₂; **zim**.

dɔzɔhigu See main entry: **dazɔhigu**. eve.

doo₁ Pl: **daba**₂. Variant: **dabba**; **dɔbba**. Note: E.D. Note: KO Variant: **dobba**. Note: 45x (incorrectly) **vs.** 189 for **dɔbba**. *n.* 1 • man, human male as distinguished from woman, good man, brave man. **Yentɔri daa ti gbani la o ba tooni dahinsheli n-suhi ni o che ka o gba bo doo kuli** One day Yentori knelt before her father and begged him to let her also find a man to marry. [DB-Chiefships.015] **dɔbba kɔŋko kalinli daa nyela tuh' kɔbisiyɔbu m-pahi payiba mini bihi** 'There were about six hundred thousand men, not counting women and children.'. [EXO 12:37] **doo maa daa zona yomyom ti yeli Eli di ni nye shem** the man ran quickly and told Eli how it was. [ISA

4:14] **dobba ayi ni ti be puu ni** two men will be at the farm. [MAT 24:40] **Chinčanga yi pa doo, nyin' zanimi o zaashee maa ka a nya.** If meat that is being roasted on a fire is not brave, you take its place and you will see what it is like. [Prov. 759] **bamiya zani kaman dōbba la n-tuhi ba** stand firm like men, and face them! [1SA 4:9] **Nasara zabili ni zooli dabba.** The side that is victorious in a war is the one that has many brave warriors. [Prov. 1660] *Colloc:* **doo1-be-daa1-ni1.** *Note:* [clause as compound noun: ?? these morphemes] *Etym:* OV1 *DA ; OVN *DO-GU/TI; CG *dua ("man").

2 • a man as husband, husband. **(be) kpuyiri payiba, ka zaṅdi be bipuyinsi tiri dobba** (they) were taking wives and giving their daughters to husbands. [MAT 24:38] *Sim:* **gidana.**

3 • a male (especially in discussing sex of a baby). **Payaya yi dōyi biya, be kpalindi la kpalinga. Kpalingi ṅo puuni ka be baṅdi ni bii maa nyela paya bee doo.** When a woman gives birth, they cry it in public. The cry makes it clear if the child is a girl or a boy. [DB-Marry.041-2] **O daa nam ba la doo mini paya.** He created them male and female. [GEN 1:27] *See:* **mabidoo.** *Note:* under **mabia** *See:* **dōnyaṅ.**

dōtali *n.* manhood. **(a) nye n dotali tuuli bia** (you) were 'the first child of my manhood'. [GEN 49:3] *Sim:* **dōbilim;** *Correl:* **payitali.** *See:* **-tali2.**

dōbilim *Note:* Leviticus "semen", 2CO "courage" *Variant:* **dabilim.** *n.* masculinity, virility, potency, penis, semen. *Note:* euphemism **Doo yi che ka o dōbilim yina, ṅun' sum' o ningbuṅ zaa** If a man has an emission of semen, he should wash his whole body. [LEV 15:16] **ka lan be doo mini paya taba bōbu saha dōbilim (doo yokom ni paya pan' kparam)** it (HIV infection) is also in the body-fluids of sexual intercourse (the man's semen and the woman's vaginal mucus). [DB AIDS 01.008] *Sim:* **yokom, manii, nyem** 'semen ('penis-liquid')'; **dōtali** 'manhood'. *See:* **-lim2.**

2 • courage. **(n) ti ka yi sani ka wuhiri dōbilim la. ... yi di che ka n ti be yi sani ka yi muṅisi ma ni n wuhi dōbilim, dama m mi ni n ni tooi wuhi n dōbilim ni nye shem** (I) am full of **courage** toward you when away!) ... now I ask that when I am present I may not have to be **bold** with the **confidence**. [2CO 10:1-2] *See:* **dōtoo.**

doo2 *Pl:* **dōhi.** *n.* dawadawa tree. *Parkia* sp. *Note:* [ranges of *P. biglobosa* and *P. clappertoniana* overlap in northern Ghana] *Parkia clappertoniana* (see **dōvīhi**). **Naanzili tōyisi doo ku wali zuuni.** The **naanzili** tree (with pods like the dawadawa pods) imitates a dawadawa tree, but it can't produce the black seeds in the dawadawa pods. [Prov. 1534] **Doo nye la ti' gahindili tih puuni, ka mali anfaani pam.** The dawadawa is a very special tree and has many uses. [DB-Trees.076] **Dagbōṅ kali soli zuṅu tia ṅo mali la nam ka be diri li. Dina n-nye "Dōhi naa".** According to the traditional ways of Dagbong, this tree has a chieftaincy, that they can be awarded. This is "Dawadawa-trees Chief". [DB-Trees.080-1] **Yiṅ' doo ni kayili ṅmaṅa.** A dawadawa tree that is near a house will be a problem for the monkey. [Prov. 2846] **Doo tibiri puuni doro mini muliṅme (puuni mini nyiriga ni yuma).** Dawadawa cures stomach (? womb-)pains and **muliṅme** (sores in the belly and anus/womb and vagina). [DB.744] *Sim:* **kpaligu.** *Note:* sn 2 *Etym:* OV1 *DU ; OVN *DO-GA/SI ; GS1 *S¹U/I¹/E ; vc3 *do. *See:* **dasaja; dōzim; dōvīhi; dokuliṅiem.**

doodo *n.* 1 • a mask, a caricature.

2 • a great man.

doogali *Pl:* **doogalinima.** *n.* native authority police. *Note:* ?? obsolete : "(Note: the nickname, which the police do not like, is **ṅaanintibola**)" *From:* (Ha.) *Note:* 'a large white grub found in anthills' ??

dooi1 *Pl:* **doora.** *v.* to extract water, liquid from sth. **N cheli be ni mali ma doori kpa' sheli ... ?** Should I leave the oil they get out of me ... ? [JDG 9:9] **be bom' be ni dooi oliv kpa' sheli din nye alali na nti niṅdi firila maa puuni** they should bring pure oil extracted from the olive to put in the lamp. [LEV 24:2] **So na ṅi n-zaṅ wain tiwal' viela labi, amaa o nay' zaṅdi li mi dooi wain.** Nobody ever throws away good grapes, but rather take them and extract wine. [ISA 65:8] **Dakoli ku sooṅa ku dooi bim.** The bachelor killed a rabbit, but he won't get its broth. [Prov. 816] *Colloc:* **di doomi** 'eye 'weeps', water comes out when irritated'. **Di na bi dooi** stick stone on a scorpion bite. *Note:* ?? It has not yet extracted (poison). TN *Colloc:* **dooi1 aleji** 'to make palm-oil (from kernels)'; *Cpart:* **dōhi1.** *Note:* sn 3 *See:* **dōhi.**

dooi2 *Pl:* **doora.** *v.* 1 • to mould, cast. **Luyuluyū yeli ni o ku dooi baṅa ka di lee bōri bō maana yili?** The bottle says

that it will not be used as a mould for making bracelets, but then what does the bottle want at the craft shop? [Prov. 1446] *Note*: 'shop' [Am.] = workshop - lit. "craftsman's house" **Naawuni saviyu din doori binyera** 'God's Refining Furnace'. [EZK 22:17 (heading)] *Nact*: **doora**. *See*: **doora**.

2 • to plate, overlay. **niriba dooi anzinfa mini salima pa di zuyu, ka zaŋ kpahi mini matariga n-kpahi li zali** people plate it with silver and gold and use hammer and nails to nail it so it stands up. [JER 10:4] **o dooi salima din nye alali pa di luy' shelikam zuyu** he overlaid every part of it with pure gold. [1KI 6:20]

3 • skim. *See*: **salindoora**.

dooli *adv.* by force, compulsory. *Note*: ??

doora *Note*: ?? *n.* -caster, -smith, metal-worker. **o ma daa yihi di ni anzinfa kpila kɔbisiyi ti anzinfa doora** his mother took out 200 silver pieces and gave them to the silversmith. [JDG 17:4] *Note*: ?? **ad•hoc** translation: ?? < **azinfadoora** **cf. Malikija ŋun daa nye salindoora la daa mali me m-pani o zuyu** Malchijah who was a goldsmith repaired (the wall) next to him. [NEH 3:31] *Read*: Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. *See*: **dooi**₂.

dooshee *Variant*: **dɔshee**. *Pl*: **dooshehi**. *Variant*: **dɔshehi**. *n.* 1 • sleeping-place. *Note*: singular form used as morning greeting for children **Baa daa yelimi ni o yen mali dunia ka kɔŋ malibu ka zaŋ mal' o dooshee**. The dog said that it would make the world fine but it didn't get any cooperation and so it made its own sleeping place fine. [Prov. 339] *Colloc*: **A dooshee?** 'How was your sleeping-place? [greeting in the morning]'. *Note*: "It is usually said by an older person to a younger person or by persons who have a joking relationship" (IM) *Note*: ?? because it implies sleeping with a partner, **cf.** Mampruli **I lugri kpeaa?** "How was your bedfellow? ('companion at your side') -- **A luyili kpee?** used in Dagbani?

2 • location, 'lying-place'. **yeda din ni che ka n tooi vuui zoya di dooshehi** faith which can move mountains from their places. [1CO 13:2] **Maanvaa daŋ tooni ka zɛe' suma kana kɔŋ dooshee**. Fresh okro leaf soup is eaten first and the good soups come later and cannot find a place in the stomach. [Prov. 1446] *See*: **do**₂; **shee**₁.

dooyili *n.* marital home (or partner ??) *Note*: 'man's house' **pay' so ŋun ka dooyili** an unmarried woman. [1CO 7:34] *Note*: ?? is this "not.be.in (ka₄) a man's house" or "not.have (ka:3) a husband" **pakoli bee pay' so ŋun yi dooyili** 'a widow or divorced woman'. [NUM 30:9] **ŋun kuli dooyili o payisarilim ni** 'a wife who married young'. [ISA 54:6] **Pay' ŋɔ yi ti nyela ŋun sayi dooyili kundi** If the woman agrees to the marriage. [DB-Marry.025] *Lit*: to going.home man's.house. *See*: **doo**₁; **yili**₁.

dr- *Note*: : look for **dir-** or with other vowel

du₁ *Pl*: **dura**. *Pl*: **dubu**. *v.* 1 • filter, strain. *Syn*: **dɔhi**₁. *Note*: sn 1

2 • squeeze out, drop, drip sth. 'drop' as in medicine into eyes or nose, enema. *Sim*: **dɔhi**₁. *Note*: sn 3

du₂ *Pl*: **dura**. *Pl*: **dubu**. *v.* 1 • to go up, climb, be exalted, alight on. **Di saha ka Abija daa du n-tam zo' sheli din yuli booni Zemaraim ... la zuyu** Then (it was) that Abijah stood up on top of the mountain called Zemaraim. [2CH 13:4] **hal ŋɔyu yi du n-tam di zuyu, o ni daai li luhi!** if even a fox climbs on it he would push it over! [NEH 4:3] **O du pani di zuyu**. He climbed up onto it. **du tam duu mɔpilli zuyu** climb onto the (thatched) roof. **O durimi ka o nuu pihigi**. He was climbing when his hand lost grip. *Colloc*: **wuntaŋa du**₂ 'sun rises'; *Syn*: **wuntaŋa puh**₂.

Wuntaŋ' yi puh na m-bii ni tulim when the sun rises and blazes with heat. [JAS 1:11] *Colloc*: **yuli**₁ **du**₂ 'be famous, renowned'. **N ni niŋ alibarika niŋ a ni, ka che ka a yuli du pam** I will bless you and let you be renowned. [GEN 12:2] **m-baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di wɔyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** to know what is the breadth and length and height and depth of the love of God. [EPH 3:18] *Serial*: **du**₂ **ba**₁. *Note*: ?? **ba**₂ **ŋuni ka a lee du m-ba ka zayisi n noli maa? Nyama, a du m-bala Ijiptinima ...** who are you relying on? Look, (if) you are relying on the Egyptians ... [2KI 18:20-21] *Colloc*: **o yela du**₂ **tia**₁ 'his problem cannot be solved'. **Be yeliya ni o yela maa du tia**. They say that his problem has climbed a tree. [Prov. 498] *Colloc*: **X du**₂ **Y** 'X dominates Y'; **X du**₂ **Y napɔŋkpahi** 'X follows closely behind Y'. **dabiem ... kariti doli ba duri be napɔŋkpahi** 'terror ... follows them at every step'. [JOB 18:11] *Caus*: **duhi**₁. *Note*: sn 1 *Etym*: OV1 *DU ; OV2 *Z²O.

2 • to set in (dry/hot season), affect/overcome sb., appear "appear in a place after a long absence; appear in the

market (of fresh yam, maize &c.)" (IM). **atam kpuyibu saha naaya, ka wuuni du** the time of taking in the harvest has finished and the dry season is coming in. [JER 8:20] **Yibilisi du Abu** Abu has become mad. **Fara du Abu**. Abu has become poor. *Colloc:* **du₂ kom₁** 'dropsy, "(of the body) to swell and produce lymph or pus" (IM)'.

3 • to mount, inseminate (male animal does). **Be nayilahi kul durila vienyelinga** Their bulls breed successfully. [JOB 21:10] *Syn:* **duhi₁**. *Note:* sn 2 *See:* **nindua; yudua**.

du₃ *Pl:* **dura**. *Pl:* **dubu**. *v.* to cross a river, lake. **be daa du moyili maa ni be ti zaŋ naa malibu duhi na** they crossed the river to bring the king's possessions across. [2SA 19:18] **A daa pirigi teeku buyi ka che ka a niriba doli tingban' kuŋ zuyu du** You divided the sea in two and let your people go on dry land and cross. [NEH 9:11] **Saa maa ni daa ti baai, ka o mini o niriba yen du teeku yuŋ ka nyɔ buyim mokpala m-baai n-du**. When the rain eased off he (Noah) and his people wanted to cross the sea in the night so they lit torches and crossed. [DB-Festivals.066] *Colloc:* **du (moyili) duli** 'cross a river, lake'. **Yisa min' o nyaandoliba ni daa du Galili Teeku maa duli** Jesus and his disciples crossed the Sea of Galilee. [MRK 5:1] *Note:* ?? **du tin'duya** "go off to foreign cities" : formerly listed under **du₂** *Colloc:* **du-n-chaŋ**. *Note:* verb series functioning as noun, better punctuate thus :: see **che-m-pan** under **pan₁** **zuŋɔ dabisili ŋɔ ka yi yen gbaai Jɔɔden Moyili ŋɔ du n-chaŋ** today you are about to undertake the crossing of the River Jordan. [DEU 9:1] *Caus:* **duhi₄**. *See:* **duhi₄**.

du₄ *Pl:* **dura**. *v.* to be, get bad. **o bɔrila da' sheli din bi dura** he looks for some wood that doesn't rot. [ISA 40:20] *Note:* ?? or mistake for **duura**

dubu₁ *n.* height. **gooni maa zaa daa me ... hal ti paai di dubu pirigili** the wall was built up ... as far as half its height. [NEH 4:6] **m-baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di woyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** to know what is the breadth and length and height and depth of the love of God. [EPH 3:18] *Sim:* **barilim**. **o daa zaŋ li buyisi gooni maa barilim mini di dubu** he used it to measure the thickness and height of the wall. [EZE 40:5] *Sim:* **woyilim₁, yeliŋ₁, ziliŋ₂**. **(yi) baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di woyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** (you) know how Christ's love's breadth and its length and its height and its depth are. [EPH 3:18] **di woyilim mini di yeliŋ ni di dubu zaa nye yim** its length and breadth and height were the same. [REV 21:16] *See:* **du₂**.

dubu₂ *See main entry:* **du₂**. mounting.

dudoonigu *Pl:* **dudoona**. *n.* bedroom. **Batishiiba daa chaŋ naa sani o dudoonigu ni** Bathsheba went to the king in his bedroom. [1KI 1:15] *Gen:* **duu**; *Sim:* **dugberili**. *Read:* Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. *See:* **duu; doni**.

duduhugu *Pl:* **duduhusi**. *Pl:* **duduhisi**. *n.* **1 •** a kitchen. **ti ningbuna biimi kaman duduhugu puuni la** 'Our skin is hot as an oven'. [LAM 5:10] **2 •** an unfloored room. *Sim:* **dukulijini**. *See:* **duu**.

dufahirili *Variant:* **du' fahirili**. *Pl:* **dufahira**. *n.* flat roof, upstairs room, penthouse, room on the roof. **Pay' maa daa zaŋ ba duhila o yiŋ' maa dufahirili zuyusaa ti soyi** The woman took them up on top of the flat roof and hid them. [JOS 2:6,8] **Pii nyela du' sheli din du pam ka nye du' fahirili**. **pii** is a very tall room and is a level (?) room. [(1) 1SA 9:25 fn.] *Note:* footnote on **pii** < **pia₁** **O daa lan wurim Juda nanim' ni daa me bimbin' sheŋa n-tam Ehab yiŋ' dufahira zuyu la** He knocked down the altars that the kings of Judah had built on the roofs of Ahab's palace. [2KI 23:12] **n-tamtam be yinsi dufahira zuyu** and put them on the flat roofs of their houses. [NEH 8:16] *Note:* used in Bible for "towers" **Cheliya ka ti me fontinsi, ka me goondahi mini dufahira din du pam gil' li** Let us build cities and make walls and towers around them. [2CH 14:7] *Lit:* flat-roofed rooms which are very tall. *Note:* ?? what **n-fahi** -- ? **fahi** sn 1 'patch a wall' < reinforce wall so that you can build a heavy structure on top *See:* **duu**.

dufieli *See main entry:* **difieli**. pouffe.

dufiesirigu *See main entry:* **difiesurigu**. pillowcase.

dufu *See main entry:* **difu**. chaff.

dugula *Pl:* **duguliba**. *Pl:* **dugul'**. *n.* warder, 'room-guard'. **(o daa) che ka duguliba pinaayɔbu ze n-gul' o** (he) had 16 warders standing guard over him. [ACT 12:4] **dugul' sheb' ze n-guli dunoli** other warders stood on guard at the

door. [ACT b12:6] See: **duu**; **gula**; **guli**₃.

duyi₁ *Pl: duyira. Pl: duyibu. Pl: duyili. v. 1* • to cook, boil, prepare/provide food. *Note:* cook in general, or specifically in water **Ɔjaringa vari maa gba nti pahi di ti pɔyiri duyiri tadabo. Tadabo nye la afaanim ni mali alikalimi n-suyiri binsheli sabiri la.** Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31] **Kulimiya ti duyɪ bindir' suma n-di ka nyu binnyuri' nyayisa, ka niɲya sheli ti ben bi duyɪ la** Go home and cook and eat good food and drink sweet drinks 'and send a share to all who cannot provide for themselves'. [NEH 8:10] **Di tuya ni a bindira ɲɔ duyiri vienyela** It is important that your food should be well-cooked. [Bihili Mɔyisibu 7.004] **Ɔɛvari ɲɔ duyibu vienyela ...** Proper cooking of these vegetables. [Bihili Mɔyisibu 7.012] **Di simdi ka ti yi duyɪ bindirigu ka ti niɲ li sabta.** It is important that when we cook food we do it hygienically. [DB-Hygiene.059] **Dinzuyu bindiriduyiriba, ben duyiri kɔhira, ...** So caterers, who cook commercially ... [DB-Hygiene.065] *Lit:* food-cookers who are cooking and selling. **Di ti ɲubiya niɲkaha bee n-duy' li** 'Do not eat the meat raw or cooked in water'. [EXO 12:9] *Colloc:* **duyili saha** 'cooking time'; **duyi kom**₁ 'boil water'. **Dim pahi ayi, a ni tooi duyɪ kom maa ka di bii venyela.** Secondly, you can boil water so that it is really hot. [DB-Hygiene.032] *Colloc:* **duyi dam** 'brew pito'. **o daa che ka be duyɪ dam** he had them brew beer. [DB-Dance.017] *Colloc:* **duyi chibo** 'make soap'. **Tia ɲɔ (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niɲdi bochaa ka be mali duyiri chibo ka lam mali tibiri yɔyɔ.** This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] *Sim:* **chim**₂ 'fry'; **mɔni**₂ 'stir', prepare t.z.'; **she**₂ 'roast, bake, grill'; **tam**₅ 'boil'; *Nact:* **bindiriduyira.** *Etym:* OVN * DUG.

2 • to be hot, have a temperature (medical). **Di yi duyɪ du n gari lala 37 ɲɔ dindina fiiba bee akpayila gbaai di lana.** If it gets to be a temperature higher than this 37, then the person has a fever or ague. [DB-MATH3-12.088] **DI SHIHIRA SHEŃA N-NYE: - Niɲgbun duyili ...** SOME SYMPTOMS ARE:- High temperature ... [DB Motherhood 10.002] See: '**duyili**₁; **bindiriduyira.**

duyi₂ *Pl: duyira. Pl: duyibu. Pl: duyili. v.* to swim. *Note:* usu. in the *Colloc:* **duyi kom**₁ 'swim'. **Ti duyirila kom** we are swimming. **Be ni teei be nuhi kaman kɔduyiriba ni teeri be nuhi ni be duyɪ kom shem la.** They will spread out their hands as swimmers do to swim. [ISA 25:11] **Nira yi je a ka a min' o duyiri kom ɲun yeli ni a niɲdi taɲkpayu gbiligu niɲdi o nin' ni** If someone doesn't like you and you are swimming with him, he says that you are making dust to cover his eyes. [Prov. 18:15] *Colloc:* **ko' duyili** 'swimming, the art of swimming'. *Note:* also **kɔduyili g.v.** **A yibala duhiri ɲarɔɲ, lɔn ania m-bɔhim ko'duyili.** If your enemy is paddling the canoe, try hard to learn how to swim. [Prov. 17:1] **Balenkan suli bi veeni o ka o baɲ ko' duyira.** It is not good for the **balenkan** lizard to be angry with the one who knows how to swim. [Prov. 37:3] See: **duyili**₂; **kɔduyira**; **kɔduyili.**

duyiduyi *n.* dust. **yi tingbɔɲ ni sakom leei taɲkpa' zim ka duyiduyi kɔɲko yiri sagbana ni luri yi zuyu na** the rainwater in your land will become powdery sand and only dust will come from the clouds and fall on you. [DEU 28:24] *Sim:* **kuso**, **tankpayu**, **taɲkpɔyɔ.**

'**duyili**₁ *adj.* boiled, boiling. **kɔduyili** boiled water. *Colloc:* **niɲgbun' duyili** 'fever'. *Lit:* boiling body. **pumahigu mini niɲgbun duyili daa ti gbaag' o ba** dysentery and fever afflicted his father. [ACT 28:8] *Sim:* '**duyirili.** See: **duyi**₁.

duyili₂ *Variant: duyibu. n.* swimming. *Colloc:* **kom**₁ **duyibu** 'swimming'. See: **duyi**₂.

duyili₃ *n.* cooking, the turn of a woman to cook for the household. *Sit:* **mɔni**₁ 'ration of grain for the household meal'. See: **duyi**₁.

duyimebo *n.* pottery-making. See: **duyu**; **me.**

duyimera *Pl: duyimeriba. n.* potter, potteress. "usually female". *Note:* [feminine is not expressed, it's just that women usually do this job] *Syn:* **yayimera.** *Note:* always **yayimera** in SC See: **duyu**; **me.**

'**duyira** See main entry: **duyi**₁. *Pl:* '**duyiriba. n.** a cook of..., -cooker. *Note:* type of cooking -- see **duyi**₁ *InvNact:* **duyi**₁; *Sim:* **kuku**, '**shera.** See: **duyi**₁.

'**duyirili** *adj.* cooked, boiled. *Cpart:* '**kahili. o ku deei nin' duyirili a sani, nayila nim' kahili** he won't accept cooked meat from you, but rather raw meat. [ISA 2:15] *Sim:* '**duyili**₂. See: **duyi**₁.

- duyu** *Pl: duyiri. n. 1* • pot (general term). **zim maa ku naai di duyu ni** the flour would not finish in that jar. [1KI 17:14] **Lɔyu be duyu maa ni!** There is poison in the pot (of soup)! [2KI 4:40] **tinim' ben ηmani yayiri duyiri ηɔ** we who are like clay pots. [2CO 4:7] (**Yaymeriba**) **bo duyu' ηman n-to li zaɲ li ηeri yayri maa ka di yɔyi tab' venyelinga** (Potters) find a broken pot and pound it and mix it with the clay so that it is well mixed together. [DB-Trades.019] *Colloc: zuɣuri₂ duyu* 'bellows 'pot'; *Spec: buyuduyu, daduyu, jaduyu, kɔduyu, sayiduyu, zieduyu.*
- 2** • hub of a wheel. **O daa mali di gbaya maa ka di ηmanila chechebuɲ' gbaya. Di spindilini' mini di fiilini' ni di sipuyisinim' ni di duyuri zaa daa nyela daanya.** It had wheels like chariot wheels. Their axles, rims, spokes and hubs were all bronze. [1KI 7:33] *Note: from resemblance of form: ?? calqued on Hausa tukunya* *Whole: kalinli₁, gbali; Sim: fiili.*
- 3** • title of the Chief Linguist of the Yaan-Naa. *Colloc: M Ba Duyu. See: binduyu; buyuduyu; daduyu; duyimebo; duyimera; jaduyu; sayiduyu; zieduyu.*
- duyubeli** *n.* a pot-shaped anklet. *See: duyu.*
- dugberili** *Pl: dugbera. n.* a personal living-room, bedroom. **Zaɲmi bindirigu maa kpehi n dugberili puuni** Bring the food into my room. [2SA 13:10] **polɔya ... kpe m-pali be nanim' dugbera ni** toads ... came in all over their chiefs' rooms. [PSA 105:30] *Gen: duu; Sim: dudoonigu. See: duu; gbe.*
- duhi₁** *Pl: duhira. v. 1* • to lift up, raise, exalt. **O duhi o zuyu** He looked up. (**o daa**) **du di zuyu ti gbani o duna zuyu Izraelnim' zaa ninni n-duh' o boɣiri zuɣusaa** (he) climbed onto it and knelt down in the sight of all the Israelites and raised his arms high. [2CH 6:13] *Colloc: duhi₁ yee* 'lift up ones voice'. **be daa duhila be yee tahiri pampam, ka tiɲ' maa goondaa maa dii kabi ti lu tiɲa** they raised their voice and shouted loudly and the wall of the town broke and fell down. [JOS 6:20] *Colloc: duhi₁ X yuli₁* 'to exalt X's name'. **Naawuni ni daa nam daadam O nia daa nyela daadam ni ... duhiri o yuli.** When God created man His intention was that man would ... honour his name. [DByouthsex 2.211] *Colloc: duhi₁ X kootu* 'to take X to court'; **duhi₁ kuɲa** 'to raise (voice in) a cry'; *Syn: wuyi₃, kpuɣi; InvCaus: du₂. Note: sn 1*
- 2** • to cover, mount, copulate (of breeding animals), or to breed animals. **Be baa duhi.** Their dog is mounting (a bitch). *Note: ?? Syn: du₂. Note: sn 3*
- 3** • pile sth. up, make heap/s. **kuya ka be layisi duhi puu ni** stones which they collect and pile up in the farm. [HOS 12:11] *Colloc: kahi₁ duhi₁* 'pile sth. up, heap up'. **A nyevoya ni pohim daa kahi kom duhi** By the blast of your nostrils the waters piled up. [EXO 15:8] *See: du₂; duhili; duli; duhimaɲtali.*
- duhi₂** *Pl: duhira. Pl: duhibu. v. 1* • to paddle a canoe. **o daa nya ka ηariɲ maa duhibu muɣisiri ba, dama be daa tuhila pohim** he saw that they were having trouble rowing the boat, because the wind was against them. [MRK 6:48] *Lit: they were meeting the wind. A yibala duhiri ηarɔɲ, lɔn ania m-bohim ko'duyili.* If your enemy is paddling the canoe, try hard to learn how to swim. [Prov. 172] *Sim: zuɣi. Note: sn 3*
- 2** • to drive/pilot a vehicle. **O mi loori duhibu** He knows how drive a motor vehicle.
- 3** • to convey on the river.
- 4** • to pull a cart. *Sim: tuui₆. See: du₃. Note: ?? See: ηarinduhira.*
- duhi₃** *Pl: duhira. v.* lay out meat for sale by private person. *Note: ??*
- duhi₄** *Pl: duhira. v.* to bring sth. across. **be daa du mɔyili maa ni be ti zaɲ naa malibu duhi na** they crossed the river to bring the king's possessions across. [2SA 19:18] *Colloc: duhi₄ duli* 'cross the river/lake'. **O daa zaɲla be min' o binsheyukam zaa duhi mɔyili maa duli** He took them and everything he had and crossed the river. [GEN 32:23] *InvCaus: du₃. See: kpuɣi; du₃; kɔduha.*
- duhili** *Pl: duha. n.* a pile, heap. *Syn: duli. Note: sn 3 See: duhi₁. Note: sn 3 See: duli. Note: sn 3*
- duhimaɲtali** *See main entry: duhi₁. n.* pride, self-exaltation. **biɲkɔbigu maa daa nya yiko n-tɔyisiri duhimaɲtali mini Naawuni mɔbu yetɔɣa** 'The beast was given a mouth to utter proud words and blasphemies'. [REV 13:5] *Syn: duhimaɲtali, karimbaani, Sim, nyarimaɲa. Karimbaandan' ηun nye nyarimaɲlana yuli m-booni "Ansarisimaana." O kul tumdila karimbaani duhimaɲtali tuma.* 'The proud and arrogant man—"Mocker" is

his name; he behaves with overweening pride.'. [PRO 21:24] See: **duhi**₁; **maṅa**₂.

dukulijini Pl: **dukulijina**. *n.* an unroofed room, "the wall of a room in ruins" (IM). *Sim:* **duduhugu**. See: **duu**.

dukunu Variant: **dikunu**. Pl: **dukununima**. *n.* kenkey. ball of food made from dried maize, pounded, boiled and wrapped in corn-husks commonly called *kenki*, kenkey. *From:* (Twi).

dukpinbayinda Variant: **dukpunbayilinga**. Pl: **dukpinbayindisi**. Variant: **dukpunbayilinsi**. *n.* a large grasshopper [sp.] *Note:* 'eavesdropper' *Note:* "very large type of locusts, brown, golden color" (FK) *Sim:* **dindaluṅ**, **gbinafarinako**, **napayisuli**, **sakoyu**, **toliga**. See: **dukpini**; **bayili**₃.

dukpinbayisigu Pl: **dukpinbayisiba**. *n.* hyæna (epithet). *Note:* 'eavesdropper' *Syn:* **asare**, **sapili**, **tarigaṅti**; *SynR:* **bukalibila**, **kundunṅ**, **naṅbanpoṅlana**; *Syn R:* **yungorigu**. See: **dukpini**; **bayisi**₂.

dukpini Variant: **dikpuni**. Pl: **dukpina**. *n.* a wall (of a room). **be mali ... dukpina ka ḡme cherubnim' kətomsi mini abie tihi ni tipuma din yirigi ḡmahima pa di zuyu** they decorated the walls and depicted cherubs and images of palmtrees and blossoming flowers on them. [1KI 6:29] **Daantaliga zuyu ka dukpini nyuri bara**. The wall of a house is proud because of the central pole supporting the roof. [Prov. 772] **"Sayisi doni, sayisi doni!" yi ti paai dukpini, di paa' la tariga maa**. "Move over, move over" and if you reach the wall, you can't go any further. [Prov. 2302] **be daa dihi ba ti tabili dukpini kirikiri** they were hard-pressed. [ISA 13:6] *Sim:* **gooni**, **dikili**. See: **duu**; **dukpinbayinda**; **dukpinsabinli**.

dukpinsabinli Variant: **dikpunsabinli**. *n.* blackboard. *Note:* 'black wall' See: **dukpini**; **'sabinli**.

dulaamihi *n.* 'pussy', cat (epithet). *Sim:* **jeṅkuno**, **naamam**, **mus**.

duli Pl: **duya**. *n.* 1 • shore, bank (of lake or river). **Yisa kəṅko mi kpalim be duli** Jesus alone stayed on the shore. [MRK 6:47] **be vo li duhi dul' na nti zini n-gahim zin' suma** they drag it (net) up onto the bank and sit down to sort out the good fish. [MAT 13:48] **Ka be vooi laṅ' maa n-du duli na**. And they dragged the net ashore. **Zahim yi je suli niṅ məyili, ka dayila o ni tooi du duli?** If a fish gets angry at the river, can it climb up the bank of the river? [Prov. 2896] **Itiopia məya duya ha ka ti wum binyiyira kpiṅkpama vubu damli**. On (or 'beyond' sn 2 below) the banks of the rivers of Ethiopia we heard the sound of the moving of birds' wings. [ISA 18:1] *Syn:* **kuligbirinṅ**, **kulinoli**.

2 • across, the other side. **Di mi pala din be teeku duli ka yi ni yeli, 'ṽjuni n-lee ni du teeku duli ti zaṅ li ti ti na ka ti wum li ka dol' li?** 'And it is not across the sea, so that you have to ask, 'Who will cross the sea, get it for us, and proclaim it to us so that we may follow it?'" [DEU 30:13] *Colloc:* **duhi duli** 'get out of water; 'climb the bank'. **O daa zaṅla be min' o binsheyukam zaa duhi məyili maa duli** He took them and everything he had and crossed the river. [GEN 32:23] *Note:* ?? **du tin'duya** "go off to foreign cities" **n daa du tin' duya ni ni m paai ba nimaani** I went to foreign cities to reach them there. [ACT 26:11]

3 • a heap, pile. **so daa yi chaṅ kawaan' duli gbini ni o ti va li** if someone went to a heap of corn to collect it. [HAG 2:16] **be ku niriba pam, n-zaṅ ba səṅ duyaduya** they killed many people and piled them up in heaps. [NAM 3:3] *Syn:* **duhili**. *Note:* sn 3 *Etym:* OVN *DU-DI/A ; vc4 *puḍ. See: **du**₂; **duhi**₁; **duhili**; **kuyiduli**.

dulinima *n.* coastal peoples. *Colloc:* **teeku dulinima** 'people of the seacoasts'. **Teeku dulinim' nyaya ka dabiem kpe ba** The peoples of the seacoast saw and were afraid. [ISA 41:5] See: **-nima**₂.

duligu₁ Pl: **dulisi**. Variant: **dundi**. *n.* a ground-hornbill. *Bucorvus abyssinicus*. *Note:* bird [sp.]

duligu₂ *n.* disease [type]. affecting the nasal passages. *Note:* (E.D.) *Note:* ?? (TN) **cf. duligu**₂ ?!

dulim Pl: **dulima**. *n.* urine. **(be yen) di bemaṅmaṅ' bindi ka nyu bemaṅmaṅ' dulim**. (they will) eat their own excrement and drink their own urine. [2KI 18:27] **Dulim chanila katiṅa amaa di naarila a tooni**. (When a man urinates) the urine first goes far away, but eventually it stops right in front of him. [Prov. 974] **Zəṅ yeliya ni o yen dulimla dulim n-sari Naawuni, ashee omaṅa**. Bat says he will piss on God, but (he only wets) himself. [Prov. 2956] **Be dulim, nintori, bindi bee tiri pala din ni tooi che ka HIV doru looi so**. Their urine, spittle, fæces or vomit can't pass HIV on to anyone. [DB AIDS 11.007] *Etym:* OVN *DUN/L-M ; GS1 *F'E/O ; vc3 *nyem. See: **dulinsurigu**; **dulinlaa**; **dumbiliga**; **duni**₂.

dulimsurigu See main entry: **dulinsurigu**. bladder.

dulinlaa Variant: **duunlaa**; **dunlaa**. Pl: **dulinlahi**. Variant: **dunlahi**. *n.* chamberpot, potty. See: **dulim**; **laa**₁.

dulinsurigu Variant: **dulimsurigu**. Pl: **dulinsurisi**. Variant: **dulimsurisi**; **dulimsura**. *n.* bladder (anat.) **Paya yi walisiri yuura, din tooi dam o dulinsurigu surigu** If a woman is in labour for a long time, it can affect the inside of her bladder. [DB Motherhood 07.005] See: **dulim**; **su**₃; **surigu**.

duliṅkua Variant: **dulinkua**. Pl: **duliṅkuhi**. Pl: **duliṅkuu**. *n.* 1 • bulb (of wild plant) [sp.] used in medicine.
2 • pain which children sometimes feel before urinating.
3 • bilharzia. See: **dulim**.

dumbia Pl: **dumbihi**. Pl: **dumbii**. *n.* a kneecap. See: **duni**₁; **bia**.

dumbiliga Variant: **duumbiliga**. Pl: **dumbilisi**. Variant: **duumbilisi**. *n.* 1 • a sump for collecting urine in sleeping room (stable [IM]).
2 • a place in a bedroom for bathing (IM). See: **dulim**; **biliga**.

dundɔbia See main entry: **dunɔbia**. doorstep.

dundoli See main entry: **dunoli**. doorway.

dundɔŋ Pl: **dundɔna**. Variant: **dundɔma**. *n.* courtyard, enclosure of compound. **Malikia kɔbiliga din daa be yiliguliba dundɔŋ ni la puuni** Malchiah's well which is in the palace-guards' courtyard. [JER 38:6] **be daa mali buyim ɔŋ dundɔŋ sunsuuni ɔiya wuyisira** they had made a fire in the middle of the courtyard and were sitting warming themselves. [LUK 22:55] **Ijun biri zamba din naai dundɔŋ n-tabili samban' ni**. It is the one who sows wickedness that will destroy the courtyard and extend to the front-yard. [Prov. 2023] **O daa lan me bimbina zali saṅmarisi zaa Yawe jembu duu dundɔna ayi la ni**. He made altars for all the stars in the two courtyards of the Lord's Temple. [2KI 21:5] **Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-lɔhiri ṅam m-mihiri dundɔna mini duri be yi ti ṅme ɔiya naai**. Dawadawa pods are also used to soak to make red dye to sprinkle courtyards and room(-floor)s when they have finished compacting the gravel. [DB-Trees.087] **Karimbanima ka soli ni be nyu shigaari karim zondi puuni bee karim dundɔŋ puuni**. Teachers should not smoke cigarettes in the schoolrooms or school-yard. [DB Smoking 01.055]

dunduyu Pl: **dunduri**. *n.* venomous snake [sp.] Note: "cobra" KO : "black with a few white stripes, spitting-cobra, puff adder" (IM) Gen: **wahu**₁, **tinwurigu**; Sim: **bahigu**₂, **Sim**, **damakɔyu**, **Sim**, **dunduyu**, **Sim**, **gariṅga** 'viper'; **Sim**, **sapaɔyu**, **Sim**, **wayimahili**.

dundum *n.* 1 • a borer-beetle, woodworm. **Kuyidasheyu duri dundum, simkpilli di mali karimbaani**. Some big stones have become affected by beetles that bore into things; bambara beans should not be proud. [Prov. 1295]
2 • wood dust that is caused by borer-beetles. Syn: **kufo**. See: **dim**₂.

dundunkolo *n.* fried yam, yam 'chips'.

duni₁ Variant: **dini**; **dimi**; **dimli**. Pl: **duna**. Variant: **dima**. *n.* knee. **(o daa) du di zuɔy ti gbani o duna zuɔy Izraelnim' zaa ninni n-duh' o bɔyiri zuɔyusaa** (he) climbed onto it and knelt down in the sight of all the Israelites and raised his arms high. [2CH 6:13] **Ilaija daa du Kamel Zoli zuɔy nti kurim n-zaŋ o nini kpa o duna** Elijah went up on top of Mount Carmel and bowed his face to his knees. [1KI 18:42] **Zuɔy ni beni ka dini pili zuɔyupiligu?** Does the knee wear the hat when the head is present? [Prov. 2970] **miri ka a dahindi amaṅa a duna ni yi ti biera** mind you don't strain yourself if your knees are painful. [DB Motherhood 03.015] Etym: OVI *DUN ; OVN *DUM/N-DI/A ; GS1 *DU²N ; vc1 *dum/n. See: **dumbia**.

duni₂ Pl: **dunda**. Variant: **duuna**. *v.* pass water, urinate. Etym: ("urine") OVN *DUN/L-M ; GS1 *F¹E/O ; vc3 *nyem. See: **dulim**.

dunia Variant: **duniya**; **andunia**. *n.* world, universe. **Di po dunia ṅɔ, dama di nye la Naawuni napɔntamdigu** Don't swear by this world, because it is God's footstool. [MAT 5:35] **Dunia salanim' zaa, yilimiya suhupielli yila paɔi Yawe!** All people of the world, sing songs of joy to the Lord! [PSA 100:1] **anabi Nuhu saha la ka kom daa yen di**

duniya in the time of the prophet Noah water was going to overwhelm the world. [DB-Festivals.064] **dunia yili alaafee yela nangbani yini layingu sheli be ni booni World Health Organisation (WHO) the agreement-meeting on the health of the world is called World Health Organisation (WHO).** [DB Iodine 3.017] **Suhuyini baya ni andunia garibu (garigu).** A single-hearted person is not concerned about the worries of the world. [Prov. 2482] *Colloc:* **be dunia yili ni** 'be alive'. **a dunia yili bebu ni zaa** all your life long. [PSA 128:5] *Colloc:* **yi₄ dunia yil' ni** 'leave this world, die'; *Sim:* **kpi** 'die'. *Note:* **g.v. N ku che be tuumbieyu n̄ɔ taali hal ka be ti yi dunia yili.** 'This evil will never be forgiven them as long as they live.'. [ISA 22:14] *Lit:* ... until they get to leave the house of the world. *Colloc:* **dunia t̄ɔbu** 'world war'; **Dunia Banchi** 'the World Bank'; **Dunia Jina₃ Duu** "'the United Nations" (IM) (Assembly?); **andunia lana₁** 'Lord of the World' - "title of the Yaan-Naa, the king of Dagbong" (IM); *Sim:* **tingbani₁**. *Note:* sn From: (Ha.) < (Ar.) *Note:* **duuniiya** < دنيا *Note:* **dunya**

dunianima *n.* people of the world. **n kam' na ni n ti tiligi dunianima** I am coming to save the people of the world. [JHN 12:47] **Dunianim' zaa ni ti nya** All the people of the world will see. [DEU 28:10] *See:* **-nima₂**.

dunlaa *See main entry:* **dulinlaa**. chamberpot.

dunɔbia *Variant:* **dundɔbia**. *Pl:* **dunɔbihi**. *Variant:* **dundɔbihi**. *n.* a doorstep. **o zuyu min' o nuhi n̄mahi do dunɔbia zuyu** his head and his hands were cut off and lying on the doorstep. [ISA 5:4] **kahinj̄kɔri ti kumdi di dunɔbihi zuyu** crows will be croaking on its doorsteps. [ZEP 2:14] *Syn:* **dunɔkɔli, dunɔkɔra**. *See:* **dunoli; bia**.

dunɔdali *Pl:* **dunɔdaya**. *n.* a gateway, doorway. **sabi li pa yi yij' dunopayirisi zuyu min' yi dunɔdaya zuyu.** 'Write them on the doorposts of your house and on your gates.'. [DEU 6:9] *See:* **dunoli**.

dunɔdurili *Pl:* **dunɔdura**. *Variant:* **dunodura; dura**. *n.* step, stair. **n ni che ka mahim tirisi yayi dunɔdura ... la dura pia zuyu lab' nyaana.** I will make the shadow move back up the stairs ten steps. [ISA38:8] **Di tinli duu dunoli daa bela Naawuni jembu duu maa nudirigu polo, ka nir' ni tooi doli di dunɔdura ti kpe sunsuuni duu la puuni** The lowest room's door was to the right of the Temple building, and you could go by its stairs into the middle room. [1KI 6:8] **naa Sulemaana daa zaŋ aligum dari maa mali Yawe jembu duu min' o yij' dunɔdura** King Solomon used the almug wood to make entrance-steps for the Lord's temple and his own palace. [2CH 9:11] **Pool ni daa ti gbaai dunodura dubu, t̄ɔbbihi maa daa kpuy' o mi buyi** when Paul started going up the steps, the soldiers picked him up and carried him. [ACT 21:35] *See:* **dunoli; du₂**.

dunɔgula *Pl:* **dunoguliba**. *n.* gatekeeper. **ɔjuna ka dunogula yoori dunoli tira** He is the one the porter opens the gate for. [JHN 10:3] **Be ni daa ti gari dunoya ayi sheŋa dunoguliba ni daa zeya guli maa zuyu** When they had passed two doors guarded by porters. [ACT 12:10] *See:* **dunoli; guli₃**.

dunokoli *Variant:* **dunokolo**. *Pl:* **dunokɔya**. *n.* a doorstep. *Syn:* **dunɔbia**; *SynD:* **dunɔkɔra**. *See:* **dunoli**.

dunokɔra *Variant:* **dunokɔro; dunokaro**. *Pl:* **dunokɔrti**. *n.* a doorstep. *SynD:* **dunokoli**. *Note:* ED *Syn:* **dunɔbia**.

dunɔkpalima *See main entry:* **dunɔkparigu**. door pegs. *Note:* E.D.

dunɔkpalɔŋ *See main entry:* **dunɔkparigu**. door peg. *Note:* E.D.

dunɔkparigu *Pl:* **dunɔkpariti**. *Variant:* **dunokparita; dunokparitisi**. *n.* peg for closing the door mat. **O kabiri daanya dunoyɔrisi ka kabiri kuriti dunokparitisi.** he breaks down gates of bronze and cuts through bars of iron. [PSA 107:16] *Note:* implies **dunokparitiga o daa yiyisi yuntisuyu saha n-chaŋ ti darigi sibigi tin' maa gooni dunoli mini di dunopayiri dar' ayi mini di dunokparita zaa** 'he got up and took hold of the city gate and pulled it up—doors, posts, lock, and all.'. [JDG 16:3] *Note:* implies **dunokparitigu** *Note:* ?? the actual mat *Note:* W.D. *SynD:* **dunɔkpalɔŋ/dunɔkpalima**. *Note:* E.D.

dunokparita *Pl:* **dunokparitiba**. *n.* one who closes the doorway. *See:* **dunoli; kpari₂**.

dunoli *Variant:* **dundoli**. *Pl:* **dunɔya**. *n.* 1 • doorway, entrance. **nyin' bom' peenkpa a n-zaŋ o tibili tabili dunoli nangbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door. [DEU 15:17] **o daa yiyisi yuntisuyu saha n-chaŋ ti darigi sibigi tin' maa gooni dunoli mini di dunopayiri dar' ayi mini di dunokparita zaa** 'he got up and took hold of the city gate and pulled it up—doors, posts, lock, and all.'. [JDG 16:3] **Siŋ' titali ku kpe dunoli zaŋ tiri gooni.** If a big water pot cannot pass through the doorway, take it over the wall

of the compound. [Prov. 2402] **Kum nyela dunoli ka sokam yen doli kpe.** Death is an entrance and everyone will pass through it. [Prov. 1324] *Sim:* **gamli, punu.**

2 • a 'gate', clan, genealogical group. **niriba maa zaa dunoya dɔyirikpamba ... daa layim** the clan elders of the clans of the people ... met. [NEH 8:13] *See:* **duu; noli₁; dunɔbia; dunɔgula; dunoyɔriga.**

dunɔpayirli *Pl:* **dunopayira.** *Note:* should be **dunɔ-** so in all cases *Variant:* **dunopayiri; dunopayirsi; dunopayisi; dunopayirsa.** *n.* large pegs in the ground at either side of door. **sabi li pa yi yij' dunopayirisi zuyu min' yi dunɔdaya zuyu.** 'Write them on the doorposts of your house and on your gates.'. [DEU 6:9] **Di simdi ka be ti zaɗ be ʒim maa layi be dunopayira** They must take their blood and smear their doorposts. [EXO 12:7] **o daa yiɔisi yuntisuyu saha n-chaɗ ti darigi sibigi tiɗ' maa gooni dunoli mini di dunopayiri dar' ayi mini di dunokparita zaa** 'he got up and took hold of the city gate and pulled it up—doors, posts, lock, and all.'. [JDG 16:3]

dunoyɔriga *Variant:* **dunoyɔrigu.** *Pl:* **dunoyɔrisi.** *Variant:* **dunoyɔriti.** *n.* door-closer, gate. **O kabiri daanya dunoyɔrisi ka kabiri kuriti dunokparitisi.** he breaks down gates of bronze and cuts through bars of iron. [PSA 107:16] **be daa lan zaɗ sipires tihɪ dari m-mali dunoyɔriti ayi, ka duno' yini dini nye dunoyɔriti ayi din kpabira; ka duno' din' la gba dini nye dunoyɔriti ayi din kpabira** they used cypress wood to make folding doors. [1KI 6:34] *Lit:* two doors, and one door was two doors that fold, and the other door was two doors that fold. *Note:* ?? *Read:* Naden, Tony 2006. Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94. *See:* **dunoli; yo₁.**

duntam *n.* shoes [type]. *Colloc:* **payidɔyiso duntam** "a pair of white sandals for women (usually worn by women who have just given birth)" (IM)'.

duɗ *n.* enmity. **A ni daa gbibi duɗ kurugu** You held on to an ancient grudge. [EZK 35:5] **A duɗ yila a dɔyiri yili ni.** Your hatred comes from the house of your relatives. [Prov. 37] *Sim:* **dimdi, dimli, sintani₂, je₁** 'to hate'; **dima** 'enemy'; *Colloc:* **mali₁ duɗ** 'be in a state of rebellion'. **Dinzuyu n-che ka Izraelnim' na kul mali duɗ ni Dauda yilnim' hal ni zuɗɔ.** Because of this the Israelites have continued in rebellion against David's dynasty right up to the present day. [1KI 12:19] *Colloc:* **taai₁ duɗ** '1. to rebel'; *Syn:* **niɗ₁ gadama, niɗ₁ taawaye. kpioɗlaannim' taala duɗ bahi n zuɗu** Fierce men conspire against me. [PSA 59:3] **a dimnim' taala duɗ; ka ninvuy' sheb' ben je a gba mal' a gadama** your enemies revolt and the people who hate you are rebelling against you. [PSA 83:2] *Nact:* **duɗtaara; Sim:** **amachia, dataa, dima, dindana, tuubaralana, yibala** '2. to strike, refuse to work'.

duɗtaabo *n.* rebellion. **tiɗ' din nye tim' bieɗu ni duɗtaabo tiɗ' maa** a town which is a bad and rebellious town. [EZR 4:12] *Sim:* **duɗkalibu.** *See:* **taai₁.**

duɗkalibu *n.* rioting. *Sim:* **duɗtaabo.**

duɗtaara *Pl:* **duɗtaariba.** *n.* a rebel. **miri ka a niɗ duɗtaara kaman duɗtaariba maa** mind that you are not a rebel like the rebels. [EZK 2:8] **yi bilim ni ha ka yi pun nye duɗtaariba.** you were already rebels from your youth. [ISA 48:8] *Sim:* **zaloguzayisira, nɔzayisira, tipawumlilana.**

dura *n.* a trestle, scaffold. *See:* **du₂.**

durili *See main entry:* **dunɔdurili.** step.

duɗzini *v.* depress. *Note:* ?? appears to mean 'go up and sit'

duziinigu *Variant:* **duzinigu.** *Pl:* **duziinisi.** *Variant:* **duzinisi.** *n.* sitting room. *See:* **duu; zini.**

duu *Pl:* **duri.** *n.* *Note:* no place marker 1 • room, 'hut'. **Guɗ yi ti ɗmelim, di wula tooi ɗahiri luri duri zuyu di yi ʒe m-miri li.** If a kapok tree gets big, its branches can break off and fall on rooms if they are near it. [DB.668] **o maani buyim ka duu biiri** he makes a fire and the room gets warm. [DB-Marry.047] **di nye kali soli zuyu ka paya leeri o duu paya** it is the traditional way that a woman becomes his wife. [DB-Marry.008] a separate structure is a 'room', a number of rooms together make a 'house' **yili**, a compound. Family structure reflects this, each wife has a room and she and her children form a social 'room' the senior man ('landlord') has the house and all the 'housepeople' form a 'house' (-hold, family). **o ba min' o ma daa mal' o duu hal ti paai chira ata** his father and

mother kept him indoors for three months. [ACT 8:20] *Colloc:* **du' kpilli** 'a round room'; **kpahi₁ duu** 'roof a room with 'zinc'; **bɔrɔbɔro (shebu) duu** 'oven'. **buyim kaman bɔrɔbɔro shebu duu puuni buyim la** fire like the fire in a bread-oven. [MAL 4:1] **Be zaa kul tulimi kaman bɔrɔbɔro duu la** They are all as hot as a bread-oven. [HOS 7:7] *Colloc:* **nakɔha duu** 'slaughterhose, abattoir'; **tuma duu** 'office; 'work room'. **Pay' kpuyibo yuya sabbu fukumsi tuma duu zuɣulana, be ni booni so "Registrar General" la** The head of the office responsible for recording marriages, the one they call the 'Registrar General'. [DB-Marriage.147] *Spec:* **dudoonigu, dugberili**; *Colloc:* **duu jɛŋgbariga** "'an internal enemy, thief within the house" (IM)'. *Lit:* room-mouse. *Etym:* OV1 *DE/I/O ; OVN *DE-GU/TI; GS1 *DI²/E/A ; vc2 *dan ; vc4 *di.

2 • (prison) cell. *Colloc:* **kpehi (dansarika) duu** 'to "put behind bars" (i.e. imprison)'. **ka be gbaag' o kpehi duu nti ga o zologɔnim' zali** and he was arrested and imprisoned and left there fastened in chains. [2CH 16:10] **zaɲ o ti kpehi duu Jɔnatan ... yiɲa, dama be daa zaɲ o yiɲ' maa leela jeryali** they imprisoned him at the house of Jonathan ... because they had made his house a jail. [JER 37:15]

3 • a nest made of mud. *Sim:* **leli₂** 'nest on ground'; **teyu** 'nest of sticks'. *See:* **dukpini; dudoonigu; dugberili; duziinigu; kuduu.**

duui *Pl:* **duura. v. 1** • to worsen, get worse.

2 • to arouse emotion, desire, "trigger sth. off" (IM). such as passion or anger. *Note:* ?? see **du₄**

duula *Pl:* **duulanima. n. 1** • a syringe (for enema).

2 • enema (procedure). *Colloc:* **niɲ₁ duula** 'to administer an enema'.

duulana *n. 1* • a wife. *Note:* 'person with a room' *Note:* see note under **duu**

2 • "a woman in whose room a co-wife, (usually younger) lives" (IM).

3 • "a woman guardian of a boy in a chief's house" (IM).

duuma *Pl:* **duumanima. n. 1** • master, lord. owner of slave. *Sim:* **lana. Note:** sn 3 *Correl:* **dabili₁, yinɲbia, somanji₁, nyin' ... Jerɔbɔam ɲun nye ... Sulemaana dabili ɲɔ ti zaɲis' a ba duuma** you, Jeroboam, who were Solomon's servant, rejected your father's master. [2CH 13:7] **Yiɲbi' yino ku tooi jem duumanima ayi** One servant can't serve two masters. [MAT 6:24]

2 • the Lord. Yahweh, Jehovah of the Bible. *Note:* in the Bible, in the Old Testament, the name The LORD is **Yawe**. **Duuma** is used in the collocation 'Lord GOD' **Yaa n Duuma Yawe** O my Lord GOD. [DEU 3:24] **Tomas kuhi yeli, "N Duuma ni n Naawuni!"** Thomas said to him, "My Lord and my God!" [JHN 20:28]

duuɲa *Pl:* **duunsi. n.** a mosquito. *Etym:* OV1 *DUM ; OVN *DUM-GA/SI ; GS1 *B'O/AD/M ; vc2 *bon. *See:* **duuɲmam.**

duuɲmam *Note:* ?? or should it be **duuɲɲmam** *Pl:* **duuɲmama. n.** a weed burnt to drive away mosquitoes. *See:* **duuɲa.**

Ɛ - ɛ

eka *n.* an acre. *Sim:* **nakpaa. From:** (Eng.)

eka *Pl:* **gara. v. 1** • to eat food without broth. *Colloc:* **ga₁ sagali** 'eat dry t.z.'. eat **sayim** without soup. *Sim:* **di₁, ɲubi.**

2 • to eat like a dog, to eat faeces. *See:* **'gali₇; sagali.**

eligum *See main entry:* **alimug.** 'algum'.

emerald *n.* emerald, a green jewel. **ɲun daa ziya maa kɔtomsɪ daa ɲmanila be ni booni kuy' viel' sheɲa jasipa ni kaniilian la; ka sagani din ɲmani be ni booni kuy' viel' sheli emerald la booi gili nam ziishee maa.** 'And the one who sat there had the appearance of jasper and carnelian. A rainbow, resembling an emerald, encircled the throne.'. [REV 4:3] *From:* (Eng.) < (Latin) < (Grk.) *Note:* gatwardsofhitchin.co.uk

F - f

- fa₁** *Pl: fara. Pl: fabu. v. 1* • take by force, 'confiscate' [Gh.], extort, rob. *Note:* object may be thing taken or person robbed
(o) daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira. he just did nothing but lie in wait by the roads and rob people of their wealth and take possession of it. [DB-Chiefships.037] **be daa nme n-fa be ni me birini gili tin' sheja** they defeated and captured the walled cities they had built. [NEH 9:25] **Ɔjuna n-fari ninkura yem He** snatches away the wisdom of the old. [JOB 12:17] **n daa tehimi ni di pa sheli ka a ti zaŋ kiŋkansi fa a bipuyinsi maa n sani** I was thinking that you would take your daughters from me by force. [(14) GEN 31:31] **Ninsal' ni tooi fa Naawuni?** Can a human being rob God? [MAL 3:8] **sagbana zibigi fa neesim** the clouds get dark and obscure the light. [ISA 5:30] *Serial: darigi fa₁* 'snatch away'; *Colloc: suhu fa₁* 'to forget'; *Nact: fara₂*; *Sim: Ɔe₂*.
2 • let free, rescue, save from danger. *Serial: fa bahi₂* 'set free, rescue'. **Fam' ma bahi!** Help me! **Fam ti bihi ni ti ningbuna bahi!** Save our children and our lives ('bodies')! **Nyini n-nye n̄un fari ben ka yaa kp̄iŋlaanim' nuu ni bahira** You rescue the poor from those too strong for them. [PSA 35:10] **Ndana, wula ka n lee yen niŋ n-tooi fa Izraelnim' bahi?** 'Pray, my lord, how can I save Israel?'. [JDG 6:15] **O k̄ŋ fabu** He couldn't escape. *Serial: yohim fa* "'dupe"; *Colloc: fa m-bahi*. *Note:* phrase used as a noun **n ... yili yila pam yel' a fa m-bahi** I sing many songs telling of your salvation. [PSA 51:14] *Sim: tiligi₂, tiliginsim* 'to rescue, salvation'. *See: faa; faai₁; farigu; fayiri; ninvuyufabo; ninvuyufara.*
- fa₂** *ptc.* what about ... ? *Note:* clause final particle, see example for construction **A kana fa.** You really have come, then? *Colloc: ka [Noun Phrase] fa?* **Jaŋa lari juyu zuyu polo ka n̄un jaŋ' gbina fa?** The pot calling the kettle black. [Prov. 1097] *Lit:* The monkey laughs at the baldness of the vulture's head, but what about the buttocks of the monkey?.
- fabila** *n.* *Note:* ?? *1* • a complaint, expression of sorrow or regret, lament. **Dauda daa fabili fabila n̄o Sool min' o bia J̄natan zuyu** David made this lament for Saul and his son Jonathan. [2SA 1:17] **Ka Naawuni daa wum be fabila maa,** And God heard their complaints, cries for help. [EXO 2:24] **N ni t̄yisi n fabila n̄o yet̄ya ka sheli ku kayi ma.** I will speak about this my complaint and nothing will stop me. [JOB 10:1] **A che ka n fabila leei waa.** You turned my lamentations into dancing. [PSA 30:11] *Note:* Title of the Biblical book of Lamentations **Alibarika bia n̄un baŋ fabila ku yayisi zoobu.** A blessed child who knows how to present his needs will not lag in growth. [Prov. 65] *2* • worries. *See: fabili.* *Note:* and note there *Note:* sg. prob. **fabiligu** ?? (TN)
- fabili** *Pl: fabilinda. Pl: fabinda. v. 1* • complain. **(n) kul chani gindi n-fabinda dabisi muni puuni zaa** (I) am just going round complaining the whole day. [PSA 38:6] **O chanya n'o ti fabli n yela n-niŋ Naa.** He went complain to the chief about me. *Serial: fabili niŋ₁.* **N fabilimi niŋ naa ni o di lan zaŋ ma labisi J̄natan yin' ka n ti kpi nimaani.** I was pleading with the King not to send me back to Jonathan's house to die there. [JER 38:26] **(be) chan ti kpe be buya jembu duri ni n-fabili niŋ ba je** (they) went to go into their 'idol-'temples to complain to them (but) in vain. [ISA 16:12] *Serial: fabili s̄ŋ₁* 'to console, comfort (by speaking, con-dole, share in the sufferer's expression of complaint)'. **be daa fabili s̄ŋ o, ka maag' o suhu** 'They comforted and consoled him'. [JOB 42:11] *2* • worry, complain to oneself. **O piligi n-fabindi bi zuyu.** He started to complain about the ?? *Note:* ? **bii** "child" or **ba** "them"?? (TN) **Dauda daa fabili fabila n̄o Sool min' o bia J̄natan zuyu** David made this lament for Saul and his son Jonathan. [2SA 1:17] *Note:* in MP it means "recite one's problems in the hope that somebody will help" *Sim: n̄um* 'grumble'. *Note:* **n-fabili** is addressed to superior, hoping for redress/help : : **n-n̄um** is addressed to fellow-juniors, expressing feelings but not expecting any improvement *Sim: nuhi, gayi, feei₃, siyim.*
- fadama** *n.* a marsh. *Sim: baa₂, farileyu, saŋ.*
- fadira** *See main entry: falidira.* heir.
- fayafaya** *adj.* *1* • light (weight).
2 • weak. *Sim: falim, faluŋ, filim, k̄yisi₁, faai₂, 'fuyu, fuliŋ.*

fayafayashee *Pl: fayafayashehi. n.* weak point, weak place. *See: shee₁.*

fayiri *n.* 1 • booty. **Be ḡmanila fayiri nema, ka so ku tooi yeli ni be chel' li.** they have been made like loot, with no one to say, "Leave that alone!" [ISA 42:22] *Colloc: fayiri dira. Note: under di₂ Syn: fəyiri. Note: ?? E./W.D. dialect variants Sim: ʒe₂. Note: sn 2*

2 • a giveaway, freebie - anything given gratis, or at greatly reduced price. *Note: cf.* 'it's a steal' ?? (TN) **fayiri dibu zuyu yi zaḡdi ben mali taali bahira** for the sake of a 'present' they acquit the guilty. [ISA 5:23] *Colloc: fayiri pielli₂* 'a lucky find, getting something by chance'; **fayiri nimməhi** 'a find that will bring you trouble'; *Sim: birapu* 'bribe'. *See: fa₁.*

fayisi₁ *Pl: fayisira. v.* 1 • to sob.

2 • to lose air, leak.

3 • to become lean, breathe in (IM). **A yi bi di (A dibu) ni bieri so, ḡuna ka a fayisiri a puli n-niḡda** It is to the one who feels your hunger pains that you show your lean stomach (pull in your stomach). [Prov. 178] *Note: ?? this item ?? exact sense Sim: baliga₂, dani₁, falim, faai, gaḡsi, kəyisi₁, kəyu₂, 'kpayisili, nyuui (sn 2), pib, viebiluḡ, wab; Cpart: bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ḡmelim, tibigi.*

fayisi₂ *n.* *Note: ?? grinding. Note: in the Colloc: fayisi kuḡili* 'a grinding-stone'. *Note: ?? which stone Sim: neli, ne(li)kaḡa.*

fahi *Pl: fahira. v.* 1 • to stuff up, patch. *Note: patch a wall, close a door or well with mortar IM)*

2 • to be stuffed up, constipated. *Note: "become bloated" KO O puli fahiya* He is constipated. **A puli ni fahiri ka a puuni bieri waawaayili la zuyu** Because you have constipation and your frequent stomach pains. [(1) 1TI 5:23]

3 • to be quiet; to be quiet. *Sim: balim·balim, baalim, biela biela, fo, fəhi₂, fooi₁, gbim₁, juḡ, nyamm, surim. See: fo; fəhi₂; fooi; pufahili.*

fahim *Variant: fəhim. n.* natural intelligence, ability to learn. **(Yawe) ti o yiko mini fahim ni baḡsim** (the Lord) has given him ability and skill and understanding. [EXO 35:31] **Yi gba na kul ka fahim?** 'Are you still as dull as the rest?'. [MAT 15:16] *Colloc: mali₁ fahim* 'to be intelligent'; **niḡ₁ fahim** 'to keep ones wits about one'; **nyu fahim** "'to drink concoctions believed to induce intelligence" (IM)'; *Sim: filigi₁* 'be proud of intelligence'; **yem₁, baḡsim.** *From: (Ha.) > (Ar.) Note: fahimta < فاهم Note: fahim*

'fahirili *adj.* level, flat. **Pii nyela du' sheli din du pam ka nye du' fahirili.** pii is a very tall room and is a level (?) room. [(1) 1SA 9:25 fn.] *Note: footnote on pii < pia₁ Variant: dufahirili. Note: ḡ.v. Note: ??*

fahiru *n.* defiance, boasting, boastfulness. *Colloc: nyu fahiru* 'to boast, defy'; **mali fahiru** 'be boastful'; *Sim: bara, fəhiri, fuhi, mayam, filigi₁.*

fakari *n.* poverty. *Syn: fara. fara lu a zuyu kaman ḡmenditol' la, ka fakari lu a zuyu kaman təbbia* poverty will come on you like a bandit and scarcity like an armed man. [(1) PRO 6:11] *From: (Ha.) Note: fakiri, faḡiri* "a poverty-stricken person"

fako *n.* "nothing (always used with a negative verb)" (IM). **O ku tooi niḡ fako.** He can't do anything. *Syn: babilifu, baabi, muḡim, muḡimuḡi; Sim: sheli₁. From: ?? Note: could this possibly be borrowed from English "fuck-all"?? -- or Hausa faḡo* "hard, barren ground"

'falafala *id.* 'expanse/dome/vault/surface'. *Note: only in Colloc: binfalafala. binfalafala daa be binnema maa zuḡusaa* there was a vault above the heads of the living creatures. [EZK 1:22] *Note: ?? same word is translated foliḡga in GEN 1:6 ff.*

fali₁ *Pl: faya. n.* inheritance. **A zaligunim' maa nyela n fali sahakam.** Your commandments are my inheritance at all times. [PSA 119:111] **yelimi m bieli ni o che ka ti pirigi ti ba fali ti taba** tell my senior brother to let us share our father's inheritance with each other. [LUK 12:13] *Colloc: piri₁ fali* 'to make/execute a will'. **Di tuya ka a mali be fali piribu shili.** You should make your will. [DB AIDS 12.011] *Lit: prepare the division of their inheritance. Colloc: di₂ fali₂* 'to inherit'. *Note: falitarita* implies counterpart collocation **tariz fali₁** "to distribute inheritance, act as executor" *Sim: tarili. Note: sn 2 See: falidira; falitarita.*

fali₂ *See main entry: faliha.* of old.

- falidira** Variant: **fadira**. Pl: **falidiriba**. Variant: **fadiriba**. *n.* heir. **falidira yi na nye bia... o bi gari dabili** while the heir is a child ... he is no better than a slave. [GAL 4:1] **O falidir' la m-bɔŋɔ na** This here is his heir. [LUK 20:14] Syn: **bindira**; Correl: **falitarita**. See: **fali₁**; **di₂**; **dira₁**.
- falidiriba** See main entry: **falidira**. heirs.
- faliha** Variant: **fali₂**. *adv.* in the beginning. Note: ?? Sim: **faliŋko**. From: (Ha.) Note: ?? this and **faliŋko**, **fariŋka** from **fari** "beginning" See: **faliŋko**; **fariŋka**.
- falim** Variant: **fali**. Pl: **falinda**. *v.* to be light, lose flesh. **O falimya zaa**. He's gone all thin. Sim: **baliga₂**, **dani₁**, **faai**, **gaŋsi**, **kɔyisi₁**, **kɔyu₂**, **'kpayisili**, **nyuui (sn 2)**, **pib**, **viebiluŋ**, **wab**, **fayafaya**, **filim**, **fuliŋ**; Cpart: **bari₁**, **barilim**, **jinjini₂**, **karigi₁**, **'kpabili**, **ŋmelim**, **tibigi**. See: **fayafaya**; **falofalo**; **filim**; **faai₂**; **fuliŋ**.
- faliŋko** Variant: **fali₂**. *n.* Note: ?? *adv.* beginning, first, of old. Sim: **faliha**. Note: **q.v.**
- falitarita** *n.* executor, divider of inheritance. **Zɔri, ŋuni n-lee zaŋ ma leei yi sariakarita bee yi falitarita?** Friend, who gave me the right to judge or to divide the property between you? [LUK 12:14] Note: **falitarita** implies counterpart collocation **tari₂ fali₁** "to distribute inheritance, act as executor" See: **fali₁**; **tari₂**; **falidira**.
- faliira** Variant: **falira**. *n.* 1 • patience. Sim: **suyilo**.
2 • basically essential, obligatory, compulsory, proper, acceptable. Colloc: **kpa₄ faliira** 'to be essential'. **binsheyu kam din kpa faliira daadam dakulo biehighu ni** everything that is essential for people in their 'daily' life. [DByouthsex 2.154] Syn: **talahi**. Note: ?? sn 2 Ant: **suuna**. Note: sn 2
- falofalo** Variant: **fulofulo**. *adj.* light (in weight). **chinchin' falofalo** a light cloth. **pohim falofalo/fulofulo** a light wind (breeze). See: **fayafaya**; **falim**; **filim**; **faai₂**; **fuliŋ**.
- falun** *adj.* 1 • light (weight). **Naypieliga nyela nɔ'falun**. The egret is light bird. Sim: **fayafaya**, **kɔyisi₁**, **filim**, **faai₂**, **fuliŋ**.
2 • unimportant. Cpart: **tibisili**. Note: sn 2 **Di doli ninvuy'falun yelichɔya**. Do not follow an unimportant person's stupid suggestions. See: **fayafaya**; **falim**; **filim**; **faai₂**; **fuliŋ**.
- faluvayili** *n.* a trifle, joke.
- falwɔyili** See main entry: **fawɔyili**. delay.
- fandɔyu** *n.* "stick used to beat down grass to make visible the boundaries of a farm". Note: in the Colloc: **fandɔyu dari**. See: **dɔyu₃**.
- fanfantua** Variant: **panpantua**. *n.* war-alarm drumbeat. Colloc: **ŋme fanfantua** 'to beat the alarm'. From: (Twi).
- fara₁** *n.* poverty. **fara lu a zuyu kaman ŋmenditol' la, ka fakari lu a zuyu kaman tɔbbia** poverty will come on you like a bandit and scarcity like an armed man. [(1) PRO 6:11] Colloc: **fari bieri** 'abject poverty'; Syn: **fakari**; Sim: **nandana**; Ant: **bundana**. From: (Ha.)
- faralana** Pl: **faranima**. *n.* pauper, poor person. **nachimbil' so ŋun nye bundana bee faralana** a young man who is a rich person or a poor person. [RUT 3:10] **n nyela faralana ni nandana**. I am poor and needy. [PSA 86:1] Syn: **nandana**; Ant: **bundana**. See: **-lana₂**.
- fara₂** Pl: **fariba**. *n.* a robber. **m payir' a pam n ni bi be kaman ninvuy' fariba** 'I thank you that I am not like other men - robbers ...'. [LUK 18:11] *InvNact*: **fa₁**. See: **fa₁**.
- faralana** Pl: **faranima**. *n.* pauper, poor person. **nachimbil' so ŋun nye bundana bee faralana** a young man who is a rich person or a poor person. [RUT 3:10] **n nyela faralana ni nandana**. I am poor and needy. [PSA 86:1] See: **fara₁**; **-lana₂**. Syn: **nandana**; Ant: **bundana**. From: (Ha.)
- fari** Pl: **farita**. *v.* simmer, cook to thick consistency. Note: 'noise made by porridge when put on fire' **ko' sheli din daa be bɔyili maa ni farifari nyuui** the water that was round it in the trench dried up. [1KI 18:38]
- farigu₁** *n.* tax, customs duty. **be ku lan yo farigu balibu kam n-ti a** they will no longer pay any sort of tax to you. [EZR 4:13]

a nam farigu liyiri filim your royal tax revenues decrease. [EZR 4:13] **Dimbɔŋɔ ni tooi filim nira ni din yen zaŋ layi' sheli n da bindirigu n dihi o malibu ni o bihi shikuru farigu yobu.** This can reduce the money available to a person to feed his family or pay the children's school fees. [DB Smoking 01.025] *Syn:* **lampoo**; *Colloc:* **deei farigu₁** 'collect taxes'; *Nabstr:* **farigudeebu**; *Nact:* **farigudeera**. *See:* **fa₁**; **farigudeera**; **farigudeebu**.

farigu₂ *n.* a heavy flow of blood, hæmorrhage. *Sim:* **zim, kɔri₂** 'blood, flow'.

farigudeebu *See main entry:* **farigu₁**. *n.* collection of taxes, 'receipt of custom'. **Yisa daa yi nimaani chana nti nya Matiu, ka o zi farigudeebu shee** Jesus went on from there and as he was going he saw Matthew, who was sitting in the tax-collection place. [MAT 9:9] *InvNabstr:* **farigu₁**. *See:* **farigu₁**; **deei**.

farigudeera *See main entry:* **farigu₁**. *Pl:* **farigudeeriba**. *n.* a tax-collector, 'publican' (in the Bible). **Filip mini Baatolomiu ni Tomas ni Matiu gɔn daa nye farigudeera la** Philip and Bartholomew and Thomas, and Matthew who was a tax-collector. [MAT 10:3] **Bɔzuyu ka yi karimba maa mini farigudeeriba ni alahichinima layim timdi dira** 'Why is it that your teacher eats with tax-collectors and sinners?'. [MAT 9:11] *InvNact:* **farigu₁**. *See:* **farigu₁**; **deei**.

farileyu *Pl:* **farileri**. *n.* a bog, quagmire. *Sim:* **baa₂, fadama, saŋ**.

farinkasa *n.* "a soft edible white stone" (IM) (?? < "clay" [TN]). *Note:* ?? *From:* (Ha.) *Note:* **farin** "white" **ƙasa** "earth"

farintɔŋ *n.* the cab of a lorry. *From:* (Eng.) *Note:* "front" ??

farinwuta *n.* sulphur. *Syn:* **chilibi**. *From:* (Ha.) *Note:* **farin wuta** "sulphur" - lit. 'white flour'

Faringa *Pl:* **Farinsi**. *n.pr.* a French person. *Note:* KO *From:* (Ha.) < (Fr.) *Note:* **Faransi** < **France** : note singular backformed from the plural

Faringu *Note:* KO *n.pr.* French-speaking territory.

farinƙa *n.* a standard-bearer, war-leader. *Sim:* **faliha**. *Note:* **g**.v.

fasara *n.* a lecture, address. *Colloc:* **yihɪ fasara** 'to lecture'; **ti₆ faara** 'to gloss, interpret, explain'; *Sim:* **waazu, molo** 'sermon'. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **fasara** 'expound' < **فَسَّرَ** *Note:* **fassara**

fawɔyili *Variant:* **falwɔyili; fawoli**. *Note:* **g**.v. *n.* 1 • a delay. **miriya ka yi niŋ fawɔyili** mind you don't delay. [EZR 4:22] *Colloc:* **niŋ₁ fawɔyili** 'to procrastinate'.

2 • carelessness, negligence. **Fawɔyili dolinkpee n-nye sarati**. Carelessness is the companion of an accident. [Prov. 1001] *Colloc:* **mali₁ fawɔyili** 'to be careless, negligent'. *See:* **wɔyili₁**. *Note:* ?? what is the fa-

fawɔyililana *n.* a negligent person.

fawoli *Variant:* **fawɔyili**. *Note:* **g**.v. *n.* 1 • carelessness.

2 • procrastination. *Note:* (W.D.) *SynD:* **fowoli**. *Note:* (E.D.)

faziri *n.* Muslim prayer-time at dawn. *Sim:* **azafari, lahisari, mangariba, liisa**. *From:* (Ar.) *Note:* < (**الفجر (صلاة)** *Note:* (**ṣalāt**) 'al • fajr

faa₁ *n.* extortion, robbery. *See:* **fa₁**.

faa₂ *adv.* *Note:* ?? pale(-coloured), grey, '-ish', off-... *Note:* modifying colours, not 'really' red, black, or white **di kɔtomsɪ nye zaɣ' pielli faa kaman dɔzim la** it was a pale yellow colour. [(1) NUM 11:7] *Lit:* something' white -ish like dawadawa.powder. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] *Studies in the Languages of the Volta Basin III* [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* **sabilifaa; 'ziɛfaa**.

faada *Variant:* **fadda; faara₂**. *Pl:* **faadanima**. *Variant:* **faaranima**. *n.* 1 • Father, Fr., a Roman Catholic priest. *Colloc:* **faadanima sikuri** 'a seminary'. *From:* (Eng.)

2 • "Father!", title or address for Christian priest or pastor, or any non-African stranger. *Sim:* **Silimiŋa, Nasara₁, batule**.

- faai₁** *Pl: faara. v.* to escape, rescue. **a yi che ka o faai zo, a ni zaŋla a nyevili n-yo o nyevili samli** if you let him escape, I will take your life to pay for his. [1KI 20:39] **O faag' o nol' ni n-zo m-bɔrigi.** He escaped out of her mouth and ran away. **Gbibi be ni wuh' a sheli vienyelinga, ka miri ka a che ka di faai** Hold on well to what they have taught you, and mind you don't let it escape. [PRO 4:13] **Ben kom faai tibi.** dead, have left what is down. *Note: ?? (TN)* **A nuu yi be nira noli ni a niŋla bielabiela n-faai.** If your hand is in someone's mouth, you remove it carefully. [Prov. 126] *Note: ?? 1 = 3 'slip away (and flee)'* **Yi daa ŋmanila laakum nyanŋ ŋun bɔri dubu ka faai zɔra ginda.** You were like a female camel wanting to be mounted and running around free. [JER 2:23] *Colloc: faai₁ X nyevili* 'to save Xs life'; *Syn: dibigi, zo₂.* *See: fa₁; faara.*
- faai₂** *Pl: faara. v.* to lose flesh, waste away. **N shia faai siyi** My spirit fades away. [JOB 17:1] *Colloc: faai siy' o yaannim' sani* 'fail, and join his ancestors'. *Note: euphemism for death ; ?? from Hebrew or genuine Dagbani expression -- ?? < faai₃ Rehɔbɔam ni daa ti faai siy' o yaannim' sani* Rehoboam passed away. [2CH 12:16] *Sim: baliga₂, dani₁, falim, fayafaya, filim, faluŋ, fuyu, fuliŋ, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔy₂, 'kpayisili, nyuui (sn 2), pib, viebiluŋ, wab; Cpart: bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ŋmelim, tibigi; Syn: sheei. Note: sn 2 See: falim; faluŋ; fayafaya.*
- faai₃** *v.* to slip, slide (~ down/off). **be ni sheb' faai lu kootaali tandɔri maa ni** some of them slipped and fell into the pits. [GEN 14:10] **o ni daa zaŋ o zɔri yomyom maa ka o faai lu** when she took him and was running hurriedly she slipped and fell. [2SA 4:4] *Colloc: faai siy' o yaannim' sani* 'fail, and join his ancestors'. *Note: euphemism for death 10x all in 2Chronicles ; ?? from Hebrew or genuine Dagbani expression -- ?? < faai₂ Rehɔbɔam ni daa ti faai siy' o yaannim' sani* Rehoboam passed away. [2CH 12:16] *Note: ?? 1 = 3 'slip away (and flee)'* *Colloc: X zilinli₂ faai₃* 'X makes a slip of the tongue'. **Zilima faaya ku lan labisi.** A slip of the tongue cannot be taken back. [Prov. 29:15]
- faako** *n.* alleviation, mercy. **n ni che ka be nya faako n-yi Shishak nuu ni** I shall grant them some measure of relief from Shishak. [2CH 12:7] **A nyela ŋun ... che ka faako yila gili ma** you are the one who ... lets songs of deliverance surround me. [PSA 32:7] **A yi daŋ yirigi amanj tibbu zuyu a ni nya faako yom yom.** If you are careful about treatment you can get speedy relief. [DB AIDS 04.005] *Colloc: niŋ₁ faako* 'to show mercy'; **Faako Naa** 'title for God - "King of all mercy"'; *Sim: Zalla-Naa, Zallakudura. From: ? (Ha.) ? < (Ar.) Note: Ha. faka* "take shelter" , Abraham says 'Arabic' ? **فأفك** *Note: fakka* "set free" *Note: ??*
- faaŋa** *v.* be very nice. *Note: ??* taught to language-learners as exclamation 'Please!'; used in SC as **m-faŋa** or **n-faŋa** as exclamation "bravo!" **M-bo n-faŋa, bi' suŋ ni n yedalana ŋun ze ma yim!** 'Well done, my good and faithful servant! [MAT 25:21,23] **Mbo mfaŋa, bi'suŋ!** [LUK 19:17] *Sim: mbo, mfaa. See: mfaa.*
- faara₁** *See main entry: faai₁.* *Note: ?? fa₁ Pl: faariba. n.* a saviour, rescuer, someone who secures your escape. **a daa ti ba ninvuy' faariba** 'you provided them with deliverers'. [NEH 9:27] *See: faai₁; fa₁.*
- faara₂** *See main entry: faada.* Fr.
- faashee** *Variant: fashee. adv. 1 •* unless, except. **So bi mi dindali ... hal ... Naawuni Bia la gba bi mi li ... faashee o Ba maa kɔŋko nay' mi li** No one knows the date .. even ... God's Son does not know it, only his Father knows. [MRK 13:32] **Ti ku tooi baŋ ŋun dini galisi bee m-pɔra faashee ti kali ŋa mi.** We can't know which is larger or smaller unless we count them. [DB-MATH3-12.013]
- 2 •** until. *Colloc: faashee [clause] or faashee ka₇ [clause].* **M poya ni n ku chen ya, faashee ka m bɔhi ya bieri labisi ka naanyi che.** I swear I will not leave you alone until I have got my own back on you (and then I will leave you alone). [JDG 15:7] **Miriya ka yi yeli so yi ni nya sheli zii maa ni maa yela, faashee Daadam Bia kum ni neebu nyaŋa.** 'Don't tell anyone about this vision you have seen until the Son of Man has been raised from death.'. [MAT 17:9] *Note: note equivalence with 'unless it be after ...' Note: Note: Often shortened to shee : (Hausa sai) Sim: hal. Note: sn 2*
- 3 •** it is necessary that ...,... must ... *Note: '(it will be bad) unless ...'* **Faashee nir' chaŋla fukumsi tuma du' sheli din su pay' kpuyibo yuya sabbu ...** A person has to go to the Marriage Registry Office. [DB-Marriage.037] *Lit: the government room in charge of writing the names in (the matter of) taking wives. Nabia kam ŋun ba yili paag' o, faashee o paaila nimaani ka be ti zaŋ li ti o.* Any prince who qualifies for his father's house, he has to go there and they must give it to him. [DB-Chiefships.100] **Daadam niŋgbuna yi yen mali alaafee faashee ka ayodin ŋo**

biela kul be ningbina maa ni sahakam. If the human body is to be healthy, it is necessary that there should always be a little of this iodine in it. [DB Iodine 1.020] **faashee kabielli kpe tingban' ni pooi, di yi pa lala, di kul ni nyela kabiell' yini maa ko** a seed of grain must enter the earth and rot, if not it will just be a single seed. [JHN 12:24] See: **shee₃**.

Faatiha See main entry: **Alfaatih**. Qur'an opening.

fe Pl: **fiera**. Variant: **fera**. v. to finger sth., pinch. **(sakuya) daa lu n-fieri puri ni bimbilima zaa** (hailstones) fell and 'beat down everything growing in the fields'. [EXO 9:25] Note: KO Colloc: **fe nyinyee** 'to pinch'; Sim: **feei₂**. See: **feei₂**.

fiēbi Pl: **fiēbira**. Pl: **fiēbbu**. v. 1 • to whip, flog, beat with a switch, flexible thing. **Man' Yawe ... ni zaŋ fiēbiga fiēb' ba kaman n ni daa fiēbi Midiannim'... shem la**. I, the Lord ..., will take a whip and whip them as I whipped the Midianites ... [ISA 10:26] **be ti mal' o ansarisi ka fiēb' o** they will mock him and whip him. [MRK 10:34] **O daa yaag' o jaangbee maa n-fiēbi kom** He swished his walkingstick and thrashed the water. [EXO 7:20] **Nira yi kuli ʒi o dɔzaba, di yen fiēbila o tiba**. If someone carries the pods of the dawadawa tree on his head they will be whipping his ears. [Prov. 1824] **Dovihi (doo vari) ka be mali fiēbiri kpini be yi ti puhiri Kpini Chuɣu**. They use dawadawa (leaves of the dawadawa) to whip guineafowl when they celebrate Guineafowl Festival. [DB.745] Colloc: **fiēb' bɔbili** 'a bruise'. **nini la nini, nyini la nyini ... fiēb' bɔba la fiēb' bɔba la** an eye for an eye, a tooth for a tooth ... bruises for bruises. [EXO 21:24–25] Colloc: **fiēbi kpini** 'to celebrate the Guineafowl Festival (Kpini Chuɣu)'; **fiēbi lani** 'to 'get your rocks off'; "have sexual intercourse with a woman" IM); Sim: **bu₂, ŋme**; Ninst: **barazim, fiēbiga**. Note: sn 1 **Sokpaŋ' fiēbiga ku fiēbi nin' yino**. A whip by the wayside will not beat only one person. [Prov. 2423] Nact: **barazim**. Note: sn 2 **Be fiēb' o barazim pishi anahi**. They whipped him with 24 strokes. **Nira yi kuli ʒi o dɔzaba, di yen fiēbila o tiba**. If someone carries the pods of the dawadawa tree on his head they will be whipping his ears. [Prov. 1824] Nact: **fiēbira**.

2 • to cut grass. mow grass with long scythe, cutlass. **N di fiēbila mɔɣu**. I am just cutting the grass. Syn: **che₁**. See: **fiēbiga; fiēbira**.

fiēbiga Variant: **fiēbigu**. Pl: **fiēbisi**. n. whip, switch. **o yi ti tum taali, n ni zaŋ fiēbiga fiēb' o n-sayis' o kaman ninsalinim' ni sayiri be bihi shem** if he does wrong, I will punish him with a whip as a human father punishes his son. [2SA 7:14] **Man' Yawe ... ni zaŋ fiēbiga fiēb' ba kaman n ni daa fiēbi Midiannim'... shem la**. I, the Lord ..., will take a whip and whip them as I whipped the Midianites ... [ISA 10:26] **Fiēbisi vuri mini chechebunsi kalima vuri**. The sound of whips and the wheels of chariots. [NAM 3:2] InvNinst: **fiēbi**. **Sokpaŋ' fiēbiga ku fiēbi nin' yino**. A whip by the wayside will not beat only one person. [Prov. 2423] Sim: **barazim**.

fiēbira See main entry: **fiēbi**. Pl: **fiēbiriba**. n. one who whips. InvNact: **fiēbi**. See: **fiēbi**.

fiēbisi See main entry: **fiēbiga**. whips.

fiēfie n. Note: ?? id wheeziness. Colloc: **vuhi fiēfie** 'wheeze (as person suffering from asthma)'; Sim: **fiēyufiēyu**.

fiēyu Pl: **fieri**. n. the crop of a bird. **o ti yih' o fiēyu min' o kɔbiri bahi sara maligu bimbini maa wulimpuhili polo** he (priest) will take out it's (sacrificed bird's) crop and feathers on the east side of the altar. [LEV 1:16] **Kɔringa daa yeli ni nyaŋa booi, fiēyu gilata**. The partridge said that its back is wet, but its gizzard is full. [Prov. 1289]

fiēyufiēyu Variant: **fiēyufiēyu**. Pl: **fierifieri**. Variant: **fiēfieri**. n. cold in the head, 'catarrh' [Gh.] **Sumaŋa nyayisa ka fiēyufiēyu ka narili?** It's nice to be independent, but what about when you have catarrh and large boils? [Prov. 2493] **Yawe ni che ka dɔr' sheli din kuri niriba mini fiēyufiēyu ni bimmɔrima ni biisim titali ... lu yi zuɣu** Yahweh will let a disease which kills people, and catarrh, and swellings and high temperature ... fall on you. [(1) DEU 28:22] Note: ?? also fever Sim: **nyomuɣili** 'asthma'; **fiēfie**.

fiēhi Pl: **fiēhira**. v. to wipe. Colloc: **fiēhi nyee₁** 'to blow the nose'. **O fiēhi o nyee**. He blew his nose.

fielim Pl: **fielinda**. v. 1 • to be equal in doing sth. **Ti bi fielim Naawuni sani**. We are not equal in God's sight. 2 • to be square. Sim: **mulisi₂, 'mɔɣu₃** '[adj.]'.

fiera See main entry: **feera**. store.

- feei₁** *Pl: feera₂. v. to be scarce. Di feeya. It is scarce.*
- feei₂** *Pl: feera₃. v. to pinch. O fee oman nyinyee. pinch oneself (sign that one already knows something). Lit: he pinched himself (with) fingernail. Note: ?? (TN) See: fe.*
- feei₃** *Pl: feera₄. v. to grumble at, complain, make remark which discourages another. Sim: fabili, num, gayi.*
- feenja** *Pl: feensi. n. a finger-bell. spiked finger rings, used to create rhythm, or to salute chiefs. (be daa) yiini yila ka nmeri moyilonim' mini goonjenim' ni chayisanima ni feensi ni dawulenim' n-wari wahi (they were) singing songs and playing 'harps' and fiddles and rattles and finger-bells and 'gong-gong' and dancing dances. [2SA 6:5] Jera mali biqkumda pam. Di sheja n-nye guḡḡona, feensi, nti pahi lumbil' zuyu. The 'foolish people' (?) had many musical instruments. Amongst them were cylinder drums, finger-bells and small hourglass drums. [DB-Dance.032-3] Syn: kpokporetikpo.*
- feera₁** *Variant: fieraa; fiara. Pl: feeranim. Variant: fierenima. n. 1 • a store, shop. A kpee yi da ka di bieri a, a mi nyin' da, di be feera ni. If your companion buys something and you envy it, go and buy it yourself; it's in the store. [Prov. 49] pohim kpɔɔɔ din piligiri yiya mini shikuriti ni feera duri ka di ka buyisibu a strong wind which un-roofs houses, schools and stores in an unprecedented way. [DB-Bushfire.114] a ni tooi ka Damaskus na nti me feeranim' zali you can come to Damascus and establish trading-posts. [1KI 20:34] Syn: sitɔɔɔ. 2 • factory.*
- fi** *Variant: pi. Pl: fira. v. 1 • hide sth., cover, bury. Note: "to push sth. under a loose substance such a sand, soil, powder, or ash, to embed" (IM) Be zaŋ li fi tiŋa. They buried/hid it in the ground. Jerusalem payisara zaŋla be zuɔɔɔri fi tiŋa. the young girls of Jerusalem have bowed their heads to the ground. [LAM 2:10] di pa sheli ka be no li fi taŋkpayu ni, perhaps they will trample them into the ground. [MAT 7:6] Sim: pi. 2 • redistribute. redistribute (e.g. in playing woli) : hide an object in one of series of mounds, in playing game; idiom: carelessly plant yam seed. See: firi; firigi; pi.*
- fibigi₁** *Variant: fubigi₁. Pl: fibigira. v. chop off, amputate. Be zuɔɔɔ fibigiya. Their head was chopped off. Colloc: fubigi₁ X zuɔɔɔ 'cut off Xs head'.*
- fibigi₂** *Variant: fubigi₂. Pl: fibigira. v. 1 • to surpass, "overdo, be excessive" (IM). 2 • to outrun.*
- fifali** *Variant: finfali; finafali; fufali. n. the hunger season, famine. Zay' bieɔɔ yi ti paai ti, kaman tibidarigibo tɔbu bee alɔbo bee fifali If calamity comes upon us, whether the sword of judgment, or plague or famine. [2CH 20:9] n ni ti che ka be niriba biela tiligi takɔbi maa mini fufali ni ni alɔbo ni 'I will spare a few of them from the sword, famine and plague'. [EZE 14:21] Mɔnyori bieɔɔ maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na. Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times. [DB-Bushfire.112] Muɔisigu bee wahala bee alaka bee finfali bee gbinfini bee barina...? trouble or hardship or persecution or famine or nakedness or danger ...? [ROM 8:35] Note: ?? Sim: bindiripooli, kum₃. Note: sn 2*
- fifani** *Pl: fifana. n. making of the first cut through the grass in field. i.e. mark one of the boundaries before clearing the grass.*
- fifia** *Variant: fifii. adj. very small. Sim: fifinyiŋa.*
- fifinyiŋa** *Variant: fifiyiŋa; fifinŋa. [(1) MAT 5:18] [(1) LUK 16:17] adj. Note: ?? 1 • tiniest, very very small. zuɔɔɔsaa mini dunia ŋɔ ni ti yiɔisi, amaa Naawuni fukumsi zaligunim' ŋɔ ni sabbu bachibi' fifinyiŋa gba ku yiɔisi heaven and earth will disappear, but not the smallest letter will by any means disappear from the Law. [MAT 5:18] Sim: fifia.*
- fiyisi** *Pl: fiyisira. Pl: fiyisibu. v. accuse. especially ~ sb. secretly, falsely. be daa nma gban fiyisi Judanima they write a letter accusing the Judah people. [EZR 4:6] Ka maligumaaniba kpamba maa daa fiyis' o pam And the senior religious teachers made many false accusations against him. [MRK 15:3] A bi wum be ni fiyisir'a shem maa? Don't you hear how they are accusing you? [MRK 15:4] Ti ku nya ti ni yen zaŋ yel' sheli fiyisi Daniel, nayila zaŋ chan o Naawuni jema la polo. We won't find anything to accuse Daniel of, unless in the*

matter of his worship of God. [DAN 6:5] *Sim: chaaji₁, chom₁.*

fih *Pl: fihira. v.* stink, emit an acid smell ("as of urine or snake" (IM)). *Note: 'acid' ?? (TN) Di fihimi.* It stinks. *Nayiga maa fih pam.* The thief is emitting a very bad acidic smell. *Sim: nyo₂, zaha. See: fihim.*

fihiga *n.* personality, "abuse, public reproach" (IM). *Note: ?? strong p., good/bad ?? Colloc: mali fihiga* 'to have personality'; *di X fihiga* 'to belittle someone'; *Sim: halli.*

fihim₁ *n.* acid, an acid smell. *See: fih.*

fihim₂ *v.* to be in abundance (of grass or fruit).

filangao *excl.* I don't care! *Syn: fino.*

filasiko *n.* tree [sp.], species of senna. *Cassia alata.*

filigi₁ *Pl: filigira. v.* show off one's knowledge, boast. **A filigiya** *Sim: (nyu) bara₃, fuh₁, golisi* 'boast'; *bara₃, fohiri* 'boasting'; *mayam. Note: sn 2 Sim: futili* 'competing in donation'.

filigi₂ *Pl: filigira. v. 1* • to abhor dirt.

2 • to clean oneself after getting dirty. *Sim: payi₁.*

film *Pl: filinda. v. 1* • to decrease in number, strength. **Be film kpalim biela.** They decreased and only a small number are left. **O kpɔɔ daa kul filimda.** His power diminished continually. **Di nyela talahi ni ɔun' pahi, ka man' film.** He must increase and I must decrease. [JHN 3:30] **a nam farigu liyiri film** your royal tax revenues decrease. [EZR 4:13] **Yelimi ɔun kpay'a tuma ni maa, ka o film hawa sheɔa o ni t' a ni a tumdi maa, Kaman dabsili pirigili.** Speak to the person who made you redundant (?) so that he will reduce the hours you have to work, like half a day. [DB AIDS 07.007-8] *Sim: pɔra; Cpart: zoi.*

2 • to reduce, lose flesh. **Hal ti ningbuna yi filinda** 'Though outwardly we are wasting away'. [2CO 4:16] *Sim: chɔyim, gbarigi, chayisi₂, kɔyisi₁, faai₂, falim, fayafaya, faluɔ, fuliɔ, nyuui. Note: sn 2*

3 • to lighten sth. over-loaded. **film o ni daa zil' ti zitibisi' shel' la** reduce the heavy burden he imposed on us. [1KI 12:4] **Yelimi ɔun kpay'a tuma ni maa, ka o film hawa sheɔa o ni t' a ni a tumdi maa.** Tell the person in charge of your work and he can reduce some hours from your workload. [DB AIDS 07.007]

4 • to make sth. small, reduce. **Ti ni doli ɔarili soli n-film kanmeri ɔmani** We will cheat by making the grain-measuring calabash small. [AMO 8:5] **Ti Duuma yi di bi film di dabisa maa ...** If our Lord were not to reduce (the length of) those days ... [MRK 13:20] **Dimbɔɔ ni tooi film nira ni din yen zaɔ layi' sheli n da bindirigu n dihi o malibu ni o bihi shikuru farigu yobu.** This can reduce the money a person has to buy food for his family and pay his children's school fees. [DB Smoking 01.025] *Sim: booi₂; Cpart: pahi₁* 'add, increase'. **Yuma maa yi galisi, nyin' pahimi liyiri, ka yuma maa yi bi galisi, nyin' filimmi liyiri maa** 'When the years are many, you are to increase the price, and when the years are few, you are to decrease the price'. [LEV 25:16]

5 • to disgrace sb. be disgraced. **O film karimbaannima ka zoi tarimba.** He put down the proud and raised the humble. **n naan film be dimnim' maa zaa ti ba** I would have put to shame all their enemies for them. [PSA 81:14] **ɔuna n-daa be Dauda sani saha sheli be ni daa film Filistianim' ben lo tɔbu n-layim nimaani na** 'he was with David when they taunted the Philistines gathered (there) for battle'. [2SA 23:9]

filin *Variant: filuɔ. n. 1* • reduction, decrease, deprivation. **Izraelnim' ni ti nya filin, ka kɔyisi yi fini zaa** the Israelites will see deprivation and be skinny and stark naked. [ISA 17:4]

2 • disgrace, abasement. **Zom ti nambɔyɔ yomyom; dama ti nya filin pam.** may your mercy come quickly to meet us, for we are in desperate need. [PSA 78:8] **Amaa ka Ammannim' naa Nahash daa yel' ba, "Yi yi ni sayi ka n fɔyi yi nudiriti polo nimbihi zaa, din ni che ka Izraelnim' zaa nya filin, n ni che ka m mini ya tɔyisi."** But Nahash the Ammonite king replied, "I will make a treaty with you only on the condition that I gouge out the right eye of every one of you and so bring disgrace on all Israel." [ISA 11:2] **Ninvuy' so yi ku doo ɔɔ ka yihi filin ɔɔ Izrael tingbɔɔ ni, bɔ ka be yen nin ti dilana?** What will be done for the man who kills this Philistine and removes this disgrace from Israel? [ISA 17:26] *Cpart: tibiginsim, jilima* 'honour'.

filuɔ *See main entry: filin.* reduction.

- fim** See main entry: **fimda**. *v.* to sink, "dive, go under water" (IM). **Di simdi ni di kpuyi du zuyusaa kaman Nail Mɔyili la n-lalilali gili nti lab' ti fim** It is right that it (the whole land)will rise like the Nile River; it will be stirred up and then sink back. [(1) AMO 8:8] *Note:* KO "usually **sum**" – see **fi** (note) *Sim:* **shim**₃.
- fimsi** *Pl:* **fimsira**. *v.* 1 • to kibble, cut into tiny pieces.
2 • to nibble.
- fimshe** See main entry: **finshee**. commission.
- finafina** *id.* disputing. *Colloc:* **yeli₁ finafina**. **Izraelnim' mini Yawe ni daa yel' tab' finafina** the Israelites and the Lord disputed with each other. [NUM 20:13] See: **fini₁**; **fini₂**.
- findi₁** *Variant:* **fundu**. *v.* 1 • to miss each other on the road. **Be chaŋmi findi taba** They were going but missed each other. *Note:* ?? impf. of **fili** or **fim** *Conv:* **chirigi**.
2 • to surprise sb., catch sb. in a bad act.
- findi₂** *excl.* an expression for picking quarrel. *Note:* "it may be likened to the English saying 'I dare you'" (IM) : the reply is "**gandi**" **Sal' yelibieri ku niŋ findi**. A stranger's improper speech is not replied to with a challenge. *Syn:* **fiŋ**; *Correl:* **gandi**.
- findim** See main entry: **fini₅**. nakedness.
- finfali** See main entry: **fifali**. hungry season.
- fini₁** *n.* wretchedness. *Colloc:* **yi₄ fini₁** 'become wretched'. **Izraelnim' ni ti nya filiŋ, ka kɔyisi yi fini zaa** Israelites will experience shortages and be malnourished and thoroughly wretched. [ISA 17:4] **Niriba ben mali AIDS nyela fiiva mini binsaa ni gbahira sheba ... ka be kɔyisi n-yi fini**. People who have AIDS are prone to fever and diarrhoea ... and get thin and wretched. [DB AIDS 01.066] *Colloc:* **yih₁ X fini₁** "'to put to shame" (IM)'.
'fini₂ *adj.* bad, worthless, good-for-nothing. **ŋunkam tu o kpee, 'Ninvuy' fini' ni ti be yela ni saria karibu shee** if you call your brother 'You good-for-nothing!' you will be brought before the Council. [MAT 5:22] **ninsali' fini** a bad person. *Note:* ?? = **fini₄** 'disgrace' *Sim:* **yoli₄**.
- fini₃** *adv.* very much, extraordinarily. **O tɔri piem fini**. He shoots the arrow very well. *Sim:* **fio**. *Lit:* he shoots a mean arrow. *Note:* **cf** **fini₁**, **fini₂**
- fini₄** *n.* 1 • importunity. *Syn:* **finyia**.
2 • disgrace. *Note:* ?? unify 1,2,4 *Syn:* **finyia**.
- fini₅** *Variant:* **findim**. *n.* stark nakedness. **O ni daa yi zahira tumdi o pagɔrisigu tuma, ka yihiri oman' fini shem maa** When she carried on her prostitution openly and exposed her nakedness. [EZE 23:18] *Syn:* **gbinfini**.
See: **gbinfini**.
- fino** *excl.* *Note:* ?? *n.* -- see possessives in examples -- 'My/their unconcern.': "a defective verb" (IM) "I don't care". **N fino**. I don't care, it's not my business. **Be fino**. They don't care. *Syn:* **filanŋgao** '[contracted form of]'.
- finshee** *Variant:* **fimshe**. *Pl:* **fimshenima**. *n.* commission, compensation for a job. *Note:* ?? *See:* **firigbeha**.
- finyia** *Variant:* **funyia**; **fini₄**. *n.* 1 • importunity.
2 • disgrace. *Colloc:* **yih₁ finyia/funyia** 'to disgrace sb. publicly'.
- fio** *adv.* very much, very well. **O ŋmeri malifa fio**. He shoots very well. *Sim:* **fini₃**.
- fiŋ** *disc.* 1 • "I dare you to try to do/say it!"
excl. *Syn:* **findi₂**. **A yi sayi "Naa, naa!" nti je, a sayirila "Fiŋfiŋ!"**. If you respond "Yes, yes!" with no success, then you respond "I dare you to try to do/say it!" [Prov. 280] **O niŋ o fiŋ**. He dared him to say it.
- firanki** *n.* frank(-incense). *Note:* borrowed for Bible "frank-" incense *Note:* only in: *Colloc:* **firanki tulaale zim** 'frankincense'. **ka bo kpam mini firanki tulaale zim pahi di zuyu** and find frankincense to put on top. [LEV 2:1] **Pina maa daa nyela salima mini tulaale zim sheŋa be ni booni firanki tulaale la ni meer** The gifts were gold and the

perfumed powder they call frankincense, and myrrh. [MAT 2:11] **Bom' tulaale sheja din nyom viela, ka nye be ni booni sheja stakti mini onika ni galibanom ni tulaale zim sheli be ni booni firanki tulaale la alali din nyom viela** 'Take fragrant spices--gum resin, onycha and galbanum -- and pure frankincense'. [EXO 30:34]
Sim: aloosi, meer, kaasia, sinnamøn. From: (Eng.) Note: from Frankish

Firawuna *n.* Pharaoh. *Note:* KO **Yuma ayi nyaaja ka Firawuna daa ti zahim zahindi** Two years later Pharaoh had a dream. [GEN 41:1] *From:* < (Ar.) < (Heb.) < (Egyptian). > **פרעה** *Note: far'* awn Qur'anic version of Biblical title of Kings of Egypt < **Par'** oo - Ancient Egyptian **Per'Aa** - 'Great House'

firi *Variant: furi. Pl: firita. Pl: firibu. v. 1* • to sink in (mud, water), bog down. **Di firimi?** Has it sunken in? (e.g. lorry in mud). **Fam' ma bayiri firibu ni bahi.** Rescue me from being sunk in the mud. [PSA 69:1] **(o) nœri din kpalim firiti tiija** (he) trod what remained into the ground. [DAN 7:7] **Gbuluyu bi firiti ni mia.** [Prov. 1071] *Note:* A frog with a string tied to it cannot sink. **Jerimia daa firi bayiri maa ni** Jeremiah sank in the mud. **Ka be chechebunsi daa firi bayayiti ni n-kœj chandi.** And their (Egyptians') chariots sank into the mud and they couldn't move. [EXO 14:25] **Di bi firita.** (1.) It is not sinking in. **Di firitimi.** (1.) It is getting stuck. *Serial: yiya firi* '(metaphorically) dead and buried, lost to sight/mind'. **Dama n tam yel' sheja din pun gari la yela. Di zaa yiya ka firi.** 'For the past troubles will be forgotten and hidden from my eyes.'. [ISA 65:16] **Pipi' sheli din yiya ka firi** The Cup that Went Missing. [GEN 44:0 (heading)] **kuyili maa chan ti furi o gbeyu ni** the stone went and embedded itself in his forehead. [ISA 17:49] *Colloc: sinkaafa furi* 'rice is stunted'; *Cpart: firigi.*
2 • to sink sth. in. **(o) nœri din kpalim firiti tiija** (he) was treading the remains into the ground. [DAN 7:7]
3 • be boggy, soft, covered with water (e.g. road). **Di bi firita.** (2.) The surface is not such as to let things sink. **Di firitimi.** (2.) The going is sticky.
3 • to push sth. into a hole or crack "push a soft substance into the anus" (IM). *See: fi; firigi; firiginli₂.*

firigi *v.* pull out, extract. **O vooi ma yihi barina bay' zilinli ni na, ka firigi ma bayiri ni.** He pulled me out of a dangerous pit, out of the quicksand. [PSA 40:2] *Sim: sibigi; Cpart: firi. See: fi; firi.*

firiginli₁ *Variant: nyiriginli. Note: ?? Pl: firigima. n.* aerial yam. a type of fleshy vegetable that grows on a vine: *Dioscorea bulbifera/latifolia.* **A yi tohi bayinga mihi ni a lo firigima nyin' ka di yen wum** If you strip some fibres from the fibre plant to tie up round yams you will become tired. [Prov. 291] *Sim: worilani. Note: q.v. Note: flickr (P.Latham)*

firiginli₂ *Variant: firili. Pl: firigima. n.* "a place where one can get stuck in the mud" (IM). *See: firi.*

firigbeha *n.* commission. *Note: ?? See: finshee.*

firijita *n.* grandeur, power. *Sim: dariza, jilima, jiri, sizuura, yiko. From: (Ha.) Note: ?? firje :rebel"*

firikpi *Pl: firikpinima. n.* rupture, hernia "strangulated hernia" (IM). *Note:* Gh. 'hernia' is elephantiasis of the scrotum, this item is 'hernia' in is the modern medical sense. *Sim: poli₂* 'hernia' [Gh.] - elephantiasis of the scrotum'.

firila *Variant: furila. Pl: firilanima. Variant: furilanima. n.* a lamp. **o firila bi kpiri yuŋ** her lamp does not go out at night. [PRO 31:18] **A yeligu nyela n naba firila mini n soli neesim.** Your word is the lamp of my feet and the light of my path. [PSA 119:105] **o ku nyo firila kolikol' o yij' zaa m-bo li ni nimmoo** she just lit a lamp and thoroughly swept her whole house in a serious search for it. [LUK 15:8] **Yayimeriba ni meri neen' sheja m-bœjœ furlanima, lakœriti, yayiri jinlaa, zebahisi, nosaya mini neen' sheja din kam zaa pahi.** These are the things that potters mould: lamps, (-)bowls, clay abluion-watervessels, soup-pots, fowls' drinking-pots and all sorts of other things. [DB-Trades.018] *Colloc: firila galli* 'a lamp-glass/globe'; **firila mia, firila yoli₁ (IM)** 'wick (of lamp)'. **O mi ku kpihi firila mia din diri bielabiela.** And he won't put out a lamp-wick which is burning small-small. [ISA 42:4] *Colloc: firila wœyœ₂* 'the frame of a hurricane-lamp'; **firila laa₁** "'a dish used as a lamp" (IM)'; *Sim: atanimieyœ, kania, gaasi. From: (Ha.) < (Ar.) Note: fitila < فتيلة Note: fatiila* "twisted, twined, a wick"

firiladuhirisi *n.* 'tongs'. *Note: ad hoc* for Bible verse here: etymology suggests thought of as 'things for raising the wick of the lamps' **firilatamdigu la mini di firilanim' ni di firiladuhirisi ni firilakpihindisi ni di tahipœna ni di kpam ni**

be kpaɲman' sheɲa ni 'the lampstand, its lamps, tongs, firepans, and all the containers for the oil used in its service'. [NUM 4:9] See: **firila**; **duhi**₁.

firilakpihindigu *n.* snuffing (of flame). *Colloc:* **firilakpihindi' bina** 'snuffers'. **be daa bi zaɲ be ni daa tahi lay' sheli Yawe jembu duu maa na m-mali anzinfa taha mini firilakpihindi' bina ...** They did not use the money brought into the house of the Lord to make silver cups, snuffers ... [2KI 12:13] *Sim:* **firilakpihindisi**.

firilakpihindisi *n.* lamp-snuffers. **firilatamdigu la mini di firilanim' ni di firiladuhirisi ni firilakpihindisi ni di tahipona ni di kpam ni be kpaɲman' sheɲa ni** 'the lampstand, its lamps, tongs, firepans, and all the containers for the oil used in its service'. [NUM 4:9] *Sim:* **firilakpihindigu**. See: **firila**; **kpihim**.

firilatamdigu See main entry: **tamdigu**. *Pl:* **firilatamdisi**. *n.* a lampstand. **Zaɲmi salima alali mali firilatamdigu** Use pure gold to make a lampstand. [EXO 25:31] **ɲun gbibi saɲmaris' ayopɔin o nudirigu ni m-be salima firilatamdis' ayopɔin sunsuuni** he who holds seven stars in his right hand and is amongst the seven gold lampstands. [REV 2:1] See: **firila**; **tamdigu**.

firili See main entry: **firiginli**₂. bog.

firim₁ *Pl:* **firinnima**. *n.* a frame. **Di dunoya zaa mini di takɔriti zaa firinnim' daa nyela zay' moyiri**. All its doors and window-frames were square. [1KI 7:5] *Sim:* **dapayili**. *From:* (Eng.)

firim₂ *v.* to be in abundance and crowded (of grass or crop at the germination stage)" (IM). See: **firimanyayima**. *Note:* ??

firimanyayima *n.* *Note:* ?? or "adj" (IM) **1** • freckles, birthmarks, marks of skin disease.

2 • ugly. *Sim:* **balɔrigu**. See: **firim**₂. *Note:* ?? See: **nyayim**. *Note:* ??

firmiinsi *n.* *Note:* ?? pl. abuse, harsh treatment, cruelty. **N yi niɲ o firimiinsi o ni che ka be yi** I will bear down on him and force him to let them go. [EXO 6:1] *From:* (Ha.) *Note:* **firmsiti** 'inconvenience and confusion ...'

firinnima See main entry: **firim**. frames.

firinga *Variant:* **firimbila**. *adj.* tiny.

firisi *Variant:* **furisi**. *Pl:* **firisira**. *Variant:* **furisira**. *Pl:* **firisibu**. **O fursila o nyee ni**. He is snorting ('in his nose'). [(1) JOB 39:20]

v. **1** • to sneeze. *Syn:* **tihim**.

2 • to snort.

3 • to whinny, neigh (horse). **O nyee ni firisibu din mali jilima la mali dabiem**. his shrill neighing strikes terror. [JOB 39:20] *Note:* ??

firiiji *n.* a fridge. *From:* (Eng.)

fita *Pl:* **fitanima**. *n.* mechanic, fitter. *From:* (Eng.)

fitiina *Variant:* **fitina**. *n.* trouble, ill treatment. **Miriya ka yi niɲ sana zay' bieyu bee n-niɲ o fitiina**, Do not mistreat or oppress a foreigner; [EXO 22:21] **Africa tingban' sheɲa gba mali ayodin pooli fitiina maa**. Other African countries suffer from iodine deficiency. [DB Iodine 3.017] *Sim:* **alaka**, **barina**, **muyisigu**, **nahingu**, **wahala**, **yelli**.

Note: sn 5 *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **fitinaa** 'troublesomeness, dissension < فتينة *Note:* **fitina** 'seduction, rebellion, dissension, women (!) ...'

fitiinalana *n.* a cruel person.

fiiba *Variant:* **fiiva**. *n.* fever. **Di yi duyɪ du n gari lala 37 ɲɔ dindina fiiba bee akpayila gbaai di lana**. If it gets to be a temperature higher than this 37, then the person has a fever or ague. [DB-MATH3-12.088] *From:* (Eng.)

fiifii *id.* "sound of cat purring or of asthma patient".

fiig *n.* a fig. *Note:* borrowed for Bible "fig" **be daa lan ti o fiig mahili mini wain wal' kuma** they also gave him a fig 'cake' and raisins. [ISA 30:12] *Colloc:* **fiig tia** 'fig tree'. **ɲunkam maani fiig tia vienyelinga ni di di wala** Whoever cares for the fig tree will eat its fruit. [PRO 27:18] **fiig tia ni tooi wali olivi tia wala bee gaa ni tooi wali fiig tia wala?** can a fig tree produce olives or a **gaa** produce figs? [JAS 3:12] *From:* (Eng.)

- fiili₁** *Pl: fiilinima. n.* a hoop, cycle wheel rim. *Note:* from wheel (Engl.), but only used for hoop or rim, "wheel" of vehicle is usually its 'leg' -- **gbali** sn 3 (**kalima**) **nimbihidi daa pie di fiilanim' ni ti tuui** (wheels) the rims were covered with eyes all around. [Ezk 1:18] **O daa mali di gbaya maa ka di ḡmanila chechebuḡ' gbaya. Di spindilanim' mini di fiilanim' ni di sipuyisinim' ni di duyuri zaa daa nyela daanya.** It had wheels like chariot wheels. Their axles, rims, spokes and hubs were all bronze. [1KI 7:33] *From:* (Eng.) *Note:* wheel *Whole:* **kalinli₁, gbali.**
- fiili₂** *Pl: fiilira. Pl: fiilibu. v.* to feel. *Note:* ?? emotion or with fingers *From:* (Eng.)
- fiiva** *See main entry: fiiba.* fever.
- flawas** *n.* flowers. garden flowers, anything grown for purely decorative reasons; see **pum₁**, **tipum**, note. *Sim:* **pum₁, tipum** 'inflorescence (esp. of trees)'. *From:* (Eng.)
- fo** *Pl: fɔra. v.* to be quiet. (**o daa**) **lu tiḡa n-fo n-do pay' maa naba ni** (he) fell down and lay quiet at the woman's feet. [JDG 5:27] *Colloc:* **fo noli** 'shut up'. **ka putḡyinim' fo be noya** and malicious people hold their peace. [JOB 5:16] **Ka o neei tahi sanḡeyu maa zuyu ka yeli teeku maa, "Fom' baalim!" Ka sanḡeyu maa daa che ḡebu, ka di zaa dii fo baalim.** (Jesus) woke up, rebuked the wind and said to the waves, "Quiet! Be still!" Then the wind died down and it was completely calm. [MRK 4:39] *Colloc:* **vuri fo** 'noise abates, becomes quiet'. **Nyini n-che ka teeku vuri fɔra** You made the noise of the sea be quiet. [PSA 65:7] *Colloc:* **fo chim₁** 'to be dead silent'; *Syn:* **shini. Naawuni, di shini;/ Naawuni, di fo** 'O God, do not keep silent;/ be not quiet, O God'. [PSA 83:1] *Sim:* **balim-balim, baalim, biela biela, fahi.** *Note:* sn 3 *Sim:* **fɔhi₂, fooi₁, gbim₁, juḡ, nyamm, surim.** *See:* **fɔhi₂; fooi.**
- fɔyi** *Pl: fɔyira. v.* to pierce (eye). **Amaa ka Ammɔnnim' naa Nahash daa yel' ba, "Yi yi ni sayi ka n fɔyi yi nudiriti polo nimbihidi zaa, din ni che ka Izraelnim' zaa nya filiḡ, n ni che ka m mini ya tɔyisi."** But Nahash the Ammonite king replied, "I will make a treaty with you only on the condition that I gouge out the right eye of every one of you and so bring disgrace on all Israel." [ISA 11:2] **ḡun fɔy' o kpee nini ben' fɔyim' o dini labisi** he who knocks out his fellow's tooth should have his own knocked out in revenge. [LEV 24:20] **Ziḡ' yi yi kom ni na nti yeli ni nyebiga nini fɔyiya, nira ḡun di chih' o.** If a fish comes out of the river and says that a crocodile's eye has been knocked out, nobody should argue with it. [Prov. 29:25] *See:* **ninfɔyu.**
- fɔyiri** *n.* unexpected find, booty, spoils. *Syn:* **fayiri.** *Note:* ?? E./W.D. dialect variants
- fɔhi₁** *Pl: fɔhira. v.* draw back, dodge. *Note:* "outwit" KO **Amaa ka o daa fɔh' o nuu maa kpehi** But he drew his hand back inside again. [GEN 38:29] **Bɔ n-niḡ ka a fɔh' a nuu?** 'Why do you hold back your hand ...?'. [PSA 74:11] (**Sool**) **teh' o suhu ni ni o dii zaḡ kpani maa to Dauda tabili dukpini, amaa ka Dauda daa fɔhi li buyi zaa.** "I'll pin him to the wall," Saul said to himself, and he threw the spear at him twice; but David dodged each time. [ISA 18:11]
- fɔhi₂** *Pl: fɔhira. Note:* KO *v.* be quiet, silent. *Sim:* **balim-balim, baalim, biela biela, fahi.** *Note:* sn 3 *Sim:* **fo, fooi₁, gbim₁, juḡ, nyamm, surim.** *See:* **fo; fooi.**
- fɔhi₃** *n.* brilliance. *Sim:* **ne, neei, nyayisi₁, nyelisi₂, nyeei₂, peei** '[verbs] to shine/flash'; **nyelisirili, piyipiya, wuliwuli₂** '[adj. or adv.] shiny'.
- fɔhi₄** *Pl: fɔhira. v.* to be uneven, unequal.
- fɔhi₅** *Pl: fɔhira. v.* to sip. *Syn:* **fɔrigi.** *Note:* ?? **fɔrigi** is single sip, **fɔhis** repeated
- fɔhim** *See main entry: fahim.* intelligence.
- fɔhiri** *n.* a boast. 'brag, brags' [Am.], 'bluff' [Gh.] *Sim:* **filigi₁, fuhi₁, golisi** 'boast'; **bara₃** 'boasting'; **mayam.** *Note:* sn 2
- foli** *n.* queue. **A yiḡa yi ka dɔri nira, a bi chen' ti pieri foli** If there is no sick person in your home, you do not go to stand in a queue. [Prov. 27:0] *Syn:* **lai;** *InvRes:* **pe₁.** *From:* (Eng.) *via* (Ha.) *Note:* 'Fall in!' - military command *See:* **foliḡa.**
- folinsi** *See main entry: foliḡa.* gaps.
- foliḡa** *Note:* ?? *va* of **foli** - a line, queue - from military Eng. "Fall in!" **via** Hausa? (TN) *Pl:* **folinsi. n. 1** • a narrow passageway,

gap. **o daa buyisi foliŋga din kpe dunɔdali maa ni** he 'measured ... the passage in the gateway'. [Ezk 40:11]
Sulemaana daa mela Milo gooni ŋari foliŋga din daa be o ba Dauda tiŋ' la ni la. Solomon built the Millo wall and closed the breach in the wall of the city of his father David. [1Ki 11:27] **Niŋsali ŋun kpi lan ka saha foliŋga bela gba ni o niŋ tuuba.** A person who has died no longer has the briefest opportunity to repent. [DByouthsex 2.152]
2 • a row, line of sth. **Be bela be oliv tihi folinsi ni n-kahindi kɔam** They are in the rows of 'olive' trees squeezing out oil. [JOB 24:11] *Sim: foli.*
3 • 'firmament'. "**Foliŋga, niŋmi kom ŋɔ sunsuuni m-pirigi kom maa buyi!**" "Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters." [(7) GEN 1:7] *Note: same word translated (bin)falafala in EZK*

folo *n.* scarcity. *Sim: fooi; Colloc: niŋ₁ folo.* *Note: sn 2*

fɔnbilim *n.* trickery. *Note: ??*

fɔntiŋa *Variant: fontiŋa.* *Note: erroneously by spelling rules Pl: fɔntinsi.* *Variant: fontinsi.* *n.* a town, city. **be me be fontiŋa** they build their city. [Ezk 45:6] **o daa me goondahi gili Juda fɔntinsi** he built walls around Judean cities. [2CH 14:6] **n suhu daa yiŋisi ka n je suli niŋ Juda fɔntinsinima** I was angry and furious with the people of the cities of Judah. [PSA 144:6] *Cpart: tiŋkpaŋa* 'village'. **Yisa daa gindi fɔntinsi mini tiŋkpansi yihiri waazu** Jesus was going round the towns and villages preaching. [LUK 8:1] *See: fɔŋ; tiŋa₁.*

fɔntinsinima *Variant: fɔnnima.* *n.* people of the towns and villages. **Be ni ti zaŋ takɔbiri lu be fɔntinsinim' zuyu** They will take their swords and fall on their townspeople. [HOS 11:6] *See: -nima₂.*

fɔŋ₁ *Pl: fɔndi.* *Variant: fɔŋdi.* *n.* **1 •** town, big town, city. **Di moliya di yela gili Gaat fɔŋ ni** Publish it not in Gath town! [2SA 1:20] **(ti) daa pun niŋdi shem Juda fɔndi ni** what (we) were doing in the towns of Judah. [JER 44:17] **Jerigu ka saa buri fɔŋ ni.** 'Not enough sense to come in out of the rain.'. [Prov. 11:28] *Lit: It is only a fool who is beaten by the rain while he is in a town..* *Cpart: tiŋkpaŋa* 'village'. **Tiŋkpaŋ' bia bi veeni ka o baŋ fɔŋ ni.** It is not good for a village boy to get to know the town. [Prov. 26:29] **Maliga viel' pam ka be tiŋkpaŋa, juyu balɔrigu ka o be fɔŋ ni.** The starling is very beautiful and it lives in the bush; the vulture is ugly and it lives in the town. [Prov. 14:56] *Sim: tiŋa.* **be baŋsi sikuru bihi mini fɔndi-fɔndi bee tiŋkpannima shigaari nyubu ni bi vieli shem** they teach schoolchildren and people of the towns and villages how bad cigarette-smoking is. [DB Smoking 01.057] *Cpart: mɔyɔ₂.* *Note: sn 2* **Mɔyɔ ni mini fɔndi ni nima, paŋimiya Naawuni** People of both the bush and the cities, praise the Lord! [ISA 42:11]
2 • downtown, city-centre. **pay' maa daa che o kochuyu zali nimaani ka lab' fɔŋ ni** the woman left her waterpot standing there and went back to town. [JHN 4:28]
3 • quarter of town. *Note: ?? sn 3 is more MP (TN)* *Colloc: Zɔhi fɔŋ* 'Zɔhi quarters of Yendi'; *Sim: tiŋpuuni.* *See: yaŋɔ.*

fɔnnira *Pl: fɔnnima.* *n.* townsman, city-folk. **(be daa) zo chaŋ ti yeli fɔnnim' mini tikpannima** (they) ran off to tell the people of the town and the villages. [MRK 5:14] *Cpart: tiŋkpannima* 'country people'. *See: nira; -nima₂.*

fɔŋ₂ *adv.* *Note: ?? "adj" (IM)* **1 •** quiet, silent, still.
2 • empty.

fɔɔsi₁ *Pl: fɔɔsira.* *Pl: fɔɔsibu.* *v.* to force, compel sb. *From: (Eng.)* *See: fɔɔsi₂; fɔɔsi₃.*

fɔɔsi₂ *n.* compulsion, force. *Sim: fɔɔsi₃, kpiŋ₁, kpuŋkpani, moliga₁, yaburiga, yaa₁, yiko.* *From: (Eng.)* *From: (Eng.)* *See: fɔɔsi₁; fɔɔsi₃.*

fɔɔsi₃ *adj.* compulsory. *From: (Eng.)* *See: fɔɔsi₁.*

fɔrigi *Pl: fɔrigira.* *v.* to sip. *Syn: fɔhi₅.* *Note: ?? fɔrigi is single sip, fɔhi₅ repeated*

fɔto *Pl: fotonima.* *n.* a photo, picture, snap. *Colloc: ŋmaai/yaai₃ fɔto ([pl.] ŋmahi)* 'to take a picture, 'snap' [Gh.] sb.'. **Bena n-ŋmahi foto sheŋa dim be kalanda ŋɔ ni maa.** **They** took the photos which are in this calendar. [DB-Chiefships.004] *Sim: anfooni.* *From: (Eng.)*

fɔwɔyili *See main entry: fawɔyili.* negligence.

- fowoli** See main entry: **fawoli**. carelessness. Note: (E.D.)
- fooi₁** Pl: **foora**. v. to be quiet, silent. **O fooi dooni** He lay down quietly. **Be daa fooi baalim** They stayed quiet. **O yen fooi la nu' yini n-yi nyaana dama bia maa ti sarigi lu tiŋ' zuyu**. She (midwife) will slip one hand to the back because the child might slide onto the ground. [DB.433] Sim: **balim-balim, baalim, biela biela, fahi**. Note: sn 3
Sim: **fo, fahi₂, gbim₁, juŋ, nyamm, surim**. See: **fo**.
- fooi₂** Pl: **foora**. v. to be scarce, fall short/'fail to reach' [Gh.] Sim: **folo**. Note: ?? how many lexemes?
2 • v. to draw back "(of persons and things)" IM.
- foomani** n. foreman. From: (Eng.)
- fu₁** v. to drag, carry something heavy. Mult: **fuhi**. See: **fuh₄**.
- fu₂** v. to draw air in through mouth. Note: ?? < id 'sound of air being drawn in' Cpart: **ha₃** 'breathe out'.
- fubigi₁** See main entry: **fibigi₁**. cut off.
- fubigi₂** See main entry: **fibigi₂**. surpass.
- fufali** See main entry: **fifali**. famine.
- 'fufuhigu** Pl: '**fufuhisi**. adj. 'dappled', 'pale' [colour of horse]. **n daa lihi, n nya wɔr' fufuhigu** I looked, and saw a dappled horse. [REV 6:8] **wɔr' fufuhisi vɔri chechebuŋ' din pah' anahi** dappled horses drew the fourth chariot. [ZEC 3:3]
Sim: **bomaboma₂, bɔribɔri, gandimgandim, cherisi₂, fuhi, liyisi, pɔrisi**. Read: Naden, Tony 2007 Descriptives: adjectives in Mampruli. in Dakubu, Akanlig-Pare, Osam and Saah [eds.] :: 88-102. See: **fuh₂**.
- fuyi₁** Pl: **fuyira**. v. to remove by force, tear off. as wind blowing, or as someone snatching, another's hat. Note: "undress" KO, IM **Be fuyi be nema n-sɔŋ**. They stripped off their clothes and put them down. Note: = ACT 7:58, SC binyera **nachimbi' maa fuy' o chinchini maa bahi, ka guui ni o zaŋim** the young man 'slipped out of the linen cloth and ran away naked'. [MRK 14:52] **be daa darigimi fuy' o binyer' sheli o ni daa ye** they pulled off his garment he was wearing. [GEN 37:23] **O darigiri tɔhigiri bɔyu, ka darigiri fuyiri zuyugbana**. (lion) tearing an arm or ripping off a scalp. [DEU 33:20] Colloc: **fuyi₁ napɔŋ** "'to suffer laceration of the foot" (IM). **Miriya ka yi chaŋ hal ka yi naba ti fuyi** Mind you don't walk till your feet wear out. [JER 2:25] Sim: **yeei₁** 'undress (normally) [tr./intr.]'; Colloc: **fuyi₁ X kparibu** "'to de-skin a chief" (IM), eject from chiefship, 'defrock'. Lit: strip off the chiefly smock. Cpart: **ye₂ kparibu** 'to be enskinned a chief'.
- fuyi₂** Variant: **fuyim₂**. Pl: **fuyira**. v. 1 • to boil, foam. **O fuyiya**. He boiled with anger. Sim: **fuyiri, gbirigi, kpeei, tam₅**. 2 • to scald, burn with hot water. Sim: **di₂**. Note: sn 8 Sim: **kabi₃** 'food burns in cooking'; **nyo₂** 'set fire to'; **nyooi** 'burn, scorch sth./sb.'; **wɔbigi, taai₁** 'catch fire, set fire to'. See: **fuyifuyi₁; fuyiri; fuyurili**.
- fuyifuyi₁** n. foam. **Nyini n-zaŋ a yuri siyi teeku ni, ka fuyifuyi pani di ko' titali zuyu**. You trampled the sea with your horses, and the mighty waters foamed. [(1) HAB 3:15] **nintɔfuyifuyi ŋariti o noli** foaming spittle blocks his mouth. [MRK 9:18] **be vi tuma ŋmanila kofuyifuyi** their shameful deeds are like the foam on the water. [JUD 1:13]
Sim: **fuyuluŋ** 'a bubble'. See: **nintɔfuyifuyi**.
- fuyifuyi₂** n. sods, turves, clods.
- fuyim₁** Variant: **fuyiri₁**. Pl: **fuyimda**. v. to litter, scatter things about.
- fuyim₂** See main entry: **fuyi₂**. boil.
- fuyiri₁** See main entry: **fuyim₁**. scatter.
- fuyiri₂** Pl: **fuyinda**. Note: this impf. suggests **fuyim** ?? (TN) cf. **fuyi₂** v. to boil over, when foam is on top. Sim: **fuyi₂, gbirigi, kpeei, tam₅**. See: **fuyi₂**.
- fuyisi** Pl: **fuyisira**. v. 1 • to slough the skin. **Toliga fuyisiya ka yiŋi chaŋ**. Locusts shed their skins and fly away. [NAM 3:16] **Wahu maa fuyisiya**. The snake has sloughed (its skin).
2 • to peel, be rough (human skin).

3 • to be damaged on the surface. **Di fuysimi**. It is tarnished, rusted. *Note:* said of a metal which loses its shine or brilliance *See:* **wayifuyisinli**; **fuyi₁**.

fuyisili *Variant:* **fuyisinli**. *n.* sloughed skin. *Note:* (W.D.) *SynD:* **fuyisim**. *Note:* (E.D.) *Colloc:* **wahu₁ fuyisili/fuyisim** 'snake's slough'.

fuyisim *See main entry:* **fuyisili**. sloughed skin. *Note:* (E.D.)

'fuyu₁ *Pl:* **'furi**. *adj.* light (in weight). *Sim:* **falim, faluḡ, filim, kəyisi₁, faai₂, fayafaya, fuliḡ**.

fuyu₂ *n.* "smock of the Mossi type" (IM). *From:* (Moore). *Note:* ?? or Farefare, Kusaal, or cognate *FU- + -GU

fuyuluḡ *Variant:* **fuyulum**. *Pl:* **fuyulima**. *n.* a bubble. *Sim:* **fuyifuyi** 'foam'.

fuyurili *Pl:* **fuyura**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyəyiti, chamba, chechito, diyi₂, guḡgumbo, guḡgunsalli, guḡguḡkpilli, gbilingbi, kalinchaḡ, kaḡbaraḡga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriḡga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenḡkpeḡga, nyusoli, nyuwəyipielli, nyuwəyū, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wərilani, ziyilaḡbo, zḡḡ**. *See:* **fuyi₂; fuyifuyi**.

fuih₁ *v.* boast, brag, 'bluff' [Gh.] **A yi fuhiri a baḡa barilim bansi yi ti layim a dini maa ni lebi nintua**. If you are boasting about the thickness of your bracelet when bracelets are being gathered together, yours will become a ring. [Prov. 226] **Zilinli fuhiri ḡun ni di nyayisim shem, ka yoli kəhim ka di fo**. The tongue boasts of how it enjoys things, but when the penis coughs (ejaculates) the tongue becomes silent. [Prov. 2923] *Sim:* **filigi₁, golisi** 'boast'; **bara₃, fəhiri** 'boasting'; **mayam**. *Note:* sn 2

fuih₂ *v.* to be spotted, patterned. *Sim:* **bomaboma₂, bəribəri, 'fufuhigu, gandimgandim, cherisi₂, liyisi, pərisi**. *See:* **'fufuhigu**.

fuih₃ *Pl:* **fuhira**. *v.* to spit (cobra does), "spit out water in sprinkles, sniff (IM).

fuih₄ *v.* to drag, carry something heavy. *Gen:* **fu₁**. *See:* **fu₁**.

fukayili *n.* lemon-grass. *Note:* ?? *See:* **kayili₁**.

fukumsi *n.* 1 • law, authority, responsibility. **Pay' kpuḡibo yuya sabbu fukumsi tuma duu zuḡulana, be ni booni so "Registrar General" la** The head of the office responsible for recording marriages, the one they call the 'Registrar General'. [DB-Marriage.147] **m-puyisi gbaag' o o yetəya ni, din ni che ka be zaḡ o niḡ gomnanti fukumsi ni**. to seize on some word of his that they could use as a pretext for handing him over to the jurisdiction of the government. [LUK 20:20] **nahu maa yi pun zieri niriba ka be yel' o lana ka o bi niḡ o fukumsi** if the ox has previously gored people and the owner was informed but he hasn't kept it under control. [EXO 21:29] *Colloc:* **su₁ fukumsi** 'be in charge of, responsible for'. **piimiya ... niriba ayopəin ... ka ti che ka be su tuma ḡo fukumsi** choose ... seven people ... and we will have them be responsible for this job. [ACT 6:3] **Nayikpara nahu m-bala (dama m bi su di fukumsi)**. This is a cowboy's cow (because I don't have any authority over it). [Prov. 1597] 2 • worries, cares. *Note:* (Note: This word is used for various purposes to express poverty, illness, anything that impedes man in the way of his health, wealth or happiness.). ?? (TN) **Yinim' ben zaa tumdi tuma ka di fukumsi zi' tibisa zi yi zuḡu** 'All you who are weary and heavy-laden'. [MAT 11:28] *Lit:* work works and the heavy load of their responsibility is loaded on you(r head). *From:* (Ha.) > (Ar.) *Note:* **hakunci** < **حکم** *Note:* **ḡukm**

fukumsinima *n.* people in authority. *Note:* ?? **fukumsi lana** exists *Colloc:* **nam fukumsinima** 'royal functionaries'.

Di simdi ni sokam doli nam fukumsinim' yeligu It is appropriate that everyone should follow the ordinances of the government. [ROM 13:1] *See:* **-nima₂**.

fula *n.* 'fura', "food made with millet (-meal [TN]) into balls and eaten in that form or mashed into liquid form (sometimes with milk and/or sugar[TN])" (IM). *From:* (Ha.) *Note:* **fura**

Fulani *Pl:* **Fulannima**. *n.pr.* Fulani person, ethnic group, 'Peul' [Fr.] *Sim:* **Silimiḡa₁**. *Note:* sn 3 *See:* **Silimiḡa₁**.

fule *n.* flower of the tobacco plant. *Colloc:* **to₂ fule** 'to colour the teeth by using the flower of tobacco'. *Note:* ?? 'flour', powdered tobacco

fulim *v.* 1 • to be/become dim, clouded (eyes). **N daa lihila zuḡusaa hal ka n nina ti fulim**. My eyes grew weak as I

looked to the heavens. [ISA 38:14] **o nina daa fulim ka o bi lan nyara** his (old man) eyes were dim, he could not see. [ISA 4:15] *Note:* he had not brought his specs with he *Note:* ??

2 • "to fail to mature (grain)" (IM). *See:* **'fuluŋ**.

'fuliŋ *Pl:* **'fulima**. *adj.* light. *Colloc:* **ka'fulima (kahu)** 'grain which has not filled out well'. **Ka' fulima so mɔri**. Millet that is not mature is better than mere grass. [Prov. 1186] *Sim:* **falim, faluŋ, filim, kɔyisi₁, faai₂, 'fuyu, fayafaya**.

fulisi *Pl:* **fulsira**. *Pl:* **fulisira**. *v.* to ward off a curse. done by crying, "**A·fulo·fuu** .·N·daŋ·a!" *See:* **fulo**.

fulli *Pl:* **fula**. *n.* **fura**, ball of food. prepared from damped millet flour; eaten uncooked with milk and sugar if affordable, as market snack.

fulo *excl.* God forbid! **A fulo fuu. N daŋ a!** A fig for your curse, I got in first! *Note:* under **fulisi** *See:* **fulisi**.

fulofulo *See main entry:* **falofalo**. light.

'fuluŋ *Pl:* **'fulima**. *adj.* blind, lifeless. **nimbih'i fulima** blind eyes. *See:* **fulim; ninfuluŋ**.

fuluŋfuyu *Pl:* **fuluŋfuri**. *Pl:* **fuluŋfuri**. *n.* plant [sp.] used for food in extreme famine.

fumfulum *n.* quickness to speak. *Colloc:* **naɔɔban' fumfulum lana₁** 'person who is quick to speak'. **Nanɔɔban' fumfulumlana m-piiri dabili**. It is the one who speaks quickly who (chooses) finds a slave. [Prov. 1651]

fun *See main entry:* **fuŋ**. weak.

funafuna *id.* rudely. **O yeri funafuna**. He speaks rudely.

fundu *See main entry:* **findi₁**. miss.

funfani *Pl:* **funfana**. *n.* "mark made in the form of a line on virgin land to indicate ones intention of making a yam farm" (IM).

funyia *See main entry:* **finyia**. disgrace.

fuŋ *Variant:* **fun**. *Note:* ?? mistake *v.* to be weak, faint. *Colloc:* **suhu fuŋ** 'be dismayed'. **dabiem gbaag' o ka o suhu fuŋ pam**. fear overcame him and his heart fainted. [ISA 28:5] **Dabiem yi gbaai so bee so suhu yi fuŋ, dilana ŋun' labimi kul' o yiŋa** If anyone is afraid or fainthearted, that fellow should go home. [DEU 20:8] **O zuyu yi yaara pampam ka o nina lihiri fun**. She has bad headaches and her eyes look dim. [DB Motherhood 06.004] *See:* **suhufuŋbo**.

furi *See main entry:* **firi**. sink.

furila *See main entry:* **firila**. lamp.

furintua *Pl:* **furintuhi**. *n.* a funnel. *Syn:* **kaakaachi**.

furisi *See main entry:* **firisi**. snort.

futili *Pl:* **futilira**. *v.* 1 • to show off (giving money), compete. *Sim:* **filigi, golisi**.
2 • to hiss (snake).

fuu₁ *n.* a sigh. *Colloc:* **vuhi fuu** 'breathe a sigh of relief'. *Note:* ??

fuu₂ *adv.* whitish, unclear.

G - g

ga₁ *Pl:* **gara**. *v.* to eat 'dry', staple without soup. *Colloc:* **ga₁ sagali** 'eat dry t.z.'. eat sayim without soup. *Sim:* **di₁, ŋubi**. *See:* **gali₇; sagali**.

ga₂ *v.* to dig. *Note:* ?? *See:* **gaai₃**.

ga₃ *Pl:* **gara**. *v.* 1 • to button sth., hook into a hole. **be daa zaŋ ban' yini ga di zuyusaa polo tabili taba** they used one

ring to hook them together at the top. [EXO 36:29] **zaɲ salima alali m-mali zologunim' ayi n-ɲmel' li kaman gabisi la n-zaɲ li ga kuya maa ni yen taɲili binshɛɲa ni maa** make two braided chains of pure gold, like a rope, and attach the chains to the settings of the jewels. [EXO 28:14]

2 • to fasten (animal) into yoke, harness. *Colloc:* **ga₃ dapua** 'fasten a yoke'. **niy' ayi ... be ni zi n-zaɲ dapuhi ga sheba** two cows who have never been yoked. [ISA 6:7] **zaɲmiya chechebunsi ga yuri** get chariots and harness horses. [MIC 1:13]

3 • to fasten (person) into chains, stocks. **ka be gbaag' o kpehi duu nti ga o zologunim' zali** and he was arrested and imprisoned and left there fastened in chains. [2CH 16:10] *See:* **bingarili; gaai₁.**

gabi *Pl:* **gabira**. *Pl:* **gabbu**. *v.* to mix up together, confuse. **A gabiya**. You have made an error (by confusion). **Di zaɲ li gabi!** Don't mix it/them up! **kpaluhi da pili m-bahiri mi sabila mini mi piella n gabiri taba n wuyiri tana ka Dagbamba booni li Kpaanƙɔbgu**. weavers began to learn to mix dark blue and white threads together to weave cloth the Dagomba call Guineafowl-plumage. [DB-Headgear.020] **(o) zaɲ o wain gabi taba** (she has) mixed her wines together. [PRO 9:2] **Be ɲmanila gɔhi din gabi taba** They are like thorns tangled together. [NAM 1:10] **A yi chana, binsheli ku gabi a naba** When you walk, nothing will entangle your feet. [PRO 4:12] [Ezk 10:10] *Colloc:* **(dari) din puli gabi taba** 'grating, lattice'. *Lit:* (sticks) which cross and interweave with each other. **(o) lihiri dari din puli gabi tab' voya ni** he peers through the lattice. [SNG 2:9] **kaman kalinli yini kpe n-gabila di kpee ni** like a wheel intersecting another wheel. *Syn:* **gari₂**; *Sim:* **chirim, zuyim**. *See:* **yeligabira**.

gabiga₁ *Pl:* **gabisi**. *n.* **1 •** a rope, cord. local, homespun. **Mih' ata gabiga bi chihiri yom**. A rope of three strands doesn't break quickly. [ECC 4:12] **Zaɲmi binchera maa niɲ gabisi maa mini a boɲulɔna puuni**. 'Put these worn-out clothes under your arms to pad the ropes.'. [JER 38:12] *Syn:* **mia**. *Note:* sn 2 **Bibee m-mali gabiga, kpeen bieɲu ɲun ka mia**. There is a rope for tying up a bad child, but there is no rope for tying up a wicked old person. [Prov. 560] **Pieɲu zɔri sua n-gari gabiga /mia**. The sheep fears a knife more than a rope. [Prov. 22:16] *Sim:* **birimia**. **2 •** the rope, cord used to anchor the skin on a **gunɲɔɲ** drum. *See:* **gabiɲmani**.

gabiga₂ *Pl:* **gabisi**. *n.* horse [type]. strawberry roan. *Gen:* **wahu₂**; *Sim:* **alingurima, angarima, baɲdari, bariba, chee₃, danda, pielli₁, sɔriba, .**

gabila *n.* *Note:* ?? pl, sg. **gabilli** (TN) fruit [sp.] fruit [sp.] of tree called **gabilig**.

gabilee *n.* bean patty. bean flour, prepared into balls and cooked. *See:* **gabo**.

gabili *Pl:* **gaba**. *n.* **1 •** breastbone.

2 • a shoulder (as joint of meat). **nim' viela ... dina n-nye: gbalipuya mini gaba** fine pieces of meat ... that is: legs and shoulders. [Ezk 24:4]

3 • strength, pride. *Syn:* **kampirichi, karimbaani, pilinli**. *Note:* sn 2 *Sim:* **nabiligu** 'pride of ancestry'.

gabilig *Pl:* **gabilisi**. *n.* tree [sp.] small thorny tree, bearing edible fruit called **gabilli/gabila**. *Colloc:* **Gab' Naa** 'the title of a certain elder of the Ya Naa'. *See:* **gabilli**.

gabilli *Variant:* **gabili**. *Pl:* **gabila**. *n.* fruits of the **gabilig** tree. *See:* **gabilig**.

gabinyuli *Variant:* **gabanyuli**. *Pl:* **gabinyuya**. *n.* onion. *Note:* ?? **bulb** of onion (TN)? *Sim:* **alibasa**. *See:* **gabo; nyuli**. *Note:* hm 2

gabiɲmani *Pl:* **gabiɲmana**. *n.* a wholesale lot of ropes, 100 ropes. *See:* **gabiga₁**.

gabisi₁ *See main entry:* **gabiga₁**. cords.

gabisi₂ *Pl:* **gabisira**. *v.* to defile, make unclean, taint. **Amaa niriba biela ... na bi gabisi be binyera**. But a few people ... have not polluted their clothing. [REV 3:4] **mangbaabu zaɲ chan dunia ɲɔ yeliniɲda din gabisiri niriba la polo** self-control in the area of this-world actions which defile people. [JAS 1:27] **zim varim m binyerigu ka di gabisi zaa** blood stained all my garment. [ISA 63:3]

gabisiri *See main entry:* **gabisi**. polluting.

gabo *n.* **1 •** onion-leaves, -greens. pounded, formed into balls and dried. **Jerigu nye bindi puh** (sari)

baa, ashee baa ŋun gabo. The fool farted on the dog not knowing that it smells as nice as an onion leaves to the dog. [Prov. 11:43] *Sim:* **gabanyuli, alibasa.**

2 • leek. Ti teei ti ni daa yi ŋubiri zahim sheli yoli Ijpti la mini kukombanim' ni watamilo ni gabo ni alibarisa ni tafarinom la yela 'We remember the fish we ate in Egypt at no cost--also the cucumbers, melons, leeks, onions and garlic.'. [NUM11:5] *From:* (Ha.) *Note:* ?? *See:* **gabinyuli; gabilee.**

gadama *n.* **1 •** dispute. *Colloc:* **niŋ₁ gadama** 'to dispute, to deny'. **O daa bi niŋ gadama ka zaŋ bii maa** He didn't argue but took the boy ... [DB-Festivals.018]

2 • violence, turmoil, rioting, harm. **ayodin pooli ŋo gadama lan nye dini?** what further harm comes from this iodine deficiency? [DB Iodine 1.046] **be suhuri kul yela gadama niŋbu zuyu.** their hearts are set on violence. [PSA 27:12] **a dimnim' taala duŋ; ka ninvuy' sheb' ben je a gba mal' a gadama** your enemies revolt and the people who hate you are rebelling against you. [PSA 83:2] **Di saha maa ka gadama daa piligi Efesus Yisa soli dolibu zuyu.** It was about this time that the Christian movement gave rise to a serious disturbance. [ACT 19:23] *Syn:* **taai duŋ.** *From:* (Ha.) *Note:* **gaddama** 'a wrangle, dispute'

gadamanima *n.* dissidents, rioters. **Gadamanima yohindi be zigiinitaba** 'Violent people deceive their friends'. [PRO 16:29] *Sim:* **duŋtaariba. duŋtaariba mini gadamanima n-kul' pali di ni** it is full of rioters and dissidents. [EZR 4:19] *See:* **-nima₂.**

gafaka *Pl:* **gafakanima.** *n.* a leather case for the Qur'an. *From:* (Ha.) *Note:* 'a satchel'

gafugafu *Variant:* **gafu. id.** sloppily, "smallish, thin (always used in abusive sense)" (IM). **Nyama, o ni niŋ ka cheni gafugafu shem.** See how he behaved, and walking so sloppily.

gaya *See main entry:* **gayili.** gourds.

gayi *Pl:* **gayira.** *Pl:* **gayibu. v. 1 •** to hold sth. between the teeth. *Note:* hold with tongs, pincers, beak, teeth

2 • to recriminate, grumble. *Colloc:* **tab' gayibu** 'recrimination against each other'; *Sim:* **fabili, ŋum, feei₃.**

gayigayilana a troublesome, quarrelsome person. *See:* **-lana₂.**

gayili *Pl:* **gaya. n.** gourd [type], bottle-calabash, calabash bottle. *Note:* may also be used for a plastic or rubber bottle (esp. for carrying drinking-water or holding pito), but not 'can (Kanister)' (KO) which is probably **kɔnkɔŋ** - TN **Gayili din pali bi chayisira, gay' sɔyu n-chayisira.** The gourd that is full doesn't shake, it is the one that is not full that shakes. [Prov. 10:8] **Suyulo yi beni chinchini kperi gayili ni.** If you have patience, you can put a cloth into a narrow-neck gourd. [Prov. 24:71] **wain gayili pali** wine - a full 'bottle'. [ISA 1:24] **o daa zaŋ daanya mali gaya kɔtomsɔ n-tuyituŋi taba** he used bronze to make things like gourds in rows. [1KI 7:24] **N ŋmanila dikili, ka m biha ŋmani gayibihɔ.** I am like a wall, and my breasts are like small calabash-bottles (hanging on it). [SNG 8:10] *Colloc:* **kpe₁ X gayili ni₁** 'to fall into X's trap'. *See:* **dagayili; kɔgayili.**

gayim *Pl:* **gayinda. v. 1 •** "to walk as if there is something in the anus" (IM).

2 • to stutter, speak imperfectly.

gahi *Pl:* **gahira. Pl:** **gahibu. v. 1 •** to swing, wave (sth. flexible - as the arms or tail). **Pool daa yiyisi zani n-kpuy' o nuu gahiri ka yeri ba ...** Standing up, Paul motioned with his hand and said to them: [ACT 13:16] **Laandana boligu ku gahi nuu.** You cannot call a blind person with your hands. [Prov. 14:24] **be mali be binyera gahiri ka toori taŋkpayu yayindi zuŋusaa** they were waving their cloaks and throwing dust in the air. [ACT 22:23] **o ni kpilim o nuu gahi Ziɔn Zoli** he will shake his fist at Mount Zion. [ISA 10:32] **so bi zaŋ o kpinkpaŋ' gahi ma** not one flapped a wing at me. [ISA 10:14] *Colloc:* **gahi bɔyu₁** 'to balance one's arm'; **gahi (sara) zuŋusaa** 'wave offering' in Bible'. **kaman be ni zaŋ biŋkɔbigu nyɔyu polo mali be ni zaŋdi sara sheli gahiri zuŋusaa mini nudirigu gbalipaya ni nye yi dini shem la** just as the breast of the wave offering and the right thigh are yours. [NUM 18:18] *Colloc:* **gahi zuli** 'to wag the tail'.

2 • to beat off (flies).

3 • to beckon. **Ka be gahi m-boli be taba.** And they waved to call their mates. *Colloc:* **gahi nuu** 'wave the hand'. **O ni gah' o nuu boli zuliya sheb' ben be katiŋa** He will beckon to call tribes who are far off. [ISA 5:26] **Laandana**

boligu ku gahi nuu. You cannot call a blind person with your hands. [Prov. 14:24] **Be gahiri nuu m-booni ti, ni ti ka na.** They are waving their hand to call us to come. *Note:* + 'fling, wave (to)' KO

gahim *Pl:* **gahinda.** *v.* 1 • to choose, sort out. **be vo li duhi dul' na nti zini n-gahim zin' suma** they drag it (net) up onto the bank and sit down to sort out the good fish. [MAT 13:48] *Syn:* **gaŋ, pihi₁.**

2 • to pick up (things). **Di saha ka Dauda daa ... gahim kuy' polipoli diba anu n-niŋ o piegul' koligu ni** Then David ... picked out five smooth stones and placed them in his shepherd's bag. [1SA 17:40] **Ka noonsi kana nti gahim bimbira** And birds came to pick up the seeds. **Miriya ka yi p̄hi yi puri ni tiwala zaa bee n-gahim yi wain wal' sheŋa din lu tiŋa.** 'Do not completely strip your vineyard, or pick up the fallen grapes'. [LEV 19:10] *Syn:* **pihi₁.**

3 • to show favouritism. *Note:* underlyingly, these **-him** verbs are ***-m/n + -si** See: **'gahindili.**

'gahindili *Pl:* **'gahinda.** *adj.* special, select, favourite. **Kuy' sheli yinim' tammeriba ŋɔ ni daa zayisi la n-yipa leei kuy' gahindili** The stone that the masons rejected has become the chosen stone. [ACT 4:11] **Naawuni Shia Kasi n-deeri suhiri tiri Naawuni ninvuy' gahinda** God's Holy Spirit intercedes for God's chosen people. [ROM 8:27] **be di ti yeri ti ni chani chandi gahindili sheli zuŋɔ ŋɔ** as they have sent us on a special mission today. [1SA 21:5] **Doo nye la ti' gahindili tihi puuni, ka mali anfaani pam.** The dawadawa is a very special tree and has many uses. [DB-Trees.076] **Samuel daa zaŋ Sool min' o tuntumda maa kpehi du' tital' ni nti ti ba zishe' gahinda** Samuel took Saul and his servant into a big room and gave them special sitting-places. [1SA 9:22] **Adiini kam ni, be mali la wunsuhigu gahinda n-suhiri tiri barinima.** In every religion they have special prayers for the sick. [DB AIDS 16.005] **Voggu nyela Ya-Nabihi tiŋ' gahindili sheli din be Tolon-Kumbungu yayili.** Vogu is the most important of the Yendi Princedoms which is in the Toon-Kumbungu area. [DB-Chiefships.131] *Colloc:* **gbinni kuy' gahindili** 'foundation-stone'. **tanza' sheli din gbinni kuy' gahindili nye Yisa Masia maŋmaŋ' la** the foundation-course of which the foundation-stone is Jesus Christ himself. [EPH 2:20] See: **gahim.**

gahingoligu *Variant:* **ganan-gwɔligu.** *Pl:* **gahingola.** *n.* tree [sp.] a very soft tree of which the roots are used as an aphrodisiac : [Cussonia nigerica] (this is in Irvine but no DB term given). Hanna undulata. **Je maŋa duri gahingoligu sayim maŋa yu' bieyu yoli.** The person who hates himself climbs the (soft) **gahingoligu** tree and hurts himself and gives the tree a bad name and he can't blame anyone for it. [Prov. 11:06]

gala₁ *n.* offence. *Colloc:* **tum gala** 'to do wrong'. **di zaŋ ma ... taali bee n-lan teei n ni daa tum gala shem** Don't mark my guilt or keep remembering how I offended. [2SA 19:19] **Gala gala ka n je m bi b̄rila vuri.** (If I say) I don't want to be offended, this doesn't mean that I want to quarrel. [Prov. 10:09] **"Kudeekudee" nye gala ka "galagala" nɔ n-ŋma.** The "not-accepting person" lays eggs and the "obstinately-bad-person" steps on them and breaks them. [Prov. 12:92] *Colloc:* **niŋ₁ gala** 'to do wrong'. **pa gala ka yi niŋ maa?** is it not an offence that you are committing. [MAL 1:8] *Syn:* **taali.** See: **galim₁.**

gala₂ See main entry: **galli.** eggs.

galagala *id.* foolishly, meaninglessly.

galakanje *Pl:* **galakanjenima.** *n.* a battle-axe.

Galba-Naa *n.pr.* Galba Naa, title of the fourth wife of the Yaa Naa. See: **naa₁.**

gali₁ *Pl:* **gaya₁.** *n.* thread, yarn. **payid̄yisot̄yinda daa zaŋ gali zee lo o nuu maa** the midwife tied a red cord on his arm. [GEN 28:38] **di be kaman buyim ni di gali shem la.** it was like fire burning up a thread. [JDG 15:14] **Binchera yi bi so sheli di so gali.** If torn clothes have no value, at least they are more valuable than thread. [Prov. 6:03] **ben ni tooi zaŋ gali sabilifaa mini gali ziekpeein ni gali ziekpain ni gali pieli vielli wuyi situra balibu kam** they can use blue thread and purple thread and scarlet thread and fine white thread to weave all kinds of cloth. [EXO 35:35] **pay' sheb' ben zaa suhuri daa yu daa zaŋ be baŋsim n-zaŋ buhi k̄biri mi gali** all the women who were willing used their skill to spin goats' hair into thread. [EXO 35:26] *Sim:* **mia, gabiga₁.** See: **galijeni.**

gali₂ *Variant:* **gaali.** *Pl:* **gaya₂.** *n.* fruit [sp.], 'monkey-guava'. fruit of the swamp-ebony tree [Diospyros mespiliformis]. **Yi na mi n-nya ka goo wali gaya ... ?** Have you ever known a thorn tree to bear

monkey-guavas ...? [MAT 7:16] **Bɔ ka ŋmaŋa daa lee dira nti paai gaya?** What was the monkey eating before discovering the ebony tree fruit? [Prov. 662] *Sim:* **ŋarinli**. **Gaya deei muriga ŋarima kpalimi**. The fruits from the black ebony tree are put on a stick; the black berries remain (to be pierced and put on a stick). [Prov. 1020] *Note:* PROTA4U *See:* **gaa₁**; **gawuyilli**.

gali₃ *Pl:* **galinda**. *Variant:* **gaani**. **v. 1** • to keep vigil, pass a sleepless night. *Colloc:* **gali₃ gom** 'to be sleepless'. **M mini yi zaa ni gali gom**. We'll all sit up (all night). **(n) gaani gom waawaayili** (I) often pass sleepless nights. [2CO 11:27] *Sim:* **lihi**. *Note:* sn 5

2 • to fail to germinate. *See:* **gɔgaliga**.

gali₄ *Pl:* **gaya₃**. *n.* saddle. **A yi niŋ lala a ni baŋ ni gali nyela dɔyɔ**. If you do that, you will come to know that a saddle is (made of) wood. [Prov. 255] *Colloc:* **pa₁ gali** 'to saddle'. **Ziba ... daa tayi be ni pa bun' sheb' gaya kana ti tuhi ba soli**. there was Ziba, ...waiting to meet him. He had a string of donkeys saddled. [2SA 16:1] **o daa chemi ka be gbaai kɔyɔ zay' nieŋ na ti ti o, ka o pa kɔyɔ maa gali m-ba o** he had them catch a live roan antelope and put a saddle on it and rode it. [DB-Chiefships.042] *InvSit:* **wahu₂**. *See:* **galiga₂**; **galige**; **galigbaŋa**; **galigbɔŋ**; **galikuli**.

gali₅ **v. 1** • revive, come back or bring back to life. **Be gal' o k' o lan niŋ ŋun ŋmaar' sayim**. They revived him and he could eat t.z. again. **o ni lu n-doya shem maa, o ku lan gali** the way he had fallen down, he would not arise again. [2SA 1:10]

2 • survive, stay alive. **so ti ku zo n-tiligi bee n-gali** no one will escape or survive. [JER 44:14] **ti ti bimbira din ni che ka ti gali ka ku kpi** give us seed (to sow) so that we live and don't die. [GEN 47:19] **A bia maa ni gali**. Your (sick) boy will recover. [JHN 4:50] **O galibu nye la alehitma**. His survival is doubtful. *Syn:* **galiŋ₁**; *Ant:* **kpi**. *See:* **galiŋ₁**.

gali₆ *Pl:* **galinda**. **v.** to become wild (horse). *Note:* ?? (TN)

'gali₇ *adj.* 'dry', staple food without soup. *See:* **ga₁**; **sagali**.

galibanom *n.* galbanum. **Bom' tulaale sheŋa din nyom viela, ka nye be ni booni sheŋa stakti mini ɔnika ni galibanom ni tulaale zim sheli be ni booni firanki tulaale la alali din nyom viela** 'Take fragrant spices -- gum resin, onycha and galbanum -- and pure frankincense'. [EXO 30:34] *From:* (Eng.) < (Latin) < (Grk.) *Note:* ?? ultimately Iranian or Mesopotamian language

galiga₁ *Pl:* **galisi**. *n.* medicine [type]. *Note:* " ... to revive sb. dying" **Tambieyɔ kuriti kpana ka nɔbihi wum diri galiga**. The termites are making spears and the chicks hear about it and then eat the medicine that revives the dead. [Prov. 2541] *See:* **gali₅**.

galiga₂ *Variant:* **galige**; **galige**. *Pl:* **galisi**. *Variant:* **galigenima**. *n.* bit (for horse). *Note:* ?? bit-and-bridle see PSA 32 example [(2) JER 46:4 JAS 3:3] **ka zaŋ n galige niŋ a nol' ni** and (I will) take my bit and put it in your mouth. [2KI 19:28] **wɔhu bee buŋa ... be ni zaŋdi galige n-leri sheb' pɔi ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] *Note:* ?? *InvSit:* **wahu₂**. *See:* **galikuli**.

galige *Variant:* **galige**. *Pl:* **galigenima**. *n.* a bit, bridle. **wɔhu bee buŋa ... be ni zaŋdi galige n-leri sheb'** horse or donkey that they fit with a bit. [PSA 32:9] **Ti zaŋdi galigenima n-leri yuri ni be tum ti yubu** We us harnesses to make horses obey us. [JAS 3:3] *Colloc:* **lo₁/le galige** 'to put a bridle on a horse'; *Sim:* **langami**; *InvSit:* **wahu₂** 'horse'. *From:* ?? *See:* **galigbɔŋ**.

galigbaŋa *n.* a saddle-girth, 'cinch' [Am.] (on a saddle). *See:* **gali₄**.

galigbɔŋ *Pl:* **galigbɔna**. *n.* reins. *See:* **galige**; **gbɔŋ**.

galijeni *Pl:* **galijena**. *n.* a reel (of thread). *See:* **gali₁**; **jeni**.

galikua *Pl:* **galikuhi**. *n.* a shield. *Sim:* **lɔyibuya**, **nyɔtayirigu**, **gbɔyino**. *Note:* sn 2 *Sim:* **bintayirigu**. *Note:* under **tayi₁**

galikuli *Pl:* **galikuya**. *n.* a stirrup. *Syn:* **chebili₃**; *InvSit:* **wahu₂**. *See:* **gali₄**; **galiga₂**.

galim₁ *Pl:* **galinda**. **v. 1** • to offend, be guilty. **A galmiya** You're guilty. **N galmiya** I'm guilty. **M bi galim** I'm not guilty.

O galim ma mi. He offended me. *Colloc:* **di bi galim** ‘no problem!’. **o yidan’ maa boh’ o**, “Bɔzuɣu ka a bɔri ni a chaŋ o sani zuŋɔ?...” **Ka pay’ maa yeli**, “**Di bi galim.**” “Why go to him today?” her husband asked. ... “It’s all right,” she said. [2KI 4:23]

2 • to blame, reprimand. **O galim ma mi** He blamed me. **n daa galim o o ninni, dama o ni daa niŋ shem nyela din simdi galimbu** I criticized him to his face, because what he had done was blameworthy. [GAL 2:11] **di che ka din nye zay’ suŋ a sani leei niriba ni galindi sheli** don’t let what is something good as far as you are concerned become something that people find blameworthy. [ROM 14:16] **(yi ni) galim yimaŋa yi ni daa tum tuumbie’ sheŋa maa zuɣu** (you will) blame yourselves for the bad things you did. [EZK 20:43] **Ziŋa ŋun galim mɔyili ni niŋ ziŋ-yuee.** The fish that rebels against the river will become a lost fish. [Prov. 29:24] *Sim:* **dɔyisi₂, lebigi₁, sayisi, tahi₂.**

3 • to disconcert, upset. **Di galim a mi.** It disconcerted you. *Sim:* **kayili₃.** *See:* **gala; gala; gari₃; galimi.**

galim₂ *Note:* not P *Pl:* **galinda.** *v.* to become wild. *Note:* tame [adj.] ?? *See:* **gali₆.**

galima *See main entry:* **galiŋ₃.** worthlesses.

galimi *n.* offence, blame, indifference. **a doli zaligu bier’ kasi puuni, ka ku mali galimi di ni** you follow the commandment in holiness of life, and will have no blame. [1TI 6:14] **O yi deeg’ o galimi, a zaŋ o labisi yi mabiligu maa puuni yaha m-bala.** If he accepts that he is in the wrong, it means that you have brought him back into your brotherhood again. [MAT 18:15] **(nyin’) zaŋ taali maa galimi zili ben tum taali maa** (you) put the blame on those who are guilty. [2CH 6:23] *Colloc:* **ka₃ galimi** ‘to be blameless’; **deei galimi** ‘to admit to a fault’; *Sim:* **taali kari a daba saria, ka zaŋ taali maa galimi zili ben tum taali maa, ka bahi ben ka taali** ‘Judge between your servants, repaying the guilty by bringing down on his own head what he has done. Declare the innocent not guilty’. [2CH 6:23] *See:* **galim₁.**

galingziɛyɔ *Pl:* **galingziɛri.** *n.* tree [sp.] a kind of ficus. *Ficus platyphylla.* *See:* **gampiliga₁; ’ziɛyɔ₂; galingziɛlaa; galingziɛnyan.**

galingziɛlaa *Pl:* **galingziɛlahi.** *n.* tree [sp.] *Ficus kawuri. Ficus iteophylla, F. glumosa.* *See:* **galingziɛyɔ; laa₂.**

galingziɛnyan *Pl:* **galingziɛnyansi.** *n.* tree [sp.] *Ficus platyphylla. Ficus kawuri.* *See:* **galingziɛyɔ; -nyan₂.**

galiŋ₁ *Pl:* **galinda.** *v.* revive, come back or bring back to life. *Syn:* **gali₅.** *See:* **gali₅; galiga₂.**

galiŋ₂ *Pl:* **galinda.** *v.* to unwind. *Sim:* **viligi;** *Cpart:* **kaai₃, mili₃** ‘wind’.

galiŋ₃ *Variant:* **galuŋ.** *Pl:* **galima.** *adj.* **1 •** worthless. **Di saha maa ka ninvuy’ galiŋ so daa beni ka o yuli Shiiba** There happened to be there a worthless character named Sheba. [(1) 2SA 20:1] **ninvuy’ galima ben ka buchi layim na ti pah’ o zuɣu** some worthless fellows who were at a loose end joined him. [2CH 13:7]

2 • obstinate, stubborn. **Yiya ayi baa nyela ba’ galiŋ.** ‘You can’t serve two masters.’. [Prov. 28:49] *Lit:* A dog belonging to two homes becomes a stubborn dog..

galipielli *n.* egg-white, albumen. *Sim:* **galiziem, galiwɔyɔ** ‘yolk, shell’. *See:* **galli; ’pielli₂; galiwɔyɔ; galiziem.**

galisi₁ *Pl:* **galisira.** *v.* **1 •** to be big, large, great. **a yurilim din galisi ka ka tariga ŋɔ** your love which is great and has no limit. [2CH 1:8] **Yawe tuntumsa galisiya pam** the Lord’s deeds are very great. [PSA 111:1] **A puu maa galisiya.** Your farm is big. **Ka zaa maa galisim zuɣu daa che ka bi bi nyoo.** Because of the height/thickness of all the corn the child did not ???. *Note:* ?? (TN) **nye o** “see him” *Nabstr:* **galisim;** *Sim:* **bara₁, karigi₁;** *Cpart:* **pɔra. Ti ku tooi baŋ ŋun dini galisi bee m-pɔra faashee ti kali ŋa mi.** We can’t know which is greater or smaller unless we count them. [DB-MATH3-12.013]

2 • to be plentiful. **ninvuy’ sheb’ ben galisi ka taŋkpayu ŋɔ** people who are as multitudinous as the dust. [2CH 1:9] **Ti daalahichi galisiya nyan ti/ amaa ka a che li paŋ ti.** our sin was too much for us/ but you forgave it to us. [PSA 65:3] *Syn:* **zooi;** *Sim:* **gam₁, bili₁, baai₂** ‘grow, germinate’; *Cpart:* **pɔra, filim** ‘be/get small’.

galisi₂ *Pl:* **galisira.** *v.* to reach out and give, hand sth. over.

galisim *n.* bigness (size, quantity or number). **Yaa Naa mali payaba hali n-ti miri kɔbiga. Be galisim ŋɔ zuɣu daa min**

che ka ... The Yana had nearly a hundred wives, and because they were so many ... [DB-Bushfire.021-2] **Be yi dɔyi bia ka o nyuyu galisi, be booni la wanzam na ka o ti chih nyuyu maa. Nyuyu maa galisim maa ...** If a child is born with a large navel, they call the circumciser to make navel-marks. The large size of the navel ... [DB-Marks.046-7] **alizanda mini di galisim zaa ku say' o** heaven and its greatness is not enough for Him. [2CH 2:6] **Yisifu daa layim bindira maa sɔŋ ka di galisim ti ŋmanila teeku ni bihigu** Joseph stored up the food, and the quantity was like the sand of the sea. [GEN 41:49] *InvNabstr:* **galisi**₁. *See:* **galisi**₁.

galiwɔyu *Pl:* **galiwɔyiri**. *n.* an eggshell. *Sim:* **galipielli, galiziem** 'white, yolk'. *See:* **galli; wɔyu**₂.

galiziem *n.* the yolk of an egg. *Sim:* **galipielli, galiwɔyu** 'white, shell'. *See:* **galli**.

galli *Pl:* **gala**₂. *n.* an egg. (**ŋun' bia n-lee ni**) **suh' o galli, ka o gbaai nɔŋa ti o?** (whose child would) ask him for an egg and he would give him a scorpion? [LUK 11:12] **Be bi giri gala n-chani sariginli ni.** People don't carry eggs when they walk in a slippery place. [Prov. 416] **kaman nir' ni vari gala shem la** like how a person gathers up eggs. [ISA 10:14] **Adua, tuya, salantuya, sima, gala, nimdi, zahim ni bihim** Pigeon-peas, beans, soybeans, groundnuts, eggs, meat, fish and milk. [DB AIDS 05.014] *Colloc:* **nye₁ gala** 'lay eggs'. "**Kudeekudee" nye gala ka "galagala" nɔ n-ŋma.** The "not-accepting person" lays eggs and the "obstinately-bad-person" steps on them and breaks them. [Prov. 1292] *Colloc:* **wɔyi gala. Noonja ŋun je wɔyibu nyerila o gala soli puuni.** A bird that doesn't want to hatch its eggs lays them in the middle of the road. [Prov. 1920] *Colloc:* **ŋuni gala.** *Note:* sn 2 **Tintiringa nye gala m-pali koligu bintitɔyu ku tooi fa n-ŋuni.** The tiny **tintiringa** bird lays a bag full of eggs and a big bird cannot steal and brood them. [Prov. 2616] *Colloc:* **wɔyi gala. Noonja ŋun je wɔyibu nyerila o gala soli puuni.** A bird that doesn't want to hatch its eggs lays them in the middle of the road. [Prov. 1920] *Colloc:* **firila galli** 'a lamp-glass/globe'. *Etym:* OV1 *JE ; OVN *JEL-DI/A ; GS1 *K³AL/D ; GS_n *ʔa ; vc4 *ʔe ; CG *gia-li. *See:* **galipielli; galiwɔyu; galiziem; zingala.**

galɔŋ₁ *Variant:* **gilin**. *n.* 1 • a gallon, measure of liquid.

2 • a gallon, gallon-sized container, 'jug' [Am.] *Note:* ?? < **galam** TN *From:* (Eng.)

'**galɔŋ**₂ *Pl:* '**galuma**. *adj.* stubborn, obstinate, rebellious.

galuŋ *See main entry:* **galin**. obstinate.

gam₁ *v.* to be in excess, be excessively sth. *Colloc:* **gam chɔri₂, gam sariya** 'be more than necessary'. **Pay' so ŋun vielim gam.** An extremely beautiful woman. **Nirba ban daa layim daa gam la sariya.** The people who assembled were uncountable. **Saa maa mi o mibu maa gam sariya.** The rain came very much. *Serial:* **di₂ gam₁gam₁** "'to do by force, intentionally" (FK)'; **Sim, zooi, Sim, galisi₁, Sim, yayi₁.**

gam₂ *Pl:* **gamda**. *v.* 1 • to walk freely. **ŋun giri ka di gbili sola ŋun gamda.** The one who is carrying something tilted to one side is better than the one walking without a head-load. [Prov. 2123] *Cpart:* **ʒi₃.**

2 • to swagger. walk without a load, 'majestically'. **O gammi cheŋ.** He is walking freely, proudly. **O daa gamdi o yubu.** He swaggered around as he liked. *Colloc:* **gam gingaani** 'go in solemn royal procession'. **be zaŋ naa maa yi Yawe jembu duu maa ni n-gam gingaani ti gari guliba dunol' la ni n-chay ti kpe nayili** they escorted the king from the house of the LORD in solemn procession through the Gate of the Guards to the palace. [2KI 11:19] **Bina anahi n-nye ben gamdi gingaani be biehigu ni. Dina n-nye gbuyinli ... ni na' so ŋun be o niriba tooni gamdi gingaani.** There are four things that are stately in their stride, a lion, ... and a king who goes in procession before his people. [PRO 30:29-31] **Jaŋa gamdi gingaani dama o bi nya baa.** The monkey walks about proudly because it doesn't see any dog around. [Prov. 1095] *Syn:* **viili**. *Note:* sn 2 *Sim:* **golisi, wɔyi₃.** *Note:* ??

3 • go without something (you looked for). **K' o gamdi kunna.** And he came home without what he was looking for.

gamazuɔyu *adv.* (walk) independently, alone. **Tintani kɔbiga zayisi zomia, ka zomia gɔr' o gama zuɔyu.** A hundred plots of level ground refuse a roaming vine, and the roaming vine moves on its own. [Prov. 2615] *See:* **gam₂; zuɔyu₁.**

Gambanda *n.* Gambanda. 4th. month of the Dagomba year.

gambee *Pl:* **gambehi**. *n.* 'bad gate'. "the gate through which a deceased chief's wives pass if they have been faithful" (IM). *Note:* ?? *Colloc:* **yi₄ gambee** '2) to do sth. which is worthy of praise'; **gambee**

gooni "the short wall which is pushed down to create a gate for the faithful wives of a deceased chief" (IM).

See: **gamli**; **biɛ₃**.

gambeeyirigu Note: ?? < **gambeyirigu** Pl: **gambeeyiriba**. *n.* a faithful wife. Colloc: **gambeeyirigu bia** 'the child of a faithful wife, prince of princess of purity'. See: **gamli**; **'bieyu₁**.

gambo *n.* a shuttle (weaving). Note: (W.D.) SynD: **gombo**. Note: (E.D.) Colloc: **labi₂ gambo** 'to weave'. From: ??

gambu *n.* disaster. See: **gamu**.

gamdi See main entry: **gam₂**. marching.

gamli Pl: **gama**. *n.* a door. Note: guinea corn stalk mat, traditionally used as a door shutter Note: ?? :: a wooden door in MP Syn: **kalinli₄**, **karo**; Sim: **dunoli**, **kulikulo**. From: (Ha.) ?? Note: **gambu** "Anything except a cloth used to cover a doorway." (Bargery) See: **gambee**.

gampiliga₁ Variant: **gampiriga**. Pl: **gampilisi**. Pl: **gampiri'**. *n.* tree [sp.] Note: a ficus tree, including: **gampililaa** and **fvgampilinyan** 'male' and 'female' *Ficus thonningii*. **Gampiriga puhu vari ka di bieri shia**. The **ficus** tree is getting leaves and it pains the (hard-wood) **shia** tree. [Prov. 1016] **Naawuni n-zooi guṅa, gampiri' suma di jeri suli**. It is God who made the kapok tree grow; the good **ficus** trees should not be angry. [Prov. 1561] See: **galinziɛyu**.

gampiliga₂ Pl: **gampilisi**. Variant: **gampila**. *n.* crate used for fowls. **be daa lo o zoligɔnima n-zaŋ o nin gampiliga ni** They tied him in chains and put him in a cage. [EZK 19:9] Sim: **nɔsuɣu** 'chicken-coop'; **gbayu** 'animal-cradle'.

gampililaa Variant: **gampiligalaa**; **gamrilaa**. Pl: **gampililahi**. *n.* tree [sp.] *Ficus thonningii*. Syn: **gampiliga**. See: **gampiliga₁**; **laa₂**.

gampilinyan Pl: **gampilinyama**. *n.* tree [sp.] *Ficus polita*. See: **gampiliga₁**; **nyaŋ₂**.

gamu *n.* a mishap. Colloc: **tu₄ gamu** 'to meet with a mishap'. **yi yi di daa wum n yeligu la ... ti naan ku nya gamu sheli mini ashaara sheli ti ni nya ŋɔ**. If you had listened to me ... then we would have avoided all this damage and loss. [(1) ACT 27:21] Colloc: **nya gamu** 'have an accident'. See: **gambu**; **gamukatari**.

gamukatari *n.* coincidence (pleasant). See: **gamu**.

gandammoli Variant: **gandanmoli**. Pl: **gandammɔya**. Variant: **gandammoya**. *n.* a hero, champion, celebrity, "huge person" (IM). **Ti nyela gandamoya ka nye tɔbituhiri biinsi** 'We are warriors, men valiant in battle'. [JER 48:14] See: **gandɔyu**.

gandi *excl.* response to **findi 2**. Note: "I take you up on you challenge" Correl: **findi₂**.

gandimgandim *id.* 1 • spotted. Sim: **bomaboma₂**, **bɔribɔri**, **'fufuhigu**, **cherisi₂**, **fuhi**, **liyisi**, **pɔrisi**.

2 • sporadic, spaced out. **Tampina zuɣu gandimgandim, a yiṅa zuɣu ka a mali kpɔŋ**. (You are walking) proudly on the ridges in the farm because your home is strong. [Prov. 2546] **Bɔm dɔyiri gandamgandam soya pɔi ka naayi pili dooni kpɛbu**. Find a method of family planning before resuming intercourse. [DB Motherhood 10.015] *Lit:* birthing spaced-out ways.

gando *n.* supper in a chief's house.

gandɔyu Pl: **gandari**. *n.* a distinguished person. See: **gandamoli**.

'gani₁ *adj.* 1 • single, solitary.

2 • powerful. See: **gaṅa**; **gaŋ**.

gani₂ *v.* put on. Note: "~ (trouser)": clothing around waist & below (see e.g.) ?? (TN) **O zaŋ tanchili n-gani**. She put on a woman's loincloth. **A taanchili ka suhi gani**. It is not good to ask for a loincloth from you. [Prov. 158] Syn: **so₃** 'put on waist (pants, skirt)'; Gen: **ye₂**. Note: sn 2 Sim: **pili**. Note: sn 4 Sim: **piri** 'put on extremities (ring, socks)'; **ye₂** 'put on upper body (shirt...)'. Note: sn 1 *Cpart:* **ganigi**.

ganigi *v.* to take off. Note: trousers, clothing around waist & below **Be ganig' o kpalana, ka che o zaɣim**. They debagged

him. *Lit:* snatched off his trousers and left him naked. *Cpart:* **so₃**. *See:* **gani₂**.

ganyina *Variant:* **gannyina**. *n.* trouble. **Ɔjunkam zjiem o daalɔbu kperila ganyina ni.** Whoever despises his chance puts him/herself into trouble. [Prov. 20:57] *Colloc:* **kpe ganyina** 'to enter, get (self) into, trouble'; **kpehi X ganyina** 'to put, get X into trouble'.

gaŋ *Pl:* **gaŋda**. *Pl:* **gaŋbu**. *v.* 1 • to discriminate, select, choose out. **Pumpɔŋɔ m banyia ni Naawuni shiri bi gaŋdi niriba** Now I know that God doesn't show favouritism. [ACT 11:34] **Yi ni tooi gaŋ niriba ti o?** Can you discriminate against people on his behalf? [JOB 13:8] *Syn:* **pihi₁**. *Note:* sn 1 *Syn:* **gahim**.
2 • to pick on sb. **Izraelnim' dɔyirikpamba maa daa ti zab' Yisifu la nyuli n-gaŋ o** The patriarchs of Israel were jealous of ... Joseph and set upon him. [ACT 7:9] **niriba yi ti jen ya, ka gaŋdi ya, ka turi ya, ka sayindi yi yuya** when people hate you and pick on you and abuse you and defame you. [LUK 6:22] *See:* **'gaŋa; gɔrimgaŋda**.

'gaŋa *Variant:* **gaŋa**. *Pl:* **'gansi**. *adj.* only, single, solitary. **Tomiya ba piema, di tɔnya ka guui peen' gaŋa** 'Shoot at her! Spare no arrows'. [JER 50:14] *Lit:* don't shoot ad keep.in.reserve a single arrow. **O bi' gaŋa** His only son. **Ka ti nya o jilima sheli din nye Naawuni Bi' gaŋa ŋun yi o Ba sanna jilima.** We saw his glory, the glory which he received as the Father's only Son. [JHN 1:14] *Note:* or **bigaŋa Zaŋm' a bigaŋ' Yisahaku so a ni yuri pam la** Take your only son Isaac, whom you love greatly. [GEN 22:3] *Colloc:* **yino gaŋa** 'one alone, unique one'. *See:* **gani₁; gaŋ; dagaŋa; Nagana; nyingaŋ**.

gaŋguligu *Variant:* **gaŋgulagu**. *n.* tree [sp.] *Cussonia barteri*.

gaŋsi *v.* be thin, skinny, skeletal. **nay' kɔri ben kul gaŋsigaŋsi beba ayopɔin daa doli be nyaŋa yi Nail Mɔyili maa ni na** seven thin and skinny cows followed behind them out of the Nile River. [GEN 41:4] *Note:* ?? *Sim:* **baliga₂, dani, darim, falim, faai, kɔyisi₁, kɔyɔ₂, 'kpayisili, nyuui (sn 2), pib, shilim, viebiluŋ, wab; Cpart: bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ŋmelim, tibigi**.

gara *n.* 1 • fence. *See:* **gariche**.
2 • a temporary shelter. "a wooden structure in a farm on which a farm-hand sits to scare monkeys, &c." **(o daa) sa gara din du pam nimaani** (he) made a tall shelter (tower") there. [MRK 12:1] **ka sa gara zali puu maa sunsuuni**, and put up a shelter in the middle of the farm. [ISA 5:2] **O daa sa la gara n-kpe n-zi di mahim** He put up a shelter and sat in its shade. [JON 4:5] *Note:* ?? (TN) *Sim:* **suyili₁**.

garagara *adv.* in a jumble, confusion.

garentii *n.* guarantee. *Colloc:* **zani garentii** 'to guarantee'. *From:* (Eng.)

gari₁ *Pl:* **garita**. *v.* 1 • to pass by. **o garitila n sani, ka m bi nyar' o** he goes past me, but I don't see him. [JOB 9:11] **ti gariti chinchini la zuyu kperi du' kasi** we pass through the curtain and enter the sanctuary. [HEB 6:19] *Serial:* **baai₁ gari₁** 'cross over sth.'; *Colloc:* **Yayigari Chuyu** 'Passover festival/feast'; **din garita** "'a transitory thing" (IM)'. **Di gariya.** It has passed, gone by, finished.
2 • to move on, carry on. **Mbo, di viela, garim' ka ti chaŋ.** O.K., that'd fine, let's go then! [ISA 9:10] **O gari kuli.** He went on home. **Garim' n tooni.** Pass in front of me, after you! **Garim' nyaŋa!** Pass behind, away with you! **Gaafara, garima!** Excuse me, please go ahead. greeting when entering a compound. *Colloc:* **gaarima!** 'oh, do come along!'. *Note:* urging companion who is dawdling **be daa bayisi Misia gari chaŋ Troas** they by-passed Misia and went on to Troas. [ACT 16:8]
3 • to overtake, 'overpass' [Gh.] **M gar' o zuyu** I overtook her on the way.
4 • surpass, excel, 'pass' [Gh.], be more ... than. *Note:* used in comparative constructions **so kani n-gari ŋun' Naawuni** no one is greater than him, God. [HEB 6:13] **Liyiri maa gari pɔŋli.** The money is above one pound. **di gari a ni di yen zaŋ lay' sheli bu padiriba paa zii buyi** it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] **Bɔ n-lee beni n-nyayisi gari shiri?** What is sweeter than honey? [JDG 14:18] **bina ayi maa ni dini n-lee gari di kpee?** which of the two things is more important than the other. [MAT 23:19] **Yisa nyaandoliba daa ti ŋmeri tab' naŋgbankpeeni ni be nya ŋun gar' o kpee be ni.** An argument broke out among Jesus' disciples as to which one of them should be thought of as the greatest. [LUK 22:24] **A nyela wuntizɔra pam gari ma, dama a tum ma din viela, ka man' zaŋla zaŋ' bieyu yo a samli.** 'You are more righteous than I,' he

said. “You have treated me well, but I have treated you badly.” [ISA 24:17] *Colloc:* **di gari zaa** ‘the best’; **din gari di zaa** ‘above all’; **gari₁ shem** ‘be a very great number’. **Niriba pam daa ti yi tinsi gari shem ni layim Yisa sanna** ‘a large crowd was gathering and people were coming to Jesus from town after town’. [LUK 8:4] *Sim:* **che₂** ‘leave’. *Note:* sn 5 *Sim:* **yayi₁**. *See:* **-garito**.

gari₂ *Pl:* **garita**. *Pl:* **garibu**. *v.* to mix up, mix together. **O zaŋ li gari gari**. He mixed them all up. **O chaŋ nti gari be ni**. He went to join, mix with them. **A ma yi biera a bi gari baya bindi**. If your mother is sick, it does not mean you should mix diviner’s faeces with your food. [Prov. 85] **Be yi yen me nema ŋɔ, be bɔrila yayiri, m-bo duyu ŋman n-to li gari yayiri maa ni, ka di nyɔyi tab’ venyelinga** When they (potters) are going to make these vessels, they get clay and use a broken pot and pound it into the clay so that it holds together well. [DB.380] *Sim:* **ŋeri (?? ŋme)**. *Note:* see parallel to the above example in DB-Trades.019 under **nyɔyi₃** *Sim:* **chirim, zuyim**; *Syn:* **gabi**. *See:* **bingari**.

gari₃ *Pl:* **garita**. *v.* 1 • to astonish, surprise. **O gari ba yayi**. He totally amazed them. **O ni daa wuhiri ba shem maa daa gari benkam wum li pam** The way he taught them greatly amazed everyone who heard it. [MRK 1:22] *Sim:* **alahaziba** ‘wonder, amazement’.

2 • to confuse, disturb. **K’ o suhu ti gari pam**. He was very badly disturbed. *Note:* from **gari₂** via ‘confuse’ ?? (TN) **Sool mini Izraelnim’ zaa ni daa wum Filistia doo maa yetɔya maa, di daa gari ba mi ka dabiem gbaai ba pam**. ‘When Saul and the Israelites heard what the Philistine said, they were all shaken and deeply afraid.’ [ISA 17:11] *See:* **garigu**.

garibila *Pl:* **garibihi**. *n.* a bier, small-bed’. **Be daa zaŋ o sɔŋla garibil’ zuyu, ... ka be zaŋ o ti sɔyi** They laid him on a bier ... and took him to bury. [2CH 16:14] *See:* **garo**; **’bila₁**.

gariche *Variant:* **gariche**. *n.* 1 • kraal, corral. **Ammɔnnim’ fontinsi leei biŋkɔbbaligu gariche** the cities of the Ammonites become a kraal for small-cattle. [EZK 25:5] *Sim:* **naɣikpaa, gɔrigu₂, bunzɔŋ** ‘stable’.

2 • garden-wall, -fence. **Pa nyini n-sa gariche gili Ayuba ...?** Is it not that you have planted a fence round Job ... ? [JOB 1:10] **Do’ so daa sa wain tihi ka sa gariche gil’ li** A man planted a vineyard and set a wall round it. [MRK 12:1] **N ni sibigi di gariche bahi** I will uproot its fence. [ISA 5:5] **N ni sibigi di gariche bahi** I will uproot its fence. [ISA 5:5]

3 • garden. *From:* (Eng.) *Note:* garden *Note:* ?? rather ‘garage’ *See:* **gara**.

garigi₁ *Pl:* **garigira**. *Pl:* **garigibu**. *v.* 1 • answer, reply, respond. **O kɔŋ garigibu**. He couldn’t find an answer. **O bi garigi sheli**. He gave no answer, didn’t reply. **Subee daa bi garigi Shitobu sheli hali ka Shitobu ti guhi o je. Di saha ka o daa labi nti yeli o ba ni o bieli bi garigi o sheli**. Subee didn’t give Shitobu any reply, though he waited for a long time in vain. Then Shitobu went back to tell his father that his elder brother had given him no reply. [DB-Chiefships.053–4] **(ba) daa ka Jerimia sanna nti bɔh’ o; ka o garigi yeli ba kaman naa ni daa wuh’ o shem maa** they came to Jeremiah to ask him; and he answered them as the King had showed him. [JER 38:27] **Ninvuy’ yino ku yeli yelli; so n-yi yeli ka so garigi**. ‘It takes two to make a quarrel.’ [Prov. 1751] *Lit:* One person (alone) will not talk about a problem; someone will say something and another will make a comment about what was said.. *Colloc:* **garigi nam** ‘respond’. to the proclamation that candidates are invited to apply for a chieftaincy. *Note:* ?? (TN)

2 • inform. **Be ni ti garigi a yaba**. They will inform your grandfather. *Colloc:* **garigi kuli₂** ‘announce a death’.

kpambaliba maa daa zɔri ni be garigi Dauda o bia maa kuli the elders were afraid to announce David’s son’s death to him. [2SA 12:18]

3 • intervene, interfere. **Mabiligu zabira; zino di garigi zaŋ taali**. A stranger (outsider) should not interfere and be insulted and take the blame for family quarrels. [Prov. 1455] *Colloc:* **garigi ti so** ‘to present a request to a chief on someone’s behalf’. *Note:* does sn 3 belong to **garigi₁** or is it a separate **garigi₂** ?? (TN)

garigu *Variant:* **garibu**. *v.n.* distress. *Note:* a verbal noun from the verb **gariz** - always carrying the sense of distress and always occurring in compounded words **Suhuyini baya ni andunia garibu (garigu)**. A single-hearted person is not concerned about the worries of the world. [Prov. 2482] *Colloc:* **suhugarigu** ‘sorrowful heart’. **Sufgarigu kani ti Dugma Naawun’ yili** There is no sadness in our Lord God’s house. [(hymn)] *Colloc:* **dayugarigu** ‘one who spoils’. *Note:* ?? (TN) *See:* **gari₃**.

- garili₁** *Pl: gara. n.* a tapeworm.
- garili₂** *Pl: gara. n.* creeper [sp.] *See: kuligarili.*
- garili₃** *n.* sleeping-sickness. trypanosomiasis (of animals). *Sim: gom. Note: sn 2*
- garili₄** *Pl: gara. n.* a button. *Syn: bingarili. See: ga₃; bingarili; garivoli.*
- garim** *Pl: garinda. v.* to impede "(of food) to pass through the wind-pipe, to be obstructed in the feet or legs by a stick, to collide" (IM). **Cheche mini loori garim taba.** There was a collision between a bicycle and a lorry.
- gariṅga** *Variant: garinga. Pl: garinsi. n.* a viper, "(fig.) person with a biting tongue" (IM). **Pool daa layisi dagansi na ti pa buyim maa ni, ka gariṅga yi dari maa ni na** Paul was collecting firewood to bring and put on the fire, and a viper came out from the sticks. [ACT 28:3] **be zilima dirimi kaman tinvura zilima la, ka garinsi loyu be be noya ni.** their tongues are sharp as snakes' tongues and vipers' poison is in their mouths. [PSA 140:3] **Be ni moyisi sapay' loyu; gariṅga zilinli ni ku ba.** They will suck cobra's poison; the viper's tongue will kill them. [JOB 20:16] **Sambarigu bili nyini ka gariṅga wum n-che o tab' bihi.** The earthworm has developed teeth and the night adder hears it and leaves its neighbour's children alone. [Prov. 2347] **Din be gariṅga zuyu ni dina m-be lekakuli kpali ni.** What is on the night adder's head is also on the backside of the axe. [Prov. 886] *Gen: wahu₁, tinvurigu; Sim: bahigu₂, Sim, damakoyu, Sim, dunduɣu, Sim, gariṅga 'viper'; Sim, sapayu, Sim, wayimahili.*
- garisa** *v.* to be astringent, tart.
- 'garito** *adj.* passing. *Colloc: saan' garito* 'passing stranger'. **N leela saan' garito a sani** I have become a passing stranger with you. [(1) PSA 39:12] *See: gari₁; to₆. Note: ?? -- noun 'transient-fellow'*
- garivoli** *Pl: garivoya. n.* a buttonhole. *See: garili₄; voli.*
- garizieyu** *Pl: garizieri. n.* shrub [sp.] Combretum dolichopetalum. *See: zieyu₂.*
- garo** *Pl: gariti. Variant: goriti. Pl: gar'. n.* a bed, bedstead. *Note: bed (modern) Donim' a garo zuyu n-niṅ kaman a bierimi* Lie on your bed and make as if you are sick. [2SA 13:5] **(o) daa yiyisi tiṅa n-ḡini garo zuyu** (he) got up and sat on the bed. [1SA 28:23] **Ijun do garo zuyu ḡi ni bibila beni.** The person who sleeps on a bed doesn't know that there are maggots. [Prov. 2039] **Kaman cheulɔnim' ni kul gbibi punu ka di viini gindi shem la, lala ka vinyayilan' gba be o garo zuyu.** As a door turns back and forth on its hinges, so the lazy person turns over in bed. [PRO 26:14] **garo loṅni** under a bed. [MRK 4:21] **N boḡi n gar' bila zali.** I've made my little bed. [PRO 7:16] *From: (Ha.) See: garoyayili.*
- garoyayili** *n.* bedside. *Note: ?? phrase garo yayili See: garo; yayili₁.*
- gatariga** *See main entry: matariga.* hammer.
- gawuyilli** *Pl: gawuyila. Variant: gawuyula. n.* dried gaa-fruits, monkey-guava. *Colloc: gawuyila dam₁* "non-alcoholic drink made from" dried gaa-fruit (IM). *See: gali₂.*
- gaya₁** *See main entry: gali₁.* threads.
- gaya₂** *See main entry: gali₂.* 'monkey guavas'.
- gaya₃** *See main entry: gali₄.* saddles.
- gaa₁** *Pl: gahi. n.* swamp-ebony tree. Diospyros mespiliformis. the home of the **Kulikparisi** - 'fairies', bush sprites: fruits are eaten. **Gaa wula kpe nee wula ni.** The branches of the ebony tree have entered the branches of the **nee** tree. [PROV. 1006] **fiig tia ni tooi wali olivi tia wala bee gaa ni tooi wali fiig tia wala?** can a fig tree produce olives or a gaa produce figs? [JAS 3:12] **N ni che ka sida tihi mini akasia tihi ni mitil tihi ni olivi tihi ni sipires ni oki tihi ni gahi ti galisi moyu ni.** I will make cedar trees and acacias and myrtles and olive trees and cypress and oak and ebony trees abound in the bush. [ISA 41:19] *Note: plantzafrica.com Etym: OVI *GA ; OVN *GA-GA/SI. See: gali₂; gawuyilli.*
- gaa₂** *Pl: gahi. n.* hoe for weeding and digging. *See: kulagaa.*

- gaa₃** *excl.* See! Who'll buy my ... ? ... for sale! *Note:* cry of a seller announcing wares especially at places where vehicles stop briefly *From:* (Ha.) *Note:* "look!" -- usually the whole cry is in Hausa e.g. **gaa₃ luwa!** "Water for sale!" ("water" Hausa **ruwa** : Dagbani is **kom**)
- gaaba** *n.* *Note:* ?? *excl* a challenge to excel. *Colloc:* **niñ₁ gaaba** 'to challenge'; *Sim:* **gaasa**.
- gaafara** *n.* pardon, forgiveness. *Colloc:* **bo₁ gaafara** 'beg pardon, seek for forgiveness'. **Dinzuyu di yi niñ ka nira nyo mɔ̀yɔ, ñun bom gaafara o Duuma Naawuni sani, dama alahachi zaɣititali ka o tum maa.** So if someone has set fire to the bush he should seek pardon from his Lord God, because he has committed a great sin. [DB-Bushfire.118] *Colloc:* **nya₂ gaafara** 'receive pardon'. **di che ka be nya gaafara a sani** don't let them get forgiveness from you. [PSA 26:27] **Gaafara! /Gaafaraya!** Pardon me! Excuse me! (to one/many people). *Colloc:* **niñ₁ gaafara** '2. call for admittance'. **dunoguliba ben mali shili ɓi guli be duuma ni o ti yi amiliya chuyu ni na niñ gaafara ka be yoog' o yom ka o gari** doorkeepers who wait for their master's return from a wedding party, ready to let him in the moment he arrives and knocks. [LUK 12:36] *Colloc:* **suh₁ gaafara** 'ask for pardon, make an excuse'. **n suhir' o gaafara** I am asking him to excuse me. [LUK 14:19] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < غفر *Note:* 'afara "to forgive"
- gaai₁** *Pl:* **gaara₁**. *v.* 1 • unbutton.
2 • unhook, get sth. off a hook.
3 • to release, untie, set free. **Pumpɔ̀ɔ nyama, n gaai zoligɔnim' ɔɔ a nuu ni zuɔɔ** But today I am freeing you from the chains on your wrists. [JER 40:4] **ɔuni n-lee gaai mɔ̀yɔ ni bun' ... naba ni tanachi?** whoever loosed the feet of a bush-donkey ... from the hobble? [JOB 39:5] *Colloc:* **gaai₁ zuli** 'to die'. *Note:* is this a homophone ?? (TN)
See: **ga₃**.
- gaai₂** *Pl:* **gaara₂**. *v.* to pamper, be indulgent.
- gaai₃** *Pl:* **gaara₃**. *v.* to dig, a shallow excavation. *Colloc:* **gaai bɔ̀yili** 'to dig a shallow trench'. **me Yawe Jembu sara maligu bimbini maa zali, ka che ka be gaai bɔ̀yili gil' li;** he built an altar in the name of the LORD, and had them dig a trench around it. [1KI 18:32] *Sim:* **gbi₁, luyi**. *See:* **ga₂**.
- Gaana** *See main entry:* **Ghana**. Ghana.
- gaani** *See main entry:* **gali₃**. stay awake.
- gaari** *n.* 'garri', cassava with the starch squeezed out, dried. *From:* (Ha.) *Note:* "flour"
- gaasa** *n.* an effort, competitive effort, "desire to outdo" (IM). *Note:* as an action with a desire to outdo, so meriting praise *Colloc:* **niñ₁ gaasa** 'challenge, show rivalry'; *Syn:* **nia**; *Sim:* **gaaba**.
- gaasi** *Pl:* **gaasinima**. *n.* a Tilley-lamp, pressure lamp. *Sim:* **firila** 'hurricane/'bush'-lamp'. *From:* (Eng.) *Note:* "gas"
- gera** *n.* a gerah (Hebrew measure of weight/value). *Note:* borrowed for Bible "gerah" **Anzifia layifu maa nyela be ni booni sheli gera la bini pisi** The silver coin is 20 of what they call 'gerah'. [EXO 30:13] *From:* (Heb.) גרה
- Ghana** *Variant:* **Gana**; **Gaana**. *Note:* reflecting the pronunciation *n.pr.* 1 • Ghana. **be zaɣ sɔya balibu bushem n-tuhi nyan ayodin pooli dɔriti Ghana tingbani ɔɔ ni** they should find all possible ways to overcome iodine deficiency diseases in the land of Ghana. [DB Iodine 1.002] **Aayi ka Ghana ko yela m-bala. (Africa tingban sheja gba ...)** No, it is not just a problem for Ghana. (Other countries of Africa ...) [DB Iodine 3.016 (17...)] **Ghana bela tuuli tingbana anu sheja ... WHO la nini ni tiyi** Ghana was one of the first five countries to satisfy the WHO. [DB Trachoma 01.007] **Gaana tingbani ɔɔ ni bihi pam kpiya ka di nyela lala doriti maa n-ku ba.** Many citizens of this country of Ghana have died as a result of those diseases. [DB Injection 5.004] *From:* (ultimately). *Note:* a Mandaic language: name of an ancient empire centred further north and west *Note:* "The Mali (Wagadu) Empire (before c. 830 until c. 1235) was located in what is now southeastern Mauritania and western Mali." (Wikipedia)
2 • a Ghana Cedi. Ghana 's primary unit of currency. *Note:* since 2007 : see **siidi**, note
- gihibu** *v.* going round. *Note:* would be *v.n* from a verb **gihi** : this meaning is usually **gili** ?? (TN)
- gilagila** *id.* in chunks, sections. *Note:* ?? **n daa ñmahinmahi m mam maa gilagila n-zaɣ tari Izraelnim' ni su luy' shelikam zaa** 'I took my concubine, cut her into pieces and sent one piece to each region of Israel's inheritance'. [JDG 20:6]

- gilata** *id.* Note: ?? full. **Koringa daa yeli ni nyaana booi, fieyu gilata.** The partridge said that its back is wet, but its gizzard is full. [Prov. 1289]
- gili** Variant: **gilli.** Pl: **ginda.** Variant: **gilinda.** v. 1 • to go round, travel. **be kanimina ti chani gindi tinj' puuni n-nuhiri kaman bahi la** they come to roam around the city growling like dogs. [PSA 59:6] Colloc: **go n-gili** 'wander around'. **Gilimiya dunia nɔ zaa!** You people must go all over the world! (n) **kul chani gindi n-fabinda dabisi muni puuni zaa** (I) am just going round complaining the whole day. [PSA 38:6] **Be nmanila teeku kogbana din laɲsiri ginda** They are like seawaves that are blown around. [JUD 1:13] **Binsaa yi bieri gilindi (gɔri) yili ni, yili yidana shee ka di bɔra.** If diarrhoea is going around the house, it is searching for the house owner. [Prov. 628.] Serial: **dari gindi (gili)** 'roaming around'. **A ni leei nɲun ka kpɛhili shee, ka leei nɲun dari gindi** You will become a homeless vagrant. [GEN 4:12] Lit: someone who has no place to go in and ... is wandering around. Colloc: **viini n-ginda** 'wander around, go off-course'. **Cheliya ka ti gbibi ti ni mali tahima sheli yeda la kirikiri ka di viini n-ginda** 'Let us hold unswervingly to the hope we profess'. [HEB 10:23] Colloc: **yili₁ gilibu** "'circumambulation of a house done by the gbɔɲlana and relatives of a deceased chief" (IM)'; **tilim gili** 'wander about'; **moli (molo) gili** 'make a general announcement'; Sim: **go, ghibu** 'roam, wander'. **Be moli o yuli n-gili di tinj' maa.** They proclaimed his name all around that town. **di che ka n yuli moli gili dunia zaa** it will cause that my name is proclaimed all round the world. [ROM 9:17]
- 2 • to surround, go around. **Jerɔbɔam daa che ka tɔbbi' sheb' lɔyi gili la Judanim' maa nyaana nti sɔyi dɔni gu ba** Jeroboam set an ambush against the Judahites. [2CH 13:13] Lit: had some warriors stealthily go round behind the Judah people to secretly lie down and wait for them. (o) **daa gili Yisa nyaana nti shih' o binyerigu nanɲbambili** (she) went round behind Jesus and touched the hem of his robe. [LUK 8:44] **Chamiya gili Zion zaa, ka kaliya di pihila** Go around Zion and count its 'towers'. [PSA 48:12] **Noona ni yiyiri gind' o teyu shem la** As a bird flies around its nest. [ISA 31:5] **Be gindila yili.** They travel the funeral, 'make the rounds' in greeting. Note: ?? **kuliz** Sim: **go.**
- 3 • to surround, be around. **A zieyimtali kul gilila a luɲili kam zaa.** your faithfulness surrounds you on every side. [PSA 89:8] **Iɲuni n-lee ni tahi ma be ni me birini gili tin' shel' la ni?** Who can bring me into a town they have built a big wall round? [PSA 60:9] **o daa me goondahi gili Juda fontinsi** he built walls around Judean cities. [2CH 14:6] **yi kabɔba layim na ti gili n kabɔbili maa n-damdi li tinɲa** your sheaves (bundles of grain) gathered around my sheaf and bowed down to it. [GEN 37:7] Colloc: **gili X niɲ₁ sunsuuni** 'surround X'. Lit: go round and make X in the middle. **Ifriimnim' zaɲla zɲɲmabo gili ma niɲ sunsuuni** The Ephraimites have surrounded me with lies. [HOS 11:12] **salɔ pam daa ɲi gil' o niɲ sunsuuni** a big crowd stood around him. [MRK 3:32] Syn: **giligi₂.** Note: see note See: **gihibu.**
- giliga** Pl: **gilisi.** n. xylophone. Note: (E.D.) SynD: **jiliga.** Note: (E.D.) From: **W/OV.** Note: Dagaari **gil** ??
- giligi₁** Pl: **gilgira.** v. 1 • to overbalance, tumble, "(Fig.) to die" (IM).
2 • to upset sth. Sim: **lebigi₁.**
- giligi₂** Pl: **giligira.** v. 1 • to surround.
2 • to go round. Colloc: **yuuni giligi₂** 'the year comes around'. **Ka yuuni lan gilgi na.** And the year came round again. **Zaɲ chaɲ yuuni daa ti yen giligi, ka Siria tɔbbihi daa lo tɔb' na** At the turn of the year, the army of Syria marched here to war. [2CH 24:23] Note: .3 this item ?? (TN) ? 'come round to it (at last)?? Colloc: **giligi₂ daa₁.** Note: sn 2
3 • to give the last price (in selling). See: **gili; ghibu.** Note: see note
- giligi₃** Pl: **gilgira.** v. to break with sb. **Ti giligi taba daa.** We broke with each other at market. Note: ? < 1.3 'came round to each other's price' ?? (TN)
- gingayifeɲa** See main entry: **gingayifiɲa.** chickenpox. Note: (E.D.)
- gingayifiɲa** Variant: **gingayifiɲa.** Pl: **gingayifinsi.** n. chickenpox. Note: (W.D.) SynD: **gingayifeɲa.** Note: (E.D.)
- gingayigoo** Pl: **gingayigohi.** n. shrub [sp.] strychnos spinosa. See: **goo₁; gingayiri.**
- gingayili** n. leaves [type], the tender leaves of **gingayigoo** which are boiled and served as food in time of famine. Note: (E.D.) SynD: **gingayiri.** Note: (W.D.) **Be daa wɔbiri la gingayiri mini tuturi vari**

They stripped off the leaves of 'hunger-bush' and shrubs. [JOB 30:4]

gingalanyöyu Variant: **gingalayöyu**. Pl: **gingalanyöri**. Variant: **gingalayöri**. [(1) PSA 58:8]

n. 1 • a snail. **kaman gingalanyöri ni yi chaŋ gari ka be jolijoli doya shem la** like a snail that goes past and lays down slime. [PSA 58:8] **Gumachuöyu turi gingalayöyu ni o nangbaŋ ŋmaliŋ ka gingalayöyu mi yeli, ka nyin' zuöyu mäylim ŋö.** The chameleon insults the snail saying: "Look at your crooked mouth." and the snail says: "What about your oblong head?" [Prov. 1034] Note: ??

2 • paralysis of the face. Syn: **gingalayonifu**.

3 • "a local juju believed to cause paralysis of the face" (IM).

gingaani Variant: **gingaani**. [(1) 2KI 11:19] [(2) PRO 30:29,31]

n. 1 • a solemn royal processional step. Note: 'snail's pace' Colloc: **gam gingaani** 'go in solemn royal procession'. **be zaŋ naa maa yi Yawe jembu duu maa ni n-gam gingaani ti gari guliba dunol' la ni n-chaŋ ti kpe nayili** they escorted the king from the house of the LORD in solemn procession through the Gate of the Guards to the palace. [2KI 11:19] **Bina anahi n-nye ben gamdi gingaani be biehigu ni. Dina n-nye gbuyinli ... ni na' so ŋun be o niriba tooni gamdi gingaani.** There are four things that are stately in their stride, a lion, ... and a king who goes in procession before his people. [PRO 30:29-31] **Jaŋa gamdi gingaani dama o bi nya baa.** The monkey walks about proudly because it doesn't see any dog around. [Prov. 1095] **Kpakpili bəri gingaani ka bayiri kani (poog' o).** The tortoise wants to walk majestically, but it lacks arms (its arms are short). [Prov. 1371] Sim: **göyi₃**.

2 • the drum-rhythm played to accompany the solemn royal processional step. Note: "tune played by tomtom beaters for the majestic walk of the Yaan-Naa and some chiefs" Sim: **gam₂, yöyi₃**. See: **gingalayöyu**.

gingayiri **n.** leaves [type]. the tender leaves of **gingayigoo** which are boiled and served as food in time of famine. Note: (W.D.) SynD: **gingayili**. Note: (E.D.) **Be daa wəbiri la gingayiri mini tuturi vari** They stripped off the leaves of 'hunger-bush' and shrubs. [JOB 30:4]

gingalayöyu See main entry: **gingalanyöyu**. snail.

gingalayonifu **n.** paralysis of the face. Note: 'snail eye' Syn: **gingalanyöyu**. Note: sn 2

giram **n.** a gramme. Note: metric measurements used in Old Testament **salima laa din tibisim nye giram köbiga ni pia** a gold bowl which weighed 110 grammes. [NUM 7:14] Sim: **kilo(giram)**. From: (Fr.)

giri Pl: **girita**. **v.** to familiarise self, get used to something (P) "to cease to have more appetite for" (IM). Note: seems to be like the English 'fed up' 'sick to death of' (TN) **naa suhu daa ti giri zaŋ chaŋ Amnon kum maa polo** the king 'got over Amnon's death'. [2SA 13:39] Colloc: **giri löŋ₁** "'to have no feeling of expectation" (IM)'. **Daanbieöyu bini gir' löŋ. ŋun bəri ma bini ka m bəra, ŋun je ma bini gir' löŋ.** I have given up hope of getting a gift from a parasite. I want the gift from the one who loves me; I have no hope in getting a gift from the one who doesn't love me. [Prov. 770] Sim: **mili₂**.

girigiri **n.** violence. **be kana nti liri Jerusalemnima n-tahi girigiri ninbu na** they should come and mount an assault on the Jerusalem people and cause mayhem. [NEH 4:8]

girim **v.** to stunt sth. in growth, stop (growth), stifle, prevent. **Ka göhi zöoi n-girim li.** And thorns grew up and stifled it. **göhi maa girimgirim li** the thorns completely choked it. [LUK 8:7] See: **shegiringa**.

girisira. Pl: **girisibu**. **v.** to grease, lubricate. From: (Eng.)

giti **adj.** firm, solid.

go Pl: **göra**. Pl: **göbu**. Pl: **görim**. **v.** to travel, walk, roam, wander. **N yila dunia ni na, n chaŋmi ti göngö ka chaŋchaŋ gili di ni.** I went out into the wall and went and roamed and walked around. [JOB 1:7] **nimaani leei jaŋgbina mini kunduna göbu shee** that place will be somewhere where lions and hyænas prowl. [ISA 34:14] **Gö-n-yuui mali teha.** The one who travels for a long time has new ideas. [Prov. 1026] Serial: **go n-gili** 'to wander around, tour'; Colloc: **go mäyü₂** 'hunt'. **Nir' ni ti zaŋ töbu mini piema kpe nimaani ni o ti go mäyü** A person will take bow and arrows and go there to hunt. [ISA 7:24] Colloc: **go töhigu** "'to hunt" (KO) "~ with a gun" (IM)'; **go pieli** 'to go on a hunt'. **Izrael ninvuy' so bee saan' sheb' ben be yi sani ninvuy' so yi go pieli gbaai biŋköbigu**

bee noonja If any Israelite or any foreigner living in the community hunts an animal or a bird. [LEV 17:13] *Colloc:* **go kohigu** 'trade, be a merchant'. **yi gəri kohigu tingbənəŋ ɲə ni** you can trade in this country. [GEN 42:34] *Colloc:* **go pagərisigu** 'practice prostitution, adultery'. **Tama ɲun nyɛ a bia pakol' la gər' la pagərigu** Tamar who is your son's widow has prostituted herself. [GEN 38:24] *Note:* but there is also a derived verb **goli** *Syn:* **goli₃, dob' gba che payiba golibu ka ɲmaligi doli be suhuri ni kər' biəri n-gondila be dotaba** men also leave intercourse with women and turn and follow their lusts to have intercourse with their fellow men. [ROM 1:27] *Colloc:* **go n-go n-kaai nirba** 'go around visiting people'; **go yirun** 'roam about aimlessly'. **O go katiŋa kabo.** He went ever so far. **Ya ka o yuri gəbu?** Where does he like go wandering? **A kpee yi ku o noo n-ɲmaai t' a, a gba noo gər' la nəgbal' cheyɛ.** If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl is walking round on one leg. [Prov. 52] *Colloc:* **n gɔya** '[response to maraba g.v. "welcome!"]'. *Lit:* I have travelled. *Sim:* **chan** 'walk, go'; **da₅** 'wander, stray'; **gili, giligi₂** 'go around'. *See:* **kəhigəra; gərimgaŋda; gərimnima.**

gəbi *Pl:* **gəbira.** *v.* to dress, put on a cover-cloth, wrapper. usually of men. **Ninvuy'so ɲun gəbi chinchinpieli n-dol' o** Someone who followed him wrapped in a white cloth. **fəb daa gəbi kante chinchina** They (?) wore kente cover-cloths. *Note:* **fəb = Bɛ ??** (TN) *Colloc:* **gəbi chinchini** "'to be made a military chief (sapashini)" (IM)'; *Sim:* **ye₂** 'put on upper body, whole body'; **so₃, gani₂** 'put on waist (pants, skirt)'.
gəbidola *n.* crossbreed of zebu and shorthorn cattle. *See:* **gəbili₁.**

gəbiga *Pl:* **gəbisi.** *adj.* 1 • the left hand. **Ehud daa zaŋ o gəbiga tim o nudirigu gbalipini** Ehud took his left hand and put it to his right thigh. [Jdg 3:21] *Cpart:* **nudirigu**; *Syn:* **nuzaa.** *Etym:* OV1 *GA; OVN *GOB-GA/SI; *ZA-GA/SI. 2 • elephant 'left-handed' (epithet). *Note:* title of respect used for the elephant, by hunters 3 • left-handed person. *See:* **'gəbili₂.**

gəbigalana *Pl:* **gəbisinima.** *n.* left-handed person. **Ehud ... ɲun daa yi Benjamin zuliya ni na, ka nyɛ gəbigalan' la** Ehud ... who was a Benjaminite and was lefthanded. [Jdg 3:15] **ninvuy' kəbisiyopəin ben daa nyɛ nyɛ tɔbutuhiri' biinsi ka nyɛ gəbisinima daa be bɛ ni.** 400 men who were seasoned warriors and were lefthanded were amongst them. [Jdg 20:16] *See:* **-lana₂; -nima₂.**

gəbili₁ *Pl:* **gəba.** *n.* 1 • zebu. the humped species of cattle. 2 • hunchback. *Syn:* **gurugulana.** *Note:* under **gurigu** *Note:* sn 2 *Sim:* **gəyilun.** *See:* **gəbidola.**

'gəbili₂ *adj.* left-handed, wrong-way-round. **Kpeen jiyijiyilana tirila yelimaŋ' gəbili.** An impatient/confused elder always gives a left-handed truth. [Prov. 1401] *Colloc:* **chan gəbili₂** 'to go wrong'; **niŋ₁ gəbili₂** 'to be wrong'. *See:* **gəbiga; yelimaŋgəbili.**

gəbisinima *See main entry:* **gəbigalana.** *Note:* under **gəbiga** lefthanders.

gəgaliga *Variant:* **gogaliga.** *Note:* against spelling rules *Pl:* **gəgala.** *n.* sleeplessness, insomnia. *Note:* staying up all night **A gogaliga dali ka a banɗi a zəsimo.** You get to know your good friend during your hard times when you can't sleep at night. [Prov 40] **di niŋdi ba la gogaliga** it causes them to lose sleep. [PRO 4:16] **Kundun me yili tabili baa, baa gogaliga.** Hyena builds its house next to the dog's house; the dog is not able to sleep. [Prov. 1334] *See:* **gom; gali₃.**

gəyi₁ *Pl:* **gəyira.** *v.* to be bent down (sick person). *Serial:* **pəri gəyi. kpionlaanim' pəri gəyi** the strong ones are bent and bowed. [ECC 12:3] **Sintani daa lo m-pəri gəy' o yuun' pisaayika ɲə** (whom) Satan had bound and bowed her down this 18 years. [LUK 13:16] *Sim:* **gbani₁, gəŋ₁, pəri₃, silim, kurim.** *See:* **gəy₂; gəŋ₁.**

gəyi₂ *Pl:* **gəyira.** *v.* "to dance the way the Grunshi do" (IM).

gəyi₃ *Pl:* **gəyira.** *v.* to flaunt ones wealth, walk arrogantly. *Sim:* **gingaani.**

gəyili *Pl:* **gəya.** *n.* garment [type]. *Note:* a small upper garment without sleeves: "any type of dress worn on the upper part of the body" (IM) **Bə n-niŋ ka a lebi a gəyili ye; ka di nyɛ a ya?** What has happened that you are wearing your smock inside out? Is that your concern? [Prov. 671]

gəyilun *Pl:* **gəyiluma.** *n.* "humpy!" "an abuse for a person who is bent" (IM). *Sim:* **gurugulana.** *Note:* under **gurigu**

Sim: **gɔbili**₁. Note: sn 2 See: **gɔyi**₁; **gɔyu**₂.

gɔyu₁ Pl: **gɔri**₂. n. a battle-line, arena of conflict. **Ka Izrael naa maa daa ... chaŋ ti kpe tɔb' gɔyu maa ni.** And the King of Israel ... went to enter the battle-line. [1KI 22:30] **saha sheli be ni daa maani shili ni be chaŋ tɔb' gɔy' ni, ka buri zambu** when they were getting ready to go out to the battle line and yelling the war-cry. [ISA 17:20] **be zaa daa zani be tɔb' gɔri ni Zefata** they took up their (battle-)positions at Zephatha. [2CH 14:10] See: **vagɔyu**.

gɔyu₂ *adj.* bent, hunched. **pay'gɔyu** femme voutée. Note: generated from example See: **gɔyi**₁; **gɔyilun**.

gɔgbihira Variant: **gogbihira**. Pl: **gɔgbihiriba**. Variant: **gogbihiriba**. n. a sleeper, someone who is asleep, sleeps a lot. **Nyin' gogbihira, yiysisima n-nee'i kum ni!** 'Awake, sleeper, rise from the dead'. [EPH 5:14] **gogbihiriba gbihirila yun** sleepers sleep at night. [1TH 5:7] *InvNact*: **gbihi**. See: **gom**; **gbihi**.

gɔhi₁ Pl: **gɔhira**. v. to gore sb. (cow, bush cow). Syn: **ʒe**₄.

gɔhi₂ Pl: **gɔhira**. v. 1 • to catch. something flying, thrown in the air. Sim: **gbaai**.
2 • to catch hold of sth., snatch, seize. **Sool va n-gɔh' o binyerigu tiŋli, ka di chee** Saul caught hold of his cloak, and it tore. [ISA 15:27] **o dii gɔh' o nuu** he suddenly grabbed her arm. [2SA 13:11]

gɔhi₃ v. to hook together. **Zaŋmiya salima mali bansi pihinu n-zaŋ gɔhi pateesa nim' maa tuy' taba** Use gold to make fifty rings to hook the curtains and join them together. [EXO 26:6] Note: ?? **gahi** from **ga**₃

gɔhi₄ See main entry: **goo**₁. thorn trees.

gɔhi₅ See main entry: **goo**₂. thorns.

goli muni See main entry: **golimuni**. full moon.

goli wulana n. evening star. Note: "moon's 'linguist'" (TN) **saŋmar' so be ni booni 'Goli wunlan' la?** the star they call the 'Moon's linguist'. [JOB 38:31] Note: "moon's 'linguist'" (TN) See: **goli**₂; **wulana**.

goli₁ Pl: **gɔnda**. Pl: **golinda**. v. 1 • to hang upon by the hands or feet (intrans.) **Zɔŋ bi gɔndi go' zee, shee taŋa.** A fruit bat does not hang on a red-thorn, only on a shea nut tree. [Prov. 29:52] **Zɔna ŋmari wula, be yen goli ya?** Cutting off your nose to spite your face. [Prov. 29:49] *Lit*: The bats are cutting the tree branches, where will they hang?.
Colloc: **goli**₁ **loori** 'to travel by passenger lorry'; Sim: **yili**₂. Note: sn 1

2 • to hook sth. **Di goli ti'nyaya kɔ'tiŋa.** It gets caught on roots at the bottom of the water. **a ti zaŋ salima mali baŋs' ayi n-zaŋ li goli sara maligu bimbini maa yay' yini** you should make 2 gold rings and attach them to one side of the altar. [EXO 30:4]

goli₂ Pl: **gɔya**. n. 1 • month. not as a countable period. **A chaŋ goli dahin yini.** You went on the first day of the month (an unlucky day for travel). [Prov. 15] **bi-lie so timsim mini goli sheŋa ni be ni daa zahindi o maa** a baby's weight and the months that they weighed him. [DB-MATH3-12.101] *Colloc*: **goli kpion** 'last month'; **goli kurili** '1) last month'; Sim: **chirili**. Note: but **goli** used for singular, **cf** : **Be daa niŋdila goli yiniyini Lebanon, ka niŋdi chira ayiyi yiŋ' mi.** They each did one month in Lebanon and two months at home. [1KI 5:14]

2 • moon. **nyini n-zali wuntaŋ' mini goli** you established the sun and moon. [PSA 74:16] **Hal goli bi pieli o sani gba** Even the moon is not (really) white to him. [JOB 25:5] **vuhim dabisa dali ni gol' paliga churi dabisa dali** Rest-days and New-Moon Festival days. [2CH 8:13] **wuntaŋa mini goli ni saŋmarisi ni zuŋusaa binyara zaa** the sun and the moon and stars and everything in the heavens. [DEU 4:19] *Colloc*: **goli peei** 'moon shines'. **Goli yi peei bia yiŋa, kpema chanimi ka be ti diem.** If the moon has made the house of a child bright, an adult goes there to play with the child. [Prov. 10:22] *Colloc*: **piela kaman goli** 'very pure white'. **o binyerigu pieli kaman gol' la** 'his garment was white as snow'. [MAT 28:3] *Colloc*: **goli kurili** '2) full moon'; *Spec*: **golicayū, golikabli, golimuni, golipalli**; Sim: **saŋmariga** 'star'; **wuntaŋa** 'sun'. *Etym*: OV1 *CI; OV2 *DMAD; OVN (also) *GO-DI/A; GS1 *CE/AN/L; GS3 *BE²/UN; vc3 *ŋmad; CG *(ŋ)gbata, ccuu.

3 • a crescent shaped pendant. See: **golicayū; golimuni; golipalli; goli wulana.**

goli₃ Pl: **gondi**. Variant: **golinda**. Note: or is this **golim**₂ Variant: **golidi**. Pl: **golibu**. v. to have intercourse/sex, embrace, fuck. Note: "have sexual intercourse with girl, fornicate (transitive in Dagbani)" P [sex, to have ~] **Bidibila yi bi goli paya**

saha wəyinli o ku gbaai doro? If a boy doesn't have intercourse with a woman for a long time, won't he get sick? [DByouthsex 2.047] **N tuzəpaya vielli waayo ku gbaai goli.** However beautiful my sister is I don't have sex with her. [Prov. 19:29] **Zaŋm' ba na ka ti goli ba.** Bring them here so's we can fuck them! [GEN 19:5] **dob' gba che payiba golibu ka ŋmaligi doli be suhuri ni kər' bieri n-gondila be dotaba** men also leave intercourse with women and turn and follow their lusts to have intercourse with their fellow men. [ROM 1:27] **a golidi a daamiliya paya konko.** you should only have intercourse with the wife you have married. [DByouthsex 2.005] **Bə saha ka di lee tu ni nay'chimbila ni payasaribila pili n-golindi taba?** When is it right for a young man and a young woman to start having sexual relations? [DByouthsex 2.030] *Sim:* **taba₁ bəbu** 'mutual desire, romance, sex'. **PAY'SARA NI NAY'CHIMBA TABA BƏBU (GOLIBU)** Sex Between Teenage Girls and Boys (Fornication). [DByouthsex 2.001(Heading)] *Colloc:* **niriba ni golindi taba video** 'pornographic movie'. **Di nyela zaŋi bieyu ni niri lihiri niriba ni golindi taba video?** Is it bad for people to watch pornographic videos? [DByouthsex 2.196] *Syn:* **layim.** *Note:* sn 4 *Syn:* **layi.** *Note:* sn 3 *Syn:* **nyebi;** *Sim:* **bo₁.** *Note:* sn 3

golichayu *n.* half moon. *Pl:* **half moon.** *Gen:* **goli₂;** *Sim:* **golikabli** 'premature new moon'; **golimuni** 'full moon'; **golipalli** 'new moon'. *See:* **goli₂;** **chayu.**

goligi₁ *Pl:* **goligira.** *v.* **1** • to be relevant. **A yelitəya maa dii bi goligi.** Your remark is certainly not relevant. **Abu yelitəya bi goligi.** Abu is not correct in his accent.

2 • to disentangle, unhook. *Note:* as from thorns **Goligim li bahi!** Unhook it! *Colloc:* **X yem goligi** 'X is able to understand'. **ben zaa yem goligi ka be ni tooi baŋ sheli** all who are capable of understanding, [NEH 10:28] **dama ŋunkam kul nyurila bihim nyela ŋun yem na bi goligi wuntia yetəya puuni** Anyone who lives on milk is not acquainted with the teaching about righteousness. [HEB 5:13] *Note:* ?? how many lexemes here *See:* **goli₁;** **yiligi₂.**

goligi₂ *v.* **1** • branch, bend, curve round, return. *Note:* "to come back to the relevant tune" (IM) **chaŋ Dan n-yi Dan n-zaŋ goligi Sidən polo** go on to Dan and from Dan around toward Sidon. [2SA 24:6]

2 • to twist, deform, turn sth. into sth. (**o daa yeli**) "N KU N BUŋ N SAYIM N DARI." **Din nye be dii goligi o nam maa KUMBUN-NA, ka salind' o SANDARINAA.** (he said) "I have killed my donkey and spoiled my sticks." And so they changed the title of his chieftaincy to 'Kumbun-Naa' and gave him the praise-name 'Sandarinaa'. [DB-Chiefships.097-98] *See:* **golim.**

goligu *Pl:* **gola.** *n.* a strap, handle. *Syn:* **golinli₂.** *Note:* ?? *SynD*

golikabli *n.* moonbreak. when new moon appears on 29th day. *Gen:* **goli₂;** *Sim:* **golichayu** 'half-moon'; **Sim,** **golimuni** 'full moon'; **Sim,** **golipalli** 'new moon'. *See:* **goli₂;** **kabi₁.**

golim *Pl:* **golinda.** *v.* **1** • to be/become crooked. **Binshey' kam din golim ni ti tuhi.** Everything crooked will be straightened. **luŋ' shelikam din golim ti tuhi** every crooked place will be straightened. [LUK 3:5] *Colloc:* **golim golimi** 'to be very tortuous'. **Dagbanli, to ..., di golumgolimi** Dagbani is difficult ... everything is the wrong way round. *Sim:* **golim, gəŋ, shelim.**

2 • to turn off (when driving, walking), 'branch' [Gh.] **o daa zaŋ ba golumgolim tingban' neli ni** he took them by a roundabout way. [EXO 13:18] *See:* **gəŋ;** **goligi₂;** **yemgoliga.**

'golima₁ *Pl:* **'golimanima.** *adj.* tortuous, crooked. **səgolima** a crooked, difficult path. **Ben mali taali soli nyela so' golima** The way of the guilty is devious. [PRO 21:8] **Yinim' ben ka yeda mini zieman' golimanim' ŋə** You unbelieving and perverse generation! [MAT 17:17] *Note:* is this not pl.? *TN* *Sim:* **golumgolim, gəŋ₂,** **'ŋmaliŋ, sheliŋ.** *See:* **golim.**

golima₂ *See main entry:* **golinli₂.** handles.

golima₃ *n.* "food made from the seed of a gourd" (IM). *Note:* ??

golimbu *n.* circulation. *Note:* ??

golumgolim *adj.* crooked. *Note:* ?? *Sim:* **'golima, gəŋ₂,** **'ŋmaliŋ, sheliŋ.** *See:* **golim.**

golimuni *Variant:* **goli muni.** *n.* full moon. **piebimi li goli maa yi ti niŋ goli muni ni ti chuŋu puhibu dali** blow it (trumpet) when the moon is full-moon and celebrating our festival. [PSA 81:3] *Gen:* **goli₂;** *Sim:* **golichayu**

'half-moon'; **Sim, golikabli** 'premature new moon'; **Sim, golipalli** 'new moon'. See: **goli₂**; **'muni**.

golinda See main entry: **goli₃**. fucking.

golinli₁ Pl: **golima**. *n.* gourd [type]. long gourd used for play by children.

golinli₂ Variant: **golinga**. Pl: **golima₂**. *n.* a handle. Syn: **goligu**. Note: ?? SynD

golinma *n.* meanders. Note: prob. a verb **n-golim**, forming adjective **-golin/-golima** (TN) ??

golinga See main entry: **golinli₂**. handle.

golipalli Variant: **golipali**; **goli palli**. *n.* new moon, 'filled-moon', full-length month. when new moon appears on 30th day. **Piebimiya kika goli palli dali** Blow the trumpet on the new moon day. [PSA 81:3] Syn: **gol' paliga₃**; Gen: **goli₂**; Sim: **golichayu** 'half-moon'; **Sim, golikabli** 'premature new moon'; **Sim, golimuni** 'full moon'. See: **goli₂**; **'palli₂**.

golisi Pl: **golisira**. Pl: **golisigu**. *v.* 1 • to strut along, show off, walk proudly (male turkey). Syn: **gam₂**, **viili**. Note: sn 2 Sim: **filigi₁**, **fuh₁**, **golisi** 'boast'; **bara₃**, **fohiri** 'boasting'; **mayam**. Note: sn 2 Sim: **futili** 'competing in donation'; **gam₂**, **yoyi₃**.
2 • to decorate, embellish.

gom Pl: **goma**. *n.* 1 • sleepiness, sleep. **Di saha ka Yaakubu daa neei gom ni** Then Jacob woke up from sleep. [GEN 28:16] Colloc: **gom gbaai X** 'X falls asleep (involuntarily)'. **nun guli Izraelnim' pala gom ni gbaari so** the one who keeps Israel is not someone who falls asleep. [PSA 121:4] Colloc: **gom mali, X** 'X is sleepy'. **be lan gbihirimi, dama gom n-daa mali ba pam** they were sleeping again, because they were very sleepy. [MAT 26:43] Colloc: **gom saha** 'bedtime'. **N ku gbihi bee n-zeei gom** I will not sleep or doze off to slumber. [PSA 132:4] Colloc: **gom beni** 'Yes, thank you. All is well'. Lit: there is sleep. Note: response to greeting, especially morning enquiry as to how you slept Colloc: **gom kani** "'All is not well" (IM)'. Note: **ka₄**: opposite of **gom beni**, less common because one doesn't usually give negative responses Sim: **garili₃**, **gosima**, **gbihi₁**, **zeei₂**.
2 • sleeping-sickness. Syn: **garili₃**. See: **gogaliga**; **gogma**; **gosima**; **goyuunsi**.

goma See main entry: **gooni**. walls.

gomachema *n.* tree [sp.] Mimosa pigra.

gomancheen Note: **gomanchein** ?? **gomancheen(a)** *n.* tree [sp.] Acacia polyacantha.

gombo *n.* a shuttle (weaving). **N dabisa chani yomyom n-gari kpalua gombo** My days go swifter than a weaver's shuttle. [(1) JOB 7:6] Note: (E.D.) SynD: **gambo**. Note: (W.D.) From: ??

Gomli *n.pr.* Gomli. Note: an elder of the Ya Naa (title)

gomna Variant: **gomda**. Pl: **gomnanim**. Variant: **gomdanim**. *n.* 1 • governor (administrative office). **Do' so nun nye tingbɔŋ maa gomna** The man who is the governor of the country. [GEN 42:30] **Arebia nanim' zaa mini tingbɔŋ maa ni gomnanim' zaa daa zir' salima mini anzifna na ti tir' Sulemaana** The kings of Arabia and all the governors of the country brought gold and silver to King Solomon. [2CH 9:14] **Yisa daa ze Gomna Pailet tooni** Jesus stood before Governor Pilate. [MAT 27:11] From: (Eng.)
2 • leader of the **simpa** dance (IM). Colloc: **Simpa Gomna** 'name, title of **simpa** leader'.

gomnanti *n.* government. **m-puyisi gbaag' o o yetɔya ni, din ni che ka be zaŋ o niŋ gomnanti fukumsi ni.** to seize on some word of his that they could use as a pretext for handing him over to the jurisdiction of the government. [LUK 20:20] **Ti tingbani ŋɔ gomnanti gba yi pa dari kpihi payaba sani m-mali li kɔhiri tinduyanim zuyu ka nyari tinduya ni liyiri na** The government of our country also buys sheanuts from the women and exports them. [DB-Trees.067] Lit: ... sells them to foreigners and brings in foreign money. **Soli beni ni gomnanti mini zengama zuyunima yina n-ti sɔŋ ka tayi salo zaŋ chaŋ shigaari nyubu polo.** There is an opportunity for the leaders of government and n.g.o.s to come out and help to change people in the matter of smoking. [DB Smoking 01.048] Colloc: **gomnanti tuntumda** 'civil servant, public employee'; Sim: **ziengama** 'n.g.o.'. From: (Eng.)

gomnanti tuntumda *n.* a civil servant. Note: 'Government worker'

- gomparigu** *Variant: gomparili. Pl: gompara. n.* thatch covering of a free-standing wall.
- gɔnagɔna** *id.* sinuous, crooked. *See: gɔŋ₁; gɔŋ₂.*
- gɔnaate** *n.* 1 • an expert; "someone experienced or knowledgeable" (IM), skilful. *Colloc: bolli₂ gɔnaate* 'an experienced footballer'.
2 • bravo! an exclamation of approval for someone performing expertly. *Syn: gɔni₂. Note: sn 2 See: goni₁.*
- gondi** *See main entry: goli₃.* embracing.
- gɔndili** *Pl: gɔnda. n.* a pawpaw (fruit or tree), 'papaya' [Am.] *Carica papaya*. **Bin-wala kaman' mɔngu, gɔnda bee leemu zaa nyela din viela.** Fruits such as mango, pawpaws and orange are all good. [Bihili Mɔɣisibu 7.010]
- gɔni₁** *Pl: gɔna. n.* an expert, champion. **Shesheri' goni ku she gooni.** An expert sewer cannot sew a cracked wall. [Prov. 2511]
- gɔni₂** *excl.* 1 • glory be! ("an exclamation acknowledging the wonders of God" (IM)).
2 • bravo! an exclamation of approval for someone performing expertly. *Syn: gonaate. Note: www.traditionaloven.com*
- gɔnje** *See main entry: goonje.* fiddle.
- gɔŋ₁** *Pl: gɔŋda. Pl: gɔŋbu. v.* 1 • to be/become crooked. **Binsheli din gɔŋ ku tooi lan teei tuhi** If something is crooked, it can't be made straight. [ECC 1:15]
2 • to bend or curve sth., divert or redirect sb. **Jɔab daa ... tim ni be cham' ti gɔŋ Abiner labisi na** Joab ... sent people to go and make Abner come back (instead of going on with his journey). [2SA 3:26] *Colloc: pɔri₃ gɔŋ₁* 'be bent over'. **dɔro ni daa mali pay' so m-pɔri gɔŋ o yuun' pisaayika ka o ku tooi teeg' oman' zaa la daa be nimaani** a woman was there who had been crippled by a disease for eighteen years. She was bent over and could not straighten up at all. [LUK 13:12] *Sim: golim, shelim, pɔri₃, gɔyi; Cpart: tuhi₃* 'straight'. ... **di sheli pala ... din gɔŋ. Di zaa nyela din tuhi ...** ... nothing of it is .. crooked. It is all straight ... [PRO8:8-9] *Etym: OVI *GO ; OVN *GON.G ; vc4 *go, god. See: golim.*
- 'gɔŋ₂** *Pl: 'gɔna. adj.* crooked. **Ti ni daa ti yiyisi nimaani ti daa dolila so' gɔŋ ti paai Rijium** From there we sailed from place to place and arrived at Rhegium. [ACT 28:13] **O che ka n soya niŋla so' gɔna.** 'he has made my paths crooked'. [LAM 3:9] **Ɔiri din tuhi n-gari yeliman' gɔŋ.** A straightforward lie is better than a crooked truth. [Prov. 3018] *Colloc: gbali gɔŋ* 'bandy leg'; *Sim: 'golima, golimgolim, 'ɣmaliŋ, sheliŋ. See: gɔŋ₁.*
- gɔŋga** *excl.* well done! wonderful! *Sim: gɔni₂, gɔnaate. See: gɔnaate; gɔni₂.*
- gɔŋmaa** *n.* a nap, short sleep. *See: gom; ɣmaa.*
- gɔpieliga** *Pl: gɔpielisi. n.* tree [sp.] *Note: a thorn tree with white bark See: goo₁; 'pieliga.*
- gɔpɔhiga** *Pl: gɔpɔhisi. n.* medicine [type]. highly scented roots, effective to cure neuralgia.
- gɔra** *See main entry: gɔrili.* bean leaves.
- gɔri₁** *See main entry: go.* roaming.
- gɔri₂** *See main entry: gɔy₁.* battle lines.
- gɔri₃** *Pl: gɔrita. v.* to scribble.
- gɔrigu₁** *Pl: gɔriti. Pl: gɔr'. n.* sickle, scythe. **Dunia atam biya zaa ka di chebu saha paai. Zaŋm' a gɔrigu maa n-tim di ni n-che.** Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe. [REV 14:15] **(o) bib' gɔr' dirili o nuu ni** (he) held a sharp sickle in his hand. [REV 14:14] **ka zaŋ be kpana kuri gɔriti** and forge their spears into sickles. [ISA 2:4 (=MIC 4:3)]
- gɔrigu₂** *Pl: gɔriti. n.* an enclosed area, enclosure, pen. *Colloc: nay'gɔrigu* 'a cattle kraal'; **dundon-gɔrigu** 'an enclosed compound'; *Sim: nayikpaa, gariche. See: nayigɔrigu.*

- gərili** *Pl: gəra. n.* boiled bean leaves.
- gərimganɗa** *Pl: gərimganɗiba. n.* people met while traveling. *Syn: gərimdima. See: gərim. Note: under go See: gan.*
- gərimnima** *n.* people met on a journey. *Colloc: N'a gərimnima!* 'Greeting to a traveller or returnee.';
Syn: gərimganɗa/-ganɗiba. See: gərim. Note: under go See: nima₁.
- gəsima** *n.* sleepiness. *Colloc: vuhi gosima* 'snore'; *Sim: gom. See: gom; sim₁. Note: ??*
- gətia** *Pl: gətihi. Variant: gotihi. n.* thorn-tree, acacia. **Payivieligakushihikom ni ze gotihi sunsuuni shem**, 'Like a lily among thorns'. [SNG 2:2] *Syn: goo₁. See: goo₁; tia₁.*
- gəva** *Variant: guabe. n. 1* • guava tree.
2 • guava fruit. *From: (Eng.)*
- gəyuunsi** *Pl: gəyuma. n.* sleepiness, drowsiness. *See: gom.*
- gəyuunsilana** *n.* a drowsy person, someone half-asleep. **Buyim datee, baya bə m-be goyuunsilana ni?** Does a burning piece of firewood care about the one who is still half-asleep? [Prov. 702] *See: -lana₂.*
- gəzee** *Pl: gəziehi. n.* tree [sp.] a thorn tree with red bark, a kind of acacia. *Acacia dudgeoni. Syn: nagtibicheriga. See: goo₁; zee₁.*
- goo₁** *Pl: gəhi. n.* thorn-tree, acacia. **shinshingoornim' teri be teri gəhi tihi zuyu** 'storks' build their nests on the thorn-trees. [PSA 104:17] **Suyulolana n-duri goo ka goo niŋ gə' salli.** A patient person is climbing a thorn tree and it becomes smooth (without thorns). [Prov. 2455] *Syn: gətia; Sim: akasia. Note: cf. compounds with gə-*
See: gingayigoo; gbanzabigoo; jəŋkpibirigoo.
- goo₂** *Pl: gəhi. n. 1* • a thorn. **Jerigu yi ŋahi ŋahili, di ŋmanila nir' ni nyu dam kuli ka bəri ni o ŋooi goo o nuu ni la.** 'A fool quoting a wise saying reminds you of a drunk trying to pick a thorn out of his hand.' [PRO 26:9] **n ni zaŋ ya pa məyu ni gəhi zuyu n du n-tam yi zuyu** I will put you with thorns from the bush and stand on top of you. [JDG 8:7] **Naa goo zaŋdi ŋoorila tarima.** It is the poor person who removes the thorn that is in the chief's foot. [Prov. 1521] **A yi che soli ka dari məyu, goo yi ti kuhi a, a ni labina.** If you leave the path and wander into the bush, you will surely come back when you are pierced with thorns. [Prov. 216]
2 • a quill, as of the hedgehog or porcupine. **Yuyimpini bili gəhi n-tiligi kurili ku tiligi lebila.** The hedgehog grows needles on its body to save itself from hand blows, but it cannot save itself from the blows of a club. [Prov. 2866] *Sim: shelingoli* 'porcupine quill'.
3 • a fish-hook. **A ni tooi zaŋ ... goo kuh' o yeno piliyi?** Can you ... pierce his jaw with a hook? [JOB 41:2] *Colloc: naanigoo* "'a mishap arising from ones misplaced trust in another" (IM)'.
4 • a fin (on fish). *Note: ??* **Binsheyukam din be kom ni ka mali gəhi mini payiri** Everything in the water that has fins and scales. [LEV 11:9] *See: goomia; shelingoli; zingoo.*
- goo₃** *n.* an abscess, boil, ulcer. *Colloc: ningbuŋ goo₃; Sim: mərilim, bintərigu, biŋgoo, maŋa₁, nərili, nəripielli, saŋkpani₂, saŋkpangoo, yum, zigərigu, tərili₂. See: biŋgoo; saŋkpangoo.*
- gooi** *Pl: goora. Pl: goog'. v. 1* • restrain. stop a quarrel, separate (e.g. in a fight), appease, stop sb. from doing sth. like running, walking/ fighting etc. **N ni chaŋ nti gooi ba.** I will go and separate them. **Dagbam' kpamba yeliya ni niriba ayi yi zabira, a bi bəhiri bo n-tuhiya a goora ba mi.** The Dagomba elders say that if two people are fighting, you don't ask why they are fighting, you separate them. [Prov. 806] **So ka ti sunsuuni ŋun ni tooi gooi ti.** There is no one to arbitrate between us. [JOB 9:33] **O gooi bəlli zali.** He stopped soccer (being played). *Note: ??* (TN) **be daa gooi niriba maa ka be bi lan zaŋdi pina maa na** they stopped the people from bringing any more gifts. [EXO 36:6] **ka o ŋmani ŋun bəri ni o garila tooni. Ka be daa goog' o yel' o,** "Kpalimmi ya ŋə n-gbe ti sani ... (Jesus) acted as if he were going farther. But they urged him strongly, "Stay with us, ... [LUK 24:28-9] **A yi gooi ma zili, n ku di yi bindirigu maa** 'Even though you detain me, I will not eat any of your food.' [JDG 13:16] **o bi goori saanyayisibu** he doesn't restrain the lightning. [JOB 37:4] *Sim: bibigi, gu₁, gbaai, gbabi, gbahi, gbibi, maai. Note: sn 2 Syn: tayi₁, kayili₃. Note: sn 1*

2 • (specifically) to restrain by tying something round. *Note:* (MP for a bra is **bisigoaara** 'breast-restrainer') **Awa zaŋla sariga n-gooi o shee**. Awa tied a veil around her waist. *See:* **zabigoora**.

goojinima *See main entry:* **goonje**. fiddles.

goomia *Pl:* **goomihi**. *n.* 1 • a fishing line. *See:* **goo₂**.

3 • *See:* **mia**.

goondaa *Pl:* **goondahi**. *n.* big wall, city wall. **be daa duhila be yee tahiri pampam, ka tiŋ' maa goondaa maa dii kabi ti lu tiŋa** they raised their voice and shouted loudly and the wall of the town broke and fell down. [JOS 6:20] **o ni ti kpe tiŋ' sheŋa be ni me goondahi gili ni, ka muŋisi ti** he will get into a walled town and cause us trouble. [2SA 20:6] *See:* **gooni**; **-laa₂**.

goongɔŋ *Variant:* **goongɔŋ**. *n.* a bend in a wall, corner. **Hananel Duu Wɔyinli la shee hal ti paai Goongɔŋ Dunɔdal' la shee** 'from the Tower of Hananel to the Corner Gate'. [JER 31:38] *See:* **gooni**; **gɔŋ₂**.

gooni *Pl:* **goma**. *n.* an outside wall. **A yi labi pololi gooni a bi lahi dol' o ti nyari o ni lu shem (sheli)**. If you throw a toad over a wall, you don't go to see how (where) it fell. [Prov. 24:5] **ɲuna n-ʒe ti gooni nyaŋa n-vɔbisiri lihiri ti takɔriti ni** he stands behind our wall and peeps and looks in our windows. [SNG 2:9] **n daa lihi nya ka voli be gooni ni** I saw that there was a hole in the wall. [EZK 8:7] **Shesheri' goni ku she gooni**. An expert sewer cannot sew a cracked wall. [Prov. 25:11] **Gbungbaŋ nyelim gooni ku du tia**. The **gbungbaŋ** grass hangs over the wall of a compound, but it cannot climb a tree. [Prov. 10:74] *Colloc:* **gambee gooni** "'the short wall which is pushed down to create a gate for the faithful wives of a deceased chief" (IM)'; *Sim:* **dukpini** 'inside wall'; **dikili**. *See:* **goongɔŋ**.

goonje *Variant:* **goonji**; **gɔŋje**. *Pl:* **goonjenima**. *Variant:* **goonjinima**; **gojinima**. [(1) JOB 30:31]

n. 1 • one-stringed fiddle. **ɲmemiya goonjinim' ka piebi yuhi pay' o**. Strum fiddles and blow whistles to praise him. [PSA 150:4] **Di simdi ni ti ɲme goonji mini mɔyilo pay' a, ka ɲme bieyu pay' a**. It is good that we play the harp and lute to praise you, and the harmony of the lyre. [PSA 92:3] **N naan chebis' a ni suhupielli, ka ɲme goonjinim' ka chayisi sayeya ka yili yila niŋ a**. I would have farewelled you joyfully and played fiddles and shaken rattles and sung songs for you. [GEN 31:27] **Yilimiya yila ka ɲmem' guŋgombihi, ka ɲmem' goonjinim' mini mɔyilonim' din kumsi nyayisa**. Sing! Beat the tambourine. Play the sweet lyre and the harp. [PSA 81:2] *Sit:* **zaabia** 'rattle-accompanist'; *Sim:* **bieyu₂**, **mɔyilo**, **jinjelunɔ**.

2 • fiddler, player of the **goonji**; fiddler, player of the **goonji**. *Syn:* **goonjeŋma**.

goonjeŋma *Pl:* **goonjeŋmariba**. *n.* fiddle-player. **Zakaria mini Jeiel ... ben daa nye mɔyilo mini goonjeŋmariba la**. Zehariah and Jeiel ... who were players of lyres and harps. [1CH 16:5] *Syn:* **goonje**, **goonji**. *Note:* sn 2 *See:* **goonje**; **ɲma₁**.

goonji *See main entry:* **goonje**. fiddle.

goonpariga *Pl:* **goonparisi**. *n.* a 'wall-plate'. small metal ornaments put on wall. *Note:* "for protection" (FK) *See:* **gooni**.

goongɔŋ *See main entry:* **goongɔŋ**. corner.

gɔɛp *n.* grape. *Note:* borrowed for Bible "grape" *Note:* ?? *Colloc:* **gɔɛp tihi** 'grapevines'. **Gɔɛp tihi kuuya** The vines are dried up. [ISA 24:7] *Note:* more commonly *Syn:* **wain tiwalli**. *From:* (Eng.)

gu₁ *Pl:* **gura**. *v.* 1 • to obstruct, block up the road, get in the way. **di guriya ti soli** don't get in our way. [ISA 30:11] **Yawe malaika daa chaŋ ti zani sol' ni n-gu o soli**. the Lord's angel went and stood in the path to block his way. [NUM 22:22] **ɲuni n-lee ni tooi gu Naawuni yubu soli ka di ku niŋ?** who can obstruct God's will so that it doesn't happen? [ROM 9:19] *Colloc:* **gu soli** 'to ambush'. **(o) daa naŋi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira**. he just did nothing but lie in wait by the roads and rob people of their wealth and take possession of it. [DB-Chiefships.037] *Note:* ?? < gu₂ *Sim:* **ɲari** 'plug a hole'; **tay₁**, **gooi**.

2 • protect against. **O gu omaŋa saa ni**. He took precautions against rain. **Bi-dɔyiriba ban nyuri shigaari gba simdi ka be gu bemaŋa ni shigaari nyubu be bihi yi ti be be sani** Mothers who are smokers also should refrain

from smoking when their children are around. [DB Injection 6.001]

3 • to provide oneself with.

gu₂ *Pl:* **gura**. *v.* 1 • to expect.

2 • to wait for. **O ni kpaai tulaale ṅo niṅ ma maa, o niṅ li mi gu n sɔyibu**. 'She has poured this perfume on me to prepare my body for burial.'. [MAT 26:12] *Colloc:* **maali/mali₂ shili gu₂** 'to prepare for, to prepare against'.

Maalim shili n-gu o. Get ready and wait for his coming. **yeli niriba maa ni be bom' bindira m-mali shili gu**, tell the people to prepare food in advance, [JOS 1:11] **M mali shili gu shelikam** I am ready for anything. [ACT 21:13] *Colloc:* **dooni n-gu₂ so** 'give a present a stranger'. *Note:* ?? (TN) which sense or is this a **gu** .3? **Jerɔbɔam daa che ka tɔbbi' sheb' laɣi gili la Judanim' maa nyaanɔ nti sɔyi dɔni gu ba** Jeroboam set an ambush against the Judahites. [2CH 13:13] *Lit:* had some warriors stealthily go round behind the Judah people to secretly lie down and wait for them. *Syn:* **guhi₂**. *Note:* sn 2 *Syn:* **guli₃**. *Note:* sn 2 *Caus:* **guligi**; *Syn:* **yuli₃**. *Note:* sn 2

guabe *See main entry:* **gɔva**. guava.

gubi *Pl:* **gubira**. [(1) EXO 17:12]

v. 1 • to unite, join together to do sth., swarm (insects). **Aduna mini Her daa gub' gbaag' o nuhi maa mali** Aaron and Hur together got hold of his arms and kept hold of them. [EXO 17:12] **Daṅ buni gubi zira ku zi nin' yino**. You cooperate to carry the family wealth, one person doesn't carry it alone. [Prov. 836] *Serial:* **gubi kpuyi** 'lift up together'. **A ni bɔri dokuyu sheli, di salinsahi n-gubiri a**. The ants that are on the log that you need unite against you. [Prov. 98] *Syn:* **layim**. *Note:* sn 3 **Yelimaṅlilana sa kpanti ka zirinim' kɔbiga layiṅ gubi ni be sibigi wolim je**. The honest person inserts a spear into the ground and a hundred liars try to pull it out but cannot do so. [Prov. 2798] *See:* **gubili**.

gubili *n.* "a coming together for a purpose" (IM). *See:* **gubi**.

guyu *Pl:* **guri**. *n.* baton (KO), club for hunting (FK). *Sim:* **doli₄, gulinguyu, guluṅguyu, jambɔṅ, kulinduli, lebila, mimarili**.

guhi₁ *Pl:* **guhira**. *v.* 1 • to pluck a fowl. **Di che ka be guhir' a ka a yiyira**. You should not allow them to pluck your wings when you are trying to fly. [Prov. 859] **Wɔbiga nuu ka noo karibu ni, o nuu be noo guhibu ni**. The lame person has a hand in removing the feathers of a fowl, but not in chasing and catching it. [Prov. 2708] 2 • to lose one's hair (fur, feathers). **Doo zabiri yi guhi, o nyela ṅun mali zuɣupalo** If a man loses the hair of his head, he is bald. [LEV 13:40]

guhi₂ *Pl:* **guhira**. *v.* 1 • to wait for. **Yin guhimi kpe n-lihira**. You lot wait here and watch carefully. **Guhim' ma kpe ka n chaṅ nti zaṅ sheli na**. Wait for me here while I go and get something. **Man ku tooi zani guhi ba**. I can't stand around waiting for them. **Ti guhim' ba biela ka be paa' na**. Let's wait a bit for them to get here. **Bu' kurugu yi niṅ kpiṅ o ku guhi kunduna vali**. An old goat, even if it is strong, won't wait for hyenas to wrestle with them. [Prov. 686] *Colloc:* **guhim pɔi!** 'wait a moment!'. **Guhim' pɔi! Che ka ti nya Anabi Ilaija ni kana** Hang on a minute! Let's see if Prophet Elijah comes. [MAT 27:49] *Colloc:* **guhi X je₂** 'to wait in vain'. **Subee daa bi garigi Shitobu sheli hali ka Shitobu ti guhi o je**. Subee gave Shitobu no answer, until Shitobu got tired of waiting. [DB-Chiefships.053] **Bayayuli yi guhi zim je, di nyimsirila bayayulilana**. If the god becomes angry in waiting for the blood sacrifice, it will warn its owner (the traditional priest.) [Prov. 364] *Syn:* **gu₂**. *Note:* sn 2 *Syn:* **guli₃**. *Note:* sn 2 *Syn:* **yuli₃**. *Note:* sn 2 *Caus:* **guligi**.

2 • to delay. **N ku guhi, n ni niṅ yomyom** I will not delay, I will act immediately. [PSA 119:60]

3 • to be/become poor/wretched.

guhigi *Pl:* **guhigira**. *v.* to fall down. arrow that didn't stick in the target and fell out. *Sim:* **lu**.

guhigu *n.* fog, mist. *Sim:* **payili₁** 'mist'; **gulisigu** 'steam'.

guhim *Pl:* **guhinda**. *Variant:* **guhimda**. *v.* 1 • to bend one's head, nod. **O guhimguhim o zuɣu** He nodded repeatedly. **A yi baṅ a zo a guhindila a zuɣu** If you understand your friend, you nod your head. [Prov. 173] *Colloc:* **guhim zuɣu₁** 'to nod'.

2 • to walk stoopingly (with bent head). **A yi bi zura, a bi guhinda**. If you are not a thief, you don't walk

stoopingly.

3 • steal away furtively. **A yi bi zura ka guhimda a nyela tayiya /nayıya.** If you're not a thief, but are sneaking around, you're a thief (all the same). [Prov. 203] **Nira yi bi zura a bi guhinda.** If someone is not stealing, he doesn't bend down when he is walking. [Prov. 1812] *Syn:* **bayisi₂, momsi, puysi₁.**

gula *Pl:* **guliba.** *n.* keeper, herder, watchman. **mani n-nye n tizo maa gula?** am I my brother's keeper? [GEN 4:9] **kum ni nye be gula** Death will be their shepherd. [PSA 49:14] **n zaŋ a leela Izraelnim' gula** I am making you a watchman for the Israelites. [EZK 3:17] *Colloc:* **dansarika gula** 'prison warder'; *Sim:* **waasimani** 'watchman, security guard'. *See:* **guli₃; dugula; dunɔgula; piegula; pugula; tingula.**

Gulanaa *n.pr.* one of the Yaa Naa's elders.

guli₁ *Pl:* **guya.** *n.* kola nut. **Guli yuurila ben tibigi li noli ni.** Kola nuts last longer in the mouth of those who value them. [Prov. 1030] **Doo ŋɔ jɛmɔdi la paya ŋɔ niriba ni liyiri mini guli ni kpini nti pahi nyuya ni di balibu hal ka be nini ti tiy' o nirilim** The man will pay attentions to the woman's people, with money and kola and guineafowl, and also yams and so on, until they are pleased with his correct behaviour. [DB-Marry.054] **A nyina lee kpi zaa ka lari niŋ a vinyayili ka a yi di kɔhiri guli ŋuna?** All your teeth are discoloured and you are reluctant to smile; then what if you were a kola nut seller? [Prov. 133] *Colloc:* **kpari guli₁** 'to praise sb. for what he has done or said'. *Note:* ?? which **kpari** *Etym:* OVN *GU-DI/A ; GS1 *KʔO ; vc1 *gu/go. *See:* **gusɔrigu; tarimguli.**

guli₂ *Pl:* **guya.** *n.* ant [sp.] black, biting. *Sim:* **chami, chemi₂, danyɔŋ, guliyiili, gulingua, gurigurilo, salinsaa, tambayɔŋga, tikuliŋkua, tambieyu** 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yɔbili, yabili₁** 'large termite'; **zilim₃**; *Syn:* **chichayili** 'termite'.

guli₃ *Pl:* **gula.** *v.* 1 • look after, keep watch/guard over. **Musa daa gulila o deemba Jetro ... biŋkɔbbaligu maa** Moses was shepherding his father-in-law Jethro's sheep and goats. [EXO 3:1] **Ti yi guli binkɔbiri yinsi ka bi maani be behigu shee maa, be bina maa ni wɔyi zɔhi pam.** If we keep animals in our houses and don't make them proper places to live, their dung will breed swarms of flies. [DB-Trachoma.06.010] **ŋuna n-nye yi sɔŋda ni ŋun guli ya.** He is your deliverer and protector. [PSA 115:9] **ŋun pa piegula ka mi bi su pieri ka nyela be ni bu so paa ka o guli ba** The one who is not the shepherd and does not own the sheep but is someone hired to look after them. [JHN 10:12] *Syn:* **yuli₃.** *Note:* sn 4 *Sim:* **lihi.**

2 • wait for. **O ʒi n-gul' o.** He sat and waited for him. *Syn:* **gu₂.** *Note:* sn 2 *Syn:* **guhi₂, yuli₃**; *Caus:* **guligi.** *Note:* sn 2 *See:* **biŋgulli; biŋkɔbigula; biŋkɔbigulibo; gulli; naygula; piegula; pugula.**

guliba *See main entry:* **gula.** guards.

guligi *Pl:* **guligira.** *v.* to entrust sb. / sth. to the care of. **N zaŋ la so guligi.** I found someone to look after it. *InvCaus:* **gu₂, guhi₂, guli₃.**

guliguli *id.* smoky, misty. *Sim:* **payili, guhigu, gulisigu, nyɔhi.** *See:* **guhigu; gulisigu.**

gulilu *Variant:* **gulili; gululu.** *Pl:* **gulilunima.** *n.* 1 • a tadpole.
2 • a reel for thread.

gulinyaaŋa *Pl:* **gulinyaansi.** *n.* 1 • back yard, back of house. **Nyamiya, yi yi chaŋ yin' chamiya ti sɔyi dɔni tiŋ' maa gulinyaaŋa** Look, when you get there go and set an ambush behind the city. [(3) JOS 8:4] **Piringa bayisiri gulinyaaŋa.** The policeman is walking cautiously behind the house. **buyim taai be sani n-di be suya maa gulinyaansi luy' sheŋa n-di li** fire broke out and burnt up part of the back areas of their encampment. [NUM 11:1] *Sim:* **sambani.** **Di simdi ka a yiŋ' sambani ni mini gulinyaaŋa zaa mali m-be nyam.** It is necessary that the area behind and around your house should be made and kept clean. [DB-Hygiene.049]
2 • North. *Colloc:* **gulinyaaŋa polo** 'north'; *Syn:* **nuzaa.** *Note:* sn 3 *Cpart:* **nudirigu.** *Note:* sn 3

gulingua *See main entry:* **gulingua.** *Pl:* **gulinguhi.** [(1) PRO 6:6]

n. 1 • ant [sp.] **cham' ti nya gulinguhi biehigu** go and see how the ants live. [PRO 6:6] *Sim:* **chami, chemi₂, danyɔŋ, guli₂, guliyiili, gurigurilo, salinsaa, tambayɔŋga, tikuliŋkua, tambieyu** 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yɔbili, yabili₁** 'large termite'; **zilim₃**; *Syn:* **chichayili** 'termite'.

gulinguyu Variant: **gulunguyu**; **gulunguyu**. *n.* a club, cudgel, mallet. **Nyini n-nye n tɔbutuhiri gulinguyu** You are my war-club. [JER 51:20] **dilan' nmanila tɔbutuhiri gulunguyu bee takɔbi bee piem din dira** that fellow is like a warrior's club or a sword or a sharp arrow. [PRO 25:18] *Sim:* **doli₄**, **guyu**, **gulinguyu**, **gulunguyu**, **jambɔŋ**, **kulinduli**, **lebila**, **mimarili**. *See:* **guyu**.

gulingun *See main entry:* **gulungun**. tree.

gulisigu *n.* 1 • steam, vapour. **Buyim mini sakuya ni gulisigu** Fire, and hail, and vapour. [PSA 148:8] *Sim:* **payili₁** 'mist'; *Syn:* **guhigu**.

2 • 'frost'. *Note:* ?? **O che ka gulisigu be kaman tanƙpayu la n-gili luyili kam.** 'he scatters frost upon the ground like ashes'. [PSA 147:16]

guliyili *Pl:* **gulyiya**. *n.* ant-hill. made by the black ant commonly known as **cherili₂**. *Note:* why not **guli₂** ?? (TN) *Sim:* **chami**, **chemi₂**, **danyɔŋ**, **guli₂**, **gulingua**, **gurigurilo**, **salinsaa**, **tambayɔŋga**, **tikuliŋkua**, **tambieyu** 'termite'; **wurikɔyu** 'small white termite'; **yɔbili**, **yabili₁** 'large termite'; **zili₃**; *Syn:* **chichayili** 'termite'. *See:* **guli₂**.

gulli *Pl:* **gula**. *n.* the rearing of domestic animals. *Note:* ?? < 'gulli' / 'gula' adj. 'domesticated, hand-reared' *See:* **guli₃**; **biggulli**.

gulu *n.* glue, adhesive. *From:* (Eng.)

gululu *See main entry:* **gulilu**. tadpole.

gulungua *See main entry:* **gulingua**. ant.

gulunguyu *See main entry:* **gulinguyu**. club.

gulungun Variant: **gulungun**; **gulingun**; **galungun**. *Pl:* **gulunguma**. *n.* shrub [sp.] *Nauclea latifolia*. *Note:* the leaves and branches are used in dyeing thread and for medicine for toothache

gumachuyu Variant: **gumanchuyu**. *Pl:* **gumachuri**. *n.* chameleon. **Aliguufulana baa gbaarila gumachuyu**. A dishonest person's dog catches a chameleon. [Prov. 77] **Gumachuyu yi wari waa ka dɔyi o bia, o gba zaŋdila waa yiyisi zani**. If a chameleon dances while giving birth to a child, the child will also jump up and dance. [Prov. 1037] **Gumachuyu turi gingalayɔyu ni o nangbaŋ nmalin ka gingalayɔyu mi yeli, ka nyin' zuyu mɔylim nɔ**. The chameleon insults the snail saying: "Look at your crooked mouth." and the snail says: "What about your oblong head?" [Prov. 1034] **yuyu ni baandɔyu ni bankalansilli ni gumachuyu** monitor and agama and skink and chameleon. [LEV 11:30] *See:* **gumachuyuzuli**.

gumachuyuzuli *Pl:* **gumachuyuzuya**. *n.* grass [sp.] a large grass used in weaving **gbala** mats. *Note:* 'chameleon's tail' *Sim:* **banlari**, **chimli**, **gbingbaŋ**, **kayili₂**, **kɔrinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimɔri**, **kundunpiem**, **kpaanwundigu**, **kpinƙpaŋgɔŋ**, **langirindoo**, **naɣipuri**, **naɣiyem**, **narigbungbaŋ**, **pirimpieligu**, **pirinƙpaŋ**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **kɔnyurili**, **kpaɔwɔyu**, **naɣiyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimɔri**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'. *See:* **gumachuyu**; **zuli**.

gumbɔyu *n.* 1 • kapok seeds. **be zaŋdi gumboyu maa mi n-ninɔdi kantɔŋ**. **Kantɔŋ nmani la kpaligu**. they use the kapok seeds to make kapok 'maggi' - this is like dawadawa 'maggi'. [DB-Trees.014-5] **be duyiri la gumboyu zeri n-tooi li tari tin ni kpamba zaa** they cook kapok-seed soup and throw it onto the ground and all the elders. [DB-Trees.017] **Gunja wɔndi la gunɔguma ka be puyiri gunɔguma maa n-yihiri gumdi ka che gumboyu**. The kapok tree has kapok-pods and they take out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013] 2 • soup prepared from kapok seeds. *Sim:* **gunjkaa** 'kapok-leaf soup'. *See:* **gunja**.

gumbɔrigu *n.* a cotton-boll. **n yi dayiri ni, ka paligi layilayi gari gumbɔrigu** I come out of dirt and become shining-white more than a cotton-boll. [PSA 51:7]

gumdi *n.* 1 • cotton, kapok. **Di bi tumda, di mi bi miri gumdi**. They (flowers) don't work or spin cotton. [MAT 6:28] **Be yi bo la gumdi nɔ n-yebisi li m-bu li ka naanyi zaŋ gummua m-milisili vili vili li**. They get the cotton and disentangle it and beat it and then take a distaff and spin it with a constant twisting movement. [DB-Trades.032] **Gummiri' nye la ninvuyi so nun maani gumdi n-tiri kpalua ka o mali wuyiri tana**. A cotton-spinner is

someone who makes yarn for the weaver to use in making cloth. [DB-Trades.027] **Guṅa wāndi la guṅguma ka be puṅyiri guṅguma maa n-yihiri gumdi ka che gumboṅu.** The kapok tree has kapok-pods and they take out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013]

2 • (cotton/kapok used as) tinder. **Ninvuṅ' sheb' ben mali yaa ni ḡmanila gumdi, ka be tuma be kaman chebili la.** The mighty man will become tinder and his work a spark. [ISA 1:31] See: **gumṅim; guntābu; gummira.**

gumiika Variant: **gumika.** Pl: **gumiikanima.** Variant: **gumikanima.** n. martingale. a strap of harness used to keep a horse from rearing up. *InvSit:* **wahu₂.**

gummira See main entry: **gumdi.** n. a spinner, spinster, cotton-spinner. **Gummiri' nye la ninvuṅi so ḡnun maani gumdi n-tiri kpalua ka o mali wuṅyiri tana.** A cotton-spinner is someone who makes yarn for the weaver to use in making cloth. [DB-Trades.027] See: **gumdi; mi₄.**

gummiriga Variant: **gummuriga.** Pl: **gumirisi.** n. "an instrument for ginning cotton" (IM). Note: "a reed stock or thin stick or shaft" (IM) ?? < "spindle" or "distaff" (TN) See: **gumdi.**

gummua n. a distaff. stick to hold cotton while spinning. **O gbibila gummua o nuu ni, ka mali o nubihī wahiri jeni.** In her hand she holds the distaff and spins the spindle with her fingers. [PRO 31:19] **Be yi bo la gumdi ḡṅ n-yebisi li m-bu li ka naanyi zaṅ gummua m-milisili vili vili li.** They get the cotton and disentangle it and beat it and then a distaff and spin it with a constant twisting movement. [DB-Trades.032] *Sim:* **gummiriga.** See: **gumdi.**

gumpanyaṅa See main entry: **guṅpanyaṅa.** kapok leaves.

guntarigu See main entry: **guntarigu.** cotton bowl.

gumṅim n. cotton-wool, 'cotton' [Am.] Note: 'cotton of blood' (in medical use) [?? this would be **ṅim gum**] See: **gumdi; ṅim.**

gunaguna *id.* piled up, in heaps, lofty, towering.

gungombihī See main entry: **guṅgombila.** tambourines.

guni Pl: **gunda.** Pl: **gunibu.** v. circumcise. **Zaṅm' cheribo kuya mali pilima n-guni Izraelnima** Use flint knives to circumcise the Israelites. [JOS 5:2] **Be daa kana ni be ti guni bii maa** They came to circumcise the child. **Filistianim' ben bi gundi ḡṅ** these uncircumcised Philistines. [JDC 14:3] **zuliyanim' ḡṅ zaa nyela ben gunda** these tribes are people who are circumcised. [JER 9:26] **Wanzam nuu bela yoli gunibu ni, di yi paai yuṅ tumdi shem, ḡnun bi lan mi.** The man in charge of circumcision has a hand in circumcising the penis, but he doesn't know what the penis does at night. [Prov. 27:04] See: **gunu₂; yṅgundili.**

guntarigu Variant: **guntarigu.** Pl: **guntarisi.** Variant: **guntariti.** n. receptacle for ginned cotton, calabash in which cotton is put while being spun. *Syn:* **jentarigu.** See: **gumdi; tari₂.** Note: **or cf.** Farefare **tari** "have" ?? (TN) See: **chibitarigu.**

guntābu Variant: **gumtābu.** Pl: **guntābiri.** Variant: **gumtābiri.** n. bow used to card cotton. Note: ?? See: **gumdi; tābu₁.**

gunu₁ n. agreement, consultation. *Colloc:* **che gunu** 'to consult'; **maali gunu** 'to agree'.

gunu₂ Pl: **gununima.** n. barber (chief's). **Na' so n-daa zaṅ wānzam so niṅ o yili gunu ka o su sariya zaṅ chaṅ o nam maa polo, ka wānzamnīm dii diri gunu yili** A certain Chief got a circumciser as his barber and he was responsible for the judgement on his chieftaincy, and the circumciser indeed inherited the house of barbers. [DB-Trades.054] *Sim:* **wanzam (wānzam).** See: **guni.**

gunyṅyṅu n. bush area [type]. Note: ?? kapok-forest **Dina n-nye be varisi o ka o guui nti sṅyi gunyṅyṅu ni.** Because they terrified him, and he ran away and hid in the ?? bush. [DB-Chiefships.064] See: **yṅyṅu₂; guṅa.** Note: ??

gunyṅyṅu n. 'kapok bush', medium-distant bush. Note: ?? **Dina n-nye be varisi o ka o guui nti sṅyi gunyṅyṅu ni.** Because they terrified him, and he ran away and hid in the kapok-bush. [DB-Chiefships.064] *Sim:* **mṅyṅu₂.** Note: sn 2 *Sim:* **yṅyṅu₂.**

guṅa Pl: **gunsī.** n. kapok tree. Ceiba pentandra. **Naawuni n-zooi guṅa, gampiri' suma di jeri suli.** It is God who made the kapok tree grow; the good **ficus** trees should not be angry. [Prov. 1561] **Be sari la guṅa, amaa ka sheṅa**

binda di tolitoli. They do plant kapok trees, but some spring up of their own accord. [DB-Trees.007] **Guṅa wāndi la guṅguma ka be puyiri guṅguma maa n-yihiri gumdi ka che gumboṅu.** The kapok tree has kapok-pods and they take out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013] **guṅa va' mama ... zeri ka ti booni li guṅkaa.** fresh leaves of the kapok tree ... soup that we call 'guṅkaa'. [DB-Trees.011] **o di zo nti ṅunila guṅṅu ni** he ran away to hide in a hollow kapok tree. [DB-Chiefships.067] *Syn:* **kantṅ**₂; *Sim:* **vabiga** 'Bombax silk-cotton'. *Etym:* OVI *GUM; OVN *GUM-GA/SI; vc4 *gu/om. *See:* **guṅgumli; gumbṅu; gumpanyaṅa.**

guṅgombila *See main entry: guṅṅ₁. *Pl:* **guṅgombihi.** *Variant:* **guṅgombihi.** *n.* small drum. used in Bible for 'tambourine'. **Yilimiya yila ka ṅmem' guṅgombihi, ka ṅmem' goonjinim' mini mṅyilonim' din kumsi nyayisa.** Sing! Beat the tambourine. Play the sweet lyre and the harp. [PSA 81:2] *Colloc:* **guṅgombila din mali chayisa** 'tambourine'. **(be daa) gbibi guṅgombihi din mali chayisa** (they) held tambourines. [2CH 5:12] *Lit:* small drums which have jingles. *See:* **guṅṅ**₁; **-bila**₁.*

guṅṅ₁ *Variant:* **guṅṅ**₁; **gungṅ**₁. *Pl:* **gungṅa.** *n.* a raised place for sleeping. *Note:* "a raised place in a bedroom or hall for sitting or for sleeping" (IM) **Bṅ m-be duu ni ka guṅṅ bi mi?** What's in a room that the raised platform doesn't know? [Prov. 663]

guṅṅ₁ *Pl:* **gungṅa.** *Variant:* **guṅṅ**₂. *n.* musical drum (large, round), "tomtom" (JC). **Bila binṅkumda n-nye: guṅṅ, yuhi, nti pahi lunsu zuyu.** The instrumentation for the Bila(-dance) is: bass drum, flutes and also hourglass-drums. [DB-Dance.043] **Jera mali binṅkumda pam. Di sheṅa n-nye gungṅa, feensi, nti pahi lumbil' zuyu.** The 'foolish people' (?) had many musical instruments. Amongst them were cylinder drums, finger-bells and small hourglass drums. [DB-Dance.032-3] **Guṅṅ kpṅ sola nupuṅu.** A worthless drum is better than the clapping of one's hands. [Prov. 1042] **(ti) yen ṅmeri gungṅa mini mṅyilonim'** (we) will be playing drums and harps. [ISA 30:32] **Tarimba yeri gungṅa ka naa yeli dini?** Poor people speak proudly, but what will the chief speak? [Prov. 2569] *Lit:* 'speak drums'. *Colloc:* **vooi guṅṅ** 'pulling the strings on a guṅṅ drum to tighten the heads'; *Part:* **chahiriga.** *See:* **guṅgombila; guṅṅkuyra; saazuṅguṅṅ.**

guṅṅ₂ *Variant:* **gungṅ**₂. *n.* gunners' line-up at funeral service, gun-salute. *Note:* "the shooting of guns by a line of musketeers during a funeral" (IM) *Colloc:* **kpe₁ guṅṅ** "to shoot guns at a funeral one after the other".

guṅṅ₃ *Pl:* **gungṅa.** *n.* a metal drum, barrel (used for storage), tin (large - such as the kerosene tin). **di zaa zay' yiniyini daa naan tooi deei ko' gungṅa ayṅbuyṅbu bee ayṅṅinṅin** each one of them could hold six water-cans. [JHN 2:6]

guṅṅkuyra *Variant:* **gbankuyra.** *n.* the 'seat' of the guṅṅ drum; how the skin is rolled tightly around the gbandaa, the way the skin is seated on the mouth of the guṅṅ. *See:* **lunkuyra; guṅṅ**₁.

guṅgumbo *Pl:* **guṅgumbonima.** *n.* yam [cultivar]. same as guṅṅkpilli. *Syn:* **guṅṅkpilli;** *Sim:* **alahali, anyṅyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guṅṅsalli, gbilingbi, kalinṅṅ, kanṅbarinṅa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpṅinṅa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenṅpelinṅa, nyusoli, nyuwṅyipielli, nyuwṅu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wṅrilani, ziyilangbo, zṅ**₃. *See:* **guṅṅsalli; guṅṅkpilli.**

guṅgumli *Pl:* **guṅguma.** *n.* kapok pod. **Guṅguma yi saazuṅu n-lu tiṅa na di ku lan labi.** If a kapok pod falls to the ground, it will never go back on the tree. [Prov. 1044] **Guṅa wāndi la guṅguma ka be puyiri guṅguma maa n-yihiri gumdi ka che gumboṅu.** The kapok tree has kapok-pods and they take out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013] *See:* **guṅa.**

guṅgundi *Pl:* **guṅguma.** *n.* kapok, kapok floss. *Note:* ?? (TN) orig "guṅguma gundi" *See:* **gumdi; guṅa.**

guṅguni *Pl:* **guṅguma.** *n.* mound. *Note:* in a swamp *Note:* ??

guṅgunlerigu *n.* harmattan haze. *Sim:* **kikaa₁** 'harmattan season'.

guṅṅsalli *Pl:* **guṅṅsala.** *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyṅyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guṅgumbo, guṅṅkpilli, gbilingbi, kalinṅṅ, kanṅbarinṅa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpṅinṅa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenṅpelinṅa, nyusoli, nyuwṅyipielli, nyuwṅu, pakolzandee, sangalinjo,**

sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃. See: **gunḡumbo; gunḡunḡpilli; 'salli**.

gunḡunḡpilli Pl: **gunḡunḡpila**. *n.* yam [cultivar]. same as **gunḡumbo**. Syn: **gunḡumbo**; Sim: **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi**₂, **fuyurili, gunḡunsalli, gbilingbi, kalinchan, kanḡbariḡḡa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriḡḡa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenḡkpeḡḡa, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyɔ, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ**₃. See: **gunḡumbo; gunḡunsalli; 'kpilli**₁.

gunḡkaa *n.* kapok-leaf soup. Note: see examples **gunḡa va' mama ... zeri ka ti booni li gunḡkaa**. fresh leaves of the kapok tree ... soup that we call '**gunḡkaa**'. [DB-Trees.011] **Gunḡkaa nyayisim zuyɔ che ka Dagbamba ḡahiri di ḡahili ni "Gunḡkaa bi mi ni biri kpaḡ nyayisa"**. Because of the tastiness of kapok-leaf-soup the Dagomba have a proverb about it - "Kapok-soup doesn't know that rosella stew is tasty." [DB-Trees.012] Sim: **gumbɔyɔ** 'kapok-seed soup'. See: **gunḡa**.

gunḡkpani Pl: **gunḡkana**. *n.* 'cotton bar'. iron rod used to gin cotton.

gunḡpanyaḡḡa Variant: **gumpanyaḡḡa**. Pl: **gumpanyaansi**. *n.* kapok-leaves, soup made from kapok leaves. Note: 'cotton comes after' See: **gunḡa; gunḡgumli; gumbɔyɔ**.

gunḡmani Pl: **gunḡmana**. *n.* a standard trading package of 100 kola nuts. Note: 'kola-calabash' See: **guli**₁; **ḡmani**₂; **nyunḡmani**.

guraaze *n.* lumps in gruel, 'kokoo' [Gh.]

guri Pl: **gurita**. *v.* 1 • to tie up in a bundle. **be zaḡdi be tuumbieri maa guri yelimaḡli soli** they 'suppress the truth by their wickedness'. [ROM 1:18] Sim: **vili, lo**₁; Res: **adiiku**; Cpart: **gurigi**.

2 • to carry things (tied up in bundle). Sim: **kpabi**₁, **buyi**₁, **zi**₄, **tuyi, nyayi, shebisi**; Cpart: **gurigi** 'untie'.

3 • to tighten a bow string, set a trap. Colloc: **guri tɔbu** 'to string a bow for shooting'. **Naawuni ni sah' o takɔbi; ka gur' o tɔbu**. God will sharpen his sword and string his bow. [PSA 7:12]

4 • to fold the limbs. **Gurm' a bɔyɔ!** Fold your arm! **O gur' o naba n' o yiyi**. He flexed his legs and prepared to jump. Note: ?? (TN) imperfective of **guz**

5 • to wedge. fix a stick between pronged wood and the hoe handle. Nug: **sɔyɔ**₂; Sim: **ḡayisi**.

gurigi Pl: **gurigira**. *v.* to untie, release bow or trap. **Dɔyim kpanḡyɔ ku gurigi zino**. A stranger cannot open the family inheritance box. [Prov. 942] Cpart: **guri**. See: **guri**.

gurigu Variant: **guriga; gurugu**. Pl: **guriti**. *n.* hunchback's hump. **Shee bierigu ni nam guriga**. Backache ('Waist pains') can cause a person to become hunch-backed. [Prov. 2497.] Lit: ... cause a hump. Colloc: **gurigu lana** 'hunchback'. Lit: hump owner. Sim: **toozo** 'camel or cow hump'.

gurugulana *n.* a hunchback. ... **do' so ḡun napḡ bee o nuu mali daḡa bee gurugulana bee diyili ...** (in list) ... a man with a wound on leg or arm, or a hunchback or a dwarf. [LEV 21:19-20] **A bi luhi gurugulana ka bɔri polilana vuri**. You have not thrown down the hunch-backed person and you want to fight with someone who has a 'hernia'. [Prov. 8] Syn: **gɔbili**₁. Note: sn 2 See: **-lana**₂.

gurigurilo *n.* ant [sp.] (epithet) of **cheriliz**. Sim: **chami, chemi**₂, **danyɔḡ, guli**₂, **gulyiili, gulingua, salinsaa, tambayḡḡa, tikuliḡkua, tambieyɔ** 'termite'; **wurikɔyɔ** 'small white termite'; **yɔbili, yabili**₁ 'large termite'; **zilim**₃; Syn: **chichayili** 'termite'.

gurilo Variant: **gurulo**. Pl: **gurilonima**. Variant: **gurulɔnima**. *n.* plait of grass. used for fastening the rafters of a round building. Note: not actually plaited, tied bundles of grass are pushed together end-to-end and the joints bound to make one long 'snake' **Daantaliga ziri yɔyira ka ziri gurilo ka ziri mɔri**. The central supporting pole of the roof is carrying the rafters, the plaited grass that is fastened on the rafters before the grass is put on the roof, and it also carries the grass. [Prov. 773] **Be daa zaḡ li tila kapintanim' mini tammeriba ni be da kuy' kpera mini yɔyira ni gurilɔnima m-mali Juda nanim'ni daa che ka sheli polo lu la me**. 'They also gave money to the carpenters and builders to purchase dressed stone, and timber for joists and beams for the buildings that the kings of Judah had allowed to fall into ruin. ' [2CH 34:11]

- gurim₁** *Variant: gurum. Pl: gurinda. Pl: gurimbu. v. 1* • to crumple up, wrinkle, "(fig.) to become wretched" (IM). **O gurim ma zili** He has made me wrinkled and sat me down. [JOB 16:8] *Note:* "(fig.) to become wretched" (IM) **cheechi maa viela, ka ka liyisibu bee gurimbu** the church is beautiful and has no stain or wrinkle. [EPH 5:27]
2 • to shrink sth. **Buyum bi n-gurim' o.** The hot fire shrank it. *See: gurimagurima; ningurima.*
- gurim₂** *Variant: gurum. Pl: gurima. n.* talisman [type]. worn at the waist -- "magic belt round the waist" (FK) . **shelɔriti ni tulaale adakanima ni gurima** girdles, pomade boxes and amulets. [ISA 3:20] *Note:* in list of ladies' luxuries **Gbaŋ ɲɔ tuma yi naai, o ni tooi zaŋ li she dufieli, gurim, bee sabili.** After this tanning process, the leather can be used to make a pouffe, a talisman or an amulet. [DB.414] *Note:* ?? **Gbanzabigu Be ni booni so gbanzaba nyela ɲun sheri gurima mini saba.** Leather-working : The people they call leatherworkers are those who sew protective charms and amulets. [DB.408] *Sim: sabili₁.*
- gurima** *See main entry: gurim₁.* amulets.
- gurimagurima** *id.* wrinkled. *See: gurim₁.*
- gurimbu** *See main entry: gurim₁.* wrinkling.
- Guringa** *Variant: Guruŋa. Pl: Gurunsi. n.pr.* a person from Upper Region, esp. Frafra/Farefare. *See: Guruŋ; Gurunli.*
- Gurundoo** *Variant: Gurindoo. n.* a man from Upper Region, esp. Frafra/Farefare, or boy child 'bought' by such a person to avert bad fate.
- Gurunpaya** *Variant: Gurinpaya. n.* a woman from Upper Region, esp. Frafra/Farefare, or girl child 'bought' by such a person to avert bad fate.
- gurisi** *Pl: gurisiri. v.* "to walk slowly in a dull manner/in pain" (IM).
- gurugua** *Pl: guruguanima. n.* "a small car or vehicle" (IM).
- guruma** *n.* ambling pace. of a horse. *Nact: wahu₂.*
- Gurunli** *n.* Frafra/Farefare language. *See: Guringa; Guruŋ.*
- Guruŋ** *n.pr.* the land inhabited by the Grunsi people, U.E.Region. **Guruŋ' pieyu yi ʒi sheli amaa o leei mi ɲun da o.** If a Gurunsi sheep doesn't know anything, it knows the one who bought it. [Prov. 1047] *Colloc: Guruŋ bua₂* "goat that an trace its steps back to its original place" (IM)'. *See: Guringa; Gurunli.*
- 'guruŋga** *Pl: guruma. Variant: gurunsi. adj.* stunted.
- gusalli** *Pl: gusala. n.* a kola nut with sticky juice. *See: guli₁; 'salli.*
- gusɔrigu** *Pl: gusɔrisi. n.* a grater for kola nuts. *Gen: sɔrigu; InvNinst: so₅. See: guli₁; sɔrigu.*
- gutuyiri** *n.* residue, pulp of chewed kolanut. *See: guli₁.*
- gutulu** *Variant: gutula. Pl: gutulinima. n. 1* • a miser, ungrateful person. person who gives no return for a present . **Gutulu ku sooŋa, n-tam wɔbi' kura yela.** An ungrateful man killed a hare and forgot about the one who killed an elephant (and shared with him). [Prov. 1050] **Gutulu ka simli.** A selfish person (one who gives nothing in return for a present) has no friend. [Prov. 1048.a] **Naawuni pala gutula ɲun ni lihi yaɣi yi tuma zuyu** God is not an ungrateful person who will ignore your work. [HEB 6:10] **A yi yen ti gutulu pini, nyin' che ka tikumlana ʒia ka a ti o** If you are going to give a gift to an ungrateful person, let a gossip sit down and then give it to him. [Prov. 310] *Nabstr: gutulunsi.*
2 • untrustworthy person. **A mini nir' gutulu yi mira mia, mia chihuŋ nye li** If you make a rope with a untrustworthy person, it's a broken rope. [Prov. 89] **Gutulu ka yeda (naani).** There is no faith (trust) in an ungrateful person. [Prov. 1049.]
- gutulunsi** *n.* ingratitude. *InvNabstr: gutulu.*
- guzuyu** *Pl: guzuyuri. n.* a large kolanut. *See: guli₁; zuyu₁.*
- guzuli** *Pl: guzuya. n.* provisions for a journey.

- guui₁** *Pl: guura. v. 1* • remain, be left. **Zay' yini guuya.** One is left over. **faashee a ti yo be ni zal' a san' sheli zaa, ka di layifu ku guui** unless you pay the fine laid upon you, and not one coin remains. [MAT 5:26] **ɲun daa pihi pam dini sheli daa bi guui** 'those who gathered a lot had nothing left over'. [EXO 16:18] **be daa layisi b̄rob̄ro chehi mini zimburiša din guui pali pier' ayop̄in** they collected seven baskets of bread fragments and crumbled fish that were left over. [MAT 15:37]
- 2* • to leave sth. over, keep a remainder. **be guui di sheli zali be yaansi** they leave something over for their grandchildren. [PSA 17:14] **Be ni ɲub' li tiyi ka guui.** They will eat it and have enough and to spare. [2KI 5:43] **Tomiya ba piema, di t̄nya ka guui peen' gaɲa** 'Shoot at her! Spare no arrows'. [JER 50:14] *Lit:* don't shoot and keep.in.reserve a single arrow. **Suyulo yi beni sisiriga ni pie sima ɲubi ka guui k̄hi j̄nkuno zuyu.** If it is patient, the squirrel will dig out enough groundnuts to eat for itself and sell those that are left over for the cat. [Prov. 24:66] **Shigaari nyuriba nyu shigaari ka guui di zayi' ɲmaa ni buyim n-zaɲ labi m̄yu ni.** Smokers throw burning fag-ends into the bush. [DB-Bushfire.090] *Lit:* leave over short bits on fire **O guuri sheli n-k̄hira.** He is keeping something to sell. *Note:* ?? (TN) **O daa di ka guui n' zali o tiz̄paya.** He ate and preserved something for his brother's wife. *Note:* If it is "his brother's wife" should be **tizo paya**; "sister" more probable [TN] *Syn:* **che₂**. *Note:* sn 1
- guui₂** *Pl: guura. v. 1* • run away fast. **O guuya.** He ran away. **Sisera daa sheeg' o chechebuɲ' zuyu na guui.** Sisera got down from his chariot and ran away. [JDG 4:15]
- 2* • run fast. run off and .. (usu. with other verb). **(o) daa guui ti tuh' o soli** he hurried to meet her. [(149) GEN 24:17] **A w̄hu yi guura a ni tooi kari gbaai p̄him?** (Even) if your horse can run fast, can you use it to catch the wind? [Prov. 166] *Sim:* **zo₂, laligi₁.**
- guuka** *Pl: guukanima. n.* rubber well-bucket. *Note:* "calabash, bowl, bucket or any other receptacle" (IM) *Pl: guukanima. N dana, a ka guuka, ka kobiliga ɲo mi zilim pam* Sir, you have no bucket and this well is very deep. [(1) JHN 4:11] *Note:* "Hausa" : but < onomatopœa ?? (TN) *Sim:* **baaji, b̄kati.**

Gb - gb

- gba** *adv.* also, too. **A kpee yi ku o noo n-ɲmaai t' a, a gba noo ḡr' la nogbal' chieyu.** If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl too is walking on one leg. [Prov. 52] **a yi ku doli ma chaɲ, dindina n gba ku chaɲ** if you won't go with me, then I won't go either. [JDG 4:8] *Colloc:* **hal ... gba** 'even'. **Hal malaikanim' gba b̄ri ni be baɲ dimb̄ɲnim' gbinni.** These are things which even the angels would like to understand. [1PE 1:12] **hal o daa bi garigi be ni fiyis' o yel' sheɲa zuyu maa zay' yini gba** but he didn't even respond to a single one of their accusations. [MAT 27:14] **hali di nu-kurigu pali gba** even a handful of it (bath-water). [Bihili M̄yisibu 3.013] **di zaa ni ti wurim hal ka di kuy' yini gba ti ku lan pa di kpee zuyu** it will all be knocked down, to the extent that (**hal**) even (**gba**) one stone will no longer be on top of another. [MAT 24:2] *See:* **mi₅.**
- gbabi₁** *Pl: gbabira. v.* to seize with pincers, tongs **&c.** **Di saha ka Serafinim' maa ni yino ɲun daa gbib' buyim sal' neɲ sheli o ni daa zaɲ gbabo gbabi...** Then one of the seraphs who held a live coal which he had taken with tongs... [ISA 6:6] **ɲmani maa daa ɲmaai olivi tia vamahili n-gbab' o noli** the dove pecked off a fresh olive leaf and held it in its beak. [GEN 8:11] **be nyina ni daa na gbab' nimdi maa** their teeth had only just bitten into the meat. [NUM 11:33] **sapir' k̄ba ata gbab' o noli** three ribs were gripped in its mouth. [DAN 7:5] *Sim:* **bibigi, gooi** 'restrain'; **gbaai, gbahi, gbibi**; *Ninst:* **gbabo.** *Note:* hold with tongs, pincers, beak, teeth
- gbabi₂** *Pl: gbabira. v.* look after, care for. *Note:* ?? **gbibi** (TN)
- gbabigi** *Pl: gbabigiri. v.* to snatch, wrench, wrest (from sb.) **Bena n-nye ben darigiri gbabigiri kpibisi be manim' biha ni** They are the ones who snatch orphans from their mothers' breasts. [JOB 24:9] *See:* **gbabi.**
- gbabo** *Pl: gbabonima. Variant: gbab̄nima. n.* tongs. **Di saha ka Serafinim' maa ni yino ɲun daa gbib' buyim sal' neɲ sheli o ni daa zaɲ gbabo gbabi...** Then one of the seraphs who held a live coal which he had taken with tongs... [ISA 6:6] **neen' sheɲa din nye buyim moori binyara mini gbab̄nima ni soobuya ni taha** utensils for

carrying fire and tongs, shovels and brass bowls. [NUM 4:14] *InvNinst*: **gbabi**. *See*: **gbabi**₁.

gbafuya *n.* an animal [sp.]

gbaya *Variant*: **gbayu**. *Pl*: **gbayisi**. *n.* 1 • a long basket for carrying kola nuts, or as an animal-cradle. *Note*: "sticks bent into a basket shape for carrying loads" (IM) **ɲun zia bi lɔri ɲun chani gbaya (gbayu)**. The person who doesn't travel doesn't tie loads for the one who is travelling. [Prov. 21:18] *Gen*: **pieyu**₂.

2 • a load.

3 • capital, "money given to a person to trade" (IM). *Colloc*: **ɔ gbaya** 'to give sb. money to trade'; **ku gbaya** 'to deplete ones trading capital'; **yeligi gbaya** 'to expand one's trade'.

gbayi *Pl*: **gbayibu**. *v.* to shave, slice off. *Note*: ?? from example **Tipɔyu ku kɔŋ gbayibu**. The bark of a tree will not refuse to be removed with a cutlass. [Prov. 26:31]

gbayino *See main entry*: **gbayino**. 'breastplate'.

gbayiri *Pl*: **gbayitira**. *v.* 1 • to shake out. **O gbayiri o binyerigu**. He shook out his robe. **Be yi kul gbayiri li, di lurila** If they just shake it (the tree) they (fruit) fall. [NAM 3:12] **be nya kpaŋ ka o tam tii zuyu gbaytir' omaŋa** they saw a guineafowl perched on a tree shaking itself. [DB-Festivals.002] **bia maa ningbuŋ gbayiriya** "the child had a slight sickness. the child had a high temperature".

2 • to dispose of under financial pressure. *Serial*: **zaŋ gbayiri** "'to sell sth. at a very low price" (IM)'.

3 • to shake the head expressing negation.

4 • to have a mild illness. **Bia maa ningbuŋ gbagiriya**. The child has slight sickness/a hightemperature.

See: **gbayisi**; **dam**₂; **ninggbayiribu**.

gbayisi *Pl*: **gbayisira**. *v.* 1 • to nod, shake the head. **O gbayisi o zuyu n-ɲiŋd' o**. She shrugged her shoulder at him (in disbelief). **(o) be a nyaŋa polo n-gbayisir' o zuyu ɲiŋd' a** '(she) tosses her head as you retreat'. [2KI 19:21]

2 • to change tone (of voice or drum), weaken, slacken. *Note*: "become loose, slacken (as in a drum)" **Be gbayisi tɔbu bini din tayi ba luya**. 'she has surrendered, her bastions are thrown down'. [JER 50:15] **Naawuni gbayisi n tɔbu ka filim ma** God has unstrung my bow and weakened me. [JOB 30:11] *Sim*: **waai**₂, **wayisi**.

'gbayu₁ *adj.* 'weak and old'. **Dokuri' gbayu sola ɲun kani**. Having an elder who is weak and old is better than having no elder at all. [Prov. 9:49] *Note*: ??

gbayu₂ *See main entry*: **gbaya**. basket.

gbahi *Pl*: **gbahira**. *v.* to catch (many). *Note*: frequentative, plural form of **gbaai**, to capture, to catch (as to catch fish – not a ball) **Ka be ni ti gbahi amaŋmaŋ' bidibisi sheba n-zaŋ ba chaŋ ti leei namɔyilisi ka be be Babilɔn nayili**. And they will capture some of you own sons and take them to become eunuchs in the palace of the king of Babylon. [2KI 20:18] **saha sheli Sool ni daa ti che ɲun' Dauda min' o niriba maa kpe ni kpe ni o gbahi ba la** while Saul was cutting off all the escape routes for David and his men so that he could catch them. [ISA 23:26] **Be gbahi zahim/kpini**. They have caught fish/guineafowls. *Sim*: **gɔhi**₂; *Sing*: **gbaai**. **Di niŋ nira yi doli nira, o tɔna gbahirila polɔya**. Even if the unlucky man follows the lucky man, his traps catch toads. [Prov. 9:08] *Colloc*: **dabiem gbaai/gbahi X** 'is seized with fear'. **Izraelnim' bayiri ni daa cheei kom, ka dabiem gbahi ba** the courage of the people melted and flowed away like water, and they were afraid. [JOS 7:5] *Colloc*: **vi gbaai/gbahi X** 'X is seized with shame'. **Dabiem ni ti gbahi ninvuy' sheb' ben zaŋ be tahima niŋ Itiɔpia ni... ka vi gbahi ba** Fear will overtake the people who set their hope on Ethiopia... and shame will seize them. [ISA 20:5] *Colloc*: **n gbahi a napɔŋ** 'I beg you'. *Lit*: I catch your leg. *Sim*: **bibigi, gooi** 'restrain'; **gbaai, gbabi, gbibi**. *See*: **noongbahira**; **zahimgbahira**.

gbahij *Pl*: **gbahima**. *n.* a long talk, too much talking.

gbajaya *adv.* carelessly.

gbaka *Pl*: **gbakanima**. *n.* a large calabash.

gbala₁ *See main entry*: **balli**₁. mats.

gbala₂ See main entry: **gballi₂**. graves.

gbali Pl: **gbaya**. *n.* 1 • the thigh. **a ti zaŋ nudirigu gbali ti maligumaana** you will give the right thigh to the priest. [LEV 7:32] **Di yi nyela o gbali, yin' bɔm tani bee chinchini n lo o gbali lɔŋ maa.** If it (snakebite) is on his leg, get a bandage or cloth and tie the hollow of his leg. [DB snake 3.010] **Nyɔ' muɣili sola gbali kabili.** Painful breathing is better than a broken leg. [Prov. 1992] **Di yi nyela o gbali, yin bɔm tani bee chinchini n lo o gbali lɔŋ maa.** If it (snakebite) is on the leg, put a tourniquet in the groin. [DB snake 3.010] Cpart: **bɔyɔ₁** 'arm'. **Suhuni doro mini ɟim doro ni tooi tahi suhu damli mini gbali ni bɔyɔ doro na.** Heart disease and septicemia can bring on heart attack, and problems with the legs and arms. [DB Smoking 01.016] Gen: **nabili₁, napɔŋ**; Spec: **gbalipini**.

2 • the whole leg, leg/back leg of quadruped. **nini la nini, nyini la nyini, nuu la nuu, gbali la gbali,** an eye for an eye, tooth for tooth, arm for arm, leg for leg. [EXO 21:24] **A yi ka bua shibu shee bua gbali yi ti barigi be ku bɔh' a.** If you were not present when they skinned a goat and if one of its thighs gets lost, they will not ask you about it. [Prov. 231] Colloc: **gbali ɟɔŋ** 'bandy leg'; Sim: **bɔyɔ₁**; Cpart: **bɔyɔ₁** 'front leg (of quadruped)'. **o gbaya min' o bɔyiri ŋmani kurumulima** his legs and shoulders are like iron bars. [JOB 40:18] **Nahu bayiri n-yi nyu kom ka o gbaya naanyi nyu.** The front legs of a cow drink water at a river before the back legs drink. [Prov. 1607] Syn: **nabili₁, napɔŋu**. Etym: OV1 *TA ; OVN *GBE-DI/A ; CG *gbana.

3 • a wheel. **O daa mali di gbaya maa ka di ŋmanila chechebuŋ' gbaya. Di spindilini' mini di filinim' ni di sipuyisinim' ni di duyuri zaa daa nyela daanya.** It had wheels like chariot wheels. Their axles, rims, spokes and hubs were all bronze. [1KI 7:33] **O yuri takarifiema mini o chechebunsi gbaya vuri** The noise of the hooves of his horses and the wheels of his chariots. [JER 47:3] Sim: **kalinli₁**; Part: **fiili** 'rim'; **sipuyiti, sipuyisinima** 'spokes'; **duyu** 'hub'.

4 • roots of the **taŋkɔro**. Colloc: **taankor-gbali**. See: **gbalipini**.

gbalikpimalana Pl: **gbalikpimanima**. *n.* a person with paralysed leg/s. **Yisa tibi gbalikpimalana** Jesus Heals a Man with Paralysed Legs. [MRK 2:1 (title)] **Barinim' pam ben gbarigi n-daa kul do lunfanim' maa ni: Zoomba mini gbariti ni bɔyukpimanima ni gbalikpimanima.** 'Here a great number of disabled people used to lie--the blind, the lame, the paralysed.'. [JHN 5:3] Sim: **bɔyukpimalana**. See: **gbali**; **'kpiŋ**. Note: sn 2

gbaliŋ *adv.* 1 • a lot, plenty. **ti daa nyela ninvuɣ' gbaliŋ, amaa pumpɔŋɔ, kulla ti niriba biela ŋɔ n-kpalim** we were a numerous people but now only we few are left. [JER 42:2] Sim: **gbilim₂**; Cpart: **biela** 'a little'.

2 • too much, excessively. **che ka ti suhuri paligi yuun' gbaliŋ** let us be happy for many years. [PSA 90:15] Colloc: **yetɔy'gbaliŋ** 'chatter, excessive talk'. **Nir' kul ni tɔyisiri yetɔy' gbaliŋ ŋɔ ka so ku garig' o?** Will a fellow just be talking all this rubbish and no one answer him back? [JOB 11:2] See: **yetɔyigbaliŋlana**.

gbalipaya Pl: **gbalipay**. [(1) NUM 18:18] [(1) NUM 6:20]

1 • haunch, 'thigh' of butchered animal ('of a bird or fowl' IM). **kaman be ni zaŋ biŋkɔbigu nyɔyɔ polo mali be ni zaŋdi sara sheli gahiri zuɣusaa mini nudirigu gbalipaya ni nye yi dini shem la** just as the breast of the wave offering and the right thigh are yours. [NUM 18:18] **ŋun daa duyɔ bindirigu maa daa zaŋ biŋgbalipay' nimpuyili ni din pahi di zuyu na nti zali Sool tooni** 'The cook took up the whole haunch and leg and put it before Saul'. [1SA 9:24] Syn: **gbalipuyili**; Sim: **nyɔyɔ₂ (polo)** 'breast (joint of meat)'. See: **gbali**.

gbalipini Pl: **gbalipina**. *n.* the flesh of the thigh. **o zaŋ li lo n-tabil' o nudirigu gbalipini** he tied it against his right thigh. [JDG 3:16] **Tummi tuma n-gari jinjem' muɣi gbalipini.** Doing your work is better than having big thighs that can't enter your shorts. [Prov. 2665] **Zaŋm' a nuu niŋ n gbalipina lɔŋ ni** put your hand under my thighs. [GEN 24:2] **o daa lu be zuyu ŋ-ŋmeri kabiri be sakpuri mini be gbalipina** 'he fell upon them and smote them hip and thigh'. [JDG 15:8] Note: literal translation of Hebrew idioms Colloc: **gbalipini kɔbili** 'femur, thigh-bone'; Gen: **gbali** 'leg, thigh'; Sim: **sakpuyu, gbalikpuyili**. See: **gbali**; **kanjampini**.

gbalipuyili Pl: **gbalipuya**. *n.* a thigh, leg (as a joint of meat). **zaŋ piela maa ... nudirigu gbalipuyili** take the ram's ... right thigh. [EXO 29:22] **nim' viela ... dina n-nye: gbalipuya mini gaba** fine pieces of meat ... that is: legs and shoulders. [EZE 24:4] Syn: **gbalipaya**. See: **biŋgbalipuyili**.

gballi₁ Pl: **gbala₁**. *n.* mat of woven grass, a "zana" mat. large and thick, used upright as walling and

fencing. *InvMat*: **sampaa** ‘gbala-mat shelter’; *Sim*: **ṣṳṅ** ‘sleeping-mat’; *Mat*: **gbingbaṅ**.

gballi₂ *Pl*: **gbala**₂. *n.* a grave, burial place. **be zaṅ nyini bahila katiṅ kaman bimpṳṅ la ka che a gballi** they throw you out away from your tomb like something rotten. [ISA 14:19] **Pololi yi ʒi shelikam amaa o mi lṳṅ gballi**. Even if the toad doesn’t know anything at all, at least it knows the grave of the frog. [Prov. 22:53] **(a) gbir’ amanṳṳaṅ’ gballi kpe n-chibiri daboli zuyu tampiṳṅ ni** (you) are digging yourself a grave here and excavating a tomb in the rock. [ISA 22:16] **O daa kul bela gbala maa shee** He just lived where the graves were. [MRK 5:3] *Syn*: **kagili**; *Sim*: **daboli, siliga**; *Sit*: **ṣṳyi**. *Note*: sn 4 *Sit*: **kuli**₂ ‘funeral’. **Izraelnim’ zaa ni kum o kuli, ka ṣṳy’ o, dama o kṳṅko n-nye Jerṳṳam bi’ so be ni yen zaṅ ṣṳyi gballi ni** all the Israelites will celebrate his funeral and bury him, because he alone of Jeroboam's children will be buried in a grave. [2KI 14:13]

gbaluṅ *Variant*: **gballiṅ**. *Pl*: **gbalima**. *Pl*: **gballin’**. *adj.* *Note*: ?? < noun 'a large number (of)' plentiful. **o zaṅ omaṅ’ wuhi ben daa dol’ o yi Galili chaṅ Jerusalem la dabisi’ gballiṅ** for many days he appeared to those who had travelled with him from Galilee to Jerusalem. [ACT 13:31] **n ti che ka zuliya gballiṅ yi a zuliya maa ni na** I will let many nations come from your nation. [GEN 48:4] **zom’ yetṳy’ gballin’ chṳyima tṳyisibu** avoid the talking of long-winded rubbish. [TIT 3:9]

gbam *Variant*: **gban**. *Pl*: **gbamda**. *v.* to creep, crawl. **binnema ben gbamdi tiṅa** reptiles. [GEN 1:24] *Lit*: creatures that crawl on the ground. **Di saha ka Jṳṅatan daa zaṅ o nuhi ni o naba n-gbam du** Jonathan climbed up, using his hands and feet. [ISA 14:13] **binneen’ so ṅun gbamdi tiṅbani zuyu** any creature that moves along the ground. [DEU 4:18] **Miriya ka yi ti di bingbamda ben gbamdi tiṅban’ ni ṅṳ** Mind you don't eat crawling things that crawl on the earth. [LEV 11:43] **Di bi simdi ka nir’ chanchan ti lan ṅmaligi gbamda**. It is not right that a person should be walking and then go back to crawling. [LUK 9:62] *Note*: ?? **Bṳtaa, n chan chan ti lan gbamda?** What more do you expect? I have walked and walked; should I also crawl? [Prov. 6:80] *See*: **bigbamdigu**.

bingbamdigu *Variant*: **bingbamdigu**. *Pl*: **bingbamda**. *Variant*: **bingbamda**. *n.* crawling creature, reptile. **ṅunkam ti shihi bingbamdigu din ni che ka o kpe dayiri ni** if anyone touches a creeper-crawler it will make him unclean. [LEV 22:5] **Miriya ka yi ti di bingbamda ben gbamdi tiṅban’ ni ṅṳ** Mind you don't eat crawling things that crawl on the earth. [LEV 11:43] *Syn*: **binvurigu**. *See*: **bini**.

gbambiṳyṳ *Pl*: **gbambieri**. *n.* a weir fixed across a stream to catch fish. *Sim*: **tṳyṳ**₂.

gbambila *Pl*: **gbambihi**. *n.* a ticket. *See*: **gbṳṅ**; **'bila**₁.

gbampielli *Pl*: **gbampiela**. *n.* European person, ‘white skin’. *Syn*: **Silimiṅa**. **Jaamani gbampiela (Siliminsi) ni daa yina ti yaanim saha**. The German whitemen came in our ancestors' time. [DB-Bushfire.054] *Syn*: **Nasara**₁; *Cpart*: **gbansabinli**. *See*: **gbṳṅ**; **'pielli**₂.

gbam/n/ṅ *Note*: see also **gbom / gbṳṅ / ṅ**

gbanchiriga *n.* small pieces of hide that protect the **guṅṅṳṅ** drum skin from tearing where the **gbandaa** is sewn on the **guṅṅṳṅkuyra**. *See*: **gbṳṅ**.

gbandarigra *n.* strips of leather used to pull the **gbandaa** and tighten the mouth of the **guṅṅṳṅ** drum for playing. *See*: **guṅṅṳṅ**₁; **darigi**.

gbandaa₁ *n.* thick strings made from animal hide, used to sew the heads of a **guṅṅṳṅ** drum. *Sim*: **guṅṅṳṅ**₁. *See*: **gbṳṅ**; **'laa**₂.

gbandaa₂ *n.* 1 • fertile virgin land.

2 • zone, area.

gbandi *See main entry*: **gbṳṅ**. skins.

gbandṳrigu *Note*: source: Hanneke Awimbilla *n.* loofah. *Luffa aegyptiaca*. *Sim*: **ṣṳyiso** ‘sponge’ (various types used for bathing, cleaning)’.

gbani₁ *Variant*: **gbaani**. *Note*: ?? error :: this is the Mampruli form: or ? variant imperfective *Pl*: **gbaninda**. *v.* 1 • to bend down, be bent double.

2 • to kneel. **O gbani o yidan' tooni.** She knelt before her husband. **Yentōri daa ti gbani la o ba tooni dahinsheli n-suhi ni o che ka o gba bo doo kuli** One day Yentōri knelt before her father and begged him to let her also find a man to marry. [DB-Chiefships.015] (**o daa**) **du di zuyu ti gbani o duna zuyu Izraelnim' zaa ninni n-duh' o bōyiri zuyusaa** (he) climbed onto it and knelt down in the sight of all the Israelites and raised his arms high. [2CH 6:13] *Etym:* OV1 *GBAN. *See:* **gōyi**.

gbani₂ *Pl:* **gbana₂**. *n.* 1 • a kind of eczema. **Kotomsi-Niriba pam yeliya ni tibiri sabilim ni tooi tibi gbani mini kōhingu.** Many Coloured-People think that 'black medicine' can cure eczema and the cough. [DB AIDS 14.002] **Wōbigu baya ni gbani.** The elephant doesn't care about skin diseases. [2710] 2 • a disease of yams and animals [type]. 3 • an insoluble problem. *Colloc:* **niñ₁ gbani₂** 'to be an insoluble problem, pose an insoluble problem, be stuck with sb./sth.'

gbani₃ *Pl:* **gbana₃**. *n.* leather belt. *Sim:* **shelōrigu, Sim, balati, nyolōrigu.**

gbani₄ *Pl:* **gbaninda**. *v.* to scratch. *Note:* scratch self, itch? or cats do, or fowls do?? (TN) *Sim:* **kōri₁** 'scratch an itching place'; **pari** 'scratch (the ground with nails or claws)'.

gbani₅ *Pl:* **gbana₅**. *n.* gristle, roasted skin, sinew.

gbani₆ *n.* an insoluble problem. *Note:* "an insoluble problem, put a person in a position of not knowing what to do, find it impossible to get rid of something or someone" *Note:* ?? examples needed

gbanjaña *Pl:* **gbanjansi**. *n.* frog [sp.] (yellow and black striped). *Sim:* **gbanyani, gbuluḡu, lōñ₂, saka, soo.**

gbanjein *Note:* ?? form, spelling *n.* a tipper truck.

gbanjōñ *Pl:* **gbanjōna**. *n.* an auction. *Colloc:* **ñme gbanjōñ** 'to auction sth., hold an auction'.

gbanjua *Variant:* **gbanjuli**. *Pl:* **gbanjuu**. *Pl:* **gbanjuhi**. *Variant:* **gbanjuya**. *n.* topknot, tuft of hair left on the front of the head ("... after a clean shave") (IM)).

gbankōḡu *See main entry:* **gbankōḡu**. measles.

gbankuḡra *See main entry:* **gungōñkuḡra**. 'seat'.

gbankurugu *Note:* ?? variant of **gbankurigu₂** -- is this the correct meaning or is it an additional sense or homonym? (TN) *Pl:* **gbankura**. *n.* "the last weeding of a farm (especially a guinea corn farm)". *Colloc:* **wobi gbankurugu** '2) to do sth. in a rush'. *See:* **gbōñ; 'kurugu.**

gbanñmara *See main entry:* **gbanñmara**. secretary.

gbansabinli *Pl:* **gbansabila**. *n.* African person, 'black-skin'. **Dagbamba (Gbarsabila) yoli yeligu ka Silimiña (Anashaara) deei zaa zani.** The Dagomba (Africans) were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 810] *Colloc:* **gbansabila-tinsi** 'African countries'; *Cpart:* **gbampielli, Silimiña, Nasara₁.**

gbansabira *Pl:* **gbansabiriba**. *n.* a writer, scribe, secretary. **N zilimli ñmanila gbarsabir' so ñun mi yila sabbu daalikalimi.** 'My tongue is the pen of a ready writer. [PSA 45:1] *Lit:* like the pen of a scribe who knows how to write songs. **Ezra ñun daa nye maligumaana ni gbarsabira ni bañda so** Ezra who ia a priest and scribe and wise man. [EZR 7:11] **Shisha bihi Elihōref mini Ahija nye gbarsabiriba.** Elihoreth and Ahijah sons of Shisha were scribes. [EZR 4:3] **Jehōshafat ... nye gbarsabira wulana** Jehoshaphat ... was the 'secretary of state'. [2SA 8:16] *Syn:* **gbanñmara, takada.** *See:* **gbōñ; sabi₁.**

gbansaña *n.* a toad [sp.] *Note:* "yellow and black striped frog" (IM) , (fig.) a bed-wetter (IM) **Nimmira bi diri nam. Nimmira yi diri nam gbarsaña naanyi di Kōnkōn ka kayu di Yelizoli.** If big eyes could make someone a chief, the **gbansaña** toad would be a chief of Kōnkōn and the owl would be the chief of Yelizoli. [Prov. 1693] *Sim:* **pololi.**

gbansōḡu *Pl:* **gbansōri**. *Variant:* **gbansari**. *n.* 1 • a farm in the fourth year after yams. **Nandan' gbarsōḡu ni tooi niñ bindirigu pam** A poor man's field may produce abundant food. [PRO 13:23] **Di simdi ni yi ko yi gbarsōri yuma ayōbu n-kpuyi di daatam** You should work your farms for six years and collect the harvest. [EXO 23:10]

2 • an abandoned farm.

gbantalima Variant: **gbantolima**. *n.* Note: ?? sg. **gbantalingu**, **gbantalinli** a strap. Note: ?? for specific purpose **Be ni daa zaŋ gbantalima lo Pool bahi** When they had strapped Paul down. [ACT 22:25] **Zaŋmi gbantolima mini dapua m-mali nayikora dapua** Use straps and sticks to make a yoke for plough-oxen. [JER 27:2] See: **gbəŋ**.

gbantira *Pl:* **gbantiriba**. *n.* a market-collector. See: **gbəŋ**; **ti**₆.

gbantolima See main entry: **gbantalima**. straps.

gbanyani Note: ?? **gbanyani** or **gbanyəŋ** (TN) *Pl:* **gbanyama**. *n.* frog [sp.] *Sim:* **buluyū**, **gbanjaŋa**, **gbuluyū**, **ləŋ**₂, **saka**, **soo**.

gbanzaba *Pl:* **gbanzabanima**. *n.* leather worker, shoemaker. **ŋum ba mini o yabdoo daa nye gbanzaba n-leeri gbanzaba, amaa ŋun bəri ka bəhim li n-nye gbanzaba** someone whose father or grandfather was a leatherworker becomes a leatherworker, but it is (also) possible for someone (else) who wants to learn the trade to become one. [DB-Trades.047] **Gbanzabigu Be ni booni so gbanzaba nyela ŋun sheri gurima mini saba.** Leather-working : The people they call leatherworkers are those who sew protective charms and amulets. [DB.408] **Saimɔn ... O kperila o tɔyima Saimɔn ŋun nye gbanzaba ... yiŋa** imon ... He is staying with another Simon who is a leather-worker. [ACT 10:5-6] See: **gbəŋ**; **zabi**; **gbanzabigandi**.

gbanzabigandi Note: ?? **gbanzabigbandi** < **gbanzab'gbəŋ** *n.* hides, skins (of leather). Note: ?? See: **gbanzaba**; **gbəŋ**.

gbanzabigoo *Pl:* **gbanzabogohi**. *n.* acacia tree [sp.] of which the pods are used for tanning. Note: 'leather-workers' thorn' *Acacia nilotica*. See: **gbanzaba**; **goo**₁.

gbanzabigu *n.* the art of leather working. **Gbanzabigu Be ni booni so gbanzaba nyela ŋun sheri gurima mini saba.** Leather-working : The people they call leatherworkers are those who sew protective charms and amulets. [DB.408] See: **gbanzaba**.

gbanzaliŋga Variant: **gbanzaliŋ**. *Pl:* **gbanzalinsi**. Variant: **gbanzalima**. *n.* tree [sp.] used for centre posts in buildings. *Burkea africana*.

gbanzaluŋ Variant: **gbanzaliŋ**. *Pl:* **gbanzalima**. *n.* 1 • title of the oldest (senior? TN "first" (M)) wife of the Ya Naa. Note: ??

2 • "the house in which the first wife of the Yaan-Na lives".

gbanzigəyū *n.* grass [sp.] Note: "that grows as tall as elephant-grass" (IM)

gbanzieyū *n.* "a short period of heat after the rainy season" (IM). See: **'zieyū**₁.

gbəŋ₁ *n.* rubber tube. Note: ?? (TN) rubber or plastic? for what purpose?

gbəŋ₂ See main entry: **gbəŋ**. skin.

gbaŋa *Pl:* **gbansi**. *n.* 1 • a fowl's comb. **Noləyū gbaŋa di məhimi di bi tula.** The comb of the cock is red, but it is not hot. [Prov. 1892]

2 • a 'mohican'; crest of hair left on the head after shaving, plaiting. *Sim:* **gbanjua**.

gbanŋu *n.* thick bush.

gbanŋkəyū *Pl:* **gbanŋkəri**. *n.* measles. **Sapayū dimi gbankəyū bara, sapayū je komahim, gbankəyū mi je kotulim.** The spitting cobra has bitten a person with measles; the cobra dislikes cold water and the person with measles dislikes hot water. [Prov. 2380] **Di yi lee ka be chibi bia gbankəyū chihiro-chihiro, bia maa ningbuna yen niŋla kpiəŋ ka gu o ka che gbankəyū doro.** When they vaccinate a child against measles, the child's body will become strong and protect him from measles. [DB Injection 2.003] **Gbankəyū - Yim - Chira awei nyaŋa** Measles - Once - After 9 months. [DB Injection 6.013]

gbanŋkurigu₁ *Pl:* **gbanŋkura**. *n.* dried leaves of guinea corn.

gbanŋkurigu₂ *Pl:* **gbanŋkura**. *n.* the last weeding of a farm (especially a guineacorn farm) (IM). *Colloc:* **wəbi**₁ **gbankurugu** '2) to do sth. in a rush'. See: **gbankurugu**.

gbanŋlana See main entry: **gbəŋlana**. 'regent'.

gbanɲmara Variant: **gbanɲmara**; **gbanɲmara**. Note: This would be 'paper-haver' : ?? < **gban-ɲmara** 'paper-scratcher' (TN)
Variant: **gbɔɲmara**; **gbanɲmara**. Pl: **gbanɲmariba**. Variant: **gbanɲmariba**; **gbanɲmariba**; **gbanɲmariba**. n.
secretary, scribe. **tiŋ' maa gbanɲmara daa gooi salo maa** the Town Clerk settled the people. [ACT 19:35] **Haman daa boli naa gbanɲmariba na nti yeli ba zaligu maa yela** Haman called the king's scribes and told them about the law. [EST 3:12] Syn: **gbanɲsabira**, **takada**; InvNact: **ɲma₁**. Note: sn 3 Colloc: **ɲma₁ gbɔɲ**.

gbanɲpali Pl: **gbanɲpaya**. n. sand-crack between the toes. Note: (E.D.) SynD: **banɲpali**. Note: (W.D.)

gbanɲsabira n. secretary. ... **liyiri din be adaka maa ni zooi, naa gbanɲsabira mini maligumaanib' zuyulana kanimina nti kal' li** ... the money in the box was plenty, the king's secretary and the head of the priests came to count it. [2KI 12:10] Syn: **gbanɲmara**. See: **gbɔɲ**; **sabi₁**.

gbara n. trap [type]. of leather and wood: "made of thick leather and used for catching big animals" (IM).

gbari₁ Pl: **gbarita**. v. 1 • to hobble the front legs of an animal, shackle. Sim: **ba₂**.

2 • to limp (pains in the feet, difficulty in walking, tiredness, arthritis). See: **gbaai**. Note: ??

gbari₂ Pl: **gbarita**. v. to sputter, spatter. to bubble and plop out when boiling (gruel).

gbari₃ Pl: **gbarita**. v. to be tired, fatigued by over-exertion. Sim: **je₂**, **gbari₃**, **gbarigi**, **wum₂**, **ɲɔhigi**. Note: sn 1 Sim: **bugi₃**. Note: sn 2

gbaridaangbee n. polio, polio sufferer. See: **gbarigu**; **jaangbee**.

Gbarigi n.pr. Gbarigi, the god of the Oti River.

gbarigi Pl: **gbarigira**. Pl: **gbarigibu**. Pl: **gbariginsim**. v. 1 • to be very weary. **di wumdi bipala ka be gbarigira**, Even youths grow tired and weary, [ISA 40:30] **di gbarigiya tuun' suma tumbu ni** 'never tire of doing what is right'. [2TH 3:13] Sim: **bayi₄**, **je₂**, **wum₂**, **gbari₃**, **ɲɔhigi**. Note: sn 1

2 • to be weak. **A gba gbarigimi kaman ti ni gbarigi shem**. You also have become weak as we are weak. [ISA 14:10] **Be yi zaŋ tɔbimi' pala zaŋ' maha dib' ayopɔin lo ma, di ni che ka n gbarigi** If they tie me with seven fresh bowstrings that have not been dried, I'll become weak. [JGD 16:7] **di zuyu daa che ka Ijipti tiŋgbɔɲ ni nim' ... gbarigi zaa** as a result, the people of Egypt were all in a terrible way. [GEN 47:13] **a mi di che ma bahi n gbariginsim saha** and do not abandon me in my time of weakness. [PSA 71:9] **Yelimuyisira nyela din gbarigiri nira** Troubles are what weaken a person. [PRO 12:25] Sim: **chayisi₂**, **chɔyim**, **kabisi₂**. Note: sn 2 Cpart: **kpema₂**. Note: sn 2

3 • to make sb. weak, weary, demoralise sb. **konyuri ni ti wum gbarigi nachimbihi kpema mini payisaribihi kpema** thirst will exhaust strong youths and young women. [AMO 8:13] **Dɔriti ɲɔ gbarigiri ti ka ti bi tooi tumdi tuma**, These diseases weaken us so that we can't work. [DB-Hygiene.055] **be gbarigi be ni daa lo nia ni be niŋ shem maa** (enemies acted to) 'frustrate their plans'. [EZR 4:5]

4 • to be run-down, past its best "(of markets and towns or institutions of learning)" (IM). See: **'gbariŋ**.

gbariginsim See main entry: **gbarigi**. weakness.

gbarigu n. Pl: **gbariti**. 1 • a cripple or a lame person from birth. **(o) daa gbaai gbarigu maa nudirigu n-yiyis' o zali** (he) held the lame man's hand and helped him up. [ACT 3:7] **Mani n-daa nye zoomba nina, ka nye gbariti napɔna. I** was (as) eyes to the blind and legs to the crippled. [JOB 29:15] **nyin' bolimila nandaamba mini wɔbisi ni gbariti mini zoomba** you should invite the poor, the lame, the crippled and the blind. [LUK 14:13] **A yi bɔri ni a baŋ tiŋ' daashili nyin' bohimila gbarigu**. If you want to know the secrets of a town, you ask a cripple. [Prov.209] **Goli ɲun yi ti kuli peei saha shelikam, gbariti suhuri n-yiyisiri bahiri chandi zuyu**. Whenever the moon is shining, the cripples become anxious to go for a walk. [Prov. 1021] Colloc: **gbaridɔyirili** 'lame from birth'. **ninvuy' sheb' daa zi gbaridɔyirili na** some people brought somebody who had been lame from birth. [ACT 3:2] Sim: **wɔbiga**, **napɔmbara**.

2 • a late-walker, late-developer (in walking). Note: a child who did not walk in the usual time from birth but may walk after a long period Note: a child who did not walk in the usual time from birth but may walk after a long period

gbarigbari *id.* 1 • thick, viscous.

2 • stinking.

gbarigbuni *n.* bowl for measuring grains, buying ones food.

gbarim *Pl:* **gbarinda**. *v.* 1 • to besmear. *Note:* .. "cause (a liquid) to be flung about" (IM)

2 • to be soiled.

'gbarinj *Pl:* **'gbarima**. *adj.* weak. *Note:* "not so good, having a bad quality, not active in performance" **Masia pala ninvuy' gbarinj zaŋ chaŋ o ni niŋdi ya shem polo** Christ is not a weak person in his relations with you. [2CO 13:3] **Ti gba nyela ninvuy' gbarima** We are also weak people. [2CO 13:4] *Cpart:* **'kpema₂, yaa, paŋ**. *See:* **gbarigi**. *Note:* sn 2

gbariti *See main entry:* **gbarigu**. lame.person.

gbarizam *Pl:* **gbarizama**. *n.* 1 • large hawk [type], 'a large but light hawk' (IM). **(13) Noombihi sheb' yi ni yen chihiri dibu m-bəŋə. ... (16) ni taataa ni gbarizam ni layipieliga** These are the birds you are forbidden to eat ... and the ostrich, the hawk, the egret. [LEV 11:13,16]

2 • a light person (IM).

gbataajerigu *Pl:* **gbataajera**. *n.* a type of batik cloth for women. *See:* **jerigu₁**. *Note:* ??

gbati *id.* soggy. **n nintam maa che ka n dufeli kul mahigi gbati** my tears make my pillow all wet and soggy. [PSA 6:6] *Note:* ??

gbau *id.* wide, open.

gbaya *See main entry:* **gbali**. thighs.

gbaagba *excl.* well done!

gbaagbini *n.* *Note:* verb series used as a noun a cord (for tying pantaloons, pyjamas). *Note:* 'hold-tie' ?? **ad hoc** for Proverb 799 **Dagərili kpalaja (di ka bingarili dimi ka ziifu, di nayi malila gbaagbini) di kuli nyela gbaagbini!** The womaniser's trousers (do not have a zip or a button, but) only a rope ("hold and tie"). [Prov. 799] *See:* **gbaai**; **gbini₂**.

gbaai *Pl:* **gbaara**. *v.* 1 • to take hold of, hold, grip, **Teha na bi gbaa' ma**. I've not yet made up my mind. *Serial:* **bəbili₁**, **gbaai** 'obtain, get ones hands on'. **N na bi bəbili gbaai liyiri**. I haven't yet got any money. *Colloc:* **gbaai kirikiri** 'hold firm'; **gbaai ... maŋa** 'be careful'. **gbaamiya yimaŋa** you people be careful! [EZR 6:6] *Colloc:* **gbaai ... maŋa ni/zaŋ chaŋ** 'be careful of, keep away from'. **N gbaala mmaŋ' ni so' bieyu kam dolibu** I carefully avoid following every bad way. [PSA 119:101] **(n) gbaai mmaŋa zaŋ chaŋ taali tumbu polo** (I) keep myself from committing any offence. [PSA 18:23] *Colloc:* **gbaai saawara** 'to plot, plan'. **ben puŋisiri ni be ku ma layindi gbaari saawara** those who are stalking me and plotting because they want me dead. [PSA 71:10] *Serial:* **gbaai yihi (kəŋko)** 'except for'. *Lit:* grasp and remove only.... **kul gbaai yihi bina biela kəŋko ... binsheyukam** apart from a few things ... everything. [HEB 9:22] **n di bi zaŋisi ni yi zaa be kaman n ni be shem ŋə nayila gbaai yihi la zoligənim' din lo ma ŋə** I wish you all would become just like me! Except, of course, for these chains'. [ACT 26:29] **Yi zaa ha viela, kul gbaai yihila yi ni yino**. 'All of you are clean — all except one.'. [JHN 13:10] *Colloc:* **gbai tuuta dəyu₃** 'to seek protection'; *Sim:* **bəbi₃, chaŋi, gəhi₂, gbibi**.

2 • to catch, capture. [capture] **Di saha ka be daa gbaai bua n-kərigi** Then they caught a goat and slaughtered it. [GEN 37:31] **O gbi voli gbaai sabili**. He dug a hole and caught a mouse. **o daa gbaai Amaleknim' Naa Agag zaŋ' neəŋ** he captured King Agag of the Amalekites alive. [ISA 15:8] *Sim:* **kəbi**. *Note:* sn 2 *Etym:* OV1 *MO ; OV2 *KU ; OVN *GBA(G) ; NYO(G).

3 • to clinch, grip with the teeth.

4 • to begin to do sth., take up ...ing. *Colloc:* **(1) gbaai + [verbal noun]** 'to begin, start doing ..'. **O gbaai o bubu**. He began beat him. **Ka be zaa gbaag' o bəhigu yino yino**. And they all started asking him one by one. **Ka be lan gbaai be chaŋdi**. They resumed their walking. **(ba) naanyi ti gbaag' o bəbu be dəyiriba mini be nimmiriba sani** (they) finally started to look for him among their family and acquaintances. [LUK 2:44]

4 • to decide. *Colloc:* **(2) gbaai + [verb]** 'to decide, undertake'. **Izraelnim' gbaai Jədden Məyili du** The Israelites Undertake the Crossing of Jordan River. [JOS 3:1 (heading)] **o mini ba ti təyisi gbaai o ni yen niŋ shem** he

discussed with them to decide what he should do. [LUK 22:4]

5 • to clip things together.

6 • to hit the target. **O gbaaya**. He hit it. (shooting). *Note*: used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load *Colloc*: **gbaai dabiem** 'to be frightened'; **dabiem gbaai X** 'X is seized with fear'. **dabiem gbaag' o, ka o piligi shimdi** he became afraid and started to sink. [MAT 14:30]

Colloc: **doro gbaai X/X gbaai doro** 'X catches, contracts disease'. **be gba ... piligimi koriti be binkob' sheb' ban gbahi dɔriti ka niriba dara** they began to slaughter their animals that had diseases and people were buying.

[DB-Trades.008] **Di saha ka doro daa gbaai Hezekia hal ka di ti mii**. About this time King Hezekiah became sick and almost died. [ISA 38:1] **Binsaa bee doro balibu kam nyela din ni tooi gbaag' o**. Diarrhoea or various other diseases are something that can infect it (the baby). [Bihili Mɔyisibu 3.015] **Dɔr' sheli m gbaag'o**. He has caught some disease. *Lit*: some disease has caught him. *Colloc*: **kɔnyuri gbaai X** 'X becomes thirsty'. **kɔnyuri daa gbaai**

Samsin pam Samson got very thirsty. [JDG 15:18] *Colloc*: **nandahima gbaai X** 'X becomes sorry'. **nandahima daa gbaai Izraelnima be mabihi Benjamin zuliya niriba maa zuyu** the Israelites felt very sorry for their brethren the people of the tribe of Benjamin. [JDG 21:6] *Colloc*: **wumsim gbaai X** 'X is exhausted'. **O kɔba ni yi**

chɔyisira bee wumsim yi gbaar' o If she (neonate) is depressed or exhausted. [DB Motherhood 06.002] *Colloc*: **gom gbaai X** 'X falls asleep (involuntarily)'. **ɲun guli Izraelnim' pala gom ni gbaari so** the one who keeps Israel is not someone who falls asleep. [PSA 121:4] *Colloc*: **vi gbaai/gbahi X** 'X is seized with shame'. **Dabiem ni ti gbahi**

ninvuy' sheb' ben zaɲ be tahima niɲ Itiopia ni... ka vi gbahi ba Fear will overtake the people who set their hope on Ethiopia... and shame will seize them. [ISA 20:5] **Vi daa gbaag' o**. He was ashamed. *Colloc*: **(ritual) gbaai**

'(ritual) is effective, valid'. **be yi ɲubi o suhudoo sara maligu maa nimdi dab' ata maa dali, dilan' sara maligu maa ku lan gbaai** if they eat the peace-offering meat on the third day, that person's offering is no longer valid. [LEV 7:18] *Colloc*: **gbaai azichi** 'to be rich'; **gbaai dɔyɔ** 'to seek refuge with a government official'. *Note*: "a common feature with women in colonial days" (IM) *Colloc*: **gbaai kom₁** 'to perform ablution'; **Colloc, gbaai kpamli**

'to be old'; **Colloc, gbaai X napɔɲ n-ti Y** 'to implore, intercede with X for Y'; **Colloc, gbaai noli** '2) to stop talking'; **Colloc, gbaai saawara** 'decide; take counsel'; **Colloc, gbaai tuuta** 'give up; 'hold a flag' (of surrender?)'; *Serial*: **gbaai yihi (kɔɲko)** 'except for'. *Lit*: grasp and remove only.... **kul gbaai yihi bina biela kɔɲko ... binsheyukam** apart from a few things ... everything. [HEB 9:22] **n di bi zaɲisi ni yi zaa be kaman n ni**

be shem ɲɔ nayila gbaai yihi la zoligɔnim' din lo ma ɲɔ 'I wish you all would become just like me! Except, of course, for these chains'. [ACT 26:29] **Be gberi daa gbaai kpa tata**. They met (to play football). *Note*: ?? (TN) *Sim*: **bibigi, gooi** 'restrain'; **gbabi, gbahi, gbibi**. *See*: **bingbaarigu; gbaagbini; ɲmangbaa**.

gbaani *See main entry: gbani₁*. kneel.

gbe *Variant: gbe*. *Note*: against orthography rules *Pl: gbera*. *Pl: gbebu*. **v. 1** • to spend the night somewhere, be somewhere at/all night. **Ka o daa kpe vokabili puuni zoli maa zuyu nti gbe nimaani**. And he went into a cave on the mountain and spent the night there. [1KI 19:9] **o mi daa bi gberi yiɲa; gbal' kaba ni ka o daa kul gbera** he did not live in a house, he just lived in the graveyard. [LUK 8:27] **So yi tum taali din simdi ni be ku o, ka be zaɲ o**

yili tia ku o, yin' di che ka o gbe tia maa zuyu 'If anyone is found guilty of an offence deserving the death penalty and is executed, and you hang his body on a tree, you are not to leave his corpse on the tree overnight. [DEU 21:22-3] **Mali tahima gbe kum ka ben' daɲ wolima pulaa lo**. Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. [Prov. 1459] **Bihi yi layindi gbera**

du'yindi ka dooni n miriti taba If children are sleeping together in one room and are lying close to one another. [DB Trachoma 05.009] *Colloc*: **gbeb' shee** 'dwelling place'. **Kadayila a yen gbemi?** ?? you are going to sleep? *Note*:

kadayila (ka d...) (TN)

2 • to lie with sb. **Abu mini o paya n gbera**. Abu sleeps with his wife. *Sim*: **gbih₁, dɔni**.

gbeba *n*. small shrub [sp.]

gbeyu₁ *Variant: gbieyu*. *Pl: gberi₁*. *Variant: gbieri*. *Note*: ε after kp, gb, ɲm, t, l, r, ny, sh, ch, g, j, m, y (spelling rules) *n*. forehead. **Luy'sheɲa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuyu nti pahi kɔb'tuya shee**. The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9] **Gbeyu bi zia ka be turi kpali**. You do not insult the back of the head in the presence of the forehead. [Prov. 1058] **Nira yi pili**

zuyupiligu n voo' li m-pa o gbeyu zuyu ... If a person wears a hat and pulls it down over his forehead ...
 [DB-Headgear.032] **di ti leei shihirili sheli din yen lo yi nuu ni, ka be yi gberi zuyu** it will be a token which is tied on your hands and is on your foreheads. [EXO 13:9] *Colloc:* **gberi kpa taaba** '1) have a confrontation'. **o mini ben fiyisir' o maa gberi kpa taba** he had been confronted with his accusers. [ACT 25:16] *Lit:* he and those who accuse him 's foreheads face eachother. **M min' o gberi kparila taba, ka n tɔyisir' o yetɔya ka di do palɔni** 'With him I speak face to face, clearly'. [NUM 12:8] *Colloc:* **che gbeyu** 'to greet'. *Etym:* OV1 *TIN/TUN ; OV2 *TI²/U²(D/L) ; OVN *GBE-GU/TI (-DI/A) ; vc4 *ti, tu. *See:* **ningbayu**.

gbeyu₂ *Note:* and TN from note on **bani** *Pl:* **gberi₂**. *Pl:* **gbe-**. *n.* waterbuck. Kobus defassa.

gbedibiga *Pl:* **gbedibisi**. *n.* male waterbuck. Kobus defassa. *See:* **'dibiga₂**.

gbeyu₃ *Pl:* **gberi₃**. [HOS 5:8]

n. 1 • a trumpet, horn. **Piebimiya gberi Gibia tiŋ' puuni, ka piebiya kikahi Rama tiŋ' puuni.** Blow horns in Gibeah city, and blow trumpets at Ramah town. [HOS 5:8] *Note:* ?? *Sim:* **kikaa**.

gbehi *Pl:* **gbehira**. *v.* 1 • to treat sacrificial meat with medicine. *Note:* "to formally introduce a person to the eating of something which he was not allowed to eat because of some medical treatment he was receiving" (IM)
 2 • to break charcoal from a log.

gbeli₁ *Variant:* **gbeeli**. *Pl:* **gbeelinda**. *Note:* ?? this should be from **gbeelim** *Variant:* **gbeena; gbena**. *Pl:* **gbeligu**. *v.* to look askance at, "stare angrily" (FK). **Be gbeli ma yuŋ sayim gbeligu.** The wicked look that people give me at night is wasted because of the darkness. [Prov. 429] **Jerigu ɔi gbeligu nayla zukɔyili.** The fool doesn't know that you are warning him with an angry look unless you give him a knock on his head with your knuckles. [Prov. 1147] **O gbeelindi ma mi.** Il me regarde de travers.

gbeli₂ *adj.* *Note:* ?? strong. **Nayilaa gbeli ku ɜe diyili.** Even a strong bull will not gore an anthill. [Prov. 1599] *Note:* ??

gbem₁ *Pl:* **gbema**. *n.* mane of animals. **Nyini n-zaŋ gbem tam o nyiŋgoli zuyu?** Did you put the mane on his (horse's) neck? [JOB 39:19] *Whole:* **wahu₂**.

gbem₂ *Pl:* **gbemda**. *Note:* ? **gbenda** (TN) *v.* to nip off leaves. **Di (ŋaringa) yi suuimi ka labi puhu ka be gbem di vamama** When it (vitex 'black-berry' tree) loses its leaves and they sprout again people nip off its fresh leaves. [DB-Trees.035] **Taruŋ nyela banli ka sokam gbemda.** A simple person is like the creeping pea plant and everyone plucks its leaves. [Prov. 2570] *See:* **gbimisi**.

Gbengbeyu *Variant:* **Jengbeyu**. *n.pr.* Hausa person. *Note:* KO *See:* **jengbeyuyirili**.

Gbengbedoo *Variant:* **Jengbedoo**. *n.pr.* a Hausa man. *See:* **doo₁**.

Gbengbepaya *Variant:* **Jengbepaya**. *n.pr.* a Hausa woman. *See:* **paya**.

Gbengbehili *Variant:* **Jengbehili**. *n.pr.* the Hausa language.

Gbengberi *Variant:* **Jengberi**. *n.pr.* customs &c. typical of the Hausa, particularly "series of long tribal marks on the sides of the face" (IM). *See:* **Gbengbeyu**.

gberi₁ *See main entry:* **gbeyu₁**. foreheads.

gberi₂ *See main entry:* **gbeyu₂**. waterbucks.

gberi₃ *See main entry:* **gbeyu₃**. horns.

'gberili *Pl:* **'gbera**. [(1) SNG 8:2]

adj. 1 • sleeping-, bed- (room). **ŋun daa dɔyi ma du' gberili ni** the chamber of the one who bore me. [SNG 8:2] **polɔya wayi ... m-pali be nanim' dugbera ni** toads proliferated and filled their kings' bedrooms. [PSA 105:30] *See:* **gbe**.

Gbewaa *n.pr.* Gbewaa, ancestor of the Dagomba. **Ka Tɔhi-ɜee mi dɔyi Kpuyinambu. Kpuyinambu daa dɔyila bidibisi ata. Gbewaa mini Namzisheli ni Nyayili.** Red Hunter begat Kpuginambu. And Kpuginambu begat three sons, Gbewaa, Namzisheli and Nyagili. [DB-Chiefships.023-5] *Note:* usu with the title *Colloc:* **Naa₁ Gbewaa** 'Chief Gbewaa'.

Naa Gbewaa bi'sheba ben kpalim maa ben daa dila nama m-be Dagbɔŋ tinsi ni. The rest of Chief Gbewaa's sons took chieftaincies in the towns of Dagbong. [DB-Chiefships.033]

gbee *Pl: gbehi. n.* small hoe having three prongs. *See: bayigbee; kulagbeyu.*

gbeei₁ *v. 1 •* to take part of a quantity, draw some water. *Syn: ŋooi₁. Note: sn 3 Syn: tooi₂, ŋɔŋ.*

2 • to cut a very small piece.

3 • to chip off (calabash, pottery).

gbeei₂ *Variant: gbee₂. Pl: gbeera. v. 1 •* to violate, disregard a taboo.

2 • to cease to be taboo. *Colloc: gbeei chihili* 'to cease to be taboo (P), cease to observe (FK)'.

gbeeli *See main entry: gbeli.* askance.

gbi₁ *Pl: gbira. v.* to dig. **O gbi voli gbaai sabili.** He dug a hole catch a mouse. **(a) gbir' amanman' gballi kpe n-chibiri daboli zuyu tampioŋ ni** (you) are digging yourself a grave here and excavating a tomb in the rock. [ISA 22:16] **Kuruchu bɔbigu daa ze zol' luyili ni n-gbiri binyara ŋubira** A herd of pigs were on the side of the hill rooting for things to eat. [LUK 8:32] **Timbuŋ' gbi voli ka shelinli kpe.** An aardvark digs a hole and the porcupine goes into it. [Prov. 2603] **Ben be tooni di gbira bɔya.** Those who have gone ahead should not dig pits. [Prov. 444] *Note: cf. Mampruli " ... and the ones who come behind shouldn't complain." Correl: gbi zamba bɔya* 'to dig pits of destruction'. **Zamba bɔyili, di gbirimi ka di yelima, di yi bi yelima a ni lu ka kpari.** If you are going to dig a hole to cause someone's downfall, dig a wide one, if it is not wide, you will fall in it and get wedged. [Prov. 2899] **kobil' sheŋa din gbi n-doya, ka di pala yinim' n-gbi li** well which have been dug, but it wasn't you that dug them. [DEU 6:11] *Sim: gaai₃.*

gbi₂ *Pl: gbira. v.* to push with head, butt. **Kuruchu bɔbigu daa ze zol' luyili ni gbiri binyara ŋubira** A herd of pigs were on the side of the mountain rooting for food. [MRK 5:11]

gbibi *Variant: gububi. Note: ?? Pl: gbibira. Pl: gibbu. v. 1 •* to grasp in the hand. **maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikah' ayopɔin m-pe tababiri** seven priests who held rams' horn trumpets blew a fanfare. [JOS 6:13] *Colloc: vili n-gbibi* 'grasp firmly'. **di che ka be tooi vili n-gbib' nyevili din nye nyevili manli la** it will enable them to lay firm hold on real life. [1TI 6:19] **Nyin' ka n vili gbibi** You are the one I cling to. [PSA 63:8] **(o) daa gbib' buyim sal' neŋ sheli o ni daa zaŋ gbabo gbabi yihi sara maligu bimbini zuyu daaŋa ni** (he) grasped a piece of live charcoal that he tonged off the hearth on the altar with tongs. [ISA 6:6] **n daa zaŋ Jerusalem gibbu fukumsi niŋ n tuzo Hanani ... nuu ni** I put control of authority in Jerusalem in the hands of my brother Hanani. [NEH 7:2] *Colloc: gbibi so₁ taali* 'to have a grudge, resent, not forgive; 'hold onto sb.'s offence'. *Note: forgive = che so₁ taali Colloc: zaligu gbibi* 'regulation applies'. **Zaligu sheli din gbibi ... m-bɔŋɔ** This is the regulation that applies to ... [LEV 14:1] *Colloc: gbibi noli₁* 'keep a secret'; *Sim: bɔbi₃, chayi, gbaai, bibigi, gooi* 'restrain'; **gbabi, gbahi, kpibi; Caus: gbibili. Bilieyu suŋ ku kɔŋ gbibira.** A baby that is beautiful/good will get many people to hold her/him in their arms. [Prov. 591] *Sim: nyɔyi. Note: sn 2*

2 • to control oneself, be controlled. **Yi zi din gbibi ya.** 'You do not know what kind of spirit you are of'. [LUK 9:55]

3 • to care for, value sth. **Ŋun gbib' dabisi' sheli, o gbib' li mi n-tiri ti Duuma jilima.** He who regards one day as special, does so to give glory to the Lord. [ROM 14:6] **yi bi lan che ka o gbib' o ba min' o ma maa** you no longer allow him to look after his father and his mother. [MRK 7:12]

4 • to keep up (physical, moral effort). **A bi lan gbibi a ba.** You do not keep up to your father. **A yi bi gbibi so bini a ku tooi gbibi amanmanja bini.** If you can't take care of another person's things, you cannot take care of your own things. [Prov. 185] **N ni gbibi li nuhi ayi** I will keep it up enthusiastically. *Lit: get hold of it with two hands.*

5 • to accept, obey (a command, instruction). **Gbibim Naawun' noli** Abide by God's commands. **Gbib' a tima min' a tabibi tima maa** Keep all your magic spells and charms. [ISA 47:12] *Colloc: gbibi pɔri₁* 'keep, fulfil an oath'. **Yi yera, 'Ti loya ni ti niŋla ti ni daa po pɔri ni ti niŋ shel' la zaa...' Tɔ, gbibiya yi pɔri** You are saying 'We are determined to do everything that we have sworn to do ...' O.K., keep your oath! [JER 44:25] *Note: literally, or "take it up enthusiastically"*

6 • to support, maintain sb. **M mali nema pam din ni gbib' ma yuun' bɔbigu** I have plenty of goods which will

support me for many years. [LUK 12:19] See: **manḡbibbu**.

gbibili 1 • put sth. in someone's hand for him to hold it. **ka zaḡ kaḡili gbibili o nudirigu ni** They made him hold a stalk in his right hand. [MAT 27:29] *InvCaus*: **gbibi**.

2 • hand sth. over. **O daa zaḡ tuuta gbibli ba**. He handed over the flag to them. *Res*: **gbibi**.

'gbiyu *Pl*: **'gbiri**. *adj*. dull, blunt (as a knife) useless. **A le' gbiyu so la "Ṭmami ka ti ma."** Your dull axe is better than "Cut and give me." [Prov. 6:1] *Sim*: **gbilim₁** 'to be blunt'. See: **gbilim₁**.

gbihi₁ *Pl*: **gbihira**. *Pl*: **gbihibu**. *v* 1 • to sleep, be asleep. *Serial*: **do₂**, **dooni n-gbihi** 'lie down to sleep'. **amaa ka Yisa do di ni gbihira**. but Jesus was lying down in it asleep. [MAT 8:24] **N chaḡ nti gbihi**. I'm going bed. **N ku gbihi bee n-zeei gom** I will not sleep or doze off to slumber. [PSA 132:4] *Serial*: **gbihi maai** 'be sound asleep'. **saha sheli niriba ni gbihi maai la** at the time people are sound asleep. [JOB 4:13] *Serial*: **gbihira chena**. *Note*: **chaḡ** sn 1 *Colloc*: **gbihi noli** 'to keep a secret'; **daa₁ (sn 2) gbihi** 'price has fallen'. **Kawana daa gbihiya**. The price of maize has fallen. *Nact*: **gḡgbihira**; *Sim*: **dḡni** 'lie down'; **gbe** 'spend the night'; **gom** 'sleep [n.]'; **zeei₂** 'doze'; *Cpart*: **nee₁** 'wake'.

2 • to clot, coagulate, freeze. *Sim*: **kilim**. *Note*: sn 2 *Etym*: OV1 *GO ; OVN *GBIS ; GS1 *DO/E ; vc1 *do/de ; CG *gbii, doo.

gbihi₂ *Pl*: **gbihira**. *v*. to tip over, tilt. *Sim*: **gbili**, **bili₄**. See: **gbili**.

gbili *Variant*: **gbuli**. *Pl*: **gbilira**. *Note*: ?? **gbina** *Pl*: **gbiligu**. *v* 1 • to tip over, roll over, tilt.

2 • to lie aside, be slanting. **Di gbiliya**. It's not straight. **Ṭjun ḡiri ka di gbili sola Ṇun gamda**. The one who is carrying something tilted to one side is better than the one walking without a head-load. [Prov. 21:23] **Nira yi je a ka a min' o duyiri kom Ṇun yeli ni a niḡdi taḡkpaḡu gbiligu niḡdi o nin' ni** If someone doesn't like you and you are swimming with him, he says that you are making dust to cover his eyes. [Prov. 18:15] *Sim*: **biligi**, **bili₄**, **gbihi₂**, **gbiligi**.

3 • to be covered in. *Note*: ?? **N ni nyo yi chechebunsi buyim ka di gbili nyḡhi** I will burn your chariots with fire and they go up in smoke. [NAM 2:13] See: **gbuluḡ**; **gbiligi**; **taḡkpagbiligu**.

gbiligi *Variant*: **gbuligi**. *v*. to tip over, roll over, tilt. **(li) gbiligi yi nuzaa polo na** (it) is tipping towards here from the north. [JER 1:13] **Kpahimmi Naawuni tuma; o yi niḡ sheli ka di gbiligi, Ṇuni n-lee ni tooi mal' li zali dede?** Pay attention to God's work; who can straighten what he has made crooked? [ECC 7:13] **paḡa yi bḡbi bḡbiga n zaḡ gbiligi o tapaya di wuhirimi ni o nyela ninchini lana** if a woman wears a headscarf that covers her cheeks, it shows that she is disrespectful. [DB-Headgear.039] *Serial*: **gbiligi lihi** 'take notice of'. **Ka Gallio bi gbiligi lihi ba gba**. And Gallio took no notice of them. [ACT 18:17] *Sim*: **gbilisi (tibili)**, **biligi**, **bili₄**, **gbihi₂**, **gbili**. See: **gbili**; **gbilisi**.

gbilim₁ *Pl*: **gbilinda**. *v*. to be blunt. **Di bi gbilinda**. It's not blunt. **a che ka o takḡbi noli gbilim** you let his sword become blunt. [PSA 89:43] *Sim*: **gbiyu** 'blunt [adj]'; *Ant*: **di₂**. *Note*: **dira** See: **gbiyu**.

gbilim₂ *id*. *Note*: ?? *vb* luxuriantly. **Tii maa vari daa vieli pam ka di kul wali gbilim** The tree's leaves were very beautiful and it fruited abundantly. [DAN 4:12] *Note*: ?? *Sim*: **gbaliḡ**.

gbilingbi *Pl*: **gbilingbinima**. *n* 1 • yam [cultivar]. *Sim*: **alahali**, **anyḡyiti**, **chamba**, **chechito**, **diy₂**, **fuyurili**, **gungumbo**, **gungunsalli**, **gungunḡpilli**, **kalinchaḡ**, **kaḡbaraḡga**, **kulikuliga**, **kpahijo**, **kpina/kpinu**, **kpiriḡga**, **laribako/laabako**, **lilia**, **nanuyila**, **nyenḡkpeḡga**, **nyusoli**, **nyuwḡyipielli**, **nyuwḡyu**, **pakolzandee**, **sangalinjo**, **sayeto**, **tawulli**, **terili**, **wḡrilani**, **ziyilaḡbo**, **zḡḡ₃**.

2 • a king. *Note*: general term for 'a king', or a certain Yaan Naa took the title 'Gbilingbi' ?? (TN)

gbilisi *Pl*: **gbilisira**. *v*. lend an ear, pay attention. *Colloc*: **gbilisi tibili** 'lend an ear'. **yi daa zaḡisiya ni yi ku gbilisi tibili wum** you refused to pay attention and obey. [JER 25:4] **N ni tooi lan gbilisi tibili wum baan dḡbba mini baan' paḡyiba yila?** Would I be able to listen carefully and hear the songs of male and female musicians? [2SA 19:35] **gbilisi tibili wum n siyimbu** pay attention to my groaning. [PSA 5:1] **gbilisi a tibili wum ti suhigu ti yi ti suh' a saha shelikam** listen carefully to our petition when we pray to you at any time. [1KI 8:52] **Niriba ḡḡ zaḡ nyela ben**

ni wuhi sheba ka be ni tooi gbilisi tibili n-wum a yelimuyisira All these people are educated and can listen carefully to your problems. [DB AIDS 01.080] *Sim: gbiligi (lihi). See: gbiligi.*

gbilli *Pl: gbila. n. 1 • a lump, heap. Etym: OVN *GBIL, KPIL ; vc4 *g/ki/ud ; CG *kpali, kuli (gb-, g-) ("round").*
2 • a group or a company. (n daa) pirigi ba gbilligbilli zii buyi (I) divided them into two sections. [NEH 12:31]
Nirba maa pirimi zeya gbila gbila. The people are standing in groups. **Sanmarisi ben layim gbilligbilli** constellations. [ISA 13:10] *Lit: stars which gather in groups. Sim: zama₁ 'crowd'. See: gbulli.*

gbilligbilli *id.* in groups, ranks, troops. **(n ni) yihi n niriba Izraelnim maa zaa Ijipti tingbon maa ni gbilligbilli** (I will) take my people Israel out of the land of Egypt (marching) in orderly ranks. [EXO 7:4] **be layimmi gbilligbilli zini momaha zuyu** they should sit in rows on the green grass. [MRK 6:39] *Colloc: sanmarisi ben layim gbilligbilli 'constellations a'.* **Sanmarisi ben layim gbilligbilli be zuyusaa njo ti ku ne** 'The stars of heaven and their constellations will not show their light.'. [ISA 13:10] *See: gbilli.*

gbim₁ *Variant: gbum. n. Note: ?? adv quietness, serenity, peacefulness. Sim: balim-balim, baalim, biela biela, fahi. Note: sn 3 Sim: fo, fahi₂, fooi₁, juŋ, nyamm, surim.*

gbim₂ *Note: ?? = gbum₂ n. 1 • congestion. Sim: kpai₁, kparim, muyisi, shebi₂, muyi. Note: sn 4*
2 • compactness.

gbimisi₁ *Pl: gbimisira. v. to plot privately. Ben' gbimisi ka lara ben' mi be yelli.* Those who are whispering together (plotting privately) and laughing know what it is all about. [Prov. 45:7]

gbimisi₂ *Variant: gbumisi₁. Pl: gbimisira. v. 1 • to nip off, prune. also of leper's fingers. Note: "reduce the growth of grass or leaves by cutting it off" (FK) "eat new leaves still on the plant" (IM)*
2 • to shed feathers (fowl). See: gbem₂.

gbimisi₃ *Variant: gbumisi₂. Pl: gbimsira. v. to be impoverished, make sb. poor.*

gbina *See main entry: gbini₁.* bottoms.

gbinafarinako *n.* grasshopper [sp.] *Sim: dindaluŋ, dukpimbayinda, napayisuli, sakoyu, toliga.*

gbinakpaa *See main entry: binakpaa.* millipede. *Note: (E.D.)*

gbinchibili *n.* an enema. **Sapibo "kookoo" bee gbinchibili ni tooi mali a di nyela bingoo, ka be nyirivoyuni.** 'Piles gruel' or enema can cause it to become an abscess in the anus. [DB Motherhood 05.008] *See: gbini; chibi₁.*

gbinfini *Variant: gbinfuni; gbunfuni. Pl: gbinfina. n.* nakedness, raggedness, lack of sufficient clothes. *Note:* bare-bottomed-ness **n daa chani gbinfini, ka yi ti ma situra;** I went insufficiently clothed, and you gave me clothes. [MAT 25:36] **Muyisigu bee wahala bee alaka bee finfali bee gbinfini bee barina...?** trouble or hardship or persecution or famine or nakedness or danger ...? [ROM 8:35] **(o) sooni gbinfini ni mali sheb' la** (he) clothes the naked. [EZK 18:16] *See: gbini₁; fini₅.*

gbingbamba *Pl: gbingbambanima. n.* a membrane.

gbingbeli *See main entry: gbingbeli.* mud.

gbini₁ *Variant: gbuni; gbunni. Pl: gbina. n. 1 • buttock, bottom, rump. Be yi tabiri a gbini a durila yom.* If people are supporting your bottom (to help you climb a tree), you climb quickly. [Prov. 51:6] **Jaŋa lari juyu zuyu polo ka njuŋ jaŋ' gbina fa?** The pot calling the kettle black. [Prov. 10:97] *Lit: The monkey laughs at the baldness of the vulture's head, but what about the buttocks of the monkey?.* **Naawuni m-mi njuŋ gbina piela pa njuŋ zini tampiligim zuyu.** God knows whose buttocks are white and it is not those who sit on ashes. [Prov. 15:55] **be gbina do palo ni** their buttocks are exposed. [ISA 20:4] *Colloc: tiri₄ gbini₁ 'draw back, give up, despair'. Note: show cowardice/unwillingness/cold feet (IM)* **M mi ni yi niŋ ania n-sayi nahingu n yuli zuyu, ka na bi tiri gbini.** I know that you have persevered and have endured hardships for my name, and have not grown weary. [REV 2:3] **ti tooi mali suhukpeeni, ka ti ku tiri gbini n-zo o sani vi zuyu** we can have confidence and not despair and run from him in shame. [1JN 2:28] *Colloc: su₁ gbini₁ 'be singleminded, concentrate'. o ni daa kariti dol' o maa, o daa kul sula o gbini ka bi nmaligi kpa o nudirigu polo bee nuzaa polo* as he pursued him, he was singleminded and

didn't turn to left or right. [2SA 2:19] *Colloc:* **doli₂ X gbini₁** 'to follow close behind'. **malaika nun pah' ayi dol' o gbini' na** 'A second angel followed'. [REV 14:8] *Syn:* **doli₂ X nyaanja**.

2 • pruritus ani, inflammation of pruritus ani in children.

3 • meaning. **Zayila pa nira, bəhim' di gbinni**. Someone is bad, ask for the reason. [Prov. 2880] **yi ni wum m-maan lab' wum, amaa ka ku baŋ di gbinni** 'No matter how much you listen, you will not understand.'. [ISA 6:9] **yi yi ku tooi wuhi ma di gbinni, dindina yi mi ni ti ma silinchi kpar' suma pihita** 'if you cannot guess the answer, then you will give me thirty lengths of linen. [JDG 13:14] *Colloc:* **gbunni wuhibu** 'showing the meaning'.

4 • secret. **Pəhim zo nye noloyu, pəhim mi n-viir' o gbinni**. The wind is the friend of the cock; the wind reveals the cock's secrets. nt this proverb plays on the 'bottom'/'secrets' meanings. [Prov. 2227] **Saawaralana gbinni do polo ni ka o bukaata maana**. The person who consults others for advice reveals his secrets, but he prospers (his problems are solved). [Prov.2277] *Note:* sn 3 /4 cf. gbinni₁ *Etym:* OV1 *MO(?); OV2 *NI; OVN *GBIN-NI/A. *See:* **gbinni₁; gbinvoli; məgbini**.

gbini₂ *Pl:* **gbinda**. v. 1 • to join two pieces of rope. **(o daa) n-zaŋ be zuya gbini' taba** (he) knotted their tails together. [JDG 15:4] **bipuyiŋa mini bidibiga yaakaza ŋo ka n yen zaŋ gbini taba** I am going to join Mr. and Miss so-and-so together. [DB-Marry.021] *Note:* metaphor of 'tying the knot' in matrimony? *Sim:* **lo₁, tuyi₁, vili₁**.

2 • to tie a knot. **N gbindila mia** I am tying a knot in the rope. **a pii di (zabiri) biela gbini a binyerigu nan gbambili** you choose a few of them (hairs) and tie them up in the fringe of your garment. [EZK 5:3] **N daa zaŋ li gbini la binchera ni soyi**. I tied it up in rags and buried it. [LUK 19:20] *Cpart:* **gbinigi**.

3 • to become knotted (including mating dogs). *Note:* "be excessive in sexual intercourse, (of a dispute) become difficult to solve" (IM) *See:* **gbini₃; gbaagbini**.

gbini₃ *Variant:* **gbuni₃**. *Pl:* **gbina**. n. a knot, knob. **(o daa) zaŋ buyim mokpala shebisishibusi di gbina maa ni** he took grass torches and forced them into all the knots. [JDG 15:4] *Syn:* **nooti**. *See:* **gbini₂; məgbini**.

gbinigi *Note:* **gbingi** ?? (TN) sp? *Pl:* **gbinigira**. v. to untie a knot. *Cpart:* **gbini₂**; *Sim:* **lorigi**. *See:* **gbini₂**.

gbinliriga *Variant:* **gbunliriga; gbunlirigu**. *Pl:* **gbinlirisi**. *Variant:* **gbunlirisi**. n. 1 • a means of profit. *Note:* "necessity of life, anything a person will fall back on in times of financial difficulties" (IM)

2 • a trade secret. *Note:* 'meaning-concealed' : "the cover-up of a secret" (IM) *See:* **gbinni₁**. *Note:* sn 3 *See:* **liri₁**.

gbinna *See main entry:* **gbinni₁**. hither.

gbinni₁ n. the meaning. *Note:* ?? = **gbini** (TN) **Pita chihi be zaa nini maa ni yeli, "Man' bi baŋ a ni yeli shem maa gbinni."** Peter denied in the sight of them all, saying "I don't know what you're talking about." [MAT 26:70] **niriba ayi ... maa daa ti zahim zahima dahin sheli yuŋ. Sokam zahindi daa bela di ko, ka mali di gbinni**. each of the two men ... had a dream the same night, and each dream had a meaning of its own. [GEN 40:5] **Hal malaikanim' gba bəri ni be baŋ dimbəŋnim' gbinni**. These are things which even the angels would like to understand. [1PE 1:12] **Sana ku tooi baŋ tiŋ' gbinni**. A stranger can't know the secrets of a village. [Prov. 2356] **Noloyu zo n-nye pəhim, pəhim mi n-viiri noloyu gbinni**. The wind is the friend of the cock, and the wind is the one who reveals the cock's bottom/secret. [Prov. 1898] *Note:* NOTE the Proverb shows conscious ambiguity 'bottom' and 'meaning' : with this type of noun DB usually doesn't write the double 'n'. Basic meaning is (anat.) "bottom", then the lower part of anything. A very common metaphorical extension in all these languages is 'bottom' > "meaning, secret/confidential information" : body-parts like this can then be used with **ni₁** to make locationals, when they are written as one word with double 'n' - **gbinni** "under" cf. **lɔŋni** "under (enclosed)" *Colloc:* **X ka₃ gbinni** '1) X (abstract, inanimate) has no meaning'. **be ni yeri shem ka gbinni** what they are saying has no meaning. [ISA 29:13]

gbinni₂ *Variant:* **gbunni; gbuuni; gbini**. loc. 1 • underneath, beneath, under, behind. **zini tia ŋo gbini vuhi** sit under this tree and rest. [GEN 18:4] **Zaŋmiya li n labisi bəhigunim' naŋ do gbunni ŋo**. Use it to answer the questions below. [DB-MATH3-12.032] **Tua lan nye din tiri ti mahim ka di gbuni zinibu mali suhudoo** The baobab is something which gives us shade and it is peaceful sitting under it. [DB-Trees.046] **Paanja mi daa yeli ni o ko m-be tia gbinni amaa pa o kəŋko m-be voli ni**. The cricket thinks it is the only one staying under a (shea nut) tree, but not that it is the only one staying in a hole. [Prov. 2145] *Colloc:* **gbinni₂ tam₁** 'subsoil'; *Cpart:* **zuyusaa₂**. *Note:* sn 1 **Be yi ŋmaala koligu zuyusaa liyi koligu gbinni**. They cut the top of a bag to mend the hole at the bottom of the bag.

[Prov. 513] *Sim*: **lɔŋni** ‘under and enclosed by sth. (e.g. a bed)’. *Note*: most of these P(reposn):/adv. items :- basically a noun with the postposition **ni** used as compound locatives – **gbini** “bottom, buttock”, **puli** “belly, inside”, **lɔŋni** “throat” &c. (TN) *Colloc*: **gbinni kuy’ gahindili** ‘foundation-stone’. **tanza’ sheli din gbinni kuy’ gahindili nye Yisa Masia manman’ la** the foundation-course of which the foundation-stone is Jesus Christ himself. [EPH 2:20]

2 • near, at. *Colloc*: **gbin’ na, gbinna** ‘near/at here’. **Ka malaika ŋun pah’ ayi dol’ o gbin’ na** And a second angel followed after him. [REV 14:8] **be yi ti ka sara maligu bimbini gbinna** when they approach the sacrifice-altar. [EXO 28:43] **Zɔ’ sheli dim be ni ka ti booni li Chirizang zoli la gbini ka be daa tuhi maa.** They had a battle near the hill that is called Chirizang. [DB–Bushfire.003] **Nyubira gbini pini bi yayisiri tambu.** The yam seeds that are piled up near the yam mounds before planting are easily forgotten. [Prov. 1988]

3 • East. **Alɔbo saa kum gbinni, o yen bula nyeviliŋmahinima.** If a terrible thunderbolt sounds in the east, it is going to kill those with short lives. [Prov. 83] *Syn*: **wulimpuhili (polo)**. *Note*: **W.** sn 3 *Cpart*: **wulinluhili (polo)**. *Note*: **W.** sn 3 *Sim*: **nuzaa, nudirigu (polo)**. *Note*: sn 3 **lihi a ni ze luy’ sheli ŋɔ nuzaa polo mini nudirigu polo ni wulimpuhili polo ni wulinluhili polo** ‘look north and south, east and west’. [GEN 13:14]

gbinnyayili *Variant*: **gbinnyaachili; gbunnyaayili; vinyayili**. *n.* laziness, idleness. *Note*: (W.D.) *SynD*: **zinyayili**. *Note*: (E.D.) *Sim*: **anyinsi, vinyayili, wawuluŋ, zinyayili**. *Etym*: OVN *GBIN+NYA, *ZIN+NYA.

gbinyayilana *Pl*: **gbinyayinima**. *Variant*: **gbinnyayinima**. *n.* lazy person. **Nyin’ bi’ bie’ gbinyayilan’ ŋɔ!** You bad, lazy servant! [MAT 25:26] **be nyela gbinyayinima, dina n-che ka be yeli, ‘Che ka ti chaŋ ti mali sara jem ti Naawuni.’** they are lazy, that is why they say ‘Let us go and make sacrifices and worship our god.’ [EXO 5:8] *Syn*: **dondira, kpayuma, vinyayilana, zinyahiylana**; *Sim*: **suhutunanima**. *See*: **-lana₂**.

gbinnyayinima *See main entry*: **gbinyayili**. lazy.people.

gbinnyaachili *See main entry*: **vinyayili**. laziness.

gbinviili *Variant*: **gbunviili**. *n.* the exposure of a secret. *See*: **gbini₁**. *Note*: sn 3 *See*: **vii**.

gbinvoli *See main entry*: **gbini₁**. *Variant*: **gbin’ voli**. *Pl*: **gbinvɔya**. *n.* anus. **Pan’ kurili so gbini voli.** An old vagina is better than an arsehole. [Prov. 2196] *Note*: The Dagbani word does not have the taboo status of English ‘arsehole’ in itself, but the delight of the Dagbani proverb corpus in sexual and excretory language and imagery makes the above translation stylistically appropriate. *Sim*: **nyiriga** ‘vagina/arsehole’. *Note*: sn 2 see note at that place *See*: **gbini₁; voli**.

gbinyayu *Variant*: **gbunyayu**. *Pl*: **gbinyari**. *Variant*: **gbunyari**. *n.* water bird [sp.] used for a duck, a teal, a spur-winged goose. *Note*: also **gbinye– cf. gbinyelɔyu** ?? (TN) **Ziemani ŋɔ gbinyari bihi n-chani tooni ka be manim’ doli.** Today’s children are like ducks; the little ones are leading their mothers. [Prov. 3000] *See*: **gbinyelɔyu**.

gbinyabila *Variant*: **gbunyabila**. *Pl*: **gbinyabihi**. *Variant*: **gbunyabihi**. a duckling.

gbinyelɔyu *n.* drake, male duck, teal, spur-winged goose. *See*: **gbinyayu; lɔyu₅**.

gbinzim *n.* means, wealth.

gbinɔ *Variant*: **gbuɔ**. *Pl*: **gbina**. *Variant*: **gbuna**. *n.* a clump, bunch of grasses. *See*: **mɔgbini; gbɔŋgbɔŋ; nyugbuɔ**.

gbɔŋgbɔŋ *Variant*: **gbuɔŋgbɔŋ**. *Pl*: **gbɔŋgbana**. *Variant*: **gbɔŋgbama**. *Pl*: **gbɔŋgban’**. *n.* 1 • a reed, reed-bed. **mɔyu ni biŋkɔb’ sheb’ ben be gbɔŋgbɔŋ ni la** the wild animals in the reeds. [PSA 68:30] **Gbɔŋgban’ sheli pɔhim ni zera?** ‘A reed, shaken by the wind?’. [MAT 11:7] **Di nyela yi silim yi zuɔuri tiŋa kaman gbɔŋgbama la** Is it that you should bow your heads down like reeds? [ISA 58:5]

2 • reed-grass. “grass for zana mat” . **yi silim yi zuɔuri tiŋa kaman gbɔŋgbama la** you bow your heads low like a blade of grass. [ISA 58:5] *InvMat*: **gballi**. **Tantee wuy’ gballi ka gbɔŋgbɔŋ ŋuna?** The short **tantee** grass is used for making a mat, but what about the tall elephant grass? [Prov. 2557] **Gbuɔŋgbɔŋ nyelim gooni ku du tia.** The **gbuɔŋgbɔŋ** grass hangs over the wall of a compound, but it cannot climb a tree. [Prov1074] *Note*: “elephant grass” KO *Sim*: **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundunpiem, kpaanwundigu, kpiŋkpaŋɔŋ, laŋgirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbuɔŋgbɔŋ, pirimpeliɔ, piriŋkpaŋ, tantee** ‘types of grass’; **dabiga, gbiriga, kayalom, kɔnyurili, kpamvɔyu, nayiyihim, suiin,**

worikariwana, worimori, yihim 'grasses for horse-fodder'. See: **gbiṅ**; **narigbuṅbaṅ**.

gbiṅgbarinliṅa Variant: **gbiṅgbaranliṅa**. Pl: **gbiṅgbarinlinsi**. Variant: **gbiṅgbaranlinsi**. *n.* plate, sheet of metal.

zaṅmi li kuri gbiṅgbarinlinsi take them and forge them into sheets. [NUM 16:39] Note: ??

gbiṅgbarinluṅa Pl: **gbiṅgbarinlun'**. *n.* 'cymbal'. **m bemi kaman dawule bee gbiṅgbarinlun' sheṅa be ni mali ṅmeri taba** I would be like a 'gong-gong' or cymbals that they bang together. [1CO 13:1] Note: ?? 'metal-plate drum' or mis-spelling of **gbiṅgbarinliṅa** f:q.v. See: **luṅa**.

gbiṅgbeli Variant: **gbingbeli**. Pl: **gbingbeya**. *n.* mud (KO), soft rock and earth (FK). Sim: **bayiri₁**, **batibati**, **bayayiti**.

gbiṅgbiṅ Variant: **gbungbuṅ**. Pl: **gbungbuna**. *n.* short-feathered hen. **saṅmar' sheba ben layim taba ka be booni ba 'Gbiṅgbiṅ min' o bihi la'** the constellation they call 'the Pleiades'. [JOB 38:31, AMO 5:8] Lit: short-feathered hen and her chicks. Gen: **noo**.

gbiri Variant: **gburi**; **gbirigi**. Pl: **gbirita**. *v.* 1 • to drown sb.

2 • to hold sth. under water (as a water pot) until full. Syn: **gbirigi**.

3 • to force-feed (infant to introduce to solid food).

gbirifo Pl: **gbirifonima**. *n.* mole [sp.]

gbiriga₁ Variant: **gburigu**. Pl: **gbirisi**. *n.* horse-grass [sp.] Sim: **baṅlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbiṅgbaṅ**, **kaṅyili₂**, **kərinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kuliməri**, **kundunpiem**, **kpaanṅwundigu**, **kpiṅkpaṅṅṅ**, **laṅgirindoo**, **nayipuri**, **nayiyem**, **narigbuṅbaṅ**, **piriṅkpaṅ**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **kaṅalom**, **kənyurili**, **kpaṅwəyū**, **nayiyihim**, **suiin**, **worikariwana**, **woriməri**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'. See: **gbirikəyū**.

gbiriga₂ Variant: **gburiga**. Pl: **gbirisi**. *n.* tree [sp.] Combretum molle.

gbirigi₁ See main entry: **gburigi₁**. Pl: **gbirigiri**. *v.* to boil, come to a rolling boil; "unsettle (dust or impurities in water)" (IM). **O che ka kəbulli ni kom gbirigiri kaman duyu ni ka di be la** 'He makes the depths churn like a boiling caldron'. [JOB 41:31] Sim: **fuyi₂**, **fuyiri**, **kpee₁**, **tam₅**.

gbirigi₂ Variant: **gburigi₂**. Pl: **gbirigira**. *v.* to hold sth. under water (as a water pot) until full. Syn: **gbiri**. Note: sn 2 See: **gbiri**.

gbirigbiri Pl: **gbirigbirinima**. *n.* gourd with a long neck.

gberikəyū Variant: **gberikəyū**. *n.* hay for horses, "a mixture of withered and fresh **gburigu**" (IM). Gen: **gberiga₁**. See: **gberiga₁**.

gberili Pl: **gbera**. Pl: **gbera**. *n.* protrusion, as a lump or a stump. **Wulipolli ni ti puhi yi Jesi gberili ni na**. A new shoot will come up from the stump of Jesse; [(1) ISA 11:1] Sim: **tigburigu**, **mundili**.

gberimagberima Variant: **gberimagburima**. *id.* 1 • rough, bumpy (surface). *Cpart:* **polipoli** 'smooth'. **(n ni) mali luy' sheṅa din be gberimagberima la ka di niṅ polipoli** (I will) make the rough places smooth. [ISA 42:16] 2 • hoarse.

gberinṅ Variant: **gburuṅ**. Pl: **gberima**. Variant: **gburuma**. *n.* edge. **be daa yiyisi Sukot n-chaṅ ti dəni Itam tingban' nel' naṅbaṅ' gberinṅ** they set off from Succoth and stopped at Etam on the edge of the desert. [(1) EXO 13:20] Sim: **tariga**, **naṅbaṅgberinṅ**. See: **gberinṅkaba**.

gberinṅkaba Variant: **gburuṅkaba**. *n.* hollowed-out, undercut banks; caves. See: **gberinṅ**; **'kabili**.

gbiti *n.* Note: ideophone ?? (TN) darkness, dark.

gbiuṅ Pl: **gbima**. *n.* a cave. Sim: **voli**. Note: sn 2

gbo Pl: **gbəra**. *v.* to be slightly ill, "have a slight fever" (IM).

gbəyino Variant: **gbəyəno**; **gbayino**; **gbayino**. Pl: **gbayinonima**. Pl: **gbəyənima**. Variant: **gbəyənima**. [1 PSA 91:4] [(2) 2CH 26:14 JER 46:4] [(2) NEH 4:16 2KI 3:21]

n. 1 • a war dress, large, thick smock covered with amulets of protection. **Be yi di kariti**

binyer' bieri, nira naan ku ye gbayino. If people had thrown away all their dirty clothes, nobody would have a war-dress (which has amulets that are never washed) to wear. [Prov. 506] **Yemiya Naawuni gbayino mini di nema zaa** Put on the full armour of God. [EPH 6:11] *Lit:* ... war-gown and all its accoutrements. **(o) ye kurigu gbayino din tibisim nye kilo pihinu ni ayopoin** (he) wore an iron breastplate which weighed 57 kilos. [ISA 17:5] **o tabbihi ye gbayino ziehi** 'the warriors are clad in scarlet'. [NAH 2:3]

2 • armour, 'shield'. **O zieyimali nyela gbayino mini din tayiri nira.** His faithful promises are your armour and protection. [PSA 91:4] *Sim:* **galikua, loyibuya, nyotayirigu, bintayirigu.** *Note:* under **tayiri** *See:* **gbayinazira.**

gbayinazira *Variant:* **gbayino zira.** *Pl:* **gbayinziri'**. *n.* an armourbearer, shield-carrier. *Note:* **ad-hoc** for Bible **o daa kuhi boli nachimbil' so nun nye o gbayino zira** he shouted to call the young man who was his armourbearer. [JDG 9:54] *See:* **gbayino; zi.**

gbon/η *Note:* see also **gban/η**

gbonj *Note:* 33x *Variant:* **gbanj₂.** *Note:* 230x *Pl:* **gbanj'.** *Pl:* **gbandi.** *Variant:* **gbana.** *n.* 1 • skin (of a living body). **n ningbuq gbanj kul mawita m-puhigira** the skin of my body just swells and bursts. [JOB 7:5] **(n ni) zanj gbonj pabi ya** (I will) take skin and cover you (dry bones). [Ezk 37:6] *Etym:* OV1 *GBAN ; OVN *GBAN-GU/TI ; GS1 *TO²/E/AN ; vc2 *ton ; CG *gbaani.

2 • a hide or skin from an animal, leather. **n yen zanjla pie' gbonj sɔɔ kaboyili ni** I am going to put a sheepskin on the threshingfloor. [JDG 6:37] **Naawuni ηɔ daa zanj bɔɔkɔbiri gbana n-she n-ti Adam min' o pay'maa** God took animal skins and sewed them and gave them to Adam and his wife. [GEN 3:21] **gbanj din lɔr' sheeni** a leather belt. [2SA 18:11] *Lit:* leather which ties on the waist. **O yi bɔri ni gbanj maa mooi o bɔri la moonsi n-lɔhi n-niη li, o mi yi bɔri ni di niη zay' sabinli o niηdi la sabiri n-sabigi li.** If he wants the leather to be red he gets reddening and soaks it, if he wants it to be black he uses blacking to blacken it. [DB-Trades.044] *Colloc:* **gbanzaba** 'shoemaker, leather worker'; **bugbonj** 'goat-skin'.

3 • 'skins' represents a chieftaincy. *Colloc:* **nam gbandi** 'regency, office called 'Regency''. a 'regent' occupies a vacated status until a successor is appointed. *Colloc:* **zini (X) (nam) gbandi zuyu₁** 'be chief (of X -- the location or title of the chieftaincy)'. **n ... zini Izrael nam gbandi zuyu** I ... am king of Israel. [2CH 6:10] *Colloc:* **gbonj bia/bihi** 'prince/s, princess/es'; **sayim₂ gbonj** "'to desecrate a skin (office of a chief)" (IM)'.

4 • paper, card, ticket. *Note:* anything in flat sheets, flakes, layers **(m) bi bɔri ni n zanj tadabo sab' li pa gbanj zuyu tin ya** (I) don't want to use ink and write it to you on paper. [2JN 1:12] **n nintu' sheli din dihiri gbana la** my signet-ring. [HAG 2:23] *Lit:* my finger-ring which signs papers. *Colloc:* **takada gbonj** 'writing paper'; **shigbonj** 'beeswax'; *Sim:* **tiyiti.**

5 • a book. **o zanj gbonj maa ti ma** he gave me the book. [EZK 3:2] *Syn:* **buku, litaafi.** *Note:* sn 1 *Sim:* **kundi.**

6 • a letter. *Colloc:* **ηma₁ gbonj** 'write letter'. **be daa ηma gbanj fiyisi Judanima** they write a letter accusing the Judah people. [EZR 4:6] **Daliri din che ka Pool niη suhukpeeni n-sab' gbanj ηɔ** The Reason for this Letter. [ROM 15:14 (title)] *Lit:* the reason which caused Paul to have the courage to write *Colloc:* **talim₁ gbonj** 'send a letter'; **dih₂ gbonj** 'to sign, seal a document'. **n nintu' sheli din dihiri gbana la** my signet-ring. [HAG 2:23] *Lit:* my finger-ring which signs papers. *Syn:* **washiika.** *See:* **galigbonj; gbonjlana; ningbuqgbana; wadirigbonj; yagbonj; yokoligbonj.**

gbonjgu *Variant:* **gbonjgo.** *n.* high or thick bush. *Note:* ?? error for **bɔɔɔ₁** *See:* **mawu₂; yawu₂.**

gbonjkawu *Pl:* **gbonjkari.** *n.* old, dried and wrinkled skin. *See:* **gbonj; kawu₂.**

gbonjlana *Variant:* **gbanjlana.** *Note:* therefore W.D. *Pl:* **gbonjlannima.** *n.* 1 • heir to an office, 'regent'. chieftaincy or headship of a house: 'regent' until final funeral of deceased holder (TN). *Colloc:* **zili₂ X gbonj** 'appoint X as 'Regent''; *Cpart:* **pakpɔɔɔ.**

2 • a deceased man's oldest son. *Note:* Note: in default of own children, a nephew **Aku! Gbonalana di o ba yili.** Ho, ho! - so the regent has succeeded his father. *Note:* Note: in default of children, a nephew *Sim:* **zuu₁.** *Note:* sn 1 *See:* **gbonj; -lana₂.**

gbɔŋmara *See main entry: gbəŋmara.* secretary.

gbɔrigi *v.* to get control of, exhaust sth. **Be tum tuumbieri ka di gbɔrigi ba** They have sinned so much they are addicted/exhausted. [JER 9:5] *Note: ??*

gbubi *v.* to keep, 'hold with the hand, hold back, sustain' (IM). *Note: ??* (TN) prob. = **gbibi**

gbufu *adj.* *Note: ??* dirty (of the human face).

gbuyi₁ *Pl: gbuyira. v. 1* • to vomit voluntarily, spit out. **Baa ni yi gbuyi, ka lan labi ti dir' li shem** a dog returns to its vomit. [PRO 26:11] **ka o daa zaŋ o ti gbuyi bahi duli.** and it (the fish) vomited him (Jonah) onto the shore. [JON 2:10] **Doo niŋla kɔbili ka ŋmabu zaŋ gbuyi taandi.** A man makes himself to be a bone that cannot be broken and left lying there partially covered with sand. [Prov. 965] *Note: ??* is spat out onto the ground : ?? **tandi** *Sim: ti₇* 'to vomit, throw up (involuntarily)'; **tuhi₂** 'spit'.

2 • to chew the cud. **biŋkɔb' sheb' ben gbuyiri ŋubira maa** animals which chew the cud. [LEV 11:4]

3 • to prise ('pry' [Am.]) out a stone from the ground or wall.

4 • to come out (guinea worm). *Note: ??* how many lexemes *See: gbuyili.*

gbuyi₂ *Pl: gbuyira. v.* remain, be remaindered. *Note: "to remain unsold due to lack of demand" (IM) Note: ?? See: gbuihi.*

gbuyi₃ *v.* to be common. *Note: "to be so common/plentiful that prices come down" (FK) : ?? = gbuyiz*

gbuyili *n.* cud. *See: gbuyi₁.*

gbuyinli *Variant: gbuyim. Pl: gbuyima. Pl: gbuyin'. n.* lion. *Panthera leo.* **gbuyinli bee kundun daa yi ti kana ti gbaai piebila ... Mani ...pun ku gbuyima mini kunduna** if a lion or a hyæna came to catch a lamb ... I ... have killed lions and hyænas. [1SA 17:34,36] **O fa Daniel gbuyima nuu ni bahi.** He saved Daniel from the lions. [DAN 6:27] *Colloc: gbuyinli kumsi₁, ŋum* 'lion roars'. **Gbuyim daa kumsi ni yirigi tiŋa.** The lion has roared and the land is in an uproar. [Prov. 1068] **gbuyim' polli nya o ŋumda** a young lion saw him and was roaring. [JDG 14:5] *SynR: gbugburugu, jaŋgbini, yɔnaa; Syn R: zuŋyigbilli. Etym: OVN *GBIG-M-DI/A ; vc4 *gbm.*

gbuyimbila *Pl: gbuyimbih. n.* a lion cub. **Juda ŋmanila gbuyimbila.** Judah is like a lioncub. [GEN 49:9] **naŋyibih mini gbuyimbih ... ti layim doya** calves and lioncubs will lie down together. [ISA 11:6] *SynR: jaŋgbimbila; Sim: gbuyimpolli. See: 'bila₁.*

gbuyimpolli *Variant: gbuyin'polli. Pl: gbuyimpola. n.* a male lioncub, young male lion. **Dan zuliya ŋmanila gbuyimpolli** The Tribe of Dan is like a young lion. [DEU 33:22] **gbuyim' polli nya o ŋumda** a young lion saw him and growled. [JDG 14:5] **Gbuyim' pola min ti kɔŋ bindirigu** Even young lions will be short of food. [PSA 34:10] *Gen: gbuyinli; Sim: gbuyimbila, gbuyindibiga. See: 'polli.*

gbuyindaa *Pl: gbuyindahi. n.* a lion, male lion. **Gbuyindaa dooshee din nye gbuyim' polli dibu shee, ka nye gbuyindaa ni chani luy' sheli, ka gbuyimbih be ni** the lions' den, the place where they fed their young, where the lion went, and the cubs. [NAH 2:11] **Be nina ni daa ŋmanila gbuyindahi nina ni** Their teeth were like male-lions' teeth. [1CH 12:8] *Gen: gbuyinli; Cpart: gbuyinnyan* 'female'; *Sim: gbuyindibiga, gbuyinpolli* 'young'. *See: -laa₂.*

gbuyindibiga *Variant: gbuyin'dibiga. Pl: gbuyidibih. n.* a lion cub, young male lion. *Sim: gbuyimpolli. See: 'dibiga₂.*

gbuyinnyan *Variant: gbuyin'nyan. Pl: gbuyinnyama. Variant: gbuyin'nyama. n.* a lioness, female lion. **Gbuyindaa dari tɔhi binyara ... n-zaŋ ti ti gbuyinnyan** The male lion drags and tears creatures ... to give to the lioness. [NAM 2:12] *Note: good poetry but bad natural history! gbuyin' nyama ayi daa yi tibɔŋ ni na* two lionesses came out of the forest. [2KI 2:24] *Gen: gbuyinli; Cpart: gbuyindaa* 'male'. *See: 'nyan₂.*

gbuhi *Pl: gbuhira. v.* to remain unsold because of abundance of supply, be a glut, 'drug' on the market. *See: gbuyi₃.*

gbuli *See main entry: gbili.* tilt.

gbuligi *See main entry: gbiligi.* tilt.

gbulim *Pl: gbulinda. v. 1 • to be dirty, catch the dirt.*

2 • to swarm, "pile up, accumulate", "of insects, especially bees" (IM).

3 • to accumulate things, amass, make a lump of a substance.

4 • to do ... together. Colloc: gbulim chaŋ 'to go somewhere together'. gbulim yo to pay together. Sim: layim, gubi, bali₅. Note: senses 2-4

'gbuli *Pl: 'gbula. adj. 1 • round.*

2 • huge. See: gbilli.

gbuluyu *Pl: gbuluri. n. frog [sp.], bullfrog. Note: "a large edible frog with big eyes" (IM) Gbuluyu bi firiti ni mia. [Prov. 1071]*

Note: A frog with a string tied to it cannot sink. Gbuluyu noli n-kuri o baa ni. The mouth of the gbuluyu frog is what kills it in a marshy place. [Prov. 1072] Sim: gbanjaŋa, gbanyani, lɔŋ₂, saka, soo. See: buluyu. Note: are these really two separate words?? only gbuluyu in EFT, and only this form has citations (N) : "I think the correct form is gbuluyu" (FK)

'gbuluŋ *Variant: 'gbiluŋ. Note: ?? Pl: 'gbulima. adj. tilted, not straight. See: gbili; gbuli.*

gbul/m/n/ŋ/r- *Note: see gbil/m/n/ŋ/r-*

gbum₁ *adv. Note: ?? or n "calmness" see gbim₁ 1 • very calm.*

2 • coolness ("of cool air or place" (IM)). See: gbim₁.

gbum₂ *Note: ?? = gbim₂ v. to be crowded (grass or crop).*

gbumgbum duu *Pl: gbumgbum duri. n. a power-station, power-house. Etym: onomat. + duu.*

gbumisi₁ *See main entry: gbimisi₂. prune.*

gbumisi₂ *See main entry: gbimisi₃. impoverish.*

gbunfuni *See main entry: gbinfini. raggedness.*

gbungbamba *n. "very thin tissue in the diaphragm used in making small drums for children" (IM).*

gbungbunlɔyiri *n. saddlebags, panniers.*

gbungbuŋ *See main entry: gbɪŋgbɪŋ. fowl.*

gbungburiga *See main entry: gbunŋburugu. lion.*

gbuni₁ *See main entry: gbini₁. bottom.*

gbuni₂ *See main entry: gbini₂. knot.*

gbuni₃ *See main entry: gbini₃. knot.*

gbunliriga *See main entry: gbinliriga. profit.*

gbunnyayili *See main entry: gbinnyayili. laziness.*

gbunviili *See main entry: gbinviili. exposure.*

gbunyayu *See main entry: gbinyayu. duck.*

gbuŋ *See main entry: gbɪŋ. clump.*

gbunŋbaŋ *See main entry: gbɪŋbaŋ. reed.*

gbunŋburugu *Variant: gbumburiga. n. a lion (epithet?) Gbumburugu gbaŋ yi bi lo sayimbu, piem nyɔyirila o zuyu ni. If the lion doesn't want its hide to be spoiled, then an arrow pierces its head. [Prov. 1077] SynR: gbuyinli.*

gburi *See main entry: gbiri. drown.*

gburiga *Note: ?? variant of gbiriga₂ or of a gbiriga₃ Pl: gburisi. v. plant [sp.] Note: used for medicine*

gburigi₁ *See main entry: gbirigi₁. stir.*

gburigi₂ *See main entry: gbirigi₂. dip.*

gburigu See main entry: **gbiriga**₁. grass.

gburikoyu See main entry: **gbirikoyu**. hay.

gburimagburima See main entry: **gbirimagbirima**. rough.

gburisim *n.* to thicken (liquid does). Note: ?? **a ni nya ka bihim maa niḡ gburisim ka timsa** you will see that the milk thickens and has more substance. [Bihili Mɔyisibu 4.007]

gburo *excl.* Hey! - exclamation of warning to stop.

gburuḡ See main entry: **gbiriḡ**. edge.

gburuḡkaba See main entry: **gbiriḡkaba**. caves.

gbuu *id.* inflated, blown up, bushy (beard).

H - h

ha₁ Variant: **sa**₂. Note: **qv**. *adv.* **1** • there, thither. used to express position at a distance, in contrast to “**nas**” which means “here, hither”. **A yi paai, puhimi ben daḡ ḡ ha**. When you arrive somewhere, greet those who arrived there before you. [Prov. 274] **Iḡun yen da kul yerimi, “Di mali shaara, di mali shaara,” di nyaḡa ka o chaḡ ha ti nyuri bara**. The customer always complains that the price is too high, but then he goes off and brags (about the bargain he got). [PRO 20:14] **o daa be zuyusaa ha, ka tiri na gbaai ma** He reached down from on high and took hold of me. [PSA 18:16] *Lit:* he was there above there, and stretched hither. **Jerimia (pa Jerimia ḡa amaa Jerimia so ha)** Jeremiah (not this Jeremiah but another Jeremiah). [JER 35:3] *Colloc:* **katiḡ' ha**₁ ‘far away (there)’. **Ziḡn Zoli din be nuzaa polo katiḡ' ha** Zion Mountain which is far off in the north. [PSA 48:2] *Syn:* **nimaani**. See: **kpeha**. *Cpart:* **na**₃, **kpe**₂.

2 • then. **di daa niḡ daba ayi ha ka Samsin ti labiri ni o ti niḡ payisarili maa amiliya** after a couple of days Samson went back to marry the girl. [JDG 14:8] **Dauda mini Asaf saha la kurumbu maa ni ha, yiliyiiniba toondana daa beni** long ago, in the days of David and Asaph, there had been directors for the singers. [NEH 12:46] *Colloc:* **dahin/sahin sheli**₁ **ha** ‘in times past’. **N yi teei dahin sheli ha yela** ‘when I remember the past’. [PSA 42:4]

3 • since (time). **yi bilim ni ha ka yi pun nye duḡtaariba**. you were already rebels from your youth. [ISA 48:8] **(o) zal' li shem omaḡmaḡ' yubu puuni piligu ni ha** how (he) appointed it in his own will since the beginning. [EPH 1:11] *Colloc:* **kurimbuni ha** ‘a long time ago’. **Yi pun wum ka di sab' yeli kurimbuni ha ...** You have already heard that it was written long ago ... [MAT 5:21] *Syn:* **tum**₁. See: **kpeha**.

ha₂ See main entry: **zaaha**. absolutely.

ha₃ *v.* to breath out through the mouth. Note: ?? < id 'sound of air being breathed out' *Cpart:* **fu**₂ ‘breathe in’.

hachi *n.* a due, what is due.

hada₁ *n.* memory. Note: always used with auxiliary verb **niḡ** *Colloc:* **niḡ₁ hada** ‘to commit to memory, to memorize’. From: (Ha.)

hada₂ *v.* Note: ?? n trust, believe. From: (Ar.) Note: ?? **هدى** Note: √ HDY 'right guidance' See: **yeda**.

haiya *excl.* **1** • Hey! exclamation used in challenging sb.

2 • Now then! exclamation of emphasis in explaining sth. serious.

haka *adv.* thus, in this way. Note: ?? < exclamation “That's right” (TN) From: (Ha.) < (Ar.) Note: < **حَقًّا** Note: **haqa** ‘truly’

hal Variant: **hali**. *adv.* **1** • very, very much. Note: “until, up as far as (at beginning of clause); very much, too much (put at end of clause)”

2 • until, as far as (time, distance or degree). **bia maa ti yen nyela Nazari nir' Naawuni sani o doḡyibu dali zaḡ hal ti paag' o kum dali** the boy will be a Nazirite of God from birth until the day of his death. [JDG 13:7] **gooni**

maa zaa daa me ... hal ti paai di dubu pirigili the wall was built up ... as far as half its height. [NEH 4:6] **di zaa ni ti wurim hal ka di kuy' yini gba ti ku lan pa di kpee zuyu** it will all be knocked down, to the extent that (**hal**) even (**gba**) one stone will no longer be on top of another. [MAT 24:2] *Colloc:* **hal wayo/hali ni zuɔ** 'until this very day'. **Hali ni zuɔ Nanuɔ naa kam yi ti nya yelli** Even today, if any Nanumba chief has a problem. [DB-Bushfire.041] *Colloc:* **zaɔ hal ni** 'right up until'. **pumpɔɔ zaɔ hal ni saha din ka bahigu** now and for ever. [PSA 121:8] *Lit:* right up until time that has no end. *Correl:* **mali₂ hal ti ...** 'keep going as far as'. (**o**) **duhir' o yee m-payiri Naawuni m-mal' hal nti damdi Yisa tooni** (he) was lifting his voice and praising God all the way until he came and bowed to Jesus. [LUK 17:15-16] **Be daa kɔri pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kali ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [2CH 5:6] *Correl:* **zaɔ hal ti kpa₂** 'stretch/reach as far as'. **O nam sulinsi ni zaɔla teeku noli hal ti kpa teeku sheli noli yaha** The authority of his kingship will reach from sea to sea. [PSA 72:8] *Correl:* **zaɔ hal ti ba** 'all the way to'. *Note:* ?? which **ba** ? [TN] **zoli maa pirigi buyi zaɔ wulimpuhili palo hal ti ba wulinluhili polo, ka che vinvamli sɔɔ di sunsuuni** 'the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, forming a great valley'. [ZEC 14:4] *Colloc:* **hal ti yeli ni bo m-bala** 'to the extent of being overwhelmed'. *Note:* ?? **N suhu zaa kul yela a jembu duu maa ni benibu zuyu hal ti yeli ni bo m-bala.** 'My soul yearns, even faints, for the courts of the LORD;'. [PSA 84:2]

3 • even. hal nɔɔɔ yi du n-tam di zuyu, o ni daai li luhi! if even a fox climbs on it he would push it over! [NEH 4:3] *Colloc:* **hal ... gba** 'even'. **Hal malaikanim' gba bɔri ni be baɔ dimbɔɔɔnim' gbinni.** These are things which even the angels would like to understand. [1PE 1:12] *Colloc:* **hal baabiela** '(not) even one little bit'. **O daa bi biehim Naawuni daalikauli hal baabiela.** He didn't doubt God's promise one little bit. [ROM 4:20]

4 • even though, although. hal di pa sheli yi ni yen nya wahala although it may be that you will see suffering. [1PE 1:6] *Colloc:* **hal ... zaa yoli₃** 'although, in spite of the fact that'. **hal be ni daa kul deei tingbani paliti n-leei be din' la zaa yoli.** though they once had lands of their own. [PSA 49:11] **Hal n ni kul mali yelimaɔli maa zaa yoli, be boli ma zirilana.** Although I am right, I am considered a liar; [JOB 34:6] *From:* (GNG) < (Ha.) < (Ar.) *Note:* **har** : "via Hausa & Kanuri ... Very probably the word is from Tamasheq **ar**" (S.Baldi): ?? from حَتَّى *Note:* **hatta** "to, till, until" *See:* **haliya**.

halibieyu *See main entry: halli. Pl: halibieri. n.* bad character. **a halibieyu min' a tipawumli zuyu** because of your wickedness and disobedience. [ROM 2:5] *Colloc:* **yihi X halibieyu** 'treat X badly'. **Zarai daa yihi Haga halibieyu ka o zo.** Sarah treated Hagar badly and she ran away. [GEN 16:6] **Yi halibieri zuyu ka Anabi Musa daa zali ya lala.** 'It was because of your stubbornness that Prophet Moses made this rule for you.'. [MRK 10:5] *Sim:* **biem.** *See:* **halli; 'bieyu₁.**

halibierinima n. *Note:* ?? **halibierilana** exists people of bad character. **Be nyela halibierinima** 'they are arrogant and unfeeling'. [PSA 119:70] **dabeenzɔriba mini ben ka yeda ni halibierinima ni ninvuyukuriba ni zinnigdiba ni bayibuyiriba ni buyijemdiba ni gɔɔmariba zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] *Note:* list *Sim:* **barina(-lana), bibiee, dingalingam (-lana), kpandaalana, ninvuyubieyu, 'yariga, yɔɔa.** *See:* **-nima₂.**

halikpemanima *See main entry: halli. n. Note:* ?? **halikpemalana** exists unforgiving people. **be ni sheb' ni nyela niɔkuunsinima mini halikpemanima** some of them are cruel and unforgiving. [2TI 3:3] *See:* **halli; kpema₄.**

haliluya excl. halleluya, alleluia. **Haliluya! Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko** Halleluya! To our Lord God belong salvation and power. [REV 19:1] *Sim:* **aleluyani** 'Assemblies of God church'. *From:* (Heb.) הללו יה *Note:* **haləlu Yah** "praise ye the Lord" *See:* **aleluyani.**

haliya adv. **1 •** to the farthest end. **di yi be haliya o nina ni nya li** however far away it is, it (eagle) will see it (prey). [JOB 39:29] *Sim:* **danigi, haya₂, katiɔa, laligi, vinvimni;** *Colloc:* **chaɔ haliya** 'extend greatly'. **Yisa yuli daa du n-chaɔ haliya.** Jesus' fame spread far and wide. [LUK 5:15]

2 • the highest tribunal, appeal court.

3 • how far? *See:* **hal; haya₂.**

Haliya₁ *n.* Yendi. *Note:* idiomatic expression meaning “Na’ Ya”, the location of Ya Naa *See:* **haliya₂**.

haliyoyanima *See main entry: halli. n. Note: ?? haliyoyalana* exists, or **haliyoya** people of worthless character. **miri ka a che ka a mini haliyoyanim’ layim be** mind you don’t hang out with layabouts. [PRO 22:24] *See:* **halli**; **yoli₄**.

halli *Pl: hala. Pl: hali-. Variant: hal-. n. 1 • disposition, character. Note:* usu. “wicked character” **see** **tehigu A halli zuyu ka n daa zo a dabiem**, I was afraid of you, because you are a hard man. [LUK 19:21] **Amaa o ni daa duh’ omaja ka niñ karimbaani, ka mali hali yoli ni niñkuunsi la zuyu** because he became haughty and proud and stubborn and presumptuous. [DAN 5:20] *Colloc: yihi halli* ‘to show ones anger’; *Sim: biem, wunzuli.*

2 • conduct. Sim: alizini, biehigu, fihiga. From: (Ha.) < (Ar.) Note: hali, halii, haali “state, circumstances, character” < **حال** *Note: haal See: halibieyu; halibierinima. Note: under halibieri See: halikpemanima; haliyoyanima.*

hankali *Variant: ankali; hañkali. n. caution, care. Bia yi mali n-ti paai chira-ata, o kuli nyela ñun nabira bee n zoori yomyom ni hankali.* When the child reaches three months, it will be growing up or getting bigger rapidly and steadily. [Bihili Mɔyisibu 5.008] **Ka di yi pa ni Dagbanbila ñun niñ hankali bee tizun’ niri’ ñun yuui Dagbañ ño, a ku tooi bañ ni wayi’ bara yela ka be yeri maa.** And if it is not a Dagomba who takes care, or a foreigner who has spent a long time in Dagbong, you won’t realise that they are talking about the effects of snakebite. *Colloc: mali₁ hañkali* ‘be sensible’; *niñ₁ hañkali* ‘be cautious’; *sayim₂ hañkali* ‘to be upset’. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: < عقل *Note: ’ aql* “reason, intelligence, mind”*

hañ [hã?] *excl.* Huh! Exclamation expressing discontent or dissatisfaction.

hañko *See main entry: añko.* omen.

haram *Variant: haramu. n. a prohibited thing, sth. to which one has no right. Colloc: di₂ haram(u)* ‘to embezzle, misappropriate something to which one has no right “(e.g. trust property) (IM)”. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: < حرم *Note: haram* “sacred”*

haramudira *Pl: haramudiriba. n. an embezzler. See: di₂.*

hawa *See main entry: awa.* hour.

haya₁ *excl.* off you go! (run, “do what you want to do” IM).

haya₂ *adv.* far away. *Sim: danigi, haliya, katiña, laligi, vinvimni. See: haliya.*

haya₃ *Sim: danigi, haliya, haya₂, katiña, laligi, vinvimni. Variant: haaya. Note: ?? see haayi* variant **hayi n.** hire, rent. *Note: the money paid to hire or rent sth., or the principle -- ‘on hire, rented, tenancy’ Colloc: niñ₁ haya₂* ‘to hire or rent’; *Sim: haayi* ‘to hire or rent’. *From: (Eng.) See: haayi.*

hayalana *n.* a tenant. *See: -lana₂.*

hayi *See main entry: haayi.* hire.

haa *excl.* boo! “expression used to warn or frighten children” (IM).

haai *See main entry: haayi.* hire.

haayi *Variant: haai; hayi. Pl: hayira. Pl: haayibu. v. to hire, rent. di yi nyela o haayila biñkɔbigu maa, dindina haayibu liyiri maa ni zani biñkɔbigu maa zaani* this means he has hired it out and the hire-money will replace the animal. [EXO 22:15] **Pool daa be yil’ shel’ ni o ni daa haai duu la** Paul stayed there in his own rented house. [ACT 28:30] *Lit: ... the house that he hired a room (in). Sim: haya₃* ‘money paid to hire/rent, principle of hiring/renting’. *From: (Eng.) See: haya₃.*

henna *n.* henna (cosmetic). *Note:* borrowed for Bible “henna” **tihi puu din wandi wal’ suma din nye henna mini naad** ‘with choice fruits, with henna and nard’. [SNG 4:13] *Syn: zabila₁; Sim: chilo, chilitɔŋ, chilinchihii. From: (Eng.) < (Ar.) Note: < حِنَّاء *Note: fiannaa’**

hee₁ *excl.* hoy! call to an unknown person.

- hee₂** See main entry: **heeja**. that's it!
- heeja** Variant: **hee₂**. *excl.* that's your lot!, whoops! Note: exclamation of finality, frustration, failure apology "grief for ones inability to do sth., or ones absence" (IM) **Faralan' kpe daa, heeja (hee lala)!** The poor person enters the market and feels very disappointed that he has no money. [Prov. 995]
- himma** See main entry: **shimma**. prepare.
- hin'** Variant: **m₄**. [[hĩ?]] Note: outside the regular sound-system, how is this to be spelled?? Variant: **i. disc.** 'Get!' [Gh.], 'here you are'. Note: "when a giver is passing an object to a receiver" (IM) Etym: = Mampruli **hiŋ'**: occurs in other languages of the area but informal and therefore often not having a written form.
- hii** *excl.* aha! **N-hii, pumpɔŋɔ a yipa kahigiri yeri ti**, 'Now you are speaking plainly'. [JHN 16:29] Colloc: **n-hii!** 'aha! (pleased with new outcome)'.

I - i

- i** See main entry: **hin'**. 'get!'.
- ibilisi** Variant: **Yibilisi**. Pl: **Ibilisinima**. *n.* 1 • Devil. Syn: **Yɔhinda₁, Sintani₁**.
2 • evil spirit. Sim: **yibilisi** 'madness caused by demon possession'. **Yibilisi du Abu** Abu has become mad. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **Iblis** < إبليس Note: 'Ibliis See: **yibilisi**.
- igunaadam** Variant: **aguunadam**. Pl: **igunaadamnima**. *n.* a human being, 'child of Adam'. Syn: **adaam**; Sim: **daadam, ninsala, sala₂**. From: (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) Note: **Adamu** < آدم Note: **Aadam(u)** < آدَم Note: 'Adam See: **adaam**.
- imaani** Variant: **immaani; yimaani**. *n.* trust in God, faith. Colloc: **mali₁ imaani** 'to have faith'; **ka₃ imaani** "'to have no belief in God" (IM)'; Sim: **naani, yeda**. Note: sn 3 From: (Ha.) < (Ar.) Note: < إيمان Note: 'iimaan
- inhii** *excl.* hah!, aha! Note: exclamation gloating over opponent **Inhii, n suhuyiyisili fiebiga bela Asirianim' nuu ni**. Hah! The whip of my anger is in the hand of the Assyrians. [ISA 10:5]
- inshaala** *adv.* 1 • Golly! - an expression of surprise. an expression of surprise.
2 • not knowing. Sim: **ashaala**. Note: sn 2 From: (Ar.) ان شاء الله Note: 'in shaa' 'allah "if God wills"
- isaabi** *n.* "prediction of events, divination" (IM). Note: ?? Muslim ~ Syn: **baya₁, bayibuyira, bihiŋmera, bɔha, bukpaha, dodihira, jinwara, laasabuniŋda, takatibinim** 'traditional soothsayer/diviner'. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **hisabi** "mathematics, Telling, and ability to tell, the months, times, and seasons, and so to choose auspicious days" < حساب Note: **hisaab** "reckoning"
- isinia** *n.* passages of the Qur'an adopted for recitation or chant, "Islamic song of praise" (IM). Colloc: **isinia lana₂** 'Islamic song-leader'. From: (Ar.)

Ii - ii

- iin** Variant: **ii**. [[ĩ:]] Note: "pronounced with a very strong nasal tone" [(1) PRO 22:19]
disc. 1 • yes. **Cheliya ka yi "Iin" kul nyela "Iin", ka yi "Aai" mi kul nyela "Aai"** Let your "Yes" just be "Yes" and your No" just be "no". [JAS 5:12] **Hagai lan bɔh' o, "...?" Ka Maligumaana maa garigi yeli, "Iin."** Haggai asked him again "...?" And the Priest answered "Yes." [HAG 2:13] Sim: **mm** 'yes'; Cpart: **aai** 'no'.
- iiyi** See main entry: **aai**. no.

J - j

- Ja** *Note:* – interchangeable with **je** / **je**
- ja₁** *Variant:* **je₃**. *Pl:* **jara**. *Variant:* **jera**. *Pl:* **jara**. *Variant:* **jera**. *v.* to pound, crush (stone, bone, meat). **mali kuya jer' omaja** he kept cutting himself with stones. [MRK 5:5] *Colloc:* **ja₁ lana** 'castrate (by crushing)'. **Di zanya be ni ja biḡkɔb' so lana** Don't use a castrated animal. [LEV 22:24] *Sim:* **to₂**.
- ja₂** *See main entry:* **je₂**. tired.
- jaba₁** *See main entry:* **jebili₁**. branches.
- 'jaba₂** *See main entry:* **'jebili₂**. doubles.
- 'jabi** *See main entry:* **'jebili₂**. double.
- jabiga** *Pl:* **jabisi**. *n.* calabash with hole with string through it. *Note:* why ?? (TN)
- jabigi** *Variant:* **jebigi**. *Note:* ?? probably, but not recorded: see **je₂** *Pl:* **jabigira**. *v.* to grow old, tired, weak, worn out. *See:* **je₂**.
- jabila** *Pl:* **jabih**. *n.* a twin, child who is a twin. **o daa gbaala o jabil' kpee napəŋkpa** he grabbed his twin brother's heel. [HOS 12:3] *Sim:* **jaa**. *See:* **jaa**; **'bila₂**.
- jabiluŋ** *Variant:* **jabinli**. *Pl:* **jabima**. *n.* 1 • yam seed that has lost a good deal of its water content and taste" (IM). *Note:* ?? (looks like Buli)
2 • an old, unattractive person (esp. ~ woman).
- jabɔbigu** *See main entry:* **jebɔbigu**. louse.
- jadɔyu** *Pl:* **jadari**. *n.* carved sticks used to represent twins. for ritual purposes concerning those twins. *See:* **jaa**; **dɔyu₃**.
- jaduyu** *Pl:* **jaduri**. *Pl:* **jaduyiri**. *n.* the pot on which sacrifice is offered to deceased twins. *See:* **jaa**; **duyu**.
- jaya** *See main entry:* **jayili**. yaws.
- jayazun** *Variant:* **jaya zun**. *Pl:* **jayazun**. *n.* 1 • "a place where yaws patients stay". *Note:* ?? exact meaning/s -- see **zun** entry
2 • a large number of yaws patients. **Jayalana lu kambɔŋa ni, jaya zun ka ya ŋɔ beni**. The yaws' patient falls into the granary, and there is no one who previously had yaws and is now immune present (therefore there is no one to help him get out). [Prov. 1087] *See:* **jaya**; **zun**.
- jayi₁** *Pl:* **jayira**. *v.* to cut something with the hand. *Note:* "a soft substance (e.g. food, butter)" (IM) **Binajayirigu zia n-guli bindilana ni o nye ka o jayi, bindilana bi nye, o ti gari jayi**. The dung beetle waited for the person to shit in order to cut the excrement and roll it up, but the person did not shit and so the dung beetle will have to come out and cut it. [Prov. 600] *Sim:* **jayiri**. *Note:* sn 1 *See:* **binajayirigu**.
- jayi₂** *v.* to criticize, talk about sb. (in his absence). **Ben kayikayi ka be jayi**. Those who are not present are the ones that people talk about. [Prov. 466]
- jayili** *Variant:* **jayali**. *Pl:* **jaya**. *n.* yaws. *Note:* "sores all over the body" **Jaya gbaai ŋmaŋa o mi tim bela baa yili**. A monkey has sores all over its body (yaws) and it knows that the medicine for it is in the dog's house. [Prov. 1086] **Jayalana lu kambɔŋa ni, jaya zun ka ya ŋɔ beni**. The yaws' patient falls into the granary, and there is no one who previously had yaws and is now immune present (therefore there is no one to help him get out). [Prov. 1087] *See:* **jakabili**; **jayazun**.
- jayimelo** *Pl:* **jayimelti**. *n.* a prostitute. *Note:* (W.D.) *SynD:* **kpaŋkpɔŋ**. *Note:* (E.D.) *Syn:* **pagɔrili**; *Nabstr:* **dagumahili**.
- jayimelitali** *n.* prostitution. *Syn:* **dagumahili**.
- jayiri** *Pl:* **jayinda**. *Note:* ?? forms -- the imperfect of **jayiri** should be **jayirita**; **jayinda** should be the imperfect of **jayili** or **jayim**: **jayiri** is the imperfect of **jayi₁** (see meanings) :: my guess would be that sense₁ is the imperfect of **jayi₁** and there is a verb **fvjayili** or **jayim** meaning "weed badly" [TN] *v.* 1 • "to cut with the hand unevenly or roughly" (IM). *Sim:* **jayi₁**.
2 • "to weed badly" (IM). *See:* **jayi₁**.
- jahanama** *See main entry:* **zahnama**. hell.

- jahi** See main entry: **jaa**. twins.
- jahi₁** *v.* to deteriorate, terminate sth. *Note:* "reach the last stage of usefulness, give a fatal blow, exhaust sth." (IM) **a ni lu n zuyu ka di mali dabiem shem bahi jahi ma** your terrible attacks destroy me. [(1) PSA 88:16] **Birigu zomiya; yela jahiya**. The deaf and dumb person has become blind; everything is completely spoiled. [Prov. 647]
- jahi₂** See main entry: **jaa**. twins.
- jahibua** *Pl:* **jahibuu**. *Pl:* **jahibuhi**. *n.* a 'scapegoat'. a female scapegoat or sheep chosen by demand of twins through divination. *Note:* ?? 2-word phrase *See:* **jaa**; **bua**.
- jahinfo** *Pl:* **jahinfonima**. *n.* title for traditional Dagomba army officer. *From:* (Twi). *Note:* ??
- jahinjeya** See main entry: **jalinjee**. sparrow.
- jakabili** *Variant:* **jayikabili**. *Pl:* **jakaba**. *n.* yaws of the feet. *See:* **jayili**.
- jakpiŋkpiŋa** *Variant:* **jakpuŋkpuŋa**. *n.* fish [sp.] *Note:* 'puffer fish' **Jakpiŋkpiŋ' (Jakpuŋkpuŋ') lɔyiri biema**. The **jakpiŋkpiŋ** puffer fish sneaks secretly along the ponds. [Prov. 1091]
- jakpuŋkpuŋa** See main entry: **jakpiŋkpiŋa**. fish.
- jalimam** *adv.* easily.
- jalinjee** *Variant:* **jahinjee**. *Pl:* **jalinjehi**. *Variant:* **jahinjahi**; **jahinjeya**. *n.* bird [sp.], weaver-bird. **Jahinjeya ayi bi kɔhirila siidi yini?** Don't 'sparrows' sell at one cedi? [MAT 10:31]
- jam** *Variant:* **jan**. *Pl:* **jamda**. *v.* 1 • to be frisky, gambol. *Colloc:* **yiŋi jam** 'jumping and gambolling'. **K' o chen' n-yiyiri jamda**. And he walked along, jumping and gambolling. **mɔyɔ ni buhi be nimaani n-yiyiri jamda** bush goats will be there jumping and gambolling. [ISA 13:21]
2 • be stirred, excited. **Ka be yiŋi jam**. And they jump up. **Ka niriba nii jam**. And the people were stirred. ('bodies stirred'). **di zuyu che ka Filistia bipuyinsi yiŋi jam** that would make the Philistine girls jump for joy. [2SA 1:20] **Bɔm tuma n-ti a maŋa, zaŋmi a zaŋsim niŋ di ni. Kaman diema ni yiŋi jam tuma**. Find something to do and get interested in it. Like entertainments and exciting (?) stuff. [DB Smoking 01.044] *Sim:* **nyam₁**.
- jambirigu** *Pl:* **jambirisi**. *n.* monkey [sp.] *Note:* "smallish and gentle looking red monkey" (IM): 'dumb monkey' -- ?? species or a type of patas *See:* **jaŋa**; **birigu**.
- jambɔŋ** *Variant:* **jaambɔŋgu**. *Pl:* **jambɔna**. *Variant:* **jaambɔn'**. *Pl:* **jaambɔna**. *n.* 1 • piece of stick.
2 • throwing-stick, club, cudgel. "club with a round head used by hunters " (Prov. 665) "stick with a round head used by hunters, donkey-drivers and drovers" (IM). **Saazuyu jambɔŋ kan' na, sokam tayirila o zuyu ni**. A club that has been thrown in the air is falling down; everybody is protecting his or her own head. [Prov. 2292] **Tua turi zuyu ka jambɔŋ nyɔyi o wula**. It is because of the fruits (pods) of the baobab tree that the club hits its branches. [Prov. 2664] **O bi zaŋdi kaburi jaambɔn' titali buri buŋgu** He doesn't use a big flail to thresh sesame. [ISA 28:27] **O sani, jaambɔna ŋmanila kaya**. As far as he is concerned, clubs are like cornstalks. [JOB 41:29] *Sim:* **doli₄**, **guyu**, **guliŋguyu**, **guluŋguyu**, **kulinduli**, **lebila**, **mimarili**; *Colloc:* **kaburi jambɔŋ** 'a flail, threshing-stick'. **O bi zaŋdi kaburi jaambɔn' titali buri buŋgu** He does not use a big flail to thresh sesame. [ISA 28:27]
- jangbee** See main entry: **jaangbee**. walkingstick.
- jaŋa** *Variant:* **jeŋa**. *Pl:* **jansi**. *Variant:* **jensi**. *n.* 1 • red monkey. Patas patas **or** Erythrocebus patas. **Jaŋa lari juyu zuyu polo ka ŋun jaŋ' gbina fa?** The pot calling the kettle black. [Prov. 1097] *Lit:* The monkey laughs at the baldness of the vulture's head, but what about the buttocks of the monkey?. **A yi tibi jaŋa nyinɔyɔ, o malimi n-ŋubiri a kariwana**. If you cure a monkey's toothache, it uses it to eat your corn. [Prov. 282] **ŋarima maa daa yi ... ziri ... wɔbinyina ni jensi ni kpara na** The ships used to ... bring ... ivory and monkeys and baboons. [2CH 9:21] *Syn:* **ŋmaŋa**. **Kiŋkansi zuyu ka jaŋa (ŋmaŋa) gberi tia zuyu**. The monkey sleeps in the tree because of the fear of violence. [Prov. 1237] *Syn:* **ŋmaŋa**. **Kiŋkansi zuyu ka jaŋa (ŋmaŋa) gberi tia zuyu**. The monkey sleeps in the tree because of the fear of violence. [Prov. 1237] *Sim:* **jeŋnookuriga**, **kulibɔŋjaŋa**, **ŋmansuliga**. *Note:*

[TN] See: **kulibɔŋjaŋa**.

2 • green monkey. *Cercopithecus aethiops*.

jandɔyɔ *Pl: jandɔri. n.* a male monkey. See: **-lɔyɔ₂**.

jaŋgbani See main entry: **jeŋgbuni**. leopard.

jaŋgbariga See main entry: **jeŋgbariga**. mouse.

jaŋgbini *Pl: jaŋgbina. n.* a lion. *Panthera leo*. **Be yi gbaai jaŋgbin' nyan bia ka che o ka o chirig' a** If they take away a mother lion's cub and she meets you. [PRO 17:12] **nimaani leei jaŋgbina mini kunduna gɔbu shee** that place will be somewhere where lions and hyenas prowl. [ISA 34:14] *Syn: gbuyinli, gbungburugu, yɔnaa, zuyigbilli.*

jaŋgbimbila *Pl: jaŋgbimbihi. n.* a lion-cub. **be kul taami kaman be ni yi gbaai jaŋgbimbi' ka che o ma mɔyɔ ni ka o taai shem la** they are just as fierce as if you take a lion-cub away from his mother in the bush and she is enraged. [2SA 17:8] *Note: ?? SynR: gbuyimbila. See: 'bila₁.*

jaŋkumbuŋ *n.* two-spotted palm civet. *Nandinia binotata*. *Note: Wikipedia*

jaŋpɔbiriga See main entry: **jeŋkpibiriga**. bat.

japaa *Pl: japahi. n.* sth. fake, counterfeit.

jari *v.* to plough. **Judanim' ni jari, ka Yaakubu zuliya yebisi bemaŋmaŋ' puu** 'Judah must plough, and Jacob must break up the ground.'. [HOS 10:11] **Jarimiya yi kɔbiti din bi jari ŋɔ** Plough up your unploughed farms. [JER 4:3] *Sim: ko₁, yebisi.*

jasipa *n.* jasper, a type of jewel. **Ŋun daa ziya maa kɔtomsi daa ŋmanila be ni booni kuy' viel' sheja jasipa ni kaniilian la; ka sagani din ŋmani be ni booni kuy' viel' sheli emerald la booi gili nam zishee maa.** 'And the one who sat there had the appearance of jasper and carnelian. A rainbow, resembling an emerald, encircled the throne.'. [REV 4:3] *From: (Eng.) < (Grk.) < (Heb).* *Note: wikipedia*

jashehi See main entry: **jashee**. cups.

jashee *Pl: jashehi. Variant: jasheenima. n.* tumbler, glass for drinking, cup. *Note: "a very small glass of liquor, a tot" (IM)* *Sim: pipia, kparichia. From: (Twi).*

jatolelle *n.* a crab. *Sim: jeɛŋa, nansanjerigu.*

jaa *Pl: jahi. n. 1 • twin. Tomas ŋun daa nye jaa la* Thomas 'the Twin'. [JHN 11:16] **Zay' yini kam malila jaa** Each one has a twin. [SNG 4:2] **Ribeka ni daa zaŋ jahi pua ti yab' Yisahaku sani** Rebecca was pregnant with twins by Isaac. [ROM 9:10] *Lit: got a twins-pregnancy from. Payi' so ŋun dɔyiri jahi.* (in list) A Woman Who Gives Birth to Twins. [DB Motherhood 07.008] *Colloc: X jabil' kpee* 'X's twin (at birth)'. **o daa gbaala o jabil' kpee napɔŋkpa** he grabbed his twin's heel. [HOS 12:3] *Syn: libili; Sim: jabila.*

2 • child who, by divination, is regarded as an incarnation. *Note: sn 2 ?? -- is this just saying that twins, or one of each pair of twins, is regarded as the reincarnation of a specific ancestor, or that in some cases a single child is so regarded and is the called jaa (TN)*

3 • "a pair of "Y"-shaped wooden idols representing the spirit of dead twins" (IM). *Syn: jadɔyɔ.*

4 • a pair. See: **jadɔyɔ; samanjaa.**

jaai₁ *Pl: jaara. v. 1 • to become lazy, bad (IM), spoilt (IM). Sim: anyinsi, gbinyayili, gbinnyaachili, vinyayili, wawulun, zinyayili* 'laziness'; **gbinyayilana, kpayuma, vinyayilana,** 'lazy person'.

2 • to become sterile, poor (earth). *Syn: chayisi₂. Note: sn 4*

3 • to lose water content (yam does).

jaai₂ *Pl: jaara. v.* to eat plenty. *Gen: di₂.*

jaaki *n.* a jack (for lifting). *From: (Eng.)*

jaalambɔyɔ *n.* beetle sp.] **Jaalambɔyɔ yi bi so so o sola binajayirigu.** If the **jaalambɔyɔ** beetle is not better than

anyone, it is better than the tumble dung beetle. [Prov. 1084]

Jaamani *Pl: Jaamaninima. n.pr. 1* • a German person. *From: (Eng.)*

2 • the German language.

jaambɔna *See main entry: jaambɔngu.* clubs.

jaambɔngu *See main entry: jambɔŋ.* club.

jaande *Variant: jaande; jande. adv. Note: ?? please. 'as a favour' added to request. Note: ??* **Jaande, miriya ka yi tum din chihiri sheli n ni je.** Oh, don't do what is taboo which I hate. [JER 44:4] *Colloc: kpam ... jaande* 'beg, ask earnestly'. **Ti kpaɔmɔ'da jaande.** We beseech you. **ti kpaɔmɔ di mabihi ben nye pukpariba la jaande, ni be kpaŋmi be maŋa vienyela** we urge our brethren who are farmers to be very careful. [DB snake 1.004] **malaikanim' maa kpaɔm ɔt jaande** the angels urged Lot. [GEN 19:15] **ti kpaɔmɔ di ya jaande ni yi kul niŋmi lala** we beg you seriously that you just keep doing like that. [1TH 4:10] **Wuhimiya taba ka kpaɔmɔmiya tab' jaande yem zaa puuni** 'Teach and instruct each other with all wisdom.'. [COL 3:16] *Sim: n suhir'a. Note: suhi₁ Note: more normal than jaande*

jaangbee *Variant: jaangbee; jangbee; jaŋgbɛɛ. Note: ʔŋg or ng in both Variant: dangbee; daangbee. Pl: jaangbehi.*

Variant: jaŋgbɛɛ. Pl: jaangbe'. n. walkingstick, 'cane' [Am.] **(o) daa zaŋ o ni gbib' jaangbe' shel' o nuu ni nyol' ni shihi nimdi maa** (he) touched the meat with the tip of the staff he was holding. [JDG 6:21] *Lit: he took the-he-was-holding-stick-some-his-hand-in tip touch meat.* **Aduna jaangbee maa daa zaŋ be jaangbehi maa vali** Aaron's walkingstick swallowed up their sticks. [EXO 7:12] *Note: [the sticks had become snakes]* **Dangbee din she sima bi lan zɔri sabilim.** The stick that is used in roasting groundnuts no longer fears being black. [Prov. 953] **be daa zaŋ bimbuɔisirigu din ŋmani jaangbee ti ma** I was given a measuring-rod. [REV 11:1] *Lit: a measurer like a walkingstick. Colloc: nam₁ jaangbee* 'sceptre', chief's ceremonial walkingstick'. **Wuntia jaangbee n-nye din wuhiri ni a nam fukumsi tam la wuntia zuɔy.** A 'sceptre' of righteousness is what shows that the power of your kingship stands on righteousness. [HEB 1:8] *Colloc: bay₁ jaangbee* 'diviner's rod'; *Sim: bayigbee; Gen: dɔy.*

daangbeelana *Variant: jangbeelana. n.pr.* "an eulogist whose symbol of authority is a walkingstick" (IM).

See: -lana₂.

jaara *n.* an extra amount.

je *See main entry: je.*

je₁ *Pl: jelinsi₁. v. 1* • to dislike. **Jaande, miriya ka yi tum din chihiri sheli n ni je.** Oh, don't do what is taboo which I hate. [JER 44:4] **N je ni n nini nya bia ŋɔ bahibu.** I can't bear to see the child die with my own eyes. [GEN 21:16] **Akai! N je lala.** Hey! I don't like that! *Sim: chihi₁* 'taboo, hate'; **dima** 'enemy'. **a dimnim' taala duŋ; ka ninvuɔ' sheb' ben je a gba mal' a gadama** your enemies revolt and the people who hate you are rebelling against you. [PSA 83:2] **N daa na zi m-mali suhupielli ben je ma daashaara nyabu zuɔy** I have never been happy because those who hate me experience disaster. [JOB 31:29] **Be zaŋla jelinsi yetɔya m-muɔisiri ma** They oppress me with words of hatred. [PSA 109:3] **A dataa nye ma k' a je ma lala?** Am I your wife's lover that you hate me like that? [Prov. 24] **Tab' jelinsi nyela din tahiri zabili na** Mutual hatred is what brings a quarrel. [PRO 10:12] **'N je' ka tim.** There is no cure for 'I don't like it'. *Note: = Prov. 1836 Colloc: je₁ suli* 'to be angry, to hate'. **n suhu daa yiɔisi ka n je suli niŋ Juda fɔntinsinima** I was angry and furious with the people of the cities of Judah. [PSA 144:6] **Sal' je suli ku zaɔisi dibu.** A human being becomes angry, but he/she will not refuse to eat. [Prov. 2307] *2* • to refuse. *Syn: suhu yiɔisi; Colloc: je₁ ... maŋa* 'wound oneself'. *Note: ?? different lexeme (o daa) mali kuɔya jer' omaŋa* (he was) wounding himself with stones. [MRK 5:5] *Colloc: n-je₁ mi* 'for fear that, lest'. **A paɔya je a mi.** Your wife does not like you. **ti daa bahi ya noli ni ŋun je ni o tum tuma bi simdi ni o di** we gave you this rule: "If a man will not work, he should not eat." [2TH 3:10] *Sim: zaɔisi₁* 'refuse'.

je₂ *Variant: ja₂. Pl: jera. Pl: jelinsi. v. 1* • to be weary, tired. **O jeya zaa** He is completely exhausted. **(o daa) ku ba hal ka o nuu ti ja** (he) killed them till his arm was tired. [2SA 23:10] **Yinim' na kul gbihirimi ka wuhiri jelinsi?** Are you still just sleeping and resting from exhaustion? [MAT 26:45] **N bayiri jeya.** My arms are tired. *Syn: kabisi₂. Note: sn 1 Syn: vierigi; Sim: bay₄, gbarigi, gbari₃, ŋɔhigi. Note: sn 1 Sim: wum₂; Syn: viebigi. Note: sn 2*

2 • to do sth. in vain, to no avail. **Ka o ba li je** And he looked for it in vain, he couldn't find it. **Ka be balim o je.** For all their efforts they could not console him. **(be) chaŋ ti kpe be buya jembu duri ni n-fabili niŋ ba je** (they) went to go into their 'idol-'temples to complain to them (but) in vain. [ISA 16:12] *Serial:* **wolim je₂** 'make efforts in vain; be in vain; try and fail'. *Note:* "start engine by winding" [IM] 'do it the hard way' TN **timanim' gba daa niŋ be tabibi ni be che ka pɔri yina, ka wolim je** the magicians used magic to make gnats appear, but couldn't. [EXO 8:18] **Subee daa bi garigi Shitobu sheli hali ka Shitobu ti guhi o je.** Subee gave no reply to Shitobu until Shitobu got tired of waiting for him. [DB-Chiefships.053] **Kundunŋ walim je, baa ŋun zuyu kuyura.** What is hard for the hyena to get is a pillow that a dog lies on. [Prov. 1338] **K' o wɔlim wɔlim n je** And he tried repeatedly, but in vain. *Sim:* **bilisi₂, kɔŋ₁, tarigi, ziŋ₁**; *Ant:* **tooi**. *See:* **jabigi; jeligi**.

je₃ *See main entry:* **ja₁**. crush.

je₄ *Pl:* **jeera**. *v.* "to slaughter something only just in time before it dies" (IM). *Sit:* **jifa**.

jebili₁ *Variant:* **jabili**. *Pl:* **jeba**. *Variant:* **jaba₁**. *n.* a branch, fork. **maligumaana yiŋbia zaŋdila dirigu din mali jeba ata kana** the priest's house-boy brought a three-tined fork. [ISA 2:13] *Lit:* a spoon which has three branches. **Di simdi ka firilatamdigu maa ti mali jaba ayɔbu di luya zuyu** 'Six branches are to extend from the sides of the lampstand'. [EXO 25:32] *Note:* ?? *Sim:* **wulli** 'branch of a tree'.

'jebili₂ *Variant:* **'jabi**. *Pl:* **'jeba₂**. *Variant:* **'jaba₂**. *adj.* double, folding. **Puuni duu maa daa malila duno' jaba, ka luy' kasi shee la gba mali duno' jaba.** 'Both the outer sanctuary and the Most Holy Place had double doors.'. [EZK 41:23] *Colloc:* **soobul' jeba** 'a fork (farming tool)'. **be ni zaŋ soobul' mini soobul' jeba yeli bindir' sheli** food which they have winnowed with shovel and fork. [ISA 30:24]

jebɔ *n.* "leader of the **amaajiro** dance" (IM). *Sit:* **amaajiro**.

jebɔbigu *Variant:* **jabɔbigu**. *Pl:* **jebɔbiri**. *Variant:* **jabɔbiri**. *n.* body-lice. **kaman piegula ni gbahiri jebɔbiri o situra ni kahikahi shem** as shepherds pick their clothes clean of lice. [JER 43:12] **Kookalilana n-wumdi jebɔbigu kumsi.** The wise person can even hear the crying of body lice. [Prov. 1283]

jedyu *Pl:* **jedyuri**. *n.* a statue. *Note:* = **jaduyu** ?? (TN) *Sim:* **biŋŋmahindili**.

jefaligu *Variant:* **jefali**. *n.* gifts or services rendered by a son-in-law.

jehi₁ *Variant:* **jahi**. *Pl:* **jehira**. *Variant:* **jahira**. *v.* **1 •** to beat (meat), tenderise, make soft. *Serial:* **bahi jehi₁** 'finish sb. off'. **(be) daa layim gili Absalom m-bahi jeh' o** (they) gathered around Absalom and finished him off. [2SA 18:15] *Note:* ??

2 • to sift (flour). **N jahirla zim/bihigu** I am sifting flour/sand.

3 • to alleviate, give temporary relief. **N ni kali sheŋa ŋɔ zaa nyela zaa pala din ni tooi tibi wayi bara, n nayi pahi la di yen jehi o mi.** All these things can't cure a person with snakebite, apart from alleviating the symptoms. [DB snake 3.037]

jehi₂ *n.* **1 •** tassel of corn, corn-silk.

2 • raffia. *Syn:* **kɔɔyu₁**.

jeli₁ *Pl:* **jelinda**. *v.* **1 •** to lean sth. upon/against sth./sb.

2 • to entrust to the care of, foist upon, 'lumber' sb. with. **A ni niŋ o naani ... ka che a tuma jel' o?** Will you rely on him ... and entrust your work to him? [JOB 39:11] **a baya ka n tizo maa ni che tuma jeli ma ŋɔ ni?** don't you care that my sister has lumbered me with the work? [LUK 10:40]

3 • to surrender/give up/yield sth. to a person in an angry mood.

jeli₂ *n.* half.

jeligi *v.* to relax. *Colloc:* **jeligi maŋa** "'to make oneself loose and infirm" (IM)'. *See:* **je₂**.

jelinsi₁ *See main entry:* **je₁**. hatred.

jelinsi₂ *See main entry:* **je₂**. weariness.

jeliŋ *Variant:* **jelunŋ**. *n.* prepared yam. *Note:* "powder made from the tip of a yam which is cut off and dried and then pounded and

ground" (FK) "slices of dried, raw yam" (IM)

jeliima *n.* elder son, after the father's death.

jem₁ *Pl: jemda. Pl: jemma!. Pl: jembu. v. 1* • to serve. **Yinbi' yino ku tooi jem duumanima ayi** One servant can't serve two masters. [MAT 6:24] **Doo ŋɔ jemdi la paya ŋɔ niriba ni liyiri mini guli ni kpini nti pahi nyuya ni di balibu hal ka be nini ti tiy' o nirilim** The man will pat attentions to the woman's people, with money and kola and guineafowl, and also yams and so on, until they are pleased with his correct behaviour. [DB-Marry.054] *2* • to worship. **Jemmiya Yawe ni suhupielli!** Praise ye the Lord with joy! [PSA 100:2] **niriba tusa ayopcin ben na bi jem buyili Baal** 7000 people who have never worshipped the god Baal. [ROM 11:4] *Syn: payi₂, puh₁.* *Note: sn 3* *3* • to greet with a present. *See: jembu-duu.*

'jemdili *adj.* worthy of worship. **binsheli din nye ziemani ŋɔ bin' jemdili la** everything that this generation respects. [2CO 4:4]

jem₂ *Pl: jema. n.* act of worship, praise/s. **Naawuni jema layingu shehi zaa** all God's worship-meeting places. [PSA 74:8] **Ti ku nya ti ni yen zaŋ yel' sheli fiyisi Daniel, nayila zaŋ chaŋ o Naawuni jema la polo.** We won't find anything to accuse Daniel of, unless in the matter of his worship of God. [DAN 6:5] *Colloc: = tingban jema yilli* "national anthem" 'country-praises song'. *See: jem₁.* *Note: sn 2*

jem₃ *Pl: jemda. v.* to bounce, jump up and down. *Colloc: yiyiri jemdi* 'shake and bounce'. **zoya daa yiyiri jemdi kaman pielahi la** the mountains skipped like rams. [PSA 114:4,6] *Note: ??*

jembraŋa *Pl: jembansi. n.* monkey [sp.] *Note: "smallish type of red monkey" (IM): ?? species or a type of patas* *Sim: jaŋa, kulibɔŋjaŋa, jennɔkurigu, jambirigu, ŋmaana, ŋmansuliga.*

jembia₁ *Pl: jembii. Pl: jembih₁.* *n.* a servant. *See: jem₁; bia.*

jembia₂ *n.* ridge of building, gable.

jembu duu *Pl: jembu duri. n. 1* • temple. *Note: so NT, but should only be the inner building, not the whole complex - (TN)* *Note: temple (in Bible)* **Yawe jilima n-daa pal' o jembu duu maa.** the Lord's glory filled his Temple. [1KI 8:11] *2* • church, place of worship. **Lala jembu duu tab' kpuyibu maa pa pay' kpuyibo maŋli di yi niŋ ka jembu duu maa ka gbana din tiri ba yiko (license) ni be lo amiliya.** A wedding in such a place of worship is not a valid marriage if the place of worship does not have a license to solemnise marriages. [DB-Marriage.096] *See: jem₁; duu.*

jemda *Pl: jemdiba. Pl: jemdi'. n.* a worshipper, servant. **Di cheliya ka Yawe jemda be yi ni, amaa cheliya ka di kul nyela yinim' ben nye Baal jemdiba maa kɔŋko.** Don't let there be a worshipper of the Lord among you, only you who are worshippers of Baal. [2KI 10:23] **Naawuni jemdi' maŋa** God's genuine worshippers. [JHN 4:23] *See: jem₁.*

jempɔna *n.* ?? monstrous ones. **ti ni nya ninvuɣ' sheb' zaa nimaani nyela wɔyiri jempɔna** all the people we saw there are giants. [NUM 13:32] *Note: ??*

jenda₁ *adj.* foremost, outstanding, exceptional.

jenda₂ *n.* responsibility, "leader" (IM). *Note: ?? which sense*

jenda₃ *n.* "cove, pivot" (IM). *Note: 'cove' ??* *Sim: jeni, jendɔyɔ* 'spindle'.

jendi *Pl: jendira. v. 1* • to concern oneself.

2 • to oppose, be/do sth. against sb. **be ni daa tɔyisi anabitali yetɔy' sheŋa pam jend' o la** the many prophetic words they spoke about him. [2CH 24:27] *Colloc: di₂ shahira (bieyɔ) jendi X* 'give (hostile) evidence against X'. **Miriya ka yi di giri shehira n-jendi yi kpee.** Don't 'bear false witness' to get your neighbour into trouble. [EXO 20:16] **di niŋ shehira bieyɔ jendi ba** it will be evidence to condemn them. [LUK 9:5] **Miri ka a di shahira jend' a kpee ka di ka daliri** Don't give testimony against your neighbour when it has no justification. [PRO 27:28] **zaŋ a leei kurugu daantaliga mini daanya gooni n-jendi tingbɔŋ maa nim' zaa** (I will) make you an iron pillar and a bronze wall against all the people of the land. [JER 1:18]

3 • to manage to ..., actually do ... **be daa na bi jendi baŋ o kpiɔŋ maa daashili** they had not yet managed to find out the secret of his strength. [JDG 16:9] **Amaa ti bi jendi mi o ni daa niŋdi li shem** But we don't actually know

how he used them. [EXO 28:30 fn.] *Note: ??*

jendoyu *Pl: jendari. n.* a spindle (for fibre-spinning), thin shaft or spindle. *Sim: jenda₃* 'pivot'. *See: jeni; doyu₃.*

Jengbeyu *See main entry: Gbengbeyu.* Hausa.

jengbini *See main entry: jengbini.* leopard.

jeni *Pl: jena. n. 1* • spindle. **O gbabila gummua o nuu ni, ka mali o nubih wahiri jeni.** In her hand she holds the distaff and spins the spindle with her fingers. [PRO 31:19] **Kalo ka be mali niñdi be nubih m-mali milisiri li ka zan jeni n-wahi li ka di niñ mia.** They put whiting on their fingers and and twist it and take a spindle and whirl it so it becomes a thread. [DB-Trades.033] *Spec: jendoyu.*

2 • whooping cough (epithet). *See: jendoyu; jentarigu.*

jenjem *See main entry: jinjem.* knicker.

jenjemɲma *See main entry: jinjemɲmaa.* knicker.

jenjeni *Pl: jenjena. n.* a farthing.

jenjengɲmaa *See main entry: jinjengɲmaa.* knicker.

jenjili *n.* a bow for playing. "There are two sticks they can use to make it: **ɲoyu** and **zanguriñ.**" (informant of JC). *Sim??: ɲoyu₂, zanguriñ.*

jentarigu *n.* receptacle for ginned cotton, calabash in which cotton is put while being spun. *Syn: guntarigu.* *See: jeni; tari₂.* *Note: or cf.* Farefare **tari** "have" ?? (TN)

jeɲa *See main entry: jaɲa.* monkey.

jengbariga *Variant: jangbariga. Pl: jengbarisi. Variant: jengbanr(i)si.* [LEV 11:29]

n. 1 • a mouse [type]. **Di simdi ka yi niñ alɓo sheɲa mini jengbar' sheb' ben bahi yi tiɲbani ɲo yoli maa kɔtomsɪ** 'You must make these models of the tumours and of the mice that are ravaging your country'. [ISA 6:5] **Binsheyu dam duu ka jengbariga deei yu' bieyu.** Something is making a noise in the room and the mouse gets a bad name because of it. [Prov. 632] **Jengbariga mi ni jenjkuno gbihirimi, asheela jenjkuno ne, jenkun' bieyu.** A mouse thinks that the cat is sleeping, actually the cat is awake; it is a wicked cat. [Prov. 1107] **binneen sheb ben be tiɲban' ni ka nye ben nye dayiri n-nye: nantariga mini jangbariga ni wua** 'Of the animals that move about on the ground, these are unclean for you: the weasel, the rat, any kind of great lizard'. [LEV 11:29] **Jenjkuno ka yiɲa ka jengbarisi tɔri jɔɲ.** 'When the cat's away, the mice play.'. [Prov. 1113] *Lit:* When there is no cat in the house the mice jump about freely. *Colloc: duu jengbariga* "an internal enemy, thief within the house" (IM)'. *Lit:* room-mouse.

Jengbehili *See main entry: Gbengbehili.* Hausa.

jengbeyoyirili *Pl: jengbeyoyira. Variant: gyangbe-yoyora. n.* flowering tree [sp.] *Note:* 'Hausa-rafter' *Moringa oleosa.* *See: Gbengbieyu; yoyirili.*

jengbini *Variant: jengbini; jengbuni; jangbani. Pl: jengbina. Variant: jengbina. n.* leopard. *Panthera pardus.*

Kaman be ni gbahi jengbini bihi ka o suhu yiyisi shem la As a leopard is angry if they catch its cubs. [HOS 13:8] **Jengbuni kpibiga ku ɲubi mɔri faashee nimdi.** An orphan leopard will not eat grass, but only meat. [Prov. 1070] **N ni daa nya biɲkɔb' so maa daa ɲmanila jengbini, ka o naba mali nyinye' woyila** The animal I saw was like a leopard, with long claws on its feet. [REV 13:2] **Be yuri zori gari jengbina** Their horses run faster than leopards. [HAB 1:8] **jengbina mini bubih ti layim doya** leopards and goat-kids will lie down together. [ISA 11:6] **jengbina ni tooi tayi be niɲgbuna bomaboma?** can leopards change their spots? [JER 13:23] *SynR: wanzam.* *Note: sn 3* *SynR: zullana.*

jengbiringa *Pl: jengbirinsi. n.* tree [sp.] bearing edible berries.

jengbuni *See main entry: jengbini.* leopard.

jenjengmahɪ *See main entry: jinjem.* knicker.

jeŋkunbirim See main entry: **jeŋkunbiruŋ**. cat. Note: (E.D.)

jeŋkunbiruŋ Variant: **jeŋkunbirigu**. Pl: **jeŋkunbirima**. Variant: **jeŋkunbiriti**; **jeŋkunbirisi**. n. feral cat. a domestic cat gone wild. Note: 'forest-cat' ?? < wildcat

jeŋkuno Pl: **jeŋkundi**. Variant: **jeŋkunti**. n. a cat. *Felis catus*. **Bandɔyu yi mali kabiri o zuli ni be bi boon' o jeŋkuno**. Even if a lizard has hair on its tail, they don't call it a cat. [Prov. 382] **Jengbariga mi ni jeŋkuno gbihirimi, asheela jeŋkuno ne, jeŋkun' bieyu**. A mouse thinks that the cat is sleeping, actually the cat is awake; it is a wicked cat. [Prov. 1107] Syn: **dudɔyu**; Sim: **dulaamihi, naamam** '[epithets]'

jeŋkunlɔyu Pl: **jeŋkunlɔri**. n. a tom-cat, male cat. See: **-lɔyu**₂.

jeŋkumbila Pl: **jeŋkumbisi**. a kitten, small cat. See: **'bila**₁.

jeŋkpibiriga Variant: **jeŋkpubirigu**; **jaŋpɔbiriga**. Pl: **jeŋkpibirisi**. n. a house-bat. Note: "vampire bat" Note: "small insectivorous bats" (Cansd.) Sim: **zɔŋ**₁, **zinzɔŋ**₁.

jeŋkpibirigoo Variant: **jeŋkpurigoo**. Pl: **jeŋkpibirigɔhi**. n. shrub [sp.] the roots of which are used for medicine; 'bat-thorn'. Note: "with thorns used as a barbed wire against vampire bats and small animals (e.g. mice)" (IM) See: **jeŋkpibiriga**; **goo**₁.

jeŋkpiliga Pl: **jeŋkpilisi**. n. a mole. Note: prob. musk-shrew (TN)

jeŋnookuriga Variant: **jennɔkurigu**. Pl: **jeŋnookura**. Variant: **jennɔkura**. n. monkey [sp.] Note: "smallish type of red monkey" (IM): ?? species or a type of patas Sim: **jaŋa, kulibɔŋjaŋa, jembraŋa, jambirigu, ŋmaanaŋa, ŋmansuliga**.

jepaya Pl: **jepayisi**. n. fish [sp.], catfish. Sim: **kpukpɔyu**.

jepaa₁ Pl: **jepahi**. n. sth. counterfeit, fake.

Jepaa₂ Pl: **Jepahi**. n.pr. a Japanese person. From: (Eng.)

Jera n.pr. 1 • the people called Kpariba near the Gonja borders. "Mentioned in ... recent surveys but insufficient information ... 1. Kparli [Kparba] Gh. : dying or dead (**sc**. the language) . Read: Naden, Tony 1989. Gur. in J.T.Bendor-Samuel [ed.] The Niger-Congo Languages. Lanham, MD : University Press of America : p. 150. Syn: **Kpariba**.

2 • a dance by the Kpariba people. "circular dance by men wearing large size panaloons and cowries around their waist while their body is left bare" (IM).

jera₁ See main entry: **jerigu**₁. fools.

'jera₂ See main entry: **'jerigu**₂. foolish.

jeri₁ Note: ?? **jerigu**₂ n. hatred. **N kul je ba la jeri' manli** 'I hate them with a perfect hatred'. [PSA 139:22] Note: elided form of what ??

jeri₂ Pl: **jerita**. v. to rough-cut, hoe carelessly, "put in a jumble state" (IM).

jerigi Pl: **jerigira**. Pl: **jerigiya**. v. 1 • to be foolish. **Biehiŋ kani, n jerigiya pam ni be boli ma daadam**. Undoubtedly I am too foolish to be called a human being. [JOB 30:2] Cpart: **yem** 'sense'. **Be zaa nyela ben jerigi ka ka yem**. They are all those who are foolish and have no sense. [JER 10:8] 2 • to overdo, do to excess. See: **jerigu**₁.

jerigu₁ Pl: **jera**₁. Variant: **jeriti**. n. fool, idiot. either unintelligent or lacking in social savoir faire. **o so ninvuy' kurigu ŋun nye naa, ka nye jerigu** he is better than an old man who is king but is a fool. [ECC 4:13] **so di tehi ni n nyela jerigu, ka yi yi tehi lala, yin' shiri lihimiya ma kaman jerigu ...** don't let anyone think I am a fool, but if you do think that, then really regard me as a fool ... [2CO 11:16] **Yinim' ben nye yemnim' ŋɔ, yi diri jera suyilo ni suhupielli!** You who are so wise, you suffer fools gladly! [2CO 11:19] **Jerigu kari laringa duhi tia ka maani buyim**. 'Don't count your chickens before they are hatched.'. [Prov. 1127] Lit: The fool chases a squirrel up a tree and prepares a fire to roast it.. **Jerigu ka saa buri fɔŋ ni**. 'Not enough sense to come in out of the rain.'. [Prov. 1128] Lit: It is only a fool who is beaten by the rain while he is in a town.. Colloc: **jerigu**₁ **binmulli/-binmulima**. Note: under **'mulinli** Syn: **zoligu**₁; Sim: **saguya**. **Ninvuy' sheb' ben nye saguya ŋɔ ... jera**

ɲɔ 'most stupid of people; you fools'. [PSA 94:8] *Sim:* **yinyaa** 'mad'; *Cpart:* **yendaana** 'wise person'. **Din bie ka be zaŋ ti jerigu, din viela yendana n-su.** What is bad they give to the fool and what is good belongs to the wise person. [Prov. 889] **Shini pala jerigu ŋun yera pala yinyaa.** The person who is quiet is not a fool and the person who talks is not a mad person. [Prov. 2517]

jeritali *n.* foolishness, folly. **Be noya ni yetɔya piinimi ni jeritali, ka naari ni putɔyu ni yinyari.** The speech in their mouths starts with foolishness and its end is spite and madness. [ECC 10:13] *Syn:* **jerilim.** *See:* **-tali₂.**

jerilim *n.* foolishness, stupidity. **O yuli Nabal, ka jerilim mi shiri be o kɔbili ni.** 'Nabal. He is just like his name—his name is Fool, and folly goes with him.'. [1SA 25:25] **be ku ŋmaligi labi jerilim biehigu ni yaha** they won't go back to a life of folly again. [PSA 85:8] **hal n yi nyu bara gba, m bi tum jerilim** even if I were to boast, I would not be acting foolishly. [2CO 12:6] *Syn:* **jeritali.** *See:* **jerigu₁; -lim₂.**

'jerigu₂ *Pl:* **'jera₂.** *adj.* foolish. **Pay' jerigu kul tahirila pampam** a foolish woman is always shouting loudly. [PRO 9:13] **Yinim' ben nye zoon' jera ɲɔ** You people who are foolish blind-people! [MAT 23:17] **Dagɔr' jerigu nya ŋmariga m-mi ni bieɣu.** The foolish adulterer saw the morning star and thought it was daybreak. [Prov. 795] *Sim:* **yirinɲ,** **yiruŋ₁.** *See:* **jerigu₁; jerigi.**

jeriyali *Pl:* **jeriyalinima.** *n.* jail, prison. **zaŋ o ti kpehi duu Jɔnatan ... yiŋa, dama be daa zaŋ o yiŋ' maa leela jeriyali** they imprisoned him at the house of Jonathan ... because they had made his house a jail. [JER 37:15] *Syn:* **sarika.** *From:* (Eng.) ?? *Note:* jail

jesint *See main entry:* **jeesint.** *n.* jacinth, a type of jewel. *From:* (Eng.) < (Grk.) *Note:* pinterest

jee₁ *Pl:* **jehi.** *n.* straw bangle. **Kulikarijee (Kul-karili jee) bi ŋmani baŋa.** Even a big grass bracelet can't resemble a real bracelet. [Prov. 1309]

jee₂ *See main entry:* **dee₃.** umm.

jeena *Note:* ?? **jeli** *Variant:* **jeeni.** *v.* to reel, stagger (as drunkard). *Syn:* **ziɛhi. a ti ti la wain ka ti nyu, ka di che ka ti chani jeena** you gave us wine to drink and it made us reel along. [PSA 60:3]

jeɲa *Pl:* **jeensi.** *n.* a crab. *Note:* ?? *Sim:* **jatolɛlle, nansanjerigu.**

jeesint *Variant:* **jesint.** *n.* jacinth, a type of jewel. **ka zaŋ jeesint mini aget ni ametisit m-pe taba kul' sheli din pahir' ata,** ' in the third row a jacinth, an agate and an amethyst'. [EXO 28:19] **din pahi piniyini nye jesint** the eleventh was jacinth. [REV 21:20] *From:* (Eng.) < (Grk.) *Note:* pinterest

jeeya *See main entry:* **jiya.** gear.

ji *v.* to be/become short. *Sim:* **pɔra** 'be small'; **'bila₁** 'small'; *Cpart:* **wɔɣu₂, wɔɣa, 'wɔɣinli** 'long'. *See:* **jinjini₂; toobalaji.** *Note:* ??

'jia₁ *Pl:* **'jii.** *Pl:* **'jihi.** *adj.* short (in length or stature). **(yi) wuyiri sarisi pari ninvuy' wayila mini ninvuy' jii zaa zuɣuri** (you) weave veils to put on the heads of people tall and short. [Ezk 13:18] **Do'jia ku limisi sima ni.** (Even) a short man cannot disappear from sight in a groundnut farm. [Prov. 961] *Colloc:* **so' jia** 'a short-cut, shortest way'. **nimaani polo ni daa nye so' jia maa zaa yoli** although that was the shortest way. [EXO 13:17] *Colloc:* **da' jia** 'a short stick'. *Note:* "**dajia / dajih** 'a shore stick'" (KO) *Sim:* **pɔra** 'be small'; **'bila₁** 'small'; *Cpart:* **wɔɣu₁; Ant:** **wɔɣa, wɔɣinli, 'wɔɣili₁.** *See:* **dajitɔŋli; jinjini₂.**

jia₂ *adv.* *Note:* ?? short(ly). *Colloc:* **ŋmaai X jia₂** 'cut X short'. **ŋ-ŋmaai li jiya** to cut it short. [ROM 9:28] **Yela maa jia ŋmaabu** Summary statement -- 12.9-14. [ECC 1:0 (introduction)] **ninvuy' sheb' ben bi zɔri nambɔɣu kun ya ŋmaai yi yuma jia** people who have no mercy kill you and cut short your years. [PRO 5:9] *Sim:* **'jia₁** '[adjective]'.

jiba *v.* to die naturally. *Sim:* **kpi, jifa** 'carcass of an animal which has not been properly slaughtered'. *See:* **jifa.**

'jibiga *adj.* short and stout/strong, 'tough' [Gh.]

jifa *Pl:* **jifanima.** *n.* 1 • the carcass of an animal.

2 • a carcass of an animal which has not been properly slaughtered, has died by itself. *Note:* **ī.**e. has ot had its throat cut by an accredited Moslem *Note:* "the meat or broth of an animal or bird which has not been slaughtered by a Muslim or over

which the name of Allah was not mentioned when it was being slaughtered" (IM) **be di diri buya maligu nimdi mini jifa ni bingim** they should not be eating the meat of pagan sacrifices or non-halal meat with the blood. [ACT 15:20] **Afa bi diri jifa ka nuni n-leei korigi pani? Naawuni korigi** The Moslem scholar says he does not eat improperly butchered meat, but who has butchered vagina? God has done it. *Cpart: korigili. Note: sn 2 Sim: biŋkpiŋ, kum₁; Sit: nimdi, korigi₁, je₄. Note: sn 2 From: (Ar.) جيفة Note: jiifa*

jiyi *Pl: jiyira. Note: also Prov. 2423 Variant: jiyinda. Note: also Prov 1787 Variant: jiyitiri; jiyiti. Note: ?? jiyiri should be from jiyi. jiyinda should be fromfv:jiyim, jiyitiri from jiyiri v. 1 • to shiver, tremble. yi di che ka yi suhuri zohira bee n-jiyiri* don't let your hearts become unsettled or alarmed. [2TH 2:2] **Sonya bia jiyiri wari ka o ma puuni diri buyim.** The witch's child is shivering because of the cold and there is a fire burning inside the mother's stomach. [Prov. 2430]

2 • to worry, be anxious about. **Kpeen jiyijiyilana tirila yelimaŋ gɔbili.** An impatient/confused elder always gives a left-handed truth. [Prov. 1401] **Nira nɔn bɔri yoma nuna n-jiyinda.** It is the person who wants to get things quickly that becomes anxious. [Prov. 1794] **(be) jiyiri bieyu neebu zuyu** (they) anxiously awaited the dawn. [ACT 27:29] *Colloc: jiyi X zuyu* 'to worry about X'. **Maata! Maata! A jiyirimi ka nahind' amaŋ' bina pam zuyu** Martha, Martha! You are worrying yourself about many things. [LUK 10:41]

3 • to be anxious for, covet. **Bee bi jiyitiri waa zuyu.** A leg is not anxious about dancing. [Prov. 426] **Di jila a kpee tini zuyu.** *Note: ?? (TN) Di jiyila a kpee bini zuyu.* 'Thou shalt not covet thy neighbour's stuff.' *Sim: bo₁, bole, kore, korisi, kpuysi, yeliyura, yinj₁, yirigi, yu, zohi, zuysi, ye₃. Note: sn 3 Sim: payi₂. Note: sn 3*

jiyijiyi *id.* rash, hasty, impatient. *See: jiyi; jiyinda.*

jiyinda *Note: ?? basic form jiyili or jiyim ? Pl: jiyindi. Pl: jiyindimi. Pl: jiyindiya. v.* to worry, be anxious. **N suhu bi doya ka n kul jiyinda n fabila maa zuyu.** 'My thoughts trouble me and I am distraught'. [PSA 55:2] **miriya ka yi jiyindi yi nyeviya bee yi ningbuna zuyu** 'do not worry about your life' or your bodies. [MAT 6:25] **Di cheliya ka yi suhuri jiyindi sheli zuyu** Don't let your hearts be anxious about anything. [PHP 4:6]

'jihi *See main entry: 'jia₁.* short.

jila *See main entry: jilli₁.* sinews.

jiliga₁ *Pl: jilisi. n.* xylophone. *Note: (E.D.) SynD: giliga. Note: (W.D.) From: W/OV. Note: Dagaari gil ??*

jiliga₂ *See main entry: jiligu.* tendon.

jiligi *See main entry: jiligu.* tendon.

jiligu *Variant: jiliga. Pl: jila. n.* vein, tendon. *Note: ?? Etym: OV1 *GI; ; OV2 *JE/I; OVN *JIL -DI/A; GS3 *B³E/O(L) "tendon".*

jilima *n. 1 •* honour, respect. **Bidibiga tir' o ba jilima, ka dabili mi tiri o dan' jilima.** A son gives his father respect, and a slave gives his master. [MAL 1:6] **Nir' yi nye tabikohiriba zuyulana, o mali jilima gar' a.** If someone is the chief of the tobacco sellers, he is more respected than you are. [Prov. 1823] *Colloc: mɔŋ X jilima* 'to dishonour X'; **jilima booi₂, jilima boobu** 'degradation'; *Sim: tibiginsim. Yi jilima ni booi.* Your dignity will decrease. *Colloc: booi₂ X jilima* 'to disgrace X'.

2 • glory. **A zaŋ jiri mini jilima pili ba** You crown them with glory and honour. [PSA 8:5] **jembu du' palli ŋɔ jilima ni gari jembu du' kurili la jilima** the glory of this new Temple will be more than the glory of the old Temple. [HAG 2:9] *Sim: dariza, firijita, jilima, jiri, sizuura. From: (Ha.) Note: girma See: jiri.*

jilimalana *n.* a glorious, honourable person; 'Lord of Glory'. **A nyela jilimalana, ka mali dariza gari zo' sheŋa din zuyu pali mɔyu ni nimdi** 'You are resplendent with light, more majestic than mountains rich with game.'. [PSA 76:4] *See: -lana₂.*

jilingbaŋ *n.* a prayer-mat. 'skin for praying'. *See: gbɔŋ; jinli.*

jilli₁ *Variant: jiligu. Pl: jila. n. 1 •* sinew, tendon. **N ni niŋ jila niŋ ya** I will put sinews on you. [EZK 37:6] *Colloc: che₁ n-chihi₂ X jila* 'to hamstring X'. **(o daa) che n-chihi wɔr' sheb' ben kpalim zaa jila** (he) hamstrung the rest of the horses. [2SA 8:4]

2 • root fibres. **be jilli bee be wulli ku kpalim** neither their root nor branch will remain. [(1) MAL 4:1] *Colloc:* **ba₂ jila** 'be firmly rooted'. **Naawuni yeligu ... bi ba jila be suhuri ni vienyelinga.** God's word ... had not rooted well in their hearts. [LUK 8:13] **Cheliya ka dimbɔŋɔ ba jila yi suhuri ni** 'Make up your minds'. [LUK 21:14] *Note:* in this case the 'roots' metaphor is not in the original, it is a Dagbani idiom

3 • a portion of meat or fish. **Kulipal' bia kumdila nyu-ɲmaa zuɣu, pa ni zinjilli ɲun zuɣu.** A fisherman's child cries for a slice of yam, but not for a piece of fish. [Prov. 1316.] **O ɲma nimdi maa jila jila.** He cut up the meat in pieces. *See:* **kukɔlijilli; zilinjilli.**

jilli₂ *adv.* wholly, entirely, completely, "all together, in company" (IM). *Colloc:* **kɔhi/da₃ jilli₂** 'to sell/buy in bulk'; *Sim:* **jilli₂** '[adj.]'.

'jilli₃ *adj.* whole, entire, complete. **Kulipal' bia kumdila nyu-ɲmaa zuɣu, pa ni zinjilli ɲun zuɣu.** A fisherman's child cries for a piece of yam, but not for a whole fish. [Prov. 1316] *Syn:* **muni**; *Sim:* **jilli₂** '[adv.]'. *See:* **jilli₂**.

jim₁ *Variant:* **jin**. *Pl:* **jimda**. *Note:* ?? **jinda** (TN) *v.* to belch. **K'o nan yi jim gbira** And then, il rote.

jim₂ *Pl:* **jimda**. *Note:* ? **jinda** TN *v.* to have more than enough. *Colloc:* **O jim liyiri**. 'He has more than enough money.'.

jin *v.* 1 • to be stiff.

2 • to be paralysed with fear.

jina₁ *n.* 1 • bandolier. a leather bag containing flint and tinder, with sheaths containing knives, or a strap slung with sheaths of knives.

2 • a kind of fetish (usually for women). *Note:* "a fetish practice similar to soothsaying" (IM) *Note:* ? hm 2 ?? (TN)

jina₂ *n.* dance [type]. "kind of fetish dance". *See:* **jinwara**.

jina₃ *Pl:* **jin'**. *n.* consultation. *Colloc:* **to₂ jina₃** 'to consult'. **(be) daa layim ni be to yelli maa jina** (they) met to hold a consultation on the matter. [ACT 15:6] **Bɔzuɣu ka ... zuliya kam tɔri jin' yoya ... ?** Why are all the tribes making useless plots ... ? [ACT 4:25] *Colloc:* **jina₃ tɔbu** 'consultation'; **jina₃ tɔbu duu** 'assembly hall, parliament house'; **Dunia Jina₃ Duu** "the United Nations" (IM) (Assembly?); **mali₁ jina** 'consort together'. **M mini ba ku mali jina.** I will not associate with them. [PSA 101:3] **be mini so daa ka jina** they had no associates. [JDG 18:7] *Note:* **ka₃** negative of **mali₁** *See:* **jintɔra**.

jinjayu₁ *Pl:* **jinjari**. *n.* disease [type]. that destroys the toes.

jinjayu₂ *Pl:* **jinjari**. *n.* beetle [sp.]

jinjala *Variant:* **jinjela**. *Pl:* **jinjalanima**. *n.* musical stringed instrument box. *Note:* ?? (TN) *sanka piano?*

jinjelunɔ *Pl:* **jinjeluma**. *n.* a string musical instrument. *Sim:* **goonje**.

jinjem *Note:* 4x in DB proverbs - 3 in variants of one proverb *Variant:* **jenjem; jenjemɲma; jenjenɲmaa**. *Pl:* **jinjema**. *n.* shorts, pants, trousers, 'knicker' [Gh.] **Tummi tuma n-gari jinjem' muɣi gbalipini.** Doing your work is better than having big thighs so your shorts are tight. [Prov. 2665] **(be) so jinjem piela** (they should) wear white 'knickers'. [Ezk 44:18] **(o) so jinjemɲma' pieli** (he should) wear a white 'knicker'. [LEV 16:4] **Kaman nira ni so jenjenɲmaa ka di tab' o ningbuɲ shem la, lala ka n daa che ka Izraelnim' zaa mini Judanim' tabi ma** 'just as shorts cling tightly to a person's body, so I bound the whole nation of Israel and the whole nation of Judah tightly to me'. [JER 13:11] *Syn:* **baraɣie, kuriga₁, kpalaja₄**. *See:* **jinjenlani; jinjenɲmaa**.

jinjenlani *n.* "baggy pantaloons" (IM). *See:* **jinjem; lani**.

jinjenɲmaa *Variant:* **jinjemɲmaa; jenjemɲma; jenjenɲmaa**. *Note:* also *Pl:* **jinjenɲmahi**. *n.* shorts, 'short pants' [Am.], 'a knicker' [Gh.] **Cham' ti da jinjenɲma' pielli n-zaɲ so** Go and buy a pair of white shorts and put them on. [JER 13:1] **a ti she jinjenɲmahi ti ba ka di limsi be zayim** make shorts for them to cover their private parts. [EXO 28:42] *Sim:* **baraɣie** 'pantaloons'; **kuriga₁** 'trousers'; **kpalaja₄** 'trousers'; *Syn:* **jinjem**. *See:* **jinjem; ɲmaa**.

jinjini₁ *Pl:* **jinjina**. *n.* boiled, steamed yam, **ampesi**. - steamed yam slices (market language): served with pepper sauce. *Sim:* **buhili**.

jinjini₂ *Pl:* **jinjina**. *adj.* short and stocky, pudgy" (IM). *Sim:* **bara₁, barilim, karigi₁, 'kpabili, ɲmelim, tibigi**; *Cpart:* **dani₁,**

falim, faai₂, gaŋsi, kəyisi₁, kəyu₂, 'kpayisili, nyuui (sn 2), pib, viebiluŋ, wab. See: **ji; jia₁.**

jintōra Pl: **jintōriba**. *n.* a councillor, council/committee member, "member of assembly, parliament, Senator" (IM).
Jintōriba maa ni daa wum lala maa ka suli ku ba pam When the councillors heard this they became very angry.
[ACT 5:22] See: **jina₃; to₂.**

jinwara Variant: **jiŋwara**. Pl: **jinwariba**. *n.* person who divines by dancing in the fire. **Naa Sool chaŋ jinwara sani** King Saul goes to a diviner. [ISA 28:3 (Heading)] **Sool daa pun kari la bukpahinim' mini jinwariba Izrael tiŋgbəŋ ni zaa** Saul had previously driven sorcerers and fire-dancers out of all the land of Israel. [ISA 28:3] Sim: **baya₁, bəha, bukpaaha, laasabuniŋda, takatibinim. (o) daa buyiri bayisi, ka chani bukpahinim' mini takatibinim' ni jinwariba sani** 'He practiced sorcery and divination, and he consulted with mediums and psychics.'. [2KI 21:6] See: **jina₂.**

jiŋ₁ Pl: **jiŋda**. *v.* to be confused, put off.

jiŋ₂ Pl: **jiŋda**. *v.* to be stiff, hard to stir, indigestible.

'jiŋa *adj.* short. Syn: **'jia₁**. See: **murijiŋa**.

jiŋlaa Variant: **jinlaa**. Pl: **jiŋlahi**. *n.* a tea-kettle or small clay pot for carrying water for Muslim ablutions. Note: or plastic nowadays (TN) Note: "kettle or container in which chiefs put kola nuts" (IM) **Yayimeriba ni məri neen' sheŋa m-bəŋə furlanima, lakōriti, yayiri jinlaa, zəbahisi, nosaya mini neen' sheŋa din kam zaa pahi.** These are the things that potters mould: lamps, (-)bowls, clay ablution-watervessels, soup-pots, fowls' drinking-pots and all sorts of other things. [DB-Trades.018] See: **jiŋli; laa₁.**

jiŋli Pl: **jiŋa**. *n.* 1 • a mosque, place of prayer for Muslims.

2 • prayer in the Muslim way. **Wuntia n-gari jiŋli.** Righteousness is better than mere prayer. [Prov. 2765]

Colloc: **puhi jiŋli** 'to offer prayer at the times required by Muslim faith, be an observant Muslim'. **Niŋmi aliwalla m-puhi jiŋli.** Do the ablution and perform the prayers. **Jiŋli puhibu sayiya.** It is time for worship. Sim: **afa.** See: **jiŋlaa; jiŋpuhira.**

jiŋpuhira Pl: **jiŋpuhiriba**. *n.* person who prays as a Muslim, Muslim person. See: **jiŋli; puh₁; jiŋpuhiribini.**

jiŋpuhiribini *n.* money and things given to Muslims who pray for a dead body. See: **jiŋli; puh₁; bini.**

jiŋsi *v.* to "shake the head forward" (IM), nod. **Bia yi z₁ bini din gari o, o zuyu n-yen jiŋsi.** If a child carries a load that is heavier than he is able to, his head will be shaking. [Prov. 556] Colloc: **jiŋsi zuyu₁** 'to nod'.

jira See main entry: **jirili**. jaw.

jirambisa Variant: **jidambisa**. Pl: **jirambisanima**. *n.* multi-storey building, 'storey building' [Gh.] **Mbusim be ninvuy' so ... ŋun bi doli yelimaŋli soli m me o jirambisa** Woe to the person ... who does not follow the way of truth and builds his storey-building. [JER 22:13] **Ilaija daa zaŋ bia maa yi jirambisa maa zuyu n-siy' na** Elijah brought the child down from upstairs. [1KI 17:23] Colloc: **jirambisa zuyusaa duu** 'upstairs room'. **o kpi, ka be suug' o kom n-zaŋ o kpehi jirambisa zuyusaa duu ti səŋ** she died and they bathed her and laid her out in an upstairs room. [ACT 9:37] Syn: **daachimbisa**. Note: ?? From: (Ha.) Note: **gida** - 'house' + **bisa** "on"

jiransabilo *n.* a mosquito net. From: (Ha.) Note: **gidan** sauro

jiri *n.* excellence, glory. **Naawuni, a chandi mali jiri pam ka niriba nyari li.** God, your procession has great glory and people see it. [PSA 68:24] **A zaŋ jiri mini jilima pili ba** You crown them with glory and honour. [PSA 8:5] Colloc: **mali₁ jiri** "'to be beautiful, attractive" (IM)'; **ka3 jiri** "'to be unattractive" (IM)'; Sim: **dariza, firijita, jilima, sizuura.**

jirinchili Pl: **jirinchiya**. *n.* lizard [sp.] with a knobby tail, whose bite is said to cause leprosy.

jirili Pl: **jira**. *n.* the jaw. **(N daa) che n jira ti ninvuy' sheb' ben dariti sibiri n teeŋkəbiri.** '(I) offered my cheeks to those who pulled out my beard'. [ISA 50:6] **Nira yi niŋ kuya gari o kaŋubira puuni, o jira n-yen bay₁.** It is your own jaws that will become tired if you mix stones with your millet. [Prov. 1821] Sim: **yeno, yee₂.**

- jiriyuŋ** *Pl: jiriyuma. n. 1* • tree [sp.] *Euphorbia balsamifera*.
 2 • "a cluster of trees and shrubs along the banks of a stream or river". *Note: is this the classic case of Irvine pointing at a group of Euphorbia balsamifera and asking "What is that?" and being told "It's a riverside wood." ?? [TN] See: gbiriga₂. Note: ??*
- jिताа** *Variant: jitaya. Pl: jitahi. n.* a guitar (or other unfamiliar stringed instrument). *From: (Eng.) < (Span.) Note: and Italian from Latin, ultimately Greek κίθαρος Note: kitharos "lyre"*
- jiya** *Variant: jeeya; jiiya. Pl: jiiyanima. n.* a gear-lever, 'gear' [Gh.], 'stick-shift' [Am.] *Note: not gear-wheel/cog or gear ratio From: (Eng.) Note: "gear" via pidgin/Ghana Eng. 'gear' pronounced gyiia "a gear-lever"*
- jo** *adv. 1* • lightly.
 2 • for a little while, briefly.
- joɣu** *n.* the lap, crotch, groin. the space between the legs; when sitting resting you lay your hands in it; when riding astride, the animal is between your legs. **Yihimi a nuhi a joɣu ni** Take your hands out of your lap. [PSA 74:11] **Buɣ' maa ni daa nya Yawe malaika maa, ka o teei dɔni Baalam joɣu ni**, When the donkey saw the angel of the LORD, it lay down under Balaam; [NUM 22:27] **Sokam karila kom n-labisiri o joɣu ni**. Everyone scoops water (sending it) between his own legs. [Prov. 24:22] *Note: see ka₂ Noo cheerila o bihi niŋdi o joɣu ni*. The hen pecks at its young ones to put them under its wings. [Prov. 19:07] *Colloc: sɔyi joɣu ni* 'keep something secret'. *Lit: hide it between your legs. din nye n zaŋ n tuumbieri sɔyi n joɣu ni* that is - that I should keep my bad deeds secret. [JOB 31:33]
- jɔhi** *Pl: jɔhira. v. 1* • to limp on the toes. **Bindi pa goo amaa a yi no li, a ni jɔhi (kpahi)**. Shit is not a thorn, but if you step on it, you will walk on your toes (limp). [Prov. 6:10] *Sim: kpahi₂, juhi₁. Note: variants ?? (TN)*
 2 • to make a start (prematurely). *Colloc: jɔhi chaŋ* "'to go before the scheduled time"(IM)'; *Sim: daŋ₂. See: dajɔha.*
- joligi** *Pl: joligira. v.* to drop in a sticky form. *See: joll; jolijoli.*
- jolijoli** *Variant: joljol. n.* slime (of snail). **kaman gingalanyɔri ni yi chaŋ gari ka be jolijoli doya shem la** like a snail that goes past and lays down slime. [PSA 58:8] *See: joll.*
- joll** *Variant: jol. adj. Note: ideoph. ?? TN 1* • sticky.
 2 • slimy. *See: joligi; jolijoli.*
- joŋ** *n.* jubilation, liveliness, friskiness. *Colloc: to₂ joŋ* 'to frisk, be frisky'. **Jenɔkuno ka yiŋa ka jenɔbarisi tɔri joŋ.** 'When the cat's away, the mice play.'. [Prov. 11:13] *Lit: When there is no cat in the house the mice jump about freely. InvNabstr: 'kahili* '[adjective]'.
Jɔɔden *n.pr.* Jordan. name of river in Palestine. *Colloc: Jɔɔden mɔyili* 'the River Jordan'. **Yisa daa yi Nazaret Galili tiŋgbɔŋ ni ka Joŋ Baptaizira sanna ka Joŋ ti baptaiz' o Jɔɔden mɔyili ni** 'Jesus came from Nazareth in Galilee and was baptized by John in the Jordan'. [MRK 1:9]
- juyim** *See main entry: zuyim.* disrupt sth.
- juyimajuyma** *adv.* roughly done.
- juyu** *Pl: juri. n.* the common vulture, 'turkey-buzzard' [Am.], "(fig.) a person who eats every kind of food" (IM). *Necrosyrtes monachus*. **Be je juyu ka o laana**. People hate the vulture, yet it can soar. [Prov. 4:30] **Jaŋa lari juyu zuyu polo ka ŋun jaŋ' gbina fa?** The pot calling the kettle black. [Prov. 10:97] *Lit: The monkey laughs at the baldness of the vulture's head, but what about the buttocks of the monkey? Pinimiya zuyupina ka di be kaman juyu zuyu la* Shave your heads like a vulture. [MIC 1:16] **Kɔrisi yi mali a, a bi lan ŋubiri juri**. Even if you long to eat meat, you don't eat vultures. [Prov. 1:290] **Ka a ni ŋubi juyu dahinsheli ka a zuyu veera**. It is not on the day that you eat a vulture that your head becomes bald. [Prov. 11:80] **ŋunkam mi kpi mɔyu ni, juri ni di o** anyone who dies in the bush, vultures will eat him. [1KI 21:24] *Colloc: daa.1 juyu* '2) "a frequent trader in the market" (IM)'. *Note: Photograph(s) Copyright ©P&H HARRIS Etym: OV1 *YOB ; OVN *ZU-GA/SI-GU/TI. Note: The j in Dagbani is unusual (see, e.g. zuli) -- is this a rare influence of Nanun on DB? [TN] See: kulijuyu; jukangba.*

- juhi₁** *Pl: juhira. v.* to walk lamely, limp. *Sim: j̄hi.* *Note:* variants ?? (TN) *Sim: kpahi₂.*
- juhi₂** *Pl: juhira. v.* 1 • to take a bit of food.
2 • put sth. aside.
3 • "to lay out in little heaps, make sth. in balls" (IM).
- jukangba** *Variant: jukangba. Pl: jukangbanima. Variant: jukangbari. n.* vulture [sp.] large, black and white.
See: juyu.
- junipa** *n.* juniper. *Note:* borrowed for Bible "juniper" **Be ni zaŋ Lebanɔn nyɔŋ puuni ti' viela din nye paain mini junipa ni sipires dari n-kana** They will bring the fine trees of the Lebanon forest, that is pine and juniper and cypress wood. [ISA 60:13] *From: (Eng.)*
- juŋ** *adv.* quietly. *Sim: balim-balim, baalim, biela biela, fahi.* *Note:* sn 3 *Sim: fo, f̄hi₂, fooi₁, gbim₁, nyamm, surim.*
- juri** *See main entry: juyu.* vultures.
- juui** *Pl: juuri. Pl: juug'. v.* to light (a fire, lamp), kindle. **Nira bi juuri firla n-zaŋdi bin liŋa m-pindi li.** No one lights a lamp and covers it with a lid. **N ni niŋ buyim juug' a** I will make a fire and set fire to you. [EZK 20:47] **o daa niŋ buyim juui Ziɔn ka di di li zaa** 'he lit a fire in Zion that burnt it to the ground'. [LAM 4:11] *Sim: taai₁, Phase, di₂.* *Note:* sn 8
- juusi** *See main entry: yuusi.* use.

K - k

- ka₁** *Pl: kara. v.* 1 • to pray. **(be daa) kari be buya ka jiyiri bieyu neebu zuyu** (they) prayed to their shrines and waited anxiously for the dawn. [ACT 27:29]
2 • to pronounce a blessing or a curse, cast a spell. *Note:* form of call to ancestors **Kari n-nye tim.** A pronouncement/invocation (of a blessing or a curse) is medicine. [Prov. 1218] *Colloc: ka₁ X bahi₂ Y zuyu* 'invoke X (god, power) against Y, curse Y 'by' X'. **o daa kar'o buya bahiri David zuyu** he was cursing David by his gods. [ISA 17:43] **O ka kar'bieyu.** He pronounced a curse. 'bad prayer'. **K' o booi kom bahi tiŋ' ka kara.** He poured libation and called the ancestors. **K' o lan gbaai kom bahibu, ka kari o ba.** He again poured libation and invoked his father. *Colloc: ka₁ n-ka₁, kabu* 'confession (RC usage)'; **kari₁ bieyu₁** 'a curse'; **kari₁ suŋ** 'a blessing'; **Sim, alibarika, Sim, zuyusuŋ;** *Sim: noli.*
3 • to confess. **Be ka n-ka be taali bahi.** They kept confessing their offences. **(be) zaa daa kabi chaŋ o sani nti kaŋka be daalahichi** (they) all rushed out to him and kept confessing their sins. [MRK 1:5] *See: kari₄.*
- ka₂** *Pl: kara. Pl: kabu. v.* to bail water. *Colloc: ka kom₁/kom₁ kabu* 'to bail water / water-bailing'. **Sokam karila kom n-labisiri o jɔyu ni.** Everyone empties a pool of water between his own legs. [Prov. 2422] A method of fishing: a shallow pool is dammed off into sections and people scoop the water between their legs until a section is shallow enough for the fish in it to be picked up.
- ka₃** *v.* to not have. *Note:* negative form of **mali₁ ŋunkam ka dimbɔŋɔnim' nyela tehjihilana ni zoma** Anyone who doesn't have these things is shortsighted and blind. [2PE 1:9] **Nandana ka yura.** 'Poor no friend.'. [Prov. 1632] *Lit:* the poor person has no lover. *Colloc: di ka₃ yetɔya* 'its is inevitable, has no remedy'. **(di ni) tum o barina saha biela puuni ka di ka yetɔya** (it will) cause him harm quickly and there will be no remedy. [PRO 6:15] *Colloc: X ka₃ gbinni* '1) X (abstract, inanimate) has no meaning'. **be ni yeri shem ka gbinni** what they are saying has no meaning. [ISA 29:13] *Colloc: ka₃ nini/zuyu₁* "'to be senseless, unreasonable, or unclear (of conversation)" (IM)'; **ka₃ soli₁** 'not be right, permissible, acceptable'.
- ka₄** *Pl: kalinsi. Note: g.v. v.* 1 • to not exist, to not be non-existent. *Note:* negative form of **be wuni ka zuyusaa bee tiŋgban' ni m-be ka nyini** there is no god in sky or earth who is like you. [2CH 6:14] **be teha zaa kul nyela, "Naawuni kani."** all their thoughts are just "God does not exist." [PSA 10:4] *Etym: OVN *KA.*

2 • not to be somewhere, be absent, not be at/in a place. **n daa ka Jerusalem** I was not in Jerusalem. [NEH 13:6] **so ka be ni n-nye n̄un tumdi din tuhi** there is no one amongst them who does what is right. [PSA 53:1] *Sim: nyaanja₂*. *Note: sn 8 Syn: n̄ohigi, n̄ayi₁*. *Note: sn 4 Ant: be. Amii Yawɛ be ti sani bee o kani?* Is the Lord with us, or not? [EXO 17:7]

3 • not to be alive, be dead, deceased. *Sim: niñ₁ bun kuñ ka₄, niñ₁ n̄un ka₄* 'to expire, pass away'. *Note: and other euphemisms, see under kpi Tera daa ti niñ n̄un kani* Terah passed away. [GEN 11:32] *Note: in this sense can function as eventive verb buyim di be ni kani ka che sheli* fire will consume what they leave at their death. [JOB 22:20] *Lit: what they die ('become.non-existent') and leave. A ba ni a ma yi be ni, nyin niñim a yubu; ka be ti ka ni la, ka a lee shinsheyu dee bieri* If your father and mother are still alive you do whatever you want and if they **have died**, then you allow the bath room to become dirty. [Prov. 2] **Be zaa kalinsi nyaanja ka pay' maa gba daa kpi.** After they all passed away the woman also died. [MAT 22:27] *Ant: be. Note: sn 1-4*

4 • minus, lacking, missing. *Note: especially used in numerals, where numbers like 19, 99 are expressed as 'twenty one is not there', 'hundred one is not there' See: -yinika; -ayika.*

ka₅ *ptc.* [marker following front-shifted items]. *Note: link between front-shifted word + subject : especially with interrogatives* **Ka bo ka a mi lee bɔra?** And what is it **that** you want more? **o ni daa zañ o zɔri yomyom maa ka o faai lu** it was when she took him and was running hurriedly **that** she slipped and fell. [2SA 4:4] **Nimaani ka ti daa zañ ti m̄oyilɔnim' yili tihi.** (It was) there that we took our 'harps' and hung them on trees. [PSA 137:2] **Di saha ka Abija daa du n-tam zo' sheli din yuli booni Zemaraim** Then (it was) that Abijah stood up on top of the mountain called Zemaraim. [2CH 13:4] **Bena ka m bu maa.** It is them that I beat. **Bɔ zuyu ka a n̄me o?** Why have you beaten him?

ka₆ *Note: ...na₃ Variant: kana; kan'. Pl: kandi ... na. Pl: Kam ... na!. Pl: Kamiya ... na!. Pl: kandi ... na.*
Variant: kani ... na; kala ... na; kanna. Pl: Kam ... na!. Pl: Kamiya ... na!. Pl: kanimina. Note: kani + mi + na
Note: and other one-word spellings kanna, kamna, kamina, kandina, kamiyana v. to come. Note: always used with na₃, giving the sense of coming to the place in focus (see COL example and note here) Note: new learners of the language (and those who established the spelling!) think of this as a single word kana, but the na comes at the end of the clause and can be separated from the ka by adverbs, locatives &c., while on the other hand the na can be used with many other verbs (see under na₃) **O sa ka-na ka gari.** Yesterday he came here and passed on. **N ka la yi san' na.** I am coming to you-people. **Izraelnim' ben zaa kan' naa sanna** all the Israelites who were coming to the king. [2SA 15:6] **A nyela n̄un yen ti ka ma na bee?** Are you the one who was going to come to me? **Be kana ni be ti wum o yeltɔya** They came to hear his discourse. **Be kana ni be ti wum o yeltɔya.** The came to hear his discourse. **wuntañ' mini maligu ni sakuya kanna nti kuri yi ni biri binshelikam** sun and mildew and hail will come and kill everything that you sow. **be ka amiliya lobu chuyu maa ni na** they should come to the wedding celebrations. [MAT 22:1] **Iñun mali ti Duuma yuli kani n̄o na mal' alibarika!** 'Blessed is he who comes in the name of the Lord! [MAT 21:9] *Lit: he.who has our Lord's name coming this hither has blessing. Onesimus n̄un ze yim ka nye yi ni yino la ni pahi o zuyu kana* Onesimus who is a reliable fellow and is one of yourselves will come with him. [COL 4:9] *Note: i.e. 'come' to where the recipients of the letter will be when they read it, not where the writer is as he writes it, cf. also ka-yi-sanna in verse 10* **Jɔab daa zañisi kandina** Job refused to come. [2SA 14:29] *Colloc: zañ kana zuñɔ* 'up until today'. **kurimbuni ha zañ kana zuñɔ tij' maa shiri nyela tin' sheli din bi zani tuhi** from old times up until today this city has indeed been rebellious. [EZR 4:19]

ka₇ *cj. 1 • and. Note: connecting verbs or full sentences* **O sa kana ka gari.** Yesterday he came here and passed onwards. **O gbe kpe ka na chañ.** He slept here before going. **n̄uni n-lee ni tooi gu Naawuni yubu soli ka di ku niñ?** who can obstruct God's will so that it doesn't happen? [ROM 9:19] *Sim: ni₂* 'and (connecting noun phrases)'; **nti** '(intend to) and'.

2 • but. **o so ninvuy' kurigu n̄un nye naa, ka nye jerigu** he is better than an old man who is king but is a fool. [ECC 4:13] **o garitila n sani, ka m bi nyar' o** he goes past me, but I don't see him. [JOB 9:11] **n lihi bo ba ka bi nya ba I** looked for them but didn't find them. [PSA 37:36] *Syn: amaa.*

3 • as, like. **Di kpemi ka n̄arin la.** It is carved out like a boat, dugout-canoe. **ninvuy' sheb' ben galisi ka tañkpayu n̄o** people who are as multitudinous as the dust. [2CH 1:9] **M bori ni a niñ ka be niñdi shem.** I want you to do as they have done. **wuni ka zuyusaa bee tiñgan' ni m-be ka nyini** there is no god in sky or earth who is

like you. [ZCH 6:14] **Be pielimi ka Silmiisi ni piel' shem.** They are white like Europeans. *Sim:* **ɲmani₂**;
Syn: **kaman.**

4 • so ... *Note:* introducing utterance in discourse as urgent or relevant or ... ?? **Ka bo ka a mi lee bɔra?** And what is it that you want more? **Ka banima n-lee bɔɲɔ?** So who on earth are these fellows? [GEN 48:8] **N dana, ka yuri ɲɔ mi yela lee nyela wula?** Sir, so what on earth is the meaning of these horses? [ZEC 1:9] **Mal'a maɲa, ka gɔhi!** Look out, there are thorns! **Ka kuy' bɔnima n-lee bɔɲɔ?** So what on earth are these stones, then? [JOS 4:6] **Ka Abu?** What about Abu?

5 • that (introducing indirect quote). **N wumiya ka be sa chaɲ.** I have heard that they went yesterday. **Kundunɲ yi kuhi ka bua bɔrigi kundunɲ gbaai.** If hyena cries that a goat is lost, it is the hyena that has caught it. [Prov. 1342] *Colloc:* **ka dama** 'perhaps'. **O kana nti yeli ma ka dama n ni chaɲ.** He came to tell me that perhaps I will go. *Syn:* **ni₃.**

6 • that (complementizer). **(o daa) che ka o chaɲ** (he) let him go. [JER 40:5] **Naawuni daa nya ka neesim maa viela** God saw that the light was good. [GEN 1:4]

ka₈ *Pl:* **kara.** *v.* to make (sth. circular), coil sth., ("head-pad" IM). **Be karila tuzuyisi.** They are making head pads. **Baringbuna tuzuyu nya kariba kɔɲ ziriba.** The head-pad made of **baringbuna** thorn leaves has someone to make it, but no one to carry with it. [Prov. 399] **che ka ti zaɲ buri so, ka zaɲ gabisi n-kanka n-vili ti zuyuri** 'Let us therefore put sackcloth round our waists and wind rough cord round our heads'. [1KI 20:31]

kaba *See main entry:* **kaba.** broken.

kabakaba *n.* *Note:* ?? id weeds, grasses. *Colloc:* **ko₁ kabakaba** 'clear weeds'. **tiɲa nima gba ni tooi yina n-ko kabakaba ka malimali be bichigu shee ka di be nyem** the people of the town can also come out and clear the weeds and fix up their living area so that it is clean. [DB Trachoma 08.006] *Note:* ?? also : *Colloc:* **che₁ kabakaba** 'cut grass (with cutlass)'.

kabaɲa *n.* "peg of hoe" (FK). *Note:* ?? < iron ring securing hoe-handle (**baɲa₂**) [TN] *See:* **baɲa₂.**

kabaabo₁ *See main entry:* **kabo.** whoever.

kabaabo₂ *n.* a judge. *Note:* ??

kabielli *Variant:* **kabielim.** *Pl:* **kabiell'.** *n.* a millet seed, seed of grain. **faashee kabielli kpe tingban' ni pooi, di yi pa lala, di kul ni nyela kabiell' yini maa ko** a seed of millet has to go into the ground and rot, otherwise it will just remain a single seed only. [JHN 12:24] **o daa zaɲ kabielim maa zi n-kuli** she took the grain home. [RUT 2:18] **hal ka kabiell' yini gba ku lu tiɲa** not even one grain will fall to the ground. [AMO 9:9] *See:* **kahu;** **-bielli₂.**

kabi₁ *Pl:* **kabira.** *Pl:* **kabiya₁.** *v.* **1 •** to break, snap (as a stick, not as glass or crockery). **be daa duhila be yee tahiri pampam, ka tiɲ' maa goondaa maa dii kabi ti lu tiɲa** they raised their voice and shouted loudly and the wall of the town broke and fell down. [JOS 6:20] **ninvuy' bieri bayiri ni ti kabi** the arms of the evil ones will be broken. [PSA 37:17] **Tɔha tɔɲ kabiya** The hunter's trap is broken. [PSA 124:7] *Unit:* **kabigi;** *Mult:* **kabisi₁.**
2 • to break sth. *Serial:* **kab' kpe** 'to break into (house)'. **di zahindimi, ka lɛla sayindi li, ka tayiyisi kabiri kperi zuri li** it rusts, and moths spoil it, and thieves break in and steal it. [MAT 6:19] *Colloc:* **kabi₁ dari** 'collect firewood'. **be lee kabiri dari ka ɲɔɲdi kom tiri Izraelnim' zaa** they will be breaking firewood and drawing water for all the Israelites. [JOS 9:21] **O chaɲ n' o ti kabi dari na.** He has gone to fetch ('break') wood. *Colloc:* **ɔakabira.** *Note:* **g.v.** *Colloc:* **kabi₁ waa₁ (ɔɔɲu)** 'to break out into a (victory) dance'. *Note:* ?? **kabiz,** "do with speed": what is the **ɔɔɲu** ?? *Colloc:* **kabi₁ noli** 'to eat before a fast is concluded'. *Note:* ??or **kabiz** "be in too much of a hurry" *See:* **golikabli;** **kabigi;** **kabisi₁;** **suhukabili.**

kabi₂ *Pl:* **kabira.** *v.* to rush, hurry, do quickly. [hurry, rush] **Yisa ni daa chani maa ka niriba pam muy' o sani n-kabiri dol' o.** As Jesus was going a lot of people were jostling to keep up with him. [LUK 8:42] **(be) zaa daa kabi chaɲ o sani nti kaɲka be daalahichi** (they) all rushed out to him and kept confessing their sins. [MRK 1:5] *Serial:* **kabi₂ yi₄** [or other verb of motion] 'to rush out [...]'; *Colloc:* **kabi na** 'to come quickly'. **be daa kabi na nti gbaai Stiivin** they rushed over and arrested Stephen. [ACT 6:12] **Ni wula m-bala k'a kul kpaɲ kabri na lala?** How is it you're coming home so quickly? **O yen kabimina kaman suligu la** 'he will swoop down like a hawk'. [ISA 46:11]

Colloc: **kabi noli** 'to eat before a fast is concluded'. *Note:* ?? 'break' **kabi** 1 *Colloc:* **kabi₂tɔbu** '2) to be suddenly routed'; *Sim:* **kalinkali** 'quickly'.

- kabi₃** *Pl:* **kabira**. *v.* to burn (as food in a pot). *Colloc:* **kabi₃ tim** "to heat roots or herbs in a pot until they turn into charcoal for medicinal purposes" (IM); *Sim:* **di**. *Note:* sn 8 *Sim:* **fu_{yi}₂, nyo₂** 'set fire to'; **nyooi** 'burn, scorch sth./sb.'; **wɔbigi, taai₁** 'catch fire, set fire to'. *See:* **kabiriga₂**.
- kabi₄** *Note:* ?? = 1 "break out" *Pl:* **kabira**. *v.* to bleed. *Colloc:* **kabi zim** 'to bleed (nose, hand)'. **O nyee kabirila zim**. His nose is bleeding. (**Niṅmi siya zim yi ti yira**) **Kaman a payitali nyabu polo bee a nyee yi ti kabira**. (Be careful if there is any flow of blood) For instance, in menstruation or you have a nose-bleed. [DB AIDS 15.011,13] **Di bi lan kabra**. It is no longer bleeding. **Di daa kab' zim pam**. It bled profusely. **yuma din be ka kabiri zim** bad bleeding sores. [REV 16:2] *Colloc:* **nyee kabbu** 'nose-bleed'.
- kabiga₁** *Variant:* **sakabiga**. *Pl:* **kabisi**. *n.* a horse-fly. *Note:* simulium, tsetse ?? (TN)
- kabiga₂** *Pl:* **kabisi**. *n.* acha grass, fonio, 'hungry-grass/rice'. *Sim:* **kumkpaṅṅṅ** 'wild acha grass'; **kpiṅkpaṅṅ**, **kpuṅkpaṅṅ** 'false acha grass'. *Note:* celucildo.fr
- kabigi** *Pl:* **kabigira**. *Pl:* **kabigibu**. *v.* 1 • break (intransitive). **Din ni kabigi**. It will break. **O kul gbabila be kɔba zaa, ka di zaɣ' yini gba ku kabigi**. 'He protects all his bones, not one of them will be broken.'. [PSA 34:20] *Gen:* **kabi₂**; *Mult:* **kabisi₁**.
- 2 • break (sth.) **A yi yen kabigi dagan' nyin' baṅmi li kabigibu, a yi bi baṅ li kabigibu di ni kuhi a nini**. If you are breaking kindling, learn how to break it carefully otherwise it will pierce your eyes. [Prov. 305] **Kabigim vɔɣu pa ti zuɣu**. Have pity on us. 'Break a leaf on us'. **A bi kabigi vɔɣu pa n zuɣu**. You didn't pluck a leaf to put on my head. [Prov. 7] *Note:* "This means that you didn't respect me." *Sim:* **ḡma**. *See:* **kabi₂**; **kabisi₁**.
- 'kabili** *Pl:* **'kaba**. *adj.* broken, cracked. **be mi nyela kaɣili jaṅgbe' kabili din ni kuhi ḡun dihiri li** they are a cracked cornstalk staff which pieces the one who leans on it. [2KI 18:21] (**be**) **gbi bemaṅmaṅ' kɔbilisi, kɔbil' kaba din ku tooi deei kom** (they) have dug themselves wells, cracked cisterns that can't hold water. [JER 2:13] **Nyo' muɣili sola gballi' kabili**. Painful breathing is better than a broken leg. [Prov. 1992] *Sim:* **cheyu₂, chihuṅ, ḡmaṅ**. *See:* **kabi₁**; **gbiriṅkaba**.
- kabire** *Pl:* **kabirenima**. *Variant:* **kabiti**. *n.* a spell. *Note:* word used by pagans for binding with juju power "making a person weak" (IM) *Colloc:* **lo₁ kabire** 'to charm, enchant'. **Nir' yi lo wahu kabire o dimbu nyaṅa, di ku ku ḡun lo o kabire maa buchi**. If someone charms a snake after he has been bitten, it doesn't do the charmer any good. [ECC 10:11] *From:* (Twi). *Note:* **kabere** -- charm or amulet that is tied around a strick driven into the ground and wound with strings to keep evil spirits from entering a town or house and thus harming the people.
- kabiri** *Pl:* **kaba**. *Variant:* **kabirinima**. *n.* a grave. **Kum yi zo a vi, ka a mi zo kabiri vi**. If death feels shy of you, you also feel shy of the grave. [Prov. 1328] *Colloc:* **dɔni kabiri (puu)ni** 'lie in the grave' = 'die'. **n dɔni kabiri puuni** I lie down in the grave. [GEN 42:38] **N ni ti che ka a dɔni a kabiri ni ni suhudoo** I will let you die in peace. [2CH 34:28] *SynR:* **kpi** 'die (g.v.)'; *Colloc:* **gbal'kaba ni** 'in the cemetery'. **o mi daa bi gberi yiṅa; gbal' kaba ni ka o daa kul gbera** he did not live in a house, he just lived in the graveyard. [LUK 8:27] *Syn:* **gballi₂**. **Kpim' dabiemlana ku zaɣisi kabiri (gballi)**. The cowardly corpse will not refuse to enter a grave. [Prov. 1412]
- kabiriga₁** *Pl:* **kabilahi**. *Note:* **kabiliga/kabilihi** variant **kabiriga/kabirih** ?? (TN) *n.* a middle-aged woman.
- kabiriga₂** *Variant:* **kabirigu**. *n.* a griddle "a light metal, perforated for charring roots and herbs" (IM). *See:* **kabi₃**.
- kabirili** *Pl:* **kabira**. *n.* seed-millet, "guineacorn or millet seed preserved as seed. **A yi kɔṅ kabira di m-pooi tahali (tahili)**. If you lack sufficient seeds for planting millet, there won't be enough to fill your household-serving pan. [Prov. 237] **Sana ku tooi baṅ kabira sayim**. The stranger can't know the TZ that has been prepared with the millet seeds that were stored for planting. [Prov. 2348] **Kabirita yi bi bi, ka kasara bi, di pa taali**. 'What you gain on the swings you lose on the roundabouts.'. [Prov. 1184] *Lit:* If the sown guinea corn doesn't become mature and the transplanted guinea corn becomes mature, it is not bad.. *Sim:* **kasarili, kayelima, kaɣieyu, kunkohibua, maṅkariga** 'guineacorn (words for ~)'; **kasana, kasarili, kayoli, kazuyu, za₂** 'millet (words for ~)'. *See:* **kahu**;

birili₁.

kabisi₁ *Pl: kabisira. Pl: kabisibu. v.* to break into small pieces, smash to pieces. **O kabisi li nuɣinuɣi ka zim la.** He reduced it to pieces, like flour. **o nyaandoliba maa piligi kabisiri chi chana** his disciples started crumbling corn as they walked. [MRK 2:23] **A kabisi m bandi.** You smashed my fetters. [PSA 116:16] **gbuyimpola nyina kabisi** the teeth of the young lions are broken. [JOB 4:10] **o ni ti kabisi yim ka ku lan tooi tib' kpaɲ** he 'will suddenly be destroyed without remedy'. [PRO 29:1] *Gen: kabi₂; Unit: kabigi; Sim: ŋma₁, ŋmahi. See: kabi₂; kabigi.*

kabisi₂ *Pl: kabisira. Pl: kabisibu. v. 1 •* to be weary. *Syn: je₂. Note: sn 1 Sim: bayi₄, gbarigi, gbari₃, wum₂, ŋɔhigi. Note: sn 1*

2 • to be weak. **N ni n kabisira.** I feel weak./My body is weak. *Note: ?? form: < N niŋ(a) n-kabisira. Sim: chayisi₂, chɔyim, gbarigi. Note: sn 2 Cpart: kpema₂. Note: sn 2*

kabiya₁ *See main entry: kabi₁.* broken.

kabiya₂ *Pl: kabiyanima. n.* a pair of bellows. *Syn: zuɣuri₂.*

kabo *Variant: kabɔ. adv. Variant: kabaabo₁; kababo. Note: both in draft, changed to kabo ...ever -* (who)ever/(what)ever/(however) ... *Note: ?? Alibarika tibila yi kuli pɔri kabo di ni n-lebigi yɔɣu.* No matter how small a blessed tree is, it will become a forest. [Prov. 74] **hal yi yi suhi ma kabo, n ku lihi yi polo na** however much you beg me, I won't look at you. [ISA 1:15] **O go katiŋa kabo.** He went ever so far. **ben kpaɲm' bemaɲ kabo** however hard they try. [ECC 8:17] **a yi kul nye so kabo** whoever you are. [ROM 2:1] *Sim: zaɣala. From: ??*

kabɔbili *See main entry: bɔbili₄.* sheaf.

kabɔyili *Pl: kabɔya. n.* threshing-floor, place for winnowing sorghum. **Rut daa chaɲ kabɔyili maa ni** Ruth went to the threshingfloor. [RUT 3:6] *Lit: hole.in.the.ground for cereals. n yen zaŋla pie' gbɔɲ sɔɲ kabɔyili ni* I am going to put a sheepskin on the threshingfloor. [JDG 6:37] *Syn: tampaɲ. Note: sn 2 See: kahu; bɔyili₂.*

kaburi *n.* threshing, the beating of millet. *Colloc: kaburi bɔyili₂* 'threshing-pit, -floor'. **Chi ni ti pali kaburi bɔya ni;** Grain with fill the threshingfloors; [JOL 2:24] *Colloc: kaburi jambɔɲ, dɔɣu₃* 'a flail, threshing-stick'. **O bi zaɲdi kaburi jaambon' titali buri buɲgu** He does not use a big flail to thresh sesame. [ISA 28:27] **zaɲ kaburi dari ŋo mali buyim** use these flails to make the fire. [1CH 21:23] *Note: also kaburidɔɣu g.v. See: kahu; bu₂. Note: sn 2 See: kaburidɔɣu.*

kaburidɔɣu *Variant: kabur' dɔɣu. Pl: kaburidari. Variant: kaburi dari. n.* a flail, grain-threshing-stick. **ŋuna n-yihiri ninvuy' bieri, ka zaɲdi kaburidari buri ba** he takes out bad people and beats them with flails. [PRO 20:26] **kaman kabur' dɔɣu la** like a flail. [JOB 41:30] *See: bu₂. Note: sn 2 Syn: jaambɔɲgu; InvNinst: bu₂. Note: sn 2 See: kaburi; dɔɣu₃.*

kacheɣu *n.* harvest, harvesting. *Note: of grain, esp. millet kaman maligim ni luri na yuɲ kacheɣu saha shem* as dew falls at night in the millet-harvest time. [ISA 18:4] *Note: sn 2 Sim: atam kpuyibu. Puu atam kpuyibu saha, kacheɣu piligu ni* The time of harvest, the beginning of the cutting of the millet. *See: kahu; che₁.*

kachera *Pl: kacheriba. n.* reapers, harvesters ('cutters of millet'). **Che ka n chaɲ ti doli kacheriba yihiri kayiha.** Let me go and follow the reapers and glean loose grain. [RUT 2:2] *See: kahu; che₁.*

kafia *n.* the root or the source of a matter.

kafini *Pl: kafina. n.* a fan. **Kpanjɔɣu kɔha nya buni, kafini kɔha di mali karimbaani.** A woven basket-seller got riches, the fan seller should not be proud. [Prov. 1389] *Note: [TN]*

kafingbaɲ *n.* cupping. treatment by blood extraction. *See: kafu. Nact: kafu.*

kafu *Pl: kafunima. n.* cupper, one who treats by blood-letting. *Colloc: kpa₁ kafu* 'to cup and bleed'; *Nact: kafingbaɲ.*

kafuyila *n.* boasting, boasts [Br.], 'bluffs' [Gh.], brags, bragging [Am.] *Note: sg. shd. be kafuyilli ?? (TN) IM gives it as a sg. "foolish pride" Colloc: ŋme kafuyila* 'indulge in empty boasting'. **Bini din ka vali ni n-ŋmeri kafuyila.** Something that involves no struggle is empty boasting. [Prov. 616]

- kagili** *Pl: kagiya. n.* a grave, burial place. *Note: ?? < kayili (TN) Syn: gballi₂.*
- kagiže** *n.* 'medicine' [sp.] giving immunity from harm from bullets and witchcraft. *Note: ?? sp.*
- kaya** *See main entry: kayili₁.* stalk.
- kayabihi** *n.* straw, "stunted guinea corn stalks used as grass for horses" (IM). *See: kayili₁; 'bila₁.*
- kayalom** *n.* horse grass [sp.] short , grows in swamps. *Sim: dabiga, gbiriga, konyurili, kpanvɔyɔ, nayiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim* 'grasses for horse-fodder'; *baɲlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingbaɲ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundunpiem, kpaanwundigu, kpinɲkpaɲgɔɲ, langirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbuɲbaɲ, pirimpieligu, piriɲkpaɲ, tantee* 'types of grass'. *See: kayili₂; lom₁.* *Note: sn 2*
- 'kayaluɲ** *Variant: 'kayalɔɲ; 'kayinli. Pl: 'kayalima. Variant: 'kayala. adj.* rough (not smooth), stiff, strong.
- kayi₁** *Pl: kayira. v. 1 •* to retreat, retire, be in a retired position. **Payiba pam gba daa be nimaani n-kayi že kpaɲ' ha yuuni din niɲ maa.** There were also a number of women standing to one side and watching what happened. [MAT 27:55] **O ni daa kay' yi kpaɲa nti ziya ka che o maa** When she had moved away and left him and sat down. [GEN 21:16] **Ashilo piela, zaɲ kayi yi kpaɲa.** A ram gotten secretly/deviously is taken aside secretly. [Prov. 156] **Ben kayikayi ka be jayi.** Those who are not present are the ones that people talk about. [Prov. 466] **Di kayi biela. Di kayiya.** It is a little way away. *Sim: wɔya.*
- 2 •** to avoid; "(fig.) run away" (IM). **Kayim li!** Avoid it! : **Kayimiya ba!** (you people) Keep away from them! [ROM 16:17] **n zigiinitab' kayiri ma** my neighbours avoid me. [PSA 31:11] **n dolintab' kayiri ma mi, ... n leela be ni zaɲisi so** my companions avoid me, ... I have become someone they reject. [PSA 88:8] *Serial: baɲ kayi* 'to carefully avoid'. *See: miri₃.*
- kayi₂** *Pl: kayira. v.* to half-close sth, shade/half-close the eyes, keep a door ajar. **A yi da kay' yuli pɔɲ kɔbiga a bi labi a liyiri** If you buy "looking sideways" for one hundred pounds you haven't thrown away your money. [Prov. 218] **ben je ma ka di ka daliri la chani n-kayiri be nina lihiri ma** 'those who hate me without reason maliciously wink the eye'. [PSA 35:19] **Be bi kayiri lihiri be nyaɲa** 'without a backward look'. [JER 46:5]
- kayi₃** *Pl: kayira. v.* do sth. completely. **O baɲ Siliminsili kayi.** He understands English perfectly. *Colloc: baɲ kayi* 'know perfectly'. *Note: interpreted by TN : ?? < adv cf kayikayi See: kayikayi.*
- kayigbiɲ** *Pl: kayigbina.* [(1) MAL 4:1]
- n. 1 •* straw, refuse stalks. **karimbaanim' mini tuumbietumdiba ti leei kayigbina** the proud and the wicked will be like straw. [MAL 4:1] *See: kayili₁; gbiɲ.*
- kayikayi** *adv.* completely. **paa kayikayi** thoroughly. *Note: ?? paai* "to attain" or **paa** "very" *See: kayi₃.*
- kayiki** *Note: ?? form: < kayili₄ ? Pl: kayikira. v.* to open sth. slightly, reveal. *Colloc: kayiki wuhi* 'to reveal to'. *See: kayi₂; kayili₄.*
- kayili₁** *Pl: kaya. n.* a guineacorn or millet stalk. **be daa zaɲ kayili fieb' o zuyu ni** they took a cornstalk and hit him on the head. [MRK 15:19] **A kari zom' n-kpehi kaya ni a ni nya o chandi.** If you drive away a blind person into the fallen millet stalks, you will see how he/she walks (straight or crooked). [Prov. 42] **O sani, jaambɔna nmanila kaya.** As far as he is concerned, clubs are like cornstalks. [JOB 41:29] **Wahu bi doya ka be lan buyisiri kayili.** A snake doesn't lie there while you measure it with a cornstalk. [Prov. 2699] *Note: [TN interpretation] Etym: OVI *KAN ; OVN *KAG-. See: fukayili; kayabihi; kayigbiɲ; kayipuri; kayishia.*
- kayili₂** *Pl: kaya. n.* grass [sp.] a long swamp grass used for **gbala** mats and doorway coverings. **kayili mini kulimɔri ti kuui zaa** reeds and rushes will all dry up. [ISA 19:61] **o daa ti nya piɛyɔ maa ni su kayili ni** she saw the basket that was put amongst the rushes. [EXO 2:5] **Kuliga dazuli kom ziri o ka o mi ziri kayili.** Water carries away the **dazuli** tree (during floods) and the **dazuli** tree also carries away the reeds (the high grass). [Prov. 1306] *Sim: baɲlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingbaɲ, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundunpiem, kpaanwundigu, kpinɲkpaɲgɔɲ, langirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbuɲbaɲ, pirimpieligu,*

piriŋkpaŋ, tantee ‘types of grass’; **dabiga, gbiriga, kayalom, konyurili, kpamwɔyɔ, nayiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** ‘grasses for horse-fodder’. See: **kulikayili**.

kayili₃ *Pl: kayinda. v. 1* • to nag, worry, bother, pester sb. **Bɔ n-niŋ ka yi kayili pay’ maa lala?** Why are you going on at the woman like that? [MAT 26:10] **Dilaila daa kul zaŋ di yela kayili Samsin biey’ kam** Delilah just kept nagging Samson about it every day. [JDG 16:16] **Di kayili ma lala.** Don’t pester me like that. *Sim: dɔyisi₂, nahim.* *Note: sn 2*
2 • to tease. **Yiŋ’ doo ni kayili ŋmaana.** A dawadawa tree that is near a house will be a temptation for the monkey. [Prov. 2846] *Sim: galim₁, yayili₂.* *Note: sn 3*
3 • to prevent, restrain, "ward off the heat of flames" (IM). **N ni tɔyisi n fabila ŋɔ yetɔya ka sheli ku kayili ma.** I will speak about this my complaint and nothing will stop me. [JOB 10:1] **Azi bi kayindi nira ni o tuma.** Being a pilgrim to Mecca does not hinder you from doing the (bad) things you previously did. [Prov. 334] *Syn: tayi₁, gooi.*

kayili₄ *Pl: kayinda. v.* to keep the door ajar. See: **kayi₂; kayiki.**

kayiligu *n. 1* • dysmenorrhœa. *Note: pains in the womb, a sickness which sometimes prevents menstruation, "painful menstruation" (IM) Sit: ŋmanchee* ‘small shrub, which is used for treating **kayiligu**’.
2 • a bother, worry.

kayilim *Pl: kayilinda. v.* to be wild, uncontrollable, defiant.

kayim *Pl: kayinda. v.* "to make a rough coating on a surface or object" (IM). See: **yukayinli.**

kayipuri *n.* the pith of guineacorn stalks and other reeds and grasses. See: **kayili₁; -puri₁.**

kayisi₁ *Pl: kayisira. Pl: kayisira. v. 1* • to shell nuts. **A yi bi kayisi ma a ku baŋ ni m mali bielim.** If you do not crack me, you will not know that I have a seed. [Prov. 187] *Sim: bayisi₁, kuri₁, marigi, merigi, meri, nem₁, nuysi₁, ŋmem, ŋmirim, yebe, yiligi₁, za₁.*
2 • to remove bark from trees, strip paint **&c.** from a surface (IM). *Sim: puysi₂.*
3 • to wear out (of metal). **Metal maa kayisiya.** The metal is worn out.
4 • to scoop, scrape up refuse. **(be) va be ni kayisi taŋkpa’ sheli maa ti bahi tiŋ’ maa tariga tampuli zuyu** (they) collect up the ashes that they have scraped together and dispose of it on the rubbish dump on the edge of town. [LEV 14:41]

kayisi₂ *Pl: kayisira. v.* to cough up phlegm. *Colloc: kayisi lɔŋni* ‘to clear the throat’. *Note: ?? special sense of kayisi₁*
Sim: kɔhim ‘cough’.

kayisɔyɔ *Pl: kayisɔri. n.* a farm in the third year after yams. *Note: "upland farm which is in its third year of cropping" (IM)*
Sim: bɔyɔ ‘yam farm’; **batandali** ‘year after yams’; **kukɔyɔ₂** ‘second year after yams’; **kayisɔyɔ** ‘third year after yams’; **gbansɔyɔ** ‘fourth year after yams’.

kayishee *n.* a medicine giving immunity to bullets and witchcraft. See: **kayi₁.** *Note: ?? See: shee₁.* *Note: ??*

kayishia *Pl: kayishihi. n.* split stalk for basket- and mat-weaving. See: **kayili₁.**

kayu₁ *n.* an owl (?? [sp.]) **Nimmira bi diri nam. Nimmira yi diri nam gbansaŋa naanyi di Kɔnkɔn ka kayu di Yelizoli.** If big eyes could make someone a chief, the **gbansaŋa** toad would be a chief of Kɔnkɔn and the owl would be the chief of Yelizoli. [Prov. 1693]

'kayu₂ *adj.* slightly open. **nimbili' kayu** a slightly-open eye. See: **kayi₂.**

'kaha See main entry: **'kahili.** unripe.s.

kahi₁ *Pl: kahira₁. v. 1* • to pack up, pile up, gather. *Note: "lift up clothing dragging on the ground, (provide a woman or girl) with clothes and household utensils)" (IM)* **be naa ŋun be be sani ni kahi o nema buyi o bɔyusapiŋ zuyu** the king that they have will pack up his belongings and carry them on his shoulder. [EZK 12:12] **ŋun’ di lan siyina ni o ti kpe o duu kah’ o nema** he should not come down into his room to pack his belongings. [MRK 13:15] **Be kahi kuya n-lab’ o.** They gathered stones and stoned him. **(be daa) kahi chaŋ o sani** (they) gathered to his side. [1SA 22:1] **ninvuy’ sheb’ ben daa kahiri tandi nema n-tiri** 'those who carried building materials'. [NEH 4:17] **zoli maa pirigi buyi zaŋ wulimpuhili palo hal ti ba wulinluhili polo... Ka zoli maa yay’ yini kahi lab’ nuzaa polo, ka di**

yay' yini mi kahi lab' nudirigu polo 'the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, ... with half of the mountain moving north and half moving south'. [ZEC 14:4] *Colloc:* **kahi, duhi**. *Note:* sn 3 **A nyevoya ni pohim daa kahi kom duhi** By the blast of your nostrils the waters piled up. [EXO 15:8] *Colloc:* **kahi, zieri, mɔni** 'get together a gift of foodstuffs for a social occasion (especially for a post-partum woman)'. **Payə ŋə yi ti dɔyi paai buta, o lan labiri la o yiŋa nti kahi moni ka be lan kulis' o ka o ti moni.** When the woman has had three children, she goes back to her house so that a gift of foodstuffs may be assembled, and they send her back again and give her the gift. [DB-Marry.028] **ŋun ka ma tiyi pua ka Naawuni kahi zieri.** The woman who has no mother is pregnant and God is gathering the cooking ingredients for the day that she is to deliver her child. [Prov. 2055] **O yi ti dɔyi ka o yiŋnim' kahi zieri chaŋ ti nya bii zuyu pinibu** When she has given birth, her housepeople collect a present of soup-ingredients and go to witness the child's head-shaving. [DB-Marry.027] *Syn:* **layim, layisi.**

2 • to tie up (as yam vines, etc.) ka kahi a mukuru and gather up your skirt. [ISA 47:2] **O kahi nuhi pa o zuyu.** He has nothing to do. *Lit:* crosses his hands on his head. *Note:* "(be crosser) les mains bur la hele (nothing do)" !!

3 • knead (shea butter, 'swish' for hut). Be kahirila kpaam/tandi. They are kneading shea-butter/swish. *Syn:* **ŋori.** *See:* **kahigi**₂.

kahi₂ *Pl:* **kahira**₂. *v.* **1 • to travail, labour (in childbirth).** *Note:* ?? -- this sense appears in Tamakloe ("travail") but not in other sources *Syn:* **wɔlisi.**

kahigi₁ *Pl:* **kahigira.** *v.* **1 • to improve in health. Doriti pam beni ka dokta ni tooi t'a tim: Ka a ningbuna kahigi Ka doro maa bi chaŋ tooni** There are many diseases for which the doctor can give you medicine and your body will get better and the disease will not progress. [DB AIDS 04.006-7]

2 • to regain strength. Di kahigiri nii pam. It (physical exercise) develops, fortifies the body greatly.

3 • to be refreshed.

kahigi₂ *Pl:* **kahigira.** *Pl:* **kahigibu.** *v.* **1 • to reveal. Note:** **Kahigibu** is the Book of Revelation in the Bible **g.v.** **N kahigi yela/yetɔya.** I revealed the matter. **O daa lan bɔri ni o kahigila o jilima din galisi** He also wanted to reveal his great glory. [ROM 9:23] **M pun kahig' a yuli wuhi ba, ka ni lan kahigi li wuhi ba pahi** I have already revealed your name to them, and will reveal it yet further. [JHN 17:26] **Di ni tooi che ka yi kahigi taba zaŋ chaŋ yeli sheŋa polo** This makes it possible to be open with each other about certain things. [DB AIDS 01.060] **N-hii, pumpɔŋɔ a yipa kahigiri yeri ti,** 'Now you are speaking plainly'. [JHN 16:29] *Colloc:* **kahigi wuhi** '1) to confess'. **(be) zaŋ awa muna ata kahigi be daalahichi wuhi** (they) spent three full hours confessing their sins. [NEH 9:3] *Colloc:* **kahigi wuhi** 'confession'. *Note:* verb series used as a nominal phrase **Alahachi kahigi wuhi mini taali che m-paŋ** Confession of sin and forgiveness. [PSA 32:1 (title)] **Yawe kahig' oman' wuhi** 'The LORD has revealed himself'. [PSA 9:16] **Pita daa gbaai yela maa yiniyini n-kahigiri wuhiri ba** Peter took matters one by one and explained them clearly to them. [ACT 11:4] *Sim:* **yihi.** *Note:* sn 4 *Syn:* **wuhi.** *Note:* sn 3

2 • to present, demonstrate. See: **kahi**₁; **kahigibu.**

'kahigirili *Pl:* **'kahigira.** *adj.* illustrative. *Colloc:* **anfooni kahigirili** 'diagram, chart'. **Zaŋmi aŋfooni-kahigirili din do gbunni ŋə n sabi a yiŋnim' aŋfooni kaligirili** Use the chart below to enter a chart of your household. [DB-MATH3-12.045] **Anfooni kahigira (chaatinima)** illustrative graphics (charts). [DB-MATH3-12.004]

kahigibu *Pl:* **kahigibunima.** *n.* **1 • a revelation. n na kul ni tɔysi giinim' mini kahigibunim' sheŋa ti Duuma ni daa zaŋ ti ma la yela** 'I will now talk about visions and revelations given me by the Lord'. [2CO 12:1]

2 • Revelation (book of the Bible). Kahigibu Litaafi The Book of Revelation. [REV 1:0 (book heading)] *See:* **kahigi**₂.

kahikahi *Variant:* **kasikasi.** *id.* completely, utterly. **kaman piegula ni gbahiri jebɔbiri o situra ni kahikahi shem** as shepherds pick their clothes clean of lice. [JER 43:12] **tɔbbihi ye binyer' piela din pieli ka be kasikasi** the warriors wore pure white uniforms. [(1) REV 19:14] **N kpee nya ma lari kasikasi ka biem pali puuni.** My neighbour sees me and laughs happily, but inside his/her heart is full of wickedness. [Prov. 1862] *Colloc:* **kahikahi** 'packed up completely'. *Note:* P derives from **kahi** 1, but < this = **kasi** *See:* **kasi.**

'kahili *Pl:* **'kaha.** *adj.* **1 • raw. A yi layi jeŋkuno zɔri, a ni bɔhim nimkaha ŋubbu.** If you have a cat as your friend, you will learn to eat raw meat. [Prov. 246] *Cpart:* **'duyirili. o ku deei nin' duyirili a sani, nayila nim' kahili** he won't accept cooked meat from you, but rather raw meat. [1SA 2:15]

2 • unripe. **sangze' titali ni yi yiyisi na nti ze fiig tia ka di wal' kaha suuri luri** a great storm gets up and blows a fig tree and its unripe fruit falls. [REV 6:13] *Colloc:* **dakahili** 'unfermented pito'; **kpa'a' kahili** 'shea butter ready for use'. *Note:* P derives from **kahi**₁ sn 3 'knead' *Cpart:* **'biiju, 'mooni. Zɔŋ bia ka a yi tim ka o chaŋ nti yuui ka zi taan' mooni na di so ni o daŋ na ka zi taan' kahili na.** If you send a fruit bat's child for fruits and it comes home late with ripe fruits, it is better than if it comes home early with unripe ones. [Prov. 29:44]

3 • young (of leaves), immature. **A yi woligi bia ŋɔ ŋmani naai, nyin bɔm binyeri sheŋa n ni yen kali ŋɔ ni zaŋi yini n pahi ka o bindirigu maa mali alaafee vienyela. Binyera kaman' [list] kpakahili, abe bee kpukpali kpam** When you have finished sorting out the child's meal, look for some of the things I am going to list to make the food really healthy. Things like... fresh (shea-)butter (?), or palm- or coconut-oil. [Bihili Mɔyisibu 7.007-8] **Neesi sɔŋdi payipuulana ka o dɔyira ko'vakahili ... ??** helping a parturient woman to deliver - fresh mahogany (?) leaves ... [DB Motherhood 09.009] **Be kpirila ninvuy' kaha** 'They die in their youth'. [JOB 36:14] **bikahili** a youth. *Cpart:* **biija.**

4 • frisky (of children). *Colloc:* **yelitɔyi' kaha** "obscene language" (IM)'; *Nabstr:* **jɔŋ.**

5 • clumsy (of adults). *See:* **kpakahili; nivuyikahili; niŋkaha; yetɔyikaha.**

kahim *Pl:* **kahinda.** *Pl:* **kahimbu.** *v.* 1 • to twist (a rope).

2 • to wring out, squeeze sth. to extract liquid. **A ni tooi payi li, ka piehi li n-kahim di kom maa, ka teli zaa ka bia ni tooi vali** You can wash them (fruits), peel them and squeeze out the juice, and mix it well so that the child can swallow it. [Bihili Mɔyisibu 7.011] **Judanim' kahindi be wain tiwala kom** Judah people were treading grapes. [NEH 13:15] *Lit:* ...squeezing out the juice of their wine-tree-fruits. **O kahim o shiri maa sheli m bahi.** He squeezed out some of his honey. **kaman nir' ni kahim bihim ka bihikpam yirina shem** as churning the milk produces butter. [(7) PRO 30:33] **(a) kahim ma kaman waagase la** (you) curdled me like cheese. [JOB 10:10] *Sim:* **ŋmem** 'squeeze in hand'.

3 • to press under the arm (as an hourglass drum).

4 • to hug, squeeze.

5 • to wink, blink, clench a body-part. *Note:* P " {cligner de yeux} (agreement)" **O chanimi kahind' o nimbihi** He goes around winking his eyes. [PRO 6:13] **Ti zaa layim ziya ni kahim nina.** We are all sitting together and we give signals to one another with our eyes. [Prov. 26:45] **Naawuni ti sheba gbina ka be zi kahimbu.** God gives buttocks to some people and they don't even know how to squeeze them. [Prov. 15:73] *Colloc:* **nini kahimbu ni neebu** 'in the wink of an eye'. *Note:* ?? **ad hoc** literal translation in the Bible **(o daa) wuh' o dunia ŋɔ nama zaa nini kahimbu ni neebu yim** (he) showed him in an instant all the kingdoms of the world. [LUK 4:5] *Note:* ?? how many lexemes *See:* **ninkahimbo.**

kahimpieyu *Variant:* **pahimpieyu.** *Note:* ?? or is it **kpah-** *Variant:* **kahinpieyu.** *Pl:* **kahimpieri.** *Variant:* **pahimpieri.** *n.* a butterfly, moth. **Kahimpieyu vielim m-bɔ taali ti o.** The beauty of a butterfly caused hatred for itself. [Prov. 11:88]

kahinga *n.* a shroud, material for burial. **(o daa) kurim lihi di puuni n-nya ka kahinga kɔŋko doya** (he) bent down and looked inside and saw just the shroud lying there. [LUK 24:12] **kahinga pɔb' o n-lo o nuhi min' o naba** a shroud wrapped him and tied his hands and feet. [JHN 11:44] *Sim:* **bimpielli.** *Note:* used in LUK 23:53 for what is **kahinga** in 24:12

kahinkɔyu *Variant:* **kahinkɔyu; kalinkɔyu.** *Pl:* **kahinkɔri.** *Variant:* **kalinkɔri.** *Pl:* **kahinko'.** *n.* a crow, pied crow. *Corvus albus.* **Kahinkɔyu maa ni daa yiŋi yi** the crow flew out. [GEN 8:7] **Kahinkɔyu yela o noli ka yelbiera pali o puuni.** A crow opens its mouth very wide, but its stomach (heart) is filled with pain. [Prov.1191] **Kahinkɔyu lo salinli ka di biera, suligu ku tooi deei.** There is a golden bracelet on the crow's neck and it pains the hawk because it can't get it. [Prov. 11:89] **Ka viri mini kahinkɔri zaŋ li leei be biehigu shee.** And owls and crows use it for a place to live. [ISA 34:11] **(o) tiri kahinko' bihi bindira** (He) gives food to the young crows. [PS 147:9] *Note:* Wikipedia

kahinkɔyunyuu *Pl:* **kahinkɔyunyuu.** *n.* wild plant [sp.] eaten by cattle. *Note:* **-nyuli** ?? (TN) 'crows' yam': "weed with false yam as its root" (IM) *See:* **kahinkɔyu; nyuli.**

kahinkɔri *See main entry:* **kahinkɔyu.** crows.

kahĩpiẽyũ See main entry: **kahĩpiẽyũ**. butterfly.

kahu Variant: **kaali**. Pl: **chi**. Pl: **ka-**. n. cereal/s. Note: guinea corn or millet (a general term) **che ka yihim bili ka pa ni chi** let weeds grow and not grain. [JOB 31:40] **A yi biri chi, ka biri pa, wõri mõri ka a yen che**. If you sow millet and then sow more millet on top of it, it will be grass for horses that you will harvest. [Prov. 197] **Bukpaha naa naai chi ku naai mõri**. The chief of wizards finished destroying the millet farm, but he cannot finish destroying the grass. [Prov. 718] **Nir' yi ñubiri ka' kuma ka mali suhudoo** If a person eats dry grain but has peace. [PRO 17:1] See: **kabirili; kabõyili; kaburi; kacheyu; kachera; kãkpiri; kañmeri; kayiha; kayoo; kazĩeyũ; kazuyu; kulichi; kayelima; kayoli; kasarili; mõchi**.

kaito Variant: **kai**. [[k^hɛlʔ]] excl. Tchah! - an expression of contempt.

kãkpiri n. grain improperly hulled in the process of preparation, "guinea corn chaff" (IM). See: **kahu; kpi**.

kãkpõndigu Pl: **kãkpãndisi**. n. a prop for door-shutter.

Kalahi Pl: **Kalahinima**. n.pr. Kalahi, title of an officer in Dagomba army. Sim: **sapashini**.

kalamboo Variant: **kalambua**. Pl: **kalambõhi**. n. flute. **kaman kalamboo ka be piebiri la** like a flute that they were blowing. [JER 48:36] **Be yĩnila yila sayisiri gungombihi mini mõyilo, ka kalambua kumsi niñdi ba nyayisim** 'They sing to the music of tambourine and harp; they make merry to the sound of the flute.'. [JOB 21:12] Sim: **yua, mõyilo, gungombihi; InvNinst: piebi**.

kalambua See main entry: **kalamboo**. flute.

kalami See main entry: **alikalami**. pen.

kalamosi n. calamus (cosmetic). Note: borrowed for Bible "calamus" *ACORUS calamus*. **Naad mini safrõn ni kalamosi ni sinnamõn ni firanki tulaale zim tihĩ zaa ni mẽer ni aloosi ni tulaale suma zaa be di ni**. nard and saffron, calamus and cinnamon, with every kind of incense tree, with myrrh and aloes and all the finest spices. [1 SNG 4:14] From: (Eng.) < (Latin) < (Grk.) **καλαμος** Note: **kalamos** "reed" see also **alikalami**

kalana n. a person without a guardian -- orphaned or isolated person. **Salinima kuriti kalana bandi, ka Naawuni pun kuri banchiriga**. Human beings are making leg irons for the poor and orphaned, but God has already made a dagger. [Prov. 2332] **Naawuni tiri kalana pini di bieri yõyunima ku tooi deei**. The gift that God gives to orphans pains those from the royal family and they cannot take it away from the orphans. [Prov. 1572] See: **ka₃; lana₁**.

kalanda Variant: **kalenda**. Pl: **kalandanima**. n. a calendar. **Bena n-ñmahĩ foto sheña dim be kalanda ñõ ni maa. They** took the photos which are in this calendar. [DB-Chiefships.004] From: (Eng.)

kalaamu n. 1 • an omen (good or bad). From: (Ha.) < (Ar.) Note: **kalaami** - 'expressing wish that ill befall sb.' < **كلام** Note: **kalaam** "speech"
2 • a nickname of Musa. Note: ?? the Prophet Moses or anyone named Musa

kalewele n. fried plantain chips. From: (Twi).

kalee Pl: **kalehi**. n. a baby under two weeks old.

kali₁ Pl: **kaya**. Pl: **ka'**. Variant: **kal'**. n. 1 • a custom, tradition, tribal rite. **Bõ niñ ka a nyaandoliba bi doli ti yaannim' kali?** Why don't your disciples follow our ancestors' tradition? [MRK 7:5] **Yi che Naawuni zaligunima, ka dolila salinim' kaya**. You abandon God's commands and follow human traditions. [MRK 7:8] **ka tayi ka' sheña Anabi Musa ni daa zali** and change the customs which Prophet Moses laid down. [ACT 6:14] **Ben su doo maa mini paya maa gba ni põ põri n-wuhi ni be bihi maa doli kali soli n-kpuyi taba** Those who are responsible for the man and woman also swear an oath that their children have followed the traditional way and married. [DB-Marriage.062] **dĩnguna be daa nyela doo mini o paya maa, ka kali sayi ti li** therefore they are man and wife and custom confirms this. [DB-Marriage.030] **Adiini kal' kura wuhibu** Teaching Old Customs of Religion. [MAT 15:1 (heading)] **Gaana tingbani ñõ puuni niriba pam zañla shigaari nyubo n-niñ be kali di bahĩndi bi-pola la**. In this country of Ghana many people have taken up the custom of smoking cigarettes especially the youth. [DB Smoking 01.003] Sim: **danjali, taara, yelikurili** 'custom'. **kaya ni taara yela zañ chañ daadamnim' biehiigu ni tab' yela**

polo traditions and customs concerning the way people live together. [PRO 1:0 (Intro.)] *Colloc:* **labi₁ kali₁** 'to neglect/abandon a custom'. *Note:* ?? **labi₂** *Sim:* **daŋkali, yelikurili**.

2 • a hereditary tendency.

3 • a medicine [type]. *See:* **daŋkali**.

kali₂ *Pl:* **kanda**. *Pl:* **kaana**. *Pl:* **kalibu**. *v.* to count, reckon. **O kandimi (kaanmi)**. He's counting. **Be daa kori pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kali ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [2CH 5:6] **Chamiya gili Zion zaa, ka kaliya di pihila la** Go around Zion and count its 'towers'. [PSA 48:12] **Ti ku tooi baŋ nun dini galisi bee m-pora faashee ti kali na mi**. We can't know which is greater or smaller unless we count them. [DB-MATH3-12.013] *Serial:* **kali₂ chirim** 'to miscount, make a mistake in counting'. *See:* **kalinli₂**.

kali₃ *Pl:* **kalinda**. *v.* to sweep. *Note:* (W.D.) *SynD:* **koli₃**. *Note:* (E.D.) **O kanila duri**. She is sweeping rooms. *Ninst:* **sɔyɔ₁**. **(N ni) zaŋ sɔyɔ din ni sayim li n-kol' li bahi** (I will) use a broom which will destroy it to sweep it away. [ISA 14:23] **o ku nyo firila kolikol' o yiŋ' zaa m-bo li ni nimmoo** she just lit a lamp and thoroughly swept her whole house in a serious search for it. [LUK 15:8] **A yi kalila a sambani ka a buri di naŋa, a mi sambani yi dayi naŋa buri ni di a**. If you sweep the yard outside your compound clean, you have defeated the scorpion, but if your yard is left dirty, the scorpion will defeat you. [Prov. 23:2] *Ninst:* **sɔyɔ**.

kali₄ *See main entry:* **karo**. door.

kalibaa *Pl:* **kalibahi**. *n.* "a prostitute who stays in a brothel" (IM). *Syn:* **dagumahili(lana), jayimelo, kpaŋkpiŋ, pagɔrili, kaalua**.

kaliluŋa *n.* drumming at chief's palace or where chiefs are gathered together. *See:* **luŋa**.

kalim *Pl:* **kalinda**. *v.* to coil, writhe, move like a snake (IM).

kalima₁ *n.* moss.

kalima₂ *See main entry:* **kalinli₂**. counts.

kalima₃ *See main entry:* **kalinli₁**. wheels.

kalinchaŋ *Pl:* **kalinchana**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuɣurili, guŋgumbo, guŋgumsalli, guŋgunkpilli, gbilingbi, kaŋgbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyɛŋkpeilinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyɔ, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃**.

kalinkalin *adv.* quickly. *Syn:* **nyamnyam**; *Sim:* **kabi₂** 'do quickly'. *See:* **kalun**.

kalinli₁ *Pl:* **kalima**. *n.* wheel. **Fiebiŋ vuri mini chechebunsi kalima vuri**. The sound of whips and the wheels of chariots. [NAM 3:2] **Kalima maa biehiŋ ... Di malibu maa daa ŋmanila be zaŋla kalinli yini kpehi din' la ni**. The nature of the wheels ... Its construction was like they had taken a wheel and put it in the other one. [EZK 1:16] *Note:* ?? imagistic use of **kalinli₃** *Syn:* **napɔŋ**. *Note:* sn 2 *Sim:* **fiili**; *Part:* **fiili** 'rim'; **sipuyiti** 'spokes'.

kalinli₂ *Variant:* **kalli; kanli**. *Pl:* **kalima₂**. *n.* the number, count, reckoning, total of ... the number of persons or things counted. **Zaŋmi bidibsi ni bipuyinsi yuma kalinli m-mayisi nachimba ni payisara dini ka wuhi din zoi nyaj di kpee**. Take the sum of the ages of the boys and girls and compare with that of the young men and women to see which is greater. [DB-MATH3-12.061] **pumpɔrinchihi ... maa zaa kalinli daa nyela kɔbiga** the number of all the 'pomegranates' was 100. [JER 52:23] **toli mini sakori ben ka kalinli wayi yerigi** hordes of locusts came— locusts beyond number. [PSA 105:34] **kuya pinaayi ... ka di sayisi Izraelnim' zuliya kalinli** 12 stones ... equivalent to the number of the tribes of Israel. [JOS 4:8] ... **kalinli daa yiyisila tusaayopɔin ni kɔbisinu** ... number amounted to 7,500. [NUM 3:22] **be zaa kalinli daa nyela niriba ayopɔin** the total number of them was seven persons. [GEN 46:25] **Yel' bieri din ka kalinli n-kul gili ma** Uncountable troubles surround me. [PSA 40:12] **Zaŋmiya baŋsim ŋɔ ŋ-kpehi kalima anfooni kahigirili ŋɔ puuni**. Use this information to enter numbers in this table. [DB-MATH3-12.080] *Sim:* **namba** 'a numeral'; **napɔŋ** 'leg-and-foot'. *Note:* sn 3 "times" *Sim:* **zi₃**. *See:* **kali₂**.

- kalinli₃** *Pl:* **kalima**. *n.* a small pot-stand, "plaited-grass ring used as a stand for a pot or calabash" (IM). *Note:* ?? **Di noli maa daa nyela zay' kpilli, ka be kaman kalima la** Their opening was round, like pot-stands. [1KI 7:31] *Note:* [TN] *See:* **kalinli₁**.
- kalinli₄** *See main entry:* **karo**. mat door. *Note:* (E.D.)
- kalinsi** *See main entry:* **ka₄**. *n.* 1 • non-existence. *Note:* acts as verbal noun of **ka₄ Yawe, karim' ma saria ka di doli n wuuntitalimini n galimi kalinsi ni nye shem** 'Uphold my cause, Lord, as my righteousness deserves, for I am clearly innocent'. [PSA 7:8] *Lit:* the non-existence of my guilt. **Di che ka a bihim kalinsi maa muyis' a.** Don't be bothered by not having any milk. [Bihili Mɔyisibu 5.005] *Note:* 'the non-existence of your milk', or can we distinguish **kalinsi₂** from **ka₃**? **Yelitɔya kalinsi n-su puhigu.** It is because of the lack of conversation that we greet one another (again). [Prov. 2809]
- 2 • (someone's) death. **ti lan zaɲ li ti a zuliya a kalinsi nyaɲa** we also give it to your descendants after your death. [GEN 35:12] **Nayiya kalinsi nyaɲa ka buni tiligira.** One's properties are only safe after the death of a thief. [Prov. 1662] *See:* **ka₄**; **-linsi**.
- kalinsi₁** *See main entry:* **ka₄**. *n.* 1 • absence, non-existence. **di zuyu tahiri ... saa kalinsi ni bopieligu na** this causes lack of rain and desertification. [DB-Bushfire.108] **Sabita kalinsi mali barina pam** The lack of cleanliness is very dangerous. [DB-Hygiene.007] **Wain kalinsi zuyu che ka niriba doli soya kumda** Because there is no wine people go along the roads crying. [ISA 24:11]
- 2 • death. *Note:* common euphemism for someone's 'passing': many other expressions and euphemisms see under **kpi M ba, tim' ma fal' sheli n ni ti yen di a kalinsi nyaɲa pumpɔŋɔ.** Father, give me now the inheritance that I would get after you pass away. [LUK 15:12] **Nayiya kalinsi nyaɲa ka buni tiligira.** One's properties are only safe after the death of a thief. [Prov. 1662] *Syn:* **kum₁**. *See:* **ka₄**. *Note:* sn 3
- kalinsi₂** *See main entry:* **ka₃**. *n.* state of not having, being without sth. **Di che ka a bihim kalinsi maa muyis' a.** Don't let your not having milk bother you. [Bihili Mɔyisibu 5.005] **be tum yeda kalinsi tuma** they behave unreliably. [EZR 9:2] *Lit:* do faith not-having works. **jera kpirila be yem kalinsi zuyu** fools perish because they have no wisdom. [PRO 10:21] *See:* **ka₃**.
- kalinyayu** *See main entry:* **karinayu**. ulcer.
- kaliŋ** *Variant:* **kaluŋ**. *n.* smell of burnt animal matter (KP), "ashes after smoking meat" (KO), "the smell of burning hair" (IM). **Nira ŋun nyo o zabiri, ŋuna n-wumdi di kaliŋ.** It is the one who burns her/his hair who smells it. [Prov. 1800] *Note:* ?? *See:* **daankaluŋ**.
- kaliŋkaliŋ** *id.* precisely. **be tim' nyin' Ezra ... a ni kul bəri shelikam be sani kaliŋkaliŋ** they should give you, Ezra ... everything you might want from them precisely. [EZR 7:21] *Syn:* **dede**.
- kaliŋkɔyu** *See main entry:* **kahiŋkɔyu**. crowd.
- kaliwa** *Pl:* **kaliwanima**. *n.* thorny tree [sp.] the roots of which are used as medicinal herbs. *See:* **kaliwa bihili**; **kaliwali**.
- kaliwa bihili** *Pl:* **kaliwa biha**. *n.* the bark of the tree called **kaliwa**. *Note:* used as a medicine for swellings, etc.: 'breast of the **kaliwa**' *See:* **kaliwa**; **bihili**.
- kaliwali** *Pl:* **kaliwaya**. *n.* a swelling in the glands of the groin. **Kaliwali yi kpaŋ m-mɔrita, ka yu' voli ŋuna?** If your groin is swollen, what about the hole in the sore? [Prov. 1196] *See:* **kaliwa**.
- kaliyama** *n.* grits, "not-finely-ground white guinea corn which is soaked in water for a day – for travelling or for strangers".
- kalli₁** *See main entry:* **kalinli₃**. count.
- kalli₂** *Pl:* **kala**. *n.* a segment, "joint of a stalk" (IM).
- kalo₁** *Variant:* **kalu**. *n.* lime, bone-ashes. used in spinning cotton or as whitewash. **gbala du' sheja be ni niŋ kalo paligi di nyaansi ka di lihibu viela** grave-rooms that they use whiting to whiten the outsides so that

they look nice. [(1) MAT 23:27] **Kalo ka be mali niṅdi be nubih m-mali milisiri li ka zaṅ jeni n-wōhi li ka di niṅ mia.** They put whiting on their fingers and twist it and take a spindle and twist it so it becomes rope. [DB-Trades.033]

kalo₂ *Pl:* **kaliti.** *n.* enamel-ware, "china" (IM).

kalo₃ *See main entry:* **karo.** door.

kalu *See main entry:* **kalo₁.** lime.

kaluyi *Pl:* **kaluyinima.** *Pl:* **kaluy'** *n.* lastborn, the last child which a woman bears. **Jotam ṅun daa nye Gidion kaluy' la ṅun' daa sōyi** Jotham who was Gideon's youngest son hid. [JDG 9:5] **Jerusalemnim' daa zaṅ Ahazia ṅun daa nye Jehoram kaluyi la n-leei naa n-zal' o ba zaani** the people of Jerusalem took Ahaziah who was Jehoram's youngest son to be king in place of his father. [2CH 22:1]

kalun *id.* fast, quick(ly). *See:* **kalinkalin.**

kaluṅ *See main entry:* **kaliṅ.** soot.

kam₁ *n.* suffering. *Colloc:* **nya kam** 'to suffer (stating a fact)'

kam₂ *qnt.* every. **Tuuni kam nyela din tuhi ṅun tum li sani** Every action is right in the eyes of the one who does it. [PRO 21:2] *Colloc:* **benkam** 'everybody who ...'. **be daa moli molo gili ... ni benkam zaa nye ben daa lab' kuli na la layimmi Jerusalem na.** they made a general proclamation ... **that** everyone who had come back home should come to a meeting in Jerusalem. [EZR 10:7] *Colloc:* **dinkam** 'everything that ...'. **ti yeli maligumaaniba kpamba dinkam zaa daa niṅ maa yela** to tell the chief priests everything that had happened. [MAT 28:11] *Colloc:* **dabsilikam, biey' kam** 'every day'. **Dilaila daa kul zaṅ di yela kayili Samsin biey' kam** Delilah just kept nagging Samson about it every day. [JDG 16:16] *Colloc:* **luṅili(2) kam** 'everywhere'; **sahakam** '(2) every time'. *Note:* usually treated as a suffix orthographically (not * **saha'kam, saha kam**) *Colloc:* **kam₂ zaa₁** 'absolutely every'. **Bia ma bihim nyela din mali binsheyu kam zaa bia maa ni bōra** The child's mother's milk contains absolutely everything the child needs. [Bihili Mōyisibu 2.007] *Colloc:* **kamkam ka₄ ni₁** 'there is nothing at all'; *Sim:* **zaa₁** 'all'; **kulo.** *See:* **ṅunkam; shelikam.**

kamaliga *See main entry:* **maliga.** *Pl:* **kamalisi.** *n.* bird [sp.], starling. **Maliga dari chibo ka naypieliga wum lara.** The (black) starling buys soap and the (white) cattle egret hears about it and laughs. [Prov. 1455] **Maliga viel' pam ka be tiṅkpaṅa, juṅu bie (balōrigu) ka o be fōṅ ni.** The starling is very beautiful and it lives in the bush; the vulture is ugly and it lives in the town. [Prov. 1456] *Note:* (W.D.) *SynD:* **kamaliga.** *Note:* (E.D.)

kaman *cj.* 1 • like, as. **ti ni bem i kaman ṅuna, dama ti ni ti nya o kaman o ni kul be shem** we will be like him, because we will see him just as he is. [1JN 3:2] **Cheliya ka ti nam ninsala ṅ-ṅmahindi timaṅa, ka o be kaman ti ni be shem ṅo** Let us make a human being to resemble ourself, and he will be like how we are. [GEN 1:26] *Syn:* **ka₇.** *Note:* sn 5 *Sim:* **ṅmani₂** 'to resemble'; **ṅmahim₂** 'to compare'.

2 • about, approximately. *Note:* with numeral **Mariama daa kpalim Elizabet sani kaman chira ata laasabu** Mary stayed with Elizabeth about three months. [LUK 1:56] **Kaman zuṅo yuun' kōbsiyi ni pihinii ni ayōpōin laasabu m-bōṅo (kaman 1713) ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** About 287 years ago (about 1713) a battle between the Gonja and the Dagomba took place there. [DB-Bushfire.002] **n-zo n-chaṅ hal nti paai kaman maili kōbsiyi wōyilim tariga** to run as far as a terminal distance of about 200 miles. [REV 14:20] **Kaman zuṅo yuun' kōbsiyi ni pihinii ni ayōpōin laasabu m-bōṅo (kaman 1713) ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** About 287 years ago (about 1713) there was a battle there between the Gonjas and the Dagomba. [DB-Bushfire.002] *From:* (Ha.)

kamantoo *Variant:* **kamantooṅa.** *Pl:* **kamantoo si.** *Variant:* **kamantoo si.** *n.* tomato(es). *From:* (Eng.) *Note:* ? **kama** (see **kambu**) + Eng *See:* **kambu; kantoo.**

kamaata *Variant:* **kamata.** *n.* necessity. *Colloc:* **niṅ₁ kamaata** 'to be necessary'. **di niṅ kamaata ni n che dimbala maa yela, ka sab' dimbōṅo** it is necessary that I leave the former, and write this: ... [JUD 1:3] **Kolimiya yi behigu shee waawaa kulo, ka damdimiya yōyuni luyusheli din niṅ kamaata.** Sweep your living-space carefully all the time, and defecate in the proper place. [DB-Hygiene.005] **N tumdila tuun' sheli din niṅ kamaata** I am engaged on

an essential project. [NEH 6:3] *Colloc:* **tu₃ kamaata** 'be just, right, correct'. **Miriya ka yi niŋ din bi tu kamaata yi saria karibu ni** Mind that you don't do what is not right in judging cases. [LEV 19:35] *Sim:* **nari₂** 'to be necessary'. *From:* (Ha.)

kambaŋa *Variant:* **kalimbaŋa**. *Pl:* **kambama**. *n.* tree [sp.] of the box-wood type: "bitter" (FK).

kambona *See main entry:* **kambəŋ**. granaries.

kambənlua *Pl:* **kambənlunsi**. *n.* drummer/s of the warriors. The Kambonsi are a title-class who were the traditional warriors and are specialists in guns and gunpowder (including uses in celebrations) and also have their particular drummers and dances. *See:* **kambəŋa**; **lua**.

Kambənnakpɛm *Variant:* **kaməna' kɛm**; **Kambəŋ Naa Kɛma**; **kambən-nakpema**. *n.* Head Warrior-chief (title of a senior elder). **Kambənnakpɛm mini o niriba daa yi kariti la be yuri n-ti duri tu' sheli be ni booni ninmoo Tua zuŋo ŋɔ.** The Head Warrior-chief and his followers drove away their horses and climbed the baobab which is called "Seriousness Baobab" today. [DB-Bushfire.062] **Shəbak ŋun daa nye Hadadeza kaməna' kɛm' la leei be zuyulana** Shobak who was Hadadezer's Chief of Staff became their commander. [2SA 10:16] *See:* **Kambənnaa**; **kambəŋa₁**; **naba**; **'kɛma₅**.

Kambənnaa *Variant:* **Kambəŋ Naa**; **kambon-naa**; **kaməna'**. *n.* chief over drummers and warriors, war-chief. **Adu** : "In the military set up of some towns the holder of this title is the third in command ... after **Kambon-Naa** and Achiri. *Sim:* **Achiri, Adu, Afum, Chirifo, Daasu, Takoro**. *Note:* sn 2 *Magn:* **Kambənnakpɛm**. *See:* **kambəŋa₁**; **naa₁**; **Kambənnakpɛm**.

Kambənsili *n.pr.* 1 • the Twi (Asante Twi, also Fante and other Akan languages).

2 • Ashanti/Akan/Southern customs, lifestyle. *Sim:* **məyuni**. *Note:* sn 2 *Sim:* **saafa, nyəŋ**. *Note:* sn 2 *See:* **Kambəŋa**.

kambəntəha *Pl:* **kambəntəhanima**. *n.* hunter with a gun (of the **kambənsi** class). **A ni tooi baŋ kambəntəha ni doli shem n-kur' valiga?** Can you get to know how the hunter goes about killing an antelope? [Prov. 117] *Sim:* **təha₁**. *See:* **kambəŋa₁**; **təha₁**.

kambon-waa *n.* dance [type], 'warriors' dance'. **Kambən-waa ni niŋ so nyayisim, ŋuni n-ziri daliŋa ka o tab' ŋmera.** It is the one who enjoys the warriors' dance that carries the long drum on his head while his friends beat it. [Prov. 1202] **Kambəŋ waa gba mali di sutura. Din n-nye: chinchina, yensichinima nti pahi daliya suŋ** Gunner's dance also has an appropriate costume. This is: shirts, light smocks and in addition a good smock. [DB-Dance.024-5] *Gen:* **waa₁**. *See:* **kambəŋa₁**; **waa₁**.

kambəŋ *Variant:* **kambəŋa₂**. *Pl:* **kambona**. *n.* 1 • a granary. **amaa ka che alikama la zaa n-layim na nti niŋ n kambəŋ ni** but harvest all the wheat and gather it into my granaries here. [MAT 13:30] **noonsi ... bi biritu waamaa n-chera; be mi ka kambona** birds ... don't sow or reap or have granaries. [MAT 6:26] **Jayalana lu kambəŋa ni, jaya zuŋ ka ya ŋɔ beni.** The yaws' patient falls into the granary, and there is no one who previously had yaws and is now immune present (therefore there is no one to help him get out). [Prov. 1087] **Kambəŋ naaya bi kəri siyili.** You should not anxiously start farming when you granary is getting empty. [Prov. 1201] *Colloc:* **kpahi₃ kambəŋ** "'to exhaust ones grains or foodstuff"; *Sim:* **bulli₂, kambəŋ, kaŋee, kunchuŋ, kpachayū, pupuru**. *Etym:* OV1 *BO ; vc3 *bo(n).
2 • a storage place.

Kambəŋ Naa Kɛma *See main entry:* **Kambənnakpɛm**. Commander in Chief.

kambəŋa₁ *Pl:* **kambənsi**. *n.* a Dagomba gunman, member of the 'warriors' class. *See:* **Kambəŋa**; **kambənlua**; **Kambənnakpɛm**; **kambəntəha**; **kambon-waa**.

kambəŋa₂ *See main entry:* **kambəŋ**. granary.

Kambəŋa₃ *Pl:* **Kambənsi**. *n.* 1 • Ashanti person, Akan person. *Colloc:* **Kambəŋ' maŋli** 'an actual Ashanti'. *Note:* as opposed to 'southerner' (sn 2) or 'gunman' **kambəŋa₁**
2 • southern Ghanaian. *Sim:* **məyuni**. *Note:* sn 3 *Sim:* **saafa, nyəŋ**. *Note:* sn 2 *See:* **kambəŋa₁**; **Kambənsili**.

kambəŋgbara *n.* a swelling in the joints, arthritis. See: **Kambəŋga**₃. Note: ?? See: **gbaai**. Note: ?? - wd. be **gbaara**

Kambəŋ-Naa See main entry: **Kambəŋnaa**. war chief.

kambu₁ See main entry: **kantoo**. 'bitter tomato'.

kambu₂ Pl: **kambunima**. *n.* fine-spun yarn. Gen: **mia**. **Mi' balisi la n-nye kambu**. Thin cords are **kambu** thread. [DB.398]
Cpart: **səbu** 'thick-spun yarn'. **Səbu mola ata mini kambu mola ayi a sayiri chinchini tani**. The widths (?) of **səbu** and two of **kambu** equal a strip of cloth. [DB-Trades.035]

kamina See main entry: **ka**₆. coming.

kamli Pl: **kama**. *n.* 'garden-egg', local aubergine. *Solanum melongena*. **Din nam kamli, dina n-nam kamtoo**.
What created the ordinary garden eggs also created the bitter ones. [Prov. 907] Sim: **nyaadua**. See: **kambu**; **kantoo**; **kamantoo**.

kamna See main entry: **ka**₆. come!

kaməna See main entry: **Kambəŋnakpəm**. chief of staff.

kampaŋa *n.* pieces of rope tied together. Note: ?? form, purpose

kamsi *n.* "flavoured scent" (IM). Note: ??

kan *pn.* which [third person singular inanimate relative pronoun]. Note: rare or archaic or Mampruli: only in proverbs in my sources [TN] **Saa kan baai tia, ni baai məri**. The rain that falls and revives the transplanted tree will also revive the grass. [Prov. 2271] **Soli kan viela ni mali chandi**. It is the good path that makes walking easy. [Prov. 2422]
Sim: **ŋun** 'who [personal]'; **din** '[non-personal]'.

kana See main entry: **ka**₆. come.

kanakana Pl: **kanakananima**. *n.* a seesaw.

kananjung Pl: **kananjuna**. *n.* condiment made of the seed of 'rosella'. *Hibiscus sabdariffa*. Note: **biriliz**
See: **birili**₂.

kanaafiri Variant: **kanafiri**. Pl: **kanaafirinima**. *n.* cloves. **ni kanaafiri ni binnyoon' viel' balibu kam** and cloves and all sorts of nice-smelling things. [REV 18:13] Note: (in list) From: (Ha.) < (Ar.) Note: **kanumfari** < قرنفل Note: **qaranful**

kanchima *n.* "food made by a woman for a man on credit basis" (IM).

kandabili Pl: **kandaba**. *n.* a pimple [type], "wart" (IM).

kandina See main entry: **ka**₆. coming.

kanelian Variant: **kaniilian**. *n.* carnelian, a type of jewel. **kuy' viela kam daa nyela a ni mali sheli niŋdi amaŋa. Dina n-nye kanelian mini kirisolait ni daimənd ni beril ni oniyisi ni jasipa ni safaya ni tekəisi ni emerald**. jewels were what you decorated yourself with. Those were carnelian, chrysolite, diamond, beryl, onyx, jasper, sapphire, turquoise and emerald. [EZK 28:13] **ŋun daa ziya maa kətomsi daa ŋmanila be ni booni kuy' viel' sheŋa jasipa ni kaniilian la; ka sagani din ŋmani be ni booni kuy' viel' sheli emerald la booi gili nam ziishee maa**. 'And the one who sat there had the appearance of jasper and carnelian. A rainbow, resembling an emerald, encircled the throne.'. [REV 4:3] From: (Eng.) < (Grk.) Note: charmsoflight.com

kani₁ Pl: **kana**₁. *n.* an amulet for the arm or leg. Note: "to protect against weapons" (FK) : "leather bracelet or arm-ring" (TG)
Mbusim be pay' sheb' ben sheri kana piriti nuchehi kam 'You women are doomed! You sew magic wristbands for everyone'. [EZK 13:18] Sim: **sabili**₁. Note: sn 2

kani₂ See main entry: **ka**₄. nonexistent.

kani₃ *int.* 1 • what? Note: This is MP, DB is **lini** / **dini**
2 • which?
3 • who? (placed after the word qualified).

kania Pl: **kanianima**. *n.* a lantern, bush/hurricane-lamp. Sim: **ataninmieyu, firila**. From: (Ha.)

kanimina See main entry: **ka**₆. coming.

kaniilian See main entry: **kanelian**. carnelian.

kanjampini Pl: **kanjampina**. *n.* "thigh, calf of leg". *Sim:* **biepuyili**, **bee**₂. See: **gbalipini**.

kankpayila See main entry: **akpayila**. ague.

kanli See main entry: **kalinli**₂. count.

kanna See main entry: **ka**₆. coming.

kantamparim *n.* a "rhinoceros" (IM). *Note:* ?? -- there are no rhinoceroses in West Africa or north of the Equator

kante *n.* kente. luxury Ashanti-woven cloth. **feb daa gɔbi kante chinchina**. They (?) wore kente cover-cloths. They (?) wore kente cover-cloths. *Note:* **feb** = **Be** ?? (TN) *Gen:* **chinchini**; *Sim:* **ago** 'cloth [type], velvet'; **atampa**, **buyu**₁ 'bark-cloth'; **bunu**₁ 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **mulifu** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'. *Note:* generated from **e.g** *From:* (Twi).

kantɔŋ₁ *n.* 'maggi' [Gh.], soup seasoning of fermented kapok (and other) seeds, other than dawadawa, considered inferior to **kpaligu**. **A yi ti nya ka paya ŋun ka kpaligu nyelindi guɔa nyin' baŋmi ni kantɔŋ ka o bɔra**. If you see a woman who lacks dawadawa maggi and she is going around a kapok tree you should know that she is looking for kapok maggi. [Prov. 286] **be zaŋdi gumboɔy maa mi n-niŋdi kantɔŋ**. **Kantɔŋ ŋmani la kpaligu**. they use the kapok seeds to make kapok 'maggi' - this is like dawadawa 'maggi'. [DB-Trees.014-5] **Tukpila gba niŋdi kantɔŋ**. Baobab seeds also make 'maggi'. [DB-Trees.044] *Sim:* **kpaligu**. See: **kantɔŋ**₂.

kantɔŋ₂ *n.* tree [sp.], kapok tree. *Ceiba pentandra*. *Note:* ?? mistake based on **kantɔŋ**₁ *Syn:* **guɔa**. See: **kantɔŋ**₁.

kantoo *Variant:* **kamtoo**; **kambu**₁. Pl: **kantɔhi**. *n.* vegetable **kamli** [sp.] (small), 'bitter tomato'. *Solanum incanum*. *Note:* a vegetable, like a tomato in appearance but like a garden-egg in taste **Din nam kamli, dina n-nam kamtoo**. What created the ordinary garden eggs also created the bitter ones. [Prov. 907] See: **kamli**; **kamantoo**; **tɔɔy**₁.

Kantooŋa Pl: **Kantooŋsi**. *n.pr.* Kantooŋsi, "the so-called Black Dagomba Muslim settler in Dagbon" (IM).

kanvaa Pl: **kanvahi**. *adj.* ruddy, dark red complexion, "fair complexion, fair coloured (of persons)" (IM). *Note:* ?? a certain leaf which is this colour? TN *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] *Studies in the Languages of the Volta Basin III* [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

kanjbariŋga *Variant:* **kanjbariŋga**. Pl: **kanjbarinsi**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali**, **anyɔyiti**, **chamba**, **chechito**, **diy**₂, **fuyurili**, **gunjumbo**, **gunjunsalli**, **gunjɔŋkpilli**, **gbilingbi**, **kalinchan**, **kulikuliga**, **kpahijo**, **kpina/kpinu**, **kpiriŋga**, **laribako/laabako**, **lilia**, **nanuyila**, **nyenkpeliŋga**, **nyusoli**, **nyuwɔyipielli**, **nyuwɔyɔ**, **pakolzandee**, **sangalinjo**, **sayeto**, **tawulli**, **terili**, **wɔrilani**, **ziyilangbo**, **zɔŋ**₃.

kanjpayila See main entry: **akpayila**. ague. *Note:* (E.D.)

kanjwa *Variant:* **kanli**. *n.* saltpetre. **Naansara chia lu biliga ni, be di yeri kanjwa yela**. The small tobacco gourd (that has saltpetre mixed with the tobacco) fell into the well, not to mention the saltpetre. [Prov. 1529] *Note:* KO *From:* (Ha.) *Note:* 'sulphur'

kanjmeri *Note:* ?? < **kanjmeri**' from **kanjmerigu** or **kanjmerili** *n.* grain-measurement. **Ti ni doli ŋarili soli n-filim kanjmeri ŋmani** We will cheat by making the grain-measuring calabash small. [AMO 8:5] See: **kahu**; **ŋme**.

kapala *n.* new grain. **Dahin sheli ka do' so daa ti yi Baalishalisha n-zi bindir' pala din nye kapala bɔrɔbɔro kpil' pisi mini kawaan' maha o kpalaj' ni na nti ti Naawuni nir' maa**. A man came from Baal Shalishah, bringing the man of God twenty loaves of barley bread baked from the first ripe grain, along with some heads of new grain. [2K1 4:42] See: **kahu**; **palli**₂.

kapinta *Variant:* **kampinta**; **kaapinta**. Pl: **kapintanima**. *n.* carpenter. **Ka kapinta yeli macheli, "A niŋ vienyeliŋga."** The carpenter says to the smith, 'Well done!'. [ISA 41:7] **be daa ti liyiri ni be zaŋ yo tammeriba mini**

kapintanima they gave money to pay the masons and carpenters. [EZR 3:7] **kapinta mi zaŋ o bimbuɣisirigu n-teei li buyisi dɔyɔ ka zaŋ bimboorigu m-booi booi li** The carpenter measures with a line and makes an outline with a mark. [ISA 44:16] *Syn: dakpera₂. From: (Eng.)*

kapirichi *n.* pride, insolence. **Di maliya karimbaani ti yaɣi bee n-tɔyisiri kapirichi yetɔya.** Don't be so exceedingly proud or speak arrogant speech. [PSA 75:5] *Colloc: mali₁ kapirichi* 'to be insolent'; *Syn: karimbaani, pilinli.* *Note: sn 2 Syn: gabili. Note: sn 2 Sim: nabiligu* 'pride of ancestry'. *From: ??*

kapirichilana *n.* an insolent person. *See: -lana₂.*

kara *n.* 1 • "a kind of soothsaying used to find out a wrongdoer" (IM).
2 • "a bone cigarette holder" (IM).

karachi *n.* clerk, educated person. *Spec: awuraba* 'educated woman'; *Cpart: zuyusabilli* 'illiterate person'. *From: (Eng.)*
Note: clerk

karakara *n.* light tomato soup.

karakaa *See main entry: karikaa.* crackers.

karakaasi *See main entry: karikaa.* 'cookies'.

karakɔhi *See main entry: karakoo.* parrots.

karakoo *Pl: karakɔhi. n.* large, grey parrot. African grey ? : *Psittacus erithacus*. **Kaman karakɔhi ni kul daari yiyiri gindi shem** As parrots just flutter around. [PRO 26:2] *Note: dkimages*

karante *n.* cutlass. *Gen: sua; Sim: takɔbi* 'sword'. *See: sucheriga. From: (Twi).*

karanzini *See main entry: kerenzini.* kerosene.

kare *excl.* steady!, careful! an exclamation of warning.

karesu *id.* *Note: ??* "never to happen in that way; get up". **Yinyaa yi kuli tibi kpaŋ ka ni karesu.** No matter how well a mad person is treated for his sickness he/she will still speak like a mad person. [Prov. 28:45]

kari₁ *Pl: karita. Pl: karibu. Pl: karita. Pl: karibu. v.* 1 • to chase, drive away. **A kari zom' n-kpehi kaya ni a ni nya o chandi.** If you drive away a blind person into the fallen millet stalks, you will see how he/she walks (straight or crooked). [Prov. 42] *Serial: kari₁ bahi₂* 'drive/chase away'. **Yinima n-nye yelimuyisirili maa. N ni kari ya bahi.** You people are the problem. I will chase you away. [JER 23:33] **o daa gori gindi Galili ... kariti alizin' bieri bahira.** He went around Galilee ... driving out evil spirits. [MRK 1:39]

2 • to chase, pursue, follow after. *Colloc: kari₁ X naba* 'to track X down'. **A yi nme sheyu ni gbuynli a min' a niriba (a dɔyim) n-kariti o naba.** If you shoot a lion in the rainy season, it's you and your relatives who track it down. [Prov. 27:3] *Note: chase after, follow sb. (out of sight), try and find them (TN)* **Leeban kari Yaakubu naba** Laban Pursues After Jacob. [GEN 31:22 (heading)] **(be) yi tinsi ni n-chaŋ be naba zuyu kar' o naba** '(they) came after him on foot from the towns'. [MAT 14:13] **A baa yi zɔra, a bi mal' o kariti wɔbiri.** Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] *Serial: kari₁ dɔli X* 'pursue somebody, run after'. **kaman nir' ni kariti doli koringa zoya zuyu shem la** like how a person will chase a partridge over the mountains. [ISA 26:20] *Colloc: kari₁ saria* 'to judge, try a case'. **doliya wuntia soli n-kariti saria** follow a right way when administering justice. [LEV 19:15] *Serial: kari₁ X saria luhi* 'try and condemn X'. **n karim' o saria n-luh' o ti ba** I should judge his case and condemn him for them. [ACT 25:15] *Colloc: kari₁ shia₁* 'He expired.'; *Sim: kpi.*

3 • to dismiss, sack, put out of job or office. **Jerɔboam ... daa kari ba mi ni be di lan tum Yawe maligumaaniba tuma.** Jeroboam ... dismissed them from performing their work as the Lord's priests. [2CH 11:14] **O kar' o o zaa shee maa** He dismissed him from his office. *Lit: chased him from his standing-place. Sim: wuyi₂. Note: sn 4*

4 • to divorce, 'sack' (man ~s wife). *Syn: yihi. Note: sn 2 Cpart: yi₄. Note: sn 4*

5 • to proscribe, forbid. **Di kariya! It's forbidden! Din' kariya ka ti che Yawe jembu ka nmaligi jem wuna.** Far be it from us that we should leave off worshipping the Lord and turn to worship small-gods. [JOS 24:16] **Bulaa ni di kariya ka o zaŋ o layifu n-da tulaale ni ka naɣla o ma mini paya kam dulim n-ti naai!** The male goat says

that it won't use its money to buy perfume until the urine of its mother and that of all the other females gets finished. [Prov. 722.]

6 • to rebuke.

7 • to gallop. **Nir' ni tooi ba wahu n-kari kuya ni?** 'Can horses gallop over rocks?'. [AMO 6:12] *Nact:* **wahu₂**.
See: **kariga**; **karitigu**; **wərikarili**.

kari₂ *v.* to fence. *Colloc:* **kari (gariche)** 'fence (a garden)'.
kari₃ *Pl:* **karita**. *v.* to cluck. *Note:* "noise made by a hen" ?? (TN) "after laying an egg" P **Noo karitimi**. A hen is clucking.
See: **koyisi₂**.

kari₄ *n.* "a curse, invocation" (IM). *See:* **ka₁**.

karifa *n.* 1 • trust.

2 • confidence.

3 • guardianship. **O daa zaŋ o bia niŋ ma karifa**. He brought his child and entrusted him to me.

kariga *n.* a charm, spell "to drive away ghosts" (IM). *See:* **kari₁**.

karigi₁ *Pl:* **karigira**. *v.* 1 • to be/get large, fat. **O yum maa kargiya**. His sore has got bigger. **A tayi alahazibu tayibu ka karigi alahazibu karigibu**. You have changed wonderfully and become wonderfully big. [Prov. 159] *Sim:* **galisi₁**, **bara₁**, **ɲmelim**, **tibigi**. **Bee yi bara di ku tooi paai gbalkpini./Bee yi ɲmelim waayo di ku tooi paai gbalkpini./Bee na zi n-karigi gari gbalpini**. If the calf of the leg is big, it cannot become as big as the thigh. [Prov. 427] *Note:* three variants of the same proverb *Sim:* **barilim**, **jinjini₂**, **'kpabili**; *Cpart:* **dani₁**, **falim**, **faai₂**, **gaŋsi**, **koyisi₁**, **koyu₂**, **'kpayisili**, **nyuui (sn 2)**, **pib**, **viebiluŋ**, **wab**.

2 • to grow to the required size (in fruit). **Maani maa karigi**. The okro has grown hard. *See:* **nabi**; **polim**; **tibigi**.

karigi₂ *Pl:* **kargira**. *Pl:* **karigira**. *v.* 1 • to cut open (of the stomach or belly). **(a ni) karigi be payipuhinim' puya** (you will) 'rip open their pregnant women'. [2Kl 8:12]

2 • to tear (of cloth). *Sim:* **cheei₁**, **chehi₂**, **tɔhi₃**.

karikandiga *See main entry:* **karikpandiga**. thatching-'needle'.

karikari *id.* crash! (sound of rattling). **yim ka vuri ti mɔni karikari** immediately there was a rattling noise. [EZK 37:7]

karikaa *Variant:* **karakaa**. *Pl:* **karikaasi**. *Variant:* **karakaasi**. *n.* (cream-)crackers, 'wafer'. **karikaasi sheli din ka dabindi** 'unleavened wafers'. [LEV 2:4] **(di daa) nyayisi kaman be ni zaŋ shiri mali karakaasi sheja** '(it was) delicious as wafers made with honey'. [EXO 16:31] *Sim:* **bisikeeti**. *From:* (Eng.)

karikpandiga *Variant:* **kparipandiga**. *Pl:* **karipandisi**. *Variant:* **karikpanditi**. *n.* 1 • a large wooden needle for roofing buildings. *Syn:* **katurigu**.

2 • harpoon.

karili₁ *n.* maize pounded and boiled and wrapped in leaves. *Note:* banku, kenkey ... ?? (TN): "pounded fresh maize food which is wrapped in leaves and boiled"

'karili₂ *Pl:* **'kara**. *adj.* 1 • big, large, fat, 'tough' [Gh.] **be yi di zaŋ ne' karili lo dilan' nyiŋgol' ni** if they were to tie a big millstone on that fellow's neck. [MAT 18:6] **Naa Egilon daa nyela ninvuy' karili**. King Eglon was a fat man. [JDG 3:17] **Wayi so ɲun mali logu yi dim nira, a ni nya ka o nyin' kara maa bɔba doya**. If a poisonous snake bites somebody, you will see the marks of his fangs there. [DB snake 2.018] *Cpart:* **'baligu**. *Note:* next line in snake text contrasts **nyin'** baligu **Sheli ni ka nyin baligu maa gba bɔba pahi**. In some cases here are also marks of the small teeth. [DB snake 2.019] *Cpart:* **'bila₁**. **Miriya ka yi mali kuruwa balibu buyi din nye zaŋ' karili mini zaŋ' bila yi yinsi puuni**. 'Do not have two differing measures in your house--one large, one small.'. [DEU 25:14]

2 • important. *Note:* not in SC, only 'fat' see JDG e.g. above *Cpart:* **'bila₁**. *Note:* sn 3 **Dama Nabih ben chani nimaani n-ti bɔri nama maa nyela samba, be mi pala saan bihi be nyela saan' kara**. Because the Princes who go there to get chiefdoms are strangers, but they are not any old strangers, they are important strangers. [DB-Chiefships.103]

karim *Pl:* **karinda**. *Pl:* **karimbu**. *Pl:* **karɔŋ**. *v.* 1 • to read. **O karindimi** S/he is reading, studying. **Yi ni sab' gbaŋ sheli ti ma la, be lebigi li karim wuhi ma**. The letter you wrote to me, they have translated it and read it out to me. [EZR

4:18] **saha sheli Baruk ni daa karindi gbañ maa ka niriba maa wumdi maa** when Baruch was reading the book and the people were listening. [JER 36:13] **Niriba ban kore be yeli sheña din be bukubihì ñò gba ni tooi karim ña kamañ be ni puñ karindi buku sheña sham.** Someone who is interested in something which is in these booklets can read them and he or she reads other books. [DByouthsex 1.017] **Karima!** Read (it)! **O ni daa karim n-naai maa, ka ...** When he had finished reading it he ... *Sim: boli.* *Note: sn 3 Cpart: sabi₁* 'write'. *Etyim: OVN *KAD(M) ; GS1 *K'AL/D.*

2 • to study, be at school, college. O karindimi. S/he is (still) at school/college. **Ñun karim biela sola ñun 3i sheli.** The person who is only a little educated is better than the one who knows nothing. [Prov. 2051.] *Nabstr: kariñ (karəñ).* *Note: sn 1 Sim: bəhim* 'learn'; *Cpart: wuhi.* *Note: sn 1 From: (Ar.) Note: < قرأ Note: qara'a* "to read" *See: kariñ.*

karimba *Variant: kariñba; karəñba. Pl: karimbanima. Variant: kariñbanima; karəñbanima. n.* teacher. **M mali bañsim gari n karimbanima** I am wiser than my teachers. [PSA 119:99] **Karimbanima ka soli ni be nyu shigaari karim zondi puuni bee karim dundəñ puuni.** Teachers should not smoke cigarettes in the schoolrooms or school-yard. [DB Smoking 01.055] *Colloc: yuñ karimba* 'adult literacy-class teacher'. *Lit: night teacher. Note: see under sikuru* **M bi tam ka lan puhiri ... m-ba Sulemane Sugri ñun nye Bagbani yuñ karimba la** I must not forget to also thank ... father Sulemane Sugri who is the Bagbani literacy teacher. [DB-Marks.022] *Colloc: adiini karimba* 'religious teacher, esp. Muslim (mallam)'. **Adiini karimba maa ni che ka molo maa moli Alahiri buta m-pa taba** The pastor should have the banns proclaimed on three successive Sundays. [DB-Marriage.142] *Note: 'Sunday' so primarily Christian church leader here Sim: chichi₃; Cpart: karimbia* 'student'. **Karimbia bi garit' o karimba; amaa karimbia ñun nya wuhibu vienyelingga, o bañsim min' o karimba bañsim ti sayirila taba.** "No pupil is greater than his teacher; but every pupil, when he has completed his training, will be like his teacher. [LUK 6:40]

karimbatali *n.* teachership, office of a teacher. **o tuma din nye karimbatali mini molo molibu la** his work which was teaching and preaching. [(1) 2TI 1:0 (intro)] *See: -tali₂.*

karimbaani *n.* impudence, pride, conceit, overconfidence. **Adaka bini bur' saa, kpalañ' bini di mal' karimbaani.** The things that are in the box are being beaten by the rain, so the things in the sack should not be proud. [Prov. 22] *Note: many proverbs on this pattern - 'proud' or "overconfident"* **karimbaani n-nye be nyiñgəya ni dolibi** pride is their necklace. [PSA 73:6] **Di maliya karimbaani ti yañi bee n-təyisiri kapirichi yetəya.** Don't be so exceedingly proud or speak arrogant speech. [(1) PSA 75:5] **Karimbaani n-sayim dunia.** Pride spoils the world. [Prov. 1217] **Nanumba mali karimbaani ñmantambo yuli bolibu zuyu pam.** The Nanumba are very proud when Ngmantambo's name is mentioned. [DB-Bushfire.040] *Syn: barinyubo, duhimañtali, nyarimaña; Sim: diribarilim* 'selfish pride'. **Karimbaandan' ñun nye nyarimañlana yuli m-booni "Ansarisimaana." O kul tumdila karimbaani duhimañtali tuma.** "The proud and arrogant man—"Mocker" is his name; he behaves with overweening pride.'. [PRO 21:24] **Ti lan wum be duhimañtali mini be karimbaani ni be barinyubo mini be nyarimañtali yela.** We have heard how proud, arrogant, and conceited the people are, how much they think of themselves. [JER 48:29] *Syn: kapirichi, pilinli. Note: sn 2 Syn: gabili. Note: sn 2 Sim: nabiligu* 'pride of ancestry'; **(nyu) bara₃, barinyubo** 'boast'. *From: (Ha.) Note: karambaani* "meddlesomeness"

karimbaandana *Pl: karimbaannima. Variant: karimbaanima; karimbaanninim. n.* a proud, arrogant person.

Yawe wurindi karimbaandan' yili The Lord throws down the house of the proud man. [PRO 15:25]

Suyulolana yili ka di me n-tali; karimbaandana yili zali dabari. The house of the patient person is built and has many rooms; the house of the impatient and proud person stands in ruins and is deserted. [Prov. 2459]

Karimbaannim' bari ma la təñ, ka teei be mihi səñ kaman lañ' la, be bari ma la zana soli zuyu. Proud people set a trap for me, and stretch their ropes on the ground like a net, they set snares for me on the path. [PSA 140:5] **Karimbaannim' maani ma la ansarisi ka di ka yetəya** The proud hold me in utter contempt. [PSA 119:51] *Syn: nyarimaña(lana); Sim: duhimañtali.* **Karimbaandan' ñun nye nyarimañlana yuli m-booni "Ansarisimaana." O kul tumdila karimbaani duhimañtali tuma.** "The proud and arrogant man - "Mocker" is his name; he behaves with overweening pride.'. [PRO 21:24] *See: -lana₂; -nima₂.*

karimbaanima *See main entry: karimbaani.* arrogant.s.

karimbia See main entry: **kariṅbia**. student.

karinjani Pl: **karinjena**. *n.* a big, important person.

karinjən *n.* Note: ?? id "someone standing tall and upright, looking beyond his age" (FK). Note: ??

karinyayu Variant: **kalinyayu**. Pl: **karinyari**. See: **kalinyari**.

n. 1 • a sore (big, serious). "sore that has a bandage on it". **Zoo ḡun ziem karinyayu, ḡuna gberi kum.** The fly that despises a sore that has a bandage on it is the one that goes to bed hungry. [Prov. 29:59] Sim: **nōrii, yum, yukayinli**.

karinzəḡ Variant: **karimzəḡ**. Pl: **karinzəndi**. Variant: **karimzəndi**. *n.* a classroom. **Karimbanima ka soli ni be nyu shigaari karim zondi puuni bee karim dundəḡ puuni.** Teachers should not smoke cigarettes in the schoolrooms or school-yard. [DB Smoking 01.055] See: **karim; zəḡ**₂.

kariṅ Variant: **karəḡ**. *n.* 1 • reading. **ti niriba ben mi Dagbani kariṅ** our people who know how to read Dagbani. [DB Iodine 1.006] Colloc: **kariṅ zəḡ** 'a class'. **Tuun' sheli din tum ḡə naan ku too tum di yi di pala Ninsarinsi yuḡ sikuru kariṅ zəḡ sheli dim be Choggu-Yapalisi la səḡsim zuyu.** This work could not have been effected without the help of the members of the literacy class at Choggu-Yapalisi. [DB-Headgear.045] **Malimi chaati ka di wuhiri a mini yi karəḡ zəḡ ni bihi wəyilim ni nye shem.** Make a chart to show your own height and the heights of the members of your class. [DB-MATH3-12.131] InvNabtr: **karim** 'to read'.

2 • a reading, lesson, lection, lecture. **(Pool daa) woligi Yisa nyaandoliba n-zəḡ ba chan Tairanus kariṅ duu** (Paul) 'left them. He took the disciples with him and had discussions daily in the lecture hall of Tyrannus'. [ACT 19:9]

3 • a chapter (in a secular book). See: **karim**.

kariṅba See main entry: **karimba**. teacher.

kariṅbia Variant: **karimbia; karəḡbia**. Pl: **kariṅbii**. Variant: **karimbii; karimbiihi**. *n.* a student. esp. in Qur'an school. *Cpart:* **karimba** 'teacher'. **Di simdi ni karimbia bemi kaman o karimba** 'It is enough for the student to be like his teacher'. [MAT 10:25] **Ben sabi li n-nye: Adibo, Nakpachee ni Kunyevula karimbiihi.** Those who have written it are: the students of A., N. and K.. [DB-Dance.012] **be daa pihi kuya səḡ ni be lihi nya sokam talahi tuma ni yen nye shem, ninkura mini bihi ni karimbanim' ni karimbiihi zaa.** 'They cast lots for their duties, young and old, master-singer and apprentice side by side.'. [2CH 25:8] See: **karim; bia**.

kariṅmaḡa *n.* grass [sp.] **A ni daa leei kariṅmaḡa jaangbee Izraelnim' sani maa zuyu.** 'You have been a staff of reed for the house of Israel.'. [Ezk 29:6] Note: ?? generated from example See: **kari**₁. Note: ?? See: **ḡmaḡa**.

karitigu *n.* race-running. Sim: **tia**₂. See: **kari**₁.

kariwampayu *n.* corn tassel. See: **kariwani**.

kariwandibili Pl: **kariwandiba**. *n.* corn-cob. See: **kariwani; dibiga**₁.

kariwani Variant: **kariwaani; kawaani**. Pl: **kariwana**. Variant: **kawana**. Pl: **kawaan'**. *n.* maize, corn. **Yaakubu ni daa ti wum ni kawana be Ijpti** 'when Jacob heard that there was corn in Egypt'. [GEN 42:1] **Bindiri sheḡa din pahiri yaa: banchi, nyuya, bərade, shinkaafa, za, kawana, wulijo ni boroboro** Foods which increase strength: cassava, yams, plantain, rice, millet, maize, sweet potato and bread. [DB AIDS 05.014-015] **O ḡubi kawana ka o nyina bayi.** He ate maize and his teeth became weary. Colloc: **kariwana gbəḡ / gbana** 'maize stalk with leaves'; **kariwamburili** 'seed-maize'; Syn: **kawana, anyangbana**. See: **kariwampayu; kariwandibili; kariwanpəyiri; kariwannya; kariwanzum; kariwanlulle; kawaanpielli; kawaansana; kawaanya; kawaanzee**.

kariwanlulle *n.* corn field. See: **kariwani**.

kariwannya Variant: **kawaanya**. Pl: **kariwannyii**. Pl: **kariwannyihi**. *n.* dwarf-maize. See: **kariwani**.

kariwanpəyiri *n.* corn-husk. See: **kariwani; pəyu**₁.

kariwanzum *n.* corn-silk. Sim: **zum, lom**₁. See: **kariwani; zum**. Note: sn 2

- kariwatia** *Pl: kariwatii. Pl: kariwatihi. n.* capsicum [sp.], pepper. which grows with upright branches.
- karo** *Note: (W.D.) Variant: kalo₃; kali. Pl: kariti. n.* grass mat used to close up door openings. **Saa m-mi m-baai ka a lan yori karo?** Closing the stable door after the horse has bolted. [Prov. 2279] *Lit: The rain has stopped falling; why do you close the door (put a mat over the doorway)?.* *SynD: kalinli₄. Note: (E.D.) Syn: gamli; Sim: dunoli, kulikulo.*
- karɔŋ** *See main entry: kariŋ. reading.*
- kasalli** *Pl: kasala. n. cactus. Note: ?? (TN)*
- kasana** stalk of millet. **ŋohimiya kasana di bɔba maa ni sɔŋ ka o gahim di** 'pull out some stalks for her from the bundles and leave them for her to pick up'. [RUT 2:15] *Sim: kabirili, kasarili, kayoli, kazuyu, za₂* 'millet (words for ~)'. *See: kahu; kawaansana.*
- kasarili** *Pl: kasara. n.* "transplanted guinea corn or millet" (IM). **Kabirita yi bi bi, ka kasara bi, di pa taali.** 'What you gain on the swings you lose on the roundabouts.'. [Prov. 1184] *Lit: If the sown guinea corn doesn't become mature and the transplanted guinea corn becomes mature, it is not bad.. Sim: kabirili, kasana, kasarili, kayoli, kazuyu, za₂* 'millet (words for ~)'; **kayelima, kaɟeyu, kunkɔhibua, maŋkariga** 'guineacorn (words for ~)'. *See: kahu; sa₁.*
- kasi** *Pl: kasinima. adj. 1* • clean, spotless. **Kɔ'surim nyela kɔ'sheli din ka kasi** Bath-water is water which is not clean. [Bihili Mɔɣisibu 3.013] *Sim: sabita* 'cleanliness'. **Di simdi ka ti behigu shee kam mali sabita bee ka di be kasi.** It is important that all our living areas should have cleanliness and be clean. [DB-Hygiene.048] **alizanda ni tɔbbihi ye binyer' piela din pieli ka be kasikasi** 'The armies of heaven were ... dressed in fine linen, white and clean'. [REV 19:14] *Note: The Bible usually uses 'vielli for physically "clean", or verb payi "wash", keeping kasi for 'holy'* *Colloc: kahikahi* 'completely, 'a clean sweep''. **kahikahi** packed up completely. *Note: under kahi₁, but prob. from kasi (TN)* **be nyu li hal ti naai di zaa kahikahi** they drink it to the dregs. [PSA 75:8] *Lit: ... until it is completely finished. Sim: vielli, sabita, 'suŋ, nyam₂; Correl: dayiri₁.*
- 2** • pure. *Sim: alali₂, 'maŋli* 'genuine'; **'muni** 'whole'.
- 3** • holy. **a ni ze luy' sheli ŋɔ nyela luy' kasi shee** 'the place whereon thou standest is holy ground'. [EXO 3:5] **be she binyera din be kasinim' ŋɔ n-ti a mabia** they should sew these holy vestments for your brother. [EXO 28:4] *Colloc: Shia Kasi* 'Holy Spirit, the Third Person of the Trinity, in Christian doctrine'. *Note: this is Prot. usage, see vuhim Ant: ziŋ'₂. N ka bɔrɔbɔro ziŋ' kpe, bɔrɔbɔro kasi n-nay' beni I have no ordinary bread, only the sacred bread. [1SA 21:4] **Daadam Bia mini malaika kasinim' yi ti labina** when the Son of Man and his holy angels return. [MRK8:38]*
- kasitali** *n. 1* • cleanliness, cleanness. **Kasitali nyela binsheli din yela simdi pam daadam behigu ni.** Cleanliness is something essential in peoples living-area. [DB-Hygiene.047]
- 2** • holiness. **n yi kahigi n kasitali yi sani be ninni** when I reveal my holiness to you in their sight. [EZK 36:23] **Yi zaa yinoyino mi yi ni yen doli kasitali biehu mini jilima soli shem** Each one of you should know how to follow holiness of life and the way or honour. [1TH 4:4] *See: -tali₂.*
- kasitalilana** *n.* a holy person. **Yaa ti Duuma ŋun nye kasitalilana** O our Lord who art holy. [REV 16:5] *See: -lana₂.*
- kasia** *n.* cassia (cosmetic). *Note: borrowed for Bible "cassia" (powdered bark of:) Cinnamomum cassia.* **tulaale sheli be ni booni kasia la kilo ayɔbu** '6 kilogrammes of cassia'. [EXO 30:24] *From: (Eng.)*
- kasiyira** *Pl: kasiyiriba. n.* 'sexton', gravedigger. one whose traditional duty is to place a body in the grave. **so ti nya ninsal' kɔba luy' sheli, ŋun' bom' bini dalim nimaani hal ka kasiyiriba ti kana ti zan li sɔyi** 'every time they find a human bone, they will put a marker beside it so that the grave diggers can come and bury it'. [EZK 39:15] *See: kabiri. Note: ?? See: siyi.*
- kasikasi** *See main entry: kahikahi. completely.*
- kasinima** *See main entry: kasi. clean.s.*

katahili *Pl: kataha. n.* a bowl of millet/guinea corn. *See: kahu; tahili.*

katari [1 MRK 6:21]

n. 1 • opportunity. di daa niŋ Herodias katari it made an opportunity for Herodias. [MRK 6:21]

Sim: dahinli/dahama. Note: sn 3 From: (Ha.) Note: katar "luck"

katayua *Pl: katayuu. Pl: katayuhi. n. 1 •* an umbrella, sun-shade. *Sim: lem.*

2 • political party symbolised by umbrella (NDC). *Cpart: wɔbigu, abe tia.*

Katini *n.pr. 1 •* "the third wife of the Yaan-Naa" (IM). *Sim: Kazia* 'second wife'.

2 • "where the third wife of the Yaan-Naa lives" (IM), "room in which Yaa Naa is installed" (FK). *Colloc: katini duu* "room in which a Yaan-Naa is enskinned" (IM)'.

katiŋa *Pl: katinsi. n.* a distance, far place. **O go katiŋa kabo.** However far he wandered. **Bahimiya sayiri mini ko'bieri katiŋa dama di puuni ka zohi wɔyira.** Dispose of rubbish and dirty water far away, because flies breed in them. [DB Trachoma 07.030] **A dima tikpilli zaŋ labi katiŋa.** Your enemy's medicinal-ball is thrown far away. [Prov. 31] **A zigiinikpee ŋun be yoma so a mabihi ben be katiŋa.** better a neighbour nearby than brothers far away. [PRO 27:10] **ben be dunia ŋɔ ni katinsi lur' a la sizuura** those who are in the far places of the world honour you. [PSA 65:8] **a ni wurim sheb' kpehi tin' sheŋa din miri na ni mini din be katinsi ni la** those whom you scattered into lands which are near and those that are in far places. [DAN 9:7] **A lihiri katiŋ' tia wala, suyulolana buni.** If you can see the fruit on a distant tree, it belongs to a patient man. [Prov. 78] **A yi yen ŋma ziri nyin' ŋmam' li katiŋa, a yi ŋma li yomayoma di ni labi a sani na** If you are going to tell lies, tell them far away from home; if you tell them near home, they will come back to you. [Prov. 309] **Ti yila tingban' sheli din be katiŋ' na** We come from a town which is far away. [JOS 9:6,9] *Colloc: katiŋ'ha* 'far away (there)'. **Ziɔn Zoli din be nuzaa polo katiŋ' ha** Zion Mountain which is far off in the north. [PSA 48:2] *Sim: danigi, haliya, haya₂, laligi, vinvimni; Cpart: yoma* 'near'.

katiŋuŋa *Pl: katiŋunsi. n.* cassava, 'manioc' [Am.] *Note: an old name used for this tuber Manihot utilisima (Irv) . Note: ?? 'far-off kapok-tree' because of shape of leaves [TN]*

katu *excl.* Not at all!

katurigū *Pl: katurisi. n.* a large wooden needle for roofing buildings. *Syn: karikpandiga.*

kavi *n.* *Note: v + obj.* shamelessness. *Note: ?? ad-hoc* literal translation in SC **Yi tum kavi pagɔrisigu mini dagɔrisigu tuma** 'your shameless prostitution'. [JER 13:27]

kavini *Variant: kavenni. excl.* Go away! Be off! said in disgust, denigrating the person addressed. *Syn: kawara.*

kawana *See main entry: kariwani.* maize.

kawara *excl.* Go away! Be off! *Note: ?? ka₇ + wa₂* 'so, be going!' *Syn: kavini.*

kawaanpielli *n.* white maize. *See: kariwani; pielli₂.*

kawaansana *n.* unshelled maize. *See: kariwani; kasana.*

kawaanyia *See main entry: kariwannyia.* dwarf maize.

kawaanzee *n.* yellow corm. *See: kariwani; zee.*

kawunsila *Pl: kawunsilanima. n.* a counsellor (modern sense). **Alaafee yilinima ni 'kawunsilanim' ni tooi sɔŋ a ka a nyaŋ tahima yihibu.** Medical professionals and counsellors can help you to sustain hope. [DB AIDS 03.026] *From: (Eng.)*

kayelima *n.* the second growth of guinea corn. *Sim: gbaŋkura, kabirili, kasarili, kaɔieyu, kunkohibua, maŋkariga, sisahi* 'guineacorn (words for ~)'. *See: kahu.*

kayeena *Pl: kayeeniba. n.* winnower, person winnowing grain. **n ti che ka kayeeniba kpe Babilon nti yel' li** I will have winnowers come to Babylon and winnow it. [JER 51:2] *See: kahu; yeli₂.*

- kayeeni** *n.* winnowing. *Colloc:* **kayeeni ḡmani** 'winnowing-calabash'. **N zaḡ n kayeeni ḡmani n-yeli ya** I will winnow you with my winnowing-bowl. [JER 15:7] *See:* **kahu; yeli₂**.
- kayiha** *n.* gleanings ('grain taken out'). *Colloc:* **yihī kayiha** 'to glean'. **O suhi ma mi ni n che ka o doli kacheriba maa nyaṅa yihiri kayiha.** She asked me to let her follow the harvesters and glean. [RUT 2:7] *Note:* presumably actually pl. of adjective 'yihili (yihigu?)' *See:* **yihī; yihā; kahu.**
- kayoli** *Pl:* **kayola.** *n.* late millet crop, head of millet. **Kayoli suḡ bi paari kaḡee ni.** Good guinea corn does not reach the place where it is stored before it is threshed. [Prov.1234] *Sim:* **kabirili, kasana, kasarili, kazuyu, za₂** 'millet (words for ~)'. *See:* **kafu; yoli₆**.
- kayoo** *Note:* ?? *Pl:* **kayari.** *n.* 'scattered grain', self-sown cereal crop in old field. **Yuuni ḡo mini yuuni din paya na, kayari chi ka yi yen dira** This year and next you will have only wild grain to eat. [2KI 19:29] *See:* **kahu.**
- kaza** *qnt.* so-and-so much. *Note:* a specific amount is in mind but will not be mentioned **liyiri kaza** so much money. **nira kaza** so-and-so. *Sim:* **zayala, kabaabo** '(adverb "...ever")'; **yaakaza** 'such and such (adj.)'. *Read:* Naden, Tony 2004. The Top of the Folk Taxonomy **in** Dakubu/Osam [eds.] 2004 Studies in the Languages of the Volta Basin 2 Legon : University of Ghana Linguistics Department : 55-74. *See:* **yaakaza.**
- kazala** *Pl:* **kazalanima.** *Pl:* **kazal'.** *n.* 1 • a veranda, porch? *Note:* ??
2 • a colonnade. shaded porch or veranda with a roof supported by a row of columns. *Note:* used in the Bible for "porch, portico, colonnade" *Note:* "colony" KO **duu maa dunol' ni kazala puuni ziliḡ daa nye mita anahi ni pirigili** the depth of the portico at the door of the building was 4½ metres. [1KI 6:3] **kazal' sheli be ni daa booni Sulemana Kazala la** the colonnade that they called 'Solomon's Porch'. [ACT 3:11] *Sim:* **leeḡa.**
- Kazia** *n.pr.* the second wife of the Yaan Naa. *Sim:* **Katini** 'third wife'.
- kazuyu** *Pl:* **kazuyuri.** *n.* a head spike, ear of millet. **a ni tooi zaḡ a nuu ḡmem kazuyuri maa ḡubi** 'you may pluck ears to rub in your hands'. [DEU 23:25] *Sim:* **kabirili, kasana, kasarili, kayoli, za₂** 'millet (words for ~)'. *See:* **kahu; zuḡu₁.**
- kaḡieḡu** *n.* guineacorn, sorghum. *Sim:* **kabirili, kasarili, kayelima, kunkoḡhibua, maḡkariga** 'guineacorn (words for ~)'. *See:* **kahu; ḡieḡu.**
- kaḡee** *n.* temporary grain-store. **Kayoli suḡ bi paari kaḡee ni.** Good guinea corn does not reach the place where it is stored before it is threshed. [Prov.1234] **o chaḡ kaḡee ḡbini ti doḡni ni o ḡbihi.** 'he went over to lie down at the far end of the grain pile'. [RUT 3:7] **Noombil' suḡ yuli m-booni kaḡee ni.** It is a lucky bird whose name is called at the place where millet is threshed. [Prov. 1915] *Sim:* **bulli₂, kambḡḡ, kaḡee, kunchuḡ, kpachayu, pupuru.**
- kaa₁** *Pl:* **kahi.** *n.* car. *From:* (Eng.)
- kaa₂** *Pl:* **kahi.** *n.* 1 • shrub [sp.] edible, bearing white flowers.
2 • "juju believe to safeguard the property of its owner" [IM].
- kaa₃** *See main entry:* **ka₇ a₁.** and.you. *Note:* incorrectly written as one word
- Kaaba** *n.pr.* the Ka'abah. the Sacred House ("the Ancient House"), a cuboid building at the centre of Islam's most sacred mosque, Al-Masjid al-Haram, in Mecca, Saudi Arabia. *Note:* Wikipedia *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < **الكعبة** *Note:* **alKa'** abah "the Cube, Ka'abah"
- kaachii** *adj.* *Note:* ?? khaki. *From:* (Eng.) < (ultimately) (Indian).
- kaada** *Variant:* **kaara.** *n.* a wedding gift.
- kaafa** *Pl:* **kaafanima.** *n.* cooked balls of porridge. "a soft and easily digestible food made from maize it is often wrapped in kola nut leaves" (IM). *Colloc:* = **kaafaḡ ganye** 'balls of porridge wrapped in leaves'. *Note:* Hausa form in example indicates un-assimilated loan (TN) *Colloc:* = **Yidana Kaafaa** 'title amongst the Muslims of Sabere'. *From:* (Ha.) *Note:* (Bargery) "**kafa** ... IV. [ka/fa] {n.f.}. A blancmange-like food sold wrapped in leaves. It is made of the cereal most common in the district. In Kano, until recently, it was used mainly by leather-workers as an adhesive"

- kaai₁** *v.* to dawn (next day). *Colloc:* **kaai bieyu, biegu kaai** ‘came the dawn ...’. **mɔri din be mɔyu ni zuŋɔ n-kaai bieyu ka buyim diri li** grass which is in the bush today and next day is burned up. [MAT 6:30] *Syn:* **neei**.
See: **biekaali**.
- kaai₂** *Pl:* **kaara**. *Pl:* **kaabu**. *v.* 1 • to visit. **n yi ti kaai ya n-niŋ daba ayi yi sani** if I visit you for a couple of days. [ROM 15:24] **A yi bi kaai biɔŋ kuŋ, a ku kaai biɔŋ mahali (mahili)** If you haven't visited a pond when it's empty, you won't visit it when it has water in it. [Prov. 18:6] *Colloc:* **kaai niriba** ‘to visit people’; **kaai tinsi** ‘to visit places’.
2 • to inspect, look at, to watch, survey. **O chaŋ o puu kaabu**. He went to check up on his farm. **Yawe n-tim ba ni be cham’ gili kaai dunia ŋɔ nya**. The Lord sent them to go around and inspect the world. [ZEC 1:11]
- kaai₃** *v.* to do ... (wind, wrap) around. *Note:* ?? only in the *Colloc:* **kaai₃ vili₁**. **A yi ti nya ka paya zaŋ bɔbiga n-kaa vili o zuyu ka zab’ri kani di wuhirimi ni Napaya n-nye o**. If you see a woman who wraps a head-tie completely around her head so no hair is showing, it indicates that she is a chief's wife (? female chief). [DB-Headgear.041] **o daa zaŋ daanya mali gaya kɔtomsɔ n-tuyituyi taba n-zaŋ li kaai vili kɔniŋdi bini maa nyingol’ ni** he made things like gourd bottles in bronze and arranged them one after the other all round the neck of the water-putting thing. [1KI 7:24]
- kaakaduro** *Variant:* **kaakaaduro**. *Pl:* **kaakaadwɔti**. *Variant:* **kaakaduronima**. *n.* ginger. *Syn:* **zakariɛebuli**. *From:* (Twi).
- kaakaachi** *n.* a funnel. *Note:* also **fandili** ?? *Syn:* **furintua**.
- Kaaku** *n.* Kaaku, rank of officer of Dagomba gunmen. *Sim:* **Achiri, Adu, Afum, Daasu, Kambɔnaa**. *From:* (Twi).
- kaalo** *Pl:* **kaalonima**. *n.* whitewash.
- kaalua** *Pl:* **kaaluhi**. *n.* a prostitute. *Syn:* **dagumahili, jayimelo, kpaŋkpiŋ, pagɔrili**.
- kaansili** *n.* council (administrative body). *From:* (Eng.)
- kaara** *See main entry:* **kaada**. wedding gift.
- kaasa** *excl.* whew! (exclamation of relief at narrow escape). **Ŋun zo n-tiligi n-niŋdi kaasa**. The person who ran away went "Whew!" [Prov. 20:93]
- kaasia** *n.* cassia. *Note:* borrowed in the Bible for "cassia" **tulaale zin’ sheŋa be ni booni meɛr mini aloosi ni kaasia** perfumed powder that they call myrrh and aloes and cassia take myrrh and aloe tree sap and anoint him. [PSA 45:8] *Sim:* **aloosi, firanki tulaale, meɛr, kaasia, sinnamɔn**. *From:* (Eng.) < (Heb).
- kaashi** *excl.* pah! - an expression of disapproval.
- kaayakaaya** *Pl:* **kaayakaayanima**. *n.* a porter. *Syn:* **ɛɛɛgira**; *Cpart:* **kaayayo**. *From:* (Ha.) *Note:* **kaya** "loads, luggage"
See: **kaayayo**.
- kaayayo** *Pl:* **kaayayonima**. *n.* a "female self-employed porter" (IM). *Cpart:* **kaayakaaya**. *From:* (Ha.) *Note:* **kaya** "loads, luggage" *See:* **kaayakaaya**.
- kerenzini** *Variant:* **karanzini; karenzini**. *n.* kerosene, paraffin [Br.] *From:* (Eng.)
- kete** *Variant:* **kete**. *Pl:* **ketinima**. *n.* a fife. *From:* (Twi).
- keeji** *Pl:* **kejinima**. *n.* a cage. *From:* (Eng.)
- keeviyat** *n.* caveat. *Note:* legal term *Read:* DB-Marriage text, 149-155. **Vihigu maa yi naai ka gbɔŋ maa yetɔya maa ka nasara, kootu yen yihila keeviyat maa m-bahi** If the investigation is completed and the application is found to have no force, the court will cancel the caveat. [DB-Marriage.154] *From:* (Latin) via (Eng.)
- kika'** *See main entry:* **kikaa**. trumpet/s.
- kikayili** *n.* *Note:* ?? adv side by side, individualism, disagreement, disobedience.
- kikapiebiriba** *Pl:* **kikapiebiriba**. *n.* a trumpeter. **sapashinnim’ mini kikapiebiriba ze m-bay’ o** soldiers and trumpeters stood beside him. [2KI 11:14] *See:* **kikaa₂; piebi**.

kikarili *Pl:* **kikara**. *n.* a temporary partition or enclosure made of **gbala** ('zana-')mats. **kaman yi ni yen niƷ dikili ŋman bee kikara din kab' ŋuniya m-bəri ni di lu shem la** as you would do to a cracked wall or partitions that break and lean(?), wanting to fall. [PSA 62:3]

kikaa₁ *Pl:* **kikahi**. *n.* harmattan. **nyini n-zali woligu saha mini kikaa saha** you set the time for hot season and harmattan. [PSA 74:17] *Colloc:* **kikaa daai** 'harmattan sets in'. **Kpaŋm' aman' kana ka kikaa na bi daai**. Do your best to come before 'winter'. [2TI 4:21] **Guŋa suuri di vari zaa la kikaa saha ka naanyi niƷ wuba n-woli**. The kapok sheds all its leaves in the harmattan season and ten forms a calyx and produces fruits. [DB-Trees.024] **Kikaa daaya ka wuuni maana kpalim wuba ni**. The harmattan wind is blowing and the dry season okro remains in its calyx. [Prov. 1236] *Cpart:* **woligu saha** 'hot time'. **nyini n-zali woligu saha mini kikaa saha** 'you make both summer and winter'. [PSA 74:17] *Note:* NB main association of harmattan is cold (nights) *Sim:* **guŋgunlerigu** 'harmattan haze'; *Cpart:* **sheyu₁** 'rainy season'. **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntan' ni mini yuƷ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22]

kikaa₂ *Pl:* **kikahi**. *Pl:* **kika'**. *n.* a bugle, horn (musical). **kikaa ni ti tahi pam** there will be a loud trumpet-blast. [MAT 24:31] **kikaa maa kumsi vuri daa maan pahi** the sound of the horn kept getting louder and louder. [EXO 19:19] *Colloc:* **pe₆/piebi kikaa₂** 'blow a horn'. **maligumaaniba ayopoin ben gbibi piela' yila kikah' ayopoin m-pe tababiri** seven priests who held rams' horn trumpets blew a fanfare. [JOS 6:13] **Piebimiya kikaa goli palli dali** Blow the trumpet on the new moon day. [PSA 81:3] **Məabnim' ni kpi təbu tuhibu vuri mini təbbihi tahigu ni kikahi kumsi zuyu** 'Moab will go down in great tumult amid war cries and the blast of the trumpet'. [AMO 2:2] *Colloc:* **kika' bieyu** 'alarm call'. **Kika' bieyu ni kum tiƷ' ni, ka dabiem ku gbahi niriba?** Can the alarm be sounded in a town without people becoming afraid? [AMO 3:6] *Sim:* **gbeyu₃, alijeeta, bani**. *From:* ?? (Ha.) *Note:* **kaakaakii** *See:* **kikapiebira**.

kili *Pl:* **kinda**. *v.* to oppose, unite/conspire against sb., defect.

kilim *v.* 1 • to separate, withdraw.

2 • freeze. **Naawuni vuhim n-tahiri maasim na, nti che ka ko' titaga kilim** God's breath bring the cold so that the great waters freeze. [JOB 37:10] **Ka ŋuni n-lee dəyi ko' sheli din kilim yiri alizanda ni na ŋə? Kom maa kpaŋmi kaman kuyili la, ka teeku bulli ni kom zuyusaa kilim**. Whoever have birth to the 'frost' that comes from the sky? The water is hard like a stone and the surface of the deep sea freezes. [JOB 38:29-30] *Lit:* ... water which freezes' ... water top freezes. *Sim:* **gbih₁**. *Note:* sn 2 *Note:* ??

kilo *Variant:* **kilogiram**. *Pl:* **kilogiramnima**. *n.* kilo, kilogramme. *Note:* The Dagbani Bible uses metric measures borrowed into Dagbani. **yin' zaŋmiya zim vielli kilo yini** you should take one kilo of flour. [EXO 29:40] **salima din tibisim gari kilogiram tusaanahi** gold weighing more than 4000 Kg. [1KI 9:14] **be yom farigu din nye anzinfa kilogiramnim' tusaata ni kobisinahi mini salima kilogiramnim' pihitanaanahi** they should pay a tax of 3000 Kg. of silver and 34 Kg. of gold. [2KI 23:33] *Sim:* **giram**. *From:* (Fr.)

kilogiram *See main entry:* **kilo**. kilo.

kilomita *n.* kilometre. *Note:* The Dagbani Bible uses metric measures borrowed into Dagbani. **di yeliƷ nye kilomita ayi ni pirigili** its width was 2.5 kilometres. [EZK 48:15] *Sim:* **maili** 'a mile'; **mita, sentimita, milimita** 'other metric units'. *From:* (Eng.) < (Fr.)

kimsi *v.* be tight.

kiƷkamli *Pl:* **kiƷkama**. *n.* wild 'fig'. *Note:* fruit of the tree called **kiƷkaja** *Etym:* OVN *KAM-DI/A. *See:* **kiƷkaja**.

kiƷkansaligu *n.* tree [sp.] *Ficus capensis* (I). *See:* **kiƷkaja**.

kiƷkansi *n.* necessity, compulsion, violence. **n daa tehimi ni di pa sheli ka a ti zaŋ kiƷkansi fa a bipuyinsi maa n sani** I was thinking that you would take your daughters from me by force. [GEN 31:31] **n je ni so niƷ o paya kiƷkansi** I hate that someone should be cruel to his wife. [MAL 2:16] **KiƷkansi zuyu ka jaƷa gberi tia zuyu**. The monkey sleeps in the tree because of the fear of violence. [Prov. 1237] **Benkam suhuri ye buni zuyu, ka zaŋ kiƷkansi**

bɔrili 'all who strive after ill-gotten gain'. [PRO 1:19] **Kiŋkansi zuƴu ka jaŋa (ŋmaŋa) gberi tia zuƴu.** The monkey sleeps in the tree because of the fear of violence. [Prov. 1237]

kiŋkaja Variant: **kaŋkana; kiŋkaŋ'maŋli.** Lit: 'true-figtree'. Pl: **kiŋkansi.** n. wild fig tree. *Ficus gnaphalocarpa*, *Ficus thonningii*. **Ashili zuƴu ka kiŋkaja pumdi yuŋ.** It is because of its secret that the wild fig tree blossoms at night. [Prov. 154] Syn: **nanyawatea**; Sim: **fiig (tia)** 'cultivated fig'; ?? Sim: **kiŋkamli.** Etym: OV1 *KANKAM ; OVN *KAM-GA/SI. See: **kiŋkansaligu.**

kiŋkiŋ adv. 1 • strongly, firmly. Colloc: **ʒe, kiŋkiŋ** 'stand firm, "adamant" (SFL)'. **(be) bo mihi lo ɲarin titali maa gba kiŋkiŋ** (they) got ropes and tie the big ship tightly as well. [(1) ACT 27:17]
2 • tightly. **Taanchili kiŋkiŋ kpalambila kiŋkiŋ.** A woman's loincloth and a moneybag are both held tightly. [Prov. 2526] **Vinyayililana puli niŋ wɔyawɔya ku niŋ kiŋkiŋ.** The lazy person's stomach is loose; it never becomes firm. [Prov. 2681] Syn: **kirikiri.**

kirikiri Variant: **kirikir.** adv. 1 • well, adequately. Syn: **venyelinga.**
2 • strongly, fast, securely, "turbulent, hard (as opposed to soft, rash)" (IM). **duu maa dunoya zaa kparimi kirikiri** all the doors of the cell were locked securely. [ACT 5:23] Colloc: **gbibi kirikiri** 'hold firmly'. **a nudirigu gbib' ma kirikiri** your right hand holds me firmly. [PSA 139:10] **N gbibila n wuntitali kirikiri ka ku wɔyisi li I** hold on to my righteousness firmly, and will not let go. [JOB 27:6] Syn: **kiŋkiŋ.**

kirisi₁ Variant: **kirise.** adv. appetising.

kirisi₂ v. 1 • to increase. **Amaa Abija ɲun' yaa daa kul kirisimi.** But as for Abijah, his strength kept increasing. [2CH 13:21] **mɔ 'nyɔri' bieyu cherimi ka tiŋban kirisira** serious bush-burning improves the soil. [DB-Bushfire.106]
2 • to tighten sth. **Amaa miri ka a dii lo ka di kirisi pam.** But be careful not to tighten it (tourniquet) too much. [DB snake 3.011]

kirisolait Variant: **krisolait.** n. chrysolite, a type of jewel. **Yi ni ti zaŋ kuy' viel' sheŋa be ni booni kanelian mini kirisolait ni emerald m-pe taba kul' sheli din daŋ tooni** 'In the first row there shall be a ruby, a topaz and a beryl'. [EXO 28:17] **kuy' viela kam daa nyela a ni mali sheli niŋdi amaŋa. Dina n-nye kanelian mini kirisolait ni daimɔnd ni beril ni oniƴisi ni jasipa ni safaya ni tekoisi ni emerald.** jewels were what you decorated yourself with. Those were carnelian, chrysolite, diamond, beryl, onyx, jasper, sapphire, turquoise and emerald. [EZK 28:13] From: (Eng.) < (Grk.) Note: lit.genius

kiristal Variant: **kirisital.** n. crystal. **binfalafala daa be binnema maa zuƴusaa ka nyayisira kaman be ni booni sheli kiristal la.** 'Above the heads of the creatures there was something that looked like a dome made of dazzling crystal'. [EZK 1:22] **Nir' ku tooi zaŋ kuy' viel' sheŋa be ni booni kɔral bee kirisital la buyisi li.** 'Coral and jasper are not worthy of mention'. [JOB 28:18] From: (Eng.) < (Grk.) Note: catherinevarga.com

kirikir See main entry: **kirikiri.** well.

ko₁ Pl: **kɔra.** Pl: **kɔbu.** v. 1 • to till the soil, hoe, cultivate, plough. **Ti mi ku ko yuun' sheli din pahir' ayopɔin puuni** Also we will not farm in the seventh year. [NEH 10:31] **O daa chaŋ n ti kɔri o puu, ka yayindi o bimbira.** He went to work on his farm, and was scattering his seed. **Be daa koya m-biri bimbira ka sa tihi, ka di daa niŋ, ka tihi maa gba daa wali pam.** They ploughed and sowed seed and planted trees, and the farms were productive and the trees also fruited well. [PSA 107:37] Colloc: **ko₁ X** 'to grow X (a crop)'; **kɔbu saha** 'farming season'; **ko₁** 'make yam-mounds (by hoeing-up)'. **Pini kɔbu to ka labaako mi nyayisa.** It's hard to make yam mounds, but labaako yams are tasty. [Prov. 2229] Colloc: **soli₁ ko₁** 'the road is corrugated'; **zuƴu₁ ko₁** 'to be affected by ringworm'; Sim: **jari, yebisi**; Nact: **kpara, pukpaara**; Sit: **puu.** Etym: OV1 *KO ; vc2 *vad ; vc4 *ko.
2 • to weed.
3 • to farm, be a farmer. Serial: **kɔ n tay tayi** 'plants remember (la terre aut pieds de)'. Note: ?? (TN) : 'earth up' hoe up soil around the roots ? Sim: **dɔhi₂.** See: **koli₁; koli₂; kulikɔrili.**

ko₂ n. 1 • singularity, onliness. Colloc: **be di ko₂** 'is different'. **niriba ayi ... maa daa ti zahim zahima dahin sheli yuŋ. Sokam zahindi daa bela di ko, ka mali di gbinni.** each of the two men ... had a dream the same night, and each dream had a meaning of its own. [GEN 40:5] **Bɔ ka n niŋ ya ka di be di ko ni cheechi sheŋa din kpalam la**

n-nay' pahila n ni bi zaŋ n yela doli ya la? How did I treat you differently from the other churches except that I didn't impose my problems on you? [2CO 12:13] **o be o ko ka che alahichinima** he is 'set apart from sinners'. [HEB 7:26] **di daa ti kpalim n ko** I alone was left. [EZK 9:8] *Lit:* it (past) got.to remain my onliness.

2 • aloneness. **kaman yɔyuni buntaaŋa ŋun gɔr' o ko la** like a wild ass that wanders alone. [HOS 8:9] *Sim:* **kɔŋko**.
See: **kɔŋko**.

kɔb- *See main entry:* **kɔbiga**. hundred/s:

kɔba₁ *See main entry:* **kɔbili₃**. tyre.

kɔba₂ *n.* "a glass"(-fronted) "cupboard" (IM), dresser. *From:* (Eng.)

kɔba₃ *See main entry:* **kɔbili₂**. bones.

kɔbahiga *Pl:* **kɔbahisi**. *n.* a water-container. **Zaŋmiya lala chinchini ŋɔ pɔbi kɔbahiga noli, ka naanyi te kom maa niŋ di puuni** Take that cloth and fold it over the mouth of a water-container and then strain the water into it. [DB.831] *See:* **kom₁**; **bahi₂**; **ɔiebahiga**.

kɔbaŋa *Pl:* **kɔbansi**. *n.* "a decorated pot used for water for chiefs" (IM). *See:* **kom₁**.

kɔbaa *Pl:* **kɔbahi**. *n.* fish [sp.] *See:* **kom₁**; **baa₁**. *Note:* ??

kɔbi *Pl:* **kɔbira**. *v.* **1 •** to take, steal, capture. *Sim:* **gbaai**. *Note:* sn 2

2 • to catch a disease. **O nay' kɔbi la dorɔ la.** He is catching the disease. *Sim:* **looi**.

kɔbiga *Variant:* **kɔyim**. *Note:* in compounds *Pl:* **kɔbisi**. *Pl:* **kɔb-**. *Note:* long words beginning thus see Numerals Appendix **1 •** hundred. **Malifa kɔbiga bi ŋariti malifa pia noli.** A hundred guns cannot close the mouths of ten guns. [Prov. 14:54] **O daa niŋ dunia yil' la yuun' kɔyimpia.** He had lived 110 years. [JDG 2:8] **Yelimaŋlilana sa kpani ka ɔirinim' kɔbiga layiŋ gubi ni be sibigi wolim je.** The honest person inserts a spear into the ground and a hundred liars try to pull it out but cannot do so. [Prov. 27:98] *Colloc:* **kɔyimpihinu** '150'. *Etym:* OV1 *KOB ; OVN *KOB-GA/SI.

2 • ɔ200 (100 'pounds') - GHpesewa 2. *Syn:* **kpalaaŋa₃**.

3 • a fine of five 'pounds', or any amount ("for adultery or crime" IM).

4 • a penny, i.e. 100 cowries. *Note:* 3) - 5) prob. obsolete (TN) : with new currency 2007 people abandoned these informal denominations *See:* **nyerikɔbiga**.

kɔbigayinika *num.* 99, ninety-nine. *Note:* **kɔbiga yini ka₄** '100, one is.not.there' **Ibram ni daa ti paai yuun' kɔbigayinika saha sheli** when Abram was getting to 99 years old ... [GEN 17:1] *See:* **kɔbiga**; **yini**; **ka₄**.

kɔbigaayika *num.* 98, ninety-eight. *Note:* **kɔbiga ayi ka₄** '100, two is.not.there' **Ater (be ni daa lan booni so Hezekia la) daŋ - kɔbigaayika** 'the line of Ater, namely that of Hezekiah, ninety-eight'. [EZR 2:16] *See:* **kɔbiga**; **ayi**; **ka₄**.

kɔbigu *Pl:* **kɔbiri**. *Note:* usually plural *n.* **1 •** hair, fur on animals. **(o da) chaŋ Timna ninvuy' sheb' ben daa cher' o pieri kɔbiri la sani** (he) went to Timna where his people were shearing his sheep. [GEN 38:12] **Do so ŋun yel' ti lala maa yela biŋkɔbigu kɔbiri binyerigu** The man who told us wore a robe of wool. [2KI 1:8] *Lit:* animals' hair. *Etym:* OV1 *KOB ; OVN *KO+B-GU/TI ; CG *kupa, diga.

2 • human body-hair. **n niŋbuŋ ni kɔbiri yirigi.** and the hair of my body stood on end. [JOB 4:15] **m bieli Iso niŋgbuna mali kɔbiri pam, ka m mi niŋgbuna be polipoli** 'my brother Esau is a hairy man but I am a smooth man'. [GEN 27:11] **a tooni bili kɔbiri** you grew pubic hair. [EZK 16:7] *Lit:* your 'front' grew hair.

3 • feathers. **o zabiri wayiwaya kaman tɔrili kɔbiri** his head-hair grew very long like an eagle's feathers. [DAN 4:33] *Colloc:* **nɔkɔbri** 'hen feathers'; *Sim:* **zɔbigu** 'head-hair'. *See:* **binkɔbigu**; **kpankɔbigu**; **nɔkɔbigu**; **pankɔbiri**; **piekɔbiri**; **teenkɔbiri**; **yokɔbigu**.

kɔbihirili *Variant:* **kɔbihirim**. *n.* "water mixed with porridge and sugar for drinking" (IM). *Note:* 'water-milk' ?? *See:* **kom₁**; **bihili**; **bihim**.

kɔbili₁ *n.* (one's own) effort, strength, means (by means of ...) **Masia kɔbili ni ka niŋgbuŋ mi zaa nyari dihili** 'Under Christ's control the whole body is nourished'. [COL 2:19] **yin' yihimiya tinzun buya la zaa ... yi kɔbili ni** remove

all the foreign shrines ... from amongst you. [1SA 7:3] **O yuli Nabal, ka jerilim mi shiri be o kɔbili ni.** 'Nabal. He is just like his name—his name is Fool, and folly goes with him.'. [1SA 25:25] *Colloc:* **mali kɔbili** 'be strong'. [JOS 7:12–13] **Naawuni-yeligu-din-yi-o-Bia-kɔbili-ni-na ... (2) ... O Bia maa kɔbili ni ka o daa nam dunia ɲɔ** (title) **God's** word which came through his Son ... (2) ... it was through his Son that he created the world. [HEB 1:title,2] *Colloc:* **pali₁ kɔbli** 'to be full of (to express qualities of character)'. *Note:* ?? (TN) *Colloc:* **X zaɲ Y kpehi X kɔbili ni** 'X is deeply attached to Y'. **a zaɲ Jesi dapala maa kpeh' a kɔbili** you have become so attached to Jesse's son. [1SA 20:30] **Che ka a maligumaaniba zaɲ wuntia biehiɲu kpehi be kɔbili ni** 'Let your priests be clothed with righteousness'. [PSA 132:9] **nyin' min' a niriba ɲɔ na bi zaɲ Yawe ɲun nye Naawuni ɲɔ zɔbu kpehi yi kɔbili ni** you and your people have not yet sincerely submitted to the fear of the Lord God. [EXO 9:30] *Colloc:* **X pali₁ Y kɔbili ni** 'X becomes an obsession with Y, Y is very involved with X'. **yɔhiɲgu mini bilikɔnsi tuma pal' a kɔbili ni ɲɔ** you are filled with deceit and hypocrisy. [ACT 13:10] *Colloc:* **kɔba chɔyisi** 'despair'. **Doo ɲɔ simdila kubu, o ni tɔyisiri yetɔy' sheɲa n-chɔyisiri ... niriba zaa kɔba ni maa zuɲu.** This man deserves death because of how he is speaking and discouraging ... all the people. [JER 38:4] **nira kɔba ni yi chɔyisi, ɲuni n-leei ni tooi gbibi li?** a broken spirit -- who can bear? [PRO 18:14] **kɔr' yoya chɔyisirila nir' kɔba ni** envy is a canker in the bones. [PRO 14:30] *Note:* ?? idiomatic uses of 2

kɔbili₂ *Pl:* **kɔba. n.** a bone. **di bi simdi ni yi zaɲ di nimdi yi sambanni bee n-ɲma di kɔbili** it is not right that you should take its meat outside or break a bone of it. [EXO 12:46] **dindina nyin' che ka m bɔyisapiɲ kɔbili kparigi** then you should cause my shoulderblade to be dislocated. [JOB 31:22] *Colloc:* (**kpalim**) **kɔba noli₁** 'be (reduced to) skin-and-bone'. **n kpalimla kɔba noli** I am reduced to skin and bones. [PSA 102:5] *Colloc:* **kɔba ni kpam₃** 'marrow'. (**di**) **ɲmari paari ninsal' kɔb' tuya min' o kɔba ni kpam tuya shee** 'It cuts all the way through to where joints and marrow come together'. [HEB 4:12] *Colloc:* **kpe/kpehi kɔbili ni** 'become engrained'. **di chaɲ wula ka a ti zaɲ pulaani kpeh' a kɔbili ni ... ?** why have you let greed be so deeply engrained in you ... ? [1SA 2:29] *Colloc:* **vali₂ kɔbili₂** 'choke up, be unable to speak'. *Lit:* swallow a bone. **Di nya naa nini ka vali kɔbili.** Don't see a chief's face and swallow a bone. [Prov. 9:11] *Colloc:* **bachi kɔbili/kɔba₂** 'letter/s of the alphabet'; *Spec:* **yaankɔba.** *Etym:* OV1 *KOB; OV2 *KPAB; OVN *KOB-DI/A; vc1 *ʔob, ʔo; CG *kupa, kuga. *See:* **nyingɔkɔbili; nyɔkɔbili; yaankɔbili; yeenkɔbili.**

kɔbili₃ *Pl:* **kɔba₁.** *Note:* ?? < **kɔpa / kɔpanima** [TN] *n.* tyre. *From:* (Eng.) *Note:* pl. from Eng. "cover"

kɔbili₄ *n.* presence, environs. **Yihim' ninvuy' bieri naa kɔbili ni** remove the wicked from the king's presence. [PRO 25:5] **N ni ti yihi bukpahigu yi kɔbili ni, ka bayisi ti ku lan beni.** I will remove divination from among you and there will be no more soothsayers. [MIC 5:12] *Note:* ?? metaphor from **kɔbiliz**

kɔbiliga *Variant:* **kobiliga.** *Variant:* **ko'biliga.** *Pl:* **kɔbilisi.** *Pl:* **kɔbil'.** [5 JHN 4:6,11–13]

n. 1 • a well. **pieri maa zaa layimmina poi ka be naanyi paai kuyili maa kɔbiliga maa noli, ka ti ɲɔɲ kom maa ti ba** all the sheep gather first, and then they remove the stone from the mouth of the well and we can draw water for them. [GEN 29:8] **Malikia kɔbiliga din daa be yiliguliba dundɔɲ ni la puuni** Malchiah's well which is in the palace-guards' courtyard. [JER 38:6] **Kɔbiliga ni zimbila bi mi ni teeku beni.** The small fish in the well doesn't know that there is an ocean. [Prov. 1240] **Tiɲbia bi nyeri bindi niɲdi kɔbiliga ni.** The native of a place does not shit in his own drinking well. [Prov. 2621]

2 • a spring of water. **o nya ka kɔbiliga doya, ka o daa chaɲ di ni nti tooi kom pal' o kom koligu maa na nti booi li ti bia maa ka o nyu** she saw a spring there and went to take some of the water and fill her water skin-bag and bring it to pour some for the child and he drank. [GEN 21:19] **Bihili ɲmanla Naawuni kɔbiliga. Bia ni kuli mɔyiri li pam shem, lala ka di gba kuli yen bilisiri vienyela.** The breast is like God's water-spring. The more the child sucks it the more it flows well. [Bihili Mɔyisibu 5.002–3] **Kobil' nin' yini ni tooi bilisi ko' nyayisili mini ko' laɲɔlɔɲ?** Can one spring produce sweet water and bitter? [JAS 3:11] *Syn:* **kɔbilinini.** *See:* **kom₁; biliga; kɔbilinabili; kɔbilinini.**

kɔbilinabili *n.* "the time taken by a well to produce enough water for fetching" (IM). *See:* **kɔbiliga.**

kɔbilinini *Variant:* **kobilinini.** *Variant:* **kobil'nini.** *Pl:* **kɔbilinina.** *Variant:* **kobil'nina; kɔbilnina; kɔbilnina.** [1 ISA 8:6]

n. 1 • a spring, fountain. *Note:* strictly the 'eye' of a spring where the water bubbles up **tingban' ni kobil' nin' kara zaa**

daa puhigi all the great springs in the earth welled up. [GEN 7:11] **N kobilinina zaa bela a ni** All my fountains are in you. [PSA 87:7] **kobil' nini din kom bi ɲmaara** a spring whose water never fails. [ISA 58:11] *Syn:* **kobiliga**. *Note:* sn 2 *See:* **kobiliga; nini**.

kobilisirim *Variant:* **ko-**. *Pl:* **kobilisirima**. *n.* a spring, springing water. **Dama a sani ka nyevili kobilisirim be**. Because with you is the spring of life. [PSA 36:9] **mɔya mini kobilisirima** lakes and springs. [REV 16:4] *Syn:* **biliga, kobiliga**. *See:* **kom₁; bili₁; biliga**.

kobiti *pl.* [(1) JER 4:3]

pl. Note: ?? sg. **ko-birigu 1** • unploughed farm. **Jarimiya yi kobiti din bi jari ɲɔ** Plough up your unploughed farms. [JER 4:3] *Note:* ??

kobituyili *Pl:* **kobituya**. *n.* joint (of body). **n kobituya zaa miligimiligi** 'all my bones are out of joint'. [PSA 22:14] (**Dayu**) **Di chihirila ninsali kobituya ni**. (Dagu mark) It is cut on a person's joints. [DB-Marks.043] *See:* **kobili₂; tuyili₁**.

kobo *Variant:* **kobo**. *Pl:* **kobonima**. *n.* 'penny'. obsolete unit of currency: one pesewa – 1/100 of a cedi. *Note:* With the new currency of 2007, where pesewa units were again practicable, these names were not revived: they seem to refer to a specific historical coin not a value. **A yi saai amaɲa kobo be dari a la layifu**. If you value yourself as being worth a penny, people will buy you for a cowry. [Prov. 27:8] **di zaɲya kobo gba n-niɲ yi liyiri kolibihi ni** don't even take a penny in your money-purses. [MAT 10:9] **Be bi kahirila jahinjeya anu kobo?** Don't they sell five sparrows for a penny? [LUK 12:6] *Colloc:* **kobo kobo** 'penny-penny'. the repetitive form serves as: (a) pluralizer. (b) successive payment or value: a penny each, or each a penny. *Colloc:* **ka₃ kobo** 'have no money, be penniless'. **o daa ka kobo din ni yo (samli)** he didn't have a penny to pay (his debt with). [MAT 18:25] *Sim:* **pasua**. *Note:* ?? *Sim:* **dalli, sampoa, sulli, takɔfa**.

kobɔbiga *n.* a saddle-girth. *See:* **ɔbiga**.

kobɔyili *Pl:* **kobɔya**. *n.* a waterhole. **Yaakubu zaɲdila dari maa sɔɲ be tooni kobɔyili maa gbini** 'Jacob put the branches in front of them at the drinking troughs'. [GEN 30:41] **yi daa gbi kobɔyili sɔɲ goma ayi sunsuuni** 'You built a reservoir between the two walls'. [ISA 22:11] *Sim:* **kuliga₁**. *See:* **kom₁; bɔyili₂**.

kobu *n.* agriculture, cultivating, farming. *Note:* v.n. of **ko₁** (TN) (examples are all 'farming of ...') **Nyuli kobu nyela binsheli din tɔ pam**. Yam-farming is something which is very difficult. [DB-Festivals.052] **Pini kobu to ka labaako mi nyayisa**. It's hard to make yam mounds, but labaako yams are tasty. [Prov. 22:29] *See:* **koli₁**.

kobulli *Pl:* **kobula**. *n.* deep water, deep part of river/lake, depth(s). **zoya vuuri ti luri teeku kobulli ni** mountains are moved into the depths of the sea. [PSA 46:2] **zuɲusaa mini dunia ɲɔ ni, ni teekunim' ni mini kobula zaa ni** 'in the heavens and on the earth, in the seas and all their depths'. [PSA 135:6] *See:* **kom₁; bulli₁**.

kochuyu *Variant:* **kochuyu**. *Pl:* **kochuri**. *n.* water-calabash. large calabash with small opening, used for carrying liquids. **pay' maa daa che o kochuyu zali nimaani ka lab' fɔɲ ni** the woman left her waterpot standing there and went back to town. [JHN 4:28] *Syn:* **chuyu₂**. *See:* **kom₁; chuyu₂**.

kodibo *Pl:* **kodibonima**. *n.* a pistol, revolver.

kodoliko *See main entry:* **kodoriko**. bridge. *Note:* (E.D.)

kodoriko *Pl:* **kodorikonima**. *Pl:* **kodorikonima**. *n.* a bridge. *Note:* (W.D.) *SynD:* **kodoliko**. *Note:* (E.D.) *From:* W/OV (Ha.) ? *Note:* **kadarko**

kodu *Pl:* **kodunima**. *n.* banana. *From:* (Twi).

koduyili *See main entry:* **duyi₂**. *Variant:* **koduyili**. *Note:* also **ko' • duyili g**. v. *n.* swimming, the art of swimming. **ben mi koduyili, ben' lum' kom maa ni n-daj dui du** '(He ordered) those who could swim to jump overboard first and get to land'. [ACT 27:43] **Kulilia bi simdi ka o baj koduyili**. It is not fitting that the dragonfly gets to know how to swim. [Prov. 13:12] *See:* **kom₁; dui₂**.

koduyira *Pl:* **koduyiriba**. *n.* a swimmer. **Be ni teei be nuhi kaman koduyiriba ni teeri be nuhi ni be dui kom shem la**. They will spread out their hands as swimmers do to swim. [ISA 25:11] **Kom bi diri koduyira, nayla o dali m-paai**.

A swimmer gets drowned only if his/her time to die has come. [Prov. 1250] *Syn:* **kom-lana**. *See:* **kom₁**; **duyi₂**.

kɔduyu *Pl:* **kɔduyiri**. *n.* water-storage pot, cistern. **salichee din ni mooi buyim bee n-tooi kom kɔduyu ni** 'fragment ... for taking coals from a hearth or scooping water out of a cistern'. [ISA 30:14] **Nyum' amanman' kɔduyu ni kom** Drink the water in your own waterpot. [PRO 5:15] *Sim:* **kɔyli**. *See:* **kom₁**; **duyu**.

kɔduha *Pl:* **kɔduhiriba**. *n.* a ferryman. *Sim:* **kpatoŋa**. *See:* **kom₁**; **duhi₄**.

kɔfuyifuyi *See main entry:* **fuyifuyi**. foam.

kɔgayili *Variant:* **kogayili**. *Pl:* **kɔgaya**. *n.* a gourd water-bottle. **be ni she mahi' kpil' sheli kuy' tula zuyu mini kogayili n-ze o zuyusaa polo** a corn-cake that was baked on hot stones and a water-bottle stood by his head. [1KI 19:6] *See:* **kom₁**; **gayili**.

kɔyi *Pl:* **kɔyira**. *v.* to brew. a beverage esp. gruel (**koko**, **kukɔyili**). *Colloc:* **kɔyi dam₁** 'to brew pito'. **Be kɔyila dam**. They are brewing pito. *Colloc:* **kɔyi koko/kukɔyili** 'to brew, prepare gruel'. **Nyɔri zuyu ka nira kɔyiri koko**. People cook porridge because of the profit got in selling it. [Prov. 1993] **Sheb' tooi sɔndi li gba m-mali turi zim maa kɔyiri koko**. Some people may keep it and use the baobab powder to cook a gruel. [DB-Trees.043] *See:* **dakɔyili**.

kɔyibiɛ *Variant:* **kɔyibe**. *Pl:* **kɔyibenima**. *n.* a ghost, revenant, zombie. "a person said to come back to life after death" (IM). *See:* **kɔyu₃**.

kɔyili *v.* to be near, fit close around. **Sɔdom mini Gomɔra ni tin' sheŋa din kɔyili li** Sodom and Gomorrah and the towns which were near them. [JUD 1:7] **a ti niŋ tani kɔyili di nyiŋgoli maa zaa gili** you should put a strip of cloth to go all round the edge of the neck. [EXO 28:32] **niŋ salima kɔyili li gili** 'put a gold border all round it'. [EXO 25:11] **zuliya sheb' ben kɔyilikɔyili la nim' zaa** the peoples all around him. [PSA 76:11] *Syn:* **miri₁**. *See:* **kɔyilikɔyili₁**.

kɔyilikɔyili₁ *id.* nearby, surrounding. **sheb' gba daa zi barinim' mini alizin' bieri ni zi ninvuy' sheb' zuyu n-yi Jerusalem tiŋkpaŋ' kɔyilikɔyili kana** 'people from the towns round Jerusalem flocked in, bringing those who were ill or harassed by unclean spirits'. [ACT 5:16] *See:* **kɔyili**.

kɔyilikɔyili₂ *See main entry:* **kɔyili**. near.

kɔyilikɔyili₃ *id.* false. **O yetɔya maa bela kɔyilikɔyili**. His words are false.

kɔyilim *Pl:* **kɔilinda**. *v.* to be gaunt, emaciated. *See:* **kɔyu₂**; **kɔyisi₁**; **kɔyuluŋ**.

kɔyim *See main entry:* **kɔbiga**. 100.

kɔyinli *n.* dried skin.

kɔyisi₁ *Pl:* **kɔyisira**. *v.* to lose flesh, be emaciated/thin. **Izraɛlnim' ni ti nya filiŋ, ka kɔyisi yi fini zaa** the Israelites will see deprivation and be skinny and stark naked. [ISA 17:4] **n kɔyisibu nye din di shehira jendi ma** my leanness is what is evidence against me. [JOB 16:8] *Sim:* **baliga₂**, **dani**, **darim**, **falim**, **faai**, **gaŋsi**, **kɔyu₂**, **'kpayisili**, **nyuui (sn 2)**, **pib**, **shilim**, **viebiluŋ**, **wab**; *Cpart:* **bari₁**, **barilim**, **jinjini₂**, **karigi₁**, **'kpabili**, **ŋmelim**, **tibigi**. *See:* **kɔyilim**; **kɔyu₂**; **kɔyuluŋ**.

kɔyisi₂ *Pl:* **kɔyisira**. *v.* to cluck. noise made by brooding hen. *Syn:* **kari₃**.

kɔyu₁ *Pl:* **kɔri**. *n.* roan antelope, "hartebeest" (IM). Hippotragus equinus. **o daa chemi ka be gbaai kɔyu zay' niɛŋ na ti ti o, ka o pa kɔyu maa gali m-ba o** he had them catch a live roan antelope and put a saddle on it and rode it. [DB-Chiefships.042] **Yi lee zayisiri kɔyu biem, ka lee diri leligu biem**. You refuse to eat the broth of an antelope, but you eat the broth of a cockroach. [Prov. 2832]

kɔdibiga *Pl:* **kɔdibisi**. *n.* a male roan antelope. *Gen:* **kɔyu₁**. *See:* **'dibiga₂**.

'kɔyu₂ *Pl:* **'kɔri**. *adj.* thin (of people and animals), 'lean' [Gh.] **Bar' kɔyu nya nimdi kpaŋ dain**. A sick and emaciated person saw meat and recovered completely. [Prov. 396] **Mmanman' ni kari saria wuhi din be pie' titali mini pie' kɔyu sunsuuni**. I myself will judge between the big sheep and the thin one. [EZK 34:20] **Nyir' kɔyulana mali o limli so bi deera**. A woman with slim buttocks has her beads around her waist and nobody can take them from

her. [Prov. 1989] **nay' kəri ben kul gaṅsigāṅsi beba ayopɔin daa doli be nyaṅa yi Nail Məyili maa ni na** seven thin and skinny cows followed behind them out of the Nile River. [GEN 41:4] *Sim:* **baliga₂, dani₁, falim, faai₂, gaṅsi, kəyisi₁, 'kpayisili, nyuui (sn 2), pib, viebiluṅ, wab**; *Cpart:* **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ḡmelim, tibigi**. *See:* **barikəyɔ; kəyilim; kəyuluṅ; kəyisi₁; kəyɔ₃; gbəṅkəyɔ**. *Note:* ??

kəyɔ₃ *Variant:* **kəyibe**. *Pl:* **kəyibienima**. *n.* a ghost. "a person said to come back to life after death" (IM) . *Sim:* **alizini, kpiinyihij**. *See:* **'kəyɔ₂**. *Note:* ?? *See:* **kəyibie**.

'kəyuluṅ *Pl:* **'kəyuluma**. *adj.* gaunt, emaciated. *See:* **kəyilim; kəyɔ₂; kəyisi₁**.

kəgbəṅ *Variant:* **kəgbəṅ**. *Pl:* **kəgbana**. *Variant:* **kogbana**. *Note:* 38x in Bible, but incorrectly *Variant:* **kogbɔna**. *Note:* mistake [PSA 93:4]
n. 1 • wave (on water). **Be ḡmanila teeku kogbana din laṅsiri ginda** They are like sea waves that are blown around. [JUD 1:13] **hal teeku kogbana yi vuri ka ḡmuyinda** though the sea's waters roar and foam. [(1) PSA 46:3] *See:* **kom₁; kokpəyɔ; kopaliga**.

kəha *Pl:* **kəhanima**. *n.* trader, seller of ... **Ben da maha samli ka maha kəha yeli, pa zaa**. The cake seller talks to those who have bought cake on credit, not to everybody. [Prov. 450] **Kpanjəyɔ kəha nya buni, kafini kəha di mali karimbaani**. A woven basket-seller got riches, the fan seller should not be proud. [Prov. 1389] *Sim:* **dagudara, daabia**. *See:* **kəhi; bakəha; leenkəha; nakəha; chinchinkəha**.

kəhi *Pl:* **kəhira**. *Pl:* **kəhigu**. *v.* 1 • to sell, be sold. **Jahinjeya ayi bi kəhirila siidi yini?** Don't 'sparrows' sell at one cedi? [MAT 10:31] *Colloc:* **kəhi X zuyu** 'to sell to X'. **(o) maani shelɔriti kəhiri kəhigɔriba zuyu**. (she) makes belts, and sells them to merchants. [PRO 31:24] **Be kəhi nimdi nakəha zuyu**. They sold meat to the butcher. *Serial:* **kəhi lu** 'to have a shortfall in trading, trade deficit'; *Colloc:* **kəhi/da₃ jilli₂** 'to sell/buy in bulk'; **kəhi/da₃ jilli₂** 'to sell/buy in bulk'. *Note:* ?? (TN) *Colloc:* **X kəhi X ma₂ n-da₃ sakəyɔ** 'X swaps X's precious possession for a useless thing'. *Lit:* X sells X's mother to buy grasshopper. *Correl:* **da₃**. **Yisa daa chaṅ ti kpe Naawuni jembu duu n-kariti ben kəhiri mini ben dari nema Naawuni jembu duu maa ni yihira** Jesus went into the Temple and chased out all the people who were buying and selling things there. [MAT 21:12] *Etym:* OVN *KO.S ; vc4 *ta.
2 • to trade, be a merchant. *Colloc:* **go kəhigu** 'trade, be a merchant'. **yi gəri kəhigu tiṅgbəṅ ḡɔ ni** you can trade in this country. [GEN 42:34] *See:* **biṅkəhirigu; kəhigɔra; kəhimma; nakəha; nayikəhira; nyukəhigu**.

kəhigɔra *Pl:* **kəhigɔriba**. *Pl:* **kəhigɔr'**. *n.* merchant. **(o) maani shelɔriti kəhiri kəhigɔriba zuyu**. (she) makes belts, and sells them to merchants. [PRO 31:24] **kəhigɔr' so ḡun gəri bəri waya zay' suma** 'a merchant looking for fine pearls'. [MAT 13:45] **di nye kaman kəhigɔriba ni daa zahindi li shem** 'according to the standard weights used by the merchants'. [GEN 23:16] *Syn:* **dagudara**. *See:* **kəhi; go**.

kəhim *Pl:* **kəhinda**. *Pl:* **kəhingɔ**. *v.* to cough. **O kəhinda di yuui**. He's been coughing for a long time. **(be) daa wurim Judanima, ka so bi tooi kəhim la** (they) scattered Judah so that no one could raise his head. [ZEC 1:21] *Note:* ?? mistranslation or equivalent DB idiom **Zilinli fuhiri ḡun ni di nyayisim shem, ka yoli kəhim ka di fo**. The tongue boasts of how it enjoys things, but when the penis coughs (ejaculates) the tongue becomes silent. [Prov. 2923] **Kəhingɔ, nyəmuɔyili ni ləṅshiliṅ**. Coughing, pulmonary congestion and hoarseness. [DB Smoking 01.018] *Note:* in list of symptoms **Kəhimma ka n ḡmɛ a**. Utter a word and I will beat you. *Lit:* cough and I hit you. *Etym:* OV1 *KO ; OVN *KOS(.M) ; GS1 *KPE/A/O. *See:* **kəhimpieliḡu**.

kəhimma *n.* sale, sales, trade. *Colloc:* **kəhimma nyɔri** 'mark-up, trading profit'. **Ninvuy' so ḡun niṅ o kəhimma nyɔri ti yayi ni o nya buni pam** The person who takes excessive trading profit to get rich. [PRO 28:8] *See:* **kəhi**.

kəhimnyetəṅtəṅ *See main entry:* **kəhindətəntən**. whoopingcough.

kəhimpieliḡu *n.* tuberculosis, TB. *See:* **kəhim; 'pieliḡu**.

kəhindətəntən *Variant:* **kəhimnyetəṅtəṅ**. *n.* 1 • whooping cough.

2 • tuberculosis. *See:* **kəhim; kəhingɔ; -ləyɔ₂**.

kəhingɔ *Pl:* **kəhiN-**. *Variant:* **kəhigu**. *n.* a cough. **Di yi niṅ ka wari bee kəhigu gbaag'a** If it happens that you have chills or a cough. [DB AIDS 04.007] *Colloc:* **kəhim'pielli** 'a dry cough'. *Note:* v.n. of **kəhim** used as noun *See:* **payikəhingɔ**;

kəhindətəntən.

- kəhira** *Pl: -kəhiriba. n.* a seller of ... usually compounded with the commodity traded. *Note: ?? compounds formed ad·hoc Syn: kəha. Nir' yi nye tabikəhiriba zuɣulana, o mali jilima gar' a.* If someone is the chief of the tobacco sellers, he is more respected than you are. [Prov. 1823] **bindiri kəhiriba tuya ka be bə soli tayi ninvuɣu sheba ban bi nyuri shigaari daalaafee** food-sellers have to find a way to protect the health of non-smokers. [DB Smoking 01.053] **nayikəhiriba mini piekəhiriba ni ŋmaŋkəhiriba** sellers of cattle, sheep and pigeons. [JHN 2:14] **chamiya kpakəhiriba sani nti da yi dintol' dini** go to the oil-sellers and buy some for yourselves. [MAT 25:9] *See: tabakəhira; ŋmaŋkəhiriba.*
- kəhirili** *Variant: -kəhilli. Pl: -kəhira 1. Variant: -kəhila. adj.* for sale. *Colloc: nyu' kəhira* 'yams for sale'. *Note: ?? -lli (ED) -irili (WD)*
- kokali** *See main entry: kookali.* endeavour.
- koko** *Variant: kokoo. n.* gruel, 'kokoo'. *Note: often a breakfast food: may have milk and/or sugar added Bindira kaman' sayim, ... koko bee kəm nyubu pala din vieli n-ti bileɣu* Foods like t.z. ... kokoo or drinking water are not what is good for a baby. [Bihili Məyisibu 2.005] *Colloc: kəyi koko/kukəyili* 'to brew, prepare gruel'. **Nyəri zuɣu ka nira kəyiri koko.** People cook porridge because of the profit got in selling it. [Prov. 1993] **Sheb' tooi səndi li gba m-mali turi zim maa kəyiri koko.** Some people may keep it and use the baobab powder to cook a gruel. [DB-Trees.043] **di simdi ni a nyuri kom pampam, tii, binwala, koko, bihim bee bindiri komkom** it is important that you drink plenty of water, 'tea', fruit, gruel, milk or liquid foods. [DB AIDS 05.006] *Syn: kukəyili; Sim: kookoo* 'cocoa'. *Note: in the English sense, q.v. Note: non-Ghanaian English speakers beware! If you want hot chocolate drink ask for 'Milo': if offered what you hear as 'cocoa' it will be thin, smooth porridge.*
- kokoolaakoo** *excl.* cock-a-doodle-doo, sound made by a cock, 'rooster' [Am.] *Sit: nələɣu* 'cock, 'rooster' [Am.]'.
- kəkəpabiga** *n.* a small calabash used in bathing new born baby. *See: kom₁.*
- kəkəpɛɣu** *Note: Old Testament Variant: kokpieɣu. Note: New Testament n.* a flood. **n ni che ka kəkəpɛɣu kpe dunia ŋə ni I** will cause a flood to come over the world. [GEN 6:17] **Mbusim din be kaman kəkəpɛɣu la vuri niŋdi ma** Woe which is like the noise of a flood attacks me. [PSA 42:7] **di vuri kaman kokpieɣu ni saa tahibu la** their sound was like a flood, or thunder. [REV 19:6] *Note: used to translate "rivers" in PSA 98:8 ?? Cpart: kəkəpɛɣu* 'drought'. *Note: !! See: kəkəpɛɣu.*
- kəkəpɛɣu** *Variant: kəkəpɛɣu. n.* drought. *Syn: kəkəpɛɣu, sanzali, saawoo; Cpart: kəkəpɛɣu* 'flood'. *Note: !!*
- kola₁** *n.* "style of dressing in which a person has tucked in his shirt" (IM). *Colloc: lo₁ kola* 'to tuck in a shirt'.
- kola₂** *See main entry: koligu.* skin.bags.
- kolaji** *n.* a college. *Sim: sikuru. From: (Eng.)*
- koli₁** *n.* agriculture, farming. *Syn: kəbu. See: ko₁.*
- koli₂** *Pl: kəya. n.* a hoe. *See: ko₁.*
- koli₃** *Pl: kooni. v.* to sweep. *Note: (E.D.) SynD: kali₃. Note: (W.D.) di simdi ka ti dəri sambana ni mini gulinyaansi məri ka kooni li waawaakulo ka di be kasi* it is necessary that we should weed the grass on our front-yards and behind the house and sweep it frequently so that is clean. [DB-Hygiene.051] *Ninst: səɣu.*
- kolibila** *Pl: kolibihi. n.* purse [Br.], coin-purse [Am.] *Note: 'small leather-bag' Colloc: liyiri kolibila. yi ni ŋun mali liyiri kolibila, ŋun' kpuyim' li* if any of you has a purse, he should take it. [(2) LUK 22:36] **di zanɣa liyiri niŋ yi liyiri kolibihi ni** don't take money in your money-purses. [MRK 6:8] *See: koligu; bila₁.*
- koligi** *Pl: kligira. v.* to take shape.
- koligu** *Pl: kola. Variant: koliti; kolisi. n.* a leather bag. **o nya ka kəbiliga doya, ka o daa chaŋ di ni nti tooi kom pal' o kom koligu maa na nti booi li ti bia maa ka o nyu** she saw a spring there and went to take some of the water and fill her water skin-bag and bring it to pour some for the child and he drank. [GEN 21:19] **So mi ku sayi zaŋ da' palli**

le dakol' kura ni No one would agree to decant new pito into old beer-bags. [MRK 2:22] **Kuruchu gbañ bi sheri koligu.** 'You can't make a silk purse out of a sow's ear.'. [Prov. 1355] *Lit:* A pig's skin is not be used to sew a bag.. **Be yi nmaala koligu noli liyi koligu gbinni.** They cut the mouth of a bag to mend the hole at the bottom of the bag. [Prov. 513] **(be) zañdi be kola ni salima pahiri tiri machelinim'** (they) take the gold in their purses and put it down for the metalworkers. [ISA 46:6] *Colloc:* **kpahi₃ koligu** '2) to spend all ones money'; **baya₁ koligu** 'a soothsayer's bag'. leather bag containing diving apparatus. *Note:* ?? or "a soothsayer" *Colloc:* **kol' kurili** 'a previous diviner's bag that is given to a new diviner'; **kolipakoli** 'a diviner's bag that was left by a diviner who died'; **nyu koligu** 'to be initiated as a diviner'; **nyuhi₁ koligu** 'to initiate sb. as a diviner'.
See: **y₃koligu; dakoligu.**

kolikoli *id.* nicely, well. **Gumachuyu koligu, ñun bañ shebu o ni she kolikoli, ñun bi bañ shebu o sherila muyilinga.** A chameleon-skin bag: the one who knows how to sew will sew it nicely; the one who doesn't know it will sew it too narrow. [Prov. 1032]

kolim *Pl:* **kolinda.** *v.* "(of work) to take shape, to advance" (IM).

kolisi *v.* to tie, wind thread on a spool.

koloba *Variant:* **koliba.** *n.* 1 • a bottle. **di to pam ni a tooi payi lala kolibanim maa puuni ka di yi vienyela** it is very difficult for you to wash the inside of those bottles so that it comes out really clean. [Bihili M₃gisibu 8.010] **Nimbihi ayi ku tooi lihi koliba ni, a kuli ni p₃bila yini ka zañ yini lihi.** Two eyes cannot look into a (narrow neck) bottle at the same time; you just close one and look with the other one. [Prov. 1688]
2 • glass (substance). *From:* (Ha.) *Note:* **kwalaba**

kolokolo *id.* round and big (buttocks).

koloparayu *Note:* ?? -**kparayuu, -kparigu** or -**kparayu** *n.* tree [sp.]

kom₁ *Pl:* **koma.** *Pl:* **k₃-.** *Pl:* **koma.** *Pl:* **k₃-.** *n.* 1 • water, liquid, juice, body-fluids (lymph, semen). **Cheliya ka be niñ kom biela tin ya na ka yi payi yi naba** Let them bring a little water so you can wash your feet. [GEN 18:4] **Lala puuni ka bia maa ni tooi deei kom** That (sucking on a breast) will enable the child to receive liquid. [Bihili M₃gisibu 4.005] **di simdi ni a nyuri kom pampam, tii, binwala, koko, bihim bee bindiri' komkom** it is important that you drink plenty of water, 'tea', fruit, gruel, milk or liquid foods. [DB AIDS 05.006] *Colloc:* **di₂ kom₁** 'drown'; **kpaai kom₁** 'downpour; 'pour out water'; **kpabi₂ kom₁** 'float something on a pan of water to stop it slopping'; **kom₁ duyibu** 'swimming'; **leemukom, leenkom** 'orange juice'; **payi₁ kom₁** 'to make ablution'; **kom₁ subu** '2) baptism'; **nyu kom₁** '2) drink up (all the) water, dehydrate'. *Note:* (or is this a mistake for **nyuui** q.v. ??) *Note:* KO *Cpart:* **t₃hi₄ kom₁** 'to exaggerate'; *Colloc:* **k₃' gi₃yu₂** 'pito'. *Etym:* OV1 *NYA; OVN *KO-M; GS1 *N₂I/A/O; GSe *LE/A/O; vc2 *ni, ne, nã [(TN) ?? ña]; CG *kwuga-ma, ligi-ma.
2 • drink offered to stranger, or as libation. may be water, or water with pepper, millet flour and maybe sugar, or pito. *Colloc:* **booi kom₁ bahi** 'pour libation'. **ti ni maani maligu tiri paya ñun nye naa alizanda ni la, ka boori kom bahir' o** when we were sacrificing to the Queen of Heaven and pouring libation to her. [JER 44:17] *Colloc:* **gbaai kom₁** 'to perform ablution'. See: **k₃biliga; k₃b₃yili; k₃duyira; k₃duha; k₃gayili; k₃pielim; k₃t₃yu; k₃tuulum; nint₃kom; yokom.**

k₃niñdi *n.* putting water, containing water. *Note:* ?? only in the *Colloc:* **k₃niñdi bini.** *Note:* (all 24x in SC) **Huram daa lan mali k₃niñdi bini, ka di nye zay' k₃pilli** Huram also made a circular water-container. [1KI 7:23]
Variant: **k₃niñdibin'.** *Note:* probably better **k₃niñdi' bini** -- compounding stem form of, probably, **k₃niñdili** [TN]
See: **kom₁; niñ₁.**

kom lana₁ *n.* a swimmer. *Note:* 'water-person', the one in the water *Syn:* **k₃duyira.** See: **-lana₂.**

kom lana₂ *n.* a person who sells water.

kom lana₃ *n.* the latest wife of a chief.

kom₂ *n.* texture. **Chinchini maa kom viela.** The texture of the cloth is beautiful.

komihigu *n.* sour water, verjuice, "sour water from dough used to make porridge" (FK). See: **kom₁; mihi₁.**

kəmshina *n.* commissioner (e.g. of Police). *Note:* ? **komishina** *From:* (Eng.)

kəna *Pl:* **kənanima**. *Variant:* **konanima**; **konnima**. *n.* a corner. **Di konanim' mini di ni tam binsheja zuyu ni di luya zuyu daa nyela dari.** 'Its cornerposts, its base, and its sides were all made of wood.'. [Ezk 41:22] *From:* (Eng.)

kəncuuŋa *n.* clear soup. *Note:* Nanuni, not Dagbani

kəndaliya *n.* a dance for young men.

kəndo *Pl:* **kəndonima**. *n.* "frightening titans of Dagomba and Konkomba legend" (FK).

kəndəyite *n.* conductor (of vehicle). *From:* (Eng.)

kəndoliya *n.* 1 • a facial mark [type]. **kəndoliya (di chihiri la gbeyu zuyu) kəndoliya** (it is marked on the forehead).

[DB-Marks.059] *Note:* in list of purely cosmetic marks -- **naŋchiinsi • chiha**

2 • a dance.

kənkɔ *See main entry:* **kəŋkɔ**. only.

kənnim *See main entry:* **kəna**. corners.

kənsi *See main entry:* **kəŋa**. lepers.

kəntiraji *n.* a contract. *From:* (Eng.)

kəntirata *Pl:* **kəntiratanima**. *n.* a contractor.

kənyuri *Variant:* **konyuri**. *Note:* 22 times *Variant:* **konyuuri**. *Note:* 26 times *Pl:* **kənyuurima**. *n.* thirst. **ka konyuri che ka be ləna kuui** and thirst makes their throats dry. [ISA 41:17] **Bia ma bihim ... tayiri bia maa kum mini kənyuri zaa** The child's mother's milk protects the child from both hunger and thirst. [Bihili Məyisibu 2.007] **Be ni tooi lahi nyayim bina ŋə ka zaŋ siyi ti kənyurima ni ka di ti ti dərɔti.** They could also get smeared with this dung and come down into our drinking-waters and it will give us diseases. [DB-Hygiene.015] *Colloc:* **konyuri mali X** 'X is thirsty'. **kaman konyuri ni mali ninvuɣ' so** like someone who is thirsty. [ISA 29:8] *Colloc:* **kənyuri gbaai X** 'X becomes thirsty'. **kənyuri daa gbaai Samsin pam** Samson got very thirsty. [JDG 15:18] *Colloc:* **konyuri wum₂ X** 'X is afflicted by thirst'. **Ti da-anabi Mahama mini o nyaandoliba n-daa chani ka konyuri ti wum ba pam** Our prophet Mohammed and his followers were walking and suffered greatly from thirst. [DB-Festivals.001] *Etym:* OVN *KO.NYU-TI 'water.drink' ; vc1 *nyon. *See:* **kom₁**; **nyu**.

kənyuribini *n.* trough. *Note:* water-drinking thing **o daa kpaai kom maa n-niŋ laakumnim' maa kənyuribin' ni** 'She ... emptied her jar into the animals' drinking-trough'. [GEN 28:20] *See:* **kom₁**; **nyu**; **bini**.

Kənyuri-Chuɣu *n.* festival to mark the end of fasting. *Note:* 'water-drinking festival', Id al'Adha *See:* **Kənyuri-Goli**.

Kənyuri-Goli *Variant:* **Kənyuri**. *n.* Konyuri. 10th. month of the Dagomba year, opened by **Kənyuri • Chuɣu**. *See:* **Kənyuri-Chuɣu**.

kənyurili *Pl:* **kənyura**. *n.* horse grass [sp.] found near water. *Sim:* **dabiga, gbiriga, kayalom, kpamvɔyɔ, nayiyihim, suiin, wərikariwana, wəriməri, yihim** 'grasses for horse-fodder'; **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbɔŋgbəŋ, kayili₂, kərinchi, kulikayili, kulikarili, kuliməri, kundunpiem, kpaanwundigu, kpɔŋkpəŋgəŋ, laŋgirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbuŋbəŋ, pirimpɛligu, pirɔŋkpəŋ, tantee** 'types of grass'.

kənyurim *Pl:* **kənyurima**. *Pl:* **kənyurima**. *n.* drinking-water. **Ijɔptinim' zaa daa naanyi gbi la kəbilisi gili Nail Məyili maa ni be nya kənyurim** the Egyptians dug wells by the Nile River to get drinking water. [(1) EXO 7:24] **Be ni tooi lahi nyayim bina ŋə ka zaŋ siyi ti kənyurima ni ka di ti ti dərɔti.** They (animals) can also get smeared with this dung and go down into our drinking-water and it causes us diseases. [DB-Hygiene.015] *See:* **kom₁**; **nyu**.

kəŋ₁ *Pl:* **kəŋda**. *v.* 1 • to lack, be without sth. **a yi kəŋ a nimbil' yini** if you lack one eye. [MAT 5:29] **o ti ku kəŋ di laara** he won't fail of its reward. [MAT 10:42] **Chiha chihibu nyela dim bi kəŋ barina.** The making of tribal-marks is not without its dangers. [DB-Marks.016] *Colloc:* **X kəŋ₁ suhu** 'X has a quick temper'; **kəŋ₁ tim₁** 'be irremediable, extraordinary'. *Lit:* lack "medicine", a solution. *Syn:* **pooi₁**. **Alibarika kayoli ku pooi saa.** [Prov. 68] **Alibarika bimbirigu ku kəŋ saa.** The late millet (crop) that is blest will not lack rain. [Prov. 68.a]

2 • to need. *Syn:* **bo**₁. *Note:* sn 4

3 • to fail, not be able to. *Note:* with verbal noun **O kəŋ yoobu**. He couldn't open (it). **O daa kəŋla yelitəya təyisibu**. He couldn't speak. **O kəŋ labisibu** He couldn't answer. **maligumaaniba daa kəŋ Yawe jembu duu maa puuni kpebu** the priests could not enter the Lord's temple. [2CH 7:2] *Lit:* failed of ... entering. **Be daai ba mi luhi ka be kəŋ yiŋisibu**. They were pushed down and had no way of getting up again. [PSA 36:12] **Be kəŋ ziya**. They were troubled, disturbed, upset. *Lit:* couldn't sit still. **O kəŋ ba kalibu**. He couldn't count them. *Sim:* **je**₂, **tarigi**; *Ant:* **tooi**.

4 • to forfeit. **O kəŋ o daaləbu**. He missed his chance. **Be kəŋ bal' ma zaŋ m-paai Yisa tooni**. They couldn't ?? me to get into the presence of Jesus. *Note:* ?? (TN) **be pirigili kuli nyela ben kəŋdi be nyevuya** half of them (snakebite victims) lose their lives. [DB snake 2.005]

5 • to be lacking, missing. **Ninvuy' so ŋun ni zini Izrael nam gbandi zuyu kul ku kəŋ a zuliya ni** Someone who will sit on the royal skins of Israel will not be lacking in your dynasty. [1KI 8:25] **sheli ku kəŋ nanibu yi sani** nothing will be impossible to you. [MAT 17:20] *Sim:* **pooi**₁. *Note:* sn 4 *Note:* ee.g.

kəŋ₂ *See main entry:* **kəŋa**₁. leprosy.

kəŋa₁ *Variant:* **kəŋ**. [LUK 11:14]

n. 1 • leprosy, 'leprosy'. *Note:* African/Biblical 'leprosy', not necessarily Hansens' disease **kəŋlan' so daa ka Yisa sanna nti ... yera**, "A yi di sayi, a naan che ka n kəŋ' ŋə naai ..." a leper came to Jesus ... saying "If you agree, you would let this my leprosy finish..." [MRK 1:40] **kəŋ' ni daa wuligi do' so niŋgbuŋ zaa** someone whose whole body was infected with 'leprosy'. [LUK 5:12] *Colloc:* **kəŋa**₁ **kpe**₁ **X** 'leprosy' infects X'. **Kəŋa kper' a ka a yeli ni ŋamli**. Leprosy attacks you, but you say that it is a skin rash. [Prov. 1274] *Colloc:* **1) X ŋma (IM), ŋmaai kəŋa** **2) kəŋa**₁ **ŋmaai X (FK)** 'to contract leprosy'. **Kəŋa ŋmaag' o**. He has leprosy. *Sim:* **wuniyum** '[euphemism] 'god-sore'; *Spec:* **sinsinŋkəŋa** 'leprosy of the face and ears'. *See:* **sinsinŋkəŋa**.

kəŋlana *n.* leper. **Yisa-Tibi-Kəŋlana Ka kəŋlan' so daa ka Yisa sanna ... Jesus Heals a Leper** A leper came to Jesus ... [MRK 1:40] *Syn:* **kəŋa**₂.

kəŋa₂ *Pl:* **kəŋsi**. *Variant:* **kəŋsi**. *n.* a leper, 'leper'. **Niriba anahi ben daa nye kəŋsi daa do Samaria sambani polo** Four men who were lepers were lying outside the gate of Samaria. [2KI 7:3] *Syn:* **kəŋlana**.

kəŋko *Variant:* **kəŋko**. *Pl:* **kəŋkəba**. *n. 1* • alone. **do' so ni zəri na o kəŋko** a man running here by himself. [2SAM 18:24] **Tuma maa yaŋ' a kəŋko tuma, a kəŋko ku tooi tumdi li**. The work is too much for you alone, you by yourself can't be doing it. [EXO 18:18]

2 • only. **be ni niriba ben kpalim biela kəŋko n-ni tiligi** only the few people amongst them who are left will be saved. [ROM 9:27] **Ka pa dimbəŋə kəŋko**. And not only this. [ROM 9:10] **So bi mi dindali ... hal ... Naawuni Bia la gba bi mi li ... faashee o Ba maa kəŋko nay' mi li** No one knows the date .. even ... God's Son does not know it, only his Father knows. [MRK 13:32] **M ba, ka dayila alibarika zaŋ' yini kəŋko ka a kul mali?** My father, don't you have even just one blessing? [GEN 27:38] *Colloc:* **gbaai yihi kəŋko** 'except for; 'grasp and remove only..'; *Sim:* **ko**₂, **kulla**, **naŋi**₃. **Kulla Nuhu mini ninvuy' sheb' ben daa be o sani ŋariŋ maa ni kəŋko n-daa nay' tiligi**. Just Noah and the people who were with him in the boat only were the only ones to survive. [GEN 7:23]

3 • [in the plural] difference, different. **di yi niŋmi ka be jemdila luŋ' kəŋkəba** if it is the case that they worship in different places. [DB-Marriage.139] **Barinanim ŋə yiri zahara la saha kəŋkəba**. These dangers appear at different times. [DB Iodine 1.048] **yi ni ti lan nya wuntizəra mini ninvuy' bieŋu biehiŋu kəŋkəba ni be shem** 'you will again see the distinction between the righteous and the wicked'. [MAL 3:18] *Colloc:* **kəŋkobakəŋkəba** 'different-different' [Gh.] of many different kinds'. **Binnema zaa niŋgbuŋ bela kəŋkobakəŋkəba** The bodies of all creatures are very varied. [1CO 15:3]

2 • of different kinds. **Kəŋkəba yeligu ni wurim tiŋa, layim yeli m-maani tiŋa**. Disagreement divides a town; agreement brings peace to a town. [Prov. 1280] *See:* **ko**₂.

kəŋŋəda *Pl:* **kəŋŋədiba**. *n.* a water-drawer. **Jəshua daa lee che ka be leei dakabiriba ni kəŋŋədiba dindali maa** Joshua rather let them become woodcutters and water-drawers on that day. [JOS 9:27] *See:* **kom**₁; **ŋoŋ**.

kəŋəŋdi *n.* water-drawing. (**be**) **ŋmaligi zaŋ be kəŋəŋdi biŋkuma labi kuli** they turn back and take their empty water-drawing vessels home. [JER 14:3] *Note:* ?? < **kəŋəŋdibuŋ'• kuma** (**kəŋəŋdibuni**) or **kəŋəŋdi'** from **kəŋəŋdigu** *See:* **kom₁**; **ŋoŋ**.

kəŋsim *See main entry:* **kəŋ₁**. lack.

kəpayirim *n.* washing-water (for hands). especially as brought to people to wash before and after dining, particularly foods eaten with hand (TN). **Məab nyela n kəpayiri' ŋmani** Moab is my washbasin. [PSA 60:8] *Lit:* ... washing-water calabash. *Note:* SC spells **kom** compounds with **ko-**, incorrectly *See:* **kom₁**; **payi₁**.

kəpaliga *Variant:* **kəpaliga**. *Note:* erroneously, by spelling rules *Pl:* **kəpalisi**. *Variant:* **kəpalisi**. *n.* 1 • a rapid, torrent, "current". **N ni ti məŋ di kulibəna kom, ka tayi di kəpalisi zali.** 'I will hold back the rivers and not let the many streams flow out.'. [EZK 31:15]
2 • high waves. **a kogbana zaa min' a kəpaliga kana ti du ma gari** all your waves and torrents have come and gone over me and passed. [PSA 42:7] *Sim:* **kəkpeyu, kogbana**. *See:* **kom₁**. *Note:* what is the **paliga??**

kəpielim *n.* water mixed with millet flour (uncooked). *Note:* offered to guests as part of a welcome *See:* **kom₁**; **pielim**.

kəpia *Pl:* **kəpii**. *Pl:* **kəpihi**. *n.* 1 • the channel of a river.

2 • mid-stream. *Note:* "the part of a river or stream where the current is very strong"

kəpu *Pl:* **kəpunima**. *Variant:* **kəpunima**. [1KI 10:21]

n. 1 • cup, (drinking-)glass. **Be ti yen zahindila kom kəpu buyi tir' a ka a nyura.** They should measure out two cups of water for you to drink. [EZK 4:11] **Naa Sulemaana kənyuri kəpunim' min' o binnyura kəpunim' zaa** King Solomon's water-cups and all his drinking-cups. [1KI 10:21] *From:* (Eng.)

kəpurim *Variant:* **kəpurim**. *Pl:* **kəpurima**. *Variant:* **ko' purima**. *n.* a lake, watercourse. **kaman kurigu n-lu kəpurim ni la** like a stone falling into a lake. [EXO 15:10] **be kulibəna mini be kosoya ni bieŋ kam ni be ko' purima zaa** all their rivers and streams and every pond and all their watercourses. [EXO 7:19] *Note:* ?? *Sim:* **kulibəŋ, kəsoli**. *See:* **kom₁**.

kəpuru *n.* corporal. *From:* (Eng.)

kəral *n.* coral. **Nir' ku tooi zaŋ kuy' viel' sheŋa be ni booni kəral bee kirisital la buyisi li.** 'Coral and jasper are not worthy of mention'. [JOB 28:18] **be zaŋdi tekoisi mini biŋzihi ni be ni wuyi situ' sheŋa ni tampiel' viela ni kəral ni rubinim' na ti tayiri yi nema maa** they exchanged turquoise, purple fabric, embroidered work, fine linen, coral and rubies for your merchandise. [EZK 27:16] *From:* (Eng.) *Note:* rootsemporium

kərata *n.* collector (or market dues, &c.) *From:* (Eng.)

kəre *Pl:* **kərisi**. *Note:* ?? q.v. *Pl:* **kəri'**. *n.* 1 • covetousness, desire. **N kəre ka nayilahi mini piela' bihi ni buhi zim ni.** 'I have no desire for the blood of bulls, of sheep, and of he-goats'. [ISA 1:11] **n kəre ka bindirigu ni gba** I even have no appetite. [PSA 102:4] *Colloc:* **kpi kəre** 'desire violently'. **Ninvuy' yoya ben daa be be ni daa kpiri kəre pam** 'The rabble with them began to crave other food'. [NUM 11:4] *Colloc:* **X kəre kpe₁ Y '1** (Y is a thing) X desires Y'. **N daa nyala Shiina binyer' suŋ ... ka n kəre kpe di ni** I saw a fine Shinar coat ... and I desired it. [JOS 7:21] **N kəre n-kpe m mabia Absalom tizəpay' Tama ni.** 'I'm in love with Tamar, my brother Absalom's sister.'. [2SA 13:4] *Sim:* **bo₁, bole, jiyi, kərisi, kpuyisi, yeliyura, yiŋ₁, yirigi, yu, zohi, zuŋisi, ye₃**. *Note:* sn 3 *Sim:* **payi₂**. *Note:* sn 3
2 • desirability. **pagəri tuma din nye kəre kpehibu** harlotry which was alluring. [NAH 3:4] **pay' maa ni daa nya ka tia maa wala lihibu mali kəre** when the woman saw that the tree's fruit looked desirable. [GEN 3:6] *See:* **kəribieri**.

kərelana *Variant:* **kərilana**. *Pl:* **kərenima**. *n.* covetous, lustful person. *Note:* usually in the *Colloc:* **ningbuŋ kərelana/-nima** 'person devoted to 'fleshly lusts''. **Miriya ka yi ni so nye ningbuŋ kərelana** Mind that none of you be 'immoral or ungodly'. [HEB 12:16] **Kiburətihataava * Hiburuli ni yuli ŋə gbinni nyela, "Kərenim' gbala."** ' **Kibroth-hata'avah** * In Hebrew the meaning of this name is "Graves for the Greedy.'" [NUM 11:34 * (footnote)] **Kərelana zaa nyela namolana sahakam.** Every covetous person is always a poor person. [Prov. 1287]

- kəri₁** *Pl: kərīta. v. 1 • to scratch an itching place. Ayuba daa bo salichee kərīti omaḡa* Job looked for a potsherd and scraped himself. [JOB 2:8] **Di kərīta a nyirivəyū m-mali nyəhinda.** Don't scratch your anus and then smell your hand. [Prov. 875]
2 • to scratch (as ~ a door (animals do)). *Note: not ground (as fowl) Sim: pari* 'scratch (the ground with nails or claws)'; **gbani₄** 'scratch'; *Cpart: zayisi₂. See: kərigi₂.*
- kəri₂** *n. blood. Note: bleeding ?? (TN) Sim: farigu, ɟim.*
- kəri₃** *v. to scoop, scrape up "collect or take (earth, mud, grain, granulated substance) in large quantities" (IM). (be) kəri taḡkpəyū puyi be zuɣuri* (they) scooped up dust and poured it on their heads. [JOS 7:6] **(o ku) kana ti kəri taḡkpəyū duhiduhi gil' li** (he will not) come and raise siege-mounds against it (Jerusalem). [2KI 19:32] *Lit: scrape up soil and pile it up in heaps. Note: ?? See: kəriga; kərigi₃.*
- kəri₄** *Pl: kərīta. v. slaughter [many]. be gba ... piligimi kərīti be binkəb' sheb' ban gbahi dərīti ka niriba dara* they began to slaughter their animals that had diseases and people were buying. [DB-Trades.008] **Be daa kəri pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kali ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [2CH 5:6] **ti ŋmanila pie' sheb' be ni kərīta** we are like sheep that they are slaughtering. [PSA 44:11] **ŋun kərīti niriba je ni o dani yeliga.** One who slaughters people does not want to lie on his back. [Prov. 2070] *See: kərigi₁.*
- kərīta 2** *Pl: kərītiba. n. a slaughterer, slaughterhouseman.*
- kəribieri** *See main entry: kəre. Variant: kər'bieri. n. evil desires, lusts. di simdi ni yi che ka Naawuni yubu n-su yi dunia ḡo ni biəhigu, ka pa ni daadamtali kər' bieri* it is appropriate that you let God's will control your life in this world, and not human evil desires. [1PE 4:2] *See: kəre; 'biəyū₁.*
- kəribierilana** *Pl: kəribierinim. n. person of evil desires, lusts. O lan nyela kəribierilana ḡun suhu kul yela bəhigu chəyima* He has an unhealthy desire to argue. [1TI 6:4] **A che ka a mini Ijiptinim' ben nye a ɟiziinitaba, ka nye kəribierinim' la tum pagərisigu tuma,** 'You engaged in prostitution with the Egyptians, your lustful neighbours,'. [EZK 16:26] *See: -lana₂; -nima₂.*
- kəriga** *Variant: kərigu. Pl: kərīsi. n. a scooper. Note: a small, curved knife used for scooping out a calabash See: kəri₃. Note: ?? < ko₁*
- kərigi₁** *Pl: kərigira. v. to slaughter, cut the throat and pour out the blood. Di saha ka be daa gbaai bua n-kərigi* Then they caught a goat and slaughtered it. [GEN 37:31] **Di saha ka anabi Ibrahim daa zaḡ piela maa kərigi ka che bii maa.** Then prophet Abraham slaughtered the ram instead of the child. [DB-Festivals.020] **A kpee yi kərigi o noo ḡmaai ti a, a gba noo gərila nogbal' cheyū.** If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl is going around on one leg. [Prov. 52] **Afa bi diri jifa ka ḡuni n-leei kərigi pani? Naawuni kərigi.** The Moslem scholar says he does not eat improperly butchered meat, but who has butchered vagina? God has done it. [Proverb] **Yi dihi yimaḡa ḡ-ḡmelim kaman biḡkəbiri ben ɟe n-guli be kərigibu dali** you have fed yourselves and become fat like animals that are waiting for the day of their slaughter. [JAS 5:5] *Colloc: kərigi₁ ɟim* 'cut the throat and pour out the blood'. **dilan' ḡun' kərigim' bini maa ɟim bahi tiḡa** 'he must pour out its blood on the ground'. [LEV 17:13] *Sit: jifa, nimdi. See: kəri₄.*
- kərigi₂** *Pl: kərigira. v. to scratch off, "be scratched by something" (IM). Sim: kəri₁, kərīsi₃. See: kəri₁; kərīsi₃.*
- kərigi₃** *Pl: kərigira. v. to empty (as of a granary), scoop out contents (as of a calabash). the calabash gourd has to have the seeds and pith inside scraped out in order to use it as a calabash vessel. See: kərigu.*
- kərigili** *n. 1 • slaughter (of animals). Note: "slaughterhouse" (KO) Colloc: kərigili duu* 'slaughterhouse, abattoir'.
2 • halal slaughter and "meat of an animal or bird which has been slaughtered by a Muslim" (IM). Cpart: jifa. Note: sn 2 See: kərigi₁.
- kərigu** *Variant: kəriga. Pl: kərīsi. n. a small curved knife. used to smooth the body of a drum in drum-making (JC) "for scooping a fresh calabash" (IM). Sim: banchiriga, piliḡ, subila,*

sutitali. See: **korigi**₃.

karikɔya Note: ?? *adj.* narrow. **Ka takɔr' karikɔya mini abie tih daa be zontua maa luya zuyu dukpina zuyu.** 'On the sidewalls of the portico were narrow windows with palm trees carved on each side.' [EZK 41:26]

kɔrilangbɔŋ Pl: **kɔrilangbandi.** Pl: **kɔrilangbana.** *n.* tree [sp.] Note: "resembling the **kɔrili** but with much larger leaves: *Terminalia maroptera* (Irv). See: **kɔrili; lani; gbɔŋ.**

kɔrili Pl: **kɔra.** *n.* tree [sp.] *Terminalia avicennoides* (I) and *T. glaucescens* and *reticulata*. Note: the most common tree of the "terminalia" genus: "a common tree in swamps" (IM) 'almond' tree **Tɔbu ka be daa nme n-yiyisi Naa Baawa nam ni ka o daa zo nti zini kɔrili gbini.** There was an outbreak of warfare in Naa Baawa's kingdom and he escaped and lived under a **kɔrili** tree. [DB.286] Sim: **kɔrilangbɔŋ.**

kɔrinamgbandi *n.* "burying the dead naked or with leaves" (FK). Note: ?? word refers just to the leaves, see **kɔrilangbɔŋ**

kɔrinchi *n.* grass [sp.] Note: "the seed of some grass eaten by partridges" (IM) Sim: **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbɔŋgbɔŋ, kayili**₂, **kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundunpiem, kpaanwundigu, kpɔŋkpɔŋɔŋ, langirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbunɔŋ, pirimpieligu, piriŋkpaŋ, tantee** 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, kɔnyurili, kpaanvɔyu, nayiyihim, suin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** 'grasses for horse-fodder'. See: **koringa; kahu.**

koringa Variant: **koringa.** Variant: **koringa.** Pl: **kɔrinsi.** [(1) 1SA 26:20] [1 1SA 26:20] [(5) EXO 16:13 NUM 11:30-32 PSA 105:40] *n.* 1 • 'partridge', quail, francolin. Note: hunters may distinguish small game birds but most people use this term, glossed in Gh. Eng. 'partridge', for all **kaman nir' ni kariti doli koringa zoya zuyu shem la** like how a person will chase a partridge over the mountains. [1SA 26:20] **Yuuni la koringa n-wuhiri yuuni ŋɔ koringa chi kpayibu.** Last year's partridges are showing this year's partridges how to dig up the (recently-planted) guineacorn. [Prov. 2874] **o ti ba kɔrinsi** he gave them partridges. [PSA 105:40] Etym: OVN *KOD(N)-GA/SI ; *LA/U. See: **kɔrinchi.**

kɔrintali Pl: **kɔrintaya.** *n.* plant [sp.] prickly.

koringa See main entry: **koringa.** partridge.

kɔrisi₁ See main entry: **kɔre.** Note: ?? *n.* 1 • longing for meat. **Kɔrisi yi mali a, a bi lan ŋubiri juri.** Even if you long to eat meat, you don't eat vultures. [Prov. 1290] Sim: **takparikpayi** 'longing for sweets, 'candy' [Am.]'.

2 • lust. Colloc: **niŋ**₁ **kɔrisi** 'the lusts of the human heart'; **Sim, bo**₁, **bole, jiyi, kɔre, kpuysi, yeliyura, yiŋ**₁, **yirigi, yu, zɔhi, zuysi, ye**₃. Note: sn 3 Sim: **payi**₂. Note: sn 3

kɔrisi₂ *adj.* appealing, attractive.

kɔrisi₃ Pl: **kɔrisira.** *v.* to scrape, "shave hair not fully grown" (IM). **O zaŋd' o naba kɔrisiri tiŋa ni yaa** He (horse) paws the ground strongly. [JOB 39:21] Sim: **nani**₃, **so**₅. See: **kɔri**₁; **korigi**₂.

kɔrita₁ See main entry: **kɔri**₄. slaughtering.

kɔrlangbɔŋ Pl: **kɔrlangbandi.** Variant: **kɔrlangbana.** *n.* tree [sp.] resembling the **kɔrili**, but with larger leaves. Sim: **kɔrili.**

kɔro See main entry: **nayikorigu.** plough.

kɔsaligu₁ Variant: **kɔshilo.** *n.* lymph. Syn: **kom**₁. See: **kom**₁.

kɔsaligu₂ See main entry: **kɔsalli.** bulletproofing charm.

kɔsalli Variant: **kɔsaligu**₂. Pl: **kɔsala.** Variant: **kɔsaa.** *n.* a kind of magic charm. Note: said to confer immunity against bullets

kɔsinsi See main entry: **siŋa.** waterpots.

kɔsoli Variant: **kosoli.** Pl: **kɔsɔya.** Variant: **kosoya.** *v.* a water-channel, stream, canal, runnel. **mɔyili maa kosoya ni kom ni nyɔni** the water of the river-channels will stink. [ISA 19:6] **o ... daa gbi mɔyili ka niŋ kosoli n-vo kom kpehi tiŋ' puuni na** he made the pool and the conduit and brought water into the city. [2KI 20:20] Lit: he dug a 'dam' and made a water-channel... [other translations "tunnel" because it is known that this was the form of it from excavations]. Sim: **bieŋ, biɔŋ** 'pool'; **biliga** 'well, spring'; **kuliga** 'water-source'; **loko** 'town waterhole'; **mɔyili**

'dam, big river'; **bimbali** 'tributary'. See: **kom₁**; **soli**.

kɔsurigu *Pl: kɔsuriti. n.* amniotic sac, 'waters'. *Colloc: kosurigu tahi* "breaking of the waters". **Di yi ti niŋ ka kɔsurigu tahi ka dɔyibu saha na bi kana, payiba pam ni tooi pili walisibu kaman hawa pishi ni anii poi ka be kɔsuriti naanyi tahi** many women can be in labour for something like 28 hours before the waters break. [DB Motherhood 09.001] See: **kom₁**; **surigu**.

kɔsurim *Pl: kɔsurima. n.* bathing water, bath-water. **miri ka a che ka so zaŋ kɔsurim n nyuhi a bileyu saha sheli o ni sur'o kom** don't let anyone give your baby bathwater to drink when bathing it. [Bihili Mɔyisibu 3.014] See: **kom₁**; **su₂**.

kɔsuribini *n.* "money and things given to Muslim Elders who bathe a dead body" (IM). See: **bini**.

kɔshilo See main entry: **kɔsaligu₁**. lymph.

Kɔtachi *n.pr.* Lebanese, Asian person. Note: KO

kɔte₁ *Pl: kɔtenima. n.* a snail.

kɔte₂ *n.* small ulcers, induced by scratching. See: **bulakɔte**. Note: ??

kɔtilisi *Pl: kɔtilisinima. n.* basket [type]. Note: "small, beautifully woven"

kɔtiŋa *Variant: kɔtiŋa; kɔtiŋ'. loc.* the bottom of the water, river-bed, sea-bed. **be siyi kɔtiŋ' kaman kuɣili la** they went down to the bottom of the water like a stone. [EXO 15:5] **Nyini n-zaŋ ma bahi kɔbulli ŋɔ ni, ka m mali hal ti paai teeku ŋɔ puuni kɔtiŋa** You cast me into this deep water and I went right down to the sea-bed. [JON 2:3] See: **kom₁**; **tiŋa₁**.

kɔtiŋnerigu *n. 1* • bird [sp.] "fish-eating bird" (IM). Note: 'looker at the river-bed'

2 • "a great soothsayer, competent seer". Note: I presume this is a metaphorical extension of sn 1, not **kɔtiŋnerigu₂** See: **kɔtiŋa**; **ne**.

kɔto *n.* a quarter, ¼, 'one fourth' [Am.] From: (Eng.)

kɔtɔyu See main entry: **'tɔyu₁**. *n.* bitter water, wormwood, poison. **Sanmariga maa yuli daa boonila "Yabiga." Ka kom pirigibu zii buta puuni yim leei kɔtɔyu yabiga maa zuyu** The name of the star was 'Wormwood'. And 1/3 of the water became bitter because of the wormwood. [REV 8:11] **maligumaana maa mi kpuyi kɔtɔyu din tahiri tibidarigibo na** 'The priest will stand before her, holding the jar of bitter water that brings a curse'. [NUM 5:18] Sim: **yebiga**. See: **kom₁**; **'tɔyu₁**.

kɔtomsi *n. 1* • likeness, appearance, something visible. **Di simdi ka yi niŋ alɔbo sheŋa mini jengbar' sheb' ben bahi yi tiŋgbani ŋɔ yoli maa kɔtomsi** 'You must make these models of the tumours and of the mice that are ravaging your country'. **(yi) bi nya kɔtomsi sheli, kukoli kɔŋko n-daa kul beni** (you) saw no form; there was only a voice. [DEU 4:12] **o nya binsheli ka di kɔtomsi be kaman adiiku tital' la** he saw something which looked like a big travellers' bundle. [ACT 10:11] **Ti ni mali dunia ŋɔ ni doo la kɔtomsi shem, lala ka ti ni ti mali do' so ŋun yi alizanda ni na la gba kɔtomsi.** 'Just as we wear the likeness of the man made of earth, so we will wear the likeness of the Man from heaven.'. [1CO 15:49] **ti ni daa maani maha, ka niŋd' o kɔtomsi niŋdi di ni ...** when we made corn-cakes and put her (Queen of Heaven) image on them ... [JER 44:19] **be mali ... dukpina ka ŋme cherubnim' kɔtomsi mini abie tih ni tipuma din yirigi ŋmahima pa di zuyu** they decorated the walls and depicted cherubs and images of palmtrees and blossoming flowers on them. [1KI 6:29] *Colloc: ŋme kɔtomsi* 'carve, engrave a picture'. **be ŋmela biŋgbamda mini biŋkɔb' sheb' ben bi be kasi zaa ... kɔtomsi pa gooni maa zuyu gili** they had carved pictures of all sorts of reptiles and unclean creatures ... on the walls all around. [EZE 8:10] Sim: **ŋmahinli, ŋmahingbana, tayinamsi**.

2 • colour. **di kɔtomsi nye zaŋ' pielli faa kaman dozim la** it was a pale yellow colour. [NUM 11:7]

Lit: something'white-ish like dawadawa.powder. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.], Studies in the Languages of the Volta Basin 3 -- Legon: University of Ghana Linguistics Department [Proceedings of the Annual Colloquium of the Legon-Trondheim Linguistics Project, January 2005] : 173-192.

- kətənsi** *Pl: kətənsinima. n.* basket [type]. small, beautifully-woven. *Gen: piɛy₂.*
- kətuulum** *Variant: kətuulim; kətulim. n.* hot water. *Colloc: dihi₂ kətuulim* ‘to foment, apply a hot-water dressing [medical]’; **be bi dihi₂ o noli kətulim** ‘“his mouth has not been massaged with hot water – he is not circumspect in speech” (FK)’. *See: kom₁; ’tulim₂.*
- kəyem** *n.* shrub [sp.] *Sim: lanjam.*
- Kəyibiga** *n.pr.* Koyibiga, a wife of the Yaan Naa. *Sim: Katini, Kazia* ‘third wife’.
- kəyuli** *Variant: koyuli; ko’yuli. Pl: koyul’. Pl: kəyuya. Variant: koyuya.* [(1) 1Kl 18:33]
n. 1 • waterpot, jar, 'jug' [Am.], "gourd for fetching water (KO) ["pot" rather than gourd, I think ?? (TN)]. **suum’ a koyuli ŋə zali ka n nyu** lower your pot so I can drink. [GEN 24:14] **Ko’ yuli yi ŋma a zuyu ni a bi lahi zəri kəyɔra.** If a water container breaks on your head, you no longer fear water dripping down on your face. [Prov. 12:67] **koyul’ la ŋma kəbiliga ni** 'the pitcher is shattered at the spring'. [ECC 12:6] **Niŋmiya kom pali koyuya anahi** Fill four water-pots with water. [1Kl 18:33] *Sim: kəduyu. See: kom₁; yuli₂.*
- kəzina** *n.* sediment in dirty water. *Note: (W.D.) Syn: kəzuna. Note: (E.D.)*
- kəzərim** *Variant: kožərim. Pl: kožərima. n.* watercourse, flowing water. **kožərim yi chebili kuɣili ni na** flowing water came out of a flint-rock. [PSA 114:8] **Yawe pəhim ni yi wulimpuhili polo məyu ni na nti ʒe nyuui be kəbilnina, ka be kožərima nyuui** 'An east wind from the Lord will come, blowing in from the desert; his spring will fail and his well dry up.'. [HOS 13:15] *See: kom₁; zo₂.*
- kəzuna** *n.* sediment in dirty water. *Note: (E.D.) Syn: kəzina. Note: (W.D.)*
- kəzilo** *Variant: koshilo. n.* lymph.
- koofi₁** *Pl: koofinima. n.* "round and flat rubber beads". *Note: ?? 'rubber' [Gh.] = plastic (TN)*
- koofi₂** *Pl: kofinima. n.* grass [sp.]
- kooi₁** *excl.* Oh! - exclamation for fear.
- kooi₂** *Pl: koora. v.* to put on the finishing touches to sth., "to make the binding course of a building" (IM). **O kooi o yili.** He finished building his house. **tanzaa piligu ni hal ti paai di koobu shee** from the beginning of the foundations to the final completion. [1Kl 7:9] **O kooi lahabali ŋmee.** He finished the conversation.
- kookali** *Variant: kokali. n. 1* • endeavour. **Kookalilana n-wumdi jebəbigu kumsi.** The wise person can even hear the crying of body lice. [Prov. 12:83] *Colloc: niŋ₁ kokali* ‘to endeavour, to try’.
2 • effort.
3 • sense. *Colloc: niŋ₁ kookali* ‘to endeavour, to try’; **mali₁ kookali** ‘to be sensible’. **ŋjunkam mali kookali ni tooi baŋ biŋkəbigu maa namba maa** Whoever is intelligent can figure out the meaning of the number of the beast. [REV 13:18] **Wəbigu napəŋ yi məri kookalilana baŋdi li.** If the leg of an elephant swells up, it is a man of experience who can detect it. [Prov. 27:06] *From: (Ha.) Note: kooƿari*
- kookoo** *n.* cocoa. *Note: ?? particularly as a crop or cocoa-powder: hot-chocolate drink is usually the brand-name 'miloo' [TN]*
Sim: miloo, kokoo ‘gruel, 'kokoo' [Gh.]’. *Note: non-Ghanaian English speakers beware! If you want hot chocolate drink ask for 'Milo': if offered what you hear as 'cocoa' it will be thin, smooth porridge (kukɔyili).* *From: (Eng.) Note: ultimately Nahuatl (Aztec) cacaua*
- koosa** *n.* a question, cross-examination. *Colloc: koosa mak* ‘a question-mark’; *Syn: bəhigu.*
- kooshe** *n.* 'koosi', a fried cake made from beans and bambara beans. *From: (Ha.) Note: kosai*
- kootaali** *n.* 'coal-tar' [Gh.], bitumen, asphalt. **o daa kpuɣi be ni zaŋ kulikaya wuyi pie’ sheli n-zaŋ kootaali tanta li** she got a basket woven of reeds and carefully plastered it with coal-tar. [EXO 2:3] *From: (Eng.)*
- kootu** *Pl: kootunima. n.* (law-)court. **nyin’ di bo yomyom zaŋ li tahi kootu ni** don't be in a hurry to take it to court. [(1) PRO 25:8] **“Caveat” (keeviyat) yi yina ka doo mini paya maa na bi kpuɣi taba, di na pihigirimi, ka kootu kpe**

di vihigu ni. If a caveat is entered and the couple have not yet married, it is postponed further and the court has to investigate the matter. [DB–Marriage.153] **karimiya saria ka di doli yelimaŋli soli, ka lan nye din tiri suhudoo yi kootunim’ ni** give legal decisions which are just and also bring peace in your lawcourts. [ZEC 8:16] *Colloc:* **duhi₁ X kootu** ‘to take X to court’. *From:* (Eng.)

krisolait *See main entry:* **kirisolait**. chrysolite.

krisoprez *n.* chrysope, a type of jewel. **din pahi pii nye krisoprez** the tenth was chrysope. [REV 21:20] *Note:* Wikipedia *From:* (Eng.) < (Grk.)

Kristabia *Pl:* **Kristabii**. *Pl:* **Kristabihi**. *n.* a Christian. *Note:* KO *Syn:* **Kristien**. *From:* (Eng.) *Note:* Christian + *Etym:* *BI-GA.

Kristatali *n.* Christianity. *Sim:* **Masiatali** ‘Messiahship’. *See:* **-tali₂**.

Kristien *Pl:* **Kristiennima**. *n.* a Christian. **a tehiya ni a ni lebigi ma Kristien saha biela ŋɔ puuni!** you think you will turn me into a Christian in this short time! [ACT 26:28] **Antiok maa ka be daa tuu boli Yisa nyaandoliba “Kristiennima”**. ‘There in Antioch the Lord’s followers were first called Christians.’ [ACT 11:26] *Syn:* **Kristabia**. *From:* (Eng.) *See:* **Kristo**.

Kristo *n.pr.* Christ, Messiah. *Note:* RC usage, Protestants prefer **Masia** *Syn:* **Masia**. *From:* (Eng.) < (ultimately) (Grk.) *Note:* < **Χριστος** *Note:* **hristos** ‘anointed/Christ’ *See:* **Kristien**.

ku₁ *Pl:* **kura**. *Pl:* **kubu**. *Pl:* **kuri**. *v.* 1 • to kill. **ninvuy’ sheb’ ben bi zɔri nambɔyɔ kun ya ŋmaai yi yuma jia** people who have no mercy kill you and cut short your years. [PRO 5:9] **n-daa ku ba kuri bieyɔ** massacred them (‘killed them a “bad” [serious] killing’). [JDG 11:33] **wuntaŋ’ mini maligu ni sakuya kanna nti kuri yi ni biri binshelikam** sun and mildew and hail will come and kill everything that you sow. [HAG 2:17] **Di wuhiya ni ti Yab’ Naa-Nyayisi n-daa ku lala Tindaanim maa zaa** This shows that our Ancestor Chief Nyagisi killed all those Earthpriests. [DB–Chiefships.087] **A yi kuli mali jerigu sara, o yi bi niŋ Naawuni deem’ a suhugu, o mi ku yeli ni Naawuni kum’ a**. If you give alms to a fool and he doesn’t say, ‘‘May God answer your prayer’’ (‘‘Thank you’’), at least he won’t say, ‘‘May God kill you.’’ [Prov. 239] *Colloc:* **ku₁ nimdi** ‘to go hunting’; **ku₁ tim** ‘to prepare medicine with a sacrifice’; **ku₁ gbaya** ‘to deplete one’s trading capital’; **ku₁ zalinsi** ‘‘to stop or bring to an end fraudulent practices’’ (IM); *Serial:* **ŋmahim₁ ku₁** ‘to strangle, throttle’; *Sim:* **kɔrigi₁** ‘slaughter (cut throat)’. **A kpee yi ku (kɔrigi) o noo ŋmaai ti a, a gba noo gɔrila nogbal’ cheyɔ**. If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl is going around on one leg. [Prov. 52] *Res:* **kpi**. *Etym:* OV1 *KU; GS_n *kpu; vc1 *ku; vc4 *kpu; CG *kpuu.

2 • to murder. **ŋunkam ku ninsala, ben’ kum’ o yo** whoever murders a human being, he should be executed in retribution. [GEN 9:6] **Ashili bi veeni ka N-Ku-Ba wum li**. A secret is not good that I-Killed-Them should hear it. [Prov. 153. It is not good for a person who kills people to hear about secrets.] *Nact:* **ninvuyukura**.

3 • to suppress, remove, destroy (sth. inanimate). **sagbana limsi li n-ku di tulim maa** ‘the shadow of a cloud causes the heat to subside’. [ISA 25:5] **Di kuri la tam zaŋ kpa bindira niŋbu polo**. It ruins the fertility of the land with respect to food-production. [DB–Bushfire.100]

4 • to cut grass. *Colloc:* **ku₁ mɔri₂** ‘cut grass’. *Note:* ?? (TN) cf. **kuhi₂** sn 2 *Note:* used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load *Colloc:* **ku₁ alkauli** ‘to abrogate an agreement’; **ku₁ suli** ‘annoy’. **be daa ku o suli be buya jembu ni** they roused His anger with their worship of fetishes. [PSA 78:58] *Note:* ?? **ku₃** (TN) *Colloc:* **ku₁ saha** ‘waste time’. **Man’ bi lan yen ku saha a sani yaha** I can’t waste any more time with you. [2SA 18:14] *Syn:* **sayim₂ saha**; *Colloc:* **ku₁ so lari** ‘make somebody laugh excessively’. *Note:* ?? subject is ‘it’, not a personal agent [TN] *See:* **kum₁**; **maŋkubu**; **ninvuyukura**; **ninvuyukubo**.

ku₂ *Pl:* **kura**. *v.* 1 • to darken, become dark/black. *Sim:* **sabigi**. **be (toli) daa kul palila tiŋgbɔŋ maa ni zaa hal ka tiŋgbani ti ku n-sabigi** ‘they (locusts) covered the ground until it was black with them’. [EXO 10:15]

2 • to lour (weather). *Note:* become black in the distance, as a growing storm **Ninvuy’ so ŋun nyu bara ni o ni ti pini ka bi ti li ŋmanila saa ni yi ku ka bi mi la**. ‘Like clouds and wind without rain is a man who boasts of gifts he does not give.’ [PRO 25:14] *Colloc:* **saa kura** ‘a storm is threatening’. **Ninvuy’ so ŋun nyu bara ni o ni ti pini ka**

bi ti li nmanila saa ni yi ku ka bi mi la. A man who boasts of gifts he does not give is like rain that threatens but never falls. [PRO 25:14] *Syn:* **vu**. *Note:* sn 2 "... saa vura." ... **Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pōhim gbaai gjebu, ka sa' kurili dii piligi mibu.** " ... it's going to rain." ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41...45] *Syn:* **ɲari**₁. *Note:* sn 4

ku₃

Pl: **kura**. *v.* 1 • to satisfy a need. **Yi diri bindira, amaa ka di bi kuri ya kum; ka nyuri binnyura, amaa ka di bi kuri ya di kore. Yi yeri situra, amaa ka di bi kuri ya wari** You eat food but it doesn't satisfy your hunger, you drink drinks, but they don't satisfy your need for drink. You wear clothes, but they don't keep you from the cold. [HAG 1:6] *Colloc:* **ku₃ buchi** 'to serve a useful purpose; to be profitable'. **M mini kum kul che tab'la kpe ni kpe, ka buchi bɔ ka kpamdi lan yen ku ma?** I'm only a step away from death and what further use is my seniority to me? [GEN 25:32] *Lit:* I and death just are apart from each other here and here **di bi ku buchi sheli** it became useless (? doesn't fulfil any purpose). **Gbaamiya saawara, amaa di ku ku buchi.** Take counsel, but it won't succeed. [ISA 8:10] *Colloc:* **ku₃ bukaata** 'to serve a useful purpose, fill a long-felt want'. **macheli kuriti bidibbini din ni ku di bukaata** the blacksmith forges a weapon fit for its work. [ISA 54:16] **o daa zayisila bukaata kam kubu** he refused to do anything useful. [DB-Chiefships.037] *Sim:* **naɣi**₃. **o daa zayisila bukaata kam kubu, ka daa naɣi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira** he refused to do anything useful but just ambushed the paths and robbed people of their possessions. [DB-Chiefships.037] **Tɔha gba tooi maani buyim mɔyɔ ni n-kuri o bukaatanima ka bi kpihiri li** A hunter also can make a fire in the bush and be busy with his business and not put it out. [DB-Bushfire.092] *Colloc:* **ku₃ X bukaata** 'be useful to X, fulfil X's needs'; **ku₃ X zuyu₁/kore** 'satisfy X's desires'. **che ka o ni yur' a shem ku a zuyu** let her love satisfy you. [PRO 5:19] **Ka yi ni diri ka nyur' la, pa yimanman' kore ka yi niɲdi lala kura?** 'And when you ate and drank, was it not to please yourselves?'. [ZEC 7:6] *Colloc:* **ku₃ X suli**. *Note:* X is object of **ku₃**, not possessor' of **suli**, see ZEC example below **Saha sheli yi yaannim' ni daa ku ma suli** At the time when your ancestors provoked me to anger. [ZEC 8:14] **o nyintaa daa yi kur' o suli pam** her co-wife made her very angry. [ISA 1:6] **n lihiri be ni kuri ma suli shem** I am seeing how they are venting their anger on me. [JOB 17:2]

2 • to settle a business. **be ku zabili maa** they settle the quarrel (amicably). [LUK 14:32] *Colloc:* **ku₃ samli** 'I. remit, cancel a debt'. **Yuma ayopɔin kam ni di simdi ni yi ku sama.** At the end of every seven years you must cancel debts. [DEU 15:1] *Colloc:* **ku₃ zabili** 'resolve a conflict'. **o ni tim ti balim o ni o che ka be ku zabili maa** he will send to beg him to let them settle the conflict. [LUK 15:32] *Colloc:* **ku₃ suguyiyisili** 'calm ones anger'. **Naawuni ni tay' o teha zaɲ chaɲ o ni lo ni o niɲ shem maa polo; ka ku o suhuyiyisili maa** God will change his mind regarding what he decided to do, and calm his anger. [JON 3:9] *Colloc:* **ku₃ liyiri** 'spend money'. *Note:* ?? ku₁ **Bɔ n-niɲ ka yi kuri yi liyiri binsheli din pa bindirigu zuyu ... ?** Why do you spend your money on what is not food ... ? [ISA 55:2] *Syn:* **maali**. *Note:* sn 3

ku₄

ptc. will not, won't. future negative particle. **be yel' o, "Aai, ti ku ku a ..."** they said to him "No, we won't kill you ..." [JDG 15:13] **A yi kuli mali jerigu sara, o yi bi niɲ "Naawuni deem' a suhugu", o mi ku yeli ni "Naawuni kum' a."** If you give alms to a fool and he doesn't say, "May God answer your prayer" ("Thank you"), at least he won't say, "May God kill you." [Prov. 239] **N ku kana.** I won't come. *Ant:* **ni**₆.

ku₅

v. to dress a grindstone, roughen/score the surface. **A yi niɲ nieli ku, nyin' niɲmi niekaɲ' ku.** If you make the lower grinding stone rough, you also make the upper grinding stone rough. [Prov. 256] *Syn:* **kuhi**₂. *See:* **kuhi**₂.

'kua

Pl: **'kuu**. *Pl:* **'kuhi**. *adj.* terminal, neutralising, wasting. *Colloc:* **da' kua** 'something that neutralises the effects of alcohol'; **tuunkua** 'time-wasting'. *See:* **tuunkua**.

kubayiri

Variant: **kubgari; kubayari**. *n.* night divining. *Note:* divining that is done at night to find the cause of a person's death: "soothsaying conducted to find cause of death" (IM) *Note:* "**kubgari** 3rd day after burial" (FK) **A bia yi yiri yuɲ o bi yiri yuɲ kubayiri ni.** If your child goes out at night, she/he won't be free from night divining. [Prov. 6] *Note:* 'funeral-divinations' *Gen:* **bayiri**₂; *Sit:* **kuli**₂. *See:* **kuli**₂; **bayiri**₂.

kubielim

Pl: **kubielima**. *n.* a hoe blade, ploughshare. **be ti zaɲ be takɔbiri kuri kubielima** they will forge their swords into hoe-blades. [MIC 4:3] *Colloc:* **naɣikɔra kubielim** 'ploughshare'. **so daa yi yen teh' o naɣikɔra kubielim** if someone wanted to sharpen his ploughshare ... [(1) ISA 13:21] **Izraelnim' zaa daa lee chani Filistianim' maa sani**

nti tehiri be nayikora kubieliama mini be lebieliama ni kpambieliama ni goriti zaa all the Israelites had to go to the Philistines to sharpen their ploughshares and adze-blades and axe-blades and sickles. [ISA 13:20] See: **lebielim**.

kubieliama See main entry: **kubielim**. hoe blades.

kubi Pl: **kubinima**. *n.* a coconut. Syn: **kpaakpa**.

kubita Pl: **kubitanima**. *n.* a slipper, shoe, "half shoes" (IM).

kubɔbiga *n.* saddle-girth. Note: (E.D.) SynD: **pubɔbiga**. Note: (W.D.)

Kuduranaa *n.pr.* Almighty, "the Maker, God" (IM). See: **naa₁**; **Zalla Naa**; **Zallakudura**.

kuduu Pl: **kuduri**. *n.* 1 • "a mourning room, room in which a person died" (IM).

2 • to become sad. See: **kuli₂**; **duu**.

kufu Pl: **kufonima**. *n.* wood-dust caused by woodworm. Syn: **dundum**. Note: sn 2

kufurigbiyu *n.* beans and maize pounded together.

Kuya Naa *n.pr.* "an elder of the Yaan-Naa who is head of the Elders who select the Yaan-Naa. See: **kuya₃**; **naa₁**.

kuya₁ Pl: **kuyisi**. Pl: **kuy'**. *n.* stool, seat, chair. **Eli ... daa zila kuy' zuyu Yawe jembu duu maa ni tab' dunoli** Eli ... was at the Temple sitting on a seat near the door. [ISA 1:10] **N daa yi chanj ... nti zanj n kuy' zali layingu ni** When I went ... to take my appointed seat. [JOB 29:7] **yi ti zini nam kuyisi zuyu** you will sit on thrones. [LUK 22:30] Colloc: **nam₁ kuya₁** 'throne, chiefly stool'. Etym: OVN *KUG-GA/SI ; GS1 *KPE/A(L).

kuya₂ Pl: **kuyisi**. *n.* a mahogany tree. *Khaya senegalensis*. Etym: OVI *KUG ; OVN *KUG-GA/SI ; vc2 *pi. See: **zokuya**.

kuya₃ See main entry: **kuyili**. stones.

kuyi *v.* to rest the head on, use as a pillow. **binjmahindli maa do garo zuyu, ka di zuyu kuyi bukɔbiri difeli** the statue lay on the bed and its head rested on the goat-hair pillow. [ISA 19:16] **Kundun walim je, baa nun zuyu kuyura** What is hard for the hyena to get is a pillow that a dog lies on. [Prov. 1338] **O daa piila kuy' yini nimaani sɔɔ n-dɔni zanj o zuyu kuy' li gbihi**. 'He took one of the stones there and, using it as a pillow under his head, he lay down to sleep.'. [GEN 28:11]

kuyibila Pl: **kuyibihi**. *n.* a pebble. See: **kuyili**; **'bila₂**.

kuyichayila *n.* Note: ?? sg. **kuyichayilli** gravel, broken stones. **n zanjla n nyina nɔbiri kuyichayila** I use my teeth to chew gravel. [LAM 3:16] Sim: **ziya₁**. See: **kuyili**; **chayu**. Note: implies verb **chayili**

kuyiduli *n.* a pile of stones, cairn. **Yaakubu daa pih kuya layim sɔɔ o gballi maa zuyu, ka di nye Rechel gballi maa kuyiduli** Jacob collected stones together and put them on her grave, and it is the cairn of Rachel's grave. [GEN 35:20] See: **kuyili**; **duli**.

kuyikpera₁ Pl: **kuyikperiba**. *n.* a stonemason, engraver. **Kaman kuyikpera ni zanjdi chiriga n-chirigiri binyera pari kuya zuyu shem, lala ka a ti yen zanj chiriga n-chirigi Izrael bidibisi la yuya** Engrave the names of the sons of Israel on the two stones the way a gem cutter engraves a seal. [EXO 28:11] See: **kuyili**; **kpe₃**.

kuyikpera₂ *n.* Note: ?? sg. **kuyikperigu** 'hewn stones', shaped masonry. **O zanj kuyikpera me n-nari n soli**. He has blocked up my path with masonry. [LAM 3:9]

kuyila *n.* a ledge, rim, lip. **yi ti zanj li zali sara maligu bimbini nanjban' kuyila la lon ni** 'Put it under the ledge of the altar'. [EXO 27:5] Note: ??

kuyilazieyu Pl: **kuyilazieri**. *n.* laterite stone, laterite. Note: (E.D.) Syn: **kuyirazieyu**. Note: (W.D.)

kuyili Pl: **kuya**. *n.* a stone. **Daada daa zanj o nuu tim o koligu ni yihi kuyili** David put his hand in his bag and took out a stone. [ISA 17:49] **(o daa) gahim kuy' polipoli diba anu** (he) chose five smooth stones. [ISA 17:40] **be ni she mahi' kpil' sheli kuy' tula zuyu mini kogayili n-ze o zuyusaa polo** a corn-cake that was baked on hot stones and a water-bottle stood by his head. [1KI 19:6] Colloc: **bayisi kuyili** 'grinding stone'. Note: ?? (TN) < to grind (on a)

stone : 'grinding-stone' would be *kuyibayisigu* *Colloc: kuya pih₁ sɔŋ₃ lihi* 'casting lots'. *Lit: stones pick.up put.down examine. Kuya pih₁ sɔŋ lihi nya nyela din ŋmaari nangbankpeeni* Casting the lot puts an end to disputes. [PRO 18:18] *ninvuy' so ŋun ni pih₁ kuya sɔŋ lihi nya yi tintariga* someone who will use lots to determine your boundaries. [MIC 2:5] *Ninsalinim' pihiri kuya sɔŋda ni be baŋ din beni* 'People cast lots to learn' what will happen. [PRO 16:33] *Colloc: chebili kuyili* 'flint-stone'. *kozorim yi chebili kuyili ni na* flowing water came out of a flint-rock. [PSA 114:8] *Colloc: pie kuya* "'to put in place the stones for the game of wɔli" (IM)'. *Etym: OVN *KU(.B/.G)-DI/A. See: daankuya; kuyiduli; kuyituurili; marifakuyili; sataŋkuyili; taŋkuyili.*

kuyilɔŋ *Pl: kuyilɔna. n.* a sling for throwing stones. *ŋun ni tooi zaŋ kuyili niŋ kuyilɔŋ ni n-lab' ninsal' zabigu gba ka ku nyahigi li* who could sling a stone at a human hair and not miss it. [JDG 20:16] *Colloc: labi₂ kuyilɔŋ* 'shoot with a sling'. *(be) daa naan tooi zaŋ be nudiriti bee be nuzahi n-to piema bee n-labi kuyilɔna* they could use right hand or left to shoot arrows or sling stones. [1CH 12:2] *Note: [TN]*

kuyilɔŋmerɔ *Pl: kuyilɔŋmeriba. n.* a slinger, user of a sling(-shot). *kuyilɔŋmeriba daa chaŋ ti teei gil' li ŋ-ŋme n-nyan ba* 'men armed with slings surrounded it and attacked it as well'. [2KI 3:25] *See: ŋme.*

'kuyinli *Pl: 'kuyila. adj. 1* • big "(animal, bird or fish)" (IM).

2 • "heavyweight (of a person's status in office or in life)" (IM). *See: nabikuyinli.*

kuyiparilana *Variant: kuy' parilana. n.* 'tablets', flat stones for writing on. *o daa sabi li pa kuyiparilana ayi zuyu* 'then wrote them (commandments) on two stone tablets'. [DEU 4:13] *O daa sab' li pala kuy' parilana ayi zuyu n-zaŋ li ti ma.* 'Then he wrote them on two stone tablets and gave them to me.'. [DEU 5:22] *See: kuyili; parilani.*

kuyiraziɛyɔ *Variant: kuyurasheyu. Pl: kuyirazieri. n.* laterite stone, laterite. *Note: (W.D.) Syn: kuyilaziɛyɔ. Note: (E.D.)*

kuyisi *See main entry: kuya₁.* chairs.

kuyituurili *Variant: kuyutuurili. n.* 'stumblingblock', stone that trips sb. *Note: Biblical language be daalahichi leei be kuyituurili* their sin becomes their stumblingblock. [EZK 14:3] *See: tu₄; kuyili.*

kuyizinigɔ *Pl: kuyiziinisi. n.* sitting-chair. *Note: what other sort is there?? See: kuya₁; zini.*

kuykpera *See main entry: kuyikpera₁.* mason, stonecarver.

kuyutuurili *See main entry: kuyituurili.* stumblingblock.

kuyuwɔyinli *Pl: kuyuwɔyila. n.* a bench. *Note: ? < kuyi... ?? (TN)*

kuhi₁ *Pl: kuhira. Pl: kuhigu. v.* to cry out, scream. *Note: for positive or negative reason Di che ka ti doli solɔri kuhiri nandahima kumsi.* Don't let us follow the highways weeping and crying in sorrow. [PSA 144:14] *(be ni) kuhi yel' a wantia yela* cry aloud, speaking of your righteousness. [PSA 145:7] *Kundun yi kuhi ka bua bɔrigi kundun gbaai.* If hyena cries that a goat is lost, it is the hyena that has caught it. [Prov. 1342] *Ben lari mali sɔŋdiba ben kuhiri n-ka.* 'Laugh, and the world laughs with you; cry, and you cry alone.'. [Prov. 473] *Lit: Those who laugh have many people to help them, but those who cry have none.. Colloc: kuhi bɔhi* 'to ask aloud'. *Be kuhi dabiem kuhigu.* They cried out in fear. *n daa kuhi niŋ a bɔri sɔŋsim* I cried out to you, wanting help. [PSA 31:22] *Nayinyili yi kuhi ka bua barigi be lan yen bɔhila so?* If the hyena howls when a goat is lost, are they going to ask anyone else about it? [Prov. 1601] *Sim: kum₂* 'cry'; *tahi₂* 'shout'; *yɔhi₂* 'hoot'; *chahi₂* 'screech'.

kuhi₂ *Pl: kuhira. v. 1* • to stab, pierce. *A mini nir' yi be nti bi lan be nyin' zom' o, o leei goo, o ni kuhi a kɔbili ni.* If you were staying with someone and a time comes when you are no longer with him, you should fear him for when he turns into a thorn he will pierce you to the bone. [Prov. 87] *Be daa niŋ naani, ka naani goo ti kuhi ba.* They had confidence, but their confidence betrayed them. [JOB 6:20] *Lit: ... the thorn of their trust pricked them. be zaŋ sua n-kuhi ku o* they stabbed him with a knife and killed him. [2SA 4:7] *Colloc: kuhi tayili* 'to pin on'; *Sim, chibi₁, Sim, chɔhi₂, Sim, diribi-voli, Sim, luyi.*

2 • give an injection / 'shot' [Am.] *Syn: da₄; Sim: chibi₁.*

3 • to cut down shrubs. *Note: sn 3 cf. ku₁ sn 3*

4 • to roughen a grindstone. *Colloc: kuhi nekanja* 'dress a grindstone'. *Note: also sahi; Miri ka a sɔyi kuhi a*

nekaŋ' a duu puuni. Don't hide your upper grinding stone to roughen it in your room. [Prov. 1485 (variant)]

Syn: **ku₅**.

5 • to embroider.

kuhigu Pl: **kuhisi**. Note: pl. shd. be (if exists) **kuha** ?? (TN) *n.* cry, shout of alarm. **gbilisim' tibili wum n kuhigu sheli n ni kuhiri bɔri sɔŋsim ŋɔ** give heed to this my cry which I am crying for help. [PSA 88:2] Sim: **kuŋa, kumsi**. Note: sn 2 **Bua kurili mia yi piri a, a kuhirila bua kurili kuhigu.** If you are tied with an old goat's rope, you cry an old goat's cry. [Prov. 510] Note: variant has **a • kumdila • bua • kurugu • kumsi**. See: **kuhi₁**.

kuhim *v.* be very dirty. **o ye binyer' shel din kuhim zim** the robe he wore was covered with blood. [REV 19:13] Sim: **dayi, varim, ve**.

kujɔyɔyɔyi Note: (E.D.) Variant: **kujɔyɔkujɔyi**. Pl: **kujɔyɔyɔyinima**. *n.* bird [sp.] Note: small, identified by its whirling ("whistling" [FK]) flight SynD: **yundɔkpani**. Note: (W.D.)

kukarijee Pl: **kukarijehi**. *n.* a straw bangle.

kukaaibara *n.* a goatee beard. Note: ?? (TN)

kukɔyili Pl: **kukɔya**. *n.* thin porridge, gruel, 'kokoo'. Note: non-Ghanaian English speakers beware! If you want hot chocolate drink ask for 'Milo': if offered what you hear as 'cocoa' it will be thin, smooth porridge. Colloc: **kɔyi koko/kukɔyili** 'to brew, prepare gruel'. See: **kɔyi; kukɔyinyina; kukɔyisalli**.

kukɔyinyina *n.* 'rice-water' - like porridge. Note: congee, thin rice-pudding (TN): 'gruel al dente'? "coarse porridge" (IM) See: **kukɔyili; nyini₁**. Note: ??

kukɔyisalli *n.* "porridge made from unfermented dough" (IM). See: **kukɔyili**.

kukɔyu₁ Pl: **kukɔri₁**. *n.* a stretch of country without water. **o niriba ben be o tiŋgbɔŋ ni yay' sheŋa din daa be teeku polo zaŋ tabili ben daa be kukɔyu polɔnim' zaa** 'the people of the coastal regions of his empire as well as on those of the interior'. [EST 10:1] **Kukɔyu yuyu ka n-tabili baa ni leei ŋamli.** The upland Bosc's monitor lizard that comes to stay in the swamp for a long time will turn into a hippopotamus. [Prov. 1302] **Wua ŋun gɔri kukɔyu ni, gbaŋ ni vili mola.** The skin of the monitor lizard that roams on fallow land will be used to wrap around the shaft of an arrow. [Prov. 2743]

kukɔyu₂ Pl: **kukɔri₂**. *n.* a farm in the second year after yams. Sim: **bɔyu** 'yam farm'; **batandali** 'year after yams'; **kaysɔyɔ** 'third year after yams'; **gbansɔyu** 'fourth year after yams'.

kukoli Pl: **kukɔya**. *n.* 1 • voice, cry of animal. Note: ?? also 'something to contribute' as in MP (like US committee 'voice but no vote') cf. **mali₁ noli₁** under **noli₁** sn 6, and **zilinli₂** sn 2 **Kukoli ŋɔ nyela Yaakubu kukoli** This voice is Jacob's voice. [GEN 27:22] **Lompoli ni tooi tayi niri kukoli.** Goitre can change a person's voice. [DB Iodine 1.043] **kukol' balli zaŋ bilifu** 'a still, small voice'. [1KI 19:12] Colloc: **nolɔyu kukoli** 'cock-crow'. **N yiŋisirila nolɔgu kukoli saha** I get up at cock-crow. [PSA 119:147] Variant: **nolɔyukukoli**. **bieyu daa ti neeri na nolɔyukukoli saha** as it was dawning next day, around cockcrow time. [(1) 1SA 11:11]

2 • Adam's apple, larynx, throat. **Sapuyu, nangbanpiba, zilinli n-ti pahi kukoli doru ni tooi gbaag' a.** You can contract diseases of the lungs, lips, tongue and throat. [DB Smoking 01.017] Colloc: **ŋmahim₁ kukoli (ku₁)** 'to strangle, throttle'; Sim: **lɔŋ₁** 'throat (inside)'. See: **kukolijilli**.

kukoliga Pl: **kukola**. *n.* 1 • a weaver's bobbin.

2 • a gun-powder horn.

3 • a gun shot. Note: ?? "shot, shell, cartridge (ammunition for a gun)" [TN]

kukolijilli *n.* vocal chords. See: **kukoli; jilli**.

kukolilaa See main entry: **kukollaa₁**. windpipe.

kukolimahigu Pl: **kukolimaha**. *n.* the gullet, throat. Note: 'wet throat' Sim: **lɔŋ₁**. See: **kukoli; mahigu₁**.

kukolimahim *n.* 1 • deceptiveness, wheedling, seductiveness ("lechery"). **O daa yela nema kaman pagɔrili la, ka o lihibu mali kɔre ni kukolimahim.** 'dressed like a prostitute and with crafty intent' / 'dressed seductively and sly

of heart/'... full of wiles'. [PRO 7:10] *Lit*: she wore gear like a prostitute and her looks were desirable with ??.
Note: ??

2 • greed ("a penchant for food or any edible thing"). *Sim*: **pulaani, zungɔɔyɔ**. *See*: **kukoli; mahim₁**.

kukolimahimlana *Pl*: **kukolimahimmima**. *n.* a cheat, toady, social parasite. **Kukolimahimlana zirila nayiya naa baaji**. The social parasite carries the bag of the chief thief. [Prov. 1304] *See*: **-lana₂**.

kukolishilunɔ *Pl*: **kukolishilima**. *n.* a lost voice" (IM), voice which has become weakened or hoarse. *See*: **kukoli; shi₃; shilunɔ**.

kukollaa₁ *Variant*: **kukolilaa₁**. *Pl*: **kukollahi₁**. *Variant*: **kukolilahi₁**. *n.* the wind pipe, trachea. *See*: **kukoli; laa₁**.

kukollaa₂ *Variant*: **kukolilaa₂**. *Pl*: **kukollahi₂**. *Variant*: **kukolilahi₂**. *n.* a treble voice. *Note*: 'male throat': the high-pitched voice is considered 'male' throughout this region, also 'high' musical note, high-tuned drum **&c**. *See*: **kukoli; 'laa₂**.

kukolmahim *See main entry*: **kukolimahim**. seductiveness.

kukomba *Pl*: **kukombanim**. *n.* a cucumber. *Note*: borrowed for Bible "cucumber" **Ti teei ti ni daa yi ɲubiri zahim sheli yoli Ijipti la mini kukombanim' ni watamilo ni gabo ni alibarisa ni tafarinom la yela** 'We remember the fish we ate in Egypt at no cost--also the cucumbers, melons, leeks, onions and garlic.'. [NUM11:5] *From*: (Eng.)

kukɔrili *Variant*: **kulikɔrili**. *Pl*: **kulikɔra**. *n.* a plough. *See*: **kuli₁; ko₁**.

kukɔya *See main entry*: **kukoli**. voices.

kuku *n.* a cook, steward. *Sim*: **bindiriduyira, 'duyira, 'shera**. *From*: (Eng.)

kukuli *Pl*: **kukuya**. *n.* handle (of an axe, hoe). *See*: **lekukuli**.

kukulizum *n.* groundnut powder. *Note*: "or paste" (FK) but see **zim** *See*: **kulikuli; zim**.

kukulo *See main entry*: **kulikulo**. shutter.

kukpaliyoo *Pl*: **kukpaliyochi**. *n.* tree [sp.] *Cassia sieberiana* (I). *Note*: (E.D.) *SynD*: **kulikpariyoo**. *Note*: (W.D.)

kul *Variant*: **kuli₇**. *adv.* 1 • only. **Cheliya ka yi "Tin" kul nyela "Tin", ka yi "Aai" mi kul nyela "Aai"** Let your "Yes" just be "Yes" and your No" just be "no". [JAS 5:12] **A yi kuli wumdi so yela so m-be sheli n-yeri agba yela**. If you are just listening to someone talking about another person, someone is somewhere else talking about you. [Prov. 240] **tampima mini nyolin kuɔa kuli do la luɔilikam** rocks and stones were just lying about everywhere.

[DB-Bushfire.005] *Sim*: **nayi₃**. **o daa zayisila bukaata kam kubu, ka daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira** he refused to do anything useful but just ambushed the paths and robbed people of their possessions.

[DB-Chiefships.037]

2 • just, exactly. **ti ni bemi kaman ɲuna, dama ti ni ti nya o kaman o ni kul be shem** we will be like him, because we will see him just as he is. [1JN 3:2] **ninsal' ni daa boli binneɔɲ kam zaa yu' sheli, o yuli n-kul bala** whatever name the man called each animal, then that was its name. [GEN 2:19] **Bihili mɔyisibu yɔmyɔm lahi sɔɲdi ka bihim kuli kanna vienyela**. Immediate suckling helps the milk to just come freely later. [Bihili Mɔyisibu 1.004]

3 • always. **Dunia ɲɔ kpemmi zieya, ka kul ku vuui**. This world is standing firm and just won't move. [PSA 96:10] **ti kpamdi ya jaande ni yi kul niɲmi lala** we beg you seriously that you just keep doing like that. [1TH 4:10]

tuumbietumdiba zaa kul tɔɲda all the wicked are just prospering. [PSA 92:7] **Be yi ti kurigi, be na kul ni wandi wala**; When they get to be old, they will still just be producing fruit. [PSA 92:14] **A yi zaɲ kundunɔ gbaɲ she timpani, di na kuli kumdila kundunɔ kumsi**. [Prov. 317] *Note*: If you use a hyena's skin to cover a drum, it will still be making the sound of a hyena.

4 • just, recently. **A ni kuli yeli shem a ni lahi baɲ li**. What you have just said you will also get to understand. [Prov. 100]

5 • go on, continue. *Note*: with imperative or future (TN) *See*: **kulla**.

kulagaa *Pl*: **kulagahi**. *n.* a trowel, digging-stick. **Di simdi ni yi bo kulagaa niɲ yi nema ni, ka yi yi ti yi kpaɲa ni yi ti damdi yɔyuni, ka yi zaɲ li gbi bɔyili pi yi bindi maa**. 'As part of your equipment you are to have a trowel, and when you squat outside, you are to scrape a hole with it and then turn and cover your excrement'. [DEU 23:13] *See*: **kuli₁; gaa₂**.

- kulagbeyu** *Pl: kulagbehi. n.* a hoe-blade used in funeral ordeal. *Note:* IM just says "vide **gbee**", this is the best sense I can make of the situation. *See:* **kulaa**; **gbee**.
- kulaa** *Variant: kolaa. Pl: kulahi. n.* "animal sacrifice to the spirits of a dead chief which may be eaten only by faithful and loyal subjects" (IM). *Colloc:* **kulahi labina daa**₁ "'death, eternity" (IM)'. **chan kulahi labina daa** to die. *See:* **kulagbeyu**.
- kuli**₁ *Pl: kuya. Pl: ku-. n.* a hoe. **Kpawum' galim kuli ku galim b̄rili**. A lazy farmer refuses to accept a hoe, but he won't refuse to accept his share of food! [Prov. 1400] *Etym:* OVN *KO-DI/A ; GS1 *B³A/I²/U². *See:* **kulik̄rili**; **kuligbeyu**; **nāyikuli**.
- kuli**₂ *Pl: kuya. Pl: ku-. n.* funeral. **Ku noo n-nye kuli**. Killing a fowl (food) is the main thing to be done for the funeral. [Prov. 1348] **Zara daa ti kpi ... ka Ibrahimma daa kpe nti kum o kuli** Sarah died ... and Abraham celebrated her funeral. [GEN 23:22] **Ijun su kuli yuli ni, ηuna n-surigiri li**. The person who puts the funeral in a water pot is the one who is responsible to take it out. [Prov. 2104] *Colloc:* **mali**₁/**maali kuli**₂ 'to perform a 'funeral custom''. **Naa Bimbieyu mali kuli ku zaŋ buyili**. Chief Bimbieyu has performed the funeral, but he cannot take over the traditional shrine. [Prov. 1511] **A nya kuli ya maana?** Where did you get a funeral to perform? [Prov. 129] *Colloc:* **kuli**₂ **malibu** 'final funeral rites'; **zo**₂ **kuli**₂ 'attend a funeral'. **B̄o n-lee ku baŋkariga ka namieŋ z̄ori o kuli?** What has killed the small **baŋkariga** bush turkey that the big **namieŋ** bush turkey is attending its funeral? [Prov. 669] *Colloc:* **kumsi kuli**₂ 'expire, die'. *Note:* ?? 'go-home' (TN) ; or 'mourn' a funeral *Colloc:* **kum kuli**₂ 'celebrate ('weep') a funeral'. NB Dagomba funerals, as throughout the area, are celebratory occasions, not sad ones, see Prov. 1348 above. **be pakoya ku kum be kuya** their widows won't perform their funerals. [JOB 27:15] *Colloc:* **s̄ȳi kuli**₂ 'to contribute to a funeral, "donate (money, fowls, sheep, clothes, sandals) to a bereaved family as burial kit" (IM)'. **o daa tim tuumba ni be chan ti s̄ȳi Nahash kuli maa ti o** 'he sent a mission to condole with him on the death of Nahash. [2SA 10:2] note that Near East/Western emphasis is on the emotional support, Ghanaian on the material. *Colloc:* **garigi kuli**₂ 'announce a death'. **kpambaliba maa daa z̄ori ni be garigi Dauda o bia maa kuli** the elders were afraid to announce David's son's death to him. [2SA 12:18] *Sit:* **gballi**₂ 'grave'; **s̄ȳi**. *Note:* sn 4 **Izraēlnim' zaa ni kum o kuli, ka s̄ȳ' o, dama o k̄ŋko n-nye Jerob̄am bi' so be ni yen zaŋ s̄ȳi gballi ni** all the Israelites will celebrate his funeral and bury him, because he alone of Jeroboam's children will be buried in a grave. [2KI 14:13] *See:* **dienkuli**; **kubayiri**; **kunoo**; **kutumo**; **kuyili**; **kuyilli**; **k̄rinamgbandi**.
- kuli**₃ *Pl: kuna. Pl: kundi*₂. *v. 1* • to go home. **saha sheli be ni daa yi tinduli ni n-labi kuni la** at the time when those who had gone into exile came home again. [EZR 1:11] **O kun'na**. He's coming home. *Note:* in the Bible this, which should be **kunna** or **kun'na**, is written **kuna** **Be kuli be ya**. They went home. **Di saha n-nye yili yiniba gba dii yiini be yila yeri** "Buyim di ma m̄ȳu ni ka n zo n-kuli n ya ..." Then the singers also are singing their songs, that "Fire burned me in the bush so I ran home ..." [DB-Festivals.071] **Dinzuyu di tuya ka o zini nimaani, ka yi bo cheche, motoo bee loori n kpu'yo kuna yiŋa**. So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] *Caus:* **kulisi**₁. *Note:* sn 1
- 2* • to go somewhere to make a home, emigrate. **Ibram daa ... yiyisi kuli Keenan tingb̄ŋ ni**. Abram ... set out to emigrate to Canaan territory. [GEN 12:5]
- 3* • to marry (woman ~s man). **Yent̄ori daa ti gbani la o ba tooni dahinsheli n-suhi ni o che ka o gba bo doo kuli** One day Yentori knelt before her father and begged him to let her find a man to marry. [DB-Chiefships.015] *Colloc:* **kuli X(yiŋa)** 'to marry X (woman does)'. **Filip daa mali bipuyins' anahi ben na bi kuli dobba** Philip had four unmarried daughters. [ACT 21:9] **Paya ni tooi kuli doo nti d̄ȳiri ka di bi zaana. O yi d̄ȳi buyi ka di bi zani ...** A woman can marry a man and bear a child but it does not live. If she has a second child and it does not live ... [DB-Marks.034-5] *Cpart:* **kpu'yi** 'man marries woman'. *Note:* sn 2 *Cpart:* **di**₂. *Note:* sn 7 *Caus:* **kulisi**₁. *Note:* sn 3
- 4* • to go. *Note:* used in SC just as "go" ... is this normal usage ?? :: only "go home" in all previous dictionaries **Musa zo n-kuli Midian** Moses escapes to Midian. [EXO 2:11] **be daa zini be tingbani maa ni hal ti paai saha sheli be ni daa gbahi ba kuli tingban' sheli ni la** they occupied their land until the time when they were captured and went to another land. [1CH 5:22] *Syn:* **chan**.

- kuli₄** *Pl: kuuna. Variant: kuna. v. 1* • to be proud of. **ninvuy' sheb' ben tehiri ni ti dolila dunia ḡ biehigu soli ka mal' li n-kuuni la** people who that we are following the way of the life of this world, and let it make them proud. [2CO 10:2] *Colloc: kuli₄ Y* 'be proud of Y [thing boasted of is grammatical object]'. **di kuuniya yi baḡsim** don't be proud of your understanding. [ROM 12:16] *Colloc: kuli₄ nam* 'be proud of ones office'. **Nanima kuuni be nam.** Chiefs are proud of their office. **Yi mi ni zuliya kam zuyulannim' kuuni be nam** You know that the chiefs of every tribe rule arrogantly. [MRK 10:42]
- 2** • to dominate, boss sb. around. **O kuunila be zuyu** He dominates them.
- kuli₅** *Pl: kuuna. Variant: kuna. v. 1* • to be intoxicated, drunk. *Colloc: nyu (dam) kuli₅* 'get drunk'. *Lit: drink liquor get.drunk. O nyu n-kuli.* He got drunk. **be ziehiri gindi kaman nir' ni nyu dam kuli la** they are staggering around like someone who is drunk. [JOB 12:25] *Lit: ... drinks liquor gets-drunk. Nobili' pieliga nyu dam kuli ku mo wubiga.* Even if a white chick is drunk, it will still not challenge a hawk. [Prov. 1880] *Syn: buyi₃.*
- 2** • to intoxicate sb., make sb. drunk. **kaman nir' ni nyuri wain ka di kuuni o shem la** like a person drinks wine and it makes him drunk. [ISA 49:26] *Syn: buyi₃.*
- kuli₆** *Pl: kuna. v.* to put wood on the fire. **Kulim dari buyim ni!** Feed the fire with wood! **Niḡmiya dari kuli daaḡa ni** Put wood to feed the fireplace. [EZEK 24:5]
- kuli₇** *See main entry: kul.* just.
- kulibḡḡ** *Pl: kulibḡḡa. n.* water-place, pool, small stream. **(be) daa daḡ yibu chaḡ ti dḡni bayili Harḡd kulibḡḡ** (they) came out early and went and camped near the Harod spring. [JDG 7:1] **be ku tooi lan nyu be kulibḡḡa kom** they could no longer drink the water of their waterholes. [PSA 78:44] **o ti pirigi li kulibombih' ayopḡin** 'He will break it up into seven streams'. [ISA 11:15] *Sim: biliga, kuliga, mḡyili* 'lake, big river'. **Mḡyili paliya ka o biema pali, kulibḡḡ di jeri suli.** The river is full and its tributaries are also full; the stream should not be angry. [Prov. 1501] *Sim: kḡpaliga. N ni ti mḡḡ di kulibḡḡa kom, ka tayi di kopalisi zali.* 'I will hold back the rivers and not let the many streams flow out.'. [EZEK 31:15] *See: kulibḡḡjaḡa.*
- kulibḡḡjaḡa** *Pl: kulibḡḡjansi. n.* monkey [sp.] dark grey. *Note: colobus? Sim: jaḡa, jeḡnookuriga, kulibḡḡjaḡa, ḡmaḡaḡa, ḡmansuliga, jembraḡa, jambirigu.* *See: kulibḡḡ; jaḡa.*
- kulich** *n.* white water lilies. a plant in pools, producing a small edible grain. *Note: 'waterhole.cereal'* *See: kuliga₁; chi.*
- kulidanaali** *n.* the beginning of a tributary. *See: kulidaa; naai.*
- kulidaa** *Pl: kulidahi. n. 1* • a small river. *Note: < big river ?? (TN) : but sometimes big things are 'female' and small ones 'male' (cf. kukollaa₂)*
- 2** • a tributary. *See: kuliga; 'laa₂; kulidanaali.*
- kuliga₁** *Pl: kulisi₂. n. 1* • water-source, water-place, waterhole. **Saha sheli payiba ni siyiri kuliga zaawuni** At the time when women go down to the waterhole in the evening. [GEN 24:11] **Nira ku zi kuliga noli ka tuhi nintḡri pay' o nuu.** If you are sitting at the waterhole, you don't wash your hands with saliva. [Prov. 174] **Dimbḡḡ maa tooi zoola zoya zuyu mini kuliga noya** This can be plentiful on hilltops and at the edge of waterholes. [DB Iodine 3.012] *Colloc: siyi kuliga₁* 'to go to the waterhole to draw water'. **Kuliga siyibu nyela payaba tuma.** Drawing water is women's work. [DB Trachoma 06.004] *Sim: kḡbḡyili.*
- 2** • stream, small river. *Note: which dries up in dry season Sim: bieḡ, biḡḡ* 'pool'; **biliga** 'well, spring'; **loko** 'town waterhole'; **mḡyili** 'dam, big river'; **bimbali** 'tributary'; **kḡsoli** 'water-channel'. *See: kulibḡḡ; kuliyalim; kulidaa.*
- kuliga₂** *Pl: kulisi. n. 1* • a course, in building. **ben' zaḡm' kuya me kulis' ata, ka zaḡ dari mi n-niḡ kuliga zaḡ' yini n-tam di zuyu** they should use stones to build three courses, and then use timbers to make one course on top of them. [EZR 6:4] *Syn: tampuyili.*
- 2** • a row, line, array. **Kuliga kam daa malila pilanim' pinaanu.** Each row contained 15 pillars. [1KI 7:3] **be daa zaḡ kuy' viela sheḡa pe taba kulis' anahi** they took some nice stones and lined them up in four rows. [EXO 39:10]

Amaa ka nyin baligu maa dɔya kulisi ayi. But rather a number of small teeth(-marks) in two rows. [DB snake 2.021]

3 • a column of writing, page in a scroll. **Jehudi daa yi karim kulis' ata bee kulis' anahi** When Jehudi had read three or four columns (of the book). [JER 36:23]

4 • a line, sentence, paragraph. **o kul wuhirila zaligu yiniyini mini wuhibu yiniyini ni kuligakuliga ni bielifu kpe bielifu kpe** 'He is trying to teach us letter by letter, line by line, lesson by lesson.' [ISA 28:10]

kuligarili *Pl:* **kuligara**. *n.* creeper [sp.] containing thick sap. **kuligara gil' o niɲ sunsuuni** creepers are all around him. [JOB 40:22] *See:* **kuliga**; **garili**₂.

kuligaali *Pl:* **kuligaya**. *n.* "a fruit possessing two different parts, a sweet part and a bitter part" (IM).

kuligbeyu *Pl:* **kuligberi**. *n.* broad-bladed hoe. *See:* **kuli**₁.

kuligbirin *Variant:* **kuligbirun**; **kuligburun**. *Pl:* **kuligbirima**. *n.* shore, bank of a river or a pool. **be zaa daa dii zo wuriwuri nti sirigi kuligbirin ni ha** they (pigs) all suddenly rushed helter-skelter down the bank. [MAT 8:32] *Syn:* **duli**, **kuligbirin**. *See:* **kuliga**.

kulijuyu *Pl:* **kulijuri**. *n.* bird [sp.] *Note:* name appears to be 'river-vulture', **viyu ni kulijuyu ni kpilinkpi** 'little owl, the cormorant(fisher-owl), the great owl'. [LEV 11:17] *See:* **kuliga**₁; **juyu**.

kulikayili *Pl:* **kulikaya**. *n.* river-reed. **o daa kpuyi be ni zaɲ kulikaya wuyi pie' sheli** she took river-reeds and wove a basket. [EXO 2:3] *Sim:* **banlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbingban**, **kayili**₂, **karinchi**, **kulikarili**, **kulimari**, **kundunpiem**, **kpaanwundigu**, **kpinƙpaɲɔɲ**, **langirindoo**, **naɣipuri**, **naɣiyem**, **narigbungban**, **pirimpieɲigu**, **pirinƙpaɲ**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **konyurili**, **kpamwɔyu**, **naɣiyihim**, **suiin**, **warikariwana**, **worimari**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'. *See:* **kuliga**₁; **kayili**₂.

kulikarili *Pl:* **kulikara**. *n.* grass [sp.] *Note:* used for plaiting hats and baskets "a swamp grass used for making straw hats and bangles" (IM) *Sim:* **banlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbingban**, **kayili**₂, **karinchi**, **kulikayili**, **kulimari**, **kundunpiem**, **kpaanwundigu**, **kpinƙpaɲɔɲ**, **langirindoo**, **naɣipuri**, **naɣiyem**, **narigbungban**, **pirimpieɲigu**, **pirinƙpaɲ**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **konyurili**, **kpamwɔyu**, **naɣiyihim**, **suiin**, **warikariwana**, **worimari**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'. *See:* **kuliga**₁.

kulikarili *See main entry:* **kukarili**. plough.

kulikuli₁ *n.* 'kulikuli', groundnut paste 'biscuit'. deep-fried, in shape of a hoop, stick or bullet. *Colloc:* **bilisi**₅ **kulikuli** "'to roll groundnut paste into balls or rings" (IM)'. *See:* **kukulizum**.

kulikuli₂ *Variant:* **kulikula**. *n.* "a local soap for bathing" (IM).

kulikuliga *Pl:* **kulikulisi**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali**, **anyɔyiti**, **chamba**, **chechito**, **diyi**₂, **fuyurili**, **gunumbo**, **gununsalli**, **gununƙpilli**, **gbilingbi**, **kalinchan**, **kanɲbaraɲga**, **kpahijo**, **kpina/kpinu**, **kpininga**, **laribako/laabako**, **lilia**, **nanuyila**, **nyenƙpelinga**, **nyusoli**, **nyuwɔyipielli**, **nyuwɔyu**, **pakolzandee**, **sangalinjo**, **sayeto**, **tawulli**, **terili**, **warilani**, **ziyilangbo**, **zɔɲ**₃.

kulikulo *Variant:* **kukulo**. *Note:* ?? W.D. resp. E.D. *Pl:* **kulikulonima**. *n.* door or shutter complete with frame. *Sim:* **dunoli**, **gamli**, **kalinli**₄, **karo**.

kulikpaɲ *n.* the mainstream, big river. *Cpart:* **bimbali** 'tributary'. *See:* **kuliga**; **kpɛɲ**; **kpɔɲ**₂.

kulikpariga *Pl:* **kulikparisi**. *n.* 'fairy', bush-sprite. *Syn:* **kpilikpariga**, **kpukpariga**. *See:* **kulikpariyoo**.

kulikpariyoo *Variant:* **kulikpaliyoo**. *Pl:* **kulikpariyɔhi**. *Variant:* **kulikpaliyɔhi**. *n.* tree [sp.] *Note:* (W.D.) *Syn:* **kukpaliyoo**. *Note:* (E.D.) *See:* **kulikpariga**.

kulilia *Pl:* **kulilii**. *Pl:* **kulilihi**. *n.* 1 • a dragonfly, "a black flying water insect" (IM). **Kulilia baya ni neyu**. The dragonfly doesn't mind the fish net in the river. [Prov. 1311] **Kulilia bi simdi ka o ban koduyili**. It is not fitting that the dragonfly gets to know how to swim. [Prov. 1312]
2 • a good swimmer.

- kulim** Variant: **kulum**. *n.* 1 • fertiliser. **di lan ka buchi ni nir' zaŋ li niŋ kulim gba** it no longer has any use for someone to use even as fertilizer. [LUK 14:35] **Naporo dala 15.15.15 kulim kpalansi 2 ni N.P.K. kulim kpaŋ yini.** Naporo bought 2 bags of 15.15.15 fertilizer and one bag of NPK fertilizer. [DB Math 1] **Kpariba ŋɔ puuni, ŋuni kulum kpalansi n-daa lee du ŋ-gari ban bala la dina?** Which farmer had the most bags of fertilizer? [DB-MATH3-12.022] *Lit:* Which of these farmers' bags of fertilizer were more than those of the others?. *Syn:* **pataraza**; *Sim:* **tam₁** 'soil, fertile soil, fertilizer'.
- 2 • manure. **niriba ni no n-taai Mɔabnima kaman be ni nɔri mɔri niŋdi kulim bɔyili ni shem la** people will tread down the Moabites as they do to grass in the compost-pit. [ISA 25:10] *Note:* 'straw on the dung-hill'
- 3 • fertility. **A che ka saa miri mahigiri tiŋgbani, ka che ka di mali kulim pam.** You make the rain moisten the ground and let it have great fertility. [PSA 65:9]
- kulimɔri** *n.* rushes. **kayili mini kulimɔri ti kuui zaa** reeds and rushes will all dry up. [(1) ISA 19:6] *Note:* ?? *Sim:* **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbɔngbaŋ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kundunpiem, kpaanwundigu, kpɔŋkpaŋgɔŋ, laŋgirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbuŋbaŋ, pirimpieligu, piriŋkpaŋ, tantee** 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, kɔnyurili, kpamvɔyɔ, nayiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** 'grasses for horse-fodder'. *See:* **kuliga₁; mɔyɔ.**
- kulinduli** *Pl:* **kulinduya**. *n.* a cudgel, club. *Note:* (E.D.) *SynD:* **mimarili**. *Note:* (W.D.) *Sim:* **doli₄, guyu, gulinguyu, gulunguyu, jambɔŋ, kulinduli, lebila, mimarili.**
- kulinoli** *Pl:* **kulinol'**. Variant: **kulino'**. the bank of a river, shore, coast, "the point at a river or stream where people fetch water" (IM). **o daa zaŋ ba na ti zali be ni bɔri ni be zani kulino' shel' ni** he brought them and set them on the coast where they wanted to land. [PSA 107:30] **O kulinoli ni ti nyela ŋariŋ' kara zaashee.** His coastland will be an anchorage for big ships. [GEN 49:13] *Syn:* **duli, kuligbirin**. *See:* **kuliga₁; noli₁**. *Note:* sn 4
- kulinoo** *Pl:* **kulinɔhi**. *n.* bird [sp.], black cuckoo. *Cuculus clamosus*. *Note:* "a black and white cuckoo; bush fowl" (IM) *Note:* 'waterhole.hen' ?? *Note:* rgbstock.com
- kulinoolɔyɔ** Variant: **kunoolɔgu**. *Pl:* **kulinoolɔri**. *n.* bird [sp.], Senegal coucal. *Centropus senegalensis*. *Note:* < -nɔ- ?? (TN) *Syn:* **bayimpiɔŋ**. *See:* **kulinoo; 'lɔyɔ₂.**
- kuliŋaŋ** *Pl:* **kuliŋama**. *n.* bird [sp.] *Note:* "crowned crane" (IM), if correct would be the black crowned crane: *Balearica pavonina pavonina*. *Note:* ??
- kulingubuluŋ** Variant: **kuliŋbinli; kuliŋgbuluŋ**. *Pl:* **kuliŋgbulima**. Variant: **kuliŋgbulima**. *n.* tree [sp.] "leaves are ground, dried and put on sore for healing".
- kuliŋgbuluŋ** *See main entry:* **kulingubuluŋ**. tree.
- kuliŋkɔyɔ** Variant: **kuliŋkuu**. *n.* a hiccough. *Note:* ?? *Syn:* **kpiliŋkpuyɔ.**
- kuliŋkua** *Pl:* **kuliŋkuu**. *Pl:* **kuliŋkuhi**. *n.* insect [sp.] beetle-like. *See:* **tikuliŋkua.**
- kulipala** *Pl:* **kulipalinima**. *n.* fisherman. **Kulipal' bia kumdila nyu-ŋmaa zuyu, pa ni zinjilli ŋun zuyu.** A fisherman's child cries for a piece of yam, but not for a whole fish. [Prov. 1316] **kulipalinima ben labiri zingɔhi mini ben mali yilima bee neri gbahiri zahim** fishermen who cast fish-hooks and those who make nets and traps to catch fish. [ISA 19:8] **be labiri laŋa teeku ni, dama be daa nyela kulipalinima** they were casting nets in the sea because they were fishermen. [MRK 1:16] *Syn:* **zahimgbahira**. *See:* **kuliga₁**. *Note:* ?? what is the -pal- ? *See:* **kulipaligu.**
- kulipaligu** *n.* fishing. **Saimɔn Pita yeli ba, "Man' ni chaŋ kulipaligu."** Simon Peter said "I'm going fishing." [JHN 21:3] *See:* **kulipala.**
- kulipalinima** *See main entry:* **kulipala**. fishermen.
- kulisi₁** *Pl:* **kulisira**. *v.* 1 • to take sb./sth. home. **Zaŋ kulisi!** Take it home! **Be zaŋ o kulisi o yiŋa.** They took him home (to his house). (o¹ = o²). **man zaŋm'a bia kulisi'a ya maa?** should I take your son back to your (ancestral) home? [GEN 24:5 cf. 6,8] *InvCaus:* **kuli₃**. *Note:* sn 1
- 2 • to return sth. to its owner.
- 3 • to take a wife to her husband, marry off, give a woman in marriage. **Be zaŋ o kulisi o yiŋa.** They took her to

his (her husband's) house. (**o**¹ ≠ **o**²). **be b̄rila dabisili n-kulis' o. Paya ŋo kulisibu ni, be kurila noo n-niŋ o saandi.** they look for a day to take her to the husband's house. On that occasion they kill a fowl as her welcome gift. [DB.471-2] **Pay' kulisiri saandi sayim ni di n-leli nuhi.** You will lick your fingers when you eat the food that has been prepared for a new wife. [Prov. 21:68] **Be ni daa ti kulisi Aksa na dahin sheli** The day they were to take Aksah to her new husband's house. [JDG 1:14] **di z̄ori dabiem ni a che ka be kulisi Mariama a yij' na** don't be afraid to take Mary as your wife. [MAT 1:20] *InvCaus: kuli*₃. *Note: sn 3*

kulisi₂ *See main entry: kuliga*₁. waterholes.

kulitia *Pl: kulithi.* (**be**) **z̄ori ni be du kulithi kulib̄on̄ tiligi** (they) run to go up by the willow ravine to escape. [(1) ISA 15:7]

n. 1 • 'willows'. *Note:* 'waterhole trees' **ad•hoc** translation of "willows, poplars" **Dinzuŋu be zaŋ be nema pam n-z̄ori ni be du kulithi kulib̄on̄ tiligi.** The people go across the Valley of Willows, trying to escape with all their possessions. [ISA 15:7]

kuliyalim *Pl: kuliyalima. n.* a shrimp. *See: kuliga; yalim.*

kulla *Variant: kulila. Note: ?? mistake adv. 1* • only. *Sim: k̄oŋko, ko*₂, *naŋi*₃. **Kulla Nuhu mini ninvuy' sheb' ben daa be o sani ŋariŋ maa ni k̄oŋko n-daa nay' tiligi.** Just Noah and the people who were with him in the boat only were the only ones to survive. [GEN 7:23] **kulila sokam maŋmaŋ' tuumbieri zuŋu ka be ni ku o** each person will only be put to death for his own sin. [DEU 24:16] **Kula Abu ka n b̄ora.** I want only Abu.

2 • just. **kulla jerilim** just foolishness.

3 • merely. **ti daa nyela ninvuy' gbalin̄, amaa pump̄oŋo, kulla ti niriba biela ŋo n-kpalim** we were a numerous people but now only we few are left. [JER 42:2] *See: kul.*

kulo *qnt. Note: ?? every. Sim: kam*₂.

kulum *See main entry: kulim.* fertilizer.

kum₁ *n. 1* • death. **di daa che ka o nya suhukpaŋsibo o ma kum la nyaaŋa** it let him get comfort after the death of his mother. [GEN 24:67] **simdi yipa kpe ti mini Naawuni sunsuuni o Bia la kum zuŋu** we are now reconciled to God by the death of his Son. [ROM 5:10] *Colloc: kum*₁ *ni neebu* 'resurrection'. *Lit:* death-from awakening. *Syn: kalinsi*₁. *2* • dead body. *Colloc: kum adaka* 'coffin'. *Lit:* corpse-box. *Syn: kuma*₂; *Sim: kpi* 'to die'; **biŋkpiŋ**. *See: ku*₁; **naŋikum; n̄okum; kuma₂.**

kum₂ *Pl: kumda. Pl: kumbu. Variant: kumsi. v. 1* • to cry, weep, mourn. **Iso ni daa wum o ba ni yel' o shem maa, ka o kum suhusayin̄gu kumsi pam** When Esau heard what his father told him, he wept many bitter tears. [GEN 27:34] **Nimbieralana kumdi woligu ka nyaribara kumdi wari.** One man's meat is another man's poison. [Prov. 16:87] *Lit:* The person with an eye infection cries for hot weather and the person with guinea worm cries for cold weather.. *Colloc: kum*₂ *kuli*₂ 'to mourn; 'weep a funeral'. **be pakoya ku kum be kuya** their widows won't mourn over them. [JOB 27:15] *Colloc: kuli*₂ *kumbu* 'mourning; 'funeral weeping'; **kum**₂ *buyili* "'to call upon a fetish to harm a wrong-doer"; **kum**₂ *buyili* 'to call upon the fetish for retribution upon an offender'; **kum**₂ *Naawuni* '2) to plead with someone in the name of God'. (**be**) **na kul kumdi Naawuni fukumsi zaligu dolibu zuŋu** (they) are still 'staunch upholders of the law'. [ACT 21:20] *Caus: kumsi*₁. *Etym: OV1 *WE/WI; OVN *KUM; GS1 *WI¹; vc4 *wi.*

2 • to make a noise, thunder (cry of birds, sheep, goat, calf, cow, ox, donkey, frog (IM)). **Di kumdi pam.** It is making a lot of noise. **yi yi ti wum ka be piebiri piela' yila kikahi maa ka di kumdi yuui** when you hear them blowing a long blast on the rams' horn trumpets. [JOS 6:5] *Lit:* ... and the sound is prolonged. **kahiŋk̄ori ti kumdi di dun̄obih̄i zuŋu** crows squawk in its doorways. [ZEP 2:14] *Colloc: n̄oŋyu kum*₂ 'cock, rooster crows'. **ka n̄oŋyu dii kum** a cock suddenly crowed. [MRK 14:68] *Colloc: pieyu kum*₂ 'sheep bleats'. **Ka di chaŋ wula ka n wumdi pieri kumsi mini niŋi ŋumbu?** So how is it that I hear sheep bleating and cows lowing? [ISA 15:14] *Colloc: saa*₁ *kumda* 'it thunders'; **saa**₁ *kumbu.* *Note: kum*₂ *Colloc: malifa kumsi* 'gunshot (sound of)'; *Sim: kuh*₁ 'cry out'; **tahi**₂, **vuri**₁, **w̄yili**₂, **yo**₅, **ŋuhi.** *Note: sn 3 Sim: ȳchi*₂ 'hoot'; **chahi**₂ 'screech'.

3 • to gurgle (state of yeast in pito), "produce yeast" (IM), "produce sticky substance" (IM) "(of plants and sore)"

(sap, resin, pus). *Caus:* **kumsi₁**; *Sim:* **mari₁**, **suhuru** 'pus'; **sum** 'sap'; **diyiri**, **yem₂** 'resin'.

4 • to ring (phone does). *See:* **biɲkumda**; **kuhi₂**; **kuɲa**; **kunkuma**.

kum₃ *n.* 1 • hunger. **m bi bəri ni be kuli ni kum** I don't want them to go away hungry. [MAT 15:32] **Bia ma bihim ... tayiri bia maa kum mini konyuri zaa** The child's mother's milk protects the child from both hunger and thirst. [Bihili Məyisibu 2.007] *Colloc:* **kum₃ mali₁ X** 'X is hungry'. **kum mali sheba ka sheb' mi nyu m-buyi** some people go hungry while others get drunk. [1CO 11:21] *Colloc:* **kum₃ wum₂ X** 'X is afflicted by hunger'. **di dabisa maa daa ti gari ka kum wum o** when those (40) days had passed, he was afflicted by hunger. [LUK 4:2] *Colloc:* **gbe kum₃** 'go to bed hungry'. **Mali tahima gbe kum ka ben' daɲ wolima pulaa lo.** Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. [Prov. 1459] *Etym:* OVI *KO ; OVN *KO-M.

2 • famine. *Colloc:* **kum lu** 'there is a famine'. **sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayɔbu ka kum lu luyili kam** there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] *Colloc:* **kum mii₁ X** 'X suffers from famine'. **Kum daa mii Samarianim' pam di saha maa.** The Samaria people suffered greatly from famine at that time. [1KI 18:2] *Sim:* **bindiripooli** 'food-shortage'; **fifali** 'hungry-season (regular, expected)'.

kum₄ *See main entry:* **kuɲ₁**. dry.

'kuma₁ *See main entry:* **kuɲ₁**. dry.s.

kuma₂ *Pl:* **kpiemba**. *Note:* ?? *n.* a corpse, dead body. *Syn:* **kum₁**. *Note:* sn 2 *See:* **kum₁**.

kumbayitia *Pl:* **kumbayitii**. *Pl:* **kumbayitihii**. *n.* shrub [sp.] usually grown near a large tree for support. *See:* **bayi₂**; **tia₁**.

kumbaɲa *n.* tree [sp.] "light wood, goats like its leaves".

kumkpaŋgɔŋ *Pl:* **kumkpaŋgɔŋa**. *n.* grass [sp.] wild acha grass. *Sim:* **kabiga₂** 'acha grass, fonio'; **kpiŋkpaŋgɔŋ**, **kpuŋkpaŋgɔŋ** 'false acha grass'.

kumkpibo *See main entry:* **kpi**. death.

kumpeempem *n.* lizard [sp.]

kumpini *See main entry:* **kumpirini**. ulcer.

kumpirini *Variant:* **kumpini**. *Pl:* **kumpina**. *n.* an ulcer.

kumsi₁ *v.* 1 • to weep, mourn; "make (a child) cry" (IM). *Note:* ?? from e.g. *Colloc:* **kumsi kuli** 'expire, die'. *Note:* ?? mistake -- see sn 2 *InvCaus:* **kum₂**; *Colloc:* **gbuyinli kumsi₁** 'lion roars'. **Gbuyim daa kumsi ni yirigi tiɲa.** The lion has roared and the land is in an uproar. [Prov. 1068] *Sim:* **ɲum**.

2 • to lead someone to mourn, "inform someone of a death" (IM). *Note:* ?? 'announce a funeral' - see e.g. **Be kumsi Dauda Naa Sool kuli** 'David Learns of Saul's Death'. [2SA 1:1 (heading)] *Lit:* They cause David to weep King Saul's funeral. *InvCaus:* **kum₂**.

3 • to ferment, "put yeast in pito" (IM). *InvCaus:* **kum₂**. *See:* **kum₂**.

kumsi₂ *n.* *Note:* ?? irreg. v.n. of **kum₂** or pl. of **kuɲa** cry, noise, sound of. **Yilimiya yila ka ɲmem' guŋgombihi, ka ɲmem' goonjinim' mini məyilɔnim' din kumsi nyayisa.** Sing! Beat the tambourine. Play the sweet lyre and the harp. [PSA 81:2] **Di che ka ti doli solɔri kuhiri nandahima kumsi.** Don't let us follow the highways weeping and crying in sorrow. [PSA 144:14] *Colloc:* **malifa kumsi** 'gunshot (sound of)'; *Sim:* **kuhigi**. *Note:* sn 2 **Bua kurili mia yi piri a, a kumdila bua kurugu kumsi.** If you are tied with an old goat's rope, you cry an old goat's cry. [Prov. 510] *Note:* variant has **a kuhirila bua kurili kuhigu**. *See:* **kum₂**.

kun *Variant:* **kuɲ₂**. *pn.* which [relative pronoun, singular inanimate]. *Note:* archaic pronoun of the KU/DI class nominal class, used in the set expression: *Colloc:* **niɲ₁ buni₂ kuɲ ka₄** 'to expire, pass away'. *Note:* other euphemisms see **kpi O niɲ bun kun ka**. He became something that is no longer alive. ('passed away'). [Prov. 2148] *Note:* Especially euphemism for death of a chief. *Sim:* **kan** 'sing.']. *Note:* rare or archaic or Mampruli: only in proverbs in my sources [TN] *Sim:* **din**

[non-personal, regular]'; **ɲun** '[personal]'.

kuna₁ See main entry: **kuli₃**. going home.

kuna₂ See main entry: **kuli₃**. coming home.

kunchuɲ Pl: **kunchuna**. n. large basket for storing grain, "baket-like silo with a small opening" (IM). Syn: **kambɔŋ**. **be mi ka kambɔna waamaa kunchuna** they also don't have baskets or granaries. [LUK 12:24] Gen: **piɛy₂**; Sim: **bulli₂**, **kambɔŋ**, **kaʒee**, **kunchuɲ**, **kpachayu**, **pupuru**.

kundi₁ Pl: **kundinima**. n. 1 • a book, "unbound papers with Arabic writing" (IM).

2 • a complete book, volume. Note: i.e. a compilation. (see **litaafi**) **M bi zayisi ka be di sab' li niɲ kundi ni!** I wish they would write it in a book! [JOB 19:23] **N nyala Naawuni zaligu kundi la** I have found the book of God's law. [(50) 2KI 22:8] Colloc: **Naawun' Kundi Paali** 'New Testament'; **Naawun' Kundi Kasi** 'Bible ('God's Holy Volume)'. Sim: **litaafi**. From: (Ha.)

kundi₂ See main entry: **kuli₃**. coming home.

kundina See main entry: **kuli₃**. coming home.

kundɔni Variant: **kundainuu**. n. 'Fido', "nickname for a dog" (IM).

kunduɲ Pl: **kunduna**. n. hyæna, 'wolf' [Gh.] traditionally the enemy of the dog and a threat to sheep and goats. *Crocuta crocuta*. **gbuyinli bee kundun daa yi ti kana ti gbaai piebila ... Mani ...pun ku gbuyima mini kunduna** if a lion or a hyæna came to catch a lamb ... I ... have killed lions and hyænas. [ISA 17:34,36] **Bu' kurugu yi niɲ kpiɔŋ o ku guhi kunduna vali**. An old goat, even if it is strong, won't wait for hyænas to wrestle with them. [Prov. 686] **Kundun me yili tabili baa, baa gogaliga**. Hyæna builds its house next to the dog's house; the dog is not able to sleep. [Prov. 1334] **Kunduna mini pieri ni ti layim doya** Hyænas and sheep will lie down together. [ISA 11:6] Syn: **asare**, **dukpinbayisigu**, **naɲinyili**, **naɲɔbanpoɲlana**, **sapili**, **tarigaŋti**, **yungorigu**; SynR: **bukalibila**. See: **kundunpiem**.

kundunbila Pl: **kundunbihi**. n. a hyæna cub. See: **'bila₁**.

kundunpiem Pl: **kundunpiema**. n. grass [sp.] with arrow-shaped heads. Note: 'hyæna-arrow' Sim: **baɲlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbingbaɲ**, **kayili₂**, **kərinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kuliməri**, **kpaɲɲwundigu**, **kpiɲkpaɲɔŋ**, **laɲgirindoo**, **naɲipuri**, **naɲiyem**, **narigbuɲbaɲ**, **pirimpieligu**, **piriɲkpaɲ**, **tantee** 'types of grass'; **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **kənyurili**, **kpamvɔy_u**, **naɲiyihim**, **suiin**, **wərikariwana**, **wəriməri**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'. See: **kundun**; **piem**.

kundunyoɲi Pl: **kundunyoɲya**. n. toadstool [sp.] large. Note: 'hyæna-penis'

kunii n. quinine, malaria medicine. From: (Eng.) < (Span.) Note: < **quina** ultimately from Quechua **kina**

kunkɔhibua n. sorghum. Note: [type??] : 'kill and sell a goat' ?? Sim: **kabirili**, **kasarili**, **kayelima**, **kaɲieyu**, **maɲkariga** 'guineacorn (words for ~)'.
kunkuma n. crying, weeping, "the non-stop crying of a child" (IM). See: **kum₂**; **kunkummaana**.

kunkumalana a cry-baby, "child who cries non-stop" (IM). Syn: **kunkummaana**. See: **-lana₂**.

kunkummaana Pl: **kunkummaaniba**. n. a cry-baby, person who easily weeps or is always crying. Syn: **kunkuma** (**-lana**). See: **kunkuma**; **mali₂**.

kunkuni Variant: **kuɲkuni**. Pl: **kunkuna**. Variant: **kuɲkuna**; **kunkuma**. n. 1 • a hill, raised area, elevation. **kunkuna**, **layimmiya yili suhupielli yila** you hills, sing joyful songs together. [PSA 98:8] **A yi yuri diyili daabu a ti daari o mi n-tam kuɲkuni zuyu ka o leei niɲ wəyilim n-gari a**. If you are fond of pushing a midget, you will push him on top of a raised spot and he will become taller than you. [Prov. 313] Syn: **daboli**. Note: sn 1 Sim: **zoli₁** 'mountain'. 2 • "(of human beings) stout, strong" (IM).

kunkuri Variant: **kunguri**. n. "a watch on planted crops against destruction by" vermin (IM). Colloc: **guli₂ kunkuri** 'to guard crops'. Note: ?? item is rather Colloc: **kum₂ n-guli₃**.

- kunoo** *Pl: kunɔhi. n.* "an animal (to be) killed in the performance of funeral rites" (IM). *Note:* 'funeral fowl' *See:* **kuli**₂; **noo**₁.
- kunoolɔyɔ** *See main entry: kulinoolɔyɔ.* coucal.
- kunta**₁ *n.* discussion of a private topic. *Colloc:* **bu kunta** 'to discuss private topics'. *From:* (Ha.) *Note:* ? **kunta** "be extremely inquisitive"
- kunta**₂ *n.* accounting. *From:* (Eng.) *See:* **akunta**.
- kunti** *n.* a knock on the back (with the fist). *See:* **kurili**₁.
- kuntinji** *Pl: kuntinjinima. n.* a one-stringed musical instrument.
- kuntu** *n.* a blanket. **Rizipa ... daa zaɲ kuntu chaɲ ti yerigi sɔŋ zoli maa zuɣu n-do nimaani** Rizpah ... got a blanket and went and spread it on the mountain and lay there. [2SA 21:10] *From:* (Ha.)
- kunzoo** *Pl: kunzɔhi. n. 1* • help, aid, assistance. *Note:* "in cash or kind" (IM) (**n ni yen**) **wum yi kuɲa din bəri kunzoo la** (I will) hear your cry for help. [ISA 49:8] *Sim:* **dagɔnia/dawɔnia, sɔŋsim, temoko, tɔyino, yolisim.**
2 • "response to an alarm raised" (IM). *See:* **kuɲa; zo**₂.
- 'kuɲ**₁ *Variant: 'kum*₄. *Pl: 'kuma. adj. 1* • dry. **Di bemi kaman tiŋban' kuɲ din chayisi ka kom ka nimaani la** It is like a dry land which is exhausted and there is no water there. [PSA 63:1] **A daa pirigi teeku buyi ka che ka a niriba doli tiŋban' kuɲ zuɣu du** You divided the sea in two and let your people go on dry land and cross. [NEH 9:11] **Ziɲ' kuɲ wɔɣa ni mɔyili.** Dry fish are kept far from the river. [Prov. 29:23] **Yinim' kɔb' kuma ŋɔ, wummiya Yawe yeligu.** You dry bones, hear the word of the Lord. [EZK 37:4] *Syn:* **kuuni**₁; *Sim:* **kuuni**₁. *Etym:* OV1 *KO/U ; OVN *KU(.N) ; vc1 *ko/ku ; CG *kuu.
2 • empty. **amaa ka Dauda ŋun' ziishee daa nye zaɲ' kuɲ.** but as for David, his seat was empty. [ISA 20:25] **A yi bi kaai biɔŋ kuɲ, a ku kaai biɔŋ mahali (mahili).** If you haven't visited a pond when it's empty, you won't visit it when it has water in it. [Prov. 18:7] **Zaŋmiya di zaɲ' kuɲ tam sala buyim zuɣu** Put it (pot) on the fire empty. [EZK 24:11] **Koli' kuɲ ku tooi zani.** An empty sack cannot stand upright (by itself). [Prov. 12:49] *See:* **-kuuɲa; kuuni**₁; **kuui; yokuɲ; zaanɲkuɲ; zuɲkuɲ.**
- kuɲ**₂ *See main entry: kun.* which.
- kuɲa** *Pl: kungsi. n. 1* • a complaint. *Colloc:* **zo**₃ **X kuɲa** 'to come to X's aid'. **zo ba liyiri kuɲa ka be pini be zuɣuri** help them with money so that they can shave their heads. [ACT 21:24] *Sim:* **fabili.**
2 • a sudden cry. *Colloc:* **bahi**₂ **kuɲa** 'to let out a cry'; **duhi**₁ **kuɲa** 'to raise (voice in) a cry'; *Sim:* **kuhigu.**
3 • ululation (of women). *Colloc:* **zo**₃ **kuɲa** 'to relieve from distress, help in a problem'. *Note:* ?? **zo**₂ **Yaa n Duuma, a daa zo n kuɲa.** O my Lord, you came to my aid. [LAM 3:58] **zo ba liyiri kuɲa** assist them with their expenses. [ACT 21:24] *Colloc:* **ɲme / che kuɲa** 'to complain; to announce'. **Tuuba niŋbu kuɲ ɲmebu** 'A Call to Repentance'. [ZEP 2:1 (heading)] *See:* **kum**₂; **kunzoo; kuɲyiyisili.**
- kuɲkɔyim** [(1) EZK 12:4]
n. 1 • exile, being a refugee. **kaman nira ni yen zo kuɲkɔyim ka kahi o nema shem la** like a person who is escaping into exile and bundles up his belongings. [EZK 12:4]
- kuɲkɔyinzɔra** *Pl: kuɲkɔyinzɔriba. n.* a refugee. **Anabi ŋun be kaman kuɲkɔyinzɔra** The Prophet Should Act Like a Refugee. [EZK 12:1 (heading)] **so ku lan beni ŋun ni layim kuɲkɔyinzɔriba luɣ' yini** there will no longer be anyone to gather the refugees into one place. [JER 49:5] **bomiya bindira ti kuɲkɔyinzɔriba** find food for the refugees. [ISA 21:14] **N daa kahi n nema yina kaman kuɲkɔyinzɔr' la.** I pack up my stuff like a refugee. [EZK 12:7] *Syn:* **yaakoro.** *See:* **kuɲkɔyim; zɔ**₂.
- kuɲkɔŋ** *Variant: kunkɔŋ. Pl: kuɲkɔna. n.* tin can. **kpaali n-niɲ luɣuluɣu bee kunkɔŋ ni ka zaɲ di binyɔrigu n-yo di noli** pour it into a bottle or tin and use its lid to close its opening. [DB iodine 4.008] *Etym:* ?? onomat..
- kuɲkuni** *See main entry: kunkuni.* hill.
- kuɲyiyisili** *n.* the wake-up call, reveille. *Note:* "tomtom" (**lunsi**) "drumming at dawn at the chief's palace on Monday or Friday

(for the purpose of waking up the chief)" (IM) *Syn:* **bieyunaayo**. *See:* **kuṇa**; **yiṇisi**₁.

kuṇmani *Pl:* **kuṇmana**. *n.* a "big calabash which symbolizes the spirit of a dead person" (FK). *See:* **kuli**₂; **ḡmani**₂.

'kura₁ *Pl:* **-kuriba**. *n.* -killer. **o nyela ninvuṇkura, ben' kum' o** he is a murderer, they should execute him. [NUM 35:16] **Di ku ma kaman ninvuṇ' kuriba** Don't kill me like murderers. [PSA 26:9] *InvNact:* **ku**₁. *See:* **ku**₁.

kura₂ *int.* really? **pa yimaṅmaṅ' kore ka yi niṇdi lala kura?** was it not just from your own desire that you were doing that. [ZEC 7:6] *Note:* ?? *From:* (Twi).

'kura₃ *See main entry:* **'kurili**₂. *Note:* or **'kurigu** old.

kura₄ *See main entry:* **ku**₁. killing.

Kurani *See main entry:* **Alikuraan**. Qur'an.

kurayakuraya *Variant:* **kuriyakuriya**. *n.* a children's game. *Note:* "a game of stones played by children" (IM)

kuri₁ *Pl:* **kurita**. *v.* 1 • to pound grain, thresh.

2 • forge metal. **ka macheli kuriti bidibini din ni ku di bukaata** and the blacksmith forges a weapon fit for its work. [ISA 54:16] **be ti zaṅ be takɔbiri kuri kubielima** they will forge their swords into hoe-blades. [MIC 4:3] **Salinima kuriti kalana bandi, ka Naawuni pun kuri banchiriga**. Human beings are making leg irons for the poor and orphaned, but God has already made a dagger. [Prov. 2332] **Tambieṇu kuriti kpana ka nɔbihi wum diri galiga**. The termites are making spears and the chicks hear about it and then eat the medicine that revives the dead. [Prov. 2541] *Etym:* OVN *KUD ; GS1 *LU¹/I.

3 • to crush, choke. *Sim:* **bayisi**₁, **kayisi**₁, **marigi**, **merigi**, **meri**, **nem**₁, **nuyisi**₁, **ḡmem**, **ḡmirim**, **yebi**, **yiligi**, **za**₁.

4 • to thump sb., "beat sb. severely with the hand" (IM).

kuri₂ *Pl:* **kurita**. *v.* 1 • to stoop, bend down. *Syn:* **kurim**. **A yi kuriya n-lihiri a kpee nyirivɔṇu, so ḡnun yi be a nyaṅa o ku lan kurim**. If you bend down to look at your neighbour's anus and someone is behind you, he/she won't (have to) bend down (to look at yours)! [Prov. 242] *Sim:* **dalim**₁ 'lean against'; **Sim, dalim**₂ 'bend sth.'; **Sim, ḡṇyi** 'be bent'; **Sim, pɔri**₃ 'bend sth. around'; **Sim, silim**₁ 'to stoop'; **Sim, ziligi**₂ 'bend'.

2 • to scratch, "(of birds or rodent ~ the ground with the feet, paw or beak" (IM). *Syn:* **pari**; *Unit:* **kurigi**₁;

Mult: **kurisi**₁. *See:* **kurim**; **kuriyakuriya**.

kuriba *See main entry:* **'kura**₁. killers.

kuribindi *n.* 1 • lead (metal) (FK).

2 • slag "iron waste or impurities" (IM). *Lit:* 'shit-iron'. **Kuribindi layim kɔbiga, salima n-gari**. Gold is more valuable than a hundred loads of iron waste. [Prov. 1351] *Lit:* (even if) slag gathers 100, gold surpasses (it).

See: **kurigu**₁; **bindi**.

kuribini *Pl:* **kuribina**. *n.* metal object, tool. **so daa bi wum matarika bee lehu bee kuribini vuri Naawuni jembu duu maa ni be ni daa meri li maa** no one heard the sound of pick, axe or any iron tool in the Temple while they were building it. [1KI 6:7]

kuriga₁ *Variant:* **kurugu**₃. *Pl:* **kurisi**. *n.* 1 • trousers. *Syn:* **kpalan**₄.

2 • shorts, 'short pants' [Am.] *Syn:* **jinjem**.

3 • 'pantalons'. baggy traditional trousers. **Dagban nachimbila yi daa sayi nachimbila di simdi ni o mali biṅṅmaa, kurugu, nti pahi muṇiri zuṇu**. When a Dagomba youth becomes a teenager he has to have a smock, pantaloons and also boots. [DB-Dance.062] *Syn:* **baragie**. *From:* (Ar.) *Note:* ?? singular back-formed from plural < **كلسة** *Note:* **kalsah** "sock, stockings" or **كلسون** *Note:* **kalsun** "[Fr. caleçon] (pair of men's) drawers" (SB)

See: **kurimia**.

'kuriga₂ *Note:* ?? cd. be alternative pl. of **'kurigu**₂ *Pl:* **'kurisi**₂. *adj.* old. **Duno' kurisi ḡṇ, Yoomiya!** You ancient doors, open! [PSA 24:7,9] *Sim:* **'kurigi**₂ 'be/get old'; **kpamdi** 'senility, agedness'; **'kuro** 'former (human)'; *Syn:* **kurili**₂.

kurigi₁ *Pl:* **kurigira**. *v.* to dig out; to dig out, disinter. **Niriba ayi ḡṇ ni daa paai n-ti yuli ka sheba n-pun kurigi li**. These

two people turned up and saw that it had already been dug up. [DB-Chiefships.135] **kurigi tiŋa** to dig sth. out of the ground. **kurigi nyuya** to dig yams. **O kurigi li o puu ni** He dug it up on his farm. **be ni ti kurigi Juda nanima ... kɔba be gbala ni** they will dig up the bones of Judah's kings ... from their graves. [JER 8:1] **A yi bi baŋda a ni kurigi din maha m-pa din kuui zuyu** If you are not careful you will turn up wet soil and put it on what is already dry (when you are running away). **Nɔhi yi parita ka a bi shihi ba, ni kurigi a yaannim' kɔba.** If fowls are scratching the ground and you don't stop them, they will dig up your ancestors' bones. [Prov. 1885] *Cpart: pi. Ben layim pi tama ben kurigiri li.* Those who were together in burying shea nuts go together to dig them up. [Prov. 472] *Sim: gaai₃, kurisi₁, gbi₁; Cpart: pi; Gen: kuri₂; Mult: kurisi₁. See: kuri₂; kurisi₁. Note: sn*

kurigi₂ *Pl: kurigira. Pl: kurigiya. v. to be/get old. O kurgiya.* He/she is old. **o daa kurigiya pam, ka lan nye ningbuŋ titalilana** he was very old and fat. [1SA 4:18] *Colloc: puli₁ kurigi₂* 'pregnancy is advanced, well along'. **Finehaz pay' puli daa kurigimi ka o sayi dɔyibu** Phinehas' wife was in an advanced state of pregnancy and about to give birth. [1SA 4:19] *Sim: 'kurili₂* 'old'; *'kuriga₂* 'old'; *kpamdi* 'senility, agedness'.

kuriginsim *n.* old age. **o ni daa nye o ni dɔyi bi so o kuriginsim saha la zuyu** ... because he was the child he begot in his old age. [GEN 37:3] **Naa Dauda kuriginsim saha yela** About King David's Old Age. [1KI 1:1 (title)] *Sim: 'kurigi₂* 'be/get old'; *'kuriga₂* 'old'; *kpamdi* 'senility, agedness'; *Syn: kurili₂* 'old'. *See: -sim₃.*

kurigu₁ *See main entry: kurugu. iron.*

'kurigu₂ *Variant: 'kurugu. Pl: 'kura. Note: could be pl. of 'kurili, 'kurigu, or 'kurugu adj. 1 • old, not new.*

2 • old, not young. Ninvuy' kurigu Wunsuhigu An Old Man's Prayer. [PSA 71:1 (title)] **o so ninvuy' kurigu ŋun nye naa, ka nye jerigu** he is better than an old man who is king but is a fool. [ECC 4:13]

3 • old, former, original. Sim: 'kuro 'former (human)'. *See: pakurigu; yaan'kurigu.*

kurigu₃ *See main entry: mukuru. skirt.*

kurili₁ *Pl: kura. n.* a punch, heavy blow on the back with the clenched fist "a blow of the fist" (IM). **be ŋme n niriba ... kurili luhi** they have hit my people and thumped them and made them fall. [JER 14:17] **Jerigu ŋme shelinli kurili ka di bier' o ka o lan deei zerige.** The fool punches a porcupine and is in pain and he is also blamed for doing so. [Prov. 1154] *Sim: kunti.*

'kurili₂ *Pl: 'kura. Note: could be pl. of 'kurili, 'kurigu, or 'kurugu adj. 1 • old, not new. So ku sayi zaŋ tan' palli din na bi tiri n-liyi binyer' kurili* Nobody would agree to use a piece of unshrunk cloth to patch an old garment. [MAT 9:16] *Syn: 'wee₂; Cpart: 'palli₂* 'new'.

2 • old, not young. Betel anab' kurili ni niŋ shem What the Old Prophet at Bethel Did. [1KI 13:10 (title)] **Bua kurili mia yi piri a, a kuhirila bua kurili kuhigu.** If you are tied with an old goat's rope, you cry an old goat's cry. [Prov. 510] **Do' kurili n-zaŋ kparibu pɔb' omaŋa n-yirina.** An old man wrapped in a cloak is coming out. [1SA 28:14] *Colloc: sa' kurili* 'very heavy rain'. "... saa vura." ... **Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pɔhim gbaai ziebu, ka sa' kurili dii piligi mibu.** " ... it's going to rain." ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41...45] *Sim: 'kurigu₂, 'kuriga₂, 'kuro* 'old'; *kpamdi* 'senility, agedness'; *Cpart: 'polli* 'young'.

3 • old, former, original. jembu du' palli ŋɔ jilima ni gari jembu du' kurili la jilima the glory of this new Temple will be more than the glory of the old Temple. [HAG 2:9] **be lab' me Naawuni jembu duu maa n-zali di zaashe' kurili la ni** they can rebuild God's temple in its original place. [EZR 6:7] ... **labisi li ti zali di zaashe' kura ni** sent them back and put them in their original places. [EZR 6:5] *See: sayikurili; yelikurili.*

kurim *Pl: kurinda. v. to bend, stoop. O kurim tiŋa.* He stooped down. **Pool daa siyi nti kurim o sani m-bɔbind' o** Paul went down and bent over him and felt him carefully. [ACT 20:10] **Ilaija daa du Kamel Zoli zuyu nti kurim n-zaŋ o nini kpa o duna** Elijah went up on top of Mount Carmel and bowed his face to his knees. [1KI 18:42] *Syn: kuri₂.* **A yi kuriya n-lihiri a kpee nyirivɔyɔ, so ŋun yi be a nyaŋa o ku lan kurim.** If you bend down to look at your neighbour's anus and someone is behind you, he/she won't (have to) bend down (to look at yours)! [Prov. 242] *Sim: dalim₁* 'lean against'; *Sim, dalim₂* 'bend sth.'; *Sim, gɔyi* 'be bent'; *Sim, pɔri₃* 'bend sth. around'; *Sim, silim₁* 'to stoop'; *Sim, ziligi₂* 'bend'. *See: kuri₂.*

kurimbu Variant: **kurumbu**. *tmp.* (in) oldentimes, formerly. **Dauda mini Asaf saha la kurimbu maa ni ha, yiliyiiniba toondana daa beni** long ago, in the days of David and Asaph, there had been directors for the singers. [NEH 12:46] *Note:* nearly always in the expression: *Colloc:* **kurimbu ni₁** 'in olden times'. *Note:* may be written **kurimbuni**, **kurumbuni** *Note:* 95 times **Yawe n-kul nye kurimbuni Naawuni**. The Lord is the everlasting God. [ISA 40:28] *Colloc:* **kurimbuni ha₁** 'a long time ago'. **Yi pun wum ka di sab' yeli kurimbuni ha ...** You have already heard that it was written long ago ... [MAT 5:21] **Bena n-daa nye ben mali kpɔŋ kurimbuni maa ha** They were the mighty ones of old. [GEN 6:4] *Colloc:* **kurimbuni ha zaŋ kana zuŋɔ** 'from the distant past until now'. **kurimbuni ha zaŋ kana zuŋɔ tin' maa shiri nyela tin' sheli din bi zani tuhi nam fukumsi** 'this city has a long history of revolt against kings'. [EZR 4:19] *Cpart:* **pumpɔŋɔ**. **Vihigu wuhiya ni kurimbuni ha, mɔyɔ nyobu daa be di ko ka che pumpɔŋɔ mɔyɔ nyobu**. Research shows that in the old days bush-burning was very different from the modern practice. [DB-Bushfire.066] *Correl:* **yipa** 'long ago'. **din daa sɔyi kurimbuni ha, (26) amaa ka yipa kahigi wuhi palɔni pumpɔŋɔ la** which was hidden in the old days but has recently been revealed in the open now. [ROM 16:25-6] *Syn:* **tuŋkurisili**.

kurimia *Pl:* **kurimii**. *n.* a draw-string, pyjama-cord, belt of pantaloons. *See:* **kuriga₁**; **mia**.

kurimulinli *Pl:* **kurimulima**. *n.* *Note:* ?? sg. **kurimuluŋ, kurimulinli** a bolt, iron rod or bar. **(be daa) kpehi di dunoya, ka niŋ dunokparita mini kurimulima niŋ li** (they) inserted its doors and made door-fastenings and iron bars for it. [NEH 3:3] *See:* **kurigu₁**; **'mulinli**.

kurisa Variant: **kurisakurisa**. *n.* 1 • a skin rash.

2 • **craw-craw**. a pruritic papular skin eruption, which may lead to ulceration; some cases are caused by *Onchocerca* (Farlex Partner Medical Dictionary). *From:* (Twi). *Note:* "??" (FK)

kurisi₁ *Pl:* **kurisira**. *v.* to extract sth. by scratching the ground, "groundnuts or round beans which have remained in the ground after harvesting" (IM). *Colloc:* **kurisi₁ sima**. *Note:* **simli₁** *Unit:* **kurigi₁**; *Gen:* **kuri₂**. *Note:* sn *See:* **kurigi₁**.

'kurisi₂ *See main entry:* **'kuriga₂**. old.s.

kuriti *See main entry:* **kurigu₁**. iron.s.

kuriwa *See main entry:* **kuruwa**. bowl.

kuriyakuriya *n.* "a game of stones played by children" (IM). *See:* **kuri₂**.

kurizim *n.* lead (metal). **salima mini anzifa ni daanya ni kuriti ni dalima ni kurizim** 'Gold, silver, bronze, iron, tin, lead'. [NUM 31:22] *See:* **kurigu₁**; **zim**. *Note:* ??

'kuro *adj.* former, previous. *Note:* for human relationship terms only **Pakoli bi sayiri kuni doo ŋun nye o yidan'kuro maa tɔyima**. A widow wouldn't agree to marry a man with the same name as her former husband. [DB.514] **ŋuna n-daa tuhi Mɔab na' kuro ka fa o tingbɔŋ zaa** He had fought the former king of Moab and annexed all his country. [NUM 21:26] **ŋun' niŋmi sandaani niŋ o yidan' kuro maa** she should be reconciled with her former husband. [1CO 7:11] *Sim:* **'kurili₂** 'old'; **'kuriga₂** 'old'; *Cpart:* **'palo₂**. **A yi nya a sim kuro ka ŋuni a ni ŋuni a sim' palo gba**. If you see your old friend and hide, you will also hide from your new friend. [Prov. 258]

kuruchu *Pl:* **kuruchunima**. *n.* a pig. *Sus scrofa domesticus*. **Kuruchu bɔbigu daa ze zol' luyili ni gbiri binyara gubira** A herd of pigs were on the side of the mountain rooting for food. [MRK 5:11] **Kuruchinim' maa daa nyela kaman tusaayi laasabu**. The number of pigs was about 2000. [MRK 5:13] **Kuruchu gbaŋ bi sheri koligu**. 'You can't make a silk purse out of a sow's ear.' [Prov. 1355] *Lit:* A pig's skin is not be used to sew a bag.. *Spec:* **kuruchulɔyɔ** 'boar'; **kuruchunyaŋ** 'sow'. *From:* < (ultimately) (Port.) *Note:* **porco**

kuruchubila *Pl:* **kuruchubihi**. *n.* a piglet. *See:* **'bila₁**.

kuruchulɔyɔ *Pl:* **kuruchulɔri**. *n.* boar, male pig. *Gen:* **kuruchu**; *Sim:* **kuruchunyaŋ** 'sow'. *See:* **-lɔyɔ₂**.

kuruchunyaŋ *Pl:* **kuruchunyama**. *n.* a sow, female pig. *Gen:* **kuruchu**; *Sim:* **kuruchulɔyɔ** 'boar'. *See:* **'nyaŋ₂**.

'kurufu *adj.* old, rather old. *Note:* ??

- kurugu₁** *Variant: kurigu; kuriga. Pl: kuriti. n.* 1 • iron, metal. **n ni mali ba, ka be neei kaman machele ni maani kurugu shem la** I will work them and they will be pure, like a smith working iron. [JER 9:7] **nir' yi zaŋ kurigu ŋme so ka o kpi** if a person hit someone with an iron instrument. [NUM 35:16] **n ni che ka a yiligu leei kurigu** I will let your horn become iron. [MIC 4:13] **Tiŋgbɔn sheli din kuɣa nye kuriti** A land whose stones are iron. [DEU 8:9] **Be zaŋ kuriti mali binnana** They use metal to make fetishes. [HOS 13:2] **n kurugu zuɣupiligu** my helmet. [PSA 108:8] *Lit:* iron hat. **Ka kuriti n-daa naai ka be nam sheriga.** It is not because there was no iron left that they made a needle. [Prov. 1193] *Etym:* OV1 *KUD ; GS1 *K³A/I²/O¹.
- 2 • a flat gold pendant.
- 3 • time o'clock, the hour of the day (with numeral). in Colonial times the striking of an iron gong at the administrative HQ signalled the hours. **Zaŋ chaŋ kurig' awei saha ka o daa lan yi** Getting to seven o'clock he again went out. [MAT 20:3] **di zemi ni be niŋ lala asiba kuriga anii mini zaŋ chaŋ zaawuni kuriga ayobu sunsuuni** it is laid down that this should be done between eight o'clock in the morning and six o'clock in the evening. [DB-Marriage.171] **Malimiya shili ... ka yiyisi kpe kurigu awei saha yuŋ ŋɔ** get ready ... and set out at nine o'clock tonight. [ACT 23:23] **kurigu anu** five o'clock. *Gen:* saha 'time'; *Sim:* awa 'period of an hour'.
- 'kurugu₂** *Pl: 'kura. Note:* could be pl. of 'kurili, 'kurigu, or 'kurugu *adj.* 1 • old (not new). **Kɔŋa kumdi o yum; yu' kurugu. A leper is crying because of his sore; it is an old sore.** [Prov. 1273] **A ni daa gbibi duŋ kurugu** You held on to an ancient grudge. [EZE 35:5] *Cpart:* 'palli₂. *Etym:* OVN *KUD.
- 2 • old (not young). **Nyini ka n zaŋ ŋme n-ku do' kurugu mini bidibbila.** You are the one I will use to kill old man and boy-child. [JER 51:22] **Bua kurili mia yi piri a, a kumdila bua kurugu kumsi.** If you are tied with an old goat's rope, you cry an old goat's cry. [Prov. 510]
- 3 • adult (female) "used only to refer to ... hens, cows, sheep, goats, men and women that have attained the status of motherhood" (IM). *Cpart:* 'sariŋga, saa₃, payisarili. *See:* 'kurili₂; payinyanŋkurugu.
- kurugu₃** *See main entry: kuriga₁.* trousers.
- kurumbu** *See main entry: kurumbu.* oldentimes.
- kurupooti** *Variant: kurupootu. n.* a 'coal-pot' [Gh.], charcoal brazier. **Zaŋmiya daanya mali kurupooti** Use bronze to make a brazier. [EXO 27:4] **naa daa zi o kika saha yili ni, ka buyim be kurupooti ni ze o tooni** 'the king was sitting in his winter apartment and there was a fire burning in the brazier before him'. [JER 36:22] *From:* < (Eng.) via (Twi) ?
- kuruwa** *Variant: kuriwa. n.* an enamel bowl, measuring-bowl. used in the market as a standard measure of grains, pulses &c. **Daabi' so ŋun mali ziri kuruwa** A trader with a false measuring-bowl. [HOS 12:7] **be ni mali kuruwabihi sheŋa zahindi binyera** how they have small bowls to measure stuff. [MIC 6:10] **Kuruwa pia n-nye tahili.** 10 measuring-bowls make a large bowl. [EZE 45:11] **ka mali duyuri ni kuriwa' sheŋa be ni yen mali boori sara maligu wain** and make pots and the bowls they will use to pour the ceremonial wine. [EXO 25:29] *Sim:* kbandili 'wooden bowl'; laa₁ 'bowl (general, clay-~)'; ŋmani₂ 'calabash(-bowl)'; tahili 'brass bowl, big metal bowl'; *Spec:* sayidirilaa 't.z. bowl'; *invNinst:* zahim₂. *From:* ?? (GNG).
- kuruwabila** *Pl: kuruwabihi. n.* a small bowl. **be ni mali kuruwabihi sheŋa zahindi binyera** how they use small bowls to measure stuff. [MIC 6:10] *See:* bila₁.
- kuruwabila** *See main entry: kuruwa. Pl: kuruwabihi. n.* a small bowl. **be ni mali kuruwabihi sheŋa zahindi binyera** how they use small bowls to measure stuff. [MIC 6:10] *See:* kuruwa; bila₁.
- kuruwɔyila** *n.* bars, 'long irons'. *Note:* ?? as punctuated in the Bible, this is not just any long pieces of metal (**kuru'•wɔyila**) but the name of a particular type of 'bar' **be ziri Naawuni jembu shee dasara mini di kuruwɔyila ni daantalisi ...** '(they will) carry the frames of the tabernacle, its crossbars, posts ...'. [NUM 4:31] *See:* kurigu₁; wɔyili.
- kuso** *n.* dust. *Note:* ?? *Sim:* duyiduyi, tankpayu, taŋkpɔyu.
- kusumbuli** *Pl: kusumbuya. n.* spider [sp.], 'tarantula'. "large, biting spider": 'tarantula' (Proverbs Book) . *Note:* ?? as far as I can find there are actual tarantulas in Ghana but only in the forest zone **Kusumbuli daa pun**

dim ma nasanjjerigu ku lan dim ma. A 'tarantula' has already bitten me and I will not allow a 'crab' to bite me. [Prov. 1357] **Kusumbuli nya nɔŋa bini n-kum ka nyee mɔri.** The 'tarantula' sees the scorpion's riches and cries because its nose has become swollen. [Prov. 1358] *Sim:* **kpatinariga** 'small, ordinary spider.'; **payizɔritantulim** 'solifuge, running-spider'.

kushia *Pl:* **kushihi.** *Variant:* **kushii.** *n.* small hoe. *Note:* "a hoe with a partly-worn-out blade" (IM) *Note:* some confusion -- see **kuzia** *InvNinst:* **do₁.**

kutuba *n.* a Muslim sermon "preaching by Imam at Friday prayers or at Eid ul-Fitr and Ed ul-Adha prayers" (IM). *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **hutsuba** < **خطبة** *Note:* **fuṭbah**

kutumo *Pl:* **kutumba.** *n.* a messenger sent to announce a death. *See:* **kuli₂**; **tumo.**

kutunyoo₁ *n.* a fee. *Note:* ?? *Sim:* **saŋli.** *See:* **tuuni**; **yo₂.**

kutunyɔŋ *Variant:* **kutunyoo₂.** *n.* measurement. being a part of a span ('half-span': also "quarter span", i.e., a measure of a joint of the finger" "two joints of the middle finger" EFT) . *Note:* ?? (TN) *Sim:* **saŋli₁** 'a span'.

kutunyoo₂ *See main entry:* **kutunyoyɔŋ.** half span.

kuyili *Pl:* **kuyiya.** *n.* 'funeral-house'. a place or house where a 'funeral custom' is being performed. **Jaŋa naba chebisi baa ma kuyili.** The monkey will not go to the funeral house of the dog's mother. [Prov. 1093] **miri ka o chaŋ o dɔyiri so kuyili nti kpe dayiri ni,** he should not go to a relative's funeral and defile himself. [LEV 21:1] **Be tɔri li kuyili, chuɣu dali bee nir' yi di nam.** They perform it (Tora dance) at a funeral, on a festival day, or when someone is installed as chief. [DB-Dance.049] *See:* **kuli₂**; **yili₁.**

kuyilli *Pl:* **kuyila.** *n.* funeral song, dirge. **yilimi kuyilli** sing a dirge! [EZK 27:2] **sabbu din daa be di ni daa nyela fabila mini kuyila ni mbusim** the writing that was in it was 'mourning and lamentation and woe'. [EZK 2:10] *See:* **kuli₂**; **yilli₃.**

kuyɔŋyɔŋ *n.* cooked yams. *Note:* "eaten with pepper, salt and shea butter" (EFT) *Note:* **kuyɔyɔŋ** "stew for yam" (IM)

kuziem *n.* sickness that affects the waist.

kuzia *Pl:* **kuchii.** *Pl:* **kuchihi.** *n.* a partly worn-out hoe. *Note:* some confusion -- see **kushia** *See:* **kuli₁.**

kuui *Pl:* **kuura.** *Pl:* **kuubu.** *v. 1* • to dry, get/be dried. **Di zaa kuuya.** It's/They're all dry. **Di kuumi.** It's/They're getting dry, drying. **Mɔri shiri kuura, ka tipum kpahiri lura** The grass indeed withers and the flowers fall. [ISA 40:8] **N kpeya kuuya ka n va n-zali.** I am old and about to die. *Lit:* my malt has dried and I collect and lay down. **ka konyuri che ka be lɔna kuui** and thirst makes their throats dry. [ISA 41:17] *Colloc:* **be suhiri kuui** 'their hearts were hardened'.

2 • to dry sth., make dry. **konyuri kuui yi lɔna** thirst dries your throats. [JER 2:25] *Colloc:* **kuui nini** 'be stingy, mean, selfish'. **So yi be yi ni n-nye ŋun ka, ... yin' di kuuya yi nini niŋ' o bee n-kpibi yi nuu** If there is someone who has nothing ... you-people do not be selfish and refuse to help them. [DEU 15:7] *Cpart:* **mahigi.** *See:* **nyuui**; **kuŋ₁**; **'kuuni₁**; **maha**; **mahili₁.**

kuuka *n.* dried leaves of baobab.

kuumi *See main entry:* **'kuuni₁.** dry.

kuuna *See main entry:* **kuli₄.** proud.

kuuna₁ *See main entry:* **kuli₅.** getting drunk.

kuuna₂ *See main entry:* **kuli₄.** boasting.

'kuuni₁ *Variant:* **'kuumi.** *Pl:* **'kuma.** *adj. 1* • dry. **tiŋbanikuumi tahi** the dry ground cracks. [JER 14:4] *Colloc:* **binkuma sara** 'grain-offering, non-blood sacrifice'. *Note:* in Leviticus 2:6,13,15 **di nyela binkuma sara maligu** 'it is a grain offering.'. [LEV 2:6] *Colloc:* **suhu' kuuni** 'wickedness'; *Ant:* **maha.**

2 • empty. **Cham' a zigiinitab' sani nti suhi kpaŋman' kuma pam na** Go to your neighbours and ask for empty

oil-calabashes and bring them here. [2KI 4:3] *Syn:* **kuŋ**. *See:* **kuui**; **kuŋ**; **kpakpakuma**; **maankuuni**; **nyukuuni**; **sarakuma**.

kuuni₂ *See main entry:* **kuli**₄. dominate.

-kuuŋa *Pl:* **kuunsi**. *adj.* dry. *Syn:* 'kuuni'; *Colloc:* **niŋkuunsi** 'cruelty'. *Lit:* dry-eyes. *Note:* **g.v.** *See:* **kpantekuunŋa**; **kuŋ**; 'kuuni₁; niŋkuunsi.

Kp - kp

kpa₁ *Pl:* **kpara**. *v.* **1** • to knock, nail, drive a peg. **N ni zaŋ o kpa luy' vielli shee vienyelinga kaman kpa la** I will drive him firmly into a good place like a peg. [ISA 22:23] **miriya ka yi vuyi yi kpee tingbani tariga kpa din nye kurimbuni ha niriba ni daa kpa sheli** mind you don't pull up the boundary-peg of your neighbour's land which the people of old have pegged. [DEU 19:14] **Kpaa n-kpa ka bua lo.** 'He's leg-shackled (married)'. [Prov. 1365] *Lit:* A peg is pounded into the ground and the goat is tied to it.. *Colloc:* **kpa**₁ **tanti** 'pitch a tent'. **Be daa kpala tanti** They put up a tent. [HEB 9:2] *Colloc:* **kpa**₁ **kafu** 'to cup and bleed'; **kpa**₁ (**house, business**), **kpa**₁ **daa**₁/**waa** 'set up (house, business, market), start a dance'; (**thus**) **kpabu** 'foundation (of house, market ...)'; **kpa**₁ **yelli** 'bring trouble on oneself'. *Etym:* **OV1 *KPA**.

2 • to fasten, wear an earring. **Ishimail zuliya ben daa kpari salima tibikpara** Ishmael's tribe who wore gold earrings. [JDG 8:24] *See:* **kpahi**₁; **kpaa**₁; **tibikparili**.

kpa₂ *Pl:* **kpara**. *Pl:* **kpabu**. *v.* **1** • to turn/go in the same direction/towards. **O daa kparla Naya polo.** He was facing/heading towards Yendi. **Kpamiya ŋo polo na.** Y'all come this way. **Jɔn daa nya Yisa ka o kpari o polo na** John saw Jesus heading his way. [JHN 1:29] **Be yiysi kpa Tamale soli.** They set out and took the Tamale road. (**o**) **zi o ni kpari sheli polo, dama zibisim maa zom o nina** (he) doesn't know where he is going because the darkness has blinded his eyes. [1JN 2:11] **Kom zər' kpari a ya polo.** Water flows in the direction of your houses. **O yiysi kpa ŋo polo ha.** He flew in that direction. **Pɔhim gieri kparila di yubu polo** 'The wind bloweth where it listeth'. [JHN 3:8] **Bɔbili ŋo ka o kpa.** He is headed in this direction. *Colloc:* **zaŋ kpa**₂ '1) set off for'. **Be zaŋ kpa luy' sheli polo** They've gone off somewhere else. [GEN 37:17] **Di kuri la tam zaŋ kpa bindira niŋbu polo.** It ruins the fertility of the land with respect to food-production. [DB-Bushfire.100] **Saha pam ni ti tooi laŋisiri lahabaya zaŋ kpa ti bieyukam biehigu polo.** We may often collect data with regard to our everyday life. [DB-MATH3-12.001] *Colloc:* **zaŋ ... hal ti**₃ **kpa**₂ 'from ... as far as, to the extent of'. **Chamiya gili Izrael zuliyanim' zaa ni, zaŋ Dan hal ti kpa Berishiiba** Go round all the tribes of Israel, from Dan all the way to Beersheba. [2SA 24:2]

2 • to look directly upon, face towards. **Be zaŋ be nina kpa o.** They fixed their eyes on him/in his direction. **Ka ben daa zi nimaani maa zaa mirigi be nina kpa o, ka nya o ninni ka di ŋmanila malaika ninni.** All those sitting there fixed their eyes on Stephen and saw that his face looked like the face of an angel. [ACT 6:15] **Dunia nini viela yi kpa a, a tehiya ni be yuri a mi, faashee di nini bieri ti kpa a ka a naanyi baŋ be je a.** If the good face of the world turns to you, you think that people love you; when its bad face turns to you, you will realise that they hate you. [Prov. 976] **Ti ka kuliga ni ka mi paŋipayiraba gbina ni kpa sheli.** We are not at the riverbank to know where the buttocks of the washerwomen are facing. [Prov.2591] *Colloc:* **kpaai**₂ **nina kpa**₂ **X** 'look at X intently'. **Be ni daa na kul kpaai be nina kpa zuŋusaa** As they were just gazing upwards ... [ACT 1:10] **Be kul kpaa' la be nina kpa ma lihiri ma.** They focus their eyes towards me and look at me. [PSA 22:17] **be zaŋ' yino kam daa ku o mini ŋun nyɔyɔ kpa taba** each one of them killed his opposite number. [1KI 20:20] *Lit:* ... his and his chest faced each other. **Wɔbiri ayi nyɔri yi kpa taba mɔri n-diri wahala.** If two elephants are fighting, it is the grass that suffers. [Prov. 2712] **di tuya ni o chaŋ Adibo ... ka baŋ ni wɔyira daa shiri kpa taba nimaani** he should go to Adio ... and be aware that giants truly fought each other there. [DB-Bushfire.053] *Colloc:* **kpa**₂ **taba** '3) "(of cattle or rams) to butt,encounter" (IM)'; **kpa**₂ **tabo** "'a system by which young men in different homes come together with their food and eat together" (IM)'; *Syn:* **tuhi**₁. *Note:* sn 2

3 • to focus on ... (eyes do). **Yawe nina kul kpala wuntizɔriba** the Lord's eyes are towards the righteous. [PSA

34:15] **Ben kpa vihigu ni kpa nyom.** If you inquire thoroughly, you will find a scent. [Prov. 470]

4 • to go towards, as far as. **di piligu shee mi yen nyela Jerusalem zaŋ nti kpa luɣili kam** the place it begins will be Jerusalem, and it will extend to every part. [LUK 24:47] *Note:* **kpa₄** and maybe ₃ are probably metaphorical extensions and collocations of this lexeme *See:* **kpa₂**; **kpa₁**; **ninkpali**.

kpa₃ *Pl:* **kpara**. *v.* to meet, incur, "bring on oneself" (IM). *Note:* ?? (TN)

kpa₄ *Pl:* **kpara**. *v.* to be necessary. *Colloc:* **kpa₄ ni₃** 'be necessary that'. **Binsheyukam zaa din sabi ... la daa kpami ni di zaa ha niŋ pali** Everything that was written ... had to be fulfilled. [LUK 24:44] *Colloc:* **kpa₄ X ni₃** 'be necessary for/that X ...'. **Di bi kpan ya ni yi baŋ** It is not necessary for you to know. [ACT 1:7] **di bi lan kpa ni sara maligu din ni kpihim alahichi mali yaha** 'an offering to take away sins is no longer needed'. [HEB 10:18] *Colloc:* **kpa₄ talahi** 'to be necessary; to be compulsory'. **di daa kpala talahi ni o tahiri piebihi ... yuuni kam nti tiri Izrael naa** every year he had to send ... lambs to the king of Israel. [2KI 3:4] *Note:* ?? collocation of **kpa₂** *Colloc:* **kpa₄ X** 'to be the responsibility of X'. **Ben ka cheechi ni saria karibu yela bi kpa ma.** 'It isn't my responsibility to judge outsiders'. [1COR 5:12]

kpabi₁ *Pl:* **kpabira**. *Pl:* **kpabbu**. *v.* to carry a child on the back. *Note:* ?? = 2 *Sim:* **buyi₁** 'on shoulder'; **nyayi**. *Note:* sn 3 *Sim:* **tuɣi₂** 'on shoulder'; **zi₃** 'on head; general'.

kpabi₂ *Pl:* **kpabira**. *v.* 1 • to fold, wrap (e.g. a cloth). **kaman kpalua ni kpabiri tana shem la** as a weaver folds up strips of cloth. [ISA 38:12] **A ni kpab' li kaman biŋŋmaa la** You will fold it up like a smock. [(1) HEB 1:12] **kpabi tan' sheli din pah' ayɔbu la ka di niŋ dib' ayi** fold the sixth strip of cloth over double. [EXO 26:9] **Di mahala jaŋa ka o kpabiri o bia.** There is peace for the monkey so it carries its child on its back. [Prov. 877] *Colloc:* **kpabi₂ kom₁** 'float something on a pan of water to stop it slopping'.

2 • to fold, as with hinges. **dunoyɔriti ayi, ka duno' yini dini nye dunoyɔriti ayi din kpabira; ka duno' din' la gba dini nye dunoyɔriti ayi din kpabira** folding doors. [1KI 6:34] *Lit:* two doors, and one door had two doors which folded, and the other door had two doors which folded. *Colloc:* **kpabi₂ litafi, gbɔŋ** 'to close a book'; *Cpart:* **kpabigi₂**. **be ni sabi gbaŋ sheli kpabikpabi ... o daa kpabigi li n tooni** a book that they had written and closed ... he opened it before me. [EZK 2:9-10] *Sim:* **kpilim**. *See:* **kpabisi; kpabigi₁**.

kpabigi₁ *v.* ?? lust, desire. **mɔyɔ ni buŋa ... O yi ti kpabigi o ziemi tayiri ziɣyɔ** a wild ass ... when she ?? she stands and sniffs the scent. [JER 2:24] *Note:* ??

kpabigi₂ *v.* to unwrap, unroll. *Colloc:* **kpabigi₂ litafi, gbɔŋ** 'to open a book'. **be ni sabi gbaŋ sheli kpabikpabi ... o daa kpabigi li n tooni** a book that they had written and closed ... he opened it before me. [EZK 2:9-10] *Cpart:* **kpabi₂**. *See:* **kpabi₂**.

'**kpabili** *Pl:* **'kpaba**. *adj.* 'fatted', fattened. **gbaai nayila' kpabili na ti kɔrigi ka ti ŋubi** catch a fat calf and bring it and slaughter it so that we can eat meat. [LUK 15:23] **(m) pun ku nayilahi mini nayipol' kpaba** (I) have already killed bulls and fattened calves. [MAT 22:4] **nim' kpaba daa pali a ŋman' ni** succulent meat filled your calabash. [JOB 36:16] *Note:* ?? *Sim:* **bara₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, ŋmelim, tibigi**; *Cpart:* **dani₁, falim, faai₂, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyɔ₂, 'kpayisili, nyuui (sn 2), pib, viebiluŋ, wab.**

kpabisi *Pl:* **kpabisira**. *v.* 1 • to hem.

2 • to close (the eye -- due to swelling). *See:* **kpabi₂**.

kpachayɔ *Pl:* **kpachari**. *Pl:* **kpachari**. *n.* granary. *Note:* ?? (TN) (MP is "field, piece of land") *Sim:* **bulli₂, kambɔŋ, kaʒee, kunchuŋ, kpachayɔ, pupuru.**

kpacheyɔ *n.* okro [type], round, deep green.

kpafuyɔ *Pl:* **kpafuri**. *n.* occiput, lower part of the back of the head. *Note:* ?? *Syn:* **kpali**.

kpaya₁ *Pl:* **kpayisi**. *n.* a pain, swelling, lump. *Note:* specified by the context: "pain in the loins, rheumatism, fever, malaria, swelling of the knees, elbows or wrists, a lump in the body of a person" (IM) **Zulimbɔŋ nye la shimiti kom ka lan nye kpay' tim.** **Zulimbɔŋ** is ?? water and is also a medicine for waist-pains. [DB-Trees.091] *Note:* is **shimiti** 'cement' (see **siminti**), or 'spiritual preparation' (see **shimma**), or .. ?? *Colloc:* **lu kpaya** "be attacked by malaria, be feverish, , to

fall sick generally" (IM)'; **X luhi Y kpayā** 'X is pleasant to Y'. *Lit:* lowers pain of Y. *Note:* ?? or **kpayāz di nyela bindir' sheḡa din bi luhi n kpayā** they are foods I can't stomach. [JOB 6:7] *Colloc:* **yihi kpayā₁** 'operate to remove 'hernia'; *Spec:* **kpayīpieliga₁, kpayīpieliga₂, kpayīziēyu**. *See:* **akpayila; kpayīpieliga₁; kpayīpieliga₂; kpayīziēyu**.

kpayalana *n.* diseased person. *Note:* ?? "person who acts quickly" (FK - quoting Prov. 1422) *Colloc:* **X kpayalana** 'person afflicted with disease X'. **Kpuḡkpuḡ' (Kpiḡkpaḡ') kpayalana bi nyebiri kḡḡa**. An impotent man does not have sex with a leper. [Prov. 1422] *See:* **-lana₂**.

kpayāz *adv.* acceptable. *Colloc:* **luhi, tuhi₁ kpayā** 'to be pleasant to'. *Note:* ?? or **kpayā₁ Yela din bi tuhi kpayā, tahiri zabili na**. Something that you don't like and agree with has started a quarrel. [Prov. 2804] **di nyela bindir' sheḡa din bi luhi n kpayā** they are foods I can't stomach. [JOB 6:7] **Yelli bi tu kpayā nam zabili**. A quarrel starts when someone makes an offensive statement. [Prov. 2784.b]

'kpayali *adj.* dry. **A yi bi gari dakpayali a bi giri li**. If you are not bigger than the dry log, you shouldn't carry it. [Prov. 181] *Note:* ?? *Sim:* **kuḡ₁**.

kpayāziēyu *See main entry:* **kpayīziēyu**. fever.

kpayi₁ *Variant:* **kpayim**. *Pl:* **kpayira**. *v.* to crowd, throng, to jostle, while rushing in the same direction. **tḡb' maa daa kpayi mii Sool** the battle was fierce all around Saul. [1SA 31:3] **dama yi dibu ni, sokam kpayirimi dira** 'For as you eat, you each go ahead with your own meal'. [1CO 11:21] **Be kpayim ni be kpe**. They struggled to get in. *Colloc:* **kpayi₁ na** 'to crowd around'. **niriba pam kpayiri cheni o sani ni be ti wum** lots of people crowded round to hear him. [LUK 5:1] *Serial:* **kpayi₁ zo₂** 'race'. **wula ka a mini yuri ni tooi kpayi zo?** how can you race against horses? [JER 12:5] **Zanjina ni daa yen di o nam ḡḡ o mini o mabihi n-daa kpayi di zuyu n-chaj ḡmampirigulan' Tampuli sani**. When Zanjina wanted to be installed chief, he and his brothers competed for it, and went to Tampuli the Mamprusi Paramount. [DB.598] **Kpayikpayi pani nyayisa**. A vagina that men are competing for is pleasurable. [Prov. 1368] *Serial:* **kpayi₁ mii₁** 'be unpleasantly crowded'. **tḡb' maa daa kpayi mii pam dindali maa** 'All day long the battle raged'. [2CH 18:34] **tḡb' maa daa kpayi mii Sool** the battle was fierce all around Saul. [1SA 31:3] *Sim:* **kpayim, muyi, yam₁**.

kpayi₂ *Pl:* **kpayira**. *v.* 1 • to remove, extract sth. **a nimbil' mi yi che ka a yen birigi tum alahichi, nyin' kpayim' li** if your eye makes you go astray and sin, remove it. [MRK 9:47] **yi daa naan kpayi yimaḡmaḡ' nina ti ma** 'you would have torn out your eyes and given them to me'. [GAL 4:15] **Yuuni la kḡringa n-wuhiri yuuni ḡḡ kḡringa chi kpayibu**. Last year's partridges are showing this year's partridges how to dig up the (recently-planted) corn. [Prov. 2874] **Yelimi ḡun kpay'a tuma ni maa, ka o filim hawa sheḡa o ni t' a ni a tumdi maa, Kaman dabsili pirigili**. Speak to the person who made you redundant (?) so that he will reduce the hours you have to work, like half a day. [DB AIDS 07.007-8]
2 • to perform an abortion.
3 • to castrate.

4 • to dig up a planted seed. **Yuuni la kḡringa n-wuhiri yuuni ḡḡ kḡringa chi kpayibu**. Last year's partridges are showing this year's partridges how to dig up the recently planted guinea corn. [Prov. 2874]

kpayi₃ *Pl:* **kpayira**. *v.* to tie, be tied up. **Be kpay' o gabga**. They tied him with a rope. *Sim:* **lo₁**. *See:* **bikpayibu**.

kpayi₄ *v.* to moulder, decay. *Sim:* **barigi₂, ḡuhum, paḡ₂, pooi₂, sayim₂** 'rot'.

kpayila *n.* fruits of the **kpayiligu**. *See:* **kpayiligu**.

kpayiliga *See main entry:* **kpayiligu**. tree {sp.}

kpayiligu *Pl:* **kpayilisi**. *n.* tree [sp.] *Note:* bearing edible fruit *Note:* (E.D.) *SynD:* **kpayiriga (~kpayiliga)** '(W.D.)'. *See:* **kpayila**.

'kpayinli *Pl:* **'kpayila**. *adj.* thick, stout, big.

kpayiḡ *See main entry:* **kpariḡ**. cheek.

kpayīpieliga₁ *Variant:* **kpayīpieligu**. *n.* beriberi. *Note:* ?? (TN) *See:* **kpayā₁; 'pieliga**.

kpayipieliga₂ *Pl: kpayipielisi. n. gonorrhœa. Note: ?? (TN) Teema, ni hali HIV doro yi mali a, din tooi niŋ ka paya mini doo layimbu dori sheŋa din pahi gba lan gbaag' a kamani kpayipieliga.* Remember that even if you have HIV, it is possible that you can also contract sexually contracted diseases like gonorrhœa. [DB AIDS 06.008] *Gen: kpaya; Spec: kpayizieyu. See: kpaya; 'pieliga.*

kpayipieligu *See main entry: kpayipieliga₁. beriberi.*

kpayiriga *See main entry: kpayiligu. tree [sp.]*

kpayiriga *Variant: kpayiliga. Pl: kpayirisi. n. tree [sp.] bearing edible fruit. Note: (W.D.) SynD: kpayiligu '(E.D.)'.*

kpayisi *Pl: kpayisira. Pl: kpayisibu. v. 1 • to be thrifty, put sth. aside as "savings". Ka kum tim nye bindi kpayisibu.* There is no cure for famine in holding on to your shit. [Prov. 1192] *Serial: kpayisi zali₂ 'to hoard'.*
2 • to search personal effects. Note: "to want to see everything" P ??

'kpayisili *Note: ?? Pl: kpayisa. Note: ?? adj. lean, thin. Yili sheli paya yi tu a ni a nyiri kpayis' a yiŋ' paya n-tu a ka o wum.* If a woman from another home insults you about your lean buttocks, a woman from your home has insulted you and she has heard it. [Prov. 2835] *Sim: baliga₂, dani₁, falim, faai₂, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyu₂, nyuui (sn 2), pib, viebiluŋ, wab; Cpart: bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ŋmelim, tibigi.*

kpayito *excl.* Have at you! - expression used to provoke a match or quarrel.

kpaiwurigu *n. disease [type] "with rashes on your skin" (FK). Syn: wurigu. Note: sn 3 See: kpaya₁.*

kpaiyayyu *n. disease [type], "pains around waist during menstruation" (FK). See: kpaya₁.*

kpaiyizeyu *Variant: kpayizeyu; kpayuzieyu. Pl: kpayizieri. n. malaria, fever. Note: 'red (serious)' fever: "you vomit yellowish substances" (FK) Daŋ zaŋ kpayizeyu mini kparyuri n-chaŋ ashibiti* Waste no time in taking malaria and roundworm/hookworm to the hospital. [DB AIDS 01.031] *Kom ni ziri dori' sheŋa n-nye, nyerifu mini binsaa ni pumahigu ni kparyuri ni kpayuzieyu.* Some water-borne diseases are guineaworm, an diarrhoea and dysentery and hookworms and fever. [DB-Hygiene.034] *duunsi mi yi dim ti, di tiri ti kpayu zieyu (maleeriya)* and if the mosquitoes bite us, it gives us red-fever (malaria). [DB.856] *Gen: kpaya; Spec: kpayipieliga. See: kpaya; 'zieyu₂. Note: sn 2*

kpayu₁ *Pl: kpari₄. n. a raffia palm.*

kpayu₂ *n. interest, concern. Colloc: tu kpayu 'be desirable'; Syn: baya₂, zaya₁, zaŋsim.*

kpayu₃ *See main entry: kpayizeyu. fever.*

kpahi₁ *Pl: kpahira. v. 1 • to drive a peg or a nail, make (carpentered construction). (niriba) zaŋ kpahi mini matariga n-kpahi li zali* (people) use hammer and nails to fix it in place. [JER 10:4] *kpahi li tambu buta tam taba* make it with three layers on top of each other. [GEN 6:16] *(o) ti zaŋ li ba Sisera tapaya n-kpahi li ti ba tiŋ' ka o kpi* (she) used it (tent-peg) to nail Sisera's head to the ground. [JDG 4:21] *Di saha ka Anabi Nuhu daa kpahiri ŋariŋ ... la* At that time Noah was making the boat ... [1PE 3:20] *Colloc: kpahi₁ duu 'roof of a room with 'zinc'; kpahi₁ shinkaafa 'to thresh rice'.*

2 • to knock, as at a door. (be) kana ti teei gili yili maa kpahiri di dunoli (they) came and surrounded the house and knocked on the door. [JDG 19:22] *Colloc: kpahi₁ X zuyu '1. to interrupt X'. Note: "prevent somebody from dying, doing (blame)" Ka yi ni zayisi n sayisigu ka bi deei n ni kpahi yi zuyu ni shem la zuyu* since you ignored all my advice and would not accept my rebuke. [PRO 1:25] *Doo maa daa kpahi ti zuyu ni yeli, 'Yi yi ti bi zi yi tizo maa na, yin' di che ka n ninni nyan ya.'* [GEN 43:3] *Colloc: kpahi₁ X zuyu₁ (ni₁) 'to punish X'. Lit: knock X's head. Note: literally or metaphorically Colloc: kpahi₁ (a drum) 'to test the sound (of a drum)'; kpahi₁ nuhi 'to clap hands'; Sim: sayisi₁. Kpahimiya yi nuhi, ... payi Naawuni* Clap your hands ... to praise the God. [PSA 47:1] *Balak suhu daa yiyisi pam bahi Balaam zuyu, ka o zaŋ o nuhi kpahi taba* Balak got very angry with Balaam and struck his hands together. [NUM 24:10] *See: kpa₁; kpa₂.*

kpahi₂ *Pl: kpahira. v. to limp, hop, leap. Miriya ka yi ti zaŋ biŋkɔb' so ŋun zom bee biŋkɔb' so ŋun kpahira* Mind that you don't use an animal that is blind or lame. [LEV 22:32] *Bindi pa goo amaa a yi no li, a ni jɔhi (kpahi).* Shit

is not a thorn, but if you step on it, you will walk on your toes (limp). [Prov. 6:10] **K'o kpahi kuli yiŋa**. And he went home limping. *Serial: kpahi₂ yaŋi₁* '1) bypass'. **n yi ti kuri Ijptinim' na ti paai ya ka nya zim maa, n ni kpahi yay' ya gari** when I am killing the Egyptians and come to you and see the blood I will skip and pass over you. [EXO 12:13] **n ni tooi kpahi yaŋi gooni** I will be able to jump over a wall. [2SA 22:30] *Sim: jōhi, juhi₁*. *Note: (W.D.) SynD: kpōhi* '(E.D.)'.

- kpahi₃** *Pl: kpahira. v. 1* • to throw/pour away (solids). *Colloc: kpahi₃ koligu* '2) to spend all ones money'; **kpahi₃ kambɔŋ** "'to exhaust ones grains or foodstuff"'.
2 • to fall away. *Serial: kpahi₃ lu* 'fall away'. **Ka bimbir'sheŋa kpahi lu ...** And some seeds fell out on ... **Mōri shiri kuura, ka tipum kpahiri lura** The grass indeed withers and the flowers fall. [ISA 40:8] **maligim din bi yuuri ka kpahiri luri la** dew which does not keep long and ?? [HOS 6:4]
3 • to leave something for somebody else. *Note: ?? See: kpaai₁*.
- kpahiga** *Pl: kpahisi. n. 1* • a mat (good quality). "made with split guineacorn stalk" [IM]. **(ba) yerigi kpahisi sɔŋ nimaani, ka be zini di ka nyu** (they) lay down mats there, and sit to eat and drink. [ISA 21:5]
2 • jalousie mat, door or screen of matting. *Note: mat hung over doorway*
- kpahijo** *Pl: kpahionima. n.* yam [cultivar]. *Sim: alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guŋgumbo, guŋgumsalli, guŋguŋkpilli, gbilingbi, kalinchaŋ, kaŋgbaringa, kulikuliga, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃*.
- kpahim** *Pl: kpahinda. Pl: kpahimbu. v.* to observe closely, examine. **Farisiinim' maa daa kul kpahind' o** the Pharisees 'were watching him closely'. [LUK 14:1] **Kpahimmi Naawuni tuma; o yi niŋ sheli ka di gbiligi, ŋuni n-lee ni tooi mal' li zali dede?** Pay attention to God's work; who can straighten what he has made crooked? [ECC 7:13] **kpahimmiya yi ni be shem vienyelinga** be careful how you live. [EPH 5:15] **N ya tiŋ' naa n-daa kpahim niriba ni chani be puri ni shem dabisili kam bakɔi puuni.** The chief of my home village investigated how many days a week people were going to their farms. [DB-MATH3-12.014] **Amaa a yi kpahim pumpɔŋɔ Dagban' dabba n-kpaŋsiri li gari afanima.** But if you consider the present day, ordinary Dagomba are more serious about it (guineafowl festival) than Muslim teachers. [DB-Festivals.010] **Kpahimm'a suhu !** Recollect, examine yourself! *Sim: vihi, lihi, yuli₃, puysi₁*.
- kpakahili** *Pl: kpakaha. n.* (fresh) shea-butter. *See: kpam₃; 'kahili*.
- kpakɔhira** *Pl: kpakɔhiriba. n.* an oil-seller. **chamiya kpakɔhiriba sani nti da yi dintol' dini na** go to the oil-sellers to buy in some for yourselves. [MAT 25:9] *See: kpam₃; -kɔhira*.
- kpakuto** *Pl: kpakutonima. n.* a valuable gown. *Note: < smock [type] ... valuable ?? (TN): "a large smock with long and wide arms" (IM)*
- kpakpa₁** *See main entry: kpaakpa. Pl: kpakpanima. n. 1* • oil-palm tree. *Syn: abe tia*.
2 • palm kernels. *Syn: abe*.
3 • coconut. **... ni kpakpa ni dɔbino** '... and pistachios and almonds'. [GEN 43:11] *Lit: coconuts and dates. Note: ? < coconut or Borassus fruit ?? (TN) Note: cf. abe • tia Etym: OV1 *KPA/E ; OVN *KPA- (reduplicated).*
- kpakpa₂** *Pl: kpakpanima. n.* a target.
- kpakpa₃** *id.* very dry. **N ni che ka mɔya kuui kpakpa** I will cause all the lakes to dry up completely. [ISA 42:15] *Note: ??*
- kpakpakuma** *n.* pieces of cowhide, singed and cooked. *Note: ?? kpakpa is also "(cow-)skin" *See: 'kuuni₁*.*
- kpakpanyom** *See main entry: kpaakpanyom.* peak.
- kpakpili** *Variant: kpakpuli. Pl: kpakpiya. n.* tortoise. *Testudo pardalis*. **Kpakpili zini n-tabili tia ku teei nabili (naba).** A tortoise sits against a tree, but it cannot stretch out its legs. [Prov. 1381] **Kpakpiya buyili pala nayinyiya dini.** The gods of the tortoises are not the gods of the hyenas. [Prov. 1382] **Tɔra to kpakpuli wolim je, gbarizam di mali karimbaani.** The eagles have tried to catch the tortoise but failed; the hawk should not be proud. [Prov. 2653]

Sim: meeṅa '(water-)turtle'. *Etym: OVI *KUD ; OVN *(KPA.)KU/KPU-DI/A.*

kpalakpalazunzəŋ *n.* the act of suspending oneself with the hands. *See: zunzəŋ.*

kpalambila *Pl: kpalambihi. n. 1* • monetary unit, ₵200 = GH.p 2. originally a 'small sack' of cowris.
a ni yo anzinfa lay' kpalambihi pia you will pay ten 'small sacks' of silver money. [1KI 20:39] *Syn: kpalaja₃.*
2 • a small bag, sack, purse. **N yura ḡmanila meer kpalambila m-pa m biha sunsuuni.** My lover is like a small bag of myrrh lying between my breasts. [SNG 1:13] **Taanchili kiṅkiṅ kpalambila kiṅkiṅ.** A woman's loincloth and a moneybag are both held tightly. [Prov. 2526] *See: kpalaja₂; 'bila₁.*

kpalanzuli *Pl: kpalanzuya. n.* 'shirt-tail', baggy part of trousers. *Note: in: Colloc: kpalanzuya gbini taba* 'gird up loins', get seriously to work'. **be daa zaṅ be kpalanzuya gbini taba** they set to work with a will. [NEH 2:18] *Note: ??*
See: kpalaja₄; zuli.

kpalaṅa₁ *Pl: kpala. Note: ?? n.* tree [sp.] *Afzelia Africana.*

kpalaṅa₂ *Pl: kpalansi. n.* sack, bag. **Adaka bini bur' saa, kpalaj' bini di mal' karimbaani.** The things that are in the box are being beaten by the rain, so the things in the sack should not be proud. [Prov. 8] **be niḡm' kawana pali be kpalansi** they should fill their sacks with corn. [GEN 42:25] **Naporo dala 15.15.15 kulim kpalansi 2 ni N.P.K. kulim kpalaj' yini.** Naporo bought 2 bags of 15.15.15 fertilizer and one bag of NPK fertilizer. [DB Math 1] **A ni ti zaṅ n taali niṅ kpalaj' ni n-lo li** You will put my guilt in a bag and tie it up. [JOB 14:17] *Note: kpalaja₃ and kpalaja₄ are all developments of the same word* *Syn: baaji bəto. Note: sn 1*

kpalaṅa₃ *Pl: kpalansi. n.* 200 cedis. used as a unit in counting money. *Note: before the July 2007 redenomination; after ...??* *Note: originally 'sack' of 200 cowris* *Colloc: kpalans'ayi* '400 cedis'; *Syn, kpalambila, Sim, dalli, Sim, kəbo, Sim, pəŋli, Sim, sampoa, Sim, siidi, Sim, sulli, Sim, takofa.*

kpalaṅa₄ *Pl: kpalansi. n. 1* • trousers, pants [Am.] *Note: from kpalaja₃, 'baggy-pants', 'pantaloons' originally just a bag of cloth with holes in the bottom corners for feet to emerge* **be kpalansi mini be binyer' ḡmahi ni binyer' wayila** their trousers and their short garments and long garments. [DAN 3:21] **Dagərili kpalaja (di ka bingarili dimi ka ziifu, di nayi malila gbaagbini) di kuli nyela gbaagbini!** The womanizer's trousers (do not have a zip or a button, but) only a rope ("hold and tie"). [Prov. 799] **Be ganig' o kpalaja, ka che o zaṅim.** They snatched off his trousers and left him naked. *Note: 'debugged' ! cf. kpalaja₂ Yinyaa yi fa a kpalaja zəra, ka a mi bi bo kpalaja so ka kariti o a zaṅim, nyin' lee ti nye yinyaa.* If a mad person runs away with your underwear and you don't have any underwear on and you run after her/him, you'll be taken to be a mad person. [Prov. 2844] *Sim: barazie, jinjem(ḡmaa); Syn: kuriga₁.*

2 • traditional men's underwear. *See: kpalajbandili; kpalajnyirichoo.*

kpalaṅbandili *See main entry: kpalaja₄. Note: sn 2* *Pl: kpalajbanda. n.* traditional men's underwear - rectangular.

Gen: kpalaja₄. Note: sn 2 *Sim: kpalajnyirichoo* 'triangular'. *See: kpalaja₄; bali₅. Note: ??*

kpalaṅnyirichoo *See main entry: kpalaja₄. Note: sn 2* *Pl: kpalajnyirichəhi. n.* traditional mens' underwear - triangular.

Gen: kpalaja₄. Note: sn 2 *Sim: kpalajbandili* 'rectangular'. *See: kpalaja₄; nyiriga. Note: sn 2 -- ??* *See: choo₁.*

kpaleṅyu *See main entry: kpaaleṅyu.* plant [sp.]

kpali *Pl: kpaya. n.* the back of the head, occiput. **ka zaṅ n yeligu labisi yi kpali nyaṅa.** and turn your backs on my word. [PSA 50:17] *Lit: take ... and send back behind your head.* **yi leḅ' lu yi kpaya zuṅu** you fall over backwards. [ISA 28:13] **Gbeṅu bi zia ka be turi kpali.** You do not insult the back of the head in the presence of the forehead. [Prov. 1058] **Yum yi yen nahim baa, di gbaarila o kpali ni.** If a sore wants to disturb a dog, it situates itself at the back of the dog's head. [Prov. 2870] **Din be gariṅga zuṅu ni dina m-be lekakuli kpali ni.** What is on the night adder's head is also on the backside of the axe. [Prov. 886] *Colloc: takəbi kpali* 'the hilt of a sword'; *Gen: zuṅu₁; Spec: kpafulu* 'lower back of head'; *Syn: kpafulu.*

kpalibu *Pl: kpali. Note: ?? n. 1* • large gown. *Note: (E.D.)* *SynD: kparibu. Note: (W.D.)* **O cheei omanṅaṅ kpalibu. Nir' yi zaṅ sara maligu nimdi din be kasi n-gur' o kparibu naṅgbambili** If a person carries consecrated meat in the fold of his garment. [HAG 2:12]

2 • chief's smock. *Note:* official garment used at enskinment and deskinment (appointment and ejection) *Colloc:* **fuyi₁ X kparibu** "'to deskin a chief" (IM), eject from chiefship, 'defrock'. *Lit:* strip off the chiefly smock.

kpaliḡa₁ *Pl:* **kpalisi₁**. *n.* tree [sp.] *Securidaca longipeduncuata* (I). *Note:* [TN] Irvine's written forms for *Securidaca* and *Afzelia* (**kpaliḡa₁/2** cannot be related to two different Dagbani forms *See:* **kpalisiḡu**).

kpaliḡa₂ *Pl:* **kpalisi₂**. *n.* tree [sp.] *Afzelia africana* (I). *Note:* [TN] Irvine's written forms for *Securidaca* and *Afzelia* (**kpaliḡa₁/2** cannot be related to two different Dagbani forms **Baḡli niḡdi ka miri nela kpaliḡa**. The lizard proceeds and looks out for and sees the **kpaliḡa** tree. [Prov. 383]

kpaliḡu *Pl:* **kpaliḡi**. *n.* 1 • 'maggi' [Gh.], soup seasoning, of fermented dawadawa seeds. **Zun' sheli din kpaliḡu la mi be mali li n-niḡdi kpaliḡu din nyayisi zeri pam**. The remaining dawadawa seeds they use to make 'maggi' which makes soups very tasty. [DB-Trees.086] *Sim:* **kantḡḡ. be zaḡdi gumboḡu maa mi n-niḡdi kantḡḡ. Kantḡḡ ḡmani la kpaliḡu**. they use the kapok seeds to make kapok 'maggi' - this is like dawadawa 'maggi'. [DB-Trees.014-5] **A yi ti nya ka paḡa ḡun ka kpaliḡu nyelindi ḡuḡa, nyin' baḡmi ni kantḡḡ ka o bḡra**. If you see a woman who lacks dawadawa maggi and she is going around a kapok tree you should know that she is looking for kapok maggi. [Prov. 288] **yi yihiri naanzuu mini kpaliḡu ni zḡvari balibu kam zaka** you give alms of pepper and 'maggi' and all kinds of vegetables. [LUK 11:42] *Etym:* OV1 *Z²ON; OVN *KPAL-GU, ZUN-FU/I; vc2 *co.

2 • dawadawa-tree (I). *Parkia Clappertoniana*. *Note:* ?? confusion by Irvine [TN] *Sim:* **doo₂**. *See:* **kpaliḡmanḡ**.

kpaliḡm₁ *Pl:* **kpaliḡinda**. *v.* 1 • to remain, stay. **O kpaliḡm be moyu ni**. He remained in the bush. **be ni niriba ben kpaliḡm biela kḡḡko n-ni tiligi** only the few people amongst them who are left will be saved. [ROM 9:27] **Ka daba ala n-lee kpaliḡm ma?** How many days are left to me? [PSA 39:3] **o sḡḡda Jḡshua ... n-daa yi kpaliḡindi be suḡyili maa ni** his helper Joshua ... used to stay on in the tent. [EXO 33:11] *Colloc:* **kpaliḡm₁ yoli₃** '2) become useless; be lost, come to ruin'. **ninvuḡ' sheb' ben tuhir' a mi ni kpaliḡm yoli** the people who fight against you will perish. [ISA 41:11] *Colloc:* **kpaliḡm₁ tḡbu₂ ni₁** 'to die in war'.

2 • to still be doing ..., keep on doing ... **Ti kpaliḡm la bihi neḡu**. We were only small children. **Di bi simdi ni tinim' che Naawuni yeligi tḡyisibu ka kpaliḡm bindira taribu ni**. It would not be right for us to neglect the ministry of the word of God in order to keep on sharing out food. [ACT 6:2] *Serial:* **kpaliḡm n-zani** 'remain standing, stop'. **ḡunkam daa yi kana ti nya o, dilan' kpaliḡindimi zani** 'everyone who came by stopped at the sight of the body'. [2SA 20:12] *Colloc:* **di kpaliḡm biela** 'in a little while, 'left small' [Gh.]'; *Syn:* **tooi₂, kpari₃**. **Di kpaliḡm biela ka yi ku lan nya ma, ka di ti tooi biela ka yi lan nya ma yaha** 'In a little while you will see me no more, and then after a little while you will see me'. [JHN 16:17] **O ni yeli ni di kpari biela maa ḡbinni lee nyela wula?** When he says 'a little while' what does it mean? [JHN 16:18] *Ant:* **yuui** "keep long". **Di kpaliḡm biela ka yuḡ gari, ka di ku yuui ka biḡyḡu neei**. Left small and night will pass, and it won't be long before the dawn. [ROM 13:12] *Syn:* **kpari₃, tooi₂**; *Colloc:* **kpaliḡm nyaḡḡa** '2. be late'. **Di kpaliḡm a sani**. It rests with you on you.

kpaliḡm₂ *Pl:* **kpaliḡinda**. *v.* ululate. **Paḡa yi dḡyi biya, be kpaliḡindi la kpaliḡḡa. Kpaliḡḡi ḡḡ puuni ka be baḡdi ni bii maa nyela paḡa bee doo**. When a woman gives birth, they cry it in public. The cry makes it clear if the child is a girl or a boy. [DB-Marry.041-2] *Colloc:* **kpaliḡm₂ kpaliḡḡa** 'to ululate'. **Be kpaliḡm kpaliḡinsi**. They ululated. (shouted youyou). *See:* **kpaliḡḡa₂**.

kpaliḡḡa₁ *Pl:* **kpaliḡinsi**. *n.* 1 • women's ululating cry of praise/triumph. **Paḡa yi dḡyi biya, be kpaliḡindi la kpaliḡḡa. Kpaliḡḡi ḡḡ puuni ka be baḡdi ni bii maa nyela paḡa bee doo**. When a woman gives birth, they cry it in public. The cry makes it clear if the child is a girl or a boy. [DB-Marry.041-2] **paḡidḡyisotḡyinda ḡḡ yen yuli la bia maa tooni ka kpaliḡm kpaliḡḡa. O yi nye la doo buta, ka o mi yi nye la paḡa bunahi**. the midwife will check the baby's genitals and ululate. If it is a boy, three times, if a girl, four. [DB-Trades.065-6] **Zḡḡ paḡa kpaliḡḡa, cheli di piligi ka ti nya di bahiḡu**. When the fruit bat's wife ululates we are not thinking of the beginning of a performance but of its end result. [Prov. 2955] **Wawari' biḡyulana bi nyari kpaliḡḡa**. A person who dances poorly or too long does not receive the ululation (praise of women). [Prov. 2707] *Colloc:* **kpaliḡm₂ kpaliḡḡa₁** 'to ululate'. **Be kpaliḡm kpaliḡinsi**. They ululated. (shouted youyou).

2 • woman/women making such a cry, 'claque' of ululating women. *See:* **kpaliḡm₂**.

'**kpaliŋga**₂ See main entry: **nubilikpaliŋga**. little-(finger).

kpaliŋkpa Variant: **kpalinkpa**. *adv.* Note: ?? last, finally, "last but not least" (IM). '**Yisa Masia n-nye Naawuni ni kahig' oman' wuhi niriba ni yelimaŋli kpaliŋkpa** Jesus Christ is the true and final revelation of God'. [HEB 1:0 (book intro.)] *Lit:* God truly revealing himself to people finally. **di barina kpalinkpa nye nyevuli yihibo** last but not least, there is the danger of causing death. [DB-Bushfire.119]

kpaliŋman Pl: **kpaliŋmana**. *n.* a calabash for keeping fvkpaligu soup-seasoning. See: **kpaligu**; **ŋmɔŋ**.

Kpalioŋna *n.pr.* second after the Yaa Naa.

kpalisɔy₁ Variant: **kpalisɔru**. Pl: **kpalisɔri**. *n.* tree [sp.] Isoberlinia doka (I). **Kpalisɔy yi biera bayangu n-tibiri o**. If the **kpalisɔy** thicket is ill, the **bayangu** tree will heal it. [Prov. 1385] *Syn:* **perisɔŋ**. See: **kpaliga**₂.

kpalisɔy₂ Pl: **kpalisɔri**. *n.* 1 • "a thicket of afzelia africana" (IM).

2 • "rustling noise of a thicket of afzelia africana" (IM).

kpaliyeriga Variant: **kpaliyariga**. Pl: **kpaliyeri**. *n.* a dawadawa-sieve, "instrument used to sieve dawadawa seeds from water when boiled" (FK). Note: but see **yeriga** 'plucking-pole' See: **kpaligu**.

kpalu Pl: **kpalu**. Pl: **kpaluhi**. Pl: **kpalu**. *n.* 1 • a weaver. **kaman kpalu ni kpabiri tana shem la** as a weaver folds up strips of cloth. [ISA 38:12] **Gummiri' nye la ninvuyi so ŋun maani gumdi n-tiri kpalu ka o mali wuyiri tana**. A cotton-spinner is someone who makes yarn for the weaver to use in making cloth. [DB-Trades.027] **Ninneesim ni daa ti niŋ bazinta Dagbɔŋ ka kpaluhi da pili m-bahiri mi' sabila mini mi' piella n gabiri taba n wuyiri tana ka Dagbamba booni li Kpaanƙɔbgu**. When development began to make its mark in Dagbong, the weavers began to use indigo and white yarns and weave them together to make cloth the Dagomba call Guineafowl-plumage. [DB-Headgear.020] **Kpaluhi tana ka be daa yi mali bɔbira** They used strips of cloth from the weavers to put round their heads. [DB-Headgear.038] **A mi yi mi li ka di paai ŋ-ŋɔ, a ni tooi zaŋ li ti ti kpalu ka o wuyi chinchini**. So when you know that it (your cotton) has reached this amount, take it to the weaver to weave the cloth. [DB.404] **Be nyela kpaluhi** They are embroiderers. [EXO 35:35] Note: this is what it should mean, is it a correct translation?? *Colloc:* **kpalu'dari** 'loom'. **Dilaila gbaag' o zab' kpil' ayopɔin maa niŋ kpalu' dari ni n-wuyi li** Delilah got hold of the seven braids of his hair and put them in the loom and wove them. [JDG 16:13,14] **N dabisa chani yomyom n-gari kpalu gombo** My days go swifter than a weaver's shuttle. [JOB 7:6]

2 • a weaver-bird. *Ploceus cucullatus*. Note: ?? Note: www.biodiversityexplorer.org See: **kpaludɔy**.

kpaludɔy Variant: **kpalu' dɔy**. Pl: **kpaludari**. Variant: **kpalu' dari**. *n.* a loom. **Dilaila gbaag' o zab' kpil' ayopɔin maa niŋ kpalu' dari ni n-wuyi li** Delilah got hold of the seven braids of his hair and put them in the loom and wove them. [JDG 16:13,14] *InvNinst:* **wuyi**₁. See: **kpalu**; **dɔy**₃.

kpaluhi See main entry: **kpalu**. weavers.

kpalwol Note: ?? **kpaliwoli** *n.* ? **Binshɛŋa be ni mali meri m-bɔŋɔ: kpalwɔl' wɔyɔ ka be mali daari di puuni ka zaŋdi suluŋ sarisiri di nyaŋa**. Things they (potters) can mould are: ??-shell that they keep sticks in and use a ?? to ?polish the outside. [DB-Trades.020] Note: ?? tree [sp.] see **kpaliga**_{1/2}, **kpalisɔy**

kpam₁ Pl: **kpamda**. *v.* 1 • to whimper.

2 • to implore. *Colloc:* **kpam**₁ ... **jaande** 'beg, ask earnestly'. **Ti kpamd'a jaande**. We beseech you. **ti kpamdi ti mabihi ben nye pukpariba la jaande, ni be kpaŋmi be maŋa vienyela** we urge our brethren who are farmers to be very careful. [DB snake 1.004] **malaikanim' maa kpam Lot jaande** the angels urged Lot. [GEN 19:15] **ti kpamdi ya jaande ni yi kul niŋmi lala** we beg you seriously that you just keep doing like that. [1TH 4:10]

kpam₂ Pl: **kpamda**. *v.* to spoil (a child). **Bi'ŋɔ kpamdimi** This child is spoiled. *Syn:* **sayim**₂. See: '**kpamdigu**; **bikpamdiga**; **kpamsa**.

kpam₃ Variant: **kpaam**. Pl: **kpama**. Variant: **kpaama**. *n.* oil, grease, fat, lard. **Zoya nyeligirimi kaman kpam la** Mountains melt like sheabutter. [PSA 97:5] **Zim din ni pali nukurigu kɔŋko m-be duyu ni ni kpam biela din be kpaŋman' ni**. There is just a handful of flour in the pot and a little oil in the oil-flask. [1KI 17:12] **O daa lan me**

bindira mini wain palli ni kpama zaashee duri He also built storerooms for food and new wine and oils. [2CH 32:28] *Colloc:* **bihim kpam₃** ‘butter; cream’; **booi₁ kpam₃ bahi₂** ‘anoint’. *Note:* in Bible **a ti zaŋ li yel’ a mabia Aduna min’ o bidibisi maa, ka booi kpam bahi be zuŋuri ni n-zaŋ ba leei maligumaaniba** robe your brother Aaron and his sons in them and anoint them and ordain them as priests. [EXO 28:41] *Colloc:* **to₂ kpam** ‘make oil (by pounding roasted oilseeds and proceeding from there)’. **(taaŋa) puuni ka payaba nyari kpihi. Be yi bora be kōhiri la kpihi ŋo n-nya liyiri bee ben zaŋ kpihi maa n-to kpam.** from (the sheatree) women get sheanuts. If they want to they can sell these sheanuts to get money or use them to make sheabutter. [DB-Trees.064-5] *Colloc:* **ŋme kpam₃** ‘to make shea butter’; **kōba ni kpam₃** ‘marrow’. **(di) ŋmari paari ninsal’ kōb’ tuya min’ o kōba ni kpam tuya shee** ‘It cuts all the way through to where joints and marrow come together’. [HEB 4:12] **o kōba ni kpam kul maha** his bone-marrow is still fresh. [JOB 21:24] *Etyim:* OVI *KPA ; OVN *KPA-M ; GS1 *NU¹/I ; vc2 *nu ; CG *kwaama, nii-ma. *See:* **bihikpam; kpakahili; kpambirigu; kpaŋmani; kpamvɔyɔ; shikpam.**

kpambala *Pl:* **kpambaliba. n.** a court elder, senior elder, courtier. **N dan’ naa, n ni leeg’ a kpambala. Kaman n ni yi kul nye a ba kpambala shem, lala ka n yen nye a gba kpambala** Your majesty, I will become your counsellor. As I have been your father's counsellor, so I will be your counsellor too. [2SA 15:34] **a zaŋ kpariti maa mini wōhu maa ti a kpambaliba ni yino n-che ka o zaŋ li ti bōbi (o)** get the robes and horse and give them to one of your senior elders so that he should use them to equip (him). [EST 6:9] **Firawuna kpambaliba ni daa nya o, be daa pay’ o** when Pharaoh's courtiers saw her, they praised her. [GEN 12:15] **a pii kpambal’ sheb’ ka be su tingbōŋ ŋo tuma fukumsi** you choose some officials who will be in charge of the functioning of the country. [GEN 41:34]

kpambali *Pl:* **kpambaya. n. 1** • the rank of elder.

2 • a senior elder, court elder. *Note:* this 'sense' may actually be a form of **kpambala Elishama ŋun daa nye nayili nira, ka nye naa kpambali’ kpamba ni yino** Elishama who was a palace person and was one of the King's senior counsellors. [JER 41:1] *Sim:* **naazo.** *See:* **kpema₁.**

kpambielim *Pl:* **kpambielima. n.** an axe-blade. **Izraelnim’ zaa daa lee chani Filistianim’ maa sani nti tehiri be nayikōra kubielima mini be lebielima ni kpambielima** all the Israelites had to go to the Philistines to sharpen their ploughshares and adze blades and axe-blades. [1SA 13:2] **Izraelnim’ zaa daa lee chani Filistianim’ maa sani nti tehiri be nayikōra kubielima mini be lebielima ni kpambielima ni gōriti zaa** 'The Israelites had to go to the Philistines to get their ploughs, hoes, axes, and sickles sharpened'. [1SA 13:20] *See:* **kpaŋa₂; -bielim₃.**

kpambirigu *Pl:* **kpambiriti. n.** "sheanut bran" (IM). *Note:* ?? residue from the extraction of sheabutter from nuts **Ti nyari chibo kpambirigu ni, ka lan mali kpambiri’ kom m-pahiri tari ni n-tari ti duri ka di mali yaa.** We get soap from sheanut-pulp, and also use the water to add to plaster and plaster our rooms to make them strong. [DB-Trees.069] *See:* **kpam₃.**

kpamdi *n. 1* • senility, agedness. *Sim:* **'kurili₂** ‘old’; **'kuriga₂** ‘old’; **kurigi₂** ‘be/get old’.

2 • seniority. **M mini kum kul che tab’la kpe ni kpe, ka buchi bō ka kpaŋdi lan yen ku ma?** I'm only a step away from death and what further use is my seniority to me? [GEN 25:32] *Lit:* I and death just are apart from each other here and here. *Colloc:* **gbaai kpaŋdi** ‘to be aged’. *See:* **kpema₁; kpaŋli.**

-kpaŋdigu *adj.* spoiled (child). *Colloc:* **bi’ kpaŋdigu** ‘a spoiled child’. [II.E.4.b] *See:* **kpam₂.**

kpaŋli *Variant:* **kpaŋli.** [(1) PRO 8:14]

n. 1 • eldership, authority. **Di pala ninkura kōŋko m-mali yem bee ben gbaai kpaŋli kōŋko m-mi din tuhi.** 'It is not only the old who are wise, not only the aged who understand what is right.'. [JOB 32:9] *Colloc:* **booi₂ X kpaŋli** ‘to reduce a person's rank’; *Syn:* **kpambali.** *Note:* sn 2

2 • the wisdom of old age. **Yi zaŋ kpaŋli yetōya tōyisi ninvuy’ so ŋun ka yem** You have spoken wonderful wisdom to someone with no sense. [JOB 26:3] **ninkura kpaŋli yetōya ti naai** old people's wise speech will come to an end. [EZK 7:26] *Colloc:* **di₂ kpaŋli alizama** ‘give counsel’. **Niriba daa ... guhiri n ni yen di ba kpaŋli alizan’ sheli** People ... waited for me to give them counsel. [JOB 29:21] *Colloc:* **yihhi kpaŋli** ‘to teach the wisdom of the old’; *Sim:* **saawara.**

3 • seniority. **sabi Izrael bidibisi la yuya ... ka a ti che ka di ti doli be kpaŋli ni nye shem.** write the names of

Israel's sons ... and let it follow their order of seniority. [EXO 28:9-10] *Colloc:* **gbaai kpanli** 'to be old'. *See:* **kpema₁**; **kpanmdi**; **kambali**.

kpamsa *adv.* *Note:* ?? spoilingly. **O zoi kamsa.** He's been spoiled. *Lit:* Has grown up in a spoilt way.. *Note:* ?? -- generated from e.g. *See:* **kpanm₂**.

kpanvɔyɔ *n.* horse grass [sp.] *Sim:* **dabiga, gbiriga, kayalom, konyurili, nayiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** 'grasses for horse-fodder'; **banlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingban, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundugpiem, kpaanwundigu, kpɔŋkpangɔŋ, langirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbungban, pirimpɛligu, pirɔŋkpan, tantee** 'types of grass'. *See:* **kpanm₃**; **vɔyɔ**.

Kpanalana *Pl:* **Kpanalannima**. *Pl:* **Kpanalannima**. *n.* title of a court elder: traditionally, the second elder in the council. *Note:* 'Spear-Owner' *Sit:* **Maasu** 'his praise-name'. *See:* **kpana**; **-lana₂**.

kpandaalana *n.* an "evil-thinking person, evildoer" (IM). *Sim:* **barina(-lana), bibiee, dingalingam (-lana), halibieri (-nima), ninvuyubieyɔ, 'yariga, yɔŋa**. *See:* **-lana₂**. *Note:* ?? what is **kpandaa**

kpan dili *Pl:* **kpan da**. *n.* wooden dish or bowl. *Sim:* **kuruwa** 'enamel measuring-bowl'; **laa₁** 'bowl (general, clay-~)'; **ŋmani₂** 'calabash(-bowl)'; **tahili** 'brass bowl, big metal bowl'; *Spec:* **sayidirilaa** 't.z. bowl'.

kpanduyɔ *n.* a dark guineafowl. *See:* **kpɔŋ**.

kpani₁ *Pl:* **kpana**. *Pl:* **kpanN-**. *n.* spear, javelin. **Zaŋmi kpani din be a nuu ni ŋɔ** Take the spear which is in your hand. [JOS 8:18] **O daa lan zaŋ nyɔtɔyirisi mini kpana n-niŋ tinsi maa zaa ni** He also put shields and spears in all the cities. [2CH 11:12] **Sua dirili yayi kpani**. A sharp knife is better than a spear. [Prov. 2449] **Nyin' kanila n sanna ni takɔbi mini kpan' titali ni kpambila** You come against me with sword and spear and javelin. [ISA 17:45] **o mini o tɔbbihi kuli diri dari m-mali be kpana mini suhi ni takɔbiri ni piema** he and his warriors proudly held their spears, cutlasses, swords and arrows. [DB-Chiefships.094] *Colloc:* **to₂ kpani₁** 'launch a spear'. **Miri ka a to kpani nyaŋa**. Don't throw a spear when it is too late (the animal has already fled). [Prov. 1487] *Etym:* **OV1 *KPAN**; **OVN *KPAN-DI/A**; **vc4 *kpan**. *See:* **Kpanalana**; **sakpani**.

'kpani₂ *adj.* important, main, chief. **Yelimaŋ' kpani kahigi wuhi dimbɔŋɔ puuni** There is an important truth revealed in this. [EPH 5:32] **Ninvuy' sheb' ben ze yim kum nyela yelikpani Yawe sani** The death of faithful people matters to the Lord. [PSA 116:15] *Sim:* **kpa**. *Note:* sn 3 *See:* **zalikpani**.

kpanjɔyɔ *Pl:* **kpanjɔri**. *n.* 1 • a hamper. *Note:* woven straw basket with a cover "used by women for keeping clothes" (IM) **Nandana kpanjɔyɔ ku yili kpa**. Even a poor person's woven basket will not be hung on a nail. [Prov. 1637] **Kpanjɔyɔ kɔha nya buni, kafini kɔha di mali karimbaani**. A woven basket-seller got riches, the fan seller should not be proud. [Prov. 1389] *Sim:* **leefe**.
2 • funeral-hamper. *Note:* basket containing personal articles of deceased officeholder presented to show that his funeral has been performed and a successor may be appointed *Note:* ?? Mamprusi custom ; DB the same? **Zino bi gurigiri daŋ kpanjɔyɔ**. A stranger will not inherit someone's property. [Prov. 2921] *Lit:* A stranger is not the one to untie the basket that contains the family wealth..
3 • financial reserves, 'pot' of money, treasury. *Note:* used in SC for 'revenues' of Persian Empire -- EZR 6:4,8; 7:20 EST 3:9; 4:7 **Ka yihi nam fukumsi kpanjɔyɔ ni liyiri n-yo duu maa mebu tuma samli**. And take money from the royal revenues to pay the expenses of building the temple. [EZR 6:4]

kpankɔbigu *Variant:* **kpaanɔbigu**. *n.* homespun cloth daubed with indigo or woven indigo-and-white in echo of guinea-fowl plumage. *Note:* 'guinea-fowl feather' **KPAANKɔBGU ZUYUPILIGU ... Kpaluhi da pili m-bahiri mi sabila mini mi piella n gabiri taba n wuyiri tana ka Dagbamba boonili Kpaanɔbigu**. GUINEAFOWL-PLUMAGE HAT ... the weavers started mixing indigo ('black') and white threads in weaving cloth, and the Dagomba call it Guinea-fowl-plumage. [DB-Headgear.020] *See:* **kpɔŋ**; **kɔbigu**.

kpante *n.* 1 • disease [sp.], odema, 'dropsy'. *Note:* "makes the body (especially the legs, arms and face) puffy" (IM)

2 • hæmorrhoids, piles. *Sim:* **chua**; *Spec:* **kpantemahili, kpantekuŋa**. *Note:* = sn 1 and sn 2 respectively

kpantekuŋa *Pl:* **kpantekuunsi**. *n.* piles evidenced by causing anaemia. *Gen:* **kpante**; *Sim:* **kpantemahili, chua**.

See: -kuuŋa; kpante.

kpantemahili Pl: **kpantemaha**. n. piles evidenced by causing a flabbiness. Note: odema? Gen: **kpante**; Sim: **chua**, **kpantekuŋa**. See: **kpante**; -mahili₃.

kpaŋ₁ See main entry: **kpaŋ**. guineafowl.

kpaŋ₂ Pl: **kpaŋda**. Pl: **kpaŋda**. v. 1 • to gain strength, strengthen. **o daa tee' li ka di dii kpaŋ zaa**. he stretched it (his arm) out and it immediately regained full strength. [MRK 3:5] Note: or "was healed" sn 2 **kpaŋ chamiya, pumpɔŋɔ ka o na yoli paa' na** 'hurry now, for he has just arrived in the town'. [1SA 9:12] Colloc: **kpaŋ₂ .. maŋa₂** 'to exert oneself; to try hard; to persevere'. Lit: strengthen .. self. **Kpaŋ amaŋa!** Try, do your best! **Ti nayi ya nyabu, ka mi kul kpaŋdi timaŋa ni ti lan nyan ya yaha**. We miss you and are trying our hardest to get to see you again. [1TH 2:17] Colloc: **tibi₁ kpaŋ₂** 'healing'. Note: verb-verb compound = noun **Yi daŋ maa galisiya pam, di ka tibi kpaŋ**. Your wound is great, it is incurable. [JER 30:12] Lit: has no treat-recover. **n dɔro maa ka tibi kpaŋ** there is no healing for my disease. [JOB 34:6]

2 • to harden (heart), tighten (chain). **Kom maa kpaŋmi kaman kuyili la, ka teeku bulli ni kom zuyusaa kilim**. The water is hard like a stone and the surface of the deep sea freezes. [JOB 38:30] **Di kpaŋ kiŋkiŋ**. It hardened completely. Colloc: **kpaŋ dilinli** 'go rigid, paralysed'. **o ni daa teeg' o nu' sheli tir' o ... maa dii kpaŋ dilinli ka o kɔŋ li pɔribu** the arm he stretched out to point at him ... just went rigid and he could not bend it. [(2) 1KI 13:4] **o ŋubir' o nyina ka kpaŋ dilinli** he grinds his teeth and goes rigid. [MRK 9:18] Colloc: **X suhu kpaŋ** 'X is fortified mentally'. **o suhu daa kpaŋ** he recovered. [GEN 45:27] Note: from being stunned - **yema · ŋma**

3 • to recover from illness. **O kpaŋ n-sayi bindira dibu**. He got better and was able to take some food. **o bɔhi Yawe nya n ni kpaŋ m barigu ŋɔ ni?** he should enquire of the Lord whether I will recover from this sickness. [2KI 8:8] **a ku kpaŋ, a ni kpi** you won't get better, you will die. [2KI 20:1] Colloc: **tibi₁ kpaŋ₂** 'healing'. Note: verb-verb compound = noun **Yi daŋ maa galisiya pam, di ka tibi kpaŋ**. Your wound is great, it is incurable. [JER 30:12] Lit: has no treat-recover. Sim: **chaai₂, afua**.

4 • to stop bearing children, pass the menopause.

5 • to grow, mature ("children, fresh maize" IM). See: **kpaŋmaŋtali; kpaŋsi; kulikpaŋ**.

kpaŋ₃ See main entry: **kpaŋa₂**. axe.

kpaŋa₁ Pl: **kpansi**. n. 1 • side, margin, away from a place. Colloc: **so' naŋban' kpansi** 'on the verges of the road'. **Yi daa zila soya naŋban' kpansi n-guhiri yi mamanani** You sat at the roadside waiting for lovers. [JER 3:2] Colloc: **so' kpansi** 'sideroads, byways'. **(be) taŋi doli so' kpansi, din pa so' lɔyu** (they) went off into byways which were not the main road. [JER 18:15]

2 • off to the side. **zani kpaŋ' jem ma ... be ni so di ti miri na** stand some way off and worship me ... none of them must come near to me. [EXO 24:1-2] **A yen ŋmalig' a nini bahi kpaŋa ka che ma** You are going to turn your eyes away from me. [PSA 13:1] **saha sheli o ni daa yi mɔy' kpaŋ' ti ziya** when she had gone off and was sitting in the bush. [JDG 13:9] **o daa zaŋ o bipuyinsi pihita maa ti dɔbba kpaŋa ben pa o daŋ puuni niriba; ka daa bo payiba pihita kpaŋ' na ti ti o bidibisi maa mi** He gave his daughters away in marriage to those outside his clan, and for his sons he brought in thirty young women as wives from outside his clan. [JDG 12:9] Colloc: **kpaŋ' ha** 'off to the side there'. **Payiba pam gba daa be nimaani n-kayi ze kpaŋ' ha yuuni din niŋ maa**. There were also a number of women standing to one side and watching what happened. [MAT 27:55] Colloc: **yi₄ kpaŋa₁** 'go aside'.

Cheliya ka ti yi kpaŋa chaŋ luŋ' sheli ti vuhi biela. Let's go aside and go somewhere to rest a little. [MRK 6:31] **Ashilo piela, zaŋ kayi yi kpaŋa**. A ram gotten secretly/deviously is taken aside secretly. [Prov. 156] Colloc: **yih₁ kpaŋa₁** 'set aside'. **Che ka be yih' o kpaŋ' daba ayopɔin** 'Let her be confined outside the camp for seven days'. [NUM 12:14] See: **sɔkpaŋa**.

kpaŋa₂ Pl: **kpana**. n. an axe. **o ti yaai kpaŋ ni o ŋmaai tia luhi, ka kpaŋ zuyu ŋooi** if he lifts an axe to cut down a tree and the axehead comes off. [DEU 19:5] Sim: **lehu** 'adze'; **lebila**. Note: sn 2 Etym: OVI *KPE/O/AN ; OVN *KPAN. See: **kpambielim**.

kpaŋkpiŋ Pl: **kpaŋkpima**. n. a prostitute. Note: (E.D.) SynD: **jayimelo**. Note: (W.D.)

kpaŋmaŋa₁ *n.* milk-powder, powdered milk, dried milk. *Note:* 'trying your best' **kpaŋmaŋa₂** = **kpaŋmaŋtali** because of the effort of mixing (or second-best to real milk??)

kpaŋmaŋa₂ *See main entry: kpaŋmaŋtali.* effort.

kpaŋmaŋtali *Variant: kpaŋmaŋa₂.* *See main entry: kpaŋ₂.* *n.* determination, self-exertion. **di wuhi ni n kpaŋmaŋtali mini n tuma bi kpalim yoli** it shows that my efforts and work have not been in vain. [PHP 2:16] *See: kpaŋ₂; maŋa₂; -tali₂.*

kpaŋsi *Pl: kpaŋsira. Pl: kpaŋsibo. Variant: kpaŋsibu. n. 1* • to strengthen. **kpaŋsi ben nuhi ka yaa** strengthen those whose hands were powerless. [JOB 4:3] *Colloc: kpaŋsi daa₁.* *Note:* sn 2 **Ti ni doli ŋarili soli n-filim kaŋmeri ŋmani, ka lee kpaŋsi di daa.** We will cheat by reducing the size of the grain-measure and nevertheless increase the price. [AMO 8:5]

2 • to encourage, console. *Colloc: kpaŋsi X suhu* 'encourage X'. **kpaŋsimiya ben suhuri miligi la suhuri** encourage the timid. [1TH 5:14] **Naawuni ŋun tiri ti anzansi ka kpaŋsiri ti suhuri ŋo ...** God who gives us endurance and encourages us ... [ROM 1:5]

3 • to persevere. *Colloc: kpaŋsi adua* 'to pray persistently'. **Sokam kpaŋsim tuun'sheli o ni tumdi maa** Everyone should work hard at his occupation. **Amaa a yi kpahim pumpɔŋɔ Dagban' dabba n-kpaŋsiri li gari afaŋima.** But if you consider the present day, ordinary Dagomba are more serious about it (guineafowl festival) than Muslim teachers. [DB-Festivals.010] *Sim: anzansi. Note:* sn 2

4 • to implore, urge, encourage sb. to ... **Musa kpaŋsi Izraelnim' ni be deeg' o noli** Moses Urges the Israelites to obey him. [DEU 4:1 (title)] **Bari maa yiŋnima tu ni be kpaŋs' o k'o chaŋ ashibiti maa** The sufferer's housepeople should encourage him/her to go to hospital. [DB Trachoma 07.020] *See: kpaŋ₂.*

kpaŋmani *Pl: kpaŋmana. Pl: kpaŋman'. n. 1* • a calabash for holding oil (shea-butter). **Zim din ni pali nukurigu kaŋko m-be duyu ni ni kpam biela din be kpaŋman' ni.** There is just a handful of flour in the pot and a little oil in the oil-flask. [1KI 17:12] **Cham' a ziŋiinitab' sani nti suhi kpaŋman' kuma pam na** Go to your neighbours and ask for empty oil-calabashes and bring them here. [2KI 4:3]

2 • a standard wholesale-lot of shea-butter (very large calabash). *See: kpam₃; ŋmani₂; guŋmani; nyuŋmani.*

kpara₁ *Pl: kpariba. n. 1* • a farmer. **Saa suŋ ni mali kpara.** A good rain helps the farmer prosper. [Prov. 2282] **Di saha maa kpariba daa chela be tuma Izrael tiŋgbɔŋ ni** Then farmers gave up their work in the land of Israel. [JDC 5:7] **Kpariba ŋo puuni, ŋuni kulum kpalansi n-daa lee du ŋ-gari ban bala la dina?** Which farmer had the most bags of fertilizer? [DB-MATH3-12.022] *Lit:* Which of these farmers' bags of fertilizer were more than those of the others?. *Sit: ko₁.*

2 • a labourer, member of communal work-party. *Colloc: puh₁ kpariba* 'to request labourers to come and work gratis; to secure the services of a sorcerer'; **X kpariba** 'a communal workparty summoned by X to work for him'. **N diem' bieyu kpariba, m bi che chandi, m mi bi ko.** I didn't refuse to go to do group work on my wicked father-in-law's farm, but I didn't do any weeding. [Prov. 1672] *Colloc: daa₁ kpariba* "'a system whereby a group of people farm for one another on market days; people practising this system" (IM)'. *See: Kpariba; kpariwɔhu; nayikpara; piekpara; pukpara.*

kpara₂ *See main entry: kparigu.* smocks.

kpari₁ *n. 1* • a tassel of the corn (maize) plant. *Colloc: yi₄ kpari* 'to tassel out (plant does)'; *Syn: jehi₂.*

2 • a straw bracelet.

kpari₂ *Pl: kparita. v. 1* • to shut, "obstruct, block up" (IM). **Kulimi ti kpari aman' niŋ a yiŋa.** Go home and shut yourself in your house. [EZK 3:24] **Be daa kparimi.** It was a draw. (football game). *Syn: yo₁.*

2 • to lock. *Note:* door, room, or person **Zamba bɔyili, di gbirimi ka di yelima, di yi bi yelima a ni lu ka kpari.** If you are going to dig a hole to cause someone's downfall, dig a wide one, if it is not wide, you will fall in it and get wedged. [Prov. 2899] **Pie'lahi ayi ku tooi nyu kom bukati yiŋga ni, be yila ni kpari taba.** Two rams cannot drink water from one bucket; their horns will get locked together. [Prov. 2220] *Cpart: kparigi* 'unlock'. **dunoya zaa kparimi kirikiri ... amaa ka ti kparigi ka bi nya so duu maa ni** all the doors were firmly locked ... but we

unlocked them and couldn't see anyone in the room. [ACT 5:23] *Serial*: **yo₁ kpari** 'shut and lock'. **yo di dunoli n-kpari bemaṅ' niṅ di ni** (they) shut its doors and locked themselves inside. [JDG 9:51] *Colloc*: **kpari (X) sarika/duu** 'imprison X, lock (in) prison/cell (room)'; *Cpart*: **kparigi** 'unlock'.

3 • to prop up, lift up and put a block under. **Be kpari kambəṅ ni be pili chi**. They lifted up the roof of granary and propped it to get millet.

4 • to be equal, tie, be a stalemate (IM).

5 • "to put in the mouth" (IM). *Note*: ?? *See*: **dunəkparita**.

kpari₃ *v.* wait. **Dama ʒii maa saha na kparimi**. 'For the revelation awaits an appointed time'. [HAB 2:3] *Colloc*: **di kpari biela** 'in a little while'. **di kpari biela ka yi ku lan nya ma, ka di ti tooi biela ka yi lan nya ma** in a little while you won't see me, and again a little while and you will see me. [JHN 16:19] *Note*: ?? < impf. of **kpa•?** *Syn*: **kpalim₁, tooi₂**.

kpari₄ *See main entry*: **kpayu₁**. raffias.

kpari₅ *See main entry*: **kparibu**. smocks.

Kpariba *n.pr.* the people called Kpariba near the Gonja borders, "indigenous Dagomba who are under Gonja rule" (IM). "Mentioned in ... recent surveys but insufficient information ... 1. Kparli [Kparba] Gh. : dying or dead (**sc.** the language). *Read*: Naden, Tony 1989. Gur. in J.T.Bendor-Samuel [ed.] The Niger-Congo Languages. Lanham, MD : University Press of America : p. 150. *Syn*: **Jera**. *See*: **kpara₁**.

kparibu *Pl*: **kpari₅. n. 1 •** large gown. *Note*: (W.D.) *SynD*: **kpalibu**. *Note*: (E.D.) **O cheei omanṅ kpalibu. Nir' yi zaṅ sara maligu nimdi din be kasi n-gur' o kparibu naṅgbambili** If a person carries consecrated meat in the fold of his garment. [HAG 2:12]

2 • chief's smock. *Note*: official garment used at enskinment and deskinment (appointment and ejection) *Colloc*: **ye₂ kparibu** 'to be enskinned a chief'; **fuyi₁ X kparibu** "'to deskin a chief" (IM), eject from chiefship, 'defrock'.

Lit: strip off the chiefly smock. *See*: **kparigu**.

kparibua *Pl*: **kparibuu**. *Pl*: **kparibuhi**. *n.* duiker [sp.] *Cephalophus maxwellii*. **N yura, niṅm' yomyom, be kaman molifu la bee kparibua** My lover, hurry, be like a kob or a duiker. [SNG 8:14] **A mi kparibuhi ni dɔyiri saha sheli?** Do you know when the duikers bring forth? [JOB 39:1] **Taṅkpayu yi ti lu kparibua nin' ni o kpee ni yihi li ti o**. If dirt gets into the eyes of a antelope, its friend will remove it. [Prov. 25:56]

kparibudibiga *Pl*: **kparibudibisi**. *n.* antelope [sp.], young male duiker. **Sulemaana yin' dahin yini mɔni daa yi nyela ... woldibisi ni kparibudibisi ni saṅkpalindibisi ni no' kara** the daily provision for Solomon's household was ... oribi, duiker and antelopes, and large fowls. [1KI 4:22-23] *See*: **'dibiga₂**.

kparichia *Pl*: **kparichii**. *Pl*: **kparichihii**. *n.* calabash-cup. *Note*: gourd, but much smaller *Sim*: **pipia** 'calabash cup with lid'.

kparigi *Pl*: **kparigira**. *v.* **1 •** to unlock, open sth., come/be unlocked/open. *Sim*: **yooi**; *Cpart*: **kpari₂** 'lock'. **dunoya zaa kparimi kirikiri ... amaa ka ti kparigi ka bi nya so duu maa ni** all the doors were firmly locked ... but we unlocked them and couldn't see anyone in the room. [ACT 5:23]

2 • to be dislocated (joint). **dindina nyin' che ka m bəyisapiṅ kɔbili kparigi** then you should cause my shoulderblade to be dislocated. [JOB 31:22]

kparigu *Pl*: **kpariti**. *Variant*: **kpara**. *n.* a shirt, smock, gown, robe. garment, esp. man's, fitting shoulders/arms, of any length. **Kparigu titali pala doo**. A big smock doesn't make a man. [Prov. 13:96] **Ŋuna n-yeeri nanim kpariti, ka sooni ba pietnima. He** takes off kings' shirts and dresses them in underpants. [JOB 12:18] *Colloc*: **lo₁ kpara** "'prepare for a task". *Note*: 'tie shirts' = 'gird up loins' - ? literal translation in Bible &c. ?? pl. **kpara** in SC **lo kpara** "be armed, battle-ready" JOS 4:12-13 (TN)?? "put on a belt containing ammunition, prepare for war" (IM) **Tɔbbi' so ṅun na lɔri kpara bi simdi ka o nyuri bara kaman tɔbbi' so ṅun lɔrigi kpara ni nyuri bara shem**. The warrior who is preparing for battle shouldn't boast like one who is debriefing. [1KI 20:11] *Sim*: **siturili** 'garment'; **sooti** 'shirt'; **kparibu** 'big, chiefly smock'. *Etym*: OVN *KPAD-GU/TI ; GS1 *K²A(D/N). *See*: **kparibu**; **saakparigu**.

- kparili** Variant: **kpalli**. Pl: **kpara**. *n.* a baboon, olive baboon. Papiro anubis choras. **narima ... daa yi zirila ... wabinyina ni kpara ni noon' sheb' ben nmani tɔrotɔronim' na** ships ... would bring ... ivory and baboons and peacocks. [1KI 10:22] Etym: OVI *KPAD ; OVN *KPAD-DI/A ; vc4 *kpad.
- kparim** Pl: **kparinda**. *v.* to crowd, be crowded. Sim: **gbim, kpayi₁, kparim, muyisi, shebi₂, muyi**. Note: sn 4
- kparimbuli** Variant: **kparɛɔbuli**. Pl: **kparimbuya**. Variant: **kparɛɔbuya**. *n.* tuberculosis of the cheek. See: **kpariɔ**.
- kpariɔ** Variant: **kparɛɔ**; **kparuɔ**; **kpayiɔ**. Note: mistake?? (TN) Pl: **kparima**. *n.* cheek. Sim: **teeɔa**. Note: sn 1 Colloc: **ɔum kparima** 'grumble, complain'. **Di saha ka Izraelnim' maa daa ɔumdi be kparima ni n-niɔdi be kpamba maa.** At that time the Israelites were grumbling at their elders. [JOS 9:18] Sim: **fabili** 'complain'. Note: **n-fabili** is addressed to superior, hoping for redress/help : : **n-ɔum kparima** is addressed to fellow-juniors, expressing feelings but not expecting any improvement Colloc: **mɔyisi₁ kpariɔ** '(used for) kiss (cheek)'. **Judas daa chaɔ Yisa sani nti puh' o ka mɔyis' o kpariɔ** Judas went up to Jesus and greeted him and kissed his cheek. [LUK 22:47] Etym: OVI *YA ; OV2 *KPI/E ; OVN *TAN, *KPAD.N ; vc4 *kpa. See: **kparimbuli**.
- kparipuhiga** Variant: **kparipuhuga**. Pl: **kparipuhisi**. *n.* shrub [sp.] small, with milky juice.
- kparisi₁** Pl: **kparisira**. *v.* 1 • to snap finger on palm of hand (before chiefs). Note: in Mampurugu this is how women greet a chief (men clap) **Yinyaa kparisi doo ka doo niɔ nyamnyam di naaya**. A mad person makes a man angry and the angry man is bold to face the mad person, that's the end of it. [Prov. 2841] Sim: **nupuyu** 'clap'.
2 • to rub something to make it shine.
- kparisi₂** Pl: **kparisira**. Pl: **kparisibu**. *v.* to back-fire, "do controlled burning of the bush" (IM). **Kparisibu maa ku che ka mɔyu maa di zaa wuliwuli n-nayi pahi la di kabi (mɔri) ɔunigi**. Back-firing (?) will prevent the bush from burning completely, apart from ?? [DB-Bushfire.083] **be daa yi kparisi li la zawun' ɔmalli n-ti paai yuɔ** thry back-fired it from late evening until night. [DB-Bushfire.082]
- kparisi₃** Pl: **kparisira**. *v.* "to fling a stone, stir a person's anger, prompt, instigate" (IM). Note: ?? how many lexemes and senses
- kpariti₁** See main entry: **kparigu**. shirt.
- kpariti₂** See main entry: **kpari**. locking.
- kpariwɔhu** Variant: **kpariwahu**. Pl: **kpariyuri**. *n.* a kind of round worm. a round, brown worm sometimes vomited up, sometimes found in the faeces. Note: roundworm, hookworm "found in the ground and unearthed by farmers during the tilling of the land" (IM) : 'farmers'-snake' Note: tapeworm KO **Daɔ zaɔ kpaiɔzeyu mini kpariyuri n-chaɔ ashibiti** Don't waste any time in taking malaria and roundworm/hookworm to the hospital. [DB AIDS 01.031] **Kom ni ziri dɔri' sheɔa n-nye, nyerifu mini binsaa ni pumahigu ni kpariyuri ni kpaiɔzeyu**. Some water-borne diseases are guineaworm, an diarrhoea and dysentery and hookworms and fever. [DB-Hygiene.034] See: **kpara₁**; **wahu₁**.
- kparɔɔ** See main entry: **kpariɔ**. cheek.
- kpasaɔa** Pl: **kpasansi**. *n.* child of a slave woman.
- kpatakpata** *id.* 'pitter-patter', sound of women pounding in a mortar one after the other.
- kpatani** Pl: **kpatana**. *n.* 'aggrey' beads. Read: Wilson, Alexandra Vivien [ed.] 2003. The Bead is Constant. Accra : Ghana Universities Press.
- kpataro** *n.* "a chant in children's game of riding each oher" (IM).
- Kpati Naa** *n.pr.* Kpati Naa, "an elder of the Yan-Naa (one of the elders who select the Yaan-Naa)" (IM).
- kpatinaribumbila** *n.* a daydream, wishful thinking. Note: 'spider's little thing' or 'small donkey' see under **kpatinariga**
Sim: **bo₁, bole, jiyi, kɔre, kɔrisi, kpuyisi, yeliyura, yiɔ₁, yirigi, yu, zɔhi, zuɔyisi, ye₃**. Note: sn 3 Sim: **payi₂**. Note: sn 3 See: **kpatinariga**; **buni₂**; **'bila₂**.
- kpatinarigabumbiliyaɔa** *n.* wishful thinking.

- kpatinariga** *Variant: kpatindaringa. Pl: kpatinarisi. n.* small spider, "a wise, cunning person" (IM). **di ŋmanila kpatinariga yili** it is like a spider's house. [(2)JOB 8:14 (cf. 15)] **Be payi kpatinaringa ka o zaŋ toli zi.** The praising of the spider (wise person) has made it to carry a mortar. [Prov. 486] **Kpatindaringa (Kpatinariga) bumbila yaana.** If wishes were horses, beggars would ride. [Prov. 1398] *Lit:* The spider's baby-donkey's back.. *Sim: kusumbuli.*
See: kpatinaribumbila; kpatinarizana; kpatinaripiligu.
- kpatinaripiligu** *See main entry: kpatinariga. Pl: kpatinaripila. Variant: kpatinaripilisi. n.* an egg-sheath {{"... of spider" ?? TN}}.
- kpatinarizana** *See main entry: kpatinariga. n.* spider's web. **Di nyela din ka buchi kaman kpatinari' zana chinchini la.** It is something unprofitable like a cloth of spiders' web. [ISA 59:6]
- kpatinyan** *n.* a small hoe. *See: 'nyan*₂.
- kpatooŋa** *Variant: kpatōŋa. Pl: kpatoon'. Pl: kpatoonsi. Variant: kpatōnsi. n.* a canoe-man, ferry-man, boatman, sailor.
kpatoon' kpeŋ' daa vihi hal ti nya o nimaani the captain looked around until he found him there. [JON 1:6]
kpatoonsi maa tehi ni ti mirila duli the sailors thought that we were getting near a coast. [ACT 27:27]
Sim: kōduha.
- kpatuya** *n.* joints, seams. **Gebal kpamba mini di yennim' daa bela a sani m-maani a shee kpatuya zaana.** 'Veteran craftsmen of Gebal were on board as shipwrights to caulk your seams.'. [EZE 27:9] *Note: ?? See: tuyili*₁.
- kpaya** *n.* catapult [Br.], slingshot [Am.] *Note: ?? mistake for : Syn: taaya.*
- kpayuma** *Pl: kpayumba. n.* a lazy person (also "lazy farmer" IM). *Syn: gbinyayilana, vinyayilana, zinyahigulana.*
- kpazierim** *Variant: kpaizerim. Pl: kpaazierima. n.* perfume, anointing-oil, ointment, 'pomade' [Gh.] **(be) daa lab' kuli nti bo tulaale mini kpaizerim zali** (they) went home to get some perfume and anointing-oil ready. [LUK 23:56]
*Sim: tulaale. See: kpam; zε*₃.
- kpaai**₁ *Pl: kpahi. n. 1 •* a peg, as for tethering sheep and goats. **N ni zaŋ o kpa luy' vielli shee vienyelinga kaman kpaai la** I will drive him firmly into a good place like a peg. [ISA 22:23] **Ninsala ku yili kpaai.** A human being will not be hung on a peg. [Prov. 1720] **Nahu yi lo kpaai ni ka mali suyulo, o yi ti larigi o mali tuma.** If a cow is tied with a rope to a peg, it is patient; if it is untied, it will get up to things. [Prov. 1614] **be nyayiri takōbiri ka gbib' kpahi** they were girded with swords and gripped clubs. [MRK 14:43] *Note: 'peg' as club, cudgel Baa n-nyε ma ka a zaŋ kpahi kani n sanna?* Am I a dog that you take clubs and come against me? [ISA 17:43] **Kpaai n-kpaai ka bua lo.** 'He's leg-shackled (married)'. [Prov. 1365] *Lit:* A peg is pounded into the ground and the goat is tied to it.
2 • a nail. **(niriba) zaŋ kpahi mini matariga n-kpahi li zali** (people) use hammer and nails to fix it in place. [JER 10:4]
3 • key point, essential meaning. **yi bōrimi ni yi vihi baŋ o yetōya maa kpaai shee vienyelinga** you want to examine and find out exactly the key points of his case. [ACT 23:15] *Note: ?? this is from kpaai*₂ and should be a separate lexeme *Sim: 'kpaai*₂. *See: kpaai*₁; *kpahi*₁; *naŋikpahi; peenkpaai.*
- kpaai**₂ *n.* a goal, fulfilment. *Note:* location or situation envisaged or in focus **Doo maa ku vuhi ka pa ni o o nyala yela maa kpaai shee zuŋo.** 'For the man will not rest until the matter is settled today.'. [RUT 3:18] *See: kpaai*₂; *kpaai*₂.
- kpaai**₁ *Pl: kpaara. Pl: kpaag'. v. 1 •* to pour out all (liquid). **A yi bi nya ko' suŋ di kpaai ko' bieyu bahi.** If you don't have clean water, don't pour all your dirty water away. [Prov. 193] **Zahimi li kom luyuluyu pali n kpaai niŋ bin vielli puuni** Measure a bottleful of water into a clean vessel. [DB AIDS 05.001] **Be ni daa kpaai be kawana** When they poured out their corn (from sacks). [GEN 42:35] **ninvuŋ' sheb' kana ti kpaag' o kaman be ni kpaari wain di duyuri ni shem la** some people will come and pour him out like they decant wine. [JER 48:12] **Be ŋmanila be ni zaŋ wain sheli le duyuri ni, ka bi kpaari li loori duyuri shel' ni** like wine left to settle undisturbed and never poured from jar to jar to pour something for X, serve a liquid. [JER 48:11] *Colloc: kpaai niŋ*₁ 'to pour into'; *saa*₁ *kpaai*₁ *kom*₁ 'pour with rain'; *kpaai na nti ti X. Che ka saa kpaai kom bahi ya ŋo kaman n ni kpaari kom ŋo m-bahiri kpe shem ŋo.* Let the rain pour on these houses as I am pouring this water out here. *Note: ?? (TN)*
*Colloc: jim kpaai*₁. *Note: ?? kpaai*₁ *zim Colloc: kpaai*₁ *pua* 'to abort (naturally, the woman is the subject)'; *kpaai*₁

nyiriga ‘expose oneself "make bare one's vagina or anus" (IM)'; **kpaai₁ dam₁** ‘to drink heavily’; *Sim:* **booi₁** ‘pour out some’; **le.** *Note:* sn 2 *Syn:* **kpahi₃**. *Note:* sn 1

2 • to capsize, upset (a boat).

3 • to fade (as of cloth). **tingbani mi kpaai kaman situr' kurili la** the earth also (will) fade like an old garment. [ISA 51:6] **di nye din ku tooi pooi bee n-sayim waamaa n-kpaai la** it is what will not be able to rot or spoil, let alone fade. [1PE 1:4] **Lala ka azichilana gba ni ti kpaai o tuma tumbu puuni.** In the same way the rich person also will fade away in the midst of his work. [JAS 1:11]

4 • to fall off, slip off. **yino daa nmari dayu ka o lebielim ti kpaai lu kom ni** one was cutting a stick and his axe-blade slipped off and fell in the water. [2KI 6:5] *Sim:* **ḡooi₁**. *See:* **kpahi₃**. *Note:* ?? how many lexemes -- 1/2, 3, 4 ?

kpaai₂ *Pl:* **kpaag'**. *v.* to focus, direct (one's eyes). *Colloc:* **kpaai₂ nina kpa₂ X** ‘look at X intently’. **Be ni daa na kul kpaai be nina kpa zuyusaa** As they were just gazing upwards ... [ACT 1:10] **Be kul kpa' la be nina kpa ma lihiri ma.** They focus their eyes towards me and look at me. [PSA 22:17] *Note:* applicative of **kpa₂** ?? *Sim:* **kpa₂**. *See:* **kpa₂**; **kpa₂**.

kpaakulo *n.* a cake made from dried plantain with spices and maize.

kpaakpa *Variant:* **kpakpa₁**. *n.* a coconut. **zi tisum sheli be ni zaḡdi maani tim la wain tiwal' kuma biela mini shiri biela ni suri ni kpakpa ni dōbino** 'take ... a little balm and a little honey, some spices and myrrh, some pistachio nuts and almonds'. [GEN 43:11]

kpaakparalana *Pl:* **kpaakparanima**. *n.* an impatient, irritable person. *See:* **-lana₂**.

kpaakpaanyom *Variant:* **kpakpanyom**. *Note:* ?? error *Variant:* **kpaakpaanyōmni**. *Note:* with postposition *n.* peak, pinnacle. **(Naawuni) be zuyusaa kpakpanyom ni chana** (God) is walking on the height of heaven. [JOB 22:14] **Sintani daa zaḡ o chaḡ Jerusalem ti du tam Naawuni jembu duu zuyusaa kpaakpaanyom ni sa** 'The devil led him to Jerusalem and had him stand on the highest point of the temple'. [LUK 4:9] **(be) du pii maa kpaakpaanyom ni ha ti beni** (they) went up to the top of the 'tower'. [JDG 9:51] **(o) be zuyusaa kpakpanyom ni chana** 'he goes about in the vaulted heavens'. [JOB 22:14]

kpaakpuluḡ *n.* "the last, concluding part of anything, the end" (IM).

kpaale *n.* a bale of cloth.

kpaaleḡyu *Variant:* **kpaleḡyu**. *Pl:* **kpaaleri**. *Variant:* **kpaleri**. *n.* plant [sp.] *Note:* climbing plant bearing long pods, used as a musical instrument by children

kpaali *Pl:* **kpaaya**. *n.* bird [sp.] *Note:* a large vulture-like bird with a red tail

kpaam *See main entry:* **kpam₃**. oil.

kpaankōyu *n.* a place where a guinea-hen lays her eggs. *See:* **kpōḡ**. *Note:* ?? what is **kōyu** here

kpaannyerigu *n.* a laying-guineafowl. *See:* **kpōḡ**; **nye₁**.

kpaanvuunigu *n.* cackling, noise made by guineafowl. *See:* **kpōḡ**; **vulim**.

kpaanḡwundigu *n.* grass [sp.] a bushy grass - like lemon grass, but with smaller leaves. *Sim:* **baḡlari, chimli, gumachuyuzuli, gbḡḡbaḡ, kaḡili₂, kōrinchi, kulikaḡili, kulikarili, kulimōri, kundunḡpiem, kpḡḡkpaḡḡḡ, laḡgirindoo, naḡipuri, naḡiyem, narigbuḡbaḡ, pirimpieḡligu, pirinḡkpaḡ, tantee** ‘types of grass’; **dabiga, gbiriga, kaḡalom, kōnyurili, kpamvōyu, naḡiyihim, suiin, wōrikariwana, wōrimōri, yihim** ‘grasses for horse-fodder’.

kpaazaa *n.* iodated salt, ORS. **Di lan vieli pam ni a nyuri kpaazaa.** It is also good to drink ORS. [DB AIDS 04.023] **Di yi lee ka kpaazaa kani a ni tooi bō yelim, sichiri n'ḡhibi kom ni.** If there is no ORS, you can get salt and sugar and dissolve them in water. [DB AIDS 05.002] *Note:* ?? see examples *Sim:* **yalim**.

kpe₁ *Pl:* **kpera**. *v.* **1 •** to enter, go into. **Ka o daa kpe vokabili puuni zoli maa zuyu nti gbe nimaani.** And he went into a cave on the mountain and spent the night there. [1KI 19:9] **Piem yi na bi kpe, di ḡoobu bi to.** If an arrow has not yet entered (deeply), it is not difficult to pull it out. [Prov 22:24] *Colloc:* **kpe₁ loori/ḡariḡ n-chaḡ** ‘to board, 'get in a

vehicle/boat and go"; **Colloc, kpe₁ X yuli₁** 'to seek X's protection'. **Be daa chan ti kpela Firawuna yuli** they 'look for help to Pharaoh's protection'. [ISA 30:2] *Colloc: kpe₁ mɔ̃yɔ/yɔ̃yɔ₂* 'go astray; 'go into the bush'; **kpe₁ wurigadaa** "'to run away, run in different directions" (IM)'; **kɔ̃ɲa₁ kpe₁ X** "'leprosy' infects X'. **Kɔ̃ɲa kper' a ka a yeli ni ɲamli.** Leprosy attacks you, but you say that it is a skin rash. [Prov. 1274] *Colloc: kpe₁ gungɔ̃ɲ* "'to undertake a gun salute during a funeral, shoot guns at a funeral one after the other" (IM)'; **kpe₁ saha** "'(of the night) to be advanced" (IM)'; **dabiem kpe₁ X** 'X is filled with fear'. **M birimmi zaa ka dabiem kpe ma.** I am in a panic and filled with fear. [ISA 21:4] *Colloc: simdi kpe₁ X (mi)ni Y sunsuuni* 'X and Y are reconciled'. **simdi yipa kpe ti mini Naawuni sunsuuni o Bia la kum zuyu** we are now reconciled to God by the death of his Son. [ROM 5:10] *Colloc: X kɔ̃re kpe₁ Y* '1) (Y is a thing) X desires Y'. **N daa nyala Shiina binyer' sunj ... ka n kɔ̃re kpe di ni** I saw a fine Shinar coat ... and I desired it. [JOS 7:21] **N kɔ̃re n-kpe m mabia Absalom tizɔ̃pay' Tama ni.** I'm in love with Tamar, my brother Absalom's sister. [2SA 13:4] *Colloc: kpe₁ yibilisi* 'to be mad, go mad'; **kpe₁ yinyaari** 'to become mad'; **kpe₁ gungɔ̃ɲ** "'to shoot guns at a funeral one after the other"; **kpe₁ X yuli₁** 'to seek X's protection'; **kpe₁ X gaɲili ni₁** 'to fall into X's trap'; **kpe₁ X kpaɲa ni₁** 'to incur X's displeasure'; **kpe₁ yoli₃ yoli₃** 'to adopt a bad habit'; *Serial: kpe₁ n-kpili₁* "'to usurp, take benefit of something one is not entitled to" (IM)'; *Caus: kpehi.* *Etym: OVN *KPE ; GS1 *S²U²/I² ; vc1 *ɔ̃yi/u.*

2 • to flood, overflow. **Mɔ̃yili kpe kom pam.** The river is filled with water. **Jɔ̃ɔden Mɔ̃yili daa yi kul kperimi paani puri atam kpuɲibu saha zaa** the Jordan river is always full to flood-level for the whole harvest season. [JOS 3:16]

3 • to meddle. **N suhu daa yiɲisila biela bahi n niriba maa zuyu, amaa ka be kpe di ni n-dihi ba wahala bieri pahi.** I was only a little angry with my people, but they (the alien peoples) got involved and inflicted extra suffering on them. [ZEC 1:15] *Colloc: kpe₁ X taali ni* 'to offend sb., scandalize X'; **kpe₁ X (suhu)** 'to please, impress X'. **N daa yi tɔ̃yisi yetɔ̃ɲa, so ku lan tɔ̃yisi yetɔ̃ɲa di nyaɲa, dama n yetɔ̃ɲa daa yi kperi ba pam.** If I spoke, nobody spoke again, because my words impressed them so much. [JOB 29:22] **O ni di tɔ̃yisiri ti yetɔ̃ɲa sol' ni ka kahigiri Naawuni litaafinim' wuhiri ti la, di di bi kpe ti suhuri ni pam?** When he spoke to us on the way and expounding and teaching us God's books, didn't it impress us a lot? [LUK 24:32] *Colloc: saha kpeya* 'time is far spent'. **Be kpe tab ni.** {de rentrer dedans}, fight. *Note: ?? (TN)* *Colloc: X mini Y kpe₁* 'X and Y hang out together, associate, 'move with each other' [Gh.]'. **a pala Naawuni ɲun yu' gala tumbu, a mi mini zay' bieɲu bi kpera.** For you are not a God who delights in wickedness; evil will not sojourn with you. [PSA 5:4] *See: kpehi; kperili; dakpera₁; ɲarinkpera.*

Expressions with kpe₁

O kpe₁ loori/ɲariɲ n-chan	'He boarded a vehicle/boat and travelled'
<i>Note: O is "he/him/his" or "she/her" throughout</i>	
O kpe₁ sɔ̃ yuli₁.	'He sought somebody's protection'
O kpe₁ mɔ̃yɔ/yɔ̃yɔ₂.	'He went astray. 'went into the bush''
Be kpe₁ wurigadaa.	'They ran away, dashed off in different directions.'
Kɔ̃ɲa₁ kpe₁ o.	'Leprosy' infected him.'
O kpe₁ gungɔ̃ɲ.	'He undertook a gun-salute during a funeral.'
Di₃ kpe₁ saha.	'It (the night) is advanced.'
Dabiem kpe₁ o.	'He is filled with fear.'
Simdi kpe₁ sɔ̃ (mi) ni ɲunla sunsuuni.	'He and the other one are reconciled.'
O kɔ̃re kpe₁ li.	'He desires it.'
O kɔ̃re kpe₁ paɲa maa.	'He lusts after/falls in love with the woman.'
O kpe₁ yibilisi.	'He went mad.'

O kpe₁ yinyaari.	‘He became mad.’
M kpe₁ o yuli₁.	‘I sought his protection.’
M kpe₁ o gayili ni₁.	‘I fell into his trap.’
M kpe₁ o kpaɣa ni₁.	‘I incurred his displeasure.’
O kpe₁ yoli₃ yoli₃.	‘He adopted a bad habit.’
M kpe₁ o taali ni.	‘I offended/scandalized him.’
O/di₃ kpe₁ sɔ (suhu₁).	‘He/it pleased/impressed someone.’
Saha kpeya.	‘The time is far spent.’
Be kpe tab ni.	‘They started to fight.’
O mini sɔ kpe₁.	‘He and sb. hang out together, associate, ‘move with each other’. [Gh.]’
O kpe₁ n-kpili₁.	‘He usurped/took benefit of something he was not entitled to.’

kpe₂ [kplʔ] [tone H H] *dem.* here, right here. **Che ka saa kpaai kom bahi ya ɲɔ kaman n ni kpaari kom ɲɔ m-bahiri kpe shem ɲɔ.** Let the rain pour on these houses as I am pouring this water out here. *Note:* ?? (TN) *Colloc:* **kpe₂ ha₁, kpe₂ sa₂** “‘yonder, over there’”. *Note:* or one word **kpeha g.v.** **Yiyisimiya ka ti chanj kpe ha.** Come on, let's get going. [JHN 14:31] *Lit:* get ye up, and we go there (no 'there' specified). *Syn:* **kpeɲɔ**; *Cpart:* **ha, kpeha, na₃, nimaani.** *See:* **kpeha; kpeɲɔ.**

kpe₃ *Pl:* **kpera. v.** to carve, hollow out wood or stone. **Di kpemi ka ɲariɲ la.** It is carved out like a boat, dugout-canoe. **Ti lan ɲmari tia ɲɔ (taɲa) ɲ-kperi lunsu mini toya** We also cut down this tree (shea) to carve hourglass drums and mortars. [DB-Trees.071] **Be ni daa yen me Naawuni jembu duu maa, be daa zaɲla kuy' sheɲa be ni pun kpe di kpebu shee m-me li** When they built the Temple, they used stones which they had already cut at the quarry. [1KI 6:7] **ka ni tooi zaɲ dari kpe m-mali nuhi tuumbaɲsim tuuni kam** and (he) will be able to carve wood and make any craftwork. [EXO 35:33] **Kpem' kuy' parilana ayi** Chisel out two stone tablets'. [EXO 34:1] *Sim:* **chirigi₂** ‘carve, engrave’. *See:* **dakpera₂; kpera.**

kpeha *Variant:* **kpe₂ ha. adv.** there, a place within sight. **ɲienya buɲ' ɲɔ sani, ka m mini bia ɲɔ chanj kpe ha ti jem Naawuni ka labina.** Stay with the donkey and I and the boy will go over there to worship God and come back. [GEN 22:5] **Di saha maa so yi ti yeli ya ni Masia be kpe bee kpe ha, yin' di niɲya li yeda.** In that time if someone says to you that Messiah is here, or there, don't believe it. [MAT 24:23] *Cpart:* **kpe₂.** *See:* **kpe₂; ha₁.**

kpehi *Pl:* **kpehira. v. 1 •** to take/put sb./sth. in. **o ti zaɲ o nuu tiri takɔro maa ni n-gbaag' o kpeh' o sani** he managed to put his hand through the window and catch it and bring it in. [GEN 8:9] **A kari zom' n-kpehi kaya ni a ni nya o chandi.** If you drive away a blind person into the fallen millet stalks, you will see how he/she walks (straight or crooked). [Prov. 42] *Colloc:* **kpehi X duu** ‘marry X’. *Note:* prob. “consummate marriage”, man installs wife in room *Note:* **cf.** under sn 3 *Colloc:* **kpehi X dabiem** ‘to frighten X’. **a che ka zahima varisiri ma, ka che ka ɲiinim' nyabu kpehiri ma dabiem** you make dreams threaten me and the seeing of visions terrify me. [JOB 6:14] *Colloc:* **kpehi X nini** ‘offend, be offensive to X’. **N ɲiem ninvuy' sheb' ben kpehir' a nini.** I despise people who are offensive to you. [PSA 139:21] *Colloc:* **kpehi X kɔbili ni** ‘be deeply attached to X’. **a zaɲ Jesi dapala maa kpeh' a kɔbili ni** you have become deeply attached to Jesse's son. [ISA 20:30] *Colloc:* **kpehi X yɔɣu** ‘lead X astray’. ... **dam ... ninvuy' so ɲun che ka di kpeh' o yɔɣu nyela ɲun ka yem.** ... liquor ... the person who lets it lead him astray has no sense. [PRO 20:1] *Colloc:* **zaɲ/gbaai X kpehi Y** ‘to put X into Y’; **zaɲ nuu kpehi** ‘be involved in, have a hand in’. **be zaɲ be nuu kpehi Yisa nyaandoliba sɔɲbu ni** they will be involved in assisting Jesus' followers. [2CO 8:4] *Colloc:* **kpehi X yinyari** ‘to make X mad’; *InvCaus:* **kpe₁.**

2 • to incarcerate, imprison. *Colloc:* **kpehi (dansarika) duu** “‘put behind bars’ (i.e. imprison)”. *Note:* **cf.** under sn 1 **ka be gbaag' o kpehi duu nti ga o zologɔnim' zali** and he was arrested and imprisoned and left there fastened in chains. [2CH 16:10] **zaɲ o ti kpehi duu ɲɔnatan ... yiɲa, dama be daa zaɲ o yin' maa leela jeriyali** they imprisoned him at the house of Jonathan ... because they had made his house a jail. [JER 37:15] *InvCaus:* **kpe₁.**

kpehili *n.* entering, lodging. *Note:* something which you can put sb.in *Note:* ?? only in the *Colloc:* **kpehili shee** 'lodging-place, guest accommodation, hotel room'. *Note:* all 9 times in SC **deemiya nandaamba ben ka kpehili shee niñmi yi yinsi** take the homeless poor into your house. [ISA 58:7] *Lit:* ... poor.people who have no place to lodge. *Note:* ?? also adj. **yil'kpehili** 'lodging-house' as in MP **A ni leei ñun ka kpehili shee, ka leei ñun dari gindi** You will become a homeless vagrant. [GEN 4:12] *Lit:* someone who has no place to go in and ... is wandering around.

kpekuntiliga *See main entry: kpekuntiriga.* fish trap.

kpekuntiriga *Pl: kpekuntirisi. n.* a fish trap [type]. *Note:* (E.D.) *Syn:* **kpekuntiliga** '(W.D.)'.

kpelel₁ *Pl: kpeya. n.* weaver's comb, beater. *Note:* ? heddle (TN)

kpelel₂ *Pl: kpelinda. v. 1 •* to joke.

2 • to make fun of. *Sim:* **la₁**; *Syn:* **mali₁ ansarisi, niñ, asafi.**

kpeleña *Pl: kpelima. Variant: kpelinsi. n.* a stone used to support something. *Colloc:* **naa₁ kpeleña** 'support, aid to a chief'. *See: naakpeleña; daakpeleña.*

kpema₁ *Pl: kpamba. n. 1 •* an elder. either by age or rank. **Ashilo piela ku wuhi kpema.** A ram gotten secretly/devously will not be shown to an elder. [Prov. 155] **Nayili tumpani kum boli kpamba.** The drum at the chief's house is beaten to call the elders. [Prov. 1667] **O daa yel' o tumtumdiba kpema ...** He said to the elder of his servants ... [GEN 32:17] **Jema paypini nyela doo ni doli kpema n-jemd' o hali** Honour bridal-gifts are when a man follows an elder and shows him great respect. [DB-Marry.031] **Dagbañ kpamba yeliya ni Naa Nyaysi saha la ka di pili Dagbañ.** The elders of Dagbong say that it (tribal-marking) was begun in Dagbong in Naa Nyagsi's time. [DB-Marks.005] **Cham' ti layim Izrael kpamba** Go and gather the elders of Israel. [EXO 3:16] *Sim:* **kpambali** 'an elder, eldership'; *Nabstr:* **kpemsani** 'eldership; 'an elder's place'.

2 • "a person who practises black magic or herbalism" (IM). *See: kpambali; nachinkpamba.*

kpema₂ *Variant: kpeem; kpeemmi. Note: kpema + mi₁ suffix v. 1 •* to be hard, firm. **Dunia ño kpeemmi zieya, ka kul ku vuui.** This world is standing firm and just won't move. [PSA 96:10] *Colloc:* **X yela kpema₂** 'X is stubborn'. **o mi yela kpeem' pam ka nir' ku tooi tɔyis' o yetɔya** 'He's so ill-tempered that no one can even talk to him!'. [ISA 25:17] *Cpart: baligi. Note: sn 1*

2 • to be strong. **Che k'a suhu kpema!** Take courage! 'let your heart be strong'. *Cpart: chayisi₂, choyim, gbarigi, kabisi₂* 'be weak'. *Etyim: OVN *KPEM-G.*

3 • to be difficult. *Syn: to₄.* *Note: sn 2*

4 • to be troublesome. *Syn: kpeeni. See: kpeñ₁; kpeñ₂.*

kpema₃ *Pl: kpeem. v. 1 •* to be old, older than. **Danaa kpeem' Mahama la yuum anahi.** Danaa is four years older than Mahama.

2 • to be senior to (rank, status), to 'rank' sb. [Am.] **n ni kpeem ninvuy' sheba m-maani ma ansarisi la** people I am senior to mock me. [JOB 30:1] *Etyim: OVI *KPE ; OVN *KPEM ; GS3 *B¹I²N ; GS4 *S²E/U(N) ; vc1 *kpeem.*

kpema₄ *See main entry: kpeñ₁.* hard.

'kpema₅ *Pl: 'kpamba. adj.* eldest. **bikpeem' ni ti jem bia sani** the elder son will serve the younger. [ROM 9:11] **Be ni zañ bikpamba ti Naawuni shem** How they should give all firstborns to God. [EXO 13:1 (title)] **N nyela Ibrahimma nachin' kpema.** I am Abraham's Head Lad. [GEN 24:34] *See: bakpema; dakpema.*

kpeemmi *See main entry: kpema₂.* being hard.

'kpeñ₁ *Variant: 'kpieñ. Note: this and similar forms are widely-written thus, but the orthography rules say ε after kp Variant: 'kpiəñ₃. Pl: 'kpema₄. Note: also plural for 'kpeeni adj. 1 •* hard (not soft). *Sim: kpema₂* '[verb]'.

2 • strong. **O daa melila goonda' kpema** He built them with strong walls. [2CH 11:11] **ka bi nyu wain bee binyuri 'kpema!** and not drink wine and strong drink! [ISA 29:9] **Mɔyu nyɔbu ti yayi maa gba lan tahiri tihi kalinsi ni pɔhim kpieñ din piligiri ya** Excessive bush-burning also causes treelessness and strong winds that tear the roofs

off houses. [DB.783] *Note*: **pɔhim kpɔŋ** in the parallel passage DB-Bushfire.114 **(o) daa che ka pɔhim kpɔŋ yi wulinluhili polo na** (he) made a strong wind come from the west. [EXO 10:19] *Colloc*: **tib' kpema**₄ 'stubbornness'. **Tib' kpema ni lo gabiga**. Strong ears (A stubborn person) will be tied with a rope. [Prov. 25:91] *Colloc*: **da' kpeŋ**₁. *Note*: **daa**₁ sn 2 **A zaŋ a niriba kɔhi alaha, a bi zali ba da' kpɔŋ**. You sold your people cheaply, you did not set a high price for them. [PSA 44:12] *Sim*: **'kpeeni**.

3 • difficult, troublesome. **A ni tum tuun' kpema ka woligu yiri a ni** You will work hard and sweat. [GEN 3:19] **lunsi salindi Kuya Naa, 'Yelimaŋ' kpema yera'** the drummers praise Kuga Naa as 'Teller of Hard truths'. [DB-Chiefships.057] **be daa lihi payiba maa yeligu maa kaman lahibal' kpema, ka daa bi dihi li tabili** they regarded what the women said as 'an idle tale' and didn't believe it. [LUK 24:11] **be daa zaŋdi yetɔy' kpema n-kani Musa sanna** they brought the difficult matters to Moses. [EXO 18:26] *Note*: = 2 ?? (TN) *Colloc*: **shehira**₁ **kpema**₄ 'hostile, distorted evidence'. **miri ka a di shehira kpema** 'do not accuse anyone falsely'. [MRK 10:] *Etym*: OVN *KPEM-G ("strengthen"). *See*: **halikpemanima**; **kpema**₂; **'kpeeni**; **kpɔŋ**₁; **tuunkpeŋ**; **zalikpeŋ**.

kpeŋ₂ *Variant*: **kpɛŋ**₂. *Note*: this and similar forms are widely-written thus, but the orthography rules say **ɛ** after **kp n**. strength, power, potency. *Sim*: **fɔsi**₂, **kpɔŋ**₁, **kpunŋkpani**, **moliga**₁, **yaburiga**, **yaa**₁, **yiko**. *Etym*: OVN *KPEM-G ("strengthen"). *See*: **'kpeŋ**₁; **Kpeŋnaa**; **Kpeŋzaalana**; **kpema**₂; **zuyukpeŋ**.

Kpeŋnaa *n.pr.* the Almighty. *Sim*: **Kpeŋzaalana**. *See*: **kpeŋ**₂; **naa**₁.

kpeŋɔ *Variant*: **kpe**₂ **ŋɔ**. *dem.* here, right here. **nyili tɔbbihi zaa mini ben zaa kpalim be kpeŋɔ** the palace guards and the rest of those here. [PHP 1:13] *Syn*: **kpe**₂; *Cpart*: **ha**, **na**₃, **nimaani**. *See*: **kpeŋɔ**.

Kpeŋzaalana *n.* the Almighty. *Note*: KO *Note*: ?? *Sim*: **Kpeŋnaa**. *See*: **kpeŋ**₂; **zaa**₁; **-lana**₂.

'kpera *adj.* *Note*: ?? sg. **'kperili** or **'kperigu** carved, mason-worked. *Note*: ?? only in the *Colloc*: **kuy' kpera** 'worked stones'. **yi yi yen zaŋ kuya me sara maligu bimbini ti ma, yin' di zaŋya kuy' kpera me li** if you use stones to build a sacrifice-altar for me, don't use worked stones. [EXO 25:25] *Variant*: **kuyikpera**. **Ehud maŋmaŋ' daa zani kuyikpera shee** Ehud himself stopped at the carved stones place. [JDG 3:19] *Variant*: **kuykpera**. **be daa yi zaŋla kuykpera m-me kulis' ata** they used worked stones and built three courses. [1KI 7:12] **O lan mi binkpera balibu kam kpebu** He also knew how to make all sorts of carved things. [2CH 2:14] *See*: **kpe**₃.

kperi *Pl*: **kperita**. *v.* to play boisterously, act, dramatize. *See*: **kperigu**.

kperiga *n.* an intrusion, interruption. *Colloc*: **yelitɔya kperiga** 'interruption'. *See*: **kpe**₁.

kperigu *n.* **1** • boisterous play.

2 • disturbance. *See*: **kperi**.

kperili *Pl*: **kperilinima**. *n.* **1** • a playmate.

2 • a friend. *See*: **kpe**₁.

kpeya *n.* malt. fermented grain ready for brewing pito. **Kpem' ku be yiŋa ka kpeya saa lan buri kpeya**. Rain won't be spoiling ('beating') the (drying) malt while there is an old man in the house. [Prov. 14:04] *Etym*: OVI KPA ; OVN *KPE/A-(DI)/A ; vc4 *kpa.

kpee *n.* **1** • an equal, peer, 'fellow-friend' [Gh.] one of the same age, rank or merit. **A kpee yi ku o noo n-ŋmaai t'a, a gba noo gɔr' la noŋbal' cheyu**. If your neighbour kills his fowl and gives some to you, then your fowl is walking on one leg. [Prov. 52] **din di naan nye a neesim yi niŋ liti, dindina nyin' baŋmi ni di zibisim maa ku mali kpee!** if it should be that your light becomes darkness, then you must realise that its darkness is unequalled! [MAT 6:23] **Ayuba bipuyinsi maa vielim kpee daa ka tingbɔŋ maa zaa ni**. There was no one in the world as beautiful as Job's daughters. [JOB 42:15] *Lit*: (their) beauty's equal didn't exist. **Zaŋmi bidibsi ni bipuyinsi yuma kalinli m-mayisi nachimba ni payisara dini ka wuhi din zooi nyaŋ di kpee**. Take the sum of the ages of the boys and girls and compare with that of the young men and women to see which is greater. [DB-MATH3-12.061] **Yisa nyaandoliba daa ti ŋmeri tab' nangbankpeeni ni be nya ŋun gar' o kpee be ni**. An argument broke out among Jesus' disciples as to which one of them should be thought of as the greatest. [LUK 22:24] **bina ayi maa ni dini n-lee gari di kpee?** which of the two things is more important than the other. [MAT 23:19] **n kpee ka yaŋɔ** I

have no equal in this town. [DB.629] *Colloc:* **X jabil' kpee** 'X's twin'. **o daa gbaala o jabil' kpee napɔŋkpa** he grabbed his twin's heel. [HOS 12:3]

2 • a 'brother', 'neighbour'. in the New Testament sense. *Sim:* **taba₁**.

3 • the/an other one, sth. similar, equivalent. **Nuu n-yi teei ka di kpee gba teei**. If one hand is stretched out, its neighbour is also stretched out. [Prov. 1943] *Colloc:* **[quality] ka₃/[neg.] mor kpee or kpee ka ni** '[superlative] - unequalled in ...'. **dabisili maa ni ti nyela dabis' titali, ka di kpee kani** the day will be a great day, unrivalled. [JER 30:7] **di zibisim maa ku mali kpee** its darkness is incomparable. [MAT 6:23] **Ayuba bipuyinsi maa vielim kpee daa ka tingbɔŋ maa zaa ni** the beauty of Job's daughters had no equal in all the world. [JOB 42:15] *See:* **dadoonikpee; dolinkpee; tumtumdikpee; zijiinikpee**.

kpeei *Pl:* **kpeera**. *v.* 1 • to boil. **N nyala duyu ni bini ni kpeera** I see something in a pot boiling up. [JER 1:13] **Pololi nyuri kom, amaa ka kom din kpeera**. The toad drinks water, but not water that is boiling. [Prov. 2249] **Tammi kɔtulim ka di kpeei pam**. Heat up some water to a rolling boil. *Sim:* **fuyi₂, fuyiri, gbirigi, tam₅, wɔbigi**.
2 • to foam, bubble up (from fermentation), "sizzle" (IM). **Yawe ... wain/ ... pipia/ m-be o nuu ni kpeera** In the hand of the Lord is a cup full of foaming wine. [PSA 75:6] *Colloc:* **kpeei yi₄** "'to move out of order, protrude, project" (IM)'; *Sim:* **fuyi₂**.

kpeenchichibili *n.* naked force, violence.

kpeengarigu *n.* misuse of authority, "an unwarranted use of ones position" (IM). **o ni daa mali yaa gari Tama maa zuyu, ka o zaŋ kpeengarigu dɔni o** as he was stronger than Tamar he took advantage and raped her. [2SA 13:14] *Sim:* **yaa, yiko**.

kpeengarigunima *n.* people who misuse their authority. **M mi ku sayi ka kpeengarigunim' lan nahim n niriba yaha** I will not allow people to abuse their authority and oppress my people again. [ZEC 9:8] *See:* **-nima₂**.

'kpeeni *Pl:* **'kpema₄**. *Note:* also plural for **'kpeŋ₁** *adj.* 1 • stiff, hard. *Sim:* **'kpeŋ₁, 'diyinli**.
2 • hard, difficult. **be zaŋ yetɔy' kpeeni kam ka a sanna** they should bring every hard case to you. [EXO 18:22] **be daa zaŋdi yetɔy' kpema n-kani Musa sanna** they used to bring difficult cases to Moses. [EXO 18:26] *Ant:* **bila₁**; *Colloc:* **shehara kpema** 'false witness'. **miri ka a di shehira kpema** 'thou shalt not bear false witness'. [MRK 10:19]
3 • senior. **a ku che ka o chaŋ, dinzuyu n ni ku a bidib' kpema** you won't let them go, so I will kill your oldest sons. [EXO 4:23] *Syn:* **kpema₃**. *See:* **kpema₂; kpeŋ₁; kpema₅; nanɔbankpeeni**.

kpi *Pl:* **kpira**. *Pl:* **kpibu**. *Variant:* **kpibo**. *v.* 1 • to die. **(o ni) zaŋ a vilivili labi pal' yaŋu ni kaman bolli la. Ka a kpi nimaani** (he will) wrap you up and throw you like a ball into an open space. And you will die there. [ISA 22:18] **Izraelnim' daa nya Ijiptinim' ni kpi n-do teeku duli shem** the Israelites saw how the Egyptians lay dead on the sea-shore. [EXO 14:30] *Colloc:* **kpi kɔre** 'desire violently'. **Ninvuy' yoya ben daa be be ni daa kpiri kɔre pam** 'The rabble with them began to crave other food'. [NUM 11:4] *Colloc:* **kpi kum₃** 'die of hunger'. **buri ni mini duu kpehibu ni ni muɔisigu nyabu duntaariba nuu ni ni tuun' kpema tumbu ni ni gogaliga ni ni kumkpibo puuni** 'beatings, imprisonments and riots; in hard work, sleepless nights and hunger'. [2CO 6:5] **O say' kpibu**. He is about die. *Note:* synonyms and euphemisms: **bahi₁, kari • shia, payi • Naawuni, siysi • kumsi • kuli, niŋ • bun • kuŋ • ka, yi • dunia • yil' • ni, di • o • sayim • sayi, leei • ŋun • ku • lan • beni** (PSA 39:11), **leei • Naawuni • dini, Naawuni • bɔhi • ... • zuyu, vuhi** (sn 4), **dɔni • kabiri • (puu)ni, zaŋ ... nuu dihi₂ buya tiŋa, kom bɔriya, naa baliya (bali₃), giligi₁, lali** *Syn:* **bahi₁**. *Note:* sn 2 *Syn:* **vili₃**. *Note:* sn 2 *Sim:* **jiba** 'die naturally'; **'kpiŋ** 'dead'; *Cpart:* **ku₁** 'kill'; *Sit:* **kum₁** 'death'. *Etym:* OV1 *KU; OV2 *KPI; GS1 *S²I/U²; GSA *ti/te/to; vc2 *sɔb; CG *kpii, cibe.

2 • to come to an end. *Syn:* **bahi₁**. *Note:* sn 1 *Syn:* **naai**; *Sim:* **kpihim**. *Note:* sn 4

3 • to go out, be extinguished (fire). **ninvuy bieri firila kpiya** bad people's lamp is put out. [JOB 18:5] **Musa daa suhi Yawe ka buyim maa kpi** Moses prayed to the Lord and the fire went out. [NUM 11:2] *Syn:* **kpihi**; *Caus:* **kpihi, kpihim**. *Note:* sn 5

4 • to rot, be worn out.

5 • to malfunction, break down.

6 • to be paralysed (body-part). *Nact:* **yəkpiŋlana**. *See:* **'kpiŋ; yəkpiŋlana; binkpiŋ; kpihi; kpihim; kpima; kpiuŋ; kpiinyihŋ; kakkpiri**.

kpi Synonyms and euphemisms for "die":

O bahi₁ .	'He finished.'
<i>Note: O is "he/him/his" or "she/her" throughout : verb often has the perfect -iya ending – "He has ..."</i>	
O vuhi. (vuhi sense 4)	'He rested.'
O giligi₁ .	'He went around.' [“(fig) to die” (IM)]
O dani kabiri (puu)ni.	'He lay down in the grave.'
O kari₁ shia₁ .	'He chased away the spirit.'
B[siyisi₁ / kumsi₁ kuli₂ .	'They sob / weep the funeral.'
O yi₄ dunia yil' ni₁ .	'He leaves the house of the world.'
O di₂ o sayim₁ sayi. (sayi sense 4)	'He ate his t.z. and finished.'
O zaŋ o nuu dihi₂ buya tiŋa.	'He takes his hand and touches the shrines' land.'
O niŋ₁ bun kuŋ₂ ka₄ .	'He became a thing that is not.'
O leei ŋun ku₄ lan beni.	'He became one who will be no longer.'
O leei Naawuni dini₂ .	'He became God's own.'
O payi₂ Naawuni.	'He praised God.'
Naawuni bəhi o zuyu₁ .	'God asked after him.'
Kom₁ bəriya.	'The water has become muddied.'
Naa baliya. (bali₃) :	'The chief has gone and will not return.'
O lali. (lali sense 3)	'He passed away.'

kpi₁ *v.* to clench the hand. *Colloc:* **kpi**₁ **nuu. yin' di kuuya yi nini niŋ' o bee n-kpi**₁ **yi nuu zaŋ chaŋ yi zigiinikpee ŋun ka maa polo** do not be hard-hearted or tight-fisted toward your needy neighbour. [DEU 15:7] **di ŋmanila pəhim ka a yen gooi bee kpa' kom ka a yen zaŋ kpi**₁ **a nudirigu ni** like restraining the wind or grasping oil with the right hand. [PRO 27:16] *Sim:* **bibigi, gbaai, gbabi, gbahi, gbibi**. *See:* **'kpi**₁.

kpi₁ *Pl:* **kpi**₁. *Pl:* **kpi**₁. *n.* an orphan. **Miriya ka yi mən sana bee kpi**₁ **o yelimaŋli ni nye sheli** Mind you don't deny the stranger or orphan his rights. [DEU 24:17] **Yawe guli saamba, ka gbibi pakoya mini kpi**₁. The LORD watches over the alien and sustains the fatherless and the widow. [PSA 146:9] **Bialana maani o bia, ka Naawuni zaŋ mali kpi**₁. A parent cares for his/her child, but God cares for the orphan. [Prov. 534] **Kpi**₁ **ŋun zooi dəyisa ŋuna kənđi maana**. The orphan who fusses too much will always be without a caretaker. [Prov. 1408] *Colloc:* **vuya kpi**₁ 'the children of paupers'; **kpi**₁ **nintam** 'tribal mark "three small marks on either side of the face near the nose" (IM)'.
kpi₂ *Pl:* **kpi**₂. *n.* a head-louse.
kpi₃ *n.* headtie. *Note:* ?? **funeral-** (e.g. -head-tie)

'kpi₁ *adj.* clenched. *Volloc:* **nu' kpi**₁ 'clenched hand'. **Baŋđi waayo ku baŋ nuu kpi**₁. Even if you are an expert in understanding things, you will not know what is inside a closed hand. [Prov. 385] *See:* **kpi**₁.

kpi₁ *Pl:* **kpi**₁. *n.* a distant relative.

kpi₁ *Pl:* **kpi**₁. *v.* to quench light or fire, extinguish. *Cpart:* **di**₂. *Note:* sn 8 **buyim maa ni di Betelnima, ka so kani n-ni kpi**₁ **li** the fire will burn up the Bethel people and there will be no one to put it out. [AMO 5:6] **N daa pəbisi ba mi bahi kaman be ni pəbisiri kpi**₁ **firila mia buyim shem la**. I blew them out like blowing out and extinguishing the wick of a lamp. [ISA 43:17] **Təha gba tooi maani buyim məyu ni n-kuri o bukaatanima ka bi kpi**₁ **li** A hunter also can make a fire in the bush and be busy with his business and not put it out. [DB-Bushfire.092] **A yi nye so'chanda ka nyuri shigaari, nyin kpi**₁ **shigaari, ka di zaŋ li labi məri ni ka di ti taai**. If you are

travelling and smoking a cigarette, put the cigarette out, don't throw it into the grass and set it on fire. [DB.794]
Syn: **kpi**. Note: sn 3 Note: ?? also **kpihim q.v.** See: **kpi**.

kpihiga Note: ?? < **pihiga** (Irv - related languages) Pl: **kpihisi**. *n.* ackee-apple tree. *Blighia sapida*. See: **kpihili**; **ɲmaankpihiga**.

kpihili Note: ?? < **pihili** (Irv - related languages) Pl: **kpiha**. *n.* an ackee-apple fruit. of the tree *Blighia sapida*.
See: **kpihiga**.

kpihim Variant: **kpimsi**. Pl: **kpihinda**. Pl: **kphimbu**. *v. 1* • to erase, wipe out, wash away. **N ni kpihim ɲahili maa ka be ku lan ɲahi li Izrael tingboɲ ni yaha**. 'I will put an end to this proverb—they will not use it as a proverb in Israel any longer.'. [EZK 12:23] **O chaɲ nti kpihim banshi** He went and abolished ?? Note: ?? wiped bench **n ku kpihim o yuli nyevili litaafi ni** I will not erase his name from the book of life. [REV 3:5] Serial: **ɲme kpihim** 'overcome, overrule'. **Amaa ka naa yeligu maa daa ɲme n-kpihim Joab min' o sapashin' kpamba dini**. But the king overruled Joab and his officers. [2SA 24:4] Lit: king's word struck and wiped out Joab and his senior officers' own. Colloc: **kpihim alahichi** 'remove (guilt of) sin'. **Nyamiya Naawuni Piebila ɲun kpihindi dunianim' daalahichi la**. 'Behold, the Lamb of God who takes away the sins of the world'. [JHN 1:29] **Masia daa kana ni o ti kpihimla ninsalinim' daalahichi** Christ came to wipe away people's sin. [1JN 3:5]

2 • to cancel. Colloc: **kpihim zaligu** 'to cancel the law'.

3 • to exterminate. Colloc: **kpihim... birili (zaa)** 'wipe ... out (destroy)'. **be ni kpimsi ɲun' naa mini niriba ben be o sani maa birili zaa** they will wipe out the king and all the people that are with him. [2SA 17:16] **yin' kpihimmiya Amaleknim' maa birili dunia ɲɔ ni** you should exterminate the tribe of the Amalekites from the earth. [EXO 25:19]

4 • to fail, come to an end, be temporary. Note: ?? **yi wala maa ku kpihim** 'fruit that will last'. [JHN 15:16] Lit: your fruit will not fail. Sim: **kpi**. Note: sn 2

5 • to extinguish, put out lamp, flame. Note: ?? implied by **kpihindisi q.v.**, variant of **kpihi** *InvCaus*: **kpi**. Note: sn 3
See: **dɔyirikpihuɲ**. Note: ??

kpihindisi *n.* Note: ?? sg. **kpihindigu**, **kpihindiga** snuffers. Note: ?? only in the Colloc: **firila kpihindisi** 'lamp-snuffers'. ... **pipihi ni firila kpihindisi ni taha ...** cups and snuffers and bowls. [1KI 7:50] See: **kpihim**.

kpikpaliga See main entry: **kpukpaliga**. borassus.

kpikpi *id.* very cold, freezing. **Pay' ɲuni pul' ni ka maasim kpikpikpi lee yina?** 'From whose womb comes the ice?'. [JOB 38:29] Note: ??

kpila₁ See main entry: **kpilli**. round.

kpila₂ See main entry: **kpiligu**. pelvises.

kpili₁ Pl: **kpilinda**. Note: sic (TN) (implies **kpilim**) Variant: **kpiina**. *v.* to tuck sth. in the cheek "either between the cheek and the gum or gum and the lip" (IM). Serial: **kpe₁ n-kpili₁** "'to usurp, take benefit of something he is not entitled to" (IM)'.
2 • a seed, stone, 'pit' [Am.] of fruit. **tihɪ din wala mali kpila balibu kam zaa** fruit trees of every kind that bear fruit with the seed in it. [GEN 1:11-12,29] See: **'kpilli₂**.

kpili₂ Pl: **kpila**. *n. 1* • a piece, lump, 'round' of. Note: 'something round' **kpilli** ?? (TN) **gari salima mini anzinfa kpila tusa shem** more than thousands of gold and silver coins. [PSA 119:72] **Bidib' bil' so n-naɲ' be kpe m-mali bɔrobɔro kpila anu** There's just a small boy here who has five rounds of bread. [JHN 6:9]

2 • a seed, stone, 'pit' [Am.] of fruit. **tihɪ din wala mali kpila balibu kam zaa** fruit trees of every kind that bear fruit with the seed in it. [GEN 1:11-12,29] See: **'kpilli₂**.

kpiliga Pl: **kpilisi**. *n.* short and stocky. Note: ?? 'a ... personjl' • or ps id or adj

kpiligu Pl: **kpila**. *n.* the pelvic region, hips.

kpilikpariga Pl: **kpilikparisi**. *n.* 'fairy' [Gh.], bush-sprite, demon. **o ɲmaligi tahi kpilikpariga ɲun daa sɔɲdi bipuyinga maa ka o buyiri bayiri maa zuɲu** he turned and rebuked the 'fairy' who was helping the girl to practice divination. [ACT 16:18] Syn: **kpukpariga**, **kulikpariga**.

kpilikparisilana *n.* demon-possessed person. **bipuyin' so n̄un daa nye dabili ka lan nye kpilikparisilana** a slave-girl who was demon-possessed. [ACT 16:16] *See: -lana*₂.

kpilim *Variant: kpulim*₂. *Pl: kpilinda*. *v. 1* • to roll up into balls. *Colloc: kpilim nuu* 'make a fist'. **Niriba yi zabira, ka yino ti zaŋ kuyili lab' o kpee bee n-kpilim o nuu n̄me o kpee** If people are fighting, and one throws a stone at his opponent or makes a fist and punches him. [EXO 21:18] **o ni kpilim o nuu gahi Zion Zoli** he will shake his fist at Mount Zion. [ISA 10:32] *Sim: mulim, bilisi*₅, *puyi*. *Note: sn 2 Note: 2*

2 • to roll up, as a scroll. *Sim: kpabi*₂.

3 • to arrange in an orderly way.

kpilinkpihi *Variant: kpilinkpihi; kpiinkpihi*. *n.* spasms, fits, convulsions, epilepsy. *Colloc: kpilinkpihi luhi X* 'X has epilepsy'. **kpilinkpihi ni luhiri sheba** people with epilepsy. [(1) MAT 4:24] *See: kpiinkpihi*.

kpilinkpihilana *n.* epileptic, person subject to fits. [epileptic person] **O nyela kpilinkpihilana, ka di nahind' o pam** He has epilepsy and it causes him great suffering. [MAT 17:15] *See: -lana*₂.

kpilinga *See main entry: kpiinga*. sheanut.

kpilingkpi *Pl: kpilingkpinima*. *n.* bird [sp.] *Note: ??* one would assume that this is a variant of **kpilingkpi** *g.v.* but the usage in Leviticus and IM's gloss "a small black bird with a crown" are hard to explain for such a salient and well-known bird as the hornbill [TN] (FK Proverbs gloss calls it 'hook-bill bird') **viyu ni kulijuyu ni kpilingkpi** 'little owl, the cormorant(fisher-owl), the great owl'. [LEV 11:17] **Kpilingkpi mini o zo bilikpiinga**. 'Birds of a feather flock together.'. [Prov. 14:11] *Lit: The black hook-bill bird and its friend the brown bilikpiinga bird..*

kpilingkpi *Pl: kpilingkpii*. *Pl: kpilingkpihi*. *n.* bird [sp.] 'the hook-bill bird' - hornbill [Tockus sp.] (TN) . *Note: (E.D.) SynD: tulingkpi*. *Note: (W.D.) Note: Paul Gale Bird Photography See: kpilingkpi*.

kpilingkpuyu *Pl: kpilingkpuri*. *n.* hiccough. *Syn: kulinkɔyɔ*.

'kpilli₁ *Pl: 'kpila*. *Pl: 'kpi*l'. *adj.* round. **Di noli maa daa nyela zay' kpilli** The opening of it was round. [1KI 7:31] **be mali daanya kɔnɔndi bini ka di nye zay' kpilli** they make a bronze water-container which is circular. [2CH 4:2] *Colloc: zab'kpilli* 'a lock of hair'. **Nir' yi zaŋ n zab' kpi**l' ayopɔin n̄ɔ niŋ kpalu' dari ni n-wuyi li, ka bo kpaashebisi di ni vooi li ka di kpaŋ If a person takes my seven locks of hair and puts them on the loom and weaves them, and gets the peg and wedges them in tightly so that it is firm. [JDG 16:13] *Note: ?? Etym: OVN *GBIL, KPIL ; vc4 *g/ki/ud' ; CG *kpali, kuli (gb-, g-). See: gungunkpilli; kpilli*₂; *simkpilli; tukpilli; zabikpila*.

kpilli₂ *Variant: kpulli*. *Pl: kpila*₁. *Pl: kpi*l'. *adj.* *1* • a round, disk, slab of something. **be ni she mahi' kpi**l' sheli kuy' tula zuyu mini kogayili n-ze o zuyusaa polo a corn-cake that was baked on hot stones and a water-bottle stood by his head. [1KI 19:6] **zaŋ waagase kpi**l' pia n̄ɔ mi ti ti be yayili maa sapashin' kpema take these ten rounds of cheese also to give to the officer of their platoon. [ISA 17:18] *Note: ?? Colloc: bɔrɔbɔro kpilli*₂ 'a loaf of bread'. **bɔrɔbɔro kpilli bilim na ti kpe Midiannim' sunsuuni** a 'round' of bread rolled into the middle of the Midianites here. [JDG 7:13]

2 • the seed, stone, 'pip' [Brit.], 'pit' [Am.] of a fruit. *See: lɔŋkpilli; mɔkpilli; niŋkpilli; tukpilli; kpilli*₂.

kpima *Pl: kpimba*. *Variant: kpiimba*. *Note: g.v.* 122x to **kpimba** 27x *n. 1* • the dead. **Di bɔhi kpima ni o wuh' a sheli** Don't ask a corpse to tell you anything. [ISA 8:16 heading]

2 • a dead body. **nir' yi shihi kpima** if someone should touch a corpse. [HAG 2:13] **Be bi piri kpima ka cheri o naba**. They don't bury a dead man and leave his legs (sticking out of the grave). [Prov. 4:12]

3 • a daredevil, risking death. *See: kpi; kpiuŋ*.

kpimsi *See main entry: kpihim*. wipe.

kpina *Pl: kpinnima*. *n.* yam [cultivar]. *Note: (E.D.) SynD: kpinu*. *Note: (W.D.) SynR: kpinu; Sim: alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi*₂, *fuyurili, gungumbo, gungunsalli, gungunkpilli, gbilingbi, kalinchaŋ, kangbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpeinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyɔ, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ*₃.

- Kpini Chuyu** *n.* Kpini, the Guineafowl Festival. *Colloc:* **fiɛbi kpini** ‘to celebrate the Guineafowl Festival (**Kpini Chuyu**)’.
See: **kpaŋ₁**.
- kpini₁** *v.* to concern, be related to (the matter). **a bi kpini sheli yela ŋɔ ni** you have no concern in these matters. [ACT 8:21]
Sim: **baya₂, zaya₁** ‘concern [noun]’.
- kpini₂** *See main entry:* **kpaŋ**. guineafools.
- Kpini-Bilaa** *Variant:* **Kpinibilaa**. *n.* Kpini Bilaa, sixth month of the Dagomba year, before Kpini Goli ('servant of Kpini'). *See:* **Kpini-Chuyu; bilaa**.
- Kpini-Goli** *Variant:* **Kpini**. *n.* Kpini month. 7th. month in the Dagomba year, in which **Kpini-Chuyu** Festival is held. **Kpini goli bieyu pisi ni ayopɔin dali** on the 27th. day of the month Kpini ('Guineafools'). [DB-Festivals.007] *See:* **Kpini-Chuyu**.
- kpину** *Variant:* **kpuno**. *Pl:* **kpinnima**. *n.* yam [cultivar]. *Note:* (W.D.) *SynD:* **kpina**. *Note:* (E.D.) *SynR:* **kpину**; *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guŋgumbo, guŋgunsalli, guŋguŋkpilli, gbilingbi, kalinchan, kaŋgbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃**.
- kpinyihun** *See main entry:* **kpiinyihun**. ghost.
- 'kpiŋ** *Pl:* **'kpima**. *Note:* also plural for **'kpiŋ₂** *adj.* 1 • dead. **(be) lan pirigi nay' kpiŋ maa gba ti taba** (they) also share the dead cow with each other. [EXO 21:35] **be ni dɔyi bi' so zay' kpiŋ la** a miscarriage, aborted fetus. [JOB 3:16]
Lit: a child that they give birth as a dead one. **Payapuulana maa ni tooi dɔyi bikpiŋ bee n-dɔy'o nye tikpura lana bee birigu** A pregnant woman can miscarry or give birth to a deaf or dumb baby. [DB Iodine 2.002] *Colloc:* **say' kpiŋ** ‘spoilt t.z.’. **Sayim yi mɔni n-yuui di leei say' kpiŋ**. If t.z. is (too) long in the cooking, it is spoilt t.z.. [Prov. 2300] *Colloc:* **Teeku Kpiŋ** ‘Dead Sea’. **luɔ' sheli be ni booni Teeku Kpiŋ pumpɔŋɔ ŋɔ** the place that is called the Dead Sea now. [GEN 14:3] *Syn:* **'kpiŋ₂, 'kpiun**.
- 2 • paralysed. **Yisa tibi gbalikpimalana** Jesus heals a person with paralysed legs. [MRK 2:1] title
- 3 • non-functional, faulty, broken-down (tool, machine **&c.**) **Guŋgɔŋ kpiŋ sola nupuɔyɔ**. A worthless drum is better than the clapping of one's hands. [Prov. 1042] *See:* **bɔyukpɔŋlana; suhukpɔŋ; yɔkɔŋlana; kpi**.
- kpɔŋkpaŋa** *Note:* always *Variant:* **kpunɔkpaŋa**. *Pl:* **kpɔŋkpaŋa**. *Variant:* **kpɔŋkpaŋa; kpinkpaŋa; kpunɔkansi**. *n.* wing of a bird. **cherubnim' maa daa teei be kpɔŋkpaŋa pɔbi alikauli adaka maa zaashee maa** The cherubim spread their wings over the place of the ark. [2CH 5:8] *Note:* also upper arm, forelimb ?? (TN) **che ka n sɔy' a kpɔŋkpaŋa lɔŋni** let me hide in under your wings. [PSA 61:4] *See:* **bayiri₃; kpunɔkpaŋa**.
- kpɔŋkpaŋgɔŋ** *Variant:* **kpunɔkpaŋgɔŋ**. *Pl:* **kpɔŋkpaŋgɔŋa**. *Variant:* **kpunɔkpaŋgɔŋa**. *n.* false acha grass. *Paspalum scrobiculatum* (RB). *Sim:* **kabiga₂** ‘acha-grass, fonio’; **kumkpaŋgɔŋ** ‘wild acha grass’; **kpɔŋkpaŋgɔŋ**, **kpunɔkpaŋgɔŋ** ‘false acha grass’; **banlari, chimli, gumachuyuzuli, gbɔŋgbɔŋ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundunpiem, kpaŋwundigu, laŋgirindoo, nayipuri, nayiyem, pirimpieligu, piriŋkpaŋ, tantee** ‘types of grass’; **dabiga, gbiriga, kayalom, kɔnyurili, kpamvɔyɔ, nayiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** ‘grasses for horse-fodder’. *Note:* africanplants.senckenberg.de
- kpɔŋgɔyɔ** *Pl:* **kpɔŋgɔri**. *n.* tree [sp.] used for rafters.
- kpɔŋ₁** *n.* 1 • strength. **Bena n-daa nye ben mali kpɔŋ kurimbuni maa ha** They were the mighty ones of old. [GEN 6:4] **Bom' sipires dari din mali kpɔŋ mali ŋariŋ** Look out some cypress timbers which are strong and make a boat. [GEN 6:14] *Colloc:* **da'kpɔŋ**. *Note:* daa₁ sn 2 **a bi zali ba da' kpɔŋ** you did not set a high price on them. [PSA 44:12] *Syn:* **kpeŋ₂**. *Note:* ?? dialect synonym *Sim:* **yaa₁** ‘strength, power’. **Yem nyandi kpɔŋ**. Wisdom overcomes physical strength. [Prov. 2827] *Note:* quoted as **banɔsim nyandi yaa** in text DB.198 *Sim:* **fɔɔsi₂, kpeŋ₂, kpunɔkpaŋi, moliga₁, yaburiga, yaa₁, yiko**.
- 2 • power. **Omri ni daa tum tuun' sheŋa pahi min' o ni daa wuhi kpɔŋ shem** The things Omri did and how he demonstrated his power. [1KI 16:27]

3 • means, opportunity. *Note:* not 'means' [Gh.] = "means of transport, a personal vehicle" *See:* 'kpiɔŋ₃.

kpiɔŋlana *Pl:* kpiɔŋlaannima. *Variant:* kpiɔŋlaanima. *n.* a strong person. **Wula ka kpiɔŋlaanim' lee yen lu tɔb' sunsuuni?** How have the mighty fallen in the midst of the battle? [2SA 1:25] **Nyin' ŋun nye suhukpeendana ni kpiɔŋlan' ŋɔ, Yawe be a sani.** "The Lord is with you, brave and mighty man!". [JDG 6:12] **o bi yuli n-nya so, hal kpiɔŋlana Naawuni gba** he doesn't respect anyone, not even almighty God. [DB.67] *Syn:* yaalana, yikolana. **yaalana ti kɔŋ kpiɔŋ, ka kpiɔŋlana ti ku tooi tilig' omaŋa** the mighty man will lack strength and the strong man will not be able to save himself. [AMO 2:14] **Yawe ŋun nye Naawuni Kpiɔŋlan' ŋɔ** The Lord who is the Mighty God. [PSA 50:1] *Sim:* kpiɔŋzaalana. *See:* -lana₂.

kpiɔŋzaalana *n.* almighty. **Naawuni ŋun nye kpiɔŋzaalan' ŋɔ n-fa a bahi maa** God is the almighty one who rescues me. [ISA 60:16] *Sim:* kpiɔŋlana. *See:* zaa₁.

'kpiɔŋ₂ *Pl:* 'kpima. *Note:* also plural for 'kpiŋ *adj.* dead. **A bia n-nye bi' kpiɔŋ ŋɔ, ka m bia nye bi' neɔŋ ŋɔ** Your child is the dead child, and my child is the living one. [1KI 3:22] **yi mi di ti shihi be zay' kpima.** you should not even touch dead ones (animals of these types). [DEU 14:8] *Syn:* 'kpiŋ, 'kpiuŋ; *Ant:* neɔŋ. *See:* kpi.

'kpiɔŋ₃ *See main entry:* kpeŋ₁. strong.

kpiri₁ *Variant:* kpuri₁. *Pl:* kpirita. *v.* to be deaf. **be tiba ti kpiri** their ears will be deaf. [MIC 7:16] *Sim:* zom₁ 'be blind'. *See:* tibikpirili; tikpira; tikpiralana.

kpiri₂ *Variant:* kpuri₂. *Pl:* kpirita. *v.* 1 • to regrow, sprout, branch out. *Note:* "to grow fresh leaves after being eaten by animals" **tia mali tahima, be yi ŋmaai li luhi, di ni lan kpiri** 'there is hope for a tree: If it is cut down, it will sprout again'. [JOB 14:7] *Note:* ??

2 • to start something afresh. *Note:* ".. after trouble or pain (IM) *Colloc:* kpiri₂ bɔy₂ 'start/re-start a yam farm'.

kpiriŋga *Pl:* kpirinsi. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gungumbo, gungunsalli, gungunkpilli, gbilingbi, kalinchan, kangbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpeliŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔy_u, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃.

'kpiuŋ *Pl:* 'kpima. *adj.* 1 • dead. **(n ni) zaŋ Filistia tɔbbi' kpima pam ningbuna ti juri mini mɔy_u ni biŋkɔbiri** (I will) give the bodies of many dead Philistine warriors to the vultures and wild animals. [ISA 17:46] **ŋun be ŋariŋ ni bi lari kpima.** The person who is in a boat shouldn't laugh at the dead. [Prov. 20:17] *Syn:* 'kpiŋ, 'kpiɔŋ₂.

2 • worn out, decayed. **Duyu kpima ayi tam taba zuyu.** Two weak pots sit on top of each other. [Prov. 9:7] *See:* kpi; kpima; -kpiŋ.

kpiimba *See main entry:* kpima. *Variant:* kpiimba. *n.* 1 • dead people, dead bodies. **tibimiya barinima, ka neemiya kpiimba** heal the sick and raise the dead. [MAT 10:8]

2 • the dead, the departed, shades, 'deads'. *Ant:* nyevililana. **Naawuni pala kpiimba Naawuni, amaa o nyela nyeviyanim' Naawuni.** God is not the God of the dead but of the living. [MAT 22:32] *Colloc:* kpiimba biehiɣu shee 'deads' town', place of departed shades'. *Note:* used in Bible for **She'ol a yihi n shia kpiimba biehiɣu shee** you take my soul from the place where the deads are. [PSA 86:13] **Di nyela din zilim gari kpiimba biehiɣu shee** They are something deeper than the place of the dead. [JOB 11:8] *Syn:* kum₁. *Note:* sn 2

kpiinkpihi *See main entry:* kpilinkpihi. epilepsy.

kpiinyihɔŋ *Variant:* kpinyihuŋ; kpiŋyihuŋ; kpiinyi. *Pl:* kpiinyihima. *Variant:* kpinyihima. *n.* a ghost, zombie, reincarnate person. *Note:* "a dead person reputed to resurrect and lead life elsewhere", "a dead person that disappears from the grave and goes to a different area to lead a normal life" (IM) *Sim:* kɔy₃, alizini. *See:* kpima; yihɔŋ.

kpiiŋa *Variant:* kpiŋga. *Pl:* kpihi. *n.* sheanut. nut **vs.** fruit. **(taaŋa) puuni ka payaba nyari kpihi. Be yi bɔra be kɔhiri la kpihi ŋɔ n-nya liyiri bee ben zaŋ kpihi maa n-to kparam.** from (the sheatree) women get sheanuts. If they want to they can sell these sheanuts to get money or use them to make sheabutter. [DB-Trees.064-5] **Ti tingbani ŋɔ gomnanti gba yi pa dari kpihi payaba sani m-mali li kɔhiri tinduyanim zuyu ka nyari tinduya ni liyiri na** The government of our country also buys sheanuts from the women and exports them. [DB-Trees.067] *Lit:* ... sells

them to foreigners and brings in foreign money. *Sim:* **taani** 'sheafruit'; **taaŋa** 'sheatree'. *Note:* sprottglobal.com
Etyim: OV1 *KPI ; OVN *KPIN-GA/SI ; GS1 *S'O/EM.

kpɔyi *Variant:* **kpɔyim**. *Pl:* **kpɔyira**. *v.* to tear sth. away, dig sth. out. **Kpɔyim a nimbila bahi!** Tear your eye out!
nudirigu nini ... nyin kpɔyim li bahi right eye ... tear it out. [MAT 5:29 cf. 18:9]

kpɔyim *See main entry:* **kpɔyi**. dig.out.

kpɔyu₁ *Pl:* **kpari₄**. *n.* 1 • raffia. *Syn:* **jehi₂**.

2 • 'corn-silk', tassel of maize. *Colloc:* **yi₄ kpɔyu₁/kpari₄** 'to produce a tassel (corn does)'.

kpɔyu₂ *n.* "pounded groundnuts mixed with pepper and salt with which yam is eaten" (IM).

kpɔhi *See main entry:* **kpahi₂**. limp.

kpɔkpɔrɔtikpo *n.* a finger-bell. spiked finger rings, used to create rhythm, or to salute chiefs. *Syn:* **feɛŋa**.

kpɔŋ *Note:* (E.D.) *Pl:* **kpini₂**. *n.* a guineafowl. Numida meleagris. **be nya kpaŋ ka o tam tii zuyu gbay'tir' omanja** they saw a guineafowl perched on a tree shaking itself. [DB-Festivals.002] **Dovihi (doo vari) ka be mali fiebiri kpini be yi ti puhiri Kpini Chuɔyɔ**. They use dawadawa (leaves of the dawadawa) to whip guineafowl when they celebrate Guineafowl Festival. [DB.745] **Doo ŋɔ jemdi la paya ŋɔ niriba ni liyiri mini guli ni kpini nti pahi nyuya ni di balibu hal ka be nini ti tiy' o nirilim** The man will pay attentions to the woman's people, with money and kola and guineafowl, and also yams and so on, until they are pleased with his correct behaviour. [DB-Marry.054] *SynD:* **kpaŋ₁** '(W.D.)'; *Sim:* **laanigu**. *Etyim:* OV1 *KPAN ; OVN *KPAN-GU/I. *See:* **kpanduɔyɔ**; **kpaankɔyɔ**; **kpaanvuunigu**.

kpaandaa *Pl:* **kpaandahi**. *n.* male guineafowl. *See:* **-laa₂**.

kpaannyan *Pl:* **kpaannyama**. *n.* a female guineafowl. *See:* **-nyan₂**.

kpu- *Note:* mostly **kpi-** in Bible

kpuyi *Pl:* **kpuyira**. *Pl:* **kpuyibu**. *v.* 1 • to take up, pick up, lift. **yi ti zaŋ dapuhi maa tu bansi din be adaka maa luya ni la ni n-kpuyiri li** you can put the poles in the rings on the sides of the box and pick it up. [EXO 25:14] **Pool ni daa ti gbaai dunodura dubu, tɔbbihi maa daa kpuy' o mi buyi** when Paul started going up the steps, the soldiers picked him up and carried him. [ACT 21:35] **Dinzuyu di tuya ka o zini nimaani, ka yi bɔ cheche, motoo bee loori n kpuy'o kuna yiŋa**. So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] **Naawuni yi bi nam a waribara a yi da muɔyuri bahi ni kpuyi li**. If God does not create you to be a horse rider and you buy horse rider's boots, dogs will carry them away. [Prov. 1575] *Colloc:* **kpuyi nuhi** '2. lift up hands (in worship)'. **N ... kpuyiri n nuhi zuɔyusaa tiriti a jembu du' kasi la** I ... raise my hands high towards your holy Temple. [PSA 28:4] *Lit:* I raise my hands aloft pointing-to your holy worship room. *Colloc:* **kpuyi zuɔyɔ₁** 'raise head, look p'. **Be ni ti kpuyi be zuɔyuri lihi zuɔyusaa** They will lift their heads and look up. [ISA 8:21] *Serial:* **tɔ₂ kpuyi** 'snatch up'. **Naawuni daa che ka be to n-kpuy' o bia maa zuɔyusaa n-zaŋ o tahi Naawuni sani** 'the child was snatched up to God'. [REV 12:5] *Serial:* **kpuyi buyi** 'to put both arms round, hug'. *Note:* ?? **o daa zaŋ bibil' so na nti zali be sunsuuni kpuy' o buyi** he took a little child and had him stand among them. Taking him in his arms ... [MRK 9:36] *Colloc:* **kpuyi atam** 'gather harvest'. **o bo tuntumdiba m-pahi ka be kpuyi puu atam maa na** he looks for additional workers to bring in the harvest. [MAT 9:38] **be lihiri li hal ti kpuyi puu maa atam ti o ... Ka puu maa atam kpuyibu saha daa ti paai** to look after and eventually collect the produce of the farm for him... And the time to harvest the farm arrived. [LUK 20:9-10] *Colloc:* **kpuyi nema** 'lift' (euphemism for "steal")'. **ka di ŋmeri ba nangbankpeeni waamaa n-kpuyiri be neem' bihibihi** they (slaves) are not to answer back, nor to pilfer'. [TIT 2:9-10] *Lit:* ... 'lift' their (masters') minor items. *Serial:* **gubi kpugi** 'lift up together'; **kpuyi zani₁** 'to raise self up'; *Colloc:* **X kpuyi X napɔŋ** 'to set out, go'; **X kpuyi Y napɔŋ** 'X represents Y'. **kokpeɔyɔ kpuyi zani** the flood rises up. [PSA 93:3] *Serial:* **kpuyi du₂** 'go up'. **nyɔchi ... kpuyi du zuɔyusaa** smoke was billowing upwards. [GEN 19:28] *Syn:* **duhi₁**, **wuyi₃**; *Sim:* **zaŋ**; *Cpart:* **sɔŋ** 'put down'. **Jilima n-yi sɔŋ ka jilima kpuyi**. If respect puts it down, respect picks it up. [Prov. 1168]

2 • to marry, man marries woman. *Colloc:* **kpuyi paya** 'to marry; to take a wife'. *Note:* always in Scripture, ?? political correctness (all related languages use **di**) **O daa kpuyila payiba pisaayika, ka daa mali mamanim' pihiyobu** He married 18 wives and had 60 concubines. [2CH 11:21] *Syn:* **di**₂. *Note:* sn 7 *Correl:* **kuli**₃. *Note:* sn 3
 3 • to draw a bow. **ninvuy' bieri guri be tabiri n-zan be piema pa tabimii zuyu n-kpuyi tiri ni be to** bad people prepare their bows and set their arrows on the bowstring and draw to shoot. [PSA 11:2]

'**kpuyili** *Pl:* **kpuya**. *adj.* 1 • shallow.

2 • small (of houses, etc.) *Gen:* **bila** 'small [unspecific]'; *Sim:* **pɔra** 'to be small'.

kpuyisi *Pl:* **kpuyisira**. *v.* to have a strong desire to do sth., "itch to do" (IM). *Sim:* **bo**₁, **bole**, **jiyi**, **kore**, **kɔrisi**, **yeliyura**, **yiŋ**₁, **yirigi**, **yu**, **zɔhi**, **zuysi**, **ye**₃. *Note:* sn 3 *Sim:* **payi**₂. *Note:* sn 3

kpukpaliga *Variant:* **kpikpaliga**; **kukpaliga**. *Pl:* **kpukpala**. *Pl:* **kpikpal'**. *n.* 1 • the fan palm. *Note:* the borassus palm from the leaves of which fans are made: not what English botanists call 'fan palm' *Borassus aethiopicum*, *Borassus flabellifer*. **Baŋmi ni dimini kpukpaliga kuli wɔya maa zaa yoli, sheli be ni n-diri di wala.** You should know that even though the fan palm tree is very tall there is something that eats its fruit. [Prov. 391] **Kpukpal' gban ku dam yoli.** The leaves of the fan palm tree do not make a rustling sound without a reason. [Prov. 1420] **Yawe daa ŋmaai Izrael zuyu ni o nyoli kaman kpikpal' tia wulli bee gbingban la bahi dahin yini** 'on one day the Lord cut off from Israel head and tail, palm-frond and reed.'. [ISA 9:14]

2 • coconut palm. *Note:* ?? see **kpukpalikpam** : borassus does not yield oil *See:* **kpukpaligban**; **kpukpalivari**; **kpukpalikpam**.

kpukpaligban *Variant:* **kpikpaligban**. *Pl:* **kpukpaligbana**. *n.* fan-palm leaves. *Syn:* **kpukpalivari**. *See:* **kpukpaliga**; **gban**.

kpukpalikpam *n.* palm oil. *Note:* ?? coconut oil -- see **kpukpaliga**, sn 2 ... **abe bee kpukpalikpam, n duyili gati-gati di yi nyela simkpula bee tuya di nyela din viela** (list) ... palmoil or coconut oil, cooked and mixed with bambara-beans or cow-peas is very suitable. [Bihili Mɔyisibu 7.008] *Syn:* **abe kpan**. *See:* **kpukpaliga**; **kpan**₃.

kpukpalivari *n.* palm leaves (of borassus, fan palm). *Syn:* **kpukpaligban**. *See:* **kpukpaliga**; **wɔyu**.

kpukpariga *Pl:* **kpukparisi**. *n.* 1 • 'fairy', bush-sprite.

2 • jinn (Muslim spirits). *Colloc:* **kpukparisilana** 'person possessed by a spirit'. **Yi ni so miri ka o ... niŋdi shiriku bee n-nyɛ dodihira bee kpukparisilana** 'None of you should ... cast spells, or be a medium or spiritist or who consults the dead'. [(1) DEU 18:10-11] *Syn:* **kpilikpariga**, **kulikpariga**.

kpukpɔyu *Pl:* **kpukpari**. *n.* fish [sp.], catfish. *Sim:* **jepaya**.

kpuliga *Pl:* **kpulisi**. *n.* tree [sp.] *Note:* "species of hard wood used for hoe handles and hoe holders" (IM)

kpuligi *Pl:* **kpuligira**. *v.* to pain, rumble (stomach does).

kpulim₁ *Pl:* **kpulinda**₁. *v.* to shrink, shrivel. *Note:* " {recroqueviller} (e.g. make) shrink?" *Sim:* **muɣi**.

kpulim₂ *See main entry:* **kpilim**. roll balls.

kpulim₃ *Pl:* **kpulinda**₃. *v.* to struggle together.

'**kpulli**₁ *See main entry:* **kpilli**₁. round.

kpulli₂ *See main entry:* **kpilli**₂. disc.

kpunkpambi *n.* a children's disease of the ribs. *See:* **Kpuŋkpana**; **bia**.

kpun *id.* full, sated, replete. *Sim:* **tiyi**₁.

kpunɔ *Pl:* **kpunsi**. *n.* 1 • bird [sp.] *Note:* a keen-sighted, diving bird (ELF)

2 • a child prodigy.

kpunɔkaŋa *Variant:* **kpunɔkpana**. *Pl:* **kpunɔkana**. *n.* the forearm. *Note:* upper arm ?? (TN) *Etym:* OV1 *BA(G) ; OV2 *KPAN ; GS1 *F²A/O(M) ; GS3 *NI/E/O/A ; vc4 *ɓa(n). *See:* **kpunɔkpana**; **bayiri**; **bɔyu**.

Kpuᅇkpana *Pl: Kpuᅇkpanba. n.pr.* a Konkomba person. *See: kpuᅇkpanbi.*

kpuᅇkpani *Pl: kpuᅇkpana. n. 1* • elbow joint. *Sim: kpuᅇkpaᅇgua* ‘elbow’.

2 • strength. *Sim: fɔɔsi₂, kpiᅇᅇ₁, moliga₁, yaburiga, yaa₁, yiko.* *See: kpuᅇkpaᅇgua.*

kpuᅇkpaᅇᅇᅇ *See main entry: kpiᅇkpaᅇᅇᅇ.* false acha grass.

kpuᅇkpaᅇgua *Pl: kpuᅇkpaᅇguu. Pl: kpuᅇkpaᅇguhi. n.* the elbow. **Kpuᅇkpaᅇgua vielli waayo ku luyisi nimpuri.**

However nice the elbow may be, it cannot remove dirt from one’s eye. [Prov. 1428] *Sim: kpuᅇkpani* ‘elbow-joint’.

See: kpuᅇkpani; zuyugua.

kpuᅇkpaᅇkuᅇmeli *Pl: kpuᅇkpaᅇkuᅇmeya. n.* tree [sp.] " like the one called **ykayᅇᅇᅇ**" (Irv). *Note: ??*

ykayᅇᅇᅇ improbable (TN) ‘elbow won’t hit it’ *See: kpuᅇkpaᅇ; ku₄; ᅇᅇᅇ; di₃.*

kpuᅇkpaᅇnyoli *Pl: kpuᅇkpaᅇnyᅇya. n.* a pinion-feather, wingtip. *See: kpiᅇkpaᅇᅇ; nyoli.*

kpuᅇkpumi *Pl: kpuᅇkpuma. Note: IM says kpuᅇkpumi is a plural form: ?? < kpuᅇkpumni or kpuᅇkpunni (TN) n.* a tadpole.

kpuri₁ *See main entry: kpiri₁.* deaf.

kpuri₂ *See main entry: kpiri₂.* sprout.

kpurigi *Pl: kpurigira. v. 1* • "to start something (especially trouble)" (IM).

2 • "to start afresh (trouble or pain)" (IM).

kpurikpuri *id.* improvised, temporary. **kpurikpuri komittii** ad hoc committee. *Note: ??*

- la₁** *Pl: lara. Pl: labu. v. 1 • to laugh. O la yayiyayi.* He laughed his head off. **Puhiga zuri bira nyaana, bira yi wum o larimi.** The pot calling the kettle black. [Prov. 2255] *Lit:* The tamarind speaks against the roselle and when the roselle hears it, it laughs.. *Colloc: la₁ kparima ni* ‘smile’; *Nabstr: lari₁.* *Etym: OV1 *LA ; GS1 *MO(N) ; vc2 *mo.*
- 2 • to laugh at, deride. bo saha ka a dimnim’ maa lee yen che a labu?** when will your enemies leave off laughing at you? [PSA 74:10] **Nimbieralana bi lari zoma.** A person with eye trouble doesn’t laugh at a blind person. [Prov. 1686] *Note:* There are a number of proverbs saying that someone in a precarious position ‘doesn’t/shouldn’t laugh at’ someone in a similar but worse predicament. *Sim: kpeli₂.*
- 3 • to break open (as a seed pod -- "ackee-apple" IM).** *See: lari.*
- la₂** *dem. 1 • the, that. Note:* "referring to a word already mentioned or a word understood : this word may be used to qualify and co-ordinate a subordinate clause when that clause refers to past time" (Blair from EFT) *Note:* "def. article for “new” information" (KO) *Note:* "'new' to the local context, situationally known, not 'known because previously mentioned'" (TN) **Juda naa Amɔn bia Jɔsia nam dibu yuun’ pinaata saha la** the time of the thirteenth year of the reign of Josiah son of Amon as King of Judah. [JER 1:2] **Ijaringa vari maa gba nti pahi di ti pɔyiri duyiri tadabo. Tadabo nye la afanim ni mali alikalimi n-suyiri binsheli sabiri ·la·.** Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030–31] *Note:* used with proper nouns, in distinction from English usage **Yisa chani tin’ sheli din yuli booni Nain la** Jesus was going to a town called Nain. [LUK 7:11] **Naa Gbewaa bihi ata ben zuliya nye Dagbamba, Ijmamprisi ni Nanumba la** the three sons of Naa Gbewaa whose descendants were the Dagomba, the Mamprusi and the Nanumba. [DB-Bushfire.027] **A nini mooya ka Damba dali nahu la.** You are worried like the cow to be slaughtered for the Damba festival. [Prov. 108] **bamiya zani kaman dɔbba la n-tuhi ba** stand firm like men, and face them! [ISA 4:9] *Sim: maa* ‘the [known because previously mentioned]’; **ɲɔ** ‘the, that [known because previously mentioned]’.
- 2 • those in addition, other/s.**
- 3 • particle indicating termination of dependent clause. O ni daa paai chira ata ·la·, o timsim daa nyela kilogram diba ala?** When he reached three months, his weight was how many kilogrammes? [DB-MATH3–12.106] *Note:* with relative clauses it may be taken as also manifesting sense 1 **alɔbo din daa lu Ijiptinim’ zuyu la tatabo lu yi zuyu** the plague which fell on the Egyptians falls on you. [AMO 4:10] *See: banla.*
- la₃** *ptc.* [verb-focus particle]. *Note:* used to emphasise the verb (-complement TN) :: **cf./ct mi₁** *Note:* After the verb word when something follows (not clause final); usually written as suffix to verb **Adiini kam ni, be mali la wunsuhigu gahinda n-suhiri tiri barinima.** In every religion they have special prayers for the sick. [DB AIDS 16.005] **A yi saai amaɲa kobo be dar’ a la layifu.** If you value yourself as being worth a penny, people will buy you for a cowry. [Prov. 278] **Kalidianim’ layimla tab’ ʒiibuta zuyu** the Chaldeans gathered together in three groups. [JOB 1:17] *Sim: mi₁, n-2* ‘[subject]’.
- la₄** *adv. Note: ?? last- (e.g. -year). Note:* [following time expression] *Colloc: dali₂ la₄* ‘day before yesterday’; **sɔha la₄** ‘yesterday’. *Note: sɔhila* in Bible **Jesi dapala ɲɔ bi kana bindirigu dibu shee ɲɔ sɔhila bee zuɲɔ** This son of Jesse has not come to the dining room yesterday or today. [1SAM 20:27] *Colloc: yuɲ la₄* ‘last night’; *Cpart: ɲɔ.* **Yuuni la kɔringa n-wuhiri yuuni ɲɔ kɔringa chi kpayibu.** Last year’s partridges are showing this year’s partridges how to dig up the (recently-planted). [Prov. 2874] *Colloc: dantali la₄* ‘three days ago’; **Atani (&c.) la₄ dali₁** ‘last Monday (&c.)’. *Note:* TN entry : ?? = **la₂**
- labalaba** *id. soft. Cpart: 'diyini, kpeeni; Sim: 'balli, labalaba.*
- labi₁** *Note:* (W.D.) *Pl: labira. v. 1 • to return, go/come back. K’o naanyi labi o ya.* And he finally went home. **O daa dɔyi jahi ka zay’ yini labi yaha.** She gave birth to twins but one returned (to ancestors, died). *Colloc: labina* ‘to come back’. **malaika... maa daa lan labina nti neei ma kaman nir’ ni yi gbihiri ka be neeg’ o shem la** the

angel ... came back and woke me like when someone is asleep and they wake him. [ZEC 4:1] *Colloc:* **bia labiya** 'the child died soon after birth'; *Serial:* **lab' kuli** 'return home'; *SynD:* **lɔbi₁**. *Note:* (E.D.): confusion here, presumably each dialect contrasts **lɔbi** and **labi** and with the meanings "throw" and "return" but the pairing of senses and forms is reversed between the dialects. ?? (TN) *Caus:* **labisi₁**.

2 • to retreat. *Colloc:* **lab' nyaana** 'retreat, go backwards, revert, regress'.

3 • to do sth. again. *Note:* to ... back/again - semantic auxiliary with another verb "do (...) again", "re-do ..." *Serial:* **lab' me** "rebuild"; 'return build'. **Naawuni malaikanim' siyiri Daadam Bia sanna ka labiri dura** the angels of God coming down to the Son of Man and going back up again. [JHN 1:51] **be lab' me Naawuni jembu duu maa n-zali di zaashe' kurili la ni** they can rebuild God's temple in its original place. [EZR 6:7] *Sim:* **lahi, lan, maali**. *Note:* sn 6 *Sim:* **yaa₃, yaha**; *Colloc:* **nyuli (yam generally) labi₁** 'yam regrows after the harvest'; **labi₁ kali₁** 'to neglect/abandon a custom'. *Note:* ?? **labi₂** *See:* **labisi₁**.

labi₂ *See main entry:* **lɔbi₂**. throw.

labi₃ *Pl:* **labira**. *v.* to face, turn in the direction of, be opposite. **Hachila zo' sheli din labiri Jeshimɔn nudirigu polo la** Mount Hachilah which faces south of Jeshimon. [ISA 23:19] **niriba maa daa gbaai mɔyili maa du zaɲ lab' Jeriko tooni polo** the people set about crossing the river opposite Jericho. [JOS 3:16] *Colloc:* **zaɲ labi₄** 'in the direction of'. **Midiannim' mi daa do vinvamli ni zaɲ lab' nuzaa polo** 'The camp of Midian was north of them in the valley'. [JDG 7:1] *Sim:* **kpa₂**.

labi₄ *n.* 1 • a half-piece of cloth.

2 • a half (of anything).

labisi₁ *Pl:* **labisira**. *Pl:* **labsibu**. *v.* 1 • to return sth., give back, put back. **Zaɲ labisi!** Return it! **K'o labisi buku ti ma.** And he returned the book to me. **N fabilimi niɲ naa ni o di lan zaɲ ma labisi Jɔnatan yiɲ' ka n ti kpi nimaani.** I was pleading with the King not to send me back to Jonathan's house to die there. [JER 38:26] **Yi dim' nahu bee o buɲ' yi chihi chani ka yi nya o, yin' taɲim' o labisi ti ti o** Should you come upon your enemy's ox or donkey straying, you must take it back to him. [EXO 23:4] **be lan zaɲ li labisi ti niɲ di duu** they took them (shields) back to the room again. [2CH 12:11] *InvCaus:* **labi₁**.

2 • to bring back, cause sb. to return. **O yi deeg' o galimi, a zaɲ o labisi yi mabiligu maa puuni yaha m-bala.** If he accepts that he is in the wrong, it means that you have brought him back into your brotherhood again. [MAT 18:15] *Colloc:* **labisi₁ X nyaana** 'to degrade, demote, humiliate X'.

3 • to retaliate, revenge. **m bɔhi ba bieri labisi** I will take my vengeance upon them. [PSA 41:10] **n yiyisi zani, m bɔhi ba bieri labisi.** I stand up and revenge myself on them. [JDG 15:7] **(ti ni) niɲ o o ni niɲ ti shem labisi** (we will) do to him in return what he did to us. [JDG 15:10] **cf.** 11] *Colloc:* **labisi₁ mabihili** 'to revenge'.

4 • to reply, answer. **Be labisi n-yeli ni...** They replied that... **O kɔɲ labsibu.** He had no answer. *Colloc:* **labisi₁ zilinli₂** 'to reply to a message'; *Sim:* **amsa**. *See:* **labi₁**.

labisi₂ *Pl:* **labisira**. *v.* to move, move sb./sth. in the direction of ... *Note:* treated as a separate homonym from **labisi₁** on the basis of related languages **Dagbaɲ nabihi ti laɲim taba gbaai shaawaara n-labisi naa Baawa ti ɲili Nantɔɲ palli ka che yiɲ' doo mi ɲili Nantɔɲ kurigu** The princes of Dagbong consulted together and decided to move Naa Baawa to New Nantong and leave the steward settled in Old Nantong. [DB-Dance.004] **Sokam karila kom n-labisiri o jɔɲu ni.** Everyone scoops water (sending it) between his own legs. [Prov. 24:22] **Biɛɲu yi neei, ka doo labisi ŋman' sheli be ni daa zaɲ su pakoli maa ŋun daa su pali maa mɔɲu maa yiɲa.** Next morning the man moves the calabash that they used for the ablutions of widowhood (?) outside. [DB.521] *Note:* see **ka₂**

ladani *See main entry:* **landana**. muezzin.

ladio *See main entry:* **leedio**. radio.

layi₁ *Pl:* **layira**. *v.* 1 • to court. *Colloc:* **layi₁ zɔri** 'to make friends with'. **Sulemaana daa layi Ijipti Naa Firawuna zɔri o bipuyiɲga kpuyibu zuɲu.** Solomon made overtures of friendship to Pharaoh King of Egypt with an eye to marrying his daughter. [1KI 3:1] **A yi layi jeɲkuno zɔri, a ni bɔhim nimkaha ŋubbu.** If you want a cat as your friend, you will learn to eat raw meat. [Prov. 24:6] *Sim:* **goli₃**.

2 • to seduce, have intercourse with (for money), "offer money to a woman or girl to signify a wish for friendly relations with her" (IM). *Colloc:* **layi₁ mam** 'to take a concubine'; **layi₁ paya** 'to have intercourse with a woman'. *Note:* ... (for money)

3 • to make a cross mark to ward off evil. *Colloc:* **lagi₁ tim₁** "'to spot the body with charcoal-like medicine" (IM)'. *Note:* **layi₁ nam** 'seek a chieftaincy' ?? (TN) *See:* **layim**.

layi₂ *v.* smear. **zaŋ o ʒim sheli n-layi Aduna min' o bidibisi maa nudiriti tib' nyaya** 'take some of its blood and put it on the lobes of the right ears of Aaron and his sons'. [EXO 29:20] *Sim:* **ve. Di simdi ka be ti zaŋ be ʒim maa layi be dunopayira mini be dunoya zuɣusahi** They must take their blood and smear their doorposts and lintels. [EXO 12:7] **zaŋ (ʒim) ve yi dunoya zuɣusahi mini dunopayira** take (blood) and smear your lintels and doorposts. [EXO 12:22] *Sim:* **varim**.

layibaligu *n.* coins, small change. **be zaŋ wuntizɔriba n-kɔhi deei anzinfa layibaligu** they sold the righteous for a little silver. [AMO 2:6] **be daa ti o anzinfa layibaligu bini pihita** they gave him thirty silver coins. [MAT 26:15] *Colloc:* **ɲma₁ layibaligu** 'to make change (of money)'; *Syn:* **chenji**. *See:* **layifu; baligu**.

layidaya *n.* capital, principal sum (finance). **n naan ku nya nyɔri pahi n layidaya maa zuɣu** I could have got interest in addition to my principal. [LUK 19:23] *Syn:* **layizuɣu, layima**; *Sim:* **layiwolinda** '(trading-)capital'. *See:* **layifu**.

layidira *n.* 'chop money' [Gh.], allowance for food, "pocket-money" (IM). **Firawuna daa tirila maligumaaniba maa layidira, dina ka be daa mali dira** 'the king gave them an allowance to live on'. [GEN 47:22] **Babilɔn naa maa daa kul tir' o o dabisili kam layidira hal ni o nyevili tariga** 'For his maintenance a regular daily allowance was given him by the king of Babylon to the day of his death.'. [JER 52:34] *Note:* ?? is there a **layidiraz** "embezzler, earner, consumer of funds" *See:* **di₂; layifu**.

layifu *Pl:* **liyiri**. *Pl:* **layi-**. *n.* 1 • a cowry, cauri. **A yi saai amaŋa kɔbo be dari a la layifu**. If you value yourself as being worth a penny, people will buy you for a cowry. [Prov. 278] *Etym:* OVI LI(G) ; OVN LAG-FO/I.

2 • a coin. **Zaŋmiya layifu na ka n nya**. Bring me a coin to see. [MRK 12:15] **n nya n layifu din daa bɔrigi la** I have found my coin that was lost. [LUK 15:9] *Colloc:* **lay' baligu** 'coin, small change'. **(paya) mal' anzinfa lay' baligu pia** (a woman) has ten silver coins. [LUK 15:8]

3 • money. *Note:* esp. pl. **liyiri q**. *v.* *Note:* compounds in **layi-** *See:* **layibaligu; layiyubo; layidaya; layiyubo; layiyura**.

layigula *Pl:* **layiguliba**. *n.* treasurer. *Note:* 'money-keeper' **Erastus ɲun nye tiŋ' puuni layigul' la** Erastus who is the city treasurer. [ROM 16:23] **Mitredat ɲun daa nye layiguliba kpem'** Mithredath who was the senior treasurer. [EZR 1:8] *See:* **layifu; guli₃**.

layikpahirili *Pl:* **layikpahira**. *n.* a cowry (cowri, cauri). *Note:* ?? 'thread-able cowri', is or could be used as a bead? *See:* **layifu; kpahi₁**. *Note:* ??

layilayi *id.* 1 • white, bright. **n yi dayiri ni, ka paligi layilayi gari gumbɔrigu** I come out of dirt and become shining-white more than a cotton-boll. [PSA 51:7]
2 • very bitter. **Yelimaŋli ɲmanila bandɔba, tom layilayi**. Truth is like the **bandɔba** climbing plant, very bitter. [Prov. 2800]

layim *Pl:* **layinda**. *Pl:* **layimbu**. *Variant:* **layingu**. *Note:* ?? this is rather a derived noun "a meeting" TN **q**. *v.* 1 • to gather together, assemble, meet. **yi kabɔba layim na ti gili n kabɔbili maa n-damdi li tiŋa** your sheaves (bundles of grain) gathered around my sheaf and bowed down to it. [GEN 37:7] **Zama pam layim o san' na**. A great crowd gathered around him. **Bɔzuɣu ka a yɛn ... che ka Judanim' ben zaa layim na ti be a sani ɲɔ lan wurim?** Why should you ... let all the Judahites who have gathered to you be dispersed? [JER 40:15] *Cpart:* **woligi** 'separate'. **Naawuni ni layim sheba, sal' ɲun' miri ka o woligi ba** 'what God has joined together let no man put asunder'. [MRK 10:9] *Syn:* **kahi₁**. *Note:* sn 1

2 • to call together, convene. *Cpart:* **wurim**.

3 • to join in some activity, do sth. together. **n di nya zama ni layim yo vuri, amaa n di bi baŋ di ni nye sheli**. I did see a crowd making a noise, but I didn't find out what it was. [2SA 18:29] **yi layim diri ɲman' yini ni** you eat

together in one (calabash-)dish. [PSA 128:3] *Note:* symbolic of family unity - Hebrew 'around your table' **Ben layim pi tama ben kurigiri li**. Those who were together in burying shea nuts go together to dig them up. [Prov. 472] **Bihi yi layindi gbera du'yindi ka dooni n miriti taba** If children are sleeping together in one room and are lying close to one another. [DB Trachoma 05.009] *Serial:* **layim m-be** 'to be, live together'. **Pa ti min' o tizopayiba zaa n-layim be ya ɲɔ ɲɔ?** Don't his sisters live here in this town? [MAT 13:56] *Lit:* do.not we and all his sisters join and live.in this place thus. *Syn:* **gubi**; *Sim:* **bali₅, gbulim**. *Note:* sn 4

4 • to have (sexual) intercourse. *Syn:* **goli₃**; *Sim:* **layi₁**. *Note:* sn 2

5 • to have intercourse with one woman (two or more men). *Note:* ?? .5 is general sense .3 = "do ... together" **doo min' o ba layindi mali dabipay' yino** a man and his father 'make' the same slave-girl. [AMO 2:7]

layima *n.* a capital sum. *Syn:* **layizuyu, layidaya**; *Sim:* **layiwolinda** '(trading-)capital'.

layinamda *Pl:* **layinamdiba**. *n.* a person who conjures money" (IM). *Note:* 'money-creator' *See:* **layifu; nam₂**.

layingu *Pl:* **layingunima**. *Note:* "no pl." KO *n.* group, meeting, council. **Bena n-daa nye ben chaɲ Betishan zama layingu palo ni** They were the ones who went to Bethshean public meeting place. [2SA 21:12] *Sim:* **mitiɲ**. *See:* **layim**.

layinqmara *Pl:* **layinqmariba**. *n.* a forger, counterfeiter of money. *See:* **layifu; qma**.

layipanda₁ *Pl:* **layipandiba**. *n.* a moneylender. *See:* **layifu; paɲ₁**.

layipanda₂ *n.* borrowed money, a loan. *See:* **layifu; paɲ₁**.

layipieliga₁ *n.* 1 • ready cash, change, coins. **ti yab' Ibrahimma ni daa zaɲ anzinfa layipieliga da sil' sheli** the tomb that our ancestor Abraham bought with silver coins. [ACT 7:16] *Sim:* **chenji**.

2 • cowries. **Suturi' sheɲa be ni mali wɔri li n-nye: kurigu, qmaansuliga, nyolɔra, layipieliga, nti pahi Dagban' chinchini**. The clothes they wear to dance it are: shirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also 'country cloth'. [DB-Dance.034] *See:* **layifu; pieliga**.

layipieliga₂ *n.* cattle-egret. **(13) Noombihi sheb' yi ni yen chihiri dibu m-bɔɲɔ. ... (16) ni taataa ni gbarizam ni layipieliga** These are the birds you are forbidden to eat ... and the ostrich, the hawk, the egret. [LEV 11:13,16] *Syn:* **nayipieriga**. *See:* **layifu; pieliga**.

layisi *Pl:* **layisira**. *v.* to gather, collect (many people, things) at a place. **Pool daa layisi dagansi na ti pa buyim maa ni, ka garinga yi dari maa ni na** Paul was collecting firewood to bring and put on the fire, and a viper came out from the sticks. [ACT 28:3] **Be layisi liyri**. They collected money. **Be layisi muyi**. It's crowded, packed. **be ni zaɲ dahima sheli n layisi lahabaya ka qmahi anfooni** they took time to collect the data and take photographs/draw pictures. [DB-Marks.076] *Syn:* **kahi₁**. *Note:* sn 1 *Sim:* **va₃, vaai**.

layisɔɲbu *n.* saving, the act of saving money. *See:* **layifu; sɔɲ₃**.

layisɔɲda *Pl:* **layisɔɲdiba**. *n.* a treasurer. *See:* **layifu; sɔɲ₃**.

layitayira *Pl:* **layitayiriba**. *n.* a money-changer. **yi ti zaɲdi bɔrɔbɔro din be kasi tamdi teebuli maa zuɲu** you will put bread which is holy and put it on top of the table. [EXO 25:30] **Yisa daa ... daari layitayiriba teebuya** Jesus was pushing the money-changers' tables. [MAT 21:12] *See:* **layifu; tayi₂**.

layiwolinda *n.* (trading-)capital. *Sim:* **layidaya, layizuyu** 'capital, principal sum'. *See:* **layifu; wolim**.

layiyubo *n.* the love of money. **layiyubo nyela bin' bieɲ' kam nyayili** love of money is the root of every evil. [1TI 6:10] *See:* **layifu; yu**.

layiyura *Pl:* **layiyuriba**. *n.* a lover of money, avaricious person. **daadamnim' ni ti nyela ben yuri bemaɲ' yayi, ka sheb' nye layiyuriba** 'People will be lovers of themselves, lovers of money'. [2TI 3:2] *See:* **layifu; yura₁**. [1 2TI 3:2]

layizuyu *n.* capital, principal sum (finance). *Syn:* **layidaya, layima**; *Sim:* **layiwolinda** '(trading-)capital'. *See:* **layifu; zuɲu₁**.

lahabali See main entry: **lahibali**. news.

lahabalitira Pl: **lahibalitiriba**. n. “journalist”. Note: 'news-giver'

lahabaya See main entry: **lahibali**. newses.

lahandi Variant: **lahanni**; **lahanli**; **lahinli**. Note: see example: implies a verb **n-lahim** -- is this in use? n. 1 • a blemish, defect. **Zahimbu maa yi bi nya HIV lahinli a zim ni be yeri a mi ni a nyela HIV-‘negative’**. If the test does not show indications of HIV in your blood, they tell you that you are 'HIV-negative'. [DB AIDS 01.041]
2 • a mark.

lahazibu See main entry: **alahaziba**. wonder.

lahi₁ See main entry: **laa₁**. bowls.

lahi₂ *ptc.* again, also. **A yi labi pololi gooni a bi lahi dol' o ti nyari o ni lu shem (sheli)**. If you throw a toad over a wall, you don't go to see how (where) it fell. [Prov. 245] **Ŋun nya ka di yirin yi lahi nya, o ni baŋ gbiibu**. He who gets something and misuses it will use it wisely when he gets it another time. [Prov. 2087] **Di lahi tu ni nachimbila ni payasarili bi zaani ko ashiloni, wuntanji bee yuŋ**. It is also advisable that a young man and a young woman should not be set off on their own, in the daytime or at night. [DByouthsex 2.045] **Buyim tɔbu piligu nyela binsheli Dagban' ninkura ni bi lahi mi ni achiika**. The origin of the Fire-throwing is something the old people of Dagbong no longer know for certain. [DB-Festivals.057] **Abu kana, Neena lahi kana**. Abu came, Neena also came. **Amaa baŋmi ka dama dimbu saha maa yi yayi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chihi li bee m mɔyisi li**. But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020] Note: used with **lan**, it adds emphasis Sim: **labi₁**. Note: sn 3 Sim: **lan, maali**. Note: sn 6 Sim: **yaa₃, yaha**.

lahibali Variant: **lahabali**. Pl: **lahabaya**. Pl: **lahaba'**. n. 1 • news, story. **Yelli ŋɔ lahibali ni daa ti nti to Hazɔr Naa Jabin saha sheli** When news of this event reached King Jabin of Hazor. [JOS 11:1] Colloc: **Lahibali Suŋ** 'the Gospel'; **zi lahibali, kurimbuni lahabaya**. Note: 5/6 x for **lahabaya** in SC **Pa kurimbuni lahabaya din pa yelimaŋli ka ti daa zaŋ wuhi ya** It was not old wives' tales that we taught you. [2PE 1:16] Colloc: **lahibali chuyu**. Note: ?? **chuyu**
2 • information, datum/data. **Kuga yuŋ shikuribihi n-sabi lahabali ŋɔ**. The night-school students of Kuga recorded this information. [DB-Dance.057] **lahabaya ŋɔ sabi vienyelinga** this information was recorded carefully. [DB-Marks.073] **be ni zaŋ dahima sheli n layisi lahabaya ka ŋmahi anfooni** they took time to collect the data and take photographs/draw pictures. [DB-Marks.076] **Be ni yen pahi lahaba' sheŋa gbɔŋ maa ni m-bɔŋɔ: a. be yuya** They have to add the following information to the (marriage) certificate: a. their names. [DB-Marriage.107-8]
3 • history. **Lahibali puuni wuhiya ni** The history indicates that ... [DB-Chiefships.085 (cf. 107, 125)] Syn: **nahingban, taarihi, yelikurili**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: < **الخبر** Note: 'al fiabar

lahisari Variant: **alahisari**. n. Muslim prayer-time between 3 and 5 o'clock p.m. Sim: **faziri, azafari, mangariba, liisa**.
From: (Ar.) **(العصر (صلاة))** Note: (**ṣalāt**) 'al • ' aṣr "(prayer of) the afternoon"

lahizibu See main entry: **alahaziba**. wonder.

lai n. 1 • a queue, 'line' [Am.] Syn: **foli**. From: (Eng.) Note: "line"
2 • barracks. From: (Eng.) Note: "lines", military sense (esp. horse lines)

lakɔrigu Note: ?? Pl: **lakɔriti**. n. a clay bowl [type]. **Yayimeriba ni meri neen' sheŋa m-bɔŋɔ furlanima, lakɔriti, yayiri jinlaa, zebahisi, nɔsaya mini neen' sheŋa din kam zaa pahi**. These are the things that potters mould: lamps, ()-bowls, clay ablution-watervessels, soup-pots, fowls' drinking-pots and all sorts of other things. [DB-Trades.018] See: **laa₁**.

lala *adv.* so, thus, in that way. **Bɔ n-niŋ ka yi kayili pay' maa lala?** Why are you going on at the woman like that? [MAT 26:10] **Ka di daa shiri niŋ lala**. And it actually happened like that. [GEN 1:7] **Be niriba ayi maa daa kuli malila tab' lala hal ka so ti kana n-ti bɔhi din tuyili ba** The two of them just kept suspecting each other like that, until someone came and asked them what had set them at odds. [DB-Chiefships.138] **“Bɔ saha ka di piligi niŋɔ' o lala.” ...**

“O bilim ni.” "When did this start happening to him?" ... "(Since) his childhood." [MRK 9:21] **Bia ni kuli məyirili pam shem, lala ka di gba kuli yen bilisiri vienyela.** Te more the child sucks, the more will it (the mother's breast considered as a fountain) well up. [Bihili Məyisibu 5.003] **A dataa nye ma k' a je ma lala?** Am I your wife's lover that you hate me like that? [Prov. 24] **Lala ka ti lam puhiri Mr.Kuupuolo Gaeten** In the same way we also thank Mr. K. G. [DB-Headgear.047] *Colloc:* **pa₂ lala** 'not so, not like that'. **Ka lunsi bee baansi salindi li Kumbun Sandariyili, amaa pa lala n-nye li.** The drummers and praise-singers give it the praisename 'Kumbun Sandariyili', but that is not how it (really) is. [DB-Chiefships.091] *Colloc:* **di₃ yi₂ pa₂ lala** 'otherwise (if it is not so)'. **Tim' ma yaa yaha, di yi pa lala n ni kpi** Give me strength again, otherwise I will die. [PSA 13:3] **shee be ku Pool ni di yi pa lala be ku di bee n-nyu** they would certainly kill Paul, otherwise they would not eat or drink. [ACT 23:12] **Galli yi pa a dini nyin' zanimi yim di yi pa lala di yi ti wəyi a gbin' ni vii.** If an egg is not yours, say the truth or else when it hatches your secret will be revealed. [Prov. 10:13] *Colloc:* **A: Lala? B: Lala!** 'A: Is that so? B: It is so!'; *Correl:* **...shem, ... lala** 'as ..., so ...'. **A ni nya ma shem a ni che ma lala.** As you have seen me so you will leave me. [Prov. 11:1] *Colloc:* [**as modifier of noun**] 'that, the aforementioned'. **Naawuni ni sɔŋ lala-tin' maa biakaali saha** God will help that city early in the morning. [PSA 46:5] *Sim:* **ŋŋɔ**; *Colloc:* [**as subject of clause**] 'this situation, (the fact that things are) thus'. **Lala maa cherimi ka bia maa mini o ma zaa mali alaafee.** This will ensure that both the baby and the mother are healthy. [Bihili Məyisibu 1.002] *Colloc:* **lala zuyu₁** 'because of this'. **Lala zuyu, miri ka a che ka so zaŋ kɔ-surim n nyuhi a bileyu** Because of this, be careful not to let anyone give bathwater to your baby to drink. [Bihili Məyisibu 3.014] **Lala zuyu ka lunsi salindi Sunsɔŋ Naa ni Buɣiyeligu naa** Because of this the drummers' praise-name for the chief of Sunsong is 'Bugiyeligu Naa'. [DB-Chiefships.043] *See:* **bula; wula.**

- lali** *Note:* ?? cf. **laali₁** *Pl:* **lalinda.** **v. 1** • to glide, hover, float in the air.
2 • to swing from, dangle. **Di simdi ni di kpuyi du zuyusaa kaman Nail Məyili la n-lalilali gili nti lab' ti fim** It is right that it (the whole land) will rise like the Nile River; it will be stirred up and then sink back. [(1) AMO 8:8] **Dunia ni ti laani kaman ninvuy' so ŋun nyu dam kuli, ka viini kaman suyili la.** The Earth will stagger like a drunkard and sway like a shelter. [ISA 24:20] *Note:* "stagger" KO *Colloc:* **kom₁ (or other liquid) lali** 'water (&c.) sloshes'; *Syn:* **lan̄si.**
3 • to die. *Syn:* **ka₄.** *Note:* sn 3 *Note:* and other euphemisms, see under **kpi**
- laliga** *Pl:* **lalisi.** **n. 1** • a joking-partner, "person who has a joking relationship with another" (IM).
2 • a secret informer.
- laligi₁** **v.** distance self, get away. **di niŋ kamaata ni o laligi ka che tuumbieri** it is necessary that he keep away from bad deeds. [2TI 2:19] *Colloc:* **laligi ka che** 'escape from'. **tingbani mini sagbana daa laligi ka che o** earth and sky fled away from him. [REV 20:11] *Sim:* **danigi, haliya, haya₂, katiŋa, vinvimni, guui₂, waya.**
- laligi₂** *Pl:* **laligibu.** **v.** to scrape, graze, abrade. *Note:* "bruise" (IM) **O ningbung laligiya.** He had an abrasion.
Colloc: **ningbuŋ lalgibu.**
- lam₁** *Pl:* **lamda.** **v. 1** • to eat the first-fruits of a crop.
2 • to sample, try, taste. **kaman zilinli ni lamdi bindirigu shem la** like how the tongue tastes food. [JOB 12:11] *Sim:* **leli.** *Note:* sn 2
3 • to let sb. sample, try, taste. **Lamm' ma ka n nya!** Let me try, taste and see! *See:* **lamni.**
- lam₂** **n.** itching powder on a (certain??) plant.
- lam₃** *See main entry:* **lan.** again.
- lama₁** **n.** a gap in a series/row, as teeth or grains on a cob of maize.
- lama₂** *See main entry:* **lamli.** wattles.
- lama₃** *See main entry:* **lamni.** taster.
- lamba₁** **n. 1** • a number, numeral. *From:* (Eng.)
2 • a medal, medallion.

lamba₂ See main entry: **lana₁**. owners.

lamli Pl: **lama₁**. n. 1 • a wattle of a cock.

2 • the gum without the teeth. **Be ni ti wuyi lama ka mi ni nyina.** People will develop gums and think that they are teeth. [Prov. 464]

lamni Pl: **lama₂**. n. a sample of food, taster, 'dash' [Gh.] **A lama lama, pani ka lama.** You taste many foods, but a woman's vagina is not tasted. [Prov. 58] Syn: **darjkani₂**. See: **lam₁**; **dalama**.

lampoo n. tax. **Daliri ŋɔ zuɣu ka yi yɔri lampoo gba zuɣu** 'This is also why you pay taxes'. [ROM 13:6] Colloc: **sabi₁ lampoo** 'to prepare a nominal roll of taxpayers'. From: (Fr.) Note: **l'impôt**

lan Variant: **lam₃**. *ptc.* yet, again, (no) longer, also. Note: Gh. Eng. 'again' includes logical "also, moreover" as well as temporal repetition **N fabilimi niŋ naa ni o di lan zaŋ ma labisi Jɔnatan yiŋ' ka n ti kpi nimaani.** I was pleading with the King not to send me back to Jonathan's house to die there. [JER 38:26] **be lan gbihirimi, dama gom n-daa mali ba pam** they were sleeping again, because they were very sleepy. [MAT 26:43] **a lan yeli mani a dabili ŋɔ n yili ni ti yen be shem dahin sheli ha yela** you went on to say to me your servant how my house will be in future. [2SA 7:19] **Lala ka ti lam puhiri Mr.Kuupuolo Gaeten** In the same way we also thank Mr. K. G. [DB-Headgear.047] **Di kpalim biela ka yi ku lan nya ma** In a little while you will no longer see me. [JHN 13:16] **be ku lan yo farigu balibu kam n-ti a** they will no longer pay any sort of tax to you. [EZR 4:13] **Dimbɔŋɔ nyaŋa ka so daa bi lan buyisi ni o bɔh' o bɔhigu yaha.** After this nobody had the courage to ask him any more questions. [LUK 20:40] **o ni wuhi o ba ka o baŋ ni o lam pala bia** she would show her father and let him know that she was no longer a child. [DB-Chiefships.017] Sim: **labi₁**. Note: sn 3 Sim: **lahi₂, maali**. Note: sn 6 Sim: **yaa₃, yaha**.

lana₁ Variant: **dana**. Pl: **lannima**. Variant: **laamba**; **lamba₂**. n. 1 • owner, 'owner' [Gh.], person of/with sth. Note: always with 'possessed' noun, like Hausa **mai**, Arabic **dhu** - 'person characterized by, or in possession of, X' **wɔhu bee buɣa ... be ni zaŋdi galige n-leri sheb' pɔi ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] **Buɣa m-mi din che ka o je o lan' maam zili zibu.** The donkey knows why it doesn't want to carry the load of its owner's lover. [Prov. 735] **tih puu maa lana daa yeli ...** the owner of the tree-farm said ... [LUK 20:13] Colloc: **X lana** 'person characterised or associated with X'. **Zuyupalo ŋɔ lana, chama!** Go on, Baldie! [2KI 2:23] **Adua mi o lana.** The prayer offered to God knows to whom it applies. [Prov. 35] **Wula ka yetɔy' gbalin ŋɔ lana lee yeri maa?** What is this babbler trying to say? [ACT 17:18] Lit: the owner of this senseless talk. **loorinim' laamba** owners of motor vehicles. Colloc: **dilana** 'that person (just mentioned)'. **Dabiem yi gbaai so bee so suhu yi fuŋ, dilana ŋun' labimi kul' o yiŋa** If anyone is afraid or fainthearted, that fellow should go home. [DEU 20:8] **Di yi duyi du n gari lala 37 ŋɔ dindina fiiba bee akpayila gbaai di lana.** If it gets to be a temperature higher than this 37, then the person has a fever or ague. [DB-MATH3-12.088] Colloc: **dabiem lana** 'coward'; Sim: **su₁**. Note: sn 1,2 Etym: OV1 *TI; OVN *DANA/LANA; SO(B) (see "own, to"); GS1 *TI²/U; vc4 *ti. See: **bundana**.

2 • [pl.] parents, guardians. **Anabi chilitɔŋ, ban ka laamba m-banda.** The prophet's eye powder is applied to the eyes of those who don't have guardians. [Prov. 93] **Bialana maani o bia, ka Naawuni zaŋ mali kpibiga.** A parent cares for his/her child, but God cares for the orphan. [Prov. 534] **Bihi' laamba di wain tiwala din miha, ka bihi nyina ni nyemda.** Parents have eaten sour grapes and the children's teeth are set on edge. [JER 31:29] **Di bi tu ni be ku bihi laamba be bihi zuɣu** It is not right to kill children because of their parents. [DEU 24:16] **ben bi deeri be laamba noli** people who don't obey their parents. [2TI 3:2] Syn: **bidɔyira**.

3 • master/mistress of a slave or servant. **N yila n lan' Zarai sani zɔra.** I am running away from my mistress Sarai. [GEN 16:8] **Pumpɔŋɔ daba pam kul zɔrimi ka cheri be laamba.** 'In these days there are many slaves who break away from their masters.'. [ISA 25:10] Sim: **duuma**; Correl: **dabili₁**.

-lana₂ Variant: **-rana**; **-dana**; **-daana**. Pl: **-lannima**. Note: often the corresponding plural is **-nima₂** *g.v. adj.* -person, owner of, 'owner' [Gh.] Note: "a suffix denoting ownership": compounding noun, or adj [TN] Note: much used in Bible to form 'person who ...' nouns: like **nima₂** this productivity is probably natural or only a modest extension of non-translation usage **m mi ni a nyela yurilimlana mini nambɔzɔra ni suyilolana** I know you are someone who is loving, merciful and patient. [JON 4:2] Colloc: **gbɔŋlana** 'regent'. Note: **gbɔŋ** 'skin (-of-office)', plus **lana** 'owner', becomes: **gbɔŋlana**

'the owner or possessor of (person [temporarily] in control of/responsible for) the skin', in this instance, the regent

lana₃ See main entry: **lani**. testicles.

landana Variant: **landani**; **ladani**; **laandana₂**. Pl: **landannima**. *n.* a muezzin. **A yi timdi limam nyirivoyu ni a ni ti tim landana nyirivoyu ni ka o mol' a.** If you put your hand in the anus of the Muslim prayer leader, you will one day put your hand in the anus of a Muezzin and he will broadcast it to others. [Prov. 287] *Sit:* **moli₁** 'to give the call to prayer'. *Note:* sn 5 From: (Ha.) < (Ar.) *Note:* **ladan** < الأذن *Note:* 'al' aadhhan "the call to payer"

langami *n.* 'bridle'. *Note:* "metal or leather or rope designed to fit the face of a horse to which a long rope may be attached to pull the horse" (IM) **buɟ' simdi langami** a donkey needs a bridle. [PRO 26:3] *Note:* ?? *Sim:* **galige**. From: (Ha.) < (Ar.) *Note:* **linzami**

lani Pl: **lana₃**. *n.* a testicle. *Note:* ?? better -- singular is 'scrotum', plural is 'testicles' **Lani piligu dali ka bi baɗdi ni di ni niɲ poli.** Nobody can know on its first day whether a testicle will get a hernia. [Prov. 1430] *Lit:* on the testicle's first day. *Colloc:* **ja₁ lana** 'castrate (by crushing)'. **Di zaɲya be ni ja biɲkɔb' so lana** Don't use a castrated animal. [LEV 22:24] **Be ni ŋmahim do' so lana bee be ni ŋmaai do' so yoli** If a man is castrated. [DEU 23:1] *Lit:* they crush a man's testicles or cut off a man's penis. *Colloc:* **fiɛbi lani** 'to 'get your rocks off'; "have sexual intercourse with a woman" (IM)'. **Ti wuyisi buyim n-nya tab' lana.** We warm ourselves by the fire and see one another's balls. [Prov. 2637] See: **jinjenlani**; **wɔrilani**; **naɲilalantabili**; **kɔrilangbandi**.

lanjam *n.* shrub [sp.] *Sim:* **kɔyem**.

lanjiɲa Pl: **lanjinsi**. Pl: **lanjiɲ'**. *n.* tree [sp.] *Note:* used to make charcoal *Burkea africana*. **be zaɲdi wɔbinyina mini lanjiɲ dari yɔr' a nɛma zuɲu** they trade ivory 'ebony' and for your goods. [EZE 27:15] *Sim:* **nanzili**.

lankudaai *n.* "an old man married to a young girl" (IM). *Note:* 'balls-won't-thrust' ??

lantabili Pl: **lantaba**. *n.* castrated animal. **Dimbɔɲɔ ... gari nir' yi zaɲ naɲila' lantabili ... mali sara.** This ... is better than if someone sacrifices a bullock. [PSA 69:31]

laɲa Pl: **lansi**. *n.* 1 • a casting net. **be labiri laɲa teeku ni, dama be daa nyela kulipalinima** they were casting nets in the sea because they were fishermen. [MRK 1:16] **Karimbaanim' bari ma la tɔɲ, ka teei be mihi sɔɲ kaman laɲ' la, be bari ma la zana soli zuɲu.** Proud people set a trap for me, and stretch their ropes on the ground like a net, they set snares for me on the path. [PSA 140:5] **be daa dii che be lansi maa ka dol' o** they left their nets and followed him. [MRK 1:18] **be daa ... gbahi zahim pam, hal ka be lansi maa ti pili chehibu** they ... caught a lot of fish, so much that their nets began to break. [LUK 5:6] **Be dim' maa zaɲla ziɲgoo gbahi be zaa, ka zaɲ o laɲa n-vo ba na ti niɲ o daasau ni** Their enemy catches them all with a hook, and pulls them out with a cast-net to put in his keep-net. [HAB 1:15] **A zuli bi guriti laɲa.** Your tail is not tied up in a fishing net. [Prov. 332] **N ni labi laɲ' piri ba** I will throw a net over them. [HOS 7:12] *Sim:* **asau, awule, zani₂**.

2 • a net used to wrap about loads carried on the head. *Sim:* **adiiku**.

laɲalaɲa₁ *n.* banding-metal, 'langalanga'[Gh.] "long strips of iron binding on bales" (Bargery, on the Hausa). From: (Ha.) *Note:* (onomatopœa)

laɲalaɲa₂ *id.* lanky.

laɲgandili Pl: **laɲganda**. *n.* 1 • a disease with swellings.

2 • fruit [sp.] a large fruit of a certain tree, used for medicine. *Note:* ?? fruit resembles or cures swellings, or two lexemes

laɲgirindoo Pl: **laɲgirindɔhi**. *n.* grass [sp.] *Sim:* **baɲlari, chimli, gumachuyuzuli, gbɲɲɲaɲ, kayili₂, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundunɲiem, kpaɲɲwundigu, kpiɲkpaɲɲɔɲ, naɲipuri, naɲiyem, narigbuɲɲaɲ, pirimpɲieligu, piriɲkpaɲ, tantee** 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, kɔnyurili, kpaɲmɔyɲu, naɲiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim** 'grasses for horse-fodder'.

laɲgɔbili Pl: **laɲgɔba**. *n.* 1 • person, who by nature has only one testicle.

2 • "man who cannot produce due to infertility (not impotence)" (IM). See: **lani**; **'gɔbili₂**.

- laṅsi** *Pl: laṅsira. v.* to slosh, splash, slop (liquid does). **Be ṅmanila teeku kogbana din laṅsiri ginda** They are like sea waves that are blown around. [JUD 1:13] *Syn: lali. Note: sn 2*
- lari₁** *n.* laughter. **A nyina lee kpi zaa ka lari niṅ a vinyayili ka a yi di kōhiri guli ṅuna?** All your teeth are discoloured and you are reluctant to smile; then what if you were a kola nut seller? [Prov. 133] **Ben lari mali sɔṅdiba ben kuhiri n-ka.** Laugh and the world laughs with you, cry and you cry alone. [Prov. 473] *Lit:* Those who laugh have many helpers, but those who cry have no one... *Colloc: mali₁ lari* 'to be laughable'. **Di n mal' lari.** It's comical. *Colloc: bahi₂ lari₁, daai lari₁* 'to burst into laughter (one person/many people)'; **bili₂ lari₁** 'to start laughing, burst out laughing'; *InvNabstr: la₁* 'to laugh'. *See: la₁.*
- 'lari₂** *See main entry: lɔyɔ. male.*
- laribako** *Variant: laabako. Note: q.v. Pl: laribakonima. n.* yam [cultivar]. *Syn: laabako; Sim: alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuɣurili, gungumbo, gungunsalli, gungunḱpilli, gbilingbi, kalinchan, kaṅgbariṅga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriṅga, lilia, nanuyila, nyenḱpeliṅga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyɔ, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔṅ₃.*
- Laribu₁** *Pl: Laribunima. Variant: Laribawa. Note: this is Hausa n. an Arab. kaman Laribu m-be tingban' neli ni la* like an Arab in the desert. [JER 3:2] **Sanbalat mini Tɔbaya ni Laribunim' ni ...** Sanballat and Tobiah and the Arabs and ... [NEH 4:7] *From: (Ha.) < (Ar.) Note: Ba-larabe / Larabawa < العرب/Note: 'al•'arab*
- Laribu₂** *n.* Arabia, Arab country/countries. *Note: KO*
- lariga** *Pl: larisi. n.* nook. **A yi be mɔpilli zuɣusaa larigi' ni** If you are in a nook on the roof. [PRO 25:24] *Note: (W.D.) SynD: lɔriga. Note: (E.D.)*
- larigi** *See main entry: lɔrigi. untie.*
- larigibu** *See main entry: lɔrigi. untying.*
- larigim** *n.* a space, interval, gap. **Garimiya n tooni chani ka che ka larigim be yi sunsuuni.** Go ahead of me and leave gaps between you. [GEN 32:16] **Doliya di nyaṅa m-be li larigim kaman kilomita yini laasabu.** Go round behind it (city) but stay about a kilometer away. [JOS 3:4] **Niṅmiy' o larigim ka miriya ka yi kul chaṅ mir' o yin' dunoli.** Keep away from her, and don't go near her door. [PRO 5:8]
- larim** *Pl: larinda. v.* to besmear, soil sth.
- lariṅga₁** *Pl: larinsi. n.* squirrel [sp.], Gambian sun-squirrel. *Heliosciurus gambianus.* **Jerigu kari lariṅga duhi tia ka maani buyim.** 'Don't count your chickens before they are hatched.'. [Prov. 1127] *Lit:* The fool chases a squirrel up a tree and prepares a fire to roast it.. **Sashiriga vo kurili ka lariṅga ṅun pihidiemda.** The ground squirrel found the sun-squirrel's old hole and used it for its playground. [Prov. 2387]
- 'lariṅga₂** *Pl: 'larinsi. adj.* slim but smart (of persons).
- Laundani** *n.pr.* London. *From: (Eng.)*
- laa illah-** *Variant: laaillaha illala; laayilaahayilala; la-illa; laayirla. excl.* [various forms of the Islamic interjection 'There is no God but Allah!'. *From: (Ar.) لا اله الا الله/Note: laa ilaha illa Allah*
- laa₁** *Pl: lahi₂. n.* dish, bowl, vessel. **malaika ṅun daṅ tooni daa chaṅ nti kpaag' o laa ni dini m-bahi dunia ni** the first angel poured out what was in his bowl onto the earth. [REV 16:2] **Yaɣiba yili ka laa.** 'The shoemaker's daughter goes barefoot.'. [Prov. 2773] *Lit:* There is no clay dish in the potter's house.. **mali soobuya mini taha ni dir' jaba ni lahi** make shovels and forks and bowls. [EXO 27:3] *Colloc: firila laa₁* "'a dish used as a lamp" (IM)'; *Sim: kuruwa* 'enamel measuring-bowl'; **kpandili** 'wooden bowl'; **ṅmani₂** 'calabash(-bowl)'; **tahili** 'brass bowl, big metal bowl'; *Spec: sayidirilaa* 't.z. bowl'. *See: dulinlaa; jinlaa; kukollaa; lakɔrigu; sayidirilaa; tilaa₁.*
- 'laa₂** *Variant: 'daa₃. Pl: 'lahi. adj.* male-. a suffix denoting the male sex of certain animals, and distinguishing subspecies of plants: also high pitch (voice, music) and large or small size (inanimate object). *Syn: 'lɔyɔ₂; Sim: 'dibiga₂* 'young male'; **Cpart, 'nyaṅ₂** 'female';

Cpart, 'saa₃. *Note:* all these -male, -female terms are sometimes treated orthographically as adjectives, sometimes as lexical compounds *See:* **kukollaa₂**.

laabako *Variant:* **laribako; labaako**. *Note:* **q.v. n.** yam [cultivar]. specially valued. **A yi da nyuwɔyu ka yo, laabako zuyu.** If you buy a water yam and pay for it, it is because of laabako (best-quality yam). [Prov. 220] **Pini kabu to ka labaako mi nyayisa.** It's hard to make yam mounds, but labaako yams are tasty. [2229] *Syn:* **laribako;** *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gungumbo, gungunsalli, gungunkpilli, gbilingbi, kalinchan, kangbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, lilia, nanuyila, nyenkpeilinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃.**

Laabaŋa *n.pr.* KaMara, residents of Larabanga. *Note:* "early Muslim settlers in Dagbon who claim to have come from the Sudan" (IM) *Read:* Naden, Tony 1999. Notes on the KaMara of Larabanga. Gur papers/Cahiers Voltaïques 4 : 75-89.

laabida *See main entry:* **laabira**. really.

laabira *Variant:* **laabida; laabeda; laabirata**. *adv.* really, truly. **Laabira yi yeda shiri pɔra!** Indeed, your faith is really small! [MAT 6:30] *Sim:* **yelimaŋli, achiikatim, ataa.**

laafiri *n.* a referee. *From:* (Eng.)

laakali *Pl:* **laakaya**. *n.* one-eyed person. *Note:* in the *Colloc:* **laakali yini.**

laakumbara *Pl:* **laakumbariba**. *n.* a camel-rider. **O yi ti nya waribariba ayi bee bumbariba bee laakumbariba** If he should see horseriders in pairs, or donkeyriders or camelriders. [ISA 21:7] *See:* **laakumi; ba₁.**

laakumi *Variant:* **laakum; lakumi**. *Pl:* **laakumnima**. *Variant:* **laakuminima; laakuma**. *n.* a camel. Camelus dromedarius. **(o daa) shee laakum zuyu zani** (she) got down from the camel. [(4) GEN 24:64] **yi nyela ben lɔŋdi nanviyu, amaa ka lee vaani laakum** you are people who filter out a sandfly and swallow a camel. [MAT 23:24] **Be daa liri ben mali bigkɔbiri n-tayi pieri mini buhi ni laakuma chan.** They attacked the herders and drove off sheep and goats and camels. [2CH 14:15] *From:* (Ha.) < (Berber) < (Ar.) ? *Note:* Hausa **raakumi** < الركبّة *Note:* **al-raakuba** 'riding-camel' < Semitic √ RKB "ride"

laalaa *excl.* **1** • don't want trouble.

2 • Goodness me! - an expression of surprise. *From:* (Ha.) ?? < (Ar.) *Note:* **lalai** "without trouble" لا لا *Note:* **laa laa** "No, no!" ??

laalaata *id.* shameful. *From:* (Ha.) *Note:* **lalata** "bad conduct or bad work which justifies expostulation"

laali₁ *Note:* ?? **cf. lali** *Pl:* **lalinda**. *Variant:* **laana**. *Note:* 'haana' P ?? (TN) **v. 1** • to float, soar. **O pa zuysaa laana.** It (a bird) is floating around up there. **Be je juyu ka o laana.** People hate the vulture, yet it can soar. [Prov. 430] **Di pa kom zuyu laana.** It (a float) is floating on the water. **Ijiptinim' laani gindi be ni niŋdi ... kaman danyura m-be o tiri ni laani gi** the Egyptians stagger around as a drunkard staggers around in his vomit. [ISA 19:14]

2 • to swing around (dress), sway. **Be laali binŋmahi.** They swing their smocks around. **Yawe kukoli vuri cheri ka oki tihi laani ginda** The sound of Yahweh's voice makes the 'oak' trees swirl around. [PSA 29:9] **Yi nyu li, ka di che ka yi chani laana.** You drank it (intoxicant) and it makes you sway as you walk. [ISA 51:17]

3 • to move aside. **Laalim' ma ka n gari!** Let me pass! *Note:* ?? (TN) *See:* **tirisi; miri₃.**

laali₂ *n.* rally (political). *From:* (Eng.)

laam *n.* plant [sp.] Bengal bean plant: *Mucuna aterrima*. *Note:* ?? (TN): and "any substance or thing that can cause irritation of the body"

laamba *See main entry:* **lana₁**. owners, parents.

laandana₁ *n.* a blind person ? **Laandana boligu ku gahi nuu.** You cannot call a blind person with your hands. [Prov. 1424] *Note:* ?? *Syn:* **nintarima, zoma.**

laandana₂ *See main entry:* **landana**. muezzin.

laanigu *Pl:* **laanisi**. *n.* guinea fowl. *Note:* bush-g.f. ?? (TN) *Sim:* **kpɔŋ.**

- laara** *n.* 1 • reward, prize. **tizɔra bi deeri tizɔbo laara** an athlete does not get the prize for the race. [2TI 2:5]
Colloc: **Naawuni ni ti (a) laara** ‘Thanks.’. **Naawuni ni ti laara.** Our thanks go to him. [DB-Headgear.055] *Lit:* God will give (him) a reward.
 2 • tribute received.
 3 • rental money received. *Sim:* **nyɔri** ‘profit’. *From:* (Ha.) *Note:* **laara**
- laasabu** *Variant:* **lasabo.** *n.* 1 • a reckoning, accounting. **be laasabu parigi** their calculations fail them. [JOB 6:20] **(o) ku zini mali laasabu nya o mal’ liyiri** (he) won't sit down and reckon up to see if he has the money. [LUK 14:28] **Yawe, a yi yen niɲ ti daalahichi laasabu, ti Duuma, ɲuni n-lee ni tiligi?** ‘If you, O Lord, kept a record of sins, O Lord, who could stand?’. [PSA 130:3] **na’ so ɲun daa bol’ o yinbihi na ni o ti mal’ o liyiri din be be sani laasabu** a king who called his servants in to make an accounting of his money that they were responsible for. [MAT 18:23]
 2 • a number, total of ... *Note:* very often used for round number, “about ...” **Damba wari la daba ata laasabu.** Damba is danced for a total of three days. [DB-Festivals.042] **Kuruchinim’ maa daa nyela kaman tusaayi laasabu.** The number of pigs was about 2000. [MRK 5:13] **(be) kalinli daa nyela kaman dob’ tusaanu laasabu** (their) number totalled about 5,000 men. [MAT 14:21] **(Goliat) wɔyilim daa nyela kaman mita ata laasabu** (Goliath's) height was about three metres. [1SA 17:4] **Kaman zuɲɔ yuun’ kɔbsiyi ni pihinii ni ayɔpɔin laasabu m-bɔɲɔ (kama 1713) ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** About 280 years ago (around 1713) the Gonjas and Dagombas had a battle there. [DB-Bushfire.002]
 3 • a type, kind.
 4 • reasoning. **ɲun ka laasabu** one who has no sense. [PSA 92:6] *Note:* \\ **jerigu jera mini ben ka laasabu** fools and those with no rationality. [PSA 49:10] *Ant:* **jeritali.**
 5 • divination. **(o) daa she mukuru laasabu din nye be ni daa lihiri sheli ni buyiri baya niɲ di ni** (he) sewed a soothsaying-skirt that they examine to perform divination. [JDG 17:5] *Note:* ?? ‘ephod and teraphim’ (many people interpret this ‘ephod’ as a garment, wrongly I believe [TN]) **(o) daa buyiri bayisi, ka niɲdi laasabu** (he) was consulting diviners and soothsaying. [2CH 33:6] *See:* **laasabuniɲda.** *Syn:* **bayiri₂, bayitali.**
 6 • useless; not included [in the negative]. *Colloc:* **X ka lasabo ni** ‘X is useless. ; X is not included’. *Note:* **cf.** Am. colloq. ‘no-count’ person *From:* (Ha.) *Note:* **laasafaa** “reckoned up (figures, totals)” *Note:* ?? how many lexemes
- laasabuniɲda** *Pl:* **laasabuniɲdiba.** *n.* a soothsayer, diviner. **laasabuniɲdiba zaa ni ti di vi** all the diviners will be put to shame. [MIC 3:7] **Filistianim’ daa ti tim boli tindaanim’ mini laasabuniɲdiba na** the Philistines sent to call the earthpriests and fortunetellers. [1SA 6:2] *Note:* ?? *See:* **laasabu.** *Note:* sn 5 *Sim:* **baya₁, bɔha, bukpaha, jinwara, takatibinim.** **(o) daa buyiri bayisi, ka chani bukpahinim’ mini takatibinim’ ni jinwariba sani** ‘He practiced sorcery and divination, and he consulted with mediums and psychics.’. [2KI 21:6] *See:* **laasabu; niɲda.**
- laati** *n.* 1 • torch (Br.), flashlight (Am.), ‘torchlight’ (Gh.)
 2 • electricity, electrical supply, ‘light’ [Gh.] *From:* (Eng.)
- le₁** *Pl:* **lera.** *v.* 1 • to feed a baby, “feed sb. with hand or spoon” (IM).
 2 • to pour a liquid (slowly) into a vessel having a small opening. **So mi ku sayi zaɲ da’ palli le dakol’ kura ni ... be zaɲdi da’ palli n-lerila kol’ pala ni** Nor would anyone want to pour new liquor into old liquor-bags ... they pour new liquor into new bags. [MAT 9:17] **so mi daa yi chaɲ wain duyu ni ni o ti le wain** someone else would go to the wine-jar to decant wine. [HAG 2:16] *Sim:* **booi₁** ‘pour out part’; **kpaai₁** ‘pur away’. **Be ɲmanila be ni zaɲ wain sheli le duyu ni, ka bi kpaari li loori duyu shel’ ni** like wine left to settle undisturbed and never poured from jar to jar. [JER 48:11] *See:* **bileyu; -leyu₁.**
- le₂** *See main entry:* **lo.** tie.
- lebielim** *Pl:* **lebielima.** *n.* adze blade. **yino daa ɲmari dayu ka o lebielim ti kpaai lu kom ni** one was cutting a stick and his axe-blade slipped off and fell in the water. [2KI 6:5] **Izraelnim’ zaa daa lee chani Filistianim’ maa sani nti tehiri be nayikɔra kubieliama mini be lebielima** all the Israelites had to go to the Philistines to sharpen their ploughshares and adze blades. [1SA 13:20] **Kambɔn-waa ɲɔ ni daa pili, di binkumda n-daa nye balankɔna ni lebielima** When this Gunners' dance was started the instrumentation was slit-drums and adze-blades. [DB.306] *See:* **-bielim₃; lehu.**

- lebi** *Pl: lebira. v. 1* • to become. **Ŋmantambo n-daa zini nimaani ka o zuliya ti lebi Nanumba zuṅṅo.** Ngmantambo made his seat there and his descendants have become today's Nanumba. [DB–Bushfire.032] **Di saha o lebi barina paya sokam sani.** Then she becomes a woman who is dangerous to everybody. [DB–Marry.075] **Alibarika subila ni lebi piluṅ.** A little knife that is blest will become a razor. [Prov. 73] **Be yi duhi tiṅa tigbirigu di lebirila tiṅbani.** If people exalt a tree stump in a field, it turns into a land god (shrine). [Prov. 507]
- 2* • to turn self/sth. *Colloc: lebi nyaṅa biri* ‘ignore, draw back, conceal self’. **N ni lebi n nyaṅa biri ba** I will turn my back on them. [DEU 13:20] **Wain yi ti mōha, ka be pipia ni kpeera, ka yiyiri lebira, nyin’ di lihi li.** ‘Do not gaze at wine when it is red, when it sparkles in the cup, when it goes down smoothly!’. [PRO 23:31] *Colloc: lebi vielim* ‘make furrows, ridges’. **kaman be ni yi lebi vielim sṅ shem la** like how they turn up furrows in a farm. [JER 26:18]
- 3* • turn sth. into, make into, cause to become. **A kpee yi yeli a ni a pōbisi o nyee n-ti o a bi zaṅdi li lebiri yua m-piebira.** If your neighbour tells you to blow air in his nose for him, you do not take it and use it as a flute to blow on. [Prov. 54] *Serial: chilim lebi* ‘to turn sth. into sth.(IM)’.
- 4* • to turn sth. over (roasted yams), inside-out (clothes). **Bṅ n-niṅ ka a lebi a gōyili ye; ka di nye a ya?** What has happened that you are wearing your smock inside out? Is that your concern? [Prov. 671] *Sim: lebigi₁. See: lebigi₁.*
- lebigi₁** *Pl: lebigira. v. 1* • to turn sth. upside down. **Be daa lebigila be yaansi kpa Yawe jembu duu maa** They reversed (the normal) position and turned their backs on the Lord's temple. [EZK 8:16] *Sim: giligi₁, lebi. Note: sn 4 Sim: tiligi₂.*
- 2* • to turn sth. inside out. *Sim: lirigi.*
- 3* • to take by surprise, upset, confuse. *Colloc: X zuyu lebigi₁* ‘X is crazy’. **O zuyu lebigiya.** He’s gone mad. **niriba daa yeliya ni o zuyu lebigi** people said he was out of his mind. [MRK 3:21] *Cpart: ninvuy’maṅli* ‘sane’. **Ti yi nyela ben zuṅuri lebigi, di nyela Naawuni zuṅu; ka ti yi nyela ninvuy’ maṅa, di nyela yi zuṅu** ‘If we are out of our mind, it is for the sake of God; if we are in our right mind, it is for you.’. [2CO 5:13] *Sim: libigi, pirim₂;* *Colloc: X suhu lebigi* ‘X changes his mind’. **O suhu lebigiya.** He changed his mind. *Colloc: lebigi X suhu/teha* ‘to persuade, convert X’. **lala ka o niṅdi lebigiri niriba pam suhuri** he has succeeded in convincing many people. [ACT 19:26] **o daa lebigiri Yehudianim’ mini ben pa Yehudianim’ teha** he was converting Jews and non-Jews. [ACT 18:4] *Note: cf. English invert/convert/subvert/pervert See: zuyulebili.*
- lebigi₂** *Pl: lebigira. v. 1* • to become, change into, turn into. **Izraelnim’ suhuri lebigi la Absalom polo** ‘the men of Israel had transferred their allegiance to Absalom’. [2SA 15:13] *Colloc: lebigi pōhim* ‘to become harmless’.
- 2* • to transform, disguise oneself. **O bi mi o ni yen niṅ shem n lebigi omaṅa n zu be nema.** He did not know how he would disguise himself and steal their stuff.
- 3* • to change (sb./sth.) into ... **Yehudianim’ sheb’ daa yi Antiok mini Aikonium na nti lebigi niriba maa suhuri** some Jews came from Antioch and Iconium and made the people change their minds. [ACT 20:19] *Colloc: lebigi (sheli₁) yoli* ‘to render vain, useless’.
- 4* • to translate, interpret, copy sth. **Yi ni sab’ gbaṅ sheli ti ma la, be lebigi li karim wuhi ma.** The letter you wrote to me, they have translated it and read it out to me. [EZR 4:18] **so n-daa deeri yetṅya maa lebigiri tiri ba** someone was acting as interpreter. [GEN 42:23] *Lit: receiving the speech and interpreting for them.*
- 5* • to be smart, quick.
- 6* • to develop. *Syn: leei.*
- lebiginsim** *n.* development.
- lebila** *Pl: lebihi. Pl: lebil’.* [(1) JER 10:3]
- n. 1* • club, cudgel. **Yuyimpini bili gōhi n-tiligi kurili ku tiligi lebila.** The hedgehog grows needles on its body to save itself from hand blows, but it cannot save itself from the blows of a club. [Prov. 2866] *Sim: doli₄, guyu, gulinguyu, gulunguyu, jambṅ, kulinduli, mimarili.*
- 2* • hatchet, chopper, adze. **Ka lan zaṅ lebihi mini matarikanima n-sayim ...** And also used hatchets and picks to spoil ... [PSA 74:6] **ṅun kperi binyera zaṅ lebil’ kpe li** a carver uses an adze to carve it. [JER 10:3] **Bayā bee mali yum, bayā lebili n-che.** A diviner has a sore on his leg; it is the diviner’s hatchet that cut him. [Prov. 360] *Note: lē-(hu) + -bila Sim: lehu, kpaṅa₂. Etym: OV1 *LA ; OVN *LE-FU/I ; vc4 *dad. See: lehu; 'bila₁.*

- lebira₁** See main entry: **lebi**. turning.
- lebira₂** *n.* labourer. *Sim:* **padira** ‘hired worker’; **tumtumda** ‘worker, labourer’. *From:* (Eng.)
- lebuli** *n.* a level, spirit-level (tool). *From:* (Eng.)
- leyu₁** *Variant:* **-lee**. *Pl:* **-leri**. *Variant:* **-lehi**. *n.* very young (baby). *See:* **bileyu**; **le₁**.
- leyu₂** See main entry: **lehu**. adze.
- leha** *Variant:* **lehiya**. *n.* the sacrifice offered at Chimsi. *Note:* ?? -- at the beginning of the history of this entry (EFT) and in the latest version (IM) this is defined as the sacrificial sheep: at some stage in the transmission it was changed to be defined as the ceremony/festival itself: "the feast of sacrifice celebrated to commemorate the memory of Abraham's readiness to offer his son Ismail as sacrifice to Allah, usually a grown sheep /goat is killed" *Colloc:* **leha pieyu₁**, **leha biṅkəbigu** ‘sheep/animal for Chimsi sacrifice’; *Sit:* **Chimsi**. *From:* (Ar.) عيد الأضحى *Note:* (ldh•)l-'Adha *Note:* ??
- lehi** *Pl:* **lehira**. *v.* 1 • to replace.
2 • to fill in gaps where plants have failed to grow.
3 • to cut second teeth (child does).
- lehu** *Variant:* **leyu₂**. *Note:* "axe" JALL 2004 *Variant:* **layu**. *Pl:* **leri**. *n.* an adze. **Be zaṅ leri ḡ-ḡma n-sayisim a jembu duu maa ni da' sheṅa be ni zaṅ dihi li nachiinsi la.** They smashed up the carved panelling in your temple with choppers. [PSA 74:5] **Böyu m-beni ka lehu paya.** The axe rests on the shoulder so long as the shoulder is there to support it. [Prov. 657] **Abimilek ti zaṅ lehu ḡ-ḡma dabəbili n-zaṅ li buyi** Abimelech cut a bundle of firewood with his hatchet and shouldered it. [JDG 9:48] *Sim:* **kpaṅa₂** ‘axe’; **lebila**. *Note:* sn 2 *Part:* **lekukuli**. *See:* **lebila**; **lekukuli**.
- lekukuli** *Variant:* **lekakuli**. *Pl:* **lekukuya**. *Variant:* **lekakuya**. *n.* an adze-handle. **Din be gariṅga zuyu ni dina m-be lekakuli kpali ni.** What is on the night adder's head is also on the backside of the axe. [Prov. 886] *Whole:* **lehu**. *See:* **lehu**; **kukuli**.
- lela** See main entry: **leligu**. insects.
- leli₁** *Pl:* **lelinda**. *Variant:* **leeni**; **lena**. *v.* 1 • to lick. **O leenimi.** He's licking, tasting. **Bahi kana nti len' o yuma.** Dogs came to lick his sores. **A yi diemdi babila, o lenila a noli (naṅgbampiba).** If you play with a puppy, it licks your mouth (lips). [Prov. 220] **Bahi ni leli Nabot zim luṅ'sheli maa, nimaani ka bahi yen lel'a gba zim** In the place where dogs licked up Naboth's blood, dogs will lick up your blood. [(1) 1Kl 21:19] **Pay' kulisiri saandi sayim ni di n-leli nuhi.** You will lick your fingers when you eat the food that has been prepared for a new wife. [Prov. 2168]
2 • to taste. *Sim:* **lam₁**.
3 • to come near to sth. in quantity or quality. *Note:* .3 generally used negatively ("not up to ...")
- leli₂** *Pl:* **leya**. *n.* 1 • a den, lair. **biṅkəbiri chaṅ be bihigu shee nti kpalim do be leya ni** 'animals take cover, they remain in their dens'. [JOB 37:8]
2 • a nest on the ground. **Yuṅ koringa yi ti yiyir' o leli ni di miig' o mi.** If the night partridge flies away, there is something pressing against (disturbing) it in its nest. [Prov. 2879] *Sim:* **teṅu** ‘nest of sticks’; **duu** ‘nest of mud’.
- leligu** *Variant:* **leliga**. *Pl:* **lela**. *Variant:* **lelisi**; **lele**. *Note:* ?? (TN) *n.* 1 • cockroach, roach [Am.] **Yi lee zayisiri kəyu biem, ka lee diri leligu biem.** You refuse to eat the broth of an antelope, but you eat the broth of a cockroach. [Prov. 2832] *Colloc:* **daa₁ leliga/leligu** “a person who hardly ever misses a market day” (IM)’.
2 • clothes-moth. **Be zaa ni kpi kaman siturili la. Lela ni ḡub' ba zaa.** They will all wear out/die like a garment. Moths will chew them all. [ISA 50:9] **di zahindimi, ka lela sayindi li, ka tayiyisi kabiri kperi zuri li** it rusts, and moths spoil it, and thieves break in and steal it. [MAT 6:19] **ḡmani lela ni yi ḡubi chahi situra sheli** like a garment chewed to pieces by insects. [JOB 13:27]
- leliṅ** *Variant:* **lilinli**. *Pl:* **lelima**. *Variant:* **lilima**. *n.* fruit [sp.] *Note:* of the **leliṅga** tree, wild cherry *See:* **leliṅga**.
- leliṅga** *Variant:* **lilinga**. *Pl:* **lelinsi**. *Variant:* **lilinsi**. *n.* tree [sp.] the African wild cherry tree: ?? *Prunus africana*. *See:* **leliṅ**.

- lem** *Pl: lema. n.* a state umbrella. *Sim: katayua.*
- lemu** *See main entry: leemu.* orange.
- leri** *See main entry: lehu.* adzes.
- lerigi** *See main entry: lorigi.* untie.
- Levi** *n.pr.* 1 • Levi. **o daa lan nin pua n-dɔyi bidibiga ... ka o daa bol' o yuli Levi** she had another boy ... and called him Levi. [GEN 29:34]
2 • a Levite. junior branches of the Levi gate furnished assistants to the Israelite priests. **nachimbil' so nun daa nye Juda zuliya ni nira, ka lan nye Levi** a young fellow who was of the clan of Judah and was also a Levite. [JDG 17:7] *Sim: maligumaana.*
- leya** *See main entry: leli₂.* dens.
- lee₁** *ptc.* 1 • pray ...? *Note:* used as the old English use of the word, "pray", expressing a bit of contempt, impatience, or direct concern. *Note:* "Who/What on earth...?" ?? (TN) **ɪjuni lee nye nyini? Ka daba ala n-lee kpalim ma?** How many days are left to me? [PSA 39:3]
2 • ... exactly ...? *Note:* used in asking questions of a technical nature or requiring a thoughtful, sometimes detailed answer. The actual meaning, in this sense, is most difficult to express or translate. Its use can only be learned by practice. *Note:* "Who/What on earth...?" ?? (TN) **ɪjuni n-lee ni tahi ma be ni me birini gili tin' shel' la ni?** Who can bring me into a town they have built a big wall round? [PSA 60:9] **Ka kuy' bɔnima n-lee bɔɔɔ?** So what on earth are these stones, then? [JOS 4:6]
- lee₂** *ptc.* rather, on the contrary. **di cheliya ka yi suhuri ye di zuɣu;... Amaa lee bomiya la Naawuni nam dubu** don't let your hearts focus on that ... but rather seek for the exaltation of God's kingship. [LUK 12:29–31] **Pay'so yi tehi ni ko'nyuri gbaai o bia, o manɔmanɔ nun nyum kɔm ka lee che ka bia maa nun mɔyi bihim maa.** If a woman thinks that her child is thirsty, she herself should drink water and then suckle her child. [Bihili Mɔyisibu 3.009] *Correl: naan.* **Mani n-naan ka a sanna ka a ti baptaizi ma, amaa ka nyini nti lee kani n sanna?** I should come to you for you to baptize me, but are you rather coming to me? [MAT 3:14] **n ni niɔdi shem m-bi tuhi? Pa yinim' ni niɔdi shem n-lee bi tuhi?** is what I am doing not right? Is it not rather what you are doing that is not right? [EZEK 18:25]
- lee₃** *See main entry: -leyu₁.* young.
- leedio** *Variant: ladio. n.* radio, wireless-set. *Syn: walansi. From: (Eng.)*
- leefe** *Pl: leefenima. n.* 1 • a straw basket with a cover. *Sim: kpanjɔyɔ.*
2 • 'bottom drawer', a basket containing dowry clothes. *Gen: pieɣu₂.*
- leei** *Variant: leegi. Pl: leera. Pl: leeg'. Pl: leebu. v.* 1 • to become, happen. **be mɔya kom leei ɟim** the water of their rivers became blood. [PSA 78:44] **Miriya ka yi ti zaɲ tinzun nira nun pa yi mabia n-leei yi naa.** Don't you'all take a foreign person who is not one of your brethren to become your king. [DEU 17:15] **zaɲm' o kuli nti che ka o leeg' a dan' bia maa paya** take her home to become the wife of your master's son. [GEN 24:51] **mani a dabili ɲɔ kpalim leegi n dan' dabili ka che bia maa** I your servant will stay and become my lord's slave in place of the boy. [GEN 44:33] **ka che ka sariakaritiba leeri jera** and cause judges to become fools. [JOB 12:17] **Di nyaɔɔa ka o daa zaɲ pielaa nun pahi ayi ka nye maligumaana leebu pielaa la na.** '(he) had the second ram brought forward, the ram for the ordination of priests'. [LEV 8:22] *Colloc: leei pɔhim* 'evaporate'. **A yi niɲ lala ayodin maa ku leei pɔhim n-yi ka che yelim maa zaɲi' zaɲli.** If you do that, the iodine will not evaporate off and leave just the salt. [DB Iodine 4.007] *Syn: lebigi₂; Sim: nyanɔ.*
2 • to turn (sth./sb.) into. **Be daa yi ti tuhi nyanɔ sheba be zaɲdi ba n-leeri la daba.** The people they defeated they enslaved. [DB.181]
3 • to install, 'enskin', a chief, crown a king, inaugurate, appoint. **(be) layim chaɲ ... nti leei Abimilek nam** (they) went together ... to make Abimelech chief. [JDG 9:6] **Be leeri nanima** They install kings. [HOS 8:4] *Colloc: nam₁ leebo* 'enskinment'; *Sim: dihi₁.*
4 • to translate. **Naawuni bɔr'la ni ti zaɲ timaɲ n leeg'o.** God wants us make something of ourselves. *Note: ?? "*

turn to Him" [TN]

leemu Variant: **lemu**. Pl: **leemunima**. Variant: **lemunima**. Pl: **leen-**. *n.* an orange, or other citrus fruit. **Bin-wala kaman' mɔngu, gɔnda bee leemu zaa nyela din viela.** Fruits such as mango, pawpaws and orange are all good. [Bihili Mɔyisibu 7.010] Sim: **nyimsili** 'lemon, lime'. From: (Eng.) Note: lemon or From: (Ha.) < (Ar.) Note: **leemoo** ?? < **لثمون** Note: **laymun** See: **leenkoha**.

leenkoha Pl: **leenkohinima**. *n.* an orange-seller. See: **leemu**; **koha**.

leenkohigoni the orange-maket, corner of the market where the orange-sellers trade. See: **gɔŋ**.

leeŋa Pl: **leensi**. *n.* 'shade-porch'. in front of house, stall (erected shed), small shelter. **Di ni ti nyela leeŋa, ka nye mahim din tayiri ba tulim wuntan' ni** It will be a shade-porch, and a shade to protect them from heat in the daytime. [ISA 4:6] Sim: **kazala**.

leeza *n.* a razor. **Be yi zaŋ leeza bee piliŋ n-pini bee n-ŋmaai ŋun mali HIV ka bi tam li ka zaŋ li n-pini bee n-ŋmaai so, HIV maa ni tooi loogi dilana.** If they shave or cut an HIV-carrier with a blade or razor and carelessly use it to shave or cut someone else, HIV can infect that person. [DB AIDS 01.014] Sim: **piliŋ, piluŋ**. Note: sn 2 Sim: **bileedi** 'razorblade'. From: (Eng.)

li See main entry: **di**. *pn.* it, them [third person pronoun, inanimate, singular or plural, neutral, object]. **o daa me li tamla tampiŋ zuyu** he built it (house) on top of a rock. [MAT 7:25] **Bindira ŋɔ tuya ka tir'o li la siyim buta dabisili ni** This food is good that you give him three times a day. [Bihili Mɔyisibu 6.005] **be ni kpa'a' li mi bahi** they will pour it (salt) away. [MAT 5:13] **wuhim' ma a soya, ka che ka m baŋ li** teach me your ways and make me know them. [PSA 25:4] Sim: **di** 'subject/possessive'; **o, be (~ba)** '[personal]'; **ŋa** '[plural only]'; **dina** '[emphatic]'. Etym: *DI.

libigi Pl: **libigira**. *v.* to surprise, to take by surprise. **be ni nya dansi ka di libigi ba.** and suddenly they are wounded. [PSA 64:7] **Bahiyoli ni paag' a yim libig' a** Ruin will come on you suddenly. [ISA 47:11] **Yelli zi n-libigi Naawuni m-pahi sala.** Nothing has ever unexpectedly surprised God; only human beings are unexpectedly surprised. [Prov. 28:19] **be kul tɔrila niriba libigiri ba** they just take people by surprise and shoot them. [PSA 64:4] **Tia kuma puhi vari n-libigi dakabiriba.** A tree that is dry has grown leaves and those gathering firewood are surprised. [Prov. 25:80] Sim: **pirim**, **lebigi**. Note: sn 3 Res: **libigirili**. See: **'libigirili**.

'libigirili Variant: **libigili**. *adj.* sudden, suddenly attacking, **Mbusim yi tahi kum libigirili na** When a scourge brings sudden death. [JOB 9:23] **Di zɔri yelibie' libigirili dabiem** 'So don't be afraid of sudden disasters'. [PRO 3:25] **Saa libigili ni sayim nɛma.** An unexpected rain will spoil things. [Prov. 22:76] Caus: **libigi**. See: **libigi**.

libili Pl: **liba**. *n.* a twin. Syn: **jaa**.

libilibi₁ Variant: **libilibi**. *id.* jet black. **N ni tooi che ka sagbana sabigi libilibi** 'I can make the sky turn dark'. [ISA 50:3] Sim: **'sabilga, 'sabilli, 'sabinli, sabigi**; Syn: **timmt**. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Lagon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

libilibi₂ *n.* fraud, deceit, cunning. See: **libilibi₃**.

libilibi₃ Pl: **libilibinima**. *n.* a deceitful, fraudulent, cunning person. See: **libilibi₂**.

licheliche Pl: **lichelichenima**. *n.* a welder.

lichihi *n.* 1 • deceit, fraud. Colloc: = **niŋ₁ lichihi** 'to deceive; to defraud'.
2 • false accusation. Colloc: = **lo₁ lichihi** 'to falsely accuse'.

liya *n.* darkness, "a moonless night" (IM). **di ni ti nyela yuŋ yi sani ... ka liya ti be yi sani** it will be night for you ... and darkness. [MIC 3:6] **zaŋ bini pɔb' a nina n-zi li yi liya din ni che ka a nini ku nya tiŋgbani** 'set off when dusk falls, with your face covered so that you cannot see the land'. [EZE 12:6] Syn: **zibisim, zimsim**; Cpart: **neesim** 'light'. See: **liyi₃**.

liyaliya *Note: ?? n. a tinker. See: liyi₁.*

liyi₁ *Pl: liyira₁. v. 1 • to patch. be be nariŋ ni liyiri be lansi* They were in the boat mending their nets. [MRK 1:19] **So ku sayi zaŋ tan' palli din na bi tiri n-liyi binyer' kurili** Nobody would agree to use a piece of unshrunk cloth to patch an old garment. [MAT 9:16] **Be daa bola bindira niŋ bɔto kura din chahi ka be liyiliyi li** They got food and put it into old sacks which were split and mended. [JOS 9:4] *Sim: she₁. Note: sn 1*

2 • to mend, repair, as a wall. Correl: tahi₂. Note: sn 4 **tingbani ... tahi bɔyi; liyimi di tahibu maa** the earth ... bursts and splits; mend its disruption. [PSA 60:2] *Sim: mali₂ 'make, mend, 'fix' [Am.]*.

3 • "to seal off after bursting (of a boil)" (IM). See: liyaliya.

liyi₂ *Pl: liyira₂. Pl: liyibu. v. 1 • to faint, be dispirited, prostrated. ben daa dol' o liy' zeya n-wumdi kukoli maa* The men travelling with him stood there speechless; they heard the sound. [ACT 9:7] **ninvuy' sheb' ben mali suhupielli liyi zini** revellers sit around dispirited. [ISA 24:7] *Syn: tarigi. Note: sn 2*

2 • to hold the breath. Cpart: vuhi 'breathe'.

liyi₃ *v. to be dark, moonless (night is). See: liya.*

liyipia *n. a "farthing, one tenth of a penny" (IM). Note: obsolete currency - ?? better 'a farthing, a quarter of a penny = ten cowris' (TN) See: liyiri; pia.*

liyiri *Pl: lay-. n. money. Note: sg. layifu g.v di gari a ni di yen zaŋ lay' sheli bu padiriba paa zii buyi* it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] **be daa ti liyiri ni be zaŋ yo tammeriba mini kapintanima** they gave money to pay the masons and carpenters. [EZR 3:7] **Dimbɔŋɔ ni tooi filim nira ni din yen zaŋ layi' sheli n da bindirigu n dihi o malibu ni o bihi shikuru farigu yobu.** This can reduce the money a person has to buy food for his family and pay his children's school fees. [DB Smoking 01.025] *Colloc: di₃ liyiri 'price ('its money')'. n yo o di liyiri ka di leegi n dini* I pay him its price and it becomes mine. [GEN 23:9] *Colloc: di₂ liyiri '2) to embezzle money'; (person) mali₁ liyiri '(person) is rich, has money'; (thing) mali₁ liyiri '(thing) is expensive, costly'; liyiri sɔya 'financial matters'; Colloc, liyiri awei 'money from grandfather to grandchildren'; Colloc, liyiri lana₁ 'a rich person'. See: payibɔriliyiri.*

liyisi *Pl: liyisira. Pl: liyisibu. v. 1 • to spot, stain. cheechi maa viela, ka ka liyisibu bee gurimbu* the church is beautiful and has no stain or wrinkle. [EPH 5:27]

2 • to be spotted, speckled. Note: pattern of animal's coat bubihi sheb' ben liyisiliyisi kids which were spotted/speckled. [GEN 31:8] *Sim: bomaboma₂, bɔribɔri, 'fufuhigu, gandimgandim, cherisi₂, fuhi, pɔrisi.*

lihalaha *id. dusky. zaawuni yuŋ lihalaha saha* in the twilight. [(1) PRO 7:9] *Lit: at the time of the dusky evening/night. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.*

lihi *Pl: lihira. Variant: lihibu. Note: 21x in SC Pl: lihigu. Note: 15x in SC Note: usually used for bad senses, exc. MRK 10 e.g. below v. 1 • to look. Lihim na! Look here!*

2 • to look at, examine, observe. tiŋ' maa nim' daa lihir' o ka tehiri ni o nuu maa ni mɔri bee ni o ni yiŋi lu n-kpi the people of the country were watching him and thinking that his hand would swell up or he would suddenly fall down dead. [ACT 28:6] **A lihiri katij' tia wala, suyulolana buni** If you can see the fruit on a distant tree, it belongs to a patient man. [Prov. 78] **tia kam din lihibu viela ka simdi dibu** every tree that looks nice and is good for food. [GEN 2:9] **Yisa lih' o yurilim lihigu** Jesus looked at him lovingly. [MRK 10:21] *Colloc: lihi X nini 'to regard X'. N lihir'a nin' ni.* I'm looking at you, / facing you / at your disposal. **di baya ka niriba ni bee n-lihiri daadam nin' ni** it (rain) has no concern for people and doesn't regard humankind. [MIC 5:7] **Be kul kpaa' la be nina kpa ma lihiri ma.** They focus their eyes towards me and look at me. [PSA 22:17] *Colloc: lihi nya₁ 'take (favourable) notice'. Naawuni niŋm' alibarika niŋ ninvuy' so ŋun lihi nya a maa ni!* May God bless the man who took an interest in you! [RUT 2:19] *Colloc: lihim' 'see' (in written cross-references)'. NAZARI: Nazarinim' daa nyela ... (Lihimi Kal 6. 1-8) NAZIRITE: Nazirites were ... (see Num. 6. 1-8). [JDG 13:5 fn.] Colloc: lihi bo₁ 'look for'. n lihi bo ba ka bi nya ba* 'I looked for him, but couldn't find him'. [PSA 37:36] **O lih'o ninbieri.** He looks

at her wickedly. **Yisifu ... lihibu viela ka ... (o) dan' maa pay' ti lihir' o kore lihigu** Joseph was a very good-looking ... young man and ... (his) master's wife looked on him lustfully. [GEN 39:6-7] *Sim: yuli₃, puɣisi*; *Serial: yuli₃/lihi yayi₁* '(1) to spare (examine and pass over)'. **n ku yuli yayi so zuyu, m mi ku zo so nambɔyu** I will spare no one and show no one any mercy. [EZK 5:11] **Man' kul ku lihi yayi be so zuyu bee n-zo so nambɔyu.** I will spare no one and show no one any mercy. [EZK 9:10] **Naawuni pala gutula nɔn ni lihi yayi yi tuma zuyu** God is not an ungrateful person who will ignore your work. [HEB 6:10] *Sim: balisi₁, vihi, kpahim.*

3 • to look, appear, seem (to be ...) **Bɔ n-niŋ ka a ninni ti lihiri suhugarigu lihigu lala?** Why does your face have a sad look like that? [NEH 2:2] **Di che ka shigaari nyuriba nyina sayimda ka di ka lihibu.** It (smoking) makes smokers' teeth spoil and be unsightly. [DB Smoking 01.020]

4 • to look after, supervise. **O daa piila tumtumdiba (70,000) mini kuykperiba ... (80,000), ka pii niriba (3,600) ni be lihiri tumatumdiba ma ka be tumda.** He selected labourers (70,000) and quarrymen (80,000), and people (3,600) to oversee the labourers' work. [2CH 2:2] **Do' so n-daa sa wain tihi n-zaŋ li niŋ padiriba nuu ni ni be lihiri li** A man planted a vineyard and rented it to some farmers to look after it. [LUK 20:9] *Colloc: lihi X zuyu* 'to look after X'.

5 • to sit up, stay up at night. *Sim: gali₃.*

6 • look on sb./sth. as ..., regard as. **nyin' lihim' o kaman chefira** you should look on him as a pagan. [MAT 18:17] **O lihi ti la tinzunnima.** He regards us as foreigners. [GEN 31:15] **nuna n-ze ti gooni nyaana n-vɔbisiri lihiri ti takɔriti ni** he stands behind our wall and peeps and looks in our windows. [SNG 2:9] *Colloc: lihi ziem* 'to "defy"'. *Lit: look.at despise.* **a ni lihi ziem ma ka kpuɣi Yuria ... paɣa maa zuyu** because you have defied me and taken Uriah's ... wife. [2SA 12:10] *Colloc: lihi nya* 'respect'. **a ni bi lihi nya Yawe ka tum tuun' sheli nɔ zuyu** because you have disregarded the Lord and done this thing. [2SA 12:14] *Serial: lihi yayi₁* 'overlook, ignore'. **Naawuni pala gutula nɔn ni lihi yayi yi tuma zuyu** God is not an ungrateful person who will ignore your work. [HEB 6:10] *Colloc: lihi X yoli₃* 'look down on X, despise X'. **Naawuni wuhi ma ni n di lihi so yoli bee n-siŋ so** God has shown me that I should not look down on or despise anyone. [ACT 10:28] *Syn: siŋ, ziem₁*; *Colloc: lihi X nyuli zabbu lihigu* 'look upon X with jealousy'. **bɔzuyu ka nyini ... lihiri Naawuni ni bɔri ni zo' sheli nye o biehigu shee nɔ nyuli zabbu lihigu?** Why do you ... look jealously at the mountain God wants as his residing place? [PSA 68:16] *Sim: kpahim, puɣisi₁, yuuli, vihi, vɔbisi*; *Gen: nya₁*. *See: ninliha.*

lili *Pl: lilinda.* *v.* to disappear from sight by supernatural power, go away unseen. **Ashee, o lilimii?** So, he has become invisible? **n lili kpe zibisim ni** I vanish into the darkness. [JOB 23:17] *Sim: barigi₁*. *Note: sn 4* *Sim: limsi, milim, yiɣisi₂, yiɣi.* *Note: sn 3* *Ninst: liliga.* *See: limsi; liliga.*

lilia *Pl: lilii.* *Pl: lilihi.* *n.* yam [cultivar]. *Sim: alahali, anyɔɣiti, chamba, chechito, diɣi₂, fuyurili, guŋgumbo, guŋgunsalli, guŋguŋkpilli, gbilingbi, kalinchaŋ, kaŋgbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, nanuyila, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔɣipielli, nyuwɔɣu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃.*

lilib *id.* in a flash. *Colloc: niŋ₁ lilib* 'to flash, spark'.

liliga *Pl: lilisi.* *n.* vanishing medicine', invisibility charm. a magic spell to make one invisible. *InvNinst: lili*; *Sim: payili₁.* *Note: sn 2* *See: lili.*

lilinli *See main entry: leliŋ.* wild cherry.

lilinga *See main entry: leliŋa.* cherrytree.

lilisika *Pl: lilisikanima.* *n.* a yellow-spotted head-kerchief. *Note: "silk ... headkerchief or veil" (IM)* *Note: the Lesser yellow-spotted head-kerchief, nests in breast-pockets ??*

lim₁ *Pl: limda.* *v.* **1 •** to cover, surround. **Sagban' pielli lim ba.** A white cloud surrounded them. **teeku kom lim ba** the water of the sea covered them. [EXO 15:10] *Note: in Bible normally water or cloud covers sth.* **gohi n-kul zoi lim li (puu)** it (farm) was just covered in thorn-trees. [PRO 24:31]

2 • to be covered, sink in. **zoya din du pam zaa ti lim** very high mountains came to be covered. [GEN 7:19] **(o daa) kuhi naa maa puli; ka sua maa mini di sukpali zaa kpe nti lim** (he) stabbed the king in the belly; and the knife

complete with its handle went in and was covered. [JDG 3:21–2] **Kuyili din bilinda ku lim tandi**. A rolling stone cannot sink into the ground. [Prov. 1299] *Syn:* **limsi**; *Sim:* **nyayi**. *Note:* sn 2 *See:* **limsi**.

-lim₂ *sx*. [suffix forming abstract noun]. *Colloc:* **bibielim, bidibilim, bilim₂, dagorilim, diribarilim, jerilim, nirilim, yurilim ...**; *Sim:* **-tali₂, -sim₃, -linsi** '[forms abstract nouns (from verbs)]'.

Limam *Pl:* **Limamnima**. *Variant:* **Limama**. *n.* an Imam, a Muslim cleric. *Note:* < worship-leader [Ar.] TN *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **limami** < الإمام *Note:* 'al 'imaam "the Imam, the one in front"

limli *Pl:* **lima**. *n.* a white tortoise-shell bead. **Nyir' koyulana mali o limli so bi deera**. A woman with slim buttocks has her beads around her waist and nobody can take them from her. [Prov. 1989]

limsi *Variant:* **limisi**. *Pl:* **limsira**. *v.* 1 • to cover, be covered by. **zibisim limsi boy'zilinli** darkness covered the deep. [GEN 1:2] **o daa zaŋla sariga m-pil' lims' o** [GEN 38:15] **Bɔbiga bɔbibu vienyelinga nyela ŋun bɔbi n limsi o zuyu vienyelinga**. To put on a headtie properly is to put it on and cover the head well. ninni she covered her face with a veil. [DB–Headgear.040] *Serial:* **tabili₁ limsi** 'to seal shut'. **Di zaŋ binsheyu n-tabili limsi anabitali yeligu din be litaafi ŋɔ ni** 'Do not seal up the words of the prophecy of this book'. [REV 22:10]
2 • to get out of sight, disappear. **Do'jia ku limisi sima ni**. Even a short man cannot disappear from sight in a groundnut farm. [Prov. 961] *Sim:* **barigi₁**. *Note:* sn 4 *Sim:* **lili, milim, yirigi, yiyisi₂, yiyi**. *Note:* sn 3
3 • to becloud, overshadow. **sagbana limsi li n-ku di tulim maa** 'the shadow of a cloud causes the heat to subside'. [ISA 25:5] **ka che ka teeku puuni nyaya limsi** 'but the depths of the sea remain dark'. [JOB 36:30]
4 • cast shadow on, stand in somebody's light.
5 • to confuse an issue. **ti pala diribarilimnim' ben bɔri ni be zaŋ yetɔy' sheja limsi diribarilim maa**. we were not self-seeking people who want to use some words to cover up their self-seeking. [1TH 2:5]
6 • to distract from another's conversation. *See:* **lili; lim₁; liri₁**.

linjima *n.* a soldier. *Sim:* **sapasini, sooje, tɔbbia** 'warrior'; *Cpart:* **sabiila** 'civilian'. *From:* (Eng.) *Note:* 'engineer'!

linliriŋ *Variant:* **linliruŋ**. *Pl:* **linlirima**. *n.* plant [sp.] a creeping plant. *See:* **lirim**.

-linsi *sx*. [suffix forming abstract noun from stative verb]. *Colloc:* **kalinsi, maŋsulinsi, milinsi, zalinsi, zilinsi**; *Sim:* **-lim₂, -tali₂, -sim₃** '[forms abstract nouns (from verbs)]'. *See:* **-lim₂; -sim**.

liŋa *Pl:* **linsi**. *n.* lid, cover. **Nira bi juuri firila n-zaŋdi bin liŋa m-pindi li**. No one lights a lamp and covers it with a lid. **Pieyu maa daa malila liŋa. Ka n daa kul lihiri hal ti nya ka di liŋ'maa wuyi zuyusaa** The basket had a lid. As I watched, the lid was raised. [(1) ZEC 5:7] *See:* **binliŋa**.

liŋaliŋa *id.* thin, soft, not solid.

liri₁ *Pl:* **lirita**. *Pl:* **lirita**. *v.* to cover up, obstruct vision. *Colloc:* **liri ashili** 'to conceal a secret'; **liri ... gbini** 'to cover the shame of ...'. **(n ni) deei n daago mini atampa sheli n ni daa zaŋ ti o ni o lir' o gbin' la** (I will) take back my 'velvets and silks' ' which I provided to cover her naked body'. [HOS 2:9] **Lirim' m gbini!** Don't tell anyone! **Chinchini din liri duu maa noli**. The cloth which is hanging across the entrance of room. [HOS 2:9] *Serial:* **pili₁ liri₁** 'cover over'. **Anabi Musa ŋun daa zaŋ chinchini pili n-lir' o ninni** Prophet Moses used a cloth to cover his face. [2CO 3:13] *Cpart:* **lirigi**. *See:* **limsi**.

liri₂ *Pl:* **lirita**. *Pl:* **lirigu**. *v.* to attack (suddenly), assault. **ŋmenditoya lir' o soli maa ni** robbers attacked him on the road. [LUK 10:30] **be kana nti liri Jerusalemnima n-tahi girigiri niŋbu na** they should come and mount an assault on the Jerusalem people and cause mayhem. [NEH 4:8] **(o) daa fa Izraelnim' ninvuy' sheb' ben daa yi liriti ba fari be nema la nuu ni bahi**. (he) rescued the Israelites from the people who were attacking and plundering them. [1SA 14:48] *Syn:* **bili₂**. *Note:* sn 1 *Sim:* **tuhi₁** 'meet in battle'.

lirib *id.* thick, dark (atmosphere), overgrown (vegetation).

lirigi *Pl:* **lirigira**. *v.* 1 • to turn inside out. *Colloc:* **lirigi ashil** 'to reveal a secret'; **X lirigi Y gbini** 'X lets out Y's disgraceful deed'; **X lirigi X gbini** 'X exposes X's private parts'; *Sim:* **lebigi₁, giligi₁, tiligi₂**; *Cpart:* **liri₁**.
2 • to throw out the chest.

- lirim** *Pl: lirinda. v.* to spread out "like a spider's web or a creeping plant" (IM). *See: linlirin.*
- 'liringa** *Pl: 'lirinsi. adj.* small, smallish.
- lita** *Pl: litanima. n.* a litre. measure of volume. *Note:* The Dagbani Bible uses metric measures borrowed into Dagbani. **Sulemaana mi daa bo alikama din tibisim nye tɔn tusaayi mini kpa vielli lita tuhikɔbisinahi n-ti Hiram min' o yiɲnima** Solomon gave Hiram and his household 2000 tonnes of wheat and 40,000 litres of fine oil. [1KI 5:11] **di daa kperila kom litanim' tuhi' pihinahi** it contained 40,000 litres of water. [1KI 7:26] *From: (Eng.) < (Fr.)*
- litaafi** *Pl: litaafinima. n.* 1 • a book. **ɲun che ka be yaai zaligu ɲɔ niɲ litaafi ni** he should let them make a copy of this law in a book. [DEU 17:18]
2 • a section of a book. *Syn: gbɔɲ. Note: sn 5 Sim: kundi* 'a volume'. *From: (Ha.)*
- liti** *n.* *Note: ?? id complete darkness.* **Yisahaku ni daa ti kurigi, ka o nina niɲ liti** Isaac had become old and almost blind. [GEN 27:1] **din di naan nye a neesim yi niɲ liti** if what should be your light should become darkness. [MAT 6:23] **pumpɔɲɔ ti nyari binyara mi kaman diy' liti ni** 'for now we see in a glass darkly'. [1CO 13:12]
- lii₁** *v.* to cause to fall. **Kaman kom ni yi zo n-liilii kuya** As water washes away stones. [JOB 14:19] *Syn: luhi; InvCaus: lu. See: lu.*
- lii₂** *n.* dim light. *Note: ?? "to dim (light does)" -- and ?? see lii₁ Note: KO*
- liifu** *n.* leave, vacation, holiday. *From: (Eng.)*
- liiga** *Pl: liiganima. n.* a blouse, shirt. *Note: ?? type of ~ ; for young woman* EZK 16:10,13,18 **N daa zaɲ liiga vielli yel' a 'I clothed you with an embroidered dress'. [EZK 16:10] Chinchina mini liiga suma ɲɔ ka be yeri tɔri ɲɔ.** Fine cloths and dresses are worn to dance this Tora dance. [DB-Dance.055] *Syn: boodiisi, buloosu, maami.*
- liisa** *Variant: leesa; leesai. n.* Muslim prayer-time at night. *Sim: faziri, azafari, lahisari, mangariba. From: (Ha.) < (Ar.) Note: lisha < (صلاة) العشاء Note: (ṣalāt) 'al·' ishaa'*
- lo** *See main entry: lo. tie.*
- lo₁** *Variant: le; lo. Note: orthographic rules say CV verb should be written with o Pl: lora. Variant: lera. Pl: lobu. v. 1 • to tie. (ti ni) lo li n-zaɲ niɲ teeku ni n-dolisi kom tahi Jɔpa na* (we will) lash them (logs) and put them in the sea, and bring them by water to Joppa. [2CH 2:16] **wɔhu bee buɲa ... be ni zaɲdi galige n-leri sheb' pɔi ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] **A yi tɔhi bayiɲga mihi ni a lo firigima, nyini ka di yen wum.** If you strip some fibres from the bayiɲga tree to tie up round yams, you will become tired. [Prov. 29:1] **Mali tahima gbe kum ka ben' daɲ wolima pulaa lo.** Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. [Prov. 14:59] *Colloc: lo₁ daɲa₁ (&c.)* 'to bandage a wound (&c.)'; **lo₁ agogo** 'put on a wristwatch'. **ɲuna n-lan lɔri dansi maa yuma he** again bandages the sores from the wounds. [JOB 5:18] *Colloc: lo₁ kola* 'to tuck in a shirt'; **lo₁/le galige** 'to put a bridle on a horse'; **lo₁ kpara, lo₁ tɔbu₂** '1) be equipped, armed'. **Kpɔɲlan' yi lo kpara n-ze n-gul' o yili, o nɛma zaa tiligirimi** 'When a strong man, fully armed, guards his own house, his possessions are safe.'. [LUK 11:21] **Izraelnim' daa lola tɔbu n-yi Ijipti tingbɔɲ maa ni.** 'The Israelites went up out of Egypt armed for battle.'. [EXO 13:18] **dunia nanima ni be tɔbbihi layim lo tɔbu ni be tuhi ɲun zi wɔhu zuɲu maa** the kings of the earth and their armies gathered together to make war against the rider on the horse. [REV 19:19] **saha sheli be ni daa maani shili ni be chaɲ tɔb' gɔy' ni, ka buri zambu** when they were getting ready to go out to the battle line and yelling the war-cry. [ISA 17:20] *Colloc: lo₁ tɔbu₂ na* 'invade'. **Ammɔnnim' ni daa lo tɔb' na ni be ti tuhi Izraelnim' saha sheli maa** When the Ammonites invaded Israel. [JDC 11:5] *Colloc: lo₁ tuuta* 'to hoist/fly a flag'; **lo₁ noli**, 'to fast'. **Be daa lɔri noli, bɔ niɲ ka nyin' nyaandoliba bi lɔra?** They fasted: why don't your disciples fast? **Ango zɔnim' ni tooi lo noli ango ni be be sani saha sheli?** Can the bridegroom's friends fast while the bridegroom is with them? [MRK 2:19] *Colloc: lo₁ X sizuura* 'respect, honour X'. **ben be dunia ɲɔ ni katinsi lur' a la sizuura** those who are in the far places of the world honour you. [PSA 65:8] *Colloc: lo₁ zɔbiri* 'to braid the hair'. **Ni ti di zuri taba nyaɲa ka kpaɲ ti chani ni o ti lo o zabiri.** They say we should not speak behind one another's back and then the guinea fowl goes and says that it is going to braid

its hair. [Prov. 1:842] *Colloc:* **lo₁ mia** "to compel a woman to confess her adulterous sexual intercourse" (IM); *Cpart:* **lorigi ~ lerigi** 'untie'. *Etym:* OV1 *BO(B); OV2 *LOD; LO(D); GS1 *F²O²; vc4 *bo(b).

2 • to decide, plan, resolve, "(of a horse or cow) to possess a certain pattern of hair that is said to foretell its life" (IM). **Yi yera, 'Ti loya ni ti niṅla ti ni daa po pəri ni ti niṅ shel' la zaa...'** Tɔ, **gbibiya yi pəri** You are saying 'We are determined to do everything that we have sworn to do ...' O.K., keep your oath! [JER 44:25] **Yawe daa lo ni o che ka o ni daa che ka Jerimia yeli shem la niṅ pali** the Lord decided to make what he had had Jeremiah say come true. [EZR 1:1] **A yi kul lo ni sheli niṅ, din' yen niṅ.** If you just make up your mind something will happen, it will happen. **Dauda daa lo o suhu ni ni o ni me jembu duu** David decided to build a temple. [2CH 6:7]

Colloc: **lo₁ nia** 'to endeavour, decide'; **lo₁**. *Note:* can be used alone to mean **n lo ni n kul teeri ya dimbɔɔnim' yela** I make an effort to remind you of these things. [2PE 1:12] **Gbuṅgburugu gbaṅ yi bi lo sayimbu, piem nyɔyirila o zuyu ni.** If the lion doesn't want its hide to be spoiled, then an arrow pierces its head. [Prov. 1077] *Colloc:* **lo₁ yelli** 'to intend evil'; **lo₁ nia bieyu** 'plot'. **Naa Amɔn kpambalib' daa lo nia bieyu zaṅ chan' o polo n-ku o** King Amon's courtiers plotted against him and killed him. [2KI 21:23] **Herodias lo Jɔn zaṅ' bieyu m-bɔri ni o ku o** 'Herodias nursed a grudge against John and wanted to kill him'. [MRK 6:19] *Colloc:* **lo₁ yembimbieri** 'to plot, scheme'. **Ti lo yembimbieri nia bieyu ṅɔ.** 'We have planned a perfect crime.'. [PSA 64:6] *Colloc:* **lo₁ X tehi bieri** 'to hate, intend revenge on, X'; **lo₁ (suhu ni)** 'to decide'; **lo₁ chendi** 'to decide to go'. **O lo o suhu ni ni o ni ku o.** He decided to kill him. **Be daa loya ni be ku o.** They decided to kill him. **Be daa lo o la gbaabu.** They decided to catch him. *Colloc:* **lo₁ tɔbu** 'go to war'. **Ijipti Naa Shishak daa lo tɔb' na ti tuhi Jerusalemima** King Shishak of Egypt came on a military campaign against the people of Jerusalem. [2CH 12:2] **dunia nanima ni be tɔbbihi layim lo tɔbu ni be tuhi ṅun ɔi wɔhu zuyu maa** the kings of the earth and their armies gathered together to make war against the rider on the horse. [REV 19:19] *Sim:* **vili₁, kpabi₂, kpaɣi₃, gbini₂, guri.**

3 • to secure. *Colloc:* **lo₁ amiliya** 'have a wedding - with Muslim or Christian ceremony'. **gbana din tiri ba yiko ni be lo amiliya** marriage license. [DB-Marriage.096] *Lit:* papers which give them authority to have a wedding.

4 • to promise. *Colloc:* **lo₁ alikauli** 'make a promise'. **Yawe ... daa lola alikauli din ka lorigibu** the Lord ... made a promise which cannot be annulled. [2CH 13:5] *Colloc:* **lo₁ amiinsi** 'to conclude an alliance'. *See:* **lorigi; nolɔbo; nolɔri.**

Expressions with lo₁

O lo₁ (sɔ) daɲa₁ (&c.).	'He bandages (sb.'s) wound (&c.).'
	<i>Note: O is "he/him/his" or "she/her" throughout</i>
O lo₁ agogo.	'He puts on a wristwatch.'
O lo₁ kola.	'He tucks in his shirt.'
O lo₁ (wahu₂) galige.	'He puts a bridle on (a horse).'
O lo₁ kpara / tɔbu₂	1) 'He is equipped, armed.'
O lo₁ kpara / tɔbu₂	2) 'He goes to war.'
O lo₁ tɔbu₂ na.	'He invades.'
O lo₁ tuuta.	'He hoists/flies a flag.'
O lo₁ noli₁.	'He fasts.'
O lo₁ alikauli.	'He makes a promise.'
O lo₁ sɔ sizuura	'He respects/honours sb..'
O lo₁ sɔ zɔbiri	'He braids sb.'s hair.'
Be lo₁ o mia.	'They compel he to confess her adulterous sexual intercourse.' (IM)
O lo₁ (o suhu ni).	'He decides.'
lo₁ chendi	to decide to go'
O lo₁.	<i>Note: can be used alone to mean :-</i>
O lo₁ yelli.	'He intends evil.'
O lo₁ nia.	1) 'He endeavours/makes an effort.'

O lo₁ nia.	2) 'He decides.'
O lo₁ nia bieyu.	'He plots.'
O lo₁ yembimbieri.	'He plots/schemes.'
O lo₁ sɔ tehi bieri.	'He hates/intends revenge on sb.'
Be lo₁ amiliya.	'They have a wedding/get married.' (with Muslim or Christian ceremony)
Be lo₁ amiinsi.	'They conclude an alliance.'

lo₂ *Pl: lɔra. v. to forget. Syn: tam₃; Ant: teei₁, lɔyisi₂; Nabstr: loo₃. See: loo₃.*

lɔba *n. 1 • plastic (material).*

2 • plastic container (bag, bucket, bowl &c.), 'a rubber' [Gh.] A yi da ayodin yelim na nyin cheemi di lɔba maa ka kpaali n-niŋ luyuluŋu bee kunkɔŋ ni When you buy iodised salt, tear its plastic bag and pour it in a bottle or tin-can. [DB Iodine 4.008] *From: (Eng.) Note: rubber*

lɔbi₁ *See main entry: labi₁. return.*

lɔbi₂ *Pl: lɔbira. v. 1 • throw. Colloc: labi₂ laŋa 'to cast a net'. laŋ'sheli din labi mɔyli ni* a net which is cast in a river. **be labiri laŋa teeku ni, dama be daa nyela kulipalinima** they were casting nets in the sea because they were fishermen. [MRK 1:16] *Colloc: labi₂ kuylɔŋ 'shoot with a sling'. (be) daa naan tooi zaŋ be nudiriti bee be nuzahi n-to piema bee n-labi kuylɔna* they could use right hand or left to shoot arrows or sling stones. [1CH 12:2] *Colloc: labi₂ X Y / zaŋ Y labi₂ X 'to throw Y (projectile) at X (target)'. Zom' yi yeli ni o ni lab' a kuylili, o no li mi.* If a blind person says he is going to throw a stone at you, he is standing on it. [Prov. 29:41] *Colloc: labi tapaya/tapayisi 'slap face, punch jaw'. so yi lab' a nudirigu polo tapaya, nyin' lebigim' din' la gba pah' o* if someone slaps the right side of your face, you turn the other also for him. [MAT 5:39] **A che ti labi.** some people slapped his face You let us down. [MAT 26:67] *Colloc: lɔbi₂ sakpuylili* "(a term in wrestling) to throw a person off with the hips"; **lɔbi₂ zabila₁** 'to dye the palms and feet of a girl with henna for her wedding'. *Note: (W.D.) SynD: labi₂. Note: (E.D.) Note: : confusion here, presumably each dialect contrasts lɔbi and labi and with the meanings "throw" and "return" but the pairing of senses and forms is reversed between the dialects (TN)*

2 • to throw/cast away. Colloc: zaŋ labi₂ 'throw away, lose something'; bo₁-nti lɔbi₂; Serial: lɔbi₂/labi₂ bahi₂ 'throw away (actually throw)'; Sim: bahi₂. Note: [verbal construction used as noun]

lɔbu *See main entry: alɔbu. fortune.*

lɔya *See main entry: loko. well.*

lɔyi *Pl: lɔyira. v. 1 • to move stealthily, go round stoopingly, creep about. Jerɔbɔam daa che ka tɔbbi' sheb' lɔyi gili la Judanim' maa nyaŋa nti sɔyi dɔni gu ba* Jeroboam set an ambush against the Judahites. [2CH 13:13] *Lit: had some warriors stealthily go round behind the Judah people to secretly lie down and wait for them. Biem niŋbu nyayisa yili gari lɔyila zuyu.* Wickedness is enjoyable, but avoiding the house where one needs to pass is the problem. [Prov. 5:79] **Jakpiŋkpiŋ' (Jakpungkpuŋ) lɔyiri biema.** The **jakpiŋkpiŋ** puffer fish sneaks secretly along the ponds. [Prov. 10:91]

2 • to evade. Miri ka a doli tuumbietumdiba soli. Lɔyimi li, di doli li Do not ... walk in the way of evil men. Avoid it, do not travel on it; [PRO 4:14-5] **Bɔ ka n zu (n-ziri) ka lɔyiri nayili?** What have I stolen (What am I carrying) that I should make a detour to avoid the chief's palace? [Prov. 6:61] **maligumaani' so doli soli maa nanti nya o, ka lɔy' gari ka che o** a certain priest was going along the road and saw him and 'passed by on the other side'. [LUK 10:31] **O nya baa m-bɔri n'o lɔyi.** He saw a dog and wanted to make a detour. **ni be lɔyi Edom tingbɔŋ maa gari** 'in order to go round the territory of Edom'. [NUM 21:4] *Colloc: lɔyi lɔyili* 'to perform the first stage of a Dagomba funeral custom.'; **bi₂ lɔyi (V)** 'have no objection to, not fail to ...'. **O bi lɔyiri ni.** He feels at home. **Jɛŋgariga bi lɔyiri duri ni.** A mouse likes to be in rooms. **Kom bi lɔyiri di shee.** There is plenty of water here. **Amaa o daa tum Nebat bia Jerɔbɔam ni daa tum alahichi sheli n-che ka Izraelnim' tum alahichi la tatabo. O daa bi lɔy' li.** 'Yet he persisted in the sins into which Jeroboam son of Nebat had led Israel, and did not give them up.'. [1KI 3:3] *Colloc: lɔyili-lɔyibu* 'third day funeral celebration'; *Syn: bayisi₂. See: lɔyilɔyi. Note: ??*

- lɔyibuya** *n.* Note: ?? sg. **lɔyibuli** a shield. **Be daa zaŋdila be lɔyibuya yiini a dukpina zuyu ti tuui.** 'They hung their shields around your walls;'. [Ezk 27:11] *Sim:* **galikua, nyɔtayirigu, gbɔyino.** Note: sn 2 *Sim:* **bintayirigu.** Note: under **tayɪ**
- lɔyikpia** *Pl:* **lɔyikpii.** *Pl:* **lɔyikpihi.** *n.* cantankerousness.
- lɔyilɔyi** *n.* Note: ?? id "a cavernous depth, nook" (IM). *See:* **lɔyi.** Note: ?? *See:* **lɔyisi₁; ninlɔyira.**
- lɔyiri** *n.* the final observances of the Dagomba funeral custom. Note: n.pl ?? (TN)
- lɔyisi₁** *Pl:* **lɔyisira.** *v.* to be eroded, to be rutted (as a road). **Saa lɔyisi soli maa.** The rain has rutted the road. *See:* **lɔyilɔyi; ninlɔyira.**
- lɔyisi₂** *Pl:* **lɔyisira.** *v.* to remember. Note: (with negative) **M bi lɔyisi yel'o.** I didn't remember to tell him. *Syn:* **teei₁.** Note: sn 1 *Ant:* **tam₃, lo₂.**
- lɔyo** *See main entry:* **loko.** well.
- lɔyu₁** *Pl:* **lɔri.** *n.* poison. **be zilima dirimi kaman tinvura zilima la, ka garinsi lɔyu be be noya ni.** their tongues are sharp as snakes' tongues and vipers' poison is in their mouths. [PSA 140:3] **wɔy' sheb' ben mal' lɔyu pam** very poisonous snakes. [NUM 21:6] **Wayi so ŋun mali logu yi dim nira, a ni nya ka o nyin kara maa bɔba doya.** If a poisonous snake bites somebody, you will see the marks of his fangs there. [DB snake 2.018] **bɔnya so sheli ti ni yen niŋ n tooi yihiri lɔri ŋɔ yɔmyɔm** find something we can do to extract these poisons quickly. [DB snake 3.038] **Lɔyu be duyu maa ni!** There is poison in the pot (of soup)! [2KI 4:40] **Taba nyɔhi nyela dimma lɔyu ka mali barina pam n-ti ban nyuri li.** Tobacco smoke is poisonous to ingest and is very harmful to the smoker. [DB Smoking 01.063] **lɔyu ni be bindir'sheli ni** food in which there is poison. [PSA 69:21] *Colloc:* **bali₂ lɔyu₁** 'put poison on arrows'; *Sim:* **yebiga, zalim.**
- 'lɔyu₂** *Variant:* **'dɔyu₄.** *Pl:* **'lɔri.** *Variant:* **'lari.** *adj.* male-. Note: [the masculine indicator for certain animals] **di nyela biŋkɔb' lɔyu** it is a male animal. [LEV 3:6] *Sim:* **'dibiga₂** 'young male'; **Cpart, 'nyan₂** 'female'. **zaŋ binnema balibu kam zaŋ' lɔyu ni zaŋ' nyan** take every species of creature, a male one and a female one. [GEN 6:19] **biŋkɔb' sheb' ben be kasi la zaŋ' lɔri ayopɔin mini zaŋ' nyama ayopɔin** animals which are clean male ones and female ones, seven. [GEN 7:2] *Syn:* **'laa₂;** *Sim:* **'dibiga₂** 'young male'; **Cpart, 'nyan₂** 'female'; **Cpart, 'saa₃.** Note: all these -male, -female terms are sometimes treated orthographically as adjectives, sometimes as lexical compounds
- lɔyu₃** *Pl:* **lɔyiri.** *n.* a quiver. **A yi ti nya ka so tɔri sakɔro ka nyayi lɔyu, o daa pun tɔmi ka so yaai di.** If you see someone pounding fufu with a bow and arrow hanging on his shoulder, it means he has already pounded fufu and someone pinched it. [Prov. 289] **tɔbbihi daa nyayi lɔyiri** warriors shouldered their quivers. [ISA 22:6] **Be zaŋ lɔyu din chayisira n-nyayil' o** They hang a rattling quiver on him (horse). [JOB 39:23] **Zuyusunlana mia lɔyu chirila bayingga gbinni.** The quiver of a lucky person breaks under the **bayingga-fibre** tree. [Prov. 2752] *Colloc:* **lɔyiri bɔbbu** "the last-but-one step in the observance of funeral rites of a chief" (IM)'; **bɔbilɔri / lɔri bɔbu dali** 'second last day for the funeral of a chief'. Note: also called "**buni-wohibu-dali**" *Sit:* **piem.** *Etym:* **OV1 LO ; OVN LO(G)-GU/TI.**
- lɔyu₄** *Pl:* **lɔri.** *n.* large water pot. **Yi na mi n-nya ka nir' nyo firila zaŋ lɔyu pil' li ... ?** Have you ever seen someone light a lamp and cover it with a pot ... ? [MRK 4:21] **yi kul boori yi lɔyu pahiri hal ka be ti nyu m-buyi** you keep pouring more from your pot until they are drunk. [HAB 2:15]
- lɔyu₅** *See main entry:* **loko.** well.
- 'lɔyu₆** *n.* the box, body of a cart. **(o daa) zi o chechebuŋ' lɔyu ni n-labiri kuni** (he) was sitting in his chariot on the way home. [ACT 8:28] **o dan' maa gim daa yi n-zo n-teli chechebuŋ' lɔyu maa puuni zaa** The blood from his wound ran onto the floor of the chariot and spread all over it. [1KI 22:35] Note: ?? **cf.** PSA 65:11 ?? (wooden) box, body of cart (**dɔyu₃**) or main ('male') part (**'lɔyu₂**) *See:* **'dɔyu₃.**
- lɔha** *See main entry:* **lɔhirili.** fermenting agent.
- lɔhi₁** *Pl:* **lɔhira.** *v.* 1 • to soak in water. **O yi bɔri ni gban maa mooi o bɔri la moonsi n-lɔhi n-niŋ li, o mi yi bɔri ni di niŋ zaŋ' sabinli o niŋdi la sabiri n-sabigi li.** If he wants the leather to be red he gets reddening and soaks it, if he

wants it to be black he uses blacking to blacken it. [DB-Trades.044] **O lōhiri gbana kom ni**. He soaks skins in water. **Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-lōhiri ŋam m-mihiri dundōna mini duri be yi ti ŋme ziya naai**. Dawadawa pods are also used to soak to make red dye to sprinkle courtyards and room(-floor)s when they have finished compacting the gravel. [DB-Trees.087] **Be zaŋ o lōhi mōyili kom ni, ka kom di o**. They thrust him into the water of the river and he drowned. **o daa zaŋ li na ti lōhi kom maa ni** he brought it and put it in the water. [EXO 15:25]

2 • to submerge. **Ŋariŋ din sayim lōhi kuliga ni gba daa malila lana dahin' sheli**. The broken canoe that you see sunk in the river once had an owner. [Prov. 2007] *Sim: lim, firī₂* 'sink in, e.g. mud'.

3 • to cook whole.

lōhi₂ *Pl: lōhira. v. 1 •* to move from place to place. **miriya ka yi lōhiri yiya** don't keep changing houses. [LUK 10:7] *Colloc: tinsi lōhibu* 'wanderings'; **dōro lōhi₂** 'disease spreads'. **Bihi ninni payibu gba nyela din ni che ka dōro ŋo ku lōhi be taba**. Washing children's eyes also is something which prevents this disease from spreading to other children. [DB Trachoma 07.010]

2 • to spring from tree to tree. **Jaŋa ni yeli ni o lōhiri tihī maa, di mirila taba**. The monkey will say that it is because the trees stand close to one other that it can jump from one to the other. [Prov. 1102] *See: looi*.

lōhi₃ *v.* to tell a riddle, parable; to make a word-play. **Pa salinj' lōha ka o lōhi maa?** Isn't he just telling riddles? [EZK 20:49] *Sim: ŋahi₁, salim₁. Note: sn 2 See: lōhili*.

lōhi₄ *See main entry: loo₁*. mice.

lōhi₅ *v.* to be pregnant (animal). *Syn: bayi₁*.

lōhili *Pl: lōha. n. Note: ?* adj riddle, word-play, parable. *Colloc: salinj' lōhili (salinli₂)* 'riddle-story, parable'. **yelim' Izraelnim' salinj' lōhili** tell the Israelites a parable. [EZK 17:2] **Pa salinj' lōha ka o lōhi maa?** Isn't he just telling riddles? [EZK 20:49] *Syn: salinlōhili; Sim: salinli₂, ŋahili₁. See: lōhi₃; salinlōhili*.

lōhirili *Pl: lōhira. n.* fermenting-agent in pito. *Note: (W.D.) SynD: lōha. Note: (E.D.)*

lōk *id.* shut, closed. **O niŋ o noli lōk**. He kept his mouth shut.

loko *Variant: lōya; lōyo. Pl: lokōnima. Pl: lōyonima. Variant: IM. n. 1 •* a well in a town, not deeply dug, shallow well. **2 •** a waterhole. *Sim: bieŋ, biōŋ* 'pool'; **biliga** 'well, spring'; **kuliga** 'water-source'; **mōyili** 'dam, big river'; **bimbali** 'tributary'; **kosoli** 'water-channel'.

lom₁ *Pl: loma. n. 1 •* the beard of a ram. **Buyim dira piēlaa be ku bōhi o lom yela**. If fire is burning a ram, you don't ask about its beard. [Prov. 704] *Colloc: piēlaa lom₁. Note: piēlaa under fvpieyu₁*

2 • 'silk' of corn (maize). *Sim: zum, kariwanzum*.

3 • twine for tying (e.g. goats/sheep). *See: kayalom*.

lom₂ *See main entry: lomli₁*. dance costume.

lomli₁ *Variant: lom. Pl: loma. n.* special dress for a dance. **Situri sheŋa be ni mali wari waa ŋo n-nye: lom, chayila, mukuru mini ŋmaansuliga**. The costume they wear to dance this dance (Baamaaya) is 'whiskers', jingles, skirt and ?? [DB-Dance.010] *Note: ?? (TN)*

'lomli₂ *Pl: 'loma. adj. 1 •* well-built.

2 • vivacious. *Note: (usually used to describe payisarili)*

lompoli *n.* goitre. **Lompoli ni tooi tayi niri kukoli**. Goitre can change a person's voice. [DB Iodine 1.043] **lompoli ... ŋmanila poli ka lee yiri lōŋni** goitre ... is like elephantiasis but it comes out in the throat. [DB Iodine 1.041-2] *Syn: lōŋgbōyu. See: lōŋ₁; poli₂*.

lōna₁ *See main entry: lōŋ₁*. throats.

lōna₂ *See main entry: lōŋ₂*. frogs.

lōndo *n.* pillared area, courtyard, portico, "a small yard within a large yard" (IM). **di mini pateesa' sheŋa din daa yili**

londo maa ni sayisi taba 'corresponding to the hangings of the court'. [EXO 38:18] **Neetanmelek nun daa nye zuɣulan' la duu din daa be londo ni la** the room of Nathanmelek the headman which was in the courtyard. [2KI 23:11] *Note: ?? From: ??*

lɔŋ₁ *Pl: lɔna₁. n. 1* • the throat, inner throat, gullet. **ka konyuri che ka be lɔna kuui** and thirst makes their throats dry. [ISA 41:17] **lompoli ... nmanila poli ka lee yiri lɔŋni** goitre ... is like elephantiasis but it comes out in the throat. [DB Iodine 1.041-2] *Colloc: niyim lɔŋ₁* 'open ones throat, raise ones voice'; **lɔŋ₁ shilun** 'a permanent inability to speak aloud; the loss of voice'; **lɔŋ₁ ni** 'in under'. *Note: see lɔŋni Colloc: giri lɔŋ₁* "'to have no feeling of expectation" (IM)'. **Daanbieɣu bini gir' lɔŋ. Nun bəri ma bini ka m bɔra, nun je ma bini gir' lɔŋ.** I have given up hope of getting a gift from a parasite. I want the gift from the one who loves me; I have no hope in getting a gift from the one who doesn't love me. [Prov. 770] *Syn: kukolimahigu; Sim: kukoli* 'voice, throat'; **nyingoli** 'neck'. *Etyim: OVN *LON-GU/TI~A; GS3 *LI/U²/A.*

2 • voice. **o lɔŋ nmani way' bie' tital' la lɔŋ** 'he spoke with the voice of a dragon'. [REV 13:11] *Sim: kukoli.*

3 • a hollow place, enclosed area. **A bɔɣu-lɔŋ ni yi nyo, a bi yeri ka niriba wumda.** If your armpit smells, you don't tell others so that they can smell it. [Prov. 12] *Colloc: gbali lɔŋ₁* 'groin'. **Di yi nyela o gbali, yin bɔm tani bee chinchini n lo o gbali lɔŋ maa.** If it (snakebite) is on the leg, put a tourniquet in the groin. [DB snake 3.010]

Colloc: tampima lɔna 'caves'. **sheb' daa zo nti sɔyi vokaba ni, ka sheb' sɔyi voya ni, ka sheb' sɔyi tampima lɔna ni, ka sheb' sɔyi silisi ni** 'Some (of the Israelites) hid' 'in caves, holes, rocks, tombs'. [ISA 13:6] **sisirisi sɔyiri di kuya lɔna ni** squirrels hide under its stones. [PSA 104:18] *Colloc: zo'lɔŋ* 'foot of hills'. **Pisiga zo' lɔŋ din be wulimpuhili polo** 'to the foot of Mount Pisgah on the east'. [DEU 3:17] *See: lɔŋni; lɔŋkpilli; lompoli; mɔpillɔŋ.*

lɔŋ₂ *Pl: lɔna₂. n.* a frog. *Note: the Bible always uses pololi 'toad', presumably because both in the Bible culture and in Dagbani culture it has a more negative image* **Be shela lɔŋ (nubi) labi taba.** People roast (and eat) a frog together and then throw (stones) at one another. [Prov. 489] *Sim: pololi* 'toad'. **Ka pa Naawun' ni o nama zuɣu, pololi di leei yi wula lɔna shee?** How could the toad and the frog live together if God hadn't created them like that? [Prov. 1214] **Pololi yi zi shelikam amaa o mi lɔŋ gballi.** Even if the toad doesn't know anything at all, at least it knows the grave of the frog. [Prov. 2253] **Pololi lee yi wula lɔna tɔra ni?** What is a toad doing in the tɔra dance of frogs? [Prov. 2248] *Sim: gbanjaŋa, gbanyani, gbuluyu, saka, soo.*

lɔŋ₃ *Pl: lɔŋda. v. 1* • to filter, strain. **yi nyela ben lɔŋdi nanviɣu, amaa ka lee vaani laakum** you are people who filter out a sandfly and swallow a camel. [MAT 23:24]

2 • to 'gag' [Am.], choke, "make a rattling sound in the throat during vomiting" (IM).

lɔŋalɔŋa *adj.* brackish.

lɔŋchi *Pl: lɔnchi. n.* a ferry, 'ponton'. *Sim: pantuu. From: (Eng.) Note: 'launch'*

lɔŋgbɔɣu *Variant: lɔŋgbayɣu. Pl: lɔŋgbɔyiri. Variant: lɔŋgbɔri. n. 1* • goitre. **Lɔŋgbɔɣulan' yi palo ka alijeeta piebira wum zɔra.** When a person who has a voice affected by a goitre comes out and speaks, a trumpet blower hears and runs away. [Prov. 1444] *Syn: lompoli.*

2 • Adam's apple, larynx. *Syn: lɔŋkpilli. See: lɔŋ₁.*

lɔŋkpilli *Pl: lɔŋkpila. n.* larynx. *Syn: lɔŋgbɔɣu. See: lɔŋ₁; kpilli₂.*

lɔŋni *Note: 32x Variant: lɔŋ₁ ni. Note: 14x n. Note: locative noun--ni* see **gbinni** note **1** • 'in under'; under, beneath sth. enclosing. *Note: (e.g. bed or table) 'in the throat of* **che ka n sɔɣ' a kpiŋkama lɔŋni** let me hide in under your wings. [PSA 61:4] **O ni zaŋ a niŋ o kpiŋkama lɔŋ ni** He will take you under his wings. [PSA 91:4] **sisirisi sɔyiri di kuya lɔna ni** squirrels hide under its stones. [PSA 104:18] **garo lɔŋni** under a bed. [MRK 4:21]

2 • at foot of (hill). **be daag' o luhi zoli maa lɔŋni sa ka o kpi** they should push him and make him fall to the foot of the mountain and die. [LUK 4:29] *See: lɔŋ₁; ni₁.*

lɔŋɔlɔŋɔ *Variant: lɔŋalɔŋa. adj.* bitter. *Note: "brackish and slightly salty" (IM) Cpart: nyayisili. Kobil' nin' yini ni tooi bilisi ko' nyayisili mini ko' lɔŋɔlɔŋɔ?* Can one spring produce sweet water and bitter? [JAS 3:11] *Syn: tɔɣu₁; Ant: nyayisili.*

lɔŋshilɔŋ *Variant: lɔŋshilun. n.* hoarseness, sore throat, "a permanent inability to talk aloud, loss of voice" (IM). **Kɔhingu,**

nyɔmuyili ni lɔŋshiliŋ. Coughing, pulmonary congestion and hoarseness. [DB Smoking 01.018] *Note:* in list of symptoms *See:* **lɔŋ₁**; **shi₃**; **shiluŋ**; **kukolishiluŋ**.

lɔriga *Pl:* **lɔrisi**. *n.* nook, corner, angle. **mali dapaya ayi niŋ di nyaŋa lɔrisi la ni** make two frames to form the back corners. [EXO 26:23] **N ni yiŋisi pumpɔŋɔ n-doli tiŋ' puuni solɔri mini lɔrisi ni** I will get up now and go about the city, through its streets and alleys. [SNG 3:2] *Note:* "searched in every nook and cranny" NET *note Note:* (E.D.) *SynD:* **lariga**. *Note:* (W.D.)

lɔrigi *Variant:* **larigi**. *Pl:* **lɔrigira**. *Variant:* **larigira**. *Pl:* **lɔrigibu**. *Variant:* **larigibu**. *Pl:* **larigima**. *v.* 1 • to untie. **Yentɔri daa shinimi ka yuŋ ti surigi zaa ka o yina n-kpe zɔŋ ni nti lɔrigi wahu m-ba n-zo** Yentori remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017] **Ŋuna ... larigiri ben mali kpɔŋ shelɔrisi** **He** unties the girdles of the powerful. [JOB 12:21] *Colloc:* **lɔrigi noli** 'to end a fast'; **Colloc, lɔrigi alikauli** 'annul a promise, abrogate an agreement'. **N daa yeliya ni n ku lɔrigi alikauli sheli n ni lɔn ya maa.** 'I said I would never break my covenant with you.' [JDG 2:1] **Yawe ... daa lola alikauli din ka lɔrigibu** the Lord ... made a promise which cannot be annulled. [2CH 13:5] *Cpart:* **lo₁**; *Colloc:* **lɔrigi amilia** 'to decree a divorce'. **ŋun' tim' o amiliya lɔrigibu gbaŋ ka yih' o** he should give her a divorce certificate and send her away. [MAT 19:7] *Colloc:* **lɔrigi noli** 'to take a meal after a fast'; **lɔrigi sabili₁** "'to read the Quran and forecast major events of the year" (IM)'. *Note:* practised by senior Muslims at **Buyim** (New Year Fire Festival) *Syn:* **lerigi**. *Note:* W.D *Sim:* **gbinigi** 'to un-knot'; *Cpart:* **lo₁**. *Etym:* OVN *LOD(-G) ; vc4 *bood, nyim/d.

2 • to be successful. *Colloc:* **lɔrigi daa₁/daa₁ lɔrigi** 'trading is going well'. **Naawun' lerig' a daa.** May God give you good trading. *Lit:* untie your market. greeting when leaving a market-seller. **A yi kpe daa ka di bi larigi a, nyin' larigimi amaŋa.** If you go to market and the market doesn't reward you, you reward yourself. [Prov. 24:3] *See:* **lo₁**.

lɔrisi *See main entry:* **lɔriga**. corners.

lɔsbidi *Note:* ?? *adv.* truly.

loo₁ *Pl:* **lɔhi₄**. *n.* mouse [sp.], fieldmouse. **Do' loo m-bala.** He is a man with the character of a mouse. [Prov. 964]

loo₂ *Pl:* **lɔhi**. *n.* acre, part of an acre (see example). "a measure of farm-land a division of a farm" [IM] . **N kom' nakpaa bee loo?** Should I cultivate a full acre of land or only a part of an acre? [Prov. 1847] *Sim:* **nakpaa**.

loo₃ *n.* forgetfulness. *See:* **lo₂**.

loo₄ *n.* law, legality. *From:* (Eng.) *See:* **looya**.

looi *Pl:* **loora**. *v.* 1 • to change from a place, transfer. *Note:* used with respect of **yili** or **tiŋa**, sometimes **dunia Ka nam maa mi ti ku looi ninvuy' sheb' sani**. And the kinship will not pass to others. [DAN 2:44] **Ti yab' Ibrahimma ni daa na be Mesopoteemia tiŋgbɔŋ ni ka na bi yiŋisi looi Haran tiŋgbɔŋ ni la** Our ancestor Abraham was still in Mesopotamia and hadn't yet moved to Haran. [ACT 7:2] **Be ŋmanila be ni zaŋ wain sheli le duyu ni, ka bi kpaari li loori duyu shel' ni** They are like they pour wine into one pot and won't decant it into another pot. [JER 48:11] **maligumaana maa yi lihi n-nya ka dɔr' sheli din zaŋsir' ka loori maa naai** if in the priest's opinion the sore has not spread. [LEV 13:37] **K'o looi ni n-kɔra.** And he moves those hoe. *Note:* (?? he goes on and hoes somewhere else TN) *Colloc:* **looi yili/duu/tiŋa** 'to move house/change rooms/move to another town'.

2 • to be catching (disease), spread (disease, fire). **di nyela dɔr' sheli din loora** it is an infectious disease. [LEV 13:30] **Binneenbihi maa malila so'sheŋa be ni dɔli n-yiri ninvuy'yino ni n-loori o kpee.** The organisms have a way of passing from one person to infect another. [DB Trachoma 05.003] **o daŋ' maa pala din ni tibi kpaŋ. Di looi Judanima.** (Samaria's) disease is incurable, and it has infected Judah. [MIC 1:9] **HIV bi loori niri ka di nyela ... Bɔdu' yini layim mili** HIV is not transmitted by ... Sharing a towel. [DB AIDS 01.019] **So yi mali buyim ka di looi mɔyu** If someone makes a fire and it spreads through the bush. [EXO 22:6] **Be yi zaŋ leeza bee piliŋ n-pini bee n-ŋmaai ŋun mali HIV ka bi tam li ka zaŋ li n-pini bee n-ŋmaai so, HIV maa ni tooi loogi dilana.** If they shave or cut an HIV carrier with a blade or razor and carelessly use it to shave or cut someone else, HIV can infect that person. [DB AIDS 01.014] *Colloc:* **dɔro sheli₁ din loora** 'a contagious disease'. **Doro maa ni loog'o.** He will

catch the disease. *Lit:* the disease will catch him. *Sim:* **kɔbi**. *See:* **lɔhi₂**; **'loorili**.

looko *Pl:* **lookonima**. *n.* a prop, staff supporting a load or for drying clothes. *Colloc:* = **ɲme looko** 'to interrupt a journey'.

loolo *excl.* welcome!, "an expression used by children" (IM). **M ma, loolo**. Hello, mummy! *Sim:* **maraaba**; *Cpart:* **atuu**.

looloo₁ *adv.* calmly, gently, stealthily. *Sim:* **biela-biela, balim(-balim)**.

looloo₂ *n.* bauxite. *Note:* ??

looloochi *n.* method. **a ba mi tɔb' tuhibu looloochi pam** your father knows all about strategy. [2SA 17:8] **(N ni)zaj ya niɲ putɔyunim' ben mi niriba kubu looloochi nuu ni**. 'I will hand you over to brutal men, men skilled in destruction.'. [EZK 21:31] **Abu mi daa dibu looloochi**. Abu knows the ins and outs of marketing.

loori *Pl:* **loorinima**. *n.* motor vehicle, lorry [Br.]/truck [Am.], car, auto. **Dinzuyu di tuya ka o ɶini nimaani, ka yi bo cheche, motoo bee loori n kpuy'o kuna yiɶa**. So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] *Colloc:* **gɔli₁ loori** 'to travel by passenger lorry'; *Sim:* **matuuka, booso** 'bus'. *From:* (Eng.)

'loorili *Variant:* **'lɔrili**. *Pl:* **'loora**. *adj.* catching, infectious, contagious. *See:* **looi**. *Note:* sn 2

looya *Pl:* **looyanima**. *n.* a lawyer. *Note:* often used as a title 'Lawyer Abudulay' like 'Dr. Abudulay' (TN) *From:* (Eng.) *See:* **loo₄**.

lu *Pl:* **lura**. *v.* 1 • to fall down, "(of birds, aircraft) to land, come down" (IM). **N nin lu chinchini maa zuyu**. I will fall onto the cloth. *Note:* ?? **A yi tuui lu, nyin' yulimila a ni tuui shee (sheli), di yuuni a ni lu shee (sheli)**. If you stumble and fall down, look at the place you have stumbled and not at the place you have fallen down. [Prov. 24:8] **tiɶ' maa nim' daa lihir' o ka tehiri ni o nuu maa ni mɔri bee ni o ni yiɶi lu n-kpi** the people of the country were watching him and thinking that his hand would swell up or he would suddenly fall down dead. [ACT 28:6] *Colloc:* **che₂ ka X lu** 'to drop X'. **O nanɶbani /noli na bi lu tiɶa** No sooner had he finished talking ... *Lit:* word (see **noli** note) had not yet fallen to the ground. *Colloc:* **kɔhi/da₃ jilli₂** 'to sell/buy in bulk'; *Serial:* **kpahi₃ lu** 'fall away'. **Ka bimbir'sheɶa kpahi lu ...** And some seeds fell out on ... *Colloc:* **lu akpayila** 'fall into a fever'. **Wari yi gbaar' o bee ka o yi luri akpayira**. If she has fever or ague. [DB Motherhood 06.003] *Colloc:* **lu kpaya** "'be attacked by malaria, be feverish, , to fall sick generally" (IM)'; **lu X zuyu₁** '1) burst out angrily at X'. **Naawuni, a zaɶisi ti ka lu ti zuyu** O God, you have rejected us. You suddenly turned on us in your anger. [PSA 60:1] *Note:* this is not a lit. translation of Bible English "fall upon" because in, e.g. PSA 17:13 none of the EVV use that phrase **Yawe, yiɶisima n-lu bee zuyu nyanɶ ba**. O Lord, arise! Attack them and defeat them! [PSA 17:13] **ɶuna n-daa zaj kpani lu ninvuy' kɔbisita zuyu n-ku ba** he attacked 300 men with a spear and killed them. [2SA 23:18] *Colloc:* **suhu lu** '3) to be interested'; **X suhu lu yiɶ'ni** 'X is homesick'. **Dauda suhu daa ti lu yiɶ' ni** David grew homesick. [2SA 23:15] *Colloc:* **di lu X suhu ni** 'X has a change of heart'. **di ti lu be suhuri ni, ka be niɶ tuuba** if they have a change of heart and repent. [1KI 8:47] *Colloc:* **yiɶirigu lubu shee** 'airport'. *Lit:* flying.thing falling place. *Sim:* **guhigi**; *Caus:* **luhi, lii₁**. *Etym:* OVI *LE/LO/LU ; GS1 *TO/E(L) ; vc2 *cud.

2 • to be judged guilty, lose law 'case', conflict. *Colloc:* **tuhi₁ lu** 'lose a battle/war'; *Cpart:* **di₂**. *Note:* sn 5

Izraelnim' maa daa tuhi lu di saha maa, ka Judanim' di nasara the Israel people lost the battle at that time, and the Judah people won. [2CH 13:18]

3 • to be settled (as a matter in court).

4 • "to bear fruit (creeping plants)"(IM).

5 • to set (sun does). *Colloc:* **wuntaɶa lu** 'sun sets'. **Wuntaɶ' ni daa ti lura Vuhim Dabisili dazɔhigu dali** As the sun was about to go down on the Eve of the Sabbath. [NEH 13:19] **Wuntaɶ' puhibu saha zaj hal ti paai o lubu saha** From sunrise right up until sunset. [PSA 133:3] *Cpart:* **puhi₂**.

6 • to occur, fall on ... **Di daa ti lu Vuhim Dabisili dali** It happened on a Sabbath Day. [MAT 12:1] **Ka di daa ti lu Naa Herɔd dɔɶim dabisili** And it fell out that on Herod's birthday. [MAT 14:6] *Colloc:* **kum₃ lu** 'there is a famine'. **sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayɔbu ka kum lu luɶili kam** there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] *Colloc:* **tɔbu₂ lu** 'war breaks out'. **tɔbu lu tingbɔɶ ni war**

breaks out in a country. [Ezk 33:2] *Colloc:* **nanjbankpeeni lu** 'quarrelling breaks out'. **Nanjbankpeeni ŋɔ tatabo yi ti lu na, yela malibu niŋdila tom** If this sort of dispute arises, it becomes difficult to settle the matter.

[DB-Marriage.029]

7 • be right, correct, succeed. **Ti yelitɔy' la bi lu** We did not succeed. *Colloc:* **lu soli** 'start going'. **sheb' lu soli kuni Luhit** some people set off towards Luhith. [ISA 15:5] *Colloc:* **lu yelpielga** 'tomber a la renvesse'. *Note:* ?? **maligim din bi yuuri ka kpahiri luri la** dew which does not keep long and ?? [HOS 6:4] *Note:* ?? (TN) *Colloc:* **lu bole** 'be overcome with passion'. **yi yi nya n yura maa, yi ni yel' o ni n lula bole o zuyu** if you see my lover, tell him that I am faint with love of him. [SNG 5:8] *Note:* sort out :: ?? **lu puu** 'start a new farm' *See:* **lua₂**.

lua₁ *Pl:* **luu**. *Pl:* **luhi**. *n.* the name of a game played by girls.

lua₂ *Pl:* **luu**. *n.* **1** • a fall, downfall. **N kpee daai ma ka n lu jilima lua**. My neighbour pushed me, but I fell down gracefully. [Prov. 1858] **A yi bi banɗa a ni ti lu Abdul Karim lua**. If you don't take care, you will fall the fall of Abdul Karim. [Prov. 177]

2 • setting (of sun). **Wuntaŋ' puhibu saha zaŋ ti paag' o lua saha pala awa pinaayi?** From sunrise to sunset are there not twelve hours? [JHN 11:9] *See:* **lu**.

ludu *n.* ludo, parcheesi [Am.] - board game. *Sim:* **woli₁** 'warri', draughts, 'checkers' [Am.]. *From:* (Eng.) < (Latin). *Note:* **ludo** "I play" *See:* **ludubia**.

ludubia *Pl:* **ludubii**. *Pl:* **ludubii-**. *n.* a die, dice. **Ludubiikam mali la yaɗa ayɔbu**. Each die has six sides. [DB-MATH3-12.067] *See:* **ludu**; **bia**.

lugilini *n.* *Note:* locative noun+**-ni** see **gbinni** note by the side, off to the side (off the main road). *See:* **luɣili₁**; **ni₁**.

luɣi *Pl:* **luɣira**. *v.* **1** • to dig, bore a hole, dig out. *Colloc:* **luɣi tiba** 'listen, pay attention'. **Neem' a nina, ka luɣ' a tiba wum a dabili suhigu** Open your eyes and clear your ears to hear your servant's prayer. [NEH 1:6] **Luɣiluyi bi kpalindi koligu ni**. Something that is making a scratching sound in a bag will not remain there. [Prov. 1445] *Sim:* **gbi₁**, **gaai₃**, **chibi₁**, **kuhi₂**, **chɔhi₂**.

2 • to find out, discover. *Colloc:* **luɣi yem** 'to conceive an idea'; **luɣi yem palli** 'to come up with a new idea'; *Sim:* **baŋ₁**.

luɣilaa *n.* a disease of the gums, gingivitis.

luɣili₁ *Pl:* **luɣa**. *n.* **1** • the side of anything. **yi ti zaŋ dapuhi maa tu bansi din be adaka maa luɣa ni la ni n-kpuɣiri li** you can put the poles in the rings on the sides of the box and pick it up. [EXO 25:14] *Colloc:* (**ningbuŋ**) **luɣili₁ pinaayi zaa** 'complete; 'all twelve sides''. **N ningbuŋ luɣili pinaayi zaa paɣir' o yuli** all my inmost being, praises his name. [PSA 103:1] **Ti Duuma Naawuni ŋun tiri ti suhudoo la malimi yi luɣili pinaayi zaa ka di be kasi** 'May God himself, the God of peace, make you holy through and through'. [1TH 5:23]

2 • a person's side, flank. *Syn:* **puluɣili**.

3 • cardinal direction (North, S,E,W).

4 • a place. **(yi) te yi teri luɣ' sheŋa din du pam** (you) make your nests in a very high place. [HAB 2:9] **ti bi mi a ni chani luɣ' sheli** we don't know where you are going. [JHN 14:5] *Colloc:* **luɣili₁ (sheli₁)kam / luɣ' shelikam (zaa)** 'everywhere'. **Yawe daa wurim ba nimaani n-kpehi dunia ŋɔ luɣ' shelikam zaa** 'the Lord scattered them all over the earth'. [GEN 11:8] **di pilligu shee mi yen nyela Jerusalem zaŋ nti kpa luɣili kam** the place it begins will be Jerusalem, and it will extend to every part. [LUK 24:47] **sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayɔbu ka kum lu luɣili kam** there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] **ŋuni n-lee zaŋ nasaridira ŋɔ yi wulimpuhili polo na, ka che ka o diri nasara luɣ' shelikam ŋɔ?** Who has brought this conqueror from the east and let him have victory everywhere? [ISA 41:2] *Colloc:* **X suhu dɔni luɣ' yini** 'X is at peace with the world'. *Lit:* heart lies down in one place. **Bɔaz daa ti di ka nyu n-naai, ka o suhu dɔni luɣ' yini** 'When Boaz had finished eating and drinking, he was in a good mood.'. [RUT 3:7] *See:* **puluɣili**.

luɣili₂ *n.* the enlargement of the spleen as caused by malaria. *Syn:* **puluɣili**.

luɣiluyi *id.* bad-smelling, stinking. *Note:* ? only in: *Colloc:* **nyo₁ luɣiluyi**. **(n) che ka yi sansan' ni nyo luɣiluyi kperi ya**

'I filled your nostrils with the stench of your camps'. [AMO 4:10] **Di nyoni luyiluyi**. It stinks awfully.

luyinyini *Pl: luyinyina. n.* musical instrument [type]. *Note: ?? See: nyini. Note: ??*

luyisi *Variant: luyisi. Pl: luyisira. v. 1* • to sow seed the second time. *Note: "sow seeds for first time" P ??*

2 • to withdraw a remark.

3 • to pick the teeth, nose. **A yi bi diri bini a bi zaṅdi li luyisiri a nyee ni**. If you don't eat something, you don't use it to pick the dirt out of your nose. [Prov. 181] **Be luyisiri nimpuri n-wuhirila nini**. You remove the dirt from your eye and then show it to your eye. [Prov. 437]

4 • to scoop out. **Nira yi ḡmari tia nti mali o nuu luyisira, di wum' o mi maa**. If a person is cutting down a tree and uses his fingers to remove the chips, it means he is tired. [Prov. 1824]

5 • to clean by rubbing, brushing. **Kpuṅkpangua vielli waayo ku luyisi nimpuri**. However nice the elbow may be, it cannot remove dirt from one's eye. [Prov. 1428] *Colloc: luyisi so nol' ni* 'to irritate somebody; pick a quarrel; cause sb. to err, fall in a trap'. **(be) daa kul gbaag' o nol' ni luyisibu ni di che ka o yeli din be** (they) started to try to entrap him into saying something bad. [LUK 11:53]

6 • to withdraw, change a move or position in the game of **woli**. *Note: board game*

luyiyini *n.* in one place. *See: luyili₁; yini.*

luyuluyu *Note: ?? obs. as in MP Pl: luyuluyiri. Variant: luyuluri. Pl: luyulu'. [(2) MAT 26:7 MRK 14:3]*

n. 1 • bottle. **zaṅmi n nintam niṅ a luyuluyu ni** take my tears and put them in your bottle. [PSA 56:8] **pay' so daa zaṅ luyulu' vielli din pali tulaale** a woman took a fine bottle full of pomade. [MRK 14:3] **kpaal li n-niṅ luyuluyu bee kunkoṅ ni ka zaṅ di binyoṛigu n-yo di noli** pour it into a bottle or tin and use its lid to close its opening. [DB Iodine 4.008] **Luyuluyu yeli ni o ku dooi baṅa ka di lee bōri bō maana yili?** The bottle says that it will not be used as a mould for making bracelets, but then what does the bottle want at the craft shop? [Prov. 1446] *Note: 'shop' [Am.] = workshop - lit. "craftsman's house" Etym: onomat..*

luhi *Pl: luhira. v. 1* • to fell, make sth./sb. fall. **Shinsheyu puuni yi mali dayiri ..., di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daṅa**. If the inside of the bathing-corner is dirty ..., it can make a person slip and fall and hurt himself.

[DB-Hygiene.038] **alizin' bieyu maa daa luhi doo maa** the evil spirit made the man fall down. [MRK 1:26] *Serial: ḡme X luhi* 'to knock X down (especially in a fight)'. **O ḡme woyirili maa luhi choyimata**. He easily hit down the huge man. **be ḡme n niriba ... kurili luhi** they have hit my people and thumped them and made them fall. [JER 14:17] *Serial: daai, luhi* 'push down, over (sth. standing)'. **hal ḡyū yi du n-tam di zuṅu, o ni daai li luhi!** if even a fox climbs on it he would push it over! [NEH 4:3] **Be daai ba mi luhi ka be koṅ yiyisibu**. They were pushed down and had no way of getting up again. [PSA 36:12] **A yi zaṅ nintōri m-me yili, maligim n-daari li luhira**. If you use spittle to build a house, dew will push it down. [Prov. 318] *Serial: tōyisi luhi X* 'defeat X in argument, win 'case' against X'. **niriba .. ḡmeri Stiivin naṅbankpeeni; amaa be daa bi tooi tōyisi luhi' o** people ... argued with Stephen, but could not hold their own against him. [ACT 6:9-10] **(be) daa bōri daliri sheli din ni che ka be tōyisi luhi Yisa ka ku o** (they) were looking for a pretext to condemn Jesus to death. [MRK 14:55] *Serial: kari₁ X saria luhi* 'try and condemn X'. **n karim' o saria n-luh' o ti ba** I should judge his case and condemn him for them. [ACT 25:15] *Colloc: luhi yela* 'solve a 'case''. **Zaṅ chaṅ ninvuy' kubo din yela bi luhi polo** 'Concerning Unsolved Murders'. [DEU 21:1 (heading)] *Colloc: kpilinkpihi luhi X* 'X has epilepsy'. **kpilinkpihi ni luhiri sheba** people with epilepsy. [(1) MAT 4:24] *Syn: lii₁; InvCaus: lu.*

2 • to be satisfied. *Colloc: X luhi/tuhi Y kpaya* 'X is pleasant to Y'. *Lit: lowers pain of Y.* **di nyela bindir' sheṅa din bi luhi n kpaya** they are foods I can't stomach. [JOB 6:7]

3 • to be right. **Di luhiya**. It is right. **Binsheyam shiri luhiya, amaa pa binsheyukam zaa n-kpaṅsiri nir' suhu**. Everything is permissible, but not everything strengthens a person's heart. [1CO 10:23] **Di luhiya ni ti yo farigu Naa Siiza sani bee di bi luhi?** Is it right for us to pay tax to Chief Caesar or not right? [LUK 20:22] **di yi bi luhi a sani, n ni ḡmaligi labi kuli** if it (my journey) is not all right by you, I will turn back home. [NUM 22:34]

4 • to finish a project. *Syn: surigi. Note: sn 2 See: wulinluhili.*

luin *id.* red, glowing (as of flame).

- lukuri** *n.* "medicine said to make people rich" (IM). *From:* (Ha.) *Note:* **lukudi** "A potion, to obtain wealth (but when obtained it is said that such wealth is never enjoyed, and, if the potion fails to bring the desired wealth, the one who has drunk it gets scrotal elephantiasis!!). (= **lugudi**.)" (Bargery)
- lukpɔyɔ** *Pl:* **lukpɔri**. *n.* weed [sp.]
- luli** *Pl:* **luya**. *n.* bird [sp.] green pigeon.
- lundia** *Pl:* **lundihɪ**. *n.* the string/s used to lace a **luŋa**. *See:* **luŋa**; **lundoli**; **lundisheriga**; **lunkuyira**.
- lundisheriga** *Pl:* **lundisherihɪ**. *n.* the leather string used to sew the skin to the **lunkuyira**. *See:* **lundoli**; **lundia**; **luŋa**; **lunkuyira**.
- lundoli** *Pl:* **lundɔya**. *n.* a drum stick, beater for a **luŋa** drum. *Sim:* **doli**₄ 'club, cudgel, drumstick'. *See:* **luŋa**; **doli**₄.
- lunfa** *Variant:* **lumfa**. *Pl:* **lunfanima**. *Variant:* **lumfanima**. *n.* 1 • a veranda, porch. **Yawe jembu duu dunoli maa ni, sara maligu bimbini mini lunfa la sunsuuni** at the door of the Lord's temple, between the altar and the porch. [EZK 8:16] **Hiburuli ni be booni beɔŋ maa la Betizata, ka lunfanima anu daa be nimaani** In Hebrew they call the pool Bethzatha, and there are five porticoes there. [JHN 5:2] *Sim:* **varanda**.
2 • a shed. *Sim:* **suyili**₁.
- lunkuyira** *n.* *Note:* ?? sg. **lunkuyirili** or **lunkuyirigu** the 'seat' of the **luŋa** drum, the ring of bound reeds and grasses (**kpari**) that fits over the mouth of the drum, to which the skin is sewn. *See:* **lundoli**; **lundia**; **lundisheriga**; **luŋa**.
- lunnaa** *Pl:* **lunnanima**. *n.* 'drum-chief'. head of the group of players of the **luŋa** hourglass-drum attached to a particular chief. **Ti puhiri m ba Abdulai luŋa mini Naya Yiwɔyunaayili lunsɪ zaa, ka puhiri Mion lunnaa; be ni teei ti yelikuri sheŋa la zaa zuyu.** We thank father Abdulai the Drummer, and the drummers of the Yendi Yiwogunaa's household, and the Drum Chief of Mion, who have recalled historical matters for us. [DB-Chiefships.002] **Ka o yili lun-naa ŋme kuŋa ni o mam leela Beemoni-naa** And his household drum-chief proclaimed that his 'lover' had become Beemoni Naa. [DB-Chiefships.081] *See:* **luŋa**.
- lunŋmani** *n.* a big ensemble of drummers, "hundred tom-tom beaters" (IM). *Note:* 'calabash of **lunsi**' see **gunŋmani** 'a standard calabash trading-package of 100 kola' *See:* **luŋa**; **ŋmani**₂.
- lunsariga** *n.* "a drum-chant of the history of Dagbon and Yaan-Naas" (IM). *See:* **luŋa**.
- luŋa** *Pl:* **lunsi**. *n.* 1 • hour-glass drum. *Note:* the drum, shaped like an hour-glass, upon which the drummers beat when reciting Dagomba history, and in praise-singing : "tom-tom" (M) **Luŋa ku kum saa ni.** A drum will not make a (good) sound in the rain. [Prov. 1436] **Be dahim luŋa.** They tuned the drum. **Bila biŋkumda n-nye: guŋgɔŋ, yuhi, nti pahi lunsɪ zuyu.** The instrumentation for the Bila(-dance) is: bass drum, flutes and also hourglass-drums. [DB-Dance.043] **Ti lan ŋmari tia ŋɔ (taaŋa) ŋ-kperi lunsɪ mini toya** We also cut down this tree (shea) to carve hourglass drums and mortars. [DB-Trees.071] *Etym:* OV1 *LOM ; OVN *LUM-GA/SI.
2 • a drummer (of hour-glass drum). **lunsi salindi Kuya Naa, 'Yelimaj' kpema yera'** the drummers praise Kuga Naa as "Teller of Hard truths". [DB-Chiefships.057] **Luŋa bi turi wanzam kubihɪ pinibu dali, lunsɪ n-ŋmera ka wanzam pinda.** The person who drums does not insult the barber on the appointed day for shaving heads of those related to a dead person at a funeral; the drummers drum and the barbers shave heads. [Prov. 1449] **Ti puhiri m ba Abdulai luŋa mini Naya Yiwɔyunaayili lunsɪ zaa, ka puhiri Mion lunnaa; be ni teei ti yelikuri sheŋa la zaa zuyu.** We thank father Abdulai the Drummer, and the drummers of the Yendi Yiwogunaa's household, and the Drum Chief of Mion, who have recalled historical matters for us. [DB-Chiefships.002] *Syn:* **dondo**. *See:* **kalilunja**; **lundoli**; **lundia**; **lundisheriga**; **lunkuyira**; **lunnaa**; **lunsariga**; **sambanluŋa**; **vinyayilunja**.
- luntali** *n.* the profession of 'tom-tom' beating, the behaviour of **lunsi**. *See:* **-tali**₂.
- luŋaluŋa** *adj.* pulpy, soft. **Naaninye puli luŋaluŋa ku ŋmani paŋa.** The belly of the **naaninye** is soft and cannot be like that of a real cricket. [Prov. 1526]
- luŋkuŋmaŋa** *Pl:* **luŋkuŋmaansi**. *n.* plant [sp.] climbing plant having fruit much larger than that produced on the aerial yam **firiginli**.

luudoli *n.* path downwards. *Note:* **lu n-doli** V + V 'fall and follow' ?

luulua *n.* "diamond" (IM). *Note:* ?? jewel or suit of playing-cards? *Sim:* **daimond** 'diamond gem'.

M - m

- m₁** *Variant:* **n.** *Note:* actually this is phonetically conditioned. The Dagbani pronoun is /N/, and is written "m" before "b", "gb" (phonetically [ɲm]), "m", and "p", and written "n" elsewhere (phonetically [ɲ] before g k, w): but the stronger forms are **ma₁**, **mani** ... so *M is arguably basic *pn.* I, my [1st pers. pron singular., neutral, nom./gen]. **N dana, m pun mi a halli ni nye shem** Sir, I already knew what your character is like. [MAT 25:24] **M Biyurigu m-bəŋɔ** This is **my** beloved son. [MAT 3:17] **n kpaŋdi mmaŋ' ni n tiyila ninsalinim' nini?** am I trying to please human beings? [GAL 1:10] **n kəŋko n-nye ŋun zo n-tiligi** I was the only one to escape. [JOB 1:15] **n tumotali maa mi bi yila ninsalinim' sanna** my apostleship does not come from human beings. [GAL 1:1] *Sim:* **n₁** '[phonological variant]'; **ma₁** '[object]'; **mani** '[emphatic]'; **ti₁** '[plural]'; **a₁, o** '[2nd., 3rd. person]'.
- m₋₂** *See main entry:* **n₋₂**. [assert.]
- m₋₃** *See main entry:* **n₋₃**. to .
- m₄** *See main entry:* **hin'**. get!
- m₅** [[ʔmʔ]] *excl.* "a sound denoting shock or sorrow" (IM).
- ma₁** *Variant:* **n. pn.** me [1st. person pronoun sing. object]. **Naawuni pii ma, ka ti ma soli** God chose me and gave me an opportunity. [EPH 3:8] **Yalli maa niŋ ma alahaziba.** The matter amazes me. **A dataa n-nye ma ka a je ma lala?** Am I your 'rival' that you hate me like this? [Prov. 24] *Note:* "the one who married your divorced wife/husband" (KP) *Sim:* **m₁** '[subject/poss.]'; **mani** '[emphatic]'.
- ma₂** *Pl:* **manima. n. 1** • mother. *Note:* obligatorily possessed :: may include birth-mother's co-wives ('rivals') and sisters, and in the plural all relatives on the mother's side, particularly those of her generation **di daa che ka o nya suhukpaŋsibo o ma kum la nyaaja** it let him get comfort after the death of his mother. [GEN 24:67] **doo ŋmaligir' o ba min' o ma sani** a man turns from his father and his mother. [GEN 2:24] **Bena n-nye ben darigiri gbabigiri kpibisi be manim' biha ni** They are the ones who snatch orphans from their mothers' breasts. [JOB 24:9] **Bia ma bihim ... tayiri bia maa kum mini konyuri zaa** The child's mother's milk protects the child from both hunger and thirst. [Bihili Məŋisibu 2.007] *Colloc:* **ma₂ puuni bia** 'full sibling'. **(o) nya o tizo Benjamin ŋun nye o ma puuni bia la** (he) saw his younger brother Benjamin who was his full brother. [GEN 43:29] *Colloc:* **X ma₂ nyintaa** 'X's stepmother, co-wife of mother'; **naa₁ ma₂** '2) a woman who bears the same name as the chief's mother'; **X kəhi X ma₂ n-da₃ sakɔyɔ** 'X swaps X's precious possession for a useless thing'. *Lit:* X sells X's mother to buy grasshopper. *Sim:* **ba₄** 'father'; *Cpart:* **bia** 'child'. *Note:* sn 2 *Cpart:* **dapala.** *Note:* sn 2 *Etym:* OV1 *NYA/O ; OV2 *NE/A ; OVN *MA ; GS1 *NA/U¹/I¹/E ; vc4 *na, ma.
- 2 • the larger, 'mother', item of a matching pair, **e.g.** bowl and its lid, or 2 stacking bowls. *See:* **mabia.**
- ma₃** *See main entry:* **mama₂**. brimfull.
- ma₄** *See main entry:* **amaa.** but.
- mabia** *Pl:* **mabii.** *Variant:* **mabi.** *Pl:* **mabihi. n. 1** • brother (irrespective of age). *Note:* lit. '(my) mother's child', pl. used for "brethren" **A ɔɔiɔnikpee ŋun be yoma so a mabihi ben be katiŋa.** better a neighbour nearby than brothers far away. [PRO 27:10] **Tinzun' nira yi di a samli, a ni tooi bəh' o dee' li, amaa a mabia ŋun be yi gile' ni ŋuna, di simdi ni a ku san' sheli din be a min' o sunsuuni.** You may collect what a foreigner owes you, but as for your fellow-countryman, you should cancel any debt between you. [DEU 15:3] **Hanani ŋun daa nye m mabihi ni yino la** Hananiah who was one of my brothers. [NEH 1:2] **o mabihi maa zaa daa je suli** all his brothers became angry. [DB.600] *Colloc:* **mabi' dobba** 'used in Bible for "brothers" without relative age specified'. **o mabi' dobba bee o tizɔpayiba bee o ba bee o ma bee o bihi** his brothers or sisters or his father or mother or his children. [MRK 10:29]

Spec: **tizo** 'junior sibling'; **bieli₁** 'senior sibling'; *Cpart:* **tizɔpaya** 'sister'; *Sim:* **ma puuni bia** 'full sibling'. (**o nya o tizo Benjamin nun nye o ma puuni bia la** (he) saw his younger brother Benjamin who was his full brother. [GEN 43:29] *See:* **ma**; **bia**; **mabidoo**; **mabihili**.)

mabiligu *n.* brotherhood, "a family affair" (IM). **O yi deeg' o galimi, a zaŋ o labisi yi mabiligu maa puuni yaha m-bala.** If he accepts that he is in the wrong, it means that you have brought him back into your brotherhood again. [(2) MAT 18:15] *Syn:* **mabihili**.

mabihili *n.* fraternity. **Puhimiya ti mabihi la zaa mabihili puhigu ti ti.** Greet all our brethren with a fraternal greeting for us. [1TH 5:26] *Syn:* **mabiligu**.

2 • kindred. **be mini ba ni nye mabihili la zuyu** because they and them (the servants and the masters) are kindred. [1TI 6:2]

mabidoo *Pl:* **mabidɔbba**. *n.* a brother (irrespective of age). **o talahi nira, kaman o ba bee o ma bee o bidibiga bee o bipuyinga bee o mabidoo** 'a close relative, such as his mother or father, his son or daughter, his brother'. [LEV 21:2] **Di saha ka o mabidɔbba min' o tizɔpayiba ni benkam daa pun mi o zaa chaŋ o yiŋa** 'All Job's brothers and sisters and former friends came to visit him'. [JOB 42:11] *Sim:* **tizo** 'younger sibling'; **bieli₁** 'senior sib (same sex)'; *Cpart:* **tizɔpaya** 'boy's sister'.

mabiga *n.* a bushbaby, Senegal galago ("a bat-like animal that is known for its crying" (IM)). Galago senegalensis. *Note:* ?? *Note:* biolib.cz *Note:* Booth

mabiyurigu *See main entry:* 'yurigu. beloved.

macheli *Variant:* **machele**; **mancheli**. *Pl:* **machelinima**. *n.* blacksmith. **Ka kapinta yeli macheli, "A niŋ vienyelinga."** The carpenter says to the smith, 'Well done!'. [(3) ISA 41:7] **Machele yi zaŋ kurigu she buyim ni** The blacksmith heats iron in the fire. [ISA 44:12] **ka macheli kuriti bidibini din ni ku di bukaata** and the blacksmith forges a weapon fit for its work. [ISA 54:16] **Machela nyee bi nyɔndi saviyu.** The blacksmith is not fed up with the anvil. [Prov. 1449] *Note:* ?? **machel' la Yawe daa wuhi ma machelinim' anahi** the Lord showed me four blacksmiths. [ZEC 1:20] *Colloc:* **macheli ni₁** "'the area of town where the blacksmiths live" (IM)'; *Syn:* **maana₁**. *From:* (Ha.)

machelitali *n.* blacksmithing, smith-craft. *See:* **-tali₂**.

mafarisi *Pl:* **mafarisinima**. *n.* ?? type of mattress, chair-cushion. **Ti mali gumdi maa suri la difaya mini bindɔhi ni mafarisinima** We use kapok to stuff pillows, beds and mattresses. [DB-Trees.014] *From:* (Eng.) ? *Note:* ?? 'mattress'

magazia *Pl:* **magazianima**. *n.* women's-group leader, 'chaperone'. *From:* (Ha.)

mayam *Variant:* **mayim**. *n.* 1 • a lie. *Colloc:* **mali₂ mayim** 'to tell a lie'; *Syn:* **ziri**.

2 • showing off, boasting. *Note:* no sign in text corpus or the Bible! *Sim:* **filigi₁, fuhi₁, golisi** 'boast'; **bara₃, fɔhiri** 'boasting'.

mayimlana *n.* a liar. *See:* **-lana₂**.

mayazini *Variant:* **mažini**. *Pl:* **mažina**. *n.* a machine. **o daa che ka baŋdiba ben be Jerusalem mali mayazini sheŋa tamtam binwɔyila zuyu** 'In Jerusalem he made machines designed by skilful men for use on the towers'. [2CH 26:15] *From:* (Eng.)

mayisi₁ *Pl:* **mayisinima**. *n.* scissors. *From:* (Ha.) > (Ar.) *Note:* **almakashi** > المقاص *Note:* **al-maqaasš**

mayisi₂ *Pl:* **mayisira**. *v.* to compare. **Dabba mini payaba zaŋ mayisi taba nyela wula?** What is the ratio of males to females? [DB-MATH3-12.126] *Lit:* men and women take compare together is how?. *Note:* in a mathematical text: chart of number of boys and girls in the school *Sim:* **buyisi₁, payisi**. **Be yi mali bemaŋ' m-mayisiri taba, ka mali bemaŋ' buyisiri taba** When they use each other to measure and compare each other. [(1) 2CO 10:12]

maha *Pl:* **mahara**. *Note:* ?? (TN) "defective, no tenses" (IM) *v.* 1 • to be fresh. **o kɔba ni kpam kul maha** his bone-marrow is still fresh. [JOB 21:24]

2 • to be damp. **Di na maha.** No thank you. (refusing water). *Lit:* it is still moist (with me). *Cpart:* **kuui, kuuni₁** 'dry'.

3 • to be cool, to make sth. cool. *Cpart*: **tula**. **Yi bi maha, yi mi bi tula**. You are not cold or hot. [REV 3:15] **yi ni tulila zaliŋ, ka bi tuli vienyeliŋga ka mi bi mahi la** you are lukewarm, and are not properly hot, but on the other hand are not cold. [(1) REV 3:16]

4 • to be slow in one's actions; to be sluggish.

5 • to be well, prosperous, lucky. **Tingbanŋ ŋɔ maha**. This region is prosperous. **Di mah'a mi**. You are lucky. **Di mahala jaŋa ka o kpabiri o bia**. There is peace for the monkey so it carries its child on its back. [Prov. 877]

7 • to be tame. *Sim*: **saligi**. *Note*: sn 2 *See*: **mahi**; **maai**; **mahigi**; **mahigu₁**; **mahili₃**.

mahalaa *n.* corn-cake cooker. a clay 'muffin pan' consisting of a number of number of cups joined side-by-side: a little hot oil is poured into each and the dough dropped in. **(o) mali maha o nini maa ni n-yaai li mahalaa ni** (she) made corn-cakes in his presence and fished them out of the cooking-pans. [2SA 13:9] *See*: **mahili₂**; **laa₁**.

mahali *See main entry*: **'mahili₃**. damp.

maham *See main entry*: **mahim₁**. coolness.

mahawuta *Note*: ?? *n.* abattoir, slaughterhouse. *From*: (Ha.) *Note*: **mafauta**

mahi *v.* to cool down (e.g. liquid does). **A zo ba teeŋa yi diri buyim nyin' niŋmi kom mahi a ba teeŋa ka naanyi zo o kuŋa**. If your friend's father's beard catches fire, you put water on your own father's beard first and then help **him**. [Prov. 47] **A yi gbaai zahim ka bi pɔr' o o ni na mahi maa o yi ti kuui ka a yen pɔr' o, o ni kabigi**. If you catch a fish and you don't coil it when it is still wet but let it dry first, then when you are coiling it, it will break. [Prov. 228] **yi ... bi tuli vienyeliŋa ka mi bi mahi** you are ... neither cold nor hot. [REV 3:16] *Cpart*: **tuli**. *See*: **maha**; **mahim₁**; **maai**.

mahibieli *n.* corn-cake dough, batter. **o daa niŋ zim ŋɔri mahibieli** she got flour and kneaded corn-cake dough. [2SA 13:8] *Note*: ?? *See*: **mahili₂**.

mahigi *Pl*: **mahigira**. *v.* 1 • to moisten, be/become wet. **A che ka saa miri mahigiri tingbani, ka che ka di mali kulim pam**. You make the rain moisten the ground and let it have great fertility. [PSA 65:9] **siyili saa ... miri mahigiri tingbani** early rains' rain falls and moistens the earth. [HOS 6:3] **Di bi mahigir' kom..** It keeps water out, is water-proof. **O kɔbri bi mahigir' kom**. Its feathers do not get wet. **Shinsheyu puuni yi mali dayiri ka a niŋ kom mahigi li, di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daŋa**. If the inside of a bathing-area is dirty and you get it wet with water, it can make someone slip and hurt themselves. [DB-Hygiene.038] **A kpee ba teeŋa yi taai buyim, a mahigirila a ba dini kom**. If your friend's father's beard catches fire, you put water on your own father's beard. [Prov. 47] *Colloc*: **mahigi ... maŋa** 'wet self' (with nocturnal emission)'. **do' so yi ti zahim zahindi yuŋ' mahig' omaŋa** 'If a man becomes unclean because he has had a wet dream during the night. [DEU 23:10] *Cpart*: **kuui**.
2 • to cool sth., make cool by moistening. *See*: **maha**; **mahi**; **maligi**; **maai**.

'mahigu₁ *Pl*: **'maha**. *adj.* moist, wet. **pumahigu mini niŋgbun duyili daa ti gbaag' o ba** his father was suffering from fever and dysentery. [ACT 28:8] *Note*: used in disease-names (pl. not distinguishable from pl. of **mahili₃** *Sim*: **maha**, **mahi**, **mahigi**, **mahili**, **maai**; *Cpart*: **kuui**, **kuŋ**, **kuuni**. *See*: **kukolimahigu**; **maha**; **mahi**; **mahigi**; **mahili**; **maai**; **pumahigu**.

mahigu₂ *n.* venereal disease [sp.] mild form, more generally occurring with women.

mahili₁ *n.* 1 • coolness, chilly conditions/weather.

2 • moisture, dampness. **kaman wuuni saha tulim ni nyuuri mahili shem la** as the heat of the dry season dries up moisture. [PSA 32:4] *See*: **maham**; **maasim**; **suhumahili**; **wuntammahili**.

mahili₂ *Pl*: **maha**. *Pl*: **mahi-**. *n.* a corn-cake. fried in deep fat from soured batter; customary gift to Muslim teacher for conducting prayers, **&c.** (in addition to money and other gifts). **daŋ mali mahili zay' bila n-ti ma** first make me a small cake. [1KI 17:13] **be ni she mahi' kpil' sheli kuy' tula zuyu mini kogayili n-ze o zuyusaa polo** a round corn-cake that was baked on hot stones and a water-bottle stood by his head. [1KI 19:6] **ti ni daa maani maha, ka niŋd' o kɔtomsi niŋdi di ni ...** when we made

corn-cakes and put her (Queen of Heaven) image on them ... [JER 44:19] **A bi nya kpam ka mani maha?** You have no oil and yet are you going to make fried cakes? [Prov. 9] **Ben da maha samli ka maha koha yeli, pa zaa.** The cake seller talks to those who have bought cake on credit, not to everybody. [Prov. 450] **wain tihi wala mahilimahili** cakes of raisins. [1CH 16:3] See: **mahibieli**.

'mahili₃ Variant: **'mahali**. Pl: **'maha**. adj. 1 • damp. Cpart: **'kuŋ**₁. **A yi bi kaai biŋ kuŋ, a ku kaai biŋ mahali (mahili)** If you haven't visited a pond when it's empty, you won't visit it when it has water in it. [Prov. 186]

2 • cool. Colloc: **zaawun'mahili** 'early evening'. Note: ?? **Sagbana yi ti mchi zaawun' mahili** If the clouds are red in the early evening. [MAT 16:2]

3 • fresh. **ŋmani maa daa ŋmaai olivi tia vamahili n-gbab' o noli** the dove pecked off a fresh olive leaf and held it in its beak. [GEN 8:11] Colloc: **momaha** 'fresh grass, (not dried up)'. **O che ka n dooni momaha ni.** 'He makes me to lie down in green pastures.'. [PSA 23:2] **Be zoorimi kaman momaha la asibaasi** They grow like fresh grass in the morning. [PSA 90:6]

4 • sluggish, slow of action. Sim: **maha, mahi, mahigi, mahigu**₁; Ant: **kuui, kuŋ, kuuni**. See: **maha; mahi; mahigi; mahigu**₁; **momahili; nimmaha; numaha; saramaha**.

mahim₁ See main entry: **maham**. n. 1 • shade. **ŋmani mahim din be tingban' nel' ni** like shade in the desert. [ISA 32:2] Colloc: **kpe**₁ **X mahim ni**₁ 'be under X's protection, patronage'. **ŋuna n-nye ti ni daa yeli ni ti ni kpe so mahim ni** He is the one whose protection we relied on. [LAM 4:20] **ŋun kpalim be Kpionlan' Naa mahim ni** the one who stays under the protection of the Almighty. [PSA 91:1] **Tua lan nye din tiri ti mahim ka di gbuni zinibu mali suhudoo** The baobab is something which gives us shade and it is peaceful sitting under it. [DB-Trees.046]

2 • shadow. **(Naawuni) ka shilinsia din limsiri neesim maa** (God) has no shadow that covers over the light. [JAS 1:17] **ni Pita ti gariti ka o shilinsia mahim lee lu be ni sheb' zuyu** so that Peter should pass by and his shadow should fall on some of them. [ACT 5:15]

3 • menstruation. Note: ?? See: **maha; mahi; maai**.

'mahim₂ adj. cool, cold (water &c.) **Dozim gba tooi buri ni ko' mahim bee ko' tulim n-nyura.** Dawadawa can also be mixed with cold water or hot water and drunk. [DB-Trees.085] **Sapayu dimi gbankoyu bara, sapayu je komahim, gbankoyu mi je kotulim.** The spitting cobra has bitten a person with measles; the cobra dislikes cold water and the person with measles dislikes hot water. [Prov. 2380] Cpart: **'tulim**₂.

maili Variant: **maali**₂. n. mile. **di mini Jerusalem daa nye kaman maali ayopoin la** it was about 7 miles from Jerusalem. [LUK 24:13] **n-zo n-chaj hal nti paai kaman maili kobisiyi woyilim tariga** to run as far as a terminal distance of 200 miles. [REV 14:20] Sim: **kilomita**. From: (Eng.)

Maka n.pr. Mecca. See: **makaawe**.

makalee Pl: **makalehi**. n. small child. See: **mayaankalee; mayambila**.

makaawe Pl: **makaawenima**. n. "a basket-like hat worn by men (but not women) who have been on a pilgrimage to Mecca" (IM). See: **Maka**.

makolle Pl: **makolenima**. Variant: **makola**. n. a cauldron, metal pot of large size, "with two handles at the sides" (M).

makpema Pl: **makpemnima**. n. mother's elder sister. Sim: **mapira** 'mother's jr. sister'. **Doli dini ŋme makpema, di ni ŋme mapira.** The club that is used to beat the senior mother is the same one that will be used to beat the junior mother. [Prov. 951] Sim: **bakpema, piriba** 'father's sister'; **ŋahiba** 'mother's brother'. See: **ma**₂; **'kpema**₅.

malaika Pl: **malaikanima**. Pl: **malaikanima**. n. an angel. **Ka ben daa zi nimaani maa zaa mirigi be nina kpa o, ka nya o ninni ka di ŋmanila malaika ninni.** All those sitting there fixed their eyes on Stephen and saw that his face looked like the face of an angel. [ACT 6:15] **Hal malaikanim' gba bori ni be baj dimbonyonim' gbinni.** These are things which even the angels would like to understand. [1PE 1:12] **Naawuni che ka malaika zaŋ piela' pielli na ti zali o tooni** God had his angel set a white ram before him (Abraham). [DB.224] Note: retelling Muslim/Qur'anic account Colloc: **malaika gula/guliba** 'guardian angel'. From: (Ha.) < (Ar.) < (Heb). Note: **mala'ika** < **الملاك** Note: **al·malaak** Note: < **מלאך** Note: **mal'aak**

maleyu Variant: **malleyu**. Pl: **maleri**. Variant: **malleri**. *n.* a toadstool, mushroom.

mali₁ Pl: **mala**. Pl: **malibu**. Note: **g.v. 1** • to have, possess (object or characteristic). (**o daa**) **zaŋ o ni mali shelikam kōhi** (he) 'sold everything he had'. [MAT 13:44] **Sulemaana daa lan malila chechebunsi yuri duri tuhi' pihinahi; ka mali wōribariba tuhi' pinaayi**. 'Solomon had 40,000 stalls for his chariot horses and 12,000 cavalry horses.'. [1KI 4:26] **A yi mali buni, a bi mali mōri ben gar' a**. If you have wealth, you don't use your wealth to challenge those wealthier than you are. [Prov. 250] **A yi mal' sua nyin ŋmaa li**. If you have a knife, cut it. **Zuliya kam mali la di pay' kpuyibo soya**. Every ethnic group has its own marriage customs. [DB-Marriage.006] **Wōri ala ka Tahiru daa lee mali?** How many counters has Tahiru got? [DB-MATH3-12.008] **Amadu mali la bihi ala?** How many children has Amadu got? [DB-MATH3-12.036] Sim: **su₁**. Note: sn 1,2 Note: used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load Colloc: **mal' liyri** 'have money'; **Di mali vi** 'It's shameful.'; **mal' ania** 'be persevering'; **mal' shiaara** 'be expensive'; **mal' suyulo** 'be patient'; **mal' suhukpeen** 'be brave'; **mal' zuyu** 'be well regarded, liked, popular'; **mal' daa** 'to sell (be sold) easily'; **mali₁ yiko** 'be able; 'have power'; **mal' yiko, soli** 'have permission'; **mali₁ alfaani, buchi** 'be useful'; **mal' nyōri** 'be profitable'; **mal' lari** 'be comical, laughable'; **mal' namboyu** 'pitiful, regrettable'; **mali₁ dabiem** 'to be frightening'; **mali₁ samli** 'to be in debt'; **mali₁ nini** 'to be reasonable'; **mali₁ jina** 'consort together'. **M mini ba ku mali jina**. I will not associate with them. [PSA 101:3] Note: ?? mali₁ or 2

2 • to hold, keep. Colloc: **mali₁ hal (ka)** 'continue until'. **m-mali lala hal ni Jerusalem** and continued like that right up to Jerusalem. [2CH 12:4] **bimbira maa mali hal nti bil' na zooi** 'all the while the seeds are sprouting and growing'. [MAT 4:27] Colloc: **mali₁ we** 'from ... on, thereafter'. **pumpɔŋɔ kul mali we** now and for ever. [PSA 131:3] Lit: now just continuing to go. **Di saha maa mali we ka Yisa daa gbaag' o nyaandoliba maa wuhibu** From then on Jesus started to teach his disciples. [MAT 16:21] Colloc: **mali ti paai ...** 'keep on as far as ...'. Note: **paai** or other verb of motion **Be ni daa mali ti paai luy' sheli Naawuni ni daa wuh' o maa** When they went on all the way to the place God had showed him. [GEN 22:9] (**be**) **daa mali ti du Genesaret tingbɔŋ ni teeku duli** they went on and crossed to the Gennesaret shore. [MAT 14:34] Note: used of emotional and physical conditions affecting/afflicting sb.: Colloc: **gom mali₁ X** 'X is sleepy'. **be lan gbihirimi, dama gom n-daa mali ba pam** they were sleeping again, because they were very sleepy. [MAT 26:43] Colloc: **kum mali₁ X** 'X is hungry'. **kum mali sheba ka sheb' mi nyu m-buyi** some people go hungry while others get drunk. [1CO 11:21] Colloc: **konyuri mali₁ X** 'X is thirsty'. **kaman konyuri ni mali ninvuy' so** like someone who is thirsty. [ISA 29:8] Colloc: **dabiem mali₁ X** 'X is afraid'. **ti na be Juda tingbani ŋɔ ni ŋɔ ka dabiem mali ti mi** we are still here in the country of Judah and we are afraid. [ISA 23:3]

3 • to take.

4 • to use (sth. already in hand). Note: pick up and ~ - see **zaŋ** sn 3 -- manipulative verb, 'take' object preparatory to doing sth. with it (**o daa**) **mali kuya jer' omaŋa** (he) used stones to cut himself. [MRK 5:5] **A baa yi zōra, a bi mal' o kariti wōbiri**. Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] **A yi mali buni, a bi mali mōri ben gar' a**. If you have wealth, you don't use your wealth to challenge those wealthier than you are. [Prov. 250] Sim: **zaŋ** 'pick up and use'. Note: this strict distinction is not always observed

5 • to bring (sth. already in hand). **Mal' li na**. Bring it! [LUK 24:50] Sim: **zaŋ** 'pick up and bring'. Note: this strict distinction is not always observed

6 • to have a contribution to offer to a debate. **Amaa man' ni mali sheli nyela ...** "(what Achitophel has said is not good) But the way I see it ..." [2SA 17:11]

mali₂ Variant: **maali**; **mani**. Pl: **maanda**. Variant: **mana**. Pl: **malibu**. Pl: **maanini**. **v. 1** • to make, repair (Am. "fix (up)" is both these). **A cheche bōri la malibu**. Your bike needs mending. **o daŋ a tooni nti mal' a chandi maa soli ti a** he will go ahead of you to make the road for you to go on. [MRK 1:2] **salima binnan' sheli Naa Nebukadneza ni mali zali ŋɔ** the golden idol which King Nebuchadnezzar has made and set up. [DAN 3:5] **Kalima maa biehiŋu ... Di malibu maa daa ŋmanila be zaŋla kalinli yini kpehi din' la ni**. The nature of the wheels ... Its construction was like they had taken a wheel and put it in the other one. [EZK 1:16] Colloc: **malbu (modern context)** "'manufacturing" (IM)'; **mali₂ buyim** 'light a fire'; Sim: **niŋ₁, liyi₁**. Note: sn 2 Sim: **tɔŋ₂, tihigi**.

2 • to restore, set right, tie up, arrange, solve. **Ninsala ni zayisi sheli ka Naawuni pihi maana**. A human being will reject something and God will find it and make it valuable. [Prov. 1733] Colloc: **mali₂ yeltɔya/yela** 'settle a dispute'. **Yiyisim' mali n yela maa ti ma!** 'Awake, and rise to my defence!'. [PSA 35:23] **Mal maali niŋ!** Put these

things in order! *Colloc:* **mali₂ [verb]** '1) continue to do ..., go on doing ...'. *Note:* esp. with verb of motion **pumpɔŋɔ kul mali we** now and for ever. [PSA 131:3] *Lit:* now just continuing to go. **Chamiya ti maan lihi vienyelinga n-nya o shiri beni** Go and make further careful enquiries to be sure he is really there. [ISA 23:22] *Note:* almost = "again" **Malim' gini!** Sit well! Warning to others sitting on a bench when you get up, to take care they don't tip up [TN]. *Correl:* **mali₂ hal ti ...** 'keep going as far as'. **(o) duhir' o yee m-payiri Naawuni m-mal' hal nti damdi Yisa tooni** (he) was lifting his voice and praising God all the way until he came and bowed to Jesus. [LUK 17:15-16] *Colloc:* **mali₂ (hal) ti paai/nin₁** 'keep on as far as to reach (place or time)'. **Pita daa puyisiri doli Yisa nyaana m-mali ti paai maligumaaniba zuɣulan' maa yin' dundɔŋ ni** Peter came carefully along behind Jesus all the way to the courtyard of the High Priest's house. [MRK 14:54] **Ka di daa mali ti nin yuun' sheɲa, ka Ijipti naa maa daa kpi.** And it went on like that till the king of Egypt died. *Colloc:* **mali₂ shili** 'prepare'; **mali₂ bara** 'beg alms'. *Note:* perform ones 'spiel' for soliciting alms, including praise-singing *Colloc:* **mali₂ laasabu** 'give an account of'. **O mal o suhu ni laasabu.** He estimated, reckoned up mentally. *Note:* ?? compressed into: *Serial:* **maam pahi₁**. *Note:* **maali/ maani m-pahi be yiko maam pahi** their strength continued to increase. [ACT 9:31] **di bi ninɔd' o soochi ka kul maam pahirimi** it didn't make her better but it rather got worse (disease). [MRK 5:26]

3 • to clean.

4 • to prune (trees).

5 • to perform (ritual, ceremony), celebrate (festival). *Colloc:* **mali₂ ansarisi** 'to deride'; **mali sara₂. Be daa kɔri pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kali ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [2CH 5:6]

6 • to sacrifice, make offering. **Ti mali taba.** We are still together. *Colloc:* **mali maligu** 'perform sacrifices'. **ɔnkam mali maligu ti buyili ka pa ni Yawɛ kɔŋko, yin' kum dilana.** 'Condemn to death anyone who offers sacrifices to any god except to me, the LORD.'. [EXO 22:20] *Colloc:* **mali sara** 'perform sacrifice'. **Be daa kɔri pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kai ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [2CH 5:6] *Colloc:* **maani buyili/bayayuli/...** 'offer sacrifices to shrine/ancestors/...'. **Man nyela sara sheli ti maani ti Duuma.** I have got an offering to make to our Lord. **(o daa) kɔri biŋkɔbiri mali salima nayilabihi sheba o ni daa mali** (he) slaughtered animals **as a sacrifice to** (sn:6) the golden calves which he had made (sn:1). [1KI 12:32] **Bindira ŋɔ tuya k'a tir'o li la siyim buta dabisili ni** This food you ought to be give him three times a day. [Bihili Mɔɣisibu 6.005] *Colloc:* **mali₂ buyili / buyili malibu** 'to sacrifice to a shrine / 'idolatry'. *See:* **maana₁; -maana₂.**

malibu₁ *Variant:* **maliba.** *n.* 1 • dependents. **Elihu ... O daa nyela Buz daŋ ni nira, ka yi Ram malibu ni na** Elihu ... He was a man of the Buz clan, one of Ram's household. [JOB 32:1] **A min' a malibu zaa kpem' ɲariŋ maa ni** Go into the boat with all your family. [GEN 7:1] **be daa bi lan ze Jerubaal (Gidion) malibu yim** they were no longer faithful to the family of Jerubaal (Gideon). [JDG 8:35]

2 • possessions. **Yem yayi nin' yino malibu.** Wisdom is greater than one person's possession. [Prov. 28:28]

Sim: **binkpariga.**

3 • activities. **Naawuni ni soŋ a malibu.** May God assist your activities. *Note:* surely **maliz** ??

4 • condition. *See:* **mali₁.**

malibu₂ *See main entry:* **mali₁.** having.

malibu₃ *See main entry:* **mali₂.** fixing.

malifa *Pl:* **malifanima.** *Variant:* **marifa.** *n.* a gun. **Malifa kɔbiga bi ɲariti malifa pia noli.** A hundred guns cannot close the mouths of ten guns. [Prov.1454] **Jaamannim maa ben daa malila malifa kara sheɲa be ni booni agbahi ni sarimana la n-tuhira.** The Germans had big guns that they call cannons and ?? in battle. [DB-Bushfire.061] *Colloc:* **malifa kumsi** 'gunshot (sound of)'; **malifa tim** 'gunpowder'. **A yi ziri malifa tim a ni lan nyurila taba?** If you are carrying gunpowder, will you also be smoking a pipe? [Prov. 32:1] *Colloc:* **cheribo malifa** 'a flintlock gun'; *Spec:* **agba, sarimana.** *From:* (Ar.) **مدافع / مدفعا** *Note:* **madaafi'** 'cannons, artillery', pl. of **midfa'** *See:* **marifakuyili.**

maliga Variant: **kamaliga**. Note: (E.D.) Pl: **malisi**. *n.* bird [sp.], starling. *Lamprotornis caudatus*. Note: ?? **Maliga dari chibo ka naypieliga wum lara**. The (black) starling buys soap and the (white) cattle egret hears about it and laughs. [Prov. 1455] **Maliga viel' pam ka be tɪŋkpaŋa, juɣu bie (balɔrigu) ka o be fɔŋ ni**. The starling is very beautiful and it lives in the bush; the vulture is ugly and it lives in the town. [Prov. 1456] Note: wikimedia

maligi Pl: **maligira**. *v.* to moisten. See: **maha**; **mahi**; **mahigi**; **maai**.

maligim *n.* dew. **maligim din tɔyiri luri** dew which falls in drops. [JOB 38:28] **kaman maligim ni luri na yuŋ kacheɣu saha shem** as dew falls at night in the millet-harvest time. [ISA 18:4] **maligim din bi yuuri ka kpahiri luri la** dew which does not keep long and falls away (??) [HOS 6:4] **A yi zaŋ nintɔri m-me yili, maligim n-daari li luhira**. If you use spittle to build a house, dew will push it down. [Prov. 318] Etym: OV1 *MA ; OVN *MEG.L-M ~ MEL.G-M ; vc4 *med.

maligu₁ *v.n.* 1 • possession(s). Note: noun from **mali**₁

2 • household, dependents. See: **mali**₁; **malibu**.

maligu₂ *n.* 1 • repairing. **Maligu nyela dimli, mali ti ma lan nyela dimli**. Settling problems when asked to do so and settling problems when not asked to do so both bring about hatred. [Prov. 1457] Lit: settling is enmity and 'settle it for me' is also enmity. **Pɔi ka doo mini paya ti che taba, be yinsinim' yen bola maligu niriba ayi maa sunsuuni**. Before a man and wife separate, their families will seek reconciliation between the couple.

[DB-Marriage.022] Note: noun from **maliz**

2 • a sacrifice. **ti ni maani maligu tiri paya ŋun nye naa alizanda ni la, ka boori kom bahir' o** when we were sacrificing to the Queen of Heaven and pouring libation to her. [JER 44:17] Colloc: **sara**₂ **maligu**₂ 'a sacrificial ritual, performance of sacrifice'. **di nyela Yawe Yayigari chuɣu sara maligu** it is the sacrifice of the Lord's Passover. [EXO 12:27] Syn: **sara**₂, **malij**. See: **mali**₂; **maaligu**; **maligumaana**.

maligu₃ *n.* mildew, mould, dampness in a room. **wuntaŋ' mini maligu ni sakuya kanna nti kuri yi ni biri binshelikam** sun and mildew and hail will come and kill everything that you sow. [HAG 2:17]

maligu₄ *n.* bird [sp.] Note: ?? variant of **maliga**

maligumaana Pl: **maligumaaniba**. Variant: **maligumaamba**. Pl: **maligumaani**₁. *n.* priest, sacrificial priest (in Bible).

Note: see 'definition' in HEB 8:3 example below **o naan ku nyela maligumaana hal baabiela, maligumaaniba ... ni beni la zuyu** he would not have been a priest at all, because there are (already) priests. [HEB 8:4] **(o) mali me gooni maa gɔŋbu shee yay' sheli hal ti paai maligumaamba zuɣulana Eliashib yij' dunoli shee** '(he) built the next section, as far as the entrance to the house of the High Priest Eliashib'. [NEH 3:20] Colloc: **maligumaani**₁ **titali**, **Maligumaaniba zuɣulana** 'High Priest'. **Ti mali maligumaani' titali ŋɔ tatabo** We have such a High Priest. [HEB 8:1] **Maligumaaniba zuɣulan' kam nyela Naawuni ni zali so ni o zaŋdi pina mini sara maani maligu ŋun' Naawuni sani** Every High Priest is someone appointed by God to take gifts and sacrifices and offer them to God. [HEB 8:3] See: **maligu**₂; **mali**₂.

maligumaanitali *n.* priesthood, priestly (in Bible). **Be ni tumdi maligumaanitali tuun' sheja maa** The priestly work that they perform. [HEB 8:5] **Zakaria min' o maligumaani' tab' daa yi tumdila maligumaanitali tuma deeri taba** Zachariah and his fellow priests took turns in doing their priestly duties. [LUK 1:8] See: **-tali**₂.

maligunaa *n.* social welfare officer. Colloc: **maligunaa tuma** 'social welfare work'. See: **maligu**₂; **naa**₁. Note: ??

malimali *id.* sweet. See: **malisa**; **malisim**.

malij Variant: **maluj**. *n.* 1 • a sacrifice. Colloc: **mali**₂ **malij**. **(be daa) mali malij ti wun' sheb' be ni pun bi mi** (they) offered sacrifice to gods they had never known. [DEU 32:17] Syn: **sara**, **maligu**₂.

2 • a funeral donation. See: **mali**₂; **maligu**₂; **maaligu**.

malisa *v.* 1 • to be sweet (as sugar). **Di malisimi** It's sweet. Cpart: **to**₄ 'bitter, hot'. **di shiri malisi n nol' ni kaman shir' la, ka n ni daa ti ŋub' li naai ka di shiri to m puuni** it was indeed sweet in my mouth like honey, but when I had eaten it it was really bitter in my stomach. [REV 10:10] Cpart: **mii**₁, **mihi** 'sour'; Sim: **nyayisa**.

2 • to be delicious. Syn: **nyayisa**.

3 • to flatter, deceive, persuade with sweet words, false promises. *Colloc:* **naṅban' malisim** 'sweet-talk', flattery'. **Be malisi zama naṅban' malisim** They flattered the crowd with sweet words. **M bi yen pahi so zuṅu bee n-niṅ so naṅban' malisim.** I'm not going to flatter anyone or sweet-talk them. [JOB 32:21] *See:* **malisim; malimali.**

malisim *n.* sweetness. *Colloc:* **naṅban' malisim** 'sweet-talk', flattery'. **Be malisi zama naṅban' malisim** They flattered the crowd with sweet words. **M bi yen pahi so zuṅu bee n-niṅ so naṅban' malisim.** I'm not going to flatter anyone or sweet-talk them. [JOB 32:21] *Note:* always this colloc. in SC *Sim:* **nyayisim** 'sweet'ness, pleasantness'. *See:* **malimali; malisa.**

mam *Variant:* **maam₂.** *Note:* this is the MP pronunciation (TN) *Pl:* **mamanima. n. 1** • sweetheart (boyfriend/girlfriend), 'lover' [Gh.] **Buṅa m-mi din che ka o je o lan' maam zili zibu.** The donkey knows why it doesn't want to carry the load of its owner's lover. [Prov. 735] **N ni chaṅ m mamananim' ben tiri ma bindirigu mini kom ni ago ni atampanima** I will go to my boyfriends who give me food and water and 'velvets and silks'. [HOS 2:5] **O je suli niṅi o mam.** He is angry with his girlfriend. **Dagorili je ni o maam niṅ pua ka lee bori ni o paya danyi.** A womanizer doesn't want his girl friend to become pregnant and yet he wants his wife to have children. [Prov. 797] *Colloc:* **m mam** 'my lover' used by praise-singer of his patron'. **Ka o yili lun-naa ḡme kuṅa ni o mam leela Beemoni-naa** And his household drum-chief proclaimed that his 'lover' had become Beemoni Naa. [DB-Chiefships.081] *Nabstr:* **mamli** 'friendship of the opposite sex'.

2 • a concubine, mistress. *Note:* under certain conditions (i.e. not automatically implying illicit relationship) **Nahor mam ḡun yuli daa booni Riuma la** Nahor's concubine who was called Reuma. [GEN 22:24] **O daa kpuyila payiba pisaayika, ka daa mali mamananim' pihiyabu** He married 18 wives and had 60 concubines. [2CH 11:21]

3 • a polite form of address to close friends of the opposite sex. *Sim:* **sima, zori.**

mamli *n.* "friendship of the opposite sex" (IM). *InvNabstr:* **mam** 'friend of the opposite sex'; *Sim:* **simli₂, zori, zotali.** *Note:* under **zo₁** *Sim:* **zsimidi, simdi.**

'mama₁ *Variant:* **-mama. adj.** *Note:* ?? sg. -- **moon₁** (or variant **maani**)? moist, fresh. **Kpahimmiya fiig tia ... Yi yi ti kul nya ka di wula puhiri va' mama** Pay attention to the fig tree ... when you see that its branches put out fresh leaves. [LUK 21:29-30] **buyim ni di be wulimama** fire will consume their fresh branches. [JOB 15:30] **va'mama / vamama** [DB-Trees.011 / DB-Trees.035] *See:* **moma.**

mama₂ *Variant:* **ma₃. id.** brimfull. *Colloc:* **pali₁ mama₂** 'to be filled to overflowing'; *Syn:* **marimari, pali₁, pu, puui, tim₃** 'to be full'; *Min:* **gilata.**

mamanima *See main entry:* **mam.** lovers.

mami *See main entry:* **mamii.** isn't it?

mamii *Variant:* **mami. int.** is it ...?, can it be that ... ?, I suppose ...?, isn't it?, don't they? ... tag introducing a hesitant suggestion or question, making negative question. **Mamii Naawuni zaligubaṅdib' yeli ni Anabi Ilaija yen daṅ kandina?** Don't the experts in God's Law say that Prophet Elijah will come first? [MRK 9:11] **Mami Naawuni zaligubaṅdiba yeliya ni Anabi Ilaija n-yen daṅ kandi na?** 'Don't the teachers of the Law of Moses say that Elijah must come before the Messiah does?'. [MAT 17:10] **Ka mami m pun yeli ya ni mani m-baṅṅo** I've told you that that is me, haven't I? [JHN 18:8] *See:* **amii.**

manbubo *Variant:* **mambumo. Pl:** **manbuba. n.** a grudge.

manchisi *n.* (box of) matches. *Colloc:* **manchisi danyi₃** 'a matchstick'; **manchisi wanyi₂** 'a matchbox'. **Bihi anu ... n-daa mali manchisi wori n-diemdi diema.** five children ... used matchboxes to play a game. [DB-MATH3-12.004] *From:* (Eng.)

maneeka *Variant:* **maneka. n.** a grinding-mill. *From:* (Ha.) *Note:* **nika** - 'to grind'

mangariba *Variant:* **mangaribi. n.** Muslim Sunset Prayer. it is performed immediately after sunset. *Sim:* **faziri, azafari, lahisari, liisa.** *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **mangariba, magariba** < (المغرب صلاة) *Note:* (ṣalāt) 'al • maḡrib, "evening prayer"

- mani** *pn.* I [1st. person sing. disjunctive/emphatic form, subject]. *Sim:* **m₁** '[non-emphatic]'; **ma₁** '[non-emphatic, object]'; **tirima** '[pl.]'; **nyini** '[2nd. pers.]'.
- manija** *n.* a manager. *Colloc:* **banchimanija** 'bank-manager'. *From:* (Eng.)
- manii** *n.* sperm. *Sim:* **yokom, dɔ̀bilim, nyem**. *Note:* sn 1 *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **maniyyi** < منى *Note:* **maniy**
- manshaasi** *excl.* "serve you (him, them ...) right!" (IM).
- manshishiilo** *Variant:* **manshishiiloo**. *n.* would-be, so-called. *Note:* "not upright" KO - geometry? or morals ?? (TN)
Manshishiilo nyaandoliba yela 'The Would-Be Followers of Jesus'. [LUK 9:57 (heading)]
- mantankali** *See main entry:* **matankali**. screen-wire.
- manti** *n.* a peppermint. *From:* (Eng.)
- mantiresi** *Pl:* **mantiresinima**. *n.* a mattress. *From:* (Eng.)
- maɲa₁** *n.* 1 • a type of boils. *Sim:* **bintɔ̀rigu, biɲgoo, goo₃, nɔ̀rili, nɔ̀ripielli, sanjɲpani₂, sanjɲpango, yum, zigɔ̀rigu**.
2 • the shrub used to cure boils.
- maɲa₂** *n.* self (reflexive or emphatic in use). *Note:* the person is indicated by prefixing the personal pronouns: when duplicated it gives the emphatic sense **Cheliya ka ti nam ninsala ɲ-ɲmahindi timaɲa** Let us create a human to resemble ourself. [GEN 1:26] **Naawuni daa nam ninsala ɲ-ɲmahindila omaɲa** God created a human to resemble Himself. [GEN 1:27] *Colloc:* **kpaɲ₂ .. maɲa₂** [(tone H L H)] *Lit:* strengthen .. self. **Kpaɲ amaɲa!** Try, do your best! **Ti naɲi ya nyabu, ka mi kul kpaɲdi timaɲa ni ti lan nyan ya yaha**. We miss you and are trying our hardest to get to see you again. [1TH 2:17] *Colloc:* **gbaai ... maɲa₂** 'control self'. **so ɲun ku tooi gbaag' o maɲa** someone who can't control himself. [PRO 25:28] *Colloc:* **X maai X maɲa₂** 'X keeps calm, patient'; **zaɲ maɲa₂ ti₆** 'dedication, devotion'. *Note:* serial used as noun ?? spelling - < **zaɲ-maɲ'-ti Zaɲ maɲ' ti Yawe zaligu** Devotion to Yahweh's Law. [PSA 119:57 heading] *Colloc:* **nya₁ ... maɲa₂ (X sani/ni₁)** 'become free (of X), healed of (health problem)'. **A yipa nya amaɲa a dɔ̀ro ɲɔ ni**. 'you are set free from your infirmity'. [LUK 13:12] **daba nya bemaɲ' be duumanim' sani** slaves are free of their masters. [JOB 3:19] *Colloc:* **dieli ... maɲa₂** 'to sunbathe'; **maɲ' [n.] or maɲ[n.]** 'forming self-(employed/reliant ...) compounds'; *Sim:* **maɲmaɲa** 'very self'; **toli₂** 'one's own'; **dini₂** 'own-thing'.
See: **duhimaɲtali; maɲkubu; maɲmaɲa; maɲwuhibu; nyarimaɲa; sumaɲa**.
- maɲdahimbu** *n.* training, exercise. **Niɲgbuɲ maɲdahimbu mali nyɔ̀ri sheli di ni** 'Physical exercise has some value'. [1TI 4:8] *See:* **maɲa₂; dahim**.
- maɲgbaabu** *n.* self-control. **maɲgbaabu zaɲ chaɲ dunia ɲɔ yeliniɲda din gabisiri niriba la polo** self-control in the area of this-world actions which defile people. [JAS 1:27] *See:* **gbaai; maɲa₂**.
- maɲgbibbu** *n.* self-control. *Note:* "comforting" KO (**Pool daa**) **tɔ̀yisi ba yelimaɲtali mini maɲgbibbu ni zaadali saria karibu yela** Paul spoke to them about truth and self-control and judgement on the last day. [ACT 24:25] *See:* **maɲa₂; gbibi**.
- maɲgbibbutali** *n.* self-controlledness. *See:* **-tali₂**.
- maɲkani** *n.* plantain. *Syn:* **aboboi, ayaba, bɔ̀rade**.
- maɲkariga** *n.* guineacorn [sp.], "early-maturing guinea corn" (IM). *Sim:* **kabirili, kasarili, kayelima, kaɲieɲu, kunkɔ̀hibua** 'guineacorn (words for ~)'.
See: **maɲkubi**
- maɲkubia** *Pl:* **maɲkubii**. *Pl:* **maɲkubihi**. *n.* a key. *Syn:* **saafibia**; *Cpart:* **maɲkubili**. *See:* **maɲkubili; bia**.
- maɲkubili** *Variant:* **maɲkubi**. *n.* a lock, padlock. *Syn:* **saafi**; *Cpart:* **maɲkubia, saafibia** 'key'.
- maɲkubu** *n.* suicide. *Note:* 'self-killing' *See:* **maɲa₂; ku₁**.
- 'maɲli** *Pl:* **'maɲa**. *adj.* *Note:* SC usually treat as a free word in spite of suffixless root before **1 •** true, real. *Note:* **-maɲli** means "regular" [Am.], ordinary, genuine" - thus **kpamaɲli** is "shea-butter", the common, local **kpam**, and **yelimaɲli** is "truth", genuine words, a 'regular guy' is a good fellow (TN) **pa ben zaa yi Izrael zuliya ni na n-nye Izrael yaan' maɲa** (it is)

not all those who come from the tribe of Israel who are Israel's true descendants. [ROM 9:6] **Sulemaana yin' dahin yini mɔni daa yi nyela bɔrɔbɔro zim vielli lita tusaanu zim maŋli lita tuhipia.** The supplies Solomon needed each day were 5,000 litres of fine flour and 10,000 litres of ordinary meal; [1KI 4:22] **N kul je ba la jeri maŋli** 'I hate them with a perfect hatred'. [PSA 139:22] **Naawuni jemdi' maŋa** God's genuine worshippers. [JHN 4:23] *Colloc:* **ninvuy'maŋli** '1. normal, sane person'. **o leela ninvuy'maŋli n-ye situra** "clothed and in his right mind". [LUK 8:35] *Lit:* he had become a proper person and put on clothes. *Cpart:* **zuɣu lebigi** 'sane'. **Ti yi nyela ben zuɣuri lebigi, di nyela Naawuni zuɣu; ka ti yi nyela ninvuy' maŋa, di nyela yi zuɣu** 'If we are out of our mind, it is for the sake of God; if we are in our right mind, it is for you.'. [2CO 5:13]

2 • good. *Colloc:* **ninvuy'maŋli** '2. good person'. **Niriba ŋɔ nyaŋ ninvuy'maŋa pam** These people are jolly good chaps. [GEN 34:21] **ninvuy' maŋli lan kani** not one upright man remains. [MIC 7:2] *Sim:* **kasi.** *Note:* sn 2
See: **chibimaŋli.**

nimmaŋtali *n.* sanity. *See:* **-tali**₂.

maŋmaŋa *Variant:* **maŋmaŋ.** *n.* ones very self. **pay' maa maŋmaŋ' gba yeli ma ni o nyela o tizɔdoo** the woman herself told me that he was her brother. [GEN 30:12] *Note:* The Bible prints the personal pronoun as compounded with this form: **mmaŋmaŋa, amaŋmaŋa, omaŋmaŋa &c.** : other publications treat it as a possessive construction. **M maŋmaŋa ni chaŋ.** I myself will go. **Amaŋmaŋ' mi n ni tum shem ti a** You yourself know what I have done for you. [GEN 30:29] **Pay'so yi tehi ni ko'nyuri gbaai o bia, o maŋmaŋ ŋun nyum kɔm ka lee che ka bia maa ŋun mɔyi bihim maa.** If a woman thinks that her child is thirsty, she herself should drink water and then suckle her child. [Bihili Mɔɣisibu 3.009] **omaŋmaŋ' mi kpuɣi buyim mini sua n-gbib' o nuu ni** he himself took fire and a knife and carried them in his hand. [GEN 22:6] **o nyela ti tizo ni timaŋmaŋ' ningbuŋ** he is our junior brother and our own flesh. [GEN 37:27] **o pala yimaŋmaŋ' zuliya** he is not of your own tribe. [GEN 17:14] **di simdi ka bemaŋmaŋ' baŋ be ni yen mal' li shem** they themselves should know how to deal with it. [EXO 18:22] *Sim:* **maŋa**₂. *See:* **maŋa**₂.

maŋsiyisibu *n.* humility, selflessness. **maŋsiyisibu be tooni ka jilima doli** humility goes ahead and honour follows. [PRO 15:33] *See:* **maŋa**₂; **siyisi.**

maŋsiyisibutali *n.* humility. **yi zaa zaŋ maŋsiyisibutali kaman binyerigu la ye n-sɔŋdi yi taba** all of you put on humility like a garment and help each other. [1PE 5:5]

maŋsiyisibulana *n.* humble person. **Yi naa kani yi sanna. O nyela maŋsiyisibulana, ka bari buŋa min' o bia.** Your king is coming to you. He is a humble person and rides a donkey and its colt. [MAT 21:5]

maŋsɔŋsim *n.* self-help. *See:* **maŋa**₂; **sɔŋ**₂; **-sim**₃.

maŋsulinsi *n.* 1 • independence. *Sim:* **yelimahimaŋa** "'democracy" ??'.
2 • freedom (as opposed to slavery). *See:* **maŋa**₂; **su**₁; **-linsi.**

maŋwuhibu *n.* ostentation, boastfulness, bragging. *See:* **maŋa**₂; **wuhi.**

maŋzayisibu *n.* selflessness. *See:* **maŋa**₂; **zayisi**₁.

mapira *Pl:* **mapiranima.** *n.* aunt, mother's younger sister. **So miri ka o zaŋ o mapira dɔni, dama o nyela a ma dɔyira ni yelimaŋli** No-one should lie with his mother's junior sister, because she is his mother's close relative. [LEV 18:13] *Sim:* **makpema** 'mother's sr. sister'. **Doli dini ŋme makpema, di ni ŋme mapira.** The club that is used to beat the senior mother is the same one that will be used to beat the junior mother. [Prov. 951] *Sim:* **bapira** 'father's jr. brother'; **piriba** 'father's sister'. **Miri ka a bo a piriba bee a mapira** Don't desire your aunt. [LEV 20:19] *Sim:* **ŋahiba** 'mother's brother'. *Etym:* *MA "mother" + *PIT- "junior sibling of same sex or sibling of opposite sex".

mapuuni *n.* *Note:* ?? **mapua + ni** full sibling relationship, people with the same mother. *Note:* (only?) in the expression *Colloc:* **mapuuni bihi** 'own mother's children, full siblings'. **(yi) zaŋdi yimaŋmaŋ' mapuuni bihi taali** (you) take offence at your own brothers. [PSA 50:20] **mapuuni bih' ayopɔin n-daa be** there were once seven brothers. [LUK 20:29] *See:* **ma**₂; **puuni.**

maraba *Variant:* **maraaba; marahabu.** *excl.* Welcome! *Note:* is said after seeing someone after a journey: - meaning, "I am glad

to see you.” (The reply is **n•gɔya!**) *Colloc:* **niñ₁ maraaba** ‘to welcome sb.’; *Sim:* **atuu, loolo**. *From:* (Ha.) < (Ar.)

Note: **maraba** < **مرحاب** *Note:* **marhaab**

mari₁ *n.* pus. **Di puhigiya ka mari yi na.** It opened and pus came out. *Colloc:* **dɔyi mari** ‘to produce an abscess’; *Sim:* **suhiri** ‘pus’; **kum₂**. *Note:* sn 3 *Etyim:* OV1 *ME ; OVN *ME(D)-TI ; vc4 *me. *See:* **nyemari**.

mari₂ *Variant:* **meri**. *Pl:* **marira**. *Note:* ?? *v.* to flatten out (as moulding clay or flattening a tin can). *Note:* always gives a sense of destruction *Note:* ? < **marigi g.v** ?? (TN) *See:* **meri; marigi; merigi**.

marifa *See main entry:* **malifa**. *gun.*

marifakuyili *Pl:* **marifakuya**. *n.* a bullet. *See:* **malifa; kuyili**.

marigi *Variant:* **merigi**. *Note:* sn 2 *Pl:* **marigira**. *v.* 1 • to crush, squash, flatten. **kuyili ni marigi ñun biligi li** a rock will squash the one who rolls it. [PRO 26:27] **pay’ ño ti ðoni marig’ o bia yun ka o kpi** this woman happened to lie on her baby in the night and crushed him to death. [1KI 3:19] **Zoo ñun bɔri yom, ñuna ka bindi marigira**. The fly that likes to get things quickly is the one that is squashed by shit (falling on it). [Prov. 2950] *Sim:* **bayisi₁, kayisi₁, kuri₁, meri, nem₁, nuysi₁, ñmem, ñmirim, yebe, yiligi₁, za₁**.

2 • to press down heavily, with weight. **kaman be ni vari kabɔba m-marigiri taba tɔriko lɔyu ni shem la** like how they collect sheaves and pile a great load of them in the box of a truck. [AMO 2:13] **be wahala leei gitibisili m-marigi ba sahakam** their trouble becomes a heavy load pressing them down all the time. [ROM 11:10] **Ti biriginsim mini ti daalahichi tibisim marigi ti mi ka ti tarigi**. ‘We are burdened with our sins and the wrongs we have done. We are wasting away. How can we live?’. [Ezk 33:10] *See:* **mari; meri; merigi**.

marimari *adv.* full to capacity. **Jerigu je suli n-niñ daa ka daa kpe m-pali marimari**. A fool becomes angry with the market, but the market is full to capacity. [Prov. 1126] *Syn:* **mama₂**.

marisa [(1) HOS 2:14]

n. *Note:* ?? 1 • lure, allurement, seduction. **n ni niñ’ o marisa** ‘I will lure/allure her’. [HOS 2:14] **Do’ so yi niñ marisamarisa n-zañ payipiel’ so** If a man seduces a virgin. [EXO 22:16] *Note:* ??

Masia *n.* Christ, Messiah. *Note:* esp. used by Protestants - RC **Kristo Yisa, a ni daa zañ so leei Masia** Jesus whom you made the Messiah. [ACT 4:27] **Wula ka yi lee tehiri Masia yela?** So what do you think about the Messiah? [MAT 22:42] *Colloc:* **(ti Duuma) Yisa Masia** ‘(Our Lord) Jesus Christ’. **wuhiri ba ti Duuma Yisa Masia yela palɔni** teaching them openly about our Lord Jesus Christ. [ACT 28:31] *Syn:* **Kristo**. *From:* (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) *Note:* Hausa ?? < **مَسِيحٌ مَسِيحٌ** > *Note:* “anointed”

Masiatali *n.* Messiahship, Christhood. **Pita kahigi wuhi Yisa Masiatali ni nye shem** Peter Reveals Jesus Messiahship. [MAT 16:12 (heading)] *Sim:* **Kristatali** ‘Christianity’. *See:* **-tali₂**.

Masiachihira *Pl:* **Masiachihiriba**. *n.* Antichrist. **shia ño nyela shi’ so ñun yi Masiachihira sanna** this spirit is the one that comes from Antichrist. [1JN 4:3] **hal Masiachihiriba pam pun kana gba** in fact many Antichrists have already come. [1JN 2:18] *Cpart:* **Masia**. *See:* **Masia; chih₁**.

masifa *See main entry:* **mushiiba**. suffering.

mashiifa *See main entry:* **mushiiba**. suffering.

matanƙali *Variant:* **mantanƙali**. *Pl:* **matanƙalinima**. *Variant:* **mantanƙaya**. *n.* 1 • a sieve.

2 • wire gauze, mosquito screen. *From:* (Ha.) *Note:* **matanka'di** *See:* **timantanƙali**.

matariga *Variant:* **matarika**. *Note:* pre-final Bible draft **gatariga** -- was this just a misprint or a dialectal variant? < 'g' for 'm' is not a normal typo or misreading of manuscript, but not a usual phonological variant either > [TN] *n.* a hammer, mallet, club-hammer, sledgehammer. *Note:* ?? **niriba dooi anzinfa mini salima pa di zuyu, ka zañ kpahi mini matariga n-kpahi li zali** people plate it with silver and gold and use hammer and nails to nail it so it stands up. [JER 10:4] **O daa zañla matarika n-kuri firilatamdigu maa ni** He used a hammer to forge the lampstand. [EXO 37:17] **Ka lan zañ lebihi mini matarikanima n-sayim ...** And also used hatchets and picks to spoil ... [PSA 74:6] *Colloc:* **zañ matariga kuri** ‘make metal object by beating’. **be zañ matariga n-kuri cherubinim’ ayi** they use a

hammer to forge two cherubs. [EXO 25:18] *Sim:* **zali**₁ 'traditional metal hammer'. *From:* (Eng.) ?? *Note:* mattock *From:* (Ha.) ??

matuuka *Variant:* **motuka**. *Pl:* **matuukanima**. *n.* motor car. [old word]. *Colloc:* **matuuka yiyirigu** 'aeroplane'.

Motuka yiyirigu mali alahaziba pam. The airplane is very wonderful. *Sim:* **loori, booso** 'bus'. *From:* (Eng.)

mayambila *Variant:* **mayaambila**. *Pl:* **mayambih**. *n.* a small child. *Note:* "...whose appearance invites one's sympathy" (IM) *See:* **makalee; mayaan̄kalee**.

mayaan̄kalee *Pl:* **mayaan̄kalehi**. *n.* small child. *See:* **makalee; mayambila**.

mayilinima *n.* people of the mother's house, maternal relatives, uterine kin. *Note:* should be **ma yili nima o mayilinim'** **maa daa zan' o zaani n-zañ o yetɔya tɔyisi Shekemnim' zaa ti o** 'When his mother's kinsfolk repeated all this to every Shechemite on his behalf'. [JDG 9:3] *Syn:* **mayili dañ**₁. *See:* **ma**₂; **yili**₁; **nima**₂.

mazagali *Pl:* **mazagaya**. *n.* a file (tool). *From:* (Ha.) *Note:* **magagari**, and **zarto**

mazini *See main entry:* **mayazini**. machine.

maa *dem.* 1 • the. *Note:* def. article, marker for "old" information **Eli ñun daa nye maligumaana la daa zila kuy' zuyu Yawe jembu duu maa ni tab' dunoli** Eli who was a priest was sitting on a stool near the door of the worship room of the Lord. [ISA 1:10] (**be**) **zañ o zuyu m-pa kuy' titali maa zuyu** (they) took his head and laid it on the big stone. [DB-Bushfire.023] **Guña wondi la gunguma ka be puyiri gunguma maa n-yihiri gumdi ka che gumboyu.** A kapok tree produces kapok-pods and they scoop out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013] **A yela yi yili tia nyin' dum' nti yiligi li tia maa zuyu.** If your problems are hanging on a tree, you climb the tree in order to remove them. [Prov. 170] *Note:* at the end of a nominal phrase, after any relative clause contained in the NP: **A ni zañ binsheli biri maa kul nyela bimbielli** The thing that you sow is just a seed. [1CO 15:37] *Note:* may be used with Proper Nouns **be daa chañ ti kpe Levi maa yiña** they went and went into Levi's house. [MRK 2:15] *Sim:* **la**₂, **ñ**.
2 • that. *Note:* a particle qualifying a subordinate clause when the clause refers to past time *Colloc:* **O ni daa chañ maa, ka o daa wum di yelimañli.** 'When he went, he learned the truth.'

maaganilua *n.* alum. *Note:* hydrated potassium aluminium sulphate, used for water-purification *From:* (Ha.) *Note:* **maganin lua** "water-medicine"

maai *Pl:* **maara**. *Pl:* **maabu**. *v.* 1 • to cool - be/get cool.

2 • to cool sb. down, console, calm sb. *Colloc:* **maai X nini** 'calm X down, tame X'. **Bin̄kɔbigu kam ... nyela ninsal' ni ni tooi maai sheb' nina** Every animal ... can be tamed by human beings. [JAS 3:7] **so ku tooi maag' o nini** nobody could calm him down. [MRK 5:4] *Colloc:* **maai X suhu** 'to comfort; to appease X'. **Maamiya n niriba suhuri, maamiya be suhuri! Tɔyisimiya Jerusalemnim' suhumaabo yetɔya** Encourage my people! Give them comfort. Speak kindly to Jerusalem. [ISA 40:1-2] **So ku tooi maag' o nini.** No one could console him. **O ni maai ban suhu sayim.** He'll console the sorrowful. *Colloc:* **X suhu**₁ **maai** 'X is comforted, appeased'. **n suhu daa zañisi maabu** my heart refused to be comforted. [(3) 2KI 22:17] *Colloc:* **X maai X manja**₂ 'X keeps calm, patient'.

3 • to make/be happy, in peace, prosperous. **Dagbɔñ ñɔ maaya.** Dagbɔñ is happy, at peace. **Dagbañ daa bi maai hali ka Dagbañ nabihi ti layim taba gbaai shaawaara n-labisi naa Baawa** There was no peace in Dagbong until the Dagomba princes gathered together and took counsel to bring back Naa Baawa. [DB-Dance.004]

4 • to be tame, "stop struggling (animal or bird about to die)" (IM). *Colloc:* **maai nii** 'to keep calm'. *Lit:* cool ... body. **Maam a nii!** Keep cool, calm! *Colloc:* **nii maai** 'to want to vomit; "body is cool"'. *Note:* ?? **O nii maaya.** He feels sick. *Note:* ?? *Sim:* **gooi, kuui**. *See:* **bin̄maa; maha; mahi; mahigi**.

maali₁ *See main entry:* **mali**₂. *Pl:* **maana**. *Variant:* **maanda; mana; maan; maam**. *Pl:* **malibu**. *Note:* ?? from **mali** 2 *Pl:* **maanini**. *Pl:* **maalignu**. *Note:* **q.v.** **v.** 1 • to make, repair (Am "fix (up)") is both these). **ti ni daa maani maha, ka niñd' o kɔtoms**₁ **niñdi di ni ...** when we made corn-cakes and put her (Queen of Heaven) image on them ... [JER 44:19] **A cheche bəri la malibu.** Your bike needs mending. *Colloc:* **maal' buyim** 'to light a fire'; *Nact:* **maana**.

2 • to clean sth.

3 • to settle sth. *Colloc:* **maali yetɔya** 'settle a dispute'; *Syn:* **ku**₃. *Note:* sn 2

4 • to perform a custom.

5 • to tend, worship a deity, sacrifice. *Note:* the object is **either** the animal **or** the 'deity' **ti ni maani maligu tiri paya run nye naa alizanda ni la, ka boori kom bahir' o** when we were sacrificing to the Queen of Heaven and pouring libation to her. [JER 44:17] **be daa maandi sara sheli m-bala** that is the sacrifice that they were making. [NUM 7:88] *Colloc:* **maali maligu** 'perform sacrifices'; **maali bayayuli** 'offer sacrifices to ancestors'.

6 • to do... again, properly [auxiliary verb], keep on doing ... **Maalim zini!** 'Sit well!'. *Note:* ... I am about to get up from this bench and it may tip up. *Note:* may be written in Bible as a pre-verb particle word **maan Naawuni yeligu daa maan chaj tooni** the word of God continued to make progress. [ACT 6:7] **be jelinsi zay chaj o sani maan pahi** their hatred towards him increased yet more. [GEN 37:5,8] **Yisa nyaandoliba ... zaa daa naanyi nya nyee vuhi ka be yiko maam pahi** 'the church ... was left in peace to build up its strength' beg alms. [ACT 9:31] *Sim:* **labi₁**. *Note:* sn 3 *Sim:* **lahi, lan, yaa₃, yaha**. *Note:* used as the predicating element in a number of idioms particularly with a noun which denotes an action *Colloc:* **maali shili** 'to prepare'; **maani bara**. *Note:* perform one's 'spiel' - see **bara** *Colloc:* **maali laasabu** 'give an account of'; **maali gunu** 'to agree'. *See:* **maana₂**. *Note:* sn 2 *See:* **maana₄**.

maali₂ *See main entry:* **maili**. mile.

maaligu *Variant:* **maligu**. *v.n.* 1 • a sacrifice or anything to do with sacrifice. *Note:* in Bible always **maligu₂** *Syn:* **sara, maliq**.

2 • a ritual, 'custom' [Gh.]

3 • a social function.

4 • work, business. *Sim:* **tuma, yela (tuuni, yelli)**.

5 • 'fixing', making or mending. *Note:* noun from **maliz** *Cpart:* **sayingu** 'destruction, spoiling'. **Bɔbigu yi ti be sheli sayingu sayindimi ka maaligu maana**. Where there are many people, many things spoil and many things are set right. [Prov. 655] *See:* **mali₂**.

maam₁ *See main entry:* **maali₁**. again.

maam₂ *See main entry:* **mam**. girlfriend.

maami *Pl:* **maaminima**. *n.* a blouse. *Note:* ?? also a bra as in MP? *Syn:* **boodiisi, buloosu, liiga, nyolɔra**.

maan *See main entry:* **maali₁**. *Note:* sn 6 again.

maana₁ *Pl:* **maandiba**. *n.* 1 • blacksmith. *Syn:* **macheli**.

2 • a craftsman. **Luyuluɣu yeli ni o ku dooi baɲa ka di lee bɔri bɔ maana yili?** The bottle says that it will not be used as a mould for making bracelets, but then what does the bottle want at the craft shop? [Prov. 1446] *Note:* 'shop' [Am.] = workshop - lit. "craftsman's house" *See:* **mali₂**.

maana₂ *Pl:* **-maandiba**. *Variant:* **maanba**. *n.* *Note:* (in compounds or possessive constructions) 1 • a maker, doer, repairer of ... *Note:* person characterised by one of the activities under **maana₁** **ansarisi maaniba ziela n sani** abusers stand by me. [JOB 17:2] *Note:* expression is **m-maali₁ ansarisi**

2 • a peacemaker, reconciler. **Maana n-nye dima**. The one who settles disputes is an enemy. [Prov. 1445]

Nact: **maali₁**. *See:* **maali₁**; **maana₄**.

maana₃ *n.* reason. *Note:* 'answer' (KO) *Note:* ?? inv. of **maliz** "sorting things out, (re)solving"

maana₄ *n.* reconciliation. **Maana n-gari dimli**. Reconciliation is better than enmity. [Prov. 1444] *Note:* ?? = **maana₂**, but **dimli** is definitely an abstract noun *See:* **maali₁**.

maana₅ *See main entry:* **maani₁**. okra.

maandi *See main entry:* **maali**. sacrificing.

maani₁ *Pl:* **maana₅**. *n.* okra. **Maani maa karigi**. The okra has grown hard. **Maana ka namo sheɣu ni**. Okra is in plentiful supply in the rainy season. **Kikaa daaya ka wuuni maana kpalim wuba ni**. The harmattan wind is blowing and the dry season okra remains in its calyx. [Prov. 1236] *Etym:* OVI *MAN ; OVN *MAN-DI/A ; vc4 *man. *See:* **maanvaa; maankuuni; maantoo**.

maani₂ *See main entry:* **maali**. 'fixing'.

maankuuni *Pl: maankuma. n.* dried okra. *See: maani₁; 'kuuni₁.*

maanshaasi *excl.* It serves you right!

maantoo *Pl: maantōhi. n. 1* • dried okra, in soup form, "okra which has been half dried and used for soup" (IM).

2 • bitter okra. *Note: ?? this < maan' too See: maani₁; 'tōyu₁.*

maanvaa *n.* leaves of okra, okra-leaf soup. **Maanvaa daŋ tooni ka zie' suma kana kəŋ dooshee.** Fresh okra-leaf soup is eaten first and the good soups come later and cannot find a place in the stomach. [Prov. 14:46] *See: maani₁; vōyu.*

maasim *Variant: maham. Note: q.v. n. 1* • coolness, dampness.

2 • chilly (weather). **Naawuni vuhim n-tahiri maasim na, nti che ka ko' titaŋa kilim** God's breath brings the cold so that the great waters freeze. [JOB 37:10] *Colloc: (Naa,) ti maasim* "good morning" (response greeting) 'our coolness'. *Note: MP pronunciation, see mahim₁ Cpart: tulim₁ 'hot (season)'. biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntaŋ' ni mini yuŋ kul ni* there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22] *See: mahigu₁; mahili; maha; mahi; -sim₃.*

Maasu *n.pr.* Maasu; title, accolade for the Kpanalana. *Sit: Kpanalana.*

Mba *Pl: Mbanima. n. 1* • courteous title of the eunuch elder/s of Ya Naa. *Sit: namōyili* 'eunuch elder'.

2 • a courteous means of address to old and respected men. *Note: 'My father' See: m₁; ba₃.*

m-bala *Variant: mbala; n(...)* bala. *Note: ?? pred.* that is. *Note: NP + m-bala* "This/that is NP." **Banima m-bala?** Who are they? **Sintana yi kariti Sintana bahira, o ŋmaligimi tuhir' omaŋa m-bala** if Satan is chasing Satan away, that means that he is turning and fighting himself. [MAT 12:26] *Note: can be interrupted: be bōhiri taba, "Bō n-lee bala?"* they were asking each other "What on earth is this?" [EXO 16:15] **Hiburuli ni Manna gbinni ŋmanila, "Bō n-lee mbala?"** In Hebrew Manna underlyingly resembles "What on earth is this?" [EXO 16:31 (footnote)] **ninsal' ni daa boli binneŋ kam zaa yu' sheli, o yuli n-kul bala** whatever name the man called each animal, that was its name. [GEN 2:19] **Naa Dauda yaaŋa n-ni bala yōyō?** Could this possibly be the descendant of King David? [MAT 12:23] *Colloc: hal ti yeli ni bō₂ m-bala* 'drunk to the stage of total confusion'. **(Naa) min' o kpambaliba nyurila wain hal ti yeli ni bo m-bala** (the kin) and his counsellors drank wine until they were totally confused. [HOS 7:5] *Correl: dindina ... m-bala* 'the logical conclusion of this is ...'. **Ka kpiimba kum ni neebu yi kani, dindina Masia daa bi neei kum ni m-bala.** 'For if the dead are not raised, it follows that Christ was not raised'. [1CO 15:16] *Syn: m-bōŋo. N dabili m-bōŋo. N ni pii so ... m-bala.* This is my servant ... this is the one I have chosen. [ISA 42:1] *See: bala₁; bembala; dimbōŋo.*

mbaye *Variant: mbaye; mbayooi. excl.* alas! - expression of surprise or disappointment. **Mbaye n niriba, bō ka n lee niŋ ya?** Alas, my people, what have I done to you? [MIC 6:3] **Mbaye, Absalom. M bia, m bia!** Alas, Absalom, my son, my son! [2SA 18:33] **Mbayooi! Ti min' a bō ni, nyin' Yisa Nazaret nira ŋo?** 'Ah! What do you want with us, Jesus of Nazareth?'. [LUK 4:34]

mbo *Variant: m-bo; m-bō; mbō; nbo. excl.* bravo!, well done!, fine! **M-bo, n ni zaŋ a leei ŋun ni be n sani n-guli ma** Fine! I will make you my bodyguard. [1SA 28:2] **M-bo n-faŋa, bi' suŋ ni n yedalana ŋun ze ma yim!** 'Well done, my good and faithful servant! [MAT 25:21] **Mbo mfaŋa, bi'suŋ!** [(1) LUK 19:17] *Syn: mfaa.*

m-bōŋo *Note: over 700 x Variant: mbōŋo. pred.* that is. *Note: NP + m-bōŋo* "This/that is NP." **M Biyurigu m-bōŋo** this is my beloved son. [MAT 3:17] **M ma mini n tizōbihi m-bōŋo.** These people are my mother and my junior-brothers. [MRK 3:34] **Daliri din che ka be ti booni tua ŋo 'naa dataa tua' ... ni nye shem mbōŋo.** This is the reason why they call this baobab 'the adulterer's baobab' ... [DB-Bushfire.018] *Syn: m-bala. N dabili m-bōŋo. N ni pii so ... m-bala.* This is my servant ... this is the one I have chosen. [ISA 42:1] *See: bembala; dimbōŋo.*

mbusim *Variant: mbusum₁; mbusu. n. 1* • woe, grief. *Note: often used as an interjection expressing distress: "bad omen" (IM)* **Mbusim din be kaman kokpeyu la vuri niŋdi ma** Grief which is like the noise of a flood afflicts me. [PSA 42:7] **N nya mbusim** 'What misery is mine!'. [MIC 7:1] **mbusim pōhim yen yi tiŋban' sheli din mali dabiem ni na** a wind of disaster will come from the frightful desert. [ISA 21:1] **N nya mbusim ni be Izrael tiŋban' ni** 'I have seen

a horrible thing in Israel'. [HOS 6:10] *Colloc:* **mbusim (be) ... zuyu** 'woe to/a curse on ... !'. **Mbusim be be suhuyiyisili maa zuyu** A curse on their quick-temperedness...! [GEN 49:7] **Mbusim be yinim' Kōrazinnim' mini Betisaidanim' zuyu** Woe to you people of Chorazin and Bethsaida ... ! [MAT 11:21] *Sim:* **alɔbo**.

2 • bad omen, ill omen. *Colloc:* **mbusu-lana** '2) one who has a tendency to make ill-omened remarks'.

mbusum₁ *See main entry:* **mbusim**. woe.

mbusum₂ *Variant:* **mbusim**; **mbusu**; **mbusu**. *n.* woe, distress, trouble. **Mbusim din be kaman kokpeyu la vuri niṅdi ma** Woe which is like the noise of a flood attacks me. [PSA 42:7] **Mbusim yi tahi kum libigirili na** When a scourge brings sudden death. [2 JOB 9:23] *From:* (Twi). *Note:* ?? **mmusu**" misfortune, disaster, evil" (FK)

mbusumlana *Pl:* **mbusumnima**. *n.* 1 • a woeful person.

2 • a bearer of bad tidings, person of ill omen, evil thinker. *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

me *Pl:* **mera**. *Pl:* **mebu**. *v.* 1 • to build. *Note:* with clay, mud; including bird and insect nests. Also houses with blocks, stone &c.. **A ni lo ni a me jembu duu ...maa, di viela. Amaa di zaa yoli, pa nyini n-yeṅ me n jembu duu maa** As you have planned to build a temple..., that is good. But in spite of that, it is not you who will build my temple. [2CH 6:8-9] **ben' zaṅm' kuya me kulis' ata, ka zaṅ dari mi n-niṅ kuliga zaṅ' yini n-tam di zuyu** they should use stones to build three courses, and then use timbers to make one course on top of them. [EZR 6:4] *Colloc:* **me tandi** 'to build with "swish"'; **labi me** 'rebuild; 'return build'; *Cpart:* **ti₄**, **te₂**.

2 • to mould, make pottery. **Memiya duyuri n-zaṅdi tampiligim niṅdi di puuni** Make pots to take the ashes. [EXO 27:3] *Colloc:* **me yaṅri** 'to mould clay'; **me duyri** 'to mould (cooking-) pots'.

3 • to swarm, gather together round ... *Note:* ?? a different lexeme **Zōhi me yum**. The flies gathered around a sore. *Syn:* **mehim**. *Etym:* OVI *MA/ME ; GS1 *MA/E/O ; vc4 *ma. *See:* **mee**; **mehim**; **duyimebo**; **duyimera**; **tammera**; **yaṅimera**.

mebilo *See main entry:* **mebinli**. roundworm.

mebinli *Variant:* **mebilo**. *Pl:* **mebima**. *n.* round-worm, (parasite in the human system) ("tapeworm" IM). Ascarid (also Roundworm, also Toxocara). *Note:* (E.D.) *SynD:* **mebilo**. *Note:* (W.D.)

meer *Variant:* **merr**. *Note:* ?? error *n.* myrrh. *Note:* borrowed in the Bible for "myrrh" **salima mini tulaale zim sheṅa be ni booni firanki tulaale la ni meer din to kaman yabiga la** gold and the perfumed powder they call frankincense, and myrrh which is bitter like poison. [MAT 2:11] **zaṅ meer maa mini aloo tia sum maa n-niṅ o** take myrrh and aloe tree sap and anoint him. [JHN 19:40] **merr mini firanki tulaale zim** myrrh and frankincense. [SNG 3:6] *Sim:* **aloosi**, **firanki tulaale**, **kaasia**, **sinnamōn**. *From:* (Eng.) < (Grk.) *Note:* ultimately from some Semitic language

mehim *Pl:* **mehinda**. *v.* to swarm (insects), settle all over, "gather together around sth." [IM]. **Be (zōh mini shihi) ni ti kana ti mehim vinvama din be gbirimagbirima ni, ni tampima voya ni, ka mehim gōhi tuturi mini mōri ni**. They (flies and bees) will come and swarm over the craggy valleys and holes in the rocks, and swarm on the thorn-bushes and grasses. [ISA 7:19] *Syn:* **me**. *Note:* sn 3 *Sim:* **wayi**. *See:* **me**. *Note:* sn 3

meli *Variant:* **mili**. *v.* to mop up water with a rag. *Sim:* **nyehi** 'wipe out/off'; *Syn:* **pih₂**, **mili₁**. *Note:* sn 2

melim *v.* to plaster, spread something on a surface.

meri *Variant:* **mari 2**; **meeri**. *Pl:* **merita**. *Variant:* **marita**; **meera**. *Note:* ?? **meera** would imply basic **m-meeri**: **meeri** shd. be **meri** and give **merita v.** crush, mash, 'smash' [Gh.] *Syn:* **ḡmirim**; *Sim:* **bayisi₁** 'grind wet'; **kabisi₁** 'crush'; **kuri₁**. *Note:* sn 1 *Sim:* **marigi** 'squash'; **merigi** 'squash'; **nem₁** 'grind'; **nuyisi₁** 'crush'; **ḡmem**, **ḡmirim**, **yebi** 'grind malt'; **yiligi₁**. *Note:* sn 1 *Sim:* **za₁** 'to crush, hammer'.

merigi *Pl:* **merigira**. *v.* 1 • to pout in contempt. *Colloc:* **merigi noli**. **Benkam zaa nya ma kul maani ma la ansarisi; ka merigiri be noya niṅdi ma** All who see me jeer at me, grimace at me. [PSA 22:7] *Sim:* **mulim** 'protrude (lips)'.

2 • to be squashed. *Syn:* **marigi**; *Sim:* **bayisi₁**, **kayisi₁**, **kuri₁**, **meri**, **nem₁**, **nuyisi₁**, **ḡmem**, **ḡmirim**, **yebi**, **yiligi**, **za₁**.

merr *See main entry:* **meer**. myrrh.

- metiriki** *n.* metric. *Note:* As a policy the Dagbani Bible uses metric measurements borrowed into Dagbani. *Note:* ?? only in the *Colloc:* **metiriki tɔn** ‘metric tonne’. **salima alali, din tibisim gari metiriki tɔn pisi** pure gold, of which the weight exceeded 20 metric tonnes. [2CH 3:8] *From:* (Eng.) < (Fr.)
- mee** *Pl:* **mehi**. *n.* a course (in building). *See:* **me**.
- meei₁** *Pl:* **meera**. *v.* to spread open "(usually part of the body)" (IM). *Note:* For example: to open the eye; to open the anus; to open the vagina; to open a fruit
- meei₂** *v.* 1 • pass sth. on to sb. **Alihɔromo mia, ben dari je ni zaŋ meeɪ taba.** The blessed rope - those who try to pull it and can't will leave it for others. [Prov. 80] *Sim:* **tom₅, bɔbɪli₁**. *Note:* sn 5
2 • pass blame onto sb. **di yi nyela ... maligumaana ... n-tum alahichi maa, ka di taali meeɪ niriba maa** if it is the ... priest who sins and the guilt passes to the people. [LEV 4:3]
- meɛɔa** *Variant:* **meŋ; nameŋ**. *Pl:* **meensi**. *Variant:* **namema**. *n.* (water-)turtle. *Cyclanorbis senegalensis* (and similar). *Sim:* **kpakpili** ‘tortoise, ‘box-turtle’. *Note:* redbubble
- meesa** *n.* a mason. *Syn:* **tammera**. *From:* (Eng.)
- meeti** *Variant:* **meenti**. *n.* lorry ‘mate’, conductor on public vehicle. *Syn:* **dɔgbulitayirigu**. *Note:* sn 1 *Sim:* **diroba** ‘driver’. *From:* (Eng.)
- mfaa** *Variant:* **mfaaŋa; m-faaŋa; n-faa**. *excl.* bravo!, well done!, fine! *Note:* an exclamation of approval **Mbɔ mfaaŋa, bi'suŋ!** Well done, thou good and faithful servant! [LUK 19:17] **M me sinsi ka m-bi nya n-faa, n ni ti mela tabaduyuri n-nya n-faa?** I have made big water pots and people did not congratulate me, should I make tobacco pipes and be congratulated? [Prov. 1493] *Syn:* **mbo**. *See:* **faaŋa**.
- mi₁** *ptc.* [particle]. *Note:* marker for “new” information (on verb) / aspect marker for imperfective *Note:* verb focus (**cf./ct. la₃**); usually written as suffix : follows pronoun object **be lan gbihirimi, dama gom n-daa mali ba pam** they were sleeping again, because they were very sleepy. [MAT 26:43] **pipia ŋɔ yi ku miligi n zuɣu ka pa ni n nyu li mi, nyin' che ka a yubu n-niŋ** if this cup won't pass on from me unless I drink it, let your will be done. [MAT 26:42] **Mbaye, Ndana! N suhi li mi na!** Oh, my lord, it was borrowed! **Bia maa yaɣi mi, o ku tooi chaŋ tooni, o mi ku tooi labi nyaŋa.** The child is in a fix, he cannot go forward and he cannot go backward. *Sim:* **la₃, n-₂** ‘[subject]’.
- mi₂** *Pl:* **milinsi**. *v.* 1 • to know. **M bi mi; mani n-nyɛ n tizo maa gula?** I don't know; am I my brother's keeper? [GEN 4:9] **(a) nyuri bara a Naawuni milinsi zuɣu** (you) boast of your knowledge of God. [ROM 2:17] **Ti mi ni o mal yiko.** We know that he has power. *Sim:* **baŋ; Ant:** **ɛi₂**. **Pololi yi ɛi shelikam amaa o mi lɔŋ gballi.** Even if the toad doesn't know anything at all, at least it knows the grave of the frog. [Prov. 2253] *Etym:* OVN *mi ; GS1 *S²P²(M) ; vc4 *ɔyam ; *cima, mi.
2 • ‘ever’ [Gh.], in the past. *Note:* i.e. have experienced something :: translate :- “have” [perf.] in positive, “ever” in question, “never” with negative (but see **ɛi₂** sn 3) (TN) **M mi n-chaŋ NaaYa.** I have been to Yendi, /I have gone to Yendi before. / ‘I have ever been to Yendi.’ [Gh.] *Colloc:* **na₂ mi₂ n-** “‘ever beforeed’”. **ɲuni n-na mi m-mo o ka di nasara?** who has ever struggled with him and won? [JOB 9:4] **Yi na min nya ka nir' nyo firila zaŋ lɔɣu pil' li ... ?** Have you ever seen someone light a lamp and cover it with a pot ... ? [MRK 4:21] *Ant:* **ɛi₂**.
3 • to think (erroneously), believe. **N dima nya ma mɔrimɔr' o noli ka man' mi ni saŋkpaŋa m-mɔr' o noli.** My enemy sees me and looks angry and I think that his/her mouth is swollen because of an infected tooth. [Prov. 1677] **M mi a chaŋ mi.** I thought you had gone away. **A yi mi ni Naawuni be ni, nyin kamna!** If you believe that there is a God, then come! *See:* **mili₂; nimmiriba**.
- mi₃** *Pl:* **mira**. *Pl:* **mibu**. *v.* 1 • to rain. **Yuuni ŋɔ saa bi miri Dagbaŋ ŋɔ, amaa saa mi (abo) yi bi mira, ti bindira ku niŋ yom yom** This year the rain isn't falling here in Dagbong, but whether rain falls or not our crops won't bear fruit quickly. **Alibarika saa miya ka kulibɔna payi Wuni.** The blessed rain has fallen and the rivers give praise to God. [Prov. 72] **A che ka saa miri mahigiri tingbani, ka che ka di mali kulim pam.** You make the rain moisten the ground and let it have great fertility. [PSA 65:9] *Note:* ?? L.F. phases “... saa vura.” ... **Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pɔhim gbaai ɛiebu, ka sa' kurili dii piligi mibu.** “ ... it's going to rain.” ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41...45] **Saa maa**

mi o mibu maa gam sariya. The rain came very much. *Colloc:* **mi X** 'to rain upon X'. **O daa che ka sakuya m-miri ba ka pa ni saa** He had hailstones rain on them instead of rain. [PSA 105:32] *Etym:* OV2 MI ; vc1 ni.

2 • to seep through (as water through an earthen pot.)

mi₄ *Pl:* **mira.** v. 1 • to spin (cotton). **Di bi tumda, di mi bi miri gumdi.** They (flowers) don't work or spin cotton. [MAT 6:28] **pay' sheb' ben zaa suhuri daa yu daa zaŋ be banjsim n-zaŋ buhi kabiri mi gali** all the women who were willing used their skill to spin goats' hair into thread. [EXO 35:26] *Sit:* **gumdi** 'cotton'.

2 • to make a rope. *Res:* **mia** 'rope'. *See:* **mia.**

mi₅ *disc.* also, too. *Note:* X+ **mi₅** "X for his/her part" - usually contrasts what one participant is/does with a parallel statement about another (**ct. gba** where they both do/are the same) but this is not absolute, see examples (esp. Prov. 3) **noonsi ... bi birita waamaa n-chera; be mi ka kambona** birds ... don't sow or reap or have granaries. [MAT 6:26] **A ba yi dɔy' a, a mi nyin' dɔyim' amaŋa.** If your father has given birth to you, you should also give birth to yourself. [Prov. 3] **M pala anabi, m mi pala anabi bia** I am not a prophet or the son of a prophet. [AMO 7:14] **kum mali sheba ka sheb' mi nyu m-buyi** some people go hungry while others get drunk. [1CO 11:21] **N-yi bieyu ka be chaŋ ti miri Jɔpa, di saha ka Pita mi daa du jirambisa zuyusaa** The next day they were getting near to Joppa, while Peter, for his part, went up on the roof. [ACT 10:9] **Naawuni daa lan nam neesim kara ayi n-che ka din galisi pam la ne wuntaŋ' ni, ka che ka din pa di zuyu mi ne yuŋ** God also created two big lights and had the big(ger) one shone in the daytime and the other one shone in the night. [GEN 1:16] **Ka shebi mi nyori mɔyu la nimdi gbahibu zuyu.** And on the other hand some set fire to the bush to catch game. [DB-Bushfire.096] **Tohigu zuliya n-nye ŋmampurisi, Shitobu zuliya n-nye Dagbamba, ka ŋmantambo zuliya mi nye Nanumba.** Tohigu's descendants are the Mamprusi, Shitobu's descendants are the Dagomba, and as for Ngmantambo's descendants, they are the Nanumba. [DB-Chiefships.031] **Bia maa yayimi, o ku tooi chaŋ tooni, o mi ku tooi labi nyaŋa.** The child is in a fix, he cannot go forward and he cannot go backward. *See:* **gba.**

mia *Pl:* **mii.** *Pl:* **mihi.** n. 1 • a string, cord. **Gbuluyu bi firiti ni mia.** A frog with a string tied to it cannot sink. [Prov. 1071] *Colloc:* **lo₁ mia** "to compel a woman to confess her adulterous sexual intercourse (IM)".
2 • a rope. *Note:* thinner "cord", "twine", "string", "thread" may be **gabiga₁** sn 1 or **gariga** but see : **Mih' ata gabiga bi chihiri yom.** A rope of three strands doesn't break quickly. [ECC 4:12] **Bua kurili mia yi piri a, a kuhirila bua kurili kuhigu.** If you are tied with an old goat's rope, you cry an old goat's cry. [Prov. 510] **Mia maa dabigiya.** The rope snapped (at the weakest point). *Syn:* **gabiga₁.** *Note:* sn 2 **Bibee m-mali gabiga, kpeen bieyu ŋun ka mia.** There is a rope for tying up a bad child, but there is no rope for tying up a wicked old person. [Prov. 560] **Pieyu zori sua n-gari gabiga /mia.** The sheep fears a knife more than a rope. [Prov. 2216] *Colloc:* **be mii₁ ni** 'be in trouble'. *Lit:* be on a string. *Colloc:* **niŋ₁ X mia** 'to punish, bother sb.'; *InRes:* **mi₄** 'to make a rope'. *Etym:* OV1 *ŋMI ; GS1 *ŋMA/E/O(N) ; vc4 *ŋme.
3 • a thread. *Spec:* **kambu₂.** **Mi' balisi la n-nye kambu.** Thin cords are **kambu** thread. [DB.398] **Ninneesim ni daa ti niŋ bazinta Dagbɔŋ ka kpaluhi da pili m-bahiri mi' sabila mini mi' piella n gabiri taba n wuyiri tana** When development began to make its mark in Dagbong, the weavers began to use indigo and white yarns and weave them together to make cloth. [DB-Headgear.020] *Colloc:* **bahi₂ misi** 'set out yarn'; *Sim:* **miyu** 'a single fibre'.
4 • string of stringed instrument. **N ni ŋme mɔyilo din mali mihi pia pay'a** I will play a fiddle with ten strings to praise you. [PSA 144:9]
5 • wick. *Colloc:* **firila mia** 'lamp wick'. **N daa pɔbisi ba mi bahi kaman be ni pɔbisiri kpihiri firila mia buyim shem la.** I blew them out like blowing out and extinguishing the wick of a lamp. [ISA 43:17] *Sim:* **gabiga₁** 'thread'.
6 • telephone line, wire. *Colloc:* **ŋme mia** 'to ring sb. up, 'call' [Am.]. *See:* **birimia; goomia; kurimia; mibuyiti; miyu; milisi; tɔbimia; zomia.**

mibuyiti n. "fine fibre with which a rope is made" (IM). *Sim:* **mikayiti** 'rough fibre'. *See:* **mia.**

miyisi *Pl:* **miyisira.** *Pl:* **miyisibu.** v. to mix. *From:* (Eng.)

miyisira n. a mixer of ... *Colloc:* **shimiti miyisira** 'cement-mixer'.

miyu *Variant:* **mibuyiti.** *Pl:* **miri.** n. a strand of fibre, elastic. *See:* **mia.**

- mih₁** *Pl: miha. Pl: mihira. v. 1 • to be sour. Bihi' laamba di wain tiwala din miha, ka bihi nyina ni nyemda.* Parents have eaten sour grapes and the children's teeth are set on edge. [JER 31:29]
2 • to make sth. sour. Colloc: mihi nini 'frown, scowl'. **Ninvuy' sheb' ben bi ze yim, m mihirila n ninni niḡdi ba** People who aren't faithful -- I frown on them. [PSA 119:158] *Cpart: malisa* 'be sweet'; *Sim: to₄* 'be bitter'; **mii₁** 'be soured (like milk)'. *See: -mihili; komihigu; nimmihigu; ninmihiguḡ.*
- mih₂** *Pl: mihira. v. 1 • to sprinkle liquids, water/irrigate. Be zaḡ tulale m-mih' o niḡbuḡ.* They sprinkled his body with spices. **N nyela ḡun daa biritā, ka Apolōs mi nye ḡun daa mihiri li kom** I am the one who was sowing seed, and Apollos is the one who was watering it. [2CO 3:6] **o zaḡ li mihi ninvuy' so ḡun daa mali niḡbuḡ dər' biēyu maa buyopōin** he should take it (blood) and sprinkle it seven times on the person who had the serious disease. [LEV 14:7] *Colloc: mihi ḡam* 'to sprinkle (a wall, floor) with ḡam (dark burnishing-liquid)'. **Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-lḡhiri ḡam m-mihiri dundōna mini duri be yi ti ḡme ziya naai.** Dawadawa pods are also used to soak to make red dye to sprinkle courtyards and room(-floor)s when they have finished compacting the gravel. [DB-Trees.087] *Colloc: saa mihi* 'there is a shower (of rain)'. *Note: usually duplicated when so used*
Sim: yōyi₂.
2 • to spray sth. Sim: mi₃, wari, yōyisi₂, puh₂. *Note: sn 5 See: mi₃; yōyisi₂.*
- mihigi** *Pl: mihigira. v. to shake, flip sth. off. Pool daa mihigi gariḡa maa bahi buyim maa ni* 'Paul shook the snake off into the fire'. [ACT 28:5]
- 'mihili** *Pl: 'miha. adj. sour. Note: ?? (TN) See: mih₁.*
- mikayiti** *n. hemp, rough fibre with which a rope is made. Sim: mibuyiti* 'fine fibre'. *See: mia.*
- 'mila** *Note: ?? (TN) : generated from e.g. Pl: 'miliba. adj. known, familiar. ninmiliba* acquaintances. *See: mili₂.*
- mili₁** *Variant: meli. Pl: minda. v. 1 • to wipe, dust. Milim adaka ḡo* Dust this box! *Syn: pih₂.*
2 • to mop up water with a rag. Sim: nyehi 'wipe out/off'; *Syn: meli, pih₂.*
- mili₂** *Variant: miili. Pl: miya. Pl: milinsi. Pl: miligu. v. to be acquainted with, be used to, accustomed to. ḡarima mini tumtumdiba ben mili teeku* ships and crewmen who were experienced at sea. [2CH 8:18] **N ku tooi zaḡ nēma ḡo niḡ mmaḡ' chaḡ; dama m bi mil' li** I can't go with this equipment, I'm not used to it. [ISA 17:39] **Ti mili taba.** We got along together. **N na bi mil' li,** I'm not yet used to it, **yinim' ben gba tum tuumbieri ka di mili ya ḡo** you people who also sin so that becomes a habit with you. [JER 13:23] **Yetōy' viela tōyisibu bi mili jerigu** Good speech does not suit a fool. [PRO 17:7] *Colloc: miligu* 'a habit'. **yi pun yihi bier' kurili la mini di miligu yela bahi** you have already got rid of the old life with its habits. [COL3:9] *ResOf: mi₂; Sim: giri. See: 'mila.*
- mili₃** *v. 1 • to wrap, wind round. (o daa) pirig' o kparibu sōḡ, ka zaḡ bōdua mil' o shee ni* (he) took off his shirt and laid it aside, and wrapped a towel round his waist. [JHN 13:4] **nyin kpaḡ mi amaḡ n bō chinchin ḡma' timsi vieli n mili, mili o ni dim luḡi sheli maa** try to find a clean, heavy cloth and make a tourniquet. [DB snake 3.030]
Lit: wind and wind the place it (the snake) has bitten. HIV bi loori niri ka di nyela ... Bōdu' yini layim mili HIV is not transmitted by ... Sharing a towel. [DB AIDS 01.019] *Note: ??*
2 • to be in a stalemate, impasse.
3 • to huddle for protection.
- milichi** *n. milk (canned, bottled or dried). Sim: bihim* 'mother's or animal's milk (fresh)'. *From: (Eng.)*
- miligi** *Pl: miligira. v. 1 • move (oneself), change position. Miligim' ka ti ti palo.* Get out of our way! [GEN 19:9] *Colloc: X suhu miligi* 'X grieves, is weak/confused'. **N suhu ni daa miligi ka bierim lan mali ma n suhu ni la** I was emotionally moved and pained in my heart. [PSA 73:21] **kpaḡsimiya ben suhuri miligi la suhuri** encourage the timid. [1TH 5:14] *Note: ?? another word 'bitter' related to mii₁, mihi* *Colloc: miligi X suhu* 'grieve, confuse sb.'. **yi ni miligi n suhu shem maa vi bi mali ya?** are you not ashamed how you are grieving me? [JOB 19:3]
2 • dress into line.
3 • be out of line. Note: dress into line and be out of line ?? n kōbituḡa zaa miligimiligi 'all my bones are out of joint'. [PSA 22:14]
4 • leave somebody, go elsewhere. che ka saha ḡo miligi n zuḡu let this hour pass away from me. [JHN 12:27]

pipia ŋɔ yi ku miligi n zuɣu ka pa ni n nyu li mi, nyin' che ka a yubu n-niŋ if this cup won't pass on from me unless I drink it, let your will be done. [MAT 26:42] **Zaŋmi Yuria zali tooni ..., ka miligi ka che o** Put Uriah in the front rank ..., then retreat and leave him. [2SA 11:15] *Sim: bayisi₂. See: tirisi; laali₁.*

miligu *See main entry: mili₂. habit.*

milim₁ *Pl: milinda. v. to disappear from sight. Sim: barigi₁. Note: sn 4 Sim: limsi, lili, yirigi, yiŋisi₂, yiŋi. Note: sn 3*

milim₂ *Pl: milinda. v. 1 • to pinch sb. Note: "pinch" (IM), but see sense 2 -- if 'pinch' is used in the colloquial sense, this is just one special use of milim₁ 'to make sth. disappear' euphemistic for steal
2 • to steal.*

milimita *n. millimetre. Note: The Dagbani Bible uses metric measures borrowed into Dagbani. ka mali nangbankuyila ka di yeliŋ nye milimita pisopɔinnaanu niŋ li* 'Make a rim 75 millimetres wide round it'. [EXO 25:25] *Sim: kilomita, mita, sentimita* 'other metric units'. *From: (Eng.) < (Fr.)*

milinsi *n. knowledge. Naawuni ni daa zal' li shem ... o milinsi puuni zuɣu* according to the ... foreknowledge of God. [ACT 2:23] *Lit: how God appointed it in his knowledge because. Ti yi kul tumd' alahichi milinsi puuni* If we commit sin deliberately. [HEB 10:26] **miri ka a niŋ amanmaŋ' milinsi naani** don't trust in your own knowledge. [PRO 3:5] *Cpart: ŋilinsi. See: mi₂; -linsi.*

milisi *Pl: milisira. v. to twist fibre, make a rope. Kalo ka be mali niŋdi be nubih m-mali milisiri li ka zaŋ jeni n-wɔhi li ka di niŋ mia.* They put whiting on their fingers and and twist it and take a spindle and whirl it so it becomes a thread. [DB-Trades.033] **Be yi bo la gumdi ŋɔ n-yebisi li m-bu li ka naanyi zaŋ gummua m-milisili vili vili li.** They get the cotton and disentangle it and beat it and then a distaff and spin it with a constant twisting movement. [DB-Trades.032] *Sim: wuyi* 'weave'; *ŋmayi, ŋmeli* 'twist, screw up'; *Res: mia* 'rope'.

miloo *n. milo, chocolate drink. Sim: kookoo. Note: non-Ghanaian English speakers beware! If you want hot chocolate drink ask for 'Milo': if offered what you hear as 'cocoa' it will be thin, smooth porridge (kukɔyili). From: (Eng.) Note: trade mark of Nestlé product, ultimately from Milo, ancient Greek strongman*

mim *Pl: mimda. Pl: mimda. v. to dive, plunge (animates), sink (inanimate) (IM). Colloc: mim kom₁ ni* 'to dive into the water'. **O mimdi ko'tiŋa.** He dives the bottom of the river. **o cham' Jɔɔden Mɔyili ni nti mim di ni siyimsiyim buyopɔin** he should go to the river Jordan and plunge in it seven times. [2KI 5:10]

mimahajo *adv. just now. Note: ??*

mimarili *Pl: mimariya. n. a cudgel, club. Note: (W.D.) SynD: kulinduli. Note: (E.D.) Sim: doli₄, guyu, guliŋgyu, guliŋgyu, jambɔŋ, kulinduli, lebila.*

mimiini *Variant: mimiŋ. Pl: mimima. Variant: mimia. n. fruit [type]. of the red hog plum tree. Bihi laamba n-di mimima, ka di zaŋ nyamdi bihi nyina ni.* Children's parents have eaten hog-plums and it set the children's teeth on edge. [EZK 18:2] *See: mimiŋa.*

mimiŋa *Variant: mimiŋ. Pl: mimiinsi. Variant: mimima. n. tree [sp.] hog plum tree: Spondias mombin or Spondias purpurea var. lutea. Sim: mumɔyili. See: mimiini.*

mina *n. a mina (Hebrew measure of weight/value). Note: borrowed for Bible "mina" Shekal pihiyobu n-yen nye mina zaŋ' yini* 60 shekels are one mina. [EZK 45:12] *From: (Eng.) Note: originally ancient near-eastern languages*

mini *conj. and, with. used between nouns or pronouns. Note: When used between pronouns, the pronouns occur in direct order in precedence, i.e. 1st, 2nd and 3rd persons n nya wahala pam mini nangbantom* I see great suffering and sorrow. [PSA 71:20] **o ti yel' o din ni tilig' o min' o yiŋnim' zaa** he will tell him something that will save him and all his household. [ACT 11:14] **Lala maa cherimi ka bia maa mini o ma zaa mali alaafee.** This will ensure the wellbeing of both the child and the mother. [Bihili Mɔyisibu 1.002] **Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani** the Gonjas and Dagomba had a battle there. [DB-Bushfire.002] **Zaŋmi binchera maa niŋ gabisi maa mini a bɔyulɔna puuni.** 'Put these worn-out clothes under your arms to pad the ropes.'. [JER 38:12] **A bi nya paya ka yerigi sɔŋ; a mini ŋuni n-yen doni?** 'Don't count yur chickens before they are hatched.'. [Prov. 10] *Lit: You haven't got a woman and yet you're spreading your mat; who are you going to lie with?.* **A mini jerigu yi chaŋ mɔyɔ ni ...** If you go

hunting with a fool ... [Prov. 86] *Colloc:* **X mini Y ni₂ Z** 'X, Y and Z [list]'. **Gungɔŋa mini lum' bila ni sayelim n-nye di binkumda.** Cylinder-drums and small hourglass-drums and rattles are its (**Baamaaya** dance) instrumentation. [DB-Dance.011] *See:* **ni₂**.

minista *Pl:* **ministanima**. *n.* a (government) minister. *From:* (Eng.)

miniti₁ *Pl:* **minitinima**. *n.* a minute (of time). *From:* (Eng.)

miniti₂ *See main entry:* **mitinj**. meeting.

mira *Pl:* **miriya**. *Note:* [imperative only] *v.* beware (lest) ...! *See:* **miri₃**.

miri₁ *Pl:* **mirita**. *Pl:* **miribu**. *v.* 1 • to be near (in space, time, or nature). **Jaŋa ni yeli ni o lohiri tihi maa, di mirila taba.** The monkey will say that it is because the trees stand close to one other that it can jump from one to the other. [Prov. 1102] **Guŋ yi ti ŋmelim, di wula tooi ŋahiri luri duri zuyu di yi ze m-miri li.** If a kapok tree gets big, its branches can break off and fall on rooms if they are near it. [DB.668] **be chaŋ pukpariba ben puri miri ti ŋo na** they should go to the farmers whose farms are near us here. [LUK 9:12] **di saha yi banɔya ni siyili miriya** then you will know that 'summer' is near. [LUK 21:30] **tiliginsim miri ti n-gari ti ni daa tuui niŋ yeda saha shel' la** salvation is nearer to us than at the time when we first had faith. [ROM 13:11] **Jɔn ni daa ti mirit' o tuma naabu** 'As John was completing his work'. [ACT 13:25] **Bihi yi layindi gbera du'yindi ka dooni n miriti taba** If children are sleeping together in one room and are lying close to one another. [DB Trachoma 05.009] **Sunsɔŋ Naa ni daa ti be m-be hal nti baŋ ni o saha miriya** The chief of Sunson lived a long time until he knew that his time was near. [DB.022] **Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim maa zaa.** Among these three sons of Chief Gbewaa, the language of the Nanumba is the one which is closer to Dagbani than both those others. [DB.171] *Syn:* **kɔyili**; *Cpart:* **'wɔyɔ₁**. *Note:* sn 3

2 • to approach, come near. **Ka o daa ti zo m-mir' na.** And he finally ran and came near. [2SA 18:25] **mirim' na** come close! [GEN 27:26] **n kul mali m-maŋ' wolisiri hal ka bieyu ti miri neebu** I toss and turn until it is nearly day. [JOB 7:4] **Di mir' ma!** Do not approach me! **Ka chuɔyɔ ŋo ti mir' na.** And the feast drew near. **O ni daa ti miri tinj' maa.** He was getting near the town. **zani kpaŋ' jem ma ... be ni so di ti miri na** stand some way off and worship me ... none of them must come near to me. [EXO 24:1-2] **yi tiliginsim saha ti miritimi** the time of your salvation will be approaching. **Di miri maali.** It is about a mile. *Serial:* **vu miri₁** 'come near'. **Filistia doo maa daa vu m-miri Dauda** the Philistine approached David. [1SA 17:41] *Serial:* **nyeri miri₁** 'to shuffle up to'. **Ilaija daa yeli niriba maa zaa, "Mirimiya ma na" ka niriba maa zaa daa vu m-mir' o** Elijah said to all the people "Come near to me." and all the people moved over to him. [1KI 18:30]

miri₂ *Pl:* **mirita**. *v.* 1 • to squeeze out, bulge out (eyes). *Sim:* **mirigi, mirisi.**

2 • to look fixedly (in surprise). **Sana nina mirimi di bi ne.** A stranger's eyes are wide open, but they can't see. [Prov. 2360] **Baŋli niŋdi ka miri nela kpaliga.** The lizard proceeds and looks out for and sees the **kpaliga** tree. [Prov. 383] *See:* **mirigi; mirisi.**

miri₃ *Pl:* **mirita**. *v.* 1 • avoid, shun. **N zɔnim' ni m mini bem doli bi lan miriti ma n yuma maa zuyu** My friends and those who go around with me avoid me because of my sores. [PSA 38:11] **Miriya nirba!** (You-all should) beware of people!

2 • mind you don't ...!, be careful not to .. prohibition, in imperative. **Miri ka a zu.** Thou shalt not steal. [ROM 13:9] **Miriya ka yi ti zaŋ tinzun nira ŋun pa yi mabia n-leei yi naa.** Don't you'all take a foreign person who is not one of your brethren to become your king. [DEU 17:15] **Jaande, miriya ka yi tum din chihiri sheli n ni je.** Oh, don't do what is taboo which I hate. [JER 44:4] **(be) yeli ba ni be miri ka be lan boli Yisa yuli** (they) said to them that they must not mention Jesus' name again. [ACT 4:18] *Colloc:* **Mir' ka [+ verb infinitive]** 'Don't [verb]! (strong command)'. **Mir' k'a ku nira** Thou shalt not kill. **Miriya ka yi ti che ka so birigi ya** Mind you don't let anyone deceive you. [LUK 21:8] **Miriya ka yi niŋ sana zaɔ' bieyu bee n-niŋ o fitiina,** Do not mistreat or oppress a foreigner; [EXO 22:21] *Sim:* **di₁** 'don't! [neg. imperative particle]'.
3 • to be careful, watch out, beware. *Note:* in the absolute **Amaa miriya!** But be careful! [MRK 13:9] *See:* **mira; kayi₁; di₁.**

miri₄ *n.* mushrooms. *Note:* ?? (TN)

mirigi *Pl:* **mirigira**. *v.* 1 • to open one's eyes. *Syn:* **neei**. *Note:* sn 9

2 • to look intently at, focus on, stare, glare. **Pita mini Jɔn mirigi be nina kpa o** Peter and John looked at him intently. [ACT 3:4] **Ka ben daa ʒi nimaani maa zaa mirigi be nina kpa o, ka nya o ninni ka di ɲmanila malaika ninni.** All those sitting there fixed their eyes on Stephen and saw that his face looked like the face of an angel. [ACT 6:15] *Colloc:* **mirigi nina niɲ₁ X** 'make a staring face at X in derision or hostility'. **ɲun zuɣu ka a lee tahira, ka niɲ karimbaani m-mirigir' a nina niɲda?** Against whom have you raised your voice and lifted your eyes in pride? [2KI 19:22] *Colloc:* **mirigi X nina** 'to squeeze a line of ointment in X's eyes'; **nii mirigi X zugu** 'be fascinated by, obsessed with X'. **nyin' suhu min' a nini kul mirigila a nyamma din bi doli so' sheli din tuhi ɲɔ zuɣu** 'But your eyes and your heart are set only on dishonest gain.'. [JER 22:17] *Sim:* **miri₂, lihi, neei, kpa₂.**

3 • to squeeze sth. out (as ointment/toothpaste from tube). *Sim:* **miri₂, mirisi**. *See:* **miri₂; mirigili**.

mirigili *n.* eye ointment, "tube of toothpaste or ointment" (IM). **Tetracycline mirigili ni niɲ nina nyela din ni ku ninkari puuni yuma la.** Tetracycline ointment is used for eyes that have sores inside the eyelids. [DB Trachoma 07.008] **Niɲmi mirigi'sheli ashibitinim ni ti a.** Apply the ointment that the hospital people will give you. [DB Trachoma 07.024] *See:* **mirigi; miri₂.**

mirisi *Pl:* **mirisira**. *v.* to squeeze, hold sb./sth. tight. **be mirisi n nyiɲgol ni ka n kpi** they should strangle me to death. [JOB 7:15] **be bom' ɲariɲ zal' o, salo maa ti muɣi m-miris' o pam zuɣu** they should look out for a boat and keep it ready for him, because the people were pressing on him and crushing him. [MRK 3:9] *Sim:* **ɲmeli**. *Note:* sn 2
Sim: **mirigi, miri₂**. *See:* **miri₂; mirigi**.

mita *n.* metre. *Note:* The Dagbani Bible uses metric measures borrowed into Dagbani. **Pilanim' maa zay' yini kam wɔyilim daa nyela mita anii** The height of each pillar was 8 metres. [JER 52:21] **Dundɔɲ maa wɔyilim ni ti nyela mita pihinahinaanahi** The length of the courtyard will be 44 metres. [EXO 27:18] *Sim:* **kilomita, sentimita, milimita** 'other metric units'. *From:* (Eng.) < (Fr.)

mitil *n.* myrtle. *Note:* borrowed for Bible "myrtle" **N ni che ka sida tihi mini akasia tihi ni mitil tihi ni olivi tihi ni sipires ni oki tihi ni gahi ti galisi mɔyɔ ni.** I will make cedar trees and acacias and myrtles and olive trees and cypress and oak and ebony trees abound in the bush. [ISA 41:19] *From:* (Eng.)

mitiɲ *Variant:* **miniti₂**. *n.* a meeting. *Sim:* **layiɲgu**. *From:* (Eng.)

miɲee *n.* "a striped red and white native cloth" (IM). *See:* **mia; 'ʒee**.

mii₁ *Pl:* **miig'**. *Pl:* **miira**. *Pl:* **miibu**. *v.* 1 • to be sour (as of milk, not limes). **dabin' sheli pay' ni yi zahim bɔrobɔro zim ɲmani buta n-zaɲ li gari di ni ɲɔri zali, ka di zaa ti mii piri la** yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] *Cpart:* **malisa** 'be sweet, sugary'; **nyayisa** 'be tasty, pleasant 'sweet' [Gh.]'.

2 • to go badly with. **Di mii ti zuɲo**. It has gone badly with us today. [1KI 18:2] **Di mii ma pam**. I'm unlucky. [GEN 41:56-7] **Abu dorɔ maa miiya**. Abu's illness has taken a bad turn. **Di daa miiya**. It was tough. *Serial:* **kpayi₁ mii₁** 'be unpleasantly crowded'. **tɔb' maa daa kpayi mii pam dindali maa** 'All day long the battle raged'. [2CH 18:34] **tɔb' maa daa kpayi mii Sool** the battle was fierce all around Saul. [ISA 31:3] **A yi ka tuzuyubila nyin' ka di yen mii (wum)**. If you don't have a small-head-pad, you are the one who will suffer (become tired). [Prov. 23:5] **Yela yi chaɲ nayili ti yuui di miimi**. If a case goes to the chief's palace and stays there for a long time, it means the problem is hard to solve. [Prov. 27:9.] **A ɲme ba, amaa di bi mii ba** 'You punished them, but they took no heed'. [JER 5:3] *Colloc:* **kum₃ mii₁** 'famine is severe'. **kum maa ni ti mii pam** the famine will be very severe. [GEN 41:31] *Colloc:* **kum₃ mii₁ X** 'X suffers from famine'. **Kum daa mii Samaranim' pam di saha maa**. By that time the Samaria people were suffering badly from the famine. [1KI 18:2]

3 • to ache, be in pain. **Di saha ka dɔro daa gbaai Hezekia hal ka di ti mii**. About this time King Hezekiah became sick and almost died. [ISA 38:1] **di ni daa ti miig' o pam saha sheli** when she was having a hard time of it (in labour). [GEN 35:17] **A ɲme ba, amaa di bi mii ba** 'You struck them, but they felt no pain'. [JER 5:3] *See:* **mih₁; miisim**.

- 'mii₂** *adj.* pressing, urgent.
- miili** *See main entry: mili₂.* accustomed.
- miisim** [(1) HAG 1:11]
n. 1 • trouble, things going wrong, 'sourness'. **di miisim maa tabili ninsalinim' mini biṅkɔbiri** this trouble extends to human beings and animals. [HAG 1:11] **Payadɔyiso ni ḡun bi mi ni nyayisim kuli be yoli ni maa ka miisim gba be ni mi, ni shee o dɔyim dali.** A new mother says that she didn't know until the day she gave birth that of all the pleasures found in a penis there is also pain connected with it. [Prov. 21:65] *Sim: tom₁, -too* "bitterness". *See: mii₁.* *Note: sn 2* *See: -sim₃.*
- mm** *excl.* yes. *Cpart: m'm* 'no'.
- m'm** *excl.* no, wrong, that is not so. *Sim: aai; Cpart: mm* 'yes'.
- mmaṅa** *See main entry: maṅa₂.* myself.
- mmaṅmaṅa** *See main entry: maṅmaṅa.* myself.
- mo** *Pl: mɔra. Pl: mɔbu. v.* 1 • to wrestle. **Nobili' pieliga nyu dam kuli ku mo wubiga.** Even if a white chick is drunk, it will still not challenge a hawk. [Prov. 1:880] **Yi daalahichi zayisibu moli mɔbu puuni be na bi yihi yi ni so zim ku o.** In your wrestling-match against sin they haven't actually shed the blood of any of you and killed him. [HEB 12:4] *Nabstr: mɔriga, moli₄.*
 2 • to contest, strive for, try to attain. **ka mo m-mo n-je** and they fought and fought with no result (in battle). **ḡuni n-na min' mo o ka di nasara?** who has ever struggled with him and won? [JOB 9:4] *Colloc: mo Naawuni* 'blaspheme'. **alahichi balibu kam tumbu mini Naawuni mɔbu zaa** every kind of sin and blasphemy. [MAT 12:31] *Colloc: saa₁ mɔra* 'the rain is threatening'; *Sim: va₂.* *See: mɔriga; moli₄.*
- mɔbaha** *Variant: mɔbahima. n.* "loose dry grass used in thatching" (IM). *Note: it is laid loose between the layers of tied reeds* *See: mɔy₂; bahi₂.*
- mɔbiligu** *n.* "freshly-germinated grass, vegetation" (IM). *See: mɔy₂; bili₁.*
- mɔbɔbilɔra** *Pl: mɔbɔbilɔriba. n.* sb. who ties grass-bundles. *Note: ad•hoc* for SC ref. **di ku ... sayi mɔbɔbilɔriba mɔbɔy₂** it won't be enough for a bunch of grass for those who are tying bundles of grass. [PSA 129:7] *See: mɔy₂; bɔbili₄; lo₁.*
- mɔbɔy₂** *n.* bunch, bundle of grass. **di ku ... sayi mɔbɔbilɔriba mɔbɔy₂** it won't be enough for a bunch of grass for those who are tying bundles of grass. [PSA 129:7] *See: mɔy₂.*
- mɔchɛra** *Pl: mɔcheriba. n.* a grass-cutter (person who cuts grass). *Note: ct.* 'grasscutter', type of animal (cane-rat -- ḡḡḡli)! **di ku pali mɔcheriba nukura** it won't make a double-handful for people cutting grass. [(1) PSA 129:7] *Note: at the Mamprusi court the 'Mocheriba' are the NaYiri's elders, emphasising their subordinate rôle as 'cutting grass for the King's horse'* *See: mɔy₂; che₁.*
- mɔchi** *n.* grass-seed. *See: mɔy₂; kahu.*
- mɔchiri** *n.* mortuary. *Note: definitely southern Ghana usage [TN] From: (Eng.)*
- mɔgɔra** *n.* a hunter. *Note: 'one who roams in the bush'* *Syn: tɔha₁.* *See: mɔy₂; go.*
- mɔyi** *Pl: mɔyira. v.* to suck, chumble in the mouth, eat (termites do, also "(of sheep, goats and cattle) eat bran or flour" (IM)). **Di bi simdi ka bia ḡmaligi bee n silim o nyingoli tiṅ ni o mɔyi.** It is not good that the child should have to bend or lower his neck to suck. [Bihili Mɔyisibu 5.015] **Bihili ḡmanla Naawuni kɔbiliga. Bia ni kuli mɔyiri li pam shem, lala ka di gba kuli yen bilisiri vienyela.** The breast is like God's water-spring. The more the child sucks it the more it flows well. [Bihili Mɔyisibu 5.002-3] *Colloc: mɔyi noli* 'to cry'; *Caus: mɔyisi₁.* *See: bimɔyiriga; mɔyisi₁.*
- mɔyibihigu** *n.* sand by lake, big river or sea. **be tɔbbihi daa kul teli ziizaa kaman mɔyibihigu la** their warriors were spread around everywhere like sea-sand. [ISA 13:5] *Sim: bihigu₁.* *See: mɔyili; bihigu₁.*

məyili *Pl: məya. n.* river, lake, reservoir, 'dam' [Gh.] *Note:* river or lake which does not dry up in the dry season; Gh.Eng 'dam' i.e. reservoir: large river (Volta and Oti) **Ziɔa ɲun galim məyili ni niɲ ziɲ-yuee.** The fish that rebels against the river will become a lost fish. [Prov. 29:24] **o ... daa gbi məyili ka niɲ kosoli n-vo kom kpɛhi tiɲ' puuni na** he made the pool and the conduit and brought water into the city. [2KI 20:20] **məyili maa kosoya ni kom ni nyɔni** the water of the river-channels will stink. [ISA 19:6] **O daa zaɲla be min' o binsheyukam zaa duhi məyili maa duli** He took them and everything he had and crossed the river. [GEN 32:23] **be məya kom leei zim** the water of their rivers became blood. [PSA 78:44] **Məyili puuya.** The river has overflowed its banks. *Sim:* **bieɲ, biɲɲ** 'pool'. **Məyili di bieɲ.** A river beats a pond. *Sim:* **biliga** 'well, spring'; **kuliga** 'water-source'; **loko** 'town waterhole'; **bimbali** 'tributary'; **kosoli** 'water-channel'; **kulibɔɲ** 'pool'. *Etym:* OVN *MOG-DI/A ; GS4 *MU². *See:* **məyibihigu.**

məyilim₁ *Pl: məyilinda. v. 1* • to press out of shape.

2 • to bend aside (e.g. when sitting before a chief). *Serial:* **məyilim zini** 'to show humility [the posture of the body.]'.

məyilim₂ *See main entry: 'məyu₃. square.*

məyilo *Variant: məyolo; məyulo. Pl: məyilonima. Variant: məyilonima. N ni ɲme məyilo din mali mihi pia pay'a I* will play a fiddle with ten strings to praise you. [(23) PSA 144:9]

n. 1 • a fiddle, 'native guitar of three strings' (IM). *Note:* and sank a piano?? [TN] **Yilimiya yila ka ɲmem' guɲgombihi, ka ɲmem' goonjinim' mini məyilonim' din kumsi nyayisa.** Sing! Beat the tambourine. Play the sweet lyre and the harp. [PSA 81:2] *Sim:* **biey₂, goonji.** *From:* (Ha.) *Note:* **mooloo**

2 • player of the 'guitar'.

məyinoɔɲa *n.* bird [sp.] *Note:* 'lake bird' ?? **ad•hoc** formation by Bible translators, but the Bible term is mostly considered to be a type of owl. *See:* **məyili; nooɲa.**

məyisi₁ *Pl: məyisira. v. 1* • to nurse, suckle, feed a child at the breast. **bɔzuɲu ka o daa məyisi ma bihim?** why did she suckle me? [JOB 3:12]

2 • to draw out by sucking. **Amaa baɲmi ka dama dimbu saha maa yi yayi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chihi li bee m məyisi li.** But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020] *Colloc:* **məyisi₁ kpariɲ** '(used for) kiss (cheek)'. **Judas daa chan Yisa sani nti puh' o ka məyis' o kpariɲ** Judas went up to Jesus and greeted him and kissed his cheek. [LUK 22:47] *Colloc:* **məyisi₁ noli** 'kiss'. **a məyisi so noli nyin deei yi ka yum bee yuma a noli ni** you can kiss someone as long as you don't have a sore or sores in your mouth. [DB AIDS 09.004] *InvCaus:* **məyi.** *See:* **məyi.**

məyisi₂ *Pl: məyisira. v.* to taper, be trapezoidal (a rectangle does). *See:* **məyu₃.**

məyolo *See main entry: məyilo. 'guitar'.*

məyu₁ *n.* herbs for medicine. *Note:* herbal medicine in water form *Note:* ?? *See:* **nyeliməyu.**

məyu₂ *Pl: məri₂. Pl: mə-. n. 1* • grass, weed, wild plant. *Note:* usu. pl. in this sense **be ni zaɲi kaman məri la; ka suui kaman vari la.** like the grass they will wither, like leaves they will soon die away. [PSA 37:2] **Sarigi n-lu ku gbaai məyu.** The one sliding and falling down cannot grab hold of a blade of grass. [Prov. 23:85] **Be zoorimi kaman momaha la asibaasi** They grow like fresh grass in the morning. [PSA 90:6] *Etym:* OVN *MO-GU/TI ; GS1 *K²A/I² ; GS3 *NYI/A.

2 • the bush, wilderness (an uninhabited place). *Note:* (sg. the bush, pl. grass, weed) **Di saha n-nye yiliyiiniba gba dii yiini be yila yeri "Buyim di ma məyu ni ka n zo n-kuli n ya** Then the singers also are singing their songs, that "Fire burned me in the bush so I ran home ..." [DB-Festivals.071] **O daa bela məyu ni n-daa ti leei tɔha ɲun mi piem tɔbu vienyelinga.** He lived in the bush and became a hunter who was an expert with the bow. [GEN 21:20] **məri din be məyu ni zuɲɔ n-kaai biey₂ ka buyim diri li** grass which is in the bush today and next day is burned up. [MAT 6:30] **Kpe nyela məyu ni** In this place we are in the bush. [MAT 14:15] *Lit:* here is in the bush. *Colloc:* **məyu ni biɲkɔbigu** 'wild animal'. **pieri mini niyi zaa ni məyu ni biɲkɔbiri gba** all sheep and cattle and also wild animals. [PSA 8:7] *Colloc:* **məyu kpebu** 'being astray'; **go məyu₂** 'hunt'. **Nir' ni ti zaɲ tɔbu mini piema kpe nimaani ni o ti go məyu** A person will take bow and arrows and go there to hunt. [ISA 7:24] *Lit:* going into the bush.

Colloc: **məyɔ ni nimdi** 'game, bush-meat'. **Bom' məyɔ ni nimdi na ti duyɪ** Find some game and bring it and cook it. [GEN 27:7] *Syn:* **valiga**; *Cpart:* **fɔŋ, tiŋa₁ sn₂** 'bush'. **Məyɔ ni mini fɔndi ni nima, payimiya Naawuni** People of both the bush and the cities, praise the Lord! [ISA 42:11] *Colloc:* **mə'nyoori** 'burning of the bush'. **Mə'nyoori bieyɔ maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na.** Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times. [DB-Bushfire.112] *Sim:* **yɔyɔ₂, gbɔŋgu**. *Etym:* OVI *MO. *See:* **məchi; momahili; məŋubira; məchera.**

'məyɔ₃ *Variant:* **məyilim₂**. *adj.* square, rectangular. **Tiŋ' maa daa nyela zay' məyɔ** The city was a square one. [REV 21:16] **Di simdi ni di ti nyela zay' məyɔ** It (the altar) should be a square one. [EXO 30:2] **Di dunoya zaa mini di takoriti zaa firimnim' daa nyela zay' məyiri.** All its doors and window-frames were square. [1KI 7:5] **Gumachuyɔ turi gingalayɔyɔ ni o nanɔbaŋ ŋmalɪŋ ka gingalayɔyɔ mi yeli, ka nyin' zuyɔ məyilim ŋɔ.** The chameleon insults the snail saying: "Look at your crooked mouth." and the snail says: "What about your oblong head?" [Prov. 1034] *Syn:* **məyɔməyɔ**; *Sim:* **mulisi₂, fielim**. *Note:* sn 2 *Cpart:* **'mulinli.**

zuyɔməyɔlana 'square-head!' (abuse term). **Zuyɔ məyɔlana pala zuyɔ bieyɔlana.** A person with an oblong head is not an unlucky person. [Prov. 2969] *See:* **məyisi₂.**

Məyɔ₄ *n.* Mossi country. south-central Burkina Faso. *Note:* wikimedia *See:* **Moo; Məhili; mətalo.**

məyɔlo *See main entry:* **məyilo.** 'guitar'.

'məyɔlɔŋ *Variant:* **'məyɔliŋ.** *Pl:* **'məyɔluma.** *Variant:* **məyɔlima.** *adj.* square. *See:* **'məyɔ₃; məyɔməyɔ.**

məyɔməyɔ *Pl:* **məyɔmɔri.** *adj.* rectangular. **Sara maligu bimbini maa ni ti nyela zay' məyɔməyɔ** The top of the altar was a square. [EZK 43:16] *Syn:* **'məyɔ₃.** *See:* **'məyɔ₃; 'məyɔlɔŋ.**

məyɔni *Variant:* **məyɔni.** *n.* 1 • bush-~. *Note:* form prefixed to wild plant names to show that they are contrasted with planted varieties: 'bush-in' **cf.** gbinni₂ *note Colloc:* **məyɔni-binkɔbigu** '1) a wild animal'. *Note:* lit.: 'bush.in animal' *Colloc:* **məyɔni-binkɔbigu-yili** 'zoo'. *Lit:* bush. in animal house. *Note:* **ad-hoc** when elicited?? TN)
2 • the toilet, W.C. *Note:* lit. 'to the bush' ?? < **chɔŋ məyɔni** "go to the toilet, relieve oneself" rather than **məyɔni** being the actual 'WC' *Sim:* **banjira.**
3 • southern Ghana, the South. *Note:* ?? pejorative reference to anywhere the speaker has a prejudice against (TN) *Sim:* **Kambɔŋa₃.** *Note:* sn 2 *Sim:* **saafa, nyɔŋ.** *Note:* sn 2 *See:* **məyɔ₂; ni₁.**

məɔgbini *Pl:* **məɔgbina.** *n.* stubble, clumps of roots and stalks of dry grass. **buyim ni diri məɔgbina mini mə' kuma shem la** 'tongues of fire lick up the stubble and chaff'. [ISA 5:24] *See:* **məyɔ₃; gbini₁.** *Note:* ?? **gbini₂/3** *See:* **gbɪŋ.**

məchi *Variant:* **məcha.** *Pl:* **məhira.** *v.* 1 • be (become) red. **O dulim kul məhimi.** His urine is all red. **So yum məhimi di bi biera.** Someone's sore is red; it is not painful (to you). [Prov. 2444] **Sagbana yi ti məchi zaawun' mahili** If the clouds are red in the early evening. [MAT 16:2] **Nolɔyɔ gbaŋa di məhimi di bi tula.** The comb of the cock is red, but it is not hot. [Prov. 1892] *Colloc:* **nini məchi, məchi nini** 'be 'serious''. **Nimmoolana kul benimi pa ŋun nina məcha.** There is a serious person present and not one who only has red eyes. [Prov. 1696]
2 • to redden, sth. dye a red colour. **Yaha ka to kuy' baligu niŋ zom m-mali məhiri li.** Then pound up some small stones into a powder to make it red. [DB-Trades.021] *Colloc:* **məchi vielim** 'to turn up the soil; to plough'. *Note:* P makes this a separate verb "plough" ?? *Colloc:* **məchi vuri** '1) make a noise-and-fuss'. **be dii məhiri vuri, ka ŋari be tiba** they just made a terrible row and stopped up their ears. [ACT 7:57] *Sim:* **'ziɛyɔ₂** 'red (adj.)'; **paligi** 'get white'; **sabigi** 'get black'. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* **mooi.**

Məhili *n.pr.* Moore, Mōdōré. *Note:* the language of the Mossi people: formerly written in English as 'Mole'. The Western-Oti/Volta languages (sometimes now called MA-BIA languages) were formerly referred to as 'Mole-Dagbani' after the major (numerous speakers, at political centres) representatives of the two main divisions, northwest and southeast. *Read:* Naden, Tony 1989. Gur. in J.T.Bendor-Samuel [ed.] The Niger-Congo Languages. Lanham, MD : University Press of America : 141-168. *Note:* wikimedia *See:* **Moo; Məyɔ₄.**

məkarima *n.* "dry grass standing on land with its undergrowth burnt" (IM). *See:* **məyü₂**; **məkariwaa**.

məkariwaa *Pl:* **məkariwahi**. *n.* "grass standing on land" (IM). *Note:* ?? *See:* **məyü₂**; **məkarima**.

məkəro *Variant:* **saamokoro**. *Note:* ?? generated from example *n.* a puddle. *Colloc:* **saa₁ məkəro** 'rainwater puddle; "rubbish of rain erosion" (KO)'. **Saa məkəro ben ti vihiri ni kpa nənsi**. Those who go to examine the rainwater puddle will search for and meet scorpions that are there. [Prov. 2280]

məkəpalli *Variant:* **məkəpalli**. *Note:* when spelling rule says write **o** before **k** does this include **kp??** *Pl:* **məkəpala**.

Variant: **məkəpala**. *n.* torch (flaming), brand. **di tiliginsim ne kaman buyim məkəpalli neesim la** its salvation shines like the light of a burning torch. [ISA 62:1] **Buyim nəm məkəpala n-yir' o noli ni na** Flaming torches come from his mouth. [JOB 41:19] **be bo firilanim' mini buyim məkəpala ni bidibbina n-kari Yisa naba** they got lamps and torches and weapons and followed after Jesus. [JHN 18:3] **Saa maa ni daa ti baai, ka o mini o niriba yen du teeku yuŋ ka nyə buyim məkəpala m-baai n-du**. When the rain eased off he (Noah) and his people wanted to cross the sea in the night so they lit torches and crossed. [DB-Festivals.066] **be kuli yen chanjmi hali ni ya tarisi n ti labi məkəpala ŋə pa tii zuyu** they go back and go out to the edge of the town and throw the torches up into a tree. [DB-Festivals.072] *Sim:* **datee** 'burning firewood'; **buyim sala₁** 'burning charcoals, charcoal fire'.

məkəpilli *Variant:* **məkəpulli**. *Pl:* **məkəpila**. *Variant:* **məkəpula**. *n.* a bundle of grass for thatching or feeding a horse.

See: **məyü₂**; **kpilli₂**.

mola *Pl:* **molahi**. *n.* a 'white Fulani breed of cow (or cross with it).

moli₁ *Pl:* **molinda**. *Pl:* **məna**. *Pl:* **məni**. *v.* 1 • to proclaim, be proclaimed. **O moli molo**. He proclaimed the message, news. **n na kul mooni a daalahiziba tuma molo** I will just be proclaiming the news of your wonderful works. [PSA 71:17] **di simdi ni molo maa moli be zaa jembu duri ni** the banns should be called in the places of worship of both of them. [DB-Marriage.139] **kuŋ məni ljipti fəŋ ni zaa** 'loud wailing was heard throughout the land of Egypt'. [EXO 12:30] **(be) bi mali be zigiinitab' yela n-chani moona** (they) don't gossip. [PSA 15:3] *Lit:* take their neighbours' affairs and go round making them public. *Colloc:* **moli (molo) gili** 'make a general announcement'. **Be moli o yuli n-gili di tij' maa**. They proclaimed his name all around that town. **di che ka n yuli moli gili dunia zaa** it will cause that my name is proclaimed all round the world. [ROM 9:17] **Baŋ ti ma ka moli ma**. Know all about me and tell others everything about me. [Prov. 394] **be daa moli molo gili Jerusalem mini Juda ni ...** they made a general proclamation throughout Jerusalem and Judah that ... [EZR 10:7] *Colloc:* **moli bahi ha** 'pass on the message'. **ninvuy' sheb' ben daa guli tij' maa dundali maa daa moli bahi ha** the gate-keepers proclaimed the news. [2KI 7:11] *Colloc:* **moli yerayera** 'to invite children to get alms'; **vuri məni** 'there was a great noise-and-commotion'. **Ka saa daa gbaai nyayisibu ka tahira, ka vuri moni** Then there came flashes of lightning, rumblings, peals of thunder. [REV 16:18] *Nact:* **molomoona**.

2 • to beat the drums in announcement.

3 • to broadcast.

4 • preach. *Note:* Church/Bible usage **o tuma din nye karimbatali mini molo molibu la** his work which was teaching and preaching. [(1) 2TI 1:0 (intro)]

5 • to give the **adhhan**, Muslim call to prayer. *Nact:* **landana** 'muezzin'. *See:* **molo**; **molomoona**.

moli₂ *Pl:* **molinda**. *v.* to put on rafters. *Sim:* **yəyi**.

moli₃ *Variant:* **molli**. *Pl:* **məya**. *Variant:* **mola**. *n.* an arrow-shaft. **Təha bi kabiri o kpee molli**. A hunter does not break his fellow hunter's arrow shafts. [Prov. 2654] **Wua ŋun gəri kukəyü ni, gbaŋ ni vili mola**. The skin of the monitor lizard that roams on fallow land will be used to wrap around the shaft of an arrow. [Prov. 2743] *Syn:* **moliga₂**.

See: **moliga₂**.

moli₄ *n.* a wrestling-match, striving. **Yi daalahichi zayisibu moli məbu puuni be na bi yihi yi ni so zim ku o**. In your wrestling-match against sin they haven't actually shed the blood of any of you and killed him. [HEB 12:4] **Wəyira bela kpe ni be dahim taba saa ni moli**. Great people are here and they are challenging one another and we shall see who is the richest. [Prov. 2724] *Sim:* **məriga**; *InvNabstr:* **mo**. *See:* **mo**.

molidibiga See main entry: **molifu**. kob.

molifee Variant: **mulifee**. Pl: **molifehi**. *n.* "a felt hat worn by some Muslim men" (IM) "thick woollen hat (usually long and worn by Muslim chiefs)" (IM). **Molifee nyela zuyupili piel' choo Molifee** is a small (pointed?) white hat. [DB-Headgear.010]

molifu Variant: **molifo**. Pl: **muli**. Note: ?? *n.* 1 • antelope[sp.], kob. Kobus kob. Note: Booth Etym: OVN *MOL-FU ; GS1 *K¹O¹.

2 • Thompson's gazelle. Eudorcas thomsonii. **N yura, niŋm' yomyom, be kaman molifu la bee kparibu** My lover, hurry, be like a gazelle or a duiker. [SNG 8:14] **o yuli booni Tabita. (Griikili ni be boon' o la Dɔɔkas, di gbinni nyela Molifu.)** her name was Tabitha (in Greek Dorcas, it means 'Gazelle'). [ACT 9:36] **Jerusalem payiba, pomiya saŋkpalima bee muli** Daughters of Jerusalem, I charge you by the gazelles and by the does. [SNG 3:5; 4:5; 7:3]

molidibiga Pl: **molidibisi**. *n.* a male kob/gazelle. Gen: **molifu**. See: **'dibiga₂**.

moliga₁ *n.* strength, power. Sim: **fɔɔsi₂, kpiɔŋ₁, kpuŋkpani, yaburiga, yaa₁, yiko**.

moliga₂ *n.* an arrow-shaft. Syn: **moli₃**. See: **moli₃**.

molo *n.* 1 • proclamation, usually with a drum. **Molimiya Baal jembu dabisili molo**. Proclaim (a proclamation of) a worship day for Baal. [2KI 10:20] **n na kul mooni a daalahiziba tuma molo** I will just be proclaiming the news of your wonderful works. [PSA 71:17] **Di simdi ni be zaa layim tin' sheli ni be ni yen kpuyi tab' maa m-paai biey' pinaanu poi ka molo maa naanyi moli**. They should both be in the place where the wedding will take place for fifteen days before the announcement is made. [DB-Marriage.140] Sim: **waazu, fasara** 'sermon'.

2 • preaching. Note: Church/Bible usage **o tuma din nye karimbatali mini molo molibu la** his work which was teaching and preaching. [(1) 2TI 1:0 (intro)] Sim: **waazu**. See: **moli₁; molomoona**.

molomoona See main entry: **moli₁**. Pl: **molomooniba**. *n.* herald, evangelist, proclaimer. **molomoona daa ti kuhi pam yeli, "Be zaliya ni ...** the herald announced that "It is commanded that ... [DAN 3:4] Colloc: **lahibal' suŋ molomoona** 'an evangelist, preacher of the gospel'. **Filip ŋun daa nye Yisa lahibal' suŋ molomoona la** Philip the evangelist. [ACT 21:8] **Naawuni daa pii ma n-leei lahibal' suŋ ŋɔ molomoona** Of this gospel God has appointed me herald. [2TI 1:11] InvNact: **moli₁**. See: **molo; moli₁**.

mom *id.* "of quiet disposition, dull" (IM).

'moma See main entry: **'mooni**. ripe.

momahili Variant: **mɔmahili**. Pl: **momaha**. Variant: **mɔmaha**. *n.* a fresh grass-stalk, green pasture ('fresh grass'). **Nimrim kulibɔŋ nyuuya zaa, ka di duli mɔri kuui, ka momahili lan ka nimaani yaha**. 'The waters of Nimrim are dried up and the grass is withered; the vegetation is gone and nothing green is left. [ISA 15:6] Lit: ... not a single blade of fresh grass is still there again. **tihɪ pirigibu zii buta puuni yim di buyim, ka momaha zaa di buyim** 'a third of the trees were burned up, and all the green grass was burned up'. [REV 8:7] See: **mɔyɔ₂; 'mahili₃**.

momsi Pl: **momsira**. *v.* to stalk, walk quietly to avoid attention or notice" (IM). Syn: **guhɪm, bayisi₂, puɣisi₁**. Note: sn

mɔndi See main entry: **mɔŋ**. denying.

mɔni₁ Pl: **mɔna**. *n.* the daily ration of grain, money for daily food. traditionally, the householder is in charge of the granary and gives a daily ration of grain (**mɔni₁**) to the woman who is due to cook t.z. ('stir' - **mɔni₂**) for the family that day. **Sulemana yiŋ' dahin yini mɔni daa yi nyela bɔrɔbɔro zim vielli lita tusaanu zim maŋli lita tuhipia**. The supplies Solomon needed each day were 5,000 litres of fine flour and 10,000 litres of meal; [1KI 4:22] **Payɔ ŋɔ yi ti dɔyi paai buta, o lan labiri la o yiŋa nti kahi moni ka be lan kulis' o ka o ti moni**. When the woman has had three children, she goes back to her house so that a gift of foodstuffs may be assembled, and they send her back again and give her the gift. [DB-Marry.028] Colloc: **bahi₂ mɔni₁** 'give out ration'. **yiŋbi' so ŋun yiŋlana zaŋ o yili fukumsi niŋ o nuu ni ni o bahiri moni moni bahibu saha** the servant that the master put in charge of the house, to issue the daily ration at the proper time. [MAT 24:45] **Dakoli nyuŋmaa bili n-sabigi, di mi ku bahi mɔni**. The bachelor's piece of yam

sprouts and turns black; it won't be the daily ration for eating. [Prov. 820] *Sim*: **zaya**₄; *Sit*: **duyili**₃ 'a woman's turn to cook'.

mɔni₂ *Pl*: **mɔnda**. *v.* 1 • to cook t.z [Gh. 'stir']. **O mɔndi la sayim**. She is 'stirring' t.z.. **Sayim yi mɔni n-yuui di leei say' kpiɲ**. Taking too long a time in making TZ spoils it. [Prov. 2300] *Sim*: **chim**₂ 'fry'; **duyi**₁ 'cook, boil, stew'; **she**₂ 'roast, bake, grill'; **tam**₅ 'boil'. *Etym*: OV1 *MON.

2 • roil, writhe - smoke and mirk, stink. **(be daa) nya saa nyayisibu mini nyɔhi ni mɔni zoli maa zuyu shem maa** when (they)saw how the lightning and smoke were roiling round the top of the mountain. [EXO 20:18] **be nyɔni ka be nyom bieyu maa yiyisi mɔni** 'the stench and foul smell of it will go up'. [JOL 2:20] **che ka kungsi mɔni be yinsi** let screams go up from their houses. [JER 18:22] *Note*: ??

mɔni₃ *Pl*: **mɔnda**. *v.* "to shout angrily, quarrel, struggle" (IM). *Note*: ?? only in: *Colloc*: **mɔni**₃ **tankpabulugu** 'to raise dust in a struggle'. *Note*: ?? mɔni₁ 'stir up the dust'

mɔɲ *Pl*: **mɔɲda**. *v.* 1 • to refuse to give sb. sth. **Di mɔɲ o ni bɔr sheli zaa**. Don't refuse give him whatever he wants. **A mɔɲ ma n liyri**. You have deprived me of my money. **Ti Duuma Naawuni, a bi mɔɲdi ti a pina saha kam**. Our Lord God, you don't ever refuse us your gifts. **A yi di wahala mɔɲ Dagbana taali m-bala amaa a yi di bindirigu m-mɔɲ o din pa taali**. If you are suffering and do not include a Dagomba, he will blame you for it; but if you are eating and leave him out, he will not blame you. [Prov. 222] *Colloc*: **mɔɲ X jilima** 'to dishonour X'; *Sim*: **zayisi** 'refuse to do'.

2 • to prevent.

3 • to deprive sb. of sth. **Miriya ka yi mɔɲ sana bee kpibiga o yelimaɲli ni nye sheli** Mind you don't deny the stranger or orphan his rights. [DEU 24:17] **Be yuya bolibu mɔɲ ba nam**. The calling of their names deprived them of chieftainship. **O mɔɲ o baɲsim daliri**. He deprived him of his chance of knowledge. **ben ɲmari ziri m-mɔndi ben ka taali yelimaɲli la** 'those who tell lies to keep honest men from getting justice'. [ISA 5:21] *Sim*: **chih**₁ 'refuse to do sth., deny fact'.

4 • to fail to operate (as, a machine). *Sim*: **zayisi**.

mɔɲgu *Variant*: **moɲgu**. *n.* mango. *Mangifera indica*. **Bin-wala kaman' mɔɲgu, gɔnda bee leemu zaa nyela din viela**. Fruits such as mango, pawpaws and orange are all good. [Bihili Mɔɲisibu 7.010] *From*: (Eng.) < (ultimately) (Indian). *From*: (Eng.)

mɔɲubira *n.* pasture, grass for (animals') eating. **Biɲkɔbiri mɔɲubira kuuya** The animal's pastures have dried up. [AMO 1:2] *See*: **mɔɲu**₂; **ɲubi**.

mɔpilinyua *Pl*: **mɔpilinyuu**. *Pl*: **mɔpilinyuhi**. *n.* the apex, tip of a roof. 'navel' binding at apex of a conical thatched roof. **vikpiluri mini vitahingbana ti tam di mɔpilinyuhi zuyu** all sorts of owls will perch on its rooftops. [ZEP 2:14] **A yi yen bɔhi baɲ juɲu daashili, nyin' bɔhimi mɔpilinyua**. If you want to ask someone to know the secret of a vulture, you have to ask the apex of the thatch. [Prov. 303] *Gen*: **mɔpilli**. *See*: **mɔpilli**; **nyua**.

mɔpilli *Pl*: **mɔpila**. *n.* 1 • a grass roof, thatch. **Mopila zaa yiinimi**. All grass roofs leak. [Prov. 1508] *Spec*: **mɔpilinyua** 'binding of apex of conical roof'.

2 • a roof (any type). **kaman mɔpilli zuɲu mɔri** like grass on a rooftop. [PSA 129:6] *Spec*: **pia**₁ 'flat-roof(ed room)'. *See*: **mɔpilinyua**.

mɔpillɔɲ *Pl*: **mɔpillɔna**. *n.* eaves. *See*: **mɔpilli**; **lɔɲ**₁.

mɔpum *Pl*: **mɔpuma**. *n.* wild-flowers, flowering grasses. **azichilana ni ti vuui kaman mɔpuma ni kpahiri luri shem la** 'the rich will pass away like the flower of a wild plant'. [JAS 1:10] **Ninsalinim' zaa ɲmanila mɔri, ka be jilima zaa ɲmanila mɔpuma**. 'All men are like grass, and all their glory is like the flowers of the field;'. [1PE 1:24] *Gen*: **pum**. *See*: **mɔɲu**₃; **pum**₁.

mɔri₁ *Pl*: **mɔrita**. *v.* 1 • to swell up. **tiɲ' maa nim' daa lihir' o ka tehiri ni o nuu maa ni mɔri bee ni o ni yiɲi lu n-kpi** the people of the country were watching him and thinking that his hand would swell up or he would suddenly fall down dead. [ACT 28:6] **ka yi naba mi daa bi mɔri** and your feet were not swollen. [DEU 8:4] **n ningbuɲ gbaɲ kul**

mərīta m-puhigira the skin of my body just swells and bursts. [JOB 7:5] **saha ŋɔ nyaŋa ninkari maa gba mərītimi hali ka niri ku tooi lan nya di zisoaya** after this time the eyelash also is swelling so that a person can't see the blood-vessels. [DB Trachoma 03.007]

2 • to be speechless with rage. See: 'mərīŋ.

mərī₂ See main entry: **məy₂**. grasses.

mərīga *n.* resistance, struggle. *Sim:* **moli₄**; *InvNabstr:* **mo**. See: **mo**.

mərīlim *n.* a swelling. **Zaŋmi mərīlim maa bee alaama sheli a ni nya bia maa ningbuna ni n wuhi Dəyite** Take the swelling or indication which you have seen on the child's body and show a Doctor. [DB Injection 7.008] *Sim:* **goo, narili, tərili, yum, 'mərīŋ** 'swollen'. See: **mərī₁**.

mərīmərī *id.* "silent and angry, sullen" (IM).

'**mərīŋ** *Pl:* 'mərīma. *adj.* swollen. *Colloc:* **bimmərīŋ** 'a swelling, swollen place'. **Do so ningbuŋ gbaŋ yi mali bimmərīŋ bee yum bee dalinli** If the skin of a man's body has a swelling or a sore or a mark. [LEV 13:2] **fieyufieyu ni bimmərīma ni biisim titali ni sanzali** 'fever and inflammation, scorching heat and drought'. [DEU 28:22] *Sim:* **goo, narili, tərili, yum, mərīlim**. See: **mərī₁**; **mərīlim**.

mətalo *n.* fabric [type], "a home hand-woven white cloth" (IM). *Note:* 'material from Mossiland' See: **Məy₄**.

məto *Pl:* **mətoonima**. *n.* a motorbike, 'moto(r)' [Gh.] **Dinzuɣu di tuya ka o zini nimaani, ka yi bɔ cheche, motoo bee loori n kpuy'o kuna yiŋa**. So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] *Syn:* **chechebuyim**. *From:* (Eng.)

məvilli *Pl:* **məvila**. *n.* charred grass. *Sim:* **buyuməvilli, villi**. See: **məy₂**; **villi**; **buyuməvilli**.

Moo *Pl:* **Məhi**. *n.* a Mossi person, 'Moshi' [Gh.] **DAGBAMBA, ɔJMAMPIRISI, NANUMBA NI MƏHI PILIGU** The Beginning of the Dagomba, Mamprusi, Nanumba and Mossi. [DB.001 (title)] **Gbewaa bipuyin'so ŋun yuli booni Yentəri la mi zuliya n-nye Mohi**. And the descendants of a daughter of Gbewaa called Yentəri are the Mossi. [DB.011] *Note:* wikimedia See: **Məhili**; **Məy₄**.

mooi₁ *Pl:* **moora**. *Pl:* **moobu**. *v.* 1 • to ripen. **(di) dii daai pum n-wali wala ka di mooi** it immediately flowered and fruited and the fruit ripened. [GEN 40:10] **tiwala din daŋ moobu** first-ripe fruit. [JER 2:3]
2 • to be ripe (of fruit). **tiwal' viela kaman fiig tiwal' daŋda din mooi** fine fruit like firstripe figs. [JER 24:2] **Kamantosi la moora**. The tomatoes are rotten. (('over)ripe' TN). *Sim:* **bii**. *Note:* sn 2
3 • to be red. **bimpielli bee din mooi ka piela** something white or which is red and white. [LEV 13:19] **Vəy₂ yi moora, di yen təhigimi**. When a leaf on a tree becomes (red) dry, it will fall off. [Prov. 2684] *Colloc:* **mooi shimshim** 'be red hot (iron)'; **biey₃ mooya** 'name of a children's game'. *Lit:* dawn has reddened.
Nabstr: **moosim**. *Etym:* OV1 *MO ; OVN *MO(N) ; GS1 *S¹E/O(M) ; vc2 *som ; CG *mano. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.
4 • to redden, make sth. red. *Colloc:* **mooi nini/nini mooi** 'be 'serious', become serious'. *Lit:* have red eyes. **be nini kul moo la be yaannim' buya jembu zuyu** they are so enthusiastic for their ancestors' idolatry. [EZK 20:24] **Amaa ka o nini kul mooi ka o yeri ni di shiri nyela yelimaŋli**. But she insisted and said it was really true. [ACT 12:15] *Colloc:* **mooi nini bahi X zuyu** 'to gloat over X'. **cheliya ka ti mooi ti nini bahi Zion zuyu** let's gloat over Zion. [MIC 4:11] See: **moonsi**; **moosim**; **məhi**.

mooi₂ *Pl:* **moora**. *Pl:* **moobu**. *Variant:* **moori**. *v.* to carry, fetch fire. *Note:* carry a glowing stick or coal to use to light a fire
Colloc: **mooi₂ buyim (na)** 'take (bring) fire'. **malaika maa daa zaŋ ... laa maa m-mooi bimbini maa zuyu buyim m-pal' li** the angel took ... the bowl and brought fire from the altar and filled it. [REV 8:5] **neen' sheja din nye buyim moori binyara mini gbaɓnima ni soobuya ni taha** utensils for carrying fire and tongs, shovels and brass bowls. [NUM 4:14] **salichee din ni mooi buyim bee n-tooi kom kəduyu ni** 'fragment ... for taking coals from a hearth or scooping water out of a cistern'. [ISA 30:14] **buyim moori taha** fire-pans. [1KI 7:50] *Ninst:* **moorisi**. See: **moorisi**.

- 'mooni** *Pl: 'moma. adj.* ripe. **o daa wuhi ma la tiwal' moma ni pali pie' sheli** he showed me ripe fruit filling a basket. [AMO 8:1] *Syn: biiṅa; Sim: mooi. Note: sn 1, 2 Sim: bii. Note: sn 2 Cpart: 'kahili. See: mama.*
- moonsi** *n.* reddening, red dye, redness, "a crop which is very like guinea corn used as a black or red dye" (IM). **pielahi gbana din niṅ moonsi** rams' skins that have been reddened. [EXO 26:14] **O yi bəri ni gbaṅ maa mooi o bəri la moonsi n-lahi n-niṅ li, o mi yi bəri ni di niṅ zaɣ' sabinli o niṅdi la sabiri n-sabigi li.** If he wants the leather to be red he gets reddening and soaks it, if he wants it to be black he uses blacking to blacken it. [DB-Trades.044] *Syn: 'zee, 'ziem₃* 'red (adj.)'; *Sim: mōhi* 'get red'; *Spec: 'ziēfaa, 'ziēkpain, 'ziēkpeein. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in* Dakubu/Osam [eds.] *Studies in the Languages of the Volta Basin III* [Ligon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *Note: inc. warm-coloured (brown, orange, pink) See: mooi₁; moosim.*
- moori** *See main entry: mooi.* ripening.
- moorisi** *n.* *Note: ?? sg. mooriga or moorigu* pan (for carrying fire). *Note: ?? ad-hoc* in Bible **Zaṅmiya salima alali mali di buyim saligbabirisi mini di buyim moorisi** 'Make its tongs and trays of pure gold.'. [EXO 25:38] *InvNinst: mooi₂. See: mooi₂.*
- moosim** *n.* red colour, fair complexion. *InvNabstr: mooi₁. See: moonsi; mooi₁; -sim₃.*
- mpaaya** *n.* game [type]. tossing cowries into a distant hole. *Note: 'I have reached'*
- muyi** *Pl: muyira. v. 1 •* to be narrow. **Di muyimi.** It's tight, narrow.
2 • to be tight (as clothes), make sth. tight, "to fail to enter (a hole, an opening, entrance) due to its narrowness" (IM). **A ṅmelimya piri m-muyi lṅ.** You got fat, swelled up and stuffed your throat. [DEU 32:15] **Taani bi muyiri jaṅbila noli.** Shea fruits are not too big to enter the mouth of a baby monkey. [Prov. 2528] *Syn: vimisi.*
3 • to throng, crowd. **be bom' ṅariṅ zal' o, salo maa ti muyi m-miris' o pam zuɣu** they should look out a boat and keep it ready for him, because the people were pressing on him and crushing him. **Sōkam muyi dundōli n kṅ yibu.** Everyone crowded into the doorway and couldn't get out. **Be muyi dundōl' maa ni.** They blocked the doorway. **Be muy'o-mi** They pressed around him. *Colloc: X mni Y muyi* 'X and Y are at loggerheads'. **Abu mini o paya myyiya.** Abu is at loggerheads with his wife.
4 • be crowded, be pressed. **Duu maa muyiya.** The room is crowded. *Sim: gbim, kpayi₁, kparim, muyisi, shebi₂. See: 'muyili; muyisi. Note: more common in Bible (56x vs. 6x muyi) See: nyomuyili.*
- 'muyili** *adj.* constricted, painful. **Nyɔ' muyili sola gbali' kabili.** Painful breathing is better than a broken leg. [Prov. 1992] *Sim: muyilinga. See: muyi.*
- muyilinga** *Variant: mɔyulinga. Pl: muyilinsi. adj. 1 •* tight, tight-fitting. **Gumachuyu koligu, ṅun baṅ shebu o ni she kolikoli, ṅun bi baṅ shebu o sherila muyilinga.** A chameleon-skin bag: the one who knows the chameleon will sew it nicely; the one who doesn't know it will sew it too narrow. [Prov. 1032]
2 • narrow, constricted. *Colloc: so' muyilinga* 'a narrow path'. **Doliya duno' muyilinga n-kpe** Go in through the narrow door. [MAT 7:13] *Cpart: yelima, yelun. di sambani polo yelima, ka di puuni polo nye zaɣ' muyilinsi* their (window embrasures') outer side was wide and the inner side was narrow. [1KI 6:4] *Sim: 'muyili; Ant: 'yelinli. See: muyi.*
- muyim** *n.* *Note: ?? num1 •*
1 • zero.
2 • no count. *Syn: babilifu, baabi, fako, muyimuyi; Sim: sheli₁. See: muyimuyi.*
- muyimuyi** *adv.* absolutely nil. *Syn: babilifu, baabi, fako, muyim; Sim: sheli₁. See: muyim.*
- muyiri** *Variant: muyuri. n.* riding-boots. mainly used as part of parade and dancing costume. **Dagban nachimbila yi daa sayi nachimbila di simdi ni o mali biṅṅmaa, kurugu, nti pahi muyiri zuɣu.** When a Dagomba youth becomes a teenager he has to have a smock, pantaloons and also boots. [DB-Dance.062] *Note: ?? mostly applies to aristocratic and royal youths o daa lan piri daanya muyiri* he also wore bronze greaves. [1SA 17:6] *Lit: riding-boots. Naawuni yi bi nam a waribara a yi da muyuri bahi ni kpuɣi li.* If God does not create you to

be a horse rider and you buy horse rider's boots, dogs will carry them away. [Prov. 15:75]

muyisi *Pl: muyisira. Pl: muyisigu. v. 1* • to constrict, pressurise, compel, persuade. *Colloc: X yela muyisi Y* 'X is concerned about Y'. **Dama pa malaikanim' yela m-muyis' o, amaa ti yab' Ibrahimma yaansi yela m-muyis' o.** 'For surely his concern is not for angels, but he is concerned for Abraham's descendants.'. [HEB 2:16] *Sim: baya₂, gbim, kpayi₁, kparim, shebi₂, muyi.* *Note: sn 4*

2 • to oppress, persecute. **Be daa nyela nandaamba ni ben nyari muyisigu mini nahingu.** They were poor people who experienced straitness and suffering. [HEB 11:37] *Sim: alaka, barina, fitiina, nahingu, wahala, yelli.* *Note: sn 5*

3 • to trouble, harm, cause pain. **zohi wayi pam muyisi ba** flies swarmed enormously and bothered them. [PSA 78:45] *Colloc: niq₁ muyisigu* 'cause trouble'.

4 • to punish.

muyuri *See main entry: muyiri.* riding boots.

muhibba *Variant: muhimba. n. 1* • a charm, spell, love potion.

2 • charm, good personality.

3 • gracefulness, good bearing. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: "popularity" ?? < √ حب Note: hbb "love"*

muhili *Pl: muha. n.* medicine [type]. *Note: herbs, ground and rolled into balls/cones*

muhimba *See main entry: muhibba.* charm.

mukuru *Variant: kurigu₃. Note: compare the two examples from the Dagomba Dance text Pl: mukuriti. n.* a skirt, (under-)skirt. a piece of cloth with strings attached at each end, and worn about the waist of women. **ka kahi a mukuru** and gather up your skirt. [ISA 47:2] **mukuri zuya ni kpalan zuya** the trailing parts of skirts and trousers. [DB.788] **Situri' sheja be ni mali wari waa n n-nye: lom, chayila, mukuru mini nmaansuliga.** The costume they wear to dance this dance (Baamaaya) is 'whiskers', jingles, skirt and ?? [DB-Dance.010] **Suturi' sheja be ni mali wari li n-nye: kurigu, nmaansuliga, nyolbra, layipieliga, nti pahi Dagban' chinchini.** The clothes they wear to dance it are: skirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also 'country cloth'. [DB-Dance.034] **ninvuy' sheb' ben so tan' piela din be kaman mukuriti la** 'wearers of the ephod' (= priests). [ISA 22:18] *Lit: people who wore white cloth round their waist like skirts.*

muli *See main entry: molifu.* antelopes.

mulichi *n.* "a crowd, people, following/followers" (IM).

mulifee *See main entry: molifee.* fez.

mulifu *n. 1* • red (felt) cloth. *Note: "green" (IM)* **Hal yi daalahichi ni kul be kaman mulifu maa, di ni paligi kaman sakuya la** Even if your sin is like scarlet cloth, it will become white like hailstones. [ISA 1:18] **A yi doli mulifu vihibu, a yen vihi nti nyala tam'pielli di ni.** If you are examining a red cloth, and you examine it very carefully you will find some white threads in it. [Prov. 22:3] *Gen: chinchini; Sim: ago* 'cloth [type], velvet'; **atampa, buyu₁** 'bark-cloth'; **bunu₁** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **kante** 'red cloth, felt'; **sinichi** 'silk cloth'.

2 • hat [type], tall, red. **Mulifu nyela zuypili ze' wayinli.** A mulifu is a tall red hat. [DB-Headgear.014]

mulim *Pl: mulinda. v. 1* • to purse (e.g. lips), be protruding. **K'o noli dii mulim.** His mouth just pouts like that. *Sim: merigi. Note: sn 1*

2 • to form into cylindrical shape. *Sim: kpilim* 'form into balls'. *See: 'mulinli; 'mulinga; mulimula.*

mulimula *n.* a 'roll-up', 'tobacco rolled in paper for smoking, cigar' (IM). *See: mulim; 'mulinli.*

'mulinli *Variant: 'munli; 'mulli. Pl: 'mulima. adj. 1* • round (as a log of wood), cylindrical, tubular. **salima bimmulima ayi sheja ni be ni boori olivi kpam la** the two gold pipes which pour out olive oil. [ZEC 4:12] **o gbaya min' o bayiri nmani kurimulima** his legs and shoulders are like iron bars. [JOB 40:18] *Colloc: binmulli* '2) a fool (IM)'. **jerigu binmulli/-binmulima** an all-round fool. *Syn: 'mulinga; Cpart: 'moyu₃* 'square'. *See: kurimulinli.*

2 • complete, absolute. *Colloc: jera mulinli* 'complete 'all-round' fool'. *See: mulim; 'mulinga.*

'mulinḡa *Pl: 'mulinsi. adj.* cylindrical. *Syn: 'mulinli. See: mulim; 'mulinli.*

mulinḡme *Variant: mulinḡme. n.* disease [type], "makes sores in the anus" (IM). **Doo tibiri puuni doru mini mulinḡme (puuni mini nyiriga ni yuma).** Dawadawa cures stomach (? womb-)pains and **mulinḡme** (sores in the belly and anus/womb and vagina). [DB.744] *See: mulim. Note: ?? See: ḡme.*

mulisi₁ *v.* to disguise. **(o) zaḡ sariga pa m-mulis' omanḡ chaḡ ti zini Enaim dunoli** (she) put on a veil and disguised herself and went to sit by the gate of Enaim. [GEN 38:14] *Note: ??*

mulisi₂ *v.* to be square, angular. **dapayili din pa dunoli maa zuyusaa mini dunopayira dasara daa mulisi ka mali yay' anu** the lintel and doorposts were pentagonal. [1KI 6:31] *Sim: fielim. Note: sn 2 Sim: 'mḡyu₃ 'adj.].'*

mulitshi *n.* dependants. *Note: ?? sp., form, etym. ??*

mum *Pl: mumda. v. 1 •* to shut sth. (particularly mouth), shut up, stop crying. **N Naawuni maa tim o malaika na ka o ti mum gbuḡima maa noya** My god sent his angel and he closed the lions' mouths. [DAN 6:22] **yi mum jera ben tḡyisiri zilinsi yetḡya la noya** you stop the mouths of fools who speak lying words. [1PE 2:15]

2 • to bury, close over, "close (of the opening of a boil or sore)" (M). **Tinḡbani daa bḡyia m-mum Datan** The earth split open and buried Dathan. [PSA 106:17] **o puli maa kpam mum li niḡ** the fat of his belly closed over it (dagger he was stabbed with). [JDG 3:22] *Serial: nye₁ m-mum 'to grow over (damaged area -- plant does)'; daai₁ mum 'to cover up (lit. or "conceal a fact or event)'; Sim: pii.*

mumḡyili *Pl: mumḡya. n. 1 •* tree [sp.] the white hog plum tree: *Spondias mombin* or *Spondias purpurea* var. *lutea*.

2 • fruit [sp.] the fruit of the white hog plum tree. *Sim: mimiḡa.*

munaafichi *Variant: munafiki; munaafiyisi; munaafiyilim. Pl: munaafichinima. Variant: munafikinima. n.*

1 • slander. *Colloc: niḡ₁ munaafichi 'to gossip, slander'. yihimiya bier' bieyu zaa mini ... nyuli zabbu zaa ni munaafichi niḡbu zaa yi bieḡigu ni* remove all bad ways and ... all envy and slander from your lives. [1PE 2:1]

2 • an informer, slanderer, secret accuser.

3 • a secret accusation (always detrimental to the accused, even though true). **be gbahimi ninvuy' sheb' ben zaa daa niḡ Daniel munaafichi maa na** they should arrest the people who had secretly accused Daniel and bring them here. [DAN 6:24] *From: (Ha.) < (Ar.) Note: munaafucci, munaafunci < منافق Note: munaafiq "hypocrite"*

munaafiyisira *Pl: munaafiyisiriba. n.* slanderer. *Syn: munaafichi(lana).*

munaafichilana *Pl: munaafichinima. n.* slanderer. **Di yi kpe n-gari kpe m-be kaman munaafichilana a niriba sunsuuni** Don't go here and there as a slanderer among your people. [LEV 19:16] **Yelim' pay' kura la gba ni be mali bieḡigu sheli din luri Naawuni sizuura, ka pa ni munaafichinima bee ben nye danyubo daba.** Tell the older women also to have a lifestyle which honours God and not devoted to gossip and slaves of drink. [TIT 2:3] **ḡun nye ti mabihi munaafichilaan' so ḡun yi fiḡisiri ti mabihi maa Naawuni sani** the one who is the slanderer of our brethren and accuses our brethren to God. [REV 12:10] **Munaafichinima layim kḡbiga, yellilana yubu.** One hundred slanderers are gathered together, but it is the will of the owner of the problem that matters. [Prov. 1516]

munaafiyisi *See main entry: munaafichi. slander.*

munaali *adv.* undeservedly. *Note: ?? From: (Ar.) ? منال Note: munaal "attainment" ?? See: munaalim.*

munaalim *n.* an undeserved recompense. *From: ?? See: munaali.*

munchiri *n.* a sunni Muslim, or "follower of Afa Ajura" (IM).

mundili *n. 1 •* stump, lower trunk (of tree), main body. **di (tia) mundili kuui do tiḡa** it's (tree) stump lies dry on the ground. [JOB 14:8] **o zuḡu min' o nuhi ḡmahi..., ka o zaḡ' mundili kḡḡko n-kpalim** its (idol of Dagon's) head and arms were cut off, only the trunk remained. [ISA 5:4] **zaḡ matariga kuri firilatamdigu maa ni yen tamdi binsheli zuḡu mini di mundili** 'Make its base and its shaft of hammered gold'. [EXO 25:31] *Lit: use a hammer to forge the thing the lampstand stands on and its main stem. Binzaa maa zuyusaa polo mini di bintayirisi ni di dapaya*

daa nyela zay' mundili yini. The top part of a stand with its side-panels and crossbars was formed all in one piece. [1KI 7:35] *Sim:* **gbirili, tigburigu.**

2 • piece of timber, lumber. *Note:* ?? < all from "main part, core, stock" **di mini di binyila zaa ti nye zay' mundili yini** it and its horn-things should all be made from one piece of wood. [EXO 30:2]

'muni *Pl:* 'muna. *Pl:* 'mun-. *adj.* whole, complete. **Tia muni kpe shihi be di ti yeri tiyoyu yela.** A tree without holes has bees in it; we won't talk about a tree that has holes in it. [Prov. 2582] **(n) kul chani gindi n-fabinda dabisi muni puuni zaa** (I) am just going round complaining the whole day. [PSA 38:6] **saa maa daa shiri bi toyisi lu tingbani zuyu yuun' muna ata ni pirigili.** the rain actually did not (even) drizzle down on the land for three whole years and a half. [JAS 5:17] **(be) zaŋ awa muna ata kahigi be daalahichi wuhi** (they) spent three full hours confessing their sins. [NEH 9:3] **alobo n-lu n zuyu dabisi muni puuni zaa;** calamity falls on me all day, every day; [PSA 73:14] *Note:* often written as separate word in SC but should be 'muni **Nogal' muni ku (baŋ) niŋ naani.** Don't count your chickens until they are hatched. [Prov. 1875] *Lit:* a whole (= unhatched) chicken-egg can't be (known) relied on. **o yom' ba tumtumda dabisi' munimuni yori** he should pay them the labourer's full daily wage. [MAT 20:2] **di daa che ka Naawuni biehigu shee maa niŋ zay' mun' yini** 'so that' 'the Tabernacle became a single whole'. [EXO 36:13] *Colloc:* **yeltay' muni** 'veiled talk, occult, obscurantist utterance'; **ninvuy' muni** 'a closed-in, secretive person'; *Syn:* 'jilli₃; *Sim:* **kasi.** *Note:* sn 2 *See:* **golimuni.**

munimuni *See main entry:* 'muni. whole.

munli *See main entry:* 'mulinli. round.

muri *Pl:* murita. *v.* "(of grain) leak from a container" (IM).

muriga *Pl:* murisi. *n.* **1 •** a dry reed, piece of straw, stalk -- 'reed stock' (IM). **Kurugu nmanila muriga o sani** Iron is like a dry reed to him. [JOB 41:] **Gaya deei muriga narima kpalmi.** The fruits from the black ebony tree are put on a stick; the black berries remain (to be pierced and put on a stick). [Prov. 1020] **2 •** rushlight. *Note:* dried reed used as a torch instead of a lamp *Syn:* **murijiŋa.** **3 •** a tiniest bit, least bit of ... [with negative - 'not the ...']. **O ka ya' muriga** He hasn't the least bit of strength. *See:* **murijiŋa.**

murijiŋa *Pl:* murijinsi. *n.* short piece of reed. *Note:* used as a spill or taper **Pagor' jerigu nya nmariga ka bahi (tam) murijiŋa ni goli yi ti lu o ni bori di shee.** The foolish prostitute sees the moonlight and throws away (forgets) the reed used for lighting a lamp and says that when the moon disappears she will look for the reed. [Prov. 2156] *See:* **muriga; 'jiŋa.**

mus *n.* 'pussy', cat (epithet). *Syn:* **naamam;** *Sim:* **jeŋkuno, dulaamihi.**

musimusi *id.* a "sprinkle, sprinkling, tiny pieces" (IM).

Musulimi *Pl:* **Musuliminima.** *n.* Muslim. *From:* (Ha.) < (Ar.) **مسلم** *Note:* **Muslim** *See:* **Musulunsi.**

musulo *n.* "a kind of clove used as a spice" (IM).

Musulunsi *n.* Islam, the Muslim faith, Mohammedanism. *From:* (Ha.) *Note:* **musulumci, musulunci** *See:* **Musulimi.**

mushiiba *Variant:* **masifa; mashiifa.** *n.* **1 •** war.

2 • misfortune, calamity. *Syn:* **muzaaba.** *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **masifa** "misfortune or calamity" < **مصيبة** *Note:* **muŋibah**

muzaaba *Variant:* **muzaalim.** *n.* suffering of affliction. *Syn:* **mushiiba, azaaba.** *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < **أزيب** *Note:* 'azyab "adversity" (??) or < **مصيبة** *Note:* **muŋaabah** *See:* **azaaba.**

muu *id.* moo, "the cry of a cow, baby name for a cow" (IM). *Etym:* onomatopœa.

muumini *n.* a sincere, believing Muslim. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < **مؤمن** *Note:* **mu'min** "believer"

N - n

- n₁** See main entry: **m₁**. I.
- n-2** Variant: **m-2; n-2**. Note: ?? *ptc.* [subject focus]. Note: particle following the subject of a clause to give it a light focus of attention. Orthography [?? wrongly TN: better MP practice of making it free-standing to distinguish from **n-3**] hyphenates onto the following word **Wei, n zuyu n-yaara** Ooh, my head aches! [2KI 4:19] **Pa zom' kɔŋko n-zali jangbee**. It is not only the blind person who is qualified to use a walking stick. [Prov. 22:12] **n kɔŋko n-nye n-un zo n-tiligi** I was the only one to escape. [JOB 1:15] **Bena n-nmahɪ foto sheŋa dim be kalanda nɔ ni maa**. **They** took the photos which are in this calendar. [DB-Chiefships.004] Sim: **la₃, mi₁**.
- n-3** Variant: **m-3; n-1**. *ptc.* to... Note: 'infinitive' particle prefixed by a hyphen to verbs in citation and in serial constructions (which occur after a initial verb). It usually reflects the meaning "and". Note: or "will" and as such may be the contraction of "ni", meaning "and" or "will". Some have thought this to be a euphonism, and as such, can only be learned by practice (this form should be written **ni** (**see ni₆**) and not hyphenated **n kɔŋko n-nye n-un zo n-tiligi** I was the only one to escape. [JOB 1:15] **Naawuni nɔ daa boli doo maa m-bɔh' o** God called the man and asked him. [GEN 3:9] **(o) bi tehi ni napɔŋ ni tooi no n-nma li** (she) [female ostrich] doesn't think that a foot can tread on them (eggs) and break them. [JOB 39:15] **o chaŋ ka be ti zahim o ʒim n-nya** he/she should go and get a blood-test. [DB AIDS 01.039] Lit: for them to test his/her blood and see. **o yina n-kpe zɔŋ ni nti lɔrigi wahu m-ba n-zo** she came out and went into the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017]
- n₄** *sx* ... you (pl.) Note: written on the end of a verb before **ya₂** to indicate 2nd. person pl. object (nasalisation of vowel) **n ni zaŋ li tin ya** I will (take it and) give it to you. [JOS 1:3] Note: verb is **ti₆ mani n-un nye yi Naawuni nɔ jilima neesim ni nen ya** 'I, the LORD, will be your eternal light; The light of my glory will shine on you.'. [ISA 60:19] Note: verb is **ne**
- na₁** Variant: **naa₃**. Pl: **nanima**. Variant: **nama**. *n*. placenta, afterbirth. Note: of humans, animals **zoligu₂** Syn: **bieri₁, dɔyinto₂, na₁, yoli₂, tolana**. Note: sn 2 Sim: **zoli₂~zoli₂** '(of animals)'.
na₂ Variant: **nan**. *adv*. 1 • still. **ti na be Juda tiŋgbani nɔ ni nɔ ka dabiem mali ti mi** we are still here in the country of Judah and we are afraid. [ISA 23:3] **Be nan tooi tum tuma** They are still able to work. [DB AIDS 07.010] Colloc: **na₂ bi₂** 'not yet'. **binsheli mi daa na bi bili yi tiŋgban' ni na** nothing had yet grown on the ground. [GEN 2:5] Colloc: **na₂ yen** 'still about to'. **malaikanima ata sheb' ben kpalim n-na yen pieb' be kikahi la** the three angels who are still about to blow their trumpets. [REV 8:13]
 2 • (not) yet. **bia maa daa na nyela n-un pɔra** the child was as yet small. [ISA 1:24] **Na di chaŋ** Don't go yet. [JDC 6:18] **Bia n-un na bi paai yuma ayi kuli tu ni a yuuni o zuyu** A child who is nt yet two needs an eye keeping on him. [Bihili Mɔyisibu 8.006] **A daazali na bi kana ka tim nyuri bara**. Your time has not come and medicine is proud. [Prov. 21] **be daa yi nyori li la mɔyɔ ni yi na bi kuui zaa la** if they should burn the bush when it is not properly dry. [DB-Bushfire.081] **Di yi gari bakɔi ka amiliya nɔ lahabali na bi kpe kundi ni** If it is more than a week and the details of the marriage have not yet been registered. [DB-Marriage.199] **A na ku tooi baŋ a zuysuŋ ni be so sani**. You can't know beforehand who will be the source of your good luck. [Prov. 17:22] Lit: you won't yet be able. Note: **tooi₁** is constructed with future markers, because the ability comes before the performance
 3 • then; afterward. Colloc: **na₂ ʒi₂ n-** 'have never before ...'. **M na ʒi n-chaŋ NaaYa**. I have never been to Yendi. **lala na ʒi n-niŋ** nothing like this has ever happened before. [ISA 4:7] **Ti na ʒi nya alahiziba tuuni nɔ tatabo**. We have never seen a wonderful act like this. [MRK 2:12] **Kum mini kpiimba biehu shee ni na ʒi n-tiŋ shemla, lala ka ninsal' nina gba na ʒi n-tiŋi**. Death and Deads-being-place are never satisfied, and neither are the eyes of man. [PRO 27:20] Colloc: **na₂ mi₂ n-** 'ever' [Gh.], **have** previously .'. **nuni n-na mi m-mo o ka di nasara?** who has ever struggled with him and won? [JOB 9:4] **Yi na min nya ka nir' nyo firila zaŋ lɔyɔ pil' li ... ?** Have you ever seen someone light a lamp and cover it with a pot ... ? [MRK 4:21]
- na₃** *adv*. 1 • hither, here. **Ka o daa ti zo m-mir' na**. And he finally ran and came near. [2SAM 18:25] **do' so ni zɔri na o kɔŋko** a man running here by himself. [2SAM 18:24] **be daa ... vo Jerimia kɔbiliga maa ni yihina** they pulled

Jeremiah out of the well. [JER 38:32 (and picture, caption)] *Note:* Dagbani is much more careful than English to specify the 'hither-ness' of a movement - up out of a hole and down from a tree have an added **na** because the speaker/norm is to be at ground level **kaman maligim ni luri na yuŋ kacheyu saha shem** as dew falls at night in the millet-harvest time. [ISA 18:4] **sagbana daa che ka saa lu na** the clouds caused rain to fall. [JDG 5:4] **o nyaandoliba mi daa gari chan tin' puuni ni be ti da bindirigu na.** 'His disciples had gone into the town to buy food.'. [JHN 3:7] *Lit:* ... hither. *i.e.* buy and bring back to where Jesus is. **Pool daa layisi dagansi na ti pa buyim maa ni, ka garinga yi dari maa ni na** Paul was collecting firewood to bring and put on the fire, and a viper came out from the sticks. [ACT 28:3] **(o) daa tim ni be cham' sarika ni nti ŋma Jɔn zuyu na** (he) sent them to the prison to cut off John's head (and bring it). [MAT 14:10] **naa maa yeli ni be zaŋm' sandira maa min' o paya ni o bihi n-tabil' o ni mali shelikam zaa ti kɔhi na nti yo o samli maa** 'the king ordered him to be sold as a slave, with his wife and his children and all that he had, in order to pay the debt'. [MAT 18:25] *Note:* *i.e.* 'sell them (and bring the proceeds) hither' *Note:* 'here' not necessarily the location of the speaker/writer but the focal person/action **o puhɪ Filipai Kristiennima, be ni daa talim pin' sheli na** he would thank the Philippians for the gift they had sent. [PHP 1:0 (introduction)] *Note:* *i.e.* the gift came to Paul who was thanking for it, not to the writer of the introduction in the Dagbani Bible! *Note:* with basic verbs of motion it is written as a suffix, see also **ka₆** (note) *Colloc:* **X ni₁ na₃** '(from) in/at X (a place/object) to here'. **din yiri ninsal' nol' ni na yirila o suhu ni na** what comes out of a man's mouth comes from his heart. [MAT 15:18] *Colloc:* **X sani₁ na₃ > san' na > sanna** 'from X (a person) to here'. *Note:* often written as one word when immediately following verb; **kana, mirina** ... , and **sani₁ > sanna sagban' daantaliga sirigirimina** the pillar of cloud was customarily coming down. [EXO 33:9] *Note:* **sirigi-ra-mi₁-na₃** *Colloc:* **ka₆ na₃** 'come'. *Note:* see usage examples and notes under **ka₆** *Colloc:* **Yim na!** 'Come out here!'; *Cpart:* **ha₁** 'there, thither'.

2 • ... and bring. **Naa Herɔd daa dii tim zuyɔŋmara ni o cham' ti ŋma Jɔn Baptaizira zuyu na** King Herod sent an executioner to cut off John the Baptist's head and bring it. [MRK 6:27] **Gbaama o na!** Catch him (and bring him) here! **Cham n-da boroboro na!** Go and buy bread (and bring it) here! **O chan n' o ti kabi dari na.** He has gone to fetch wood. *Lit:* ... break sticks hither. **Bayisimiya ...tia wala na nti ze o bintɔrigu maa ka o nya alaafee.** Make a paste of ... tree fruits (and bring) it here and put it on his ulcer and he will get well. [2KI 20:7] **o daa be zuyusaa ha, ka tiri na gbaai ma** He reached down from on high and took hold of me. [PSA 18:16] *Lit:* he was there above there, and stretched hither. **yi ni nya bunnyan min' o bia ka be loya ka yi lɔrigi ba na** you will see a female donkey and her colt tied up, untie them and bring them here. [MAT 21:2] *Lit:* ... untie them hither. **Yaa na' so n-daa pii o bi' yino ni o cham yɔyu ni ti kuri valisi na ka o diri bim.** A certain Paramount Chief selected one of his sons to go to the bush and kill game and bring it so that he could eat broth. [DB-Dance.014] *Lit:* kill game hither. **ŋun mali ti Duuma yuli kani ŋɔ na mal' alibarika!** 'Blessed is he who comes in the name of the Lord! [MAT 21:9] *Lit:* he who has our Lord's name coming this hither has blessing. **chamiya kpakɔhiriba sani nti da yi dintol' dini na** go to the oil-sellers to buy in some for yourselves. [MAT 25:9] **O falidir' la m-bɔŋɔ na** This here is his heir. [LUK 20:14]

na₄ *See main entry: naan.* 'would'.

na₅ *Pl:* **nara.** *v.* to conspire, plot. *Note:* always in the *Colloc:* **na₅ nari₃.** **Abu mini Awa nari o yidan nari.** Abu and Awa are conspiring against her husband. *See:* **nari₃.**

naba dali *n.* the eighth day, a week after. **bia maa dɔyim dali naba daa ti tuui** the child's eighth day came round. [LUK 1:59] **Bii maa dɔyim naba dali ka be yen boli o yuli.** On the child's eighth day they will give it a name. [DB-Trades.068]

nabi *Pl:* **nabira.** *v.* 1 • to fatten up, grow stout (usually said of a child). **bee ka o nabi pam** or when he grows very big. [DB Motherhood 07.007] *Sim:* **karigi₁.**

2 • to increase in weight.

3 • to increase in quantity. **a che ka a buni nabi pahi** you made your wealth increase still more. [EZK 28:5] **Yi mi dɔyimiya bihi pam, ka be nabi pali dunia ŋɔ.** As for you, produce many children and they will increase and fill the world. [GEN 9:7] **Ansarisi pahi zooli, ka zooli maan' nabi.** Mockery adds to growth and the growth increases. [Prov. 124] *Syn:* **nabili₃.** *See:* **nabili₃.**

nabia *Pl:* **nabii.** *Pl:* **nabihi.** *n.* a son of a chief, 'prince' [Gh.], descendant of a chief. **Hal anzinfa layibaligu tuhili yi kpe n nuu ni gba, n ku zaŋ n nuu shihi nabia maa** Even if I personally received 1000 silver coins, I would not touch

the king's son. [2SA 18:12] **Nabia galisiya binsheyu kam ku leeg' omaṅa nam.** No matter how big the prince is, he can't install himself as a chief. [Prov. 1593] **Nir' yi sɔyi Yawe sani, di so ni a niṅ nabihhi naani.** If a person takes refuge with the Lord it is better than trusting princes. [PSA 118:9 (cf. 8)] **Nabia yino ṅahaba nyela nabihhi zaa ṅahaba.** The uncle of one prince is the uncle of all the princes. [Prov. 1594] **Nabia kam ṅun ba yili paag' o, faashee o paaila nimaani ka be ti zaṅ li ti o.** Any prince who is in a position to inherit from his father must go there (Yendi) to be given it (officially). [DB-Chiefships.100] **Dagbaṅ daa bi maai hali ka Dagbaṅ nabihhi ti layim taba gbaai shaawaara n-labisi naa Baawa** There was no peace in Dagbong until the Dagomba princes gathered together and took counsel to bring back Naa Baawa. [DB-Dance.004] *See: naa₁; bia; nabigbulli; nabikuyinli; nabiligu.*

nabigbulli *Pl: nabigbula. n.* a princeling, petty/self-styled prince/princess. *Syn: nabikuyinli. See: nabia; gbulli.*

nabikɔyu *Pl: nabikɔri. n.* ringworm.

nabikuyinli *Pl: nabikuyila. n.* a princeling, petty/self-styled prince/princess. *Syn: nabigbulli. See: nabia; 'kuyinli.*

nabili₁ *Pl: naba. n. 1* • leg (person, animal, or furniture). **Malimiya salima bansi anahi n-zaṅ niṅ di naba anahi ni** Make four gold rings and put them on its (Ark) four legs/feet. [EXO 25:12] *Spec: bee₂* 'lower leg, calf'; **biepuyili** 'calf'; **gbali** 'thigh'; **gbalipini** 'flesh of thigh'; **nabili₁**. *Note: sn 2 Spec: napɔmbila* 'toe'; **napɔnvayu** 'foot'; **napɔṅkpaa** 'heel'; **napɔṅkuyiligu** 'ankle'.

2 • foot. **A yeligu nyela n naba firila mini n soli neesim.** Your word is the lamp of my feet and the light of my path. [PSA 119:105] **Cheliya ka be niṅ kom biela tin ya na ka yi paṅi yi naba** Let them bring a little water so you can wash your feet. [GEN 18:4] *Colloc: nabili₁ puuni* 'sole of foot'. **be naba puuni be kaman nayibila napɔṅ puuni la** the soles of their feet were like the sole of a calf's foot. [EZK 1:7] *Colloc: din ka₃ zuyu ni naba* 'sth. absurd, nonsensical'. *Lit: has neither head nor feet. Etym: OVI *NA, TA ("leg"); OVN *NA(B).(PAN)-GU/TI; GS1 NA/U²; vc4 na(n), ta; CG naga-pata, ttaa.*

3 • foot-print, track(s), tyre-marks. *Colloc: kari₁ naba* 'to go and summon; to go and overtake, to track X down'. **A yi ṅme sheyu ni gbuyunli a min' a niriba (a dɔyim) n-kariti o naba.** If you shoot a lion in the rainy season, it's you and your relatives who track it down. [Prov. 273] *Note: chase after, follow sb. (out of sight), try and find them (TN)* **Leeban kari Yaakubu naba** Laban Pursues After Jacob. [GEN 31:22 (heading)] **(be) yi tinsi ni n-chaṅ be naba zuyu kar' o naba** '(they) came after him on foot from the towns'. [MAT 14:13] *Colloc: doli₂ naba* 'follow, copy example'. **Be daa kul dolila zuliya sheb' ben gili ba naba.** 'They followed the example of the nations around them'. [2KI 17:15] *Colloc: chaṅ naba zugu* 'go on foot, 'foot it' [Gh.]'. **yi chanila yi naba zuyu ti ṅɔṅ kom na ti yɔyi li kaman zievare puu la** you went on foot to draw water to water it like a vegetable garden. [DEU 11:10] **salu daa wum o chandi maa damli, ka yi tinsi ni n-chaṅ be naba zuyu kar' o naba** people heard a rumour of his going (there) and went from the villages and followed him on foot. [MAT 14:13] *Colloc: nabili₁ dali₁* 'the same day in the following week'. **di daa mali ti kpa di naba dali yaha** 'a week later'. [JHN 20:26] *Lit: it went on to get to the same day of the following week. bia maa dɔyim dali naba daa ti tuui* 'When the baby was a week old'. [LUK 1:59] **O bia maa daa kpi la Atanidali zuṅo n-nye di naba.** His child died last Monday, today is its full cycle. *Syn: bɔbili₃.*

4 • times (with numeral). **Be ni daa ti lan labi pahi naba ayi** When they went back again a second time. [ACT 7:13] *Syn: zii₃, napɔṅ; Sim: kalinli₂. See: kɔbilinabili.*

nabili₂ *n.* shrub [sp.] used as an herb to bathe thin children.

nabili₃ *n.* increase. *See: nabi.*

nabiligu *Variant: nabilim. n.* pride of race. *Note: in either a good or a bad sense Note: ?? < 'of ancestry' (TN) Sim: kapirichi, karimbaani, pilinli. Note: sn 2 Sim: gabili. Note: sn 2 Correl: nabipuyinli, nabipuyintali. Note: under nabipuyinga See: nabia.*

nabilim *See main entry: nabiligu.* pride.

nabinbiemlana *n.* despot. *Note: na-bi-biem-lana* 'chief.child.evil.owner' ?? **ad•hoc** formation

nabipariga *Pl: nabiparisi. n.* "a prince of rare qualities, pretender prince" (IM). *See: nabia; 'pariga.*

nabipuyiŋga *Pl: nabipuyinsi. n.* princess. **bia maa daa ti kpaŋ ka o zaŋ o tahi ti ti nabipuyiŋga maa** when the child grew up she brought him to the princess. [EXO 2:10] **Nabipuyiŋga misɔra n-gari nabipuyiŋga yesɔra.** A princess wears more ropes around her waist than beads. [Prov. 1595] **Nabipuyinsi be a dundɔŋ ni** Princesses are in your courtyard. [PSA 45:9] **Daliri ŋɔ zuyu n-che ka Yani nabipuyinsi n-diri Gundɔyu maa.** This is the reason why Yendi princesses become chiefs of Gudogu. [DB.053] *Correl: nabia* ‘prince’; *Nabstr: nabipuyiŋli, nabipuyiŋtali.* *See: nabia; bipuyiŋga.*

nabipuyiŋli *Variant: nabipuyiŋtali. n.* "pride of a princess (in good or derogatory sense)" (IM).
InvNabstr: nabipuyiŋga; Correl: nabiligu, nabilim.

nabiyɔŋa *Pl: nabiyɔnsi. n.* a prince **sine cura.** *Note:* member of a chiefly family who holds no chiefly office *See: nabia; 'yoli*₄.

nachima *Note:* hardly ever found in singular *Variant: nayachima; nayichima. Pl: nachimba. Variant: nayachimba; nayichimba. n. 1* • a servant. **Ibrahimma daa ... zaŋ o nachimba ayi min' o bia Yisahaku pah' omaŋ' zuyu** Abraham ... took his two servants and his son Isaac with him. [GEN 22:3] *Etym: OV1 *CEM/CIM* ("herd cattle"). *2* • a lad. **Nachimba suhi daa yu Yentori pam,** All the young men loved Yentori. [DB-Chiefships.014] **Nachimba mini ninkura zaa na pindi li n diri naychinsi zuŋo.** Both youths and adults still wear it fashionably today. [DB-Headgear.022] **Nachimba waa n-shiri nye Takai.** The real young mens' dance is Takai. [DB-Dance.067] **Zaŋmi bidibsi ni bipuyinsi yuma kalinli m-mayisi nachimba ni payisara dini ka wuhi din zooli nyan di kpee.** Take the sum of the ages of the boys and girls and compare with that of the young men and women to see which is greater. [DB-MATH3-12.061] *Note: ??* teenager, 'youth' *Correl: payisarili* ‘young woman’; *Sim: bidibiga* ‘young boy’. *See: nachimbila.*

nachintaba *n.* fellow young people, youthful peers. **ti nachintab' ben diri nayili bindirigu** out fellow-students who are eating the palace food. [DAN 1:13] *See: taba*₁.

nachimbila *Variant: nachimbihi. n.* a lad, young man, teenager. **Sool daa boh' o, "Nachimbila, ŋun' dapala n-lee nye a?"** Saul asked him "Young man, whose son are you?" [ISA 17:58] **Nachimba mini payisara ni ninkura ni bihi zaa, payimiy' o!** 'Young men and maidens, old men and children, all praise him! [PSA 148:12] **konyuri ni ti wum gbarigi nachimbihi kpema mini payisaribihi kpema** thirst will exhaust strong youths and young women. [AMO 8:13] *Sim: dapala* ‘son, lad’; **bisariŋga, bipali;** *Cpart: payisarili* ‘young woman’; **payisaribila** ‘young woman’. *See: nayichima.*

nachimbilim *n.* ones youth, teen-age years, young manhood. **N nachimbilim ni mi ka n kul be yi sani hal ni zuŋo.** I have been with you from my youth up until today. [ISA 12:2] *Correl: payisarilim* ‘young womanhood’; *Sim: bipalitali* ‘youthfulness’. *See: -lim*₂.

nachimbilim *See main entry: nachimbila.* youth.

nachimpolli *Pl: nachimpola. n.* a young boy. *Cpart: payipieliga* ‘young girl’. **M mi na zi n-wumsi nachimpola bee payipielisi** 'I have neither reared sons nor brought up daughters.'. [ISA 23:4] *See: nachimbila; polli.*

nachinkpamba *n.* officials, rank of court elder. *Note:* singular occurs as noun + adjective: **N nyela Ibrahimma nachin' kpema.** I am Abraham's steward. [GEN 24:34] **nayili nachinkpamba mini wɔyira la, ni tɔbbi' sheb ben daa mali shili ni be chaŋ tɔbu saha shelikam la** 'the palace officials, the mighty men and all the brave warriors'. [1CH 28:1] *See: nachima; kpema*₁.

nachinteri *Note: ??* should rather be **nachintali?** **-tiri** is the Mampruli form of this sx. *n.* fashionable adornments, finery. **Dindali maa ti Duuma ni ti yihi be napɔnchahi ni nachinteri mini bɔbisi ni dolibinima** 'In that day the Lord will snatch away their finery: the bangles and headbands and crescent necklaces,.'. [ISA 3:18] *Syn: nachiinsi.* *See: nachiinsi.*

nachiinsi *Variant: nayichiinsi; naychinsi; nachiinbiligu. n.* *Note: ??* pl **1** • fashions. *Note:* young-people's fancy clothes **Nachimba mini ninkura zaa na pindi li n diri naychinsi zuŋo.** Both youths and adults still wear it fashionably today. [DB-Headgear.022] *Colloc: di*₂ **nachiinsi** ‘to doll oneself up, adorn oneself fashionably’; *Syn: nachinteri;* *Sim: payisarilim.* *Note: sn 2*

2 • decoration, fancy-work. **Chiha pam m-be Dagbaŋ ka be chihiri li ka di nyela naychiinsi. So min chihi chiha ka di niŋ o kpee vielim ka o gba chihi lala chiha maa.** There are many marks in Dagbong that they cut just for decoration. Someone might cut marks and someone else thinks they look nice and copies them. [DB-Marks.055-6] **da' sheŋa be ni zaŋ dihi li nachiinsi la.** ornamental woodwork. [PSA 74:5] *Lit:* woods which they took and impressed it with decoration. **(o) ti o tizɔdoo maa min' o ma gba nachiinsi binsheŋa din liyiri galisi pam** (he) also gave her brother and her mother costly ornaments. [GEN 24:53] *See:* **nachinteri.**

Nagaŋa *n.pr.* the Only God. *See:* **naa₁**; **'gaŋa.**

naya *adv.* *Note:* ?? semantically-auxiliary verb: "adj" (IM) floppily, (to sit down) heavily or loosely "human beings or animals" (IM). *Note:* always with reference to a large person; used with **zini**

nayachima *See main entry:* **nachima.** servant.

naygula *Note:* ?? < **nayigula** see other **nayi-** compounds *n.* a cowherd. *Sim:* **nayichima, nachimbila** 'a youth, young man'. *See:* **nahu₁**; **guli₃.**

nayi₁ *Pl:* **nayira. v. 1** • to miss. **Ti nayi ya nyabu, ka mi kul kpaŋdi timaŋa ni ti lan nyan ya yaha.** We miss you and are trying our hardest to get to see you again. [1TH 2:17] *Colloc:* **nayi taba** 'to not see each other'. **Ti nayi taba yum' ayi mbɔŋɔ** For two years, we have not seen each other.

2 • to miss out. **O kariti saria asiba kam, ka zi n-nayi li nolɔyu kukoli kam** He judges every morning and has never failed each cockcrow. [ZEP 3:5]

3 • to fail to. **di cheliya ka ti nayiri Naawuni jembu layiŋgu ni** let us not fail to meet to worship God. [HEB 10:25] *Note:* **or** "miss worship-meetings" *Colloc:* **nayi₁ pahi** 'except for'. *Lit:* failing to add, not including. **Judanim' na zi n-tum sheli n-nayi pahila tuumbieri** the Judaeans have never done anything except bad deeds. [JER 32:30]

4 • to be absent. *Syn:* **ka₄.** *Note:* sn 2

nayi₂ *Pl:* **nayira. v. 1** • to bend concavely. **O nayi o nyaŋa.** He bent his back. *Colloc:* **nayi₂ nyee₁ niŋ₁ X** 'to despise X'. *Lit:* turn up the nose, 'thumb the nose'. **(yi) nayiri yi nyehi niŋdi ma** you are turning up your noses at me. [MAL 1:13] *Note:* ?? is this a DB idiom or a literal translation of the English?

2 • to be sway-backed.

nayi₃ *Variant:* **nay'**. *adv.* only, except. *Note:* "a short form of **naŋla**, used between the subject and verb" ?? < preverbal particle (TN) **nayila ŋun yi ŋun' Naawuni sanna la n-nay' nye ŋun nya o** except that the one who came from God is the only one who has seen him. [JHN 6:43] **So bi chaŋ puu ni, Abu nay' chaŋ** No one went to the farm, only (except) Abu. **o daa bi pii Ifriim zuliya. Amaa ka daa nay' piila Juda zuliya** He did not choose the Tribe of Ephraim. But he rather chose Judah instead. [PSA 78:67-8] **So bi mi dindali ... hal ... Naawuni Bia la gba bi mi li ... faashee o Ba maa kɔŋko nay' mi li** No one knows the date .. even ... God's Son does not know it, only his Father knows. [MRK 13:32] **Amaa Nan bia Joshua mini Jefune bia Kaleb ... ben nayi bi kpi.** But Joshua the son of Nun and Caleb son of Jephuneh ... **they** where the only ones not to die. [NUM 14:38] **Dagɔrili kpalana (di ka bingarili dimi ka ziifu, di nayi malila gbaagbini) di kuli nyela gbaagbini!** The womanizer's trousers (do not have a zip or a button, but) only a rope ("hold and tie"). [Prov. 799] **N ni kali sheŋa ŋɔ zaa nyela zaa pala din ni tooi tibi wayi bara, n nayi pahi la di yen jehi o mi.** All these things can't cure a person with snakebite, apart from alleviating the symptoms. [DB snake 3.037] **Bidib' bil' so n-nay' be kpe m-mali bɔrobɔro kpila anu** There's just a small boy here who has five rounds of bread. [JHN 6:9] *Colloc:* **nayila ...nayi₃** 'otherwise'. **ka nayila yi daa nay' niŋla yeda yoli** 'Otherwise, you have believed in vain. '. [1CO 15:2] *Sim:* **kɔŋko, ko₂, kul. o daa zayisila bukaata kam kubu, ka daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira** he refused to do anything useful but just ambushed the paths and robbed people of their possessions. [DB-Chiefships.037] *Colloc:* **nayi₃ pahi₁** 'apart from'. **Bo ka n niŋ ya ka di be di ko ni cheechi sheŋa din kpalim la n-nay' pahila n ni bi zaŋ n yela doli ya la?** How did I treat you differently from the other churches except that I didn't impose my problems on you? [2CO 12:13] *Sim:* **kulla. Kulla Nuhu mini ninvuy' sheb' ben daa be o sani ŋariŋ maa ni kɔŋko n-daa nay' tiligi.** Just Noah and the people who were with him in the boat only were the only ones to survive. [GEN 7:23]

nayibariga *Pl:* **nayibarisi. n.** bird [sp.] black tick bird (? piapiac, Ptilostomus afer). *See:* **nahu₁**; **bari₂.** *Note:* ??

nayibiɛyɛ *n.* dance [type], "a dance for men" (IM). *Sim:* **nyindɔyɛ**. *See:* **nahu**₁; **'biɛgu**₁.

nayibila *See main entry:* **nahu**₁. calf.

nayibindi *Pl:* **nayibina**. *n.* cow-dung. **Di ti kul yen dola tingban' ni kaman nayibindi la.** They (bones) will just lie on the ground like cow-dung. [JER 8:2] **kpiimba ni ti doya kaman nayibina n-do moyu ni la** 'Corpses will fall and lie like dung in the fields'. [JER 9:22] *See:* **nahu**₁; **bindi**.

nayichima *See main entry:* **nachima**. lad.

nayichiinsi *See main entry:* **nachiinsi**. decorations.

nayidɔro *Pl:* **nayidɔriti**. *n.* cattle-disease. *Note:* ?? rinderpest *Sim:* **nayikum**. *See:* **nahu**₁; **dɔro**.

nayigɔrigu *Variant:* **nay'gɔrigu**. *Pl:* **naygɔriti**. *n.* a cattle kraal, corral, 'cattle garage'. *Sim:* **naylua**, **bunzɔŋ**. *See:* **nahu**₁; **gɔrigu**₂.

nayikɔhira *Pl:* **nayikɔhiriba**. *n.* a cattle-trader, butcher. **(o daa) kpe Naawuni jembu duu n-nya ka nayikɔhiriba mini piekɔhiriba ni ŋmaŋkɔhiriba be di puuni** (he) went into God's Temple and saw that sellers of cattle, sheep and pigeons were inside it. [JHN 2:14] *Sim:* **nakɔha** 'butcher'. *See:* **nahu**₁; **kɔhi**; **nakɔha**.

nayikɔrigu *Variant:* **nayikɔrili**. *Pl:* **nayikɔra**. *Variant:* **naykɔra**; **nay' kɔro**. *n.* plough-ox, bullock. **Miri ka a zaŋ nangbampɔbirigu m-pɔbi nayikɔrigu ŋun nɔri buri chi noli.** Don't muzzle the mouth of a working ox when it is threshing. [1CO 9:9] **Sool daa dol' o nayikɔra yi puuni kunna** Saul was just then coming in from the field with his oxen. [1SA 11:5] **o malila naykɔra siyimsiyim bupinaayi zuyu ka be be o tooni kɔra ... Ilaisha daa che naykɔra maa** he had 12 teams of oxen ahead of him ploughing ... Elisha left the oxen. [1KI 19:19-20] **Yi yi di bi mali n nay' kɔro kɔra, yi naan ku tooi baŋ n ŋahili maa gbinni.** 'If you hadn't been ploughing with my cow, You wouldn't know the answer now.'. [JDG 14:18] *See:* **nahu**₁; **ko**₁.

nayikuli *Pl:* **nayikuya**. *n.* a plough, 'plow' [Am.] *See:* **nahu**₁; **kuli**.

nayikum *n.* cattle-plague. *Note:* Rinderpest ?? *Sim:* **nayidɔro**. *See:* **nahu**₁; **kum**₁.

nayikpahi *n.* *Note:* ?? is there a sg. **nayikpaa** kraal, corral. **m bi bɔri yi nayikpahini nayilahi** I don't want the bulls in your kraal(s?) [PSA 50:9] *Note:* ?? tethering-pegs *Syn:* **gariche**. *Note:* sn 1 *See:* **nahu**₁; **kpaa**.

nayikpara *Pl:* **nayikpariba**. *n.* a cowherd, cattle-herder. *Note:* usually a small boy; often a Fulani man **Tɔhinima nayikpariba mini salinyɔriba gba kpaŋmi bemaŋa n-kpihiri be buyima.** Hunters, cattle-herders and charcoal-burners also should be careful to put out their fires. [DB.796] **Nayikpara nahu m-bala (dama m bi su di fukumsi).** This is a cowboy's cow (because I don't have any authority over it). [Prov. 1597] *See:* **nahu**₁; **kpara**.

nayikpaa *Pl:* **nayikpahi**. *n.* 1 • a peg driven in the ground to secure cattle.

2 • a place where cattle pegs are driven, cattleyard, kraal. **m bi bɔri yi nayikpahi ni nayilahi bee yi buzɔna ni buhi.** I don't want bulls from your kraals or goats from your stables. [PSA 50:9] **(Yɔnahu) ni sayi gbe a nayikpahi ni yuŋ?** Will (a bush-cow) agree to spend the night in your kraal? [JOB 39:9] *Sim:* **buzɔŋ**. *See:* **nahu**₁; **kpaa**₁.

nayila *adv.* 1 • unless. **N nyintaa je ma ku kari ma doo ni nayila doo n-je ma.** My rival hates me, but she can't drive me away from my husband unless **he** hates me. [Prov. 1876] **Jerigu zi gbeligu nayila zukɔyili.** The fool doesn't know that you are warning him with an angry look unless you give him a knock on his head with your knuckles. [Prov. 1147] **(be) ni nya wahala pam nayila be niŋla tuuba** (they) will experience great suffering unless they repent. [REV 2:22] **nayila yi niriba ayi ŋɔ ti lan labila kootu maa ni nti che taba poi** unless the two of you first go to back to the court for a divorce. [DB-Marriage.088] **Payɔɔisoteyinditali pa la kali doli pay' ka, nayila ŋum bɔhim li** The skill of a midwife is not something that comes to a woman unless she learns it. [DB-Trades.060] **Nanun naa kam yi ti nya yelli, o yerimi ni di ku niŋ ka nayila o pala ŋmantambo dahalali** if any Nanumba chief is confronted with a problem, he says it can't happen unless he is a true Ngmantambo. [DB.177] *Colloc:* **nayila ...nayi**₃ 'otherwise'. **ka nayila yi daa nay' niŋla yeda yoli** 'Otherwise, you have believed in vain'. [1CO 15:2]

2 • except, but rather. **Ben mal' alaafee bi bɔri dɔyite nayila ben biera.** The healthy don't need a doctor, but

rather the sick. [MAT 9:12] **Nuu kom ku zuhi kpema; nayila pipia ni.** We will not offer water to an elder in our hands; it must be in a calabash. [Prov.1942] **o ku deei nin' duyirili a sani, nayila nim' kahili** he won't accept cooked meat from you, but rather raw meat. [ISA 2:15]

3 • only.

4 • until. **Be yi dɔyi paya, be ku nma bii nyuyu nayla be bo la liyri sɔŋ, liyir' ŋɔ sɔŋbu ŋɔ n-nye nyuyu n̄mabu maa.** If a girl is born, they won't cut the child's cord until they have put aside some money, which is for the cutting of the cord. [DB-Marry.043] See: **nay₁**.

nayilabila See main entry: **nahu₁**. bull calf.

nayilalantabili See main entry: **nayilaatabili**. Note: under **nahu₁** bullock.

nayilaa See main entry: **nahu₁**. bull.

nayilaatabili See main entry: **nahu₁**. bullock.

nayilaatoli Pl: **nayilaatoya**. n. stud bull. Gen: **nahu₁** 'bovine'; Sim: **nayilaa** 'bull'; **nayilaatabili** 'bullock'; **nayinyaŋ** 'cow'; **nayisaa** 'heifer'. See: **nahu₁**; **-laa₂**.

nayilim Pl: **nayilinda**. v. 1 • to warp, twist. **be daa bemi kaman tɔb' sheli din nayilimnayilim** they were like a bow gone slack. [PSA 78:57]

2 • to form a hollow, "to have a depression (of the ground)" (IM). See: **nayilinga**.

nayilinga Pl: **nayilinsi**. Variant: **nayilima**. Note: ?? singular **nayilingu** or **nayilim** n. 1 • a small depression in the ground, hollow. **gooni maa nyaŋa palɔni nayilima ni mini paliyari ni** hollows in the open area behind the wall and unprotected openings. [NEH 4:13]

2 • a low valley. **Vumvama mini nayilima kuli pali la nimaani zii zaa.** Valleys and hollows fill the whole area. [DB-Bushfire.006] Cpart: **zuyusaa** 'upper'. **Kaleb daa zaŋ zuyusaa polo mini nayilinga ni kulibɔna ti o** 'Caleb gave her the upper and lower springs'. [JDG 1:15] Sim: **nayirunɔ**. Note: ?? dialect variant See: **nayilim**. Note: sn 2

nayilua Variant: **nayalua**. Pl: **nayiluu**. Pl: **nayiluhi**. n. cattle kraal. **Yi ni ti yiyiri jamdi kaman nayibihi pola n-yi nayiluu ni la na.** 'you will go out and leap like calves released from the stall'. [MAL 4:2] Syn: **nayigorigu**; Sim: **bunzɔŋ**. See: **nahu₁**.

nayinayi adv. as a wind-fall, unexpectedly received gratis. Sim: **yoli₃**.

nayinimdi n. beef. Note: 'cow-meat' (?? **ad•hoc**) See: **nahu₁**; **nimdi**.

nayininpɔbirigu Pl: **nayininpɔbira**. n. a moth (?? species of). Note: ?? **nayi-nin-pɔbirigu** 'swooping round cows' eyes' See: **nahu₁**; **nini**; **pɔbi₂**.

nayinyaŋ See main entry: **nahu₁**. cow.

nayinyebira Pl: **nayinyebiriba**. n. a practitioner of bestiality, "person who mates with a cow" (IM). See: **nahu₁**; **nyebi**; **nyirivɔnyebira**.

nayinyili Variant: **nanyili**. Pl: **nayinyiya**. n. hyæna. **Nayinyili yi kuhi ka bua barigi be lan yen bɔhila so?** If the hyena howls when a goat is lost, are they going to ask anyone else about it? [Prov. 1601] **Kpakpiya buyili pala nayinyiya dini.** The gods of the tortoises are not the gods of the hyenas. [Prov. 1382] Syn: **asare**, **dukpinbayisigu**, **nangbanponlana**, **sapili**, **tariganɔti**, **yungorigu**; SynR: **bukalibila**, **kundunɔ**.

nayinyoontia Pl: **nayinyoontii**. Pl: **nayinyoontih**. n. tree [sp.] locust tree, having spongy roots, bearing long slender pods. Note: "leaves very much eaten by a black edible beetle called **nayinyoona**, hence the tree is named after it" (I) Sim: **zolikurigu**. Note: ?? Syn See: **nayinyoona**; **tia₁**.

nayinyoona Pl: **nayinyoonsi**. n. beetle [sp.], "back beetle (which children play with and sometimes eat)" (IM). See: **nayinyoontia**.

nayinmaa Pl: **nayinmahi**. n. a West African short-horn. See: **nahu₁**; **'nmaa₁**.

nayipieliga See main entry: **nayipieriga**. egret.

nayipieriga Variant: **nayipieliga**. Pl: **nayipierisi**. *n.* bird [sp.], cattle-egret. *Bubulcus ibis*. **Hal nayipierisi mi be yig' labbu saha. Ka nmanzee mini sakpaleeja ni noombihi ben daari doli taba zaa gba mi be kandina saha.** 'Even egrets know when it is time to return; doves, swallows, and small birds know when it is time to migrate.'. [JER 8:7] **Maliga dari chibo ka nayipieliga wum lara.** The (black) starling buys soap and the (white) cattle egret hears about it and laughs. [Prov. 1455] Note: wikimedia Syn: **layipieliga**₂. See: **nahu**₁; **pieliga**.

nayipolli See main entry: **nahu**₁. calf.

nayipuri *n.* grass [sp.] Sim: **banlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingban, kayili**₂, **korinchi, kulikayili, kulikarili, kulimori, kundunpiem, kpaanwundigu, kpinpkpangon, langirindoo, nayiyem, narigbungban, pirimpieligu, piriŋkpaŋ, tantee** 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, konyurili, kpamvöyu, nayiyihim, suiin, wरिकariwana, worimori, yihim** 'grasses for horse-fodder'.

nayirun Pl: **nayirima**. *n.* small valley. Sim: **nayilinga**. Note: ?? dialect variant

nayisaa See main entry: **nahu**₁. heifer.

nayisi Pl: **nayisira**. v. 1 • to delay in doing sth. **din che ka Masia nayisi o labbu maa na nyela ni Naawuni "bi bori ni so bahi yoli ..."** what causes Christ to delay his return is that God "does not want anyone to be lost ..." [2PE 1:0 (Introduction)]
2 • "to walk with difficulty as a result of a heavy load one is carrying" (IM).

nayitroko Note: also written as noun + adj **nay'** troko see under **troko** Pl: **nayitrokonima**. *n.* an ox-cart. **be daa zan Naawuni daalikauli adaka maa niŋ nayitroko palli ni** they took God's covenant box and put it on a new ox-cart. [1CH 13:7] Gen: **troko**. See: **nahu**₁; **troko**.

nayiyem *n.* grass [sp.] Sim: **banlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingban, kayili**₂, **korinchi, kulikayili, kulikarili, kulimori, kundunpiem, kpaanwundigu, kpinpkpangon, langirindoo, nayipuri, narigbungban, pirimpieligu, piriŋkpaŋ, tantee** 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, konyurili, kpamvöyu, nayiyihim, suiin, wरिकariwana, worimori, yihim** 'grasses for horse-fodder'.

nayiyihim Pl: **nayiyihima**. *n.* horse grass [sp.] Sim: **dabiga, gbiriga, kayalom, konyurili, kpamvöyu, suiin, wरिकariwana, worimori, yihim** 'grasses for horse-fodder'; **banlari, chimli, gumachuyuzuli, gbingban, kayili**₂, **korinchi, kulikayili, kulikarili, kulimori, kundunpiem, kpaanwundigu, kpinpkpangon, langirindoo, nayipuri, narigbungban, pirimpieligu, piriŋkpaŋ, tantee** 'types of grass'. See: **yihim**.

nayizino Pl: **nayizimba**. *n.* a stray, ownerless cow, maverick. See: **nahu**₁; **zino**.

nahi₁ Pl: **nahira**. v. 1 • make level. **ka zoya mini daboya zaa ti nahi taba** every mountain and hill shall be made level. [LUK 3:5] **teeku maa kom maa lan nahi taba** the water of the sea (which had been divided) settled back together. [EXO 14:27] **O che ka sakuya luri nahiri tingbani m-be kaman gban ka be yerigi son la.** He makes hailstones fall and lie on the earth in a level layer like a skin that they have spread out and put down. [PSA 147:16] Note: "He spreads snow like a blanket and scatters frost like dust."
2 • be equal. **ka be nahi taba** that they be equal.
3 • to gather small quantities of sth. in order to make up what one wants. **Awa nahi la o liyiri maa.** Awa collected little amounts from people before it came up to the required sum. **N daai tingbana tintarisi nahi taba** 'I have swept aside the frontiers of nations'. [ISA 10:13]

nahi₂ Pl: **nahira**. v. 1 • to cancel.

2 • to rub, wipe. **Ninvuy' bieri nahiri tintarisi vulonima** Bad people wipe out boundary-marks. [JOB 24:2] **N daai tingbana tintarisi nahi taba** 'I removed the boundaries of nations'. [ISA 10:13] Sim: **nyehi** 'to wipe, scrape out'.

3 • to disappear for ever. **a bi' so nun zan a buni chan ti nahi pagora no lee ti kuna** your son who wasted your wealth on prostitutes has come home. [LUK 15:30] Note: ?? this lexeme and sense

nahim Pl: **nahinda**. Pl: **nahingu**. Note: **g**.v. -- most common in SC Variant: **nahingu; nahimbu**. v. 1 • to worry sb.

2 • to vex or trouble sb. **Yi zaani zaligu sheja din bi tuhi ni yi nahim niriba.** You set up unjust laws to afflict people. [ISA 10:1] **n fabindi n dimnim' ni nahindi ma shem zuyu** I am complaining because my enemies are

attacking me. [PSA 43:2] **Yum yi yen nahim baa, di gbaarila o kpali ni.** If a sore wants to disturb a dog, it situates itself at the back of the dog's head. [Prov. 2870] **Ƴiri nahindila yelimaŋli di ku tooi nyaŋ li.** Lies trouble the truth, but they cannot overcome it. [Prov. 3023] **Yela yi yen niŋ ninsala nahimmo, o tiligirila yela bahi o nyaŋa.** If somebody is falling into confusion, he turns things upside down and everything falls apart. [Prov. 2791] **nahingu mini ŋarili kul be di ni** it is just 'full of oppression and fraud'. [PSA 55:11] *Sim:* **kayili**₃.

3 • to try hard. **Saa bu kuyili n-nahim maŋa.** Rain has fallen on a stone; it has disturbed itself for nothing. [Prov. 2264] *Colloc:* **di nahindi amaŋa** 'don't take trouble to...'. *See:* **nahimmo**.

nahimmo *id.* shattered. *Syn:* **wurimansain**. **Yela yi yen niŋ ninsala wurimansain (nahimmo), o tiligirila yela bahi o nyaŋa.** If somebody is falling into confusion, he turns things upside down and everything falls apart. [Prov. 2791]

nahingbaŋ *Variant:* **nahingbaŋ**. *Pl:* **nahingbana**. **n. 1 •** a description, vestiges, memorials, historical evidences, "symbol (the plural is usually used)" (IM). **Niri yi paai Chirizaŋ zoli nti nya di nahingbana, di ni niŋ a alahiziba pam.** If someone goes to Mount Chirizang to see what it is like, it will amaze you. [DB-Bushfire.004] **DAGBAI NAM YAA NAHIŊGBANA PUHIGU** Acknowledgements for 'Historical Notes on the Dagomba Chieftaincy'.

[DB-Chiefships.001] *Colloc:* **tiŋgbani nahingbani** 'a map 'land description''. *Note:* in table of contents, at end

Syn: **taarihi, yelikurili, lahibali**. *Note:* sn 3

2 • colour.

nahingu *n.* distress, suffering. **o ni tiligi ma nahingu kam zaa ni** he will save me from every distress. [ISA 26:24] **Be daa nyela nandaamba ni ben nyari muƳisigu mini nahingu.** They were poor people who experienced straitness and suffering. [HEB 11:37] *Syn:* **alaka, wahala, yelli**; *Sim:* **barina, fitiina, muƳisigu**. *Note:* sn 5

nahingbaŋ *See main entry:* **nahinbaŋ**. description.

nahu₁ *Pl:* **niyi**. *Pl:* **nayi-**. *n.* cow, bovine. *Bos primigenius*. **Nahu yi ze n-ku doo bee paya** If a cow should gore a man or woman to death. [EXO 21:28] **Ibrahimma daa zaŋ pieri mini niyi ti Abimilek** Abraham gave Abimelek sheep and cows. [GEN 21:27] *Colloc:* **nahu**₁ **ŋum** 'cow lows'. **Ka di chaŋ wula ka n wumdi pieri kumsi mini niyi ŋumbu?** So how is it that I hear sheep bleating and cows lowing? [ISA 15:14] *Spec:* **nayilaa** 'bull'; **nayilaatabili** 'bullock'; **nayilaatoli** 'stud bull'; **nayinyaŋ** 'cow'; **nayisaa** 'heifer'; **nayibila, nayipolli** 'calf'. *Etym:* OVI *NA(G); OVN *NAG-FU/I; GS1 *NA/E/O; vc1 *na(g). *See:* **nayibindi; naabɔyɔ; nayichima; naygula; nayigɔrigu; nayikɔhira; nayikum; nayikpaa; nayinimdi; nayinmaa**.

nayilaa *Pl:* **nayilahi**. *n.* bull. **Be daa kɔri pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kali ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [2CH 5:6] **m bi bɔri yi nayikpahini nayilahi bee yi buzɔna ni buhi.** I don't want bulls from your kraals or goats from your stables. [PSA 50:9] **Be nayilahi kul durila vienyeliga** Their bulls breed successfully. [JOB 21:10] *Gen:* **nahu**₁ 'bovine'; *Sim:* **nayilaatabili** 'bullock'; **nayilaatoli** 'stud bull'; **nayinyaŋ** 'cow'; **nayisaa** 'heifer'; *Spec:* **nayilabila** 'bull-calf'. *See:* **-laa**₂.

nayibila *Pl:* **nayibihi**. *n.* a calf. **Be yi dɔyi nayibila bee piebila bee bubila, di simdi ka o be o ma sani n-niŋ dab' ayopɔin** If a calf is born, or a lamb or kid, it should be with its mother seven days. [LEV 22:27] **Bihim kpaai lu nayibila noli ni.** Milk just pours into a calf's mouth. [Prov. 583] **nayibihi mini gbuƳimbihi ... ti layim doya** calves and lioncubs will lie down together. [ISA 11:6] *Sim:* **nayipolli** 'stirk, older calf'; *Gen:* **nahu**₁. *See:* **-bila**₁. *Note:* sn 2

nayilabila *Pl:* **nayilabihi**. *n.* a bull-calf. **Salima Nayilabila** The Golden Calf. [2EXO 32:0 (Title)] **Di zaŋya yi nayilabihi tuulinim' tum tuma** 'Do not put the firstborn of your oxen to work'. [DEU 15:19] *Gen:* **nayilaa** 'bull'. *See:* **'bila**₁.

nayilaatabili *Variant:* **nayilalantabili; nayilanabili**. *Pl:* **nayilaataba**. *Variant:* **nayilalantaba**. *n.* bullock. **be zani ka o kɔrigi nayilaa mini nayilalantabili mali sara** they stopped and he sacrificed a bull and a 'fatted calf'. [ISA 6:13] *Sim:* **nayilaa** 'bull'; **nayilaatoli** 'stud bull'; **nayinyaŋ** 'cow'; **nayisaa** 'heifer'. *See:* **'laa**₂; **lani; tabili**₁.

nayipolli *Pl:* **nayipola**. *n.* a stirk, young of cattle (not a small calf). **o daa dii yiƳisi yomyom che ka be kɔrigi**

nayipolli maa she hurriedly had them slaughter the (fattened) calf. [ISA 28:24] *Sim:* **nayibila** 'small calf'.
See: 'polli.

nayinyan *Pl:* **nayinyama**. *n.* cow (female). **be nayinyama kul dɔyira, ka na zi n-zan bahi** their cows keep on producing calves and never cast a calf. [JOB 21:10] *Gen:* **nahu₁** 'bovine'; *Sim:* **nayilaa** 'bull'; **nayilaatabili** 'bullock'; **nayilaatoli** 'stud bull'; **nayisaa** 'heifer'. *See:* **-nyan₂**.

nayisaa *n.* a heifer. female cow which has not produced young. **be bom' nayisa' zee nun ka dalinli** they should get a red heifer without blemish. [NUM 19:2] **Izraelnim' tipawumli nmanila nayisaa tipawumli.** The unruliness of the Israelites is like the unruliness of a heifer. [HOS 4:15] *Gen:* **nahu₁** 'bovine'; *Sim:* **nayilaa** 'bull'; **nayilaatabili** 'bullock'; **nayilaatoli** 'stud bull'; **nayinyan** 'cow'. *See:* **saa₃**.

nahu₂ *n.* plant [sp.], "a creeper vegetable used for soup" (IM).

nakoha *Pl:* **nakohanima**. *Variant:* **nayikohiriba**. *n.* a butcher. **Be kɔhi nimdi nakoha zuyu.** They sold meat to the butcher. *Note:* ?? (TN) **N ni ti zan ba na kaman be ni zandi pieri mini pielahi ni buhi tahiri nakoha sani shem la.** I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams and goats. [JER 51:40] **Be ni kohiri nin' sheli zaa nakohi duu, yin' dimiya li** Eat anything sold in the meat market. [1CO 10:25] **Nakoha bi kuli, zoo nun ni kuli?** Will the fly go home before the butcher? [Prov. 1622] **Yisa daa ... kpe Naawuni jembu duu n-nya ka nayikohiriba mini piekohiriba ni nmankohiriba be di puuni** Jesus ... went into God's house and saw that sellers of cows and sheep and doves were in it. [JHN 2:13-14] **Nakohabila ku yeli tibi.** A young butcher will not speak the whole truth. [Prov. 1623] *Colloc:* **nakoha duu** 'slaughterhouse, abattoir'; **nakoha naa₁** 'chief butcher'; **nakoha sua** "'double edged knife used mostly by butchers" (IM)'; **nakoha waa₁** 'butchers' dance'; *Sim:* **nayikoha** 'cattle trader'. *See:* **nahu₁**; **koha**; **kohi**; **nayikohira**.

nakpayindi *n.* 1 • deliberate negligence (criminal negligence). *Colloc:* **mali₂ nakpayindi** '1) to be deliberately negligent'.

2 • pretence. *Colloc:* **mali₂ nakpayindi** '2) to pretend'.

nakpayindana *n.* "a pretender, person who pretends not to hear sth." (IM). *See:* **-lana₂**.

nakpaa *Pl:* **nakpahi**. *n.* 1 • division in a yam farm.

2 • acre. **Nakpaa zaa bi biri (niŋ) chi.** Not every acre of land will be sown with (produce) grain. [Prov. 1626] **nakpaa pirigili palo puuni** in an area of about half an acre. [ISA 14:14] **Nakpahi pia puuni wain tih wala** The fruit of ten acres of vineyard. [ISA 5:10] *Sim:* **loo₂**. **N kom' nakpaa bee loo?** Should I cultivate a full acre of land or only a part of an acre? [Prov. 1847] *Note:* ?? area ploughed by team of oxen *Sim:* **eka**.

nakpɔyɔ *Variant:* **nakpayu**. *Pl:* **nakpari**. *n.* musical instrument [type]. flute made from a guinea corn stalk.

nam₁ *Pl:* **nama₂**. *n.* 1 • chieftaincy, sovereignty. **a nam farigu liyiri filim** your royal tax revenues decrease. [EZR 4:13] *Colloc:* **nam₁ zupilgu / nam₂ zupils** 'used in Bible for "crown/s" (royal hat)'. **Naawuni nun su dunia nɔ nama zaa** God who controls all the kingdoms of the world. [2KI 19:15] **Naya gbinni nyela, "Nam ya" dama nam kam din be Dagban nɔ piinila nimaani.** The meaning of NaYa (Yendi) is "Kingdom town" because all kingship in Dagbong started there. [DB-Chiefships.100] *Colloc:* **nam₁ kuɔa₁** 'throne, chiefly stool'; **di₂ nam₁** '1) become chief, reign'. **Zedikia yuma daa nyela yuun' pisiniyini saha sheli o ni daa di nam maa. O daa di nam ... la yuun' piniyini.** Zedekiah was 21 when he became king. He reigned for 11 years. [2CH 36:11] **Be tɔri li kuyili, chuyu dali bee nir' yi di nam.** They perform it (Tora dance) at a funeral, on a festival day, or when someone is installed as chief. [DB-Dance.049] *Colloc:* **dih₁ X nam₁** 'to appoint, install X as chief'; **gini (X) (nam) gbandi zuyu₁** 'be chief (of X -- the loction or title of the chieftaincy)'. **n ... di nam gini Izrael nam gbandi zuyu** I ... am installed as king of Israel. [2CH 6:10] *Colloc:* **nam₁ leebo** 'enskinment'; **pirigi₂ nam₁** 'to depose a chief'; **nam₁ sulinsi** 'used in Bible for 'kingdom'. **Yinim' ben ... be o nam sulinsi ni zaa nɔ** You who ... are in his sphere of authority. [PSA 103:22] *Colloc:* **nam₁ zuliya** "'the nobility, chiefly class" (IM)'; **nam₁ balimbu** 'paying courtesies to the chief by drummers or others; reciting great deeds of the chiefs'; **nam₁ wulifu** 'a child from royalty on both sides'. *Etym:* OVN *NA-M.

2 • regency. *Note:* ?? 'regency' special case of "office" :: 'regent' is senior son (usually) of deceased chief (/officeholder) who

acts until the new one is installed *Colloc:* **nam₁ gbandi** '3) regency, office called 'Regency'. a 'regent' occupies a vacated status until a successor is appointed.

3 • an office, rank, named dignity. **TARITAN mini RABISARIS ni RABISHAKE: Yuya ḡ nyela sapashin' nama yuya.** Tartan and Rabsaris and Rabshakeh: these are the names of senior military ranks. [2KI 18:17 (fn.)] *See:* **naa₁**.

Namlana God. *See:* **-lana₂**.

nam₂ *Pl:* **namda₂**. *Pl:* **nambu**. *v.* 1 • to create. **Cheliya ka ti nam ninsala ḡ-ḡmahindi timaḡa** Let us create a human to resemble ourself. [GEN 1:26] **Naawuni daa nam ninsala ḡ-ḡmahindila omaḡa** God created a human to resemble Himself. [GEN 1:27] **O daa nam bula niḡ di bieḡigu shehi.** He created the oceans and put them in their places. [PSA 33:7] **Bielabiela n-daa nam wɔbɔgu.** It is little by little that the elephant was created. [Prov. 575] **Naawuni daa pun daḡ m-piig'o mi pɔi, ka naanyi ti nam dunia ḡ** 'He had been chosen by God before the creation of the world'. [1PE 1:20] *Lit:* God had already previously chosen him before, and then created the world. **ḡun daa tab' Naawuni binsheḡyukam nambu ni la** the one who was associated with God in the creation of everything. [REV 3:14] **Naawuni yi bi nam a waribara a yi da muyuri bahi ni kpuḡi li.** If God does not create you to be a horse rider and you buy horse rider's boots, dogs will carry them away. [Prov. 1575] **n zoli maa ni nam vinvamli sheli sɔḡ maa zuḡu** because of the alley which my mountain will create (by spitting in two). [ZEC 14:5] **Ti' titali ku tooi nam yɔḡu.** One big tree cannot make a forest. [Prov. 2583] **Ti payiri Naawuni O ni ti ti baḡsim ni yaa ka ti zaḡ nam bukunim ḡ.** We thank God that He has given us wisdom and strength to make these books. [DByouthsex 1.018] *Nact:* **namda₂, binnamdalana.**

2 • to cause. **Din nam kamli, dina n-nam kamtoo.** What created the ordinary garden eggs also created the bitter ones. [Prov. 907] **Shee bierigu ni nam guriga.** Backache ('Waist pains') can cause a person to become hunch-backed. [Prov. 2497.] *Lit:* ... cause a hump (**guriga ~ gurigu g.v.** is the characteristic, not the person. **Yelli bi tu kpaḡa nam zabili.** A quarrel starts when someone makes an offensive statement. [Prov. 2784.b] **Nyini n nam zabili maa.** You have caused the quarrel.

3 • to beget.

4 • to bear a child.

5 • to invent. **niriba ḡ nyela ben namdi tuumbieri tumbu** 'these are the men who are plotting evil's. [EZK 11:2] **Ka kuriti n-daa naai ka be nam sheriga.** It is not because there was no iron left that they made a needle. [Prov. 1193]

5 • to conjure. *Note:* ?? exact sense *See:* **namda₂; layinamda.**

binnamdili *Variant:* **binnamdigu**. *Pl:* **binnamda**. *n.* creation, creatures. **binnamda zaa leela binchɔyima** all created things have become useless. [ROM 8:20]

nam₃ *Pl:* **namda₄**. *v.* "to make a dent, cave in (of floor or ground)" (IM). *Sim:* **vibigi**.

nama₁ *n.* 1 • progeny, descendants. **Naawuni Kpiḡlan' Naa niḡm' alibarika niḡ a ni ka ti a nama, ka che ka a zuliya nabi** 'May God Almighty bless you and make you fruitful and increase your numbers'. [GEN 28:3] **Kurimbuni ha be daa tehiya ni tia maa nyela din tahiri nama bee bidɔyiligu na. Dinzuḡu di daa leei tab' bɔbu tim.** In the old days they thought that the tree was something that brought offspring or birth. So it became an aphrodisiac. [GEN 30:14 (footnote)] *Note:* ?? *Cpart:* **yaba₁**. *Note:* sn 3

2 • form, nature, (one's) created nature, creation. **Bulaa nama dali ka Naawuni pun zaḡ nyebili n-yihi o zaka.** On the day that the male goat was created God gave him sex as an alms offering (free of charge). [Prov. 721] **Ka pa Naawun' ni o nama zuḡu, pololi di leei yi wula lɔna shee?** How could the toad and the frog live together if God hadn't created them like that? [Prov. 1214] **Ayodin ḡ dii bi zooli nama puuni.** This iodine is not very abundant in nature. [DB Iodine 1.018] **Bipuyinsi sɔrilim nyabu nyela be nama yaḡi sheli.** Girls' menstrual cycle is part of their nature. [DByouthsex 2.062] *Colloc:* **[pn.] maḡmaḡa nama₁** '[pn.] own nature'. **be doli be suhuri ni kɔr' bieri soli n-tumdi tuun' sheḡa ni be taba, ka di dihiri bemaḡmaḡ' nama vi** that they should follow the lusts of their hearts and do things with their fellows which make their very own selves ashamed. [ROM 1:24] **ninvuy' so ḡun lihi diyi ni n-nya o ninni m-baḡ omaḡmaḡ' nama bieḡigu ni nye shem** 'somebody looking in a mirror at the face nature gave him'. [JAS 1:23] **ninvuy' sheb' ben ... nye ben maḡmaḡ' nama bieḡigu yubu su ba** people who ... who are controlled by their natural desires. [JUD 1:19] *Colloc:* **Naawuni nama₁** 'God's creation'.

nama₂ See main entry: **nam₁**. kingdoms.

nama₃ See main entry: **na₁**. placentas.

namanama *n.* entrails, guts, 'pluck'. **di simdi ka o ti zaŋ kom paŋi namanama** he should wash the entrails with water. [LEV 1:9]

namba *n.* a number, numeral. **biŋkɔbigu maa yuli bee namba din ze o yuli zaani la** the animal's number which stands for its name. [REV 13:17] *Sim:* **kalinli₂** 'number, count, amount'. *From:* (Eng.)

nambinzia *n.* "a small skin on which the Yaan-Naa sits during his enskinment ceremony" (IM). See: **nam₁**; **bini**; **zia₁**.

nambɔbila *Pl:* **nambɔbihi**. *n.* "a pitiable child, an orphan". See: **nambɔyu**; **'bila₁**.

nambɔyu *n.* 1 • mercy. **A nambɔyu yi ka sheli, a bi maari a nini.** Wherever people don't show you mercy, you shouldn't be calm. [Prov. 95] *Colloc:* **zo₃/niŋ nambɔyu** '(1) to have mercy'. **Zom ti nambɔyu yomyom; dama ti nya filiŋ pam.** may your mercy come quickly to meet us, for we are in desperate need. [PSA 78:8] **A yi bi zɔri niriba nambɔyu so ku zo a nambɔyu.** If you don't show pity to others, no one will show pity to you. [Prov. 202] **Ninvuy'so ŋum bi zɔri nambɔyu ku ti nya nambɔzɔbo** The person who doesn't show mercy will not receive mercy. [JAS 2:13] **Nayiŋa niŋdila nambɔyu ni o zu a, ka pakurugu gba niŋdi nambɔyu ni o ku a.** A thief is first kind to you and then steals from you and a witch is also first kind to you and then kills you. [Prov. 1663] 2 • pity. **Nambɔyu bi lara.** We don't laugh at those who should be pitied (the sick and suffering). [Prov. 1629] *Colloc:* **zo₃ nambɔyu** '(2) feel sorry'. **yɔyili maa ... a zɔri li nambɔyu** the gourd ... you feel sorry for it. [JON 4:10] *Colloc:* **mali₁/niŋ₁ nambɔyu** 'to cause pity'. **dama o niriba maa mini ŋun' Yawe biehigu shee suyili la yela daa mal' o nambɔyu** because the situation of his people and his, the Lord's, dwelling-place hut filled him with pity. [2CH 36:15] **Salɔ ŋɔ yela niŋ ma nambɔyu pam** The situation of these people fills me with pity. [MRK 8:2] *Note:* about 200 of the 226 occurrences in SC are with **zo₃** *Sim:* **faako**. See: **nambɔbila**; **nambɔzɔra**.

nambɔsili *n.* sympathy. *Note:* ?? –**sili** is variant of •–**taliz**

nambɔzɔbo *Variant:* **nambozɔbo**; **nambɔzɔbo**; **nambɔyuzɔbo**. *n.* 1 • pity, sympathy. **nambɔzɔbo kpe Ashpenaz suhu ni zaŋ chaŋ Daniel polo** Ashpenaz felt compassion for Daniel. [DAN 1:9]

2 • mercy. **Ninvuy'so ŋum bi zɔri nambɔyu ku ti nya nambɔzɔbo** The person who doesn't show mercy will not receive mercy. [(72)JAS 2:13] See: **nambɔyu**; **zo₃**.

nambɔzɔra See main entry: **nambɔyu**. *n.* merciful person. **m mi ni a nyela yurilimlana mini nambɔzɔra ni suyilolana** I know you are someone who is loving, merciful and patient. [JON 4:2] *Sim:* **faako**.

nambu See main entry: **nam₂**. creation.

namda₁ See main entry: **namdili**. sandals.

namda₂ *Variant:* **Namda**. *n.* creator, Creator. **Yawe ŋun nye namda ni Tiligira** the Lord who is creator and Saviour. [ISA 44:20] **(be) zaŋ be nyeviya niŋ be Namda ... la nuu ni** (they) put their lives in the hands of their Creator. [1PE 4:19] *InvNact:* **nam₂**. See: **nam₂**.

namda₃ See main entry: **nam₂**. creating.

namda₄ See main entry: **nam₃**. collapsing.

namdakuya *Pl:* **namdakuyisi**. *n.* shoe [type], wooden sandal, clog. See: **namdili**.

namdanima See main entry: **namdili**. shoeses.

namdili *Pl:* **namda₁**. *Pl:* **namdanima**. *Note:* double plural ?? to distinguish from **namda₂** *n.* a sandal, shoe. *Colloc:* **piri₂ namda₁** 'put on wear sandal'. **Kum namda sokam ni piri.** Everyone will wear the sandals of death. [Prov. 1323] **zaŋ suhudoo lahibal' suŋ molo molibu leei namdanim' piri** use the proclamation of the message of the good news of peace as sandals and put them on. [EPH 6:15] *Note:* each person has a pair of **namda**, many people have **namdanima** *Colloc:* **pirigi₂ namda** 'take off sandal'. **o daa pirigi la o namdili ti Bɔaz** he took off his sandal and gave it to Boaz. [RUT 4:8] **Pirigim' a buyu ŋɔ min' a namda ŋɔ** Take off your sacking loincloth and your sandals.

[ISA 20:2] *Etym:* OV1 *TAG ; OVN *TAG-DI/A, NAM.D-DI/A ; GS4 *NA(N)TA/I²/U. *See:* **namdakuya**.

nameŋ *See main entry:* **meeŋa**. turtle.

namieŋ *See main entry:* **namioŋ**. bustard.

namioŋ *Variant:* **namieŋ**. *Pl:* **namima**. *n.* bush turkey (the Greater bustard). **Bo n-lee ku banjariga ka namieŋ zɔri o kuli?** What has killed the small **banjariga** bush turkey that the big **namieŋ** bush turkey is attending its funeral? [Prov. 669]

namo *n.* 1 • poverty. **Fabila tuhili ku yihi namo**. A thousand complaints will not take away poverty. [Prov. 986] **Namo n-su zeensi**. Poverty diminishes a person's quality. [Prov. 1633] **Kɔrelana zaa nyela namolana sahakam**. Every covetous person is always a poor person. [Prov. 1287] **Jerigu baya ni namo?** What does a fool care about poverty?
2 • shortage, non-plentiful supply. **Maana ka namo sheyu ni**. Oca is in plentiful supply in the rainy season. *Note:* usually used with a negative

Namo Naa *n.pr.* **Namo Naa**, chief of the **lunsi** drummers of Dagbong. *See:* **naa**₁.

namɔyili *Pl:* **namɔyilisi**. *Variant:* **namɔyila; namɔyiliba**. *n.* 1 • a eunuch. **Ebedmelek ŋun daa nye Itiopia nira, ka nye namɔyili be nayil' la** Ebedmelech who was an Ethiopian man and was a palace eunuch. [JER 38:7] **Ka be ni ti gbahi amanmaŋ' bidibisi sheba n-zaŋ ba chaŋ ti leei namɔyilisi ka be be Babilon nayili**. And they will capture some of you own sons and take them to become eunuchs in the palace of the king of Babylon. [2KI 20:18]
2 • member/s of the 'eunuch title-class' of elders to the Ya Naa. *Note:* ?? ee needed *Sim:* **Mba**. *Note:* sn 1 *From:* ??
Note: *NA- 'chief' + Arabic مؤَدِّب *Note:* **muwwaddib** 'educator' ??

nampiŋa *Pl:* **nampiinsi**. *n.* bat [sp.], "tiny". **Zuu zinani yi saazuyu lu ko' pii sunsuuni na ka nampiinsi wurum taba ni**. A fearful thing falls from the sky into the deep water and the tiny **nampiinsi** bats disperse. [Prov. 2992]

namsi *Pl:* **namsira**. *v.* to suffer, struggle to earn a living.

nan *adv.* still, yet, then. **Dim sayim k'a nan nyu kom**. They (HIV sufferers) are still able to work, don't sack them from their jobs. Eat food and then (afterward), drink water. [DB AIDS 07.010] **Kundun ŋun deei yi nan niŋ shem n-ŋubi o diemba bua de**. Whatever the hyena had to do to get a goat, it doesn't care how it eats its father-in-law's goat. [Prov. 1336] *Note:* ?? should this be **naan** *Colloc:* **nan nandaŋa**. *Note:* ?? *See:* **na**₂. *Note:* ?? this should be **na**₂ **n-3**

nanari *Variant:* **narinari**. *v.* *Note:* ?? id "to conspire" (IM).

nandahima *Variant:* **nadahama**. *n.* *Note:* ?? *n.pl* 1 • sorrow. **Di che ka ti doli solɔri kuhiri nandahima kumsi**. Don't let us follow the highways weeping and crying in sorrow. [PSA 144:14] *Colloc:* **nandahima mali**₁/**gbaai X (Y zuyu)** 'X is sorry (for Y)'. **nandahima daa gbaai Izraelnima be mabihi Benjamin zuliya niriba maa zuyu** 'The people of Israel felt sorry for their brothers the Benjaminites'. [JDG 21:6] **di chaŋ wula ka nandahima mali ma pam?** Why am I very discouraged? [PSA 42:5]
2 • suffering. **Wahala mini nandahima m-mali ma** I am afflicted by trouble and suffering. [PSA 119:143] **Ninsala nandahima diri bua**. It is a person who in difficulties who sells a goat. [Prov. 1729] *Syn:* **azaaba**; *Sim:* **bierim**.

namdahimalana *Pl:* **nandahimanima**. *n.* sufferer, sorrowful person. **M bilim ni zaa, n nyela namdahimalana** Ever since my childhood I have been afflicted. [PSA 88:15] **Amaa ka bi mi ni yi nyela nandahimanim' mini nambo' niriba ni faranima** But (you) don't know that you are suffering, pitiful and poor. [REV 3:17] *See:* **-lana**₂.

nandana *Pl:* **nandaamba**. *Variant:* **nandamba; naandamba; naandaamba**. *n.* poor person, pauper. **ka di mɔŋya tarima mini nandana be yelimaŋli soli** be fair to the needy and the helpless. [PSA 82:3] *Lit:* don't you.all deny their way of truth. **Nandana bia ye (lo) salinli ka ben bɔhi gari kɔbiga**. A poor person's child wears gold and those who ask about it are more than a hundred. [Prov. 1636] **Famiya ninvyu' sheb' ben ka yaa mini nandaamba bahi** Rescue the people who have nor strength and are in poverty. [PSA 82:4] **n nyela faralana ni nandana**. I am poor and needy. [PSA 86:1] **so yi ti ye binyer' suma,... kpe yi layiŋgu ni na, ka nandana ŋun ye binchera gba kpɛna** someone who wears good clothes ... comes into your meeting, and a poor person wearing rags also comes in. [JAS 2:2] *Syn:* **faralana**; *Cpart:* **bundana**; *Nabstr:* **nandaantali**. *See:* **-lana**₂.

nandaantali *n.* poverty. **yi leei bundaannima o nandaantali maa zuyu** you have become rich because of his poverty. [ZCO 8:9] *Syn:* **fara**; *InvNabstr:* **nandaana**. *See:* **-tali₂**.

nangam *adv.* "aside, apart, apart from, in addition to" (IM). *Note:* ??

nangbankpeeni *See main entry:* **nangbankpeeni**. dispute.

nangbanmalij *n.* blabbermouth. *See:* **nangbani**; **malisa**.

nangbanmalisim *See main entry:* **nangbammalisim**. sweet talk.

nangbantom *See main entry:* **nangbantom**. hardship.

nangbanzuli *Pl:* **nangbanzuya**. *n.* the point of the hip. *Note:* ?? lip (and what does either mean?)

nangbanzusa *See main entry:* **nangbanzusa**. fringe.

nani₁ *Pl:* **nana**. *n.* kind, species.

nani₂ *Pl:* **nanda**. *v.* 1 • to be permissible, possible. **Di yi ni nani, yin' cheliya ka yi mini sokam zini ni suhudoo**. If it is possible, live at peace with everybody. [ROM 12:18] **Di ku nani ka di nanda**. It cannot be possible, but it becomes possible. [Prov. 876] **binsheyukam zaa nandi n̄un niñ yeda sani** everything is possible for the one who trusts. [MRK 9:23] **sheli ku k̄n̄ nanibu yi sani** nothing will be impossible to you. [MAT 17:20] *Serial:* **tooi₁ nani₂** 'be possible'. *Note:* ?? nani is an adverb here **Yinim' ... sani, di pa sheli ka yi tehi ni yelli n̄o ku tooi nani, amaa man' sani, di ni tooi nani** For you people ... you may think this is impossible, but for me it is possible. [ZEC 8:6] *Note:* (W.D.) *SynD:* **n̄oni**. *Note:* (E.D.)

2 • to be done, normal, appropriate, be the done thing.

3 • to thrive.

4 • to materialise. *Note:* ??

nani₃ *Pl:* **naninda**. *v.* to scrub, scour. **di yi nye kurigu duyu, di simdi ka yi nan' li** if it is a metal pot, you must scour it. [LEV 6:28] **be ni nani pielahi gban' sheja n-niñ moonsi m̄hi li** tanned rams' skins dyed red. [EXO 39:34] *Sim:* **k̄risi₃**.

nani₄ *adj.* 1 • deformed. *Colloc:* **bin' nani** 'sth. deformed'.

2 • wonderful, unusual. **ninvuyu nani** a wonderful person.

nanima *See main entry:* **na₁**. afterbirths.

nansayili *Pl:* **nansaya**. *n.* a tiger-nut. *Cyperus esculentus*. *Sim:* **nansayitikpirili** 'false/wild tigernut'.

nansayitikpirili *Pl:* **nansayitikpira**. *Variant:* **nansayitikpura**. *n.* the wild or false tigernut. *Sim:* **nansayili** 'tigernut'.

nansanjerigu *Variant:* **naasanjerigu**. *Note:* preferred, also **nansanjerigu** and *Variant:* **naasanjelun**; **nasanjerigu**.

Pl: **nansanjera**. *n.* 'crab'. **Daadam nyari ayodin la bindirigu ni. Ayili zahim mini zama ni naasanjera mali ayodin n̄o pam**. People get iodine from foods. Such as fish and shellfish which have a lot of iodine. [DB Iodine 1.024-5] **Kusumbuli daa pun dim ma nasanjerigu ku lan dim ma**. A 'tarantula' has already bitten me and I will not allow a 'crab' to bite me. [Prov. 1357] *Note:* ?? *Sim:* **jeerja**.

nansara *Variant:* **naansara**. *n.* snuff, tobacco. **Naansara chia lu biliga ni, be di yeri kanwa yela**. The small tobacco gourd (that has saltpetre mixed with the tobacco) fell into the well, not to mention the saltpetre. [Prov. 1529] *Colloc:* **bilim₁ nansara** 'to roll tobacco'; *Syn:* **sara₁**; *Sim:* **nansarizim** 'powdered snuff'. **Naansari zim, kan piebi nyee ku galim noli**. The mouth will not reject the tobacco snuff that is inhaled through the nose. [Prov. 1530] *See:* **nansarichia**; **nansarizim**.

nansarichia *Variant:* **naansara chia**. *Pl:* **nansarichii**. *Pl:* **nansarichihi**. *n.* snuff box. **Naansara chia lu biliga ni, be di yeri kanwa yela**. The small tobacco gourd (that has saltpetre mixed with the tobacco) fell into the well, not to mention the saltpetre. [Prov. 1529] *See:* **nansara**; **chia**.

nansarizim *Pl:* **nansarizima**. *n.* powdered, ground tobacco. *Sim:* **nansara** 'tobacco, snuff'. **Naansari zim, kan piebi nyee ku galim noli**. The mouth will not reject the tobacco snuff that is inhaled through the nose. [Prov. 1530]

See: **nansara**; **zim**.

nantariga *Pl:* **nantarisi**. *n.* rodent [sp.], musk shrew, Giffard's giant shrew. *Crocidura giffardi*. *Note:* black, bad-smelling, ?? Musk shrew (not rodent!) Booth p.2 **Be ni ti zaŋ be wuna ... la bahi nantarisi mini zɔna** they will throw away their gods ... to the shrews and bats. [ISA 2:20] **binneen sheb ben be tiŋban' ni ka nye ben nye dayiri n-nye: nantariga mini jaŋgariga ni wua** 'Of the animals that move about on the ground, these are unclean for you: the weasel, the rat, any kind of great lizard'. [LEV 11:29]

nantoo₁ *Pl:* **nantɔhi**. *n.* magical bird/lizard. *Note:* ?? - "small spiritual bird for evil" : "an animal said to resemble a gecko and invisible to the ordinary eye (except the eye of person who is said to possess the medicine for seeing it) and said to be the cause of anthrax" (IM) See: **nantoo₂**.

nantoo₂ *Pl:* **nantɔhi₂**. *n.* anthrax. See: **nantoo₁**.

nanuyila *Pl:* **nanuyilanima**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guŋgumbo, guŋgunsalli, guŋguŋkpilli, gbilingbi, kalinchan, kaŋgariga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nyɛŋkpeŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃**.

Nanun *Pl:* **Nanumba**. *n.* a Nanumba person. **DAGBAMBA, ŋMAMPIRISI, NANUMBA NI MOHI PILIGU** The Beginning of the Dagomba, Mamprusi, Nanumba and Mossi. [DB.001 (title)] **Tɔhigu zuliya n-nye ŋmampurisi, Shitobu zuliya n-nye Dagbamba, ka ŋmantambo zuliya mi nye Nanumba**. Tohigu's descendants are the Mamprusi, Shitobu's descendants are the Dagomba, and as for Ngmantambo's descendants, they are the Nanumba. [DB-Chiefships.031] **Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim maa zaa**. Of the three descendants of Naa Gbewaa, the language of the Nanumba is closer to Dagbani than the others. [DB-Bushfire.035] See: **Nanuŋ**.

Nanuŋ *n.* Nanung, the country of the Nanumba. *Note:* southeast of the Northern Region **Kpamba wuhiya ni ŋmantambo behigu ŋɔ shee n-nye Dagbɔŋ mini Nanuŋ tintarisi**. The elders indicate that where this Ngmantambo belongs is on the borders of Dagbong and Nanung. [DB-Bushfire.030] See: **Nanun**.

nanviyikpukpilli *Pl:* **nanviyikpukpila**. *n.* sandfly [sp.] big. *Sim:* **nanviyu** 'sandfly'. See: **nanviyu**.

nanviyu *Variant:* **nɔnviyu**. *Pl:* **nanviri**. *n.* sandfly. **yi nyela ben lɔŋdi nanviyu, amaa ka lee vaani laakum** you are people who filter out a sandfly and swallow a camel. [MAT 23:24] **nanviri wayi pali be tiŋbɔŋ maa zaa** sandflies swarmed and filled all their land. [PSA 105:31] *Sim:* **nanviyikpukpilli** 'large type of sandfly'. See: **nanviyikpukpilli**.

nanzili *Pl:* **nanziya**. *n.* tree [sp.] *Prosopsis africana* and *Amblygonocarpus andongensis* (I) : used for the making of charcoal. *Syn:* **langjina**.

nanzua See main entry: **naanzua**. pepper.

nanzubua *Variant:* **naanzubua**. *Pl:* **nanzubuhi**. *Variant:* **naanzubuhi**. *n.* pepper [sp.], (large, or round). *Gen:* **nanzua**; *Sim:* **nanzuchiriga, nanzutɔyu**. See: **nanzua**.

nanzuchiriga *Variant:* **naanzuchiriga**. *Pl:* **nanzuchirisi**. *n.* pepper [sp.] (small, very hot pepper). *Gen:* **nanzua**; *Sim:* **nanzubua**. See: **nanzua**.

nanzutɔyu *Pl:* **nanzutɔri**. *n.* pepper [sp.] (large, mild). *Gen:* **nanzua**; *Sim:* **nanzuchiriga, nanzubua**. See: **nanzua**; **'tɔyu₁**.

nanjom *Pl:* **nanjom**. *n.* smut. *Note:* a disease of grain, producing black powder

nanjbambili *Pl:* **nanjbambiya**. *n.* hem, edge. **(o) daa gili Yisa nyaŋa nti shih' o binyerigu nanjbambili** (she) went round behind Jesus and touched the hem of his robe. [LUK 8:44] **Nir' yi zaŋ sara maligu nimdi din be kasi n-gur' o kparibu nanjbambili** If a person carries consecrated meat in the fold of his garment. [HAG 2:12] **mali salima bans' ayi n-zaŋ gohi nyolɔriga maa nanjbambiya** make two gold rings and hook them into the hems of the breastpiece. [EXO 28:23]

nangbammalim *n.* "unguided speech, rapid and empty speech, too much talk, prolific talk sweet talk" (IM). *Note:* ? **cf.**

nangbammalisim

nangbammalisim *Variant:* **nangbanmalisim**. *n.* sweet, seductive talk. **(be) mali yetəy' suma mini nangbammalisim yəhindi ben teha bi zilima** (they) use nice words and sweet talk to deceive the naïve. [ROM 16:18] *See:* **nangbani; malisim.**

nangbammalisimlana *Variant:* **nangbanmaliq**. *Pl:* **nangbammalisimnima**. *n.* a sweet-talker, seductive speaker.

Yawe, che ka nangbammalisimnim' maa yetəya zan' tariga. 'May the Lord make an end of such smooth words'. [PSA 12:3] *See:* **-lana₂.**

nangbampibili *Pl:* **nangbampiba**. *n.* lip, edge of mouth. **dilan' ηun yem' binchera, ka che ka o zabiri yirimirim, ka o pəb' o zuyusaa nangbampibili** the fellow should dress in rags and leave the hair unkempt, and cover the upper lip. [LEV 13:45] **o nangbampiba lee damda, ka so daa bi wumd' o kukoli** only her lips were moving, no one could hear her voice. [ISA 1:13] **Amamaη' nangbampiba n-di shehira jend' a.** Your own lips give evidence to condemn you. [JOB 15:6] **Niηsim n gari nangbampibili.** Actions speak louder than words. [Prov. 1759] *Sim:* **nangbani.** *See:* **nangbani.**

nangbampəbirigu *Variant:* **nangbanpəbirigu**. *n.* a muzzle, 'mouth-binder'. **Miri ka a zaη nangbampəbirigu m-pəbi nayikərigu ηun nəri buri chi noli.** 'Do not muzzle an ox while it is treading out the grain.'. [1CO 9:9] **Miri ka a zaη nangbanpəbirigu pəbi nayikərigu ... noli** Don't take a muzzle and muzzle the mouth of a ploughing-ox. [1TI 5:18] *See:* **nangbani; pəbi₁.**

nangbancheyu *n.* "a reminder to a person of his past unkindness or greed" (IM). *See:* **nangbani.**

nangbancholi *See main entry:* **choli.** blade.point.

nangbani *Pl:* **nangbana**. *Pl:* **nangban-**. *Variant:* **nangban-**. *n.* 1 • external mouth (lips etc.), mouth as part of face. *Note:* vs. **noli** – inner mouth, mouth as hole, cavity **O nangbani /noli na bi lu tiηa** No sooner had he finished talking ... ; ". *Lit:* word (see **noli** note) had not yet fallen to the ground. *Sim:* **noli** 'mouth as hole, word'. *Note:* TN entry : used in idioms for a person's opinion, view in a (potential) dispute; **noli** is firm 'word' as a settled promise or command , but see **lu** example *Colloc:* **nangban' pəη** 'bad breath'. "**Deem' biela niη a nangban' pəη ni' pala turi.** "Collect this small thing and put it into your rotten mouth" is not an insult. [Prov. 852] *Colloc:* **nangban' yini** 'agreement'. **be niriba ayi maa daa niη nangban' yini** the two of them were in accord. [1KI 5:12] *Colloc:* **nangban' yayu₁** 'a gaping mouth'; **nangban' yoli₄** 'utterance of bad or evil things'. **nangban' yoli lana** "a person who is fond of uttering bad or evil statements". *Sim:* **naal noli₁, noli₁ pa₁ taba.** **Nangban' fumfulumlana m-piiri dabili.** It is the one who speaks quickly who (chooses) finds a slave. [Prov. 1651] *Etym:* vc1 *nan; ("skin") OV1 *GBAN ; OVN *GBAN-GU/TI ; GS1 *TO²/E/AN ; vc2 *ton ; CG *gbaani.

2 • the head, point of an arrow; edge, blade of a knife. **di nangban' dirili maa pili yi be binsom ni** the arrowhead passes right through their gall-bladder. [JOB 20:25] **Ehud daa kuri su' sheli din mali nangbana ayi** Ehud forged a two-bladed dagger. [JDG 3:16] *Sim:* **noli₁** 'edge, blade'. *Note:* sn 4 *See:* **nangbammalisim; nangbampibili; nangbampəbirigu; nangbankpeeni; nangbantom.**

nangbankuyili *Pl:* **nangbankuyila**. *n.* a rim, edging. **Di tambu shee tiηa zaη hal ni di tariga tiηli ni ti nyela mita yini, ka di yeliη ti nye sentimita pihinu. Di nangbankuyili kara zaη ti paai nangbankuyili bihi ni ti nyela mita ayi, ka di yeliη nye sentimita pihinu.** 'From the gutter on the ground up to the lower ledge it is two cubits high and a cubit wide, and from the smaller ledge up to the larger ledge it is four cubits high and a cubit wide.'. [EZK 43:14] **mali nangbankuyila ka di yeliη nye milimita pisopoinnaanu niη li** 'Make a rim round it a hand's breadth wide.'. [EXO 25:25] *See:* **nangbani.**

nangbankpeeni *Variant:* **nangbaηkpeeni**. *n.* an argument, quarrel. **Yihimiya ansarisimaana yi kəbili ni, ka zabili naai, ka nangbankpeeni mini turi che.** Drive out the mocker, and out goes strife; quarrels and insults are ended. [PRO 22:10] *Colloc:* **ηme nangbaηkpeeni** 'to dispute, to argue'. **Yisa nyaandoliba daa ti ηmeri tab' nangbankpeeni ni be nya ηun gar' o kpee be ni.** An argument broke out among Jesus' disciples as to which one of them should be thought of as the greatest. [LUK 22:24] **Kuya pihli səη lihi nya nyela din ηmaari**

nangbankpeeni Casting the lot puts an end to disputes. [PRO 18:18] *Colloc:* **nangbankpeeni lu (na)/kpe** 'a dispute breaks out'. **Nangbankpeeni ŋɔ tatabo yi ti lu na** If this sort of dispute breaks out. [DB-Marriage.029] **nangbankpeeni daa ti kpe Ibram biŋkɔbiguliba mini Lot biŋkɔbiguliba sunsuuni** quarrelling arose between Abram's herdsmen and the herdsmen of Lot. [GEN 13:7] *See:* **nangbani; kpeeni.**

nangbanpɔbirigu *n.* a muzzle. *See:* **nangbani; pɔbi₁.**

nangbanpɔŋlana *n.* hyæna (epithet). *Note:* 'stinking-mouth-owner' *Syn:* **asare, dukpinbayisigu, nayinyili, sapili, tarigaŋti, yungorigu;** *SynR:* **bukalibila, kundug.** *See:* **nangbani; -lana₂; pɔŋ₃.**

nangbansuuli *Pl:* **nangbansuuya.** *n.* breakfast. *Note:* lit. 'washing of the mouth' *See:* **nangbani; su₂.**

nangbantɔyu *n.* hunger, the failure to have eaten, "the state of a person before he eats breakfast" (IM). *Sim:* **nɔlɔri₁, nɔlɔbo** 'deliberate fast'.

nangbantom *Variant:* **nangbantom.** *n.* 1 • hardship, sorrow, distress. **n nya wahala pam mini nangbantom** I see great suffering and sorrow. [PSA 71:20] *Syn:* **suhugarigu, suhusayinggu, Ant, suhupielim, Ant, suhupielli.**
2 • an accident, a mishap. *Syn:* **barina.** *Note:* sn 2 *See:* **nangbani; tom₁.**

nangbantoma *n.* tribal marks. cut near the mouth. *See:* **nangbani.**

nangbantuhi *n.* 1 • a long moustache, mustache [Am.] *Sim:* **nangbaŋkɔbri.**

2 • "saliva marks or traces of porridge around the edges of the mouth and cheeks" (IM). *Note:* **cf.** English 'milk moustache' referring to milk round child's mouth after drinking

3 • the whiskers of an animal. *See:* **nangbani.**

nangbanvoli *Pl:* **nangbanvoya.** *n.* mouth. *Note:* 'mouth-hole' *Colloc:* **yeli nangbanvoya ayiyi** 'be deceptive, inconsistent, 'speak with double tongue'. **Di niŋ kamaata ni be mali bier' suŋ, ka di yeri nangbanvoya ayiyi** They 'must be dignified, not indulging in double talk'. [1TI 3:8] *Note:* ?? *See:* **nangbani; voli.**

nangbanyee *Pl:* **nangbanyehi.** *Variant:* **nangbanyera.** *n.* side, verge, edge. **naa daa kana ti ze tiŋ' maa dunoli nangbanyee** the king came to sit beside the doorway. [2SA 18:4] **nyin' bom' peeŋkpa n-zaŋ o tibili tabili dunoli nangbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door-frame. [DEU 15:17] **tampiŋ voli daa be nimaani Sool' nangbanyee; ka Sool daa kpe di puuni ni o ti damdi wɔɔyɔ ni** there was a cave there handy for Saul, and he went in to relieve himself. [1SA 24:3] **Ka booi booli pa di nangbanyehi zuyu ka di wɔyilim nye mita anii.** An the circumference was 8 metres. [1KI 7:15] *Lit:* and mark line on its edges and its length was 8 m.. **di nangbanyera yay' yini zaŋ ti kpa di yay' yini yeliŋ nye mita anahi ni biela** its diameter was just over four metres. [1KI 7:23] *Lit:* the length of its edges one to the other. *See:* **nangbani; yee₂.** *Note:* ?? *See:* **sɔnangbanyee.**

nangbanyini *n.* agreement, unity. **Juda mini Israel nangbanyini biehiŋu la daa sayim** the unity of Judah and Israel was broken. [ZEC 11:14] *Nabstr:* **nangbanyintali.** *See:* **nangbani; yini.**

nangbanyintali *n.* unity/oneness of mind, agreement, harmony. **Ka nangbanyintali bɔ n-lee be Masia mini Sintani sunsuuni?** 'What harmony is there between Christ and Belial?'. [2CO 6:15] *See:* **-tali₂.**

nangbanzusa *Variant:* **nangbanzusa.** *n.* *Note:* ?? sg. **nangbanzuhili** or **-zuhigu** edges, fringe, tassel. **Be ... cheri ka be binyera nangbanzusa nye zaɔ'wɔyila.** they ... make the fringes of their garments long. [MAT 23:5]

nangbaŋgbiriŋ *Pl:* **nangbaŋgbirima.** *n.* bank, edge, rim. **be daa yiyisi daag' o yihi be tiŋ' maa tariga nti zaŋ o tam be tiŋ maa ni daa me n-tam zo' sheli zuyu la nangbaŋgbiriŋ** they jumped up and dragged him out of their town limits to the brink of the top of the mountain that their town was built on. [LUK 4:9] **gbuyima pinaayi kɔtomsɔ n-tamtam dunɔdura maa yay' ayi maa zaa nangbaŋgbirima zuyu** 'Twelve lions stood on the six steps, one at either end of each step.'. [1KI 10:19] *Sim:* **tariga, gbiriŋ.** *See:* **nangbani; gbiriŋ.**

nangbaŋkɔbri *n.* a moustache, 'mustache' [Am.] *Colloc:* **nangbaŋkɔbiri lana** 'person with a moustache'; *Sim:* **nangbantuhi.** *See:* **nangbani; kɔbigu.**

nangbaŋkpeeni *See main entry:* **nangbankpeeni.** dispute.

napaya *Variant: napayiba; napayaba.* *n.* a chief's wife. **di na kuli nyela taali titali ni so bo napaya** it is still a serious offence to court a wife of a chief. [DB-Bushfire.025] **Napayiba gba daa yi kpe daa ni nti nya payisaribil' vielli, be gbaar' o mi kuli n-ti ti Naa, k' o gba leei Napaya.** The Chief's wives also go to the market and see a pretty girl, and take her home and give her to the Chief and she also becomes a Chief's wife. [DB-Bushfire.020] **A yi ti nya ka paya zaŋ bɔbiga n-kaa vili o zuyu ka zabri kani di wuhirimi ni Napaya n-nye o.** When you see a woman who wears a head-tie and wraps her whole head and there are is no hair (showing?) it shows that she is a Chief's wife. [DB-Headgear.041] *Nabstr: napayiligu, napayitali.* *See: naa₁; paya.*

napayiligu *n.* the office and responsibilities of being a wife of a chief. *InvNabstr: napaya; Syn: napayitali.*

napayitali *n.* the office and responsibilities of being a wife of a chief. *Syn: napayiligu; InvNabstr: napaya.* *See: -tali₂.*

napayisuli *Pl: napayisuya.* *n.* grasshopper [sp.] *Note: 'anger of the chief's wife' ?? shd. be napayizuli g.v.* *Sim: dindaluŋ, dukpimbayinda, gbinafarinako, sakɔyu, toliga.* *See: naa₁; paya; suli.*

napayizuli *Pl: napayizuya.* *n.* 'companion'. sister or a niece of a chief's wife, given to her as a domestic servant. *See: napaya.*

napakoli [1 LEV 11:19]

n. 1 • bird [sp.] *Note: translating "hoopoe" See: pakoli.*

napari *n.* an immediate junior sibling. *Note: generated from jahi napari "the next child born after twins are born" KO ?? (TN)*

napɔyu *Pl: napɔri.* *n.* 1 • a sheep-pen, -fold. *Colloc: sambani napɔyu 'a pen outside the compound'; Sim: bunzɔŋ, nayigɔrigu, nayilua.*
2 • a hen-house, fowl-house.

napombara *Pl: napombarinima.* *n.* a lame (animal, person). **di nye dan' titali, kaman o yi nye napombara bee o yi nye zoma** it is a serious defect, for instance it (animal) is lame or blind. [DEU 15:21] **di che ka napombarinim' naba ku ŋmirigi** 'so that the lame may not be disabled'. [HEB 12:13] *Sim: gbarigu, wobiga.* *See: napɔŋ; bara₄.*

napombila *Pl: napombihi.* *n.* toe. **O daa malila nubihi ayɔbuyɔbu ni napombihi ayɔbuyɔbu.** He had six fingers on each hand and six toes on each foot. [2SA 21:20] *Gen: napɔŋ, nabili₁; Spec: napombillɔyu 'great toe'.* *See: napɔŋ; 'bila₁.*

napombillɔyu *Pl: napombihilɔri.* *Variant: napombihilari; napombillɔri.* *n.* the great toe. **(o) zaŋ o zɔim maa sheli niŋ Aduna nudirigu polo tibinyayili min' o nudirigu nubillɔyu ni o nudirigu napombillɔyu** (he) put some of his blood on Aaron's right earlobe, and his right thumb and his right big toe. [LEV 8:23] *Gen: napombila.* *See: napɔŋ; 'bila₁; 'lɔyu.*

napɔmpuyu *Pl: napɔmpuri.* *n.* the pad of an animal's foot, e.g. a dog. *See: napɔŋ.*

napɔmpuuni *Variant: napɔŋpuuni.* *Pl: napɔmpuma.* *Variant: napɔnanpuuni.* *n.* the sole of the foot.

napɔnchee *Variant: napɔnchaa.* *Note: ?? (singulars generated from plurals) Pl: napɔnchehi.* *Variant: napɔnchahi.* *n.* instep of the foot, "foot level" (KO), ankle. **ti Duuma ni ti yihi be napɔnchahi** our Lord will remove "the ornaments they wear on their ankles". [ISA 3:18] *Sim: nuchee 'wrist'; napɔŋkpuyiligu 'ankle'.* *See: napɔŋ; chee₅.*

napɔnchichiba *Variant: napɔnchinchiba; napɔn chichiba.* *Note: ?? erroneously, at least napɔn'chichiba*
Variant: napɔnchuchima. *n.* *Note: ?? sg. footsteps (sound of ~).* **O dan' napɔn chichiba n-kul vuri dol' o nyaaga ŋɔ na.** 'Is not the sound of his master's footsteps behind him?'. [2KI 6:32] **Ti wum ti dimnim' yuri napɔnchichiba Dan tingban' ni.** We hear the sound of our enemies' horses in the land of Dan. [JER 8:16] *Sim: damli₁, bɔbili₃ 'footprint (visible)'.* *See: napɔŋ.*

napɔntam *n.* a footprint. *See: napɔŋ; tam₄.*

napɔntamdigu *n.* a footstool. **Di po duniya ŋɔ, dama di nye la Naawuni napɔntamdigu** Don't swear by this world, because it is God's footstool. [MAT 5:35] *See: napɔŋ; tam₄.*

napɔntimtimli *n.* elephantiasis. *See: napɔŋ.*

napɔnvayɔ *Pl: napɔnvari. n.* foot. *Note:* "part of the foot between the foot and ankle" (IM) : "sole" KO *Note:* ??< "foot" (vs. "leg") : "sole, palm" is **-tali/-tala o chanj ti tabili gooni n-zanj Balaam napɔnvayɔ sooi gooni maa** she (donkey) went and squeezed by the wall and crushed Balaam's foot against it. [NUM 22:25] **(be) nay' nyala o zuyunman min' o napɔnvari ni o nuchehi** (they) only saw her skull and her feet and hands. [2KI 9:35] *Gen: napɔɔ, nabili₁.* *See: napɔɔ; vɔɔyɔ.*

napɔnyaaba *n.* a step, pace, yard (measurement). *See: napɔɔ.*

napɔnzaja *See main entry: napɔnzaja.* barefoot.

napɔɔ *Pl: napɔna. Variant: napoma. Pl: napɔn-. Variant: napom-; napɔɔ-. n. 1* • leg-and-foot. **do' so nun napɔɔ bee o nuu mali daja** any man whose leg/foot or hand/arm is injured. [LEV 21:19] **N napɔɔ yen sarigi** My foot is about to slip. [PSA 94:18] **Mani n-daa nye zoomba nina, ka nye gbariti napɔna. I** was (as) eyes to the blind and legs to the crippled. [JOB 29:15] *Colloc: napɔɔ puuni* 'sole of foot'; **napɔn' sunj** 'good luck (especially in travelling)'. **be naba puuni be kaman nayibila napɔɔ puuni la** the soles of their feet were like the sole of a calf's foot. [EZK 1:7] *Colloc: fuyi₁ napɔɔ* "'to suffer laceration of the foot" (IM)'. **Miriya ka yi chanj hal ka yi naba ti fuyi** Mind you don't walk till your feet wear out. [JER 2:25] *Colloc: nje napɔɔ* "'pace out" (measure a distance) KO'; *Syn: nabili₁; Spec: bee₂* 'lower leg, calf'; **biepuɔili** 'calf'; *Sim: gballi* 'thigh'; **Spec, gballipini** 'flesh of thigh'; **Spec, napɔmbila** 'toe'; **Spec, napɔnvayɔ** 'foot'; **Spec, napɔɔkpa** 'heel'; **Spec, napɔɔkpuɔiligu** 'ankle'.

2 • wheel (of vehicle). *Sim: kalinli₁, fiili.* *Note:* KO

3 • times (with numeral). **malaika maa daa ti lan labina pahi napɔɔ buyi nti shih' o** the angel came back a second time and touched him. [1KI 19:7] **"... niɔ lala hal ti paai siyimsiyim buyoɔin."** **Napɔɔ din pahir' ayoɔin maa ni ...** "... do it up to seven times." And on the seventh time ... [1KI 18:43-4] *Syn: zii₃, naba (nabili₁); Sim: kalinli₂.* *See: napɔnyaaba.*

napɔɔkpa *Pl: napɔɔkpaɔhi. n.* the heel. **o daa gbaala o jabil' kpee napɔɔkpa** he grabbed his twin's heel. [HOS 12:3] **Tɔɔ gbaai be napɔɔkpaɔhi** A trap catches their heels. [JOB 18:9] **Be bi gbaari nayiya napɔɔkpa, be gbaarila nayiya nuu ni.** They don't catch a thief's heel; they catch the thief's hand. [Prov. 406] *Colloc: X du₂ Y napɔɔkpaɔhi* 'X follows closely behind Y'. **dabiem ... kariti doli ba duri be napɔɔkpaɔhi** 'terror ... follows them at every step'. [JOB 18:11]

napɔɔkpuɔiligu *Pl: napɔɔkpuɔila. n.* the ankle. **di ziliɔ nye napɔɔkpuɔila tariga** it was ankle-deep. [EZK 47:3] **o naba min' o napɔɔ kpuɔila dii teei n-kpaɔ zaa** his feet and ankles immediately straightened and became completely strong. [ACT 3:7] *Gen: napɔɔ, nabili₁; Sim: napɔnchee* 'instep, ankle'. *See: napɔɔ.*

napɔɔkpuli *Pl: napɔɔkpuya. n.* a disease of the feet [sp.] painful swelling and tender soles. *See: napɔɔ.*

napɔɔvɔɔyɔ *See main entry: napɔnvayɔ.* sole.

napɔɔzaja *Variant: napɔnzaja. adv.* *Note:* "adj" (IM) ?? noun "(with) bare feet" barefooted. **N ni chanj napɔnzaja ni n zayim.** 'I will go about barefoot and naked.'. [MIC 1:8] *See: napɔɔ; 'zanli.*

nara *n.* *Note:* ?? sg. **narili 1** • early-millet. **Yaa yaa ka nara bi.** "Yaa yaa" and the early millet ripens. [Prov. 2771] *Etym: OV1 *NAD.*

2 • a nasal disease in horses. *Note:* ?? two lexemes

naragbungbanj *See main entry: narigbungbanj.* grass [sp.]

nari₁ *v.* to curse. **Naawuni nar' a; a pala nira!** God will punish you, God will not look after you ('God curse you you are not a [proper] person'). *Note:* phrase of execration *Syn: narim₁; Sim: nopoli* 'a curse'. *See: narim.*

nari₂ *v.* to be necessary. **Asiba nari, di narila zaawuni.** What should be prepared (done) in the morning is prepared during the previous evening. [Prov. 142] **Dagbankpamba yeliya, ni "Asiba nari narila zaawuni."** The Dagomba elders say that "What should be prepared (done) in the morning is prepared during the previous evening." [DB-Marry.030] *Sim: kamaata* 'necessary'.

nari₃ *Variant: narigu. n.* cheating (KO), "planning, plotting, conspiracy" (IM). *Colloc: na₅ nari₃.* **Abu mini Awa nari o yidan nari.** Abu and Awa are conspiring against her husband. *See: na₅.*

narigbungbaŋ Variant: **naragbungbaŋ**. Pl: **narigbungbama**. *n.* grass [sp.] used in weaving **gbala** mats.

Sim: **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gbiŋgbaŋ, kaŋili₂, kərinci, kulikayili, kulikarili, kuliməri, kundunpiem, kpaŋwundigu, kpiŋkpaŋgəŋ, laŋgirindoo, naŋipuri, naŋiyem, pirimpieligu, piriŋkpaŋ, tantee** 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, konyurili, kpamwəyu, naŋiyihim, suiin, wərɪkariwana, wərɪməri, yihim** 'grasses for horse-fodder'. See: **gbiŋgbaŋ**.

narili See main entry: **nərili**. sore.

narim₁ Pl: **narinda₁**. *v.* 1 • to curse sb. Syn: **nari₁**; Sim: **nopoli** 'a curse'.

2 • to belittle. See: **nari₁**.

narim₂ Pl: **narinda**. *v.* to plunder, take all the goods of somebody.

naringa Pl: **narinsi**. *n.* a mudfish.

Nasara₁ Variant: **Anashaara**. Note: KO Variant: **Nashaara**. Pl: **Nasaaranima**. *n.* white man, person of Caucasian race. Note: Non-African (applies to Koreans, Japanese, Indians) **Dagbamba (Gbansabila) yoli yeligu ka Silimiŋa (Anashaara) deei zaa zani**. The Dagomba (Africans) were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 810] Sim: **Silimiŋa, gbampielli**; Cpart: **gbansabinli**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **nasaara** (sg. **banasare**) < **النصاراة** Note: 'an-našarah 'Nazarene' (Christian)

nasara₂ *n.* 1 • victory. Colloc: **di nasara** 'to gain victory; to win, be successful in contest'. **Rechel daa yeli, "N ni va m bieli val' sheli din kpem' pam la zuyu ka n di nasara ŋɔ"** Then Rachel said, "I have had a great struggle with my sister, and I have won." [GEN 30:8] (**a dimnima**) **tahiri nasara dibu tahigu** (your enemies) are shouting a cry of victory. [PSA 74:4] **yi ku di nasara** you can't win. [2CH 13:12] **Ka di daliri nyela ŋun ti Yab' Kumbun-Naa maa n-daa chaŋ tobu n-ti tuhi di nasara**. And the reason is that he, our Ancestor Kumbun-Naa went to war and was victorious. [DB-Chiefships.093] Cpart: **tuhi₁ lu** 'be defeated'. **ŋuni n-lee zaŋ nasaridira ŋɔ yi wulimpuhili polo na, ka che ka o diri nasara luy' shelikam ŋɔ?** Who has brought this conqueror from the east and let him have victory everywhere? [ISA 41:2]

2 • success (as in winning a court case). **ŋun zəri nambəyu ni ti di nasara saria karibu puuni** the one who is merciful will be vindicated in the judgement. [JAS 2:13] **Naa Sulemaana nya nasara o tuma ni** King Solomon had success in his work. [2CH 8:1 (title)] **Nasara ba n-nye shili malibo**. The father of success is preparation. [Prov. 1659] **PUHIGU Tuuli ti puhiri ninvuyi sheb be ni zaŋ tooni ka tuma ŋɔ ti di nasara ŋɔ**. ACKNOWLEDGEMENTS Our first thanks go to those who took the lead in ensuring the success of this project. [DB-Bushfire.068] **Vihigu maa yi naai ka gbəŋ maa yetəya maa ka nasara, kootu yen yihila keeviyat maa m-bahi** If the investigation is completed and the application is found to have no force, the court will cancel the caveat. [DB-Marriage.154] From: (Ha.) < (Ar.) Note: **nasara** < **نصر** Note: **našr**

nasaridira Variant: **nasardira**. *n.* a victor. Note: 'victory-eater' **ŋuni n-lee zaŋ nasaridira ŋɔ yi wulimpuhili polo na, ka che ka o diri nasara luy' shelikam ŋɔ?** Who has brought this conqueror from the east and let him have victory everywhere? [ISA 41:2] **Naawuni ŋun nye nasardira** God is Victorious. [PSA 76 (title)] See: **-dira₁**.

natitamlana Variant: **Natitamnaa**. *n.* almighty. **ŋun' Naawuni kəŋko n-nye alibarika Natitamlana** He God alone is the blessed Almighty. [1TI 6:15] See: **naa₁**; 'titali; **-lana₂**.

nawəyu See main entry: **nyuwəyu**. wateryam.

Naya *n.pr.* Naya, Yendi. town in East Dagbong which is the seat of the Paramount Chief the Ya Naa. **Niriba chani la Naya sahasaha nti nyari o gballi mini o bidib'nema maa**. People go to Yendi from time to time to see his grave and his weapons. [DB-Bushfire.050] **Moses Abukari Tia ben tumdi tuma Dagbani literacy tuma duu dim be Naya la sani**. M.A.Tia from the staff of the Dagbani literacy office in Yendi. [DB-Chiefships.008] **Naya gbinni nyela, "Nam ya"** The meaning of Naya is "houses of royalty". [DB-Chiefships.099] **Chirizaŋ nyela tin' sheli din nye tin' kurili miri Saŋ dim be Naya mini Tamale sunsuuni la**. Chirizang is a village which is an old village near Sang which is situated between Yendi and Tamale. [DB-Bushfire.001]

nayiya Pl: **nayiyisi**. *n.* thief. Note: (E.D.) SynD: **tayiya**. Note: (W.D.) **A yi bi zura ka guhimda a nyela tayiya /nayiya**. If

you're not a thief, but are sneaking around, you're a thief. [Prov. 203] **Nayiya kalinsi nyaana ka buni tiligira.** One's properties are only safe after the death of a thief. [Prov. 1662] *Sim:* **ɲmɛnditoli** 'mugger, (armed) robber'; **numaha** 'one with 'itchy palms''; *InvNact:* **zu** 'to steal'. **Nayiya niɲdila nambɔyu ni o zu a, ka pakurugu gba niɲdi nambɔyu ni o ku a.** A thief is first kind to you and then steals from you and a witch is also first kind to you and then kills you. [Prov. 1663] *SynD:* **tayiya.** *Note:* (E.D.)

nayiɲim *Variant:* **nayiɲlim; nayiɲisigu.** *n.* theft. *Syn:* **tayiɲim;** *InvNabstr:* **zu.**

nayili *Pl:* **naya.** *Variant:* **nayiya.** *n.* palace, chief's house. **Ka be ni ti gbahi amanman' bidibisi sheba n-zaɲ ba chaɲ ti leei namɔyilisi ka be be Babilɔn nayili.** And they will capture some of you own sons and take them to become eunuchs in the palace of the king of Babylon. [2KI 20:18] **Somo Dama mini Naa Damba din' wari la Nayili samban' ni ko.** Somo Dama and Naa Damba are only danced at the Palace. [DB-Festivals.028] **(be) labi nayili samban' ni nti wa ziɛm ɲɔ pam ka naanyi wurim.** (they) come back to the front-yard of the palace and dance **ziɛm** a lot, and then disperse. [DB281] **Tinzunnim' ni me nayiya sheɲa luya** The places that foreigners built have fallen. [ISA 25:2] **Nayili tumpani kum boli kpamba.** The drum at the chief's house is beaten to call the elders. [Prov. 1667] *See:* **naa₁; yili₁.**

nayilinima *n.* chiefly household, chief's housepeople. **Yinim' nayilinima, luɲimiya yi tiba wum!** 'Listen, O royal house!'. [HOS 5:1] *See:* **nima₂.**

nayiliga₁ *Pl:* **nayilisi.** *n.* an aborigine.

nayiliga₂ *n.* flies that make honey in the ground. *Note:* ?? honey-ant *Note:* W.D. *SynD:* **timbuli.** *Note:* E.D.

nayiya *See main entry:* **nayili.** palaces.

nazuyu *Pl:* **nazuyuri.** *n.* high king, paramount chief. **Ijiptinim' daa booni be nazuyu la Firawuna.** the Egyptians called their big king 'Pharaoh'. [GEN 37:36] **(be ni) ti zaɲ ya tahi nazuyuri mini gomnanim' tooni** (they will) bring you before 'kings and governors'. [LUK 21:12] **Nabukadneza ɲun nye Babilɔn naa, ka lan nye nanim' zaa nazuyu ɲɔ** Nebuchadnezzar who is king of Babylon and is also high king of all kings. [EZE 26:7] *Note:* ??

Naa Damba *n.* eighteenth day of Damba, day for homage. **Damba pili la anabi Mahama dɔyim ni. O dɔyim dabsili n-nye Somo Damba ka o suuna dali mi zani Naa Damba dali.** Damba begins with the birth of the prophet Mohammed. The day of his birth is the **Somo Damba** and the day of his outdoorings sets the Chief's Damba day. [DB-Festivals.025-26] **Somo Damba din' yi naai din kpalim nye la Naa Damba.** When the Somo Damba has finished, what remains is the King's Damba. [DB-Festivals.044]

Naa Noli *n.pr.* "an Elder of the Yaan-Naa who repeats loudly the speech of the Yaan-Naa" (IM). *See:* **naa₁; noli₁.**

naa₁ *Pl:* **nanima.** *Pl:* **na-**. *n.* 1 • a chief. **N ya naa.** The chief of my town. **A daɲ nayili ka m mi daɲ a naa nyabu.** You arrived first at the chief's palace, but I saw the chief before you saw him. [Prov. 23] **tiɲ' maa ni naa la bia** the son of the chief of the town. [GEN 34:2] **O ni ti mali bindir' sheɲa di ni simdi ni naa di.** He will eat food suitable for a chief to eat. [GEN 49:20] **Bembɔɲɔ n-daa nye Hɔrinim' nanima kaman be daɲ ni daa nye shem ɛdom tingbɔɲ ni.** Those were the chieftains of the Horites who were in the land of Edom previously. [GEN 36:30] **Hali ni zuɲɔ Nanuɲ naa kam yi ti nya yelli** Even today, if any Nanumba chief has a problem. [DB-Bushfire.041] **Dina n-nye "Dohi naa".** That is 'Royal dawadawa'. [DB-Trees.081] *Colloc:* **Naa, ...** 'Sire, Your Majesty [address to a **naa**]'. **Naa, ti gba ni nyeri a nam daanfaani la zuɲu** Your Majesty, as we also are concerned for the prosperity of your empire. [EZR 4:14] *Colloc:* **naa₁ ma₂** '2) a woman who bears the same name as the chief's mother'; **nakɔha naa₁** 'chief butcher'; *Cpart:* **tarima.** **Naa goo zaɲdi ɲoorila tarima.** It is the poor person who removes the thorn that is in the chief's foot. [Prov. 1521] *Etym:* OVN *NA-A/-BA.

2 • a king. **Siria naa maa daa yel' o ...** the King of Syria said to him ... [2KI 5:5] **kaman Perizja nanima, Sairus mini Darius ni Atazerikises gba ni daa zali ba shem** 'according to ... the decrees of Cyrus, Darius and Artaxerxes, kings of Persia'. [EZR 6:14]

3 • a headman, title-holder. **Bukpaha naa naai chi ku naai mɔri.** The chief of wizards finished destroying the millet farm, but he cannot finish destroying the grass. [Prov. 718] **Kukolimahimlana girila nayiya naa baaji.** The social parasite carries the bag of the chief thief. [Prov. 1304] *See:* **nam₁; nayili; nabia; natitamlana; sɔnaa; yɔnaa.**

- naa₂** *disc.* response to a call or to most greetings. *Note:* unless the name of God is in some way invoked (when the response is **Ami**) *Note:* (Note: the response to a call is usually on a higher tone than to an ordinary greeting. Women speak more musically than men.) **A yi sayi "Naa, naa!" nti je, a sayirila "Fiŋfiŋ!"**. If you respond "Yes, yes!" with no success, then you respond "I dare you to try to do/say it!" [Prov. 280] *Sim:* **ndana**. *Note:* sn 1
- naa₃** *See main entry:* **na₁**. placenta.
- naabɔyu** *n.* cattle immunisation. *See:* **nahu₁**.
- naad** *n.* nard (cosmetic). *Note:* borrowed for Bible "nard" **tihi puu din wandi wal' suma din nye henna mini naad** 'with choice fruits, with henna and nard'. [SNG 4:13] **Naad mini safrɔn ni kalamosi ni sinnamɔn ni firanki tulaale zim tihi zaa ni meer ni aloosi ni tulaale suma zaa be di ni.** nard and saffron, calamus and cinnamon, with every kind of incense tree, with myrrh and aloes and all the finest spices. [1 SNG 4:14]
- naafiila** *n.* supplementary prayer, "non-compulsory Muslim worship done before or after a compulsory daily prayer" (IM). *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < **نافلة** *Note:* **naafilah**
- naai₁** *Pl:* **naara**. *Pl:* **naari**. *v.* 1 • to finish (sth. does), come to an end, be exhausted (in supply), run out. **Ŋun daa mali liyiri ka di ti naai ka che o ka o kuhira**. Someone had money, but it will be spent and she/he will be left crying. [Prov. 2032] **Kom koligu maa ni kom ni daa ti naai** 'When the water in the skin was finished'. [GEN 21:15] **Somo Damba din' yi naai din kpalim nye la Naa Damba**. When the Somo Damba has finished, what remains is the King's Damba. [DB-Festivals.044] **n-yi nimaani chaŋ ti naai Meditirenien Teeku ni** (the boundary) went from there and ended at the Mediterranean sea. [JOS 16:3] **Dulim chanila katiŋa amaa di naarila a tooni**. (When a man urinates) the urine first goes far away, but eventually it stops right in front of him. [Prov. 974] **yurilim din bi naara mini ziejyimtali galisi n sani** love which does not end and faithfulness is great with me. [EXO 34:6] *Colloc:* **daŋ₂ ... naai₁** 'first ... and then ...'. **nyin daŋmi ŋmaai bia maa bindirigu poi ka naai niŋ nanzuu niŋ ka yili maa zaa naai di** first serve the portions of food for the children and then add pepper for the rest of the family. [Bihili Mɔyisibu 7.006] *Colloc:* **X sayim naaiya** 'X has died'. *Lit:* t.z. has finished. *Syn:* **kpi**. *Note:* sn 2 *Cpart:* **pili₂**. **Be noya ni yetɔya piinimi ni jeritali, ka naari ni putɔyu ni yinyari**. 'At the beginning his words are folly; at the end they are wicked madness'. [ECC 10:13]
- 2 • to finish (sth.) **Ŋun biri zamba din naai dundɔŋ n-tabili samban' ni**. It is the one who sows wickedness that will destroy the inner compound and the land just outside it. [Prov. 2023] **Tahima zuɔyu ka suli kpalim lɔŋ ni nti naai yeli bieribieri**. Hope remains in one's throat and puts an end to all the bad thoughts in one's mind. [Prov. 2537] **Binyila ŋɔ ka yi yen zaŋ ze Sirianim' ŋɔ hal ti naai be balibu**. 'With horns like these you will gore the Aramaeans and make an end of them'. [2CH 18.10] **Nira ni yur' sheli dini naar' o buni**. What a human being loves will cause his/her riches to be used up completely. [Prov. 1792]
- 3 • to finish doing sth. *Note:* used as semantic auxiliary with preceding verb "do ... finish" = 'finish ...ing', often equivalent to English perfect tense **Di yi niŋ ka be dɔyi bileɔyu ka o luna n-naai di tu ni di zaŋ bihili n-niŋ o**. When a baby is born and is finally in the world it is important to give it the breast. [Bihili Mɔyisibu 1.001] *Lit:* ... has fallen hither and finished **Tummiya yi tuma naari dabisili kam** (habitually) do your work and finish every day. [EXO 5:13] **a yi duyi naai, ka a kpaŋ amaŋa m-bɔ binlinsi pili li** when you have cooked it, be careful to cover it with something. [DB-Hygiene.061] *Syn:* **bahi₁**. *Note:* sn 3 *Note:* order is **bahi** - [verb] but [verb] -- **naai** *Sim:* **naanyi**. *Note:* [pre-verbal particle]
- naai₂** *Pl:* **naara**. *v.* 1 • to agree, be reconciled. **Zaŋmiya yimaŋa n-naai Naawuni**. Be reconciled with God. [2CO 5:20] *Colloc:* **naai₂ noli₁** 'to agree, come to compromise'. **Bena n-daa layim naai noli ni be tuhi Jɔshua mini Izraelnima**. '(they) agreed to join forces and fight against Joshua and Israel'. [JOS 9:2] **m bia maa mini Jesi bia maa ni daa zaŋ be noya naai taba maa** my son and Jesse's son have made an agreement with each other. [ISA 22:8] **yi ni niriba ayi yi naai noli dunia ŋɔ ni** if two of you agree (on sth.) in this world. [MAT 18:19] **Abiner zaŋ o nol' naai Naa Dauda** 'Abner Goes Over to David'. [2SA 3:6 (heading)] *Note:* ?? **naai₁** (TN) -- KL **naal vs. naae** *Note:* inverse is **noya • woli** "disagree"
- 2 • to reconcile people. **Naawuni daa be Masia ni n-zaŋdi dunianim' naari ŋun' Naawuni maŋmaŋa** 'God was in Christ reconciling the world to himself'. [2CO 5:19]

naakpelinga *Pl: naakpelinsi. n.* an aide of the Yaan-Naa. *Note: 'chief's supporting-stone' Sim: kpambali, naazo. See: naa₁; kpinga.*

naalɔŋ *Pl: naalɔna. n.* bird [sp.] blue-coloured birds which feed principally upon grasshoppers. *Note: Abyssinian roller?*

naam₁ *Variant: naap. excl.* an answer to a call. *Note: ?? < from Upper East Region languages See: naa₂.*

naam₂ *See main entry: naan.* would.

naamam *n.* 'pussy', cat (epithet). *Syn: mus; Sim: jeŋkuno, dulaamihi.*

naamanchemsi *n.* tinned corned-beef, canned beef. *From: (Ha.) Note: nama "meat" Note: + chemsi See: chemsi.*

naan *Variant: naam. ptc. 1 • "would". Note: marker for condition or hypothetical : apodosis - second part of construction n naan*
ku nya nyɔri pahi n layidaya maa zuɣu I would have got interest in addition to my principal. [LUK 19:23] **Tuun' sheli din tum ŋɔ naan ku too tum di yi di pala ...** This work which has been done could not have been done were it not for ... [DB-Headgear.045] *Colloc: yi daa ..naan* 'if had ...then would'. *Note: hypothetical, unfulfilled condition* **Kum n-yi di mali ma, n naan ku yeli ya,** If I were to be hungry I would not tell you. [PSA 50:12] **Ti yi di che nyin' ... jembu ... nyin' Naawuni naan dii nya** If we had left worshipping you ... you, God, would have seen. [PSA 44:20-1] **Yawe yi di daa bi be ti polo, ... be daa naan vali ti zay' nema** If the Lord had not been on our side ... they would have swallowed us alive. [PSA 124:2-3] **Yi yi di mi ma, yi naam mi m Ba maa gba.** "If you knew me, you would know my Father also." [JHN 8:19]
2 • should. Note: what would be suitable : protasis - first part of construction **Mani n-naan ka a sanna ka a ti baptaizi ma, amaa ka nyini nti lee kani n sanna?** I should come to you for you to baptize me, but are you rather coming to me? [MAT 3:14] *Correl: lee₂.*

naanaakpabigbandi *n.* plant [sp.], "a small sensitive plant" (IM). *See: kpabi₂; gbɔŋ.*

naandamba *See main entry: nandana.* poor.

naani *n. 1 • trust, confidence. Naani fa yem n-jerigi zaa.* Trust has caused wise people to become complete fools. [Prov. 15:17] *Lit: has snatched away wisdom. Wabili gbiri voli, baa naani.* If a lame person is seen digging a hole it is because he hopes a dog (will come and help him). [Prov. 26:87] *Colloc: niŋ₁ X naani* 'to trust in, to have confidence in X'. **N niŋ Yawe naani ka bi tiriti gbini.** I rely on the Lord and do not turn back. [PSA 46:1] **Nir' yi soyi Yawe sani, di so ni a niŋ nabihni naani.** If a person takes refuge with the Lord it is better than trusting princes. [PSA 118:9 (cf. 8)] **Jahanjeli miri ka o niŋ tabilankpia naani, dama tabilankpia ku tooi tiligi o, dama yeriga be yoma.** The yellow weaverbird should not have trusted a wasp because a wasp cannot save it when the plucking stick is near. [Prov. 10:90] *Colloc: naanigoo* "'a mishap arising from ones misplaced trust in another" (IM)'. *Note: goo₂ sn 3 Syn: yeda. Note: sn 2*

2 • reliability, trustworthiness. Gutulu ka naani. There is no faith (trust) in an ungrateful person. [Prov. 10:49] *Syn: yeda. Gutulu ka yeda.* There is no faith (trust) in an ungrateful person. [Prov. 10:49.] **Nogal' muni ku (baŋ) niŋ naani.** 'Don't count your chickens before they are hatched.' [Prov. 18:75] *Lit: a whole (= unhatched) chicken-egg can't be (known) relied on. Paya ka naani.* A woman cannot be relied on (trusted). [Prov. 21:60]

naanigoo *n.* betrayal of trust. **Naanigoo kuhi biera.** A trust that has been betrayed is very painful. [Prov. 15:18.] **Suhuyini n-ŋoori naanigoo.** A single-minded person is patient concerning his/her disappointed trust. [Prov. 24:77] *See: naani; goo₂. Note: ?? goo₃ ??*

naaninye *Pl: naaninyenima. n.* insect [sp.], "a silent cricket" (IM). *Sim: paŋa. Naaninye puli luŋaluŋa ku ŋmani paŋa.* The belly of the **naaninye** is soft and cannot be like that of a real cricket. [Prov. 15:26]

naansara *See main entry: nansara.* snuff.

naanzua *Variant: naanzuli; nanzua. Pl: naanzuhi. Variant: naanzua. n.* (a) pepper (fruit or as a condiment. **Naanzua din miri gbeyu ni lu nin' ni.** Pepper that is near the forehead will fall into the eyes. [Prov. 15:25] **yi yihiri naanzua mini buŋgu ni nili zaka** you give tithes of pepper, sesame and nili. [MAT 23:23] **Di yi niŋ ka a duyiri yili maa zaa bindirigu nyin daŋ mi ŋmaai bia maa bindirigu pɔi ka naai niŋ nanzuu niŋ ka yili maa zaa naai di.** When

you cook the food for the household first separate the child's portion and then add pepper (to the rest) for the family to eat. [Bihili Mɔ̀yisibu 7.006] **O bayi nanzua maa.** He fenced in his peppers. **Di sibigi nanzua ka sa yabiga.** Don't remove the pepper plant and plant the **yabiga** tree (which has a bitter juice that is used to make poison arrow heads). [Prov. 928] *Spec:* **naanzubua, naanzuchiriga, naanzutɔ̀yu.** *See:* **nanzua; naanzubua; naanzuchiriga; naanzutɔ̀yu.**

naanzubua *n.* pepper [type], "large or round" (IM). *Gen:* **naanzuli;** *Sim:* **naanzuchiriga, naanzutɔ̀yu.** *See:* **naanzuli; bua.**

naanzuchiriga *n.* pepper [type], "hot (smaller than **naanzubua**)" (IM). *Gen:* **naanzuli;** *Sim:* **naanzubua, naanzutɔ̀yu.** *See:* **naanzuli.**

naanzutɔ̀yu *Pl:* **naanzutɔ̀ri.** *n.* pepper [type], "hot" (IM). *Gen:* **naanzuli;** *Sim:* **naanzubua, naanzuchiriga.** *See:* **naanzuli; tɔ̀yu₁.**

naanzili *n.* tree [sp.] *Note:* "hard wood tree used for charcoal and rafters; used also as chewing stick" (IM) **Naanzili tɔ̀yisi doo ku wali zuuni.** The **naanzili** tree (with pods like the dawadawa pods) imitates a dawadawa tree, but it can't produce the black seeds in the dawadawa pods. [Prov. 1534]

naanyi *ptc.* then, subsequently, finally. **hal ka ben pa Izraelnim' la kalinli zaa ti paai; ka Izraelnim' zaa gba naanyi tiligi** ... until the number of non-Israelites is reached, then the Israelites also will finally be saved. [ROM 11:25-6] **Yellilana yi tola o nol' ni, ka ben kpalim naanyi sayi.** If the person who has a problem speaks it out, others will respond. [Prov. 2813] **(ba) naanyi ti gbaag' o bɔ̀bu be dɔ̀yiriba mini be nimmiriba sani** (they) finally started to look for him among their family and acquaintances. [LUK 2:44] **(be) labi nayili samban' ni nti wa ziem ɲɔ̀ pam ka naanyi wurim.** (they) come back to the front-yard of the palace and dance **ziem** a lot, and then disperse. [DB281] *Correl:* **pɔ̀i ... naanyi** 'first ... and then'. **wɔ̀hu bee buɲa ... be ni zaɲdi galige n-leri sheb' pɔ̀i ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] **chira ata pɔ̀i ka be dabisili maa naanyi paai** three months before their (wedding) day actually arrives. [DB-Marriage.106] *Sim:* **naai, bahi₁** '(do something) before finally (doing something else)'. **Naawuni daa pun daɲ m-piig'o mi pɔ̀i, ka naanyi ti nam dunia ɲɔ̀** God had already previously chosen him before, and then created the world. [1PE 1:20] *Lit:* He had been chosen by God before the creation of the world.

naap *See main entry:* **naam₁.** response.

naasangalli *n.* "the art of walking upside down with the hands" (IM).

naasanjerigu *See main entry:* **nansanjerigu.** 'crab'.

Naawuni *Pl:* **naawuna.** *n.* 1 • God, of Christian doctrine. **Piligu ni, Naawuni daa namla zuyusaa mini dunia.** In the beginning God created the heaven and the earth. [GEN 1:1] **Naawuni Bia Yisa Masia lahibal' suɲ m-bɔ̀ɲɔ̀.** 'The beginning of the gospel about Jesus Christ, the Son of God.'. [MRK 1:1] **Bihili ɲmanla Naawuni kɔ̀biliga.** The breast is like God's fountain. [Bihili Mɔ̀yisibu 5.002] **Naawuni ni daa nam daadam O nia daa nyela daadam ni ... duhiri o yuli.** When God created man His intention was that man would ... honour his name. [DByouthsex 2.211] *Colloc:* **Naawuni yili** 'heaven, paradise ('God's house')'. **zuɲɔ̀ dabisili ɲɔ̀ a ni ti be n sani Naawuni yili** 'this day you will be with me in Paradise'. [LUK 23:43] *Sim:* **Yawe.**

2 • the Almighty, High God of Pagans. *Sim:* **Yaashiri.** **Naawuni yi ti bɔ̀hi doo bee paya zuyu** when a man or woman dies. [DB-Marry.059] *Lit:* 'God asks about a man or woman'. *Note:* euphemism *Sim:* **kpi.** *Note:* also: *Colloc:* **payi Naawuni, leei Naawuni dini** 'expire, die'. **be zaa naawuna daa bi tooi tiligi ba** all their gods could not save them. [ISA 37:12] *Note:* each pagan city had a being it regarded as High God

3 • Allah of Muslims. **Naawuni ni ti laara.** Thank you. [DB-Headgear.055] *Lit:* May God reward you.. **Naawuni sɔ̀ɲmi ba ka ti ba nyevuli wayala.** May God help them and give them long lives. [DB-Marks.024] *Note:* not specifically Muslim *Note:* Note: an ancestral deity is called **wuni**, therefore, Naawuni is the "king of all gods" and is regarded as Creator and Life-giver *Note:* Several words perhaps have their derivation from these: **wuntia**, righteousness; **wuntanja**, sun; etc. KO *Read:* Naden, Tony 1996. Ancestor non-worship amongst the Mamprusi. LEXICOS 6 : 71-203. *See:* **Naawuni-dabili; Nawuni-daa; Naawuni-nubila.**

Naawunitali *n.* divinity, godlikeness. **Yawe ... zaɲ Naawunitali shia niɲ o ni** the Lord ... put a divine spirit in him. [EXO 35:31] *Cpart:* **daadamtali** 'human nature'. **Zaɲ chaɲ o daadamtali polo ... ka zaɲ chaɲ o Naawunitali mi polo** With respect to his human nature ... with respect to his divine nature. [ROM 1:3-4] *See:* **-tali**₂.

Naawuni-dabili *Pl:* **Naawuni-daba**. *n.* **1** • a godly person, 'God's servant/slave'.

2 • hermit ant called **cherili**₂ (epithet). *Syn:* **cherili**₂. *See:* **Naawuni**; **dabili**₁.

Naawuni-daa *Pl:* **Naawuni-dahi**. *n.* a dark circle around either the sun or the moon. *Note:* 'God's market' *See:* **Naawuni**; **daa**₁.

Naawuni-nubila *Pl:* **Naawuni-nubihi**. *n.* the forefinger. *Note:* God's finger *Sim:* **nubililɔyɔ**, **nubili-sunsuuni**, **nubilikpalinga** 'thumb, middle finger, little finger 'pinkie' [Am.]'. *Note:* ?? what is the fifth finger-name *See:* **Naawuni**; **nubila**.

Naawuni-Shia-Kasi *See main entry:* **Shia-Kasi**. Holy•Spirit.

Naawuntizoo *n.* being god-fearing, "absolute belief in God or Qur'an and Hadith" (IM). *Syn:* **wuntizɔbo**. *See:* **Naawuni**; **zo**₂.

naazo *Variant:* **naa**₁ **zɔri**. *Pl:* **naazɔnim**. *n.* courtier, 'King's Friend'. **Ka naa maa daa yel' o naazɔnim' ni be yima**. And the King told all his attendants to go out. [JDG 3:19] **Naa zɔri ka yeda**. The friend of a chief is not to be trusted. [Prov. 1592] *Sim:* **kpambali**, **naakpelinga**. *See:* **naa**₁; **zo**₁.

nbo *See main entry:* **mbo**. bravo!

ncheu *excl.* "it has happened! Woe!" (IM).

ndam *num.* (number) one. *Note:* ordinal number used only in counting

ndana *Variant:* **ndanna**. *disc.* **1** • a response to a greeting. "by a person of lower status to a person of higher status" (IM). *Sim:* **naa**₂.

2 • "My Lord", "Sir" [honorific term of address]. *Note:* "my master, my Lord (God)" (IM) **Ndana, wula ka n lee yen niɲ n-tooɪ fa Izraelnim' bahi?** 'Pray, my lord, how can I save Israel?'. [JDG 6:15] **Mbaye, Ndana! N suhi li mi na!** Oh, my lord, it was borrowed! [2KI 6:5] *Colloc:* **Ndana Yaan-Naa** "my Lord, the Yaan-Naa". *Note:* respectful address or reference to the Yaan-Naa **ndana, Naawuni ni a dalibarika** my lord, by the grace of God and by your grace. *Note:* "this is often how an Elder to the Naa begins when conveying any information to the Naa"

ne *See main entry:* **ne**. wake.

ne *Note:* 70x + *Variant:* **ne**. *Note:* 24x, against spelling rules **v.** **1** • to be awake, have eyes open, see. **N kul nela yuɲ zaa** I am awake every night. [PSA 119:148] **Baɲli niɲdi ka miri nela kpaliga**. The lizard proceeds and looks out for and sees the **kpaliga** tree. [Prov. 383] **Ninsala yi yeli ni o ne wula, o ku tooɪ ne kom ni**. No matter how well a human being says he can see, he cannot see under water. [Prov. 1745] *Sim:* **nya**₁, . *Note:* sn 1 *Sim:* **neei**.

2 • to be alive. **o ni zu biɲkɔb' so maa yi na ne m-be o sani...** if the animal he stole is still alive and in his possession... [EXO 22:4]

3 • to shine on, illuminate. **ka lan nye zuyusaa neesim din ne dunia ni** and again it was light which shines on the earth. [GEN 1:15] **mani ɲun nye yi Naawuni ɲɔ jilima neesim ni nen ya** 'I, the LORD, will be your eternal light; The light of my glory will shine on you.'. [ISA 60:19] **be yetɔya bi ne** their speech is not comprehensible. [EZK 3:6] *Note:* ?? this lexeme and sense *Colloc:* **ne nini** 'to be enlightened'. **Hushai ɲun nye Ariki nir' ɲɔ ni yeli shem ɲɔ ne nini** Hushai the Arkite's advice is sensible. [2SA 17:14] *Sim:* **fɔhi**₃, **neei**, **nyayisi**₁, **nyelisi**₂, **nyeei**₂, **peei** '[verbs] to shine/flash'; **'nyelisirili, piyipiɪyɪ, wuliwuli**₂ '[adj. or adv.] shiny'; **neesim** 'light'.

4 • to be capable. **di cherimi ka be zuyuri ne ka be tehiri vienyelinga**. it (iodine) causes (children's) minds to be enlightened and they can think well. [DB Iodine 1.032] *See:* **binneɲa**; **binneɲɲ**; **kɔtiɲnerigu**; **neei**.

neyu₁ *Pl:* **neri**. *n.* a drag net, baggage net. **kulipalinima ben labiri ziɲgɔhi mini ben mali yilima bee neri gbahiri zahim** fishermen who cast fish-hooks and those who make nets and traps to catch fish. [ISA 19:8] *Colloc:* **bahi**₂ **neyu**₁ 'cast a net'.

'neyu₂ *adj.* plenty, abundant. **Layi' neyu mbala.** That is plenty of money. **zi' neyu** "all lies, nothing but lies".

nekaṅa *Variant: nelikaṅa. Pl: nekansi. n.* the upper millstone. **Zaṅm' nekaṅa n-nem zim** Take millstones and grind flour. [ISA 47:2] *Correl: neli₁* 'lower millstone'. **A yi niṅ neli ku, nyin' niṅmi nelikaṅ' ku.** If you are doing something to the lower grinding stone, you are also doing something to the upper grinding stone. [Prov. 258] **Doo yi yen zaṅ binsheli paṅ o kpee, ḡun di deeg' o neli bee o nekaṅ' sṅṅ pɔi ka naanyi paṅ o li, dama o yi niṅ lala, nyevili ka o deei sṅṅ talima pabu ni maa.** If a man is going to lend his neighbour something, he should not take his upper or lower grindstone and deposit it before he makes the loan, because if he does this it is a life that he receives and deposits as a pledge-giving. [DEU 24:6] *Sim: neli₁* 'lower millstone'; *Mat: ḡinyee; InvNinst: nem₁.* *Etym: OV1 *BI ; OVN *NE-KAD/BI.*

neli₁ *Pl: neya. Pl: ne'. n.* the lower millstone, grinding-stone. **nir' ku lan wum ... neya nembu vuri** a person will no longer hear ... the sound of grindstones grinding. [JER 25:10] *Sim: fayisi₂ kuyili; Correl: ne(li)kaṅa* 'upper grindstone'. **A yi niṅ neli ku, nyin' niṅmi nelikaṅ' ku** If you are doing something to the lower grinding stone, you are also doing something to the upper grinding stone. [Prov. 258] **Doo yi yen zaṅ binsheli paṅ o kpee, ḡun di deeg' o neli bee o nekaṅ' sṅṅ pɔi ka naanyi paṅ o li, dama o yi niṅ lala, nyevili ka o deei sṅṅ talima pabu ni maa.** If a man is going to lend his neighbour something, he should not take his upper or lower grindstone and deposit it before he makes the loan, because if he does this it is a life that he receives and deposits as a pledge-giving. [DEU 24:6] **be yi di zaṅ ne' karili lo dilan' nyiṅgol' ni** if they were to tie a big millstone on that fellow's neck. [MAT 18:6] *InvNinst: nem₁; Mat: ḡinyee* 'hard stone like a granite, used for grindstones'. *Etym: OV1 *NA ; OVN *NE-DI/A.*

'neli₂ *Pl: 'neya. adj. 1 • bare, wild, desertlike.* **nudirigu polo tiṅban'neli tiṅbɔṅ la** the desert in the south. [JOS 1:4] **di di m-pihi zaa wuliwuli ka che tiṅban' neli** it (fire) burns and sweeps through everywhere and leaves bare ground. [DB.751] **Izrael zoya zaa ti kpalim zaṅ' neya** the mountains of Israel will remain deserted. [EZK 33:28] **yi leei tampiṅ neli doya, ka be zaṅdi zingbahiri lansi yerigiri deeni yi zuyu** you become a bare rock lying there, and they take fishing nets to spread and dry on you. [EZK 26:14] **2 • "naked, bare, without clothes on" (IM). Colloc: 'neli₂ '2) penniless'. See: nemnem.**

niem *See main entry: nem₂.* flame.

nem₁ *v. 1 • to grind, "crush sb. or sth. (with a vehicle)" (IM).* **Zaṅm' nekaṅa n-nem zim** Take millstones and grind flour. [ISA 47:2] **nir' ku lan wum ... neya nembu vuri** a person will no longer hear ... the sound of grindstones grinding. [JER 25:10] **Be nemdimi be ku va.** They are grinding but won't collect (any flour). [Prov. 456] **Di bi nemda.** You don't (i.e. one doesn't) grind it. **di ni nem o buyibuyi kaman zim la** it will grind him fine like flour. [LUK 20:18] *Ninst: neli₁, nekaṅa; Sim: bayisi₁, kayisi₁, kuri₁, marigi, merigi, meri, nuysi₁, ḡmem, ḡmirim, yebe, yiligi₁, za₁* 'crush'. *Etym: OVN *NE-M ; vc1 *nam, nem.*

2 • to iron, press clothes. Note: similar motion to grinding Colloc: nem₁ binyera 'to iron clothes'.

nem₂ *Variant: niem. n.* flame/s. *Note: ?? always in Colloc: buyim nem/buyim niem. Variant: buyunem; buyimnem.* *Note: ?? always in this collocation sala buyim nem yi o sanna* flame of burning charcoal came forth from him. [PSA 18:8] **buyim maa buyim nem daa kpuyi bimbini maa zuyu du zuvusaa** the flame of the fire blazed up from the altar toward heaven. [JDG 13:20] **buyim nem ku tooi din ya** fiery flame won't be able to burn you. [ISA 43:2] *Syn: buyim noli₁* 'flame'; **buyumziem**; *Sit: nyochi* 'smoke'. **nyochi ni buyim niem** smoke and flame. [ISA 4:5] *See: 'neli₂. Note: ?? IM associates as "naked fire (or flame)"*

nema₁ *See main entry: neeni.* stuff.

'nema₂ *See main entry: 'neṅ.* living.s.

nemnem *id.* glaring, clear, open, naked, bare. *See: 'neli₂; nemnemni.*

nemnemni *adv.* glaringly, clearly, openly, nakedly. *See: 'neli₂; nemnem.*

'neṅ *Variant: 'neṅ; 'nieṅ. Pl: 'nema₂. adj.* live, living. **A bia n-nye bi' kpionṅ ḡɔ, ka m bia nye bi' neṅ ḡɔ** Your child is the dead child, and my child is the living one. [1KI 3:22] **kaman tɔrili ni yi silim na ni o ti to binneṅ shem la** like how an eagle swoops to strike a creature. [JOB 9:26] **o daa chemi ka be gbaai kɔyu zaṅ' nieṅ na ti ti o, ka o pa**

koyu maa gali m-ba o he had them catch a live roan antelope and put a saddle on it and rode it. [DB-Chiefships.042]
Colloc: **buyim sal' neɔŋ/nema** 'live' coals, burning coals'. **Di saha ka Serafinim' maa ni yino ɲun daa gbib' buyim sal' neɔŋ sheli o ni daa zaŋ gbabo gbabi...** Then one of the seraphs who held a live coal which he had taken with tongs... [ISA 6:6] **Cham' ... nti mooi buyimsal' nema** Go ... and bring live coals. [EZK 10:2] *Ant:* **kpiɔŋ**₂.
See: **ne**.

neri *See main entry:* **neyu**₂. dragnet.

nee *Variant:* **nayi**. *Pl:* **nehi**. *n.* tree [sp.] Pterocarpus erinaceus. **A yi yeli ni a nini neeya, so ɲun' tamla nee zuyu ka lihir' a.** If you say you are wise (**neeya**), there is someone on top of a **nee** tree looking at you. [Prov. 297]
Note: Puns on the sound of words are very rare in these languages, but it is difficult to believe that this is not intentional. (TN)
Nee yi bi so so, o so o ɲahaba. Even if the **nee** tree is not better than anyone, it is better than its uncle. [Prov. 1674]
Gaa wula kpe nee wula ni. The branches of the ebony tree have entered the branches of the **nee** tree. [PROV. 1006]
See: **neɛɲahiba**.

neei *Pl:* **neera**. *Pl:* **neeg'**. *Note:* This word is a clear example of the 'applicative' function of the -G- extensor which is absorbed into the vowel (**neei**, **paai** ...) except when followed by a vowel-initial word (**neeg' a**, **neeg' o**), compare the senses with those of the base-form **ne**. *Pl:* **neebu**. *v.* 1 • to wake up. **Di saha ka Yaakubu daa neei gom ni** Then Jacob woke up from sleep. [GEN 28:16] **Di nyaɲa ka n daa yirigi neei.** After that I woke up suddenly. [GEN 41:21]
 2 • to resurrect, to come to life again. **Kum o dimnim' ben je ba la zuliya, ka be ku lan neei yaha.** Kill his the tribe of his enemies who hate them, and they will not come back to life again. [DEU 33:11] **a tizɔbil' maa kpimi ka lan neei na** your little brother died and has come back to life. [LUK 15:32] *Colloc:* **kum₁ ni neebu** 'resurrection'.
Lit: death-from awakening. **di yi nyela kpiimba kum ni neebu yela** if it is a matter of the resurrection of the dead. [MAT 22:31] *Colloc:* **zabili neei** 'a quarrel flares up'. **ninvuy' so ɲun bɔri zabili che ka zabili neera** a quarrelsome person makes a quarrel flare up. [PRO 26:21] **Be lan neei be daalikauli** 'The Covenant Is Renewed'. [EXO 34:10 (heading)]
 3 • to wake sb. up, resurrect sb. **malaika... maa daa lan labina nti neei ma kaman nir' ni yi gbihiri ka be neeg' o shem la** the angel ... came back and woke me like when someone is asleep and they wake him. [ZEC 4:1] **tibimiya barinima, ka neemiya kpiimba** heal the sick and raise the dead. [MAT 10:8] **n ni labi n-neei Naa Dauda yili din daa lu la** I will restore again the house of King David which has fallen. [ACT 15:16] *Cpart:* **gbih₁** 'sleep'.
 4 • to dawn. **Bieyu neeya.** Day has dawned. **di daa niɲ zaawuni, di nyaɲa ka bieyu neei** there was evening, and there was morning. [GEN 1:5] **bieyu daa ti neeri na nolɔyukukoli saha** as it was dawning next day, around cockcrow time. [(1) 1SA 11:11] *Colloc:* **neei bieyu** 'the next day; lit.: 'when tomorrow brightens/wakes up";
Sim: **kaai₁**.
 5 • to come out, shine. **Naawuni daa yeli, "Neesim, neema!" Ka neesim dii neei.** God said "Let there be light!" and there was light. [GEN 1:3] **O saa nyayisibu neesim neeri dunia ɲɔ ni** The light of his lightning lightens up the world. [PSA 97:4] *Colloc:* **pay₁ neei** 'to refine (metals)'. **kaman ninvuy' so ɲun payiri neeri anzinfa la** like someone who refines silver. [MAL 3:3] *Sim:* **fhi₃, ne, nyayisi₁, nyelisi₂, nyeei₂, peei** '[verbs] to shine/flash'; **'nyelisirili, piyipi₁, wuliwuli₂** '[adj. or adv.] shiny'; **neesim** 'light'.
 6 • to be clear to the senses. **Naawuni daa che ka o nina neei, ka o nya ka kɔbiliga doya** God let her see clearly and she looked down a spring. [GEN 21:19]
 7 • to be clear in understanding, wise. **Nuhu nini ni daa ti neei** when Noah sobered up ... [GEN 9:24] **Yi nini na kul bi neei?** Don't you understand yet? [MAT 16:9] **be yeli ma ni o neeya pam** they say he is very crafty. [1SA 23:22]
Sim: **ban₁**.
 8 • to make clear, clean (transitive). *Serial:* **pay₁ neei** 'purify'. **n payimi neei ya zaa. Pa be ni payiri anzinfa shem la** I purify you all. Not as they purify silver. [ISA 48:10] **(n ni) che ka di puuni neei, kaman nir' ni yi payi laa n-nyahi neei di puuni** (I will) let its inside be pure, as a person will wash a bowl and wipe its inside clean. [2KI 21:13] **nti lan neei ti nam maa** to reaffirm, clarify our kingship. [1SA 11:14] **Be lan neei be daalikauli** They reaffirmed their covenant. [EXO 34:9] *Colloc:* **neei X teha** 'enlighten, remind X'. **N tehiya ni di tuhiya ni n neei yi teha ka yi teeri yela ɲɔ** I thought it was appropriate to enlighten you and remind you of these matters. [2PE 1:13]
 9 • to open the eyes (trans./intrans.) **"N dana, m bɔri ni a neela n nina ɲɔ ti ma."** (42) **Ka Yisa yel' o, "A nina**

maa neema. A yɛda niŋbu n-neeg' a nina maa." He said, "Lord, let me see again." (42) Jesus said to him, "Receive your sight; your faith has opened your eyes." [LUK 18:41.b-43.a] **Neem' a nina, ka luy' a tiba wum a dabili suhigu** Open your eyes and clear your ears to hear your servant's prayer. [NEH 1:6] **Di saha ka be nina neei ka be baŋ o, ka o daa dii bɔrigi ka che ba ka be bi lan nya o.** Then as their eyes were opened and they recognised him, he suddenly disappeared and left them and they no longer saw him. [LUK 24:31] *Colloc:* **nini neei** 'be enlightened, educated, wise'. **A yi yeli ni a nini neeya, so ŋun' tamla nee zuyu ka lihir' a.** If you say you are wise (**neeya**), there is someone on top of a **nee** tree looking at you. [Prov. 297] *Colloc:* **nini kahimbu ni neebu** 'in the wink of an eye'. *Note:* ?? **ad-hoc** literal translation in the Bible (**o daa**) **wuh' o dunia ŋo nama zaa nini kahimbu ni neebu yim** (he) showed him in an instant all the kingdoms of the world. [LUK 4:5] *Sim:* **mirigi.** *See:* **ne.**

neendirira *Pl:* **neendiriba.** *n.* a plunderer, person who consumes ones belongings. *Sim:* **ŋmenditoli** 'armed robber'. **ŋuni n-lee zaŋ Yaakubu ti neendiriba ka zaŋ Izraelnim' ti ŋmenditoya?** 'Who handed Jacob over to become loot, and Israel to the plunderers?'. [ISA 42:24] *Sim:* **nayiya, tayiya** 'thief'; **numaha** 'one with 'itchy palms'; *InvNact:* **fa.** *Note:* sn 1 *See:* **neeni; di₂.**

neeni *Pl:* **neen'.** *Pl:* **nema₁.** *n.* 1 • possession, stuff. **be naa ŋun be be sani ni kahi o nema buyi o bɔyusapiŋ zuyu** the king that they have will pack up his belongings and carry them on his shoulder. [EZE 12:12] **be ni daa pun zaŋ neen' sheŋa maa na daa nyela din ni tooi zaŋ tum tuma maa zaa** the stuff they had already brought was enough to use for all the work. [EXO 36:7] **Di yi niŋ ka yi ni yino ti pooi kpi, ŋun' la ni tooi nya o tarili ni nye sheli ŋun kani maa nema ni** If one of you should happen to die, the other can have their share of the property of the one who has died. [DB-Marriage.085] **Di ni tooi nyela lay' pieliga bee nema.** It can be cowris or goods. [DB-Marriage.186] *Syn:* **ŋmana.** *Note:* **under ŋmani; sn 4**

2 • tool/s, equipment, gear, stuff. *Note:* usually plural **N ku tooi zaŋ nema ŋo niŋ mmaŋ' chaŋ; dama m bi mil' li** I can't go with this equipment, I'm not used to it. [ISA 17:39] **Saa libigili ni sayim nema.** An unexpected rain will spoil things. [Prov. 2276] **ben bɔri be nema kɔhibu** people who want to sell their wares. [DB-Headgear.027]

3 • piece of luggage. *Note:* usu. pl

4 • clothes, clothing. **ŋun yen yi dayiri ni maa pay' o nema, ka pini o zabiri zaa** the one who is to be purified should wash his clothes and shave all the hair of his head. [LEV 14:8] **Fara yi yen gbaag' a, a nema n-chehira.** If you become poor, your things become tattered. [Prov. 1000] **Di saha ka Kachayu daa chaŋ nti zini Gbewaa gbandi maa zuyu ka va nam nema n-niŋ omaŋa.** Then Kachagu went and sat on Gbewaa's skins and got the royal robes and put them on. [DB.044] *Syn:* **binyara.** *See:* **neendirira.**

neenzira *Pl:* **neenziriba.** *n.* a porter, carrier. *Note:* used in Bible in the *Colloc:* **tɔbutuhiri neenzira** 'armour-bearer'. *Lit:* carrier of war-fighting gear. **o tɔbutuhiri neenzira maa dol' o nyaŋa.** 'the armour-bearer followed him'. [ISA 14:13] *See:* **neeni; zi₃.**

neengahiba *n.* tree [sp.] like the one called **nee**; 'nee's uncle'. **Nee yi bi so so, o so o ŋahaba.** Even if the **nee** tree is not better than anyone, it is better than its uncle. [Prov. 1674] *See:* **nee; ŋahiba₁.**

neesim *n.* 1 • light. **A yeligu nyela n naba firila mini n soli neesim.** Your word is the lamp of my feet and the light of my path. [PSA 119:105] **Naawuni daa nya ka neesim maa viela** God saw that the light was good. [GEN 1:4] **O saa nyayisibu neesim neeri dunia ŋo ni** The light of his lightning lightens up the world. [PSA 97:4] **sagbana zibigi fa neesim** the clouds get dark and obscure the light. [ISA 5:30] **Naawuni daa lan nam neesim kara ayi n-che ka din galisi pam la ne wuntaŋ' ni, ka che ka din pa di zuyu mi ne yuŋ** God also created two big lights and had the big(ger) one shined in the daytime and the other one shine in the night. [GEN 1:16] *Cpart:* **zibisim, zimsim, liya.**
2 • brightness.
3 • intelligence.
4 • enlightenment. *See:* **ninneesim; neei; -sim₃.**

n-faa *See main entry:* **mfaa.** bravo!

n-hii *excl.* ah! (exclamation of welcome realisation). **N-hii, pumpɔŋɔ a yipa kahigiri yeri ti ... !** Ah, now you are finally telling us clearly ... ! [JHN 16:29]

- ni₁** *postposn.* **1 • in.** **Kom be duyu ni.** There is water in the pot. *Colloc:* **X ni₁ Y** ‘the Y (which is in the X)’. *Note:* general construction -- locative phrase as modifier of noun **Daa ni toli bi t̄ori m-booni nuukumalana.** The mortar at the market is not pounding to invite the empty-handed (poor) person. [Prov. 771]
- 2 • into.** **Be kpe duu ni.** They went into the room. **N daa nyala Shiina binyer’ suj ... ka n k̄ore kpe di ni** I saw a fine Shinar coat ... and I desired it. [JOS 7:21]
- 3 • to.** **O chaṅ puu ni.** He/She went to farm.
- 4 • at.** **O beni.** He is here/there. **O be puu ni.** He/She is at the farm.
- 5 • from.** *Note:* according to accompanying verb and context **Nuhu ... daa yi ḡariṅ maa ni na** Noah ... came out of the boat. [GEN 8:18] **N yiṅa w̄ya ni a yiṅa.** My house is far from your house. *Note:* often written as a suffix to a preceding noun of place as in **puuni, samban(n)i, gbini** and note there
- ni₂** *cj.* **1 • and.** *Note:* (used between nouns but not between sentences) *Colloc:* **X mini Y ni₂ Z** ‘X, Y and Z [list]’. **Gungṅa mini lum’ bila ni sayelim n-nye di binkumda.** Cylinder-drums and small hourglass-drums and rattles are its (**Baamaaya** dance) instrumentation. [DB–Dance.011] *Sim:* **ka₇** ‘and (used between clauses and sentences)’.
- 2 • with (accompaniment).** *Note:* comitative particle before NP **Ijun ni u paya chaṅ.** He and his wife went. **O chaṅ ni o paya.** He went with his wife. *Note:* In neutral contexts the former is more natural. *Colloc:* **ni₂ a/yi ... (ni₁)** ‘[greeting formula]’. **Ni ti bīȳu ni.** [greeting on the day of someone's death]. **"N' a tooni!" sola "N' a nyaṅa!"** To be congratulated for coming first is better than to be congratulated for coming last. [Prov. 1537]
- 3 • with (instrument).** **O ḡmaai li ni sua.** He cut it with a knife. *Note:* Instrument is usually expressed with manipulative **verb** see **zaṅ** (sn 3), **mali₁** (sn 5) *See:* **mini.**
- ni₃** *ptc.* that ... *Note:* introducing direct or indirect speech **be daa moli molo gili ... ni benkam zaa nye ben daa lab’ kuli na la layimmi Jerusalem na.** they made a general proclamation ... **that** everyone who had come back home should come to a meeting in Jerusalem. [EZR 10:7] *Colloc:* **n'a wula** “‘what do you mean by it? what's up?’”. *Note:* **ni₃** is the quotative particle ((you/they say) that how?) *Note:* **ni₃** can be used alone to mark the following text as being someone else's words **Chirikuli ni ḡrim bela shee ni.** The **chirikuli** bird says travelling depends on one's waist. [Prov. 762.] *Note:* also complement of some other verbs **Di bi simdi ni ti be kaman Keen** It is not appropriate that we should be like Cain. [1JN 3:12] *Syn:* **ka₇.** *Note:* sn 5
- ni₄** *ptc.* so as to, in order to. purpose particle introducing a clause. **ni be niṅ ba be suhu ni yu shem** so that they should treat them as they wanted. [NEH 9:24] **A dima gbili tibili ni o wum a dim’ bie.** Your enemy is eager to hear bad things about you. [Prov. 29] **Dakoli ka paya ka o yoli yīisiri ni di niṅ b̄o?** A bachelor has no wife, so what is his penis becoming erect to do? [Prov. 815] *Colloc:* **ni₄ ... ti₃** ‘in order to’. **ni o ti k̄or’ o ni daa yi tingban’ sheli ni na maa** so that he should farm the soil from which he had been taken. [GEN 3:23] *Colloc:* **ni₄ ... di₁** ‘so as not to’. **(be) s̄oyi puu maa ni t̄ihi ni ni Yawe ḡun nye Naawuni ḡo fu-di nya ba** (they) hid among the trees in the garden so that the Lord God should not see them. [GEN 3:8] *Sim:* **nti.**
- ni₅** *Variant:* **n.** *Note:* often pronounced so, but conventionally written **ni ptc.** **1 • when, because, as ...** *Note:* marking a subordinate clause **A ni daa chaṅ...** When you went ... **Naa Her̄d ni daa wum lala maa di daa muyis’ o** When King Herod heard this, it troubled him. [MAT 2:3] **o shiri niṅ o ni daa yeli ni o ni niṅ shem maa, yi zaa ni tum alahichi ... zuyu** he has indeed done what he said he would do, because you sinned ... [JER 40:4]
- 2 • that, who, which.** *Note:* introducing a relative construction - see JER 40 example above (first **ni**) **M bori la su sheli o ni daa da la.** I want the knife he bought. **ti ni bemi kaman ḡuna, dama ti ni ti nya o kaman o ni kul be shem** we will be like him, because we will see him just as he is. [1JN 3:2] **Yawe ni yu shelikam, dina ka o niṅda** Everything that the Lord wants, that he does. [PSA 135:6]
- ni₆** *Variant:* **nin; nim.** *ptc.* will, shall, [future]. *Note:* particle indicating future time **Amaa n ni ti darigi zuliya sheb’ ben zaṅ ba leei be daba maa tibili, ka di nyaṅa, be ni ti zi azichi pam yi nimaani na.** 'But I will punish the nation they serve as slaves, and afterward they will come out with great possessions.'. [GEN 15:14] **A che chi dini ni ti so a dini.** The one who harvests the millet that is left over after the farmer has finished harvesting will get even more than you. [Prov. 16] *Lit:* Mr. leave grain's own **will** get to be better than your own. **ti ni bemi kaman ḡuna, dama ti ni ti nya o kaman o ni kul be shem** we will be like him, because we will see him just as he is. [1JN 3:2] **A kari**

zom' n-kpehi kaya ni a ni nya o chandi. If you drive away a blind person into the fallen millet stalks, you will see how he/she walks (straight or crooked). [Prov. 42] *Colloc:* **ni₆ tooi₁** 'can, is/will be able to'. **ben ni tooi chaṅ tɔbu ni** those who could go to war. [LEV 1:3] **Binsaa bee dɔro balibu kam nyela din ni tooi gbaag' o.** Diarrhoea or various other diseases are something that can infect it (the baby). [Bihili Mɔyisibu 3.015] *Sim:* **daa₂.** *Note:* sn 2 *Ant:* **ku₄.**

ni₇ See main entry: **nii.** body.

nia *Variant:* **nia; ania; aniya.** *Pl:* **nianima.** *n.* 1 • effort. **Ti ya mali buni; niṅmi ania m-bo a dini.** Our home has valuable things; be industrious and search for your own (riches). [Prov. 2638] **A yibala duhiri ṅarṅṅ, lɔn ania m-bɔhim ko'duyili.** If your enemy is paddling the canoe, try hard to learn how to swim. [Prov. 172] **Dinzuṅu bindiriduyiriba, ben duyiri kɔhira, niṅmiya aniya zaṅ kpa binlinsi zaṅ pili bindir' duyira polo.** So cooks who cook food to sell should make an effort to make a coverings over their cooking-place. [DB-Hygiene.065] *Syn:* **gaasa.**

2 • purpose, determination, intention. **Gbaṅ ṅɔ nia nyela di sɔṅ ban bi nyuri shigaari** The purpose of this booklet is to help cigarette-smokers. [DB Smoking 01.006] **Ka Sitobu daa shiri kpe nti yeli o bieli Subee o ni mali nia sheli.** Sitobu did indeed go in and tell his elder brother Subee what he planned. [DB.033] **M mi ... yi daania niṅbu ... yela.** I know about ... your perseverance [REV 2:2] **Naawuni ni daa nam daadam O nia daa nyela daadam ni deegi o noli** When God created humanity, His intention was that people should obey him. [DByouthsex 2.211] **Yawe cheri ka zuliya balibu kam nianim' kpalindi yoli** 'The Lord frustrates the counsel of the nations'. [PSA 33:10] **Be nia ni lan gbaai ni be nyevuli chaṅ tooni bee be daalaafee.** They (HIV/AIDS sufferers) still want their lives to go forward in a healthy way. [DB AIDS 10.008] **M mabia, zamba bi gbibi nia sheli m-pahila o nimbihidiede.** My brother/sister, there is no sign to show a person's bad intentions unless one looks directly into the eyes of the person. [Prov. 1490] *Colloc:* **niṅ₁ ania (n-Verb)** 'show determination (to ...)'. **M mi ni yi niṅ ania n-sayi nahingu n yuli zuṅu** I know that you have shown determination in bearing affliction for my name. [REV 2:3] *Colloc:* **lo₁ nia** 'to decide, plan'. **Yawe cheri ka zuliya balibu kam nianim' kpalindi yoli, ka lan cheri ka be ni lo nia ni be niṅ shem zaani soli.** The Lord frustrates the plans of all the different nations, and again makes what they decide to stop in its tracks. [PSA 33:10] *Colloc:* **lo₁ nia bieyu** 'plot'. **Naa Amɔn kpambalib' daa lo nia bieyu zaṅ chaṅ' o polo n-ku o** King Amon's courtiers plotted against him and killed him. [2KI 21:23] *From:* (Ha.) > (Ar.) *Note:* Ha. **aniya** 'he exerted himself' < **أني** *Note:* **niyyah** 'intention, purpose' (?)

nifu See main entry: **nini.** eye.

niyilim *Pl:* **niyilinda.** *v.* "to twist the body (like a fish), wriggle" (IM). *Colloc:* **X niyilim X maṅa** 'X disguises self'; **niyilimniyilim** "'to alter sth. in order to misrepresent, to disguise'".

niyilim·buyim *n.* electricity.

niyilinli *Variant:* **niyiliṅli; niyilinga.** *Pl:* **niyilima.** *Variant:* **niyilinsi.** *n.* an electric fish. ?? Malapterurus electricus : electric catfish. *Note:* CC BY-SA 3.0

niyim *v.* to open ones throat, raise ones voice. **n ni yili yila n-niyim' n lɔṅ ni paṅi Yawe** I will sing songs and raise my voice to praise the Lord. [PSA 27:6] **N ni yili yila niyim n kukoli paṅi Yawe** I will sing songs and raise my voice to praise the Lord. [JDG 5:3] *Note:* ?? open throat to ~

nikayu *Pl:* **nikayiti.** *n.* fibre. *Note:* ??

nili *n.* *Note:* ?? sg. **nilifu** gourd [sp.], egusi. seeds are used in soup. **o biritila o bimbira din nye nili mini buṅgu** he sows seeds which are **nili** and sesame. [ISA 28:25] **yi yihiri naanzua mini buṅgu ni nili zaka** you give tithes of pepper, sesame and **nili**. [MAT 23:23]

nim₁ *Pl:* **nimda.** *v.* to avoid, do everything possible to avoid. *Note:* always used with "go", always used as a warning *Note:* ?? e.g.

nim₂ See main entry: **ni₆.** will.

-nim'₃ See main entry: **nima₁.** [plural].

nim'₄ See main entry: **nima₂.** people.

-nima₁ *Variant: -nema. sx.* [plural]. *Note:* plural marker for words that don't fit the normal pattern, e.g. loanwords **banima** fathers. *Note:* native word without singular/plural 'class' suffixes **zalignima** commandments, laws. *Note:* if a normal noun, plural would be **zaliti**, but this is a verbal noun (gerund) being extended to use as a countable noun **afanima** Muslim scholars. *Note:* Hausa/Arabic loan **adakanima** boxes. *Note:* loan from southern Ghana, ultimately Portuguese (Latin) **dɔyitinima** doctors. *Note:* loan from English

nima₂ *Variant: -nima. Note:* compounding-form *Note:* better to write this as a separate word to distinguish from **nima₁** and because of phrasal constructions such as PSA 71, 95 **ee.g.** below *n.* *Note:* often corresponds to singular **-lanaz** but sometimes only the plural is natural people of ... *Note:* much used in Bible to form 'people who ...' nouns: like **-lanaz** and **-taliz** this productivity is probably natural or only a modest extension of non-translation usage **fɔnnima ... tiŋkpannima** townspeople ... village people. [LUK 8:34] **o nyaandoliba daa tahiri bihinim' maa zuyu** his disciples rebuked the people with the children. [MRK 10:13] **A dundɔŋni nima yi bi zaŋ a yi, so ku tooi baŋ.** If people from within your house never take you out, no one can get to know your secrets. [Prov. 36] **tiŋgbɔŋ ŋɔ ni nim'** the people in this area. [GEN 34:30] **Ka zaa n-kuni Kumbuŋ nti ŋmani Kumbuŋnima.** Not all people staying in Kumbungu will look like Kumbungu people. [Prov. 1235] **Mbusim be yinim' Kɔrazinnim' mini Betisaidanim' zuyu** Woe to you people of Chorazin and Bethsaida ... ! [MAT 11:21] **n daa je suli niŋ be ziemani maa nima** I was angry with the people of their generation. [PSA 95:10] **zieman' sheŋa din kanna nim' zaa** all the people of generations to come. [PSA 71:18] **Alaafee yili nima** Health-workers. [DB AIDS 03.026] *Note:* 'people of the **alaafe • yili'**, not "hospitals" or "housepeople of health" **Zom' n-daa yeli ni di ni wum nina nima.** The blind person has said that those with eyes will get tired of seeing. [Prov. 2928] *Colloc:* **X sheli₁ nima₂** 'people of some X (e.g. town, household)'. *Note:* also written **shelinima** **Yawe ni ti yen yaai yili shelinim' mi puuni** The Lord will pick out from the people of one of the houses. [JOS 7:14] **saa miri tin' shelinima** it rains on the people of some villages. [AMO 4:7] *Colloc:* **nimaani nima₂** 'local residents, 'people of there'. **Be daa zini pahila nimaani nim' zuyu.** They stayed with the local inhabitants. [JDG 1:16] *Sim:* **nira** 'a person'.

nimaali *n.* comfort. *Note:* **ni • maali** "will repair" ?

nimaani *Variant: nima. n.* there. **Ka o daa kpe vokabili puuni zoli maa zuyu nti gbe nimaani.** And he went into a cave on the mountain and spent the night there. [1KI 19:9] **Zaŋm' a kpim' maa ti sɔyi nimaani.** Bury your dead there. [GEN 23:15] **Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** the Gonjas and the Dagombas had a battle there. [DB-Bushfire.002] **N fabilimi niŋ naa ni o di lan zaŋ ma labisi Jɔnatan yiŋ' ka n ti kpi nimaani.** I was pleading with the King not to send me back to Jonathan's house to die there. [JER 38:26] **Naya gbinni nyela, "Nam ya" dama nam kam din be Dagbaŋ ŋɔ piinila nimaani.** The meaning of NaYa (Yendi) is "Kingdom town" because all kingship in Dagbong started there. [DB-Chiefships.100] **nimaani leei jaŋgbina mini kunduna gɔbu shee** that place will be somewhere where lions and hyenas prowl. [ISA 34:14] **Pumpɔŋɔ be booni nimaani la Tambo Kuya** Nowadays they call that place Tambo Rocks. [DB-Bushfire.011] **Pay' palli sayiri sɔŋmi li nimaani.** [Prov. 2181] *Note:* The dirt from the sweeping done by a new wife is put anywhere. *Cpart:* **kpe₂**; *Syn:* **ha.** *Etym:* this is a distinctive Dagbani innovation ; other languages *SA, *BENI. *See:* **nimaa.**

nimaaninim *Variant: nimaanima. n.* residents, locals, 'people of there'. **Leeban daa layim nimaaninim' zaa na ka be ti puhi chuyu** Laban gathered all the residents to celebrate. [GEN 29:22] **nimaanim' daa nya o m-baŋ o** the locals saw him and recognised him. [MAT 14:35] *See:* **nima₂.**

nimaaninim *See main entry: nimaani.* there.

nimbansi *Variant: nimbain. n.* observation. *Note:* "in the sight of, in the presence of" (IM) **kaman Yawe ... ni daa niŋ shem tin ya yi nimbansi ni Ijipti la** 'like the Lord your God did for you in Egypt before your very eyes'. [DEU 4:34] *Note:* ?? perception of the eyes ?? *Colloc:* **nibansini** "in the glare of ones eyes". *See:* **nini; baŋ₁.**

nimbaŋda *See main entry: baŋ₁.* *Pl:* **nimbaŋdiba. n.** an acquaintance. **Kpakpili deei piem o nimbaŋda n-to.** The tortoise has been shot by an arrow; it is someone who knows the tortoise that shot it. [Prov. 1372] *See:* **nin₁; baŋ₁.**

nimbieyu *Pl:* **nimbieri. n. 1 •** disfavour ('bad eye'). *Note:* in the *Colloc:* **lihi X nimieyu** 'look on X with disfavour'. **ti Duuma kul lihirila ben tumdi tuumbieri nimbieyu** 'the face of the Lord is against those who do evil'. [1PE 3:12]

Lit: our Lord is just looking those who are working bad.works bad.eyes.

Note: [in the plural] **2** • evil-eye, "bewitching eyes, ominous glances" (IM).

Note: [in the plural] **3** • wrong side, "the back of a cloth" (IM). *See:* **nini**; **'bieyu**₁.

nimbielim *n.* eyeball. **ŋunkam shihi ya, n nimbielim ka o shihi maa.** Whoever touches you, it is the pupil of my eye he touches. [ZEC 2:8] **O niŋ nanzua o paya nimbielim ni.** "He put pepper in his wife's naked eyes." (IM).

Syn: **nimbila, nimbila.** *See:* **nini**; **bielim**₁.

nimbiera *n.* *Note:* ?? pl. **or** phrase, "eye is.paining" (**bie**₂) **1** • an eye complaint (general).

2 • conjunctivitis. **nimbiera gba ni tooi ti lee tirakoma** conjunctivitis may also lead to trachoma. [DB Trachoma 06.018] **Nimbieralana bi lari zoma.** A person with eye trouble doesn't laugh at a blind person. [Prov. 1686]

Nimbieralana kumdi woligu ka nyaribara kumdi wari. One man's meat is another man's poison. [Prov. 1687]

Lit: The person with an eye infection cries for hot weather and the person with guinea worm cries for cold weather.. *See:* **nini**; **bie**₂.

nimbila *Pl:* **nimbii.** *Pl:* **nimbihi.** *Note:* also plural of **nimbila** "eyeball, eye" *n.* pupil of the eye. **M mabia, zamba bi gbibi nia sheli m-pahila o nimbihi diede.** My brother/sister, there is no sign to show a person's bad intentions unless one looks directly into the eyes of the person. [Prov. 1490] *Syn:* **nimbielim.** *See:* **nini**; **bia.**

nimbila *Pl:* **nimbihi.** *Pl:* **nimbil'.** *n.* an eye, eyeball. *Note:* physical organ **a yi koŋ a nimbil' yini** if you are lacking one eye ... [MAT 18:9] **Kaman dam din miha ni to noli ni, ka nyohi bieri nimbihi ni shem, lala ka vinyayanim' gba be be tumalaannim' sani.** 'Lazy people are a pain to their employer. They are like smoke in the eyes or vinegar that sets the teeth on edge.'. [PRO 10:26] **Nimbila bi dira ka mi din' tiyira.** The eye doesn't eat, but it knows what satisfies a person. [Prov. 1690] **Tirakoma doro nyela nimbihi doro din loora.** Trachoma s an infectious disease of the eyes.. [DB Trachoma 03.002] **Nira ku tooi zaŋ o nimbihi ayi n-yuli koliba ni.** One cannot look into a (narrow-neck) bottle with both eyes at the same time. [Prov. 1780] **nimbihi' fulima** blind eyes. *Sim:* **nini** 'eye, organ of vision'. **Dama bin-yerisi ŋo ninni ŋubitibu maa zuyu cherimi ka bia maa tayindi o nimbihi** The irritation (?) of the eye by these organisms keeps making the child rub his eyes. [DB Trachoma 06.019] *Colloc:* **nimbil'bielim**₁ 'eyeball, iris'. **Gbibi ma kaman nimbil' bielim la** 'Keep me as the apple of the eye'. [PSA 17:8] *See:* **nini**; **'bila**₁; **nimbilipiem.**

nimbilipiem *n.* a sty on the eyelid. *Sim:* **niŋkatirisi.** *See:* **nimbila**; **piem.**

nimbɔbaliga *Pl:* **nimbɔbalisi.** *n.* black cosmetic made from the fruit of the tree called **dazuli.** *Syn:* **nimbɔyu.** *Note:* sn 2 *See:* **nimbɔyu**; **bali**₂.

nimbɔyili *Pl:* **nimbɔya.** *n.* eye-socket. **be nina ti be be nimbɔya ni ka piligi poobu** their eyes will begin to rot in their sockets. [ZEC 14:12] *See:* **nini**; **bɔyili**₂.

nimbɔyu *Pl:* **nimbɔri.** *n.* **1** • fruit of the tree called **dazuli.** *Gardenia erubescens* (fruit). *Sim:* **dazuli** 'Gardenia erubescens tree'.

2 • "black stuff made from the **dazuli** fruit for use by woman on their cheeks" (IM). *Syn:* **nimbɔbaliga.**

See: **nimbɔbaliga.**

nimbuyiti *n.* boneless meat (fillet, breast of a fowl). *See:* **nimdi**; **buyimata.**

nimdi *Pl:* **nim'.** *Pl:* **nin'.** *n.* **1** • meat. **(o) daa zaŋ o ni gbib' jaangbe' shel' o nuu ni nyol' ni shihi nimdi maa** (he) touched the meat with the tip of the staff he was holding. [JDG 6:21] *Lit:* he took the-he-was-holding-stick-some-his-hand-in tip touch meat. **be nyina ni daa na gbab' nimdi maa** their teeth had only just bitten into the meat. [NUM 11:33] **Nimdi nyayisa, sabili n-gari.** Meat is tasty; liver is even tastier. [Prov. 1692] **Nir' yi zaŋ sara maligu nimdi din be kasi n-gur' o kparibu naŋgbambili** If a person carries consecrated meat in the fold of his garment. [HAG 2:12] **nim' viela ... dina n-nye: gbalipuya mini gaba** fine pieces of meat ... that is: legs and shoulders. [EZK 24:4] **o ku deei nin' duyirili a sani, nayila nim' kahili** he won't accept cooked meat from you, but rather raw meat. [ISA 2:15] *Colloc:* **ŋubi nimdi** 'eat meat'. **N zaŋla dari maa pirigili mali buyim n-zaŋ bɔrɔbɔro mini nimdi she di buyimsala ni ŋubi** I took half of the wood and made a fire and roasted bread and meat on the coals and ate. [ISA 44:19] *Colloc:* **nimpuyili** 'a lump of meat'; *Sit:* **korigi**₁, **jifa.** *Etyim:* **OV1**

*NAM ; OVN *NIM-DI ; GS1 *NA/UM ; vc1 *nam/nem ; CG *nuu-maa, kana.

2 • (dead) flesh.

3 • the flesh, substantial part of sth. *Colloc:* **birinimdi** ‘the edible flowering pods of rosella (**birili 2 sn 2**)’.

See: **nayinimdi**; **nimbuyiti**; **nimdibiga**; **nimmaha**; **niŋkaha**.

nimdibiga *Pl:* **nimdibisi**. *n.* a skewer, spit (with or without meat on it). *Sim:* **chinchandibiga**. *See:* **nimdi**; **dibiga**₂.

nimkaha *See main entry:* **niŋkaha**. raw.meat.

nimmaha *Note:* ?? **nim'•maha** -- ordinary noun-adjective construction *n.* fresh meat. *Sim:* **niŋkaha** ‘raw meat’. *See:* **nimdi**; **'mahili**₃.

nimmaŋtali *See main entry:* **'maŋli**. *n.* 1 • humanity, character of a good person. **Ninvuy' suma nimmaŋtali n-wuhiri ba soli** The humanity of good people shows them the way. [PRO 11:3] **o nimmaŋtali din galisi zuyu** because of his great righteousness. [JOB 37:23]

2 • sanity. **m bi kpela yinyari, aama nimmaŋtali yetɔya mini yelimaŋli ka n yera** I am not mad, but am speaking sane words and truth. [ACT 26:25] *Ant:* **yinyari**.

nimmihigu *Variant:* **nimmihiguŋ**. *n.* frowning, "the habit of looking stern so as to make it difficult for someone to seek a favour" (IM). *See:* **nini**; **mih**₁.

nimmira₁ *n.* big, protruding eyes. **Nimmira bi diri nam. Nimmira yi diri nam gbansaŋa naanyi di Kɔnkɔn ka kayu di Yelizoli.** If big eyes could make someone a chief, the **gbansaŋa** toad would be a chief of Kɔnkɔn and the owl would be the chief of Yelizoli. [Prov. 1693] *Cpart:* **nimpiinsi**. **Tiŋbia nimpiinsi so saan' nimmira.** The small eyes of a local are better than the wide eyes of a stranger. [Prov. 2623]

nimmira₂ *n.* partiality, corruption. *Note:* ?? only in *Colloc:* **ti nimmira yelimaŋli**. *Note:* or *Colloc:* **kari nimmira saria** ‘distort justice’. **nanim' ben zaɣisi zaligu, ka tiri nimmira yelimaŋli ŋɔ** kings who reject the commandments and distort justice. [MIC 3:9] **Yi karitila nimmira saria** You make biased judgments. [JHN 8:15] **Di tiriya nimmira yelimaŋli, aama doliya la yelimaŋli soli.** ‘Stop judging by external standards, and judge by true standards.’. [JHN 7:24] **Man' ku ti nimmira yelimaŋli.** I will not be partial in judgment no matter the appearance of the person. [Prov. 1467] *Note:* ??

nimmiriba *n.* companions. **(ba) naanyi ti gbaag' o bɔbu be dɔyiriba mini be nimmiriba sani** (they) finally started to look for him among their family and acquaintances. [LUK 2:44] *Note:* ?? *See:* **mi**₂; **nin**₁.

nimmoo *Variant:* **ninmoo**. *Pl:* **nimmɔhi**. *n.* seriousness. **o ku nyo firila kolikol' o yij' zaa m-bo li ni nimmoo** she just lit a lamp and thoroughly swept her whole house in a serious search for it. [LUK 15:8] **Di yi ti niŋ nimmoo, di wuhiya ni o dɔyibu saha paaya.** When they (contractions) are constant, it shows that her birthing time has arrived. [DB Motherhood 08.006] **A nimmoo dali ka a baŋd' a dindana.** It is on the day that you are in serious need that you get to know your enemy. [Prov. 102] **n daa zaŋ n nina kpa n Duuma Naawuni ni nimmoo m-balim' o** I turned my eyes to the Lord God and earnestly begged him. [DAN 9:3] **Nimmoolana kul benimi pa ŋun nina mɔha.** There is a serious person present and not one who only has red eyes. [Prov. 1696] *Note:* shows that the metaphor is not entirely ‘dead’, awareness of literal ‘red eyes’ **ninmoo tu' sheli yi ni nyari anfooni ŋɔ ni maa na sa tin' yuli booni Adiboo** the important baobab that you see in the picture is still growing in the place they call Adiboo. [DB-Bushfire.064] *Colloc:* **fayiri nimmɔhi** ‘a find that will bring you trouble’. *See:* **nini**; **moo**₂.

nimpipilisi *n.* indecision, hesitation. *Colloc:* **nimpipiliselana** ‘an indecisive person’; **mali**, **nimpipilisi** ‘to be indecisive’. *See:* **nini**; **pipililana**.

nimpiiŋa *Note:* ?? *Pl:* **nimpiinsi**. *n.* small eye(s). *Cpart:* **nimmira**. **Tiŋbia nimpiinsi so saan' nimmira.** he small eyes of a local are better than the wide eyes of a stranger. [Prov. 2623] *See:* **nini**.

nimpɔbirigu *Variant:* **ninɔbira**. *Pl:* **nimpɔbirisi**. *n.* 1 • blinkers (Br.)/ blinders (Am.) *Note:* on the bridle of a horse *Syn:* **yuri nimpɔyu**.

2 • a brass ornament worn on a horse's forehead. *See:* **nini**; **ɔbi**.

nimpɔyu *Pl:* **nimpari**. *n.* 1 • an eyelid. *Sim:* **ningbɔŋ**.

2 • a blinker, 'blinder' [Am.], "leather decoation for the face of a horse"(IM). *Colloc:* **yuri nimpəyü**;
Syn: **nimpəbirigu**. *See:* **nini**; **pəyü₁**.

nimpuyili *n.* a joint (of meat). *Note:* ?? **ɲun daa duyɪ bindirigu maa daa zaŋ biŋbalipay' nimpuyili ni din pahi di zuyu na nti zali Sool tooni** 'The cook took up the whole haunch and leg and put it before Saul'. [1SA 9:24]

nimpuri *n.* 'sleep', white stuff from the eye, the secretion from eyes that dries as a dust. **Be luyisiri nimpuri n-wuhirila nini**. You remove the dirt from your eye and then show it to your eye. [Prov. 437] **Kpuŋkpangua vielli waayo ku luyisi nimpuri**. However nice the elbow may be, it cannot remove dirt from one's eye. [Prov. 1428]

nimzee *n.* fresh meat with fat. *Note:* 'red + meat' *See:* **nimdi**; **'zee**.

nin₋₁ *n.* -person, human- (in fixed compounds). *Sim:* **ninsala** 'human-being'; **nira** 'person'; **ninvuy'** '(in **ad hoc** compounds with adjectives'. *See:* **ninsala**; **ninkurilim**.

nin₂ *See main entry:* **ni₆**. [particle].

nin-3 *See main entry:* **nini**. eye/s. *Note:* some compounds are not clear between **nin₋₁** and **nin₋₃**

nina *See main entry:* **ninni**. face.

ninani *See main entry:* **ninni**. faces.

ninchini *n.* disrespectfulness, "scorn" (IM). **paya yi bəbi bəbiga n zaŋ gbiligi o tapaya di wuhirimi ni o nyela ninchini lana** if a woman wears a headscarf that covers her cheeks, it shows that she is disrespectful. [DB-Headgear.039] *Syn:* **ninchinsi**, **ninchintali**.

ninchinsi *Variant:* **ninchintali**. *n.* disrespect. *Syn:* **ninchini**. *See:* **nini**.

nindali *n.* night-blindness, "a disease of the eye that makes ne unable to see at night" (IM). *See:* **nini**.

nindoo *n.* expression, facial features. *Note:* ?? same as Mampruli **nindaa** "face" *See:* **nini**.

nindua *n.* 1 • "an exaggerated view of oneself" (IM).

2 • "over-excitement (usually in children) that is likely to lead to quarrelling" (IM). *See:* **nini**; **du₂**; **yudua**.

ninfəyü *Pl:* **ninfəri**. *n.* a missing/blinded eye. *Colloc:* **ninfəyü lana₁** 'a one-eyed person'. *See:* **nini**; **fəyi**.

ninfuluŋ *Pl:* **ninfulima**. *n.* a defective eye, blurred vision. *Colloc:* **ninfulima lana₁** 'a person with defective vision'. *See:* **nini**; **'fuluŋ**.

ningurima *n.* face not yet washed after sleep. *Note:* ?? see **gurim₁**

ningbayu *See main entry:* **ningbəyü**. eyebrow.

ningbəyikuyili *Variant:* **ningbəyikuyili**. *Pl:* **ningbəyikuya**. *Variant:* **ningbəyikuya**. *n.* brow-ridge, bone under the eyebrow. *See:* **ningbəyü**.

ningbəyü *Variant:* **ningbəyü**; **ningbayu**. *Pl:* **ningbəri**. *Variant:* **ningbəri**. *n.* 1 • eyebrow. **che ka di siyi ɲun' ɲun nye nabia o mabihi sunsuuni ɲə ningbayu** let it rest upon the one who is a prince among his brothers. [DEU 33:16]
2 • neuralgia of the eyebrows. *See:* **nini**; **gbeyü₁**; **ningbəyikuyili**.

ningbəŋ *Pl:* **ningbana**. *n.* an eyelid. **ningbana puuni yuma cherimi ka nina maa puuni niŋ wuleri** sores on the insides of the eyelids cause the inner eye to form scars. [DB Trachoma 03.010] *See:* **nini**; **gbəŋ**.

ningbuŋ *See main entry:* **ningbuŋ**. body.

nini *Variant:* **nifu**. *Pl:* **nina**. *n.* 1 • eye. *Note:* as organ of vision **o nini nyari ma** his eye sees me. [GEN 24:62] **nini la nini, nyini la nyini, nuu la nuu, gbali la gbali**, an eye for an eye, tooth for tooth, arm for arm, leg for leg. [EXO 21:24] **A nini ni nya ka a noli ku to li**. You will see things with your eyes, but you will not taste them with your mouth. [Prov. 104] **Binneembihi sheba ninsali nini ni ku tooi nya** microorganisms. [DB Trachoma 03.003] *Lit:* small creatures which the human eye can't see. **Wənzamtali nye la nini tuuni**. The job of barber-surgeon needs a good eye. [DB-Trades.052] *Colloc:* **nini kahimbu ni neebu** 'in the wink of an eye'. *Note:* ?? **ad•hoc** literal translation in the

Bible (**o daa**) wuh' o dunia ḡo nama zaa nini kahimbu ni neebu yim (he) showed him in an instant all the kingdoms of the world. [LUK 4:5] *Colloc:* **di ka₃ nini** 'it is disgusting'. *Lit:* it has no eye. *Colloc:* **ka₃ nini** "'to be senseless, unreasonable, or unclear (of conversation)" (IM)'; **X nini tiyi Y** 'X is pleased with Y; relies on; trusts'. *Lit:* eyes are.sated. **n yi mali sara ... a nini ku tiyi li** if I make a sacrifice ... you would not be pleased with it. [PSA 51:16] **A nini yi tiyi a baḡa di bi garila bansi ni.** If you are proud of your bracelet, it has not been placed among other bracelets. [Prov. 109] **Ghana bela tuuli tingbana anu sheḡa ... WHO la nini ni tiyi** Ghana was one of the first five countries to satisfy the WHO. [DB Trachoma 01.007] *Colloc:* **tiyi X nini** 'to please X'. **tuumba maa ni daa yeli shem maa tiyi salo maa zaa nini** The whole group was pleased with the apostles' proposal. [ACT 6:5] *Colloc:* **kpehi X nini** 'offend, be offensive to X'. **N ḡiem ninvuy' sheb' ben kpehir' a nini.** I despise people who are offensive to you. [PSA 139:21] *Colloc:* **cho ninni** "'watch carefully" (FK); "eagle's eye" (KO)'. **be malaikanim' kul chola m Ba Naawuni ḡun be alizanda ni ḡo ninni** 'their angels in heaven always see the face of my Father in heaven'. [MAT 18:10] *Colloc:* **nini bi do tiḡa** 'very anxious, keep glancing up'. *Lit:* eyes do not rest down. *Colloc:* **kpaai nina kpa** 'concentrate, focus on ...'; **mooi nini** 'be 'serious', become serious'. *Lit:* have red eyes. **be nini kul moo la be yaannim' buya jembu zuyu** they are so enthusiastic for their ancestors' idolatry. [EZK 20:24] **Amaa ka o nini kul moo ka o yeri ni di shiri nyela yelimaḡli.** But she insisted and said it was really true. [ACT 12:15] **A nini mooya ka Damba dali nahu la.** You are worried like the cow to be slaughtered for the Damba festival. [Prov. 108] *Colloc:* **mooi nini bahi X zuyu** 'to gloat over X'. **cheliya ka ti mooi ti nini bahi Ziḡn zuyu** let's gloat over Zion. [MIC 4:11] *Colloc:* **kuui nini** 'be stingy, mean, selfish'. **So yi be yi ni n-nye ḡun ka, ... yin' di kuuya yi nini niḡ' o bee n-kpibi yi nuu** If there is someone who has nothing ... you-people do not be selfish and refuse to help them. [DEU 15:7] *Colloc:* **nini neei** 'be enlightened, educated, wise'. **A yi yeli ni a nini neeya, so ḡun' tamla nee zuyu ka lihir' a.** If you say you are wise (**neeya**), there is someone on top of a **nee** tree looking at you. [Prov. 297] *Colloc:* **o nini ni** 'in his presence'; **X nini zabi Y** 'X is nostalgic for Y'. **N nini zabi m ba yiḡa.** I'm homesick for my father's house. **I'm homesick for my mother.** *Colloc:* **X nini tiyi Y** 'Xis pleased with Y'; **X nini kpema.** 'X is insolent/cheeky.'; **X nini do tiḡa.** 'X is careful, cautious.'; **X nini kpiya.** 'X is ashamed.'; **nya₁ X nini** 'see X, have a personal interview with'; **N nya a ba nini bee?** 'Can I see your father?'; **maai X nini** 'calm X down, tame X'. **Biḡkɔbigu kam ... nyela ninsal' ni ni tooi maai sheb' nina** Every animal ... can be tamed by human beings. [JAS 3:7] *Colloc:* **nim' bieri** '2) "the back of a cloth" (IM)'; *Sim:* **nimbielim, nimbia, nimbila** 'eye, eyeball'. *Etym:* OV1 *NI ; OV2 *NUN ; OVN *NIN-FU/I ; GS1 *S'I ; CG *nii-li, cii.

2 • face, surface, facet of an object. **N ni zaḡ kuy' yini sheli ḡin mali nina ayopɔin sɔḡ Jɔshua tooni** 'I am placing in front of Joshua a single stone with seven facets.'. [ZEC 3:9] *Etym:* OV1 *NI/UN ; vc4 *yi.

3 • the headlamp of a vehicle. *See:* **wɔrinimpɔyu; nimpɔbirigu; ninliha; nimbieyu; nimbiera; nindali; nindua; ninfɔyu; ninfuluḡ; ninkpali; noonini.**

Expressions with nini

nini kahimbu ni neebu	'in the wink of an eye'
Di ka₃ nini.	1) 'It is disgusting.' <i>Lit:</i> it has no eye.
Di ka₃ nini,	2) 'It (conversation) is senseless/unreasonable unclear.' (IM)'
O nini tiyi o.	'He is pleased with/relies on/trusts him.' <i>Lit:</i> eyes are.sated.
	<i>Note:</i> O is "he/him/his" or "she/her" throughout
O/Di tiyi o nini	'He/it pleases him.'
Di kpehi o nini.	'It offends/is offensive to him.'
Be cho o ninni	1) 'They pay close attention to him.'
Be cho o ninni	2) 'They watch him carefully.' (FK) ["eagle's eye" (KO)]
O nini bi do tiḡa.	'He is very anxious, keeps glancing up'. <i>Lit:</i> eyes do not rest down.
O kpaai nina kpa X.	'He concentrates, focusses on X.'
O mooi nini	'He is/becomes 'serious'. <i>Lit:</i> have red eyes.

O mooi nini bahi o zuyu	'He gloats over him.'
O kuui o nini.	'He is stingy, mean, selfish.'
O nini neei.	'be enlightened, educated, wise'
o nini ni	'in his presence'
O nini zabi Y.	'He is nostalgic for Y.'
O nini kpema.	'X is insolent/cheeky.'
O nini do tiņa.	'X is careful, cautious.'
O nini kpiya.	'He is ashamed.'
O nya₁ o nini.	'He saw him/had a personal interview with him.'
Be maai o nini.	'They calm him down/tame him.'

ninkayu See main entry: **niņkayu**. eyebrow.

ninkahimbo *n.* a wink, winking of the eye. See: **nini**; **kahim**. Note: sn 5

ninkurigu Variant: **niņkurigu**; **ninkurugu**; **ninkurili**; **niņkurili**. Pl: **ninkura**. Variant: **niņkura**. *n.* old, middle aged person. **ninkurigu maa bəh' o**, "Ya ka a yina? the old man asked him "Where do you come from?" [JDC 19:17] **Man' Pool nūn nye niņkurigu ka lan nye dansarika Yisa Masia zuyu la suhir' a I**, Paul, who am an old ,man and a prisoner for Jesus Christ, am begging you. [PHM 1:9] **(o) bi zo nachimbil' bee payisarili bee ninkurili bee barinim' nambəyu** (he) has no mercy on young man or young woman, old person or invalids. [2CH 36:17] **anabi niņkurili maa yel' o**, "Man' gba nyela anabi ..." the old prophet said to him "I am also a prophet ..." [1KI 13:18] **Nachimba mini payisara ni ninkura ni bihi zaa, payimiy' o!** 'Young men and maidens, old men and children, all praise him! [PSA 148:12] **Bindir' maņli nyela niņkura ben zaņ be teha bəhim baņ zaņ' suņ mini zaņ' bieyu woligibu ni nye shem dini.** 'Solid food is for adults, whose perceptions have been trained by long use to discriminate between good and evil. [HEB 5:14] Note: sn 2 See: **nin-₁**; **'kurigu₂**.

ninkurilim Variant: **niņkurilim**. *n.* old-age. **N ni zaņ n ninkurilim yetəya ti a** I will give you the benefit of my long experience. [EXO 18:19] Lit: I will take my oldperson's palaver give you. See: **nin-₁**.

ninkuunsi See main entry: **niņkuunsi**. curmudgeon.

ninkuunsilana See main entry: **niņkuunsilana**. curmudgeon.

ninkpali Variant: **ninkpaa**. Pl: **ninkpaya**. *n.* power of observation, visual memory. See: **nini**; **kpa₂**. Note: sn 2

ninkpara Pl: **ninkparanima**. *n.* spectacles, glasses. See: **nini**; **kpa₂**.

ninkpeņ Pl: **ninkpema**. *n.* "a strong person, person with invincible qualities" (IM). See: **nin₁**; **'kpeņ₁**.

ninkpeentali *n.* bravery. Sim: **niņkpeensi** 'insolence'. Note: ?? See: **nini**; **'kpeeni**; **-tali₂**.

ninliha *n.* 1 • a public performance.

2 • an exhibition, sight. **salo ben zaa daa layim zie nimaani ni be lihi ninliha maa** all the people that came together to that sight. [LUK 23:48] **(ti) leei malaikanim' mini ninsalinim' ni lihiri sheb' ninliha dunia ŋə zaa ni** we become 'as a spectacle for the whole world of angels and of human beings'. [1CO 4:9] See: **nini**; **lihi**.

ninləyira *n.* Note: ?? sg. **ninləyirili** deep-set eyes. **A yi tu jaņa ni o nin-ləyira di yaņi diema.** If you insult the monkey for having deep-set eyes, it has gone beyond joking. [Prov. 292] See: **ləyiləyi**; **ləyisi**.

ninmihiguņ See main entry: **nimmihigu**. frown.

ninmoo See main entry: **nimmoo**. seriousness.

ninneeli *n.* partiality.

ninneesim *n.* 1 • civilisation, enlightenment. Note: 'eye-enlightenment' Note: ?? also 'development' **Ninneesim ni daa ti niņ**

bazinta Dagbɔŋ ka kpaluhi da pili m-bahiri mi' sabila mini mi' piella n gabiri taba n wuyiri tana When development began to make its mark in Dagbong, the weavers began to use indigo and white yarns and weave them together to make cloth. [DB-Headgear.020]

2 • "a tendency of claiming to be too wise" (IM). See: **nini**; **neesim**.

ninni Pl: **nina**. Variant: **ninani**. Note: **nina** • + • f:ni₁ cf. **gbinniz** n. face. **Ka ben daa zi nimaani maa zaa mirigi be nina kpa o, ka nya o ninni ka di ŋmanila malaika ninni**. All those sitting there fixed their eyes on Stephen and saw that his face looked like the face of an angel. [ACT 6:15] **o daa zaŋla o binyerigu pɔb' o nina** he wrapped his garment round his face. [1KI 19:13] **Luy'sheŋa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuyu nti pahi kab'tuya shee**. The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9] Colloc: **yeltɔya ninni** 'the truth of the matter'; **pilisi₂ X ninni** "'to make X unable to make a choice"; Cpart: **dam₁ yi₄ X ninni** 'X sobers up'. **Bieyu ni daa neeg' asiba ka dam maa yi o ninni** 'In the morning, when the wine had worn off'. [1SA 25:37] See: **nini**.

ninpɔbira See main entry: **nimpɔbirigu**. horse-brass.

ninsabiga Pl: **ninsabisi**. n. 1 • dizziness. **Yawe ni ti che ka yi suhuri zohira nimaani, ka ninsabiga mali ya** 'the Lord will give you an anxious heart, failing eyesight'. [DEU 28:65]

2 • dismay. **Yihimi ba ninsabisi** Help them to come out of despair. [DB AIDS 02.027]

3 • unrest of mind.

4 • boredom. See: **nini**; **sabigi**.

ninsala Pl: **ninsalinima**. n. 1 • human being. **Masia daa kana ni o ti kpihimla ninsalinim' daalahichi** Christ came to wipe away people's sin. [1JN 3:5] **Cheliya ka ti nam ninsala ŋ-ŋmahindi timaŋa, ka o be kaman ti ni be shem ŋɔ** Let us make a human being to resemble ourself, and he will be like how we are. [GEN 1:26] **Naawuni yubu gari gbuynli yubu, ninsala di mali karimbaani**. The will of God is greater than the will of a lion; a human being should not be proud. [Prov. 1583] **Ninsala daliri na zi n-yayi o zuyu**. A human being's good fortune never passes away from him. [Prov. 1717] **Ninsalinima bɔri ni be nya Naawuni be mi ku tooi nya o**. People want to see God, but they cannot see him. [Prov. 1730] **ninsala niŋgbuna zin maaigi siyi tiŋa ti yayi digrii 35 zuyu** a human being's temperature has never fallen below 35 degrees. [DB-MATH3-12.090] **Taba nyubu booiri ninsala niŋgbu yikɔ zaŋ chaŋ doro zabbu polo**. Smoking reduces the power of a person's body to resist disease. [DB Smoking 01.012] **Dagbamba ben tooi paarila bee n sheeri bihi ŋɔ tatabo ka yeli ni ka ninsalinim m-bala**. Dagombas may (come across or put up with ??) children like this and say that they are not really human. [DB Iodine 2.004]

2 • humanity. **Ka di daa niŋ Yawe yoli, o ni daa nam ninsala ... maa zuyu** It made the Lord regret that he had created humanity. [GEN 6:6] Syn: **sala₂**; Sim: **adaam, dadaam, igunadaam, nira**. See: **nira**; **ninvuy'**; **nin₁**.

ninsalitali n. humanity, humanness. **N ninsalitali biehiyu yela ka n yeri maa**. I am talking about my human existence. [ROM 7:18] Syn: **daadamtali**. Note: under **daadam** See: **-tali₂**.

ninsalitaba n. fellow-humans. **ninvuy' sheb' ben niŋ be ninsalitab' naani** people who trust in their fellow human beings. [JER 17:5] See: **taba₁**.

ninsarinsi n. youth-, young peoples'. **Tuun' sheli din tum ŋɔ naan ku too tum di yi di pala Ninsarinsi yuŋ sikuru kariŋ zɔŋ sheli dim be Choggu- Yopalisi la sɔŋsim zuyu**. This work could not have been done without the help of the Young People's' night-school' class which is at Choggu-Newtown. [DB-Headgear.045] **Hali ninsarinsi gba pindi li n diri nachiiinsi**. Even young people can wear it (type of hat) to look smart. [DB-Headgear.013]

Sim: **payisarilim** 'young womanhood'; **nachimilim** 'young manhood'; **nachiiinsi** '(young people's) fashion, decoration'. See: **nin₁**; **payisarili**.

nintam n. tear-drop, tears. **Yawe ... nyehi n nintam** The Lord wiped away my tears. [PSA 116:8] **zaŋmi n nintam niŋ a luyluyyu ni** take my tears and put them in your bottle. [PSA 56:8] Note: mass noun like **kom₁** Colloc: **bahi₂ nintam** 'to weep'.

nintarima Pl: **nintarimba**. n. a blind person. Syn: **zoma, laandana**; Nabstr: **nintarinsi**.

nintarinsi n. blindness. InvNabstr: **nintarima**.

nintarinsi See main entry: **nintarima**. *n.* blindness. *InvNabstr:* **nintarima**. See: **nintarima**.

nintəchiriga *Pl:* **nintəchirisi**. *n.* a squirt of saliva. *Sim:* **nintəri**, **nintəkom**. See: **nintəri**; **chiri**₃.

nintəfuyifuyi *n.* foam from mouth. **nintəfuyifuyi ɲariti o noli** 'he foams at the mouth'. [MRK 9:18.] See: **nintəri**; **fuyifuyi**.

nintəgbali *Pl:* **nintəgbaya**. *n.* slobber, saliva drooling down. See: **nintəri**.

nintəkom *Pl:* **nintəkoma**. *n.* dribble, saliva from the corners of the mouth. *Note:* 'spittle-water' *Sim:* **nintəchiriga**, **nintəri**. See: **nintəri**; **kom**₁.

nintəri *n.* saliva, spittle. **(o) che ka o nintəri zəri dolisir' o teeɲkəbiri** (he) let his spittle run down his beard. [ISA 21:13] **Be dulim, nintəri, bindi bee tiri pala din ni tooi che ka HIV doru looi so.** Their urine, spittle, faeces or vomit can't pass HIV on to anyone. [DB AIDS 11.007] **A yi be məyili kpaɲa a bi tuhiri nintəri m-payiri a nuu. (Nira ku ɟi kuliga noli ka tuhi nintəri pay' o nuu.)** If you are at the riverside, you don't wash your hands with saliva. (A person doesn't sit by the waterhole and spit to wash his hands.) [Prov. 174] **A yi zaɲ nintəri m-me yili, maligim n-daari li luhira.** If you use spittle to build a house, dew will push it down. [Prov. 318] *Colloc:* **tuhi**₂ **nintəri** 'to spit (-'spittle')'. **(o) tuhi nintəri zaɲ shihi tikparalan' maa zilinli** (he) spat spittle and used it to touch the deaf-mute person's tongue. [MRK 7:33] *Colloc:* **bilisi**₁ **nintəri** 'spit (copiously?)'. **O bilisi nintəri.** He spits. *Sim:* **nintəchiriga**, **nintəkom**. *Etym:* OVN *TU-TI; vc2 *ta. *Note:* may be prefixed with 'mouth-' See: **nintəchiriga**; **nintəfuyifuyi**; **nintəgbali**; **nintəkom**.

nintua *Variant:* **nuntua**. *Pl:* **nintuu**. *Pl:* **nintuhi**. *n.* a ring (finger-). **n nintu' sheli din dihiri gbana la** my signet-ring. [HAG 2:23] *Lit:* my finger-ring which signs papers. **zaɲ nintuu na nti pir'o** put a ring on his hand. [LUK 15:22] *Colloc:* **salima nintua** 'a gold ring'; **shebu nintua**. *Note:* **she**₁ *Spec:* **nintugari**.

nintubo *n.* abusiveness, "a habit of insulting people" (IM). See: **nin**₁; **tu**₁.

nintugari *n.* a twisted finger ring of several metals. *Gen:* **nintua**. See: **nintua**.

nintuhi See main entry: **nintua**. rings.

ninvuy' *Variant:* **ninvuyu'**; **ninvuyi'**. *n.* -person. *Note:* used in **ad-hoc** compounds **Ninvuy'so ɲum bi zəri nambəyu ku ti nya nambəzəbo** The person who doesn't show mercy will not receive mercy. [JAS 2:13] **Ninvuy' kubo yetəɲ' sheli yi ti beni, ka di ɲmaabu to yi sani** If there should be a case of manslaughter and its resolution is too difficult for you. [DEU 17:8] *Syn:* **nin-**; *Sim:* **ninsala**, **nira**, **daadam**. See: **nin**₁; **ninvuyikura**; **ninvuyizēe**; **ninvuyubieyu**; **ninvuyufara**.

ninvuy' zuyu *Note:* ?? pl. only *Pl:* **ninvuy'zuyuri**. *n.* important person, headman. **ninvuy' zuyuri tim be tumtumdiba** important people send their servants. [JER 14:3] See: **zuyu**₁.

ninvuyichandigu *n.* a travelling person, "person who has not fixed home" (IM). See: **ninvuyu**; **chan**.

ninvuyifabo See main entry: **ninvuyufabo**. robbery.

ninvuyikura *Variant:* **ninvuy'kura**. *Pl:* **ninvuyikuriba**. *Variant:* **ninvuy' kuriba**. *n.* murderer. **Wara, wara, nyin' ninvuy' kur' ɲə, nyin' ninvuy' yoli ɲə.** 'Get out! Get out! Murderer! Criminal!'. [2SA 16:7] See: **ninvuyu**; **ku**₁.

ninvuyilaa *Pl:* **ninvuyilahi**. *n.* a thin person. See: **ninvuyu-**.

ninvuyisun *Pl:* **ninvuyisuma**. *n.* 1 • a good person.
2 • a saint. *Note:* RC usage, ?? protestant Christian, ?? Muslim *Note:* II.B.6.c

ninvuyizēe *Pl:* **ninvuyizēhi**. *n.* light-coloured person, person of 'fair' complexion. *Note:* 'red person' African with 'fair' complexion or tanned Caucasian

ninvuyubieyu *Note:* also noun + adjective **ninvuy' bieyu** 46x / **ninvuy' bieri** 277x *Pl:* **ninvuyubieri**. *n.* a bad person, sinner. **ninvuyubieri suhupielli daa bi yayi lala?** 'the joy of the godless lasts but a moment'. [JOB 20:5] *Sim:* **alahichilana**, **tuumbietumda**, **barina(-lana)**, **bibiee**, **dingalingam (-lana)**, **halibieri (-nima)**, **kpandaalana**, **'yariga, yəɲa**; *Cpart:* **ninvuyusun**; *Nabstr:* **ninvuyubietali** 'wickedness'. See: **ninvuy'**; **bieyu**₁.

ninvuyubietali Variant: **ninvuyibietali**. *n.* wickedness, human wickedness. Note: 'being a bad person' **a yi sayisi ninvuy' bieri ni be zo n-yi be ninvuyubietali maa ni** if you warn the wicked to escape from their wickedness. [EZK 33:9] **wula ka n ni tooi tum ninvuyubietali tuun' titali ŋɔ ...?** how could I do such a very wicked thing ... ? [GEN 39:9] *InvNabstr*: **ninvuyubieyu** 'bad person'. See: **-tali**₂.

ninvuyufabo Variant: **ninvuyifabo**. *n.* extortion, robbery. Note: greedily taking peoples' possessions by force **yi puuni lee pali ninvuyufabo mini ninvuyubietali** inside you are filled with extortion and wickedness. [LUK 11:39] See: **ninvuy'**; **ninvuyufara**; **fa**₁.

ninvuyufara Pl: **ninvuyufariba**. *n.* a robber, plunderer. **yi di zaŋ yimaŋa tabili ninvuy' so ŋun bol' oman' yi mabia ka nye ŋun tumdi dayiri tuma bee n-nye kɔrilana bee buyijemda bee munaafichilana bee danyura bee ninvuyufara** 'you should not associate with a person who calls himself a believer but is immoral or greedy or worships idols or is a slanderer or a drunkard or a thief'. [1CO 5:11] **ninvuyufariba mi be samban' ni fara** robbers are operating in the open country. [HOS 7:1] *Sim*: **ŋmenditoli, nanyiya, tayiya, neendira, numaha**. See: **ninvuy'**; **fa**₁.

ninvuyukubo Variant: **ninvuyikuli**. *n.* murder. **do' so be ni daa kpehi duu o duŋ taabu min' o ninvuyukubo zuyu la** a man who had been imprisoned for rebellion and murder. [LUK 23:25] See: **ninvuyu-**; **ku**₁; **ninvuyukura**.

ninvuyukura Pl: **ninvuyukuriba**. *n.* murderer. **dabeenzɔriba mini ben ka yɛda ni halibierinima ni ninvuyukuriba ni zinniŋdiba ni bayibuyiriba ni buyijemdiba ni zɔŋmariba zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] Note: list See: **ninvuyu-**; **ku**₁; **ninvuyukubo**.

ninvuyukuriba See main entry: **ninvuyukura**. murderers.

ninvuyutuyilibo See main entry: **tuyili**₂. *n.* dissension, setting people against each other. **ninvuyutuyilibo ka n tahi na** it is dissension that I bring. [LUK 12:51] *InvRes*: **tuyili**₂. See: **ninvuy'**; **tuyili**₂.

ninvuyutura Pl: **ninvuyuturiba**. *n.* abusive person. Note: 'people-insulter' **sheb' nye barinyuriba, ka sheb' nye ninvuyuturiba** some will be boastful and some will be abusive. [2TI 3:2] See: **ninvuyu**; **tu**₁.

ninvuyuyɔtali Variant: **ninvuyuyotali**. *n.* worthlessness, useless life/behaviour. **Di nyuriya dam kuuna, dama di nyubu puuni ka ninvuyuyotali yirina** 'Do not get drunk on wine, which leads to debauchery'. [EPH 5:18] Note: ?? implies **ninvuyuyoli** See: **ninvuyu**; **yoli**₄; **-tali**₂.

ninyolim *n.* uselessness (of a person). See: **nin**₁; **yoli**₃.

ninyula *n.* a spectacle "anything to be watched for pleasure". See: **nini**; **yuli**₃.

ninyuuna Pl: **ninyuuniba**. *n.* a spectator. See: **nini**; **yuli**₃.

ninziem Variant: **ninziem**. *n.* the iris of the eye. See: **nini**; **'ziem**₃.

ninzeensi *n.* disrespect. **Be nyela ben kul maani ma ninzeensi ansarisi ka bi chera** They are people who just mock me disrespectfully and won't stop. [PSA 35:16] Note: ?? See: **nini**; **zeensi**.

ninzeentali *n.* disrespectfulness. **be ni daa mali suhupielli zaa ka tɔyisi ma ninzeentali yetɔya** they rejoiced and spoke disrespectful speech against me. [EZK 36:5] See: **-tali**₂.

ninzeensilana Pl: **ninzeensinima**. *n.* disrespectful person. **ninzeensinim' yiyisi lu n zuyu** insolent people rise up against me. [PSA 86:14] See: **-lana**₂; **-nima**₂.

ninɔ₁ Pl: **ninɔdi**. Pl: **ninɔda**. v. 1 • to do. **Ka Nuhu daa ninɔ Yawe ni yel' o ni o ninɔ shem maa zaa**. And Noah did everything the Lord had told him to do. [GEN 7:5] **Ninsala sula buyisibu, ka Naawuni su ninɔbu (ninɔsim)**. 'Man proposes, God disposes.'. [Prov. 17:41] *Lit*: Human beings are in charge of attempting, but God is in charge of activation.. *Nact*: **ninɔda**.

2 • to perform.

3 • to make. *Colloc*: **(chi &c.) ninɔ**₁ '(crop) produces, bears grain'. Note: intransitive **Be daa koya m-biri bimbira**

ka sa tihì, ka di daa niñ, ka tihì maa gba daa wali pam. They ploughed and sowed seed and planted trees, and the farms were productive and the trees also fruited well. [PSA 107:37] **Abu puu bi niñ.** Abu's farm has not done well. *Sim:* **mali**₂.

4 • to put. **be niñm' kawana pali be kpalansi** they should fill their sacks with corn. [GEN 42:25] *Lit:* put corn and fill their bags. **ti ni daa maani maha, ka niñd' o kɔtomsì niñdi di ni ...** when we made corn-cakes and put her (Queen of Heaven) image on them ... [JER 44:19] **ñmaai bia maa bindirigu pɔi ka naai niñ nanzuu niñ ninsala niñgbuñ ni.** People inject a little of this medicine into a person's body. [DB Injection 1.005] *Serial:* **zañ X niñ₁ Y** 'to put X into Y'. **zañmi n nintam niñ a luyluyu ni** take my tears and put them in your bottle. [PSA 56:8] **Naawuni daa yo Nuhu niñ ñariñ maa ni** God shut Noah into the boat. [GEN 7:16]

5 • to happen. **Bɔ lee n tooi n-niñ ti?** What on earth can happen to us? [Church song] **Bɔ saha ka di yen niñ?** When will it happen? [PSA 90:13] **lala na ɔi n-niñ** nothing like this has ever happened before. [ISA 4:7] **Naawuni ni zali sheli, din' ni niñ.** What God has decided is what will happen. [Prov. 15:59] **Di (buku ñɔ) ni sɔñ a ka a be bierisun di yi niñ ka HIV mini AIDS doro gbaag' a.** It (this book) will help you to appropriate behaviour if it should happen that HIV or AIDS disease infects you. [DB AIDS 00.007] *Colloc:* **Bɔ n niñ₁?** 'why?!?' (stress); what happened?'. **Ka di daa shiri niñ lala.** And it actually happened like that. [GEN 1:7] **Payiba pam gba daa be nimaani n-kayì ɛe kpañ' ha yuuni din niñ maa.** There were also a number of women standing to one side and watching what happened. [MAT 27:55] **ñuni n-lee ni tooi gu Naawuni yubu soli ka di ku niñ?** who can obstruct God's will so that it doesn't happen? [ROM 9:19]

6 • to be, become. **Di niñya tipawumlinima** Don't be disobedient people. [PSA 95:8] *Sim:* **niñ₁ bun kuñ ka₄, niñ₁ ñun ka₄** 'to expire, pass away'. *Note:* and other euphemisms, see under **kpi Tera daa ti niñ ñun kani** Terah passed away. [GEN 11:32] *Syn:* **nye, be, leei.** *Note:* used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load :: do to or at sb. -- used to apply another verb to a goal or recipient, often hostile or with problems *Colloc:* **niñ₁ alibarika niñ₁ X/yeli noli niñ₁ X** 'to bless, curse X'. **Naawuni daa niñ alibarika niñ Nuhu** God blessed Noah. [GEN 9:1] **N ku lan yeli noli niñ tingban' ni** I will not again curse the ground. [GEN 8:21] *Colloc:* **niñ₁ hada** 'to commit to memory, to memorize'; **tuuba niñbu** 'conversion'; **niñ₁ buchi** 'contribute toward festivities'. *Note:* KO *Colloc:* **niñ₁ nirilim** 'give humanitarian aid, charity'. **yi nirilim niñbu zooi pahi** your charitable giving will increase. [2CO 9:10] *Colloc:* **niñ₁ pua, zañ pua** 'become pregnant'. **doo maa min' o paya Awa daa layim ka o niñ pua** the man slept with his wife, Eve, and she became pregnant. [GEN 4:1] *Colloc:* **niñ₁ saawara** 'to consult'. **(be) niñdi tab' saawara** (they) take counsel together. [PSA 83:3] *Colloc:* **niñ₁ X yoli** 'bother, puzzle, upset X'. **di daa niñ Naa maa yoli nti yayi** the king was excessively distressed. [MRK 6:26] **O tab' ni daa nya lala maa ka di niñ ba yoli** When his peers saw that, they were very upset. [MAT 18:31] **n kuhirimi niñd' a** I am crying out to you (for help). [PSA 142:5] **Mbusim din be kaman kokpeyu la vuri niñdi ma** Woe which is like the noise of a flood attacks me. [PSA 42:7] *Sim:* **ti₆** 'give'. *Note:* sn 2 -- do to or for sb. *Sim:* **tum**₂. *See:* **niñda**.

niñsim *n.* ability, activity, action. **Niñsim n gari nangbampibili.** Actions speak louder than words. [Prov. 17:59] **Naa Gbewaa niñsim ñɔ daa bi paligi Yentɔri suhu** this that Chief Gbewaa had done did not please Yentori. [DB-Chiefships.017] **Yawe daa lih' o niñsim maa ka di nyela wuntia** the Lord regarded what he had done as righteousness. [GEN 15:6] **n suhiri ya ni yi doli niriba ñɔ tatabo niñsim maa** I beg you to follow the behaviour of people like that. [1CO 16:15-16] *Note:* lexicalised verbal noun **c.f. ban̄sim, sɔñsim**

niñ₂ *n.* body. **N niñ maara.** I feel sick. *Syn:* **niñgbuñ**; *Sim:* **nii**. *See:* **niñgbuñ**.

niñda *Variant: -niñda.* *Note:* more commonly written as a compound *Pl:* **niñdiba.** *n.* a doer of ... , someone who characteristically does ... **Be zaa nyela zina niñdiba.** 'They are all adulterers'. [HOS 7:4] *InvNact:* **niñ₁**. *See:* **niñ₁; yedaniñda; zinaniñda; yeliniñda; laasabuniñda.**

niñgbina *See main entry: niñgbuñ.* bodies.

niñgbumbiisim *n.* fever. *See:* **niñgbuñ; biisim.**

niñgbuna *See main entry: niñgbuñ.* body.

ningbunzabili *n.* anguish, bodily disturbance, discomfort. **N ningbunzabili ḡṵ, n ningbunzabili ḡṵ! Bierim mali ma** 'my anguish, my anguish! I writhe in pain'. [JER 4:19] **o yi ti yen doyi faashee be pahi la o tooni zim doro, bee zuyu yaali bee ningbuḡ zabili ni tooi ku daadam** When she is about to give birth it may add to her hæmorrhage, or headache or bodily pain which can kill a person. [DB Motherhood 07.007] *See: ningbuḡ. Sim: bierim.*

ningbuḡ *Variant: ningbuḡ. Pl: ningbina. Variant: ningbuna. Pl: niḡ-.* *Note:* in compounds *n.* body. *Note:* pl. may have singular sense **A yi bori pay' bieyu bomila o puuni, di bori o ningbuḡ.** If you are looking for a wicked woman, look inside her (her character), don't look at her body. [Prov. 207] **Bia ningbuḡ ni tooi me doro tayibu yiko ninsalnim tuuntumsa puuni.** The child's power to resist infection can be built up by human intervention. [DB Injection 3.009] **HIV nyela binneembihi ben che ka ninsal ningbuḡ doro tuhibu yiko gbarigira.** HIV is small-living-things which cause a person's body's power to resist disease to weaken. [DB AIDS 00.001] **Yaa biela gba lan ka n ningbuna ni m bariḡ maa zuyu** There is no longer even a little strength in my body because of my disease. [PSA 38:8] **Di nyela dalinli m-pa niri ningbuna zuyu.** They (tribal marks) are an identification-mark on someone's body. [DB.527] **n ningbuḡ gbaḡ kul mṛita m-puhigira** the skin of my body just swells and bursts. [JOB 7:5] **Bia ḡun ma daa chibi Titanos sheriga o ni daa mali o pua ningbuna ni tooi tuhi nyaḡ Titanos doro.** The body of a child whose mother was injected against tetanus when she was pregnant with him can be immune to tetanus. [DB Injection 3.007] *Colloc: bahi₂ ningbuḡ* 'to grow fat'; *ningbuḡ biisim* 'fever, high temperature'; *Syn: nii.* *See: niḡpilli; ningbumbiisim.*

ningbuḡgbayiribu *n.* mild sickness. *See: ningbuḡ; gbayiri.*

ningbuḡgbana *n.* skin, skin of the body. **Be ningbuḡgbana kuumi pa be koba zuyu** 'the skin was shrivelled tight over their bones'. [LAM 4:8] *Sim: gbṵḡ. See: ningbuḡ; gbṵḡ.*

ningbuḡkom *n.* material body, physical substance. **ninvuy' sheb' ben mali ninsal' ningbuḡkom lihibu nyuri bara** 'those who take pride in outward appearance'. [2CO 5:12] *Note: ?? See: ningbuḡ; kom₁.*

niḡkayu *Variant: ninkayu. Pl: niḡkari. Variant: ninkari. n. 1* • eyelash. **nintam ti teli ti niḡkari zaa** so that tears wet our eyelashes. [JER 9:18] **saha ḡṵ nyaḡa ninkari maa gba mṛitimi hali ka niri ku tooi lan nya di zisoaya** after this time the eyelash also is swelling so that a person can't see the blood-vessels. [DB Trachoma 03.007]
2 • eyebrow. **di simdi ni o pini o zuyu min' o teeg' kabiri ni o ninkari** he should shave his head and his beard and his eyebrows. [LEV 14:9] *Note: ?? must be "eye•brows•"*
3 • eyelid. **zibisim titali limsi n niḡkari** great darkness covers my eyelids. [JOB 16:16] **Tetracycline mirigili ni niḡ nina nyela din ni ku ninkari puuni yuma la.** Tetracycline ointment is used for eyes that have sores inside the eyelids. [DB Trachoma 07.008]
4 • "a defective eye which is half-closed" (IM). *See: niḡkatirisi.*

niḡkaha *Note:* also written as *n + adj nim'* kahili *Variant: nimkaha. n.* raw eat. **Di ti ḡubiya niḡkaha bee n-duy' li** 'Do not eat the meat raw or cooked in water'. [EXO 12:9] **A yi layi jeḡkuno zori, a ni bohim nimkaha ḡubbu.** If you have a cat as your friend, you will learn to eat raw meat. [Prov. 246] *Sim: nimmaha* 'fresh meat'. *See: nimdi; 'kahili.*

niḡkari *See main entry: niḡkayu.* eyelash.

niḡkaritibisi *Variant: ninkaritibisi. n.* cataract (of the eye). *See: niḡkatirisi.*

niḡkatirisi *n.* trichiasis, disease of the eye-lashes. *Sim: nimbilipiem. See: niḡkayu.*

niḡkuunsi *Variant: ninkuunsi. n. 1* • awkwardness of character, heartlessness, cruelty. **o suhu daa lan sayim pam be niḡkuunsi zuyu** he was also sad because of their obstinate stupidity. [MRK 3:5] **O mali niḡkuunsi ni o bihi** She (ostrich) is cruel and careless with her offspring. [JOB 39:16] *Sim: niḡkpeensi, halli.*

2 • pigheadedness. *Note: ?? - 'much courage'* **o suhu daa lan sayim pam be niḡkuunsi zuyu** he was deeply distressed at their stubborn hearts. [MRK 3:5]

3 • murder. *See: nini; 'kuuḡa.*

niḡkuunsilana *Variant: ninkuunsilana. Pl: niḡkuunsinima. Variant: ninkuunsinima. n.* cruel, uncooperative person; curmudgeon. **o daa nyela niḡkuunsilana ḡun sayiri tumd' alahichi** he was a cruel person who

allowed himself to sin. [2SA 1:0] **Fam' ma niŋkuunsinim' ... nuu ni bahi** Save me from the hand of cruel people. [PSA 71:4] **ninkuunsinim' layimya m-bəri ni be yihi n nyevili** a gang of violent people are trying to kill me. [PSA 86:14] See: **-lana₂**; **-nima₂**.

niŋkpeensi *n.* 1 • insolence, "strong-mindedness, stubbornness" (IM).

2 • forwardness. *Colloc:* **mali niŋkpeensi** 'to be insolent'. *Note:* ?? **cf ninkpeentali** See: **niŋkuunsi**; **nini**; **'kpeeni**.

niŋkpilli *Pl:* **niŋkpila**. *n.* a body-part, joint/chunk of cut-up body. **o daa mal' ti paai yiŋa m-bo sua pa o mam maa zuyu ŋ-ŋmah' o niŋkpil' pinaayi** 'When he reached home, he took a knife and cut up his concubine, limb by limb, into twelve parts'. [JDG 19:29] *Colloc:* **niŋkpillikpilli** 'a piece of meat each'. **(o) daa tari Izraelnim' maa dɔbba ni payiba zaa bɔrɔbɔro kpillikpilli mini niŋkpillikpilli** (he) gave all the Israelites, men and women, a round of bread and a piece of meat each. [1CH 16:3] See: **nimdi**; **kpilli₂**.

nira *Pl:* **niriba**. *n.* 1 • a person (pl. = people). ... **Baajiises. O daa nyela Yehudia nira** ... Bar-Jesus. He was a Jewish person. [ACT 13:6] **di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daŋa** it can make a person slip and fall and injure himself. [DB-Hygiene.038] **Vi bi kur' nira amaa ka lee kabiri nyingoli**. Shame does not kill someone, but it breaks his/her neck. [Prov. 2675] **Lala niriba n-nye ben jemd' o** People like that are those who serve you. [PSA 24:6] **Niriba ayi ŋɔ ni daa paai n-ti yuli ka sheba n-pun kurigi li**. These two people turned up and saw that it had already been dug up. [DB-Chiefships.135] **(o) daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-dira** (he) was just waylaying people and stealing their goods. [DB-Chiefships.037] *Colloc:* **yuun' {numeral} nira** 'a {num.}-year-old'. used in the Bible to denote a person by age: this is not a traditional concept in the cultures of the area. **Ibram daa nyela yuun' pisopoinnaanu nira** Abram was a 75-year-old. [GEN 12:4] *Colloc:* **X niriba** 'X's family, friends, supporters'. **A niriba pam a yela pam**. The bigger your family the greater your problems. [Prov. 114] **ŋun mali niriba pam n-nye naa. (Niriba n-nye naa.)** It is the one who has many people on his side who is the chief. (People make the chief.) [Prov. 2078] *Etym:* OV1 *NĪ ; OV2 *NYĪ ; OVN *NID-A/BA ; GS4 *NI/E/A/O/U ; vc4 *ni, nu, non ; CG *niga/nii.

2 • a mature, grown-up person, an adult. **di che ka yi bi niriba** it makes you mature. [JAS 1:4] *Colloc:* **sayi nira** 'to become grown-up'. **Nira yi ti pili zuyupiligu Dagbɔŋ di wuhirimi ni o sayi nira**. If a person wears a hat in Dagbong it shows that he is an adult. [DB-Headgear.028]

3 • a proper person, a good/true/real person. **Ben daa nye niriba lan pala niriba ka ben daa pa niriba niŋ niriba**. Those who were important people are no longer important people; those who were not important people have now become important people. [Prov. 448] **Sal' pa nira ku leei woliga**. (Even if) a human being is not a (good) person, he/she will not turn into an antelope. [Prov. 2322] *Colloc:* **o nyela nira** 'He is a good person. ('regular guy')'. **Naawuni nar' a; a pala nira!** God will punish you, God will not look after you. *Lit:* God curse you you are not a [proper] person. *Note:* phrase of execration *Colloc:* **nyaŋ₁ nira** 'be a fine person'. **Yehudianim' ben daa be Beria daa nyaŋ niriba gari ben daa be Tesalɔnaika la** 'the Berean Jews were of more noble character than the Thessalonians'. [ACT 17:11] *Sim:* **ninsala, daadam, ninvuy', nin-**.

nirilim *n.* kindness, politeness, appropriate behaviour. **Bee a zem la Naawunni nirilim ... ?** Or perhaps you despise God's great kindness... [ROM 2:4] **Doo ŋɔ jemdi la paya ŋɔ niriba ni liyiri mini guli ni kpini nti pahi nyuya ni di balibu hal ka be nini ti tiy' o nirilim** The man will pay attentions to the woman's people, with money and kola and guineafowl, and also yams and so on, until they are pleased with his correct behaviour. [DB-Marry.054] *Colloc:* **niŋ₁ nirilim** 'give humanitarian aid, charity'. **yi nirilim niŋbu zooli pahi** your charitable giving will increase. [2CO 9:10] **Sulemaana daa ti Shiiba naa ŋun nye pay' maa o ni daa suh' o shelikam m-pahi ŋun' Naa Sulemaana ni daa pun niŋ o nirilim ti o pin' sheŋa zuyu** 'King Solomon gave the queen of Sheba all she desired and asked for, besides what he had given her out of his royal bounty.'. [1KI 10:13] *Colloc:* **pa₂ nirilim** 'be unkind'. See: **nira**. *Note:* sn 3 See: **-lim₂**.

nirilimtali *n.* kindness of character. **Din yiri Naawuni Shia Kasi biehiŋu ni na nyela: Yurilim mini suhupielli ni suhudoo ni suyilodibo ni nirilimtali** 'the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness.'. [GAL 5:22] See: **-tali₂**.

nirilimlana *n.* a kind person. **Yawe nyela nirilimlana ni nambɔzɔra**. 'The Lord is gracious and compassionate.'. [PSA 145:8] See: **-lana₂**.

- nivuyikahili** *Pl:* **ninvuyikaha**. *n.* "an obscene person" (IM). *Note:* 'a raw person' *See:* **ninvuyu-**; **'kahili**.
- nivuyu-** *See main entry:* **ninvuyu-**. human-.
- niya** *See main entry:* **nia**. purpose.
- nii** *Variant:* **ni**₇. *Pl:* **ni-**. *n.* body. *Note:* contraction of **ningbuŋ** *Colloc:* **maai nii** 'to keep calm'. *Lit:* cool ... body. **Maam a nii!** Keep cool, calm! **A ni dayiya.** Your body is dirty. **O ni maaya.** His body is cold. *Colloc:* **nii maai** 'to want to vomit; 'body is cool''. *Note:* ?? **O nii maaya.** He feels sick. *Colloc:* **nimaabu** '2) patience'. *Note:* ?? *Syn:* **ningbuŋ**.
- niima** *n.* riches, wealth. *Colloc:* **Niima Naa** 'God'; **tingbani₁ niima** 'minerals'; *Syn:* **azichi**; *Sim:* **buni₂**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **ni'ima** < **نعمية** *Note:* **ni'ma**
- njin** *n.* an engine. *From:* (Eng.) *See:* **njinia**.
- njinia** *n.* an engineer. *From:* (Eng.) *See:* **njin**.
- n-nye** *Variant:* **nya₃**; **nye**. *disc.* behold!, here/there it is, "voilà". *Colloc:* **n-nye X** 'here am/is/are X'. **Nyama, n-nye Ribeka, zaŋm' o kuli** Look, here's Rebecca, take her and go home. [GEN 24:51] **Naawuni daa ti yen zahim Ibrahimma ka bol' o, "Ibrahimma!" Ka Ibrahimma garigi yeli, "N-nye ma."** God was going to test Abraham, and called to him "Abraham!". And Abraham answered "Here I am!" [GEN 22:1] **N-nye Zeba mini Zalimuna.** Here are Zeba and Zalmunna. [JDG 8:15] *Note:* one would assume 'behold!' is related to 'see', but this is always spelled **nya** in DB. 'be' is **nye**. The orthography dislikes final **ɛ** :: is this being interpreted (? correctly) analogous to **m-bala, m-bɔŋɔ**? **Ti Duuma nyama, n-nye takobir' ayi!** Our Lord look, here are two swords! [LUK 22:38] **dinzuyu n-nye a bini** so here's your money. [MAT 25:25] **n-nye yi ni pii na' so maa** here is the king you have chosen. [ISA 12:13]
- no** *Pl:* **nɔra**. *v.* to tread upon, trample. **Naa ni yeli shem ŋɔ: wɔbigu n-no tɔŋ maa.** It is the chief who says this: "An elephant has stepped on the trap." [Prov. 1527] **Zom' yi yeli ni o ni lab' a kuɣili, o no li mi.** If a blind person says he is going to throw a stone at you, he is standing on it. [Prov. 2941] **Bindi pa goo amaa a yi no li, a ni jɔhi (kpahi).** Shit is not a thorn, but if you step on it, you will walk on your toes (limp). [Prov. 610] **Jerigu m-mal' yaa nɔri tamtam ka bi mi ni yaa naara.** The fool has strength and walks proudly, but he doesn't know that one day his strength will no longer be there. [Prov 1135] *Serial:* **no n-taai** 'tread down'. **K'o no n-taataag'o** He trampled him under foot. **Di che ka be ni no n-taai ninvuy' sheb' la di vi;** Don't let the down-trodden people be ashamed; [PSA 74:21] *Colloc:* **no tandi** 'mix building-mud by treading'. **Be daa che ka Izraelnim' maa nɔrila tandi, ka ŋmari bilichiisi** They made the Israelites tread swish and mould bricks. [EXO 1:14] *Colloc:* **no tiŋa₂** 'to suffer a snake-bite'.
- nɔbila** *Pl:* **nɔbihi**. *n.* chick. **Nobili' piɛliga nyu dam kuli ku mo wubiga.** Even if a white chick is drunk, it will still not challenge a hawk. [Prov. 1880] **Ka nɔgala piela zaa n-wɔyiri nɔbihi piela.** Not all white eggs hatch white chicks. [Prov. 1204] **Wubiga te tɛyu m-mir' yiŋa ni sayim nɔbihi.** The hawk that built its nest near a house will destroy the chicks. [Prov. 2746] *Gen:* **noo**; *Spec:* **nɔbilituŋ** 'newly-hatched chick'; *Sim:* **nolɔyu, nɔsaa, nosaa**. *See:* **nɔbilinini**.
- nɔbilinini** *Variant:* **noombilnini**. *Pl:* **nɔbilinina**. *n.* shrub [sp.] *Note:* (bearing edible berries) : 'chick's eye' *Syn:* **noonini**. *Note:* ?? *See:* **nɔbila**; **nini**.
- nɔbilituŋ** *Pl:* **nɔbilituna**. *n.* newly-hatched chicken. *Gen:* **nɔbila** 'chick'. *See:* **nɔbila**.
- nɔbindi** *Pl:* **nɔbina**. *n.* guano, chicken manure. *See:* **noo₁**; **bindi**.
- nɔchera** *n.* ulcers around the beak of a fowl. *See:* **noo₁**; **'cherili₁**. *Note:* ??
- nɔcheriga** *Pl:* **nɔcherisi**. *n.* 1 • a small snake which bites chickens.
2 • a fowl tick.
3 • "a frog-like animal which fowls peck at when they see it" (IM). *Note:* ?? *See:* **noo₁**; **che₁**.
- nɔchicheriga** *Pl:* **nɔchicherisi**. *n.* a speckled hen [Gh. 'fowl']. *See:* **noo₁**; **chicherigu**.

nɔdeebɔ Variant: **nɔdeebu**. *n.* obedience. Note: accepting the command' **di bahibamdi o yi teei yi zaa nɔdeebɔ** particularly when he remembers your obedience. [2CO 7:15] *Cpart:* **nɔzayisibo** 'disobedience'. See: **noli**₁; **deei**.

nɔgalli *Pl:* **nɔgala**. *n.* hen's ['fowl's' Gh.] egg. **Ka nɔgala piela zaa n-wɔyiri nɔbihi piela**. Not all white eggs hatch white chicks. [Prov. 1204] *Etym:* OVN *NO-GA/SI + OV1 *JE ; OVN *JEL-DI/A ; GS1 *K³AL/D ; GS_n *ʔa ; vc4 *çe ; CG *gia-li. See: **noa**; **galli**.

nɔhi See main entry: **noo**₁. fowls.

nɔkɔbigu Variant: **nɔkɔbiga**. *Pl:* **nɔkɔbiri**. *n.* a chicken-feather, fowl's feather. See: **noo**₁; **kɔbigu**.

nɔkum *n.* a deadly fowl disease. See: **noo**₁; **kum**₁.

noli₁ *Pl:* **noya**. *n.* 1 • mouth. Note: inner mouth, mouth as hole, cavity (**be**) **zaŋ be nuhi pɔbi be noya** (they) cover their mouths with their hands. [JOB 29:9] *Colloc:* **mum noli**₁ 'shut mouth'. **N Naawuni maa tim o malaika na ka o ti mum gbuyima maa noya** My God sent his angel and he closed the lions' mouths. [DAN 6:22] *Colloc:* **yaai**₁ **noli**₁ 'open mouth'. **nyini n-daa yaag' a noli yel' li** you opened your mouth and said it. [2CH 6:15] *Colloc:* **ɲmaligi noli**₁ 'distort ones mouth (pout ?)'. **Bɔri vielim ku ɲmaligi noli**. If you want to look beautiful, do not make your mouth crooked. [Prov. 678] *Colloc:* **gbaai noli** '2) to stop talking'; **fo noli**₁ 'shut up'. **ka putɔyinim' fo be noya** and malicious people hold their peace. [JOB 5:16] *Sim:* **nanɟbani** 'external mouth (lips etc.), mouth as part of face'; *Colloc:* **lo**₁ **noli**₁ 'to fast'; **lɔrigi noli**₁ 'to take a meal after a fast, end a time of fasting'; **bo**₁ **noli**₁ **ni**₁ 'to find fault with sb.'; **to**₂ **noli**₁ 'to speak out'. **Yellilana yi tola o nol' ni, ka ben kpalim naanyi sayi**. If the person who has a problem speaks it out, others will respond. [Prov. 2813] *Colloc:* **kabi**₁ **noli**₁ 'to eat before a fast is concluded'; **buyim noli**₁ 'flame'. *Etym:* OV1 *NO ; OVN *NO-DI/A ; GS1 *NO²/I¹ ; vc1 *no ; CG *nooli.

2 • the muzzle (of an animal).

3 • beak (of bird). **ɲmani maa daa ɲmaai olivi tia vamahili n-gbab' o noli** the dove pecked off a fresh olive leaf and held it in its beak. [GEN 8:11]

4 • an edge (**e.g.** of blade), margin, shore. **a che ka o takɔbi noli gbilim** you let his sword become blunt. [PSA 89:43] **piema din noya ni mali buyim la** arrows whose points have been set on fire. [EPH 6:16] *Colloc:* **teeku noli**₁ 'edge, brink of the sea; shore, coast'. **Zebulon ni ti zi n-tabila teeku noli**. Zebulon will live near the sea coast. [GEN 49:13] *Sim:* **nanɟbani**. Note: sn 2 *Colloc:* (**kpalim**) **kɔba noli**₁ 'be (reduced to) skin-and-bone'. **n kpalimla kɔba noli** I am reduced to skin and bones. [PSA 102:5]

5 • opening, 'mouth' of, **e.g.** container. **Di noli maa daa nyela zaŋ' kpilli** The opening of it (wash-stand) was round. [1KI 7:31] **kuy' yelinli daa pa di noli zuyu** a big stone was on the mouth of it (the well). [GEN 29:2] **yo di noli ka di ku che ka kom bee tulim paai li** close its mouth to prevent moisture or heat getting at it. [DB Iodine 4.006] *Colloc:* **buku noli**₁ 'the 'opening' of a book'. **be ni zaŋ bini dihi litaafi sheli noli tabili** a sealed book. [ISA 29:11] *Lit:* that they pressed something on the opening to stick it.

6 • sb.'s word, committed opinion, command &c. Note: used in idioms for a person's firm 'word' as a settled promise or command, curse, etc.; opinion, view in a (potential) dispute is **nanɟbani** q.v **Yawe daa ti bun' maa noli** the Lord gave the donkey the power of speech. [NUM 22:28] **A ka noli din ni garigi?** Have you no response? [MAT 26:62] **ti boli nyin' Pita nti wum din be a nol' ni** to call you, Peter, to hear what you have to say. [ACT 10:22] *Sim:* **zilinli**₂, **yeligu**. Note: sn 2, 2 *Colloc:* **bahi**₂ .. **noli**₁ 'permit, command'. **ti daa bahi ya noli ni ɲun je ni o tum tuma bi simdi ni o di** we gave you this rule: "If a man will not work, he should not eat." [2TH 3:10] **so ku tooi kpuŋ' o nuu zuyusaa bee n-vuug' o napɔŋ ..., ka pa ni nyini m-bah' o noli** noone will be able to lift up his hand or move his foot ... unless you give him permission. [GEN 41:44] *Colloc:* **deei X noli**₁ 'obey X'. **ben bi deeri be laamba noli** people who don't obey their parents. [2TI 3:2] **yi ni zaŋ yimaŋ' ti so n-deer' o noli** someone you have committed yourselves to obey. [ROM 6:16.a] **Naawuni noli deebu** obedience to God. [ROM 6:16.b] *Colloc:* **X noli**₁ **di**₂ **Y** 'X curses Y'. **n zaŋla alibarika mini noli dibu zali ya zuŋɔ dabisili ɲɔ** I am setting before you today a blessing and a curse. [DEU 11:26] *Colloc:* **noli doli**₂ **X** 'X is under a curse'. Note: also di₂ **che ka be ni yen yel' a no' sheli maa doli ma** let the curse that is laid upon you 'follow' me. [GEN 27:13] **Naawuni noli ni din ya** you will be under God's curse. [JOS 9:23] **Noli ni ti di yi pieri mini yi ziŋɲɔritiŋmana**. The curse will lie on your baskets and kneading-troughs. [DEU 28:17] *Sim:* **kari**₁; *Colloc:* **gbibi noli**₁ 'keep a secret'; **naai**₂ **noli**₁ 'to agree, come to

compromise'. **Bena n-daa layim naai noli ni be tuhi Joshua mini Izraelnima.** '(they) agreed to join forces and fight against Joshua and Israel'. [JOS 9:2] **m bia maa mini Jesi bia maa ni daa zaŋ be noya naai taba maa** my son and Jesse's son have made an agreement with each other. [1SA 22:8] **yi ni niriba ayi yi naai noli dunia ɲɔ ni** if two of you agree (on sth.) in this world. [MAT 18:19] **Abiner zaŋ o nol' naai Naa Dauda** 'Abner Goes Over to David'. [2SA 3:6 (headinbg)] *Note: ?? another word (TN) -- KL naal vs. naae* *Note: inverse is* **noya • woli** "disagree" **O nanɣbani /noli na bi lu tiŋa** No sooner had he finished talking ... *Lit: mouth had not yet fallen to the ground.* **O noli daa na bi lu tiŋa, ka naa maa pag' o sanna** No sooner had he spoken than the King arrived. [2KI 6:33] *Colloc: X ni₂ Y noli pa₁ taba* 'X and Y are in agreement'. **Niriba ayi noya yi bi pa taba, be ni tooi layim doli?** Do two walk together unless they have agreed to do so? [AMO 3:3] *Sim: nanɣban' yini; Colloc: yeli noli₁* 'to curse'. **Yawe yelila noli niŋ ninvuy' bieri yinsi, amaa o niŋdi alibarika niŋdi wuntizɔriba bieɣigu shee.** The Lord's curse is on the house of the wicked, but he blesses the home of the righteous. [PRO 3:33] *Cpart: alibarika* 'blessing'; *Colloc: niŋ₁ alibarika niŋ₁ X/yeli noli niŋ₁ X* 'to bless, curse X'. **N ku lan yeli noli niŋ tingban' ni** I will not again curse the ground. [GEN 8:21] *Colloc: mali₂ noli₁* 'have a contribution to make (to a discussion, &c.)'. **A ka noli din ni garigi?** Don't you have a response (to these accusations)? [MRK 15:4] *Colloc: suhi₁ noli₁* 'ask for permission to speak (in a debate)'. *Note: suhi₁ sn 2* *See: bihinoli; dunoli; kulinoli; nɔzayisira; nolɔbo; nolɔri.*

Expressions with **noli₁**

buyim noli₁	'flame'
teeku noli₁	'edge, brink of the sea, shore, coast'
buku noli₁	'the 'opening' of a book'
O mum o noli₁.	'He shuts his mouth.'
<i>Note: O is "he/him/his" or "she/her" throughout</i>	
O yaai o noli₁.	'He opens his mouth'
O ηmaligi o noli₁.	'He distorts his mouth (pouts ?).'
O fo o noli₁.	'He shuts up, is quiet'
O to₂ o noli₁.	'He speaks out.'
O gbaai noli₁.	1) 'He stops talking.'
O gbaai noli₁.	2) 'He begins a fast.'
O lo₁ noli₁.	'He fasts.'
O lorigi noli₁.	'He takes a meal after a fast, ends a time of fasting.'
O kabi₁ noli₁.	'He eats before a fast is concluded.'
O bo₁ noli₁ ni₁ sɔ.	'He finds fault with sb..'
O (kpalim) kɔba noli₁.	'He is (reduced to) skin-and-bone'
O bahi₂ sɔ noli₁.	'He permits, commands sb..'
O deei sɔ noli₁.	'He obeys sb..'
O niη₁ alibarika niη₁ sɔ/yeli noli niη₁ sɔ.	'He blesses/ curses sb..'
O yeli noli₁.	'He curses/pronounces a curse.'
O noli₁ di₂ sɔ.	'He curses sb..'
Noli doli₂ o.	'He is under a curse.'
O gbibi noli₁.	'keep a secret'
Be naai noli₁.	'They agree, come to a compromise.'
Be zaη be nɔya naai taba.	
Be nɔya pa₁ taba.	'They are in agreement'
O mali₂ noli₁.	'He has a contribution to make (to a discussion, &c.)'

noli₂ *adv.* 1 • completely.

2 • only. **paγiba noli** only women.

noli₃ *Variant: nolinoli. id.* thin and weak looking (of persons).

nolidibu *n.* a curse, cursing. **Bembɔηɔnim' mi n-ni ti zani Ebal zoli zuγu n-yeli nolidibu yetɔya maa.** The other ones are to stand on Mount Ebal and pronounce the curse. [DEU 27:13] *See: di₂. Note: sn 3 See: noli₁. Note: sn 6*

nolɔbo [(18) 1KI 21:12 EZR 9:5 ISA 58:5-6 JER 36:9 LAM 1:0 DAN 9:3 JOL 1:14; 2:12,15 ZEC 7:1; 8:19 MAT 17:21 MRK 9:29 LUK 2:37 ACT 13:3; 27:9]
n. 1 • fasting (deliberately). **be daa shiri moli nolɔbo molo** so they did indeed proclaim a fast. [1KI 21:12] **nolɔbo saha mi pun gari** the time of the fast had already passed. [ACT 27:9] *Syn: nolɔri₁. Note: [?? nolɔbo* coined by Christians because **Nolɔri₂** is the Muslim Ramadhan.] *Sim: nanγbantɔyu* 'not having eaten [not deliberate]'. *See: lo₁; noli₁.*

nolɔyu *Pl: nolɔy'. Pl: nolɔri. n.* cock, 'rooster' [Am.] **Nolɔyu zo n-nye pɔhim, pɔhim mi n-viiri nolɔyu gbinni.** The wind is the friend of the cock, and the wind is the one who reveals the cock's bottom. [Prov. 1898] *Colloc: nolɔyu kum₂* 'cock, rooster crows'. **ka nolɔyu dii kum** a cock suddenly crowed. [MRK 14:68] *Colloc: nolɔyu kukoli*

‘cock-crow’. **N yiyisirila nologu kukoli saha** I get up at cock-crow. [PSA 119:147] *Variant:* **noloyukukoli**. **bieyu daa ti neeri na noloyukukoli saha** as dawn was breaking next day, at cockcrow. [(1) 1SA 11:11] *Colloc:* **noloyu gban** ‘2) a false appearance’; *Gen:* **noo**₁; *Sim:* **nabila, nɔsaa, nɔnyan**; *Sit:* **kokoolaakoo** ‘cock-a-dodle-doo, cry of cock’.

noloyukukoli *See main entry:* **noloyu**. cockcrow.

nolɔri₁ *n.* fasting. *Note:* deliberate *Sim:* **nangbantoyu** ‘involuntary’; **Sit, sayila** ‘food taken at night during the month of fasting’; **Syn, nolɔbo**. *Note:* [?? **nolɔbo** coined by Christians because **nolɔri** is the Musim Ramadhan.] *See:* **noli**₁; **lo**₁; **Nolɔri-goli**.

Nolɔri-Bilaa *Variant:* **Nolɔribilaa**. *n.* Nolori-bilaa. eighth month of the Dagomba year, before Nolori (‘servant of Nolori’). *See:* **Nolɔri-Goli**; **bilaa**.

Nolɔri-Goli *Variant:* **Nolɔri**₂. *n.* Nolori, Ramadhan, fasting-month. ninth month of the Dagomba year, the fasting month = Ramadhan. *Sit:* **sayila** ‘food taken at night during the month of fasting’.
See: **Nolɔri-Bilaa**.

nom *n.* the sticky excrement of a newly-born child.

nɔni *v.* 1 • to be possible, to be done. *Note:* (E.D.) *SynD:* **nani**₂. *Note:* (W.D.)
2 • to be done, normal, appropriate, be the done thing.
3 • to thrive.

nɔnyan *Pl:* **nɔnyama**. *n.* a hen, female ‘fowl’ [Gh.] *Gen:* **noo**; *Sim:* **nabila, nɔsaa, noloyu**. *See:* **noo**₁; **'nyan**₂.

nɔɲa *Pl:* **nɔnsi**. *n.* scorpion. (**ɲun’ bia n-lee ni**) **suh’ o galli, ka o gbaai nɔɲa ti o?** (whose child would) ask him for an egg and he would give him a scorpion? [LUK 11:12] **A yi kalila a sambani ka a buri di nɔɲa, a mi sambani yi dayi nɔɲa buri ni di a.** If you sweep the yard outside your compound clean, you have defeated the scorpion, but if your yard is left dirty, the scorpion will defeat you. [Prov. 232] **Saa bu nɔɲa ku suui tom.** The rain beats the scorpion, but it will not wash away its poison. [Prov. 2266] *Note:* **cf.**•ct.-: **be dimdi kaman nɔnsi la, ka be dimbu lɔyu ... la do be zuya maa ni** they sting like scorpions, and the poison of their sting ... lies in their tails. [REV 9:10] **Kusumbuli nya nɔɲa bini n-kum ka nyee mɔri.** The ‘tarantula’ sees the scorpion’s riches and cries because its nose has become swollen. [Prov. 1358] *InvNact:* **dim**₂ ‘to sting (‘bite’)’. **Be zuya daa ɲmanila nɔnsi zuya, ka be dimdi kaman nɔnsi la** Their tails were like scorpions’ tails and they stung like scorpions. [REV 9:10] **wɔɲ’ bieri mini nɔnsi ni be tingban’ sheli ni** a land where there are poisonous snakes and scorpions. [DEU 8:15] **Saa mokɔro ben ti vihiri ni kpa nɔnsi.** Those who go to examine the rainwater puddle will search for and meet scorpions that are there. [Prov. 2280] *Spec:* **banandoyu** ‘large black scorpion’. *Etym:* OV1 *NAM ; OVN *NON-GA/SI ; GS4 *NO/AM ; vc1 *nom, nam.

nɔɲsi *Pl:* **nɔɲsira**. *v.* to grow very lean. *Sim:* **baliga**₂, **dani, darim, falim, faai, gaɲsi, kɔyisi**₁, **kɔyu**₂, **'kpayisili, nyuui (sn 2), pib, shilim, viebiluɲ, wab**; *Cpart:* **bari**₁, **barilim, jinjini**₂, **karigi**₁, **'kpabili, ɲmelim, tibigi**.

nɔpoli *Variant:* **nopoli**. *n.* promise, vow, curse. *Colloc:* **nɔpoli di**₂ **X** ‘a curse falls upon X’. **nopoli yetɔya din sab’ a dabili Musa zaligu ni la di ti** the curse which was written in the law of your servant Moses has come upon us. [DAN 9:11] *Sim:* **nari**₁, **narim**₁ ‘to curse’. *See:* **noli**₁; **po**₁.

nɔra *See main entry:* **no**. treading.

nɔrili *Variant:* **narili**. *Pl:* **nɔra**. *n.* 1 • a boil, sore, carbuncle. **Sumaɲa nyayisa ka fieyufieyu ka narili?** It’s nice to be independent, but what about when you have catarrh and large boils? [Prov. 2493] *Sim:* **bintɔrigu, bingoo, goo**₃, **maɲa**₁, **nɔripielli, saɲkpani**₂, **saɲkpangoo, yum, zigɔrigu, mɔrili, tɔrili**₂.
2 • anthrax, a very serious boil, usually in animals. *See:* **nɔripielli**.

nɔripielli *Pl:* **nɔripiela**. *n.* a boil. *Sim:* **bintɔrigu, bingoo, goo**₃, **maɲa**₁, **nɔrili, saɲkpani**₂, **saɲkpangoo, yum, zigɔrigu**.
See: **nɔrili**; **'pielli**₂.

nɔsali *Pl:* **nɔsaya**. *n.* an earthen pot used to water chickens, or to hatch chickens [‘fowls’ Gh.] **Yayimeriba ni meri neen’**

sheḡa m-bɔŋɔ furlanima, lakɔriti, yayiri jinlaa, ʒebahisi, nɔsaya mini neen' sheḡa din kam zaa pahi. These are the things that potters mould: lamps, ()-bowls, clay ablution-watervessels, soup-pots, fowls' drinking-pots and all sorts o other things. [DB-Trades.018] See: **noo₁**; **sali₁**.

nɔsaa Pl: **nɔsahi**. *n.* pullet, young hen. *Gen:* **noo**; *Sim:* **nolɔyɔ, nɔnyayɔ, nɔbila**. See: **noo₁**; **-saa₃**.

nɔsuyɔ Variant: **nosuyɔ**. Pl: **nɔsuyiri**. *n.* chicken coop, basket for fowls. **Kaman nɔhi ni pali nosuyɔ shem la, lala ka be di nema ti pali be yinsi.** As chickens fill a coop, so they get possessions and fill their houses. [JER 5:27] *Sim:* **gampiliga₂, gbayɔ**. See: **noo₁**; **nɔsuyudachee**.

nɔsuyudachee Pl: **nɔsuyudachehi**. *n.* the smallest chick of a hatching. *Note:* 'in-law of the fowl-basket' See: **nɔsuyɔ**; **dachee**.

nɔtili Pl: **nɔtiya**. *n.* a fowl of black and white colouring. *Note:* (W.D.) *SynD:* **nɔtuli / nɔtuya**. *Note:* (E.D.) See: **noo₁**.

nɔtuli Pl: **nɔtuya**. *n.* a fowl of black and white colouring. *Note:* (E.D.) *SynD:* **nɔtili / nɔtiya**. *Note:* (W.D.) See: **noo₁**.

nɔyelli Pl: **noyela**. Variant: **nɔyela**. *n.* a maggot. **Kaman binneembila ni be situra ni bee noyela ni be dari ni shem, lala ka suhugarigu dimdi daadam suhu ni.** 'Like a moth in a garment, and a worm in wood, so the pain of a man wounds the heart.' [PRO 25:20] *Note:* (W.D.) *Syn:* **nɔyolli/nɔyola**. *Note:* (E.D.)

nɔyoli Pl: **nɔyɔya**. *n.* a two-or-more-coloured fowl.

nɔyolli Pl: **noyola**. *n.* a maggot. *Note:* (E.D.) *Syn:* **nɔyelli/nɔyela**. *Note:* (W.D.)

nɔyuni *n.* fowl-lice. See: **noo₁**.

nɔzayisibo Variant: **nozayisibo**; **nɔzaysibu**. *n.* disobedience. **ti mali shili ni ti darigi ben tumdi nɔzayisibo tuma la tibili** 'we are prepared to punish any disobedience'. [2CO 10:6] *Cpart:* **nɔdeebo** 'obedience'. **ninvuɔ' yino nozayisibo zuɔyɔ yi che ka niriba pam leeg' alahichinima, lala zuɔyɔ n-che ka ninvuɔ' yino mi nɔdeebo zuɔyɔ gba ni che ka niriba pam yi taali ni Naawuni sani** 'just as through the disobedience of the one man the many were made sinners, so also through the obedience of the one man the many will be made righteous'. [ROM 5:19] See: **noli₁**; **zayisi₁**.

nɔzayisira *Note:* the **o** in **noli** is written so by rule because it precedes **l** -- in plural and compounds before other consonants it should be written **ɔ** [TN] Variant: **nozayisira**. Pl: **nɔzayisiriba**. Variant: **nozayisiriba**. *n.* disobedient, rebellious person. *Sim:* **tipawumlilana**. **Ti bia ŋɔ nyela tipawumlilana ni nozayisira** 'This son of ours is stubborn and rebellious.'. [DEU 21:20] **yi ni daa nye nozayisiriba** 'you were disobedient'. [ROM 11:30] *Sim:* **dunṭaara**. See: **noli₁**; **zayisi₁**.

nɔzaysibu See main entry: **nɔzayisibo**. disobedience.

noo₁ Pl: **nɔhi**. *n.* chicken, 'fowl' [Gh.] **n kul bɔri ni n layim ya kaman noo ni layind' o bihi niḡdi o kpinkpana ni shem la** I just want to gather you as a hen gathers her chicks under her wings. [MAT 23:37] **Kaman nɔhi ni pali nosuyɔ shem la, lala ka be di nema ti pali be yinsi.** As chickens fill a coop, so they get possessions and fill their houses. [JER 5:27] **be bɔrila dabisili n-kulis' o. Paya ŋɔ kulisibu ni, be kurila noo n-niḡ o saandi.** they look for a day to take her to the husband's house. On that occasion they kill a fowl as her welcome gift. [DB.471-2] *Note:* cf. many compounds in **nɔ**– *Spec:* **gbingbiḡ, nɔchicheriga, nɔtili, nɔyoli** 'different colours and types of plumage **q̄q̄.v.**'; **nolɔyɔ** 'cock'; **nɔnyayɔ** 'hen'; **nɔsaa** 'pullet'. *Etym:* (OV1 *KO ;) OVN *NO-GA/SI ; (GS1 *K'Ō/E/A ; vc4 *ko(l)). See: **kunoo**; **noonini**; **nɔbila**; **nɔbindi**; **nɔcheriga**; **nɔchicheriga**; **nɔkɔbigu**; **nɔnyayɔ**; **nɔsali**; **nɔsuyɔ**; **nɔtili**; **nɔyoli**; **nɔyuni**; **puunoo**.

noo₂ *adv.* exactly, precisely. *Note:* "actual" **Naawuni yi ti ba pin' sheli noo ti gba ni daa niḡ ti Duuma Yisa Masia yeda ka o ti ti la** if God has given them exactly the same gift as we also received when we put our faith in Jesus Christ. [ACT 11:17] *Sim:* **dede, churichi**.

noombilnini See main entry: **nɔbilinini**. shrub.

noongbahira See main entry: **noongbahira**. fowler.

- noonini** *Pl:* **noonina**. *n.* shrub [sp.] *Note:* (bearing edible berries): 'fowl's eye' *Syn:* **nɔ̀bilinini**. *Note:* ?? *See:* **noo**₁; **nini**.
- nooŋa** *Pl:* **noonsi**. *n.* bird. **noonsi ... bi biritā waamaa n-chera; be mi ka kambɔna** birds ... don't sow or reap or have granaries. [MAT 6:26] **Nooŋa ni siyi zana ni ka be bi bari li?** Will a bird come down in a snare if they haven't set it? [AMO 3:5] **di pa sheli ka nooŋa bee binyiyirigu kam ti zaŋ a ni yeli shem maa chaŋ ti yeli.** perhaps some bird or flying creature will take what you have said and go and tell. [ECC 10:20] *Sit:* **te₂ teyu** 'build nest'. **noonsi ni tooi te be teri di wula maa zuyu** birds will be able to build their nests on its branches. [MRK 4:32] **Nooŋa ni yiyiri gind' o teyu shem la** As a bird flies around its nest. [ISA 31:5] *Sit:* **nye₁/ŋuni₂/wɔyi gala** 'lay/brood/hatch eggs'. **noon' so ŋun ŋuni o ni bi nye gal' sheŋa zuyu n-wɔyi li** a bird that broods eggs it hasn't laid and hatches them. [JER 17:11] *Etym:* OVI *NIN/NON ; OVN *NIN-GA/SI ; LIL- ; GS1 *S²I/A/U²(M) ; CG *nii, nua-ma juu-ma-bii. *See:* **noongbahira**.
- noongbahira** *Variant:* **noongbahira**. *Pl:* **noongbahiri**'. *Note:* or is this a noun "fowling" *Pl:* **noongbahiriba**. *n.* a bird-catcher, fowler. *Note:* ?? **ad•hoc** in Bible **Be nyela ben bariti zana kaman noongbahiriba la n-gbahiri ninsalinima**. They are those who set traps like bird-catchers and catch people. [JER 5:26] **be bari noongbahiri zana be soya zuyu** they set fowlers' snares on their paths. [HOS 9:8] **kaman nooŋa ni tiligi noongbahira nuu ni shem la** 'like a bird from the snare of the fowler'. [PRO 6:5] *See:* **nooŋa; gbahi**.
- nooti** *n.* a knot. *Note:* this is certainly used for "nut" (engineering) and its correlative "bolt" [TN] is "knot" a mistaken interpretation of Gh. Eng. or are there **nooti₁** and **nooti₂**? *Syn:* **gbini₃**. *From:* (Eng.)
- nooyuni** *n.* lice on fowls. *See:* **noo**₁.
- nti** *cj.* and. *Note:* fulfilled intention "in order to .. (and did)" **Che ka ti boli payisarili maa na nti boh' o nya**. Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] **Naawuni duya nti zini o nam z̄ishee** God has gone up to sit on his royal throne. [PSA 47:5] *Sim:* **ti₃, ni₄, ka₇**.
- nu** *See main entry:* **anu**. five.
- nubila** *Pl:* **nubihī**. *n.* finger. **Sokam nubila sayirila o nyevoli ni**. Everybody's finger fits into his or her (own) nostril. [Prov. 24:18] **O daa malila nubihī ayɔ̀buyɔ̀bu ni napombihī ayɔ̀buyɔ̀bu**. He had six fingers on each hand and six toes on each foot. [2SA 21:20] *See:* **nuu; bila₁**. *whole:* **nuu**; *Spec:* **naawuni-nubila** 'forefinger'; **nubilikpalinga** 'little finger'; *Colloc:* **nubil' kpalinga**. **Man' nubil' kpalinga bari gari m ba shee!** My little-finger will be fatter than my father's waist! [1KI 12:10] *Spec:* **nubililɔ̀yu, Naawuni-nubila, nubili-sunsuuni, nubilikpalinga** 'thumb, forefinger, middle finger, little finger 'pinkie' [Am.]'. *Note:* ?? what is the fifth finger-name *See:* **nubilikpalinga; nubililɔ̀yu; Naawuni-nubila; nubili-sunsuuni**.
- nubilikpalinga** *Variant:* **nubil' kpalinga**. *Pl:* **nubilikpalinsi**. *n.* the little finger, 'pinkie' [Am.] **Man' nubil' kpalinga bari gari m ba shee!** My little-finger will be fatter than my father's waist! [1KI 12:10] *Gen:* **nubila**; *Sim:* **nubililɔ̀yu, Naawuni-nubila, nubili-sunsuuni** 'thumb, forefinger, middle finger'. *Note:* ?? what is the fifth finger-name *See:* **nubila**.
- nubililɔ̀yu** *Variant:* **nubililɔ̀yu**. *Pl:* **nubihilɔ̀ri**. *Variant:* **nubililɔ̀ri**. *n.* the thumb. **(o) zaŋ o zim maa sheli niŋ Aduna nudirigu polo tibinyayili min' o nudirigu nubililɔ̀yu ni o nudirigu napombililɔ̀yu** (he) put some of its blood on Aaron's right earlobe, and his right thumb and his right big toe. [LEV 8:23] **zaŋ o zim sheli n-layi Aduna min' o bidibisi maa ... nudiriti nubihilɔ̀ri ni be nudiriti napombihilɔ̀ri** take some of its blood and put it on ... Aaron and his sons' right thumbs and big toes. [EXO 29:20] *Gen:* **nubila**; *Sim:* **Naawuni-nubila, nubili-sunsuuni, nubilikpalinga** 'forefinger, middle finger, little finger 'pinkie' [Am.]'. *Note:* ?? what is the fifth finger-name *See:* **nubila; lɔ̀yu₂**.
- nubili-sunsuuni** *n.* the middle finger. *Gen:* **nubila**; *Sim:* **nubililɔ̀yu, Naawuni-nubila, nubilikpalinga** 'thumb, forefinger, little finger, 'pinkie' [Am.]'. *Note:* ?? what is the fifth finger-name *See:* **nubila; sunsuuni**.
- nuchee** *Pl:* **nuchehi**. *n.* the wrist, hand from the wrist. **(o) zaŋ bubihī pola maa gbandi pɔ̀b' o nuchehi min' o nyiŋgoli** (she) used the skins of the goat kids to wrap his wrists and neck. [GEN 27:16] **Nuchee ku tɔ̀yi tee**. A wrist (that was broken and mended) will not be straight. [Prov. 19:40] **ninsal' nuchee daa ti puhi yina n-sabiri sabbu sheli pari**

nyali maa dukpini zuyu a human hand appeared writing on the palace wall. [DAN 5:5] **Mbusim be pay' sheb' ben sheri kana piriti nuchehi kam** 'You women are doomed! You sew magic wristbands for everyone'. [EZE 13:18] **(be) nay' nyala o zuyunmaj min' o napɔnvari ni o nuchehi** (they) only saw her skull and her feet and hands. [2KI 9:35] *Whole: nuu; Sim: napɔnchee* 'instep, ankle'. *See: nuu; chee*₅.

nuchiha *Variant: nuu chiha. n.* the lines on the palm. *See: nuu; chihili*₂.

nudirigu *Pl: nudiriti. n. 1* • the right hand. *Cpart: nuzaa.* **Yisifu daa zaɲ o nudirigu gbaai Ifriim n-zaɲ o zali tuhi Izrael nuzaa, ka zaɲ o nuzaa gbaai Manaasa n-zaɲ o mi zali tuhi Izrael nudirigu** Joseph got hold of Ephraim with his right hand and stood him opposite Israel's left hand, and got hold of Manasseh with his left hand and put **him** opposite Israel's right hand. [GEN 48:13] **Nuzaa piri baja nudirigu zuyu.** The left arm wears a bracelet because of the strength of the right arm. [Prov. 1946] **(be) daa naan tooi zaɲ be nudiriti bee be nuzahi n-to piema** they could shoot arrows right-handed or left-handed. [1CH 12:2]

2 • righthand. **n zaɲ kpa n nudirigu polo bee n nuzaa polo** I can turn my attention to my right or to my left. [GEN 24:49] **Amaa ka Ammɔnnim' naa Nahash daa yel' ba,** "Yi yi ni saɲi ka n fɔyi yi nudiriti polo nimbihi zaa, **din ni che ka Izraelnim' zaa nya filiɲ, n ni che ka m mini ya tɔyisi.**" But Nahash the Ammonite king replied, "I will make a treaty with you only on the condition that I gouge out the right eye of every one of you and so bring disgrace on all Israel." [ISA 11:2] **Pita ɲun daa mali takɔb' la ɲooi li n-che n-sheligi maligumaaniba zuyulan' dabili nudirigu tibili bahi** Peter who had a sword drew it and struck a servant of the High Priest and cut off his right ear. **zaɲ o zim sheli n-layi Aduna min' o bidibisi maa nudiriti tib' nyaya** 'take some of its blood and put it on the lobes of the right ears of Aaron and his sons'. [EXO 29:20] *Cpart: nuzaa, gɔbiga* 'left hand'.

3 • south. *Cpart: nuzaa. Note: sn 3* **zoli maa pirigi buyi zaɲ wulimpuhili palo hal ti ba wulinluhili polo... Ka zoli maa yay' yini kahi lab' nuzaa polo, ka di yay' yini mi kahi lab' nudirigu polo** 'the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, ... with half of the mountain moving north and half moving south'. [ZEC 14:4] *Sim: wulinluhili, wulimpuhili, gbinni*₂. *Note: sn 3* **wulimpuhili polo mini wulinluhili polo ni nuzaa polo ni nudirigu polo** east, west, north and south. [PSA 107:3] *See: nuu; di*₂.

nuyim *Pl: nuyinda. v. Note: ??* noun or adj. see example to be/become deficient, small. **Bia kpay' yino gari bi' nuyim.** One fat child is better than many lean children. [Prov. 533]

nuyisi₁ *v.* to crush to pieces. **n daa bu n-nuyisi ba kaman pɔhim ni zieri taɲkpa' zim sheli chana** I beat them and crushed them, so that they became like fine dust which the wind blows away. [PSA 18:42] *Sim: ɲmirim, Sim, bayisi*₁ 'grind wet'; **Sim, kabisi**₁ 'crush'; **Sim, kayisi**₁, **Sim, kuri**₁. *Note: sn 1* *Sim: marigi* 'squash'; **merigi** 'squash'; **meri** 'crush'; **nem**₁ 'grind'; **yebi** 'grind malt'; **yiligi**₁, **za**₁.

nuyisi₂ *Pl: nuyisira. v.* to become soft and torn (cloth).

nuyiso *Pl: nuysonima. n. 1* • dye made from a small, cultivated indigo plant. **Be daa zaɲ di anzinfā mini kuriti ni dalima ni nuyiso n-tayiri yi nema.** They used silver, iron and lead and indigo to exchange for your goods. [EZE 27:12] *Note: ??* Eng. "... tin and lead" : above is "white-metal and 'bluey'" ? *Syn: suuri*₁, **shim**₁.

2 • blue colour. *Sim: buluu, dafua* 'light-blue'. *Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in* Dakubu/Osam [eds.] *Studies in the Languages of the Volta Basin III* [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

nukurigu *Variant: nukurugu. Pl: nukura.* [(1) PSA 129:7]

n. 1 • a handful, fistful. **Zim din ni pali nukurigu kɔɲko m-be duyu ni ni kpaɲ biela din be kpaɲman' ni.** There is just a handful of flour in the pot and a little oil in the oil-flask. [1KI 17:12] **Toomiya daaɲa ni tampiligim nukurugu palipali** Scrape up a really full handful of ash from the hearth. [EXO 9:8] **di ku pali maɲcheriba nukura** it won't make a double-handful for people who are cutting grass. [(1) PSA 129:7] **hali di nu-kurigu pali gba** even a handful of it (bath-water). [Bihili Mɔyisibu 3.013]

numaha *Pl: numahaba. n.* pilferer, thief. *Note: 'one with itchy (wet) palms'* *Sim: tayiya, nanyiya.* *See: nuu; mahili*₃.

numahalana *Pl: numahanima. n.* pilferer, thief. *Note: 'one with itchy (wet) palms'* *Sim: tayiya, nanyiya.* *See: -lana*₂; **-nima**₂.

- numbo** Variant: **numbu**. Pl: **numbonima**. *n.* a monstrosity, "person who inspires some fear and respect" (IM). Note: ??
Sim: **zinani**.
- nuntua** See main entry: **nintua**. finger ring.
- nupuyu** Pl: **nupuri**. *n.* 1 • acclamation of men, by clapping the hands (esp. to greet chief). **Gungḡḡn kpiḡ sola nupuyu**. A worthless drum is better than the clapping of one's hands. [Prov. 1042]
2 • the intermittent clapping when addressing a fetish. Sim: **kparisi** 'snap finger in greeting'.
- nupuuni** *n.* the palm of the hand. Syn: **nutali**. See: **nuu**; **puuni**₃; **nutali**.
- nurigi** Pl: **nurigira**. *v.* "to advance a little in growth" (IM).
- nusurigu** Pl: **nusuriti**. *n.* a glove. Note: 'hand-sheath' ?? **ad•hoc** See: **nuu**; **surigu**.
- nutali** Pl: **nutaya**. Variant: **nutala**. *n.* the palm of the hand. **bee n-zaḡ o nutali buyisi sagbana yeliḡ** or measure the breadth of the sky with the palm of his hand. [ISA 40:12] **n pun sab' a yuli niḡ n nutaya ni** I have written your name on my palms. [ISA 49:16] Colloc: **ḡme X nutala** 'to slap X'. **be daa dii tuhiri nintḡri vier' o ninni, ka ḡmer' o nutala** they spat in his face and slapped him. [MAT 26:67] Syn: **nupuuni**. See: **nupuuni**; **nuu**; **paruḡnutali**.
- nuyelli** *n.* the back of the hand. See: **nuu**; **yeliga**.
- nuzaa** *n.* empty hand(edness), nothing, without defence on Judgement Day. **o zaḡ o nuzaa gbaai gbuyinli maa n-darigi pirig' o** he grabbed the lion and tore it apart with his bare hands. [JDC 14:6] **tḡbbihi ben mali suhukpeeni ni ti zaḡ be bidibbina bahi ka zo ni nuzaa** 'bravest of warriors will throw away his weapons and flee'. [AMO 2:16] **Salinsaa ḡun mali biem ni kuli ni nuzaa**. The small **salinsaa** ant that is greedy will go home with empty hands (with nothing). [Prov. 2338] Sim: **napḡn'zaḡa** 'barefooted'. See: **nuu**; **zaḡa**.
- nuzaa** Pl: **nuzahi**. *n.* 1 • left hand. Cpart: **nudirigu**. **Yisifu daa zaḡ o nudirigu gbaai Ifriim n-zaḡ o zali tuhi Izrael nuzaa, ka zaḡ o nuzaa gbaai Manaasa n-zaḡ o mi zali tuhi Izrael nudirigu** Joseph got hold of Ephraim with his right hand and stood him opposite Israel's left hand, and got hold of Manasseh with his left hand and put **him** opposite Israel's right hand. [GEN 48:13] **Nuzaa piri baḡa nudirigu zuyu**. The left arm wears a bracelet because of the strength of the right arm. [Prov. 1946] (**be**) **daa naan tooi zaḡ be nudiriti bee be nuzahi n-to piema** they could shoot arrows right-handed or left-handed. [1CH 12:2] Syn: **gḡbiga**. Etym: OVI *NU/A/I ; OVN *NU-GU/SI ; GS2 *NI²/O¹ ; GSA *ji/je/ja ; CG *nuku; OVI *GA ; OVN *GOB-GA/SI ; *ZA-GA/SI.
2 • lefthand. Gen: **nuu**; Syn: **gḡbiga**, **toondi**; Cpart: **nudirigu** 'right-hand'. **n zaḡ kpa n nudirigu polo bee n nuzaa polo** I can turn my attention to my right or to my left. [GEN 24:49] **Miri ka a zishi kpa nudirigu polo bee nuzaa** 'Do not swerve to the right or the left'. [PRO 4:27]
3 • north. Syn: **tudu**; Colloc: **nuzaa polo** 'north(ern side/area)'. **n daa lihi nya sanḡieyu ni yi nuzaa polo kanna** I looked and saw a storm coming from the north. [EZK 1:4] **Ziḡn Zoli din be nuzaa polo katiḡ' ha Zion Mountain** which is far off in the north. [PSA 48:2] Cpart: **nudirigu**. Note: sn 3 **zoli maa pirigi buyi zaḡ wulimpuhili palo hal ti ba wulinluhili polo... Ka zoli maa yay' yini kahi lab' nuzaa polo, ka di yay' yini mi kahi lab' nudirigu polo** 'the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, ... with half of the mountain moving north and half moving south'. [ZEC 14:4] Cpart: **wulimpuhili** 'east'; **wulinluhili** 'west'. **wulimpuhili polo mini wulinluhili polo ni nuzaa polo ni nudirigu polo** east, west, north and south. [PSA 107:3]
- nuu** Pl: **nuhi**. *n.* 1 • hand. **o ti zaḡ o nuu tiri takḡro maa ni n-gbaag' o kpeh' o sani** he managed to put his hand through the window and catch it and bring it in. [GEN 8:9] **Barina ka HIV bee AIDS doro bara nuu ni gbaabu** There is no danger in holding the hand of a person with HIV or AIDS. [DB AIDS 11.006] **Din ka yeligu ni bilisi nuhi**. Things that cannot be expressed in words are expressed with a gesture of the hands. [Prov. 898] **N nuhi daa puḡila mḡer zim** My hands scooped up powdered myrrh. [SNG 5:5] **A yi be mḡyili kpaḡa a bi tuhiri nintḡri m-payiri a nuu**. If you are at the riverside, you don't spit on your hands to wash them. [Prov. 174] Colloc: **X nuu be/ka Y ni** 'X is involved in Y'. Lit: X hand is(/not) in Y. **ti yidaanim' nuu daa ka di ni?** were our husbands not supporting us? [JER 44:19] **Wanzam nuu bela yoli gunibu ni, di yi paai yuḡ tumdi shem, ḡun bi lan mi**. The man in charge of circumcision has a hand in circumcising the penis, but he doesn't know what the penis does at night. [Prov. 2704] Note: the 'hand' may be an opportunity to receive sth., common in proverbs: **A sim' yi be tarili shee a nuu ni pali**. If

your friend is at the place where things are distributed, your hand will be filled. [Prov. 144] *Colloc:* **zaŋ nuu kpehi** 'get involved in'. **be zaŋ be nuu kpehi Yisa nyaandoliba sɔŋbu ni** they should get involved in helping Jesus' followers. [2CO 8:4] *Colloc:* **X nuu yi** 'X is absolved of responsibility'. **di daa gbaala Jɔnatan mini Sool, ka niriba maa nuu daa yi** Jonathan and Saul were taken by lot, and the men were cleared. [1SA 14:41] *Colloc:* **yihɪ X nuu** 'exclude X'. **Naa Asa daa che ka be moli molo Juda tiŋgbɔŋ ni zaa, o mi daa bi yihɪ so nuu** King Asa had a proclamation made in the whole territory of Judah, and no one was exempt. [1KI 15:22] *Colloc:* **dihɪ₂ nuu** 'sign, put thumbprint, assent formally'. **Izraelnim' dihi be nuhi alikauli gbaŋ zuɣu** The Israelites put their signature to the deed of covenant. [NEH 9:37] *Colloc:* **di₂ X nuu ni** 'have food provided by X'. *Lit:* 'eat at his hand'. **Omaŋmaŋ' yeda niriba ben dir' o nuu ni nti yen luh' o** 'His closest advisers' who eat from the king's provisions will try to destroy him'. [DAN 11:26] *Colloc:* **zaŋ ... nuu dihi₂ buya tiŋa** 'to die'. *Note:* for many other euphemisms see **kpi Naa Gbewaa zaŋ o nuu dihi buya tiŋa**. **Naa Gbewaa ni daa kani n-naai, ...** Naa Gbewaa turned his toes up. After Naa Gbewaa had passed away ... [DB.059-60] *Colloc:* **nuu tuma/tuumbaŋsim** 'handicraft'. **Yay' mebo nye la nuu tuun' baŋsim** Pottery is a craft. [DB-Trades.012] *Etym:* OV1 *NU/A/I ; OVN *NU-GU/SI ; GS2 *NI²/O¹ ; GSA *ji/je/ja ; CG *nuku.

2 • upper limb, arm. **Teem' a nuu maa!** Stretch out your arm! [MAT 12:13] **A nuu yi wɔya pam a ku tooi zaŋ li n-to so yiq' sakoro.** Even if your arm is very long, you can't use it to pound fufu in someone else's house. [Prov. 128] *Colloc:* **nuu ŋmebu** 'a foot (as measure of length)'. **Payə sheb' ben wayilim bi paai nuu ŋmebu bunahi** (in list) Women whose height does not reach four feet. [DB Motherhood 07.001]

3 • forelimb.

4 • (elephant's) trunk. *Colloc:* **Naawuni nubila** 'the forefinger'. *Note:* names of other fingers, etc. appear in alphabetical order. *Colloc:* **nuu baŋsim** 'art, craft (cunning of hand)'; **X nuu bo n-nya** 'triumph, prevail over'. **A nuu ni bo n-nya a dimnim' zaa** You prevail over all your enemies. [PSA 21:8] *Part:* **nubila** 'finger'; **nuchee** 'wrist'; **nutali** 'palm'; **nuchee**; *Spec:* **nudirigu** 'right hand'; **nuzaa** 'left hand'; *Sim:* **bɔyɔ₁**. *See:* **nuchiha**; **nuyelli**; **numaha**; **nupuuni**; **nusurigu**; **nutali**; **nuyelli**; **nuzaja**.

Ny - ny

n-yɛwaa *excl.* aha! - expression of derision. **ninvuy' sheb' ben maani ma ansarisi yera, "N-yɛwaa! n-yɛwaa!"** the people who make fun of me saying "Nyaah, nyaah!" [PSA 70:3] *Note:* ?? why **n-yɛwaa** but **mbaye**

nya% *Note:* see also **nye, nye**

nya₁ *Pl:* **nyara. v. 1 •** to see. **Naawuni daa nya ka neesim maa viela** God saw that the light was good. [GEN 1:4] **a ni nya ka bihim maa niŋ gburisim ka timsa** you will see that the milk thickens and has more substance. [Bihili Mɔyisibu 4.007] **Niri yi paai Chirizaŋ zoli nti nya di nahingbana, di ni niŋ a alahiziba pam.** If someone goes to Mount Chirizang to see what it is like, it will amaze you. [DB-Bushfire.004] *Colloc:* **(zaŋ) nya₁ taba** 'confront each other (in conflict)'. **tiŋ' maa nim' daa yina ka be mini Jɔab ti zaŋ nya taba** 'the men of the city came out and fought against Joab'. [2SA 11:17] *Colloc:* **nya₁ X** 'concern X'. **N yi yu ni o kul kpalim beni hal ka n ti labina, di lee nya a ya?** 'If it should be my will that he stay until I come, what is it to you?'. [JHN 21:22] *Colloc:* **nya₁ maŋa** 'to be conceited'; *Sim:* **ne**. *Note:* sn 1 *Spec:* **kpahim, Spec, lihi, puɣisi₁, Spec, yuuli, vihi, Spec, vɔbisi**. *Etym:* OV1 *NYA ; OV2 *WA/I ; OVN *NYE ; GS1 *NA/E ; vc2 *na ; CG *nyia (n~l).

2 • to look. *Colloc:* **lihi nya₁** 'take (favourable) notice'. **Naawuni niŋm' alibarika niŋ ninvuy' so ŋun lihi nya a maa ni!** May God bless the man who took an interest in you! [RUT 2:19] **Ti yi nya kalinlinim' ŋɔ naai** When we have examined these figures. [DB-MATH3-12.074] *Syn:* **lihi**.

3 • to earn.

3 • to obtain, get. **ŋun mali ni ti lan nya m-pahi m-mali pam** those who have will get more and have a lot. [MAT 13:12] **Anialana nya o bini n-libigi zambalana.** The persevering person got riches and surprised the one who was trying to cause his downfall. [Prov. 97] **A nya kuli ya maana?** Where did you get a funeral to perform? [Prov. 129] **yi ku nya laara yi Ba Naawuni ŋun be alizanda ni ŋɔ sani** you will get no reward from your Father in heaven.

[MAT 6:1] *Colloc:* **nya₁ soli₁** 'get an opportunity'. **Di cheliya ka peentɔra nya soli to piem** Let not the archer string his bow. [JER 51:3] *Colloc:* **nya₁ zuyusuŋ** 'be successful, fortunate'; **X nuu bo n-nya₁ Y** 'X triumphs, prevails over Y'; *Serial:* **bo₁ n-nya₁** 'triumph over'. **A nuu ni bo n-nya a dimnim' zaa** You prevail over all your enemies. [PSA 21:8] *Colloc:* **nya₁ ... maŋa₂ (X ni₁/sani)** 'become free (of X)'. **A yipa nya amaŋa a dɔro ŋɔ ni.** 'you are set free from your infirmity'. [LUK 13:12] **daba nya bemaŋ' be duumanim' sani** slaves are free of their masters. [JOB 3:19] *Colloc:* **nya₁ puuni** 'menstruate'. **(o bi) bo pay' so ŋun nya puuni ka di na bi naai** '(he does not) lie with a woman during her period'. [EZK 18:6]

4 • to concern sb., be relevant to them. **Bahi tɔra bi nya jaŋa.** Monkeys are not concerned with the dogs' tɔra dance. [Prov. 372] **Yelli yi bi nya a, bɔ ka a yen garigi' niŋ?** If you are not concerned with something, what will you do about it? [Prov. 2816] *Colloc:* **Di bi nya₁ ma.** 'It does not concern me.'. *Note:* used idiomatically and impersonally

5 • to find. *Serial:* **tuui nya₁** 'discover'. *Lit:* be.first to.find. *Serial:* **bɔhi nya₁** 'inquire, find out'. **Che ka ti boli payisarili maa na nti bɔh' o nya.** Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] *Serial:* **vihi nya₁** 'detect'. *Lit:* investigate and discover. *Colloc:* **nya₁ X taali** 'find fault with X'. **Be ni nya o taali.** They condemn him. **Be ni nya o ni chaŋ bee o ku chaŋ.** They will see whether he will go or not. *Syn:* **pih₁**. *Note:* sn 3 *Cpart:* **bo₁** 'look for'. **Be daa bɔ' o ti nya o la tii gbinni.** They searched for him and found him under a tree. [DB-Festivals.060] **Bomiya! Yi ni nya.** 'seek, and you will find'. [MAT 7:7]

6 • to experience sth. **a shiri ni nya bierim bihi dɔyibu ni** you will really experience pain in childbirth. [GEN 3:16] **N daa na ʒi m-mali suhupielli ben je ma daashaara nyabu zuyu** I have never been happy because those who hate me experience disaster. [JOB 31:29] **Bia yi bi nya tom o bi niŋdi yem.** If a child does not suffer, he or she cannot become wise. [Prov. 550]

7 • to beget. *See:* **nyarimaŋa; ne; nyamma.**

nya₂ *See main entry:* **nye₂**. be.

nya₃ *See main entry:* **n-nye**. behold.

nyabiga *See main entry:* **nyebiga**. crocodile.

nyayi *Pl:* **nyayira**. *v.* 1 • to hang on the shoulder. **A yi ti nya ka so tɔri sakɔro ka nyaŋi lɔyu, o daa pun tomi ka so yaai di.** If you see someone pounding fufu with a quiver hanging on his shoulder, it means he has already pounded fufu and someone pinched it. [Prov. 289] **tɔbbihi daa nyaŋi lɔyiri** warriors shouldered their quivers. [ISA 22:6] **be nyaŋiri takɔbiri ka gbib' kpahi** they were girded with swords and gripped clubs. [MRK 14:43] *Sim:* **buyi₁** 'on shoulder'; **kpabi₁** 'on back (child)'; **tuŋi₂** 'on shoulder'; *Caus:* **nyayili₃** 'hang sth. on sb.'s shoulder'.

2 • to put forth the cob (growing corn), be full of, covered with (produce). **Kawaan' kara ayopɔin din viela n-daa nyaŋi kawaan' kay' yini zuyu.** Seven fine fat cobs were put forth on one cornstalk. [GEN 41:5] **Sisahi chi yen gbaai gbaŋkura chi, ka gbaŋkura chi pun nyaŋa.** The late guinea corn wants to catch the guinea corn that was planted early, but the early guinea corn is already getting ears of corn. [Prov. 2403] **Di nyaŋi wul' kara.** It is covered with big branches.

3 • to carry a baby on the hip. *Sim:* **kpabi₁** 'carry baby on back'. *See:* **takɔbinyayira.**

nyayili₁ *Pl:* **nyaya**. *n.* a root. **layiyubo nyela bin' biey' kam nyayili** love of money is the root of all evil. [1TI 6:10] **be nyaya teei ʒievari puu ni** their roots spread out in a vegetable-garden. [JOB 8:16] *Colloc:* **tib' nyayili₁** 'ear-lobe'. **zaŋ o ʒim sheli n-layi Aduna min' o bidibisi maa nudiriti tib' nyaya** 'take some of its blood and put it on the lobes of the right ears of Aaron and his sons'. [EXO 29:20] *Syn:* **wulli**. *Etym:* OVI *NYA/E ; OVN *NYE.(G)-DI/A ; GS2 *LI²/UD ; CG *niki, dugu.

nyayili₂ *Variant:* **nyayiri**. *Pl:* **nyayinda**. *Pl:* **nyayiligu**. *Variant:* **nyayilibu**. *v.* to tickle.

nyayili₃ *v.* to hang sth. on sb.'s shoulder, side, 'gird with'. **(be) zaŋ kpan' titali din nyaŋisira mini banchiriga n-nyayil' o** (they) hang a big shiny spear at his side, and a sabre. [JOB 39:23] **Ibrahimma daa ti ...m-bo bindirigu, ka niŋ kom niŋ kom koligu ni n-zaŋ li nyaŋili Haga** Abraham ... got some food and put water in a skin water-bag and hung it on Hagar's shoulder. [GEN 21:14] *InvCaus:* **nyayi**. *See:* **nyayi**.

nyayim *Pl: nyayinda. v. 1* • to be besmeared, covered with. **yuma kul nyayim o ningbuñ zaa** sores just covered his whole body. [LUK 16:20] **Be ni tooi lahi nyayim bina ño ka zañ siyi ti konyurima ni ka di ti ti dōriti.** They (animals) can also get smeared with this dung and go down into our drinking-water (sources) and it causes us diseases. [DB-Hygiene.015]

2 • to be surrounded with, crowded. **Naya luylikam daa nyayim la nachimba, payisara, dō'kura ni pa'kura.** Yendi was crowded with young men and women and old men and old women.

3 • to jabber, "gabble" (IM). *Note: ?? 2 lexemes See: firimanyayima.*

nyayinyayi *id.* elegant, splendid (clothes). **Nema nyayinyayi nyela yōhiñ** Fine clothes are deceptive. [PRO 31:30]

nyayiri *See main entry: nyayili₂.* tickle.

nyayisa *Variant: nyayisi. v. 1* • to be palatable, tasty. **Bō n-lee beni n-nyayisi gari shiri?** What is sweeter than honey? [JDG 14:18] **Ko' zurili nyayisa** Stolen water is sweet. [PRO 9:17] **Guñkaa nyayisim zuyu che ka Dagbamba ñahiri di ñahili ni "Guñkaa bi mi ni biri kpan nyayisa".** Because of the tastiness of kapok-leaf-soup the Dagomba have a proverb about it - "Kapok-soup doesn't know that rosella stew is tasty." [DB-Trees.012]

2 • to be pleasant (of anything). *Note:* [Gh.E 'sweet'] may be sweet, sugary (but see **malisa**), but much wider; 'nice', esp. taste (cf. **viela**); interesting, fun, desirable in whatever sense is appropriate **Yilimiya yila ka ñmem' guñgombihi, ka ñmem' goonjinim' mini mōyilōnim' din kumsi nyayisa.** Sing! Beat the tambourine. Play the sweet lyre and the harp. [PSA 81:2] *Nabstr: nyayisim; Sim: 'nyayisili' [adj.]; malisa, viela* 'be nice, esp. to look at'; *Cpart: mihi₁, mii₁* 'be sour'.

3 • to season, make sth. tasty. **Zun' sheli din kpalim la mi be mali li n-ññdi kpaligu din nyayisi zeri pam.** The remaining dawadawa seeds they use to make 'maggi' which makes soups very tasty. [DB-Trees.086] *See: 'nyayisili; nyayisim.*

nyayisi₁ *Pl: nyayisira. Pl: nyayisibu. v. 1* • to flash. *Colloc: saa nyayisi* 'lightning flashes'. **O saa nyayisibu neesim neeri dunia ño ni** The light of his lightning lightens up the world. [PSA 97:4] *Colloc: nyayisi₁ chemi₁* 'to spur an animal'. *Etym:* ("lightning") OVN *NYAG-(S) ; vc4 *nya/ig.

2 • to glitter, sparkle. **Sanmarisi ben nyayisiri zaa, payimiy' o!** All you twinkling stars, praise him! [PSA 148:3] **(bē) zañ kpan' titali din nyayisira mini banchiriga n-nyayil' o** (they) hang a big shiny spear at his side, and a sabre. [JOB 39:23] *Sim: fohi₃, ne, neei, nyelisi₂, nyeei₂, peei* '[verbs] to shine/flash'; **'nyelisirili, piyipi₁, wuliwuli₂** '[adj. or adv.] shiny'.

3 • to dazzle. *Colloc: nyayisi nyee₁* 'to scorn sth.'. **Wulli nyoo bini, ben balisi je ni nyayisi nyee.** Sour grapes. [Prov. 27:47] *Lit:* Those who keep looking at what is on the tip of a branch can't get it and then they scorn it.. *Note: ??* this lexeme *Syn: nyelisi₂; Sim: neei, nyeei₂.*

nyayisi₂ *See main entry: nyayisa.* sweet.

'nyayisili *Pl: 'nyayisa. adj.* pleasant; tasty, 'sweet' [Gh.] **(bubihi ... ayi) n zañ ba duyi bindir' nyayisili sheli a ba ni yuri pam** (2 goat-kids) I will use them to cook the tasty food your father likes so much. [GEN 27:9] *Cpart: 'tōyu₁* 'bitter'. **Mbusim be yi zuyu, yi zañ ... bintōyu boli binnyayisili, ka zañ binnyayisili boli bintōyu.** Woe to you who call ... bitter sweet and sweet bitter. [ISA 5:20] *Cpart: lōñolōñō* 'brackish'. **Kobil' nin' yini ni tooi bilisi ko' nyayisili mini ko' lōñolōñō?** Can one spring produce sweet water and bitter? [JAS 3:11] **Di saha n-nye yiliyiiniba gba dii yiini be yila yeri "Buyim di ma mōyu ni ka n zo n-kuli n ya** Then the singers also are singing their songs, that "Fire burned me in the bush so I ran home ..." [DB-Festivals.071] **Naawuni ni pii ninvuy' so ka o ñma yil' nyayisa ... la** the person God chose and he composed sweet songs. [2SA 5:1] *Sim: malisa* 'more specifically "sweet, sugary"'; **'suñ** 'good, nice'. *See: nyayisa.*

nyayisim *n. 1* • pleasure. **Alibarika n-nye daa nyayisim.** Bargaining is the pleasure of the market. [Prov. 70] *Colloc: niñ₁ nyayisim* 'to give pleasure'.

2 • pleasant taste, tastiness (Gh. 'sweetness'). **che ka di niñ nyayisim yaha** restore its good flavour again (salt). [LUK 14:34] **Guñkaa nyayisim zuyu che ka Dagbamba ñahiri di ñahili ni "Guñkaa bi mi ni biri kpan nyayisa".** Because of the tastiness of kapok-leaf-soup the Dagomba have a proverb about it - "Kapok-soup doesn't know that rosella stew is tasty." [DB-Trees.012] **Binwalli/Sakoro (IM) nyayisim bela di dibu ni.** The proof of the pudding is

in the eating. [Prov. 643] *Lit*: A fruit/Fufu proves its taste in the eating of it.. *InvNabstr*: **nyayisa**.

3 • pleasantness. *Colloc*: **di₂ nyaysim** ‘enjoy’. **be ni wolim nya nyɔ’ shel’ la, be ku di di nyayisim** when they trade and get some profit they won’t enjoy the benefit of it. [JOB 20:18] **Biem niŋbu nyayisa yili gari loyila zuyu**. Wickedness is enjoyable, but avoiding the house where one needs to pass is the problem. [Prov. 579] *Colloc*: **wum nyaysim** ‘to be pleased’; *Sim*: **malisim**. *See*: **nyayisa**.

nyahi₁ *Pl*: **nyahira**. *v*. to taste and try, sample. **A nyahi ti zaa kaman be ni zaŋdi anzinfa sheri buyim ni m-maani li shem la**. as silver is purified by fire, so you have tested us all. [PSA 66:10] *Sim*: **zahim₂, vooi₂**. *Note*: sn 4

nyahi₂ *See main entry*: **ŋahi**. tell.

nyahi₃ *Variant*: **nyehi**. *v*. to wipe out, off. **kaman nir’ ni yi payi laa n-nyahi neei di puuni** as a person will wash a bowl and wipe its inside clean. [2KI 21:13] **daanya sheli be ni so n-nyahi ka di neei** brass that they have rubbed and wiped so that it shines. [DAN 10:6] **Yahwe ... ni ti ... nyahi sokam zaa nintam** The Lord ... will ... wipe away everyone’s tears. [ISA 25:8] *Colloc*: **nyahi₂ gbini₁** ‘to wipe the bottom’. **A yi nyahari a gbinni n-yaŋi a ni ti n-nye binfam**. If you clean your bottom too much, you will fart. [Prov. 259]

nyahigi *Pl*: **nyahigira**. *v*. 1 • to miss (aim). **ŋun ni tooi zaŋ kuŋili niŋ kuŋilɔŋ ni n-lab’ ninsal’ zabigu gba ka ku nyahigi li** who could sling a stone at a human hair and not miss it. [JDG 20:16]

2 • to pant. **N kul yela n noli vuhiri nyahigira** I just open my mouth and breathe and pant. [PSA 119:131] *Note*: ?? sn 2 breath fails ?? or 2 lexemes

nyahiyaba *n*. bird [sp.] *Note*: ‘uncle’s grandfather’ ?? **Nyahiyaba toŋisi suligu ku di noo**. The **nyahiyaba** bird behaves like a hawk, but it will not eat fowls. [Prov. 1956]

nyalifu *Variant*: **nyerifu**. *Pl*: **nyili₂**. *Pl*: **nyari-**. *n*. guineaworm, dracunculiasis. *Note*: ?? rather, as in Mampruli, the swelling caused by the worm (the actual worm being ‘the child of’ the swelling) *Dracunculus medinensis*. **Kom ni ziri dɔri sheŋa n-nye, nyerifu mini binsaa ...** Water-borne diseases are guineaworm, diarrhoea ... [DB-Hygiene.034] *Colloc*: **nyaribara** ‘person afflicted by guineaworm’. **Nimbieralana kumdi woligu ka nyaribara kumdi wari**. One man’s meat is another man’s poison. [Prov. 1687] *Lit*: The person with an eye infection cries for hot weather and the person with guinea worm cries for cold weather.. *Note*: Wikipedia *See*: **nyerifu; nyaribindi**.

nyaligi *See main entry*: **nyeligi**. melt.

nyalisi *See main entry*: **nyelisi₂**. shine.

nyam₁ *Variant*: **nyem₂**. *Pl*: **nyamda**. *Variant*: **nyemda**. *v*. 1 • to set the teeth on edge. *Note*: (the reaction to things sour or to certain sounds) **Bihi’ laamba di wain tiwala din miha, ka bihi nyina ni nyemda**. Parents have eaten sour grapes and the children’s teeth are set on edge. [JER 31:29] **Bihi laamba n-di mimima, ka di zaŋ nyamdi bihi nyina ni**. Children’s parents have eaten hog-plums and it set the children’s teeth on edge. [EZE 18:2]

2 • to stir, excite sb. **n suhu zaa kul yela a jembu duu zuyu, ka di yela kul nyemdi n ni** my heart is just set on your Temple, and everything about it excites me. [JHN 2:17] **O ni yi nyam, ka o ni sohira, o varila tiŋa**. When he (horse) is excited he quivers and ‘eats up the ground’. [JOB 39:24] **A niŋ’ yi nyamda nyin’ gbaam’ amaŋa**. If your body is very excited (you are feeling very happy), you should be careful (of what you say or do). [Prov. 112] **Naa niŋ nyam ka o vooi piem ni o to** The chief got excited and pulled out an arrow to shoot. [DB-Chiefships.095] *Sim*: **jam**.

nyam₂ *Variant*: **nyem₃**. *n*. cleanliness. **Naawuni ti o binyer’ pielli din nyelisiri ka be nyam ni o ye** God gave her a white garment to wear which shone and was pure. [REV 19:8] **yinim’ ta li dayiri yi ni yeli ni ti Duuma bindirigu shee bi be nyam** you defile it (God’s name) when you say that our Lord’s food-place is not clean. [MAL 1:12] **Di simdi ka a yiŋ’ sambani ni mini gulinyaaŋa zaa mali m-be nyam**. It is necessary that the area behind and around your house should be made and kept clean. [DB-Hygiene.049] **Be ni daa be shem n sani daa ŋmanila paya ni nya soŋili ka bi lan be nyam shem la**. ‘they made the land unclean by the way they behaved, just as a woman’s monthly period makes her unclean’. [EZE 36:17] **tiŋa nima gba ni tooi yina n-ko kabakaba ka malimali be biehigu shee ka di be nyem** the people of the town can also come out and clear the weeds and fix up their living area so that it is clean. [DB Trachoma 08.006] *Sim*: **sabita, vielli, kasi**; *Correl*: **dayiri₁**.

nyamm *adv.* 1 • quietly.

2 • softly, gradually. **A yi yen ban a zo chem nyamm nyamm m-ban a zo.** If you are getting to know your new friend, do so gradually. [Prov. 30:2] *Sim:* **balim-balim, baalim, biela biela, fahi.** *Note:* sn 3 *Sim:* **fo, f̄hi₂, fooi₁, gbim₁, juŋ, surim.**

nyamma *n.* *Note:* ?? pl. 1 • easy gain, easily acquired wealth. **o nyamma daa yeligi ka o leei bundana** his profit-base broadened and he became a rich man. [GEN 26:13] **ashaara kul lurila ninvuy' bieri nyamma zuyu.** the gains of the wicked bring trouble. [PRO 15:6]

2 • income. **Be daa ti la pina maa kaman be nyamma ni nye shem.** 'They gave as much as they could'. [EZR 2:69] *See:* **nya₁.**

nyamnyam *adv.* 1 • quickly. *Syn:* **kalinkalin.**

2 • with mincing gait. **Be yaarila be naba n-n̄ri nyamnyam** They (fine ladies) take dainty little steps. [(1) ISA 3:16] **Yinyaa kparisi doo ka doo niŋ nyamnyam di naaya.** A mad person makes a man angry and the angry man is bold to face the mad person, that's the end of it. [Prov. 28:41]

nyan *n.* defilement, shame. *Note:* ?? : **cf. nyan** "shame" in KL **lala che ka be leei ben bi be nyan be sunsuuni** that will let them become those who are not in defilement amongst them. [NUM 5:2]

nyaŋ₁ *Pl:* **nyanda.** *Variant:* **nyaŋda.** *Pl:* **nyaŋbu.** *v.* 1 • to defeat, overcome, exceed. *Colloc:* **tuhi₁ nyaŋ₁.** *Note:* tuhi₁ sn 2 **Be daa yi ti tuhi nyaŋ sheba be zaŋdi ba n-leeri la daba.** They would defeat people in battle and enslave them. [DB.181] **Ti yeda niŋbu mi n-nye din nyandi dunia ŋɔ.** Our having faith is what defeats the world. [1JN 5:4] **M mi k̄obu nyaŋ a.** I am better at farming than you. *Lit:* ... know farming defeat you. **Yem nyandi kp̄iɔŋ.** Wisdom overcomes physical strength. [Prov. 28:27] *Note:* **ban̄sim • nyandi • yaa** DB.198 **Dinzuyu di tu ni a tuhi nyaŋ tahima yihibu biehiŋu ŋɔ.** So you have to defeat this hopeless attitude. [DB AIDS 03.019]

2 • be too much for (e.g. be too expensive for..) **Ti daalahichi galisiya nyaŋ ti/ amaa ka a che li paŋ ti.** [PSA 65:3]

3 • to be able (esp. in past - see **tooi**), to afford, "have wealth" (IM). **(o) lan bo ŋmambila bee ŋmangzee ... (o) yi ku tooi nyaŋ piebila, dindina ŋun bom' ŋmangzieh' ayi ...** (she) should also get a small pigeon or dove ... if (she) can't manage a lamb, then she should get two doves ... [LEV 12:6 ... 8]

4 • to be fit to do.

5 • to earn. *Syn:* **di₂.** *Note:* lexical function *Colloc* = **di₂ liyri** sense 1

6 • to be worthy of.

7 • to be (in the sense of possessing the character of), become. *Colloc:* **O nyaŋ doo.** 'He is a good man.'; **nyaŋ₁ nira** 'be a fine person'. **Yehudianim' ben daa be Beria daa nyaŋ niriba gari ben daa be Tesalonaika la** 'the Berean Jews were of more noble character than the Thessalonians'. [ACT 17:11] **Naawuni Yuli nyaŋ kasi.** God's name is hallowed (holy). **Niriba ŋɔ nyaŋ ninvuy'maŋa pam.** These people are jolly good chaps. [GEN 34:21] **O biehi nyaŋ zaŋ' jihi.** His legs are very short. **O nyaŋ bi' yariga (jerigu).** He is/has become a naughty child (a fool). *Sim:* **nye, be, leei.** *See:* **nyaŋsim.**

'nyaŋ₂ *Pl:* **'nyama.** *adj.* female-. "a bound-noun denoting the female sex of certain animals, and distinguishing subspecies of plants". *Note:* all these -male, -female terms are sometimes treated orthographically as adjectives, sometimes as lexical compounds [TN] **O daa malila ... bunnyama k̄obisinu** He had ... 500 female donkeys. [JOB 1:3] **zaŋ binnema balibu kam zaŋ' l̄yɔu ni zaŋ' nyaŋ** take every species of creature, a male one and a female one. [GEN 6:19] **yi ni kuhiri kaman w̄ridibiga n-kuhiri b̄ri w̄rinyan la** you are neighing like a stallion neighing for a mare. [JER 13:27] *Sim:* '**saa₃** 'female'; *Cpart:* '**dibiga₂, l̄yɔu₂** 'male'; '**laa₂. zaŋ binnema balibu kam zaŋ' l̄yɔu ni zaŋ' nyaŋ** take every species of creature, a male one and a female one. [GEN 6:19] **biŋk̄ob' sheb' ben be kasi la zaŋ' l̄ri ayop̄oin mini zaŋ' nyama ayop̄oin** animals which are clean male ones and female ones, seven. [GEN 7:2] *Etym:* OV1 *NI ; OV2 *NYAN ; OVN *NYAN-GA/SI. *See:* **ɔnyaŋ; paŋinyan̄kurugu.**

nyaŋilan̄ *id.* thin, light, agile. *See:* **nyaŋnyaŋ.**

nyaŋnyaŋ *id.* thin, light, miserable looking. *See:* **nyaŋilan̄.**

nyaṅsim *n.* ability. **be tōhiri anzinfa mini salima maa kaman sokam nyaṅsim tariga ni nye shem na** they should bring a contribution of silver and gold according to the extent of each ones ability. [2KI 23:35] *See: nyaṅ₁. Note: sn 3 See: -sim₃.*

nyara *Pl: nyariba. n.* a seer. **Kurimbuni maa ha so daa yi bōri ni o bōhi baṅ sheli Naawuni sani, o yerimi, “Ti cham’ nyara sani.” Be daa yi booni anabi la nyara.** 'Formerly in Israel, if a man went to inquire of God, he would say, “Come, let us go to the seer,” because the prophet of today used to be called a seer.’. [ISA 9:9] **(O) zaṅ bini pili yi nyariba zuṅuri** (He) takes something and covers the eyes of your seers. [ISA 29:10] *Note: ?? adhoc for Bible 'seer' InvNact: nya₁. See: nya₁.*

nyaribindi *n.* the symptoms of guinea worm, the rash that comes before the worm appears. *See: nyalifu; bindi.*

nyarimaṅa *See main entry: nya₁. n.* a conceited person. **Nyarimaṅa zuya, ayayoo!** The self-conceited one has stolen, for shame! *Syn: nyarimaṅalana; Nabstr: nyarimaṅtali. See: nya₁; maṅa₂; nyarimaṅlana; nyarimaṅtali.*

nyarimaṅlana *See main entry: nya₁. n.* a conceited, self-important person. *Syn: nyarimaṅa; Sim: duhimaṅtali, karimbaani(daana).* **Karimbaandan’ ṅun nye nyarimaṅlana yuli m-booni “Ansarisimaana.” O kul tumdila karimbaani duhimaṅtali tuma.** 'The proud and arrogant man—“Mocker” is his name; he behaves with overweening pride.’. [(1) PRO 21:24] *See: nyarimaṅa; -lana₂; nyarimaṅtali.*

nyarimaṅtali *See main entry: nya₁. n.* self-regard, self-importance, conceit. *Syn: duhimaṅtali, karimbaani, barinyubo.* **Ti lan wum be duhimaṅtali mini be karimbaani ni be barinyubo mini be nyarimaṅtali yela.** We have heard how proud, arrogant, and conceited the people are, how much they think of themselves. [(1) JER 48:29] *InvNabstr: nyarimaṅa. See: nyarimaṅlana; nyarimaṅa.*

nyaadua *Pl: nyaaduhi. Note: ?? n.* garden-eggs, local aubergine, eggplant. *Sim: kamli.*

nyaambibirili *adv.* backwards. *Sim: nyaaṅa₂; Syn: bibirili. See: bibirili; nyaaṅa₂. Note: sn 8*

nyaamparigu *Pl: nyaampara. n.* saddle-cloth, 'thing put on the back'. *Note: Dagomba don't use a saddle to ride a donkey. This is 'things put on the back', old cloths, sacks, bag stuffed with straw &c. to sit on or cushion the donkey's back against cart-harness Note: ?? always in Colloc: pa₁ buṅ' nyaanpara* 'saddle' a donkey'. **Balaam daa yiṅisi asiba m-pa o buṅ' nyaampara doli Mōab kpamba maa chaṅ** Balaam got up in the morning and saddled his donkey and went with the Moabite elders. [NUM 22:21] *See: nyaaṅa₁; pa₁; wōrinyamparigu.*

nyaandola *Pl: nyaandoliba. n.* a follower, disciple. **Nyini n-nye o nyaandola You** are his disciple. [JHN 9:28] **Yisa nyaandoliba daa ti tam bōrobōro zibu yela** Jesus' disciples had forgotten about bringing bread. [MRK 8:14] *Note: not really any difference: English Bible tradition See: nyaaṅa₁; doli₂.*

nyaandolitaba *n.* fellow-disciples. *See: -taba₂.*

nyaandolitali *n.* discipleship. **Yisa nyaandolitali yela** Being Jesus' Disciples. [MRK 8:33 (heading)] *See: -tali₂.*

nyaanyibo *See main entry: nyaaṅa₂. n.* treachery, defection. **naa maa daa ti kpahim nya nyaanyibo tuun' sheli Hōshia sani** the king examined him and found treachery in Hoshea. [2KI 17:4] *Cpart: yeda, naani. See: nyaaṅa₂; yi₄.*

nyaanyira *See main entry: nyaaṅa₂. Pl: nyaanyiriba. n.* a traitor, defector. **Judas Iskariot ṅun daa ti leei nyaanyira la** Judas Iscariot who became the traitor. [LUK 6:16] **be ni wuhi ni m mini m bia Sulemaana nyela be nyaanyiriba** they will consider me and my son Solomon to be traitors to them. [1KI 1:21] *Cpart: nyaandola* 'follower'; **nyaanzaana** 'supporter'. *See: nyaaṅa₂; yi₄.*

nyaanzaṅli *Pl: nyaanzaṅa. n.* the bare back of a horse. *See: nyaaṅa₁; 'zaṅli.*

nyaanzaana *Variant: nyaanzana; nyaanzaanda. Pl: nyaanzaaniba. Variant: nyaanzaandiba. Pl: nyaanzaandi'. n.* 1 • supporter. *Note: 'back-stander'* **Yawe n n-nye n nyaanzaana**, The Lord is my supporter. [ISA 49:4] **Yisa leeg' alikauli din so nyaanzaana** Jesus has become the guarantee of a better covenant. [HEB 7:22] **be daa tim Farisiinim' mini Naa Herōd nyaanzaandi' sheb' Yisa sani** they sent Pharisees and some of King Herod's supporters to Jesus. [MRK 12:13] **Ka-nyaanzaana ni baligi noli.** The person who doesn't have supporters will keep quiet. [Prov. 1209] *Sim: nyaandola* 'follower, disciple'; *Cpart: nyaanyira* 'traitor'.

2 • support, backing. **niriba ata bee ayi shehira dibu zuyu ti che ka yetɔyili kam mali nyaanzaanda** because of the giving evidence of three or two people every 'case' has reliable backing. [MAT 18:16] **N yi daa niŋ kpibiga zay' bieyu, n ni mali nyaanzaaniba dunɔdali gbini zuyu** 'if I have raised my hand against the fatherless, knowing that I had influence in court'. [JOB 31:21] See: **nyaanja₁**; **zani₂**.

nyaanzubo *n.* gossip, defamation, slander. **Yihimiya putɔyɔ mini suhuyiyisili ni sujee ni zabili ni nyaanzubo ni bier' bieyu zaa yi bebu ni.** 'Get rid of all bitterness, rage and anger, brawling and slander, along with every form of malice.'. [EPH 4:31] Syn: **nyaanzum**. See: **nyaanja₁**. Note: Colloc **zu X nyaanja**

nyaanzum *n.* back-biting, slander. **nyaanzum tahiri suhuyiyisili na** gossip brings on anger. [PRO 25:23] **Nyaanzum nyela kɔre.** Speaking behind a person's back is a passion. [Prov. 1943] Syn: **nyaanzubo**. See: **zu**; **nyaanja₁**. Note: Colloc **zu X nyaanja**

nyaanzura *Pl:* **nyaanzuriba.** *n.* a slanderer, gossip. **Be zaa nyela tipawumilini' ben nye dunɔtaariba ni nyaanzuriba.** They are all disobedient, rebellious and slanderous. [JER 6:28]

nyaanja₁ *Pl:* **nyaansi.** *n.* 1 • back. Note: adverbial uses see **nyaanja₂ a nya n nyaanja polo** you see my back area. [EXO 33:23] Colloc: **zu X nyaanja** 'to speak behind X's back, slander, defame'. **ɲunkam zuri niriba nyaanja nye jerigu** whoever slanders people is a fool. [PRO 10:18] **Puhiga zuri bira nyaanja, bira yi wum o larimi.** The pot calling the kettle black. [Prov. 2255] *Lit:* The tamarind speaks against the roselle and when the roselle hears it, it laughs.. Syn: **yaanja₂**; *Cpart:* **tooni₁**.

2 • outside (-surface of a container, enclosure). *Cpart:* **puuni. bo diyiri n-tabilitabili di puuni mini di nyaanja** get resin and coat it (the ark) inside and out. [GEN 6:14] **ti maani ti yinsi shinsheri puuni mini di nyaansi venyelinga** we keep the bathrooms in our houses clean inside and outside. [DB-Hygiene.046]

3 • descendants.

4 • followers (en masse). **(be) daa tim so ni o cham' ti yeli Pool min' o nyaanja maa ...** (they) sent someone to go and say to Paul and his entourage ... [ACT 13:15] Syn: **yaanja₂**. Note: sn 2 *Etym:* OV1 *PO: ; OVN *NYAN-GA/SI, PO-RI/A. See: **nyaamparigu**; **nyaandola**; **nyaanyibo**; **nyaanyira**; **nyaanzaŋli**; **nyaanzaana**; **nyaanzubo**; **nyaanzum**; **yaanja₂**.

nyaannima *Variant:* **nyaanjaanima.** *n.* supporters, followers. Syn: **nyaanja₁**. Note: sn 4

2 • last person, one at the back. *Cpart:* **toonima. ben nye toonim' mi ti leei nyaannima** and those who are first will become last. [LUK 13:30] **N ni kari be tooninima nti niŋ wulimpuhili polo teeku ni, ka kari be nyaanjaanim' mi n-labisi ti niŋ wulinluhili teeku ni** 'Their front ranks will be driven into the Dead Sea, their rear ranks into the Mediterranean.'. [JOL 2:20] See: **nima₂**.

nyaanja₂ *Variant:* **nyaanja.** *adv.* 1 • at the back. **"N' a tooni!" sola "N' a nyaanja!"** To be congratulated for coming first is better than to be congratulated for coming last. [Prov. 1537] Note: If two people have made the same journey separately, the one arriving last greets **Ni a tooni.** and the other **Ni a nyaanja.**

2 • behind. **Jerɔɔam daa che ka tɔbbi' sheb' loyi gili la Judanim' maa nyaanja nti sɔyi dɔni gu ba** Jeroboam set an ambush against the Judahites. [2CH 13:13] *Lit:* had some warriors stealthily go round behind the Judah people to secretly lie down and wait for them. Colloc: **doli₂ X nyaanja₂** '1) follow X'. **Doli n nyaanja na** Come and follow me. [ISA 14:12] **yuma ayi din daa doli dunia ɲɔ kom dibu nyaanja la** two years after the Flood. [GEN 11:10] **a dabili Yaakubu doli ti nyaanja na** your servant Jacob is coming along behind us. [GEN 32:20] Colloc: **daŋ/be tooni ... pa₁ ... doli nyaanja** 'come first, ... be next ... come last'. **Ka tɔbbihi ben gbibi bidibbina daa be tooni, ka maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kakah' ayopɔin m-pe tababiri pa be zuyu; ka maligumaaniba ben ziri Yawe Daalikauli Adaka la paya, ka tɔbbi' sheb' ben lan gbibi bidibbina doli be nyaanja.** 'first, the advance guard; next, the seven priests blowing the seven trumpets; then, the priests carrying the Lord's Covenant Box; and finally, the rearguard'. [JOS 6:13] Colloc: **ze X nyaanja** 'stand by, abide by, support X'. Note: X is person or abstract **M pola pɔri ka ze di nyaanja** I have sworn an oath and will abide by it. [PSA 119:106] **Naawuni yi ze ti nyaanja, ɲuni n-lee nye ɲun ni tooi zaŋ o nyɔyɔ yo ti?** If God supports us, who on earth will be able to oppose us? [ROM 8:31] Colloc: **zaani X nyaanja** 'back up', support X'. **Yawe, zanimi n nyaanja ni n ka taali** Lord, uphold my cause. [PSA 26:1] *Lit:* back me up (in my claim) that I have no guilt. Colloc: **yiɣisi₁ zani X**

nyaanja₁. **shee ka o bɔ nɔhi kum buya mini o yaanim' ka be yiyisi zani o nyaanja ka o ko** he should get fowls to kill to the shrine and his ancestors so that they will support him in his farming. [DB-Festivals.053] *Colloc:* **yi₄ X nyaanja** 'fail to stand by, abide by X; betray'. *Note:* X is person or abstract **o daa bi bɔri ni o yi o pɔri maa nyaanja** he didn't want to go back on his sworn promise. [MRK 6:26] **(be) lo ni be yi a nyaanja n-niɲ a sheli** (they) plot to betray you and harm you. [PSA 21:11] *Lit:* do something to you.

3 • after (positionally).

4 • after. **Dimbɔɲɔ nyaanja ka so daa bi lan buyisi ni o bɔh' o bɔhigu yaha**. After this nobody had the courage to ask him any more questions. [LUK 20:40] **di daa che ka o nya suhukpaɲsibo o ma kum la nyaanja** it let him get comfort after the death of his mother. [GEN 24:67]

5 • hereafter. *Note:* actually, "in the future" in relation to time

6 • afterwards. **di daa niɲ zaawuni, di nyaanja ka biɛyu neei** there was evening, and there was morning. [GEN 1:5]

Miri ka a to kpɔni nyaanja. Don't throw a spear when it is too late (the animal has already fled). [Prov. 1487]

7 • backward. *Colloc:* **ɲmaligi nyaanja** 'turn back'. **Jɔɔden Mɔyili ɲmaligi lab' di nyaanja** Jordan River turned back on its course. [PSA 114:3] *Lit:* turned returned its back. *Colloc:* **labsi so nyaanja** 'demote, retard sb.'; **nyaanja labsibu** 'retardation 'returning back'".

8 • in the absence of. *Note:* (sometimes one hears **nyaangga**): noun used as adv *Sim:* **ka₄**. *Note:* sn 2 *See:* **nyaanyira; nyaanyibo; nyaanzaana; nyaandola**.

nyaanjaanima *See main entry:* **nyaannima**. supporters.

nye%- *Note:* see also **nye-**, **nya-**

nye₁ *Pl:* **nyera**. **v. 1** • to lay eggs. **Tintiringa nye o galli, zunguluɲ mi ku deei ɲuni**. The tiny **tintiringa** bird lays its egg and a big bird will not collect it and brood it. [Prov. 2617] *Colloc:* **gala nyebu** 'laying eggs'.

2 • to defecate. *Colloc:* **nye₁ bindi** 'to defecate'. **Tinbia bi nyeri bindi niɲdi kɔbiliga ni**. The native of a place does not shit in his own drinking well. [Prov. 2621] **Baa nye bindi niɲ daaɲa ni**. A dog has shit in the fireplace. [Prov. 348] *Colloc:* **tiri ka₇ nyera** 'to have 'd. & v.', cholera'. *Note:* diarrhoea and vomiting, **ti₇, nye₁** sn 2 *Colloc:* **nye₁ binfam** 'to break wind, fart'. **A yi bi gberi nopɔyu ni a bi mi ni nɔhi nyeri binfam**. If you haven't slept in the hen's house, you won't know that hens fart. [Prov. 184] *Etym:* OV1 *NI ; OV2 *NYA/O/I ; vc4 *nyi, ni.

3 • to make tubers (yams &c.) *Serial:* **nye₁ m-mum** 'to grow over (damaged area -- plant does)'. *See:* **kpaannyerigu; nyerikɔbiga**.

nye₂ **v.** to be. *Note:* a copulative verb, not meaning, "to exist" but 'A is B' **Hanani ɲun daa nye m mabihi ni yino la** Hananiah who was one of my brothers. [NEH 1:2] *Note:* **nyela** is the form used except when the subject and the verb are inverted (see **la**) **O nyela bia. / Bii n nye o**. He is a child. *Note:* If the equation is the main predication, the logical complement is subject: **n yi yeli gballi, 'M ba n-nye a,' ka yeli zunzuli, 'M ma n-nye a,** 'I will say to the grave "You are my father" and to the worm "You are my mother". [JOB 17:14] **Chiha chihibu nyela din yuui Dagbaɲ**. The making of tribal marks is something which has been in Dagbong for a long time. [DB-Marks.003] *Sim:* **be** 'exist/be there'; *Syn:* **be**. *Note:* sn 5 *Ant:* **pa₂** 'not be'.

nye₃ *See main entry:* **n-nye**. behold.

nyeaa *id.* spreading threateningly ("of thorns in a branch in a tree" IM).

nyebi *Pl:* **nyebira**. **v.** to cohabit, have sexual intercourse, fuck. **A yi nyebila pani naai ka naan-yi teegi di nyom**. It is only after you have fucked a vagina that you remember its scent. [Prov. 266] *Colloc:* **naɲinyebira** 'cow-fucker'. said of one who wants have things without effort, cheaply. *Syn:* **layim**. *Note:* sn 4 *Syn:* **layi**. *Note:* sn 3 *Syn:* **goli₃**; *Sim:* **bo₁**. *Note:* sn 3 *Nabstr:* **nyebili₁**. *See:* **nyebili₁; naɲinyebira; nyirivɔnyebira**.

nyebiga *Variant:* **nyabiga**. *Pl:* **nyebisi**. **n.** crocodile. *Crocodylus niloticus*. **a ɲmanila nyebiga m-be mɔyili ni** you are like a crocodile in a river. [EZK 32:2] *Colloc:* **nyebisi** 'used as 'reptile'. **(o) daa lan tɔyisi biɲkɔbiri mini noonsi ni nyebisi ni zahim gba yela** (he) also spoke of animals and birds and reptiles and fish. [1KI 4:33] **Ziɲ' yi yi kom ni na nti yeli ni nyebiga nini fɔyiya, nira ɲun di chih' o**. If a fish comes out of the river and says that a crocodile's eye has been knocked out, nobody should argue with it. [Prov. 2925] *SynR:* **baɲa₃**; *Colloc:* **daa₁ nyebiga**

“a person who has made the market his home” (IM). *Etym:* OV1 *NYA ; OV2 *YA ; OVN *NYEB-GA/SI ; GS1 *NYU²/I² ; vc4 *nya/i/o.

- nyebila** *n.* a small child whose mother has given birth again. *Sim:* **nyeli**₁ ‘nextborn’. *See:* **nyeli**; **'bila**₁.
- nyebili**₁ *n.* sexual intercourse. **Man' ku ti a paya ka lan wuhiri a pani nyebili.** I will not give you a wife and also teach you how to have sex with her. [Prov. 1466] **Bulaa nama dali ka Naawuni pun zaɲ nyebili n-yihi o zaka.** On the day that the male goat was created God gave him sex as an alms-offering (free of charge). [Prov. 721] *See:* **nyebi**.
- nyebili**₂ *Pl:* **nye***ba.* *n.* foundation. *Note:* ?? is there a verb **nyebiz** “lay a foundation” (**cf.** KL **ēēnb**) or ? avoided because of **nyebi** *Syn:* **tanzaa**.
- nyefiti** *n.* thick haze, during the harmattan.
- nyehi** *Variant:* **nyahi.** *Pl:* **nyehira.** *v.* 1 • to wipe, scrape out. **Nyehim adaka ɲɔ.** Scrape this box. **ka zaɲ o zabiri nyehinyehi o naba maa** and took her hair and wiped his feet. [JHN 12:3] **Naawuni nyahi (nyahiri) baa gbini.** It is God who wipes the dog’s bottom. [Prov. 1560]
2 • delete, wipe out /away. **Yawe ... nyehi n nintam** The Lord wiped away my tears. [PSA 116:8] **ɲun nyahir' a nintam ɲuni nye hali.** The person who wipes your tears away is the one who is very useful to you. [Prov. 2086] **ɲun nye bindi o bi wumdi di nyom ɲun nyahi li ɲuna n-wumdi di nyom.** The person who shits does not smell it, but the one who cleans it up smells it. [Prov. 2090] *Sim:* **mili**₁, **nahi**₂, **pihi**₂.
- nyeli**₁ *Pl:* **nyeya.** *n.* nextborn. full brother , next in order of age . *Note:* sibling of same sex next ... *See:* **nyee**₂; **nyebila**; **nyepuɲu**.
- nyeli**₂ *Pl:* **nyelinda.** *Variant:* **nyeena.** *v.* 1 • to push sth. up into sth., caulk, chink. *Note:* “to sandwich something in a standing or vertical structure” (IM) **K'o zaɲ mɔri nyeli dari sunsuuni.** And he took grass and stuffed it between the sticks.
2 • “to stoop over a pot ... containing roots or herbs which have been boiled, so as to inhale the hot vapour”.
3 • to sit by the fire to warm oneself, bask in the sun (fowl does). *Syn:* **wuyisi**₂. *Note:* ?? how many lexemes *See:* **nyelimɔɲu**.
- nyeligi** *Variant:* **nyaligi.** *Pl:* **nyeligira.** *Pl:* **nyeligibu.** *v.* to melt, become liquid. **Zoya nyeligirimi kaman kɔam la** Mountains melt like sheabutter. [PSA 97:5] (**be**) **vibiri buɲim niɲdi li ni di nyeligi shem la** (they) fan the fire so that it melts [smelting metals]. [EZK 22:20] **Shigbaɲ ni miriti buɲim ka nyeligiri shem la** As beeswax comes near a fire and melts. [PSA 68:2] **Tampɲɲ zuɲu kɔam nyaligi doya di ku va ni suli.** Sheabutter that has melted on a sandstone rock will not be collected with anger. [Prov. 2547] **n suhu be kaman kɔam din nyeligi la** my heart is like sheabutter that melts. [PSA 22:14] **wuntaɲ' daa yi ti bii di nyeligirimi** when the sun got hot, it would melt. [EXO 16:21] **kuriti nyeligibu daaɲa** smelting-furnace. [JER 11:3] *Lit:* irons smelting fireplace. *See:* **nyelisi**₁.
- nyelim** *Pl:* **nyelinda.** *v.* 1 • hang around, be with somebody for some time. **Ti mini ba daa nyelim taba dab' anu.** We hung out with them for five days. **A yi ti nya ka paya ɲun ka kɔaligu nyelindi guɲa nyin' baɲmi ni kantɔɲ ka o bɔra.** If you see a woman who lacks dawadawa maggi and she is going around a kapok tree you should know that she is looking for kapok maggi. [Prov. 288] **Gbungbaɲ nyelim gooni ku du tia.** The **gbungbaɲ** grass hangs over the wall of a compound, but it cannot climb a tree. [Prov. 1074]
2 • “to pamper, be pampered, share mutual love” (IM).
- nyelimɔɲu** *n.* a steam-bath. *Note:* ?? herbs used in boiling water for medicinal inhaling *See:* **nyeli**₂; **mɔɲu**₁.
- nyelisi**₁ *v.* to melt, melt sth. *Note:* ?? many items or times *Syn:* **nyeligi.** *See:* **nyeligi.**
- nyelisi**₂ *Variant:* **nyalisi.** *Pl:* **nyelisira.** *Pl:* **nyelisibu.** *v.* 1 • to shine (of brass, etc.) **be niɲgbuna mal' alaafee, ka kul nyelisira** their bodies are healthy and just shine. [PSA 73:4] **niriba ben mali kɔiɲɔ, ka wayawaya, ka be niɲgbuna nyelisira** strong, tall and smooth-skinned people. [ISA 18:2] *Sim:* **fɔhi**₃, **ne**, **neei**, **nyayisi**₁, **nyeei**₂, **peei** ‘[verbs] to shine/flash’; **'nyelisirili, piyipiɲi, wuliwuli**₂ ‘[adj. or adv.] shiny’.
2 • to reflect. **Naawuni jilima che ka o nyelisirimi** He reflects God's glory. [HEB 1:3]
3 • to dazzle. *Syn:* **nyayisi**₁. *See:* **'nyelisirili**.
- 'nyelisirili** *adj.* shiny. **a mali tan'vielli liiga mini tan' nyelsirili chinchina** you had dresses of fine cloth and shiny

clothing ('silks'). [EZK 16:13] *Sim:* **fōhi₃, ne, neei, nyayisi₁, nyelisi₂, nyeei₂, peei** '[verbs] to shine/flash'; '**piyipiyi, wuliwuli₂** '[adj. or adv.] shiny'. *See:* **nyelisi₂**.

nyelɔyɔ *Pl:* **nyelɔri**. *n.* a child who fails to thrive ("eats a lot but grows little, is breast-fed after the expected period" IM).

nyem₁ *Pl:* **nyema**. *n.* semen, sperm. *Sim:* **yokom, manii, dɔbilim**, .

nyem₂ *See main entry:* **nyam₁**. excite.

nyem₃ *See main entry:* **nyam₂**. cleanliness.

nyemanyema *n.* groceries, assorted stuff, odds and ends. *Note:* ?? also **nyamanyama** ?? also 'useless goods' *From:* (Twi).

Note: ?? **nneema** "things", which may actually be from Dagbani **nema**

nyemanyemalana *Pl:* **nyemanyemanim**. *n.* grocer, purveyor/owner of assorted stuff, odds and ends. *See:* **-lana₂**.

nyemari *n.* nasal mucus. *See:* **nyee₁; mari₁**.

nyenyɔnigu *n.* 1 • a bother, worry, sth. cumbersome.

2 • "a feeling of being fed up" (IM). *See:* **nyee₁; nyɔni**.

nyɛŋkpɛliŋga *Pl:* **nyɛŋkpɛlini**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guŋgumbo, guŋgunsalli, guŋguŋkpilli, gbilingbi, kalinchan, kaŋgbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyɔ, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃**.

nyepuyɔ *Pl:* **nyepuyiri**. *n.* "a younger brother or sister who comes third after ones birth" (IM). *See:* **nyeli₁; nyebila; 'puyɔ**.

nyeri *Pl:* **nyerita**. *v.* crawl [Br.], creep [Am.] ("on the buttocks" IM but **cf.** examples). **O nyeriti la o puli zuɔyɔ**. He's crawling on his belly. **a ni nyeritila a puli zuɔyɔ** you (snake) will crawl on your belly. [GEN 3:14] *Serial:* **nyeri miri₁**. *Note:* sn 2

nyerifu *See main entry:* **nyalifu**. guineaworm.

nyerigi *Pl:* **nyerigira**. *v.* to be on bad terms, at variance with. **M min' o nyerigira**. I am on bad terms with him. **O mini o paya nyerigiya**. He and his wife are at loggerheads. *Note:* spelling modernised

nyerikɔbiga *Pl:* **nyerikɔbisi**. *n.* plant [sp.] plant with many bulbs. It is used as an aphrodisiac. *See:* **nye₁**. *Note:* sn 3 *See:* **kɔbiga**.

nyeshia *Pl:* **nyeshii**. *Pl:* **nyeshihi**. *n.* nasal septum. *Note:* cartilage, the soft bone between the nostrils *See:* **nyee₁**.

nyevili *Variant:* **nyevuli**. *Pl:* **nyeviya**. *n.* life. **Bindirigu yi kani, nyevili kani**. If there is no food, there is no life. [DB-Hygiene.057] **ka vuhi nyevili vuhim niŋ o nyee ni** and breathed the breath of life into his nose. [GEN 2:7] **Yawe ni guli ba ka ba be nyeviya zali** 'The LORD protects them and keeps them alive.'. [PSA 41:2] **be yi di deei sayisigu maa, be naan tiligi be nyeviya** if they had heeded the warning they would have saved their lives. [EZK 33:5] *Colloc:* **nyevili din ka bahigu (bahi₁)** 'eternal life'. *Note:* Bible / Christian usage **Shehira maa n-nye ni Naawuni ti ti nyevili din ka bahigu** The evidence is that God has given us eternal life. [1JN 5:11] *Colloc:* **yihi X nyevili** 'kill X'. **ninkuunsinim' layimya m-bɔri ni be yihi n nyevili** a gang of violent people are trying to kill me. [PSA 86:14] **sheb' nyari wahala din ni tooi yihi be nyeviya gba** some suffer so much (in childbirth) it can even end their lives. [DB Motherhood 01.005] *Syn:* **ku₁**; *Colloc:* **faai, X nyevili** 'to save Xs life'; **niŋ₁ nyevili** 'come to life'. **kɔba ŋɔ ni tooi lan niŋ nyevili?** can these bones come to life? [EZK 37:3] *See:* **nyevilipɔhili**.

nyevililana *Variant:* **nyevillana**. *Pl:* **nyevilinima**. *Variant:* **nyeviyanima**. [(1) JOB 30:23] [(11) ACT 9:41 HEB 3:12; 9:14; 10:31; 12:22 1KI 17:23 MAT 9:18 MRK 5:23 LUK 8:55 ACT 20:10 1TH 1:9] [(3) PSA 116:9 ACT 10:42 1PE 4:5] [(15) EZK 37:5,9-10,14 PSA 69:28 EZK 26:20; 32:23-27,32 MAT 22:32 MRK 12:27 LUK 20:38]

n. 1 • a living person. **o daa lan leei nyevillana n-dii yiyisi zani** she came back to life and stood up. [LUK 8:55] **N ni che ka vuhim kpe yi ni ka yi niŋ nyeviyanima**. I will cause breath to come into you and you become living persons. [EZK 37:5]

2 • person deserving, destined to live. **Nyevililana n-diri kabɔbili naara**. The one who has long life can finish

eating a bundle of millet. [Prov. 1968]

nyevilipohili *Pl:* **nyevilipoha**. *n.* plant [sp.] with smaller leaves resembling the ?? whistle plant.

See: **nyevili**.

nyevillana *See main entry:* **nyevililana**. *Note:* under **nyevili** living.

nyevoli *Pl:* **nyevoya**. *Variant:* **nyevoya**. *n.* nostril. **Sokam nubila sayirila o nyevoli ni**. Everybody's finger fits into his or her (own) nostril. [Prov. 2418] **nyohi yir' o nyevoya ni** smoke comes out of his nostrils. [JOB 41:20] *See:* **nyee₁**; **voli**.

nyeyaba *Pl:* **nyeyabinima**. *n.* water-bird [sp.]

nyee₁ *Pl:* **nyehi**. *Pl:* **nye-**. *n.* 1 • nose. **Be mali nyehi, amaa di bi wumdi nyom**. They have noses, but can't smell. [PSA 115:6] **O nyeeni firisibu din mali jilima la mali dabiem**. his shrill neighing strikes terror. [JOB 39:20] *Colloc:* **fihi nyee₁** 'to blow the nose'. **O fihi o nyee**. He blew his nose. *Colloc:* **nyee kabbu**. *Note:* **kabi₄** *Colloc:* **nyee ni pohim** 'breath ('wind of the nose')'. **be zaa tibusim yi layim, di bi paai nyee ni pohim tibusim gba** if the weight of them all was put together, it wouldn't even reach the weight of a breath. [PSA 62:9] *Colloc:* **gmaai nyee** 'to weep'; **nya₁ nyee vuhi** 'have a respite'. *Note:* I would advise writing these phrasal nouns as **nyee-vuhi** &c. **be ni daa ti nya nyee vuhi saha sheli** when they were at rest again. [NEH 9:28] *Colloc:* **X nyee₁ nyoni** 'X is fed up'. **Dilaila daa kul zaŋ di yela kayili Samsin biey' kam ... hal ka o nyee ti nyoni pam di zuyu**. Delilah nagged Samson about it every day ... until he was totally fed up. [JG 16:16] **A nyee yi nyoni, nyin' gbaam' amaŋa**. If you become fed up with someone, you should be careful of what you say or do. [Prov. 130] *Colloc:* **naŋi₂ nyee₁ niŋi X** 'to despise X'. *Lit:* turn up the nose, 'thumb the nose'. *Colloc:* **nyayisi nyee** 'to scorn sth.'. **Wulli nyoo bini, ben balisi je ni nyayisi nyee**. Sour grapes. [Prov. 2747] *Lit:* Those who keep looking at what is on the tip of a branch can't get it and then they scorn it.. **(yi) nayiri yi nyehi niŋdi ma** you are turning up your noses at me. [MAL 1:13] *Colloc:* **nya nyee₁ vuhi** 'get a breathing-space'. **Di saha ka Yisa nyaandoliba ... daa naanyi nya nyee vuhi** At this point Jesus disciples ... had a breathing-space. [ACT 9:31] *Note:* ?? *Colloc:* **sheriga nyee₁** 'eye of a needle'. **laakumi sheriga nyee ni kpebu mal' asama gari bundan' Naawuni nam ni kpebu** 'it is easier for a camel to enter the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God'. [MRK 10:25] *Etym:* OVI *ME ; OVN *NYO- ; GS1 *MI/E/O ; vc4 *me ; CG *n-yuu, mii-li.

2 • "loop (of a rope or wire)" (IM). *See:* **nyenyonigu**; **nyeshia**; **nyevoli**.

nyee₂ *Pl:* **nyehi**. *n.* children born closely together, by the same mother. Because of the custom of marital separation until the child was weaned, this was not considered an honourable practice among the Dagomba people. *See:* **nyeli₁**.

nyeei₁ *Pl:* **nyeera**. *v.* 1 • to brush past.

2 • to scrape clear, wipe. *Colloc:* **nyeei woligu** 'wipe sweat'. *Note:* KO

3 • to pull down from above, remove sth. from roof. **O nyee ma chaŋ**. He/she brushed past me. **Nyeem' li luhi!** Pull it down! *Note:* sn 5 *Note:* ?? 2 lexemes *See:* **nyehi**.

nyeei₂ *Pl:* **nyeera**. [(1) JOB 9:7]

v. 1 • shine. *Colloc:* **wuntaŋa nyeei₂** 'sun shines'. **Wuntaŋa nyeeri bahirila ben ze o ni**. The sun shines on those who are standing in it. [Prov. 2762] *Sim:* **peei₂**. **ŋuna n-zaani wuntaŋa ka o bi nyeera, ŋuna n-che ka saŋmarisi bi peera**. 'He speaks to the sun and it does not shine; he seals off the light of the stars.'. [JOB 9:7] *Sim:* **fahi₃**, **ne**, **nee₁**, **nyayisi₁**, **nyelisi₂**, **pee₁** '[verbs] to shine/flash'; **nyelisirili**, **piyipiŋi**, **wuliwuli₂** '[adj. or adv.] shiny'. *See:* **nee₁**.

nyeei *Pl:* **nyeeelinima**. *n.* a caterpillar [type] with spines ("thorns" IM).

nyi₁ *Variant:* **nyii**. *Pl:* **nyira**. *v.* to take a small amount of, "(of an animal) to bite a hard substance" (IM). **be daa nyirila taŋkpa' kuma tiŋbani neli ni** they scratched up bits of dry soil. [JOB 30:3] **Be yohimdila bia ka nyiir' o nyuli**. It is by coaxing (deceiving) that one gets a bite of a child's yam. [Prov. 521] **Yoli ŋun ŋmanila taani, a yi nyi li, a ni lan labina**. The penis is like a shea fruit, if you taste it (bite off some), you will return for more. [Prov. 2860] *Sim:* **dim₂**, **nyimsi₂**. *See:* **nyimsi₂**; **nyihi₂**; **pobisikanyii**.

nyi₂ *Pl:* **nyira**. *v.* to speak roughly to.

- nyi₃** *Pl: nyiya. v.* appear partially. **hal ka kuɣ' yini gba ti bi lan nyiya** not a single stone could be seen. [1KI 6:18]
Note: ?? mistake for nyeya, yiya See: nyili.
- nyih₁** *Pl: nyihira. v. 1 •* to inform. **be ti nyih' o ni o tuntumdi' kpem' maa bahir' o buni maa yoli** they informed him that his supervisor was wasting his money. [LUK 16:1] **Ijun nyihi naa ŋuna tu naa.** He who reports to the chief is the one who insults the chief. [Prov. 20:9] **M bia, che ka n nyih' a** My child, let me tell you. [RUT 2:8] *Colloc: nyih₁ tikum* 'to inform against'.
2 • to reveal a secret. **Be nyihi Naa Dauda ka o zo** David is betrayed and escapes. [SAM 17:15 (heading)]
- nyih₂** *Pl: nyihira. v • n.*
1 • n. to nibble. *Syn: nyimsi₂. Note: sn 4 See: nyi₁; nyimsi₂.*
- nyili₁** *v.* to appear partially. **kom maa daa kul gbaai nyuubu ... ka zoya zuɣusaa daa nyili** the water started drying up ... and the tops of the mountains appeared. [GEN 8:5] *See: nyi₃.*
- nyili₂** *See main entry: nyalifu.* guineaworms.
- nyimm** *id.* sticky. *Colloc: nyimm* 'to sit down for a very long time'.
- nyimsa** *Variant: nyimsi₁. n.* the neem tree. *Azadirachta indica.* **Nyimsa nye la tia sheli din yi tinduya ni na** The neem is a tree which came from other countries. [DB-Trees.053] **Nyimsa bi suuri zaa. Di kul suurimi ka puhiri va' pala gariti va' kura maa ni.** The neem never loses all its leaves. It sheds some leaves while it is sprouting new leaves in the place of the old. [DB-Trees.058-9]
- nyimsi₁** *Pl: nyimsira. v.* to warn of some mishap. **Bayayuli yi guhi zim je, di nyimsirila bayayulilana.** If the god becomes impatient in waiting for the blood sacrifice, it will warn its owner (the traditional priest.) [Prov. 36:4] *See: nyimsigu.*
- nyimsi₂** *Pl: nyimsira. v. 1 •* to pick at.
2 • to pick tiny pieces off sth.
3 • to cut into small bits.
4 • to nibble. *Syn: nyih₂. See: nyi₁.*
- nyimsigu** *Pl: nyimsa. n.* warning of a mishap. *See: nyimsi₁.*
- nyimsili** *Variant: nyomsili. Pl: nyimsa. Variant: nyomsa. n.* a lemon, lime. *Sim: leemu* 'orange, any citrus'.
- nyin₁** *pn.* you should. prefaced to imperative when it is not the beginning of the clause. **A bidibisi min' a bipuyinsi ni a deennim' bee a dɔyiriba sheb' yi be yaŋɔ, nyin' cham' ti zaŋ ba yi yaŋɔ** 'sons-in-law, sons or daughters, or anyone else in the city who belongs to you? Get them out of here'. [GEN 19:12] **nyin bɔm binyeri sheŋa n ni yen kali ŋɔ ni zaɣi yini** get one of these things which have been listed. [Bihili Mɔyisibu 7.007] **Suli yi di ka ti a, a mi nyin zaŋmi suɣulo n-viehi ŋmani.** If anger is eating and gives you something, have patience and clean the bowl with your fingers. [Prov. 24:8] **nyin daŋmi ŋmaai bia maa bindirigu pɔi** you should first serve the child's portion of food. [Bihili Mɔyisibu 7.006] *Sim: i* '[neutral]'; **nyini₂** '[relative/dependent]'. *See: nyini₂; nyin.*
- nyin₂** *pn.* yours, you who [rel.], you [weak emph.] [personal pronoun, second person singular, dependent or relative]. **Nyin ŋun nye ma ŋɔ ni tooi baŋ saha sheli a bia maa ni mɔyi naai** You who are a mother will be able to know when you baby has finished feeding. [Bihili Mɔyisibu 4.012] *Sim: i* '[neutral,]'; **nyin₁** '[command]'; **nyini₂** '[emph.]'; **man, ŋun** '[1st.,3rd. person]'. *See: nyini₂; nyin₁.*
- nyina-pihita** *n.* horse's own mouth. *Note: (??) 'thirty teeth'*
- nyinbayu** *Pl: nyinbayiri. n.* a molar tooth.
- nyinbain** *n.* gap between two main teeth. *Note: "referred to in a good sense" (IM) Note: ?? Sim: nyinyam* '... bad sense'.
- nyindaa** *Pl: nyindahi. Variant: nyindari. n. 1 •* a fang, tusk (of bushpig, hippopotamus, elephant), incisor. **be nyindari be kaman gbuyinnyaŋ nyindari la** 'they have the fangs of a lioness'. [JOL 1:6]

2 • the tooth of a horse, by which its age is determined. See: **nyini₁**; **'laa₂**; **pakurigunyindaa**.

nyindɔyɔ *n.* dance for men [type]. *Sim:* **naɣibieyɔ**.

nyinganj *Pl:* **nyingama**. *n.* a snaggle-tooth, "protruding tooth of a human being" (IM). See: **nyini₁**; **'gaŋa**.

nyini₁ *Pl:* **nyina**. *n.* tooth. **nini la nini, nyini la nyini, nuu la nuu, gbali la gbali**, an eye for an eye, tooth for tooth, arm for arm, leg for leg. [EXO 21:24] **be nyina ni daa na gbab' nimdi maa** their teeth had only just bitten into the meat. [NUM 11:33] **Deebila bi lari o ma nyini gaŋ**. The baby warthog doesn't laugh at its mother's single long tooth. [Prov. 850] **Sambarigu bili nyini ka gariŋga wum n-che o tab' bihi**. The earthworm has developed teeth and the night adder hears it and stops being wicked to its neighbour's children. [Prov. 2347] **Niriba ŋɔ tiri ma la jilima be nyina zuɣu, amaa ka be suhuri lee be katiŋ' ni mani**. 'These people honour me with their lips, but their hearts are far from me.'. [MAT 15:8] **Di che ka shigaari nyuriba nyina sayimda ka di ka lihibu**. It (smoking) makes smokers' teeth spoil and be unsightly. [DB Smoking 01.020] **Ka mi ni tooi baŋ ba la be nyina maa biebigu puuni**. And they (snakes) can also be distinguished by their dentition. [DB snake 2.017] *Lit:* the nature of their teeth. **Valiga yirila baa ŋun ka nyina zuɣu**. An antelope comes across a toothless dog. [Prov. 2672] *Note:* ?? < 'Prey comes the way of ...'
Colloc: **nyina nyina** 'spiky, thorny rough'; **bili₁ nyina** 'to teethe, cut ones teeth'; **salima nyini₁** 'a gold tooth'; **sua din mali nyina** 'a saw'. **Kuy' sheŋa be ni daa kpe ka zaŋ su' sheŋa din mali nyina n-so ŋ-ŋmahi di tooni ni di nyaansi** Stones which had been quarried and they used saws to saw and cut the face and the other sides. [1KI 7:9] *Colloc:* **tɔŋ₁ nyini₁** 'tooth' serration of a trap'. **n-zaŋ tɔŋ nyini kuh' o nyee** to pierce his nose with a trap. [JOB 40:24] *Etyim:* OV1 *NĪN ; OVN *NYIN-DI/A ; vc2 *ye ; CG *n-yina, kaali. See: **dirinyina**; **luɣinyini**; **nyindaa**; **nyinvɔyɔ**; **wɔbinyini**.

nyini₂ *Pl:* **yi₁**. *Note:* **g**.v. **pn**. you, thou [2nd. sg. pron., emphatic]. **binsheyukam zaa din be dunia ŋɔ ni kpi. Amaa nyini ka n nay' ni lo alikauli**. everything on earth will die. But with **you** I will make a covenant. [GEN 6:17-18] **M bia la pa bia, ka nyini bia la?** (So) my child is not a (good) child, what about yours? [Prov. 1477] **nyini ni che mi ka be ŋme n-tuui na pɔi ka a naan yi lahi ŋme** you will let them take a turn (in a game) first, and then you have your turn. [DB-MATH3-12.078] *Colloc:* **nyin' + [verb]** 'you (don't) ... [command when it is not the beginning of a sentence]'. **A yi yen deei nir' binsheli sɔŋ pɔi ka naanyi paŋ' o binshelikam, nyin' di dol' o kpe o yiŋ' puuni ... Nyin' ze saman' ni ...** If you are going to get something from a person as pledge for a loan, don't go with him inside the house ... Stay outside ... [DEU 24:10-11] **HIV bee AIDS yi mali a, nyin' tehimi tiehisuma n-tim a maŋa. Che ka a nini tiyi amaŋa. A na kuli nyela nyini**. If you contract HIV or AIDS, **you** should keep your self-esteem. Be content with yourself. You are still you. [DB AIDS 03.011-13] *Sim:* **a₁** '[non-emphatic]'; **yi₁nima** '[plural]'; **mani, ŋuna** '[1st., 3rd. pers.]'.

'nyinli *Variant:* **'ŋinli**. *adj.* featherless, naked.

nyintahili *n.* 'rival'ry, relationship of co-wives. *InvNabstr:* **nyintaa**. See: **nyintaa**.

nyintaa *Pl:* **nyintahi**. *n.* co-wife, in the same house, 'rival' [Gh.] **o nyintaa daa yi kur' o suli pam** her co-wife made her very angry. [ISA 1:6] **So miri ka o zaŋ o ma nyintaa bipuyiŋga ŋun nye o ba dapala dɔni** No one should lie with his father's child who is the daughter of his mother's co-wife. [LEV 18:11] **N nyintaa je ma ku kari ma doo ni nayila doo n-je ma**. My rival hates me, but she can't drive me away from my husband unless **he** hates me. [Prov. 1876] *Colloc:* **X ma₂ nyintaa** 'X's stepmother, co-wife of mother'. **be tizɔpayiba ben nye be manim' nyintahi bipuyinsi** their sisters who are daughters of their mothers' co-wives. [EZK 22:11] *Cpart:* **dataa** 'wife's lover'; *Nabstr:* **nyintahili**. See: **dataa**; **nyintahili**.

nyinvɔyɔ *n.* toothache. *Note:* 'tooth-hole', cavity **Nir' yi niŋ ninvuy' so ŋun bi ze yim naani o muɣisigu saha, di ŋmanila nyinvɔyɔ bee napɔŋ din ka alaafee**. Putting confidence in an unreliable person is like a toothache or a broken foot. [PRO 25:19] **A yi tibi jaŋa nyinvɔyɔ, o malimi n-ŋubiri a kariwana**. If you cure a monkey's toothache, it uses it to eat your corn. [Prov. 282] See: **nyini₁**; **vɔyɔ**.

nyinyam *Pl:* **nyinyama**. *n.* gap between two main teeth. *Note:* "referred to in a bad sense" (IM) *Note:* ?? *Sim:* **nyinbain** '... good sense'. See: **nyini₁**.

nyinzua Pl: **nyinzuu**. Pl: **nyinzuhi**. Variant: **nyinzuli**. *n.* 1 • a front, milk-tooth.

2 • a tooth which replaces a milktooth. See: **nyini**₁.

nyinyeyu Variant: **nyinyayu**; **nyinyee**. Pl: **nyinyeri**. Variant: **nyinyari**; **nyinyehi**. Note: ?? sg. **nyinyee** *n.* 1 • a fingernail.

o nyinyeri mi wayiwaya kaman suligu nyinyeri la. his fingernails were long like a hawk's claws. [DAN 4:33] **Ka sua she nyuli ka nyinyehi (nyinyeri) daɲ fabila**. 'No-Knife' roasted a yam and her fingernails were the first to complain. [Prov. 1228] **Nyinyeri gba be zabili ni**. Fingernails are also among the weapons used for fighting. [Prov. 1988] Colloc: **fe nyinyee** 'to pinch'. **O fee omaɲ nyinyee**. pinch oneself (sign that one already knows something). Lit: he pinched himself (with) fingernail. Colloc: **dim nyinyehi** '[gesture of anger and hostility]'. (**be daa**) **dim be nyinyehi ni ka be suhuri yiɲisi pam** they chewed their fingernails and became very angry. [ACT 7:54]

2 • a claw. **o mal' o daanya nyinyeri min' o kuriti nyina n-dimdi chersisir' o ni gbahiri binsheyukam** he used his bronze claws and iron teeth to bite and tear everything he caught. [DAN 7:19] **N ni daa nya biɲkɔb' so maa daa ŋmanila jengbini, ka o naba mali nyinye' wɔyila** The animal I saw was like a leopard, with long claws on its feet. [REV 13:2] **Tikulɲkuhi layim kɔbiga dimbu bi paai gbuyinli nyinyeri**. The bite of even a hundred ants cannot be like the claws of a lion. [Prov. 2599] **o nyinyeri mi wayiwaya kaman suligu nyinyeri la**. his fingernails were long like a hawk's claws. [DAN 4:33]

nyinyirigu *n.* abhorrence, "a feeling of disgust caused by filth or horror" (IM). Colloc: **mali**₂ **nyinyirigu** 'to abhor'.

See: **nyiri**.

nyingɔbaa Variant: **nyingɔbaa**. Pl: **nyingɔbahi**. Variant: **nyingɔbahi**. *n.* the nape of the neck. Syn: **nyingoli**. Note: sn 2

See: **nyingoli**; **baa**₂. Note: ?? as 'hollow, concave'

nyingɔkɔbili Variant: **nyingɔlikɔbli**. Pl: **nyingɔkɔba**. *n.* neck-bone. See: **kɔbili**₂; **nyingoli**.

nyingɔkɔriga Variant: **nyingɔkɔrigu**; **nyingokɔriga**. Pl: **nyingɔkɔrisi**. Variant: **nyingokɔriti**; **nyingokɔrisi**;

nyingokolisi. *n.* an ornament of the neck, necklace. **A nina lihibu min' a nyingokɔrigu yabelim yini che ka a gbaai n suhu**. 'with one glance of your eyes, with one jewel of your necklace'. [SNG 4:9] **Tibikpara viel' a tapayisi zuɲu ka nyingokɔrisi viel' a nyingoli ni**. 'Your cheeks are beautiful with earrings, your neck with strings of jewels.'. [SNG 1:10] **zoligonim' kaman nyingokɔriti la** chains like necklaces. [2CH 3:16] **Dimbɔɲɔ daa bela di ko ka naanyi che nachiiinsi binyara mini nyingokolisi** This was apart from the ornaments and neck-decorations. [JDG 8:26] Sim: **dolibi**. See: **nyingoli**.

nyingoli Variant: **nyingoli**. Pl: **nyingɔya**. Variant: **nyingɔya**. *n.* 1 • neck. **Di bi simdi ka bia ŋmaligi bee n silim o**

nyingoli tiɲ ni o mɔyi. It is not good that the child should have to bend or lower his neck to suck. [Bihili Mɔyisibu 5.015] **karimbaani n-nye be nyingɔya ni dolibi** pride is their necklace. [PSA 73:6] **Nyini n-zaɲ gbem tam o nyingoli zuɲu?** Did you put the mane on his (horse's) neck? [JOB 39:19] **be mirisi n nyingol ni ka n kpi** they should strangle me to death. [JOB 7:15] **yi yi bi niɲ lala, dindina yin' ŋmelimiya kab' o nyingoli** if you won't do that, then you must strangle it and break its neck. [EXO 13:13] **Jaɲa malila nyingoli ka be niɲdi mia niɲdi o shee ni**. The monkey has a neck, but when we tie it up we put the rope around its waist. [Prov. 1098] **A yi kperi voli ni n-yihiri zuɲupil' ziehi, a ni ti yihi nyingol' zieyu**. If you are going into holes to take out red hats, one day you will take out a red neck (i.e. a snake). [Prov. 243]

2 • the nape of the neck. Syn: **nyingɔbaa**; Sim: **lɔɲ**₁ 'throat'; **kukoli** 'voice, larynx'.

3 • the 'neck', collar of a garment. (**kɔpam**) **zo hal ti tel' o binyerigu nyingol' la** (oil) runs as far as to spread to the collar of his robe. [PSA 133:2] See: **nyingɔbaa**; **nyingɔsima**.

nyingɔsima Variant: **nyingɔsima**. *n.* 1 • rheumatism of the neck.

2 • "marks on the neck for purposes of beauty, natural rings on the neck" (IM). See: **nyingoli**.

nyiri Pl: **nyirita**. *v.* to abominate, "have a feeling of disgust caused by filth or horror" (IM). **O nya dayiri ka o niɲgbun nyirita**. He has seen filth and has a feeling of disgust. See: **nyinyirigu**.

nyiriga Pl: **nyirisi**. *n.* 1 • vagina. Colloc: **kpaai**, **nyiriga** 'expose oneself "make bare ones vagina or anus" (IM)'; Sim: **pani**.

2 • anus. **N kpee tu ma nyiri' ziem, ka nyini din' la?** My neighbour insulted me because of my red anus and what about yours? [Prov. 1863] **Nyir' kɔyulana mali o limli so bi deera.** A woman with slim buttocks has her beads around her waist and nobody can take them from her. [Prov. 1989] *Note:* or is this 'tight vagina'? **Doo tibiri puuni doro mini muliŋme (puuni mini nyiriga ni yuma).** Dawadawa cures stomach (? womb-)pains and **muliŋme** (sores in the belly and anus/womb and vagina). [DB.744] *Note:* check! (TN) MP = "arse hole": see also **nyirivɔyɔ**; also used in abuse - **A nyiriga!**: euphemism **gbinvɔli** 'bottom-hole, anus' KO; IS affirms that this is "vagina" SB has it for both; ?? "anus" *Sim:* **nyirivɔyɔ**.

nyiriginli *Variant:* **firiginli**₁. *Note:* ?? dialect variants *Variant:* **nyirinli**. *Pl:* **nyirigima**. *n.* an "edible root like a potato" (IM).

'nyiringa *Variant:* **'nyiringa**. *Pl:* **'nyirinsi**. *adj.* tiny, very small. **binnyiringa** a small child. *Colloc:* **bin' nyiringa/bin' nyirinsi** 'small thing/s'. *See:* **binnyiringa**. *Note:* **g.v.**

nyirivɔyɔ *Pl:* **nyirivari**. *Variant:* **nyirivɔri**. *n.* the rectum, anus. **Sapibo "kookoo" bee gbinchibili ni tooi mali a di nyela bingoo, ka be nyirivɔyuni.** 'Piles gruel' or enema can cause it to become an abscess in the anus. [DB Motherhood 05.008] **A yi timdi limam nyirivɔyɔ ni a ni ti tim landana nyirivɔyɔ ni ka o mol' a** If you put your hand in the anus of the Muslim prayer leader, you will one day put your hand in the anus of a Muezzin and he will broadcast it to others. [Prov. 285] **A yi kuriya n-lihiri a kpee nyirivɔyɔ, so ŋun yi be a nyaŋa o ku lan kurim.** If you bend down to look at your neighbour's anus and someone is behind you, he/she won't have to bend down to look at yours! [Prov. 242] *Colloc:* **shinii nyirivɔyɔ** 'mobile cinema'. *Note:* ??? *See:* **nyiriga**. *Note:* sn 2 *See:* **nyirivɔnyebira**.

nyirivɔnyebira *Pl:* **nyirivɔnyebiriba**. *n.* a sodomist. *See:* **naɣinyebira; nyirivɔyɔ; nyebi**.

nyii *See main entry:* **nyi**₁. bite off.

nyo₁ *Pl:* **nyoni**. *v.* to stink, smell offensively. **A bɔyupuuni yi nyo, a bi yaari li wuhiri nirba.** If your armpit smells, you don't open it and show it to people. [Prov. 12] **di daa nyoni wɔyi zunzuya** it stank and hatched maggots. [EXO 16:20] *Colloc:* **nyo₁ luɣiluyi. (n) che ka yi sansan' ni nyo luɣiluyi kperi ya** 'I filled your nostrils with the stench of your camps'. [AMO 4:10] *Colloc:* **nyo₁ X** 'smell of X'. **be ningbuna daa bi nyo nyɔhi** their bodies don't smell of smoke. [DAN 3:27] *Colloc:* **nyo₁ vum₁** 'to smell sweet'; *Sim:* **fih**.

nyo₂ *Pl:* **nyɔra**. *Pl:* **nyɔbu**. *v.* 1 • to burn with fire. **Dinzuɣu di yi niŋ ka nira nyo mɔyɔ, ŋun bom gaafara o Duuma Naawuni sani** If someone sets fire to the bush, he should apologise to his Lord God. [DB-Bushfire.118] **Shigaari buyim ni tooi nyo mɔyɔ** A lighted cigarette can set fire to the bush. [DB Smoking 01.029] *Colloc:* **sara sheli₁ be ni zaŋdi nyɔri buyim** 'burnt offering'. *Note:* **e.g.** **zaŋ o mali sara sheli be ni zaŋdi nyɔri buyim la nimaani** take him and make a sacrifice-that-they-take-and-burn-with-fire there. [GEN 22:2] *Colloc:* **nyo₂ bochaa** 'make lye-water'. *Note:* burn (material and filter water through the ashes to make) lye-water **Payaba mali di dari mini guŋgun' wɔyisi n-nyɔri bochaa n-duyiri chibo.** Women use its wood and kapok-pod shells and burn them into lye to make soap. [DB.666]

2 • to light a fire or lamp. **A ni ti nyo firila m-bo n shee, m-bo ma je.** You will light a lantern to look for me, but you will search in vain. [Prov. 115] **o ku nyo firila kolikol' o yiŋ' zaa m-bo li ni nimmoo** she just lit a lamp and thoroughly swept her whole house in a serious search for it. [LUK 15:8] **Nira ŋun nyo o zabiri, ŋuna n-wumdi di kaliŋ.** It is the one who burns her/his hair who smells it. [Prov. 1800] **A firila nyomi.** Your light is on. **A ɣi di nyɔbu.** You don't know how light it. **Di nyɔrila di toli.** it lights by itself. *Sim:* **di**₂. *Note:* sn 8 *Sim:* **fuyi**₂, **kabi**₃ 'food burns in cooking'; **nyooi** 'burn, scorch sth./sb.'; **wɔbigi, taai**₁ 'catch fire, set fire to'. *Etym:* OVI *NYO ; OVN *NYO-G ; vc4 *so/se, nyog. *See:* **salinyɔra**.

nyɔbɔyili *n.* 'breast' (joint of meat). *Sim:* **nyɔyɔ₂ polo**. *See:* **nyɔyɔ₂**.

nyɔdali *Pl:* **nyodaya**. *n.* 1 • shrub [sp.]

2 • "the Daniellia Oliveri tree which has fallen half-way but remains standing" (IM). *See:* **nyoo**.

nyɔyɔ *Pl:* **nyɔyira**. *v.* 1 • to hit the mark (in shooting). **piema ku nyɔyɔ ba** arrows will not hit them. [PSA 60:4] **do' so daa to piem ka di chaŋ ti nyɔyɔ Izraeɫ Naa** somebody shot an arrow and hit the King of Israel. [1KI 22:34] **piema din**

noya ni mali buyim la nyɔyibu the striking of arrows whose points have been set on fire. [EPH 6:16]

Gbungburugu gban yi bi lo sayimbu, piem nyɔyirila o zuɣu ni. If the lion doesn't want its hide to be spoiled, then an arrow pierces its head. [Prov. 1077] **Tua turi zuɣu ka jambɔŋ nyɔyi o wula.** It is because of the fruits (pods) of the baobab tree that the club hits its branches. [Prov. 2664]

2 • to carry in the arms (as a small child). **Bilieyu ɲun vielli ni zooi nyɔyiriba.** A baby that is beautiful/good will get many people to hold her/him in their arms. [Prov. 591] *Sim:* **gbibi.** **Bilieyu suŋ ku kɔŋ gbibira.** [Prov. 591]

3 • to contract, 'catch' a disease.

4 • to seize hold of. **Yani sama nyɔyirila kpalim kpalinga.** The debts of Paramountcy ('Yaa Naa') matters are attached to the one who is ululating. [Prov. 2777] **Be yi yen me nema ɲɔ, be bɔrila yaɣiri, m-bo duɣu ɲman ɲ-to li gari yaɣiri maa ni, ka di nyɔyi tab' venyelinga** When they (potters) are going to make these vessels, they get clay and use a broken pot and pound it into the clay so that it holds together well. [DB.380] *Note:* ?? several lexemes? 3 is 'to attack sb. (disease does)' ? or 3 from 4 "catch" (? calque from Eng.)

nyɔyɔ₁ *Pl:* **nyɔri₂.** *n.* intestine, [pl.] guts. *Note:* usually plural **ɲmahi piela maa, ka pay' o nyɔri** cut up the ram and wash its intestines. [EXO 29:17] **Sana kɔrɛ be no' nyɔri ni.** A stranger desires the intestines of the fowl. [Prov. 2354] **Jɔab zaŋ takɔbi maa kuh' o pul' ni, ka o nyɔri daa yina ka o kpi** Joab stabbed him in the belly with the sword and his insides spilled out and he died. [2SA 20:10] *Spec:* **binnyɔri.** *Etym:* OVN *NYO-GU/-TI ; GS1 *S'O²/E/A.

nyɔyɔ₂ *Pl:* **nyɔri.** *n.* **1 •** the chest (part of the body). **di ti pa Aduna nyɔyɔ zuɣu** it ('breastplate') will be on Aaron's breast. [EXO 28:30] **Kari' naa sabili di pala o nyɔyɔ zuɣu.** The Kariga chief's talisman is put on his own chest. [Prov. 1216] **o nyɔyɔ min' o bɔyiri nye anzinfa** his (statue's) chest and arms were silver. [DAN 2:32] **Wɔbilaa nyɔyɔ ku dani.** You cannot carry the chest of the male elephant. [Prov. 2718] **Nyɔyɔ din yelima ni deei bɔbili (bɔbiri).** A broad chest can receive many troubles (many clothes). [Prov. 1991] **Nyɔ' muɣili sola gbali kabili.** Painful breathing is better than a broken leg. [Prov. 1992] *Colloc:* **ɲme nyɔyɔ₁** 'boast, brag, 'bluff' [Gh.]. *Lit:* pound ones chest. **Anabi maa n-kul ɲme nyɔyɔ n-tɔyisi yetɔya maa** the prophet just said the word out of his own arrogance. [DEU 18:22] *Colloc:* **nyɔyɔ ɲmebu** 'boasting'; **zaŋ nyɔyɔ yo₁** 'resist, stand against'. *Note:* ?? **nyɔyɔ₁** **So ti ku tooi zaŋ o nyɔyɔ yɔn ya.** Nobody will be able to resist you. [DEU 11:25] **Naawuni yi ze ti nyaɲa, ɲuni n-lee nye ɲun ni tooi zaŋ o nyɔyɔ yo ti?** If God supports us, who on earth will be able to oppose us? [ROM 8:31] **ti mini ba ti zaŋ ti nyɔri yo taba bɔpieligu ni** we will confront each other on the plain. [1KI 20:25] *Etym:* OVN *NYA-GU/TI [nyo-influenced by -GU] ; vc4 *ben.

2 • breast of... (joint of meat). **Wɔbilaa nyɔyɔ ku dani.** You cannot carry the chest of the male elephant. [Prov. 2718] *Colloc:* **nyɔyɔ₂ polo.** **kaman be ni zaŋ biŋkɔbigu nyɔyɔ polo mali be ni zaŋdi sara sheli gahiri zuɣusaa mini nudirigu gbalipaya ni nye yi dini shem la** just as the breast of the wave offering and the right thigh are yours. [NUM 18:18] *See:* **nyɔbɔyili; nyɔkɔbili.**

nyɔgbuligu *n.* fumes. *See:* **nyɔhi.**

nyɔhi *n.* smoke. **Taba nyɔhi nyela dimma lɔyɔ ka mali barina pam n-ti ban nyuri li.** Tobacco smoke is poisonous to ingest and is very harmful to the smoker. [DB Smoking 01.063] **nyɔhi yir' o nyevoya ni** smoke comes out of his nostrils. [JOB 41:20] **Nyɔhi ni tuyiri chani shem la** As smoke drifts off in strands (??) [PSA 68:2] **nyɔ' pieligu** white smoke. *Sim:* **guliguli** 'smoky'; *Sit:* **buyim** 'fire'. **nyɔhi ni buyim niem** smoke and flame. [ISA 4:5] *Etym:* OVN *NYO-SI ; *ZO-SI ; GS_n *nyɔ/nye ; vc4 *nyo/nyi ; CG *nyui, jugu. *See:* **nyɔgbuligu.**

nyɔhim *Pl:* **nyɔhinda.** *v.* **1 •** to smell an odour. **Di kɔrita a nyirivɔyɔ m-mali nyɔhinda.** Don't scratch your anus and then smell your hand. [Prov. 875] *Sim:* **wum₁.** *Note:* sn 5

2 • to hint. *Colloc:* **zaŋ nyɔhim taba₁** 'to consult together'. **Nayili kpamba maa zaŋ nyɔhim taba.** The elders of the chief have consulted together.

nyɔkɔbili *Pl:* **nyɔkɔba.** *n.* collarbone, clavicle. *See:* **nyɔyɔ₂; kɔbili₂.**

nyoli *Variant:* **nyoo.** *Pl:* **nyɔya.** *Variant:* **nyoya.** *n.* tip, butt, end of branch, stick. **dapuhi maa daa way' pam, ka so daa yi ze luy' kasi shee maa ka lihi, o ni tooi nya di nyoya ni.** The carrying-poles were very long, and if someone stood in the Holy Place and looked, he could see the ends of them. [2CH 5:9] **(o) daa zaŋ o ni gbib' jaangbe' shel' o nuu ni nyol' ni shihi nimdi maa** (he) touched the meat with the tip of the staff he was holding. [JDG 6:21] *Lit:* he

took the-he-was-holding-stick-some-his-hand-in tip touch meat. **cherub kpɪŋkpan' yini nyol' ni zaŋ ti kpa o kpɪŋkpan' din' la nyol' ni** from the tip of one wing of a cherub to the tip of his other wing. [1KI 6:24] *Colloc:* **wahi₁ nyoya bahi₂** 'prune (tips of branches)'. **N ku wahi di nyoya ni bahi** I won't prune its shoots. [ISA 5:6] **Wulli nyoo bini, ben balisi je ni nyayisi nyee.** Sour grapes. [Prov. 27:47] *Lit:* Those who keep looking at what is on the tip of a branch can't get it and then they scorn it.. *Colloc:* **ɲariŋ nyoli** 'stern, back end of boat'. *Note:* ?? ad hoc **Yisa daa do ɲariŋ maa nyol' ni** Jesus was lying down at the stern of the boat. [MRK 4:38] *Cpart:* **zuɣu₁**. **Yawe daa ɲmaai Izrael zuɣu ni o nyoli** the Lord cut off Israel's head and tail. [ISA 9:14] *See:* **kpɪŋkpaŋnyoli; nyunyoli.**

nyolimboɣa *n.* *Note:* ?? sg. **nyolimboɣili** a quarry, stone-pit. **(be daa) da dari mini nyolimboɣa sheli be ni yen zaŋ mali Yawe jembu duu maa** (they) 'purchased timber and dressed stone for the repair of the temple of the LORD'. [2KI 12:12] *Note:* ?? *See:* **nyoliŋga; boɣili₂.**

nyoliŋga *Pl:* **nyolinsi.** *Pl:* **nyolin'.** *n.* a pebble, stone. **tampima mini nyolin kuya kuli do la luɣilikam** rocks and stones were just lying about everywhere. [DB-Bushfire.005] **Yi lan pihiri nimaani nyolinsi n-leeri buya jemdi li** 'You take smooth stones from there and worship them as gods. [ISA 56:6] *See:* **nyolimboɣa.**

nyolɔra *n.* *Note:* ?? does sg. **nyolɔrigu** exist or is one garment of plural form (two cups) a bra, brassiere. **Suturi' sheŋa be ni mali wɔri li n-nye: kurigu, ɲmaansuliga, nyolɔra, layipieliga, nti pahi Dagban' chinchini.** The clothes they wear to dance it are: shirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also 'country cloth'. [DB-Dance.034] *Sim:* **boodisi, maami, buloosu, liiga.** *See:* **nyɔɣu₂; lo₁.**

nyolɔrigu *Pl:* **nyolɔra.** *n.* 1 • 'breastpiece'. *Note:* priestly vestment in Exodus **Be ni yen she binyer' sheŋa maa n-nye: Nyolɔrigu mini binyeribil' din yeri pari zuɣusaa ni alichebba ni be ni wuyi zabba sheli ni bantabiga ni shelɔrigu.** These are the garments they are to make: a breastpiece, an ephod, a robe, a woven tunic, a turban and a sash. [EXO 28:4]

2 • girdle around the breast. **(be) zaŋ salima nyolɔra n-lo be nyɔri** (they) girded their breasts with golden girdles. [REV 15:6] *Sim:* **shelɔrigu, balati.** *See:* **nyɔɣu₂; lo₁.**

nyom *Pl:* **nyoma.** *n.* 1 • the scent of anything. *Colloc:* **wum₁ nyom** 'to smell sth., detect a smell'. **Be mali nyehi, amaa di bi wumdi nyom** they have noses, but they cannot smell. [PSA 115:6] **kaman sara sheli din nyom vieli ɲun' Naawuni san' la** like a sacrifice of which the smell is pleasant to God. [EPH 5:2]

2 • stench, stink. **O ni ɣe luyu' sheli nyuri li maa zaa yen deei la shigaari nyom.** The place where he stands to smoke will take on the smell of tobacco. [DB Smoking 01.038] **Ti yi damdi yɔɣuni m-miri ti biehigu shee, di nyom tooi ɣiri dɔriti na.** If we squat in the bush near our living area, the stink can bring diseases. [DB.812] **Miri ka a yaai a boɣu ni ka be wum di nyom.** Don't wash your dirty linen in public. [Prov. 12] *Lit:* Don't lift up your armpit so that people smell it.. **Tulaale vielli nyom ku be be sani, naɣila nyom bieɣu.** They will no longer have the scent of perfume, but rather a bad smell. [ISA 3:24] **Ben kpa vihigu ni kpa nyom.** If you inquire thoroughly, you will find a scent. [Prov. 470] *See:* **binnyoma.**

nyomsili *See main entry:* **nyimsili.** lime.

nyomuɣili *Pl:* **nyomuɣa.** *n.* asthma, pulmonary congestion. **Kɔhɪŋgu, nyɔmuɣili ni lɔŋshiliŋ.** Coughing, pulmonary congestion and hoarseness. [DB Smoking 01.018] *Note:* in list of symptoms *Sim:* **fieyufieyɣu** 'catarrh' [Gh.]; **fiefie** 'wheeziness'. *See:* **nyɔɣu₂; muɣi.**

nyɔni *Pl:* **nyɔnda.** *Pl:* **nyooni.** *Note:* ?? - and relation to **nyo₁** *Pl:* **nyɔnibu.** *v.* 1 • stink. **mɔɣili maa kosoya ni kom ni nyɔni** the water of the river-channels will stink. [ISA 19:6] **Bo n lee nyɔni ka bindi ɲɔ.** What is it that stinks like excrement? **Di yi ti pooli, di ni nyɔni.** If something becomes rotten, it will stink. [Prov. 936] **Di nyɔni luɣiluyi.** It stinks awfully. *Colloc:* **nyɔni X nyee** 'stink in X's nostrils'. **hal ka di ti yiri yi nyehi ni, ka nyɔni yi nyee** 'until it comes out of your nostrils and you loathe it'. [NUM 11:20]

2 • to be fed up with, sick of, enraged, "raise a row" (IM). *Colloc:* **X nyee nyɔni** 'X is fed up'. **Ka Dilaila daa kul zaŋ di yela kayili Samsin bieɣ' kam, ka kul mal' li dol' o hal ka o nyee ti nyɔni pam di zuɣu** With such nagging Delilah prodded Samson day after day, and kept on at him until he was tired to death. [JDG 16:16] **A nyee yi nyɔni, nyin' gbaam' amaŋa.** If you become fed up with someone, you should be careful of what you say or do.

[Prov. 130] **Machela nyee bi nyɔndi saviyu.** The blacksmith is not fed up with the anvil. [Prov. 1456] *Colloc:* **nyɔni X nyee** 'make X fed up'. **Yi che ka yi yetɔya nyɔni Yawe nyee. Amaa ka yi bɔhira,** "Wula ka ti lee che ka o nyee nyɔni?" 'You have wearied the Lord with your words. "How have we wearied him?"'. [MAL 2:17] **Di nyɔni o nyee.** It bored him. **Di chani a ɔɔiɔnikpee yiɔa waawaayili, di yi pa lala, o nyee ni ti nyɔni a, ka o ku lan bɔr' a.** Don't go to your neighbour's house too often, otherwise the neighbour will become weary of you and hate you. [PRO 25:17] **Yi che ka Firawuna min' o kpamba nyee nyɔni ti nyooni bieyu** You have made Pharaoh seriously fed up with us. [EXO 5:21] **Nimaani ka n nyee daa piligi ba nyɔnibu.** That was where I began to get fed up with them. [HOS 9:15] *Nabstr:* **nyɔnyɔngu, nyenyɔnigu.** *See:* **nyee₁; nyo₁; nyenyɔnigu.**

nyɔnyɔngu *n.* boredom. *InvNabstr:* **nyɔni.**

nyɔɔ *Variant:* **nyɔɔni.** *Note:* ?? "in the forest/South" *n.* 1 • forest. **kpe di nyɔɔ din zibisi pam puuni** (I) entered into its forest which is very dark. [2KI 19:23] **Be ni zaɔ Lebanɔn nyɔɔ puuni ti' viela din nye paain mini junipa ni sipires dari n-kana** They will bring the fine trees of the Lebanon forest, that is pine and juniper and cypress wood. [ISA 60:13] **jembu duu zol' la ti leei tihɔ nyɔɔ** the Temple Mount will become a forest of trees. [MIC 3:12] **Negeb nyɔɔ** 'forest of the South'. [EZE 20:46,47] *Note:* see sn 2 below
2 • Southern Ghana, 'the South'. *Note:* see EZE **g**. under sn 1 *Sim:* **mɔɔyuni, saafa.** *Note:* sn 3

nyɔɔnɔli *Pl:* **nyɔɔnɔlima.** *n.* bare chest. *Note:* ??

nyɔɔli *Pl:* **nyɔɔma.** *n.* a vole.

nyɔɔri₁ *n.* 1 • gain. **ka pa ni be mali biehiɔu sheli din ka nyɔɔri** and not that they should have a lifestyle which is unproductive. [TIT 3:14] **Suyulo mali nyɔɔri, di malibu n-to.** Patience is profitable, but it is difficult to practice it. [Prov. 2461] *Colloc:* **di₂ nyɔɔri** 'to gain, make profit'. **tingbani diri a tuma nyɔɔri** the earth gets the benefit of your work. [PSA 104:13]
2 • profit. **ti ni chanɔ ... n-wolindi nyari nyɔɔri la** we will go ... and trade and make a profit. [JAS 4:13] **be ni wolim nya nyɔɔ' shel' la, be ku di di nyaɔisim** when they trade and get some profit they won't enjoy the benefit of it. [JOB 20:18] **n naan ku nya nyɔɔri pahi n layidaya maa zuyu** I could have got interest in addition to my principal. [LUK 19:23] *Colloc:* **di₂ X zuyu₁ nyɔɔri** 'make a profit out of X'. **(be) zaɔ nangban' malisim yetɔya ni be di niriba zuyu nyɔɔri** '(they) flatter others for their own advantage'. [JUD 1:16] *Colloc:* **da₁ m-paai nyɔɔri₁** "'the business of buying goods and selling them promptly for little profit" (IM)'; *Sim:* **laara.**

nyɔɔri₂ *See main entry:* **nyɔɔy₁.** guts.

nyɔɔtayirigu *Variant:* **nyɔɔtarigu.** *Pl:* **nyɔɔtayirisi.** *Variant:* **nyɔɔtayira; nyɔɔtarisi.** *Note:* ?? misprint *Pl:* **nyɔɔtayiri.** *n.* chest-protector, shield. *Note:* used in Bible for "shield" and "breastplate" **Ka ɔun ɔir' o nyɔɔtayirigu be o tooni** And the one who carried his shield went in front of him. [ISA 17:7] **O daa lan zaɔ nyɔɔtayirisi mini kpama n-niɔ tinsi maa zaa ni** He also put shields and spears in all the cities. [2CH 11:12] **zaɔ wuntitali leei yi nyɔɔtayirisi** make righteousness your breastplates. [EPH 6:14] **(o ku) zaɔ nyɔɔtayira ka di ni na** (he will not) come into it with shields. [2KI 19:32] *Sim:* **galikua, laɔyibuya, gbɔyino.** *Note:* sn 2 *Sim:* **bintayirigu.** *Note:* under **tay₁** *See:* **nyɔɔy₂; tay₁.**

nyɔɔtarigu *See main entry:* **nyɔɔtayirigu.** shield.

nyoo₁ *Pl:* **nyɔhi.** *n.* tree [sp.] Daniellia Olivera (Irv). **Be ni ti ba nyaya kaman nyoo la.** '(they) strike root like the poplar'. [HOS 14:5] *See:* **nyɔɔdali.**

nyoo₂ *See main entry:* **nyoli.** tip.

nyooi *Pl:* **nyoora.** *v.* to burn, scorch sth./sb. *Note:* as a burn injury, not consume in fire **be yetɔya ɔmanila buyim nyoori niriba** their speech is like fire and burns people. [PRO 16:27] **Buyim be duu ka di nyoori ɔuni?** There is a fire in the room, and whom is it going to burn? [Prov. 701] **Mɔ'nyoori bieyu maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na.** Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times. [DB-Bushfire.112] *Colloc:* **nyooi X suhu/kɔba** 'cause X serious emotional suffering'. **Di bieri pam! Di nyooi yi suhuri.** It is very painful! It burns your hearts! [JER 4:18'] **Yun nyoorila n kɔb' tuya ni** 'Night pierces my bones'. [JOB 30:17] *See:* **nyo₂.** *Sim:* **di₂.** *Note:* sn 8 *Sim:* **fuyi₂, kabi₃** 'food burns in cooking'; **nyo₂** 'set fire to'; **wɔbigi, taai₁**

'catch fire, set fire to'.

nyu *Pl:* **nyura**. *v.* to drink. **N suhir' a, tim ma kom ka n nyu**. Please give me a drink of water. [GEN 24:45] *Colloc:* **nyu (dam) buyi₃/kuli₅** 'get drunk'. *Lit:* drink liquor get.drunk. *Colloc:* **nyu kom₁** '4) celebrate the end of Ramadhan'; **nyu fahim** "'to drink concoctions believed to induce intelligence" (IM)'; **nyu paaŋa dam** 'to pretend to be drunk'; **nyu bara** 'to boast'. **Ŋun yen da kul yerimi, "Di mali shaara, di mali shaara," di nyaŋa ka o chaŋ ha ti nyuri bara**. The customer always complains that the price is too high, but then he goes off and brags (about the bargain he got). [PRO 20:14] **N yeli barinyuriba, " Di nyuriya bara."** I say to the boastful "Don't you boast!" [PSA 75:4] *Colloc:* **nyu fahiru** 'to defy'; **nyu taba, shigaari, tabaduŋu, vari** 'smoke tobacco, cigarette, pipe, cannabis'. **Taba nyohi nyela dimma loŋu ka mali barina pam n-ti ban nyuri li**. Tobacco smoke is poisonous to ingest and is very harmful to the smoker. [DB Smoking 01.063] **Ŋun pilindi duu ku nyu tabaduŋu**. 'People who live in glass houses don't throw stones.'. [Prov.2099] *Lit:* The man roofing a hut with grass will not be smoking a pipe.. *Colloc:* **nyu leemu** 'suck an orange'; **nyu buyili** "'to visit a fetish and drink fetish concoction so that it will rid ne of evil-doing (such as witchcraft)"; **nyu koligu** 'to be initiated as a diviner'; **nyu tam₁** 'consume the (fertility of the) soil'. **Bəzuŋu ka nir' ni che li zali ka di kul nyuri tam yoli?** Why should it go on using up the soil? [LUK 13:] *Caus:* **nyuhi₁**. *Note:* sn 1 *Etym:* OV1 *NYU ; GS1 *NYO² ; vc1 *nyo ; CG *nyiu, gwau. *See:* **nyuui**. *Note:* ?? *See:* **nyuhi₁**; **barinyura**; **binnyurigu**; **danyura**; **kənyuri**; **vanyura**; **zinyurigu₂**.

nyua *Pl:* **nyuu**. *n.* "the tip of a gourd". *See:* **məpilinyua**; **nyulinyua**.

nyubirili *Pl:* **nyubira**. *n.* yam seed. **Nyu' sheli din paai pindili ni din nye nyubirili**. The yam that reaches the yam mound is seed yam. [Prov. 1998] *Sim:* **nyugbuŋ**. *See:* **nyuli₂**; **birili₁**.

nyuŋu *Pl:* **nyuri**. *n.* 1 • the umbilical cord. *Colloc:* **ŋma X nyuŋu** '1) cut the umbilical cord of X'. **Be yi dəyi paŋa, be ku ŋma bii nyuŋu naŋla be bə la liyri səŋ, liyir' ŋə səŋbu ŋə n-nye nyuŋu ŋmabu maa**. If a girl is born, they won't cut the child's cord until they have put aside some money, which is for the cutting of the cord. [DB-Marry.043] *Sim:* **nyukpaa**. *Etym:* OVN *NYU-GA/SI ; GS1 WU^L/D.

2 • a large, protruding navel, umbilical hernia. **Be yi dəyi bia ka o nyuŋu galisi, be booni la wanzam na ka o ti chihi nyuŋu maa. Nyuŋu maa galisim maa ...** If a child is born with a large navel, they call the circumciser to make navel-marks. The large size of the navel ... [DB-Marks.046-7] *Sim:* **nyukpaa**. *See:* **məpilinyua**.

nyugbuŋ *Variant:* **nyukpuŋ**. *Pl:* **nyugbuna**. *n.* 1 • green yam-vines.

2 • "a multi-head yam seed" (IM). *Sim:* **nyubirili**. *See:* **nyuli**; **gbiŋ**.

nyuhi₁ *Pl:* **nyuhira**. *v.* 1 • to aid sb. to drink, give a drink, water animals. **Kum yi wum a dima, nyin' dihim' o; ka konyuri yi wum o, nyin' nyuhim' o** If your enemy is hungry, feed him; if he is thirsty, give him something to drink. [ROM 12:20] **miri ka a che ka so zaŋ kəsirim n nyuhi a bileŋu saha sheli o ni sur'o kəm** don't let anyone give your baby bathwater to drink when bathing it. [Bihili Məŋisibu 3.014] **A yi nyuhiri vinyayilana bua kom o bua nyela o bua**. If you are giving water to a lazy man's goat, the goat is still the lazy man's goat. [Prov. 269] *Colloc:* **nyuhi₁ koligu** 'to initiate sb. as a diviner'; *Sim:* **dihi₁** 'make/give to eat'; *InvCaus:* **nyu**.

2 • to force sb. to drink.

3 • to dish out heavy gruel rice from the cooking pot.

4 • to drench, soak. **Kom ku tooi nyuhi li**. Water cannot soak (into) it. *See:* **nyu**.

nyuhi₂ *Pl:* **nyuhira**. *v.* to emit, give out, ooze out. **O kəbri nyuhila kpam**. Its feathers emit grease.

nyujebierigu *n.* mashed yam. *Syn:* **pietepiete**.

nyukaluŋ *Pl:* **nukalima**. *n.* "the dry coils of yam vines" (IM). *See:* **nyuli₂**.

nyukəŋu *Pl:* **nyukəri**. *n.* a yam-barn. *See:* **nyuli₂**.

nyukəhigu *n.* yam-market. *See:* **nyuli₂**; **kəhi**.

nyukuuni *Pl:* **nyukuma**. *n.* a yam. *Note:* 'dry' yam, not freshly-dug *Cpart:* **nyumahili** 'fresh yam'. *See:* **nyuli₂**; **'kuuni**.

nyukpaa *Pl:* **nyukpahi**. *n.* 1 • navel. *Sim:* **nyuŋu**.

2 • marks/scarification around the navel. **Nyukpahi nyela dolo n-ti bihi**. [DB-Marks.045] See: **nyuyu**; **kpa**.

nyukpuŋ See main entry: **nyugbuŋ**. yam•vines.

nyuli₁ Pl: **nyuya**. *n.* jealousy, envy. Colloc: **zabi nyuli** 'to be jealous of; to envy'. **yi yi mali nyuli zabbu din yiri putɔyu ni na mini diribarilim teha yi suhuri ni** if you have envying which comes from malice and selfish thoughts in your hearts. [JAS 3:14] **n daa yi zabirila karimbaanim' nyuli** I was jealous of the proud. [PSA 73:3] **Zabiri kul ku zabi nyuli**. The hairs on one's head should not be envious of one another. [Prov. 2884] Colloc: **lihi X nyuli zabbu lihigu** 'look upon X with jealousy'. **bɔzuɣu ka nyini ... lihiri Naawuni ni bɔri ni zo' sheli nye o biehigu shee ŋɔ nyuli zabbu lihigu?** Why do you ... look jealously at the mountain God wants as his residing place? [PSA 68:16] See: **payinyulilana**.

nyuli₂ Pl: **nyuya**. *n.* yam. Note: general term: for many named cultivars and related vocabulary search on is field or **see laabako** **Nyuli dibu chuɣu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ. Be puhirili mi payri Naawuni o ni sɔŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuɣu**. The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well. [DB-Festivals.050-1] **Be yɔhimdila bia ka nyiir' o nyuli**. It is by coaxing (deceiving) that one gets a bite of a child's yam. [Prov. 521] **Doo ŋɔ jemdi la paya ŋɔ niriba ni liyiri mini guli ni kpini nti pahi nyuya ni di balibu hal ka be nini ti tiy' o nirilim** The man will pay attentions to the woman's people, with money and kola and guineafowl, and also yams and so on, until they are pleased with his correct behaviour. [DB-Marry.054] **Ka sua she nyuli ka nyinyehi (nyinyeri) daŋ fabila**. 'No-Knife' roasted a yam and her fingernails were the first to complain. [Prov. 1228] Etym: OVI *NU/NO ; OVN *NYU-DI/A. See: **nyubirili**; **nyugbuŋ**; **nyukaluŋ**; **nyukuuni**; **nyukɔhigu**; **nyunyoli**; **nyupɔyiri**; **nyusayɣu**; **gabinyuli**; **kahinɔyɔnyuuli**.

nyulinyua Variant: **nyulinnyua**. Pl: **nyulinyuu**. Pl: **nyulinyuhi**. *n.* fragrant plant [sp.] Note: used to relieve headaches; when burned, it becomes a mosquito-repellent Note: wild mint (TN) See: **nyua**.

nyumahili Pl: **nyumaha**. *n.* yam. Note: freshly-dug/harvsted Cpart: **nyukuuni** 'ordinary yam, not freshly-dug'. See: **nyuli₂**; **'mahili**.

nyunyoli Pl: **nyunyɔya**. *n.* the 'tip of a yam' (IM). Sim: See: **nyuli₂**; **nyoli**.

nyuŋmani Pl: **nyuŋmana**. *n.* a standard wholesale-lot of yam -- 110 tubers of yam. See: **nyuli₂**; **ŋmani₂**; **guŋmani**.

nyupɔyiri *n.* yam peel/skin. See: **nyuli₂**; **pɔyɣu₁**.

nyusayɣu Pl: **nyusari**. *n.* yam stick. planted in the top of the mound for the vines to grow up. **Nyuwɔyɣu gba bɔri nyusayɣu**. The water yam also wants a stick to support its vines. [Prov. 1999] See: **nyuli₂**.

nyusoli Pl: **nyusoya**. *n.* yam [cultivar]. Sim: **alahali**, **anyɔyiti**, **chamba**, **chechito**, **diy₂**, **fuyurili**, **guŋgumbo**, **guŋgunsalli**, **guŋguŋkpilli**, **gbilingbi**, **kalinchaŋ**, **kaŋgbaraŋga**, **kulikuliga**, **kpahijo**, **kpina/kpinu**, **kpiringa**, **laribako/laabako**, **lilia**, **nanuyila**, **nyenɔkpelinga**, **nyuwɔyipielli**, **nyuwɔyɣu**, **pakolzandee**, **sangalinjo**, **sayeto**, **tawulli**, **terili**, **wɔrilani**, **ziyilangbo**, **zɔŋ₃**. See: **nyuli₂**.

nyushelima Note: ?? also or rather **nyushera** see **sherili** *n.* roasted yam slices. See: **nyuli₂**; **she**.

nyutam Pl: **nyutama**. *n.* 1 • soil good for a yam farm.

2 • a yam farm. Colloc: **chibi₁ nyutam** 'cut borderline of a yam field through grass'. **O pahirla o nyutam**. He's clearing the bush for his yam field. See: **nyuli₂**; **tam₁**.

nyuwɔyipielli Pl: **nyuwɔyipiela**. *n.* yam [cultivar], white wateryam. Note: 'long white yam' Sim: **alahali**, **anyɔyiti**, **chamba**, **chechito**, **diy₂**, **fuyurili**, **guŋgumbo**, **guŋgunsalli**, **guŋguŋkpilli**, **gbilingbi**, **kalinchaŋ**, **kaŋgbaraŋga**, **kulikuliga**, **kpahijo**, **kpina/kpinu**, **kpiringa**, **laribako/laabako**, **lilia**, **nanuyila**, **nyenɔkpelinga**, **nyusoli**, **nyuwɔyɣu**, **pakolzandee**, **sangalinjo**, **sayeto**, **tawulli**, **terili**, **wɔrilani**, **ziyilangbo**, **zɔŋ₃**. See: **nyuwɔyɣu**; **'pielli₂**.

nyuwɔyɣu Variant: **nawɔyɣu**. Pl: **nyuwari**. *n.* yam [cultivar], 'wateryam'. not valued. **A yi da nyuwɔyɣu ka yo, laabako zuɣu**. If you buy a water yam and pay for it, it is because of **laabako** (best-quality yam). [Prov. 220] **Nyuwɔyɣu gba bɔri nyusayɣu**. The water yam also wants a stick to support its vines. [Prov. 1999] Sim: **alahali**,

anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guṅgumbo, guṅgunsalli, guṅguṅkpilli, gbilingbi, kalinchan, kaṅgbariṅga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpeliṅga, nyusoli, nyuwɔyipielli, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilaṅbo, zɔŋ₃.

See: nyuli₂; 'wɔyu₁. Note: ?? or wɔyu₂

nyuui Pl: nyuura. Pl: nyuubu. Pl: nyuuya. v. 1 • to evaporate, dry up (water). Note: trans./intrans. **Ka kom maa nyuui zaa.** And the water dried up completely. [GEN 8:7] **kom maa daa gbaai nyuubu bielabiela** the water started to dry up little by little. [GEN 8:3] **kaman wuuni saha tulim ni nyuuri mahili shem la** as the heat of the dry season dries up moisture. [PSA 32:4] **be payiba zaṅdi bahira, ka be biha nyuui** their women miscarry, and their breasts are dry. [HOS 9:14] Note: also relates to sn 2, translating 'Heb "breasts that shrivel up dry"' (NETB)
2 • to lose flesh, cause to lose flesh. **doro din nyuuri niriba** a wasting disease. [ISA 10:16] Sim: **baliga₂, dani₁, falim, faai₂, gaṅsi, kɔyisi₁, kɔyu₂, 'kpayisili, pib, viebiluṅ, wab; Cpart: bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ḡmelim, tibigi.** See: nyu. Note: ??

ŋ - ɲ

ŋ-1 See main entry: n-3. to...

ŋ-2 See main entry: n-2. [assert.]

ɲa Variant: **ɲani**. pn. 1 • they, them, their [third person pronoun, inanimate, plural, neutral]. **Pini kunila ɲa lana yili.** Gifts go back to their owner's house. [Prov. 2230] **Dagban tinsi maa daa pun beni, amaa Tindaanim n-daa lee su ɲa** the towns of Dagbong were already there, but the Earthpriests controlled them. [DB-Chiefships.086] **Ti ku tooi baṅ ɲun dini galisi bee m-pɔra faashee ti kali ɲa mi.** We can't know which is larger or smaller unless we count them. [DB-MATH3-12.013] **Niriba ban kore be yeli sheṅa din be bukubihi ɲo gba ni tooi karim ɲa kamaṅ be ni puṅ karindi buku sheṅa sham.** Someone who is interested in something which is in these booklets can read them as he or she has read other books. [DByouthsex 1.017] Sim: **be, ba₅** '[animate]'; **di₃ (~li)** '[singular or plural]'.
2 • those which. Note: N.B. Both are old forms fast becoming obsolete Etym: W-O/V *ŋA.

ɲayisi Pl: **ɲayisira**. v. 1 • to elbow one's way. **K'o kana nti ɲaysi kpe zama maa ni.** And he came and elbowed his way into the crowd. **O ... daa gil' o nyaṅa nti ɲayisi kpe salo maa ni nti shihi o binyerigu** She ... went round behind him and forced her way through the people to touch his clothing. [MRK 5:27]
2 • to wedge into (as into wood). Sim: **shebisi, guri.** Note: sn 5

ɲahi₁ Variant: **nyahi**. Note: ?? error Pl: **ɲahira**. Pl: **ɲahibu**. v. 1 • to utter a proverb. **Dagbaṅ kpamb' ɲahiri be ɲaha, ni** The Dagomba elders say in their proverbs that ... **N ni kpihim ɲahili maa ka be ku lan ɲahi li Izrael tingbɔṅ ni yaha.** 'I will put an end to this proverb—they will not use it as a proverb in Israel any longer.'. [Ezk 12:23] **Guṅkaa nyaysim zuṅu che ka Dagbamba ɲahiri di ɲahili ni** "Guṅkaa bi mi ni biri kpam nyaysa". Because of the tastiness of kapok-leaf-soup the Dagomba have a proverb about it - "Kapok-soup doesn't know that rosella stew is tasty." [DB-Trees.012]
2 • to tell a parable. **Ka (o) ɲahi ba ɲaha yeli ...** And (he) told them parables, saying ... [MRK 3:23] **Yisa ɲaha ɲahibu** Jesus' Use of Parables. [MAT 13:34 (heading)]
3 • to ask a riddle. **M bɔri ni n ɲahi ya la ɲahili** I want to set you a riddle. [JDG 14:12] See: **ɲahili₁; ɲahinɲahira.**

ɲahi₂ Pl: **ɲahira**. v. 1 • to quarter a dead animal. **be daa ɲahi piela maa** they quartered the ram. [LEV 8:20]
2 • to break branches, leaves of a tree. **be daa ɲahi fiig tia vari she n-zaṅ so** they tore off fig-tree leaves and sewed them (together) and wore them as loincloths. [GEN 3:7] **ɲahimiya tihi vari ka ti di chuṅu puhibu dari** Break off leaves of trees and we will celebrate the festival day. [PSA 118:27] **sheb' mi ɲahiri mɔyu ni tiwula din mali vari** some others broke of tree-branches which had leaves. [MRK 11:8] **Guṅ yi ti ḡmelim, di wula tooi ɲahiri luri duri zuṅu di yi ze m-miri li.** If a kapok tree gets big, its branches can break off and fall on rooms if they are near it. [DB.668]
3 • to harvest maize or tobacco. harvest by breaking off cobs, leaves (rather than cutting

off or down, or uprooting). **Ka buyim maa taai be kawaan' puri maa n-di be ni pun nahiluy' sheja mini be ni na bi nahiluy' sheja** And the fire caught in their cornfields and burned up where they had already harvested and where they had not yet harvested. [JDG 15:5] **kawana nahibu saha** at the time of the corn-harvest. [HOS 2:9] *Sim:* **che₁ (chi)** 'harvest millet (cut whole stalk)'; **chehi (nyuya)** 'harvest yams (dig up)'; **nama₁**. *Note:* ??

4 • to interrupt, in anger.

5 • to erode, wear away a channel, make a rut. *See:* **nahigi**.

nahiba₁ *Variant:* **nahaba**. *Pl:* **nahibanima**. *Variant:* **nahinima**. *n.* uncle, mother's brother. **Yaakubu ni daa nya o nahiba Leeban bipuyinga Rechel** Jacob saw his uncle Laban's daughter Rachel. [GEN 29:10] **Abimilek Gidon bia la daa ti chaq Shekem o nahinim' min' o ma daq niriba zaa sani** Abimelek, Gideon's son, went to Shechem to his maternal uncles and all his mother's clansmen. [JDG 9:1] **Dagbamba tooi gbaari nir' piriba bii bee o nahiba bia, n-tir' o dɔyiripaya**. The Dagombas can take a father's sister's child or a mother's brother's child to give to a 'clan-wife' (?). [DB-Marry.017] **Nabia yino nahaba nyela nabihii zaa nahaba**. The uncle of one prince is the uncle of all the princes. [Prov. 1594] *Note:* ?? *Colloc:* **nahatuuli** "ones first maternal uncle" (IM)'; *Correl:* **nahingga** 'sister's son'. *See:* **neenahiba**.

nahiba₂ *n.* a natural mark on the skin. *Note:* ?? "birthmark" (TN)

nahigi *v.* break, be broken, erode. *Note:* "break of by itself" (IM) cf./ct. **nahiz A yeno yi yen nahigi ka so yel' a na che ka o tabi mal' a ka a yeli ni a n-zaq bahi**. If your jawbone gets broken and someone tells you to hold it until he brings something to tie it, you say you will leave it. [Prov. 172] *See:* **nahi₂**.

nahili₁ *Variant:* **nahali**. *Pl:* **nahaa**. *n.* 1 • a proverb. **Yi yelimaŋli yetɔya nyela tampiligim nahaa** Your maxims are proverbs of ashes. [JOB 13:12] **ŋun baŋ nahili ŋuni nye vubɔra**. The one who understands proverbs is a quarrelsome person. [Prov. 2006.c] **Guŋkaa nyayisim zuyu che ka Dagbamba nahiri di nahili ni "Guŋkaa bi mi ni biri kpam nyayisa"**. Because of the tastiness of kapok-leaf-soup the Dagomba have a proverb about it - "Kapok-soup doesn't know that rosella stew is tasty." [DB-Trees.012]

2 • a parable. **Ka (o) nahil ba nahaa yeli ...** And (he) told them parables, saying ... [MRK 3:23] *Colloc:* **yetɔy' nahili₂**; *Syn:* **yetɔy' nahili₂**. **Yisa daa yeli salo maa dimbɔŋɔnim' zaa la nahaa puuni, hal o daa bi wuhiri ba sheli ka pa ni yetɔy' nahaa puuni**. 'Jesus spoke all these things to the crowd in parables; he did not say anything to them without using a parable.'. [MAT 13:34]

3 • a riddle. **M bɔri ni n nahil ya la nahili** I want to set you a riddle. [JDG 14:12 (*cf.* 13-19)] **n tɔyisir' o yetɔya ka di do palɔni, ka pa ni nahaa puuni** I speak to him openly, not in riddles. [NUM 12:8] *Sim:* **salinlɔha, yelinahili, yelinmahima**. **banɔdi nahaa mini yelinmahima din nye yennim' yetɔya mini be salinlɔha** understanding proverbs and parables and riddles. [PRO 1:6] *See:* **nahi₁**; **-nahili₂**; **yelinahili**.

-nahili₂ *Pl:* **-nahaa**. *Pl:* **-nahil'**. *adj.* proverbial. *Colloc:* **yeltɔy' nahili** 'a proverbial saying'. **Yi bi baŋ yetɔy' nahili ŋɔ gbinni? Ka wula ka yi lee yen tooi baŋ yetɔy' nahil' sheja din kpalim la gbinni?** 'Don't you understand this parable? How then will you understand any parable?'. [MRK 4:13] **yetɔy' nahaa puuni ka o wuhiri ba binsheyukam** 'everything is said in parables'. [MRK 4:11] *See:* **nahili₁**.

nahingahira *See main entry:* **nahi₁**. *n.* a teller of proverbs/parables. **ŋahingahara kam nyela vubɔrili**. Anyone who uses proverbs is a quarrelsome person. [Prov. 2006.a] *See:* **nahi₁**; **nahili₁**.

nahingga *Pl:* **nahinsi**. *n.* nephew, sister's child. **Pool nahingga daa wum be ni to jina gbaai shem maa** Paul's nephew heard what they were plotting. [ACT 23:16] *Cpart:* **nahiba₁** 'mother's brother'.

nam₁ *Pl:* **nama**. *n.* hardening-solution for floors and walls, burnish, glaze. red dye made by boiling dawadawa pods with the wood and bark of certain trees. **Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-lɔhiri nam m-mihiri dundɔna mini duri be yi ti ŋme ziya naai**. Dawadawa pods are also used to soak to make red dye to sprinkle courtyards and room(-floor)s when they have finished compacting the gravel. [DB-Trees.087] *Etym:* OVN *DAM. *See:* **nampo**.

nam₂ *Pl:* **namda**. *v.* 1 • to be covered with blood (as from an accident or a fight). *Colloc:* **nam zim** 'covered with blood'. **tɔbbihi ... binyera din nam zim zaa** all the warriors' bloodstained uniforms. [ISA 9:5]

2 • to cover, smear (e.g. blood does) "to soil with blood, to make bloody" (IM). **Be zim mini be kpam ni ti nam Yawe takob' maa** Their blood and fat will stain the Lord's sword. [ISA 34:6] **kaman zim ni nam sara maligu bimbin' sheli** like an altar that is covered in blood. [ISA 29:2] *Note*: ?? or other liquids: ? 'reddden' see **nam**₁

namli₁ *Pl*: **nama**. *n.* hippopotamus. Hippopotamus amphibius. **Kurimbuni ha sheb' daa yeliya ni Behemot nyela namli** In olden days some people said Behemoth is the hippopotamus. [JOB 40:15 (footnote)] **Tandoyu din zilima ku zali namli**. However deep the swish pit is, it cannot hold a hippopotamus. [Prov. 2553.] **Kukoyu yuyu ka n-tabili baa ni leei namli**. The upland Bosc's monitor lizard that comes to stay in the swamp for a long time will turn into a hippopotamus. [Prov. 1302] *Etym*: OV1 *DEM ; OVN *DEM-DI/A ; vc1 *jim.

mandaa *Pl*: **mandahi**. a male hippopotamus. *See*: -**laa**₂.

namli₂ *Pl*: **nama**. *n.* an itch, rash, temporary irritation of the skin, "freckle" (IM). **Kona kper' a ka a yeli ni namli**. Leprosy attacks you, but you say that it is a skin rash. [Prov. 1274]

nampoo *Pl*: **namphi**. *n.* tree [sp.] with a light bark; used for making **nam**₁. *See*: **nam**₁.

namzim *n.* liquid [sp.] *Note*: ?? prob. red liquid from soaking tree-bark used for burnishing floors, see **nam** (1): but **zim** is "flour, powder" - powdered bark or < **zim** ?? and see **nam**₂ sn 2

nama *pn.* they, them, their [third person pronoun, inanimate, plural, emphatic/contrastive]. *Sim*: **na** '[neutral]'; **baa**₁ '[animate]'; **dina** '[singular or plural]'. *Note*: N.B. Old form fast becoming obsolete *Etym*: W-O/V *DA. *See*: **na**.

namara *id.* very early. *Colloc*: **asibaasi namara** 'very early in the morning'. **(o) daa ti dan yiyisibu asibaasi namara** (she) got up early, very early in the morning. [RUT 3:14] **asibaasi namara saha zan hal ti paai yun saumarisi peebe saha** from the crack of dawn till the stars came out at night. [NEH 5:21]

nam₁ *Pl*: **namita**. *Pl*: **namibu**. *v.* 1 • to fill up a hole. **Namimiya yiliq kam** Fill all the valleys. [ISA 40:4] *Colloc*: **nam boyili**₃ 'fill a pothole'. **nintofuyifuyi namiti o noli** foaming spittle blocks his mouth. [MRK 9:18]

2 • to plug. **N yi ti nam zuyusaa kosoya ka saa bi lan mira** If I should stop up the watercourses of the sky and rain no longer falls. [2CH 7:13] *Colloc*: **nam tiba** 'block ones ears'. **be dii mahiri vuri, ka nam be tiba** they just made a terrible row and stopped up their ears. [ACT 7:57] *Colloc*: **nam noli** 'stop the mouth'. **Malifa kabiga bi namiti malifa pia noli**. A hundred guns cannot close the mouths of ten guns. [Prov.1454]

3 • to close off (as of roads). **birapu deebu zomdila niriba nina ka be namiti ben mali yelimanli** accepting a bribe makes people blind so they obstruct the cause of the innocent. [EXO 23:8]

4 • to lour, "darken or become cloudy (of the weather or storm)" (IM). *Syn*: **ku**₂. *Note*: sn 2

5 to groan. *Note*: ?? how many lexemes *See*: **gu**₁.

nam₂ *Pl*: **namita**. *Pl*: **namibu**. *v.* to cheat, defraud, exploit sb. **Noli ni di ninvuy' so nun namiti m mini niriba** A curse will fall on someone who deceives me (God) and people. [MAL 1:14] **o nam ma. O tayi n yori la siyimsiyim bupia**, he tricked me. He changed my wages ten times. [GEN 31:7] *See*: **namili**.

namibu *See main entry*: **namili**. fraud.

namiga₁ *Pl*: **namisi**. *n.* virgin land.

namiga₂ *See main entry*: **namili**. exploitation.

namigu₁ *See main entry*: **namili**. deceit.

namigu₂ *n.* groaning.

namili *Variant*: **namibu**; **namigu**; **namiga**₂. *n.* deceit, "exploitation" (KO). **Ti ni doli namili soli n-filim kammeri namani** We will cheat by making the grain-measuring calabash small. [AMO 8:5] **nahingu mini namili kul be di ni** it is just 'full of oppression and fraud'. [PSA 55:11] **Yawe nun nye ti Naawuni na bi bori namibu bee ganbu bee yi bori ni niriba tiri ya birapu** 'the Lord our God does not tolerate fraud or partiality or the taking of bribes'. [2CH 19:7] *See*: **nam**₂.

namindhira *See main entry*: **namiq**. *Pl*: **namindhiriba**. *Variant*: **namiqduhiriba**. *n.* a sailor, helmsperson. **naminkperiba**

ni ɲarinduhiriba ni ben zaa wolima yiri teeku ni na ships' passengers and sailors and all whose trade comes by sea. [REV 18:17] See: **ɲariŋ; duhi**₂.

ɲarinkpera See main entry: **ɲariŋ**. Pl: **ɲarinkperiba**. *n.* boat-passenger. **ɲarinkperiba ni ɲarinduhiriba ni ben zaa wolima yiri teeku ni na** ships' passengers and sailors and all whose trade comes by sea. [REV 18:17] See: **ɲariŋ; kpe**₁.

ɲarinli Pl: **ɲarima**. *n.* 'black berry'. the fruit of the tree called **ɲaringa** [Vitex sp.] (**ɲaringa**) **Di wala dirimi (ɲarima), ka di vari mi duyiri zieri.** (Vitex) Its fruits are eaten ('blackberries') and its leaves are cooked in soup. [DB.3.5.DB.675] Sim: **gali**₂. **Gaya deei muriga ɲarima kpalimi.** The fruits from the black ebony tree are put on a stick; the black berries remain (to be pierced and put on a stick). [Prov. 1020] See: **ɲaringa**.

ɲariŋ Variant: **ɲarɔŋ; ɲaruŋ**. Pl: **ɲarima**. Pl: **ɲariŋ'**. Variant: **ɲarin'**. *n.* canoe, boat, ship. **Bom' sipires dari din mali kpiɔŋ mali ɲariŋ** Look out some cypress timbers which are strong and make a boat. [GEN 6:14] **ɲariŋ ni dalinli n-shimda.** The hole in the boat is what causes it to sink. [Prov. 2008] **A yibala duhiri ɲarɔŋ, lɔm ania m-bɔhim kɔ'duyili.** If your enemy is paddling the canoe, try hard to learn how to swim. [Prov. 172] **ɲarima mini tumtumdiba ben mili teeku** ships and crewmen who were experienced at sea. [2CH 8:18] **O kulinoli ni ti nyela ɲariŋ' kara zaashee.** His coastland will be an anchorage for big ships. [GEN 49:13] Colloc: **ɲariŋ nyoli** 'stern, back end of boat'. Note: ?? ad hoc **Yisa daa do ɲariŋ maa nyol' ni** Jesus was lying down at the stern of the boat. [MRK 4:38] Sim: **sitima, shipu** 'big, modern ship'. See: **ɲarinduhira; ɲarinkpera; ɲarɔŋpee; ɲariŋkpɔyɔ; ɲarinkpera; ɲarinduhira; ɲariŋmaana; ɲariŋtuurigu.**

ɲaringa Pl: **ɲarinsi**. *n.* 1 • tree [sp.], 'black berry tree'. Vitex Cienkowskii ~ doniana. **ɲaringa vari maa gba nti pahi di ti pɔyiri duyiri tadabo. Tadabo nye la afaɲim ni mali alikalimi n-suyiri binsheli sabiri la.** Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31] (**ɲaringa**) **Di wala dirimi (ɲarima), ka di vari mi duyiri zieri.** (Vitex) Its fruits are eaten ('blackberries') and its leaves are cooked in soup. [DB.3.5.DB.675] **ɲaringa yi kul yen suu di suuri la zaa ka a nya li ka tehi ni di kuumi.** When a vitex tree is going to lose all its leaves you would think it was dying. [DB-Trees.034] 2 • 'black berries'. Note: Gh. Eng. 'black berry'; but the fruit is ɲarinli/ɲarima q.v. (TN) ?? **ɲaringa** Etym: OVI *DA ; OVN *DAD.M-GA/SI. See: **ɲarinli.**

ɲariŋmaana Pl: **ɲariŋmaaniba**. *n.* a shipbuilder. **ni a ɲariŋmaaniba ni a dagudariba** and your shipbuilders and your merchants. [EZK 27:27] Note: in list See: **ɲariŋ; maali.**

ɲariŋtuurigu Note: ?? **ɲariŋtuuriga** Pl: **ɲariŋtuurisi**. *n.* an oar, paddle. **ninvuy' sheb' ben daa gbibi ɲariŋtuurisi daa yi be ɲarima ni na** 'All who handle the oars will abandon their ships'. [EZK 27:29] Syn: **ɲarɔŋpɔyɔ.** See: **ɲariŋ; tuui**₃.

ɲarɔŋpee See main entry: **ɲarɔŋpɔyɔ**. paddle.

ɲarɔŋpɔyɔ Variant: **ɲaruŋpɔyɔ; ɲaruŋpee; ɲarɔŋkpɔyɔ.** Pl: **ɲarɔŋpɔri.** Variant: **ɲaruŋpɔri; ɲaruŋpehi; ɲarɔŋkpɔri.** *n.* a paddle, oar. Syn: **ɲariŋtuurigu.** See: **ɲariŋ.**

ɲaa *id.* slightly bright.

ɲeri Note: ?? misprint for **ɲmeri** v. to mix. (**Yaymeriba**) **bo duyuy' ɲmaŋ n-to li zaŋ li ɲeri yayri maa ka di yɔyi tab' venyelinga** (Potters) find a broken pot and pound it and mix it with the clay so that it is well mixed together. [DB-Trades.019] Sim: **gari**₂. Note: see parallel to this example in DB.380 cited under 'ɲmaŋ

'ɲinli See main entry: **'nyinli**. bare.

ɲ-ɲɔ Note: OT 42x, ROM 9:9 only NT Variant: **ɲɲɔ.** Note: NT 50x, LEV 26:23 DEU 33:7 JOB 3:14 JER 28:11 only OT *adv.* 1 • so, in this manner, thus. **yin' niŋmiya ɲ-ɲɔ:** you must do like this: [GEN 43:11] (**be**) **kahi ɲa kpalansi maa kamani ɲ-ɲɔ:** they stored their bags (of fertilizer) like this: [DB-MATH3-12.022] Note: table follows **Bɔ n-niŋ ka n daa bi kpi...? ... ɲ-ɲɔ n di domi baalim** Why did I not die...? ... then I would lie in peace. [JOB 3:11-13] **ɲɲɔ ka o daa yeli zaŋ kpa** Juda zuliya polo This is what he said about the tribe of Judah: ... [DEU 33:7] **sheb' daa tahiri yera, ɲɲɔ nyela ɲɲɔ; ka ben' la mi yera, ɲɲɔ nyela ɲɲɔ;** some people shouted one thing and some another. [ACT

19:32] **Di ni tooi nyela η-ηᵛ, lala niriba bindira ni ka ayodin bi yaḡi lala.** It can be like this, those people's food doesn't have this sufficient quantity of iodine. [DB Iodine 3.006] **A mi yi mi li ka di paai η-ηᵛ, a ni tooi zaḡ li ti ti kpalua ka o wuyi chinchini.** So when you know that it has reached this amount, take it to the weaver to weave the cloth. [DB.404] *Sim: lala.*

2 • by this time. **pumpᵛᵛᵛ η-ηᵛ o sᵛyi vol' shel' ni** by now he will have hidden in some hole. [2SA 17:9] **ti yi di bi kpalim ʒiya, η-ηᵛ ti di pun chan pahi buyi ka labina** if we hadn't stayed sitting around, we would have already gone and come back twice by now. [GEN 43:10] *See: ηᵛ₁.*

ηḡᵛiya *disc.* Excuse me ... [interjection used to secure attention, so as to say sth.; its meaning is , “Excuse me, I mean to say”]. *Note: ?? ηḡᵛ + -(i)yaa* which is conversational intensifier (reinforcing commands, questions &c.) (TN)

ηᵛ₁ *Variant: ηᵛᵛ.* *Note: ηᵛ* over 6000x *dem.* this, these, the. *Note: used in SC as a definite article ?? conditions* **Litaafi ηᵛ pirigila ʒii buyi:** This book is divided into two parts: [GEN 1:0 (Introduction)] **Naawuni ni daa nam zuḡusaa mini dunia ηᵛ binsheyukam zaa shem m-bala.** 'that is how the universe was created.'. [GEN 2:4] *Note: dunia* does not usually occur without **ηᵛ Zaḡm' niriba ηᵛ ti ma, amaa ka mali nema ηᵛ zaa.** 'Give me the people and keep the goods for yourself.'. [GEN 14:21] *Colloc: ηᵛ lee ηᵛ* 'this particular one'; **ηᵛ (ha~sa)** 'that place, thither, there'. **Pa ti min' o tizᵛpayiba zaa n-layim be ya ηᵛ ηᵛ?** Don't his sisters live here in this town? [MAT 13:56] *Lit:* do.not we and all his sisters join and live.in this place thus. *Colloc: ηᵛ na₃ (ηᵛna) / kpe₂ ηᵛ* 'this place, hither, here'. **Zahin' zahinda la n-kani ηᵛ na.** 'Here comes that dreamer!'" [GEN 37:19] **Adam zuliya yuya n-sab' kpe ηᵛ** Adam's genealogy is written here: [GEN 5:1] *Colloc: --- ηᵛ* 'O --- (marks a vocative)'. *Note: often pejorative : [always in Mampruli] Yinim' ben yᵛhindi niriba ηᵛ, wula ... ?* You-people who deceive folk, why ... ? [PSA 120:3] *Colloc: (nyin) --- ηᵛ* 'you --- !'. *Note: --- is abusive epithet* **Wara, wara, nyin' ninvuy' kur' ηᵛ, nyin' ninvuy' yoli ηᵛ.** 'Get out! Get out! Murderer! Criminal!'. [2SA 16:7] **Sintana ηᵛ! Garimi n nyaḡa!** 'Get thee behind me, Satan!'. [MRK 8:33] **Gumachuyu turi gingalayᵛᵛu ni o nangbaḡ ηmalih ka gingalayᵛᵛu mi yeli, ka nyin' zuḡu maḡlim ηᵛ.** The chameleon insults the snail saying: “Look at your crooked mouth.” and the snail says: “What about your oblong head?” [Prov. 1034] **Nyin' ḡun nye pay' yoli ḡun bi zani tuhi bia ηᵛ.** You stupid sonofabitch! [1SA 20:30] *Note: see NET Bible, note* *Sim: la₂, maa; Max: ḡoliḡᵛ.* *See: kpeḡᵛ; η-ηᵛ.*

ηᵛ₂ *Pl: ηᵛra. v. 1* • "to pull out sth. (usually in large quantities)" (IM).

2 • "(of grass or millet) to grow and develop the joints" (IM). *See: ηᵛᵛᵛ₁.*

ηᵛ₃ *Pl: ηᵛra. v. 1* • to cure meat.

2 • to smoke fish. *See: ηᵛra.*

ηᵛᵛᵛ₁ *Pl: ηᵛri. n.* animal [sp.] *Note: "of the weasel family" ?? jackal : Canis adustus.* **Yi daanabinim' ḡmanila ηᵛri m-be Izrael dikilijina ni.** Your prophets are like jackals among the ruins of Israel. [EZK 13:4] **hal ηᵛᵛᵛ yi du n-tam di zuḡu, o ni daai li luhi!** if even a fox climbs on it he would push it over! [NEH 4:3] **ηᵛri malila voya** 'Foxes have holes'. [MAT 8:20] *Note: ?? MP ηᵛᵛᵛᵛ is “jackal” (Gh. ‘fox’) (translates 'fox' in LUK 13:23, NEH 4:3, JDG 15:4)* *Sim: yᵛbaa, zᵛbaa.* *Note: ??*

ηᵛᵛᵛ₂ *Variant: ηᵛᵛᵛ. Pl: ηᵛri. n.* bamboo. used to make musical bow **jenjili** (JC) . *Note: (E.D.) SynD: ηᵛrigu. Note: (W.D.) Sit: jenjili. See: yebihᵛᵛᵛ.*

ηᵛḡhi *v. 1* • to draw (as sword) [many instances or "continuing process for some time" (IM)]. **Ninvuy' bieri ηḡhi be takᵛbiri** Bad people draw their swords. [PSA 37:14] *Unit: ηᵛᵛᵛᵛ₁* 'to draw one'.

2 • to remove from bunch/bundle. *See: ηᵛᵛᵛᵛ₁.*

ηᵛḡhigi *Pl: ηᵛḡhigira. v. 1* • to be tired, weak, old. *Sim: ḡbari₃, ḡbarigi, wum₂, je₂, bayi₄.*

2 • to be absent from. *Sim: naḡi₁, ka₄.* *Note: sn 2*

3 • "(of the soil or ground) to become soft (as a result of rainfall)" (IM).

4 • to come up (of phlegm), "(of the throat) to produce ... phlegm" (IM).

ηᵛḡhim *v.* to extract, pull out of a bundle. **ηḡhimiya kasana di bᵛba maa ni sᵛḡ ka o ḡahim di** 'pull out some stalks for her from the bundles and leave them for her to pick up'. [RUT 2:15] *Sim: ηᵛᵛᵛᵛ₁.* *See: ηᵛᵛᵛᵛ₁.*

- ηoli₁** *Pl: ηoya. adj. 1 • sterile (of animals). Sim: ηoo, ηolim* ‘sterile (of humans)’.
 2 • sterile/useless (metaphorically). **a bəri ni so n-wuh’ a ni yeda niηbu din bi tumdi tuma nyela yeda ηoli?** do you want someone to prove to you that faith which doesn’t do works is sterile faith? [JAS 2:20] *Sim: ‘yoli₄. See: ηoo; ηolim.*
- ηoli₂** *v. to slip away, go off quietly. Note: ?? only in: Serial: ηoli yi₄. o daa ηoli yi be sunsuuni n-chaq ti du zo’ sheli zuyu* he slipped away through the crowd and went off up a mountain. [JHN 6:16]
- ηolim** *Pl: ηolinda. v. 1 • to be excessively fat (of sterile animals).*
 2 • to become sterile, infertile. **nahu maa ηolim mi** ‘the cow has become barren’. *Sim: ηoli₁, ηoo. See: ηoli₁; ηoo.*
- ηoliηo** *dem. this very ... Note: emphatic form of ηo₁ Gen: ηo₁. See: ηo₁.*
- ηoη** *Pl: ηoηda. v. to draw water. yi chanila yi naba zuyu ti ηoη kom na ti yoηi li kaman zievvari puu la* you went on foot to draw water to water it like a vegetable garden. [DEU 11:10] **pieri maa zaa layimmina pōi ka be naanyi paai kuyili maa kobiliga maa noli, ka ti ηoη kom maa ti ba** all the sheep gather first, and then they remove the stone from the mouth of the well and we can draw water for them. [GEN 29:8] **Nira ηun ni ηoη kom pali siηa ka lahi zaη bindibiga n-timdi di ni damda?** Will someone fill a water pot with water and at the same time use a stick with shit on it to stir it? [Prov. 1799] **be lee kabiri dari ka ηoηdi kom tiri Izraelnim’ zaa** they will be breaking firewood and drawing water for all the Israelites. [JOS 9:21] *Colloc: kηoηdi bini* ‘water-drawing vessel’. *Note: SC JER 14:3 Syn: ηooi₁. Note: sn 3 Syn: tooi₂, gbee₂. Note: sn 1*
- ηoηli** *Pl: ηoηa. n. grasscutter, ‘cutting grass’, cane rat (large rodent). Thryonomys swinderianus. Note: related to porcupine Bena n-nye laakuma mini soonsi ni ηoηa* Those are camels, hares and grasscutters. [DEU 14:7]
ηoηshilaa *Pl: ηoηshilahi. n. a male grasscutter. See: -laa₂.*
- ηoηsuri** *Note: ?? < ηoηsuli* (or this is p./collective form, no pl.) *Pl: ηoηsura. n. shrub [sp.] the leaves of which are used as medicine for diarrhœa.*
- ηoηra** *See main entry: ηo₃. adj. Note: ?? sg. ηoηrili* smoked, dried (meat or fish). **pie’ ηoηra anu** ‘five roasted sheep’. [ISA 25:18] *Sim: chimda, ‘sherili. See: ηo₃.*
- ηoηri₁** *Pl: ηoηrita. v. to knead. o niη zim ηoηri mali bōrobōro* she kneaded some flour and made bread. [ISA 28:24] **dabin’ sheli pay’ ni yi zahim bōrobōro zim ηmani buta n-zaη li gari di ni ηoηri zali, ka di zaa ti mii piri la** yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] *Colloc: ηoηri X* ‘‘to lie on X on the ground and pound him with the fist or ones body’’ (IM); *Syn: kahi₁. Note: sn 3 Ninst: zim* ‘flour’; *Res: ziη-ηoηritili* ‘dough’; **boroboro** ‘bread’. *See: ziηoηritili.*
- ηoηri₂** *See main entry: ηo₃. smoking.*
- ηoηrigu** *Pl: ηoηra. n. bamboo. used to make musical bow jenjili (JC). Note: (W.D.) SynD: ηoηyu₂. Note: (E.D.) Sit: jenjili. See: yebiηoηyu.*
- ηoo** *Pl: -ηoηhi. adj. sterile (of humans), barren childless. Payaηoo bi turi bia bieyu.* Beggars can’t be choosers. [Prov. 2167] *Lit: A barren woman doesn’t insult an ugly child.. diba anahi din kpem’ pam n-nye: kpimba biehigu shee, mini pay’ ηoo ...* ‘four that never say, ‘Enough!’: the grave, the barren womb, ...’. [PRO 30:15–16] **di dalirinim’ ni tooi nyela pay’ yi niηdi zina; paya maa yi nye pay’ ηoo,** the reasons for it (marital separation) could be that the woman commits adultery, or is childless. [DB–Marriage.021] *Sim: ηoo. Note: sn 1 See: ηoli.*
- ηooi₁** *Variant: ηoog’. Pl: ηoora. v. 1 • to pull sth. out, unsheath/draw a sword, extract (as a thorn or splinter). O ηoog’ o takobi.* He drew his sword. **O ηooi piem.** He pulled out the arrow. **Piem yi na bi kpe, di ηoobu bi to.** If an arrow has not yet entered (deeply), it is not difficult to pull it out. [Prov 2224] **Jerigu yi ηahi ηahili, di ηmanila nir’ ni nyu dam kuli ka bōri ni o ηooi goo o nuu ni la.** ‘A fool quoting a wise saying reminds you of a drunk trying to pick a thorn out of his hand.’. [PRO 26:9] **yi ηooi bajsim bōhimbu dunoli saafebia** ‘you have taken away the key to knowledge’. [LUK 11:52] *Lit: you have removed the key of the door of learning wisdom. Naa goo zaηdi ηoorila tarima.* It is the poor person who removes the thorn that is in the chief’s foot. [Prov. 1521] *Serial: darigi ηooi₁* ‘pull

out, extract'. **ka darigi ηooi ηun**'Filistia doo maa maηmaη' takōbi di tōyu ni and tugged the Philistine man's own sword from its sheath. [ISA 17:51] **ben' darigim' ηooi (o) yig' yōyirili n-zaη li sa n-zaη o yil li** they should pull a rafter out of (his) house and set it up and hang him on it. [EZR 6:11] *Sim: ηōhim; Cpart: su. man' Yawe n-shiri ηooi n takōbi maa di tōyu ni ka ku lan labisi li su di tōyu maa ni yaha* 'I, the Lord, have drawn my sword and that I will not put it away'. [EZK 21:5] *Mult: ηōhi.*

2 • to come out, slip off. **o ti yaai kpaη ni o ηmaai tia luhi, ka kpan'zuyu ηooi** if he lifts an axe to cut down a tree and the axehead comes off. [DEU 19:5] *Sim: kpaai₁. Note: sn 4*

3 • to draw water from a hole. *Syn: tooi₂, ηōη; Prep: siyi. Note: sn 4 See: ηo₂; ηōη; gbee₁; ηōhim.*

ηooi₂ *Pl: ηoora. v. to be soft, weak, faint. Naawuni n-che ka n suhu ηooi* God has made my heart faint. [JOB 23:16] **Suhuyini n-ηoori naanigoo.** A single-minded person is patient concerning his/her disappointed trust. [Prov. 2477] **Yuη nyoorila n kōb' tuya ni** 'Night pierces my bones'. [JOB 30:17] *Lit: ... the joints of my bones. Note: ?? Colloc: X suhu ηooi₂ 'X is afraid / frightened'.*

ηubi *Pl: ηubira. Pl: ηubbu. v. 1 •* to chew, masticate. **ηmani lela ni yi ηubi chahi situra sheli** like a garment chewed to pieces by insects. [JOB 13:27] **Be zaa ni kpi kaman siturili la. Lela ni ηub' ba zaa.** They will all wear out/die like a garment. Moths will chew them all. [ISA 50:9] *Colloc: ηubi niη₁ tibli ni 'to incite'; Sim: dim₂ 'bite'; Nact: ηubira₁; Nug: -ηubira₂ 'eatable, chewing-'. Etym: OVN *ḌOB; vc3 *ηmo.*

2 • to eat things that require chewing or mastication (meat, bread, rice, yam...), graze (animals do). **N zaηla dari maa pirigili mali buyim n-zaη bōrōbōro mini nimdi she di buyimsala ni ηubi** I took half of the wood and made a fire and roasted bread and meat on the coals and ate. [ISA 44:19] **a ni tooi zaη a nuu ηmem kazuyuri maa ηubi** 'you may pluck ears to rub in your hands'. [DEU 23:25] **A yi tibi jaηa nyinvōyu, o malimi n-ηubiri a kariwana.** If you cure a monkey's toothache, it uses it to eat your corn. [Prov. 282] *Gen: di₂. Note: sn 1 Sim: di₂ 'eat (something non-chewy)'. ti daa nyari nimdi ηubira, ka diri bindira ti yubu* we had meat to 'chew', and ate any food we wanted. [EXO 16:3] *Note: sn 2*

3 • to sting (pepper or sore), corrode, dissolve, decompose sth.

4 • to smoulder, burn sth. slowly.

5 • to destroy the soul of (said to be the work of witches). *See: mōηubira.*

ηubira₁ *See main entry: ηubi. Pl: ηubiriba. n. an eater, devourer. InvNact: ηubi. See: ηubi.*

-ηubira₂ *See main entry: ηubi. adj. Note: ?? sg. ηubirili. ηubirigu* eatable, chewable, for eating, 'chewing-'. **Nira yi niη kuya gari o kaηubira puuni, o jira n-yen bayi.** It is your own jaws that will become tired if you mix stones with your millet. [Prov. 1821] *Lit: with the millet you are going to chew. A bi ηmari a nim' ηubira.* 'Don't bite off more than you can chew.'. [Prov. 11] *Lit: You can't cut the amount of meat that you are able to eat.. Nahu yi gōri sheli ni ka o mō' ηubira be.* The cow roams wherever it finds grass to eat. [Prov. 1611] **Biηkōbiri mōηubira kuuya** The pastures have dried up. [AMO 1:2] *Colloc: kaηubira 'millet for eating'; InvNug: ηubi. See: ηubi; mōηubira.*

ηubiti *Pl: ηubitibu. v. to irritate, itch. Note: ?? Dama bin-yerisi ηō nini ηubitibu maa zuyu cherimi ka bia maa tayindi o nimbihi* The irritation (?) of the eye by these organisms keeps making the child rub his eyes. [DB Trachoma 06.019] *Sim: zaḡisi₂. Di yi niη lala di tooi zaηyisirimi ka ηubitira bee n yiri zim.* If this happens it can itch and irritate or bleed. [DB Motherhood 05.009] *See: ηubi.*

ηuhi *Pl: ηuhira. Pl: ηuhibu. Variant: ηuhigu. v. 1 •* to groan, sigh, grunt, growl. **be kanimina ti chani gindi tiη' puuni η-ηuhiri kaman bahi la** they come to roam around the city growling like dogs. [PSA 59:6] **Gbuyima layim kōbiga ηuhiri ku ηmani saa.** Even the roaring of a hundred lions together cannot sound like thunder. [Prov. 1067] **Jeηkuno zaη kōbili ka baa ηuhira.** The cat takes the bone while the dog growls. [Prov. 1119] **Gbilisim' a tibili wum sarikanim' ηuhibu** Listen to the groans of the prisoners. [PSA 78:11] **ti kul ηuhirimi ni suhubōhibo** 'we groan with a feeling of oppression'. [2CO 5:4] *Colloc: ηuhi X 'to bark at X'. baa bi yen ηuhi be biηkōbigu gba bee daadam* not a dog will bark at any man or animal. [EXO 11:7] *Sim: siyim₁. ben zaa siyinda ka ηuhira be ni tumdi din chihiri sheηa zaa* all those who are sighing and groaning over the forbidden things they have done. [EZK 9:4] **O yi kana, o payiri la o nuhi ko' vielli ka zaη tayi paypuulan maa tooni ka che ka o ηuhira.** When she (TBA) arrives she washes her hands in clean water and press on (**) the pregnant woman's pubes so that she groans.

[DB-Trades.063] **o yi nuhi yuui kaman daba-ayi ka bia maa daalama bi wuhi** if she (woman in labour) 'groans' for a long time - like two days - and the child's ?? has not showed. [DB Motherhood 09.008] *Note:* ?? technical use for 'contractions' or sth.

2 • to lament, grumble. **N wum be nuhibu.** I heard their lament. *Syn:* **num (kparima), fabili.**

3 • to make a loud noise. **Be kul nuhiri dol taba.** They fire off their guns in turn. **Gungona gbaai nuhibu.** The bass-drums started booming. *Sim:* **tahi₂, vuri₁, woyili₂, yo₅, kum₂.** *Note:* sn 2

nuhum *v.* to rot. *Note:* undergo decay by putrefaction *Sim:* **barigi₂, kpayi₄, paṅ₂, pooi₂, sayim₂.**

num *Pl:* **numda. Pl:** **numbu. v. 1** • grumble. *Colloc:* **num kparima (ni₁).** *Note:* **kpariṅ** "cheek" **Di saha ka Izraelnim' maa daa numdi be kparima ni n-niṅdi be kpamba maa.** At that time the Israelites were grumbling at their elders. [JOS 9:18] *Sim:* **fabili** 'complain'. *Note:* **n-fabili** is addressed to superior, hoping for redress/help : : **n-num** is addressed to fellow-juniors, expressing feelings but not expecting any improvement *Sim:* **feei₃, gayi, nuhi.**

2 • growl, roar. **gbuyim' polli nya o numda** a young lion saw him and was roaring. [JDG 14:5] **o num o loṅ ni** he (God) roars in his throat. [JOB 37:4] *Colloc:* **nahu₁ num** 'cow lows'. **Ka di chaṅ wula ka n wumdi pieri kumsi mini niyi numbu?** So how is it that I hear sheep bleating and cows lowing? [ISA 15:14] *Sim:* **kumsi₁.** *See:* **numsi.**

numaṅuma *n.* *Note:* hardly 4 senses in DB 1 • whispering. **Ti tiba daa wum di numaṅuma.** Only a rumour of it has reached our ears. [JOB 28:22] **numaṅuma ni tɔb' sheṅa na yen tuhi** rumours that wars will break out. [MRK 13:7] *Sim:* **numsi** 'to whisper'.

2 • murmuring.

3 • grumbling. **N wum numaṅuma sheli Izraelnim' maa ni numdi niṅdi ma maa.** I have heard the complaints that the Israelites are bringing against me. [NUM 14:27] **Be yeri numaṅuma ku gbaai ma.** They are complaining about me, but they cannot catch me. [Prov. 500]

4 • gossiping. **N dimnim' kul sayirimi yeri numaṅuma n-jendiri ma** My enemies are constantly spreading hostile gossip about me. [LAM 3:62] **N wum numaṅuma.** I have heard a rumour. *Syn:* **baachali, tikum.** *See:* **num; numsi.**

numbɔṅɔ *Pl:* **bembɔṅɔ.** *Note:* **q.v. dem. this** person, this here one (person). *Note:* contrastive and/or emphatic personal demonstrative **Che ka numbɔṅɔ amiliya dakulo ṅɔ naai poi** Let this one's wedding celebration finish first. [GEN 29:27] *Note:* Leah's in contrast to marrying Rachel **ka numbɔṅɔ mi yela lee nyela wula?** and as for this fellow, how will it turn out for him? [JHN 21:21] **Numbɔṅɔ n-nye n ni daa yeli so yela This** is the one I spoke about. [JHN 1:15] **"Yawe bi pii numbɔṅɔ gba." ... "Yawe bi pii numbɔṅɔ gba." ... "Yawe bi pii bembɔṅɔ ni so."** "The Lord hasn't chosen this fellow either." ... "The Lord hasn't chosen this fellow either." ... "The Lord hasn't chosen any of these fellows." ... [ISA 16:8-9] *Sim:* **dimbɔṅɔ** '[non-person]'; **bembɔṅɔ** '[plural]'. *See:* **numa; bɔṅɔ.**

numsi *v.* to whisper. **yi ni say' numsi sheli duu puuni, be ni mol' li gili luṅili kam** what you whisper secretly in a room, they will go round everywhere proclaiming it. [LUK 12:3] *See:* **num; numaṅuma.**

num₁ *Pl:* **ben.** *Note:* **q.v. pn. 1** • he/she who, when he/she ..., if he/she ..., as he/she... [personal pronoun, third person singular, dependent or relative]. **na' so nun daa bol' o yinṅbihi na** a king who called his servants. [MAT 18:23] **Amaa ka nun mi daa deei pṅṅ' tuhili la nun' daa yiyisi zani ...** But **fu**:the one who had received 1000 pounds, he stood up ... [MAT 25:24]

2 • **he/she**, as for him/her. emphatic/contrastive third person singular pronoun. **Amaa ka nun mi daa deei pṅṅ' tuhili la nun' daa yiyisi zani ...** But the one who had received 1000 pounds, **he** stood up ... [MAT 25:24] *Sim:* **o** '[neutral]'; **numa** '[emphatic]'; **numi₃, ben** '[plural]'; **din** '[inanimate sg./pl.]'; **man, nyin** '[1st., 2nd. person]'.

num₂ *See main entry:* **numa. he.**

num₃ *See main entry:* **numi₃.** he who.

numa *Variant:* **num'.** **pn. 1** • **he/fu**:she [personal pronoun, third person singular, emphatic or contrastive]. **numa m-bala he's** the one. [ISA 16:12] *Note:* in contrast to those who went before **Zom' gbihiya bee o ne numa m-mi.** Whether the blind person is asleep or awake -- **he/she** knows. [Prov. 2932] *Correl:* **yini/yino ... num'la** 'one ... the other'. **O kul**

ni zayisila yino ka yuri ĩun' la bee n-tibigi yino n-jem o, ka ziem ĩun' la. He will just hate one and love the other, or respect one and serve him, and despise the other. [MAT 6:24] *Sim: bēna* '[plural]'. **Bēna n-kani ĩo na sola ĩuni n-kani ĩo na.** "They are coming" is better than "He/She is coming." [Prov. 439] *Sim: o* '[neutral]'; **mani, nyini** '[1st., 2nd. person]'; **dina** '[inanimate]'.

2 • as for ... *Note:* NP **ĩuna**, ... "as for NP, ..." fronted focal topic **Tinzun' nira yi di a samli, a ni tooi bōh' o dee' li, amaa a mabia ĩun be yi zilel' ni ĩuna, di simdi ni a ku san' sheli din be a min' o sunsuuni.** You may collect what a foreigner owes you, but as for your fellow-countryman, you should cancel any debt between you. [DEU 15:3] **Tantee wuy' gballi ka gbungban ĩuna?** The short **tantee** grass is used for making a mat, but what about the tall elephant grass? [Prov. 2557]

3 • he/she must, he (she) should, let him/her. prefaced to imperative when it is not the beginning of the clause. **yi ni ĩun mali liyiri kolibila, ĩun' kpuyim' li** if any of you has a purse, he should take it. [LUK 22:36] *Sim: dina* '[inanimate]'. *See: ĩumbōĩo; bembōĩo.*

ĩuni₁ *Pl: banima. Note: q.v. int. who? ĩuni n-lee bala?* Who is that? [GEN 27:32] **Ka ĩuni n-lee tum tuuni ĩo?** So who can have done this? [JDG 6:29] *Sim: banima, dini₁.*

ĩuni₂ *Pl: ĩunida. v. 1 • to hide. A yi nya a sim-kuro ka ĩuni a ni ĩuni a sim-palo gba.* If you see your old friend and hide, you will also hide from your new friend. [Prov. 258] *Sim: sōyi. o di zo nti ĩunila gunyōyu ni* he ran away to hide in a hollow kapok tree. [DB-Chiefships.067] *Note:* parallel (DB-Chiefships.064) **guui • nti • sōyi cham' ... nti ĩuni kuya din duhiya la lōĩni** go ... and hide under the stone-pile. [ISA 20:19] **Dabisili ti paai wōbigu ka o ĩuni tutuyu ni.** A day will come when an elephant hides under a shrub. [Prov. 788]

2 • to sit on eggs (as bird). **noon' so ĩun ĩuni o ni bi nye gal' sheĩa zuyu n-wōyi li** a bird that broods eggs it hasn't laid and hatches them. [JER 17:11] **Tintiringa nye o galli, zungulug mi ku deeĩ ĩuni.** The tiny tintiringa bird lays its egg and a big bird will not collect it and brood it. [Prov. 2617] *Cpart: ĩunigi* 'remove a broody hen from its eggs'.

3 • to stoop down. *Note:* "settle down, bend down" **KO n-sōyi ĩuniya mal' li (piema)/ tōri ninvuy' so ĩun ka taali;** They shoot them (arrows) from ambush at the innocent man; [PSA 64:4] *Note:* or ?? sn 1 : translating "shoot from ambush" *Note:* ?? basic meaning 'squat, duck down', this yields 'hide' ? **kaman yi ni yen niĩ dikili ĩman bee kikara din kab' ĩuniya m-bōri ni di lu shem la** as you would do to a cracked wall or partitions that break and lean(?), wanting to fall. [PSA 62:3]

ĩuni₃ *Variant: ĩun. pn. he/she who ... [third person pronoun, animate, singular, relative]. Sim: o* '[neutral]'; **ĩuna** '[emphatic]'. *See: ĩuna; ĩunkam.*

ĩunigi *Pl: ĩunigira. v. 1 • to remove a broody hen from its eggs. Sim: paai₂; Cpart: ĩuni₂. Note: sn 2 Kparisibu maa ku che ka mōyu maa di zaa wuliwuli n-nayĩ pahi la di kabi (mōri) ĩunigi.* Back-firing (?) will prevent the bush from burning completely, apart from ?? [DB-Bushfire.083] *Note:* ??

2 • "(of a person) arrest without difficulty" (IM). *Note:* ?? how many lexemes: basically "do sth. easily"? *See: ĩuni₂.*

ĩuniya *See main entry: ĩuni₂.* stoop.

ĩunkam *pn. whoever, everyone who. Note: ĩuni₃ + kam₂ (productive construction) (TN) ĩunkam ti shihi zoli maa, ben' kum' o* 'Anyone who touches the mountain shall be put to death.'. [EXO 19:12] **ĩunkam ziem o daalōbu kperila ganyina ni.** Whoever despises his chance puts him/herself into trouble. [Prov. 2057] **Molo ĩo molibu nyaĩa hal ti kpa amiliya maa dali, ĩunkam mali daliri sheli din' ni tooi yiyisi amiliya maa mali soli ni o yina wuhi li vi.** After this announcement until the day of the wedding, anyone who has cause or impediment to the marriage should come out and announce the problem. [DB-Marriage.144] **ĩunkam bōri li ni tooi doli wōnzam ka o wuhi o** anyone who wants can apprentice himself to a barber-surgeon. [DB-Trades.057] **ĩunkam mali HIV o niĩgbuna ni ni bahi gbaai AIDS doro.** Everyone who has HIV in his body will eventually contract AIDS. [DB AIDS 01.004] *See: ĩuni₃; kam₂.*

Ĩm - ĩm

ηma₁ *Pl: ηmara. v. 1* • to break (of glass or crockery). **di bi simdi ni yi zaŋ di nimdi yi sambanni bee n-ηma di kɔbili** it is not right that you should take its meat outside or break a bone of it. [EXO 12:46] **o daa zaŋ bimparilana ... maa bahi zoli maa gbini ka di ηma** he threw the slabs down the mountain and they broke. [EXO 32:19] **di ηma o zuyuηmɔŋ** it fractured his skull. [JG 9:53] **A yi ziri yuli ka di ti ηma, a bi lan zɔri ko' yɔra.** If you are carrying a water pot and it breaks, you no longer fear water running down on you. [Prov. 322] **Zom' yi ti ηma ηmani ηmani lana n-ηma li.** If a blind person breaks a calabash, it's the owner who breaks it (he should have taken it out of the blind person's way). [Prov. 2939] **Di doliya 'be yeliya', 'be yeliya' ηmari tiŋa.** Don't follow rumours; rumours can destroy a town. [Prov. 864] *Lit:* don't follow 'they say' *Colloc:* **ηma₁ noo** 'to sacrifice a fowl'; **ηma₁ layibaligu** 'to make change (of money)'; **ηma₁ biehigu, niriba** 'cause a rupture in relations between people'; **yem(a) ηma₁** 'be confused, emotionally 'shattered"'. **Suhugarigu chemi ka n yema ηma** I am overcome by sorrow. [PSA 119:28] **Ijipti wuna nya o ka be ni' sɔhira, ka Ijiptinim' yema ηma** Egypt's gods see him and tremble, and the Egyptians are weak from fear. [ISA 19:1] *Colloc:* **ηma₁ X yem(a)** 'to discourage, confuse X'. **Di chaŋ wula ka yi kuhiri η-ηmahiri n yema?** Why are you crying and breaking my heart? [ACT 21:13] *Colloc:* **ηma₁ sakpuɣili** "'to respond quickly to an event" (IM)'; **ηma₁ bilichiisi** 'form blocks, bricks in a mould'. **Kamiya na ka ti ηma bilichiisi n-nyo li buyim** Come on, let's make some bricks and fire them. [GEN 11:3] *Serial:* **ηma₁ n ti** 'dedicate'; *Colloc,* **ηma₁ noli₁** '2) to cross/waylay sb.'; *Colloc,* **ηma₁ gbɔŋ** 'write letter, legal document'. **be daa ηma gbaŋ fiyisi Judanim' mini Jerusalemnima** 'they lodged an accusation against the people of Judah and Jerusalem'. [EZR 4:6] *Nact:* **gbangηmara;** *Colloc:* **ηma₁ puu₁** 'to clear land for a farm'; **ηma₁ woli₁.** *Note:* **woli₁** sn 4 *Colloc:* **ηma₁ yilli** 'compose a song'. **Naawuni ni pii ninvuy' so ka o ηma yil' nyayisa ... la** the person God chose and he composed sweet songs. [2SA 5:1] *Colloc:* **ηma X zuɣu** 'behead X'. **Firawuna ni che ka be kana ti yih' a ti ηma a zuɣu** Pharaoh will have them come and take you out to behead you. [GEN 40:19] *Colloc:* **zo₂ n-ηma₁ X zuɣu** 'to out-run X'. **Be niriba ayi maa daa kul zɔrimi, ka nyaandol' ηun' maa daa zo η-ηma Pita zuɣu n-daŋ siliga gbini** The two of them were both running hard, and the other disciple outran Peter and got to the tomb first. [JHN 20:4] *Colloc:* **ηma X nyuɣu** '1) cut the umbilical cord of X'. **Be yi dɔyi paɣa, be ku ηma bii nyuɣu nayla be bɔ la liyri sɔŋ** If they give birth to a girl, they won't cut the cord until they have deposited some money. [DB-Marry.043] *Colloc:* **ηma X puuni** 'to trick X to know a secret'; *Mult:* **ηmahi.** *Note:* sn 3 *Caus:* **ηmahi.** *Note:* sn 4 *Sim:* **kabisi₁** 'break sth. to pieces'.

2 • to burst.

3 • to cut a tree, hack, fell. *Colloc:* **ηma dari/dakuyiri** 'cut firewood, fell timber'. **nir' mini o kpee chaŋla mɔyu ni ni be ti ηma dari** a person and his/her mate goes to bush to cut wood. [DEU 19:5] **so ka ti ni m-mi dakuyiri ηmabu** there is no one amongst us who is familiar with lumbering operations. [1KI 5:6] **Nira bi zi tiwulli zuɣu ka ηmari li.** Nobody sits on the branch of a tree and then cuts it off. [Prov. 1765] *Mult:* **ηmahi;** *Syn:* **che₁.** *See:* **ηmaai; danηmara; layiηmara; zuyuηmara.**

ηma₂ *Pl: ηmari. v.* to lie, tell lies. *Colloc:* **ηma₂ ziri** 'to tell lies'. **A daa ka ni zuɣu ka niŋkurugu mali ηmari bihi ziri, pa ni a daa be ni.** Because you were not there an old man can tell lies to the children but not if you were there. [Prov. 19] *Serial:* **ηma₂ ziri m-pa₁ X** 'tell a lie about X'. **dama ziri ka a ηma m-pa Ishimail maa** because it is a lie that you are telling about Ishmael. [JER 40:16] *Colloc:* **ηma₂ X tiŋŋmaŋ** 'falsely accuse X'. **tahima maa zuɣu ka Yehudianim' ηmari ma tiŋŋmaŋ maa** (it is) because of this hope that the Jews are accusing me. [ACT 26:7] *See:* **ziri.**

ηmabi *Pl: ηmabira. v. 1* • to hold under the arm. **be ni ti zaŋ yi bidibisi maa ηmab' be bɔyuri ni na** they will bring your sons in their arms. [ISA 49:22] **A gbaai so n ηmabi a bɔyu ni** You hold someone and cuddle them in your arms. [DB AIDS 09.004] *Sim:* **buyi₁** 'on shoulder'; **kpabi₁** 'on back (child)'; **nyayi** 'hanging in shoulder'; **tuyi₂** 'on shoulder'; **zi₃** '-- on head'.

2 • to steal (idiomatic). *Nact:* **ηmabira.**

3 • "to aid another to lift a load onto his head while the helper is himself carrying a load" (IM).

ηmabira *Pl: ηmabiriba. n.* a pilferer, thief.

ηmayi *Pl: ηmayira. v. 1* • to make rope. *Sim:* **milisi, wuyi₁, ηmeli.** *Etym:* ("twist") OV1 *DMA/E.

- 2 • to dodge, swerve, sidestep.
- 3 • to trick. **O ηmayi ma mi.** He tricked me.

ηmayinli *Pl:* **ηmayila.** *Note:* **-ila** : IM gives some plurals of **-inli** so, but more normal elsewhere is **-ima** *adj.* big, huge.

ηmayu *See main entry:* **ηmɔyu.** tear.

ηmahi *Pl:* **ηmahira.** *v.* 1 • to cut into pieces, cut up. **Yaakubu daa chaŋ ti ηmahi tih balibu dib' ata wula** Jacob went and cut branches of three different types of tree. [GEN 30:37] **ηmahi pielaa maa, ka pay' o nyɔri** cut up the ram and wash its intestines. [EXO 29:17] *Colloc:* **ηmahi X yema** 'discourage X'. **Di chaŋ wula ka yi kuhiri η-ηmahiri n yema?** Why are you crying and weakening my resolve? [ACT 21:13]

2 • to slice. *Sim:* **sheli**₂.

3 • to cut, break, 'cut' many things. *Unit:* **ηma**₁; *Colloc:* **ηmahi anfooni/foto** 'take photos, draw pictures'. **be ni zaŋ dahima sheli n layisi lahabaya ka ηmahi anfooni** they took time to collect the data and take photographs/draw pictures. [DB-Marks.076] **Bena n-ηmahi foto sheŋa dim be kalanda ηɔ ni maa.** **They** took the photos which are in this calendar. [DB-Chiefships.004] *Colloc:* **ηmahibu baŋda** 'designer'. **ben yen nye binyera balibu kam ηmahibu baŋdiba** who are designers of all sorts of artefacts. [EXO 35:35]

4 • to cause to 'cut'. *Caus:* **ηma**₁; *Colloc:* **ηmahi X yem** 'to frighten X'. *See:* **ηma**₁; **ηmaai**.

ηmahim₁ *Pl:* **ηmahinda.** *v.* 1 • to massage with the hands.

2 • to squeeze, crush. **nir' ni yi ηmahim nyee pam ka zim yirina shem,** as twisting the nose produces blood, [PRO 30:33] **Be ni ηmahim do' so lana bee be ni ηmaai do' so yoli** If a man is castrated. [DEU 23:1] *Lit:* they crush a man's testicles or cut off a man's penis. *Colloc:* **ηmahim**₁ (**kukoli**) (**ku**₁) 'to strangle, throttle'.

ηmahim₂ *Pl:* **ηmahinda.** *v.* to compare, make or remark on a similarity. **Cheliya ka ti nam ninsala η-ηmahindi timaŋa, ka o be kaman ti ni be shem ηɔ** Let us make a human being to resemble ourself, and he will be like how we are. [GEN 1:26] *Sim:* **ηmani**₃, **ηmali**₂, **buyisi**₁ 'measure, compare'. **ba ka nir' lee yen zaŋ Naawuni ηmahindi bee ba ka nir' lee yen zaŋ o buyisi?** what can a person compare with God or what can he find to resemble him? [ISA 40:18] *See:* **ηmani**₃; **ηmahindili**; **biηmahindili**; **yeliηmahima**.

ηmahima *See main entry:* **ηmahinli.** proverbs.

ηmahindili *Pl:* **ηmahindila.** *Note:* ?? **ηmahinda** *adj.* similar, resembling. *Colloc:* **biηmahindili** 'statue, idol'. [ISA 19:13]

ηmahinli *Pl:* **ηmahima.** *n.* 1 • a resemblance, image, sth. similar/comparable. **Adam daa nyela ηun daa ti yen kana la ηmahinli.** Adam foreshadows the man who was to come. [ROM 5:14] **be mali ... dukpina ka ηme cherubnim' kɔtomsi mini abie tih ni tipuma din yirigi ηmahima pa di zuyu** they decorated the walls and depicted cherubs and images of palmtrees and blossoming flowers on them. [1KI 6:29] **ηaha mini yeliηmahima din nye yennim' yetɔya mini be saliηlɔha** proverbs and similes which are words of the wise, and their riddles. [PRO 1:6] **ηmahinli, Bidibiga nyari la bipuyinga ka tehi ni o vieli pam.** For instance: a boy sees a girl and thinks she is very pretty. [DByouthsex 2.185] **Yeli ηmahinli n-diri tim.** A good sample shows one the correct type of medicine to be obtained. [Prov. 2800] *Syn:* **ηmali**; *Sim:* **ηmahingbana, kɔtomsi.**

2 • an example. **M biehiyu nyela ηmahinli niriba pam sani** My life is an example, 'portent' to many people. [PSA 71:7] *See:* **ηmahim**₂.

ηmahingbana *Variant:* **ηmahingbana; ηmahingmana.** *Note:* ?? mistake *n.* outline, delineation, appearance. **ba daa malila nyɔtayrisi din ηmahingbana daa be kaman buyim mini ... safaya la ni chilibi** they had breastplates with the appearance of fire, and sapphire, and sulphur. [REV 9:17] **n daa bi tooi baŋ di ηmahingbana ni nye shem** I couldn't tell what its appearance/shape was like. [JOB 4:17] *Note:* ?? *Sim:* **ηmahinli, kɔtomsi.** *See:* **gɔɔŋ; ηmahinli.**

ηmali₁ *Pl:* **ηmaya.** *v.* 1 • a resemblance, something comparable. **Izrael Naawuni ηun ka ηmali** Israel's incomparable God. [ISA 40:12 title] *Syn:* **ηmahinli**; *Sim:* **ηmani**₃, **kaman.**

2 • a sample.

3 • a type. See: **ηmani₃**.

ηmali₂ *n.* a skin-rash, "ringworm" (IM). See: **ηmanzuyulaa**.

ηmaligi *Pl:* **ηmaligira**. *Pl:* **ηmaligima**. *v.* 1 • to turn. **Sintana yi kariti Sintana bahira, o ηmaligimi tuhir' o maṅa m-bala** if Satan is chasing Satan away, that means that he is turning and fighting himself. [MAT 12:26] **Di bi simdi ka bia ηmaligi bee n silim o nyingoli tiṅ ni o mɔyi**. It is not good that the child should have to bend or lower his neck to suck. [Bihili Mɔyisibu 5.015] *Ant:* **tuhi₃**. (be) **kul tuhimi chani tooni ka bi ηmaligira** they just went straight ahead and did not turn. [EZK 1:9] *Colloc:* **ηmaligi ka che** 'abandon, turn away from'. **Be daa bi ηmaligi ka che naa ni daa zali ... zaligu sheṅa** they did not depart from any of the regulations the king had laid down. [2CH 8:15] *Colloc:* **ηmaligi noli₁** 'distort ones mouth (pout ?)'. **Bɔri vielim ku ηmaligi noli**. If you want to look beautiful, do not make your mouth crooked. [Prov. 678] *Syn:* **birigi**. *Note:* sn 5

2 • to return, turn/go back. *Colloc:* **ηmaligi nyaṅa** 'turn back'. **che ka be daansarisi maa ηmaligi lu be zuyu** let their insults turn back and fall on their own heads. [NEH 4:4] **Jɔɔden Mɔyili ηmaligi lab' di nyaṅa** Jordan River turned back on its course. [PSA 114:3] *Lit:* turned its back. *Serial:* **ηmaligi biri₂** 'to turn ones back to sb.'. See: **ηmaligili**; **ηmalinj**.

ηmaligili *n.* "the business of fetching and selling water by women". See: **ηmaligi**.

ηmalinj *Pl:* **ηmalima**. *adj.* crooked (shape). **Gumachuyu turi gingalayɔyɔ ni o nangbaṅ ηmalinj ka gingalayɔyɔ mi yeli, ka nyin' zuyu mɔylim ṅɔ**. 'The pot calling the kettle black.'. [Prov. 1034] *Lit:* The chameleon insults the snail saying: "Look at your crooked mouth." and the snail says: "What about your oblong head?". *Sim:* **'golima, golimgolim, gɔṅ₂, sheliṅ**. See: **ηmaligi**.

ηmalli *n.* weakening. *Note:* ?? only in: *Colloc:* **wuntaṅηmalli** 'late afternoon, "between one and four o'clock p.m" (KO)'. **Dauda daa ti yiyis' o garo zuyu wuntaṅ ηmalli saha** 'late in the afternoon, David got up from his nap'. [2SA 11:2] **be daa yi kparisi li la zawun' ηmalli n-ti paai yuṅ** thry back-fired it from late evening until night. [DB-Bushfire.082] See: **wuntaṅηmalli**.

ηmampilli *Note:* KO *n.pr.* the Mampruli language. See: **ηmampirigu**; **ηmampiriga**.

ηmampiriga *Variant:* **ηmampriga**. *Pl:* **ηmampirisi**. *Variant:* **ηmamprisi**; **ηmampurisi**. *n.pr.* a Mamprusi person. **DAGBAMBA, ηMAMPIRISI, NANUMBA NI MOHI PILIGU** The Beginning of the Dagomba, Mamprusi, Nanumba and Mossi. [DB.001 (title)] **Naa Gbewaa bihi ata ben zuliya nye Dagbamba, ηmamprisi ni Nanumba la** the three sons of Naa Gbewaa whose descendants were the Dagomba, the Mamprusi and the Nanumba. [DB-Bushfire.027] **Tohigu zuliya n-nye ηmampurisi, Shitobu zuliya n-nye Dagbamba, ka ηmantambo zuliya mi nye Nanumba**. Tohigu's descendants are the Mamprusi, Shitobu's descendants are the Dagomba, and as for Ngmantambo's descendants, they are the Nanumba. [DB-Chiefships.031] See: **ηmampilli**; **ηmampirigu**.

ηmampirigu *n.pr.* Mamprusi land. *Colloc:* **ηmampirigu Lana** 'the (Paramount) Chief of Mampurugu, NaYiri'. **ηṅ maa zuyu ka ηmampirigu Lana daa zaṅ Nam maa ti Zanjina** Because of this the NaYiri gave the (Paramount-)chieftaincy (of Dagbong) to Zanjina. [DB-Headgear.006] See: **ηmampilli**; **ηmampiriga**.

ηmanamiga *Pl:* **ηmanamisi**. *n.* coral bead.

ηmanbuyubila *Pl:* **ηmanbuyubisi**. *n.* a small calabash. See: **ηmani₂**; **'bila₁**.

ηmanbuyupiligingga *Pl:* **ηmanbuyupiliginsi**. *n.* "a calabash covering another of the same size; one set of the two calabashes" (IM). *Sim:* **ηmantayilima** 'stackable calabashes'. See: **ηmani₂**; **piligi₂**.

ηmancheyu *Variant:* **ηmanchee₂**. *Pl:* **ηmancheri**. *n.* a broken calabash, calabash shard. See: **ηmani₂**; **cheyu₁**.

ηmanchee₁ *n.* shrub [sp.] small shrub, which is used for treating **kayiligu**.

ηmanchee₂ See main entry: **ηmancheyu**. calabash shard.

ηmangbaa *n.* "a small calabash ladle used for porridge" (IM). *Note:* "it is similar to **cheriga₂**, the difference is in size and purpose. **cheriga₂** is bigger and it is used to fetch soup" (IM) See: **ηmani₂**; **gbaai**.

ηmani₁ *Pl:* **ηmana**. *n.* pigeon, dove (domestic, or general). **ηmani maa daa ηmaai olivi tia vamahili n-gbab' o noli** the

dove pecked off a fresh olive leaf and held it in its beak. [GEN 8:11] **Naawuni Shia Kasi yi zuyusaa na kaman ḡmani la** God's Holy Spirit came from above like a dove. [MRK 1:10] *Spec:* ḡmanzee. *See:* ḡmaḡkəhiriba.

ḡmani₂ *Pl:* ḡmana. *n.* 1 • calabash bowl. **Zom' yi ti ḡma ḡmani ḡmani lana n-ḡma li.** If a blind person breaks a calabash, it's the owner who breaks it (he should have taken it out of the blind person's way). **yi layim diri ḡman' yini ni** you eat together in one (calabash-)dish. [PSA 128:3] *Note:* symbolic of family unity - Hebrew 'around your table' **Suli yi di ka ti a, a mi nyin' zaḡmi suḡulo n-viehi ḡmani.** If anger is eating and gives you something, have patience and clean the bowl with your fingers (devour it completely). [Prov. 2488] **Məab nyela n kopayiri' ḡmani** Moab is my washbasin. [PSA 60:8] *Lit:* ... washing-water calabash. **Ti ni doli ḡarili soli n-filim kaḡmeri ḡmani** We will cheat by making the grain-measuring calabash small. [AMO 8:5] **Be ni yuri bua sheli ni ka o ḡmari ḡmana.** The place where they allow the goat to go is where it breaks calabashes. [Prov. 465] *Colloc:* **ba₂ ḡmani₂** 'prepare gifts for a wife's first birth'. *Note:* "the preparation includes the provision of food ingredients, bedding, soap and other bathing materials" (IM) **Abu ba o paya ḡmani.** Abu has prepared towards his wife's bringing forth her first child. *Magn:* ḡməḡ; *Sim:* **kuruwa** 'enamel measuring-bowl'; **kpandili** 'wooden bowl'; **laa₁** 'bowl (general, clay~)'; **tahili** 'brass bowl, big metal bowl'; *Spec:* **sayidirilaa** 't.z. bowl'.

2 • calabash utensil (generic). *Etyim:* OV1 *ḡMAN; OV2 *WAM; GS1 *K²AM; vc4 *yi.

3 • a standard wholesale-lot of some merchandise, such as kola or yam. *Sim:* **titoli** 'a dozen flasks of gunpowder'. *Note:* ??

4 • [in plural] property, luggage, belongings, 'traps'. *Colloc:* **suui ḡmana** "'to remove a woman's property from the matrimonial home (after a divorce)" (IM); *Syn:* **nema₁**. *Note:* **under neeni** *See:* ḡməḡ; **gabiḡmani; kpaḡmani; guḡmani; nyuḡmani; ḡmancheḡyu; ḡmanbuḡubila; ḡmanbuḡupiliginga; ḡmantayilima.**

ḡmani₃ *v.* to resemble, be like. **ka ninsalinim' ben be dunia ḡo ni ḡmanila salinsahi** and humanbeings who are on this earth are like ants. [ISA 40:22] **Be ḡmanila bihi ben ḡi daa ni** They are like children sitting in the market. [MAT 11:16] **tinim' ben ḡmani yayiri duyiri ḡo** we who are like clay pots. [2CO 4:7] *Sim:* **ḡmali₂** 'resemblance'; **ḡmahim₂** 'to compare'; **buyisi₁** 'compare, measure'; **kaman** 'like, as'.

ḡmanmabihili *Pl:* ḡmanmabiha. *n.* plant [sp.] medicinal plant, containing a white fluid. *Note:* ?? **ḡma-n-ḡma**; or **ḡman·n·ma** 'like my mother's' or 'calabash mother's breast' *See:* **bihili.**

ḡmansuliga *See main entry:* ḡmaansuliga. colobus.

ḡmantayilima *n.* "a set of calabashes (usually in pairs); one is always slightly bigger than the other. The smaller one is put inside the bigger one." (IM). *Sim:* **ḡmanbuḡupiliginga** 'pair of equal calabashes'. *See:* **ḡmani₂; tayili₁.**

ḡmanzuyulaa *Pl:* ḡmanzuyulahi. *n.* plant [sp.] used as an herb to cure skin rash called ḡmaliz ("ringworm" IM). *Note:* **ḡman-** ?? 'resemble' or 'calabash' *Note:* ?? **zuyulaa** ('head-bowl') = "skull" (usually **zuyurḡmaḡ** in DB)

ḡmanzee *Pl:* ḡmanziehi. [(4) LEV 1:14; 14:22,30 PSA 84:3]

n. 1 • dove [sp.] *Note:* used in Bible for 'turtledove' **(o) lan bo ḡmambila bee ḡmanzee ... (o) yi ku tooi nyan piebila, dindina ḡun bom' ḡmanzieh' ayi ...** (she) should also get a small pigeon or dove ... if (she) can't manage a lamb, then she should get two doves ... [LEV 12:6 ... 8] **Hal nayipierisi mi be yin' labbu saha. Ka ḡmanzee mini sakpaleeḡa ni noombihi ben daari doli taba zaa gba mi be kandina saha.** 'Even egrets know when it is time to return; doves, swallows, and small birds know when it is time to migrate.'. [JER 8:7] *Note:* ?? *Gen:* **ḡmani₁.** *See:* **ḡmani₁; zee₁.**

'ḡmaḡ *Pl:* 'ḡmama. *adj.* broken. **kaman yi ni yen niḡ dikili ḡmaḡ bee kikara din kab' ḡuniya m-bəri ni di lu shem la** as you would do to a cracked wall or partitions that break and lean(?), wanting to fall. [PSA 62:3] **Duyu ḡmaḡ** A Broken Pot. [JER 19:1 heading] **Be yi yen me nema ḡo, be bəri-la yayiri, m-bo duyū ḡmaḡ n-to li gari yayiri maa ni, ka di nyəyi tab' venyeliḡa** When they (potters) are going to make these vessels, they get clay and use a broken pot and pound it into the clay so that it holds together well. [DB.380] *See:* **ḡma₁.** *Sim:* **cheḡyu₂, chihuḡ, kabili.** *See:* **ḡma.**

ḡmaḡbaa *Pl:* ḡmaḡbahi. *n.* a calabash dipper. *Sim:* **ḡmariga₂.** *See:* **ḡmani₂; gbaai.**

ηmarɔkɔhiriba *Note: ?? ad hoc* for Bible translation *n.* dove-sellers. **daari layitayiriba teebuya mini ηmarɔkɔhiriba kuyisi luhira** upsetting 'the tables of the money-changers and the seats of the dealers in pigeons'. [MAT 21:12] *See: ηmani₁; -kɔhira.*

ηmariga₁ *Pl: ηmarisi. n. 1* • moon. *Syn: goli₂. Note: sn 2 Etym: OV1 *CI ; OV2 *DMAD ; OVN (also) *GO-DI/A ; GS1 *CE/AN/L ; GS3 *BE²/UN ; vc3 *ηmad ; CG *(η)gbata, ccuu.*

2 • a month. *Syn: goli₂. Note: sn 1*

3 • a star. *Syn: sanmariga.*

4 • the morning star. **Dagɔr' jerigu nya ηmariga m-mi ni bieyu.** The foolish adulterer saw the morning star and thought it was daybreak. [Prov. 795] *Syn: bieηmariga. Etym: "star" OVN *(SA-)(DMAR-)WI/U-GA/-SI ; GS3 *WI²/U²E(L) ; vc3 *ηmad ; CG *(η)gbata. See: bieηmariga.*

ηmariga₂ *n.* a calabash dipper. *Note: ?? Sim: ηmanɔgbaa.*

ηmarigɔɔɔ *n.* 'morning-star'. *Note: ?? Tolana puhiya ku lan sɔyi. ηmarigɔɔɔ puhiya ku lan sɔyi.* The Yaa Naa appeared and will not hide himself. The morning star appeared and will not hide itself. [Prov. 2655] *See: ηmariga; gɔɔ.*

ηmarigu [1 NAM 3:14]

n. 1 • mould, mold [Am.] frame for making bricks/blocks. **zanya bilichisi ηmarigu niη yi nuu ni** take the brick-mould in your hands. [NAM 3:14] *Note: ?? better bilichisiηmarigu See: ηma₁.*

'ηmaa₁ *Pl: 'ηmahi. adj. 1* • short, cut-short. **be kpalansi mini be binyer' ηmahi ni binyer' wayila** their trousers and their short garments and long garments. [DAN 3:21] **Sawoli' ηmaa miri ku shee sheyu.** A small cloud (that brings rain only locally) won't bring the rainy season. [Prov. 2286] **Nay' zu' ηmaa daη daboli zuyu ka nay' manli kɔη dooshee.** The cow with its tail cut off was the first to climb to the top of the hill and the other cows with tails have no place to lie. [Prov. 1599] **ηjun ka yoli bi zayisi yɔηmaa.** The man who has no penis will not reject a short penis. [Prov. 2066] *Ant: wayinli.*

2 • low, short (not tall). **be daa me goon' ηmaa zali du' bila kam tooni** they built a low wall standing in front of each small room. [EZK 40:12] **Be daa mela goon' ηmahi gili Naawuni jembu duu maa** They built low walls all around God's temple. [EZK 41:6] *Cpart: 'wɔyɔ₁. Note: sn 1,2 See: ηmaai; binηmaa; gɔηmaa; nayiηmaa.*

-ηmaa₂ *Note: [compounding noun] n.* a piece of ... **Kulipal' bia kumdila nyu-ηmaa zuyu, pa ni zinjilli ηun zuyu.** A fisherman's child cries for a slice of yam, but not for a piece of fish. [Prov. 1316.] *See: ηmaai.*

ηmaai *Pl: ηmaara. Pl: ηmaag'. v. 1* • to fell a tree. *Sim: che₁* 'cut with a chopping motion'.

2 • to cut off, saw off. **ηmaam li bahi!** Cut it off! **ηmani maa daa ηmaai olivi tia vamahili n-gbab' o noli** the dove pecked off a fresh olive leaf and held it in its beak. [GEN 8:11] *Colloc: ηmaai palo, tiηa* 'demarcate an area of land as sb.'s own'. **Naawuni mi daa bi ηmaai di tiηgbɔη maa hal napɔη yaabu yim zuyu ti o** God 'did not give any of it to him for an inheritance, not even a foot of ground'. [ACT 7:5] *Colloc: ηmaai [food]* 'tear off a portion (esp. t.z., fufu)'. **Vinyayilan' n-zajɔ' o nuu timdi laa ni hal ka bi bɔri ni o ηmaai bindirigu ti kpar' o noli ni.** The lazy person puts his hand in the dish but hasn't the energy to break off some food to put in his mouth. [PRO 19:24] **Di yi niη ka a duyiri yili maa zaa bindirigu nyin daη mi ηmaai bia maa bindirigu pɔi ka naai niη nanzuu niη ka yili maa zaa naai di.** When you cook the food for the household first separate the child's portion and then add pepper (to the rest) for the family to eat. [Bihili Mɔyisibu 7.006] *Colloc: ηmaai nyee* 'to weep'; **ηmaai fɔto** 'to take a picture, 'snap' [Gh.] sb.'.

3 • to end, finish, 'cut off' in the metaphorical sense. **Di ηmaai yibu na.** It ceased coming out. **kɔbil' nini din kom bi ηmaara** a spring whose water never fails. [ISA 58:11] *Colloc: ηmaai X jia₂* 'cut X short'. **η-ηmaai li jiya** to cut it short. [ROM 9:28] *Colloc: ηmaai bihili* 'wean, be weaned'. **bia maa daa ti zooi, ka be ηmaag'o bihili** the child grew up and was weaned. [GEN 21:8] **bia ηun ηmaai bihili ni ti zaη o nuu tim bahiga voli ni** a child who has been weaned will put his hand in an adder's burrow. [ISA 11:8] *Colloc: noli ηmaai* 'no longer have (food/drink)'. **kummiya wain nyayisili la zuyu, dama yi noli ηmaala di nyubu maa** weep for the sweet wine, because you won't have any to drink. [JOL 1:5] *Colloc: ηmaai yetɔya, nangbankpeeni* 'decide a legal case, settle an argument'. **Ninvuy' kubo yetɔy' sheli yi ti beni, ka di ηmaabu to yi sani** If there should be a case of manslaughter and its

resolution is too difficult for you. [DEU 17:8] **Kuya pih** **səŋ lihi nya nyela din ŋmaari nangbankpeeni** Casting the lot puts an end to disputes. [PRO 18:18] See: **zunguliŋmaarigu**; **ŋma₁**; **ŋmahi**.

ŋmaanchee Pl: **ŋmaanchehi**. n. bird [sp.] small bird which follows monkeys. Note: **-chee** should be a parrot (TN) : "bird which resembles a parrot and destroys corn cobs" (IM)

ŋmaandoli n. "a disease of the neck for children" (IM). See: **ŋmaanja**.

ŋmaankpihiga n. plant [sp.] aphrodisiac medicine; translates 'mandrake' a herb (root) but footnote call it a '**tia**'. **Rubin daa ti chaŋ məyu ni alikama chebu saha ti bo ŋmaankpihiga na ti ti o ma Liya** 'at the time of the wheat harvest when Reuben was out in the open country he found some mandrakes and brought them to Leah his mother.'. [GEN 30:14]

ŋmaansuliga Variant: **ŋmansuliga**. Pl: **ŋmaansulisi**. Variant: **ŋmansulisi**. n. 1 • black colobus monkey. Black and White (Geoffroy's) Colobus: Colobus vellerosus. Sim: **jaŋa**, **jeŋnookuriga**, **kulibəŋjaŋa**, **ŋmaanja**. Note: Booth

2 • a hat made of colobus-fur (dance costume). **Situri' sheŋa be ni mali wari waa ŋə n-nye: lom, chayila, mukuru mini ŋmaansuliga**. The costume they wear to dance this dance (Baamaaya) is 'whiskers', jingles, skirt and colobus-fur hat. [DB-Dance.010] Colloc: **ŋmansuliga gbaŋ**, **ŋmansuligbaŋ** 'colobus skin(-hat)' (usuall used as a costume by **baamaya** dancers)" (IM)'. See: **ŋmaanja**. Note: **suliga** is a hawk, ?? this is another **suliga**

ŋmaanja Pl: **ŋmaansi**. n. 1 • red monkey, patas. Patas patas **or** Erythrocebus patas. **A yi bi nya ŋmaanja tia dubu a ku lan nya o sheebu na**. If you haven't seen how the monkey climbs a tree, you won't see how it comes down one. [Prov. 194] **Bə ka ŋmaanja daa lee dira nti paai gaya?** What was the monkey eating before discovering the ebony tree fruit? [Prov. 662] **Kiŋkansi zuyu ka ŋmaanja gberi tia zuyu**. The monkey sleeps in the tree because of the fear of violence. [Prov. 1237] Syn: **jaŋa**; Sim: **jeŋnookuriga**, **kulibəŋjaŋa**, **ŋmansuliga**. Etym: OV1 *WAN, DMAN ; OVN *DMAN-GA/SI ; vc3 *wam, wom ; vc4 *ŋmam.

2 • "a disease of the ribs for children" (IM). See: **ŋmaanchee**; **ŋmaandoli**; **ŋmansuliga**; **ŋmaankpihiga**; **ŋmaanja sinsabiga**.

ŋmaandəyu Pl: **ŋmaandari**. n. a male patas monkey. **ŋmandəyu bəri sinsaba ka mi zəri baa bəbili**. The male monkey likes figs, but it fears the ways of the dog. [Prov. 2132] See: **ləyu₂**.

ŋmaanja sinsabiga Pl: **ŋmaanja sinsabisi**. n. berries [sp.] (edible). like the "sinsabiga". Note: 'monkey-grapes' Note: should be 'monkey-grape **tree**' See: **ŋmaanja**; **sinsabiga**.

ŋmaankpihiga n. tree [sp.], aphrodisiac, 'mandrake'. Note: 'monkey akee-apple' : used in the Bible for 'mandrakes' (a root which was a fertility-and love-charm) **Rubin daa ti chaŋ məyu ni alikama chebu saha ti bo ŋmaankpihiga na ti ti o ma Liya** During wheat harvest, Reuben went out into the fields and found some mandrake plants, which he brought to his mother Leah. [GEN 30:14] **Kurimbuni ha be daa tehiya ni tia maa nyela din tahiri nama bee bidəyiligu na. Dinzu yu di daa lee tab' bəbu tim**. In the old days they thought that the tree was something that brought offspring or birth. So it became an aphrodisiac. [GEN 30:14 (footnote)] See: **ŋmaanja**; **kpihiga**.

ŋme Pl: **ŋmera**. Pl: **ŋmebu**. v. 1 • to hit, strike, beat. **N kula nachimbi' so ŋun ŋme ma**. I killed a young man who struck me. [GEN 4:23] **Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-ləhiri ŋam m-mihiri dundəna mini duri be yi ti ŋme ziya naai**. Dawadawa pods are also what they use to make varnish to burnish courtyards and floors ('rooms') when they have finished pounding the gravel. [DB-Trees.087] **Doli dini ŋme yiŋa di bi ŋmeri məyu ni**. The club that is used to beat in the house is not the same one that is used to beat in the bush. [Prov. 952] Colloc: **ŋme ni₄ ...** 'be impatient, eager to ...'. **be (wəri) ni daa kul ŋmerimi ni be kaai gili dunia ŋə** they (horses) were impatient to go and inspect the earth. [ZEC 6:7] Note: pawing, drumming on the ground because they want to go and the drivers are holding them back Colloc: **ŋme malifa, agba** 'to shoot a gun, cannon'. Note: also **ŋme** the thing shot at Colloc: **ŋme pina** 'make yam-mounds (by hoeing-up)'. **Pini kəbu to ka labaako mi nyayisa**. It's hard to make yam mounds, but labaako yams are tasty. [Prov. 2229] Colloc: **ŋme bəbili₂** 'to leave a track, imprint'. **O ŋmeri bəbili din nyayisira pari kom zu yu o nyaanja**. He leaves a shining track on top of the water behind him. [JOB 41:32] Serial: **ŋme X luhi** 'to knock X down (especially in a fight)'. **O ŋme wəyirili maa luhi chəyimata**. He easily hit down the huge man.

be ηme n niriba ... kurili luhi they have hit my people and thumped them and made them fall. [JER 14:17]

Serial: **ηme wurim** 'devastate'.

2 • to ring (a bell, iron). Colloc: **ηme mia** 'to ring sb. up, 'call' [Am.]'.

3 • play (drum, fiddle). **N ni ηme mɔyilo din mali mihi pia pay'a** I will play a fiddle with ten strings to praise you. [PSA 144:9] Colloc: **ηme fanfantua** 'to beat the war alarm'; **ηme sambanluja** 'to perform the chant of the oral history'; **ηme yaawum** 'to play the mourning music of grandchildren'.

4 • to apply decoration, depict. **be daa ηmenηme abie tihi pa di dukpina maa zuyu** 'The faces of the projecting walls were decorated with palm trees.'. [EZK 40:16] Note: Used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load: Colloc: **ηme kuja** 'complain, utter a cry'; **ηme solɔyu** 'cut, build a (new) road'. **be ni ti ηme solɔyu yi Ijipti tingbɔη ni kuli Asiria tingbɔη ni.** they will cut a road from the land of Egypt to the land of Assyria. [ISA 19:23] Note: used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load: Colloc: **ηme anfoni** 'to take a photograph'; **ηme kpam₃** 'to make shea butter'; **ηme chi** 'measure out grain (with a bowl)'. **Ti ni doli ηarili soli n-filim kaηmeri ηmani** We will cheat by making the grain-measuring calabash small. [AMO 8:5] Serial: **ηme kari** 'overthrow'; Colloc: **ηme kafuyila** 'indulge in empty boasting'. **Bini din ka vali ni n-ηmeri kafuyila.** Something that involves no struggle is empty boasting. [Prov. 616] Colloc: **ηme nanηbanηkeeni** 'to dispute, to argue'; **ηme napɔη** 'pace out (measure a distance)'; **ηme nyɔyu₂** 'boast [Gh. Eng. 'bluff'] 'pound ones chest'; **nyɔyu ηmebu** 'boasting'; **ηme pohim** 'relax'; **ηme saawara** 'decide; take counsel'; **ηme gbanjɔη** 'to auction sth., hold an auction'; **ηme sabili₁** '2) "(of women) to make a public vow to refrain from the practice of witchcraft (the vow is administered by state Elders and Muslim teachers)"; **ηme X tɔbu₂** 'make war on X'. **(o daa) zaη ba niη Filistianim' mini Mɔabnim' nanim' nuu ni, ka be daa ηme ba tɔbu** (he) put them in the hands of the kings of the Philistines and Moabites and they made war on them. [ISA 12:9] Colloc: **ηme womwom** 'to carry out a raid'. **Yahaya Kasuli daa ηmeri womwom pam.** Yahaya Kasuli carried out a lot of raids. Colloc: **nuu ηmebu** 'a foot (as measure of length)'. **Pay'a sheb' ben wayilim bi paai nuu ηmebu bunahi** (in list) Women whose height does not reach four feet. [DB Motherhood 07.001] Sim: **bu₂**. See: **biηkumdinηmera**; **chɔriηmera**.

Expressions with ηme:

O ηme malifa/agba	'He shoots a gun, cannon.'
	Note: also ηme the thing shot at
	Note: O is "he/him/his" <u>or</u> "she/her" throughout
O ηme nyɔyu₂.	1) 'He pounds his chest.'
O ηme pina.	'He makes yam-mounds (by hoeing-up).'
Be ηme solɔyu.	'They cut, build a (new) road.'
O ηme kpam₃.	'She makes shea butter.'
O ηme X tɔbu₂.	'He makes war on X.'
Be ηme womwom.	'They carry out a raid.'
O ηme X luhi.	'He knocks X down (especially in a fight).'
O ηme X wurim.	'He devastates X.'
O ηme X kari.	'He overthrows X.'
O ηme bɔbili₂.	'He leaves a track, imprint.'
O ηme napɔη.	'He paces out (measures a distance).'
[nuu ηmebu	'a foot (as measure of length).]
O ηme chi.	'He measures out grain (with a bowl).'
Be ηme gbanjɔη.	'They auction sth., hold an auction.'
O ηme X mia.	'He rings X up, 'calls' [Am.] X
O ηme kuja.	'He complains, utters a cry.'
Be ηme fanfantua.	'They beat the war-alarm.'
Be ηme sambanluja.	'They perform the chant of the oral history.'

Be ηme yaawum.	'They play the mourning music of grandchildren.'
O ηme anfoni.	'He takes a photograph.'
Be ηme nanɔbaŋkpeeni.	'They dispute, argue.'
O ηme nyɔɔyɔ₂.	2) 'boast [Gh. Eng. 'bluff']
[nyɔɔyɔ ηmebu.	'boasting']
O ηme pɔhim.	'He relaxes.'
O ηme saawara.	'He decides, takes counsel.'
O ηme ni₄ ...	'He is impatient, eager to'
O ηme sabili₁.	1) 'to make a vow publicly to refrain from doing sth..'
O ηme sabili₁.	2) 'She makes a public vow to refrain from the practice of witchcraft'
(the vow is administered by state Elders and Muslim teachers).	

ηmeli Pl: **ηmenda. v. 1** • to twist, screw sth. up [literal sense]. **zaŋ salima alali m-mali zologunim' ayi n-ηmel' li kaman gabisi la n-zaŋ li ga kuɔa maa ni yen tayili binshɛɔa ni maa** make two braided chains of pure gold, like a rope, and attach the chains to the settings of the jewels. [EXO 28:14] *Note:* often in *Colloc:* **ηmeliηmeli** 'all twisted up, carefully braided'. **Zaŋmiya tampiɛl' vielli din ηmeliηmeli tantolima pia m-mali m biɛhigu shee** 'Make the tabernacle with ten curtains of finely twisted linen'. [EXO 26:1] *Sim:* **wuyi** 'weave'; **milisi, ηmayi** 'make rope'.
2 • to strangle. **yi yi bi niŋ lala, dindina yin' ηmelimiya kab' o nyiŋgoli** if you won't do that, then you must strangle it and break its neck. [EXO 13:13] **Che ka maligumaana zaŋ o ka sara maligu bimbini gbinna nti ηmeli ηmaag' o zuɔyɔ** The priest shall present it (bird/s) at the altar, wring its neck. [LEV 1:15] *Serial:* **ηmeli ku₁** 'to strangle'; *Sim:* **mirisi**.

ηmelim Pl: **ηmelinda. v. 1** • to become fat. **Yi dihi yimaŋa η-ηmelim kaman biŋkɔbiri ben ɛe n-guli be kɔrigibu dali** you have fed yourselves and become fat like animals that are waiting for the day of their slaughter. [JAS 5:5] **A ηmelimya piri m-muyi lɔŋ.** You got fat, swelled up and stuffed your throat. [DEU 32:15] **Guŋ yi ti ηmelim, di wula tooi ŋahiri luri duri zuɔyɔ di yi ɛe m-miri li.** If a kapok tree gets big, its branches can break off and fall on rooms if they are near it. [DB.668] **Bindiri sheŋa din ηmelindi niŋgbuna: Adua, tuya, salaŋtuya, sima, gala, nimdi, zahim ni bihim** Proteins (foods which build up the body): Pigeon-peas, beans, soybeans, groundnuts, eggs, meat, fish and milk. [DB AIDS 05.013-4] *Syn:* **bara₁, karigi₁.** **Bee yi bara di ku tooi paai gbalkpini.** [Prov. 427] **Bee yi ηmelim waayo di ku tooi paai gbalkpini.** [Prov. 427.a] **Bee na ɛi n-karigi gari gbalkpini.** Even if the calf of the leg is big, it cannot become as big as the thigh. [Prov. 427.b] *Note:* three variants of the same proverb *Sim:* **barilim, jinjini₂, 'kɔabili, tibigi;** *Cpart:* **dani₁, falim, faai₂, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyɔ₂, 'kɔyisili, nyuui (sn 2), pib, viebiluŋ, wab.**

2 • to become powerful.

ηmeliŋmee Pl: **ηmeliŋmehi. n. 1** • a plover (bird). ?? Forbes' s plover : Charadrius forbesi. *Note:* photograpersdirect
2 • a thin, long-legged person.

ηmeliŋmee Pl: **ηmeliŋmehi. n.** flower [sp.] *Note:* ?? mistake for **ηmelinŋmee**

ηmem Pl: **ηmemda. v. 1** • to press against the palm.

2 • to rub out grain in palm. **a ni tooi zaŋ a nuu ηmem kazuyuri maa ŋubi** 'you may pluck ears to rub in your hands'. [DEU 23:25] **o nyaandoliba maa piligi kabisiri chi ηmemdi be nuhi ni ŋubira** His disciples began to pick the ears of corn, rub them in their hands, and eat the grain'. [LUK 6:1] *Sim:* **bayisi₁, kayisi₁, bayisi₁, kuri₁, marigi, merigi, meri, nem₁, nuɔyisi₁, ηmirim, yeɛi, yiligi₁, za₁.**

ηmenditoli Pl: **ηmenditɔya. Variant: ηmenditoya. Note:** preferred 19/8 *n.* mugger, armed robber. *Note:* ?? Bible word. Not in other sources. **fara lu a zuɔyɔ kaman ηmenditol' la, ka fakari lu a zuɔyɔ kaman tɔbbia** poverty will come on you like a bandit and scarcity like an armed man. [(1) PRO 6:11] **ηmenditoya lir' o soli maa ni** robbers attacked him

on the road. [LUK 10:30] *Sim: nayiya, tayiya* ‘thief’. *Note: (sneak-)thief, burglar: ηmenditoli is armed robber, mugger*
Sim: neendira, ninvuɣufara. ηjuni n-lee zaη Yaakubu ti neendiriba ka zaη Izraelnim’ ti ηmenditoya? ‘Who
handed Jacob over to become loot, and Israel to the plunderers?’. [ISA 42:24] *Sim: numaha* ‘one with ‘itchy palms’;
InvNact: fa. Note: sn 1

O ηme malifa/agba	‘He shoots a gun, cannon.’ <i>Note: also ηme the thing shot at</i> <i>Note: O is "he/him/his" or "she/her" throughout</i>
O ηme nyɔɣu₂.	1) ‘He pounds his chest.’
O ηme pina.	‘He makes yam-mounds (by hoeing-up).’
Be ηme solɔɣu.	‘They cut, build a (new) road.’
O ηme kpam₃.	‘She makes shea butter.’
O ηme X tɔbu₂.	‘He makes war on X.’
Be ηme womwom.	‘They carry out a raid.’
O ηme X luhi.	‘He knocks X down (especially in a fight).’
O ηme X wurim.	‘He devastates X.’
O ηme X kari.	‘He overthrows X.’
O ηme bɔbili₂.	‘He leaves a track, imprint.’
O ηme naɔɔɔ.	‘He paces out (measures a distance).’
[nuu ηmebu	‘a foot (as measure of length).]’
O ηme chi.	‘He measures out grain (with a bowl).’
Be ηme gbanjɔɔ.	‘They auction sth., hold an auction.’
O ηme X mia.	‘He rings X up, ‘calls’ [Am.]’ X
O ηme kuɔa.	‘He complains, utters a cry.’
Be ηme fanfantua.	‘They beat the war-alarm.’
Be ηme sambanluɔa.	‘They perform the chant of the oral history.’
Be ηme yaawum.	‘They play the mourning music of grandchildren.’
O ηme anfonɔ.	‘He takes a photograph.’
Be ηme naηgbanjɔkpeeni.	‘They dispute, argue.’
O ηme nyɔɣu₂.	2) ‘boast [Gh. Eng. ‘bluff’]
[nyɔɣu ηmebu.	‘boasting’]
O ηme pɔhim.	‘He relaxes.’
O ηme saawara.	‘He decides, takes counsel.’
O ηme ni₄ ...	‘He is impatient, eager to’
O ηme sabili₁.	1) ‘to make a vow publicly to refrain from doing sth..’
O ηme sabili₁.	2) ‘She makes a public vow to refrain from the practice of witchcraft’

(the vow is administered by state Elders and Muslim teachers).

ηmeri *n.* a beating, a good hiding. **Pahigu ka pa ni ηmeri, so n-zi n-zayisi.** Every addition is acceptable; no one ever refuses an additional thing unless it is a beating. [Prov. 21:93] *Sim: bubu. Note: under bu₂ See: ηme.*

ηmiri See main entry: **ηmirim**. mash.

ηmirigi Variant: **ηmurigi**. *v.* to be dislocated, put out of joint, sprained. **o sakpuyu maa ηmirigi be ni daa vari saha sheli maa** the hollow of his thigh was dislocated as they wrestled. [GEN 32:25] **napɔmbarinim' naba ku ηmirigi, amaa ka lee ni malila alaafee** lame people's legs will not be incapacitated, but rather be healthy. [HEB 12:13]

ηmirim Variant: **ηmiri**. *Pl:* **ηmirinda**. *v.* to mash, 'smash' [Gh.] **zim sheli be ni niη kpam ηmiri** 'flour mixed with oil'. [LEV 9:4] *Syn:* **meri**; *Sim:* **bayisi₁, kayisi₁, kuri₁, marigi, merigi, nem₁, nuysi₁, yebe, yiligi₁, za₁**.

ηmɔyɔ Variant: **ηmayu**. *Pl:* **ηmɔyiri**. *n.* a tear of tissues due to childbirth. *Colloc:* **ηmaai ηmɔyɔ** 'to sustain a tear (of tissues due to childbirth)'; **payi ηmɔyɔ** 'to treat a tear (of tissues due to childbirth)'.
ηmɔη Variant: **ηmaη**. *Pl:* **ηmandi**. Variant: **ηmana**. *n.* large calabash. *Note:* **-gu** as aggranditive *Gen:* **ηmani₂**.
See: **kpaliηmaη; ηmani₂; zunguηmaη**.

ηmuyim Variant: **ηmuyiri**. *Pl:* **ηmuyinda**. *v.* 1 • to foam. **hal teeku kogbana yi vuri ka ηmuyinda** though the sea's waters roar and foam. [(1) PSA 46:3] *Note:* ??
2 • to wriggle, writhe, "twist the body like a snake" (IM).

ηmumaηmuma *id.* grumbling. **N dima nya ma lari kasikasi ka o puuni nye ηmuma ηmuma**. My enemy sees me and smiles nicely, but there is grumbling in his heart. [Prov. 1669]

ηmuηmuni *id.* secret(ly). *Sim:* **ashilo, sɔyi**. *Note:* sn 4

ηmuri *v.* 1 • to rub, massage.

2 • to wring, twist-and-squeeze. *See:* **ηmurigi**.

ηmurigi *v.* 1 • to sprain (IM), fracture (KO).

2 • "to do light washing of clothes". *See:* **ηmuri**.

Ꭰ - Ꭱ

o *pn.* he/she, him/her, his/her [third person pronoun, animate, singular, neutral]. *Note:* "also "it" (when referring to elements; nature, sun, moon, stars, etc., etc.)" *Note:* ["nature" is not a Dagbani concept: "rain" is the main case where this is encountered: what is "etc., etc."? [TN]] **o daa zo nti zini kɔrili gbinni** he ran off and sat under a terminalia tree. [DB-Dance.003] **Wɔbigu yi kpe a puu ni yuη, o zɔrila vi, dama o yi kpe wuntaη ni bɔ ka a yen niη?** If an elephant goes to your farm in the evening, it is shy because if it goes in the afternoon, what are you going to do to

it? [Prov. 27:17] **o daa niŋ pua n-dɔyi bidibiga** 'she conceived and bore him a son'. [HOS 1:3] **Wabili yi ti tam tia zuyu, be duhi o mi.** If a lame person is sitting in a tree, others have lifted him up and put him there. [Prov. 26:88] **Amaa Dee ŋun ni daa wuhi ba kom maa shee la zuyu ni so miri ka o ti ŋubi o.** But as Warthog showed them where the water was he said that no one should eat him. [DB-Festivals.008] **be kul lihir' o hal ka sagbani ti lim o** 'they watched him, and a cloud hid him from their sight'. [ACT 1:9] **benkam zaa wum o yeligu niŋ yeda o zuyu** everyone who heard his word would have faith because of him. [JHN 1:7] **Tɔha bi kabiri o kpee molli.** A hunter does not break his fellow hunter's arrow shafts. [Prov. 26:54] **Yaa na' sɔ n-daa pii o bi' yino** A certain Yaa-Naa chose one of his sons. [DB-Dance.014] *Sim:* **ɲuna** '[emphatic]'; **ɲuni₃** '[relative]'; **be, ba₅** '[plural subject/possessive, object]'; **a₁, m₁** '[2nd., 1st person]'.

ɔfis *Pl:* **ɔfisnima.** *n.* an office. *From:* (Eng.)

ɔfisa *From:* (Eng.) *Pl:* **ɔfisnima.** *n.* an officer. *Sim:* **sapashin.** *From:* (Eng.)

oho *excl.* Golly! *Note:* exclamation of surprise *Sim:* **ohoo, ooho.**

ohoronio *excl.* So what? *Note:* exclamation; "That's your look-out, I don't care!" *Sim:* **oho, ohoo, ooho.**

ohoo *Variant:* **ɔhoo.** *excl.* I don't care!"; "come what may", "be warned". **Oho, naa kannna.** "Well, the chief is coming." **A: ŋun daa zu noo la. B: Ooho.** A: He stole the fowl. B: Really. *Note:* ?? rather "Really?" *Sim:* **oho, ooho.**

oki *n.* oak. *Note:* borrowed for Bible "oak", and also used for "terebinth" **Yawe kukoli vuri cheri ka oki tih laani ginda** the sound of the Lord's voice makes the oak trees lash around. [PSA 29:9] **N ni che ka sida tih mini akasia tih ni mitil tih ni olivi tih ni sipires ni oki tih ni gahi ti galisi mɔyu ni.** I will make cedar trees and acacias and myrtles and olive trees and cypress and oak and ebony trees abound in the bush. [ISA 41:19] *Sim:* **sida, popila** 'cedar'. *From:* (Eng.)

olivi *n.* olive. *Note:* borrowed for Bible "olive" **ɲmani maa daa ɲmaai olivi tia vama hili n-gbab' o noli ni** the dove pecked a fresh olive-tree leaf and held it in its beak. [GEN 8:11] **Di simdi ni yi niŋ yi wain tih puri mini olivi tih puri gba lala.** You should do the same with your wine-tree farms and olive-tree farms. [EXO 23:11] **O ni lan niŋ alibarika niŋ yi bihi mini yi puri atam ni ni yi chi ni yi wain tih ni ni yi olivi kpam ni** He will also bless your children and your crops, and your grains, your wine trees and your olive oil. [DEU 7:13] *From:* (Eng.)

omaŋa *See main entry:* **maŋa₂.** him/herself.

omaŋmaŋa *See main entry:* **maŋmaŋa.** himself.

Omega *n.* omega. **N nyela Alfa mini Omega. Di gbinni nyela, n nye piligu ni bahigu.** I am Alpha and Omega, and that means the beginning and the end. [REV 21:6] *Correl:* **Alfa.** *From:* (Grk.) **Ωμεγα**

ɔniyisi *Variant:* **ɔniyisi.** *n.* onyx, a type of jewel. **ɔniyisi kuya** onyx stones. [EXO 25:7] *Note:* (in list) *Sim:* **kanelian, kirisolait, emerald, tekɔisi, safaya, daimond, jeesint, aget, ametisit, beril, jasipa.** [EXO 28:17-20] *From:* (Eng.) < (Latin) < (Grk.) **ὄνυξ** *Note:* theimage

ɔnika *n.* onycha. **Bom' tulaale sheŋa din nyom viela, ka nye be ni booni sheŋa stakti mini ɔnika ni galibanom ni tulaale zim sheli be ni booni franki tulaale la alali din nyom viela** "Take fragrant spices--gum resin, onycha and galbanum -- and pure frankincense". [EXO 30:34] *Note:* etsy.com *From:* (Eng.) < (Grk.) **ὄνυξ** *Note:* **onyx** "fingernail" (from the form)

OO - oo

oo *disc.* "a response to a call (by children)" (IM).

ooho *excl.* "well", "really" ("an expression of astonishment" IM). **Ooho, naa kannna.** Well, (so) the chief is coming. **A: ŋun daa zu noo la. B: Ooho!** A: That's who stole the fowl. B: Really?! *Sim:* **oho, ohoo.**

- pa₁** v. 1 • to be upon, on top of. *Note:* said of things which lie flat **kuy' yelinli daa pa di noli zuyu** a big stone was on the mouth of it (the well). [GEN 29:2] **Kari' naa sabili di pala o nyoyu zuyu.** The Kariga chief's talisman is put on his own chest. [Prov. 12:16] *Caus:* **pahi₁**.
- 2 • to put on top of. **A bi kabigi vɔyɔ pa n zuyu.** You didn't pluck a leaf to put on my head. [Prov. 7] **O niŋ tankpɔyɔ m-pa di zuyu.** He put earth on it. *Colloc:* **pa₁ X zuyu₁** '3) put on surface of X'. **be ŋmela biŋgbamda ... kɔtomsi pa gooni maa zuyu gili** they engraved pictures of reptiles ... on the wall all round. [EZK 8:10] *Serial:* **zaŋ pa₁** 'to take and put on top of'; *Colloc,* **ŋma ziri pa₁** 'to tell lies against'. **Karimbaanim' kul ŋmarila ziri pari ma** Arrogant people have made up lies about me. [PSA 119:69 c.f. 78] *Colloc:* **pa₁ talima** 'to pawn: put at risk'. **Doo yi yen zaŋ binsheli paŋ o kpee, ŋun di deeg' o neli bee o nekay' sɔŋ pɔi ka naanyi paŋ o li, dama o yi niŋ lala, nyevili ka o deei sɔŋ talima pabu ni maa.** If a man is going to lend his neighbour something, he should not take his upper or lower grindstone and deposit it before he makes the loan, because if he does this it is a life that he receives and deposits as a pledge-giving. [DEU 24:6] *Serial:* **ŋma ziri m-pa₁ X** 'tell a lie about X'. **dama ziri ka a ŋma m-pa Ishimail maa** because it is a lie that you are telling about Ishmael. [JER 40:16] *Serial:* **sabi₁ pa₁** 'write on'. **piimi dapayili sabi, 'Juda dini ni Izraelnim' dini' m-pa di zuyu** choose a piece of wood and write 'Judah's and the Israelites' ' on it. [EZK 37:16] *Colloc:* **X and Y noli pa₁ taba** 'X and Y are in agreement'. **Niriba ayi noya yi bi pa taba, be ni tooi layim doli?** Do two walk together unless they have agreed to do so? [AMO 3:3] *Colloc:* **pa₁ talima** 'to pledge'. **zaŋ o nyevili m-pa talima** give his life as a ransom. [MAT 20:28] *Sim:* **nangban' yini.**
- 3 • to succeed, come next after, plant in succession. **bikpem' sani ti kpuyi paya, ka bi zaŋ o dɔyi bihi ka kpi, ka ŋun pa o zuyu kpuy' o pakoli maa** 'The eldest got married and died without having children, so he left his widow to his brother' next in order. [MAT 22:25] **Zawurugu zuyu ka mani zaŋ m bɔyɔ pari buŋgu.** It is because of (the itching that I get from) the husks of millet that I plant sesame in succession on my yam farm. [Prov. 29:13] **Ben daa chani daa, ŋun n daa pa o ma zuyu.** "When they were going to market he was next to his mother. **A yi paai Savelugu, Pɔŋ Tamale m-paya.** When you reach Savelugu, Pong-Tamale is next. *Colloc:* **daŋ/be tooni ... pa₁ ... doli nyaana** 'come first, ... be next ... come last'. **Ka tɔbbihi ben gbibi bidibbina daa be tooni, ka maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikaŋ' ayopɔin m-pe tababiri pa be zuyu; ka maligumaaniba ben ziri Yawe Daalikauli Adaka la paya, ka tɔbbi' sheb' ben lan gbibi bidibbina doli be nyaana.** 'first, the advance guard; next, the seven priests blowing the seven trumpets; then, the priests carrying the Lord's Covenant Box; and finally, the rearguard'. [JOS 6:13] **Pool daa yaa chaŋ be jembu duu maa ni Vuhim Dabisa buta pa taba** Paul as usual went to their synagogue on three successive Sabbaths. [ACT 17:2] *Colloc:* **nɔya pa taba** 'be united'. *Lit:* mouths put next to each other. *Correl:* **daŋ₂** 'precede'.
- 4 • to nickname, give an extra name. *Colloc:* **pa₁ yupaa** 'give a nickname'. **Saimɔn, Yisa ni daa pa so yupaa Pita la** Simon, the one Jesus gave the nickname of 'Peter'. [MRK 3:16] **Tiŋ' maa yupaa n-nye Sɔdom bee Ijipti.** The symbolic name of that city is Sodom, or Egypt. [REV 11:8] **nir' yi di wahala la o ni nye Kristien zuyu, ŋun' ... payimila Naawuni be ni zaŋ Masia yuli pa o yupaa la zuyu.** if someone suffers because he is a Christian, he ... should praise God that they have given him the name of Christ as a nickname. [1PE 4:16] *See:* **pahi₁; paai₂; pani₂; zupali; zuyulaampaa.**
- pa₂** *Pl:* **pani₃.** *Note:* **pa ni** is sometimes written this way v. not be. **M pala anabi, m mi pala anabi bia** I am not a prophet or the son of a prophet. [AMO 7:14] **Ka o zaligunim' maa mi pala yelimuyisira.** And as for His commandments, they are not difficult. [1JN 5:3] **'Be boon' a' pa la 'be yur' a mi'.** "Being summoned or invited is not an indication of love for you." *Colloc:* **pa₂ zuŋo pa soha** 'for a long time'. *Lit:* not today not tomorrow. *Colloc:* **di pa₂ la amii** 'without doubt'; **di₃ yi₂ pa₂ (lala)** 'otherwise (if it is not so)'. **Tim' ma yaa yaha, di yi pa lala n ni kpi** Give me strength again, otherwise I will die. [PSA 13:3] **shee be ku Pool ni di yi pa lala be ku di bee n-nyu** they would certainly kill Paul, otherwise they would not eat or drink. [ACT 23:12] **shee yi niŋ tuuba, di yi pa lala yi zaa gba ni ti bahi yoli** you must repent, otherwise you also will come to a bad end. [LUK 13:3-5] **Di yi pa ni n yelila daliri**

din tahi ma na, n ku di bindirigu maa. I will not eat until I have told you what I have to say.'. [GEN 24:33]
Colloc: **pa₂ lala** 'not so'. *Note:* entry as "an adverbial particle expressing some form of negation or doubt: not." (? special use of the verb?) *Colloc:* **pa₂ X (clause)** 'it is not ... that'. *Note:* negative cleft construction **pa ben zaa yi Izrael zuliya ni na n-nye Izrael yaan' manja** (it is) not all those who come from the tribe of Israel who are Israel's true descendants. [ROM 9:6] **A ni lo ni a me jembu duu ...maa, di viela. Amaa di zaa yoli, pa nyini n-yen me n jembu duu maa** As you have planned to build a temple..., that is good. But in spite of that, it is not you who will build my temple. [2CH 6:8-9] **Ka pa dimbɔŋkɔ kɔŋko.** And not only this. [ROM 9:10] *Colloc:* **pa₂ ni** 'were it not for; had it not been, unless'. **Pa ni a zuyu be bi nan ku che o** Had it not been for you he would have been set free. **A daa kani zuyu ka ninkurugu ŋmari ziri bihi sani pa ni a daa beni.** Because you were not there an old man can tell lies to the children but not if you were there. [Prov 19] **so ku tooi kpuy' o nuu zuyusaa bee n-vuug' o napɔŋ ..., ka pa ni nyini m-bah' o noli** no one will be able to lift up his hand or move his foot ... unless you give him permission. [GEN 41:44] **pipia ŋɔ yi ku miligi n zuyu ka pa ni n nyu li mi, nyin' che ka a yubu n-niŋ** if this cup won't pass on from me unless I drink it, let your will be done. [MAT 26:42] **Be wuhirila zom' binsheyukam pa ni wari.** They teach the blind person everything, but not about the cold. [Prov. 497] **bia maa be yen di shelikam ka pani chira-ayɔbu nyaanja** the child won't eat anything before the sixth month. [Bihili Mɔɔyisibu 2.003] *Lit:* and it is not six months' back. **Ti ni tooi tibi dɔro ŋɔ ka pani ashibiti ni?** Can we cure this disease apart from at the hospital? [DB Trachoma 10.009] *Colloc:* **di pa₂ sheli** 'perhaps'. **hal di pa sheli yi ni yen nya wahala** although it may be that you will see suffering. [1PE 1:6] *Colloc:* **di₃ pa₂ taali**, 'no problem, it doesn't matter'; **pa₂ ni₃** 'apart from'. **bo n-lee lan kpalim ka pa ni n nam ŋɔ ka o yen deei?** what else remains apart from his taking over my kingship? [ISA 18:8] *Sim:* **yipa** 'just now, finally'; *Ant:* **be**. *Note:* sn 5 *Ant:* **nye₂**.

pa₃ *adv.* just now (past). *Note:* from **yipa** usually taken as unitary prevverbal particle *Syn:* **yipa**. *See:* **yipa**.

pabigi *Pl:* **pabigira**. *v.* to faint "be tired, weak, near the point of death" (IM). **wutaŋ' kpe Jona hal ka o ti yen pabigi** Jonah was affected by the sun and nearly fainting. [JON 4:8]

pagɔra *See main entry:* **pagɔrili**. prostitutes.

pagɔrigu *See main entry:* **pagɔrisigu**. prostitution.

pagɔrili *Pl:* **pagɔra**. *n.* 1 • promiscuous, adulterous woman. **Cham' ti kpuyi pagɔrili n-dɔyi pagɔrili bihi.** Go and marry a promiscuous woman and beget children of promiscuity. [HOS 1:2] *Syn:* **jayimelo, kpankpinj, zinalana**; *Sim:* **zinaniŋda**; *Cpart:* **dagɔrili₁**.

2 • prostitute. **Di bi simdi ka Izrael bipuyinsi ni so ti niŋ jembu duu pagɔrili bee ka bidibisi ni so ti niŋ jembu duu dagɔrili.** No Israelite man or woman is to become a shrine prostitute. [DEU 23:17] **a bi' so ŋun zaŋ a buni chaŋ ti nahi pagɔra ŋɔ lee ti kuna** your son who wasted your wealth on prostitutes has come home. [LUK 15:30] **Pagɔr' jerigu nya ŋmariga ka bahi (tam) murijina ni goli yi ti lu o ni bɔri di shee.** The foolish prostitute sees the moonlight and throws away (forgets) the reed used for lighting a lamp and says that when the moon disappears she will look for the reed. [Prov. 2156]

3 • concubine. *See:* **paya**; **go**.

pagɔrilim *n.* prostitution. *Note:* not in SC :- *Syn:* **pagɔrisigu**. *See:* **-lim₂**.

pagɔrisigu *Variant:* **pagɔrigu**. *Pl:* **pagɔri'**. *n.* prostitution, adultery. **O ni daa yi zahira tumdi o pagɔrisigu tuma, ka yihiri maŋ' fini shem maa** When she carried on her prostitution openly and exposed her nakedness. [EZK 23:18] **Ninive yela ŋɔ zaa ŋmanila pagɔri' tuma** all Nineveh's matters re like harlotry. [INAM 3:4] *Colloc:* **go pagɔrisigu** 'practice prostitution, adultery'. **Tama ŋun nye a bia pakol' la gɔr' la pagɔrigu** Tamar who is your son's widow has prostituted herself. [GEN 38:24] **ŋunkam yih' o paya ka di pala pagɔrisigu gɔbu zuyu** whoever divorces his wife and it is not because of her sexual immorality. [MAT 19:9] *Note:* 50x in SC *Syn:* **pagɔrilim**.

paya *Pl:* **payiba**. *Variant:* **payaba**. *n.* 1 • a woman. **Paya yi dɔyi biya, be kpalindi la kpalinga. Kpalingi ŋɔ puuni ka be banɔdi ni bii maa nyela paya bee doo.** When a woman gives birth, they cry it in public. The cry makes it clear if the child is a girl or a boy. [DB-Marry.041-2] **paya yi bɔbi bɔbiga n zaŋ gbiligi o tapaya di wuhirimi ni o nyela ninchini lana** if a woman wears a headscarf that covers her cheeks, it shows that she is disrespectful.

[DB-Headgear.039] **O ma daa nyela Berishiiba paya**, His mother was a woman from Beersheba. [2KI 12:1] **A yi ti nya ka paya nun ka kpaligu nyelindi guṅa nyin' baṅmi ni kantṅ ka o bɔra**. If you see a woman who lacks dawadawa 'maggi' and she is going around a kapok tree, you should know that she is looking for kapok 'maggi'. [Prov. 286] *Etym*: OVI *PO/PU ; OVN *PO(G)-A/BA ; GS1 *K³AL/N ; vc2 *ʔan ; CG *kaan, poga, cia.

2 • a wife or brother's wife. **Yaa Naa mali payaba hali n-ti miri kɔbiga. Be galisim ṅɔ zuyu daa min che ka ...** The Yana had nearly a hundred wives, and because they were so many ... [DB-Bushfire.021-2] *Colloc*: **kpuṅi paya** 'to marry; to take a wife'. *Note*: always in Scripture, ?? political correctness **O daa kpuṅila payiba pisaayika, ka daa mali mamanim' pihiyɔbu** He married 18 wives and had 60 concubines. [2CH 11:21] **o nyela do' so paya** she is married. [GEN 20:3] *Lit*: she is some man's husband. *Syn*: **yilipaya**. *Note*: sn 1

3 • grandmother (epithet) (also great aunt -- IM).

4 • a female (especially in discussing sex of a baby). **Payay yi dɔyi biya, be kpalindi la kpalinga. Kpalingi ṅɔ puuni ka be baṅdi ni bii maa nyela paya bee doo**. When a woman gives birth, they cry it in public. The cry makes it clear if the child is a **girl** or a boy. [DB-Marry.041-2] **payidɔyisotɔyinda ṅɔ yen yuli la bia maa tooni ka kpalim kpalinga. O yi nye la doo buta, ka o mi yi nye la paya bunahi**. the midwife will check the baby's genitals and ululate. If it is a boy, three times, if a girl, four. [DB-Trades.065-6] **O daa nam ba la doo mini paya**. He created them male and female. [GEN 1:27] *See*: **napaya; payipuulana; pakurigu; Dagbampaya; saapaya**.

payitali *n.* womanhood, femininity. *Correl*: **dɔtali**.

2 • venereal(ly), woman's sex. **Amaa o daa bi baṅ o ni payitali hal ka o ti dɔy' o payisar' dɔyim** But he didn't 'know' her sexually until she had her first child. [MAT 1:25] **payitali biebigu ni ka m be** I'm having a period. [GEN 31:35] *Note*: ?? literal translation of Hebrew euphemism (KJV) "the custom of women is upon me" or is this a Dagbani idiom also? (**Ninmi siya zim yi ti yira**) **Kaman a payitali nyabu polo bee a nyee yi ti kabira**. (Be careful if there is any flow of blood) For instance, in menstruation or you have a nose-bleed. [DB AIDS 15.011,13] **payitali dɔro ni daa mali pay' so** a woman who had a gynecological disease. [LUK 8:43] *See*: **-tali₂**.

payanima *n.* husbands ('people with wives'), married men. **Dako' vieliga kpe daa ni ka payanim' jeri suya**. A handsome bachelor enters the market and husbands become angry. [Prov. 823]

paya- *Note*: old spelling of compounds with "woman" ; see under **payi-**

payabaleliga *Pl*: **payabalelisi**. *n.* "a male esp. a boy, who is very much attached to women" (IM). *Note*: 'womens' (cock)roach', better spelled as 2 separate words *Note*: ?? *See*: **paya; ba₃**. *Note*: ?? *See*: **leligu**. *Note*: ??

payabia *Pl*: **payabihi**. *n.* 1 • "the relationship between paternal and maternal cousins" (IM).

2 • the son of a princess. *See*: **paya; bia**.

payabila *n.* a fiancée (?? junior wife [TN]). *See*: **paya; bila₁**.

payavieligakushihikom *Variant*: **payivieligakushihikom; paya-vielli-ku-shihi-kom**. *Note*: old spelling: recommended (sentence used as a noun) *n.* a lily [sp.] *Note*: 'beautiful maiden won't touch water' *Amaryllis belladonna*. **Yulimiya payivieligakushihikom ni zoori shem** 'Consider how the lilies grow'. [LUK 12:27] *Note*: mardeross.com

payi₁ *Pl*: **payira**. *v.* to wash anything. *Note*: including body-part e.g. hand but not "bathe" whole body **kaman nir' ni yi payi laa n-nyahi neei di puuni** as a person will wash a bowl and wipe its inside clean. [2KI 21:13] **Cheliya ka be nin kom biela tin ya na ka yi payi yi naba** Let them bring a little water so you can wash your feet. [GEN 18:4] **Payimi a nuhi mini binsheyukam a ni mali ninḍi a nina ni vienyela ni chibo**. Use soap to wash your hands and everything that you touch your eyes with very well. [DB Trachoma 07.026] **di to pam ni a tooi payi lala kɔlibanim maa puuni ka di yi vienyela** it is very difficult for you to wash the inside of those bottles so that it comes out really clean. [Bihili Mɔɔisibu 8.010] *Serial*: **payi₁ neei** 'to purify, refine (metals)'. **kaman ninvuy' so nun payiri neeri anzinfa la** like someone who refines silver. [MAL 3:3] **n payimi neei ya zaa. Pa be ni payiri anzinfa shem la** I purify you all. Not as they purify silver. [ISA 48:10] *Colloc*: **payi₁ kom₁** 'to make ablution'; *Sim*: **su₂** 'bath, bathe'; *Nact*: **payipayira**; *Ninst*: **payiriga₂**. *See*: **payiriga₂; kɔpayirim; payipayira**.

payi₂ *Pl*: **payira**. *v.* 1 • to praise. **Dunia salanim' zaa, yilimiya suhupielli yila payi Yawe!** All people of the world, sing songs of joy to the Lord! [PSA 100:1] **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔṅ. Be puhirili mi**

payri Naawuni o ni sɔŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuɣu. The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well. [DB-Festivals.050-1] **N ni yili yila pay' a wuna sani.** I sing praise to you before the gods. [PSA 138:1] **ŋun ka zuɣu tum' kpira ku nya payibu.** The unlucky person works hard till he nearly dies, but will not receive praise. [Prov. 20:67] **Bandɔyɔ ni o yi yi saazuyɔ n-chayisi lu tin' na, so yi bi payi o, ŋun' ni payi omaŋa.** The lizard says that if it jumps down from above and falls to the ground, it will praise itself if no one else does so. [Prov. 3:80] *Syn:* **jem₁**. *Note:* sn 2 *Syn:* **puhi₁**. *Note:* sn 3 *Colloc:* **O payi Naawuni.** 'He died.'

2 • to thank.

3 • to be pleased with. **M payiya ni yi baŋ man' Naawuni** I am pleased that you know me, God. [HOS 6:6] **yi lee yuya ni Gidion bidibisi pisopɔin la zaa n-sun ya bee yi payiya ni o bidib' yino n-sun ya?** do you want Gideon's seventy sons to rule over you, or would you prefer one of his sons to rule you? [JUD 9:2] *Serial:* **payi₂ A gari B** 'prefer A to B'. **m payiya ni n nye Naawuni jembu duu dunogula n-gari m be ninvuy' bieri yinsi** I would rather be a doorman in God's Temple than live in bad people's houses. [PSA 84:10] **be ni ti payi kum gari bihigu** they would rather die than live. [JER 8:3] *Serial:* **m payi₂ ka ...** 'If only, would that ...'. **M payiya ka n daa kpi** I wish I had died. [JOB 10:18] **(be) daa payila Ijipti labbu be suhuri ni** '(they) wished that they could go back to Egypt'. [ACT 7:39] *Sim:* **bo₁**. *Note:* sn 2 *See:* **wumpayibo; wumpayili.**

payi₃ *Pl:* **payira.** v. 1 • to set a fowl. *Note:* i.e. put it to brood eggs

2 • to shut sb. up in a room.

payibɔriliyiri *Variant:* **payibɔr' liyiri.** n. bride price. *Note:* **paya • boori • liyri** "wife-wanting-money" : gifts given during courtship (Dagomba don't have bride-price) **di simdi ka o yo pay' maa payibɔr' liyiri zaa** he should pay the whole bride-price. [EXO 22:16] **Naa bi bɔri payibɔr' liyiri a sani** The King doesn't want any bride-price from you. [ISA 18:25] *See:* **bo₁; paya; liyiri.**

payidɔyisa *Pl:* **payidɔyisanima.** n. neonate, woman who has just given birth. *Note:* ?? *Syn:* **dɔyiripaya.** *Note:* (W.D.) *SynD:* **payidɔyiso.** *Note:* (E.D.) *See:* **paya; dɔyi.**

payidɔyiso *Pl:* **payadɔyisonima.** n. neonate, woman who has just given birth. *Note:* (W.D.) *Note:* ?? *Syn:* **dɔyiripaya.** *Note:* (W.D.) *SynD:* **payidɔyisa.** *Note:* (E.D.)

payidɔyisɔtali n. post-partum status. **paya maa ni yi o payidɔyisɔtali dayiri maa ni.** the woman will be purified from her post-partum impurity. [LEV 12:7] **Mariama payidɔyisɔtali dayiri ni yibu dali daa ti paai** the day for Mary's purification arrived. [LUK 2:22] *See:* **-tali₂.**

payidɔyisotɔyinda *Note:* implies verb **tɔyili** for what she does *Variant:* **payidɔysatɔyinda.** *Pl:* **payidɔyisotɔyindiba.** *Variant:* **payidɔyisatɔyindiba.** n. midwife. **Pay'yi walsira paydɔyisotɔyinda ka be yen zaŋ na ka o ti dɔyisi o.** When a woman is in labour, they will bring a midwife to help her deliver. [DB-Trades.062] **payidɔyisotɔyinda daa zaŋ gali zee lo o nuu maa** the midwife tied a red cord on his arm. [GEN 28:38] **payidɔyisotɔyinda ŋɔ yen yuli la bia maa tooni ka kpalim kpalinga. O yi nye la doo buta, ka o mi yi nye la paya bunahi.** the midwife will check the baby's genitals and ululate. If it is a boy, three times, if a girl, four. [DB-Trades.065-6] *Syn:* **dɔyisira.** *See:* **dɔyisi₁; dɔyisira.**

payikɔhingu n. tuberculosis, consumption. *Note:* ?? 'woman's cough' *See:* **kɔhingu.**

payikpema *Pl:* **payikpamba.** n. an old lady, elderly woman (polite). **Paykpamba mi n-ni tooi tum lala tuuni ŋɔ, dama di nye la zinahigu tuma.** Old ladies can do this work, because it is sedentary. [DB-Trades.030] *Sim:* **payinyanjkurugu.** *See:* **paya; kpe_{ma5}.**

payilari n. a drying-rack, "bark of a tree (or sth. similar) with deep depth hung above a fire place in a room to keep pepper, salt, &c.

payili₁ *Pl:* **paya.** *Note:* ?? n. 1 • fog, mist. **(o daa) siyi bɔyili ni ti ku gbuyinli payili ni daa kpe dahin sheli la** (he) went down into a pit and killed a lion on a day when it was foggy. [2SA 23:20] *Start:* **kpe₁**; *Stop:* **yi₄.** **payili din yi kpe, ka di bi yuui ka di lan yi la** a mist which rises and in a short time it goes away again. [JAS 4:14] **Ka payili mini zibisim dii kana ti to o, ka o go m-bɔhindi gindi bɔri so ni o vo o.** Immediately mist and darkness came over

him, and he groped about, seeking someone to lead him by the hand. [ACT 13:11] *Sim:* **guhigu, gulisigu.**

2 • "black magic believed to make a person who has it invisible to others" (IM). *Sim:* **liliga.**

payili₂ *Note:* ?? variant of **payiri** [TN] *n.* a scab. scar. **Nyaanzum ku pani payili.** 'Sticks and stones may break my bones but words can never hurt me.'. [Prov. 1942] *Lit:* Speaking behind someone's back cannot make a scar..

payinyan̄kurugu *Pl:* **payinyan̄kura.** *n.* an old woman. *Sim:* **payikpema.** *See:* **paya; -nyan̄₂; 'kurugu₂.** *Note:* sn 2

payinyulilana *Pl:* **payinyulinima.** *n.* a jealous woman. *See:* **paya; nyuli₁; -lana₂.**

payin̄oo *Pl:* **payin̄phi.** *n.* barren woman, childless woman. **Zarai daa lee nye payin̄oo; o daa ka bia** but Sara was barren, she had no child. [GEN 11:30] **O tiri payin̄oo bihi, / ka zaŋd' o leeri bihi ma** He gives the childless woman children, / and takes her to become the mother of children. [PSA 113:9] **be daa ka bia, dama Elizabeth daa nyela payin̄oo** they had no child because Elizabeth was barren. [LUK 1:7]

payipayira *Pl:* **payipayiriba.** *n.* a washerwoman, woman doing laundry. *InvNact:* **payi₁.** *See:* **paya; payi₁.**

payipali *Pl:* **payipaya.** *Note:* ?? < **payipalli / payipala** [(1) DEU 22:19]

n. 1 • virgin. *Note:* 'new woman': probably a Christian invention (shd. mean "new(ly-married) wife") but **see pali₁** sn 5 *Syn:* **payipieliga;** *Sim:* **payisarili** 'young woman who has not yet brought forth'. *See:* **paya; pali₂.** *Note:* ?? *See:* **pali₁.** *Note:* sn 5

payipalitali *n.* virginity. *Syn:* **payipielitali.** *See:* **-tali₂.**

payipieliga *Pl:* **payipielisi.** *n.* a virgin. **o z̄nim' ben nye payipielisi dol' o** her virgin companions accompany her. [PSA 45:14] *Note:* 'white woman' probably a Christian invention *Syn:* **payipali;** *Sim:* **payisarili** 'young woman who has not yet brought forth'; *Cpart:* **nachimpolli** 'young boy'. **M mi na ʒi n-wumsi nachimpola bee payipielisi** 'I have neither reared sons nor brought up daughters.'. [ISA 23:4] *See:* **paya; 'pieliga.**

payipielitali *n.* 'virginity' coined for Bible concept, see **payisarili.** **m mini n tab' du zoya zuyu n-fabili n ni yen kpi ni m payipielital' ŋə zuyu** 'so that I can go with my friends to wander in the mountains and grieve that I must die a virgin'. [JDG 11:37] *Syn:* **payipalitali.** *See:* **-tali₂.**

payipini *Variant:* **pay' pini.** *Pl:* **payipina.** *n.* a woman given in marriage, wife by arranged marriage. **Ij̄ipti naa ni ti zaŋ o bipuyinga n-ti o payipini** the King of Egypt will 'give him his daughter in marriage'. [DAN 11:6] *See:* **paya; pini₁.**

payipuhigu *n.* "customary thanks in the form of a cock and kolanuts provided by a person who is given a woman for marriage in appreciation" (IM). *See:* **paya; puhigu.**

payipuhinima *See main entry:* **payipuulana.** pregnant women.

payipuli *Pl:* **payipuya.** *n.* pregnancy. **PAYIPULI MINI DI YULIBU.** Pregnancy And Its Care. [DB Motherhood 01.001]

payipuulana *Variant:* **payapuulana.** *Note:* this spelling implies 3 words **paya puu lana₁** *Variant:* **pay' puulana.**

Pl: **payipuhinima.** *n.* a pregnant woman. **Payapuulana maa ni tooi d̄oyi bikpin̄ bee n-d̄oy' o nye tikpura lana bee birigu** A pregnant woman can miscarry or give birth to a deaf or dumb baby. [DB Iodine 2.002] **D̄obba yi zabira nti zaŋ ŋme pay' puulana, ka pay' puulan' maa zaŋ bahi** If men are fighting and they happen to hit a pregnant woman and she miscarries. [EXO 21:22] **Be ti ku lan d̄oyi bihi, payipuulan' ti ku lan beni, be payiba ti ku lan zali puhi.** They will have no more children, there will be no pregnant woman, their women won't get pregnant. [HOS 9:11] **Bia maa pulimi ka payapuulana maa k̄əŋ d̄oyibu.** "The child lay across and the pregnant woman could not deliver. *See:* **paya; pua; -lana₂.**

payiri *See main entry:* **p̄oyu₁.** bark.

payiriga₁ *Pl:* **payirisi.** *n.* curved dagger. used by the Konkomba people. *Sim:* **banchiriga, basali.**

payiriga₂ *Pl:* **payirisi₂.** *n.* washing-implement, something to wash with. **Di tuya ni a waligi a nyin payiriga mini a leeza kpali di k̄o** You must keep your face-cloth and razor separate by themselves. [DB AIDS 15.016] *InvNinst:* **payi₁.** *See:* **payi₁.**

payisaribila *Pl: payisara. Note: 34x Variant: paysaribihi. Note: 1x n. young woman. Doo yi kpuyi payisaribila n-zaŋ o niŋ o paya* If a man marries a young woman. [DEU 22:13] **Nachimba mini payisara ni ninkura ni bihi zaa, payimiy' o!** 'Young men and maidens, old men and children, all praise him! [PSA 148:12] **konyuri ni ti wum gbarigi nachimbihi kpema mini payisaribihi kpema** thirst will exhaust strong youths and young women. [AMO 8:13] **Napayiba gba daa yi kpe daa ni nti nya payisaribil' vielli, be gbaar' o mi kuli n-ti ti Naa, k' o gba leei Napaya.** The Chief's wives also go to the market and see a pretty girl, and take her home and give her to the Chief and she also becomes a Chief's wife. [DB-Bushfire.020] *Syn: payisarili; Sim: payisarili; Cpart: nachimbila* 'young man'. *See: payisarili; bila₁.*

payisaridɔyim *n. 1 • birth of woman's first child. o daa dɔy' o payisar' dɔyim bidibiga n-zaŋ chinchini pil' o sɔŋ wɔrimɔri pieyu ni* 'she gave birth to a son, her firstborn. She wrapped him in swaddling clothes, and laid him in a manger'. [LUK 2:7]
2 • woman's firstborn. See: payisarili; dɔyim.

payisarili *Variant: payisariga. Pl: payisara. n. 1 • a maiden, damsel.*
2 • a nubile girl, unmarried or not yet having had a child. Note: : root -saa₃ means "female not yet having given birth" e.g. nayisaa "heifer" Che ka ti boli payisarili maa na nti boh' o nya. Let's call the young woman here and find out. [GEN 24:57] *Colloc: payisar' dɔyim* 'firstborn'. *Note: as payisarili is girl not having brought forth, the bringing-forth of such a one must be the firstborn daa dɔy' o payisar' dɔyim bidibiga* she gave birth to her firstborn, a boy. [LUK 2:7] *Lit: girl.not.having.brought.forth birthing. Correl: nachima* 'young man'. **Zaŋmi bidibsi ni bipuyinsi yuma kalinli m-mayisi nachimba ni payisara dini ka wuhi din zooi nyaŋ di kpee.** Take the sum of the ages of the boys and girls and compare with that of the young men and women to see which is greater. [DB-MATH3-12.061] *Sim: bisariŋga, bipuyiŋga, payisaribila, payipieliga* "virgin". *Note: coined in Bible because payisar-* does not imply physical virginity *Etym: OVI *PO/PU; OVN *PO(G)-A/BA; GS1 *K³AL/N; vc2 *ʔan; CG *kaan, poga, cia; OVI *S¹E/AD; OVN *SA(.D)-GA/SI. See: ninsarinsi; payisaridɔyim.*

payisarilim *n. 1 • maidenhood, virginity, young-womanhood. Note: state of being a payisarili g.v. A ŋmanila pay' so ŋun kuli dooyili o payisarilim ni ka be ti zayis' o.* You are like a woman who married a man as her first husband and has been divorced. [ISA 54:6] *Correl: nachimbilim* 'young manhood'.
2 • fashionable dress, young ladies' adornments. N daa zaŋ ye' viela dih' a payisarilim, ka zaŋ bansi piri a nuhi ni I got fine clothes and arrayed you fashionably, and put bangles on your arms. [Ezk 16:11]
Sim: nachiiinsi. See: -lim₂.

payisi *v. to make equal, rival. o yeliya ni Naawuni n-nye o Ba, ka di wuhi ni o zaŋ omaŋ' payisi Naawuni* 'he had spoken of God as his Father, thereby making himself equal with God'. [JHN 5:18] **Ijiptinim' daa kana ti payisi ba niŋ lala ka kom di ba** the Egyptians came to do the same and they were drowned. [HEB 11:29] *Note: ?? Sim: mayisi₂, buyisi₁.*

payitaa *Pl: payitahi. n. a man's first-wed wife. Note: ?? as opposed to 'senior wife (still married to the man)' payitaa may have been divorced since Sim: paani* 'senior wife of a chief'. *See: paya; nintaa.*

payivieligakushihikom *See main entry: payavieligakushihikom. lily.*

payiwayini *Pl: payiwayina. n. woman without any responsibility for a husband or a child. See: paya.*

payiyihŋ *Pl: payiyihima. n. divorced woman. ŋunkam mi kpuy' payiyihŋ maa gba niŋ zina* whoever marries a divorced woman also commits adultery. [MAT 5:32] *See: paya; yihi.*

payizilinli *Pl: payizilima. n. woman without a husband, a spinster or a divorced woman. See: paya; zilinli₁.*

payizɔritantulum *Variant: payazɔrtantulum. Pl: payizɔritantulima. n. 'running-spider', solifuge. Note: large harmless 'spider' that runs with great speed, searching for insects at night Galeodes sp. Sim: kpatinariga, kusumbuli* 'types of spider'. *Note: bugeric.blogspot.com See: paya; zo₂.*

pahi₁ *Pl: pahira. v. 1 • to add, give in addition. (o) yeli ba ni be zaŋm' li tari ba pahi* (he) told them to take (the fish) and share it out to (the people) as well (as the bread they already had). [MRK 8:7.b] **Bindiri sheŋa din pahiri yaa:**

banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, za, kawana, wulijo ni boroboro Foods which increase strength: cassava, yams, plantain, rice, millet, maize, sweet potato and bread. [DB AIDS 05.014-015] **Pahigu ka pa ni ŋmeri, so n-zi n-zayisi.** Every addition is acceptable; no one ever refuses an additional thing unless it is a beating. [Prov. 21:93] *Colloc:* **[list] m-pahi X** '[list] and also X'. **Din n-nye: dala, dawulo, lunsi, nti pahi yuhi.** These are: long drums, gong-gong, hourglass drums and also flutes. [DB-Dance.023] *Colloc:* **pahi₁ X zuyu** '(1) to help, assist X'. **Pahimiya n zuyu ka ti tibigi Yawe** Join me, and we will exalt the Lord. [PSA 34:3] **M bi yen pahi so zuyu bee n-niŋ so nangban' malisim.** I'm not going to flatter anyone or sweet-talk them. [JOB 32:21] *Cpart:* **filim** 'reduce'. **Yuma maa yi galisi, nyin' pahimi liyiri, ka yuma maa yi bi galisi, nyin' filimmi liyiri maa** 'When the years are many, you are to increase the price, and when the years are few, you are to decrease the price'. [LEV 25:16] *InvCaus:* **pa₁.**

2 • to increase in number, quantity. **be jelinsi zaŋ chaŋ o sani maan pahi** their hatred towards him increased yet more. [GEN 37:5,8] **Kundun piri kurugu namda ka yaa maan pahi.** Hyæna put on iron shoes to get more strength. [Prov. 13:37]

3 • be, do sth. in addition, again. *Note:* semantically auxiliary with preceding or following verb "do ... pahi" = 'do ... again, more' **o bo tuntumdiba m-pahi ka be kpuyi puu atam maa na** he looks for additional workers to bring in the harvest. [MAT 9:38] **O nyaandoliba maa daa mali zim' bihi biela pahi** His followers had a few small fish as well. [MRK 8:7.a] **doo ŋun kpuyi pay' kootu puuni yi lan doli so' sheli n-kpuyi pay' m-pahi** if a man who has taken a legal wife sets out to marry another wife. [DB-Marriage.089] **M pun kahig' a yuli wuhi ba, ka ni lan kahigi li wuhi ba pahi** I have already revealed your name to them, and will reveal it yet further. [JHN 17:26] **malaika maa daa ti lan labina pahi napɔŋ buyi nti shih' o** the angel came back a second time and touched him. [1KI 19:7]

Colloc: **nayi₃ pahi₁** 'apart from'. **Bo ka n niŋ ya ka di be di ko ni cheechi sheŋa din kpalim la n-nay' pahila ni bi zaŋ n yela doli ya la?** How did I treat you differently from the other churches except that I didn't impose my problems on you? [2CO 12:13] *Colloc:* **puli₁ pahibu** 'adultery with a pregnant woman'; **din pahi** 'and another thing/point/topic'. **Din pahi n-nye:** Another thing is: [Bihili Mɔyisibu 3.005] *Colloc:* **[rel.] pahi₁ [numeral]** '-th [ordinal number]'. **Litaafi dim pah'ayi.** Second Book. [PSA 42 heading] **din pahi piniyini nye jesint** the eleventh was jacinth. [REV 21:20] *Note:* also with **napɔŋ** ... "... niŋ lala hal ti paai siyimsiyim buyopɔin." **Napɔŋ din pahir' ayopɔin maa ni ...** "... do it up to seven times." And on the seventh time ... [1KI 18:43-4] *See:* **pa₁; paai₂.**

pahi₂ *Pl:* **pahira. v. 1 •** to clear weeds with a hoe. **O pahirla o nyutam.** He's clearing the bush for his yam field. **A daa pahi gili di zaashee ka di nyaya ba tiŋa,** You cleared a place for it (tree) and its roots took firm hold. [PSA 80:9] *Colloc:* **mɔri₂ pahibu** 'weeding'; *Sim:* **do₁** 'weed with kushia'; **sibi** 'uproot'; *Res:* **pasi** 'level'.

2 • to skim. take floating material on water or liquid" (IM). *See:* **pasi.**

pahimpieyu *See main entry:* **kahimpieyu.** butterfly.

pakati *n.* a packet. *Note:* ?? Gh. 'packet' = pocket *From:* (Eng.)

pakɔbɔra *Pl:* **pakɔbɔriba. n.** "suitor of a widow" (IM). *See:* **pakoli; bo₁.**

pakoli *Pl:* **pakoya. Pl:** **pakoya.** *Note:* ?? should be **pakoya** by spelling rules *n.* a widow. **Pakoli bi sayiri kuni doo ŋun nye o yidan'kuro maa tɔyima.** A widow wouldn't agree to marry a man with the same name as her former husband. [DB.514] **Pakoya gba bi sayri kuni dobba ban nye be yidanim' tɔyimanima.** [ditto - plural]. [DB-Marry.064] **(o) kpi ka che o, o tizo ŋun' kpuyim' o pakoli maa** if (he) and leaves her (wife), his junior brother should marry his widow. [MRK 12:19] **Yawe guli saamba, ka gbibi pakoya mini kpibisi.** The LORD watches over the alien and sustains the fatherless and the widow. [PSA 146:9] **Be kuri pakoya mini saamba, ka kuri kpibisi** They kill widows and aliens, and kill orphans. [PSA 94:6] *Colloc:* **pakoli chinchini** 'white clothes as worn by a widow for mourning'. **Pako' so ŋum bi su kom** The widow who has not bathed (ritually). [DB-Marry.073] *Nabstr:* **pakolim;** *Sim:* **dakoli** 'widower'. *See:* **pakolzandee; pakɔbɔra; pakɔpaliga.**

pakolim *n.* widowhood. **Kulim' a ba yiŋ' ti zini pakolim hal ka m bia Shela ti zoi.** Go home to your father's house and stay in your widowed state until my son Shelah grows up. [GEN 38:11] **(o) daa zini pakolim ni mi hal ka o yuma ti paai pihiniinaanahi** (she) had remained as a widow until she was 84. [LUK 2:37] **Di saha pakolim kpiya, ka so ku lam boli paya maa pakoli.** From that moment her widowhood is cancelled and none will call

the woman a widow again. [DB-Marry.072] See: **-lim₂**.

pakolzandee Pl: **pakolzandehi**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gungumbo, gungunsalli, gungunkpilli, gbilingbi, kalinchan, kangbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃**. See: **pakoli**.

pakɔpaliga Variant: **pakɔpanda**. Pl: **pakɔpalisi**. Variant: **pakɔpandiba**. *n.* "a man who performs the cleansing ceremony on widows" (IM). See: **pakoli; pali₂**.

pakurigu Variant: **pakurugu**. Pl: **pakura**. *n.* an old woman. *Note:* "like witch, hag" (KO) : "2. witch" (IM) **Be yeri pakurugu sɔyu yela ka o yeli ni saa kumda**. They are talking to an old woman about her witchcraft and she is saying that the thunder is making noise. [Prov. 501] **Pakurigu duyubila, viehim ka mira**. The old woman's (witch's) little pot – be careful when you scrape it out! [Prov. 2190] **Sheba mi tehiri mi ni pakura tuma m-bala bee niri yi di salinsahi**. And some people think it is witches' (old women's) work or the person has eaten ants. [DB Iodine 3.040] **Nayiya niŋdila nambɔyu ni o zu a, ka pakurugu gba niŋdi nambɔyu ni o ku a**. A thief is first kind to you and then steals from you and a witch is also first kind to you and then kills you. [Prov. 1663] See: **paɣa; kurigu₂; pakurigunyindaa**.

pakurigunyindaa Pl: **pakurigunyindahi**. *n.* shrub [sp.] prickly shrub, bearing three-pronged thorns. *Note:* "witches' (old woman's) fang" See: **pakurigu; nyindaa**.

pakpɔŋ Pl: **pakpɔndi**. *n.* first-born daughter. *Note:* "the eldest surviving daughter of a deceased chief or title holder" (IM) *Sim:* **bikpema, bituuli** 'eldest child'; **zuu** 'firstborn son'; *Cpart:* **gbɔŋlana**. See: **paɣa; kpema₅**.

paldaa See main entry: **palidaa**. highway.

pali₁ Pl: **pana**. Pl: **palibu**. *v.* 1 • to fill sth. up (go/be in it so that it is full). "**Dɔyimiya ka wɔyi n-nab' pali teeku mini dunia**." "Be fruitful and multiply and fill the earth." [GEN 1:22] **Yawe baŋsim ni ti pali dunia ŋɔ ni kaman kom ni pali teeku shem la** The knowledge of the Lord will fill the world like the water fills the sea. [ISA 11:9] *Etym:* OV1 *S¹U; OVN *PAL; GS1 *S¹U¹; vc4 *su; CG *ppa'a-li, cua.

2 • to fill sth. with sth., put stuff in to make it full. **Niŋmiya kom pali koyuya anahi** Fill four water-pots with water. [1KI 18:33] **o daa wuhi ma la tiwal' moma ni pali pie' sheli** he showed me ripe fruit filling a basket. [AMO 8:1] *Colloc:* **X mini Y nini pali₁ taba** 'X and Y see each other face-to-face'. **o min' o nina pali taba** they will see each other face-to-face. [JER 32:4]

3 • to be full. **ŋman' yini yi ti pali, ka yi vuui li zali kpaŋa** when one calabash is full, move it to one side. [2KI 4:4] **hali di nu-kurigu pali gba** even a handful of it (bath-water). [Bihili Mɔyisibu 3.013] *Colloc:* **X pali₁ Y** 'X (container) is full of Y (contents'. **hal ka n yil' ŋɔ ti pali niriba** until this my house is full of people. [LUK 14:23] *Serial:* (**pali₁**) **puuri bahira** 'running over, overflowing'. **a nayikɔra tɔriko lɔyu pali bindira hal ti puuri bahira** your carts overflow with abundance. [(10) PSA 65:11] *Lit:* your plough-oxen cart 'wood' (box container for load) is full of food to overflow away. **m pipia pali hal ti puuri bahira** my cup runneth over. [PSA 23:5] *Magn:* **pu, tim₃**;

Syn: **marimari, mama₂** 'brimfull, to be full'; *Colloc:* **yuun' pali₁**. *Note:* **pali₁** is a verb, ?? < **yuuni pali₁** 'the year has become full' (TN)

4 • to fulfil, be/come true. **O yi lo alikauli, o paani li mi**. If he makes a promise he keeps it. [NUM 23:19] **shehira sheli kani din wuhiri ni payisarili maa daa nyela ŋun pali** 'no proof of the girl's virginity can be found'. [DEU 22:20] *Lit:* the girl is one who is really (a virgin). *Note:* ?? this sense *Colloc:* **niŋ₁ pali₁** 'be fulfilled'. **Yawe daa lo ni o che ka o ni daa che ka Jerimia yeli shem la niŋ pali** the Lord decided to make what he had had Jeremiah say come true. [EZR 1:1] *Colloc:* **di paliya** 'it is true, has come true'. *Note:* ?? are these Biblical usage, calque from English "ful-**fil**"

5 • "(of a maiden) to be a virgin at the time of marriage" (IM). See: **golipalli; paɣipali**.

pali₂ Pl: **panda**. *v.* to cleanse, wipe a surface/the body with a soft cloth. See: **pakɔpaliga**.

palibɔyili Pl: **palibɔya**. *n.* a gutter. *Sim:* **bɔyilɔgu**. See: **bɔyili₂**.

palichee *n.* a little bit of room. **salo pam dii layim na hal ka palichee ti lan ka yili maa ni** a big crowd gathered to the

extent that there was not the smallest bit of room in the house. [MRK 2:2] See: **palo**₁; **'chee**₂.

palidaa Variant: **paldaa**. Pl: **palidahi**. Variant: **pali' dahi**. n. major street, highway. **Kpahimmiya paldaa la vienyelinga** 'Take note of the highway'. [JER 31:21] **Juda fɔntinsi mini Jerusalem pal' dahi din leei dabari** Judah's towns and the streets of Jerusalem which have become ruins. [JER 33:10] Syn: **palli**₁, **sɔlɔyɔ**. See: **palli**₁; **'laa**₂.

paliga₁ Pl: **palisi**. n. tree[sp.] used to make liniment. *Securidaca longepedunculata* 'violet tree'. Note: ?? = **kpaliga**

paliga₂ Pl: **palisi**. n. the underpart of an animal.

'paliga₃ adj. new (moon). 'filled-moon', full-length month - when new moon appears on 30th day. Note: ?? only in the Colloc: **gol' paliga** 'new moon'. **vuhim dabisa dali ni gol' paliga churi dabisa dali** rest days and new-moon festival days. [2CH 8:13] Syn: **golipalli**; Gen: **goli**₂; Sim: **golichayu** 'half-moon'; **Sim, golikabli** 'premature new moon'; **Sim, golimuni** 'full moon'. See: **pali**₁.

paligi Pl: **paligira**. v. 1 • to whiten, be/make/become white. **Be da a ye la binyera dim paligi paratete** They wore clothes which were startlingly white. [(1) REV 15:6] Colloc: **paligi suhu** 'to be delighted at something; to be pleased'; **paligi X suhu** 'make happy'. **Di daa paligi o suhu pam ka o mini o niriba puhiri chuyu n teeri lala dabsili maa yela yuuni kam**. This pleased him very much and he and his people celebrate an annual festival as a memorial of that day. [DB-Festivals.021] **Naa Gbewaa nijsim ɔ daa bi paligi Yentɔri suhu** this that Chief Gbewaa had done did not please Yentori. [DB-Chiefships.017] Colloc: **X suhu paligi** 'X is happy'. **di che ka yi suhuri ti paligi** it makes you be happy. [1PE 4:13] **Naa suhi ti paligi dahinsheli** when the Chief was feeling pleased one day. [DB-Chiefships.114] **n dimnim' suhuri ni paligi n lubu zuyu** my enemies will be happy because of my fall. [PSA 13:4] Colloc: **paligi daanja** 'yo warm the home'. Lit: whiten the hearth. Note: ? idiomatic sense "have a house-warming" ?
2 • to whitewash.
3 • to be greying, have grey hair. Sim: **piela** 'be white'; **mɔhi** 'get red'; **sabigi** 'get black'. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Ligon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

palim Variant: **palimpalim**. id. recent(ly), just taken place, contemporaneous, only just, within a short time.

paliti See main entry: **palo**₁. space.

paliyayɔ Variant: **payayɔ**. Pl: **paliyari**. n. 1 • a totally open space, exposed area. **n daa pii niriba maa zuliyazuliya n-zali gooni maa nyaanja palɔni nayilima ni mini paliyari ni** 'I stationed some of the people behind the lowest points of the wall at the exposed places, posting them by families'. [NEH 4:13] Sim: **palo**₁, **yayɔ**₁. Note: sn 1
2 • a displaced person, "Dagomba living in southern Ghana" (IM), unidentified/unreliable person. Sim: **yayɔ**₁. Note: sn 2 See: **palo**₁; **yayɔ**₁.

palli₁ Pl: **pala**. Pl: **pal'**. n. street, highway, big road. **n kul yen dolila palli gari** I will just pass through along the main road. [DEU 2:27] **A mali pal' yelinli ti n naba** You make a broad path for my feet 'I stationed some of the people behind the lowest points of the wall at the exposed places, posting them by families'. [PSA 18:36] Syn: **palidaa**, **sɔlɔyɔ**.

'palli₂ Note: In the dialects of Dagbani that use **-a-** where other dialects and related languages use **-ɔ-** there is confusion between **'palli**₂ "new" and **'palli**₃ (= **pɔlli**) "young". Related languages show that this 'young' is not just a special sense of 'new' (also no Dagbani dialect would call a 'new disease' **dɔr' pɔlli** (see example below). Pl: **'pala**. adj. 1 • new. **jembu du' palli ɔ jilima ni gari jembu du' kurili la jilima** the glory of this new Temple will be more than the glory of the old Temple. [HAG 2:9] **AIDS nyela dor' palli ka be ka niriba na bi baɔ li** AIDS is a disease newly in existence and people don't yet know about it. [DB AIDS 01.070] Cpart: **'kurili**₂, **'kurugu**₂; Colloc: **yuun' palli**₂ 'new year'. Etym: OVI *PA; OVN *PAL; GS3 *F¹AL; vc1 *fad, fid; CG *paa-li.
2 • young (inanimate). Note: the adjective class should agree with the noun and therefore can change < (TN) this is one of the adjectives which has different forms reflecting the old class system where the adjective agreed with the noun **Wula ka bipala lee yen ninj ... ?** How can young people manage ... ? [PSA 119:9] Note: or is this a dialect variant of **'palli** -- see

note above *Sim*: **-palo** 'young (animate)'; *Ant*: **'wee₂**, **'kurili₂**.

'palli₃ See main entry: **'polli**. young.

pallturosheli *n.* a petrol filling station, 'gas station' [Am.] *From*: (Eng.) *Note*: "petrol" + "Shell"

palo₁ *Pl*: **paliti**. *Pl*: **pali-**. *n.* 1 • space, room (for ...) **palo pəri ni be zaa tooi layim be** there was no room for them to live together. [GEN 13:6] **Palo palo ku nam yoli, bilibili ni nam palo.** If you don't fight for a space you will not find any; fighting for a space will create a space. [Prov. 2200]

2 • way.

3 • open space, the open, public. *Colloc*: **palo ni** 'in public'. *Note*: also written **palni** (52x in Bible, **paloni** 9x:

palo • ni 32x) **n daa pii niriba maa zuliyazuliya n-zali gooni maa nyaaja palni nayilima ni mini paliyari ni** 'I stationed some of the people behind the lowest points of the wall at the exposed places, posting them by families'.

[NEH 4:13] **Gumachuyu pərisilila din be palo ni ka din be zimsim ni.** The chameleon changes its colour to what is seen in the open, but not to what is in the dark. [Prov. 1033.a] *Sim*: **yi₄ zahira**; *Colloc*: **do₂ palni** 'be open, clear, visible'. *Lit*: lie in the open. **n təyisir' o yetəya ka di do palni, ka pa ni naha puuni** I speak to him openly, not in riddles. [NUM 12:8] **be gbina do palo ni** their buttocks are exposed. [ISA 20:4] **Kpiimba biəhigu shee mini**

chiyaama buyim kul dola palni Yawe The place where the dead are and the fire of judgement just lie open to the Lord. [PRO 15:11] *Colloc*: **yi₄ palo₁** 'to become public'. **Bimbieyu ku yi palo ka lan səyi.** The evil deed that comes out into the open cannot be hidden again. [Prov. 599]

4 • property, real estate. **hal be ni daa kul deei tiggəbani paliti n-leei be din' la zaa yoli.** though they once had lands of their own. [PSA 49:11]

'palo₂ *adj.* 1 • new [used of a person]. *Colloc*: **naa palo** 'the new chief'. **na' palo daa ti di Ijipti** a new king came to power in Egypt. [EXO 1:8] *Cpart*: **'kuro. A yi nya a sim' kuro ka nuni a ni nuni a sim' palo gba.** If you see your old friend and hide, you will also hide from your new friend. [Prov. 258] **Yun yi ti paai, pakoli nɔ səri la Dagbani chinchimanli n-kpe dooni ka o mini o yidaam' palo maa ti baɔ taba.** When the night comes the widow girds herself with a Dagomba homespun cloth and goes in to lie down, and she and her new husband know each other. [DB-Marry.069] *Sim*: **palli₂**.

2 • young. *Note*: when used of a person ; "the adjective class should agree with the noun and therefore can change" < (TN) this is one of the adjectives which has different forms reflecting the old class system where the adjective agreed with the noun
See: **palli₂**.

paloli See main entry: **pololi**. toad.

paloni See main entry: **palo₁**. in space.

pam₁ *Pl*: **pamda**. *Pl*: **pambu**. *v.* 1 • to dress the hair, plait, braid. **Di cheliya ka yiman' malibu bela paloni kaman zabiri pambu** Don't let your adornment be external, like hair-braiding. [1PE 3:3]

2 • to weave mats.

3 • to plait rope.

pam₂ *adv.* 1 • abundant(ly). **A bia yi bi viela a bi bəri diembuni pam.** If your daughter is ugly, you do not demand an expensive dowry. [Prov. 5]

2 • very, very much, exceedingly. **Jənatən daa yuri David yela pam.** Jonathan loved David very much. [ISA 19:1] **A wəhu yi tooi zəri pam, a bi mal' o kariti noonsi.** Even if your horse can run very fast, you don't chase birds with it. [Prov. 1] **di to pam ni a tooi payi lala kəlibanim maa puuni ka di yi vienyela** it is very difficult for you to wash the inside of those bottles so that it comes out really clean. [Bihili Məyisibu 8.010]

3 • many. **Dəri balibu-balibu pam gba tooi gbahiri niriba shinsheri ko' dayiri maa zuyu.** Many kinds of disease can also infect people from dirty bathroom/urinal water. [DB-Hygiene.045]

pampam *adv.* 1 • loudly. **be daa duhila be yee tahiri pampam, ka tiŋ' maa goonda maa dii kabi ti lu tiŋa** they raised their voice and shouted loudly and the wall of the town broke and fell down. [JOS 6:20]

2 • a lot, plenty, very much. *Cpart*: **bielabiela. Yi biriti pampam, amaa ka ti cherila bielabiela.** You sow a lot, but only get to harvest a little. [HAG 1:6] **Sheb' daa pihi pampam, ka sheb' mi pihi bielabiela.** Some collected a great amount and some collected only very little. [EXO 16:17] **dinjuna di simdi ni a nyuri kom pampam** so you

ought to drink plenty of water. [DB AIDS 05.006] **O zuyu yi yaara pampam** If she has a severe headache. [DB Motherhood 06.004] See: **pam**.

pandachirga See main entry: **paandochirigu**. cricket.

pani₁ Pl: **pana**. *n.* vagina, vulva. **A lee b̄ri pani ka z̄ri pan' k̄biri**. You like the vagina and yet you fear the pubic (vulva's) hair. [Prov. 59.] **Man' ku ti a paya ka lan wuhiri a pani nyebili**. I will not give you a wife and also teach you how to have sex with her. [Prov. 1466] *Etym*: OVN *PE/A(N)-DI/A ; vc4 men (man?). See: **pank̄biri**.

pani₂ *Note*: so IM, but ?? word-division error for pa₁ + fv•ni₁ (**cf.** pa₃) -- senses are pretty much the same [TN] *v.* to be on top, stay up, float, be/do in addition/plenty, come next. **Jerik̄nim' daa me m-pani o zuyu** The men of Jericho built the adjoining section. [NEH 3:2] **Di ni tooi niñ ka ben tu ni be beni ka di sabi maa zaa bi pani taba** It could happen that all the people who ought to be there when it is registered are not together. [DB–Marriage.205] **A zo yi nye jaña a doli ku pani tia zuyu**. If your friend is a monkey, your throwing-stick will not stay up in a tree. [Prov. 328] **Nyaanzum ku pani payili**. Speaking behind someone's back cannot make a scar on his or her back. [Prov. 1942] **sagbani pun sirigi na ti pani di zuyu** a cloud had already come down to be over it. [NUM 16:42] **A guri a t̄bu, ka zali zaligu, ka piema pani di zuyu**. 'You uncovered your bow, you called for many arrows.'. [HAB 3:9] *Sim*: **pa₁**. See: **pa₁**.

pani₃ See main entry: **pa₂**. not.

pank̄biri *n.* a woman's pubic hair. See: **pani₁**; **k̄bigu**.

panpantua See main entry: **fanfantua**. alarum.

pantuu Pl: **pantuhi**. *n.* a ferry, 'pontoon'. *Sim*: **l̄ñchi**. *From*: (Eng.) *Note*: 'pontoon'

pañ₁ Pl: **pañda**. *v.* 1 • to lend. **yi ni ti dihi zuliyanim' pam samli; amaa yinim' ti ku pañ sheli**. you will lend to people of many nations, but you yourselves will borrow from none. [DEU 15:6] **(be) zañdi be liyiri pañdi niriba** they (habitually) take their money and lend to people. [PSA 37:26] **Doo yi yen zañ binsheli pañ o kpee, ñun di deeg' o neli bee o nek̄añ' s̄ñ p̄i ka naanyi pañ o li, dama o yi niñ lala, nyevili ka o deei s̄ñ talima pabu ni maa**. If a man is going to lend his neighbour something, he should not take his upper or lower grindstone and deposit it before he makes the loan, because if he does this it is a life that he receives and deposits as a pledge-giving. [DEU 24:6] **ben b̄ri ni be pañ yi bina, yin' pañmiya ba**, those who want to borrow your things, you **lend** (them to) them, [LUK 6:35] *Serial*: **che pañ₁** 'forgive (lit. 'leave (and) lend')'. **Ti daalahichi galisiya nyañ ti/ amaa ka a che li pañ ti**. [PSA 65:3] *Colloc*: **che-m-pañ**. *Note*: verb series functioning as noun, better punctuate thus:: **cf. du–n–chañ** under **du₃** **Alahachi kahigi wuhi mini taali che m-pañ** Confession of sin and forgiveness. [PSA 32:1 (title)] **Nirib' ban niñ tuuba yelimañli nyari be dahilahichi taali che-m-pañ**. People who truly repent receive forgiveness of their sins. [DByouthsex 2.092] **Taali che m-pañ yela ñahili** A Parable about Forgiveness of Offence. [MAT 18:21 (heading)] *Colloc*: **pañmi ma yuuni** "'black magic said to lengthen the years of one who has it" (IM)'. *Lit*: lend me a year.
2 • to borrow. **so yi pañ biñk̄bigu o kpee sani** if someone borrows an animal from his neighbour. [EXO 22:14] **ben b̄ri ni be pañ yi bina, yin' pañmiya ba**, those who want to **borrow** your things, you lend (them to) them, [LUK 6:35] See: **layipañda₁**; **layipañda₂**.

pañ₂ *v.* to decompose. *Note*: ?? *Sim*: **barigi₂**, **kpayi₄**, **ñuhum**, **pooi₂**, **sayim₂**.

parante *Variant*: **parente**. *n.* a plate, tray, cover of large enamel bowl. *Syn*: **tahili**. *Note*: sn 2 *From*: (Eng.)

parapara₁ *id.* successively, one after another. **Ka be tahi bia maa zuyu parapara**. They shouted at the child one after another. *Sim*: **yinoyino**.

parapara₂ *id.* snap! crackle! pop! "sound made by corn which is being roasted" (IM).

parapito *excl.* 1 • Pshaw! - expression of contempt.

2 • Watch it! "an expression of warning against what a person is doing of is about to do ... usually directed to children" (IM).

paratete *Variant*: **paratete**; **faratete**. *adv.* immaculate white. **Be da a ye la binyera dim paligi paratete** They wore clothes

which were startlingly white. [(1) REV 15:6] **shee maa zaŋ du zuɣusaa polo mi daa kul pieli paratete** from the waist upwards it was just blindingly white. [EZK 8:2] *Note:* also **fara...** *Sim:* **paligi** 'become white'; **'pielli, 'pieligu, 'pielli** 'white (adj.)'; **piela** 'be white'. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] *Studies in the Languages of the Volta Basin III* [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

parawa *Pl:* **parawanima**. *n.* a swelling in the groin.

pari *Pl:* **parita**. *v.* to scratch the ground (with nails or claws). **Nɔhi yi parita ka a bi shihi ba, ni kurigi a yaannim' kɔba.** If fowls are scratching the ground and you don't stop them, they will dig up your ancestors' bones. [Prov. 1885] *Serial:* **pari yayi₁** 'to scatter'; *Syn:* **kuri₂**. *Note:* sn 2 *Sim:* **kɔri₁** 'scratch, an itching place / a door (of animals)'; **parisi, parigi₁**. *Note:* sn 1 *Note:* [applicative] *Cpart:* **parigi₁**. *Note:* sn 2 *See:* **parigi₁**.

'pariga *Pl:* **'parisi**. *adj.* extraordinary. *Note:* ?? *See:* **nabipariga**.

parigi₁ *Pl:* **parigira**. *v.* 1 • "to push or turn sth. on the ground with the hand" IM). *Sim:* **pari, parisi**. *Note:* applicative sense: ?? new lf cf. **paai**
2 • to remove from the ground by scratching. *Cpart:* **pari**. *See:* **pari**.

parigi₂ *Pl:* **parigira**. *v.* 1 • to cause to fail. *Syn:* **pihigi₁**. *Note:* sn 1

2 • to fail to do. **be laasabu parigi** their calculations fail them. [JOB 6:20] *Syn:* **pihigi**. *Note:* sn 2

'parilani *Pl:* **'parilana**. *Pl:* **'parilaam'**. *adj.* flat. **Zaŋmi salima alali mali bimpartilani** Use pure gold to make a 'medallion'. [EXO 28:36] *Colloc:* **kuy'parilana** 'stone 'tablets' of the Law'. **o daa zaŋ alikauli kuy' parilana ayi ti o** he gave him the two 'tablets' of the promise. [EXO 31:18] **bɔrɔbɔro parilaambihi pieri tab' maani sara tir' o** 'shewbread' - small flat loaves of bread which are lined up as an offering to Him. [(1) 2CH 2:4] *Sim:* **'paripaa, 'pasi, 'pati**. *See:* **'paripaa**.

parim *Pl:* **parinda**. *v.* to do sth. quickly, repeatedly. **Bia maa parim labi na.** The child returned immediately. **Kɔhi parim n-nyari liyiri.** Frequent selling earns money. [Prov. 1248] **ŋmɛ-m-parim n kuri wahu.** Repeated striking kills the snake. *Serial:* **vuhi parim** 'to pant'. **n ni kuhi pam kaman pay' ŋun wolisiri ni o dɔyi. N ni vuhi parim.** I will cry aloud like a woman in labour. I will pant. [ISA 42:14]

pariŋga *Pl:* **parinsi**. *n.* stringed instrument [type].

'paripaa *Pl:* **paripahi**. *adj.* flat. *Sim:* **'parilani, 'pasi, 'pati**. *See:* **'parilani**.

parisi *Pl:* **parisira**. *v.* to touch sb. with the fingers to call attention to sth. **Kum yi sɔyi paris' a, a mi sɔyirimi daag' o bahi sa.** If death touches you secretly, you will hide from it and push it away. [Prov. 1327] *Sim:* **pari, parigi₁**. *Note:* "stab somebody" KO

paruŋnutali *Pl:* **paruŋnutaya**. *n.* grass [sp.] medicinal grass used for horses. *See:* **nutali**.

'pasi *adj.* level. **N naba kul ɣiela luy' pasi shee** My feet stand in a level place. [PSA 26:12] *Sim:* **'parilani, 'paripaa, 'pati**; *Caus:* **pahi₂** 'clear with a hoe'. *See:* **pahi₂**.

pasita *Variant:* **pasta**. *Pl:* **pasitanima**. *n.* a pastor, minister, Church leader. **(o) pii sheb' leei pastanima** (he) chose some to be pastors. [EPH 4:11] *From:* (Eng.)

pasua *n.* coin [sp.], a penny (or halfpenny?) *Note:* prob. "pesewa", the official term for the old 'penny' (TN) *Note:* ?? check new currency 2007 *Syn:* **kobo**. *From:* (Twi). *Note:* **pésewabo**, dark blue seed of a plant, formerly used as the smallest gold weight

pataraza *n.* fertilizer. *Syn:* **tam₁**. *Note:* sn 2 *Syn:* **kulim**. *From:* (Eng.) *Note:* must be **via** S.Ghana lg. - DB has a perfectly good /f/

pateesa *Pl:* **pateesanima**. *n.* curtain, cloth wall. **Zaŋmiya biŋgolinsi pihinu niŋ pateesa yini nangbambili** Put fifty rings on the edge of one curtain. [EXO 26:10] **di simdi ka di ti mali pateesanim' din wɔyilim nye mita pisinaayi yil' li** it should have hangings of 22 metres' length hanging on it. [EXO 27:12] *Note:* used for "curtains, hangings" in the Bible in Exodus and Numbers but elsewhere used for "tent(-cloth)". In the New Testament the Temple curtain is **chinchini** in LEV 4:6 **tantolinli Deemiya be suya mini be biŋkɔbbaligu ni be pateesanima ni be nema zaa.** "Their tents and

their flocks will be taken; their shelters will be carried off with all their goods. [JER 49:29] *Note:* but: **(o) zaŋ pateesa yili liri alikauli adaka maa** (he) hung up the curtain to conceal the covenant box. [EXO 40:21] *Note:* usually **not** used for the 'vail' of the Temple **chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la** the cloth that hung in the middle of God's worship room. [MAT 27:51] *From:* (Eng.) *Note:* ?? alleged to be "partition"

pati *adj.* flat. *Sim:* 'parilani, 'paripaa, pasi.

patipati *adv.* 1 • carelessly, loosely. **Musa yerila patipati.** Moses speaks loosely. *Sim:* **niŋkuunsi.**
2 • flat and wet (ground).

paturo *n.* petrol [Brit., Gh.], gasoline [Am.] *From:* (Eng.)

pau *id.* senseless, without limit, uninvited. *Colloc:* **yeli/tɔyisi/tum pau** 'speak/talk/work senselessly, without limit, uninvited'; *Sim:* **pii₃.**

paya₁ *n.* an avocado (-pear). *Note:* KO *From:* (Eng.) *Note:* pear

paya₂ *See main entry:* **pa₁.** put on.

payapaya *adj.* "different forms; separate sets, distinctive forms" (IM).

payin *n.* a pan. *Note:* ?? cooking-- or sheet of zinc *From:* (Eng.)

paa *Pl:* **pahi.** *n.* paid work. *Colloc:* **bu so paa** 'to hire someone'. **Be daa bu tumtumdiba paa.** They hired some labourers. **di gari a ni di yen zaŋ lay' sheli bu padiriba paa zii buyi** it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] *Note:* ?? < adv 'on-hire', 'contractually' **ŋun pa piegula ka mi bi su pieri ka nyela be ni bu so paa ka o guli ba** The hired hand, who is not the shepherd and does not own the sheep. [JHN 10:12]

padira *Pl:* **padiriba.** *n.* hired labourer. *Sim:* **tuntumda. o ni bela a sani kaman padira bee tuntumda n-tumd' a tuma** he will be with you like an employee or a worker and work for you. [LEV 25:40] **Do' so n-daa sa wain tih n-zaŋ li niŋ padiriba nuu ni ni be lihiri li** A man planted a vineyard and rented it to some farmers to look after. [LUK 20:9] **di gari a ni di yen zaŋ lay' sheli bu padiriba paa zii buyi** it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] *Correl:* **tumalana.** *See:* **di₂.**

paalana *Pl:* **paanima.** *n.* employer, one who hires. *See:* **-lana₂; nima₂.**

paabi *n.* a holiday, 'vacation,' [Am.] *Note:* should be a borrowed word but ?? from what (TN), or error for **paasi₂** *Syn:* **paasi₂.**

paachi₁ *Pl:* **paachinima.** *n.* a pouch, pocket, 'packet'[Gh.] *From:* (Eng.)

paachi₂ *Pl:* **paachinima.** *n.* a park. *From:* (Eng.)

paadiri *n.* a paddle. *From:* (Eng.)

paai₁ *Variant:* **paag'; paa-** *Note:* **paana** 'reach here' see **na₃** *Pl:* **paara.** *Pl:* **paabu.** *v.* 1 • to arrive, arrive at, reach. *Note:* goal of movement **malaikanima ayi maa daa mali ti paai Sodom zaawun' yuŋ** the two angels went on and reached Sodom in the evening. [GEN 19:1] **barina ku tooi paag' o** no danger could reach him. [DEU 33:12] **Filip daa guui paag' o sani** Philip hurried up to him. [ACT 8:30] *Colloc:* **saha paai₁.** *Note:* **saha** or other specification of time **saha maa paaya; ... nyamiya, ŋun yi n nyaan' maa paana** the time has arrived; ... see, the one who has betrayed me has arrived. [MAT 26:45-6] *Colloc:* **hal ti₃ paai₁** 'up as far as (time or place)'. **Izraelnim' daa zanila Mikimash n-ku Filistianim' maa lala hal ti paai Aijalon** the Israelites started from Michmash and killed the Philistines like that all the way to Aijalon. [ISA 14:31] **Filistia doo maa daa yi kul ... niŋdi lala hal ti paai biey' pihinahi.** The Philistine just kept on doing this for a full forty days. [ISA 17:16] *Colloc:* **paabu shee** 'destination'; **paai₁ tariga** 'be very much; too much'. *Lit:* reach extremity. *Colloc:* **ni a paabu na** 'welcome!'. **Yisa ni daa ti labina, salo maa zaa daa yiŋisimi m-puh' o ni o paabu na** When Jesus came back, all the people went out to welcome him. [LUK 8:40] *Etym:* OVN *PA-G, TA ; vc4 *ta. *Read:* Naden, Tony 1993. From wordlist to comparative lexicography: the Lexinotes. LEXIKOS 3 : 167-190.

2 • to attain, reach, become equal to (in size or status).

paai₂ *Variant:* **paag'.** *Pl:* **paara.** *v.* 1 • to lift off the top. **Paam' a sariga soŋ** Remove your veil and put it aside. [ISA 47:2]

pieri maa zaa layimmina pɔi ka be naanyi paai kuyili maa kɔbiliga maa noli, ka ti ɲɔɲ kom maa ti ba all the sheep gather first, and then they remove the stone from the mouth of the well and we can draw water for them. [GEN 29:8] *Cpart:* **pa₁**.

2 • to remove (bird from a nest). *Cpart:* **pa₁, Sim, ɲunigi**.

paain *n.* pine. *Note:* borrowed for Bible "pine" **Be ni zaɲ Lebanɔn nyɔɲ puuni ti' viela din nye paain mini junipa ni sipires dari n-kana** They will bring the fine trees of the Lebanon forest, that is pine and juniper and cypress wood. [ISA 60:13] *From:* (Eng.)

paaki *v.* to park (a vehicle). *From:* (Eng.)

paandɔchirigu *Variant:* **pandachiriga**. *Pl:* **paandɔchiriti**. *n.* an earwig. *Note:* 'brother-in-law of cricket' **Pandɔchiriga mini paɲa m-be, ka paɲa je o**. The earwig ('cricket's-brother-in-law') lives with the real cricket, but the cricket doesn't like him. [Prov. 21:94] *See:* **paɲa; dachee**.

paani *Pl:* **paannima**. *n.* the senior wife "of a chief or title holder" (IM). **Di saha o paani daa ɓimi bay' o**. At that time his Queen was sitting beside him. [NEH 2:6] **a paani ɓe a nudirigu polo** your (senior) wife stands at your righthand side. [PSA 45:9]

paania *Pl:* **paansi**. *Note:* sg. shd. be **paɲa** or pl. **paanihi** *n.* a needle for sewing sacks.

paanu *n.* bread. *Note:* common in Mampruli but apparently not used in Dagbani, at least in written form. *Syn:* **ɓɔrɔɓɔrɔ**. *From:* (Port.)

paɲa *Pl:* **paansi**. *n.* a large cricket. **Pandɔchiriga mini paɲa m-be, ka paɲa je o**. The earwig ('cricket's-brother-in-law') lives with the real cricket, but the cricket doesn't like him. [Prov. 21:94] **yin' tooi ɲub' bena, ... paɲa min' o balibu zaa** you can eat these: ... the cricket and things like that. [LEV 11:22] *Colloc:* **nyu paɲa dam** 'to pretend to be drunk'; *Sim:* **naaninye**. **Naaninye puli luɲaluɲa ku ɲmani paɲa**. The belly of the **naaninye** is soft and cannot be like that of a real cricket. [Prov. 15:26] *See:* **paandɔchirigu**.

paasi₁ *Pl:* **paasira**. *v.* pass (in football). *From:* (Eng.)

paasi₂ *n.* holidays for school children or students" (IM), vacation. *Colloc:* **bahi₂ paasi₂** 'grant holidays (to staff)'; *Syn:* **paabi**. *From:* (Eng.) *Note:* ?? "pass" (permission to be absent)

paati *Pl:* **paatipaati**. *n.* party (political). *Colloc:* **politiksi paati** 'political party'. **Kristiennim' pala politiksi paati niriba** Christians were not members of a political party. [ACT 1:0 (introduction)] *Colloc:* **niɲ paati** 'to make a party'; **kpa₁ paati** 'to establish a political party'; **paati paati** 'politics'. *From:* (Eng.)

pe₁ *Variant:* **pie₁; pe; pie**. *Note:* Spelling rules are ambiguous here -- "ie after d, p" but "e in CV verb" *Note:* Last pre-publication draft of the Bible uses **pe** and **pe**, changed to **pie** in the printed version, a spelling not countenanced by the spelling rules. Possibly **pie** was rejected because the stem form of "sheep" **pie'** is quite frequen? *Read:* Dagbani Orthography Committee. n/d (1998). Approved Dagbani Orthography. n/p (Tamale) ; privately. *Pl:* **piera**. *v.* **1 •** to escort, accompany. **Be piela taba**. They went together. *Sim:* **bieli₂, doli₁**. **2 •** stand in line, fall in line. **(kalima) nimbihi daa pie di fiilnim' ni ti tuui** (wheels) the rims were covered with eyes all around. [EZK 1:18] **tɔbbihi ben pie tab' ɓieya** warriors in marshalled ranks. [SNG 6:13] *Colloc:* **Piemiya fooli!** 'Stand in line!'; **pe₁ taba** 'be lined up with each other'. **ɓɔrɔɓɔrɔ parilaambihi pieri tab' maani sara tir' o** 'shewbread' - small flat loaves of bread which are lined up as an offering to Him. [2CH 2:4] **ɓɔrɔɓɔrɔ kpil' pinaayi ... a zaɲ li sɔɲ pie taba kulis' ayi** twelve rounds of bread .. put them down in two rows. [LEV 24:5-6] **Be barila yuri m-pie taba kaman tɔbbihi ni chani tɔbu ni shem la** 'as they ride on their horses; they come like men in battle formation'. [JER 50:42] **be daa zaɲ kuy' viela sheɲa pie taba kulis' anahi** they took some nice stones and lined them up in four rows. [EXO 39:10] *Colloc:* **pie kuya** "to put in place the stones for the game of **wɔli**" (IM); *Sim:* **tiyisi, tuyi₁**; *Res:* **foli** 'a queue'.

pie₁ *See main entry:* **pe₁**. arranged.

pe₂ *Variant:* **pie₂**. *Note:* see note on **pe₁** *Variant:* **pie**. *Pl:* **piera**. *Pl:* **piebu**. *v.* to dig out (groundnuts, etc.) **Naawuni yi ti sashiriga yiko, o ni pie sima ɲubi ka guui kɔhi jeɲkuno zuyu**. If God gives the squirrel the ability, it will

harvest enough groundnuts for itself to eat and have some left over to sell to the cat. [Prov. 1581] *Colloc:* **pe sima** 'harvest groundnuts'. **M pie-o-mi** I got rid of him (somebody boring). *Note:* ?? this sense *Sim:* **tooi₂**.

pie₂ See main entry: **pe₂**. dig.

pe₃ Variant: **pi**. Pl: **piera**. v. to milk (a cow). *Colloc:* **pe bihim** 'to milk'. *Note:* also **pe₃ nahu₁** ??

pie'₃ See main entry: **pieyu₁**. sheep.

pe₄ Variant: **pie**. adj. other. *Note:* ??

pe₅ Variant: **pie**. *Note:* see **pe₁** note v. to blow a wind instrument. *Colloc:* **m-pe₅ tababiri** 'blow a fanfare'.
maligumaaniba ayopoin ben gbibi piela' yila kika' ayopoin m-pie tababiri seven priests who held rams' horn trumpets blew a fanfare. [JOS 6:13] *Syn:* **piebi**. *Note:* sn 1 *Etym:* OVN *PE.B/PO.B(.S) ; GS1 *F'E/U², WE/I/U ; vc1 *fu. See: **piebi**.

peb id. utter, complete (falsehood). *Note:* in the *Colloc:* **ziri peb** 'utter falsehood, complete lies'.

piebi Pl: **piebira**. Pl: **piebbu**. v. 1 • to blow a wind instrument. **Piebimiya kika' goli palli dali** Blow the trumpet on the new moon day. [PSA 81:3] **ninvuy' sheb' ben piebiri yuhi yiini yila** people who play whistles and sing songs. [ISA 30:29] **A kpee yi yeli a ni a pɔbisi o nyee n-ti o a bi zaŋdi li lebiri yua m-piebira**. If your neighbour tells you to blow air in his nose for him, you do not take it and use it as a flute to blow on. [Prov. 54] *Syn:* **pe₅**; *Sim:* **pɔbisi**; *Nact:* **piebira**; *Ninst:* **kalamboo**. **kaman kalamboo ka be piebiri la** like a flute that they were blowing. [JER 48:36] *Ninst:* **kika'**. **Piebimiya kika' goli palli dali** Blow the trumpet on the new moon day. [PSA 81:3] *Ninst:* **yua**. **Ŋmemiya goonjinim' ka piebi yuhi pay' o**. Strum fiddles and blow whistles to praise him. [PSA 150:4]
2 • to drink soup. (be) **piebiri buya maligu nimdi bim** (they) drink broth made from meat offered in pagan sacrifices. [ISA 65:4] *Colloc:* **piebi zieri** 'drink soup'. **A piebi n zieri ka lan zaŋ n yema ŋubi?** You have drunk my soup and are you also going to eat my **yema** (steamed corn flour)? [Prov. 138] **A yi buhimdi so sayim n-dira nyin' miri ka yeli ni o piebiri zieri**. If you are eating where you have not been invited, you don't tell that person that he/she is drinking all the soup. [Prov. 211] *Cpart:* **ga₁ sagali** 'eat t.z. 'dry' (without soup)'.
3 • "to treat a sore, particularly an old one, with herbal medicine" (IM). *Etym:* OVN *PE.B/PO.B(.S) ; GS1 *F'E/U², WE/I/U ; vc1 *fu. See: **pe₅**; **kikapiebira**; **piebira**; **yupiebira**.

piebihi See main entry: **piebila**. *Note:* under **pieyu₁** lambs.

piebira See main entry: **piebi**. Pl: **piebiriba**. n. a blower, player of wind instrument. **so ti ku lan wum mɔyilo ŋmeriba mini bana ni alijeeta piebiriba ni kika' piebiriba damli a ni** no one will again hear the sound of harp players, or horn, oboe and trumpet players in it. [REV 18:22] **Lɔngbɔyulan' yi palo ka alijeeta piebira wum zɔra**. When a person who has a voice affected by a goitre comes out and speaks a trumpet blower hears and runs away. [Prov. 1430] *InvNact:* **piebi**; *Sim:* **ŋmeera** 'musician, player of percussion'. See: **piebi**.

piebu n. 1 • an escort.

2 • the followers of a chief. See: **pe₁**.

piegula Pl: **pieguliba**. n. a shepherd. *Note:* 'sheep watcher' :: ?? **ad-hoc** for Bible **ŋun pa piegula ka mi bi su pieri ka nyela be ni bu so paa ka o guli ba** The hired hand, who is not the shepherd and does not own the sheep. [JHN 10:12] **Mani n-nye piegul' suŋ** I am the good shepherd. [JHN 10:11,14] **Tinim' ... mini ti yaannim' nyela pieguliba** We and our ancestors have been shepherds. [GEN 47:3] *Syn:* **piekpara**. See: **pieyu₁**; **guli₃**.

piegulibo n. shepherding, the work of a shepherd. **Mani n-daa yih' a mɔyu ni piegulibo ni na !** brought you from keeping sheep in the bush. [2SA 7:8]

pieyu₁ Pl: **pieri**. Pl: **pie'₃**. n. a sheep "(fig.) a fool" (IM). *Ovis aries*. **buŋdibbil' tuuli kam, yin' zaŋmiya pieyu zal' o zaani** every firstborn male donkey, you must take a sheep to stand in its place. [EXO 13:13] **Kunduna mini pieri ni ti layim doya** Hyenas and sheep will lie down together. [ISA 11:6] *Colloc:* **pieyu kum₂** 'sheep bleats'. **Ka di chaŋ wula ka n wumdi pieri kumsi mini niyi ŋumbu?** So how is it that I hear sheep bleating and cows lowing? [ISA 15:14] **Bua ku tooi boli (booni) pieyu o ma**. A goat cannot call a sheep its mother. [Prov. 687] **Guruŋ' pieyu yi**

zi sheli amaa o leei mi n̄un da o. If a Gurunsi sheep doesn't know anything, it knows the one who bought it. [Prov. 1047] *Spec:* **piebila** 'lamb'; **pielaa** 'ram'; **pienyaj** 'ewe'; **pielabila** 'male lamb'. *Etym:* OV1 *PE ; OVN *PE-GU/SI (usually with this irregular sg./pl. pairing) ; GS1 *B²E/A ; vc1 *pe(s). *See:* **piegula**; **piekɔbiri**.

piebila *Pl:* **piebihi**. *n.* a lamb. **Be yi dɔyi nayibila bee piebila bee bubila, di simdi ka o be o ma sani n-niɲ dab' ayopɔin** If a calf is born, or a lamb or kid, it should be with its mother seven days. [LEV 22:27] **di daa kpala talahi ni o tahiri piebihi ... yuuni kam nti tiri Izrael naa** every year he had to send ... lambs to the king of Israel. [2KI 3:4] *Gen:* **pieyu**₁; *Sim:* **pielaa** 'ram'; **pielabila** 'male lamb'. *See:* **'bila**₁.

pielaa *Pl:* **pielahi**. *n.* ram, male sheep. **Ibrahimma daa ... lihi n-nya pielaa ka o zieya, ka o yila shebi tiwula ni Abraham ... looked and saw a ram standing with its horns tangled in tree-branches. [(3) GEN 22:13] zoya daa yiyiri jemdi kaman pielahi la** mountains skipped about like rams. [PSA 114:4] **maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikah' ayopɔin m-pe tababiri** seven priests who held rams' horn trumpets blew a fanfare. [JOS 6:13] **Buyim dira pielaa be ku bɔhi o lom yela.** If fire is burning a ram, you don't ask about its beard. [Prov. 704] **Pie' lahi ayi ku tooi nyu kom bukati yingga ni, be yila ni kpari taba.** Two rams cannot drink water from one bucket; their horns will get entangled with one another. [Prov. 2220] **Naawuni che ka malaaike zaɲ pielaa pielli na ti zali o tooni** God had his angel take a white ram and set it before him. [DB-Festivals.019] **Be yi yeli ni buyim di pielahi a lan bɔhi ni be gbana lee be ya?** If people tell you that fire has burned the rams, will you still ask where their skins are? [Prov. 519] *Colloc:* **pielaa lom**₁. *Note:* **pielaa under** fvpieyu₁ *Gen:* **pieyu**₁; *Sim:* **pienyaj** 'ewe'; **piesaa** 'young female'. ... **ni pienyama kɔbisiyi mini pielahi pisi ...** ... and 200 ewes and 20 rams ... [GEN 32:14] *See:* **'laa**₂.

pielabila *Pl:* **pielabihi**. *n.* a male lamb. *Note:* sheep-male-small **O daa lan bo nayilabil' yino mini piela' yino ni yuun' yini pielabil' yino mali sara** He also got one male calf and one ram and one yearling male lamb and made a sacrifice. [NUM 7:15] **(yi) zaɲ pielabihi ayi ben paai yuun' yini m-mali suhudoo sara** (you must) take 2 male lambs which have reached one year (old) and make a peace offering. [LEV 23:19] *Gen:* **pieyu**₁; *Cpart:* **piesabila** 'ewe lamb'.

pienyaj *Pl:* **pienyama**. *n.* ewe, female sheep. **n̄un' zaɲmi pienyaj n̄un ka dalinli na** he should bring a ewe without blemish. [LEV 4:32] *Gen:* **pieyu**₁; *Sim:* **pielaa** 'ram'; **piesaa** 'young female'. ... **ni pienyama kɔbisiyi mini pielahi pisi ...** ... and 200 ewes and 20 rams ... [GEN 32:14] *See:* **-nyaj**₂.

piesaa *Pl:* **piesa-**. *n.* a young female sheep, ewe lamb. *Note:* not having produced young **(o) daa chaɲ ti gbaala faralan' maa piesaa la na** (he) went to get the poor man's ewe lamb. [2SA 12:4] *Gen:* **pieyu**₁; *Sim:* **pielaa** 'ram'; **pienyaj** 'ewe'.

piesabila *Pl:* **piesabihi**. *n.* ewe lamb, small female sheep. **faralan' maa n̄un' daa ka sheli n-nay' pahila piesabil' kɔɲko** the poor man had nothing but one ewe lamb. [2SA 12:3] *Gen:* **pieyu**₁; *Cpart:* **pielabila** 'male lamb'.

pieyu₂ *Pl:* **pieri**. *Pl:* **pie-**. *n.* a basket (general). **o daa ti nya pieyu maa ni su kayili ni** she saw the basket that was put amongst the rushes. [EXO 2:5] **Pieyu maa daa malila liɲa. Ka n daa kul lihiri hal ti nya ka di liɲ'maa wuyi zuyusaa** The basket had a lid As I watched, the lid was raised, [(1) ZEC 5:7] **o daa wuhi ma la tiwal' moma ni pali pie' sheli** he showed me ripe fruit filling a basket. [AMO 8:1] **Bini din pali pieyu ku pili n̄man' ni.** 'You can't get a quart in a pint pot.' [Prov. 617] *Lit:* A calabash cannot cover what fills a basket.. **N suui z̄itibis' sheɲa din yi tam yi bɔyisapima zuyu la; ka yihi ya pieri z̄iya la z̄ibu ni.** I unloaded the heavy burdens that were on your shoulders and took you away from carrying basket-loads. [PSA 81:6] *Gen:* **pieyu**₂; *Spec:* **gbaya** 'long basket for kolanuts'; **kɔtɔnsi** 'small, fancy'; **kunchuɲ, kambɔɲ, kpachayu, pupuru** 'for grain'; **leefe** 'hamper, with cover'; **wuyipilli** "canoe-shaped".

piehi₁ *v.* 1 • to peel sth. **A ni tooi payi li, ka piehi li n-kahim di kom maa, ka teli zaa ka bia ni tooi vali** You can wash them (fruits), peel them and squeeze out the juice, and mix it well so that the child can swallow it. [Bihili Mɔyisibu 7.011] 2 • to be scruffy. *See:* **'piehiɲ**.

piehi₂ *Pl:* **piehira**. *v.* to consult a soothsayer. **Bay' piehi n-nyɛ baya.** The person who knows how to investigate well is the one who is a good diviner. [Prov. 361]

piehili Variant: **pihili**. Pl: **pieha**. Variant: **piha**. n. FraFra potato. *Solenostemon rotundifolius*. Note: zisaja.blogspot

'**piehin** Pl: '**piehima**. adj. thin and scruffy. **ba' piehin** a lean and scruffy dog. See: **piehi**₁. Note: sn 2

piekɔbiri Pl: **piekɔb'**. n. wool. Note: **ad•hoc** in SC **Zunzuya ni di ba kaman piekɔbiri la**. 'the worm will devour them like wool'. [ISA 51:8] See: **pieyu**₁; **kɔbigu**.

piekɔhira Pl: **piekɔhiriba**. n. sheep-seller. Note: **ad•hoc** in SC **ti kpe Naawuni jembu duu n-nya ka nayikɔhiriba mini piekɔhiriba ni ŋmaŋkɔhiriba be di puuni** 'In the temple courts he found men selling cattle, sheep and doves'. [JHN 2:14] See: **pieyu**₁; **-kɔhira**.

piekpara Pl: **piekpariba**. n. a shepherd-boy. Syn: **piegula**. See: **pieyu**₁; **kpara**₁.

piela Pl: **pieli**₂. v. to be white. **Di pielimi**. It's white. **Hal goli bi pieli o sani gba** Even the moon is not (really) white to him. [JOB 25:5] **Be pielimi ka Silmiisi ni piel' shem**. They are white like Europeans. **di ni kɔbiri bi piela** the hairs in it are not white. [LEV 13:26] Lit: it in hairs not be.white. **a ni nya ka ninkari puuni tonto piela, piela** you will see that the inside of the eyelids breaks out all white. [DB Trachoma 03.006] **N ku kɔhiri kpam ka m biehi lan piela**. I will not sell sheanut oil and allow my legs to remain white. [Prov. 1851] Colloc: **suhu piela** 'be happy'. **ti suhuri pieli ti wahala dibu puuni** we are happy (even) in our suffering. [ROM 5:3] Sim: **paligi** 'get white'; '**pielli**₂, '**pieliga**, '**pieligu** 'white (adj.)'; Max: **paratete, faratete. shee maa zaŋ du zuyusaa polo mi daa kul pieli paratete** from the waist upwards it was just blindingly white. [EZK 8:2] Colloc: **goli**₂ **piela** 'moon shines, is bright'. **goli ti ku piela** he moon will not shine. [ISA 13:10] **Goli yi ti piela gbarigu nin' moorila chandi zuyu**. Whenever the moon is shining, the cripples become anxious to go for a walk. [Prov. 1021] Max: **piela kaman goli**₂ 'very pure white'. Lit: be white like the moon. **o binyerigu pieli kaman gol' la** 'his garment was white as snow'. [MAT 28:3] Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. See: '**pielli**₂; '**pieligu**; **pielim**; **suhupielli**; **paligi**.

pieli₁ Pl: **peena**. v. 1 • "to direct sb. (to do sth.)" (IM).

2 • to set, 'sic', dogs, hunters onto prey, "(fig.) to court a woman" (IM). **A nyela pieli toha ka pieli nahu**. You run with the hare and hold the hounds. [Prov. 132] Lit: You are the type of person who directs the hunter how to hunt for the bush cow and also directs the bush cow how to flee from the hunter.. Colloc: **pieli X bahi**₂ **Y zuyu** 'sic X onto Y'. **n ni lan pieli yi dim' ŋun ni nyaŋ ya bahi yi zuyu** I will again set your enemy who will defeat you onto you. [MIC 1:15] **Di yi nyela Yawe m-piel' a bahi n zuyu ŋɔ** If it is the Lord who has set you to hunt me. [ISA 26:19] Syn: **sahi**₁; Sim: **shi**₄ 'cry uttered to do this'.

3 • to watch, keep guard on sb. "(with the aim of finding out what he would do)" (IM). See: **pieli**₃.

pieli₂ See main entry: **piela**. be.white.

pieli₃ n. a community hunt, "(fig.) to go in search (at night) for prostitutes" (IM). Note: ?? Colloc: **go pieli** 'to go on a hunt'. **Izrael ninvuy' so bee saan' sheb' ben be yi sani ninvuy' so yi go pieli gbaai biŋkɔbigu bee noŋa** If any Israelite or any foreigner living in the community hunts an animal or a bird. [LEV 17:13] See: **pieli**₁.

'**pieliga** Pl: '**pielisi**. adj. white.

Note: "the adjective class should agree with the noun and therefore can change" < (TN) this is one of the adjectives which has different forms reflecting the old class system where the adjective agreed with the noun Read: Naden, Tony 2007.

Descriptives: adjectives in Mampruli. in Dakubu M.E.K. / G. Akanlig-Pare /E.K.Osam / K.Saah [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin 4, Vol. 1: Nominal constructions. Legon : University of Ghana Linguistics Department: 88-102 [Paper to NUFU Colloquium: Legon, Jan. 2006]. Syn: '**pieligu**, '**pielli**₂; Sim: **piela** 'be white'; Nabstr: **pielim** 'whiteness'; Max: **paratete**. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. in Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.1 • **Nobili' pieliga nyu dam kuli ku mo wubiga**. Even if a white chick is drunk, it will still not challenge a hawk. [Prov. 1880] See: **piela**; '**pielli**₂; '**pieligu**; **kpayipieliga**₁; **kpayipieliga**₂; **layipieliga**₁; **layipieliga**₂; **nayipieliga**; **payipieliga**; **tipieliga**₁; **tipieliga**₂; **zoompieliga**.

'pieligu *Pl: 'pielisi. adj.* white. *Note:* "the adjective class should agree with the noun and therefore can change" < (TN) this is one of the adjectives which has different forms reflecting the old class system where the adjective agreed with the noun (references see **'pieliga**) **nyo' pieligu** white smoke. *Colloc:* **layi' pieligu** 'cowri'. *Note:* as opposed to **layifu** which may be 'a coin' *Syn:* **'pieliga**; *Sim:* **piela** 'be white'; *Nabstr:* **pielim**; *Max:* **paratete**. *See:* **bɔpieligu; kɔhimpieligu; piela; 'pielli₂; 'pieliga**.

pielli₃ *adv.* lying flat. *Colloc:* **doni pielli** 'to lie flat'; *Sim:* **talisi** 'to lie flat [verb]'; *Cpart:* **yeliga** 'on the back'.

piem *Pl: piema. Pl: peeN-. n.* an arrow. **do' so daa to piem ka di chaŋ ti nyɔyi Izrael Naa** somebody shot an arrow and hit the King of Israel. [1KI 22:34] **piema din noya ni mali buyim la** arrows whose points have been set on fire. [EPH 6:16] **O daa bela maɣu ni n-daa ti leei tɔha ŋun mi piem tɔbu vienyelinga.** He lived in the bush and became a hunter who was an expert with the bow. [GEN 21:20] **o mini o tɔbbihi kuli diri dari m-mali be kpana mini suhi ni takɔbiri ni piema** he and his warriors proudly held their spears, cutlasses, swords and arrows. [DB-Chiefships.094] **Piem yi na bi kpe, di ŋoobu bi to.** If an arrow has not yet entered (deeply), it is not difficult to pull it out. [Prov 2224] *Colloc:* **to piem(a)** 'shoot arrows'. **Naa niŋ nyam ka o vooi piem ni o to** The chief got excited and pulled out an arrow to shoot. [DB-Chiefships.095] **Kpakpili deei piem o nimbanɗa n-to.** The tortoise has been shot by an arrow; it is someone who knows the tortoise that shot it. [Prov. 1372] **(be) daa naan tooi zaŋ be nudiriti bee be nuzahi n-to piema bee n-labi kuɣilɔna** they could use right hand or left to shoot arrows or sling stones. [1CH 12:2] *Sim:* **tɔbu₁** 'a bow'; **lɔɣu₃** 'a quiver'. *Etym:* OVI *PI:M/PE:M ; OVN *PIM-DI/A ; vc2 *ɕam. *See:* **kundunpiem; nimbilipiem; peenzala**.

piemkpa *See main entry: peenjkpa. awl.*

pensa *n.* a pension. *From:* (Eng.)

piensili *n.* pencil. *From:* (Eng.)

penta *Variant: penta. n.* paint, whitewash. **(be) zaŋ penta pielli paligi bemaŋa** (they) whitewash themselves. [EZK 22:28] **(o) zaŋ penta zee penti li** (he) paints it with red paint. [JER 22:14] *From:* (Eng.) *See:* **pentii; pentapenta**.

pentapenta *Pl: pentapentanima. n.* a painter. *InvNact:* **pentii**. *From:* (Eng.) *See:* **pentii**.

pentii *v.* to paint. **(o) zaŋ penta zee penti li** (he) paints it with red paint. [JER 22:14] *Nact:* **pentapenta**. *From:* (Eng.) *See:* **penta**.

pietɔriba *See main entry: peentɔra. archers.*

pietepiete *n.* mashed yam. *Note:* ?? sp. *Syn:* **nyujebierigu**.

peti *See main entry: piti. tasteless.*

pieto *Variant: peeto. Pl: pietɔnima. n.* shorts (under-shorts), underpants, panties, knickers. *Note:* because of Western squeamishness, the problem is in English not Dagbani: this word always refers to underwear, of man or woman, worn around the waist and with medium or short legs [Brit.] (men's) underpants, boxer-shorts, Y-fronts / (women's) knickers, panties :: [Am.] (men's) underwear, (under-)shorts (women's) underwear, panties **ŋuna n-yeeri nanim kpariti, ka sooni ba pietɔnima. He** takes off kings' shirts and dresses them in underpants. [JOB 12:18] *Sim:* **jinjɛm, kpalanɔ, kuriga**. *From:* ? (Eng.)

peei₁ *Pl: peera. v. 1 •* to have sb. in front of one.

2 • to place sb. in the lead. *Colloc:* **peei bahi tooni** 'let someone else lead'.

peei₂ *Pl: peera. v. 1 •* brighten (the moon does). *Note:* ? wax **Goli yi peei bia yiŋa, kpɛma chanimi ka be ti diɛm**. If the moon has made the house of a child bright, an adult goes there to play with the child. [Prov. 1022] *Sim:* **fɔhi₃, ne, neei, nyayisi₁, nyelisi₂, nyeei₂** '[verbs] to shine/flash'; **'nyelisirili, piyipi₂, wuliwuli₂** '[adj. or adv.] shiny'. **2 •** to come out, appear (stars). **asibaasi ŋaraŋara saha zaŋ hal ti paai yuŋ saŋmarisi peebu saha** from the crack of dawn till the stars came out at night. [NEH 5:21] **saŋmarisi gba ni za₂yisi peebu** the stars also refuse to shine. [JOL 3:15] *Sim:* **nyeei₂**. **ŋuna n-zaani wuntaŋa ka o bi nyeera, ŋuna n-che ka saŋmarisi bi peera.** 'He speaks to the sun and it does not shine; he seals off the light of the stars.' [JOB 9:7]

peenkpaa See main entry: **peenkpaa**. awl.

peentōra Pl: **peentōriba**. Variant: **piēntōriba**. *n.* an archer. **Di cheliya ka peentōra nya soli to piēm** Let not the archer string his bow. [JER 51:3] **Kedar peentōriba ben nyē tōbutuhiriba la ni ti kpalimla biela**. Very few will be left of the military archers of Keda. [ISA 21:17] See: **tō₂**; **piēm**.

peenyua See main entry: **piinyuwa**. genet.

peenzala Note: ?? better n + adj **peen'** zala *n.* assigned (?) arrows. **N yi ti zaŋ bindiripooli din nye m peenzala la to a I** will use food-shortage as my appointed (?) arrows to shoot you. [EZE 5:16] See: **piēm**; **zali₃**.

peenjkpaa Note: ?? < **kpiinjkpaa** for opening sheanuts Variant: **peenkpaa**; **piēnkpaa**. Note: implies first element is **piēm n.**
1 • 'spiker', marlinspike, awl. used for stripping corn and such tasks. **zaŋ peenkpaa chib' o tibili voli** use a spiker to make a hole in his ear. [EXO 21:6] **nyin' bom' peenkpaa n-zaŋ o tibili tabili dunoli nangbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door. [DEU 15:17] **naŋikōra peenkpaa** ox-goad. [ISA 13:21]
2 • screwdriver. Note: from the form See: **kpa₁**.

peeto See main entry: **pieto**. shorts.

pi Pl: **pira**. *v.* to bury sth., hide sth. in the ground. bury an object or an animal : bury a human is **sōyi**. **(o) daa nyē n-ku Ijipti doo maa n-zaŋ o pi bihigu ni** (he) killed the Egyptian and hid him in the sand. [EXO 2:12] Note: implies hurried 'hiding' rather than proper 'burial' **n kpuŋ' li n-zaŋ li ti pi tiŋa n suyili ni** I took it and buried it in the ground in my tent. [JOS 7:21] **do' so kana nti nya li ka daai tam pi li** a man came and saw it, and pushed some soil over it. [MAT 13:44] Sim: **sōyi**, **mum**; Cpart: **kurigi₁**. **Ben layim pi tama ben kurigiri li**. Those who were together in burying shea nuts go together to dig them up. [Prov. 472] Ety: OVN *PI ; vc4 *ŋu. See: **fi**.

pia₁ Pl: **pīi**. Pl: **pihi**. *n.* flat-roof(ed room). **be daa zaŋ bindoo n-du pii zuŋu ti yerigi sōŋ Sool** they went up and spread a sleeping-mat on the flat roof for Saul. [ISA 9:25] Note: Bible felt a need to put a footnote to explain the word : - **Pii nyela du' sheli din du pam ka nyē du' fahirili**. **pīi** is a very tall room and is a level (?) room. Note: used in SC for "tower" **Chamiya gili Ziōn zaa, ka kaliya di pihi la** Go around Zion and count its 'towers'. [PSA 48:12] **(be daa) du pii maa kpaakpaanyom ni ha** (they) went up to the very top of the 'tower'. [JDG 9:51] Colloc: **pi₁ yoli**. Note: **yoli₁** ?? Gen: **mōpilli**. Note: sn 2

pia₂ Pl: **pīi**. Pl: **pihi**. Note: in numbers 30 - 90 **pihita &c**. Pl: **pisi**. Note: used as number 20 *num.* ten. Note: cardinal number, 10 **Awei bi wōya ni pia**. Nine is not far away from ten. [Prov. 165] **Malifa kōbiga bi ŋariti malifa pia noli**. A hundred guns cannot close the mouths of ten guns. [Prov. 1454] **Wuntizōriba pia maa zuŋu, n ku sayim tiŋ' maa**. For the sake of the ten righteous people I will not destroy the town. [GEN 18:32] Colloc: **pi₁ ni (number)** '(number)teen'. **Naa Damba din' wari la damba goli biēyu pia ni ayopōin dali**. This King's Damba is danced on the 17th. of Damba month. [DB-Festivals.045] Colloc: **pīi puuni zaŋ' yini(yini)** 'a tithe'; Syn: **zaka**. Note: sn 1 **Ibram daa zaŋ binsheyukam zaa pia puuni zaŋ' yiniyini yihi Melikizedek zaka** Abraham took one from every ten items and gave a tithe to Melchizedek. [GEN 14:20] Ety: OV1 *PI/PU ; OVN *PI-GA/SI ; GS1 *F¹I/U¹ ; vc2 *fi.

pib thin.

id. **1** • thin. Min: **wab**. **A be pib' ka m be wab'**. You are thin and I am thin as a skeleton. [Prov. 4] Sim: **baliga₂**, **dani₁**, **falim**, **faai₂**, **gaŋsi**, **kōyisi₁**, **kōyu₂**, **'kpaŋisili**, **nyuui (sn 2)**, **wab**; Cpart: **bara₁**, **barilim**, **jinjini₂**, **karigi₁**, **'kpabili**, **ŋmelim**, **tibigi**.

pibigi *v.* to overflow. **Saha sheli Jōden Mōyili ni daa kpe hal ti pibigi gol' so ŋun daŋ tooni puuni la** 'In the first month of one year, the time when the River Jordan overflowed its banks'. [1CH 12:15] Sim: **yaŋi₁**. Note: sn 3

pibirigu Pl: **pibirisi**. *n.* raffia work-basket of various colours. Note: ?? < raffia-work basket Sim: **pōŋ₁**.

pie See main entry: **pe**.

piyipiŋi Variant: **piyibpiyib**. [(1) NAM 3:3]

id. 1 • flash! [ideophone for flashing]. **Piyipiyi pala salima.** Not all that glitters is gold. [Prov. 22:20] **takɔbi cheri piyibpiyib, ka kpana nyayisira.** 'flashing swords and glittering spears!'. [NAM 3:3] *Sim:* **fɔhi₃, ne, neei, nyayisi₁, nyelisi₂, nyeei₂, peei** '[verbs] to shine/flash'; '**nyelisirili, piyipiyi, wuliwuli₂** '[adj. or adv.] shiny'.

pih- *num.* -ty: long words beginning thus see Numerals Appendix. *See:* **kɔb-**; **tus-**.

pihapiha *id.* slightly visible (?? < 'poor visibility' see example [TN]). **Di bela pihapiha ka o yi soli.** It was slightly visible when he set off. *Magn:* **zahara.** *Note:* or *Cpart:* **zahara.**

pihi₁ *Pl:* **pihira.** *v.* 1 • to select. *Syn:* **gaŋ, gahim.**

2 • to pick up. **Sheb' daa pihi pampam, ka sheb' mi pihi bielabiela.** Some collected a great amount and some collected only very little. [EXO 16:17] **Sakɔyu yeliya ni o je ŋun pihiri o m-bahiri noo polo.** The grasshopper says that it hates the one who picks it up and throws it to the fowls. [Prov. 23:05] *Syn:* **gahim.** *Note:* sn 2 *Colloc:* **kuya pihi₁ sɔŋ₃ lihi** 'casting lots'. *Lit:* stones pick.up put.down examine. **Kuya pihi sɔŋ lihi nya nyela din ŋmaari nangbankpeeni** Casting the lot puts an end to disputes. [PRO 18:18] **ninvuy' so ŋun ni pihi kuya sɔŋ lihi nya yi tintariga** someone who will use lots to determine your boundaries. [MIC 2:5] **Ninsalinim' pihiri kuya sɔŋda ni be baŋ din beni** 'People cast lots to learn' what will happen. [PRO 16:33]

3 • to discover a lost article. **so binsheli yi bɔrigi ka o pihi li ka ŋma ziri zaŋ chaŋ di polo** if somebody's thing is lost and he picks it up and tells a lie about it. [LEV 6:3] **Ninsala ni zayisi sheli ka Naawuni pihi maana.** A human being will reject something and God will find it and make it valuable. [Prov. 17:33] *Cpart:* **bahi₂.** *Note:* sn 6 **ŋun pihi bi lara, ŋun bahimi bi kumda.** The person who found something lost should not laugh, and the one who lost something should not cry. [Prov. 20:9] **A yi bi bahi a ku pihi.** If you don't lose you won't find. [Prov. 17:5] *Syn:* **nya₁.** *Note:* sn 5

pihi₂ *Pl:* **pihira.** *v.* to brush, dust off "(of skin disease) to die off" (IM). **yin' pihimiya yi napɔna taŋkpayu bahi** you brush off the dust from your feet. [MAT 10:14] **di di m-pihi zaa wuliwuli ka che tingban' neli** it (fire) burns and sweeps through everywhere and leaves bare ground. [DB.751] **Tabilakpihi dagaŋa ben kpa ni pihi yebiyebi.** Those who remove the wasp's nest have to keep brushing off the wasps. [Prov.25:31] *Colloc:* **pihi₂ tibili₁** 'to have nothing to do with'; **pihi₂ yelli** 'to incur trouble for oneself'; *Syn:* **mili₁.** *Note:* sn 1 *Sim:* **nyehi** 'wipe off'. *See:* **sɔpihiga; pihigi₂.**

pihigi₁ *Pl:* **pihigira.** *v.* 1 • to cause to fail. *Syn:* **parigi.** *Note:* sn 1

2 • to fail to do. *Syn:* **parigi.** *Note:* sn 2

3 • to neglect.

4 • to postpone. **Yi yi po pɔri ni yi niŋ sheli ti Yawe ŋun nye yi Naawuni ŋɔ, yin' di pihigi di palibu** 'If you make a vow to the Lord your God, do not be slow to pay it'. [DEU 23:21] **Be yi moli molo ŋɔ hal ti paai chira ata ka amiliya ŋɔ bi niŋ, shee be pihigi li ka naan lan labi nyaŋa m-bɔ dabisi' palli yaha.** If they publicise it like this but after three months the marriage hasn't come on, they have to cancel it and go back (to the beginning of the procedure) and set a new date. [DB-Marriage.146] **"Caveat" (keeviyat) yi yina ka doo mini paya maa na bi kpuyi taba, di na pihigirimi, ka kootu kpe di vihigu ni.** If a caveat is entered and the couple have not yet married, it is postponed further and the court has to investigate the matter. [DB-Marriage.153]

pihigi₂ *v.* 1 • to shake sth. off. **Be pihigi ma mi bahi kaman sakɔyu la.** They shake me off like a grasshopper. [PSA 109:23] *Note:* ??

2 • to slip, move involuntarily, "(of the feet and hands) to lose grip during climbing" (IM). **O ku che ka a napɔŋ pihigi** 'He will not suffer thy foot to be moved'. [PSA 121:3] **O durimi ka o nuu pihigi.** He was climbing when his hand lost grip. *See:* **pihi₂.**

pihim *n.* a stink, the smell of decay in persons after death.

pihinahi *num.* forty. **Saa daa mi la bieyu pihinahi.** It rained for 40 days. [DB-Festivals.065] **Yuun' pihinahi ŋɔ zaa puuni** In all these forty years. [DEU 8:4] *See:* **pia₂; anahi.**

pihinahiyinika *See main entry:* **ka₄.** *Note:* sn 4 39.

pihinii *num.* eighty. **Kaman zuṅṅo yuun' kòbsiyi ni pihinii ni ayɔpɔin laasabu m-bɔṅṅo (kaman 1713) ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** About 287 years ago (about 1713) a battle between the Gonja and the Dagomba took place there. [DB-Bushfire.002] **Musa yuma daa nyela yuun' pihinii** Moses was 80 years old. [EXO 7:7] *See: pia₂; anii.*

pihinu *num.* 1 • fifty.

2 • halfpenny, obsolete coin. *Note: ??* - Presumably fifty cowris (TN). In the period when ₵ 10,000 = \$1 the monetary 'fifty' was fifty 'pounds' (**cf pɔŋli**) = ₵ 100 **pako' faralaan' so daa kana nti tɔhila pihinu dib' ayi din nye kobo** a poor widow came and contributed two 'fifties' which is a penny. [MRK 12:42] *Sim: dalli, kɔbo, kpalanɔ₃, pisi, pɔŋli, sampoa, siidi, sulli, takɔfa.* *See: pia₂; anu.*

pihita *num.* thirty. **Ka a yi ti nyala wuntizɔriba pihita nimaani?** And if you should find 30 righteous there? [GEN 18:30] *See: pia₂; ata.*

pihitayinika *See main entry: ka₄.* 29.

pihitaayika *See main entry: ka₄.* 28.

pihiwai *Variant: pihawei; pihwei. num.* ninety. **Kaman' kɔm vaabu kɔbga puuni, pihwei ḡḡ zaa nyela din be bihim ni.** 90% of breastmilk is water. [Bihili Mɔyisibu 3.008] *See: pia₂; awei.*

pihiyobu *num.* sixty. **Shekal pihiyobu n-yen nye mina zaɣ' yini** 60 shekels are one mina. [EZK 45:12] *See: pia₂; ayobu.*

pihiyɔpɔin *Variant: pihopoin; pisopoin. num.* seventy. *See: pia₂; ayɔpɔin.*

pila *Pl: pilanima. n.* a pillar, column, buttress. **pila yini yayili kam nye mita ayi** each side of one pilaster/jamb was two metres. [EZK 40:48] **Pilanim' maa zaɣ' yini kam wɔyilim daa nyela mita anii** The height of each pillar was 8 metres. [JER 52:21] **Kuliga kam daa malila pilanim' pinaanu.** Each row contained 15 pillars. [1KI 7:3] *Note: ??* traditionally 'buttress' as MP *From: (Eng.)*

pili₁ [pɛli] *Pl: pilinda. Variant: pinda. v.* 1 • to entirely cover (e.g. ~ oneself entirely with a cloth). **ka zaṅ tani n-yirigi pili Naawuni biehiḡu shee maa** and took a length of cloth and spread it to cover the place where God was. [EXO 40:19] *Note: pili buri* used in NEH 9:1; EST 4:3; ISA 15:3; 22:12; 58:5; JON 3:5,8; MAT 11:21; LUK 10:13 for 'put on sackcloth' ?? **a yi duyɛ naai, ka a kpaṅ amaṅa m-bɔ binlinsi pili li** when you have cooked it, be careful to cover it with something. [DB-Hygiene.061] *Serial: pili₁ liri₁* 'cover over'. **Anabi Musa ḡun daa zaṅ chinchini pili n-lir' o ninni** Prophet Moses used a cloth to cover his face. [2CO 3:13] *Etym: OV1 *PI ; OVN *PI(L).*

2 • to cover with a lid. **Nira bi juuri firila n-zaṅdi bin liṅa m-pindi li.** No one lights a lamp and covers it with a lid.

3 • to roof a building. **Iḡun pilindi duu ku nyu tabaduɣu.** 'People who live in glass houses don't throw stones.'. [Prov.2099] *Lit: The man roofing a hut with grass will not be smoking a pipe..*

4 • to put on a hat or a cap. **ZUYUPILISI PILIBU NI PILI SHEM DAGBŊI** How Headgear is Worn in Dagbong.

[DB-Headgear.001] **Nira yi ti pili zuyupiligu Dagbŋi di wuhirimi ni o sayi nira.** If a person wears a hat in Dagbong it shows that he is an adult. [DB-Headgear.028] **Pilimiya kuriti zuyupila** put on your helmets. [JER 46:4]

Gen: ye₂. *Note: sn 2* *Sim: gani₂* 'put on waist (pants, skirt)'; *piri* 'put on extremities (ring, socks)'; *so₃* 'put on waist (pants, skirt)'; *ye₂* 'put on upper body (shirt...)'. *Note: sn 1*

Note: ?? or another lexeme 5 • to overturn. *Serial: leb pili₁.* **N ni leb' chechebunsi mini ben mal' li chani pili** I will overturn chariots and their drivers. [HAG 2:22] **o lebiri li (zoya) pilina** he turns them (mountains) upside down. [JOB 9:5] **Naawuni che ka Ninive leb' pili** God will cause Niniveh to be overthrown. [JON 3:4] *Colloc: pili₁ puli₁ zuyu* 'to lie face-down'; *Cpart: piligi₂* 'uncover'. *See: chinchinpindigu.*

pili₂ *Variant: piili. Note: SC does not use pili₂ or piili (but see examples) Pl: piina. Pl: piligu. Note: treated as independent noun, q.v. v.* to begin, start. **Be noya ni yetɔya piinimi ni jeritali, ka naari ni putɔyu ni yinyari.** The speech in their mouths starts with foolishness and its end is spite and madness. [ECC 10:13] **Naa Gbewaa bia ḡun daa pili Sunsŋ Nam yuli m-booni Buyiyeligu.** The son of Naa Gbewaa who started the Sunsŋ chieftaincy was called Bugiyeligu. [DB-Chiefships.035] **Pilimiya n jembu duu la shee** 'Begin at my sanctuary.'. [EZK 9:6] *Syn: piligi₁,*

pilisi₁. *Note:* or does this set of words follow the pattern that **-gi** is a single case and **-si** multiple cases *Cpart:* **bahi₁**, **naai₁**. **Be noya ni yetɔya piinimi ni jeritali, ka naari ni putɔyu ni yinyari.** 'At the beginning his words are folly; at the end they are wicked madness'. [ECC 10:13] *See:* **piligi₁**; **pilisi₁**.

pili₃ *v.* pass through. *Serial:* **pili₃ yi₄. ka daanya piem ni to ba pili yi. Be ni voo' li to ba ka di pili yi be ningbuna ni. Ka di nangban' dirili maa pili yi be binsom ni** they are shot through with a bronze arrow. When they draw the bow and shoot them it goes right through their body. An the arrowhead goes through their gallbladder. [JOB 20:24-5] **Abiner daa zaŋ o kpani zuyu polo to o pul' ni ka di pili yi o yaaŋa zuyu** Abner took the head part of his spear and drove it into his belly and it went through and out at his back. [2SA 2:23] *Note:* ?? : or sense of **pili₁** or **puli₃**

piligi₁ *Pl:* **piligira. v.** to begin. *Note:* constructed with verbal noun **sa' kurili dii piligi mibu** a very heavy rain started to fall. [1KI 18:45] *Note:* or imperfective verb **be gba ... piligimi kɔriti be binkɔb' sheb' ban gbahi dɔriti ka niriba dara** they began to slaughter their animals that had diseases and people were buying. [DB-Trades.008] **ti lan piligi mɛri gooni maa** we had started to build the wall again. [NEH 4:1] "**Bɔ saha ka di piligi niŋd' o lala.**" ... "**O bilim ni.**" "When did this start happening to him?" ... "(Since) his childhood." [MRK 9:21] *Syn:* **pili₂**. *See:* **pili₂**; **pilisi₁**.

piligi₂ *Pl:* **piligira. v.** to uncover, take off hat. **kpamba pisinaanahi maa ... piligi be nam zuyupilisi** the 24 elders removed their royal hats. [REV 4:10] **Nuhu daa piligi binsheli din pili ŋariŋ maa** Noah uncovered the thing that covered the boat. [GEN 8:13] **pɔhim kpɔŋ din piligiri yiya mini shikuriti ni feera duri ka di ka buyisibu** a strong wind which un-roofs houses, schools and stores in an unprecedented way. [DB-Bushfire.114] *Serial:* **to₂ m-piligi** 'expose'. **Yisa to m-piligi zaligubaŋdiba bilikɔnsi tuma** Jesus Exposes the Pharisees' hypocrisy. [LUK 20:45 (heading)] *Cpart:* **pili₁** 'cover'. *See:* **ŋmanbuyupiligiŋa**.

piligu *n.* the beginning, a beginning, start. **Be tam be piligu.** People forget their origins. [Prov. 491] *Colloc:* **piligu ni₁** 'in ancient times, at the beginning'. **Piligu ni, Naawuni daa namla zuyusaa mini dunia.** 'IN the beginning God created the heavens and the earth.'. [GEN 1:1] *Cpart:* **bahigu. o piligu ni hal ni o bahigu ni** from his beginning to his end. [2CH 12:15] **Zɔŋ paya kpaliŋga, cheli di piligu ka ti nya di bahigu.** When the fruit bat's wife ululates we are not thinking of the beginning of a performance but of its end result. [Prov. 2955] *Cpart:* **naabu. Man' Yawe n-daa beni piligu ni, ka ni lan beni naabu ni.** I, the LORD, was there at the beginning, and I, the LORD, will be there at the end. [ISA 41:4] **DAGBAMBA, ŊMAMPIRISI, NANUMBA NI MOHI PILIGU** The Beginning of the Dagomba, Mamprusi, Nanumba and Mossi. [DB.001 (title)] *Note:* should be v.n. of **pili₂** which would be correct cognate of MP **m-piili / piligu** but **pili₂** is not used in whole Bible, where **piligu** occurs 149 times *See:* **pili₂**.

pilili *id.* speedily.

pilim *Pl:* **pilimda. Variant: pinda. v. 1** • to whisk, stir with rotary motion. *Note:* ??
2 • to turn over (soil). **Suyulo yi wɔriti vuyisi, yelimaŋli m-pilimdi li.** If patience hoes up the first side of a ridge, truth will cover it. [Prov. 2475] **ʒiri wɔriti vuyisi ka yelimaŋli doli pinda.** A liar is hoeing up the first side of the ridges on his farm, but truth follows the turning them back. [Prov. 3025] *See:* **ʒiepileŋga**.

pilinli *Variant: pinli. Pl: pilima. n. 1 • gizzard.
2 • pride. *Syn:* **kapirichi, karimbaani, gabili.** *Note:* sn 2 *Sim:* **nabiligu** 'pride of ancestry'.
3 • obstinacy.*

piliŋ *Variant: piluŋ. Pl: pilima. n. 1 • flint knife. **Zaŋm' cheribo kuya mali pilima n-guni Izraelnima** Use flint knives to circumcise the Israelites. [JOS 5:2] **Be yuri takarifiema ŋmanila pilima** 'their horses' hoofs are like flint'. [ISA 5:28] *Sim:* **banchiriga, kɔrigu, subila, sutitali.**
2 • razor. **A zilimli ŋmanila piliŋ.** Your tongue is like a razor. [PSA 52:2] **Alibarika subila ni lebi piluŋ.** A little knife that is blest will become a razor. [Prov. 74] **Be yi zaŋ leeza bee piliŋ n-pini bee n-ŋmaai ŋun mali HIV ka bi tam li ka zaŋ li n-pini bee n-ŋmaai so, HIV maa ni tooi loogi dilana.** If they shave or cut an HIV carrier with a blade or razor and carelessly use it to shave or cut someone else, HIV can infect that person. [DB AIDS 01.014] *Sim:* **leeza, bileedi; InvNinst: pini₄** 'razorblade'.*

piliŋpiliŋ *id.* devious, "not straightforward in conduct, dubious" (IM).

pilisi₁ *v.* to begin. *Sim:* **pili₂**, **piligi₁**. *See:* **pili₂**; **piligi₁**.

- pilisi₂** *Pl: pilisira. v. 1* • to dilute. *Note:* make up quantity by adding sth. different (of liquids) **Naawuni suhuyiyisili wain sheli o ni booi n-niŋ o suhuyiyisili pipii ni ka binsheli bi pilisi** wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation. [(1) REV 14:10] *Colloc:* **pilisi₂ X ninni** "'to make X unable to make a choice"'; *Sim:* **gari₂**.
2 • to embroider, elaborate upon a story.
- pilun** *See main entry: pilin.* razor.
- pimpaŋa** *Pl: pimpansi. Variant: pimpama. Note:* suggests **pimpaŋu** or **pimpamli n.** a furrow between the ridges on a farm. **m puu ni pimpama** the furrows on my farm. [JOB 31:38] *Cpart:* **vuya** 'vuya is the ridge, **pimpaŋa** the gully between'.
- pina** *See main entry: pini₁.* gifts.
- pinaanahi** *num.* fourteen. **Di yi niŋ ka paya walisi m-paai hawa pinaanyi pinaanahi** it is possible that a woman can be in labour for 12 or 14 hours. [DB Motherhood 09.008] **Gol' tuuli maa biey' pinaanahi dali zaawuni** In the evening of the fourteenth day of the first month. [EXO 12:18] *See:* **pia₂; ni₂; anahi.**
- pinaanu** *num.* fifteen. **Di simdi ni be zaa layim tin' sheli ni be ni yen kpuyi tab' maa m-paai biey' pinaanu poi ka molo maa naanyi moli.** They should both be in the place where the wedding will take place for fifteen days before the announcement is made. [DB-Marriage.140] **goli maa biey' pinaanu dali mi nyela Bɔɔɔɔro Din ka Dabindi Chuyu** on the fifteenth day of the month it is the Passover festival. [LEV 23:6] *See:* **pia₂; ni₂; anu.**
- pinaata** *num.* thirteen. **Ijuna ka Yawe daa tɔyisi yetɔya Juda naa Amɔn bia Jɔsia nam dibu yuun' pinaata saha la.** He was the one to whom the Lord spoke in the thirteenth year of the reign of Josiah son of Amon King of Judah. [JER 1:2] *See:* **pia₂; ni₂; ata.**
- pinaayi** *num.* twelve. *Colloc:* (**ningbuŋ**) **luɔyili₁ pinaayi zaa** 'complete; 'all twelve sides'. **N ningbuŋ luɔyili pinaayi zaa payir' o yuli** all my inmost being, praises his name. [PSA 103:1] **Ti Duuma Naawuni ŋun tiri ti suhudoo la malimi yi luɔyili pinaayi zaa ka di be kasi** 'May God himself, the God of peace, make you holy through and through'. [1TH 5:23] *See:* **pia₂; ni₂; ayi.**
- pinaayɔbu** *Variant: pinaayobu. num.* sixteen. **be zaa kalinli daa nye ninvuy' pinaayɔbu** the total was 16 people. [GEN 46:18] *See:* **pia₂; ni₂; ayɔbu.**
- pinaayopɔin** *Variant: pinaayopoin. num.* seventeen. **Naa Damba din' wari la Damba goli bieyu pinaayopɔin dali.** As for the King's Damba, it is danced on the seventeenth day. [DB.251] **Yaakubu daa niŋla yuun' pinaayopɔin Ijipti tingbɔŋ maa ni** Jacob spent seventeen years in Egypt. [GEN 47:28] *See:* **pia₂; ni₂; ayɔpɔin.**
- pindimmaatimaati** *n.* a children's game [type]. *See:* **pindimpindim.**
- pindimpindim** *id.* dog-paddle. *See:* **pindimmaatimaati.**
- pini₁** *Pl: pina. Pl: pin'. n.* a present, gift. **A yi yen ti gutulu pini, nyin' che ka tikumlana zia ka a ti o.** If you are going to give a gift to an ungrateful person, let a gossip be around and then give it to him/her. [Prov. 310] **Ninvuy' so ŋun tumdi tuma yɔri pala pini, amaa di nyela o tuma yɔri** The wages for the work of an employee are not a gift, but the pay for his work. [ROM 4:4] **Naawuni ni ti ti pin' kɔŋkɔb' sheŋa la zuyu** Because of the different gifts God gives us. [ROM 12:6] **Dɔyiripay' pini ŋɔ nyaŋa, sandaani mini pay' puhigu n-tuyiya.** After these gifts to the new mother, the next step is establishing family harmony and the greeting of the wife. [DB-Marry.022] **be tariti liyri nti pahi pina balibu kam** they share out money and add all sorts of gifts. [DB-Marry.067] **Ganviligu tim bi diri pini (yoli).** 'There's no such thing as a free lunch.'. [Prov. 1017] *Lit:* The medicine from Ganviligu is not free.. *Colloc:* **ti₆ pini₁** 'donate, give gifts'. (**o**) **daa zaŋ pina ti ninsalinima** (he) gave gifts to humanity. [EPH 4:8] *Colloc:* **pini tibu** 'donation, gift giving'; *Cpart:* **yɔri₁** 'pay'. *See:* **payipini.**
- pini₂** *Variant: pindili. Pl: pina. n.* a yam-mound, yam-heap. **Nyubira gbini pini bi yayisiri tambu.** The yam seeds that are piled up near the yam mounds before planting are easily forgotten. [Prov. 1988] **Nyu' sheli din paai pindili ni din nye nyubirili.** The yam that reaches the yam mound is seed yam. [Prov. 1998] *Colloc:* **ko₁/ŋme pina** 'make yam-mounds (by hoeing-up)'. **Pini kɔbu to ka labaako mi nyayisa.** It's hard to make yam mounds, but labaako

yams are tasty. [Prov. 2229] **Zuṅṅ bihi be kōri pina pam, ka be poya lan doli ḡmeri wurindi li.** The children of today raise many yam mounds, but their 'hernias' follow to hit and knock them down. [Prov. 2978.] **Nira ku ziri baa ka ḡmeri jaṅ' pina.** A man cannot be carrying a dog and helping a monkey to make yam mounds at the same time. [Prov. 1778] *Sim: vuya.* *Note: sn 2* *Note: panoramio*

pini₃ *Pl: pina. n.* mount, riding horses (?) *Note: ?? error for "mound" pini₂ (TN)*

pini₄ *Pl: pinda. v.* to shave. **ḡun yen yi dayiri ni maa pay' o nema, ka pini o zabiri zaa** the one who is to be purified should wash his clothes and shave all the hair of his head. [LEV 14:8] **n yi pini, n kpiaṅ maa ni yi n ni** if I am shaved, my strength will leave me. [JDG 16:17] **Be yi zaṅ leeza bee piliṅ n-pini bee n-ḡmaai ḡun mali HIV ka bi tam li ka zaṅ li n-pini bee n-ḡmaai so, HIV maa ni tooi loogi dilana.** If they shave or cut an HIV carrier with a blade or razor and carelessly use it to shave or cut someone else, HIV can infect that person. [DB AIDS 01.014] **N ni che ka yi so buri, ka pini zuyukpina.** I will make you wear bark-cloth round your waists and shave your heads. [AMO 8:10] *Colloc: bia zuṅṅ pinibu* 'outdooring' of a child'. *Lit: 'child's head-shaving'.* *Ninst: piliṅ* 'razor'.

pini₅ *Pl: pina. n.* mould. *Note: ?? misprint for (yam-) mound pini₂?: or "mould for making mouldings" or "mould growing in damp places" ??*

'pini₆ *Pl: 'pina. adj.* lofty, huge. *Note: ??*

piniyini *num.* eleven. *See: pia₂; yini.*

pinli *See main entry: pilinli.* gizzard.

pingaasi *n.* a pickaxe, pick. *From: (Eng.)*

pipia *Pl: pipii. Pl: pipihi. n.* a drinking calabash with a lid, a cup. **Nuu kom ku zuhi kpema; nayila pipia ni.** We will not offer water to an elder in our hands; it must be in a calabash. [Prov. 1935] **Pipi' sheli din yiyi ka firi** The Cup that Went Missing and was Buried (in the sack of grain). [GEN 44:0 (heading)] **Naawuni suhuyiyisili wain sheli o ni booi n-niṅ o suhuyiyisili pipii ni ka binsheli bi pilisi** wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation. [REV 14:10] **pipia ḡṅ yi ku miligi n zuṅṅ ka pa ni n nyu li mi, nyin' che ka a yubu n-niṅ** if this cup won't pass on from me unless I drink it, let your will be done. [MAT 26:42] **yi ti mali pipih' ata, ka di ḡmani alimond pum** male 'three cups shaped like almond flowers'. [EXO 25:33] *Sim: jashee, kparichia.* *See: pipiyu.*

pipiyu *Pl: pipiri. n.* calabash cup with a lid, magic goblet. containing magic material said to produce a wraith of its possessor. *Note: ?? only this sense or general variant of pipia* *See: pipia.*

pipililana *n.* an indecisive person. **Nin' pipililana zierila bim' bina.** A person who finds it hard to choose struggles for animal droppings. [Prov. 1696] **Nin' pipililana baa gbaarila yuyimpini.** It is the dog of the person who doesn't know how to choose that catches a hedgehog. [Prov. 1702] *See: -lana₂; nimpipilisi.*

pirasi *Pl: pirasira. Pl: pirasibu. v.* to iron, press (clothes). *From: (Eng.)*

piri₁ *Pl: pirita. v.* to share out, distribute. **(o daa) piri be tingboṅ ti Izrael zuliya** (he) shared out their land to the tribes of Israel. [PSA78:55] **O piripiri ti puri tari ben gbahi ti maa.** He has shared out our farms and given shares to those who captured us. [MIC 2:4] *Colloc: piri₁ fali* 'to make/execute a will'. **Di tuya ka a mali be fali piribu shili.** You should make your will. [DB AIDS 12.011] *Lit: prepare the division of their inheritance.* *Sim: pirigi₁, tari.* *See: pirigi₁.*

piri₂ *Pl: pirita. v. 1 •* to put on, wear (sth. fitting extremities - ring, shoes, bangle, etc.) **Kum namda sokam ni piri.** Everyone will wear the sandals of death. [Prov. 1323] **Mbusim be pay' sheb' ben sheri kana piriti nuchehi kam** 'You women are doomed! You sew magic wristbands for everyone'. [EZK 13:18] **Nuzaa piri baa nudirigu zuṅṅ.** The left arm wears a bracelet because of the strength of the right arm. [Prov. 1946] **Bua kurili mia yi piri a, a kuhirila bua kurili kuhigu.** If you are tied with an old goat's rope, you cry an old goat's cry. [Prov. 510] **A yi tooi piri "condom" maa vienyela** If you can put on the condom properly. [DB AIDS 08.007] *Gen: ye₂.* *Note: sn 2* *Sim: gani₂* 'put on waist (pants, skirt)'; *pili.* *Note: sn 4* *Sim: piri* 'put on extremities (ring, socks)'; *so₃* 'put on waist (pants, skirt)'; *ye₂* 'put on upper body (shirt...)'. *Note: sn 1* *Caus: piri₂.* *Note: sn 2* *Cpart: pirigi₂* 'remove ring &c., undress'.

2 • to put on sb., dress sb. (sth. fitting extremities - ring, shoes, bangle, etc.) **Firawuna daa pirig' o nuu ni nintu' ... n-zaŋ li piri Yisifu** Pharaoh removed his ring and put it on Joseph. [GEN 41:42] **N ni labi laŋ' piri ba** I will throw a net over them. [HOS 7:12] *InvCaus*: **piri₂**. *Note*: sn 1 *Colloc*: **piri₂ namda** 'put on wear sandal'. **Kum namda sokam ni piri**. Everyone will wear the sandals of death. [Prov. 1323] *Sim*: **soli₂** 'put on sb. (pants, skirt)'; **yeli₃** 'put on (shirt)'.

piri₃ *Pl*: **pirita**. *v*. 1 • to swell up, rise (as dough). **Dabindi biela ŋŋo n-cheri ka bɔrɔbɔro zingɔritili zaa pirita**. This little bit of yeast makes the whole batch of dough rise. [GAL 5:9] **dabin' sheli pay' ni yi zahim bɔrɔbɔro zim ŋmani buta n-zaŋ li gari di ni ŋɔri zali, ka di zaa ti mii piri la** yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] **A ŋmelimya piri m-muyi laŋ**. You got fat, swelled up and stuffed your throat. [DEU 32:15] **Bibee puli piriya ka ben suhi Naawuni ni o kpi gari kɔbiga**. An evil person's belly has become bloated and those who pray to God for his death are more than a hundred. [Prov. 561] **So yi piri so n-yɔhim o**. If someone is puffed up, someone else has deceived him. [Prov. 2442]

2 • to pump up, blow up. *See*: **pirisi**.

piriba *Pl*: **pirinima**. *n*. aunt, father's sister. **Dagbamba tooi gbaari nir' piriba bii bee o ŋahiba bia, n-tir' o dɔyiripaya**. The Dagombas can take a father's sister's child or a mother's brother's child to give to a 'clan-wife' (?). [DB-Marry.017] **Gbewaa Yaansi daa yi ti nya be piriba Yentɔri bihi be diemdi ba la dachehili**. Whenever (Chief) Gbewaa's grandchildren saw their Aunt Yentori's children they would joke with them. [DB-Chiefships.020] **Amram daa kpuy' o piriba Jokebed** Amram married his 'aunt' Jochebed. [EXO 6:20] *Sim*: **ŋahiba** 'mother's brother'; **bapira** 'father's jr. brother'; **mapira** 'mother's jr. sister'; **bakpema** 'father's senior brother'. *Etym*: *PIT- "junior sibling of same sex **sibling** of opposite sex" + *MA "mother".

pirigapaa *id*. wide, spacious.

pirigi₁ *Pl*: **pirigira**. *v*. 1 • to divide. **A daa pirigi teeku buyi ka che ka a niriba doli tingban' kuŋ zuyu du** You divided the sea in two and let your people go on dry land and cross. [NEH 9:11] **Foliŋga, niŋmi kom ŋo sunsuuni m-pirigi kom maa buyi!** "Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters." [GEN 1:7] **(n daa) pirigi ba gbilligbilli zii buyi** (I) divided them into two sections. [NEH 12:31] **Ben baŋ taba bana m-pirigiri tinsi**. Good fences make good neighbours. [Prov. 443] *Lit*: Those who know each other separate their lands from one another.. **Be daa yi mooni la taba n-yiri na, n-ti pirigiri mɔyu maa bɔŋ bɔŋ n-nyora ka di ku tahi sayiŋgu na**. If they called to each other and came out to make a systematic division of the bush for firing, this would not cause destruction. [DB-Bushfire.085] *Colloc*: **pirigi tarisi** 'demarcate'; *Res*: **pirigili**.

2 • to share. **Be pakoya ni daa bi nyari be ni pirigiri bindir' sheŋa** Their widows weren't getting (anything) when they shared out some foodstuffs. [ACT 6:1] **yelimi m bieli ni o che ka ti pirigi ti ba fali ti taba** tell my senior brother to let us share our father's inheritance with each other. [LUK 12:13] *Sim*: **tari₂**. *See*: **piri₁**; **pirigili**.

pirigi₂ *Pl*: **pirigira**. *v*. to take off (clothes), undress. *Note*: particularly from the extremities - shoes, finger-/ear-rings &c. **pirigim a namda maa a naba ni** take off your shoes. [EXO 3:5] **Pirigim' a buyu ŋo min' a namda ŋo** Take off your sacking loincloth and your sandals. [ISA 20:2] **o pirigiya ka che o zayim** he exposed himself. [2SA 6:20] *Serial*: **pirigi₂ bahi₂** 'to strip, "remove all ones clothes like a mad person" (IM)'. **A yi ti nya ka nira pirigiri o neen' viela bahira, nyin' di bɔhi o ni bɔ lee tahi li**. If you see a person stripping off and throwing away his/her good clothes, don't ask him/her for the reason. [Prov. 285] *Colloc*: **pirigi₂ nam₁** 'to depose a chief'; **pirigi₂** "'to make public the fact of the pregnancy of a maiden" (IM)'; *Cpart*: **piri₂** 'put on ring, shoes'. **Firawuna daa pirig' o nuu ni nintu' ... n-zaŋ li piri Yisifu** Pharaoh removed his ring and put it on Joseph. [GEN 41:42]

pirigi₃ *Pl*: **pirigira**. *v*. to have fungus, rust, mould.

pirigili *n*. 1 • a half, part, division. **Musa daa tayi zim maa pirigili niŋ taha ni zali** Moses caught half the blood in a bowl and set it aside. [EXO 24:6] **saa maa daa shiri bi tɔyisi lu tingbani zuyu yuun' muna ata ni pirigili**. the rain actually did not (even) drizzle down on the land for three whole years and a half. [JAS 5:17] **di yeliŋ nye kilomita ayi ni pirigili** its width was 2.5 kilometres. [EZK 48:15] **ninvuy' tuhitusaanu ni tuhusaayi ni tuhi kɔbiga (million anu ni pirigili)** fivethousand thousands and two thousands and a hundred thousands (five million and a

half) people. [DB Trachoma 01.004] **gooni maa zaa daa me ... hal ti paai di dubu pirigili** the wall was built up ... as far as half its height. [NEH 4:6] **Yelimi n̄un kp̄ay'a tuma ni maa, ka o filim hawa sheŋa o ni t' a ni a tumdi maa, Kaman dabisili pirigili.** Speak to the person who made you redundant (?) so that he will reduce the hours you have to work, like half a day. [DB AIDS 07.007–8] **Amaa baŋmi ka dama dimbu saha maa yi yayi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chihi li bee m m̄oyisi li.** But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020] **Wayisimli biela, kaman hawa pirigili saha.** Slacken it (tourniquet) a little, (after) about half an hour. [DB snake 3.012] **be pirigili kuli nyela ben k̄ndi be nyevuya** half of them (snakebite victims) lose their lives. [DB snake 2.005] *Caus:* **pirigi₁.** **Pirigimiya bi' neŋ maa buyi n-zan̄ o pirigili ti yino, ka zan̄ o pirigili din' la n-ti n̄un' la mi.** Divide the live child in two and give half to one and half to the other. [1 KI 3:25]

2 • "a black magical power said to dispel the spirits of a dead person which constitute danger to a living person" (IM). *See:* **pirigi₁.**

pirim₁ *v.* to exchange, substitute. **Miri ka a pirim o waa-waayili m̄oyibu zuyu n nyuh'o k̄m bee n dih'o binsheli ka pa bihim maa k̄ŋko.** Be careful not to prevent (the baby's) suckling frequently to give it water or feed it something which is not milk. [Bihili M̄oyisibu 5.012] **Noombil' pielli ku pirim suligu zuyu n-tayiri k̄bigu.** A white fowl will not change (the colour of) its feathers because of meeting a hawk. [Prov. 1907] **Nira ku nya kundun̄ yelimaŋli ka pirim bua be yin̄' zuyu zan̄ yelimaŋli n-ti o.** You should not see the truth that the hyena has and instead give it to the goat just because it is staying in your house. [Prov. 1763] **ti Dagbamba na min pirim layi dibo zuyu, ka zayisi wayi bari zan̄ chaŋ Ashibiti ni** we Dagomba choose rather to avoid spending money and not send a snake-bite victim to Hospital. [DB snake 1.007]

pirim₂ *Pl:* **pirinda.** *v.* to take sb. by surprise, collide with sb. *Sim:* **libigi, lebigi₁.** *Note:* sn 3

pirimpaya *See main entry:* **piriŋga₂.** policewoman.

pirimpieligu *Pl:* **pirimpiela.** *n.* grass [sp.] tall grass used for **gbala** mats. *Gen:* **pirin̄;** *Sim:* **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gb̄ŋgbaŋ, kayili₂, k̄rinchi, kulikayili, kulikarili, kulim̄ori, kundun̄piem, kpaan̄wundigu, kp̄iŋkpaŋḡŋ, laŋgirindoo, nayipuri, nayiyem, piriŋkpaŋ, tantee** 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, k̄nyurili, kpamv̄oyu, nayiyihim, suiin, w̄rikariwana, w̄rim̄ori, yihim** 'grasses for horse-fodder'. *See:* **pirin̄; piriŋkpaŋ.**

pirinkpaŋ *See main entry:* **piriŋkpaŋ.** grass.

pirin̄ *Pl:* **pirima.** *n.* grass [sp.], "that matures into reeds" (IM). *Spec:* **pirimpieligu, piriŋkpaŋ.** *See:* **pirimpieligu; piriŋkpaŋ.**

piriŋga₁ *Pl:* **pirinsi₁.** *n.* nephew, brother's child, niece "a woman's brother's daughter" (IM). *Note:* ??

piriŋga₂ *Pl:* **pirinsi₂.** *n.* policeman. **sariakaritib' la daa tim pirinsi** the judges sent some policemen. [ACT 16:35] *From:* (Eng.)

pirimpaya *Pl:* **pirimpayiba.** *n.* policewoman. *See:* **paya.**

piriŋkpaŋ *Variant:* **pirinkpaŋ.** *Pl:* **piriŋkpana.** *Variant:* **pirinkpaŋ.** *n.* grass [sp.] *Imperata cylindrica*, spear grass. *Note:* (W.D.) **Yi na mi n-nya ka ... pirinkpaŋ wali fiig tia wala?** Have you ever known spear-grass to bear fig tree fruits? [MAT 7:16] **o dim' chaŋ ti zan̄ piriŋkpana bielimi biri** his enemy came and planted weed-seeds. [MAT 13:25] **Piriŋkpaŋ ni ka sheli ni ka sapibo surigiri bara.** Piles come out proudly where there is no spear grass (where you squat to go to toilet). [Prov. 2231] *SynD:* **puluŋkpaŋ.** *Note:* (E.D.) *Gen:* **pirin̄;** *Sim:* **baŋlari, chimli, gumachuyuzuli, gb̄ŋgbaŋ, kayili₂, k̄rinchi, kulikayili, kulikarili, kulim̄ori, kundun̄piem, kpaan̄wundigu, kp̄iŋkpaŋḡŋ, laŋgirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbungbaŋ, pirimpieligu, tantee** 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, k̄nyurili, kpamv̄oyu, nayiyihim, suiin, w̄rikariwana, w̄rim̄ori, yihim** 'grasses for horse-fodder'. *See:* **pirin̄; pirimpieligu.**

piripa *Pl:* **piripanima.** *n.* a currency note, 'bill' [Am.] *From:* ?? *Note:* ?? (Eng.) ?? 'paper'

pirisi *Pl:* **pirisira.** *v.* to increase, "rise (of water level), become worse (of sickness)" (IM). *See:* **piri₃.**

pis- *Note:* (numerals) see **pih-**

pisaayika *Variant:* **pishaayika**. *num.* eighteen. *Note:* 'twenty, two not.there' **O daa kpuyila payiba pisaayika** he married 18 wives. [2CH 11:21] *See:* **ka₄**; **ayi**; **pisi**.

pisi *Note:* 121x *Variant:* **pishi**. *num.* 1 • twenty. **Bihi ben yuma na bi paai yuun pishi ka zali puli**. Teenage pregnancies. [DB Motherhood 07.003] *Lit:* Youngsters whose years do not reach twenty years and fall pregnant. **Yuun' pisi zaa ka m be a yiṅa**. I've been in your house a full twenty years. [GEN 31:41]
2 • "two coins (no longer in use) each worth one tenth of a penny" (IM). *Sim:* **dalli**, **kobo**, **kpalaga₃**, **pɔŋli**, **sampo**, **siidi**, **sulli**, **takɔfa**. *See:* **-yinika**; **pisaayika**.

piti *Variant:* **peti**. *id.* be saltless, flavourless. **Yalim me yi ti niṅ piti ...** If the salt have lost his savour ... [(6) MAT 5:13] **Piti paai piti, sheli bi so**. Tasteless plus tasteless; neither is better than the other. [Prov. 2225] **Nir' ni tooi di bindir' sheli din be piti ka pa ni yalim be di ni?** Can a person eat food which is tasteless unless there is salt in it? [JOB 6:6] **sokam daṅdila wain vielli tibu pɔi ... ka be naanyi zaṅdi wain piti na** everyone begins with giving good wine ... and afterwards bring in poor wine. [JHN 2:10]

piya *v.* *Note:* ?? "to dog, keep close behind" (IM).

piyoli *Pl:* **piyɔya**. *n.* a pinnacle, tower, turret.

pii₁ *Variant:* **piig'**. *Pl:* **piira**. *Pl:* **piibu**. *v.* 1 • to choose (from several), select, pick out, vote. **Naawuni daa pun daṅ m-piig'o mi pɔi, ka naanyi ti nam dunia ḡo** He had been chosen by God before the creation of the world. [1PE 1:20] *Lit:* God had already previously chosen him before, and then created the world. **Di simdi ni a lan pii asanza niriba ben mali alaafee ka zɔri Naawuni** It is advisable that you choose capable people who are well and fear God. [EXO 18:21] **Babila ḡun be puyiriga ka be piir' o**. The puppy that is fat and healthy is the one that is chosen. [Prov. 358] **Yaa na' sɔ n-daa pii o bi' yino ni o cham yɔyu ni ti kuri valisi na ka o diri bim**. A certain Paramount Chief selected one of his sons to go to the bush and kill game and bring it so that he could eat broth. [DB-Dance.014] **So bi piiri maligumaaniba zuṅulantali mini di jilima o tolitoli** 'No one chooses for himself ('takes upon himself' - NIV) the honour of being a high priest'. [HEB 5:4] **Bua yino gballi bilisi ka pii**. People keep turning over the thighs of a slaughtered goat before they select the one that they want to buy. [Prov. 691] *Colloc:* **pii₁ zuṅulim** 'give or take in fosterage'; **piibupii₁** 'election'.
2 • to pick sth. up. **M mini a bieḡu pala yilinga ka m pii waa ni**. Our relationship is not like the a jingle that I pick up at the dancing place. [Prov. 1501] **Nubil' yini ku pii kuṅili**. One finger cannot pick up a stone. [Prov. 1932] *See:* **piibupii₁**.

pii₂ *adv.* better, improved. **O doro maa niṅ o pii**. His sickness is a little better. *Sim:* **afua**.

pii₃ *id.* too long, without limit, unending. *Colloc:* **tɔyisi/yeli pii** 'to speak/talk lengthily, interminably'; *Sim:* **pau**.

piibupii₁ *n.* election, general election (IM). *Note:* 'choosing-choosing' **be daa niṅ piibupii₁ m-piila Mataias** they elected Matthias. [ACT 1:26] *See:* **pii₁**.

piijam *n.* a presiding magistrate. *From:* (Eng.) *Note:* P.J.M. ??

piili *See main entry:* **pili₂**. begin.

piinyuwa *Variant:* **peenyua**. *Pl:* **piinyuhi**. *Variant:* **peenyuhi**. *n.* a genet, bush genet. Genetta tigrina thierryi. *Note:* Wikipedia *Note:* spelling confirmed: John Sidsaya *Etym:* Gur Oti/Volta PE- + -FU.

plasta *Pl:* **plastanima**. *n.* a plaster, adhesive dressing, 'Band-Aid' [Am.] **Zaṅmiya plastanima bee bincheri viela n pɔbiri yi dansi bee yuma** Use plasters or clean rags to wrap your wounds or sores. [DB AIDS 01.037] *From:* (Eng.)

po₁ *Pl:* **pɔra**. *Pl:* **pɔbu**. *v.* to swear. *Colloc:* **po₁ pɔri₁** 'to swear an oath'. **Naa Zedikia daa po pɔri ashilo ni Jerimia sani** King Zedekiah swore an oath to Jeremiah secretly. [JER 38:16] **M pola pɔri ka ze di nyaṅa** I have sworn an oath and will abide by it. [PSA 119:106] **Ben su doo maa mini paya maa gba ni pɔ pɔri n-wuhi ni be bihi maa doli kali soli n-kpuyi taba** Those who are responsible for the man and woman also swear an oath that their children have followed the traditional way and married. [DB-Marriage.062] *Colloc:* **po₁ X** 'swear by x'. **A yi bi luhi**,

a bi p̄ri a ba. If you haven't thrown someone down on the ground, you don't swear by your father. [Prov. 193] **Di po dunia ŋɔ, dama di nye la Naawuni nap̄ontamdigu** Don't swear by this world, because it is God's footstool. [MAT 5:35] **ka zaŋd' o yuli p̄ri p̄ri** and use his name in swearing oaths. [DEU 10:20] *Colloc:* **po₁ buyili** "'swear by a fetish"'; *Serial:* **po₁ X dalim₄** 'indicate, specify the item vowed'. **shee ka o niŋ o ni po n-dalim yel' sheli maa** he must do what he had vowed to do. [MAT 23:16] *See:* **p̄ri₁**; **p̄ri₂**.

po₂ *Pl:* **p̄ri.** *n.* "to make roots or herbs ferment" (IM). *InvCaus:* **pooi₂**.

p̄bi₁ *Pl:* **p̄bira.** *Pl:* **p̄bbu.** *v.* 1 • to wrap sth. up, enfold, overshadow. **o daa zaŋla o binyerigu p̄b' o nina** he wrapped his garment round his face. [1KI 19:13] **Do' kurili n-zaŋ kparibu p̄b' omaŋa n-yirina.** An old man wrapped in a cloak is coming out. [ISA 28:14] **Zaŋmiya plastanima bee bincheri viela n p̄biri yi dansi bee yuma** Use plasters or clean rags to wrap your wounds or sores. [DB AIDS 01.037] **dansi mini yuma din kabiri ŋim m-beni; di bi payi bee m-p̄bi** 'wounds and welts and open sores, not cleansed or bandaged'. [ISA 1:6] **cherubnim' maa daa teei be kp̄iŋkpama p̄bi alikauli adaka maa zaashee maa** The cherubim spread their wings over the place of the ark. [2CH 5:8] **(be) zaŋ be nuhi p̄bi be noya** (they) cover their mouths with their hands. [JOB 29:9] **(n ni) zaŋ gbɔŋ p̄bi ya** (I will) take skin and cover you (dry bones). [EZK 37:6] *Cpart:* **p̄bigi** 'unwrap'.

2 • to shut (as a book).

3 • to close (as the eyes). **A yi wuhi a paya ni o p̄bim' o nina ka a nyebi o, so ti nti nyebi o ka o tehi ni nyini.** If you teach your wife to close her eyes while you are having intercourse with her, one day someone will have intercourse with her and she may think that you are the one! [Prov. 296] **n nini kɔŋ p̄bbu** I could not close my eyes. [PSA 77:4] *Lit:* my eyes failed.of shutting. **Nimbihī ayi ku tooi lihi koliba ni, a kuli ni p̄bila yini ka zaŋ yini lihi.** Two eyes cannot look into a (narrow neck) bottle at the same time; you just close one and look with the other one. [Prov. 1688] *Colloc:* **nini p̄bbu ni neebu** 'the blink of an eye (instant of time)'. **Nini p̄bbu ni neebu ka Yawe ... ni che ka saa tahibu ... kana nti fa a bahi.** In the blink of an eye the Lord ... will let thunder ... come and rescue you. [ISA 29:5-6]

nangbanp̄birigu *See:* **nimp̄birigu; p̄bigi.**

p̄bi₂ *Pl:* **p̄bira.** *v.* 1 • to swoop (bird of prey). **Suliga maa p̄bina n-ti to n̄bila ma.** The hawk swooped and struck the chick. *Syn:* **p̄bili.**

3 • *See:* **p̄bili.**

p̄bigi *Pl:* **p̄bigira.** *v.* to unwrap, "(fig.) improve in health" (IM), "to become unruffled after it has been hatched (of a chick)" (IM). *Cpart:* **p̄bi₁**. *See:* **p̄bi₁**.

p̄bili *v.* swoop. **o ni p̄bili na kaman t̄rili** he will swoop down like an eagle. [JER 48:40] *Syn:* **p̄bi₂**. *See:* **p̄bi₂**.

p̄bisi *Variant:* **p̄psi.** *Pl:* **p̄bisira.** *v.* to blow out through the mouth. *Note:* but see JER example **N daa p̄bisi ba mi bahi kaman be ni p̄bisiri kpihiri firila mia buyim shem la.** I blew them out like blowing out and extinguishing the wick of a lamp. [ISA 43:17] **(p̄him) din ni p̄bisi binyera sayiri chaŋ** (a wind) which will blow away the rubbish from things. [JER 4:11] **A kpee yi yeli a ni a p̄bisi o nyee n-ti o a bi zaŋdi li l̄biri yua m-p̄bira.** If your neighbour tells you to blow air in his nose for him, you do not take it and use it as a flute to blow on. [Prov. 54] **m p̄bisir' li mi bahi** I blow it away. [HAG 1:9] *Sim:* **piebi.** *See:* **p̄bisikanyii.**

p̄bisikanyii *Note:* **p̄bsi-ka7-nyii** 'blow-and-nibble' ?? *Pl:* **p̄bisikanyiinima.** *n.* "a person who pretends to sympathise with another after a mishap but creates more trouble for him". *See:* **ny₁**.

p̄yili *v.* to approximate to. **Musa nahu maa bi p̄yili Abu nahu maa.** Musa's cow is not about the same size as Abu's.

p̄yiri₁ *Pl:* **p̄yinda.** *v.* to swish in water (wade, rinse ones hand).

p̄yiri₂ *See main entry:* **p̄y₁**. shells.

p̄y₁ *Pl:* **p̄yiri₂.** *n.* 1 • bark (of tree). *Variant:* **payiri.** **kaman tip̄y₁ din pa kom zuyu la** like a piece of bark on top of the water. [HOS 10:7] **ŋariŋga vari maa gba nti pahi di ti p̄yiri duyiri tadabo. Tadabo nye la afaŋim ni mali alikalimi n-suyiri binsheli sabiri la.** Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31]

2 • peel, skin, rind (of fruit, vegetable). **Bin sheli din yina, di payiri n-do soli ni.** You will see the shells and pods of the crops that are presently being harvested lying on the paths to the farms. [Prov. 640]

3 • shell of nut.

4 • scales of a fish. **Binsheyukam din be kom ni ka mali gōhi mini payiri** Everything in the water that has fins and scales. [LEV 11:9]

5 • wings/wing-covers of an insect. **Binneembihi kam zaa ben mali payiri ka mali be naba anahi zaa chana** 'All winged creatures that swarm and go on all fours'. [LEV 11:20] *Etym:* OV1 *WA/E/O (?? this may be from 'shell of egg, nut'); OVN *PEG-GU/DI; vc1 *po, pog; vc4 *po; CG *ppia (p/bb : i/o). *Read:* Naden, Tony 1980 'Siamese twins' in Mampruli phonology. *Afr. Marburgensia* XIII (1) : 52-57. *See:* **dapayiri; dasampoyu; kariwanpoyiri; nyupoyiri; tipoyu; wərinimpoyu.**

poyu₂ *Pl:* **pōri.** *n.* 1 • a biting fly.

2 • a tsetse fly. *Glossina morsitans.*

3 • a point in a game, "goal".

'poyu₃ *See main entry:* **'puyu.** small.

pōhi *Pl:* **pōhira.** *Pl:* **pōhibu.** *v.* 1 • to pick, pluck (fruit or flowers). **(be daa) labi Juda tingbōy maa ni... nti ... pōhiri tiwala pam** (they) went back to the land of Judah and harvested a lot of fruit. [JER 40:12] **yi yi ti wōbi yi olivi tiwala...yi yi pōhi yi wain tih wala** when you harvest your olives ... when you pick your grapes. [DEU 24:20-21] **yino daa yi n-chaṅ ni o ti bo zievāri na nti nya mōyu ni yōyili m-pōhi li buyi na** one went to look for vegetables and found a bush gourd and picked it and carried it back. [2KI 4:39] **yi ti bu chi hal ni wain tih wala pōhibu saha** 'Your threshing will continue until grape harvest'. [LEV 26:5] *Unit:* **pōhigi** 'pick one'.

2 • to test, prove, try, "experiment" (IM). **N ni pōhi n zuyu suṅ.** I will try my luck. *Nabstr:* **pōhili.**

See: **tiwalipōhira; pōhigi; pōhili.**

pōhigi *Pl:* **pōhigira.** *v.* to pick, pluck (single fruit or vegetable). **o pōhigi li di** she picked it and ate. [GEN 3:6] *Unit:* **pōhi** 'pick many'. *See:* **pōhi.**

pōhigu *n.* a (bad) smell, stink. **ko' sheli din yiri o tooni maa na mali pōhigu** the water that comes out of her 'front' has a smell. [DB Motherhood 05.003] *Note:* ??

pōhili *Pl:* **pōha.** *n.* a test, experiment, "test of black magic" (IM). *InvNabstr:* **pōhi.** *Note:* sn 2 *See:* **pōhi.** *Note:* sn 2

pōhim₁ *Pl:* **pōhima.** *n.* 1 • air.

2 • breeze, wind. **(o) daa che ka pōhim kpōṅ yi wulinluhili polo na** (he) made a strong wind come from the west. [EXO 10:19] **Nolōyu zo n-nye pōhim, pōhim mi n-viiri nolōyu gbinni.** The wind is the friend of the cock, and the wind is the one who reveals the cock's bottom. [Prov. 1898] **Dimbōṅnim' maa nyela din ze pōhima anahi ... zaani** These represent the four winds. [ZEC 6:5] **pōhim kpōṅ din piligiri yiya mini shikuriti ni feera duri ka di ka buyisibu** a strong wind which un-roofs houses, schools and stores in an unprecedented way. [DB-Bushfire.114] *Colloc:* **pōhim ziera** 'the wind is blowing'. **pōhim yi ti zieri vōyu ka be wum di damli be ni guui** if the wind should blow a leaf and they hear the sound they will run away. [LEV 26:36] **niṅ ba kaman pōhim n-zieri wurigu bahiri la** treat them like the wind blowing chaff away. [PSA 83:13] **"... saa vura." ... Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pōhim gbaai ziebu, ka sa' kurili dii piligi mibu.** " ... it's going to rain." ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41...45] **pōhim falofalo/fulofulo** a light wind (breeze). *Colloc:* **leei pōhim** 'evaporate'. **A yi niṅ lala ayodin maa ku leei pōhim n-yi ka che yelim maa zaṅi' zaṅli.** If you do that, the iodine will not evaporate off an leave just the salt. [DB Iodine 4.007] *Colloc:* **ḡme pōhim** 'relax'. **(o) lihi nya ka tingbani ḡme pōhim** (he) looked and saw that the ground was getting dry. [GEN 8:13] *Colloc:* **nyee ni pōhim** 'breath ('wind of the nose')'. **be zaa tibisim yi layim, di bi paai nyee ni pōhim tibisim gba** if the weight of them all was put together, it wouldn't even reach the weight of a breath. [PSA 62:9] *Colloc:* **vuhi pōhim** 'to let out a breath'. **kaman nir' ni yi vuhi pōhim bahi la** like when someone lets out a breath. [PSA 78:33] *Colloc:* **lebigi pōhim** 'to become harmless'.

pōhim₂ *n.* bad deeds, "mischief" (IM). *Colloc:* **mali/niṅ pōhim** 'to be mischievous'; **pōhim lana₁** 'a mischievous person'. *Note:* ??

pohimziepilinga *Pl:* **pohimziepilinsi**. *n.* whirlwind, tornado. *Note:* 'wind-soup-whisk' **n daa niŋ kaman pohimziepilinga n-wurim ba** I was like a whirlwind and scattered them. [ZEC 7:14] *Syn:* **taŋkpagbiligu**; *Sim:* **sahinziepilinga**.
See: **pohim₁**; **ziepilinga**; **sahinziepilinga**.

pɔi *adv.* first, before, for the present. placed at end of clause "do .. before, and (finally - naanyi) do .. " **Di yi niŋ ka a duyiri yili maa zaa bindirigu nyin daŋ mi ŋmaai bia maa bindirigu pɔi ka naai niŋ nanzuu niŋ ka yili maa zaa naai di**. When you cook the food for the household first separate the child's portion and then add pepper (to the rest) for the family to eat. [Bihili Mɔyisibu 7.006] **Naawuni yi nam' a, a gba nyin' niŋmi sheli pɔi ka naanyi kpi**. If God has created you, you too should do/make something before you die. [Prov. 1573] **chira ata pɔi ka be dabisili maa naanyi paai** three months before their (wedding) day actually arrives. [DB-Marriage.106] **Naawuni daa pun daŋ m-piig'o mi pɔi, ka naanyi ti nam dunia ŋɔ** God had already previously chosen him before, and then created the world ("He had been chosen by God before the creation of the world"). [1PE 1:20] **be daa yeli Yisa tuumba ayi maa ni be na yim' kpaŋ pɔi**. they asked the two apostles of Jesus to go out for a minute. [ACT 4:15] *Note:* 'before' they would continue their discussion, in private and then call them in again **Na yim' pɔi; n yi ti lan nya dahima, n ni bol' a**. 'Go away for now. When it is more convenient, I'll call for you again.'. [ACT 24:25] **Dim pɔi, ka su kom**. Eat first, then take a bath. *Correl:* **pɔi ... naanyi. wɔhu bee buŋa ... be ni zaŋdi galige n-leri sheb' pɔi ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] *Colloc:* **tuui₁ ... pɔi** 'first ... and then'. **nyini ni che mi ka be ŋme n-tuui na pɔi ka a naan yi lahi ŋme** you will let them take a turn (in a game) first, and then you have your turn. [DB-MATH3-12.078] *Sim:* **daŋ₂** 'do ... before'.

poli₁ *Pl:* **polinda**. *Variant:* **poona**. *v.* 1 • to saturate. **Poli yaysi ka di wuui**. Soak clay make it soft. **Zaŋm' nimdi maa mini bɔrɔbɔro din ka dabindi maa pa tampiŋ ŋɔ zuyu, ka kpaai zieri maa pol' li**. Put the meat and unleavened bread on this rock and pour the soup over it to soak it. [JDG 6:20]
2 • to spoil, addle (as eggs under a sitting hen). *Note:* ?? basic meaning underlying both senses is "liquefy" **Gala poliya**. The eggs are addled. **Noo maa zŋ poli**. The hen has spoiled its eggs.

poli₂ *n.* elephantiasis of the scrotum, 'hernia' [Gh.] *Note:* **lompoli** is "goitre" -- enlarged swelling in the throat **lompoli ... ŋmanila poli ka lee yiri lɔŋni** goitre ... is like elephantiasis but it comes out in the throat. [DB Iodine 1.041-2] **Poli kuri o lana ka be ya?** When 'hernia' kills the person it is affecting, where will it go to live? [Prov. 2232] **Lani piligu dali ka bi baŋdi ni di ni niŋ poli**. Nobody can know on its first day whether a testicle will get a hernia. [Prov. 1430] *Lit:* on the testicle's first day. **Zuŋɔ bihi be kɔri pina pam, ka be poya lan doli ŋmeri wurindi li**. The children of today raise many yam mounds, but their 'hernias' follow to hit and knock them down. [Prov. 2978.] *Sim:* **firikpi** "'hernia" in the (world English) medical sense'. *See:* **lompoli**.

polilana *n.* man with a 'hernia'. *Note:* = elephantiasis of the scrotum **A bi luhi gurugulana ka bɔri polilana vuri**. You have not thrown down the hunch-backed person and you want to fight with someone who has a 'hernia'. [Prov. 8] *See:* **-lana₂**.

polim *Pl:* **polinda**. *v.* 1 • increase in weight. *Note:* "regain ones flesh and put on good looks to appear smoother in body to appear fresh" (IM) *Sim:* **karigi₁, pahi, nabi, ŋmelim, tibigi**.
2 • increase in grace.

polipoli [(13) GEN 27:11 1SA 17:40]
adj. 1 • smooth. **Di saha ka Dauda daa ... gahim kuy' polipoli diba anu n-niŋ o piegul' koligu ni** Then David ... picked out five smooth stones and placed them in his shepherd's bag. [1SA 17:40] **m bieli Iso niŋgbuna mali kɔbiri pam, ka m mi niŋgbuna be polipoli** 'my brother Esau is an hairy man but I am a smooth man'. [GEN 27:11] **O yetɔya be polipoli gari bihikpam** his talk is smoother than butter. [PSA 55:21] *Cpart:* **gbirimagbirima** 'smooth'. **(n ni) mali luy' sheŋa din be gbirimagbirima la ka di niŋ polipoli** (I will) make the rough places smooth. [ISA 42:16]

politiksi *n.* politics. *Colloc:* **politiksi paati** 'political party'. **Kristiennim' pala politiksi paati niriba** Christians were not members of a political party. [ACT 1:0 (introduction)] *From:* (Eng.)

'polli *Variant:* **'palli₃**. *Note:* In the dialects of Dagbani that use **-a-** where other dialects and related languages use **-ɔ-** there is

confusion between 'palli₂ "new" and 'palli₃ (= **pōlli**) "young". Related languages show that this 'young' is not just a special sense of 'new' (also no Dagbani dialect would call a 'new disease' **dər' pōlli** (see **palli₂**, example). *Pl:* **'pola**. *adj.* young. *Note:* usu. **bipōlli** is a boy just before puberty (**bilee** > **bibila** > **bipōlli** > **nachimbila** > **ḍḍ**) : but includes girls see Job example *Note:* in MP **bipōlli** only a boy who is no longer a small child but hasn't reached puberty. In DB it covers an older age-range **Wulipōlli ni ti puhi yi Jesi gbirili ni na**. A new shoot will come up from the stump of Jesse; [ISA 11:1] **Rehōbōam ḡun daa na nye bipōlli ka o yem na bi ziligi ... la** Rehoboam who was still a youth and not yet really streetwise experienced. [2CH 13:7] **(A bidibisi la min' a bipuyinsi la) ... pōhim ... ze n-daa yili maa zaa luhi bipola maa zuyu** (Your sons and daughters) ... wind ... blew and pushed the house and made it fall on the young people. [JOB 1:18-19] **Gaana tiḡbani ḡḡ puuni niriba pam zaḡla shigaari nyubo n-niḡ be kali di bahi bahindi bi-pola la**. In this country of Ghana many people have taken up the custom of smoking cigarettes especially the youth. [DB Smoking 01.003] **ti gbaai bubil' pōlli kōrigi niḡ bindirigu ti a** we can catch a kid and slaughter it and make you a meal. [JDG 13:15] **gbuyimpōlli / gbuyimpola** young lion/s. **gbuyim' pōlli nya o ḡumda** a young lion saw him and was roaring. [JDG 14:5] **Che ka ti bidibisi zoori kaman tipola** Let our sons grow like saplings. [PSA 144:12] *Cpart:* **'kurili₂, 'kurigu₂** 'old'. *See:* **tipōlli; wuntampōlli; zaawunpōlli**.

polo

Pl: **politi**. *n.* 1 • area, place. **Nabdammima ... Talinsi, ben be Bolgatanga polo pumpḡḡḡ ḡḡ** Nabdem ... (and) Tallensi, who are now in the Bolgatanga area. [DB-Chiefships.026] **Bila waa pili la Naya polo** The Bila dance started in the Yendi area. [DB-Dance.035] *Note:* probably meaning no more than 'at Yendi' **Be yi so la kurigu ḡḡ ka zaḡ chinchina ḡḡ mi m-mili be sheli polo**. They put on this skirt and take the cloth and wind it round their some place. [DB-Dance.041] *Note:* ?? is this a variant or misprint for **shee₂** "around their waist area" *Colloc:* **ya₄ polo...?** *Note:* sometimes written **yapolo** **Ya polo ka a lee be?** Where are you? [GEN 3:9] **Ya polo ka a lee bōri ni ti mali zishee ti a ka a puhi Yayigari Chuḡu ḡḡ?** Where do you want us to go and make preparations for you to eat the Passover? [MRK 14:12] **Ya polo ka nira lee ni tooi nya ayodin ḡḡ?** Where can somebody get this iodine? [DB Iodine 1.023] *Colloc:* **X bela Y polo** 'X is on Y's side'. **Awa bela Abu polo**. Awa is on the side of Abu. *Sim:* **sani₁**. 2 • in the direction of, toward, in the matter of. *Note:* or 'from the direction...' according to the verb **Aduna daa ḡmaligi lihi Miriam polo** Aaron turned and looked towards Miriam. [NUM 12:10] **Di zuḡu o ḡinimi nimaani n gul' o ka tay' o tōbu kam din yen yi ni polo na n-ti tuh' o**. So he should stay there to protect him and fend off any invasion coming against him from that quarter. [DB-Chiefships.120] **bihim din be biha-ayi ḡḡ puuni zaa nyela din sḡḡdi bia kum bee kōnyuri gbaibu polo** the milk which is in these two breasts is something to help a child in the matter of hunger or thirst. [Bihili Mōyisibu 4.009] **Di kuri la tam zaḡ kpa bindira niḡbu polo**. It spoils the soil for the growing of food-crops. [DB-Bushfire.100] *Colloc:* **zaḡ kpa₁ ... polo** 'about, with regard to'. **Tab' baḡsibu zaḡ kpa ti che mōyḡ nyobu polo**. Promotion of awareness concerning the abandonment of bush-burning. [DB-Bushfire.121] **Saha pam ni ti tooi layisiri lahabaya zaḡ kpa ti bieyukam bieḡu polo**. We may often collect data with regard to our everyday life. [DB-MATH3-12.001] *Colloc:* **nudirgu polo** 'right side'. **Nira mi yi pili zuḡupiligu ka daali m-bahi o nudirgu polo di wuhirimi ni yaa-lana n-nye o**. If a person puts on a hat and pushes it over to the righthand side, it shows he is a strong person. [DB-Headgear.033] *Colloc:* **nuzaa polo** 'left side'. *Note:* also means, to the right hand; to the left hand *Colloc:* **zaawuni polo** 'toward evening'. *Note:* cardinal directions usually with **polo dunianim' zaa ben be wulimpuhili polo mini wulinluhili polo** all the people of the world who are in the east and the west. [PSA 50:1] *Colloc:* **zaḡ chaḡ X polo** 'about, concerning X'. **be yeli binsheḡa din mali jilima zaḡ chaḡ a polo yela** they say things which are glorious about you. [PSA 87:3] **Ka zaḡ chaḡ m mi polo ...** And as for me ... [GEN 24:27] **Ti puhiri be karimbanim mini be karimbihi ni be kpaḡmaḡ' zaḡ chaḡ yuuni ḡḡ kalenda ḡḡ polo**. We thank their teachers and students for their efforts towards this year's calendar. [DB-Headgear.046] *Colloc:* **ya₄ polo...?** 'where at ...?'. **Ya polo ka a lee be?** Where are you? [GEN 3:9]

3 • field, plot.
4 • vacancy, room (-for-sb., e.g. in lorry).

pololi

Variant: **paloli**. *Pl:* **polōya**. *n.* a toad. **Di niḡ nira yi dol' nira, o tōna gbahir' la palōya**. Even if "unlucky man" follows "lucky man", his traps catch only toads. [Prov. 908] **A yi labi pololi gooni a bi lahi dol' o ti nyari o ni lu shem (sheli)**. If you throw a toad over a wall, you don't go to see how (where) it fell. [Prov. 245] *Note:* the Bible always uses **pololi** for 'frog', presumably because both in the Bible culture and in Dagbani culture it has a more negative image **Pololi yi ḡi shelikam amaa o mi lḡḡ gballi**. Even if the toad doesn't know anything at all, at least it knows the

grave of the frog. [Prov. 2253] **poloya gba wayi n-sayim be tingbɔŋ** toads also multiplied and ruined their country. [PSA 78:45] *Sim: gbansarja* 'toad [sp.]'; **lɔŋ** 'frog'. **Ka pa Naawun' ni o nama zuɣu, pololi di leei yi wula lɔna shee?** How could the toad and the frog live together if God hadn't created them like that? [Prov. 1214] **Pololi lee yi wula lɔna tɔra ni?** What is a toad doing in the **tɔra** dance of frogs? [Prov. 2248]

polobila *Pl: polobihi. n.* a tadpole. *See: 'bila*₁.

ɔmpɪ₁ *Pl: ɔmpinima. n.* 1 • a standpipe.

2 • a tap, 'faucet' [Am.] *Syn: ɔmpizuyu.*

3 • pipe of any sort. *Note: IAH under "pump" From: (Eng.) Note: pipe~pump*

ɔmpɪ₂ *Pl: ɔmpira. Pl: ɔmpibu. v.* to pump (e.g. tyre). *From: (Eng.)*

ɔmpizuyu *n.* a tap, 'faucet' [Am.] *Syn: ɔmpɪ*₁. *See: ɔmpɪ*₁; *zuyu*₁.

ɔncha *Pl: ɔnchanima. n.* a puncture. **Aleple niŋ ɔncha zuɣusaanim' yela m-bala!** The airplane's tire has a puncture; it is the concern of those in the air! [Prov. 64] *From: (Eng.)*

ɔŋ₁ *Pl: ɔna. n.* a raffia tray, dish, mat. **M bɔri ni a zaŋla ɔn Baptaizira zuɣu niŋ ɔŋ ni ti ma pumpɔŋɔ.** I want you to put John the Baptizer's head on a tray and give it to me now. [MRK 6:25] **Di zaŋ ma pa ɔŋ.** Don't display me before people to buy. [Prov. 940] *Lit: put me on a tray. Colloc: tɔto ɔŋ* 'collection-basket, 'treasury' for offerings'. *Note: ?? Be daa tɔhi li niŋla mebu maa tɔto ɔŋ ni.* They collected it (money) and put it in the building account. [EZR 2:69] *Lit: tray for the building collection. Sim: pibirigu. See: tahiɔŋ.*

ɔŋ₂ *Pl: ɔŋda. v.* to stink, smell bad. *See: 'ɔŋ*₃.

'ɔŋ₃ *Pl: 'poma. Variant: 'ɔna. adj.* malodorous, stinking, rotten. **be zaŋ nyini bahila katiŋ' kaman bimpɔŋ la ka che a gballi** they took you and threw you aside away from your grave like something stinking. [ISA 14:19] **Bahim' bimpɔŋ ka vuhi zɔhi.** Throw away the rotten thing and you will be free from flies. [Prov. 370] **kaman bin' ɔŋ** like something stinking. [JOB 13:27] **Deem' biela niŋ a naŋban' ɔŋ ni pala turi.** "Collect this small thing and put it into your rotten mouth" is not an insult. [Prov. 852] **n che ka be be kaman fiig tiwal' poma** 'making them like rotten figs'. [JER 29:17] *Colloc: naŋban' ɔŋ* 'bad breath'. "**Deem' biela niŋ a naŋban' ɔŋ ni**" pala turi. "Collect this small thing and put it into your rotten mouth" is not an insult. [Prov. 852] *See: ɔŋ*₂.

ɔŋ₄ *Pl: ɔŋda. v.* to splash out, accidentally overflow.

ɔŋli *Pl: ɔŋ. Variant: ɔŋa. n.* 'pound'. = two cedis : used as a unit in counting money. **A yi da kay' yuli ɔŋ kɔbiga a bi labi a liyiri.** If you buy "looking sideways" for one hundred pound sterling you haven't thrown away your money. [Prov. 218] **N dana, a ɔŋli la dɔyila ɔŋ pia.** Master, your pound has produced a profit of ten pounds. [LUK 19:16] **o daa zaŋ ɔŋ tusaayi n-da Samaria daboli** after that he bought the hill of Samaria for 2000 'pounds'. [1KI 16:24] *Colloc: ɔŋlipɔŋli* 'a pound each (distributive'. **(o) daa bol' o yiŋbihi pia na nti ti be zaa ɔŋlipɔŋli** (he) called his servants and gave them all a pound each. [LUK 19:13] **a ɔŋli la dɔyila ɔŋa anu** your 'pound' has produced five 'pounds'. [LUK 19:18] *Note: I suspect these sequences would better be spelled as ɔŋ aanu &c. Sim: dalli, kobo, kpalaga, pihinu, sampoa, siidi, sulli, takɔfa. From: (Eng.) Note: pound*

ɔŋɔ *adv.* 1 • now, nowadays. **Ka ɔŋɔ ka o chaŋ.** "It is not now that he went." *Colloc: hal ni ɔŋɔ* 'until today'. **nyini n-nye ti ni pun be so sani ziemani kam ni hal ni ɔŋɔ** you are the one we have been with in all generations until now. [PSA 90:1] **(a) ŋmari ma ziri hal ni ɔŋɔ** (you) have been lying to me until now. [JDG 16:13] **kurimbuni hal zaŋ kana ɔŋɔ** from old times until now. [PSA 74:12]

2 • now, this point in time. *See: pumpɔŋɔ.*

ɔpɪla *n.* poplar. *Note: borrowed for Bible "poplar" Be maani maligunim' zoya zuɣu mini oki tihni ni ti' sheŋa be ni booni ɔpɪla ni teribint la gbini* They make sacrifices on mountains and under oak trees and the trees called poplar and terebinth. [HOS 4:13] *Sim: sida* 'cedar'; *oki* 'oak'. *From: (Eng.)*

ɔpsi *See main entry: ɔbisi.* blow.

ɔra *Pl: ɔri. v.* to be little, small (in size or amount). **Alibarika tibila yi kuli ɔri kabo di ni n-lebigi yɔyɔ** No matter

how small a blessed tree is, it will become a forest. [Prov. 75] **Laabira yi yeda shiri pɔra!** Indeed, your faith is really small! [MAT 6:30] **m pɔri pam. Wula ka n lee yen tooi garig' a?** I am very insignificant. How could I answer you? [JOB 40:4] **Izraelnim' ni daa pɔr' la n daa yuri ba.** When Israel was a small, I loved them. [HOS 11:1] *Note:* original 'Israel was a child' *Sim:* **filim, bila₁, ji, jia₁**; *Ant:* **zooi, galisi₁. ɔun pal' alikauli ni bin' din pɔra ni lan pal' alikauli ni bin' din galisi.** The person who keeps his word in small matters will keep his word in big ones. [LUK 16:10] **Ti ku tooi ban ɔun dini galisi bee m-pɔra faashee ti kali ɔa mi.** We can't know which is greater or smaller unless we count them. [DB-MATH3-12.013] *Ant:* **wɔɔa, wɔɔu₂, wɔɔyinli**; *Nabstr:* **pɔrilim.** *See:* **pɔrilim; 'pɔɔu₃.**

pɔri₁ *Pl:* **pɔ'**. *n.* an oath. **Shehira gari pɔri.** An eyewitness is better than (someone who swears) an oath (that he/she is telling the truth). [Prov. 2505] **Be pɔri maa ni wuhi shem m-bɔɔɔ:** This is what their oath will include: [DB-Marriage.058] *Colloc:* **po₁ pɔri** 'to swear an oath'. **M pola pɔri ka ze di nyaɔa** I have sworn an oath and will abide by it. [PSA 119:106] **Naa Zedikia daa po pɔri ashilo ni Jerimia sani** King Zedekiah swore an oath to Jeremiah secretly. [JER 38:16] **(be) daa je suya ka pɔ pɔri** they became angry and swore an oath. [DB-Headgear.006] **pɔri sheli lan ka tayibu** an unalterable oath. [GEN 24:2 fn.] **di chan wula ka a bi dol' a ni daa po pɔ' sheli ... ?** why haven't you kept the oath you swore ... ? [1KI 2:43] **ben kpuyi taba ɔɔ yen pola pɔri** those marrying each other will swear an oath. [DB-Marriage.057] *Colloc:* **pɔri pɔbu** 'oath-swearing'; **gbibi pɔri₁** 'keep, fulfil an oath'. **Yi yera, 'Ti loya ni ti niɔla ti ni daa po pɔri ni ti niɔ shel' la zaa...'** Tɔ, **gbibiya yi pɔri** You are saying 'We are determined to do everything that we have sworn to do ...' O.K., keep your oath! [JER 44:25] *See:* **po₁.**

pɔri₂ *Pl:* **pɔrita.** *v.* to swear an oath. *Note:* ?? mistake for (po₁)•pɔri₁? *See:* **po₁.**

pɔri₃ *Pl:* **pɔrita.** *v.* to bend sth., be bent. **O pun teeg' o nuu, ka so mi ku tooi pɔri li.** He has stretched out his hand, and no one can draw it back. [ISA 14:27] **o ni daa teeg' o nu' sheli tir' o ... maa dii kpaɔ dilinli ka o kɔɔ li pɔribu** the arm he stretched out to point at him ... just went rigid and he could not bend it. [1KI 13:4] *Colloc:* **pɔripɔri** "'to make into coils or loops" (IM)'. **o daa zaɔ gabiga m-pɔripɔri li** he took a rope and twisted it together. [JHN 2:15] **Wɔhu maa pɔripɔri.** The snake has coiled up. *Sim:* **gɔyi, gɔɔ₁** 'be bowed, bent'. **kpiɔɔlaannim' pɔri gɔyi** the strong ones are bent and bowed. [ECC 12:3] **dɔro ni daa mali pay' so m-pɔri gɔɔ o yuun' pisaayika ka o ku tooi teeg' oman' zaa la daa be nimaani** a woman was there who had been crippled by a disease for eighteen years. She was bent over and could not straighten up at all. [LUK 13:12] *Note:* **pɔri • gɔɔ'** in l v.16 *Sim:* **gbani₁, dalim₂.** *See:* **pɔripɔriganda.**

pɔrifu *Note:* ?? *Pl:* **pɔri.** *n.* a gnat, maggot (louse, flea, tick). **timanim' gba daa niɔ be tabibi ni be che ka pɔri yina, ka wolim je** the magicians used magic to make gnats appear, but couldn't. [EXO 8:18] *Note:* used in Bible for the third 'plague of Egypt' :: ?? sg. if it exists *Sim:* **nanviyu** 'used for same Hebrew word in PSA 105:31'.

pɔrilim *n.* smallness. **Di nye la yi yeda pɔrilim zuyu.** It is because of the smallness of your faith. [(1) MAT 17:20] *InvNabstr:* **pɔra.** *See:* **pɔra; -lim₂.**

pɔripɔriganda *n.* propaganda. *From:* (Eng.) *Note:* < Latin 'what is to be propagated', with folk-etymology in DB relating to **pɔri₃** 'twisted' *See:* **pɔripɔri.** *Note:* **pɔri₃**

pɔrisi *Pl:* **pɔrisira.** *v.* 1 • to change colour (as the chameleon). **Gumachuyu pɔrisilila din be palo ni ka din be zimsim ni.** The chameleon changes its colour to what is seen in the open, but not to what is in the dark. [Prov. 1033.a] **Gumachuyu pɔrisirila o nini ni nya sheli.** The chameleon changes its colour according to what it sees. [Prov. 1033.b] 2 • to colour. 3 • to mark with spots, be spotty. *Sim:* **bomaboma₂, bɔribɔri, 'fufuhigu, gandimgandim, cherisi₂, fuhi, liyisi.** *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] §2.3.5, p. 182. 3 • "to backbite" (IM). *Note:* ?? different lexeme : ?? fig. 'camouflage, conceal ones true feelings' *See:* **pupoligu.** *Note:* ?? **pɔrisi** and **pupɔrigu** (WD) and **poligu** and **pupoligu** (ED)

Pɔtachi *Pl:* **Pɔtachinima.** *n.pr.* Portuguese, Lebanese. *From:* (Eng.)

- pooi₁** *Pl: poora. v. 1* • to be short of. **Sheb' pooya.** Some people missed out. *Syn: kɔŋ₁.* **Alibarika kayoli ku pooi saa.** [Prov. 68] **Alibarika bimbirigu ku kɔŋ saa.** The late millet (crop) that is blest will not lack rain. [Prov. 68.a] **N deemi pooi.** I didn't get my full share. **A ni buyisi shem ŋɔ ka dayila ayodin yi pooi niri ningbuna ni di ni tooi che ka dɔro sheli gbaag' o?** Do you want to examine how a lack of iodine in a person's body can lead to an attack of a disease? [DB Iodine 1.035] *Colloc: kali₂ pooi₁* 'count and find that the number is short'. **o na zi n-kali pooi be ni so** 'not one of them is missing'. [ISA 40:26] *Lit: he has never counted and found one of them missing.*
- 2** • to fall short of, fail, not manage to ... **O pooi n-lu kom ni.** He fell short (when trying jump across) and fell in the water. **M pala ŋun biebigu pooi yi biebigu** I am not someone who is inferior to you. [JOB 12:3] *Lit: ... whose state-of-being falls short of your state-of-being.*
- 3** • to lack. **O bi pooi sheli.** He lacked nothing.
- 4** • to fail, be insufficient. **a ni sayim tiŋ' maa niriba anu maa ni pooi maa zuyu?** will you destroy the city for lack of five people? [GEN 18:28] **hal o yi ti di lay' sheli o ni ti o maa pooi ka di omanman' liyiri pahi, o yi ti labina o ni yo o** [LUK 10:35] **Yel' yini nay' poog' a:** Only one thing is lacking to you: [MRK 10:21] **amiliya yilinin' maa wain daa ti pooi ba** the wedding household's wine was not enough for them. [JHN 2:3] **Dam yi pooi daa nayla daa kuli sheli.** If the pito is not sufficient in the market, you won't get any until the next market day. [Prov. 834] **Kpakpili bɔri giŋgaani ka bayiri poog' o.** The tortoise wants to walk majestically, but its arms are short. [Prov. 1371] *Sim: kɔŋ₁.* *Note: sn 5 Cpart: zooi, yam₁; Nabstr: pooli.* *See: pooli; bindiripooli; di-m-pooi.*
- pooi₂** *Pl: poora. Pl: poobu. v. 1* • to rot. **be niŋm' tim ze o ba ningbuŋ ka di ku pooi** they should embalm his father's body. [GEN 50:2] *Lit: treat with 'medicine' ... so that it won't rot.* **Di poobu maa nyo m-bie pam.** It rotted and stank badly. *Lit: it's rotting stank and was very bad.* **Di yi ti pooi, di ni nyɔni.** If something becomes rotten, it will stink. [Prov. 936] **di nyɛ din ku tooi pooi bee n-sayim waamaa n-kpaai la** it is what will not be able to rot or spoil, let alone fade. [1PE 1:4] **din poori mi ku tooi be hal ni saha din ka bahigu** 'the perishable cannot possess the imperishable'. [1CO 15:50] *Caus: po₂; Sim: barigi₂, kpayi, ŋuhum, paŋ₂, sayim₂.*
- 2** • to be completely decomposed (as of compost).
- 3** • to spoil, be spoilt (child). **Be yi pooi dabili o bilim ni, di bahigu ti ku viela.** A slave who is spoilt in childhood, the end won't be good. [PRO 29:21] *See: bipɔŋ.*
- pooli** *n.* shortage, deficiency. **be zaŋ sɔya balibu bushem n-tuhi nyaŋ ayodin pooli dɔriti** they have a large number of ways of overcoming iodine-deficiency diseases. [DB Iodine 1.002] **Mɔ'nyori bieyu maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na.** Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times. [DB-Bushfire.112] *InvNabstr: pooi₁.* *See: pooi₁.*
- pooni** *See main entry: punu.* door.
- poora** *n.* powder. *Note: talcum powder, body--* *Colloc: poora binjpinj* 'a powder-puff'. *From: (Eng.)*
- pr-** *Note: : look for pir-* or with other vowel
- pu** *Pl: puya. v. 1* • to lie in heaps, pile/lay sth. in heaps. **yin' pum' li sɔŋ ziibunu n-vaai di yim zuyu ti Firawuna** divide it into five parts and take one part to Pharaoh. [GEN 47:24] **Dagbamba chiha pula zii buta.** Dagomba marks are divided into three types. [DB-Marks.006] **Buyim maa dari kul pumi** The firewood is just stacked up. [ISA 30:33] **be daa zaŋ Yisa binyera pumpu n-sɔŋ** they took Jesus' clothes and put them down in several piles. [LUK 23:34] **A dini puya ka a baŋdi a tab' yela.** "Why do you look at the speck in your brother's eye and pay no attention to the log in your own eye?" Your problems are piled up high and yet you know all about your neighbors' problems. [Prov. 33]
- 2** • to be full to overflowing. *Syn: puui, tim₃, marimari, mama₂* 'brimfull'; *Min: pali₁* 'to be full'.
- 3** • to be plentiful. *Colloc: pu suhu* 'to guess'; **pu chirigli₁** 'to guess, try one's chance'. *Note: ?? are these the same item (TN) Syn: puui. See: puui.*
- pua** *Pl: puu. Pl: puhi. n. 1* • belly, stomach (internal). *Colloc: puu biera (bie₂)* '2) feel sympathy'. **pay' so ŋun daa su bi' neŋ maa puu daa bier' o bia maa zuyu** the woman to whom the live child (really) belonged was filled with compassion for her son. [1KI 3:26]

2 • womb. *Colloc:* **nya₁ puuni** 'menstruate'. (**o bi**) **bo pay'** so **ɲun nya puuni ka di na bi naai** '(he does not) lie with a woman during her period'. [Ezk 18:6] *Colloc:* **ma pu' yin' ni bihi** 'full siblings'. **M mini ba zaa nyela ma pu' yin' ni bihi**. They were all my own brothers. [Jdg 8:19] *Syn:* **bidɔyirisurigu**.

3 • conception, pregnancy. *Colloc:* **pu' bila₁** 'early stage of pregnancy'. **Payaa maa mali pubila**. The woman became pregnant recently. *Colloc:* **gbaai pua, niɲ₁ pua, zaɲ pua, tiyi pua, zali₂ pua** 'conceive, fall pregnant, become pregnant'. **doo maa min' o paya Awa daa layim ka o niɲ pua** the man slept with his wife, Eve, and she became pregnant. [Gen 4:1] **Dagɔrili je ni o maam niɲ pua ka lee bɔri ni o paya dɔyi**. A womanizer doesn't want his girl friend to become pregnant and yet he wants his wife to have children. [Prov. 797] **O ni tooi niɲ pua** She can become pregnant. [DByouthsex 2.065] **Ribeka ni daa zaɲ jahi pua ti yab' Yisahaku sani** Rebecca was pregnant with twins by Isaac. [Rom 9:10] *Lit:* got a twins-pregnancy from. **alahichi mi yi ti bi zaa, di tiyirila pua n-dɔyi kum**. sin, when it is full-grown, conceives and gives birth to death. [Jas 1:15] **Be ti ku lan dɔyi bihi, payipuulan' ti ku lan beni, be payiba ti ku lan zali puhi**. They will have no more children, there will be no pregnant woman, their women won't get pregnant. [Hos 9:11] *Colloc:* **X pua** '1. pregnant with X (X is the foetus, child to be born)'. *Note:* see Rom 9:10 e.g. above **Bia ɲun ma daa chibi Titanos sheriga o ni daa mali o pua ningbuna ni tooi tuhi nyaɲ Titanos doro**. The body of a child whose mother was injected against tetanus when she was pregnant with him can be immune to tetanus. [DB Injection 3.007] **be ni daa zali m pua saha sheli** when I was conceived. [PSA 51:5] *Colloc:* **kpaai₁ pua** 'to abort (naturally, the woman is the subject)'; **pua bahi₂** 'miscarriage occurs (pregnancy aborts)'. **Nira ɲun yeli ni pua di bahi o ku yeli ni bia kpima**. The one who speaks against abortion will not say that a child should die. [Prov. 1801] *Sim:* **puli₁** 'belly, womb'; *Colloc:* **yih₁ pua** 'to perform an abortion'. *Etym:* OVN *PU-GA/SI; GS1 *BED; CG *ppuo, luu. *See:* **payipuulana; pubɔbiga; pugbɔɲ**.

pubɔbiga *Pl:* **pubɔbsi**. *n.* a saddle-girth. *Note:* (W.D.) *SynD:* **kubɔbiga**. *Note:* (E.D.) *See:* **pua; bɔbiga**.

pufahili *n.* constipation. *See:* **puli₁; fahi**.

pugula *Pl:* **puguliba**. *n.* a farm guard, someone keeping an eye on a farm against thieves, animals. **Be ni meri yiya sheɲa maa ... ɲmani puguliba suya**. The houses they build ... are like farm-watchers' shelters. [Job 27:18] *See:* **guli₃; puu**.

puyi *Pl:* **puyira**. *v.* 1 • to scoop up (wet or powdery stuff), "remove the bark of tree or wood" (IM). (**be**) **kɔri taɲkpayu puyi be zuɲuri** (they) scooped up dust and poured it on their heads. [Jos 7:6] **ɲun che ka teeku kogbana puyiri luri yori vuri** the one who makes the waves of the sea heap up and fall back and make a noise. [Isa 51:15] **N nuhi daa puyila meer zim** My hands scooped up powdered myrrh. [Sng 5:5] **tankpa' sheli din puy' ti naba ɲɔ** the dust that has accumulated on out feet. [Luk 10:11] **Guɲa wɔndi la guɲguma ka be puyiri guɲguma maa n-yihiri gumdi ka che gumboyu**. The kapok tree has kapok-pods and they take out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013] *Colloc:* **puyi ti₆ X** 'to tell lies against sb.'.

2 • to prepare a medicinal soup of herbs. *Note:* in the : *Colloc:* **puyi tim₁**.

2 • to roll sth. into balls. *Sim:* **bilisi₅, kpilim (/kpulim₂)**.

3 • to bruise sb. *See:* **puyili; tampuyili**.

puyili *Pl:* **puya**. *n.* *Note:* compounding noun: in strict grammatical terms it is an adjective in DB a ball of some substance, lump, solid chunky bit. *Colloc:* **nimpuyili** 'a lump of meat'; **sakɔripuyili** 'a ball of fufu'; *Sim:* **yaani**. *See:* **puyi**. *Note:* sn 2 *See:* **bingbalipuyili; gbalipuyili; tampuyili**.

puyiri *Pl:* **puyinda**. *v.* to take a dust-bath "(of a fowl or bird) to clean itself with soil" (IM).

puyiriga *id.* *Note:* ?? n fat, chubby. **Babila ɲun be puyiriga ka be piir' o**. The puppy that is fat and healthy is the one that is chosen. [Prov. 358] *See:* **puyi**. *Note:* sn 2 ??

puyirigu *Pl:* **puyirisi**. *n.* a basket [type], clothes-hamper, "a heavy raffia basket with a cover used by men for keeping clothes" (IM).

puyisi₁ *Pl:* **puyisira**. *v.* 1 • to watch closely, keep a look-out for, keep an eye on. *Note:* as police do **m-puyisi gbaag' o o yetɔya ni, din ni che ka be zaɲ o niɲ gomnanti fukumsi ni**. to seize on some word of his that they could use as

a pretext for handing him over to the jurisdiction of the government. [LUK 20:20] *Sim*: **yuli₃, lihi, vihi, kpahim**.

2 • to spy out.

3 • to stalk, sneak, walk carefully. **ben puɣisiri ni be ku ma layindi gbaari saawara** those who are stalking me and plotting because they want me dead. [PSA 71:10] **Pita daa puɣisiri doli Yisa nyaɗa m-mali ti paai maligumaaniba zuɣulan' maa yin' dundɔŋ ni** Peter came carefully along behind Jesus all the way to the courtyard of the High Priest's house. [MRK 14:54] **A kpee yi guuri nti lu n-kpi a yi chan' o sɔyibu a puɣisirimi**. If your neighbour dies while running, when you go to bury him you go carefully. [Prov. 50] **A yi yen baŋ a zo puɣisim' m-baŋ a zo**. If you are getting to know your new friend, do so carefully. [Prov. 302] **Jael ... daa kpuɣi tanti kpaa mini zali m-puɣisi chaŋ ti zaŋ li ba Sisera tapaya n-kpahi li** Jael ... took the tent peg and the mallet and snuck up on him and nailed down through his head. [JDG 4:21] *Serial*: **puɣisi₁ yi₄** 'sneak out'; *Syn*: **guhim, bayisi₂, momsɪ, biehi**. *See*: **tɔbipuɣisira**.

puɣisi₂ *Pl*: **puɣisira**. *v.* to peel (of fruit). **Be puɣisiri dɔri ŋɔ n-yihi dozim ka che zuni**. They husk these dawadawa-pods and get out the powder and the seeds. [DB-Trees.083] **Be ŋub' puɣisi di tipayiri** They (locusts) have stripped the bark from the trees. [JOL 1:7] *Sim*: **kayisi₁**.

puɣisira *Pl*: **puɣisiriba**. *n.* a spy. **Yi nyela puɣisiriba, yi kamina ni yi ti nya ti tingbɔŋ ŋɔ gbariginsim ni nye shem**. You are spies, you are coming to see how weak this country is. [GEN 42:9] **o tim puɣisiriba ka be chaŋ ti nya ka Sool shiri be ni** he sent spies to see if Saul was really there. [ISA 26:4] **o ni daa deei ninvuy' puɣisiriba la ni suhupielli la zuɣu** because she welcomed the spies. [HEB 11:31] *See*: **puɣisi₁**.

'puɣu *Variant*: **'pɔɣu₃; 'puɣifu**. *Pl*: **'puɣura**. *adj.* very small, tiny. **kpɔŋ' puɣu** a small guineafowl. **Soon' pɔɣu bi kariti ni lari**. You don't laugh when chasing a small rabbit. [Prov. 2433] *See*: **nyepuɣu**.

pugbana *See main entry*: **pugbɔŋ**. stomach muscles.

pugbɔŋ *Pl*: **pugbana**. *n.* *Note*: ?? pl. only stomach muscles. **o yiko be o pugbana puuni** his strength is in his belly-muscles. [JOB 40:16] *See*: **pua; gbɔŋ**.

puha *See main entry*: **puhuri**. tamarind.

puhi₁ *Pl*: **puhira**. *Pl*: **puhibu**. *v.* **1 •** to greet. the importance of greeting needs an ethnographic monograph to itself. For related languages see: *Read*: Naden, Tony 1986. Social context and Mampruli greetings. in: George Huttar / Kenneth Gregerson [eds.], Pragmatics in Non-Western Perspective. Dallas : S.I.L./Univ. of Texas at Arlington : 161-199 =. **Daina ... daa ti chaŋ ni o ti puhi tin' maa ni payiba** Dinah ... went to greet the ladies of the town. [GEN 34:1] **A yi paai, puhimi ben daŋ ŋɔ ha**. When you arrive somewhere, greet those who arrived there before you. [Prov. 274] **Be yi bi puhi a ni a zuɣusɔŋ, be ku puhi a ni a zuɣubieɣu**. If they don't congratulate you for your good luck, they won't console you for your bad luck. [Prov. 503] **o daa tim o bia Joram ni o cham' ti puhi Naa Dauda ni o zuɣusɔŋ** he sent his son Joram to congratulate King David on his success. [2SA 8:10] *Colloc*: **puhi₁ kpariba** 'to request labourers to come and work gratis; to secure the services of a sorcerer'. *Note*: and so 'commission sb. (and take responsibility)' **Di zɔriya dabiem, mani m-puhi ya**. 'Don't be afraid. I will take the responsibility myself.'. [2SA 13:28] *Lit*: it is I who have commissioned you. *Colloc*: **puhi₁ zalibu** 'to ask someone to be responsible for an object, leave it in his care'. **o kpee n-zaŋ binsheli puh' o zalibu bee n-yel' o ni o gul' li** his neighbour has deposited something with him or asked him to look after it. [LEV 6:2]

2 • to thank. **Ti bi tam ka lam puhiri ... Abdulai Mohammed Gong ŋun sɔŋ yaai anfooni sheŋa dim be kalenda ŋɔ ni maa**. We won't forget to thank ... A.M.G. who made the pictures which are in this calendar. [DB-Headgear.056] **(o) zaŋ o nina kpa tin' puhir' o** (he) bowed his face to the ground and was thanking him. [LUK 17:16y]

3 • to worship, pray. **Puhimiy' o, ka pay' o yuli!** Worship him and praise his name! [PSA 100:4] *Syn*: **payi₂, jem₁**; *Sim*: **suhi₁**; *Colloc*: **puhi₁ jɪŋli** 'to offer prayer at the times required by Muslim faith, be an observant Muslim'; **puhi₁ chuɣu** 'celebrate festival'. **ŋahimiya tihɪ vari ka ti di chuɣu puhibu dari** Break off leaves of trees and we will celebrate the festival. [PSA 118:27] **Nyuli dibu chuɣu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ. Be puhirili mi payri Naawuni o ni sɔŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuɣu**. The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do

well. [DB-Festivals.050-1] *Colloc:* **puhi₁ kubu** ‘appeal for a sentence of death against’. *Note:* ?? -- “**puhi-tuma:** to ask a person to do something” [IM] **bihi gba ti zaḡisi be banim’ mini be manima, ka zaḡ ba puhi kubu** even children will deny their fathers and mothers and have them put to death. [MRK 13:12] **be daa zaḡ o puhi kubu** they condemned him to death. [ACT 13:27] *Colloc:* **puhi₁ saḡbu/zalibu** ‘entrust to’. *Note:* ?? this lexeme **So yi zaḡ liyiri bee binsheli nti puh’ o kpee saḡbu** If a man gives his neighbour money or articles for safekeeping. [EXO 22:7] **o kpee n-zaḡ binsheli puh’ o zalibu** his buddy entrusted something to his safekeeping. [LEV 6:2] *See:* **jinpuhira; puhigu; puhirili.**

- puhi₂** *Pl:* **puhira. v. 1** • to put forth buds and new leaves. **Kpahimmiya fiig tia ... Yi yi ti kul nya ka di wula puhiri va’ mama** Pay attention to the fig tree ... when you see that its branches put out fresh leaves. [LUK 21:29-30] **Nyimsa bi suuri zaa. Di kul suurimi ka puhiri va’ pala gariti va’ kura maa ni.** The neem never loses all its leaves. It sheds some leaves while it is sprouting new leaves in the place of the old. [DB-Trees.058-9] *Cpart:* **suui₁**. *Note:* sn 3
- 2** • to emerge, come up out of the ground/water. *Note:* “of divers, fish, crocodiles or things pushed under water/of rats or squirrels (from hole [TN])/guineaworm (from skin)” (IM) **Wulipolli ni ti puhu yi Jesi gbirili ni na.** A new shoot will come up from the stump of Jesse; [ISA 11:1] **Yisa ni daa ti puhiri yiri kom maa ni na** When Jesus came up out of the water. [MRK 1:10]
- 3** • to rise (of the sun and the moon), appear. **Anabi Musa mini Anabi Ilaija puhu zani o sani** Moses and Elijah appeared standing by him. [MAT 17:3] *Colloc:* **wuntaḡa puhu₂** ‘sun rises’. **Wuntaḡ’ yi puhu na m-bii ni tulim** when the sun rises and blazes with heat. [JAS 1:11] **Wuntaḡ’ puhibu saha zaḡ hal ti paai o lubu saha** From sunrise right up until sunset. [PSA 133:3] **Tolana puhuya ku lan saḡi. Iḡmarigḡ puhuya ku lan saḡi.** The Yaa Naa appeared and will not hide himself. The morning star appeared and will not hide itself. [Prov. 26:55] *Cpart:* **lu** ‘set’. **dobba ayi ben daa ye binyer’ nyelisira dii puhu zani payiba maa sani** two men in shining clothes appeared and stood by the women. [LUK 24:4] *Colloc:* **puhi₂ yi₄ X zuḡu** ‘appear to X’. **Yawe malaika daa ti puhu yi o zuḡu buyim niem puuni tutuḡu ni** The angel of the Lord appeared to him in a flame of fire in a bush. [EXO 3:2] *Colloc:* **puhi₂ zani suddely appear in a place.** **Anabi Musa mini Anabi Ilaija puhu zani o sani** Moses and Elijah appeared (standing) with him. [MAT 17:3] **Ilaisha ḡmaai daḡu n-zaḡ bahi nimaani n-che ka lebielim maa puhu pan’ na** Elishah cut a stick and dropped it in there and made the adze-blade float to the surface. [2KI 6:6] *Note:* ?? what is the **pan’**
- 4** • to break out (as perspiration). *Colloc:* **woligu puhu₂ X** ‘X sweats’. **Bandḡyu ku tooi diri naanzua ka woligu puhiri pololi.** The lizard will not eat pepper for the toad will sweat because of it. [Prov. 3:78] **Woligu yi puhu bu’ sabiliga bua banddiba ni di wahala.** If there is sweat on a black goat, it will be difficult for one to recognize it. [Prov. 27:35]
- 5** • to sprinkle liquid from the mouth. *Sim:* **wari₁, yaḡisi₂, mihi₂**. *See:* **puhigi; puha; puhiriwuuni; wulimpuhili; wuntampuhili.**

puhiga *Variant:* **puhuga. Pl:** **puhi’.** *n.* tree [sp.], tamarind. *Tamarindus indica*. **Absalom ... ba o buntaḡa zḡra, ka buntaḡa maa daa ti yen zaḡ o gari puhu’ titali gbini** Absalom ... escaped riding a mule, and the mule was taking him under a big tamarind tree. [ZSA 18:9] *Note:* pre-final draft: published Bible ‘**oki’ Puhiga zuri bira nyaḡa, bira yi wum o larimi.** The tamarind speaks against the roselle and when the roselle hears it, it laughs. [Prov. 22:55] *Res:* **puha.** *Note:* shutterstock.com *Etyim:* OV1 *PU ; OVN *PUS-GA/SI. *See:* **puha.**

puhigi *Pl:* **puhigira. v. 1** • to spring out, well up (water). **Dimbḡḡ maa tooi zoola zoya zuḡu mini kuliga noya ni luḡ’sheḡa kom ni bi yayisiri puhigibu bee fabu.** This can be plentiful on mountains and around waterholes and places where places where high water-level doesn’t leach it away. [DB Iodine 3.012] *Note:* ?? **tingban’ ni kḡbil’ nin’ kara zaa daa puhigi** all the great springs in the earth welled up. [GEN 7:11] **(Baka vinvamli) ... di puhigir’ kom zḡra** (Baka valley) ... it becomes a place of springs. [PSA 84:6] *Sim:* **biliga** ‘a spring’.

2 • to open, burst (boil does). **n niḡbuḡ gbaḡ kul mḡrita m-puhigira** the skin of my body just swells and bursts. [JOB 7:5] **Di puhigiya ka mari yi na.** It opened and pus came out. **O puhigi m binsom bahi tiḡa.** He squirted out my gall on the ground. [JOB 16:13] *Sim:* **puhi₂**. *See:* **puhi₂; biliga.**

puhigu *Pl:* **puhisi. Variant:** **puha.** [(22) GEN 34:12 EXO 4:27 NEH 12:46 EST 9:30 PSA 99:9 MAT 23:7 LUK 1:29,41,44; 10:6; 11:43; 22:48 ACT 15:23 ROM 1:0 1CO 16:21 2CO 12:21 GAL 6:10 COL 4:18 1TH 5:11,26 2TH 3:17 1PE 5:14]

n. 1 • a greeting, the act of greeting. *Note:* ?? I seriously doubt **puhisi** : these verbal nouns are usually indeclinable, and if there was a pl. it should be **puha** (TN) **Yelitɔya kalinsi n-su puhigu**. It is because of the lack of conversation that we greet one another (again). [Prov. 2809] **ka bɔ puhigu n-lee bɔŋɔ?** what sort of greeting could this be? [LUK 1:29] *Colloc:* **puha** "business connections, links in public relations" (IM)'; *Syn:* **puhirili**.

2 • thanks, thanksgiving. **Hiburuli ni, di nyela puhigu yilli**. In Hebrew, it is a song of thanksgiving. [PSA 100 heading, footnote] *See:* **puhi₁**; **puhirili**; **payipuhigu**.

puhirili *Note:* ?? **n.** a greeting. **Puhimiya taba puhiri' suŋ**. Greet each other with a warm greeting. [ROM 16:16] *Syn:* **puhigu**. *See:* **puhi₁**; **puhigu**.

puhiriwuuni **n.** a deciduous tree, "a tree that sheds its leaves during the rainy season but buds in the dry season" (IM). *Note:* ?? any deciduous tree or is this the name of a particular species? or even a phrase "(it) sprouts in the dry eason" *See:* **puhi₂**; **wuuni**.

puhuga *See main entry:* **puhiga**. tamarind.

puhuri *Pl:* **puha**. **n.** fruit of the tamarind. *Tamarindus Indica*. *Note:* cured and made into balls for sale, used as sour seasoning, as a purgative and for cleaning brass utensils *Source:* **puhiga**. *See:* **puhiga**.

pukpara *Pl:* **pukpariba**. **n.** cultivator, farmer. **kaman pukpara ni wɔriti vuyisi shem la** as a farmer/ploughman ploughs up furrows. [PSA 129:3] **Pukpara she nyuli puuni n-ɲubi** A farmer roasts a yam at the farm. [DB-Bushfire.088] **pukpariba ben puri miri ti ɲɔ na** the farmers whose farms are near to us here. [MRK 6:36] **pukpariba zaa gba kuli be la mɔri maa ni wuntaɲni ni yuŋ n bɔri bindirigu shee** all the farmers are also always in the bush day and night seeking food. [DB snake 2.004] *Syn:* **putira**; *Sit:* **puu₁**, **ko₁**. *See:* **puu₁**; **kpa₁**. *Note:* ?? *See:* **kpara₁**; **Kpariba**.

pukpariga *Pl:* **pukparisi**. **n.** the second stomach of ruminants, the rumen. *See:* **puli₁**.

pukparim *Pl:* **pukparima**. **n.** malice, spite. *Sim:* **putɔyu**. *See:* **pua**.

pulaani₁ *Pl:* **pila**. **n.** a web, nest for spider or the eel called **zamasuyu**. *Sim:* **kpatinarizana**, **zana₁** 'spiderweb'; *Sit:* **kpatinariga** 'spider'; *Sit:* **zamasuyu** 'eel'. *See:* **puligu**.

pulaani₂ *Variant:* **pulaa**. **n.** greed. **di chaŋ wula ka a ti zaŋ pulaani kpeh' a kɔbili ni ... ?** why have you let greed be so deeply engrained in you ... ? [ISA 2:29] **Mali tahima gbe kum ka ben' daŋ wolima pulaa lo**. Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. [Prov. 1459] *Note:* ?? is this a variant of **pulaani₂** with sense "hunger, appetite" or is it 'belly-bowl' from **pua** and **laa₁**? *Sim:* **kukolimahim**, **zuŋɲɔyu**.

pulaandana *Pl:* **pulaannima**. **n.** greedy person. **o nyela pulaandana ni danyura** he is greedy and a drunkard. [DEU 21:20] **Be ni nye pulaanim' zuyu, be suhuri yi kul bɔr' sheli, be dir' li mi** Because they are greedy they set their hearts on something and consume it. [JOB 20:20] **ben nyuri dam kuuni mini pulaanim' ni leei faranima** drunkards and gluttons will become paupers. [PRO 23:21] *See:* **-lana₂**.

pulaantali **n.** greediness. **be pulaantali be kaman ben mali shili ni be ku tarimba ben sɔyi la** 'gloating as though about to devour the wretched who were in hiding'. [HAB 3:14] *Syn:* **pulaani₂**. *See:* **-tali₂**.

puli₁ *Pl:* **puya**. **n. 1** • belly, stomach. *Note:* external, but the distinction from **pua** is not strictly observed, see examples **ɲun do yeliga bi nya Naawuni, ɲun pili o puli zuyu ɲun' taɲitaɲi**. The person lying on his back doesn't see God, how much more so the one lying flat on his stomach. [Prov. 2041] **Bileyu puli nyela din bi galisi**. A baby's stomach is not very big. [Bihili Mɔɲisibu 3.011] **ɲariŋkpandi nyela din ni tooi ɲubi pali puli**. Naripandi-leaves are something that can be chewed to fill your stomach. [DB.677] **Anabi Jɔna ni daa be zahim pul' ni** Prophet Jonah was in the belly of the fish. [MAT 12:40] **Naaninye puli luŋaluŋa ku ɲmani paŋa**. The belly of the **naaninye** is soft and cannot be like that of a real cricket. [Prov. 1526] *Colloc:* **pili₁ puli₁ zuyu** 'to lie face-down'.

2 • womb, pregnancy. **nyini n-daa zaŋ ma tuɲi taba m ma pul' ni** you assembled me in my mother's womb. [PSA 139:13] **Zuliya ayi m-be a pul' maa ni**. There are two tribes in your womb. [GEN 25:23] **Paɲa maa yimi ni puli**. The woman divorced during pregnancy. *Colloc:* **zali₂ puli₁** 'become pregnant'. **Bihi ben yuma na bi paai yuun pishi ka zali puli**. Teenage pregnancies. [DB Motherhood 07.003] *Lit:* Youngsters whose years do not reach twenty

yeas and fall pregnant. *Colloc:* **puli₁ kurigi₂** 'pregnancy is advanced, well along'. **Finchaz pay' puli daa kurigimi ka o sayi dɔyibu** Phinehas' wife was in an advanced state of pregnancy and about to give birth. [ISA 4:19] *Colloc:* **puli₁ pahibu**. *Note:* **pahi₁** sn 3 *Colloc:* **puli₁ sayimbu** 'miscarriage'; *Syn:* **bidɔyirisurigu**; *Sim:* **pua** 'belly, pregnancy'.

3 • substance, fullness. *Note:* ?? **alika maa daa ti va puya m-pil' dɔyibu** 'the corn sprouted and began to fill out'. [MAT 13:26] *See:* **pufahili**; **pukpariga**; **pulu₁yili**; **pumahigu**.

puli₂ *Pl:* **puna**. *v.* **1** • to vow. *Colloc:* **puli₂ buyili** "'to make a promise or vow to a fetish" (IM)'.

2 • to bet. **Kamina pumpɔŋɔ nti che ka a mini n dan' Asiria naa puli**. 'Now, make a deal with my master the king of Assyria:'. [2KI 18:23]

puli₃ *v.* **1** • be inclined, form a cross. **Di pulimi n-dɔya**. It is resting across. **A yi n-yen nyebi bibila pani ɲuna faashee a pulila a yoli sɔŋ di yi kpe n-naai ka a naan-yi yi₁yisi li zali**. If you are to have sex with a young girl, it is good to make your penis relax for when it has completely entered then you can make it rise up. [Prov. 270] **Zaŋ puli taba!** Cross them over each other! **Bia maa pulimi ka payapuulana maa kɔŋ dɔyibu**. "The child lay across and the pregnant woman could not deliver. **(o) lihiri din puli gabi tab'voya ni** 'peering through the lattice'. [SNG 2:9] *Lit:* looking in the holes of sticks which cross and interweave with each other.

2 • make a heap, heap up (pile up). *See:* **dapuli**.

puligu *Pl:* **pula**. *Note:* "**pila**" is presumably a misprint *n.* "a nest for an eel" (IM). *See:* **pulaani₁**.

pulimpunɔ *Variant:* **pullimpunga**; **pulmpunga**; **pulumpung**; **pulmpunɔ**. *Pl:* **pulimpuna**. *n.* **1** • tree [sp.] *Sterculia tomentosa*, *S. setigera* (Irv).

2 • tree [sp.] *Sterculia tragacantha* (Irv). *Syn:* **pumpunga**.

pulu₁yili *Pl:* **pulu₁ya**. *n.* **1** • side, flank (anat.)side, flank. **(o) zaŋ o nuhi min' o pulu₁yili wuhi ba** he showed them his hands and his side. [JHN 20:20] **(be) zaŋ takɔbiri kuhi tab' pulu₁ya ni** 'Each man ... thrust his sword into his opponent's side'. [2SA 2:16] *Syn:* **lu₁yili₁**.

2 • swollen spleen. *Syn:* **lu₁yili₂**; *Sim:* **sapirigu₁**. *See:* **puli₁**; **lu₁yili₁**.

pulunɔkpaŋ *Pl:* **pulunɔkpana**. *n.* grass [sp.] *Imperata cylindrica*, spear grass. *Note:* (E.D.) *SynD:* **pirinɔkpaŋ**. *Note:* (W.D.)

pum₁ *Pl:* **puma**. *n.* blossoms, flowers. *Note:* **pum** is a mass noun, like **kom₁**, meaning "inflorescence", flowering of a tree **en masse**; nouns of this class can make a plural ("various types, portions of .." **cf.** Eng. "some beer" / "Three beers please.") (TN) *Note:* Note that 'wildflowers' in the English sense are not lexicalized. **pum₁** / **pum₂** refer to trees. Garden flowers are 'flawas' *Colloc:* **daai pum** 'to flower (tree does)'. **Dama ti wain tihi maa daari pum**. because our vines are flowering. [SNG 2:15] **Tihi pum puma mɔyɔ ni**. Trees flower in the bush. [SNG 2:12] *Colloc:* **yirigi pum** 'produce flowers'. **ʒiri yirigi pum, ka yelimaŋli deei walisalima**. Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 3026] **Tibidarigibo jaangbee yirigi puma** The rod of punishment blossoms. [EZK 7:10] *Spec:* **mɔpum**. *Etym:* OV1 *PU(:) ; OVN *PU-M ; vc1 *fi. *See:* **mɔpum**; **tipum**; **vabipum**.

pum₂ *Pl:* **punda**. *v.* **1** • to flower. *Note:* ?? **Tihi pum puma mɔyɔ ni**. Trees flower in the bush. [SNG 2:12] *Note:* note that 'wildflowers' in the English sense are not lexicalized, **pum₁** / **2** refer to trees **Ashili zu₁yu ka kinɔkaŋa pumdi yunɔ**. It is because of its secret that the wild fig tree blossoms at night. [Prov. 154] **Jerigu n-zabiri sinsabiga zu₁yu ka di na pumda, di na bi woli**. The fool quarrels over the **sinsabiga** tree that has not yet had flowers or fruits. [Prov. 1144] *Syn:* **daai pum₁**.

3 • "to put plenty of oil, fat on any part of the human body or on external part of an object" (IM). *See:* **pum₁**.

pumahigu *Pl:* **pumahisi**. *n.* dysentery, diarrhoea. *Note:* lit. 'belly-wetness' **Kom ni giri dɔri' sheŋa n-nye, nyerifu mini binsaa ni pumahigu ni kpariyuri ni kpa₁yuzie₁yɔ**. Some water-borne diseases are guineaworm, an diarrhoea and dysentery and hookworms and fever. [DB-Hygiene.034] **pumahigu mini ningbun du₁yili daa ti gbaag' o ba** His father was sick in bed, suffering from fever and dysentery. [ACT 28:8] *See:* **puli₁**; **'mahigu₁**.

pumahizie₁yɔ *Pl:* **pumahizieri**. *n.* dysentery. *See:* **pumahigu**; **'zie₁yɔ₂**. *Note:* sn 2

pumpɔnchia *Note:* ?? variant of **pumpɔnchia q**. *v.* E.D./W.D. *Pl:* **pumpɔnchii**. *Pl:* **pumpɔnchihi**. *n.* **1** • shrub [sp.]

Strychnos spinosa.

2 • fruit [sp.] strychnos fruit (edible).

pumpɔŋɔ *adv.* 1 • immediately, now. **Amaa bomiya baɔŋa ti ma na pumpɔŋɔ.** But find me a musician now. [2KI 3:15] **pumpɔŋɔ kul mali we** now and for ever. [PSA 131:3] *Lit:* now just continuing to go. *Cpart:* **sa₂, ha₁** ‘then’.

2 • nowadays. **Pumpɔŋɔ be booni nimaani la Tambo Kuya** Nowadays they call that place Tambo Rocks. [DB-Bushfire.011] **Amaa a yi kpahim pumpɔŋɔ Dagban’ dabba n-kpaŋsiri li gari afanima.** Bit if you consider the present time it is more a Dagomba festival than a Muslim one. [DB-Festivals.010] **Dɔyiripay’ pini pa la din yoli pumpɔŋɔ, dama di mali yelmuysira pam.** Gifts to a new mother are no laughing matter nowadays, because it is a considerable burden. [DB-Marry.018] *Cpart:* **kurimbu ni₁ (ha₁).** **Vihigu wuhiya ni kurimbu ni ha, mɔyɔ nyobu daa be di ko ka che pumpɔŋɔ mɔyɔ nyobu.** Research shows that in the old days bush-burning was very different from the modern practice. [DB-Bushfire.066] *See:* **pɔŋɔ.**

pumpɔrinchia *Note:* ?? variant of **pumpɔnchia** *q.v.* W.D./E.D. *Variant:* **pumpɔrinchiya.** *Pl:* **pumpɔrinchihi.**

Pl: **pumpɔrinchi’.** [1 EXO 28:34] [(25) EXO 28:33–34; 39:24–26 NUM 13:23; 20:5 DEU 8:8 1SA 14:2 1KI 7:18,20,42 2KI 25:17 2CH 3:16; 4:13 SNG 4:13; 6:11; 7:12; 8:2 JER 52:22–23 JOL 1:12]

n. 1 • fruit [sp.], ‘pomegranate’. **A kparima ŋmanila pumpɔrinchi’ bɔya** Your cheeks are like halved ‘pomegranates’. [(2) SNG 4:3; 6:7] **a zaŋ pumpɔrinchihi kɔtomsɪ yili pa di zuyu ka zaŋ salima kɔtomsɪ ni pumpɔrinchiya m-mali lala hal ti gili alichebba maa tiŋli zaa** take pomegranate models and hang following after them, and take a gold model and a pomegranate and go on like that all round the bottom of the robe. [EXO 28:34]

pumpuni *n.* a fat person, ‘tough’ [Gh.]

pun *Variant:* **pum.** *ptc.* already, by now, yet. *Correl:* **yen** ‘about to’. **Yawe gbibi benkam zaa yen lu; ka yiyisiri benkam zaa pun lu.** The Lord holds those who are about to fall; and raises up those who have already fallen. [PSA 145:14] **Biemlana zi ni ŋun kpahiri o pooni maa ŋun pun di n-tiyi.** The greedy person doesn’t know that the one knocking on his door has already eaten to his/her satisfaction. [Prov. 578] **vihigu puuni wuhiya ni Dagban tinsi maa daa pun beni, amaa Tindaanim n-daa lee su ŋa** research shows that the Dagban lands already existed, but they were ruled by earthpriests. [DB-Chiefships.086] **Doo maa yi pum mali paya.** If the man already has a wife. [DB-Marriage.050]

punu *Variant:* **puni; pooni.** *Pl:* **pununima.** *Variant:* **pundi; puna.** *n.* a door, city gate. **Kaman cheulɔnim’ ni kul gbibi punu ka di viini gindi shem la, lala ka vinyayilan’ gba be o garo zuyu.** As a door turns back and forth on its hinges, so the lazy person turns over in bed. [PRO 26:14] **o daa che ka be zaŋ olivi tia dari m-mali pund’ ayi n-zaŋ yo Luy’ Kasi shee din be puuni la ha dunoli** he had them use olive-tree wood to make two doors to close the entrance to the inner sanctuary. [1KI 6:31] **(o daa) mali pununim’ kpehi di dunoya** (he) made gates and installed them in the gateway. [NEH 3:15] **Biemlana zi ni ŋun kpahiri o pooni maa ŋun pun di n-tiyi.** The greedy person doesn’t know that the one knocking on his door has already eaten to his/her satisfaction. [Prov. 578]

pungulun *id.* soft and huge.

punpuŋ *id.* soft and foamy “(like a blister)” (IM).

pupielim [(1) PSA 51:12]

n. 1 • righteousness, good attitude. **che ka m mali pupielim** ‘make me willing to obey you’. [PSA 51:12] *Sim:* **wuntia.** *See:* **pua; pielli₂.**

pupoligu *Pl:* **pupolisi.** *adj.* 1 • indeterminate colour -- turquoise, bluey-green. *Note:* ??

2 • indeterminate colour -- multicoloured, striped, speckled. *Sim:* ‘**checherigu.** *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] §2.3.5, p. 182. *See:* **pɔrisi.** *Note:* ?? **pɔrisi** and **pupɔrigu** (WD) and **poligu** and **pupoligu** (ED)

pupuru *Variant:* **pupuri.** *Pl:* **pupuriti.** *n.* a grain-basket, granary. *Note:* “a large basket with a small opening used for storing grain” (IM) **O bie o pupuru.** He seals his granary. *Sim:* **bulli₂, kambɔŋ, kaʒee, kunchuŋ, kpachayu.**

- puri₁** *sx* gunge, soft sticky stuff of ... (whatever it is compounded with). *See:* **puri₂**; **dapuri**; **kayipuri**; **nimpuri**; **zuyupuri**.
- puri₂** *n*. 1 • fibre of guineacorn leaves.
2 • undigested food in animals. *See:* **-puri₁**.
- puri₃** *See main entry:* **puu₁**. farms.
- 'purima** *See main entry:* **kəpurim**. (water)courses.
- putariga** *Pl:* **putarisi**. *n*. farm-boundary, edge of farm, headland. **yin' di kpuyiya yi putarisi zaa daatam** 'do not reap to the very edges of your field'. [LEV 19:9] *See:* **puu₁**; **tariga**; **putarisalli**.
- putarisalli** *Variant:* **puutarisalli**. *Pl:* **putarisala**. *Variant:* **puutarisala**. *n*. shrub [sp.] used as a hedge between farms. *See:* **putariga**.
- putaali** *Pl:* **putaya**. *n*. sth. annoying, painful. *See:* **pua**; **taai₁**.
- putira** *Pl:* **putiriba**. *n*. a farmer. *Note:* ?? *Syn:* **pukpara**, **kpara₁**. *See:* **puu₁**. *Note:* ?? which **ti(ri)**
- putəyü** *See main entry:* **'təyü₁**. *Pl:* **putəri**. *n*. 1 • malice, spite, cruelty. **yi yi mali nyuli zabbu din yiri putəyü ni na mini diribarilim teha yi suhuri ni** if you have envying which comes from malice and selfish thoughts in your hearts. [JAS 3:14] **Be noya ni yetəya piinimi ni jeritali, ka naari ni putəyü ni yinyari**. The speech in their mouths starts with foolishness and its end is spite and madness. [ECC 10:13] **Di ti yen nyela o sujee min' o suhuyiyisili ni o putəyü niḡbu dali**. It will be the cruel day of his anger and wrath. [ISA 13:9] *Colloc:* **mali₂ putəyü** 'to be cruel, violent'; *Sim:* **pukparim**.
2 • brutality, wickedness. **N nyala putəyü yel' sheḡa din niḡdi gii**. I see cruel matters forming a vision. [ISA 21:2] *Note:* lit. 'belly-bitterness' *See:* **pua**; **'təyü₁**.
- putəyulana** *Pl:* **putəyulaannima**. *Variant:* **putəyunima**. *n*. cruel, malicious person. **amaa be ni tim tumo ḡun nye putəyulana ka o lu be zuyü** but a merciless messenger will be sent to deal with them. [PRO 17:11] **ka putəyinim' fo be noya** and malicious people hold their peace. [JOB 5:16] **Hal putəyulaanim' yi kul zoori kaman məri la** 'though the wicked spring up like grass'. [PSA 92:7] *See:* **'lana₂**.
- puu₁** *Variant:* **puuni₄**. *Note:* **puu₁ ni** "to/at the farm" is sometimes erroneously written as one word *Pl:* **puri₃**. *n*. 1 • a farm, farmed field, plot. **pukpariba ben puri miri ti ḡə na** the farmers whose farms are near to us here. [MRK 6:36] **Pukpara she nyuli puu ni n-ḡubi** A farmer roasts a yam at the farm. [DB-Bushfire.088] **O puu m-bəḡo** This is his farm. **Abu puu bi niḡ**. Abu's farm has not done well. **Abu chaḡ puu ni**. Abu has gone to farm. **N ya tiḡ' naa n-daa kpahim niriba ni chani be puri ni shem dabisili kam bakəi puuni**. The chief of my home village investigated how many days a week people were going to their farms. [DB-MATH3-12.014] *Nact:* **pukpara**; *Sit:* **ko₁**; *Colloc:* **ḡma₁ puu₁** 'to clear land for a farm'.
2 • plantation. *Note:* with type of crop, as: *Colloc:* **tihi puu₁** 'plantation of trees, orchard'. *See:* **puunoo**.
- puu₂** *See main entry:* **pua**. belly.
- puu₃** *id.* without notice, suddenly. **Ti daa zimi ka o kpəna puu**. We were sitting down when he entered suddenly. *Sim:* **dii₁**, **wantam**, **yomyom**, **yim**.
- puui** *Pl:* **puura**. *v*. 1 • to lie in heaps.
2 • to be full to overflowing. **Məyili puuya**. The river has overflowed its banks. **Zieri maa puura**. The soup is boiling over. *Serial:* (**pali₁**) **puuri bahira** 'running over, overflowing'. **a nayikəra təriko ləyü pali bindira hal ti puuri bahira** your carts overflow with abundance. [(10) PSA 65:11] *Lit:* your plough-oxen cart 'wood' (box container for load) is full of food to overflow away. **m pipia pali hal ti puuri bahira** 'my cup runneth over'. [PSA 23:5] *Syn:* **pu**, **tim₃**, **marimari**, **mama₂** 'brimfull'; *Min:* **pali₁** 'to be full'.
3 • to be plentiful. *Note:* ?? *Syn:* **pu**; *Sim:* **yam₁**, **zooi**. *See:* **pu**.
- puuni₁** *Note:* **puu** + **ni** (loc. postposn.); see **gbini** (note) *loc.* inside, in. *Note:* and "from" **&c.** according to the verb **Yaha, di kuri**

binneenbihi ben be tiḡbani puuni. Again, it kills the micro-organisms in the soil. [DB-Bushfire.102] **ti suhuri pieli ti wahala dibu puuni** we are happy (even) in our suffering. [ROM 5:3] **Birigu sujee kpalimdila o puuni ni.** The anger of a deaf and dumb person remains in his inside. [Prov. 646] **Bin' sabila puuni ka bim' piela yina.** White things come out of black things. [Prov. 629.] **ko'sheli o ni nyeri o ma bihili puuni maa** the fluid he gets from his mother's breast. [Bihili Mɔyisibu 3.006] **di sayiya ni o diri paai siyim bunahi dabisili puuni** it is enough that he eats four times in a day. [Bihili Mɔyisibu 6.007] **Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim maa zaa.** Of the three descendants of Naa Gbewaa, the language of the Nanumba is closer to Dagbani than the others. [DB-Bushfire.035] **ti n mi yaai dimbɔḡɔ baḡsim ḡɔ la buku sheli ti ni booni (where there is no Doctor) la puuni** we have extracted this information from the book we call 'Where There Is No Doctor'. [DB snake 1.003] *Colloc:* **nya₁ puuni** 'menstruate'. **(o bi) bo pay' so ḡun nya puuni ka di na bi naai** '(he does not) lie with a woman during her period'. [EZK 18:6] *Cpart:* **puuni. bo diyiri n-tabilitabili di puuni mini di nyaḡa** get resin and coat it (the ark) inside and out. [GEN 6:14] *See:* **pua; ni₁.**

puuni₂ *Pl:* **puuhini. n.** stomach. *Colloc:* **puuni pahibu** 'adultery with a pregnant woman'. *Note:* ?? **puu + ni** (loc. postposn.) see **gbini** (note) *See:* **pua.**

puuni₃ *Variant:* **-puuni. n.** the sole (of the foot). **yumaha gbaai Ayuba, o zuyutaliga ni zaḡ hal ni o naba puuni** fresh sores attacked Job from his crown to his feet. [JOB 2:7] *Colloc:* **nabili₁ puuni** 'sole of foot'. **be naba puuni be kaman nayibila napɔḡ puuni la** the soles of their feet were like the sole of a calf's foot. [EZK 1:7] *Colloc:* **napɔḡpuuni** 'sole'.

puuni₄ *See main entry:* **puu₁.** atfarm.

puunoo *Pl:* **puunɔhi. n.** a stick-in-the-mud, "a person who is always unwilling to go to a place but once he is there is equally reluctant to go back" (IM). *See:* **puu₁.** *Note:* ?? *See:* **noo₁.** *Note:* ??

S - s

sa₁ *Pl:* **sara. v. 1 •** to plant, transplant, be planted. **N ni zaḡ ya sa, ka ku lan vuyi ya** I will plant you and not uproot you again. [JER 42:10] **n nyela biḡkɔbigula ni ḡun sari fiig tihi** I was a shepherd and planted fig trees. [AMO 7:14] **ninmoo tu' sheli yi ni nyari anfooni ḡɔ ni maa na sa tin' yuli booni Adiboo** the important baobab that you see in the picture is still growing in the place they call Adiboo. [DB-Bushfire.064] *Sim:* **biri₁** 'sow seed'. **Be daa koya m-biri bimbira ka sa tihi, ka di daa niḡ, ka tihi maa gba daa wali pam.** They ploughed and sowed seed and planted trees, and the farms were productive and the trees also fruited well. [PSA 107:37] *Sim:* **wari₁** 'nurse seeds for transplanting'; *Cpart:* **saai₂, sibi, sibigi, vuyi, firigi** 'uproot'. **Di sibigi naanzua ka sa yabiga.** Don't remove the pepper plant and plant the **yabiga** tree (which has a bitter juice that is used to make poison arrow heads). [Prov. 928] **2 •** to fix a stick in the ground (e.g. flag pole or fence post). **ben' darigim' ḡooi (o) yiq' yɔyirili n-zaḡ li sa n-zaḡ o yil li** they should pull a rafter out of (his) house and set it up and hang him on it. [EZR 6:11] **Yelimaḡlilana sa kpani ka zirinim' kɔbiga layiḡ gubi ni be sibigi wolim je.** The honest person inserts a spear into the ground and a hundred liars try to pull it out but cannot do so. [Prov. 2798] **(n ni) ḡme n-kabisi di lɔrisi ni tandaya din sansaya la bahi tiḡa** I will strike it and take it apart into fragments which ?? on the ground. [AMO 3:14] *Note:* **sa₁ n-sa₁ -ya₆** be stuck in the ground in various places ?? **Piem yi sa valiga ni di so ni di be tɔha nuu ni.** If an arrow is stuck in an antelope, it is better than being left in the hand of a hunter. [Prov. 2221] *Cpart:* **saai₂.**

3 • pitch a tent. **Samiya Naawuni bieḡigu shee din nye Naawuni min' o niriba layiḡgu suyili maa gol' tuuli dahin' yini dali.** 'Set up the tabernacle, the Tent of Meeting, on the first day of the first month.'. [EXO 40:2] *Sim:* **ti₄.** *See:* **kasarili.**

sa₂ *Variant:* **ha₁.** *Note:* **g.v. adv. 1 •** there, yonder. **Gbarigu yeliya ni be tuyim' o ka o nyala din chani sa, pa din kanna.** A cripple says that they should put him on their shoulders to see what has passed by, but not to see what is coming. [Prov. 1055] *Colloc:* **kpe ha, kpe sa.**[tone H H] *Cpart:* **kpe₂, na₃** 'here, hither'.

2 • then, that (distant) time. **Saha sheli sa, ti yaanim' daa yi tuhiri tōbu pam.** In the olden days, our ancestors had many wars. [DB-Bushfire.044] **Zahimbu maa yi wuhi ni a ka HIV, di bi wuhi ni a ku li tooi nya li la dahinsheli sa.** If the test shows that you don't have HIV, it doesn't mean that you can't contract it at a future date. [DB AIDS 01.045] *Colloc:* **sahinsheli sa** 'some time ago'; *Cpart:* **pumpɔŋɔ** 'now'.

sa₃ *ptc.* 1 • tomorrow, yesterday. *Note:* [one day away, time depth marker] denoting an action performed yesterday: with "ni", denoting an action to be performed tomorrow. **N sa chanja.** I went yesterday. **N sa ni chanj.** I will go tomorrow. **A sa ni wum li bieyu ni.** You will hear it tomorrow. [ACT 25:23] **Katiŋ' pini ti n-zali sōha, di sa n-deei bieyuni.** A far away gift is given yesterday and will be received tomorrow. [Prov. 1225] **Yi nyela ben bi mi din sa yen niŋ yi nyeviya bieyuni** 'You don't even know what your life tomorrow will be!'. [JAS 4:14] **Sa daŋmi yibu biey' asiba n-chanj ti chirigi Firawuna** Go out early tomorrow morning and go to meet Pharaoh. [EXO 8:20] *Sim:* **da₂** 'earlier today'; **bieyuni** 'on the morrow, tomorrow'; **daa₂** 'day after tomorrow/before yesterday'. *Etym:* OV1 *S¹I/U/A; OVN *BE-GU; GS1 *CE/U².

2 • in future. **Bia yi ka yem ka yen gbaai bindimdigu, shini o ka o gbaai sa saai sōha.** If a child doesn't have sense and is catching something that bites, let him/her do so and learn a lesson from it. [Prov. 51]

sa₄ *Pl:* **sara.** *v.* to have frequent stool. *Note:* ?? also or rather **n-saai₃ g.** *v.* (TN) *See:* **saai₃**; **binsaa.**

sababu *Variant:* **sababi.** *n.* risk, danger, jeopardy. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **sababii** < سبب *Note:* **sabab** - 'cause'

sababulana *Pl:* **sababunima.** *n.* a trouble-maker, one who causes trouble. *See:* **-lana₂**; **-nima₂.**

sabi₁ *Pl:* **sabira.** *Pl:* **sabbu.** *v.* 1 • to write. **o daa sabi yetɔy' yinsi sheŋa o ni daa tuui sab' la** he wrote the same words that he had previously written. [DEU 10:4] **Ben sabi li n-nye: Adibo, Nakpachee ni Kunyevula karimbih.** Those who have written it are: the students of A., N. and K.. [DB-Dance.012] **ŋun' daanfoni mini sabbu n-lee be di ni ŋɔ?** Whose picture and writing is on it here? [LUK 20:24] **Yi ni sab' gbaŋ sheli ti ma la, be lebigi li karim wuhi ma.** The letter you wrote to me, they have translated it and read it out to me. [EZR 4:18] **be ni daa ku dahima yuli ka lahabaya ŋɔ sabi vienyelinga** they have spent a lot of time to ensure that this information may be well written. [DB-Marks.073] **Ben yen sabi maa yuya.** They must write their names. [DB-Marriage.042] **Di tu ni ben yen kpuyi tab' ŋɔ sabi gbɔŋ n-ti kpem' maa** Those who wish to marry must fill in a form for the official. [DB-Marriage.106] **Zaŋmi aŋfooni-kahigirili din do gbunni ŋɔ n sabi a yiŋnim' aŋfooni kaligirili** Use the numerical table below and write the numbers of your household members. [DB-MATH3-12.045] *Serial:* **sabi sɔŋ** 'write down, record'. **ninvuy' sheb' zaa Ziɔn ka be sabi be yuya sɔŋ la** all the people in Zion whose names are written down. [ISA 4:3] **Gbib' satahins' ayopɔin maa ni yeli shem maa ashilɔni, ka di sab' li sɔŋ!** Hold what the 7 thunders have said secret, and don't write it down! [REV 10:5] *Serial:* **sabi₁ pa₁ ... zuyu₁** 'write on'. **piimi dapayili sabi, 'Juda dini ni Izraelnim' dini' m-pa di zuyu** choose a piece of wood and write 'Judah's and the Israelites' on it. [EZE 37:16] *Colloc:* **sabi₁ ninni** "'to put a person's mind in uncertainty through ones inaction or deceit" (IM)'. *Note:* ?? or is this a **sabi₄** "darken" *cf.* **sabigi** *Colloc:* **sabi₁ lampoo** 'to prepare a nominal roll of taxpayers'; *Cpart:* **karim** 'read'; *Nact:* **sabira** 'a writer (of ...)'.
2 • to take, sit [Br.] an (academic) examination, to 'write' [Gh.] *Sim:* **tesɪ** 'a test, exam'. *See:* **sabira.**

Sabbu *v.n.* Scripture. *Colloc:* **(Naawuni) Sabbu Kasi** '(God's) Holy Scripture (the Bible)'. **A bilim ni ha mi ka a pun mi Naawuni Sabbu Kasi** 'from infancy you have known the holy Scriptures'. [2TI 3:15] *See:* **sabirintoli.**

sabi₂ *excl.* oh dear! expression revealing doubtful concern.

sabigi *Pl:* **sabigira.** *v.* 1 • to darken. *Sim:* **libilibi₁.** **N ni tooi che ka sagbana sabigi libilibi** 'I can make the sky turn dark'. [ISA 50:3]

2 • to blacken. **be daa kul palila tingbɔŋ maa ni zaa hal ka tingbani ti ku n-sabigi** 'They (locusts) covered all the ground until it was black.'. [EXO 10:15] **sagban' tibisa din sabigi ka kom be di ni** 'darkness; thick clouds, full of water'. [PSA 18:11] **O yi bɔri ni gbaŋ maa mooi o bɔri la moonsi n-lɔhi n-niŋ li, o mi yi bɔri ni di niŋ zay' sabinli o niŋdi la sabiri n-sabigi li.** If he wants the leather to be red he gets reddening and soaks it, if he wants it to be black he uses blacking to blacken it. [DB-Trades.044] *InvCaus:* **sabili₄.**

3 • to be blackened. **Di lihi ziem' ma, n ni sabigi maa zuyu.** Don't look down on me because I am

dark(-complexioned). [SNG 1:6] **Dakoli nyu' ŋmaa bilim sabigi, di mi ku bahi mɔni.** The bachelor's piece of yam sprouts and turns black; it won't be the daily ration for eating. [Prov. 820] *Sim:* **ku₂**. *Note:* sn 1 *Sim:* **sabili₄, surigi, zibi, zibigi, zimsi₁, 'sabiliga, 'sabili, 'sabinli** 'black (adj.)'; **mɔhi** 'get red'; **paligi** 'get white'. *Etym:* OVI *S'OB ; OVN *SA/OB(L)- ; GS1 *B^II/U ; vc1 *bid, bin ; CG *bbiri, sab-, kwata. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] *Studies in the Languages of the Volta Basin III* [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* **sabili₄; 'sabiliga; 'sabili; 'sabinli.**

sabileyu *Pl:* **sabileri**. *n.* spleen.

sabili₁ *Pl:* **saba₁**. *n.* 1 • Moslem writing.

2 • amulet. **Gbaŋ ŋɔ tuma yi naai, o ni tooi zaŋ li she dufieli, gurim, bee sabili.** After this tanning process, the leather can be used to make a pouffe, a talisman or an amulet. [DB.414] **zaŋ li lo m-pa yi gberi zuyu kaman saba la** tie them on your foreheads like amulets. [DEU 11:18] **Kari' naa sabili di pala o nyɔɔ zuyu.** The Kariga chief's talisman is put on his own chest. [Prov. 1216] **zaŋ li lo m-pa yi gberi zuyu kaman saba la** tie them on your foreheads like amulets. (o) **niŋ saba ni ka be zaŋli she n tabili zuyupiligu maa** he makes an amulet and it is sewn onto the hat. [DB-Headgear.024] **Gbanzabigu : Be ni booni so gbanzaba nyela ŋun sheri gurima mini saba.** Leather-working : The people they call leatherworkers are those who sew protective charms and amulets. [DB.408] *Colloc:* **lɔrigi sabili₁** "'to read the Quran and forecast major events of the year" (IM)'. *Note:* practised by senior Muslims at **Buyim₁** (New Year Fire Festival) *Colloc:* **ŋme sabili₁** '2) "(of women) to make a public vow to refrain from the practice of witchcraft (the vow is administered by state Elders and Muslim teachers)"; *Sim:* **kani, gurim₂.** *From:* (Ar.) *Note:* ?? < **صفحة** *Note:* **ṣafḥah** "side, page of a book" (SB) *See:* **wɔrisabili; zuyupilisaba.**

sabili₂ *Pl:* **saba₂**. *Variant:* **soba**. *n.* 1 • liver. **Nimdi nyayisa, sabili n-gari.** Meat is tasty; liver is even tastier. [Prov. 1692] **Di simdi ka a ti zaŋ pi laa maa kpam min' o zuli ni kpam ni o nyɔri kpam ni o saba** 'Take the fat from the ram, the fat-tail, the fat covering the entrails, the long lobe of the liver'. [EXO 29:22] *Note:* W.D. *SynD:* **sabili₂**. *Note:* (E.D.) *Etym:* OVN *SOB-DI/A (? 'black (thing)') ; vc4 *co ; CG *cuma, ppongga. 2 • that which is valued most, important part of sth.

sabili₃ *Pl:* **saba₃**. *n.* field mouse [sp.] "rat" (IM). **O gbi voli gbaai sabili.** He dug a hole and caught a mouse.

sabili₄ *v.* be black. **Tihi din vari kul sabili sahakam** evergreen trees. [ZEC 11:2] *Caus:* **sabigi**. *Note:* sn 2 *Sim:* **'sabili, 'sabinli, 'sabiliga** '[adj.]'; **sabilim** '[noun]'. *Etym:* OVI *S'OB ; OVN *SA/OB(L)- ; GS1 *B^II/U ; vc1 *bid, bin ; CG *bbiri, sab-, kwata. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] *Studies in the Languages of the Volta Basin III* [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* **sabigi; 'sabiliga; 'sabili; 'sabinli.**

sabilifaa *adj.* 'blue'. *Note:* 'black-ish', off-black **ben ni tooi zaŋ gali sabilifaa mini gali ziekpeein ni gali ziekpain ni gali pieli vielli wuyi situra balibu kam** they can use blue thread and purple thread and scarlet thread and fine white thread to weave all kinds of cloth. [EXO 35:35] **Di situra nyela zaŋ' sabilifaa mini zaŋ' ziehi.** 'It is then dressed in blue and purple'. [JER 10:9] *Sim:* **'ziefaa, 'ziekpeein, 'ziekpain.** *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] *Studies in the Languages of the Volta Basin III* [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* **faa₂.**

'sabiliga *Pl:* **'sabilisi**. *adj.* black. *Note:* "used to describe only living things" (IM) **Ninsala ku tooi baŋ yuŋ nay' sabiliga.** You cannot recognize a black cow at night. [Prov. 1718] **Woligu yi puhi bu' sabiliga bua baŋdiba ni di wahala.** If there is sweat on a black goat, it will be difficult for one to recognize it. [Prov. 2735] *Syn:* **'sabili, 'sabinli;** *Sim:* **sabigi, sabili₄, sabilim** 'get black'. *Etym:* OVI *S'OB ; OVN *SA/OB(L)- ; GS1 *B^II/U ; vc1 *bid, bin ; CG *bbiri, sab-, kwata. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] *Studies in the Languages of the Volta Basin III* [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* **sabigi; 'sabili; 'sabinli.**

sabilim *n.* blackness. **Doli (Dangbee) din she sima bi lan zɔri sabilim.** The stick that is used in roasting groundnuts no longer fears being black. [Prov. 953] *Colloc:* **bihinɔli sabilim** 'areola, dark area around nipple of breast'. **Bia maa nɔli tuya ka di gbaai o ma bihinɔli n tabili bihinɔli sabilim maa tariga.** The child's mouth should encompass

its mother's nipple including the whole areola. [Bihili Mɔyisibu 5.016] *Colloc:* **sabilimsabilim** 'black in parts'. **piebihi sabila ni bu' sheb' ben mali sabilimsabilim mini ben liyisiliyisi** 'every black lamb and every spotted or speckled young goat'. [GEN 30:32] *Sim:* **sabigi, sabili₄** 'get black'; '**sabiliga, 'sabilli, 'sabinli** 'black (adj.)'. *Etym:* OV1 *S¹OB ; OVN *SA/OB(L)- ; GS1 *B¹I/U ; vc1 *bid, bin ; CG *bbiri, sab-, kwata. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

sabilitim *adj.* blue. **be zaŋ biŋkɔbigu gbaŋ yerigi pil' li, ka zaŋ chinchin' sabilitim yirigi pil' li** 'They shall put a fine leather cover over it, spread a blue cloth on top'. [NUM 4:6] *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* '**sabilli; timentim**.

'sabilli *Pl:* '**sabila. adj.** black. **N ku va ba' piela bina ka lahi va ba' sabila bina.** I will not collect white dogs' shit and also collect black dogs' shit. [Prov. 1853] *Syn:* '**sabiliga, 'sabinli; Sim: sabigi; Mult: timentim** 'get black'; *Magn:* **libilibi₁**. *Etym:* OV1 *S¹OB ; OVN *SA/OB(L)- ; GS1 *B¹I/U ; vc1 *bid, bin ; CG *bbiri, sab-, kwata. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* '**sabinli; 'sabiliga; sabilim; sabilim; sabigi; sabilitim**.

'sabinli *adj.* black. *Note:* "used for the description of both living and non-living things" (IM) **n daa lihi, n nya nya wɔr' sabinli** I looked and saw a black horse. [REV 6:5] **O yi bɔri ni gbaŋ maa mooi o bɔri la moonsi n-lɔhi n-niŋ li, o mi yi bɔri ni di niŋ zaŋ' sabinli o niŋdi la sabiri n-sabigi li.** If he wants the leather to be red he gets reddening and soaks it, if he wants it to be black he uses blacking to blacken it. [DB-Trades.044] *Syn:* '**sabiliga, 'sabilli; Sim: sabigi** 'get black'. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* '**sabiliga; 'sabilli; sabilim**.

sabinsi *n.* a taxi. *Sim:* **tayizii**. *From:* (Eng.) *Note:* service *Note:* a 'service' taxi runs a regular route and picks up and drops passengers on the way like a bus: in a 'dropping' taxi-agreement one client hires the taxi to take him/her to his/her destination direct.

sabinyuŋa *Pl:* **sabinyuunsi. n.** chronic gonorrhœa.

sabira *Pl:* **sabiriba. n.** a writer (of ...) **Naawuni Kundi Palli sabiriba daa sabi li** '(they were) quoted by the writers of the New Testament'. [PSA 1:0 (Introduction)] *InvNact:* **sabi₁**. *See:* **sabi₁**.

sabiri₁ *n.* blacking, black dye. **O yi bɔri ni gbaŋ maa mooi o bɔri la moonsi n-lɔhi n-niŋ li, o mi yi bɔri ni di niŋ zaŋ' sabinli o niŋdi la sabiri n-sabigi li.** If he wants the leather to be red he gets reddening and soaks it, if he wants it to be black he uses blacking to blacken it. [DB-Trades.044] *Sim:* '**sabiliga, 'sabilli, 'sabinli, sabigi** 'get black'. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* '**sabiliga; 'sabilli; sabilim**.

sabiri₂ *See main entry:* **sabi₁**. writing.

sabirigu *n.* rain that doesn't make thunder. *Note:* 'mute rain' *See:* **saa₁; birigu**.

sabirintoli *Pl:* **sabirintɔya. n.** a typewriter. *See:* **sabi₁; toli₁**.

sabisi *Pl:* **sabisira. v. 1** • to deride, pooh-pooh sb. [deride] **pɔhim maa ni ti ... sabisi ba be ni be luy' shelikam** the wind ... will make fun of them wherever they are. [JOB 27:23]
2 • to show discontent.
3 • to puff. *Note:* ?? exact sense ? 'tut-tut' -- "make a sound in the mouth to indicate impatience or contempt" (IM)

sabisiga *Variant:* **sabisigu. Note:** "either" *Pl:* **sabisa. n.** a gecko. Hemidactylus mabouia. **... ni sabisiga ni yuyu ni baandɔyu ni ...** ... and gecko and monitor and agama ... [LEV 11:30] *Note:* Wikimedia

sabita *n.* cleanliness. *Note:* in native DB "clean" is one sense of **vielli** (sn 3) **Sabita kalinsi mali barina pam** The lack of

cleanliness is very dangerous. [DB-Hygiene.007] **Di simdi ka ti yi duyi bindirigu ka ti niŋ li sabta.** It is important that when we cook food we do it hygienically. [DB-Hygiene.059] **Tirakoma tooi yolla tirkpansi ni luy' sheŋa kom ni dii kani ka sabita bi zoi** The disease of trachoma can be prevalent in villages where water is unavailable and cleanliness is not high. [DB Trachoma 06.002] *Sim: vielli, nyam₂, kasi; Correl: dayiri₁. From: (Ha.) Note: tsabta*

sabitina *Pl: saitananima. n. superintendent (of police). From: (Eng.)*

sabitingbuŋ *Pl: sabilingbuna. n. field mouse [sp.] having small eyes usually found in swampy places.*

sabiila *n. civilian. Cpart: linjima, sapasini, sooje. From: (Eng.) ?*

sadaachi *n. "money paid by a man to seal a marriage contract" (IM). From: (Ha.) Note: sadaki*

sadaanga *Pl: sadaansi. n. "the direction from which a place gets is heavy rains" (IM). See: saa₁; daanja. Note: ??*

sadibu *n. lightning. Note: ?? < 'lightning-strike' or '-damage' Sim: saanyayisibu. See: saa₁; di₂.*

safaya *n. sapphire, a blue jewel. ba daa malila nyotayrisi din ŋmahingbana daa be kaman buyim mini ... safaya la ni chilibi* they had breastplates with the appearance of fire, and sapphire, and sulphur. [REV 9:17] *From: (Eng.) < (Grk.) < (Heb). Note: thenaturalsapphirecompany*

safia *Pl: safianima. n. a surveyor. From: (Eng.)*

safrɔn *n. saffron (cosmetic). Note: borrowed for Bible "saffron" Naad mini safrɔn ni kalamosi ni sinnamɔn ni firanki tulaale zim tih zaa ni mɛɛr ni aloosi ni tulaale suma zaa be di ni.* nard and saffron, calamus and cinnamon, with every kind of incense tree, with myrrh and aloes and all the finest spices. [SNG 4:14] *From: (Eng.)*

safu *Pl: safunima. n. "a row of people for Islamic worship" (IM). From: (Ha.) < (Ar.) Note: sahu ~ safu < صف Note: şaff "order, line, row, rank"*

sagali *Pl: sagaya. n. t.z., staple food, without broth. Colloc: ga₁ sagali 'eat t.z. 'dr' (without soup)'; Cpart: piebi zieri 'drink soup'. Note: ?? sag-gali ? See: sayim₁; ga₁; 'gali₇.*

sagani *Pl: sagana. n. the rainbow. Saa yi jela mibu ka sagani karit' o.* If the rain doesn't want to fall, then it is not the rainbow that drives it away. [Prov. 2289] *Colloc: sagani booi₃ 'rainbow appears'. sagani ... booi gili nam zishee maa* a rainbow ... surrounded the throne. [REV 4:3] **Kaman sagani ni yi booi sagbana ni saa mibu dali shem la** As the rainbow appears marked on the clouds on a rainy day. [EZK 1:28] *See: saa₁. Note: ?? what is the gani*

saguya *n. Note: ?? pl of saguli ? "ignorant/fool/stupid/senseless" or error? stupid. Sim: jerigu₁. Ninvuy' sheb' ben nye saguya ŋɔ ... jera ŋɔ 'most stupid of people; you fools'. [PSA 94:8]*

sayi *Pl: sayira. Pl: sayibu. v. 1 • to answer, to respond (to a call). m boli ba ka be zayisi sayibu* I called them and they refused to respond. [JER 35:17] **Yellilana yi tola o nol' ni, ka ben kpalim naanyi sayi.** If the person who has a problem speaks it out, others will respond. [Prov. 2813] **A yi sayi "Naa, naa!" nti je, a sayirila "Fiŋŋfiŋ!"** If you respond "Yes, yes!" with no success, then you respond "I dare you to try to do/say it!" [Prov. 280] *Colloc: yɔri sayi "(of a large number of people) to give a response to the singing of one person, to repond in a chorus, shout out together" (IM)'.*

2 • to agree (to a proposal), accept (a fact, opinion - not accept a gift). a yi di sayi n naan yo a palo maa liyiri. Sayimi dee' li If you agree, I would pay you the money for your property. Please agree to accept it. [GEN 23:13] **Di to ni ninvuy' so sayi kpi wuntizɔra zuyu** It is hard for someone to agree to die for a righteous person. [ROM 5:7] **Zoo yi mali karinyayu tim ka naanyi o ni sayi tibi li?** If the fly has medicine for an open sore, would it agree to treat them? [Prov. 2961] **Ijun bie ku sayi ni o bie.** The person who is bad doesn't agree that he/she is bad. [Prov. 2019.] **dinɔuna be daa nyela doo mini o paya maa, ka kali sayi ti li** therefore they are man and wife and custom confirms this. [DB-Marriage.030] *Cpart: zayisi₁. Note: sn 3 Rehɔbam bi sayi ti niriba maa. Izraelnim' ni daa nya ka naa zayisi be ni yeli shem maa* (King) Rehoboam didn't agree to the people('s proposal). When the Israelites saw that the King wouldn't agree to what they said. [1KI 12:15-16]

3 • to obey, submit to. A yi sayi lɔbu a ni sayi daribu. If you accept to be tied, you should accept to be pulled. [Prov. 279] *Colloc: sayi X noli 'obey X's command'. Alibarika din be noli sayibu ni* the blessing of obedience. [LEV 26:0 (heading)]

- 4 • to be sated, have enough. *Colloc:* **di'o sayim sayi** 'to stick his spoon in the wall, die; 'eat his t.z. and have enough'. *Note:* euphemism for 'die': for others see under **kpi**
- 5 • to be enough. **Di sayiya, di lan yeli ma yelli ɲo yaha.** That's enough! Don't talk to me about this again. [DEU 3:26] **di ku ... sayi mɔ̀ɔ̀bilɔ̀riba mɔ̀ɔ̀ɲu** it won't be enough for a bunch of grass for those who are tying bundles of grass. [PSA 129:7] **Ayodin yi sayi bihi** If children have enough iodine ... [DB Iodine 1.031] **yi kul mali binsheyukam ka di sayiri ya** you have enough of everything. [2CO 9:8] **o sakpuya na bi yeligi sayi bia dɔ̀yibu** her hips are not yet wide enough to allow childbirth. [DByouthsex 2.071] *Colloc:* **sayi ... tariga** 'fill/fit completely'. **Niɲm' bindira su niriba maa kpalansi ni ka di sayi be zibu tariga** Put food in the people's sacks as much as they can carry. [GEN 44:1]
- 6 • to fit, be the right/same size. **Ben sayi ben' n-doli.** 'Birds of a feather flock together.'. [Prov. 476] *Lit:* Those who are equal to each other move about together.. **Mɔ̀ri din sayi bua noli din' ka o ɲubira.** The grass that is appropriate for the mouth of the goat is what it eats. [Prov. 1510]
- 7 • to be adequate, good enough for. **alizanda mini di galisim zaa ku say' o** heaven and its greatness is not enough for Him. [2CH 2:6] **A yi bi sayi "Cheliya cheliya!", a bi yeri ni bi cheliya.** If you are not up to saying "Stop, stop" you don't tell others that they should stop doing something. [Prov. 198] *Colloc:* **sayi nira** 'to become grown-up'. **Nira yi ti pili zuɲupiligu Dagbɔ̀ɲ di wuhirimi ni o sayi nira.** If a person wears a hat in Dagbong it shows that he is an adult. [DB-Headgear.028] *Colloc:* **(saha) sayi** 'be about time'. **Jinli puhibu sayiya.** It is time for worship.
- 8 • to be equal with (with **taba**₁). **Ijuni ka yi lee yen zaɲ ma buyisi ka nya ka m min' o sayi?** To whom will you compare me or count me equal? [ISA 46:5] **Yela ɲmanila taba, amaa di bi sayi taba.** Situations resemble one another, but they are not the same. [Prov. 2787]
- 9 • to be about to ... , on the point of ..ing. **N sayi kpibu** 'I am about to die'. [GEN 50:5]

sayibɔ̀rili *See main entry: bɔ̀rili. Pl: sayibɔ̀ra. Pl: sayibɔ̀ri'. n.* ball, portion, pat of t.z. **Tikub' yetɔ̀ya ɲmanila sayibɔ̀ri nyayisili** Gossip is like a tasty morsel of t.z. [PRO 26:22] **Tikub' yetɔ̀ya ɲmanila sayibɔ̀ri' nyayisa** A gossip's speech is like a tasty pat of t.z. [PRO 18:8] *See: sayim₁; bɔ̀rili.*

sayichiha *n.* a person who does not eat t.z. *See: sayim₁; chihi₁.*

sayidihili *n.* supper, dinner, 't.z.-eating'. *Colloc: sayidihili saha* 'supper time'. *See: sayim₁; dihi₁.*

sayidirilaa *Pl: sayidirilahi. n.* a t.z. bowl, porringer, bowl for serving/eating t.z. *Gen: laa₁; Sim: kuruwa* 'enamel measuring-bowl'; **kpandili** 'wooden bowl'; **laa₁** 'bowl (general, clay~)'; **ɲmani₂** 'calabash(-bowl)'; **tahili** 'brass bowl, big metal bowl'. *See: sayim₁; di₂; laa₁.*

sayiduyu *Pl: sayiduyuri. Pl: sayiduy'. n.* a t.z. pot, pot for cooking t.z. **(polɔ̀ya ni) kpe ... a yiɲ' daansi ni min' a yiɲ' sayiduyuri ni zieduyuri ni zaa** (toads will) enter ... the cooking-areas of your house and get into the t.z. pots and stewpots. [EXO 8:3] *Gen: duyu. See: sayim₁; duyu.*

sayikurili *Pl: sayikura. n.* old t.z. eaten cold next morning. *See: sayim₁; kurili₂.*

sayila *n.* food taken at night during the month of fasting. *Sit: nolɔ̀ri, Nolɔ̀ri-goli. See: sayim.*

sayilinga *n.* a narrow strip of land.

sayim₁ *Pl: sayima. n. 1* • t.z. millet (or other grain) porridge - staple food; **sayim** is the staple food in Northern Ghana. *Note:* 't.z.' is an old schoolboy acronym for Hausa **tuon • zafi** 'hot porridge' pronounced 'tee zed' **Bihim ka n daa mali dihiri ya, pa sayim** I feed you with milk, not t.z. [1CO 3:2] **A yi buhimdi so sayim n-dira nyin' miri ka yeli ni o piebiri zieri** If you are eating where you have not been invited, you don't tell that person that he/she is drinking all the soup. [Prov. 211] *Sim: koko, kukɔ̀yili. Be yi yeli ni a ku tooi kɔ̀yi kukɔ̀yili, a kpaɲdila amaja n-duyi sayim.* If they say you are not able to make gruel you try hard and cook TZ. [Prov. 518] **Bindira kaman' sayim, ... koko bee kɔ̀m nyubu pala din vieli n-ti bileɲu** Foods like t.z. ... kokoo or drinking water are not what is good for a baby. [Bihili Mɔ̀yisibu 2.005] *Colloc: say' kpɲɲ* 'spoilt t.z.'. *Etym: OVI *S³A ; OVN *SAG-BO~M.*

2 • food in general. *Colloc: yuɲ sayim₁* 'supper'; **di'o sayim sayi tariga** 'to stick his spoon in the wall, die'.

Lit: eat his t.z. and have enough. **che ka n kuli ka m ba ti di sayim say' o tariga ka n say' o poi** let me go home until my father dies and I bury him. [LUK 9:59] *Syn:* **kpi** 'die'. *Note:* many other euphemisms see under **kpi**
Syn: **bindirigu**. *From:* (Ha.) *Note:* ?? *Etym:* W.O/V *SAG- + -BO. *See:* **dasayim; sagali; sayichiha; sayidirilaa; sayidihili; sayikurili; sayituliga; sayivuyili; wuntansayim**.

sayim₂ *Pl:* **sayinda**. *Pl:* **sayimbu**. **v. 1** • to spoil, break down, degenerate. **di nye din ku tooi pooi bee n-sayim waamaa n-kpaai la** it is what will not be able to rot or spoil, let alone fade. [1PE 1:4] *Cpart:* **mali₂** 'destruction, spoiling'. **Bobigu yi ti be sheli sayingu sayindimi ka maaligu maana**. Where there are many people, many things spoil and many things are set right. [Prov. 655] *Sim:* **barigi₂, kpayi₄, nuhum, pa₂, pooi₂**.
2 • to spoil, damage sth. **Nɔŋa dim' kuyili sayim omana**. The scorpion stings a stone and harms itself. [Prov. 1901] *Colloc:* **sayim₂ zaligu** 'break a rule'. **nunkam sayim Naawuni zaligu zay' yini ni mali di zaa sayimbu taali**. whoever breaks one of God's commandments is guilty of breaking them all. [JAS 2:10] *Colloc:* **sayim₂ alikauli** 'break a promise'. **N ku sayim n ni lo o alikauli sheli** I will not break the promise that I gave him. [PSA 89:34] *Colloc:* **sayim₂ X yuli₁** 'ruin X's reputation, defame X'. *Lit:* spoil X's name. **o ni dih' a vi, ka a yu' sayingu ku mali tariga** he who hears it may shame you and you will never lose your bad reputation. [PRO 25:10] *Colloc:* **sayim₂ hanjali** 'to be upset'; **sayim puli₁** 'to have a miscarriage'; **puli₁ sayimbu** 'miscarriage'; **sayim₂ paya** 'to defile a woman (sexually)'. **o yidaan' kuro nun daa tuui yih' o la ka soli ni o lan kpuy' o ni₂ o paya o sayimbu maa nyaana** 'the first husband who sent her away may not marry her again after she has been defiled'. [DEU 24:4] *Colloc:* **sayim₂ gbɔŋ** "'to desecrate a skin (office of a chief)" (IM)'.
3 • to destroy. **Zilim' bieyu sayim mana ku sayim so**. A bad tongue destroys itself, but not someone else. [Prov. 2914] **Chiri' bie ni sayim kuriti**. The bad chisel will destroy many types of iron. [Prov. 761] *Colloc:* **sayim .. yuli** 'defame' (lit.: spoil a name). **Baɗubira yuli ni sayim sheli, bakɔhira gba yuli sayindila ni**. The place where the dog eater's name spoils is the same place where the dog seller's name spoils. [Prov. 356] *Colloc:* **sayim naaiya** 'I have died'. *Note:* 'destroyed and finished' - or ? sayim₁ 't.z. is finished' ?? [TN]
4 • to waste sth., use sth. up, spend freely. **Bɔzuɣu ka pay' nɔ sayim tulaale maa lala?** Why did this woman waste the pomade like that? [MAT 26:8] **M mali suhupielli ni n zaɗ mmana mini n ni mali shelikam sayim yi zuɣu**. I would be happy to spend myself and everything I have for your sake. [2CO 12:15] **Di shehiranima m bɔŋɔ:- Shigaari nyuriba sayindi be liyiri pam ...** The evidences for this are:- Cigarette smokers waste a lot of their money. [DB Smoking 01.024] **Be gbeli ma yuɗ sayim gbeligu**. The wicked look that people give me at night is wasted (because of the darkness). [Prov. 429.] *Colloc:* **sayim₂ (X) saha** 'to waste (X's) time'. **di lee simdi ka nun daa nme o maa yo o ni sayim o saha sheli maa samli** the one who hit him 'must pay the injured man for the loss of his time'. [EXO 21:19] *Syn:* **ku₁ saha**. *See:* **binsayinda**.

sayingu *n.* destruction, spoiling, breaking down. *Note:* noun for senses of **sayim Sayingu din niɗ Jerusalem** Destruction to Jerusalem. [ISA 3:1 (heading)] *Cpart:* **maaligu** 'destruction, spoiling'. **Bobigu yi ti be sheli sayingu sayindimi ka maaligu maana**. Where there are many people, many things spoil and many things are set right. [Prov. 655] *Syn:* **sayimbu**.

sayinda *n. 1* • a destroyer. **malaika nun Hiburu yuli booni Abadɔn, ka o Griiki yuli mi booni Apolion la. Di gbinni nyela, "Sayinda."** the angel whose name in Hebrew is 'Abaddon' and in Greek 'Apollyon'. It means "Destroyer". [REV 9:11]
2 • Satan. *Note:* (has come to mean "Satan", perhaps by Christian usage)

sayinga *Variant:* **sayina**. *Pl:* **sayinsi**. *n.* lower part of the abdomen. **Sayinga ni bierim ni zabili** Pain and discomfort in the lower abdomen. [DB Motherhood 10.004] **doo kam zaɗ o nuhi tab' o sayinga ni kaman paya n-wolisiri la** every man holds his belly like a woman in labour. [JER 30:6] **O saying' ni yi zabir' o**. He has a bellyache. [DB Motherhood 06.002] *Sim:* **toon₁**. *Note:* sn 3 *Sim:* **puli₁**.

sayiri *n.* sweepings: rubbish, refuse (Br.); trash, garbage (Am.) **Bahimiya sayiri mini ko'bieri katiɗa dama di puuni ka zohi woyira**. Dispose of rubbish and dirty water far away, because flies breed in them. [DB Trachoma 07.030] **Ziziriba gbarigiya; ka sayiri pam mi beni** The carriers are weary, and there is also a lot of rubbish. [NEH 4:10] **be kpi n-do solɔri zuɣu kaman sayiri la** they die and lie like rubbish in the streets. [ISA 5:25] **Pay' palli sayiri sɔɗmi**

li nimaani. The dirt from the sweeping done by a new wife is put anywhere. [Prov. 21:81]

sayisayi *id.* uncomfortable. *Colloc:* **mali₂ sayisayi** 'to cause discomfort'. **Pololi bi dimda, amaa o be kpalana ni sayisayi.** A toad doesn't bite, but it is uncomfortable to have it in your shorts.

sayisi₁ *Pl:* **sayisira.** *Pl:* **sayisibu.** *v. 1* • to rebuke, 'advise' [Gh.], warn. [warn] **Yinim' ben nye n niriba ŋɔ, wummiya n sayisigu** You who are my people, hear my rebuke. [PSA 81:8] **o chanj ti lee sayisi bena** he should go and warn them. [LUK 16:28] **che ka be wum di yeligu ka sayisi bemaŋa** let them take notice of (the Scriptures') words and take warning themselves. [LUK 16:29] **be yi di deei sayisigu maa, be naan tiligi be nyeviya** if they had heeded the warning they would have saved their lives. [EZK 33:5] **Bidibsi pam ni payasara pam ban wum nira sayisigu malila amiliya suma.** Many young men and women who attend to people's advice can have good marriages. [DByouthsex 2.124] *Sim:* **kpahi₁ X zuyu.**

2 • to discipline, chastise. **o yi ti tum taali, n ni zaŋ fiebiga fieb' o n-sayis' o kaman ninsalinim' ni sayiri be bihi shem** if he does wrong, I will punish him with a whip as a human father punishes his son. [2SA 7:14]

3 • to straighten, set in order, prepare. **Yol' chanj so sayisi chanj.** 'Better late than never.'. [Prov. 28:57] *Lit:* Going late is better than only making preparations to go.. *Colloc:* **Saysima zini!** 'Sit straight!'; **sayisi₁ miri** 'come near'.

Yisahaku yeli Yaakubu, "M bia, sayisim' miri na ..." Ka Yaakubu daa sayisi mir' o ba Yisahaku Isaac said to Jacob "My son, come close ..." And Jacob came close to Isaac his father. [GEN 27:21-2] *Note:* ?? this lexeme and sense *4* • to correct. *Note:* ?? more than one lexeme

sayisigu *Pl:* **sayisigunima.** *n.* warning, rebuke, 'advice' [Gh.] **Gbilisim tibili wum n sayisigu ŋo** Listen carefully to my advice. [PRO 1:23] **(yi daa) zayisi n sayisigunima** (you people) rejected my warnings. [PRO 1:30] **Di vieli ni nira wumdi niriba sayisigu a yi yen pii a daamiliya doo bee paya?** Isn't it good to listen to people's advice when you want to choose a marriage-partner? [DByouthsex 2.121] **Nayla a dolila HIV tayibu sayisigu soya.** Unless you follow the recommendations for protection against AIDS. [DB AIDS 01.046]

sayisi₂ *v. 1* • to agree, conform, be level. **shehira diba ata ŋɔ zaa mi yela sayisila taba** the words of these three sources of evidence also agree together. [1JN 5:8] **Yisifu daa yel' o bieyanim' maa, "Sayisimiya miri ma na." Ka be daa sayisi mir' o.** Joseph said to them, "Please come closer." They did.'. [GEN 45:4] **"Sayisi doni, sayisi doni!" yi ti paai dukpini, di zanila di tarigi maa.** Someone says "Move over, move over" about if it reaches the wall, that's as far as it goes. [Prov. 23:02.] **Dinsaha n-nye be yeliya ni be zalimi waa, dama Dagbanj sayisi zani ka be ni maai.** That was when they said they should establish a dance because Dagbong was settled well and they were at peace. [DB-Dance.006] **Gooni lu n-sayisi bieyu.** The wall falls down at the right time of the day. [Prov. 10:24]

2 • to equal, be equivalent, sufficient, correspond to; fit (as clothes). **Be tula o shee ni yeyu ka di sayis' o.** They put beads on her waist and the beads fit her nicely. [Prov. 49:5] **Niŋ sayisi n-so niŋ pooi.** Making enough is better than making too little. [Prov. 17:58] *Colloc:* **sayisi₂ taba** 'be equal, match, fit each other'. **yi ti pirigi li ka di sayisi taba** you should divide it so that they (the portions) are equal. [EZK 47:14] **be pirigi piebil' maa sayisi ninvuy' sheb' ben yen jub' o** they should share the lamb in accordance with those who will eat it. [EXO 12:4] **di mini pateesa' sheŋa din daa yili lɔndo maa ni sayisi taba** 'corresponding to the hangings of the court'. [EXO 38:18] **niŋgbuŋ maa zaa kpe n-sayisi tab' ni di tuyili kam shee** the whole body is adjusted together with all its joints. [EPH 4:6] **kuya pinaayi ... ka di sayisi Izraelnim' zuliya kalinli** 12 stones ... equivalent to the number of the tribes of Israel. [JOS 4:8] **Hushai daa labi tiŋ' puuni ti sayisi saha sheli Absalom ni kperi Jerusalem na** Hushai got back to the city at exactly the time Absalom was entering Jerusalem. [2SA 15:37]

sayisiga *Pl:* **sayisa.** *n.* extra wedge for a hoe. *Sim:* **sahirigu.** *Note:* 'thing which makes it fit' *See:* **sayisi.**

sayisigu *See main entry:* **sayisi₁.** 'advice'.

sayisim [(1) PSA 74:5]

v. 1 • to chop up, smash. **Be zaŋ leri ŋ-ŋma n-sayisim a jembu duu maa ni da' sheŋa be ni zaŋ dihi li nachiiinsi la** They smashed up the carved panelling in your temple with choppers. [PSA 74:5] *Note:* ??

sayisinli *Pl:* **sayisima.** *n.* medium, moderate. *Note:* this Eng. is an adjective - either the DB is adj or the Eng. should be "a medium, moderate amount" (TN) *See:* **sayisi₂.**

sayituliga *n.* hot t.z. *Note:* t.z. is by default served hot (the "z." is Hausa **zafi** "hot") but it may be specified to contrast with other varieties. *See:* **sayim₁**; **tula**.

sayivuyili *Pl:* **sayivuya**. *n.* a stirring-paddle, stick used for stirring t.z. *See:* **sayim₁**; **vuyi**.

sagbani *Variant:* **sangbani**. *Pl:* **sagban'**. *Pl:* **sagbana**. *Note:* also pl. of **sagboŋ** ~ **sagban** *Variant:* **sangbana**. *n.* 1 • cloud.

Niriba maa daa yi ti nya ka sagbani maa ze suyili maa dunol' ni When the people saw that the cloud stood at the door of the tent. [EXO 33:10] **N yi ti che ka sagbana zibigi ka sagani booi sagbana maa ni** When I make the clouds get dark and a rainbow appears in the clouds. [GEN 9:14] **sagbana daa che ka saa lu na** the clouds caused rain to fall. [JDG 5:4] *Etym:* OV1 *WAD ; OVN SA-GBAN- 'rain-skin' ; ZU(G)- (reduplicated) ; CG caa.

2 • the sky, "solar system" (IM). *Note:* [plural] **A yi yen yiya, a zahindila sagbana ka naanyi yiya**, If you are going to fly you should measure the distance of the sky before you fly. [Prov. 31:1] **O teela sagbana soŋ** He stretched the sky in place. [ISA 40:22] **A yi to piem ka di bi paai sagban' ni di pala a nubihni ni m-bi kpema, zuyusaa n-woya**. You shot an arrow but it did not reach the sky, not because your fingers aren't strong; it is just that the sky is far away. [Prov. 16:3]

sagbe *n.* tree [sp.] *Note:* ??

sagboŋ *Variant:* **sagban**. *Pl:* **sagbana**. *Note:* also pl. of **sagbani** *q.v.* *n.* cloud, rain cloud. **Yi yurilim ŋmanila asiba sagban** Your love is like a cloud in the morning. [HOS 6:4]

sagboo *Pl:* **sagbohi**. *n.* small calabash bottle. *Sim:* **gayili**.

saha *n.* time (specific or duration). **kaman yuŋ saha biela yuusim** 'like a watch in the night'. [PSA 90:4] *Colloc:* **di saha, dinsaha** 'then'. **Di saha o nyela ŋun yen bori ka o moyiri pam** Then the child will be wanting to suck a lot. [Bihili Məyisibu 5.009] *Colloc:* **lala saha** 'at that time (just mentioned)'. **Lala saha maa bia ni tooi moyi sayi o kum tariga** At that time the child can suck to the full extent of its appetite. [Bihili Məyisibu 4.013] *Colloc:* **bo saha, bon saha ... ?** 'when ... ?'. **Bo saha ka di yen niŋ?** When will it happen? [PSA 90:13] **Bo saha ka di lee tu ni nay'chimbila ni payasaribila pili n-golindi taba?** When is it right for a young man and a young woman to start having sexual relations? [DByouthsex 2.030] **BO SAHA N SIMDI NI BE CHIHI BIA CHIHIRO-CHIHIRO?** When is it right to inoculate a child? [DB Injection 6.001] *Colloc:* **saha din ka bahigu** 'forever 'time which not.have ending''. **nyini n-daa nye saha din ka bahigu Naawuni** you were the eternal God. [PSA 90:2] *Colloc:* **saha kpeya** 'time is far spent ('entered)'; **kpe, saha** "'(of the night) to be advanced" (IM)'; **sahakam** 'always'. *Note:* *q.v.* *Colloc:* **saha(n)sheli** 'sometimes, at a certain time'; **sahinsheli sa/ha** 'some time ago'; **gom saha** 'bed time'; **ku, saha** 'waste time'. **Man' bi lan yen ku saha a sani yaha** I'm not going to waste any more time with you. [2SA 18:14] *Colloc:* **X saha** 'X's time (to die)'. **Sunsōŋ Naa ni daa ti be m-be hal nti ban ni o saha miriya** The chief of Sunson lived a long time until he knew that his time was near. [DB.022] *Colloc:* **sayim₂ (X) saha** 'to waste (X's) time'. **di lee simdi ka ŋun daa ŋme o maa yo o ni sayim o saha sheli maa samli** the one who hit him 'must pay the injured man for the loss of his time'. [EXO 21:19] *Sim:* **wakariti**. *See:* **dahinli**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **saa'a** < **ساعة** *Note:* **saa'** ah "hour, while, timepiece" *See:* **dinsaha**.

sahabe *Pl:* **sahabenima**. *n.* 1 • a confidant.

2 • follower. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **Sahabi** "One of the companions of Muhammad." **صحابية** *Note:* **šafiaabah**

sahakam *n.* at all times, always. **A zaligunim' maa nyela n fali sahakam**. Your commandments are my inheritance at all times. [PSA 119:111] **Korelana zaa nyela namolana sahakam**. Every covetous person is always a poor person. [Prov. 12:87] **Daadam ningbuna yi yen mali alaafée faashee ka ayodin ŋo biela kul be ningbina maa ni sahakam**. If a person's body is to be healthy, it is necessary for a little of this iodine to be in the body all the time. [DB Iodine 1.020] **Di yi niŋ ka a koba ni kuli choyisiri sahakam**. If it happens that your bones feel weak all the time. [DB Motherhood 02.006] *Sim:* **waawaayili**. *See:* **saha**; **kam₂**.

sahi₁ *Pl:* **sahira**. *v.* 1 • to whet, sharpen. **Naawuni ni sah' o takobi; ka gur' o tōbu**. God will sharpen his sword and string his bow. [PSA 7:12] *Colloc:* **sahi₁ baa** 'to 'sic', set a dog (onto prey)'. *Note:* P under **sani** *Sim:* **shi₄** '(cry uttered to do this)'; *Syn:* **pieli₁**. *Note:* sn 2 *Colloc:* **sahi₁ nekaŋa** 'dress a grindstone'. **Miri ka a soyi sahi a nekaŋ' a duu puuni**. Don't hide your upper grinding stone to sharpen it in your room. [Prov. 14:85] *Note:* also **kuhi** *Sim:* **tehi**

'sharpen by smithing'.

2 • to comb the hair. *Ninst:* **afi**. **HIV bi loori niri ka di nyela afi layim sahi** HIV is not caught by using the same comb. [DB AIDS 01.019]

3 • to collect fees, "give a person a share of a crop he has harvested for its owner" (IM). *Colloc:* **daa₁ sahibu** "'collection of sales-tax or market fees from sellers" (IM)'. *See:* **dasahira; zabisahirigu; zabisahirigu**.

sahi₂ *n.* fish bones.

sahinziepilinga *Pl:* **sahinziepilinsi**. *n.* small whirlwind, 'dust devil'. *Sim:* **pohimziepilinga, tanjpagbiligu**.
See: **ziepilinga; pohimziepilinga**.

sahirigu *Pl:* **sahira**. *n.* a wedge for a hoe. *Sim:* **sayisiga**.

sainsain *Pl:* **sainsana**. *n.* "costume for a dance called **tuubankpuli** or **baamaya**" (IM). *Sit:* **tuubankpuli, baamaya**.

saka *Pl:* **sakanima**. *n.* frog [sp.] edible, with long legs. *Note:* "spotted" KO *Sim:* **buluyu, gbanjaḡa, gbanyani, gbuluyu, lḡ₂, soo**.

sakabiga *See main entry:* **kabiga₁**. horsefly.

sakarakara *n.* heavy, torrential rainfall, downpour. *See:* **saa₁**.

sakaricheeḡa *Pl:* **sakaricheensi**. *n.* beetle [sp.] edible, small : "grey ... found mainly in reeds" (IM).

sakḡyu *Pl:* **sakḡri**. *Variant:* **sakari**. *n.* grasshopper. **Be pihigi ma mi bahi kaman sakḡyu la**. They shake me off like a grasshopper. [PSA 109:23] **Di kḡhi a ma n-zaḡ da sakḡyu**. Don't sell your mother to buy a grasshopper. [Prov. 874] **Sakḡyu yeliya ni o je ḡun pihiri o m-bahiri noo polo**. The grasshopper says that it hates the one who picks it up and throws it to the fowls. [Prov. 2305] **toli mini sakḡri ben ka kalinli wayi yerigi** locusts and grasshoppers came -- locusts beyond number. [PSA 105:34] **Buyim yi bi di naai, sakḡri bi puhiri taba ni be zuyusunḡ**. If the bush fire has not yet finished burning, the grasshoppers do not congratulate one another on their good luck. [Prov. 711] *Colloc:* **X kḡhi X ma₂ n-da₃ sakḡyu** 'X swaps X's precious possession for a useless thing'. *Lit:* X sells X's mother to buy grasshopper. *Sim:* **dindaluḡ, dukpimbayinda, gbinafarinako, napayisuli, toliga. Toli kanimi ka sakḡyu be**. There is no difference between a locust and a grasshopper. [Prov. 2657] **Toli buni ka sakḡri zaḡ n-zaḡ ka dabari zani**. The grasshoppers keep taking the things of the locusts and the grasshoppers' house is left abandoned. [Prov. 2656]

sakom *Variant:* **saa₁ kom₁**. *Pl:* **sakoma**. *n.* rainwater. **Tinḡban' sheli din nyuri sakom din luri di zuyu waawaayili ...** A land which absorbs the rainwater which falls on it from time to time ... [HEB 6:7] **N yibala (ḡun je ma) duyi dam ka mani mi ni saakom ka o tayi**. My enemy brewed pito and I thought she was collecting rainwater. [Prov. 1972.] *See:* **saa₁; kom₁**.

sakḡnooḡa *n.* grasshopper [sp.] *See:* **sakḡyu; nooḡa**.

sakḡro *Pl:* **sakḡrti**. *n.* pounded yam, fufu. *Colloc:* **to₂ sakḡro** 'pound fufu'. **A yi ti nya ka so tḡri sakḡro ka nyayi lḡyu, o daa pun tmi ka so yaai di**. If you see someone pounding fufu with a bow and arrow hanging on his shoulder, it means he has already pounded fufu and someone pinched it. [Prov. 289] **Sakḡrḡbila ku to laa ni**. Even a small amount of fufu cannot be pounded in a clay dish. [Prov. 2306] **Binwalli/Sakḡro (IM) nyayisim bela di dibu ni**. 'The proof of the pudding is in the eating.'. [Prov. 643] *Lit:* A fruit/Fufu proves its taste in the eating of it.. *Colloc:* **sakḡripuyili** 'a lump of meat'.

sakuyili *Pl:* **sakuya**. *n.* hailstone. **atam kpuyibu saha sakuyili** a hailstone at harvest-time. [(1) PRO 25:13] **wuntaḡ' mini maligu ni sakuya kannu nti kuri yi ni biri binshelikam** sun and mildew and hail will come and kill everything that you sow. *See:* **saa₁; kuyili**.

sakumsi *n.* thunder. *Syn:* **sakpani**. *Note:* ?? *See:* **saa₁; kumsi**.

sakurigu *Note:* probably better **sa'•kurigu** noun + adj see under **saa₁** *Variant:* **sakurili**. *Note:* (used to translate "showers" but 'kurigu₂ and 'kuriliz are synonyms) *n.* heavy rain (lit. 'old'). **kaman sakurili ḡun maari tinḡbani la** 'like showers

watering the earth'. [PSA 72:6] **(n ni) che ka sa' kura mini sakuya lu be zuyu** I will cause fierce rains and hailstones to fall on them. [EZK 38:22] "... **saa vura.**" ... **Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pohim gbaai ziebu, ka sa' kurili dii piligi mibu.** " ... it's going to rain." ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41...45] See: **saa**₁; **'kurigu**₂.

sakurili See main entry: **sakurigu**. rainstorm.

sakpaleeja Pl: **sakpaleensi**. n. swallow, martin, swift. **Hal nayipierisi mi be yinj' labbu saha. Ka nmanzee mini sakpaleeja ni noombihi ben daari doli taba zaa gba mi be kandina saha.** 'Even egrets know when it is time to return; doves, swallows, and small birds know when it is time to migrate.'. [JER 8:7] **sakpaleensi terila be teri, ka nmanziehi mali bemaṃmaṃ' yinsi a jembu duu puuni** swallows make their nests and bushdoves have their own houses in your temple. [PSA 84:3] Note: this is an error: **te**₂ is build a nest of sticks, swallows **me** with mud **Sakpaleeja bi diri chi, zum mia ku gbaag' o.** The swallow does not eat guinea corn; the snare made of horse-hair will not catch it. [Prov. 23:09] Gen: **nooṅa** 'bird'.

sakpani n. thunderbolt, "a hard, sharp stone" (IM). **Ḷuni n-daa lee ... mali soli ti sakpani?** 'Who ... cleared a path for the thunderbolt ...?'. [JOB 38:25] Note: ?? Sim: **sakumsi, satahinga**. See: **saa**₁; **kpani**₁.

sakpuyili Variant: **sakpuyu**. Pl: **sakpuya**. Variant: **sakpuri**. n. the hip. **o daa lu be zuyu Ḷ-Ḷmeri kabiri be sakpuri mini be gbalipina** he attacked them and 'smote them hip and thigh'. [JDG 15:7] **o sakpuya na bi yeligi sayi bia doṅibu** her hips are not yet wide enough to allow childbirth. [DByouthsex 2.071] Colloc: **lobi**₂ **sakpuyili** "(a term in wrestling) to throw a person off with the hips"; **sakuyili sua** 'a dagger, "knife which hangs by the hip, .. ever ready for use" (IM)'; **Ḷma**₁ **sakpuyili** "'to respond quickly to an event" (IM)'. See: **dakolisakpuyili**; **sakpuyu**.

sakpuyu Pl: **sakpuri**. n. 'hollow of thigh'. **o sakpuyu maa Ḷmirigi be ni daa vari saha sheli maa** the hollow of his thigh was dislocated as they wrestled. [GEN 32:25] **o daa lu be zuyu Ḷ-Ḷmeri kabiri be sakpuri mini be gbalipina** 'he fell upon them and smote them hip and thigh'. [JDG 15:8] Note: literal translation of Hebrew idioms Colloc: **binsakpuyu** 'sciatic nerve, hip socket (of animal)'. Note: ?? Sim: **gbalipini, gbalipuyu**. Etym: OV1 *KPE. Note: ?? See: **sakpuyili**.

sala₁ Note: shd. be pl of sg. **salli** (TN); **salinema** (1) PSA 140:10?? Variant: **salin-**. n. charcoal. **Sala suṅ ni layim kuriti.** Good charcoal will collect many pieces of iron. [Prov. 23:24] Colloc: **buyim sala** 'burning charcoals, charcoal fire'. Note: also written **buyimsala** q.v. **Di saha ka Serafinim' maa ni yino Ḷun daa gbib' buyim sal' neṅ sheli o ni daa zaṅ gbabo gbabi...** Then one of the seraphs who held a live coal which he had taken with tongs... [ISA 6:6] **di Ḷmanila buyim sala ka a zaṅ pa be zuyuri ni** it is like burning charcoal that you pile on their heads. [PRO 25:22] Colloc: **sala buyim** 'fire of charcoal'. **sala buyim daa puhi yi neesim din be o tooni maa ni na** 'From the brightness in front of him came ... fiery coals.'. [PSA 18:12] Sim: **mokpalli** 'flaming torch'; **datee** 'burning firewood'. Etym: OVN *SA(L)-DI/A; vc4 *ca.

sala₂ Pl: **salinima**. Variant: **salanima**. n. 1 • human being. **Dunia salinim' zaa, yilimiya suhupielli yila payi Yawe!** All people of the world, sing songs of joy to the Lord! [PSA 100:1] **Salinima kuriti kalana bandi, ka Naawuni pun kuri banchiriga.** Human beings are making leg irons for the poor and orphaned, but God has already made a dagger. [Prov. 23:32] Syn: **ninsala**; Sim: **adaam, daadam, igunadaam**.

2 • humanity. **Yelli Ḷi n-libigi Naawuni m-pahi sala.** Nothing has ever unexpectedly surprised God; only human beings are unexpectedly surprised. [Prov. 28:19] **Taba golibu nyela Naawuni pini suṅ n-ti sala.** Sex is a good gift of God to humanity. [DByouthsex 1.005] Syn: **ninsala**. See: **ninsala**; **salo**; **salalaantaba**.

sala₃ v. to be slippery, sticky, slimy. Sim: **saligi, sarigi**. Note: sn 2 See: **saligi**; **sarigi**; **salim**₃.

'**sala**₄ adj. large, big. **nyu' sala** big yams. **do' sala** big pieces of firewood.

salalaantaba Variant: **saalalaantaba**. n. contemporaries, fellows, peers, fellow human beings. **(n) daa gari n salalaantab' tooni Yehudianim' adiini soli dolibu ni** 'in the practice of our national religion I outstripped most of my Jewish contemporaries'. [GAL 1:14] See: **sala**₂; **-lana**₂; **taba**₁.

salan See main entry: **salaja**. dryseason.

salangbarigbari *n.* tug-of-war.

salaṅa *Pl: salaṅ-.* *Variant: salan'.* *n.* the late dry-season, 'hungry season', beginning of farming. *Colloc: salaṅsaa* 'first/early rain at beginning of farming season'. **Suhimiya Yawe saa salan' saa mibu saha.** 'Ask the Lord for rain at the time of the spring rain'. [ZEC 10:1] *Sim: wuuni, tinzaṅa; Cpart: sheyu₁* 'rainy season'. *See: salaṅsaa.*

salaṅsaa *Pl: salaṅsahi.* *n.* first rain at the start of the farming season. *See: salaṅa; saa₁.*

salaṅtuya *See main entry: salintuya.* soybeans.

salaa *n.* capital city/town, "the seat of kingship of Dagboṅ (currently Yendi)" (IM).

salaachi *Variant: asadachi; salaati; asalaati.* *n.* bride price. *Note: "headmoney, money paid by a man to the parent of a woman to seal a marriage contract" (IM) From: (Ha.) Note: sadaki*

sali₁ *Pl: saya.* *n.* a large piece of potsherd. *See: nɔsali; salichee.*

sali₂ *Pl: sanda.* *Note: ?? v. 1 • to be acquainted with.*

2 • to resemble another person or thing.

3 • to linger, "frequent" (IM). O bi sali o paya yiṅa. He does not frequent his wife's house. *Note: ?? how many lexemes See: saligi.*

salibata *Pl: salibatanima.* *n.* sandal decorated with a tuft of wool. *From: (Czech). Note: ?? from Bata shoe company : or elaborated from sabta*

salichee *Pl: salichehi.* *n.* small piece of potsherd. **Ayuba daa bo salichee kəriti omaṅa** Job looked for a potsherd and scraped himself. [JOB 2:8] **salichee din ni mooi buyim bee n-tooi kom kəduyu ni** 'fragment ... for taking coals from a hearth or scooping water out of a cistern'. [ISA 30:14] **Salichee n-tayi buyim ka che buyim naan tum tuma.** A broken piece of a pot prevented things from getting burned; otherwise fire would have destroyed things. [Prov. 23:27] *Lit: done its work. See: sali₁; 'chee₂.*

saliga₁ *Pl: saliganima.* *n.* a private pit latrine for the chief, private cesspit. *Colloc: saliga₁ ni₁ ("saligani" (IM)).*

saliga₂ *Pl: salisi.* *n.* weevil/s that destroy grain.

saligani *See main entry: saliga₁.* latrine.

saligi *Pl: saligira.* *v. 1 • to be acquainted with, used to.*

2 • to be tame to tame sth.

3 • to be slippery. Sim: sala₃, sarigi.

4 • to be worn out. Note: ?? how many lexemes See: sali₂; sarigi.

saligbabirisi *n.* charcoal-tongs. *Note: ?? ad•hoc* in Bible **Zaṅmiya salima alali mali di buyim saligbabirisi mini di buyim moorisi** 'Make its tongs and trays of pure gold.'. [EXO 25:38] *See: sala₁; gbabi.*

salim₁ *Pl: salinda.* *v. 1 • to flatter, cajole. Note: is this an outsider's pejorative interpretation of sense 3?*

2 • to tell fables, tales. Sokam ni mali niriba ṅo ansarisi, ka salindi salima Everyone will mock those people and make proverbs about them. [HAB 2:6] *Note: (E.D.) SynD: silim₂. Note: (W.D.) Sim: ṅahi₁, lɔhi₃; Res: salinli₂.*

3 • to praise-sing, give a praise-name. lunsi salindi Kuya Naa, 'Yelimaṅ' kpema yera' the drummers praise Kuga Naa as 'Teller of Hard truths'. [DB–Chiefships.057] **Di saha n-nye o ṅme salim ka yeli, Akaiya! "N Ku N Buṅ N Sayim N Dari." Din nye be dii ... salind' o 'Sandarinaa'.** That was when he beat a praise-rhythm and said "Way-hay! I've killed my donkey and spoil my sticks!" That's how they ... give him the praise-name 'Sandarinaa'. [DB–Chiefships.09–8] *Res: salinli₂.*

4 • to stop. Note: ?? See: salinli₂.

salim₂ *See main entry: salinli₂.* praises.

salim₃ *n.* "slime, a slippery substance" (IM). *Colloc: salim tuya* '??'. **salim tuya bihim bee di zim** slippery bean milk or its powder. [Bihili Mɔyisibu 7.008] *See: sala₃; salinvɔyu.*

salima See main entry: **salinli**₁. gold.

salimanja Pl: **salimanjanima**. *n.* sergeant-major. From: (Eng.)

salimbəyili Pl: **salimbəya**. *n.* a gold mine. See: **salinli**₁; **bəyili**₂.

salindoor Pl: **salindooriba**. *n.* a goldsmith. Note: 'one who casts in gold' **Di nyela tuumbaŋdiba mini salindooriba nuhi tuma**. It is the work of craftsmen and goldsmiths. [JER 10:9] See: **salinli**₁; **dooi**₂.

salinima See main entry: **sala**₂. humans.

salinli₁ Variant: **salij**. Pl: **salima**. *n.* gold. Note: sg. – a piece of gold, pl. most common **Kahijəyü lo salinli ka di biera, suligu ku tooi deei**. There is a golden bracelet on the crow's neck and it pains the hawk because it can't get it. [Prov. 1189] **Nandana bia ye (lo) salinli ka ben bəhi gari kəbiga**. A poor person's child wears gold and those who ask about it are more than a hundred. [Prov. 1636] **niriba maa zaa daa yihi salij sheja din be be tiba ni n-zaŋ na** all the people brought the gold that was in their ear(-ring)s. [EXO 32:3] ... **salima be nimaani. Ka di tingbəŋ maa salima viel' pam** ... there is gold there, and the gold of that land is very fine. [GEN 2:11-12] Colloc: **salima nintua** 'a gold ring'; **salima nyini**₁ 'a gold tooth'; **salima tibikparili** 'gold earring'; Correl: **anzinfa** 'silver'. **Yi salima mini yi daanzinfa zahimya ka di zahimbu maa din ya shehira bieyu** Your gold and silver are covered with rust, and this rust will be a witness against you. [JAS 5:3] Note: ?? also adj. : **ʒiri yirigi pum, ka yelimaŋli deei walisalima**. Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 3026]

salinli₂ Variant: **salim**₂. Pl: **salima**. *n.* 1 • a fable, parable, folktale. **Sokam ni mali niriba ŋə ansarisi, ka salindi salima** Everyone will mock those people and make proverbs about them. [HAB 2:6] Colloc: **salij' ləha (salinli)** 'riddle-story, parable'. **yelim' Izraelnim' salij' ləhili** tell the Israelites a parable. [EZE 17:2] **Pa salij' ləha ka o ləhi maa?** Isn't he just telling riddles? [EZE 20:49] Note: (E.D.) SynD: **silinli**. Note: (W.D.) Sim: **ləhili, ŋahili**₁; Source: **salim**₁.

2 • a praise-name, proverbial epithet or title. Sim: **yuli**₁. Note: sn 2 **Dagbaŋ Ya-Nabihi tinsi yuya ni di salima ni daa piligi shem**. This is how the names and titles of the towns of the Yendi Princes began. [DB-Chiefships.084] Source: **salim**₁. See: **salim**₁; **salinləhili**.

salinləhili Pl: **salinləha**. Variant: **salijləha**. *n.* a riddle, riddle-story. **ŋaha mini yelijmahima din nye yennim' yetəya mini be salijləha** proverbs and similes which are words of the wise, and their riddles. [PRO 1:6] Syn: **ləhili**; Sim: **ŋahili, yelijahili, yelijmahima**. See: **salinli**₂; **ləhili**.

salinsaa Pl: **salinsahi**. *n.* small non-biting ant, 'sugar-ant'. **Salinsaa ŋun mali biem ni kuli ni nuzaja**. The small **salinsaa** ant that is greedy will go home with empty hands (with nothing). [Prov. 2338] **ka ninsalinim' ben be dunia ŋə ni ŋmanila salinsahi** and human beings who are on this earth are like ants. [ISA 40:22] **A ni bəri dokuyu sheli, di salinsahi n-gubiri a**. The ants that are on the log that you need unite against you. [Prov. 98] **Sheba mi tehiri mi ni pakura tuma m-bala bee niri yi di salinsahi**. And some people think it is witches' ('old women's') work or the person has eaten ants. [DB Iodine 3.040] Sim: **chami, chemi**₂, **danyəŋ, guli**₂, **guliyiili, gulingua, gurigurilo, tambayŋga, tikuliŋkua, tambieyu** 'termite'; **wurikəyü** 'small white termite'; **yəbili, yabili**₁ 'large termite'; **zili**₃; Syn: **chichayili** 'termite'.

salintuya Variant: **salantuya**. *n.* soya beans. **Adua, tuya, salantuya, sima, gala, nimdi, zahim ni bihim** Pigeon-peas, beans, soybeans, groundnuts, eggs, meat, fish and milk. [DB AIDS 05.014] See: **salim**; **tuuli**₁.

salinvəyü Pl: **salinvəri**. *n.* herb [sp.] frequently used in broth. Note: 'slippery leaf' ? **Nira ku tooi ʒi katiŋa ka piebi salinvəyü ʒieri**. One cannot sit far away (from the table) and eat **salinvəyü** soup. [Prov. 1781] See: **salim**₃; **vəyü**.

salinyəra Pl: **salinyəriba**. *n.* a charcoal-burner. **Təhinima nayikpariba mini salinyəriba gba kpaŋmi bemaŋa n-kpihiri be buyima**. Hunters, cattle-herders and charcoal-burners also should be careful to put out their fires. [DB.796] See: **nyo**₂; **sala**.

salij See main entry: **salinli**₁. gold.

- salinɓira** *Pl: salinɓiriba. n.* gold-miner. **Salinɓiriba zaŋdi be firilanima n-nyandi zibisim tingbani puuni**
Gold-miners use their lamps to overcome the darkness inside the earth. [JOB 28:3] *See: salinli₁; gbi₁.*
- salinɓaha** *See main entry: salinɓhili.* riddles.
- salipira** *Pl: salipiriba. Variant: salipiraba. n.* a charcoal-burner. **Yaha, nayikpariba ni salipiraba buyim malibu lan cheri ka mɔgu diri yirin.** Again, cattleherders and charcoal-burners' fire-lighting also causes unnecessary bushfires. [DB-Bushfire.094] *See: sala₁; pi.*
- saliya** *n.* 1 • a (law-)case, dispute. *Colloc: di₂ saliya* 'to try a case'; *zayisi₁ saliya* '1) to turn down a dispute'.
2 • ones due. *Colloc: zayisi₁ saliya* '2) to refuse ones due'. *See: saria. Note: ?? dialect variant*
- 'salli** *Pl: 'sala. adj.* 1 • flat, level.
2 • smooth, sticky. **Suyulolana n-duri goo ka goo niŋ gɔ' salli.** A patient person is climbing a thorn tree and it becomes smooth (without thorns). [Prov. 2455] *See: guŋgunsalli; gusalli.*
- salo** *n.* a crowd of persons, people (**en masse**). **salo pam dii layim na hal ka palichee ti lan ka yili maa ni** a big crowd gathered to the extent that there was not the smallest bit of room in the house. [MRK 2:2] **salo daa wum o chandi maa damli, ka yi tinsi ni n-chaŋ be naba zuɣu kar' o naba** people heard a rumour of his going (there) and went from the villages and followed him on foot. [MAT 14:13] **Soli beni ni gɔmnanti mini zengama zuɣunima yina n-ti sɔŋ ka taɣi salo zaŋ chaŋ shigaari nyubu polo.** There is an opportunity for the leaders of government and n.g.o.s to come out and help to change people in the matter of smoking. [DB Smoking 01.048]
- sam₁** *Pl: samda. v.* to mash in water, 'smash' [Gh.] **Ti lan samdi tua wala (turi) n-dira.** We also soak the fruit of the baobab (baobab-pods) to eat. [DB-Trees.042] *Sim: tuui₄.*
- sam₂** *Pl: samda. Pl: sambu. v.* to issue a summons against, accuse at law, sue. *Sim: chaaji₁, chom₁, fiyisi.*
- sam₃** *Pl: sama₂. n.* summons fee; summons. *Note: IAH has sama as loan from Eng. "summons" : note that sam₂ is an indigenous verb for "accuse" and sama₁ is the plural of samli "debt, fine" :: ?? confusion by researchers or multiple folk-etymology by speakers From: (Eng.)*
- sam₄** *id.* soft and sticky. *Colloc: niŋ sam₄* 'to stick firmly to'; *Sim: tabili₁.*
- sama₁** *See main entry: samli.* debt.
- sama₂** *See main entry: sam₃.* summons.
- samafuu** *n.* 1 • aluminium. **Be zaa ben nye anzinfa mini daanya ni samafuu ni kurugu ni dalima ŋɔ** all of them are silver with copper, tin, iron and lead (in it). [EZE 22:18] *From: (Ha.) Note: samfola* "lightweight stuff, aluminium"
2 • glaze. *Note: ?? which reading of the Hebrew is being followed* **Kaman be ni yi dooi samafuu pa yayiri duɣu zuɣu shem la** 'Like glaze spread on earthenware'. [PRO 26:23]
3 • a fool. *Note: "(fig)" (IM) - ?? sof(-headed) or inferior substitute (for silver): or is it, or partly folk-etymologised, from English "some fool"*
- samanjaa** *Pl: samanjahi. n.* "a twin whose parent is also a twin" (IM). *See: jaa; sambani. Note: ??*
- samasama₁** *id.* muddy, sticky. *Colloc: niŋ samasama₁* 'be muddy, sticky'. *See: sam₄; samasama₂.*
- samasama₂** *Pl: samasamanima. n.* a sanitary worker, health inspector. *Note: originally pejorative for labourers removing night-soil, may later have referred to the Sanitary Department and then 'health inspector'* *Sim: tangaasi. See: samasama₁.*
- sambanbia** *Pl: sambanbihi. n.* 1 • a servant in a chief's house.
2 • a habitué of a house, trusted visitor, "person who can be relied upon to keep a secret" (IM). *See: sambani; bia.*
- sambani** *Pl: sambana. n.* 1 • outside of a compound. area around outside of compound, especially the 'front yard' before the gateway. **A yi kalila a sambani ka a buri di nɔŋa, a mi sambani yi dayi nɔŋa buri ni di a.** If you sweep the yard outside your compound clean, you have defeated the scorpion, but if your yard is left dirty, the scorpion will defeat you. [Prov. 232] **Ɔjun biri zamba din naai dundɔŋ n-tabili samban' ni.** It is the one who sows wickedness that will destroy the courtyard and extend to the front-yard. [Prov. 2023] **di simdi**

ka ti d̄ori sambana ni mini gulinyaansi m̄ori ka kooni li waawaakulo ka di be kasi it is necessary that we should weed the grass on our front-yards and behind the house and sweep it frequently so that is clean. [DB-Hygiene.051] *Colloc:* **sambanni or saman' ni** 'on the front-yard, outside'. **nyin' di dol' o kpe o yij' puuni ... Nyin' ze saman' ni ...** don't go with him inside the house ... Stay outside ... [DEU 24:10-11] **di bi simdi ni yi zaŋ di nimdi yi sambanni bee n-ŋma di k̄bili** it is not right that you should take its meat outside or break a bone of it. [EXO 12:46] **(be) labi nayili saman' ni nti wa ziem ŋo pam ka naanyi wurim.** (they) come back to the front-yard of the palace and dance **ziem** a lot, and then disperse. [DB281] **Niriba anahi ben daa nye k̄nsi daa do Samaria sambani polo** Four men who were lepers were lying outside the gate of Samaria. [2KI 7:3] *Note:* saman ni written as one word, see **gbini** *note* *Colloc:* **saman' puu** 'home farm - farmed area around the house'; *Sim:* **gulinyaan̄a. Di simdi ka a yij' sambani ni mini gulinyaan̄a zaa mali m-be nyam.** It is necessary that the area behind and around your house should be made and kept clean. [DB-Hygiene.049] *Colloc:* **saman paya/doo**₁ 'lover outside marriage'. **Di zooya pam ka be tuyi be behigu kurili maa n-b̄ori saman payaba bee daba.** It is very common that they go back to their old way of life and seek for extramarital lovers. [DByouthsex 2.084] **2 • overseas.** *Colloc:* **sambanni.** *Note:* i.e. **saman' ni**₁ *Note:* **saman ni**₁ written as one word, see **gbini** *note* *Colloc:* **saman' ni**₁ **nira** 'foreigner, outsider'. *See:* **sambanbia; sambanluŋa.**

sambanluŋa *n.* the public chant of oral "history of Dagb̄on̄ and the Yaan-Nas" (IM). *Note:* 'front-yard drum(ming)' *Colloc:* **ŋme sambanluŋa** 'to perform the chant of the history'. *See:* **sambani; luŋa.**

sambarigu *Variant:* **sambariga.** *Pl:* **sambara.** *Variant:* **sambarisi.** *n.* an earthworm. **Sambarigu bili nyini ka gariŋa wum n-che o tab' bihi.** The earthworm has developed teeth and the night adder hears it and leaves its neighbour's children alone. [Prov. 2347] *Colloc:* **sambari' zee**₁ 'a brownish earthworm'. *See:* **sambarishee.**

sambarishee *Pl:* **sambarishehi.** *n.* a glow-worm. *Note:* ?? IM has **sabari'zee** 'a brownish earth-worm' *See:* **sambarigu.**

sambu *Pl:* **sambunima.** *n.* charm [type]. buried in the ground for harming persons. *Colloc:* **s̄ɔŋ₃ sambu** 'set a charm'.

samla *n.* colostrum, the first fluid produced by the mother before normal milk comes in. *Syn:* **bihid̄sim. Bihid̄sim sheli ti ni booni samla n yi s̄ɔŋ m payi bileyu puuni** The first milk which we call colostrum helps to clean out the baby's inside. [Bihili M̄ɔyisibu 1.005] *See:* **bihim.**

samlana *n.* a creditor. **Samlana w̄ɔya n-gari daa zaa.** The one who has loaned you something is the tallest person in the market. [Prov. 2349] *See:* **samli; -lana**₂.

samli *Pl:* **sama**₁. *Pl:* **saN-**. *n.* **1 •** a debt. *Colloc:* **ku**₃ **samli** '1) remit, cancel a debt'. **Yuma ayop̄oin kam ni di simdi ni yi ku sama.** At the end of every seven years you must cancel debts. [DEU 15:1] **o ku samli maa zaa o min' o sunsuuni** he cancelled the whole debt that he had with him. [MAT 18:27] *Colloc:* **boo**₂ **samli** 'make part-payment of a debt'; **nan̄gban̄ samli** 'a promise to a fetish'; **di**₂ **samli** 'to incur a debt'. **Be-ku-fa-ma di samli, o ni yo di ni yuumi.** Nobody-can-cheat-me has debts he will pay back; but it will take a long time for him to do so. [Prov. 434] *Colloc:* **dih**₁ **X samli** 'lend to, lay a debt on X'. **yi ni ti dihi zuliyanim' pam samli; amaa yinim' ti ku paŋ sheli.** you will lend to people of many nations, but you yourselves will borrow from none. [DEU 15:6] **ŋunkam niŋ nandan' nirilim dihila Yawe samli** Whoever is kind to the poor puts the Lord in his debt. [PRO 19:17] *Colloc:* **X samli doli**₂ **Y** 'Y is in debt to X'. **ŋunkam samli dol' o zigiinikpee** anyone whose neighbour is indebted to him. [DEU 15:2] **N dana samli ala n-lee dol' a?** How much do you owe my master? [LUK 16:5] *Colloc:* **da**₃ **samli** 'to buy on credit'. **Ben da maha samli ka maha k̄oha yeli, pa zaa.** The cake seller talks to those who have bought cake on credit, not to everybody. [Prov. 450] *Colloc:* **k̄ohi samli** 'sell on credit'. **ŋun k̄ohi samli sola ben' fa so.** The one who has sold things on credit is better than those who have been cheated. [Prov. 2068] *Colloc:* **yo samli** 'pay back (literal and metaphorical)'. **be zaŋm' sandira maa ... ti k̄ohi na nti yo o samli maa** they should sell the debtor ... to pay the debt. [MAT 18:25] **Yom samli n-gari a kuri sandana bin kurigu.** Paying your debt is better than killing a fowl for someone to whom you owe money. [Prov. 2864] **Be zaŋla zaŋ' bieyu n-yo ma zaŋ' vielli samli** They pay me back evil for good. [PSA 35:12] **ben' kum' niriba ayop̄oin yo a kubu maa samli** they should kill seven people in compensation for the killing of Cain. [GEN 4:15] *Colloc:* **k̄ohi samli** 'sell on credit'; *Cpart:* **paŋ**₂ 'lend, borrow'; *Sim:* **yori**₁. *Etym:* OVN *SAM-DI/A ; GS1 *K'IM.

2 • a charge, fee, fine, compensation. **wuhim' ma a samli ka n yo a** show me what your charge will be, and I will pay it. [GEN 30:28] **ɲun daa ɲme o maa yo o ni sayim o saha sheli maa samli** the one who struck him should pay compensation for his lost time. [EXO 21:19] **Ka yihi nam fukumsi kpanjɔyɔ ni liyiri n-yo duu maa mebu tuma samli.** And take money from the royal revenues to pay the expenses of building the temple. [EZR 6:4] *Colloc:* **zali₂ X samli** 'impose a fine on X'. **faashee a ti yo be ni zal' a san' sheli zaa, ka di layifu ku guui** unless you pay the fine laid upon you, and not one coin remains. [MAT 5:26] *See:* **sandana; sandihira; sandira; sanyoo.**

sampani *Pl:* **sampana.** *n.* a floor-beater. *Note:* object like European hand-brush but bigger and without bristles - used by women for beating down gravel to floor room, courtyard: also for crushing millet

sampaa *Pl:* **sampahi.** *n.* 1 • a lean-to, **gbala-mat** shelter attached to a house. **kaman tihɪ puu ni suyili bee puu ni sampaa la** like a farm-hut in an orchard or a lean-to on a farm. [ISA 1:8] **kaman aŋgo ɲun yi amiliya sampaa ni na** like a bridegroom coming out of his wedding-chamber. [PSA 19:5] *Mat:* **gballi₁** 'gbala-mat'; *Sim,* **suyili₁.**
2 • a dais, platform. *Sim:* **bimbini.**

sampeeŋa *Pl:* **sampeensi.** *n.* tree [sp.] hardy tree, roots used as medicine. *Sim:* **ɔkayɛŋga.**

sampo *Variant:* **sampua.** *Pl:* **sampɔhi.** *n.* 'threepence', 'threepenny piece'. obsolete unit of currency: 2.5 pesewas - 1/40 of a cedi. *Note:* With the new currency of 2007, where pesewa units were again practicable, these names were not revived: they seem to refer to a specific historical coin not a value. *Colloc:* **sampo sampo** '(b) distributive: "three-pence each"'. *Note:* seemingly in all Ghana languages *Sim:* **dalli, kɔbo, sulli, takɔfa.**

sana *Pl:* **saamba.** *Note:* 69x in SC, once in texts *Variant:* **samba.** *Note:* 2x in texts *Pl:* **saan-.** *n.* 1 • a 'stranger', visitor, guest, "(fig.) a girl-friend, newly-married wife" (IM). **Nolɔyɔ bi tiri sana kom ka maari sana suhu.** The cock does not give water to a stranger, but it (cools down his heart) consoles her/him. [Prov.1889] **A kɔŋko n-nye sana Jerusalem ɲun na bi wum yel' sheŋa din yol' niŋ nimaani ... la?** Are you the only visitor to Jerusalem who hasn't heard of the things that have happened there ...? [LUK 24:18] **Yidana sayim zaŋ zali ka di maai di nyela bihi sayim bee samba sayim.** If you preserve the house owner's food for later and it becomes cold, it is given to children or strangers. [Prov. 2831] **Saamba ben wum di yela gba chani nti nyari li.** Strangers who hear about it also go to see it. [DB-Bushfire.013] *Colloc:* **saamba yilikperili. be daa bi nya palo saamba yilikperili ni** they couldn't get a place in the guesthouse. [LUK 2:7] *Colloc:* **saamba duu** 'guest house'; *Nabstr:* **saani.** *Note:* sn 1 *Etym:* OV1 *S²AN; OVN *SAN-A/BA.

2 • a newcomer, foreigner. **Sana ku tooi baŋ tiŋ' gbinni.** A stranger can't know the secrets of a village. [Prov. 2356] **Keenan tiŋgbɔŋ zaa din nye yi ni be tiŋgban' sheli puuni n-nye saamba ɲɔ** all this country of Canaan which is the land where you are 'strangers'. [GEN 17:8] **Be kuri pakoya mini saamba, ka kuri kpibisi** They kill widows and aliens, and kill orphans. [PSA 94:6] **Nabihi ben chenni nimaani n-ti bɔri nama maa nyela samba, be mi pala saan bihi be nyela saan' kara.** the Princes who were going there in search of chieftaincies were foreigners, but they weren't unimportant foreigners, they were foreign big-me. [DB-Chiefships.103] *Cpart:* **tiŋbia. dilan' yi nyela sana bee tiŋbia** whether the person is a stranger or a local person. [EXO 12:19] *See:* **saandi.**

sanda *n.* cloth [type], "a high-quality cloth used for gowns and baggy trousers" (IM). **ɲuni mi (baŋ) sanda ɲuna n-dari di binchera.** The one who knows the value of the precious **sanda** cloth buys even a torn one. [Prov. 2046]

sandana *Pl:* **sandaannima.** *Variant:* **sandamba.** *n.* 1 • creditor. **o sandana kana ni o ti zaŋ m bidibis' ayi nti leeg' o daba** [1KI 4:1] *Note:* his creditor came to take my two children to be his slaves **sandira mi nye sandan' dabili** the debtor is the creditor's slave. [PRO 22:7]

2 • debtor. **Sandihir' so n-daa be m-mal' o sandaannima ayi** There was a creditor who had two people who were in his debt. [LUK7:41] *Note:* ?? mistake *Correl:* **sandihira;** *Syn:* **sandira.** *See:* **samli; -lana₂.**

sandaani *n.* 1 • intercession or apology on behalf of another. **ɲun' niŋmi sandaani niŋ o yidan' kuro maa** she should be reconciled with her former husband. [1CO 7:11] **Dɔyiripay' pini ɲɔ nyaŋa, sandaani mini pay' puhigu n-tuyiya.** After these gifts to the new mother, the next step is establishing family harmony and the greeting of the wife. [DB-Marry.022] *Colloc:* **niŋ sandaani** 'to beg for pardon'; **tim₂ sandaani** '1) to send to beg a pardon'. **Finchaz daa yiyisi zani n-tim sandaani** Phineas arose as an intermediary. [PSA 106:30] **Shintani daa yi lu Naa Gbewaa mini so sunsuuni, Subee n-timdi di sandaani.** If ill-will arose between Naa Gbewaa and someone, Subee would act

as mediator. [DB-Chiefships.049] **Liyiri mini guli ka be bɔra n-tim sandaani o ba yili ka pay' puhigu mi chaŋ o ma yili.** The money and kola of family harmony are found and sent to the father's house, the wife' greeting party goes to the mother's house. [DB-Marry.023] *Colloc:* **zo₂ sandaani** 'to act as intermediary'; **sandaani lana** 'an intermediary'. *Note:* not used in Bible *Cpart:* **sandaani**. **Sintani daa yi lu Naa Gbewaa mini so sunsuuni, Subee n-timdi di sandaani.** If bad blood arose between Naa Gbewaa and somebody, Subee would act as mediator. [DB.030]

2 • (specifically:) "a customary request of a man who elopes with a girl to her parents for their consent to marry her" (M). *Colloc:* **tim₂ sandaani** '2) to ask for a girl's hand in marriage'.

sandaantimda *Variant:* **sandaan' timda**. *Pl:* **sandaantimdiba**. *n.* one who pleads or apologises for another, a go-between, intercessor, mediator. **sandaantimda yino kɔnkɔ mi m-be Naawuni mini salnim' sunsuuni** there is also one mediator between God and humankind. [1TI 2:5] **Malaikanima n-daa zaŋ Naawuni fukumsi zaligu maa ti sandaantimdi' so ŋun daa ʒe Naawuni min' o niriba sunsuuni la.** Angels gave God's Law to a mediator who stood between God and his people. [GAL 3:19] **ninvuy' sheb' ben nye suhukpeennim' dolila soya kuhiri bɔri sɔŋsim, ka sandaantimdiba kuhiri pampam** 'Their warriors cry loudly in the streets; the messengers of peace weep bitterly'. [ISA 33:7] **Di daliri ŋɔ zuyu n-che ka lunsu salindi Kuya Naa, "Subee Naa, Nayili sandaan' timda"** This is the reason that the drummers praise the Kuga Naa as "Subee Chief, the royal house's mediator". [DB-Chiefships.057] *See:* **sandaani; tim₂**.

sandihira *See main entry:* **samli**. *Pl:* **sandihiriba**. *n.* creditor, lender, money-lender. **din ti yen niŋ sandihira, dina nti yen niŋ sandira** [ISA 24:2] *Note:* what will happen to the creditor, the same will happen to the debtor **Yi yi zaŋ liyiri paŋ n niriba ben be yi ni ŋɔ nandaan' so, yin' di zaŋ yimaŋ' leeg' o sandihiriba** 'If you lend money to one of my people among you who is needy, do not be like a moneylender'. [EXO 22:25] *Syn:* **sandana**. *Note:* sn 1 *Correl:* **sandana**. *Note:* sn 2 *Correl:* **sandira** 'debtor'. **Sandihir' so n-daa be m-mal' o sandaannima ayi** There was a creditor who had two people who were in his debt. [LUK 7:41] *See:* **samli; di₂**.

sandikuli *n.* grass [sp.], "with thorns" (IM).

sandira *Pl:* **sandiriba**. *n.* debtor. **be zaŋm' sandira maa ... ti kɔhi na nti yo o samli maa** they should sell the debtor ... to pay the debt. [MAT 18:25] **Sandira ka kpiaŋ.** A debtor has no strength. [Prov. 2370] **(o) bol' o dan' maa sandiriba zaa yinoyino na** (he) called his master's debtors in one by one. [LUK 16:5] *Syn:* **sandana, Correl, sandihira. din ti yen niŋ sandihira, dina nti yen niŋ sandira** [ISA 24:2] *Note:* what will happen to the creditor, the same will happen to the debtor *See:* **samli; di₂**.

sangali *Pl:* **sangaya**. *n.* **1** • an important task. **Lala sangali maa yi vuui, ...** After this important preliminary has been completed, ... [DB-Marry.067]
2 • a pressing responsibility.
3 • an urgent problem, "intervening atter, unexpected event, mishap" (IM). **o daa bi bɔri ni sangal' sheli ti tay' o zali Esha** so that nothing should come up which would delay him in Asia. [ACT 20:16]

sangalinjo *Variant:* **sangalnjo**. *Pl:* **sangalinjonima**. *n.* yam [cultivar]. *Note:* (W.D.) *SynR:* **anyɔyiti**. *Note:* (E.D.)
Sim: **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guŋgumbo, guŋgunsalli, guŋguŋkpilli, gbilingbi, kalinchaŋ, kaŋgbaraŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpelinga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃.**

sangbani *See main entry:* **sagbani**. cloud.

sangbaanaakparibu *Note:* ?? < **sangban-naa kparigu** *n.* an irreversible step. *See:* **sagbani**. *Note:* ?? *See:* **naa₁; kparibu**.

sani₁ *n.* 'side', location of. *Note:* a person ("it governs ony persons or animals" (IM)) is not usually made object of a verb of motion / preposition - 'I went to him.' say **'o sani ' Keen daa yi Yawe sani** Cain went out from the presence of the Lord. [GEN 4:16] **Bia anfaani yirila o ma sani.** The blessings of a child come from his/her mother. [Prov. 528] **o daa yel' o kpambaliba ben be o sani ...** he said to his courtiers who were with him ... [2CH 35:23] **di yi niŋ ka nira nyo**

moyu, gun bom gaafara o Duuma Naawuni sani if it should happen that someone sets fire to the bush, he should seek pardon from God. [DB-Bushfire.118] **Yelli tu ka di be so sani n-gari a sani.** If someone else has trouble, it is better than if you have it. [Prov. 28:15] **Bia maa/nayibila chaŋ o ma sani.** The child/calf went to its mother. **Sheba, ben sani moyu nyobu anfaani nyela di kariti wayi dimli** Some, for whom bush-burning has the value of doing away with snake-bite. [DB-Bushfire.097] *Colloc:* **X sanna** 'to X here'. **be zaŋ yetoy' kpeeni kam ka a sanna** they should bring every hard case to you. [EXO 18:22] *Note:* SC spells **san' na3** ('to ...side hither') as **sanna** *Colloc:* **din be X sani** 'X's business, contribution to discussion, view'. **o yeri o mi ni o di yeli din be o sani ka gun baŋ** he told him he should just tell him his business so that he would understand it. [DB-Chiefships.126] *Note:* see **sani2**

sani2 *loc.* 1 • with sb. *Note:* **sani1 + ni1** "the location of..": esp. with people - persons are not made the direct object of locationals (use **sani**) or many verbs (use **yela**) (TN) **N ni lo yi mini binnema zaa ben be yi sani ... alikauli sheli maa shihirili m-bɔŋɔ** This is the sign of the covenant I make with you and with the creatures who are with you ... [GEN 9:12] **Di pa sheli Yawe ni be n sani n-che ka n kari ba yihi** Probably the Lord will be with me and let me drive them out. [JOS 14:12] **Yelli tu ka di be so sani n-gari a sani.** If someone else has trouble, it is better than if you have it. [Prov. 28:15] **Bɔrobɔro kpila ala m-be yi sani?** How many rounds of bread do you have? [MRK6:38] *Lit:* ... are with you? 2 • to/from sb. *Note:* translation 'to, 'from' **&c.** is determined by the verb or the context **o nyaandoliba chaŋ o sani** his disciples came to him. [MRK 6:35] **o yi yi ti sani, banim' sani ka o lee yen chaŋ?** if he leaves us, who will he go to? [JDG 6:20] 3 • in/to/from the presence of sb. **Niriba ni nya a zaŋim, ka a di vi be sani.** People will see you naked; and you will be ashamed before them. [ISA 47:3] **Sokam yiyisim' n sani yi.** Everyone leave my presence! [GEN 45:1] 4 • in the sight, opinion of sb., from sb.'s point of view. **amaa Naawuni gun' sani lala nir' pala bundana** but as far as God is concerned such a person is not rich. [LUK 12:21] **man' sani, di simdi ni a pahi dol' ti chaŋ tɔb' maa ni** as far as I am concerned, it is right that you should go into battle with us. [ISA 29:6]

sani3 *v.* touch. **(o) daa ti lu ka o zuyu sani tiŋa** (he) fell down headlong. [(1) ACT 1:18] *Note:* ??

'**sani4** *See main entry:* **biasani.** child.

saniya *Note:* 18x in SC *Variant:* **saniam.** *Note:* 16x in SC *Pl:* **saniyanima.** *Variant:* **sanianim.** *n.* scale/s (for weighing). **yi zahindi anzinfa saniam zuyu** you weigh out silver on a balance. [ZEP 1:11] **pari saniya zuyu zahindi li** putting it on the scales and testing it. [ISA 46:6] **Yɔhiŋ saniam zaŋ zahim binyera nyela din chihiri Yawe sani** Dishonest scales for measuring things are what is taboo to the Lord. [PRO 11:1] **ziri sanianim' bi viela** false scales are not good. [(1) PRO 20:23] **ziri sanianim' mini ziri binzahindisi zaa nyela din chihiri Yawe sani.** False scales and measures are what is rejected by the Lord. [(1) PRO 20:10] *Syn:* **binzahindigu.**

sanjaya *n.* chickenpox. **Sanjaya gbaai ŋmaana sanjaya tim be baa yiŋa.** Chicken pox attacks the monkey and the medicine for it is in the dog's house. [Prov. 23:64] *Gen:* **doro;** *Sim:* **chaŋkpandi.**

sankaŋ *n.* earache.

sankaŋli1 *Pl:* **sankaŋa.** *n.* plant [sp.] "which bears round fruit with small balls which children use in a game" (IM).

sankaŋli2 *See main entry:* **saŋli1.** span.

sankuriginli *n.* snake [sp.] **A yi yuli ti Dagbaŋ ŋɔ wayiri balibu puuni, wayizeyu, sankuriginli, sheenwahu, wayigabili, wayimahili nyela ben pa wayi sheb' ben mali logu be barina pam.** If you examine the species of snakes here in Dagbong: red-snake -- old-snake, rain-snake, long-snake, and python -- they are not dangerous poisonous snakes. [DB snake 2.027]

sankpambih *See main entry:* **saŋkpani1.** pimples.

sanoli *n.* "the atmospheric change brought by a rain" (IM). *See:* **sa1;** **noli1.** *Note:* ??

sansani *Variant:* **sanbani.** *Note:* ?? mistake *Pl:* **sansana.** *n.* military camp. **o daa nya ba ka yeli, "Naawuni sansani m-bɔŋɔ!"** he saw them (angels) and said "This is God's camp!" [GEN 32:2] **Mahanaim gbinni nyela sansana ayi** the meaning of Mahanaim is 'two camps'. [GEN 32:2 (footnote)] *From:* ??

sanshiriga See main entry: **sinsiriga**. squirrel.

santili *n.* sentry, sentry-duty, compulsion. From: (Eng.)

sanyoo Variant: **samyoo**. *n.* repayment, compensation, revenge. Colloc: **alahichi sanyoo** ‘atonement’. **mali alahichi sanyoo sara** make a sacrifice of atonement for sin. [EXO 29:33] Colloc: **sanyoo dali₁** ‘day of reckoning’. See: **samli; yo₂**.

sanzali Pl: **sanzaya**. Pl: **sanza'**. *n.* drought. **Sanza'·bieyu (1) Yawe ni daa yeli Jerimia shem zaṅ chaṅ sanzali (2) polo m-bṅṅ:** (title) **Serious Drought** (1) This is the word of the LORD to Jeremiah concerning the drought (2): [JER 14:1] **Mṅ'nyori bieyu maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na.** Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times. [DB-Bushfire.112] Colloc: **sanzali zani₁** ‘drought sets in, prevails’. **sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayṅbu ka kum lu luyili kam** there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] Syn: **kṅkpṅyu, aawoo**.

sanziṅyṅ Variant: **sanziṅyṅ**. Note: plus various abbreviations and misspellings (**sanziṅyṅ, sanziṅyṅ** ...) Variant: **saziṅyṅ; saziṅyṅ**. Pl: **sanziṅyṅ**. *n.* dust storm preceding a line-squall, storm. **Sanziṅyṅ ku ze kuyili.** A dust storm cannot blow away a stone. [Prov. 2375] **Ka o neei tahi sanziṅyṅ maa zuṅyṅ ka yeli teeku maa, “Fom' baalim!” Ka sanziṅyṅ maa daa che zeṅbu, ka di zaa dii fo baalim.** (Jesus) woke up, rebuked the wind and said to the waves, “Quiet! Be still!” Then the wind died down and it was completely calm. [MRK 4:39]

sanzi *n.* bean [sp.] kind of beans, usually reddish-brown in colour. Note: dark red/purple beans (sg. might be **sanzili** or **sanzilfu**) ?? (TN)

sanyayisibu See main entry: **saanyayisibu**. lightning.

sanj Pl: **sanja**. *n.* a plain swamp without trees. Sim: **baa₂, fadama, farileyu**.

sanjali Pl: **sanjaya**. *n.* 1 • an accidental mishap. Sim: **sarati**.
2 • a circumstance.

sanjalnjo See main entry: **sangalinjo**. yam [sp.]

sanjarili Pl: **sanjara**. *n.* 1 • a worm in kola nuts. **Sanjarili ku chibi kuyili.** A kola nut worm cannot bore into a stone. [Prov. 2376]
2 • an intruder.

sanjungdili Pl: **sangundila**. *n.* royal python. Python regius. Note: (E.D.) SynD: **sanjkuriginli**. Note: (W.D.) Note: Wikipedia

sanjunli Pl: **sangunda**. *n.* antelope [sp.], bushbuck, harnessed antelope. Tragelaphus scriptus. Note: E D. SynD: **sanjpalinṅ**. Note: W D.

sanjṅyṅchee Variant: **saankṅyṅchee**. *n.* a game for children. "in which the hands and feet of one of them are held in the opposite directions and slung from side to side" (IM).

sanjkuriginli Pl: **sanjkurigima**. *n.* royal python. Python regius. Note: (W.D.) SynD: **sangundili**. Note: (E.D.) Note: Wikipedia

sanjpalinṅ Variant: **sankpalunṅ**. Pl: **sanjpalima**. Pl: **sanjpalin-**. *n.* antelope [sp.]; bush-buck (IM). Tragelaphus scriptus Pallas. **N yura ṅmanila molifu bee sanjpalinṅ polli.** My beloved is like a gazelle or a young stag. [SNG 2:9] **Jerusalem payiba, pomiya sanjpalima bee muli** Daughters of Jerusalem, I charge you by the gazelles and by the does. [SNG 3:5; 4:5; 7:3] Note: ??

sanjpalinṅdibga Variant: **sanjpalinṅdibga**. Pl: **sanjpalindibisi**. *n.* antelope [sp.], young male. **Sulemaana yinṅ dahin yini mṅni daa yi nyela ... woldibisi ni kparibudibisi ni sanjpalindibisi ni no' kara** the daily provision for Solomon's household was ... oribi, duiker and bushbuck, and large fowls. [1KI 4:22-23] Sim: **sanjpalinnyanṅ** ‘female’. See: **'dibiga₂**.

sanjpalinnyanṅ Variant: **sanjpalunnyanṅ**. *n.* female bush-buck. Sim: **sanjpalindibiga** ‘male-’. See: **'nyanṅ₂**.

sanjpangoo *n.* a boil, whitlow. Sim: **bintṅrigu, biṅgoo, goo₃, maṅa₁, nṅrili, nṅripielli, sanjpani₂, yum, zigṅrigu**.

See: [saṅkpani₂](#); [goo₃](#).

saṅkpani₁ *Pl: saṅkpana. Pl: sankpan'. n.* crawl-crawl, itch, scabies. **Zaligu ḡo nyela ningbuṅ dər' bieri din nye: saṅkpana** 'These are the regulations for any infectious skin disease, for an itch'. [LEV 14:54] **dindina di kul nyela sankpambihni n-niṅ o ningbuṅ gbaṅ zuṅu maa** 'it is a harmless rash that has broken out on the skin'. [LEV 13:39] See: [saṅkpaṅa](#); [saṅkpaṅteṅu](#); [wərisaṅkpəṅ](#).

saṅkpani₂ *Pl: saṅkpana. n.* anthrax boil or cow boil; "crawl-crawl, the itch, scabies" (IM). *Sim: bintərigu, bingoo, goo₃, maṅa₁, nərili, nərapielli, saṅkpangoo, yum, ʒigərigu.* See: [saṅkpaṅa](#); [saṅkpangoo](#).

saṅkpaṅteṅu *n.* tree [sp.] the roots of which are used as a remedy for crawl-crawl or scabies. See: [saṅkpani₁](#).

saṅkpaṅyöṅu *n.* asthma in a mild form, bronchitis.

saṅkpaṅa *n.* 1 • neuralgia.

2 • an abscess. **N dima nya ma mərimər' o noli ka man' mi ni saṅkpaṅa m-mər' o noli.** My enemy sees me and looks angry and I think that his/her mouth is swollen because of an infected tooth. [Prov. 1677] See: [saṅkpani₁](#); [saṅkpani₂](#).

saṅli₁ *Variant: sankanli₂. Pl: saṅa₁. n.* a span, "a space between two points or objects" (IM). *Sim: kutunyoṅ, kutunyo₂* 'half span; fee, "quarter span", i.e., a measure of a joint of the finger'.

saṅli₂ *Pl: saṅa₂. n.* 1 • nut [sp.]

2 • a children's game. played in a circle, with nuts from a certain tree, by set rules of spanning and engaging one's opponent. *Note:* from the nuts (and the tree which bears the nuts) used in playing the game *Note:* ?? is the use of "spanning" in the description a folk-etymological attempt to identify [saṅli₁](#) and [saṅli₂](#), or should the two entries be made one

saṅmaribaṅda *Pl: saṅmaribaṅdiba. n.* astrologer, astronomer. *Note:* 'star-knower' **saṅmaribaṅda kam ḡun be o nam sulinsi maa ni** every astrologer in his kingdom. [DAN 1:20] **saṅmaribaṅdiba ben mi zuṅusaa yela** 'astrologers ... those people who study the stars'. [ISA 47(13)] See: [saṅmariga](#); [baṅ₁](#).

saṅmariga *Pl: saṅmarisi. Variant: saṅmaribihni. n.* star. **Ti daa nyala o saṅmariga wulimpuhili polo** We saw his star in the east. [MAT 2:2] **wuntaṅa mini goli ni saṅmarisi ni zuṅusaa binyara zaa** the sun and the moon and stars and everything in the heavens. [DEU 4:19] **Saṅmarisi layim kəbiga ku ḡmani goli.** Even a cluster of a hundred stars cannot resemble the moon. [Prov. 2378] **A piem yi yiyira, a bi mali təri saṅmarisi.** Even if you can shoot arrows well, you don't use them to shoot at the stars. [Prov. 157] **Saṅmarisi ben layim gbilligbilli** constellations. [ISA 13:10] *Lit:* stars which gather in groups. **saṅmaribihni sheba be ni booni 'Gbiṅbiṅ min' o bihi'** 'the Pleiades'. [JOB 9:9] *Lit:* the small stars that they call 'the short-feathered hen and her chicks'. *Colloc: X saṅmariga* "'a planet or heavenly body regarded as influencing X's fortune" (IM)'; *Sim: goli₂* 'moon'. *Note:* sn 2 *Sim: wuntaṅa* 'sun'; *Spec: bieṅmariga* 'morning-star'. *Etym:* OVN *(SA-)(DMAR-)WI/U-GA/-SI ; GS3 *WI²/U²E(L) ; vc3 *ḡmad ; CG *(ḡ)gbata.

sapaṅu *Variant: sapaṅa. Pl: sapaṅi. n.* 1 • spitting-cobra. **Be ni məṅisi sapaṅ' löṅu; gariṅga zilinli ni ku ba.** They will suck cobra's poison; the viper's tongue will kill them. [JOB 20:16] **sapaṅu ḡun ḡar' o tiba, ni di che ka be ku wum wayigbahiriba kukoya** 'a cobra that has stopped its ears, that will not heed the tune of the charmer'. [PSA 58:5] **Sapaṅu dimi gbanköṅu bara, sapaṅu je komahim, gbanköṅu mi je kotulim.** The spitting cobra has bitten a person with measles; the cobra dislikes cold water and the person with measles dislikes hot water. [Prov. 2380] **Sapaṅu zəri yuyimpini ka yuyimpini zəri sapaṅu.** The cobra fears the hedgehog and the hedgehog fears the cobra. [Prov. 2381] *Gen: wahu₁, tinvurigu; Sim: bahigu₂, Sim, damaköṅu, Sim, dunduṅu, Sim, gariṅga* 'viper'; **Sim, sapaṅu, Sim, wayimahili.**

2 • "a frog with different colours" (IM).

sapasini *Variant: sapashini. Pl: sapashin'. Pl: sapasina. Variant: sapashinnima. n.* officer, sergeant, captain of the Dagomba Army. **zaṅ waagase kpil' pia ḡo mi ti ti be yayili maa sapashin' kpema** take these ten rounds of cheese also to give to the officer of their platoon. [ISA 17:18] **sapashin' kpem' maa daa boli sapashinnima ayi na**

the superior officer called in two officers. [ACT 23:23] *Colloc:* **gɔbi chinchini** “to be made a military chief (sapashini)” (IM); *Sim:* **ɔfisa, saaje, tobbia** ‘warrior’; **linjima, sooje**. *From:* (Eng.) *Note:* sergeant

sapasinbihi *n.* soldiers, other ranks. *See:* **'bila₁**.

sapashini *See main entry: sapasini.* officer.

sapibo *n.* piles, hæmorrhoids. **Pirinƙpaŋ ni ka sheli ni ka sapibo surigiri bara.** Piles come out proudly where there is no spear grass (where you squat to go to toilet). [Prov. 2231] **Sapibo “kookoo” bee gbinchibili ni tooi mali a di nyela biŋgoo, ka be nyirivɔyuni.** ‘Piles gruel’ or enema can cause it to become an abscess in the anus. [DB Motherhood 05.008]

sapili *Pl:* **sapiya.** *n.* hyæna (epithet). *Syn:* **asare, dukpinbayisigu, kundun, nayinyili, nangbanpoŋlana, tarigaŋti, yunƣorigu;** *SynR:* **bukalibila.**

sapirigu₁ *Pl:* **sapira.** *n.* the side of the body. *Sim:* **luɣili₂, puluyili.** *Etym:* vc2 *sa (“rib”). *See:* **sapirikɔbili.**

sapirigu₂ *n.* pneumonia.

sapirikɔbili *Variant:* **sapir’ kɔba.** *Pl:* **sapirikɔba.** *Variant:* **sapir’ kɔb(a).** *n.* a rib. **o daa yih’ o sapir’ kɔb’ yini** He too out one of his ribs. [GEN 2:1] **sapir’ kɔba ata gbab’ o noli** three ribs were gripped in its mouth. [DAN 7:5] *See:* **sapirigu₁.**

sapiripili *Note:* ?? *Pl:* **sapiripiya.** *n.* bird [sp.] ?? **Manna mini Sapiripiya** ‘Manna and Quail’. [EXO 16:1] *Note:* prefinal draft: printed version and text of the chapter (v.13) **kɔrinsi**

sapuyu *Pl:* **sapuri.** *n.* 1 • lung. **Shigari nyubu sayindila sapuyu** Smoking damages the lungs. [DB AIDS 06.002] **Sapuyu, nangbanpiba, zilinli n-ti pahi kukoli doro ni tooi gbaag’ a.** You can contract diseases of the lungs, lips, tongue and throat. [DB Smoking 01.017] *Etym:* OV1 *FU ; vc4 *fu.
2 • tuberculosis of cattle, rinderpest. *Note:* “anthrax” KO

sara₁ *n.* 1 • tobacco. *Note:* “contracted form of **nansara**” (IM)

2 • snuff, powdered tobacco. *Syn:* **taba₃, nansara.**

sara₂ *Pl:* **sar’.** *n.* 1 • alms. given in the name of God, usually in Moslem worship. *Colloc:* **mali₂ sara₂** ‘1) to give alms’. **A yi kuli mali jerigu sara, o yi bi niŋ “Naawuni deem’ a suhigu.”, o mi ku yeli ni “Naawuni kum’ a.”.** If you give alms to a fool and he doesn’t say, “May God answer your prayer” (“Thank you”), at least he will not say, “May God kill you.” [Prov. 239] *Cpart:* **mali₂ bara₂** ‘solicit alms’. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* ?? **sadaka** < **صدقة** *Note:* **ṣadaqah** “almsgiving”

2 • sacrifice (action or sacrificed animal and its meat). **Naawuni nini daa tiyi Ebel min’ o sara maa** God was pleased with Abel and his sacrifice. [GEN 4:4] **(n ni) zaŋ yi sara biŋkɔbiri bindi ze yi nina ni** (I will) smear your faces with the dung of your sacrificial animals. [MAL 2:3] **Sara yi tiyila duu (puu ni) ka naanyi yi samban’ ni.** A sacrifice satisfies those in the house before it is given to those outside. [Prov. 2384] **zaŋ yi ningbuna kaman sar’ neɔŋ** use your bodies as a living sacrifice. [ROM 12:1] *Colloc:* **mali₂ sara** ‘1) to offer, perform a sacrifice’. **Be daa kɔri pieri mini nayilahi mali sara hal ka so daa naan ku tooi lan kali ba** They slaughtered sheep and bulls as sacrifices, so much that no one would have been able to count them. [2CH 5:6] **Elkana min’ o yiŋnim’ zaa daa ti chaŋ Naawuni sani ni be yaa ti mali yuuniyuuni sara la Yawe sani** Elkana and his household were to go to God’s place to again make the annual sacrifice to the Lord. [ISA 1:21] **Nir’ yi zaŋ sara maligu nimdi din be kasi n-gur’ o kparibu nangbambili** If a person carries consecrated meat in the fold of his garment. [HAG 2:12] *Colloc:* **sara₂ maligu₂** ‘a sacrificial ritual, performance of sacrifice’. **di nyela Yawe Yayigari chuyu sara maligu** it is the sacrifice of the Lord’s Passover. [EXO 12:27] *Colloc:* **sara₂ maligu₂ bimbini** ‘(usually used in SC for) altar’. **Nuhu daa me sara maligu bimbini zali Yawe** Noah built a sacrifice-altar for the Lord. [GEN 8:20] **sara maligu bimbini zuyu daaŋa** the fire-hearth on the sacrifice-altar. [ISA 6:6]

3 • funeral offering/s, funeral. “the last funeral rites of a deceased person” (IM). **Afa (Limam) je ni o kpi ka lee bɔri sara sayim.** A Muslim scholar (Imam) hates to die, yet he wants the food (sacrificial alms given in the name of God) prepared for others’ funerals. [Prov. 39] *Colloc:* **tari sara₂** ‘to perform funeral rites’. *See:* **sarakuma; sarataribu.**

- sarakuma** Variant: **sarikuma**. *n.* money offering without meat, funeral rites/gifts not including an animal. Note: 'dry offering' Cpart: **saramaha**. See: **sara**₂. Note: sn 3 See: 'kuuni₁.
- saramaha** *n.* meat offering, with t.z– **sayim**. Note: 'wet offering' Cpart: **sarakuma**. See: **sara**₂. Note: sn 2 See: 'mahili₃.
- sarataribu** *n.* "the last funeral rites of a deceased" (IM). Syn: **sara**₂. Note: sn 3 See: **sara**₂. Note: sn 3 See: **tari**.
- sarati** *n.* an accident, mishap. **o ko ka sarati sheli ku paag' o kɔbu maa shee** he farms and some accident happens to him where he is farming. [DB–Festivals.053] **Fawɔyili doli ni kpee n-nye sarati**. Carelessness is the companion of an accident. [Prov. 1001] **Nira ku zini tiɲa ka lu nayla sarati**. Nobody sits on the ground and falls down, unless because of an accident. [Prov. 1777] **nir' yi ku ninsal' sarati kubu** manslaughter. [NUM 35:1] *Lit:* if a person kills a human being with an accidental killing. **n nya ka sarati ni paai ti ti chandi ɲɔ ni** I can see that some disaster will overtake us on this trip. [ACT 27:10] *Colloc:* **sarati daliri** 'accidentally'; *Sim:* **sangali**.
- saria** Variant: **sariya**. *n.* 1 • judgement. **ɲun zɔri nambɔyu ni ti di nasara saria karibu puuni** the one who is merciful will be vindicated in the judgement. [JAS 2:13] **Na' so n-daa zaɲ wɔnzam so niɲ o yili gunu ka o su sariya zaɲ chaɲ o nam maa polo, ka wɔnzamm dii diri gunu yili** A certain Chief got a circumciser as his barber and he was responsible for the judgement on his chieftaincy, and the circumciser indeed inherited the house of barbers. [DB–Trades.054]
2 • legal 'case'. *Colloc:* **kari saria** 'to judge, try a case'. **A zɔnini ni a kari ma sariya kaman zaligu ni wuhi shem** You sit to judge me according to the law. [ACT 23:3] *Serial:* **kari₁ X saria luhi** 'try and condemn X'. **n karim' o saria n-luh' o ti ba** I should judge his case and condemn him for them. [ACT 25:15] *Colloc:* **sariasaria** 'in an organised fashion'. **Toli nyela ben ka naa, amaa be nyela ben doli tab' chana sariasaria**. locusts have no king, yet they advance together in ranks; [PRO 30:27] *From:* (Ha.) < (Ar.) Note: **shari'a** 'Muslim law' < شريعة Note: **sharii'a** See: **sariadibo**; **saliya**. Note: ?? dialect variant
- sariadibo** See main entry: **saria**. *n.* judgement. **N-daa yi bieɲu ka o chaɲ ti zɔn' o sariadibo zɔishee** 'the next day he sat on the judgment seat'. [ACT 25:6] See: **saria**.
- sariakaribo** Variant: **sariakaribu**. *n.* judgement, the act/process of judging a case. **ni di che ka yi baɲ ni sariakaribo din tuhi beni** so that it will let you know that there is right judgement. [JOB 19:29] **O yi ze o dimnim tooni sariakaribu shee o ku di vi**. He will stand before his enemies in the place of judgement and not be ashamed. [PSA 127:5] See: **saria**; **kari₁**.
- sariakarita** Variant: **sariyakaria**. Pl: **sariakaritiba**. *n.* a judge. **Zɔri, ɲuni n-lee zaɲ ma leei yi sariakarita bee yi falitarita?** Friend, who gave me the right to judge or to divide the property between you two? [LUK 12:14] **Sariakaritiba piibu** Selection of Judges. [EXO 18:13 (heading)] *Sim:* **zaliguzaana** 'a lawgiver'. See: **saria**; **kari₂**.
- sariasaria** *id.* tidily, in order, arranged well. **Aduna bidibisi ...la zaɲ o ni ɲmahɪɲmahi nim' sheɲa maa ... nti pa da' sheɲa din be buyim maa ni la zuɲu sariasaria** Aaron's sons ... take the meat he has cut up ... and put it on the sticks that are arranged on the (altar) fire (or 'put it in an orderly fashion on the sticks on the fire'). [LEV 1:8] **Toli nyela ben ka naa, amaa be nyela ben doli tab' chana sariasaria**. Locusts have no king, but they move forward together in formation. [PRO 30:27] **Kuyili sayim dirila sariasaria**. 'The food at the house where a funeral is being celebrated is eaten according to the importance of the participants.'. [Prov. 1360] See: **saria**.
- sariga** Pl: **sarisi₂**. Variant: **sariti**. *n.* a veil for women. **Ribeka daa zaɲ sariga pa n-lims' o ninni** Rebecca put on a veil to cover her face. [GEN 24:65] **Musa ni daa tɔyisi ba yetɔya naai, o daa zaɲla sariga pili lir' o ninni**. When Moses had finished speaking to them he covered his face with a veil. [EXO 34:33] **(yi) wuyiri sarisi pari ninvuy' wayila mini ninvuy' jihi zaa zuɲuri** (you) weave veils to put on the heads of people tall and short. [EZK 13:18] **To kpe ɲɔ maa ka zuɲupilisi mini bɔbisi ni sariti balibu nim niɲ baayana Dagbɔɲ**. So, then, here in Dagbong hats and head-ties and different sorts of veils are very widely worn. [DB–Headgear.008]
- sarigi** Pl: **sarigira**. Pl: **sarigibu**. Variant: **sarigiri**. *v.* 1 • to slide, slip. **Sarigi n-lu ku gbaai mɔɲu**. Clutching at straws. [Prov.2385] *Lit:* Someone sliding and falling down cannot grab hold of a grass.. **O yen fooi la nu' yini n-yi nyaɲa dama bia maa ti sarigi lu tiɲ' zuɲu**. She (midwife) will slip one hand to the back because the child might slide onto the ground. [DB.433] **N napɔɲ yen sarigi** My foot is about to slip. [PSA 94:18] **be bi sarigiri be napɔna yaabu**

ni they do not (habitually) slip in their marching. [PSA 37:31] **Shinsheyu puuni yi mali dayiri ..., di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daɗa**. If the inside of the bathing-corner is dirty ..., it can make a person slip and fall and hurt himself. [DB-Hygiene.038]

2 • to be slippery. **a ni ti zaɗ ba zali luy' sheli din sarigiri shee n-che ka be sarigi** you stand them in a place which is a slippery place so that they slip. [PSA 73:18] **di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daɗa** it can make a person slip and fall and injure himself. [DB-Hygiene.038] *Colloc:* **nye sarigibu** 'be accidental ('just a slip'?)'; *Sim:* **saligi, sala₃, tuui₅** 'trip'. *See:* **saligi**.

sariginli *Pl:* **sarigima**. *n.* 1 • a sliding, slipping.

2 • a slippery place. **Be bi ziri gala n-chani sariginli ni**. People don't carry eggs when they walk in a slippery place. [Prov. 41:6] **be soya maa ni ti nyela sariginli soya** their paths will be in a slippery place. [JER 23:12] *See:* **sarigi**.

sarika *n.* 1 • prison. **(o) zaɗ o ti niɗ sarika ni din nye luy' sheli be ni daa zaɗ naa sarikanim' niɗ** (he) put him in the prison which was the place where the king's prisoners were put. [GEN 39:20] *Colloc:* **kpari₂ X sarika** 'imprison'. *Lit:* lock (in) prison. **sarika duu maa dunoya zaa dii yooi, ka sokam bandi baai** the prison-room doors all just opened and everyone's fetters came undone. [ACT 16:26] **Yawe yoori ben be sarika ni bahira**. The Lord releases those who are in prison. [PSA 146:7] *Sim:* **dansarika, jeriyali** 'a jail'. *From:* (Ha.) *Note:* **sarka** "a chain", **dan** sarka "prisoner" (lit. 'son of a chain')
2 • "an expensive gold necklace" (IM).

sarikanima *n.* *Note:* ?? is there a sg. of this sort of word: **sarikalana** wd. be 'warder' ?? prisoners. **(Naawuni) yihiri sarikanim' mi** (God) also releases prisoners. [PSA 68:6] **(o) zaɗ o ti niɗ sarika ni din nye luy' sheli be ni daa zaɗ naa sarikanim' niɗ** (he) put him in the prison which was the place where the king's prisoners were put. [GEN 39:20]

sarikakpera *Pl:* **sarikakperiba**. *n.* a prisoner. *Syn:* **dansarika**. *Note:* implied by entry **sarikakperitaba** *See:* **sarika; kpe₁; sarikakperitaba**.

sarikakperitaba *See main entry:* **sarika**. *Note:* implies **sarikakpera/sarikakperiba** *n.* fellow-prisoners. **M puhiri Andurɔnikus mini Junias ben nye n zuliya mini n sarikakperitab' la**. Greet my relatives Andronicus and Junias, who were in jail with me. [ROM 16:7] *See:* **sarika; kpe₁**.

sarikuma *See main entry:* **sarakuma**. funeral.

sarimana *n.* *Note:* ?? type of gun. **Jaamannim maa ben daa malila malifa kara sheɗa be ni booni agbahi ni sarimana la n-tuhira**. The Germans had big guns that they call cannons and ?? in battle. [DB-Bushfire.061] *Note:* ??
Gen: **malifa**.

'**sariɗga** *Pl:* **sarinsi**. *adj.* young, immature. *Note:* ?? only in : *Colloc:* **bidibbil' sariɗga**. **Mefiboshet dapala daa nyala bidibbil' sariɗga** 'Mephibosheth had a young son'. [2SA 9:12] *Sim:* **'polli; Cpart:** **payisarili** '(female)'; **'kurugu₂** 'adult'. *See:* **-saa₃; payisarili**. *Note:* ??

sarisi₁ *Pl:* **sarisira**. *v.* to jingle, to trip along neat. **Be yaarila be naba n-nɔri nyamnyam sarisiri chana**. 'they move with mincing gait and jingling feet'. [ISA 3:16] **O nini yi tiy' o di nyaɗa ka o naanyi sarisi naba kpe waa ni**. If he (the suitor) is attracted by her (the girl) he will eventually tap his feet and enter the dance. [DB-Marry.05] **Waa din wari neeri bieyu di sarisirila naba ni**. A dance that lasts throughout the night is danced by the gentle moving of one's legs (not quickly). [Prov. 26:86] *Note:* ??

sarisi₂ *See main entry:* **sariga**. veils.

sarisi₃ *Pl:* **sarisira**. *n.* to polish ? **Binsheɗa be ni mali meri m-bɔɗɔ: kpalwɔl' wɔɗu ka be mali daari di puuni ka zaɗdi suluy sarisiri di nyaɗa**. Things they (potters) can mould are: ?? that they keep sticks in and use a ?? to ?polish the outside. [DB-Trades.020] *Note:* ??

sariya *See main entry:* **saria**. judgement.

sariyakarita *See main entry:* **sariakarita**. judge.

- sashiriga** Variant: **sanshiriga**; **shishiriga**. Pl: **sinsirisi**. Variant: **sanshirisi**; **sisirisi**. *n.* squirrel, ground-squirrel. Xerus erythropus. **sisirisi sɔyiri di kuya lɔna ni** squirrels hide under its stones. [PSA 104:18] Note: translating 'hyraxes' **Sashiriga vo' kurili ka laringa nun pihi diemda**. The ground squirrel found the sun-squirrel's old hole and used it for its playground. [Prov. 2387] **Naawuni yi ti sashiriga yiko, o ni pie sima nubi ka guui kɔhi jɛnkuno zuyu**. If God gives the squirrel the ability, it will harvest enough groundnuts for itself to eat and have some left over to sell to the cat. [Prov. 1581] Note: (E.D.) SynD: **sinsiriga**. Note: (W.D.)
- satahinga₁** Variant: **satahigu**; **saa tahigu**. Pl: **satahinsi**. *n.* a thunderclap. **Naawuni garig' o satahinga puuni** God answered him with a thunderclap. [EXO 19:9] **O ni daa kuhi maa, ka satahins' ayopoin tahi**. When he cried out, seven thunderclaps rolled. [REV 10:3] Sim: **sakumsi, sakpani**; Correl: **saanya'isibu** 'lightning'. See: **saa₁**; **tahi₂**.
- satahinga₂** Pl: **satahinsi₂**. *n.* tree split by lightning. Note: prob. just "thunder/lightning" (**satahinga**)
- sataŋa** Pl: **satansi**. *n.* stone anvil. Note: ?? meteoritic iron Etym: "blacksmith" OV1 *MAD ; OVN *SA. See: **sataŋkuɣili**.
- sataŋkuɣili** Variant: **shetaŋkuɣili**. Pl: **sataŋkuya**. *n.* stone anvil. Etym: "blacksmith" OV1 *MAD ; OVN *SA. See: **sataŋa**; **kuɣili**.
- saviyu** Pl: **saviri**. *n.* blacksmith's forge. **o ni nmanila saviyu ni buyim** he will be like the fire in a forge. [MAL 3:2] **Machela nyee bi nyondi saviyu**. The blacksmith is not fed up with the anvil. [Prov. 1449] **Saviyu suŋ ni layim kuriti**. A good forge will gather many pieces of iron. [Prov. 2390] Etym: "blacksmith" OV1 *MAD ; OVN *SA.
- sawalli** Variant: **sawolli**. Pl: **sawala**. *n.* light rain cloud "rainfall lasting only a very short time and covering a little distance" (IM). **Sawoli' nmaa miri ku sheei sheyu**. A small cloud (that brings rain only locally) won't bring the rainy season. [Prov. 2286]
- saweni** Variant: **sayoni**. Note: ?? E.D./W.D. dialect Pl: **sawena**. Variant: **sayona**. *n.* shrub [sp.] the seeds of which are used for broth.
- sawoo** See main entry: **saawoo**. drought.
- sayali** See main entry: **sayelim**. rattle.
- sayelim** Variant: **sayali**. Note: ?? E.D./W.D. dialect Variant: **sayalim**. Pl: **sayelima**. Variant: **sayaya**; **sayeya**; **sayalima**. *n.* a musical rattle, shaker. "a small conical shaped basket (usually a pair) with pebbles used as a musical instrument in **baamaaya** or **simpa** dance)" (IM). **Gungɔŋ mini lum' bila ni sayelim n-nye di biŋkumda**. Cylinder-drum and small hourglass-drum and rattles are its (**Baamaaya** dance) instrumentation. [DB-Dance.011] **N naan chebis' a ni suhupielli, ka nme goonjinim' ka chayisi sayeya ka yili yila niŋ a**. I would have farewelled you joyfully and played fiddles and shaken rattles and sung songs for you. [GEN 31:27] See: **sayali**.
- sayeto** Pl: **sayetonima**. *n.* yam [cultivar]. Sim: **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, gungumbo, gungunsalli, gungunkpilli, gbilingbi, kalinchaŋ, kangbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpeliŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilangbo, zɔŋ₃**.
- sayeya** See main entry: **sayelim**. rattles.
- sayuyiyuyi** *n.* a shower, light rain, drizzle. **O ni ka ti sanna kaman sayuyiyuyi ni miri shem la**. He will come to us like showers raining. [HOS 6:3] Note: ?? Gen: **saa₁**. See: **saa₁**; **yuyiyuyi₁**.
- sazieyu** See main entry: **sanzieyu**. tornado.
- saa noonŋa** Pl: **saa noonsi**. *n.* bird [sp.], "whose singing signifies a coming rain". See: **saa₁**; **noonŋa**.
- saa₁** Pl: **sahi**. *n.* rain. Note: treated grammatically as animate **Saa maa mi o mibu maa gam sariya**. The rain came very much. **Adaka bini bur' saa, kpalan' bini di mal' karimbaani**. The things that are in the box are being beaten by the rain, so the things in the sack should not be proud. [Prov. 22] **saa nun kul yɔrita ka bi baara** rain that keeps dripping and never stops. [PRO 27:15] **A che ka saa miri mahigiri tiŋgbani, ka che ka di mali kulim pam**. You make the rain moisten the ground and let it have great fertility. [PSA 65:9] **di zuyu tahiri ... saa kalinsi ni**

bopieligu na this causes lack of rain and desertification. [DB-Bushfire.108] *Colloc:* **saa₁ dayira** ‘the rain is threatening’; **saa₁ mɔra** ‘the rain is threatening’; **sa kurili**. *Variant:* **sakurili; sakurigu**. “... **saa vura.**” ... **Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pɔhim gbaai ziebu, ka sa’ kurili dii piligi mibu.** “... it's going to rain.” ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1K1 18:41...45] **(n ni) che ka sa’ kura mini sakuya lu be zuyu** I will cause fierce rains and hailstones to fall on them. [EZK 38:22] *Colloc:* **saa₁ kpaai₁ kom₁** ‘pour with rain’. **Che ka saa kpaai kom bahi ya nɔ kaman n ni kpaari kom nɔ m-bahiri kpe shem nɔ.** Let the rain pour on these houses as I am pouring this water out here. *Colloc:* **boli saa₁** ‘perform rain-making ritual’; **saa₁ kom₁** ‘rainwater’; **saa₁ kumbu**. *Note:* **kum₂** *Colloc:* **saa₁ toli₄** ‘the direction of rain’; *Sit:* **mi₃**. **Saa daa mi la bieyu pihinahi.** It rained for 40 days. [DB-Festivals.065] *Res:* **maai**; *Spec:* **sayuyiyuyi** ‘shower, drizzle’; **sabirigu** ‘rain that doesn't make thunder’. *Etym:* **OV1 *TA/TO**; **OV2 *S²A**; **OVN *SA-GA/SI**; **GS1 *DU/O**; **vc2 *do**; **CG *caa**. *See:* **sakuyili; sagani; sabirigu; sadaanga; sadibu; salaŋsaa; saakparigu; saa noonja; saapaya; saazuɣu; zuɣusaa.**

saa₂ *adj.* watery, liquid. *Note:* always used with contraction of **bindi Binsaa ka o sara**. He/she has diarrhoea. *Lit:* passes liquid stool, fluid faeces. *Note:* < NOT (lit.: plant faecal rain)! : whether the 'wet' component of **n-saai** and **saa/ sahi₁** is the same I don't know, but the verbal “rain” is **m-mi - Saa mira**. > : **O saari la binsaa**. He/she is 'running' diarrhoea. (TN) *Colloc:* **binsaa tim₁** ‘an aperient; a laxative’. *Note:* ?? would expect it to be 'medicine to cure diarrhoea. *See:* **saai₃**.

-saa₃ *Pl:* **-sahi**. *n.* *Note:* ?? treat as suffix or lexicalised adjective young female, not yet having produced young, 'virgin-', heifer. *Cpart:* **'kurugu₂** ‘adult’; **'dibiga₂**, **'loɣu₂** ‘male’; **'laa₂**; *Sim:* **'nyan** ‘female’. *Note:* all these -male, -female terms are sometimes treated orthographically as adjectives, sometimes as lexical compounds *See:* **navisaa; nɔsaa; busaa**. *Note:* under **bua** *See:* **payisarili**.

saabira *n.* "a wild vegetable used as soup" (IM).

saabua *n.* "shovelling sand into tipper truck" (IM). *Note:* ?? 'the action of ...' *From:* (Eng.) *Note:* 'shovel' ?? *See:* **soobuli**. *Note:* ??

saachir *Pl:* **saachirima**. *n.* "a songbird" (IM). *Note:* ?? in general, or a particular species *From:* ??

saafa *n.* the South, "northern parts of Ashanti and Brong Ahafo" (IM). *Sim:* **mɔyuni**. *Note:* sn 3 *Sim:* **nyɔŋ**. *Note:* sn 2 *From:* (Eng.)

saafebia *Pl:* **saafebihi**. *n.* a key. **be daa zaɲ saafebia yooi li** they got a key and opened it. [JDG 3:25] **Mani n-su kum mini kpiimba biehigu shee saafebihi fukumsi.** 'And I hold the keys of death and Hades.'. [REV 1:18] *Cpart:* **saafi** ‘a lock’. *See:* **saafi**.

saafi *Variant:* **saafe**. *Pl:* **saafinima**. *n.* key. *Note:* strictly “a lock” - “key” is **saafebia n lan zaɲ Dauda zuliya saafe ti o** I will then give him the key of David's line. [ISA 22:22] *Syn:* **manɲkubia**; *Cpart:* **saafebia**. *From:* (Twi).

saafirila *excl.* God forbid! *Note:* ? origin

saai₁ *Pl:* **saara**. *v.* 1 • to bargain, evaluate, 'name a price' [IM]. **A yi saai amaɲa kɔbo be dari a la layifu.** If you value yourself as being worth a penny, people will buy you for a cowry. [Prov. 278] *Colloc:* **saai₁ da₃** ‘bargain for a wholesale price’.

2 • to repent of either good or evil. *Note:* “learn a lesson from a danger/risk” (KO) **Bia yi ka yem ka yen gbaai bindimdigu, shini o ka o gbaai sa saai sɔha.** If a child doesn't have sense and is catching something that bites, let him/her do so and learn a lesson from it. [Prov. 551]

3 • to dissent, be of a different mind. *Note:* in this sense, no progressive tense

4 • to learn a lesson [IM].

saai₂ *Pl:* **saara**. *v.* to uproot, pull a stick from the ground. *Cpart:* **sa₁**. **amaa lee saami kpan' sheli din sa o zuɣusaa nɔ ... Di saha ka Dauda daa saai kpani maa** but rather pull up the spear which is stuck in the ground by his head ... Then David pulled up the spear. [1SA 26:11,12] *Cpart:* **sa₁**. *See:* **sa₁**.

saai₃ *Pl:* **saara**. *v.* to 'run' diarrhoea. *Note:* ?? (TN) *See:* **binsaa; sa₄; saa₂**. *Note:* see note there

saai₄ *Pl:* **saara**. *v.* "(of cereal crops) to fail to bear grain (due to excessive rainfall)" [IM]. **Be chi ni saai zieya ka ku nin bindirigu.** Their grain will grow up but not produce food. [HOS 8:7]

- saai₅** Pl: **saara**. v. to pass over, be more than, go beyond (further than is necessary [IM]).
- saaje** Variant: **saaje**. Pl: **saajenima**. n. sergeant. Sim: **sapasini**. From: (Eng.)
- saakparigu** Note: if **saai₁** not **sa-** this is strictly a 2-word phrase **saai₁ kparigu** Pl: **saakpariti**. n. a raincoat. From: (Eng.)
See: **saa₁**; **kparigu**.
- saalo** Variant: **saaloo**. n. dress [type], "frock" (KO). **o daa yela saalo' bɔywoyila** she 'was wearing a long robe with full sleeves'. [2SA 13:18]
- saamba** See main entry: **sana**. strangers.
- saambuleleerja** Pl: **saambuleleensi**. n. a sherd, piece of broken pot. Note: ?? looks like 'spider's shade porch' (TN)
- saami** See main entry: **saai₂**. uproot!
- saanaayoni** n. "swinging oneself until one is dizzy (usually done by children)" (IM).
- saani** Variant: **saandi**. n. 1 • hospitality, gifts and service to a 'stranger'. Note: something given to a visitor, especially water on arrival, food ... **Pay' kulisiri saandi sayim ni di n-leli nuhi**. You will lick your fingers when you eat the food that has been prepared for a new wife. [Prov. 2168] Colloc: **niñ₁ saandi** 'to show hospitality'. **Pay_a ñ_o kpuyibu nyaña, be kuri la noo n-niñ o saani** After receiving the woman they kill a fowl for her as their guest. [DB-Marry.057] **o yiyisi n-niñ o saani** she got up and received them into her house. [MAT 8:15] **o daa che ka be mali bɔrɔbɔro ... ka o zañ li niñ ba saani ka be di** he had bread ... made and gave it to them to eat as his guests. [GEN 19:3] Lit: made it their stranger-gift and they ate. Colloc: **saani** "(fig) to let a person see the bad side of ones character" (IM);
InvNabstr: **sana**.
2 • something unfamiliar, alien. Note: 'strange' in the negative, World English sense, not the positive Ghana sense 'stranger' = honoured guest **ben tɔyisri tinzun yetɔya din nye saani yi sani** those who speak a foreign language which is strange to you. [ISA 33:19] **Yelitɔya nyela n saandi**. The mater is unfamiliar to me. See: **sana**.
- saanyayisibu** Note: if long **a** is correct, this is two words: **saa • nyayisibu** (see JOB 36:32 example), if it is a one-word compound should be **sanyayisibu cf. satahiŋga** Variant: **sanyayisibu**. n. lightning. **A ni tooi tim saanyayisibu ka di chan ka labina ...?** Can you send the lightning so that it goes and comes ... ? [JOB 38:35] **O zañ saa nyayisibu gbib' o nuu ni** He holds the lightning in his hand. [JOB 36:32] Sim: **sadibu**; Correl: **satahiŋga₁** 'thunder'. See: **saa₁**; **nyayisi₁**.
- saapaya** Pl: **saapayaba**. n. dragonfly. Note: 'rain's wife' See: **saa₁**; **pay_a**.
- saapiriwa** Variant: **saapirewa**. n. leaves [sp.] of an edible shrub having light pink flowers, used in broth. Note: (W.D.) SynD: **agbadudo**. Note: (E.D.)
- saasi** Pl: **saasibu**. v. to search (police procedure). Colloc: **saasibu gbanj** 'a search-warrant'. From: (Eng.)
- saawara** Variant: **saawɔra**. Note: a/o contrast neutralised after w (TN) Variant: **shaawaara**. Note: nearer to Hausa/Arabic n. consultation. Colloc: **niñ₁ saawara** 'to consult'. **(be) niñdi tab' saawara** (they) take counsel together. [PSA 83:3] **Anabi Hagai ni niñ maligumaana saawara shem** How Prophet Haggai Consulted the Priests. [HAG 2:9 (title)] Colloc: **ñme saawara** 'decide; take counsel'; **niñ X saawara** 'take counsel with X'. **Niñmi a zɔsimo bee banja so be ni boli 'kawunsila' la sawara** Get advice from a close friend or the sprofessional they call a 'counsellor'. [DB AIDS 02.021] Colloc: **saawara ñmebu**, **saawara malibu** 'conferring with somebody'; **gbaai saawara** 'to plot, plan'. **ben puyisiri ni be ku ma layindi gbaari saawara** those who are stalking me and plotting because they want me dead. [PSA 71:10] **Gbaamiya saawara, amaa di ku ku buchi**. Take counsel, but it won't succeed. [ISA 8:10] **Dagban nabihi ti layim taba gbaai shaawaara n-labisi naa Baawa ti zili Nantɔŋ palli ka che yiñ' doo mi zili Nantɔŋ kurigu** The princes of Dagbong consulted together and decided to move Naa Baawa to New Nantong and leave the steward settled in Old Nantong. [DB-Dance.004] Sim: **ziliŋkom**, **kpamli**. Note: sn 2 From: (Ha.) < (Ar.) Note: **shaawara** < شاور / شاور Note: **shawr** [n.] , **shaawara** [v.] - "to take counsel"
- saawaralana** Pl: **saawaranima**. n. an advisor, consultant, counsellor. **ñuni n-lee zañ a leei naa saawaralana?** who on earth made you the King's counsellor? [2CH 25:16] **m mini n saawaranim' ayopɔin n-timd' a I** and my

seven counsellors. [EZR 7: 14] *Sim:* **saawara lana₁** ‘a person who is fond of consulting others’. *Note:* should be written so (IM has **saawaralana**), showin difference of **lana₁**, **-lana₂** *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

saawarimaana *Pl:* **saawarimaaniba**. *n.* counsellor, advisor. **Ahitofel Gilo nir’ ηun daa nye Dauda saawarimaan’ la** Ahitophel the Gilo man who was David's counsellor. [2SA 15:12] **(n ni) labisi yi saawarimaaniba zali kaman di ni daa nye shem piligu ni** ‘I will restore ... your counsellors as at the beginning’. [ISA 1:26] *See:* **mali₂**.

saawoo *n.* drought. **Di lan kuri tih ni mori ka di zuyu tahiri sawoo bee saa kalinsi** It also kills trees and grass and so brings on drought and lack of rain. [DB-Bushfire.108] *Colloc:* **saawoo yuuni** ‘a year of below-average rainfall’. *Note:* ?? *Syn:* **kɔkpɔyɔ**, **sanzali**.

saayambuli *Pl:* **saayambuya**. *n.* plant [sp.], sensitive plant. small plant, sensitive to the touch.

saazu₁ *n.* heavens, sky. *Sim:* **zuyusaa₁**. *See:* **saa₁**; **zuyu₁**; **saazu₂**.

saazu₂ *Note:* not in Bible or GILLBT Literacy texts *loc.* 1 • above. **Vuri maa yirila saazu₂ na.** The noise is coming from above. **Gunguma yi saazu₂ n-lu tiŋa na di ku lan labi.** If a kapok pod falls to the ground, it will never go back on the tree. [Prov. 1044] **Bandɔyɔ ni o yi yi saazu₂ n-chayisi lu tiŋ’ na, so yi bi payi o, ηun’ ni payi omaŋa.** The lizard says that if it jumps down from above and falls to the ground, it will praise itself if no one else does so. [Prov. 380] **2 • overhead. Saazu₂ jambɔŋ kan’ na, sokam tayirila o zuyu ni.** A club that has been thrown in the air is falling down; everybody is protecting his or her own head. [Prov. 2292] **3 • up. A yi bi yaai a bɔyɔ saazu₂ so ku baŋ ni a bili kɔbiri.** If you don’t lift up your arm, no one will get to know that you grow hair (in your armpit). [Prov. 200] *Sim:* **zuyusaa₂**. *See:* **saa₁**; **zuyu₁**; **zuyusaa**.

saazu₂gungɔŋ *Pl:* **saazu₂gungɔna**. *n.* a praying mantis. *Note:* ‘heaven drum’ *See:* **gungɔŋ₁**.

sie *Note:* for all **si...** see (also) **sii**, **sh...**

seligu *n.* likeness, person or thing resembling another of the same kind. *Note:* ??

sentimita *n.* centimetre. *Note:* The Dagbani Bible uses metric measures borrowed into Dagbani. **di dubu nye sentimita pihinu** its height was 50cm. [Ezk 40:12] *Sim:* **kilomita**, **mita**, **milimita** ‘other metric units’. *From:* (Eng.) < (Fr.)

seedi *adj.* beneficial. *Note:* ??

sibi *Pl:* **sibira**. *v.* to pull out by the roots, uproot. *Note:* e.g. to weed with the hands **a bɔri ni ti chaŋ nti sib’ li bahi?** do you want us to weed it out? [MAT 13:28] **Biribu saha beni, ka be ni biri binsheli sib’ bahi saha beni.** ‘a time to plant and a time to uproot’. [ECC 3:2] **be sib’ o kpɔŋkɔpama maa bahi** they tore its wings off. [DAN 7:4] *Serial:* **dari₁ sibi.** **(N daa) che n jira ti ninvuy’ sheb’ ben dariti sibiri n teenkɔbiri.** (I) offered my cheeks to those who pulled out my beard; [ISA 50:6] **n daa dari tɔhila m binyera, ka dari sibi n zabiri mini n teenŋa** I tore my clothes and pulled out my hair and beard. [EZR 9:3] *Sim:* **vuyi**, **firigi**, **sibigi**, **pahi₂** ‘weed with hoe’; **do₁** ‘weed with kushia’. *See:* **sibigi**.

sibiga₁ *Pl:* **sibisi**. *n.* 1 • antelope [sp.], (Western) hartebeest. *Bubalis major*, *Alcelaphus buselaphus major*. *Syn:* **zɔbuŋa**.

2 • a rock-hyrax. Procavia capensis. Di ηubiya sibiga Do not eat the rock-hyrax. [LEV 11:5] *Note:* why ??

sibilo₂ *n.* male hartebeest. *Gen:* **sibiga**. *See:* **lɔyɔ₂**.

sibiga₂ *Pl:* **sibisi**. *n.* a rock-hyrax. *Procavia capensis. Di ηubiya sibiga* Do not eat the rock-hyrax. [LEV 11:5] *Note:* why ?? *Note:* calphotos.berkeley.edu

sibigi *Pl:* **sibigira**. *v.* to uproot, pull up a single plant. **o daa yiyisi yuntisuyu saha n-chaŋ ti darigi sibigi tiŋ’ maa gooni dunoli mini di dunopayiri dar’ ayi mini di dunokparita zaa** ‘he got up and took hold of the city gate and pulled it up—doors, posts, lock, and all.’. [Jdg 16:3] **Bɔ ka a lee sibigi.** Which plant did you uproot? **kaman be ni sibigiri piegul’ tanti suyili shem la.** pulled up like a shepherd's tent. [ISA 38:12] **Yelimaŋlilana sa kpani ka zirinim’ kɔbiga layiŋ gubi ni be sibigi wolim je.** The honest person inserts a spear into the ground and a

hundred liars try to pull it out but cannot do so. [Prov. 2798] **N ni sibigi di gariche bahi** I will uproot its fence. [ISA 5:5] **Di sibigi naanzua ka sa yabiga.** Don't uproot a pepper plant and plant a **yabiga**. [Prov. 928] *Serial: **sibigi yi*** 'rush off, charge away'. **kaman wõhu ni sibigi ʒi n-kperi tɔb' gɔyɔ ni shem la** like a horse charging off into battle. [JER 8:6] *Note: ?? Sim: **vuyi, sibi, firigi**; Cpart: **sa**.* **Di sibigi naanzua ka sa yabiga.** Don't remove the pepper plant and plant the **yabiga** tree (which has a bitter juice that is used to make poison arrow heads). [Prov. 928] *See: **sibi**.*

sichiri *Variant: **shichiri**. n. sugar (Eng.)* **Di yi lee ka kpaazaa kani a ni tooi bɔ yelim, sichiri n'loh̄ibi kom ni.** If there is no ??, you can get salt and sugar and dissolve them in water. [DB AIDS 05.002] **Sichiri doro (Diebitities) ni tooi be bia maa ni** 'sugar disease' (Diabetes) can be in the child. [DB Motherhood 07.007] *From: (Eng.)*

sida *n. cedar. Note: borrowed for Bible "cedar"* **Lebanon sida tia, ... ka nye din wɔya pam** the cedar tree of Lebanon ... which is very tall. [EZK 31:3] **N ni che ka sida tih̄i mini akasia tih̄i ni mitil tih̄i ni olivi tih̄i ni sipires ni oki tih̄i ni gahi ti galisi mɔyɔ ni.** I will make cedar trees and acacias and myrtles and olive trees and cypress and oak and ebony trees abound in the bush. [ISA 41:19] *Sim: **oki** 'oak'. From: (Eng.)*

siya *Variant: **shiya; shika**. n. 1 • caution. Colloc: **niñi siya** 'take care'. **Dinzuyu niñmiya siya** 'So be on your guard!'. [ACT 20:31] **Niñmi siya ʒim yi ti yira bee ʒim yi ti shihi a chinchini.** Be careful if blood comes out or touches your clothes. [DB AIDS 15.011] **Bɔ zuyu ka payasara ni naychimba tu ni be niñ vihigu vienyelinga ni siya be yi yen pii be amaliya yidan bee yidampaya?** Why should young men and women examine well and carefully when they want to choose a husband or wife? [DByouthsex 2.116]*

2 • precaution. **Siya n-nye doo.** A real man is a person who takes precautions. [Prov. 2391]

3 • suspicion. **N dintoli ŋmani tim n-dira ku niñ siya.** I will not be suspicious about eating food or medicine in my own calabash. [Prov. 1680] *Colloc: **niñi siya** 'to hesitate'.*

siyi *Pl: **siyira**. v. 1 • to descend, come from the top of. **chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la daa chee di zuyusaa hal ti siyi di tiñli** the cloth which hung in the middle of God's worship room tore from its top down to its bottom. [MAT 27:51] **di mali la tiyɔy' titali di zuyusaa zañ n-ti siyi di gbinni** it is hollow from top to bottom. [DB-Bushfire.017] **yi gba daa tumdila lala yi ni daa siyi ʒe di puuni saha shel' la** 'you yourselves used to live according to such desires, when your life was dominated by them'. [COL 3:7] *Note: ?? **Be ni tooi lahi nyayim bina ŋɔ ka zañ siyi ti kɔnyurima ni ka di ti ti dɔriti.** They could also get smeared with this dung and come down into our drinking-waters and it will give us diseases. [DB-Hygiene.015] Colloc: **siyi na** 'come down, descend hither'". **Naawuni malaikanim' siyiri Daadam Bia sanna ka labiri dura** the angels of God coming down to the Son of Man and going back up again. [JHN 1:51] *Caus: **siyisi**; Sim: **sirigi**. Etym: OVI *SI; OVN *SIG; vc4 *cu.***

2 • to alight, get down (from vehicle).

3 • to wade in a river or stream. **Nira ku siyi mɔyili ni ka lan kuli ni dayiri.** A person will not go down into the river and then return home dirty. [Prov. 1774]

4 • to go to fetch water. *Note: object is water-source Colloc: **siyi kuliga** (**&c.**). **Saha sheli payiba ni siyiri kuliga zaawuni** At the time when women go down to the waterhole in the evening. [GEN 24:11] **Kuliga siyibu nyela payaba tuma.** Drawing water is women's work. [DB Trachoma 06.004] *Res: **ŋooi**. Note: sn 3**

siyili₁ *Pl: **siya**. n. the Spring season. Note: early rains **Cherili nyela ben ka yaa, amaa be nyari bindirigu diri siyili saha.** Ants are creatures of little strength, yet they store up their food in the early-rains time; [PRO 30:25] **di saha yi banja ni siyili miriya** then you will know that 'summer' is near. [LUK 21:30] **siyili saa ... miri mahigiri tiñgbani** early rains' rain falls and moistens the earth. [HOS 6:3] **Kambɔŋ naaya bi kori siyili.** You should not anxiously start farming when you granary is getting empty in the early-rains. [Prov. 1201]*

siyili₂ *n. genealogy, descent. See: **siyi**.*

siyim₁ *Pl: **siyinda**. Pl: **siyimbu**. v. 1 • to sigh. **ti yuma kul naarimi kaman siyimbu la** our years just come to an end like a sigh. [PSA 90:9] *Sim: **ŋuhi**. **ben zaa siyinda ka ŋuhira be ni tumdi din chihiri sheŋa zaa** all those who are sighing and groaning over the forbidden things they have done. [EZK 9:4]**

2 • to groan. emit a deep breath at the last of which the lips are closed and an audible sound is made in the throat (This is a practice when sitting with one experiencing

sorrow or considering a great problem). **gbilisi tibili wum n siyimbu** pay attention to my groaning. [PSA 5:1] **Yisa ni daa nya ka Mariama kumda, ka Yehudianim' ben dol' o maa na gba kumdi maa, ka o suhu sayim pam, ka o siyim** 'When Jesus saw her weeping, and the Jews who had come along with her also weeping, he was deeply moved in spirit and troubled.'. [JHN 11:33] *Sim: fabili.*

siyim₂ *adv. Note: ?? times (with numeral). Bindira ṅɔ tuya k'a tir'o li la siyim buta dabisili ni* This food you ought to be give him three times a day. [Bihili Mɔɣisibu 6.005] **Be maani ŋmantambo la siyim buyi bee buta zuyu yuuni puuni** They sacrifice to Ngmantambo two or three times a year. [DB-Bushfire.036] **Zaligu pay' kpuɣibo nyela siyim buta.** Legal marriage is of three forms: [DB-Marriage.097] *Colloc: siyimsiyim bu- (-ta₂ &c.) (3 &c.) times'; Syn: ɟia. Note: sn 2 Syn: yimiyim. See: siyimsiyim.*

siyimbu *See main entry: siyim. sighing.*

siyimsiyim *adv. Note: ?? times (with numeral). Colloc: siyimsiyim buta '3 times'. Siyimsiyim buta zaa ka a boli ma jerigu* Three times you have called me a fool. [JG 16:15] "... niṅ lala hal ti paai siyimsiyim buyopɔin." **Napɔɔ din pahir' ayopɔin maa ni ...** "... do it up to seven times." And on the seventh time ... [1KI 18:43-4] *Colloc: siyimsiyim bushem 'so many times'. Siyimsiyim bushem ka o daa fa ba bahi* So many times He rescued them. [PSA 106:43] *Syn: ɟia. Note: sn 2 Syn: yimiyim. See: siyim₂.*

siyirili *Pl: siyira. n. tree [sp.], 'cedar-mahogany. the twigs of which are used as chewing sticks by men. It is also used for "tom-tom" drums. o piila oki bee siyirili n-zaṅ li sa nyɔṅ puuni* he chooses an oak or 'cypress' and plant it in the forest. [ISA 44:14]

siyisi₁ *Pl: siyisira. v. 1 • to breathe one's last. Sim: kpi.*

2 • to sob. Siyisima, amaa ka pampam. 'Don't let your sobbing be heard.'. [EZE 24:17]

siyisi₂ *Pl: siyisira. v. lower, bring/take/send down. o mi daa yi ti zaṅ o nuu siyisi tiṅa* and when he lowered his hand. [EXO 17:11] **Suyulo siyisiri dabili tia zuyu na.** Patience brings a slave down from the top of a tree. [Prov. 2468] *Colloc: siyisi₂ ... maṅa₂ 'humble yourself, be humble'. maliya suhuballi, ka siyisimiya yimaṅa yi tab' sani* have humility, and submit yourselves to your fellows. [1PE 3:8] *Sim: suhuballi 'humility'; Cpart: duhi₁; InvCaus: siyi. See: maṅsiyisibu; siyisimaṅtali; siyisimaṅlana.*

siyisibutali *See main entry: siyisimaṅtali. humility.*

siyisimaṅlana *See main entry: siyisi₂. Note: Colloc siyisi₂ ... maṅa₂ n. a humble person. o nyela siyisimaṅlana, ka bari buṅa ṅun nye buṅ' polli* he is humble, and rides a donkey which is a colt. [ZEC 9:9] *See: siyisi₂; maṅa₂; -lana₂.*

siyisimaṅtali *See main entry: siyisi₂. Note: Colloc siyisi₂ ... maṅa₂ Variant: maṅ'siyisibutali. n. humility. sara sheli a ni deeri nyela siyisimaṅtali* the sacrifice you accept is humility. [PSA 51:17] **yi zaa zaṅ maṅ'siyisibutali kaman binyerigu la ye** you should all put on humility like a garment. [1PE 5:5] *Syn: maṅsiyisibu; Nact: siyisimaṅlana. See: siyisi₂; maṅa₂; -tali₂.*

sikuru *Variant: shikuru; shikuri. Pl: sikurti. Variant: shikuriti. n. 1 • school. pɔhim kpiɔṅ din piligiri yiya mini shikuriti ni feera duri ka di ka buyisibu* a strong wind which un-roofs houses, schools and stores in an unprecedented way. [DB-Bushfire.114] **Dimbɔṅɔ ni tooi filim nira ni din yen zaṅ layi' sheli n da bindirigu n dihi o malibu ni o bihi shikuru farigu yobu.** This can reduce the money a person has to buy food for his family and pay his children's school fees. [DB Smoking 01.025] *Colloc: yuṅ sikuru 'adult literacy-class'. Lit: night school. Colloc: faadanima sikuri 'a seminary'; Sim: kolaji. From: (Eng.)*

2 • a pupil, schoolboy/girl.

siliba *n. enamel, metal basin. Sim: anzinfa 'silver'. From: (Eng.) Note: silver*

siliga *Pl: silisi. Pl: sil'. n. 1 • tomb. Note: tomb (in rock cf./ct. gballi₂) be daa zaṅ Asahel chaṅ Betlehem ti sɔy' o o ba siliga din daa be nimaani la puuni* they took Asahel to Bethlehem and buried him in his father's tomb there. [2SA 2:32] **(o) zaṅ o ti sɔyi omaṅmaṅ' silig' pal' sheli o ni daa yoli chib' tampiṅ ni la ni** (he, Joseph) took him (Jesus) and buried him in his own new tomb that he had excavated in advance in a rock. [MAT 27:60] **sheb' daa zo nti sɔyi vokaba ni, ka sheb' sɔyi voya ni, ka sheb' sɔyi tampima lɔna ni, ka sheb' sɔyi silisi ni** 'Some (of the

Israelites) hid' 'in caves, holes, rocks, tombs'. [1SA 13:6] *Sim*: **daboli**, **gballi₂**, **kagili**.

2 • The Vault. for the burial of certain Dagomba priests ("certain Dakpemas and priests" (EFT)) in Toma, Western Dagomba.

silim₁ *Pl*: **silinda**. *v*. 1 • to stoop, bend down. **Di bi simdi ka bia ḡmaligi bee n silim o nyingoli tiḡ ni o mɔyi**. It is not good that the child should have to bend or lower his neck to suck. [Bihili Mɔyisibu 5.015] **o yiyisi chaḡ ti tuhi ba soli n-damdi zaḡ o zuyu silim tiḡa** he jumped up and went to meet them and bowed his head down. [GEN 19:1] **yi silim yi zuyuri tiḡa kaman gbingbama la** you bow your heads low like a blade of grass. [ISA 58:5] **Kush nir' maa daa zaḡ o zuyu silim tiḡ' Jɔab tooni lu o sizuura** 'The Cushite bowed to Joab' to show him respect. [2SA 18:21] *Sim*: **ḡyi**, **gbani₁**, **kurim**, **pɔri₃**.

2 • to decline towards setting (the sun).

3 • to swoop, stoop (bird of prey). **kaman tɔrili ni yi silim na ni o ti to binneḡ shem la** like how an eagle swoops to strike a creature. [JOB 9:26]

silim₂ *v*. 1 • to praise, flatter sb. (with proverbs, fables), praise-sing. *Note*: (W.D.) *SynD*: **salim₁**. *Note*: (E.D.)

2 • tell fables, tales. *Colloc*: **silim silima** 'tell folktales'. *See*: **silinli**.

Siliminsili *n.pr.* English, "European language". *See*: **Silimiḡa₁**.

Silimiḡa₁ *Pl*: **Siliminsi**. *Pl*: **Siliminsi**. *n.pr.* 1 • a European.

2 • white-man, non-African (may include Middle-Easterners, East and South Asians &c.) *Syn*: **gbampielli**, **Silimiḡa**. **Jaamani gbampiela (Siliminsi) ni daa yina ti yaanim saha**. The German whitemen came in our ancestors' time. [DB-Bushfire.054] *Syn*: **Nasara₁**, **batule**. **Dagbamba (Gbansabila) yoli yeligu ka Silimiḡa (Anashaara) deei zaa zani**. The Dagomba (Africans) were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 810] *Sim*: **faada**; *Cpart*: **gbansabinli**.

3 • a person of the Fulani tribe. *Sim*: **Fulani**. *From*: (Moore). *Note*: comes from Moore **Filmi**, **Silmi** "Peoples of Fulani origin assimilated to Mossi" - ultimately from "Fulani" (pale-skinned people) ! *See*: **Fulani**; **silimiḡa₂**.

silimiḡa₂ *Note*: KO *Pl*: **siliminsi**. *n.* ant [sp.] red tree-ant. *Note*: 'whiteman' *See*: **Silimiḡa₁**.

silimiinjɛḡbariga *n.* guinea pig. *Note*: whiteman's mouse' *Note*: ?? **ad•hoc** description *See*: **Silimiḡa**; **jɛḡbariga**.

silinchi *Variant*: **sinichi**. *n.* fine fabric, silk. **n ni tin ya silinchi kpar' suma** I will give you fine 'linen' shirts. [JDG 14:12]

Gen: **chinchini**; *Sim*: **ago** 'cloth [type], velvet'; **atampa**, **buyu₁** 'bark-cloth'; **bunu₁** 'cloth [type]'; **dafumaata** 'cloth [type]'; **mulifu** 'red cloth, felt'. *From*: (Eng.) ? < (Ha.) *Note*: Hausa **siliki** < "silk"

silinli *Variant*: **silini**; **salinli**; **salnli**. *Pl*: **silima**. *n.* 1 • a folk-story. *Colloc*: **silim silima** 'tell folktales'. *Note*: (W.D.)

SynD: **salinli₂**. *Note*: (E.D.)

2 • parable.

3 • praise-singing, rhetorical flattery. *Etym*: **cf.** **salinli₂** : **MP solimni** is "story"; **KL siilima** is "proverbs".

See: **silim₂**.

silinshia *See main entry*: **shilinshia**. shadow.

sim₁ *Pl*: **simda**. *v*. 1 • to be good.

2 • to be right, appropriate, fitting. **Di simdi ni a lan pii asanza niriba ben mali alaafee ka zɔri Naawuni** It is advisable that you choose capable people who are well and fear God. [EXO 18:21] **Di bi simdi ni tinim' che Naawuni yeligu tɔyisibu ka kpalim bindira taribu ni**. It would not be right for us to neglect the ministry of the word of God in order to keep sharing out food. [ACT 6:2] **di simdi ka bemaḡmaḡ' baḡ be ni yen mal' li shem** they themselves should know how to deal with it. [EXO 18:22] *Sim*: **simsi**.

3 • to be worthy, deserving. **a simdila kubu** you deserve to die. [1SA 26:16] **Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko, ka simdi tibigibu!** Salvation and glory and power belong to our God. [REV 19:1] **ti daa bahi ya noli ni ḡun je ni o tum tuma bi simdi ni o di** we gave you this rule: "If a man will not work, he should not eat." [2TH 3:10] *Etym*: OVN *SUM ; (GS4 *WU²/E(D) ; vc1 *ḡan ;) CG *cumu. *See*: **simsi**.

sim₂ *See main entry*: **shim₃**. sink.

- sim₃** *sx* -ness, -ity [suffix forming abstract noun (from verbs)]. *Note*: ?? forms gerund from verbs ending in **-si**, **-N** ...
Sim: **-tali₂**, **-lim₂** ‘forms abstract nouns (from nominals)’; **Colloc**, **baɲsim**, **biriginsim**, **biisim**, **səŋsim**, **tibiginsim**, **tiliginsim**, **yuusim**, **zaŋsim** ..., **-linsi**. *Read*: Naden, Tony2006 Verb-to-nominal derivation in Mampruli and friends. Gur Papers/Cahiers Voltaïques 7 : 87-94 (§5).
- sima** *Variant*: **simo**. *Pl*: **simnima**. *n* 1 • a friend (good , close one). **A sim' yi be tarili shee a nuu ni pali**. If your friend is at the place where things are distributed, your hands will always be filled with good things (you will always get plenty). [Prov. 144] **A gɔgaliga dali ka a baŋdi a zɔsimo**. You get to know your good friend (during your hard times) when you can't sleep at night. [Prov. 40] *Nabstr*: **simli** ‘friendship’; *Sim*: **zo₁**. **Faralana ka sima (zo) faralana ka dima**. A poor person has no friend; a poor person has no enemy. [Prov. 994] *Cpart*: **dataa**, **dima**, **dindana**, **yibala**. **Sokpaŋ' fiebiga fiebi a yibala n-tabili a sima**. A whip by the wayside whips your opponent as well as your friend. [Prov. 2423]
 2 • a lover, concubine. *Syn*: **mam**. *See*: **simli₂**.
- Simbaa** *n.pr*. Nzima (southern ethnic group).
- simda** *See main entry*: **sim₁**. suitable.
- simdi₁** *n*. friendship. **zaŋmiya yi dunia ŋɔ lay' yoya ŋɔ bo simdi** use the useless wealth of this world to make friends. [LUK 16:9] **hal o yi ku yiɲisi zaŋ li ti o o min' o simdi maa zuɲu** even if he won't get up and give it because of his friendship with him. [LUK 11:8] **Simdi pala dɔyim**. Friendship is not family. [Prov. 2398] *Syn*: **simli₂**. *Note*: W.D./E.D. dialect variants ?? **Gutulu ka simdi**. [Prov. 1048] **Gutulu ka simli**. A selfish person (one who gives nothing in return for a present) has no friend. [Prov. 1048.a] *Colloc*: **simdi kpe X (mi)ni Y sunsuuni** ‘X and Y are reconciled’. **simdi yipa kpe ti mini Naawuni sunsuuni o Bia la kum zuɲu** we are now reconciled to God by the death of his Son. [ROM 5:10] *Sim*: **zɔri**, **zɔsimdi**. *See*: **simo**; **zɔsimdi**. *Note*: under **zɔsimo**
- simdi₂** *v* 1 • to behoove to, be right, appropriate, fitting. **Di bi simdi ni ti be kaman Keen** It is not appropriate that we should be like Cain. [1JN 3:12] **ti daa bahi ya noli ni ŋun je ni o tum tuma bi simdi ni o di** we gave you this rule: “If a man will not work, he should not eat.” [2TH 3:10] **dinɲuna di simdi ni a nyuri kom pampam** so you ought to drink plenty of water. [DB AIDS 05.006] **Di bi simdi ni tinim' che Naawuni yeligu tɔyisibu ka kpalim bindira taribu ni**. It would not be right for us to neglect the ministry of the word of God in order to keep sharing out food. [ACT 6:2] **Be maani ŋmantambo la siyim buyi bee buta zuɲu yuuni puuni kaman' di ni simdi shem**. They sacrifice to Ngmantambo two or three times a year as it is appropriate. [DB-Bushfire.036] **Kulilia bi simdi ka o baŋ kɔduyili**. It is not fitting that the dragonfly gets to know how to swim. [Prov. 1312]
 2 • to be well to. **Bi-dɔyiriba ban nyuri shigaari gba simdi ka be gu bemaŋa ni shigaari nyubu be bihi yi ti be be sani** Mothers who are smokers also should refrain from smoking when their children are around. [DB Smoking 01.058] **BO SAHA N SIMDI NI BE CHIHİ BIA CHIHİRO-CHIHİRO?** When Should a Child be Vaccinated?
 3 • to please sb.
 4 • to be worthy. **o mabia ŋun simdi sɔŋbu** one of his brethren who needs help. [1JN 3:17] **Tuun' suŋ simdi di tɔyima**. ‘One good turn deserves another.’. [Prov. 2670] *Lit*: a good deed is worthy of its like. **ŋuni n-lee simdi ni o tabigi bintabinda ŋɔ ka bɔyɪ litaafi ŋɔ ... ?** Who is fit to unstick these seals and open this book ... ? [REV 5:2] *Note*: sort out ?? **sim₁** > impf. **simdi**, **simda** :: is this just the imperfective form of **sim₁**? *See*: **simsi**.
- siminti** *Variant*: **simiti**. *n*. cement. *From*: (Eng.)
- simkpilli** *Variant*: **sinkpulli**. *Pl*: **simkpila**. *Variant*: **sinkpula**; **simkpula**. *n*. a bambara bean. *Vigna subterranea*. ... **abe bee kpukpalikpam, n duyili gati-gati di yi nyela simkpula bee tuya di nyela din viela** (list) ... palmoil or coconut oil, cooked and mixed with bambara-beans or cow-peas is very suitable. [Bihili Mɔyisibu 7.008] **Kuyidasheyu duri dundum, simkpilli di mali karimbaani**. Some big stones have become affected by beetles that bore into things; bambara beans should not be proud. [Prov. 1295] *See*: **simli₁**; **'kpilli₁**.
- simli₁** *Pl*: **sima**. *n*. groundnut. **Doli din she sima bi lan zɔri sabilim**. The stick that is used in roasting groundnuts no longer fears being black. [Prov. 953] **Do'jia ku limisi sima ni**. Even a short man cannot disappear from sight in a groundnut farm. [Prov. 961] **Bindiri sheŋa din ŋmelindi ningbuna: Adua, tuya, salantuya, sima, gala, nimdi,**

zahim ni bihim Proteins (foods which build up the body): Pigeon-peas, beans, soybeans, groundnuts, eggs, meat, fish and milk. [DB AIDS 05.013-4] *Colloc:* **kurisi sima** 'to dig groundnuts'. *Etym:* OV2 *SUM-DI/A ; GS1 *S¹U¹/I ; vc4 *sim. *See:* **simkpilli**; **simpee**.

simli₂ *n.* friendship. *Syn:* **simdi₁**. *Note:* W.D./E.D. dialect variants ?? **Gutulu ka simdi**. [Prov. 1048] **Gutulu ka simli**. A selfish person (one who gives nothing in return for a present) has no friend. [Prov. 1048.a] *InvNabstr:* **sima**; *Sim:* **zo₁**; *Syn:* **zori**, **zotali**. *Note:* under **zo₁** *See:* **sima**.

simo *Variant:* **sumo**. *n.* good friend. *Colloc:* **zo simo**. *Note:* **zɔsimo** *Note:* ?? always this collocation **bee bipuyingga bee a pay' yura bee a zo simo**, or a daughter or your beloved wife or your good friend. [DEU 13:6] **di be kaman n zo sumo ... zuyu ka m mali nandahima maa** it was as if I was sad on account of my good friend ... [PSA 35:14] *Sim:* **amiini**, **zo₁**. *See:* **simdi₁**; **zɔsimo**.

simpa *n.* dance [type]. *Note:* using modern, metal 'dance-band'-type instruments -- bongoes and drum-kit *Note:* see note on **sayelim** *Sim:* **amaajiro**.

simpee *Pl:* **simpehi**. *n.* bean [sp.], 'black bean'. *See:* **simli₁**.

simsi *v.* be necessary, proper, suitable, appropriate. **Wɔbigu veeni tanachi, ka ɲuna gbarit' o?** [Prov. 2716] **Wɔbigu simsi tanachi ka ɲun' gurit' o?** 'Who will bell the cat?'. [Prov. 2716.a] *Lit:* It is good to hobble an elephant, but who is going to catch the elephant to do it?. *Sim:* **sim₁**. *Note:* sn 2 *See:* **sim₁**; **simdi₂**.

sinichi *See main entry:* **silinchi**. silk.

sinii *Variant:* **shinii**. *n.* 1 • cinema, moviehouse.
2 • a film, movie. *From:* (Eng.)

sinnamɔn *n.* cinnamon. *Note:* borrowed in the Bible for "cinnamon" **N zaɲla tulaale sheɲa be ni booni meer mini aloes ni sinnamɔn tulaalenim' la mihi li**. I have sprinkled it with perfumes they call myrrh. aloes and cinnamon fragrances. [PRO 7:17] *Sim:* **aloosi**, **firanki tulaale**, **kaasia**, **meer**. *From:* (Eng.) < (Latin) < (Grk.) < (Heb.) **קנמון** *Note:* **qinnamoon**

sinsabiga *Pl:* **sinsabisi**. *n.* tree [sp.] *Note:* (bearing edible berries), 'bush-grape' *Lannea microcarpa* ~ *acida*. *Note:* used in the Bible for 'sycamore(-fig)' **Sinsabisi tihɪ vuyi lu** Bush-grape trees have been uprooted and fallen. [ISA 9:10] **o daa zo n-daɲ be tooni nti du sinsabiga** he hurried on ahead of them and climbed a bush-grape tree. [LUK 19:4] **Jerigu n-zabiri sinsabiga zuyu ka di na pumda, di na bi woli**. The fool quarrels over the **sinsabiga** tree that has not yet had flowers or fruits. [Prov. 1144] *See:* **ɲmaɲa sinsabiga**; **sinsabili**.

sinsabigbetiliga *Pl:* **sinsabigbetilisi**. *n.* fruit [type]. *Note:* ?? *Note:* (see **sinsabiga**) *See:* **sinsabiga**.

sinsabili *Pl:* **sinsaba**. *n.* 'bush-grape', berry of the tree called **sinsabiga**. *See:* **sinsabiga**.

sinsabipieɣu *Pl:* **sinsabipieri**. *n.* tree [sp.], *Lannea*, 'bush-grape'. *Lannea microcarpa* ~ *acida*. *Note:* ?? 'sheep *Lannea*'

sinsabisi *See main entry:* **sinsabiga**. fruit trees.

sinsiliga *Pl:* **sinsilisi**. *n.* a squirrel. *Xerus erythropus* ? *Note:* (E.D.) *SynD:* **sinsiriga**. *Note:* (W.D.) *Sim:* **sashiriga**.

sinsingɔro *n.* bird [sp.] **sakpaleeɲa ni wɔɣivaana balibu kam ni sinsingɔro ni zɔɲ** 'the stork, any kind of heron, the hoopoe and the bat'. [1 DEU 14:18]

sinsinɲkɔɲa *Variant:* **sinsirkɔɲa**. *Note:* ?? 'squirrel leprosy' *Variant:* **sinsirikuya**. *n.* leprosy of the face and ears. *Gen:* **kɔɲa₁**. *See:* **kɔɲa₁**.

sinsiriga *Variant:* **sanshiriga**; **sashiriga**; **shishiriga**. *Pl:* **sinsirisi**. *Variant:* **sanshirisi**; **sisirisi**. *n.* squirrel, ground-squirrel. *Xerus erythropus*. **sisirisi sɔyiri di kuya lɔna ni** squirrels hide under its stones. [PSA 104:18] *Note:* translating 'hyraxes' **Sashiriga vo' kurili ka laringa ɲun pihi diemda**. The ground-squirrel found the sun-squirrel's old hole and used it for its playground. [Prov. 2387] *Note:* (E.D.) *SynD:* **sinsiliga**. *Note:* (W.D.) *Sim:* **sashiriga**.

sinsirikuya *See main entry:* **sinsinɲkɔɲa**. leprosy of the face and ears.

sinshiriga See main entry: **sinsiriga**. squirrel.

Sintani₁ Variant: **Shintani**; **Sitani**. Note: ?? misprint *n.pr.* Satan; the Devil. **Sintani daa ti yiyisi lu Izraelnim' zuyu** Satan attacked the Israelites. [1CH 21:1] **(Yisa) daa be moyu maa ni biey' pihinahi, ka Sintani daa ti zahim o** (Jesus) was in the bush for forty days, and Satan tempted him. [MRK 1:13] **Sintani n-zahindi niriba ni be tum alahachi.** Satan tempts people to sin. [DByouthsex 2.171] **Dimbɔɔ nyela Sitani ziri dama o bori ni niriba nye tibidarigibo.** This is a lie of Satan because he wants people to suffer punishment. [DByouthsex 2.131] Syn: **Ibilisi, Yɔhinda**₁. From: (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) Note: **Shaidan** < شيطان Note: **shaytaan** شيطان Note: **saṭan** "accuser"

sintani₂ *n.* conflict, bad blood. **ninvuy' sheb' ben wɔyi li maa, ben m-bili lala sintani maa** people who were niggling at it were those who caused the bad feelings. [DB.131] Cpart: **sandaani**. **Sintani daa yi lu Naa Gbewaa mini so sunsuuni, Subee n-timdi di sandaani.** If bad blood arose between Naa Gbewaa and somebody, Subee would act as mediator. [DB.030] Sim: **dimdi, dimli, duɔ**. See: **Sintani**₁.

siɲ Pl: **siɲda**. *v.* to despise, look down on sb. as an inferior. **Naawuni wuhi ma ni n di lihi so yoli bee n-siɲ so** God has shown me that I should not look down on or despise anyone. [ACT 10:28] **Mir' k'a siɲ bihi ɲɔ ni yino.** Don't despise one of these children. **Kɔ' bieyu kuliga ben siɲ be pa n-nyu bɔbili.** Those who look down upon a well of dirty water will drink it later. [Prov. 1252] **Hal bihi siɲdi ma mi** Even children despise me. [JOB 19:18] Syn: **ziem**₁.

siɲa Pl: **sinsi**. Variant: **kosinsi**. Note: sp.should be **kosinsi** *n.* a clay pot (large size), waterpot. **Niɲmiya kom pali sinsi ɲɔ.** Fill these pots with water. [JHN 2:7] **Siɲ' titali ku kpe dunoli zaɲ tiri gooni.** If a big water pot cannot pass through the doorway, take it over the wall of the compound. [Prov. 2402] **Nira ɲun ni ɲɔɲ kom pali siɲa ka lahi zaɲ bindibiga n-timdi di ni damda?** Will someone fill a water pot with water and at the same time use a stick with shit on it to stir it? [Prov. 1799] **kosins' ayɔbu daa ze nimaani** six waterpots were standing there. [JHN 2:6] **M me sinsi ka m-bi nya n-faa, n ni ti mela tabaduyuri n-nya n-faa?** I have made big water pots and people did not congratulate me, should I make tobacco pipes and be congratulated? [Prov. 1493] See: **dasiɲa**.

siɲkafa See main entry: **shinkaafa**. rice.

Siɲkaafa Gahimbu Dali *n.* the eve of Damba. Note: 'day of sorting/picking out/over the rice'

siɲkaafabɔyili See main entry: **siɲkaafa**. rice.floor.

sipelit *n.* spelt. Note: borrowed for Bible "spelt", an ancient species of wheat *Triticum spelta*. **be daalikama mini be ni daa yi booni alikama sheli sipelit la, din' daa bi sayim** 'The wheat and spelt, however, were not destroyed'. [1EXO 9:32] From: (Eng.) Sim: **alikama**.

sipindili Variant: **spindili**. Pl: **spindilinima**. *n.* an axle, spindle, front hub of bicycle. **Tɔrikɔnim' maa zaa daa malila daanya gbaya mini daanya spindilinima** All the trolleys had bronze wheels and bronze axles. [1KI 7:30] From: (Eng.)

sipires *n.* cypress. Note: borrowed for Bible "cypress" **N ni che ka sida tihi mini akasia tihi ni mitil tihi ni olivi tihi ni sipires ni oki tihi ni gahi ti galisi moyu ni.** I will make cedar trees and acacias and myrtles and olive trees and cypress and oak and ebony trees abound in the bush. [ISA 41:19] **Be ni zaɲ Lebanɔn nyɔɲ puuni ti' viela din nye paain mini junipa ni sipires dari n-kana** They will bring the fine trees of the Lebanon forest, that is pine and juniper and cypress wood. [ISA 60:13] Sim: **oki** 'oak'. From: (Eng.)

sipuyiti Variant: **sipuyisinima**. *n.* spokes. **Be niɲgbuna zaa mini be fiilinima ni sipuyisinim' ni be kpɲɲkama ni kalima maa zaa daa malila nina ti tuui.** All their bodies and the rims and spokes and their wings and all the wheels had eyes in rows. [EZK 10:12] **O daa mali di gbaya maa ka di ɲmanila chechebuɲ' gbaya. Di spindilinim' mini di fiilinim' ni di sipuyisinim' ni di duyuri zaa daa nyela daanya.** It had wheels like chariot wheels. Their axles, rims, spokes and hubs were all bronze. [1KI 7:33] Sim: **fiili**; Whole: **kalinli**₁, **gbali**. Note: sn 3 From: (Eng.)

sirigi Pl: **sirigira**. *v.* decline, descend. **sagbani daa yi zuyusaa sirigi na ti pali Naawuni jembu duu maa zaa** a cloud came from above and came down to fill all God's worship room. [2CH 5:13] **be zaa daa dii zo wuriwuri nti sirigi kuligbirɲ ni ha** they (pigs) all suddenly rushed helter-skelter down the bank. [MAT 8:32] **miri k'a ti che ka di ti**

sirigi di sirigili maa. mind you don't let it continue its downward trend. [DB Trachoma 04.005] **Zoya daa du n-gari lala, amaa di sirigimi.** There were mountains that were higher than these, but they have been reduced in height. [Prov. 2964] **di yi Naawuni sani alizanda ni n-sirigirina** it came out from God in heaven and was coming down here. [REV 21:2] *Sim:* **siyi. Zoya daa du n-gari lala, amaa di siyimi (sirigimi).** There were mountains that were higher than these, but they have been demolished and reduced in height. [Prov. 2964] *See:* **sirigili.**

sirigili *n.* a downhill slope. **kaman kom din kpaai bahi luy' sheli din nye sirigili la** like water pouring down a slope. [MIC 1:4] **Sirigili sheli din naari ni zoontali** A downward trend that ends in blindness. [DB Trachoma 03.020]

See: **sirigi.**

sisahi *n.* *Note:* ?? pl. of **sisaa** late guinea corn. **Sisahi chi yen gbaai gbaŋkura chi, ka gbaŋkura chi pun nyaya.** The late guinea corn wants to catch the guinea corn that was planted early, but the early guinea corn is already getting ears of corn. [Prov. 2403] *Sim:* **gbaŋkura, kabirili, kasarili, kaŋieyu, kunkohibua, mankariga** 'guineacorn (words for ~)'.
sitima *Variant:* **shitima.** *Pl:* **sitimanim.** *n.* ship, submarine. **Romnim' ni ti zaŋ be sitimanim' na** The Romans will bring their ships. [DAN 11:30] *Colloc:* **sitimanim zaashee** 'harbour'. *Note:* (steamers' standing place') *Syn:* **shipu;** *Sim:* **ɲarɔŋ** 'small, traditional 'canoe''. *From:* (Eng.) *Note:* 'steamer' i.e. modern, powered ship: but big (non-modern) ship in Bible

sitiya *n.* a steering-wheel, 'steer' [Gh.] *From:* (Eng.)

sitɔyu *Variant:* **shitɔyu.** *Pl:* **sitɔri.** *Variant:* **shitɔri.** *n.* a shop, store. *From:* (Eng.) *Note:* see pl.: singular back-formed

siturili *Variant:* **suturili.** *Pl:* **situra.** *Pl:* **situri'.** *n.* a garment; pl.clothing. **Be zaa ni kpi kaman siturili la. Lela ni ɲub' ba zaa.** They will all wear out/die like a garment. Moths will chew them all. [ISA 50:9] **zaŋm' a situr' suma ye** put on your best clothes. [ISA 52:1] **ben ni tooi zaŋ gali sabilifaa mini gali ziekpeein ni gali ziekpain ni gali pieli vielli wuyi situra balibu kam** they can use blue thread and purple thread and scarlet thread and fine white thread to weave all kinds of cloth. [EXO 35:35] **Situri sheŋa be ni mali wari waa ɲo n-nye: lom, chayila, mukuru mini ɲmaansuliga.** The costume they wear to dance this dance (Baamaaya) is 'whiskers', jingles, skirt and ?? [DB-Dance.010] **HIV bi loori niri ka di nyela ... Situra layimbu ...** HIV is not caught by a person ... Sharing clothes ... [DB AIDS 01.019] **che ka a situra vieli sahakam** make sure your clothes are always clean. [DB Motherhood 03.009] *Sim:* **kparigu** 'shirt, garment'. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **sitira** "dressed splendidly" < **شيرة** *Note:* **sitr** "veil"

sizuura *Variant:* **suzura; suzuura.** *n.* honour, respect. *Colloc:* **lo₁ X sizuura** 'respect, honour X'. **ben be dunia ɲo ni katinsi lur' a la sizuura** those who are in the far places of the world honour you. [PSA 65:8] **Nanuɲ n-ti tabili Dagboŋ nanima luri ɲmantambo suzuura pam.** The Nanumba as well as the Dagomba chiefs respect Ngmantambo greatly. [DB-Bushfire.039] **Kush nir' maa daa zaŋ o zuyu silim tiŋ' Joab tooni lu o sizuura** 'The Cushite bowed to Joab' to show him respect. [2SA 18:21] *Sim:* **dariza, firijita, jilima, jiri.**

siidi *Pl:* **siidi.** *n.* cedi. Ghana's primary unit of currency. *Note:* Since the 2007 redenomination, the new Ghana Cedi is often referred to as just **Ghana Jahinjeya ayi bi kohirila siidi yini?** Don't 'sparrows' sell at one cedi? [MAT 10:31] *Sim:* **dalli, kɔbo, kpalaja₃, pɔŋli, sampoa, sulli, takɔfa.** *From:* (Twi).

siili *v.* to ceil, make a ceiling. **(o daa) zaŋ sida dapuhi mini di dapaya n-siili li** (he) used cedar beams and planks to ceil it. [1KI 6:9] *Res:* **siiliŋ.** *From:* (Eng.)

siiliŋ *n.* ceiling. **be zaŋla sida dapaya n-kpahi tabili duu maa puuni dukpina gbin' ni zaŋ hal ti gbaai siiliŋ yɔyira** The inside walls were covered with cedar panels from the floor to the ceiling. [1KI 6:15] *Lit:* they used cedar planks and nailed them against the inside of the room the bottom of the walls up to the rafters of the ceiling. *Caus:* **siili.** *From:* (Eng.)

so₁ *Pl:* **sheba.** *pn.* 1 • somebody, anybody. *Note:* someone, anyone [animate sg. indefinite], no one [with neg.] a certain ..; someone else, another person **So min chihi chiha ka di niŋ o kpee vielim ka o gba chihi lala chiha maa.** Or if someone has tribal marks and their neighbour likes the look of them, they too can be marked with those marks. [DB-Marks.056] **miri ka a che ka so zaŋ kɔ-surim n nyuhi a bileyu saha sheli o ni sur'o kom** mind you don't let anyone give your baby bathwater to drink when they are bathing it. [Bihili Mɔyisibu 3.014] **A nuu yi wɔya pam a ku tooi zaŋ li n-to so yiŋ' sakɔro.** Even if your arm is very long, you can't use it to pound fufu in someone else's

house. [Prov. 128] **Daadali binchera so zaŋ bahi ka so pih ye.** The old clothes sold on a market day; one person throws them away and another picks them up and wears them. [Prov. 767]

2 • a person. **Shintani daa yi lu Naa Gbewaa mini so sunsuuni** When a problem arose between Naa Gbewaa and somebody. [DB-Chiefships.049]

3 • the one who(m). *Note:* Relative construction: noun head of antecedent has appropriate indefinite **so/sheba/sheli**₁ ..., dependent/relative particle **ni**₅ follows subject of relative clause *Note:* for special 'Dagbani relative' with the **nis**-marked relative clause preceding the indefinite *Read:* Wilson, W.A.A. 1963 The relative construction in Dagbani. JAL 2(2) : 139-144. **A yi k̄hi n-lu ka kuhira, ka be ni fa so ŋuna?** If you have sold something and made no profit and you are crying, what about those whose things were stolen? [Prov. 236] **Baa so ŋun nye o karimbaani bindi o ni va karimbaani vaabu.** The dog that shits a proud shit will struggle to collect it. [Prov. 353] **A ni zaŋ pay' so ti ma ni o be n san' la, ŋuna n-zaŋ tia maa walli maa ti ma ka n di** 'The woman you put here with me--she gave me some fruit from the tree, and I ate it'. [GEN 3:12] *See:* **sheli**₁; **sheyu**₂.

'SO₂ *Pl:* **'sheba**₂. *Pl:* **'shebi**₃. *adj.* a/an, a certain, someone. *Note:* mostly used in relative constructions **Pay'so yi tehi ni ko'nyuri gbaai o bia** If a woman thinks her child is thirsty. [Bihili M̄ȳisibu 3.009] **Do' so daa be Naya di saha maa ka o yuli booni Baabatu.** There was a man at Yendi at that time called Babatu. [DB-Bushfire.046] **A ni zaŋ pay' so ti ma ni o be n san' la,** The woman you gave me to be with me, [GEN 3:12] **O ni daa d̄ȳi bi' sheba m-pahi n-nye Subee, Buyiyeligu ni Biemoni.** The other children he had were Subee, Bugiyeligu and Biemoni. [DB-Chiefships.028] **o lan tim tuun' sheba** he sent some other messengers. [ISA 19:21] **(a) yuri ninvuy' shebi ben yur' a** (you) love people who love you. [DAN 9:4] *See:* **so**₁; **sheli**₁; **sheyu**₂.

SO₃ *Pl:* **sara**. *v.* **1** • to put on or wear around the waist. *Note:* as trousers, underpants, women's cloth, skirt **Dimbɔŋɔ zuyu somiya buri** Because of this, gird yourselves with sackcloth. [JER 4:8] **A yi so kpalaja ti darigi tana m-poog' a.** If you wear a pair of trousers and have to stretch it later, it means the cloth you had to make the trousers was insufficient. [Prov. 281] **be daa ŋahi fiig tia vari she n-zaŋ so** they tore off fig-tree leaves and sewed them (together) and wore them as loincloths. [GEN 3:7] **Cham' ti da jinjeŋma' pielli n-zaŋ so** Go and buy a pair of white shorts and put them on. [JER 13:1] **A yi zaŋ kariwana tu yeri so, n̄hi n-yen che n-chihi li.** If you use corn seeds to make a string of beads to wear (round the waist), fowls will peck at them and tear them loose. [Prov. 316] *Syn:* **gani**₂ 'put on waist (pants, skirt)'; *Cpart:* **ganigi**; *Gen:* **ye**₂. *Note:* sn 2 *Sim:* **pili**. *Note:* sn 4 *Sim:* **piri** 'put on extremities (ring, socks)'; **so**₃ 'put on waist (pants, skirt)'; **ye**₂ 'put on upper body (shirt...)'. *Note:* sn 1 *Caus:* **sol**₂. **2** • to menstruate (monthly course). *Note:* originally **so•vari** "wear (sanitary) leaves" *See:* **s̄rili**.

SO₄ *v.* to be better, be preferable. **A yurilim maŋli la so nyevili.** Your constant love is better than life. [PSA 63: 3] **A che chi dini ni ti so a dini.** The one who harvests the millet that is left over after the farmer has finished harvesting will get even more than you. [Prov. 16] *Lit:* Mr. leave grain's own **will** get to be better than your own. *Colloc:* **di so ni ...** 'it is better than'. **Nir' yi s̄ȳi Yawe sani, di so ni a niŋ nabih naani.** If a person takes refuge with the Lord it is better than trusting princes. [PSA 118:9 (**cf.** 8)] **"N' a tooni!" sola "N' a nyaŋa!"** To be congratulated for coming first is better than to be congratulated for coming last. [Prov. 1537]

SO₅ *Pl:* **s̄ra**. *v.* **1** • to rub. **daanya sheli be ni so n-nyahi ka di neei** brass that they have rubbed and wiped so that it shines. [DAN 10:6] *Syn:* **ʒe**₃. **2** • to grate, as nuts or yams. *Sim:* **k̄risi**₃; *Ninst:* **s̄rigu, gus̄rigu**. *See:* **s̄rigu; gus̄rigu**.

SO₆ *Variant:* **soyi**. *v.* to saw. **Kuy' sheŋa be ni daa kpe ka zaŋ su' sheŋa din mali nyina n-so ŋ-ŋmahi di tooni ni di nyaansi** Stones which had been quarried and they used saws to saw and cut the face and the other sides. [1KI 7:9] *From:* (Eng.)

SO₇ *See main entry:* **sol**₁. way.

SO_{ASO} *id.* surreptitiously. *Note:* ?? **t̄bbihi maa daa chaŋ na soaso ti kpe tiŋ' maa puuni** 'They went back into the city quietly'. [2SA 19:3]

SO_{bila} *Pl:* **s̄bihi**. *n.* a path. *Note:* 'small way' **o yim' yom doli sol̄ri mini sobihi m-boli nandaamba mini w̄bisi ni zoomba mini gbariti na** he should 'Go out quickly into the streets and alleys of the town and bring in the poor, the crippled, the blind and the lame'. [LUK 14:21] **a s̄bil' mi tim ko' titaj' gari** your path passes through great waters.

[PSA 77:19] Gen: **soli**₁; Magn: **səbɔy**. See: **soli**₁; **bila**₁.

səbili₁ Variant: **sabili**. Note: (W.D.) Pl: **səba**. n. rodent [sp.], field mouse. Note: (E.D.).

səbili₂ See main entry: **sabili**₂. liver.

səbu Pl: **səbiri**. n. thick-spun yarn. Cpart: **kambu**₂ 'fine-spun yarn'. **Səbu mola ata mini kambu mola ayi a sayiri chinchini tani**. The widths (?) of **səbu** and two of **kambu** equal a strip of cloth. [DB-Trades.035]

səbuyim Pl: **səbuyima**. n. fire believed to be caused by witchcraft. Sim: **yugbuyim**.

səchenda Variant: **sochenda**. Note: KO spelling is correct by orthography rules Variant: **səchanda**. Pl: **səchendiba**.

Variant: **sochandiba**. n. traveller. **o daa ti kpuɣ' o zuɣu lihi nya sochenda ka o ɣi tiŋ' maa sokpanja** he looked up and saw the traveller sitting by the road in the town. [JDG 19:17] **Be daa tehiya ni o bela be sochandi' tab' sani** They thought he was with their travelling companions. [LUK 2:41] **sochandiba bi mi be yela** travellers know all about them. [JOB 28:4] **Dintiligi' tiligi səchanda ku ti luya**. The rest stop where food is sold refreshes the traveler, but it will not make him fat. [Prov. 9:15] Note: 'walker.of.roads'

səchibiga Variant: **sochibiga**. Pl: **səchibisi**. n. 1 • a race course for horses.

2 • a short-cut, direct route. **ti ŋariŋ yiyisi n-zaŋ sochibiga nti paai Koos** our ship made a straight run and came to Cos. [ACT 21:1] See: **soli**₁; **chibi**₁.

səchira n. Note: ?? pl. of ?? **səchirili** a crossroads, an intersection. **O ɣjela ... sochira zuɣu** She stands ... at the crossroads. [PRO 8:2]

səgura Pl: **səguriba**. Variant: **soguriba**. n. a blocker of the road, robber, bandit, opponent. **o tiligi ti ti dimnim' mini soguriba nuu ni ti chandi maa ni** he saved us from our enemies and armed-robbers on our journey. [EZR 8:31] **dama tuma so' titali ka n nya kpe, ka soguriba pam mi lee beni**. There is a real opportunity here for great and worthwhile work, even though there are many opponents. [1CO 16:8] See: **gu**₁; **soli**₁.

səyi Variant: **sayi**. Pl: **səyira**. Pl: **səyibu**. v. 1 • to hide (oneself), be hidden. **dina n-che ka n səyi maa**. that is why I hid. [GEN 3:10] Colloc: **səyi X sani** '1) hide from X'. **n ku lan səyi mmaŋa a sani** I will no longer hide myself from you. [JOB 13:20] **N ni daa be shem daa pala din səyi a sani**. How I was not something hidden from you. [PSA 139:15] **Nir' yi səyi Yawe sani, di so ni a niŋ nabihinaani**. If a person takes refuge with the Lord it is better than trusting princes. [PSA 118:9 (cf. 8)] Sim: **ŋuni**₂. **o guui nti səyi gunyɔyɔ ni** he ran away to hide in a hollow kapok tree. [DB-Chiefships.064] Note: parallel (DB-Chiefships.067) **zo • nti • ŋuni** Etym: OVN *SOG ; vc4 *sog.

2 • to hide, conceal sth. **Kul yelim' ti a ni yeli naa shem, di səyi ti sheli** Just tell us what the King said, don't hide anything from us. [JER 38:25] **Naa daa yeliya ni tii maa n zu o bia maa səyi maa** The chief said that the tree had stolen his child and hidden him. [DB-Festivals.061]

3 • to inter. Sim: **pi**.

4 • to bury (of humans). **Zaŋm' a kpim' maa ti səyi nimaani**. Bury your dead there. [GEN 23:15] **Be ku zaŋ a pahi be zuɣu səyi** They won't bury you with them (other kings). [ISA 14:20] **A kpee yi guuri nti lu n-kpi a yi chan' o səyibu a puɣisirimi**. If your neighbor has died in running, when you go to bury him you go carefully. [Prov. 50]

Colloc: **səyi kuli**₂ 'to contribute to a funeral, "donate (money, fowls, sheep, clothes, sandals) to a bereaved family as burial kit" (IM)'. **o daa tim tuumba ni be chaŋ ti səyi Nahash kuli maa ti o** 'he sent a mission to condole with him on the death of Nahash. [2SA 10:2] Sit: **gballi**₂. Note: ?? L.F. Loc Sit: **kuli**₂. **Izraelnim' zaa ni kum o kuli, ka səy' o, dama o kəŋko n-nye Jerəbəam bi' so be ni yen zaŋ səyi gballi ni** all the Israelites will celebrate his funeral and bury him, because he alone of Jeroboam's children will be buried in a grave. [2KI 14:13] **Dəvihi ka be mali fiebiri kpini ka lan mali li səyiri kpiimba** Dawadawa twigs are used for whipping guineafowl and also in the burial of the dead. [DB-Trees.090] Note: 'whipping guineafowl' ritual in the **Kpini Chuɣu** festival

4 • to do ... secretly. Note: to ... secretly- semantic auxiliary with another verb "do (...) in secret, privately" Serial: **səyi n- + V** 'do V secretly, privately'. **Jəhanan daa səyi yeli Gedalia ashiləni** [JER 40:15] Note: Johanan said to Gedaliah privately Colloc: **səyi dəni** 'lie in ambush'. **Nyamiya, yi yi chaŋ yin' chamiya ti səyi dəni tiŋ' maa gulinyaaŋa** Look, when you get there go and set an ambush behind the city. [JOS 8:4] **Kum yi səyi paris' a, a mi səyirimi daag' o bahi sa**. If death touches you secretly, you will hide from it and push it away. [Prov. 13:27] **Jerəbəam daa che ka**

tɔbbi' sheb' lɔyi gili la Judanim' maa nyaanja nti sɔyi dɔni gu ba Jeroboam set an ambush against the Judahites. [2CH 13:13] *Lit:* had some warriors stealthily go round behind the Judah people to secretly lie down and wait for them. *Sim:* **ashilɔni, ɲmuɲmuni**.

sɔyikambaɲa *Pl:* **sɔyikambansi**. *n.* an iron ring for fastening blade-holder to the handle of a hoe. *See:* **sɔyu₂; banja₂**.

sɔyikpam *Pl:* **sɔyikpama**. *n.* small wooden wedge for a hoe. *See:* **sɔyu₂**.

sɔyikpiliga *Variant:* **sɔyikpuliga**. *Note:* this is given a different definition but looks like the same word *Pl:* **sɔyikpilisi**. *n.* "a small three-pronged blade-holder of a hoe" (IM). *See:* **sɔyu₂**.

sɔyikpuliga *Pl:* **sɔyikpulisi**. *n.* small hoe. *Note:* ?? actually variant of **sɔyikpiliga** *See:* **sɔyu₂**.

sɔyilahiriga *Pl:* **sɔyilahirisi**. *n.* tree [sp.] (small).

sɔyilakabiga *Pl:* **sɔyilakabisi**. *n.* plant [sp.] bearing small edible brown berries. *Sim:* **dakolisayabɔrili**. *See:* **sɔyilaa**.

sɔyilaa *Pl:* **sɔyilahi**. *n.* handle for a hoe. *See:* **sɔyu₂**.

'sɔyirili *Pl:* **sɔyira**. *adj.* hidden, secret. **M mabihi, yelimaɲ' sɔyirili be kpe** My brethren, there is a hidden truth here. [ROM 11:25] **n ni che ka o di bindir' sɔyira la sheli** I will let him eat some of certain secret foodstuffs. [REV 2:17] **Behigu shee dim mali dayiri la tahiri ... dɔri' sɔyira sheɲa dim bi yiri zahira ka ti nyari li** A dirty living area causes ... various hidden diseases that don't have visible symptoms. [DB-Hygiene.054] *See:* **sɔyi; yemsɔyirili**.

sɔyisili *n.* hiding-, concealment. *Colloc:* **sɔyisili shee₁** 'hiding-place'. **Dauda daa chaɲ ti kpalim be mɔyu ni sɔyisili shee din be Zif mɔyu ni** David went to stay in the hideouts in the bush in the wilderness of Ziph. [ISA 23:14] **n sɔyisili shee m muɲisigu saha** my hiding-place in time of trouble. [PSA 59:16] *See:* **sɔyi**.

sɔyisɔ *n.* 'sponge' [Gh.] *Note:* fibre, loofah, nylon fishing net used in bathing *Sim:* **gbandɔrigu** 'loofah plant and dried skeleton as 'sponge'.

sɔyu₁ *Pl:* **sɔri**. *n.* broom. *Colloc:* **sɔyu tia** 'bush furnishing broom-twigs'. *Note:* used in SC for 'broom' (type of shrub) **sɔyu tia sala buyim** fire of juniper-tree charcoal. [PSA 120:4] **Sɔyu pa nti sooi taba**. Brooms will rub against one another. [Prov. 24:12] *InvNinst:* **kali₃**. **(N ni) zaɲ sɔyu din ni sayim li n-kol' li bahi** (I will) use a broom which will destroy it to sweep it away. [ISA 14:23] *Etym:* OVI *S¹A(:). *See:* **somaɲli**.

sɔyu₂ *Pl:* **sɔyiri**. *n.* 1 • three-pronged blade-holder for a hoe. **Ti lan ɲmari tia ɲɔ (taanja) n-kpɛri lunsɪ, toya, sɔyiri nti pahi tulisi**. We also cut this tree (shea) to fashion drums, mortars, hoes and pestles. [DB.722] 2 • hoe of this type (large). *See:* **sɔyikambaɲa; sɔyikpam; sɔyikpiliga; sɔyikpuliga**.

sɔyu₃ *adj.* empty. **Gayili din pali bi chayisira, gay' sɔyu n-chayisira**. The gourd that is full doesn't shake, it is the one that is not full that shakes. [Prov. 1008] *See:* **bilichinisɔyu**.

sɔyu₄ *See main entry:* **sɔnya**. *n.* 'witchcraft'. **Be yeri pakurugu sɔyu yela ka o yeli ni saa kumda**. They are talking to an old woman about her witchcraft and she is saying that the thunder is making noise. [Prov. 501] *Syn:* **sɔtali**. *See:* **sɔnya; sɔtali**. *Note:* under **sɔnya**

sɔha *n.* yesterday. **Katiɲ' pini ti n-zali sɔha, di sa n-deei bieyuni**. A far away gift is given yesterday and will be received tomorrow. [Prov. 1225] *Colloc:* **Ni ti sɔha**. 'A greeting to one who has experienced sorrow of some kind, the day before.'; **pa₂ zuɲo pa sɔha** 'for a long time 'not today not yesterday''; **sɔha la₄** 'yesterday'. *Note:* normal usage **sɔha la₄** "yesterday" *Variant:* **sɔhala**. **ti kul nyela sɔhala niriba** we are just yesterday's men. [JOB 8:9] *Variant:* **sɔhila**. *Sim:* **zuɲo** 'today'; **dali₂ (la)** 'day after tomorrow (before yesterday)'; **bieyu (ni)** 'tomorrow'; **dantali** 'day after tomorrow'. *Etym:* OVN *SOS, ZAM; GS1 *DE/A/I.

sɔhala *See main entry:* **sɔha**. yesterday.

sɔhi *Pl:* **sɔhira**. *Pl:* **sɔhibu**. *v.* 1 • to shiver with cold.

2 • to shake, to tremble with fear or other emotion. **(tingbani) di kul sɔhirimi** (earth) it is just quaking. [PSA 60:2] **Pay' maa ni daa baɲ ni Yisa banja ni ɲuna n-shih' o maa ka o ni sɔhira** The woman saw that Jesus knew she

had touched him, and she was trembling. [LUK 8:47] *Syn:* **səhigi**; *Sim:* **zəhi**. *See:* **səhigi**; **'səhirili**; **zəhi**.

səhigi *Pl:* **səhigira**. *v.* tremble. **A che ka tingbani səhigi, ka che ka di tahi bəyi** You have shaken the land and made it burst and split. [PSA 60:2] *Note:* ?? *Syn:* **səhi**. *Note:* sn 2

səhila *See main entry:* **səha**. yesterday.

'səhirili *adj.* shivering, trembling. *Colloc:* **kukoli' səhirili** 'a quavering voice'. *See:* **səhi**.

sokam *Variant:* **so kam**. *pn.* everyone. **Sokam yiğisim' n sani yi**. Everyone, leave me! [GEN 45:1] **Ka sokam yeli, 'Ami!** And everyone said 'Amen!'. [DEU 27:22] **sokam niri bəri bi'so yelli** a child everybody wants. [Bihili Məyisibu 8.004] **Din be a shem, di bela sokam lala**. As it is with you so it is with everyone. [Prov. 885] **Kum namda sokam ni piri**. Everyone will wear the sandals of death. [Prov. 1323] **Di saha n-nye sokam dii mali o buyim mokpala n-labiri tii maa**. Then everyone takes his blazing torch and throws it at the tree. [DB-Festivals.062] *Colloc:* **sokam zaa** 'everyone'. **Jen̄kuno ni nya sheli ka shini. Baa yi nya li o n-zañ n-yeli sokam zaa**. If the cat sees something it doesn't say anything. If the dog sees the same thing, it tells everyone. [Prov. 1116.b] *See:* **so**₁; **kam**₂.

səkpaña *Variant:* **sokpaña**. *Pl:* **səkpañsi**. *Variant:* **sokpañsi**. *Pl:* **sokpañ'**. *n.* 1 • wayside; by the side of the road. **zoomba ayi daa zi sokpaña ka ti wum ni Yisa n-gariti** two blind people were sitting beside the road and heard that Jesus was passing. [MAT 20:30] **Sokpañ' fiebiga fiebi a yibala n-tabili a sima**. A whip by the wayside whips your opponent as well as your friend. [Prov. 2430] **2 •** a side-road, byway. **ben gəri mi kpalim bayisirila sokpañsi** 'travellers used the side roads'. [JDG 5:6] *See:* **soli**₁; **kpaña**₁.

soli₁ *Pl:* **səya**. *Variant:* **soya**. *Note:* but incorrectly according to spelling rules: the 'o' in the singular is because it precedes 'l'
Pl: **sə-7**. *n.* 1 • a road, path. *Note:* this refers to either a path or a roadway, see **palli** **kulibn sheli din daa be Shur soli polo** a well which was by the Shur road. [GEN 16:7] **Yawe malaika daa chañ ti zani sol' ni n-gu o soli**. the Lord's angel went and stood in the path to block his way. [NUM 22:22] **Noonja ğun je wəyibu nyerila o gala soli puuni**. A bird that doesn't want to hatch its eggs lays them in the middle of the road. [Prov. 1920] **A yeligu nyela n naba firila mini n soli neesim**. Your word is the lamp of my feet and the light of my path. [PSA 119:105] *Colloc:* **doli**₂ **soli**₁ '1) to follow a route'. **so ti doli soli ğə garita** if someone should happen to pass by that road. [DB-Chiefships.110] *Colloc:* **soli**₁ **ko**₁ 'the road is corrugated'; **gu**₁ **soli** 'to ambush'. **(be) daa ti layim n-chañ nti fabli niğ Naa Gbewaa, o bia Buyiyeligu ni guri soli n-fari be buni n-điri shem** (they) came together to complain to Naa Gbewaa that his son Bugiyeligu was ambushing people and stealing their goods. [DB-Chiefships.038] **(o) daa nayi kuli gurila soya n-fari niriba buni n-đira**. he just did nothing but lie in wait by the roads and rob people of their wealth and take possession of it. [DB-Chiefships.037] *Colloc:* **bihi soli** 'to gravel a road'; **gbaai soli**₁, **lu soli**, **deei soli**₁ 'set out on a journey'. **Yaakubu daa yiğisi lu soli gbaai chandi** Jacob got up and started on his journey. [GEN 29:1] **Yiğisimiya gbaai soli chañ ti siyi Arinon vimvamli ni du**. Get up and get going down across the Arnon valley. [DEU 2:24] *Colloc:* **yi**₄ **soli** 'be on the way going'. **Yisa daa ti be o nyaandoliba tooni ka be yi soli chani Jerusalem** Jesus was walking ahead of his disciples on the way to Jerusalem. [MRK 10:32] *Colloc:* **tuhi X soli** 'meet X on the way'. **a ni tuhi anab' bəbili soli** you will meet a crowd of prophets. [ISA 10:5] *Colloc:* **zali X soli** 'send somebody on their way (politely)'. **Ibrahimma daa chani doli ba ni o zali ba soli** Abraham walked with them to see them on their way. [GEN 18:16] *Colloc:* **yihi X soli** '3) to send X on their way (get rid of them)'. **be zañ Ibram min' o paya ... yihi soli** they should see Abram and his wife ... off. [GEN 12:20] *Colloc:* **suhi**₁ **soli**₁ 'ask for permission to leave, say goodbye (when leaving), 'ask/beg for the road' [Gh.]'. **N suhiri soli ni n labi n dan' sani**. I would like to go back to my master. [GEN 24:54] *Colloc:* **lihi X soli**₁ 'to expect X, await X's coming'. **cheliya ka o ti yi yi sani ni suhudoo lab' n sanna, dama n kul lihirila o mini ti mabihi la soli**. 'Send him on his way in peace so that he may return to me. I am expecting him along with the brothers.'. [1CO 16:11] *Colloc:* **zu soli**₁ 'to go off without permission, "take French leave" (IM)'; *Sim:* **palli**₁ 'main road'. *Etym:* OVI *S³O ; OVN *SO-DI/A ; vc4 *ço ; CG *coo, kodo.

2 • way of doing sth., way to do sth. **n nya soli ni n fa o bahi** I have found a way to rescue him. [JOB 33:24] **ka daa che o chefiritali soli ka doli Yehudianim' daadiini sol' la** and had left his pagan way and followed the way of the Jews' religion. [ACT 6:5] **be zañ səya balibu bushem n-tuhi nyañ ayodin pooli dər̄iti** they have a large

number of ways of overcoming iodine-deficiency diseases. [DB Iodine 1.002] **Kali soli zuyu pay' kpuyibo ɲɔ** This traditional form of marriage. [DB-Marriage.001] *Colloc:* **doli₂ soli₁** '(2) to adopt a way of doing sth.'. **Soli wula ka niri lee yen doli n wuhi bileyu dibu?** How can we introduce a baby to food? [Bihili Mɔyisibu 9.020] **HIV dolila soya ata n-loora** HIV spreads in three ways. [DB AIDS 01.009] *Colloc:* **liyiri soya** 'financial matters'.

3 • way of life. *Note:* ? translation of Hebrew idiom **a mi n soya zaa** you know all my ways. [PSA 119:168]

Colloc: **zabi ... soli₁ zuyu** 'make a (strenuous) defence [legal]'. **n ni zabi n soli zuyu hal ni o tooni** I will make my defence, even in His presence. [JOB 13:15]

4 • the right way, approved behaviour. *Colloc:* **di₃ ka₃ soli₁** '(2) it is unjustifiable, there is no reason'.

Zuyulaanim' kul nahindi ma mi ka di ka soli "Princes have persecuted me without a cause". [PSA 119:161] **So ku tooi tum din viela ka pun bi bo di soli.** Nobody can do something good without previous planning. [Prov. 2420] *Lit:* looking for its way. *Colloc:* **doli₂ soli₁** '(3) to be right, correct, appropriate (behaviour)'. **Yi kariti niriba saria ka di doli soli?** Are you judging people justly? [PSA 58:1]

5 • opportunity, permission. **Musa bi nya soli kpe Keenan** Moses is not allowed to enter Cana'an. [DEU 3:23 (heading)] **timiya ma soli ka n labi n dan' sani** give me permission to go back to my master. [GEN 24:56] **dama tuma so' titali ka n nya kpe, ka soguriba pam mi lee beni** 'There is a real opportunity here for great and

worthwhile work, even though there are many opponents.'. [1CO 16:8] *Colloc:* **zaani soli₁ (zani₁)** 'be frustrated'.

(Yawɛ) cheri ka be ni lo nia ni be niɲ shem zaani soli (the Lord) frustrates what they are trying to do. [PSA 33:10]

Colloc: **ka₃ soli₁** 'not be right, permissible, acceptable'; **nya₁ soli₁** 'get an opportunity'. **Di cheliya ka peentɔra nya soli to piem** Let not the archer string his bow. [JER 51:3] *Colloc:* **bo₁ X soya** 'seek to pick a quarrel with X'.

Dindali maa zaɲ chana, ka Sool daa piligi m-bɔri Dauda soya. And so he was jealous and suspicious of David from that day on. [ISA 18:9] *Note:* ?? *See:* **ɜisoli; sɔbila; sɔchibiga; sokpaɲa; sɔwoligili; sɔwuhibo; wuntaɲsoli.**

Expressions with soli₁

liyiri soya	'financial matters'
Soli₁ ko₁.	'The road is corrugated.'
Be bihi soli₁.	They gravel a road.
O gu soli₁.	'He lies in ambush.'
	<i>Note: O is "he/him/his" or "she/her" throughout</i>
O doli soli₁.	1) 'He goes along a path/ follows a route.'
O gbaai soli₁.	
O lu soli₁.	'He sets out on a journey.'
O deei soli₁.	
O yi₄ soli₁.	'He is on the way going.'
O tuhi sɔ soli₁.	'He meets sb. on the way.'
O lihi sɔ soli₁.	'He expects sb./ awaits sb.'s coming.'
O zali sɔ soli₁	'He sends sb. on their way (politely).'
O yihi X soli₁.	1) He sees sb. on their way (TN)
O yihi X soli₁.	2) 'He gives a safe conduct to sb. (especially a visitor).' (IM)
O yihi X soli₁.	3) He sends sb. on their way (get rid of them).'
O nya soli₁.	'He gets an opportunity.'
O doli soli₁.	2) 'He adopts a way of doing sth.'
Di ka₃ soli₁.	'It is not right/permissible/acceptable.'
O suhi₁ soli₁.	'He asks for permission to leave/says goodbye 'asks/begs for the road' [Gh.]'
O zu soli₁.	'He goes off without permission/ "takes French leave".' (IM)
O zabi o soli₁ zuyu.	'He makes a (strenuous) defence [legal].'
Di₃ ka₃ soli₁.	1) 'It is wrong, unacceptable.'

Di₃ ka₃ soli₁.	2) 'It is unjustifiable, there is no reason'
O doli soli₁.	3) 'He behaves properly/follows approved behaviour.'
Di doli₂ soli₁.	'It is right, correct, appropriate (behaviour).'
Di zaani soli₁ (zani₁).	'It (plan, effort) is frustrated.'
O bo₁ sɔ sɔya.	'He seek to pick a quarrel with sb.,'

soli₂ *Pl: soona. v.* put underwear on sb., 'gird' with ... **(o) sooni gbinfini ni mali sheb' la** (he) clothes the naked. [EZK 18:16] **Ijuna n-yeeri nanim kpariti, ka sooni ba pietɔnima.** **He** takes off kings' shirts and dresses them in underpants. [JOB 12:18] *Note: !!? ti ni dihiri timaṅa, ka sooni timaṅa* we will feed and clothe ourselves. [ISA 4:1] *InvCaus: so₁; Sim: yeli₃* 'put on (shirt)'. *See: so₁.*

solo *n.* 1 • a seesaw, teetertotter [Am.]
2 • a swing.

solɔyɔ *Pl: solɔri. Variant: solari. n.* road, highway, main path. **Ti yen dolila solɔyɔ gari.** We will go through on the main road. [NUM 20:17] **Di che ka ti doli solɔri kuhiri nandahima kumsi.** Don't let us follow the highways weeping and crying in sorrow. [PSA 144:14] **be kpi n-do solɔri zuyu kaman sayiri la** they die and lie like rubbish in the streets. [ISA 5:25] *Colloc: ḡme/ḡma₁ solɔyɔ* 'cut, build a (new) road'. **be ni ti ḡme solɔyɔ yi Ijipti tiṅgbɔṅ ni kuli Asiria tiṅgbɔṅ ni.** they will cut a road from the land of Egypt to the land of Assyria. [ISA 19:23] **Yi ni ti ḡma solɔri** You should make highways. [DEU 19:3] *Syn: palli₁, palidaa; Gen: soli₁; Min: sobila. See: soli₁; 'lɔyɔ₂.*

som *Pl: soma. n.* gall. *Syn: binsom. See: binsom.*

somanji₁ *Variant: soomanji. Pl: somanjinima. n.* a servant. *Note: "helper; saviour" KO Correl: duuma. Buyim nyela sɔṅda (soomanji) ka lahi nye duuma bieyɔ.* 'A good servant but a bad master.'. [Prov. 708] *Lit: Fire is a helper (servant) and it is also a wicked master.. Sim: dabili₁, yinbia. See: somanji₂.*

somanji₂ *n.* servitude. *Note: ?? See: somanji₁.*

somaṅli *n.* broom (local). *Colloc: somaṅli sɔyɔ. Note: soyɔ/sori* is any kind of broom : **-maṅli** means "regular (Am.), ordinary, genuine" - thus **kpamaṅli** is "shea butter", the common, local cf:kpam₃, and **yelimaṅli** is "truth", genuine words *See: sɔyɔ₁.*

Somo *n.pr.* Somo, "title of an elder responsible for the conduct of the first stage of the Damba festival" (IM). *See: Somo Damba.*

Somo Damba *Variant: somodamba. n.* the first Damba dance - eleventh of the month. **Damba pili la anabi Mahama dɔyim ni. O dɔyim dabsili n-nye Somo Damba ka o suuna dali mi zani Naa Damba dali.** Damba begins with the birth of the prophet Mohammed. The day of his birth is the **Somo Damba** and the day of his outdoorings sets the Chief's Damba day. [DB-Festivals.025-26] **Somo Damba din' yi naai din kpalim nye la Naa Damba.** When the Somo Damba has finished, what remains is the King's Damba. [DB-Festivals.044] *Sim: NaaDamba. See: Somo; Damba.*

sompuyili *Pl: sompuya. n.* 1 • painful menstruation, dysmenorrhœa.
2 • pains in the abdomen.
3 • disease [sp.] (of women).

sɔnaṅgbanyee *Pl: sɔnaṅgbanyehi. Variant: sonaṅgbanyehi. n.* roadside, verge. **Eli daa zila o kuy' zuyu sɔnaṅgbanyee** Eli was sitting on his seat at the side of the road. [1SA 4:13] **Do' kura mini pay' kpamba ben dihiri jaṅgbehi ni lan ziini Jerusalem puuni sɔnaṅgbanyehi.** Old men and women who lean on sticks will again be sitting at the roadsides in Jerusalem. [ZEC 8:4] *Note: ?? See: soli₁; naṅgbani; yee₂.*

sɔnaa *Pl: sɔnanima. n.* blacksmiths' chief, chief of the blacksmiths in town. *See: naa₁.*

sɔnya *Variant: sonya. Pl: sonima. [(1) EXO 22:18]*

n. 1 • a witch. The English terms 'witch', 'witchcraft' are used in Ghana English and some anthropological studies to refer to people who harm others by non-material means, whether voluntarily or involuntarily, according to a complex of beliefs which is similar in general but different in detail in each ethnic group. **Pay' kam nun nye sɔnya, yin' kum' o.** Every woman who is a witch, kill her, [EXO 22:18] **Sonya bia jiyiri wari ka o ma puuni diri buyim.** The witch's child is shivering because of the cold and there is a fire burning inside the mother's stomach. [Prov. 24:30] *Colloc:* **paya sɔnya** 'a woman witch'; *Sit:* **buyibaa** 'witch-finder'; *Nabstr:* **sɔtali, sɔyɔ.** *See:* **sɔyɔ.**

sɔtali *Variant:* **sotali.** **n.** 'witchcraft'. **Di ti bɔhimya bayitali bee sotali.** 'Do not practice divination or sorcery.'. [LEV 19:26] **a ma Jezibel sotali min' o buyijembo tuma la na kul beni** your mother Jezebel's witchcraft and idolatry are still in existence. [2KI 9:22] *Colloc:* **bɔhi sotali** 'seek to practise witchcraft'. **Di ti bɔhimya bayitali bee sotali.** 'Do not practice divination or sorcery.'. [LEV 19:26] *Syn:* **sɔyɔ;** *InvNabstr:* **sɔny.** *See:* **-tali.**

sɔŋ₁ *Pl:* **sɔŋda.** *Pl:* **sɔŋbu.** **v.** to help. **Pool daa ti nya Masidonia do' so zii yuŋ ka o zeya m-balindi nun' Pool yera, "Kam' Masidonia na ti sɔŋ ti!"** Paul saw a Macedonian in a vision in the night, and he was standing there begging Paul "Come to Macedonia and help us!" [ACT 16:9] **Nyuli dibu chuɣu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ. Be puhirili mi payri Naawuni o ni sɔŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuɣu.** The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well. [DB-Festivals.050-1] **Di nyela binsheyu din viela, ka sɔŋdi bia zoobu vienyela.** It is something which is good and helps a child to grow well. [Bihili Mɔyisibu 2.002] **o mabia nun simdi sɔŋbu** one of his brethren who needs help. [1JN 3:17] *Sim:* **yolisi, tɔŋ₂.** *Note:* sn 4 *Nact:* **sɔŋda;** *Nabstr:* **sɔŋsim.** *See:* **sɔŋda; maŋsɔŋsim.**

sɔŋsim **n.** help, assistance. **n daa kuhi niŋ a bɔri sɔŋsim** I cried out to you, wanting help. [PSA 31:22]

Sim: **dagɔnia/dawɔnia, kunzoo, temoko, tɔyino, yolisim** '[nouns] "help, assistance"'; *InvNabstr:* **sɔŋ₁.**

sɔŋ₂ *Pl:* **sɔndi.** *Variant:* **sɔna; sɔŋdi.** **n.** a mat, sleeping-mat. **O teela sagbana sɔŋ kaman sɔŋ la bee** He lays down the heavens like a mat. [ISA 40:22] **A bi nya paya ka yerigi sɔŋ; (a mini nuni n-yen doni?)** You haven't got a woman and yet you're spreading your mat; (who are you going to lie with?) [Prov. 10] *Sim:* **gballi₁** 'zana-mat'; **bindoo** 'bed or mat for sleeping on'. *Etyim:* **OV1 *S'ON ; OVN *SON-GU/TI.**

sɔŋ₃ *Pl:* **sɔŋda.** *Pl:* **sɔŋbu.** **v. 1** • to put sth. on the ground. *Note:* said of anything which will not stand up : "lay, put down horizontal on ground; deposit" **KO A zuɣu yi viela, a bi mal' li sɔŋdi soli ni (sochira zuɣu).** If you are lucky (your head is good), you don't put it down on the road/crossroads. [Prov. 33:1] **Di mi ku tooi niŋ ka a sɔŋ da'gaŋ bee kuɣ' bila so ni pun sɔŋ o dini sheli.** Also, you can't put your twig or small stone where someone else has already put his. [DB-MATH3-12.077] **Karimbaannim' bari ma la tɔŋ, ka teei be mihi sɔŋ kaman laŋ' la, be bari ma la zana soli zuɣu.** Proud people set a trap for me, and stretch their ropes on the ground like a net, they set snares for me on the path. [PSA 140:5] **Zuliya sheb' gbi bɔyili sɔŋ** The nations dig a pit in the ground (as a trap). [PSA 9:15] **be daa na bi sɔŋ Yawe jembu duu maa tanzaa tampuyili** they had not yet laid the foundation-course of the Lord's. [EZR 3:6] **Paam' a sariga sɔŋ** Remove your veil and put it aside. [ISA 47:2] **O teela sagbana sɔŋ** He stretched the sky in place. [ISA 40:22] *Serial:* **yerigi sɔŋ₃** 'spread sth. on the ground'. **be daa zaŋ bindoo n-du pii zuɣu ti yerigi sɔŋ Sool** they went up and spread a sleeping-mat on the flat roof for Saul. [1SA 9:25] **A bi nya paya ka yerigi sɔŋ; (a mini nuni n-yen doni?)** Don't count your chickens before they are hatched. [Prov. 10] *Lit:* You haven't seen (got) a woman and yet you're spreading your mat; (who are you going to lie with?). *Serial:* **dih₂ sɔŋ₃** 'to weigh heavily upon, be oppressive'. **miriya ka yi ti che ka yi kɔr' bieri mini danyubo ni dunia ŋɔ yeliniŋda ti dihi ya sɔŋ** 'Be careful, or your hearts will be weighed down with dissipation, drunkenness and the anxieties of life'. [LUK 21:34] *Colloc:* **sɔŋ₃ sambu** 'set a ground-charm'; **sɔŋ₃ woli (&c.)** 'to play a counter in a board-game'. **Be ni daa sɔŋ wɔri ŋɔ shem ŋɔ nyaana, sɔŋbu wula yaha ka be daa naan tooi lahi sɔŋ ŋa n-diem be diema maa?** After that have played their draughts (checkers) in this position, what further move can they make in their game? [DB-MATH3-12.010] *Colloc:* **zaŋ suhu sɔŋ₃ tiŋa** 'meditate'. **(n) zaŋ n suhu sɔŋ tiŋa n-suhi Naawuni** I meditate and pray. [PSA 77:6] *Colloc:* **sabi₁ sɔŋ₃** 'write down, record in writing'. **ti lɔri alikauli ŋɔ, ka sabi li sɔŋ** we make this promise, and record it in writing. [NEH 9:38] *Cpart:* **kpuɣi** 'pick up'. **Jilima n-yi sɔŋ ka jilima kpuɣi.** If respect puts it down, respect picks it up. [Prov. 11:68]

2 • to store sth., deposit, reserve. **Be yi dɔyi paya, be ku ŋma bii nyuɣu nayla be bɔ la liyri sɔŋ, liyir' ŋɔ sɔŋbu**

ɲɔ n-nye nyuyu ɲmabu maa. If a girl is born, they won't cut the child's cord until they have put aside some money, which is for the cutting of the cord. [DB-Marry.043] **Doo yi yen zaɲ binsheli paɲ o kpee, ɲun di deeg' o neli bee o nekaɲ' sɔɲ pɔi ka naanyi paɲ o li, dama o yi niɲ lala, nyevili ka o deei sɔɲ talima pabu ni maa.** If a man is going to lend his neighbour something, he should not take his upper or lower grindstone and deposit it before he makes the loan, because if he does this it is a life that he receives and deposits as a pledge-giving. [DEU 24:6] **bɔ n-daa lee niɲ ka a bi zaɲ n liyiri maa ti sɔɲ banchi ni?** why on earth didn't you deposit my money in the bank? [LUK 19:23] **N kpee ku deei sheli ka yeli ni mani deema, n zaɲ sɔɲ ya?** My neighbour won't accept something and he says that I should accept it, so where should I put it? [Prov. 1860] **o daa gbaai ... Sintani la n-lo o ni o sɔɲ yuun' tuhili** he caught ... Satan and tied him up for 1000 years. [REV 20:2] **Suyulo sɔɲ bini ka suli kana m-bo n-je.** Patience puts something somewhere and anger goes to look for it in vain. [Prov. 2469] *Sim: zali₁.*
3 • to found a settlement. *See: layisɔɲbu; layisɔɲda; tiɲsɔɲbu.*

sɔɲda *See main entry: sɔɲ₁. Pl: sɔɲdiba. n.* a helper. **ɲuna n-nye yi sɔɲda ni ɲun guli ya.** He is your deliverer and protector. [PSA 115:9] **Baɲmi ni a yela yi mal' a sɔɲda m-beni.** You should know that if you have a problem your helper is there. [Prov. 390] **Ilaisa, ɲun daa nye Ilaija sɔɲda la be kpe.** Elisha who was Elijah's helper is here. [2KI 3:11] **mmanɲaɲ' bee m mabihi bee n sɔɲdiba bee ninvuy' sheb' ben ... doli ma la ni so daa bi yeei ti situra** I myself, my brothers, my helpers and those ... who followed me never undressed. [NEH 4:23] **Buyim nyela sɔɲda (soomanji) ka lahi nye duuma bieyu.** 'A good servant but a bad master.'. [Prov. 708] *Lit: Fire is a helper (servant) and it is also a wicked master.. InvNact: sɔɲ₁. See: sɔɲ₁.*

sɔpihiga *Pl: sɔpihisi. n. 1 • broom [type]. Note: broom for mortars (small and short)*
2 • "black magic" (IM). *See: sɔyu₁; pih₂.*

sɔriba *Pl: sɔribanima. n.* horse [type]. with white fetlocks and white forehead. *Gen: wahu₂;*
Sim: alɲɲurima, aɲgarima, baɲdari, bariba, chee₃, danda, gabiga₂, pielli₁, sɔriba, .

sɔrigu *Pl: sɔrisi. n.* a grater. *InvNinst: so₅; Spec: gusɔrigu. See: so₅.*

sɔrili *Variant: sɔrilim. Note: changed just in Leviticus after last revision: why?? Pl: sɔra. n.* menstrual flow, menses, woman's period. **o ni be dayiri ni hal ni dab' ayopɔin kaman o ni yi nya sɔrilim ka be dayiri ni shem la** she will be ritually unclean for seven days like the uncleanness when she has a period. [LEV 12:2] **Be ni daa be shem n sani daa ɲmanila paya ni nya sɔrili ka bi lan be nyam shem la.** 'they made the land unclean by the way they behaved, just as a woman's monthly period makes her unclean'. [Ezk 36:17] **Bipuyinsi sɔrilim nyabu nyela be nama yayi sheli.** Girls' menstrual cycle is part of their nature. [DByouthsex 2.062] *See: so₃. Note: sn 2*

sɔwologili *Pl: sɔwologira. n.* a branch road, feeder road. *See: soli₁; wolog₁.*

sɔwuhibo *Variant: sowuhibo. n.* pathfinding, showing the way, guidance. *Note: ?? ad•hoc* for translation of: **Sowuhibo mini gulibu yela Wunsuhigu** Prayer for guidance and protection. [PSA 25:1 (heading)] *See: soli₁; wuhi.*

sowuhira *Pl: sowuhiriba. n.* teacher of the way, instructor (in moral matters). **A mi ni a nyela zoomba sowuhira** You think you are a leader of the blind. [ROM 2:19] **di di simdi ni yi nyela yi tab' sowuhiriba** you-people ought to be showing others the way. [HEB 5:12] *See: soli₁; wuhi.*

soo *Pl: sɔhi. n.* frog [sp.] (edible). *Note: .. "spotted" KO Sim: gbanjaɲa, gbanyani, gbuluyu, lɔɲ₂, saka, soo.*

soobuli *Pl: soobuya. Variant: soobulinima. n.* spade, shovel. **neen' sheɲa din nye buyim moori binyara mini gbabɔnima ni soobuya ni taha** utensils for carrying fire and tongs, shovels and brass bowls. [NUM 4:14] *Colloc: soobul' jeba* 'a fork (farming tool)'. **be ni zaɲ soobul' mini soobul' jeba yeli bindir' sheli** food which they have winnowed with shovel and fork. [ISA 30:24] *From: (Eng.) See: saabua. Note: ??*

sooche *n.* trade in plenty food-stuffs. **ɲun ka bia niɲ sooche o yen zaɲmi zal' yuuna.** The childless person sells things; she only puts it down for the people to look at it. [Prov.2053] *Note: ?? Gen: wolim. Note: sn 4*

soochelana *n.* a trader. *Sim: daabia, dagudara, kɔha, kɔhigɔra. See: -lana₂.*

soochi *n. 1 •* an improvement in anything.

2 • recovery, particularly in sickness. **di bi niḡd' o soochi ka kul maam pahirimi** it didn't make her better but it rather got worse (disease). [MRK 5:26] **Be tibirila n niriba maa daḡa be baḡa ka tibbu ka yera, “Di mali soochi, di mali soochi.” Ka soochi mi kani.** 'They dress the wound of my people as though it were not serious. 'Peace, peace,' they say, when there is no peace.'. [JER 6:14] *Sim: chaai₂, kpaḡ₂, afua.* *Note: sn 3*

3 • a reasonable price. *Note: meaning, a lower price* **A ni tooi pii din mali alaha bee soochi bindira dibaata maa puuni.** You can choose whichever of these three foodstuffs is cheap, or the most economical. [DB AIDS 05.01 0] *From: (Ha.)* *Note: sauk'i* - 'lightness' (also 'cheapness' **&c.** - root is 'go/put down') TN

sooi₁ *v.* to squeeze, crush. **o chaḡ ti tabili gooni n-zaḡ Balaam napḡnvayu sooi gooni maa** 'she (donkey) pressed close to the wall, crushing Balaam's foot against it'. [NUM 22:25] **Sḡyu pan ti sooi taba.** Brooms will rub against one another. [Prov. 24:12] *Note: ?? pa₁ nti* 'pile up and'

sooi₂ *v.* to ungird, remove garment around the waist. *Note: ?? (TN entry)* *See: so₃; soli₂.*

sooje *n.* a soldier. *Sim: sapasini, linjima, tḡbbia* 'warrior'; *Cpart: sabiila* 'civilian'. *From: (Eng.)*

soojebila *n.* a cadet. *Note: junior sooje* "soldier" *See: bila₁.*

sooni *See main entry: soli₂.* dressing.

sooḡa *Pl: soonsi.* *n.* a hare, 'rabbit' [Gh.] *Lepus capensis* zechi **or** *Lepus togolensis*. **Di ḡubiya sooḡa** Don't eat the hare. [LEV 11:6] **ḡiemani sooḡa ḡiemani baa n-gbaar' o.** The modern times' rabbit is caught by the modern times' dog. [Prov. 30:01] **Gutulu ku sooḡa, n-tam wḡbi' kura yela.** An ungrateful man killed a hare and forgot about the one who killed an elephant (and shared with him). [Prov. 10:50] **Wḡbiri be mḡyu ni maa ka soonsi gba bela mḡyu ni.** Elephants are in the bush and rabbits are also in the bush. [Prov. 27:22] **Bena n-nye laakuma mini soonsi ni ḡḡa** Those are camels, hares and grasscutters. [DEU 14:7] *Etym: OVI *S'OM/S'UM ; OVN *SON-GA/SI ; GS1 *S³U²/I.*

sooti *n.* a shirt, T-shirt. *Note: ?? European-style* *Sim: kparigu* 'smock'. *From: (Eng.)*

Speen *n.pr.* Spain, Tarshish. *Note: used in Bible for 'Tarshish' which many commentators identify with Latin Tartessus, a town in present-day Spain* **Ka di lan be kaman wulimpuhili polo pḡhim n-zieri Speen* teeku ni ḡarima** Again, it was like the east wind blowing the Spain*-sea ships. [PSA 48:7] * **SPEEN:Kurimbuni ha be daa booni Speen la Tarishish.** * SPAIN: In the old days they called Spain Tarshish. [PSA 48:7 footnote] *From: (Eng.) < (Latin).*

spindilnima *See main entry: sipindili.* axles.

stakti *n.* stacte, gum-resin. **Bom' tulaale sheḡa din nyom viela, ka nye be ni booni sheḡa stakti mini ḡnika ni galibanom ni tulaale zim sheli be ni booni franki tulaale la alali din nyom viela** 'Take fragrant spices -- gum resin, onycha and galbanum -- and pure frankincense'. [EXO 30:34]

su₁ *v.* 1 • to possess, get possession of. **N ni zaḡ Keenan tiḡbani ti a, ka di nye a tarili ka a su li.** I will give you the land of Cana'an and it will be your inheritance and you will possess it. [PSA 105:11] **Wulli nyoo bini dolisi lihiri ku paai su li.** People look at but do not get hold of what is on the tip of the branch of a tree. [Prov. 27:47]

2 • to own. **Ben daa su o daa diri kpilikparisi maa bayitali nyḡri pam.** Those who owned her (slave-girl) got a lot of profit from the divination of the 'fairies'. [ACT 16:16] **Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko, ka simdi tibigibu!** Salvation and glory and power belong to our God. [REV 19:1] **Bi su baa ku m-bḡbili o yaḡa.** If you are not the owner of the dog, you can't pet its back. [Prov. 6:48] *Sim: mali₁* 'have'. *Etym: OVI *S²A ; OVN *SO.*

3 • to rule over, have authority over. **n zaḡ zuliya kam zaa ti a ka a su ba** I take every tribe and give you to rule over them. [PSA 2:8] **Ninsala sula buyisibu, ka Naawuni su niḡbu (niḡsim).** 'Man proposes, God disposes.'. [Prov. 17:41] *Lit: Human beings are in charge of attempting, but God is in charge of activation..* **Tindaanim n-daa lee su ḡa** 'Earthpriests' used to be in charge of them. [DB-Chiefships.086] **Levinim' maa zaanimi tuhi maligumaaniba ben daa su tuma di saha maa m-pe tababi be kikahi maa** The Levites stood opposite the priests who were in charge of the work at that time and blew a fanfare on their trumpets. [2CH 7:6] *Colloc: su₁ yiko* 'to 'own' power'. **Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko, ka simdi tibigibu!** Salvation and glory and power belong to our God. [REV 19:1] **Sintani ḡun su sagbana tiḡli ḡḡ na yiko la** Satan, who has authority here below the sky. [EPH 2:2]

Colloc: **su₁ paya** ‘to marry a woman by Muslim custom’. *Note:* ?? this sense *Colloc:* **su₁ ... maṅa** ‘be free, independent’. **Saimon ḡun daa nye ben bəri ni ben’ Izraelnim’ su bemaṅ’ la ni yino** Simon the Zealot. [MRK 3:18] *Lit:* ... one of those who wanted the Israelites to have independence.

4 • to be responsible for. *Colloc:* **su₁ fukumsi** ‘be in charge of, responsible for’. **piimiya ... niriba ayopɔin ... ka ti che ka be su tuma ḡɔ fukumsi** choose ... seven people ... and we will have them be responsible for this job. [ACT 6:3] **Faashee nir’ chaṅla fukumsi tuma du’ sheli din su pay’ kpuyibo yuya sabbu** A person should go to the government office responsible for the registration of marriage. [DB–Marriage.037] **Ben su doo maa mini paya maa** Those responsible for the man and the woman. [DB–Marriage.062] *Colloc:* **su₁ gbini₁** ‘be singleminded, concentrate’. **o ni daa kariti dol’ o maa, o daa kul sula o gbini ka bi ḡmaligi kpa o nudirigu polo bee nuzaa polo** as he pursued him, he was singleminded and didn’t turn to left or right. [2SA 2:19] *Nact:* **dana** ‘owner’, person responsible for; **lana** ‘owner’, person responsible for’. *See:* **chibisurili; maṅsulinsi; sumaṅa**.

SU₂ *Pl:* **sura. v. 1 •** to bath, have/take a bath. **Pako’ so ḡum bi su kom** The widow who has not bathed (ritually). [DB–Marry.073] *Colloc:* **su kom₁** ‘bathe’.

2 • to bathe ([trans.] e.g. ~ a baby). **miri ka a che ka so zaṅ kəsurim n nyuhi a bileyu saha sheli o ni sur’o kom** don’t let anyone give your baby bathwater to drink when bathing it. [Bihili Mɔṅisibu 3.014] *Colloc:* **su₂ noli** ‘to eat, take breakfast’. *Lit:* bathe mouth. *Colloc:* **su₂ X kom (ko’ suṅ)** ‘to baptise X’; *Sim:* **payi₁** ‘wash (clothes, part of body)’. *Etym:* OV1 *S’O; OVN *SO; GS1 *S’A/O/E; vc3 *wu. *See:* **suui₂; kəsurim; subusuṅ**.

SU₃ *Pl:* **sura. v. 1 •** to pocket sth., to put sth. in ones pocket. **Buyim yaya zaṅ su surugu ni**. It is impossible to put fire into your pocket. [Prov. 710] **yi mal’ li (liyiri) n-surila aziifu sheṅa din mali voya ni la** you get it (money) only to put in a pocket with holes in. [HAG 1:6]

2 • to put into a bag, sheath, enclosed area. **o daa ti nya pieyu maa ni su kayili ni** she saw the basket that was put amongst the rushes. [EXO 2:5] **Ti mali gumdi maa suri la difaya mini bindɔhi ni mafarisinima** We use kapok to stuff pillows, mattresses and ?? [DB–Trees.014] *Cpart:* **surigi**. **ḡun su kuli yuli ni, ḡuna n-surigiri li**. The person who puts the funeral in a water pot is the one who is responsible to take it out of the water pot. [Prov. 2104] *Cpart:* **nooi₁**. **man’ Yawe n-shiri ḡooi n takɔbi maa di tɔyu ni ka ku lan labisi li su di tɔyu maa ni yaha** ‘I, the Lord, have drawn my sword and that I will not put it away’. [EZK 21:5] *See:* **surigi₂; surigu; binsurigu; difiesurigu; dulimsurigu; nusurigu**.

sua *Pl:* **suu**. *Pl:* **suhi**. *Pl:* **su-**. *n.* knife, cutlass, ‘machete’ [Am.] **omaṅmaṅ’ mi kpuyi buyim mini sua n-gbib’ o nuu ni** he himself carried the fire and the knife. [GEN 22:6] **be zaṅ sua n-kuhi ku o** they stabbed him with a knife and killed him. [2SA 4:7] **(be) zaṅ o zuyu m-pa kuy’ titali maa zuyu n-zaṅ sua che n-ḡmaai li** (they) put his head on a big stone and cut it off with a knife. [DB–Bushfire.023] **o mini o tɔbbihi kuli diri dari m-mali be kpana mini suhi ni takɔbiri ni piema** he and his warriors proudly held their spears, cutlasses, swords and arrows. [DB–Chiefships.094] **Pieyu zəri sua n-gari gabiga /mia**. The sheep fears a knife more than a rope. [Prov. 2216] *Colloc:* **sakuṅyili sua** ‘a dagger, “knife which hangs by the hip, .. ever ready for use” (IM)’; **sua din mali nyina** ‘a saw’. *Lit:* knives that have teeth. **Kuy’ sheṅa be ni daa kpe ka zaṅ su’ sheṅa din mali nyina n-so ḡ-ḡmahi di tooni ni di nyaansi** Stones which had been quarried and they used saws to saw and cut the face and the other sides. [1KI 7:9] **suhi din mali nyina mini kuriti kuya ni kuriti leri** saws and iron hoes and adzes. [2SA 12:31] *Colloc:* **nakɔha sua** “double edged knife used mostly by butchers” (IM)’; *Sim:* **takɔbi** ‘sword’; **karante, sucheriga** ‘cutlass’; *Spec:* **banchiriga, kɔrigu, piliṅ, subila, sutitali**. *Etym:* OVN *SU-GA/SI; GS1 S’I²/E/O; *vc4 si. *See:* **subila; sutɔyu; sunyina; sutili; sutitali**.

subila *n.* a small-knife. *Note:* ?? as punctuated in the Bible, this is not just any small knife (**su’ bila**) but the name of a particular type of knife -- ‘penknife’, ‘pocket-knife’ ...) **Jehudi daa yi karim kulis’ ata bee kulis’ anahi, naa zaṅdila subila ḡ-ḡmaai o ni karim sheli maa bahi buyim ni** ‘As soon as Jehudi finished reading three or four columns, the king cut them off with a small knife and threw them into the fire’. [JER 36:23] *Gen:* **sua**; *Cpart:* **sutitali, karante, sucheriga**; *Sim:* **banchiriga, kɔrigu, piliṅ, sutitali**. *See:* **sua; ’bila₁**.

subusuṅ *n.* baptism. *Note:* subu {v.n. of **su 2**} + **-suṅ** “good” {used by RCs for “holy”} *Colloc:* **deei subusuṅ** ‘be baptized: ‘receive good washing’’. *See:* **su₂; ’suṅ**.

sucheriga *Pl: sucherisi. n. cutlass. Syn: karante; Gen: sua. See: sua; che₁.*

suyi *Pl: suyiri. v. to dip (sth. in a liquid). Ijaringa vari maa gba nti pahi di ti poyiri duyiri tadabo. Tadabo nye la afanim ni mali alikalimi n-suyiri binsheli sabiri la. Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31] zaŋ a nubil' suyi nayilaa maa zim ni take your finger and dip it in the blood of the bull. [EXO 29:12] Kamina ti deei bɔrɔbɔro suyi kpam. Come and get some bread and dip it in the oil. [RUT 2:14] M mini n̄un layim suyiri zeri ŋɔ The one that he and I are dipping (food) together in this soup. [MAT 26:23] Colloc: suyi yaazi "to feel happy, have a feeling of satisfaction" (IM). See: suyili₂.*

suyili₁ *Pl: suya. n. 1 • a temporary grass hut. Be ni meri yiya sheja maa ... n̄mani puguliba suya. The houses they build ... are like farm-watchers' shelters. [JOB 27:18] Dunia ni ti laani kaman ninvuy' so n̄un nyu dam kuli, ka viini kaman suyili la. The Earth will stagger like a drunkard and sway like a shelter. [ISA 24:20] Sim: lunfa. Note: sn 2 Sim: sampaa. kaman tih puu ni suyili bee puu ni sampaa la like a farm-hut in an orchard or a lean-to on a farm. [ISA 1:8] 2 • a tent, canopy, booth. even though roofed with metal or grass. n kpuy' li n-zaŋ li ti pi tiŋa n suyili ni I took it and buried it in the ground in my tent. [JOS 7:21] Colloc: biehighu shee suyili 'Tabernacle' in the Old Testament (33x). dama o niriba maa mini n̄un' Yawe biehighu shee suyili la yela daa mal' o nambɔyu because the situation of his people and his, the Lord's, dwelling-place hut filled him with pity. [2CH 36:15] Colloc: ti₄ suyili 'erect a tent, canopy, shelter'. o ni daa che ka be ti suy' shel' la the tent he had had erected. [2CH 1:4] (be) zaa daa tila suya n-kpe m-be di ni (they) all erected shelters and went in and stayed in them. [NEH 8:17] Colloc: tanti suyili 'a tent'. kaman be ni sibigiri piegul' tanti suyili shem la. pulled up like a shepherd's tent. [ISA 38:12] Sim: gara.*

suyili₂ *Variant: suyiri₂. Pl: suyinda. v. 1 • to gargle, rinse out the mouth. Sim: wuyi₃. Shiri kom ku suyuri (wugiri) noli ni. You will not rinse your mouth (gargle) with honey and then spit it out. [Prov. 25:20] Colloc: suyili₂ noli₁ 'to break ones fast'. Note: ?? 2 • to flush (with water). Note: suyiriz See: suyi.*

suyilo *Note: 75x in SC, 3x in texts Variant: suyulo. Note: not in SC, 38x in Proverbs, 3x in other texts Variant: suyiro. Note: in pre-final draft, changed to suyilo in printed version ?? mistake n. patience. Colloc: di₂ / mali₁ / niŋ₁ suyilo 'to have patience'; Dim suyilo! 'Be patient!, have patience!'. mali suyilo sahakam. Dimiya suyilo zaŋ chaŋ yi tab' polo always have patience. Be patient with each other. [EPH 4:2] Suyulo yi beni chinchini kperi gayili ni. If you have patience, you can put a cloth into a narrow-neck gourd. [Prov. 24:71] N niŋla suyiro hal ka n nyee ti nyoni. I have been patient until I am fed up. [JER 15:6] Suyulo ni nyaŋ shelikam. Patience will overcome everything. [Prov. 24:65] Suyulo mali nyori, di malibu n-to. Patience is profitable, but it is difficult to practice it. [Prov. 24:61] Sim: faliira. From: (Ar.) Note: ?? < صبر Note: šabr*

suyilolana *Pl: suyilonima. n. a patient, forgiving person. m mi ni a nyela yurilimlana mini nambɔzɔra ni suyilolana I knew that you were a loving, merciful and forgiving person. [JON 4:2] See: -lana₂.*

suyilodibo *Variant: suyilodibo. n. patience, the having of patience. doliya anabinim' ... la naba yi suyilodibo din yuuri yi wahala dibu puuni la follow the prophets' ... example in continuing to be patient in your sufferings. [JAS 5:10] See: di₂.*

suyiri₁ *Pl: suyinda. v. to push, force through. Note: "push a stick in and out of a hole (or similar thing), walk with effort through grass" (IM)*

suyiri₂ *See main entry: suyili₂. rinse.*

suyiro *See main entry: suyilo. patience.*

suhi₁ *Pl: suhira. Pl: suhibu. Variant: suhigu. v. 1 • to beg, entreat. Yentori daa ti gbani la o ba tooni dahinsheli n-suhi ni o che ka o gba bo doo kuli One day Yentori knelt before her father and begged him to let her also find a man to marry. [DB-Chiefships.015] Serial: deei suhi₁ 'intercede for, ask on behalf of'. Naawuni Shia Kasi n-deeri suhiri tiri Naawuni ninvuy' gahinda God's Holy Spirit intercedes for God's chosen people. [ROM 8:27]*

2 • to ask for, request. **be daa suhi Ijiptinim' maa anzinfa ...** they asked the Egyptians for silver ... [EXO 12:35] **Mbaye, Ndana! N suhi li mi na!** Oh, my lord, it was borrowed! **O suhi ma mi ni n che ka o doli kacheriba maa nyaanga yihiri kayiha.** She asked me to let her follow the harvesters and glean. [RUT 2:7] *Colloc:* **n suhir'a** 'please'. *Note:* more normal than **jaande g.v.** **N Duuma, n suhir' a, tayimi tim so.** My Lord, please send somebody else. [EXO 4:13] *Lit:* I beg you, change and send sb.. **N suhir' a, tim ma kom ka n nyu.** Please give me a drink of water. [GEN 24:45] *Colloc:* **suhi₁ soli₁** 'ask for permission to leave, say goodbye (when leaving), 'ask/beg for the road' [Gh.]. **N suhiri soli ni n labi n dan' sani.** I would like to go back to my master. [GEN 24:54] *Colloc:* **suhi₁ noli₁** 'ask for permission to speak (in a debate)'. *Note:* noli₁ sn 6 *Sim:* **bə₁, buhim.**

3 • to pray for, supplicate. **gbilisi a tibili wum ti suhigu ti yi ti suh' a saha shelikam** listen carefully to our petition when we pray to you at any time. [1KI 8:52] *Colloc:* **suhi Naawuni** 'pray'; **Naawuni suhibu/suhigu** 'praying'; *Colloc,* **suhi₁ adua** "'to ask for God's blessing either or the living or the dead" (IM)'; *Colloc,* **Naawunni deei a₁ suhigu!** 'Thank you! ('May God accept your prayer.')'. **A yi kuli mali jerigu sara o yi bi niñ Naawuni deem' a suhigu, o mi ku yeli ni Naawuni kum' a.** If you give alms to a fool and he doesn't say, "Thank you", he will not say, "May God kill you." [Prov. 240] *Colloc:* **suhi alibarika (niñ₁ X)** 'to bless (X)'. **Yaakubu daa suhi alibarika niñ Firawuna ni.** Jacob blessed Pharaoh. [GEN 47:7] *Sim:* **puhi₁** 'greet, thank, pray'; *Nabstr:* **suhigu, wunsuhigu** 'prayer'. *Note:* ?? L.F. *Etym:* OVN *SUS ; GS1 *S'U/EL. *See:* **suhigu; wunsuhigu.**

suhi₂ *Pl:* **suhira.** *Pl:* **suhibu.** *Variant:* **suhigu. v.** to draw in breath through the teeth. **Tinim' məyi naanzua din gari ŋə ka bi suhi. We** ate pepper stronger than this and we didn't draw in our breath through our teeth. [Prov. 2609] *Sim:* **balim₁.**

suhi₃ *See main entry:* **suhu.** heart.

suhigu *Pl:* **suhisi.** *Note:* ?? I seriously doubt the pl. - rather **suhigu** is v.n. of **n-suhi₁** (TN) *n.* 1 • prayer. **Naawuni daa ti wum be suhigu ka ti ba bidibiga** God heard their prayer and granted them a son. [DB-Festivals.015] *Sim:* **wunsuhigu** 'prayer to God'. **Ti wun' suhigu n-nyela ni Naawuni ni zaŋ ŋə wuhi niriba** Our prayer is that God will use this to teach people. [DByouthsex 1.021] 2 • request.

suhiri *Variant:* **suhuri₂; suhuru.** *n.* pus, "a thick white substance formed on the surface of a sore" (IM). *Sim:* **mari, kum₂.** *Note:* sn 3

suhu *Pl:* **suhiri.** *Variant:* **suhuri₁; suhi₄.** *n.* heart. *Note:* physical organ, but usually seat of mind and emotions **lzraelnim' saria karibu yela kul be Aduna suhu ni Yawe tooni** 'Aaron will bear these symbols of judgement upon the sons of Israel over his heart constantly before the Lord'. [EXO 28:30] **Naawuni ni ti yen kari ashiya din be ninsalinim' suhuri ni saria** God will judge the secret which is in people's hearts. [ROM 2:16] *Colloc:* **suhu to₂** 'heart beats'. **N suhu kul tərila pampam** My heart beats wildly. [PSA 38:10] *Colloc:* **suhu gari** 'to be sorry'; **suhu vali** 'to forget'; **suhu piela / paligi** 'be happy'. **ti suhuri pieli ti wahala dibu puuni** we are happy (even) in our suffering. [ROM 5:3] *Colloc:* **X suhu dōni luy' yini** 'X is at peace with the world'. *Lit:* heart lies down in one place. **Bəaz daa ti di ka nyu n-naai, ka o suhu dōni luy' yini** 'When Boaz had finished eating and drinking, he was in a good mood.'. [RUT 3:7] *Colloc:* **X ka₃ suhu** 'X is disturbed'; **X kəŋ₁ suhu** 'X has a quick temper'; **X suhu yiŋisi (bahi₂ Y zugu₁)** 'X becomes angry (with Y)'. **n dimnim' ben suhu yiŋisi bahi n zuŋu** my furious enemies. [PSA 138:7] *Colloc:* **X suhu yiŋi** 'X is alarmed, confused, frightened'; **X suhu zōhi** 'X has doubts, fears, forebodings'. **Di che ka a suhu zōhira** 'Don't be afraid'. [GEN 35:17] *Colloc:* **X suhu₁ yiŋisi bahi₂ Y zuŋu₁** 'X is angry with Y'. **Balak suhu daa yiŋisi pam bahi Balaam zuŋu, ka o zaŋ o nuhi kpahi taba** Balak got very angry with Balaam and struck his hands together. [NUM 24:10] *Colloc:* **maai X suhu** 'to comfort; to appease X'. **Maamiya n niriba suhuri, maamiya be suhuri! Təyisimiya Jerusalemnim' suhumaabo yetəya** Encourage my people! Give them comfort. Speak kindly to Jerusalem. [ISA 40:1-2] **So ku tooi maag' o nini.** No one could console him. **O ni maai ban suhu sayim.** He'll console the sorrowful. *Colloc:* **X suhu₁ maai** 'X is comforted, appeased'. **n suhu daa zaŋisi maabu** my heart refused to be comforted. [(3) 2KI 22:17] *Colloc:* **suhu sayim₂** 'be sad'. **o suhu daa lan sayim pam be niŋkuunsi zuŋu** he was deeply distressed at their stubborn hearts. [MRK 3:5] *Colloc:* **suhu fa₁** 'to forget'; **suhu lu** '3) to be interested'; **dam₂ X suhu** 'to disturb X's mind'; **X suhu dam₂** 'X is disturbed'. **Sokam suhu dam.** Everyone was frightened, disturbed. *Colloc:* **di lu X suhu ni** 'X has a change of heart'. **di ti lu be suhuri ni, ka be**

niŋ tuuba if they have a change of heart and repent. [1KI 8:47] *Colloc:* **zaŋ suhu sɔŋ tiŋa** ‘meditate’. *Note:* used 4x in PSA 77 (6,12,12) - not literal translation of Hebrew or English idiom **N zaŋ n suhu sɔŋ tiŋa n-teh’ a tuma zaa yela** I meditate on all your works. [PSA 77:12] *Colloc:* **X suhu be Y ni** ‘X trusts, confides in Y’. **Wula ka a yeri ni a yuri ma ka a suhu ka n ni?** ‘How can you say you love me when you do not confide in me?’. [JDG 16:15] *Colloc:* **X yihi suhu Y ni** ‘X takes his mind off Y’; **yihi suhu X ni** ‘to refuse ones sympathy to X’. **(o) nya o mabia ŋun simdi sɔŋbu ka yihi o suhu o ni** (he) sees his brother who needs help and ‘shuts off his compassion from him’. [1JN 3:17] *Colloc:* **kpaŋsi X suhu** ‘(1) encourage X’. **kpaŋsimiya ben suhuri miligi la suhuri** encourage the timid. [1TH 5:14] **di daa kpaŋsi Firawuna suhu, ka o daa bi wum be yeligu maa** this made Pharaoh obdurate, and he wouldn’t obey what they said. [EXO 7:22] *See:* **suhukpaŋsibo**. *Colloc:* **X suhu lu yiŋ’ni** ‘X is homesick’. **Dauda suhu daa ti lu yiŋ’ ni** David grew homesick. [2SA 23:15] *Colloc:* **suhu yini** ‘1) sincerity, integrity (one person)’. **Naawuni, tim’ ma suhu yini** Create in me a pure heart, O God, [PSA 51:10] *Note:* not literal translation of Hebrew or English idiom **yi mali suhu yini ni taba** you will be at peace with each other. [MRK 9:50] *Colloc:* **suhu fuŋ** ‘be dismayed’. **dabiem gbaag’ o ka o suhu fuŋ pam**. fear overcame him and his heart fainted. [1SA 28:5] *Colloc:* **suhu miligi** ‘grieve, be weak/confused’. **N suhu ni daa miligi ka bierim lan mali ma n suhu ni la** I was emotionally moved and pained in my heart. [PSA 73:21] **kpaŋsimiya ben suhuri miligi la suhuri** encourage the timid. [1TH 5:14] *Note:* ?? another word ‘bitter’ related to **mii₁, mihi** *Colloc:* **miligi X suhu** ‘grieve, confuse sb.’. **yi ni miligi n suhu shem maa vi bi mali ya?** are you not ashamed how you are grieving me? [JOB 19:3] *Colloc:* **chih₂ suhu** ‘be heart-broken; be conscious of guilt’. **Jɔn Baptaizira yeligu daa yi chihiri Naa Herɔd suhu pam** John the Baptist’s message made King Herod feel bad. [MRK 6:20] **Niriba maa ni daa wum lala maa ka be suhuri chih₂ pam** When the people heard this they were very disturbed. [ACT 2:37] *Colloc:* **X suhu chih₂** ‘X is afraid’; **X suhu ŋooi₂** ‘X is afraid / frightened’. *See:* **suhupielli; suhuyini; suhuzia; suhubɔhibo; suhuchihibo; suhudamli; suhufabu; suhugarigu; suhukabili; suhukpeeni; suhumahili; suhuŋooli; suhupielli; suhusayingu; suhutunŋ; suhuyiyisili; suhuyini; suhuyoli; suhuyubu; suhuyurilim; suhuzɔhigu; suhuzia; sujee**.

suhuballi *n.* humility. **maliya suhuballi, ka siyisimiya yimaŋa yi tab’ sani** have humility, and submit yourselves to your fellows. [1PE 3:8]

suhubɔhibo *n.* heavy-heartedness, busy-ness. *Note:* ‘heart-searching’ **ti kul ŋuhirimi ni suhubɔhibo** ‘we groan with a feeling of oppression’. [2CO 5:4] *Note:* ?? **Suhubɔhibo yi mali nira, di cherimi ka o zahindi zahima**. ‘a dream comes when there are many cares’. [ECC 5:] *See:* **suhu; bɔhi**.

suhuchihibo *See main entry:* **chih₁**. *Variant:* **suhuchihili**. *n.* dread. **Dabiem’ mini suhuchihibo n-daa lu be zuyu**. Fear and dread will fall upon them. [EXO 15:16] *Sim:* **dabiem, suhuŋooli, suhuzɔhigu**. *See:* **suhu; chih₁**. *Note:* ?? **chih₂**

suhudamli *n.* a disturbed mind, disturbance of the mind, disquiet. *See:* **suhu; dam₂**.

suhudoo *n.* peace. **(a) ni be hal ti kurigi n-kpi ni suhudoo, ka be sɔy’ a**. (you) will live to grow old and die in peace and be buried. [GEN 15:15] **suhudoo daa lan niŋ ben’ Izraelnim’ maa mini Amɔrinim’ sunsuuni** and there was also peace between the Israelites and the Amorites. [1SA 7:14] **Tua lan nye din tiri ti mahim ka di gbuni zinibu mali suhudoo** The baobab is something which gives us shade and it is peaceful sitting under it. [DB-Trees.046] *Colloc:* **suhudoo sara maligu** ‘used in Old Testament for ‘peace-offering’’. **Suhudoo sara maligu** Peace-offerings. [LEV 7:11 (heading)] *See:* **suhu; do₂**.

suhudoolana *n.* a peaceful person. **Naawuni ŋun nye yurilimlana mini suhudoolana ŋɔ be yi sani** the God of love and peace be with you. [2CO 13:11] *See:* **-lana₂**.

suhufabu *n.* forgetfulness. *Syn:* **suhukpiŋ; InvNabstr: tam₃** ‘to forget’. *See:* **suhu; fa₁**.

suhufuŋbo *n.* mental confusion. **Yawe ni ti che ka yinyari mini zoontali ni suhufuŋbo be yi suhuri ni** the Lord will cause madness and blindness and confusion of mind to be in your hearts. [DEU 28:28] *See:* **suhu; fuŋ**.

suhugarigu *n.* sorrow, grief. **Suhugarigu chemi ka n yema ŋma** I am overcome by sorrow. [PSA 119:28] **Suhugarigu kani ti Duuma Naawun’ yili**. There is no sorrow in Our Lord God’s house. [Church hymn] **di daa niŋ ba suhugarigu pam** it made them very sad. [MAT 26:22] *Syn:* **nangbantom, suhusayingu, Ant, suhupielim, Ant, suhupielli**. *See:* **gari₂; gari₃**.

suugariglana *Pl:* **suhugarigunima**. *n.* a sorrowful person. **Ti bemi kaman suhugarigunima, amaa ka lee kul mali suhupielli.** 'sorrowful, yet always rejoicing'. [2CO 6:10] *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

suhukabili *n.* heartbreak. *See:* **suhu**; **kabi₁**.

suhukpaŋsibo *v.n.* encouragement, comfort. **di daa che ka o nya suhukpaŋsibo o ma kum la nyaanja** it let him get comfort after the death of his mother. [GEN 24:67] *See:* **suhu**; **kpaŋsi**.

suhukpeeni *Variant:* **suhikpeeni**; **suhukpiɔŋ**. *n.* courage, confidence. **ti tooi mali suhukpeeni, ka ti ku tiri gbini n-zo o sani vi zuyu** we can have confidence and not despair and run from him in shame. [1JN 2:28] **Salinim' zaa la yim, suhukpeeni n-gari taba.** All human beings are equal, but some have more courage than others. [Prov. 2334] **Tibbu ni tooi che ka be mali suhikpeeni.** Treatment can give them courage. [DB AIDS 04.013] **Daliri din che ka Pool nin suhukpeeni n-sab' gbaŋ ŋɔ** The Reason for this Letter. [ROM 15:14 (title)] *Lit:* the reason which caused Paul to have the courage to write *Note:* ?? sp.

suhukpeendana *Pl:* **suhukpeendaannima**. a brave person. **Nyin' ŋun nye suhukpeendana ni kpiɔŋlan' ŋɔ, Yawe be a sani.** 'The Lord is with you, brave and mighty man!'. [JDC 6:12] **Karimba girinim' ŋɔ nyela suhukpeendaannima ni ben duhiri bemaŋa.** 'These false teachers are bold and arrogant!'. [2PE 2:10] *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

suhukpiŋ *n.* forgetfulness. *Syn:* **suhufabu**; *InvNabstr:* **tam₃** 'to forget'. *See:* **suhu**; **'kpiŋ**.

suhumahili *Variant:* **suhumaabo**; **suhumaabu**. *n.* comfort, consolation, calmness, cool-temperedness. **ti ma suhumahili kaman a ni lo ma ... alikauli shem la** comfort me as you have promised me. [PSA 119:76] **Dakoli suhumahili, paya m-be yoma.** The bachelor's consolation is that a woman is near. [Prov. 822] **ti yi nya suhumaabo, di nyela yi suhumaabo ... zuyu** if we experience comfort, it is because of your comfort ... [2CO 1:6] **Dina n-nye tarintali mini suhumahili** That is humility and gentleness. [1PE 3:4] *See:* **suhu**; **mahili₃**.

suhumaabo *See main entry:* **suhumahili**. consolation.

suhumiligibo [(1) 2CO 7:10]

n. 1 • regret, remorse. **di pa din tahiri suhumiligibo na** it is not something that brings remorse. [2CO 7:10]

suhuŋooli *n.* fear. *Sim:* **dabiem**, **suhuchihibo**, **suhuzɔhigu**. *See:* **suhu**; **ŋooi₂**.

suhupielim *n.* joy, happiness. *Ant:* **suhusaŋingu**, **suhugarigu**; *Syn:* **suhupielli**.

suhupielli *Variant:* **suhipielli**. *n.* joy, happiness. **Dunia salinim' zaa, yilimiya suhupielli yila payi Yawe!** All people of the world, sing songs of joy to the Lord! [PSA 100:1] **nira bɔri bi'so yelli saha shelikam ni suhupielli** a child someone is always pleased and happy with. [Bihili Mɔyisibu 8.004] **yi suhusaŋingu maa ni ti leei suhupielli** your sadness will become joy. [JHN 16:20] **Ti zaŋdi buku bihi ŋɔ n-tir' a ni suhi pielli.** We are happy to give you these booklets. [DByouthsex 1.001] **Di ku niŋ ba suhupielli di yi leei ka be dɔyi bia ka o mali HIV bee AIDS.** It will not make them happy if it happens that they have a baby and it has HIV or AIDS. [DB AIDS 10.009] *Colloc:* **mali suhupielli** 'rejoice'. **N daa na zi m-mali suhupielli ben je ma daashaara nyabu zuyu** I have never been happy because those who hate me experience disaster. [JOB 31:29] *Syn:* **suhupielim**; *Ant:* **suhugarigu**, **suhusaŋingu**. *See:* **suhu**; **pielli₂**.

suhpiellilana *Pl:* **suhupiellinima**. *n.* a happy person. **Di saha zuliya kam ni ti booni ya la suhupiellinima** Then the people of all nations will call you happy. [MAL 3:12] *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

suhupuɣipuyɣu *n.* quick-temperedness.

suhuri₁ *See main entry:* **suhu**. hearts.

suhuri₂ *See main entry:* **suhiri**. pus.

suhuru *See main entry:* **suhiri**. pus.

suhusaŋingu *n.* sadness, unhappiness, heart-brokenness. **ti daa nya o suhusaŋingu ni nye shem** we saw how upset he was. [GEN 42:21] **yi suhusaŋingu maa ni ti leei suhupielli** your sadness will become joy. [JHN 16:20] **be yen malila**

suhu sayiᅅgu ni yolitim be amiliya bebu puuni they will have sorrow and regret in their married life.

[DByouthsex 2.118] *Ant:* **suhupielli, suhupielim**; *Syn:* **suhugarigu**. *See:* **suhu**; **sayim₂**.

suhutunanima *n.* slow-witted people. **niriba ᅅ leela suhutunanima**. this people's mind has become dull. [ACT 28:27]
di mi kahigibu to, dama yi nyela suhutunanima they are difficult to explain, because you are slow to learn. [HEB 5:11] *Sim:* **vinyayilana, gbinyayilana**. *See:* **suhutuᅅ**.

suhutuntali *See main entry:* **suhutuᅅ**. slow wittedness.

suhutuᅅ *Pl:* **suhutuna**. *n.* forgetfulness, slow-wittedness. *See:* **suhu₁**; **tuᅅ₁**.

suhutuᅅlana *Pl:* **suhutunanima**. *n.* slow-witted person. *Note:* "absentminded"

suhutuntali *n.* slow-wittedness. **be suhutuntali zuyu daa che ka be bi tooi ban** their slowness prevented them from being able to understand. [MRK 6:52] *See:* **-tali₂**.

Compounds with **suhu** :

suhubᅅhibo	‘heavy-heartedness, a feeling of oppression’
suhudoo	‘peace’
suhuballi	‘humility’
suhuchihibo	‘dread’
suhudamli	‘disturbance of mind’
suhufabu	‘forgetfulness’
suhufuᅅbo	‘mental confusion’
suhugarigu	‘sorrow, grief’
suhukabili	‘heartbreak’
suhukpiᅅ	‘forgetfulness’
suhukpaᅅsibo	‘encouragement, comfort’
suhukpeeni, suhukpiᅅᅅ	‘courage, confidence’
suhumahili, suhumaabu	‘comfort, consolation, calmness, cool-temperedness’
suhumiligibo	‘regret, remorse’
suhupielim, suhupielli	‘joy, happiness’
suhuyiyisili, suhupuᅅipuyu	‘quick-temperedness’
suhusayiᅅgu	‘sadness, unhappiness, heart-brokenness’
suhutuᅅ, suhutuntali	‘slow-wittedness’
suhuyini	‘sincerity, singlemindedness’
suhuyoli	‘ill-temper, wickedness’
suhuyubu, suhu yubu	‘ones will, desire, determined plan’
suhuyurilim	‘volition, whim, injustice’
suhuzᅅhigu, suhuzᅅhibo	‘dread, terror’
suhuzia	1) ‘absent-mindedness’
suhuzia	2) ‘peace, calm’

Expressions with **suhu**:

O suhu to₂.	'His heart beats.'
<i>Note: O is "he/him/his" or "she/her" throughout</i>	
O suhu do₂.	'He is at peace'
O suhu doni luy' yini.	'He is at peace with the world.'
O suhu dam₂.	'He is frightened, disturbed'
Di dam₂ o suhu.	'It frightens/disturbs him.'
O suhu fuṅ.	'He was dismayed, faint-hearted.'
O kṅ₁ suhu.	'He has a quick temper.'
O ka₃ suhu.	'He is disturbed'
O suhu gari.	'He/she is sorry.'
Be suhiri kuui	'their hearts were hardened'
O suhu piela / paligi.	'He/she is happy.'
O suhu sayim.	'He/she is sad.'
O suhu vali.	'He/she forgets.'
O suhu yiṅisi.	'He/she becomes angry.'
O suhu zṅhi.	'He has doubts, fears, forebodings.'
O suhu bahi (so zugu).	'He/she becomes angry (with sb.).'
Di maai o suhu.	'It comforts / appeases him.'
O suhu₁ maai.	'He is comforted / appeased.'
O suhu lu.	'He is peaceful in mind.'
O suhu lu li ni₁.	'He likes/is interested in it.'
O zaṅ o suhu sṅ tiṅa.	'He/she meditates.'
O suhu viela.	'He/she is kind.'
O suhu bi viela.	'He/she is unfriendly, not kind/pleasant/cheerful.'
O suhu bi piela.	'He/she is not happy.'
O suhu kpema.	'He/she is courageous.'
Di chihhi o suhu.	'It makes him/her heart-broken, conscious of guilt'
O suhu chihhi.	'He is afraid.'
O suhu ṅooi.	'He is afraid / frightened'
Di lu o suhu ni.	'He has a change of heart.'
O kpaṅsi o suhu.	1) 'He encouraged him.'
O kpaṅsi o suhu.	2) 'He/she hardened his/her heart. (self or another)'
O mali suhu kpiṅṅ.	'He/she is courageous, brave.'
O suhu nyela buyi.	'He/she is dissatisfied, discontented.'
N suhu bṅri ka n niṅ.	'I want to do ...'
Di biera n suhu pam.	'I'm very sorry.'
A suhu tamiya bee?	'Have you forgotten or not?'
N suhu sayimiya.	'I'm sad.'
Ti suhuri paligya.	'We're happy.'
N suhu tṅrimi pam.	'My heart is pounding (heart palpitations).'
Chela ka a suhu doni luy' yini	'Let it go so that your heart is at rest.'
Di che ka a suhu tam yaha.	'Don't forget it again.'
Be suhuri maa gbaai taba.	'They fell in love with one another.'

O tehi o suhu ni.	'He/she reflects, considers.'
O yihi o suhu li ni	'He takes his mind off it.'
O yihi o suhu o ni	'He refuses his sympathy to him.'
O suhu maaya.	'He/she is calmed down / he's satisfied.'
O suhu valiya.	'He/she is forgotten.'
O suhu sabigiya.	'He/she is sad.'
O mali suhu yini.	'He/she is contented/he's single-minded.'
Be mali suhu yini.	'They are at peace/in agreement.'
O suhu nyela yay' yini.	'He/she is contented/happy.'
O suhu bi yayira yiyibu.	'He/she does not get angry.'
O suhu mali namböyu n-ti ba.	'He/she is merciful to them.'
O suhu miligi.	'He/she is upset, grieves, is weak/confused'
Ba miligi n suhu.	'They upset, grieved, confused me.'
N suhu be kpe.	'I'm satisfied/like it here.'
N suhu zaa bõrila yiṅa.	'I'm homesick.'
N suhu lula yiṅ' ni₁.	'I'm angry with you.'
N suhu yiyisi n-niṅ a.	'He is alarmed, confused, frightened.'
O suhu yiyi.	'I'm thinking about something.'
N suhu tøyisiri ma yetöya.	'I'm sorrowful'.

suhuyiyisili *Variant: suhuyayisili. n.* hot-temperedness, anger. **Mbusim be be suhuyiyisili maa zuyu** A curse on their quick-temperedness...! [GEN 49:7] **Suhuyiyisili Sheba beni ka ben dee yi nyaṅ baṅ ni be mali HIV bee AIDS be suhuri n-dii yiyisira.** Anger: There are some people who when they discover that they have AIDS or HIV they get very angry. [DB AIDS 02.017] *Syn: sujee. Di ti yen nyela o sujee min' o suhuyiyisili ni o putöyu niṅbu dali.* It will be the cruel day of his anger and wrath. [ISA 13:9] *Colloc: suhuyiyisili kpi. Note: IncepPredMinus o ni daa yeli shem ṅö zuyu che ka be suhuyiyisili zaṅ chaṅ o sani maa kpi* 'When he said this, they were no longer so angry'. [JDG 8:3] *See: suhu; yiyisi₁.*

suhuyiyisililana *Pl: suhuyiyisilinima. n.* hot-tempered person. **di bi simdi ni o nyela barinyura bee**

suhuyiyisililana it's not right that he (a church leader) should be boastful or hot-tempered. [TIT 1:7] **be puuni suhuyiyisilinim' lu a zuyu n-ku a min' a yiṅnima** some hot-tempered fellows among them might fall on you and kill you and your family. [JDG 18:25]

suhuyini *n.* sincerity, singlemindedness. **Ninvuy' sheb' ben mali suhuyini mal' alibarika** 'Blest are the pure in heart'. [MAT 5:8] **Suhuyini baya ni andunia garibu (garigu).** A single-hearted person is not concerned about the worries of the world. [Prov. 2482] **o daa zaṅ suhuyini n-gbib' ba** he looked after them 'with integrity of heart'. [PSA 78:72] *Note: ?? translation of Hebrew idiom NIV REB :: but Mat 5:8 is "pure" in all EVV, PSA 78:72 "pure motives, singleness of heart, true heart, (treat ...) fairly, integrity of heart, unselfish devotion": 4x in proverbs collection*

suhuyoli *n.* ill-temper, wickedness. *See: suhu; yoli₄.*

suhuyubu *Note: Old Testament : form is suhu·yubu (2 words) in New Testament n.* ones will, desire, determined plan. **be ti ku lan niṅ tipawumili n-doli be maṅmaṅ' suhuyubu din nye zaṅ' bieyu la** they are still doing disobedience and following their own desires which are evil ones. [JER 3:17] **ben zaṅ bemaṅmaṅ' suhuyubu tøyisiri anabitali yetöya la** 'prophets who make up their own prophecies'. [EZEK 13:2] **Ka bebu ku zali suhu yubu.** The person with a bad character can't command others to do what he/she desires. [Prov. 1182] *Lit: no.have (right) lifestyle won't Sim: suhuyurilim. See: suhu; suhu-x; yu.*

suhuyurilim *n.* volition, whim, injustice. *Sim: suhuyubu. See: suhu; yurilim.*

suhuzəhigu *Variant: suhuzəhibo.* *n.* dread, terror. **Be ni ti di be bindirigu ni dabiem ka nyu kom ni suhuzəhibo** they will eat their food in fear and drink water in dread. [Ezk 12:19] *Sim: dabiem, suhuchihibo, suhuḡooli.* *See: suhu; zəhi.*

suhuzia *n.* 1 • absent-mindedness. *Colloc: mali suhuzia* 'to be absent-minded'.

2 • peace, calm. **be yim' n-chaḡ ni suhuzia** they should go out and go in peace. [ACT 16:36] *See: suhu; zi.*

suiin *n.* horse grass [sp.] *Note: ?? (TN)* *Sim: dabiga, gbiriga, kaḡalom, kənyurili, kpamvəyü, nayiyihim, wərikariwana, wəriməri, yihim* 'grasses for horse-fodder'; **baḡlari, chimli, gumachuyuzuli, gbḡḡbaḡ, kaḡyili, kərinchi, kulikaḡyili, kulikarili, kuliməri, kundunpiem, kpaḡwundigu, kpḡḡkpaḡḡḡ, langirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbuḡbaḡ, pirḡḡkpaḡ, pirimpieligu, tantee** 'types of grass'.

sujee *n.* anger, annoyance. **Mbusim be be sujee zuḡu** A curse on their anger! [GEN 49:7] **nyin' miri ka a che ka a sujee maa ti kpeh' a alahichi ni** you be careful that your anger doesn't bring you into sin. [EPH 4:26] **Birigu sujee kpalimdila o puuni ni.** The anger of a deaf and dumb person remains in his (stomach) heart. [Prov. 646] *Syn: suhuyiyisili. Di ti yen nyela o sujee min' o suhuyiyisili ni o putəyü niḡbu dali.* It will be the cruel day of his anger and wrath. [ISA 13:9] *See: suhu; je.*

sukpali *n.* handle of a knife. **(o daa) kuhi naa maa puli; ka sua maa mini di sukpali zaa kpe nti lim** (he) stabbed the king in the belly; and the knife complete with its handle went in and was covered. [Jdg 3:21-2] *See: sua.*

suli *Pl: suya. n.* anger, impatience. **Tampḡḡ zuḡu kpam nyaligi doya di ku va ni suli.** Sheabutter that has melted on a sandstone rock will not be collected with anger. [Prov. 2547] *Colloc: je suli* 'to be angry, to hate'. **n suhu daa yiyisi ka n je suli niḡ Juda fəntinsinima** I was angry and furious with the people of the cities of Judah. [PSA 144:6] **Zahim yi je suli niḡ məyili, ka daḡyila o ni tooi du duli?** If a fish gets angry at the river, can it climb up the bank of the river? [Prov. 2896] **o mabihi maa zaa daa je suli** all his brothers became angry. [DB.600] *Syn: suhu yiyisi; Colloc: je suli niḡ, X* 'to be angry with X'. **n suhu daa yiyisi ka n je suli niḡ Juda fəntinsinima** I was angry and furious with the people of the cities of Judah. [PSA 144:6] **O je suli niḡi o mam.** He is angry with his girlfriend. *Colloc: mali suli* 'to be annoying, offensive'; **X suli/suhu yiyisi** 'X loses his temper'; **ku X suli** 'anger X'. *Note: X is object of ku, not possessor of suli, see example below* **Saha sheli yi yaannim' ni daa ku ma suli** At the time when your ancestors provoked me to anger. [ZEC 8:14] **o nyintaa daa yi kur' o suli pam** her co-wife made her very angry. [ISA 1:6] *Colloc: suli ku X* 'X becomes angry'. **Jintəriba maa ni daa wum lala maa ka suli ku ba pam** When the councillors heard this they became very angry. [ACT 5:22] *Sim: suhuyiyisili. See: suli. Note: ?? relationship*

suliga *See main entry: suligu.* hawk.

suliganyinyaya *See main entry: suligunyinyayu.* weed.

suligu *Variant: sulugu; sulige; suliga. Pl: sula. Variant: sulisi. n.* bird [sp.], raptor, hawk. probably not an ornithologically-precise term. ?? "chicken hawk", any medium-sized bird of prey seen attacking fowls : especially associated with catching fowls, chicks, proverbial for speed. **Nyahiyaba təyisi suligu ku di noo.** The **nyahiyaba** bird behaves like a hawk, but it will not eat fowls. [Prov. 1956] **Bia yi zəri pam o ku tooi n-zo m-paai suligu.** Even if a child can run very fast he/she won't be able to run fast as a hawk. [Prov. 555] **Ka sulugu maa pəbi na n-ti to nəbila maa.** The hawk swooped and struck the chick. **suliga nini na zin nya li.** the hawk's eye has never seen it. [JOB 28:7] **Suliga maa pəbina n-ti to nəbila ma.** The hawk swooped and struck the chick. *Spec: suligbəḡ.*

suligunyinyayu *Pl: suligunyinyari. Variant: suliganyinyaya. n.* weed [sp.] **gəhi mini suligunyinyayu ni ti zooli lim tingbəḡ maa** thorns and weeds will proliferate and cover the land. [ISA 7:24] **gəhi mini suliganyinyaya ti bili** thorns and weeds will grow up. [HOS 10:8] **Hal di yi nyela suligunyinyari bee gəhi gil' a** Even if it should be that weeds and thorns surround you. [Ezk 2:6] *See: suligu; nyinyeyu.*

suligbəḡ *n.* bird [sp.] 'crested hawk'. **Suligbəḡ nya wəbilaa zuli m-balisi gbe məyü ni.** The crested hawk sees the tail of the male elephant in the bush and stares at it the whole night. [Prov. 2487] *Gen: suligu. See: suligu.*

sulinsi *n.* 1 • ownership, rule, sphere of authority. **(o) baḡ ni Yisa nyela Naa Herəd sulinsi ni nira** (he) discovered that

Jesus came under Herod's jurisdiction. [LUK 23:7] *Colloc:* **nam₁ sulinsi** 'used in Bible for 'kingdom'. **Yinim' ben ... be o nam sulinsi ni zaa ŋɔ** You who ... are in his sphere of authority. [PSA 103:22]

2 • a possession, sb.'s property. **Yi ni tooi lan da (saama bihi) ka be leei yi sulinsi** You can buy (aliens' children) 'and they will become your property'. [LEV 25:45] *Sim:* **malibu**.

3 • slave, descendant of a slave. *Note:* ?? abstract noun used as (in this case insulting) address similar to **zɔri₁** sn 2
See: **su₁**.

sulinsi₂ *Pl:* **sula. n.** a 'shilling' (10 pesewas). *Note:* this sg. is from Eng. pl.: by 1973 **sulli** was used *From:* (Eng.) *Note:* sg. is from Eng. pl *See:* **sulli**.

sulipielli *Variant:* **sulipieliga. Pl:** **sulipiela. n.** serval. *Leptailurus serval.* *Note:* Wikipedia

sulli *Variant:* **sulinsi₂. Pl:** **sula. n.** 'shilling' (10 pesewas). obsolete unit of currency: ten pesewas - 1/10 of a cedi. *Note:* With the new currency of 2007, where pesewa units were again practicable, these names were not revived: they seem to refer to a specific historical coin not a value. *Colloc:* **sulli sulli** 'shilling-shilling'. the repetitive form serves as: (a) pluralizer. (b) successive payment or value: a penny each, or each a penny. *Sim:* **kɔbo, kpalaŋa₃, pɔŋli, sampoa, siidi, dalli, takɔfa, kɔbiga, dalli, kɔbo, sampoa, takɔfa**.

suluŋ *n.* sponge (?) **Binsheŋa be ni mali meri m-bɔŋɔ: kpalwɔl' wɔyɔ ka be mali daari di puuni ka zaŋdi suluŋ sarisiri di nyaŋa.** Things they (potters) can mould are: ?? that they keep sticks in and use a ?? to ?polish the outside. [DB-Trades.020] *Note:* ??

sum *n.* sap. **zaŋ meer maa mini aloo tia sum maa n-niŋ o** take myrrh and aloe tree sap and anoint him. [JHN 19:40] **be na kul ni wandi wala; ka mali sum** they will be bearing fruit and have sap. [PSA 92:14] *Syn:* **suri₃**. *Note:* ?? dialect synonym *Sim:* **diyiri** 'resin'; **yem₂** 'resin'; **suri₃**. *Note:* ?? dialect synonym *Sim:* **kum₂**. *Note:* sn 3 *See:* **tisum**.

sumaŋa *n.* independence. *Note:* 'own (ones)self' verb-plus-object compound as noun **Sumaŋa nyaŋisa ka fieyufieyɔ ka narili?** It's nice to be independent, but what about when you have catarrh and large boils? [Prov. 2493] *See:* **su₁; maŋa₂**.

sumo *See main entry:* **simo**. friend.

sunna *See main entry:* **suuna**. 'outdooring'.

sunɔdali *Variant:* **sunadali; shinadali. Pl:** **sunɔdaya. Variant:** **shinadaya. n.** solder.

sunsuu *n.* middle, space between. *Etym:* OV1 *S¹U/I ; OVN *SOG. *See:* **sunsuuni**.

sunsuuni *Note:* **sunsuu** is N: "middle" *cf.* **gbinni** (note) *loc. 1 •* in the middle, amidst, between. "**Foliŋga, niŋmi kom ŋɔ sunsuuni m-pirigi kom maa buyi!**" "Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters." [GEN 1:7] **Saŋ dim be Naya mini Tamale sunsuuni la** Sang which is between Yendi and Tamale. [DB-Bushfire.001] **be daa mali buyim sɔŋ dundɔŋ sunsuuni ziya wuyisira** they had made a fire in the middle of the courtyard and were sitting warming themselves. [LUK 22:55] **O ni yuri so zila o bɔyisapima sunsuuni.** the one the LORD loves rests between his shoulders. [DEU 33:12] **Shintani daa yi lu Naa Gbewaa mini so sunsuuni** When a problem arose between Naa Gbewaa and somebody. [DB-Chiefships.049] **Doo min' o pay' tab' chebu ni tooi yila be niriba ayi maa sunsuuni ni na.** Separation can arise between the couple. [DB-Marriage.020] **Tinzun' nira yi di a samli, a ni tooi bɔh' o dee' li, amaa a mabia ŋun be yi zilel' ni ŋuna, di simdi ni a ku san' sheli din be a min' o sunsuuni.** You may collect what a foreigner owes you, but as for your fellow-countryman, you should cancel any debt between you. [DEU 15:3] **Yela ayi ŋɔ sunsuuni, dini lee be asama ni nir' yeli ... ?** Between these two things, which is easy for someone to say ... ? [MRK 2:9] **Kambɔŋ' tiŋ' daliga: a yi wa n-chaŋ tooni, a ba n-kpira; a yi wa n-labi nyaŋa, a ma n-kpira; ka a zani sunsuuni ka amaŋmaŋa kpi.** The Asante drum says: "If you dance forward your father will die; if you dance backward your mother will die; if you stand in the middle, you will die." [Prov. 1200] *Colloc:* **gili X niŋ₁ sunsuuni** 'surround X'. *Lit:* go round and make X in the middle. **Ifriimnim' zaŋla ziŋmabo gili ma niŋ sunsuuni** The Ephraimites have surrounded me with lies. [HOS 11:12] **salɔ pam daa zi gil' o niŋ sunsuuni** a big crowd stood around him. [MRK 3:32]

2 • among. *See:* **sunsuu**.

suntali See main entry: **suṅtali**. Note: under **suṅ** goodness.

sunyina Variant: **sunyinyina**. *n.* a saw. Note: 'knife (with) teeth' See: **sua**; **nyini**₁.

'suṅ *Pl:* **'suma**. *adj.* 1 • good. **ninvuy' sheb' ben jemdi Yawe ben' kul ku kəŋ binsuma** people who worship the Lord won't lack any good things. [PSA 34:10] **o zaŋ o bituuli Iso binyer' suma din be o sani yiŋa** she took her first son Esau's good clothes that were with her in the house. [GEN 27:15] **Zuṅo nyela lahaba' suṅ dabisili**. Today is a day of good news. [2KI 7:9] **Kayoli suṅ bi paari kaḡee ni**. Good guinea corn does not reach the place where it is stored before it is threshed. [Prov. 1234] **M-bo n-faṅa, bi' suṅ ni n yedalana ṅun ze ma yim!** 'Well done, my good and faithful servant! [MAT 25:21] **Daliri sheḡa din tiri dəyiripay' pini n-nye suylo ni bierisuṅ**. The reason for gifts to a new mother are patience and good lifestyle. [DB-Marry.019] **Taba golibu nyela Naawuni pini suṅ n-ti sala**. Sex is a good gift of God to humanity. [DByouthsex 1.005] **BINDIRI SUMA ZAŋ TI BIHI**. Good Foods for Children. [Bihili Məyisibu 7.001] **Bidibsi pam ni payasara pam ban wum nira sayisigu malila amiliya suma**. Many young men and women who attend to people's advice can have good marriages. [DByouthsex 2.124] *Colloc:* **X Suṅ** 'Saint X'. Note: in Roman Catholic terminology *Colloc:* **lahibal' suṅ** 'gospel'. Note: in Christian terminology **Naawuni nam lahibal' suṅ ḡo waazu ni ti yihi** This gospel will be preached. [MAT 24:14] *Colloc:* **napon' suṅ** 'good luck (especially in travelling)'; *Sim:* **vielli** 'good, nice, esp. visually - "beautiful"'; **nyayisili** 'nice, enjoyable, esp. "tasty"'; *Nabstr:* **suṅtali**. *Etym:* OVN *SUM ; GS4 *WU²/E(D) ; vc1 *ḡan ; CG *cumu.

2 • clean. **Maliya kənyuri' suṅ yinsi**. Have clean drinking water in your houses. [DB Trachoma 07.028] *Sim:* **sabita, kasi, 'vielli**. See: **subusuṅ**; **zayisuntali**.

suṅtali Variant: **suntali**. *n.* goodness. **che ka ben ze a yim mali suhupielli a ninvuy' suṅtali puuni** let those who are faithful to you have joy in your goodness. [2CH 6:41] *Syn:* **zayisuntali**; *InvNabstr:* **'suṅ**. See: **-tali**₂.

suri₁ See main entry: **taansuri**. spices.

suri₂ See main entry: **su**₂. bathing.

suri₃ *n.* 1 • pus, "a sticky white substance formed on the surface of a sore" (IM). *Sim:* **mari, suhiri**.

2 • sap, resin "gum produced by a shea tree" (IM). *Sim:* **sum**. Note: ?? dialect synonym

surigi₁ *Pl:* **surigira**. *v.* 1 • to be dark, night time. **Yentəri daa shinimi ka yuṅ ti surigi zaa ka o yina n-kpe zəŋ ni nti lərigi wahu m-ba n-zo** Yentori remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017] **Samsin daa shini ka doya hal ka di ti surigi** Samson lay quiet until it got dark. [JDG 16:3] *Sim:* **sabigi, zibi, zibigi, zimsi**₁.

2 • to fell, cause to fall. *Syn:* **luhi**. Note: these appear to be two separate lexemes for which the related forms are not clear [TN] : ?? 2 lexemes or 'dark' is related to 'night-fall'

surigi₂ *Pl:* **surigira**. *v.* to slip out of place, become entangled, as a skein of thread, remove from a container with a small opening (IM). **zolisi din daa lo o nuhi la surigi lu tiŋa** the chains which held his arms came off and fell to the ground. [ACT 12:7] **Piriŋkpaṅ ni ka sheli ni ka sapibo surigiri bara**. Piles from one's anus come out proudly where there is no spear grass (where you squat to go to toilet). [Prov. 2231] *Cpart:* **su**₃. **ḡun su kuli yuli ni, ḡuna n-surigiri li**. The person who puts the funeral in a water pot is the one who is responsible to take it out. [Prov. 2104]

surigu Variant: **surugu**. *Pl:* **suriti**. *n.* sheath, container, pocket. **Buyim yaya zaṅ su surugu ni**. It is impossible to put fire into your pocket. [Prov. 710] **Payə yi walisiri yuura, din tooi dam o dulinsurigu surigu** If a woman is in labour for a long time, it can affect the inside of her bladder. [DB Motherhood 07.005] *Colloc:* **zuṅguli surigu** 'labia'. **Zuṅguli mali yem ka o be o surigu ni, wari naan ku o**. The clitoris is wise to be in its sheath, otherwise the cold would kill it. [Prov. 2982] *Syn:* **binsurigu**; *Sim:* **aliziifo**. See: **su**₃; **binsurigu**; **difiesurigu**; **dulinsurigu**; **nusurigu**; **bidəyirisurigu**.

surim Variant: **surum**. *adv.* quietly. *Sim:* **balim·balim, baalim, biela biela, fahi**. Note: sn 3 *Sim:* **fo, fəhi**₂, **fooi**₁, **gbim**₁, **juṅ, nyamm**.

susu *n.* a credit union, tontine; "contribution of money by a group of people which is given to them one at a time" (IM). *From:* (Twi) ??

- sutili** *Pl: sutiya. n.* charm giving the power making one impervious to knife cuts. *See: sua; ti₄. Note: ??*
- sutitali** *n.* a cutlass ('big knife'), 'machete' [Am.] *Note: as punctuated by Olawski, this is not just any big knife (su'•titali) but a specific type, 'cutlass' Syn: karante, sucheriga; Gen: sua; Cpart: subila; Sim: banchiriga, korigu, piliŋ, subila. See: sua; 'titali.*
- sutɔyɔ** *Pl: sutɔri. n.* sheath, scabbard. *See: sua; tɔyɔ₃.*
- sutura** *See main entry: siturili.* garment.
- suturili** *See main entry: siturili.* garment.
- suzura** *See main entry: sizuura.* reverence.
- suzuura** *See main entry: sizuura.* respect.
- suui₁** *Pl: suura. v. 1 •* to unload sb. **N suui ʒitibis' sheŋa din yi tam yi bɔyisapima zuɣu la; ka yihi ya pieri ʒiya la ʒibu ni.** I unloaded the heavy burdens that were on your shoulders and took you away from carrying basket-loads. [PSA 81:6] *Colloc: suui ŋmana* "'to remove a woman's property from the matrimonial home (after a divorce)" (IM)'. *Note: ŋmaniz sn 4 Cpart: ʒi₃* 'to load sb.'.
2 • to lift down. **suum' a koyuli ŋɔ zali ka n nyu** lower your pot so I can drink. [GEN 24:14]
3 • to shed leaves, "die in large numbers (of persons, animals or birds)" (IM). *Note: ?? another lexeme Taanja suurimi zaa ka naanyi woli. Woligu saha ka di suura, ka wondi yim yuuni pul ni.* The sheatree sheds all its leaves and then produces fruit. It sheds its leaves in the hot season, and bears fruit once in a year. [DB-Trees.074-5] *Note: this seems linguistically fine but the first sentence does not seem to be factually true. [TN] Nyimsa bi suuri zaa. Di kul suurimi ka puhiri va' pala gariti va' kura maa ni.* Lime trees do not lose all their leaves. They drop the (old) leaves as they sprout the new leaves. **Ŋariŋga yi kul yen suui di suuri la zaa ka a nya li ka tehi ni di kuumi.** When a vitex tree is going to lose all its leaves you would think it was dying. [DB-Trees.034] *Syn: zaɣi. be ni zaɣi kaman mɔri la; ka suui kaman vari la.* like the grass they will wither, like leaves they will soon die away. [PSA 37:2] **Tia din pɔra ka mali mahim, di so tia din galisi ka suui.** A small tree with leaves for shade is better than a big tree that has shed its leaves. [Prov. 2577] *Cpart: puh₂. Note: sn 1*
- suui₂** *Pl: suura. Pl: suug'. v. 1 •* to rinse laundry. **Saa bu naa ku suui nam.** Rain beats a chief, but it will not wash away his chieftaincy. [Prov. 2265] **Saa bu nɔŋa ku suui tom.** The rain beats the scorpion, but it will not wash away its poison. [Prov. 2266] *Colloc: suui₂ noli₁* 'break one's fast, take breakfast'. **Kamiya na ti suui yi noli.** Come and have breakfast! [JHN 21:12]
2 • to bathe a dead body. *Colloc: suui₂ X kom₁. o kpi, ka be suug' o kom n-zaŋ o kpehi jirambisa zuyusaa duu ti sɔŋ* she died and they bathed her and laid her out in an upstairs room. [ACT 9:37] *See: su₂.*
- suuna** *Variant: sunna. n. 1 •* (Muslim) naming ceremony, 'outdooing'. *Note: outdooing' is specifically an Ashanti/southern custom but is used in Gh. Eng. for suuna and christening Damba pili la anabi Mahama dɔyim ni. O dɔyim dabsili n-nye somo Damba ka o suuna dali mi zani Naa Damba dali.* Damba begins with the birth of the prophet Mohammed. The day of his birth is the **Somo Damba** and the day of his outdooing sets the Chief's Damba day. [DB-Festivals.025-26] *Note: ?? check spelling From: (Ha.) < (Ar.) Note: suuna "a name" < اسم / سمي Note: ism "a name", samma "to name"*
2 • "Muslim prayer which is optional, anything which is not compulsory" (IM). *Ant: faliira.*
- suura** *Variant: suuri₂. Pl: suura. n.* a chapter (of a book, esp. Bible and Qur'an). *Note: secular ooks tend touse Suura awei zaŋ hal ni suura pinaanahi ...* From Chapter nine to Chapter fourteen ... [ZEC 1:0 (Introduction)] *Sim: aya* 'verse (of the Qur'an)'. *Note: Christians tend to use suura for both 'chapter' and 'verse' in Bible references Sim: kariŋ (karɔŋ)* 'chapter, section of secular book(-let)'. *From: (Ha.) < (Ar.) Note: sura < سورة Note: suurah*
- suuri₁** *Variant: suudi. n.* "deep blue, indigo" (IM) (~ dye ?? [TN]). *Syn: nuɣiso, shim₁. From: (Ha.) Note: ?? sut* "The fourth crop of indigo in the plants' second season" (Bargery)
- suuri₂** *See main entry: suura.* chapter.

suuta *n.* disaster. *Colloc:* **nya₁ suuta** ‘to have a disaster’; **mali₁ suuta** ‘to be disastrous’. *From:* ??

Sh - sh

shahara *See main entry: shehira₁.* witness.

shahira *See main entry: shehira₁.* witness.

shali *See main entry: sheli₁.* some.

shaara₁ *n.* expensiveness. *Colloc:* **mali₁ shaara₁** ‘be expensive’. **Ŋun yen da kul yerimi, “Di mali shaara, di mali shaara,” di nyaaja ka o chaj ha ti nyuri bara.** The customer always complains that the price is too high, but then he goes off and brags (about the bargain he got). [PRO 20:14] **Di bi simdi ka di dibu mali shaara.** Those foods don't have to be expensive. [DB AIDS 05.009] *Colloc:* **ka₃ shaara₁** ‘be inexpensive’. **Tirakoma tibili ka shaara.** The treatment for trachoma is not expensive. [DB Trachoma 07.022] *Note:* ?? sp. *Cpart:* **alaha₁.** *From:* (Ha.) *Note:* **tsada**

shaara₂ *n.* mockery, ridicule.

she₁ *Pl:* **shera.** *v.* 1 • to sew. **be daa nahı fiig tia vari she n-zaŋ so** they tore off fig-tree leaves and sewed them (together) and wore them as loincloths. [GEN 3:7] **(o) niŋ saba ni ka be zaŋli she n tabili zuypiligu maa** he makes an amulet and it is sewn onto the hat. [DB-Headgear.024] **Shesheri' goni ku she gooni.** An expert sewer cannot sew a cracked wall. [Prov. 25:11] *Colloc:* **shebu nintua** ‘thimble’; **she₁-m-pa₁-daa₁-ni₁** ‘readymade clothes’. *Lit:* ‘sew and put on the market’. *Ninst:* **sheriga** ‘needle’; *Sim:* **liyi₁.** *Note:* sn 1 *Etym:* OV1 *S'E; GS1 *NYA/E(D/L); vc4 *ŋa.

2 • to 'sew' [Gh.], to make a garment, have a garment made. *Note:* garment is grammatical object **zaŋ tan' piel' vielli she bantabiga mini zuypila** use fine white cloth to make a turban and some hats. [EXO 39:28] **Kuruchu gbaŋ bi sheri koligu.** 'You can't make a silk purse out of a sow's ear.'. [Prov. 13:55] *Lit:* A pig's skin is not be used to sew a bag.. **Mbusim be pay' sheb' ben sheri kana piriti nuchehi kam** 'You women are doomed! You sew magic wristbands for everyone'. [EZK 13:18] **O daa shela binyer' woyinli din bayiri woya n-ti o.** He had a long gown made for him, with long sleeves. [GEN 37:3]

3 • to fix a skin to a drum. **A yi zaŋ kunduj gbaŋ she timpani, di na kuli kumdila (wui wui) kunduj kumsi.** If you use a hyena's skin to cover a drum, it will still be making the sound of a hyena “wui wui”. [Prov. 31:7] *See:* **sheriga.**

she₂ *Pl:* **shera.** *Pl:* **shebu.** *v.* to roast directly in the fire, bake. **Ka sua she nyuli ka nyinyehi (nyinyeri) daŋ fabila.** 'No-Knife' roasted a yam and her fingernails were the first to complain. [Prov. 12:28] **Machele yi zaŋ kurigu she buyim ni** The blacksmith heats iron in the fire. [ISA 44:12] **Pukpara she nyuli puu ni n-ŋubi** A farmer roasts a yam at the farm to eat. [DB-Bushfire.088] **kaman be ni zaŋdi anzinfa sheri buyim ni m-maani li shem la** as they heat silver in the fire and treat it. [PSA 66:10] **Doli din she sima bi lan zori sabilim.** The stick that is used in roasting groundnuts no longer fears being black. [Prov. 9:53] **N zaŋla dari maa pirigili mali buyim n-zaŋ bɔɔbɔro mini nimdi she di buyimsala ni ŋubi** I took half of the wood and made a fire and roasted bread and meat on the coals and ate. [ISA 44:19] *Colloc:* **bɔɔbɔro shebu duu** ‘oven’. **buyim kaman bɔɔbɔro shebu duu puuni buyim la** fire like the fire in a bread-oven. [MAL 4:1] *Sim:* **chim₂** ‘fry’; **duyi₁** ‘cook, boil, stew’; **mɔni₂** ‘stir, prepare t.z.’; **tam₅** ‘boil’; *Nact:* **shera.** *Etym:* OV1 *VU; OVN *SE (?). *Note:* OVN *VU.L is “burn” as an injury *See:* **shera.**

she₃ *Pl:* **shera.** *v.* to be crowded. *Colloc:* **she₃ taba₁** ‘to be crowded together’; **zaŋ she₃ taba₁** ‘to compete’. **Be zaŋ she taba.** They are competing. *See:* **shebi₂.**

sheba₁ *indef.* 1 • any people. **be daa pii be ni bɔri be ni sheba n-leei be payiba** they picked any of them that they liked to be their wives. [GEN 6:2]

2 • some people. **kum mali sheba ka sheb' mi nyu m-buyi** some people go hungry while others get drunk. [1 CO 11:21] **ninvuy' sheb' ... sheb' mi ... bembɔŋnim' ... ben' la** some people ... others ... the latter ... the former. [PHP 1:15-17] **Niriba ben mali AIDS nyela fiiva mini binsaa ni gbahira sheba** People who have AIDS are people who

have fever and diarrhoea. [DB AIDS 01.066] **Be daa yi ti tuhi nyan sheba be zaṅdi ba n-leeri la daba.** The people they defeated they enslaved. [DB.181]

3 • nobody (no group, with neg.) *Note:* any, some, other, none, animate pl. :: the 'some'/'any'/'none' variation is a quirk of English

4 • the ones who(m). *Note:* Relative construction: noun head of antecedent has appropriate indefinite **so/sheba/sheli** ..., dependent/relative particle **ni** follows subject of relative clause *Note:* for special 'Dagbani relative' with the **ni**-marked relative clause preceding the indefinite *Read:* Wilson, W.A.A. 1963 The relative construction in Dagbani. JAL 2(2) : 139-144. **Be nyela n tumtumdi' sheba n ni daa yihi Ijipti tingboṅ** They are my servants whom I brought out of Egypt. [LEV 25:55] **Levinim' maa nyela n ni su sheba** the Levites are the ones that belong to me. [NUM 3:12] *Sim:* **so**₁ 'singular'; **sheja** 'inanimate'. *Note:* pl. of *See:* **so**₁.

sheba₂ *See main entry:* **shebili**. dibbles.

shebi₁ *Pl:* **shebira**. *v.* to dibble holes for planting seed. *Ninst:* **shebili**. *See:* **she**₁; **shebili**.

shebi₂ *Pl:* **shebira**. *v.* **1 •** to crowd, be crowded. *Sim:* **gbim, kpayi**₁, **kparim, muṅisi, muṅi**. *Note:* sn 4

2 • to clinch (with the arms). *Serial:* **gbaai n-shebi** 'embrace/éteindre (embrasser)'.
3 • to tangle, be entangled. **Ibrahimma daa ... lihi n-nya piela ka o gɛyɛa, ka o yila shebi tiwula ni** Abraham ... looked and saw a ram standing with its horns tangled in tree-branches. [(3) GEN 22:13] **di shebi la tab' ni kaman be dihi li mi tabili la** they (scales) are locked closely together as if they were sealed. [JOB 41:15] **Dapayili kam daa malila di ni yen tamdi binsheja zuṅu diba ayi, ka di dashebira ayi sheb' di ni.** Each frame has two sockets to stand in and the two projections fit into them. [EXO 36:24] *Sim:* **shebisi**. *See:* **dashebira; she**₃.

'**shebi**₃ *See main entry:* **so**₂. some.people.

shebili *Pl:* **sheba**₂. *n.* a dibble, stick for making planting-holes. *InvNinst:* **shebi**₁. *See:* **shebi**₁.

shebisi *v.* to lock into, lodge in, a narrow space. **o zuṅu kpe n-shebisi oki tia maa wula ni ka o yili zuṅusaa** his head wedged into the branches of an 'oak' tree and he was hung up. [2SA 18:9] **Jerusalem memi kaman fontin' titali din me n-shebisi tab' ni.** Jerusalem is built like a city which is built compactly together. [PSA 122:3] **bo kpa shebisi di ni vooi li ka di kpaṅ** get the (loom-)beater and push it in so that it is firm. [JDG 16:13] **(o daa) zaṅ buyim mokpala shebisishebisi di gbina maa ni** he took grass torches and forced them into all the knots. [JDG 15:4] *Note:* ?? *Sim:* **shebi, ṅayisi, guri**. *Note:* sn 5

shegiringa *n.* a girdle, belt. **amanmaṅ' n-daa lri shegiringa a toli** you used to tie your own girdle yourself. [JHN 21:18] *Syn:* **shelrigu**. *See:* **shee**₂; **girim**.

'**sheyu** *Variant:* '**shayu**. *indef.* something, anything, nothing. **Di nyela binsheyu din viela, ka saṅdi bia zoobu vienyela.** It is something which is good and helps a child to grow well. [Bihili Mɔyisibu 2.002] **A ku tooi baṅ binsheyu din be a kpee suhu ni.** You cannot know what is in your companion's heart. [Prov. 45] **Kuyidasheyu din tabili tia ni leei buyili.** The stone that is leaning against a tree will turn into a traditional shrine for worship. [Prov. 1294] **Ti mali tamaha ni biehigu buku ṅo nyaanga yi ni tooi nya binshayu din yen saṅya yi Biehisuṅ Biehigu puuni** We hope that after this lifestyle book you will be able to get something that will help you to a Healthy Lifestyle. [DB AIDS 16.031] *See:* **sheli**₁; **so**₁.

sheyu₁ *Variant:* **shayu**. *n.* rainy season. **zaṅ chaṅ sheyuni, Siria naa ni lan labina nti liri ya** the king of Syria will attack again next spring. [1KI 20:22] **Sheyu ni bubila zuṅim ku kpi.** A goat (that is born) in the rainy season looks sickly, but it won't die. [Prov. 2499] *Colloc:* **sheyu ni shee**₄ 'when the rainy season comes'. **Sheyu sheeya ka saa luna.** The rainy season is in full force and the rain is falling. [Prov. 2504] *Cpart:* **wuuni** 'dry season'. **(kom) kul ni zori lala wuuni kaman di ni zori shem sheyuni** (water) will just be flowing like that in the dry season as it flows in the rainy season. [ZEC 14:8] *Cpart:* **kikaa** 'harmattan'. **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntan' ni mini yuṅ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22] *Cpart:* **tinzani** 'dry season'. *See:* **wolisheyu**.

sheyu₃ *Pl:* **sheri**. *n.* tree [sp.] (grows in a swampy place). *Mitragyna inermis*.

shehira₁ *Variant: shahara; shahira. Pl: shehiranima. n. 1* • evidence, testimony. **Shehira maa n-nye ni Naawuni ti ti nyevili din ka bahigu** The evidence is that God has given us eternal life. [1JN 5:11] **Yuya sabbu ṅo nyela shehira ni yi shiri kpuyi taba** This registration of names is an indication that you have really married. [DB–Marriage.083] **Di shehiranima m bɔŋɔ:- Shigaari nyuriba sayindi be liyiri pam ...** The evidences for this are:- Cigarette smokers waste a lot of their money. [DB Smoking 01.024] *Colloc: niṅ₁/di₂ shehira₁* ‘to testify, to give evidence’. **Naawuni Shia mi di li shehira** God's Spirit also bears witness to it. [1JN 5:6] **n kɔyisibu nye din di shehira jendi ma** my leanness is what is evidence against me. [JOB 16:8] **Miriya ka yi di ziri shehira n-jendi yi kpee.** Don't 'bear false witness' to get your neighbour into trouble. [EXO 20:16] **niriba ata bee ayi shehira dibu zuyu ti che ka yetɔyili kam mali nyaanzaanda** because of the giving evidence of three or two people every 'case' has reliable backing. [MAT 18:16] *Colloc: di₂ X shehira₁ suŋ* ‘speak well of X’. **Sokam diri Dimitrius shehira suŋ** Everyone speaks highly of Demetrius. [3JN 1:12] *Colloc: di₂ X shehira₁ bieyu* ‘testify against X’. **Yi salima mini yi daanzinfa zahimya ka di zahimbu maa din ya shehira bieyu** Your gold and silver are covered with rust, and this rust will be a witness against you. [JAS 5:3] *Colloc: shehira₁ gbaŋ* ‘licence, affidavit, certificate’; *Sim: shehirili.*

2 • a witness. *Note: witness, supporter in a court case* **Shehira gari pɔri.** An eyewitness is better than (someone who swears) an oath (that he/she is telling the truth). [Prov. 25:05] *Colloc: shehira₁ kpema* ‘false witness: 'senior' or 'hard' witness?’. *From: (Ar.) Note: shahida* 'to witness' *From: (Ha.) < (Ar.) Note: Ha. shaida < شهادة* *Note: shahaada* *See: shehirili.*

shehiradibo *n.* giving evidence, being a witness. **Ti yi niŋ ninsalinim' shehiradibo yeda, Naawuni shehiradibo n-dii gari** If we trust human evidence, God's evidence is greater. [1JN 5:9] *See: di₂.*

shehiradira *Pl: shehiradiriba. n.* a witness, supporter in a law case. **M maŋmaŋ' ni bo shehiradiriba ayi** I myself will find two witnesses. [ISA 8:2] *Syn: shehiralana.*

shehiralana *Pl: shehiranima. Variant: shehiraannima. n.* a witness, supporter in a law case. **O yi ti kana, o ni leei n shehiralana. Yi gba nyela n shehiranima** When he comes, he will be my witness. You-people also are my witnesses. [JHN 15:26–7] *Syn: shehiradira.*

shehira₂ *n.* "a small quantity, sth. tiny" (IM). *Note: ?? fig. use of shehira₁ along the lines of Eng. "just a hint of sth."* *Sim: shehirili. Note: sn 2 See: shehirili. Note: sn 2*

shehirili *n. 1* • sign, evidence. **zi shehirili bini be sani mali kuna** bring home some token from them. [ISA 17:18] *Sim: shehira₁. See: shehira₁.*

2 • "a little trace of sth." (IM). *Sim: shehira₂. See: shehira₁.*

sheje₁ *Variant: sheeje. Pl: shejenima. n.* illegitimate child, bastard. *Note: more often as exclamation than insult, rarely a factual description* *Syn: bahiri. From: (Ha.) See: sheje₂.*

sheje₂ *Variant: sheeje. excl.* blast it!, golly! *Note: 'bastard' From: (Ha.) See: sheje₁.*

shekal *n.* a shekel (Hebrew measure of weight/value). *Note: borrowed for Bible "shekel"* **Shekal pihiyobu n-yen nye mina zaɣ' yini** 60 shekels are one mina. [EZE 45:12] *From: (Eng.) < (Heb.) Note: < שקל* *Note: sheqel*

shekɔbili *Pl: shekɔba. n.* hip-bone. **Jɛŋgbariga yi bi tabisi o shekɔbili, o bi siyiri siŋa ni.** If the mouse doesn't clutch its 'waist', it doesn't jump down into a clay pot. [Prov. 11:08] *See: shee₂; kɔbili.*

sheli₁ *Variant: shali. Pl: sheŋa. indef. 1* • something. **(be) lo ni be yi a nyaana n-niŋ a sheli** (they) plot to betray you and harm you. [PSA 21:11] *Lit: do something to you. Ti puhiri m ba Abdulai luŋa mini Naya Yiwɔyunaayili lunsu zaa, ka puhiri Mion lunnaa; be ni teei ti yelikuri sheŋa la zaa zuyu.* We thank father Abdulai the Drummer, and the drummers of the Yendi Yiwogunaa's household, and the Drum Chief of Mion, who have recalled historical matters for us. [DB–Chiefships.002] *Colloc: X sheli₁ [Relative]* ‘a/the X which’. *Note: Relative construction: noun head of antecedent has appropriate indefinite so/sheba/sheli₁ ..., dependent/relative particle nis follows subject of relative clause* *Note: for special 'Dagbani relative' with the nis–marked relative clause preceding the indefinite* *Read: Wilson, W.A.A. 1963* The relative construction in Dagbani. JAL 2(2) : 139-144. **Zoli ṅo nyela zo' shali din du ka lan yalim pam.** This mountain is one which is high and covers a large area. [DB–Bushfire.007] **Ghana bela tuuli tingbana anu**

sheɲa ... WHO la nini ni tiyi Ghana was one of the first five countries to satisfy the WHO. [DB Trachoma 01.007]
ben zaa siyinda ka ŋuhira be ni tumdi din chihiri sheɲa zaa all those who are sighing and groaning over the forbidden things they have done. [EZK 9:4]

2 • anything. *Note:* any, some, other, none, animate pl. :: the 'some/'any/'none' variation is a quirk of English **N ni tɔyisi n fabila ŋɔ yetɔya ka sheli ku kayili ma**. I will speak about this my complaint and nothing will stop me. [JOB 10:11]

3 • some. "**Neesim sheɲa neemiya zuɣusaa sagbana ni n-woligi wuntaŋ'ni ka che yuŋ**" "Let there be some lights in the clouds of the sky to separate the day from the night;" [GEN 1:14] *Colloc:* **X sheli₁ nima₂** 'people of some X (e.g. town, household)'. *Note:* also written **shelinima**

4 • any.

5 • somewhere. **Di mi ku tooi niŋ ka a sɔŋ da'gaŋ bee kuy' bila so ni pun sɔŋ o dini sheli**. Also, you can't put your twig or small stone where someone else has already put his. [DB-MATH3-12.077] *Colloc:* **di₃ pa₂ sheli₁** 'maybe, perhaps'. **hal di pa sheli yi ni yen nya wahala** although it may be that you will see suffering. [1PE 1:6] **Di pa sheli ka m ba mini m ma ti che ma bahi** Maybe my father and mother could abandon me. [PSA 27:10] **o luri buyim ni, shelini mi kom ni** he falls in fire, and in some cases water. [MRK 9:22] **ni o nya o ni yen boli ba yu' sheɲa** so that he (God) would see what names he (Adam) would call them (animals). [GEN 2:19]

6 • sometimes. *Colloc:* **shel' ni**. *Note:* also written **shelini g**.v. **Shel' ni n ni tooi yeli zuliya sheli ...** Sometimes I might say to a particular nation ... [JER 18:7] *Note:* most of these distinctions ('some' 'any', 'none', '-thing') are a matter of English translation rather than intrinsic or Dagbani meaning *Sim:* **so₁** '[Syn, only animate]'; **sheba** 'animate plural'; **shem** '[Adverb]'; *Syn:* **sheyu₂**. *Etym:* W.O/V *SE "indefinite" + classmarkers *-DI / *-DA. *See:* **shelikam**, **shelini**.

sheli₂ *Pl:* **sheeni**. *v.* to slice. *Sim:* **sheligi**, **ŋmahi**. *Note:* sn 2 *See:* **sheligi**.

sheligi *Pl:* **sheligira**. *v.* cut slantwise. *Serial:* **che₁ sheligi** 'cut slantwise'. **Pita ŋun daa mali takɔb' la ŋooi li n-che n-sheligi maligumaaniba zuɣulan' dabili nudirigu tibili bahi** Peter who had a sword drew it and struck a servant of the High Priest and cut off his right ear. [JHN 18:10] *Sim:* **sheli₂**. *See:* **sheli₂**.

shelikam *pn.* 1 • everything, any(thing) at all. **A yi kul wum yetɔy' sheli n noli ni saha shelikam** If you should hear something from my mouth at any time at all. [EZK 33:7] **Suyulo ni nyaŋ shelikam**. Patience will overcome everything. [Prov. 24:65] **M mali suhupielli ni n zaŋ mmaŋa mini n ni mali shelikam sayim yi zuɣu**. I would be happy to spend myself and everything I have for your sake. [2CO 12:15] **Pololi yi ɔi shelikam amaa o mi lɔŋ gballi**. Even if the toad doesn't know anything at all, at least it knows the grave of the frog. [Prov. 22:53] **hali o ni tooi diri yili maa zaa ni diri shelikam** until it can eat everything the family is eating. [Bihili Mɔyisibu 6.007]

2 • everywhere. *Colloc:* **luɣ' shelikam (zaa)** 'everywhere'. **Yawe daa wurim ba nimaani n-kpehi dunia ŋɔ luɣ' shelikam zaa** 'the Lord scattered them all over the earth'. [GEN 11:8]

3 • every time. *Colloc:* **saha shelikam** 'whenever, every time'. **Goli ŋun yi ti kuli peei saha shelikam, gbariti suhuri n-yiyisiri bahiri chandi zuɣu**. Whenever the moon is shining, the cripples become anxious to go for a walk. [Prov. 10:21] **Bia maa mɔyisibu pam maa n yen che ka bihim kuli be ni**. The child's constant sucking will help the mother to alway have milk. [Bihili Mɔyisibu 5.007] *See:* **sheli₁**; **kam₂**.

shelim *Pl:* **shelinda**. *v.* to slant. *Sim:* **golim**, **gɔŋ₁**, **shelim**. *See:* **sheliŋ**.

shelingoli *Variant:* **shelingoo**. *Pl:* **shelingɔya**. *n.* a porcupine quill. *Sim:* **goo₂**. *Note:* sn 2 *See:* **shelinli**; **goo₂**.

shelini *Note:* ?? better **sheli ni** *adv.* 1 • sometimes. **Shelini, sagbani maa daa yi zaani Yawe jembu shee maa zuɣusaa la dabisa biela, ... Shelini sagbani maa daa min kpalam zani zaawunyun hal ni asiba** Sometimes the cloud would stay over the Lord's worship place for a few days ... On the other hand sometimes the cloud only stayed from the evening until the next morning. [NUM 9:20-21] **Shelini be tehirimi ni sokam zayisi ba mi, bee ben zayisi be maŋa**. Sometimes they think everyone hates them, or they hate themselves. [DB AIDS 03.006]

2 • at one time, formerly. **Shelini, wain tihi maa wula min teei hal ti paai Jaza** At one time the vines spread as far as the city of Jazer. [ISA 16:8] *See:* **sheli₁**.

shelinima *See main entry:* **sheli₁**. people of some.

shelinli *Pl: shelima. n.* porcupine. *Hystrix cristata*. **Timbuŋ' gbi voli ka shelinli kpe.** An aardvark digs a hole and the porcupine goes into it. [Prov. 2603] **Jerigu nme shelinli kurili ka di bier' o ka o lan deei zeriŋe.** The fool punches a porcupine and is in pain and he is also blamed for doing so. [Prov. 1154] *Colloc: shelingoli* 'porcupine quill'. *Note: goo2 Etym: OV1 *S'A/E:M ; OVN *SEM-DI/A ; GS1 *S'A/E/OM ; vc4 *sam. See: shelingoli.*

sheliŋ *Pl: shelima. n.* sth. crooked. *Note: ?? Sim: 'golima, golimgolim, gɔŋ2, 'ŋmaliŋ. See: shelim.*

shelipolo *Note: ?? < sheli polo adv.* somewhere, anywhere.

shelorigu *Variant: sheloriga. Pl: shelora. Variant: sheloriti; shelorisi. n. 1 • belt. Be ni yen she binyer' sheja maa n-nye: Nyolorigu mini binyeribil' din yeri pari zuyusaa ni alichebba ni be ni wuyi zabba sheli ni bantabiga ni shelorigu.* These are the garments they are to make: a breastpiece, an ephod, a robe, a woven tunic, a turban and a sash. [EXO 28:4] **(o) zaŋ kpionŋ leei sheloriga lo o shee ni** (he) used strength as a girdle for his waist. [PSA 93:1] **Zaŋmiya yelimaŋli leei sheloriti lo yi shehi ni** Use truth as belts to gird on your waists. [EPH 6:14] **(o) maani sheloriti kohiri kohigriba zuyu.** (she) makes belts, and sells them to merchants. [PRO 31:24] **Ŋuna ... larigiri ben mali kpionŋ shelorisi He** unties the girdles of the powerful. [JOB 12:21] *Colloc: buyim shelorigu* 'firebreak'. *Note: ?? Kpaŋsim buyim shelorigu zaŋ kpa buyim kpihibu polo.* Make a good fire-break with a view to putting out fires. [DB.785] *Syn: shegiriŋga; Sim: nyolorigu, balati, Sim, gbani3.*
2 • head-tie (two yards). *Note: ?? < cummerbund [TN] See: shee2; lo1.*

shem *adv. 1 • how. Naawuni ni daa nam binsheyukam shem* How God Created Everything. [GEN 1:1 heading] **O yeli ba di ni be shem.** He told them how it is. **A ni tooi baŋ kambontaha ni doli shem n-kur' valiga?** Can you get to know how the hunter goes about killing an antelope? [Prov. 117] **A ni kuli yeli shem a ni lahi baŋ li.** What you have just said you will also get to understand. [Prov. 100] **Daliri din che ka be ti booni tua ŋɔ 'naa dataa tua' ... ni nye shem mbɔŋɔ.** This is the reason why they call this baobab 'the adulterer's baobab' ... [DB-Bushfire.018]
2 • as. Cheliya ka ti nam ninsala ŋ-ŋmahindi timaŋa, ka o be kaman ti ni be shem ŋɔ Let us make a human being to resemble ourself, and he will be like how we are. [GEN 1:26] **Be maani Ŋmantambo la siyim buyi bee buta zuyu yuuni puuni kaman' di ni simdi shem.** They sacrifice to Ngmantambo two or three times a year as it is appropriate. [DB-Bushfire.036] *Colloc: ... shem, lala ... (or ... lala)* 'as ..., so ...'. **Din be a shem lala ka di be a kpee gba.** [Prov. 885] **Din be a shem, di bela sokam lala.** As it is with you so it is with your neighbor (everyone). [Prov. 885.a]
3 • the manner in which. A ni niŋ shem ŋo, a galimiya. How you have done, you have offended. **Di ni nye shem, a ni chaŋ.** As it is, you must go. **A ni nya ma shem a ni che ma lala.** As you have seen me so you will leave me. [Prov. 111] **Di ni nye shem mbɔŋɔ...** The manner in which it happened, is this ... *Note: (strictly "anyhow, nohow" - adverb related to so1 (q.v.) / sheba, sheli, &c.)*
4 • some, several. doro gbaai ma ka n dɔni paai dabisa shem I was sick and laid aside for some days. [DAN 8:27] **o be n sani paai yuma shem** he has been with me for some years. [ISA 29:3] **O kana shem ka bi paai bia.** He came so many times but did not meet the child. **yimyim paai shem ka n kul bari ni n layim ya ... ?** how many times have I wanted to gather you ... ? [LUK 13:34] *Colloc: [numeral] shem* '?? approximately'. **gari salima mini anzinfaka kpila tusa shem** more than thousands of gold and silver coins. [PSA 119:72] *Sim: kaman; Colloc: bushem* 'how many/so many times'. **man' Pool maŋmaŋ' kpaŋ mmaŋ' gari yimyim bushem ni n kana,** I myself, Paul, tried so many times to come. [1TH 2:18] *Colloc: paai shem* 'reach a great amount'. **alɔbo balibu paai shem ni ti lu o zuyu.** a great quantity of different calamities. [REV 18:8] *Colloc: gari1 shem* 'be a very great number'. **Niriba pam daa ti yi tinsi gari shem ni layim Yisa sanna** 'a large crowd was gathering and people were coming to Jesus from town after town'. [LUK 8:4] *See: bushem.*

sheja *See main entry: sheli1.* some.

shera *See main entry: she2. Pl: sheriba. n.* a baker, person who **she 2** (roast/grill/bakes). **Ijipti Naa ... bɔrɔbɔro shera** the king of Egypt's ... baker. [GEN 40:1] **Firawuna suhu daa yiyisi bah' ... o bɔrɔbɔro sheriba kpem' zuyu** Pharaoh was angry with ... his chief baker. [GEN 40:2] **Nyubila din daŋ bibu - nyushera n-su.** The small yam that roasts quickly - the one who does the roasting gets it. [Prov. 1994] *InvNact: she2; Sim: kuku, 'duyira. See: she2.*

sheriga *Pl: sherisi. n. 1* • a needle. ... **zaɲ sheriga wuyi binyera pa di zuyu** ... use a needle to embroider things on them (curtains). [EXO 27:16] **Ka kuriti n-daa naai ka be nam sheriga.** It is not because there was no iron left that they made a needle. [Prov. 1193] *Colloc: sheriga nyee₁* 'eye of a needle'. **laakumi sheriga nyee ni kpɛbu mal' asama gari bundan' Naawuni nam ni kpɛbu** 'it is easier for a camel to enter the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom of God'. [MRK 10:25] **Ka n tam bile ni sheriga nyee ni.** I can shoot even through the eye of a needle. [Prov. 1206] *InvNinst: she₁* 'to sew'.

2 • an injection, 'jab' [Am.] **a mali o chani ka be chibiri' o chihiro-chihiro sheriga** take (child) so that they can give an injection. [DB AIDS 12.002] **Bia ɲun ma daa chibi Titanos sheriga o ni daa mali o pua niɲgbuna ni tooi tuhi nyaj Titanos doru.** I child whose mother was injected against tetanus while she was carrying him can fight off the tetanus disease. [DB Injection 3.007] *See: she₁.*

'sherili *Pl: 'shera. adj.* roasted, grilled. **be daa zaɲ zahin' sherili ti o** they gave him some grilled fish. [LUK 24:42] **tiɲgbɔɲ maa ni bindirigu din nye kawaan' shera** food of the country, which was roasted corn. [JOS 5:11] *Sim: chimda, ɲɔra. See: she₁.*

sherimia *Pl: sherimii. Pl: sherimih. n. 1* • stitch, stitching, seam, tacking-thread. *Note: ? sewing-thread ?? (TN) or n-sherimia* "sewing with a cord" **o binyer' titali maa din' daa ka sherimia, di daa kul wuyila di zuyusaa polo hal ti siyi di tiɲli** his 'tunic was seamless, woven in one piece throughout'. [JHN 19:23]

2 • stitch (medical). *Note: ? sewing-thread ?? (TN) or n-sherimia* "sewing with a cord" *See: she₁; mia.*

sheshheriga *n.* a tailor. **Shesheri' goni ku she gooni.** An expert sewer cannot sew a cracked wall. [Prov. 2511] *Syn: teela. See: she₁.*

shetaɲkuyili *See main entry: sataɲkuyili.* anvilstone.

shetiri *n.* a shuttle. *Note: weaving?? From: (Eng.)*

shee₁ *Variant: shie. Pl: shahi. Variant: shehi. Pl: she'. n.* place (for a specific purpose). *Note: used as loc. without place marker : used freely with other forms to make compounded words* **Yem shee wɔya, ka di biehighu shee zilim' pam; ka di bo n-nya to pam.** The place of wisdom is far away, and its location is deep, and finding it is very hard. [ECC 7:24] **O daa nam bula niɲ di biehighu shehi.** 'he laid up the deeps in his store-chambers'. [PSAA 33:7] *Lit: the places where they should be.* **Dee maa daa zaɲ ba ti wuhi kom maa shee** Warthog took them and showed them where the water was. [DB-Festivals.006] **A sim' yi be tarili shee a nuu ni pali.** If your friend is at the place where things are distributed, your hands will always be filled. [Prov. 144] *Colloc: bo₁ X shee₁* 'look for X'. **A dima bɔri a shee ka nyini pun daɲ o nyabu.** Your enemy is searching for you, but you have already seen him (searching for you). [Prov. 28] *Colloc: biehighu shee₁* 'home, living-place'. *Note: 328x in SC* **niriba ɲɔ zaa ni lab' be biehighu shee ni suhudoo** these people can go back home in peace. [EXO 18:23] **Di bi simdi ka ti damdiri yɔyuni bee n-nyeri bindi yiriɲ ti behigu shee.** It is not right that we should squat in the bush or defecate carelessly in our living space. [DB-Hygiene.009] *Colloc: kpehili shee₁* 'lodging-place, guest accommodation, hotel room'. **deemiya nandaamba ben ka kpehili shee niɲmi yi yinsi** take the homeless poor into your house. [ISA 58:7] *Lit: ... poor.people who have no place to lodge.* **A ni leei ɲun ka kpehili shee, ka leei ɲun dari gindi** You will become a homeless vagrant. [GEN 4:12] *Lit: someone who has no place to go in and ... is wandering around.* *Colloc: tuma shee₁* 'workplace'; **paabu shee₁** 'destination'; **yiɲirigu lubu shee₁** 'airport'. *Lit: flying. thing falling place.* *Colloc: ɲishee* 'sitting place'; **vuhim shee₁** 'resting place'; **X shee₁** 's side, party'. **Niriba ben be o shee ni zooiya.** His following is large. *See: dɔshee.*

shee₂ *Pl: shehi. Pl: she-. n.* lower back, lumbar region, 'waist' (Gh.) **Shee bierigu ni nam guriga.** Backache ('Waist pains') can cause a person to become hunch-backed. [Prov. 2497] *Lit: ... cause a hump (guriga ~gurigu g.v. is the characteristic, not the person.* **(o daa) pirig' o kparibu sɔɲ, ka zaɲ bɔdua mil' o shee ni** (he) took off his shirt and laid it aside, and wrapped a towel round his waist. [JHN 13:4] **Zaɲmiya yelimaɲli leei shelɔriti lo yi shehi ni** Use truth as belts to gird on your waists. [EPH 6:14] **O yaa bela o shee polo** His strength is in his loins. [JOB 40:16] **Jaɲa malila nyingoli ka be niɲdi mia niɲdi o shee ni.** The monkey has a neck, but when we tie it up we put the rope around its waist. [Prov. 1098] *Etym: OVI *S²A/S²E ; OVN *SE-GA/SI ; GS1 *TE/I²/A(N).* *See: shekɔbili;*

shelbrigu; shegiringa.

- shee₃** *prep.* 1 • except. **Yela ayi ku bo n-nya, shee namda.** A person cannot find two things at one time except sandals. [Prov. 2782]
2 • until. **Payidoyiso ni n̄un bi mi ni nyayisim ku li be yoli ni maa ka miisim gba be ni mi, ni shee o d̄oyim dali!** A nursing mother says that she didn't know until the day she gave birth that of all the pleasures found in a penis there is also pain connected with it. [Prov. 2165]
3 • unless. **N ku chañ shee o kana.** I will not go unless he comes. *Colloc:* **po₁ p̄ri shee₃ ...** 'swear that ...'. (**be**) **daa layim po p̄ri ni shee be ku Pool** they joined in swearing an oath that they would kill Paul. [ACT 23:12] *Note:* ?? lit. from Hebrew idiom
4 • must, be necessary. *Note:* implied '(there will be trouble) unless ...' **shee yi niñ tuuba, di yi pa lala yi zaa gba ni ti bahi yoli** you must repent, otherwise you also will come to a bad end. [LUK 13:3-5] *See:* **faashee; ashee.** *From:* (Ha.) *Note:* **sai**
- sheefu** *Pl:* **sheefunima.** *n.* 1 • "a learned Muslim, Islamic leader, sheikh" (IM). *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **shehu** < شيخ *Note:* **shayhu**(n)) "old man, sheikh"
2 • praise suitable for a 'sheikh'.
- sheei** *Variant:* **shee.** *Pl:* **sheeg'.** *Pl:* **sheera.** *v.* 1 • come down, get down, descend. **e.g.** from animal or vehicle. **Yawe, viim' sagbana ka sheei na.** Lord, part the heavens and come down! [PSA 144:5] (**o daa**) **sheei laakum zuyu zani** (she) dismounted from the camel. [(4) GEN 24:64] **Sisera daa sheeg' o chechebuñ' zuyu na guui.** Sisera got down from his chariot and ran away. [JUDG 4:15] *Note:* ?? this item 'bring down' **Silimiña yi da w̄hu n-ti a nyin' miri ka a che a buña bahi. O yi ti sheeg' a ka a ba a buña ka a naba vuri tiña.** If a white man buys a horse for you, be careful not to get rid of your donkey. If he takes the horse away from you and you have to ride the donkey again your legs will be dragging on the ground. [Prov. 2395]
3 • to return from a journey.
3 • to resign.
4 • to waste away (body), fall off the main body (as meat from bones or plaster from wall), erode[IM]. *Colloc:* **niñgbuñ sheei. Be niñgbuna zaa sheei lu** Their whole body wastes away. [JOB 33:21] **yi ti yen bahi ka ñuhira, ka yi niñgbuna zaa sheei** you end up groaning, and your bodies waste away. [PRO 5:11] *Syn:* **faai₂;** *Sim:* **tabigi₂, shi₂;** *Cpart:* **tabili₁** 'to stick to'.
5 • to set in (rains do). *Note:* ?? sn 5 is different lexeme **Sawoli' ñmaa miri ku sheei sheyu.** A small cloud (that brings rain only locally) won't bring in the rainy season. [Prov. 2286] **Sheyu sheeya ka saa luna.** The rainy season is in full force and the rain is falling. [Prov. 2504]
- sheeni** *Pl:* **sheen'.** *n.* main rainy season. *Colloc:* **sheen' saa. ñuna n-che ka siyili saa mini sheen' saa mira be mibu saha** He caused the early and late rains to fall in their proper time. [JER 5:24] *Syn:* **sheyu₁.** *Note:* ?? *From:* (Eng.) *See:* **sheenwahu.**
- sheenwahu** *n.* snake [sp.], 'rainy-season snake'. **A yi yuli ti Dagbañ ño wayiri balibu puuni, wayizeyu, sankuriginli, sheenwahu, wayigabili, wayimahili nyela ben pa wayi sheb' ben mali l̄gu be barina pam.** If you examine the species of snakes here in Dagbong: red-snake -- old-snake, rain-snake, long-snake, and python -- they are not dangerous poisonous snakes. [DB snake 2.027] *See:* **sheeni; wahu₁.**
- shi** *Note:* see (also) **si...**
- shi₁** *Pl:* **shira.** *v.* to dye. *Nact:* **shishira** 'a dyer'. *See:* **shishira.**
- shi₂** *Pl:* **shira.** *v.* 1 • to skin, flay. **A yi ka bua shibu shee bua gbali yi ti barigi be ku b̄h' a.** If you were not present when they skinned a goat and if one of its thighs gets lost, they will not ask you about it. [Prov 231] (**yi**) **shiri be niñgbuñ gbana** (you people) flay the skin from their body. [MIC 3:3]
2 • to fall away (as meat from the bones or plaster from a wall). *Sim:* **tabigi₂, sheei;** *Cpart:* **tabili₁** 'to stick to'.
- shi₃** *Pl:* **shira.** *v.* to become weak (of the voice). *Colloc:* **l̄ñ shilun̄** 'a permanent inability to speak aloud; the loss of voice'. *See:* **shilun̄; kukolishilun̄; l̄ñshilin̄.**
- shi₄** *excl.* "sound made to drive away a dog, set a dog or sb. onto a prey" (IM). *Sit:* **pieli₁, sahi₁** 'to 'sic' a dog on prey'.

Shia Kasi *n.* the Holy Spirit, the Third Person of the Trinity in Christian Doctrine. *Note:* KO (Protestant usage, see **Vuhim Kasi**) **Naawuni Shia Kasi n-deeri suhiri tiri Naawuni ninvuy' gahinda** God's Holy Spirit intercedes for God's chosen people. [ROM 8:27] *Colloc:* **Naawuni Shia Kasi** 'God's Holy Spirit'.

shia₁ *Pl:* **shii**. *Pl:* **shi'**. *Pl:* **shihi**. *n.* 1 • the spirit, soul of the human being. **a yihi n shia kpiimba biebigu shee** you take my soul from the place where the deads are. [PSA 86:13] **Naawuni Shia tuuni n-nye nirib' shihi tiligibu** The work of the Spirit of God is the salvation of peoples' spirits. [DByouthsex 2.018] **(n ni) zaŋ shi' palli niŋ yi ni** (I will) put a new spirit in you. [EZK 36:26] **Amaa shi'sheli din be a ni maa ni tooi yihi lala dabiem maa a suhu ni.** But the spirit which is within you can remove that fear from your heart. [DB AIDS 16.021] **be shihi lee ni nya nyevili** their spirits will get life. [1PE 4:6] *Colloc:* **kari shia** 'expire, die'; **shia siyi** 'die'. **m mi shia na bi siyi** but I'm still alive. [ISA 1:9]

2 • a spiritual, supernatural being. *Note:* ?? only Christian usage **shia ŋɔ nyela shi' so ŋun yi Masiachihira sanna** this spirit is the one that comes from Antichrist. [1JN 4:3] **malaikanim' lee nyela bɔ? Be nyela shihi ben jemdi Naawuni**, what are the angels? They are spirits who serve God. [HEB 1:14] *Colloc:* **Shia Kasi**. *Note:* Christian term, esp. Protestant, see **vuhim** sn 3 **m Ba ni yen tim Sɔŋda so ŋun nye o Shia Kasi** my Father will send a Helper who is his Holy Spirit. [JHN 14:26] **Naawuni Shia tuuni n-nye nirib' shihi tiligibu** The work of the Spirit of God is the salvation of peoples' spirits. [DByouthsex 2.018]

shia₂ *Pl:* **shii**. *Pl:* **shihi**. *n.* bee, honey bee. **(o) nya ka shihi n-kpe** (he) saw that bees had gone inside. [JDG 14:8] **Tia muni kpe shihi be di ti yeri tiyɔyɔ yela.** A tree without holes has bees in it; we won't talk about a tree that has holes in it. [Prov. 2582] *Colloc:* **tabi shihi/shiri** 'to harvest honey'. *Note:* **tabi** sn 3 **Voli kpe shihi n-kɔŋ ben tabiri ba.** A hole has bees in it but there is no one to harvest the honey from them. [Prov. 2695] *Sim:* **tabilakpia** 'wasp'. *Etym:* OV1 *S³E ; OV2 *S³I ; GS3 *TI²/ TU² ; vc2 *tv. *See:* **shigbani**; **shigban**; **shikpam**; **shiri₁**; **shiyuɔyɔ**.

shia₃ *Pl:* **shii**. *Pl:* **shihi**. *n.* tree [sp.] ('like a silver birch, of which the branches have been used for rafters'). *Anogeissus leiocarpus*. **Gampiriga puhi vari ka di bieri shia.** The **ficus** tree is getting leaves and it pains the (hard-wood) **shia** tree. [Prov. 1016]

shia₄ *Pl:* **shii**. *Pl:* **shihi**. *n.* a stand, made of clay, used to support large pots.

shiakoomo *n.* "a floppy cake made with bean dough" (IM). *From:* ??

shie *See main entry:* **shee₁**. place.

shifa *n.* form, appearance. *From:* (Ha.) *Note:* **shiffa** "likeness; sketch; model; photo, &c."

shigaari *n.* cigarette. **O ni ʒɛ luyɔ' sheli nyuri li maa zaa yen deei la shigaari nyom.** The place where he stands to smoke will take on the smell of tobacco. [DB Smoking 01.038] *Colloc:* **nyu shigaari** 'smoke a cigarette'. **Karimbanima ka soli ni be nyu shigaari karim zondi puuni bee karim dundɔŋ puuni.** Teachers should not smoke cigarettes in the schoolrooms or school-yard. [DB Smoking 01.055] **Shigaari nyuriba sayindi be liyiri pam shigaari nyubu ni n-ti pahi vari, kaman wee.** Smokers waste a lot of money on smoking including other leaf like 'wee'. [DB Smoking 01.025] *Colloc:* **taai₁ shigaari** 'light a cigarette'. **Mira ka a taai shigaari nti so kam zaa, ka so yi tim a ni a taai shigaari n-ti o soli beni ni a zayisi.** Don't light a cigarette for anyone else, and if someone tries to get you to light a cigarette for him, you are allowed to refuse. *From:* (Eng.)

shiya *See main entry:* **siya**. caution.

shigbani *Pl:* **shigbana**. *n.* honeycomb. **shigbani din tɔyiri shiri** the honeycomb that drips honey. [PSA 19:10] **N di n shigbana shiri.** I eat honey from my honeycombs. [(1) SNG 5:1] *See:* **shia₂**.

shigban *Variant:* **shigbɔŋ**. *n.* beeswax. **Shigban ni miriti buyim ka nyeligiri shem la** As beeswax comes near a fire and melts. [PSA 68:2] *See:* **shia₂**; **gbɔŋ**.

shihi *Pl:* **shihira**. *v.* 1 • to touch. **malaika maa daa ti lan labina pahi napɔŋ buyi nti shih' o** the angel came back a second time and touched him. [1KI 19:7] **(o) daa zaŋ o ni gbib' jaangbe' shel' o nuu ni nyol' ni shihi nimdi maa** (he) touched the meat with the tip of the staff he was holding. [JDG 6:21] *Lit:* he took the-he-was-holding-stick-some-his-hand-in tip touch meat. **(o) tuhi nintɔri zaŋ shihi tikparalan' maa zilinli**

(he) spat spittle and used it to touch the deaf-mute person's tongue. [MRK 7:33] **Be yi dɔyi biya, ka pay' maa shihi bii maa, o ni kpi.** If they have a baby and the woman touches the child, it will die. [DB-Marry.076] **Di yi niŋ daliri ka nuhi ŋɔ bee binyerigu ŋɔ sheli shihi bi'so nina polo** It will be a cause that the hand or garment touches a child's eyes. [DB Trachoma 05.006] *Colloc:* **di₃ shihi X** 'it concerns X'. **Di bu shihi a.** It does not concern you.

Sim: **tabisi** 'touch with the hand'. **pa taali n nye li ni ... A shihi bee n tabisi so** there is no problem if ... you touch or handle somebody. [DB AIDS 09.003... 4]

2 • to drive away fowls or birds. **Nɔhi yi parita ka a bi shihi ba, ni kurigi a yaannim' kɔba.** If fowls are scratching the ground and you don't stop them, they will dig up your ancestors' bones. [Prov. 1885] *Note:* ?? 2 lexemes, 'drive away' related to **shi₄**

shihinshia *See main entry:* **shilinshia.** shadow.

shihirili *Pl:* **shihira.** *n.* **1 •** magic.

2 • a miracle. **Bɔ lee che ka ziemana ŋɔ nim' bɔri shihirili?** Why do the people of this generation want a 'sign'? [MRK 8:12] **Yawe daa wuhi ti shihira ka tum alahiziba tuun' kara** the Lord showed us signs and did great wonderful works. [DEU 6:22] **zaŋ zahimbunim' mini shihira ni alahiziba tuma ni tɔbu** used testings and signs and wonderful deeds, and warfare. [DEU 4:34] *Sim:* **alahiziba.**

3 • a vision.

4 • a sign, symbol, evidence, experiment. **di ti leei shihirili sheli din yen lo yi nuu ni, ka be yi gberi zuyu** it will be a token which is tied on your hands and is on your foreheads. [EXO 13:9] **m bi nya o payipalitali shihira** I did not see evidences of her 'virginity'. [DEU 22:14 (*cf.* 15, 17)] **Lala shihira maa n -wuhiri ni payi dɔyibu saha paaya** These signs show that the time has come for the woman to give birth. [DB Motherhood 08.002] **Judas ... daa pun wuhi ba shihir' sheli yeli, "N yi ti kul puhi so ..., ŋuna m-bala..."** Judas had already given them a signal "The one I greet ... that's him ..." [MAT 26:48]

shika *See main entry:* **siya.** caution.

shikpam *n.* honey. **tingbɔn sheli din mali ... shikpam** a land which has ... honey. [DEU 8:8] *Syn:* **shiri₁.** *See:* **shia₂; kpam₃; shiri₁.**

shili *n.* preparation, readiness. *Colloc:* **maali/mali₂ shili** 'to prepare; to be ready'. **saha sheli be ni daa maani shili ni be chaŋ tɔb' gɔy' ni, ka buri zambu** when they were getting ready to go out to the battle line and yelling the war-cry. [ISA 17:20] **Nasara ba n-nye shili malibo.** The father of success is preparation. [Prov. 1659] **Di tuya ka a mali be fali piribu shili.** You should make your will. [DB AIDS 12.011] *Lit:* prepare the division of their inheritance. *Colloc:* **maali/mali₂ shili gu₂** 'to prepare for, to prepare against'. **Maalim shili n-gu o.** Get ready and wait for his coming. **yeli niriba maa ni be bom' bindira m-mali shili gu,** tell the people to prepare food in advance, [JOS 1:11] *Colloc:* **shili bi₁** 'preparations are completed, things are ready'. **binsheyukam shili biya** everything is ready. [LUC 14:17]

shilim *Pl:* **shilinda.** *v.* to grow thin, lean. *Sim:* **baliga₂, dani, darim, falim, faai, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔyu₂, 'kpayisili, nɔŋsi, nyuui (sn 2), pib, viebiluŋ, wab, wabisi;** *Cpart:* **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpbili, ŋmelim, tibigi.**

shilinshia *Variant:* **silishia; shilinga; shilingshii; shihinshia.** *Pl:* **shihinshii.** *Pl:* **shilinshihii.** *Variant:* **shilinsi.** *n.* a shadow, person's shadow. **(Naawuni) ka shilinshia din limsiri neesim maa** (God) has no shadow that covers over the light. [JAS 1:17] **ni Pita ti gariti ka o shilinshia mahim lee lu be ni sheb' zuyu** so that Peter should pass by and his shadow should fall on some of them. [ACT 5:15] **Zoya maa shilinshihii ka a nya ka di ŋmani ninsalinim' maa** It is the shadows of the mountains that look like people. [JDC 9:36] *Sim:* **mahim.**

shiluŋ *n.* loss, weakness (of voice). *Colloc:* **lɔŋ shiluŋ** 'a permanent inability to speak aloud; the loss of voice'. *See:* **shi₃; shilim; kukolishiluŋ.**

shim₁ *Pl:* **shima.** *n.* indigo, dye. **wuntaŋ' sabigi kaman be ni zaŋ chinchin' sheli n-tim shim ni la** the sun went dark ('black') like when they take a cloth and dip it in indigo dye. [REV 6:12] **Ijipti tampiɛl' sheŋa be ni niŋ shim niŋ pa di zuyu** Egyptian cotton that has been dyed. [PRO 7:16] *Syn:* **nuyiso, suuri₁.** *See:* **shi₁.**

shim₂ *Note:* KO *Variant:* **shimi; shimmi.** *n.* miserliness. *Colloc:* **mali₁ shim₂** 'to be stingy'.

shimilana *n.* a miser, stingy, ungenerous person. **Shimilana bəri ni o nyala buni yomyom** 'The miser is in a hurry to become rich'. [PRO 28:22] *See: -lana*₂.

shim₃ *Variant: sim*₂. *Pl: shimda.* *v. 1* • to sink. **ɲariɲ titaja zaa mini ɲariɲ viela zaa shim** big ships and beautiful ships will sink. [ISA 2:16] **dabiem gbaag' o, ka o piligi shimdi** he became afraid and started to sink. [MAT 14:30]
2 • to immerse, cause sth. to sink. **ɪjariɲ ni dalinli n-shimda.** The hole in the boat is what causes it to sink. [Prov. 2008] *See: fim.*

shimma *Variant: himma.* *n.* spiritual preparation. *Colloc: niɲ₁ shimma* 'to prepare (in a spiritual sense)'. *Note: ?? From: (Ha.) < (Ar.) Note: himma* "perseverance, striving" < **همة** *Note: himmah* "ambition, mind, zeal"

shimmi *See main entry: shim*₂. stinginess.

shinadali *See main entry: sunɔdali.* solder.

shindazuɣu *Pl: shindazuɣri.* *n.* plant [sp.] false castor oil plant, used for hedges; leaves are used for dressing guinea-worm swellings. *Colloc: shindazuɣu kom*₁ "'milky juice produced by the plant (used by children to make flakes" (IM)'.
2 • to immerse, cause sth. to sink.

shini *Pl: shinira.* *Note: ?? (TN) Pl: shina!* *Pl: shinigu.* *v.* to keep silence, be silent/quiet, shut up. **Yentori daa shinimi ka yuɲ ti surigi zaa ka o yina n-kpe zɔɲ ni nti lɔrigi wahu m-ba n-zo** Yentori remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017] **Dimbɔɲɔnim' zaa ka yi niɲ, ka n shini** You did all this and I kept quiet. [PSA 21] **Shini ka doli ba n-nya di bahigu.** Keep silent, follow them and watch how it will end. [Prov. 25:16] **daɲ ɲma di noli ka shinni ka yi ninbili yini maa n looi dinla bee ka shini ... di ti yen bahindila zoontali** the sore bursts and you don't say anything, and one eye infects the other, and you keep quiet ... it will end in blindness. [DB Trachoma 03.017] *Colloc: shini X* '1) to not speak to/answer X'. **a yi shini ma, n ni ɲmanila kpiimba** 'if you answer me with silence, I become like those who' die. [PSA 28:1] **Baalana zuɣu ka be shini (cheri) baa.** A dog is left lying quietly (spared) because of its owner. [Prov. 34:5] *Colloc: Shina a noli!* 'Hold your peace! Shut up!'; *Sim: anshittuu* 'hush!'. *Etym: OVI *SIN.*

shinkaafa *Variant: siɲkaafa; siɲkafa.* *n.* rice. **Bindiri sheɲa din pahiri yaa: banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, ...** Other strength-building foodstuffs are: cassava, yams, plantain, rice ... [DB AIDS 05.014-5] *Colloc: shinkaafa mori* "'rice husk"'. *Note: ?? stalks [TN] be bo dari mini shinkaafa mɔri nyɔ li buyim* they should get firewood and rice-stalks and fire it. [DB.384] *Colloc: siɲkaafa payiri* "'rice husk"'. *Note: KO Colloc: kpahi₁ shinkaafa* 'to thresh rice'; *Compound: siɲkaafabɔyili* 'rice threshing place'. **kaman be ni yi che siɲkaafa ti zɔɲ siɲkaafabɔyili ni shem la** like how they harvest rice and lay it on the threshing floor. [(1) JOB 5:26] *From: (Ha.)*

shinshieɣu *Variant: shinshayu.* *Pl: shinsheri.* *Variant: shinshari.* *n. 1* • a washing place, bathroom. **Di bi simdi ni ti che ka kom zɔri yiriɲ ti shinsheri nyaansi ka ka so' sheli di ni yen doli.** It is not right that we let water run out uncontrolledly behind our bathrooms, without a channel for it to follow. [DB-Hygiene.040] **ti gbi bɔyibihi wɔyila ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843] **Shinshieɣu puuni yi mali dayiri ..., di ni tooi sarigi nira n-luhi ka o nya daja.** If the inside of the bathing-corner is dirty ..., it can make a person slip and fall and hurt himself. [DB-Hygiene.038] **Dɔri balbu-balbu pam gba tooi gbahiri niriba shinsheri ko' dayiri maa zuɣu.** Many kinds of disease can also infect people from dirty bathroom/urinal water. [DB-Hygiene.045] **A ba ni a ma yi be ni, nyin niɲim a yubu; ka be ti ka ni la, ka a lee shinshieɣu dee bieri.** If your father and mother are still alive you do whatever you want and if they have died, then you allow the bath room to become dirty. [Prov. 2]

2 • a urinal. *Note: one place in traditional house combines both functions See: shinshienyee.*

shinshienyee *n.* drain, outlet of bathroom. *Note: 'bathroom nose' See: shinshieɣu; nyee.*

shinshimi₁ *Pl: shinshima.* *n. 1* • a sand-crack between the toes. *Note: II.A.6.b*

2 • athlete's foot.

shinshimi₂ *Pl: shinshima.* *n.* a tiny red caterpillar.

shinshingooro Variant: **shinshiggoro**. Pl: **shinshingoornima**. Variant: **shinshiggornima**. *n.* bird [sp.] wood ibis : translating 'stork' / 'heron' in Bible. **shinshingoornim' teri be teri gohi tih zuyu** 'storks' build their nests on the thorn-trees. [PSA 104:17]

Shintani See main entry: **Sintani**. Devil.

shipu *n.* ship (big, modern). Syn: **sitima**; Sim: **ɲarɔŋ** 'small, traditional 'canoe''. From: (Eng.)

shira Pl: **shiriba**. *n.* a husband. **Pay' zayisi o maam, o ku yeli o shira**. The woman has rejected her lover and she will not tell her husband about doing so. [Prov. 21:90] Syn: **yidana**. Note: this is the normal word in the related languages, but DB nearly always used **yidana**: is this speaker a Mampuruga? Etym: OV1 *S²ID/S²OD ; OVN *SID-A/BA.

shiri₁ *n.* honey. **Bɔ n-lee beni n-nyayisi gari shiri?** What is sweeter than honey? [JDG 14:18] **(n ni) zaŋ tampioŋ ni shiri tin ya ka yi di n-tiyi** (I will) give you honey from the rock so you eat and are satisfied. [PSA 81:16] **shigbani din tɔyiri shiri** the honeycomb that drips honey. [PSA 19:10] **Ti cheri shiri ka ze maha**. We leave the honey and rush for the cakes. [Prov. 25:97] **Shiri kom ku suyuri (wuyiri) noli ni**. You will not rinse your mouth (gargle) with honey and then spit it out. [Prov. 25:20] Syn: **shikpam**. See: **shia₂**.

shiri₂ *ptc.* actually, truly. Note: used between subject and verb **Yuya sabbu ɲɔ nyela shehira ni yi shiri kpuyi taba** This registration of names is an indication that you have really married. [DB-Marriage.083] **Ka di daa shiri niŋ lala**. And it actually happened like that. [(457) GEN 1:7] **Laabira yi yeda shiri pɔra!** Indeed, your faith is really small! [MAT 6:30] **di wuhi alahichi biebigu ni shiri nye shem** it should show the true nature of sin. [ROM 7:13] **Ka be daa shiri bɔ n-nya Kachayu na** And they did in fact find Kachagu and bring him. [DB-Chiefships.067] Note: referring back to **(o) yeli ni be bɔm' Kachayu n-ti o na** (he) said that they should find Kachagu and bring him to him. [DB-Chiefships.065] **Di shiri tuya ka simdi ni a bi ti a bia kɔm chira-ayɔbu nyaŋa**. It is indeed right and proper not to give your child water after six months. [Bihili Mɔyisibu 3.002] Sim: **achiikatim, ataa, dii₁** '[particle] really'; **yelimaŋli** '[noun] truth'; Syn: **laabira** '[exclamation] indeed'. **Yelimaŋli, Naawuni Bia n-shiri nye a**. Truly, you are really the Son of God. [MAT 14:33]

shiri₃ See main entry: **shi₂**. skinning.

shiriku *n.* magic, spell. **Yi ni so miri ka o ... niŋdi shiriku bee n-nye dodihira bee kpukparisilana** None of you should ... 'cast spells, or be a medium or spiritist or who consults the dead. [DEU 18:10-11] Note: ??

shishira Pl: **shishiriba**. *n.* dyer. InvNact: **shi₁** 'to dye'. See: **shi**.

shishiriga See main entry: **sashiriga**. squirrel.

shitima See main entry: **sitima**. ship.

shiyuyu Variant: **shi yuyu**. Pl: **shiyuri**. *n.* a beehive. **Yinyaa ɲma shi' yuyu n-yayiri omaŋa ka kumsi nye yanŋaŋ**. The mad person breaks the beehive and it falls on him and he cries bitterly. [Prov. 28:42] Sim*: **shia₂**. See: **shia₂**. Note: ?? what is the **yuyu**

T - t

ta₁ Pl: **tara**. *v.* 1 • to plaster. Colloc: **ta₁ tari** 'to apply plaster'. **yin' bomiya kuy' kara n-niŋ tari ta li** get big stones and plaster them. [DEU 27:2] **Ti nyari chibo kpambirigu ni, ka lan mali kpambiri' kom m-pahiri tari ni n-tari ti duri ka di mali yaa**. We get soap from sheanut-pulp, and also use the water to add to plaster and plaster our rooms to make them strong. [DB-Trees.069] Syn: **bielim₂**; Sim: **bie₁** 'to smear, plaster (badly)'.
2 • put on (throw at) - something not liquid but sticky. **o daa gbaai zom' maa nuu ni vo o yi tiŋ' maa tariga nti tuhi nintɔri ta o nina** he held the blind person's hand and led him to the edge of the village and spat saliva and put it on his eyes. [MRK 8:23] **be duyiri la gumboyu zeri n-tooŋ li tari tiŋ ni kpamba zaa** they cook kapok-seed soup and throw it onto the ground and all the elders. [DB-Trees.017] Colloc: **ta₁ ... dayiri** '1. smear with dirt, used for "defile" in Bible'. **(be) ta Yawe ni pun mal' o jembu du' kasi sheli zali Jerusalem la dayiri** (they) defiled the

Lord's temple that he had consecrated in Jerusalem. [2CH 36:14] *Note: see also e.g. PSA 79:1 106:38 ACT 24:6 o ta Naawuni n̄un be n̄o tabbihi dayiri* he has abused the Lord of Hosts. [1SA 17:36 (10, 26)] *See: tari₁*.

-ta₂ *num.* three. *See: ata₂*.

ta₃ *adv.* exactly, precisely.

taba₁ *n.* *Note:* of **to₆ q.v.** [TN] **1 •** each other, one another. **Yi tahiri tab' z̄iishehi, amaa ka yelimaŋli ka yi polo.** You take each other to court, but there is no justice with you. [ISA 59:4] **Ti baŋ taba zuyu d̄odo.** We know each other's secrets and we feel at ease. [Prov. 2588]

2 • together. **Dagbaŋ daa bi maai hali ka Dagbaŋ nabihi ti layim taba gbaai shaawaara n-labisi naa Baawa** There was no peace in Dagbong until the Dagomba princes gathered together and took counsel to bring back Naa Baawa. [DB-Dance.004] **nyini n-daa zaŋ ma tuyi taba m ma pul' ni** you assembled me in my mother's womb. [PSA 139:13] *Colloc: doli taba* 'go together (travel, or logically)'. **Di tuya ka bia maa niŋgbuna zaa tabili o ma ka be puya tabili taba vienyela.** It is important that the baby's whole body is close to his mother and their tummies touch together properly. [Bihili M̄ȳisibu 5.014] **dabiem mini tibidarigibo n-dol' taba** fear and punishment go together. [1JN 4:18] **Taŋkpayu ti lu bua nin' ni zuyu ka be doli taba.** It is to remove dirt from one another's eyes that goats move about in pairs. [Prov. 2556]

3 • peers, fellows. **Tia din be kom ni bi mi ni wuntaŋ' n̄mer' o taba.** The tree that is in the water does not know that the sun is burning its fellows (trees that are outside the water). [Prov. 2575] **Ba nye la zoomba ben v̄ori be taaba. Ka zom'yi v̄ori zoma, be niriba ayi maa zaa nin ti lu la b̄oyiri ni.** they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch. [MAT 15:14] *Colloc: l̄hi ... taba* 'disease spreads'. **Bihini ninni payibu gba nyela din ni che ka d̄oro n̄o ku l̄hi be taba.** Washing children's eyes also is something which prevents this disease from spreading to other children. [DB Trachoma 07.010] *Note:* actually a plural noun "fellows, peers" (TN) ? of *taa HOS 2:7* and *cf b̄taa ?? cf. babito* "half-sib" *Sim: kpee. See: to₆; -taba₂*.

-taba₂ *n.* fellow-..., compounding form of **taba 1**. *See: taba₁; bipolitaba. Note:* under **bipolli**

taba₃ *See main entry: tabili₂.* tobacco.

tababi *See main entry: tababiri.* fanfare?

tababiri *Variant: tababi. n. Note: ?? adv fanfare. Note: ?? only in Colloc: m-pe₅ tababiri* 'blow a fanfare'. **maligumaaniba ayop̄oin ben gbibi piela' yila kakah' ayop̄oin m-pe tababiri** seven priests who held rams' horn trumpets blew a fanfare. [JOS 6:13] **Levinim' maa zaanimi tuhi maligumaaniba ben daa su tuma di saha maa m-pe tababi be kikahi maa** The Levites stood opposite the priests who were in charge of the work at that time and blew a fanfare on their trumpets. [2CH 7:6] *Note: ??*

tabaduyu *Pl: tabaduyri. n.* a pipe, tobacco-pipe. **Ŋun pilindi duu ku nyu tabaduyu.** 'People who live in glass houses don't throw stones.'. [Prov.2099] *Lit:* The man roofing a hut with grass will not be smoking a pipe.. **M me sinsi ka m-bi nya n-faa, n ni ti mela tabaduyuri n-nya n-faa?** I have made big water pots and people did not congratulate me, should I make tobacco pipes and be congratulated? [Prov. 1493] *Colloc: vooi tabaduyu* 'draw' on one's pipe'. *See: taba₃.*

tabali *v.* *Note: ?? n* provoke (?? provocation) to do ... **Sintani daa ti yiyisi lu Izraelnim' zuyu, m-pe tabali Dauda ni o kali Izraelnima.** 'Satan rose up against Israel and incited David to take a census of Israel'. [1CH 21:1] **Di yi nyela Yawe m-pe tabal' a bahi n zuyu n̄o, nyin' malimi sara ti o** If it is the Lord who has set you against me, may an offering be acceptable to him. [1SA 26:19 (draft - not in published version)] *Sim: tuyili₂; Colloc: pe tabali. Note: pe₂ ??*

tabata *n.* necessary, sure, "a confirmed matter" (IM). *Colloc: niŋ₁ tabata* "'to be certain; to be real; to be true'". **Nahu bi nya ka o zuli niŋ tabata nayila di ti n̄maai.** A cow does not know the importance of its tail until it is cut off. [Prov. 1611] **Di niŋdila tabata o yi tum n-doli o suhu ni tehi' bieri maa.** He is liable to act in accordance with his bad thoughts. [DByouthsex 2.193] *From: (Ha.) Note: tabbata* - 'be sure (that..)'

tabataba₁ *n.* small-small kola nuts or those with weevils.

tabataba₂ *adj.* gummy, sticky. *See: tabi.*

tabataba₃ *adj.* untrue, uncertain.

tabaarikalla *excl.* well done! (IM), jolly good show!, way to go! *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* tubarkalla < تبارك الله *Note:* tabaarik 'Allah "may God be blessed!" *See:* **alibarika**; **barika**.

tabi *Pl:* **tabira**. *v.* 1 • to 'palm', carry on or cover with the palm of the hand. **(ba) ni ti di vi, ka tabi be noya** (they) will become ashamed and cover their mouths with their hands. [MIC 3:7] **a yuli ni tab' tin' shel' la** 'the city that bears your name'. [DAN 9:18] *Note:* ??
2 • to perch on a tree (bird does).
3 • to gather honey. *Colloc:* **tabi shihi/shiri** 'to harvest honey'. **Voli kpe shihi n-kɔŋ ben tabiri ba**. A hole has bees in it but there is no one to harvest the honey from them. [Prov. 2695]
4 • to lean against, support, be close to. *Note:* ?? = IM's "taba -- to be related to" **Tia yi tabi kuɣili di ŋmaabu to**. If a tree is leaning against a stone it is difficult to cut it down. [Prov. 2585] **Be yi tabiri a gbini a durila yom**. If people are supporting your buttocks (to help you climb a tree), you climb quickly. [Prov. 516] **tinsi din zaa daa ɛi n-tabii Meditirenien teeku** all the towns that lie along the coast of the Mediterranean Sea. [JOS 9:1] **naa maa ɛe n-tabii daantaliga** the king was standing by the pillar. [2KI 11:14] **Kaman nira ni so jenjeŋŋmaa ka di tab' o ningbuɣ shem la, lala ka n daa che ka Izraelnim' zaa mini Judanim' tabi ma** 'just as shorts cling tightly to a person's body, so I bound the whole nation of Israel and the whole nation of Judah tightly to me'. [JER 13:11] **ŋun daa tab' Naawuni binsheyukam nambu ni la** the one who was associated with God in the creation of everything. [REV 3:14] **Awa taba Abu dɔyim**. Awa is related to Abu's family. **yungtusua ka niriba maa tabitabi kpi** 'in the middle of the night; the people are shaken and they pass away'. [JOB 34:20] *Note:* ??
5 • to kick (backwards like a horse). **Wohu yi tabir' o nyaaja di bi nye wulana yaha**. If a horse is kicking its back legs, it is of no concern to the spokesman of the chief. [Prov. 2732] *Sim:* **tabigi₁**. *Note:* how many lexemes??
See: **tabili₁**; **tabira**; **tabigi₁**.

tabibi₁ *Pl:* **tabininima**. *n.* reddish wasp. *See:* **tabilankpia**.

tabibi₂ *n.* 1 • magic, spiritual power, "miracle" (IM). **timanim' gba daa niŋ be tabibi ni be che ka pɔri yina, ka wolim je** the magicians used magic to make gnats appear, but couldn't. [EXO 8:18] **Gbib' a tima min' a tabibi tima maa** Keep all your magic spells and charms. [(7) ISA 47:12] **o bukpahitali maa tabibi tuma niŋ ba alahiziba pam** 'he had astonished them with his magic'. [ACT 8:11] **Tabibi: HIV mini AIDS doro pala daadam ni tahi sheli na. Din zuɣu tabibi n-kani din ni tooi tibi li**. Magic: the diseases of HIV and AIDS are not something human beings have caused. So there is no magic medicine which can cure them. [DB AIDS 15.001-2] *Colloc:* **tabibi lana₁/nima₁** 'magician/s'; *Sim:* **tim** 'medicine (gen. word)'.
2 • science. *Colloc:* **tabibi baŋda** 'scientist'; **tabibi baŋsim** 'science, scientific knowledge'. *From:* (Ar.) طبيب *Note:* **tabiib** - 'physician, doctor'

tabigi₁ *Pl:* **tabigira**. *Variant:* **tabra**. *Note:* ?? typo *Pl:* **tabigibu**. *v.* to kick (esp. backwards, like horse). *Note:* kick backwards, like horse: kick forwards like soccer player is **ŋme**; ?? also sting with tail like scorpion, also dim ?? **Di to ni a tabigi gohi**. 'It is hard for thee to kick against the pricks.'. [ACT 26:14] **A kpee yi tabig' a ka a bi tabig' o labisi a bielaa ni n-ka yaa**. If your neighbour kicks you and you don't kick him back, it means that your leg is not strong. [Prov. 53] *Serial:* **tabigi₁ bahi₂** 'to reject, spurn'. **o suhu yiɣisi, ka o tabig' o bidibisi mini o bipuyinsi bahi** he was angry and spurned his sons and daughters. [DEU 32:19] **A yuli zuɣu, di tabigi ti bahi**. For the sake of your name, do not reject us. [JER 14:21] *Note:* these 2 refs. could be either 'unstick us' or 'kick' ! *Sim:* **tabi**. *Note:* sn 5 *See:* **tabi**.

tabigi₂ *Pl:* **tabigira**. *Pl:* **tabigibu**. *v.* 1 • to unstick sth. **ŋuni n-lee simdi ni o tabigi bintabinda ŋɔ ka boyi litaafi ŋɔ...?** Who is worthy to break the seals and open the scroll? [REV 5:2] *Lit:* ... 'unstick the sticky-things'.
2 • to come unstuck; to fall off, or away from, the wall (of sth. secured there). *Cpart:* **tabili₁**; *Sim:* **shi₂**. *Note:* sn 2 *See:* **bintabindili**.

tabikɔhira *Pl:* **tabikɔhiriba**. *n.* a tobacco-seller. **Nir' yi nye tabikɔhiriba zuɣulana, o mali jilima gar' a**. If someone is the chief of the tobacco sellers, he is more respected than you are. [Prov. 1823] *See:* **taba₃**; **-kɔhira**.

tabilakpia *Variant:* **tabilankpia**. *Pl:* **tabilakpihi**. *Variant:* **tabilakpii**. *n.* a wasp, hornet. **n daa che ka tabilakpihi lu be**

zuyu n-dim kari Amōrinim' nanima ayi la bahi I had hornets fall on them and bite and chase away the two kings of the Amorites. [JOS 24:12] **Tabilakpihi dagaŋa ben kpa ni pihi yebiyebi.** Those who remove the wasp's nest have to keep brushing off the wasps. [Prov. 2531] *Sim: shia₂* 'bee'; **tabibi₁**. See: **tabilangoŋa; tabilalaa.**

tabilalaa *Pl: tabilalahi. n.* a sweat-fly. See: **tabilangoŋa; tabilakpia.**

tabilangoŋa *Pl: tabilangoŋsi. n.* an iridescent blue beetle found on the heads of growing grain. See: **tabilakpia; tabilalaa.**

tabilankpia See main entry: **tabilakpia.** wasp.

tabili₁ *Pl: tabinda. v. 1* • to stick to. **bo diyiri n-tabilitabili di puuni mini di nyaŋa** get resin and coat it (the ark) inside and out. [GEN 6:14] **n daa nya litaafi ... ka be zaŋ bintabinda ayopɔin n-dihi tabili di noli** I saw a book ... and they had used seven seals to press on and seal its opening. [REV 5:1] *Colloc: zoo tabili₁* 'a fly treads on something with its sticky feet'. **Be (zɔhi) yi tabili li (nyemari) be ni tooi zaŋ tirakoma ŋɔ n-looi so ban deeyi kuli tabili dilan' maa nina.** If they (flies) tread in it (pus) they can take this trachoma and infect somebody if they just tread on that person's eyes. [DB Trachoma 05.008] *Serial: tabili₁ limsi* 'to seal shut'. **Di zaŋ binsheyu n-tabili₁ limsi anabitali yeligu din be litaafi ŋɔ ni** 'Do not seal up the words of the prophecy of this book'. [REV 22:10] *Serial: dihi₂ tabili₁* 'rely on, believe'. *Note: ct.* literal **dihi** + **tabili** in e.g. above **Niriba pam yer' ni be nyela ben ze yim, amaa be ni ŋuni n-lee nye nir' ni yen dihi so tabili?** Many assert their loyalty, but who on earth is a person you can rely on? [PRO 20:6] **be daa lihi payiba maa yeligu maa kaman lahibal' kpema, ka daa bi dihi li tabili** they regarded what the women said as 'an idle tale' and didn't believe it. [LUK 24:11] *Serial: dihi₂ X tabili₁* 'seal sth. [X is ring or seal]'. **o daa zaŋ Ehab yuli sab' gbana, ka zaŋ o dalinli dihi tabili li** She wrote letters in Ahab's name and sealed them with his seal. [1KI 21:8] **n daa nya litaafi ... ka be zaŋ bintabinda ayopɔin n-dihi tabili di noli** I saw a book ... and they had used seven seals to press on and seal its opening. [REV 5:1] **be ni zaŋ bini dihi litaafi sheli noli tabili** a book that has had its opening sealed up with something. [ISA 29:11] *Serial: dihi₂-tabili₁.* *Note: verb series as a noun* **Dihi-tabili kani, a yi mo din mali kpɔŋ.** There is no confidence (in winning) if you fight against something which is strong. [Prov. 869] *Sim: dabisili₂, dabi, sam₄.* *Note: sn 2*

2 • to fasten to. **zaŋ n nayikɔra dapua ye n-zaŋ yimaŋ' tabili ma** put on my yoke and be linked to me. [MAT 11:29] **(o) niŋ saba ni ka be zaŋli she n tabili zuypiligu maa** he makes an amulet and it is sewn onto the hat. [DB-Headgear.024] *Serial: dihi₂ X tabili₁* '1) seal sth. [X is ring or seal]'. **o daa zaŋ Ehab yuli sab' gbana, ka zaŋ o dalinli dihi tabili li** She wrote letters in Ahab's name and sealed them with his seal. [1KI 21:8] **be ni zaŋ bini dihi litaafi sheli noli tabili** a book that has had its opening sealed up with something. [ISA 29:11] **Lala saha ŋɔ di simdi ni a niŋ ninvuɣu'so a ni dihi tabili saawara.** Then you should get advice from someone you trust. [DB AIDS 02.008] *Colloc: me X n-tabili₁ Y* 'to build X against, into Y'. **o yiŋ' maa daa me n-tabilila tiŋ' maa gooni** she 'lived in a house built into the city wall'. [JOS 2:15] *Colloc: lo₁ n-tabili₁* 'attach to (by tying)'. **o chaŋ ti bo mi' zee lo n-tabil' o takɔro maa** she went to get a red cord and tied it onto her window. [JOS 2:21]

3 • to lean against. **Kpakpili zini n-tabili tia ku teei nabili (naba).** A tortoise sits against a tree, but it cannot stretch out its legs. [Prov. 1381] *Colloc: me n-tabili.*

4 • to be adjacent to. **Kundun me yili tabili baa, baa gogaliga.** Hyena builds its house next to the dog's house; the dog is not able to sleep. [Prov. 1334] **nyin' bom' peenkpaa n-zaŋ o tibili tabili dunoli nangbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door. [DEU 15:17]

5 • to extend as far as, include. **di miisim maa tabili ninsalinim' mini biŋkɔbiri** this trouble extends to human beings and animals. [HAG 1:11] **Nanuŋ n-ti tabili Dagbɔŋ nanima luri ŋmantambo suzuura pam.** The chiefs of Nanun as well as those of Dagbong respect Ngmantambo greatly. [DB-Bushfire.039] *Serial: zaŋ tabili₁* 'including (whole range)'. **O daa ku Ijipti ninsalinim' bikpamba zaŋ tabili biŋkɔbiri bikpamba.** In Egypt he killed all the firstborn of people and animals alike. [PSA 135:8] **Be zaa ni ti baŋ ma, bibihi zaŋ tabili ninkura zaa.** They will all know me, from small children to old people, all. [JER 31:34] **di pala o kɔŋko ka o daa zo nambɔɣu maa, amaa zaŋ tabili man' gba ni di che ka n ku mali nandahima n-lan pahi** 'not only' (did he have mercy) 'on him but on me, too, and spared me an even greater sorrow'. [PHP 2:27] *Colloc: zaŋ tabili₁ ... zaŋ chaŋ/kana* 'right from (time) to (time)'. **zaŋ tabili be ni dɔyi ya saha sheli zaŋ kana pumpɔŋɔ** from when you were born right up until now.

[ISA 46:3] **Ijuni n-lee gbarigi, ka o gbariginsim maa bi tabili ma?** Who is weak and I am untouched by his weakness? [2CO 11:29] See: **bintabindili**; **tabigi₁**; **tabi**; **naŷilaatabili**.

tabili₂ Pl: **taba₃**. Note: normally plural *n.* tobacco. Colloc: **nyu taba₃** 'to smoke'. **Taba nyohi nyela dimma loyu ka mali barina pam n-ti ban nyuri li.** Tobacco smoke is poisonous to ingest and is very harmful to the smoker. [DB Smoking 01.063] Syn: **saa₁**. From: (Eng.) See: **tabaduŷu**; **tabikohira**.

tabiloyu Pl: **tabilari**. *n.* insect [sp.], small tick.

'**tabinli** *adj.* adhesive, sticky. **n zilinli din leemi zilin' tabinli.** Let my tongue stick to the roof of my mouth. [(1) PSA 137:6] Lit: ... become a sticking tongue. See: **tabili₁**.

tabira *n.* a supporter, protector. **A yi mali tabira a bi luri yeliga.** If you have a supporter you won't fall flat on your back. [Prov. 252] See: **tabi**. Note: sn 4

tabisi Pl: **tabisira**. *v.* 1 • to touch with the hand. **Be mali nuhi, amaa di bi tabisiri sheli.** They have hands, but cannot feel anything. [PSA 115:7] **Tabisimiya ma n-nya, dama alizini ka ningbuŷ mini koba** Touch me and see, a ghost hasn't got flesh and bones. [LUK 24:39] **Be yi pinda a ka a tabisira, sua ni ti nmaag' a.** If someone is shaving your head and you keep touching your head with your hand, you will be cut by the knife. [Prov. 515] **Jengbariga yi bi tabisi o shekabili, o bi siyiri siŷa ni.** If the mouse doesn't clutch its 'waist', it doesn't jump down into a clay pot. [Prov. 1108] Syn: **shihi**. **pa taali n nye li ni ... A shihi bee n tabisi so** there is no problem if ... you touch or handle somebody. [DB AIDS 09.003... 4]

2 • "to steal a little bit of something" [IM], pilfer. Colloc: **X tabisira** 'X steals'; Sim: **zu**.

tabishiiri *n.* "the reading and interpretation of the Qur'an" (IM). From: (Ar.) Note: < تبشير Note: **tabshiir** "preaching the Gospel"

tabitabi *n.* stairs. From: (Ha.)

tabizahim Variant: **tabazahim**. Pl: **tabizahima**. Variant: **tabzahima**. *n.* filth, filthy act. **chih'i' bieri min' o zina niŷbu tabizahim dayiri pal' li (pipia)** (cup) filled with abominable things and the filth of her adulteries. [REV 17:4] **o leei tabizahim niriba sani** she has become unclean. [LAM 1:8] Note: ?? menstrual

tabizahimlana Variant: **tabzahimlana**. Pl: **tabizahimnima**. *n.* a filthy person. See: **-lana₂**.

tabo Pl: **tabonima**. *n.* kind, sort, species. **M mali a tabo, di tu ma.** I have people of your type, don't insult me. See: **tatabo**. Note: IM treats these as variants of one lexeme

tadabo Pl: **tadabti**. *n.* ink. (m) **bi bori ni n zaŷ tadabo sab' li pa gbaŷ zuŷu tin ya** (I) don't want to use ink and write it to you on paper. [2JN 1:12] **Ijariŷga vari maa gba nti pahi di ti poŷiri duŷiri tadabo.** **Tadabo nye la afanim ni mali alikalimi n-suyiri binsheli sabiri la.** Vitex leaves also, are added to the bark to make ink. This ink is what mallams use to dip a pen in and write. [DB-Trees.030-31] **Tadab' bieŷu so tehi woŷilalana.** The person with poor quality ink is better than the one who predicts bad things for the future (long thoughts). [Prov. 2532] Colloc: **tadabo chia** 'an inkwell'. From: (Ha.) Note: **tadawa**

tafarinom *n.* garlic. **Ti teei ti ni daa yi nŷbiri zahim sheli yoli Ijipti la mini kukombanim' ni watamilo ni gabo ni alibarisa ni tafarinom la yela** 'We remember the fish we ate in Egypt at no cost--also the cucumbers, melons, leeks, onions and garlic.'. [NUM11:5] From: (Ha.) Note: **tafarnuwa**

tafirili *n.* a smidgeon, nano-, "the smallest unit (of value, property, power, energy &c.)" (IM).

tayi₁ Pl: **tayira**. *v.* 1 • to stop sb./sth. **Salichee n-tayi buyim ka che buyim naan tum tuma.** A broken piece of a pot prevented things from getting burned; otherwise fire would have destroyed things. [Prov. 2327] Lit: done its work. Serial: **tayi₁ X zali₂** '1) stop, halt X (sb./sth)'. **Miriya ka yi tayi Naawuni Shia Kasi zali;** Do not restrain the Holy Spirit; [1TH 5:19] **O yi tayi saa zali, binsheyukam kuurimi** If he restrains the rain, everything dries up. [JOB 12:15] **o daa bi bori ni sangal' sheli ti tay' o zali Esha** so that nothing should come up which would delay him in Asia. [ACT 20:16] **ka tayi yelimaŷli mini din tuhi zali** 'for the defence of truth and justice'. [PSA 45:4] **di soŷd'o n tayir'o ka cheri dori ti gbahibu** it (vaccination) helps him and protects him from catching diseases. [Bihili Mɔŷisibu 1.007] **ŷuni n-lee ni tooi tay' o?** who can change him? [JOB 23:13] Note: ambiguous with **tayi₂** - EVV "change" and "oppose"

Colloc: **tayi₁ tariga** 'reach to (stop at the edge of)'. *Note:* ?? this lexeme and interp. **kom din kpe nti tayi ninsal' yeno tariga** 'a flood, rising shoulder high'. [ISA 8:8] *Syn:* **gooi**; *Sim:* **gu₁**.

2 • to protect. **Bia ma bihim ... tayiri bia maa kum mini konyuri zaa** The child's mother's milk protects the child from both hunger and thirst. [Bihili Mɔyisibu 2.007] **Naa Rehobam daa ... me goondahi gili fontinsi ni di tayi Judanima**. King Rehoboam built walls around the cities to protect the Judahites. [2CH 11:5] **Di zuyu o jinimi nimaani n gul' o ka tay' o tɔbu kam din yen yi ni polo na n-ti tuh' o**. So he should stay there to protect him and fend off any invasion coming against him from that quarter. [DB-Chiefships.120] **Di ni ti nyela leeɲa, ka nye mahim din tayiri ba tulim wuntaɲ' ni** It will be a shade-porch, and a shade to protect them from heat in the daytime. [ISA 4:6] **n kurigu zuypiligu din tayiri n zuyu** my helmet. [PSA 60:7] *Lit:* my metal hat which protects my head.

3 • ward off, prevent. **Naɲla a dolila HIV tayibu sayisigu soya**. Unless you follow the recommendations for protection against AIDS. [DB AIDS 01.046]

4 • to drive herd (animals). **amaa ka tayiya be bihi kuli yiɲ' ka che ba** but drive their calves back to the stable away from them. [ISA 6:7] **Yi dim' nahu bee o buɲ' yi chihi chani ka yi nya o, yin' tayim' o labisi ti ti o** Should you come upon your enemy's ox or donkey straying, you must take it back to him. [EXO 23:4]

5 • to prop up. **A yetɔya daa tayiri ben tuuri zaana** Your words have supported those who stumbled. [JOB 4:4]

6 • to direct (liquid), pour. **Musa daa tayi zim maa pirigili niɲ taha ni zali** Moses caught half the blood in a bowl and set it aside. [EXO 24:6] **yi daa tayi kom sɔɲ di bieɲ din be tiɲli la ni** you led water down into the lower pool. [ISA 22:9] **Malim' a chechebuɲ' shili n-yiyisi kuli, di yi pa lala saa ni tay' a sɔɲ**. Prepare your chariot and set off home, otherwise the rain will pour down on you. [1KI 18:44] **N yibala (ɲun je ma) duyi dam ka mani mi ni saakom ka o tayi**. My enemy brewed pito and I thought she was collecting rainwater. [Prov. 1972.]

7 • to take the place of another. *Serial:* **tayi₁ deei** 'readily accept'. *Note:* ?? repent and accept **be daa tayi deei yeligu maa ni suhupielli** they accepted the Word with joy. [ACT 17:11] *Serial:* **tayi₁ zani** 'stop, halt'; *Colloc:* **ko n tay tayi₁** 'plants remember (la terre aut pieds de)'. *Note:* ?? (TN) : 'earth up' hoe up soil around the roots ? *Note:* ?? how many lexemes *See:* **dɔgbulitayirigu; nyɔtayirigu**.

bintayirigu *Pl:* **bintayirisi**. *n.* protective (armour), shield. **O leei bintayirigu tay' o**. He became a shield and protected him. [DEU 32:10] **zanmiya yeda niɲbu leei bintayirisi** use faith as your shields. [EPH 6:16] **Binzaa maa zuyusaa polo mini di bintayirisi ni di dapaya daa nyela zay' mundili yini**. The top part of a stand with its side-panels and crossbars was formed all in one piece. [1KI 7:35] *Note:* this appears rather as **bintayirigu₂** as variant of **bintayindigu** *Sim:* **galikua, lɔyibuɲa, nyɔtayirigu, gbɔyino**. *Note:* sn 2 *See:* **bini**.

tayi₂ *Pl:* **tayira**. *Pl:* **tayibu**. *n.* **1 •** to change, alter. **ka tayi ka' sheɲa Anabi Musa ni daa zali** and change the customs which Prophet Moses laid down. [ACT 6:14] **pɔri sheli lan ka tayibu** an unalterable oath. [GEN 24:2 fn.] **ɲuni n-lee ni tooi tay' o?** who can change him? [JOB 23:13] *Note:* ambiguous with **tayi₁** - EVV "change" and "oppose" **yin' di lan tayi ya yilikperili** don't change your lodgings. [MRK 6:10] **Miidianim' mini Perizianim' zaligu, di bi tayira** 'the law of the Medes and Persians which changeth not'. [DAN 6:8] **A tayi alahaɲibu tayibu ka karigi alahaɲibu karigibu**. You have changed wonderfully and become wonderfully big. [Prov. 159] **N Duuma, n suhir' a, tayimi tim so**. My Lord, please send somebody else. [EXO 4:13] *Lit:* I beg you, change and send sb.. *Colloc:* **tayi₂ bieɲigu** 'to change ones behaviour, lifestyle'; *Serial:* **tayi₂ deei** 'readily accept'.

2 • to change, exchange, barter. **Yi liyiri yi naai, yin' zanmiya yi biɲkɔbiri na ti tayi bindirigu**. If your money is finished, bring your livestock to exchange for food. [GEN 47:16] **piegul' suɲ mi zaɲd' o nyevili tayir' o pieri dini** the good shepherd gives his life in exchange for that of his sheep. [JHN 10:11] *See:* **layitayira**.

tayi₃ *v.* smell, sniff, snuff. animal ~s scent. *Colloc:* **tayi₃ ziey₃** 'animal smells scent'. **Yɔyu ni bunsu tamladaboya zuyu n-tayiri ziey₃ kaman yɔbahi la** Wild donkeys stand on top of hills and snuff the air like jackals. [JER 14:6] *Nug:* **baam**.

tayilatayila *n.* in clots, lumps. *Colloc:* **tani**. *Note:* sn 3

tayili₁ *v.* **1 •** to be attached, linked (physically). **zaɲ salima alali m-mali zologunim' ayi n-ɲmel' li kaman gabisi la n-zaɲ li ga kuya maa ni yen tayili binsheɲa ni maa** make two braided chains of pure gold, like a rope, and

attach the chains to the settings of the jewels. [EXO 28:14] **Salima ka be zaŋ mali di (kuy' viela) ni tayili binsheja zuyu.** Their (jewels') settings were of gold. [Ezk 28:13] *Lit:* Gold that they took and made the things they were attached to.. ... **zaŋ li tayili di salima bintayindisi ni** set them in gold settings. [EXO 28:11]

2 • to be attached (personal affection). **M min' a biehighu daa lu n-tayili tab' pam** My life and yours were closely attached to each other. [2SA 1:26]

3 • to agree, be consistent. **wuhibu sheli din mini din luri Naawuni sizuura tayili tab' la** teaching which is consistent with what honours God. [1 TI 6:3] *Lit:* that it and what honours God are consistent with each other. **N che ka m biehighu mini sokam biehighu tayilila taba** 'I have become all things to all men'. [1 CO 9:22] *Lit:* I let my lifestyle and everyone's lifestyle harmonise with each other. *See:* **ɲmantayilima.**

bintayindigu *Pl:* **bintayindisi.** *n.* a setting (jewellery). ... **zaŋ li tayili di salima bintayindisi ni** set them in gold settings. [EXO 28:11] *Note:* **cf. bintayirigu** note *See:* **bini.**

tayili₂ *Pl:* **tayinda₃.** *v.* to go round the edge, fringe. **Tingban' neli ni niriba daa wahiri be zabiri tayindi n-tirila be buyili jilima.** The people of the desert used to trim round the edge of their hair to give honour to their fetish. [JER 9:26 (footnote)] *Note:* ?? *See:* **tayilima.**

tayili₃ *v.* to protect, defend. **A ningbuna borila bindirigu ni di ɲmelim ka mali yaa, ka lan guli ka tayili ka doro kam ku tooi gbaai li** Your body needs food to grow and be strong, and it also protects it from catching every disease. [DB AIDS 04.015] *See:* **tayi₁.**

tayilima *n.* *Note:* ?? sg. **tayiliɲ, tayilim** skirts, fringes. **leeya ben je be binyer' tayilima din be tiɲli ka be ningbuɲ kore gabisi li la** 'hate their very clothes, stained by their sinful lusts'. [(1) JUD 1:23] *Note:* ?? *See:* **tayili₂.**

tayim *Pl:* **tayinda₁.** *v.* to smack the lips, "eat something like a toothless person" (IM). **Bi diri tiyira ku kaɲ noli tayimbu.** If you don't eat to your satisfaction, it will not prevent you from smacking your lips. [Prov. 564] **Kum zori nangban' tayimbu.** Hunger fears the smacking of one's lips. [Prov. 1329] *Note:* (E.D.)

tayima *n.* *Note:* pl?? "grass bedding for a horse, litter" (IM).

tayinamsi *n.* form, shape. **Dunia ɲo daa ka tayinamsi, di daa kul bela vau** 'The earth was without form, and void'. [GEN 1:2] *Sim:* **kotomsi.**

tayinda₁ *See main entry:* **tayim.** lipsmacking.

tayinda₂ *See main entry:* **tayiri₁.** rub.

tayinda₃ *See main entry:* **tayili₂.** trim.

tayinti *Note:* ?? **tayim/tayindi** (? = **tayim₁** above?) *v.* to grind in a basin.

tayiri₁ *Pl:* **tayinda₂.** *v.* 1 • to rub, "rub gently with the hand" (IM). **Dama bin-yerisi ɲo nini ɲubitibu maa zuyu cherimi ka bia maa tayindi o nimbihi** The irritation (?) of the eye by these organisms keeps making the child rub his eyes. [DB Trachoma 06.019] **Jera n-zaɲdi be nuhi tayindi tab' ziya, ka che ka kum kuri ba.** 'The fool folds his hands and ruins himself.'. [ECC 4:5]
2 • to pulp sth., "to beat a soft substance (e.g. boiled okro) into semi-liquid form" (IM).

tayiri₂ *See main entry:* **tayi.** changing.

tayisi *v.* 1 • to arrange, "dab" (IM). *Colloc:* **tayisi dari₃** "'to push firewood into the fire" (IM)'.
2 • to absorb. *Note:* ??

tayitayi₁ *n.* 1 • hay.

2 • provender for animals, fodder, hay. **nahu yi ti ɲubiri tayitayi, o lan ɲumda?** when a cow gets to chew fodder, does it still low? [JOB 6:5] **Ti mali tayitayi mini mɔri** We have fodder and grass. [GEN 24:25] *Sim:* **tayima.** *See:* **tayima.**

tayitayi₂ *v.* *Note:* ?? 1 • to be in worse circumstance than the other person mentioned. **ɲun do yeliga bi nya Naawuni, ɲun pili o puli zuyu ɲun' tayitayi.** The person lying on his back doesn't see God, how much more so the one

lying flat on his stomach. [Prov. 2041] *Sim*: **balle**.

2 • penniless.

tayizii *Pl*: **tayiziinima**. *n.* a taxi. *Sim*: **sabinsi**. *From*: (Eng.)

taha *See main entry*: **tahili**. bowls.

tahajud *n.* "Muslim night prayers during the last ten nights of Ramadhan" (IM). *From*: ?? (Ha.) < (Ar.) *Note*: **cf.** **حُر** *Note*:

juz "some, part, portion" (portion of Qur'an recited during these prayers) **تراويح** *Note*: **taraawiif** is the night prayer of Ramadhan : ??

tahali *See main entry*: **tahili**. pan.

tahi₁ *Pl*: **tahira**. *v.* 1 • to lead. *Note*: not really 3 senses: all different contextualised usages of basic 'cause sb. to go' meaning **be zaŋ zoon' so tah' o sanna** they brought a blind person to him. [MRK 8:22]

2 • to take sth./sb. with you, 'send' [Gh.] *Note*: escort; take (sb.) to ... (Gh.Eng. 'send') **Yi tahiri tab' ziišehi, amaa ka yelimaŋli ka yi polo**. You take each other to court, but there is no justice with you. [ISA 59:4] **ŋuni n-lee ni tahi ma be ni me birini gili tin' shel' la ni?** Who can bring me into a town they have built a big wall round? [PSA 60:9] **(ti ni) lo li n-zaŋ niŋ teeku ni n-dolisi kom tahi Jɔpa na** (we will) lash them (logs) and put them in the sea, and bring them by water to Joppa. [2CH 2:16] **Ka be daa tahi o (Naa Gbewaa) n-ti zili Sunsoŋ zoya tiŋ' ni**. So they took him (Naa Gbewaa) and installed him in the hill-country of Sunson. [DB-Chiefships.041] **Dimboŋɔ tuya ni nir' zaŋ lala bara tahi Asibiti yomyom** In this case it is necessary to 'send' her to hospital immediately. [DB Motherhood 10.004] *Sim*: **tim₂** 'send sb. to do ones errand'; **talim₁** 'message sb.' [Gh.] send message with him when he is going'.

3 • to bring, bring about, cause. **Naawuni vuhim n-tahiri maasim na, nti che ka ko' titaŋa kilim** God's breath brings the cold so that the great waters freeze. [JOB 37:10] **Mɔ'nyori bieyu maa gba lan tahiri sanzali ni bindiri' pooli bee finafali na**. Excessive bush-burning also brings about drought, food-shortage or hungry times. [DB-Bushfire.112] **Din kam niŋ achiyama kum n-tahi li**. Whatever happens to people on judgment day is caused by death. [Prov. 895] **Tabibi: HIV mini AIDS doro pala daadam ni tahi sheli na**. Magic: the diseases of HIV and AIDS are not something human beings have caused. [DB AIDS 15.001-2] **Yela din bi tuhi kpaŋa, tahiri zabili na**. Something that you don't like and don't agree with has brought on a quarrel. [Prov. 2784] *Colloc*: **din tahi₁ li** 'which caused it; which brought it (about)'; **din tahi₁ na** 'what is the mission'. *Lit*: which brought it (that situation) here. **Tirakoma yi gbaai niri n-ti yuui di tahiri zoontali na**. If a trachoma affects a person for a long time it brings blindness. [DB Trachoma 04.002] *Sim*: **tim₂** 'to send sb. on an errand'. *Note*: not Gh. 'send': sender doesn't go *Sim*: **talim₁** 'to entrust an errand to sb., 'message' sb. [Gh.]. *Note*: person was going anyway, sender doesn't go

tahi₂ *Pl*: **tahira**. *Pl*: **tahibu**. *Variant*: **tahigu**. *v.* 1 • to shout, make a noise. **be daa duhila be yee tahiri pampam, ka tiŋ' maa goondaa maa dii kabi ti lu tiŋa** they raised their voice and shouted loudly and the wall of the town broke and fell down. [JOS 6:20] **tɔbu tuhibu tahigu ni ti tahiri dindali maa** a warcry will be raised on that day. [AMO 1:14] **kikaa ni ti tahi pam** there will be a loud trumpet-blast. [MAT 24:31] *Colloc*: **tahi₂ X zuŋu** 'shout at X (in anger), rebuke him'. **O tah'o zuŋu n'o fooma**. He shouted to him to shut up. **o ŋmaligi tahi kpilikpariga ŋun daa soŋdi bipuŋga maa ka o buyiri bayiri maa zuŋu** he turned and rebuked the 'fairy' who was helping the girl to practice divination. [ACT 16:18] *Sim*: **vuri₁**, **wɔyili₂**, **yo₅**, **kum₂**. *Note*: sn 2 *Sim*: **ŋuhi**. *Note*: sn 3 *Sim*: **yɔhi₂** 'hoot'; **chahi₂** 'screech'; **dɔyisi₂** 'to nag at'; **galim₁** 'to blame'.

2 • to thunder. *Colloc*: **saa₁ tahi** 'it thunders'. *Lit*: rain shouts. **Dab' ata maa dali asiba, ka saa daa gbaai tahibu** On the morning of the third day it started to thunder. [EXO 19:16] *Res*: **satahiŋga**.

3 • to burst. **kaman buyim ni yi tahi yiŋi zuŋusaa shem la** like how fire bursts out and flares upwards. [JOB 5:7] **goon' wayinli din tahi boŋi** a high wall which is bursting to split. [ISA 30:13]

4 • to crack. **tiŋgbanikuumi tahi** the dry ground cracks. [JER 14:4] **A che ka tiŋgbani sohiŋi, ka che ka di tahi boŋi** You have shaken the land and made it crack and split. [PSA 60:2] *Correl*: **liy₁**. **liyimi di tahibu maa** mend its disruption. [PSA 60:2] **Di tahimi**. It (the wall) is cracked. *Note*: ?? 2 lexemes 1/2 + 3/4 *See*: **tahiŋga**.

tahibi *See main entry*: **tasibaha**. 'rosary'.

tahiga *Pl: tahisi. n.* syphilitic sores in the mouth.

tahili *Variant: tahali. Pl: taha. n. 1* • brass pan. large brass bowl, originally a standard trade item imported from Europe : now extended to aluminium and enamel equivalents. *Note:* usually called **tahizieyu** *q.v.* : MP **tasilaa Kuruwa pia n-nye tahili**. 10 measuring-bowls make a large bowl. [EZK 45:11] **(o) booi kom niŋ tahili ni** (he) poured water into a wash-bowl. [JHN 13:5] **Musa daa tayi zim maa pirigili niŋ taha ni zali** Moses caught half the blood in bowls and set it aside. [EXO 24:6] **neen' sheŋa din nye buyim moori binyara mini gbaɓɓnima ni soobuya ni taha** utensils for carrying fire and tongs, shovels and brass bowls. [NUM 4:14] **buyim moori taha** fire-pans. [1KI 7:50] *Colloc:* **tahibila** 'a plate'; *Sim:* **kuruwa** 'enamel measuring-bowl'; **kpandili** 'wooden bowl'; **laa₁** 'bowl (general, clay-~)'; **ŋmani₂** 'calabash(-bowl)'; *Spec:* **sayidirilaa** 't.z. bowl'.

2 • an enamel pan or plate. *Syn:* **parante**.

3 • iron sheet.

4 • tin. *Note:* ?? the metal, or a tin-can?? *From:* (Ha.) < (Fr.) ? (Ar.) *Note:* Ha. **tasaa** : Fr. **tasse** or Ar. **طاس** *Note:* **taas** "drinking cup, bowl" (may be origin of the French)

5 • brass (the metal). **Anzifa daŋ duu ku kari salima (tahili)**. Silver entered the room first, but it won't drive away gold (brass). [Prov. 135] *See:* **katahili; tahipɔŋ**.

tahima *n.* hope. **nyini n Duuma n-nye n tahima** you my Lord are my hope. [PSA 71:5] **Tahima be tooni, ka be nyaŋa**. There are great hopes. *Lit:* there is hope in front and behind. *Colloc:* **yihitahima** 'lose hope'. **(o) tiligiri ninvuy' sheb' ben yihitahima** (he) saves those who are without hope. [PSA 34:18] **(be) ni tooi sɔŋ a ka a nyaŋ tahima yihibu. Dinzuɣu di niŋ zinchili**. (they) can help you not to lose hope. So don't delay. [DB AIDS 03.026-7] **Dabiem ni ti gbahi ninvuy' sheb' ben zaŋ be tahima niŋ Itiopia ni... ka vi gbahi ba** Fear will overtake the people who set their hope on Ethiopia... and shame will seize them. [ISA 20:5] *Sim:* **tamaha**; *Colloc:* **niŋ₁ tahima**. *Note:* (Note: There are two words used for 'hope': **tahima** and **tamaha**" The latter carries the thought of expectation and assurance; the former reflects a doubt as to the fulfillment or realization.) **Mali tamaha gbe kum ka ben' daŋ wolima pulaa lo**. [Prov. 1459.a/b] **Mali tahima gbe kum ka ben' daŋ wolima pulaa lo**. Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. *From:* (Ar.) *Note:* ?? < **طماعة** *Note:* **ɬamaa'** ah "ambition"

tahiŋga *Pl: tahiŋsi. Note:* ?? - normal would be **tahinsi n.** a spell [type], "black magic believed to cause a person to fall if the person who possesses it shouts at him" (IM). *See:* **tahi₂**.

tahipɔŋ *Pl: tahipɔna. n.* a tray, metal tray. **Di saha ka a zaŋ kurugu tahipɔŋ zali** 'Then take an iron pan, place it...'. [EZK 4:3] *See:* **tahili; pɔŋ₁**.

tahizieyu *Pl: tahizieri. n. 1* • a brass pan. large brass bowl, originally a standard trade item imported from Europe.
2 • copper, bronze (metal). **Tiŋgbɔn sheli din kuɣa nye kuriti, ka yi ni ti gbiri tahizieyu di daboya zuɣu** a land where the rocks are iron and you can dig copper out of the hills. [DEU 8:9] *See:* **tahili; 'zieyu₂**.

tajayiri *id.* clumsy, careless(ly).

takada *Pl: takadanima. n. 1* • paper, a letter. *Colloc:* **takada gbɔŋ** 'writing paper, any paper'; *Sim:* **gbɔŋ**. *Note:* sn 4, sn 6
2 • a clerk. *Syn:* **gbansabira, gbaŋŋmara**. *From:* (Ha.) < (Latin). *Note:* **takarda** < **carta**. ?? *via* Ar. **قراطس** *Note:* **qarṭas** and Tamasheq **takarɗe** (SB)

takahi *n.* disappointment, inconvenience. **A yi je takahi, a bi nyeri bindi sɔkpaŋa**. If you hate to be unpopular, you don't shit on the side of the road. [Prov. 230] **Takahi bi naara nayla achiama**. Problems never and until Judgement Day. [Prov. 2526] *Colloc:* **takahi di₂ X** 'X experiences disappointment, frustration'. **Ka yino ko ka takahi dira**. It is not only one person who gets disappointed. [Prov. 1232] *Colloc:* **yihitakahi** '2) to cause disappointment; to inconvenience (a remote meaning: to revenge)'. *From:* (Ha.) *Note:* **tàkâicii** 'offence, unworthiness' *Note:* ??

takarifeeni *Variant: takarifieni. Pl: takarifiema. Note:* correctly, by spelling rules *Variant:* **takarifema. n.** a hoof. **hal nay' takarifeeni ku kpalim** not even a single cow-hoof will remain. [EXO 10:26] **n ni che ka ... a takarifiema leei**

daanya I will let ... your hooves become bronze. [MIC 4:13] **Dimbɔ̀ɔ̀ ... gari nir' yi zaɔ̀ ... nayilaa ni yila ni takarifema mali sara.** This ... is better than if someone sacrifices a bull with horns and hoofs. [PSA 69:31]

takarabilo *Pl:* **takarabilonima.** *n.* a decorative hood for a horse, caparison, "decoration fo a horse's face with tiny bells" (IM). *Sim:* **taanchili** 'breeching' on hindquarters'.

takati *n.* a target. *Note:* ?? to shoot at, or corporate goal *From:* (Eng.)

takatibinima *n.* *Note:* ?? sg. **takatiba** a diviner [type]. **(o) daa buyiri bayisi, ka chani bukpahinim' mini takatibinim' ni jinwariba sani** 'He practiced sorcery and divination, and he consulted with mediums and psychics.'. [2KI 21:6] *Sim:* **baya₁, bɔ̀ha, bukpaaha, dodihira, jinwara, laasabuniɔ̀da.** *From:* (Ha.) *Note:* **takatubu** "Any charm or superstition indiscriminately recommended as having medicinal qualities, and which proves a failure." (Bargery)

takɔ̀bɔ̀chɛra *Pl:* **takɔ̀bɔ̀chɛriba.** *n.* a swordsman. **be zaa nyela takɔ̀bɔ̀chɛriba** they were all swordsmen. [JDG 20:25] *Syn:* **takɔ̀binyayira.** *See:* **takɔ̀bi; che₁.**

takɔ̀bi *Variant:* **takɔ̀bu.** *Pl:* **takɔ̀binima.** *Variant:* **takɔ̀biri.** *n.* sword. **Naawuni ni sah' o takɔ̀bi; ka gur' o tɔ̀bu.** God will sharpen his sword and string his bow. [PSA 7:12] **be zilima mi ɔ̀mani takɔ̀biri din diri pam** their tongues are like very sharp swords. [PSA 57:4] **o mini o tɔ̀bbihi kuli diri dari m-mali be kpana mini suhi ni takɔ̀biri ni piema** he and his warriors proudly held their spears, cutlasses, swords and arrows. [DB-Chiefships.094] **Baɔ̀sim gari takɔ̀bu.** Knowledge is better than a sword. [Prov. 39:2] *Colloc:* **takɔ̀bi tɔ̀yu₃** 'sheath'. **ka darigi ɔ̀ooi ɔ̀un' Filistia doo maa maɔ̀maɔ̀' takɔ̀bi di tɔ̀yu ni** and tugged the Philistine man's own sword from its sheath. [ISA 17:51] *Colloc:* **takɔ̀bi kpali** 'the hilt of a sword'; *Sim:* **sua, karante.** *From:* (Ha.) *See:* **takɔ̀binyayira.**

takɔ̀binyayira *Pl:* **takɔ̀binyayiriba.** *n.* a sword-carrier, swordsman, warrior equipped with a sword. **Mɔ̀ab naa daa ... zaɔ̀ tɔ̀bbihi kɔ̀bisiyopɔ̀in ben nye takɔ̀binyayiriba** the king of Moab ... got 700 swordsmen. [2KI 3:26] *Syn:* **takɔ̀bɔ̀chɛra.** *See:* **takɔ̀bi; nyayi.**

takɔ̀biri *See main entry:* **takɔ̀bi.** swords.

takɔ̀fa *Pl:* **takɔ̀fansi.** *n.* 'sixpence', 'sixpenny piece'. obsolete unit of currency: five pesewas, 1/20 of a cedi. *Note:* With the new currency of 2007, where pesewa units were again practicable, these names were not revived: they seem to refer to a specific historical coin not a value. *Note:* (W.D.) *SynD:* **takɔ̀fa, tɔ̀kafa.** *Note:* (E.D.) *Sim:* **dalli, kɔ̀bo, sulli, sampoa, kpalaja₃, kɔ̀biga.** *From:* (Eng.) ?

takɔ̀ro *Pl:* **takɔ̀riti.** *n.* 1 • a window. **o ti zaɔ̀ o nuu tiri takɔ̀ro maa ni n-gbaag' o kpeh' o sani** he managed to put his hand through the window and catch it and bring it in. [GEN 8:9] **ɔ̀una n-ze ti gooni nyaɔ̀a n-vɔ̀bisiri lihiri ti takɔ̀riti ni** he stands behind our wall and peeps and looks in our windows. [SNG 2:9] *Colloc:* **chibi takɔ̀ro** 'pierce window (in a wall)'; **takɔ̀riti diyisi** '(window-)glass'. **din nye alali n-doya n-ne kaman takɔ̀riti diyisi la** which was clear as window-glasses. [REV 21:21]

2 • Takoro, the title of an officer in the Dagomba army. *Note:* ?? 2 is **Takora** (TN) *From:* (Ha.) *See:* **takɔ̀rɔ̀bila.**

takɔ̀rɔ̀bila *n.* a window-shutter. *See:* **takɔ̀ro; 'bila₁.**

takubsi *n.* a 'dash', tip, small gift of appreciation to the messenger who brings a gift.

takparikpayisi *Variant:* **takparikpɔ̀yiso.** *n.* 1 • sweets, 'candy' [Am.], confectionery.
2 • the taste, desire for sweets, 'candy' [Am.] *Sim:* **kɔ̀risi₁.**

talahi *n.* 1 • necessity, compulsion. **bihim ɔ̀ nyela talahi n-t'ɔ̀** this milk is a necessity for him. [Bihili Mɔ̀yisibu 6.008] **Talahi n-gari yeli' yura.** Duty before pleasure. [Prov. 25:38] **Amaa talahi n-nye li ni a yeli o** But it is essential that you tell him/her. [DB AIDS 01.059] *Colloc:* **kpa₄ talahi** 'to be necessary; to be compulsory'. **di daa kpala talahi ni o tahiri piebihi ... yuuni kam nti tiri Izrael naa** every year he had to send ... lambs to the king of Israel. [2KI 3:4] *Colloc:* **niɔ̀₁ talahi** 'to be necessary; to be compulsory'; **deei talahi** 'accept the inevitable'. **Dinzuyu ka o deei talahi n-tumdi tuma kaman dabili la.** So he will submit and work like a slave. [GEN 49:15] *Colloc:* **talahi tuuni/tuma** 'duty'. **di nyela ti talahi tuma ni ti gbaag' o ti a** it is our responsibility to catch him for you. [ISA 23:20] *Colloc:* **talahi nira/niriba** 'close relative/associate'. **yin' zaɔ̀miya o fali maa ti o dɔ̀yir' so ɔ̀un nye o talahi nira o daɔ̀ ni** 'give his inheritance to the nearest relative in his clan'. [NUM 27:11] **Ifriim ... mini Izrael**

zuliya zaa ben nye be talahi niriba ŋɔ 'Ephraim's ... and ...the Israelite tribes associated with him'. [Ezk 37:19]

Note: ?? Syn: **faliira**. Note: sn 2

2 • force. **Di pa la kali talahi amaa di nye la kali bɔri li.** It is not essential in the tradition, but it is something traditionally desirable. [DB-Trades.051] **PNDC zaligu dim pahiri 112 daa zali li la talahi.** PNDC ruling number 112 makes it compulsory. [DB-Marriage.078]

3 • burden.

4 • importance. **o talahi nira, kaman o ba bee o ma bee o bidibiga bee o bipuyinga bee o mabidoo** 'a close relative, such as his mother or father, his son or daughter, his brother'. [LEV 21:2] From: (Ha.) Note: **tilas**

tali₁ **v.** to be multiple, prosperous, abundant. **Suyulolana yili ka di me n-tali; karimbaandana yili zali dabari.** The house of the patient person is built and has many rooms; the house of the impatient and proud person stands in ruins and is deserted. [Prov. 24:59] Note: ?? See: **taligu₂**. Note: \??

-tali₂ **sx.** -ness, -ity [abstract noun formative]. Note: much used in Bible to form abstract nouns (from nominals): like **-lanaz** and **nima₂** this productivity is probably natural or only a modest extension of non-translation usage (49 x in (non-Biblical) texts corpus) **Zaŋ chaŋ o daadamtali polo, be daa dɔy' o la Naa Dauda zuliya ni; ka zaŋ chaŋ o Naawunitali mi polo, ... o nyela Naawuni Bia** 'as to his humanity, he was born a descendant of David; as to his divine holiness, he was shown with great power to be the Son of God'. [ROM 1:3-4] **Sabta nyela bierisuŋtali.** Hygiene is a matter of good lifestyle. [DB-Hygiene.001] **BEHIGU SHEE KASITALI CLEANLINESS OF THE LIVING AREA.** [DB-Hygiene.047] **WŌNZAMTALI ... Daliri sheli din ti che ka wŏnzamtali nye kali maa m-bɔŋɔ:** BARBER/CIRCUMCISER ... The way in which the work of the barber/circumciser became a custom is as follows: [DB-Trades.048 ... 53] **Duniatali ninsal' ku tooi baŋ.** The ways of the world cannot be completely understood by a human being. [Prov. 9:79] **Sheli ni paya puli niŋbu saha, bee bia dɔyim saha, bia bilim saha bee ninsaritali saha.** (dangerous times) Such as pregnancy, birth, infancy and adolescence. [DB Iodine 1.049] Colloc: **anabitali** 'prophecy'; **Masiatali** 'Messiahship'. [MAT 16:13 (heading)] Colloc: **Kristatali** 'Christianity'; Sim: **-sim₃** 'forms abstract nouns (from verbs)'.
tali₃ See main entry: **taligu₁**. spur.

talifom See main entry: **tarifom**. telephone.

taligu₁ Variant: **tali₃**. Pl: **taya**. Note: ?? shd. be **tali/taya** or **taligu/tala** or **talisi** **n. 1 •** the spur of fowls and game birds.

2 • fontanelle (?) "malformation of the head at birth, causing the middle of the head to be soft" (IM). **Ningbuna vobu ni zuyuyaali taligu.** Canker (?) of the body, palpitating (?) headache. [DB Smoking 01.019] Note: (in list of symptoms): parallel suggests this is rather the verbal noun of a verb **tali₄** Syn: **zugutaliga**. Note: sn 1 Note: ??

3 • medicine for head problem (sense 2). See: **zuyutaliga**.

taligu₂ **adv.** repetitive, ceaseless. Note: ?? See: **tali₁**.

talim₁ Pl: **talinda**. **v. 1 •** to ask sb. to carry a message, if it does not too seriously inconvenience him, 'message sb.' [Gh.] Note: send to another through somebody; to 'message' (Gh.) somebody - **i.e.** send a message with him when he is going anyway: **cf./ct. n-tim** which is to "send" [World English sense, not Gh.] - make somebody go expressly in order to carry out your errand **A yi zaŋ yetɔya talim jerigu** If you send a message by the hand of a fool. [PRO 26:6] **'Bi talim daa' ku yuli soli.** Those who do not 'message'someone to the market (to buy something for them) will not be looking down the road. [Prov. 6:50] **be zaa yinoyino bom' o yaa ni nyaŋ shem tariga, ka be zaŋ talim ti ti be mabihi ben be Judia tiŋbɔŋ ti ni** each of them would find as much as he could manage and send to give to their brethren in Judea. [ACT 11:29] **be daa shiri niŋ lala n-zaŋ talim Baanabas mini Sool** they actually did that and 'messed' Barnabas and Saul. [ACT 11:30] **o puhi Filipai Kristiennima, be ni daa talim pin' sheli na** he would thank the Philippians for the gift they had sent. [PHP 1:0 (introduction)] Colloc: **talim₁ gbɔŋ** 'send a letter (because the Post Office is 'going' anyway)'; Sim: **tim₂** 'send specifically to do your errand'; **tahi₁** 'send' [Gh.], to take or bring sb. with you'. Note: (E.D.) SynD: **tolim**. Note: (W.D.)

2 • to order sth. through another person. See: **talunɔ**.

talim₂ Pl: **talinda**. **v.** to be in death-throes, "lie struggling in a dying manner" (IM).

- talima** *n.* pledge given for a debt. traditionally, usually a child. *Colloc:* **pa₁ talima** 'to pledge'. **zaŋ o nyevili m-pa talima** give his life as a ransom. [MAT 20:28] *Colloc:* **deei talima** 'to receive security for money'. (**bɛ deeri nandaamba bilieri talima** (they) take the babies of the poor as pledges. [JOB 24:9] **Doo yi yen zaŋ binsheli paŋ o kpee, ŋun di deeg' o neli bee o nekaŋ' sɔŋ poi ka naanyi paŋ o li, dama o yi niŋ lala, nyevili ka o deei sɔŋ talima pabu ni maa.** If a man is going to lend his neighbour something, he should not take his upper or lower grindstone and deposit it before he makes the loan, because if he does this it is a life that he receives and deposits as a pledge-giving. [DEU 24:6] *Colloc:* **yo₂ talima samli** 'redeem pledge, pay off debt'. **So ku tooi yo omanmaŋ' talima samli** Nobody can redeem himself. [PSA 49:7] *Colloc:* **talima lana₂** 'person who holds a pledge, creditor'. **O ni daa be o talima lan' maa yiŋ' saha sheli maa** 'His period of service with his owner'. [LEV 25:50] *Colloc:* **talima ba₃** 'person to whom a pledge is made'.
- talisi** *v.* *Note:* ?? to lie flat. **di lu n-leb' pil' tiŋa n-dɔni talisi tiŋ' zaa** it 'collapsed and lay flat on the ground'. [JDG 7:13] *Note:* ??
- talla** *n.* trade, trade-goods, "hawking" (IM). **A yi ŋma talla zili juyu nyin' di lan wuhi o tiŋkpansi.** If you give your items to the vulture to sell, you do not give it directions to the villages. [Prov. 274] **Ashee baa bi zaŋyisi talla?** Does the dog not really refuse the small heaps of goods for sale? [Prov.150] *Note:* ?? *Sim:* **daabiligu, dabara, wolima.**
- taluj** *n.* a message, errand (sent with sb. who is going anyway). *See:* **talim₁.**
- tam₁** *n.* 1 • soil, 'dirt' [Am.], 'sand' [Gh.], good soil. **do' so kana nti nya li ka daai tam pi li** a man came and saw it, and pushed some soil over it. [MAT 13:44] **Napɔŋ' tam sola gbin' tam.** Dust on one's feet is better than dust on one's buttocks. [Prov. 1657] **Di kuri la tam zaŋ kpa bindira niŋbu polo.** It spoils the soil for growing food-crops. [DB-Bushfire.100] **Di barina kpeeni n-lan nye kom mini pɔhim tam zi n-chaŋ yiriŋ.** A further serious problem is soil erosion by wind and water. [DB-Bushfire.110] *Lit:* water and wind's soil carry-and-go unnecessarily. **Tam yi bali sheli, saa m-mi.** No smoke without fire. [Prov. 2549] *Lit:* If the soil is soft somewhere; it means that it has rained.. *Colloc:* **nyu tam₁** 'consume the (fertility of the) soil'. **Bɔzuɣu ka nir' ni che li zali ka di kul nyuri tam yoli?** Why should it go on using up the soil? [LUK 13:7] *Colloc:* **zuɣusaa tam₁** 'topsoil'. **saa yi mira luɣisheli nti yaŋi kom maa pahirila zuɣusaa tam maa n-chaŋ** if there is too much rainfall in some places the water carries away the topsoil. [DB Iodine 3.010] *Colloc:* **gbinni₂ tam₁** 'subsoil'.
2 • fertilizer. *Syn:* **pataraza, kulim.** *See:* **nyutam.**
- tam₂** *n.* time. *Note:* ?? particularly 'length of time', 'time to spare' *Gen:* **saha** 'time'; *Sim:* **awa** 'hour (period)'; **kurugu₁.** *Note:* sn 2 *From:* (Eng.)
- tam₃** *Pl:* **tamda.** *Pl:* **tamsim.** *Pl:* **tamya.** *v.* to forget. **Yawe, saha yuusim wula ka a yen tam n yela?** Lord, how long will you forget about me? [PSA 13:1] **Bee m-baŋd' a tiliginsim sɔŋsim yela be tamsim shee?** Or recognise the help of your salvation in the place of oblivion? [(1) PSA 88:12] **Naawuni tamya.** God has forgotten. [PSA 10:11] **Ti bi tam ka lam puhiri ... Abdulai Mohammed Gong ŋun sɔŋ yaai anfooni sheŋa dim be kalenda ŋɔ ni maa.** We won't forget to thank ... A.M.G. who made the pictures which are in this calendar. [DB-Headgear.056] **Yisa nyaandoliba daa ti tam bɔrɔbɔro zibu yela** Jesus' disciples forgot about bringing any bread. [MRK 8:14] *Note:* ?? also 'forget something (in the house)' = "leave it behind" **Tamsim ŋmani biem, yaalana ŋmani jerigu.** Forgetfulness is like wickedness; a strong person is like a fool. [Prov. 2548] *Syn:* **lo₂**; *Nabstr:* **suhufabu, suhukpiŋ** 'forgetfulness'; *Ant:* **teei₁, lɔyisi₂.**
- tam₄** *Pl:* **tamda.** *Pl:* **tambu.** *v.* 1 • to be upright on sth., perch (of birds). **be nya kpaŋ ka o tam tii zuyu gbayitir' omaŋa** they saw a guineafowl perched on a tree shaking itself. [DB-Festivals.002] **Di saha ka Abija daa du n-tam zo' sheli din yuli booni Zemaraim ... la zuyu** Then Abijah stood up on top of the mountain called Zemaraim. [2CH 13:4] *Colloc:* **tam . .. zuyu** 'put/be on top of ...'. **Wuntia jaangbee n-nye din wuhiri ni a nam fukumsi tam la wuntia zuyu.** A 'sceptre' of righteousness is what shows that the power of your kingship stands on righteousness. [HEB 1:8] **hal ŋɔɣu yi du n-tam di zuyu, o ni daai li luhi!** if even a fox climbs on it he would push it over! [NEH 4:3] **Wabili yi ti tam tia zuyu, be duhi o mi.** If a lame person is sitting in a tree, others have lifted him up and put him there. [Prov. 2688]
2 • to set upright on sth. **n-tamtam be yinsi dufahira zuyu** and put them on the flat roofs of their houses. [NEH 8:16]

yi ti zaḡdi bərəbərə din be kasi tamdi teebuli maa zuyu you will put bread which is holy and put it on top of the table. [EXO 25:30] **A yi yuri diyili daabu a ti daari o mi n-tam kuḡkuni zuyu ka o leei niḡ wəyilim n-gari a.** If you are fond of pushing a midget, you will push him on top of a raised spot and he will become taller than you. [Prov. 31:3] *Colloc:* **tam₄ malifa** 'to cock a gun'; *Ninst:* **tamdigu**. *See:* **tamdigu; napəntamdigu**.

tam₅ *Pl:* **tamda**. *Pl:* **tambu**. *v.* to boil sth. **Tammi kətulim ka di kpee pam.** Heat up some water to a rolling boil. *Note:* ?? 'put on' (**tam₄**) *Sim:* **fuyi₂, fuyiri, gbirigi, kpee, chim₂** 'fry'; **duyi₁** 'cook, boil, stew'; **məni₂** 'stir', prepare t.z.'; **she₂** 'roast, bake, grill'.

tamaha *Note:* only **tahima** (214 x) in Bible *n. 1* • hope, expectation. *Note:* (Note: There are two words used for 'hope': **tahima** and **tamaha**) The latter carries the thought of expectation and assurance; the former reflects a doubt as to the fulfillment or realization.) **Nyevili yi bieni tamaha gba bieni.** While there's life there's hope. [Prov. 19:70] *Colloc:* **niḡ₁/mali₁ tamaha** '2) be pregnant, 'expecting'; *Sim:* **tahima**. **Mali tamaha gbe kum ka ben' daḡ wolima pulaa lo.** [Prov. 14:59.a/b] **Mali tahima gbe kum ka ben' daḡ wolima pulaa lo.** Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. **Nira yi pili zuyu piligu ka daai li m-bahi o nyaḡa ḡ maa wuhirimi ni o mali tamaha ni o ni zali nyaḡa.** Someone who wears a hat and pulls it towards the back is showing that he has hope that he will have a posterity. [DB-Headgear.031] **Ti mali tamaha ni biehiḡu buku ḡ nyaḡa yi ni tooi nya binshayu din yen sḡya yi Biehisuḡ Biehiḡu puuni** We hope that after this lifestyle book you will be able to get something that will help you to a Healthy Lifestyle. [DB AIDS 16.031] *3* • thought. *Sim:* **tehi₁** 'to think (that)'. *From:* (Ar.) *Note:* ?? < طماعه *Note:* **tamaa'** ah "ambition"

Tamale *Note:* Spelling as on maps and signs. Not as a Dagbani name which would be ?? **Tammali** *n.pr.* Tamale. **Chirizaḡ nyela tin' sheli din nye tin' kurili miri Saḡ dim be Naya mini Tamale sunsuuni la.** Chirizang is a village which is an old village near Sang which is situated between Yendi and Tamale. [DB-Bushfire.001] *Colloc:* **Tamale Dakpema** 'the Chief of Tamale'.

tamalichiriga *Pl:* **tamalichirsi**. *n. 1* • ant [sp.] *Note:* small, biting
2 • "a species of hot pepper" (IM). *Note:* "(found in Tamale district)" (IM)

tamarisik *n.* tamarisk. *Note:* borrowed for Bible "tamarisk" **Ibrahimma daa biri ti' sheli be ni booni tamarisik tia la Berishiiba** 'Abraham planted a tamarisk tree in Beersheba'. [PSA GEN 21:33] *Sim:* **oki, sida** 'cedar'; **popila**. *From:* (Eng.)

tambayḡa *Pl:* **tambayinsi**. *n.* ant [sp.] *Note:* small, black *Sim:* **chami, chemi₂, danyḡ, guli₂, guliyiili, guliḡua, gurigurilo, salinsaa, tikuliḡua, tambieyu** 'termite'; **wurikḡyu** 'small white termite'; **yḡbili, yabili₁** 'large termite'; **ziliḡ₃**; *Syn:* **chichayili** 'termite'.

tambieyikpani *Pl:* **tambieyikpana**. *n.* termite-heap, anthill. *Note:* the anthill of the small termite called "tambieyu"
See: **tambieyu**.

tambieyu *Pl:* **tambieri**. *n.* white ant, the small termite. **Tambieyu kuriti kpana ka nḡbihi wum diri galiga.** The termites are making spears and the chicks hear about it and then eat the medicine that revives the dead. [Prov. 25:41] *Sim:* **chami, chemi₂, danyḡ, guli₂, guliyiili, guliḡua, gurigurilo, salinsaa, tambayḡa, tikuliḡua, wurikḡyu** 'small white termite'; **yḡbili, yabili₁** 'large termite'; **ziliḡ₃**; *Syn:* **chichayili** 'termite'. *See:* **tambietoo**.

tambietoo *Pl:* **tambietəri**. *n.* ant [sp.], "small (brownish) white ant which is slightly poisonous for chickens" (IM).
See: **tambieyu; tḡyu₁**.

tamdigu *Note:* written **firila-tamdigu** EXO 25:30 (title), **firilatamdigu** 33x *Pl:* **tamdisi**. *n.* a --- stand, base or place to put sth. on. **firila tamdigu zuyu** on a lamp-stand. [MRK 4:21] *InvNinst:* **tam₄**. *See:* **firilatamdigu; napəntamdigu**.

tammera *Variant:* **tanmera**. *Pl:* **tammeriba**. *Variant:* **tanmeriba**. *n.* mason ("Steinmetz" KO), builder. *Note:* strictly not 'Steinmetz' as it is a 'sand'-builder, user of stone is strictly **kuyimera** (TN) **be daa ti liyiri ni be zaḡ yo tammeriba mini kapintanima** they gave money to pay the masons and carpenters. [EZR 3:7] **Kuy' sheli yinim' tammeriba ḡ ni daa zaḡisi la n-yipa leei kuy' gahindili** The stone that the masons rejected has become the chosen stone. [ACT 4:11] *Syn:* **meesa**. *See:* **tandi; me**.

tampielli *Variant:* **tanpielli**. [(4) LEV 13:52 1SA 2:18 2SA 6:14 1CH 15:27]

n. 1 • calico. *Note:* white fabric' **Dauda daa zaŋ tampielli din ŋmani mukuru lo o shee** Davis used a white cloth like a slip to put round his waist. [1CH 15:27] **be ni wuyi tan' sheŋa, bee ago ni bee tampielli** 'the woven or knitted material of wool or linen'. [LEV 13:52] *Note:* (in list) *See:* **tani**; **'pielli**₂.

tampiligim *Pl:* **tampilima**. *n.* 1 • ashes. **Toomiya daaŋa ni tampiligim nukurugu palipali** Scrape up a really full handful of ash from the hearth. [EXO 9:8] **Di (ŋariŋga) tampiligim gba pahiri n-veeri gbanzabgandi**. Ashes from it (vitex tree) also help to remove the hair from hides in tanning. [DB-Trees.033] **Yi yelimaŋli yetɔya nyela tampiligim ŋaha** Your maxims are proverbs of ashes. [JOB 13:12] **Naawuni m-mi ŋun gbina piela pa ŋun zini tampiligim zuyu**. God knows whose buttocks are white and it is not those who sit on ashes. [Prov. 1555]
2 • limewash. *Note:* probably = or derived from traditional cowdung-and-ashes plaster *Etym:* OV1 *TA/TO ; GS1 *TU²/E ; vc2 *tom ; CG *tena.

tampiung *Variant:* **tampiŋ**; **tampiɔŋ**. *Pl:* **tampima**. *Pl:* **tampin**. *Variant:* **tampiɔn**. *n.* 1 • sandstone, a large rock. **Tampiŋ zuyu kpam nyaligi doya di ku va ni suli**. Sheabutter that has melted on a sandstone rock will not be collected with anger. [Prov. 2547] **Kpam zɔri wuntaŋa ka nyina zɔri tampima**. Sheabutter fears the sun and teeth fear the stone. [Prov. 1395] **tampiɔŋ vuyiri di dooshee** a rock can be uprooted from where it lies. [JOB 14:18] **tingbani daa dam ka tampima bɔyi** the earth quaked and the rocks split. [MAT 27:51] **tampima mini nyolin kuɔa kuli do la luɔyilikam** rocks and stones were just lying about everywhere. [DB-Bushfire.005] **kom yi tampima ni na zɔra** water came out of rocks and flowed. [PSA 114:8] **saa daa ti mi ka kom kpe, ... ka di bi lu la, dama o daa me li tamla tampiŋ zuyu** The rain came down, the floods rose, ... but it did not fall, because its foundations were on rock. [MAT 7:24] **Tampima dundɔŋ ku zo saa**. A compound floor that is made of strong sandstone will not fear the rain. [Prov. 2544] *Colloc:* **tampiŋ' sabinli** 'blackrock' ?? obsidian, bauxite'. **Kaman tampiŋ sabinli ni kpem' gari cheribokuyili shem** Like how black rock is harder than a flint. [EZK 3:9] *Etym:* OV1 *TA ; OVN *ZO-DI/A ; TAN-GA/SI [OVN "rock" TAN-GA/SI ; PI-GA/SI]; GS1 *B¹U²/I ; GS4 *B²A/E ; GSA *pa/pe ; CG *tana, joo.
2 • threshing-floor. *Syn:* **kabɔyili**.

tampuyili *Pl:* **tampuya**. *n.* 1 • a clod, lump of soil, ball of building-mud. in traditional building the clay/mud/ 'sand/ 'swish' is trodden to the right consistency and formed into balls about the size of ones head to carry to the mason for moulding into the course being built. **ŋuni n-daa lee sɔŋ di tuuli tampuyili?** who laid its first ball of clay? [JOB 38:6] **saha sheli taŋkpagbiligu yi ti layim niŋ tampuya** when the dusty soil forms clods. [JOB 38:38]
2 • course (in building), foundation. **be daa na bi sɔŋ Yawe jembu duu maa tanzaa tampuyili** they had not yet laid the foundation-course of the Lord's temple. [EZR 3:6] *Note:* ?? *Syn:* **kuliga**₂. *See:* **puyi**.

tampuli *Pl:* **tampuya**. *n.* 1 • midden, rubbish-(Am. garbage)-heap; refuse dump. **(be) va be ni kayisi taŋkpa' sheli maa ti bahi tiŋ' maa tariga tampuli zuyu** (they) collect up the ashes that have scraped together and dispose of it on the rubbish dump on the edge of town. [LEV 14:41] **Bulaa tam tampuli zuyu ku wahi sana**. A billy-goat may stand on top of the rubbish dump, but it won't bark at a stranger. [Prov. 726] **A yi nya kɔbili ka di do tampuli zuyu, nyin' baŋmi ni dahinsheli kpam ni yalim ni ka di yina**. If you see a bone lying on the refuse dump, know that it once had fat and salt on it. [Prov. 262] **Be ni yihi kuɔa din daa di buyim tampuya sayiri la ni m-me?** Are they going to take burned stones out of the rubbish-heaps and use them to build? [NEH 4:2]
2 • dunghill.

tamsim *See main entry:* **tam**₃. forgetting.

tamtam *adv.* proudly. **Jerigu m-mal' yaa nɔri tamtam ka bi mi ni yaa naara**. The fool has strength and walks proudly, but he doesn't know that one day his strength will no longer be there. [Prov 1135] *Sim:* **gingaani**.

tana shingu *n.* leaves of cassava. *Note:* ??

tanachi *Pl:* **tanachinima**. *n.* hobble — rope for tying feet of horse to prevent easy movement. **ŋuni n-lee gaai mɔyu ni bun' ... naba ni tanachi?** whoever loosed the feet of a bush-donkey ... from the hobble? [JOB 39:5] **Wɔbigu veeni tanachi, ka ŋuna gbarit' o?** [Prov. 2716] **Wɔbigu simsi tanachi ka ŋun' gurit' o?** Who will bell the cat? [Prov. 2716.a] *Lit:* It is good to hobble an elephant, but who is going to catch the elephant to do it?. *From:* (Ha.) *Note:* **tanŋe** - 'to tether'

tanchili See main entry: **taanchili**. loincloth.

tandayili Pl: **tandaya**. Pl: **tanday'**. *n.* rubble, pieces of broken wall. (**n ni**) **ɲme n-kabisi di lɔrisi ni tandaya din**

sansaya la bahi tiɲa I will strike it and take it apart into fragments which ?? on the ground. [AMO 3:14] Note: **sa₁ n-sa₁ ya₆** be stuck in the ground in various places ?? **tanday'** **yini gba ti ku lan pa di kpee zuyu** 'one stone will not be left standing on another'. [LUK 19:44] **Kuyidasheyu mini tandayili daa ɲme nanɲankpeeni n-chaɲ kuliga ni n-ti siyi ka kuyidasheyu duna ka tandayili kpalim kuliga maa ni**. A stone and a piece of swish from a broken wall argued that they would go into the river and come out. They went into the river; the stone came out and the broken piece of wall remained there. [Prov. 1297]

tandi *n.* 'sand' [Gh.] earth, mud and similar substance especially for human use, 'swish' [Gh.] 'adobe' [Am.], mortar; pottery clay (but this is more correctly **yaɲri**); concrete. **Kɔbili ka ɲmabu zaɲ buyi tandi**. A bone that could not be broken with one's teeth is lying there covered with mud. [Prov. 1241] **Yisa daa gari tandi n-zaɲ neeg' o nina maa** Jesus mixed mud and used it to open (the man's) eyes. [JHN 9:14] Colloc: **me tandi** 'to build with mud or swish'. **Nanɲban' kom ku me tandi**. Talk butters no parsnips. [Prov. 1644] Lit: Water from the mouth will not be enough for making swish for building a house.. Colloc: **no tandi** 'mix building-mud by treading'. **Be daa che ka Izraelnim' maa nɔrila tandi, ka ɲmari bilichiisi** They made the Israelites tread swish and mould bricks. [EXO 1:14] Sim: **bihigu₁** 'sand (in the World English sense)'. Etym: ("earth" **and** "soil, earth") OVI *TĪN, TAN ; OVN *TIN-GA/SI, TAN-TI ; GS1 *K³A/E, *TE/I/A ; vc4 tan, tn ; tena, tii. See: **tammera**; **tandɔyu**; **tankpayu**; **taɲkuyili**.

tandɔyu Pl: **tandɔri**. *n.* a borrow-pit, a quarry for swish or gravel. **Tandɔyu baya ni zoma**. The swish pit does not care about a blind person. [Prov. 2550] **Tandɔyu din zilima ku zali ɲamli**. However deep the swish pit is, it cannot hold a hippopotamus. [Prov. 2553] **Kootaali tandɔri n-daa kul yerigi Siddim vinvamli maa ni** 'the Valley of Siddim was full of tar pits'. [GEN 14:10] Colloc: **tandɔyu kom₁** 'puddle, flooded pit'. See: **tandi**.

tangalamfo *n.* telecommunications, telephone. Colloc: **tangalamfo dɔyu₃** 'telephone-pole'. From: (Twi) ??

See: **tangaram**.

tangaram *n.* a telegram. From: (Eng.) See: **tangalamfo**.

tangaasi *n.* sanitary labourer. Sim: **samasama₂**. From: ?? Note: Eng. 'tankers' ??

tani Pl: **tana**. Pl: **tan'**. *n.* 1 • a strip of woven cloth, piece of cloth. **ka zaɲ tani n-yirigi pili Naawuni biehiɲ shee maa** and took a length of cloth and spread it to cover the place where God was. [EXO 40:19] **zaɲ tan' piel' vielli shee bantabiga mini zuyupila** use fine white cloth to make a turban and some hats. [EXO 39:28] **kaman kpalua ni kpabiri tana shem la** as a weaver folds up strips of cloth. [ISA 38:12] **Gummiri' nye la ninvuyi so ɲun maani gumdi n-tiri kpalua ka o mali wuyiri tana**. A cotton-spinner is someone who makes yarn for the weaver to use in making cloth. [DB-Trades.027] **Ninneesim ni daa ti niɲ bazinta Dagbɔɲ ka kpaluhi da pili m-bahiri mi' sabila mini mi' piella n gabiri taba n wuyiri tana** When development began to make its mark in Dagbong, the weavers began to use indigo and white yarns and weave them together to make cloth. [DB-Headgear.020] **A yi so kpalaya ti darigi tana m-pooɲ' a**. If you wear a pair of trousers and have to stretch it later, it means the cloth you had to make the trousers was insufficient. [Prov. 281]

2 • a bandage. **yi bi niɲdi tana lɔri ben nya dansi la** you have not bandaged those with wounds. [EZK 34:4]

Syn: **baneji**.

3 • a lump, clot. Colloc: **taɲilatayila** 'lumpy'. See: **tanchili**; **ɲitani**.

tankpayu See main entry: **taɲkpayu**. dust.

tantani *n.* "meat shared and paid for by a group" (IM).

tantaya *adj.* Note: ?? shallow.

tantee Pl: **tantehi**. *n.* grass [sp.] short, particularly good for grazing. **Tantee wuy' gballi ka gbunɲban ɲuna?** The short **tantee** grass is used for making a mat, but what about the tall elephant grass? [Prov. 2557] Note: "elephant grass" KO Sim: **banlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbingban**, **kaɲili₂**, **kɔrinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimɔri**, **kundunpiem**, **kpaanɲwundigu**, **kpiniɲkpaɲɔɲ**, **lanɲgirindoo**, **naɲipuri**, **naɲiyem**, **naɲigbunɲban**,

piriŋkpaŋ, pirimpieliḡu 'types of grass'; **dabiga, gbiriga, kayalom, konyurili, kpamvɔyɔ, nayiyihim, suiin, wɔrikariwana, wɔrimɔri, yihim.**

- tanti** *n.* 1 • tarpaulin, tent-material. **Be ... tuma daa nyela tanti wuyibu tuma** Their ... work was tentcloth-weaving. [ACT 18:3] *Colloc:* **tanti suyili₁** 'a tent'. **kaman be ni sibigiri piegul' tanti suyili shem la.** pulled up like a shepherd's tent. [ISA 38:12]
2 • a canopy, tent. **o daa nmaligi kpe o sani tanti maa ni** he turned aside and entered her tent. [JDG 4:18] ... **zaŋ gɔhigɔhi biŋgolinsi maa tabili taba, ka di niŋ tanti yini** ... hook the loops together so as to make a single canopy. [EXO 26:11]
- tantolinli** *Pl:* **tantolima.** *n.* a bolt, strip of fabric. *Note:* 'narrow strip' **tantolinli din yili luy' kasi shee la tooni** the 'curtain' that hangs in front of the holy place. [LEV 4:6] **Di simdi ka di ti mali bɔyisapima zuyu tantolima ayi din ni che ka di mini binyeribila maa nye zay' yini** 'It is to have two shoulder pieces attached to two of its corners, so it can be fastened. [EXO 28:7] *See:* **tani; toliŋ.**
- tanvɔya** *Variant:* **tanvoya.** *n.* lace, 'holey cloth'. **tanvoya binyera ni tan' piel' vielli binyera ni bantabisi ni sarisi** 'revealing garments, their linen handkerchiefs, and the scarves and long veils they wear on their heads'. [ISA 3:23] *Note:* in list *See:* **tani; voli.**
- tanyibiga** *Pl:* **tanyibisi.** *n.* tree [sp.] with a scarlet blossom, the roots of which are made into a sponge. **Di saha ka tihi maa zaa daa chaŋ ti yeli tanyibiga, 'Ti bɔri ni nyini n-leei ti naa.'** 'So then all the trees said to the thorn bush, 'You come and be our king.'. [JDG 9:14]
- tanzaa** *Pl:* **tanzahi.** *Pl:* **tanza'.** *n.* foundation of a building. **Wuntitali.../ n-nye a nam ziiishee tanzaa** Righteousness ...is the foundation of your throne. [PSA 89:14] **be daa na bi sɔŋ Yawe jembu duu maa tanzaa tampuyili** they had not yet laid the foundation-course of the Lord's temple. [EZR 3:6] **dunia ŋɔ tiŋgbani tanzahi zaa dammi** all the foundations of the earth are shaken. [PSA 82:5] **Yi ni me li tam di tanza' kura zuyu.** 'you will build (it) on (its) ancient foundations'. [ISA 58:12] *Syn:* **nyebili₂.**
- taŋgari** *n.* mixed cloth. **yi mi di yenya taŋgari binyerigu** and you also must not wear clothes of mixed cloth. [LEV 19:19] *Note:* ?? ad hoc for translation
- taŋgaasi** *n.* town-guards. *Note:* what are they?? *Sim:* **tiŋgula.** *From:* (Eng.)
- taŋgim** *adv.* 1 • balanced.
2 • equally-valued.
3 • indecisive. *Note:* as a case in which no decision is given between a plaintiff and defendant
- taŋkɔro** *Variant:* **taankoro.** *Pl:* **taŋkɔriti.** *Variant:* **taankoriti.** *n.* false yam. *Note:* ?? relation to **taankɔro** *Sim:* **gbali.** *Note:* sn 4 *Colloc:* **taankor-gbali.**
- taŋkuyili** *Pl:* **taŋkuya.** *Pl:* **taŋkuyi'.** *n.* a laterite stone. **Nir' yi nma ziri nya bindirigu, di nyayisa, amaa di nyaŋa taŋkuya n-yen pali o noli.** 'Food gained by fraud tastes sweet to a man, but he ends up with a mouth full of gravel.'. [PRO 20:17] **O che ka sakuya be kaman taŋkuyibihi la luri na** 'He sends hail like gravel'. [PSA 147:17] *Sim:* **ziya₁.** *See:* **tandi; kuyili.**
- taŋkpayu** *Variant:* **taŋkpagu; tankpayu; tiŋkpayu.** *Pl:* **taŋkpari.** *Variant:* **tankpari.** *Pl:* **taŋkpa'.** *n.* 1 • dust (thrown up). **ka di be kaman taŋkpa' balli Ijipti tiŋgbɔŋ maa zaa ni** and it was like fine dust in the whole land of Egypt. [EXO 9:9] **tooi tankpayu din do Naawuni jembu shee tiŋgbɔŋ ni n-zaŋ li niŋ kom maa ni** 'take dust from the floor of the Tabernacle and add it to the water'. [NUM 5:17] **ti kul teei dola tankpayu ni** 'We are brought down to the dust'. [PSA 44:25] **n daa bu n-nuyisi ba kaman pɔhim ni zieri taŋkpa' zim sheli chana** I beat them and crushed them, so that they became like fine dust which the wind blows away. [PSA 18:42] **(be) va be ni kayisi taŋkpa' sheli maa ti bahi tiŋ' maa tariga tampuli zuyu** (they) collect up the ashes that have scraped together and dispose of it on the rubbish dump on the edge of town. [LEV 14:41] **Taŋkpayu yi ti lu kparibua nin' ni o kpee ni yihi li ti o.** If dirt gets into the eyes of a antelope, its friend will remove it. [Prov. 25:56] **wɔr' ze' so mini wɔr' ze' taŋkpayu ni wɔr' pielli dol' o nyaŋa** another red horse and a sorrel ('dusty-red') horse and a white horse followed him. [ZEC 1:8] *Sim:* **duyiduyi, kuso.** *Note:* (WD) *SynD:* **taŋkpɔyɔ.** *Note:* (ED)

2 • soil, 'sand' (Gh.) **Zaŋmiya taŋkpayu me sara maligu bimbini ti ma** Use 'sand' to build a sacrifice-'altar' for me. [EXO 20:24] *See: tandi; taŋkpazim.*

taŋkpagbiligu *Variant: taŋkpayu biligu. n. 1 • dust-devil, whirling dust, dust-storm (preceding rain). taŋkpagbiligu ni yi nuzaa polo na* a whirlwind will come from the north. [ISA 14:31] **Naawuni pini, di ka taŋkpagbiligu.** God's gift has no dust-storm. [Prov. 15:65] *Syn: pɔhimziɛpilinga. niŋm' ba kaman pɔhimziɛpilinga taŋkpagbiligu la* make them like the dust-devil of a whirlwind. [PSA 83:13] **Nira yi je a ka a min' o duyiri kom ŋun yeli ni a niŋdi taŋkpayu biligu niŋdi o nin' ni.** If someone doesn't like you and you are swimming with him, he says that you are kicking up dust in his eyes. [Prov. 18:15] *Note: probably: (E.D. SynD: taŋkpɔgbuligu. Note: W.D.)*

2 • dust, friable soil. [JOB 38:38 NAM 1:3] **saha sheli taŋkpagbiligu yi ti layim niŋ tampuya** when the dusty soil forms clods. [JOB 38:38] *See: taŋkpayu; gbili.*

taŋkpazim *See main entry: taŋkpayu. n. fine dust. salima be di taŋkpazim ni* 'its dust contains nuggets of gold'. [JOB 28:6] **Be ni ti va yi kuya mini yi taabɔdari ni yi taŋkpazim ti bahi kom ni.** 'Your stones and timber and soil they shall cast into the water.'. [EZK 26:12] *See: taŋkpayu; zim.*

taŋkpɔyu *Variant: tankpayu; taŋkpɔgiri. n. 1 • dust (thrown up). Note: (ED) SynD: taŋkpayu. Note: (WD)*
2 • soil. *See: tandi; taŋkpɔgbuligu; taŋkpoɓeligu.*

taŋkpɔgbuligu *Variant: tankpɔgbuligu; tankpabulugu. Pl: taŋkpɔgbula. n. cloud of dust. Note: probably: (E.D. SynD: taŋkpagbiligu. Note: W.D.) Colloc: mɔni₃ tankpabulugu* 'to raise dust in a struggle'; *Syn: taŋkpoɓeligu. See: taŋkpɔyu; taŋkpoɓeligu.*

taŋkpoɓeligu *Variant: tankpoɓeligu. n. a dust haze. Syn: taŋkpɔgbuligu. See: taŋkpɔyu; taŋkpɔgbuligu.*

tapaya *Pl: tapayisi. n. the cheek, temple, side of the face. Jael ... daa kpuyi tanti kpa mini zali m-puyisi chaŋ ti zaŋ li ba Sisera tapaya n-kpahi li* Jael ... took the tent peg and the mallet and snuck up on him and nailed down through his head. [JDG 4:21] **Bayibayi noli tiligi tapaya.** The one who apologizes is safe from being slapped. [Prov. 3:6] **paya yi bɔbi bɔbiga n zaŋ gbiligi o tapaya di wuhirimi ni o nyela ninchini lana** if a woman wears a headscarf that covers her cheeks, it shows that she is disrespectful. [DB-Headgear.039] *Colloc: labi₂ tapaya/tapayisi* 'slap face, punch jaw'. **so yi lab' a nudirigu polo tapaya, nyin' lebigim' din' la gba pah' o** if someone slaps the right side of your face, you turn the other also for him. [MAT 5:39] **sheb' labir' o tapayisi** some people slapped his face. [MAT 26:67] *Note: also "slap" KO Luy'sheŋa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuyu nti pahi kɔb'tuya shee.* The places where they cut tribal-marks are: on the cheeks, face, forehead and also on the joints. [DB.528-9]

tapalli *Pl: tapala. n. "a tribal mark on the face between the nose and the cheek" (IM). Tapalli ŋɔ maa chihiri la nuu zaa polo.* This **tapalli** is cut on the lefthand side. [DB-Marks.039]

tarata *Variant: trata. n. a tractor (agricultural). From: (Eng.)*

taratara *id. (walking) unsteadily, toddling "(esp. of a child learning to walk)" (IM).*

tari₁ *n. plaster (wall-plaster). Colloc: ta₁ tari* 'to apply plaster'. **yin' bomiya kuy' kara n-niŋ tari ta li** get big stones and plaster them. [DEU 27:2] **Ti nyari chibo kpambirigu ni, ka lan mali kpambiri' kom m-pahiri tari ni n-tari ti duri ka di mali yaa.** We get soap from sheanut-pulp, and also use the water to add to plaster and plaster our rooms to make them strong. [DB-Trees.069] *See: ta₁.*

tari₂ *Pl: tarita. Pl: taribu. v. 1 • to share, share out. ka ŋmahinmahi li ti o nyaandoliba maa ni be tari salo maa* and divided it (food) up and gave it to his disciples to share out to the people. [LUK 9:16] **A mini jerigu yi chaŋ mɔyu ni ka o ti ku n-ti a bimbee, a mi yi ti ku, nyin' tarimi o bin' zuyu.** If you go hunting with a fool and he kills an animal and gives you the lower part of the leg, if you also kill an animal, you go one better and give him the head. [Prov. 8:6] **Di bi simdi ni tinim' che Naawuni yeligu tɔyisibu ka kpalim bindira taribu ni.** It would not be right for us to neglect the ministry of the word of God in order to keep sharing out food. [ACT 6:2] **be tariti liyri nti pahi pina balibu kam** they share out money and add all sorts of gifts. [DB-Marry.067] *Sim: piri₁; Colloc: tari sara₂* 'to perform funeral rites'.

2 • to distribute things, put everywhere.

3 • to extend, be/get/make wider, bigger. See: **falitarita**; **sarataribu**; **tarili**.

tari₃ See main entry: **tarima**. commoner.

tarifom Variant: **talifom**. *n.* telephone. From: (Eng.)

tariga Variant: **tarigi₂**. Pl: **tarisi**. *n.* boundary, limit, end. (be) **va be ni kayisi tanƙpa' sheli maa ti bahi tiŋ' maa tariga tampuli zuyu** (they) collect up the ashes that have scraped together and dispose of it on the rubbish dump on the edge of town. [LEV 14:41] **be kuli yen chanƙmi hali ni ya tarisi n ti labi mokpala ŋo pa tii zuyu** they go back and go out to the edge of the town and throw the torches up into a tree. [DB-Festivals.072] **a yurilim din galisi ka ka tariga ŋo** your love which is great and has no limit. [2CH 1:8] **Dina ka Yawe zali ya ni sokam pihim' o dimma tarig' la**. Thus the Lord has commanded you that each one should collect as much as he needs to eat. [EXO 16:16] *Lit*: ... the limit of his eating. **Akpayila ŋo yi ti yayi digrii 39 zuyu dindina dilana ningbuna biisim yayi tariga**. If the fever exceeds 39 degrees the persons body temperature has become excessive. [DB-MATH3-12.089] *Lit*: passed its (proper) limit. *Colloc*: **yaa₁/kpiŋ/nyaŋsim tariga** 'to the best of one's ability'. **O daa ti be zaa la kaman be yaa tariga ni nye shem** 'He gave to each one according to his ability'. [MAT 25:15] **Wahu dimdila o noli tariga**. A snake bites according to the size of its mouth. [Prov. 27:01] **nira yi yuri Naawuni ni o suhu zaa min' o teha zaa ni o kpiŋ tariga** if a person loves God with all his heart and mind and to his utmost strength. [MRK 12:33] **be tɔhiri anzifa mini salima maa kaman sokam nyaŋsim tariga ni nye shem na** everyone had to contribute as much as he could afford. [2KI 23:35] **Lala saha maa bia ni tooi moyi sayi o kum tariga** Then the baby can suck until his hunger is satisfied. [Bihili Moyisibu 4.013] *Colloc*: **paai tariga** 'be very much; too much ('reach extremity')'. (o) **hiri binsheya din pahi dolisi putarisi** (he) planted additional things along the edges of the field. [ISA 28:25] **n-zo n-chan hal nti paai kaman maili kabisiyi wayilim tariga** to run as far as a terminal distance of 200 miles. [REV 14:20] **"Sayisi doni, sayisi doni!" yi ti paai dukpini, di paa' la tariga maa**. "Move over, move over" and if you reach the wall, you can't go any further. [Prov. 23:02] *Colloc*: **mali₁ tariga** 'to have an end'. **Binsheyu kam mali tariga**. There is a limit to everything. *Colloc*: **sayi ... tariga** 'fill/fit completely'. **Niŋm' bindira su niriba maa kpalansi ni ka di sayi be zibu tariga** Put food in the people's sacks as much as they can carry. [GEN 44:1] *Colloc*: **zani tariga** 'come to a stop, end'. **tuma maa zani tariga** the work (will) come to an end. [NEH 4:11] *Colloc*: **tariga pirigi tarisi** "'demarcate'". *Note*: ?? *Colloc*: **zuŋo tariga** 'as from today'. **Zuŋo tariga, mira ka a chan ni**. After today, do not go there. *Sim*: **bandiri**.

tariganƙi See main entry: **kundun**. Pl: **tariganƙi**. *Note*: ?? sg. form should be **tarigan(a)** *n.* hyæna, 'wolf' [Gh.] (epithet). "were believed to be human beings in the 1930s" (IM). *Syn*: **kundun**, **dukpinbayisigu**, **dasanpukariga**, **naŋinyili**, **naŋbanponlana**, **sapili**, **yungorigu**.

tarigi₁ Pl: **tarigira**. *v.* 1 • to be unable. *Note*: the failure to do ..., is usually expressed by employing a verbal noun **O tarigi ma luhubu**. He was unable to put me down. **O tarigi duu maa naabu**. He failed to complete the building. **be daa ti paai Mara nti tarigi di kom nyubu, dama di daa tomi** the got as far as Mara but couldn't drink the water there, because it was bitter. [EXO 15:23] **tarigi li me n-naai**. unable to build it and finish. [LUK 14:30] *Sim*: **je₂**, **kɔŋ₁**. *Note*: sn 3 *Ant*: **tooi**.

2 • to collapse, faint, be helpless (physical condition), "be in a death agony" (IM). **M bipuyinga tarigi yen kpi**. My daughter is on the point of death. [MRK 5:23] **N tarigimi do tiŋa; tim ma nyevili palli** I faint and lie on the ground; give me new life. [PSA 119:25] **Be ni tarigi leb' lu** They will be helpless and fall back. [PSA 20:8] **Ti biriginsim mini ti daalahichi tibisim marigi ti mi ka ti tarigi**. 'We are burdened with our sins and the wrongs we have done. We are wasting away. How can we live?'. [EZK 33:10] *Syn*: **liyi₂**. *Note*: sn 1

tarigi₂ See main entry: **tariga**. limit.

tarili Pl: **tara**. *n.* 1 • a share. **che ka Aner mini Eshikol ni Mamri n-yihi be tarili ni nye sheli di ni** let Aner, Eshcol and Mamre take their share of it. [GEN 14:24] **o daa kul ŋmaari la ninvuy' yino kɔŋko tarili tir' o** he only cut off one person's share for her. [ISA 1:5] **Di yi niŋ ka yi ni yino ti pooi kpi, ŋun' la ni tooi nya o tarili ni nye sheli ŋun kani maa nema ni** If one of you should happen to die, the other can have their share of the property of the one who has died. [DB-Marriage.085]

2 • a portion. **N ni zan Keenan tingbani ti a, ka di nye a tarili ka a su li**. I will give you the land of Canaan and

it will be your inheritance and you will possess it. [PSA 105:11] **ninvuy' sheb' ben tarili kul bela dunia ḡo ni kəḡko la** people whose portion is in this world only. [PSA 17:14] *Sim: fali* 'inheritance'; *dihili*. *Note: sn 2*

3 • the act, ceremony of sharing out. **A sim' yi be tarili shee a nuu ni pali.** If your friend is at the place where things are distributed, your hands will always be filled. [Prov. 144] **Nin' yula bi tiri pini shee ka a yuli m-be tarili puu ni.** Watching to get gifts does not give you a gift unless your name is included among those who are receiving gifts. [Prov. 751]

tarima₁ *Variant: tari₃. Pl: tarimba. Pl: tarim'. n. 1 •* commoner, unimportant person. **nabia bee tarima ka ljipti tingbəḡ ni** there will be no aristocrat or commoner in Egypt. [ISA 19:15] **Di ti tuhiya wəyiri so bee tarim' so, nayila Izraəl naa kəḡko.** Do not fight with anyone, small or great, except the king of Israel. [1KI 22:31] **be nyela tarimba ni zuyusabila** they were common, uneducated people. [ACT 4:13] **dama n nyela tarim' dəyirili** for I am of humble birth. [LUK 1:48] **Tarim' mila o zaashee.** A poor person knows his/her position in a community. [Prov. 2562] **Tarimba yeri guḡḡona ka naa yeli dini?** Poor people speak proudly, but what will the chief speak? [Prov. 2569] *Lit: 'speak drums'. Cpart: bilichina, wəyirili. ben zər' o ..., ben nye wəyira mini tarimba zaa* those who fear him, 'both great and small'. [PSA 115:13] *Cpart: naa₁. Naa goo zaḡdi ḡoorila tarima.* It is the poor person who removes the thorn that is in the chief's foot. [Prov. 1521] *Sim: bia. Note: sn 2 Nabstr: taruḡ, tarintali.*

2 • poor, disadvantaged person. **ka di məḡya tarima mini nandana be yelimaḡli soli** be fair to the needy and the helpless. [PSA 82:3] *Lit: don't you.all deny their way of truth. Syn: nandana; Sim: fara. See: tariḡ.*

tarintali *n.* humility. **Di simdi ni o zaḡ o bierisuḡtali n-wuh' o tuma ni nye shem tarintali yem puuni.** He should use his goodness to demonstrate how his actions are, in humble good sense. [JAS 3:13] **N suhiri ya Masia tarintali min' o baalintali puuni** I am begging you in the humility and meekness of Christ. [(1) 2CO 10:1] *See: -tali₂.*

tarima₂ *See main entry: tariḡ₁.* commoners.

tarimguli *Pl: tarimguya. n.* tree [sp.] the twigs (leaves - IM) of which are chewed - 'poor-man's kola'. *Sim: chincheeḡa. See: tarima; guli₁.*

tariḡ₁ *Pl: tarima₂. n. 1 •* a commoner, lowly person, unimportant. **a chaḡ ti zini tariḡ zishee** you go and sit in an unimportant place. [LUK 14:9] *Cpart: bilichina.*

2 • disabled person. *Note: KO = tari₃ ?? See: tarima₁.*

tariḡ₂ *See main entry: taruḡ.* unimportance.

tarivisa *n.* television. *From: (Eng.)*

taruḡ *Variant: tariḡ. n. 1 •* the state of not being of royal blood. *InvNabstr: tarima, tariḡ₁* 'a commoner'.

2 • unimportance, being low-class. **Taruḡ nyela baḡli ka sokam gbemda.** A simple person is like the creeping pea plant and everyone plucks its leaves. [Prov. 2570]

3 • meekness.

4 • innocence, simplicity, naïveté. **ben daa kul chaḡla be tariḡ chandi, ka bi mi o ni lo nia sheli maa yela** they 'went in all innocence, knowing nothing of ' his 'plot'. [2SA 15:11]

5 • person characterised as commoner, poor, unimportant, naïve. *Note: ?? Sim: tarima₁, tariḡ. See: tarima₁.*

tasaha *n.* this season, time. **Bieyuni ḡ-ḡo tasaha n yi sa bi ku a ...** By this time tomorrow, if I haven't killed you ... [1KI 19:2] **Zaḡ chaḡ yuuni na ḡ-ḡo tasaha, n ni lab' a sanna** At this time next year I will come back to you. [ROM 9:9] *Sim: saha.*

tasibaha *Variant: tasibuha; tahibi. Pl: tasibahanima. n.* Muslim 'rosary'. *Colloc: vo tasibaha* 'tell' rosary'. *From: (Ha.)* <(Ar.) *Note: tasbahaa* - 'rosary' < تسبيح *Note: tasbiih* - 'glorification of God'

tatabo *n.* kind, variety, species. **Nangbankpeeni ḡo tatabo yi ti lu na** If this sort of dispute breaks out. [DB-Marriage.029] **Di nyela yeda sheli a yabipaya Lois mini a ma Yunis ni daa mal' la tatabo** It is the kind of faith that your grandmother Lois and your mother Eunice also had. [2TI 1:5] **Ti na zi nya alahiziba tuuni ḡo tatabo.** We have never seen a wonderful act like this. [MRK 2:12] **Dagbamba ben tooi paarila bee n sheeri bihi ḡo tatabo ka yeli ni**

ka ninsalinim m-bala. Dagombas may (come across or put up with ??) children like this and say that they are not really human. [DB Iodine 2.004] **yi banim' bee yi yaanim' daa na zi n-nya lala tatabo** your fathers and grandfathers never saw anything like this. [EXO 10:6] **n suhiri ya ni yi doli niriba ḡo tatabo niḡsim maa** I beg you to follow the behaviour of people like that. [1CO 16:15-16] **ya ka o lee nya baḡsim ḡo tatabo?** where did he get this sort of wisdom? [MRK 6:2] **so na min wum di tatabo yela?** has anyone ever heard of anything like this? [DEU 4:32] *Note:* "A is B tatabo" A is same kind as, is like B. **O boorila dimbḡo tatabo.** He wants this kind / one like this. *See:* **tabo.**

tautau *id.* quickly, hurriedly.

tawafi *Variant:* **tawaafi.** *n.* 1 • abuse.

2 • reproach in public. *Colloc:* **di₂ tawafi** 'to abuse publicly'.

3 • disgrace. *From:* ? < (Ar.) **ظوف** *Note:* **ṭwf** "repel, drive away"

tawaye *See main entry:* **taawaye.** revolt.

tawaafu *n.* "the circumambulation of the Ka'aba by pilgrims" (IM). *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **dawafi, tsawafi** **طواف** *Note:* **ṭawaaf**

tawulli *Pl:* **tawula.** *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyḡṡiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guḡgumbo, guḡgunsalli, guḡguḡkpilli, gbilingbi, kalinchaḡ, kaḡbaraḡga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiringa, laribako/laabako, lilia, nanuḡila, nyeḡkpeḡḡga, nyusoli, nyuwḡḡpielli, nyuwḡḡyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, terili, wḡrilani, ziyilaḡbo, zḡḡ.**

taya *n.* quills. *Note:* if there is a sg. it would be **tal**; ?? porcupine or bird ?? **tali** "spur"

tayiḡa *Pl:* **tayiḡisi.** *Variant:* **tayiḡinima.** *n.* a thief. *Note:* (W.D.) **di zahindimi, ka lela sayindi li, ka tayiḡisi kabiri kperi zuri li** it rusts, and moths spoil it, and thieves break in and steal it. [MAT 6:19] **Tayiḡinima/Tayiḡisi n-zabiri vuyilaa nyuya zuḡu ka puulana ḡun' yen yel'la wula?** Thieves are quarrelling over the first row of yams; what is the owner of the farm saying? [Prov. 2573] *SynD:* **nayiḡa.** *Note:* (E.D.) **A yi bi zura ka guhimda a nyela tayiḡa /nayiḡa.** If you're not a thief, but are sneaking around, you're a thief (all the same). [Prov. 203] *Sim:* **numaha** 'one with 'itchy palms'; *InvNact:* **zu** 'to steal'; *Nabstr:* **tayiḡim, tayiḡisigu, nayiḡim, nayiḡisigu.**

tayiḡim *n.* stealing, thievery. *Syn:* **tayiḡisigu, nayiḡim, nayiḡisigu; InvNabstr:** **tayiḡa, zu.**

tayiḡisigu *n.* stealing, thievery. ... **ninvuyukubo ni zina niḡbu balibu kam ni tayiḡisigu** murder, all sorts of sexual sin, and thievery ... [MAT 15:19]

'taa₁ [(1) HOS 2:7]

adj. *Note:* ?? 1 • original, first. **N ni labi n yidaan' taa la yiḡa** I will go back to the house of my first husband. [HOS 2:7] *Note:* ?? *Sim:* **'daḡdili, 'tuuli₂, tooni₁.** *Note:* sn 2 *See:* **yidantaa.**

taa₂ *See main entry:* **to₆.** peer.

taa₃ *See main entry:* **taakoo.** walk!

taabo *n.* timber (Br.), lumber (Am.) - square-sawn wood for carpentry. *Note:* as opposed to 'bush sticks' *Note:* "(**cf.**/ct. **doḡu/dari**)" KO but also: **taabo dari** *Colloc:* **taabo daari** '(sticks' of) carpenters' wood'. **O daa zaḡla taabo dari mal' li** He used sawn timber to make it. [EXO 38:7] *Variant:* **taabḡ dari.** **Be ni ti va yi kuya mini yi taabḡdari ni yi taḡkpazim ti bahi kom ni.** 'Your stones and timber and soil they shall cast into the water.'. [EZK 26:12] *Syn:* **timba.**

taabḡdari *n.* **Be ni ti va yi kuya mini yi taabḡdari ni yi taḡkpazim ti bahi kom ni.** they will break down your walls and demolish your fine houses and throw your stones, timber and rubble into the sea. [EZK 26:12]

taabu *See main entry:* **taai₁.** disturbance.

taabushe *Pl:* **taabushenima.** *n.* a rascal, rogue. *Nabstr:* **taabushetali.** *From:* (Ha.) *Note:* "Used in phrase **'yan tabushe,** the offspring of Hausas settled down in the Southern Provinces of Nigeria or the Gold Coast. " (Bargery) *Note:* ?? or (or affected by sense of) v.n. of **taai₁**

taabushetali *n.* roughty, rascality. See: **-tali**₂.

taachi *n.* 1 • "the eulogising of commoners" (IM) by **lunsi**. *Colloc:* **yi**₄ **taachi** 'to show off'. *From:* (Ha.) *Note:* **taciyu** in phrases "he has done something which is being much talked about" and "he is the subject of much gossip" (Bargery)
2 • "a dance for commoners" (IM).

taada See main entry: **taara**. custom.

taai₁ *Pl:* **taabu**. *Variant:* **taabo**. *v.* 1 • to light a fire, set fire to, catch fire. **Buyim balli ni taai mōri**. Even a gentle flame will set the bush afire. [Prov. 700] *Colloc:* **taai**₁ **buyim**. **tiŋ' maa zaa taai la buyim diri** the whole town caught fire and burned. [JDG 20:40] **A kpee ba teeŋa yi taai buyim, a mahigirila a ba dini kom**. If your friend's father's beard catches fire, you put water on your own father's beard. [Prov. 47] *Colloc:* **taai**₁ **shigaari** 'light a cigarette'. **Mira ka a taai shigaari nti so kam zaa, ka so yi tim a ni a taai shigaari n-ti o soli beni ni a zayisi**. Don't light a cigarette for anyone else, and if someone tries to get you to light a cigarette for him, you are allowed to refuse. [DB Smoking 01.068] *Colloc:* **taai**₁ **zibzib** 'burning fiercely'; *Sim:* **juui**, (**niŋ**₁ **buyim**) **dabi**, **Phase**, **di**₂. *Note:* sn 8 *Sim:* **fuyi**₂, **kabi**₃ 'food burns in cooking'; **nyo**₂ 'set fire to'; **nyooi** 'burn, scorch sth./sb.'; **wōbigi**.

2 • to start burning, catch fire. **buyim daa taai be salo maa sunsuuni n-di ninvuy' bieri** fire burned amongst their people and consumed the wicked. [PSA 106:18] **Ka buyim maa taai be kawaan' puri maa n-di be ni pun ŋahi luy' sheŋa mini be ni na bi ŋahi sheŋa** And the fire caught in their cornfields and burned up where they had already harvested and where they had not yet harvested. [JDG 15:5] **zoli maa daa taai buyim** the mountain was burning. [DEU 4:11]

3 • be ablaze. **Tiyisim' li niŋ kaman nir' ni tiyisiri buyim ka di taari diri shem la;** Stoke it up as a person stokes up a fire so that it burns up well. [2Ti 1:6] **tiŋ' maa zaa taai la buyim diri** the whole town was ablaze and burning. [JDG 20:40]

4 • to burn sth. up, consume (fire does). *Colloc:* **taai**₁ **di**₂. *Note:* or taai alone **Yawe daa che ka buyim kana ti taai di nimdi maa** the Lord caused fire to come and burn up the meat. [1Ki 18:38] **buyim ni ti taai zuyusaa di li zaa** fire will kindle the heavens and consume them entirely. [2PE 3:12]

5 • be infuriated, fierce. **be kul taami kaman be ni yi gbaai jaŋgbimbi' ka che o ma moyu ni ka o taai shem la** they are just as fierce as if you take a lion-cub away from his mother in the bush and she is enraged. [2SA 17:8] **Fukumsinim' yi bōhi ti zuŋō taabu ŋō gbinni** If the authorities ask us the meaning of this disturbance today. [ACT 19:40] *Colloc:* **taai**₁ **bahi** 'be angry with'. **niriba maa daa taai bahi Musa zuyu** the people were angry with Moses. [NUM 20:3] *Colloc:* **taai**₁ **dun** '1. to rebel'; *Syn:* **niŋ**₁ **gadama**. **kpiŋlaanim' taala dun bahi n zuyu** Fierce men conspire against me. [PSA 59:3] **a dimnim' taala dun; ka ninvuy' sheb' ben je a gba mal' a gadama** your enemies revolt and the people who hate you are rebelling against you. [PSA 83:2] *Syn:* **tawaye**.

6 • to be sharp (of a knife), irritant. *Colloc:* **taai**₁ "'(of dress) to fit well" (IM)'. *Note:* **cf:** Eng. "sharp dresser": ?? and hence: *Colloc:* **taai**₁ "'(of general life of a person) to be good" (IM)'. See: **dun**₁**taabo**. *Note:* under **dun** See: **putaali**.

taai₂ *Pl:* **taara**. *v.* crush, trample. *Serial:* **no n-taai** 'tread down'. **K'o no n-taataag'o** He trampled him under foot. **N daa burisi ba ka no n-taai ba kaman soli zuyu batibati la**. I pounded and trampled them like mud in the streets. [2SA 22:43] **Di che ka be ni no n-taai ninvuy' sheb' la di vi;** Don't let the down-trodden people be ashamed; [PSA 74:21] **A yuli zuyu ka ti no n-taai ben kana ti lir' ti la**. in your name we shall trample down our assailants. [PSA 44:5] *Sim:* **no**.

taai₃ See main entry: **taaya**. rubber.

taakoo *Variant:* **taa**₃. *excl.* "invitation to a child (who is not yet walking) to stand up (and walk)" (IM).

taali₁ *n.* guilt, offence. **ŋunkam sayim Naawuni zaligu zay' yini ni mali di zaa sayimbu taali**. whoever breaks one of God's commandments is guilty of breaking them all. [JAS 2:10] **di na kuli nyela taali titali ni so bō napaya** it is still a serious offence to court a wife of a chief. [DB-Bushfire.025] **di pala n taali** it's not my fault. [JDG 15:3] **Kahimpieyū vielim m-bō taali ti o**. The beauty of a butterfly caused hatred for itself. [Prov. 1188] **n yi niŋ m mini ŋun ka taali zay' bieyū** if I have done harm to my ally. [PSA 7:4] *Lit:* ... I and he have no breach.of.relationship. **di bi tuhi ni n che ka be tahi dansarika so Naa Siiza sani ka m bi sabi wuhi o taali ni nye sheli** it is not right that I should have a prisoner sent to King Caesar without writing a schedule of his offence. [ACT 25:27] *Colloc:* **che**₂ **X**

taali₁ 'to forgive X'. **Cheli n daashiloni taali.** Forgive my secret offence. [PSA 19:12] **N yi nya wuntizoriba pihinu Sodom puuni, n ni che be taali maa be zuyu.** 'If I find fifty righteous people in the city of Sodom, I will spare the whole place for their sake.'. [GEN 18:26] *Colloc:* **taali₁ chebu / chem.** *Note:* **taalichabu** (IM) **Taali chebu wunsuhigu** Prayer for forgiveness. [PSA 51:1] **Be yi niq tuuba be ni nya taali chem.** If they repent they can get forgiveness. [DByouthsex 2.138] *Colloc:* **zan X taali, nya₁ X taali** 'take offence at X, regard X as guilty'. (**nyin'**) **zan taali maa galimi zili ben tum taali maa** (you) put the blame on those who are guilty. (**yi**) **zan di yimanman' mapuuni bihi taali** (you) take offence at your own brothers. [PSA 50:20] **O kul ku nyari nir' taali sahakam** He will not be offended at his people always. [PSA 103:9] **be daa zan Musa taali ... Ka Musa daa yeli, "Wula ka yi zan ma taali? ..." they blamed Moses ... And Moses said "Why blame me? ... ".** [EXO 17:2] *Colloc:* **taali₁ yabu** 'faultfinding'; **mali₁/ka₃ taali** 'be guilty/innocent'. **fayiri dibu zuyu yi zan di ben mali taali bahira, ka lee mɔŋdi ben ka taali yelimaŋli** for the sake of a 'present' they acquit the guilty, and instead deny justice to the innocent. [ISA 5:23] *Colloc:* **taali zi₄ X zuyu** 'X is to blame'. **N ziembu ŋɔ taali zi a zuyu.** It's your fault that I am despised like this. [GEN 16:5] *Colloc:* **di₃ pa₂ taali₁** 'no problem, it doesn't matter'. **Kabirita yi bi bi, ka kasara bi, di pa taali.** 'What you gain on the swings you lose on the roundabouts.'. [Prov. 1184] *Lit:* If the sown guinea corn doesn't become mature and the transplanted guinea corn becomes mature, it is not bad.. *Sim:* **galimi. kari a daba saria, ka zan taali maa galimi zili ben tum taali maa, ka bahi ben ka taali** 'Judge between your servants, repaying the guilty by bringing down on his own head what he has done. Declare the innocent not guilty'. [2CH 6:23]

taali₂ *Variant:* **taalitaali. excl.** thanks. *Note:* ?? :: **cf.** Mampruli **taari** *Colloc:* **puusi taalitaali** 'thank sb. very much'. **Ti puhira a taali** We greet you with thanks. *Note:* Church song **Be bi tir' o jilima kaman Naawuni; be mi bi puhir' o taalitaali** 'they neither glorified him as God nor gave thanks to him'. [ROM 1:21] **Ti puhiri ... taali.** We thank ... (list of acknowledgements). [DB-Headgear.046-8]

taamaale *Pl:* **taamaalenima. n.** "a rectangular drum which is held with one hand and beaten with the palm" (IM).

taanchili *Variant:* **tanchili. Pl:** **taanchiya. Variant:** **taanchiya. n. 1** • a woman's loincloth. **O zan tanchili n-gani.** She put on a woman's loincloth. **Taanchili kinjin kpalambila kinjin.** A woman's loincloth and a moneybag are both held tightly. [Prov. 2526] **A taanchili ka suhi gani.** It is not good to ask for a loincloth from you. [Prov. 158] *Sim:* **so₃, gani₂** 'to gird'.
2 • breeching, caparison, saddle-blanket, "a cloth attached to a horse saddle which covers" (IM) the hindquarters. *Sim:* **takarisabilo** 'hood for horse'. *See:* **tani.** *Note:* ?? what is the **chili**

taani *Pl:* **tama. n.** shea fruit. **Taani bi muyiri janbila noli.** Shea fruits are not too big to enter the mouth of a baby monkey. [Prov. 2528] **Yoli ŋun ŋmanila taani, a yi nyi li, a ni lan labina.** The penis is like a shea fruit, if you taste it (bite off some), you will return for more. [Prov. 2860] **Taaja ni ka ti nyari tama n-dira.** It is from the sheatree that we get sheafruits to eat. [DB-Trees.063] **Ben layim pi tama ben kurigiri li.** Those who were together in burying shea nuts go together to dig them up. [Prov. 472] *Sim:* **taaja** 'sheatree'; **kpiija** 'sheanut'. *Note:* africansheagold.com *Etyim:* OVN *TAM-DI/A. *See:* **taaja.**

taansuri *Variant:* **suri₁. n.** 'spices'. **be yi Giliad n-tayiri be laakumnim' ben ziri taansuri mini kpam ni meer** they came from Gilead driving their camels loaded with 'spices' and oil and myrrh. [GEN 37:25] **shiri biela ni suri ni kpakpa ni dofino** a little honey and 'spices' and coconut and dates. [GEN 43:11] **Taansuri gba ŋmaari zim kabbu, niri yi ti nya dantulli.** The ?? of shea stops the flow of blood if someone has a severe wound. [DB-Trees.073] *Note:* ?? sap, see **sum** *See:* **taaja.**

taaja *Pl:* **taansi. n.** sheanut tree. *Butyrospermum parkii ~ Vitellaria paradoxa.* **Zɔŋ bi gɔndi go' zee, shee taaja.** A fruit bat does not hang on a red-thorn, only on a shea nut tree. [Prov. 2952] **Taaja ŋɔ mali anfaani pam n-ti Dagbamba, Dagbam' payaba nyari buni pam di ni.** The shea tree is very useful to the Dagomba, and Dagomba women make a lot of money out of it. [DB-Trees.060] **Ti lan ŋmari tia ŋɔ (taaja) ŋ-kperi lunsu mini toya** We also cut down this tree (shea) to carve hourglass drums and mortars. [DB-Trees.071] **Taaja ni ka ti nyari tama n-dira.** It is from the sheatree that we get sheafruits to eat. [DB-Trees.063] *Note:* cirad.fr *Etyim:* OVI *TAM ; OVN *TAM-GA/SI. *See:* **taani; kpiija.**

taanjkoro *n.* shrub [sp.], "false yam" (IM). *Note:* SC 'hyssop' **Zanm' taanjoro payi ma** Wash me with hyssop. [PSA 51:7]

taɲkɔro tuturi din bili tam goma zuɣu 'hyssop' bushes that grow on top of the walls. [1KI 4:33] *Note: ??*

See: taɲkɔro.

taara *Variant: taada. n.* a custom, habit. (**be daa kul**) mali suhi ... ɲ-ɲmari bemaɲa ... kaman be taara ni daa nye **shem** (they kept) cutting themselves with knives ... as was their custom. [1KI 18:28] *Sim: kali₁, daɲkali, yelikurili* 'tradition'. **kaya ni taara yela zaɲ chaɲ daadamnim' biehigu ni tab' yela polo** traditions and customs concerning the way people live together. [PRO 1:0 (Intro.)] *From: (Ha.) Note: tada*

taarihi *n.* history. *Syn: lahibali, yelikurili. Note: sn 3 From: (Ha.) < (Ar.) Note: < تاريخ Note: taarifi*

taasankumbu *Pl: taasankumbunima. n.* "a round box made of silver used by women" (IM), compact ?? *Note: ?? precise form, function*

taataa *Pl: taatahi. n.* ostrich. *Struthio camelus.* **Noombihi sheb' yi ni yen chihiri dibu m-bɔɲɔ. ... ni taataa ni gbarizam ni layipieliga** These are the birds you are forbidden to eat ... and the ostrich, the hawk, the egret. [LEV 11:13,16] **viru mini taatahi kpe m-be be yinsi** owls and ostriches go into their houses and stay there. [ISA 13:12] **Hal yɔbahi mini taatahi gba ni payi ma,** Even jackals and ostriches will praise me. [ISA 43:20] *Colloc: taataa* '(fig.) a spendthrift'. *Note: Wikipedia*

taawaye *Variant: tawaye; taawaaye; taawaayi. n. 1* • revolt, rioting. *Colloc: niɲ₁ taawaye* 'to revolt; to strive'. **taawaye niɲbu mini tuumbie' sheɲa din tumdi nimaani** the rioting and wickedness which is done there. [(1) AMO 3:9] *2* • strife. *3* • strike, refusal to work. *Colloc: niɲ₁ taawaayi* "'to revolt; to strike &c.'"; *Sim: ɜe₂. From: (Ha.) Note: tawaye* "rebellious, rebel"

taaya *Variant: taai₃. n. 1* • rubber. *Note: ?? : IAH "tyre"*

2 • catapult [Br.], slingshot [Am.] *From: (Eng.) Note: "tyre" ([Am.] 'tire')*

te₁ *Pl: tera. v.* to strain, filter sth. **wain sheli be ni te vienyeliga** 'wine' which has been carefully strained. [(1) ISA 25:6] **Zaɲmiya lala chinchini ɲɔ pɔbi kɔbahiga noli, ka naanyi te kom maa niɲ di puuni** Take that cloth and fold it over the mouth of a water-container and then strain the water into it. [DB.831] **A ni tooi payi li, ka piehi li n-kahim di kom maa, ka teli zaa ka bia ni tooi vali** You can wash them (fruits), peel them and squeeze out the juice, and mix it well so that the child can swallow it. [Bihili Mɔyisibu 7.011]

te₂ *Variant: te. Note: incorrectly, according to spelling rules Pl: tera. v. 1* • to build a nest. *Note: "arrange with grass or rags, esp. make a nest (see teɣu)" KO (yi) te yi teri luy' sheɲa din du pam* (you) make your nests in a very high place. [HAB 2:9] **noonsi ni tooi te be teri di wula maa zuɣu** birds will be able to build their nests on its branches. [MRK 4:32] **Wubiga te teɣu m-mir' yiɲa ni sayim nɔbihi.** The hawk that built its nest near a house will destroy the chicks. [Prov. 2746] **shinshingoorɔnim' teri be teri gɔhi tihɪ zuɣu** 'storks' build their nests on the thorn-trees. [PSA 104:17] *Cpart: me* 'build (nest) with mud'; *Res: teɣu* 'a nest'. *2* • "to put something soft on a hard surface to act as a cushion" (IM). *See: teɣu.*

te₃ *Pl: tera. v.* think. *Note: contracted form of tehi₁ See: tehi₁.*

teɣu *Pl: teri. n. 1* • nest (made of sticks or grass). **Be daa ɲmanila noon' sheb' be ni kari be teri ni bahi.** They were like birds driven away from their nests. [ISA 16:2] **shinshingoorɔnim' teri be teri gɔhi tihɪ zuɣu** 'storks' build their nests on the thorn-trees. [PSA 104:17] **Wubiga te teɣu m-mir' yiɲa ni sayim nɔbihi.** The hawk that built its nest near a house will destroy the chicks. [Prov. 2746] **Nooɲa ni yiyiri gind' o teɣu shem la** As a bird flies around its nest. [ISA 31:5] *Sim: leli₂* 'nest on ground'; *duu* 'nest of mud'. *2* • "place where one finds the largest number of sth." (IM). *Colloc: zahim teɣu* 'place where one finds the largest number of fish'. *See: te₂.*

tehaayilana *See main entry: tehigu. Pl: tehaayiyinima. [(1) JAS 4:8]*

n. 1 • a double-minded person, inconsistent. **Dilana nyela tehaayilana ka ku tooi ɜe yim.** That sort of person is inconsistent and cannot stand firm. *tehaayilana.* [JAS 1:8] **yinim' tehaayiyinim' ɲɔ, malimiya yi suhuri ka di be kasi** you double-minded people, make your hearts pure. [(1) JAS 1:8] *See: tehigu; ayi; -lana₂.*

- tehi₁** *Pl: tehibu. v. 1* • to think (that ...) **N tehiya ni di tuhiya ni n neei yi teha ka yi teeri yela ḡo** I thought it was appropriate to enlighten you and remind you of these matters. [2PE 1:13] **tiḡ' maa nim' daa lihir' o ka tehiri ni o nuu maa ni mōri bee ni o ni yiḡi lu n-kpi** the people of the country were watching him and thinking that his hand would swell up or he would suddenly fall down dead. [ACT 28:6] **Shelini be tehirimi ni sokam zaḡisi ba mi, bee ben zaḡisi be maḡa.** Sometimes they think everyone hates them, or they hate themselves. [DB AIDS 03.006] **Pay'so yi tehi ni ko'nyuri gbaai o bia** If a woman thinks her baby is thirsty. [Bihili Mōḡisibu 3.009] **ḡaraḡa yi kul yen suui di suuri la zaa ka a nya li ka tehi ni di kuumi.** When a vitex tree is going to lose all its leaves you would think it was dying. [DB-Trees.034] *Syn: te₃.*
- 2** • to think, ponder. **ninsalinim' lee nyela bō ka a tehiri be yela?** human beings are what, that you should think about them? [PSA 144:3] **saha sheli yi ni di na tehiri yi ni yen yeli shem la** while you were thinking what to say. [JOB 32:11] **m ba ni che bunsu ḡo yela tehibu ka kpalim tehirila ti yela** my father will stop worrying about the donkeys and be worried about us. [1SA 9:5] **di cherimi ka be zuḡuri ne ka be tehiri vienyelinga.** it (iodine) causes (children's) minds to be enlightened and they can think well. [DB Iodine 1.032] *Colloc: tehi₁ suhu ni* 'to remember'.
- 3** • to make sb. think. **N suhu ni ye a jembu duu zuḡu shem yela n-kul tehiri ma** 'the zeal of thy house hath consumed me'. [PSA 69:9] **Gbina n-yi che ka doo boli paya dooni, amaa di nyaḡa ḡun yela bi lan tehiri' o.** It is the buttocks that made a man invite a woman to sleep with him, and in the end he isn't concerned about what she needs. [Prov. 1063] *See: te₃; tehigu.*
- tehi₂** *Pl: tehira. v.* to sharpen a tool by smithing. **so daa yi yen teh' o nayikōra kubielim** if someone wanted to sharpen his ploughshare ... [1SA 13:21] *Sim: sahi₁* 'sharpen on a stone'.
- tehibieri** *See main entry: tehigu. n.* bad thoughts, evil intentions. *See: tehigu; bieyu₁.*
- tehibierilana** *Pl: tehibierinima. n.* person with bad thoughts. **o yihim' ti tehibierinim' mini ninvuy' bieri nuu ni** he should take us out of the power of people with bad thoughts, and the wicked. [2TH 3:2] *See: -lana₂.*
- tehigu** *Variant: tehili. Pl: teha. n. 1* • a thought, idea. *Note:* unmarked, often suggests **bad** thoughts ("machination, malice" IM): **see halli Miriya ka yi ti zaḡ biem teha kpehi yi suhu ni** Don't let miserly thoughts enter your heart. [DEU 15:9] **yi yi mali nyuli zabbu din yiri putōyu ni na mini diribarilim teha yi suhuri ni** if you have envying which comes from malice and selfish thoughts in your hearts. [JAS 3:14] **be teha zaa kul nyela, "Naawuni kani."** all their thoughts are just "God does not exist." [PSA 10:4] **Buḡa tehigu zuḡu ka Naawuni mōḡ o yila.** God refused to give the donkey horns because of its wicked thoughts. [Prov. 736] **Gō-n-yuui mali teha.** The one who travels for a long time has new ideas. [Prov. 1026] *Colloc: teha bi zilima* 'lack of foresight : 'thoughts not are.deep'. *Note:* KO **dahin sheli teha / tehi' wayila** forethought. [GEN 41:33/ 39] *Note:* ?? *Colloc: neei X teha* 'enlighten, remind X'. **N tehiya ni di tuhiya ni n neei yi teha ka yi teeri yela ḡo** I thought it was appropriate to enlighten you and remind you of these matters. [2PE 1:13]
- 2** • conscience. *See: tehi₁; tehaayilana; tehibierilana.* *Note:* under **tehibieri** *See: tehijihilana; tehitilalana; tehiwōyila; tehizilinli.*
- tehijihilana** *See main entry: tehigu. n.* a shortsighted person, lacking in foresight. **ḡunkam ka dimbōḡonim' nyela tehijihilana ni zoma** Anyone who doesn't have these things is shortsighted and blind. [2PE 1:9] *See: tehigu; jia₁; -lana₂.*
- tehili** *See main entry: tehigu.* thought.
- tehitilalana** *See main entry: tehigu. n.* person of twisted mind. **dilana nyela tehitilalana ni alahichilana** 'such a man is warped and sinful'. [TIT 3:11] *Note:* ?? *See: tehili; tili₂.* *Note:* ?? *See: -lana₂.*
- tehiwōyila** *n.* foresight (lit.: long thoughts). *Sim: tehizilima.* *See: tehigu; wōyili₁.*
- tehiwōyilalana** *n.* a person with foresight. **Tadab' bieyu so tehi wōyilalana.** The person with poor quality ink is better than the one who predicts bad things for the future (long thoughts). [Prov. 2532]
- tehizilinli** *Pl: tehizilima. Note:* usually plural *n.* deep thoughts, wisdom. *Sim: yem. a yi shiri bo yem, ka moog' a nini bahi tehizilima zuḡu,* if you really seek sense and are serious about wisdom. [PRO 2:3] *Sim: baḡsim, tehiwōyila.*

See: **tehigu**; **'zilinli**₁.

tehezilimalana *Pl:* **tehezilimanim**. *n.* a wise person, one with 'deep thoughts'. **Ninvuy' so nun suhu bi yiyisiri yomyom nyela tehezilimalana** If you stay calm, you are wise. [PRO 14:29] **nunkam mali tehezilimalana nyela nun tonda** he who cherishes understanding prospers. [PRO 19:8] *Sim:* **banda**. *See:* **-lana**₂.

Teki *n.pr.* Turkey. **SILISIA ... Pumpəŋə di bela Teki tiŋgbəŋ ni** CILICIA: ... Today it is part of Turkey. [1KI 10:28 fn.]

tekwisi *n.* turquoise. **ka zaŋ tekwisi mini safaya ni daimond m-pe taba kul' sheli din pahir' ayi** 'in the second row, an emerald, a sapphire, and a diamond'. [EXO 28:18] **be zaŋdi tekwisi mini binziehi ni be ni wuyi situ' sheŋa ni tampiel' viela ni korol ni rubinim' na ti tayiri yi nema maa** they exchanged turquoise, purple fabric, embroidered work, fine linen, coral and rubies for your merchandise. [EZE 27:16] *From:* (Eng.) *Note:* gregthorne

teku *See main entry:* **teeku**. sea.

teli *Pl:* **teena**. *v.* to spread (as liquid does), "be in abundance" (IM). **o daŋ' maa zim daa yi n-zo n-teli chechebuŋ' ləyu maa puuni zaa** The blood from his wound ran onto the floor of the chariot and spread all over it. [1KI 22:35] **(kpam) zo hal ti tel' o binyerigu nyiŋgol' la** (oil) runs as far as to spread to the collar of his robe. [PSA 133:2] **be tɔbbihi daa kul teli ziizaa kaman məyibihigu la** their warriors were spread around everywhere like sea-sand. [ISA 13:5] **kom zəri teeni puri** water flows and spreads over the farms. [JOB 5:10] **nintam ti teli ti niŋkari zaa** so that tears wet our eyelashes. [JER 9:18]

tem *id.* dark, cloudy. *Colloc:* **yoli-**, **tem** 'regret deeply'. **Paŋa nuna ka a yi bi che ka yi diemi naagi ka naanyi nyebi o, a yolindila tem di nyaŋa.** If you don't play with a woman before having sex with her, you will regret it in the end. [Prov. 21:76] *Note:* ?? this item: translation implies "time"?

temoko *n.* help, aid. *Sim:* **dagɔnia/dawɔnia, kunzoo, sɔŋsim, tɔyino, yolisim**. *From:* (Ha.) *Note:* **taimako**

tepu *Variant:* **tipu**₁. *Pl:* **tepunima**. *n.* 1 • a measuring-tape.
2 • a tape-recorder. *From:* (Eng.)

teribint *n.* terebinth. *Note:* borrowed for Bible "terebinth" **Be maani maligunim' zoya zuyu mini oki tihini ni ti' sheŋa be ni booni pɔpila ni teribint la gbini** They make sacrifices on mountains and under oak trees and the trees called poplar and terebinth. [HOS 4:13] *Sim:* **sida** 'cedar'; **oki** 'oak'. *From:* (Eng.)

terili *Pl:* **tera**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi**₂, **fuyurili, guŋgumbo, guŋgunsalli, guŋguŋkpilli, gbiŋgbi, kalinchan, kaŋbaraŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyɛŋkpeŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilaŋbo, zɔŋ**₃.

terinj *See main entry:* **terun**. stony.place.

teringa *See main entry:* **terun**. laterite.

terun *Variant:* **teringa; terinj; tierinj; terinj**. *Note:* ?? mistake *Pl:* **terinsi**. *n.* 1 • stony soil. **Ka (bimbira) sheŋa lu terinj zuyu m-bil' na** And some (seeds) fell on stones and germinated. [LUK 8:6]
2 • laterite block ("laterite soil" IM). **Bibee m-biehiri o kpee naba teringa (terun) zuyu.** Set a thief to catch a thief. [Prov. 55:9] *Lit:* A thief can follow his fellow thief's footprints even on flat rocks..

tesii *Variant:* **teesi**. *n.* a test, examination. *Colloc:* **niŋ tesii** 'to 'write' [Gh.], sit an exam'; *Sim:* **sabi**₁ 'to 'write' [Gh.], sit an exam'. *From:* (Eng.)

tete *Note:* New Testament *Variant:* **tete**. *Note:* Old Testament: this is correct by the orthographic rules -- only monosyllabic verbs are spelled with final **-e** *n.* gambling game, dice, 'craps' [Am.] *Note:* a kind of dicing game played with cowries *Colloc:* **to**₂ **tete** 'to gamble; to play the game of "tete"'. **cheliya ka ti tola tete n-nya nun yen di li** let's toss up to see who should get it. [JHN 19:24] *Colloc:* **tete tɔbu** 'betting; 'lot-shooting". **TETE TOBU: Di saha maa be daa yi yen pirigi nema ti taba be torila tete ni be nya be yen pirigi li shem bee sokam ni yen deei sheli.** CASTING LOTS: At that time when they wanted to share things out they would cast lots to see how they should divide them or what each person should get. [MRK 15:24 (footnote)] **Hal yi ni to tete ni yi di kpibisi** You even cast lots to win orphans. [JOB 6:27]

tee₁ Note: KO *id.* for a long time in vain, uselessly. *Etym:* GNG.

tee₂ Pl: **tehi**. *n.* a strainer, fish-trap.

tee₃ See main entry: **teei₂**. stretch.

teebuli Pl: **teebuya**. *n.* a table, cupboard. **Yisa daa ... daari layitayiriba teebuya** Jesus was pushing the money-changers' tables. [MAT 21:12] *From:* (Eng.)

teei₁ Pl: **teera**. Pl: **teeg'**. *v.* 1 • to remember. **N Duuma n-teegi n yela** My Lord has remembered me. [LUK 1:25] *Note:* ?? form : 7x (5 are tee₂) always before 1st. person possessive in object phrase **Di daa paligi o suhu pam ka o mini o niriba puhiri chuyu n teeri lala dabsili maa yela yuuni kam**. This pleased him very much and he and his people celebrate an annual festival as a memorial of that day. [DB-Festivals.021] **be teela be ni daa be shem** they remember how they (once) were. [DByouthsex 2.086] *Syn:* **loyisi₂**; *Ant:* **tam₃, lo₂**.

2 • to remind sb. **N tehiya ni di tuhiya ni n neei yi teha ka yi teeri yela nɔ** I thought it was appropriate to enlighten you and remind you of these matters. [2PE 1:13] **Ti puhiri m ba Abdulai luɔa mini Naya Yiwɔyunaayili lunsu zaa, ka puhiri Mion lunnaa; be ni teei ti yelikuri sheɔa la zaa zuɔu**. We thank father Abdulai the Drummer, and the drummers of the Yendi Yiwogunaa's household, and the Drum Chief of Mion, who have recalled historical matters for us. [DB-Chiefships.002]

teei₂ Variant: **tee₃**. Pl: **teera**. Pl: **teeg'**. *v.* 1 • to stretch out (e.g. the arm). **o nmaligi yeli doo maa, "Teem' a nuu maa!" Ka o daa tee' li** he turned to the man and said "Stretch out your arm!" And he stretched it out. [MRK 6:5] **Nuu n-yi teei ka di kpee gba teei**. If one hand is stretched out, its neighbour is also stretched out. [Prov. 19:43] **Kpakpili zini n-tabili tia ku teei nabili (naba)**. A tortoise sits against a tree, but it cannot stretch out its legs. [Prov. 1381] **be nyaya teei zievare puu ni** their roots spread out in a vegetable-garden. [JOB 8:16] *Serial:* **teei₂ dɔni** 'lie prostrate'. **Ibram daa teei dɔni n-zaɔ o nina kpa tija** Abram lay down prostrate with his face to the ground. [GEN 17:3] **Bindoo bi waya ka nir' ni tooi teeg' omaɔ' dɔni di zuɔu** The bed is not long enough for him to stretch out and lie on it. [ISA 28:20] **Nuchee ku tɔyi tee**. A wrist (that was broken and mended) will not be straight. [Prov. 19:40] *Sim:* **bar** '[adverb]'. **Abu teei o maɔa bar**. Abu stretched himself out.

2 • to straighten, flatten sth. **Binsheli din gɔɔ ku tooi lan teei tuhi** Something crooked can't be straightened out. [ECC 1:15] **dɔro ni daa mali pay' so m-pɔri gɔɔ o yuun' pisaayika ka o ku tooi teeg' omaɔ' zaa la daa be nimaani** a woman was there who had been crippled by a disease for eighteen years. She was bent over and could not straighten up at all. [LUK 13:12] **(o daa) teei gbɔɔ maa sɔɔ Yawe tooni** (he) spread the letter out and laid it before the Lord. [2KI 19:14]

3 • to stand in line (side-by-side). **Filistanim' maa mini Izraelnim' maa zaa daa yi n-chaɔ ti teei zani** The Philistines and the Israelites all went out and stood in (battle-)lines. [ISA 17:21] *Serial:* **teei₂ gili** '1. besiege'. **(o) daa ti lo tɔb' na nti teei gili Jabeshi ... nima** (he) made war and came to besiege the people of Jabesh. [ISA 11:1] **Nayilahi pam n-teei gili ma**. Many bulls surround me. [PSA 22:12] *Colloc:* **teei-gili** 'a seige'. *Note:* verb-series as noun **teei gili dabisa maa yi ti naai** when the days of the seige are finished. [EZK 5:2] *Sim:* **foli** 'queue, line in single file'.

teeku Variant: **teku**. *n.* sea. *Colloc:* **teeku duli₁** 'seashore'; **teeku noli** 'edge, brink of the sea; shore, coast'. **Zebulon ni ti zi n-tabila teeku noli**. Zebulon will live near the sea coast. [GEN 49:13] **hal teeku kogbana yi vuri ka nmuɔyinda** though the sea's waters roar and foam. [PSA 46:3] **Saa maa ni daa ti baai, ka o mini o niriba yen du teeku yuɔ ka nyɔ buyim mokpala m-baai n-du**. When the rain eased off he (Noah) and his people wanted to cross the sea in the night so they lit torches and crossed. [DB-Festivals.066] **Kɔbiliga ni zimbila bi mi ni teeku beni**. The small fish in the well doesn't know that there is an ocean. [Prov. 12:40] *From:* (Ha.)

Teeku Kpiɔ See main entry: **kpiɔ**. Dead Sea.

teela *n.* 1 • a tailor. **kaman teela ni ninɔi shem la din ni che ka di ku chee** like a tailor does to stop it from fraying. [EXO 28:32]

2 • a sewing-machine. *Sim:* **shesheriga**. *From:* (Eng.)

teenkɔbri See main entry: **teenkɔbiri**. beard.

teenluro *Pl: teenluriti. Variant: teenlurɔnima. n.* full beard. *Note: ?? "sideboards" / "sideburns" as in MP/?; "large beard growing on the chin and on both jaws" (IM) See: teeja.*

teenlurolana *Pl: teenlurɔnima. n.* person with a full beard. *See: -lana₂.*

teeja *Pl: teensi. n. 1 • chin. Sim: kpariŋ 'cheek'.*

2 • beard. Teeja zuu pala kpema. A bushy beard does not make one an elder. [Prov. 2574] **A kpee ba teeja yi taai buyim, a mahigirila a ba dini kom.** If your friend's father's beard catches fire, you put water on your own father's beard. [Prov. 47] **Niŋkur' teempiela be ti ni** Old mens' white beards are amongst us. [JOB 15:10]

Colloc: bulaa₁ teeja (va bulateeja) 'goatee beard'; *Sim: teenluro* 'full beard'; *Syn: teɛŋkɔbiri. Etym: OVN *TEN-GA/-SI ; GS1 *TA/O²/E(M) ; vc1 *tam. See: teɛŋkɔbiri; teenluro.*

teɛŋkɔbiri *Variant: teɛnkɔbiri. n.* beard, hairs of beard. *Note: (lit.: chin body-hairs) (N daa) che n jira ti ninvuy' sheb' ben dariti sibiri n teɛŋkɔbiri.* (I) offered my cheeks to those who pulled out my beard. [ISA 50:6] **(o) che ka o nintari zori dolisir' o teɛŋkɔbiri** (he) let his spittle run down his beard. [ISA 21:13] *Syn: teeja. Note: sn 2 See: kɔbigu.*

teɛŋku *Pl: teɛŋkunima. n.* trade in yams by loan-bonds. *Note: ?? "trader ..." Gen: wolim. Note: sn 4*

teɛŋkpini *Variant: teɛnkpuni. Pl: teɛŋkpina. n.* beardless, chin that has not developed a beard, beardlessness. *See: teeja.*

teepu *n.* tape-recorder. *From: (Eng.)*

teesa *Variant: steeshi(n). n.* lorry-park, 'station' [Gh.] place where public transport vehicles pick up or put down passengers. *From: (Eng.)*

teesi *See main entry: tesi. test.*

ti₁ *pn.* we, us, our [1 pl. pron. non-emphatic pronoun]. **ti lahi puhiri DLP tumtumdiba** we also thank the staff of DLP. [DB-Bushfire.075] **di tiri ti dɔri' sheja** it gives us certain diseases. [DB-Hygiene.013] **ti yaanim' daa yi tuhiri tɔbu pam** our ancestors were constantly involved in warfare. [DB-Bushfire.044] *Colloc: ti maasim* "good morning" (second greeting) 'our coolness'; *Sim: tinima* '[emph.]'; **yi₁, be** '[2nd, 3rd. person]'; **m, ma** '[sing.]'.

ti₂ *v.* to go. *Colloc: ti₂ to₂* 'get all the way to'. **hal ka di lahibali daa ti ti nti to Darius** until the information should get all the way to Darius. [EZR 5:5] **a boli tuumbagdiba ben nye ninvuy' sheb' n ni zaŋ baŋsim ti na** call craftsmen who can use their skill to come here. [EXO 28:3] *Note: ?? this item Note: "(colloquial)" -- i.e. more common in informal spoken language [TN] Note: ?? e.g. under ti₅ belongs here? O ti di. He may eat. *Note: 'He should come and eat.' (indirect command). cf Mampruli Ti•di!* "Come and eat!" *Etym: OV1 *TO ; OV2 *CEN ; GS3 *K¹E/I/A ; GS4 *F²A/E/O ; vc4 *to, ta ; CG *kkia, paa. Read: Naden, T. 1993 From wordlist to comparative lexicography: the Lexinotes. LEXIKOS 3 :167-190.**

ti₃ *ptc. 1 • in order to. Chamiya ti du zoya zuyu* Go to go up on the mountains. [HAG 1:8] **ni o ti kɔr' o ni daa yi tingban' sheli ni na maa** so that he should farm the soil from which he had been taken. [GEN 3:23] *Note: the first ni is the quote-particle (be) daa pihi kuya sɔŋ lihi nya ninvuy' pia kam puuni ninvuy' yinoyino na ka be ti be Jerusalem* (they) 'cast lots to bring one out of every ten to live in Jerusalem'. [NEH 10:1] *Sim: nti; Colloc: [v.] ni [pn.] ti [v.]* '[v.] in order to/ that ... might [v.]'. **O chaŋ ni o ti nya.** He went in order to see. He went that he might see.

2 • 'get to' do sth. Note: eventive particle Note: when ni₄ is used to introduce a clause the subject of which is the same as that of the principal verb, ti₃ is inserted between the subject and verb of this clause to give the meaning "in order to", or "may" yi yi ti wɔbi yi olivi tiwala when you harvest your olives. [DEU 24:20] **pay' ŋɔ ti dɔni marig' o bia yuŋ ka o kpi** this woman happened to lie on her baby in the night and crushed him to death. [1KI 3:19] *Colloc: zaŋ (hal) ti₃ paai* 'right up until'. **kom maa daa kul gbaai nyuubu zaŋ hal ti paai gol' so ŋun pahiri pia dahin yini dali** the water just went on drying up until the first day of the tenth month. [GEN 8:5] **n ni daa ti bi doo, ka n n che bilim soya zaa** when I got to grow up to be a man I completely abandoned childish ways. [1CO 13:11] *Colloc: ti₃ bi₂/ku₄* 'not to'. *Note: in the related languages there is a ti particle used in very similar ways, but it follows the negative particle Nir' yi niŋ binsheli tahima ka ti bi nya li* If a person sets his hope on something and doesn't manage to get it. [PRO 13:12] **di**

bahigu ti ku viela the final result won't be good. [PRO 29:21]

3 • you should ... *Note:* used to underline a command: ?? conditions **ti wummiya anabi maa yeligu** you should listen to the prophet's word. [DEU 18:15] **ti teemi n yela a nam ni.** 'remember me when you come into your kingdom'. [LUK 23:42]

ti₄ *Pl:* **tira.** *v.* to put up a shelter. *Colloc:* **ti₄ suyili** 'erect a tent, canopy, shelter'. **o ni daa che ka be ti suy' shel' la** the tent he had had erected. [2CH 1:4] **(be) zaa daa tila suya n-kpe m-be di ni** (they) all erected shelters and went in and stayed in them. [NEH 8:17] *Serial:* **ti₄ (suyili) doli₁** 'pitch a tent, erect a booth'. **Yawe zaligu ka be daa doli ka tiri be suya doona** They followed the Lord's command in pitching their tents. [NUM 9:23] *Colloc:* **(crops that have stalk) ti₄** 'to grow joints, grow tall'; *Cpart:* **me**; *Sim:* **sa₁**. *Note:* sn 3 *See:* **tili₂**.

ti₅ *ptc.* future tense indicator. **O ti di.** He may eat. **O ni ti di.** He may sometime eat. *Note:* occurring between pronoun and verb or regular future tense particle, and giving an added sense of indefiniteness ; ?? = 2,3

ti₆ *Pl:* **tira.** *Pl:* **tibu.** *v.* **1 •** to give. **n nudirigu mini a nuzaa polo zinibu maa, din' pala man' tibu** but sitting on my right and my left is not in my gift. [MRK 10:40] *Colloc:* **ti₆ barina** 'hurt, give (cause) harm'; **ti₆ zaligi** 'to find fault, blame'. **Miri ka a ti a kpee zalige** Don't Find Fault With Your Neighbour. [ROM 14:1 (title)] *Colloc:* **ti₆ pini** 'donate; 'give gifts'; *Sim:* **niñ₁**. *Etym:* OV1 *PA ; OV2 *TI ; GS1 *B²A/E ; vc1 *pa(n) ; CG *tia, pa'a.

2 • to do sth. for, on behalf of sb., in sb.'s stead. *Colloc:* **ɲma n-ti₆** 'dedicate'.

3 • to do sth. for sb., for sb.'s benefit. *Note:* in general 'do ... **n-niñ**' is do something to, against sb., something they don't like or to their harm, 'do ... **n-ti**' is do something for their benefit, at their request (but see sense 4 below) **di nyela ti talahi tuma ni ti gbaag' o ti a** it is our responsibility to catch him for you. [ISA 23:20] **Bɔ ka yi lee bɔri ni n niñ tin ya?** What do you want me to do for you? [MRK 10:36] **niriba tumdi tir' o** people work for him. [MRK 10:45] **n karim' o saria n-luh' o ti ba** I should judge his case and condemn him for them. [ACT 25:15] **Taŋkpayu yi ti lu kparibua nin' ni o kpee ni yihi li ti o.** If dirt gets into the eyes of an antelope, its friend will remove it. [Prov. 25:56.b]

4 • to do sth. against sb., to sb.'s harm. *Note:* normally **ti₆ X** is a positive action, see note on sense 3 above *Colloc:* **puyi ti₆ X** 'to tell lies against sb.'. *See:* **gbantira.**

ti₇ *Pl:* **tira.** *v.* to vomit. *Colloc:* **ti₇ bahi₂** 'vomit up'. **Be valila azichi, ka lan ti li bahi na** They swallow down sin and vomit it up again. [JOB 20:15] **A ni di biela sheli maa, a ni ti li bahi** The little that you have eaten, you will vomit it up. [PRO 23:8] **Di yi niñ ka tiri kpuyir' a bee ka a tira.** You may feel sick or vomit. [DB Motherhood 02.004] *Colloc:* **tiri ka₇ nyera** 'to have 'd. & v.', cholera'. *Note:* diarrhoea and vomiting, **ti₇, nyɛ₁** sn 2 *See:* **tiri₁.**

ti₈ *See main entry:* **tii.** tea.

ti₉ *Pl:* **tira.** *v.* to infuse (tea &c.)

tia₁ *Pl:* **tii.** *Pl:* **tih_i.** *n.* **1 •** tree (general). **o zuyu kpe n-shebisi oki tia maa wula ni ka o yili zuyusaa** his head wedged into the branches of an 'oak' tree and he was hung up. [2SA 18:9] **Kul' tia ku zo wari.** A tree by the river will not fear the cold. [Prov. 1308] **Nimaani ka ti daa zaŋ ti moɣilɔnim' yili tih_i.** (It was) there that we took our 'harps' and hung them on trees. [PSA 137:2] **Che ka ti bidibisi zoori kaman tipola** Let our sons grow like saplings. [PSA 144:12] **Be daa bɔ' o ti nya o la tii gbinni.** They looked for him and found him under a tree. [DB-Festivals.060] **Sokam mi tia bee tih_i ni nye sheli.** Everyone knows what a tree is/trees are. [DB-Trees.001] **Ti Dagban tih_i ni tua ɲmelindi nyɛŋ tia kam ka lan yuri pam.** Amongst our trees of Dagbong, the baobab grows fatter than every tree and also lasts a long time. [DB-Trees.036] **Jaŋa ni yeli ni o lɔhiri tih_i maa, di mirila taba.** The monkey will say that it is because the trees stand close to one other that it can jump from one to the other. [Prov. 1102] *Part:* **nyayili₁** 'root'; **wulli** 'branch'; **nyayili₁** 'root'; *Degrad:* **tigbirigu** 'stump'; *Colloc:* **o yela du₂ tia₁** 'his problem cannot be solved'. *Etym:* OV1 *TĪ ; OV2 *TI ; GS1 *TI²/E ; vc4 *tɪ ; CG *tii (d/c, ii/aa) (*d-aa see 'wood').

2 • a type of fetish shrine, "an ancestral god" (IM). *See:* **tibielinli; tibɔŋ; tipɔyu; tipolli.**

tia₂ *Pl:* **tii.** *n.* **1 •** a race, racing. **Dahin yini tii bi kabiri waliga gbali.** One day's race cannot break an antelope's leg. [Prov. 813] *Colloc:* **(niñ) ti' pieliga** '(perform) fast running'; *Sim:* **kpayi₁**. *Note:* sn 2 *Sim:* **karitigu; Nact:** **tizɔra.**

2 • speed. **Wɔri yino tii bi banɗa.** You can't tell the speed of one horse (running by itself). [Prov. 2742] *See:* **tipieliga₂; tizɔra.**

tizɔbo *n.* a race, sporting event. **tizɔra bi deeri tizɔbo laara** an athlete does not get the prize for the race. [2TI 2:5] **tizɔbo ni, tizɔriba zaa yi kul zɔra, ninvuy' yino kɔŋko nti yen zo n-di?** in a race, all the athletes run, but only one person can win. [1CO 9:24] See: **tia**₂; **zo**₂.

tiba See main entry: **tibili**₁. ears.

tibbi Pl: **tibbira**. *v.* to conjure for. Note: ?? mis-spelling of **tibi**₁ See: **tibbu**₂.

tibbu₁ See main entry: **tibi**₁. healing.

tibbu₂ *n.* a conjuring trick. Colloc: **niŋ**₁ **tibbu**₂ 'to do a conjuring trick'. Note: ?? = **tibbu**₁ See: **tibbi**.

tibbulana Pl: **tibbunima**. *n.* conjurer, one who conjures. See: **-lana**₂; **-nima**₂.

tibielinli Pl: **tibelima**. Pl: **tibelim**. Note: (collective) Pl: **tibel-**. Variant: **tibielin-**. *n.* a tree-seed, seed of a tree. **Zabiliga tibelim yela ŋahili** Parable of the 'mustard-seed'. [MRK 4:30 (heading)] **di pɔri gari tibelinli kam la** it is smaller than every tree-seed. [MRK 4:31] See: **-bielinli**; **-bielim**₁; **tia**₁.

tibi₁ Pl: **tibira**. Pl: **tibbu**. Variant: **tibu**. *v.* to heal, cure, treat. **tibimiya barinima, ka neemiya kpiimba** heal the sick and raise the dead. [MAT 10:8] **Tabibi: HIV mini AIDS doro pala daadam ni tahi sheli na. Din zuyu tabibi n-kani din ni tooi tibi li.** Magic: the diseases of HIV and AIDS are not something human beings have caused. So there is no magic medicine which can cure them. [DB AIDS 15.001-2] **A yi daŋ yirigi amaŋ tibbu zuyu a ni nya faako yom yom.** If you are careful about treatment you can get speedy relief. [DB AIDS 04.005] **Tia ŋɔ (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niŋdi bochaa ka be mali duyiri chibo ka lam mali tibiri yɔɔu.** This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] Colloc: **tibi**₁ **kpaŋ**₂ 'healing'. Note: verb-verb compound = noun **Yi daŋ maa galisiya pam, di ka tibi kpaŋ.** Your wound is great, it is incurable. [JER 30:12] Lit: has no treat-recover. **n doro maa ka tibi kpaŋ** there is no healing for my disease. [JOB 34:6] See: **tibira**. Nact: **tibira**. From: (Ar.) ? **طَبَّ** Note: **ṭabba** "to practise medicine" See: **tibili**₂.

tibi₂ *adv.* 1 • straight on, direct. **Nakɔhabila ku yeli tibi.** A young butcher will not speak the whole truth. [Prov. 16:23] Serial: **tuhi**₃ **tibi**₂ 'go straight on'.

2 • right, righteous. **ninvuy' sheb' ben be tibi ni ti be a sani** people who are right will be with you. [PSA 140:13] **Yinim' ben be tibi yi suhuri ni** You people who are straight in your hearts. [PSA 32:11] Note: in both Psalms I with **wuntizɔriba** ParS: **tuhi**₃. **Yawe yeligu nyela din be tibi, / ka o tuma zaa nye din tuhi.** the Lord's word is straight, / and all his works are upright. [PSA 33:4] Colloc: **bieritibitali** 'uprightness'. **A daa yur' a dabili m ba Dauda pam, o ni daa dol' a ni zɛiyimtali mini wuntitali ni bieritibitali o suhu ni la zuyu** You loved my father David greatly, because he followed you with faithfulness, righteousness and uprightness of heart. [1KI 3:6] Sim: **wuntia, dede**.

tibi₃ *n.* "exact position or direction" ((IM). Note: ?? = **tibi**₂

tibibia Variant: **tibbia**. Pl: **tibibii**. Pl: **tibibihi**. *n.* eardrum. See: **tibili**₁; **bia**.

tibibindi Variant: **tibbindi**. Pl: **tibibina**. *n.* earwax. Note: ear 'shit' See: **tibili**₁; **bindi**.

tibidarigibo *n.* punishment. Note: 'ear-pulling' **Dimbɔŋɔ nyela Sitani ziri dama o bori ni niriba nye tibidarigibo.** This is a lie of Satan because he wants people to suffer punishment. [DByouthsex 2.131] **Keen yeli Yawe, "N tibidarigibo maa galisiya gari ma.** Cain said to the Lord "My punishment is too great for me. [GEN 4:13] **ninvuy' sheb' ben niŋdi lala ni bo tibidarigibo ti bemaŋa** those who do so will bring judgment on themselves. [ROM 13:2] See: **tibili**₁; **darigi**.

tibiga See main entry: **tubiga**. mongoose.

tibigi Pl: **tibigira**. Pl: **tibiginsim**. Variant: **tibigibu**. *v.* 1 • to become fat. Syn: **karigi**₁, **bara**₁, **ŋmelim**; Sim: **galisi**₁, **barilim, jinjini**₂, **'kpabili**; Cpart: **dani**₁, **falim, faai**₂, **gaŋsi, kɔyisi**₁, **kɔyu**₂, **'kpayisili, nyuui (sn 2), pib, viebiluŋ, wab**.

2 • to become important make sb./sth. important. **m mi bi bɔri ni n tibigi li** I don't want to exaggerate it. [2CO 2:5]

3 • to exalt, honor. **O kul ni zaɣisila yino ka yuri ŋun' la bee n-tibigi yino n-jem o, ka ɣiem ŋun' la.** He will just hate one and love the other, or respect one and serve him, and despise the other. [MAT 6:24] **O tibig' omaɲa.** He exalted himself. **O bi tibigir' omaɲa.** He's modest. **Guli yuurila ben tibigi li noli ni.** Kola nuts last longer in the mouth of those who value them. [Prov. 10:30] **Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko, ka simdi tibigibu!** Salvation and glory and power belong to our God. [REV 19:1] *Colloc:* **X tibigi X maɲa₂** 'to have a high opinion of oneself'; *Ant:* **ɣiem** 'despise'. *See:* **polim; ŋmelim; nabi; pahi.**

tibiginsim *n.* exaltation, giving respect, honour. *Note:* it is a metaphorical use of be/make heavy [TN] **Be nyarila tibiginsim saha biela, di nyaɲa ka be chaɲ.** 'For a little while they are exalted, and then they are gone;'. [JOB 24:24] *Sim:* **jilima**; *Cpart:* **filiɲ**. *Note:* sn 2 **ŋunkam tibigir' omaɲ' ni nya filiɲ** 'everyone who exalts himself will be humbled'. [LUK 14:11] *See:* **tibigi**. *Note:* sn 3 *See:* **-sim₃**.

tibigbɔndi *n.* large ears.

tibikparili *Variant:* **tikparili**. *Pl:* **tibikpara**. *Variant:* **tikpara**. *Pl:* **tibikpar'**. *n.* an earring. **Ishimail zuliya ben daa kpari salima tibikpara** Ishmael's tribe who wore gold earrings. [JDG 8:24] **sokam zaa zaɲɔ' o ni ŋme n-di tibikpar' sheɲa na ti pari di zuɣu** 'each man threw a ring from his plunder onto it'. [JDG 8:25] *Colloc:* **salima tibikparili** 'gold earring'. *See:* **tibili₁; kpa₁**.

tibikpirili *Variant:* **tikpiralana; tibikpiralana**. *Pl:* **tibikpira**. *n.* a deaf ear, deafness in one ear. *Note:* (pl.) deafness (in both ears) **Buy' tikpira ku yeli wum.** A deaf god will not hear someone begging for help. [Prov. 6:98] **Miri ka a yeli noli ti tikpiralana** Do not curse a deaf man. [LEV 19:14] **(o) lihi zuɣusaa, ka siyim ka yeli tikpiralan' maa, "Efaata!" Di gbinni nyela, "Yooma!"** (he) looked up to heaven and with a deep sigh said to him, "Ephphatha!" (which means, "Be opened!") . [MRK 7:34] *Etym:* **OV1 *WUM** ; **OVN *.KPID-** (compounded with "ear"). *See:* **tibili₁; kpiri**.

tibili₁ *Pl:* **tiba**. *n.* 1 • ear (physical organ). **Pita ŋun daa mali takɔb' la ŋooi li n-che n-sheligi maligumaaniba zuɣulan' dabili nudirigu tibili bahi** Peter who had a sword drew it and struck a servant of the High Priest and cut off his right ear. [JHN 18:10] **Buɲa yi yen luhi a, a bi nyari o tiba.** If a donkey is going to throw you, you can't see its ears. [Prov. 7:37] *Colloc:* **darigi X tibili** 'punish X'. **O ni darigi be tibili.** He will punish them. [DByouthsex 2.137] **Naawuni darigi alahichinim' tibili** God Punishes the Sinners. [GEN 3:13 (heading)] *Part:* **tibinyayili** 'earlobe'. *Etym:* **OV1 *TU** ; **OVN *TOB-DI/A** ; **GS3 *DI²E/OL/N** ; **GSn *zo/zi/ze** ; **vc2 *dɪŋ** ; **CG *ttupa, diko**.
2 • ear/s as organs of hearing. **be tiba ti kpiri** their ears will be deaf. [MIC 7:16] **Tibili bieli n-nye gbina.** The elder brothers of the ears are the buttocks. [Prov. 25:89] *Colloc:* **tib'kpema₄** 'stubbornness'. **Tib' kpema ni lo gabiga.** Strong ears (A stubborn person) will be tied with a rope. [Prov. 25:91] *Colloc:* **dim X tiba ni** 'persuade X'. **(be daa) chaɲ nimaani gba nti dimdi niriba maa tiba ni ni be taai duɲ** (they) went there and persuaded people to riot. [ACT 17:13] *Colloc:* **gbilisi tibili** 'lend an ear'. **yi daa zaɣisiya ni yi ku gbilisi tibili wum** you refused to pay attention and obey. [JER 25:4] **N ni tooi lan gbilisi tibili wum baan dɔbba mini baan' payiba yila?** Would I be able to listen carefully and hear the songs of male and female musicians? [2SA 19:35] **gbilisi a tibili wum ti suhigu ti yi ti suh' a saha shelikam** listen carefully to our petition when we pray to you at any time. [1KI 8:52] **be ni tooi gbilisi tibili n-wum a yelmuyisira** they can pay attention and listen to your problems. [DB AIDS 01.080] *Colloc:* **luɣi tiba** 'listen, pay attention'. **Neem' a nina, ka luɣ' a tiba wum a dabili suhigu** Open your eyes and clear your ears to hear your servant's prayer. [NEH 1:6] *Colloc:* **ti tibili₁** 'to inform'; **kpe tibili₁** 'really listen properly'. **yeli Joshua ka di kpe o tibili ni** 'make sure that Joshua hears it'. [EXO 17:14] *Colloc:* **pih₂ tibili₁** 'to have nothing to do with'. *See:* **buɲtibili; tibibia; tibibindi; tibinyayili**.

tibili₂ *n.* healing, treatment, cure. **Tirakoma tibili ka shaara.** The treatment for trachoma is not expensive. [DB Trachoma 07.022] *See:* **tibi₁**.

tibinyaya *See main entry:* **tibinyayili**. earlobes.

tibinyayili *Pl:* **tibinyaya**. *n.* earlobe. **(o) zaɲ o zim maa sheli niɲ Aduna nudirigu polo tibinyayili min' o nudirigu nubillɔɣu ni o nudirigu napombillɔɣu** (he) put some of its blood on Aaron's right earlobe, and his right thumb and his right big toe. [LEV 8:23] **Ka be daa zaɲ Aduna bidibisi maa na ka Musa ti niɲ binzim maa niɲ be**

nudiriti tibinyaya ni And they brought Aaron's sons and Moses put some of the blood on their right earlobes. [LEV 8:24] *Whole: tibili. See: tibili₁; nyayili₁.*

tibira *Pl: tibiriba. n.* a healer. **N ku tooi leei yi tibira.** I can't be your healer. [ISA 3:7] **Nyevili bara ku kɔŋ tibira.** A sick person (marked for) life will not lack someone who can cure his/her sickness. [Prov. 19:63] **ben doli be nyaana nyela dɔriti tibiriba** those who come next are healers of diseases. [1CO 12:28] *See: tibi₁. Sim: dɔyite, timalana.*

tibisa *Variant: tibisi; timsa. v. 1* • to be heavy. **Kuyili tibisa, ka bihigu tibisa, amaa jɛrigu ni tahiri suhuyiyisili shel' na tibisi gari di zaa.** A stone is heavy, and sand is heavy, but the provocation of a fool is heavier than both. [PRO 27:3] **di daa yi ti zibigi ka tibisa, o cher' li mi** when it (his hair) was thick and heavy, he would cut it. [2SA 14:26] **a ni nya ka bihim maa niŋ gburisim ka timsa** you will see that the milk thickens and has more substance. [Bihili Mɔyisibu 4.007] **A yi bi zi ma a ku baŋ (bi mi) ni n timsa.** If you haven't carried me, you will not get to know that I am heavy. [Prov. 20:4] *Colloc: (of money or anything of value) tibisa* "(fig.) to be enough for the intended purpose" (IM)'; *Syn: tibigi.*

2 • to be important. *Colloc: X yuli₁ tibisi* 'X is famous, important, renowned'. **o yuli tibisi gari yuli kam zɛmani ŋɔ ni mini zɛman' sheli din kannan ni** his renown is greater than any in this age or the age to come. [EPH 1:21]

'tibisili *Variant: 'timsili. Pl: 'tibisa. Variant: 'timsa. n. 1* • heavy. **Jerusalem be kaman kuy' tibisili la** Jerusalem will be like a heavy stone. [ZEC 12:3] **be wahala leei zɛtibisili m-marigi ba sahakam** their trouble becomes a heavy load pressing them down all the time. [ROM 11:10] **Zaŋmiya yi zi' tibisa chaŋ Yawe sani, o ni sɔŋ ya** Take your heavy burdens to the Lord, he will help you. [PSA 55:22] **N ni ka a sanna sagban' tibisili puuni** I will come to you in a thick cloud. [EXO 19:9] *Colloc: bindiri' tibisa* 'solid food'. **Bindiri' timsa dibu yi niŋd'a tom** If eating solid food is difficult for you. [DB AIDS 04.017] *Syn: bindir' maŋli. Yi na kul nyurila bihim, ka pa ni bindir' maŋli* 'Instead of eating solid food, you still have to drink milk'. [HEB 5:12]

2 • important. **bieyuni ni sa nye vuhim dabisi' tibisili** tomorrow will be an important rest day. [EXO 16:23] **Lala dabsa ayi maa nyela dabsi timsa afanima zaa sani.** Those two days are the most important to the Muslims. [DB-Festivals.027] *Cpart: faluŋ. Note: sn 2 See: zilitibisili.*

tibisim *Variant: timsim₂. Note: [for form cf. zibisim ~ zimsim] n.* weight, heaviness. **be zaa tibisim yi layim, di bi paai nyee ni pɔhim tibisim gba** if the weight of them all was put together, it wouldn't even reach the weight of a breath. [PSA 62:9] **bi-lie so timsim mini goli sheŋa ni be ni daa zahindi o maa** a baby's weight and the months that they weighed him. [DB-MATH3-12.101] **O timsim maa daa pahira?** Did his weight increase? [DB-MATH3-12.110] *Sim: tibisa.*

tibiwubiga *n.* rumour, informal information. *See: tibili₁; wum₁. Note: ??*

tibɔŋ *n.* a wood, woods, forest of trees. **kaman pɔhim ni zieri tibɔŋ ni tihika di damdi shem la.** as a wind blows on the trees of a forest and they shake. [ISA 7:2] **gbuyin' nyama ayi daa yi tibɔŋ ni na** two lionesses came out of the forest. [2KI 2:24] *Syn: bɔŋ₁. See: tia₁; bɔŋ₁.*

tigiti *See main entry: tiyiti.* ticket.

tiyi₁ *Pl: tiyira. v. 1* • to be satisfied, satisfy one's hunger, be 'full up'. **dama be ni tiyiri vienyela maa zuyu** because they are really fully fed. [Bihili Mɔyisibu 4.014] **nyin dee che ka o mɔyiri waa-waayili bee n mɔyiri tiyiri o yubu** you should just let him suck often or suck as much as he wants. [Bihili Mɔyisibu 5.004] *Serial: di₂ n-tiyi₁* 'eat all you need, be 'full up''. **(n ni) zaŋ tampiɔŋ ni shiri tin ya ka yi di n-tiyi** (I will) give you honey from the rock so you eat and are satisfied. [PSA 81:16] *Colloc: tiyi nini* 'to please; to be pleased with'. **tuumba maa ni daa yeli shem maa tiyi salo maa zaa nini** The whole group was pleased with the apostles' proposal. [ACT 6:5] *Colloc: X nini tiyi* 'X is satisfied, pleased'. **Doo ŋɔ jemdi la paya ŋɔ niriba ni liyiri mini guli ni kpini nti pahi nyuya ni di balibu hal ka be nini ti tiy' o nirilim** The man will pay attentions to the woman's people, with money and kola and guineafowl, and also yams and so on, until they are pleased with his correct behaviour. [DB-Marry.054] **Wuntia soli dolibu shiri nyela azichi din galisi, nir' ŋun' dee nini yi tiyi o ni mali sheli;** Well, religion does make us very rich, at least if we are satisfied with what we have. [1TI 6:6] **Ghana bela tuuli tingbana anu sheŋa ... WHO la nini ni tiyi** Ghana was one of the first five countries to satisfy the WHO. [DB Trachoma 01.007] *Colloc: tiyi salo* 'be

crowded'. (**be daa**) **layim be ni nya ninvuy' sheb' zaa na ... hal ka amiliya lobu duu maa ti tiyi salo** (they) collected everyone they saw ... so that the wedding hall was full of people. [MAT 22:10] *Sim: kpuŋ.*

2 • to be poisoned.

tiyi₂ *Pl: tiyira. v.* to conceive, become pregnant. *Colloc: tiyi₂ pua* 'conceive, fall pregnant'. **alahichi mi yi ti bi zaa, di tiyirila pua n-dɔyi kum.** sin, when it is full-grown, conceives and gives birth to death. [JAS 1:15] *Colloc: tiyi₂ X pua* 'become pregnant with X (X is the child conceived)'. **pay' so ŋun daa tiyi be pua daa tumla vi tuma** the woman who conceived them (children) acted shamefully. [HOS 2:5] *Note: ?? colloc of ₁*

tiyisi *Pl: tiyisira. v.* 1 • to gather together (from different directions). **kom maa ni che zɔbu, ka ... fo n-zani n-tiyisi dɔni luy' yini** the water will stop flowing and ... stop and pile up together in one place. [JOS 3:13] **N yi yeli ni di niŋ sheli, di tiyisirimi zani niŋ li.** When I say that they (earth and heaven) should do something, they gather and stand and do it. [ISA 48:13] **piəri tiyisi do ɔii buta gil' li** sheep were lying gathered around it (a well) in three flocks. [GEN 29:2] **Gunguma tiyisi yiliya ku m-baŋ kpema.** The fruits of the kapok tree are all hanging on the tree and we cannot know the elder among them. [Prov. 10:43] **Dunia ŋɔ nanim' tiyisirila tab' ɔiina** The kings of this world sit in a huddle. [PSA 2:2] **Bilieri tiyisi doya ku m-baŋ zoligo.** When babies are lying together, you will not know the idiot among them. [Prov. 5:9]

2 • to push into (of partially-burnt sticks into a fire). **Tiyisim' li niŋ kaman nir' ni tiyisiri buyim ka di taari diri shem la;** Stoke it up as a person stokes up a fire so that it burns up well. [2TI 1:6] *Note: ?? causative of tiyi₁ "cause it to be well-fed"*

3 • "to give proper training to a child, provide a person protection against evil" (IM).

tiyiti *Variant: tigiti. n.* a ticket. *Note: (e.g. trading permit, receipt for stallholder's fee at market) Sim: gbɔŋ. Note: sn 4 From: (Eng.)*

tigbirigu *Variant: tigburigu. Note: ? also dagbur- as in the other languages ?? v.* treestump. **ti' sheli be ni ŋma n-luhi ka che di tigbirigu** a tree that they cut down and leave it a stump. [ISA 6:13] **Be yi duhi tiŋa tigbirigu di lebirila tiŋbani.** If people exalt a tree stump in a field, it turns into a land god (shrine). [Prov. 50:7] **A nyela tigbirigu n soli zuyu** 'You are an obstacle in my way'. [MAT 16:23] **Naa Gbewaa boli Subee na nti yeli o ni o garimi Shitobu tooni n-vuyimi kuya ni tigbira ka o doli.** Naa Gbewaa called Subee and told him to go ahead of Shitobu and clear away the stones and treestumps so that he could come along behind. [DB-Chiefships.055] *Whole: tia₁; Sim: gbirili, mundili. See: tia₁.*

tigburigu *See main entry: tigbirigu.* stump.

tihigi *Pl: tihigira. v.* 1 • to recover, improve in health.

2 • to prosper. **Baa ŋun je tihigibu niŋdila yum o kpali ni.** The dog that doesn't want to prosper develops a sore on the back of its head. [Prov. 35:0]

tihim *Pl: tihinda. v.* to sneeze. **O yi tihim, buyim nyayisira** When he sneezes, fire flashes out. [JOB 41:18] **bia maa daa tihim siyimsiyim buyopɔin, ka neeg' o nina** the child sneezed seven times and opened his eyes. [2KI 4:35]

Syn: furisi; Sit: barika₁ 'pronounced when sb. sneezes'. *Etym: OV1 *KI; OVN *TIS-M.*

tikuba *Pl: tikubanima. n.* a gossip, tale-bearer, spy. **Tikub' yetɔya ŋmanila sayibɔri'nyayisa** A gossip's speech is like a tasty pat of t.z. [PRO 18:8] *Colloc: paya tikuba* 'a gossiping woman'; *Syn: tikumlana. See: tikum.*

tikubilaakum *n.* "a domestic shrub which bears small pods used in a children's game" (IM). *Note: 'gossip's camel' ??*
Sit: zayu 'a pod of the tree'.

tikuli *n.* 'night of power', "26th. night of Ramadhan" (IM). *Sit: tiila* 'alms on this date'. *From: ?? (Ha.) < (Ar.) Note: ? < ليلة القدر *Note: fvlaylat 'lqadr "night of power" (name of this night) -- garbled form of layla tu +lq adr tulk > f:ti:kl (suggestion of Andy Warren-Rothlin, p.c.)**

tikuliŋkua *Pl: tikuliŋkuu. Pl: tikuliŋkuhi. n.* ant [sp.] living in trees. **Tikuliŋkuhi layim kɔbiga dimbu bi paai gbuyinli nyinyeri.** The bite of even a hundred ants cannot be like the claws of a lion. [Prov. 25:9] *See: tia₁; kuliŋkua. Sim: chami, chemi₂, danyɔŋ, guli₂, guliyiili, gulingua, gurigurilo, salinsaa, tambayinga, tambieyu* 'termite'; *wurikɔyu* 'small white termite'; *yɔbili, yabili₁* 'large termite'; *zilim₃; Syn: chichayili* 'termite'.

tikum *Pl: tikuma. n.* talebearing, gossip. *Note:* "hint, clue" KO *Colloc: n-yihi tikum* 'to tell tales about'; *Syn: gumaguma, baachali; Nact: tikuba.*

tikumlana *n.* a gossip, talebearer. **A yi yen ti gutulu pini, nyin' che ka tikumlana zia ka a ti o.** If you are going to give a gift to an ungrateful person, let a gossip sit down and then give it to him. [Prov. 310] *Syn: tikuba.*
See: -lana₂.

tikumtiyili *n.* "a very high level of giving away secrets" (IM).

tikparili *See main entry: tibikparili.* earring.

tikpilli *Pl: tikpila. n.* medicinal pill, tablet. *Note:* 'round.medicine' **A dima tikpilli zaŋ labi katiŋa.** Your enemy's medicinal-ball is thrown far away. [Prov. 31] *See: tim₁; 'kpilli.*

tikpira *See main entry: tikpurili.* deaf.

tikpurili *Note:* ?? **tikpirili** - deaf in one ear" (IM) suggests that **tikpirili** ~ **tikpurili** is "an ear which is deaf", plural "ears which are deaf" *Variant: tikpirili. Pl: tikpura. Variant: tikpira. n.* deaf-ears, deaf person. **Payapuulana maa ni tooi dɔyi bikpiŋ bee n-dɔy'o nye tikpura lana bee birigu** A pregnant woman can miscarry or give birth to a deaf or dumb baby. [DB Iodine 2.002] **Buy' tikpira ku yeli wum.** A deaf god will not hear someone begging for help. [Prov. 698] *Syn: tikpiralana. See: tibikpirili; dazuli tikpurili. Syn: tibikpirili, tikpiralana; Sim: zoma* 'blind'; **birigu** 'dumb, stammerer'. *See: tibikpirili.*

tikpiralana *Variant: tibikpiralana. Pl: tikpiranima. Variant: tibikpiranima. n.* a deaf person. **tikpiralan' so ŋun tɔri birilim** a deaf person with a speech-impediment. [MRK 7:32] **So beni n-nye zoma n-lan paai n dabili bee n-nye tikpiralana n-lan paai n tumo ... ?** Is there anyone blind like my servant or deaf like my messenger ... ? [ISA 42:19] **Yinim' ben nye tikpiranima, wummiya!** You that are deaf, hear now'. [ISA 42:18] *Syn: tikpurili; Sim: zoma* 'blind'; **birigu** 'dumb'. *See: -lana₂; -nima₂.*

tilaa₁ *Note:* ?? no difference **tilaa₁** / **tilaa₂** *Pl: tila'. n.* medicine, a specific -- "herbal medicine found to be a cure for a disease" (IM). **Suhupielli nyela tila' suŋ** 'A cheerful heart is good medicine'. [PRO 17:22] **Nakpayili tilaa, ŋun baŋ li ŋuna n-gbiri li.** The one who knows the curative herbs of Nakpayili is the one who digs them up. [Prov. 1628] *See: tim₁; laa₁.*

tilaa₂ *Note:* ?? no difference **tilaa₁** / **tilaa₂** *Pl: tilahi. n.* "plant root used for medicine" (IM). *Note:* a specific one, or any root so used?? **Naawuni tilaa daŋ tooni ka zambalana wolim je.** God's herbal root takes the lead and the one who seeks the downfall of others does not succeed. [Prov. 1570] *See: tim₁; laa₁.*

tili₁ *Pl: tiya. n.* a large wicker basket, used for catching fish.

tili₂ *Pl: tiina. v.* to lean (self or sth.) against (sth.) *Serial: tili₂ zali₂* 'to put pressure on sb. to do sth.'. *See: ti₄.*

tiliga *See main entry: tuliga.* pestle.

tiligi₁ *Pl: tiligira. v. 1* • to save, redeem, to spare. **o ni tilig' a ben bariti zana nuu ni** he will save you from those who set hunting-nets. [PSA 91:3] **a bol' o yuli Yisa, dama o ni ti tilig' o niriba be daalahichi ni.** call him Jesus because he will save his people from their sin. [MAT 1:21] **be yi di deei sayisigu maa, be naan tiligi be nyeviya** if they had heeded the warning they would have saved their lives. [EZK 33:5] **Naawuni Shia tuuni n-nye nirib' shihi tiligibu** The work of the Spirit of God is the salvation of peoples' spirits. [DByouthsex 2.018] **Ijuna n-tiligiri ben ze dede be suhuri ni. He** is saving those who are sincere of heart. [PSA 7:10] *Colloc: Naawuni tiligim ti!* 'God forbid!'. **Naawuni tiligim' ti! Di ku niŋ a lala!** God forbid! May this not happen to you! [MAT 16:22] **lala maa n-ni tooi tiligi nira ka o bi zom** that can save someone so that he does not become blind. [DB Trachoma 07.013] *Nact: Tiligira* 'Saviour'.

2 • be saved, safe. **be ni niriba ben kpalim biela kɔŋko n-ni tiligi** only the few people amongst them who are left will be saved. [ROM 9:27] **Nayiya kalinsi nyaŋa ka buni tiligira.** One's properties are only safe after the death of a thief. [Prov. 1662] **hal ka ben pa Izraelnim' la kalinli zaa ti paai; (26) ka Izraelnim' zaa gba naanyi tiligi** ... until the number of non-Israelites is reached, then the Israelites also will finally be saved. [ROM 11:25-6] **Kulla**

Nuhu mini ninvuy' sheb' ben daa be o sani ɲariɲ maa ni kɔŋko n-daa nay' tiligi. Just Noah and the people who were with him in the boat only were the only ones to survive. [GEN 7:23] **Kpɔŋlan' yi lo kpara n-ze n-gul' o yili, o nema zaa tiligirimi;** 'When a strong man, fully armed, guards his own house, his possessions are safe.'. [LUK 11:21] **Yuyimpini bili gɔhi n-tiligi kurili ku tiligi lebila.** The hedgehog grows needles on its body to save itself from hand blows, but it cannot save itself from the blows of a club. [Prov. 2866] *Colloc:* **tiligi₁ X** 'be safe from X'. **Bayibayi noli tiligi tapaya.** The one who apologizes is safe from being slapped. [Prov. 366] **Ben daɲ wolima ni tiligi saa.** Those who start struggling early will be saved from the rain. [Prov. 454]

3 • to cross-question. *Note:* ?? 'overturn' sb.'s arguments' **tiligi₂** *See:* **tiliginsim; Tiligira.**

tiligi₂ *Pl:* **tiligira. v. 1 •** to be/turn sth upside down. **ninvuy' sheb' ben be zilinsi ni ka bi ze yim la tiligitiligi li** some people who are in ignorance and won't be faithful turn it (teaching) upside down. [2PE 3:16] **Yela yi yen niɲ ninsala nahimmo, o tiligirila yela bahi o nyaɲa.** If somebody is falling into confusion, he turns things upside down and everything falls apart. [Prov. 2791] *Colloc:* **tiligi₂ taba₁** 'toss each other'. *Note:* ?? throw (at wrestling) ?

2 • to reverse a procedure, "reboil (esp. porridge) after keeping overnight" (IM). *Colloc:* **tiligi₂ na₃** 'return'. *Note:* KO *Sim:* **chirim, giligi₁, lebigi₁.**

tiliginsim *n. 1 •* protection.

2 • salvation, redemption. **ɲuna n-nye ɲun ti ma tiliginsim** he is the one who gives me salvation. [EXO 15:2] **Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko, ka simdi tibigibu!** Salvation and glory and power belong to our God. [REV 19:1] *See:* **tiligi₁; -sim₃.**

Tiligira *n.* The Saviour. **Di ni n-nye niɲmi tuba ka deei Naawuni n-leegi a duuma ni a tiligira.** This will be repent and accept God to become your lord and saviour. [DByouthsex 2.091] **M birini mini n sɔyisili shee,nyini n-nye n tiligira** You are 'my strong tower, my refuge, my deliverer'. [2SA 21:3] **dimbɔŋɔ ni chɛ ka yi nya soli kpe ti Duuma ɲun nye ti Tiligira Masia nam din ka bahigu la ni** 'In this way you will be given the full right to enter the eternal Kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ'. [2PE 1:11] *InvNact:* **tiligi₁.** *See:* **tiligi₁.**

tilim *Pl:* **tilinda. v. 1 •** to interfere with, delay somebody. **Be tilim ti.** They delayed us.

2 • to provoke sb. to anger.

3 • to venture.

4 • to be confused, lost, tired. **A yi tilim a ni baɲ ni dagɔyɔ nyela doo nyebiga sani.** If you are in a confused state you will think that that the **dagɔyɔ** fish (with a pointed end on its back) is a warrior among crocodiles. [Prov. 283] *Colloc:* **tilim gili** 'wander about'; *Sim:* **yirigi.** *Note:* sn 1 *See:* **'tilinli.**

'tilinli *adj.* delaying, opposing, contrary. **sanzɛ' tital' sheli be ni booni pɔhim tilinli la** 'a violent wind, the Northeaster as they call it'. [ACT 27:14] *Lit:* 'the delayer'. *Note:* ?? *See:* **tilim.**

tiliŋga *Pl:* **tilinsi. n.** fish [sp.] *Note:* large, black

tilo *n.* family cult. *Note:* ??

tim₁ *Pl:* **tima. n. 1 •** medicine. (Western or herbal) . **Dɔriti pam beni ka dokta ni tooi t'a tim:** There are many diseases for which a doctor can give you medicine: [DB AIDS 04.006] **Niriba chihirila lala tim ɲɔ biela n-niɲ ninsala niɲgbuɲ ni.** People inject a little of this medicine into a person's body. [DB Injection 1.005] **Tim ka Giliad?** 'Is there no balm in Gilead?'. [JER 8:22] **A daazali na bi kana ka tim nyuri bara.** Your time has not come and medicine is proud. [Prov. 21] **Zulimbɔɲ nye la shimiti kom ka lan nye kpay' tim.** **Zulimbɔɲ** is ?? water and is also a medicine for waist-pains. [DB-Trees.091] *Note:* is **shimiti** 'cement (see **siminti**), or 'spiritual preparation' (see **shimma**), or .. ?? **tima beni din ni tooi tibi dor' sheɲa din doli AIDS maa** there are medicines which can treat the diseases which follow AIDS. [DB AIDS 01.068] *Etym:* OV1 *TI ; OVN *TI-M ; GS1 *TI² ; vc4 *ti.

2 • remedy, cure. **AIDS nyela doro sheli din na ka tim.** Aids ia a disease for which there is not yet a cure. [DB AIDS 00.003] **Ka kum tim nye bindi kpayisibu.** Refusing to go to toilet is not a remedy against hunger. [Prov. 1192] *Colloc:* **kɔŋ₁ tim₁** 'be irremediable, extraordinary'. *Lit:* lack "medicine", a solution. **n fabila maa lan kɔŋla tim** my complaints have no remedy. [JOB 23:2] *Colloc:* **X tim₁** 'remedy for (disease, problem) X'. **binsaa tim** diarrhoea medicine. *Colloc:* **ɟim tim₁** 'a blood- tonic'. popular category of medicine for general

debility.

3 • a drug.

4 • a charm, 'medicine', magic. **di daa leei tab' bōbu tim** it became an aphrodisiac. [GEN 30:14 (footnote)]

Colloc: **lagi₁ tim₁** "'to spot the body with charcoal-like medicine" (IM)'.

5 • magic power, magic practice. **Gbib' a tima min' a tabibi tima maa** Keep all your magic spells and charms. [ISA 47:12]

6 • chemical(s), powder. **Ka tima baṅdiba maa daa niṅ tim ze Izrael niṅbuṅ.** And the experts embalmed Israel's body. [GEN 50:2] *Colloc:* (**malifa**) **tim₁** 'gunpowder'. **A yi ziri malifa tim a ni lan nyurila taba?** If you are carrying gunpowder, will you also be smoking a pipe? [Prov. 32:1] *Syn:* **buyibuyi₁**. *See:* **timalana; tibi₁; tilaa₁; titōyu₂**.

tim₂ *Pl:* **timda**. *Pl:* **timbu**. *v.* to send a person. *Note:* despatch; "send" - make somebody go expressly in order to carry out your errand **N Naawuni maa tim o malaika na ka o ti mum gbuṅima maa noya** My god sent his angel and he closed the lions' mouths. [DAN 6:22] **A yi tim bia dari ni ka o chaṅ nti ze tua gbinni, yelimi o ni o chela dama tua ka dari.** If you send a child to go for firewood and she goes and stands under a baobab tree, tell her to stop because the baobab tree is not used for firewood. [Prov. 28:4] **N yen timmi nti zaṅ n dabili Babilōn Naa** I am about to send for my servant the King of Babylon. [JER 43:10] **Poli ka lan'chiso, ka a tim o ka o zaṅyisi, ka a chani ka o doli, ka a ti yen zini ka o daṅ a zinibu.** Hernia -- it's owner doesn't want it, but when you send it it refuses to go, and when you are going it follows you and when you sit down it sits down before you do. [Prov. 22:38.] **Mira ka a taai shigaari nti so kam zaa, ka so yi tim a ni a taai shigaari n-ti o soli beni ni a zaṅyisi.** Don't light a cigarette for anyone else, and if someone tries to get you to light a cigarette for him, you are allowed to refuse. [DB Smoking 01.068] *Colloc:* **tim₂ sandaani** 'to send to beg a pardon'. **Finehaz daa yiṅyisi zani n-tim sandaani** Phineas arose as an intermediary. [PSA 106:30] **Shintani daa yi lu Naa Gbewaa mini so sunsuuni, Subee n-timdi di sandaani.** If ill-will arose between Naa Gbewaa and someone, Subee would act as mediator. [DB-Chiefships.049] *Sim:* **talim₁** 'send message with sb. going'; **tahi₁** 'send' [Gh.], take along with oneself'. *See:* **timsim**.

tim₃ *Variant:* **tiṅ**. *Pl:* **timda**. *v.* 1 • to dip. **o ti zaṅ o nubil' tim kom ni n-tōyisi pa n zilinli zuṅu** he should put his finger in water and drip it on my tongue. [LUK 16:24] **wuntaṅ' sabigi kaman be ni zaṅ chinchin' sheli n-tim shim ni la** the sun went dark ('black') like when they take a cloth and dip it in indigo d. [REV 6:12] **Nira ṅun ni ṅōṅ kom pali siṅa ka lahi zaṅ bindibiga n-timdi di ni damda?** Will someone fill a water pot with water and at the same time use a stick with shit on it to stir it? [Prov. 17:99] *Serial:* **tim₃ di₂** 'to eat (dipping t.z. or fufu in soup)'. **Pita mini ben pa Yehudianim' daa layindimi n-timdi dira** Peter had been eating with the Gentile brothers and sisters. [GAL 2:12]

2 • to be full to the brim. *Syn:* **pu, puui**; *Min:* **pali₁**; *Sim:* **mama₂, marimari** 'brimfull'.

3 • to cut across, take a short-cut, "walk through bushes, wade" (IM). **A yi sayi ni n tim a tingbōṅ ṅō ni gari** If you allow me to cut across this country of yours and pass on. [DEU 2:27] **Yisa min' o nyaandoliba tim so puu ni garita** Jesus and his followers were taking a path through somebody's farm. [MRK 2:23] *Note:* ?? sn 1 = **ti₄** :: how many lexemes?

tim₄ *v.* put in. **Dauda daa zaṅ o nuu tim o koligu ni yihi kuyili** David put his hand in his bag and took out a stone. [ISA 17:49] **A yi timdi limam gbin' ni a ni ti tim landana gbin' ni.** If you put your hand in the anus of the Imam, you will one day put your hand in the anus of a Muezzin. [Prov. 28:5] **Dunia atam biya zaa ka di chebu saha paai. Zaṅm' a gorigu maa n-tim di ni n-che.** Take your sickle and reap, because the time to reap has come, for the harvest of the earth is ripe. [REV 14:15] *Note:* ?? = **tim₃**

timayim *n.* gunpowder, firing a gun with blanks. *See:* **tim₁**.

timalana *See main entry:* **tim₁**. *Variant:* **timalaana; timlana**. *Pl:* **timanima**. *Variant:* **timalaannima**. *n.* a 'medicine-man', healer, doctor, magician. **yi zaa nyela timalaannim' ben ka buchi** As doctors, you are all worthless quacks. [JOB 13:4] *Sim:* **bukpaha**. **Di saha ka Firawuna daa boli Ijipti baṅdiba mini bukpahinim' ben nye timanim' na, ka be gba daa ti tum be tabibi tuma niṅ lala.** Pharaoh then summoned wise men and sorcerers, and the Egyptian magicians also did the same things by their secret arts'. [EXO 7:11] *Sim:* **dōyite** 'modern Doctor'; **tibira**. *See:* **tim₁; -lana₂; -nima₂**.

timantaŋkali *n.* tea-strainer. *See:* **matanŋkali**; **tii**.

timaŋmaŋa *See main entry:* **maŋa**. ourselves.

timba *n.* timber, 'lumber' [Am.] *Syn:* **taabo**. *From:* (Eng.)

timbuli *Variant:* **tiŋbuli**₂. *Pl:* **timbuya**. *Variant:* **tiŋbuya**. *n.* "a species of flies that make honey in the ground" (IM). *Note:* ?? honey-ant *Note:* W.D. *SynD:* **nayiliga**₂. *Note:* W.D.

timbuŋ *Variant:* **timbuŋa**. *Pl:* **timbuna**. *Variant:* **timbunsi**; **tiŋbunsi**. *n.* aardvark. *Orycteropus afer*. **Tiŋbunsi nyela ben ka yiko, amaa be maani be biehighu shee la kuya ni**. Aardvarks: they are not strong, but they make their homes among the rocks. [PRO 30:26] **Timbuŋ' gbi voli ka shelinli kpe**. An aardvark digs a hole and the porcupine goes into it. [Prov. 2603] *Note:* 'earth donkey' *See:* **tiŋa**₁; **buŋa**.

timpani *Variant:* **tumpani**; **tumpaani**. *Note:* nearer the Twi pronunciation *Variant:* **tinpaani**. *Pl:* **timpana**. *Variant:* **tumpana**. *n.* a state drum, talking-drum. *Note:* introduced from Ashanti **Nayili tumpani kum boli kpamba**. The drum at the chief's house is beaten to call the elders. [Prov. 1667] **A yi zaŋ kundunŋ gbaŋ she timpani, di na kuli kumdila (wui wui) kundunŋ kumsi**. If you use a hyena's skin to cover a drum, it will still be making the sound of a hyena "wui wui". [Prov. 317] *Nact:* **akarima**. *From:* (Twi). *Note:* **atumpan**

timponi *n.* sth. publicized. *Note:* ?? **tiŋ'** puuni₁ "in the town"

timsa *See main entry:* **tibisa**. heavy.

'timsili *See main entry:* **'tibisili**. heavy.

timsim₁ *n.* a(n act of) sending, errand, apostolate. **Di che ka so baŋ timsim maa yela** Don't let anybody know about this errand (that I have sent you on). [1SA 21:2] **o timsim maa nyela o ni chaŋ zuliya sheb' ben pa Yehudianim' sani** his apostolate was to go to the tribes who were not Jews. [GAL (introduction)] **Timsim maari napɔŋ ka bi maari suhu**. Sending someone on an errand gives rest to one's feet, but not to one's heart. [Prov. 2606] *ParS:* **tumotali**. *Note:* in previous line *See:* **tim**₂.

timsim₂ *See main entry:* **tibisim**. weight.

timtim *id.* jet (-black), black-as-pitch. *Note:* possible, but ? misreading of limlim (= MP) ?? [TN] *Syn:* **libilibi**₁; *Min:* **'sabilli**. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* **sabilitim**.

tinchanda *See main entry:* **tiŋa**₁. *Pl:* **tinchandiba**. *n.* infantryman, infantry, foot-soldier. **Izraelnim' tɔbbi' tinchandib' tuhi' pihita ka be daa ku** 30,000 Israelite foot-soldiers were killed. [1SA 4:10] *See:* **tiŋa**₁; **chaŋ**.

tindana *Variant:* **tindaana**. *Pl:* **tindaannima**. *Variant:* **tindaanima**. *n.* earthpriest, 'land-owner'. guardian of 'grove', earth/land-shrine **tiŋgbani**_z. *Note:* used in SC for pagan priests **Pɔtifera ŋun nye Heliopolisi tindan' bipuyiŋga la** the daughter of Potiphera the earthpriest of Heliopolis. [GEN 41:50] **Tindana zuu bi jijindi gbuyunli gbaŋ zuyu**. The traditional priest's eldest son is not anxious to see a lion's skin (because when they bury his father he will see it). [Prov. 2608] **Buyili yi kum buyi' tindana n-kum ti o**. If a 'god' cries, it is its priest who makes it cry. [Prov. 699] **Dagban' tinsi maa daa pun beni, amaa Tindaanim' n-daa lee su ŋa**. the towns of Dagbong were already there, but the Earthpriests controlled them. [DB-Chiefships.086] **Di wuhiya ni ti Yab' Naa-Nyayisi n-daa ku lala Tindaanim maa zaa** This shows that our Ancestor Chief Nyagisi killed all those Earthpriests. [DB-Chiefships.087] **Filistianim' daa ti tim boli tindaanim' mini laasabuniŋdiba na** the Philistines sent to call the earthpriests and fortunetellers. [1SA 6:2] *Sit:* **tiŋgbani**₂ 'grove', earth-shrine'; *SynR:* **dakpema** 'earthpriest (in the Tamale area)'. *See:* **tindanbia**.

tindanli *Variant:* **tindaandi**. *See:* **tindaanli**.

n. the office of earthpriest. **be tinsi maa daa kuli ka yuya m-pahila tindaanli maa n-daa na kuli nye li** their villages had no names apart from just being those of the earthpriesthood. [DB-Chiefships.088] *SynR:* **dakpamli**. *Note:* in the Tamale area

tindanbia *Pl: tindanbii. Pl: tindanbihi. n. 1* • earthpriest's son/assistant, junior 'landowner' [Gh.] *Note:* someone who is not a genealogical 'son' but is acting as an apprentice, assistant or representative of an officeholder may be called his **bia**
2 • member of earthpriestly clan. *Note:* KO *See:* **tindana; bia.**

tindaana *See main entry: tindana.* earth priest.

tindaanli *n.* the office of earthpriest. **be tinsi maa daa kuli ka yuya m-pahila tindaanli maa n-daa na kuli nye li** their villages had no names apart from just being those of the earthpriesthood. [DB-Chiefships.088] *See:* **tindaana.**

tindɔyirili *n.* native-town, native-land. **M bilim ni n daa bela mmaɲmɲ' tindɔyirili ni mini Jerusalem** In my youth I lived in my own home town and in Jerusalem. [ACT 26:4] *Sim:* **virili.** *See:* **tiɲa₁; -ɔyirili.**

tinduli *Variant: tinɗuya. Pl: tinduya. Variant: tin' duya. n.* foreign country, alien country. **Nyimsa nye la tia sheli din yi tinduya ni na** The neem is a tree which came from other countries. [DB-Trees.053] **Tinduyanin' zaa lihimi ziem Jerusalem min' a niriba** All the other nations are despising Jerusalem and your people. [DAN 9:16] **Ti tingbani ɲo gomnanti gba yi pa dari kpihi payaba sani m-mali li kɔhiri tinduyanin zuyu ka nyari tinduya ni liyiri na** The government of our country also buys sheanuts from the women and exports them. [DB-Trees.067] *Lit:* ... sells them to foreigners and brings in foreign money. *Syn:* **tinzun;** *Colloc:* **kuli/yi₄ tinduli** 'go into exile, be deported / return'. **saha sheli be ni daa yi tinduli ni n-labi kuni la** at the time when those who had gone into exile came home again. [EZR 1:11] **O daa darig' o niriba maa tibili n-che ka be gbahi ba kuli tinduya ni.** He punished his people and had them captured and taken as exiles. [ISA 27:8] *Note:* Used in Bible for Judean 'exile' in Babylon. *See:* **tiɲa₁; duli.**

tinduyanima *n.* foreigners, people of foreign lands. **suhadoo daa kul be o mini tinduyanin' ben gil' o** he was at peace with the peoples of the surrounding countries. [1KI 4:24] *See:* **nima₂.**

tinfu *Pl: tinfunima. n. 1* • a crier to the chief.
2 • Tinfu (military title). *From:* (Twi).

tinima *pn.* we, us, ours [1 pl. pron. emphatic/contrastive]. **yi dɔbba zaa guni m-be kaman tinima** all your men must be circumcised and be like **us**. [GEN 34:15] **Tinim' mɔyi naanzua din gari ɲo ka bi suhi. We** ate pepper stronger than this and we didn't draw in our breath through our teeth. [Prov. 2609] **Tinim yin zaa dirila ayodin yelim.** All **our** household use iodised salt. [DB Iodine 3.080] **Ti Duuma, tinim' ka a lee ɲahi ɲahili ɲo bee sokam zaa?** Lrd, is it **us** you are aiming this parable at, or everybody? [LUK 12:41] *Sim:* **ti₁** '[non-emph.]'; **yinima, bana** '[2,3 pers.]'; **mani** '[sg.]'. *See:* **ti₁.**

tinshee *Pl: tinshehi. n. 1* • some other town. **Tinshee kpɛma nyela tinshee bia.** The elder in one country is a child in another country. [Prov. 2614] **Tinshee yi wɔya, sheli n-wɔya gari lala.** If one town is far, there is another town farther than that. [Prov. 2620] *Note:* There is really no distinction between 'town' and 'country' see **tiɲa₁**
2 • some other country. **bia sanimaa layis' o ni mali shelikam zaa n-zaj chaɲ tinshee katiɲ' ha** 'the younger son got together all he had, set off for a distant country'. [LUK 15:13] **tinshee nima ti yen mali be buyili** the locals were going to sacrifice to their shrine. [DB-Dance.029] *See:* **tiɲa₁; shee₁.**

tintani *Pl: tintana. n. 1* • flat, level ground. **gbi zoya mini kuɲkuna ka di siyi n-leei tintani** dig mountains and hills so that they are reduced to level ground. [ISA 40:4] **Be sheb' daa zinila zoya ni be luy' sheɲa, ka sheb' zini tintana ni** Some of them live where the mountains are and some live in the foothills. [JOS 12:8] **Tintani kɔbiga zayisi zomia, ka zomia gɔr' o gama zuyu.** A hundred plots of level ground refuse a roaming vine, and the roaming vine moves on its own. [Prov. 2615]
2 • arid /bare land. **gbi zoya mini kuɲkuna ka di siyi n-leei tintani,** dig the mountains and hills so that they are low, level land. [ISA 40:4] **Fɔntinsi zaa din daa be tintan' ni** 'All the cities of the plateau'. [DEU 3:10] **Beza din be tingban' nel' ni tintani ni la** Bezer, on the desert plateau. [DEU 4:43]

tintariga *Variant: tinɲariga. Pl: tintarisi. n.* edge, boundary, outskirts. **Ninvuy' bieri nahiri tintarisi vulɔnima** Bad people wipe out boundary-marks. [JOB 24:2] **Kpamba wuhiya ni Iɲmantambo behigu ɲo shee n-nye Dagbɔɲ mini Nanuɲ tintarisi.** The elders indicate that where this Ngmantambo belongs is on the borders of Dagbong and

Nanung. [DB-Bushfire.030] See: **tiṅbantariga**; **tiṅa**₁; **tariga**.

tintiringa *n.* bird [sp.] **Tintiringa nye o galli, zuṅguluṅ mi ku deei ṅuni.** The tiny fv.tintiringa bird lays its egg and a big bird will not collect it and brood it. [Prov. 26:17] *Note:* ??

tinwurigu *Variant:* **tiṅwurigu**; **tiṅwurili**. *Pl:* **tinwura**. *n.* snake. *Note:* 'ground-crawler' **tinwurigu ni chani shem tampiṅ zuyu** how a snake moves on a rock. [PRO 30:19] **be zilima dirimi kaman tinwura zilima la, ka garinsi loyu be be noya ni.** their tongues are sharp as snakes' tongues and vipers' poison is in their mouths. [PSA 140:3] *SynR:* **wahu**₁; *Spec:* **bahigu**₂, **damakoyu**, **dunduyu**, **garinga** 'viper'; **sapayu**, **wayimahili** 'python'. See: **tiṅa**₁; **vu**.

tinzani *n.* dry season. *Sim:* **wuuni**, **salaja**; *Cpart:* **sheyu**₁ 'rainy season'. See: **tiṅa**.

tinzuṅu *Pl:* **tinzuṅri**. *n.* capital city. **Aram tinzuṅu nyela Damaskus** the capital of Aram is Damascus. [ISA 7:8] See: **tiṅa**₁; **zuṅu**₁.

tinzun *Note:* ?? SC uses this both as a separate word **tinzun nira**, **tinzun tiṅa** "foreign person/place" and as a combining-form **tinzun'nira**; "foreign people" is always **tinzun'nima**, **tinzun'bihi** occurs once (HOS 5:7); "foreign places" **tinzun tinsi**, "foreign women" **tinzun payiba**; **tinzuṅ** (tiṅ) occurs once (1CH 5:6) "foreign gods" **tinzun buya** and **tinzun'buya** Either **tinzun** is a noun, always in an associative construction, and **tinzun nima** should be two words, or else it is a combining-form of **tinzuṅa** or **tinzunli** or **tinzuṅ** which never, except once in the last case, occurs outside a compound form. **tiṅzun** ZEC 2:6 is presumably a mistake *n.* alienness, abroad, foreign. **Tinzun' nira yi di a samli, a ni tooi boh' o dee' li, amaa a mabia ṅun be yi zilel' ni ṅuna, di simdi ni a ku san' sheli din be a min' o sunsuuni.** You may collect what a foreigner owes you, but as for your fellow-countryman, you should cancel any debt between you. [DEU 15:3] **Ka di yi pa ni Dagbanbila ṅun niṅ hankali bee tizun niri ṅun yuui Dagbaṅ ṅo, a ku tooi baṅ ni wayi bari yela ka be yeri maa.** And if it is not a Dagomba who takes care, or a foreigner who has spent a long time in Dagbong, you won't realise that they are talking about the effects of snakebite. **(be) daa yi tinzun tiṅ' ni** (they) came out of a foreign country. [PSA 114:1] *Colloc:* **tinzun nira/niriba** 'a foreign person/people'. *Note:* sometimes written as a compound **tinzun'nira** / **tinzun'niriba** *Syn:* **tinduli**. See: **tiṅa**₁; **tinzun'bihi**; **tinzun'nima**; **tinzuntiṅa**.

tinzun'bihi See main entry: **tinzun**. *n.* alien, illegitimate children. **Be bi lan ze Yawe yim, dama be doyi tinzun'bihi.** 'They are unfaithful to the Lord; they give birth to illegitimate children.' [HOS 5:7] See: **tinzun**; **'bila**₁.

tinzun'nima See main entry: **tinzun**. *Note:* see note there *n.* foreigners, aliens. **O lihi ti la tinzun'nima.** He regards us as foreigners. [GEN 31:15] **yi ti kpi tinzun'nim' maa sunsuuni** you will die amongst foreigners. [LEV 26:38] *Sim:* **sana**.

tinyayili *Pl:* **tinyaya**. *n.* 1 • a tree root.

2 • 'herbal' medicine. See: **tia**; **nyayili**.

tiṅ *Note:* in compounds, see **tin-**

tiṅa₁ *Pl:* **tinsi**. *n.* 1 • ground, land. **binnema ben gbandi tiṅa** reptiles. [GEN 1:24] *Lit:* creatures that crawl on the ground. **Naa niṅ nyam ka o vooi piem ni o to n-dii zaṅ to o buṅ' so o ni daa ba maa kpali ni n-ti luhi tiṅa** The Chief determinedly drew his bow and shot the donkey he was riding, felling it to the ground. [DB-Chiefships.095] **A yi zi so bee zuyu baṅmi ni a zila tiṅa.** If you are sitting on someone's leg (shin), know that you are sitting on the ground. [Prov. 32:3] *Colloc:* **tiṅa vubigiya** 'the Yaan-Naa is dead'. *Note:* euphemistic announcement

2 • country, town, village. *Note:* in relation to human inhabitants - country/ tribal-territory/ town/ village **Keen daa me o tiṅa** Cain built his own village. [GEN 4:17] **Nyama, Damaskus ku lan nyela tiṅa.** Look, Damascus will no longer be an inhabited place. [ISA 17:1] **Di doliya be yeliya, be yeliya ṅmari tiṅa.** Don't follow rumours; rumours can destroy a town. [Prov. 86:4] **(o) daa shiri ṅme hali ti zaṅ Kariga niṅ o nam tiṅa** he did indeed fight until he took Kariga as his royal town. [DB-Chiefships.080] *Colloc:* **tiṅ' zuyu** 'head town, capital city'. **Joab daa na kul tuhirila Ammonnim' be tin' zuyu din nye Raba la ni** Joab was fighting against the Ammonites at their capital city Rabbah. [2SA 12:26] *Colloc:* **zaṅ nuu dihi buya tiṅa** 'pass away [euphemism for 'die']'. *Lit:* take hand and touch the shrines' country. *Note:* see Proverb 21:43 **Be daa ti yen kuna, ka Naa Gbewaa daa zaṅ o nuu dihi buya tiṅa.** As they were about to come home, Naa Gbewaa passed away. [DB-Chiefships.076] *Sim:* **tiṅkpaṅa**, **ḥṅ**; *Cpart:* **moyu**₂. *Ety:* OVI *TĪN ; OVN TIN-GA/SI ; GS1 *TE/I/A ; vc4 *tan, tin ; CG *tena, tii ("Earth, land, country, town,

village ..."); ("earth, "terre" **and** earth, soil "sol") OVI *TĪN, TAN ; OVN *TIN-GA/SI, TAN-TI ; GSI *K³A/E, *TE/I/A ; vc4 tan, tn ; tena, tii. *See:* **tinchanda**; **tinduli**; **tinshee**; **tinzuuyu**; **tinzun**; **tiŋkpam**; **tiŋkpaŋa**; **tiŋgmara**.

tiŋa₂ *adv.* 1 • down. **Naa niŋ nyam ka o vooi piem ni o to n-dii zaŋ to o buŋ' so o ni daa ba maa kpali ni n-ti luhi tiŋa** The Chief determinedly drew his bow and shot the donkey he was riding, knocking it down. [DB-Chiefships.095] **Be ni tooi dɔyi bia maa k'o kuli zi tiŋa ka bi zoora ka mi ku chaŋ.** A child might be born and just sit down and not grow or walk. [DB Iodine 2.005]
2 • on the ground. *Colloc:* **no tiŋa₂** 'to suffer a snake-bite'. **ti be yeri ni wahu n dimo. Ti yeri mi mɔyu n ŋmaagi o, o nola tiŋa bee buŋ n shio.** we don't sat a snake but him. We sat that the bush struck him, he trod the ground, or a donkey undid (?) him. [DB snake 2.007-8] *See:* **tiŋa₁**; **tiŋli**.

tiŋbia *Pl:* **tiŋbii**. *Pl:* **tiŋbihi**. *n.* native, local inhabitant, citizen. **Mariama ŋun daa nye Magdala tiŋbia** Mary who came from Magdala. [JHN 20:18] **bena n-daa nye tiŋ' maa tiŋbihi kurimbuni ha.** they were long-term residents of the place. [1SA 27:8] **Tiŋbia bi nyeri bindi niŋdi kɔbiliga ni.** The native of a place does not shit in his own drinking well. [Prov. 2621] **Vihigu wuhiya ni Baabatu daa pa Dagboŋ tiŋbia** Research has shown that Babatu was not a citizen of Dagbong. [DB-Bushfire.048] **a shiri nyela Rom tiŋbia?** are you really a Roman citizen? [ACT 22:27] *Cpart:* **sana, zino. dilan' yi nyela sana bee tiŋbia** whether the person is a stranger or a local person. [EXO 12:19] **Sana ku tooi gari tiŋbia.** A stranger cannot be better than a native of a place. [Prov. 2357] **Hal zino yi chaŋ ni o ti nya ŋmantambo malibu, o ni kpalimla yiŋa ka tiŋbihi chaŋ ti mali ka labina.** Even if an outsider goes to see the Nmantambo sacrifice, he stays inside while the locals go off and perform it and come back. [DB.174] *Sim:* **tiŋbuli₁**. *See:* **tiŋa₁**; **bia**.

tiŋbitali *n.* citizenship. **N daa yihila liyiri pam da Rom tiŋbitali.** I produced a substantial fee to get Roman citizenship. [ACT 22:28] *See:* **-tali₂**.

tiŋbuli₁ *Pl:* **tiŋbuya**. *Variant:* **tiŋbula**. *Note:* implies **tiŋbulli** *n.* an aborigine, native of an area. *Sim:* **tiŋbia**. *See:* **tiŋa₁**.

tiŋbuli₂ *See main entry:* **timbuli**. insect [sp.]

tiŋduya *See main entry:* **tinduli**. foreign countries.

tiŋgula *Pl:* **tiŋguliba**. *n.* a watchman, town-watchman. **Cham' ti bo tiŋgula zali** Go and station a sentry. [ISA 21:6] **yuntisuyu saha tiŋguliba ni deeri tab' tuma saha sheli** midnight, at the time the sentries changed watches. [JGD 7:19] *Sim:* **yiligula** 'household watchman'; **taŋgaasi**.

tiŋgbandamli *n.* an earthquake. *Note:* 'land.shaking' *See:* **tiŋgbɔŋ**; **dam₂**.

tiŋgbani₁ *Pl:* **tiŋgbana**. *n.* 1 • the earth, world. *Sim:* **dunia**.

2 • land, ground. **siyili saa ... miri mahigiri tiŋgbani** early rains' rain falls and moistens the earth. [HOS 6:3] **Yaha, di kuri binneenbihi ben be tiŋgbani puuni.** Again, it kills the micro-organisms in the soil. [DB-Bushfire.102] **Ayodin ... Di be kom ni ka tiŋgbani' ni, ka lam be bimbiri sheŋa din zooi ayodine ni be tiŋgbani sheli ni.** Iodine ... it is in water and soil, and is also in the crops which grow in iodine-rich soils. [DB Iodine 1.018-9] **Wɔbigu luya ka tiŋgbani dam ziya.** The elephant falls down and the ground is shaking. [Prov. 2712] *Colloc:* **tiŋgbani₁ azichi** 'natural resources'; **tiŋgbani₁ niima** 'minerals'.

3 • a country, territory. **hal be ni daa kul deei tiŋgbani paliti n-leei be din' la zaa yoli.** though they once had lands of their own. [PSA 49:11] **N ni zaŋ Keenan tiŋgbani ti a, ka di nye a tarili ka a su li.** I will give you the land of Canaan and it will be your inheritance and you will possess it. [PSA 105:11] **Gaana tiŋgbani ŋɔ ni bihi pam kpiya ka di nyela lala doriti maa n-ku ba.** Many citizens of this country of Ghana have died as a result of those diseases. [DB Injection 5.004] **Gaana tiŋgbani ŋɔ puuni niriba pam zaŋla shigaari nyubo n-niŋ be kali di bahi bahindi bi-pola la.** In this country of Ghana many people have taken up the custom of smoking cigarettes especially the youth. [DB Smoking 01.003] *Colloc:* **tiŋgbani jema yilli** 'national anthem 'country-praises song''; **tiŋgbani nahingbani** 'a map 'land description''. *Note:* in table of contents, at end *Note:* or tiŋgb. (and so all cpds.); KO *Sim:* **tiŋgbɔŋ**. **N ni zaŋ Keenan tiŋgbani tin ya** I will give you the land of Canaan. [1CH 16:18] **n ni zaŋ Keenan tiŋgbɔŋ ti ba** I will give them the land of Canaan. [EXO 6:4] *See:* **tiŋa₁**; **gbɔŋ**; **tiŋgbɔŋ**.

tingbani₂ *Pl: tingbana. n.* 'a grove' - earth-cult shrine. **Be yi duhi tiṅa tibirigu di lebirila tingbani.** If people exalt a tree stump in a field, it turns into a land god (shrine). [Prov. 507] **be ni bi mi tingbōṅ maa tingbani zaligu zuyu** because they did 'not know what the god of that country requires'. [2KI 17:26] **Be wuhirila sana tingbaṅ' bieyu be bi wuhiri o tiṅbia bieyu.** They point out a bad earth god to a stranger but they don't point out a bad native to a stranger. [Prov. 496] *Nact: tindaana.*

tingbantariga *Pl: tingbantarisi. n.* a boundary, frontier. *See: tintariga; tingbōṅ; tariga.*

tingbaṅ *See main entry: tingbōṅ. country.*

tingbōṅ *Variant: tingbaṅ. Pl: tingbana. Variant: tingbōna. Pl: tingbōn'. n.* a land, country (geographical or political unit). **Yisa daa ka Galili tingbōṅ ni na nti yihiri Naawuni lahibal' suṅ waazu** Jesus came into Galilee district to preach God's good news. [MRK 1:14] **O zaṅ zuliya sheb' tingbōna ti o niriba** He gave other tribes' lands to his people. [PSA 111:6] **Africa tingban sheṅa gba mali ayodin pooli fitiina maa.** Some other African countries have the problem of iodine deficiency. [DB Iodine 3.017] **Judia mini Samaria tingbana ni** the territories of Judea and Samaria. [ACT 1:8] **Ghana bela tuuli tingbana anu sheṅa ...** Ghana was one of the first five countries ... [DB Trachoma 01.007] **tingbōn' sheli din mali jilima gari tingbōna zaa** a land which is more splendid than all lands. [EZK 20:6] **Asiria nanim' pun sayim zuliya pam tingbana** the kings of Assyria have destroyed the lands of many tribes. [2KI 19:17] *Colloc: tingbaṅ jema yilli* 'national anthem 'country-praises song'; *Sim: tingbani₁.* *Note: ?? to distinguish from 'groves' tingbani₂ be ni bi mi tingbōṅ maa tingbani zaligu zuyu* because they did 'not know what the god of that country requires'. [2KI 17:26] **n ni zaṅ Keenan tingbōṅ ti ba** I will give them the land of Canaan. [EXO 6:4] **N ni zaṅ Keenan tingbani tin ya** I will give you the land of Canaan. [1CH 16:18] *Colloc: tingbōṅ damli₂* 'an earthquake'. *See: tiṅa₁; gbōṅ; tingbani₁.*

tiṅkani *int.* where?, which town/country? **Tiṅkani ka a yina?** Where do you come from? [JDG 17:9] *Sim: ya₄.* *See: tiṅa₁; kani.*

tiṅkasi *n.* holy land. *Note: ?? the Holy Land See: tiṅa₁; kasi.*

tiṅkpayu *See main entry: taṅkpayu. dust.*

tiṅkpam *Pl: tiṅkpama. n.* plant [sp.] *Note: 'fat of the ground' See: tiṅa₁.*

tiṅkpannima *See main entry: tiṅkpannira. countryfolk.*

tiṅkpannira *Pl: tiṅkpannima. n.* a villager, country person/people. *Note: force of 'yokel, rustic, hick' ?? [TN] (be daa) zo chaṅ ti yeli fōnnim' mini tikpannima* (they) ran off to tell the people of the town and the villages. [MRK 5:14] *Cpart: fōnnima* 'townspeople'. *See: tiṅkpaṅ; -nima₂.*

tiṅkpaṅa *Pl: tiṅkpansi. Pl: tiṅkpaṅ. n.* village. **Yelli yi niṅ tiṅkpaṅa, di wuligirila luṅili kam.** If something (good or bad) happens in a village, it spreads everywhere. [Prov. 2818] **Yisa daa yi nimaani chani gindi tiṅkpansi** Jesus left there and was going around the villages. [MRK 6:6] **Lala pay' kpuyibo soli ṅo ka ti niriba pam na kul doli n-kpuyiri payaba, di bahi bamdi ben be tiṅkpansi.** This type of marriage is still followed by many of our people in taking wives, especially those who are in the villages. [DB-Marriage.002] *Cpart: fōṅ, fōntiṅa* 'town, city'. **Maliga viel' pam ka be tiṅkpaṅa, juṅu bie (balōrigu) ka o be fōṅ ni.** The starling is very beautiful and it lives in the bush; the vulture is ugly and it lives in the town. [Prov. 1456] **Yi yi ti kpe fōntiṅ' ni bee tiṅkpaṅa** If you go into a town or village. [MAT 10:11] **Yisa daa gindi fōntinsi mini tiṅkpansi yihiri waazu** Jesus was going round the towns and villages preaching. [LUK 8:1] **A yi ṅma talla ḡili juṅu, nyin' di lan wuhi o tiṅkpansi.** If you give your items to a vulture to sell, you do not give it directions to the villages. [Prov. 272] **Lala pay' kpuyibo soli ṅo ka ti niriba pam na kul doli n-kpuyiri payaba, di bahi bamdi ben be tiṅkpansi.** This type of marriage is still followed by many of our people in taking wives, especially those who are in the villages. [DB-Marriage.002] **Tirakoma dōro ni yoli sheli. Tirakoma tooi yolla tiṅkpansi ni luṅ' sheṅa kom ni dii kani ka sabita bi zooli** Where the disease of trachoma is prevalent. The disease of trachoma can be prevalent in villages where water is unavailable and cleanliness is not high. [DB Trachoma 06.001-2] *Sim: tiṅa₁.* *Note: sn 2 Note: any tiṅkpaṅa is a tiṅa, but not vice-versa See: tiṅa₁.*

- tiŋli** *n.* bottom, lower side of (indicating a location), down, below. **hal ti gili alichebba maa tiŋli zaa** to go all around the bottom edge of the robe. [EXO 28:34] **Sintani ŋun su sagbana tiŋli ŋo na yiko la** Satan, who has authority here below the sky. [EPH 2:2] **Ko' chichi zorila tiŋli.** 'Still waters run deep.'. [Prov. 1245] *Lit:* A still river runs at the bottom.. *Cpart:* **zuyusaa. chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la daa cheei di zuyusaa hal ti siyi di tiŋli** the cloth which hung in the middle of God's worship room tore from its top down to its bottom. [MAT 27:51] *See:* **tiŋa₂.**
- tiŋmaŋ** *n.* slander, "perfidy" (IM). ... **nyuli zabbu ni suhuyiyisili ni zunyuŋ ni tiŋmaŋ ...** jealousy, anger, selfish ambition, slander ... [2CO 12:20] *Colloc:* **ŋma₂ X tiŋmaŋ** 'falsely accuse X'. **tahima maa zuyu ka Yehudianim' ŋmari ma tiŋmaŋ maa** (it is) because of this hope that the Jews are accusing me. [ACT 26:7] *Note:* ?? *See:* **tiŋa₁; ŋma₁; tiŋmara.**
- tiŋmara** *Variant:* **tiŋmara.** *Note:* erroneously *Pl:* **tiŋmariba. n. 1** • a troublemaker, tale-bearer. *Note:* lit. 'town-breaker' **Ti nya ka doo ŋo nyela tiŋmara ni ninvuy' tuɣinda** We find this fellow a troublemaker and fomenter of disputes. [ACT 24:5] *Colloc:* **paɣa tiŋmara** 'a troublemaking woman'.
2 • a hypocrite, liar. *See:* **tiŋa₁; ŋma₁.**
- tiŋpuuni** *Variant:* **tiŋ' puuni.** *Note:* 76x, **tiŋpuuni** not used *n. 1* • a town, city. *Note:* as opposed to village **Erastus ŋun nye tiŋ' puuni layigul' la** Erastus who is the city treasurer. [ROM 16:23]
2 • downtown, town-centre. *See:* **tiŋa; puuni; fɔŋ; yaŋo.**
- tiŋsɔŋbu** *n.* founding a village : "laying town" (KO). *Note:* ?? *See:* **tiŋa₁; sɔŋ₃.**
- tiŋsuŋ** *n.* heaven. *Note:* 'the good (holy) country' *Syn:* **alizanda.**
- tiŋtariga** *See main entry:* **tintariga.** border.
- tiŋvurigu** *See main entry:* **tinvurigu.** serpent.
- tiŋmara** *See main entry:* **tiŋmara.** slanderer.
- tipa** *n.* a tipper-truck. *From:* (Eng.)
- tipayiri** *See main entry:* **tipɔyu.** tree-bark.
- tipawumili** *Variant:* **tipawumli; tipu-** *n.* disobedience. *Note:* ear-not.be-hear + sx. **Firawuna niŋ tipawumli n-zayisi yi yeligu maa wumbu** Pharaoh is disobedient and refuses to obey what you say. [EXO 7:3] **Be daa zuɣisi be bɔyisapima ka niŋ tipawumli** They shrugged(?) their shoulders and disobeyed. [NEH 9:29] **Izraelnim' tipawumli ŋmanila nayisaa tipawumli.** The unruliness of the Israelites is like the unruliness of a heifer. [HOS 4:15] **A yi lihi bindirigu ni niŋ talahi shem maa , di bi simdi ka ti mali tipawumli zaŋ chaŋ di polo.** If you see how important diet is, we should not fail to pay attention to this matter. [DB-Hygiene.058] *See:* **tibili₁; pa₂; wum₁.**
- tipawumililana** *Variant:* **tipuwumlilana. Pl:** **tipawumilinima. Variant:** **tipawumlinima. n.** disobedient person, dissident. **Be zuliya maa nyela ben baɣa ka niriba ni ka lan nye tipawumlinima** Their tribe are those who pay no attention to people and are also disobedient. [EZE 2:4] *Sim:* **tipawumlilana. Ti bia ŋo nyela tipawumlilana ni nozayisira** 'This son of ours is stubborn and rebellious.'. [DEU 21:20] *Sim:* **duŋtaara.**
- tipieliga₁** *Pl:* **tipielisi. n.** tree [sp.] *Note:* leguminous tree with a mass of mauve blossoms *Lonchocarpus laxiflorus* (IM) . *See:* **tia₁; pieliga.**
- tipieliga₂** *Pl:* **tipielisi. n.** a flat race, "fast running" (IM). *Note:* ?? *Colloc:* **niŋ₁ tipieliga₂** 'to run fast'. *See:* **tia₂; pieliga.**
- tipɔyu** *Pl:* **tipayiri. Variant:** **tipɔri. n.** tree-bark. **Samarianim' naa ni ti bahi yoli kaman tipɔyu din pa kom zuyu la.** 'Samaria and its king will float away like a twig on the surface of the waters.'. [HOS 10:7] **Tipɔyu ku kɔŋ gbayibu.** The bark of a tree will not refuse to be removed with a cutlass. [Prov. 2631] **Be ŋub' puɣisi di tipayiri** 'they (locusts) have plucked them (trees) bare and stripped them of their bark'. [JOL 1:7] *See:* **tia₁; pɔyu₁.**
- tipolli** *Pl:* **tipola. v.** a sapling, young tree. **Che ka ti bidibisi zoori kaman tipola** Let our sons grow like saplings. [PSA 144:12] *See:* **tia₁; polli.**

- tipu₁** Variant: **tepu**. Note: sn 2 *n.* tape, tape-recorder. From: (Eng.)
- tipu₂** [təpu] Variant: **tupu**. Note: ?? *n.* inner-tube (of tyre). Sim: **kəba** 'cover of tyre, tyre'. From: (Eng.)
- tipum** *n.* tree-flowers. Inflorescence of trees. English 'flowers' as in "wildflowers" or individual blossoms, not lexicalised; garden flowers, anything grown for decorative purposes, would be **flawas**. **Məri shiri kuura, ka tipum kpahiri lura** The grass indeed withers and the flowers fall. [ISA 40:8] **be mali ... dukpina ka nme cherubnim' kətomsi mini abie tih ni tipuma din yirigi n̄mahima pa di zuyu** they decorated the walls and depicted cherubs and images of palmtrees and blossoming flowers on them. [1KI 6:29] **di mini di lahi ni bintira kətomsi mini tipum kətomsi zaa din be di ni ti nye zay' yini** its flowerlike cups, buds and blossoms shall be of one piece with it. [EXO 25:31] Sim: **flawas** 'garden flowers'. See: **tia₁**; **pum₁**.
- tiri₁** *n.* vomit, sick. Note: the substance vomited, and the feeling of nausea **Ijiptinim' laani gindi be ni niḡdi ... kaman danyura m-be o tiri ni laani gindi la** the Egyptians stagger around as a drunkard staggers around in his vomit. [ISA 19:14] **Be dulim, nintori, bindi bee tiri pala din ni tooi che ka HIV doru looi so.** Their urine, spittle, fæces or vomit can't pass HIV on to anyone. [DB AIDS 11.007] **Di yi niḡ ka tiri kpuyir' a bee ka a tira.** You may feel sick or vomit. [DB Motherhood 02.004] See: **ti₇**.
- tiri₂** Pl: **tirita**. v. 1 • to bud. Sim: **baai₂**. Note: sn 1 Sim: **bili₁**; Syn: **to₂**. Note: sn 4 Sim: **zooi**. Note: sn 2
2 • to attach. Note: ?? this lexeme **nyin' zaḡm' mi' zje' shel' a ni zaḡ tiri takoro ni ka ti dol' li yina ḡo n-lo a yiḡ' maa takoro maa** you take this red rope that you attach to the window so that we can go down it to get out and tie it to the window of your house. [JOS 2:18]
- tiri₃** Pl: **tirita**. v. 1 • to make signs with hand, point at, reach towards. **N ... kpuyiri n nuhi zuyusaa tiriti a jembu du' kasi la** I ... raise my hands high towards your holy Temple. [PSA 28:4] Lit: I raise my hands aloft pointing-to your holy worship room. **o daa be zuyusaa ha, ka tiri na gbaai ma** He reached down from on high and took hold of me. [PSA 18:16] **o ti zaḡ o nuu tiri takoro maa ni n-gbaag' o kpeh' o sani** he managed to put his hand through the window and catch it and bring it in. [GEN 8:9] **Zaḡmi kpiani din be a nuu ni ḡo tiri Ai** take the spear in your hand and point it towards Ai. [JOS 8:18] **Rehab daa zaḡ mii tir' o yiḡ' maa takoro ni** Rahab used a thread to indicate the window of her house. [JOS 2:15] Note: ?? **Nira bi zaḡdi o nuzaa n-tiriti o yiḡa.** You should not use your left hand to point to your home. [Prov. 1764] **O teeg o nuu n-tirti ma.** He pointed at me. **O tiri wuhi pie' so.** He pointed out one sheep. **Tirimiya wuhi soli din kuni Zion.** Point out the way to Zion. [JER 4:6] **O daa tirtimi n wuhiri ba.** He showed them by signs. **Pita ni daa ti kul zaḡ o zuyu tiriti dunol' ni** Peter had only just shown his face at the door. [ACT 16:25] Sim: **buyisi₄**.
2 • to stretch out the hand (IM).
2 • to hand over to. **Kpalua nye bindi zaḡ tiri gooni.** The weaver shit and threw it over the wall. [Prov. 1387] Note: ?? which **tiri**? **tiri₂** sn 2 'smeared it on' Colloc: **tiri₃ gbini** "'to show disinclination after an earlier support for sth." (IM)'.
2 • to shrink, retract, pull back. **tan' palli din na bi tiri** a new strip of un-shrunk cloth. [MRK 2:21] Colloc: **tiri₄ gbini₁** 'draw back, give up, despair'. Note: show cowardice/unwillingness/cold feet (IM) **M mi ni yi niḡ ania n-sayi nahinḡu n yuli zuyu, ka na bi tiri gbini.** I know that you have persevered and have endured hardships for my name, and have not grown weary. [REV 2:3] **ti tooi mali suhukpeeni, ka ti ku tiri gbini n-zo o sani vi zuyu** we can have confidence and not despair and run from him in shame. [1JN 2:28] **N niḡ Yawe naani ka bi tiriti gbini.** I rely on the Lord and do not turn back. [PSA 46:1] **O tir' ma gbomi.** he drew me back. Note: ??
3 • to shrivel up (as a sick person). Note: ?? separated off from **tiri₃** See: **tirisi**.
- tirigu** *excl.* 'for shame!', "an exclamation of disapproval and mild condemnation" (IM).
- tirisi** Pl: **tirisira**. v. 1 • to move oneself, shift oneself. **Ka wuntaḡ' daa shiri tirisi lab' nyaḡa dunɔdura pii maa.** And the sun did actually move back ten steps. [ISA 38:8] **di leei wahu, ka Musa tirisi lab' nyaḡa ka che li** it became a snake, and Moses moved back to get away from it. [EXO 4:3] **Ijun tirisi o nyaḡa lu, o je ni o yeli ben di kani.**

The person who walks backward and falls refuses to tell the people who were not there. [Prov. 2099] **Pielaa tirisirmi ka naanyi to**. A ram moves back before it butts something or someone. [Prov. 2219] *Colloc*: **tirisi tooni** 'move, go forward, further'. **o daa lan tirisi tooni biela ha** he went on a bit further. [MRK 1:19] **A ni yen kana ti paai sheli tariga n-yen bəŋɔ; di tirisi tooni**. 'Thus far will you come and no further.' [JOB 38:11] *Lit*: the boundary which you will reach to will be this, don't go on further. **niri yi yuuni o daalaafee zuyu vienyelinga o nyevili ni tooi tirisi tooni hali AIDS yi gbaag' o**. if a person takes good care of his health his life can go ahead even if he has AIDS. [DB AIDS 01.075] **Babilon saha miriya, ka di dabisili ku lan tirisi tooni**. 'Babylon's time has come! Her days are almost over.' [ISA 13:22] **Yi ni tooi yi ziehira n-səŋ taba ka yi nyeviya tirisi tooni**. You can seriously help each other so that your lives improve. [DB AIDS 01.061] *Sim*: **miligi**.

2 • to move aside, stand aside. *Syn*: **laali**. *Note*: sn 3

3 • to push aside. *Serial*: **tirisi (dabsili) zali₂** 'adjourn 'put.off the.day stand.down''.

4 • to draw together, huddle.

5 • to ejaculate (semen).

tirisinli *Pl*: **tirisima**. *n.* a noose.

tisuyu *n.* midnight. **Zaŋ chaŋ tisuyu saha, n ni kpe ljipti tiŋ' puuni**. 'At about midnight I will go through Egypt,'. [EXO 11:4] *Syn*: **yuntisua, yuntisuyu**. *See*: **yuntisuyu**.

tisum *n.* sap. *Note*: white juice from plants usually sticky (**ti.sum** tree-sap) **zi tisum sheli be ni zaŋdi maani tim la** take the tree-sap that they use to make medicines ("balm"?) [GEN 43:11] *See*: **tia₁; sum**.

titabili *Pl*: **titaba**. *n.* herb [sp.] used to cure boils, or anthrax.

'titali *Variant*: **'titəyu₁; titaŋ**. *Note*: ?? *Pl*: **'titaŋa**. *Variant*: **titaya**. *Note*: not in SC *Note*: "pl. no fixed form" (IM) *adj.* big, large. **o nya binsheli ka di kətomsi be kaman adiiku tital' la** he saw something which looked like a big travellers' bundle. [ACT 10:11] **Nangban' titali n-yeri yeli titali**. A big mouth speaks about big matters. [Prov. 1649] **A yi chaŋ di gbini di mali la tiyɔy' titali di zuyusaa zaŋ n-ti siyi di gbinni, ka kuɣ' titali do di gbinni**. If you go to the bottom of it (hollow baobab) it has a bi tree-hollow from the top right down to the bottom, and there is a big stone lying at the bottom. [DB-Bushfire.017] **Naawuni vuhim n-tahiri maasim na, nti che ka ko' titaŋa kilim** God's breath bring the cold so that the great waters freeze. [JOB 37:10] **Shelini gba be tehirimi ni be tumla taali titali** Sometimes people think that they have committed a grave offence. [DB AIDS 03.007] **Alibarika bini din pɔra ni leei bin' titali**. A small-blessed thing will change into a big thing. [Prov. 67] **Ijuna n-nam neesim titaŋa**. He created great lights. [PSA 136:7] *Colloc*: **ningbuŋ titalilana** 'fat man'. **o daa kurigiya pam, ka lan nye ningbuŋ titalilana** he was very old and fat. [ISA 4:18] *Cpart*: **'bila₁** 'little'. **Noombila tintiŋa nye gala m-pali koligu bintitəyu ku tooi fa n-ŋuni.**) The tiny **tintiringa** bird lays a bag full of eggs and a big one cannot steal and hatch them. [Prov. 2616] *Cpart*: **pɔra** 'to be little'. **Alibarika bini din pɔra ni leei bin' titali**. A small-blessed thing will change into a big thing. [Prov. 67] *Etym*: OV1 *KPE; OVN *tiTA-DI/A, BED, KPEN (I assume *tita- is a reduplication see "fig-tree"); CG *kpego, tiittaa, jina. *See*: **bintitəyu; natitamana**.

'titəyu₁ *See main entry*: **'titali**. big.

titəyu₂ *Pl*: **titəri**. *n.* bitter medicine. *See*: **tim₁; 'təyu₁**.

titoli *Pl*: **titəya**. *n.* a dozen flasks of gunpowder. *Note*: ?? standard wholesale batch *See*: **tim₁**. *Note*: sn 6 *See*: **toli₁**. *Note*: sn 2 *Note*: ??

tiwalipɔhira *n.* a fruit-picker, harvester of tree-crops. **Yihimi Izraelnim' ben kpalim la zaŋ' yiha kaman be ni yihiri wain tia wala yiha shem la, la lan zaŋ a nuhi doli di wala kaman wain tiwalipɔhira la** 'Let them glean the remnant of Israel as thoroughly as a vine; pass your hand over the branches again, like one gathering grapes.' [JER 6:9] *See*: **tiwalli; pɔhi**.

tiwalli *See main entry*: **walli**. *Pl*: **tiwala**. *n.* fruit. **(be daa) labi Juda tingbɔŋ maa ni... nti ... pɔhiri tiwala pam** (they) went back to the land of Judah and harvested a lot of fruit. [JER 40:12] *See*: **tia₁; walli; tiwalipɔhira**.

tiwulli *See main entry*: **wulli**. *Pl*: **tiwula**. *n.* tree-branch. *Note*: also "root" (IM) ?? correctly **Ka n yeli, "N nyala alimɔnd tiwulli."** And I answered "I can see the branch of an almond tree". [JER 1:11] **Ibrahimma daa ... lihi n-nya pielaa**

ka o zieya, ka o yila shebi tiwula ni Abraham ... looked and saw a ram standing with its horns tangled in tree-branches. [GEN 22:13] **Naawuni cheli tiwulli ka tizoo tam payi Wuni.** God blesses the branch of a tree and the parasitic tree growing on it praises God. [Prov. 15:40] See: **tia₁**; **wulli**.

Tiyawumia Variant: **Tiyaawumiya**. Pl: **Tiyawumianima**. *n.* Redivivus. name to a child who is thought to have died and been reborn by the same mother.

tiyaawumiya Variant: **tiyawumia**; **tiyaawumya**. Pl: **tiyaawumyanima**. *n.* a giant. "a very tall human race believed to have lived in Dagbon many years ago" (IM). **Filistanim' Tiyaawumiya nun yuli booni Goliat** a Philistine giant called Goliath. [ISA 17:23] **tiyaawumyanim' daa piligi be dunia ŋo ni** giants began to be in this world. [GEN 6:4] Note: 'Nephilim' Sim: **bintitoyu** 'a big thing/person'. See: **Tiyawumia**.

tiyocherigu Pl: **tiyocheriba**. Note: ?? also or rather **tiyochera** *n.* a woodpecker. See: **tiyoyu**; **che₁**. Note: sn 3

tiyoyu See main entry: **yoyu₁**. *n.* a hole in a tree, hollow tree. **di mali la tiyoy' titali di zuyusaa zaŋ n-ti siyi di gbinni** it is hollow from top to bottom. [DB-Bushfire.017] Lit: it has a big tree-hole. **Tia muni kpe shihi be di ti yeri tiyoyu yela.** A tree without holes has bees in it; we won't talk about a tree that has holes in it. [Prov. 25:82] See: **tia₁**; **yoyu₁**; **tiyocherigu**.

tizo Variant: **tuzo**. Pl: **tizonima**. Variant: **tuzohi**. *n.* younger brother or sister of the same sex. e.g. a woman calls her younger sister **tizo** and her brother **tizodoo**; a boy calls his younger brother **tizo** and his sister **tizopaya**. **M bi mi; mani n-nye n tizo maa gula?** I don't know; am I my (junior-)brother's keeper? [GEN 4:9] **Otniel nun daa nye Kaleb tizo Kenaz bia la** Othniel who was the son of Kenaz, Caleb's younger brother. [JDG 3:9] **Ijunkam tumdi Naawuni yubu, nuna nye n tizo ni n tizopaya ni m ma.** Whoever does God's will, that one is my brother, sister or mother. [MRK 3:35] **Ti puhiri Yakubu Alhassan mini o tizo Adam Alhassan** We thank Y.A. and his brother A.A. [DB-Chiefships.003] **O tizo Shitobu daa ti lo tobu** His younger brother made war. [DB-Chiefships.050] Colloc: **tizabila/tizabihi** '[emphasizing 'junior' component]'. **a tizabil' maa kpimi ka lan neei na** your little brother died and has come back to life. [LUK 15:32] **M ma mini n tizabihi m-bŋŋo.** These people are my mother and my junior-brothers. [MRK 3:34] Sim: **bieli₁** 'senior sib (same sex)'; **tizodoo** 'girl's brother'; **tizopaya** 'boy's sister'; **tizabila** 'small junior sibling'; **mabidoo** 'brother (irrespective of age)'. Etym: OVN *PIT, S/TU/O(N)-ZO(B) ; vc4 *nya(n).

tizabila Variant: **tuzabila**. Pl: **tizabihi**. Variant: **tuzabihi**. Note: also pl. of **tuzobia g.v.** *n.* a small junior sibling. Note: of the same sex **O tuzabil' ŋo vieli gar' o** Her younger sister is prettier than she is. [JDG 15:2] **o daa zaŋla takobi ku o tuzabihi maa zaa** he killed all his young brothers with the sword. [2CH 21:4] Sim: **tizo** 'junior sibling'.

tizobo *n.* a race, sporting event. **tizora bi deeri tizobo laara** an athlete does not get the prize for the race. [2TI 2:5] **tizobo ni, tizoriba zaa yi kul zora, ninvuy' yino kŋŋko nti yen zo n-di?** in a race, all the athletes run, but only one person can win. [1CO 9:24] See: **tia₂**; **zo₂**; **tizora**.

tizodoo Variant: **tuzodoo**. Pl: **tizodobba**. Variant: **tizodobba**. Note: error Variant: **tuzodabba**. *n.* girl's brother (any age). **a yi di daa be ya ŋo, n tizodoo ŋo daa naan ku kpi** if you had been here, this my brother would not have died. [JHN 11:21] Sim: **bieli₁** 'senior sib (same sex)'; **tizo** 'junior sib (same sex)'; **tizopaya** 'boy's sister'.

tizopaya Variant: **tuzopaya**. Pl: **tizopayaba**. Variant: **tuzopayiba**. *n.* boy's sister (any age). female child of someone classed as a father or mother: includes cousins. **Ijunkam tumdi Naawuni yubu, nuna nye n tizo ni n tizopaya ni m ma.** Whoever does God's will, that one is my brother, sister or mother. [MRK 3:35] **(be) daa yi timdi booni be tizopayiba maa na ka be mini ba ti diri ka nyura** they always invited their sisters so that they would feast together. [JOB 1:4] **Pa ti min' o tizopayiba zaa n-layim be ya ŋo ŋo?** Don't his sisters live here in this town? [MAT 13:56] Lit: do.not we and all his sisters join and live.in this place thus. **be tizopayiba ben nye be manim' nyintahi bipuyinsi** their sisters who are daughters of their mothers' co-wives. [EZK 22:11] **A tuzopaya vielli waayo a ku n-lo amilia.** No matter how beautiful your sister is you cannot marry her. [Prov. 16:2] Sim: **bieli₁** 'senior sib (same sex)'; **tizo** 'junior sib (same sex)'; **tizodoo** 'girl's brother'. See: **tizo**; **paya**.

tizora Pl: **tizoriba**. *n.* racer, athlete. **tizora bi deeri tizobo laara** an athlete does not get the prize for the race. [2TI 2:5]

tizɔbo ni, tizɔriba zaa yi kul zɔra, ninvuy' yino kɔŋko nti yen zo n-di? in a race, all the athletes run, but only one person can win. [1CO 9:24] *InvNact: tia₂*. See: **tia₂**; **zo**; **tizɔbo**.

tizoo *Pl: tizɔhi. n.* plant [sp.] parasitic plant. *Note: ??* or general term for parasite **Naawuni cheli tiwulli ka tizoo tam payi Wuni**. God blesses the branch of a tree and the parasitic tree growing on it praises God. [Prov. 1540]

tizuyu *See main entry: tuzuyu.* head pad.

tii *Variant: tig. n.* tea, coffee, cocoa. *Note: any hot drink* **di simdi ni a nyuri kom pampam, tii, binwala, koko, bihim bee bindiri komkom** it is important that you drink plenty of water, 'tea', fruit, gruel, milk or liquid foods. [DB AIDS 05.006] *Sim: Lipitom tii* 'tea'. *Note: from brand-name Lipton* *Sim: Neskoŋfi (tii)* 'coffee'. *Note: from brand-name Nescafé* *Sim: Miloo (tii)* 'hot chocolate'. *Note: from brand-name Milo* *From: (Eng.)* See: **timantaŋkali**.

tiila *n.* "demand made for alms on 26th. night of Ramadhan" (IM). *Sit: tikuli* 'the night itself'. *From: ?? (Ha.) < (Ar.)* *Note: tilawa* "Repeating a lesson without the book (more esp. repeating the Koran from memory)." (Bargery) < **تلاوة** *Note: tilaawat* "Qur'anic recital" performed by a **تال** *Note: taalín* who might be paid for his services (John Schaefer, pc.)

tiita *Variant: tiila.* *Note: KO misreading??* - in most lgs. **tiita** (and it may actually mean the cage, not the bird in it) *Pl: tiitanima. n.* a canary bird. *Colloc: tiita* '(fig.) a child who speaks fast'.

to₁ *excl. 1* • all right, OK (an expression signifying affirmation or agreement). **Izrael daa ti yeli Yisifu, "A bieyanim' zaŋ biŋkɔbiri chaŋ Shekem ni be ti ŋub' mɔri. Kam' na ka n tim a be sani."** Ka o yeli, "To." Israel said to Joseph "Your senior-brothers have taken the animals and gone to Shechem to graze. Come and I will send you to them, And he said "OK." [GEN 37:13] "**To**" **bi naara bɔyu**. Saying "Okay" does not finish (the yams on) the yam farm. [Prov. 2649] **To, di sayiya m-bala**. OK, that is how it is. [Prov. 2650] **Taba golibu nyela Naawuni pini suŋ n-ti sala. To, amaa, doli Naawuni zalisi n zaŋ lala pini ŋɔ n-ku buchi**. Sex is a good gift of God to humanity. Yes, but follow God's commandments in enjoying the benefit of this gift. [DByouthsex 1.006-7] **2** • So, then...; Right, then ... *Note: new stage, or summarising statement, in development of story, exposition, conversation* [new paragraph marker in extended discourse] **A zahindi maa ni nye shem m-bala. To, ti ni wuhi nyin' naa di gbinni**. That is how your dream was. Right, then, Chief, we will show you its meaning. [DAN 2:36] **Yawe yiko malila tariga? To, a ni nya n yeligu maa ni niŋ yelimaŋli yi sani bee di ku niŋ.** "Is there a limit to my power?" the Lord answered. "You will soon see whether what I have said will happen or not!" [NUM 11:23] **To kpe ŋɔ maa ka zuɣupilisi mini bobisi ni sariti balibu nim niŋ baayana Dagbɔŋ**. So, then, here in Dagbong hats and head-ties and different sorts of veils are very widely worn. [DB-Headgear.008] *Colloc: ai to* 'well, all right'. there is a manner of saying this that shows doubtful agreement.

to₂ *Pl: tɔra. v. 1* • to shoot an arrow, a weapon, or a target. *Note: object is projectile or target, also weapon* **do' so daa to piem ka di chaŋ ti nyɔyi Izrael Naa** somebody shot an arrow and hit the King of Israel. [1KI 22:34] **be ni vooi tɔb' sheli ni be to** a bow which they string to shoot. [ISA 21:15] **be kul tɔrila niriba libigiri ba** they just take people by surprise and shoot them. [PSA 64:4] **O daa bela mɔyu ni n-daa ti leei tɔha ŋun mi piem tɔbu vienyelinga**. He lived in the bush and became a hunter who was an expert with the bow. [GEN 21:20] *Colloc: to₂ piem(a)* 'shoot arrows'. **(be) daa naan tooi zaŋ be nudiriti bee be nuzahi n-to piema bee n-labi kuɣilɔna** they could use right hand or left to shoot arrows or sling stones. [1CH 12:2] **Naa niŋ nyam ka o vooi piem ni o to n-dii zaŋ to o buŋ' so o ni daa ba maa** The chief got excited and pulled out an arrow to shoot and in fact shot the donkey he was riding. [DB-Chiefships.095] **Kpakpili deei piem o nimbaŋda n-to**. The tortoise has been shot by an arrow; it is someone who knows the tortoise that shot it. [Prov. 1372] *Colloc: to₂ tɔbu₁* 'fire a bow'. **be ni vooi tɔb' sheli ni be to** a bow which they string to shoot. [ISA 21:15] *Colloc: to₂ kpani₁* 'launch a spear'. **Miri ka a to kpani nyaŋa**. Don't throw a spear when it is too late (the animal has already fled). [Prov. 1487] *Colloc: to₂ tete* 'shoot craps', gamble, to play a game called "**tete**"; **to₂ dara** 'to play draughts'; **dara tɔbu** 'gambling on draughts, "young men's game to win money" (FK)'; **to₂ woli₁** 'to play warri'. **M bayabaya n-daan tarima m mini nabia bi tɔri woli**. I don't want trouble; I'm a commoner, I don't play woli (draughts) with a prince. [Prov. 1474] *Colloc: to₂ noli₁* 'to speak out'. **Yellilana yi tola o nol' ni, ka ben kpalim naanyi sayi**. If the person who has a problem speaks it out, others will respond. [Prov. 2813] *Colloc: to₆ buyim₂* 'to 'throw fire', celebrate the Fire-Festival'. **zuliya sheb' ben tɔri buyim maa yuya** the names of the tribes who 'throw fire'. [DB-Festivals.073] *Etym: OV1*

*TO/A ; OVN *TO ; vc4 *to, ta.

2 • to pound a mortar, hit, beat, strike (as a predator). **A nuu yi wɔya pam a ku tooi zaŋ li n-to so yiŋ' sakɔro.** Even if you arm is very long, you can't use it to pound fufu in someone else's house. [Prov. 128]

Ninst: **tiliga/tuliga**₁ 'pestle'; **toli**₁ 'mortar, ponding-pot'. **Be yi zaŋ jerigu niŋ tol' ni pahi be ni yen to sheli zuyu n-zaŋ tuliga to o, di zaa yoli, be ku tooi to jerilim yih' o ni.** If they put a fool in a mortar with the other things they are going to pound and pound him with a pestle, they can't pound the folly out of him. [PRO 27:22] **fɔntin' sheŋa be ni me goma gili hal ka di ti tɔri sagbana** towns that have walls built around them reaching to the sky. [DEU 9:1] *Note:* **cf.** Eng. 'skyscraper' **kaman tɔrili ni yi silim na ni o ti to binneɔŋ shem la** like how an eagle swoops to strike a creature. [JOB 9:26] **Ka payili mini zibisim dii kana ti to o** [ACT 13:11] **Suliga maa pɔbina n-ti to nɔbila ma.** The hawk swooped and struck the chick. **A nini ni nya ka a noli ku to li.** You will see things with your eyes, but you will not taste them with your mouth. [Prov. 104] *Colloc:* **tɔ₂ naba** 'stamp feet'. **Kpahimiya yi nuhi, ka zaŋ yi naba tɔri tiŋa** Clap your hands and stamp your feet on the ground. [EZK 6:11] *Colloc:* **tɔ₂ kpuyi** 'snatch up'. **Naawuni daa che ka be to n-kpuy' o bia maa zuyusaa n-zaŋ o tahi Naawuni sani** 'the child was snatched up to God'. [REV 12:5] *Colloc:* **to₂ m-piligi** 'rebuke publicly'. *Note:* ?? **Yisa to m-piligi zaligubandiba bilikɔnsi tuma** Jesus exposes the law-experts' hypocrisy. [MAT 23:1 (heading)] *Note:* used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load *Colloc:* **to₂ ayirmo** 'to dance and chant in a commotion'; **tɔ₂ birilim** 'to stammer, stutter'. **tikpiralan' so ŋun tɔri birilim** a deaf person with a speech-impediment. [MRK 7:32] *Colloc:* **to₂ jina** 'to take counsel'; **to₂ jɔŋ** 'to frisk, be frisky'. **Jɛŋkuno ka yiŋa ka jɛŋgarisi tɔri jɔŋ.** 'When the cat's away, the mice play.'. [Prov. 1113] *Lit:* When there is no cat in the house the mice jump about freely. *Colloc:* **to₂ fule** 'to colour the teeth by using the flower of tobacco'. *Note:* ?? 'flour', powdered tobacco *Colloc:* **to₂ kɔpam** 'make oil (by pounding roasted oilseeds and proceeding from there)'. (**taaŋa**) **puuni ka payaba nyari kpihi. Be yi bɔra be kɔhiri la kpihi ŋɔ n-nya liyiri bee ben zaŋ kpihi maa n-to kɔpam.** from (the sheatree) women get sheanuts. If they want to they can sell these sheanuts to get money or use them to make sheabutter. [DB-Trees.064-5] *Colloc:* **suhu to₂** 'heart beats'. **N suhu kul tɔrila pampam** My heart beats wildly. [PSA 38:10] *Colloc:* **takarifiema tɔra** 'hooves are pounding'. (**yuri**) **takarifiema tɔri tiŋ' yɔri vuri** (horses') hooves pound the earth and make a noise. [JDG 5:22] **chechebunsi yiyiri tɔra** the chariots bounce and rattle. [NAH 3:2] *Colloc:* **lahibali ti₂ to₂** 'news/message gets all the way to'. **hal ka di lahibali daa ti ti nti to Darius** until the information should get all the way to Darius. [EZR 5:5] **di lahibali ti nti to Rom sapashin' kɔpɛm'** news reached the officer. [ACT 21:31] *Serial:* **mali ti₃ to₂** 'pass on as far as'. **ŋariŋ maa dii mali ti to be ni daa baari duri yay' sheli polo maa** the boat drove on to the place they were crossing to. [JHN 6:21] *Etym:* OV1 *TO ; vc3 *to.

3 • to dance a particular women's dance, Tora. *Note:* danced by banging bottoms together, IM also calls it a "game" **Be tɔri li kuyili, chuyu dali bee nir' yi di nam.** They perform it (Tora dance) at a funeral, on a festival day, or when someone is installed as chief. [DB-Dance.049] **Tɔra tɔri yuŋ ni wuntaŋ ni zaa.** Tora is danced both at night and in the daytime. [DB-Dance.052]

4 • to shoot, sprout, germinate. **Tuuli, di tɔrimi duna niŋ vari; din paya, ka di ti va puya naanyi dɔyi; ka di yi ti bi, o dii piinila di chebu** First, it comes up and makes leaves, then next it makes ears (?), and finally produces grains; when it is ripe he begins to harvest it. [MRK 4:28-9] (**saa**) **che ka bindira bimbira tɔri yiri na** (rain) makes the seeds of food-crops sprout out. [ISA 55:10] *Note:* ?? *Syn:* **bili**₁; *Sim:* **baai**₂. *Note:* sn 1 *Sim:* **bili**₁, **tiri**₂, **zooi**. *Note:* sn 2

5 • to ulcerate, become a boil. **O daa che ka bintɔra tɔri bihi mini ninkura zaa.** He caused boils to break out on all the children and adults. [ISA 5:9] *Note:* ?? impf. of **to** (hm no. ??) *Sim:* **mɔri**₁. *See:* **tɔra**₁; **bintɔrigu**; **peentɔra**.

to₃ *Pl:* **tɔra**. v. 1 • to butt. **Pielaa tirisirmi ka naanyi to.** A ram moves back before it butts something or someone. [Prov. 2219]

2 • to punch. *Note:* prob. = **to₂** "pound, shoot" ?? (TN) *Colloc:* **to₃ dakpiri** 'to divine the future from the sediment of pito'.

to₄ v. 1 • to be bitter, hot (as a pepper). *Cpart:* **malisa. di shiri malisi n nol' ni kaman shir' la, ka n ni daa ti ŋub' li naai ka di shiri to m puuni** it was indeed sweet in my mouth like honey, but when I had eaten it it was really bitter in my stomach. [REV 10:10]

2 • to be difficult, hard to do. **Ninvuy' kubo yetɔy' sheli yi ti beni, ka di ŋmaabu to yi sani** If there should be a

case of manslaughter and its resolution is too difficult for you. [DEU 17:8] **Di to ni ninvuy' so sayi kpi wuntizara zuyu** It is hard for someone to agree to die for a righteous person. [ROM 5:7] **Di yi niŋ ka kom shee wɔya pam, kɔm yela yen to mi yiŋa.** If it should be that the water-source is very far, there may be serious water-problems in a house. [DB Trachoma 06.005] **Piem yi na bi kpe, di ŋoobu bi to.** If an arrow has not yet entered (deeply), it is not difficult to pull it out. [Prov 2224] **Suyulo mali nyari, di malibu n-to.** Patience is profitable, but it is difficult to practice it. [Prov. 2461] **Wɔnzamtali tuma mi to pam.** Barber/surgery is very difficult. [DB-Trades.058] *Syn:* **kpema₂.** *Note:* sn 3 *Nabstr:* **tom₁.** *See:* **tom₁.**

to₅ *v.* to pick, pluck one fruit. **di nuu ni paabu n-to ka be pun di li la** 'as soon as someone sees it and takes it in his hand, he swallows it'. [ISA 28:4] *Note:* ?? *See:* **tɔhi₅.**

to₆ *Variant:* **taa₂.** *Pl:* **taba₁.** *n.* a person's peer, equal, companion, partner (including partner in strife, 'antagonist'), 'fellow-friend' [Gh.] **Doo bi nya o to n-yeli ka di bara ka o ti nya o to n-tayi zilinli (yeligu).** When a man's opponent is not present he talks proudly; after he sees him he talks differently. [Prov. 957] *Lit:* changes his tongue/speech.. *Etym:* OV1 *TO ; OV2 *TA. *See:* **babito; dɔyinto₁; dɔyinto₂; tolana; garito.** *Note:* ??

tɔbbia *Pl:* **tɔbbii.** *Pl:* **tɔbbihi.** *n.* soldier, warrior (traditional). **fara lu a zuyu kaman ŋmenditol' la, ka fakari lu a zuyu kaman tɔbbia** poverty will come on you like a bandit and scarcity like an armed man. [(1) PRO 6:11] **dunia nanima ni be tɔbbihi layim lo tɔbu ni be tuhi ŋun zi wɔhu zuyu maa** the kings of the earth and their armies gathered together to make war against the rider on the horse. [REV 19:19] **(be) ku be tɔbbihi tusa anahi tɔb' maa ni** (they) killed 4,000 of their warriors in the battle. [ISA 4:2] **o mini o tɔbbihi kuli diri dari m-mali be kpana mini suhi ni takɔbiri ni piema** he and his warriors proudly held their spears, cutlasses, swords and arrows. [DB-Chiefships.094] *Colloc:* **tɔbbihi naa** 'Lord of Hosts/Sabaoth'. *Note:* used in Bible for this title **Kasi, kasi, kasi! N-nye Yawe ŋun nye tɔbbihi naa ŋɔ.** Holy, holy, holy is the Lord of Hosts. [ISA 6:3] *Sim:* **linjima, sapesini, sooje.** *See:* **tɔbbikpee; tɔbu₂.**

tɔbbitali *n.* military service, warrior status, soldierliness. **Tɔbbia ŋun be tɔbbitali tuma ni** a soldier who is on military duties. [2TI 2:4] *See:* **-tali₂.**

tɔbbikpee *n.* a fellow-soldier, companion-at-arms. **ti mabia Epafroditus ŋun nye n tumtumdikpee mini n tɔbbikpee** Epaphroditus, my brother, fellow worker and fellow soldier. [PHP 2:25] *See:* **tɔbbia; kpee.**

tɔbchiriga *See main entry:* **tɔbuchiriga.** warcry.

tɔbili *n.* a thumb-ring.

tɔbimia *Pl:* **tɔbimii.** *Pl:* **tɔbimihi.** *n.* bowstring. **ninvuy' bieri guri be tɔbiri n-zaŋ be piema pa tɔbimii zuyu n-kpuyi tiri ni be to** bad people prepare their bows and set their arrows on the bowstring and draw to shoot. [PSA 11:2] *Whole:* **tɔbu₁.** *See:* **mia; tɔbu₁.**

tɔbipuyisira *Pl:* **tɔbipuyisiriba.** *n.* a scout, intelligence officer. *See:* **tɔbu₂; puyisi₁.**

tɔbu₁ *Pl:* **tɔbiri.** *n.* a bow. *Colloc:* **guri tɔbu** 'to string a bow for shooting'. **Naawuni ni sah' o takɔbi; ka gur' o tɔbu.** God will sharpen his sword and string his bow. [PSA 7:12] **ninvuy' bieri guri be tɔbiri n-zaŋ be piema pa tɔbimii zuyu n-kpuyi tiri ni be to** bad people prepare their bows and set their arrows on the bowstring and draw to shoot. [PSA 11:2] **be daa bemi kaman tɔb' sheli din nayilimnayilim** they were like a bow gone slack. [PSA 78:57] *Colloc:* **to₂ tɔbu₁** 'fire a bow'. **be ni vooi tɔb' sheli ni be to** a bow which they string to shoot. [ISA 21:15] *Sim:* **piem.** *See:* **tɔbimia.** *part:* **tɔbimia** 'bowstring'. *Etym:* OV1 *TA(M) ; OV2 *TO(M) ; GS1 *TO²/A ; vc4 *tom, tam (often compounded with "stick", strictly 'bow-stave'). *See:* **guntɔbu.**

tɔbu₂ *Variant:* **tɔbbu.** *Pl:* **tɔbiri.** *n.* a battle, war. **ben ni tooi chaŋ tɔbu ni** those who could go to war. [LEV 1:3] **(be) ku be tɔbbihi tusa anahi tɔb' maa ni** (they) killed 4,000 of their warriors in the battle. [ISA 4:2] **Di zuyu o zinimi nimaani n gul' o ka tay' o tɔbu kam din yen yi ni polo na n-ti tuh' o.** So he should stay there to protect him and fend off any invasion coming against him from that quarter. [DB-Chiefships.120] *Colloc:* **lo₁ kpara, lo₁ tɔbu₂** '1) be equipped, armed'. **Kpionlan' yi lo kpara n-ze n-gul' o yili, o nema zaa tiligirimi** 'When a strong man, fully armed, guards his own house, his possessions are safe.'. [LUK 11:21] **Izraelnim' daa lola tɔbu n-yi Ijipti tingbɔŋ**

maa ni. 'The Israelites went up out of Egypt armed for battle.'. [EXO 13:18] *Colloc:* **lo₁ tɔbu₂** '2) go to war'. **dunia nanima ni be tɔbbihi layim lo tɔbu ni be tuhi nun zi wɔhu zuɣu maa** the kings of the earth and their armies gathered together to make war against the rider on the horse. [REV 19:19] **saha sheli be ni daa maani shili ni be chaŋ tɔb' gɔɣ' ni, ka buri zambu** when they were getting ready to go out to the battle line and yelling the war-cry. [ISA 17:20] *Colloc:* **lo₁ tɔbu₂ na** 'invade'. **Ammɔnnim' ni daa lo tɔb' na ni be ti tuhi Izraelnim' saha sheli maa** When the Ammonites invaded Israel. [JDG 11:5] *Colloc:* **ɲme X tɔbu₂** 'make war on X'. **(o daa) zaŋ ba niŋ Filistianim' mini Mɔabnim' nanim' nuu ni, ka be daa ɲme ba tɔbu** (he) put them in the hands of the kings of the Philistines and Moabites and they made war on them. [ISA 12:9] *Colloc:* **tuhi₁ tɔbu₂** 'meet in battle, war against'. **ti yaanim' daa yi tuhiri tɔbu pam** our ancestors were constantly involved in warfare. [DB-Bushfire.044] *Colloc:* **bili₂ tɔbu₂** "'start a war, start shooting"'; **tɔbu₂ lu** 'war breaks out'. **tɔbu lu tingbɔŋ ni** war breaks out in a country. [EZK 33:2] *Colloc:* **kpalam₁ tɔbu₂ ni₁** 'to die in war'; **tɔbu₂ wubiga** '2) title of the chief of Zanduli'. *Lit:* war hawk. *Sim:* **zabili**. *See:* **tɔbbia; tɔbuchiriga; tɔbipuyisira**.

tɔbuchiriga *Variant:* **tɔbchiriga**. *n.* warcry, battle-cry, alarum. *Colloc:* **ɲme tɔb(u)chiriga (bahi₂ X zuɣu)** 'raise a war-cry (against X)'. **tiŋ' maa nim' daa ɲme tɔbchiriga bahi o zuɣu** 'the nations raised a shout at him'. [EZK 19:4] **n wumla kikahi kumisi, di nyela tɔbuchiriga** I am hearing the sound of trumpets, it is a call to battle. [JER 4:19] *See:* **chirigi₁**. *Note:* ?? *See:* **tɔbu₂; chiriga₂**.

tɔbutuhira *Pl:* **tɔbutuhiriba**. *Pl:* **tɔbutuhiri**'. *n.* a warrior. **Be barila yuri, ka lo kpara kaman tɔbutuhira n-chani tɔbu tuhibu** 'they ride their horses. They are ready for battle'. [JER 6:23] **tɔbutuhuri' biinsi** experienced warriors. [GEN 14:14] **bolimiya yi tɔbutuhiriba** call your warriors. [JOL 3:9] *Sim:* **sooje, tɔbbia**. *See:* **tɔbu₂; tuhi₁**.

tɔchilee *Variant:* **tɔkilee**. *n.* a torch; flashlight [Am.], 'torchlight' [Gh.] *From:* (Eng.) *Note:* 'torchlight' [Gh.]

tɔyi₁ *Pl:* **tɔyira**. *Pl:* **tɔyibu**. *v.* to drip, fall in drops, "distill" (IM). **maligim din tɔyiri luri** dew which falls in drops. [JOB 38:28] **shigbani din tɔyiri shiri** the honeycomb that drips honey. [PSA 19:10] **o daa suhuri Naawuni ni nimmoo hal ka o niŋgbuɣ ni woligu ti tɔyiri luri tiŋa kaman zim la** he (Jesus) prayed more earnestly, and his sweat was like drops of blood falling to the ground. [LUK 22:44] *Colloc:* **tɔyi₁ dam₁/wain** 'make pito/wine (filtration as part of the process)'. **ka zim daa zɔri yiri wain tɔyiri adaka maa ni na** and blood flowed out of the winepress. [REV 14:20] *Lit:* wine-juicing box. **tɔyimiya wain mini kparam** you-all must harvest-and-process wine and oil. [JER 40:10] **N che ka wain tɔyibu ɲmaai wain tɔyiri bɔya ni**. I will let wine-making be cut off in the wine-making pits. [JER 48:33] *Serial:* **tɔyi₁ ve** 'splash on sth.'. **di zim yi tɔy' ve binyerigu, di simdi ka yi paɣi di ni tɔyi ve binyer' sheli maa** if its blood splatters on a garment, you must wash the garment which has been stained. [LEV 6:27] *Colloc:* **tɔyi₁ bɔchaa** 'prepare alkaline water [Am. 'lye', Gh. 'spice-water'] by filtering through ashes'; *Sim:* **dɔhi₁**; *Nact:* **tɔyira**. *See:* **bɔchatɔyɔ; tɔyira; tɔyisi₃**.

tɔyi₂ *v.* to imitate. *See:* **tɔyisi₂**.

tɔyi₃ *adv.* towards. *Note:* ??

tɔyi₄ *See main entry:* **tɔŋ₃**. join.

tɔyima *Pl:* **tɔyimanima**. *n.* a 'namesake'. persons or things with the same name. **Pakoli bi sayiri kuni doo nun nye o yidan'kuro maa tɔyima**. A widow wouldn't agree to marry a man with the same name as her former husband. [DB.514] **Pakoya gba bi sayri kuni dobba ban nye be yidanim' tɔyimanima**. [ditto - plural]. [DB-Marry.064] **Mariama nun daa nye Magdala tiŋbia la min' o tɔyima la** 'Mary of Magdala and the other Mary'. [MAT 28:1] **Saimon ... O kperila o tɔyima Saimon nun nye gbanzaba ... yiŋa imon ...** He is staying with another Simon who is a leather-worker. [ACT 10:5-6] **Tuun' suŋ simdi di tɔyima**. 'One good turn deserves another.'. [Prov. 2670]

tɔyino *Variant:* **toyuno; tɔyuno**. *n.* support, connivance, help. **Benaaya Jehoiada bia la niŋ naa tɔyino yeli, "Ami!"** Benaya son of Jehoiada supported the king and said "Amen!": [1 KI 1:36] **be tiri ba tɔyino zaŋ chaŋ bihi mɔyisibu polo** they should give them counsel on nursing the child. [DB AIDS 11.012] *Colloc:* **tuumbieri toyuno niŋda** 'accomplice'; *Sim:* **dagɔnia/dawɔnia, kunzoo, sɔŋsim, temoko, yolisim**.

tɔyira *See main entry:* **tɔyi₁**. *n.* a brewer, vintner, maker of alcoholic drinks. *Note:* process involves filtration, see **tɔyi₁ a ni**

daa pun nye o wain tɔyira you were his butler. [GEN 40:13] *Sim:* **boora**; *InvNact:* **tɔyi₁**. *See:* **tɔyi₁**.

tɔyisi₁ *Pl:* **tɔyisira**. *v.* 1 • to speak. **o ni tɔyisi suhudoo yetɔya n-ti o niriba** he will speak words of peace to his people. [PSA 85:8] **Abu tɔyisirila baabaa ka Awa mi tɔyisiri yabiyabi**. Abu speaks in a halting manner but Awa rattles. *Colloc:* **tɔyisi₁ anabitali (yetɔya)** ‘to prophesy’. *Lit:* speak prophetic speech. **tɔyisim’ anabitali yetɔya jendi Izrael pieguliba** prophesy about the shepherds of Israel. [EZK 34:2] *Serial:* **tɔyisi₁ zali₂** ‘to make an agreement/arrangement’. **Tɔyisi zali n-nye chem’ ka n-chirg’ a**. To make an appointment is “Go and I will meet you.” [Prov. 2652] *Colloc:* **X mini Y tɔyisi₁** ‘X and Y negotiate, make an arrangement’. **Amaa ka Ammannim’ naa Nahash daa yel’ ba**, “Yi yi ni sayi ka n fɔyi yi nudiriti polo nimbih zaa, din ni che ka Izraelnim’ zaa nya filij, n ni che ka m mini ya tɔyisi.” But Nahash the Ammonite king replied, “I will make a treaty with you only on the condition that I gouge out the right eye of every one of you and so bring disgrace on all Israel.” [(2) ISA 11:2] *Sim:* **yeli₁**. **Yila yilibu, diema diembu bee yetɔy’ nyayisa tɔyisibu bee yelibu nyela din ni tooi sɔn’ ka a dihi a bia vienyela**. Singing, playing, gentle talk and speech can help you in feeding your baby well. [Bihili Mɔyisibu 8.014] **A yi yeli (tɔyisi) yelimanli ka gbe kum di so ni a nma ziri ka di n-tiyi**. It is better to tell the truth and go to bed hungry than to tell lies and eat until you are full. [Prov. 301] *Etym:* OV1 *TUG ; OV2 *WE ; OVN *TOG(-S) ; GS2 *TO²/A ; vc1 *wo(d) ; vc4 *bu.
2 • to tell. **Wum na ti tɔyisi ma zuyu ka gbarigu gba dii chanj**. Because he hears second-hand information the cripple also goes in person to the source. [Prov. 2748] *Lit:* Hear hither to tell me. *See:* **yetɔyili**.

tɔyisi₂ *Pl:* **tɔyisira**. *v.* to imitate, resemble. **Nyahiyaba tɔyisi suligu ku di noo**. The **nyahiyaba** bird behaves like a hawk, but it will not eat fowls. [Prov. 1956] **Naanzili tɔyisi doo ku wali zuuni**. The **naanzili** tree (with pods like the dawadawa pods) imitates a dawadawa tree, but it can’t produce the black seeds in the dawadawa pods. [Prov. 1534] *See:* **tɔyi₂**.

tɔyisi₃ *v.* drip (e.g. water). **o ti zaŋ o nubil’ tim kom ni n-tɔyisi pa n zilinli zuyu** he should put his finger in water and drip it on my tongue. [LUK 16:24] **saa maa daa shiri bi tɔyisi lu tingbani zuyu yuun’ muna ata ni pirigili**. the rain actually did not (even) drizzle down on the land for three whole years and a half. [JAS 5:17] *See:* **tɔyi₁**.

'tɔyu₁ *Variant:* **-too**. *Note:* used in compounds *Pl:* **tɔri**. *adj.* 1 • bitter. **Saŋmariga maa yuli daa boonila “Yabiga.” Ka kom pirigibu zii buta puuni yim leei kotɔyu yabig maa zuyu** The name of the star was 'Wormwood'. And 1/3 of the water became bitter because of the wormwood. [REV 8:11] *Syn:* **lɔŋolɔŋɔ**; *Cpart:* **nyayisili** ‘sweet, 'sweet’’. **Mbusim be yi zuyu, yi zaŋ ... bintɔyu boli binnyayisili, ka zaŋ binnyayisili boli bintɔyu**. Woe to you who call ... bitter sweet and sweet bitter. [ISA 5:20]
2 • difficult, hard to do.
4 • hot (as a pepper). *Colloc:* **bintɔri** ‘hot’ things’. *Note:* generated by (TN) from confused note on **to₁** *See:* **dɔtoo**; **maantoo**; **kantoo**; **kotɔyu**; **putɔyu**; **naanzutɔyu**; **tambietoo**; **titɔyu**; **wuntantɔyu**; **wuntɔyu**.

tɔyu₂ *Variant:* **tɔju**. *Pl:* **tɔri**. *Variant:* **tɔna**. *n.* basketwork fish trap. **Di niŋ nira yi dol’ nira, o tɔna gbahir’ la palɔya**. Even if “unlucky man” follows “lucky man”, his traps catch only toads. [Prov. 908] *Note:* e.g. ?? (TN) *See:* **gbambiɔyu**.

tɔyu₃ *n.* sheath. *Colloc:* **takɔbi tɔyu₃** ‘sheath’. **ka darigi ŋooi ŋun’ Filistia doo maa maŋmaŋ’ takɔbi di tɔyu ni** and tugged the Philistine man’s own sword from its sheath. [ISA 17:51] **Labisim’ a takɔb’ maa su di tɔyu ni** Put your sword back in its sheath. [MAT 26:52] *See:* **sutɔyu**.

tɔha₁ *Pl:* **tɔhanima**. *Variant:* **tɔhinima**. *Pl:* **tɔhi**. *n.* 1 • a hunter. **Tɔha gba tooi maani buyim mɔyu ni n-kuri o bukaatanima ka bi kpihiri li** A hunter also can make a fire in the bush and be busy with his business and not put it out. [DB–Bushfire.092] **O daa bela mɔyu ni n-daa ti leei tɔha ŋun mi piem tɔbu vienyelinga**. He lived in the bush and became a hunter who was an expert with the bow. [GEN 21:20] **Tɔha tɔŋ kabiya** The hunter’s trap is broken. [PSA 124:7] **Tinzunnim’ ni ti yiyisi guui kaman tɔhinima n-kari doli ba la** Foreigners will get up and run as if hunters were following them. [ISA 13:14] **Piem yi sa valiga ni di so ni di be tɔha nuu ni**. If an arrow is stuck in an antelope, it is better than being left in the hand of a hunter. [Prov. 2221] **Tɔhinima nayikpariba mini salinyɔriba gba kpaŋmi bemaŋa n-kpihiri be buyima**. Hunters, cattle-herders and charcoal-burners also should be careful to put out their fires. [DB.796] *Colloc:* **Tɔhi’ Zee** ‘Red Hunter’. *Note:* legendary ancestor of the Dagomba **Ka**

T̥hi-zee mi d̥y̥i Kpuyinambu. Kpuyinambu daa d̥y̥ila bidibisi ata. Gbewaa mini Namzisheli ni Nyayili.
Red Hunter begat Kpuginambu. And Kpuginambu begat three sons, Gbewaa, Namzisheli and Nyagili.
[DB-Chiefships.023-5] *Syn:* **m̥g̥ra;** *Nact:* **t̥higu** 'hunting'.

2 • anthrax. *See:* **bat̥ha;** **t̥higu.**

t̥ha₂ *Variant:* **t̥hili.** 'dash'.

t̥habayingu *Pl:* **t̥habayima.** *Variant:* **t̥habayinsi.** *n.* bush [sp.], bauhinia. *Note:* 'hunter's bauhinia'

t̥hi₁ *Pl:* **t̥hira.** *v.* 1 • to subscribe. **Yisa daa ti lihi nya bundaanim' ni t̥hiri liyiri shem Naawuni jembu duu** Jesus looked and saw how rich people were contributing money. [LUK 21:1] **be t̥hiri anzinfa mini salima maa kaman sokam nyaŋsim tariga ni nye shem na** they should bring a contribution of silver and gold according to the extent of each ones ability. [2KI 23:35] **t̥hibu shee** alms place. *Colloc:* **t̥hi₁ t̥to** 'to pay a subscription'. **ɲun t̥hiri t̥to, ɲun' t̥himi ni o suhu zaa** someone who makes a financial contribution should do it wholeheartedly. [ROM 12:8] **A karimba ɲo bi t̥hiri Naawuni jembu duu t̥to la?** Does your teacher not pay the Temple Tax? [MAT 17:24] *Colloc:* **t̥hi bia shikuri** 'sponsor a student, send a child to school, as an alms'; **t̥hi y̥₂** 'gather money (from relatives) to pay somebody or something'. **O t̥hi liyri tim nti zay so na.** He gathered money and had it sent to somebody, pay for his journey.

2 • to 'dash' [\Gh.], give extra in a purchase. *Note:* ?? *See:* **t̥hili;** **t̥ha₂.**

t̥hi₂ *Pl:* **t̥hira.** *v.* to catch in a trap, spring (trap does). *Note:* "pull trigger, spring up"?? ' = t̥hi₅ **T̥ɲ t̥hiya.** The trap sprang. **t̥ɲ ni tooi t̥hi ka pa ni be bari li mi ka binsheyu no li?** can a trap spring unless they set it and something treads on it? [AMO 3:5]

t̥hi₃ *Pl:* **t̥hira.** *Pl:* **t̥hibu.** *v.* to tear repeatedly (as cloth). *Colloc:* **dari₁ t̥hi₃** 'pull and tear something'. **be ni be kaman gbuyinli la n-gbaai ma vu ... nti dari t̥hit̥hi ma** they are like a lion that catches me and drags me off to tear me to pieces. [PSA 7:2] **yinim' ben dariti t̥hiri n niriba ningbuɲ gbana** you who tear the skin of my people's bodies. [MIC 3:2] **Nyin' ɲun suhu yiyisi ka a dar' t̥h' amaj' ɲo** You who get so angry you tear yourself to pieces. [JOB 18:4] **A yi t̥hi bayinga mihi ni a lo firigima, nyini ka di yen wum.** If you strip some fibres from the **bayiɲa** tree to tie up aerial-yams, you will become tired. [Prov. 291] *Sim:* **chee₁, chehi₂.** *See:* **'t̥hima.**

t̥hi₄ *Pl:* **t̥hira.** *v.* 1 • to burst out, erupt. **Hal o ni daa ɲme tampiɲɲ ka kom t̥hi yi di ni na z̥ri maa,** even though he struck a rock and water burst out flowing. [PSA 78:20] **z̥yeyimtali ni t̥hi yi tingban' ni na** Faithfulness springs forth from the earth. [PSA 85:11] **saria karibu t̥hi zanina kaman m̥' sheɲa din nye b̥chaa ni bili puu ni shem la** litigation springs up as the plant they use to make lye-water sprouts in the farm. [HOS 10:4] *Cpart:* **t̥hi₄ kom₁** 'to exaggerate'.
2 • to jump up, rush forward. *Serial:* **t̥hi₄ zani₁.** **Ka shi' so daa t̥hi zani Yawe tooni na** a spirit stepped forward and stood before the LORD. [1KI 22:21] **Di nyaɲa ka niriba ayi daa t̥hi zanna yeli ...** After this two people jumped up and said ... [MAT 26:60-1] *Cpart:* **chiyisi** 'jump down'.

t̥hi₅ *Pl:* **t̥hira.** *v.* to pluck, pick, gather (e.g. fruit). *Note:* general or many *Note:* ?? special use of **t̥hi₃** *See:* **to₅.**

t̥higi *Pl:* **t̥higira.** *v.* to sever at once, remove suddenly. *Note:* pluck single fruit ?? [TN] **O darigiri t̥higiri b̥y̥u, ka darigiri fuyiri zuyugbana.** (lion) tearing an arm or ripping off a scalp. [DEU 33:20] **A ni varisi p̥him ni ze t̥higi va' sheli bahi ... ?** Will you threaten something that the wind will strip off and blow away ... ? [JOB 13:25] *Lit:* ... blow pluck move ... away. **V̥y̥u yi moora, di yen t̥higimi.** When a leaf on a tree becomes (red) dry, it will fall off. [Prov. 2684] **Vielim zuy̥u ka payasaribila z̥ri ka gbibi o biha ka pala di yen t̥higimi luna.** It is because of beauty that a young woman holds her breasts while she is running and not because they will fall off. [Prov. 2679] *Cpart:* **t̥higi bia** "'to take away a little child from its parents with the purpose of bringing it up" (IM)'. *See:* **t̥hi₃.**

t̥higu *Variant:* **t̥hagu.** *n.* hunting. *Colloc:* **g̥o t̥higu** 'to hunt ("with a gun"IM)'; *Nact:* **t̥ha₁** 'hunter'.

t̥hili *Pl:* **t̥ha.** *n.* discount, 'dash' [Gh.] - the extra sth. given in a purchase, sample of merchandise. **Ka layifu di t̥hili.** 'No-money' lives on samples. [Prov. 1195] **Nukuma bi b̥hiri t̥hili yela.** An empty handed person (A person with no money) does not ask for a 'dash'. [Prov. 1941] *Note:* sn 2 *See:* **t̥hi₁.**

't̥hima *adj.* *Note:* pl. ?? sg. 't̥hiɲgu, 't̥hinli ... ? torn. **n daa yiyisi n nol̥bo maa puuni ni m binyer' t̥hima la** I got up,

still fasting and with my clothes torn. [EZR 9:5] See: **t̄hi**₃.

t̄hiwaa *n.* hunters' dance. See: **t̄ha**₁; **waa**₁.

t̄kilee Variant: **t̄chilee**. torch.

t̄kɔfa Variant: **t̄kafa**. Pl: **takɔfansi**. *n.* 'sixpence', 'sixpenny piece'. Note: (W.D.) obsolete unit of currency: five pesewas, 1/20 of a cedi. Note: With the new currency of 2007, where pesewa units were again practicable, these names were not revived: they seem to refer to a specific historical coin not a value. Note: (E.D.) SynD: **t̄kɔfa**, **t̄kafa**. Note: (W.D.) Sim: **dalli**, **kɔbo**, **sulli**, **sampo**, **kpalaŋa**₃, **kɔbiga**. From: (Eng.) ?

tolana Pl: **tolananima**. *n.* 1 • paramount chief, supreme leader or owner. **Tolana puhiya ku lan sɔyi**. **Ŋmarigɔŋ puhiya ku lan sɔyi**. The Yaa Naa appeared and will not hide himself. The morning star appeared and will not hide itself. [Prov. 2655] **Shitobu daa zini Yɔyɔ gbana zuyu n-leei Yɔyɔ tolana**. Shitobu sat on the skins of Yogu and became the Yogu Paramout. [DB-Chiefships.078] Sim: **toondana**.

2 • after-birth, placenta. Colloc: **dɔyim tolana** 'placenta, afterbirth'; Syn: **bieri**₁, **dɔyinto**₂, **na**₁, **yoli**₂. See: **to**₆; **-lana**₂.

toli₁ Pl: **toya**. *n.* 1 • mortar, pounding-pot. **Ti lan ŋmari tia ŋɔ (taŋa) ŋ-kperi lunsu mini toya** We also cut down this tree (shea) to carve hourglass drums and mortars. [DB-Trees.071] **Baa wahi toli, toli ŋuni chichi**. The dog barks at a mortar but the mortar stands there silently. [Prov. 355] Correl: **tiliga**, **tuliga**₁ 'pestle'. **Be yi zaŋ jerigu niŋ tol' ni pahi be ni yen to sheli zuyu n-zaŋ tuliga to o, di zaa yoli, be ku tooi to jerilim yih' o ni**. If they put a fool in a mortar with the other things they are going to pound and pound him with a pestle, they can't pound the folly out of him. [PRO 27:22] **Tiliga zuyu ka toli mali karimbaani ka che toli di pɔra**. The mortar is proud because of the pestle, otherwise the mortar is not important. [Prov. 2601] InvInst: **to**₂. Etym: OV1 *TE/TO ; OVN *TO-DI/-A.

2 • a (gunpowder-) flask. Note: ?? see **titoli** See: **to**₂; **dihirintoli**; **sabirintoli**.

toli₂ Variant: **tolitoli**. *pn.* 1 • very.own. Note: "added to pronouns to make them reflexive/possessive; **n toli**, myself" but see examples **amaŋmaŋ' n-daa lɔri shegiriŋga a toli** you used to tie your own girdle yourself. [JHN 21:18] **Di nyɔrla di toli**. It lights by itself. **be daa mali ti paala kurigu dunoli din yiri kperi tiŋ' maa puuni**. **Ka di daa yooi di toli** they went on and got to the iron door that went out into the town. And it opened by itself. [ACT 12:10] **So bi piiri maligumaaniba zuylantali mini di jilima o tolitoli** Nobody selects himself for high-priesthood and its honour off his own bat. [HEB 5:4] **di bɔhiya bieri yi toli** don't take vengeance yourselves. [ROM 12:19] Syn: **ahalali**; Sim: **maŋa**₂ 'self'; **dini**₂.

2 • (act/experience) all by oneself, independently. **Yiyisim' zani a tolitoli ŋɔ zuyu!** Stand up by your own effort! [HAB 2:19] **Be sari la guŋa, amaa ka sheŋa binda di tolitoli**. They do plant kapok trees, but some spring up of their own accord. [DB-Trees.007] **n di nasara n toli** 'I won the victory myself'. [ISA 63:5] **Baya yi buyi a, a buyirila a toli**. If a diviner is divining for you, you also divine for yourself. [Prov. 363] See: **dintoli**.

toli₃ See main entry: **toliga**. locusts.

toli₄ *n.* direction. Note: esp. in: Colloc: **saa**₁ **toli**₄ 'the direction of rain'.

toliga Note: ?? sg. - "'toli sg. and pl.' IM Pl: **toli**₃. *n.* locust. **Toli nyela ben ka naa, amaa be nyela ben doli tab' chana sariasaria**. locusts have no king, yet they advance together in ranks; [PRO 30:27] **toli mini sakɔri ben ka kalinli wayi yerigi** hordes of locusts came— locusts beyond number. [PSA 105:34] **Tol' bɔbili kana nti lu ti tiŋgbɔŋ zuyu**. A swarm of locusts come to settle on our land. [JOL 1:6] Sim: **dindaluŋ**, **dukpimbayinda**, **gbinafarinako**, **napayisuli**, **sakɔyɔ**. **Toli kanimi ka sakɔyɔ be**. There is no difference between a locust and a grasshopper. [Prov. 2657] **Toli buni ka sakɔri zaŋ n-zaŋ ka dabari zani**. The grasshoppers keep taking the things of the locusts and the grasshoppers' house is left abandoned. [Prov. 2656]

tolim Pl: **tolinda**. *v.* 1 • to ask sb. to carry a message, if it does not too seriously inconvenience him, 'message sb.' [Gh.] Note: send to another through somebody; to 'message' (Gh.) somebody - i.e. send a message with him when he is going anyway: cf./ct. **n-tim** which is to "send" - make somebody go expressly in order to carry out your errand Note: (E.D.) SynD: **talim**₁. Note: (W.D.)

2 • to order sth. through another person. See: **datoluŋ**.

- tolinli** See main entry: **tolin**. narrow.
- 'tolin** Variant: **'tolinli**. Pl: **'tolima**. [(2) EXO 26:2,8] [(11) EXO 26:2-3,7-8; 36:8-10,15 1KI 11:30-31]
adj. 1 • narrow. Note: long-and-comparatively-narrow -- see EXO 26 e.g. **Di simdi ka tan' tolinli kam wɔyilim ti nye mita pinaayi, ka di yelin mi nye mita ayi** Each strip should be 12 mtr. long and its breadth should be 2 mtr. [EXO 26:2] **Piim' di ni zay' tolina pia** Pick out ten of the strips. [1KI 11:30] See: **tantolinli**.
- tom₁** *n.* 1 • bitterness. (o) **che ka m biebigu niɲ tom ɲɔ** (he) makes my life be bitter like this. [JOB 27:2] **Yelimaŋli ɲmanila bandɔba, tom layilayi**. Truth is like the **bandɔba** climbing plant, very bitter. [Prov. 2800] **Saa bu nɔɲa ku suui tom**. The rain beats the scorpion, but it will not wash away its poison. [Prov. 2266] *Sim:* **miisim** "sourness"; *Cpart:* **nyayisim** "sweetness"; **malisim** 'sweetness'.
 2 • suffering. **di che ka biebigu niɲ ba tom** it made their lives a misery. [EXO 1:14] **Din nay' yen niɲli tom nyela dimdi yi wolin kpe niriba ayi ɲɔ yinsinim' sunsuuni**. What makes the problem worse is if emnity is stirred up between the families of these 2 people. [DB-Marriage.027]
 3 • difficulty. *Colloc:* **niɲ tom₁** 'to be difficult'. **daadamnim' nyabu ti niɲ tom kaman salima din viela nyabu** it will be as difficult to find people as to find beautiful gold. [ISA 13:12] **Nanɲbankpeeni ɲɔ tatabo yi ti lu na, yela malibu niɲdila tom** If this sort of dispute arises, it becomes difficult to settle the matter. [DB-Marriage.029] **Di ni tooi lan che ka vuhim niɲ tom** This can also cause difficulty in breathing. [DB Iodine 1.044] **Bindiri' timsa dibu yi niɲd'a tom** If eating solid food is difficult for you. [DB AIDS 04.017] *InvNabstr:* **to₄**. See: **to₄**.
- tom₂** *v.* to pass on, transfer. **dansarika gula maa daa tom ba kpehi duu din be puuni ha ni** the jailer transferred them to the inner room. [ACT 16:24] **zajm' li tom wuhi ninvuy' sheb' ben ze yim** pass it on by teaching people who are reliable. [2TI 2:2] **Di bi simdi ka o zaj o tom kɔhi tinzunnim' zuyu** It is not right that he should sell her (slave) on to foreigners. [EXO 21:8] **naa kɔhigɔriba maa mi daa mali yuri maa n-tomdi kɔhiri Hitinim' mini Siria nanim' zaa zuyu** the kings traders took the horses and traded them on to all the kings of the Hittites and Syria. [1KI 10:29] *Note:* ?? *Sim:* **meei₂**, **bɔbli₁**. *Note:* sn 5
- tɔn** *n.* a tonne. measure of weight. *Note:* The Dagbani Bible uses metric measurements borrowed into Dagbani. **Sulemana mi daa bo alikama din tibisim nye tɔn tusaayi mini kpa vielli lita tuhikɔbisinahi n-ti Hiram min' o yiɲnima** Solomon gave Hiram and his household 2000 tonnes of wheat and 40,000 litres of fine oil. [1KI 5:11] *Colloc:* **metiriki tɔn** 'metric tonne'. **salima alali, din tibisim gari metiriki tɔn pisi** pure gold, of which the weight exceeded 20 metric tonnes. [2CH 3:8] *From:* (Eng.) < (Fr.)
- tɔɲ₁** Pl: **tɔɲa**. *Note:* (WD) Variant: **tɔna**; **tɔndi**. *Note:* (ED) *n.* a trap (all types), snare. **zambalan' tɔɲ bari ka di gbaai o bia** the wicked man's trap went off and caught his (own) child. [DB-Dance.054] **Di niɲ nira yi doli nira, o tɔna gbahirila polɔya**. Even if the unlucky man follows the lucky man, his traps catch toads. [Prov. 908] **Karimbaannim' bari ma la tɔɲ** Proud people set a trap for me. [PSA 140:5]
- tɔɲ₂** Pl: **tɔɲda**. Pl: **tɔɲbu**. Pl: **tɔɲsim**. *v.* 1 • to develop.
 2 • to ramify grow vines, creepers. **Yawe yipa ti ti luy' sheli din mali palo pumpɔɲɔ, ka ti ni tɔɲ tingbani ɲɔ ni**. 'Now the Lord has given us room and we will flourish in the land'. [GEN 26:22]
 3 • to prosper, progress with business affairs. **Ti tɔɲya; ti nyela azichilaannima ka bi lan bɔri sheli**. We have succeeded; we are wealthy people and no longer need anything. [REV 3:17] **tuumbietumdiba zaa kul tɔɲda** all the wicked are just prospering. [PSA 92:7] **zay' viel' sheɲa zaa mini tɔɲsim sheli zaa n ni ti ba maa** all the good things and the prosperity that I will give them. [JER 33:9] **A yem min' a tɔɲbu yela gari n ni wum di yela shem**. Your wisdom and prosperity are more than what I heard about them. [1KI 10:7]
 4 • to aid sb., help by advancing money or goods. *Sim:* **sɔɲ₁**.
- tɔɲsim** *n.* prosperity, success, development. *Cpart:* **ashaara** 'misfortune'. **Nyamiya, n zaɲla nyevili mini tɔɲsim ni kum mini ashaara n-zali yi tooni zuɲɔ dabisili ɲɔ**. 'See, today I have set before you life and prosperity, death and adversity.'. [DEU 30:15] *Syn:* **tɔɲbu**. **Ashaara doli alahichinima, amaa tɔɲbu n-nyɛ wuntizɔriba laara**. Misfortune follows sinners, but success is the reward of the righteous. [PRO 13:21]
- tɔɲ₃** Variant: **tɔyi₄**. *v.* to link, join (end-to-end). **Nuchee ku tɔyi tee**. A wrist (that was broken and mended) will not be

straight. [Prov. 1940] *Colloc:* **tɔŋ taba** 'to be linked together'; *Sim:* **tuyi₁**. *See:* **dajitɔŋli**.

- topaz** *n.* topaz, a type of jewel. **din pah' awei nye topaz** the eighth was topaz. [REV 21:20] *From:* (Eng.) < (Grk.) *Note:* crystal-cure
- tɔra₁** *n.* a type of dance. for women. **Pololi lee yi wula lɔna tɔra ni?** What is a toad doing in the **tɔra** dance of frogs? [Prov. 2248] *Act:* **to₂ tɔra₁** 'to dance Tora'. **Tɔra tɔri yuŋ ni wuntaŋ ni zaa.** Tora is danced both at night and in the daytime. [DB-Dance.052] *See:* **to₂**. *Note:* sn 3
- tɔra₂** *See main entry:* **to₂**. pounding.
- tɔra₃** *See main entry:* **tɔrili₁**. vultures.
- tɔra₄** *See main entry:* **tɔrili₂**. sores.
- tɔriko** *See main entry:* **tɔroko**. cart.
- tɔrili₁** *Pl:* **tɔra**. *n.* an eagle. *Note:* the largest of all the hawks **Be daa valim gari tɔrili**. They were swifter than an eagle. [2SA 1:23] **kaman tɔrili ni yi silim na ni o ti to binneɔŋ shem la** like how an eagle swoops to strike a creature. [JOB 9:26] **o zabiri wayiwaya kaman tɔrili kɔbiri** his head-hair grew very long like an eagle's feathers. [DAN 4:33] **Tɔra to kpakpuli wolim je, gbarizam di mali karimbaani**. The eagles have tried to catch the tortoise but failed; the hawk should not be proud. [Prov. 2653]
- tɔrili₂** *Variant:* **bintɔrili**. *n.* an abscess, sore, ulcer. *Sim:* **goo₃, mɔrili, nɔrili, yum**; *Colloc:* **ningbuŋ tɔrili₂**.
- tɔro** *Pl:* **tɔronima**. *n.* sleeveless gown.
- tɔroko** *Variant:* **tɔriko**. *Pl:* **tɔrokɔnima**. *Variant:* **tɔrikonima**. *n.* truck, push-cart, cart, 'trolley' [Am.] **Yaakubu bihi daa zaŋ be ba Yaakubu mini be payiba ni be bihi n-niŋ tɔroko' sheŋa Firawuna ni daa zaŋ ti ba** Jacob's sons took their Father Jacob and their wives and children and put them in the waggons Pharaoh had given them. [GEN 46:5] **a nayikɔra tɔriko lɔyu pali bindira hal ti puuri bahira** your carts overflow with abundance. [PSA 65:11] *Lit:* your plough-oxen cart 'wood' (box container for load) is full of food to overflow away. **zaŋya Yawe daalikauli adaka maa niŋ tɔroko maa ni** put the Lord's promise-box on the cart. [1SA 6:8] *Colloc:* **nay' tɔroko** 'ox-cart'. **be daa zaŋ Naawuni daalikauli adaka maa ... nti tam nay' tɔroko palli zuyu** they took God's covenant box ... and put it on a new ox-cart. [2SA 6:3] *Note:* also **nayitɔroko** *Sim:* **chechebuŋ**. *From:* (Eng.)
- tɔrɔtɔro** *Pl:* **tɔrɔtɔronima**. *n.* a turkey, "(fig.) a fool" (IM). *Colloc:* **noon'sheb'ben ŋmani tɔtɔtɔronima** 'peacocks (**ad hoc** for Bible)'. **ŋarima ... daa yi zirila ... wɔbinyina ni kpara ni noon' sheb' ben ŋmani tɔrɔtɔronim' na** ships ... would bring ... ivory and baboons and peacocks. [1KI 10:22] *Colloc:* **tɔrɔtɔro marifa** 'an empty threat'. *From:* (Ha.) *Note:* **talotalo** or **tolotolo**
- tɔto** *Pl:* **tɔtonima**. *n.* subscription, collection. *Colloc:* **tɔhi₁ tɔto** 'to pay a subscription'. **ŋun tɔhiri tɔto, ŋun' tɔhimi ni o suhu zaa** someone who makes a financial contribution should do it wholeheartedly. [ROM 12:8] **A karimba ŋɔ bi tɔhiri Naawuni jembu duu tɔto la?** Does your teacher not pay the Temple Tax? [MAT 17:24] **n ni ti bɔri ni yi zaŋdi tɔtɔnim' ... na ti tiri ma** I will like you bringing offerings ... to give me. [EZK 20:40] *Colloc:* **zaani₃ tɔto** 'impose a contribution'. **O daa zaanila o niriba tɔto ka be tɔhiri** He imposed a contribution on his people that they should contribute. [2KI 23:35]
- too** *See main entry:* **tɔyu₁**. bitter.
- toobalaaji** *Pl:* **toobalaajinima**. *n.* 'plus fours', "baggy trousers but not long enough to reach the ankles" (IM). *See:* **ji**. *Note:* ??
- tooi₁** *Pl:* **toobu**. *v.* to be able to. *Note:* usu with future tense (**cf./ct. nyan**) **Sal' ku tooi tum Wun' tuma**. A human being cannot do God's work. [Prov. 2317] **o ni tooi diri yili maa zaa ni diri shelikam** he can eat what the whole household eats. [Bihili Mɔyisibu 6.007] **be ni tooi zaŋ li na nti tabili ti bindirigu** they can bring it (infection) in and it gets into our food. [DB-Hygiene.011] (**Wula ka**) **Zara ŋun paai yuun' pihwei ŋɔ ni tooi lan dɔyi bia?** (How) can Sarah who is 90 years old have a child? [GEN 17:17] **Dimbɔŋɔ nyela din ni tooi sɔŋ o** This is something that can help him. [Bihili Mɔyisibu 4.004] *Colloc:* **ni₆ tooi₁** 'can, is/will be able to'. **ben ni tooi chaŋ tɔbu ni** those who could go to war. [LEV 1:3] **Binsaa bee dɔro balibu kam nyela din ni tooi gbaag' o**. Diarrhoea or various other

diseases are something that can infect it (the baby). [Bihili M̄yisibu 3.015] *Colloc:* **ku₄ tooi** 'won't be able, can't'. **Tuma maa yay' a k̄nko tuma, a k̄nko ku tooi tumdi li.** The work is too much for you alone, you by yourself can't be doing it. [EXO 18:18] **Sana ku tooi baŋ tiŋ' gbinni.** A stranger can't know the secrets of a village. [Prov. 2356] **D̄ariti ŋo gbarigiri ti ka ti bi tooi tumdi tuma,** These diseases weaken us so that we can't work. [DB-Hygiene.055] **niriba ku tooi tam o yela** people can't forget him. [DB-Bushfire.049] **A na ku tooi baŋ a zuysuŋ ni be so sani.** You can't know beforehand who will be the source of your good luck. [Prov. 1722] *Lit:* you won't yet be able. *Note:* **tooi₁** is contracted with future markers, because the ability comes before the performance *Serial:* **tooi₁ nani₂** 'be possible'. **Yinim' ... sani, di pa sheli ka yi tehi ni yelli ŋo ku tooi nani, amaa man' sani, di ni tooi nani** For you people ... you may think this is impossible, ut for me it is possible. [ZEC 8:6]

tooi₂ *v.* to take from a quantity. **Toomiya daaŋa ni tampiligim nukurugu palipali** Scrape up a really full handful of ash from the hearth. [EXO 9:8] **Nira ku tooi kuya niŋ o ka' ŋubira ni.** A person won't scoop up stones and put them in his food-grain. [Prov. 1771] **(o daa) tooi zim ... m-mali b̄r̄ob̄ro** (he) took some flour ... and made bread. [JDC 6:19] **o nya ka k̄biliga doya, ka o daa chaŋ di ni nti tooi kom pal' o kom koligu maa na nti booi li ti bia maa ka o nyu** she saw a spring there and went to take some of the water and fill her water skin-bag and bring it to pour some for the child and he drank. [GEN 21:19] *Colloc:* **tooi₂ kom₁** 'scoop up, draw water'. **bipuyins' ayop̄in ... daa ti kana ti toori kom** seven girls came to draw water. [EXO 2:16] **salichee din ni mooi buyim bee n-tooi kom k̄duyu ni** 'fragment ... for taking coals from a hearth or scooping water out of a cistern'. [ISA 30:14] *Syn:* **ŋooi₁**. *Note:* sn 3 *Syn:* **ŋŋŋ, gbee₁**. *Note:* sn 1 *Colloc:* **(di₃) tooi₂ biela** 'in a short while, it is / has been a little while, it is sometime now'. **di ti tooi biela ka yi lan nya ma** in a little while you won't again see me. [JHN 16:19] **di daa bi tooi biela ...** not long afterwards ... [MRK 14:70] *Syn:* **kpalim₁**. *Note:* sn 3 **Di kpalim biela ka yi ku lan nya ma, ka di ti tooi biela ka yi lan nya ma yaha** 'In a little while you will see me no more, and then after a little while you will see me'. [JHN 16:17] *Syn:* **kpari₃**.

tooi₃ *v.* to tear sth. *Note:* e.g. flesh, or a fibre from a fibrous plant **So na ʒi tooi binyer' palli tani n-liyi binyer' kurili** No one has ever torn a cloth-strip from a new garment to patch an old garment. [LUK 5:36] **ŋuna n-daa darigi tooi ti** He has torn us to pieces. [HOS 6:1]

tooji *n.* church. *Syn:* **cheechi**. *From:* (Ha.) < (Eng.) *Note:* **coci** < Church

toondana *Pl:* **toondannima**. *n.* a leader. **J̄shua leei Naawuni niriba toondana ŋun paya.** Joshua was the next Israelite leader. [DEU (introduction)] **Adiini toondana ni tooi ti a shii kpaŋsibu.** A religious leader can give you spiritual comfort. [DB AIDS 01.078] **Kozibi daa nyela Midian toondaan' so bipuyinga** Cozbi was the daughter of a Midianite leader. [NUM 25:18] **pii cheechi toondaannima n-zali tiŋ' kam ni** choose church leaders and set them up in each town. [TIT 1:5] *Nabstr:* **toondaantali**. *See:* **tooni₁; -lana₂**.

toondaantali *n.* leadership. **Toondaantali yela** Leadership. [LUK 9:46 (heading)] *IvNabstr:* **toondaana**. *See:* **-tali₂**.

toondi *n.* south. *Colloc:* **toondi ni₁ (polo)** 'in the south'; *Sim:* **nuzaa**. *See:* **tooni₁**.

tooni₁ *n.* 1 • front. *Cpart:* **nyaaŋa₁**. **Be yi nandi a nyaaŋa a mi nandila a tooni.** If others are washing your back, you should be washing your front. [Prov. 511] **Nyaaŋa tulimi ka tooni tula.** It is hot in the front (of a fireplace) and it is also hot in the back of it. [Prov. 1953]

2 • being first. *Colloc:* **be tooni** 'lead (lit.: be in front)'; **daŋ tooni** 'go in front, ahead'. **o daŋ a tooni nti mal' a chandi maa soli ti a** he will go ahead of you to make the road for you to go on. [MRK 1:2] **O daŋ ma tooni.** He arrived before me. *Colloc:* **daŋ/be tooni₁ ... pa₁ ... doli nyaaŋa** 'come first, ... be next ... come last'. **Ka t̄bbihi ben gbibi bidibbina daa be tooni, ka maligumaaniba ayop̄in ben gbibi piela' yila kikaŋ' ayop̄in m-pe tababiri pa be zuyu; ka maligumaaniba ben ʒiri Yawe Daalikauli Adaka la paya, ka t̄bbi' sheb' ben lan gbibi bidibbina doli be nyaaŋa.** 'first, the advance guard; next, the seven priests blowing the seven trumpets; then, the priests carrying the Lord's Covenant Box; and finally, the rearguard'. [JOS 6:13] *Colloc:* **tooni₁ benibu** 'leading'; **N'a tooni.** 'greeting to someone who went ahead of you and got there first'. **"N' a tooni!" sola "N' a nyaaŋa!"** To be congratulated for coming first is better than to be congratulated for coming last. [Prov. 1537] *Note:* If two people have made the same journey separately, the one arriving last greets **Ni₂ a tooni.** and the other **Ni a nyaaŋa.** *Colloc:* **zaŋ tooni₁** 'to take the lead'. **ti puhiri ninvuyu sheba be ni zaŋ tooni ka tuma ŋo ti di nasara ŋo** we

thank the people who have taken the lead to ensure the success of this project. [DB-Bushfire.068] *Sim*: 'daɗdili, taa.
Note: sn 2 *Sim*: **tuuli**₂; *Cpart*: **nyaanja**₁. *Note*: ?? make n.loc

3 • genitals (euphemism). **do' yino paya kana ni o ti fa o yidana n̄un bur' o maa nuu ni bahi, ka zaɗ o nuu gbaag' o tooni** the wife of one of them comes to rescue her husband from his assailant, and she reaches out and seizes him by his private parts. [DEU 25:11] **ko' sheli din yiri o tooni maa na mali p̄higu** the water that comes out of her 'front' has a smell. [DB Motherhood 05.003] **payid̄oyisot̄yinda n̄o yen yuli la bia maa tooni ka kpalim kpalinga. O yi nye la doo buta, ka o mi yi nye la paya bunahi.** the midwife will check the baby's genitals and ululate. If it is a boy, three times, if a girl, four. [DB-Trades.065-6] **a tooni bili k̄biri** you grew pubic hair. [EZK 16:7] *Note*: = 1. :euphemism - lit. 'front' *Colloc*: **X ka₃ tooni₁** 'X is impotent'.

toonnima *Variant*: **tooninima**. *n.* leaders. **o daa piila Juda zuliya niriba ni be leei toonnima** he chose the tribe of Judah to be leaders. [1CH 28:4]

2 • first people, those in front. *Cpart*: **nyaannima**. **N ni kari be tooninima nti niɗ wulimpuhili polo teeku ni, ka kari be nyaananim' mi n-labisi ti niɗ wulinuhili teeku ni** 'Their front ranks will be driven into the Dead Sea, their rear ranks into the Mediterranean.'. [JOL 2:20] **ben nye toonim' mi ti leei nyaannima** and those who are first will become last. [LUK 13:30]

tooni₂ *loc*. 1 • ahead, in front of, beyond. **piema maa be a tooni ha** the arrows are beyond you. [ISA 20:22] **ti tooi yihi lahibal' suɗ waazu tin' sheɗa din be yi tooni la ha** we can preach the gospel in countries that are beyond you. [2CO 10:16] **mali buyili ti ti ka o gari tooni n-zaɗ ti chaɗ** make a 'god' so that he can go ahead of us and escort us. [EXO 32:1] **Naa Gbewaa boli Subee na nti yeli o ni o garimi Shitobu tooni n-vuyimi kuɗa** Chief Gbewaa called Subee and told him to go ahead of Shitobu to clear away rocks. [DB-Chiefships.055] *Note*: "in front, ahead" (see **gbinni**, note)

2 • first.

3 • before (positionally). **tooi zani Naa Gbewaa tooni** call them to stand before Chief Gbewaa. [DB-Chiefships.014]

4 • past (in relation to time).

5 • forward, onward (movement). **Naawuni yeligu daa maan chaɗ tooni** the word of God continued to make progress. [ACT 6:7]

toozo *Pl*: **toozonima**. *n.* the hump on a cow or a camel. *Sim*: **gobili**₁ 'zebu'; **guriga** 'hump of a hunchback'. *From*: (Ha.)

tr- *Note*: : look for **tir-** or with other vowel

trata *See main entry*: **tarata**. tractor.

tu₁ *Pl*: **tura**. *v.* 1 • to abuse, insult. **ɲunkam tu o ba bee o ma, ben' kum' o**. Whoever insults his father or his mother, they should kill him. [EXO 21:17] **ɲun nyihi naa n̄una tu naa**. He who reports to the chief is the one who insults the chief. [Prov. 2091] **A yi tu jaɗa ni o nin-l̄oyira di yayi diema**. If you insult the monkey for having deep-set eyes, it has gone beyond joking. [Prov. 292] *Colloc*: **tu₁ Naawuni** 'blaspheme'. **(be) kul zaɗisiri Yawe ka tur' o** they are always rejecting the Lord and speaking against him. [PSA 10:3]

2 • to suffer. *Ety*m: OVN *TU ; vc1 *tu. *See*: **turi**₁; **ninvuyutura**; **nintubo**.

tu₂ *Pl*: **tura**. *v.* put sth. in a hole. *Note*: **e.g.** thread a needle, string beads, skewer a fish on a stick **A yi zaɗ kariwaana tu yeri so, n̄hi n-yen che chihi li**. If you use maize to make beads to wear, fowls will peck them and tear them loose. [Prov. 316] **n ni zaɗ n zingoo tu a nyee ni** I will put my hook in your nose. [2KI 19:28] **yi ti zaɗ dapuhi maa tu bansi din be adaka maa luya ni la ni n-kpuyiri li** you can put the poles in the rings on the sides of the box and pick it up. [EXO 25:14] **Be tula o shee ni yeyu ka di sayis' o**. They put beads on her waist and the beads fit her nicely. [Prov. 495]

tu₃ *v.* 1 • be straight, suitable, right. **Miriya ka yi niɗ din bi tu kamaata yi saria karibu ni** Mind that you don't do what is not right in judging cases. [LEV 19:35] **Di bi tu ni be ku bihi laamba be bihi zuɗu** It is not right to kill children because of their parents. [DEU 24:16] **Bɔ zuɗu ka payasara ni naychimba tu ni be niɗ vihigu vienyelinga ni siya be yi yen pii be amaliya yidan bee yidampaya?** Why should young men and women examine well and carefully when they want to choose a husband or wife? [DByouthsex 2.116] **Di nyela bindiri gahindili ka tu ni a zaɗdi li n-tiri a bia** These are important foodstuffs and necessary for you to give your child.

[Bihili Mɔyisibu 2.008] **Di bi tu ni a dii wologiri bia bindirigu di ko, ka cheri yili maa zaa ni diri bindiri sheli.** It is not necessary to make a difference between the child's food and what the rest of the family eat. [Bihili Mɔyisibu 7.005] *Colloc:* **tu₃ kamaata** 'be just, right, correct'. **Miriya ka yi niŋ din bi tu kamaata yi saria karibu ni** Mind that you don't do what is not right in judging cases. [LEV 19:35] *Colloc:* **tu₃ kpayu** 'be desirable'. *Note:* KO

2 • to correspond in time, co-occur. *Note:* ?? **o che ka yela ŋɔ ti ku niŋ tu kikka saha** He should grant that these events won't happen at the time of the harmattan season. [MRK 13:18] **be yihi ti mabia Timoti sarika ni; o yi paana tu n kandi na saha, n ni zaŋ o pahi mmaŋ' zuyu na ti nyan ya** 'our friend Timothy has been released; and if he comes in time he will be with me when I see you'. [HEB 13:23] *Lit:* ... if he arrives to correspond with the time of my coming ...

2 • to coincide with. **o yi paana tu n kandi na saha, n ni zaŋ o pahi mmaŋ' zuyu na ti nyan ya** if he arrives in time for my visit to you, I will bring him with me to see you. [HEB 13:23] *Lit:* if he arrives here to coincide with my coming time, I will take him and add to myself. *See:* **tuhi₃**.

tu₄ *v.* trip, stumble. *Syn:* **tuui₅**. *See:* **tuui₅**.

tua *Pl:* **tuu**. *Pl:* **tuhi₄**. *n.* baobab tree. *Adansonia digitata*. **A yi tim bia dari ni ka o chaŋ nti ze tua gbinni, yelimi o ni o chela dama tua ka dari.** If you send a child to go for firewood and she goes and stands under a baobab tree, tell her to stop because the baobab tree is not used for firewood. [Prov. 284] **Kambɔnnakpɛm mini o niriba daa yi kariti la be yuri n-ti duri tu' sheli be ni booni ninmoo Tua zuŋɔ ŋɔ.** The Head Warrior-chief and his followers drove away their horses and climbed the baobab which is called "Seriousness Baobab" today. [DB-Bushfire.062] **Tua vari mini di wala mali anfaani pam. Di vari maa duyiri zeri ka be booni li tukari.** The leaves of the baobab and its fruits are very useful. The leaves are used for soup and are called **tukari**. [DB-Trees.037-8] *Etym:* OV1 *TO(:)(D) ; OV2 *TE(:) ; GS1 *TE/O¹ ; vc4 *te/o/u. *See:* **tuyu₁**; **tukari**; **tukpilli**.

tubaani *Variant:* **tuubaani**. *n.* food prepared from bean-flour. *From:* (Ha.)

tubiga *Variant:* **tibiga**. *Pl:* **tubisi**. *Variant:* **tibisi**. *n.* mongoose, Gambian mongoose. *Mungos gambianus*.

tudu *Note:* in drafts, changed to **nuzaa** in printed version *n.* north. **Anabi Hozia daa bela Izrael tingbɔŋ tudu polo nam tingban' ni yihiri waazu** The prophet Hosea was preaching in the capital city of northern Israel. [HOS (intro)] **Be boonila tudu ŋɔ na zuliya sheb' ben tɔri buyim maa yuya ka ŋmeri ziɛm** They call the names of these northern tribes who throw fire and play the **ziɛm** dance-rhythm. [DB.279] *Note:* ?? *Syn:* **nuzaa (polo)**. *Note:* sn 3

tugulandamba *n.* the end, finale, "last or concluding part of anything" (IM). *See:* **Damba**. *Note:* ??

tuya *See main entry:* **tuyili₁**. joints.

tuyi₁ *Pl:* **tuyira**. *Pl:* **tuyibu**. [PSA 139:15]

v. **1 •** to join together (of rope, wood, etc.) **nyini n-daa zaŋ ma tuyi taba m ma pul' ni** you assembled me in my mother's womb. [PSA 139:13] **gooni maa zaa daa me n-tuyi taba** the whole wall was built and (the separate sections were) joined up. [NEH 4:6] **Tiwulli ku tooi wali wala dimaŋmaŋ' yiko ni ka pa ni di tuyila tia** A tree-branch can't bear fruit by itself, unless it is attached to a tree. [JHN 15:4] **Zaŋmiya salima mali bansi pihinu n-zaŋ gohi pateesa nim' maa tuy' taba** Use gold to make fifty rings to hook the curtains and join them together. [EXO 26:6] *Sim:* **tɔŋ₃, gbini₂**; *Cpart:* **chih₂** 'break rope'.

2 • to resume (activity) where one left off, do the next part of an activity. **Dɔyiripay' pini ŋɔ nyaŋa, sandaani mini pay' puhigu n-tuyiya.** After these gifts to the new mother, the next step is establishing family harmony and the greeting of the wife. [DB-Marry.022] **Di zooya pam ka be tuyi be behigu kurili maa n-bɔri samban payaba bee daba.** It is very common that they go back to their old way of life and seek for extramarital lovers. [DByouthsex 2.084] *Syn:* **tuyili₃**.

3 • to go in single file. **o daa zaŋ daanya mali gaya kɔtomsɔ n-tuyituyi taba** he used bronze to make things like gourds in rows. [1KI 7:24]

4 • to graft in, heal a fracture "by the use of herbal medicine" (IM). **(o) zaŋ nyin' ŋun nye mɔyu ni olivi tia na nti tuy' li** (he) brought you, a bush olive tree, and grafted you onto it. [ROM 11:17] *See:* **gbini₂**; **tuyili₁**; **tuyili₃**.

tuyi₂ *Pl:* **tuyira**. *v.* to carry sb./sth. on the shoulder. **(be ni) zaŋ yi bipuyinsi tuyi na ti tin ya.** they will bring your

daughters on their shoulders. [ISA 49:22] **Gbarigu yeliya ni be tuyim' o ka o nyala din chani sa, pa din kanna.** A cripple says that they should put him on their shoulders to see what has passed by, but not to see what is coming. [Prov. 1055] *Sim:* **buyi₁** 'on shoulder'; **kpabi₁** 'on back (child)'; **nyayi** 'hanging in shoulder'; **zi₃** 'on head; general'.

tuyi₃ *v.* to make sth. smoke, fumigate. **(o) zaŋ tulaale zim maa niŋ buyim maa ni Yawe tooni, ka che ka di nyohi tuyi kpe bimpindigu din pili alikauli adaka la** 'There in the LORD's presence, he will put the incense on the burning coals so that a cloud of incense will rise over the Ark's cover'. [LEV 16:13] **Nyohi ni tuyiri chani shem la, karim ba ka be chaŋ lala.** As smoke spreads and disperses, so chase them and disperse them. [PSA 68:2] **Nyini n-nye ŋun shihi zoya, ka di tuyiri nyohi.** 'he touches the mountains, and they pour out smoke'. [PSA 104:32] **Tin' titali maa buyim dibu nyohi kul ni tuyiri hal ni saha din ka bahigu!** The smoke of the burning of the great city pours out for ever! [REV 19:3] *See:* **tuyili₂**.

tuyili₁ *Pl:* **tuya. n. 1** • a joint (anatomical, or any two long objects end-to-end). **niŋgbuŋ maa zaa kpe n-sayisi tab' ni di tuyili kam shee** the whole body is adjusted together with all its joints. [EPH 4:6] **Luy'sheŋa be ni chihiri chiha n-nye: tapayisi, ninni, gbeyu zuyu nti pahi kab'tuya shee.** The places where they cut tribal-marks are: cheeks, face, on the forehead and also around the joints. (?) [DB.528-9] **2** • bone-setting, "herbal medicine for treating fractures" (IM). *See:* **tuyi₁**; **kobituyili**.

tuyili₂ *Pl:* **tuyinda. Pl: tuyiligu. Variant: tuyilibu. Note:** always in sn 3 **v. 1** • to cause a quarrel. *Note:* ?? 1. = 'put them head-to-head' - causative of **tuyi₁** ? :: or metaph. of sn 2/3 "inflammation" **N ni tuyili Ijiptinima, ka be tuhi taba.** I will incite the Egyptians and they will war on each other. [ISA 19:2] **niŋvuy' so ŋun tuyindi nir' min' o yiŋnima** someone who sets a person at odds with his family. [PRO 6:19] **(o) tahiri tuyiligu na sahakam** (he) is always stirring up trouble. [PRO 6:14] **hal ka so ti kana n-ti bohi din tuyili ba** until someone came to ask them what was the cause of their quarrel. [DB-Chiefships.138] *Sim:* **tabali**. **2** • to smudge, make a smudge. *Note:* ?? smudge-fire, in which case join with sn 3 **3** • to smoke (as a fire), make sth. smoke. *Colloc:* **tuyili₂ tulaale zim** 'burn incense'. **yi zaŋ tulaale zim na ti tuyili ti ma.** you bring incense to offer to me. [ISA 43:24] **tulaale zim tuyilibu bimbini/bimbina** incense altar/s. [2CH 26:19/34:4] *Nact:* **'tuyinda. See:** **tuyi₃**; **'tuyinda; ninvuyutuyilibo**.

tuyili₃ *Pl:* **tuyinda. v. 1** • to join end to end. *Syn:* **tuyi₁**. **2** • to resume (activity) where one left off. **Yisa Tuumba Tuma litaafi ŋo nyela Luk ni daa sabi lahibal' suŋ sheli la tuyili.** This book of Acts is the continuation of the gospel that Luke wrote. [ACT 1:0] *See:* **tuyi₁**; **tuyili₁**.

tuyiligu *See main entry:* **tuyili₂**. troublemaking.

tuyim *Pl:* **tuyinda. v.** to burn as an offering. *Colloc:* **tuyim tulaale zim** 'burn incense'. **(o daa) tuyindi tulaale zim sara maligu bimbina zuyu** (he was) burning incense on sacrificial altars. [1KI 3:3] *Note:* ??

'tuyinda *See main entry:* **tuyili₂**. *n.* a stirrer-up, provocateur. **Ti nya ka doo ŋo nyela tiŋmara ni ninvuy' tuyinda** We find this fellow a troublemaker and fomenter of disputes. [ACT 24:5] *InvNact:* **tuyili₂**. *See:* **tuyili₂**.

tuyu₁ *Pl:* **turi. n.** a baobab pod, fruit of *Adansonia digitata*. **Ti lan samdi tua wala (turi) n-dira.** We also soak the fruit of the baobab (baobab-pods) to eat. [DB-Trees.042] **Tua turi zuyu ka jambəŋ nyəyi o wula.** It is because of the fruits (pods) of the baobab tree that the club hits its branches. [Prov. 2664] **N zaŋ zuyu ŋme m-bəyi tuyu n ti tuməyiriba.** I use my head to break baobab fruits to give to those who lick the flour in them. [Prov. 2001] *Lit:* baobab-suckers. *Note:* Nancy Ayres Schaefer *See:* **tua; tukari; tukpilli**.

tuyu₂ *Pl:* **turi. n.** wild animal [sp.] " animal of the cat family". *Note:* ?? < civet family

tuh- *See main entry:* **tus-**. thousand.

tuhi₁ *Pl:* **tuhira. Pl: tuhibu. v. 1** • to meet sb. (as on the road). *Note:* going in opposite direction *Colloc:* **tuhi₁ X soli** 'meet X on the way'. **a ni tuhi anab' bobili soli** you will meet a crowd of prophets. [ISA 10:5] **be lahi chani na nti tuhi Dee soli, ka anabi daa bohi o gba ni ya ka kom be** they went on again and met Warthog, and the prophet asked him, too, where there was some water. [DB-Festivals.005] **o bipuyinga n-daa daŋ o soli tuhibu na n-gbib' cheyisa**

cheyisiri ka wari waa. his daughter was the first one to meet him on the way, and she was holding jingles and shaking them and dancing. [JDG 11:34] *Serial:* **ze₁/zali₂ tuhi₁** ‘to be opposite, over against’. **Yisifu daa zaŋ o nudirigu gbaai Ifriim n-zaŋ o zali tuhi Izrael nuzaa, ka zaŋ o nuzaa gbaai Manaasa n-zaŋ o mi zali tuhi Izrael nudirigu** Joseph got hold of Ephraim with his right hand and stood him opposite Israel's left hand, and got hold of Manasseh with his left hand and put **him** opposite Israel's right hand. [GEN 48:13] **ben daa ze n-tuhi ba n-yiini wumpayibo yila** who stood opposite them to offer praise. [NEH 12:24] *Colloc:* **luhi, tuhi kpaya** ‘to be pleasant to’. **Yela din bi tuhi kpaya, tahiri zabili na.** Something that you don't like and agree with has started a quarrel. [Prov. 28:04] *Sim:* **chirigi₁** ‘cross sb.'s path, meet by appointment’; *Colloc:* **tuhi₁ pohim** ‘face the wind, the wind is against you’. **o daa nya ka nariŋ maa duhibu muƴisiri ba, dama be daa tuhila pohim** he saw that they were having trouble rowing the boat, because the wind was against them. [MRK 6:48] *Lit:* they were meeting the wind.

2 • to make war, fight (of groups not of individuals). **Kaman zuŋo yuun' kɔbsiyi ni pihinii ni ayɔpɔin laasabu m-bɔŋɔ (kaman 1713) ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** About 287 years ago (about 1713) a battle between the Gonja and the Dagomba took place there. [DB-Bushfire.002] *Colloc:* **tuhi₁ X tobu** ‘war against X’. **ti yaanim' daa yi tuhiri tɔbu pam** our ancestors were constantly involved in warfare. [DB-Bushfire.044] **Ijipti Naa Shishak daa lo tɔb' na ti tuhi Jerusalemnima** King Shishak of Egypt came on a military campaign against the people of Jerusalem. [2CH 12:2] *Colloc:* **tuhi taba** ‘make war on each other’. **Rehɔbɔam mini Jerɔbɔam daa kul tuhirila tab' tɔbu waawaayili.** Rehoboam and Jeroboam were just warring with each other all the time. [2CH 12:15] **N ni tuyili Ijiptinima, ka be tuhi taba.** I will incite the Egyptians and they will war on each other. [ISA 19:2] **ɗunia nanima ni be tɔbbihi layim lo tɔbu ni be tuhi ŋun ƴi wɔhu zuƴu maa** the kings of the earth and their armies gathered together to make war against the rider on the horse. [REV 19:19] *Colloc:* **tuhi₁ nyaŋ₁** ‘defeat in battle’. **Be daa yi ti tuhi nyaŋ sheba be zaŋdi ba n-leeri la daba.** They would defeat people in battle and enslave them. [DB.181] *Serial:* **tuhi₁ lu** ‘lose a battle/war’. **Izraelnim' maa daa tuhi lu di saha maa, ka Judanim' di nasara** the Israel people fell in battle that day and the Judahites were victorious. [2CH 13:18] *Colloc:* **tɔbu tuhi₁** ‘war breaks out’. **ŋumaŋuma ni tɔb' sheŋa na yen tuhi** rumours that various wars will break out. [MRK 13:7] *Sim:* **liri₂** ‘attack’.

2 • to face, be across from sth. **Yisa daa ti ƴi Olivi Tihi Zoli zuƴu tuhi Naawuni jembu duu** Jesus sat on the Mount of Olives looking across to the Temple. [MRK 13:3] **O zuliya daa bela Havila mini Shur luy' sheli din daa tuhi Ijipti dede** ‘His descendants settled in the area from Havilah to Shur, near the border of Egypt’. [GEN 25:18] **Dunoya tuhila taba di bi diri tab' bini.** Doorways face one another, but they don't inherit each other's things. [Prov. 981] **Doo bi su paya ka doni n-tuhi o nyaŋa.** A man doesn't have a wife and lie down by her back. [Prov. 958] *Syn:* **kpa₂**. *Note:* sn 2

tuhi₂ *Pl:* **tuhira. v.** to spit. *Colloc:* **tuhi₂ nintɔri** ‘to spit (-‘spittle’)’. **(o) tuhi nintɔri zaŋ shihi tikparalan' maa zilinli** (he) spat spittle and used it to touch the deaf-mute person's tongue. [MRK 7:33] **Nira ku ƴi kuliga noli ka tuhi nintɔri pay' o nuu.** A person doesn't stand at the riverside and wash his hands with saliva. [Prov. 174] *Colloc:* **tuhi₂ bahi₂** ‘spit out’. **Be kul tuhirila be karimbaan' yetɔya bahira** They just spit out their arrogance. [PSA 94:4] *Etym:* OVN *TU ; vc4 *tu. *See:* **gbuyi₁**.

tuhi₃ *Pl:* **tuhira. v. 1 •** to be straight. *Cpart:* **gɔŋ₁, 'gɔŋ₂**. **Binsheli din gɔŋ ku tooi lan teei tuhi** If something is crooked, it can't be made straight. [ECC 1:15] **ƴiri din tuhi n-gari yelimaj' gɔŋ.** A straightforward lie is better than a crooked truth. [Prov. 3018]

2 • to ... straight ahead. *Note:* to ... stright - semantic auxiliary with another verb "do (...)" in the direction of straight (ahead)" **niriba maa dii zɔri tuhi be tooni dede n-kab' kpe tiŋ' maa ni** the people ran straight ahead exactly in front of them and broke into the town. [JOS 6:20] *Serial:* **tuhi₃ tibi₂** ‘go straight on’; *Ant:* **ŋmaligi. (be) kul tuhimi chani tooni ka bi ŋmaligira** they just went straight ahead and did not turn. [EZK 1:9]

3 • to be correct, right, true. **so ka be ni n-nye ŋun tumdi din tuhi** there is no one amongst them who does what is right. [PSA 53:1] **Tuuni kam nyela din tuhi ŋun tum li sani** Every action is right in the eyes of the one who does it. [PRO 21:2] **di bi tuhi ni n che ka be tahi dansarika so Naa Siiza sani ka m bi sabi wuhi o taali ni nye sheli** it is not right that I should have a prisoner sent to King Caesar without writing a schedule of his offence. [ACT 25:27] **Di zaŋdi be yeliya tumdi tuma, faashee a yulila di puuni ka di tuhi.** Don't act on rumors; you should first look

into the case and judge it justly. [Prov. 9:39] *Colloc:* **di tuhiya** 'it is correct, right, true'. **Yawe ni niy shem maa tuhiya**. What the Lord has done is right. [2CH 12:6] *ParS:* **tuhi**₃. **Yawe yeligu nyela din be tibi,/ ka o tuma zaa nye din tuhi**. the Lord's word is straight,/ and all his works are upright. [PSA 33:4] *Serial:* **zani**₁ **tuhi**₃ 'be faithful'. **Nyin' n̄un nye pay' yoli n̄un bi zani tuhi bia n̄o**. You stupid sonofabitch! [1SA 20:30] *Note:* see NET Bible, note **lala tiq' maa bi zani tuhi nanim' mini tingb̄ona yaya** that was a rebellious city. [EZR 4:15] *Lit:* that city did not stand straight on kings' and lands' sides. *Serial:* **tuhi bahi**₂ 'be forthright, outspoken'. **Faralana t̄oyisirila yet̄oya ni sizuura lubu, amaa bundan' n̄un kul tuhirimi bahira**. A poor person speaks respectfully, but a rich person can be forthright. [PRO 18:23] *Colloc:* **tuh**₃ **taba** 'match up, align'. **di zaa doya tuhi taba** they all match up. [EXO 26:5] *See:* **tu**₃.

tuhi₄ *See main entry:* **tua**. baobabs.

tuhili *Variant:* **tuhuli**. *Pl:* **tusa**. *Pl:* **tus-**. *Variant:* **tuh-**. *Note:* "tusi" is used up to 10,000 and the "i" is elided upon the addition of a qualifying number: **tus'ata**, three thousand. *num.* one thousand. **o ni b̄oh' o b̄ohigunim' tuhili ti a** Look, I'm giving you 1000 silver coins. [JOB 9:3] **Nyama, n zaŋ anzinfa layibaligu tuhili ti a** Look, I'm giving you 1000 silver coins. [GEN 20:16] **Fabila tuhili ku yihi (dih) namo**. A thousand complaints will not take away your poverty (give you food). [Prov. 986] **(b̄e) ku b̄e t̄obbih tusa anahi t̄ob' maa ni** (they) killed 4,000 of their warriors in the battle. [1SA 4:2] **Kuruchinim' maa daa nyela kaman tusaayi laasabu**. The number of pigs was about 2000. [MRK 5:13] ... **kalinli daa yiyisila tusaayop̄cin ni k̄obisinu** ... number amounted to 7,500. [NUM 3:22] *Colloc:* **tusatusa** 'thousands and thousands' (some big number). **a leei niriba tusatusa** you become a great multitude. [GEN 24:60] *Etyim:* OV1 *TUS ; OVN *TUS-DI/A.

tuhin̄mambu_{yu} *Variant:* **tuhimambu**_{ya}. *Pl:* **tuhin̄mambu**_{yri}. *n.* a spittoon. *Note:* calabash filled with frayed bark fu&c. -- **bu**_{yu}₁ *See:* **tuh**₂; **n̄mani**₂; **bu**_{yu}₁.

tuhiri'₁ *See main entry:* **tuh**₁. *Note:* ?? **tuhirili, tuhirigu, tuhiriga** *n.* a war, battle, fight. **Tuhimi yeda t̄obu la tuhiri' suŋ** Fight the good fight of faith. [1TI 6:12] *Sim:* **t̄obu** 'war'; **zabili** 'a fight'. *See:* **tuh**₁.

tuhituhili *Variant:* **tuhutuhili**. *num.* million, 1,000,000. *Note:* '1000 1000s' **Yawe labimi Izraelnim' tuhituhi zuya n̄o sanna**. Return, O Lord, to the countless thousands of Israel. [NUM 10:36]

tukari *n.* fresh leaves of the baobab tree used for broth. **Tua vari mini di wala mali anfaani pam. Di vari maa duyiri zeri ka be booni li tukari**. The leaves of the baobab and its fruits are very useful. The leaves are used for soup and are called **tukari**. [DB-Trees.037-8] *See:* **tua**; **tu**_{yu}₁; **tukpilli**; **tukarinom**.

tukarinom *n.* dried and pounded leaves of the baobab. *See:* **tukari**.

tukpilli *Pl:* **tukpila**. *n.* the seed of the baobab. **Tukpila gba niŋdi kant̄oŋ**. Baobab seeds also make 'maggi'. [DB-Trees.044] *See:* **tua**; **-kpilli**.

tula *Variant:* **tuli**₂. *v.* 1 • to be hot. **Yi bi maha, yi mi bi tula**. You are not cold or hot. [REV 3:15] **Nyaŋa tulimi ka tooni tula**. It is hot in the front (of a fireplace) and it is also hot in the back of it. [Prov. 1953] **yi ni tulila zaliŋ, ka bi tuli vienyeliga ka mi bi mahi la** you are lukewarm, and are not properly hot, but on the other hand are not cold. [REV 3:16] **Nol̄oŋu gbaŋa di m̄ohimi di bi tula**. The crown of the cock is red, but it is not hot. [Prov. 1892] *Colloc:* **X nini tuli** 'be fierce, threatening'. **Be nini daa tuli pam hal ka so ku tooi gari be ni be sheli polo maa**. They were so fierce that no one could pass the place where they were. [MAT 8:28] *Cpart:* **maha**; *Ant:* **mahi**; *Nabstr:* **tulim**₁. *Etyim:* OV1 *TU/TO ; OVN *TU.L ; GS4 *LO¹/U²M ; CG *tuu/tul.
2 • to be warm (of the weather).
3 • to be active.
4 • to be intelligent, smart [Am.] *See:* **sayituliga**; **tulli**; **tulim**₁.

tulaale *Variant:* **tulali**. *Pl:* **tulaalenima**. *Variant:* **tulaalenima**; **tulalinima**. *n.* perfume, body-oil, 'pomade' [Gh.] **(b̄e) daa lab' kuli nti bo tulaale mini kpaŋerim zali** (they) went home to get some perfume and anointing-oil ready. [LUK 23:56] **Bulaa tulaale nyela o paya dulim**. The male goat's perfume is the urine of its wife. [Prov. 727] **N zaŋla tulaale sheŋa be ni booni m̄eŋr mini aloes ni sinnam̄on tulaalenim' la mihi li**. I have taken the perfumes they call myrrh and aloes and cinnamon and sprinkle it. [PRO 7:17] *Sim:* **kpaŋerim** 'anointing oil'. *From:* (Ha.) < (Ar.)

Note: Hausa **turaaree** < **عطر** Note: 'aṭar, 'iṭr, 'uṭuur See: **tulaale duyira**.

tulaalemaana Pl: **tulaalemaaniba**. *n.* a perfumer, pomade-maker. **O ni ti zaɗ yi bipuyinsi leeg o tulaalemaaniba** He will take your daughters for perfumers. [ISA 8:13] Syn: **tulaale-duyira**. See: **-maana**₂.

tulaale duyira See main entry: **tulaale**. *n.* a perfumer, pomade-maker. **tulaale zim alali din nyom viela kaman tulaale duyira ni niɗdi shem** 'fragrant incense, pure, compounded by the perfumer's art'. [EXO 37:29] Syn: **tulaalemaana**. See: **tulaale**; **'duyira**.

tuli₁ See main entry: **tuuli**. cow-pea.

tuli₂ See main entry: **tula**. hot.

tuliga₁ Variant: **tiliga**. Pl: **tulisi**. Variant: **tilisi**. *n.* a pestle. **Be yi zaɗ jerigu niɗ tol' ni pahi be ni yen to sheli zuyu n-zaɗ tuliga to o, di zaa yoli, be ku tooi to jerilim yih' o ni**. If they put a fool in a mortar with the other things they are going to pound and pound him with a pestle, they can't pound the folly out of him. [PRO 27:22] **Ti lan ɗmari tia ɗo (taanja) n-kperi lunsu, toya, saɗiri nti pahi tulisi**. We also cut this tree (shea) to fashion drums, mortars, hoes and also pestles. [DB.722] InvInst: **to**₂. Note: sn 2 Colloc: **toli**₁ 'mortar'. **Tiliga zuyu ka toli mali karimbaani ka che toli di pɔra**. The mortar is proud because of the pestle, otherwise the mortar is not important. [Prov. 26:01] Etym: OVI *TO/E/IN ; OVN *TO "pound"+(N)+DA"stick" , *TUL-GA/SI.

tuliga₂ Pl: **tulisi**. *n.* fish [sp.]

tulim₁ Variant: **tulum**. *n.* heat, temperature. **ka ti o yiko ni o tulim be kaman buyim la n-wɔb' daadamnima** and gave (the sun) power that its heat should be like fire and burn people. [REV 16:8] **Wuntaɗ' yi puhu na m-bii ni tulim** when the sun rises and blazes with heat. [JAS 1:11] **yo di noli ka di ku che ka kom bee tulim paai li** close its mouth to prevent moisture or heat getting at it. [DB Iodine 4.006] **wuuni saha tulim** the heat of the dry season. [PSA 32:4] **sagbana limsi li n-ku di tulim maa** 'the shadow of a cloud causes the heat to subside'. [ISA 25:5] **Alaafeelana ningbuna tulum nyela selsius digrii 37**. The body-temperature of a health person is 37 degrees celsius. [DB-MATH3-12.087] Sim: **biisim**. **wuntaɗ' tulim bee biisim sheli mi ku lan kpe ba** the heat or burning of the sun will no longer bother them. [REV 7:16] Cpart: **maasim**. Note: sn 2 **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikka saha ni wuntaɗ' ni mini yuɗ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22] InvNabstr: **tula**.

'tulim₂ *adj.* hot (liquid). Cpart: **'mahim**₂. **Sapaɗu dimi gbankɔyu bara, sapaɗu je komahim, gbankɔyu mi je kotulim**. The spitting cobra has bitten a person with measles; the cobra dislikes cold water and the person with measles dislikes hot water. [Prov. 23:80] **Dozim gba tooi buri ni ko' mahim bee ko' tulim n-nyura**. Dawadawa can also be mixed with cold water or hot water and drunk. [DB-Trees.085] Cpart: **'mahim**₂.

tulimi Pl: **tulima**. *n.* a full piece of cloth (12 yards).

tulingkpi Pl: **tulingkpinima**. *n.* bird [sp.] 'the hook-bill bird' - hornbill [Tockus sp.] (TN). Note: (W.D.) SynD: **kpilingkpi**. Note: (E.D.) Note: Paul Gale Bird Photography See: **kpilingkpi**.

'tulli Pl: **'tula**. *adj.* warm, hot. **(o) zaɗdi pɔhim tulli darigiri be tibili** he uses a hot wind to punish them. [PSA 11:6] **be ni she mahi' kpil' sheli kuy' tula zuyu mini kogayili n-ze o zuyusaa polo** a corn-cake that was baked on hot stones and a water-bottle stood by his head. [1KI 19:6] **Taansuri gba ɗmaari zim kabbu, niri yi ti nya dantulli**. The ?? of shea stops the flow of blood if someone has a severe wound. [DB-Trees.073] Colloc: **zilintulli** 'acerbity, sharp tonguedness'.

tum₁ See main entry: **tun**. since.

tum₂ Pl: **tumda**. *v.* to work, do sth. **ɗun ka zuyu tum' kpira ku nya payibu**. The unlucky person works hard till he nearly dies, but will not receive praise. [Prov. 20:67] **Ninvuɗ' so ɗun tumdi tuma yori pala pini, amaa di nyela o tuma yori** The wages for the work of an employee are not a gift, but the pay for his work. [ROM 4:4] **Tuuni kam nyela din tuhi ɗun tum li sani** Every action is right in the eyes of the one who does it. [PRO 21:2] **o ni bela a sani kaman padira bee tuntumda n-tumd' a tuma** he will be with you like an employee or a worker and work for you. [LEV 25:40] **Naa paya yino yi tum sheli naa payaba zaa n-tum maa**. If one of the chief's wives does

something, all of the chief's wives do it. [Prov. 15:35] **Tuun' sheli din tum ḡo naan ku too tum di yi di pala ...** This work which has been done could not have been done were it not for ... [DB-Headgear.045] **alahachi zayititali ka o tum maa** the great sin which he has committed. [DB-Bushfire.118] **Paykpamba mi n-ni tooi tum lala tuuni ḡo, dama di nye la zinahigu tuma.** Old ladies can do this work, because it is sedentary. [DB-Trades.030] *Cpart:* **vuhi** 'rest'; *Nact:* **tuntumda**. *Etyim:* OV1 *TU ; OVN *TUM ; GS1 *TU²/P²M ; vc1 *tum. *See:* **tuntumda**; **tumtumsa**.

tum₃ *Pl:* **tumda**. *Pl:* **tumbu**. *v. 1* • make mistake, be mistaken, "fail to recognise (a place, person)" (IM). **A tum sɔli.** You have missed the road. **(be) che ka yi tum yi soya** (they) 'turn you from the path'. [ISA 3:12] **O bi tumd'o yiḡa.** Il ne de trompe pas de maison. **Naawuni bi tumda.** God doesn't err. **Be tumdi la sɔli din dɔli yira.** They cannot find their way out. **O tummi.** He has made a mistake. {il s'est trompé}. *Sim:* **yirigi, chirim, gabi**.
2 • to forget how to do sth.
3 • to forget people, places or directions. *Note:* ?? 2/3 error for **tam₃** ?, or = **tum₃** ? *See:* **tumi**.

tuma *See main entry:* **tuuni**. work.

tumalana *See main entry:* **tuuni**. *Pl:* **tumalaannima**. *n.* an employer. **Kaman dam din miha ni to noli ni, ka nychi bieri nimbihi ni shem, lala ka vinyayinim' gba be be tumalaannim' sani.** 'Lazy people are a pain to their employer. They are like smoke in the eyes or vinegar that sets the teeth on edge.'. [PRO 10:26] *Correl:* **padira**. *See:* **tuuni**; **-lana₁**.

tumbieri *See main entry:* **tuumbieyu**. sin.

tumi *n.* forgetfulness, sin, curse, error. *See:* **tum₃**.

tumli *See main entry:* **tuuni**. job.

tumo *Pl:* **tumba**. *Variant:* **tuumba**. *Note:* 217 x, no **tumba** *n. 1* • a messenger, errand-boy. **Hagai ḡun nye Yawe tumo maa ...** Haggai, who was the Lord's messenger ... [HAG 1:13] **Izraelnim' daa tim tuumba Benjamin zuliya niriba maa zaa sani** the Israelites sent messengers to the people of the tribe of Benjamin. [JDG 20:12] *Sim:* **tuntumda₂**.
2 • a delegate. **Nimaani ka tuumba yi** From there ambassadors go out. [ISA 18:1] **Dabɔyu baya ni nayili tumo.** A deserted house doesn't care about a messenger from the chief's palace. [Prov. 7:90]
3 • apostle. **Man' Pool ḡun nye Yisa Masia tumo** I, Paul, who am an apostle of Jesus Christ. [2CO 1:1] **Yisa Tuumba Tuma litaafi** The Book of the Acts of Jesus' Apostles. [Act 1:1 (title)]

tumotali *n.* apostleship. **n tumotali maa mi bi yila ninsalinim' sanna** my apostleship does not come from human beings. [GAL 1:1] *See:* **-tali₂**.

tumpani *See main entry:* **timpani**. talking-drum.

tuntumda₁ *See main entry:* **tuntumda**. worker.

tumtumda₂ *Pl:* **tumtumdiba₂**. *n.* a messenger. **Sanbalat daa tim o tumtumda na m-pahi bunu** Sanballat sent his messenger here another five times. [NEH 6:5] *Sim:* **tumo**. *See:* **tum₃**.

tumtumdikpee *n.* co-worker, fellow-worker, colleague. *Note:* 'work-working-neighbour' **Timoti ḡun nye n tumtumdikpee la puhiri ya** 'Greetings to you from my colleague Timothy'. [ROM 16:21] *Sim:* **tumtumditaba** '[plural]'. *See:* **tuntumda**; **kpee**.

tumtumditaba *See main entry:* **tumtumda₁**. co-workers.

tumtumsa *See main entry:* **tuntumsa**. deeds.

tun *Variant:* **tum₁**. *Note:* ?? error *adv.* since. **tum dunia piligu ni la** since the beginning of the world. [LUK 11:50] **Muyisigu sheli din tatabo na ʒi n-niḡ tum zuliya kam piligu ni ha** Suffering the like of which has never happened since the beginning of every tribe. [DAN 12:1] **Tun asiba ka o chaḡ.** He has been gone since morning. *Sim:* **ha**. *Note:* sn 2 *From:* (Ha.) *Note:* **tun**

tunatu *n.* lines scored on the ground for a game. *Note:* ??

tuntumda *See main entry:* **tum₂**. *Variant:* **tumtumda₁**. *Pl:* **tumtumdiba**. *Variant:* **tumtumdiba**. *Note:* 154x *n.* a worker,

labourer. **Ti puhiri Dagbani literacy tuntumdiba zaa.** We thank all the Dagbani literacy workers.

[DB-Chiefships.010] **A yi bəri ni a niŋ HIV zahimbu, nyin nyami alaafeyili tuntumda** If you want a test for HIV you should see a health-centre worker. [DB AIDS 01.047] **A yi mali pua nyin miri ka a vaani tim ka di pala alaafee tuntumda, ŋun mi ni a mali pua n-yel' a ni a valimi li.** If you are pregnant, don't take any medicine unless a health worker who knows you are pregnant has told you to take it. [DB Motherhood 03.011] *Colloc:* **gɔmanati tuntumda** 'civil servant, public employee'; *Sim:* **padira. o ni bela a sani kaman padira bee tuntumda n-tum'd a tuma** he will be with you like an employee or a worker and work for you. [LEV 25:40] **O daa piila tumtumdiba (70,000) mini kuykperiba ... (80,000), ka pii niriba (3,600) ni be lihiri tumtumdiba ma ka be tumda.** He selected labourers (70,000) and quarrymen (80,000), and people (3,600) to oversee the labourers' work. [2CH 2:2] *See:* **tum₂; tumtumdikpee.**

tumtumditaba *n.* co-worker, fellow-worker, colleague. *Note:* 'work-working-neighbour' **M puhiri Akuila mini Prisila ben nye n tumtumditaba Yisa Masia ni la.** 'I send greetings to Priscilla and Aquila, my fellow workers in the service of Christ Jesus;'. [ROM 16:3] *Sim:* **tumtumdikpee** 'singular'.

tuntumsa *Variant:* **tumtumsa; tuuntumsa.** *n.* acts, works. **Yawe tuntumsa galisiya pam** the Lord's deeds are very great. [PSA 111:1] **Kundunŋ gungɔŋ: be je ti, be je ti, ti tumtumsa.** Hyena's drum: "They don't like us, they don't like us; it is because of our deeds." [Prov. 1332] **Naawuni shia n-nyeri niriba ban tum alahachi taali ka lahi sɔŋdi niriba ka be bandi Naawuni alahizibu tumtumsa.** God's spirit detects the fault of those who sin, and also helps people to now God's wonderful works. [DByouthsex 2.019] **Naawuni yem wuhiri dimaŋ' la di tumtumsa ni** 'wisdom is proved right by her actions'. [MAT 11:19] **Bia niŋgbuŋ ni tooi me doro taɣibu yiko ninsalnim tuuntumsa puuni.** The child's power to resist infection can be built up by human intervention. [DB Injection 3.009] *Colloc:* **alahaziba tumtumsa** 'wonderful works'. *Note:* all but 5 out of 45 cases in the Bible **dina ka a ti yen mali tumdi alahiziba tuntumsa maa** this you will use to do wonderful works. [EXO 4:17] *See:* **tum₂.**

tun₁ *Pl:* **tundi.** *n.* 1 • ease, easiness.

2 • convenience. *Note:* ?? *See:* **suhutuŋ.**

tun₂ *Pl:* **tun-** *n.* calabash-vine. **Alibarika tun'karili ni leei ŋmani.** A big blessed vine will turn into a calabash. [Prov. 75] **wula ka tun' din be tibɔŋ ni wulli lee yen tooi gari tia wulli tibɔŋ maa ni?** how is the wood of a vine better than that of a branch on any of the trees in the forest? [EZK 15:2] **Ti tun nyela tun yini, ŋmana n-woli./ Ti tun nyela zaɣ' yini ti hala wol' taba.** We are of the same vine, but produce different gourds. / We are all from one family/clan, but our characters are different from one another. [Prov. 2636] *Etym:* **OV1 *TUN.** *See:* **tun₃; yɔtuŋ.**

tun₃ *n.* lineage, extended family, genealogy. **n daa niŋ alibarika niŋ o ni ka o tun teei** I blessed him and his family grew. [ISA 51:2] *Sim:* **daŋ** 'clan'. **daŋ maa tun teei pahi** the stock of the clan will spread wider. [DB-Marry.021] *Note:* ?? metaphorical extension of **tun₂** :- **Ti tun nyela tun yini, ŋmana n-woli./ Ti tun nyela zaɣ' yini ti hala wol' taba.** We are of the same vine, but produce different gourds. / We are all from one family/clan, but our characters are different from one another. [Prov. 2636] *See:* **tun₂.**

tun₄kurisili *n.* ancient times. *Syn:* **kurimbu.** *See:* **tun₄kuruwuna.**

tun₄kuruwuna *n.* the men of old. *Colloc:* **tun₄kurigu nayilinima** "men of ancient times". *Lit:* people of the royal houses of old-timers. *See:* **tun₄kurisili.**

tupu *See main entry:* **tipu₂.** innertube.

turata *adj.* 1 • disorderly. *Note:* ?? untidy or undisciplined?

2 • abomination. *Note:* ?? adv

turi₁ *n.* abuse, an insult. **Turi mini yɔhingu ... n-kul be be noya ni** Abuse and deception ... are always in their mouths. [PSA 10:7] *Colloc:* **kpa turi₁** 'to incur abuse'. **Yihimiya ansarisimaana yi kɔbili ni, ka zabili naai, ka nanŋbankpeeni mini turi che.** Drive out the mocker, and out goes strife; quarrels and insults are ended. [PRO 22:10] **Ben ziem be dini ni kpa turi.** Those who despise their own things will bring insults upon themselves. [Prov. 484] **Bia ŋun ka yaa larila o ba turi.** It is the child who is not strong that laughs when others insult his father. [Prov. 543] *Syn:* **tuturi;** *Sim:* **zilima₁.** *See:* **tu₁.**

turi₂ *Pl: turita. v.* to make a mess of, to muddy.

turon kaa *n. car. Note: ?? obs.? From: (Ha.) + (Eng.) Note: Turon - 'European's' + car See: Tuure.*

tus- *Variant: tuh-. num.* thousands: long words beginning thus see Numerals Appendix. *See: pih-; kob-.*

tusa *See main entry: tuhili.* thousands.

tutuyu *Pl: tuturi₂. n.* a shrub, a bush. *Note:* not "the 'bush'" see **mɔɣu Alibarika tutuyu ni leei tia.** A shrub that is blest will grow up and become a tree. [Prov. 77] **Yawe malaika daa ti puhu yi o zuɣu buyim niem puuni tutuyu ni** The angel of the Lord appeared to him in a flame of fire in a bush. [EXO 3:2] **Dabisili ti paai wɔbigu ka o ɲuni tutuyu ni.** A day will come when the elephant hides under a shrub. [Prov. 788] **do' so ɲun daa ze tuturi ni** the man who was standing among the bushes. [ZEC 1:9] **Be daa wɔbiri la giɲgayiri mini tuturi vari** They stripped off the leaves of 'hunger-bush' and shrubs. [JOB 30:4]

tuturi₁ *n.* insults. *Note:* sg/pl? - prob. a mass noun (like **sayiri**) **turi₁** "an insult" **-tu-** "to insult" **-ri** (sx.) like **tuntumda** "work-worker" *Syn: turi₁; Sim: zilima₁. See: tu₁.*

tuturi₂ *See main entry: tutuyu.* bushes.

tutuutere *See main entry: tuutere.* game.

tuzo *See main entry: tizo.* sibling.

tuzɔbia *Pl: tuzɔbii. Pl: tuzɔbihi. Note:* also pl. of **tuzɔbila** *n.* nephew or niece ('sibling's child'). *Note:* strictly written **tuzo bia** "child of sibling" -- not to be confused with *Sim: tuzɔbila* "little sibling".

tuzɔbila *See main entry: tizɔbila.* small sibling.

tuzɔdoo *See main entry: tizodoo.* sibling.

tuzɔpaya *See main entry: tizɔpaya.* sibling.

tuzuɣu *Variant: tizuɣu. Pl: tuzuɣiri. Variant: tuzuɣisi; tizuɣiri. Pl: tuzuɣu-. n.* a head-pad, pad to protect head (from load). **Be karla tuzuɣisi** They are making head pads. **A yi ka tuzuɣubila nyin' ka di yen mii (wum).** If you don't have a small head pad, you are the one who will suffer (become tired). [Prov. 235]

tuuba *n.* conversion, repentance. *Colloc: niɲ₁ tuuba* 'to repent'. *Note:* Change religious allegiance, not necessarily heart or behaviour: originally becoming a Muslim, now also used for conversion to Christianity **be niɲ tuuba ka fabili niɲ a** they repent and complain to you. [2CH 6:37] **Jaɲa niɲ tuuba ku chihi kariwana.** Even though the monkey repents, it will never taboo corn. [Prov. 1101] **Neetan ziliɲkom mini Naa Dauda tuuba niɲbu** Nathan's Rebuke and David's Repentance. [2SA 12:1tit] **Niɲsali ɲun kpi lan ka saha folinga bela gba ni o niɲ tuuba.** A person who has died no longer has the briefest opportunity to repent. [DByouthsex 2.152] *From: (Ha.) < (Ar.) Note: tuubaa < توبة Note: tawbah*

tuubankpuli *Variant: tuubankpulli. n.* a dance [type]. *Sim: baamaaya. Note: daanaa (q.v.) is the leader of both Sit: sainsain* 'costume for this dance'.

tuubara *n.* spasm of hiccoughing. thought to precede death.

tuubaralana *n.* an enemy. **Nira tuubaralana nyela o yedalana.** One's enemy is always a person that he/she trusts. [Prov. 1804] *Sim: amachia, dataa, dima, dindana, duɲ(duɲtaara), yibala.*

tuubaani *See main entry: tubaani.* beancakes.

tuui₁ *v.* do... first, previously, before. *Note:* to ... first/before - semantic auxiliary with another verb "do (...) before (sth. else)" **A ni tuui gbaai ziɲ sheli, yihim li n-ti ba.** When you first catch a fish, remove it and give to them. **N niriba daa tuui kulila Ijpti ti be nimaani.** At first my people went to Egypt to live there. [ISA 52:4] **Ti Duuma maɲmaɲ' daa tuui yeli tiliginsim maa yela** The Lord himself first announced this salvation. [HEB 2:3] **o daa sabi yetɔɣ' yinsi sheɲa o ni daa tuui sab' la** he wrote the same words that he had previously written. [DEU 10:4] **Hiburɔn (be ni daa tuui booni tin' sheli Kiriatariba)** Hebron (the town that was previously called Kiriath Arba). [JDG 1:10] **Bakɔi**

sheli o ni daa tuui gbaai doro maa ka be daa zahindi o ka sabiri kalima maa sɔŋda. The week he first contracted the disease they took the temperature and recorded the figures. [DB-MATH3-12.092] **Bipuyinga yi ti kuli tuui nya o sɔrilim** When a girl has her first period. [DByouthsex 2.063] **Ninvuy' sheba yina tuui wum ni be malila HIV bee AIDS doro be kɔŋdi li la yeda tibu.** When some people first hear that they have HIV or AIDS they can't believe it. [DB AIDS 02.012] **Tuui:- ... Dim pahi ayi:- ... Ata:- ... Firstly:- ... Secondly:- ... Three:- ...** [DB snake 3.006 ... 010 ... 015 ... (headings)] *Colloc:* **tuui₁ ... pɔi** 'first ... and then'. **nyini ni che mi ka be ŋme n-tuui na pɔi ka a naan yi lahi ŋme** you will let them take a turn (in a game) first, and then you have your turn. [DB-MATH3-12.078] *Colloc:* **tuui₂ nya₁** 'discover; 'be.first to.find"; **tuui₂ daa₁** 'buy first, preempt'; *Sim:* 'tuui₂ '[adj.]'; **daŋ₂.** *See:* 'tuui₂; tuui₃.

tuui₂ *Pl:* **tuuri.** *v.* 1 • to go/come back to starting point, arrive (of time). *Note:* at some point the error "to fail to meet (as a belt)" has got into the dictionary tradition, IM is correct with "(of belt rope **etc.**) to be long enough to go round" **yi na ku chaŋ tuui Izrael tinsi zaa ka Daadam Bia labina** 'you will not finish going through the cities of Israel before the Son of Man comes'. [MAT 10:23] **Be daa zaŋdila be lɔyibuya yiini a dukpina zuyu ti tuui.** 'They hung their shields around your walls;'. [EZE 27:11] **bia maa dɔyim dali naba daa ti tuui** the child's eighth day came round. [LUK 1:59] *Colloc:* **ti₃ tuui₂** 'all the way around'. *Note:* ?? **mali pumpɔrinchihi kɔtomsɔ niŋ alichebba maa tiŋli ti tuui** make things like gourds all around the lower hem of the robe. [EXO 39:24] **(kalima) nimbihi daa pie di fiilini** (wheels) the rims were covered with eyes all around. [EZE 1:18] *Colloc:* **ti₃ tuui₂ taba₁** 'all in turn'. **Yisa daa yuli ba nti tuui taba ni suli** 'Jesus was angry as he looked around at them'. [MRK 3:5] **be zaa daa chihi ti tuui taba** they all denied it, one after another. [LUK 8:45] *Colloc:* **tuui₂ na₃** 'come back (to starting point)'. 2 • to be enough to go round.

tuui₃ *Pl:* **tuura.** *v.* to direct a boat. *Colloc:* **ŋaruŋ tubu.** *Note:* ?? < **tuubu** (**tuubu** is certainly the *v.n.* of **tuuis**) **O tuuri ŋaruŋ.** He is directing a boat. *Sim:* **duhi₂.** *See:* **ŋariŋtuurigu.**

tuui₄ *Pl:* **tuura.** *v.* to mash sth. in water, 'smash' [Gh.] *Sim:* **bɔri₁, sam₁.**

tuui₅ *Pl:* **tuura.** *Pl:* **tuug'.** *Pl:* **tuubu.** *v.* to stumble, trip. **O tuui lu kom ni.** He tripped and fell into the water. **(Yawe) tiligi n naba tuubu ni** (the Lord) saved my feet from stumbling. [PSA 116:8] **A yetɔya daa tayiri ben tuuri zaana** Your words have supported those who stumbled. [JOB 4:4] **A yi tuui lu, nyin' yulimila a ni tuui shee (sheli), di yuuni a ni lu shee (sheli).** If you stumble and fall down, look at the place you have stumbled and not at the place you have fallen down. [Prov. 248] **O daa bi tuug' o kpee napɔŋ.** "It all went well." *Note:* ?? < "He didn't cause his fellow-friend to stumble." **Miri ka a ... zaŋ kuɔyili sɔŋ zom tooni ni o tuui li** Mind you don't ... put a stone in front of a blind person so that he will trip (against) it. [LEV 19:14] **Bɔaz daa ti neei kaman yuntisuyu saha n-lebig' omag' tuug' o** Boaz came to wake in the middle of the night and turned over and touched against her. [RUT 3:8] *Syn:* **tu₄**; *Sim:* **saligi, sala₃, sarigi** 'to slip'. *See:* **tu₄.**

tuuli₁ *Variant:* **tuli.** *Pl:* **tuuya.** *Variant:* **tuya.** *n.* bean [sp.] (cow pea, black-eyed pea). *Vigna unguiculata.* **Adua, tuya, salaŋtuya, sima, gala, nimdi, zahim ni bihim** Pigeon-peas, beans, soybeans, groundnuts, eggs, meat, fish and milk. [DB AIDS 05.014] *Sim:* **baŋgɔra** 'leaves, cooked'. *Etym:* OV1 *TU(N); OVN *TU-RI~FU/A; GS1 *S'O¹/I²(N). *See:* **salintuya.**

'tuuli₂ *adj.* first. **be zaŋmi bidib' tuuli kam ti ti Duuma Naawuni** they should take every first(-born) male child and give him to our Lord God. [LUK 2:23] **dina n-yen nye gol' tuuli yi sani yuuni puuni** this will be the first month in the year for you. [EXO 12:2] **Ghana bela tuuli tingbana anu sheŋa ... WHO la nini ni tiyi** Ghana was one of the first five countries to satisfy the WHO. [DB Trachoma 01.007] *Colloc:* **chaŋ tuuli** 'first come first served(?) "unexpected food for someone, food being eaten on ones arrival (IM)"; *Sim:* '**daŋdili, taa, tooni₁, tuui₁** '[verb] 'do first'. *Note:* sn 2 *See:* **tuui₁; 'tuuli₃.**

tuuli₃ *Pl:* **tuulinima.** *n.* the first one, the first rank. **Kpem' kuy' parilana ayi kaman tuuli dina la, ka n sabi yetɔy' sheŋa din daa be tuuli bimparilan' sheŋa a ni daa ŋma la ni m-pa di zuyu** Carve two flat stones like the first ones and write on them the words that were on the first ones which you broke. [EXO 34:1] **ninkura ... ben nini daa pun nya tuuli Naawuni jembu duu la** 'the older (people who) had seen the first Temple'. [EZR 3:12] **Di zaŋya yi nayilabihi tuulinim' tum tuma** 'Do not put the firstborn of your oxen to work'. [DEU 15:19] *See:* **tuui₁; 'tuuli₂.**

tuumba See main entry: **tumo**. messengers.

tuumbaŋda Variant: **tuunbaŋda**. Pl: **tuumbaŋdiba**. *n.* a craftsman, skilled worker. Note: 'knower of work' **Di nyela tuumbaŋdiba mini salindooriba nuhi tuma**. It is the work of craftsmen and goldsmiths. [JER 10:9] Nabstr: **tuumbaŋsim**. See: **tuuni**; **baŋ₁**; **tuumbaŋsim**.

tuumbaŋsim *n.* skill, craftsmanship. (**Yawe**) **zaŋ Naawunitali shia niŋ o ni, ka ti o yiko mini fahim ni baŋsim ni nuhi tuumbaŋsim tuma zaa** (the Lord) has put a godlike spirit into him and given him ability and skill and understanding and all craftsmanship. [EXO 35:31] Nact: **tuumbaŋda**.

tuumbaŋsimnima *n.* skilled craftsmen. **Naa Nebukadneza daa zaŋ Jerusalemnim' zaa mini nabihi ni tɔbutuhiri biinsi tuhi' pia ni tuumbaŋsimnim' ni machelnim' zaa kul' o ya** 'He carried into exile all Jerusalem: all the officers and fighting men, and all the craftsmen and artisans'. [2KI 24:14] See: **tuumbaŋda**.

tuumbieyu Variant: **tuunbieyu**. Pl: **tuunbieri**. Pl: **tuumbieri**. Variant: **tumbieri**; **tuunbieri**. *n.* bad deed, sin.

Colloc: **tum₂ tuumbieyu/-bieri** 'sin, commit bad deed/s'. **n suhiri ya, di tumya tuumbieyu ŋɔ** I am begging you, don't do this wicked deed. [GEN 19:7] **Yelimaŋli, Naawuni ku tum tuumbieyu** Truly, God does not sin. [JOB 34:12] **yinim' ben ... tum tumbieri zali fɔntiŋ' ŋɔ zuyu** you who ... commit sins and burden this city. [HAB 2:12] **Izraelnim' tuumbieri zuyu ka be gbahi ba leei daba** it was because of the sins of the Israelites that they were captured as slaves. [EZE 39:23] **o ni ti yihi Yaakubu zuliya tuumbieri zaa bahi** '(he will) remove all wickedness from the descendants of Jacob'. [ROM 11:26] Colloc: **tuumbieri kabu** 'confession of sins'. See: **tuuni**; **'bieyu₁**.

tuumbierilana Pl: **tuumbierinima**. *n.* sinner, doer of bad deeds. **be ba ma bandi kaman tuumbierilana n-nye ma la**, the put me in chains as if I was a criminal. [2TI 2:9] **M mi ... yi ni je tuumbierinim' shem yela**. I know ... how you hate sinners. [REV 2:2] **Tuumbierinim' maa zaa so zimi?** 'Have they no understanding, all those evildoers ...?'. [PSA 14:4]

tuumbietumda Pl: **tuumbietumdiba**. *n.* sinner, doer of bad deeds. **Tuumbietumda gbilisiri tibili wumdi ninvuy' bieyu yetɔya** The sinner prick up his ears to hear the talk of the wicked person. [PRO 17:4] **be daa zaŋ niriba ayi ben nye tuumbietumdiba pahi Yisa zuyu ni be ti ku** they took two men who were criminals to kill in addition to Jesus. [LUK 23:32]

tuumbietali *n.* sinfulness. (**be**) **bi bɔri ni be doli yelimaŋli soli, amaa ka dolila tuumbietali soli** (they) are unwilling to follow the way of truth, but rather follow the way of wickedness. [ROM 2:8] See: **tuuni**; **'bieyu₁**.

tuumbietumda Pl: **tuumbietumdiba**. *n.* a sinner, evildoer. **ŋunkam kahindi nini nyela ŋun lo zaŋ' bieyu, ka ŋun dimd' o naŋgbampiba nye tuumbietumda**. Everyone who winks is planning evil, and the one who bites his lips is a sinner. [PRO 16:30] **Yinim' tuumbietumdiba ŋɔ zomiya ka che ma** 'Away from me, you evildoers'. [PSA 119:115] Syn: **alahichilana**. See: **tuuni**; **bieyu₁**; **tum₂**.

tuumbɔhinda Pl: **tuumbɔhindiba**. *n.* a work-seeker, trainee. See: **tuuni**; **bɔhim**.

tuun- Note: compounds see also **tuum-**

tuunbaŋda See main entry: **tuumbaŋda**. craftsman.

tuunbieyu See main entry: **tuumbieyu**. sin.

tuuni Variant: **tumni**; **tumli**; **tunni**. Pl: **tuma**. Note: rare sg. **tumli, tumni, tunni** - "one job, piece of work": KO Pl: **tuun** '. *n.* 1 • a single job of work. **Tuuni kam nyela din tuhi ŋun tum li sani** Every action is right in the eyes of the one who does it. [PRO 21:2] **Nira yi ti tum tuuni din gar' o be wuh' o mi**. If a person does something beyond his/her powers, others have taught him/her how to do it. [Prov. 18:27] **Naawuni Shia tuuni n-nye nirib' shihi tiligibu** The work of the Spirit of God is the salvation of peoples' spirits. [DByouthsex 2.018] (**n**) **daa zali maligumaaniba mini Levinim' tuma ni nye shem ni sokam tuuni ni nye sheli** (I) arranged how the priests and Levites should do their work and what each one's job should be. [NEH 13:30] **Ti na zi nya alahiziba tuuni ŋɔ tatabo**. We have never seen a wonderful act like this. [MRK 2:12] **Tuun' sheli din tum ŋɔ naan ku too tum di yi di pala ...** This work which has been done could not have been done were it not for ... [DB-Headgear.045] **Yay' mebo nye la nuu tuun' baŋsim**,

Dagbamba tuun' baŋsim puuni. The work of the potter is one of the manual skills of Dagomba craftsmanship. [DB-Trades.012] **Paykpamba mi n-ni tooi tum lala tuuni ŋɔ, dama di nye la zinahigu tuma.** Elderly women can do this work, because it is sedentary. [DB-Trades.030] **Alahachi bi leerila alahachi dama be ni nya ti ka ti tumli zuyu.** Sin doesn't become sin just because they catch us in the act. [DByouthsex 2.203] *Colloc:* **talahi tuuni/tuma** 'duty'. **di nyela ti talahi tuma ni ti gbaag' o ti a** it is our responsibility to catch him for you. [1 SA 23:20] *Etyim:* OVN *TUM-DI/A ; vc1 *tum.

2 • work [in plural]. be zaa ni ti deei be tuma ni shem laara they all receive their reward in accordance with their work. [1 CO 3:8] **Ninvuy' so ŋun tumdi tuma yɔri pala pini, amaa di nyela o tuma yɔri** The wages for the work of an employee are not a gift, but the pay for his work. [ROM 4:4] **Azi bi kayindi nira ni o tuma.** Being a pilgrim to Mecca does not hinder you from doing the (bad) things you previously did. [Prov. 334] **Dɔriti ŋɔ gbarigiri ti ka ti bi tooi tumdi tuma** These diseases can weaken us so that we can't work. [DB-Hygiene.055] **be ni tumdi tuun' sheli, ni be zaashehi be tuma maa ni** (they will have to state) their occupation and place of work. [DB-Marriage.113] *Colloc:* **tuma duu** 'an office'. *Lit:* work room. **Faashee nir' chaŋla fukumsi tuma du' sheli din su pay' kpuyibo yuya sabbu** A person would have to go to the government office in charge of registering marriages. [DB-Marriage.037] *Colloc:* **tuma shee₁** 'workplace'; **tuma dali₁** 'working day'; **che₂ tuma** 'reign'; *Sim:* **tuuntumsa.** *See:* **tum₂; tumalana; tuumbɔhinda; tuuntumsa.**

tuunkua *Note:* (under **kua**) *Pl:* **tuunku.** *Pl:* **tuunkuhi.** *n.* time-wasting. *Sim:* **di₂/sayim₂ saha** 'to consume time (unnecessarily)'. *See:* **tuuni; 'kua.**

tuunkpamalana *n.* an expert, diligent person. **Tuunkpamalana ni lo nia sheja nyela din tahiri nyamma pam na** 'The plans of the diligent lead to profit'. [PRO 21:5] *Cpart:* **vinyayilana.** *See:* **tuuni; 'kpeeni; -lana₂.**

tuunkpeŋ *Variant:* **tuunkpieŋ.** *Note:* [? < n + adj **tuun' kpiema** - see Job quote] *Pl:* **tuunkpema.** *n.* a tedious job, heavy work. **Daadamnim' bi malila tuun' kpiema tumbu dunia ŋɔ ni?** 'Does not man have hard service on earth?'. [JOB 7:1] *See:* **tuuni; 'kpeŋ₁.**

tuuntumsa *See main entry:* **tuntumsa.** work.

Tuure *n.* Europe, Britain, London. *Note:* KO *From:* (Ha.) *See:* **Turon Kaa.**

tuuta *Pl:* **tuutanima.** *n.* a flag, standard. **A zaŋ tuuta sa ninvuy' sheb' ben lur' a sizuura** You have planted a flag (for) those who honour you. [PSA 60:4] **sokam ze o zaashee o tuuta gbini** everyone should stand under his (tribe's) standard. [NUM 2:17] **(ti) sa ti tuutanim' ti Naawuni yuli zuyu** (we) plant our flags for the name of our God. [PSA 20:5] *Colloc:* **lo₁ tuuta** 'to hoist/fly a flag'; **gbaai tuuta** 'give up: lit. 'hold a flag' (of surrender?)'; **tuuta dɔyu₃** 'a flagstaff'; **gbai tuuta dɔyu₃** 'to seek protection'. *From:* (Ha.)

tuutere *Variant:* **tutuutere.** *n.* a game for boys.

V - v

va₁ *v.* to up and ... *Note:* [semantically auxiliary verb] *Serial:* **va₁ n-yi na, vana** 'debut; 'up.and exit hither' --> "come-out". *Note:* ?? rather, or also, **n-vaai** :: ?? lexemes and senses of verb **n-va₁ maligumaaniba ... dii vana ti zani be tooni** the priests ... 'broke in on them'. [ACT 4:1] **Bincheralana yuri "Ti miilima" ka o va n-yina.** A torn-clothes-person likes "Let's tie (put) on our clothes" so that she/he can get up and rush out. [Prov. 602] *Colloc:* **va₁ puya** 'form ears (cereal crop)'. **alikama maa daa ti va puya m-pil' dɔyibu** 'the corn sprouted and began to fill out'. [MAT 13:26] *Colloc:* **va₁ n-zani** 'push for recognition'. **Miri ka a va n-zani naa tooni** Do not push yourself forward at court. [PRO 25:6]

va₂ *Pl:* **vara.** *v.* **1 • to wrestle. o sakpuyu maa ŋmirigi be ni daa vari saha sheli maa** the hollow of his thigh was dislocated as they wrestled. [GEN 32:25] **o ni daa ti bi doo, o daa vala Naawuni** 'in manhood he strove with God'. [HOS 12:3] *Syn:* **mo.**

2 • to struggle with. Yawe, che ka a mini ben vari ma la va Contend, O LORD, with those who contend with me.

[PSA 35:1] **Rechel daa yeli, “N ni va m bieli val’ sheli din kpem’ pam la zuyu ka n di nasara ɲɔ”** Then Rachel said, “I have had a great struggle with my sister, and I have won.” [GEN 30:8] **be mini be dimnim’ kul varimi** they and their enemies were fighting all the time. [ZEC 8:10] See: **vali₁**; **vagɔyu**.

va₃ *Pl: vara. v.* to pick up, collect from the ground. **Tampinɲ zuyu kpam nyaligi doya di ku va ni suli.** Sheabutter that has melted on a sandstone rock will not be collected with anger. [Prov. 2547] **(be) va be ni kayisi tanɲkpa’ sheli maa ti bahi tinɲ’ maa tariga tampuli zuyu** (they) collect up the ashes that have scraped together and dispose of it on the rubbish dump on the edge of town. [LEV 14:41] **n layim be daazichi n-vaai li kaman nir’ ni vari gala shem la** I gather their wealth and take it away as people collect eggs. [ISA 10:14] **Baa so ɲun nye o karimbaani bindi o ni va karimbaani vaabu.** The dog that shits a proud shit will struggle to collect it. [Prov. 353] **Kachayu daa chaɲ nti zini Gbewaa gbandi maa zuyu ka va nam nema n-ninɲ o maɲa.** Kachagu went and sat on Chief Gbewaa's skins and got hold of the regalia and arrayed himself with them. [DB-Chiefships.062] *Serial: va₃ ʒi* ‘go beyond a limit’. **O ni yi nyam, ka o ni sɔhira, o varila tinɲa.** When he (horse) is excited he quivers and ‘eats up the ground’. [JOB 39:24] *Note: ?? va₂ See: vaai. Sim: vaai, layisi.*

vabiga *Pl: vabisi. n.* the red silk-cotton tree. *Bombax buonopozense.* *Sim: guɲa* ‘kapok tree (Ceiba)’. *Note: www.oguialegal.com Etym: OV1 *VO ; OVN *VOB-GA/SI. See: vabipum.*

vabipum *n.* flowers of (false-)silk-cotton. See: **vabiga**; **pum₁**.

vagɔyu *Pl: vagɔri. n.* a wrestling-ring. See: **va₂**; **gɔɲu₁**.

vali₁ *n.* wrestling. **Di saha ka do’ so daa kana ka o min’ o ti kpe val’ ni n-va hal ka biey’ ti neeri na.** ‘Then a man came and wrestled with him until just before daybreak.’. [GEN 32:24] **Bini din ka vali ni n-ɲmeri kafuyila.** Something that involves no struggle is empty boasting. [Prov. 616] **Bua kurugu yi ninɲ kpionɲ o ku guhi kunduna vali.** An old goat, even if it is strong, won’t wait for hyenas to wrestle with them. [Prov. 686] See: **va₂**.

vali₂ *Pl: valinda. Pl: vaani. v. 1 •* to swallow. **Bin’ kara ku vali taba.** Big animals cannot swallow one another. [Prov. 620] **Aduna jaangbee maa daa zaɲ be jaangbehi maa vali** Aaron's walkingstick swallowed up their sticks. [EXO 7:12] *Note: sticks had become snakes* **A yi mali pua nyin miri ka a vaani tim ka di pala alaafee tuntumda, ɲun mi ni a mali pua n-yel’ a ni a valimi li.** If you are pregnant, don't take any medicine unless a health worker who knows you are pregnant has told you to take it. [DB Motherhood 03.011] **yi nyela ben loɲdi nanviɲu, amaa ka lee vaani laakum** you are people who filter out a sandfly and swallow a camel. [MAT 23:24] **Be valila azichi, ka lan ti li bahi na** They swallow down sin and vomit it up again. [JOB 20:15] *Colloc: vali suhu* ‘to forget’; **vali₂ koɲbili₂** ‘choke up, be unable to speak’. *Lit: swallow a bone. Di nya naa nini ka vali koɲbili.* Don't see a chief's face and swallow a bone. [Prov. 911] *Colloc: vali₂ kpuyib* ‘gulp’; **wuntaɲa vali₂ goli** ‘there is an eclipse of the moon’. *Lit: the sun swallows the moon. wuntaɲa goli valibu* an eclipse of the moon. **2 •** be more than, bigger than, overshadow. See: **wayivaanigu**.

valifu *n.* a valve. *From: (Eng.)*

valiga *Pl: valisi₁. Pl: vali’.* *n. 1 •* game, bush-meat. **chaɲ mɔyu ni ti ku mɔyu ni valiga na** go to bush and kill some bush-meat and bring. [(1) GEN 27:3] *Syn: mɔyu ni nimdi. Note: referred to as mɔyu • ni • nimdi in v. 7* **Yaa na’ so n-daa pii o bi’ yino ni o cham yɔyu ni ti kuri valisi na ka o diri bim.** A certain Paramount Chief selected one of his sons to go to the bush and kill game and bring it so that he could eat broth. [DB-Dance.014] **Dahinsheli k’ o ti chaɲ yɔyu ɲɔ ni nti ku la vali bieyu** One day when he went to bush he killed bad game. [DB-Dance.015] **2 •** antelope [sp.], “any fast-running animal with thin legs” (IM). **A ni tooi baɲ kambontɔha ni doli shem n-kur’ valiga?** Can you get to know how the hunter goes about killing an antelope? [Prov. 117] *Note: ?? mistake in the translation, thinking of waliga [TN], but see IM quote*

valigi *v.* to be skilful, experienced. **O nuu baligi** (ta main boir assouplie). *Note: ?? He has improved his skill Note: JNJZ < valigi ?? See: valima.*

valima *Variant: valimi; valim. Pl: valimbo. v. 1 •* be active, alert, agile. **din’ ni che ka tuma maa ninɲ valimbo a sani** this will make the work go smoothly for you. [EXO 18:22] **Be daa valim gari tɔrili.** ‘They were swifter than eagles.’. [2SA

1:23] **Nira yi valima nyan ma nayla n̄un siyi buyim ni.** There is no one faster than I am except the person who falls into a fire. [Prov. 1830] *Nabstr:* **valin̄**; *Cpart:* **baligi**. *Note:* sn 1

2 • be fine, smart [Br. = elegant]. *See:* **valin̄**; **valigi**.

valin̄ *Variant:* **valuṅ**; **valim**. *n.* fastness, quickness, agility. *InvNabstr:* **valima**. *See:* **valima**; **valigi**.

'**valinga** *Variant:* '**valuṅa**. *Pl:* '**valima**. *adj.* quick, agile. *See:* **valima**; **valin̄**.

valisi₁ *See main entry:* **varisi**. frighten.

valisi₂ *See main entry:* **valiga**. bush meats.

valli₁ *Pl:* **vala**. *n.* crop-residues, grass cleared or put in heaps ready for burning. grass and crop residues from previous year's farm/fallow.

valli₂ *Pl:* **vala**. *n.* shrub [sp.] bearing edible berries.

vanyura *Pl:* **vanyuriba**. *n.* a cannabis-smoker, 'wee'-addict [Gh.] **Vanyura bi turi yinyaa.** A hemp smoker does not insult a madman. [Prov. 2666] *See:* **v̄oyu**; **nyu**.

varanda *Pl:* **varandanima**. *n.* veranda. **Naawuni jembu duu maa varanda tooni** in front of the porch of God's temple. [2CH 8:12] **du' sheli din daa tuhi sambani wulinluhili polo la mini di yaya ayi varandanima** 'the building facing the courtyard at the west of the temple, including its galleries on each side'. [EZK 41:15] *Sim:* **lunfa**. *From:* (Eng.) < (Indian).

vari₁ *Pl:* **varita**. *v.* put on an air of determination. *Colloc:* **vari noli** 'show determination'.

vari₂ *See main entry:* **v̄oyu**. leaves.

vari₃ *See main entry:* **va**₂. struggling.

varim *Pl:* **varinda**. *v.* to soil, smear sth. **Mbusim be tin' sheli din varim dayiri** Woe to the city that is smeared with dirt. [ZEP 3:1] **N ni che ka m piema varim zim.** I will stain my arrows with blood. [DEU 32:42] **zim varim m binyerigu ka di gabisi zaa** blood stained all my garment. [ISA 63:3] *Sim:* **kuhim**, **layi**₂, **kuhim**.

varisa *n.* treachery. *InvNabstr:* **varisi**.

varisi *Pl:* **varisira**. *Pl:* **varisibu**. *Variant:* **varisigu**. *Note:* **q.v. v. 1** • to threaten, frighten, terrify. **a che ka zahima varisiri ma, ka che ka ziinim' nyabu kpehiri ma dabiem** you make dreams threaten me and the seeing of visions terrify me. [JOB 6:14] **Be buya maa n̄manila be ni zaṅ binsheṅa zali watamilo puuni n-varisiri binnema** Their idols are like scarecrows in a watermelon farm. [JER 10:5] *Lit:* things they put to stand to frighten creatures. **Dina n-nye be varisi o ka o guui nti s̄oyi gunȳoyu ni.** Because they terrified him, and he ran away and hid in the kapok-bush. [DB-Chiefships.064] *Note:* W.D. *SynD:* **valisi**. *Note:* E.D. *Sim:* (**kpehi**) **dabiem**.

2 • to betray. *Note:* (assumed from **varisa**, **varisigu** sn 2) *Nabstr:* **varisa**. *See:* **varisa**; **varisigu**.

varisigu *n. 1* • a threat. **A ku z̄ori yuṅ varisigu** You will not fear the terror of night. [(1) PSA 91:5] *Sim:* **barina**.

2 • a treacherous thing.

vau *n.* confusion, chaos. **Dunia ṅ̄ daa ka tayinamsi, di daa kul bela vau** 'The earth was without form, and void'. [GEN 1:2] **ṅ̄juna n-daa yerigi nuzaa polo sagbana limsi vau He** spreads the northern skies to cover chaos. [JOB 26:7]

vaai *Pl:* **vaara**. *Pl:* **vaabu**. *v. 1* • to gather (inanimate things) together, gather up sth. and take it away. *Note:* (many objects) **yin' pum' li s̄ṅ̄ ziibunu n-vaai di yim zuṅu ti Firawuna** divide it into five parts and take one part to Pharaoh. [GEN 47:24] **n layim be daazichi n-vaai li kaman nir' ni vari gala shem la** I gather their wealth and take it away as people collect eggs. [ISA 10:14] **o tooni ka be noya vaai taṅkpayu** before him they shall 'lick the dust'. [PSA 72:9] *Note:* ?? *Colloc:* **vaabu [num.]** 'an n-th'. **yo pirigibu ziibunu zuṅu vaabu yim pahi di zuṅu** add 20%. [LEV 5:16] *Lit:* pay a share if five parts on part (a fifth) put.on.top of it. **Kaman' k̄m vaabu k̄bga puuni, pihwei ṅ̄ zaa nyela din be bihim ni.** 90% of breastmilk is water. [Bihili M̄ȳisibu 3.008] *Sim:* **va**₃, **layisi**.

2 • to gather a following.

3 • to up and ... , move suddenly. *Note:* to up and do ... - semantic auxiliary with another verb "start to do (...) suddenly,

decisively" *Serial*: **vaai yiyisi** 'get up hurriedly'. **Jɔnatan daa vaai yiyisi bindirigu maa dibu shee ni suhuyiyisili pam** Jonathan jumped up angrily and swept out of the dining room. [1SA 20:34] **Di saha ka ti Duuma daa vaai yiyisi** Then our Lord got up. [PSA 78:65] *Colloc*: **vaai n-zi** 'to think too much of oneself; to be conceited'. **Ŋun' vaai n-zi, ŋun' ka yela doli.** A person who thinks too much of himself has problems. [Prov. 2048] *Colloc*: **vaai guui** 'to run quickly or suddenly'; **vaai labi** 'ignore or forget'; **vaai tia₂** 'run away'; **vaai buni** 'win a fortune; have a windfall'. See: **va₃**.

ve *Variant*: **ve; vie; vie**. *Note*: EXO 12:22 quoted in HEB 11 as **ve**. EZK 43:18 *Pl*: **viera**. *v* to smear, anoint. **Zuyu gim vieri nyingoli.** Blood on the head flows down onto the neck. [Prov. 2979] *Colloc*: **ve kpam** 'anoint'; **tuhi nantɔri ve** 'spit on'. **be mal' o ansarisi ka dih' o vi, ka tuhi nintɔri ve o** they mock him and put him to shame and spit on him. [LUK 18:32] *Colloc*: **ve buyili** 'put liquid of offering on a shrine'. **ka zaŋ di (zim) pirigili din kpalim maa kpaai ve sara maligu bimbini maa** and took the remaining half of it (the blood) and poured to anoint the sacrificial altar. [EXO 24:6] **n-kɔrigi binyara gim ve buya maa** offer libations of blood to such gods. [PSA 16:4] *Note*: smear blood from sacrifice onto the shrine *Sim*: **layi₂, zaŋ (zim) ve yi dunoya zuyusahi mini dunopayira** take (blood) and smear your lintels and doorposts. [EXO 12:22] **Di simdi ka be ti zaŋ be zim maa layi be dunopayira mini be dunoya zuyusahi** They must take their blood and smear their doorposts and lintels. [EXO 12:7] **Zuyu gim vieri nyingoli.** Blood on the head flows down onto the neck. [Prov. 2979] *Sim*: **varim, kuhim**.

viebi *Pl*: **viebira**. *v* to bruise the skin; to graze, skin (as to skin the shins). **Tua ka taali, tuwala n-che ka bihi labiri viebiri tua.** It is in the efforts of children to get the fruits of the baobab tree that an innocent tree is wounded. [Prov. 2662] *Lit*: the baobab has no fault, the baobab-fruits cause the children to throw (sticks and stones) and bruise the tree. See: **fiebi; viebigi**. *Note*: sn 1 See: **veei**. *Note*: sn 2

viebiga *Pl*: **viebisi**. *n* a tsetse fly. **Ijipti ŋmanila nayisa' vielli, ka viebiga yi nuzaa polo na ni o ti tabil' o.** 'Egypt was a lovely heifer, but a gadfly from the north attacked her.' [JER 46:20]

viebigi *Pl*: **viebigira**. *v* 1 • have a bruise. *Sim*: **veei**.

2 • be weary. *Sim*: **wum₂, je₂**.

3 • be lean, weak because of hunger. See: **viebi; veei**.

viebiluŋ *Variant*: **viebilima**. *adj*. gaunt, thin, lean. *Sim*: **dani₁, falim, faai₂, gaŋsi, kɔyisi₁, kɔy₂, 'kpayisili, nyuui (sn 2), pib, wab**; *Cpart*: **barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ŋmelim, tibigi**. See: **vibi; viebigi**.

viehi *Pl*: **viehira**. *v* to scrape or clean with the finger. **Be zi ziya ka be zuyuri viehi** 'every head was rubbed bare'. [EZK 29:18] *Colloc*: = **viehi ŋmani** '1) to empty the food in a plate or dish, scrape clean'. **Suli yi di ka ti a, a mi nyin' zaŋmi suyulo n-viehi ŋmani.** If anger is eating and gives you something, have patience and clean the bowl with your fingers (devour it completely). [Prov. 2488]

viela *Pl*: **veeli**. *Pl*: **veena**. *v* 1 • to be beautiful. **tia kam din lihibu viela ka simdi dibu** every tree which looked lovely and was good to eat. [GEN 2:9] **o tɔyisiri yetɔya vienyelinga, ka lan nye ŋun viela** he speaks well, and is good-looking. [1SA 16:18] **Baŋa veeni nudirigu ka veeni nuzaa.** A bracelet looks nice on the right arm and it also looks nice on the left arm. [Prov. 384] **Sool mini Jɔnatan, n yurinima ben veeni yurilim** Saul and Jonathan I loved them with the love of the beautiful. [2SA 1:23] **A bia yi bi viela a bi bɔri diembuni pam.** If your daughter is not pretty, you do not demand an expensive dowry. [Prov. 5] *Caus*: **vieligi**; *Nabstr*: **vielim**.

2 • to be clean. **din ni che ka yi woligi ben nye dayiri ni ben viela** thus you will be able to make a distinction between what is dirty and what is clean. [LEV 11:47] **M mabihi cheliya ka yi behigu shee viela.** Brethren, ensure that your living area is clean. [DB-Hygiene.004] *Cpart*: **dayiri₁, 'dayiri₂** 'dirt, dirty'. **Di simdi ka ti nyuri la ko' sheŋa din viela ka ka dayiri.** It is important that we drink water which is clean and not dirty. [DB-Hygiene.027]

3 • to be good, nice. *Note*: all forms of visual desirability - pretty, beautiful, handsome, clean, also more generally 'good, OK' (TN) **Di nyela binsheyu din viela, ka sɔŋdi bia zoobu vienyela.** It is something which is good and helps a child to grow well. [Bihili Mɔyisibu 2.002] **A ni lo ni a me jembu duu ...maa, di viela. Amaa di zaa yoli, pa nyini n-yeen me n jembu duu maa** As you have planned to build a temple..., that is good. But in spite of that, it is not you who will build my temple. [2CH 6:8-9] **Di veeni ni nir' kul maag' o ni baalim guhiri Yawe tiliginsim.** 'It is good to wait quietly for the salvation of the LORD.' [LAM 3:26] **Dimbɔŋɔ bi viela** This is not good. [DByouthsex 2.015] **Saha**

wula n-lee veeni tuuba niḡbu? So what is a good time for repentance? [DByouthsex 2.150] *Colloc:* **(ka) di bi viela (gba)** ‘[used almost adverbially after a statement to mean] ‘grievously’, ‘in a bad way’’. **Peentɔriba ni ti lir’ o ka di bi viela.** ‘Archers attacked him savagely’. [GEN 49:22] *Sim:* **simsi** ‘to be appropriate’. **Wɔbigu veeni tanachi, ka ḡuna gbarit’ o?** Who will bell the cat? [Prov. 27:16] *Lit:* It is good to hobble an elephant, but who is going to catch the elephant to do it?. *Colloc:* **X zuyu viela** ‘X is fortunate’. **A zuyu yi viela, a bi mal’ li sɔḡdi soli ni.** If you are lucky (your head is good), you don’t put it down on the road. [Prov. 33:1] *Sim:* **nyayisa** ‘nice, tasty’. *See:* **vielli; vielinga; vienyelinga; veeni.**

vieliga *See main entry: vielinga.* beautiful.

vieligi *Pl: vieligira. v. 1* • to beautify.

2 • to make sth. good. *InvCaus: viela. See: viela.*

vielim₁ *n. 1* • beauty. **Bɔri vielim ku ḡmaligi noli.** If you want to look beautiful, do not make your mouth crooked. [Prov. 678] **Kahimpieyu vielim m-bɔ taali ti o.** The beauty of a butterfly caused hatred for itself. [Prov. 1188] **So min chihi chiha ka di niḡ o kpee vielim ka o gba chihi lala chiha maa.** Or someone has marks and they look nice to somebody else so that person also gets the same marks. [DB-Marks.056] **di mini salima vielim nye yim** its beauty (value) is the same as that of gold. [EZR 8:27] *InvNabstr: viela, vielli, vielinga.*

2 • goodness. **binsheyukam zaa vielim malila tariga, amaa a zaligunim’ din’ vielim nyela din ka tariga** the goodness of everything has a limit, but your commandments have no limit to their goodness. [PSA 119:96] **be nyom vielim ni ti ḡmanila Lebanon wain nyom vielim** the sweetness of their scent will be like the scent of the wine of Lebanon. [HOS 14:7]

3 • fineness. **be nyom vielim ni ti ḡmanila Lebanon wain nyom vielim** ‘They will be as fragrant as the wines of Lebanon.’. [HOS 14:7]

4 • cleanliness. **Di saha n ni ti che ka di koma niḡ vielim** ‘I will let your waters settle and become clear’. [Ezk 32:14] *See: viela.*

vielim₂ *n.* furrowed field. **Be ni ti wurim Ziɔn sɔḡ kaman be ni yi lebi vielim sɔḡ shem la** They will smash Zion down how they lay it down again like a ploughed field. [JER 26:18] *Colloc: lebi vielim₂* ‘make furrows, ridges’. **kaman be ni yi lebi vielim sɔḡ shem la** like how they turn up furrows in a farm. [JER 26:18]

vielinga *Variant: vieliga. Pl: vielisi. adj. 1* • beautiful. *Note:* not used of inanimate things **Dako’ vieliga kpe daa ni ka payanim’ jeri suya.** A handsome bachelor enters the market and husbands become angry. [Prov. 823] *Colloc: pay’ vieliga* ‘beautiful woman’. **Daa soli pay’ vieliga so zi o halli.** There is a beautiful woman on the road to the market, but nobody knows her character. [Prov. 775] *Sim: ‘vielli. Note:* people or things

2 • fine.

3 • good.

4 • clean. *See: viela; vielli; vienyelinga.*

vielli *Pl: ‘viela. Variant: ‘vieya. Note: ?? adj. 1* • beautiful, good-looking, fine. *Note:* both inanimate and animate **pay’vieya** beautiful women. *Note:* JALL *Colloc: chinchin’vielli* ‘beautiful cloth’. **zay tan’ piel’ vielli she bantabiga mini zuɣupila** use fine white cloth to make a turban and some hats. [EXO 39:28] **Napayaba gba daa yi kpe daa ni n-ti nya payisaribil’ vielli, be gbaar’ o mi kuli n-ti ti Naa** Also when the Chief’s wives went into the market and saw a pretty girl, they got hold of her and took her home for the Chief. [DB-Bushfire.020] **M mi ni a nyela pay’ vielli, ka a lihibu mali kɔre.** I realise that you are a beautiful woman and have desirable looks. [GEN 12:11] **Naa, che ka be vihi nya payisara ben nye payipiel’ viela na ti ti a.** ‘Let there be sought out for your majesty beautiful young virgins’. [EST 2:2] *Colloc: kuy’ viela* ‘(used in the Bible for) jewels, precious stones’. **O mi o ni yen ḡmahi kuy’ viela shem kpehi binyera ni** He knows how to cut and set jewels. [EXO 35:33] *Nabstr: vielim; Sim: vielinga. Note:* human beings only *Cpart: balɔrigu.*

2 • good, nice. **Miri ka a yeli Yaakubu yetɔɣ’ vielli bee yetɔɣ’ bieɣu.** Mind you don’t say anything to Jacob, good or bad. [GEN 31:34] **Zanjina daa bɔli yuli ka di vielli n gari o mabihi maa dina.** Zanjina had a better reputation than that of his brothers. [DB-Headgear.005] **niḡmiya ben jen ya la zay’ vielli** do good to those who hate you. [LUK 6:27] *Cpart: ‘bieɣu₁* ‘bad’. **Pay’ duɣu zie’ bieri ka zɔri bɔri zie’ viela shee.** A woman cooks bad soup and runs out

looking for the place where they are making good soup. [Prov. 2166]

3 • clean. (o) **pay' o situra, ka su ko' vielli n-yi dayiri ni** (he) wash his clothes and bathe in clean water and be cleansed from his impurity. [LEV 15:13] **ko'sheli o ni nyeri o ma bihili puuni maa nyela ko'vielli n-ti bileyu maa** the fluid it will get from its mother's breast is 'clean water' for the baby. [Bihili Mɔyisibu 3.006] **Ninvuy' suŋ yetɔya ŋmanila anzinfa vielli** The speech of a good person is like pure silver. [PRO 10:20] *Sim: sabita, kasi, 'suŋ;*
*Ant: 'dayiri*₂. *See: viela; vielinga.*

vielun *adv.* well, nicely. *Syn: vienyela, vienyelinga.* *See: viela; vielli; vienyela; vienyelinga.*

vienyela *Note:* only 2 refs. in NT *adv.* decently, nicely, well. **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagboŋ. Be puhirili mi payri Naawuni o ni sɔŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuyu.** The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well. [DB-Festivals.050-1] **malimali dari vienyela niŋ buyim maa ni** prepare the firewood carefully and put it on the fire. [LEV 1:7] **Bihili ŋmanla Naawuni kobiliga. Bia ni kuli mɔyiri li pam shem, lala ka di gba kuli yen bilisiri vienyela.** The breast is like God's spring. The more a child sucks well on it, the better it flows. [Bihili Mɔyisibu 5.002-3] **Diri ka nyuri vienyela pala kɔm din bɔbilindi nuhi.** Eating and drinking well is not pomade to rub on your hands. [Prov. 926] **biehigu niŋ vienyela tin ya** life will be fine for you. [JER 40:9] **be gbibi be bihi vienyela** they should look after their children carefully. [DByouthsex 1.011] **A yi tooi piri "condom" maa vienyela** If you can put on the condom properly. [DB AIDS 08.007] *Syn: vienyelinga, vielun.* *See: viela; vielli; vienyela; vienyelinga.*

vienyelinga *Note:* inc. 109x in NT *cf. vienyela* *Note:* ?? sp. SC **vienyeliga** (1), **vienyelinga** (1), **vienyeliŋa** (1), **vienyelinga** (333), **vienyeliŋa** (1) *adv.* 1 • well. **di zaŋi kpi, di ni dii bi ba jila vienyelinga zuyu** it withered and died, because it hadn't put roots down well. [MRK 4:6] **O daa bela mɔyu ni n-daa ti leei tɔha ŋun mi piem tɔbu vienyelinga.** He lived in the bush and became a hunter who was an expert with the bow. [GEN 21:20] **Bɔbiga bɔbibu vienyelinga nyela ŋun bɔbi n limsi o zuyu vienyelinga.** To put on a headtie properly is to put it on and cover the head well. [DB-Headgear.040] *Syn: kirikiri.* *Note:* sn 1
2 • thoroughly. **Yisa kpahi be zuyu ni vienyelinga yeli, "Miriya ka yi yeli so di yela."** Jesus warned them sternly "Don't tell anyone about it." [MAT 9:30] **zi sheli ni be zaŋ n-kpehi bara ka mi lee bi vihi li vienyelinga** blood used as a transfusion into a patient without being thoroughly screened. [DB AIDS 01.013] *Colloc: vihi vienyelinga* 'look into sth. carefully'; *Syn: vienyela, vielun.* *See: viela; vielli; vienyela.*

'vien₁ *Pl: 'viema. adj.* bald, hairless. *Colloc: zuyu' vien* 'bald head'; *Sim: zuyupolo.*

vien₂ *adv.* plenty, large quantity. **O di sayim vien.** He ate a lot of t.z.

vieri *See main entry: ve.* smearing.

vierigi *v.* be tired ("... and hungry, weak" IM). *Syn: je*₂. *Note:* sn 1 *Syn: wum*₂; *Sim: viebigi.* *Note:* sn 2

veei *Pl: veera. v. 1 •* to scrape the hair off the skin. **Di (ŋariŋga) tampiligim gba pahiri n-veeri gbanzabgandi.** Ashes from it (vitex tree) also help to remove the hair from hides in tanning. [DB-Trees.033] **Ka a ni ŋubi juyu dahinsheli ka a zuyu veera.** It is not on the day that you eat a vulture that your head becomes bald. [Prov. 1180]
2 • to bruise. *Sim: viebigi.*
3 • to remove the outer skin by bruising. *See: viebi; viebigi.*

veeni *Note:* [it is not clear if this, or any occurrence of this form, is a separate verb or imperfect of **viela g.v.**] *Pl: veenda. v. 1 •* to be becoming or to be suitable (of clothes, etc.) **Di veen' o.** It suits him. **payiba gba zaŋdi situra din veeni ba** women also should adopt clothing that suits them. [1TI 2:9] **Baŋa veeni nudirigu ka veeni nuzaa.** A bracelet looks nice on the right arm and it also looks nice on the left arm. [Prov. 384]
2 • to be expedient. **Di di veeni ka o kana yom.** It would have been expedient for him to come quickly. **Di veenda ka o kana Tiŋkpaŋ' bia bi veeni ka o baŋ fɔŋ ni.** It is not good for a village boy to get to know the town. [Prov. 2629] **Saha wula n-lee veeni tuuba niŋbu? - Pumpɔŋɔ.** When is the right time to repent? - Now. [DByouthsex 2.150-151] **ti ni yen me Yawe jembu du' sheli maa veeni ka di nyela zaŋ' tital' wubinli** the temple we are going to build for the Lord ought to be a magnificently big one. [1CH 22:5] *See: viela.*

- vi₁** *n.* Note: ?? pl see JER 20:11 example shame, bashfulness, embarrassment. Note: more what you feel than what people feel about you **ti tooi mali suhukpeeni, ka ti ku tiri gbini n-zo o sani vi zuyu** we can have confidence and not despair and run from him in shame. [1JN 2:28] **pay' so gun daa tiyi be pua daa tumla vi tuma** the woman who conceived them (children) acted shamefully. [HOS 2:5] **Doyim dali ka vi.** There is no shame for a woman on the day that she gives birth. [Prov. 941] **A yi bi mi di piribu di ka vi ni a bōhi ka be wuhi a.** But if you don't know how to put it on, don't be embarrassed to ask someone to show you. [DB AIDS 08.009] Colloc: **di₂ vi₁** 'to be ashamed'. **Di che ka n di vi.** Let me not be ashamed. [PSA 119:31] **Niriba ni nya a zayim, ka a di vi be sani.** People will see you naked; and you will be ashamed before them. [ISA 47:3] **Be ni di vi kara** 'They will ... be thoroughly disgraced'. [JER 20:11] Colloc: **mali vi** 'to be shameful'; **zo₃ vi** 'to be modest; to be bashful'. **A noli yi zari vi ni bōhibu di wumd'a mi.** If you are too shy to ask it will be a problem for you. [DB Iodine 1.009] Colloc: **dih₁ vi** 'to put sb. to shame'. **o ni tum tuun' sheli n-dih₁ Izraelnim' vi la zuyu** because of what he did to put the Israelites to shame. [JOS 7:15] **be dihi ti vi ti yayi** they fill us with shame too much. [PSA 123:3] Colloc: **vi₁ gbaai/gbahi X** 'X is seized with shame'. **Dabiem ni ti gbahi ninvuy' sheb' ben zaŋ be tahima niŋ Itiopia ni... ka vi gbahi ba** Fear will overtake the people who set their hope on Ethiopia... and shame will seize them. [ISA 20:5] Colloc: **vi₁ dirili/-diriba** 'a person who is not restrained by protocol; a person who is ashamed'. See: **vidihibo; vidira.**
- vidibo** *n.* shame, being ashamed. **ninvuy' bieri ben' tuma nyela vidibo mini filiŋ nyabu** 'the actions of the wicked are base and disgraceful'. [PRO 13:5] Syn: **vi₁**; Cpart: **jilima.** **Be payila vidibo gari jilima nyabu.** They prefer shame to honour. [HOS 4:18]
- vi₂** Pl: **vira.** v. 1 • to spread soup on food. Note: "always in the: Colloc: **vi₂ zieri** 'put soup on top of food'.
2 • to spread grass on roof.
- vibi** Pl: **vibira.** Variant: **vubi.** v. 1 • to fan, flap wings. **Taataa kpigkpima vibiri ni suhupielli** The ostrich's wings flap for joy. [JOB 39:13] **N ni ti zaŋ ya niŋ ka vibi n suhuyiyisili buyim niŋ ya** 'I will gather you and I will blow on you with my fiery wrath'. [EZK 22:21] **(be) vibiri buyim niŋdi li ni di nyeligi shem la** (they) fan the fire so that it melts [smelting metals]. [EZK 22:20]
2 • to shake the hands.
3 • to make successive sounds (drums). Note: ??
- vibigi** Variant: **vubigi.** Pl: **vibigira.** Variant: **vubigira.** v. 1 • to cave in (as floor or grave). Colloc: **tiŋa₁ vubigiya** 'the Yaan-Naa is dead'. Note: euphemistic announcement Sim: **nam₃.**
2 • to have a hole in (as a pot). **Duyu yi vubigi buyim ni kpi.** If there is a hole in a cooking pot, the fire will die out. [Prov. 973] Sim: **vubi₂.**
3 • to punch a hole in (as a mat or cloth). See: **vubi₂.**
- vidibo** See main entry: **vi₁.** *n.* shame, being ashamed. **ninvuy' bieri ben' tuma nyela vidibo mini filiŋ nyabu** 'the actions of the wicked are base and disgraceful'. [PRO 13:5] Syn: **vi₁**; Cpart: **jilima.** **Be payila vidibo gari jilima nyabu.** They prefer shame to honour. [HOS 4:18]
- vidihibo** *n.* putting someone to shame, making someone ashamed. **Be daa tum be ni sheb' vidihibo tuma ka fieb' ba** 'Some were mocked and whipped'. [HEB 11:36] See: **vi₁; dihi.**
- vidira** See main entry: **vi₁.** Variant: **vidirili.** Note: ?? Pl: **vidiriba.** *n.* someone who is ashamed (or should be -- "shameless person" (IM)). **Ijunkam zayisi wuhibu ni leei faralana ni vidira** He who ignores discipline comes to poverty and shame. [PRO 13:18] See: **vi₁; di₂.**
- vie** See main entry: **ve.** anoint.
- viyikpileyu** See main entry: **vikpiluyu.** owl [sp.]
- viyu** Pl: **viri.** *n.* an owl. **(n) ŋmani dabari ni viyu** (I) am like an owl amongst ruins. [PSA 102:6] **viri mini taatahi kpe m-be be yinsi** owls and ostriches go into their houses and stay there. [ISA 13:12] **Viri ni ti te be teri nimaani n-nye gala woyi** Owls will build their nests there and lay eggs and hatch them. [ISA 34:14] Spec: **vikuluyu, vikpiluyu, vitahingbani.** See: **vikuluyu; vikpiluyu; vitahingbani.**

- vih** *Pl: vihira. Pl: vihigu. Variant: vihibu. v. 1* • to look (with the idea of finding sth.), investigate. “Caveat” (keeviyat) yi yina ka doo mini paya maa na bi kpuyi taba, di na pihigirimi, ka kootu kpe di vihigu ni. If a caveat is entered and the couple have not yet married, it is postponed further and the court has to investigate the matter. [DB–Marriage.153] (a) vihiri ni a baŋ n daalahichi (you) are investigating to try to find some sin in me. [JOB 10:6] Vihigu wuhiya ni Baabatu daa pa Dagboŋ tiŋbia Research indicates that Babatu was not a native Dagomba. [DB–Bushfire.048] Naa vihiya ka di ti nye la vali' bieyu the chief investigated and found that it was bad bush-meat. [DB–Dance.016] *Serial: vihi nya₁* ‘detect; ‘investigate and discover’.
- 2** • to examine closely. A yi doli mulifu vihibu, a yen vihi nti nyala tam'pielli di ni If you are examining a red cloth, and you examine it very carefully you will find some white threads in it. [Prov. 223] Sheen' bulimbuyu bi vihira. 'Don't look a gift horse in the mouth.'. [Prov. 2514] *Lit:* The fruits of the bulimbuyu bush that are gotten during the rainy season are not examined closely.. *Serial: vihi vienyelinga* ‘look into sth. carefully’.
- 3** • to search a person or house. Leeban daa vihi bo wuni maa ka bi nya li Laban looked carefully for the shrine but couldn't find it. [GEN 31:35]
- 4** • to consult a soothsayer. *Note:* ?? a soothsayer consults (his apparatus/spirit advisors) o ti yel' o, “Vihim' nya n-ti ma ... he said to her (the jinwara - 'Witch of Endor') "Perform a divination for me ... [1SA 28:8] *See: kpahim; lihi.*
- vihigu** *Pl: vihisi. Note:* KO (pl. ?? TN) *n.* research, investigation. Vihigu wuhiya ni Baabatu daa pa Dagboŋ tiŋbia Research has shown that Babatu was not a citizen of Dagbong. [DB–Bushfire.048] vihigu puuni wuhiya ni Dagban tinsi maa daa pun beni, amaa Tindaanim n-daa lee su ŋa research shows that the Dagban lands already existed, but they were ruled by earthpriests. [DB–Chiefships.086]
- vikuluyu** *n.* male owl. *Note:* ?? scops~little-owl (cf. MP) [TN] *Gen: viyu.*
- vikpiluyu** *Variant: viyikpileyu. Pl: vikipiluri.* [(1) ZEP 2:14]
- n. 1* • owl [sp.] vikipiluri mini vitahingbana ti tam di mopilinyuhi zuyu all sorts of owls will perch on its rooftops. [ZEP 2:14] *Gen: viyu.*
- vili₁** *Variant: vuli₃. Pl: vilinda. v. 1* • to wrap around, tie around, bandage, entwine. che ka ti zaŋ buri so, ka zaŋ gabisi n-kanka n-vili ti zuyuri 'Let us therefore put sackcloth round our waists and wind rough cord round our heads'. [1KI 20:31] A yi ti nya ka paya zaŋ bobiga n-kaa vili o zuyu ka zab'ri kani di wuhirimi ni Napaya n-nye o. If you see a woman who has wrapped her head-tie completely round her head with no hair (showing), it show she is a wife of the Chief. [DB–Headgear.041] Wua ŋun gɔri kukɔyu ni, gbaŋ ni vili mola. The skin of the monitor lizard that roams on fallow land will be used to wrap around the shaft of an arrow. [Prov. 2743] Be nyaya vilivilila kuy' duli Their roots wrap all around a pile of rocks. [JOB 8:17] A yi mali (dɔyi) a way' bieyu, a zaŋd' o mi n-kaai vuli a zuyu. If you given birth to a bad snake, you pick it up and wrap it around your head. [Prov. 249] *Serial: kaai₃ vili₁. o daa zaŋ daanya mali gaya kotomsi n-tuyituyi taba n-zaŋ li kaai vili konɔŋdi bini maa nyingol' ni* he made things like gourd bottles in bronze and arranged them one after the other all round the neck of the water-putting thing. [1KI 7:24] Be yi bo la gumdi ŋɔ n-yebisi li m-bu li ka naanyi zaŋ gummua m-milisili vili vili li. They get the cotton and disentangle it and beat it and then a distaff and spin it with a constant twisting movement. [DB–Trades.032] *Colloc: vili bantabiga* “to appoint someone a Muslim chief” (IM)’.
2 • grasp with both arms, huddle/cuddle, cling to. wuntizɔra mi kul tiri pini ka bi vili o ni su sheli gbini 'The righteous, however, can give, and give generously.'. [PRO 21:26] *Lit:* and not cling to what he has. *Serial: vili₁ gbibi* ‘grasp firmly, hang on to’. Miri ka a vili tumtumdiba ... yɔri gbibi. Don't hang on to a ... worker's wages. (withhold, delay payment). [DEU 24:14] di che ka be tooi vili n-gbib' nyevili din nye nyevili maŋli la it will enable them to lay firm hold on real life. [1TI 6:19] Nyin' ka n vili gbibi You are the one I cling to. [PSA 63:8] gbarigu maa daa kul vili Pita mini Jɔn gbibi kirikiri the lame man just clung to Peter and John and held them tight. [ACT 3:11] *Sim: vimisi, viligi, lo₁, gbini₂, tuyi₁, gbibi, bob₁.* *See: viligu; vimsi.*
- vili₂** *Note:* ?? variant of vuli₂ *Pl: vinda. v.* to stain, darken, dry with smoke. *See: buyumɔvilli.*
- vili₃** *Pl: viina. v. 1* • to swing sth. around. *Colloc: vili₃ zuyu* ‘shake ones head’. N naan tooi yeli ya yetɔya pam, ka vili n zuyu niŋ ya. I would be able to make long speeches at you and shake my head over you. [JOB 16:4] *Note:* ?? translation of Hebrew idiom Dunia ni ti laani kaman ninvuy' so ŋun nyu dam kuli, ka viini kaman suyili la.

The Earth will stagger like a drunkard and sway like a shelter. [ISA 24:20] *Colloc:* **viini n-ginda** 'wander around, go off-course'. **Cheliya ka ti gbibi ti ni mali tahima sheli yeda la kirikiri ka di viini n-ginda** 'Let us hold unswervingly to the hope we profess'. [HEB 10:23]

2 • to die (fig.) *Sim:* **kpi**.

viligi *Pl:* **viligira**. *v.* 1 • to unwind (as a bandage). **anab' maa daa viligi tan' sheli o ni zaŋ lo o ninni maa** the prophet unwrapped the bandage he had tied round his face. [1KI 20:41] *Sim:* **galiŋ₂**; *Cpart:* **vili₁**.

2 • to perform a pending action. **Be viligi Dawuni kuli**. They have performed Dawuni's funeral (which has been pending). **Bieyu yi neei, o zaŋdila o niri maa nti puhu Naa, ka yeli o, "Naa, n sa yaa viligiya". Di gbinni nyemi ni o sa yaa nye binsheli n-zi na**. The next day he brought the person and greeted the chief and said to him "Chief, I sorted the business yesterday." Meaning that he had ot something yesterday and had brought it. [DB.105-6] *See:* **vili₁**.

viligu *Pl:* **vila**. *n.* a bandage, wrapping. *See:* **vili₁**.

vilim *Pl:* **vilimda**. *v.* 1 • be miserable, wretched. *Nabstr:* **vilima**.

2 • to make sb. miserable, wretched.

3 • delay unnecessarily, waste time. *See:* **vilima**; **'viluŋ**.

vilima *n.* 1 • misery. *InvNabstr:* **vilim**.

2 • waste of time. *See:* **vilim**; **'viluŋ**.

villi *n.* soot, charred material. *Colloc:* **ɔɔy₃ villi** 'soot from/on firewood, woodfire'; *Sim:* **daaŋkaluŋ, buyumovilli, mɔvilli**. *See:* **vili₂**; **buyumovilli**; **mɔvilli**.

'viluŋ *Pl:* **'vilima**. *adj.* miserable, wretched. *See:* **vilim**; **vilima**.

vim *Variant:* **vum**. *id.* description of sweet smell. **ŋun bɔr' o vum ŋuna n-chimd' o gabo**. The person who wants to have a good scent fries onion leaves. [Prov. 2030] *Sim:* **vurititi**.

vimsi *Pl:* **vimsira**. *v.* 2, be tight (e.g. clothes). *Serial:* **vimisi mali** 'hold tightly'; *Syn:* **muŋi**. *Note:* sn 2 *See:* **vili₁**.

vini *Variant:* **vinni**. *Pl:* **viniya**. *excl.* *Note:* ?? defective verb Be off!, Go away! (said to an inferior). *Sim:* **wa₂**.

vinvamli *Variant:* **vumvamli**; **vinvamili**. *Pl:* **vinvam'**. *Pl:* **vinvama**. *Pl:* **vumvama**. *Variant:* **vimvama**; **vinvaminima**. *n.* valley. **Lot daa pii Jɔɔden Mɔyili vinvamli polo maa** Lot chose the valley of the Jordan River. [GEN 13:11] **Vumvama mini nayilima kuli pali la nimaani zii zaa**. Valleys and hollows fill the whole area. [DB-Bushfire.006] *Sim:* **yiliŋ**; *Cpart:* **daboli**. **yi Duuma ŋɔ ni yeli zoya mini daboya ni yilima vimvama shem m-bɔŋɔ** this is what your Lord says to the mountains and hills, to the ravines and valleys. [Ezk 6:3]

vinvimni *id.* far up, high up, far away. *Sim:* **danigi, haliya, haya₂, katiŋa, laligi**.

vinyayili *Variant:* **vinnyayili**; **vunyayili**; **gbinyayili**; **gbinnyaachili**; **zinyayili**. *n.* 1 • laziness, slothfulness. *Note:* [MP is **gbin-nyag-** or **zin-nyag-**, but in an expressive word like this there may be further variants : I recorded **vinyoyili** in Tamale and NT has **gbinnyay-** TN] **Tuun' kpema tumbu tiri nir' yiko, amaa vinyayili che ka nir' leerila dabili**. Hard work gives a person power, but laziness make a person become a slave. [PRO 12:24] *Sim:* **anyinsi, gbinyayili, wawuluŋ, zinyayili**.

2 • reluctance. **A nyina lee kpi zaa ka lari niŋ a vinyayili ka a yi di kɔhiri guli ŋuna?** All your teeth are discoloured and you are reluctant to smile; then what if you were a kola nut seller? [Prov. 133] *See:* **vinyayiluŋa**.

vinyayilana *Variant:* **vinnyayilana**. *Pl:* **vinyayinima**. *Variant:* **vinnyayinima**. *Note:* seems like SC began to spell **vinny-** but didn't make it consistent maybe this is correct *Variant:* **vinyayililana**. *n.* lazy person. **Kaman cheulɔnim' ni kul gbibi punu ka di viini gindi shem la, lala ka vinyayilan' gba be o garo zuyu**. As a door turns back and forth on its hinges, so the lazy person turns over in bed. [PRO 26:14] **Vinyayilan' zaŋ o nuu tim say' ŋman' ni, ka wumsim mal' o pam ni o zaŋ li ti kpar' o noli ni**. The lazy person puts his hand in the t.z. bowl and is too tired to bring it to his mouth. [PRO 26:15] **Vinyayililana zayisi kuli ku zayisi bɔrili**. A lazy person refuses to use a hoe but will not refuse a morsel of food. [Prov. 2682] **Vinyayililana puli niŋ wɔyawɔya**

ku niṅ kiṅkiṅ. The lazy person's stomach is loose; it never becomes firm. [Prov. 26:81] **be nyela gbinyayinima** they are lazy. [EXO 5:8] *Syn:* **gbinyayilana, zinyahigulana, kpayuma**; *Sin:* **yilim₂**; *Cpart:* **tuunkpamalana**.

vinyayiluṅa *Pl:* **vinyayilinsi**. *n.* a sweat-fly. *Note:* 'lazy-man's praise-drummer'

viril *Pl:* **virita**. *v. 1* • to perform ritual [type]. to observe the rite of mashing a piece of liver or new yam on the place of sacrifice. *Note:* ?? variant of **vuri`2**
2 • to go on an adventure.

virili₁ *Variant:* **vurili₁**. *n.* birth-place, origin. **(n nin) zaṅ ba labisi Patrɔs din nye be virili shee la** '(I will) bring her people back to Pathros, the land of their origin'. [EZK 29:14] *Sim:* **tindɔyirili**.

virili₂ *n.* a stream.

vitahingbani *Note:* ?? **vitahingbɔṅ** *Pl:* **vitahingbana**. *n.* owl [sp.] **vikpiluri mini vitahingbana ti tam di mɔpilinyuhi zuyu** all sorts of owls will perch on its rooftops. [ZEP 2:14] *Gen:* **viyu**.

vii *Pl:* **viira**. *Pl:* **viig'**. *v. 1* • to open slightly in order to peep into. **Yawɛ, viim' sagbana ka shee na.** Lord, part the heavens and come down! [PSA 144:5] *Sim:* **vɔbisi**.
2 • make accessible. *Colloc:* **vii gbini** 'to reveal a secret; to divulge'. **A viir'a gbini n-wuhir' so.** You reveal your secrets to somebody. **A yetɔya viig' a gbini.** Your way of speaking betrays you. [MAT 26:73] **Nolɔyu zo n-nye pɔhim, pɔhim mi n-viiri nolɔyu gbini.** The wind is the friend of the cock, and the wind is the one who reveals the cock's bottom. [Prov. 18:98] *Colloc:* **gbini vii** 'secret is revealed'. **Bilkɔyino gbini bi yaɣsir' viibu.** A hypocrite is soon discovered. **ṅun doli bilikɔnsi soli, o gbini ni vii** 'the one who behaves perversely will be found out'. [PRO 10:9] *Sim:* **wuui**.

3 • unfold. *Sim:* **vihi, vɔbisi**. *See:* **vihi; gbinvili**.

viili *Pl:* **viilinda**. *v. 1* • to swing around. **Kaman cheulɔnim' ni kul gbibi punu ka di viini gindi shem la, lala ka vinyayilan' gba be o garo zuyu.** As a door turns back and forth on its hinges, so the lazy person turns over in bed. [PRO 26:14]

2 • to strut. *Syn:* **gam₂**.

vo *Pl:* **vɔra₂**. *Pl:* **vɔbu**. *v. 1* • to pull sb./sth. **be daa ... vo Jerimia kɔbiliga maa ni yihina** they pulled Jeremiah out of the well. [JER 38:32 (and picture, caption)] **ʒeya ka yeli ni nahu ka o vo a kpe kayili ni.** Just stand there and say it is a cow and it will pull you into the thick grass. [Prov. 29:93] *Syn:* **vooi₂, darigi**.

2 • pull along (as truck/trolley), lead along (as blind). **Be ni yino ni ti vɔri bubih' ata** One of them will be leading three goat-kids. [1SA 10:3] **be vo li duhi dul' na nti zini n-gahim zin' suma** they drag it (net) up onto the bank and sit down to sort out the good fish. [MAT 13:48] **Ba nye la zoomba ben vɔri be taaba. Ka zom'yi vɔri zoma, be niriba ayi maa zaa nin ti lu la bɔyiri ni.** they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch. [MAT 15:14] **Samsin daa ti yeli ninvuɣ' so ṅun gbib' o nuu vɔr' o** (blind) Samson spoke to the person who was holding his hand and leading him. [JDG 16:26] **Zom' yi ti yeli ni o ni go, ṅun vɔr' o m-be yomayoma.** If the blind person says he is going to travel, it means that the one leading him is standing close by. [Prov. 29:40] **vɔr' fufuhisi vɔri chechebuṅ' din pah' anahi** dapple-grey horses were pulling the fourth chariot. [ZEC 6:3] **Izraelnim' zaa ni bo gabisi yina nti vo tiṅ' maa ti bahi zolɔṅ ni** all the Israelites will get ropes and come out and drag the town away into a ravine I have gone astray like a lost sheep. [2SA 17:13] *Colloc:* **vo kpehi X yɔyɔ₂** 'lead astray'. *Note:* see **yɔyɔ₂ zina niṅbu n-vo ba kpehi yɔyɔ** 'promiscuity has led them astray'. [HOS 14:12] *Colloc:* **vo tasibaha** 'tell' rosary'; *Sim:* **dari₁, darigi**; *Cpart:* **daai₁**. *Note:* sn 1 *Nact:* **vɔra₁** 'push'.

3 • to siphon, make (water) flow in a direction. **o ... daa gbi mɔyili ka niṅ kosoli n-vo kom kpehi tiṅ' puuni na** he made the pool and the conduit and brought water into the city. [2KI 20:20]

4 • to wrinkle (human body). **O ninni vo n-vomi.** His face is wrinkled. *Note:* under **vooi₁** but ? this < from **vo??** (TN) *See:* **vooi₁; yelivɔra; yelivɔrili**.

vɔra₁ *n.* a leader, puller. *Note:* **e**.g. person who leads a blind person **Zom' bi kpeṃ' o vɔra.** A blind person is not greater than the one who leads him/her. [Prov.29:29] *Syn:* **darita. Zom' bi kpeṃ (o vɔra) o darita.** A blind man is not older than the one leading him. [Prov. 29:30] *InvNact:* **vo**.

- vɔbisi** *Pl: vɔbisira. v.* to peep, peer, glance. **O ni daa kumdi maa ka o ti vɔbisi lihi siliga maa puuni** As she was weeping she peeped into the tomb. [JHN 20:11] *Serial: vɔbisi lihi. ɲuna n-ze ti gooni nyaɲa n-vɔbisiri lihiri ti takɔriti ni* he stands behind our wall and peeps and looks in our windows. [SNG 2:9] **Sisera ma daa vɔbisiri lihiri takɔro ni.** Sisera's mother peered out of the window. [JG 5:28] *Sim: vii, lihi.*
- vɔbu** *See main entry: vo.* pulling.
- vɔyi** *Pl: vɔyira. v.* **1 •** to eat a hole (as a canker). **ninvuy' sheb' ben vɔyi li maa, ben m-bili lala sintani maa** people who were niggling at it were those who caused the bad feelings. [DB.131]
2 • to make a chink.
3 • to erode (as rain).
4 • fall off in chunks (as plaster from a wall).
- vɔyu** *Pl: vari₂. n.* **1 •** a leaf. **pɔhim yi ti zieri vɔyu ka be wum di damli be ni guui** if the wind should blow a leaf and they hear the sound they will run away. [LEV 26:36] **be ni zaɣi kaman mɔri la; ka suui kaman vari la.** like the grass they will wither, like leaves they will soon die away. [PSA 37:2] **Vɔyu yi moora, di yen tɔhigimi.** When a leaf on a tree becomes (red) dry, it will fall off. [Prov. 2684] **Gampiriga puhu vari ka di bieri shia.** The ficus tree is getting leaves and it pains the (hard-wood) shia tree. [Prov. 1016] **A bi kabigi vɔyu pa n zuyu.** You didn't pluck a leaf to put on my head. [Prov. 7] *Etyim: OVI *VA ; OVN *VA-GU/TI ; GS_n *ɸa/o ; vc1 *va/o(n) ; CG *pau.*
2 • cannabis, marijuana, 'wee' [Gh.] *Colloc: nyu vari* 'to smoke 'wee'. **di nyela taba mini vari nyubu ni ka be nye li** it is from smoking tobacco or 'wee' that they get them (diseases). [DB Smoking 01.002] **Shigaari nyuriba sayindi be liyiri pam shigaari nyubu ni n-ti pahi vari, kaman (wee).** Smokers waste a lot of money in smoking tobacco and also leaves like 'wee'. [DB Smoking 01.024] *See: bayimvɔyu; maanvaa; kpamvɔyu; salinvɔyu; vanyura.*
- vɔhi** *Pl: vɔhira. v.* to sip.
- vɔkabili** *Variant: vokabili. Pl: vɔkaba. Variant: vokaba. n.* a cave. **Ka o daa kpe vɔkabili puuni zoli maa zuyu nti gbe nimaani.** And he went into a cave on the mountain and spent the night there. [1KI 19:9] **ben be vɔkaba ni, alɔbo ni ku ba** those who are in caves, disease will kill them. [EZK 33:27] *Sim: voli. Note: sn 2 Sim: gbiuɲ. See: voli; kabi₁.*
- vɔkki** *Note: ?? spelling: IM vɔy'ki Pl: vɔkkira. v.* to cut off a portion. *Note: esp. meat in lumps*
- voli** *Pl: vɔya. Variant: voya. Note: 30 x n.* **1 •** hole. **yi mal' li (liyiri) n-surila aziifu sheɲa din mali voya ni la** you get it (money) only to put in a pocket with holes in. [HAG 1:6] *Colloc: chibi₁ voli* 'bore a hole'. **nyin' bom' peeɲkpaa n-zaɲ o tibili tabili dunoli naɲgbanyee n-chib' li voli** you shall take an awl and pierce a hole through his ear to the door. [DEU 15:17] **(be) daa dula duu maa zuyusaa nti chib' voli Yisa zuyusaa diede** (they) climbed on top of the room and made a hole exactly above Jesus. [MRK 2:4] **Bin' ɲun bili yila ku kpe voli ni.** Whatever grows horns cannot go into a hole. [Prov. 623] *Sim: bɔyili₂* 'hole in the ground'; *yɔyu₁* 'hole in a tree'. *Etyim: OVN *VO-DI/A.*
2 • a cave, hole in the rock. **tampiɲ voli daa be nimaani Sool' naɲgbanyee; ka Sool daa kpe di puuni ni o ti damdi vɔyu ni** there was a cave there handy for Saul, and he went in to relieve himself. [1SA 24:3] **Dauda min' o niriba gba daa be voli maa puuni ha** David and his men were there in the cave. [1SA 24:3] *Sim: gbiuɲ, vokabili. See: garivoli; tanvɔya.*
- vɔyayɔ** *Variant: voyayɔ. Pl: vɔyari. Variant: voyari. n.* a cave, hole in rocks. **zaɲmiya ma ti sɔyi voyayɔ din be Efurɔn ... puu la ni** bury me in the cave at Ephron's farm. [GEN 49:29] **Dinzuyu piim' a ni bɔri ti voyari ɲɔ ni sheli n-zaɲ a kpim' maa sɔyi di ni** So choose whichever of our 'tombs' you like and bury your dead in it. [GEN 23:6] *See: voli; 'yayɔ.*
- vooi₁** *Pl: voora. v.* to wrinkle. **O ninni vo n-vomi.** His face is wrinkled. *Note: ? this from vo?? (TN) See: vo.*
- vooi₂** *v.* **1 •** pull (along). **O vooi ma yihi barina bɔy' zilinli ni na, ka firigi ma bayiri ni.** He pulled me out of a dangerous pit, out of the quicksand. [PSA 40:2] **Naa niɲ nyam ka o vooi piem ni o to** The chief got excited and pulled out an arrow to shoot. [DB-Chiefships.095] **Ka be vooi laɲ' maa n-du duli na.** And they dragged the net ashore. **Nira yi pili zuyupiligu n voo' li m-pa o gbeyu zuyu ...** If a person wears a hat and pulls it down over his

forehead ... [DB-Headgear.032] **alahachi malila yeliyura binyera din voori niriba** sin has desirable things that attract people. [DByouthsex 2.217] **Lət daa vooi dunoli yo** Lot pulled the door open. [GEN 19:6] **omaṃmaṃ kər' bieri yi ti voog' o n-kpehi di ni** his own evil desires draw him into it (wrongdoing). [JAS 1:14] *Syn:* **vo**; *Sim:* **darigi, dari₁**; *Cpart:* **daai₁**. *Note:* sn 1

2 • to tighten, string a bow, draw a bow. **o vooi piem ni o to** he prepared to shoot an arrow. [DB-Chiefships.095] **be ni vooi təb' sheli ni be to** a bow which they string to shoot. [ISA 21:15] **Nir' yi zaṅ n zab' kpil' ayopɔin ɲo nin kpalu' dari ni n-wuyi li, ka bo kpaashebisi di ni vooi li ka di kpaṅ** If a person takes my seven locks of hair and puts them on the loom and weaves them, and gets the peg and wedges them in tightly so that it is firm. [JDC 16:13] **o voog' o shelərigu lo n-zo** he tightened his belt and ran. [1KI 18:46] *Colloc:* **vooi₂ gungɔṅ** 'pulling the strings on a gungɔṅ drum to tighten the heads'.

3 • to draw, inhale (on cigarette, pipe). *Colloc:* **vooi₂ tabaduɣu** 'draw' on one's pipe'.

4 • to taste (liquid), sample. *Note:* **cf** Eng. 'take a pull at' a drink **K'o vooi kə' sheli din lebigi wain maa**. And he tasted the water which had become wine. **ango zo maa vooi ko' sheli din leei wain maa** the best man tasted the water which had become wine. [JHN 2:9] **K'o vooi da'tulim biela**. And he tastes a bit of hot pito. *Colloc:* **vooi₂ aya** 'to quote from the Qur'an or Hadith'; *Sim:* **nyahi₁** 'taste-and-try'.

5 • become weak (financially). *Note:* ?? how many lexemes *See:* **vo**.

vooti *Pl:* **vootibu**. *v.* to vote. *Colloc:* **zayisi vootibu** 'abstain from voting'. **Yuunila Abu daa zayisi vootibu; amaa yuuni ɲo o vootiya** Last year Abu abstained during voting but this year he voted. *From:* (Eng.)

vu *Pl:* **vura**. *Pl:* **vubu**. *Pl:* **vuma**. *v.* 1 • to rumble. *Note:* (of a heavy storm, a moving lorry, a gun shooting, or beating drums) **Teeku mini binsheyukam zaa din be di puuni vuma** Let the sea resound, and everything in it. [PSA 98:7] **Di daa vurimi kaman tingbani n-damdi pampam la**. It was rumbling 'as loud as an earthquake'. [EZK 3:13] *Colloc:* **tiba vu** 'a buzzing in the ears'. **ɲunkam ti wum di yela tiba ni vura**. 'the ears of those who hear about it will ring'. [JER 19:3]

2 • to threaten (of a storm). **Cham' ti di ka nyu, dama saa vura**. Go and eat and drink, because rain is coming. [1KI 18:41] *Syn:* **ku₂**. "... saa vura." ... **Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pəhim gbaai ziebu, ka sa' kurili dii piligi mibu**. " ... it's going to rain." ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow, and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41...45]

3 • to drag on the ground. **be ni be kaman gbuyinli la n-gbaai ma vu ... nti dari tɔhitɔhi ma** they are like a lion that catches me and drags me off to tear me to pieces. [PSA 7:2] **Silimiɲa yi da wəhu n-ti a nyin' miri ka a che a buṅa bahi. O yi ti sheeg' a ka a ba a buṅa ka a naba vuri tiṅa**. If a white man buys a horse for you, be careful not to get rid of your donkey. If he takes the horse away from you and you have to ride the donkey again your legs will be dragging on the ground. [Prov. 23:95] *Colloc:* **vu vuri** 'to quarrel'; **vu tiṅa** 'crawl, creep, drag along the ground, as reptile'; **vu naba** 'to scuff the feet, shamble'; *Serial:* **vu miri₁** 'come near'. **Filistia doo maa daa vu m-miri Dauda** the Philistine approached David. [1SA 17:41] *Sim:* **vuui₂**. *Note:* ?? .3 is another word *See:* **vuui₂**; **binvurigu**; **tinvurigu**.

vua *Pl:* **vu**. *Pl:* **vuhi**. *n.* 1 • a type of magic medicine. said to attract people or animals to the person who possesses it.
2 • a charm to bring one luck.

vub *id.* plenty.

vubi₁ *See main entry:* **vibi**. flap.

vubi₂ *v.* have holes (cloth). *See:* **vubigi**.

vubigi *See main entry:* **vibigi**. collapse.

vubɔra *See main entry:* **vuri₁**. *Variant:* **vubɔrili**. *Pl:* **vubɔriba**. *n.* a belligerent person. **di bi simdi ni o nyela ...ɲun nyuri dam kuuna bee vubɔra** it is not right that he (a church leader) should be a drunkard or a rowdy. [TIT 1:7] **ɲun ban ɲahili ɲuni nyɛ vubɔra**. The one who understands proverbs is a quarrelsome person. [Prov. 2006.c] **ɲjahijahara kam nyela vubɔrili**. Anyone who uses proverbs is a quarrelsome person. [Prov. 2006.a] *Sim:* **vuyɔra**. *See:* **bo₁**;

vuyu₁.

vuya *Pl: vuyisi. n. 1* • a ridge, furrow, raised bed. **O kparima nmanila tulaale tihi vuya** 'His cheeks are like beds of spice'. [SNG 5:13] **(a) che ka vuyisi doya baalim** (you) make the furrows lie flat. [PSA 65:10] **kaman pukpara ni wɔriti vuyisi shem la** as a farmer/ploughman ploughs up furrows. [PSA 129:3] *Cpart: pimpaɲa* 'vuya is the ridge, pimpaɲa the gully between'. **Ɔiri wɔriti (kɔri) vuyisi ka yelimaɲli bɔri kabira shee.** A liar is hoeing up the first side of the ridges on his farm, but truth is looking for the seeds (to be sown on the ridges). [Prov. 3025.a] **Ɔiri wɔriti vuyisi ka yelimaɲli doli pinda.** A liar is hoeing up the first side of the ridges on his farm, but truth follows the turning them back. [Prov. 3025.b] *Note: or is pinda from a verb m-pilim??*
2 • a row of yam mounds. *Sim: pini₂* 'one mound'. *Note: panoramio See: vuyilaa.*

vuyi *Pl: vuyira. v. 1* • to uproot, be uprooted. **tampioɲ vuyiri di dooshee** a rock can be uprooted from where it lies. [JOB 14:18] **Naa Gbewaa boli Subee na nti yeli o ni o garimi Shitobu tooni n-vuyimi kuya ni tigbira ka o doli.** Naa Gbewaa called Subee and told him to go ahead of Shitobu and clear away the stones and treestumps so that he could come along behind. [DB-Chiefships.055] **Samsin daa neei gom ni n-darigi vuyi kpalu' dari maa** Samson woke up and pulled the beam out of the loom. [JUD 16:14] **ti' shelikam ni vuyi lu** every tree will be uprooted and fall. [MAT 15:13] **Nira yi vuyiri tigbura ti ni nya o ni yen kɔri shem.** If a person is uprooting tree stumps, we will see how he will farm. [Prov. 1831] *Cpart: sa₁, Sim, sibigi.*
2 • to pull (as teeth). **Ninkura lihirila bihi ka be nyina bilinda ka be (bihi) mi ti lihi ba ka be dini vuyi** The old people look after the children when they are getting teeth and the children look after the old people when their teeth are being pulled out. [Prov. 1707.]
3 • shoot (like a shooting star).

vuyilaa *Variant: vuyulaa. Pl: vuyilahi. n.* guide-row, first furrow made in a farm. **Taiyininima/Taiyisi n-zabiri vuyilaa nyuya zuyu ka puulana nɲun' yen yel'la wula?** Thieves are quarrelling over the first row of yams; what is the owner of the farm saying? [Prov. 2573] *See: vuya.*

vuyili *Pl: vuyilinda. v. 1* • to 'humbug' [Gh.]
2 • to disturb.
3 • to be importunate.

vuyisi *See main entry: vuya.* furrows.

vuyɔbu *Note: ??? (? < vugɔbu) n.* all-enveloping noise? **di saha maa zuyusaa ni ti vuui ni vuyɔbu pam** 'on that day the heavens will pass away with a loud noise'. [2PE 3:10] *See: vuri₁; gɔbi. Note: ??*

vuyu₁ *Pl: vuri₁. Note: q.v. n. 1* • a noise, uproar.
2 • a quarrel, brawl. *See: vuri₁; vubɔra; vuyɔbu.*

vuyu₂ *Pl: vuyisi. n.* a seed-bed, raised bed or ridge for plants. *Note: ?? -- just "bed" in KO*

'vuyu₃ *adj.* empty, hollow, vacant. **Babilɔn Naa Nebukadneza vali ma. O kabisi ma; o che ka n kpalimla zay' vuyu.** King Nebuchanezzar of Babylon has devoured me, smashed me sucked me dry; [JER 51:34]

vuhi *Pl: vuhira. Variant: vuhibu. v. 1* • to breathe, be alive. **ka vuhi nyevili vuhim niɲ o nyee ni** and breathed the breath of life into his nose. [GEN 2:7] **A yi bi nyuri shigaari ka a mini nɲun nyuri li gberi duu, di ni tooi niɲ ka a vuhi li niɲ a puuni kamani a gba nyu li mi la.** If you don't smoke and are in a room with someone who is smoking, you can breathe it into yourself and it is as if you were smoking. [DB Smoking 01.064] **Din tooi lan che ka a vuhibu mali zieyu.** It (smoking) can also make your breath smell. [DB Smoking 01.021] *Colloc: vuhi pɔhim* 'to let out a breath'. **kaman nir' ni yi vuhi pɔhim bahi la** like when someone lets out a breath. [PSA 78:33] *Colloc: nya₁ nyee vuhi* 'have a respite'. **be ni daa ti nya nyee vuhi saha sheli** when they were at rest again. [NEH 9:28] *Colloc: vuhi fuu* 'breathe a sigh of relief'; **vuhi gosima** 'snore'; **vuhi parim** 'to pant'. **n ni kuhi pam kaman pay' nɲun wolisiri ni o dɔyi. N ni vuhi parim.** I will cry aloud like a woman in labour. I will pant. [ISA 42:14] *Colloc: vuhi fiefie* 'wheeze (as person suffering from asthma)'; *Serial: vuhi n-yayisi₂* 'puff'. *Note: vuhinyayisi* (IM) **Abu bala cheche ka vuhiri n-yayisira.** Abu rode a bicycle and was puffing. *Cpart: liyi₂* 'hold one's breath'.
2 • to rest. **Ɔini tia nɔ gbini vuhi** sit under this tree and rest. **ka vuhi o ni daa tum tuun' sheɲa maa zaa vuhim**

and took a rest from all the work he had done. [GEN 2:2] **N ni che ka a nya nyee vuhi a dimnim' zaa sani.** I will give you rest from all your enemies. [2SA 7:11] **Cheliya ka ti yi kpaṅa chaṅ luy' sheli ti vuhi biela.** Let's go aside and go somewhere to rest a little. [MRK 6:31] **vuhiri Asibiri ni Alahiri ... Di vieli pam, nira yi vuhira.** resting on Saturday and Sunday ... It is very good for people to rest. [DB AIDS 06.015] **Tum vuhi n-gari yeli vuhi.** To work and rest is better than to speak and rest. [Prov. 2666] *Cpart:* **tum₂** 'work'.

3 • be lucky, fortunate. *Colloc:* **tingbani vuhiri** 'a fertile, prosperous land'. **di be daboli din tingbani vuhiri zuyu** it was on a fertile hill. [ISA 5:2] **tingbani din vuhiri leei wubilim tingbani** a prosperous land becomes a weed-infested plot. [(1) PSA 107:34]

4 • to expire, die (euphemism). **Sulemaana daa ti vuhi ka be zaṅ o ti soṅ' o ba Dauda tiṅ' la ni** Solomon passed away and they buried him in his father David's town. [1KI 11:43] *Syn:* **kpi**. *Note:* see many other euphemisms under **kpi**

5 • to urinate. *Note:* ?? TN *See:* **binvuhirigu**.

vuhirigu *n.* a living being. **A ti ba pam, ka che ka vuhirigu kam di n-tiṅi.** You (God) give them enough and satisfy the needs of all living things. [PSA 145:16] **vuhirigu kam diri di wala** every living thing was eating its (tree's) fruits. [DAN 4:12] *Syn:* **binvuhirigu**. *Etym:* OV1 *VU ; OVN *VU.S (*VU/O is "live").

vuhim *n.* **1 •** breath. **ka vuhi nyevili vuhim niṅ o nyee ni** and breathed the breath of life into his nose. [GEN 2:7] **Naawuni vuhim n-tahiri maasim na, nti che ka ko' titaga kilim** God's breath bring the cold so that the great waters freeze. [JOB 37:10] **Niṅgbuna bari vuhim pam.** The body needs plenty of rest. [DB AIDS 06.013] **Di ni tooi lan che ka vuhim niṅ tom** This can also cause difficulty in breathing. [DB Iodine 1.044]

2 • rest, leisure. **ka vuhi o ni daa tum tuun' sheṅa maa zaa vuhim** and took a rest from all the work he had done. [GEN 2:2] *Colloc:* **vuhim shee** '(2) suitable, fertile place'. **sheṅa (bimbira) mi lu vuhim shee** and some (seeds) again fell in good soil. [MRK 4:8] *Colloc:* **vuhim dabsili** 'day of rest, sabbath'.

3 • spirit. *Colloc:* **Vuhim Kasi** 'Holy Spirit'. *Note:* Christian term, esp. Roman Catholic, see **shia₁** sn 2 *See:* **vuhi**.

Vuhim Kasi *n.* the Holy Spirit, the Third Person of the Trinity in Christian Doctrine. *Note:* (usually R.C. usage – Protestant **Shia Kasi**)

vuli₁ *See main entry:* **vulim**. whistle.

vuli₂ *Pl:* **vulinda**. *v.* to roast sth., cook over an open fire. *Note:* ? also "burn oneself" (injury) as in MP ?? (TN)

vuli₃ *See main entry:* **vili₁**. wrap.

vuliyu *Pl:* **vula**. *n.* a reedbuck. Redunca redunca. *Note:* Wikipedia

vulidibga *Pl:* **vulidibisi**. *n.* a (young) male reedbuck.

vulim *Variant:* **vuli₁**. *Pl:* **vulinda**. *Variant:* **vuuna**. *v.* to whistle. *Colloc:* **vulim vuliṅga** 'to whistle (as a tune)'. **(o ni) vulim vuliṅga boli dunia ḡo luy' shelikam niriba** he will whistle to call people from every part of the world. [ISA 5:26] **Nira yi vulim vuliṅga, o ni lan yili di yila.** If a someone is whistling a tune, later on he/she will sing the song. [Prov. 1832] *Ndev:* **vuliṅga**. *See:* **vuliṅga**.

vulinvuṅa *Variant:* **vulinvuṅa**; **vulinvuuniga**. *Pl:* **vulinvunsi**. *n.* mud-wasp. **Zayila nyela vulinvuuniga.** So-and-so is a mud wasp. [Prov. 2886] *Note:* (ED) *SynD:* **vulinvuṅa**. *Note:* (WD) *Colloc:* **vulinvuṅa bia** 'person who does not know his father'. *See:* **vulim**. *Note:* ?? *See:* **vuyakpibiga**.

vuliṅga *Pl:* **vulinsi**. *n.* whistling. *Colloc:* **vulim vuliṅga** 'to whistle (as a tune)'. **(o ni) vulim vuliṅga boli dunia ḡo luy' shelikam niriba** he will whistle to call people from every part of the world. [ISA 5:26] **Nira yi vulim vuliṅga, o ni lan yili di yila.** If a someone is whistling a tune, later on he/she will sing the song. [Prov. 1832] *InvNdev:* **vulim**. *See:* **vulim**.

vulo *Variant:* **vullo**. *Pl:* **vulonima**. *n.* *Note:* ?? *n.* **1 •** track of snake.

2 • anything drawn on the ground.

3 • boundary-line. **Ninvuy' bieri nahiri tintarisi vulonima** Bad people wipe out boundary-marks. [JOB 24:2]

Arinon Məyili vulo maa n-daa nye Məabnim' tingbani tariga the edge of Arnon River was the boundary of the

Moabites' country. [JDG 9:18]

vum₁ *n.* 1 • flavour.

2 • fragrance. **Ŋun bɔr' o vum ŋuna n-chimd' o gabo.** The person who wants to have a good scent fries onion leaves. [Prov. 2023] *Colloc:* **nyo₁ vum₁** 'to smell sweet'.

vum₂ *See main entry: vim.* perfumed.

vumvamli *See main entry: vinvamli.* valley.

vuri₁ *n.* *Note:* ?? pl, with a singular **vuyū₁** *g.v.* noise, a noise. **nir' ku lan wum ... neya nembu vuri** a person will no longer hear ... the sound of grindstones grinding. [JER 25:10] **Fiebisi vuri mini chechebunsi kalima vuri.** The sound of whips and the wheels of chariots. [NAM 3:2] **Adiiku karililan' di bɔri vuri.** The person who has large luggage should not cause trouble. [Prov. 27] **Piem to lɔŋ noli vuri ŋmaaya.** An arrow pierces the frog's mouth and the noise it was making stops. [Prov. 2223] *Colloc:* **yo₅ vuri** 'make a noise'. **n di nya zama ni layim yo vuri, amaa n di bi baj di ni nye sheli.** I did see a crowd making a noise, but I didn't find out what it was. [2SA 18:29] *Colloc:* **mɔhi vuri** 'make a noise'. *Note:* more favoured in New Testament **amaa ka be daa kul mɔhiri vuri yera ...** but they kept making a noise and saying ... [LUK 23:21] *Colloc:* **vuri mɔni, moni** 'noise arises'. *Note:* NT - REV 8:5; 11:19; 16:18; JER 18:22; 31:15; EZK 37:7; ACT 23:9 ?? **mɔni₂, mɔni₃** ?? **mo vuri daa mɔni** the noise increased. [ACT 23:9] *Colloc:* **bo₁ X vuri** 'pick a quarrel with X'. **nyamiya doo ŋɔ ni bɔri ti vuri shem** see how this fellow is trying to pick a quarrel with us. [1KI 20:7] *Colloc:* **vuri fo** 'noise abates, becomes quiet'. **Nyini n-che ka teeku vuri fɔra** You made the noise of the sea be quiet. [PSA 65:7] *Note:* pl. of **vuyū₁** (IM) *Sim:* **tahi₂, wɔyili₂, yo₅, kum₂.** *Note:* sn 2 *Sim:* **ŋuhi.** *Note:* sn 3 *See:* **vuyū₁; vubɔra; vuyɔbo; vuyɔra.**

vuri₂ *Variant: viri. Pl: vurita. Variant: virita. v.* to have the first taste of sth. esp. meat of a sacrificial animal given to a fetish.

vurigi *Pl: vurigira. v.* give way at the bottom (as a container), to cave in (as floor or grave). *Sim: vubigi.*

vurili *See main entry: virili.* birthplace.

vurititi *adj.* *Note:* ?? id sweet-smelling. *Sim: vim (vum).*

vuyakpibiga *Pl: vuyakpibisi. n.* a child of paupers. *Note:* ? orphan of ... ?? *See: vulinvuŋa.*

vuyɔbo *n.* rowdiness. **danyubo ni vuyɔbo yiriŋ ni din ŋmani dimbɔŋɔnima** drunkenness and wild parties and things like those. [GAL 5:21] *See: vuri₁; yo₅.*

vuyɔra *n.* rowdy person. **dam din kpema mi nye vuyɔra** 'strong drink (is) a brawler'. [PRO 20:1] *Note:* ?? *Sim: vubɔra.* *See: yo₅; vuri₁.*

vuui₁ *Pl: vuura. v. 1 •* to lessen, reduce, abate. **Ti kul ku vuui; ziemani kam puuni muɔisigu sheli ku paai ti.** We will never fail; we will never be in trouble. [PSA 10:6] *Note:* ?? **vuui₂** 'we will not be moved', but no EVV thus **O vuui Izraelnim' yaa o suhuyiyisili puuni.** 'He has cut down in fierce anger all the might of Israel;'. [LAM 2:3] **O vuurla booto.** He's removing the bag. *Note:* to lighten load, or removing some of contents of bag (TN) : but ?? **vuui₂ Lala sangali maa yi vuui, ...** After this important preliminary has been completed, ... [DB-Marry.067] **Chiha chihibu ŋmani ka di vuuya.** The tribal marks tend disappear. **azichilana ni ti vuui kaman mɔpuma ni kphiri luri shem la** 'the rich will pass away like the flower of a wild plant'. [JAS 1:10] *Note:* "vuurimi is the form most commonly used" *Sim: filim.*

2 • to withdraw, be withdrawn (as a rule or a law).

3 • to postpone. *Note:* ?? **vuui₂**

4 • to draw near together.

vuui₂ *Pl: vuura. v.* to move, be moved. **Dunia ŋɔ kpemmi zieya, ka kul ku vuui.** This world is standing firm and just won't move. [PSA 96:10] **ŋun mira ka o lahi vuui o nampɔŋ maa hali yim gba** he must not move his leg the least little bit. [DB snake 3.007] *See: vu.* *Note:* sn 3

vuuna *See main entry: vulim.* whistling.

wa%C *Note:* also **woC**, **wɔC**

wa₁ *Variant:* **wɔ**. *Pl:* **wara**. *Variant:* **wɔri**. *Pl:* **wabu**. *Variant:* **wɔbu**. *v.* **1** • to dance. **Wamiya waa pay' o yuli**. Dance ye a dance and praise his name! [PSA 149:3] **Gumachuyu yi wari waa ka dɔyi o bia, o gba zaɲdila waa yiyisi zani**. If a chameleon dances while giving birth to a child, the child will also jump up and dance. [Prov. 1037] **Damba wari la daba ata laasabu**. Damba is danced for a total of three days. [DB-Festivals.042] **Suturi' sheɲa be ni mali wɔri li n-nye: kurigu, ɲmaansuliga, nyolɔra, layipieliga, nti pahi Dagban' chinchini**. The clothes they wear to dance it are: skirt, colobus-fur hat, bra, cauris and also 'country cloth'. [DB-Dance.034] *Colloc:* **wa₁ bukpahigu** 'practise sorcery'. **o daa warila bukpahigu ka wuhir' omaɲa ni o nyela wɔyirili** he was practising sorcery and flaunting himself as some great one. [ACT 8:9] *Colloc:* **wa₁ yaawum** 'to mourn a grandparent'; *Nact:* **wawara**. *Etym:* OV1 *S'E/A ; OV2 *DA ; OVN *WA ; GS1 *SO/A ; vc1 *so,sa ; vc4 *wa.

2 • to spin, wobble (like a top). *Note:* empty snail-shell used as a top for play or divining device *See:* **waa₁**; **wahi₂**; **wahi₃**. *Note:* sn 2

wa₂ *Variant:* **we**. *Note:* **q.v.** *Pl:* **wara**. *Pl:* **wara!**. *Variant:* **wari!**. *Pl:* **wariya!**. *Variant:* **waraya**. *v.* be going. *Note:* only used for present action in progress : only used in SC as imperative (but see **we**) **shin a noli ka wara** shut up and go. **Wara ka che ti** Go away and leave us alone! [JOB 22:16] **Wara, wara, nyin' ninvuy' kur' ɲɔ, nyin' ninvuy' yoli ɲɔ**. 'Get out! Get out! Murderer! Criminal!'. [2SA 16:7] **wari ka che bia maa** go and leave the child. [MRK 9:25] **m bi min ya. Wariya!** I don't know you people. Go away! [MAT 7:23] *Sim:* **vini**. *Etym:* OVN *WA, TA, KA ; GS1 *K'O²A ; vc1 *ba ; CG *ppaa. *Read:* Naden, Tony 1993. From wordlist to comparative lexicography: the Lexinotes. : LEXIKOS 3 : 167-190. *See:* **we₁**.

wab *id.* very thin, emaciated. *Magn:* **pib. A be pib' ka m be wab'**. You are thin and I am thin as a skeleton. [Prov. 4] *Note:* ?? 'you are completely so' **wabi** q.v. *Sim:* **baliga₂, dani₁, falim, faai₂, gaɲsi, kɔyisi₁, kɔyɔ₂, 'kpayisili, nyuui (sn 2), pib**; *Cpart:* **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ɲmelim, tibigi**. *See:* **wabisi**; **wabi**.

wabi *adv.* completely. **O di sayim maa wabi**. He ate all the t.z.. *Note:* see **wab** and example there *Sim:* **chap, wuliwuli₁, wabi**. *See:* **wab**.

wabili *See main entry:* **wɔbiga**. lame.person.

wabisa *n.* shrub [sp.] used for sweeping the floor.

wabisi *Variant:* **wɔbisi₁**. *v.* **1** • to become thin. *Sim:* **baliga₂, dani, darim, falim, faai, gaɲsi, kɔyisi₁, kɔyɔ₂, 'kpayisili, nɔɲsi, nyuui (sn 2), pib, shilim, viebiluɲ, wab**; *Cpart:* **bari₁, barilim, jinjini₂, karigi₁, 'kpabili, ɲmelim, tibigi**. **2** • to strip off leaves. *Syn:* **wɔbi₁**. *See:* **wab**; **wabi**.

wachi *Variant:* **wɔchi**. *n.* **1** • chill.

2 • shock. *Note:* "caused by bad news, severe injury, &c." (IM) *Sim:* **chirim, yirigi**.

3 • goose-bumps. *Note:* ?? -- "bodily wrinkles that surface as the result of a shock or fright" (IM) *Note:* ?? *Syn:* **wɔchi**. *From:* (Ha.) ??

waya *See main entry:* **wɔya**. long.

wayawaya *id.* tall. **niriba ben mali kpɔɲ, ka wayawaya, ka be ningbuna nyelisira** strong, tall and smooth-skinned people. [ISA 18:2] *Sim:* **'wɔyili₁**; *Cpart:* **'jia₁**. *See:* **wɔya**.

wayi₁ *v.* to swarm, emerge in a mass. **toli mini sakɔri ben ka kalinli wayi yerigi** hordes of locusts came— locusts beyond number. [PSA 105:34] **zɔhi wayi pam muɲisi ba** flies swarmed enormously and bothered them. [PSA 78:45] *Sim:* **mehim**.

wayi₂ *See main entry:* **wɔyi**. hatch.

wayi'₃ See main entry: **wahu**₁. snakes.

wayidimda Pl: **wayidimdi'**. *n.* a snake-bitten person. **Wayidimdi' kurili z̄ri dasamp̄ɔyɔ.** Once bitten, twice shy. [Prov. 2683] *Lit:* A person who has previously been bitten by a snake fears dawadawa pods.. See: **wahu**₁; **dim**₂.

wayidimli Variant: **wayu dimly**. *n.* snakebite. **Buku ɲɔ nyela din wuhiri ti, ti yen doli so sheli n tibi wayi dimly biela, ka naai paai Ashibiti ni.** This is a book that shows us how to give first aid for snakebite, and then get to Hospital. [DB snake 1.002] See: **wahu**₁; **dim**₂.

wayifuyisinli Pl: **wayifuyisima**. *n.* sloughed skin of snake. See: **wahu**₁; **fuyisi**.

wayigabili Pl: **wayigaba**. *n.* a long snake [sp.] **A yi yuli ti Dagbaɲ ɲɔ wayiri balibu puuni, wayiz̄ɛyɔ, sankuriginli, sheenwahu, wayigabili, wayimahili nyela ben pa wayi sheb' ben mali l̄gu be barina pam.** If you examine the species of snakes here in Dagbong: red-snake -- old-snake, rain-snake, long-snake, and python -- they are not dangerous poisonous snakes. [DB snake 2.027] See: **wahu**₁.

wayiguriga Pl: **wayigurisi**. Variant: **wayigurigu**. *n.* disease that causes one to stoop over. See: **wahu**₁; **gurigu**.

wayigbahira See main entry: **wahu**₁. snake charmer.

wayilim See main entry: **w̄yilim**₁. distance.

wayilinli Pl: **wayilima**. *n.* a blister.

wayimahili Pl: **wayimaha**. Variant: **w̄yimaha**. *n.* python. Python sebae sebae. **a ni du n-tam ...w̄yimaha zuyu n- no ba** you will tread on ... pythons and stomp them. [PSA 91:13] **A yi yuli ti Dagbaɲ ɲɔ wayiri balibu puuni, wayiz̄ɛyɔ, sankuriginli, sheenwahu, wayigabili, wayimahili nyela ben pa wayi sheb' ben mali l̄gu be barina pam.** If you examine the species of snakes here in Dagbong: red-snake -- old-snake, rain-snake, long-snake, and python -- they are not dangerous poisonous snakes. [DB snake 2.027] *Gen:* **wahu**₁, **tinvurigu**; *Sim:* **bahigu**₂, **Sim, damak̄ɔyɔ, Sim, dunduɔyɔ, Sim, garinga** 'viper'; **Sim, sapayu, Sim, wayimahili**. See: **wahu**₁; **mahili**; **wahumabilerigu**.

wayim̄ɔyɔ Pl: **wayim̄ri**. *n.* creeper [sp.] *Note:* which is used to cure convulsions *Note:* '?horse/?snake-grass'

wayinli See main entry: **w̄yinli**. long, tall.

wayisi *v.* slacken, let loose a little (like bolts or knots). **Wayisimli biela, kaman hawa pirigili saha.** Slacken it (tourniquet) a little, (after) about half an hour. [DB snake 3.012] *Sim:* **waai**₂, **gbayisi**. *Note:* sn 2 See: **waai**₂.

wayivandiga See main entry: **wayivaanigu**. heron.

wayivaanigu Variant: **wayivandiga**; **w̄yivaanigu**; **w̄yivaana**. Pl: **wayivandisi**. [(1) ZEC 5:9]

n. 1 • bird [sp.] heron. **be kp̄ɲkpama ɲmani wayivaanigu kp̄ɲkpama** Their wings were like those of a 'stork'. [ZEC 5:9] **sakpaleɲa ni w̄yivaanigu min' o balibu zaa** swallow, 'heron' and all such. [LEV 11:19] **sakpaleɲa ni w̄yivaana balibu kam** [parallel to LEV 11]. [DEU 14:18] *Note:* ashley beolens See: **wahu**₁. *Note:* 'snake' because of long neck See: **vali**₂.

wayizugu *n.* the crux of the matter. *Note:* 'head of the snake' See: **wahu**₁; **zuyu**₁.

wayiz̄ɛyɔ Pl: **wayiz̄ieri**. *n.* red snake. **A yi yuli ti Dagbaɲ ɲɔ wayiri balibu puuni, wayiz̄ɛyɔ, sankuriginli, sheenwahu, wayigabili, wayimahili nyela ben pa wayi sheb' ben mali l̄gu be barina pam.** If you examine the species of snakes here in Dagbong: red-snake -- old-snake, rain-snake, long-snake, and python -- they are not dangerous poisonous snakes. [DB snake 2.027] See: **wahu**₁; **'z̄ɛyɔ**₂.

wahala Pl: **wahalanima**₂. *n.* 1 • suffering. **Wahala bi kura bia ka wuhiri bia yem.** Suffering doesn't kill a child, but it teaches the child sense. [Prov. 2693] **M mi be wahalanim' maa zaa.** I know all their sufferings. [EXO 3:7] **Dabisili kam wahala sayiri li mi.** Sufficient unto the day is the evil thereof. [Prov. 787] *Lit:* There are enough troubles/sufferings for every day.. *Colloc:* **di**₂ **wahala** 'to suffer'. **ti suhuri pieli ti wahala dibu puuni** we are happy (even) in our suffering. [ROM 5:3] **O d̄ɔyibu shee o diri wahala pam** When she comes to give birth she will suffer a lot. [DByouthsex 2.071] **Nol̄ɔyɔ wahala dibu o paya shee nyela guubu.** The only suffering the cock

undergoes is the running it does to catch its wife. [Prov. 1896] *Colloc:* **dihi₁ X wahala** 'inflict suffering on X'. **be kpe di ni n-dihi ba wahala bieri pahi** they got involved in it and inflicted worse sufferings on them. [ZEC 1:15] *Colloc:* **nya wahala** 'to experience suffering'. **hal di pa sheli yi ni yen nya wahala** although it may be that you will see suffering. [1PE 1:6] **n nya wahala pam mini nangbantom** I see great suffering and sorrow. [PSA 71:20] **2 • trouble.** **wahala din be kaman buyim ka di paari ya ni di buyisi ya** trouble which is like a fire which is coming to you to test you. [1PE 4:12] **Muyisigu bee wahala bee alaka bee finfali bee gbinfini bee barina...?** Trouble or hardship or persecution or famine or nakedness or danger ...? [ROM 8:35] *Colloc:* **niñ₁ wahala** 'to trouble; to torment'; *Syn:* **alaka, nahingu, yelli**; *Sim:* **barina, fitiina, muyisigu**. *Note:* sn 5 *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* > **وهلة** *Note:* **wahla** - 'fright, fear'

wahalalana *Variant:* **wahala lana**. *Pl:* **wahalanima₁**. *n.* a poor person, sufferer. **Wahalalana gbinni dola palo ni ka o bukaata maana**. The suffering person's secrets are revealed and his desires are fulfilled. [Prov. 2695] *See:* **-lana₂**; **-nima₂**.

wahaladibo *n.* the experience of suffering. **di ni che ka n wahaladibo maan pahi n ni be sarika ño ni saha sheli ño** it will make my experience of suffering increase even more while I am in prison. [PHP 1:17] *See:* **di₂**.

wahi₁ *Pl:* **wahira**. *v.* to bark (dog does). **Baa ñun gbibi kɔbili bi lan wahira**. A dog that has a bone in its mouth doesn't bark any more. [Prov. 349] *Colloc:* **wahi₁ X** 'to bark at X'. **Baa wahi toli, toli ñuni chichi**. The dog barks at a mortar but the mortar stands there silently. [Prov. 355] **Be ñmanila ba' sheb' ben doya gbihiri ka bi wahira**. They are like (watch-)dogs that lie asleep and don't bark. [ISA 56:10] *See:* **bawahiriga**.

wahi₂ *v.* make sb. dance. *Res:* **wa₁**. *See:* **wa₁**.

wahi₃ *Variant:* **wɔhi₂**. *Pl:* **wahira**. *Pl:* **wahibu**. *v.* **1 •** to bounce, dandle (as a baby).

2 • to whirl a spindle, top. **Kalo ka be mali niñdi be nubih m-mali milisiri li ka zañ jeni n-wɔhi li ka di niñ mia**. They put whiting on their fingers and twist it and take a spindle and whirl it so it becomes a thread. [DB-Trades.033] **O gbibila gumma o nuu ni, ka mali o nubih wahiri jeni**. In her hand she holds the distaff and spins the spindle with her fingers. [PRO 31:19] **O ʒi wahibu** he does not know how spin a top.

3 • wave. *Sim:* **dam₂, gahi**. *See:* **wa₁**. *Note:* sn 2

wahi₄ *See main entry:* **wɔhi₁**. prune.

wahi₅ *See main entry:* **waa₁**. dances.

wahi₆ *See main entry:* **waa₂**. fields.

wahiika *See main entry:* **washiika**. letter.

wahu₁ *Variant:* **wɔhu₁**. *Note:* SC basically uses **wɔhu** for "horse" and **wahu** for "snake" *Pl:* **yuri**. *Variant:* **wayiri; wɔyiri; wayiri**. *Pl:* **way-**. *Variant:* **wɔy-; wayi'3**. *n.* snake. **A ni ti du n-tam ... wɔyiri zuyu** You will tread on snakes. [PSA 91:13] **Wahu bi doya ka be lan buyisiri kayili**. A snake doesn't lie there while you measure it with a cornstalk. [Prov. 2699] *Note:* [TN interpretation] **wɔy' bieri mini nɔnsi ni be tingban' sheli ni** a land where there are poisonous snakes and scorpions. [DEU 8:15] **din vieli pam nti wayi' bara** (antivenin) which is very good for a person suffering from snakebite. [DB snake 3.021] *Lit:* .. a snake-patient. **Be gba daa zañla be jaangbehi bahi tiña, ka di leei wayiri**. They also threw their walkingsticks on the ground and they became snakes. [EXO 7:12] **pa wayiri maa zaa n dii mali barina n ti daadamnima** not all snakes are dangerous to people. [DB snake 2.014] *Syn:* **yuɣu₃**; *SynR:* **tinvurigu**; *Spec:* **bahigu₂, damakɔyu, dunduyu, gariŋga** 'viper'; **sapayu, wayimahili** 'python'; **ʒierigu** 'python'. *Etym:* OV1 *WA; OVN *WAG-FU/I; GS1 *DU²/I²(M); vc2 *dum. *Note:* and compounds in **wayi-** (**wɔyi-**) *See:* **yuɣu₃**; **kpariwɔhu**; **wayidimli**; **wayivaanigu**.

wayigbahira *Pl:* **wayigbahiriba**. *n.* snake-catcher, -charmer. **sapayu ñun ñar' o tiba, ni di che ka be ku wum wayigbahiriba kukoya** 'a cobra that has stopped its ears, that will not heed the tune of the charmer'. [PSA 58:5]

wahu₂ *Variant:* **wɔhu**. *Note:* SC basically uses **wɔhu** for "horse" and **wahu** for "snake" *Pl:* **wɔr-**. *Pl:* **yuri**. *n.* horse. **wɔhu bee buña ... be ni zañdi galige n-leri sheb' pɔi ka be naanyi tumdi be laamba yubu la** horse or donkey ... that they

first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9] **A mini ben zori be naba zuyu yi zori ka di wum' a, wula ka a mini yuri ni tooi kpayi zo?** You have run with the people in foot and it has worn you out, how can you compete in running with horses? [JER 12:5] *Colloc:* **ba₁ wahu₂** 'to ride a horse'. **Yentori daa shinimi ka yuŋ ti surigi zaa ka o yina n-kpe zəŋ ni nti lərigi wahu m-ba n-zo** Yentori remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017] **n daa nya do' so zii puuni yuŋ ka o bari wər' zieyu** I saw a man in a night-vision, and he was riding on a red horse. [ZEC 1:8] **Be zaa kparila be kpabu kaman wəhu ni sibigi zi n-kpəri təb' gəyu ni shem la.** They all focus their attention like a horse. [JER 8:6] **N dana, ka yuri ŋə mi yela lee nyela wula?** Sir, so what on earth is the meaning of these horses? [ZEC 1:9] **Be yuri takarifiema ŋmanila pilima** 'their horses' hoofs are like flint'. [ISA 5:28] *Note:* **wəridibiga**, male form *Note:* and compounds beginning **wər-** *Colloc:* **wəribali** 'horse-riding'; *Spec:* **alɪŋgurima, aŋgarima, baŋdari, bariba, binzayi, wəridibiga** 'stallion'; **wəriŋyaŋ** 'mare'; *Part:* **gbem₁** 'mane'; *InvNact:* **balisi₂** 'canter'; **guruma** 'ambling pace'; **kari**. *Note:* sn 7 *Sit:* **chemi₁** 'spurs'; **gali₄** 'saddle'; **galige** 'bit'; **galikuli** 'stirrup'; **gumiika** 'martingale'; **kayalom** 'type of horse-grass, see X-refs **ṣ.v.**'. *Etym:* OVN *WE-FU/I. *See:* **waribara; wəribalisili; wərikarili; wəriməri; wərinimpəyu; wəriŋyamparigu; wərisabili; wərisaŋkpəŋ; wərizəhinima; yuyu₂.**

wəridibiga *Variant:* **wərdibiga**. *Pl:* **wəridibisi**. *Pl:* **wəridib'**. *n.* stallion, male horse. **n ni zaŋ a ŋmahindila**

Firawuna chechebunsi wərdibiga I will compare you to a stallion of Pharaoh's chariots. [SNG 1:9] **Be daa ŋmanila wəridib' sheba be ni dihiri vienyeliŋga, ka be kore be wəriŋyama ni la** They are like well-fed stallions desiring mares. [JER 5:8] **be wəridibisi kumsi che ka tiŋgbəŋ zaa səhigi** the neighing of their stallions makes the whole country tremble. [JER 8:16] *Gen:* **wahu₂** 'horse'; *Sim:* **wəriŋyaŋ** 'mare'. *See:* **'dibiga₂.**

wəriŋyaŋ *Pl:* **wəriŋyama**. *n.* a mare, adult female horse. **Be daa ŋmanila wəridib' sheba be ni dihiri vienyeliŋga, ka be kore be wəriŋyama ni la** They are like well-fed stallions desiring mares. [JER 5:8] *Gen:* **wahu₂** 'horse'; *Sim:* **wəridibiga** 'stallion'. *See:* **-nyaŋ₂.**

wahumabilerigu *Variant:* **wahumabillerigu**. *Pl:* **wahumabilela**. *Variant:* **wahumabilela**. *Note:* ??should be **wahumabiliegu / wahumabilieri** *n.* centipede. *Note:* 'baby python'? *See:* **wayimahili; bilieyu.**

wai₁ *See main entry:* **waai₃**. Oh dear!

-wai₂ *See main entry:* **awei**. nine.

wain *n.* wine. *Note:* borrowed for Bible "wine" and "vine" **miri ka a nyu wain bee binnyuri kpion** you must not drink wine or strong drink. [JDG 13:4] **(o daa) lan zaŋ wain pipia n-niŋ alibarika niŋ di** (he) also took the cup of wine and blessed it. [MRK 14:23] *Colloc:* **wain tia** '(grape-)vine'. **Di simdi ni yi niŋ yi wain tihi puri mini olivi tihi puri gba lala.** You should do the same with your wine-tree farms and olive-tree farms. [EXO 23:11] **O ni lan niŋ alibarika niŋ yi bihi mini yi puri atam ni ni yi chi ni yi wain tihi ni ni yi olivi kpam ni** He will also bless your children and your crops, and your grains, your wine trees and your olive oil. [DEU 7:13] *Colloc:* **wain (ti-) wala** 'grapes'. **be daa lan ti o fiig mahili mini wain wal' kuma** they also gave him a fig 'cake' and raisins. [ISA 30:12] *Lit:* ... dried wine-fruits. *Sim:* **tuj₂** 'calabash-vine'. *From:* (Eng.) *Note:* ultimately from Latin *From:* (Eng.)

wakariti *Variant:* **wakatti; wakati**. *n.* 1 • time (a period of time). *Sim:* **saha**.

2 • time for Islamic prayer. *From:* (Ar.) **وقت** *Note:* **waqt**

wala₁ *cj.* or. *Note:* ?? *Sim:* **bee₁**. *See:* **walachi**.

wala₂ *See main entry:* **walli**. fruits.

walachi *ptc.* whether. *Note:* used in alternative clauses, either at the beginning or between the clauses, but only used once **Walachi o ni kana zuŋo, o sa ni kana bieyuni, m bi baŋ.** Whether he will come today or tomorrow, I do not know. *From:* (Ha.) *Note:* **walaki** "reason" *See:* **wala₁.**

walansi *Variant:* **waalas**. *Pl:* **walansinima**. *n.* radio, wireless set. *Syn:* **leedio**. *From:* (Eng.)

walapuyu *Pl:* **walapuri**. *n.* tree [sp.] *Note:* of which the roots are used as medicine :: "with large thick leaves used in dressing sores"(IM)

- wali₁** Variant: **woli**. Pl: **wanda**. Variant: **wɔnda**. Pl: **walibu**. v. to bear fruit. **Be yi ti kurigi, be na kul ni wandi wala;** When they get to be old, they will still just be producing fruit. [PSA 92:14] **Ɔiri yirigi pum, ka yelimaŋli deei walisalima.** Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 3026] **di wandi wala di walibu saha** 'it bears fruit in due season'. [PSA 1:3] **Jerigu n-zabiri sinsabiga zuƳu ka di na pumda, di na bi woli.** Don't count your chickens before they are hatched. [Prov. 1144] *Lit:* The fool quarrels over the **sinsabiga** tree when it is flowering and has not yet fruited.. **Hal kawana ni lan kani, ka ... tihi ni yɔƳa ... na bi wal' la zaa yoli** Although there is no corn yet and the ... trees and pumpkins ... have not yet fruited. [HAG 2:19] **Wolifaa wali taani, zɔŋ ni di li?** The thorny hardwood tree bore shea nuts; will the bat eat them? [Prov. 2734] **Be daa koya m-biri bimbira ka sa tihi, ka di daa niŋ, ka tihi maa gba daa wali pam.** They ploughed and sowed seed and planted trees, and the farms were productive and the trees also fruited well. [PSA 107:37] **Guŋa wɔndi la guŋguma ka be puƳiri guŋguma maa n-yihiri gumdi ka che gumboƳu.** The kapok tree has kapok-pods and they take out the kapok and leave the seeds. [DB-Trees.013] See: **walli**.
- wali₂** See main entry: **wɔli₂**. separate.
- waliga₁** Variant: **woliga**. Pl: **walisi₂**. Variant: **wolisi₂**. n. oribi. Ourebia ourebi quadriscopa. **Dahin yini tii bi kabiri waliga gballi.** One day's race cannot break an antelope's leg. [Prov. 813] **Sal' pa nira ku leei woliga.** (Even if) a human being is not a (good) person, he/she will not turn into an antelope. [Prov. 2322] **Tiligim' amaŋa kaman waliga ni tiligi taha nuu ni shem la** Save yourself as an antelope escapes from the hunter. [PRO 6:5] **Gbariti ni ti yiƳi jem kaman waliga la** Cripples will leap like an oribi. [ISA 35:6] **O che ka n naba bemi kaman woliga naba la** He lets my feet be like an oribi's feet. [HAB 3:19] **kaman yi ni ŋubiri kparibuhi bee wolisi shem la** like how you eat duikers and oribi. [DEU 12:15]
- walidibiga** Variant: **woldibisi**. Pl: **walidibisi**. n. antelope [sp.], male oribi. **Sulemana yiŋ' dahin yini mɔni daa yi nyela ... woldibisi ni kparibudibisi ni saŋkpalindibisi ni no' kara** the daily provision for Solomon's household was ... oribi, duiker and antelopes, and large fowls. [1KI 4:22-23] *Gen:* **waliga**. See: **'dibiga₂**.
- walinyan** n. female oribi. **Naftali ŋmanila walinyan** Naphtali is like a doe. [GEN 49:21] *Gen:* **waliga**. See: **-nyan₂**.
- waliga₂** Variant: **woliga₂**. Pl: **walisi**. Pl: **wali-**. n. slate. *Note:* muslim writing-board *From:* (Ar.) *Note:* < لَوْح *Note:* lawh "tablet, board"
- walijira** Variant: **warijira**. n. the senior woman of a house ("of a chief or elder" (IM)). *Sim:* **yilipaya**. *From:* (Ha.) *Note:* **uwar gida** - 'woman of the house'
- walim₁** See main entry: **wolim**. strive.
- walim₂** *Note:* ?? sn 2 is **wolim₂** Pl: **walinda**. v. 1 • to stir up (an animal). *Note:* ?? = **wolim g**. v. 2 • to subside (of a swelling). *Note:* "disappear without bursting" (IM)
- walisi₁** See main entry: **wolisi**. travail.
- walisi₂** See main entry: **waliga**. oribis.
- walla** adv. whether [when introducing a sentence], of course [when used sentence final]. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **walla**, **wallaahi** < **وَاللّٰه** *Note:* **w'Allahi** 'by God!'
- walli** Variant: **wolli**. Pl: **wala₂**. Pl: **wali-**. n. fruit. *Note:* ~ of a tree - see **tiwalli** **ŋuna n-zan tia maa walli maa ti ma ka n di she** gave me a fruit of the tree and I ate it. [GEN 3:12] **A lihiri katiŋ' tia wala, suƳulolana buni.** If you can see the fruit on a distant tree, it belongs to a patient man. [Prov. 78] **tihi din wala mali kpila balibu kam zaa** fruit trees of every kind that bear fruit with the seed in it. [GEN 1:11-12,29] **Ɔiri yirigi pum, ka yelimaŋli deei walisalima.** Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 3026] See: **wali₁**; **binwollii**; **bintiriwola**.
- wamwam** n. hunting ? travelling? *Note:* ?? from example **Naa Gbewaa ni daa ti zan o nuhi dihi buga tiŋa, o naychimba zaa daa be la wamwam polo.** When Naa Gbewaa turned his toes up, his young men were all off on the hunt (?). [DB-Chiefships.060] *Note:* 6 x in this passage
- wantam** adv. immediately, at once. *Sim:* **dii₁**, **yim**, **yomyom**. *From:* (Eng.) *Note:* ?? pidgin from 'one time'

- wanzam** *Pl: wanzamnima. Variant: wanzama; wanzam. n. 1* • a barber. **ti Duuma ni ti bu wanzam gun nye Asiria naa paa** our Lord will hire a barber who is the King of Assyria. [(2) ISA 7:20] **zajmi taköbi sheli din dira n-leei wanzam piliñ** take a sharp sword and use it as a barber's razor. [EZK 5:1] **Luña bi turi wanzam kubihi pinibu dali, lunsu n-ñmera ka wanzam pinda.** The person who drums does not insult the barber who shaves the heads of those related to a dead person at a funeral on the appointed day for shaving heads; the drummers drum and the barbers shave heads. [Prov. 1442] *Sim: gunu₂.*
- 2** • a circumciser. man qualified to use a sharp knife/blade to shave hair, circumcise infants, make tribal marks and perform minor surgery. **ñunkam bñri li ni tooi doli wanzam ka o wuhi o** anyone who wants can apprentice himself to a barber-surgeon. [DB-Trades.057] **Wanzam nuu bela yoli gunibu ni, di yi paai yuñ tum' di shem, ñun bi lan mi.** The man in charge of circumcision has a hand in circumcising the penis, but he doesn't know what the penis does at night. [Prov. 2704.] **Be yi döyi bia ka o nyuyu galisi, be booni la wanzam na ka o ti chihi nyuyu maa. Nyuyu maa galisim maa ...** If a child is born with a large navel, they call the circumciser to make navel-marks. The large size of the navel ... [DB-Marks.046-7] **WÖNZAMTALI ... Daliri sheli din ti che ka wanzamtali nye kali maa m-böñj:** BARBER/CIRCUMCISER ... The way in which the work of the barber/circumciser became a custom is as follows: [DB-Trades.048 ... 53]
- 3** • leopard (epithet). *Syn: jengbini, zullana. From: (Ha.) < (Ar.) Note: wanzaami < حجام Note: hajjaam*
- wara** *See main entry: wa₂.* get going!
- wari₁** *Pl: warita. v. 1* • to nurse seeds for later transplant. *Sim: sa₁* 'plant seedling'; *biri₁* 'sow seed'.
- 2** • to sprinkle water. *Syn: yöyisi₂; Sim: puh₂.* *Note: sn 5 ~ from the mouth:*
- wari₂** *Variant: waari. n.* coldness. **Wari be ni.** It/weather is cold. **Wuntañ' daa kul wöbiri ma mi dabisili kam, ka wari mi kperi ma yuñ** The sun was just burning me every day, and cold got into me at night. [GEN 31:40] **Be wuhirila zom' binsheyukam pa ni wari.** They teach the blind person everything, but not about the cold. [Prov. 497] **Goma liri waari.** [Prov. 1023] *Note: Walls prevent the cold. Colloc: wari₂ mali₁/gbaai X '1) X feels cold'. Wari mali ma.* I am/feel cold. **Di yi niñ ka wari bee köhigu gbaag'a** If it happens that you have chills or a cough. [DB AIDS 04.007] **Wari yi gbaar' o bee ka o yi luri akpayira.** If she has fever or ague. [DB Motherhood 06.003] *Cpart: woligu* 'heat'. **Nimbieralana kumdi woligu ka nyaribara kumdi wari.** One man's meat is another man's poison. [Prov. 1687] *Lit: The person with an eye infection cries for hot weather and the person with guinea worm cries for cold weather.. Etym: OV1 *WA ; GS1 *WA-TI ; vc4 *wa ; CG *cua.*
- wari₃** *See main entry: wöri.* chop.
- wari₄** *See main entry: wa₁.* dancing.
- wari₅** *See main entry: wa₂.* be going.
- waribara** *See main entry: wöribara.* horse-rider.
- wariya** *See main entry: wa₂.* get ye going!
- washiika** *Variant: wahiika. Pl: washiikanima. n.* a letter, epistle. *Syn: gböñ. Note: sn 6 From: (Ha.) Note: wasifka*
- watamilo** *n.* a watermelon. **Be buya maa ñmanila be ni zañ binsheña zali watamilo puuni n-varisiri binnema** Their idols are like scarecrows in a watermelon farm. [JER 10:5] *Lit: things they put to stand to frighten creatures. Ti teei ti ni daa yi ñubiri zahim sheli yoli Ijipti la mini kukombanim' ni watamilo ni gabo ni alibarisa ni tafarinom la yela* 'We remember the fish we ate in Egypt at no cost--also the cucumbers, melons, leeks, onions and garlic.'. [NUM11:5] *From: (Eng.)*
- wawa₁** *n.* climbing plant [sp.] "used for soup" (IM).
- wawa₂** *n.* timber [type], wawa. *Triplochiton scleroxylon. From: (Twi) ?*
- wawara** *Pl: wawariba. n.* a dancer. **yiliyiiniba mini wawariba zaa** all the singers and dancers. [PSA 87:7] **Wawari' bieyulana bi nyari kpañga.** A person who dances poorly or too long does not receive the ululation (praise of women). [Prov. 2707] *InvNact: wa₁. See: wa₁.*

wawayili *See main entry: waawaayili.* often.

wawulun *n.* laziness, slothfulness. *Sim:* **anyinsi, gbinyayili, vinyayili, zinyayili.**

waya *n.* 1 • wire.

2 • wire-netting, chicken-wire.

3 • bracelets, rings made from copper wire. *Note:* used for 'jewel(lery) in Bible **pa ni zuɣuri pambu mini salima ni waya yeri yebu** not with hair-plaiting and wearing gold and copper ornaments. [1Ti 2:9]

4 • pearl(s). **kohigor' so ɲun ɔri bɔri waya zay' suma** 'a merchant looking for fine pearls'. *Note:* ?? pl. of **walli** : SC for 'one pearl' is always (**waya zay' yini** *From:* (Eng.) via (Ha.) ?? *Note:* could be direct borrowing, but **cf.** Hausa sense "4. The bead called **maiburum.**" (Bargery)

wayo₁ *n.* conceit. *Colloc:* **mali wayo** 'to be conceited'.

wayo₂ *Variant: woyo. n.* *Note:* ?? now. *Colloc:* **hal ni wayo** 'up until now'. *Note:* ?? only in this phrase **m bilim ni hal ni wayo** from my childhood until now. [PSA 71:5] **ti pun maanila sara maligunima n-tir' o saha sheli Asiria Naa Esarihadɔn ni daa che ka ti kana ti zini kpe la hal ni woyo** we 'have been sacrificing to Him since the time King Esar-haddon of Assyria brought us here'. [EZR 4:2] *Sim:* **zina** 'today'; **pumpɔɲɔ.**

waa₁ *Pl: wahi₅. Pl: wa-. Variant: wɔ-. n.* a dance. **Gumachuyu yi wari waa ka dɔyi o bia, o gba zaɲdila waa yiyisi zani.** If a chameleon dances while giving birth to a child, the child will also jump up and dance. [Prov. 1037] **Wamiya waa pay' o yuli.** Dance ye a dance and praise his name! [PSA 149:3] **A che ka n fabila leei waa.** You turned my lamentations into dancing. [PSA 30:11] **ɲmenditoya maa daa woliwol' la taba ziya diri ka nyura, ka wari wahi** The raiders were scattered all over the place, eating, drinking, and dancing. [ISA 30:16] **Takai nye la Dagbaɲ wahi ni wɔ' kpeeni.** Takai is the most important of Dagomba dances. [DB-Dance.058] **Baamaaya nyela Dagbaɲ pul' ni wɔ' gahindili... Baamaaya** is the favourite dance in Dagbong ... [DB-Dance.001] *Colloc:* **nakoha waa₁** 'butchers' dance'; *Res:* **wa₁**; *Spec:* **kambɔn-waa.** *See:* **kambɔn-waa; tɔhiwaa; wawara; waakabili.**

waa₂ *Pl: wahi₆. n.* field, plot of sth. (e.g okro).

Waa₃ *n.pr.* Waa. "the first chief of Zugu after the extermination of the fetish priests of Dagbong". *Colloc:* **Waanaa!** 'accolade for the chief of Zugu'.

waache *n.* 1 • beans.

2 • bean-meal.

3 • cooked beans-and-rice. *From:* (Ha.) *Note:* **waakee**

waagasi *Variant: waagase; waagazii. n.* cheese. cows' -milk curd cheese fried in oil, produced and sold by Fulani. **o ni ti dirila waagasi mini shiri** he will be eating cheese and honey. [ISA 7:15] **zaɲ waagase kpil' pia ɲɔ mi ti ti be yayili maa sapashin' kpema** take these ten rounds of cheese also to give to the officer of their platoon. [ISA 17:18] **(a) kahim ma kaman waagase la** (you) curdled me like cheese. [JOB 10:10] *From:* (Ha.) < (Yoruba). *Note:* **waagashii**

waai₁ *Pl: waara. v. 1 •* to cook partially, parboil. *Cpart: bii. Note:* sn 1

2 • to wither. **Duɲ bi waara.** Enmity never dies.

3 • to dry up (of dead bodies). *Note:* "decay (like in animals); decompose" KO

4 • to tint a cloth.

waai₂ *v.* slacken, loosen. *Note:* (?? **waai₁** "parboil" is a special use of this?) *Note:* TN entry : **cf. wayisi, MP waai** *Sim:* **wayisi, gbayisi.** *Note:* sn 2 *See:* **wayisi.**

waai₃ *Variant: wai₁. excl.* "Oh dear! - expression of fear or surprise" (KO), "cry of distress or pain" (IM). *See:* **wei.**

waaka *Pl: waakanima. n. 1 •* yoke. **Pielaa ɲmelimya ku zi waaka.** A big fat ram cannot carry a yoke. [Prov. 2218]

2 • pannier, holder of load on a donkey. *Note:* ?? *From:* (Eng.) *Note:* ?? 'yoke'

waakabili *Pl: waakabilinima. n.* marvellous dancer, expert dancer. *See:* **waa.**

waamaa *ptc.* let alone, not even, and not. **di di ze n-kpe dunia ni bee teeku ni waamaa n-ze tihi** they (winds) should

not blow into the world or the sea, not even the trees. [REV 7:1] **di nye din ku tooi pooi bee n-sayim waamaa n-kpaai la** it is what will not be able to rot or spoil, let alone fade. [1PE 1:4] **noonsi ... bi biritwa waamaa n-chera; be mi ka kambona** birds ... don't sow or reap or have granaries. [MAT 6:26] **Miri ka a di bindirigu bee n-nyu kom nimaani waamaa n doli so' sheli a ni di doli kana labi.** Don't eat food or drink water there, **and don't** go back following the same road you followed when coming. [1KI 13:9]

waara *n.* Islamic text-book. "text book for learners in Islamic studies: it deals with chapters one to sixteen of the Qur'an."

waari *See main entry: wari₂.* cold.

waasimani *Variant: waasiman.* *n.* a (night-)watchman, security guard. *Sim: gula.* *From: (Eng.)*

waato *disc.* so, then. *From: (Ha.) Note: watau*

waawaakulo *adv.* 1 • every time.

2 • all the time. **di simdi ka ti dori sambana ni mini gulinyaansi mɔri ka kooni li waawaakulo ka di be kasi** it is necessary that we should weed the grass on our front-yards and behind the house and sweep it frequently so that is clean. [DB-Hygiene.051] *See: waawaayili.*

waawaayili *Variant: wawayili; woyo.* *adv.* 1 • often. **Di chani a zigiinikpee yiŋa waawaayili, di yi pa lala, o nyee ni ti nyɔni a, ka o ku lan bɔr' a.** Don't go to your neighbour's house too often, otherwise the neighbour will become weary of you and hate you. [PRO 25:17] **che ka o mɔyiri waawaayili bee n mɔyiri tiyiri o yubu** let him suck frequently or suck all he needs at will. [Bihili Mɔyisibu 5.004]

2 • continually. **Rehobam mini Jerobam daa kul tuhirila tab' tɔbu waawaayili.** Rehoboam and Jeroboam were just warring with each other all the time. [2CH 12:15] **ti pun maanila sara maligunima n-tir' o saha sheli Asiria Naa ... ni daa che ka ti kana ti zini kpe la hal ni woyo** 'we have been offering sacrifices to him ever since ... the emperor of Assyria, sent us here to live'. [EZR 4:2] *Sim: sahakam.* *See: waawaakulo.*

waayini *Pl: waayinima.* *Note: ?? n.* a poor person. "person who cannot afford more than one set of clothes" (IM).

waayo *adv.* however. **A tuzɔpaya vielli waayo a ku n-lo amilia.** No matter how beautiful your sister is you cannot marry her. [Prov. 162] *Note: 16x in Proverbs book*

waazu *n.* sermon; discourse. *Colloc: yihi waazu* 'to preach'. **Be yihiri waazu yera ma, "Di yihiri waazu...."** They are preaching saying to me "Don't be preaching..." [MIC 2:6] **Yisa daa ka Galili tingbɔŋ ni na nti yihiri Naawuni lahibal' suŋ waazu** Jesus came into Galilee district to preach God's good news. [MRK 1:14] *Sim: molo, fasara.*
From: (Ha.) < (Ar.) Note: wa'aazu < وَعَظَ Note: wa' zu

waazuyihibu *n.* preaching. *Note: in the Colloc: waazuyihibu gɔrim.* **Pol waazuyihibugɔrim din pahi bua** Paul's Third Missionary Journey. [Dagbani Bible, Map 5 (caption)] *Note: also waazu yihibu gɔrim on Map 4 See: waazu; yihi.*

waazuyihira *Pl: waazuyihiriba.* *n.* a preacher. **ɲuna ka yi ni bɔri ni o nye yi waazuyihira he** is the one you would want for your preacher. [MIC 2:11] *See: waazu; yihi.*

waazibu₁ *n.* 1 • certainty.

2 • truth.

3 • usefulness. **Bim bo waazibu mboŋo?** What is the use of this?

4 • wonder, marvel. **Di mali waazibu.** It is wonderful. **Di waazibu nye dini?** What's so wonderful about it?

Syn: alahaziba. *Note: q.v. See: alahaziba; waazibu₂.*

waazibu₂ *adv.* certainly, truly. *See: waazibu₁.*

we₁ *v.* to go, be going. **Ya ka a we?** Where are you going? *Colloc: mali₁ we* 'from ... on, thereafter'. **pumpɔŋɔ kul mali we** now and for ever. [PSA 131:3] *Lit: now just continuing to go. Di saha maa mali we ka Yisa daa gbaag' o nyaandoliba maa wuhibu* From then on Jesus started to teach his disciples. [MAT 16:21] *Note: ?? Etym: OVN *WA, TA, KA ; GS1 *K'O²A ; vc1 *ba ; CG *ppaa.* *Read: Naden, Tony 1993. From wordlist to comparative lexicography: the Lexinotes. : LEXIKOS 3 : 167-190. See: wa₂.*

- we₂** See main entry: **wei**. woe!
- wɛi** Variant: **we**. *excl.* Good gracious! - an expression of surprise or sorrow or incredulity. **Aai. Wei, n dana, a nyela Naawuni nira, di yohim' man'...** No! Alas, sir, you are a man of God, don't deceive me. [2KI 4:16] **ka be yeli, wei, ka bohira, 'Ka bo n-niŋ ... ?** and they will say, alas, and ask "What happened ...? [1KI 9:8] **Wei, n zuyu n-yaara** Ooh, my head aches! [2KI 4:19] *Etym:* OVI *WA ; OVN *WAY. *See:* **weyo**.
- wɛligi** See main entry: **woligi**. separate.
- weyo** Variant: **weyo**. *excl.* Oh dear! - expression of pity and sorrow. *See:* **wɛi**.
- wee₁** Pl: **wɛhi**. *n.* fish [sp.]
- 'wee₂** Pl: **'wɛhi**. *adj.* old. *Colloc:* **kɔb' wee** 'old bone'; *Syn:* **kurili₂**; *Ant:* **'palli₂**. *Note:* sn 1
- 'wee₃** *n.* 1 • ownerless.
2 • having died of natural causes. **de' wee** warthog that has died on its own. *Sim:* **jifa** 'carcass of an animal which has not been properly slaughtered, has died by itself'.
- wee₄** *n.* 'wee' [Gh.], marijuana, cannabis. **Shigaari nyuriba sayindi be liyiri pam shigaari nyubu ni n-ti pahi vari, kaman wee.** Smokers waste a lot of money on smoking including other leaf like 'wee'. [DB Smoking 01.025] *From:* (Eng.) *Note:* weed
- wia** Pl: **wii**. Pl: **wihi**. *n.* whistle, flute. kind of wind instrument similar to a fife (mostly vertical whistle cross-blown at top). *Note:* E.D. *SynD:* **yua**. *Note:* W.D.
- wɔ%C, wɔC...** *Note:* see also **waC...**
- wɔbi₁** Pl: **wɔbira**. *v.* 1 • to strip leaves off. **Be daa wɔbiri la gɛngayiri mini tuturi vari** They stripped off the leaves of 'hunger-bush' and shrubs. [JOB 30:4] *Colloc:* **wɔbi, gbankurugu** '2) to do sth. in a rush'; *Syn:* **wabisi**.
2 • to harvest fruit. **yi yi ti wɔbi yi olivi tiwala** when you harvest your olives. [DEU 24:20] **Zaŋm' a gɔrigu maa n-wɔb' dunia puu tiwala** Take your sickle and harvest the world-farm's tree-fruits. [REV 14:18] **(be ni yi) ... yihiri wain tiwal' yiha be ni yi wɔbi li naai saha sheli la** when they glean the gleanings of the fruit of the wine-tree after they have harvested it. [ISA 24:13] *Serial:* **wɔbi₁ lu** 'fall prematurely'. **Yi ni ti mali olivi tih'i yi tingboŋ ni zaa, amaa yi ti ku ze di kpam, dama di wala zaa ni ti wɔbi lu.** 'You will have olive trees throughout your country but you will not use the oil, because the olives will drop off.'. [DEU 28:40]
3 • to have the first sexual intercourse with a widow after the funeral rites. *Note:* in the *Colloc:* **wɔbi₁ bikɔba or pakoli wɔbbu** "'to have the first sexual intercourse with a woman who miscarried or whose child died during the separation period after birth" (IM)'. *Note:* this is a customary offence if the man is not married to the **bikɔbalana**
4 • to rub the body, massage. *Note:* as in cases of pneumonia or when bitten by a snake or stung by a scorpion
- wɔbi₂** Pl: **wɔbiri**. *v.* to make sb. hot, burn. **ka ti o yiko ni o tulim be kaman buyim la n-wɔb' daadamnima** and gave (the sun) power that its heat should be like fire and burn people. [REV 16:8] **Wuntaŋ' daa kul wɔbiri ma mi dabisili kam** The sun was just burning me every day. [GEN 31:40] **di ni ti wɔbi nudirigu polo mini nuzaa polo nim' zaa nina ni** 'every face from south to north will be scorched by it' (fire). [EZK 20:47] *Sim:* **taai₁, juui**.
- wɔbiga** Variant: **wabili**. Pl: **wɔbisi**. *n.* a lame person or animal, person with a crooked leg or crooked foot. *Note:* can walk, but haltingly **Sool bia Jɔnatan daa mali bidibiga ka o nye wɔbiga**. Saul's son Jonathan had a son who was lame. [2SA 4:4] **nyin' bolimila nandaamba mini wɔbisi ni gbariti mini zoomba** you should invite the poor, the lame, the crippled and the blind. [LUK 14:13] **Binyiyira ku baŋ wɔbiga**. You can't identify a lame bird among a flock of birds flying in the air. [Prov. 644] *Lit:* flying-thing won't be known as a lame one. **Jun duri tia bi lari wɔbiga**. The person who is climbing a tree doesn't laugh at a person with a crooked leg. [Prov. 2042] **Wabili gbiri voli, baa naani**. If a lame person is seen digging a hole it is because he hopes a dog (will come and help him). [Prov. 2687] *Sim:* **gbarigu** 'can't walk at all'; **napɔmbara**.
- wɔbigi** Pl: **wɔbigira**. *v.* 1 • burn with hot water or fire (injury). **kɔtulim wɔbig'a** Hot water scalded you. **k'o noli wɔbigi** his mouth was burnt. **Buyim wɔbigi o noli**. The fire burned his mouth. *Sim:* **fuyi₂, kpeei, nyo₂, di₂**. *Note:* sn 8

Sim: **fuyi₂**, **kabi₃** 'food burns in cooking'; **nyo₂** 'set fire to'; **nyooi** 'burn, scorch sth./sb.'; **taai₁** 'catch fire, set fire to'.

3 • "(of grass tied in a bundle) to come off the bundle" (IM).

wɔ̀bɪgu *Pl:* **wɔ̀biri**. *n.* **1** • elephant. *Loxodonta africana*. **Dabisili ti paai wɔ̀bɪgu ka o ɲuni tutuyu ni.** A day will come when an elephant hides under a shrub. [Prov. 788] **A baa yi zɔ̀ra, a bi mal' o kariti wɔ̀biri.** Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] *SynR:* **binjua**. *Etym:* OVN *WOB-GU/TO ; GS1 *TU¹/I ; vc2 *ti.

2 • Political party symbolised by an elephant (NPP). *Cpart:* **katayua, abe tia**. *See:* **wɔ̀binyini**.

wɔ̀bilaa *Pl:* **wɔ̀bilahi**. *n.* a bull-elephant, male elephant. **Wɔ̀bilaa nyɔ̀yu ku dani.** You cannot carry the chest of the male elephant. [Prov. 2718] **Suligbɔ̀ɲ nya wɔ̀bilaa zuli m-balisi gbe mɔ̀yu ni.** The crested hawk sees the tail of the male elephant in the bush and stares at it the whole night. [Prov. 2487] *Gen:* **wɔ̀bɪgu**. *See:* **-laa₂**.

wɔ̀bilaa *See main entry:* **wɔ̀bɪgu**. elephant.

wɔ̀biliwɔ̀bili *id.* limpingly, lamely, 'wobbly'! **Yaakubu daa yi Penuel chana ka luri wɔ̀biliwɔ̀bili, o sakpuɲu maa zuɲu** Jacob left Penuel walking with a limp, because of his thigh. [GEN 32:31] **A yi ti a kpee nogbali a noo chanila wɔ̀biliwɔ̀bili.** If you give your neighbour a chicken-leg, then your fowl walks with a limp. [Prov. 52.a]

wɔ̀binyini *Pl:* **wɔ̀binyina**. *n.* ivory, elephant tusk. *Note:* 'elephant-tooth'! **ɲarima ... daa yi zɪrila ... wɔ̀binyina ni kpara ni noon' sheb' ben ɲmani tɔ̀rotɔ̀ronim' na** ships ... would bring ... ivory and baboons and peacocks. [1KI 10:22] *See:* **wɔ̀bɪgu; nyini₁**.

wɔ̀biri *See main entry:* **wɔ̀bɪgu**. elephants.

wɔ̀bisi₁ *See main entry:* **wabisi**. rub.

wɔ̀bisi₂ *See main entry:* **wɔ̀biga**. cripples.

wɔ̀chi *See main entry:* **wachi**. shock.

wɔ̀dirigbɔ̀ɲ *Pl:* **wɔ̀dirigbandi**. *n.* "cow skin cut into a circular shape and used by chiefs as seats" (IM). *See:* **di₂; gbɔ̀ɲ**.

Note: what is the **wɔ̀**- ??

wɔ̀ɲa *Variant:* **waya**. *Note:* not in texts **v. 1** • to be far, distant, far apart. **o tiliginsim shee bi wɔ̀ɲa** his place of salvation is not far away. [PSA 85:9] **Di yi niɲ ka kom shee wɔ̀ɲa pam, kɔ̀m yɛla yen to mi yiɲa.** If it should be that the water-source is very far, there may be serious water-problems in a house. [DB Trachoma 06.005] **Yem shee wɔ̀ɲa, ka di bieɲigu shee zilim' pam; ka di bo n-nya to pam.** The place of wisdom is far away, and its location is deep, and finding it is very hard. [ECC 7:24] **N nya o, amaa ka o shee na waya.** I see him, but his place is still far away. [NUM 24:17] *Colloc:* **X mini Y wɔ̀ɲa** 'X and Y are far apart'. **Ninvuy' bieri mini tiliginsim shee way' pam** Bad people are far from (the place of) your salvation. [PSA 119:155] **jembu shee maa mini yi ya yi waya pam** if the worship place and your houses are far apart. [DEU 12:21] *Colloc:* **X wɔ̀ɲa ni Y** 'X is far from Y'. **Awei bi wɔ̀ɲa ni pia.** Nine is not far away from ten. [Prov. 165] *Colloc:* **X wɔ̀ɲa Y (sani)** 'X is far from Y'. **o tiliginsim shee bi wɔ̀ɲa ninvuy' sheb' ben jemd' o sani** [PSA 85:9] *Sim:* **laligi₂, kayi₁**.

2 • to be long (measurement). **O daa shela binyer' wɔ̀yinli din bayiri wɔ̀ɲa n-ti o.** He made him a long garment with long sleeves (?). [GEN 37:3] **Bindoo bi waya ka nir' ni tooi teeg' oman' doni di zuɲu** The bed is not long enough for him to stretch out and lie on it. [ISA 28:20] **A nuu yi wɔ̀ɲa pam a ku tooi zaɲ li n-to so yiɲ' sakoro.** Even if your arm is very long, you can't use it to pound fufu in someone else's house. [Prov. 128] *Cpart:* **yelima₁** 'be wide'.

3 • to be tall, high. **Lebanɔ̀n sida tia, ... ka nye din wɔ̀ɲa pam** the cedar tree of Lebanon ... which is very tall. [EZK 31:3] **o ni daa kana nti zani niriba maa sani, o daa way' gari sokam** when he came to stand among the people he was taller than everybody. [ISA 10:23] **Samlana wɔ̀ɲa n-gari daa zaa.** The one who has loaned you something is the tallest person in the market. [Prov. 2349]

4 • to be long (time). **o ni mi ni o saha bi lan wɔ̀ɲa zuɲu** he knows his remaining time is not long. [REV 12:12] **o daa pun che ka o ... niɲi ba alahiziba pam ka di wɔ̀ɲa.** he had already caused them ... amazement for a long

time. [ACT 8:11] *Note:* esp. in: *Colloc:* **ka₇ di₃ wɔya** ‘since long’, (from) long ago’. **duŋtaabo pun be nimaani ka di wɔya** rebelliousness has been there for a long time. [EZR 4:15] **ŋmantambo lahi kani ka di wɔya** Ngmantambo has been dead a long time. [DB-Bushfire.033] **M bɔhim din be a zaligunim’ puuni ka di wɔya** ‘Long ago I learned from Your decrees’. [PSA 119:152] *Sim:* **wɔyilim₁** ‘length’; **wɔyinli** ‘long’; **wɔyili₁** ‘long’; *Ant:* **ji** ‘be short’; **’jia** ‘short’; **bila₁** ‘small’; **pora** ‘be small’.

wɔyawɔya *id.* loose, floppy. **Di simdi ka o be kasi, ka che ka o zabiri zooi wɔyawɔya.** He must be holy, and let his hair grow freely. [NUM 6:5] *Cpart:* **kiŋkiŋ.** **Vinyayililana puli niŋ wɔyawɔya ku niŋ kiŋkiŋ.** The lazy person’s stomach is loose; it never becomes firm. [Prov. 2681] *See:* **wɔyisi.**

wɔyi *Variant:* **wayi₂.** *Pl:* **wɔyira.** *v.* to hatch. **Ka nɔgala piela zaa n-wɔyiri nɔbihi piela.** Not all white eggs hatch white chicks. [Prov. 1204] **Ti yi guli binkɔbiri yinsi ka bi maani be behigu shee maa, be bina maa ni wɔyi zɔhi pam.** If we keep animals in our houses and don’t make them proper places to live, their dung will breed swarms of flies. [DB Trachoma 06.010] **Bahimiya sayiri mini ko’bieri katiŋa dama di puuni ka zɔhi wɔyira.** Dispose of rubbish and dirty water far away, because flies breed in them. [DB Trachoma 07.030] **Viri ni ti te be teri nimaani n-nye gala wɔyi** Owls will build their nests there and lay eggs and hatch them. [ISA 34:14] **di daa nyɔni wɔyi zunzuya** it stank and hatched maggots. [EXO 16:20] **o galli wayiri way’ bieyu** its egg will hatch a bad snake. [ISA 14:29]

’wɔyili₁ *Variant:* **’wɔyilli;** **’wɔyinli.** *Pl:* **’wɔyila.** *Variant:* **wayila.** *adj.* **1 •** long. **Be ... cheri ka be binyera nangbanzusa nye zay’wɔyila.** they ... make the fringes of their garments long. [(1) MAT 23:5] **ti gbi bɔyibihi wɔyila ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843] **deemi n yeligu ka nya nyevili wɔyilli.** obey me and have a long life. [PRO 4:10] **di nye zay’ wɔyinli ka mali bɔy’ wɔyila la** it (shirt) was a long one and had long sleeves. [GEN 37:23]

2 • tall, high. **Fɔntinsi ŋɔ zaa daa nyela be ni me goon’ wɔyila gili tin’ sheŋa** All these towns were surrounded with high walls. [DEU 3:5] *Colloc:* **bin’ wɔyila.** *Note:* Used in the Bible for: **Daamiya maligu bimbina la luhi, ka wurim be buya bin’ wɔyila la** ‘Tear down their altars and smash their sacred stone pillars to pieces.’ [DEU 12:3] **(yi) wuyiri sarisi pari ninvuy’ wayila mini ninvuy’ jihi zaa zuyuri** (you) weave veils to put on the heads of people tall and short. [EZE 13:18] *Sim:* **wayawaya;** *Ant:* **’jia₁.**

3 • high. *Sim:* **wɔya** ‘be long’; *Ant:* **ji** ‘be short’; **’jia₁** ‘short’; **bila₁** ‘small’; **pora** ‘be small’. *See:* **wɔya;** **bɔywɔyila;** **wɔyilim₁.**

wɔyili₂ *Pl:* **wɔyinda.** *v.* to make a noise. **Banima n-woyinda duu maa ni?** Who are they making noise in the room? *Sim:* **tahi₂, vuri₁, wɔyili₂, yo₅, kum₂.** *Note:* sn 2 *Sim:* **ŋuhi.** *Note:* sn 3

wɔyili₃ *v.* to be soft. *Note:* ?? *Note:* x-ref in P *Sim:* **baligi.**

wɔyilim₁ *Variant:* **wayilim;** **wɔyalim.** *n.* **1 •** distance, length. **Dundɔŋ maa wɔyilim ni ti nyela mita pihinahinaanahi** The length of the courtyard will be 44 metres. [EXO 27:18] *Note:* used for all measurements of buildings, cloth, furniture in SC **m-baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di wɔyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** to know what is the breadth and length and height and depth of the love of God. [EPH 3:18] **ɛhud daa kuri su’ sheli din mali nangbana ayi, ka di wayilim nye kaman sentimita pihinu** ‘Ehud had made himself a double-edged sword nearly 50 centimetres long.’ [JDG 3:16] **Pololi kum dali ka be banɗi o wɔyilim.** It is only when a toad has died that you know its length. [Prov. 2247] *Sim:* **dubu, yeliŋ₁, ziliŋ₂.** **(yi) baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di wɔyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** (you) know how Christ’s love’s breadth and its length and its height and its depth are. [EPH 3:18] *Colloc:* **wɔyilim₁ zuyu₂** ‘lengthwise, along the length’.

2 • distance. **n-zo n-chaj hal nti paai kaman maili kɔbisiyi wɔyilim tariga** to run as far as a terminal distance of about 200 miles. [REV 14:20] **ben cham’ ti buyisi o ni do luy’ sheli maa zay’ chaj fɔntin’ sheŋa din miri nimaani wayilim** (they should) ‘come out and measure the distance to the surrounding towns to establish which is nearest’. [DEU 21:2]

3 • height, tallness. **Pilanim’ maa zay’ yini kam wɔyilim daa nyela mita anii** The height of each pillar was 8 metres. [JER 52:21] **(Goliat) wɔyilim daa nyela kaman mita ata laasabu** (Goliath’s) height was about three metres. [ISA 17:4] **Malimi chaati ka di wuhiri a mini yi karɔŋ zɔŋ ni bihi wɔyilim ni nye shem.** Make a chart to show

the heights of you and our classmates. [DB-MATH3-12.131] **Payá sheb' ben wayilim bi paai nuu nmebu bunahi** (in list) Women whose height does not reach four feet. [DB Motherhood 07.001] **A yi yuri diyili daabu a ti daari o mi n-tam kuŋkuni zuyu ka o leei niŋ wayilim n-gari a.** If you are fond of pushing a midget, you will push him on top of a raised spot and he will become taller than you. [Prov. 3:13] *Sim:* **wɔya** 'be long'; **'wɔyili₁** 'long'; *Ant:* **ji** 'be short'; **jia** 'short'; **bila₁** 'small'; **pɔra** 'be small'.

wɔyilim₂ *Variant:* **wɔyalim.** *Pl:* **wɔyilinda.** *v.* to blister. *See:* **wɔyilinli.**

wɔyilinli *Variant:* **wɔyalinli.** *Pl:* **wɔyilima.** *n.* **1** • an eruption on the body.
2 • a blister. *See:* **wɔyilim₂.**

'wɔyilli *See main entry:* **'wɔyili₁.** long.

wɔyimaha *See main entry:* **wɔyimahili.** pythons.

'wɔyinli *Variant:* **'wayinli.** *adj.* **1** • long (dimension or time). **O daa shela binyer' wɔyinli din bayiri wɔya n-ti o.** He made him a long garment with long sleeves (?). [GEN 37:3] **nyevil' wɔyinli din ka bahigu** long life without end. [PSA 21:4] **Lala saha kuli zemi n-ti bia kam, amaa ka lee pa saha wɔyinli.** That stage sets in for every child, but it doesn't last long. [Bihili Mɔyisibu 5.010] **ti gbi bɔyibihi wɔyila ti shinsheri nyaansi, ka kom doli li chana, ka che shinsheri maa** we (should) dig small channels for a distance behind our bathrooms and the water will follow them and go away from the bathrooms. [DB.843] **Bidibila yi bi goli paya saha wɔyinli o ku gbaai doro?** If a boy doesn't have intercourse with a woman for a long time, won't he get sick? [DByouthsex 2.047] *Sim:* **wɔya** 'be long'; **'wɔyili₁** 'long'; **binwɔyinli** 'pillar, tower'; *Ant:* **ji** 'be short'; **jia** 'short'; **bila₁** 'small'; **pɔra** 'be small'.
2 • tall. **goon' wayinli din tahi bɔyi** a high wall which is bursting to split. [ISA 30:13] **Mulifu nyela zuɔpili ze' wɔyinli.** A mulifu is a tall red hat. [DB-Headgear.014] **San' wɔyinli dolila tiŋbia jia.** A tall stranger follows a short native. [Prov. 23:66]

binwɔyinli *Variant:* **binwayinli.** *Pl:* **binwɔyila.** *Variant:* **binwayila.** *n.* a pillar. *Lit:* tall-thing. *Note:* SC 19x 'pillar' to 5x 'tower' **hal ni zuɔɔ be na kul booni binwɔyinli maa la Absalom binwɔyinli** to this very day they call it 'Absalom's Pillar'. [2SA 18:18] **Yi mi miriya ka yi ti zaŋ kuɔya me binwayinli zali** Don't use stones to set up a pillar. [DEU 16:22] **N ni ti vuyi Ashera binwɔyila la yi sani** I will uproot your Asherah pillars. [MIC 5:14]
2 • a tower. **Nyini n-nye binwɔyinli sheli din mali kpɔɔŋ** You are a strong tower. [PSA 61:3] *Lit:* tall-thing. **(o ni) me teei gili binwayila** (he will) build siege-towers around it. [EZK 21:22] *See:* **bini.**

wɔyiri *See main entry:* **wahu.** snakes.

wɔyirikɔba *Variant:* **wɔyiri kɔba.** *Note:* should be **wɔyiri' • kɔba** *n.* giants. *Note:* 'long-bones' **Be tuhi Filistia wɔyiri kɔba** They War against Philistine Giants. [2SA 21:14 (heading)] *See:* **wɔyirili; kɔbili₂.**

wɔyirili *Pl:* **wɔyira.** *n.* **1** • a powerful person. **ɲun bɔri ni o nye wɔyirili yi ni, ɲun' zaŋm' oman' lee yi zaa ha bia** the one who wants to be a big man amongs you must become a servant to you all. [MRK 10:43] *Syn:* **wɔyirili bia;** *Colloc:* **wɔyirili bia** 'child of a strong (&c.) person'; *Cpart:* **tarima** 'commoner, poor, weak person'. **ben zɔr' o ..., ben nye wɔyira mini tarimba zaa** those who fear him, 'both great and small'. [PSA 115:13] **wɔyira mi wuhiri tarimba be kpɔɔŋ ni nye shem** the powerful make the weak feel their strength. [MRK 10:42] *Cpart:* **dabiriga** 'unimportant person, 'small-boy' [Gh.]'. **Di ti tuhiya dabirisi, yi mi di ti tuhiya wɔyira** Do not fight with anyone, small or great. [2CH 18:30]
2 • a strong person. **O nme wɔyirili maa luhi choyimata.** He easily hit down the huge man. **di tuya ni o chaŋ Adibo ... ka baŋ ni wɔyira daa shiri kpa taba nimaani** he should go to Adio ... and be aware that giants truly fought each other there. [DB-Bushfire.053] *Colloc:* **wɔyiri' koba** 'hero, great warrior'. **Joshebbeshebet Tachemɔn nira ɲun daa nye wɔyiri kɔba ata la naa** Josheb-Bashebeth the Tachmeonite who was chief of the three 'mighty men'. [2SA 23:8] *Note:* ?? see v:wɔyirikɔba **Wɔyirili yi kuli yiyisi wɔyirili n-ziina.** If a strong person goes away, another strong person remains. [Prov. 27:25]
3 • a notable person. **Di ti tuhiya wɔyiri so bee tarim' so, nayila Izrael naa kɔŋko.** Do not fight with anyone, small or great, except the king of Israel. [1KI 22:31] **o daa warila bukpahigu ka wuhir' omana ni o nyela wɔyirili** he was practising sorcery and flaunting himself as some great one. [ACT 8:9] *Cpart:* **bia** 'junior, person of low

status'. *Note:* sn 3 **ɲun nye wɔyirili yi ni, ɲun' zaŋm' omaŋa n-leei yi zaa ha bia.** 'The greatest among you must be your servant.'. [MAT 23:11] *Cpart:* **pori** 'be small'. **ɲun porɪ yi zaa ha ni, dilana n-nyɛ wɔyirili yi ni** he who is least among you all--he is the greatest. [LUK 9:48]

4 • a fat person. *See:* **wɔyirikɔba.**

wɔyiritali *n.* greatness, notability. **Naa Jehɔshafat wɔyiritali yela** King Jehoshaphat's Greatness. [2CH 17:10 (heading)]
See: **-tali₂.**

wɔyisi *Pl:* **wɔyisira.** *v.* 1 • to loosen, slacken (grip, pressure).

2 • to be loosened, slackened; escape, as air from a tire; subside (swelling); lose pitch (drum). **Be ni so shelɔrigu bi wɔyisi bee be namdili ti chihi.** Not one of them has a loose belt or a broken sandal. [ISA 5:27]

3 • to release, give leave. **Julius daa niŋ Pool nirilim wɔyis' o ka o chaŋ o zɔnim' sani** Julius kindly gave Paul leave to go to see his friends. [ACT 27:3] *Note:* ?? same word **O wɔyisim' o nuu** He should let loose his hand. [JOB 6:9]

N gbibila n wuntitali kirikiri ka ku wɔyisi li I hold on to my righteousness firmly, and will not let go. [JOB 27:6] *Colloc:* **wɔyisi ... maŋa** 'relieve oneself (euphemism) ("go to the toilet, flatulate" IM)'. **be tehi ni naa maa kpela zɔntua maa ni du' bil' ni ni o ti wɔyis' omaŋa** they thought the king had gone into the 'small room' in the hall to relieve himself. [JDG 3:24]

4 • to be reduced in size, decrease (crowd).

5 • to recede, as a river; ebb (tide). *See:* **wɔyi; wɔyawɔya.**

wɔyivaanigu *See main entry:* **wayivaanigu.** 'heron'.

wɔyiwɔyi₁ *n.* 1 • general laughter.

2 • general talk.

wɔyiwɔyi₂ *adv.* quickly.

'wɔyu₁ *Pl:* **'wɔya.** *adj.* 1 • tall. *Note:* tis item is listed in the dictionary and expected from related langags but is not found in any of the printed source why?? *Cpart:* **'jia₁, 'ɲmaa₁.** *Note:* sn 2 *Cpart:* **pɔra** 'small'.

2 • high. *Cpart:* **'ɲmaa₁.** *Note:* sn 22

3 • far. *Cpart:* **miri₁, bayili₃.** *Note:* sn 3 *See:* **wɔya; nyuwɔyu.**

wɔyu₂ *Variant:* **wɔyo.** *Pl:* **wɔyiri.** *Variant:* **wayiri; wɔri₂; wayisi.** *n.* the (hard) shell of a nut, egg. **Tia ɲɔ (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niŋdi bochaa ka be mali duyiri chibo ka lam mali tibiri yɔyu.** This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] **Payaba mali di dari mini guŋgun' wɔyisi n-nyɔri bochaa n-duyiri chibo.** Women use its wood and kapok-pod shells and burn them into lye to make soap. [DB.666] *Colloc:* **firila wɔyu₂** 'the frame of a hurricane-lamp'. *Note:* the globe is the **galli** "egg" *Colloc:* **manchisi wɔyu₂** 'a matchbox'. **Bihi anu ... n-daa mali manchisi wɔri n-diemdi diema.** five children ... used matchboxes to play a game. [DB-MATH3-12.004] *See:* **galiwɔyu.**

wɔhi₁ *Variant:* **wahi₄.** *Pl:* **wɔhira.** *Variant:* **wahira.** *v.* to trim, prune, cut to size. *Note:* " cut (wood or stalk) with a knife or axe to pieces; to cut off" IM *Colloc:* **wɔhi₁ nyoya bahi₂** 'prune (tips of branches)'. **N ku wahi di nyoya ni bahi** I won't prune its shoots. [ISA 5:6] *Colloc:* **wɔhi₁ zabiri** 'trim the hair'. **Tingban' neli ni niriba daa wahiri be zabiri tayindi n-tirila be buyili jilima.** The people of the desert used to trim round the edge of their hair to give honour to their fetish. [JER 9:26 (footnote)] *Note:* KO's "bark" (bellen) is wahi₁ *Colloc:* **buni wohibu dali** 'second last day for the funeral of a chief'. *Note:* or ?? **wɔhi₂ = wahi₃** *Sim:* **wooi.** *See:* **wooi.**

wɔhi₂ *See main entry:* **wahi₃.** whirl.

wɔhu *See main entry:* **wahu₂.** horse.

woldibisi *See main entry:* **walidibiga.** *Note:* under **waliga₁** antelopes.

woli₁ *Variant:* **wɔri.** *n.* 1 •

1 • 'warri'. Oware, a West African game of the mancala family: It is played on the ground or on a board with two rows of six holes. The object is to win more stones or seeds than the opponent. There are several ways of playing the game. *Colloc:* **to₂**

woli₁ 'to play warri'. **M bayabaya n-daan tarima m mini nabia bi tɔri woli.** I don't want trouble; I'm a commoner, I don't play woli (draughts) with a prince. [Prov. 1474] *Sit:* **wolibɔŋ** 'warri board or playing-place'; **luɣisi.** *Note:* sn 6 *Sim:* **ludu** 'ludo, parcheesi [Am.]'.

2 • draughts, 'checkers' [Am.] *Note:* board-game: the Ghanaian board may be 12x12 squares instead of the standard international chessboard 8x8

3 • counters - draughts, 'checkers' [Am.] - used in games of 'warri', draughts, 'checkers' [Am.] **Be ni daa sɔŋ wɔri ŋɔ shem ŋɔ nyaana, sɔŋbu wula yaha ka be daa naan tooi lahi sɔŋ ŋa n-diɛm be diɛma maa?** After that have played their draughts (checkers) in this position, what further move can they make in their game? [DB-MATH3-12.010] *Note:* board game

4 • divination, "soothsaying in which cowris (stones, pebbles &c.) are used by the soothsayer" (IM). *Colloc:* **ŋma₁ woli₁** 'to divine with cowris &c.'. *See:* **wolibɔŋ.**

woli₂ *Variant:* **wali₂.** *Pl:* **wɔndi.** *Variant:* **wandi.** *Pl:* **wolibu.** **v. 1** • to separate, diverge, disperse. **Judanim' maa zaa daa yi be ni woliwoli tab' be luɣ' sheŋa ni** All the Judahites came from the places they had dispersed to stay in. [JER 40:12] **ŋmenditoɣa maa daa woliwol' la taba ʒiya diri ka nyura, ka wari wahi** The raiders were scattered all over the place, eating, drinking, and dancing. [ISA 30:16] *Colloc:* **yetɔya/noya woli₂** 'disagree, argue'. **N Duuma, ... che ka be yetɔya woli** 'divide their counsels, Lord!'. [PSA 55:9] **sheb' yeli, "... Ka be ni sheb' mi bohi, "...?" Ka be noya woli.** some said "..." but others of them asked "...?", and they disagreed. [JHN 9:16] *Note:* inverse is **naai • noli** "agree" *Colloc:* **woli₂ noya** 'cause division, dissension'; **noya wolibu** 'disunity, division; 'mouths separation'; *Sim:* **che₂** 'leave'; **wolim.**

2 • to be different. **Tuŋ nyela tuŋ yini ŋa hala n-lee woli taba.** The vine is one, but the fruits it produces are different from one another. [Prov 2636.b] *Syn:* **woligi.** *Note:* sn 3 **Tuŋ nyela tuŋ yini ŋa hala n-lee woligi taba.** [Prov 2636 (variant)] *See:* **woligi.**

woli₃ *See main entry:* **wali₁.** bear fruit.

wolibɔŋ *Variant:* **wolibɔya.** *Pl:* **wolibɔna.** **n.** a board or playing-place for 'warri' game. *Note:* the cups which hold the stones are often scooped out of the ground *Sit:* **woli₁** 'the game of 'warri''. *See:* **woli₁.**

wolifaa *Pl:* **wolifahi.** **n.** tree [sp.] *Note:* "with hard wood used for farm tools and rafters" ((IM) **Wolifaa wali taani, zɔŋ ni di li?** The thorny hardwood tree bore shea nuts; will the bat eat them? [Prov. 2734] **Be zaŋla Saipirus teeku duli wolifahi dari mali a puuni** 'of cypress wood from the coasts of Cyprus they made your deck'. [EZK 27:6]

woliga₁ *Variant:* **wolliya.** *Pl:* **wolisi.** *Variant:* **woliyisi.** **n.** helmet, hat, Mossi hat. **Uzia daa che ka be kuri nyɔtayirisi mini kpana ni kuriti woliyisi ...** Uzziah provided shields, spears, helmets ... [2CH 26:14] *Note:* [TN]

woliga₂ *See main entry:* **waliga₂.** writing board.

woliga₃ *See main entry:* **waliga.** oribi.

woligi *Variant:* **waligi; weligi.** *Pl:* **woligira.** *Pl:* **woligibu.** **v. 1** • to separate things, be separated. **"Neesim sheŋa neemiya zuɣusaa sagbana ni n-woligi wantaŋ'ni ka che yuŋ"** "Let there be light in the clouds of the sky to separate the day from the night;" [GEN 1:14] **ti ni daa woligi ya dab' ayi la puuni** as we have been separated from you for a short time. [1TH 2:17] **Di bi tu ni a dii woligiri bia bindirigu di ko, ka cheri yili maa zaa ni diri bindiri sheli.** You don't have to make the baby's food completely separately from what all the rest of the household are eating. [Bihili Mɔɣisibu 7.005] *Serial:* **woligi X bahi₂ che₂ Y** 'separate X from Y'. **O ni daa woligi Izraelnim' bahi ka che Juda zuliya saha sheli maa** When he separated the Israelites from the tribe of Judah. [2KI 17:21]

2 • to divide. *Cpart:* **layim** 'to join'. **Naawuni ni layim sheba, sal' ŋun' miri ka o woligi ba** 'what God has joined together let no man put asunder'. [MRK 10:9]

3 • to be different. **Tuŋ nyela tuŋ yini ŋa hala n-lee woligi taba.** The vine is one, but the fruits it produces are different from one another. [Prov 2636] *Syn:* **woli₂.** *Note:* sn 2 **Tuŋ nyela tuŋ yini ŋa hala n-lee woli taba.** [Prov 2636 (variant)] *Serial:* **woligi X ka che₂ Y** 'distinguish X from Y'. **So daa naan ku tooi woligi suhupielli tahigu vuri ka che kuhigu vuri maa** No one could distinguish the sound of joyful shouting from the sound of weeping. [EZK 3:13] **Di bi tu ni a dii woligiri bia bindirigu di ko, ka cheri yili maa zaa ni diri bindiri sheli.** It is not necessary to make a difference between the child's food and what the rest of the family eat. [Bihili Mɔɣisibu 7.005]

4 • to sort out (problem). **shɛb' yi mali nangbankpeeni, bɛ kanimina ka n ti woligiri li tiri ba** if some of them have a dispute, they come and I sort it out for them. [EXO 18:16] See: **woli₂**; **sɔwoliḡili**.

woligu Variant: **waligu**. *n.* 1 • sweat, perspiration. **A ni tum tuun' kpema ka woligu yiri a ni** You will work hard and sweat. [GEN 3:19] *Lit:* sweat coming from you. *Colloc:* **nyeei woligu** 'wipe sweat'; **woligu puh₂ X** 'X sweats'. **Bandɔyɔ ku tooi diri naanzua ka woligu puhiri pololi.** The lizard will not eat pepper for the toad will sweat because of it. [Prov. 378] *Note:* KO
2 • heat of the weather, feeling hot. *Cpart:* **wari₂** 'coldness'. **Nimbieralana kumdi woligu ka nyaribara kumdi wari.** One man's meat is another man's poison. [Prov. 1687] *Lit:* The person with an eye infection cries for hot weather and the person with guinea worm cries for cold weather.. *Colloc:* **waligu mali ma** 'I am/feel hot'; **waligu be ni** 'it/the weather is hot'. **nyini n-zali woligu saha mini kikaa saha** you set the time for hot season and harmattan. [PSA 74:17] **Woligu saha ka di (taaṅa) suura** In the hot season it (shea-tree) loses its leaves. [DB-Trees.075] See: **wolisheɣu**.

wolim Variant: **walim₁**. *Pl:* **wolinda**. *v.* 1 • to strive for. **bɔ saha ka man' lee yen zaṅ wolim gbaai ti n yiṅnim' gba?** when can I get time to make some effort to look after my own family as well? [GEN 30:30] **A yi yen yiṅi, a zahindila sagbana ka naanyi yiṅi, ka di yi pa lala, ka a yi wolim n-zahimla tia ka yiṅi, a yuli samli.** If you are going to fly you should measure the distance of the sky before you fly, because if you don't do that and you try to measure the distance of a tree for flying, you are given the name "debt". [Prov. 311] *Serial:* **wolim je** 'make efforts in vain; be in vain; try and fail'. *Note:* "start engine by winding" [IM] ' = do it the hard way' TN **timanim' gba daa niṅ be tabibi ni be che ka pɔri yina, ka wolim je** the magicians used magic to make gnats appear, but couldn't. [EXO 8:18] **Yelimaṅlilana sa kpiani ka zirinim' kɔbiga layiṅ gubi ni be sibigi wolim je.** The honest person inserts a spear into the ground and a hundred liars try to pull it out but cannot do so. [Prov. 2798] **Kundun walim je, baa ṅun zuɣu kuɣura** What is hard for the hyena to get is a pillow that a dog lies on. [Prov. 1338]
2 • to persevere.
3 • to travail, be in labour.
4 • to trade. **(o) zaṅ o yiṅlan' maa ni ti o lay' sheli maa wolim nya nyɔri** (he) used the money his landlord had given him to trade and make a profit. [MAT 25:16] **ti ni chaṅ ... n-wolindi nyari nyɔri la** we will go ... and trade and make a profit. [JAS 4:13] *Spec:* **sooche, teṅku**. See: **wolisi₁**; **layiwolinda**; **wolima**.

wolima *n.* trade, business, working energetically. **Ben daṅ wolima ni tiligi saa.** Those who start struggling early will be saved from the rain. [Prov. 454] **be ni wolim nya nyɔ' shel' la, be ku di di nyaṅisim** when they trade and get some profit they won't enjoy the benefit of it. [JOB 20:18] **ben zaa wolima yiri teeku ni** all who earn their living from the sea. [(1) REV 18:17] **Mali tahima gbe kum ka ben' daṅ wolima pulaa lo.** Those who (merely) hope for something have gone to bed hungry and those who are first to produce something are satisfied. [Prov. 1459] *Colloc:* **wolima daboli** "'a hill in Kumbungu believed to enrich its visitors" (IM)'; *Sim:* **dabara, talla, daabiligu**.

woliṅ *adj.* carcass ?? hollow ?? in a swarm. *Note:* ?? **o daa ti ṅmaligi birigi ni o lihi nya o ni daa ku gbuɣin' so sɔṅ la, ka nya ka shihi n-kpe m-pal' o zay' woliṅ ni niṅ kpam.** he turned aside to look at the carcass of the lion, and saw there was a swarm of bees in it, and honey. [(1) JDG 14:8]

wolisi₁ Variant: **walisi₁**. *Pl:* **wolisira**. *Pl:* **wolisibu**. *v.* 1 • to travail, be in labour, writhe. **Pay'yi walsira payḡyisotɔyinda ka be yen zaṅ na ka o ti dɔyisi o.** When a woman is in labour, they will bring a midwife to help her deliver. [DB-Trades.062] **Payɔ yi walisiri yuura, din tooi dam o dulinsurigu surigu** If a woman is in labour for a long time, it can affect the inside of her bladder. [DB Motherhood 07.005] **n ni kuhi pam kaman pay' ṅun wolisiri ni o dɔy_i. N ni vuhi parim.** I will cry aloud like a woman in labour. I will pant. [ISA 42:14] **n kul mali m-maṅ' wolisiri hal ka bieɣu ti miri neebu** I toss and turn until it is nearly day. [JOB 7:4] **payiba pam ni tooi pili walisibu kaman hawa pishi ni anii poi ka be ko'suriti naanyi tahi** many women can be in labour for something like 28 hours before the waters break. [DB Motherhood 09.001] *Syn:* **kahi₂**.
2 • to attempt, try. See: **wolim**.

wolisi₂ See main entry: **waliga**. oribis.

wolisheɣu *Pl:* **wolisher_i**. *n.* skin rash, prickly-heat. See: **woligu**; **sheɣu₁**.

- wɔluusa** *n.* "optional Muslim prayer observed in the morning soon after sunrise" (IM). *From:* (Ha.) *Note:* **walaha** "The morning, from the time when the sun is a little height above the horizon until about 9 a.m." (Bargery)
- womwom** *n.* *Note:* ?? id a raid. *Colloc:* **ɲme womwom** 'to carry out a raid'. **Yahaya Kasuli daa ɲmeri womwom pam.** Yahaya Kasuli carried out a lot of raids.
- wɔnzam** *See main entry:* **wanzam**. barber.
- wɔpuuni** *n.* acute stomach-ache.
- wɔrdibiga** *See main entry:* **wɔridibiga**. *Note:* under **wahu**₂ stallion.
- wɔri**₁ *Variant:* **wari**₃. *Pl:* **wɔrita**. *v. 1* • to split wood with an axe. **be daa wɔri tɔroko maa dari** they chopped up the wood of the truck. [ISA 6:14] *Sim:* **bɔyi**.
2 • to hoe up the first side of a ridge, cut a furrow. **kaman pukpara ni wɔriti vuyisi shem la** as a farmer/ploughman ploughs up furrows. [PSA 129:3] **Suyulo yi wɔriti vuyisi, yelimaŋli m-pilimdi li.** If patience hoes up the first side of a ridge, truth will cover it. [Prov. 2475] *Gen:* **ko**₁. *See:* **dawɔrita**₁; **dawɔrita**₂; **wɔrigi**.
- wɔri**₂ *See main entry:* **wɔyu**₂. shell.
- wɔribali** *n.* horse-riding. *See:* **wahu**₂; **ba**₁.
- wɔribalisili** *Variant:* **wɔribarisiri**. *Note:* under **wɔribara** *n.* "the galloping of a horse in a circle" (IM). *Colloc:* **zo**₂ **wɔribalisili** 'to let a horse gallop in a circle'. *See:* **wahu**₂; **balisi**₂.
- wɔribanɲli** *n.* wild beans 'horse-beans'. used for feeding horses. *See:* **wahu**₂; **banɲli**₂.
- wɔribara** *Variant:* **waribara**. *Pl:* **wɔribariba**. *n.* horserider, cavalryman. **O daai wɔribara min' o wɔhu niŋ teeku ni.** The horse and its rider he has hurled into the sea. [EXO 15:1] **Malimiya shili n-zaŋ tɔbbihi kobisiyi mini wɔribariba pisopɔin** Make ready and take 200 infantry and 70 cavalry. [ACT 23:23] **O yi ti nya waribariba ayiyi bee bumariba bee laakumariba** If he should see horseriders in pairs, or donkeyriders or camelriders. [ISA 21:7] **Naawuni yi bi nam a waribara a yi da muɣuri bahi ni kpuɣi li.** If God does not create you to be a horse rider and you buy horse rider's boots, dogs will carry them away. [Prov. 1575] *See:* **wahu**₂; **ba**₁; **bara**₅.
- wɔribarili** *n.* skilled horseriding, equestrianism.
- wɔribarisili** *n.* horse dance, performed in a ring. *See:* **wɔribalisili**.
- wɔrigi** *v. 1* • to be split, divided, cloven. **Biŋkɔb' so ɲun mali takarifiema, ka o takarifiema maa wɔrigi** An animal which has hooves, and its hooves are cloven. [LEV 11:3]
2 • to part the legs, make a line on the ground with a hoe.
3 • to run fast. *Note:* **ɔf**. English 'to split' = to go off hastily *See:* **wɔri**₁.
- wɔrigu** *Pl:* **wɔra**. *n.* fallow ground that is cleared and prepared for planting cereal grains. *Note:* "a piece of virgin land cleared for the cultivation of guinea corn, or millet, or groundnuts (but not for the cultivation of yam)" (IM)
- wɔrikarili** *n.* horse-racing. *See:* **wahu**₂; **kari**₁.
- wɔrikariwana** *n.* horse grass [sp.] *Sim:* **dabiga, gbiriga, kaɣalom, kɔnyurili, kpamwɔyu, nayiyihim, suiin, wɔrimɔri, yihim** 'grasses for horse-fodder'; **banɲlari, chimli, gumachuyuzuli, gbɔngbanɲ, kaɣili, kɔrinchi, kulikayili, kulikarili, kulimɔri, kundunpiem, kpaanwundigu, kpɔŋkpɔnɔŋ, langirindoo, nayipuri, nayiyem, narigbungbanɲ, pirɔŋkpaŋ, tantee** 'types of grass'. *See:* **wahu**₂; **kariwani**.
- wɔrikpaa** *n.* a picket, peg to tether horse. **(o daa) zaŋ li tim wɔribariba ben daa bari nayili wɔrikpaa ni wɔr' sheb' ben zɔri pam** "They were delivered by riders mounted on fast horses from the royal stables.". [EST 8:10] *See:* **wahu**₂; **kpaa**.
- wɔrilani** *Pl:* **wɔrilana**. *n.* "yam [cultivar]" (Blench). *Note:* ?? IM identifies it with the aerial yam **firiginli**₁ *Note:* 'horse-testicle!' *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi, fuɣurili, guŋgumbo, guŋgunsalli, guŋgunkpilli, gbilingbi, kalinchanɲ, kaŋgbaringa, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenɲkpeŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, ziyilangbo,**

zəŋ₃. See: **wahu**₂; **lani**.

wərilimo Pl: **wərilimonima**. *n.* 1 • a horse bell. *Sit:* **wahu**₂.

2 • a hand bell.

wəriməchima Variant: **wərimachima**. Pl: **woriməchimba**. *n.* 1 • a groom, horse boy.

2 • "a servant in a chief's house" (IM). *Note:* ?? junior court elders as in Mampruli? (TN) See: **wahu**₂; **məy**₂.

wəriməri *n.* straw, hay, 'horse-grass'. **be daa lan giri chi mini wəriməri na nti tiri yuri** they also brought grain and hay for the horses. [1KI 4:28] **be zaŋ chinchini pili biliey** **maa səŋ wəriməri piey** **ni** they covered the baby with a cloth and laid him in a sheep-grass basket. [LUK 2:12] *Sim:* **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **konyurili**, **kpamvəy**, **naŋiyihim**, **suiin**, **wərikariwana**, **yihim** 'grasses for horse-fodder'; **baŋlari**, **chimli**, **gumachuŋuzuli**, **gbingbaŋ**, **kayili**₂, **kərinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kuliməri**, **kundunpiem**, **kpaanwundigu**, **kpiŋkpaŋgəŋ**, **langirindoo**, **naŋipuri**, **naŋiyem**, **narigbuŋbaŋ**, **piriŋkpaŋ**, **tantee** 'types of grass'. See: **wahu**₂; **məy**₂.

wərinimpəy Pl: **wərinimpari**. *n.* leather horse-'blinder' (Am.) -blinker (Br.) *Syn:* **nimpəbirigu**. See: **wahu**₂; **nini**; **pəy**₁.

wərinamparigu Pl: **wərinampara**. *n.* saddle-cloth. See: **wahu**₂; **nyaan**₁; **pa**₁; **nyaamparigu**.

wərisabili Pl: **wərisaba**. *n.* talisman for a horse. See: **wahu**₂; **sabili**₁.

wərisaŋkpəŋ *n.* saddle-sores. See: **wahu**₂; **saŋkpani**₁.

wərisawərisa *n.* 1 • plain boiled rice.

2 • "food made from yam flour rolled into tiny balls like grain" (IM).

wərizəhinima *n.* title-holders, "princes and elders known as **w**." (IM). See: **wahu**₂; **zo**₁. *Note:* ?? See: **-nima**₂.

wəya *n.* silver. *Note:* ?? *Syn:* **azinfra**.

woyo See main entry: **waawaayili**. continually.

wooi *v.* to cut a part of sth. **o ŋmanila wul' sheli be ni woori ka di kuui** he is like a branch which is cut off and dries up. [JHN 15:6] **Di che ka a ... woori a bia saha sheli a yi ti zini ni o məyi**. Don't ... pull away from your baby when you are sitting for it to suck. [Bihili Məyisibu 4.011] *Sim:* **wəhi**₁. See: **wəhi**₁.

wua Pl: **wuu**. Pl: **wuhi**. *n.* Nile monitor lizard. *Varanus niloticus*. stays in wet areas, unlike Bosc's monitor. **binneen sheb ben be tingban' ni ka nye ben nye dayiri n-nye: nantariga mini jaŋgbariga ni wua** 'Of the animals that move about on the ground, these are unclean for you: the weasel, the rat, any kind of great lizard'. [LEV 11:29] **Wua ŋun gəri kukəy ni, gbaŋ ni vili mola**. The skin of the monitor lizard that roams on fallow land will be used to wrap around the shaft of an arrow. [Prov. 27:43] *Sim:* **yuŋu**₁ 'Bosc's monitor'. *Etym:* OVI *WU ; OVN *WU-GA/SI.

wuba *n.* *Note:* ?? pl. calyx. **Guŋa suuri di vari zaa la kikka saha ka naanyi niŋ wuba n-woli**. The kapok sheds all its leaves in the harmattan season and ten forms a calyx and produces fruits. [DB-Trees.024] **Kikka daaya ka wuuni maana kpalim wuba ni**. The harmattan wind is blowing and the dry season okro remains in its calyx. [Prov. 12:36]

wubiga Pl: **wubisi**. *n.* 1 • kite (bird).

2 • sparrowhawk. **wubiga pa zuŋusaa yiŋiri** the hawk flies up high. [JOB 39:26] **Nobili' pieliga nyu dam kuli ku mo wubiga**. Even if a white chick is drunk, it will still not challenge a hawk. [Prov. 18:80] **Wubiga te tey m-mir' yiŋa ni sayim nəbihi**. The hawk that built its nest near a house will destroy the chicks. [Prov. 27:46] **Wubisi to kpakpiya wulim wuim je, gbarizam di mali karimbaani**. The hawks tried to take the tortoises and failed, the **gbarizam** hawk should not be proud. [Prov. 27:23]

wubilim *n.* striga. *Note:* parasite of cereal crops *Striga hermonthica*. **tingbani din vuhiri leei wubilim tingbani** a prosperous land becomes a weed-infested plot. [(1) PSA 107:34] *Note:* Wikipedia

'wubinli Pl: **'wubima**. *adj.* enormous, huge. **ti ni yen me Yawe jembu du' sheli maa veeni ka di nyela zaŋ' tital' wubinli** the temple we are going to build for the Lord ought to be a magnificently big one. [1CH 22:5]

- wubisi₁** *Variant: wumsi. Note: q.v. Pl: wubisira. v. 1* • to train up a child. (o) daa yel' o, "Zaŋmi bia ŋo kuli ti wubis' o ti ma ka n yo a." Di saha ka pay' maa daa zaŋ bia maa kuli ti wubis' o. (she) said to her "Take this child home and raise it for me, and I will pay you." Then the woman took the child home and brought him up. [EXO 2:9] o daa ti wubisi o bi' yino she brought up her only child. [EzK 19:3] **Bandɔyɔ kpibiga, goon' para n-wubisir' o.** The orphan lizard is brought up by the grass from the topmost point of a gable roof. [Prov. 379] *Note: ?? goon' para ? cf. goonpariga Bia maa bi nya wubisibu.* The child did not get (good) upbringing.
2 • to educate.
3 • to nurse a tree. *See: wumsi.*
- wubisi₂** *See main entry: wubiga.* hawks.
- wudi** *n. wurd* "a kind of prayer observed by the Tijania Muslims" (IM). *From: (Ha.) < (Ar.) Note: wurudi < وُرد Note: wurd* "section of the Qur'an recited privately"
- wuyi₁** *Pl: wuyira. Pl: wuyibu. v.* to weave. **ben ni tooi zaŋ gali sabilifaa mini gali ziekpeein ni gali ziekpain ni gali pieli vielli wuyi situra balibu kam** they can use blue thread and purple thread and scarlet thread and fine white thread to weave all kinds of cloth. [EXO 35:35] (yi) wuyiri sarisi pari ninvuy' wayila mini ninvuy' jiji zaa zuyuri (you) weave veils to put on the heads of people tall and short. [EzK 13:18] **Be ... tuma daa nyela tanti wuyibu tuma** Their ... work was tentcloth-weaving. [ACT 18:3] ... **zaŋ sheriga wuyi binyera pa di zuyu** ... use a needle to embroider things on them (curtains). [EXO 27:16] **Gummiri' nye la ninvuyi so ŋun maani gumdi n-tiri kpalua ka o mali wuyiri tana.** A cotton-spinner is someone who makes yarn for the weaver to use in making cloth. [DB-Trades.027] **o daa kpuyi be ni zaŋ kulikaya wuyi pie' sheli n-zaŋ kootaali tanta li** she got a basket woven of reeds and carefully plastered it with coal-tar. [EXO 2:3] **kpaluhi da pili m-bahiri mi sabila mini mi piella n gabiri taba n wuyiri tana ka Dagbamba booni li Kpaan̄kɔbgu.** weavers began to learn to mix dark blue and white threads together to weave cloth the Dagomba call Guineafowl-plumage. [DB-Headgear.020] *Sim: milisi, ŋmeli* 'twist, screw up'; *Nact: kpalua. A mi yi mi li ka di paai ŋ-ŋɔ, a ni tooi zaŋ li ti ti kpalua ka o wuyi chinchini.* So when you know that it has reached this amount, take it to the weaver to weave the cloth. [DB.404] *Ninst: kpaludɔyɔ. Etyim: OVN *WUG ; vc2 *so(n). See: wuyipilli.*
- wuyi₂** *Pl: wuyira. v. 1* • to lift sth., lift self, be lifted. **Pieyɔ maa daa malila liŋa. Ka n daa kul lihiri hal ti nya ka di liŋ'maa wuyi zuyusaa** The basket had a lid. As I watched, the lid was raised, [(1) ZEC 5:7] **n ni wuyi a mukuru pa a ninni** I will lift your skirt over your face. [NAM 3:5] **o dii wuyiri duri zuyusaa** 'he was taken up before their very eyes'. [ACT 1:9] **Ka binnema maa daa yi wuyi du zuyusaa kalima maa gba wuyirimi du zuyusaa.** And when the creatures lifted off and went aloft, the wheels also (were) lifted up and went aloft. [EzK 1:19] **o dii wuyiri duri zuyusaa** he was just lifted and went up. **yimaŋmaŋ' ku sayi zaŋ yi nubil' gba wuyi li** 'you yourselves will not stretch out a finger to help them carry those loads'. [LUK 11:46] *Syn: duhi₁, kpuyi.*
2 • to lift part of one's body.
3 • to steal. *Note: cf.* English 'lift' used in the same figurative sense *Sim: zu.*
4 • "to transfer an employee amid protest ... dismiss an employee" (IM). *Sim: kari₁. Note: sn 3*
- wuyi₃** *v.* to gargle. *Sim: suyili₂. Shiri kom ku suyuri (wugiri) noli ni.* You will not rinse your mouth (gargle) with honey and then spit it out. [Prov. 2520]
- wuyili** *v.* attack, rebel. *Colloc: wuyili X zuyu* 'rise up against' X'. **Yawe fa a ninvuy' sheb' ben zaa yiyisi wuyil' a zuyu la nuu ni bahi** the Lord has rescued you from all those who rebelled against you. [2SA 18:31] **ninvuy' sheb' ben ka taali yiyisi wuyili ninvuy' bieyɔ zuyu** people who are guiltless rise up against the wicked. [JOB 17:8]
- wuyipilli** *Note: ?? -kpilli Pl: wuyipila. n. 1* • a canoe-shaped basket. *Gen: pieyɔ₂.*
2 • the roll of newly-woven cloth on the loom. *See: wuyi₁.*
- wuyisi₁** *Pl: wuyisira. v. 1* • to pick cotton.
2 • to test the priming of a gun.
- wuyisi₂** *Pl: wuyisira. v.* to warm oneself (by a fire). **be daa mali buyim sɔŋ dundɔŋ sunsuuni ziya wuyisira** they had made a fire in the middle of the courtyard and were sitting warming themselves. [LUK 22:55] *Colloc: wuyisi buyim*

'to warm oneself by the fire'. **Ti wuyisi buyim n-nya tab' lana.** We warm ourselves by the fire and see one another's balls. [Prov. 2637] *Syn:* **nyeli₂**.

wuhi

Pl: **wuhira.** *Pl:* **wuhibu.** *v. 1* • to teach. **(o daa) piligi wuhiri niriba, ka di daa gari ben wum o wuhibu maa** (he) started teaching people, and it astonished the people who heard the teaching. [MRK 6:2] **Yɔɔnim' nindɔɔyɔ, ben ʒi n-wuhira.** Yongduuni's **nindɔɔyɔ** dance, those who don't know how to dance it teach others how to dance it. [Prov. 2865] **Yuuni la kɔringa n-wuhiri yuuni ɲɔ kɔringa chi kpayibu.** Last year's partridges are showing this year's partridges how to dig up the (recently-planted) guineacorn. [Prov. 2874] *Cpart:* **bɔhim** 'learn'; **karim.** *Note:* *sn 2 Nact:* **wuhira;** *Syn:* **bilisi₃, buyisi₄;** *Sim:* **baɲsi** 'educate'.

2 • to show. **Zahimbu maa yi wuhi ni a ka HIV, di bi wuhi ni a ku li tooi nya li la dahinsheli sa.** If he test shows that you don't have HIV, it doesn't mean that you can't contract it at a future date. [DB AIDS 01.045] **A bɔyupuuni yi nyo, a bi yaari li wuhiri niriba.** If your armpit smells, you don't open it and show it to people. [Prov. 12] **Dimbɔɔɔ wuhiya ni o di bindirigu siyim buta ka lahi nyu binyura siyim buyi** This shows that he has eaten food three times and again taken a drink twice. [Bihili Mɔyisibu 6.010] **Nira yi ti pili zuɔpiligu Dagbɔɔ di wuhirimi ni o sayi nira.** If a person wears a hat in Dagbong it shows that he is an adult. [DB-Headgear.028] **Vihigu wuhiya ni Baabatu daa pa Dagbɔɔ tiɲbia** Research indicates that Babatu was not a native Dagomba. [DB-Bushfire.048] **Dimbɔɔɔ n-daa wuhiri ni nir' sayi nachimbila.** This showed that a person had become an adolescent. [DB-Dance.063] *Colloc:* **wuhi gbini** 'mean; 'show the meaning'; **Colloc, gbini wuhibu** 'showing the meaning'. *Note:* KO has "**gbunni**" *Colloc:* **buni wuhibu** "the day before the final funeral celebration; announcement of funeral donations and activities of members of the family" (IM); **Naawunni di wuhi gba!** 'God forbid!'. **Dimbɔɔɔ wuhiri ni ti zaɲmi yeda niɲbu maa sayim Nawunni fukumsi zaligu maa? Naawunni di wuhi gba!** Does this mean that we should use faith to destroy God's law? God forbid! [ROM 3:31] *Colloc:* **wuhi daliri** 'make an excuse'. **be zaa ha daa gbaai be daliri ni nye shem wuhibu** they all started to make excuses. [LUK 14:18] *Lit:* showing what was their reason (for not coming).

3 • to reveal. **M pun kahig' a yuli wuhi ba, ka ni lan kahigi li wuhi ba pahi** I have already revealed your name to them, and will reveal it yet further. [JHN 17:26] *Syn:* **kahigi₂;** *Colloc:* **kahigi wuhi** '1) to confess'. **(be) zaɲ awa muna ata kahigi be daalahichi wuhi** (they) spent three full hours confessing their sins. [NEH 9:3] *Colloc:* **kahigi wuhi** 'confession'. *Note:* verb series used as a nominal phrase **Alahachi kahigi wuhi mini taali che m-paɲ** Confession of sin and forgiveness. [PSA 32:1 (title)] **Yawe kahig' omaɲ' wuhi** 'The LORD has revealed himself'. [PSA 9:16] **Pita daa gbaai yela maa yiniyini n-kahigiri wuhiri ba** Peter took matters one by one and explained them clearly to them. [ACT 11:4] *See:* **maɲwuhibu; sɔwuhibo; wuhira.**

wuhira *Pl:* **wuhiriba.** *n.* teacher. *InvNact:* **wuhi.** *See:* **wuhi.**

wuhiro *n.* sabbath. *Note:* ??

wula₁ *adv.* *1* • how...? *Note:* interrogative of adverbial and adjectival senses **Wula ka ninvuy' so ɲun paai yuun' kɔbiga ni tooi lan dɔyi bia?** How can a hundred-year-old man father a child? [GEN 17:17] *Colloc:* **Wula mbala?** 'How...? How is that?'; **di chaɲ wula?** 'How come?'; **boli/niɲ/nye wula** 'what is it (called)?'. *Note:* a number of these expressions are "what is it ...? in English but "How is it ... (wula)?" in Dagbani **Wula ka Dagbamba lee booni bihidɔsim sheli din yirina paya yi na kuli tuui dɔyi?** What do the Dagomba call the first-milk that comes when a woman has just given birth? [Bihili Mɔyisibu 9.005] **wula ka ti yen niɲ m-mali sabta?** what can we do to promote hygiene? [DB-Hygiene.003] **Sabta niɲbu maa lee nye la wula?** What is this making of it safe? [DB-Hygiene.060] *Colloc:* **Di ni niɲ₁ ti wula?** 'What will it do to us?'; *Sim:* **bɔ n-niɲ?** 'what happened?'. **Wula ka o yeli ya?** What did he say to you? **m pɔri pam. Wula ka n lee yen tooi garig' a?** I am very insignificant. How could I answer you? [JOB 40:4] *Colloc:* **X niɲ₁ wula (n-) [verb]** 'how will X (manage to) do ...'. **wula ka ti lee yen tooi niɲ kari ba?** how will we be able to chase them away? [DEU 7:17] *Colloc:* **X be wula?** 'What is X like?'. *Note:* answer will be an adjectival or descriptive expression "**N nyala so shia ka di yiri tiɲban' ni na.**" **Ka o bɔh' o, "O biehigu lee nyela wula?"** "I see someone's spirit coming out of the ground." And he asked her "What is he like?" [ISA 28:13-14]

2 • What the ...? rhetorical 'Why?!' expressing outrage. *Colloc:* **Ni wula?** *Note:* ni₃ is the quotative particle ('(you/they say) that how?') (TN) *Note:* "a polite way to ask about what is happening" (FK) maybe in a context where it may be 'what did he/she say?' (TN)[tone H H ! L]

3 • why...? See: **bula**₁; **lala**.

wula₂ See main entry: **wulli**. branches.

wulana Pl: **wulannima**. *n.* the first elder in the Council, 'linguist' (the spokesman to and for the chief). The **Wulana** acts as intermediary between a chief or similar office-holder and the public, repeats speeches of each to the other, passes on gifts (i.e. when you are greeting the chief he gives the **wulana** kola to give to you; if you want to give the chief a gift or a message, you give it to the **wulana** who gives it to the chief) 'linguist' is Gh.Eng., particularly for Twi **Okyeame** which is a similar functionary in Ashanti courts. [TN]. **Wɔhu yi tabir' o nyaaga di bi nye wulana yaha**. If a horse is kicking its back legs, it is of no concern to the spokesman of the chief. [Prov. 2732] **Nyini nti yen nye Izraelnim' zaa naa, ka m mi nye wulana**. You will be chief of all the Israelites, and I will be your linguist. [1SA 23:17] Note: Hebrew "Number Two" **Edom daa ka naa; wulana n-daa nye naa**. 'There was then no king in Edom; a deputy ruled.'. [1KI 22:47] **Jehɔshafat ... nye gbansabira wulana** Jehoshaphat ... was the 'secretary of state'. [2SA 8:16] Sim: **daanbaliya**. See: **bayisiwulana**; **goli-wulana**.

wuleyu Variant: **wulieyu**. Note: contrary to spelling-rules -- **ɛ** after **l** Pl: **wuleri**. Variant: **wulieri**. Pl: **wule'**. *n.* scar, stain on the character. **m mali wule' shega din be n ningbuɔ ni** 'the scars I have on my body'. [GAL 6:17] **bimpielli bee din mooi ka piela yi ti be wulieyu maa ni** if there is something white or red-and-white in the scar. [LEV 13:19] **Chiha nyela wuleri** Triba-marks are scars. [DB-Marks.001] **ningbana puuni yuma cherimi ka nina maa puuni nin wuleri** sores on the insides of the eyelids cause the inner eye to form scars. [DB Trachoma 03.010]

wuli₁ Pl: **wulira**. *v.* 1 • to spread, as news. Sim: **wuligi**.

2 • to dissolve. Sim: **wuligi**. See: **wuligi**.

wuli₂ See main entry: **wulu**₁. syphilis.

wuli₃ Variant: **wulu**₂. *n.* "woollen, a woollen material used as a strap for men's ornament" (IM). From: (Eng.) Note: ??

wulifu Pl: **wulifunima**. *n.* a slave-born child. Colloc: **nam**₁ **wulifu** 'a child from royalty on both sides'; Sim: **yiɔbia**, **dabili**₁.

wuligi Pl: **wuligira**. *v.* 1 • to spread, as news. **Yelli yi nin tiɔkpaɔa, di wuligirila luyili kam**. If something (good or bad) happens in a village, it spreads everywhere. [Prov. 2818] Sim: **wuli**₁.

2 • spread, infect (as disease). **kaɔɔ' ni daa wuligi do' so ningbuɔ zaa** someone whose whole body was infected with 'leprosy'. [LUK 5:12]

3 • to dissolve. **Dammi li hali ka di ti wuligi** Shake it (bottle) until it (sugar) dissolves. [DB AIDS 05.004] Sim: **wuli**₁. See: **wuli**₁.

wulijo Pl: **wulijonima**. *n.* sweet potato, 'yam' [Am.] *Ipomoea batatas*. **Bindiri shega din pahiri yaa: banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, za, kawana, wulijo ni boroboro** Foods which increase strength: cassava, yams, plantain, rice, millet, maize, sweet potato and bread. [DB AIDS 05.014-015]

wulimpuhili *n.* the east ('sunrise'). **Ijuni n-lee zaɔ nasaridira ɔɔ yi wulimpuhili polo na ... ?** Who was it that brought the conqueror from the east ... ? [ISA 41:2] Syn: **gbinni**₂. Note: sn 3 Syn: **wuntampuhili**; Sim: **wuntampolli** 'late sunrise'; Cpart: **wulinluhili** 'west'. **zoli maa pirigi buyi zaɔ wulimpuhili palo hal ti ba wulinluhili polo, ka che vinvamli saɔ di sunsuuni** 'the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, forming a great valley'. [ZEC 14:4] Cpart: **nuzaa**. Note: sn 3 Cpart: **nudirigu**. Note: sn 3 **wulimpuhili polo mini wulinluhili polo ni nuzaa polo ni nudirigu polo** east, west, north and south. [PSA 107:3] See: **wuliɔa**; **puhi**₂.

wulinluhili Variant: **wulinluhili**; **wunluhili**. *n.* the west ('sunset'). Note: cardinal directions usually with **polo (o) daa che ka pɔhim kpiɔɔ yi wulinluhili polo na** (he) made a strong wind come from the west. [EXO 10:19] **Di mi bela Kiriatiɔjarim wulinluhili polo**. It was to the west of Kiriath Jearim. [JDG 18:12] **dunianim' zaa ben be wulimpuhili polo mini wulinluhili polo** all the people of the world who are in the east and the west. [PSA 50:1] Cpart: **wulimpuhili** 'east'. **zoli maa pirigi buyi zaɔ wulimpuhili palo hal ti ba wulinluhili polo, ka che vinvamli saɔ di sunsuuni** 'the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, forming a great valley'.

[ZEC 14:4] *Cpart*: **nuzaa**. *Note*: sn 3 *Cpart*: **nudirigu**. *Note*: sn 3 **wulimpuhili polo mini wulinluhili polo ni nuzaa polo ni nudirigu polo** east, west, north and south. [PSA 107:3] *See*: **wuntanluhili**; **wuliḡa**; **luhi**.

wuliḡa *Variant*: **wuliḡa**. *Pl*: **wulinsi**. *n*. 1 • sun. *Sim*: **wuntaḡa**; *Colloc*: **ḡma₁ wuliḡa** ‘to shorten a journey before the appointed time’.
2 • afternoon.
3 • one's 'lucky star'. *See*: **wuntaḡa**. *Note*: usual form *See*: **wulimpuhili**; **wulinluhili**.

wulinluhili *See main entry*: **wulinluhili**. sunset.

wuliwuli₁ *adv*. entirely, altogether. **di di m-pihi zaa wuliwuli ka che tingban' neli** it (fire) burns and sweeps through everywhere and leaves bare ground. [DB.751] **Naawuni daa nya Sodom mini Gomora tinsi la nim' taali, ka daa zaḡ buyim bahi ba yoli wuliwuli** God saw the guilt of the people of the towns of Sodom and Gomorrah and destroyed them completely with fire. [2PE 2:6] **Naa Nyayisi daa ku tindamba wuliwuli**. Naa Nyagsi killed the fetish priests entirely. *Sim*: **chap**, **wabi**, **zaa₂**, **dain**.

wuliwuli₂ *id*. shiny, glittering. *Sim*: **fahi₃**, **ne**, **neei**, **nyayisi₁**, **nyelisi₂**, **nyeei₂**, **peei** ‘[verbs] to shine/flash’; **'nyelisirili**, **piyipi₁** ‘[adj. or adv.] shiny’.

wulli *Pl*: **wula**. *n*. 1 • branch of a tree. **be jilli bee be wulli ku kpalim** neither their root nor branch will remain. [MAL 4:1] **Guḡ yi ti ḡmelim, di wula tooi ḡahiri luri duri zuḡu di yi ze m-miri li**. If a kapok tree gets big, its branches can break off and fall on rooms if they are near it. [DB.668] **Wulipolli ni ti puhi yi Jesi gbirili ni na**. A new shoot will come up from the stump of Jesse; [ISA 11:1] **Wulli nyoo bini, ben balisi je ni nyayisi nyee**. Sour grapes. [Prov. 2747] *Lit*: Those who keep looking at what is on the tip of a branch can't get it and then they scorn it.. *Sim*: **jebili** ‘a branch, fork’.
2 • root of a tree. **Gaa wula kpe nee wula ni**. The roots of the ebony tree have entered the roots of the **nee** tree. [Prov. 1006] *Syn*: **nyayili₁**; *Whole*: **tia₁**. *See*: **tiwulli**.

wulu₁ *Variant*: **wuli₂**. *n*. disease [type]. *Note*: which destroys the sexual organ, "syphilis" (IM)

wulu₂ *See main entry*: **wuli₃**. woolly.

wum₁ *Pl*: **wumda**. *Pl*: **wumbu**. *v*. 1 • to hear. **Be mali tiba, amaa di bi wumda**. They have ears but they don't hear. [PSA 115:6] *Colloc*: **wum₁ damli₁** ‘1) hear sound of somebody moving, something happening’; **so bi wumdi suhupielli tahigu damli** no one hears any sign of joyful shouting. [ISA 16:10] **N wum o damli**. (1) I heard (the sound of) him (moving about)/ his footsteps. **pohim yi ti zieri wḡu ka be wum di damli be ni guui** if the wind should blow a leaf and they hear the sound they will run away. [LEV 26:36] **N wum o damli**. (2) I heard news of him. (as spy or detective making enquiries). **salo daa wum o chandi maa damli, ka yi tinsi ni n-chaḡ be naba zuḡu kar' o naba** people heard a rumour of his going (there) and went from the villages and followed him on foot. [MAT 14:13] *Ety*: OV1 *WUM ; GS1 *NP/U² ; CG *gbuumu-a, nuu.

2 • to understand. **ḡaha ḡahara kam nyela vubḡrili ka ḡun gba wumdi nye vubḡrili**. Anyone who uses (knows) proverbs is a quarrelsome person and the one who understands proverbs is also a quarrelsome person. [Prov. 2006]

3 • to listen. **saha sheli Baruk ni daa karindi gbaḡ maa ka niriba maa wumdi maa** when Baruch was reading the book and the people were listening. [JER 36:13]

4 • to obey. **Firawuna niḡ tipawumli n-zayisi yi yeligu maa wumbu** Pharaoh is disobedient and refuses to obey what you say. [EXO 7:3] *Colloc*: **wum X noli** ‘obey X’.

5 • to perceive, sense – esp. to smell. **Yisahaku wum o binyera zieḡu** Isaac smelled the scent of his clothes. [GEN 27:27] *Colloc*: **wum₁ nyom** ‘to smell sth., detect a smell’; **Be mali nyehi, amaa di bi wumdi nyom** they have noses, but they cannot smell. [PSA 115:6] **Ninsala yi yeli ni o ne wula, o ku tooi ne kom ni**. No matter how well a human being says he can see, he cannot see under water. [Prov. 1745] **Nira ḡun nyo o zabiri, ḡuna n-wumdi di kaliḡ**. It is the one who burns her/his hair who smells it. [Prov.1800] *Syn*: **nyohim**. *Note*: sn 1 *See*: **yeliwumsa**.

wum₂ *Pl*: **wumda**. *v*. to tire sb., afflict. **Di wum ma**. I am tired. **di wumdi bipala ka be gbarigira** Even youths grow tired and weary. [ISA 40:30] **Nira yi ḡmari tia nti mali o nuu luḡisira, di wum' o mi maa**. If a person is cutting

down a tree and uses his fingers to remove the chips, it means he is tired. [Prov. 18:24] *Colloc:* **konyuri wum₂ X** 'X is afflicted by thirst'. **Ti da-anabi Mahama mini o nyaandoliba n-daa chani ka konyuri ti wum ba pam** Our prophet Mohammed and his followers were walking and suffered greatly from thirst. [DB-Festivals.001] *Colloc:* **kum₃ wum₂ X** 'X is afflicted by hunger'. **di dabisa maa daa ti gari ka kum wum o** when those (40) days had passed, he was afflicted by hunger. [LUK 4:2] *Colloc:* **wum₂** '(of salt or sugar) to be sufficient (in soup, tea &c.)' (IM)'. *Note:* ?? this or **wum₁** sn 5 'detectable' *Sim:* **gbarigi, gbari₃, je₂, njohigi, bayi₄**. *Note:* sn 1 *Sim:* **viebigi**. *Note:* sn 2 *Sim:* **vierigi**. *See:* **wumsim; bayi₄**.

wumm *id.* less severe, milder, 'better' (as health). *Colloc:* **niñ₁ wumm** 'to become less severe'. **Wuntaña niñ wumm**. The sun is not so fierce. **O doro maa niñ wumm**. He is getting better (from his illness). *Note:* ??

wumpayibo *See main entry:* **payi₂**. *Note:* plus 19 x in titles: *n.* praise of God. **Doliya o dunoya kpe ni wumpayibo** "Enter into his gates with praise". [PSA 100:4] **Wumpayibo suhigu** Prayer of Praise to God. [PSA 30:1 title] *Sim:* **wumpayili**. *See:* **wuni; payi₂**.

wumpayili *Pl:* **wumpaya**. *n.* God's blessing. **Konsi zieri yerayera, bahi wumpayili**. Lepers hasten to get the food given to children as alms and the dogs are grateful. [Prov. 12:68] *Colloc:* **Wumpayili!** 'God bless you! (said to express gratitude)'; *Sim:* **wumpayibo**. *See:* **wuni; payi₂**.

wumsi *Variant:* **wubisi**. *Note:* **g.v.** *Pl:* **wumsira₂**. *v.* **1** • to train, nurse, bring up. **Esta ...so ñun' Mòdekai ni daa zañ wumsi kaman omanman' bia la** Esther, whom Mordecai had brought up like his own child. [EST 2:15] **Naa bidibisi pisopoin maa daa bela tiñ' maa ni ninvuy' zuñuri sani ka be wumsiri ba** Seventy of the kings sons were brought up by important people in the city. [2KI 10:6] **Di wumsiriya binkobiri kaman' niyi yinsi**. Don't raise animals like cattle in your houses. [DB Trachoma 07.032] **Məab Naa Mesha daa wumsirila pieri** Mesha king of Moab was a sheep-breeder. [2KI 3:4] **Wumsir' gari dɔyira**. The one who looks after you is better than the one who gives birth to you. [Prov. 27:49] **2** • to execute. *Note:* ?? *See:* **wubisi**.

wumsim *n.* **1** • tiresomeness.

2 • fatigue, weariness. **dindina a wumsim maa ni baligi** in this way your exhaustion will be reduced. [EXO 18:23] **Vinyayilan' zañ o nuu tim say' ñman' ni, ka wumsim mal' o pam ni o zañ li ti kpar' o noli ni**. The lazy person puts his hand in the t.z. bowl and is too tired to bring it to his mouth. [PRO 26:15] *Colloc:* **wumsim gbaai X** 'X is exhausted'. **O koba ni yi choyisira bee wumsim yi gbaar' o** If she (neonate) is depressed or exhausted. [DB Motherhood 06.002] **di simdi ni a ... vuhiri Asibiri ni Alahiri ni saha kam zaa wumsim yi ti gbaag' a** you should ... rest Saturday and Sunday and any time you are exhausted. [DB AIDS 06.014-15] *See:* **wum₂; -sim₃**.

wumsira₁ *Pl:* **wumsiriba**. *n.* a carer, sb. who looks after sb. **Wumsir' gari dɔyira**. The one who looks after you is better than the one who gives birth to you. [Prov. 27:49] *See:* **wumsi**.

wunbila *Note:* 'small god' < ?? **wumbila** *n.* demi-god, 'small god'.

wundabili *Pl:* **wundaba**. *n.* **1** • a righteous person. **Yisifu ... ñun nye bilichina ni wundabili** Joseph ... who was a fine and righteous man. [(1) LUK 23:50] **Yawe, sɔñm' ti! Dama wundaba lan kani;** Help us, Lord! Because there is no longer any righteous person. [PSA 12:1] *Syn:* **wuntialana, wuntizɔra**. **Alizanda soli bili mɔri, wuntizɔriba n-kani**. If heaven's path is grown over with grass; it means there are no good persons. [Prov. 82] **Alizanda soli bili mɔri, wundabili n-ka yoma**. Heaven's path is grown over with grass; God's servant (a good person) is not around. [Prov. 82.a]

2 • a servant of God. **(be) daa shiri layim ya ño puuni n-zayisi a Wundab' Suñ Yisa** (they) indeed joined together in this town and rejected your Holy Servant Jesus. [ACT 4:27] *See:* **wuni; dabili₁**.

wuni *Pl:* **wuna**. *n.* **1** • a god, 'small-god'. **Wun' yuri ma ka naa yuri ma, ben kpalim ni yu ma bɔbili**. God loves me and the chief loves me; the others are forced to love me. [Prov. 27:59] *Colloc:* **wuna** 'gods'. *Note:* used in Bible for named personal deities of non-Israelite peoples **Ijipti wuna nya o ka be ni' sɔhira, ka Ijiptinim' yema ñma** Egypt's gods see him and tremble, and the Egyptians are weak from fear. [ISA 19:1] **N ni yili yila pay' a wuna sani**. I sing praise to you before the gods. [PSA 138:1]

2 • an ancestral deity, shrine. in the form of a ball of 'swish' (&c.), usually placed on a wall or in a calabash or tortoise shell and kept in the woman's room. *Note:* personal shrine, 'fetish' (not a personal being) (TN) *Note:* see note on **Naawuni Rechel daa zu n-kpuy' o ba wuna** Rachel stole her father's shrines and took them away. [GEN 31:19] **Leeban daa vihi bo wuni maa ka bi nya li** Laban looked carefully for the shrine but couldn't find it. [GEN 31:35] *Etym:* OV1 *WĪN ; OV2 *YE/I ; OVN *WIN-, (I)MIN- ; GS1 *WĪ/O ; vc2 *[wi] (TN) ; CG *gwundi, laa. *Note:* Basically the same as 'sun' :- *Read:* Naden, Tony 1996. Ancestor non-worship amongst the Mamprusi. LEXICOS 6 : 71-203. *See:* **Naawuni**; **wundabili**; **wumpayili**.

wuniyum *n.* leprosy [euphemism]. *Note:* 'god-sore' *Sim:* **kɔŋa**₁. *Note:* sn 1 *See:* **wuni**; **yum**.

wunluhili *See main entry: wulinluhili.* west.

wunni *n.phr.* **1** • by the aid of. *Note:* Note: this is probably a contraction of either **wuni** or **Naawuni** meaning, "God", suffixed with **ni**₁, meaning "with". In other words, "with God". It is, however, always used with the idea of getting consideration from a person who has the means to help. For example: a person who owns a car says to one without transport, **Di pa sheli a ni sa paai Savelugu bieyu ni**. Perhaps you will reach Savelugu tomorrow." *Note:* He answers, **A zuyu ni wunni n sa ni paai**. Because of you, through the medium of which, I shall arrive there. *Lit:* With your help and with God, I will arrive there..
2 • through the medium of.
3 • for the sake of.

wunsuhigu *Pl:* **wunsuhisi**. *Variant:* **wunsuhigunima**. *n.* a prayer, intercession. *Note:* 'requesting of divinity' **Naa Sulemaana wunsuhigu din bahindi nyaana** The Rest of King Solomon's Prayer. [1KI 8:54 (heading)] **Izraelnim' daa ti layisi wumpayibo yila maa mini wunsuhisi maa** the Israelites collected the praise songs and prayers. [PSA 1:0 (Introduction)] **Jesi bia Dauda wunsuhigunim' tariga m-bala**. That is the end of the prayers of David son of Jesse. [PSA 72:20] **Adiini kam ni, be mali la wunsuhigu gahinda n-suhiri tiri barinima**. In every religion they have special prayers for the sick. [DB AIDS 16.005] *See:* **wuni**; **suhi**₁.

wuntammahili *n.* "gloomy sun, early afternoon" (IM). *Note:* 'cool of the sun/daytime' *See:* **wuntaŋa**; **mahili**₁.

wuntampolli *n.* late sunrise. *Sim:* **wuntampuhili**, **wulimpuhili**. *See:* **wuntaŋa**; **'polli**.

wuntampuhili *n.* **1** • sunrise. **Alahiri dali asibaasi wuntampuhili saha ka be daa chaŋ siliga maa gbini**. 'Very early on Sunday morning, at sunrise, they went to the tomb.'. [MRK 16:2] *Syn:* **wulimpuhili**; *Sim:* **bieyu**₃. *Note:* sn 2 *Sim:* **wuntampolli** 'late sunrise'; *Cpart:* **wuntanluhili** 'sunset, west'.
2 • east. *Syn:* **wulimpuhili**. *See:* **wuntaŋa**; **puhi**₂.

wuntanchichera *n.* dappled sunshine, "sun ray which penetrates a place in patches" (IM). *Sim:* **wuntaŋsoli**. *See:* **wuntaŋa**; **chicherigu**.

wuntanluhili *n.* **1** • sunset. *Syn:* **wulinluhili**; *Cpart:* **wutampuhili** 'sunrise, east'.

2 • west. *Cpart:* **wulimpuhili** 'east'; **nuzaa**. *Note:* sn 3 *Cpart:* **nudirigu**. *Note:* sn 3 *See:* **wuntaŋa**; **luhi**.

wuntansayim *n.* lunch. *Note:* 'daytime t.z.' *See:* **wuntaŋa**; **sayim**₁.

wuntantɔyu *n.* "hot sun, burning sun" (IM). *See:* **wuntaŋa**; **tɔyu**₁. *Note:* sn 4 *See:* **wuntɔyu**.

wuntanzieli *n.* "the dying minutes of sunset" (IM). *Note:* 'redness of the sun ??' *Sim:* **wuntanluhili**, **wulinluhili**, **zienim**. *See:* **wuntaŋa**; **'zieyu**. *Note:* ??

wuntaŋa *Pl:* **wuntansi**. *n.* **1** • the sun. *Note:* treated grammatically as animate **nyini n-zali wuntaŋ' mini goli** you established the sun and moon. [PSA 74:16] **Wuntaŋa niŋ wumm**. The sun is not so fierce. *Colloc:* **wuntaŋa nyeei**₂ 'sun shines'. **Wuntaŋa nyeei bahirila ben ze o ni**. The sun shines on those who are standing in it. [Prov. 27:62] **ŋuna n-zaani wuntaŋa ka o bi nyeera** 'He speaks to the sun and it does not shine'. [JOB 9:7] *Colloc:* **wuntaŋa puhi**₂ 'sun rises'. **Wuntaŋ' yi puhi na m-bii ni tulim** when the sun rises and blazes with heat. [JAS 1:11] **Wuntaŋ' puhibu saha zaŋ hal ti paai o lubu saha** From sunrise right up until sunset. [PSA 133:3] *Lit:* From sun's rising time right up until 'his' setting time. *Colloc:* **wuntaŋa du**₂ 'sun rises'; **wuntaŋa biiya** 'the day has advanced'; **wuntaŋa lu** 'sun sets'. **Wuntaŋ' ni daa ti lura Vuhim Dabisili dazɔhigu dali** As the sun was about to go down on the Eve

of the Sabbath. [NEH 13:19] *Colloc:* **wuntaṅa be ni** 'it is hot'; **wuntaṅa vali₂ goli** 'there is an eclipse of the moon'. *Lit:* the sun swallows the moon. **wuntaṅ goli valibu** an eclipse of the moon. *Sim:* **wuliṅa, goli₂** 'moon'. *Note:* sn 2 *Sim:* **saṅmariga** 'star'. **wuntaṅa mini goli ni saṅmarisi ni zuyusaa binyara zaa** the sun and the moon and stars and everything in the heavens. [DEU 4:19] *Etym:* OV1 *WĪN; OV2 *YE/I; OVN *WIN-, (D)MIN- [often compounded with *.TON-GA/SI which must be "brightness" or sth.]; GS1 *WĪ/O; vc2 *[wi] (TN); CG *gwundi, laa. *Read:* Naden, Tony 1996. Ancestor non-worship amongst the Mamprusi. LEXICOS 6 : 71-203.

2 • daytime, light/heat of the sun. "**Neesim sheṅa neemiya zuyusaa sagbana ni n-woligi wuntaṅ'ni ka che yuṅ**" "Let there be light in the clouds of the sky to separate the day from the night;" [GEN 1:14] **Dini ti nyela leeṅa, ka nye mahim din tayiri ba tulim wuntaṅ' ni** It will be a shade-porch, and a shade to protect them from heat in the daytime. [ISA 4:6] **Kpam zōri wuntaṅa ka nyina zōri tampima.** Sheabutter fears the sun and teeth fear the stone. [Prov. 1395] **Di (guṅa) ni be yiṅ maa zuyu ti tooi ziini di gbinni wuntaṅ ni ka di tiri ti mahim.** It (kapok tree) can be over the house to sit under during the day and it gives us shade. [DB-Trees.010] *Cpart:* **yuṅ. biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wuntaṅ' ni mini yuṅ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22] **Tōra tōri yuṅ ni wuntaṅ ni zaa.** Tora is danced both at night and in the daytime. [DB-Dance.052] **pukpariba zaa gba kuli be la mōri maa ni wuntaṅni ni yuṅ n bōri bindirigu shee** [DB snake 2.004]

3 • daylight. **wuntaṅ' mini maligu ni sakuya kannu nti kuri yi ni biri binshelikam** sun and mildew and hail will come and kill everything that you sow. *Note:* original "blight" : ?? mistaken reading 'light' or another lexeme or idiom **HIV doro nyela din ku niṅ nyevuli di yi lee ka a deli li wuntaṅa ka di kpe li** HIV disease is something that can't live if you put it out in the sun and it enters it. [DB AIDS 15.016]

4 • noon-tide, afternoon. *Colloc:* **wuntaṅ'ni** 'midday, afternoon; 'in the sun, in the hot part of the day'; **wuntaṅ'ni wuntaṅ'ni** 'in the afternoons, every afternoon'; **wuntaṅa bindirigu** 'lunch, midday meal'; *Sim:* **wōligu.** *Note:* sn 2 *Note:* also "home" KO (??) *Sim:* **wuntōyu.** *See:* **wuliṅa; wuntammahili; wuntampolli; wuntampuhili; wuntanchichera; wuntansayim; wuntaṅni; wuntaṅṅmalli; wuntaṅsoli; wuntanzieli; wuntaṅzuyusaa; wuntōyu.**

wuntaṅni *Note:* **wuntaṅa + ni₁ n.** in the afternoon. *Cpart:* **yuṅ** 'night'. **Di lahi tu ni nachimbila ni payasarili bi zaani ko ashiloni, wuntaṅni bee yuṅ.** It is also advisable that a young man and a young woman should not be set off on their own, in the daytime or at night. [DByouthsex 2.045] **pukpariba zaa gba kuli be la mōri maa ni wuntaṅni ni yuṅ n bōri bindirigu shee** all the farmers are also always in the bush day and night seeking food. [DB snake 2.004] **Gul' a jembu duu ṅo yuṅ ni wuntaṅni** Watch over this Temple day and night. [2CH 6:20] *See:* **wuntaṅa; ni₁.**

wuntaṅṅmalli *Variant:* **wuntaṅ'ṅmalli. adv.** between one and four o'clock p.m. **Daada daa ti yiyis' o garo zuyu wuntaṅ' ṅmalli saha** 'late in the afternoon, David got up from his nap'. [2SA 11:2] *See:* **'ṅmalli; wuntaṅa.**

wuntaṅsoli *Pl:* **wuntaṅsoya. n.** morning or evening rays of the sun. *Note:* (W.D.) *Syn:* **wuntaṅsom.** *Note:* (E.D.) *Sim:* **wuntanchichera. See:** **wuntaṅa; soli₁.**

wuntaṅsom *Pl:* **wuntaṅsoma. n.** morning or evening rays of the sun. *Note:* (E.D.) *Syn:* **wuntaṅsoli.** *Note:* (W.D.)

wuntaṅzuyusaa *Variant:* **wuntaṅzuyisaa. n.** noonday, 'sun overhead'. *Sim:* **agbaa, wuntaṅa.** *Note:* sn 4 *See:* **wuntaṅa; zuyusaa₂.** *Note:* sn 1

wuntia *Pl:* **wuntii. n.** righteousness. *Note:* Church word **Wuntia jaangbee n-nye din wuhiri ni a nam fukumsi tam la wuntia zuyu.** A 'sceptre' of righteousness is what shows that the power of your kingship stands on righteousness. [HEB 1:8] **Wuntia n-gari jinli.** Righteousness is better than mere prayer. [Prov. 2765] *Colloc:* **wuntii tuma** 'righteous actions'.

wuntialana *n.* a righteous person. **Yi yi mi ni o nyela wuntialana** As you know that he is righteous. [1JN 2:29] *Syn:* **wuntizōra, wundabili.**

wuntitali righteousness. *Note:* Church word *Sim:* **bieritibitali. A daa yur' a dabili m ba Daada pam, o ni daa dol' a ni zieiymtali mini wuntitali ni bieritibitali o suhu ni la zuyu** You loved my father David greatly, because he followed you with faithfulness, righteousness and uprightness of heart. [1KI 3:6]

wuntizɔbo *n.* righteousness, the fear of God. **faashee yi wuntizɔbo zoi gari Naawuni zaligubandiba mini**

Farisiinim' dini, di yi pa lala yi ti ku kpe alizanda nam ni abada 'unless your righteousness surpasses that of the Pharisees and the teachers of the law, you will certainly not enter the kingdom of heaven'. [MAT 5:20] **Yelim' din beni, karimi saria ni wuntizɔbo.** 'speak out and pronounce just sentence'. [PRO 31:9] *Syn:* **Naawuntizoo;** *Sim:* **wuntia, wuntitali.** *Note:* (under **wuntia**) *See:* **wuntia; zo₂.**

wuntizɔra *Pl:* **wuntizɔriba.** *Variant:* **wuntizɔrba.** [(45) GEN 6:9; 7:1; 38:26 NUM 23:10 ISA 24:17] [(162) GEN 18:23–26,28–32 1KI 2:32 JOB 15:14] [(2) ECC 9:1–2]

n. 1 • righteous person. **Nuhu daa nyela wuntizɔra ŋun jemdi Naawuni** 'Noah was a righteous man ... and he walked with God'. [GEN 6:9] **A nyela wuntizɔra pam gari ma, dama a tum ma din viela, ka man' zaŋla zay' bieyu yo a samli.** 'You are more righteous than I,' he said. "You have treated me well, but I have treated you badly.'. [ISA 24:17] **N yi nya wuntizɔriba pihinu Sodom puuni, n ni che be taali maa be zuyu.** 'If I find fifty righteous people in the city of Sodom, I will spare the whole place for their sake.'. [GEN 18:26] **wuntizɔriba ben' soli ŋmanila biekaali neesim** as for righteous people, their way is like the light of dawn. [PRO 4:18] *Syn:* **wundabili.** **Alizanda soli bili mɔri, wuntizɔriba n-kani.** If heaven's path is grown over with grass; it means there are no good persons. [Prov. 82] **Alizanda soli bili mɔri, wundabili n-ka yoma.** Heaven's path is grown over with grass; God's servant (a good person) is not around. [Prov. 82.a] *Note:* Church word *See:* **wuntia; zo₂.**

wuntɔyu *Pl:* **wuntɔri.** *n.* sun. *Note:* archaic or dialect form of **wuntaŋa**: ?? "brightness of sun, daytime", or short form of **wuntantɔyu** *Syn:* **wuntaŋa.** *See:* **wuntaŋa; tɔyu₁.** *Note:* sn 4 *See:* **wuntantɔyu.**

wunzuli *Pl:* **wunzuya.** *n. 1* • bad character. *Sim:* **hali.**
2 • bad habit.

wunzuni *Pl:* **wunzuna.** *n.* very small bell, a toy bell.

wurigadaa *n.* scattering, flight. *Colloc:* **kpe₁ wurigadaa** "to run away, run in different directions" (IM)'.
2 • to run away. *Gen:* **wurim;** *Mult:* **wurisi.** *See:* **wurim; wurisi.**

wurigi *Pl:* **wurigira.** *v. 1* • to make a rough grinding of grain. *Sim:* **daai₂, yama.**

2 • to run away. *Gen:* **wurim;** *Mult:* **wurisi.** *See:* **wurim; wurisi.**

wurigu *Variant:* **wurugu.** *n. 1* • chaff, husks of grain. **Che ka be be kaman wurigu la pɔhim tooni,** Let them be like chaff before the wind. [PSA 35:5] **niŋ ba kaman pɔhim n-zieri wurigu bahiri la** treat them like the wind blowing chaff away. [PSA 83:13] **Yun yi paai be suhuyiyisili ŋmanila wurugu buyim doya** All night their anger smouldered. [HOS 7:6] *Lit:* lay like a fire of chaff.
2 • powdery chaff-like Bengal bean dust, "an irritating dust" (IM).
3 • a disease that causes irritation of some parts of the body. *Syn:* **kpayiwurigu.** *See:* **zawurugu.**

wurikɔyu *Variant:* **wurikoo.** *n.* termites [sp.] little white ones, "found in raised grounds in swamps" (IM). *Sim:* **chami** 'flying ant, termite'; **cherili₂, guli₂, guliyiili, gulingua, gurigurilo, tambayinga, tikulinqua, tambieyu** 'termite'; **yɔbili, yabili₁** 'large termite'; *Syn:* **chichayili** 'termite'.

wurim *Variant:* **wurum.** *Pl:* **wurinda.** *Pl:* **wurimbu.** *v. 1* • to disperse, scatter (tr./intr.) **Bɔzuyu ka a yen ... che ka Judanim' ben zaa layim na ti be a sani ŋɔ lan wurim?** Why should you ... let all the Judahites who have gathered to you be dispersed? [JER 40:15] **(be) labi nayili samban' ni nti wa ziem ŋɔ pam ka naanyi wurim.** (they) come back to the front-yard of the palace and dance **ziem** a lot, and then disperse. [DB281] **Zuu zinani yi saazuyu lu ko' pii sunsuuni na ka nampiinsi wurum taba ni.** A fearful thing falls from the sky into the deep water and the tiny **nampiinsi** bats disperse. [Prov. 2992] *Unit:* **wurigi;** *Mult:* **wurisi;** *Cpart:* **layim.**
2 • to dismiss (~ a crowd, meeting). *Mult:* **wurisi.**
3 • to knock/fall to pieces. **di zaa ni ti wurim hal ka di kuy' yini gba ti ku lan pa di kpee zuyu** it will all be knocked down, to the extent that (**hal**) even (**gba**) one stone will no longer be on top of another. [MAT 24:2] **ninvuy' bieri noli ni yetɔya wurindila tiŋa** the speech of bad people destroys a town. [PRO 11:11] *Serial:* **ŋme wurim** 'devastate'; *Mult:* **wurisi.** *See:* **wurigi; wurisi; wurimansain; wuruŋ.**

wurimansain *Variant:* **wurimasain.** *id.* shattered. *Syn:* **nahimmo.** **Yela yi yen niŋ ninsala wurimansain (nahimmo), o**

tiligirila yela bahi o nyaaga. If somebody is falling into confusion, he turns things upside down and everything falls apart. [Prov. 27:9] See: '**wuruḡ**.'

- wurisi** *Pl:* **wurisira**. *v.* 1 • to disperse, scatter (many things). (**a ni**) **to n-wurisi ba kaman yaḡimer' duyu la** (you will) 'shatter them like an earthen pot'. [PSA 2:9] *Gen:* **wurim**; *Unit:* **wurigi**.
- 2 • to dismiss (many). *Unit:* **wurim**.
- 3 • to knock/fall to pieces (many things). **O daa lan ḡme n-wurisi daanya way' so Musa ni daa mali zal' la** He broke into pieces the bronze snake Moses had made. [2KI 18:4] *Unit:* **wurim**.
- 3 • to shatter sth. See: **awuriga**; **wurim**; **wurigi**.

wuriwuri *id.* **helterskelter**, "in a struggling manner, with difficulty" (IM). **be zaa daa dii zo wuriwuri nti sirigi kuligbirin ni ha** they (pigs) all suddenly rushed helter-skelter down the bank. [MAT 8:32] *Colloc:* **di₃ ka₃ wuriwuri** 'it is not difficult'.

wurugu See main entry: **wurigu**. chaff.

'**wuruḡ** *Pl:* '**wurima**. *adj.* fragile, broken. **Kama yaani, yaani' wurima!** Make garden eggs into a ball, the ball falls to pieces! [Prov. 11:98] See: **wurim**; **wurimansain**.

wuruḡḡin *Pl:* **wuruḡḡima**. *adj.* Note: ?? enormous, huge.

wuu See main entry: **wua**. monitor.

- wuui** *Pl:* **wuura**. *v.* 1 • to soften, become soft after soaking. **Poli yaḡsi ka di wuui**. Soak clay make it soft.
- 2 • to dissolve.
- 3 • to reveal a secret. *Sim:* **vii gbini**.
- 4 • to grow fat again after a sickness.
- 5 • to fail to wash (plates, clothes) properly. *Note:* ?? how many lexemes (TN)

wuuni *n.* dry season. **wuuni saha tulim** the heat of the dry season. [PSA 32:4] **atam kpuyibu saha naaya, ka wuuni du** the time of taking in the harvest has finished and the dry season is coming in. [JER 8:20] **Kikaa daaya ka wuuni mana kpalim wuba ni**. The harmattan wind is blowing and the dry season okro remains in its calyx. [Prov. 12:36] *Sim:* **tinzani, salaḡa**; *Cpart:* **sheyu₁** 'rainy season'. (**kom**) **kul ni zori lala wuuni kaman di ni zori shem sheyuni** (water) will just be flowing like that in the dry season as it flows in the rainy season. [ZEC 14:8] See: **puhiriwuuni**.

Y - y

ya% *Note:* see also **ye, ye**

ya₁ *n.* home town, native land, country. **Pa ti min' o tizopayiba zaa n-layim be ya ḡḡ?** Don't his sisters live here in this town? [MAT 13:56] *Lit:* do not we and all his sisters join and live in this place thus. *Note:* ?? pl. of **yili** (TN): sometimes 'this town' written **yaḡḡ A mali ninvuy' sheb' yaḡḡ pahi?** Have you anyone else in this town? [GEN 19:12] **Naya gbinni nyela, "Nam ya"** The meaning of Yendi (**Naya**) is "Chiefship Town". [DB-Chiefships.099] **Buyim di ma moyu ni ka n zo n-kuli n ya** Fire burned me in the bush and I ran home to my town. [DB-Festivals.071] **be kuli yen chaḡmi hali ni ya tarisi n ti labi mokpala ḡḡ pa tii zuyu** they go back and go out to the edge of the town and throw the torches up into a tree. [DB-Festivals.072] **Jerigu yeli ni o ya mali buni, bom' a dini n-gari**. The fool says that his hometown has wealth, but it is better to look for wealth yourself. [Prov. 11:58]

ya₂ *pn.* you(-all) [2 pl. neutral pronoun, object]. **Naawuni yi ti ka yaḡḡ tingbḡḡ ḡḡ ni na ti tiligi ya, ka yi yen chaḡ, yin' zaḡmiya n kaba mali chaḡ**. God will come here to this country and rescue you, and when you go, you take my bones with you! [EXO 13:19] *Note:* preceding verb nasalised, see **-n₄**: **Yawe ni tuhi ba tin ya** the Lord will fight them for you. [EXO 14:14] *Sim:* **yi₁** '[subject and possessive]'. **Ma be piri ya la yomayoma ka yi kurigiri labirina ti bohiri bieri?** Is it because they bury you very shallow that you dig yourselves out and come back to get

revenge? [Prov. 14:47] **Dinzuyu karimmiya n ben di daliri maa, ka lan deei baŋsim maa ka di sɔŋ ya.** So read those who know about it, and accept an understanding that will help you. [DB Iodine 1.007] *Sim:* **yinima, yina₁** '[emphatic]'; **yin** '[relative]'; **a₁** '[singular]'.

ya₃ *Pl:* **yara.** *v.* to pick, select. *Sim:* **bo₁, yiŋ₁, payi₂.** *Note:* sn 3 *See:* **yaai₃.**

ya₄ *Variant:* **yani₂.** *int.* where? questioning motion (where to/from?) and location (where at?) **ya ka a lee yina bee ya ka a lee chana?** where are you coming from and where are you going to? *Colloc:* **ya₄ ni₁.** *Note:* sometimes written **yani₂** *Colloc:* **Ya ka a yi na?** 'Where do you come from?'. **ninkurigu maa bɔh' o, "Ya ka a yina?** the old man asked him "Where do you come from?" [JDG 19:17] **A nya kuli ya maana?** Where did you get a funeral to perform? [Prov. 12:9] *Colloc:* **Ya ka a chenna/wa/wara?** 'Where are you going to?'; **X be ya?** 'where is X?'. **Yawe ŋun nye a Naawuni la lee bela ya?** Where is the Lord your God? [MIC 7:10] **Be yi yeli ni buyim di pielahi a lan bɔhi ni be gbana lee be ya?** If people tell you that fire has burned the rams, will you still ask where their skins are? [Prov. 5:19] **Ya ka be Naawuni maa lee be?** Where is their God? [PSA 115:2] **pie' so ti ni ti yen zaŋ mali sara maa lee be ya?** Where is the sheep we are going to sacrifice? [GEN 22:7] *Colloc:* **ya₄ polo...?** *Note:* sometimes written **yapolo** **Ya polo ka a lee be?** Where are you? [GEN 3:9] **Ya polo ka a lee bɔri ni ti mali ɔiishee ti a ka a puhɪ Yayigari Chuɣu ŋɔ?** Where do you want us to go and make preparations for you to eat the Passover? [MRK 14:12] **Ya polo ka nira lee ni tooi nya ayodin ŋɔ?** Where can somebody get this iodine? [DB Iodine 1.023] *Sim:* **tiŋkani.**

ya₅ *ptc.* about to ... *Note:* "tense marker for near future" KO : aux. v. or particle 'gonna' [TN] *See:* **ye₃; yen.**

-ya₆ *sx.* [perfective marker]. **N-daa lan yi bieɣu ka Jɔn min' o nyaandoliba ayi ɔeya** The next day again John and two of his followers were stood there. [JHN 1:35] **Alibarika saa miya (luya) ka kulibɔna payi Wuni.** The blessed rain has fallen and the rivers give praise to God. [Prov. 72] **Vihigu wuhiya ni Baabatu daa pa Dagbɔŋ tiŋbia** Research indicates that Babatu was not a native Dagomba. [DB-Bushfire.048]

ya₇ *Variant:* **yaya; yeya.** *id.* active, lively. **O be ya.** He is active. **Payasaribila maa be yaya.** The girl is smart.

ya₈ *Variant:* **yaa₂.** *excl.* "an expression made to drive away birds" (IM).

-ya₉ *sx.* [plural imperative (command) marker]. **miriya ka yi kariti ba** you people must not chase them away. [DB AIDS 07.010] **Dinzuyu karimmiya n ben di daliri maa, ka lan deei baŋsim maa ka di sɔŋ ya.** So read those who know about it, and accept an understanding that will help you. [DB Iodine 1.007] **Maliya kɔnyuri' suŋ yinsi.** Have clean drinking water in your houses. [DB Trachoma 07.028] **Binyera din bindi tiŋban' ni ka mali bielɪm mini tihɪ din wala mali kpila balibu kam zaa, bilimiya.** 'Let the land produce vegetation: seed-bearing plants and trees on the land that bear fruit with seed in it, according to their various kinds.'. [GEN 1:11]

yaba₁ *Pl:* **yabinima.** *Pl:* **yaannima.** *Note:* 418x in SC :: why **-nn-** ?? *Variant:* **yaanima.** *Note:* 11x in SC **n. 1** • grandparent. **2** • grandfather. **Mɔdekai ba n-daa nye Jair. O yaba n-daa nye Shimei** Mordecai's father was Jair and his grandfather was Shimei. [EST 2:5] **Naa yaba Aɔim n-daa chaŋ Naya** The chief's grandfather went to Yendi. [DB-Dance.036] **yi banim' bee yi yaanim' daa na ɔi n-nya lala tatabo** your fathers and grandfathers never saw anything like this. [EXO 10:6] **3** • ancestor. **ŋuna n-daa nye ninvuy' sheb' ben be tanti suya ni ka guli niy' la yaba.** He was the ancestor of people who live in tents and look after cattle. [GEN 4:20] **Chiha chihibu nyela din yuui Dagbaŋ. Ti banima mini ti yaanima paai li mi.** Making tribal marks is of long standing in Dagbong. Our fathers and ancestors encountered it (when they came here). [DB-Marks.003-4] **tiŋbɔn sheli n ni daa lo be yaannima alikauli ni n ni zaŋ li ti ba la falɪ** the land I promised to their ancestors as an inheritance. [JOS 1:6] *Cpart:* **nama₁** 'descendants'; *Correl:* **yaɔŋa.** 'N yab' Ibrahimma, ... ' . . . Ka Ibrahimma yel' o, 'N yaɔŋa, ... ' "Grandfather Abraham! ... " . . . And Abraham said to him "My grandson, ..." [LUK 19:24-5] *Etym:* OV1 *YA. *See:* **yaŋa; yantibichee; yabipaya; yabiyili.**

yaba₂ *See main entry:* **yabili₁.** termites.

yaba₃ *See main entry:* **yabili₂.** smocks.

- yabielim** *n.* a bead, a single bead. **A nina lihibu min' a nyingokorigu yabielim yini che ka a gbaai n suhu.** you have stolen my heart with one glance of your eyes, with one jewel of your necklace. [1 SNG 4:9] *Mult:* **yeɣu.** *See:* **yeɣu; -bielim₁.**
- yabidoo** *Variant:* **yaadaba.** *Pl:* **yaanima.** *n.* 1 • grandfather. **Ibrahimma daa nyela Yaakubu yabidoo,** Abraham was Jacob's grandfather. [GEN 31:53] **Chia chihibu nyela din yuui Dagbaɲ. Ti banima mini ti yaanima paai li mi.** The cutting of tribal marks is an old custom in Dagbong. It was already there when our fathers and grandfathers were born. [DB-Marks.003-4]
2 • male ancestor, forefather. **be daa zaɲ be yabidoo Dan ɲun daa nye Izrael bia la yuli m-boli tiɲ' maa** they called the town after their ancestor Dan who was a son of Israel. [JDG 18:29] **Ti yaanima daa chihiri li mi ka di che ka be tooi baɲdi niri ni yi tiɲa sheli na.** Our ancestors made the tribal marks so that they could know where a person came from. [DB-Marks.062] *See:* **yaba₁; doo₁.**
- yabiga₁** *See main entry:* **yebiga.** poison.
- yabiga₂** *n.* stuff. *Note:* ??
- yabili₁** *Variant:* **yɔbili.** *Pl:* **yaba₂.** *n.* a termite. *Sim:* **chami** 'flying ant, termite'; **cherili₂, guli₂, gulyiili, gulingua, gurigurilo, tambayɲga, tikuliɲkua, tambieɣu** 'termite'; **wurikɔɣu** 'small white termite'; **yɔbili** 'large termite'; *Syn:* **chichayili** 'termite'.
- yabili₂** *Pl:* **yaba₃.** *n.* "a large smock with large arms" (IM).
- yabili₃** *Pl:* **yabinda.** *v.* to spread sth. out to air.
- yabiliga** *Pl:* **yabila.** *n.* a minnow "silvery freshwater fsh" (IM).
- yabipaya** *Pl:* **yabipayaba.** *n.* 1 • grandmother, great aunt. **Di nyela yeda sheli a yabipaya Lois mini a ma Yunis ni daa mal' la tatabo** It is the kind of faith that your grandmother Lois and your mother Eunice also had. [2TI 1:5]
2 • female ancestor. **o leei zuliya pam yabipaya** she becomes the ancestress of many nations. [GEN 17:16]
Cpart: **yaba₁** 'grandfather, ancestor'.
- yabiyabi** *id.* fluently. *Cpart:* **baabaa.** **Abu tɔyisirila baabaa ka Awa mi tɔyisiri yabiyabi.** Abu speaks in a halting manner but Awa rattles.
- Yabiyili₁** *n.* the place of the principal fetish of Tongo.
- yabiyili₂** *Pl:* **yabiya.** *n.* ancestral home, "the birthplace of a person's grandfather or ancestor" (IM). *See:* **yaba₁; yili₁.**
- yaburiga** *n.* strength, fortitude. **n lan ka yaburiga n niɲgbuɲ ni** I have no strength left in my body. [JOB 6:13] *Note:* ??
Sim: **fɔɔsi₂, kpɔɲɔɲ₁, kpunɲkpani, moliga₁, yaa₁, yiko.**
- yaya** *See main entry:* **yayili₁.** sides.
- yayi₁** *Pl:* **yayira.** *v.* 1 • to step over. **n ni che ka mahim tirisi yayi dunɔdura ... la dura pia zuɣu lab' nyaɲa.** I will make the shadow move back up the stairs ten steps. [ISA38:8] **Be bi yayiri yidana bee zuɣu n-kperi dooni.** You don't step over the house owner's legs to enter his bedroom. [Prov. 414] *Serial:* **pari yayi₁** 'to scatter'.
2 • to pass over. *Serial:* **yiyi yayi₁** 'jump over'. **n ni tooi yiyi yayi gooni** I'll be able to jump over a wall. [PSA 18:29] **A zuli yi wɔɣa, a bi yayiri buyim zuɣu.** [Prov. 333] **Zu' wɔɲinlilana bi yiyiri yayari buyim zuɣu.** If your tail is long you don't jump over a fire. [Prov. 333.a] *Serial:* **yayi₁ gari₁** 'pass over'. **n yi ti kuri Ijiptinim' na ti paai ya ka nya zim maa, n ni kpahi yay' ya gari** when I am killing the Egyptians and come to you and see the blood I will skip and pass over you. [EXO 12:13] *Note:* **Yayigari Chuɣu** Passover Festival in SC **Di ni daa ti kpalim daba ayɔbu ni be puhu Yayigari Chuɣu** There remained six days until they celebrated the Passover Festival. [JHN 12:1]
Serial: **yuli₃/lihi yayi₁** 'to spare (examine and pass over)'. **n ku yuli yayi so zuɣu, m mi ku zo so nambɔɣu** I will spare no one and show no one any mercy. [EZK 5:11] **Man' kul ku lihi yayi be so zuɣu bee n-zo so nambɔɣu.** I will spare no one and show no one any mercy. [EZK 9:10] *Colloc:* **baai₁ yayi₁** 'cross over sth.'. **Di simdi ka a daa beei cheriga gili zoli maa, ka di che ka so baai yay' li** You should mark a line round the mountain and don't let anyone cross over it. [EXO 19:12] **bɔyilɔ' titali ... so ku tooi yi ti sani m-baai yay' li ka yi sanna** a great gulf ... no

one can come from our side and cross over it to your side. [LUK 16:26] *Serial: kpahi₂ yayi₁* 'bypass, go too far'. **Ninvuy' so n̄un bi doli Masia wuhibu, amaa ka kpahi yayi di zuyu chana** 'Anyone who does not stay with the teaching of Christ, but goes beyond it'. [2JN 1:9] *Colloc: yayi₁ bia zuyu* 'to have intercourse with married woman during the taboo period after the birth of a child'.

3 • to overflow. **Yinyaa n̄ma shiyuyu n-yayiri omaña ka kumsi nye yanjan̄.** The mad person breaks the beehive and it falls on him and he cries bitterly. [Prov. 28:42] *Sim: pibigi.*

4 • to be past. **ninvuyubieri suhupielli daa bi yayi lala?** has not the happiness of the wicked been short-lived like that? [JOB 20:5] **Amaa ban̄mi ka dama dimbu saha maa yi yayi hawa ni pirigili saha, nyin mira ka a lahi chihili bee m̄ m̄yisi li.** But be careful because if the time of the bite is more than an hour and a half you must no longer cut it or suck it. [DB snake 3.020]

5 • to be plenty, excessive, to exceed. **Yinim' ben yeda bi yayi lala n̄o** 'O ye of little faith'. [MAT 16:8] **Tuma maa yay' a k̄nko tuma, a k̄nko ku tooi tumdi li.** The work is too much for you alone, you by yourself can't be doing it. [EXO 18:18] **M̄ȳu nyobu ti yayi maa gba lan tahiri tih̄i kalinsi** Excessive bush-burning can also cause deforestation. [DB-Bushfire.114] **be dihi ti vi ti yayi** they fill us with shame too much. [PSA 123:3] **di daa niñ Naa maa yoli nti yayi** the king was excessively distressed. [MRK 6:26] **Yi yem bi yayi lala?** Have you no more sense than that? [GAL 3:3] **A zinimi ni a kari ma sariya kaman zaligu ni wuhi shem, ka ti yayi zaligu maa zuyu** You sit to judge my case according to the Law, and exceed your legal authority. [ACT 23:3] *Serial: ban̄₁ yayi₁* 'claim to know too much, 'know(-it)-all'; *Sim: zoi, gam₁, galisi₁.*

6 • to wash off (as plaster on a wall).

7 • to cut a section of bark from a tree.

8 • to divide t.z. into portions. *Note: ?? 6, 7 and 8 another lexeme*

9 • to overlook, ignore. *Serial: lihi yayi₁.* **Naawuni pala gutula n̄un ni lihi yayi yi tuma zuyu** God is not an ungrateful person who will ignore your work. [HEB 6:10]

yayi₂ *v. 1 •* to be betwixt and between.

2 • to be similar to both. **Ɔn̄ pa la nooña, o mi pa la biñk̄ɔbga; o yayimi.** A bat is neither a bird nor an animal; he is indeterminate.

3 • to be temporarily engaged.

4 • to be undecided. **(yi) zañ yi yurilim yayiri saamba sani** (you) scattered your favours amongst strangers. [JER 3:13] **Jerigu kpahi yela yayiri.** The fool pours things all over the place. [Prov. 11:32] **Bia maa yayimi, o ku tooi chañ tooni, o mi ku tooi labi nyaña.** The child is in a fix, he cannot go forward and he cannot go backward.

5 • to be suspended. *Note: Always used in this progressive form, generally used with mi*

yayiba *n.* *Note: ?? pl. a potter.* **Yayiba yili ka laa.** 'The shoemaker's daughter goes barefoot.'. [Prov. 27:73] *Lit: There is no clay dish in the potter's house..* *Syn: yayimera.* *See: yayiri₂.*

yayib̄oyili *Variant: yayib̄ɔñ. Pl: yayib̄ɔya. n.* a clay-pit. **J̄ɔden M̄ȳili b̄ɔpieligu ni yayib̄oyili** the clay pit on the plain of Jordan River. [1KI 7:46] *See: yayiri₂; b̄oyili₂.*

Yayigari *n.* **Passover. di nyela Yawe yayigari** it is the Lord's passover. [EXO 12:11] *Colloc: Yayigari Chuyu* 'Passover festival/feast'. **be daa k̄origi yayigari chuyu piebila** they slaughtered the passover festival lamb. [EZR 6:20] *See: yayi₁; gari₁.*

yayili₁ *Pl: yaya. Variant: yayilnim. Pl: yayi'.* [1 EZR 4:20]

n. 1 • side. **b̄ɔpieligu ni J̄ɔden M̄ȳili yayili Jeriko tooni polo la m-bala** that is the plain and the side of the Jordan opposite Jericho. [NUM 26:63]

2 • place. **Amaa Izraelnim' maa ben yayili polo zaa daa malila neesim.** But as for the Israelites, where **they** were had light. [EXO 10:23] *Sim: sani, polo.*

3 • subdistrict, part, section, limb/member. **zañ waagase kpil' pia n̄o mi ti ti be yayili maa sapashin' kpema** 'Take along these ten cheeses to the commander of their unit'. [1SA 17:18] **yayi so n̄un mali barina n̄o yi dim niri ningbuñ yayili kam** if this dangerous snake bites a person on some part of his body. [DB snake 3.006] *Colloc: X ningbuñ yaya pinaayi* 'X's whole being ('12 parts of body)'. **N ningbuñ yaya pinaayi kul yinila yila** With my

whole being I sing for joy. [PSA 84:2] **yi ni nye Masia ningbuɲ yay' shel' la zuɲu** because you are part of Christ's body. [ROM 7:4] *Colloc:* **bɔba ni yaɲa** 'districts'. **Gomnanti piila niriba n-zali bɔba ni yaɲa ni**. Government has selected people and set them over the districts. [DB-Marriage.101] **o daa layim bɔba ni yaɲa ni gomnanim' maa tɔbbihi maa** 'So the king called out the young soldiers who were under the district commanders'. [1KI 20:15]

4 • 'wing' of army, corps, platoon. **zaɲ waagase kpil' pia ŋɔ mi ti ti be yayili maa sapashin' kpema** take these ten rounds of cheese also to give to the officer of their platoon. [ISA 17:18]

5 • topic, 'point' in a presentation. **Yayili n-daam ... Yayili n-yi ...** Section 1 ... Section 2 ... [DByouthsex 1.004-15] *See:* **garoyayili**.

yayili₂ *Pl:* **yaɲinda**. *v.* **1** • to tease. *Sim:* **yɔhim**.

2 • to amuse, soothe a child. *Syn:* **yoli₅**; *Sim:* **biyayiligu** 'child who is cared for'.

3 • to worry. *Syn:* **kayili₃**. *See:* **biyayiligu**.

yayili₃ *Variant:* **yayiri**. *Pl:* **yaɲinda**. *v.* **1** • to scatter things. **Jerigu kpahi yela yayiri**. The fool pours things all over the place. [Prov.1132] **zaɲ li yayiri tiɲ' maa zuɲu** take it and scatter it over the town. [EZK 10:3] **be mali be binyera gahiri ka toori taɲkpaɲu yayindi zuɲusaa** they were waving their cloaks and throwing dust in the air. [ACT 22:23]

2 • to sow broadcast. **Pukpar'so n-daa chaɲ nti kɔri o puu, ka yayindi o bimbira** A farmer went to work on his farm, and was scattering his seed. [LUK 8:5]

yayili₄ *n.* *Note:* ?? across, transverse. **(be) be muɲisigu ni pam ni vi ni be yayili maa ni** (they) were in great straits and shame and opposition (?) [NEH 1:3] *Note:* ??

yaɲimera *Pl:* **yaɲimeriba**. *n.* potter. **n daa chaɲ yaɲimera maa yiɲa** I went to the potter's house. [JER 18:3] **Yaɲimera mini yayiri pala yim**. The potter and the clay are not the same thing. [ISA 29:16] **Be daa nyela yaɲimeriba m-be Netaim mini Gɛdera** They were potters at Netaim and Gederah. [1CH 4:23] **(Yaɲimeriba) bo duɲu' ŋmaɲ n-to li zaɲ li ŋeri yayri maa ka di yɔyi tab' venyelinga** (Potters) find a broken pot and pound it and mix it with the clay so that it is well mixed together. [DB-Trades.019] *Colloc:* **yaɲimeri' mia** '?? "rim, circumference" even for non-clay vessel?'. *Lit:* 'potter's cord'. **Daanya kɔniɲdi bini maa yaɲimeri mii barilim daa nyela sentimita ayopɔin ni pirigili** 'The sides of the tank were 75 millimetres thick'. [2CH 4:5] *See:* **yayiri₂**; **me**. *Syn:* **duɲimera**.

yayira *Pl:* **yaɲiranima**. *n.* small daily market held on non-market days. *Note:* Kasem or Sisala word *Etym:* **OVN *DA-GA/SI ; GS1 *YA ; vc4 *yab, yag**.

yayiri₁ *Pl:* **yaɲa**. *n.* fork, crotch (of a tree).

yayiri₂ *Variant:* **yayisi**. *Note:* ?? typo *n.* clay. **Paɲaba n-nye ben meri yayiri ti Dagbaɲ**. Women are the ones who make pots for Dagbong. [DB.374] **Poli yayisi ka di wuui**. Soak clay make it soft. **tinim' ben ŋmani yayiri duɲiri ŋɔ** we who are like clay pots. [2CO 4:7] **Yaɲimera mini yayiri pala yim**. The potter and the clay are not the same thing. [ISA 29:16] **Yaɲimeriba ni meri neen' sheɲa m-bɔŋɔ furlanima, lakɔriti, yayiri jinlaa, zɛbahisi, nɔsaya mini neen' sheɲa din kam zaa pahi**. These are the things that potters mould: lamps, (-)bowls, clay ablution-watervessels, soup-pots, fowls' drinking-pots and all sorts of other things. [DB-Trades.018] **Be yi yen me nema ŋɔ, be bɔrila yayiri, m-bo duɲu ŋmaɲ n-to li gari yayiri maa ni, ka di nyɔyi tab' venyelinga** When they (potters) are going to make these vessels, they get clay and use a broken pot and pound it into the clay so that it holds together well. [DB.380] *Syn:* **bayayiti**. *Etym:* **OV1 *YA(G) ; OV2 *YOG ; OVN *YAG-DI**. *See:* **yaɲimera**.

yayiri₃ *See main entry:* **yayili₃**. scatter.

yayisani *Variant:* **yaɲisa**. *n.* fork-place, crotch (of a tree). *See:* **yayiri₂**; **sani**.

yayisi₁ *Pl:* **yaɲisira**. *v.* **1** • to tease, work out cotton with the hand so that the seeds may be pressed out.

2 • to delay, be slow in ... **Bia maa bi yayisi chandi**. The child is quick ('not late') in walking. **Alibarika bia ŋun baɲ fabila ku yayisi zoobu**. A blessed child who knows how to present his needs will not lag in growth. [Prov. 65] **Bilikɔyino gbinni ku yayisi baɲbu**. The secrets of a hypocrite are quickly known. [Prov. 595]

yayisi₂ *Pl:* **yaɲisira**. *v.* **1** • to get up, rise (in the morning), raise. **Tuma kuli bi yayisiri lala nira wumbu**. Work alone won't raise such a person's level of understanding. [DB Iodine 3.002] **luɲ'sheɲa kom ni bi yayisiri puhigibu bee**

fabu places where high water-level doesn't leach it away. [DB Iodine 3.012] *Note: ??*

2 • to erect (penis).

3 • to bounce up (as in riding a horse).

4 • to swell (from a sting or blow).

5 • to puff, breathe heavily. *Serial: vuh* **n-yayisi** 'puff'. *Note: "vuhinyayisi" (IM) Abu bala cheche ka vuhiri n-yayisira. Abu rode a bicycle and was puffing. *See: yiyisi₁.* *Note: ??* are these dialect variants*

yayisi₃ *See main entry: yayiri₂.* clay.

yayiyayi *id.* severe, fierce. **Nahu maa be yayiyayi.** The cow is wild-looking. **Wuntaɓa be yayiyayi.** The sun is fierce.

'yayyu₁ *Pl: 'yari. adj.* 1 • wide open, spacious without cover. **(o ni) zaɗ a vilivili labi pal' yayu ni kaman bolli la** (he will) wrap you up and throw you like a ball into an open space. [ISA 22:18] **gooni maa nyaɗa palɓni nayilima ni mini paliyari ni** hollows in the open area behind the wall and unprotected openings. [NEH 4:13] **Ti ni so ku maɗ' a o voyayu Dinzuɗu piim' a ni bɓri ti voyari ɗɓ ni sheli** None of us would refuse you his unused tomb ... So chose any of our unused tombs you want. [GEN 23:6] **Be laɗiri ɗmanila gbal' yari.** Their quivers are like open graves. [JER 5:16] **Kari' chera sola duno' yayu.** A wretched zana mat covering a doorway is better than leaving the doorway uncovered. [Prov. 12:15] *Colloc: nanɗban' yayu₁* 'a gaping mouth'.

2 • out of place, sth. which has lost its identity, odd, irregular, alien, self-sown crop. *Note: ??*

3 • a ruffian, rascal. *Sim: 'yariga. See: paliyayu; zayiyari.*

yayyu₂ *See main entry: yeɗu.* bead.

yaha *adv.* again, once more, further, in addition. *Note: very often with negative -- "no more", ":no further chance", "not again"* **Dimbɓɗɓɓo nyaɗa ka so daa bi lan buyisi ni o bɓh' o bɓhigu yaha.** After this nobody had the courage to ask him any more questions. [LUK 20:40] **Be ni daa sɗɗ wɓri ɗɓ shem ɗɓ nyaɗa, sɗɗbu wula yaha ka be daa naan tooi lahi sɗɗ ɗa n-diem be diema maa?** After that have played their draughts (checkers) in this position, what further move can they make in their game? [DB-MATH3-12.010] **o ma bihili maa kɗɗko ka pani binsheli dibu yaha** only the mother's breast and no other food. [Bihili Maɗisibu 2.003] **Nira ku tooi ziri nieli ka lahi vɓri toli yaha.** A person cannot carry a grinding stone and drag a mortar along at the same time. [Prov. 17:82] **Yaha, nayikpariba ni salipiraba buyim malibu lan cheri ka maɗu diri yiriɗ.** Again, cattleherders and charcoal-burners' fire-lighting also causes unnecessary bushfires. [DB-Bushfire.094] **Be sheba nyarila dalinli ka kulahi tooi dɗgi yaha.** Some suffer lesions and will not be able to have a child again. [DByouthsex 2.073] *Sim: labi₁.* *Note: sn 3 Sim: lahi, lan, maali.* *Note: sn 6 Sim: yaa₃.*

yahayaha *id.* scattered, not crowded, thinly populated, sparse.

yahi *Pl: yahira. v.* 1 • to scare birds.

2 • to talk ill of sb.

3 • to fish sth. out, "pick sth. from water or liquid" (IM). *Sim: yaai₃.*

Yahuda *Pl: Yahudawanima. Variant: Yahudawa. n.pr.* a Jewish person. *From: (Ha.) < (Ar.) < (Heb.) Note: Ba-Yahudi pl.*

Yahudawa < **يَهُودِي** *Note: Yahuudii* < **يَهُودِي** *Note: Yəhuudi : via* Hausa plural because of **-wa**, singular back-formed because the other languages have a final **-i**

yakpaɗa *Pl: yakpansi. n.* a suburb ('houses at the side'). *Note: ??*

yali *Variant: yaali. v.* open wide, wideopen. **ka gbala sheɗa yali** and some graves were open. **Niriba maa maa dunɗaya kabisiya n-yooi yali ti ti pumpɗɗɓɓo.** The people's gates are broken and wide open to us now. [EZK 26:2] **So yi che bɓyili yali** If someone leaves an open pit. [EXO 21:33] **(be daa) che be tiɗ' maa dunoli yali** (they) left the gate of their town open. [JOS 8:17] **(o) ni yi kum yayili gari kpe nyevili yali** (he) will come out from death and cross over it to enter life which stands open. [DByouthsex 2.148] *Note: ?? Chel'li yali!* Leave it open! *Note: ?? adv wide-open Sim: yeligi. See: yaai₁.*

yalim *Variant: yelim. Pl: yalima. n.* salt. **A yi nya kɓbili ka di do tampuli zuɗu, nyin' baɗmi ni dahinsheli kpam ni yalim ni ka di yina.** If you see a bone lying on the refuse dump, know that it once had fat and salt on it. [Prov.

262] ... **m-pahi alikama mini yalim** ... and also wheat and salt. [EZR 6:9] **Araba teeku din nye yelim Teeku** Araba sea which is salt Sea. [JOS 3:16] **A yi da ayodin yelim na nyin cheemi di loba maa ka kpaa li n-niḡ luḡuluyu bee kunkḡḡ ni** When you buy iodised salt, tear its plastic bag and pour it in a bottle or tin-can. [DB iodine 4.008] **Ashaara yi doli Dagbambia o girila yalim chani Daboya ni o ti kḡhi.** If misfortune follows a Dagomba he carries salt to Daboya to sell there. [Prov. 149] *Note:* salt to Daboya' is "coals to Newcastle" *Colloc:* **baḡa₁ yalim** 'diviners' salt'. *Note:* "the salt will enable anyone who eats it to talk fluently for a long time without a sip of water" (IM) *Sim:* **kpaa₂**. *Etym:* OVI *YA ; OVN *YAR-M ; GS1 *YA/E ; vc4 *ya(s). *See:* **kuliyalim**.

yam₁ *v.* be abundant, common. **Di yamya.** It is abundant. **Di tuhiya ni a che ka a kḡbilinina yam luḡili kam n-nye kḡzḡrim be solḡri zuḡu?** Is it right that your springs should overflow on all sides and be runnels in the streets? [PRO 5:16] *Note:* ?? *Colloc:* **yam yḡḡu** 'be scattered far and wide'. "**Man' su, man' su!**" **yam yḡḡu.** "It's mine, it's mine" scatters things everywhere. [Prov. 1470] **n zaḡ Yaakubu zuliya ben nye Izraelnima, ka yem yḡḡu la labis' o sanna** (I) 'bring back the scattered people of Israel'. [ISA 49:5] *Sim:* **zooi, puui.** *Note:* sn 2,3 *Cpart:* **pooi.**

yam₂ *Pl:* **yamda.** *v.* to yawn, gape. **Ti yen ḡila kpe ka nobila yam kpi.** We will keep on sitting here until the chick yawns and dies. [Prov. 2640]

yama *n.* *Note:* ?? coarse meal, roughly-ground flour. *Colloc:* **daai₂ yama** 'regrind coarse flour'.

Yani₁ *n.pr.* 1 • the title of the Chieftaincy of Yendi. **Yaa-Naa daa yi ḡini Yani gbandi zuḡu, niriba tir' o la payaba.** Once the Yaa-Naa is installed on the Yendi skins people give him wives. [DB-Bushfire.019] **Yani sama nyḡyirila kpalim kpalinḡa.** The debts of Paramountcy matters are attached to the one who is ululating. [Prov. 2777]
2 • Yendi town itself. *See:* **Yaa-Naa.**

yani₂ *See main entry:* **ya₄.** where?

yantibichee *See main entry:* **yaantibichee.** great grandchild.

yaḡ₁ *Pl:* **yaḡda.** *v.* to pass the infant stage.

'yaḡ₂ *adj.* without a cover/lid, uncovered. *Colloc:* **tiḡ' yaḡ** 'a town without a responsible person'.

yaḡa *See main entry:* **yaḡa₁.** grandchild.

yaḡḡ *See main entry:* **ya₁.** *Note:* ?? **ya₁ ḡḡ₁** "these houses" *Pl:* **yaḡḡnima.** *n.* town, city. **A mali ninvuy' sheb' yaḡḡ pahi? A bidibisi min' a bipuyinsi ni a deennim' bee a dḡyiriba sheb' yi be yaḡḡ, nyin' cham' ti zaḡ ba yi yaḡḡ, dama ti yen sayimla yaḡḡ** Do you have any other relatives here in the city? Get them out of this place—sons-in-law, sons, daughters, or anyone else. For we will destroy the city completely. [GEN 19:12-13] **nira yi pili zuḡupiligu n-voḡ li m-pa o gbeyu zuḡu, di wuhirimi ni "n kpee ka yaḡḡ".** if a person wears a hat and pulls it over his forehead, it means "I have no neighbour in the town". [DB.629] **n kpee ka yaḡḡ** I have no equal in this town. [DB.629] *Sim:* **ḡḡ, tiḡpuuni, tiḡa.**

yaḡyaḡ *id.* bitterly, grievously. **Yinyaa ḡma shiyuḡu n-yayiri omaḡa ka kumsi nye yaḡyaḡ.** The mad person breaks the beehive and it falls on him and he cries bitterly. [Prov. 2842]

yapolo *See main entry:* **ya₄.** where?

yari₁ *See main entry:* **'yaḡu₁.** open.

yari₂ *See main entry:* **yeyu.** beads.

'yariga *Pl:* **'yarisi.** *adj.* 1 • rascally, wild, rough. **Soḡḡ' yariga gbaai baa.** It is a wild (bad) rabbit that catches a dog. [Prov. 2435] **naḡi' yariga** a wild cow. **O yi mali bidibiga ka o nye biyariga, ka kuri niriba** If he has a son who is wicked and kills people. [EZE 18:10] **Zeruya bihi maa nyela ninvuy' yarisi.** the sons of Zeruah are bad men. [2SA 3:39] **ninvuy' yoya mini ninvuy' yarisi ni daba mi be be ko ka che bilichinnima** wild and wicked people and slaves separated from free people. [COL 3:11] *Sim:* **barina(-lana), bibiee, dingalingam (-lana), halibieri (-nima), kpandaalana, ninvuyubieḡu, yḡḡa, yaḡu₁.** *Note:* sn 3
2 • naughty. **Bia yariga ku diem nḡḡa.** Even a naughty child will not play with a scorpion. [Prov. 549] *See:* **binyariga; biyariga; yerim.**

yarim See main entry: **yerim**. wild.

Yawe *n.* Yahweh, the LORD. proper name of the God of Israel in the Old Testament. *Note:* in the Bible Old Testament the name The LORD is **Yawe**. **Duuma** is used in the collocation 'Lord GOD' **Yawe daa wurim ba** the LORD scattered them. [GEN 11:8] **Yaa n Duuma Yawe** O my Lord GOD. [DEU 3:24] *From:* (Heb.) *Note:* < יהוה *Sim:* **Naawuni**.

yaya See main entry: **ya**₇. active.

yaa₁ *Pl:* **yahi**. *Pl:* **ya'**. *n.* strength. **Yaa biela gba lan ka n ningbuna ni m barij maa zuyu** There is no longer even a little strength in my body because of my disease. [PSA 38:8] **Jaŋa mal' yaa, o yi nya baa ka o niŋ zuŋ, o yi nya tia ka o lan niŋ yaalana**. The monkey is strong; if it sees a dog it makes itself look sick and if it sees a tree it becomes strong again. [Prov. 1106] **Di nyela bindiri gahindili ka tu ni a zaŋdili n-tiri a bia k'o ni mali yaa ni a alaafee zaa**. This is the food of choice and you should give it to your child so that it will have full health and strength. [Bihili Mɔyisibu 2.008] **di yaa ku jendi Naawuni jembu duu maa dukpini** the 'structural forces' (of the side-rooms) won't interfere with the main wall of the Temple. [EZK 41:6] **ninvuy' sheb' ben ... guhi' o ni nya ya' palli** 'those who hope in the Lord will renew their strength'. [ISA 40:31] *Sim:* **fɔɔsi**₂, **kpiɔŋ**₁, **kpuŋkpani**, **moliga**₁, **yaburiga**, **yiko**. **Yem nyandi kpiɔŋ**. Wisdom overcomes physical strength. [Prov. 2827] *Note:* quoted as **banŋsim • nyandi • yaa** in text DB.198 *Cpart:* **chɔyinsi**, **chɔyingu**. **Yaa nyaana nyela chɔyinsi (chɔyingu)**. After one's power is lost then there is weakness. [Prov. 2768] *Sim:* **fɔɔsi**₂, **kpeŋ**₂, **kpiɔŋ**₁, **kpuŋkpani**, **moliga**₁, **yaburiga**, **yaa**₁.

yaalana a strong person. **yaalana ti kɔŋ kpiɔŋ, ka kpiɔŋlana ti ku tooi tilig' omana** the mighty man will lack strength and the strong man will not be able to save himself. [AMO 2:14] **Jaŋa mal' yaa, o yi nya baa ka o niŋ zuŋ, o yi nya tia ka o lan niŋ yaalana**. The monkey is strong; if it sees a dog it makes itself look sick and if it sees a tree it becomes strong again. [Prov. 1106] **Tamsim ŋmani biem, yaalana ŋmani jerigu**. Forgetfulness is like wickedness; a strong person is like a fool. [Prov. 2548] *Syn:* **kpiɔŋlana**, **yikolana**. *See:* **-lana**₂.

yaa₂ See main entry: **ya**₈. shoo!

yaa₃ *aux.* 1 • once again, once more. **Elikana min' o yiŋnim' zaa daa ti chaŋ Naawuni sani ni be yaa ti mali yuuniyuuni sara la Yawe sani** Elkana and his household were to go to God's place to again make the annual sacrifice to the Lord. [ISA 1:21] **o sa yaa nye binsheli zi na** he got something again yesterday. [DB-Chiefships.113] *Sim:* **labi**₁. *Note:* sn 3 *Sim:* **lahi**, **lan**, **maali**. *Note:* sn 6 *Sim:* **yaha**.
2 • as usual, "according to habit" (IM). **O yaa ni chaŋ zuŋo**. He's sure go today. **O yaa chenmi**. He's going as usual. **Pool daa yaa chaŋ be jembu duu maa ni Vuhim Dabisa buta pa taba** Paul as usual went to their synagogue on three successive Sabbaths. [ACT 17:2] *Note:* (aux./ptc.)

yaa₄ *disc.* O, (vocative). *Note:* call to addressee **Yaa n Duuma Naawunni**, O my Lord God, ... [JDG 16:28] *Note:* capitalised in 2SA 7:19 but cf. v.28 **Amaa Yaa n Duuma Yawe**, [2SA 7:19] **Ka pumpɔŋɔ, yaa n Duuma Yawe**, [2SA 7:28] **Yaa n Duuma Yawe** O my Lord GOD. [DEU 3:24] **Yaa n Naawuni, teemi n ni niŋ shem ŋɔ** O my God, remember this that I have done. [NEH 13:22] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* < 𐤏 *Note:* **yaa**

yaai₁ *Pl:* **yaara**. *Pl:* **yaag'**. v. 1 • to spread open (as the mouth). **nyini n-daa yaag' a noli yel' li** you opened your mouth and said it. [2CH 6:15] **Yaamiya yi noya ka n dihi ya**. Open your mouths and I will feed you. [PSA 81:10] **A bɔyupuuni yi nyo, a bi yaari li wuhiri nirba**. If your armpit smells, you don't open it and show it to people. [Prov. 12] **O daa yaag' o jaangbee maa n-fiebi kom** He swished his walkingstick and thrashed the water. [EXO 7:20] *Note:* ?? 'drew' **yaai**₃ **Tarima yelimanli kpalimdila o suhu ni ka o noli ku tooi yaai**. The poor man's truth remains inside his heart, but he cannot open his mouth to say it. [Prov. 2568] *Cpart:* **mum**.

2 • to part (as fingers, hoofs, etc.) **o yaag' omana be ni n-woligi ka che ba** he pulled back and separated himself from them. [GAL 2:12] *Note:* ?? lexeme and sense *Colloc:* **napɔna [fu&c.] yaabu** 'a stride, "yard (of measurement)" (IM)'. **Che ka n naba yaabu doli soli** Let my steps follow the (right) way. [PSA 119:133] **a ti ku lan kaani n napɔna yaabu** you would no longer count my strides. [JOB 14:16]

3 • to re-open a pit or well.

yaai₂ *Pl: yaara. v.* to ache, have pain, 'pain sb.' [Gh.] **O zuyu yi yaara pampam ka o nina lihiri fun.** She has bad headaches and her eyes look dim. [DB Motherhood 06.004] *Colloc: n₁ zuyu n₂ yaara.* 'I have a headache, 'My head is paining me.' [Gh.]. **Wei, n zuyu n-yaara** Ooh, my head aches! [2KI 4:19] *See: yaali₁; zuyuyaarili.*

yaai₃ *Pl: yaara. v. 1 •* to take out or to pull out anything (e.g. from liquids). **ɲuni n-lee ni mali pie' yino ka o ti lu bɔy' zilinli ni Vuhim Dabisili dali ka o ku yaag' o di ni?** who would have a sheep that fell in a deep pit on the Rest Day and not fish it out? [MAT 12:11] **A yi ti nya ka so tɔri sakɔro ka nyayi lɔyu, o daa pun tomi ka so yaai di.** If you see someone pounding fufu with a bow and arrow hanging on his shoulder, it means he has already pounded fufu and someone pinched it. [Prov. 289] **o ti yaai kpaŋ ni o ɲmaai tia luhi, ka kpan zuyu ɲooi** if he lifts an axe to cut down a tree and the axehead comes off. [DEU 19:5] **tan' palli maa ni yaai di ko chee ka che binyer' kurili maa** the new cloth will tear away and separate from the old garment. [MRK 2:21] **Zaawuni ka be lɔhiri li ka yaari li asibaasi** In the evening they soak it (hide being cured) and fish it out in the morning. [DB-Trades.043] **(o) mali maha o nini maa ni n-yaai li mahalaa ni** (she) made corn-cakes in his presence and fished them out of the cooking-pans. [2SA 13:9] **Be yaai ɲmaligi guuri** They will rush out. [JOS 8:6] *Lit: be drawn out to turn and run.* **ɲman' cheyu din yaai kɔbiliga di bi nyuri li.** The broken calabash which scoops from the well will not be used to drink from. [Prov. 2131] *Sim: ye₁, yahi. Note: sn 3*

2 • to select, choose. **be ti yaa' binsheyukam din che ka niriba tumd' alahichi** they will sort out everything which makes people sin. [MAT 13:41] *Serial: yaai₃ X yu* 'show favouritism to X'. **di yaaya so yuri ka che so** don't show favouritism to one person over another. [JAS 2:1] **ti n mi yaai dimbɔŋɔ baŋsim ɲɔ la buku sheli ti ni booni (where there is no Doctor) la puuni** we have extracted this information from the book we call 'Where There Is No Doctor'. [DB snake 1.003]

3 • to make a copy, take a photograph, 'snap' (Gh.), draw a picture. **ɲun che ka be yaai zaligu ɲɔ niŋ litaafi ni** he should let them make a copy of this law in a book. [DEU 17:18] **Ti bi tam ka lam puhiri ... Abdulai Mohammed Gong ɲun sɔŋ yaai anfooni sheŋa dim be kalenda ɲɔ ni maa.** We won't forget to thank ... A.M.G. who made the pictures which are in this calendar. [DB-Headgear.056] **ti n mi yaai dimbɔŋɔ baŋsim ɲɔ la buku sheli ti ni booni (where there is no Doctor) la puuni** we excerpted this information from the book called 'Where there is no Doctor'. [DB snake 1.003] **Sulemana ɲaha sheŋa din pahi m-bɔŋɔ, ka Juda naa Hezekia kpambaliba daa yaai li sabi sɔŋ.** These are some more of Solomon's proverbs, and the elders of King Hezekiah of Judah selected them and wrote them down. [PRO 25:1] *Colloc: ɲmaai/yaai₃ fɔto* 'to take a picture, 'snap' [Gh.] sb.'. *See: binyariga₂; zinyaarigu.*

yaakaza *adj. 1 •* such and such (place). **Zuŋɔ bee bieyuni ti ni chaŋ tiŋ' yaakaza nti be nimaani** Today or tomorrow we will go to such-and-such a place and stay there. [JAS 4:13] **"Mani ɲun nye a dabili ɲɔ nyela Izrael zuliya yaakaza nira."** "I, your servant, and from such-and-such a clan in Israel." [2SA 15:2] *Note: i.e. each person in this generalised scenario ("Whenever someone came there ...") mentioned the particular place he came from*

2 • such and such (amount). **Nir' yi niŋ yomyom yeli, "N zaŋ bini yaakaza ti Naawuni,"** If a person hastily says "I give such-and-such a thing to God". [PRO 20:25] **Mani ɲun nye a dabili ɲɔ nyela Izrael zuliya yaakaza nira.** I who am your servant am a man of such-and-such tribe of Israel. [2SA 15:2] *Note: adjective and locative equivalent of zaŋala bipuyiŋga mini bidibiga yaakaza ɲɔ ka n yen zaŋ gbini taba* I am going to join Mr. and Miss so-and-so together. [DB-Marry.021] *Sim: zaŋala* 'so and so'; *kaza* 'so-and-so much'. *Read: Naden, Tony 2004. The Top of the Folk Taxonomy. in : Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin 2. Legon : University of Ghana Linguistics Department : 55-74. See: kaza.*

yaakoro *Pl: yaakoronima. n.* a refugee.

yaali₁ *n.* a pain, ache. **tooni ɓim dɔro, bee zuyu yaali bee niŋgbuŋ zabili** hæmorrhage, headache or body pains. [DB Motherhood 07.007] *See: yaai₂; zuyuyaarili.*

yaali₂ *See main entry: yali.* open.

yaamni *Pl: yaamna. Note: ?? yaama n.* kidney. *See: yaannini.*

yaan *ptc.* polite imperative, after V. *Note: ??*

Yaa-Naa *Variant: Ya-Na; Yaa-Naa. n.pr.* Yaa Naa, the Paramount Chief. *Note:* King of all Dagboŋ. His capital has traditionally been Yendi, and for this reason he is referred to as the Chief of Yendi, though his authority and influence is over all Dagboŋ **Yaa-Naa daa yi zini Yani gbandi zuƴu, niriba tir' o la payaba.** Once the Yaa-Naa is installed on the Yendi skins, people give him wives. [DB-Bushfire.019] **Yaa-Naa Andanibila daa layim la Dagboŋ tɔb' bihi ka be ɔ tɔbu n-gu Jaamanim' maa soli.** Yaa-Naa Andanibila mustered the warriors of Dagboŋ to give battle to the Germans as they advanced. [DB-Bushfire.057] **lala Yaa-Naa maa daa piig' o n-ti zili nimaani** that Yaa-Naa chose him and installed him there. [DB-Chiefships.119] *Colloc:* **Ya-Nabila** 'a Yendi Prince (son of a Ya-Naa) or chiefship reserved for such a candidate'. **Voggu nyela Ya-Nabihi tij' gahindili sheli din be Tolon-Kumbungu yayili.** Vogu is the most important of the Yendi Princedoms which is in the Toon-Kumbungu area. [DB-Chiefships.131] *See: Yani; naa₁.*

yaanemo *n.* type of small piece of cloth used as a covering by men. *Note:* ?? "T-string loincloth ? *Sim:* **amoosi** 'loincloth for women'.

yaani *Note:* ?? from example: form, meaning *n.* a ball of sth. **Kama yaani, yaani' wurima!** Make garden eggs into a ball, the ball falls to pieces! [Prov. 1198] *Sim:* **puƴili.**

yaaniyaani *excl.* "an expression of praise (or disapproval) for someone's good (or bad) repeated action" (IM).

yaankɔbili *See main entry: yaankɔbili.* spine, backbone.

yaannini *Pl: yaannina. Variant: yanima. n.* a kidney. **a ti yihi kpa' sheli din zaa be nayilaa maa binnyɔri ni mini binsaba ni yaannina** take out all the fat on the bull's innards, and the liver and kidneys. [EXO 29:13] **o bɔyibɔyi n yaannina** he splits my kidneys to shreds. [JOB 16:13] *See: yaamni; nini.*

yaantibichee *Variant: yantibichee. Pl: yaantibichahi. Variant: yaantibichehi; yantibichehi. n.* great-grandchild.

Zakaria daa nyela Jehu yaantibichee bia. Zachariah was the son of Jehu's great-grandchild. [2KI 15:12] **o nini daa nya o yaantibichahi mi yaansi** he saw even the great grandchildren of his grandchildren. [JOB 42:16] *Sim: yaaŋa₁* 'grandchild'. *See: yaaŋa₁.*

yaaŋa₁ *Variant: yaŋa. Pl: yaansi. n.* grandchild, descendant. **Yem bi ŋmaari yaaŋa.** Wisdom is not cut off from one's grandchild. [Prov. 2822] **Naawuni che ka a nini nya a yaansi.** May God let you live to see your grandchildren. [PSA 128:6] *Lit:* your eyes see. *Note:* ?? *Correl:* **yaba₁** 'grandfather'. **'N yab' Ibrahimma, ... ' . . . Ka Ibrahimma yel' o, 'N yaaŋa, ... ' "Grandfather Abraham! ... " . . . And Abraham said to him "My grandson, ... " [LUK 19:24-5] *Correl:* **yabipaya** 'grandmother'; *Sim: yaantibichee* 'great-grandchild'; **dangbehinima** 'grandchildren of deceased'. *See: yaantibichee; yaankurigu.***

yaaŋa₂ *Pl: yaansi. n. 1* • the back. **Be ti ma dansi n yaaŋa zuƴu.** They gave me wounds on my back. [PSA 129:3] **Abiner daa zaŋ o kpani zuƴu polo to o pul' ni ka di pili yi o yaaŋa zuƴu** Abner took the head part of his spear and drove it into his belly and it went through and out at his back. [2SA 2:23] **Bi su baa ku m-bɔbili o yaaŋa.** If you are not the owner of the dog, you can't pet its back. [Prov. 648] **di yi ti niŋ ka payipulana yaaŋa biera di wuhiya ni bia maa zoorimi maa** if it should happen that a pregnant woman has backache it shows that the baby is growing. [DB Motherhood 05.012] *Syn: nyaŋa₁.* *Note:* sn 1

2 • the outside, surface of sth. **Ti wun' suhigu n-nyela ni ... Aids doro birili kpi dunia yaaŋa zuƴu.** Our prayer is that ... things like the AIDS disease will die off from the face of the earth. [DByouthsex 1.021]

3 • followers (en masse). *Syn: nyaŋa₁.* *Note:* sn 4 *See: nyaŋa₁; yaankɔbili.*

yaankɔbili *Variant: yaankɔbili; nyaankɔbili. Pl: yaankɔba. n.* backbone, spine, vertebræ (singular 'one vertebra'). **che ka be yaankɔba gbarigi sahakam** 'Make their backs always be weak!'. [PSA 69:23] *Gen: kɔbili₂.* *See: yaaŋa₂; kɔbili₂.*

yaankurigu *Note:* ?? only given in stem form *n.* ancestry. *Note:* ?? only in: *Colloc: yaankuri' yini* 'of the same ancestry'. **Abu mini Awa nyela yaankuri' yini.** Abu and Awa are of the same ancestry. *See: yaaŋa₁; 'kurigu₂.*

yaari₁ *Note:* ?? misprint (TN) *Pl: yaansi. n.* grandchild. *Syn: yaaŋa₁.* *See: yaaŋa₁.*

yaari₂ *n. 1* • a yard (measurement), yard of cloth" (IM). *Sim: yaabu* 'a pace, yard'. *Note:* under **yaai₁** sn 2

2 • yard, "a walled space where vehicles are parked" (IM). *From: (Eng.)*

Yaashiri *n.pr.* God. **Yaashiri gamli, sal' pɔr' ka o tooi yooi li.** A human being is too small to be able to open the mat that covers God's doorway. [Prov. 27:69] *Note: ?? Sim: Naawuni.*

yaawum *n.* "mourning of a grandparent by grandchildren" (IM). *Colloc: wa₁ yaawum* 'to mourn a grandparent'; **ɲme yaawum** 'to play the mourning music of grandchildren'. *See: yaba.*

yaayi *n.* matching clothes, uniform, "the same type of clothes worn by two people or more, similar dresses/attire" (IM). *From: (Ha.) Note: ?? "it'll do"*

yaazi *n.* kebab-spices, "flavoured ingredients used for kebab" (IM). *Colloc: suyi yaazi* "'to feel happy, have a feeling of satisfaction" (IM)'.

ye%- *Variant: ye-*. *Note: see also ya-*

ye₁ *Pl: yera. v. 1 •* to hook, pull down (e.g. dawadawa pods). **Doo yi woli ka be ye li naai di vari maa surimi** When the dawadawa has fruited and they have hooked down all the pods, the leaves fall. [DB-Trees.092]
2 • to hook, pull up (e.g. clean out a well). *Ninst: yeriga. See: yaai₃; yeriga.*

ye₂ *Pl: yera. v. 1 •* wear, put on. *Note: garment fitting arms and shoulders, any length - bra, vest, shirt, blouse / coat, jacket / cloth, dress, suit* **Di saha ka Kachayu daa chan nti zini Gbewaa gbandi maa zuyu ka va nam nema n-nin omaja.** Then Kachagu went and sat on Gbewaa's skins and got the royal robes and put them on. [DB.044] **Chibi ye so suhi ye.** Making a hole to put one's head through in order to wear a shirt is better than begging for one to wear. [Prov. 75:7] *Colloc: ye₂ kparibu* 'to be enskinned a chief'; *Cpart: fuyi₁ X kparibu* "'to deskin a chief" (IM), eject from chiefship, 'defrock'. **Yawe yela kparibu** the Lord wears a robe. [PSA 93:1] *Colloc: ye₂ dapua* 'wear, put on a yoke'. **Kamiya n sanna nti zan n nayikora dapua ye** Come to me and put on my yoke. [MAT 11:29] *Sim: gani₂* 'put on waist (pants, skirt)'; *Gen: ye₂. Note: sn 2 Sim: pili. Note: sn 4 Sim: piri* 'put on extremities (ring, socks)'; **so₃** 'put on waist (pants, skirt)'; **gobi** 'put on a cover-cloth'.
2 • to dress oneself, wear (general sense). **zanm' a situr' suma ye** put on your best clothes. [ISA 52:1] **dilan' njan yem' binchera, ka che ka o zabiri yirimyirim, ka o pob' o zuyusaa nangbampibili** the fellow should dress in rags and leave the hair unkempt, and cover the upper lip. [LEV 13:45] **Daadali binchera so zan bahi ka so pihie ye.** The used clothes sold on a market day; one person throws them away and another picks them up and wears them. [Prov. 76:7] *Syn: bobi₁; Spec: [see sn 1]; Caus: yeli₃; Cpart: yeei₁* 'undress, take off'. **Dazuli ye kparigu di yen yeela kpari' chera.** The dazuli tree put on a smock and when it is going to remove it, it will tear. [Prov. 84:9] *See: yeei₁; yeli₃; binyerigu.*

ye₃ *Variant: ye. v. 1 •* to intend to.

2 • to be about to. *Sim: yen.*

3 • to want, desire sth. *Colloc: suhu ye (... zuyu)* 'really want sth.'. **N suhu zaa kul yemi ni m mini ya layim di Yayigari ChuYu nɔ** I really wanted to celebrate this Passover Festival along with you-all. [LUK 22:15] **N suhu kul yela a zaligunim' dolibu zuyu sahakam.** What I want most of all and at all times is to follow your laws. [PSA 119:20] **di cheliya ka yi suhuri ye di zuyu;... Amaa lee bomiya la Naawuni nam dubu** don't let your hearts focus on that ... but rather seek for the exaltation of God's kingship. [LUK 12:29-31] **be suhuri ni daa ye bindir'sheli zuyu la ni.** on account of the food which they desired. [PSA 78:18] *Sim: bo₁, bole, jiyi, kore, korisi, kpuyisi, sɔhi, yeliyura, yinj₁, yirigi, yu, zɔhi, zuyisi, payi₂. Note: sn 3 See: ya₅; yen.*

ye₄ *Variant: ye. v. to say. Zaa ye ni nyini ka a di nin bo?* Everyone says it is you (who did it) and what will you gain from it? [Prov. 28:81] *See: yeli₁.*

yebbia *Pl: yebbi. Pl: yebbihi. n.* an iron rolling pin used to gin cotton. *Sim: yebinjɔyu; InvNinst: yebi. See: yebi.*

yebi *Pl: yebira. v. 1 •* to gin cotton with an iron roller. *Ninst: yebbia.*

2 • to grind sprouting guinea corn to make pito. *Sim: nimirim* 'mash, 'smash'; **Sim, bayisi₁** 'grind wet'; **Sim, kabisi₁** 'crush'; **Sim, kayisi₁, Sim, kuri₁.** *Note: sn 1 Sim: marigi* 'squash'; **merigi** 'squash'; **meri** 'mash, 'smash'; **nem₁** 'grind'; **nuyisi₁** 'crush'; **nimirim, yiligi₁.** *Note: sn 1 Sim: za₁. See: yebisi; yebikuyili; yebinjɔyu.*

yebiga Variant: **yabiga**₁. Pl: **yebisi**. Variant: **yabisi**. **n. 1** • plant [sp.] a plant from which poison for arrows is made; *Strophanthus hispidus*. **Di sibigi naanzua ka sa yabiga**. Don't uproot a pepper plant and plant a **yabiga** tree (which has a bitter juice that is used to make poison arrow heads) instead. [Prov. 928]

2 • bitter stuff, gall, wormwood. **be zaŋ yebiga kom ti ma ni n nyu** 'they gave me vinegar to drink'. [PSA 69:21] **Sanmariga maa yuli daa boonila "Yabiga." Ka kom pirigibu zii buta puuni yim leei kotɔɔy yabiga maa zuyu** The name of the star was 'Wormwood'. And 1/3 of the water became bitter because of the wormwood. [REV 8:11] Note: ?? Sim: **lɔɔy**₁, **zалиm**.

yebikuɔyili Pl: **yebikuɔya**. **n.** a flat smooth stone on which cotton is spread for ginning. See: **yebi**; **kuɔyili**.

yebiŋɔyɔ Pl: **yebiŋɔri**. **n.** a bamboo roller used to gin cotton. Sim: **yebbia**. See: **yebi**; **ŋɔrigu**.

yebisi Pl: **yebisira**. **v. 1** • to harrow, break clods. **o ni tooi yebisi a kɔbu ti a ka a biri?** can he work hard at your farming so you can sow? [JOB 39:10] Note: ?? Sim: **ko**₁, **jari**. **Judanım' ni jari, ka Yaakubu zuliya yebisi bemaŋmaŋ' puu** 'Judah must plough, and Jacob must break up the ground.'. [HOS 10:11]

2 • be separated into locks, braids (hair). **A zabiri kul yebisirimi** Your hair is braided in locks. [SNG 4:1] **Be yi bo la gumdi ŋɔ n-yebisi li m-bu li ka naanyi zaŋ gummua m-milisili vili vili li**. They get the cotton and disentangle it and beat it and then a distaff and spin it with a constant twisting movement. [DB-Trades.032] See: **yebi**.

yebiyebi *id.* brishy-brushy. **Tabilakpihi dagaŋa ben kpa ni pihi yebiyebi**. Those who remove the wasp's nest have to keep brushing off the wasps. [Prov. 2531]

yeda **n. 1** • belief (in a fact). **Yaakubu yema daa ŋma, dama o daa bi niŋ ba yeda**. Jacob was gobsmacked, and didn't believe them. [GEN 45:26] **Ninvuy' sheba yi na tuui wum ni be malila HIV bee AIDS doro be kɔŋdi li la yeda tibu**. When some people have just heard that they have the disease of HIV or AIDS they can't believe it. [DB AIDS 02.012] **Be puuni yino yi zo n-kuli luy' sheli nti beni ka ŋunla bi mi balante di ti nye o yeda ni** If one of them runs off somewhere and the other doesn't know where, or doesn't believe them (?) [DB-Marriage.170]

2 • trust (in a person). Colloc: **niŋ**₁ **X yeda** 'to trust X'. **dina n-ni che ka niriba maa wum n ni tɔyisir' a yetɔya shem, ka lan che ka be niŋ a yeda sahakam** in this way the people will hear me talking to you and will then always trust you. [EXO 19:9] **Sooŋ' yeliya ni o lee dii niŋ dunia yeda la wula ka dooni yeliga**. A rabbit says that it doesn't know under what circumstances it would believe the world and lie on its back. [Prov. 2436] Syn: **naani**.

3 • faith (theological). **Di che ka a suhu zɔhira; kul niŋmila yeda**. Don't be afraid; just have faith. [MRK 5:36] **Laabira yi yeda shiri pɔra!** Indeed, your faith is really small! [MAT 6:30] **be bi mi Naawuni ni yeli shem zaŋ kpa yeda niŋdiba niŋgbuna polo** they don't know what God says about the bodies of believers. [DByouthsex 2.001] **Yeda n-nye tim**. Believing is medicine. [Prov. 2781] Colloc: **niŋ**₁ **yeda** 'to believe; to have faith; to trust; to agree'; Ant: **biehim**. **shɛb' daa niŋ o ni yeli shem maa yeda, ka ben kpalim mi biehim li** some believed what he said but the rest didn't believe it. [ACT 28:24] Ant: **biehiŋ**; Sim: **hada**₂, **imaani**. From: (Ha.) < (Ar.) Note: **yarda** "to consent, approve, agree" ? < راض $\sqrt{\text{Note: "consent" ?? : "warada, yarida 'draw a conclusion" ?$

4 • trustworthiness. **Naa zɔri ka yeda**. The friend of a chief is not to be trusted. [Prov. 1592]

yedaniŋditaba **n.** fellow-believers. **(be) daa nya be yedaniŋditab' ben be nimaani n-kpaŋsi be suhuri** they met their fellow-Christians and spoke words of encouragement to them. [ACT 16:40] See: **taba**₁.

yedalana **n.** a trustworthy, trusted person. **Blastus ŋun daa nye Naa Herɔd yedalan' la** 'Blastus, a trusted personal servant of the king'. [ACT 12:20] **Nira tuubaralana nyela o yedalana**. One's enemy is always a person that he/she trusts. [Prov. 1804] Sim: **yedaniŋda** 'a trusting person'. See: **-lana**₂.

yedaniŋda Pl: **yedaniŋdiba**. **n.** trusting person, person with faith, believer. Sim: **yedalana** 'trustworthy person'. See: **niŋda**.

yedaniŋditaba See main entry: **yeda**. fellow believers.

yedɔyisigu See main entry: **yelidɔyisigu**. nagging.

yeyu Variant: **yayu**₂. Pl: **yeri**. Variant: **yari**₂. **n.** a bead (for ornament). **Be tula o shee ni yeyu ka di sayis' o**. They put beads on her waist and the beads fit her nicely. [Prov. 495] **So min' gbihira ka be turi o shee ni yayu o ti yen neei**

ka di sayis' o. A person may be sleeping while they are preparing beads to tie around her waist and by the time she gets up the beads will fit her. [Prov. 24:27] **be daa suhi Ijptinim' maa anzinfa mini salima yeri ni situra** they asked the Egyptians for gold and silver ornaments and clothes. [EXO 12:35] **kaman amiliya ni yi zaŋ salima yari n-dih' omaŋ' nachiiinsi shem la** as a bride will adorn herself with golden beads. [ISA 61:10] *Unit: yabielim.*
See: yabielim.

yela *See main entry: yelli.* palaver.

yeli₁ *Variant: yeri₁. Pl: yera. Variant: yerita. Pl: yelibu. v. 1 •* to speak. **Gbewaa daa yeli Shitobu ni o yelimi o bieli Subee.** Gbewaa said to Shitobu that he should speak to his elder brother Subee. [DB-Chiefships.051] **Ben da maha samli ka maha kaha yeli, pa zaa.** The cake seller talks to those who have bought cake on credit, not to everybody. [Prov. 4:50] *Sim: tɔyisi₁.* **Yila yilibu, diema diambu bee yetɔy' nyayisa tɔyisibu bee yelibu nyela din ni tooi sɔŋ' ka a dihi a bia vienyela.** Singing, playing, gentle talk and speech can help you in feeding your baby well. [Bihili Mɔyisibu 8.014]

2 • to say. **Yi yera, 'Ti loya ni ti niŋla ti ni daa po pɔri ni ti niŋ shel' la zaa...'** Tɔ, gbibiya yi pɔri You are saying 'We are determined to do everything that we have sworn to do ...' O.K., keep your oath! [JER 44:25] **Wula Ka Zaligu ŋɔ Lee Yeli?** What Does This Law Say. [DB-Marriage.035] **M mabihi, di yeriya yetɔy' bieri n-dalindi taba.** 'Friends, you must never speak ill of one another.'. [JAS 4:11] **Be bɔri 'So n yeli.'** People like to hear rumours. [Prov. 4:19] *Lit:* They like 'Someone says ...'. **(be) lan wum ka bihi yeriti sayiri Naawuni jembu duu maa ni, "Payimiya Naa Dauda yaaŋa ŋɔ!"** 'and heard the boys in the temple shouting, 'Hosanna to the Son of David!'. [MAT 21:15] *Colloc: yeli₁ X* 'say to X'. **Naawuni daa ...yeli ba, "Dɔyimiya n-nab' pali dunia ŋɔ ..."** God said to them, "Be fruitful and multiply in this world ..." [GEN 9:1] *Colloc: yihi yeli₁* 'say clearly'. **Naawuni Shia Kasi yihi yeli ni ... ninvuy' sheb' ni ti che yeda niŋbu soli dolibu** 'The Spirit explicitly warns us that ... some will forsake the faith'. [1TI 4:1] *Colloc: yeli₁ zilima* 'to abuse'; *zilima yelibu* 'insulting'; *yeli₁ noli₁* 'to curse'. **Yawe yelila noli niŋ ninvuy' bieri yinsi, amaa o niŋdi alibarika niŋdi wuntizɔriba biehiŋ shee.** The Lord's curse is on the house of the wicked, but he blesses the home of the righteous. [PRO 3:33] *Cpart: alibarika* 'blessing'; *Colloc: niŋ₁ alibarika niŋ₁ X/yeli noli niŋ₁ X* 'to bless, curse X'. **N ku lan yeli noli niŋ tingban' ni** I will not again curse the ground. [GEN 8:21] *Colloc: yeli₁ zuyu ni₁ yelli* "'to pour out malicious abuse, to tell sb. a crucial secret affecting him" (IM)'. *Etym: OV1 *BI ; OV2 *S¹E/O ; OVN YEL ; vc1 *bu ; CG *yali.* *Note: OVN possibly *WEL see "sun" note See: ye₄; yeligu; yelli; bayiyelim; yera.*

yeli₂ *Pl: yeena. Variant: yenda. v. to winnow. Yi ni yeli ba bahi, ka pɔhim ɔi ba chaŋ* you will winnow them out; and the wind will carry them away. [ISA 41:16] **kaman be ni bu ka' sheli n-yel' li ŋɔ** like grain that they have threshed and winnowed. [ISA 21:10] **yel' ... kaman be ni yeeni chi shem la** winnow ... like they winnow grain. [LUK 22:31] *Sim: bayili₅* "'by a special method" (IM)'; *Ninst: kayeeni ŋmani* 'winnowing-calabash'. **N zaŋ n kayeeni ŋmani n-yeli ya** I will winnow you with my winnowing-bowl. [JER 15:7] *Correl: bu₂.* *Note: sn 2 See: kayeeni.*

yeli₃ *Pl: yeena. Variant: yeenda. v. 1 •* to dress sb., put upper garments on sb. **(Firawuna daa) zaŋ bimpieŋ' vielli kparibu yel' o** (Pharaoh) had him dressed in a fine white shirt. [GEN 41:42] **Sool daa zaŋ omanŋmaŋ' tɔbutuhiri nema min' o kurigu gbɔyino yeli Dauda** Saul took his own war-gear and his iron war-shirt and put them on David. [ISA 17:38] *InvCaus: ye₁; Sim: soli₂* 'put on sb. (pants, skirt)'.
2 • to provide sb. with clothing. *See: ye₁; yeei₁.*

yelibieyu *See main entry: yelli. Pl: yelibieri. n.* bad matters, trouble, disaster. **Yelibieyu ni niŋ tiŋ' ni, ka pa ni Yawe n-niŋ li?** Does disaster strike a city unless the Lord sends it? [AMO 3:6] **di pa sheli ka yelibie' sheli ti paai ma nimaani** perhaps something bad would happen to me there. [GEN 19:19] **(n ni) che ka yelibieyu yi luŋili kam na ti lu be zuyu** 'I will bring disaster on them from every side'. [JER 49:32] *See: yelli; bieyu₁.*

yelibierili *n.* painful thing. *See: yelli; bie₂.*

yelibuyisira *n.* a lecturer, philosopher. **ɔiemani ŋɔ yelibuyisira lee bela ya?** 'Where is the philosopher of this age?'. [1CO 1:20] *See: yelli; buyisi₃.*

yelidɔyisigu *Variant: yedɔyisigu. Pl: yelidɔyisa. Variant: yedɔyisa. n.* nagging. *InvNabstr: dɔyisi₂.* *See: dɔyisi₂; yelli.*

yeliga Variant: **yepieliga**. Pl: **yelisi**. adv. lying on the back, supine. Colloc: **do₂/doni yeliga** 'to lie on the back'. **Ben do yeliga (yelisi) bi nya Naawuni balle be m-pili be puya zuyu n-ni nya?** Those who lie flat on their backs cannot see God, how much more so those who lie on their stomachs. [Prov. 455] **Ijun koriti niriba je ni o doni yeliga**. One who slaughters people does not want to lie on his back. [Prov. 2070] Colloc: **lu yeliga** 'fall flat on the back'. **A yi mali tabira a bi luri yeliga**. If you have a supporter you won't fall flat on your back. [Prov. 252] See: **nuyelli**.

yeligabira n. complications, confusions. **Naawuni nam ninsalinim' dede, amaa tinim' lee bo yeligabira pam ti timaṅa** 'God made us plain and simple, but we have made ourselves very complicated'. [ECC 7:29] See: **yelli**; **gabi**.

yeligi Pl: **yeligira**. v. 1 • to widen (as a road). **di che li (daṅa) ka pa ni lala din ti yeligi yiriṅ** don't let it (sore) extend unnecessarily. [DB AIDS 04.009] **o sakpuya na bi yeligi sayi bia dɔyibu** her hips are not yet wide enough to allow childbirth. [DByouthsex 2.071] Sim: **yeluṅ** 'width'; **'yelinli** 'wide [adj.]'; **yelima₁**.

2 • to spread, propagate (as religion). **A daabiligu maa ni daa ti yeligi** Your trading-network got to be extensive. [EZK 28:16] Colloc: **yeligi gbaya** 'to be wide'. See: **yali**; **yerigi**; **yeluṅ**; **yelinli**; **yelima₁**.

yeligu Pl: **yela**. n. 1 • speech. **Sheba tehiya ni lompoli yirila yeligu pam nti yayi ni**. Some people think goitre comes from talking too much. [DB Iodine 3.039]

2 • a saying, speech. **M ma, a yeligu maa niṅ ma nyayisim pam**. My mother, what you have said has pleased me a lot. [DB Iodine 3.078] **Din ka yeligu ni bilisi nuhi**. What cannot be expressed in words is expressed with a gesture of the hands. [Prov. 898] Sim: **noli₁**, **zilinli₂**. Note: sn 6 **Doo bi nya o to n-yeli ka di bara ka o ti nya o to n-tayi zilinli (yeligu)**. When a man's opponent is not present he talks proudly; after he sees him he talks differently. [Prov. 957] Lit: changes his tongue/speech..

3 • a language. **o yeli niriba balibu kam ... ni tinzun yeligu kam nima ben be dunia n** he spoke to all kinds of people ... and people of all foreign languages in the world. [REV 14:6]

4 • word. **dɔbba ben mali suhukpeeni, ka Naawuni yeligu maa kpe be suhuri ni daa pahi dol' o kuli** some men who were brave and God's word had entered their hearts went home with him. [ISA 10:23] Colloc: **yeligu yiṅisi₁** 'word comes to nothing'. **Naawuni ninvuy' gahindili be tiṅ ṅɔ ni ka be tir' o jilima pam. O yeligu bi yiṅisira**. 'in this town there is a man of God; he is highly respected, and everything he says comes true.'. [ISA 9:6] Sim: **yelitɔyili**, **yelli/yela**. Note: In general **yeligu** has the more literal "speech" senses, the 'palaver' senses (sn 4-7) are more usually **yelli** or particularly **yela Yela m-muyi noli kɔṅ yeligu**. The mouth that is full of troubles cannot speak. [Prov. 2779]

5 • concern. **Kɔṅkɔba yeligu ni wurim tiṅa, layim yeli m-maani tiṅa**. Disagreement divides a town; agreement brings peace to a town. [Prov. 1280]

6 • business.

7 • trouble.

8 • mishap. See: **yelli**; **yeli₁**.

yelikam n. everything. Note: **yelli** + **kam**

yelikurili Pl: **yelikura**. n. tradition - 'old business', "customary rite, fetish" (IM). **Ti puhiri m ba Abdulai luṅa mini Naya Yiwɔyunaayili lunsu zaa, ka puhiri Mion lunnaa; be ni teei ti yelikuri sheṅa la zaa zuyu**. We thank father Abdulai the Drummer, and the drummers of the Yendi Yiwogunaa's household, and the Drum Chief of Mion, who have recalled historical matters for us. [DB-Chiefships.002] **Bena n-nye ben kpaṅ bemaṅa m-bo, ka layisi yelikura ṅɔ zaa** They are the ones who have done serious research and collected all these traditions. [DB-Chiefships.009] Sim: **kali₁**, **daṅkali**, **taara**, **lahibali**, **taarihi**; Colloc: **yelikura** 'history'. See: **yelli**; **'kurili₂**.

yelikpani n. an important matter, the main point. **Ninvuy' sheb' ben ze yim kum nyela yelikpani Yawe sani**. The death of the people who stand firm is an important matter to the Lord. [PSA 116:15] **Ti ni yeri sheli maa yelikpani m-bɔṅɔ**: 'The point of what we are saying is this:'. [HEB 8:1] **Zaligu maa yelikpana bela bɔhi' sheṅa din do gbinni ṅɔ ni**. The main points of the law are in the questions below: [DB-Marriage.033] Sim: **yelikpeeni**. See: **yelli**; **-kpani₂**.

yelikpania Note: ?? = **yelikpani** n. constitution (political).

yelikpeeni Variant: **yelikpeeni**. Pl: **yelikpema**. n. a concern, relevant/important matter. **Dunia ṅɔ ni, n lan nya sheli zaṅ**

chan yem polo, ka di nye yelikpeeni n sani. 'This too is an example of wisdom as I have observed it here under the sun, and I find it of great significance.'. [ECC 9:13] **Din nye yelikpeeni nyela ni yi che ka yi biehighu doli Masia lahibal' suŋ ni wuhi shem** 'the important thing is that your way of life should be as the gospel of Christ requires'. [PHP 1:27] **yi yihiri naanzua mini buŋgu ni nili zaka, amaa ka lee che Naawuni fukumsi zaligu puuni yelikpema** 'You give a tenth of your spices--mint, dill and cummin. But you have neglected the more important matters of the law'. [MAT 23:23] *Sim: yelikpani. See: yelli; -kpeeni.*

yelim₁ *See main entry: yeli₁. say!*

yelim₂ *See main entry: yalim. salt.*

yelima₁ *v.* to be broad, wide. **Zamba bɔyili, di gbirimi ka di yelima, di yi bi yelima a ni lu ka kp̄ari.** If you are going to dig a hole to cause someone's downfall, dig a wide one, if it is not wide, you will fall in it and get wedged. [Prov. 2899] **Nyɔyɔ din yelima ni deei bɔbili (bɔbiri).** A broad chest can receive many troubles (many clothes). [Prov. 1991] *Sim: yelun* 'width'; *'yelinli*; *Caus: yeligi* 'make sth. wide'; *Cpart: waya.* *Note: sn 3 Cpart: muyilinga* 'narrow'. **di sambani polo yelima, ka di puuni polo nye zaɣ' muyilinsi** they (window-embrasures) were wide on the outside and narrow on the inside. [1KI 6:4]

'yelima₂ *See main entry: 'yelinli. wide.s.*

yelimahimaŋa *n.* democracy. *Note: ?? 'matters-cool-self' (or '-real')* *Sim: maŋsulinsi* 'independence'. *See: yelli; mahi; maŋa₂.*

yelimangɔbili *Variant: yelimaŋ'gɔbili. Pl: yelimangɔba. n.* injustice, 'left-handed truth'. **Kpeen jiyijiyilana tirila yelimaŋ' gɔbili.** An impatient/confused elder always gives a left-handed truth. [Prov. 1401] **be yi tiri yelimangɔba, yi tehiya ni ti Duuma bi nyar' li?** 'When justice is perverted in court,' do you think he doesn't see it? [LAM 3:36] *Cpart: yelimaŋli. See: yelimaŋli; gɔbili₂.*

yelimaŋli *Pl: yelimaŋa. n. 1* • the truth, a true statement. *Note: 'palaver.regular/genuine'* **ben gbib' yelimaŋa din yi zahira ti wuhibu puuni la** those who hold on to the truths which are revealed in our teaching. [1TI 3:9] **Di yuli maa yelimaŋli nyela Naa-tɔbu-naa** It true name is 'Paramount's War Chief. [DB-Chiefships.124] **ben daa beni n-di shahara be tab' kpuyibu saha la yi lan ka be nyeviya ni bee m-bi yeri di yelimaŋli** if thoe who were witnesses of the marriage are no longer alive or won't give a true account. [DB-Marriage.029] **Dimbɔŋɔ pala yelimaŋli.** This is not true. [DByouthsex 2.061] *Sim: dii₁* '[particle] really'; *shiri₂* '[particle] truly'; *Syn: laabira* '[exclamation] indeed'; **ataa. Yelimaŋli, Naawuni Bia n-shiri nye a.** Truly, you are really the Son of God. [MAT 14:33] *Ant: giri. Ziri yirigi pum, ka yelimaŋli deei walisalima.* Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 3026]

2 • truthfulness, justice. **Yi tahiri tab' z̄iishehi, amaa ka yelimaŋli ka yi polo.** You take each other to court, but there is no justice with you. [ISA 59:4] **Miriya ka yi mɔŋ sana bee kpibiga o yelimaŋli ni nye sheli** Mind you don't deny the stranger or orphan his rights. [DEU 24:17] **Man' ku ti nimmira yelimaŋli.** I will not be partial in judgment no matter the appearance of the person. [Prov. 1467] **Kpeen jiyijiyilana tirila yelimaŋ' gɔbili.** An impatient/confused elder always gives a left-handed truth. [Prov. 1401] *Colloc: yelimaŋli biehighu* 'loyalty'. **N ni be Hanun Nahash bia ŋɔ yelimaŋli biehighu kaman o ba ni daa be ma yelimaŋli biehighu shem la.** 'I must show loyal friendship to Hanun, as his father Nahash did to me.'. [2SA 10:2] *Ant: yelimangɔba.*

3 • innocence, acquittal, being found not guilty at law. **(a) kari ma saria, ka nya ka m-mali yelimaŋli** (you) judge me and find me not guilty. [PSA 9:4] **ŋjun mali kp̄iɔŋ (yaa) ŋuna m-mali yelimaŋli.** The person who is strong is the one who has the truth. [Prov. 2077] *See: yelimaŋyera.*

yelimaŋlilana *Pl: yelimaŋlinima. n.* truthful person. **Yawe ŋun nye yelimaŋlilana ka nye ŋun ze yim ŋɔ** O Lord, you who are the truthful and faithful one. [JER 42:5] **Be niŋdi ti mi kaman z̄irinima, amaa ka ti lee nye yelimaŋlinima.** They treat us as liars, but in fact we are truthful people. [2CO 6:8] *See: -lana₂.*

yelimaŋtali *n.* truthfulness. **(Pool daa) tɔyisi ba yelimaŋtali mini maŋgbibbu ni zaadali saria karibu yela** Paul spoke to them about truth and self-control and judgement on the last day. [ACT 24:25] *See: -tali₂.*

yelimaŋyera *See main entry: yelimaŋli. Pl: yelimaŋyeriba. n.* truthful person, speaker of the truth. **Karimba, ti mi ni a**

nyela yelimaŋyera Rabbi, we know you are an honest speaker. [MAT 22:16] **Ti pala puŋyisiriba, ti nyela yelimaŋyeriba.** We are not spies, we are honest men. [GEN 42:31] **Yelimaŋyeriba beni, amaa ben wumdi n-kani.** There are those who speak the truth, but not those who listen to (accept, obey) it. [Prov. 28:04] See: **yelimaŋli; yeli₁.**

yelimuŋyisirili Pl: **yelimuŋyisira**. *n.* problem. Note: 'pressing matter' **Yinima n-nye yelimuŋyisirili maa. N ni kari ya bahi.** You people are the problem. I will chase you away. [JER 23:33] **Yeli muŋyisirili dini n-lee beni ... Lala bipuŋyinga mali yelimuŋyisira pam.** There is another problem ... That girl has many problems. [DByouthsex 2.067-8] **Ka o zaligunim' maa mi pala yelimuŋyisira.** And as for His commandments, they are not difficult. [1JN 5:3] **Niriba ŋo zaa nyela ben ni wuhi sheba ka be ni tooi gbilisi tibili n-wum a yelimuŋyisira** All these people are educated and can listen carefully to your problems. [DB AIDS 01.080] **Dɔyiripay' pini pa la din yoli pumpɔŋɔ, dama di mali yelmuŋyisira pam.** Gifts to a new mother are no laughing matter nowadays, because it is a considerable burden. [DB-Marry.018] **Ninvuŋy sheba ban mali suhiri ni yelimuŋyisira** People who have heart problems. [DB Smoking 01.062] See: **yelli; muŋyisi.**

yeliniŋda *n.* events, activities. Note: 'matters happening' Note: ?? **dunia ŋo yeliniŋda** the activities of this world. [LUK 8:14] See: **yelli; niŋda.**

'yelinli Pl: **'yelima₂**. *adj.* wide. **A mali pal' yelinli ti n naba** You make a broad path for my feet. [PSA 18:36] **kuy' yelinli daa pa di noli zuŋy** a big stone was on the mouth of it (the well). [GEN 29:2] Sim: **yeluŋ** 'width'; **yelima₁** 'to be wide'; **yeligi** 'make sth. wide'; Ant: **'muŋyilinga.**

yeliŋ Variant: **yeluŋ**. *n.* breadth, width. **di yeliŋ nye kilomita ayi ni pirigili** its width was 2.5 kilometres. [EZK 48:15] **bee n-zaj o nutali buŋyisi sagbana yeliŋ** or measure the breadth of the sky with the palm of his hand. [ISA 40:12] **m-baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di wɔyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** to know what is the breadth and length and height and depth of the love of God. [EPH 3:18] Colloc: **yeliŋ zuŋy₁** 'width-wise, across the width'; Sim: **dubu** 'height'; **wɔyilim₁** 'length'; **ziliŋ₂** 'depth'. **(yi) baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di wɔyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** (you) know how Christ's love's breadth and its length and its height and its depth are. [EPH 3:18]

yeliŋahili See main entry: **ŋahili₁**. Pl: **yeliŋaha**. Variant: **yelŋaha**. *n.* 1 • proverb. Sim: **ŋahili. din niŋ ba maa wuhiya ni yeliŋahili la nyela yelimaŋli. ŋahili maa ni yeli shem m-bɔŋɔ ...** what happened to them shows that the **proverb** is true. This is what the proverb says ... [2PE 2:22] **o tooi kahigiri zahima mini yelŋaha** he can interpret dreams and riddles. [DAN 5:12] 2 • parable. Sim: **salinlɔha, yeliŋmahima**. See: **yelli; ŋahili.**

yeliŋmahima *n.* Note: ?? sg. **yeliŋmahim, yeliŋmahinli** 1 • proverb.

2 • a parable, example, cautionary tale. Sim: **ŋahili, salinlɔha. baŋdi ŋaha mini yeliŋmahima din nye yennim' yetɔya mini be salinlɔha** understanding proverbs and parables and riddles. [PRO 1:6] **dimbɔŋɔnim' zaa nyela yeliŋmahima din kpahiri ti zuŋy** 'all this is an example for us'. [1CO 10:6] Sim: **yeliŋahili**. See: **yelli; ŋmahim₂.**

yelisaani *n.* an unfamiliar matter, strange information. **Litaafi ŋo puuni malila anabitali yetɔy' kpan' sheŋa din pa yelisaani.** The book contains prophetic themes which are not unfamiliar. [ZEP 1:0 (Introduction)] See: **yelli; saani.**

yelisɔyirili Pl: **yelisɔyira**. *n.* a secret, hidden matter, mystery. **di daa nyela yelisɔyirili be sani, dinzuŋy ka be daa bi baŋ di gbinni maa** 'Its meaning was hidden from them, and they did not know what he was talking about'. [LUK 18:34] **n yi mal' anabitali yetɔya tɔyisibu pini, ka tooi baŋdi yelisɔyira** if I had the gift of prophetic speech and could understand mysteries. [1CO 13:2] See: **yelli; 'sɔyirili.**

yelitɔyili Note: not used in SC Pl: **yelitɔya**. *n.* 1 • talk. **Yelitɔya kalinsi n-su puhigu.** It is because of the lack of conversation that we greet one another (again). [Prov. 28:09] **Ninsala nol' yelitɔya n-nye o puuni dariga.** The words from the mouth of a person are the ladder to his stomach (reveal his true intentions). [Prov. 17:27] Sim: **yelli, yeligu.**

2 • palaver. **Yelitɔy' kurili zuŋy ka nayipieliga doli nahu.** The egret follows the cow because of an old tradition. [Prov.28:03.]

3 • case in court. See: **yelli; tɔyisi₁; yetɔyili.**

yelivɔra *Pl: yelivɔriba. n. 1* • one who is quarrelsome.

2 • one who is talkative.

3 • one who draws troubles down on himself. *See: yelli; vo; yelivɔrili.*

'yelivɔrili *Pl: 'yelivɔra. adj. 1* • quarrelsome.

2 • talkative. *See: yelli; vo; yelivɔra.*

yelivuhi *n. 1* • loose talk.

2 • freedom of speech. *See: yelli; vu. Note: ??*

yeliwumsa *Variant: yeliwunsa. n.* hearsay, rumour. **Gbaamiya yimaṅa ni yeliwumsa.** 'Take care about what you hear.'

[MRK 4:24] *See: yelli; wum₁.*

yeliyura *n. 1* • one's desire. **alahachi malila yeliyura binyera din voori niriba** sin has desirable things that attract people.

[DByouthsex 2.217] *Sim: bo₁, bole, jiyi, kɔre, kɔrisi, kpuyisi, sɔhi, yiṅ₁, yirigi, yu, zɔhi, zuṅisi, ye₃. Note: sn 3*

Sim: payi₂. Note: sn 3

2 • vain desire. *See: yelli; yu.*

yelli

Pl: yela. n. 1 • speech. **A yi kuli wumdi so yela so m-be sheli n-yeri a gba yela.** If you are listening to someone talking about another person, someone is somewhere else talking about you. [Prov. 240] **Yeli n zo yeli n zo dini n-che ka yela wuligira.** I inform my friend and he also informs his friend and this is what makes news spread everywhere. [Prov.2806] **ʒini duu nyaṅa ka wum duu puuni yela.** Sit behind a room and hear what is said inside. [Prov. 3012]

2 • saying. **Tuumba maa ni daa ti paai Gibia ... nti yeli yelli maa** When the messengers reached Gibeah ... and repeated this saying. [ISA] **ɪjun ka yiṅa wum yelli ṅun be yiṅa ni yeli.** If you were absent from the house, the one who was present tells you what happened. [Prov. 2065] **Yela din bi tuhi kpaya, tahiri zabili na./Yelli bi tu kpaya nam zabili.** Something that you don't like and don't agree with has started a quarrel. [Prov. 2784] *Note: applied as "an offensive statement"* *Sim: yeligu. Note: In general yeligu has the more literal "speech" senses, the 'palaver' senses (sn 4-7) are more usually yelli or particularly yela Syn: yetɔyili.*

3 • concern. **Yelli yi bi nya a, bɔ ka a yen garigi' niṅ?** If you are not concerned with something, what will you do about it? [Prov. 2816] **Gbina n-yi che ka doo boli paya dooni, amaa di nyaṅa ṅun yela bi lan tehir' o.** It is the buttocks that made a man invite a woman to sleep with him, and in the end he isn't concerned about what she needs. [Prov. 1063] **Aleple niṅ pɔncha zuṅusaanim' yela m-bala!** The airplane's tire has a puncture; it is the concern of those in the air! [Prov. 64] *Colloc: zuṅu ni yelli* 'matter of concern'. which one takes to a diviner to find the underlying cause/solution. **Bozuṅu ka a chani bayisi mini bukpahinim' ben sɔyiri yer' la sani ni be ti yel' a a zuṅu ni yelli? ... ɪjun ne ni tooi vihi baṅ o zuṅu ni yelli kpiimba sani?** 'why are you trying to find out the future by consulting mediums and psychics? ... Can the living find out the future from the dead?'. [ISA 8:19] *Colloc: yeli₁ zuṅu ni₁ yelli* "'to pour out malicious abuse, to tell sb. a crucial secret affecting him" (IM)'.

4 • a business, matter. *Note: compounded with many (often deverbal) adjectives to nominalise them yelimuyisili* a pressing matter. **Faralan' bi kperi bundana yela ni.** A poor person doesn't get involved in the affairs of a rich person. [Prov. 991] **Yelli ṅɔ ni yila Yawe sani ṅɔ na** This matter comes from the Lord. [GEN 24:50] **Di sayiya, di lan yeli ma yelli ṅɔ yaha.** That's enough! Don't talk to me about this again. [DEU 3:26] **Ben gbimisi ka lara ben' mi be yelli.** Those who are whispering together (plotting privately) and laughing know what it is all about. [Prov. 457] **labisi a ni yu shem zaṅ chaṅ yelli maa polo zilinli ti ti na** 'inform us what your will is in this matter'. [EZR 5:17] **nira bɔri bi'so yelli saha shelikam ni suhupielli.** a child someone is always pleased and happy with. [Bihili Mɔyisibu 8.004] **Kootu puuni pay' kpuyibo din nyela do' yino ni paya yino yelli.** Legal marriage is a matter of one man and one woman. [DB-Marriage.086] *Colloc: X yela* 'X (person) is object or goal'. *Note: it is polite not to make a person the grammatical object or goal, but rather his/her yela: see sani for a similar usage* **niriba ku tooi tam o yela** people can't forget him. [DB-Bushfire.049] **Bipuyiṅa maa yela ka n yeri maa.** I am talking about the girl. **Jɔnatan daa yuri David yela pam.** Jonathan loved David (not 'David's business') very much. [ISA 19:1] **N Duuma n-teegi n yela** My Lord has remembered me. [LUK 1:25] *Note: yela* is often so general as just to be 'things': **Jerigu kpahi yela**

yayiri. The fool pours things all over the place. [Prov. 11:32] **Yel' pala n-che ka be teeri yel' kura yela.** New things help people to remember old things. [Prov. 27:88]

5 • trouble, problem. **Hali ni zuṅṅ Nanuṅ naa kam yi ti nya yelli** Even today, if any Nanumba chief has a problem. [DB-Bushfire.041] **Di saha ka Izrael tuma kpamba maa daa baṅ ni yelli ka be nya maa** Then the Israelite overseers realised that they were in trouble. [EXO 5:19] **(di) lan mali be yelli kam** (it) can also resolve their every problem. [DB-Trees.062] **Dam be duu, yelli mi beni.** There is pito in the room, there is also trouble inside. [Prov. 8:30] **Be yeliya ni o yela maa du tia.** They say that his problem has climbed a tree. [Prov. 4:98] *Colloc:* **pihi₂ yelli** 'to incur trouble for oneself'; *Syn:* **alaka, wahala, nahingu**; *Sim:* **barina, bimbago, fitiina, muyisigu.**

6 • mishap.

7 • court-'case'. **Saawara zaṅ mali jerigu, ka yela sayim.** Taking (secret) advice from a fool spoils the case. [Prov. 22:85.] **Yela yi chaṅ nayili ti yuui di miimi.** If a case goes to the chief's palace and stays there for a long time, it means the problem is hard to solve. [Prov. 27:90.]

8 • about (topic, with verbs of thinking, speaking). **dama o niriba maa mini ḡun' Yawe bieḡigu shee suyili la yela daa mal' o namböyu** because the situation of his people and his, the Lord's, dwelling-place hut filled him with pity. [2CH 36:15] **Naa Dauda kuriginsim saha yela** About King David's Old Age. [1KI 1:1 (title)] **Be nyarila bia be bi wumdi bia yela.** They see a child, but they don't understand the family situation of the child. [Prov. 4:80] **Saamba ben wum di yela gba chani nti nyari li.** Strangers who heard about it came to see it. [DB-Bushfire.013] *Sim:* **zaṅ chaṅ.** *Note:* 'palaver' *See:* **yeli₁; yelitoṅyili; yelibierili; yelidoṅyisigu; yelikurili; yelivöra; yelivöriili.**

yelunṅ *See main entry: yeliṅ.* breadth.

yem₁ *Pl:* **yema₁.** *n.* **1 •** sense. **Di simdi ni o zaṅ o bierisuṅtali n-wuh' o tuma ni nye shem tarintali yem puuni.** He should use his goodness to demonstrate how his actions are, in humble good sense. [JAS 3:13] **Reḡöböam ḡun daa na nye bipolli ka o yem na bi ziligi ... la** Rehoboam who was still a youth and not yet really streetwise/experienced. [2CH 13:7] **Yem shee wöya, ka di bieḡigu shee zilim' pam; ka di bo n-nya to pam.** The place of wisdom is far away, and its location is deep, and finding it is very hard. [ECC 7:24] **Nira yi mali yem so mi ni ti mali yem gar' o.** If you are wise, there will be someone who is wiser than you are. [Prov. 18:19] **A mali yem pam.** You are very sensible. [DB Iodine 3.078] *Sim:* **baṅsim** 'knowledge'. **ya polo ka nir' lee yen bö n-nya yem? Ka luy' dini ka baṅsim be?** where on earth can a person search to find wisdom. And which place is knowledge located? [JOB 28:12] *Sim:* **teḡizilima. a yi shiri bo yem, ka moog' a nini bahi teḡizilima zuṅu,** if you really seek sense and are serious about wisdom. [PRO 2:3] **Yem nyandi kpiṅṅ.** Wisdom overcomes physical strength. [Prov. 28:27] *Note:* quoted as **baṅsim • nyandi • yaa** in text DB.198 *Colloc:* **yem bimbieṅu.** *Note:* often written **yembimbieṅu q.v.** *Lit:* sense bad.thing. *Colloc:* **yem göliṅga** 'common sense'. *Note:* ??

2 • knowledge.

3 • wit. *Colloc:* **yem(a) ḡma₁** 'be confused, emotionally 'shattered''. **Suhugarigu chemi ka n yema ḡma** I am overcome by sorrow. [PSA 119:28] **Ijipti wuna nya o ka be ni' söhira, ka Ijiptinin' yema ḡma** Egypt's gods see him and tremble, and the Egyptians are weak from fear. [ISA 19:1] *Colloc:* **ḡma₁ X yem(a)** 'to discourage, confuse X'. **Di chaṅ wula ka yi kuhiri ḡ-ḡmahiri n yema?** Why are you crying and breaking my heart? [ACT 21:13] **Niḡma a yema ni.** Do according to your conscience. **A yema ni ka a ni baṅ din tuhi.** By your conscience you will know what is right. *Sim:* **fahim** 'intelligence'. *See:* **yembimbieṅu; yemgöliga; yemsöyirili; yerḡkiḡkabina.** *Etym:* OVI *YA ; OVN *YA-M ("bile").

yendana *Variant:* **yendaan.** *Pl:* **yennima.** *Variant:* **yendaanima.** *n.* sensible person. **a nyela yendana; a mi a ni yen niṅ o shem** you're a sensible fellow, you'll know how to deal with him. [1KI 2:9] *Sim:* **baṅda. ḡjuni n-lee be yi ni n-nye yendana ni baṅda?** Who amongst you is a wise and sensible person? [JAS 3:13] **a zaṅ dimböḡönima n-söyi yennim' mini baṅdiba, ka lee kahigi li wuhila bilieri** you hid these things from the wise and clever people and rather revealed them to babies. [MAT 11:25] *Cpart:* **jerigu** 'fool'. **So yi be yi ni n-tehi ni o nyela ziemani ḡö ni yendana, ḡun' leemi jerigu din ni che ka o leei yendana.** If anyone amongst you thinks he is a sensible person in this world, he must become a fool so that he will become wise. [1CO 3:18] *See:* **-lana₂; -nima₂.**

yem₂ *n.* pith. **Be lan ka yen bahiga be chandi ni** 'The vigour of his step is weakened'. [JOB 18:7] *Note:* ?? *Sim:* **sum** 'sap';

diyiri 'resin'; **kum₂**. *Note:* sn 3

yema₁ *See main entry: yem₁. sense.*

yema₂ *n. Note: ?? sg steamed corn-dough. A piebi n zieri ka lan zaŋ n yema ŋubi?* You have drunk my soup and are you also going to eat my **yema** (steamed corn flour)? [Prov. 138]

yembahiga *n. Note: ?? pl of yembahigu confidence. A ni ti bahi yembahiga, dama tahima beni* You will be secure, because there is hope. [JOB 11:18] **Amaa di yi pa lala a ni labi niŋla zim zahimbu maa ka naanyi bahi yembahiga ni a shiri ka HIV.** Otherwise you will go back for a blood-test to be finally sure that you don't have HIV. [DB AIDS 01.044] **Paya Mini Doo Donibu Din Mali Yembahiga.** Safe Sex. [DB AIDS 08.001] *See: yem; bahi₁.* *Note: ₁ or ₂ ?? Note: ?? < 'firm-rooted mind'*

yembimbieyu *Note: sometimes written yem'bimbieyu Pl: yembimbieri. n. cunning, perverted ingenuity, craftiness. wahu ni daa zaŋ o yembimbieri n-yohim Awa shem la* as the serpent used his craftiness to deceive Eve. [2CO 11:3] **ben doli zibisim soli dunia ŋo ni mali yembimbieri be tuma ni gari ben doli neesim soli** 'the children of darkness are wiser in their generation than the children of light'. [LUK 16:8] *Lit:* those who follow the way of darkness are cunning *Colloc:* **lo₁ yembimbieri** 'to plot, scheme'. **Ti lo yembimbieri nia bieyu ŋo.** 'We have planned a perfect crime.'. [PSA 64:6] *Syn: yembimbietali. See: yem; bini. Note: ?? See: 'bieyu₁.*

yembimbierilana *Pl: yembimbierinima. n. cunning person/s. Wahu daa nyela yembimbierilana n-gari Yawe ŋun nye Naawuni ŋo ni daa nam moyu ni biŋkɔb' sheb' zaa. The snake was the most crafty of all the wild animals the Lord God had made. [GEN 3:1] **ŋuna n-sayindi yembimbierinim' ni lo nia ni be tum tuun' sheli** He foils the plots of the wicked. [JOB 5:12] *See: -lana₂; -nima₂.**

yembimbietali *Variant: yembimbem. n. craftiness. Amaa ka Yisa daa baŋ be yembimbietali maa* but Jesus 'saw through their duplicity'. [LUK 20:23] *Syn: yembimbieyu. See: -tali₂.*

yemgoliga *Variant: yemgoliŋga. Pl: yemgolisi. n. intuition, "commonsense" (IM). Note: ?? the goliN root is basically "bent, crooked" and usually has the same pejorative application as these English words. See: yem; golim.*

yemsɔyirili *Note: ?? < yem' sɔyirili n. hidden wisdom, secret, mystery. Naawuni daashili yemsɔyirili sheli o ni daa zali ti jilima nyabu zuyu hal ka na bi nam dunia ŋo la.* God's secret wisdom, a wisdom that has been hidden and that God destined for our glory before time began'. [1CO 2:7] *Sim: ashili. See: yem₁; sɔyirili.*

yen *ptc. 'gonna', about to, will soon. Note: a form of the auxiliary verb ye₃ sn 2 -- or is that a mistake for this?? Naawuni ni ti yen kari ashiya din be ninsalinim' suhur ni saria* God will judge the secret which is in people's hearts. [ROM 2:16] **Bia ni kuli moyirili pam shem, lala ka di gba kuli yen bilisiri vienyela.** As the child sucks on it (the breast) plenty, then it will produce milk well. [Bihili Mɔyisibu 5.003] **N yen timmi nti zaŋ n dabili Babilɔn Naa** I am about to send for my servant the King of Babylon. [JER 43:10] **A bi nya paya ka yerigi sɔŋ; (a mini ŋuni n-yen doni?)** You haven't seen (got) a woman and yet you're spreading your mat; (who are you going to lie with?) [Prov. 10] **A yi yen bɔhi baŋ juyu daashili, nyin' bɔhimi mɔpilynua.** If you want to ask someone to know the secret of a vulture, you have to ask the apex of the thatch. [Prov. 303] **N napɔŋ yen sarigi** My foot is about to slip. [PSA 94:18] **o ku tooi be, amaa o bahigu yen bala** he can't continue, but his end is upon him. [MRK 3:26] **M bipuyiŋga tarigi yen kpi.** My daughter is on the point of death. [MRK 5:23] **A yi ka tuzuyubila nyin' ka di yen mii (wum).** If you don't have a small head pad, you are the one who will suffer (become tired). [Prov. 235] **Daadam ningbuna yi yen mali alaafee faashee ka ayodin ŋo biela kul be ningbina maa ni sahakam.** If the human body is to be healthy, it is necessary that there should always be a little of this iodine in it. [DB Iodine 1.020] *Correl: pun* 'already'. **Yawe gbibi benkam zaa yen lu; ka yiyisiri benkam zaa pun lu.** The Lord holds those who are about to fall; and raises up those who have already fallen. [PSA 145:14] *Colloc: na₂ yen* 'still about to'. **malaikanima ata sheb' ben kpalim n-na yen pieb' be kikahi la** the three angels who are still about to blow their trumpets. [REV 8:13] *See: ye₃.*

yendana *See main entry: yem₁. wiseman.*

yeno *Variant: yenonima. n. jaw, with the flesh on it. A yeno yi yen ŋahigi ka so yel' a na che ka o tabi mal' a ka a yeli ni a n zaŋ bahi.* If your jawbone is almost broken and someone tells you to hold it until he brings something to tie it, you say you will leave it. [Prov. 171] **Di saha maa ka Samsin daa nya buŋ yeno kɔbili** Then Samson saw a

donkey's jawbone. [JDG 15:15 (cf. 16)] **n zilinli chaŋ ti tabili n yeno** my tongue goes and sticks to my jaw. [PSA 22:15] **Ŋunkam yen mali sara, ka di nyela nahu bee pieɣu, di simdi ka o yihi bim bɔyigbini mini yeno ni bimpuli ti maligumaana.** 'This is the share due the priests from the people who sacrifice a bull or a sheep: the shoulder, the jowls and the inner parts'. [DEU 18:3] *Sim:* **jirili, yee₂.**

yeŋkiŋkabina *Variant:* **yenkiŋkabina; yeŋkiŋkama.** *n.* deception, trickery. **a yula yeŋkiŋkabina yetɔya** you love deceptive speech. [JOB 15:5] **ninvuy' yohindiba ben zaŋ yenkiŋkabina soli birigi niriba la ni zaŋ yohinggu wuhibu** 'deceitful people, who lead others into error by the tricks they invent'. [EPH 4:4] *See:* **yem₁.**

yeŋkiŋkabalana *Pl:* **yeŋkiŋkamanima.** *n.* trickster, deceiver. **nyini yeŋkiŋkabalana, so ʒi n-tum' a yeŋkiŋkabina tuma** you treacherous one, with whom no one has dealt treacherously. [ISA 33:1] **Ŋuna n-gbaari yemnim' be yeŋkiŋkama ni, ka yeŋkiŋkamanim' ni lo nia sheja zaani tariga yomyom He** catches clever people in their craftiness, and the plots of tricksters come to an end quickly. [JOB 5:13] *See:* **-lana₂; -nima₂.**

yepieliga *See main entry:* **yeliga.** supine.

yera *See main entry:* **yeli₁.** saying.

'yera *Pl:* **'yeriba.** *n.* *Note:* [compounding noun] speaker, teller of ... **Yi yi shiri nyela yeliman' yeriba** If you are really truth-tellers. [GEN 42:19] *Note:* ?? or < **yeliman'yeriba** as a single noun *See:* **yeli.**

yerayera *id.* **1** • disarranged. *Note:* KO

2 • "food or meat given to children as alms" (IM). **Kɔnsi ʒieri yerayera, bahi wumpayili.** Lepers hasten to get the food given to children as alms and the dogs are grateful. [Prov. 1268] *Colloc:* **moli yerayera** 'to invite children to get alms'.

yeri₁ *See main entry:* **yeli₁.** saying.

yeri₂ *See main entry:* **yeɣu.** beads.

yeriga *Pl:* **yerisi.** *n.* plucking-pole. long pole with a stick across the end like a barb, for pulling pods out of a tree. **Jahanjeli miri ka o niŋ tabilankpia naani, dama tabilankpia ku tooi tiligi o, dama yeriga be yoma.** The yellow weaverbird should not have trusted a wasp because a wasp cannot save it when the plucking stick is near. [Prov. 1090] **Tabilakpihi bi dimda yeriga.** Wasps do not sting the long stick that is used to pluck leaves from trees. [Prov. 2530] *See:* **ye₁.**

yerigi *Pl:* **yerigira.** *v.* **1** • to spread out (as mats or grain). **Biŋkɔbiri kul yerigila mɔyu ni** Sheep and goats are spread all over the bush. [PSA 65:13] *Serial:* **yerigi sɔŋ₃** 'spread sth. on the ground'. **be daa zaŋ bindoo n-du pii zuɣu ti yerigi sɔŋ Sool** they went up and spread a sleeping-mat on the flat roof for Saul. [ISA 9:25] **A bi nya paɣa ka yerigi sɔŋ; (a mini ŋuni n-yen doni?)** Don't count your chickens before they are hatched. [Prov. 10] *Lit:* You haven't seen (got) a woman and yet you're spreading your mat; (who are you going to lie with?). **Ŋun bi zɔri vi yi yerigi bindɔhi, yinyaa n-kpabiri li.** It is the person who does not feel shame that spreads sleeping mats and it is the mad person who folds them up. [Prov. 2026]

2 • to be abundant. **toli mini sakɔri ben ka kalinli wayi yerigi** hordes of locusts came— locusts beyond number. [PSA 105:34]

3 • to change yam-mounds into ridges. *Note:* in the *Colloc:* **yerigi batandali;** *Sim:* **wɔri₁, vuɣa, ko₁, pini₂.** *See:* **yeligi.**

yerim *Variant:* **yarim.** *Pl:* **yerinda.** *Variant:* **yarinda.** *v.* to be wild, uncontrollable, rough in behaviour (IM). **yupiebiriba mini salo pam beni n-yerindi ka mɔhiri vuri** flautists and a big crowd were milling about and making noise. [MAT 9:23] *Note:* ?? *See:* **yariga.**

yeriti *See main entry:* **yeli₁.** saying. [1 MAT 21:15]

yetɔya *See main entry:* **yetɔyili.** speech.

yetɔyigbaliŋlana *See main entry:* **yetɔyili.** *n.* talkative person. **Tikub' ku tooi gbibi ashili, dinzuɣu miri ka a zaŋ aman' tabili yetɔyigbaliŋlana.** 'The one who reveals secrets is a constant gossip; avoid someone with a big

mouth.'. [PRO 20:19] *Note: ?? yetɔyigbaliŋ exists? See: yetɔyili; gbalin; -lana₂.*

yetɔyikaha *See main entry: 'kahili. Variant: yetɔy' kaha. n. vulgar language, 'raw' speech. Note: cf. English idiom 'half-baked' ninvuy' bieri ben' yetɔya kul nyela yetɔy' kaha bad peoples' talk is perverse. [PRO 10:32] Note: ?? See: yetɔyili; 'kahili.*

yetɔyili *Note: only plural in IM dictionary and text corpus Pl: yetɔya. n. 1 • speech, word. Ninkurugu noli n-nyo, ka o yetɔya. It is the mouth of an elder that stinks, but not what he says. [Prov. 17:11] Colloc: ziri yetɔya 'lying words'. Yi ni tooi zani Naawuni zaani n-tɔyisi ziri yetɔya ... ? Can you tell lies on behalf of God? [JOB 13:7] Colloc: yetɔy' yoli/yoya 'spiteful words, unnecessary criticism'. A yi je yetɔya yoli, a bi nyeri bindi sokpaŋa. If you don't like people criticising, you don't go and shit on the side of the road. [Prov. 230] Yi tɔyisi ma yetɔy' yoya. You have said harsh things against me. [MAL 3:13] Colloc: di ka yetɔya 'it is inexpressible, excessive'. Karimbaanim' maani ma la ansarisi ka di ka yetɔya The proud hold me in utter contempt. [PSA 119:51]*

2 • conversation.

3 • sentence, utterance.

4 • language. Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim maa zaa. Of the three descendants of Naa Gbewaa, the language of the Nanumba is closer to Dagbani than the others. [DB-Bushfire.035]

5 • legal case, dispute, palaver. [PSA 139:4] *Colloc: ŋmaai yetɔya 'decide a legal case'. Ninvuy' kubo yetɔy' sheli yi ti beni, ka di ŋmaabu to yi sani* If there should be a case of manslaughter and its resolution is too difficult for you. [DEU 17:8] *niriba ata bee ayi shehira dibu zuyu ti che ka yetɔyili kam mali nyaanzaanda* because of the giving evidence of three or two people every 'case' has reliable backing. [MAT 18:16] *be zaŋ yetɔy' kpeeni kam ka a sanna* they should bring every hard case to you. [EXO 18:22] *be daa zaŋdi yetɔy' kpema n-kani Musa sanna* they used to bring difficult cases to Moses. [EXO 18:26] *Colloc: di ka₃ yetɔya 'it is inevitable, has no remedy'. (di ni) tum o barina saha biela puuni ka di ka yetɔya* (it will) cause him harm quickly and there will be no remedy. [PRO 6:15] *Subee daa bi bɔri zabl yetɔya.* Subee didn't want it to become a matter of warfare. [DB-Chiefships.047] *Vihigu maa yi naai ka gbɔŋ maa yetɔya maa ka nasara, kootu yen yihila keeviyat maa m-bahi* If the investigation is completed and the application is found to have no force, the court will cancel the caveat. [DB-Marriage.154] *Note: /yelitɔya See: yetɔyigbaliŋlana; yelli; tɔyisi₁; yelitɔyili.*

yetɔyitɔyira *Variant: yetɔyitɔyisira. Pl: yetɔyitɔyiriba. n. a speaker, spokesman. Pool ni daa nye be yetɔyitɔyira la* Paul was their speaker. [ACT 14:12] *So ka be ni n-nye yetɔyitɔyisira* There was no one to speak up for them. [ISA 41:28] *Sim: wulana. See: tɔyisi₁; yetɔya.*

yewaa *excl. Aha! (gloating cry). Colloc: N-yewaa! 'Aha! (gloating cry)'. Che ka vi di ninvuy' sheb' ben maani ma ansarisi yera, N-yewaa! N-yewaa! la.* 'May those who say to me, "Aha! Aha!" be appalled at their own shame.'. [PSA 40:15]

yeya *See main entry: ya₇. agile.*

yee₁ *Pl: yehi. n. voice. ka du'o yee kuhi* and lifted up her voice and wept. [GEN 21:16] *Colloc: duhi₁ yee 'lift up ones voice'. Note: is this a DB idiom, or literal translation of Hebrew/English? be daa duhila be yee tahiri pampam, ka tiŋ' maa goondaa maa dii kabi ti lu tiŋa* they raised their voice and shouted loudly and the wall of the town broke and fell down. [JOS 6:20] *duhimiya yi yehi yili suhupielli yila* raise your voices and sing joyful songs. [PSA 47:1] *Colloc: X yee kpem 'X is loud, noisy, brash'. O yee kpem' pam ka o bi zɔri vi.* She was a loud and shameless woman. [PRO 7:11]

yee₂ *Pl: yehi. n. the jawbone of a dead animal or person. Sim: yeenkɔbili, jirili, yeno. See: yeno; yeenkɔbili.*

yeei₁ *Pl: yeera. Pl: yeeg'. v. to take off (clothes), undress (self or sb.): (clothes from upper body, or general). Filistianim' maa chaŋ ni be ti yeei be ni ku sheb' maa nema ... be daa ŋma Sool zuyu ka yeeg' o gbɔyino* the Philistines went to strip the dead ... they cut off Saul's head and took off his war-gown. [ISA 31:8-9] *ŋuna n-yeeri nanim kpariti, ka sooni ba pietɔnima. He* takes off kings' shirts and dresses them in underpants. [JOB 12:18] *Cpart: ye₁ 'put on (shirt, clothes), dress (self)'. Dazuli ye kparigu di yen yeela kpari' chera.* The dazuli tree put on a smock and when it is going to remove it, it will tear. [Prov. 849] *Cpart: yeli₃ 'dress, put clothes on sb.'*

Yeemiya doo maa ni ye binyer' day' shega maa. ... (N) yen zaŋ binyer' suma yel' a 'Take away the filthy clothes this man is wearing. ... (I) will give you new clothes to wear'. [ZEC 3:4] See: **ye₁**; **yeli₃**.

yeei₂ v. "(of the mouth) to become sore" (IM).

yeenbaŋa n. a jawbone. Note: ?? Sim: **yee₂**, **yeenkobili**. See: **yeno**; **yeenkobili**.

yeenkobili Pl: **yeenkoba**. n. jawbone. Note: ?? Sim: **yee₂**, **yeenbaŋa**. See: **yee₂**; **yeno**; **yeenbaŋa**; **kobili₂**.

yi₁ *pn.* you(-all) [2nd. person plural neutral pronoun, subject and possessive]. **Naawuni yi ti ka yaŋɔ tingbɔŋ ŋɔ ni na ti tiligi ya, ka yi yen chaŋ, yin' zaŋmiya n kɔba mali chaŋ.** God will come here to this country and rescue you, and when you go, you take my bones with you! [EXO 13:19] **yi yi niŋ lala, yi ni kpi ... Yi ku kpi.** if you do that you will die ... You won't die. [GEN 3:3-4] **Yi ni tooi wuhi be wɔri maa zaa zaŋ layim taba kalinli ni daa nye shem?** Can you demonstrate what is the number of all their matchboxes added together? [DB-MATH3-12.009] **Yi yi ti bi zi yi tizo maa na, yi ti ku nya n ninni.** You will not see my face again unless **your** brother is with you. [GEN 43:5] **Suhimiya yi "Karinzoŋ rejistanima"** Ask for your 'Class Registers'. [DB-MATH3-12.044] Sim: **ya₂** '[object]'. **Dinzuyu karimmiya n ben di daliri maa, ka lan deei baŋsim maa ka di sɔŋ ya.** So read those who know about it, and accept an understanding that will help you. [DB Iodine 1.007] Sim: **yin** '[relative]'; **yinima, yina₁** '[emphatic]'; **a₁** '[singular]'; **ti₁, be** '[1st. 3rd. person]'.
yi₂ *ptc.* if. Note: also "when" in future, or general sense **Doo yi na yoli niŋ amiliya** If a man has just recently got married. [DEU 24:5] **Pay'so yi tehi ni ko'nyuri gbaai o bia** If/when a woman thinks her child is thirsty. [Bihili Mɔyisibu 3.009] **yi yi pɔhi yi wain tih wala** when(ever) you pick your grapes. [DEU 24:21] **ti yi bahi ka bi' buluu la zuyu kalinli nye 4** if we let the number of the blue counters be 4. [DB-MATH3-12.073] **A baa yi zɔra, a bi mal' o kariti wɔbiri.** Even if your dog runs fast, you don't chase elephants with it. [Prov. 1] Correl: **yi₂ ... dindina** 'if ... **then** ...'. Note: emphasising apodosis **a yi ku doli ma chaŋ, dindina n gba ku chaŋ** if you won't go with me, then I won't go either. [JDG 4:8] Colloc: **X yi di be ka bo** 'whatever it is'. **Di bierim yi di be ka bo, n naan mali suhupielli** However painful it was, I would be happy. [JOB 6:10]

yi₃ *ptc.* used to, usually. Note: [verb always imperfective or stative] **Alibarika tibila yi kuli pɔri kabo di ni lebigi yɔyɔ.** No matter how small a blessed tree is, it will become a forest. [Prov. 74] Colloc: **yi₃ ti₃** 'whenever'. **Ko'surim nyela ko'sheli din ka kasi, ... yi zaŋ ti bileyu ka o nyu saha sheli a yi ti sur'o kom nyela binsheyu din ni ti o barina pam.** Bathwater is not clean water ... you give it to a child to drink **while** you are bathing it, it is very dangerous. [Bihili Mɔyisibu 3.013] Note: ?? same as **yi₂**

yi₄ Pl: **yira**. Pl: **yibu**. v. 1 • to go out, go from. **be zaŋdi la bia maa yi samban ni** they take the child and go out to the frontyard. [DB-Marks.035] Colloc: **yi₄ na₃** 'come out here'. **ya ka a lee yina bee ya ka a lee chana?** where are you coming from and where are you going to? [GEN 16:8] **Nuhu ... daa yi ŋariŋ maa ni na** Noah ... came out of the boat. [GEN 8:18] **Do' kurili n-zaŋ kparibu pɔb' omaŋa n-yirina.** An old man wrapped in a cloak is coming out. [ISA 28:14] Note: ?? 'appearing' see sn 2 Colloc: **yi₄ kpaŋa₁** 'go aside'. **Cheliya ka ti yi kpaŋa chaŋ luy' sheli ti vuh biela.** Let's go aside and go somewhere to rest a little. [MRK 6:31] **Ashilo piela, zaŋ kayi yi kpaŋa.** A ram gotten secretly/devously is taken aside secretly. [Prov. 156] **ŋun yeli o mabihi maa ni ŋun ni yi kpaŋa n-ŋme n-di o toli** he told his brothers that he would go off and conquer his own (territory). [DB-Chiefships.079] Colloc: **yi₄ ... yɔyɔ₂** 'come back from'. **Jɔab daa yi Abiner karibu maa yɔyɔ labina** Joab came back from pursuing Abner. [2SA2:30] **Jɔab daa yi ŋmenditoli yɔyɔ paai na** Joab got back from a raid. [2SA 3:22] Colloc: **yi₄ X nyaŋa₂** 'fail to stand by, abide by X; betray'. Note: X is person or abstract **o daa bi bɔri ni o yi o pɔri maa nyaŋa** he didn't want to go back on his sworn promise. [MRK 6:26] Serial: **noli yi₄. o daa ŋoli yi be sunsuuni n-chaŋ ti du zo' sheli zuyu** he slipped away through the crowd and went off up a mountain. [JHN 6:16] Serial: **chihi₁ yi₄ (talli ni)** 'make a (legal) defence, and excuse'. **be ku tooi lan chihi yi be taali maa ni** they no longer have any excuse. [JHN 15:22] Colloc: **yi₄ zim** 'bleed'. Note: ?? < **yih** Colloc: **zim yibu** 'bleeding'; **yi₄ soli** 'be on the way going'. **Yisa daa ti be o nyaandoliba tooni ka be yi soli chani Jerusalem** Jesus was walking ahead of his disciples on the way to Jerusalem. [MRK 10:32] Colloc: **puysi₁ yi₄** 'sneak out'; Colloc, **kpee₁ yi₄** "'to move out of order, protrude, project" (IM)'; Colloc, **yi₄ dunia yil' ni** 'leave this world, die'. **N ni che ka a ti yi dunia yil' ni ni suhudoo.** I will let you pass away in peace. [2KI 22:20] Colloc: **yi₄ tinduli** 'go into exile, be deported'. **saha sheli be ni daa yi tinduli ni n-labi kuni la**

at the time when those who had gone into exile came home again. [EZR 1:11] *Note:* KO *Colloc:* **yi₄ fini** 'become wretched'; **Cpart, dam₁ yi₄ X ninni** 'X sobers up'. **Bieyu ni daa neeg' asiba ka dam maa yi o ninni** 'In the morning, when the wine had worn off'. [1SA 25:37] *Colloc:* **daa₁ yi₄** 'the market ends'. *Etym:* OV1 *YE/YI ; OVN *YĪ.

2 • to appear, come out in the open, come out clean, be ('turn out as'). **di to pam ni a tooi payi lala kolibanim maa puuni ka di yi vienyela** it is very difficult for you to wash the inside of those bottles so that it comes out really clean. [Bihili Mɔyisibu 8.010] **anzinfa maḡli sheli be ni zaḡ she tingban' ni buyim ni m-mal' li buyopɔin ka di yi zaa la** 'genuine as silver refined seven times in the furnace'. [PSA 12:6] **Yisifu daa yi nachimbi' vielli pam** 'Joseph was a very handsome ... young man'. [GEN 39:6] *Colloc:* (**puhi₂**) **yi₄ X zuyu** 'appear to X'. **man'Naawuni ḡun daa yi a zuyu** I, God, who appeared to you. [GEN 35:1] **Yawe malaika daa ti puhi yi o zuyu buyim niem puuni tutuyu ni** The angel of the Lord appeared to him in a flame of fire in a bush. [EXO 3:2] *Colloc:* **yi₄ zahara** 'appear clearly'. **Yawe jilima yi zahara sagbana ni** the glory of the Lord appeared clearly. [EXO 16:10] *Colloc:* **yi₄ taachi** 'to show off'.

3 • to be involved. **O yira li bo?** What has he to do with it?

4 • to divorce, woman leaves her husband. **Paya maa yimi ni puli.** The woman divorced during pregnancy. *Cpart:* **yihi, kari₁** 'husband divorces his wife'.

-yi₅ *See main entry:* **ayi.** two.

yibala *Pl:* **yibalanima.** *n.* one who is a secret enemy because of envy. **A yibala duhiri ḡarɔḡ, lɔm ania m-bɔhim kɔ'duyili.** If your enemy is paddling a canoe, try hard to learn how to swim. [Prov. 172] *Sim:* **dima, dindana, je₁** 'to hate'. **N yibala (ḡun je ma) duyi dam ka mani mi ni saakom ka o tayi.** My enemy brewed pito and I thought she was collecting rainwater. [Prov. 1972.] *Cpart:* **sima, simo, zo₁.** **Sokpaḡ' fiebiga fiebi a yibala n-tabili a sima.** A whip by the wayside whips your opponent as well as your friend. [Prov. 2423] *Sim:* **amachia, dataa, dima, dindana, duḡ(duḡtaara), tuubaralana.**

yibali *n.* a relative, kinsperson. *Note:* ??

yibilisi *n.* 1 • irresponsibility.

2 • madness caused by demon possession. *Colloc:* **kpe₁ yibilisi** 'to be mad, go mad'; *Sim:* **Ibilisi.** *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **Iblis** < **إبليس** *Note:* f:'Ibliis "Satan" *See:* **Ibilisi.**

yibilisilana *Pl:* **yibilisinima.** *n.* an irresponsible person, demon-possessed person. *See:* **-lana₂; -nima₂.**

yidana *Variant:* **yilana.** *Pl:* **yidannima.** *n.* 1 • husband. **cheechi ḡmanila yidaanpaya, ka Masia nye o yidana.** the church is like a wife, and Christ is her husband. [EPH 1:0 (introduction)] **ti yidaanim' nuu daa ka di ni?** were our husbands not supporting us? [JER 44:19] **paya maa pum mali yidana** the woman already as a husband. [DB-Marriage.159] **Pay' suḡ n-liriti o yidana daashili.** A good wife hides the secrets of her husband. [Prov. 2186] **din nye doo yeltɔya yerila yidan' talahi tuma ni nye sheli** the man's business: speaks of the responsibilities of a husband. [DByouthsex 1.009] *Colloc:* **amiliya yidana** 'bridegroom'. **Ben tu ni be beni ka lahabali ḡɔ ti n-nye amiliya yidana ...** Those who must be there to make this deposition are the bridegroom ... [DB-Marriage.198] *Sim:* **doo₁.** *Note:* sn 2 *Cpart:* **yidaanpaya** 'wife'.

2 • house owner. *Note:* also "head of family; householder (Gh. 'landlord'); landlord" (KO) **Yidana sayim zaḡ zali ka di maai di nyela bihi sayim bee samba sayim.** If you preserve the house owner's food for later and it becomes cold, it is given to children or strangers. [Prov. 2831] **Be bi yayiri yidana bee zuyu n-kperi dooni.** You don't step over the house owner's legs to enter his bedroom. [Prov. 414] *Syn:* **yiliyidana.** *Note:* but better [TN] : *Colloc:* **yili yidaana** 'houseowner; 'landlord'; *Syn:* **yiḡlana;** *Cpart:* **yilibia₂** 'child of the house'; **yilinima** 'housepeople'; **yilipaya** 'housewife'. *See:* **yiliyidana; yidaanpaya; Yidanbɔrigu.**

yidansili *n.* the status and behaviour of a husband. **Lala bidibiga bee bipuyinga ka suhudoo o yidansili bee o yidanpayatali ni.** The boy or girl has no joy in married life. [DByouthsex 2.083] *Lit:* 'his/her husband-ness or wife-ness.

Yidanbɔrigu *n.* blacksmiths' Chief in Yendi (title). *See:* **yidana.**

yidantaa *n.* a woman's first husband. *See:* **yidana**; **taa**₁.

yidaanpaya *Variant:* **yidanpaya**. *Pl:* **yidaanpayiba**. *n.* wife, housewife. *Note:* wife-of-household.head **cheechi nmanila yidaanpaya, ka Masia nye o yidana**. the church is like a wife, and Christ is her husband. [EPH 1:0 (introduction)] **Yidaanpayiba, zaŋmiya yimaŋ' ti yi yidaannima kaman di ni simdi shem ti Duuma sani**. 'Wives, submit to your husbands, as is fitting in the Lord.'. [COL 3:18] *Cpart:* **yidana**; *Sim:* **paya**.

yidaanpayitali *Variant:* **yidanpayitali**. *n.* the status and behaviour of a wife. **Lala bidibiga bee bipuyinga ka suhudoo o yidansili bee o yidanpayatali ni**. The boy or girl has no joy in married life. [DByouthsex 2.083] *Lit:* 'his/her husband-ness or wife-ness.

yiee *excl.* Goodness! - exclamation of pleasant surprise. *Note:* ??

yiŋi *Pl:* **yiŋira**. *v.* 1 • to jump, dive. *Serial:* **yiŋi jam** 'jumping and gambolling'. **K' o chen' n-yiŋi jamda**. And he walked along, jumping and gambolling. **mɔyɔ ni buhi be nimaani n-yiŋi jamda** bush goats will be there jumping and gambolling. [ISA 13:21] *Serial:* **yiŋi yaŋi**₁ 'jump over'. **n ni tooi yiŋi yaŋi gooni** I'll be able to jump over a wall. [PSA 18:29] *Serial:* **yiŋi firi** '(metaphorically) dead and buried, lost to sight/mind'; *Sim:* **chiyisi**.
2 • to fly. **Kahinƙɔyɔ maa ni daa yiŋi yi** the crow flew out. [GEN 8:7] **Nooŋa ni yiŋi gind' o tɛyɔ shem la** As a bird flies around its nest. [ISA 31:5] **Kpaŋ daa bi garig' o ka yiŋi**. The guineafowl gave no answer and flew off. [DB-Festivals.004] **A yi yen yiŋi, a zahindila sagbana ka naanyi yiŋi**, If you are going to fly you should measure the distance of the sky before you fly. [Prov. 31:1] *Etym:* OVN *YIG ; vc4 *yug.
3 • to vanish. *Colloc:* **yiŋi firi** '(metaphorically) dead and buried, lost to sight/mind'. **Dama n tam yel' sheŋa din pun gari la yela. Di zaa yiŋiya ka firi**. 'For the past troubles will be forgotten and hidden from my eyes.'. [ISA 65:] **Pipi' sheli din yiŋi ka firi** The Cup that Went Missing. [GEN 44:0 (heading)] *Sim:* **lili** 'disappear by magic'; **barigi**₁. *Note:* sn 4 *Sim:* **yiŋisi**₂, **limsi**, **milim**.
4 • to suddenly ... *Note:* to ... suddenly - semantic auxiliary with another verb "do (...) suddenly" **tiŋ' maa nim' daa lihiri' o ka tehiri ni o nuu maa ni mɔri bee ni o ni yiŋi lu n-kpi** the people of the country were watching him and thinking that his hand would swell up or he would suddenly fall down dead. [ACT 28:6] *See:* '**yiŋirigu**₂; **binyiŋirigu**.

'yiŋirigu 1 *Pl:* '**yiŋira**. *adj.* flying-. *Colloc:* **kpiŋkpaŋ' yiŋira** 'wings'. *Note:* **kpiŋkpaŋ** can also be 'upper arm' **tɔrili ... zaŋ o kpiŋkpaŋ' yiŋira gbib' ba zuŋusaa** an eagle ... bears them (its young) up on its wings. [DEU 32:11] **Noombila yi ziem o kpaŋkpaŋ' yiŋirigu, bihi yen she o**. If a bird looks down on its wings, children will roast it on a fire. [Prov. 19:16] *See:* **binyiŋirigu**.

'yiŋirigu₁ *See main entry:* **yiŋi**. flying.

'yiŋirigu₂ *Pl:* **yiŋirisi**. *Note:* pl. shd. be yiŋira ?? (TN) *n.* 1 • aeroplane. *Colloc:* **yiŋirigu**₂ **lubu shee**₁ "'airport" 'flying. thing falling place"; *Syn:* **aleepile**.

2 • flying creature. *Note:* see '**yiŋirigu**₁ *See:* **yiŋi**; **binyiŋirigu**.

yiŋisi₁ *Variant:* **yirisi**. *Note:* **g**.v. ?? *Pl:* **yiŋisira**. *Pl:* **yiŋisibu**. *v.* 1 • to rise up, raise (sb.) up, get up. **Be daai ba mi luhi ka be kɔŋ yiŋisibu**. They were pushed down and had no way of getting up again. [PSA 36:12] **Sokam yiŋisim' n sani yi**. Everyone leave my presence! [GEN 45:1] **(o) daa yel' o ni o yiŋisim n-kpe** (he) told he to get up and go indoors. [DB-Chiefships.016] **N yiŋisirila nolɔgu kukoli saha** I get up at cock-crow. [PSA 119:147] **(o) daa yiŋisi tiŋa n-zini garo zuŋu** (he) got up from the ground and sat on the bed. [ISA 28:23] **Naawuni ni daa yiŋisi zuliya sheb' ka che tiŋban' sheli ti ba la** the country of the nations that God made to get up and leave to them. [ACT 7:45] *Serial:* **yiŋisi**₁ **zani** 'stand up'. **Gumachuyɔ yi wari waa ka dɔyi o bia, o gba zaŋdila waa yiŋisi zani**. If a chameleon dances while giving birth to a child, the child will also jump up and dance. [Prov. 10:37] *Colloc:* **yiŋisi**₁ **zani X nyaŋa**₂. **shee ka o bɔ nɔhi kum buya mini o yaanim' ka be yiŋisi zani o nyaŋa ka o ko** he should get fowls to kill to the shrine and his ancestors so that they will support him in his farming. [DB-Festivals.053] *Serial:* **vaai yiŋisi**₁ 'get up hurriedly'. **Jɔnatan daa vaai yiŋisi bindirigu maa dibu shee ni suhuyiŋisili pam** Jonathan jumped up angrily and swept out of the dining room. [ISA 20:34] *Colloc:* **suhu yiŋisi**₁ 'to be angry, to hate'; *Syn:* **je suli**. **n suhu daa yiŋisi ka n je suli niŋ Juda fɔntinsinima** I was angry and furious with the people of the cities of Judah. [PSA 144:6] **Sheba mi suhu din yiŋisi**. Then again some people get angry. [DB AIDS 02.005] *Colloc:* **X**

suhu yiyisi₁ bahi₂ Y zugu. *Note:* Y is a person **n dimnim' ben suhu yiyisi bahi n zuyu** my enemies who are angry with me. [PSA 138:7] *Colloc:* **X suhu yiyisi₁ bahi₂ Y zugu.** *Note:* Y is a thing or action **Goli nun yi ti kuli peei saha shelikam, gbariti suhuri n-yiyisiri bahiri chandi zuyu.** Whenever the moon is shining, the cripples become anxious to go for a walk. [Prov. 10:21] *Colloc:* **yiyisi₁ X suhu** 'displease X, arouse X's anger'. **Lala ka be daa niñ yiyisi niriba ... suhuri** This is how they acted to arouse people's ... anger. [ACT 6:12] *Colloc:* **yiyisi₁ (yoli₁) zali, yoli₁ yiyisi₁** 'have an erection'. **A yi n-yen nyebi bibila pani nuna faashee a pulila a yoli səŋ, di yi kpe n-naai ka a naan-yi yiyisi li zali.** If you are to have sex with a young girl, it is good to make your penis relax for when it has completely entered then you can make it rise up. [Prov. 26:8] **Dakoli ka paya ka o yoli yiyisiri ni di niñ bɔ?** A bachelor has no wife, so what is his penis becoming erect to do? [Prov. 8:15]

2 • to start on a journey, "start an engine" (IM). **Yaakubu daa yiyisi lu soli gbaai** Jacob got up and started on his journey. [GEN 29:1] *Serial:* **yiyisi₁ chan** 'set off'.

3 • to recur "(of illness)" (IM). **Di daa yi kul yiyis' o, be gbib' o mi ka lɔr' o zoligonima** Whenever it (demon-possession) seized him they got hold of him and tied him with chains. [LUK 8:9] *Note:* ?? this sense

4 • to fail to fulfil, cause to fail. **o yeligu bi yiyisira** what he says never fails to come true. [1SA 9:6] **(o) yiyisi o ni daa lo ma alikauli sheli** (he) fails to fulfil his promise to me. [PSA 55:20] **Yawe nun nye tɔbbihi naa nɔ loya ni o niñ dimbɔŋɔ, ka so mi ku tooi yiyisi li.** 'For the Lord of Hosts has prepared his plan: who can frustrate it?'. [ISA 14:27] *Colloc:* **yeligu yiyisi₁** 'word comes to nothing'. **Naawuni ninvuy' gahindili be tiñ' nɔ ni ka be tir' o jilima pam. O yeligu bi yiyisira.** 'in this town there is a man of God; he is highly respected, and everything he says comes true.'. [1SA 9:6]

5 • to pass away. *Note:* ?? = 4 *Etym:* OV1 *DIS-G ; vc1 *ŋi. *See:* **kunyyisili; yayisi₂.** *Note:* ?? are these dialect variants *See:* **yirisi.**

yiyisi₂ *Pl:* **yiyisira.** *Pl:* **yiyisibu.** *v.* vanish, disappear. *Note:* ?? special use of **yiyisi₁ dunia nɔ yiyisibu dali** the end of this world. [MAT 13:40] *Sim:* **barigi₁, lili, limsi, milim, yiŋi.** *Note:* sn 3

-yiha *adj.* *Note:* ?? presumably actually pl. of adjective **'yihili ('yihigu ?)** gleanings. **A yi yihi dɔyiha yuuni nɔ, yuuna na a ni lan yihi.** If you go after the dawadawa pods that were left over after harvesting this year, you will do the same thing next year. [Prov. 31:5] **(da) ti lan labi ti yihi binyiha yi daatam kpuŋibu maa nyaɔŋa** (don't) go back and collect the gleanings after your harvest. [LEV 19:9] **(be ni yi) ... yihiri wain tiwal' yiha be ni yi wɔbi li naai saha sheli la** when they glean the gleanings of the fruit of the wine-tree after they have harvested it. [ISA 24:13] **Yihimi Izraelnim' ben kpalim la zay' yiha kaman be ni yihiri wain tia wala yiha shem la** 'glean the remnant of Israel as thoroughly as a vine'. [JER 6:9] *See:* **yihiri.** *Note:* sn 6 *See:* **kayiha.**

yihi *Pl:* **yihira.** *Pl:* **yihibu.** *Variant:* **yihibo.** *v.* 1 • to take out of, extract. **Dauda daa zaŋ o nuu tim o koligu ni yihi kuŋyili** David put his hand in his bag and took out a stone. [1SA 17:49] **be daa ... vo Jerimia kɔbiliga maa ni yihina** they pulled Jeremiah out of the well. [JER 38:32 (and picture, caption)] **A yi kperi voli ni n-yihiri zuŋupil' zɛhi, a ni ti yihi nyingol' zɛyɛu.** If you are going into holes to take out red hats, one day you will take out a red neck (i.e. a snake). [Prov. 24:3] **a ni nya ka bia yihi bihili maa o noli** you will see that the child takes the breast out of its mouth. [Bihili Mɔyisibu 4.012] **bɔnya so sheli ti ni yen niñ n tooi yihiri lɔri nɔ yɔmɔm** find something we can do to extract these poisons quickly. [DB snake 3.038] **Ti ni daa bi tooi yih' o di ni maa ka ti che o** When we couldn't get him out of this (frame of mind) we left him alone. [ACT 21:14] *Colloc:* **yihiri X tuma ni** 'to dismiss, sack X'. [2SA 7:15] *Colloc:* **yihiri X soli** 'send somebody on their way (get rid of them)'. **be zaŋ Ibram min' o paya ... yihi soli** they should see Abram and his wife ... off. [GEN 12:20] *Colloc:* **yihiri X nuu** 'exclude X'. **Naa Asa daa che ka be moli molo Juda tiŋgbɔŋ ni zaa, o mi daa bi yihi so nuu** King Asa had a proclamation made in the whole territory of Judah, and no one was exempt. [1KI 15:22] *Colloc:* **yihiri pua** 'to perform an abortion'.

2 • to take away, remove. *Serial:* **yihiri bahi** 'remove, take away'. **yurilim din niñ dede nyela din yihiri dabiem bahira** perfect love is what takes away fear. [1JN 4:18] *Colloc:* **yihiri kpaŋa₁** 'set aside'. **Che ka be yih' o kpaŋ' daba ayopɔin** 'Let her be confined outside the camp for seven days'. [NUM 12:14] *Serial:* **gbaai yihi kɔŋko.** *Note:* **kɔŋko** or some other expression of exception, see examples *Lit:* grasp and remove only.... **kul gbaai yihi bina biela kɔŋko ... binsheyukam** apart from a few things ... everything. [HEB 9:22] **n di bi zayisi ni yi zaa be kaman n ni be shem nɔ nayila gbaai yihi la zoligonim' din lo ma nɔ** 'I wish you all would become just like me! Except, of course, for

these chains'. [ACT 26:29] **Yi zaa ha viela, kul gbaai yihila yi ni yino.** 'All of you are clean — all except one.'. [JHN 13:10] *Colloc:* **yih** **kpaya**₁ 'operate to remove 'hernia''; **yih** (**lana**₃) 'to castrate'; **yih** **suhu** 'remove one's favour from'; **yih** **paya** 'divorce a wife'. **Di luhiya ni nir' yih' o paya?** Is it allowable for a person to divorce his wife? [MRK 10:2] **PNDC zaligu dim pahiri 112 (Kali Soli Zuyu Pay' Kpuɣibu ni Yhibu Kundi ni Sabbu)** PNDC ordinance 112 (Registration of Traditional marriage and divorce). [DB–Marriage.032] *Syn:* **kari paya**. *Note:* **kari**₁ sn 4 *Cpart:* **yi**₄. *Note:* sn 4 *Sim:* **lɔrigi amiliya** 'dissolve marriage'; *Colloc:* **yih** **nam ni ~ yih** **nam ɣishee ni** 'to deskin, depose, dethrone'; **yih** **zaashee** 'dislodge'. *Note:* KO *Colloc:* **yih** **tahima** 'give up hope'. **Ka yinim' bihi banima mi di yihiriya yi bihi hal' bieyu hal ka be ti yih** **tahima.** 'Fathers, do not embitter your children, or they will become discouraged.'. [COL 3:21] **Din tooi niŋ ka be yih** **tahama zaa zuŋɔ** What can cause them to lose all hope today. [DB AIDS 02.010] *Colloc:* **yih** **X nyevili** 'kill X'. **ninkuunsinim' layimya m-bɔri ni be yih** **n nyevili** a gang of violent people are trying to kill me. [PSA 86:14] **sheb' nyari wahala din ni tooi yih** **be nyeviya gba** some suffer so much (in childbirth) it can even end their lives. [DB Motherhood 01.005] **di barina kpalinkpaa nye nyevuli yihibo** last but not least, there is the danger of causing death. [DB–Bushfire.119]

3 • to be sufficient for.

4 • to disseminate, tell out (news, message). *Colloc:* **yih** **waazu** 'to preach'. **Be yihiri waazu yera ma, "Di yihiri waazu...."** They are preaching saying to me "Don't be preaching...." [MIC 2:6] *Colloc:* **yih** **fasara** 'to lecture'; **yih** **yeli** 'say clearly'. **Naawuni Shia Kasi yih** **yeli ni ... ninvuy' sheb' ni ti che yeda niŋbu soli dolibu** 'The Spirit explicitly warns us that ... some will forsake the faith'. [1TI 4:1] *Sim:* **kahigi**₂.

5 • to display (a characteristic). **Yidaannima, yumiya yi payiba, ka di yihiriya ba hal' bieyu.** 'Husbands, love your wives and do not be harsh with them.'. [COL 3:19]

6 • to glean. (**be ni yi**) ... **yihiri wain tiwal' yiha be ni yi wɔbi li naai saha sheli la** when they glean the gleanings of the fruit of the wine-tree after they have harvested it. [ISA 24:13] **A yi yih** **dɔyiha yuuni ŋɔ, yuuna na a ni lan yih.** If you go after the dawadawa pods that were left over after harvesting this year, you will do the same thing next year. [Prov. 315] *Note:* Used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load: *Colloc:* **yih** **waazu** 'to preach'. **Be yihiri waazu yera ma, "Di yihiri waazu...."** They are preaching saying to me "Don't be preaching...." [MIC 2:6] *Colloc:* **yih** **fasara** 'to lecture'; **yih** **zaka** 'give alms'. **Bulaa nama dali ka Naawuni pun zaŋ nyebili n-yih** **o zaka.** On the day that the male goat was created God gave him sex as an alms offering (free of charge). [Prov. 721] *Colloc:* **yih** **kpamli** 'to teach the wisdom of the old'; **yih** **halli** 'to show ones anger'; **yih** **X soli** '3) to send X on their way (get rid of them)'. **be zaŋ Ibram min' o paya ... yih** **soli** they should see Abram and his wife ... off. [GEN 12:20] *Colloc:* **yih** **X fini**₁ "'to put to shame" (IM)'. *See:* **-yiha**; **yih**_{ij}; **kpiinyih**_{ij}; **payiyih**_{ij}.

yihim *Pl:* **yihima**. *n.* horse grass [sp.], weeds. **che ka yihim bili ka pa ni chi** let weeds grow and not grain. [JOB 31:40] **gɔhi n-kul zooli lim li; ka yihim lan zibigi di ni** 'it was all overgrown with thistles; it was covered with weeds. [PRO 24:31] *Sim:* **dabiga**, **gbiriga**, **kayalom**, **kɔnyurili**, **kpamwɔɣu**, **naɣiyihim**, **suiin**, **wɔrikariwana**, **wɔrimɔri** 'grasses for horse-fodder'; **banlari**, **chimli**, **gumachuyuzuli**, **gbingbaŋ**, **kayili**₂, **kɔrinchi**, **kulikayili**, **kulikarili**, **kulimɔri**, **kundunpiem**, **kpaanwundigu**, **kpinjkaŋɔŋ**, **langgirindoo**, **naɣipuri**, **naɣiyem**, **narigbungbaŋ**, **pirinjkpaŋ**, **tantee** 'types of grass'. *See:* **naɣiyihim**.

yihij *Variant:* **yihun**. *adj.* former, ex-, divorced. *Note:* '-removed': corresponds to the English prefix "ex-" *Colloc:* **Naa-yihun** 'former chief'; **pay' yihij** 'divorced woman, ex-wife'. **ɲunkam mi kpuɣi pay' yihij maa gba tum zina** anyone who marries a divorced woman is committing adultery. [MAT 19:9] *See:* **yih**; **kpiinyihij**.

yiko *Pl:* **yikonima**. *n.* 1 • power (positional). *Colloc:* **su**₁ **yiko** 'to 'own' power'. **Ti Duuma Naawuni n-su tiliginsim mini yiko, ka simdi tibigibu!** Salvation and glory and power belong to our God. [REV 19:1] *Colloc:* **mali**₁/**ka**₃ **X yiko** 'to have (not) power over/to withstand X'. **o bela yi nuu ni, dama man' naa ka yi yiko** he is in your hands, because I, the King, have no power to withstand you. [JER 38:5] **dunia ŋɔ yikonim' ben daa wurim ... Jerusalemnima kpehi yɔɣu la** the powers of this world who have scattered ... the people of Jerusalem into the wilderness. [ZEC 1:19] *Sim:* **kpeengarigu** 'misuse of authority'; **yaa** 'physical force'.

2 • authority. **iii) Ninvuy' so ɲun zani n-zaŋ ba lo tab' maa yi ka di yiko** iii) The person who set himself up to arrange the marriage did not have authority to do so. [DB–Marriage.161] *Note:* (causes which may invalidate a marriage)

Colloc: **ti₆ X yiko** "to empower, give authority" (IM).

3 • ability. **Naawuni yi ti sashiriga yiko, o ni pie sima nubi ka guui k̄hi jen̄kuno zūyu.** If God gives the squirrel the ability, it will harvest enough groundnuts for itself to eat and have some left over to sell for the cat. [Prov. 1574] **A yi mali HIV bee AIDS doro, a zim lan ka doro tayibu yiko.** If you have HIV or the AIDS disease, your blood no longer has the ability to resist infection. [DB AIDS 04.001] *Colloc:* **mali₁ yiko** "be able" 'have power'; *Sim:* **tooi.**

4 • might (achieved power). **Sintani nun su sagbana tin̄li n̄o na yiko la** Satan, who has authority here below the sky. [(51) EPH 2:2] *Sim:* **firijita.**

5 • strength. **A yi mali yiko a ni tooi k̄ biela bee ka a guli nohi.** If you have the strength you can do a little farming and keep chickens. [DB AIDS 05.005] *Sim:* **f̄ɔsi₂, kpiɔŋ₁, kpuŋkpani, moliga₁, yaburiga, yaa₁.** *From:* (Ha.)
Note: **iko**

yikolana *Pl:* **yikolaannima.** *n.* powerful person, "wealthy" (IM). **Naawuni nun nye yikolana payibu** Praise of God Most Powerful. [PSA 147:1 (heading)] **ben su fukumsi mini dunia n̄o yikolaanim' ben be zibisim** those who have authority and the powerful ones of this world who are in darkness. [EPH 6:12] *Syn:* **kpiɔŋlana, yaalana.**
See: **-lana₂.**

yikombielim *Variant:* **yikombieri.** *n.* plot, deceitful plan. **Baruk n-wuhir' a yikombielim zaŋ chaŋ ti polo** Baruk is teaching you a plot against us. [JER 43:3] **ti bi be zilinsi ni zaŋ chaŋ o yikombieri tuma la polo** we are not in ignorance about his plots. [2CO 2:11]

yili₁ *Pl:* **yiya.** *Variant:* **ya.** *n.* 1 • house. **be daa layim na nti teei gili yili maa,** they gathered and surrounded the house. [GEN 19:4] **Che ka Dauda kpalim n yili n̄o n-tumdi n tuma.** Let David stay in my house and work for me. [ISA 16:22] **Dinzuyu hali tua yi lu la yili zūyu ka niriba be ni so ku kpi.** So even if a baobab falls on a house where people are, no one will be killed. [DB-Trees.047] **A yi zaŋ nint̄ari m-me yili, maligim n-daari li luhira.** If you use spittle to build a house, dew will push it down. [Prov. 318] **Buyim di ma moyu ni ka n zo n-kuli n ya** Fire burned me in the bush so I ran home. [DB-Festivals.071] *Etym:* OVN *YI-RI/A.

2 • compound. **o yili lun-naa n̄me kuŋa** his household drum-chief uttered a cry. [DB-Chiefships.081] **Liyiri mini guli ka be b̄ra n-tim sandaani o ba yili** They get money ad kola to send a mediation-gift to her father's house. [DB-Marry.023] *Colloc:* **dunia yili₁ n̄o** 'this world'. **Yisifu daa niŋla yuun' k̄biga ni pia dunia yili n̄o.** Joseph passed 110 years in this world. [GEN 50:22] **Ghana bela tuuli tingbana anu sheŋa dunia yili ...** Ghana is one of the first five countries in the world ... [DB Trachoma 01.007] *Colloc:* **yi dunia yil' ni** 'leave this world, die'; *Sim:* **kpi** 'die'. *Note:* **q.v.** **N ku che be tuumbieyu n̄o taali hal ka be ti yi dunia yili.** 'This evil will never be forgiven them as long as they live.'. [ISA 22:14] *Colloc:* **Naawuni yili₁** 'heaven, paradise ('God's house')'. **zuŋɔ dabisili n̄o a ni ti be n sani Naawuni yili** 'this day you will be with me in Paradise'. [LUK 23:43] *Colloc:* **yili₁ lana, yili₁ yidana** 'house-owner'. **Be nahim yililana n-tabil' o yin̄nima** They afflict the houseowner and his household. [MIC 2:2] *Note:* better :: sometimes written **yililana, yiliyidana** a separate structure is a 'room', a number of rooms together make a 'house' **yili**, a compound. Family structure reflects this, each wife has a room and she and her children form a social 'room' the senior man ('landlord') has the house and all the 'housepeople' form a 'house' (-hold, family). *Colloc:* **yili₁ gilibu** "circumambulation of a house done by the **gbɔŋlana** and relatives of a deceased chief" (IM). *Syn:* **yiŋa.**

3 • House of ... (name of place or family). **Dinzuyu ka be salindi Kariga Beemoni yili.** That's why the praise-name of Karaga is 'House of Beemoni'. [DB-Chiefships.082] *See:* **kuyili; dooyili; yabiyili; yilibia₁; yilibia₂; yilipaya; yiliyidana; yilnima.**

yili₂ *Pl:* **yinda.** *Variant:* **yiina.** *Pl:* **yilibu.** *v.* 1 • to hang sth. up. **A yela yi yili tia nyin' dumi nti yiligi li tia maa zūyu.** If your problems are hanging on a tree, you climb it to remove them. [Prov. 170] **o zūyu kpe n-shebisi oki tia maa wula ni ka o yili zūyusaa** his head wedged into the branches of an 'oak' tree and he was hung up. [2SA 18:9] **Nimaani ka ti daa zaŋ ti moyil̄nim' yili tihi.** (It was) there that we took our 'harps' and hung them on trees. [PSA 137:2] **Gun̄guma tiyisi yiliya ku m-baŋ kp̄ema.** The fruits of the kapok tree are all hanging on the tree and we cannot know the elder among them. [Prov. 1043] **Be daa zaŋdila be loyibuya yiini a dukpina zūyu ti tuui.** 'They

hung their shields around your walls;'. [Ezk 27:11] *Cpart*: **yiligi** 'to unhang, take down'.

2 • to hang (that is, to kill by hanging). **ben' darigim' g'ooi (o) yin' y'ayirili n-zañ li sa n-zañ o yil li** they should pull a rafter out of (his) house and set it up and hang him on it. [EZR 6:11] *Colloc*: **yili₂ mia** 'hang sb.'. **O yil' oman' mia**. He hanged himself. **(o) yil' oman' mia kpi** (he) hanged himself with a rope and died. [2SA 17:23]

3 • to be indeterminate, neither one nor the other. **O pa la ninsala ka lan pa binkabgu o yilmi**. He's not a human being or an animal, he's in between. *See*: **goli₁**; **yiligi₂**.

yili₃ *Pl*: **yinda**. *Variant*: **yiina**. *Pl*: **yilibu**. *v*. to leak. **Tayiya nya yoligu (koligu) gbinni o mi ni yoligu yinda ashee yoligu bi yinda**. The thief saw the bottom of the bag and he thought there was a leak in the bag, but there was no hole in it. [Prov. 25:72] **Duulana mi o duu yilibu shee**. [Prov. 985.a/b] **Duulana m-mi o duu ni yiini sheli**. It is the owner of the room who knows where it is leaking. **Mopila zaa yiinimi**. All grass roofs leak. [Prov. 1508]

yili₄ *Pl*: **yinda**. *Variant*: **yiina**. *Pl*: **yilibu**. *v*. to sing. **ben daa nahindi ti maa daa yeli ti ni ti yilimi yila ka di nin ba nyayisim, ka yera, "Yilimiya Ziön yilli ka ti wum."** Those who afflicted us told us to sing; they told us to entertain them: "Sing us a song about Zion." [PSA 137:3] **Yila yilibu, diema diambu bee yetay' nyayisa tayisibu bee yelibu nyela din ni tooi say' ka a dihi a bia vienyela**. Singing songs, entertainments, pleasant speech or talk are what will be able to help you feed your child well. [Bihili Məyisibu 8.014] **N ni yili yila pay' a wuna sani**. I sing praise to you before the gods. [PSA 138:1] **ninvuy' sheb' ben piebiri yuhi yiini yila** people who play whistles and sing songs. [ISA 30:29] **Di saha n-nye yili yiiniba gba dii yiini be yila yeri "Buyim di ma moyu ni ka n zo n-kuli n ya** Then the singers also are singing their songs, that "Fire burned me in the bush so I ran home ..."
[DB-Festivals.071] *Nact*: **yiliyiina** 'singer ('song-singer)'. *Etym*: OV1 *YUM ; OV2 *YI ; OVN *YUM/L ; vc1 *dè ; vc4 *yI(n). *See*: **yiliyiina**; **yilli₃**.

yili₅ *Pl*: **yinda**. *Pl*: **yilibu**. *v*. to clean grain in water. *Note*: "separate stones from grain by allowing water to carry away the grain into another container" (IM)

yilibia₁ *See main entry*: **yiñbia**. servant.

yilibia₂ *Pl*: **yilibii**. *Pl*: **yilibihi**. *Note*: ?? < 2-word phrase **yili₁ bia** 'child of the house' *n*. a child of the house, junior member of the family. **dabili mi na zi n-kpalim be ñun su o yiña sahakam, amaa yilibia ñun' kul ni beni sahakam** 'a slave has no permanent place in the family, but a son belongs to it forever'. [JHN 8:35] *Sim*: **yilinima** 'members of the household'; *Cpart*: **ydana, yiliydana** "landlord"; **yilipaya** 'housewife'. *See*: **yili₁**; **bia**.

yiligi₁ *Pl*: **yiligira**. *v*. 1 • to thin (of mortar or gruel). *Sim*: **bayisi₁, kayisi₁, kuri₁, marigi, merigi, meri, nem₁, nuysi₁, ñmem, ñmirim, yebe, za₁**.

2 • to run, be runny (nose does). *Serial*: **yiligi zo**. **Tirakoma yi mali bihi, be nina moorimi ka tabinda ka be nyehi yiligi n-zəra**. If children have trachoma, their eyes swell and stick shut, and their noses are runny. [DB Trachoma 05.004]

yiligi₂ *Pl*: **yiligira**. *v*. to unhang sth; take down what is hanging. **wuntan' daa ti yen lu ka o che ka be yilig' o tia maa zuyu na** when the sun was about to set he had them take him down from the tree (where he had been hung). [JOS 8:29] **Aduna min' o bidibisi ben' kpem' suyili maa ni nti yiligi pateesa** Aaron and his sons took down the curtain. [NUM 4:5] *Cpart*: **yili₂**. **A yela yi yili tia nyin' dumi nti yiligi li tia maa zuyu**. If your problems are hanging on a tree, you climb it to remove them. [Prov. 172] *See*: **yili₂**.

yiligu *See main entry*: **yilli**. horn.

yiligula *Pl*: **yiliguliba**. *n*. watchman, guard, 'security'. **Malikia kobiliga din daa be yiliguliba dundəñ ni la puuni** Malchiah's well which is in the palace-guards' courtyard. [JER 38:6] *Sim*: **tingula** 'town watchman'.

yilikperili *n*. lodgings, rest-house, hotel, accommodation place. 'house for going into'. **yin' di lan tayiya yilikperili** don't change your lodgings. [MRK 6:10] *Colloc*: **saamba yilikperili** 'guest house'.

yilikperilana *Pl*: **yilikperilaannima**. *n*. hotelier, rest-house manager, host. **(o) yihi liyiri kaman tumtumda daba ayi yəri n-ti o yilikperilana** (he) took out two silver coins and gave them to the innkeeper. [LUK 10:35]

yilikperinima *n*. fellow-'residents', buddies, mates. **"N yilikperinima, yi nya zahim?"** "Haven't you caught

anything, lads?" [JHN 21:5] *Sim: zori. Note: sn 2 See: -nima₂.*

yilim₁ *See main entry: yiliŋ. valley.*

yilim₂ *Pl: yilinda. v. 1 • to lack initiative, application in any business, be slothful. Sin: gbinyayilana, zinyahigulana, kpayuma.*

2 • "to lose one glamour and become wretched" (IM). *Note: need more exact definitions: examples ??*

yilima₁ *Note: ?? pl. of yiliŋ or yilinli n. a fish trap [type]. kulipalinima ben labiri zingɔhi mini ben mali yilima bee neri gbahiri zahim fishermen who cast fish-hooks and those who make nets and traps to catch fish. [ISA 19:8]*

yilima₂ *See main entry: yiliŋ. valleys.*

yiliŋ *Variant: yilim. Pl: yilima. n. a valley, ravine, chasm. Note: "scarp" KO ŋarimiya yiliŋ kam Fill all the valleys. [ISA 40:4] yi Duuma ɔɔ ni yeli zoya mini daboya ni yilima ni vimvama shem m-bɔŋɔ this is what your Lord says to the mountains and hills, to the ravines and valleys. [EZK 6:3] Sim: vinvamli.*

yilinga *n. 1 • 'castanets'. Note: ?? 'jingle' (from sense) A yi piigi yilinga waa ni, di ti lahi labidila waa ni. If you pick up a jingle in the dance (to use), it will go back to the dance again. [Prov. 278] M mini a biebigu pala yilinga ka m pii waa ni. Our relationship is not like the a jingle that I pick up at the dancing place. [Prov. 1494] Sim: chayila, chebsa.*

2 • a heavy brass ring worn by a soothsayer. *Note: also worn in pairs and struck to make sound*

yilipaya *Pl: yilipayiba. n. 1 • wife. Syn: paya. Note: sn 2 Cpart: yidana. Note: sn 1*

2 • a woman in the household, woman of the household (senior lady). *Sim: walijira; Cpart: yiliyidana, yidana.*

Note: sn 2 Cpart: yilibia₂ 'child of the house'.

3 • housewife. *See: yili₁; paya.*

yilisi *Pl: yilisira. Pl: yilisigu. v. to make sb. mad.*

yiliyidana *Note: better 2-word phrase yili yidana [TN] n. male head of house, householder, 'landlord' [Gh.] Binsaa yi bieri gilindi (gɔri) yili ni, yili yidana shee ka di bɔra. If diarrhoea is going around the house, it is searching for the house owner. [Prov. 628.] Sim: yidana, Syn, yiŋlana, Correl, yilipaya. See: yidana.*

yiliyiina *See main entry: yili₄. Pl: yiliyiiniba. n. singer. Heman ɔun daa nye yiliyiina Heman who was a singer. [1 CH 6:33] Di saha n-nye yiliyiiniba gba dɔi yiini be yila yeri "Buɔim di ma mɔyɔ ni ka n zo n-kuli n ya Then the singers also are singing their songs, that "Fire burned me in the bush so I ran home ..." [DB-Festivals.071] Yiliyiiniba m-be tooni Singers are in front. [PSA 68:25] Sim: baɔŋa; InvNact: yili₄. See: yili₄; yilli₃.*

yiliyiinili *See main entry: yilli₃. Pl: yiliyiina. n. a sing-able song. Yawe ɔun nye Naawuni ɔɔ n-nye n yiliyiinili mini n kpiɔŋ. The Lord my God is my song and my strength. [ISA 12:2] Note: ad-hoc for ISA translation ?? See: yilli₃; yili₄.*

yilli₁ *Variant: yiligu. Pl: yila. Pl: yili'. n. 1 • horn of an animal. Note: in the Bible, symbolic of strength n ni che ka a yiligu leei kurigu I will let your horn become iron. [MIC 4:13] Naawuni ɔun daa yihi ba Ijipti na maa ɔmanila yɔnɔy' yilli be sani. God who brought them out of Egypt is like the horn of a bush-cow for them. [NUM 23:22] Bin' ɔun bili yila ku kpe voli ni. Whatever grows horns cannot go into a hole. [Prov. 623] Ibrahimma daa kpuɔ' o zuɔy ɔmaligi lihi n-nya piela ka o ɔieya, ka o yila shebi tiwula ni. Abraham looked up and there in a thicket he saw a ram caught by its horns. [GEN 22:13] n ti nya yilibila ka di daai yil' ata sheja din daa pun saya la n-vuy' li bahi 'I saw a little horn coming up among the others. It tore out three of the horns that were already there'. [DAN 7:8] Pie'lahi ayi ku tooi nyu kom bukati yingɔ ni, be yila ni kpari taba. Two rams cannot drink water from one bucket; their horns will get locked together. [Prov. 2220] maligumaaniba ayopɔin ben gbibi piela' yila kikah' ayopɔin m-pe tababiri seven priests who held rams' horn trumpets blew a fanfare. [JOS 6:13] yila maa nyela din ɔe dunia ɔɔ yikonim' ben daa wurim Judanim' the horns are what gore the powers of this world who scattered the Judahites. [ZEC 1:19] Etym: OV1 *DI(N) ; OVN *DIL-DI/A ; GS4 *NYI/U² ; GSe *yi(l) ; vc1 *ɲɪd' ; CG *yil-li.*

2 • a handle.

yilli₂ *Pl: yila. n. a bunch. be daa boli nimaani yuli Eshikol vinvamli, Izraelnim' ni daa ɔmaai tiwala yilli nimaani*

maa zuyu they called that place the Vale of Eshkol because the Israelites cut a bunch of fruit there. [NUM 13:24] **Di (wain tiwala) zaɣ' yila nyela din to.** They (grapes) bunchy-things are what is bitter. [DEU 32:32] *Note:* ?? = hm 1

yilli₃ *Pl:* **yila. n.** a song. **N ni yili yila paɣ' a wuna sani.** I sing praise to you before the gods. [PSA 138:1] **ben daa nahindi ti maa daa yeli ti ni ti yilimi yila ka di niɲ ba nyayisim, ka yera, "Yilimiya Ziɔn yilli ka ti wum."** Those who afflicted us told us to sing; they told us to entertain them: "Sing us a song about Zion." [PSA 137:3] **Yila yilibu, diema diambu bee yetɔɣ' nyayisa tɔyisibu bee yelibu nyela din ni tooi sɔɲ' ka a dihi a bia vienyela.** Singing songs, entertainments, pleasant speech or talk are what will be able to help you feed your child well. [Bihili Mɔyisibu 8.014] **Di saha n-nyɛ yili yiiniba gba dii yiini be yila** Then the singers sing their songs. [DB-Festivals.071] *Colloc:* **ɲma yilli** 'compose a song'. **ninvuy' so ka o ɲma yil' nyayisa Izrael tingbɔɲ ni la** the person who composed sweet songs in Israel land. [2SA 23:1] *Colloc:* **tingbaɲ jema yilli** 'national anthem; 'country-praises song'; **bahi**₂ **yilli** 'sing'. *See:* **kuyilli; yiliyiina; yiliyiinili; yili**₄.

yilnima *See main entry:* **yili**₁. *Variant:* **yilinima. Pl:** **yinsinima. n.** household, housepeople. *Note:* 'pl.' households, people of a number of houses [this suggests it is really a construction -- **yili • nima, yinsi • nima** - TN] **amiliya yilinin' maa wain daa ti pooi ba** the wedding household's wine was not enough for them. [JHN 2:3] **Nimaani ka yi mini yi yinsinim' ni ti di li** There you-people and your households shall eat them. [DEU 12:7] *Colloc:* **alaafee**₁ **(tuma) yilininima** 'health-workers'. *Note:* i.e. people of the **alaafee**₁ **yili**₁ -- hospital/health-centre **Alaafee yilininima ni 'kawunsilanim' ni tooi sɔɲ a ka a nyaɲ tahima yihibu.** Healthworkers and 'counsellors' can help you to overcome despair. [DB AIDS 03.026] **Di kpala talahi ni a chaɲ n-ti nya dokta (Alaafee tuuntumdi baɲda) saha sheli kam a yi ti biera.** You should go to see a doctor (experienced health worker) whenever you are sick. [DB AIDS 04.003] *Syn:* **yiɲnima;** *Sim:* **(dɔyira)/dɔyiriba** 'kin'; *Correl:* **yiɲlana, yili yidana. See:** **yili**₁; **lana.**

yim *Variant:* **yin**₄. *adv.* **1 •** at once. **Bahiyoli ni paag' a yim libig' a** Ruin will come on you suddenly. [ISA 47:11] **Yim ka be to wum vu' sheli damli** All at once they heard a noise. [ACT 2:2] *Sim:* **dii**₁, **puu**₃, **wantam, yomyom.**
2 • once, one part. **Tia ɲɔ wɔndi la dɔri yim yuuni puli ni.** This tree produces dawadawa-pods once a year. [DB-Trees.082] **Gbankɔyɔ - Yim - Chira awei nyaɲa** Measles - Once - After 9 months. [DB Injection 6.013] **Abimilek min' o tɔbbihi pirigili yim ben daa be o sani** Abimelek and the one section of his troops that were with him. [JUD 9:44] **Salinim' zaa la yim, suhukpeeni n-gari taba.** All human beings are equal, but some have more courage than others. [Prov. 2334] *Sim:* **bu**₋₁ 'once'. **che ka n kul zaɲ kpɔni ɲɔ kuh' o yim tabili tiɲa, m bi yen kuh' o buyi** let me just pin him to the ground with one jab of this spear, I won't have to strike twice! [ISA 26:8] *Colloc:* **napɔɲ yim** 'once, one time'. **be zaɲ Yawe Daalikauli Adaka maa n-chaɲ gili tiɲ' maa napɔɲ yim** they take the Lord's Covenant Box and go round the town once. [JOS 6:11] *Colloc:* **ze**₁ **yim** 'be faithful, honest'. **zaɲm' li tom wuhi ninvuy' sheb' ben ze yim** get firm hold of it and teach people who are reliable. [2TI 2:2] **A mi yi ti niɲ amiliya yi n-zeɣa taba yim.** If you marry, be faithful to each other. [DB AIDS 01.022] **yi yi bi ze yi Naawuni maa yim** if you are not faithful to your God. [JOS 24:27] *Colloc:* **bi ze**₁ **yim** 'unfaithfulness'. *Note:* neg. verb phrase as noun: ?? < written **bi-ze-yim** (TN) **yinim' Izraelnim' ni tum bi ze yim tuma** you Israelites have worked works of unfaithfulness. [HOS 4:15] **ɲun mira ka o lahi vuui o nampɔɲ maa hali yim gba** he must not move his leg the least little bit. [DB snake 3.007] *Colloc:* **nyɛ**₂/**niɲ**₁/**be yim** 'be the same'. **Edom mini Sier nyela yim.** Edom and Seir are the same. [GEN 14:6] **di wɔyilim mini di yeliɲ ni di dubu zaa nyɛ yim** its length and breadth and height were the same. [REV 21:16] **Ninkura sheba n-che ka be zaɲ ninkura zaa niɲ yim.** It is because of some old people they judge that all old people are the same. [Prov. 1708] **Salinim' zaa ku be yim.** All people will not be the same (equal). [Prov. 2333] **3 •** quickly, suddenly. **yim ka n ti nya ka n kabɔbili yiɲisi zani** thereupon I saw my sheaf stand up. [GEN 37:7] *See:* **ziɛyimtali; yimyim.**

yim yim *See main entry:* **yimyim.** times.

yimaɲmaɲa *See main entry:* **maɲmaɲa.** yourselves.

yimaani *See main entry:* **imaani.** faith.

yimbayimba *See main entry:* **yiniyini.** one by one.

yimyim *See main entry:* **yim.** *Variant:* **yim yim. adv.** **1 •** times, one time after another. **Yi galim ma yimyim bupia zuyu**

You have blamed me ten times. [JOB 19:3] *Colloc:* **yimyim bushem** ‘1) so many times’. **man’ Pool maṅmaṅ’ kpaṅ mmaṅ’ gari yimyim bushem ni n kana** I myself, Paul, repeatedly tried so many times to come. [1TH 2:18] *Colloc:* **yimyim paai shem** ‘so many times’. **yimyim paai shem ka n kul bəri ni n layim ya kaman noo ni layind’ o bihi niṅdi o kpinkpana ni shem la** so many times I have wanted to gather you like a hen gathers her chicks under her wings. [MAT 23:37] *Syn:* **siyimsiyim, ʒii**₃.

2 • one by one, each one. **Samaria taṅkpaṅu yi ni tooi pali n niriba ben doli ma zaa nukurigu yimyim** if the dust of Samaria will make a handful each for the people who follow me. [1KI 20:10] *Sim:* **yiniyini**. *See:* **yini; yim**.

yin₁ *pn.* yours, you who [rel.], you [weak emph.] [personal pronoun, second person plural, dependent or relative].

Colloc: **yin mini X** ‘you and X’. *Note:* KO *Sim:* **yi**₁ ‘[neutral, subject/possessive]’; **ya**₂ ‘[neutral, object]’; **yina**₁ ‘[command]’; **ben** ‘[3rd. person]’. *See:* **yi**₁; **yina**₁; **ya**₂.

yin₂ *See main entry:* **yina**₁. you!

yin₃ *See main entry:* **yini**. one.

yin₄ *See main entry:* **yim**. once.

yina₁ *Variant:* **yin**₂. *pn.* you should. prefaced to imperative when it is not the beginning of the clause. **yin’ di lan tayiya yilikperili** don't change your lodgings. [MRK 6:10] **Naawuni yi ti ka yaṅṅ tṅṅbṅṅ ḡṅ ni na ti tiligi ya, ka yi yen chaṅ, yin’ zaṅmiya n kɔba mali chaṅ.** God will come here to this country and rescue you, and when you go, you take my bones with you! [EXO 13:19] **Di yi nyela o gbali, yin’ bɔm tani bee chinchini n lo o gbali lɔṅ maa.** If it (snakebite) is on his leg, get a bandage or cloth and tie the hollow of his leg. [DB snake 3.010] *Sim:* **yi**₁ ‘[neutral, subject/possessive]’; **ya**₂ ‘[neutral, object]’; **yin** ‘[relative/dependent]’. *See:* **yi**₁; **ya**₂; **yin**₁.

yina₂ *See main entry:* **yi**₄. *Note:* combined with **na**₃ come out.

yindi *See main entry:* **yini**. one.

yini *Variant:* **yin**₃; **yindi**. *Pl:* **yinsi. num. 1** • one. *Note:* (used for inanimate objects only) **Yaakubu daa be o sani goli yini.** Jacob stayed with him one month. [GEN 29:14] **so ku lan beni ḡun ni layim kuṅkɔyinzɔriba luy’ yini** there will no longer be anyone to gather the refugees into one place. [JER 49:5] **Zaṅmiya biṅgolinsi pihinu niṅ pateesa yini naṅgbambili** Put fifty rings on the edge of one curtain. [EXO 26:10] **Bihi yi layindi gbera du’ yindi ka dooni n miriti taba, ka so mali dɔro ḡṅ be puuni di ni tooi looi banla.** If children sleep together in one room and one of them has the disease it can infect the others. [DB Trachoma 05.009] **nyin bɔm binyeri sheṅa n ni yen kali ḡṅ ni zaṅi yini** get one of these things which have been listed. [Bihili Mɔṅisibu 7.007] *Note:* (W.D.) *SynD:* **yinṅa**. *Note:* (E.D.) *Sim:* **yino** ‘one (animate)’; *Correl:* **yini ... dinla/yini** ‘one ... the other’. **Kalima maa bieḡu ... Di malibu maa daa ḡmanila be zaṅla kalinli yini kpehi din’ la ni.** The nature of the wheels ... Its construction was like they had taken a wheel and put it in the other one. [EZK 1:16] **Nimbihi ayi ku tooi lihi koliba ni, a kuli ni pɔbila yini ka zaṅ yini lihi.** Two eyes cannot look into a (narrow neck) bottle at the same time; you just close one and look with the other one. [Prov. 1688] *Colloc:* **zaṅ’yini** ‘one of them’. *Note:* idiomatically implies unison, being settled, undivided *Colloc:* **X suhu dɔni luy’ yini** ‘X is at peace with the world’. *Lit:* heart lies down in one place. **Bɔz daa ti di ka nyu n-naai, ka o suhu dɔni luy’ yini** ‘When Boaz had finished eating and drinking, he was in a good mood.’. [RUT 3:7] *Sim:* **diba (N)** ‘(N) of them’. **dib’ ata kam puuni zaṅ’ yini sayim** one third of them was destroyed. [REV 8:9] *Lit:* out of every three of them, one was destroyed. *Nabstr:* **yinitali**. *Etym:* OV1 *BE/BA ; OV2 *YEN ; OVN *YİN ; GS1 *KPE/A ; DU²/I²/A ; vc2 *do/du ; CG *yii-ni, de-ka, kkaa, kpan.

2 • the same. **o daa zaṅ yetɔy’ yini maa tɔyis’ o** she said the same thing to him (as she had said to the other people). [GEN 39:17] **Di zaa kɔtomsɔ daa nyela zaṅ’ yinsi** All of them had the same appearance. [EZK 1:16] **o daa sabi yetɔy’ yinsi sheṅa o ni daa tuui sab’ la** he wrote the same words that he had previously written. [DEU 10:4] **Diyali ḡmani mini Dinṅa ḡmani nyela zaṅ’ yini.** A calabash from Diyali and a calabash from Dinṅa are the same. [Prov. 933] *See:* **luṅiyini; naṅgbanyini; suhuyini; yino; yinṅa; yinṅu; yim; -yinka**.

yinitali *n.* oneness, unity. **be che ka be mini Masia zaṅ’ yinitali la leei zaṅ’ maṅli be bieḡu ni tab’ sani** they let their oneness with Christ be a reality in their life together. [EPH 1:0] *See:* **-tali**₂.

- yinika** *num.sx.* -minus-one. *Note:* used in numerals for 19, 29, 39 &c as 'twenty minus one' **O daa di la nam maa Jerusalem yuun' pihitayinika.** He was king (in) Jerusalem 29 years (30 minus one). [2KI 18:2] *See:* **yini; ka₄.** *Note:* sn 4 *See:* **-ayika.**
- yinima** *pn. yours, you* [2 pl. pron. emphatic/contrastive]. **Yinima n-nye n dɔyiriba** You people are my relatives. [2SA 19:12] **Doo bee paya n-yi nye a, ka yinim' dee yi kpuyi tab' la kootu ni** Whether you are a man or a woman and you take each other to court. [DB-Marriage.087] **dilan' ni leei n dabili, ka yinim' ben kpalim ku mali taali** that fellow will become my slave and the rest of you will bear no guilt. [GEN 44:10] *Sim:* **yi₁** '[neutral subject/possessive]'; **ya₂** '[neutral, object]'; **tinima, bana** '[1, 3 pers.]'; **nyini** '[sg.]'. *See:* **yi₁.**
- yiniyini** *Variant:* **yimbayimba.** *Note:* KO *adv.* one by one (things). **Pita daa gbaai yela maa yiniyini n-kahigiri wuhiri ba** Peter took matters one by one and explained them clearly to them. [ACT 11:4] *Sim:* **yinoiyino** 'one-by-one (people)'; **yimyim.** *Note:* sn 2
- yino** *num.* one. *Note:* cardinal number, one (used for animate objects only) **Yinbi' yino ku tooi jem duumanima ayi** One servant can't serve two masters. [MAT 6:24] **Hanani n̄un daa nye m mabihi ni yino la** Hananiah who was one of my brothers. [NEH 1:2] **Kootu puuni pay' kpuyi bo din nyela do' yino ni paya yino yelli.** Legal marriage is a matter of one man and one woman. [DB-Marriage.086] **Bua yino gbali bilisi ka pii.** People keep turning over the thighs of a slaughtered goat before they select the one that they want to buy. [Prov. 691] *Colloc:* **yino gaja** "one alone, unique one"; *Sim:* **yini** '[inanimate]'; **yim** '(at) once'. *See:* **yini; yim.**
- yinoiyino** *adv.* one after the other, one-by-one (people). **a ti zaŋ chiriga chirigi Izrael bidibisi la yinoiyino yuli pa kuɣili kam zuɣu** use a graver to engrave the names of the sons of Israel, one on each stone. [EXO 28:21] *Sim:* **yiniyini** 'one by one (things)'; **parapara₁.** *See:* **yino.**
- yinsinima** *See main entry:* **yilnima.** houses.people.
- yinyan** *Note:* ?? **yinyan n.** "water grass" (IM). *Note:* ?? what is this: reeds/rushes?
- yinyari** *n.* lunacy. *Note:* ?? also rabies **Be noya ni yetɔya piinimi ni jeritali, ka naari ni putɔyɔ ni yinyari.** The speech in their mouths starts with foolishness and its end is spite and madness. [ECC 10:13] **Jen̄kuno ni nya sheli ka shini, dina ka baa nya ka yinyari yiyisi.** If the cat sees something it doesn't say anything, but if the dog sees the same thing, it goes crazy. [Prov. 1116] *Colloc:* **kpe₁ yinyari** 'to become mad'; **kpehi X yinyari** 'to make X mad'; *Ant:* **nimmaŋtali.** *Note:* sn 2 **m bi kpela yinyari, amaa nimmaŋtali yetɔya mini yelimaŋli ka n yera** I am not mad, but am speaking sane words and truth. [ACT 26:25] *Syn:* **yinyahili, yinyatali.** *See:* **yinyaa.**
- yinyaa** *Pl:* **yinyahi. n.** lunatic, mad person. **N kul tɔyisirimi kaman yinyaa n-nye ma la.** I'm just talking as if I were mad! [2CO 11:23] **A yi bi gbaai yinyaa a pind' o?** If you haven't caught the mad man, how can you shave his hair? [Prov. 183] Mad people conventionally go naked and don't trim or attend to their hair. **Yinyaa kparisi doo ka doo niŋ nyamnyam di naaya.** A mad person makes a man angry and the angry man is bold to face the mad person, that's the end of it. [Prov. 2841] **Yinyaa yi fa a kpalan̄a zɔra, ka a mi bi bo kpalan̄a so ka kariti o a zaɣim, nyin' lee ti nye yinyaa.** If a mad person runs away with your underwear and you don't have any underwear on and you run after her/him, you'll be taken to be a mad person. [Prov. 2844] **N yeli ya ni yinyahi m-pooi ma?** Did I tell you I was short of madmen? [ISA 21:15] *Colloc:* **baa yinyaa** 'rabid dog'; *Sim:* **jerigu** 'fool'. **Shini pala jerigu n̄un yera pala yinyaa.** The person who is quiet is not a fool and the person who talks is not a mad person. [Prov. 2517]
- yinyatali** *n.* insanity. **N lan kpahim baŋ yem mini jerilim ni yinyatali ni nye shem** I also tried to see what wisdom and folly and madness are like. [ECC 1:17] *Syn:* **yinyahili, yinyari.** *See:* **-tali₂.**
- yinyahili** *Pl:* **yinyaha. n.** madness (apparent), madness caused by trypanosomiasis, lunacy. *Note:* "the likeness of madness" : rabies ?? **yi ti zaŋ doo n̄o na ni o ti tumd' o yinyahili tuma n̄o n tooni?** you should bring this fellow here to do his mad stuff in my presence. [ISA 21:15] *Syn:* **yinyahili, yinyari.**
- yinyari** *n.* lunacy. *Note:* ?? also rabies **Be noya ni yetɔya piinimi ni jeritali, ka naari ni putɔyɔ ni yinyari.** The speech in their mouths starts with foolishness and its end is spite and madness. [ECC 10:13] **Jen̄kuno ni nya**

sheli ka shini, dina ka baa nya ka yinyari yiyisi. If the cat sees something, it keeps quiet; if the dog sees it he goes crazy. [Prov. 1116] *Ant:* **nimmaṅtali.** *Note:* sn 2 **m bi kpela yinyari, amaa nimmaṅtali yetɔya mini yelimaṅli ka n yera** I am not mad, but am speaking sane words and truth. [ACT 26:25] *Syn:* **yinyahili, yinyatali.**

yin₁ *Variant:* **yɔŋ.** *Pl:* **yinda.** *Variant:* **yɔnda.** *v.* "to show a great desire for sth., to yearn" (IM). *Sim:* **bo₁, bole, jiɣi, kɔre, kɔrisi, kpuyisi, sɔhi, yeliyura, yirigi, yu, zɔhi, zuɣisi, ye₃.** *Note:* sn 3 *Sim:* **payi₂.** *Note:* sn 3

yin₂ *See main entry:* **yin_a.** home.

yin_a *Variant:* **yin₁'.** *Note:* often written just **yin₂** *Pl:* **yinsi.** *n.* 1 • a house, home. *Note:* nearly always possessed and locative, i.e. 'at/to/from X's house' -- a speculative buider can build a **yili** but not a **yin_a n daa chaŋ yayimera maa yin_a** I went to the potter's house. [JER 18:3] **n-tamtam be yinsi dufahira zuɣu** an put them on the flat roofs of their houses. [NEH 8:16] **Dinzuyu di tuya ka o zini nimaani, ka yi bɔ cheche, motoo bee loori n kpuy'o kuna yin_a.** So he must sit there while you get a bicycle, motorbike or car to take him home. [DB snake 3.009] **Wubiga te teɣu m-mir' yin_a ni sayim nɔbihi.** The hawk that built its nest near a house will destroy the chicks. [Prov. 2746] **ti maani ti yinsi shinsheri puuni mini di nyaansi venyelinga** we keep the bathrooms in our houses clean inside and outside. [DB-Hygiene.046] **Maliya konyuri' suŋ yinsi.** Have clean drinking water in your houses. [DB Trachoma 07.028] *Syn:* **yili;** *Colloc:* **yin_a kpɔŋ [ɔc.]** 'domestic guineafowl [ɔc.]'.

2 • compound, consisting of several rooms or buildings. **Di bi simdi ka m pay' maa be Naa Dauda ŋun daa nye Izraelnim' naa ŋɔ yin_a** It is not right for my wife to be in the house of King David who was king of Israel. [2CH 8:11] **o mi daa bi gberi yin_a; gbal' kaba ni ka o daa kul gbera** he did not live in a house, he just lived in the graveyard. [LUK 8:27] **(bɛ) labiri gɔhiri jii zaa hali ni yin_a** (they) were looking over the whole place, even in the house. [DB-Chiefships.094]

3 • at home [no place marker]. **ŋun ka yin_a wum yelli ŋun be yin_a ni yeli.** If you were absent from the house, the one who was present tells you what happened. [Prov. 2065] **Yaakubu mi be baalim m-be yin_a** but Jacob stayed quietly at home. [GEN 25:27] *Colloc:* **X suhu lu yin₁'ni** 'X is homesick'. **Dauda suhu daa ti lu yin₁' ni** David grew homesick. [2SA 23:15]

yin_bbia *Variant:* **yilibia.** *Pl:* **yin_bbii.** *Variant:* **yilibii.** *Pl:* **yin_bbihi.** *Variant:* **yilibihi.** *n.* a servant, domestic worker, 'house-boy' [Gh.] **Yin_bbi' yino ku tooi jem duumanima ayi** One servant can't serve two masters. [MAT 6:24] **Yin_bbia maa yin₁lan' maa yi ti kuna** When the servant's master gets home. [MAT 24:46] **na' so ŋun daa bol' o yin_bbihi na** a king who called his servants. [MAT 18:23] *Syn:* **yilibia;** *Sim:* **dabili₁, somanji₁;** *Correl:* **duuma, yin₁lana.** *See:* **yin_a; bia.**

yin_{ga} *Pl:* **yinsi.** *num.* 1 • one. *Note:* cardinal number **Pie' lahi ayi ku tooi nyu kom bukati yin_{ga} ni, be yila ni kpari taba.** Two rams cannot drink water from one bucket; their horns will get entangled with one another. [Prov. 2220] *Note:* (E.D.) *SynD:* **yini.** *Note:* (W.D.) *Sim:* **yin_{gu}** '[emphatic]'.

2 • the same. *Note:* (an emphatic form meaning "one only"). "same" KO **ben ... tuma nye tuun' yinsi** whose work ... was the same. [ACT 19:25] *Note:* 'work' is normally collective plural so 'one' has to agree **be yetɔya daa nye yetɔy' yinsi** their speech was the same/all one. [GEN 11:1] *Note:* **yetɔya** grammatically plural **Nooŋa kɔb' yinsi n-yiyiri doli taba.** Birds of a feather flock together. [Prov. 1911] *Lit:* Birds that have the same kind of feathers fly together.. *See:* **yini.**

yin_{gu} *num.* one. *Note:* cardinal number : an emphatic form meaning "one only" *Sim:* **yini, yino** '[neutral]'. *Note:* (W.D.) *Sim:* **yin_{ga}** '[neutral]'. *Note:* (E.D.) *See:* **yini; yino.**

yin₁lana *n.* 1 • male head of house, householder, 'landlord' [Gh.] *Sim:* **yidana;** *Syn:* **yiliyidana.**

2 • master (of servants). **Yin_bbia maa yin₁lan' maa yi ti kuna** When the servant's master gets home. [MAT 24:46] *Correl:* **yin_bbia.** *See:* **yin_a; -lana₂.**

yin₁nima *n.* household, 'house-people' [Gh.], family. **bɔ saha ka man' lee yen zaŋ wolim gbaai ti n yin₁nim' gba?** when can I get time to make some effort to look after my own family as well? [GEN 30:30] **Pa jerigu nye ma ka n yin₁nim' gberi kom ka n lara.** I am not a fool that I laugh at the people in my house when they go to bed hungry. [Prov. 2194] **Pay' maa yin₁nim' mi deerila puhigu maa ka di wuhi ni be sayiya.** The woman's house-people accept the greeting, and this shows that they agree. [DB-Marriage.013] **Zaŋmi aŋfooni-kahigirili din do gbunni ŋɔ n sabi a**

yignim' **anfooni kaligirili** Use the chart below to enter a chart of your household. [DB-MATH3-12.045] **Bari maa yignima tu ni be kpaṅs' o k'o chaṅ ashibiti maa** The sufferer's housepeople should encourage him/her to go to hospital. [DB Trachoma 07.020] **m ba yignim' ... m ba mini m ma ni m mabihi ni be ni su sheb' zaa** my father's household ... 'my father and mother, my brothers and sisters, and all who belong to them'. [JOS 2:12-13]
Sim: (**dɔyira**)/**dɔyiriba** 'kin'; *Correl:* **yɪlana, yili yidana** 'householder, house 'owner, 'landlord' [Gh.].
See: **yija**; **-nima₂**.

yipa *ptc.* **1** • just now (past). **simdi yipa kpe ti mini Naawuni sunsuuni o Bia la kum zuyu** we are now reconciled to God by the death of his Son. [ROM 5:10] **yi ni yi alahichi tumbu dabitim ni la zuyu che ka yi yipa leela wuntia daba** your having come out of slavery to doing sin makes it possible for you now to become slaves to righteousness. [ROM 6:18] **Kuy' sheli yinim' tammeriba ḡo ni daa zayisi la n-yipa leei kuy' gahindili** The stone that the masons rejected has become the chosen stone. [ACT 4:11] **Din yen che ka naṅbankpeeni ḡo tatabo ku lan beni zuyu ka PNDC zaligu dim pahiri 112 ... la yipa beni maa.** What will prevent such disputes from arising is the recent enactment of PNDC ordinance 112 ... [DB-Marriage.032] *Syn:* **pa₃**.

2 • finally, at long last. **Dilaila ni daa baṅ ni Samsin yipa yel' o yelimaṅli zaa maa ...** When Delilah realised that Samson had finally told her the full truth ... [JGD 16:18] **N-hii, pumpṅṅo a yipa kahigiri yeri ti ... !** Ah, now you are finally telling us clearly ... ! [JHN 16:29] **tahima suṅ din gari li yipa kana** a hope that was better than it (the Law) would then come. [HEB 7:19] **Ti tiṅbani ḡo gomnanti gba yipa dari kpihi payaba sani m-mali li kṅhiri tinduyanim zuyu** Then our national government buys the sheanuts from the women and sells them to international buyers. [DB.717] *Correl:* **kurimbuni ha** 'long ago'. **din daa sɔyi kurimbuni ha, amaa ka yipa kahigi wuhi palṅni pumpṅṅo la** which was hidden in the old days but has recently been revealed in the open now. [ROM 16:25-6] *Correl:* **ziemana din gari la. Ziemana din gari la puuni, Naawuni daa bi kahigi ashili ḡo... amaa pumpṅṅo Naawuni yipa kahigi li** In past ages God did not reveal this secret ... bur now he has finally revealed it. [EPH 3:5] *Sim:* **di₃ yi₂ pa₂** 'otherwise'. *Lit:* it if not.be. *See:* **pa₃**.

yireyire *id.* undignified, wretched. *Colloc:* **niṅ X yireyire** "'to treat sb. in an undignified manner"'.
yirigi *Pl:* **yirigira. v. 1** • to be lost. **Di bi simdi ka a nya a mabia nahu bee o pieyu ni chaṅ yirigi ka a baya ka o ni** It is not right that you should see your brother's cow or sheep which is lost and have no concern for it. [DEU 22:1] *Sim:* **borigi. Note:** sn 1 *Sim:* **tilim. Note:** sn 4 *Sim:* **birigi. Note:** sn 1

2 • to be startled. **Di nyaṅa ka n daa yirigi neei.** After that I woke up suddenly. [GEN 41:21] **Gbuyim daa kumsi ni yirigi tiṅa.** The lion has roared and the land is in an uproar. [Prov. 1068] *Sim:* **jiyi, zṅhi, sṅhi.**

3 • to suffer a shock. *Sim:* **chirim, wachi.**

4 • to be careful, wary. **yirigimiya yimaṅ' zuyu suhiri Naawuni** apply yourselves carefully to praying to God. [1PE 4:7] **A yi daṅ yirigi amaṅ tibbu zuyu a ni nya faako yom yom.** If you are careful about treatment you can get speedy relief. [DB AIDS 04.005]

5 • to blossom. *Colloc:* **yirigi pum** 'produce flowers'. **Ziri yirigi pum, ka yelimaṅli deei walisalima.** Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 3026] **Tibidarigibo jaangbee yirigi puma** The rod of punishment blossoms. [EZK 7:10] **be mali ... dukpina ka ḡme cherubnim' kṅtomsini mini abie tihi ni tipuma din yirigi ḡmahima pa di zuyu** they decorated the walls and depicted cherubs and images of palmtrees and blossoming flowers on them. [1KI 6:29]

6 • to spread, spread out, fray. **Cherubnim' maa daa yirigila be kpiṅkpama zuyusaa** the cherubs spread their wings above. [EXO 37:9] **ka zaṅ tani n-yirigi pili Naawuni bieḡu shee maa** and took a length of cloth and spread it to cover the place where God was. [EXO 40:19] **n niṅbuṅ ni kṅbiri yirigi.** and the hair of my body stood on end. [JOB 4:15] *Colloc:* **yirigi X zuyu** 'forestall X'. *Note:* ?? how many lexemes? (1 - 2/3 - 5/6 where does 4 go?)

yiriginli *Pl:* **yirigilima. n.** plant [sp.] bulbous plant, the roots of which are used for medicine. *Note:* (E.D.) *Syn:* **yiriginli. Note:** (W.D.)

yiriginli *Pl:* **yirigima. n.** plant [sp.] bulbous plant, the roots of which are used for medicine. *Note:* (W.D.) *Syn:* **yiriginli. Note:** (E.D.)

yirim *Note:* always **yirimyirim v.** be tatty (hair), wild, unkempt, dishevelled. **dilan' ḡun yem' binchera, ka che ka o**

zabiri yirimyirim, ka o pɔb' o zuyusaa nangbampibili the fellow should dress in rags and leave the hair unkempt, and cover the upper lip. [LEV 13:45] *Sit:* **zɔbigu**.

yiriŋ *Variant:* **yiruŋ₁**. *adv.* 1 • foolishly, confusedly. **n suhu kul be yiriŋ** my mind is just confused. [PSA 39:3] **Dinzuyu ka n yeri yiriŋ maa**. That is why my words have been wild. [JOB 6:3] **Di bi simdi ni ti che ka kom zɔri yiriŋ ti shinsheri nyaansi ka ka so' sheli di ni yen doli**. It is not right that we let water run out uncontrolledly behind our bathrooms, without a channel for it to follow. [DB-Hygiene.040] **Pɔhim ti ze buyim maa n-kuli yiriŋ** The wind blows the fire uncontrolledly. [DB-Bushfire.082]
2 • worthlessly, good-for-nothing.
3 • to no purpose, idly, carelessly. **Pumpɔŋɔ mɔ nyobu yiriŋ maa mi ni doli so sheŋa m-bɔŋɔ**: Nowadays pointless bushfires are set in the following ways: [DB-Bushfire.086] **Di bi simdi ka ti damdiri yɔyuni bee n-nyeri bindi yiriŋ ti behigu shee**. It is not right that we should squat in the bush or defecate carelessly in our living space. [DB-Hygiene.009] **Ŋun nya ka di yiriŋ yi lahi nya, o ni baŋ gbibbu**. He who gets something and misuses it will use it wisely when he gets it another time. [Prov. 2087] **Miriya ka yi booni Yawe ŋun nye yi Naawuni ŋɔ yuli yiriŋyiriŋ** 'Ye shall not take the name of the Lord your God in vain.' [DEU 5:11] **O duhi loori maa yiruŋ**. He drove the lorry carelessly. **Pay' palli sayiri bahirila yiruŋ**. The dirt from the sweeping done by a new wife is put anywhere. [Prov. 2181] *Syn:* **yoli(yoli)**. **Miriya ka yi booni man' Yawe ŋun nye yi Naawuni ŋɔ yuli yoliyoli** [EXO 20:7] *Colloc:* **go yiruŋ** 'roam about aimlessly'.

yirisi *Note:* va. of **yiyisi₁** related to **yiyi**, cf. **sirigi** related to **siyi** *Pl:* **yirisira**. [(1) PSA 3:5]

v. 1 • rise, get up. **N dooni gbihira, ka lan yirisira** I lie down and sleep, and get up again. [PSA 3:5] *Note:* ??
See: **yiyi**; **yiyisi₁**.

yiruŋ₁ *See main entry:* **yiriŋ**. confusedly.

yiruŋ₂ *adv.* plentifully, very much. **N ni bu a yiruŋ**. I will beat you very much.

Yisa Masia *n.pr.* Jesus Christ. *Note:* esp. used by Protestants - RC **Yesu Kristo wuhiri ba ti Duuma Yisa Masia yela palɔni** teaching them openly about our Lord Jesus Christ. [ACT 28:31] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **Isa** < **يسوع** *Note:* **Yisuu'** -- NB the DB form is basically Hausa: ultimately Hebrew/Aramaic but the Arabic has borrowed from, presumably, the Greek form **Ἰησοῦς**) *See:* **Masia**.

yiina *See main entry:* **yili₂**. hanging.

yo₁ *Pl:* **yɔra**. *v.* to shut. **kpaali ni n-niŋ luyuluɣu bee kuŋkuŋ ni ka zaŋ di binyɔrigu n-yo di noli** pour it into a bottle or tin and use its lid to close its opening. [DB Iodine 4.008] **Naawuni daa yo Nuhu niŋ ŋariŋ maa ni** God shut Noah into the boat. [GEN 7:16] **A nɔhi bi kpera ka a yɔra**. You don't close the gate to your fowls' pen before they have entered. [Prov. 120] **(Be) zaŋ o yo n-niŋ duu dab'ayopɔin** (They) shut him up in a room for seven days. [DB.582] *Colloc:* **daai₁ yo₁** 'to push, slam sth. shut'. **n yoola dunoli n-tin ya, ka so ku tooi daa' li yo** I have opened a door for you and no one will be able to shut it. [REV 3:8] *Colloc:* **zaŋ nyɔyɔ₂ yo₁** 'resist, stand against'. **So ti ku tooi zaŋ o nyɔyɔ yɔn ya**. Nobody will be able to resist you. [DEU 11:25] *Note:* ?? *Sim:* **kpari₂** '(shut-and-) lock'; *Max:* **yɔhi₁**; *Cpart:* **yooi** 'open'; **kparigi** 'unlock'. *Etym:* OVI *DU ; OVN *YO. *See:* **yɔhi₁**; **yooi**; **dunoyɔriga**.

yo₂ *Pl:* **yɔra**. *v.* to pay, pay for. **Ben da m-bi yo ku lan da**. Those who buy and don't pay can't buy any more. [Prov. 451] **be daa ti liyiri ni be zaŋ yo tammeriba mini kapintanima** they gave money to pay the masons and carpenters. [EZR 3:7] **A yi da nyuwɔyɔ ka yo, laabako zuɣu**. If you buy a water yam and pay for it, it is because of laabako (the best quality yam). [Prov. 220] **be ku lan yo farigu balibu kam n-ti a** they will no longer pay any sort of tax to you. [EZR 4:13] **Ben kpuyiri tab' ŋɔ yi niŋ be niŋsim zaa ka yo sam' sheli zaligu ni wuhi n-naai** When those who are getting married have done all they need to do and paid the legal fee. [DB-Marriage.122] **yi di ba zalinsi n-zayisi ba yɔbu** you cheated them and refused to pay them. [JAS 5:4] **Ŋme n-ti ma pala yo n-ti ma**. To beat someone for me is not to pay (my debts) for me (for the beating). [Prov. 2140] *Colloc:* **yo₂ samli ku** 'defray; 'pay debt/charge settle'; **yo₂ samli** 'pay back (literal and metaphorical)'. **Be zaŋla zay' bieyu n-yo ma zay' vielli samli** They pay me back evil for good. [PSA 35:12] *Note:* KO *See:* **yɔri**; **sanyoo**.

yo₃ *Pl:* **yɔra**. *v.* 1 • to trot (of a horse).

2 • to rain steadily but not hard.

yo₄ *Pl: yɔra. v. to be expected now, "to be near" (IM). Note: used only with the negative [bi yo or ku yo] to give this sense*
O na bi yo kandina His coming is not to be expected now. **Di na bi yo.** It is not yet near (of time).

yo₅ *Pl: yɔra. Pl: yɔnya. Note: ?? Pl: yɔbo. [PSA 95:2]*

v. 1 • to make a noise. Colloc: yo vuri 'make a noise'. n di nya zama ni layim yo vuri, amaa n di bi ban di ni nye sheli. I did see a crowd making a noise, but I didn't find out what it was. [2SA 18:29] **O ni lan che ka a lara, ka yɔri vuri ni suhupielli.** He will let you be laughing and making a noise with joy. [JOB 8:21] *Colloc: yɔri sayi* "(of a large number of people) to give a response to the singing of one person, to repond in a chorus, shout out together" (IM)'; *Sim: tahi₂, vuri₁, wɔyili₂, kum₂. Note: sn 2 Sim: ŋuhi. Note: sn 3 See: vuyɔbo; vuyɔra.*

yo₆ *n. Note: ?? stem of yɔyɔ₂ in compounds forest, woodland. Note: ?? See: yɔyɔ₂.*

yɔbaa *Pl: yɔbahi. Variant: yɔybaa. t • sense 2, ?? separate word.*

n. 1 • jackal, 'fox' (Gh.) Canis adustus. Be ni zaŋ takɔbi ku ba; ka yɔbahi ŋub' ba. They will be killed with a sword and jackals eat them. [PSA 63:10] **Hal yɔbahi mini taatahi gba ni payi ma,** Even jackals and ostriches will praise me. [ISA 43:20] *Sim: ŋɔyɔ, zbaa.*

2 • cape hunting dog. *Lycaon pictus.*

yɔbili *Pl: yɔba. n. large termite [sp.] Sim: chami 'flying ant, termite'; cherili₂, guli₂, guliyiili, gulingua, gurigurilo, tambayinga, tikuliŋkua, tambieyɔ 'termite'; wurikɔyɔ 'small white termite'; yabili₁ 'large termite'; Syn: chichayili 'termite'.*

yɔbua *Pl: yɔbuhu. n. a wild goat. Yɔbuhu bela zoya din du pam zuyɔ* Wild goats are on the high mountains. [PSA 104:18] *Note: ?? ad-hoc for Bible See: yɔyɔ₂; bua.*

yɔgundili *Pl: yɔgunda. n. the circumcised penis. Syn: yɔkoligu. Note: sn 2 See: yoli₁; guni.*

yɔyi₁ *Pl: yɔyira. v. to put rafters on a house. Sim: moli₂; Sit: yɔyirili. See: yɔyirili.*

yɔyi₂ *Pl: yɔyira. v. to sprinkle liquids, water a garden. yi chanila yi naba zuyɔ ti ŋɔŋ kom na ti yɔyi li kaman zievvari puu la* you went on foot to draw water to water it like a vegetable garden. [DEU 11:10] **n daa gbi mɔya ŋ-ŋɔŋdi di kom yɔyiri li** I dug reservoirs and drew water to water them (orchards). [ECC 2:6] *Syn: yɔyisi₂; Sim: mihi₂.*

yɔyi₃ *Pl: yɔyira. v. 1 • to swagger. ben pa Yehudianim' ti deei Jerusalem n-yɔyiri gindi* those who are not Jews will take over Jerusalem and swagger around. [LUK 21:24] *Sim: gam, gingaani, golisi.*

2 • surround, besiege. *Note: ??*

3 • to stir, swish sth. **(Yaymeriba) bo duyu' ŋmaŋ n-to li zaŋ li ŋeri yayri maa ka di yɔyi tab' venyelinga** (Potters) find a broken pot and pound it and mix it with the clay so that it is well mixed together. [DB-Trades.019] *Note: ?? errors -- ŋmeri and nyɔyi (see parallel in DB.380 cited under 'ŋmaŋ) Colloc: yɔyi fiebiga 'to whip sb.'*

yɔyibe *Pl: yɔyibehi. n. unicorn. Note: ?? rhinoceros*

yɔyili *Pl: yɔya. n. 1 • pumpkin [sp.] edible. Hal kawana ni lan kani, ka ... tihini yɔya ... na bi wal' la zaa yoli* Although there is no corn yet and the ... trees and pumpkins ... have not yet fruited. [HAG 2:19] 2 • gourd [sp.] used in tanning leather. **yino daa yi n-chaŋ ni o ti bo zievvari na nti nya mɔyɔ ni yɔyili m-pɔhi li buyi na** one went to look for vegetables and found a bush gourd and picked it and carried it back. [2KI 4:39] *See: yɔtuŋ.*

yɔyirili *Pl: yɔyira. n. rafter. ben' darigim' ŋooi (o) yin' yɔyirili n-zaŋ li sa n-zaŋ o yil li* they should pull a rafter out of (his) house and set it up and hang him on it. [EZR 6:11] **di (nyimsa) tiri ti yɔyira ka ti mali pindi ti duri** it (neem) gives us the rafters we use to roof our rooms. [DB-Trees.054] **Daantaliga ziri yɔyira ka ziri gurilo ka ziri mɔri.** The central supporting pole of the roof is carrying the rafters, the plaited grass that is fastened on the rafters before the grass is put on the roof, and it also carries the grass. [Prov. 773] *Sit: moli₂, yɔyi₁ 'to put on rafters'. See: yɔyi₁; jɛŋgbeyɔyirili.*

yɔyisi₁ *See main entry: yɔyɔ₅. ghosts.*

- yɔyisi₂** *Pl: yoyisira. v.* to sprinkle a liquid, water a garden. *Syn: wari₁. Note: sn 2 Syn: yoyi₂; Sim: puh₂. Note: sn 5*
Sim: yuyisi 'sprinkle powder'. *See: yoyi₂.*
- yɔyɔ₁** *Variant: yoyu_{4. ptc.}* or not/what?, eh? *Note: word used in conversation, sentence final, giving an interrogative sense* **Naa Dauda yaana n-ni bala yoyɔ?** Could this possibly be the descendant of King David? [MAT 12:23] **So n-tahi bindirigu na ti ti o ka o di yoyɔ?** Can someone have brought him something to eat? [JHN 4:33]
- yɔyɔ₂** *int.* what? *Note: probably = yoyɔ₁ See: yoyu₄.*
- yoyu₁** *Pl: yoyiri. n. 1* • hole, hollow opening. hole in trees, rocks. **Be bi gbaari shi' niɔn n-kpehiri tia yoyu ni.** They don't catch a live bee and force it into a hole in a tree. [Prov. 407] **Nooŋa ŋun ban yoyu ni tiligi saa.** The bird that knows a hole in a tree will be safe from the rain. [Prov. 1919] **(be) bahi tua maa yoyu maa ni** (they) threw it into a hole in the baobab. [DB-Bushfire.024]
2 • cave. *Sim: boyili₂* 'hole in the ground'; **voli** 'hole (general)'.
See: yoyu₄.
- yoyu₂** *Pl: yori. Pl: yo-. n. 1* • bush country, wilderness. *Note: deep bush, far away uninhabited area cf. da-yoyu; 'jungle' KO A*
maam na be kayiha yoyu. Your lover is still searching for the left-over millet in the bush. [Prov. 84] **Alibarika tibila yi kuli pɔri kabo di nin lebigi yoyu.** No matter how small a blessed tree is, it will become a forest. [Prov. 74] **Be ni daa be yoyu maa ni yuun' pihinahi la** When they were in the wilderness for 40 years. [NEH 9:21] **yila maa nyela din ze dunia ŋɔ yikonim' ben daa wurim Judanim' ... kpehi yoyu la** the horns are what gore the powers of this world who scattered the Judahites ... into the bush. [ZEC 1:19] *Colloc: chaŋ/damdi yoyu₂ ni* 'go to ~' idiom: "go to W.C., latrine". **A yi yeli ni a ku bieli dabili yoyuni, a lee n-ti biehi (kari) o bindi naba.** If you say you will not accompany a slave to go to toilet, you will rather trace the footprints of his faeces. [Prov. 296] **Di simdi ni yi bo kulagaa niŋ yi nema ni, ka yi yi ti yi kpaŋa ni yi ti damdi yoyuni, ka yi zaŋ li gbi boyili pi yi bindi maa.** 'As part of your equipment you are to have a trowel, and when you squat outside, you are to scrape a hole with it and then turn and cover your excrement'. [DEU 23:13] **Ti yi damdi yoyuni m-miri ti biehigu shee, di nyom tooi ziri dɔriti na.** If we squat in the bush near our living area, the stink can bring diseases. [DB.812] **Yaa na' sɔ n-daa pii o bi' yino ni o cham yoyu ni ti kuri valisi na ka o diri bim.** A certain Paramount Chief selected one of his sons to go to the bush and kill game and bring it so that he could eat broth. [DB-Dance.014] *Colloc: chaŋ yoyu₂ ni* '2) to go hunting'. **Yaa na' sɔ n-daa pii o bi' yino ni o cham yoyu ni ti kuri valisi na ka o diri bim.** A certain Paramount Chief selected one of his sons to go to the bush and kill game and bring it so that he could eat broth. [DB-Dance.014] **Dahinsheli k' o ti chaŋ yoyu ŋɔ ni nti ku la vali bieyu** One day when he went to bush he killed bad game. [DB-Dance.015] *Colloc: da₅ yoyu₂* 'stray in the bush'. **O daari la moyu** he got lost in the bush. [PSA 105:13] **A yi che soli ka dari moyu goo yi ti kuhi a, a ni labina** If you leave the path and wander into the bush, you will surely come back when you are pierced with thorns. [Prov. 216] *Colloc: yoyu₂ dabu* 'wandering'. **Jerusalem wahala mini o yoyu dabu dabisa la puuni** 'In the days of her Jerusalem's) affliction and wandering'. [LAM 1:7] *Colloc: kpe₁ yoyu₂* 'go astray; 'go into the bush". **N kpela yoyu kaman pie' so ŋun bɔrigi la** I have gone astray like a lost sheep. [PSA 119:176] *Colloc: kpehi X yoyu₂* '1) lead X astray'. ... **dam ... ninvuy' so ŋun che ka di kpeh' o yoyu nyela ŋun ka yem.** ... liquor ... the person who lets it lead him astray has no sense. [PRO 20:1] **Bee n-kari zuliya sheb' mini be buya zaa kpehi yoyu** Or 'driving out nations and their gods'. [2SA 7:23] *Colloc: bali₃ yoyu₂* "'to go and not return" (IM)'; **yi₄ ... yoyu₂** 'come back from'. **Jɔab daa yi Abiner karibu maa yoyu labina** Joab came back from pursuing Abner. [2SA 2:30] **Jɔab daa yi ŋmenditoli yoyu paai na** Joab got back from a raid. [2SA 3:22] *Note: ?? this lexeme Sim: moyu₂, gbɔŋgu. Zi yoyu dari gbɔŋgu.* The one who does not know the bush wanders about in the high grass. [Prov. 3027]
2 • Yogu, epithet for Dagboŋ. **Yoyu yela ŋmanila paan' gbaya.** The problems of Dagboŋ are like the legs of a cricket. [Prov. 2853] **Naawuni tiri kalana pini di bieri yoyunima ku tooi deei.** The gift that God gives to orphans pains those from the royal family and they cannot take it away from the orphans. [Prov. 1572] *See: yo₆.*
- 'yoyu₃** *Pl: yori. adj. 1* • hollow. **Zaŋmiya dari mali sara maligu bimbini maa, ka di puuni nye zaŋ' yoyu.** Use wood to make the sacrifice-altar, and its centre is hollow. [EXO 27:8] **Tia muni kpe shihi be di ti yeri tiyoyu yela.** A tree without holes has bees in it; we won't talk about a hollow tree. [Prov. 2582] **o di zo nti ŋunila gunyoyu ni** he ran away to hide in a hollow kapok tree. [DB-Chiefships.067]

2 • empty. See: **yɔɔu₁**. Note: and refs.

yɔɔu₄ See main entry: **yɔɔɔ₁**. or not?

yɔɔu₅ Pl: **yɔɔisi₁**. Pl: **yɔɔisinima**. Note: ?? **yɔɔisi** is singular with plural form (IM) **n. 1** • invisible persons believed to inhabit certain places, 'ghosts'. "the spirit of dead Ya-Naas and their descendants said to live in a town called Bagili" (IM).

2 • 'ghost'. **Bibila yɔɔu ɲun' niŋdi kpeen' kuri' yɔɔu**. A bad child's ghost becomes an old man's ghost. [Prov. 562]

yɔɔu₆ **n. 1** • a disease that causes swelling, carbuncle. **Tia ɲɔ (tua) mini di wala wayiri zaa tooi niŋdi bochaa ka be mali duyiri chibo ka lam mali tibiri yɔɔu**. This tree (baobab) and its fruit-shells can both make lye which is used for soap-making and also to cure boils. [DB-Trees.045] Sim: **mɔri₁** 'to swell'.

2 • anthrax.

yɔgbɔŋ Pl: **yɔgbana**. **n.** the foreskin of the penis. Syn: **yokoligu, yokoligbɔŋ**. See: **yoli₁**; **gbɔŋ**.

yɔhi₁ **v.** to open many outlets. Note: ?? Unit: **yooi**. See: **yo₁**; **yooi**.

yɔhi₂ Pl: **yɔhira**. **v. 1** • to hoot at.

2 • to shout at in derision. **niriba yɔhiri ba mi kaman tayiy' la** people shout at them like thieves. [JOB 30:5] Note: i.e. when thief is detected he is publicly shamed Sim: **kuhi₁** 'cry out'; **kum₂** 'cry'; **tahi₂** 'shout'; **chahi₂** 'screech'.

yɔhim Pl: **yɔhinda**. Pl: **yɔhiŋgu**. See: **yɔhiŋ**.

v. 1 • to deceive, coax, bluff. **ɲuni n-lee yen yɔhim Ehab ka o chaŋ ti lu Ramɔtigiliad?** 'Who will entice Ahab into attacking Ramoth Gilead and going to his death there?'. [1KI 22:20] **Yinim' ben yɔhindi niriba ɲɔ, wula ... ?** You-people who deceive folk, why ... ? [PSA 120:3] **(be) mali yetɔy' suma mini naŋgbammalisim yɔhindi ben teha bi zilima** (they) use nice words and sweet talk to deceive the naïve. [ROM 16:18] **Be yɔhimdila bia ka nyiir' o nyuli**. It is by coaxing (deceiving) that one gets a bite of a child's yam. [Prov. 521] **(be) ɲmani ziri ka be yɔhindi be taba zaŋ chaŋ di polo** (they) tell lies and deceive people about it. [DB AIDS 01.070] Serial: **yɔhim fa** 'to dupe'; Sim: **yayili₂**.

2 • to tempt. **Ka pay' maa yeli, "Wahu n-yɔhim ma ka n di li."** 'And the woman said "The serpent tempted me and I did eat."'. [GEN 3:13] Note: but all SC uses can be equally translated "deceive"

Yɔhinda₁ *n.pr.* Satan, 'the Deceiver'. Note: an adaptation of current Christian usage **Ninvuy' so ɲun yeli lala nyela ninvuy' yɔhinda ni Masiachihira**. 'Such a person is a deceiver and the Enemy of Christ.'. [2JN :7] Syn: **Ibilisi, Sintani₁**. See: **yɔhim**; **yɔhinda₂**.

yɔhinda₂ Pl: **yɔhindiba**. **n.** deceiver. **na' so ni ti yiyisi n-nye hal' kpiɲɲlana ni baŋda ni ninvuy' yɔhinda** 'there will be a stubborn, vicious, and deceitful king'. [DAN 8:23] **ninvuy' yɔhindiba ben zaŋ yenkiŋkabina soli birigi niriba la ni zaŋ yɔhiŋgu wuhibu** 'deceitful people, who lead others into error by the tricks they invent'. [EPH 4:4] InvNact: **yɔhim**. See: **yɔhim**; **Yɔhinda₁**.

yɔhiŋ Variant: **yɔhuŋ**; **yɔhiŋgu**. **n. 1** • deceit. **Yɔhiŋ sania zaŋ zahim binyera nyela din chihiri Yawe sani** Dishonest scales for measuring things are what is taboo to the Lord. [PRO 11:1] **Nema nyayinyayi nyela yɔhiŋ** Fine clothes are deceptive. [PRO 31:30]

2 • temptation. See: **yɔhim**.

yokayɲga Pl: **yokayinsi**. **n.** tree [sp.] hardy tree, roots used as medicine. Sim: **sampeɲga**.

yokepale Variant: **yɔyikpaliga**. Note: ?? -- cognate languages **kpaliga**, used for rafters **n.** tree [sp.] *Securidaca longepedunculata*.

yokɔbigu Pl: **yokɔbiri**. Note: usually plural **n.** pubic hair. See: **yoli₁**; **kɔbigu**.

yokoligu Pl: **yokola**. **n. 1** • foreskin. Colloc: **yokol' gbɔŋ** 'foreskin'. **Filistianim' yokol' gbana kɔbiga** 100 Philistines' foreskins. [ISA 18:25] **Yokpiŋlana di turi yokoligulana**. An impotent man should not insult a man with an uncircumcised penis. [Prov. 2856] Syn: **yɔgbɔŋ**.

2 • uncircumcised penis, uncircumcision. Syn: **yɔgundili**. See: **yoli₁**; **yokoligbɔŋ**; **yɔgundili**; **koligu**.

yokoligbɔŋ Variant: **yokoli' gbɔŋ**. Pl: **yokoligbana**. Variant: **yokoli' gbana**. *n.* foreskin. See: **yɔgbɔŋ**; **yokoligu**.

yokom *n.* sperm, semen. **ka lan be doo mini paya taba babu saha dɔbilim (doo yokom ni paya pan' kɔam)** it (HIV infection) is also in the body-fluids of sexual intercourse (the man's semen and the woman's vaginal mucus). [DB AIDS 01.008] Sim: **manii, nyem, dɔbilim**. Note: sn 1 [under doo₁] See: **yoli₁**; **kom₁**.

yokuŋ *n.* an impotent penis. Sim: **yɔkpiŋlana**. See: **yoli₁**; **'kuŋ₁**.

yɔkpiŋlana *n.* impotent man. Note: dead.penis.owner' **Payə ŋun bəri o daashaara ŋuna n-kuni yɔkpiŋlana**. It is the woman who wants to suffer a loss that marries an impotent man. [Prov. 2177] Sim: **yokuŋ**. See: **yoli₁**; **kpi**; **'kpiŋ**; **-lana₂**.

yoli₁ Pl: **yɔya**. Pl: **yɔ-**. *n.* penis, male sexual organ. **Yoli ŋun ŋmanila taani, a yi nyi li, a ni lan labina**. The penis is like a shea fruit, if you taste it (bite off some), you will return for more. [Prov. 2860] **Be ni ŋmahim do' so lana bee be ni ŋmaai do' so yoli** If a man is castrated. [DEU 23:1] Lit: they crush a man's testicles or cut off a man's penis. **ŋun ka yoli bi zayisi yɔŋmaa**. The man who has no penis will not reject a short penis. [Prov. 2066] Colloc: **yiyisi (yoli) zali, yoli yiyisi** 'have an erection'. **A yi n-yen nyebi bibila pani ŋuna faashee a pulila a yoli sɔŋ, di yi kpe n-naai ka a naan-yi yiyisi li zali**. If you are to have sex with a young girl, it is good to make your penis relax for when it has completely entered then you can make it rise up. [Prov. 268] **Dakoli ka paya ka o yoli yiyisiri ni di niŋ bɔ?** A bachelor has no wife, so what is his penis becoming erect to do? [Prov. 815] Colloc: **firila yoli₁ (IM)** 'wick (of lamp)'; Cpart: **pani** 'vagina'. Etym: OVN *YO-DI/A ; GS1 *B²E/A/IN. See: **yɔgundili**; **yɔkpiŋlana**; **yokɔbigu**; **yokom**; **yokuŋ**; **yɔgbɔŋ**; **yokoligu**; **yɔzuɣu**.

yoli₂ *n.* placenta, after-birth (of humans). Syn: **bieri₁, dɔyinto₂, na₁, tolana**. Note: sn 2 Sim: **zoli₂~zoligu₂** '(of animals)'.
yoli₃ *adv.* 1 • uselessly, in vain, without cause. Colloc: **(hal ...) zaa₂ yoli₃** 'although, in spite of the fact that'. **hal be ni daa kul deei tiŋgbani paliti n-leei be din' la zaa yoli**. though they once had lands of their own. [PSA 49:11] **Hal kawana ni lan kani, ka ... tihi ni yɔya ... na bi wal' la zaa yoli** Although there is no corn yet and the ... trees and pumpkins ... have not yet fruited. [HAG 2:19] **A ni lo ni a me jembu duu ...maa, di viela. Amaa di zaa yoli, pa nyini n-yen me n jembu duu maa** As you have planned to build a temple..., that is good. But in spite of that, it is not you who will build my temple. [2CH 6:8-9] **Dɔyiripay' pini pa la din yoli pumpɔŋɔ, dama di mali yelmuysira pam**. Gifts to a new mother are no laughing matter nowadays, because it is a considerable burden. [DB-Marry.018] Colloc: **bahi₂/kpalim₁ yoli₃** 'become useless; be lost, come to ruin'. **Amaa be gba ni ti bahi yoli zaa**. But they too will all come to ruin. [NUM 24:24] **Naawuni yuri dunianim' hal ti zaŋ o Bi' gaŋa ti ba ni ŋunkam niŋ o yeda ti ku bahi yoli, amaa o ni ti nyala nyevili din ka bahigu**. God so loved the people of world that he gave them his only son, so that whoever put his faith in him should not be lost but get to get endless life. [JHN 3:16] **shee yi niŋ tuuba, di yi pa lala yi zaa gba ni ti bahi yoli** you must repent, otherwise you also will come to a bad end. [LUK 13:3-5] **ninvuy' sheb' ben tuhir' a mi ni kpalim yoli ... ninvuy' sheb' ben tuhir' a ni ti bahi yoli** the people who fight against you will perish ... the people who fight against you will come to an end. [ISA 41:11-12] Colloc: **bahi₂ X yoli₃** 'to ruin X'. **zuliya sheb' ben bahiri ba yol' la** 'the nation that almost destroyed them'. [ISA 10:20] **Di simdi ka yi niŋ alɔbo sheŋa mini jɔŋbar' sheb' ben bahi yi tiŋgbani ŋɔ yoli maa kɔtomsi** 'You must make these models of the tumours and of the mice that are ravaging your country'. Colloc: **niŋ₁ X yoli₃** 'make X feel sorry'. **n ni daa che ka alɔbo sheli lu yi zuɣu maa, di lan niŋ ma yoli pam** I relent concerning the disaster that I have brought on you. [JER 42:10] Colloc: **kpe₁ yoli₃ yoli₃** 'to adopt a bad habit'.

2 • free, gratis, for nothing. **Ayuba Naawuni zɔbo maa nyela yoli?** Does Job fear God for nothing? [JOB 1:9] **Ti teei ti ni daa yi ŋubiri zahim sheli yoli Ijipti la mini kukombanim' ni watamilo ni gabo ni alibarisa ni tafarinom la yela** We remember the fish we ate in Egypt at no cost--also the cucumbers, melons, leeks, onions and garlic. [NUM 11:5] Sim: **naŋinaɣi**. See: **bahiyoli**; **ninyolim**; **yolimiyolim**.

'yoli₄ Pl: **'yɔya**. Variant: **'yoya**. Note: always in SC *adj.* 1 • vain. ... **Jɔhanan ni ninvuy' yoya la zaa daa yeli ...** ... Johanan and all the arrogant men said ... [JER 43:2]

2 • useless, worthless. **Nyin' zay' yoli ŋɔ!** You useless fellow! [MAT 18:32] **Wara, wara, nyin' ninvuy' kur' ŋɔ, nyin' ninvuy' yoli ŋɔ**. 'Get out! Get out! Murderer! Criminal!'. [2SA 16:7] Colloc: **yɛtɔɣ' yoya** 'spiteful words,

unnecessary criticism'. **Yi tɔyisi ma yetɔy' yoya.** You have said harsh things against me. [MAL 3:13]
Colloc: **nangban' yoli**₄ 'utterance of bad or evil things'. **nangban' yoli lana** "a person who is fond of uttering bad or evil statements". *Sim:* **ɲoli**. *See:* **boliyoli; ninvuyuyotali; nabiyɔŋa; suhuyoli.**

yoli₅ *Pl:* **yɔnda**. *v.* to soothe to sleep, be nursemaid to a baby. *Syn:* **yayili**₂. *See:* **biyola.**

yoli₆ *Pl:* **yoliya**. *v.* 1 • to be late. *Note:* to ... late - semantic auxiliary with another verb "do (...) late" **Dagbamba (Gbensabila) yoli yeligu ka Silimiɲa (Anashaara) deei zaa zani.** The Dagomba (Africans) were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 810] **Yol' chaŋ so sayisi chaŋ.** 'Better late than never.'. [Prov. 2857] *Lit:* Going late is better than only making preparations to go..

2 • to ... lately, recently. *Note:* to ... recently - semantic auxiliary with another verb "do (...) recently" **kpaŋ chamiya, pumpɔŋɔ ka o na yoli paa' na** 'hurry now, for he has just arrived in the town'. [1SA 9:12] **Doo yi na yoli niŋ amiliya** If a man has just recently got married. [DEU 24:5] **O yoli chaŋmi.** He has just gone.

3 • to be nearly ..., on the brink of ... *Note:* to nearly ... - semantic auxiliary with another verb "nearly do (...)" **M bipuyiŋa n-na kul yoli kpi** My daughter is at the point of death. [MAT 9:18]

4 • to finally, eventually. *Note:* to finally ... - semantic auxiliary with another verb "finally do (...)" **Salo maa ni daa wum Pool yetɔya maa vienyeliŋa hal nti paai o ni yoli yeli shem ɲɔ** The crowd listened attentively to Paul's address until he got to where he said this. [ACT 22:22] *See:* **kayoli.**

yoli₇ *n.* regret. *Note:* ?? special use of **'yoli**₄ *Colloc:* **niŋ₁ X yoli** 'cause X regret'. **Ka di daa niŋ Yawe yoli, o ni daa nam ninsala ... maa zuyu** It made the Lord regret that he had created humanity. [GEN 6:6] **di daa niŋ o yoli** it made her feel sorry. [EXO 2:6] **di daa niŋ Naa maa yoli nti yayi** the king was excessively distressed. [MRK 6:26] **O tab' ni daa nya lala maa ka di niŋ ba yoli** When his peers saw that, they were very upset. [MAT 18:31] **Paya ɲuna ka a yi bi che ka yi diemi naagi ka naanyi nyebi o, a yolindila tem di nyaŋa.** If you don't play with a woman before having sex with her, you will regret it in the end. [Prov. 2176] *Note:* ?? this item: translation implies "time"?

yoli₈ *v.* to be endemic, arise ?? *Note:* ?? from example **Tirakoma doro ni yoli sheli. Tirakoma tooi yolla tiŋkpansi ni luy' sheŋa kom ni dii kani ka sabita bi zoi** Where the disease of trachoma is prevalent. The disease of trachoma can be prevalent in villages where water is unavailable and cleanliness is not high. [DB Trachoma 06.001-2]

yoliga *Pl:* **yolisi**. *n.* tree [sp.] used as a remedy against snake bites and to separate foreign substance in pito for removal "has slimy juice" (IM).

yolimiyolim *Variant:* **yoliyoli**. *n.* 1 • immorality, bad behaviour, especially sexual. **yolimiyolim maa pun kpe be kɔbili n** evil deeds have become second nature to them. [HOS 5:4] *Colloc:* **tum₂ yoliyoli** '1) "to put up a senseless behaviour" (IM)'; *Sim:* **alahichi, tumbieri.**

2 • unmotivated action. *Colloc:* **tum₂ yoliyoli** '2) "to render free service" (IM)'. *See:* **yoli**₃.

yolisi *Pl:* **yolisira**. *v.* to help, promote, accelerate. *Colloc:* **Naawuni ni yolisi** 'may God assist you'; *Sim:* **sɔŋ₁, tɔŋ₂**. *Note:* sn 4 *See:* **yolisim.**

yolisim *n.* 1 • help, assistance. *Sim:* **dagɔnia/dawɔnia, kunzoo, sɔŋsim, temoko, tɔyino.**

2 • a subsidy, gift of means.

3 • redemption, freedom. **A daa nyela dabili ... ? ... a yi ni tooi nya yolisim, nyin' bom' li.** Were you a slave ... ? ... if you can get freedom, go for it. [1CO 7:21] **ninvuy' sheb' ben be sarika ni maa nya yolisim** the people who are in prison get their freedom. [ISA 51:14] **O zuyu ka ti nya yolisim** Because of him we have redemption. [COL 1:14] *See:* **yolisi.**

yolitim *Variant:* **yolitem**. *Note:* **ɔ**.*v.* regret, resentment. **Di saha ka n daa yolitim zaŋ chaŋ n ni niŋ wahala nya shelikam dunia ɲɔ ni maa polo.** 'So I came to regret that I had worked so hard.'. [ECC 2:20] **Di simdi ni sokam ti kaman o ni lo shem o suhu ni, ka pa ni yolitim bee muɲisigu zuyu** Each person should give what he has decided in his heart to give, not reluctantly or under compulsion. [2CO 9:7] **be yen malila suhusayingu ni yolitim be amiliya bebu puuni** they will have sorrow and regret in their married life. [DByouthsex 2.118] *Note:* "verb **yolitem** 'regret something done, be sorry' (contracted form of **yoli tehimi**)" (Pageault) *Sim:* **saai, saasoha, suhusayim, chabsi.**

yom Variant: **yomyom**; **yom yom**. *adv.* quickly. **Bileyu bihili məyisibu yomyom ... Bihili məyisibu yom yom lahi səṅdi ka bihim kuli kannu vienyela.** The baby's sucking quickly ... The sucking of the breast quickly also helps the milk to come in well. [Bihili Məyisibu 1.003–004] **o dii shee' la o buṅ' maa zuyu na yom** 'she quickly got off her donkey'. [ISA 25:23] **A yi daṅ yirigi amaṅ tibbu zuyu a ni nya faako yom yom.** If you are careful about treatment you can get speedy relief. [DB AIDS 04.005] **Be yi tabiri a gbini a durila yom.** If people are supporting your buttocks to help you climb a tree, you climb quickly. [Prov. 516] **be daa dii yiyisi zo yomyom ti nya Mariama mini Yisifu** they got off and ran quickly and got to see Mary and Joseph. [LUK 2:16 16.] *Colloc:* **bəri yom(yom)** 'to be in hurry'. **Miri ka a bəri yomyom bee n che ka a bia bəri yom o bihili məyisibu saha.** Don't be impatient or let your child be in a hurry when nursing. [Bihili Məyisibu 4.002] **Sal' bəri yom ka yom bela Naawuni sani.** Human beings like to get things quickly, but getting things quickly is in God's hands. [Prov. 2312] **Chami yom, m bəri la yom.** Go quickly, I'm in a hurry.

yoma *adv.* near. **A zigiinikpee ḡun be yoma so a mabihi ben be katiṅa.** better a neighbour nearby than brothers far away. [PRO 27:10] **Be yi dəyi bipuyiṅga, doo yi be yoma ka nyela ḡun ni ḡma o nyuyu** When a girl-child is born, if there is a man handy who will be the one to cut the umbilical cord. [DB-Marry.044] **(o) che alahachi tumbu hali so yi ka yoma di ni nya o** (he/she) leaves off sinning, even if there is no one around to see. [DByouthsex 2.212] **Dakoli suhumahili, paya m-be yoma.** The bachelor's consolation is that a woman is near. [Prov. 822] *Cpart:* **katiṅa.** **niriba ben be yoma ni katiṅ' zaa zəri ba maa** people near and far fear them. [ISA 18:2] **A yi yen ḡma ziri nyin' ḡmam' li katiṅa, a yi ḡma li yomayoma di ni labi a san' na.** If you are going to tell lies, tell them far away from your home; if you tell them near your home, they will come back to you. [Prov.309]

yomayoma See main entry: **yoma**. very near.

yomyom *adv.* 1 • quickly, fast. mode of performing the action. **yi ku tooi kari ba naai yomyom** you can't finish driving them away quickly. [DEU 7:22] **Guum' yomyom tuh' o soli** Hurry quickly to meet him. [2KI 4:26] **m pala zilinvaliṅilana ... M bi tooi təyisiri yetəya yomyom** I am not a good speaker ... I can't speak fluently. [EXO 4:10] **Bileyu bihili məyisibu yomyom:** The baby suckling quickly: [Bihili Məyisibu 1.003] *Ant:* **bielabiela.** *Note:* sn 3 2 • quickly, immediately. no delay before beginning action. **N ku guhi, n ni niṅ yomyom** I will not delay, I will act immediately. [PSA 119:60] **Dimbəṅṅ tuya ni nir' zaṅ lala bara tahi Asibiti yomyom** In this case it is necessary to 'send' her to hospital immediately. [DB Motherhood 10.004] **ti yubu ni nya palibu o sani yomyom** our desire will get instant fulfilment with him. [DByouthsex 2.218] **Tayiṅa bo yomyom ka bundana bi gbihi, ti gari kpuyi!** The thief was in a hurry to steal and the rich man who was not yet asleep, (tells him) to come and take it! [Prov. 2571] *Ant:* **guhi₂** 'to delay'; *Sim:* **dii₁, wantam, yim.** See: **yom**.

yəṅahu *Pl:* **yəṅiṅi.** *Pl:* **yəṅayi-**. Variant: **yəṅay'.** *n.* a bush-cow, buffalo. Syncerus caffer caffer. **O yila nyela yəṅahu yila.** His horns are buffalo's horns. [(1) DEU 33:17] **Naawuni ... ḡmanila ... yəṅay' yilli be sani.** God ... is like ... a bushcow's horn for them. [NUM 23:22] See: **yəṅu₂; nahu₁.**

yəṅayilaa *Pl:* **yəṅayilahi.** *Pl:* **yəṅayila'.** [(1) ISA 34:7]

n. male buffalo. **kaman yo' nayilaa kpiṅṅ la** like the strength of a buffalo bull. [PSA 92:10] *Note:* shd. be **yəṅayilaa Fam' ma yəṅayilahi yila ni bahi.** Save me from the horns of the buffaloes. [(1) PSA 22:21] *Gen:* **yəṅahu₁.** See: **-laa₂.**

yəṅaa *n.* lion (epithet): 'bush king'. *SynR:* **gbuyinli;** *Syn:* **zuyigbilli.** See: **yəṅu₂; naa₁.**

yəṅ See main entry: **yin₁.** yearn.

yəṅa *Pl:* **yəṅsi.** *n.* 1 • hero! - epithet for a daring Dagomba. *Colloc:* **Naa bi' yəṅa** 'Prince, one, who has not received a chieftaincy'. *Note:* ?? this is the "useless, gratis" root **yoli₃** (TN) 2 • a rascally young man (IM). *Sim:* **barina(-lana), bibiee, dingalingam (-lana), halibieri (-nima), kpandaalana, ninvuyubieyu, 'yariga.**

yəri₁ Variant: **yoli.** *n.* 1 • pay, wages, salary. **Ninvuy' so ḡun tumdi tuma yəri pala pini, amaa di nyela o tuma yəri** The wages for the work of an employee are not a gift, but the pay for his work. [ROM 4:4] **O bəbili o bia yoli.** He

took a part of his child's salary. *Cpart*: **pini₁** 'gift'.

2 • a payment, fee, charge. **be lan bo soya zaŋ chaŋ be sikuru yɔri yobu polo**. they also need ways to pay their children's school fees. [DB AIDS 12.011] *Sim*: **samli**. *See*: **yo₂**.

yɔri₂ *Pl*: **yɔrita**. *v.* to drip, "fall gradually and steadily" (IM). **saa ŋun kul yɔrita ka bi baara** rain that keeps dripping and never stops. [PRO 27:15]

yɔrigu *Pl*: **yɔriti**. *n.* lid, cover, cork. **alikauli adaka yɔrigu la zuɣusaa cherubinim' ayi la sunsuuni** above the lid of the ark of the covenant, between the two cherubs. [NUM 7:89] **ŋunkam mi ti mali di duno' yɔriti, o bidibiga ŋun nye biasani ni kpi**. And whoever also makes its gateway-closers, his youngest son will die. [JOS 6:26] *See*: **yɔ₁**.

'yɔrili *Pl*: **'yɔra**. *adj.* running, flowing. *Note*: original file "a meteor, shooting-star" ?? short for running/flowing thing/star/??" **A yi ɣiri yuli ka di ti ŋma, a bi lan zɔri ko' yɔra**. If you are carrying a water pot and it breaks, you no longer fear water running down on you. [Prov. 322] *Sim*: **zo₂**. *Note*: sn 3

yɔɔyɔro *n.* cooked corn. *Note*: ??

yɔtuŋ *Pl*: **yɔtundi**. *n.* plant [sp.] creeping plant, the leaves of which are used in curing hard swellings. *See*: **tun₂**; **yɔyili**.

yɔzuɣu *Pl*: **yɔzuguri**. *n.* gland of the penis. *See*: **yoli₁**; **zuɣu₁**.

yooi *Pl*: **yoora**. *v.* **1 •** to open, be opened. **sarika duu maa dunoya zaa dii yooi**, the prison-room doors all just opened, [ACT 16:26] *Serial*: **yooi bahi₂** 'open into, open upon (door, entrance does)'. **luya ni duri maa dunoya daa yoori bahiri pal' sheli din daa kpalim polo** the doors of the side-rooms opened into remaining open space. [EZE 41:11] *Colloc*: **bihim yooi** 'milk is 'let down', mother begins lactating'. **Bihim yooya ka nayibila baŋ maɣibu**. The milk is coming and the newborn calf knows how to suck to its fill. [Prov. 584] *Ety*: **OVN *YO-G**.

2 • to open sth. **pay' maa daa yooi bihim koligu m-booi bihim ti o ka o nyu** the woman opened the skin-bag of milk and poured out some milk for him to drink. [JDG 4:19] **Yaashiri gamli, sal' pɔr' ka o tooi yooi li**. A human being is too small to be able to open the mat that covers God's doorway. [Prov. 2769] *Colloc*: **yooi X (bahi₂)** 'release X (from confinement)'. **Yawe yoori ben be sarika ni bahira**. The Lord releases those who are in prison. [PSA 146:7] *Cpart*: **yo₁** 'shut'; **kpari₂** 'lock'; *Mult*: **yɔhi₁** 'open many'; *Sim*: **kparigi** 'unlock'.

3 • to inaugurate, initiate, declare sth. open. **Izraelnim' ... maa daa yooi Naawuni jembu duu maa ni suhupielli** The Israelites ... held a celebratory opening of God's Temple. [EZR 6:16]

yu *Pl*: **yura**. *v.* **1 •** to love, like. **adiini bukunima bee buku sheŋ' a ni yu** religious books or any book you like. [DB AIDS 06.016] **Jɔnatan daa yuri David yela pam**. Jonathan loved David very much. [1SA 19:1] **O kul ni zayisila yino ka yuri ŋun' la bee n-tibigi yino n-jem o, ka ɣiem ŋun' la**. He will just hate one and love the other, or respect one and serve him, and despise the other. [MAT 6:24] **Bom' o ti ma, dama n suhu yu' o pam**. Get her for me, be cause I really love her. [JDG 14:3] **Nachimba suhi daa yu Yentɔri pam** All the young men were madly in love with Yentori. [DB-Chiefships.014] **Wun' yuri ma ka naa yuri ma, ben kpalim ni yu ma bɔbili**. God loves me and the chief loves me; the others are forced to love me. [Prov. 2759] **Di cheliya ti yu liyiri n gari daadam** Let's not value money more than people. [DB snake 1.010] *Ant*: **je₁**, **zayisi**; *Sim*: **'yurigu~'yuriga** 'beloved [adj.]'; *Nabstr*: **yurilim**.

2 • to will, purpose. **Be ni daa ti ku a dabili Stiivin la, n gba daa be be ni ka yu o kubu maa** when your servant Stephen was put to death, I myself was there, approving of his murder. [ACT 22:20] **Be ni bi yuri ka tum alahichi sheŋa** Those who commit some offence unintentionally. [LEV 4:1 (heading)] **O ni yu' shem ka o tumda**. He does whatever is His will. [PSA 115:3]

3 • to wish, want. *Colloc*: **n di yuya** 'I only wish ...'. **n di yuya ni yi wum n yeligu** I just wish you would hear my word. [PSA 81:8 (cf. v.14)] **Sheyu baa ben siŋ pa n-yu bɔbili**. Those who refuse a rainy season's dog will need one at a later date. [Prov. 2498] *Sim*: **bo₁**, **bole**, **jiyi**, **kɔre**, **kɔrisi**, **kpuɣisi**, **sɔhi**, **yeliyura**, **yiŋ₁**, **yirigi**, **zɔhi**, **zuɣisi**, **ye₃**. *Note*: sn 3 *Sim*: **paɣi₂**. *Note*: sn 3 *See*: **yurilim**; **yeliyura**; **suhuyubu**; **yubu**.

yua *Pl*: **yuu**. *Pl*: **yuhi**. *n.* a flute, whistle. **Bila biŋkumda n-nye: guŋgɔŋ, yuhi, nti pahi lunsu zuɣu**. The instrumentation for the Bila(-dance) is: bass drum, flutes and also hourglass-drums. [DB-Dance.043] *Colloc*: **piebi**

yua 'blow a flute'. **Ɔmemeiya goonjinim' ka piebi yuhi pay' o.** Strum fiddles and blow whistles to praise him. [PSA 150:4] **ninvuy' sheb' ben piebiri yuhi yiini yila** people who play whistles and sing songs. [ISA 30:29] **A kpee yi yeli a ni a p̄bisi o nyee n-ti o a bi zaṅdi li lebiri yua m-piebira.** If your neighbour tells you to blow air in his nose for him, you do not take it and use it as a flute to blow on. [Prov. 54] *Sim: kalamboo.* *Note: W.D SynD: wia.* *Note: E.D. See: wia; yupiebira.*

yualega *Variant: yǒliga.* *Note: ?? n. tree [sp.] Grewia mollis.*

yubɔbo *n. popularity.* *Note: 'seeking for reputation' ?? See: yuli₁; bo₁.*

yubu *Variant: yubo.* *Note: v.n. of yu n. 1 • one's desire, wish. di simdi ni yi che ka Naawuni yubu n-su yi dunia ṅɔ ni bieḡigu, ka pa ni daadamtali k̄r' bieri* it is appropriate that you let God's will control your life in this world, and not human evil desires. [1PE 4:2] **che ka o m̄yiri waawaayili bee n m̄yiri tiyiri o yubu** let him suck frequently or suck all he needs at will. [Bihili M̄yisibu 5.004]

2 • will, purpose. w̄hu bee buṅa ... be ni zaṅdi galige n-leri sheb' p̄i ka be naanyi tumdi be laamba yubu la horse or donkey ... that they first have to fit with a bit before they will obey their masters' will. [PSA 32:9]

Munaafichinima layim k̄biga, yellilana yubu. One hundred slanderers are gathered together, it is the will of the owner of the problem. [Prov. 1516] **P̄him z̄ieri kparila di yubu polo** 'The wind bloweth where it listeth'. [JHN 3:8] **pipia ṅɔ yi ku miligi n zuyu ka pa ni n nyu li mi, nyin' che ka a yubu n-niṅ** if this cup won't pass on from me unless I drink it, let your will be done. [MAT 26:42]

3 • love, liking. *Syn: yurilim.* *See: yu.*

yudua *Variant: yuduu. n. fame, reputation. o duhi ya, ka yi nyari payibu mini yudua ni jilima* he lifts you up and you get praise and fame and honour. [DEU 26:19] *Sim: yuli₁.* *Note: "big name" KO : 'name-goes.up' [TN] See: yuli₁; du₂; nindua.*

yuee *Variant: yue; yue. adj. 'lost'. Ziṅa ṅun galim m̄yili ni niṅ z̄iṅ' yuee.* The fish that rebels against the river will become a lost fish. [Prov. 2924] **be bindira zaa kul kuui mili ka kpe yue** 'their food supply was dry and mouldy' ('crumbling'). [JOS 9:5] **nyam' di ni kuui ka kpe yue shem pumpṅṅo** 'now see how dry and mouldy it is'. [JOS 9:12] *Note: ?? are the Bible and Proverbs the same word?*

yuyi *Pl: yuyira. v. 1 • to drizzle. Colloc: yuyi X zuyu,* "'to provide protective black magic for X or against X" (IM)'. **2 • to endeavour to do sth.** *See: yuyisi; yuyiyuyi₁.*

yuyilim *Pl: yuyilinda. v. "to become lean and miserable" (IM). See: yuyim.*

yuyim *Pl: yuyinda. v. to be untidy, unkempt. See: yuyilim.*

yuyimpini *Pl: yuyimpina. n. hedgehog. Atelerix albiventris. Sapayu z̄eri yuyimpini ka yuyimpini z̄eri sapayu.* The cobra fears the hedgehog and the hedgehog fears the cobra. [Prov. 2381] **Nin' pipililana baa gbaarila yuyimpini.** It is the dog of the person who doesn't know how to choose that catches a hedgehog. [Prov. 1702] **N ni che ka Babil̄n leei yuyimpina bieḡigu shee** I will make Babylon a place for hedgehogs to live in. [ISA 14:23] **Yuyimpini bili ḡḡhi n-tiligi kurili ku tiligi l̄bila.** The hedgehog grows needles on its body to save itself from hand blows, but it cannot save itself from the blows of a club. [Prov. 2866]

yuyisi *Pl: yuyisira. v. 1 • to sprinkle a powdered material. ti niṅ yalim yuyisi sara kam gba zuyu* we use salt to sprinkle on every offering. [MRK 9:49] *Sim: ȳyisi₂ 'sprinkle liquid'.*

2 • to drizzle (of rain). kaman sa' yuyiyuyi din yuyisiri bahiri bimbilima zuyu la like showers that drizzle on the sown seed. [DEU 32:2] *See: yuyi; yuyiyuyi₁; yuyiyuyi₂.*

'yuyiyuyi₁ *Variant: -yuyiyuyi. adj. 1 • a shower (of rain). Note: ?? only in: Colloc: sa' yuyiyuyi. O ni ka ti sanna kaman sayuyiyuyi* He will come to us like a rainshower. [HOS 6:3] **kaman sa' yuyiyuyi din yuyisiri bahiri bimbilima zuyu la** like showers that drizzle on the sown seed. [DEU 32:2] **Saa karakara che nooṅa, saa yuyiyuyi di mali karimbaani.** A big thunderstorm has not been able to destroy a bird; drizzling rain shouldn't boast about what it can do to a bird. [Prov. 2272] *Magn: saa₁.*

2 • light-hearted. Note: (??) 'Dimi ka yina ka ti diem' kparima yuyiyuyi ka dayuyu m-be voli ni la. 'Eat and

come out and we will play's happy smiles and there is a rat in the hole. [Prov. 882] See: **yuyi**; **yuyisi**.

yuyiyuyi₂ *n.* 1 • dust haze, dust particles.

2 • sprinkled with. *Note:* ?? **Fəŋbia puli kpuŋ sama yuyiyuyi**. The big stomach of a person who lives in town is full of debts. [Prov. 1003] See: **yuyi**; **yuyisi**.

yuyu₁ *Pl:* **yuri₃**. *n.* Bosc's monitor lizard. *Varanus exanthematicus*. does not have to stay in wet areas as Nile monitor does. ... **ni sabisiga ni yuyu ni baandoyu ni ...** ... and gecko and monitor and agama ... [LEV 11:30] **Kukoyu yuyu ka n-tabili baa ni leei ŋamli**. The upland Bosc's monitor lizard that comes to stay in the swamp for a long time will turn into a hippopotamus. [Prov. 1302] *Sim:* **wua** 'Nile monitor'.

yuyu₂ *Pl:* **yuri**. *n.* a horse. *Syn:* **wahu₂**.

yuyu₃ *Pl:* **yuri**. *n.* snake. *Syn:* **wahu₁**.

yukayinli *Pl:* **yukayima**. *Variant:* **yukayila**. *Note:* implies sg. **yukayilli n.** a scab over a sore. **Ti Duuma ni ti Zion payiba zuyutalisi ni dansi ka di niŋ yukayima**. 'the Lord will bring sores on the heads of the women of Zion'; [ISA 3:17] See: **yum**; **kayim**.

yuli₁ *Pl:* **yuya**. *Pl:* **yu'**. *n.* 1 • name. **Di yuli maa yelimaŋli nyela Naa-təbu-naa** Its true name is Naa-tobu-naa. [DB-Chiefships.124] *Colloc:* **boli X yuli₁ Y** 'to give X the name 'Y''. **ni o nya o ni yen boli ba yu' sheŋa** so that he (God) would see what names he (Adam) would call them (animals). [GEN 2:19] **a bol' o yuli Yisa, dama o ni ti tilig' o niriba be daalahichi ni**. call him Jesus because he will save his people from their sin. [MAT 1:21] *Colloc:* **yuli₁ booni** 'is called'. **Di saha ka Abija daa du n-tam zo' sheli din yuli booni Zemaraim ... la zuyu** Then (it was) that Abijah stood up on top of the mountain called Zemaraim. [2CH 13:4] **ŋmantambo miri la tiŋ' yuli booni Duuni**. Ngmantambo was near a town called Duuni. [DB-Bushfire.029] **Yuya sabbu ŋə nyela shehira ni yi shiri kpuyi taba** This registration of names is an indication that you have really married. [DB-Marriage.083] *Etym:* OVI *YI/YU ; OVN *YU-DI/A ; GSn *yil/d ; vc4 *yid/d ; CG *yudii, mike.

2 • proverbial name, praise-name. *Sim:* **salinli₂**. *Note:* sn 2 **Dagbaŋ Ya-Nabihi tinsi yuya ni di salima ni daa piligi shem**. This is how the names and titles of the towns of the Yendi Princes began. [DB-Chiefships.084] *Colloc:* **boli X yuli₁** '1) to recite X's praises'. **Nanumba mali karimbaani ŋmantambo yuli bolibu zuyu pam**. The Nanumba are very proud at the proclamation of the name of Ngmantambo. [DB-Bushfire.040]

3 • fame. *Colloc:* **sayim₂ X yuli₁** 'ruin X's reputation, defame X'. *Lit:* spoil X's name. **o ni dih' a vi, ka a yu' sayiŋgu ku mali tariga** he who hears it may shame you and you will never lose your bad reputation. [PRO 25:10] *Colloc:* **zali yuli₁**. *Note:* KO *Colloc:* **mali₂ yuli₁** 'to be famous, renowned'. **di pa sheli ka o ti boli ninvuy' so ŋun mali yuli gar' a** he may have invited someone more important than you. [LUK 14:8] *Colloc:* **X yuli du₂** 'X is famous, renowned'. **a che ka o yuli du ka o nam mali dariza** you give him renown and let his reign be glorious. [PSA 21:5] *Lit:* let that his name go up *Colloc:* **duhi₁ X yuli₁** 'to exalt X's name'. **Naawuni ni daa nam daadam O nia daa nyela daadam ni ... duhiri o yuli**. When God created man His intention was that man would ... honour his name. [DByouthsex 2.211] *Colloc:* **X yuli₁ tibisi** 'X is famous, important, renowned'. **o yuli tibisi gari yuli kam ziemani ŋə ni mini zieman' sheli din kannu ni** his renown is greater than any in this age or the age to come. [EPH 1:21] *Colloc:* **yu' suŋ** 'good reputation'. **(o) mali yu' suŋ Yehudianim' zaa sani** (he) has a good reputation with all the Jews. [ACT 10:22] *Colloc:* **kpe₁ X yuli₁** 'to seek X's protection'. **Be daa chaŋ ti kpela Firawuna yuli** they 'look for help to Pharaoh's protection'. [ISA 30:2] See: **yubəbo**; **yudua**.

yulilana *Variant:* **yullana**. *Pl:* **yuyanima**. *n.* an important, famous, reputable person. **O daa nyela yulilana o daŋ ni**. He was an important member of his clan. [GEN 34:19] **Bəaz, o daa nyela bundana ni yullana**. Boaz, he was a rich and important man. [RUT 2:1] **ben pa Yehudianim' payiba ben nye yuyanima** important non-Jewish women. [ACT 17:4, 12] *Note:* **yulilana/yuyanima** suggests that this is really two separate words, **yuli₁/yuya** + **lana₁/nima₂** See: **-lana₂**.

yuli₂ *Pl:* **yuya**. *n.* gourd [type], water-pot. **A yi ziri yuli ka di ti ŋma, a bi lan zəri ko' yəra**. If you are carrying a water pot and it breaks, you no longer fear water running down on you. [Prov. 322] **Kom yi kpaai bahi ka che yuli, di so ni yuli ŋmaya**. If water pours out and leaves the water pot, it is better than having a broken pot. [Prov. 1266] **ŋun su**

kuli yuli ni, ɲuna n-surigiri li. The person who puts the funeral in a water pot is the one who is responsible to take it out. [Prov. 21:04] See: **kɔyuli**.

yuli₃ Variant: **yuuli**; **yulim**. Pl: **yuuna**. Variant: **yuna**; **yulinda**. v. 1 • to look at, examine, look hard at. **A yi bɔri ni a di dunia nyayisim, nyin' yulimila ban be a nyaɲa, di yuuni ban be a tooni.** If you want to enjoy life on earth, look at the people behind you don't look at the people in front of you. [Prov. 21:0] **A yi tuui lu, nyin' yulimila a ni tuui shee (sheli), di yuuni a ni lu shee (sheli).** If you stumble and fall down, look at the place you have stumbled and not at the place you have fallen down. [Prov. 24:8] **A yi mi nira wuntaŋ' ni a bi lan moori buyim n-yuuni o ninni yuŋ.** If you get to know someone during the day you do not fetch a light at night to look at his/her face. [Prov. 25:4] **Payiba pam gba daa be nimaani n-kayi ze kpaŋ' ha yuuni din niŋ maa.** There were also a number of women standing to one side and watching what happened. [MAT 27:55] Colloc: **yulyuli** 'look insistently (several times)'. **O yuuni la sagbana ni.** He is looking at the clouds. **O yuul ba mi sulɪ.** He looked at them angrily. Serial: **yuli₃ ziem** 'look down on, despise'. **be ni yuli ziem ma** they will despise me. [DEU 31:20] Serial: **yuli₃ yayi₁** 'to spare (examine and pass over)'. **n ku yuli yayi so zuɣu, m mi ku zo so nambɔɣu** I will spare no one and show no one any mercy. [EZK 5:11] Syn: **kpahim, lihi, vihi**; Sim: **puɣisi₁**.

2 • to look upon as, consider. **Zama maa daayu-o-a anabi** the people looked to him as a prophet. Note: ?? sic **Ti suhur'a mi ni a yuli ti sara ɲɔ zuɣu ni yurlim.** We beg you to look on this sacrifice of ours with love.

3 • to look out for, await. **yi ni yuuni bɔri yi Duuma so maa ni ti ka o jembu duu na** the Lord that you are longing for will come to his Temple. [MAL 3:1] Colloc: **yuli₃ X sɔli** 'expect X'. **be daa pun yuun'o la soli** they had been anxiously awaiting his return from his trip. [LUK 8:40] **Nyini n-nye ɲun ti yen kana la bee ti na yulim' dilan' soli?** 'Are you he that should come or do we wait for another?'. [MAT 11:3] Syn: **guli₂**. Note: sn 2

4 • to look after, supervise. Colloc: **yuli₃ X zuɣu** 'look after X'. **Timoti, gbib' Naawuni ni zaŋ sheli niŋ a nuu ni ni a yuuni li la vienyelinga.** Timothy, keep safe what has been entrusted to your care. [1TI 6:20] **Yawe ɲun nye Naawuni ɲɔ daa zaŋ ninsal' maa niŋ Iden puu maa ni ni o kɔr' li, ka yuuni li** the Lord God put the man in Eden farm to farm it and look after it. [GEN 2:15] **niri yi yuuni o daalaafee zuɣu vienyelinga o nyevili ni tooi tirisi tooni hali AIDS yi gbaag' o.** if a person takes good care of his health his life can go ahead even if he has AIDS. [DB AIDS 01.075] **be tuma zuɣulaanim' mini ben daa yuuni ba ka be tumdi tuma maa** the headmen and supervisors of their work. [EXO 5:6] Syn: **guli₃**. Note: sn 1 See: **ninyula**; **ninyuuna**.

yullana See main entry: **yulilana**. Note: under **yuli₁** reputable.

yum Pl: **yuma₁**. Pl: **yu'**. n. a sore, ulcer(-ated wound). **O yum maa karigiya.** His sore has got bigger. **O yum gari.** His sore is healed. **Zɔhi me yum.** The flies gathered around a sore. **Baa ɲun je tihigibu niŋdila yum o kpali ni.** The dog that doesn't want to prosper develops a sore on the back of its head. [Prov. 35:0] **yuma kul nyayim o niŋgbuŋ zaa** sores just covered his whole body. [LUK 16:20] **a mɔyisi so noli nyin deei yi ka yum bee yuma a noli ni** you can kiss someone as long as you don't have a sore or sores in your mouth. [DB AIDS 09.004] **ɲuna n-lan lɔri dansi maa yuma he** again bandages the sores from the wounds. [JOB 5:18] **n dansi maa yuma niŋla yu' bieri** the sores from my injuries become serious ulcers. [PSA 38:5] **Kɔŋa kumdi o yum; yu' kurugu.** A leper is crying because of his sore; it is an old sore. [Prov. 12:73] Sim: **bintɔrigu, biŋgoo, goo₃, maŋa₁, nɔrili, nɔripielli, saŋkpani₂, saŋkpangoo, zigɔrigu, daŋa₁** 'wound'; **yukayinli, karinyayɔ** 'bad sore'; **mɔrili, tɔrili₂, yukayinli** 'scab'; **yummaha** 'fresh sore'.

yuma₁ See main entry: **yum**. sores.

yuma₂ See main entry: **yuuni**. years.

yumakaze n. everlasting years. **Yumakaze din garila ka o daa nam ma** 'I was formed in earliest times'. [PRO 8:23] Note: ?? See: **yuuni**.

yummaha n. a syphilitic sore or ulcer. Note: 'wet.sore' See: **yum**; **mahili₃**.

yundɔkpani Note: (W.D.) Pl: **yundɔkpana**. n. bird [sp.] small bird identified by its whirling flight. SynD: **kujɔyijɔyi**. Note: (E.D.)

yunsi See main entry: **yuusi**. use.

yuntisua Variant: **yunṭisua**; **yunṭusua**; **yunṭisuyu**; **yuntisuyu**. Pl: **yuntisuu**. Pl: **yuntisuhi**. n. midnight. **yi bi mi yil' yidan' ni ti yen kuna saha sheli, amii zaawuni bee yuntisua ...** you don't know when the landlord will come home, whether evening or midnight ... [MRK 13:35] **yuntisuyu saha tinguliba ni deeru tab' tuma saha sheli** midnight, at the time the sentries changed watches. [JDG 7:19] Syn: **tisuyu**. See: **yunṭ**; **tisuyu**.

yuntisuyu See main entry: **yuntisua**. midnight.

yunṭ Note: There does not appear to be a plural in Dagbani. In Mampruli it is **yunsi**, in Kusaal **yv'vṭ** / **yv'vs** fvin Hanga (**yiṭṭu**) **yiina** n. night. "**Neesim sheṭa neemiya zuṭusaa sagbana ni n-woligi wantaṭ'ni ka che yunṭ**" "Let there be light in the clouds of the sky to separate the day from the night;" [GEN 1:14] **n daa nya do' so zii puuni yunṭ ka o bari wɔr' zieyu** I saw a man in a night-vision, and he was riding on a red horse. [ZEC 1:8] **Yentɔri daa shinimi ka yunṭ ti surigi zaa ka o yina n-kpe zɔṅ ni nti lɔrigi wahu m-ba n-zo** Yentori remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017] **Zilinsi nyela yunṭ**. Ignorance is darkness (night). [Prov. 3008] Colloc: **yunṭ bindirigu** 'supper'; **yunṭ yunṭ** 'every night; in the night'; **yunṭ la** 'last night'; **Ni ti yunṭ!** 'A greeting during the night.'; **yunṭ shikuru** 'non-formal education class'. Lit: 'night school'. **Tuun sheli din tum ḡḡ naan ku too tum di yi di pala Ninsarinsi yunṭ sikuru kariṅ zɔṅ sheli dim be Choggu-Yapalisi la sɔṅsim zuyu**. This work could not have been done without the help of the Young People's 'night-school' class which is at Choggu-Newtown. [DB-Headgear.045] **Kuga yunṭ shikuribihi n-sabi lahabali ḡḡ**. The students of Kuga literacy class wrote this information. [DB-Dance.057] Colloc: **yunṭ sayim** 'supper'; Cpart: **wuntana**. Note: sn 2 **biribu saha mini chebu saha ni maasim saha ni tulim saha ni sheyu saha ni kikaa saha ni wantaṭ' ni mini yunṭ kul ni beni** there will always be seedtime and harvest, cool time and hot time, rainy season and harmattan day and night. [GEN 8:22] **Tɔra tɔri yunṭ ni wantaṭ ni zaa**. **Tora** is danced both at night and in the daytime. [DB-Dance.052] Note: ?? Etym: OVN *YUN-GU/SI; [usually with this irregular sg./pl. pairing]; GS4 *TA/P; vc4 *nyen. See: **zaawunyunṭ**.

yunṭbuyim Variant: **yuunbuyim**. Pl: **yunṭbuyima**. n. disease [type] "which usually starts in the night causing temporary blisters on the skin" (IM). it is believed to be caused by witch-craft fire. Sim: **sɔbuyim**. See: **yunṭ**; **buyim**.

yunṭɔrigu Pl: **yunṭɔra**. n. hyæna (epithet) - 'night roamer'. Syn: **asare**, **dupinbayisigu**, **naṅinyili**, **naṅbanponlana**, **sapili**, **tarigaṅti**; SynR: **bukalibila**, **kundunṭ**. See: **yunṭ**; **go**.

yunṭisua See main entry: **yuntisua**. midnight.

yupaa Pl: **yupahi**. n. nickname, added or extra name. Colloc: **pa** **yupaa** 'give a nickname'. **Saimɔn, Yisa ni daa pa so yupaa Pita la** Simon, the one Jesus gave the nickname of 'Peter'. [MRK 3:16] **Tiṅ' maa yupaa n-nye Sɔdom bee Ijipti**. The symbolic name of that city is Sodom, or Egypt. [REV 11:8] **nir' yi di wahala la o ni nye Kristien zuyu, ḡḡn' ... payimila Naawuni be ni zaṅ Masia yuli pa o yupaa la zuyu**. if someone suffers because he is a Christian, he ... should praise God that they have given him the name of Christ as a nickname. [1PE 4:16] See: **yuli**; **pa**.

yupiebiru Pl: **yupiebiriba**. n. a flute-blower. **Yisa daa ti paai zuṭulan' maa yiṅa n-nya ka yupiebiriba mini salo pam beni** 'Jesus entered the ruler's house and saw the flute players'. [MAT 9:23] See: **yua**; **piebi**.

yura Pl: **yuriba**. Variant: **yurinima**. n. lover, beloved. **N yura, niṅm' yomyom, be kaman molifu la bee kparibua** My lover, hurry, be like a kob or a duiker. [SNG 8:14] **Yi yurinin' zaa tam yi yela** All your lovers have forgotten you. [JER 30:14] **Be dɔyirila nira ni o mabia, be na zi n-dɔyi nira ni o suhu ni yura**. They give birth to a person and his brother/sister; they don't give birth to a person and his/her lover. [Prov. 425] **N yurinima, di bɔhiya bieri yi toli** My dear friends, do not seek revenge. [ROM 12:19] **Nandana ka yura**. 'Poor no friend.'. [Prov. 1632] Lit: the poor person has no lover. See: **yu**; **layiyura**.

yura See main entry: **yu**. loving.

yuri See main entry: **wahu**. snakes.

yuri₂ See main entry: **wahu₂**. horses.

yuri₃ See main entry: **yuyū₁**. monitors.

'yurigu Note: usually written in SC as one word with the noun, inappropriately - it is an adjective Variant: **-yurigu**; **'yuriga**.
Pl: **'yura**. Variant: **'yurisi**. *adj.* loved, beloved. **Naawuni tin' yurigu la** God's. [REV 20:9] **M Biyurigu m-bəŋɔ** this is my beloved son. [MAT 3:17] **Ifriim nyela m biyurigu**. Ephraim is my beloved son. [JER 31:20] **o daa vieli pam, ka lan nyɛ Naa Gbewaa bi'yurigu** she was very beautiful, and was Chief Gbewaa's favourite child. [DB.067] **sapashin' so dabiurigu daa biera** a certain centurion's favourite slave was ill. [LUK 7:2] **hal o yi nyela ... a pay' yura bee a zo simo** even if it should be your beloved wife or your best friend. [DEU 13:6] **Tikikus ŋun nyɛ ti mabiyurigu** Tychicus who is our beloved brother. [COL 4:7] **ti pii ti ni sheba n-che ka bɛ doli ti mabiyurisi Baanabas mini Pool** '(we) choose some men and send them to you with our dear friends Barnabas and Paul'. [ACT 15:25] **Talahi n-gari yeli' yura**. Duty before pleasure. [Prov. 2538] See: **yu**.

yurilim *n.* **1** • love. **yurilim din niŋ dede nyela din yihiri dabiem bahira** perfect love is what takes away fear. [1JN 4:18] **m-baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di wɔyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nyɛ shem** to know what is the breadth and length and height and depth of the love of God. [EPH 3:18] **Bihili məyisibu sɔŋdi n meri yurilim maŋli bia mini o ma sunsuuni vienyela**. Breastfeeding helps really well to build up real love between mother and baby. [Bihili Məyisibu 2.009] **Lari pala yurilim**. 'Laugh is not love.'. [Prov. 1424] Note: widespread Ghanaian proverb and lorry-motto Syn: **yubu**. Note: sn 3 *InvNabstr*: **yu**. Note: sn 1

2 • will. Syn: **yubu**. Note: sn 2

3 • wish. **Ninsala suhu ni yurilim ku niŋ di toli**. The desire of a person's heart cannot accomplish what it wants. [Prov. 1730] **Suhu yurilim n-tiri nir' yelli**. It is the desires of a person's heart that get him or her into trouble. [Prov. 2478] Syn: **yubu**. Note: sn 1 See: **yu**; **-lim₂**; **suhuyurilim**.

yurilimlana *n.* a loving person. **m mi ni a nyela yurilimlana mini nambɔzɔra ni suyilolana** I know you are someone who is loving, merciful and patient. [JON 4:2] **Naawuni ŋun nyɛ yurilimlana mini suhudoolana ŋɔ bɛ yi sani** the God of love and peace be with you. [2CO 13:11] See: **-lana₂**.

yurinima See main entry: **yura₁**. lovers.

yuringa Pl: **yurinsi**. *n.* tree [sp.]

yusayimbo *n.* defamation 'name.spoiling'. See: **yuli₁**; **sayim₂**.

yuyanima See main entry: **yulilana**. Note: under **yuli₁** important.people.

yuui Pl: **yuura**. *v.* **1** • to last long, do something for a long time. Note: semantic auxiliary with another verb "do (...)" for a long time", " have been doing (...) for a long time,('since long' [Gh.])" **Sayim yi mɔni n-yuui di leei say' kpiŋ**. If t.z. is (too) long in the cooking, it is spoilt t.z.. [Prov. 2300] **Gɔ-n-yuui mali teha**. The one who travels for a long time has new ideas. [Prov. 1026] **Tirakoma yi gbaai niri n-ti yuui di tahiri zoontali na**. If trachoma affects a person for a long time it brings blindness. [DB Trachoma 04.002] Colloc: **[neg.] yuui** 'soon, not long (afterwards)'. **di daa bi yuui ka o bieli Iso yi o məyū gɔbu maa paa' na** not long afterwards his senior brother Esau arrived back from his hunting. [GEN 27:30]

2 • to be long in one place. **Nyuli dibu chuyu puhibu nyela binsheli din yuui Dagbɔŋ. Bɛ puhirili mi payri Naawuni o ni sɔŋ ba ka nyuya maa niŋ vienyela zuyu**. The celebration of the (first-) yam eating festival is of long standing in Dagbong. They celebrate it to praise God for helping them so that the yams do well. [DB-Festivals.050-1] **Ka di yi pa ni Dagbanbila ŋun niŋ hankali bee tizun niri ŋun yuui Dagbaŋ ŋɔ, a ku tooi baŋ ni wayi bari yela ka bɛ yeri maa**. And if it is not a Dagomba who takes care, or a foreigner who has spent a long time in Dagbong, you won't realise that they are talking about the effects of snakebite. **Naa Dataa Tua nyela ti kurili din yuui pam**. The Baobab of the Chief's Rival is an old tree which has been there a long time. [DB-Bushfire.016]

3 • to be old. **Nahu kurili yi kuli yuui, sua**. Even if a cow lives a long life, a knife will still slaughter it one day. [Prov. 1612] *Lit.* , (there comes) a knife..

4 • to be late in coming. *Cpart*: **daŋ₂**. **Zɔŋ bia ka a yi tim ka o chaŋ nti yuui ka zi taan' mooni na di so ni o daŋ**

na ka zi taan' kahili na. If you send a fruit bat's child for fruits and it comes home late with ripe fruits, it is better than if it comes home early with unripe ones. [Prov. 2944] **Dabisa maa yuuya, ka zii kam kpalim yoli** 'Time goes by, and predictions come to nothing'. [Ezk 12:22]

5 • to be long ago. *Colloc:* **di₃ yuuya**. 'It was long ago.'

yuusim *n.* duration. **Yuun' tuhili ...n-ɲmani kaman yuɲ saha biela yuusim** 1000 years ... are like the duration of a short time in the night. [PSA 90:4] *Note:* used in SC for the "how long ...?" of Psalms **Yawe, saha yuusim wula ka a yen tam n yela?** Lord, how long will you forget about me? [PSA 13:1]

yuunbuyim₁ *n.* head-lamp for miners, hunters. *Note:* ?? *See:* **yuɲ**. *Note:* ?? < **yuli₃** *See:* **buyim₂**.

yuunbuyim₂ *See main entry:* **yuɲbuyim**. disease.

yuuni *Pl:* **yuma₂**. *n.* year (date or period). **saa maa daa shiri bi tɔyisi lu tingbani zuyu yuun' muna ata ni pirigili.** the rain actually did not (even) drizzle down on the land for three whole years and a half. [JAS 5:17] **Be maani ɲmantambo la siyim buyi bee buta zuyu yuuni puuni** They sacrifice to Ngmantambo two or three times a year. [DB-Bushfire.036] **ti yuuni ɲo Kalenda maa** our this-year's Calendar. [DB-Headgear.009] **Yuuni la koringa n-wuhiri yuuni ɲo koringa chi kpayibu.** Last year's partridges are showing this year's partridges how to dig up the (recently-planted) guineacorn. [Prov. 2874] **Kaman zuɲo yuun' kɔbsiyi ni pihinii ni ayɔpɔin laasabu m-bɔɲo (kaman 1713) ka Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani.** About 287 years ago (about 1713) a battle between the Gonja and the Dagomba took place there. [DB-Bushfire.002] **Di piini la o dɔyim dabisili hali ti gbaai o ni daa ti paai yuuni saha sheli la.** It begins on the day of his birth, up until however many years old he is. [DB-MATH3-12.102] **Puuni samli yɔrila yuma ku yo n-naai.** The loan the stomach incurs takes years to pay back and you will never finish paying it back. [Prov. 2258] *Colloc:* **saawoo yuuni** 'a year of below-average rainfall'; **yuuni kam, yuuniyuuni** 'every year, annually'. **di daa kpala talahi ni o tahiri piebihi ... yuuni kam nti tiri Izrael naa** every year he had to send ... lambs to the king of Israel. [2KI 3:4] **ɛlikana min' o yiɲnim' zaa daa ti chaɲ Naawuni sani ni be yaa ti mali yuuniyuuni sara la Yawe sani** Elkana and his household were to go to God's place to again make the annual sacrifice to the Lord. [1SA 1:21] **Zaɲ chaɲ yuuni na ɲ-ɲo tasaha, n ni lab' a sanna** At this time next year I will come back to you. [ROM 9:9] **O yuma ata.** He is three years old. [sfl] **a tir'o lala bihim ɲo hali n-ti paai o yuma ayi saha** you give him this milk until he reaches two years old. [Bihili Mɔyisibu 6.011] **Yuma ayi-yi bihi** Children of two years old. [DB Injection 5.002] *Colloc:* **yuun' (N) bia** 'a child (N) years old'. **o bipuyimbil' gaɲa ɲun daa nye kaman yuun' pinaayi bia** his only daughter who was about 12 years old. [LUK 8:41] *Colloc:* **yuun' pali₁**. *Note:* **pali₁** is a verb, ?? < **yuuni pali₁** 'the year has become full' (TN) *Colloc:* **yuun' palli₂** 'new year'; **ni₂ ti₁ yuun' palli₂** '[greeting] 'Happy new year'. *Lit:* with our new year. Traditionally this greeting is used at every festival, as this Damba, Id, Easter &c. is the beginning of a new year in the cycle of these annual events. [TN]. *Etym:* OVI *BĪN; OVN *YUM-DI/A; GS1 *BĪ²/UN; vc4 *bim.

yuusi *Variant:* **juusi, yunsi**. *n.* to use. *Syn:* **zaɲ**. *Note:* native expression is **zaɲ** (instrument) + action verb *From:* (Eng.)

yuusim *n.* duration. **Yuun' tuhili ...n-ɲmani kaman yuɲ saha biela yuusim** 1000 years ... are like the duration of a short time in the night. [PSA 90:4] *Note:* used in SC for the "how long ...?" of Psalms **Yawe, saha yuusim wula ka a yen tam n yela?** Lord, how long will you forget about me? [PSA 13:1] *See:* **yuui**.

Z - z

za₁ *Pl:* **zara**. *v.* to crush, "beat sth. with a heavy hammer (as blacksmiths do)" (IM). *Sim:* **bayisi₁, kayisi₁, kuri₁, marigi, meri, nem₁, nuysi₁, ɲmem, ɲmirim, yebe, yiligi₁.**

za₂ *Note:* KO pl., sg. **zaali q.v n. 1** • millet. **Bindiri sheɲa din pahiri yaa: banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, za, kawana, wulijo ni boroboro** Foods which increase strength: cassava, yams, plantain, rice, millet, maize, sweet potato and bread. [DB AIDS 05.014-015] **zaɲmi alikama mini chi ni tuya ni sima ni za** 'Take wheat and barley, beans and lentils, millet'. [Ezk 4:9] **Za ɲmaɲ' kɔbiga** a hundred bowls of millet. [LUK 16:7] *Sim:* **kabirili, kasana,**

kasarili, kayoli, kazuyu 'millet (words for ~)'. *Note:* wikipedia *Etym:* OVI *Z'O ; OVN *ZA ; GS1 *MI²/A/O ; vc4 *nya.

2 • starch. *See:* **zaali**.

zaba₁ *adj.* floppy. *Note:* ??

zaba₂ *See main entry:* **zabili**. fights.

zaba₃ *See main entry:* **zabba**. cassock.

Zabaya *Variant:* **Ʒabaya**. *Pl:* **Zabayisi**. *Variant:* **Ʒabayisi**. *n.pr.* a Gonja person. **Zabayisi mini Dagbamba daa tuhi nimaani**. the Gonjas and the Dagombas had a battle there. [DB-Bushfire.002] **Zuliya bɔɔɓɓu m-puhiri lala chuyu maa. Be sheb' nye: Nanumba, Zabayasa, Walinsi, Wangarinsi n-ti pahi Dagbamba**. Many peopels celebrate this festival, amongst them Nanumba, Gonja, Wala, Dioula in addition to the Dagomba. [DB-Festivals.034-5] *See:* **Zabayisili**.

Zabayitali *n.* behaviour of a Gonja. *See:* **-tali**₂.

Zabayisili *Variant:* **Ʒabayisili; Zabayili**. *n.pr.* Gonja language. *See:* **Zabaya**.

zabba *Variant:* **zaba**. *Pl:* **zabbanima**. *n.* cassock. "a slim long gown with slim long arms" (IM). **Be ni yen she binyer' sheŋa maa n-nye: Nyolɔrigu mini binyeribil' din yeri pari zuyusaa ni alichebba ni be ni wuyi zabba sheli ni bantabiga ni shelɔrigu**. These are the garments they are to make: a breastpiece, an ephod, a robe, a woven tunic, a turban and a sash. [EXO 28:4] **N yelimaŋli tuma daa ŋmanila zabba mini baŋtabiga**. My just actions were like a robe and turban (to me). [JOB 29:14] **O yidana n-daa nye ... ŋun su zabbanim' fukumsi**. Her husband was ... Master of the Wardrobe. [2CH 34:22] *Sim:* **alichebba, alikudon**. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **jabba** (sleeveless) < جبة *Note:* **jubba** (full sleeves!) *Note:* ? originally Berber (N.Afr. **jabba**)

zabi *Pl:* **zabira**. *Pl:* **zabbu**. *v. 1* • to quarrel, fight, brawl. **Dagbam' kpamba yeliya ni niriba ayi yi zabira, a bi bɔhiri bo ntuhiya a goora ba mi**. The Dagomba elders say that if two people are fighting, you don't ask why they are fighting, you separate them. [Prov. 806] **Dɔɔɓɓa yi zabira nti zaŋ ŋme pay' puulana** If men fight and hit a pregnant woman. [EXO 21:22] **o mini so daa bi zabira** he wasn't fighting with anyone. [2CH 14:6] **Jerigu n-zabiri sinsabiga zuyu ka di na pumda, di na bi woli**. 'Don't count your chickens before they are hatched.'. [Prov. 1144] *Lit:* The fool quarrels over the **sinsabiga** tree that has not yet had flowers or fruits.. *Colloc:* **zabi zabili, zabili zabbu** 'fight a fight, fighting, quarrelling'; **zabi nangbankpeeni** 'to argue, quarrel'; **zabi nyuli** 'to be jealous of; to envy'. **yi yi mali nyuli zabbu din yiri putɔyu ni na mini diribarilim teha yi suhuri ni** if you have envying which comes from malice and selfish thoughts in your hearts. [JAS 3:14] **n daa yi zabirila karimbaanim' nyuli** I was jealous of the proud. [PSA 73:3] *Colloc:* **lihi X nyuli zabbu lihigu** 'look upon X with jealousy'. **bɔɔɓɓu ka nyini ... lihiri Naawuni ni bɔri ni zo' sheli nye o biehigu shee ŋɔ nyuli zabbu lihigu?** Why do you ... look jealously at the mountain God wants as his residing place? [PSA 68:16] *Colloc:* **zabi ... soli₁ zuyu** 'make a (strenuous) defence [legal]'. **n ni zabi n soli zuyu hal ni o tooni** I will make my defence, even in His presence. [JOB 13:15] *Colloc:* **X zabi ... X maŋa zuyu** 'X makes his/her defence [legal]'. **M bah' a noli ni a tɔyisi zabi amaŋ' zuyu**. I give you permission to make your defence. [ACT 26:1] *Cpart:* **gooi** 'restrain people from fighting'. *Etym:* OVN *ZAB ; GS1 *YO¹.

2 • to be painful. **O sayiŋ' ni yi zabir' o**. He has a bellyache. [DB Motherhood 06.002] **Bulaa ni din kuli zabi ŋuna nyela o ni daa bi paag' o ma payasari pani nyebila**. The male goat says that what still pains it is its inability to have had intercourse with its mother when she was a young girl. [Prov. 723] *Sim:* **bie**₂. *See:* **zabigoora; zazabira**.

zabiga *Pl:* **zabisi**. *n.* an albino.

zabigoora *See main entry:* **gooi**. *n.* a peacemaker, someone who restrains those who are fighting. **Zabigoora bi bɔhiri bɔ lee niŋ**. The one separating those fighting does not (stop to) ask what happened. [Prov. 2883] *See:* **zabili; gooi**.

zabigu *Variant:* **zɔbigu**. *Pl:* **zɔbiri**. *Variant:* **zabiri**. *Pl:* **zɔbi-**. *Variant:* **zabi-**. *Note:* usually plural *n.* hair of the (human) head. **ŋun ni tooi zaŋ kuɣili niŋ kuɣilɔŋ ni n-lab' ninsal' zabigu gba ka ku nyahigi li** who could sling a stone at a human hair and not miss it. [JDG 20:16] **ŋun yen yi dayiri ni maa pay' o nema, ka pini o zabiri zaa** the one who

is to be purified should wash his clothes and shave all the hair of his head. [LEV 14:8] **A zabiri kul yebisirimi** Your hair is braided in locks. [SNG 4:1] **So ni tehi ni kɔbulli maa ni nyela zabipiela** 'one would think the deep had white hair'. [JOB 41:32] **Nira ŋun nyo o zabiri, ŋuna n-wumdi di kaliŋ.** It is the one who burns her/his hair who smells it. [Prov. 1800] *Colloc:* **daadam ni o zabigu** 'flesh and blood'. **pa daadam ni o zabigu n-kahigi dimbɔŋɔ wuh' a** it was not flesh and blood that revealed this to you. [MAT 16:] *Colloc:* **lo₁ zɔbiri** 'to braid the hair'. **Ni ti di zuri taba nyaŋa ka kpaŋ ti chani ni o ti lo o zabiri.** They say we should not speak behind one another's back and then the guinea fowl goes and says that it is going to braid its hair. [Prov. 1842] *Colloc:* **chirigi₂ zabiri** 'to make a parting in the hair (IM)'; *Sim:* **kɔbigu** 'body-hair, animal hair'. **o zabiri wayiwaya kaman tɔrili kɔbiri** his head-hair grew very long like an eagle's feathers. [DAN 4:33] *Note:* (W.D.) *SynD:* **zɔbigu**. *Note:* (E.D.) *Etym:* CG *juu-kupaa. *See:* **zabikpila**.

zabikpila *Variant:* **zab' kpila**. *n.* locks (of hair). **O zabikpila kul gahirimi, ka sabigi kaman kahɔŋkɔyu la.** 'The locks of his hair are 'wavy, black as a raven'. [SNG 5:11] **Nir' yi zaŋ n zab' kpil' ayopɔin ŋɔ niŋ kpalu' dari ni n-wuyi li** 'If you weave the seven braids of my head into the fabric on the loom'. [JDG 16:13] *See:* **zɔbigu; 'kpilli**.

zabila₁ *n.* henna. *Colloc:* **bie₁ zabila₁** 'to dye the palm or feet with henna'; **lɔbi₂ zabila₁** 'to dye the palms and feet of a girl with henna for her wedding'; *Syn:* **henna, naad**; *Sim:* **chilo, chilitɔŋ, chilinchih**. *See:* **zabilisurigu**.

zabila₂ *n.* tree [sp.] *Lawsonia inermis*.

zabili *Pl:* **zaba₂**. *n.* 1 • a fight, fighting. **Ti mi miri ka ti bɔri zabili bee n-zabiri nyuli** We should also be careful not to be quarrelsome or jealous. [ROM 13:13] **zabili da yi lu luy' sheli polo, be je ni ŋun' wum li** if there was fighting anywhere they didn't want him to know about it. [DB-Chiefships.122] **Nasara zabili ni zooli dabba.** The side that is victorious in a war is the one that has many brave warriors. [Prov. 1660] **Nyinyeri gba be zabili ni.** Fingernails are also among the weapons used for fighting. [Prov. 1988] *Colloc:* **zabi zabili** 'fight a fight'.

2 • a quarrel, dispute. *Colloc:* **zabili neei** 'a quarrel flares up'. **ninvuy' so ŋun bɔri zabili che ka zabili neera** a quarrelsome person makes a quarrel flare up. [PRO 26:21] **Yela din bi tuhi kpaŋa, tahiri zabili na./Yelli bi tu kpaŋa nam zabili.** Something that you don't like and don't agree with has started a quarrel. [Prov. 2784] *Colloc:* **ku₃ zabili** 'resolve a conflict'. **o ni tim ti balim o ni o che ka be ku zabili maa** he will send to beg him to let them settle the conflict. [LUK 15:32]

3 • disturbance, confusion.

4 • a pain. *Sim:* **bierim**. **Sayinga ni bierim ni zabili** Pain and discomfort in the lower abdomen. [DB Motherhood 10.004] *See:* **niŋgbunzabili; zabi; zabigoora; zazabira**.

zabiliga *n.* plant [sp.], 'mustard'. **zabiliga tibiɛl' sheli nir' ni zaŋ biri; ka di pɔri gari tibiɛlinli kam la** a 'mustard' tree-seed someone will sow, and it is smaller than every (other) seed. [MRK 4:31] *Note:* ??

zabilisurigu *Pl:* **zabilisuriti**. *n.* henna-flask, "conical gourd in which henna is put" (IM). *See:* **zabiliga; surigu**.

zabiri₁ *See main entry:* **zɔbigu**. hair.

zabiri₂ *See main entry:* **zabi**. fighting.

zabisahirigu *Pl:* **zabisahirisi**. *n.* a comb. *Note:* (W.D.) *Syn:* **zobisahirigu**. *Note:* (E.D.) *See:* **zɔbigu; sahi₁**. *Note:* sn 2

zaya₁ *Variant:* **ziya₂**. *n.* concern, interest, attention. *Colloc:* **X zaya₁ be/ka₃ Y ni₁** 'X is/is not concerned with Y'. **N zaya ka a yeltɔya maa ni.** I have no concern in your matter. **sokam zaa zaya daa kul bela o wuhibu maa ni** everyone was paying close attention to his teaching. [LUK 19:48] **Amaa di dabiem maa lee balimi di yi niŋ ka di bara ŋɔ mali ninvuy' so ŋun zaya be o ni ka o mini o tooi diri alizama.** But the fear of it can be eased if the patient has somebody who is concerned for him which whom he can talk about it. [DB AIDS 03.002] *Colloc:* **zaya₁ kalinsi** 'indifference, nonchalance'; *X zaŋ zaya₁ niŋ₁ Y ni₁:* 'X pays attention to Y'. **N yi zaŋ n zaya niŋ a zaligunim' maa zaa ni** I will make myself pay attention to all your commands. [PSA 119:6] *Syn:* **baya₂, zaŋsim, kpaŋu₂**.

zaya₂ *Pl:* **zay'**. *n.* 1 • a ... one, something ... *Note:* an item: used in compound with number one or adjectives **Miriya ka yi mali kuruwa balibu buyi din nye zay' karili mini zay' bila yi yinsi puuni**. 'Do not have two differing measures in

your house -- one large, one small.'. [DEU 25:14] *Colloc:* **zay' yini** 'one, one of them'. **M ba, ka dayila alibarika zay' yini kəŋko ka a kul mali?** My father, don't you have even just one blessing? [GEN 27:38] **Ɔieri kəbiga layim duyubila ni ka yalim zay' yini deei nasara.** There are one hundred ingredients for soup in a cooking pot, but one small amount of salt gains the victory. [Prov. 3002] **Di zaa kətomsi daa nyela zay' yinsi** All of them had the same appearance. [EZK 1:16] **Amaa soya maa sheŋa kul nyela zay' yinsi de.** But some of these ways are essentially the same. [DB–Marriage.007] *Note:* **cf. di bayi** "two of them" *Sim:* **dini₂** 'item belonging to ...'; **diba** '... of them'; **bini** '[carrier for qualifiers]'. **Mbusim be yi zuyu, yi zaŋ zay' bieyu boli zay' vielli, ka zaŋ zay' vielli boli zay' bieyu, ... ka zaŋ bintəyu boli binnyayisili, ka zaŋ binnyayisili boli bintəyu.** Woe betide those who call evil good and good evil, ... who make bitter sweet and sweet bitter.'. [ISA 5:20] **zay' viela** good ones. **Be ... cheri ka be binyera nangbanzusa nye zay'wəyila.** they ... make the fringes of their garments long. [MAT 23:5] **A yi yeli ni m pani niŋ zay' kurili, bə n-lee kurigi li?** If you say my vagina has become an old thing, what has made it old? [Prov. 300] **Be zaŋla zay' bieyu n-yo ma zay' vielli samli** They pay me back evil for good. [PSA 35:12] **o daa chemi ka be gbaai kəyu zay' nieŋ na ti ti o** he had them catch a live antelope and bring it to him. [DB–Chiefships.042] **Di noli maa daa nyela zay' kpilli** The opening of it was round. [1KI 7:31] **be ni dəyi bi' so zay' kpiŋ la** a miscarriage, aborted fetus. [JOB 3:16] *Lit:* a child that they give birth as a dead one. **ti yi bahi ka bi' buluu la zuyu kalinli nye 4, ka zay' zee la mi dini nye 3** if we let the number of the blue counters be 4, and that of the red ones be 3. [DB–MATH3–12.073] **Tuuli bihim maa nyela zay' kəm** The first milk is a watery one. [Bihili Məyisibu 4.006] *Colloc:* **zay' manŋli** '2) "(fig.) an unsophisticated person" (IM)'.

2 • nature, appearance, properties. **Beb' anahi maa zaa yino kam daa sula zay' yini.** 'Each wheel was exactly the same'. [EZK 1:15] *Note:* ?? *Note:* compounds with **zay-** *Read:* Naden, Tony 2007. Descriptives: adjectives in Mampruli. **in** Dakubu M.E.K. / G. Akanlig-Pare / E.K.Osam / K.Saah [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin 4, Vol. 1: Nominal constructions. Legon : University of Ghana Linguistics Department :: pp. 88-102. *See:* **zayisuntali; zayibietali.**

zaya₃ *See main entry: zayu.* pods.

zaya₄ *Pl:* **zayisi.** *n.* daily ration of food, measure used to measure this. *Sim:* **məni₁.**

zayala *Variant:* **zayila.** *Pl:* **zayalanima.** *n.* so and so. *Note:* "so-and-so", "Monsieur un tel" (not knowing, or not needing to mention, the person's name) somebody-or-other **be daa bi lan doli zayila nyela yaakaza** they didn't take account of a particular person being on a particular shift. [2CH 5:11] **'Wun' cheli zayala' bi cheri zayala.** (Saying) "God should save so and so" does not save him/her. [Prov. 2751] **Zayila pa nira, bəhim' di gbinni.** Someone is bad, ask for the reason. [Prov. 2887] **Zayila nyela vulinvuuniga.** So-and-so is a mud wasp. [Prov. 2886] *Note:* **↓**e. the person who gave the proverb is saying that you mention their name and then say '... is a mud-wasp' *Sim:* **kabaabo** '(adverb "...ever)'; **kaza** 'so-and-so much'; **yaakaza** 'such and such (adj.)'. *Read:* Naden, Tony 2004. The Top of the Folk Taxonomy **in** Dakubu/Osam [eds.] 2004 Studies in the Languages of the Volta Basin 2 Legon : University of Ghana Linguistics Department : 55-74.

zayi *Pl:* **zayira.** *v.* 1 • to wither. **di zayi kpi, di ni dii bi ba jila vienyeliŋga zuyu** it withered and died, because it hadn't put roots down well. [MRK 4:6] *Syn:* **suui₁.** **be ni zayi kaman məri la; ka suui kaman vari la.** like the grass they will wither, like leaves they will soon die away. [PSA 37:2]

2 • to be in bad physical condition or appearance, "become weak as a result of tiredness or hunger" (IM). **Yi yi ləri noli, yin' di zayiriya yi ninani** 'when you fast, do not look gloomy'. [MAT 6:16]

zayibietali *n.* badness. **Chefiritali biehigu zayibietali yela** The Evils of the Pagan Life. [(1) 2CO 6:13 (heading)] *See:* **zaya₂; 'bieyu₁; -tali₂.**

zayim₁ *n.* nakedness. *Colloc:* **X zayim/ni o zayim** "in his nakedness". *Note:* this is how the word is used **Yinyaa yi fa a kpaləŋa zəra, ka a mi bi bo kpaləŋa so ka kariti o a zayim, nyin' lee ti nye yinyaa.** If a mad person runs away with your underwear and you don't have any underwear on and you run after her/him, you'll be taken to be a mad person. [Prov. 2844] **Ijum bi gbihiri ka mal' o binyera zali ni o di ti chaŋ o zayim n-dih' oman' mali vi mal' alibarika!** Blessed is he who stays awake and keeps his clothes with him, so that he may not go naked and be shamefully exposed. [REV 16:15] **nachimbil' maa fuy' o chinchini maa bahi, ka guui ni o zayim** the young man

'slipped out of the linen cloth and ran away naked'. [MRK 14:52] **Niriba ni nya a zayim, ka a di vi be sani**. People will see you naked; and you will be ashamed before them. [ISA 47:3] **(o daa) chani o zayim ni napɔn zaɲa** (he was) going round naked and barefoot. [ISA 20:2] **a ti she jinjeɲmahi ti ba ka di limsi be zayim** make shorts for them to cover their private parts. [EXO 28:42] **o pirigiya ka che o zayim** he exposed himself. [2SA 6:20] *Colloc: zi zayim*. *Note: ?? < 3i4*

zayimtalɪ *n.* nakedness. **danya binyer' piela n sani n-ye n-yi yi zayimtalɪ maa vi ni** you-people buy white garments from me to wear to get out of the shame of your nakedness. [(1) REV 3:18] *See: -talɪ*₂.

zayim₂ *adv.* nakedly. **O chaɲ o zayim**. He walked about naked.; 'went nakedly'. *Note: 53x in Bible, all possessed and so nouns* **Be ganig' o kpalaja, ka che o zayim** They snatched off his trousers and left him naked. **Chera sola zayim**. Having torn clothes is better than being naked. [Prov. 755] *Lit: Rags better than naked(ness).. Note: ?? = zayim*₁ (noun) 'in his/ones nakedness' [TN]

zayisi₁ *Pl: zayisira. Pl: zayisigu. Variant: zayisibu. v. 1* • to refuse. **yi di ba zalinsi n-zayisi ba yɔbu** you cheated them and refused to pay them. [JAS 5:4] **o daa zayisila bukaata kam kubu** he refused to do anything useful. [DB-Chiefships.037] *Colloc: zayisi₁ ni ...ku₄ ...* 'refuse to ...'. *Lit: refuse (saying that) ... won't ...* **yi daa zayisiya ni yi ku gbilisi tibili wum** you refused to pay attention and obey. [JER 25:4] *Colloc: zayisi₁ [verbal noun]* 'refuse to do, reject doing ...'. **kɔɲɲ ni zayisi ba ko' tibu la zuɲu** because the guineafowl had refused to give them water. [DB-Festivals.007] **Sal' je suli ku zayisi dibu**. A human being becomes angry, but he/she will not refuse to eat. [Prov. 2314] *Colloc: zayisi vootibu* 'abstain from voting'. **Yuunila Abu daa zayisi vootibu; amaa yuuni ɲɔ o vootiya** Last year Abu abstained during voting but this year he voted; [sfl] [sfl] *Colloc: n/ti di bi zayisi ka ...* 'if only, would that ...!'. *Lit: I/we just would not refuse that ...* **Ti di bi zayisi ka di nyela zaawuni**. We wish it was evening! [DEU 28:67] **M bi zayisi ka be di sab' li niɲ kundi ni!** I wish they would write it in a book! [JOB 19:23] **n di bi zayisi ni yi zaa be kaman n ni be shem ɲɔ nayila gbaai yihi la zoligɔnim' din lo ma ɲɔ** 'I wish you all would become just like me! Except, of course, for these chains'. [ACT 26:29] **Mira ka a taai shigaari nti so kam zaa, ka so yi tim a ni a taai shigaari n-ti o soli beni ni a zayisi**. Don't light a cigarette for anyone else, and if someone tries to get you to light a cigarette for him, you are allowed to refuse. [DB Smoking 01.068] *Sim: mɔɲ* 'refuse to give'.

2 • to reject sth./sb. **Pahigu ka pa ni ɲmeri, so n-zi n-zayisi**. Every addition is acceptable; no one ever refuses an additional thing unless it is a beating. [Prov. 2193] **n dolintab' kayiri ma mi, ... n leela be ni zayisi so** my companions avoid me, ... I have become someone they reject. [PSA 88:8] **Pay' zayisi o maam, o ku yeli o shira**. The woman has rejected her lover and she will not tell her husband about doing so. [Prov. 2190] **Yi lee zayisiri kɔyu biem, ka lee diri leligu biem**. 'You strain at a gnat and swallow a camel.'. [Prov. 2832] *Lit: You refuse to eat the broth of an antelope, but you eat the broth of a cockroach.. Colloc: zayisi paya/yidana* 'to divorce'; **zayisi pua/bia** 'disown a pregnancy/child'.

3 • to refuse to accept (a proposal), disagree. *Cpart: sayi. Note: sn 2* **Rehɔbɔam bi sayi ti niriba maa. Izraelnim' ni daa nya ka naa zayisi be ni yeli shem maa** (King) Rehoboam didn't agree to the people('s proposal). When the Israelites saw that the King wouldn't agree to what they said. [1KI 12:15-16] **be zaa niriba mi li ka mi bi yina n-zayisi bieɲigu maa** both families are aware of it (cohabitation) and have not objected publicly to the situation. [DB-Marriage.030] *Cpart: deei. Note: sn 2*

4 • to hate. **O kul ni zayisila yino ka yuri ɲun' la bee n-tibigi yino n-jem o, ka ziem ɲun' la**. He will just hate one and love the other, or respect one and serve him, and despise the other. [MAT 6:24] **Yɔɲu zaa ku zayisi nayinyili**. Not all the bush will hate the hyena. [Prov. 2854] **Shelini be tehirimi ni sokam zayisi ba mi, bee ben zayisi be maɲa**. Sometimes they think everyone hates them, or they hate themselves. [DB AIDS 03.006] *Syn: je₁; Ant: yu*.

5 • to fail to function [inanimate]. **Di zayisiya**. It won't work/start (e.g. engine, machine). **be yi lan zaɲ pilɲi' sheli din bi viela n chihi bia, lala maa ni tooi che ka di zayisi naaibu** if they use a dirty razor to make marks on a child, that can cause it not to heal. [DB-Marks.019] *See: maɲzayisibu; nɔzayisira; nɔzayisibu*.

zayisi₂ *Pl: zayisira. Variant: zayisira. Pl: zayisigu. v.* to itch. **Bayimpɲi nini yi zayisira, di yen doomi**. If the coucal's eye itches, it will break open. [Prov. 368] *Sim: ɲubiti. Di yi niɲ lala di tooi zaɲyisiri mi ka ɲubitira bee n yiri zim*.

If this happens it can itch and irritate or bleed. [DB Motherhood 05.009] *Cpart*: **kōri**₁.

zayisuntali See main entry: **suŋ**. *n.* goodness. **Naawuni payibu o zayisuntali tumbu zuyu** Praise of God for His Working of Goodness. [PSA 34:1 (title)] **lomiya ania n-che ka zayisuntali pahi yi yeda ninbu zuyu** make an effort to let goodness be added to your faith. [2PE 1:5] *Syn*: **suŋtali**. *Note*: **under suŋ** *Ant*: **zayibietali**. See: **zaya**₂; **suŋ**; **-tali**₂.

zayiyari *Note*: ?? < **zayi' yari** *n.* lid-less. **duyuri mini lahi din zaa ʒe zayiyari ka binsheli bi pil' li** every open container without a lid fastened on it. [1 NUM 19:15] See: **zaya**₂; **'yayu**₁.

zayu *Pl*: **zaya**₃. *n.* "the pods of a shrub called **tikubilaakum** used for a game by children" (IM). *Sit*: **tikubilaakum**.

zaha *Pl*: **zahagiya**. *Pl*: **zahami**. *v.* to smell strongly "have a fish smell" (IM). **O zaahimi**. She has a fishy smell. **Acheampong nuu zaha moyuni pam**. Acheampong's hands have a strong scent from the bush. [Prov 17] *Sim*: **bayibayi** 'a fishy smell'; **fih**₁, **nyo**₂. See: **zahim**₁; **zahigi**₁.

zahara See main entry: **zahira**. clearly.

zahigi₁ *v.* to have a fishy smell. See: **zaha**.

zahigi₂ *v.* to rust.

zahim₁ *Pl*: **zahima**. *n.* fish, fishes. *Note*: (a collective word, alternative of **ziŋa**) **be daa ... gbahi zahim pam, hal ka be lansi maa ti pili chehibu** they ... caught a lot of fish, so much that their nets began to break. [LUK 5:6] **Zahim bi be kom ni ka be dar' o**. People don't buy a fish while it is still in the river. [Prov. 2892.] **Zahim yi je suli niŋ moyili, ka dayila o ni tooi du duli?** If a fish gets angry at the river, can it climb up the bank of the river? [Prov. 2896] *Colloc*: **zahim teyu** 'place where one finds the largest number of fish'; *Sim*: **ziŋa** 'a fish'. See: **zaha**; **zahigi**₁; **zahimbahira**.

zahim₂ *Pl*: **zahinda**. *Pl*: **zahimbu**₁. *v.* 1 • to measure. **A yi yen yiŋi, a zahindila sagbana ka naanyi yiŋi**, If you are going to fly you should measure the distance of the sky before you fly. [Prov. 311] **dabin' sheli pay' ni yi zahim b̄rob̄ro zim ŋmani buta n-zaŋ li gari di ni ŋc̄ri zali, ka di zaa ti mii piri la** yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] **bar' yi d̄ ashibiti ni ka be zahindi o niŋbguna ni biisim saha saha** when a sick person is lying in hospital they measure his temperature from time to time. [DB-MATH3-12.086] *Ninst*: **kuruwa** 'measuring-bowl'. **be ni mali kuruwabihi sheŋa zahindi binyera** how they have small bowls to measure stuff. [MIC 6:10] *Sim*: **buyisi**₁ 'compare, test'.

2 • to weigh sth. **di nye kaman k̄hiḡriba ni daa zahindi li shem** 'according to the standard weights used by the merchants'. [GEN 23:16] **bi-lie so timsim mini goli sheŋa ni be ni daa zahindi o maa** a baby's weight and the months that they weighed him. [DB-MATH3-12.101]

3 • to examine, conclude from examination, test (medical). **Yi lee zahimla wula?** What is your verdict? [MRK 14:64] **Dinzuyu pump̄ŋc̄ zahimmi yelli maa ka baŋ a ni yen niŋ shem** So now consider the matter and decide what you're going to do. [ISA 25:17] **Ninvuy'sheba ben niŋ a zim zahimbu ŋc̄ ni tooi baŋsi a di yi simdi ni a niŋ zahimbu n-gari nap̄ŋ yini**. The people who administer your blood-test will be able to inform you if it is necessary for you to be tested more than once. [DB AIDS 01.045] *Sim*: **sabi**₁. *Note*: sn 2

4 • to test, tempt. **o balim ti yeli, "Yi yi zahim ma n-nya ka n nyela ŋun ʒe yim n suhu ni ni ti Duuma, yin' kamiya na ti be n yiŋa."** he entreated us "If you have tested me and seen that I am someone who is sincere in his heart towards our Lord, come and stay in my house." [ACT 16:15] **Ka so yi ti nya zahimbu, ŋun' miri ka o yeli ni Naawuni n-zahim o, dama zahimbu din ni che ka nir' tum zay' bieyu ku tooi zahim Naawuni, ka ŋun' Naawuni mi ku zahim so lala**. 'No one, when tempted, should say, "I am being tempted by God"; for God cannot be tempted by evil and he himself tempts no one.'. [JAS 1:13] *Sim*: **nyahi**₁; *Colloc*: **zahim baŋ**₁ 'discern'. **ŋunkam zaa ŋubiri li ka nyuri li ka bi zahim baŋ ti Duuma niŋbuŋ yela gbinni** 'if people do not recognize the meaning of the Lord's body when they eat the bread and drink from the cup'. [1CO 11:29]

4 • to weight up, assess a situation. **Yi lee zahimla wula? O ni ka Chuŋu ŋc̄ ni na bee o ku kana?** What do you reckon? Will he come to this Festival, or won't he? [JHN 11:56] See: **zahindigu**; **binzahindigu**.

zahimbu₁ *Pl: zahimbunima. n.* test, trial, temptation. **zaɲ zahimbunim' mini shihira ni alahiziba tuma ni tɔbu** used testings and signs and wonderful deeds, and warfare. [DEU 4:34] **Niri nya zahimbu bi wuhirimi ni o tumla alahachi.** That someone experiences temptation doesn't mean that he has done wrong. [DByouthsex 2.158] **Zahimbu maa yi bi nya HIV lahinli a zim ni be yeri a mi ni a nyela HIV-'negative'.** If the test does not show indications of HIV in your blood, they tell you that you are 'HIV-negative'. [DB AIDS 01.041] **Ka so yi ti nya zahimbu, ɲun' miri ka o yeli ni Naawuni n-zahim o, dama zahimbu din ni che ka nir' tum zay' bieyu ku tooi zahim Naawuni, ka ɲun' Naawuni mi ku zahim so lala.** 'No one, when tempted, should say, "I am being tempted by God"; for God cannot be tempted by evil and he himself tempts no one.'. [JAS 1:13] **Ti di cheri ka sintani zahimbu nyaɲdi ti.** Let us not allow Satan's temptation to defeat us. [DByouthsex 2.213]

zahim₃ *Pl: zahinda. Pl: zahimbu₂. v.* to dream. *Colloc: zahim zahindi; to dream a dream: niriba ayi ... maa daa ti zahim zahima dahin sheli yuɲ. Sokam zahindi daa bela di ko, ka mali di gbinni.* each of the two men ... had a dream the same night, and each dream had a meaning of its own. [GEN 40:5] **Noo yi ti doni n-zahim zahinli ka o wari Damba, to! -- ɲieduyu m-boon' o.** When the fowl has a dream of dancing the Damba, then the cooking pot is calling it. [Prov. 1927] *Nact: zahinzahinda. Etym: OV1 *DA ; OVN *ZAS(.M). See: zahinzahinda; zahindi.*

zahim₄ *Pl: zahinda. Pl: zahimbu₃. v.* to rust, become rusty. **di zahindimi, ka lela sayindi li, ka tayiyisi kabiri kperi zuri li** it rusts, and weevils spoil it, and thieves break in and steal it. [MAT 6:19] **Yi salima mini yi daanzinfa zahimya ka di zahimbu maa din ya shehira bieyu** Your gold and silver are covered with rust, and this rust will be a witness against you. [JAS 5:3] **di dayiri zaa nyeligi niɲ di puuni, ka din zahimzahim la zaa di buyim** 'the impurities in it may be melted and the corrosion burnt off'. [EZEK 24:11] *See: zahigi₂.*

zahimbu₂ *See main entry: zahim₃.* dreaming.

zahimbu₃ *See main entry: zahim₄.* rusting.

zahimgbahira *Pl: zahimgbahiri'. Variant: zingbahira. n.* a fisherman. *Note: 'fish-catcher' ?? ad-hoc in Bible verse quoted bee n-zaɲ zahimgbahiri kpana to o zuyu ni 'or pierce his head with a harpoon'. [1 JOB 41:7] N ni ti che ka yi leei tampiɲ neli doya, ka be zaɲdi zingbahiri lansi yerigiri deeni yi zuyu.* I will make you (Tyre city and people) a bare rock, and you will become a place to spread fishnets. [EZEK 26:14] *Syn: kulipala. See: zahim₁; gbahi.*

zahnama *Variant: jahanama. n.* hell fire. *From: (Ar.) < (Heb.) < (Heb.) جهنم Note: jahannam < גהנום Note: Ge-Hinnom "Vale of Hinnom" > Gehenna (NT)*

zahinda₁ *See main entry: zahim₃.* dreaming.

zahinda₂ *See main entry: zahim₂.* testing.

zahinda₃ *See main entry: zahinzahinda.* dreamer.

zahindi *Pl: zahima. n.* a dream. *Note: (E.D.) niriba ayi ... maa daa ti zahim zahima dahin sheli yuɲ. Sokam zahindi daa bela di ko, ka mali di gbinni.* each of the two men ... had a dream the same night, and each dream had a meaning of its own. [GEN 40:5] **a che ka zahima varisiri ma, ka che ka ɲiinim' nyabu kpehiri ma dabiem** you make dreams threaten me and the seeing of visions terrify me. [JOB 6:14] *Note: (E.D.) SynD: zahinli. Note: (W.D.) Sim: ɲii₁ 'a vision'. See: zahim₃; zahinli; zahinzahinda.*

zahindigu *Pl: zahindisi. n.* *Note: ?? < adj 1 • a measure. Note: anything for measuring or weighing 2 • scales (for weighing). Sim: bimbuyisirigu, binzahindigu. See: zahim₂.*

zahnli *Pl: zahima. n.* a dream. *Note: (E.D.) niriba ayi ... maa daa ti zahim zahima dahin sheli yuɲ. Sokam zahindi daa bela di ko, ka mali di gbinni.* each of the two men ... had a dream the same night, and each dream had a meaning of its own. [GEN 40:5] **a che ka zahima varisiri ma, ka che ka ɲiinim' nyabu kpehiri ma dabiem** you make dreams threaten me and the seeing of visions terrify me. [JOB 6:14] **Noo yi ti doni n-zahim zahinli ka o wari Damba, to! -- ɲieduyu m-boon' o.** When the fowl has a dream of dancing the Damba, then the cooking pot is calling it. [Prov. 1927] *Note: (W.D.) SynD: zahindi. Note: (E.D.) Sim: ɲii₁ 'a vision'. See: zahim₃; zahindi; zahinzahinda.*

zahinzahinda Variant: **zahin' zahinda**₃. Pl: **zahinzahindiba**. [GEN 37:19]

n. 1 • a dreamer, 'dreamer of dreams'. **miriya ka yi wumdi yi daanabinim' mini yi laasabuniḡdiba bee yi zahinzahindiba ni yi bayisi bee yi bukpahinim'** 'do not listen to your prophets, your diviners, your interpreters of dreams, your mediums or your sorcerers. [JER 27:9] **Zahin' zahinda la n-kani ḡ na.** 'Here comes that dreamer!'. [GEN 37:19] *InvNact*: **zahim**₃. See: **zahim**₃; **zahindi**.

zahira Variant: **zahara**. *adv.* publicly, becoming known in the open, clearly, brightly. *Note*: "always refers to revealing bad character" but not in SC *Colloc*: **yi₄ zahira** 'come out into the open, be made public'. **ka che ka o wuntitali yiri zahira** and lets his righteousness to be coming out into the open. [PSA 103:17] **O ni daa yi zahira tumdi o pagḡrisigu tuma, ka yihiri oman' fini shem maa** When she carried on her prostitution openly and exposed her nakedness. [EZK 23:18] **Dina n-nye ni di che ka Zaliguzayisira la ti yi zahira o saha dede.** 'At the proper time, then, the Wicked One will appear.'. [2TH 2:6] **Behigu shee dim mali dayiri la tahiri ... dḡri' sḡyira sheḡa dim bi yiri zahira ka ti nyari li.** Dirty living-spaces cause ... various hidden diseases that don't have visible symptoms. [DB-Hygiene.054] *Lit*: ... don't come into the open and we see them. **Amaa lee baḡmi ni HIV zaḡdi saha poi ka naanyi yi zahira niri ḡim ni.** But be aware that HIV takes some time before it is detectable in the blood. [DB AIDS 01.042] **Yawe jilima yi zahara sagbana ni** the glory of the Lord appeared clearly. [EXO 16:10] **Barinanim ḡo yiri zahara la saha kḡḡkḡba.** These dangers appear at different times. [DB Iodine 1.048] *Sim*: **palo ni**; *InvMagn*: **pihapaha** 'slightly visible'. *From*: (Ha.) < (Ar.) *Note*: **zahiri** "literal meaning, visible, unanswerable, irrefutable" < √ زهر *Note*: **ZHR** "bright, clear"

zahirigu Pl: **zahirisi**. Variant: **zahira**. *n.* a potstand, large ring on which large water pots rest.

zaka *n.* 1 • a tithe or tenth part given as a part of a religious observance. **Ibrahimma daa yih' o ni ḡme tḡbu di shelikam pii puuni zaḡ' yiniyini zaka ti o** Abraham took from all that he had gained from war, a tithe-alms for him. [HEB 7:4] *Syn*: **pii puuni zaḡ' yini(yini)**.
2 • alms given to the poor, in the name of God. *Colloc*: **yihi zaka** 'give alms'. **Bulaa nama dali ka Naawuni pun zaḡ nyebili n-yihi o zaka.** On the day that the male goat was created God gave him sex as an alms offering (free of charge). [Prov. 721] *From*: (Ha.) < (Ar.) *Note*: **zaka** < زكّا *Note*: **zakkaa**

zakariḡeebuli Variant: **zakariḡeebuli**. Pl: **zakariḡeebuya**. *n.* a ginger root. *Note*: ?? *Syn*: **kaakaduro**.

zalazala *id.* luke-warm. See: **zaliḡ**.

zalaabia Pl: **zalaabianima**. *n.* jellabiya, man's long robe. *From*: (Ar.) *Note*: ?? **via** ? جلابية *Note*: **jilaabia** "a traditional Egyptian garment native to the Nile Valley." (Wikipedia) *Sim*: **alicheba, zabba**.

zali₁ Pl: **zaya**. *n.* an iron tool, wedge-shaped, used by blacksmiths. *Note*: "as a hammer" : "anvil in a blacksmith shop on which metals are beaten to shape" KO **Jael Heber pay' maa daa kpuyi tanti kpaa mini zali** Jael, Heber's wife, took a tent-peg and a mallet. [JDG 4:21] **Machele yi zaḡ kurigu she buyim ni, o zaḡdila o nuu din mali kpiḡḡ n-kpuyi zali ḡ-ḡme** A smith heats a piece of iron in the fire, he gets hold of the maul with his strong hand and beats it. [ISA 44:12] *Sim*: **matariga, zaani₁**.

zali₂ Pl: **zalira**. Pl: **zaliḡ**. *v.* 1 • to stand sth. down. **Naawuni che ka malaaika zaḡ piela pielli na ti zali o tooni** God had his angel take a white ram and set it before him. [DB-Festivals.019] **A zali ma la Yḡyu daa ni.** 'Another fine mess you've gotten me into!'. [Prov. 325] *Lit*: You have put me in the center of Yḡyu market.. *Colloc*: **zaḡ zali₂** 'to put down something that stands upright'. **pay' maa daa che o kochuyu zali nimaani ka lab' fḡḡ ni** the woman left her waterpot standing there and went back to town. [JHN 4:28] **Yisifu daa zaḡ o nudirigu gbaai Ifriim n-zaḡ o zali tuhi Izrael nuzaa, ka zaḡ o nuzaa gbaai Manaasa n-zaḡ o mi zali tuhi Izrael nudirigu** Joseph got hold of Ephraim with his right hand and stood him opposite Israel's left hand, and got hold of Manasseh with his left hand and put **him** opposite Israel's right hand. [GEN 48:13] *Colloc*: **zali₂ X soli** 'send somebody on their way (politely)'. **Ibrahimma daa chani doli ba ni o zali ba soli** Abraham walked with them to see them on their way. [GEN 18:16] *Serial*: **ba₂ n-zali₂** 'cause to stand firm'. **Yawe ni guli ba ka ba be nyeviya zali** The LORD will protect them and preserve their lives. [PSA 41:2] *Serial*: **kpayisi zali₂** 'to hoard'; *Colloc*: **puhi₁ zalibu** 'to ask someone to be responsible for an object, leave it in his care'. **o kpee n-zaḡ binsheli puh' o zalibu bee n-yel' o ni o gul' li** his

neighbour has deposited something with him or asked him to look after it. [LEV 6:2] *Colloc:* **zali₂ Y X zaani₂** ‘replace X with Y’. **Judanim’... zaŋ o bia J̄sia n-leei naa zal’ o ba zaani.** The people of Judah ... made his son Josiah king in his place. [2KI 21:24] **buŋdibbil’ tuuli kam, yin’ zaŋmiya piɛyɛ zal’ o zaani** every firstborn male donkey, you must take a sheep to stand in its place. [EXO 13:13] **Amaa ka Naa Rehob̄bam daa ... mali daanya nyɔtayirisi zali di zaani** But King Rehoboam had bronze shields made to replace them. [2CH 12:10] *Serial:* **tay₁ X zali₂** ‘stop, halt X (sb./sth)’. **Miriya ka yi tay₁ Naawuni Shia Kasi zali;** Do not restrain the Holy Spirit; [1TH 5:19] **O yi tay₁ saa zali, binsheyukam kuurimi** If he restrains the rain, everything dries up. [JOB 12:15] *Colloc:* **zali₂ X samli** ‘impose a fine on X’. **faashee a ti yo be ni zal’ a san’ sheli zaa, ka di layifu ku guui** unless you pay the fine laid upon you, and not one coin remains. [MAT 5:26] *Colloc:* **zali₂ (X) pua/puli₁** ‘conceive, become pregnant (X is the child conceived)’. **yu’ sheli malaika ni daa pun ti o ka Mariama naanyi zal’ o puu la** the name the angel had given him before his mother conceived him. [LUK 2:21] **m ma ... ŋun daa zali m pua** my mother ... the one who conceived me. [SNG 3:4] **Bihi ben yuma na bi paai yuun pishi ka zali puli.** Teenage pregnancies. [DB Motherhood 07.003] *Lit:* Youngsters whose years do not reach twenty years and fall pregnant. *Note:* ?? this word *Syn:* **bieli₂.**

2 • to postpone, suspend, hold in abeyance, save/deposit (as money). **Bo-n-zali ku di vi.** If you save money you will not be ashamed. [Prov. 672] *Lit:* get-and-save. **Nyini kɔyi dam zali ka lan yen kpe doo ni?** You brewed pito and put it aside, and do you want to go to your husband’s bedroom? [Prov. 1981] *Sim:* **sɔŋ₃.**

3 • to command, make a law or rule, lay down, appoint. **ka tay₁ ka’ sheŋa Anabi Musa ni daa zali** and change the customs which Prophet Moses laid down. [ACT 6:14] **PNDC zaligu dim pahiri 112 daa zali li la talahi** PNDC ordinance 112 laid it down as compulsory. [DB-Marriage.078] **Ka bebu ku zali suhu yubu.** The person with a bad character can’t command others to do what he/she desires. [Prov. 1182] *Lit:* no.have (right) lifestyle won’t **Naawuni ni zali sheli, din’ ni niŋ.** What God has decided is what will happen. [Prov. 1559] **(o) zali saha sheli din tu ni be lahi layim taba** (he) set a time when they should meet together again. [DB-Chiefships.133] *InvCaus:* **zani₂;** *Serial:* **tɔyisi₁ zali₂** ‘to make an agreement/arrangement’. **Tɔyisi zali n-nye chem’ ka n-chirg’ a.** To make an appointment is “Go and I will meet you.” [Prov. 2652]

4 • to found, inaugurate. **Di daa niŋ ba nyaysim pam bia maa ni daa nye o maŋ maa ka be daa zali waa.** They were so pleased that the prince had come to himself, that they established a dance. [DB-Dance.020] *See:* **ʒe₁;** **zani₂.**

zali₃ *adj.* appointed, laid down, assigned. **A da’ zali ka na ka tim nyur’ bara.** Your day has not come and medicine is proud. [Prov. 10] **N daa yi chaŋ ... nti zaŋ n kuɔ’ zali layiŋgu ni** When I went ... to take my appointed seat. [JOB 29:7] *See:* **zali₁;** **peenzala.** *Note:* ??

zali₄ *Pl:* **zaanda.** *v.* to hang down, dangle, dangle sth. **Asuro n-ye o dintoli kpalana n-ganigani ka guui zali.** Asuro has his own loincloth tied on and part of it is just hanging there. [Prov. 147]

zaliŋe *See main entry:* **zaliŋi.** blame.

zaliŋi *Variant:* **zerige;** **zaliŋe.** *n.* blame, fault. *Colloc:* **ti₆ zaliŋi** ‘to find fault, blame’. **Miri ka a ti a kpee zaliŋe** Don’t Find Fault With Your Neighbour. [ROM 14:1 (title)] *Colloc:* **to₂ zaliŋi** ‘to blame’; **mali₁ zaliŋi** ‘to be blameworthy’; **deei zaliŋi** ‘to take the blame’. **Jerigu ŋme shelinli kurili ka di bier’ o ka o lan deei zerige.** The fool punches a porcupine and is in pain and he is also blamed for doing so. [Prov. 1154] *Note:* (E.D.) *SynD:* **zarigi.** *Note:* (W.D.) *From:* (Ha.) *Note:* **zargi** and related forms

zaliŋu₁ *Pl:* **zaliŋunima.** *Variant:* **zalisi.** *n.* **1 •** a law, commandment, order, custom. **ŋun che ka be yaai zaliŋu ŋɔ niŋ litaafi ni** he should let them make a copy of this law in a book. [DEU 17:18] **Ka o zaliŋunim’ maa mi pala yelimuyisira.** And as for His commandments, they are not difficult. [1JN 5:3] **Taba golibu nyela Naawuni pini suŋ n-ti sala. To, amaa, doli Naawuni zalisi n zaŋ lala pini ŋɔ n-ku buchi.** Sex is a good gift of God to humanity. Yes, but follow God’s commandments in enjoying the benefit of this gift. [DByouthsex 1.006-7] **a doli zaliŋu bier’ kasi puuni, ka ku mali galimi di ni** you follow the commandment in holiness of life, and will have no blame. [1TI 6:14] **Che ka ti min’ a tɔyisi ka a zali ti zaliŋu ka ti jemd’ a.** Make a treaty with us, and we will be subject to you. [ISA 11:1] *Colloc:* **sayim₂ zaliŋu** ‘break a rule’. **ŋunkam sayim Naawuni zaliŋu zay’ yini ni mali di zaa sayimbu taai.** whoever breaks one of God’s commandments is guilty of breaking them all. [JAS 2:10] *Note:*

that which is **zali₂**.3-ed *Colloc*: **birigi zaligu** 'break a law'. **di che ka m birig' a zaligunima** don't let me break your commandments. [PSA 119:10] **Binsheyu kam bi soyi Naawuni sani ka o mi ni darigi n̄un kam birigi o zaligu**. Nothing is hidden from God and he will punish anyone who breaks his law. [DByouthsex 2.206] *Nact*: **zali₂gusaana** 'a lawgiver'.

2 • sacrifices made to the deceased by members of the immediate family at the end of funeral rites.

See: **zali₂gubaṅda**; **zali₂guchihira**; **zali₂gusaana**.

zaligu₂ *Pl*: **zaligunima**. *n.* food offering. prepared and placed aside for the spirits to partake of after a funeral observance. *Note*: 'that which is **zali₂** sn 1-ed'

zali₂gubaṅda *Pl*: **zali₂gubaṅdiba**. *n.* a 'lawyer', someone with a knowledge of the commandment(s). *Note*: Bible usage **Ezra n̄un daa nye zali₂gubaṅda la** 'Ezra the scribe'. [NEH 8:1] **maligumaaniba kpamba mini Naawuni zali₂gubaṅdiba daa b̄ori so' sheli be ni yen doli ku Yisa** 'the chief priests and the teachers of the law were looking for some way to get rid of Jesus'. [LUK 22:2] *See*: **zali₂g₁**; **baṅ₁**; **baṅda**.

zali₂guchihira *n.* a lawbreaker, lawless person. **ṅunkam tumd' alahichi nyela zali₂guchihira** Whoever sins is guilty of breaking God's law. [1JN 3:4] *Sim*: **zali₂gusaṅda**, **zali₂gusaṅsira**. *See*: **zali₂g₁**; **chih₁**.

zali₂gukpana *See main entry*: **zali₂kpani**. commandment.

zali₂gusaṅda *Pl*: **zali₂gusaṅdiba**. *n.* a lawbreaker. **dindina a leei Naawuni zali₂gusaṅda m-bala** in this way you become a breaker of God's law. [JAS 2:11] **miriya ka yi doli zali₂gusaṅdiba n̄o biriginsim soli maa** mind that you don't follow the deceitful way of these lawless people. [2PE 3:17] *Sim*: **zali₂guchihira**, **zali₂gusaṅsira**. *See*: **zali₂g₁**; **saṅim₂**.

zali₂gusaṅsira *Pl*: **zali₂gusaṅsiriba**. *n.* 1 • a lawless person, criminal, rebel, *Note*: 'refuser of the Law' **o zal' li la zali₂gusaṅsiriba mini tipawumlinima ni ben bi luri Naawuni sizuura ni alahichinim' zuyu** he imposes it (law) for the sake of criminals, the disobedient, those who don't respect God, and sinners. [1TI 1:9] *Syn*: **zali₂guchihira**, **zali₂gusaṅda**; *Sim*: **duṅtaara**, **alahichilana**.

2 • The Rebel, Man of Lawlessness. *Note*: in the Bible for a figure to appear in the end times **Zali₂gusaṅsira' so Naawuni ni pun lo ni o bah' o yol' la gba ti yi zahira** 'the man of lawlessness is revealed, the man doomed to destruction'. [2TH 2:3] *See*: **zali₂g₁**; **zaṅisi₁**.

zali₂gusaṅsibutali *n.* lawlessness. **Zali₂gusaṅsibutali pun be di tuma tumbu ni** 'lawlessness is already at work'. [2TH 2:7] *See*: **-tali₂**.

zali₂gusaana *See main entry*: **zali₂g₁**. *n.* a lawgiver. **Zali₂gusaana ni sariakarita yino k̄n̄ko n̄un ni tooi tiligi niriba ka ni tooi bahi ba yoli m-beni**. 'There is one lawgiver and judge who is able to save and to destroy.'. [JAS 4:12] *Sim*: **sariakarita** 'a judge'. *See*: **zali₂g₁**; **zani**.

zali₂kpani *Variant*: **zali₂gukpani**. *Pl*: **zali₂kpana**. *Variant*: **zali₂gukpana**. *n.* commandment. **(a yi ni) doli n fukumsi zali₂gunim' mini n zali₂kpana la ni n zaligu sheṅa din pahi la zaa** (if you are) 'obeying my commands and keeping my laws and regulations'. [1KI 9:4] **Fukumsi zali₂kpana pia** The Ten Commandments. [DEU 1:0 intro: list of contents 2 a.] **Yet̄o₂ya maa n-nye fukumsi zali₂kpana pia sheli Yawe ni daa zaṅ yeli ya** The words were the ten commandments that the Lord told you of. [DEU 10:4] **Daadamnim' sayim dunia, dama be birigi Naawuni zali₂gukpana** 'The people have defiled the earth by breaking God's laws'. [ISA 24:5] *Colloc*: **(nation name) Zali₂kpana** 'constitution'. *See*: **zali₂g₁**; **'kpani₂**.

zali₂kpeṅ *Variant*: **zali₂kpieṅ**. *n.* decree. *Note*: 'strong.ordinance' *Sim*: **zali₂kpana**. *See*: **zali₂g₁**; **'kpeṅ**.

zali₂m *Pl*: **zali₂ma**. *n.* poison for arrows. *Sim*: **lo₂y₁**, **yebiga**.

zali₂nsi *n.* fraud, fraudulence. **(ben) nye niriba ni niṅ sheb' yeda, ka be je zali₂nsi dibu** (who) are those the people trust and who hate corruption. [EXO 16:21] *Colloc*: **niṅ₁ zali₂nsi, di₂ zali₂nsi** 'to defraud'. **Ben diri zali₂nsi nyela ben b̄ori yela tiri be yiṅnima, amaa ben je birapu dibu ni be**. Dishonest money brings grief to the whole family, but those who hate bribes will live. [PRO 15:27] *Colloc*: **di₂ X zali₂nsi** 'cheat X'. **yi di ba zali₂nsi n-zaṅisi ba yobu** you cheated them and refused to pay them. [JAS 5:4] *Colloc*: **ku₁ zali₂nsi** "'to stop or bring to an end fraudulent practices"

(IM)'; *Sim*: **zulima**. *See*: **-linsi**.

zalinzahi *n.* grass [sp.] *Note*: 'like **balimgbini**' *Sim*: **balimgbini**.

zaliŋ *id.* warm, lukewarm. **yi ni tulila zaliŋ, ka bi tuli vienyelinga ka mi bi mahi la** you are lukewarm, and are not properly hot, but on the other hand are not cold. [(1) REV 3:16] *See*: **zalazala**.

Zalla Naa *Variant*: **Ƶalla Naa**. *n.* Merciful King. epithet of God. *Sim*: **Faako Naa**. *See*: **Zallakudura**.

Zallakudura *Variant*: **Zalakudura**; **Ƶallakudura**. *n.* Almighty. epithet of God. *Colloc*: **Zallakudura Naa**.

Variant: **Zalakuduranaa**. **Naawuni nam paya n-zaj o ti doo. Dimbɔŋɔ nyaɔa ka Zalakuduranaa ŋun nye Naawuni ŋɔ daa yeli ...** God created woman and gave her to man. After this the Almighty King who is God said ... [DB-Marry.001] **Naawuni ŋun nye Zallakudura Naa ŋɔ, ... nyini ka n ni niŋ naani.** 'O Lord Almighty, I put my trust in you'. [PSA 56:3] *See*: **Kuduranaa**; **Zalla Naa**.

zam₁ *Pl*: **zamda**. *v.* "to consider, think about critically" (IM).

zam₂ *Variant*: **zamzam**. *id.* not much, gradual, a little.

zama₁ *Variant*: **zamaatu**. *Note*: un-assimilated Arabic of **zama** ?? [TN] *n.* 1 • crowd, multitude, assembly. **n di nya zama ni layim yo vuri, amaa n di bi baŋ di ni nye sheli.** I did see a crowd making a noise, but I didn't find out what it was. [2SA 18:29] **A yi nya zama, nyin' baligim' a noli.** If you see a crowd of people, you should reduce your talking. [Prov. 265] **Ninkura ben sayi niriba tooi pindi li yiri zama ni** People who have reached adulthood can wear it in public. [DB-Headgear.012] *Sim*: **daadambieligu**.

2 • congregation. *Sim*: **gbilli**. *Note*: sn 2 *From*: (Ha.) < (Ar.) *Note*: **jama'a** 'the public, crowd' < **جماعة** *Note*: **jamaa'** ah 'society' *See*: **zamaatu**; **Alizimba**.

zama₂ *n.* 'oysters'. **Daadam nyari ayodin la bindirigu ni. Ayili zahim mini zama ni naasanjera mali ayodin ŋɔ pam.** People get iodine from foods. Such as fish and shellfish which have a lot of iodine. [DB Iodine 1.024-5] **Zama kuliga, baŋmi siyibu gari lɔyibu.** Knowing how to wade through the shell-fish (oysters) in the river is better than trying to evade them. [Prov. 2897] *Note*: ?? *See*: **zaaŋa**.

zamasuyu *Pl*: **zamasuri**. *n.* an eel [type]. *Sit*: **pulaani**₁ 'its nest, web'.

zamaatu *See main entry*: **zama**₁. crowd.

zamba *n.* 1 • secret injury. **ŋun biri zamba din naai dundɔŋ n-tabili samban' ni.** It is the one who sows wickedness that will destroy the courtyard and extend to the front-yard. [Prov. 2023] **Ɔɔ n-niŋ ka a mini Jesi bia ŋɔ gbiri ma zamba bɔya?** Why have you and the son of Jesse plotted against me? [1SA 22:13] *Lit*: dug me secret injury pits.

2 • the undermining of character, slander. *Colloc*: **niŋ**₁ **X zamba** 'to secretly injure X; to undermine X's character'; **bu**₂ **zamba** 'spread slander'. **[baa ni tu a] bu zamba m bahi' o zuyu** [a of injuries] spread slanderous rumours about him. *Note*: ?? [they will insult and]

3 • sabotage, frustrating of sb. **Ɔɔ n-niŋ ka a mini Jesi bia ŋɔ gbiri ma zamba bɔya?** 'Why have you and the son of Jesse plotted against me?'. [1SA 22:13] *Lit*: digging me sabotage holes. **Bandɔyu di bi zayisi ka o tooi zini kaman pololi, zu' wɔyinili n-niŋ o zamba.** The lizard doesn't refuse to sit down like a toad, but its long tail prevents it from doing so. [Prov. 377] **Nyingoli veeni (bɔri) baŋa ka zuyu niŋ zamba.** A bracelet looks nice on a neck, but the head prevents it from being worn. [Prov. 1980] *From*: (Ha.) *Note*: "wanton harm or injury" *From*: (Ha.) *Note*: "Wanton harm or injury, tricking; swindling; deceiving; misrepresenting" (Bargery)

zambalana *n.* 1 • slanderer. **Anialana nya o bini n-libigi zambalana.** The persevering person got his riches and surprised the one who was trying to cause his downfall. [Prov. 97] **Mi' zee gbaai zinzɔŋ, yi zaa cheliya, zambalana m-bari.** A red string (net) catches the **zinzɔŋ** fish, none of you should interfere; it is a wicked man who sets a trap with it. [Prov. 1489] **zambalan' tɔŋ bari ka di gbaai o bia** the wicked man's trap went off and caught his (own) child. [DB-Dance.054]

2 • saboteur. **Naawuni tilaa daŋ tooni ka zambalana wolim je.** God's herbal root takes the lead and the one who seeks the downfall of others does not succeed. [Prov. 1570] *See*: **-lana**₂.

zambaŋa *Pl: zambansi. n. 1 • cat (epithet).*

2 • "accolade for Kumbun-Naa Yamusa" (IM).

zambu₁ *n. warcry, battle-cry. Colloc: bu₂ zambu 'utter warcry'. saha sheli be ni daa maani shili ni be chaŋ tɔb' gɔy' ni, ka buri zambu* when they were getting ready to go out to the battle line and yelling the war-cry. [ISA 17:20] *From: (Ha.)*

zambu₂ *n. 1 • disaster, calamity. Colloc: zili zambu₂. Note: ?? shd. be ʒili₃ Sim: zamba.*

2 • blame. *Note: ?? < "consequences" = 'disaster resulting from' (yi) bɔri ni yi zaŋ o kum zambu ʒil' ti (you) want to put the blame for his death on us. [ACT 5:28] be ni ʒi be tuumbieri zambu they will bear the guilt of their sin. [HOS 10:2] be kum zambu ni ʒila bemaŋmaŋ' zuyu they bear the blame of their own death. [EZK 33:5] From: (Ha.) Note: zambo "ridicule" ?? See: zamba.*

zambu₃ *n. "a sacrifice made to a fetish during which the animals and fowls are hacked to death" (IM). Colloc: bu zambu₃ 'to make the sacrifice of zambu'.*

zamzam *See main entry: zam₂. small.*

zana *See main entry: zani₂. snares.*

zana₁ *n. a net, web. Di nyela din ka buchi kaman kpatinari' zana chinchini la.* It is something unprofitable like a cloth of spiders' web. [ISA 59:6]

zana₂ *See main entry: zani₂. snares.*

zanaaza *Variant: zanaza; zanaasa. n. funeral-workers' food. originally this was the name of food prepared for the grave-diggers; now, the custom of preparing food for the Muslim officiant, when a death occurs. Note: "meal for orphans" (KO) Colloc: niŋ zanaaza 'to prepare this food'; zanaaza biŋkɔbigu "'animal for use in preparing gravediggers' food" (IM); zanaaza sayim₁ 'staple food prepared for gravediggers'.*

zani₁ *Pl: zaana. Variant: zaani₃; zanda. v. 1 • to stand. n kabɔbili yiŋisi zani* my sheaf got up and stood. [GEN 37:7] **Koli' kuŋ ku tooi zani.** An empty sack cannot stand upright (by itself). [Prov. 1249] **Daŋ tayibu n-gari ben zani.** Protection first is better than standing firm. [Prov. 840] **dunoguliba ben zaani Naawuni jembu duu dunol' ni** doorkeepers who stand at the gateway of God's temple. [2KI 22:4] **Tia din bɔri yuli dina n-zaani zoli zuyu.** The tree that wants to be famous grows on top of a hill. [Prov. 2576] **be tooi zani Naa Gbewaa tooni** they can stand before Naa Gbewaa. [DB-Chiefships.014] **iii) Ninvuy' so ŋun zani n-zaŋ ba lo tab' maa yi ka di yiko** iii) The person who set himself up to arrange the marriage did not have authority to do so. [DB-Marriage.161] *Note: (causes which may invalidate a marriage) Paya ni tooi kuli doo nti dɔyiri ka di bi zaana. O yi dɔyi buyi ka di bi zani ...* A woman can marry a man and bear a child but it does not live. If she has a second child and it does not live ... [DB-Marks.034-5] *Serial: ba₂ n-zani₁ 'to stand firm'; Colloc: zani X nyaaŋa 'support, back up X'; zani₁ X zaani₂ 'I) succeed, take over X's position'. Ka o bia ʒɔsia daa di nam zan' o zaani.* His son Josiah succeeded him as king. [2KI 21:26] **Dɔyirikpema ku naai daŋ ni, so yi kani so n-zaana.** A family head will never be lacking in a clan; if the head of a family dies, someone is there to take his place. [Prov. 943] **Yi ni tooi zani Naawuni zaani n-tɔyisi ʒiri yetɔya ... ?** Can you tell lies on behalf of God? [JOB 13:7] *Colloc: (yi n-) zani X zuyu₁ 'oppose X, be X's enemy'. N yi n-zani a zuyu.* 'I am against you'. [JER 51:25] *Serial: kpuyi zani₁ 'to raise self up'. kokpeyu kpuyi zani* the flood rises up. [PSA 93:3] *Serial: zani₁ tuhi₃ 'be faithful'. Nyin' ŋun nye pay' yoli ŋun bi zani tuhi bia ŋɔ.* You stupid sonofabitch! [ISA 20:30] *Note: see NET Bible, note Colloc: sanzali zani₁ 'drought sets in, prevails'. sanzali ni daa zani yuma ata ni chira ayɔbu ka kum lu luyili kam* there was a drought for three years and six months and there was famine everywhere. [LUK 4:25] *Colloc: va₁ n-zani 'push for recognition'. Miri ka a va n-zani naa tooni* Do not push yourself forward at court. [PRO 25:6] *Colloc: zani garentii 'to guarantee'. 2 • to halt, stop when moving. Binsheli yi kariti a ka na bi zani, a bi zaana.* If something is chasing you and doesn't stop, you also don't stop. [Prov. 641] *Colloc: zani soli 'stagnate; 'stop on the way'; zani tariga 'come to a stop, end'; Serial: tayi zani 'stop, halt'. tuma maa zani tariga* the work (will) come to an end. [NEH 4:11] 3 • to tilt or incline (as a heavy load). *See: ʒe₁; zali₂; nyaanzaana.*

zani₂ *Pl: zana₂. n.* strong rope net used to catch wild animals. **Di tuya ni ti kpaŋsi tona baribu ... zana baribu n-gbahiri nimdi ka yi mɔnyobo ni.** We ought to do more setting traps ... and nets to catch game, and stop burning the bush. [DB-Bushfire.129] **Kum zana n-daa kul gili ma** The cords of death surrounded me. [PSA 116:3] *Colloc: bari₁ zani₂* 'to set up a snare'. **o ni tilig' a ben bariti zana nuu ni** he will save you from those who set hunting-nets. [PSA 91:3] **Nooŋa ni siyi zana ni ka be bi bari li?** Will a bird come down in a snare if they haven't set it? [AMO 3:5] *Sim: laŋa, asau.*

zaŋ *Pl: zaŋda. Pl: zaŋbu. Pl: zaŋsim. v. 1 •* to take. **M bi yeli, be ku kpe n-zaŋ.** If I do not tell them, they will not go in and take it. [Prov. 148:1] **niriba ayi layim zaŋ be binsheli chaŋ mɔyuni ti pi** two people join together to take something and go to the bush and bury it. [DB-Chiefships.132] **Jeŋkuno zaŋ kɔbili ka baa ŋuhira (wahira).** The cat takes the bone while the dog growls (barks.) [Prov. 111:9] **Jerigu ku salinsaa n-zaŋ taali.** A fool kills a small **salinsaa** ant and takes the blame for it. [Prov. 113:1] *Etym: OVN *ZAD, *NOK ; GS1 *KPA/E ; vc2 *jan ; vc4 *mo. 2 •* to carry away. **Bo n-zali n-gari kpe n-zaŋ.** Investing your money is better than withdrawing it. [Prov. 67:3] **3 •** to use sth. *Note:* pick up and ~ - see **mali₁** sn 4. Manipulative verb, 'take' object preparatory to doing sth. with it (**be**) **zaŋ o zuyu m-pa kuy' titali maa zuyu n-zaŋ sua che n-ŋmaai li** (hery) put his head on a big stone and cut it off with a knife. [DB-Bushfire.023] **kpa li n-niŋ luylulu yu bee kuŋkɔŋ ni ka zaŋ di binyɔrigu n-yo di noli** pour it into a bottle or tin and use its lid to close its opening. [DB Iodine 4.008] **Ti wun' suhigu n-nyela ni Naawuni ni zaŋ ŋa wuhi niriba** Our prayer is that God will use this to teach people. [DByouthsex 1.021] *Note:* used as the predicating element in a number of idioms where the noun or other verb carries the main semantic load: *Serial: zaŋ bahi₂* '1) to dispose of'. **Daadali binchera so zaŋ bahi ka so pihy ye.** The old clothes sold on a market day; one person throws them away and another picks them up and wears them. [Prov. 76:7] *Serial: zaŋ cháŋ* 'until; as far as'. **Nangbankpeen' sheli yi bi yina zaŋ chaŋ amiliya maa dali,** If no argument crops up until the wedding day. [DB-Marriage.145] **Di saha maa zaŋ chana** From that time onward. [MAT 26:16] *Serial: zaŋ tabili₁* 'including (whole range)'. **O daa ku Ijipti ninsalinim' bikpamba zaŋ tabili biŋkɔbiri bikpamba.** In Egypt he killed all the firstborn of people and animals alike. [PSA 135:8] **Be zaa ni ti baŋ ma, bibihi zaŋ tabili ninkura zaa.** They will all know me, from small children to old people, all. [JER 31:34] *Colloc: zaŋ (hal) ti₃ paai* 'right up until'. **kom maa daa kul gbaai nyuubu zaŋ hal ti paai gol' so ŋun pahiri pia dahin yini dali** the water just went on drying up until the first day of the tenth month. [GEN 8:5] *Colloc: zaŋ ... hal ti₃ kpa₂* 'from ... as far as, to the extent of'. **Chamiya gili Izrael zuliyanim' zaa ni, zaŋ Dan hal ti kpa Berishiiba** Go round all the tribes of Israel, from Dan all the way to Beersheba. [2SA 24:2] *Colloc: zaŋ A hal ni₁ B* 'all the way from A to B'. **Yawe daa wuh' o tiŋgbɔŋ maa zaa, zaŋ Giliyaad hal ni Dan** The Lord showed him all the country, from Gilead all the way to Dan. [DEU 34:1] *Correl: zaŋ hal ti ba* 'all the way to'. *Note:* ?? which **ba**? [TN] **zoli maa pirigi buyi zaŋ wulimpuhili palo hal ti ba wulinuhili polo, ka che vinvamli sɔŋ di sunsuuni** 'the Mount (of Olives) will be split in two from east to west, forming a great valley'. [ZEC 14:4] *Serial: zaŋ X chaŋ* 'to take X away'; **zaŋ chaŋ X (polo)** 'about, concerning'. **ti bi be ŋilinsi ni zaŋ chaŋ o yikombieri tuma la polo** we are not in ignorance about his plots. [2CO 2:11] **Naa Amɔn kpambalib' daa lo nia bieyu zaŋ chaŋ' o polo** King Amon's elders plotted against him. [2KI 21:23] **di bi simdi ka ti mali tipawumli zaŋ chaŋ di polo** we should not be obstinate on the subject. [DB-Hygiene.058] *Colloc: zaŋ na₃* 'bring'. **be daa zaŋdi yetɔy' kpema n-kani Musa sanna** they used to bring difficult cases to Moses. [EXO 18:26] **Zaŋmiya layifu na ka n nya.** Bring a coin so that I can see it. [MRK 12:15] *Colloc: zaŋbu na₃* 'bringing'; *Serial: zaŋ niŋ₁* 'to put on/in'; **zaŋ su₃** 'to put in'; *Serial, zaŋ ti₆* 'to give'; *Colloc, zaŋ maŋa₂ ti₆* 'dedication, devotion'. *Note:* serial used as noun ?? spelling - < **zaŋ-maŋ'-ti** [phrase used as noun] **Zaŋ maŋ' ti Yawe zaligu** Devotion to Yahweh's Law. [PSA 119:57 heading] *Colloc: zaŋ (time expression X)* 'spend X amount of time on/in doing'. **Bieyu pihinahi ... dama be ni daa yi zaŋdi dabisi' sheŋa n-tumdi di tuma m-bala** Forty days ... because that was the time they took to do that work. [GEN 50:3] **yuun' pihinahi ka Izraelnim' daa zaŋ be yɔyu maa ni** the Israelites spent 40 years in the wilderness. [JOS 5:6] *Sim: yelli. Note: sn 8 Sim: yuusi.*

'zaŋa *See main entry: 'zaŋli. bare.*

zaŋbahi *n.* a still-born child, miscarriage. *Note:* 'take-and-get.rid.of' ?? < **zaŋ-bahi (o) ti bi nya sɔyiri vielli, dindina man' ni yeli shem nyela, zaŋbahi so o** 'if (he) does not receive proper burial, I say that a stillborn child is better off than

he'. [ECC 6:3] See: **zaj**; **bahi**₂.

zanguriŋ *n.* tree [sp.] a type of acacia tree (Acacia hockii - De Wild). used to make musical bow **jenjili** (JC). *Sim*: **jenjili**.

zanƙalɔyu *Pl*: **zanƙalɔri**. *n.* grass [sp.] used for roofing. See: **lɔyu**₂.

'zanli *Pl*: **'zaja**. *adj.* bare, empty. **O yi daa kala o zay' zanli na, di simdi ka o lan chaŋ o zay' zanli**. If he is single when he comes to you, he should leave as a single person. [EXO 21:3] **teeg' a nu' zanli n-tɔyisi anabitali yetɔya jendi li** stretch out your bared arm and give a prophetic speech accusing it (city). [EZK 4:7] **A yi niŋ lala ayodin maa ku leei pɔhim n-yi ka che yelim maa zayi' zanli**. If you do that, the iodine will not evaporate off an leave just the salt. [DB Iodine 4.007] *Colloc*: **napɔn'zaja** 'barefoot'. (**o daa**) **chani o zayim ni napɔn' zaja** (he was) going round naked and barefoot. [ISA 20:2] See: **nuzaja**; **napɔnzaja**; **nyaanzanli**.

zansim *n.* attention. **N ni che ka n zansim be jembu duu ŋo ni**, I will let my attention be on this temple. [2CH 7:14] **Amaa ka ... Ahikam daa zaŋ o zansim niŋ Jerimia ni, ka di zuyu daa che ka be bi zaŋ o ti niriba ni be ku o**. But ... Ahikam used his influence on Jeremiah's behalf to save him from death at the hands of the people. [JER 26:24] **Di che ka a zansim be binsheŋa ni** Don't let your attention be on other things. [Bihili Mɔyisibu 4.011] **Bihi ben mali HIV bee AIDS ni bɔri shem m-bɔŋɔ -Yurilim ni zansim niŋbu** This is what children who have HIV or AIDS need: love and attention. [DB AIDS 11.005] **Zanmi a zansim niŋ o ni** Give her your attention. [DB Motherhood 04.006] **Bɔm tuma n-ti a maŋa, zanmi a zansim niŋ di ni** Find something to do, and concentrate on it. [DB Smoking 01.044] *Colloc*: **zansim ka ni** 'be absent-minded'. *Lit*: attention not there. *Syn*: **baya**₂, **zaya**₁, **kpaɣu**₂. See: **zaŋ**; **-sim**₃.

zapalieyu *Pl*: **zapalieri**. *n.* 1 • nightjar (bird [sp.]) Macrodipteryx longipennis ??
2 • "accolade of Savelugu Naa Mahamudu" (IM).

zarigi *Variant*: **zerige**; **zaligi**; **zalige**. *n.* blame, fault. *Colloc*: **ti**₆ **zaligi** 'to find fault, blame'. **Miri ka a ti a kpee zalige** Don't Find Fault With Your Neighbour. [ROM 14:1 (title)] *Colloc*: **to**₂ **zaligi** 'to blame'; **mali**₁ **zaligi** 'to be blameworthy'; **deei zaligi** 'to take the blame'. **Jerigu ŋme shelinli kurili ka di bier' o ka o lan deei zerige**. The fool punches a porcupine and is in pain and he is also blamed for doing so. [Prov. 11:54] *Note*: (W.D.) *SynD*: **zaligi**. *Note*: (E.D.) *From*: (Ha.) *Note*: **zargi** and related forms

zashee See main entry: **zaashee**. place.

zawurugu *n.* husks of millet. **Zawurugu zuyu ka mani zaŋ m bɔyu pari bungu**. It is because of (the itching that I get from) the husks of millet that I use my yam farm to plant sesame. [Prov. 29:13] See: **za**₂; **wurigu**.

zaza *adv.* 1 • half-cooked. **wain tiwala din kuui zaza yila kɔbiga** 100 bunches of raisins. [2SA 16:1] *Lit*: 'wine'-tree fruits that are partly dried.
2 • middle-aged, half-way along in age. *Note*: ?? "(of crop of grass) not completely dry; full of life, lively, fresh, charming" (IM) : putting all these together, without further examples, I would assume an underlying meaning of 'incomplete, not old or finalised' [TN]

zazabira *Note*: ?? < *Variant*: **zabizabira**. *Pl*: **zazabiriba**. *n.* a fighter, fighting-man, warrior. See: **zabili**; **zabi**; **zazabiribaaŋa**.

zazabiribaaŋa *Pl*: **zazabiribaansi**. *n.* a drummer, player of the hourglass-drum, **luŋa**. *Note*: ?? military 'drummer-boy' See: **zazabira**; **baaŋa**.

zaa₁ *qnt.* all. *Note*: to speakers of and translators from English: there is no special form for "both", -- 'all two' is normal in Dagbani and related languages **Kariwana yi bi pa zaa ŋubiri li**. Even if the corn is ripe (well-roasted) not all will eat it. [Prov. 12:19] **Be dim' maa zaŋla zingoo gbahi be zaa** Their enemy catches them all with a fish-hook. [HAB 1:15] **Mopila zaa yiinimi**. All grass roofs leak. [Prov. 15:08] **o ti yel' o din ni tilig' o min' o yinim' zaa** he will tell him something that will save him and all his household. [ACT 11:14] **Lala maa cherimi ka bia maa mini o ma zaa mali alaafee**. This will ensure the wellbeing of both the child and the mother. [Bihili Mɔyisibu 1.002] **Naa Gbewaa bihi ata maa zaa puuni, Nanumba yetɔya nyela din miri Dagbani n-gari dimbalanim maa zaa**. Amongst the three sons of Naa Gbewaa, the language of the Nanumba is closer to Dagbani than any of the others. [DB-Bushfire.035] **Yi ni tooi wuhi be wɔri maa zaa zaŋ layim taba kalinli ni daa nye shem?** Can you indicate the total number of

their horses? [DB-MATH3-12.009] *Colloc:* **zaa₁ ha₂, zaaha** ‘all, completely’. **Ibrahimma n-nye ti zaa ha yaba** Abraham is the ancestor of us **all**. [ROM 4:16] *Colloc:* **zaa₁ kahikahi** ‘completely, absolutely’; **zaa₁ zaa₁** ‘absolutely all (repetitive lends emphasis)’; **kam₂ zaa₁** ‘absolutely every’. **Bia ma bihim nyela din mali binsheyu kam zaa bia maa ni bora** The child's mother's milk contains absolutely everything the child needs. [Bihili Mɔyisibu 2.007] *Colloc:* **sɔkam zaa** ‘everyone’. **Jɛŋkuno ni nya sheli ka shini. Baa yi nya li o n-zaŋ n-yeli sokam zaa.** If the cat sees something it doesn't say anything. If the dog sees the same thing, it tells everyone. [Prov. 1116.b] *Colloc:* **ayi zaa₁** ‘both’. **Ba nye la zoomba ben vɔri be taaba. Ka zom'yi vɔri zoma, be niriba ayi maa zaa nin ti lu la bɔyiri ni.** they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch. [MAT 15:14] *Sim:* **kam₂** ‘every’. *See:* **Kpeŋzaalana**.

zaa₂ *adv.* 1 • entirely, wholly. **Naani fa yem n-jerigi zaa.** Trust has caused wise people to become complete fools. [Prov. 1517] *Lit:* has stolen sense and made foolish completely. **Naawuni zaligu ku taŋi zaa.** God's commandments will never change at all. [Prov. 1582] *Colloc:* (**hal ...**) **zaa₂ yoli₃** ‘although, in spite of the fact that’. **hal be ni daa kul deei tiŋgbani paliti n-leei be din' la zaa yoli.** though they once had lands of their own. [PSA 49:11] **Baŋmi ni dimini kpukpaliga kuli wɔya maa zaa yoli, sheli be ni n-diridi wala.** You should know that even though the fan palm tree is very tall there is something that eats its fruit. [Prov. 391] **A ni lo ni a me jembu duu ...maa, di viela. Amaa di zaa yoli, pa nyini n-yen me n jembu duu maa** As you have planned to build a temple..., that is good. But in spite of that, it is not you who will build my temple. [2CH 6:8-9] *Sim:* **chap, wabi, dain, wuliwuli₁.** **Bar' kɔyu nya nimdi kpaŋ dain (zaa).** A sick and emaciated person saw meat and recovered completely. [Prov. 396] 2 • slowly.

zaa₃ *n.* position (‘standing’), stability. **Rehɔbɔam nam maa ni daa nya zaa zani ka niŋ yaa ...** When Rehoboam's kingship was established and strong ... [2CH 12:1] **Dagbamba (Gbansabila) yoli yeligu ka Silimiŋa deei zaa zani.** The Dagomba (Africans) were late in speaking up, so the Europeans got all the good positions. [Prov. 810.a/b] **Dagbamba yoli baŋbu ka Anashaara deei zaa zani.** The Dagomba were late in getting to know things, so the Europeans got all the good positions. *Colloc:* **zaa shee** ‘position’. *Note:* or *Syn:* **zaashee, zaani₂.** *Note:* **zaani₂** written as one word in SC may rather be this **zaa₃ + ni cf gbinni₂** note *See:* **ʒe₁; zaashee.**

zaabia *Pl:* **zaabianima. n.** 1 • a gourd rattle.

2 • "a person,(usually a girl) who shakes a gourd" rattle "a an accompaniment to the" fiddle (**goonje**) (IM). *Sit:* **goonje** ‘one-stringed fiddle’. *From:* (Ha.) *Note:* **zabiiya** "A woman who leads singing" (Bargery)

zaachi *Pl:* **zaachinima. n.** 1 • a leader of young men.

2 • praise signifying greatness. *From:* (Ha.) *Note:* **zaci** "greatness, majesty"

zaadali *n.* Judgement Day. **(a) ni ti zani a zaashee zaadali** (you) will stand in your place on judgement day. [DAN 12:13] **ka n ti neeg' o kum ni zaadali** and I will raise him from death on judgement day. [JHN 6:40] **(Pool daa) tɔyisi ba yelimaŋtali mini mangbibbu ni zaadali saria karibu yela** Paul spoke to them about truth and self-control and judgement on the last day. [ACT 24:25] *From:* (Ha.)

zaaha *Variant:* **zaa₁ ha₂; zaasa.** *Note:* ?? **zaasa** is rather Mampruli *qnt.* all. *Note:* emphatic **Ibrahimma n-nye ti zaa ha yaba** Abraham is the ancestor of us **all**. [ROM 4:16] *See:* **zaa₁; ha₂.**

zaajira *n.* *Note:* ?? pl. mumps.

zaali *Pl:* **za₁.** *n.* millet, the late millet plant. **Bindiri sheŋa din pahiri yaa: banchi, nyuya, bɔrade, shinkaafa, za, kawana, wulijo ni boroboro** Foods which increase strength: cassava, yams, plantain, rice, millet, maize, sweet potato and bread. [DB AIDS 05.014-015]

2 • *n.* starch. *See:* **za₂.**

zaalim *Note:* this is common in Mampruli and Kusaal (**zanlim**) but I find no ref. for it in DB *adv.* nothing, for nothing.

zaani₁ *Pl:* **zama. n.** hammer (local style). *Note:* a ("Mossi" IM) cudgel with a crooked (not crookèd) iron head *Sim:* **matariga, zali₁.**

zaani₂ *Pl:* **zaana. n.** 1 • standing-place, stance. **A yetɔya daa taŋiri ben tuuri zaana** Your words have supported those

who stumbled. [JOB 4:4] *Syn:* **zaa₃**. *Note:* written as one word in SC may rather be **zaa₃ + ni₁ cf. gbinni₂** note
2 • position, office. *Colloc:* **zani₁ X zaani₂** '1) succeed, take over X's position'. **Ka o bia J̄osia daa di nam zan' o zaani.** His son Josiah succeeded him as king. [2KI 21:26] **Yi ni tooi zani Naawuni zaani n-t̄ȳisi giri yet̄ōya ... ?** Can you tell lies on behalf of God? [JOB 13:7] **o mayiliniim' maa daa zan' o zaani n-zāj o yet̄ōya t̄ȳisi Shekemnim' zaa ti o** 'When his mother's kinsfolk repeated all this to every Shechemite on his behalf'. [JDG 9:3] *Colloc:* **zali₂ Y X zaani₂** '1) replace X with Y'. **Judanim'... zāj o bia J̄osia n-leei naa zal' o ba zaani.** The people of Judah ... made his son Josiah king in his place. [2KI 21:24] **būj̄dibbil' tuuli kam, yin' zāj̄miya piēyu zal' o zaani** every firstborn male donkey, you must take a sheep to stand in its place. [EXO 13:13] **Amaa ka Naa Rehob̄oam daa ... mali daanya nȳot̄aȳirisi zali di zaani** But King Rehoboam had bronze shields made to replace them. [2CH 12:10] *Note:* ?? **zaa₃ ni₁** *See:* **zani₁**.

zaani₃ *See main entry:* **zani₁**. stand.

zaankol̄ogu *n.* grass [sp.] used in roofing.

zaāja *Pl:* **zaansi**. *n.* an oyster shell. *Note:* ?? *See:* **zama₂**.

zaāj̄kūja *Pl:* **zaāj̄kuns̄i**. *n.* tree [sp.] kind of ficus tree, the wood of which is very brittle. *See:* **kūj̄₁**.

zaashee *Variant:* **zashee**. *Pl:* **zaashehi**. *Pl:* **zaashe'**. *Variant:* **zaashe'**; **zashehi**. *n.* **1 •** sth.'s place, proper/appropriate place. *Note:* 'standing-place' ... **labisi li ti zali di zaashe' kura ni** sent them back and put them in their original places. [EZR 6:5] **Ījārīnga gba mali zaashee anfaani t̄ihi ni.** The vitex also has a place of importance among trees. [DB-Trees.026] **Tarim' mila o zaashee.** A poor person knows his/her position in a community. [Prov. 2562] **So ka soli ni o mūȳisi so di nīj̄bu zūyu o yi bi b̄ori ni o bāj o zaashee zāj kpa di polo.** No one has a right to force anyone to do it (take a test for HIV) unless they want to know how they stand with respect to it. [DB AIDS 01.050] **Chinchan̄ga yi pa doo, nyin' zanīmi o zaashee maa ka a nya.** If meat that is being roasted on a fire is not brave, you take its place and you will see what it is like. [Prov. 759] **be daa lan pirigi maligumaaniba zalizali be zaashehi** they re-established the priests in their ranks/courses. [EZR 6:18] *Colloc:* **sitimanim zaashee** 'harbour'. *Note:* (steamers' standing place') *Syn:* **zaa₃, zaani₂**; *Sim:* **z̄ishee** 'sitting-place'; **polo** 'place'.
2 • position of governmental authority. **Naa Darius daa pii kpambaliba k̄ōbiga ni pisi zal' o tingb̄ōj ni tuma zaashehi ni.** 'Darius decided to appoint 120 governors to hold office throughout his empire.'. [DAN 6:1] *See:* **z̄e₁; zaa₃; shee₁**.

zaawabi *Note:* ?? Farefare word **zanwaabe** no ref. for it in DB *adv.* completely, entirely.

zaawuni *n.* evening. **di daa nīj zaawuni, di nyāāka ka biēyu neei** there was evening, and there was morning. **Ti di bi zāȳisi ka di nyela zaawuni.** We wish it was evening! [DEU 28:67] **Saha sheli payiba ni sīyiri kuliga zaawuni** At the time when women go down to the waterhole in the evening. [GEN 24:11] **yi bi mi yil' yidan' ni ti yen kuna saha sheli, amii zaawuni bee yuntisua ...** you don't know when the landlord will come home, whether evening or midnight ... [MRK 13:35] **Zaawuni ka be l̄hiri li ka yaari li asibaasi** In the evening they soak it (hide being cured) and fish it out in the morning. [DB-Trades.043] **di z̄emi ni be nīj lala asiba kuriga anii mini zāj chan zaawuni kuriga ayobu sunsuuni** they should try to do this between 8.00 in the morning and around 6.00 in the evening. [DB-Marriage.171] **Dagbankpamba yeliya, ni "Asiba nari narila zaawuni."** The Dagomba elders say that "What should be prepared (done) in the morning is prepared during the previous evening." [DB.476 **cf.** Prov.142] **Zaawuni nam sola asiba nam.** Evening chieftaincy is better than morning chieftaincy. [Prov. 2873] *Colloc:* **zaawun'yuj̄**. *Note:* 13x in Bible draft, changed to **zaawuni** *Variant:* **zaawunyuj̄**. *Note:* 18x in Bible draft, changed to **zaawuni** **Ījun kur' niriba yiyisirila zaawun' yuj̄** The murderer gets up in the late evening. [JOB 24:14] **di daa ti nīj zaawunyuj̄** [MRK 6:35] *Colloc:* **zaawun'mahili** 'early evening'. *Note:* ?? **Sagbana yi ti m̄ohi zaawun' mahili** If the clouds are red in the early evening it got to be late evening. [MAT 16:2] *Colloc:* **zaawun zaawun** 'every evening, in the evenings'; **Colloc, zaawunpolli** '3 - 5 p.m.'. *Lit:* young evening. *Cpart:* **asiba, biēyu₃**. *Etym:* OVN *ZAM; [often compounded with "-mouth"]; GS1 *DA/EN. *See:* **zaawunpolli**.

zaawunpolli *n.* late-afternoon (3.30 - 5.30 p.m). *Note:* 'young afternoon' *See:* **zaawuni; 'polli**.

- zaawunyuj** *Note:* 18x in Bible draft, changed to **zaawuni** *Variant:* **zaawun' yuj**. *Note:* 18x in Bible draft, changed to **zaawuni**
Variant: **zaawun-yuj**. *n.* late afternoon, early evening. **Dindali maa zaawunyuj ...** That evening ... [MAT 8:16]
Ŋun kur' niriba yiyisirila zaawun' yuj The murderer gets up in the late evening. [JOB 24:14] **di daa ti niŋ**
zaawunyuj it got to be late evening. [MRK 6:35] *Sim:* **zaawuni**. *See:* **zaawuni; yuj**.
- zerige** *See main entry:* **zarigi**. blame.
- zeeba** *Variant:* **zeriba**. *Note:* ?? < **zeeba, zieriba** *n.* mercury. *From:* (Ha.) *Note:* **zaiba** زيبقى *Note:* **zi'baq**
- zibi** *Pl:* **zibira**. *Pl:* **zibbu**. *v. 1* • to be dark (as the night). *Note:* (e.g. in the evening) KO **zibisim titali daa zibi Ijipti**
tingbɔŋ maa zaa ni there was a great darkness in all the land of Egypt. [EXO 10:22] **Wuntaŋ' ni daa ti lu ka di**
zibiri saha sheli When the sun set and it was getting dark. [GEN 15:17] *Colloc:* **yuj zibi** 'night falls'. **Tiŋ' maa**
dunoya ti ku yɔri wuntaŋ' ni, ka yuj mi ti ku zibiri nimaani. 'On no day will its gates ever be shut, for there
will be no night there.'. [REV 21:25] **biey' neebu mini yuj zibbu** sunrise and sunset. [PSA 65:8] **buyim zibizibi yir'**
o noli ni na 'flames dart from his mouth'. [JOB 41:21] *Note:* ?? this lexeme *Sim:* **sabigi, surigi, zibigi, zimsi₁**.
2 • to mature, flourish (plants). **Nyuuuya maa zibiya**. The yam vines are matured. *Note:* a good healthy green colour
and so healthy vegetation, is 'black' in the colour system, so 'darken' > 'mature' *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for
the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University
of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* **zibisim**.
- zibigi** *Pl:* **zibigira**. *Pl:* **zibigibu**. *v. 1* • to get dark. *Note:* (e.g. in a storm) KO **N yi ti che ka sagbana zibigi** When I let the
clouds get dark. [GEN 9:14] **sagbana zibigi fa neesim** the clouds get dark and obscure the light. [ISA 5:30] **Daliri din**
niŋ ka yuj zibigi din' ti niŋ ka bieyɔ neei. Whatever causes the night to fall will also cause the day to break.
[Prov. 8:28] "... saa vura." ... **Di daa bi yuui ka saa ku n-zibigi, ka pɔhim gbaai ziebu, ka sa' kurili dii piligi**
mibu. " ... it's going to rain." ... Not long afterwards the sky loured and grew dark, and the wind began to blow,
and a torrential rain started to fall. [1KI 18:41 ...45] **bindira kul zibigi vinvama ni** the valleys are mantled with grain.
[PSA 65:13] *Note:* healthy green plants are 'black', therefore "be/get dark" also refers to good growth (TN) *Sim:* **sabigi, surigi,**
zibi, zimsi₁.
2 • to be thick (as the bush). **Vinyayilana soli zuyu kul zibigila gɔhi** The lazy person's path is overgrown with
thorns. [PRO 15:19] **di daa yi ti zibigi ka tibisa, o cher' li mi** when it (his hair) was thick and heavy, he would cut
it. [2SA 14:26] *See:* **zibi; zimsi₁**.
- zibisi** *Variant:* **zimsa**. *Note:* **cf** DB **timsa** "be heavy" (= MP **tibsa**) *v. 1* • to be dark (as a room). *Note:* (in a place) KO **Yawe**
dabisili maa dali ti yen zibisimi, ka neesim ku beni. 'The day of the Lord will bring darkness and not light'.
[AMO 5:20] *Sim:* **sabigi, surigi, zibi, zibigi**.
2 • to be dense (as the shade of a tree).
3 • to be secretive or close-mouthed.
- zibisim** *n. 1* • darkness, shadiness. **zibisim titali daa zibi Ijipti tingbɔŋ maa zaa ni** there was a great darkness in all the
land of Egypt. [EXO 10:22] **zibisim limsi bɔy'zilinli** darkness covered the deep. [GEN 1:2] **Ka payili mini zibisim dii**
kana ti to o, ka o go m-bɔhindi gindi bɔri so ni o vo o. Immediately mist and darkness came over him, and he
groped about, seeking someone to lead him by the hand. [ACT 13:11] *Cpart:* **neesim**. **din di naan nye a neesim yi**
niŋ liti, dindina nyin' baŋmi ni di zibisim maa ku mali kpee! if it should be that your light becomes darkness,
then you must realise that its darkness is unequalled! [MAT 6:23] *Syn:* **zimsim, liya**.
2 • secretiveness. *See:* **zibi; zibigi; zibisi; zimsim**.
- zibzib** *id.* flaming, blazing. *Colloc:* **taai₁ zibzib** 'burning fiercely'.
- ziya₁** *Variant:* **zuya₃**. *n.* gravel, laterite, earth for beating the floor. **Do' sandi gba nye la be ni mali sheli n-lɔhiri ŋam**
m-mihiri dundɔna mini duri be yi ti ŋme ziya naai. Dawadawa pods are also used to soak to make red dye to
sprinkle courtyards and room(-floor)s when they have finished compacting the gravel. [DB-Trees.087]
- ziya₂** *See main entry:* **zaya₁**. concern.
- ziyilangbo** *Pl:* **ziyilangbonima**. *n.* yam [cultivar]. *Sim:* **alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guŋgumbo,**

gungunsalli, gungunƙpilla, gbilingbi, kalinchaƙ, kaƙgbaraƙga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriƙga, laribako/laabako, lilia, nanuƙila, nyeƙkpeƙiƙga, nyusoli, nyuwawƙipielli, nyuwawƙu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wƙirilani, zawƙa.

- ziyinli** *n.* double ?? **Ƴuni n-lee ni tooi to n-chib’ o kuriti gbayino ziyinli ƙa?** Who could break through the double?? of his iron war-shirt? [JOB 41:13] *Note:* ??
- ziyita** *Pl:* **ziyitanima.** *n.* bead [sp.] black bead imported from Kotokoli country.
- ziyiziyi** *id.* vibration.
- zil** *id.* dull. *Note:* ?? blunt or stupid
- zili** *See main entry:* **zili**₃. load.
- ziligi**₁ *Pl:* **ziligira.** *v.* to deepen. **Rehobam nun daa na nye bipolli ka o yem na bi ziligi ... la** Rehoboam who was still a youth and not yet really streetwise experienced. [2CH 13:7] *Note:* 'shallow' not lexicalised *See:* **zili**₂.
- ziligi**₂ *Pl:* **ziligira.** *v.* 1 • to bend (intrans.)
2 • to tilt.
3 • to turn back.
4 • to bow sth. *Sim:* **kurim, dalim, gwai.**
5 • to re-heat food.
- ziliji** *n.* a train. *Colloc:* **ziliji soli** 'a railway line'. *From:* (Ha.) *Note:* **jirgi**
- 'zilim**₁ *See main entry:* **'zili**₁. deep.
- zilim**₂ *v.* be deep. **Di nyela din zilim gari kpimba bihigu shee** They are something deeper than the place of the dead. [JOB 11:8] **a saria karibu nmani teeku bulli din zilim pam** 'your justice is like the depths of the sea'. [PSA 36:6] *Syn:* **zili**₁. *See:* **zili**₁; **zili**₂; **ziligi**₁; **zilima**₂.
- zilim**₃ *n.* driver ants. *Sim:* **chami, chemi**₂, **danyaw**, **guli**₂, **guliyiili, gulingua, gurigurilo, salinsaa, tambayinga, tikulinƙua, tambieyu** 'termite'; **wurikawu** 'small white termite'; **yobili, yabili**₁ 'large termite'; *Syn:* **chichayili** 'termite'. *See:* **zilimbaw**₂.
- zilima**₁ *n.* abusive words. **zilima yelibu mini yetaw’ bieri kul be be yetawa ni** speaking abuse and bad talk is always in their speech. [PSA 10:7] *Note:* literally 'tongues' *Sim:* **turi**₁, **tuturi.** *See:* **zilinli**₂.
- zilima**₂ *v.* 1 • to be deep. **Yem shee wawa, ka di bihigu shee zilim’ pam; ka di bo n-nya to pam.** The place of wisdom is far away, and its location is deep, and finding it is very hard. [ECC 7:24] **O puuni bi zilima.** His stomach is not deep. [Prov. 21:49] *Note:* This refers to someone who cannot keep a secret. **Tandawu din zilima ku zali namli.** However deep the borrow-pit is, it cannot hold a hippopotamus. [Prov. 25:53] *Colloc:* **teha bi zilima**₂ 'lack of foresight: 'thoughts not are deep'. **(be) mali yetaw’ suma mini nangbammalisim yohindi ben teha bi zilima** (they) use nice words and sweet talk to deceive the naïve. [ROM 16:18] *Colloc:* **saha zilima**₂ 'period of time is long (in the past)'. **Ninvuy’ kawakaba n-daa nma li ka sab’ li ka di saha zilima.** Numerous people composed and wrote them over a long period of time. [PSA 1:0 (Introduction)]
2 • to be stoic, not revealing feeling. *See:* **zilim**₂.
- zilima**₃ *See main entry:* **zilinli**₂. tongues.
- zilimballi** *Variant:* **zilim’ balli.** *Note:* 5x *n.* a smooth tongue, gentle speech. **A yi niƙ niriba maa nirilim, ka niƙdi din tiyiri be nini, ka zaƙ zilimballi yetawa tawisi ba, be ni jemd’ a sahakam.** 'If you will be kind to these people and please them and give them a favorable answer, they will always be your servants.'. [2CH 10:7] *See:* **zilinli**₂; **'balli.**
- zilimbaw**₁ *Pl:* **zilimbawna.** *n.* "a pungent solution obtained from boiled dawadawa beans" (IM).
- zilimbaw**₂ *Pl:* **zilimbawna.** *n.* "the habitat of driver-ants" (IM). *See:* **zilim**₃; **baw**₁.
- zilinjilli** *Pl:* **zilinjila.** *n.* tongue-tie, restraint on speech. **Zakaria zilinjila daa dii larigi, ka o nya noli gbaai yetawa tawisibu** Zechariah's tongue-tie was immediately released and he was able to speak. [LUK 1:64] *See:* **zilinli**₂; **jilli**₁.

zalinkom See main entry: **ziliŋkom**. advice.

'**zilinli**₁ Variant: **zinli**. Pl: '**zilima**. *adj.* deep. Colloc: **bɔy'zilinli** 'a deep pit, abyss'. **zibisim limsi bɔy'zilinli** darkness covered the deep. [GEN 1:2] **be daa zaŋ Absalom ti bahi bɔy' zilinli ni mɔyɔ maa ni** they took Absalom('s body) and disposed of him in a deep pit in the bush. [2SA 18:17] Note: only this collocation (19x) except:- **Nia sheŋa dɪn be ninsal' suhu ni ŋmanila kɔbil' zilinli puuni kom** The concerns that are in a human being's heart are like water in a deep well. [PRO 20:5] See: **ziliŋ**₁; **ziliŋ**₂; **tehizilinli**.

zilinli₂ Variant: **zilli**; **zinli**₂. Pl: **zilima**. *n.* 1 • tongue. (o) **tuhi nintɔri zaŋ shihi tikparalan' maa zilinli** (he) spat spittle and used it to touch the deaf-mute person's tongue. [MRK 7:33] **Zilinli mini nyina zabirimi ka tɔyisira**. The teeth and tongue quarrel with one another, but they still talk to one another. [Prov. 29:17] **be zilima mi ŋmani takɔbiri dɪn diri pam** their tongues are like very sharp swords. [PSA 57:4] **kaman zilinli ni lamdi bindirigu shem la** like how the tongue tastes food. [JOB 12:11] **Be ni mɔyisi sapay' lɔyɔ; gariŋga zilinli ni ku ba**. They will suck cobra's poison; the viper's tongue will kill them. [JOB 20:16] Etym: OV1 *LIM/LAM ; OV2 *Zʔ ; OVN *ZIL-M-DI/A ; GS4 *DE/Uʔ/A ; GSe *solum/surom/sem ; vc2 *dedm ; vc4 *dyvdm ; CG *jii, -lima.

2 • a message, a contribution to a discussion. **Zilin' suŋ maani yela**. 'A soft answer turns away wrath.'. [Prov. 29:18] Lit: A good tongue solves problems.. **chaŋ Ijipti tiŋgbɔŋ ni nti zini nimaani hal ka n ti lan ti a zilinli** go to the land of Egypt and stay there until I give you a further message. [MAT 2:13] Colloc: **X zilinli₂ faai₃** 'X makes a slip of the tongue'. **Zilima faaya ku lan labisi**. A slip of the tongue cannot be taken back. [Prov. 29:15] Sim: **noli₁, yeligu**. Note: snn 6, 2 resp. **Doo bi nya o to n-yeli ka di bara ka o ti nya o to n-tayɪ zilinli (yeligu)**. When a man's opponent is not present he talks proudly; after he sees him he talks differently. [Prov. 9:57] Lit: changes his tongue/speech.. **(Yawɛ) daa zaŋ o zilinli ti anab' Neetan** (the Lord) gave a message to Nathan. [2SA 12:25] **labisi a ni yu shem zaŋ chaŋ yelli maa polo zilinli ti ti na** 'inform us what your will is in this matter'. [EZR 5:17] Colloc: **zi₃ zilinli₂** 'carry the message'. **ti bɔri ni ti zi a zilinli lab' ti yeli ben tim ti na** 'Give us an answer to take back to those who sent us.'. [JHN 1:22] Colloc: **labisi zilinli₂** 'to reply to a message'.

3 • a promise.

4 • abusive words. Colloc: **yeli zilima** 'to abuse; to speak angrily to'. **zilim' bie' sheŋa zaa niriba ni daa yer' a la zinila n zuyu** the bad insults that people hurled at you have landed on me. [ROM 15:3] Colloc: **zilima yelibu** 'insulting'. Note: or is this 'deep things'? Colloc: **zilintulli** 'acerbity, sharp-tonguedness'. See: **zilinjilli**; **zilimballi**; **zilinvaliŋgalana**.

zilinsi See main entry: **zilinsi**. ignorance.

zilinvaliŋgalana See main entry: **zilinli**₂. Note: I would write this sort of expression as two words **zilinvaliŋga lana** [TN] Variant: **zilinvaliŋgalana**; **zilinvaliŋgilana**. *n.* eloquent person. **m pala zilinvaliŋgilana ... M bi tooi tɔyisiri yetɔya yomyom** I am not a good speaker ... I can't speak fluently. [EXO 4:10] **O daa nyela zilinvaliŋgalana, ka lan nye ŋun mi Naawuni Kundi vienyeliŋga**. 'He was an eloquent speaker and had a thorough knowledge of the Scriptures.'. [ACT 18:24] Sim: **valiŋ**. See: **valiŋ**; **zilinli**₂; **-lana**₂.

zilinziyu Pl: **zilinziri**. *n.* a "monstrosity, anything (especially a living thing) that defies categorisation" (IM). Sim: **zinani, numbo**.

'**ziliŋ**₁ Variant: '**zilun**; '**zilim**₁. Pl: '**zilima**. *adj.* deep. Sim: **zilim**₂, **ziliŋ**₂ '[verb], [n.]'. See: **zilinli**₁; **zilim**₂; **ziliŋ**₂.

ziliŋ₂ Variant: **zilun**. *n.* depth. **di ziliŋ nye napɔŋkpuɔyila tariga** it was ankle-deep. [EZK 47:3] **duu maa dunol' ni kazala puuni ziliŋ daa nye mita anahi ni pirigili** the depth of the portico at the door of the building was 4½ metres. [1KI 6:3] **Ijuna n-su dunia tiŋgbani puuni ziliŋ** 'In his hand are the depths of the earth'. [PSA 95:4] Sim: **zilim**₂, **ziliŋ**₁ '[verb], [adj.]'; **dubu** 'height'; **wɔyilim**₁ 'length'; **yeliŋ**₁ 'breadth'; **barilim** 'thickness'. **(yi) baŋ Masia yurilim yeliŋ mini di wɔyilim ni di dubu ni di ziliŋ ni nye shem** (you) know how Christ's love's breadth and its length and its height and its depth are. [EPH 3:18] See: **ziliŋ**₁; **zilim**₂; '**zilinli**₁.

ziliŋkom Variant: **zalinkom**. *n.* advice, response. **o daa sab' o ziliŋkom gbaŋ** he should write his response-letter. [(4) EZR 5:5] **n-zaŋ be ziliŋkom lab' Izraelnim' maa sani** to take their response back to the Israelites. [JOS 22:32] **Neetan ziliŋkom mini Naa Dauda tuuba niŋbu** Nathan's Rebuke and David's Repentance. [2SA 12:1 title] **M mali kpamili**

ziliḡkom din viela mini yem maḡli. I have expert advice which is good, and true wisdom. [PRO 8:14]

Sim: saawara. See: zilinli₂; kom₁. Note: ?? 'water'

zilisi *Pl: zilisira. Pl: zilisigu. Variant: zilisibu. v. 1 • to suspect. o yi zab' nyuli n-zilisi ni o pay' maa tum dayiri tuuni* if he is jealous and suspects that his wife has been unfaithful. [NUM 5:14] **Be daa nyela ninvuy' sheb' ben be baalim ka ka zilisigu.** They were people who lived quietly and unsuspecting. [JDG 18:7] **A ni tooi n-chaḡ nti niḡ HIV zahimbu ḡḡ: 1) A yi zilisi amaḡa** You can go and be tested for HIV: 1) If you yourself suspect (that you may have the disease). [DB AIDS 01.048–9] **dimbḡḡḡ tahirila nyuli zabbu mini woliḡibu ni turi ni tab' zilisibu** 'this brings on jealousy, disputes, insults, evil suspicions'. [1TI 6:4] **N zilisi li.** I doubt it. **N zilisi o.** I suspect him.

Sim: behim, bilisi₂.

2 • to doubt. yi zilisi n nimmaḡtali you doubt my honesty. [JOB 6:29]

'zilisirili *Pl: 'zilisira. adj. suspicious. Note: sth./sb. one suspects < sb. who suspects everything See: zilisi.*

zilug *See main entry: ziliḡ₂. depth.*

zim [[zəm]] *Note: ?? < zum see etymology [TN] Pl: zima. n. 1 • flour. Zaḡm' nekaḡa n-nem zim* Take millstones and grind flour. [ISA 47:2] **dabin' sheli pay' ni yi zahim bḡrobḡro zim ḡmani buta n-zaḡ li gari di ni ḡḡri zali, ka di zaa ti mii piri la** yeast which a woman measures into three calabashes of bread-flour and mixes and kneads it and puts it to stand, and it all sours and rises. [LUK 13:21] **Zim n-nye sayim.** Flour is TZ. [Prov. 29:19] *Sim: zihḡḡritili; Colloc: bḡrobḡro zim 'bread flour'. Etym: OV1 *Z'O/U ; OVN *ZO-M ; GS1 *MU²/I.*

2 • powder. Ka a ti bayisi di sheli ka di niḡ zim balli And you should grind some of it to make a fine powder. [EXO 30:36] **salim tuya bihim bee di zim** slippery bean milk or its powder. [Bihili Mḡyisibu 7.008] **Sheb' tooi sḡndi li gba m-mali turi zim maa kaḡyiri koko.** Some people may keep it and use the baobab powder to cook a gruel. [DB-Trees.043] **Naansari zim, kan piebi nyee ku galim noli.** The mouth will not reject the tobacco snuff that is inhaled through the nose. [Prov. 15:30] *Colloc: taḡkpa' zim 'powdery dust, fine dust'. n daa bu n-nuyisi ba kaman pḡhim ni ḡieri taḡkpa' zim sheli chana* I beat them fine like powdery dust that the wind blows along. [PSA 18:42] *See: dḡzim; nansarizim; taḡkpazim; kukulizum; zihḡḡritili.*

zimizima *id. Note: noun "dimness" KO dull, cloudy (said of weather). N dima nya ma lari kasikasi ka o puuni nye zimazima.* My enemy sees me and smiles nicely, but there is darkness in his heart. [Prov. 16:76]

zimbila *See main entry: ziḡa. fish.*

zimbuli *See main entry: zumbuli. guinea grain.*

zimburisa *n. crumbled fish. Sim: chee₂. be daa layisi bḡrobḡro chehi mini zimburisa din guui pali pier' ayopḡin* they collected seven baskets of bread fragments and crumbled fish that were left over. [MAT 15:37] *See: burisi₂; ziḡa.*

zimsa *See main entry: zibisi. dark.*

zimsi₁ *See main entry: zibisi. dark.*

zimsi₂ *Note: ?? = zimsi₁ v. 1 • be enclosed, private (room).*

2 • be thick, dense (shade of tree).

3 • be secretive, close mouthed.

zimsili *Pl: zimsa. n. secretive, close mouthed. Note: ?? secretiveness [noun] or secretive [adj] See: zibisi. Note: sn 3*

zimsim *n. darkness. binsheḡu din be zimsim ni bee ashilo ni* something which is in darkness or secrecy. [DB snake 2.009] **A yi je ni be bol' a tayiya a bi bayisiri zimsim ni yuḡ.** If you don't want to be called a thief, you do not sneak about in the dark at night. [Prov. 22:9] *Syn: zibisim, liya. Note: zibisim 167 time in SC, zimsim never [for form cf. tibisim ~ timsim] Cpart: neesim.*

zina₁ *Variant: zuna. n. 1 • adultery. Colloc: niḡ₁ zina 'commit adultery'. di dalirinin' ni tooi nyela pay' yi niḡdi zina ...* the reasons for it (divorce) are if the wife commits adultery ... [DB-Marriage.021] **Miriya ka yi niḡ zina.** Don't commit adultery. [EXO 20:14] **Nyin' ḡun wuhiri niriba ni be di niḡ zina, a nyela ḡun niḡdi zina?** 'You who say that people should not commit adultery, do you commit adultery?'. [ROM 2:22]

2 • fornication. **Bɔ zuɣu ka di simdi ni payasara ni nay'chimba chihiri zina (taba golibu be yi na bi kpuyi taba) niŋbu?** Why is it better for teenage girls and boys to avoid committing fornication (having sex before marriage)? [DByouthsex 2.012] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **zinaa** < **zina** *Note:* **zina** *See:* **zinaniŋda**.

zinalana *n.* a sexually immoral person, person committing adultery, fornication. **Di ni gu a ka che pagɔrili, ka gu a ka che pay' zinalana naŋgbammalisim.** 'then they will save you from the adulteress, from the loose woman with her seductive words.'. [PRO 6:24] *Syn:* **zinaniŋda**; *Sim:* **pagɔrili, dagɔrili**. *See:* **-lana**.

zina₂ *See main entry:* **zini**. civets.

zinani *n.* a monstrosity, "person who inspires some fear and respect" (IM). *Note:* ?? **Zuu zinani yi saazuɣu lu ko' pii sunsuuni na ka nampiinsi wurum taba ni.** A fearful thing falls from the sky into the deep water and the tiny **nampiinsi** bats disperse. [Prov. 2992] *Sim:* **numbo, zilinziyu.**

zinaniŋda *See main entry:* **zina**₁. *Variant:* **zinniŋda**. *Pl:* **zinaniŋdiba**. *Variant:* **zinniŋdiba**. *n.* a sexually immoral person, person committing adultery, fornication. **Zinaniŋda gba kul guhirila wantaɣ' lubu** The adulterer just waits for sundown. [JOB 24:15] **o yidana maa yi kpi, o yikul' do' so, dindina o pala zinniŋda.** if her husband dies and she marries another man, then she is no longer an adulteress. [ROM 7:3] **dabeenzɔriba mini ben ka yɛda ni halibierinima ni ninvuyukuriba ni zinniŋdiba ni bayibuyiriba ni buyijemdiba ni ɣiŋmariba zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] **dama be zaa nyela zinaniŋdiba ni nyaanyiriba** for they are all adulterers and traitors. [JER 9:2] **ninvuy' fariba bee zalinsi diriba bee zinniŋdiba** robbers, cheats or adulterers. [LUK 18:11] *Syn:* **zinalana**; *Sim:* **pagɔrili, dagɔrili**. *From:* (Ar.) < (Ha.) *See:* **zina**₂; **niŋda**.

zinchili *Variant:* **ziŋchili**. *n.* a delay. *Colloc:* **niŋ**₁ **zinchili** 'to delay'. **di niŋya zinchili** do not put it off. [EXO 22:29] **(be) ni tooi sɔŋ a ka a nyaŋ tahima yihibu. Dinzuɣu di niŋ zinchili.** (they) can help you not to lose hope. So don't delay. [DB AIDS 03.026-7] **Dinzuɣu di niŋ zinchili. Nyam be yino ka o sɔŋ a** So don't delay. Consult one of them (health professionals and counsellors) for help. [DB AIDS 03.027-28] **be ni daa ti paana n-yi bieɣu n daa bi niŋ zinchili, ka chaŋ...** When they came here, then, I lost no time, but on the very next day I (went). [(6) ACT 25:17] *Lit:* when they got here, the next day I didn't delay, but went *From:* (Ha.) *Note:* **jinkiri**

zini *Pl:* **zina**₂. *n.* a civet, viverrine, any animal of the civet family. *Civettictis civetta. Viverra civetta. See:* **zinibaam**.

zinibaam *Pl:* **zinibaama**. *n.* musk of the civet cat. *See:* **zini**; **baam**.

zinli₁ *See main entry:* **'zilinli**₁. deep.

zinli₂ *See main entry:* **zilinli**₂. tongue.

zinniŋda *See main entry:* **zinaniŋda**. adulterer.

zinnyayili *n.* laziness, idleness. *Note:* (E.D.) *SynD:* **gbinyayili**. *Note:* (W.D.) *Sim:* **anyinsi, gbinyayili, vinyayili, wawuluŋ**.

zino *n.* a stranger, outsider. **Mabiligu zabira; zino di garigi zaŋ taali.** A stranger (outsider) should not interfere and be insulted and take the blame for family quarrels. [Prov. 1448] *Lit:* The family is quarrelling, the outsider should not interfere and get blamed. **Suhu m-mi bierim sheli din be di ni, ka di mini zino ku tooi layim mali di suhupielli.** 'The heart knows its own bitterness, and in its joy a stranger has no part.'. [PRO 14:10] **Dɔɣim kpanjɔɣu ku gurigi zino.** A stranger cannot open the family inheritance box. [Prov. 942] *Cpart:* **tiŋbia**. **Hal zino yi chaŋ ni o ti nya Iŋmantambo malibu, o ni kpalimla yiŋa ka tiŋbihi chaŋ ti mali ka labina.** Even if an outsider goes to see the Nmantambo sacrifice, he stays inside while the locals go off and perform it and come back. [DB.174] *Colloc:* **ninvuy' zino** 'an alien person'. *Note:* 6/7 in SC **pakoli maa ŋun di yi be daŋ maa ni chaŋ ti kuli ninvuy zino** the widow should not go outside their clan and marry an outsider. [DEU 25:5] *Sim:* **sana**; *Cpart:* **simo** 'close friend'. *See:* **nayizino**.

zinyaarigu *Variant:* **zinyarigu**. *Pl:* **zinyaara**. *n.* bird [sp.] *Note:* 'fish catcher' -- glossed variously as kingfisher, wood ibis, 'fish eagle' (IM), 'black vulture' (SC) *See:* **ziŋa**; **yaai**₃.

zinzam *n.* sesame, benneseed. *Sesamum indicum*. *Note:* ?? *Syn:* **buggu**.

zinzɔŋ₁ *See main entry:* **zunzɔŋ**. bat.

zinzɔŋ₂ *Pl:* **zinzɔna**. *n.* fish [sp.] **Mi' zee gbaai zinzɔŋ, yi zaa cheliya, zambalana m-bari**. A red string (net) catches the **zinzɔŋ** fish, none of you should interfere; it is a wicked man who sets a trap with it. [Prov. 1489] *Gen:* **ziŋa, zahim** 'fish [gen.]'.

ziŋ₁ *Pl:* **ziŋda**. *v.* to miss, fail. **Sool mi takɔbi na zi n-che n-ziŋ** Saul's sword also never failed. [2SA 1:22] **Be piema tɔbu ŋmanila tɔbbi' yendaan' so ŋun na zi n-to n-ziŋ**. Their archery is like a skilled warrior who never misses. [JER 50:9] *Serial:* **chaŋ ziŋ**₁ 'to find sb. absent; 'to meet sb.'s absence' [Gh.]; *Colloc:* **ziŋ nasara** 'be ineffective, abortive'; *Sim:* **je**₂. *Note:* sn 2

ziŋ'₂ *adj.* regular, common, nonsacred. **N ka bɔrɔbɔro ziŋ' kpe, bɔrɔbɔro kasi n-nay' beni** I have no ordinary bread, only the sacred bread. [ISA 21:4] *Note:* ?? **ziŋa** ?? *Ant:* **kasi**.

ziŋ'₃ *See main entry:* **ziŋa**. fish.

ziŋa *Pl:* **zinsi**. *Pl:* **ziŋ'**₃. *n.* fish (general). **Ziŋa ŋun galim mɔyili ni niŋ ziŋ-yuee**. The fish that rebels against the river will become a lost fish. [Prov. 2924] **Ziŋ' yi yi kom ni na nti yeli ni nyebiga nini fɔyiya, nira ŋun di chih' o**. If a fish comes out of the river and says that a crocodile's eye has been knocked out, nobody should argue with it. [Prov. 2925] **Yawe daa yeli ziŋ' maa ni o gbuymi Jona bahi** the Lord told the fish to vomit Jonah up. [JON 2:10] *Colloc:* **zimbila** 'small fish'. *Note:* < **zim'** **bila** *Etym:* OV1 *Z²/UM ; GS3 *NYE/I/AN ; vc2 *nyin ; vc4 *jam. *See:* **zahim**₁; **ziburisa**; **zinyaarigu**; **ziŋgala**; **ziŋgoo**.

ziŋgala *n.* roe, fish-eggs. *See:* **ziŋa**; **galli**.

ziŋgoo *Variant:* **ziŋgoo**. *Pl:* **ziŋgɔhi**. *Variant:* **ziŋgɔhi**. *n.* fish-hook. **n ni zaŋ n ziŋgoo tu a nyee ni** I will put my hook in your nose. [2KI 19:28] **kulipalinima ben labiri ziŋgɔhi mini ben mali yilima bee neri gbahiri zahim** fishermen who cast fish-hooks and those who make nets and traps to catch fish. [ISA 19:8] **Be dim' maa zaŋla ziŋgoo gbahi be zaa, ka zaŋ o laŋa n-vo ba na ti niŋ o daasau ni** Their enemy catches them all with a hook, and pulls them out with a cast-net to put in his keep-net. [HAB 1:15] *See:* **ziŋa**; **goo**₂.

ziŋguli *See main entry:* **zunguli**. clitoris.

ziŋgbahira *See main entry:* **zahimgbahira**. fisherman.

ziŋŋɔritili *Variant:* **ziŋ-ŋɔritili**; **ziŋŋɔritili**. *Note:* should be **zi-** : "flour" is **zim** *Pl:* **ziŋŋɔriti'**. *Variant:* **ziŋŋɔriti'**. *n.* lump, batch of dough. **Dabindi biela ŋŋɔ n-cheri ka bɔrɔbɔro ziŋŋɔritili zaa pirita**. This little bit of yeast makes the whole batch of dough rise. [GAL 5:9] **Ti ni lan zaŋdi ti tuuli ziŋ-ŋɔritili ... na nti tiri maligumaaniba** '(we will bring to the priests the first kneading of our dough'. [NEH 10:37] **Alibarika ni ti be yi pieri mini yi ziŋŋɔriti ŋmana ni**. 'Your basket and your kneading trough will be blessed.'. [DEU 28:5] *Sim:* **bɔrɔbɔro** 'bread'; *Mat:* **zim** 'flour'. *See:* **zim**; **ŋɔri**₁; **ziŋŋɔritiŋmani**.

ziŋŋɔritiŋmani *Variant:* **ziŋŋɔritiŋmani**. *See main entry:* **ziŋŋɔritili**.

ziri *See main entry:* **ziri**. untruth.

ziifu *n.* zip, zip-fastener, 'zipper' [Am.] **Dagɔrili kpalaja di ka bingarili, di mi ka ziifu, di nayi malila gbaagbini!** The womanizer's trousers do not have a zip or a button, but only a draw-string ("hold and knot"). [Prov. 799] *Sim:* **bingarili** 'button'. *From:* (Eng.)

zo₁ *Pl:* **zɔnima**. *n.* friend. **yi ni so mali o zo ka ti chaŋ o sani yuntisua** one of you has a friend and goes to him in the middle of the night. [LUK 11:5] **Man' ku zaŋ yua n-ti n zo ka piebiri n noli**. 'I don't keep a dog and bark myself.'. [Prov. 1468] *Lit:* I will not give a flute to my friend and whistle with my mouth.. **Niriba pam m-mali zɔnima ni doyiriba**. Many people have friends and relations. [DB AIDS 00.009] **Mamri min' o mabihi ben daa nye Eshkol mini Aner la daa nyela Ibram zɔnima**. 'Mamre and his brothers Eshcol and Aner were Abram's' friends. [GEN 14:13] *Colloc:* **zɔsuŋ/-suma** 'beloved friend/s'. **N zɔnim' ni m mini bem doli bi lan miriti ma n yuma maa zuyu** My friends and those who go around with me avoid me because of my sores. [PSA 38:11] *Colloc:* **zo**₁ **simo** 'very

good friend'. **bee bipuyinga bee a pay' yura bee a zo simo**, or a daughter or your beloved wife or your good friend. [DEU 13:6] **A gogaliga dali ka a banđi a zosimo**. You get to know your good friend during your hard times when you can't sleep at night. [Prov 40] *Sim: sima, amiini. Faralana ka sima (zo) faralana ka dima*. A poor person has no friend; a poor person has no enemy. [Prov. 994] *Nabstr: zwtali* 'friendship'. *Etym: OV1 *DO ; OVN *ZO ; GS1 *DA/O/E(N) ; vc1 *do, don. See: zcri*.

zwtali *n.* friendship. **Ti mini Naawuni mali zwtali Masia zuyu** We have fellowship with God in Christ. [2CO 5:10] *Syn: simli₂, zcri; InvNabstr: zo₁* 'a friend'.

zo₂ *Pl: zora. v. 1* • to run. **do' so ni zcri na o kɔŋko** a man running here by himself. [2SAM 18:24] **Ka o daa ti zo m-mir' na**. And he finally ran and came near. [2SAM 18:25] **Pay' duyu zic' bieri ka zcri bɔri zic' viela shee**. A woman cooks bad soup and runs out looking for the place where they are making good soup. [Prov. 2166] **o di zo nti ŋunila gunyɔyɔ ni** he ran away to hide in a hollow kapok tree. [DB-Chiefships.067] **Buyim di ma moyu ni ka n zo n-kuli n ya** Fire burned me in the bush and I ran home. [DB-Festivals.071] *Colloc: zo₂ n-ŋma₁ X zuyu* 'to out-run X'. **Be niriba ayi maa daa kul zcrimi, ka nyaandol' ŋun' maa daa zo ŋ-ŋma Pita zuyu n-daŋ siliga gbini** The two of them were both running hard, and the other disciple outran Peter and got to the tomb first. *Serial: kpayi₁ zo₂* 'race'. **wula ka a mini yuri ni tooi kpayi zo?** how can you race against horses? [JER 12:5] *Colloc: zo₂ sandaani* 'to act as intermediary'; **zo₂ X kuŋa** 'to come to X's aid'. **zo ba liyiri kuŋa ka be pini be zuyuri** help them with money so that they can shave their heads. [ACT 21:24] **Yaa n Duuma, a daa zo n kuŋa**. O my Lord, you came to my aid. [LAM 3:58] *Colloc: zo₂ kuli₂* 'to attend a funeral'; **zo₂ wɔribalisili** 'to let a horse gallop in a circle'; *Sim: guui₂*. **2** • to escape, run away. **a yi che ka o faai zo, a ni zaŋla a nyevili n-yo o nyevili samli** if you let him escape, I will take your life to pay for his. [1KI 20:39] **ŋun zo n-tiligi n-niŋdi kaasa**. The person who ran way went "Whew!" [Prov. 2093] *Serial: zo₂ che je li* 'abandon it'; **zo₂ barigi₁** 'disappear'; **zo₂-n-kuli₃** 'escape to'. *Note: verb series used as a noun* **be ni ti nya filiŋ Ijipti zo n-kuli maa ni** they will be disgraced for their running-to-Egypt for help. [ISA 30:3] *Syn: faai₁, dibigi*.

3 • to run, flow (liquid). **o daŋ' maa zim daa yi n-zo n-teli chechebuŋ' lɔyu maa puuni zaa** The blood from his wound ran onto the floor of the chariot and spread all over it. [1KI 22:35] **kaman mo' sheŋa din ze baa din kom zcri ni la** like grasses that stand in a wet valley whose water is running. [ISA 44:4] **(o) che ka o nintɔri zcri dolisir' o teenkɔbiri** (he) let his spittle run down his beard. [ISA 21:13] *Sim: 'yɔrili. See: kunzoo; zomia. Note: ??*

zo₃ *Pl: zora. Pl: zobu. v.* experience, show (certain emotions). *Colloc: zo₃ nambɔyɔ* 'to show mercy, pity, sympathy'. **Ninvuy'so ŋum bi zcri nambɔyɔ ku ti nya nambɔzɔbo** The person who doesn't show mercy will not receive mercy. [JAS 2:13] **O suhuyiyisili che ka o zaŋisila nambɔyɔ zobu?** Has His anger caused him to refuse to feel mercy? [PSA 77:9] *Colloc: zo₃ dabiem* 'to fear'. *Note: ZO₃ alone can be "to fear"* **Ninvuyɔ sheb ben mali HIV bee AIDS doro bi simdi ka be zcri dabiem ni adiini banđiba sani chendi**. People who have HIV or AIDS should not be afraid to go to religious teachers. [DB AIDS 16.004] **ŋmandɔyɔ bɔri sinsaba ka mi zcri baa bɔbili**. The male monkey likes figs, but it fears the ways of the dog. [Prov. 2132] *Colloc: zo₃ X nini* 'be afraid of X'; **zo₃ vi** 'to be bashful'; **zo₃ vi** 'to be modest; to be bashful'. **A noli yi zcri vi ni bɔhibu di wumd'a mi**. If you are too shy to ask it will be a problem for you. [DB Iodine 1.009] *Colloc: zo₃ X kuŋa* 'help X'. **zo ba liyiri kuŋa** assist them with their expenses. [ACT 21:24] *See: zo₂*.

binzɔrigu *n.* something fearful, awesome. **(Naawuni...) Amaa yelimaŋli, a nyela binzɔrigu!** But truly you are awesome(, God)! [PSA 76:7] *See: bini*.

zɔbaŋa *Pl: zɔbansi. n.* lizard [sp.] considered poisonous by the Dagbamba. *See: baŋa₃; baŋli₁; zoli₁*.

zɔbaa *Pl: zɔbahi. n.* jackal, 'fox' (Gh.) *Canis adustus. Sim: ŋɔyɔ, yɔbaa. See: zoli₁; baa₁*.

zɔbigu *Variant: zabigu. Pl: zɔbiri. Variant: zabiri. Pl: zɔbi-. Variant: zabi-. Note: usually plural n.* hair of the (human) head. **ŋun ni tooi zaŋ kuyili niŋ kuyilɔŋ ni n-lab' ninsal' zabigu gba ka ku nyahigi li** who could sling a stone at a human hair and not miss it. [JDG 20:16] **ŋun yen yi dayiri ni maa pay' o nema, ka pini o zabiri zaa** the one who is to be purified should wash his clothes and shave all the hair of his head. [LEV 14:8] **A zabiri kul yebisirimi** Your hair is braided in locks. [SNG 4:1] **So ni tehi ni kɔbulli maa ni nyela zabipiela** 'one would think the deep had white

hair'. [JOB 41:32] **Nira ŋun nyo o zabiri, ŋuna n-wumdi di kaliŋ.** It is the one who burns her/his hair who smells it. [Prov. 1800] *Colloc:* **daadam ni o zabigu** 'flesh and blood'. **pa daadam ni o zabigu n-kahigi dimbɔŋɔ wuh' a** it was not flesh and blood that revealed this to you. [MAT 16:] *Colloc:* **lo₁ zɔbiri** 'to braid the hair'. **Ni ti di zuri taba nyaaŋa ka kpaŋ ti chani ni o ti lo o zabiri.** They say we should not speak behind one another's back and then the guinea fowl goes and says that it is going to braid its hair. [Prov. 1842] *Colloc:* **chirigi₂ zabiri** 'to make a parting in the hair (IM)'; *Sim:* **kɔbigu** 'body-hair, animal hair'. **o zabiri wayiwaya kaman tɔrili kɔbiri** his head-hair grew very long like an eagle's feathers. [DAN 4:33] *Note:* (E.D.) *SynD:* **zabigu**. *Note:* (W.D.) *Etym:* CG *juu-kupaa. *See:* **zabikpila**.

zɔbisahirigu *Pl:* **zɔbisahirisi**. *n.* a comb. *Note:* (E.D.) *Syn:* **zabisahirigu**. *Note:* (W.D.) *See:* **zɔbigu; sahi₁**. *Note:* sn 2

zɔbuŋa *Pl:* **zɔbunsi**. *n.* antelope [sp.], western (Senegal) hartebeest. *Alcelaphus buselaphus major*. *Note:* 'mountain donkey' *Syn:* **sibiga**. *Note:* sn 1 *See:* **zoli₁; buŋa₁**.

zɔburigu *Variant:* **zɔmburigu**. *Pl:* **zɔbura**. *Variant:* **zɔmbura**. *n.* 1 • slate, shale, mudstone (rarely ever used in plural). 2 • decayed laterite stone.

zɔgbee *Pl:* **zɔgbehi**. *n.* a hillock. *Max:* **zoli₁**; *Sim:* **daboli, kunkuni**. *See:* **zoli₁**.

zɔhi₁ *Pl:* **zɔhira**. *v.* fear, be anxious, tremble with fear. **N suhu zɔhir' ni be ti gbaag o.** I fear lest they should catch him. **Di che k'a suhu zɔhira (ti zuyu).** Don't worry (about us). *Note:* 69x in SC, all in : *Colloc:* **X suhu zɔhira** 'X is afraid, upset'. **Di che ka a suhu zɔhira** 'Don't be afraid'. [GEN 35:17] *Sim:* **bo₁, bole, jiyi, kɔre, kɔrisi, kpuyisi, sɔhi, yeliyura, yiŋ₁, yirigi, yu, zuysi, ye₃**. *Note:* sn 3 *Sim:* **payi₂**. *Note:* sn 3 *See:* **sɔhi; suhuzɔhigu**.

zɔhi₂ *See main entry:* **zoo**. flies.

zokuya *Pl:* **zokuysi**. *n.* mahogany tree [type]. the bitter roots of which are used as a stomach-ache medicine. *See:* **zoli₁; kuya₂**.

zoli₁ *Pl:* **zoya**. *n.* hill, mountain. **ŋariŋ maa daa kana ti tam Ararat Zoli zuyu** the boat came and settled on top of Mount Ararat. [GEN 8:4.] **Naa Dauda daa bela zoli zuyu birini puuni** King David was in the citadel. [2SA 23:14] *Lit:* fortified place on top of a mountain. **Zoli ŋɔ nyela zo' shali din du ka lan yalim pam.** This mountain is one which is high and covers a large area. [DB-Bushfire.007] **Alaha wɔhu (buŋa) bi duri zoli.** A cheap horse (donkey) cannot climb a hill. [Prov. 57] **Zoya nyeligirimi kaman kpam la** Mountains melt like sheabutter. [PSA 97:5] **Zoya daa du n-gari lala, amaa di siyimi (sirigimi).** There were mountains that were higher than these, but they have been demolished and reduced in height. [Prov. 2964] **Ka be daa tahi o n-ti zili Sunsoŋ zoya tiŋ' ni.** So they took him to live in the Sunsong mountains. [DB-Chiefships.041] *Sim:* **daboli, kunkuni**; *Min:* **zɔgbee**. *Etym:* OV1 *TA ; OVN *ZO-DI/A ; TAN-GA/SI [OVN "rock" TAN-GA/SI ; PI-GA/SI]; GS1 *B¹U²/I ; GS4 *B²A/E ; GSA *pa/pe ; CG *tana, joo. *See:* **zɔbaa; zɔbuŋa; zɔgbee; zoo₂; zɔkuya**.

zoli₂ *Variant:* **zoligu₂**. *Pl:* **zoya**. *n.* placenta, afterbirth (of lower animals). **O ni ti ŋub' o ni dɔyi bilie' sheba n-tabili be zoya** 'she will secretly eat her newborn child and the afterbirth as well'. [DEU 28:57] *Syn:* **bieri₁, dɔyinto₂, na₁, yoli₂, tolana**. *Note:* sn 2 *See:* **zoligu₂**.

zoligo₁ *Variant:* **zologo; zoligu₃**. *Pl:* **zoligonima**. *Variant:* **zologɔnima; zolisi**. *Note:* **zolgu / zolsi** KO : NT has **zolgo / zolsi, zolgonima** : Bible has **zoligo/zoligonima, zoligunima** and **zologɔnima, zologonima** *n.* heavy chain. **Izraelnim' zaa ni mali tahima shel' la zuyu ka be lo ma zoligo ŋɔ** It is because of the hope of all Israel that I am bound with this chain. [ACT 28:20] **ka be gbaag' o kpehi duu nti ga o zologɔnim' zali** and he was arrested and imprisoned and left there fastened in chains. [2CH 16:10] **yin gbaam' o n-zan zoligu ga o** arrest him and restrain hm with a chain. [JER 29:26] *Sim:* **dolibi** 'ornamental chain'; **cheeni** '(bicycle?)chain'.

zoligu₁ *Note:* in MP **zɔligu** is literally 'dumb, mute' KL has **zolug/zon** "fool" *Variant:* **zoligo₂**. *Pl:* **zoligunima**. *n.* a fool. **Bilieri tiyisi doya ku m-baŋ zoligo.** When babies are lying together, you will not know the idiot among them. [Prov. 594] *Syn:* **jerigu₁**; *Sim:* **yinyaa**.

zoligu₂ *See main entry:* **zoli₂**. placenta.

zoligu₃ *See main entry:* **zoligo**. chain.

- zolikurigu** *Variant: zolkurugu.* *n.* tree [sp.] bearing long slender pods. *Note:* 'old fool' ?? Entada africana. *Syn:* **zugulikɔŋga**; *Sim:* **nanganuantia**. *See:* **zoligu**₁. *Note:* ?? *See:* **'kurigu**₂.
- zolinli** *Pl: zolima.* *n.* shrub of the mulberry family. yielding a coarse fibre, used in dressing sores.
- zolisi** *See main entry: zoligo.* chain.
- zolɔŋ** *Pl: zolɔna.* *n.* a valley in mountains, ravine. **Betihɔrɔn din daa be zolɔŋ ni** Beth Horon in the valley. [2CH 8:5] **Sool min' o niriba maa daa ti paai Hachila zolɔŋ ni** Saul and his people reached Hachilah valley. [1SA 26:3] **Izraelnim' zaa ni bo gabisi yina nti vo tiŋ' maa ti bahi zolɔŋ ni** all the Israelites will get ropes and come out and drag the town away into a ravine. [2SA 17:13] *See:* **zoli**₁; **lɔŋ**₁.
- zom**₁ *Pl: zomda.* *v.* 1 • to be/become blind. **che ka be nina zom** let their eyes be blind. [ISA 6:10] **Miriya ka yi ti zaŋ biŋkɔb' so ŋun zom bee biŋkɔb' so ŋun kpahira** Mind that you don't use an animal that is blind or lame. [LEV 22:32] **Birigu zomiya; yela jahiya.** The deaf and dumb person has become blind; everything is completely spoiled. [Prov. 647] *Note:* "Things have gone from bad to worse." ?? *Sim:* **kpiri** 'be deaf'; *Nact:* **zoma**.
2 • to make sb. blind. **birapu deebu zomdila niriba nina** accepting a bribe blinds people eyes. [EXO 23:8] **(o) ʒi o ni kpari sheli polo, dama zibisim maa zom o nina** (he) doesn't know where he is going because the darkness has blinded his eyes. [1JN 2:11] **Dɔro ŋɔ n-nyɛ din zɔmdi niriba n-gari nina dɔr'sheŋa zaa din gba bahindiri ni zoontali sheli tin ni tooi tayi.** This disease is the cause of more blindness than any other eye complaint but it is also a curable blindness. [DB Trachoma 01.003]
- zom**₂ *n.* red pebbles. used to grind up for colouring of local pot.
- zoma** *Pl: zoomba.* *Pl: zoon'.* *Variant: zom'.* *n.* blind person or animal. **Zom' yi yeli ni o ni lab' a kuɣili, o no li mi.** If a blind person says he is going to throw a stone at you, he is standing on it. [Prov. 2941] **Ba nye la zoomba ben vɔri be taaba. Ka zom'yi vɔri zoma, be niriba ayi maa zaa nin ti lu la bɔyiri ni.** they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the ditch. [MAT 15:14] **Nimbieralana bi lari zoma.** A person with eye trouble doesn't laugh at a blind person. [Prov. 1686] **be zaŋ zoon' so tah' o sanna** they brought a blind person to him. [MRK 8:22] **Mani n-daa nye zoomba nina, ka nye gbariti napɔna.** I was (as) eyes to the blind and legs to the crippled. [JOB 29:15] **nyin' bolimila nandaamba mini wɔbisi ni gbariti mini zoomba** you should invite the poor, the lame, the crippled and the blind. [LUK 14:13] **Yi yi ti zaŋ biŋkɔb' zoomba mali sara** If you use blind animals to make a sacrifice. [MAL 1:8] *Note:* used as an adjective here, but this is unique among 43 uses of the pl. and 14 of the sg. in the Bible *Syn:* **nintarima** (??); *Sim:* **tikpira, tikpiralana** 'deaf'; **birigu** 'speech impediment'; *InvNact:* **zom**₁. *Etym:* OV1 *Z²O(:)M. *See:* **zom**₁; **zoompiɛliga**.
- zoontali** *n.* blindness. **Suhu ni zoontali yela** Blindness of Heart. [JHN 9:34 (heading)] **Dɔro ŋɔ n-nyɛ din zɔmdi niriba n-gari nina dɔr'sheŋa zaa din gba bahindiri ni zoontali sheli tin ni tooi tayi.** This disease is the cause of more blindness than any other eye complaint but it is also a curable blindness. [DB Trachoma 01.003] *Sim:* **birili** 'speech impediment, dumbness'. *See:* **-tali**₂.
- zomburigu** *See main entry: zɔburigu.* shale.
- zomia** *n.* 'roaming vine'. *Note:* ?? **Tintani kɔbiga zaɣisi zomia, ka zomia gɔr' o gama zuɣu.** A hundred plots of level ground refuse a roaming vine, and the roaming vine moves on its own. [Prov. 2615] *See:* **zo**₂. *Note:* ?? (**zoli**?) *See:* **mia**.
- zomkpabisɔŋ** *n.* poisonous snake [sp.] *Syn:* **bankparima**.
- zomli** *n.* a crowbar.
- zompaya** *n.* "an entrance to a house near the main hall" (IM). *Note:* not **paya** 'wife' -- MP is **zompakka** *See:* **zɔŋ**₂.
- zɔna** *See main entry: zɔŋ₁. bats.*
- zɔntua** *Variant: zontua.* *Pl: zɔntuhi.* *n.* entrance-hall, portico, vestibule. *Note:* public reception-hall of a senior chief, in addition to his private **zɔŋ**₂: in the Bible, a vestibule or outer portico **Di nyaŋa ka o daa buyisi dunɔdali shee zontua** After this he measured the entrance-vestibule. [EZK 40:8] **naazɔnim' daa kpe nti nya ka dufahirili zuɣusaa**

zontua maa dunoya yomi kpari the courtiers came in and saw that the upstairs reception-room's doors were locked. [JDG 3:24] **zontuhi maa gba puuni zaa daa malila takwriti gili.** the insides of the vestibules had windows all round. [Ezk 40:16] *Sim: zɔŋ₂. See: zɔŋ₂; zɔmpaya.*

zɔŋ₁ *Pl: zɔna. n.* fruit-bat, flying-fox. *Hypsognathus monstrosus*. **Be ni ti zaŋ be wuna ... la bahi nantaris mini zɔna** they will throw away their gods ... to the shrews and bats. [ISA 2:20] **Zɔŋ yeliya ni o yen dulimla dulim n-sari Naawuni, ashee omaŋa.** Bat says he will piss on God, but (he only wets) himself. [Prov. 29:56] **Zɔŋ bi gɔndi go' zee, shee taanja.** A fruit bat does not hang on a red-thorn, only on a shea nut tree. [Prov. 29:52] *Sim: zinzɔŋ₁, jaŋpɔbiriga.* *Note: Science Photo Library Etym: OVN *ZAN ; vc4 *dya/1/vm. See: zinzɔŋ₁.*

zɔŋ₂ *Pl: zɔndi. Variant: zɔna. n.* entrance-hut, 'hall'. 'hall' - one door into yard, one to outside (beside gateway): also used as stable for horse. **(o) yiyisi nimaani yi zɔŋ ni** (he) got up from there and went out to the entrance-hall. [MAT 26:71] **Yentɔri daa shinimi ka yuŋ ti surigi zaa ka o yina n-kpe zɔŋ ni nti lɔrigi wahu m-ba n-zo** Yentori remained silent, but when it was dark she went out to the stable and untied a horse and rode it and fled. [DB-Chiefships.017] *See: bunzɔŋ; buzɔŋ; karinzɔŋ; zɔmpaya; zontua.*

zɔŋ₃ *Pl: zɔŋnima. n.* yam [cultivar]. *Sim: alahali, anyɔyiti, chamba, chechito, diyi₂, fuyurili, guŋgumbo, guŋgunsalli, guŋguŋkpilli, gbilingbi, kalinchaŋ, kaŋgbariŋga, kulikuliga, kpahijo, kpina/kpinu, kpiriŋga, laribako/laabako, lilia, nanuyila, nyenkpeliŋga, nyusoli, nyuwɔyipielli, nyuwɔyu, pakolzandee, sangalinjo, sayeto, tawulli, terili, wɔrilani, ziyilaŋgbo.*

zɔraba *n.* addiction, "temptation" (IM). *Colloc: niŋ₁ zɔraba* 'be addictive'; *Sim: zuyulem.* *From: (Ha.) < (Ar.) Note: jaraba* "be fascinated, captivated" < **جرب** *Note: jarraba* "to tempt, try"

zɔri *Pl: zɔrinima. n. 1* • friendship. *Colloc: layi zɔri* 'to make friends with'. **Sulemaana daa layi Ijpti Naa Firawuna zɔri o bipuyiŋga kpuyibu zuyu.** Solomon made overtures of friendship to Pharaoh King of Egypt with an eye to marrying his daughter. [1KI 3:1] *Colloc: layi₁ zɔri* 'to make friends with'. **Sulemaana daa layi Ijpti Naa Firawuna zɔri o bipuyiŋga kpuyibu zuyu.** Solomon made overtures of friendship to Pharaoh King of Egypt with an eye to marrying his daughter. [1KI 3:1] **A yi layi jeŋkuno zɔri, a ni bɔhim nimkaha ŋubbu.** If you want a cat as your friend, you will learn to eat raw meat. [Prov. 24:6] **Naa zɔri ka yeda.** The friendship of a chief is not to be trusted. [Prov. 15:92] *Note: ?? "friend of a chief" (KP) Syn: simli₂, zɔtali. Note: under zɔ₁ Sim: zɔsimdi, mamli. Note: under mam Sim: simdi.*

2 • 'My friend!' (a polite form of address). *Note: jovial form of address ("polite" IM) to someone who isn't your friend [TN] -- 'Squire!' [Br.], 'Mack!' [Am.] Zɔri, ŋuni n-lee zaŋ ma leei yi sariakarita bee yi falitarita? Friend, who gave me the right to judge or to divide the property between you two? [LUK 12:14] **Zɔri, Yawe ni to n-kpuy' a ni suli n-zaŋ ti labi.** My friend, the Lord will grab you up in anger and throw you away. [ISA 22:17] **Zɔrinima! Bɔ n-niŋ ka yi niŋdi lala?** Friends! Why are you doing this? [ACT 14:15] *See: zɔ₁; naazo.**

'zɔrigu *Pl: 'zɔra. adj.* awesome, frightening, to be feared. **Amaa yelimaŋli, a nyela binzɔrigu!** But truly you are awesome! [PSA 76:7] *See: zɔ₃.*

zɔsimo *Variant: zɔ simo; zɔ sumo. Pl: zɔsimnima. n.* friend, good/close friend. **A gogaliga dali ka a baŋdi a zɔsimo.** You get to know your good friend during your hard times when you can't sleep at night. [Prov.40] **N zɔsimo, Ti zaŋdi buku bihi ŋɔ n-tir' a ni suhi pielli.** Dear friend, we are happy to dedicate this book to you. [DByouthsex 1.001] **Niŋmi a zɔsimo bee baŋda so be ni boli 'kawunsila' la sawara** Get advice from a close friend or the professional they call a 'counsellor'. [DB AIDS 02.021] **wuntizɔriba nyela o zosimnima** the righteous are his good friends. [PRO 3:32] *Syn: simo; Sim: zɔ₁; Nabstr: zɔsimdi. See: zɔ₁; simo.*

zɔsimdi *n.* friendship. **Ninvuy' so ŋun garigi bɔhigu ni yelimaŋli nyela ninvuy' so ŋun bɔri zɔsimdi.** The person who gives a true answer to a question is someone who wants to be a good friend. [PRO 24:26] *Sim: zɔri, simdi. See: zɔri; simdi.*

zoo₁ *Pl: zɔhi₂. n.* fly, house fly. **Nakɔha bi kuli, zoo ŋun ni kuli?** Will the fly go home before the butcher? [Prov. 16:22] **zɔhi wayi pam muysi ba** flies swarmed enormously and bothered them. [PSA 78:45] **Bahimiya sayiri mini ko'bieri katiŋa dama di puuni ka zɔhi wɔyira.** Dispose of rubbish and dirty water far away, because flies breed

in them. [DB Trachoma 07.030] **Zōhi me yum.** The flies gathered around a sore. *Etym:* OV1 *ZU(N) ; OVN *ZO(N)-GA/SI ; GS1 *CO/E/A ; vc4 *Jo.

zoo₂ *Pl:* **zōhi.** *n.* hill, ridge. *Colloc:* **Zōhi fəŋ** ‘Zōhi quarters of Yendi’. *See:* **zoli₃.**

zooi *Pl:* **zoora.** *Pl:* **zoosim.** *v.* 1 • to be/get many or much. **mayisi nachimba ni payisara dini ka wuhi din zoi nyan di kpee** compare the number of boys and girls and show which is greater. [DB-MATH3-12.061] **Zōhi yi zoi pam luy’sheli tirakoma ni tooi zoi ni.** An area where there are many flies is likely to have a lot or trachoma. [DB Trachoma 06.009] **Nasara zabili ni zoi dabba.** The side that is victorious in a war is the one that has many brave warriors. [Prov. 1660] **kom maa daa zoi lim zoya maa** ‘The water increased until the mountains were covered’. [GEN 7:20] *Sim:* **puui, yam₁.** *Note:* sn 2,3 *Cpart:* **pooi, pōra, filim;** *Sim:* **gam₁, galisi₁;** *Nabstr:* **zooli.**

2 • to grow, grow up. **Di nyela binsheyu din viela, ka səŋdi bia zoobu vienyela.** It is something which is good and helps a child to grow well. [Bihili Məyisibu 2.002] **Che ka ti bidibisi zoori kaman tipola** Let our sons grow like saplings. [PSA 144:12] **bimbilli kam zoora** all the seeds are growing. [PSA 65:10] **bia maa daa ti zoi, ka be ŋmaag’o bihili** the child grew up and was weaned. [GEN 21:8] **O daa dala piesaa maa n-wubis’ o ka o zoog’ o min’ o bihi sani** He bought a ewe lamb and looked after it and it grew up with him and his children. [2SA 12:3] **Be ni tooi dəyi bia maa k’o kuli zi tiŋa ka bi zoora ka mi ku chaŋ.** A child might be born and just sit down and not grow or walk. [DB Iodine 2.005] **be ni ti zaŋ yiko mini dunia ŋo nama zaa zoosim ti Zallakudura Naa ŋo wuntizəriba** ‘The power and greatness of all the kingdoms on earth will be given to the people of the Supreme God.’. [DAN 7:27] **Wəbigu yeliya ni o bia suhimila nyevili, pa zoosim.** The elephant tells its child that it should pray for a long life, but not to become big. [Prov. 2711] **di yi ti niŋ ka payipuulana yaaŋa biera di wuhiya ni bia maa zoorimi maa** if it should happen that a pregnant woman has backache it shows that the baby is growing. [DB Motherhood 05.012] *Syn:* **bili₁;** *Sim:* **baai₂.** *Note:* sn 1 *Sim:* **bili₁, tiri₂;** *Syn:* **to₂.** *Note:* sn 4

3 • to be enough.

4 • to be excessive. **salo zoosim zuyu daa che ka o kəŋ o nyabu** because of the numerousness of the people he couldn’t manage to see him. [LUK 19:3]

5 • to exalt, raise to a high position. **O filim karimbaani nima ka zoi tarimba.** He put down the proud and raised the humble. **be ni ti zaŋ yiko mini dunia ŋo nama zaa zoosim ti Zallakudura Naa ŋo wuntizəriba** power and the greatness of the kingdoms of this world will be given to the saints of the Most High. [DAN 7:27]

6 • to raise, bring up (child, animal), make grow. **Naawuni n-zoi guŋa, gampiri’ suma di jeri suli.** It is God who made the kapok tree grow; the good **ficus** trees should not be angry. [Prov. 1561] *See:* **zooli.**

zooli *n.* growth. **Ansarisi pahi zooli, ka zooli maan’ nabi.** Mockery adds to growth and the growth increases. [Prov. 124] *InvNabstr:* **zooi.** *See:* **zooi.**

zoomba *See main entry:* **zoma.** blind.s.

zoompieliga *Variant:* **zoonpieligi.** *Note:* KO *n.* glaucoma. *See:* **zoma;** **pieliga.**

zoondəyirili *n.* a person blind at birth. **Yisa daa ti chaŋ na nti nya zoondəyirili** As he went along, he saw a man blind from birth. [JHN 9:1] *See:* **zoma;** **dəyi.**

zoontali *See main entry:* **zoma.** blindness.

zoosim *See main entry:* **zooi.** greatness.

zu *Pl:* **zura.** *v.* to steal sth., rob sb. **o ni zu biŋkəb’ so maa yi na ne m-be o sani...** if the animal he stole is still alive and in his possession... [EXO 22:4] **Naa daa yeliya ni tii maa n zu o bia maa səyi maa** The chief said that the tree had stolen his child and hidden him. [DB-Festivals.061] *Colloc:* **zu pua** ‘to be pregnant illegitimately’; **zu (paya) kpuyi** ‘abduct (a wife)’; **zu soli₁** ‘to go off without permission, “take French leave” (IM)’; **zu X nyaaŋa** ‘to gossip about, slander X’. **ŋunkam zuri niriba nyaaŋa nye jerigu** whoever slanders people is a fool. [PRO 10:18] **Puhiga zuri bira nyaaŋa, bira yi wum o larimi.** The pot calling the kettle black. [Prov. 2255] *Lit:* The tamarind speaks against the roselle and when the roselle hears it, it laughs.. *Nact:* **tayiya. nanyiya. Nanyiya niŋdila nambəyu ni o zu a, ka pakurugu gba niŋdi nambəyu ni o ku a.** A thief is first kind to you and then steals from you and a witch is also first kind to you and then kills you. [Prov. 1663] *Nabstr:* **nayiyim nayiyisigu, tayiyim, tayiyisigu;**

*Sim: fa. Note: sn 1 Sim: tabisi. Note: sn 2 Sim: wuyi₂. Note: sn 3 Etym: OV1 *Z'U ; GS1 *DMI²/O. See: 'zurili; nyaanzum.*

zuɣa₁ *adv.* lifelessly.

zuɣa₂ *adj.* majestic, imposing.

zuɣa₃ *See main entry: ziya₁.* gravel.

zuɣi *Pl: zuɣira. v. 1 • to pump, blow (bellows do). Macheli zuɣiri kul zuɣirimi ni nimmoo* The blacksmith's bellows pump in vain. [JER 6:29] *Ninst: zuɣuri.*

2 • to sound a drum to indicate a tune" (IM).

3 • to pedal a bicycle, paddle a canoe. Sim: duhi₂.

4 • to walk fast. See: zuɣuri₂.

zuɣi- *Note: compounds of zuɣu₁ usually spelled zuɣu-*

zuɣikɔɣu *Pl: zuɣikɔri. n. baldness. Note: temporary -- caused by ringworm Sim: 'vieŋ₁, zuɣupolo. Note: the original file distinguished zuɣikɔɣu as "temporary -- caused by ringworm" vs. zuɣupolo 'naturally bald head' but see Leviticus example there See: zuɣu₁.*

zuɣim *Variant: juɣim. Pl: zuɣinda. Pl: zuɣimbu. v. 1 • to mess up, disrupt, spoil plans, "jumble" (IM). Colloc: zuɣim nini* 'to make grimaces'; **jugim daa₁** "'to spoil the market of a thing" (IM)'; *Sim: chirim, gabi, gari₂.*

2 • to be poorly, messed-up, damaged. Sheyu ni bubila zuɣim ku kpi. A goat (that is born) in the rainy season looks sickly, but it won't die. [Prov. 2499]

zuɣisi *Pl: zuɣisira. v. 1 • to tremble (from fear).*

2 • to shrug. Colloc: bɔyisapiŋ/bɔyisapima 'shrug ones shoulder/s'. **Be daa zuɣisi be bɔyisapima ka niŋ tipawumli** They shrugged their shoulders and disobeyed. [NEH 9:29] *Note: ?? turn one's back*

3 • "to have a strong desire, to itch for" (IM). Sim: bo₁, bole, jiyi, kɔre, kɔrisi, kpuyisi, sɔhi, yeliyura, yiŋ₁, yu, zɔhi, ye₃. Note: sn 3 Sim: payi₂. Note: sn 3

zuɣisuŋ *See main entry: zuɣusuŋ.* luck.

zuɣituyu *Variant: zugituyu. n. bellows skin. See: zuɣuri₂.*

zuɣizuyi *id.* confused state of affairs, tense, uncomfortable. **Pololi bi dimdi amaa o lee be kpalaŋ' ni zuɣizuyi.** A toad does not bite, but when it is in your shorts you feel uncomfortable. [Prov. 2244]

zuɣu₁ *Pl: zuɣuri. Variant: zuɣiri. Pl: zuɣ(u)-. Note: cf. compounds in zuɣ- ; zuɣu- in SC : zuɣi- also used n. 1 • head. O daa piila kuy' yini nimaani sɔŋ n-dɔni zaŋ o zuɣu kuy' li gbih.* 'He took one of the stones there and, using it as a pillow under his head, he lay down to sleep.'. [GEN 28:11] **A ni tooi kari nombila ni o di tam a zuɣu ni pa ni o di yiyiri a zuɣuzaa.** You can drive away a bird from sitting on your head, but not from flying over you. [Prov. 119] **Ribeka daa kpuy' o zuɣu lihi nya Yisahaku** Rebecca lifted her head and saw Isaac. [GEN 24:64] **A yi baŋ a zo a guhindila a zuɣu.** If you understand your friend, you nod your head. [Prov. 173] **Bɔbiga bɔbibu vienyelinga nyela ŋun bɔbi n limsi o zuɣu vienyelinga.** Putting on a head-tie well means that they tie it and cover the head nicely. [DB-Headgear.040] **O zuɣu yi yaara pampam** If he has a bad headache. [DB Motherhood 06.004] **zo ba liyiri kuŋa ka be pini be zuɣuri** help them with money so that they can shave their heads. [ACT 21:24] **Ninkura ben sayi niriba tooi pindi li yiri zama ni, kamaŋ kuyiya, daani, bihi zuɣuri pinibu shee** Adults can wear it when they go out in public, like funerals, at market, and outdoorings. [DB-Headgear.012] *Lit: old people who have reached 'person' ... funeral houses ... children's heads shaving place. O be la naa zuɣu.* He lives with the chief. **Din be gariŋga zuɣu ni dina m-be lekakuli kpali ni.** What is on the night adder's head is also on the backside of the axe. [Prov. 886] *Colloc: zuɣu₁ ko₁* 'to be affected by ringworm'; **ŋma X zuɣu** 'behead X'. **Firawuna ni che ka be kana ti yih' a ti ŋma a zuɣu** Pharaoh will have them come and take you out to behead you. [GEN 40:19] **(o) daa tim ni be cham' sarika ni nti ŋma Jɔn zuɣu na** (he) sent them to the prison to cut off John's head (and bring it). [MAT 14:10] *Colloc: din ka₃ zuɣu ni naba* 'sth. absurd, nonsensical'. *Lit: has neither head nor feet. Colloc: kabigi vɔɣu pa₁ X zugu* 'to have pity on X'. **Kabigim vɔɣu pa ti zuɣu.** Have pity on us. *Lit: 'Break a leaf on us'. A bi kabigi vɔɣu*

pa n zuyu. You didn't pluck a leaf to put on my head. [Prov. 7] *Colloc:* **mali₁ zuyu₁** 'be in favour, have a good reputation'. **Samuel daa kul zoori ka mali zuyu Yawe mini salnim' sani** Samuel continued to grow and to gain favour both with the LORD and with people. [1SA 2:26] *Colloc:* **zuyu sun** 'luck, good fortune'. **N ni p̄hi n zuyu sun.** I will try my luck. *Colloc:* **(bu-)[num.] zuyu₁** '(in(to) [num.] groups, portions'. **buyi zuyu** in two groups. *Colloc:* **zuyu' vieŋ** 'bald head'; **X kpi X zuyu** 'X dies naturally, 'on his own account'. *Note:* ?? sim. with other verbs

Yi ni tooi zaŋ biŋkɔb' so ŋun kpi o zuyu biŋkpam You can use 'the fat of an animal that has died a natural death'. [Lev 7:24] *Colloc:* **kpahi₁ X zuyu** '1) to interrupt X'. *Note:* ", prevent somebody from dying, doing (blame)" **Ka yi ni zaŋisi n sayisigu ka bi deei n ni kpahi yi zuyu ni shem la zuyu,** since you ignored all my advice and would not accept my rebuke, [PRO 1:25] *Colloc:* **zaŋ zuyu₁ ʒi** 'head off towards'. **(be daa) zaŋ be zuyuri ʒi Araba polo** they made their escape towards the Arabah'. [JER 39:4] *Colloc:* **tahi₂ X zuyu** 'shout at X (in anger), rebuke him'. **O tah'o zuyu n'o fooma.** He shouted to him to shut up. **o ŋmaligi tahi kpilikpariga ŋun daa sɔŋdi bipuyiŋga maa ka o buyiri bayiri maa zuyu** he turned and rebuked the 'fairy' who was helping the girl to practice divination. [ACT 16:18] *Colloc:* **lu X zuyu₁** 'burst out angrily at X'. **Naawuni, a zaŋisi ti ka lu ti zuyu** O God, you have rejected us. You suddenly turned on us in your anger. [PSA 60:1] *Colloc:* **b̄hi X zuyu** 'destool'. **Naawuni daa ti b̄hi Sool zuyu, ka zaŋ Naa Dauda ... leei be naa** God eventually removed Saul and took King David ... to become their king. [ACT 13:] *Colloc:* **(yi n-) zani X zuyu₁** 'oppose X, be X's enemy'. **N yi n-zani a zuyu.** 'I am against you'. [JER 51:25] *Colloc:* **ku₃ X zuyu₁** 'satisfy X's desires'. **che ka o ni yur' a shem ku a zuyu** let her love satisfy you. [PRO 5:19] *Colloc:* **zuyu ni yelli** 'matter of concern'. which one takes to a diviner to find the underlying cause/solution. **Bozuyu ka a chani bayisi mini bukpahinim' ben sɔyiri yer' la sani ni be ti yel' a a zuyu ni yelli? ... ŋun ne ni tooi vihi baŋ o zuyu ni yelli kpiimba sani?** 'why are you trying to find out the future by consulting mediums and psychics? ... Can the living find out the future from the dead?'. [ISA 8:19] *Colloc:* **X zuyu lebigi₁** 'X is crazy'. **O zuyu lebigiya.** He's gone mad. **niriba daa yeliya ni o zuyu lebigi** people said he was out of his mind. [MRK 3:21] *Colloc:* **X zuyu dam₂** 'X is mad'; *Cpart:* **ninvuy'maŋli** 'sane'. **Ti yi nyela ben zuyuri lebigi, di nyela Naawuni zuyu; ka ti yi nyela ninvuy' maŋa, di nyela yi zuyu** 'If we are out of our mind, it is for the sake of God; if we are in our right mind, it is for you.'. [2CO 5:13] *Colloc:* **ka₃ zuyu₁** "'to be senseless, unreasonable, or unclear (of conversation)" (IM); **tiŋ' zuyu** 'head town, capital city'. **ʒab daa na kul tuhirila Ammōnnim' be tin' zuyu din nye Raba la ni** Joab was fighting against the Ammonites at their capital city Rabbah. [2SA 12:26] *Colloc:* **na' zuyu** 'head chief, paramount chief'; *Colloc* **zuyu'mɔyuu₁/mɔyilim₂**: "blockhead" (abusive epithet). **Gumachuɔyuu turi gingalayɔyuu ni o nangbaŋ ŋmalin ka gingalayɔyuu mi yeli, ka nyin' zuyu mɔylim ŋɔ.** The chameleon insults the snail saying: "Look at your crooked mouth." and the snail says: "What about your oblong head?" [Prov. 10:34] *Part:* **kpali** 'occiput, back of head'. *Etym:* OV1 *Z'U; OVN *ZU(G)-GU/TI; GS3 *NYU/E; GSA *yu; vc2 *nyu; vc3 *ʔyu; CG *juu.

2 • top, crown, peak. **ŋariŋ maa daa kana ti tam Ararat Zoli zuyu** the boat came and settled n the top of Mount Ararat. [GEN 8:4] **Suyulo siyisiri dabili tia zuyu na.** Patience brings a slave down from the top of a tree. [Prov. 24:68]

3 • cause. *Note:* mainly treated under **zuyu₂ g.v.** **di zuyu che ka Naawuni deei ben pa Yehudianima** that is why God could accept the Gentiles. [ROM 15:16]

4 • mind, brainpower. **di cherimi ka be zuyuri ne ka be tehiri vienyeliŋga.** it (iodine) causes (children's) minds to be enlightened and they can think well. [DB Iodine 1.032] **Zuyuri ayi teha n-gari zuyu yini.** 'Two heads are better than one.'. [Prov. 29:72. Zuyuri ayi teha n-gari zuyu yini.] *Lit:* The thoughts of two heads are better than one head..

5 • fortune, luck. **ŋun ka zuyu tum' kpira ku nya payibu.** The unlucky person works hard till he nearly dies, but will not receive praise. [Prov. 20:67] **ŋun mali zuyu ni tumdi sheli, ŋun ka zuyu di tɔyis' o.** If you don't have good luck, you shouldn't imitate the person who has good luck and is doing something profitable. [Prov. 20:83] *Sim:* **zuyusun, zuyubieyu** 'good/bad luck'. *See:* **kazuyu; layizuyu; tinzuyu; yɔzuyu; zuyubieyu; zuyudamli; zuyukɔyili; zuyulebili; zuyupolo; zuyikɔyuu; zuyusun.**

Expressions with **zuyu₁** :

O zuyu₁ ko₁.

'He is affected by ringworm.'

Note: **O** is "he/him/his" **or** "she/her" throughout

zuyu' vieŋ	'bald head'
O ba₂ o zuyu₁.	'He lowers his head.'
O ŋma sə zuyu₁.	'He beheads sb..'
din ka₃ zuyu ni naba	'sth. absurd, nonsensical'. <i>Lit: has neither head nor feet.</i>
O mali₁ zuyu₁.	'He is in favour, have a good reputation'
zuyu₁ suŋ	'luck, good fortune'
zuyu₁ bieyu	'bad luck'
O kpahi₁ sə zuyu₁.	1) He interrupts sb..' <i>Note: "prevent somebody from dying, doing (blame)" (P)</i>
O kpahi₁ sə zuyu₁.	2) 'He counsels sb. seriously.'
O tahi₂ sə zuyu₁.	'He shouts at sb. (in anger)/ rebukes him.'
O lu sə zuyu₁.	'He burst out angrily at sb..'
O (yi₄ n-) zani X zuyu₁.	'He opposes sb./is sb.'s enemy.'
Di₃ ku₃ o zuyu₁.	'It satisfies his desires.'
O kabigi vɔyu pa₁ sə zugu₁.	He has pity on sb.. ('break a leaf on')
Be bɔhi o zuyu.	'They de-stooled/deposed him.'
zuyu₁ ni₁ yelli	'a matter of concern' (<i>which one takes to a diviner to find the underlying cause/solution</i>)
O zuyu₁ lebigi₁.	'He is crazy.'
O zuyu₁ dam₂.	He is mad.
Di₃ ka₃ zuyu₁.	'It (conversation) is senseless/unreasonable/ unclear.' (IM)
Zuyu'mɔyu₁/mɔyilim₂!	'Blockhead!' (<i>abusive epithet</i>)
zuyusabilli	'an illiterate person'
tiŋ' zuyu₁	'head town, capital city'
na' zuyu₁	'head chief, paramount chief'
O zaŋ o zuyu₁ zi ...	'He heads off towards ...'
(bu₋₁)[num.] zuyu	'(in(to) [num.] groups, portions'

- zuyu₂** Variant: **zuu₂**. *loc. 1* • for the sake of. **be nyela Naawuni ninvuy' yurisi be yaannim' zuyu** 'they are loved on account of the patriarchs'. [ROM 11:28]
- 2* • on account of, (be)cause. **simdi yipa kpe ti mini Naawuni sunsuuni o Bia la kum zuyu** we are now reconciled to God by the death of his Son. [ROM 5:10] **Teeŋa zuu pala kpema**. A bushy beard does not make one an elder. [Prov. 2574] *Colloc: X zuyu* 'because of X'. *Note:* can be used as a noun phrase (**Yisa Masia**) ... **Naawuni zali ni o-zim-zuyu che ka niriba nya tiliginsim** (Jesus Christ) ... God laid down that **the fact of his death** would enable people to get salvation. [ROM 3:25] *Lit:* his blood cause. *Colloc: lala zuyu* 'because of this'. **Lala zuyu, miri ka a che ka so zaŋ kɔ-surim n nyuhi a bileyu** Because of this, don't let anyone give your baby bathwater to drink. [Bihili Mɔyisibu 3.014] *Colloc: bɔ₂ zuyu₂* 'why?'. **Bihili mɔyisibu waa-waayili ni tooi naai payi bihim? Bɔ zuyu?** Can frequent suckling purify the milk supply? Why? [Bihili Mɔyisibu 9.013-4] *Syn: dama, domi; Sim: dinzuyu* 'therefore'.
- 3* • for. *Note:* ?? the various 'senses' are different English translations, not distinct in Dagbani *Colloc: wɔyilim₁ zuyu₂* 'lengthwise, along the length'.
- 4* • on, upon, on top of. **Tia din bɔri yuli dina n-zaani zoli zuyu**. The tree that wants to be famous grows on top of a hill. [Prov. 2576] **Wabili yi ti tam tia zuyu, be duhi o mi**. If a lame person is sitting in a tree, others have lifted him up and put him there. [Prov. 2688] **kɔhi X zuyu** 'sell to X'. *Note:* on top ('head' **zuyu₁**) of (see **gbinni** - note)
- 'zuyu₃** *Pl: 'zuyuri. adj.* head, chief, (most) important. *Colloc: tin'zuyu* 'capital city'. **Susa tin' sheli din daa nye tin' zuyu la ni** Susa, the city which was the capital. [NEH 1:1] *Colloc: (ninvuy'zuyu/)/ninvuy'zuyuri*. *Note:* ?? pl. only **ninvuy' zuyuri tim be tumtumdiba** important people send their servants. [JER 14:3] *Colloc: na' zuyu* 'head chief,

paramount chief'. See: **zuyu₁**.

zuyubieyu *n.* ill fortune; bad luck. **Be yi bi puhi a ni a zuyusun, be ku puhi a ni a zuyubieyu.** If they don't congratulate you for your good luck, they won't console you for your bad luck. [Prov. 503] **n ka dima bee zuyubieyu yel' sheli.** I have no enemy or serious problem. [1KI 5:4] *Cpart:* **zuyusun**. See: **zuyu₁**. Note: sn 5 See: '**bieyu₁**.

zuyubietia *Pl:* **zuyubietii**. *Pl:* **zuyubietihi**. *n.* tree [sp.] profusely producing mauve and pink blossoms in the dry season; the roots of this tree are used for medicine for gonorrhoea. Note: 'bad-luck tree' *Stereospermum kunthianum* **or** *Parkinsonia aculeata*. *Syn:* **lengerigongo**, **tepiliga**. See: **zuyu₁**; **bieyu₁**; **tia₁**.

zuyubiili *n.* opposition. **(be) daa bi sayi o ni daa niṅdi shem ka tir' o zuyubiili zaṅ chaṅ omaṅmaṅ' polo** (their) 'opposition towards himself'. [PHP 1:0] Note: ?? See: **zuyu₁**; **bii**. Note: ??

zuyudamli *Variant:* **zuyudambu**. *n.* madness. *Sim:* **zuyulebili**. See: **dam₂**; **damli₂**; **zuyu₁**.

zuyugua *n.* the 'helmet', crest of a guineafowl. See: **zuyu₁**; **kpuṅkpaṅgua**.

zuyugbana See main entry: **zuyu₁**. *n.* scalp. **O darigiri tḥigiri bḳu, ka darigiri fuyiri zuyugbana.** (lion) tearing an arm or ripping off a scalp. [DEU 33:20] See: **zuyu₁**; **gbḳṅ**.

zuyugbilli *Variant:* **zuyigbilli**. *Pl:* **zuyugbila**. *Variant:* **zuyigbila**. *n.* 1 • lion (epithet). *Syn:* **yḳnaa**; *SynR:* **gbuyinli**. 2 • big-head!, fathead! (term of abuse).

zuyukḳyili See main entry: **zukḳyili**. thump.

zuyukpeṅ *n.* "strong-headedness" (IM), obstinacy, curmudgeonliness. See: **zuyu₁**; **kpeṅ₂**.

zuyukpiini *Variant:* **zuyikpiini**; **zuyikpuni**. *Pl:* **zuyukpina**. *Variant:* **zuyikpiina**. *n.* shaven, clean-shaven head. **N ni che ka yi so buri, ka pini zuyukpina.** I will make you wear bark-cloth round your waists and shave your heads. [AMO 8:10] See: **zuyu₁**. Note: ?? what is the **kpVn-** ??? "dead", "dry" ??

zuyulana *Pl:* **zuyulaannima**. Note: preferred spelling; also; *Variant:* **zuyulaanima**; **zuyulannima**; **zuyulanima**. *n.* 1 • head man. **Nir' yi nye tabikḥiriba zuyulana, o mali jilima gar' a.** If someone is the chief of the tobacco sellers, he is more respected than you are. [Prov. 1823] **nanim' tiyisirila tab' ḳiina, ka zuyulaanim' layindi tḳri jina** kings gather together and sit down, and leaders meet to take counsel. [PSA 2:2] **Pay' kpuyibo yuya sabbu fukumsi tuma duu zuyulana, be ni booni so "Registrar General" la** The head of the office responsible for recording marriages, the one they call the 'Registrar General'. [DB-Marriage.147] **Soli beni ni gḳmnanti mini ḳengama zuyunima yina n-ti sḳṅ ka tayi salo zaṅ chaṅ shigaari nyubu polo.** There is an opportunity for the leaders of government and n.g.o.s to come out and help to change people in the matter of smoking. [DB Smoking 01.048] *Colloc:* **Zuyulaannima Litaafi** 'Book of Judges'. 2 • the person responsible. **o zaṅ o leeg' o yiṅ' tumtumdiba zuyulana, ka zaṅ o binsheyukam zaa niṅ o nuu ni** he took him as his chief servant and entrusted everything to him. [GEN 39:4] See: **zuyulaampaa**.

zuyulaantaba *n.* fellow-headmen. **Tatenai mini Shetaribḳezenai ni be zuyulaantab' daa ka Jerusalem na** 'Tattenai, Shethar-bozenai, and their colleagues came to Jerusalem'. [EZR 5:3] See: **taba₁**.

zuyulantali *n.* headship, leadership. **So bi piiri maligumaaniba zuyulantali mini di jilima o tolitoli** Nobody selects himself for high-priesthood and its honour off his own bat. [HEB 5:4] See: **-tali₂**.

zuyulaampaa *n.* a vice-head man, second-in-command. **Naa Ahasiveros daa ti duhi do' so ḳun yuli booni Haman n-zaṅ o leei zuyulaampaa** 'King Xerxes promoted a man named Haman to the position of prime minister'. [EST 3:1] See: **zuyulana**; **pa₁**.

zuyulebili *n.* madness. *Colloc:* **zuyulebili lana₁** 'a mad person'; *Sim:* **zuyudamli**. See: **zuyu₁**; **lebigi₁**; **lebi**.

zuyulem₁ *n.* dazedness, addiction. *Colloc:* **dam zuyulem** 'alcoholic, addict'. See: **zuyulebili**.

zuyulem₂ See main entry: **zuyulim**. adoption.

zuyulim *Variant:* **zuyulem₂**. *Pl:* **zuyulima**. *n.* 1 • the custom of giving a child to the mother's parents. *Colloc:* **pīi₁ zuyulim**

‘give or take in fosterage’.

2 • foster-child, the child given to the mother's relations.

zuyulinli *Note: ?? spelling implies zuyu₁ + linli, should it rather be zugulinli -- zu- + gulinli (implies a stem gulim) [TN]*
Pl: zuyulima. n. ram without horns.

zuyunmaj *Variant: zuyunmaj. Pl: zuyunmana. [(1) JDG 9:53] [(2) JER 2:16; 48:45]*

n. 1 • a skull. (be) nay' nyala o zuyunmaj min' o naponvari ni o nuchehi (they) only saw her skull and her feet and hands. [2KI 9:35] Goligota ... Di gbinni nyela Zuyunmaj Shee Golgotha ... its meaning is 'Skull Place'. [MRK 15:22] (be) hme n-hma yi zuyunmana (they) hit your skulls and break them. [JER 2:16] di hma o zuyunmaj it fractured his skull. [JDG 9:53] See: zuyu₁; hmani₂.

zuyunmara *See main entry: hma₁. Pl: zuyunmariba. n. a headsman, executioner. Naa Herod daa dii tim zuyunmara ni o cham' ti hma Jon Baptaizira zuyu na King Herod sent an executioner to cut off John the Baptist's head and bring it. [MRK 6:27] See: zuyu₁; hma₁. Note: sn 3*

zuyunmaj *See main entry: zuyunmaj. skull.*

zuyupalo *See main entry: zuyupalo. baldness.*

zuyupiligu *Note: 43x Variant: zupiliyu. Pl: zuyupila. Note: 13x Variant: zuyupilisi. Note: 9x Variant: zupiliti; zupilisi. n. a hat, cap, head-covering. zay tan' piel' vielli she bantabiga mini zuyupila use fine white cloth to make a turban and some hats. [EXO 39:28] A yi kperi voli ni n-yihiri zuyupil' ziehi, a ni ti yihi nyingol' zieyu. If you are going into holes to take out red hats, one day you will take out a red neck (i.e. a snake). [Prov. 243] the red hat is royal insignia. Nira yi pili zuyupiligu n voo' li m-pa o gbeyu zuyu ... If a person wears a hat and pulls it down over his forehead ... [DB-Headgear.032] (be) di ti alizama zan chay Dagbamba ni pindi zuyupilisi shem la (they) discussed with us how the Dagomba wear hats. [DB-Marks.068] Colloc: kurigu₁ zuyupiligu 'used in Bible for "helmet"'. n kurigu zuyupiligu din tayiri n zuyu my helmet. [PSA 60:7] Lit: my metal hat which protects my head. Colloc: nam zuyupiligu 'chiefly hat'. Note: used in SC for "crown" ka zay salima alali nam zuyupiligu pil' o and crown him with a crown of pure gold. [PSA 21:3]*

zuyupilisaba *n. a hat with amulets, talismans. Zuyupilisaba nyela Dagban nanim ni ben sayi ninkura ni pindi sheli zama dali. Be yi dala zuyupiligu daani ka puhi Afa ka o niñ bukaata niñ saba ni ka be zay li n-she n-tabili zuyupiligu maa. An amulet hat is something the chiefs of Dagbong wear, and those who reach old age. They buy a hat in the market and solicit a Mallam to put a blessing on an amulet and they sew it on the hat. [DB.620-1] See: zuyupiligu; sabili₁.*

zuyupolo *Note: KO Variant: zuyupalo. Pl: zuyupoliti. Variant: zuyupaliti. n. baldness, bald head. Doo zabiri yi guhi, o nyela hun mali zuyupalo 'When a man has lost his hair and is bald'. [LEV 13:40] Sim: 'vieñ₁, zuyikoyu. Note: the original file distinguished this as "temporary -- caused by ringworm" vs. zuyupolo 'naturally bald head' but see Leviticus example here See: zuyu₁.*

zuyupuri *Variant: zuyipuri; zuyupuyiri. n. brain.*

zuyuri₁ *See main entry: zuyu₁. heads.*

zuyuri₂ *Variant: zuyiri. n. bellows. Macheli zuyiri kul zuyirimi ni nimmoo The blacksmith's bellows pump in vain. [JER 6:29] Colloc: zuyuri₂ buyim₂ 'furnace'; zuyuri₂ duyu 'bellows 'pot'; Syn: kabiya₂. Note: ? folk-etymologised as 'heads' From: (Ha.) Note: zugazugi See: zuyi; zuyituyu.*

zuyusabilli *Pl: zuyusabila. n. uneducated person, rustic, 'hick', 'bush'-person. be nyela tarimba ni zuyusabila they were common, uneducated people. [ACT 4:13] Cpart: karachi; Nabstr: zuyusabilitali.*

zuyusabilitali *n. illiteracy. InvNabstr: zuyusabilli. See: -tali₂.*

zuyusaa₁ *Variant: zuyisaa. Pl: zuyusahi. Variant: zuyusaanima. Pl: zuyusa'. n. 1 • sky, heavens. Piligu ni, Naawuni daa namla zuyusaa mini dunia. 'In the beginning God created the heavens and the earth.'. [GEN 1:1] wuni ka zuyusaa bee tingban' ni m-be ka nyini there is no god in sky or earth who is like you. [2CH 6:14] Di saha ka n daa nya zuyusa' palli mini dunia palli Then I saw a new heaven and a new earth. [REV 21:1] A toya ka bi paai, di*

pala a bi kpaŋla amaŋa, zuyusaa n-wɔya. You shot an arrow (but it did not reach there, not because you did not try hard); it is just that the clouds are far away. [Prov. 1:63] *Sim:* (**sagbani**)/**sagbana**; *Cpart:* **tiŋa** 'the earth'. **Din be zuyusaa dina m-be tiŋa.** What is in the sky/heavens is what is on earth. [Prov. 8:87]

2 • atmosphere. *Note:* literally 'head of rain' ?? one lexeme *Note:* 'air' is usually "wind" or "breath"

3 • the top of sth. **chinchin' sheli din daa yili Naawuni jembu duu sunsuuni la daa chee di zuyusaa hal ti siyi di tiŋli** the cloth which hung in the middle of God's worship room tore from its top down to its bottom. [MAT 27:51] **alikauli adaka yɔrigu la zuyusaa cherubinim' ayi la sunsuuni** above the lid of the ark of the covenant, between the two cherubs. [NUM 7:89] **di mali la tiyɔy' titali di zuyusaa zaŋ n-ti siyi di gbinni** it is hollow from top to bottom. [DB-Bushfire.017] *Lit:* it has a big tree-hole. **tia maa daa kul zoori n-niŋdi zay' titali hal ka di zuyusaa ti tɔri sagbana** the tree just grew and became so big that its top touched the clouds. [DAN 4:11]

Colloc: **zuyusaa tam₁** 'topsoil'. **saa yi mira luɔyisheli nti yayi kom maa pahirila zuyusaa tam maa n-chanj** if there is too much rainfall in some places the water carries away the topsoil. [DB Iodine 3.010] *Colloc:* **wuntaŋ' zuyusaa saha** 'noon, midday'. (**be daa**) **niŋdi lala hal ka wuntaŋ' zuyusaa saha ti gari** (they) were doing like that until past noon. [1KI 18:29] *Syn:* **agbaa**; *Colloc:* **dunoli zuyusaa** 'lintel of door'. **Di simdi ka be ti zaŋ be jim maa layi be dunopayira mini be dunoya zuyusahi** They must take their blood and smear their doorposts and lintels. [EXO 12:7] **zaŋ (jim) ve yi dunoya zuyusahi mini dunopayira** take (blood) and smear your lintels and doorposts. [EXO 12:22] *Cpart:* **tiŋli**; *Sim:* **saazuyu₁**.

zuyusaa₂ *Note:* 650 x *Variant:* **zuyisaa**. *loc.* **1 •** up, top. (**o daa**) **du di zuyu ti gbani o duna zuyu Izraelnim' zaa ninni n-duh' o bɔyiri zuyusaa** (he) climbed onto it and knelt down in the sight of all the Israelites and raised his arms high. [2CH 6:13] **Be daa yiŋi du zuyusaa ha n-lab' ti lu bulli ni** They leapt up high and then again dropped into the depths. [PSA 107:26] *Note:* sailors on a rough sea *Cpart:* **gbinni₂**. *Note:* sn 1 **Be yi ŋmaala koligu zuyusaa liyi koligu gbinni.** They cut the top of a bag to mend the hole at the bottom of the bag. [Prov. 5:13]

2 • above. **sagbani daa yi zuyusaa sirigi na ti pali Naawuni jembu duu maa zaa** a cloud came from above and came down to fill all God's worship room. [2CH 5:13] (**be**) **daa dula duu maa zuyusaa nti chib' voli Yisa zuyusaa diede** (they) climbed on top of the room and made a hole exactly above Jesus. [MRK 2:4] **Anfooni din do zuyusaa ŋɔ wuhiri la bihibanim mini be bihi kalinli.** The table above shows the number of fathers and the number of their children. [DB-MATH3-12.031] *Note:* at the top, above, on (**cf.** **gbinni** - note) *Cpart:* **gbinni, nayilinga** 'upper'. **Kaleb daa zaŋ zuyusaa polo mini nayilinga ni kulibɔna ti o** 'Caleb gave her the upper and lower springs'. [JDC 1:15] *Sim:* **saazuyu₂**.

3 • unpreparedness, hurry, rush. *Colloc:* **zuyusaa chandi** 'unprepared journey'. **O chanla zuyusaa chandi.** He went in a rush. *Note:* ?? from X **napɔna be zuyisaa** "X is in a hurry" -- his 'feet are up', he is already in motion (this is the Mampruli expression) [TN] *See:* **wuntaŋzuyusaa**.

zuyusunŋ *Variant:* **zuyisunŋ**. *n.* (good) fortune. **Be yi bi puhi a ni a zuyusunŋ, be ku puhi a ni a zuyubieyu.** If they don't congratulate you for your good luck, they won't console you for your bad luck. [Prov. 5:03] **o daa tim o bia Joram ni o cham' ti puhi Naa Dauda ni o zuyusunŋ** he sent his son Joram to congratulate King David on his success. [2SA 8:10] **a mali zuyusunŋ pam Naawuni sani** 'you have found favour with God'. [LUK 1:30] *Cpart:* **zuyubieyu** 'bad luck'. *See:* **zuyu₁**. *Note:* sn 5 *See:* **sunŋ**.

zuyusunŋlana *Pl:* **zuyusunnima**. *n.* a fortunate person, lucky. **Naa, n tehi ni n nyela zuyusunŋlana n ni zan' a tooni zunɔ** Your Majesty, I consider myself fortunate to stand before you today. [ACT 26:2] **Zuyusunŋlana mia loyu chirila bayinga gbinni.** The quiver of a lucky person breaks under the **bayinga**-fibre tree. [Prov. 27:52] **Wuntizɔriba nyela zuyusunnima, dama be ni di be tuma nyɔri.** The righteous are fortunate, because they will receive the reward of their labours. [ISA 3:10] *See:* **-lana₂; -nima₂**.

zuyutaliga *Variant:* **zuyutaligu**. *Pl:* **zuyutalisi**. [(1) JOB 2:7] [(3) DEU 28:35 PSA 68:21 ISA 3:17]

n. **1 •** the soft spot in the middle of an infant's skull. *Note:* anterior fontanelle *Syn:* **taligu₁**. *Note:* sn 2

2 • the crown of the head. **yumaha gbaai Ayuba, o zuyutaliga ni zaŋ hal ni o naba puuni** fresh sores attacked Job from his crown to his feet. [JOB 2:7] **ninvuy' sheb' ben zayisi ka kul doli be daalahichi soya la zuyutalisi** 'the hairy crowns of those who go on in their sins'. [PSA 68:21]

2 • "an attempt by a new wrestler to redeem the honour of a fellow wrestler who has been defeated" (IM). *Note:* ??
See: **zuyū₁**; **taligu₁**. *Note:* sn 2

zuyuyaarili *Variant:* **zuyuyaali**; **zuyiyaali**. *n.* headache. **Ningbuna vobu ni zuyuyaali taligu**. Canker (?) of the body palpitating (?) headache. [DB Smoking 01.019] *Note:* (in list of symptoms) *See:* **zuyū**; **yaai₂**.

zugbini *n.* 'fat tail'. **Di simdi ka o zaŋ suhudoo sara maligu maa biŋkpam, ka ŋmaai zugbini miri yaan' kɔbili** 'He is to present part of the shared-offering as a food-offering to the Lord: he is to remove its fat, the entire fat-tail cut off close by the spine'. [LEV 3:9] *See:* **zuli**; **gbini₁**. *Note:* ?? **gbini₃**

zuhi *v.* to 'invite', offer food or water. Ghanaian politeness requires that if you are eating and someone passes or comes in, you should say "You are invited." and he/she should normally decline. **Nuu kom ku zuhi kpema; nayla pipia ni**. We will not offer water to an elder in our hands; it must be in a calabash. [Prov.1942] *Sit:* **barika₁** 'response to 'invitation'".

zūkɔyili *Variant:* **zuyūkɔyili**; **zuyikɔyili**. *Pl:* **zūkɔya**. *Variant:* **zuyūkɔya**; **zuyikɔya**. *n.* a thump, knock on the head. a knock on his head with the knuckles, a common punishment, jocular attention-getter, especially if the recipient is a junior or a child. **Jerigu zi gbeligu nayla zūkɔyili**. The fool doesn't know that you are warning him with an angry look unless you give him a knock on his head with your knuckles. [Prov. 1147] *Colloc:* **che₁ zu(ɣu)kɔyili** 'to knock on the head with the knuckles'. *See:* **zuyū₁**.

zuku *Pl:* **zukunima**. *n.* a stupid person. *From:* (Ha.) *Note:* ?? **zuku or zuku** "Pushing pupils too fast and letting them pass on without their having committed to memory lessons already given." (Bargery)

zuli *Pl:* **zuya**. *n.* 1 • the tail of an animal. **Yawe daa yeli Musa, "Zaŋm a nuu gbaag' o zuli," ka o daa zaŋ o nuu gbaag o zuli maa** the Lord said to Moses, "Take your hand and get hold of it's (snake's) tail." and he did. [EXO 4:4] **Bandɔyū yi mali kɔbiri o zuli ni be bi boon' o jɛŋkuno**. Even if a lizard has hair on its tail, they don't call it a cat. [Prov. 382] **Suligbɔŋ nya wɔbilaa zuli m-balisi gbe mɔyū ni**. The crested hawk sees the tail of the male elephant in the bush and stares at it the whole night. [Prov. 2487] **Nira ku tooi gbibi nayi ayi zuya**. You cannot hold on to the tails of two cows at the same time. [Prov. 1778] **be dimdi kaman nɔnsi la, ka be dimbu lɔyū ... la do be zuya maa ni** they sting like scorpions, and the poison of their sting ... lies in their tails. [REV 9:10] **mukuri zuya ni kpalan zuya** the trailing parts of skirts and trousers. [DB.788] *Colloc:* **gahi zuli** 'to wag the tail'; **gaai₁ zuli** 'to die'. *Etym:* OV1 *ZʔU; OVN *ZU-DI/A; vc1 *dʔvɔf; CG *juu(/d).

2 • a larva (pl. larvæ).

3 • sidekick, henchman, "aide de camp" (IM).

4 • a trailer (pulled behind a vehicle).

5 • "black magic said to be capable of reviving persons in death coma; the symbol ... is a tail" (IM).

See: **gumachuyuzuli**; **kpalanzuli**; **zugbini**; **zullana**.

zulima *n.* fraudulence. *Sim:* **zalinsi**.

zulimbɔŋ *Pl:* **zulimbɔna**. *n.* water in which dawadawa beans are boiled. *Note:* "pungent solution" (IM) : a traditional medicine **Doo puuni ka ti lan nyari zulimbɔŋ** We also get **zulimbɔŋ** from the dawadawa. [DB-Trees.090] **Zulimbɔŋ nye la shimiti kom ka lan nye kpay' tim**. **Zulimbɔŋ** is ?? water and is also a medicine for waist-pains. [DB-Trees.091] *Note:* is **shimiti** 'cement (see **siminti**), or 'spiritual preparation' (see **shimma**), or .. ?? *See:* **zulimbɔŋdaa**.

zulimbɔŋdaa *Pl:* **zulimbɔŋdahi**. *n.* the water in which dawadawa beans are rinsed after they are boiled. this water is sometimes used as a medicine. *Note:* "light **zulimbɔŋ**" (IM) *See:* **zulimbɔŋ**.

zuliya *Pl:* **zuliyanima**. *Note:* "**zuliya** is sg. and pl." (IM) *n.* 1 • generation. *Note:* Bible always uses **ziemani g**.v. for this sense
2 • posterity, descendants. **a niriba ben nye Yaakubu mini Yisifu zuliya la** your people who are the descendants of Jacob and Joseph. [PSA 77:15] *Note:* **cf.** v. 14 under sn. 3 **n ni zaŋ dimdi niŋ ... a zuliya min' o zuliya sunsuuni** I will set enmity between ... your descendants and her descendants. [GEN 3:15] **Tɔhigu zuliya n-nye ŋmampurisi, Shitobu zuliya n-nye Dagbamba, ka ŋmantambo zuliya mi nye Nanumba**. Tohigu's descendants are the Mamprusi, Shitobu's descendants are the Dagomba, and as for Ngmantambo's descendants, they are the Nanumba. [DB-Chiefships.031] **Gbewaa bipuyin'so ŋun yuli boon Yentɔri la mi zuliya n-nye Mohi**. And the

descendants of a daughter of Gbewaa called Yentori are the Mossi. [DB.011]

3 • a race, tribe. *Note:* used in Bible for 'tribes' of Israel **kuya pinaayi ... ka di sayisi Izraelnim' zuliya kalinli** 12 stones ... equivalent to the number of the tribes of Israel. [JOS 4:8] *Note:* and 'nations' **(a) nye n̄un kahig' a yiko tuma wuhi zuliya sheba** (you) are the one that reveals your powerful deeds to show the other nations. [PSA 77:14] **n lan zaŋ Dauda zuliya saafe ti o** I will then give him the key of David's line. [ISA 22:22] *Colloc* **zuliya**: 'of various tribes/clans'. **(be) mali bemaŋmaŋ' zuliyazuliya yetəy' kəŋkəba** (they) have their own different tribal languages. [GEN 10:5] **n daa pii niriba maa zuliyazuliya n-zali gooni maa nyaan̄a** I chose people from different clans and had them stand behind the wall. [NEH 4:13] *Colloc:* **nam₁ zuliya** "'the nobility, chiefly class" (IM)'.

4 • genealogy. **O ka ba bee ma bee zuliya** he has no father or mother or genealogy. [HEB 7:3] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **zuri'a** "offspring" < **زرعة / زروع / زرع** *Note:* √ **ZR'** "seed, sow" / (**zar'** /)zuru' "seed, offspring" / **zur'** ah "seed"

zullana *Variant:* **zuli lana₁**. **n. 1** • earth-priest, tindana (title). *Note:* 'tail-owner': "a herbalist said to be capable of reviving people who are in death coma" (IM) see **zuli** sn 5
2 • leopard (epithet). *Syn:* **wanzam**. *Note:* sn 3 *SynR:* **jeŋgbini**. *See:* **zuli**; **-lana₂**.

zum *Pl:* **zuma**. **n. 1** • a hair from a horse tail. **Sakpaleeŋa bi diri chi, zum mia ku gbaag' o**. The swallow does not eat guinea corn; the snare made of horse-hair will not catch it. [Prov. 23:09]
2 • corn silk. *Sim:* **lom₁, kariwanzum**. *Note:* sn 2
3 • a person who plays a stringed musical instrument. *See:* **kariwanzum**.

zumbuli *Variant:* **zimbuli**. *Pl:* **zumbuya**. **n. 1** • guinea grain. *Note:* imported aromatic seed used as perfume, spice, or medicine. (very hot) Aframomum melegueta. **(yi) boori binyera mini zumbuli bahiri di zuyu** 'You pour out wine as offerings to them and bring them grain offerings'. [ISA 56:6] *Note:* SC should be **binnyura ... chi** *Note:* Wikipedia
2 • "special food prepared to mark the occasion of the first pregnancy of a young wife" (IM).

zuna *See main entry:* **zina₁**. adultery.

zunubi **n.** transgression, sin. *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **zunubi** "to commit sin" < **ذُنُوب** *Note:* **ḍunuub** "offences"

zunzəŋ *Variant:* **zinzəŋ₁**. *Pl:* **zunzəna**. *Variant:* **zinzəna**. **n.** bat [sp.], fruit-bat, flying-fox. small bat, but a little larger than the house bat. *Note:* Booth p. 4 seems to suggest only **zəŋ₁** is fruit-bat *Syn:* **zəŋ₁**;
Sim: **jaŋpibəriga**. *See:* **zəŋ₁**; **kpalakpalazunzəŋ**.

zunzuli *Variant:* **zunzuuli**. *Pl:* **zunzuya**. **n. 1** • a worm of any kind. *Note:* ?? **Lala doro maa nyela zunzuya n be daadam ningbuŋ ni**. This disease is worms which are in a person's body. [DB-Marks.051] *Sim:* **sambarigu** 'earthworm'.
2 • caterpillar.
3 • maggot, graveyard worm. **be ni tooi no n-ku ba kaman zunzuli** they can be killed like a maggot. [JOB 4:19] **di daa nyəni wəyi zunzuya** it stank and hatched maggots. [EXO 16:20] **n yi yeli gballi, 'M ba n-nye a,' ka yeli zunzuli, 'M ma n-nye a,'** I will say to the grave "You are my father" and to the worm "You are my mother". [JOB 17:14] *See:* **zuli**. *Note:* ??

zunzugo *Variant:* **zugo zugo**. *tmp.* today, now, 'now-now' [Gh.] *InvMagn:* **zugo**. *See:* **zugo**.

zunyuŋ *Variant:* **zunyuŋu**. **n.** selfishness, ambition, rivalry. ... **nyuli zabbu ni suhuyiyisili ni zunyuŋ ni tiŋŋmaŋ ...** jealousy, anger, selfish ambition, slander ... [2CO 12:20] *Note:* ?? *Sim:* **diribarilim**. *See:* **zunyuŋu**.

zunyuŋnima *Variant:* **zunyuunnima**. **n.** selfish people. **Miri ka a di zunyuŋnim' bindira** Don't eat with selfish people. [PRO 23:6] **ŋuna n-kul niŋdi gutulinim' mini zunyuunnim' gba nirilim** because he is kind to the ungrateful and the wicked. [LUK 6:35]

zuŋ₁ **v.** to screw (self, sth.) up, appear ruffled ("as a result of sickness" IM). **Jaŋa mal' yaa, o yi nya baa ka o niŋ zuŋ, o yi nya tia ka o lan niŋ yaalana**. The monkey is strong; if it sees a dog it makes itself look sick, and if it sees a tree it becomes strong again. [Prov. 11:06] *Note:* ?? *Colloc:* **zuŋ ninni** 'frown, "show displeasure by ones look" (IM)'. **Keen suhu daa yiyisi pam, ka o zuŋ o ninni** Cain was very angry, and he scowled. [GEN 4:5]

zuŋ₂ **n.** a healed sufferer from ..., convalescent. *Note:* ?? exact meaning/s -- see **jaŋazuŋ** entry **Jaŋalana lu kambəŋa ni**,

jaya zuŋ ka ya ŋo beni. The yaws' patient falls into the granary, and there is no one who previously had yaws and is now immune present (therefore there is no one to help him get out). [Prov. 1087] *Note:* ?? meaning, see **jaya**
See: **jayazuŋ.**

zunguli *Variant:* **zinguli.** *Pl:* **zunguya.** *n.* clitoris. **Din dee yi di pa zinguli zuyu, doo naan je o kpee?** If it were not because of the clitoris (having sex), would a man hate his neighbor? [Prov. 894] *Colloc:* **zunguli surigu** 'labia'.
Zunguli mali yem ka o be o surigu ni, wari naan ku o. The clitoris is wise to be in its sheath, otherwise the cold would kill it. [Prov. 2982] *See:* **zunguliŋmaarigu.**

zunguliŋmaarigu *Pl:* **zunguliŋmaarisi.** *n.* water beetle. *Note:* 'clitoris-cutter' ?? *See:* **zunguli;** **ŋmaai.**

zunguluŋ *n.* bird [sp.] **Tintiringa nye o galli, zunguluŋ mi ku deei ŋuni.** The tiny **tintiringa** bird lays its egg and a big **zunguluŋ** bird will not collect it and brood it. [Prov. 2617]

zungkuŋ *Pl:* **zungkuma.** *n.* a hard dawadawa seed, that has not softened in boiling. *See:* **zuuni;** **kuŋ₁.**

zungŋoŋyu *n.* greediness. *Sim:* **kukolimahim, pulaani.** *Note:* sn 2 *See:* **zunuŋ.**

zuŋo *Note:* according to Orthography rule *Variant:* **zuŋo.** *n.* today. **Zuŋo bee bieyuni ti ni chaŋ tiŋ' yaakaza nti be nimaani** Today or tomorrow we will go to such-and-such a place and stay there. [JAS 4:13] **Zuŋo ti yen zinila salinsaa gbaŋ zuyu n-tari duuŋa tarili.** Today we are sitting on the **salinsaa** ant's skin to share a mosquito. [Prov. 2981] **Jesi dapala ŋo bi kana bindirigu dibu shee ŋo sohila bee zuŋo** This son of Jesse has not come to the dining room yesterday or today. [1SAM 20:27] **Kaman zuŋo yuun' kobsiyi ni pihinii ni ayɔpɔin laasabu m-bɔŋo ...** About two hundred and eighty seven before the present time ... [DB-Bushfire.002] **Nachimba mini ninkura zaa na pindi li n diri naychinsi zuŋo.** Both youths and adults still wear it fashionably today. [DB-Headgear.022] *Colloc:* **zuŋo dabisili ŋo** 'this very day'. **fukumsi zaligu sheŋa zaa n ni zaani ya zuŋo dabisili ŋo** 'these commandments which I lay upon you this day'. [DEU 15:5] *Colloc:* **hali ni zuŋo** 'up until today'. **Hali ni zuŋo Nanuŋ naa kam yi ti nya yelli** Up to this very day, if any Nanumba chief has a problem ... [DB-Bushfire.041] *Colloc:* **zuŋo dim** 'from today onward'; **pa₂ zuŋo pa soha** 'for a long time; 'not today not yesterday'; **zuŋo zuŋo** '[emphatic] this very day, 'now-now' [Gh.]'; *Magn:* **zunzuŋo ɔr;** *Sim:* **dali₂ (la)** 'day after tomorrow (before yesterday)'; **soha (la)** 'yesterday'; **bieyu (ni)** 'tomorrow'. **Be cheli zuŋo yela ka lihirila bieyuni.** People have left today's problems and think about tomorrow's problems. [Prov. 423] *Sim:* **dantali** 'day after tomorrow'. *Etym:* OV1 *DIN/DEN ; vc4 *ɖyin.

zupali *Variant:* **zupaa.** *Pl:* **zupaya.** *n.* second son (used after the father has deceased). *See:* **zuu₁;** **pa₁.** *Note:* sn 3

zupiligu *See main entry:* **zuypiligu.** hat.

zuri₁ *n.* food. **Zuri zooli shaara ku mɔŋ sal' dibu.** Foodstuffs are very expensive, but this will not prevent people from eating. [Prov. 2983] *Colloc:* **ŋmaai zuri** '??'; **pihi zuri** 'to eat'; *Syn:* **azua.** *From:* (Ha.) ?? *Note:* **zuri** "Partial fullness or repletion." (Bargery)

zuri₂ *See main entry:* **zu.** stealing.

'zurili *Pl:* **'zura.** *adj.* stolen. **Ko' zurili nyayisa** Stolen water is sweet. [PRO 9:17] *Note:* ?? ad hoc in this Bible verse *See:* **zu.**

zusa *Pl:* **zusanima.** *n.* fringes of cloth and gowns, tassels. **Niŋmiya bin' zusanim' niŋ yi ni yeri situŋ' sheŋa nanŋbambiya anahi.** 'Make tassels on the four corners of the outer garment you wear'. [DEU 22:12]

zuya *See main entry:* **zuli.** larvae.

zuu₁ *Pl:* **zuhi.** *n.* 1 • the title of the first-born son ("of a chief" (IM)). not considered in good taste for this title to be used by the son while the father lives. **o zuu ŋun ti yen di nam zan' o zaani** his eldest son who was to succeed him as king. [2KI 3:27] **Tindana zuu bi jijindi gbuyunli gbaŋ zuyu.** The traditional priest's eldest son is not anxious to see a lion's skin (because when they bury his father he will see it). [Prov. 2608] *Sim:* **pakpɔŋ** 'firstborn daughter'; **gbɔŋlana.** *Note:* sn 2

2 • prince. *See:* **zupali.**

zuu₂ *See main entry:* **zuŋu₂.** because.

zuu₃ *adj.* 1 • frightening, awful. *Colloc:* **zuu₃ zuu₃** 'bogyman', 'an imaginary animal or insect ... used to scare children' (IM)'.
2 • crowds, multitudes.

zuuni *Variant:* **zuni**. *Pl:* **zuna**. *Pl:* **zun'**. *n.* dry seeds of the dawadawa pods (used to make soup-seasoning). **Zun' sheli din kpalim la mi be mali li n-niṅdi kpaligu din nyaṅsi ʒeri pam.** The remaining dawadawa seeds they use to make 'maggi' which makes soups very tasty. [DB-Trees.086] **Be puṅsiri dōri ṅo n-yihi dozim ka che zuni.** They husk these dawadawa-pods and get out the powder and leave the seeds. [DB-Trees.083] **Naanzili tōyisi doo ku wali zuuni.** The **naanzili** tree (with pods like the dawadawa pods) imitates a dawadawa tree, but it can't produce the black seeds in the dawadawa pods. [Prov. 1534] *Note:* ?? **zuuni** is pl. (see Prov. **g**.g.) *Etym:* **OV1 *Z'ON ; OVN *KPAL-GU, ZUN-FU/I ; vc2 *co.** *See:* **zuṅkuṅ.**

3 - 3

ʒabaya *See main entry:* **Zabaya**. Gonja person.

ʒagoli *Variant:* **ʒiegoli**. *Note:* assumed because of **ʒ- n.** tree [sp.] *Maytenus senegalensis*.

ʒahi *See main entry:* **ʒiehi₁**. stagger.

ʒakarizeebuli *See main entry:* **zakarizeebuli**. ginger.

ʒalla Naa *See main entry:* **Zalla Naa**. Merciful.

ʒallakadura Naa *See main entry:* **Zallakadura**. Most High.

ʒaṅguruṅ *Variant:* **ʒieṅguruṅ**. *Note:* assumed because of **ʒ- n.** tree [sp.] *Dichrostachys glomerata*.

ʒe₁ *Variant:* **za**. *Pl:* **ʒieya**. *Variant:* **ʒeya**. *v.* 1 • be standing. **(o daa) ʒe be sani tia maa gbini** (he) stood by them under the tree. [GEN 18:8] **pay' ninkur' so ṅun yen ʒe n-ti pay' maa amiliya lōbu saha** the older woman who stands for the woman at the wedding. [DB-Marriage.183] **A yi nya ka wōhu pa gali n-ʒe baa ni o luhila ben gari a ka ʒeya maa.** If you see a white horse without a saddle standing in a marsh, it has thrown down men stronger than you are. [Prov. 261] **niriba maa zaa ʒe n-gil' a** the people are standing around you. [EXO 18:14] **Ba' tikub' voli be gbirimi ka o ʒeya.** People are digging the hole of a tale-bearing dog while it is present. [Prov. 354] *Colloc:* **ʒe₁ yim** 'be upright; be loyal ; stand firm'. **zaṅm' li tom wuhi ninvuy' sheb' ben ʒe yim** get firm hold of it and teach people who are reliable. [2TI 2:2] **yi yi bi ʒe yi Naawuni maa yim** if you are not faithful to your God. [JOS 24:27] **Niriba pam yer' ni be nyela ben ʒe yim, amaa be ni ṅuni n-lee nye nir' ni yen dihi so tabili?** Many assert their loyalty, but who on earth is a person you can rely on? [PRO 20:6] **Kurimbuni ha ka a nam ʒiishee pun mali ʒieya.** 'Your throne was established long ago'. [PSA 93:2] **Yino la daa ʒemi ni o kpee la sani ka di yi, ka ṅun la gba ʒeya ni o kpee maa sani ka di yi.** One stood against his adversary and it came out, and another also stood against his adversary and it came out. [DB.131] *Colloc:* **bi ʒe₁ yim** 'unfaithfulness'. *Note:* neg. verb phrase as noun: ?? < written **bi-ʒe-yim** [TN] **yinim' Izraelnim' ni tum bi ʒe yim tuma** you Israelites have worked works of unfaithfulness. [HOS 4:15] *Colloc:* **ʒe₁ X nyaṅa** 'stand by, abide by X'. *Note:* X is person or abstract **M pola pōri ka ʒe di nyaṅa** I have sworn an oath and will abide by it. [PSA 119:106] *Colloc:* **di₃ ʒe₁ X** 'it is appointed, decreed for X'. **Daadam Bia ni chaṅ kaman di ni ʒe o shem** The Son of Man is to go just as it has been determined for him. [LUK 22:22] *Etym:* **OVN *ZE ; GS1 *S³I/A ; vc4 *j₁ ; CG *ja'a.**

2 • to be in a place (sth. upright). **kaman mo' sheja din ʒe baa din kom zōri ni la** like grasses that stand in a wet valley whose water is running. [ISA 44:4] *Cpart:* **do₂, ʒi₄.**

3 • to stay, remain (like that), not change. **di daa kul kpalim ʒiela lala hal ti paai ...** the matter just stayed like that until ... [EZR 4:24] **Yay'dini n lee wuhiri ni o timsim daa kuli ʒe la luy' yini?** Which place shows that his weight has just stayed at one level. [DB-MATH3-12.121] *Serial:* **ʒe₁ n-[verb]** 'persistently do ..'. **pako' so daa be tiṅ' maa ni n-kul ʒe n-kani o sanna waawaayili** there was a widow in the town who kept coming to him all the time. [LUK 18:3]

4 • to prop, "support a wall or structure with poles (so as not to let it fall)" (IM). See: **zaashee**; **zaa₃**; **zিয়েমতালি**.

3e₂ Variant: **zie**; **ze**; **za**. Pl: **ziera**. v. to scramble, struggle for sth. **Ziemiya anzinfa! Ziemiya salima!** Plunder silver! Plunder gold! [NAH 2:9] Sim: **fa. be ni ze neen' sheja mini be ni fa neen' sheja** things they have taken by theft and violence. [AMO 3:10] **Ijunkam gariti zierila o nema** Any passer-by plunders his goods. [PSA 89:41] **Konsi zieri yerayera, bahi wumpayili**. Lepers hasten to get the food given to children as alms and the dogs are grateful. [Prov. 1268] Colloc: **3e₂ daa₁** 'plunder or raid a market'; **3e₂ kom₁** 'to fish by entering into water; 'catch fish by partially draining off the water' (IM)'. Note: ?? separate **3e₇**

3e₃ Variant: **zie**; **ze**; **za**. Pl: **ziera**. v. to rub, anoint. **O zaŋla tandi ze n nina maa** He took mud and smeared my eyes. [JHN 9:15] **(n ni) zaŋ yi sara biŋkɔbiri bindi ze yi nina ni** (I will) smear your faces with the dung of your sacrificial animals. [MAL 2:3] **Bieyu pihinahi ka be daa zaŋ niŋ tim maa ze o niŋgbuŋ maa** They spent forty days on embalming his body. [GEN 50:3] Lit: 'putting chemicals/medicine' and rubbing into. Colloc: **3e₃ kpam** 'to anoint'. **A niŋ kpam ze n zuyu**. You anoint my head with oil. [PSA 23:5] Syn: **so₅**. Note: sn 1 See: **kpažierim**.

3e₄ Variant: **zie**; **ze**; **za**. Pl: **ziera**. v. to gore. **Nahu yi ze n-ku doo bee paya** If a cow should gore a man or woman to death. [EXO 21:28] **Zedikia ŋun daa nye Chenaana bia la daa zaŋ kuriti kuri binyila kɔtomsɪ ka yeli, "Yawe ni yeli shem m-bɔŋɔ, 'Dimbɔŋɔ ka yi yen zaŋ ze n-ku Sirianim' maa zaa."** Zedekiah son of Kenaanah had made iron horns and he declared, "This is what the LORD says: 'With these you will gore the Arameans until they are destroyed.'" [1KI 22:11] **yila maa nyela din ze dunia ŋɔ yikonim' ben daa wurim Judanim'** the horns are what gore the powers of this world who scattered the Judahites. [ZEC 1:19] **Nayilaa gbeli ku ze diyili**. Even a strong bull will not gore an anthill. [Prov. 1599] Syn: **gɔhi₁**.

3e₅ Variant: **zie**; **ze**; **za**. Pl: **ziera**. v. 1 • to blow. **Ka o neei tahi sanzeɣu maa zuyu ka yeli teeku maa, "Fom' baalim!" Ka sanzeɣu maa daa che zebu, ka di zaa dii fo baalim.** (Jesus) woke up, rebuked the wind and said to the waves, "Quiet! Be still!" Then the wind died down and it was completely calm. [MRK 4:39] **Sanzeɣu ku zie kuyili**. A dust storm cannot blow away a stone. [Prov. 2375] Colloc: **pɔhim ziera** 'the wind is blowing'. **pɔhim yi ti zieri vɔɣu ka be wum di damli be ni guui** if the wind should blow a leaf and they hear the sound they will run away. [LEV 26:36] **niŋ ba kaman pɔhim n-zieri wurigu bahiri la** make them like chaff which the wind blows away. [PSA 83:13] **Pɔhim ti ze buyim maa n-kuli yirin** The wind blows the fire uncontrolledly. [DB-Bushfire.082] Syn: **daai₁**. Note: sn 2

2 • to puff, pant, sniff. **o ziemi tayiri zieɣu** sniffing the wind. [JER 2:24] Note: ?? may be intended to be 'stand'

3e₆ v. doze. Note: ?? only in: Colloc: **3e₆ gom** 'to doze'. See: **3eei₂**.

ziefahiga Pl: **zabahisi**. n. a pot of large size, soup-pot. Note: 'thing for putting soup in' **Yayimeriba ni meri neen' sheja m-bɔŋɔ furlanima, lakɔriti, yayiri jinlaa, zabahisi, nɔsaya mini neen' sheja din kam zaa pahi**. These are the things that potters mould: lamps, (-)bowls, clay ablution-watervessels, soup-pots, fowls' drinking-pots and all sorts of other things. [DB-Trades.018] See: **zieri**; **bahi₂**; **kɔbahiga**.

ziefuura n. 'the New Testament'. Note: ?? should be Book of Psalms (Qur'anic 'zabbur') (TN) From: (Ar.) ? via (Ha.) ??

(ultimately) (Heb.) Note: Hausa **zabura** < زَبُور Note: **zabbur** "book, Psalms of David" < זָבֹר √ Note: **ZMR** "sing"

zieduɣu Pl: **zieduɣuri**. Pl: **zieduɣ'**. Variant: **zieduɣu'**. n. a soup-pot, stewpot, cooking-pot. **n-ti kpaai niŋ zeduɣu ni** to pour it into the soup-pot. [DB Iodine 1.011] **Din paai juɣu ka o zuɣu vee ŋɔ di yi paai noo ŋuna bihi ni she o ni kpe zieduɣu ni**. If whatever caused the head of a vulture to become bald comes on the head of a chicken, children will put it in the cooking pot. [Prov. 912] **Noo yi ti doni n-zahim zahinli ka o wari Damba, to! -- zieduɣu m-boon' o**. When the fowl has a dream of dancing the Damba, then the cooking pot is calling it. [Prov. 1927] **nimdi maa ni be zieduɣ' sheli ni maa** the pot where the meat was. [ISA 2:14] **kaman nimdi din be zieduɣubil' ni be kaman nimdi din be zieduɣutitali ni la** like meat in a small stewpot or meat in a big stewpot. [MIC 3:3] **(polɔya ni) kpe ... a yiŋ' daansi ni min' a yiŋ' sayiduɣuri ni zieduɣuri ni zaa** (toads will) enter ... the cooking-areas of your house and get into the t.z. pots and stewpots. [EXO 8:3] Gen: **duɣu**. See: **zieri**; **duɣu**.

'**ziefaa** [(1) EZK 23:14]

adj. 1 • bright red, vermilion, scarlet. **be ye neen' ziefaa** they wore bright red clothes. [EZK 23:14] See: **faa₂**.

Gen: 'zieyu₂. Read: Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. *in* Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

ziegoli Pl: **ziegoya**. *n.* tree [sp]. the roots of which are used as medicine. *Gymnosporia senegalensis*.

zieyu₁ *n.* 1 • a storm.

2 • a tornado, dust-devil, whirlwind. See: **ziepilinga**.

'zieyu₂ Pl: **'ziri**. Pl: **'zie'**. *adj.* 1 • red. **n daa nya do' so zii puuni yuŋ ka o bari wɔr' zieyu** I saw a man in a night-vision, and he was riding on a red horse. [ZEC 1:8] **A yi kperi voli ni n-yihiri zuɣupil' ziehi, a ni ti yihi nyingol' zieyu.** If you are going into holes to take out red hats, one day you will take out a red neck (i.e. a snake). [Prov. 24:3] *Colloc:* **Teeku Zieyu** 'the Red Sea'. *Note:* in the Bible *Colloc:* **kpayu₂ zieyu₂** 'malaria'. **duunsi mi yi dim ti, di tiri ti kpayu zieyu (maleeriya)** and if the mosquitoes bite us, it gives us red-fever (malaria). [DB.856] *Colloc:* **kɔ' zieyu₂** 'pito'; *Syn:* **'zee, 'ziem₃** 'red (adj.)'; *Sim:* **mɔhi** 'get red'; *Spec:* **'ziefaa, 'ziekpain, 'ziekpeein**. *Etym:* OVN *ZE-; CG *jii. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. *in* Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

2 • serious (of a disease). *Colloc:* **pumahizieyu, kpayizieyu**. See: **'zee; 'ziem₃; wayizieyu; tahizieyu; pumahizieyu; kpayizieyu**.

zieyu₃ *n.* scent of sth. (e.g. animal). **Yisahaku wum o binyera zieyu** Isaac smelled the scent of his clothes. [GEN 27:27] **Nuhu daa ... mali sara sheli be ni zaŋdi nyɔri buyim la ... Ka Yawɛ daa wum di zieyu** Noah ... made a sacrifice that they burn in fire ... And the Lord smelled the aroma. [GEN 8:20-21] **Din tooi lan che ka a vuhibu mali zieyu.** It (smoking) can also make your breath smell. [DB Smoking 01.021] *Colloc:* **tay₃ zieyu₃** 'animal smells scent'. **Yɔɣu ni bunsi tamla daboya zuɣu n-tayiri zieyu kaman yɔbahi la** Wild donkeys stand on top of hills and snuff the air like jackals. [JER 14:6] **Tɔbu yi be katiŋa, o tayirila di zieyu** 'from afar he (horse) scents the battle'. [JOB 39:25]

ziegbani *Variant:* **ziegban**. Pl: **ziegbana**. *n.* any ingredient of soup. *Note:* ?? *Sim:* **ziri**. *Note:* sn 2 *Sim:* **zievɔɣu/zievvari**. See: **ziri**.

ziehi₁ *Variant:* **zahi**. Pl: **ziehira**. *v.* to stagger. **Miri ka a ziehi kpa nudirigu polo bee nuzaa** 'Do not swerve to the right or the left'. [PRO 4:27] **(be daa) che ka bidibisi ziri dabɔb' kara chani ziehira** (they) made lads stagger under heavy loads of wood. [LAM 5:13] **o che ka be ziehiri gindi kaman nir' ni nyu dam kuli la** he lets them stagger around like drunks. [JOB 12:25] *Syn:* **jeeni**. **Be daa ziehira ka jeeni kaman ninvuy' sheb' ben nyu dam kuli** They were staggering and reeling like drunks. [PSA 107:27] *Note:* ... people who have drunk liquor and are drunk

ziehi₂ Pl: **ziehira**. *v.* to go astray. **chenya ziehi gili** leave off wandering astray. [JER 4:1] **Miri ka a ziehi kpa nudirigu polo bee nuzaa polo.** 'Do not swerve to the right or the left.'. [PRO 4:27] *Note:* ?? = **ziehi₁** *Sim:* **zeei₁**. See: **zeei₁**.

'ziehi₃ See main entry: **zee₁**. reds.

ziehi₄ See main entry: **zee₂**. granaries.

ziehi₅ Pl: **ziehira**. *v.* to be red, serious. *Note:* ?? from example **Yi ni tooi yi ziehira n-sɔŋ taba ka yi nyeviya tirisi tooni**. You can seriously help each other so that your lives improve. [DB AIDS 01.061] See: **'zieyu₂**.

'ziekpain *adj.* 'scarlet'. **ben ni tooi zaŋ gali sabilifaa mini gali ziekpeein ni gali ziekpain ni gali pieli vielli wuyi situra balibu kam** they can use blue thread and purple thread and scarlet thread and fine white thread to weave all sorts of garments. [EXO 35:35] **bɔzuɣu ka a zaŋ situr' ziekpain niŋ amaŋa?** why do you deck yourself with scarlet robes? [JER 4:30] *Gen:* **'zieyu₂**; *Sim:* **'ziefaa, 'ziekpeein**. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. *in* Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

'ziekpeein *adj.* 'purple'. **ben ni tooi zaŋ gali sabilifaa mini gali ziekpeein ni gali ziekpain ni gali pieli vielli wuyi situra balibu kam** they can use blue thread and purple thread and scarlet thread and fine white thread to weave all kinds of cloth. [EXO 35:35] **O situra nyela tampiel' vielli mini tan' ziekpeein**. she is clothed in fine linen and

purple. [PRO 31:22] *Gen:* 'zieyu₂; *Sim:* 'ziefaa, 'ziekpain, 'sabilifaa. *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. *in* Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192.

zielana *Variant:* zelana; zelana. *Note:* not possible DB spellings *n*. "soup without meat or fish" (IM). *See:* zieri.

ziem₁ *Variant:* zem. *Pl:* ziemda. *Pl:* ziembu. *v. 1* • to despise sb., show disrespect. **O kul ni zaɣisila yino ka yuri ɲun' la bee n-tibigi yino n-jem o, ka ziem ɲun' la.** He will just hate one and love the other, or respect one and serve him, and despise the other. [MAT 6:24] **(be) daa ziem tingbɔn vielli maa** (they) despised the beautiful land. [PSA 106:24] **Be na zi n-ziem nira ka lan ziem o tuma.** People never look down upon a person and also look down upon his/her work. [Prov. 44:1] **N ziembu ɲɔ taali zi a zuɣu.** It's your fault that I am despised like this. [GEN 16:5] **ɲunkam ziem o daalɔbu kperila ganyina ni.** Whoever despises his chance puts him/herself into trouble. [Prov. 20:57] **ɲun ziem yela, yela ni di o.** The one who doesn't take matters seriously the palavr will overcome him. [DB.276] *Serial:* **lihi ziem₁** 'defy; 'look.at despise'; **yuli₃ ziem** 'look down on, despise'. **be ni yuli ziem ma** they will despise me. [DEU 31:20] *Colloc:* **che₁ X ziembu** 'treat X with contempt'. **Bɔ saha ka niriba ɲɔ lee yen che ma ziembu?** 'How long will these people treat me with contempt?'. [NUM 14:11] *Ant:* **tibigi, ti₆ jilima**; *Sim:* **mali₂ ansarisi** 'mock or ridicule'.

2 • to demean, lower, put sb. down. *Syn:* siɲ. *See:* ningeensɪ.

ziem₂ *Pl:* zema. *n. 1* • victory dance, "rowdy dance usually danced by a crowd" (IM). *Read:* see Susan Drucker Brown on 'zeim soa' in Ritual Aspects of Mamprusi Kingship' 1975, Cambridge/Leiden p.63 : don't believe her linguistics, but for what it is worth 'see' it..

2 • dance performed following the fire festival. **Be boonila tudu ɲɔ na zuliya sheb' ben tɔri buyim maa yuya ka ɲmeri ziem** They call the names of these northern tribes who throw fire and play the **ziem** dance-rhythm. [DB.279] **(be) labi nayili samban' ni nti wa ziem ɲɔ pam ka naanyi wurim.** (they) come back to the front-yard of the palace and dance **ziem** a lot, and then disperse. [DB281] *Note:* ??

3 • a demonstration, protest rally.

'ziem₃ *Pl:* 'ziema. *adj.* red. *Colloc:* **nɔgali' ziem** 'the yolk of an egg'; **zunguli' ziem** 'the inner part of the vulva'. *Note:* these collocations imply a noun "redness, red part of" [TN] *Syn:* 'zieyu₂ 'red (adj.)'; *Sim:* **mohi** 'get red'. *Note:* inc. warm-coloured (brown, orange, pink) *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for the red, white and black. *in* Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. *See:* ningziem; 'zieyu₂.

ziemani *Variant:* zemani; ziemaan. *Pl:* ziemaana. *Variant:* zemana. *Note:* original data had **zemani** as pl., **zemana** sg. : KO agrees with SC *n. 1* • a period of time. **Yawe daa kul darigiri Filistianim' maa tibili Samuel ziemani maa ni zaa** The Lord was just punishing the Philistines throughout Samuel's time. [1SA 7:13]

2 • an age. **o yuli tibisi gari yuli kam ziemani ɲɔ ni mini zieman' sheli din kannan ni** his renown is greater than any in this age or the age to come. [EPH 1:21] **Ziemaana din gari la puuni ...** In past ages ... [EPH 3:5]

3 • a generation. **hal ti paai ziemani din pahir' ata** up until the third generation. [DEU 5:9] **Bim' bɔ ka n lee yen zaɲ ɲ-ɲmahindi ziemani ɲɔ niriba?** What shall I use as a comparison for the people of this generation? [MAT 11:16] **Di nyaɲa ka Yisifu min' o mabihi maa ni be zieman' ni niriba zaa daa ti kpi.** After that Joseph and his brothers and all the people of their generation died. [EXO 1:6] **ziemani kam nima ni boli ma alibarika paya** people of all generations will call me a woman of blessing. [LUK 1:48] **Inɔk ɲun daa nye ziemani din pah' ayopɔin din daa doli Adam saha nyaɲa la nir' la** Enoch who was a person of the generation that added up to seven after Adam. [JUD 1:14] **... zaɲ ti paai Yisa Masia ziemani saha mi daa nye dɔyirikpamba pinaanahi ...** until the generation of Jesus Christ also was 14 generations. [MAT 1:18] *Lit:* 14 clan-elders.

4 • modern times, 'today'. **Ziemaani soɲa ziemani baa n-gbaar' o.** The modern times' rabbit is caught by the modern times' dog. [Prov. 30:01] **Ziemaani ɲɔ gbinyari bihi n-chani tooni ka be manim' doli.** Today's children are like ducks; the little ones are leading their mothers. [Prov. 30:00] *From:* (Ha.) < (Ar.) *Note:* **zaamanii** "period, era, generation" < زمان *Note:* **zamaan** "(period of) time"

ziemziem *n.* "blight, plant disease" (IM), 'rust' (??) *See:* ziem₃. *Note:* ??

ziengama Variant: **zengama**. Pl: **ziengamanima**. *n.* an n.g.o., non-governmental organisation. **Soli beni ni gɔmnanti mini zengama zuyunima yina n-ti sɔŋ ka tayi salo zaŋ chaŋ shigaari nyubu polo** There is an opportunity for Government and n.g.o.-leaders to help protect people from smoking. [DB Smoking 01.048] **Gɔmnanti mini zengamazuyunima ni tooi bo soya n baŋsiri be tuuntumdiba ni salo zaa nangbanyin.** Government and n.g.o.s can find ways to teach their employees and people in general to come to agreement. [DB Smoking 01.048] *Sim:* **Gɔmnanti** 'government'. *From:* (Ha.) *Note:* **zan • gama** "I will finish"

zienim *n.* the time from dusk to about eight o'clock. *Note:* ?? *Sim:* **wuntanzieli**.

ziepilinga Pl: **ziepilinsi**. *n.* a soup-whisk. *See:* **zieri**; **pilim**; **pɔhimziepilinga**; **sahinziepilinga**.

zieri Variant: **zeri**. *n.* 1 • soup, stew. (**Ŋaringa**) **Di wala dirimi (ŋarima), ka di vari mi duyiri zieri.** (Vitex) Its fruits are eaten ('blackberries') and its leaves are cooked in soup. [DB.3.5.DB.675] **Zun' sheli din kpalim la mi be mali li n-niŋdi kpaligu din nyaysi zeri pam.** The remaining dawadawa seeds they use to make 'maggi' which makes soups very tasty. [DB-Trees.086] **o daa zaŋ bɔrɔbɔro mini tuya zieri maa ti Iso** he gave Esau bread and bean-soup. [GEN 25:34] **M mini ŋun layim suyiri zeri ŋɔ** The one that he and I are dipping (food) together in this soup. [MAT 26:23] **Zieri maa puura.** The soup is boiling over. *Colloc:* **piebi zieri** 'drink soup'. **A piebi n zieri ka lan zaŋ n yema ŋubi?** You have drunk my soup and are you also going to eat my **yema** (steamed corn flour)? [Prov. 138] *Etym:* OV1 *KPUN ; OVN *ZE-TI ; GS1 *DU²/I².
2 • vegetables, soup-ingredients. **N daa ko zieri puri mini tih puri** I farmed vegetable gardens and orchards. [ECC 2:5] *Sim:* **ziegbani**. *Note:* **cf.** compounds in **zie-** *See:* **ziebahiga**; **zieduyu**; **ziegbani**; **zielana**; **ziepilinga**; **zierituyirigu**; **zievɔyu**.

zierige *See main entry:* **zarigi**. shame.

zierigu Pl: **zierisi**. *n.* venomous snake [sp.] **luy' sheli gbuyima mini garinsi ni zierisi ni be** a place where there are lions, vipers and puff-adders. [ISA 30:6] *Gen:* **wahu₁**, **Sim**, **jeriŋga**.

zierituyirigu Pl: **zierituyirisi**. *n.* pronged stick used for stirring soup. *See:* **zieri**.

zievɔyu *Note:* normally plural [TN] Pl: **zievari**. *n.* 1 • a vegetable. **be nyaya teei zievari puu ni** their roots spread out in a vegetable-garden. [JOB 8:16]
2 • leaf-vegetable.
3 • soup-ingredient. *Note:* normally plural : 'soup-leaves' **yi chanila yi naba zuyu ti ŋɔŋ kom na ti yɔyi li kaman zievari puu la** you went on foot to draw water to water it like a vegetable. [DEU 11:10] **yino daa yi n-chaŋ ni o ti bo zievari na nti nya mɔyu ni yɔyili m-pɔhi li buyi na** one went to look for vegetables and found a bush gourd and picked it and carried it back garden. [2KI 4:39] **Zɛvari ŋɔ duyibu vienyela ...** Proper cooking of these vegetables. [Bihili Mɔyisibu 7.012] *Sim:* **ziegbani**. *See:* **zieri**; **vɔyu**.

zieya *See main entry:* **ze₁**. stand.

zieyimtali Variant: **zieyim**. *n.* faithfulness, steadfastness. **yi ni daa wuhi yi zieyimtali ni nye shem zaŋ chaŋ yi dan' Naa Sool sani** how you showed your faithfulness to King Saul. [2SA 2:5] **n ni ŋme mɔyilo pay' a a zieyimtali zuyu** I will play the 'harp' to praise your steadfastness. [PSA 71:22] **Ŋun daa zi o zuyu yuli daa boonila Zeyim mini Yelimaŋli.** The one who sat on him (horse) was called Faithful and True. [REV 19:11] *See:* **ze₁**; **yim**.

'zee₁ Pl: **ziehi**. *adj.* 1 • red. *Note:* ("liquid and colour" KO) **be zaŋ chinchin' zee pil' li** they covered it with a red cloth. [NUM 4:8] **zay' zee la** the red one. [DB-MATH3-12.073] **Zɔŋ bi gɔndi go' zee, shee taŋa.** A fruit bat does not hang on a red-thorn, only on a shea nut tree. [Prov. 2952] **Mi' zee gbaai zinzɔŋ, yi zaa cheliya, zambalana m-bari.** A red string (net) catches the **zinzɔŋ** fish, none of you should interfere; it is a wicked man who sets a trap with it. [Prov. 1489]

2 • warm-coloured (brown, orange, pink). **be bom' nayisa' zee ŋun ka dalinli** they should get a red heifer without blemish. [NUM 19:2] *Syn:* **'zieyu₂** 'red (adj.)'; **'ziem₃** 'red (adj.)'; *Sim:* **mɔhi** 'get red'; *Spec:* **'ziefaa**, **'ziekpain**, **'ziekpeein**.

3 • light-brown, fair; [Gh.] complexion. **Tɔha Zee** 'Red Hunter', a legendary ancestor. **ninvuyi' zee** a 'fair'-complexioned person. *Note:* inc. warm-coloured (brown, orange, pink) *Read:* Naden, Tony 2005. Three cheers for

the red, white and black. **in** Dakubu/Osam [eds.] Studies in the Languages of the Volta Basin III [Legon : University of Ghana Linguistics Department] pp. 173-192. See: **mi3zee**; **ɲmanzee**; **'ziɛyɔ2**; **'ziɛm3**.

- 3ee2** *Pl:* **3ehi**. *n.* "a place where grains (esp. guinea corn, millet, rice) are temporarily stored during harvesting" (IM).
- 3eei1** *Pl:* **3eera**. *v.* 1 • to go astray. **Nahu go n-3eei** The cow went astray. *Sim:* **bɔrigi**. *Note:* sn 1 *Serial:* **yeli1 3eei1** 'to make a slip of the tongue'.
2 • to run short of water or rain. *Note:* ??
3 • to be excessive in seasoning, overseasoned. **Yalim 3eei 3ieri ni**. There is too much salt in the soup. *Note:* ?? 2 lexemes
- 3eei2** *v.* to doze, fall asleep. *Note:* ?? always in colloc.: *Colloc:* **3eei gom**. **N ku gbihi bee n-3eei gom** I will not sleep or doze off to slumber. [PSA 132:4] **yuj saha sheli yi ni daa 3eei gom** in the night when you were dozing off. [MAT 28:13] *Sim:* **gom**, **gbihi1**. *See:* **3e6**.
- 3eensi** *n.* disrespect. **3iɲmariba ben tɔyisiri 3eensi yetɔya zaɲ chaɲ wuntizɔriba polo** liars who speak disrespectfully of the righteous. [PSA 31:18] **Namo n-su 3eensi**. Poverty diminishes a person's quality. [Prov. 1633] *Colloc:* **niɲ1 3eensi** 'to show disrespect'. *See:* **3iem1**; **nin3eensi**.
- 3i1** *n.* seed, "seeds of grass or shrubs" (IM). *Note:* ??
- 3i2** *v.* 1 • to not know, be ignorant. *Note:* negative form of **mi2** 'to know' **Jerigu 3i gbeligu nayla zukɔyili**. The fool doesn't know that you are warning him with an angry look unless you give him a knock on his head with your knuckles. [Prov. 1147] *Ant:* **mi2**. **Pololi yi 3i shelikam amaa o mi loɲ gballi**. Even if the toad doesn't know anything at all, at least it knows the grave of the frog. [Prov. 2253] **Gurun' pieyu yi 3i sheli amaa o leei mi ɲun da o**. If a Gurunsi sheep doesn't know anything, it knows the one who bought it. [Prov. 1047] *Ant:* **baɲ**. **Yi nyela ben 3i, ka lan ka baɲsim** You are those who are ignorant and have no understanding. [PSA 82:5]
2 • to have never. *Colloc:* **na2 3i2 n-** 'have never before ...'. *Note:* in the past (to not know, i.e. not have experienced something trans. "haven't" [perf.] or "have never" in statement, "ever" in question, (see **mi** 2,3) - normally with **na2** sn 2 (**q**.v) "yet, hitherto, up to this time" **M na 3i n-chaɲ NaaYa**. I have never been to Yendi. **Ti na 3i nya alahiziba tuuni ɲo tatabo**. We have never seen a wonderful act like this. [MRK 2:12] **Kum mini kpiimba biehigu shee ni na 3i n-tiyi shemla, lala ka ninsal' nina gba na 3i n-tiyi**. Death and Deads-being-place are never satisfied, and neither are the eyes of man. [PRO 27:20] **lala na 3i n-niɲ** nothing like this has ever happened before. [1SA 4:7] *Ant:* **mi2**.
See: **suhuzia**.
- 3i3** *Pl:* **3ira2**. *v.* 1 • to carry (normally ~ on head). *Note:* 'carry' always on the head, when used of persons carrying **Bia yi 3i bini din gari o, o zuyu n-yen jinsi**. If a child carries a load that is heavier than he is able to, his head will be shaking. [Prov. 556] **N suui 3itibis' sheɲa din yi tam yi bɔyisapima zuyu la; ka yihi ya pieri 3iya la 3ibu ni**. I unloaded the heavy burdens that were on your shoulder and took you away from carrying basket-loads. [PSA 81:6] **Kuyu titali ku nyan di 3ira**. A big stone cannot defeat the one carrying it. [Prov. 1300] *Colloc:* **3i3 zilinli2** 'carry the message'; **zaɲ zuyu1 3i** 'head off towards'. (**be daa**) **zaɲ be zuyuri 3i Araba polo** (they) 'made their escape towards the Arabah'. [JER 39:4] *Colloc:* **3i3 na3** 'to bring'. **Di gbinni nyela ni o sa yaa nye binsheli 3i na**. The meaning was that he had found something and brought it. [DB-Chiefships.113] **di yi pa lala di ni 3i yeli' muɔisira na** otherwise it will bring a lot of problems. [DByouthsex 1.007] *Colloc:* **3i3 dimisi** 'carry headload without holding it'. **O 3iri li n-dimisira**. He is carrying it without holding. **Nyevili bi 3ir' ka dimsira!** People are only really careful of their life! [JOB 3:4] *Lit:* life is not carried without holding. *Ngoal:* **3ili1**; *Sim:* **buɔi1** 'on shoulder'; **kpabi1** 'on back (child)'; **nyayi** 'hanging in shoulder'; **ɲmabi** 'under arm'; **tuɔi2** 'on shoulder'; *Cpart:* **suui1** 'unload'; **gam2** 'walk without a load'; *Caus:* **3ili3** 'burden'; **Nact, 3igira, kaayakaaya** 'porter'. *Etym:* OVI *TUG; OVN *ZI; vc4 *ji.
- 2 • to be loaded onto sb.'s head. **Yawe che ka ninvuy' kubo taali la 3i be zuyu** the Lord will cause the guilt of murder to weigh down on them. [HOS 12:14]
- 3 • to transport (e.g. in vehicle). **be ni daa 3i kawaan' sheli Ijipti na maa** the corn they had brought from Egypt. [GEN 43:2] *Note:* carried on donkeys **Yi yi ti bi 3i yi tizo maa na** If you don't bring your junior brother. [GEN 43:3] **A yi bi 3i ma a ku baɲ (bi mi) ni n timsa**. If you haven't carried me, you will not get to know that I am heavy. [Prov.

204] **Saa kom yi zi bindi nti niḡ konyurim ni** Rainwater can carry the faeces into drinking water. [DB-Hygiene.013]
Colloc: **zi₃-n-kuna** "a house-maid brought by a housewife from her relations" (IM). *Lit:* carry-to-come.home.
Note: verb series used as noun

4 • to carry away, erode. *Colloc:* **zi₃-n-chaḡ** 'erosion'. *Lit:* carry-to-go. *Note:* verb series used as noun **Di barina kpeeni n-lan nye kom mini pəhim tam zi n-chaḡ yiriḡ**. A further serious problem is soil erosion by wind and water. [DB-Bushfire.110] *Lit:* water and wind's soil carry-and-go unnecessarily. **Kuliga dazuli kom ziri o ka o mi ziri kayili**. Water carries away the **dazuli** tree by the river and the **dazuli** tree also carries away the reeds. [Prov. 1306] *See:* **neenzira; zizibo**.

zi₄ *Pl:* **zira**. *Pl:* **zibu**. *Pl:* **ziya**. *Variant:* **zia₂**. *Note:* should be **ziya v. 1** • be sitting. **Be ḡmanila bihi ben zi daa ni** They are like children sitting in the market. [MAT 11:16] **Ti daa zimi ka o kpena puu**. We were sitting down when he entered suddenly. **Bə n-niḡ ka a kəḡko ziya ... ?** Why are you sitting alone ... ? [EXO 18:14] **ḡun zia bi ləri ḡun chani gbaya (gbayu)**. The person who doesn't travel doesn't tie loads for the one who is travelling. [Prov. 2118] *Colloc:* **X suhu zi₄** 'X is calm, un-bothered'. **Jədden Məyili kopaliga yi ḡmer' o noli o suhu zimi** if the flood of Jordan River strikes his mouth, he is not bothered. [JOB 40:23] *Colloc:* **taali zi₄ X zuyu** 'X is to blame'. **N ziembu ḡə taali zi a zuyu**. It's your fault that I am despised like this. [GEN 16:5] *Colloc:* **zi₄-n-guli₃** "person who idly sits by to wait for food being cooked in order that he might be given some of it" (IM). *Lit:* sit-to-wait. *Note:* verb series used as a noun *Sim:* **zini**; *Cpart:* **ze₁, do₂**; *Caus:* **zili₂**. *Note:* sn 1 *Etym:* OV1 *KAL ; OVN *ZI(N) ; GS2 *CA/E/O ; CG *ji, ti; kkata.

2 • to reside, inhabit, live at/in. **tin' sheḡa din nye Lət ni daa zi luy' shel' la** the towns where Lot was living. [GEN 19:29] **Zebulon ni ti zi n-tabila teeku noli**. Zebulon will live near the sea coast. [GEN 49:13] *Note:* ?? *Caus:* **zili₂**. *Note:* sn 1 *See:* **ziishee; zini**.

zia₁ *Pl:* **zii**. *Pl:* **zih**. *n. 1* • place. **Wun' zia**. God's habitation. [Prov. 2753] *Colloc:* **zii zaa₁** 'everywhere'. **Vumvama mini naḡilima kuli pali la nimaani zii zaa**. Mudwasps and ?? fill the whole place. [DB-Bushfire.006] **(be) labiri ḡəhiri zii zaa hali ni yiḡa** (they) were looking over the whole place, even in the house. [DB-Chiefships.094] *Note:* also written **ziizaa ben kpalim daa wurim kpe yəyu ziizaa** the rest scattered all over the deep bush-area. [2SA 18:8] *Sim:* **shee**. *Note:* *ZI-A is the general word for 'place' in related languages, mostly superseded by **shee** in Dagbani

2 • times (with numeral). **zii bukəbiga** 100 times. **di gari a ni di yen zaḡ lay' sheli bu padiriba paa zii buyi** it is more than twice the money you would use to hire paid workers. [DEU 15:18] *Syn:* **siymsiyim, yimiyim**.

zia₂ *See main entry:* **zi₁**. sat.

zigərigu *Pl:* **zigəra**. *n.* painful swelling, like a boil, "rheumatism" (IM). *Sim:* **bintərigu, biḡgoo, goo₃, maḡa₁, nəri₁, nəripielli, saḡkpani₂, saḡkpangoo, yum**.

zileli *n.* congregation, community. **Tinzun' nira yi di a samli, a ni tooi bəh' o dee' li, amaa a mabia ḡun be yi zilel' ni ḡuna, di simdi ni a ku san' sheli din be a min' o sunsuuni**. You may collect what a foreigner owes you, but as for your fellow-countryman, you should cancel any debt between you. [DEU 15:3] **be zileli maa ni ti nya zaa zani n sani** 'their congregation shall be established before me'. [JER 30:20] *See:* **zi₄**. *Note:* ??

zili₁ *Pl:* **ziya**. *n.* a load. **di nyela talahi ni sokam zi omanḡaḡ' zili** 'each one should carry his own load'. [GAL 6:5] **Buḡa m-mi din che ka o je o lan' maam zili zibu**. The donkey knows why it doesn't want to carry the load of its owner's lover. [Prov. 735] **Zaḡmiya yi zi' tibisa chaḡ Yawə sani, o ni səḡ ya** Take your heavy burdens to the Lord, he will help you. [PSA 55:22] **N suui zitiḡbis' sheḡa din yi tam yi bəyisapima zuyu la; ka yihi ya pieri ziya la zibu ni**. I unloaded the heavy burdens that were on your shoulders and took you away from carrying basket-loads. [PSA 81:6] **Lala bipuyinsi tirila be laamba zili kara**. These girls give their parents heavy burdens. [DByouthsex 2.079] *Ngoal:* **zi₃**. *See:* **buḡzili; zizira; zizibo**.

zili₂ *v. 1* • make sb. sit. **be ba ba bandi zili** they put them in fetters and sat them down. [PSA 107:10] **Yisa daa chaḡ ti gbaag' o nuu ni yiyis' o zili** Jesus went and got hold of her hand and sat her up. [MRK 1:31] **Naawuni ni daa zaḡ yiko sheli din galisi neei Masia kum ni n-zaḡ o n-zili o nudirigu polo alizanda ni la** the great power which God used to raise Christ from death and set him at his righthand side in heaven. [EPH1:19-20] *Colloc:* **zili₂ X gbəḡ** 'appoint X as 'Regent' (see **gbəḡlana**)'. *Note:* causative of **zini gbəḡ** *Res:* **zi₄**. *Note:* sn 1 *Sim:* **zini** 'seat self'.

2 • to settle sb., make/let them live somewhere. **zuliya sheb' Naa Ashurbanipal (daa) ... zili Samaria tiŋ' puuni** the tribes that King Ashurbanipal ... settled in the city of Samaria. [EZR 4:10] **Ka be daa tahi o n-ti zili Sunsɔŋ zoya tiŋ' ni.** And they took him and settled him in the hill country. [DB-Chiefships.041] **Dagbaŋ nabihɪ ti layim taba gbaai shaawaara n-labisi naa Baawa ti zili Nantɔŋ palli ka che yiŋ' doo mi zili Nantɔŋ kurigu** The princes of Dagbong consulted together and decided to move Naa Baawa to New Nantong and leave the steward settled in Old Nantong. [DB-Dance.004] *Res: zɪ4. Note: sn 2 See: zɪ4; zɪni.*

zili3 *v.* to load, put a burden on. *Colloc: = zɪlim' ma!* 'please help me up with my headload'. **be zaŋ li zɪlila bunsɪ** they load them (idols) onto donkeys. [ISA 46:1] **(nyin') zaŋ taali maa galimi zili ben tum taali maa** (you) put the blame on those who are guilty. [2CH 6:23] *InvCaus: zɪ3; Colloc: zili kom1* "'to let a young girl carry water in a decorated pot placed in a silver pan and lead a chief on a ceremonial occasion" (IM)'; **zili zambu2.** *Note: ?? shd. be zili3*

zɪlinsi *Variant: zɪlinsi. n.* ignorance. **ti bi be zɪlinsi ni zaŋ chaŋ o yikombieri tuma la polo** we are not in ignorance about his plots. [2CO 2:11] **Zɪlinsi n-che ka jɛŋgbariga lɔri tɔbu n-guri jɛŋkuno.** It is ignorance that makes the mouse prepare for war against the cat. [Prov. 3007] **Di benya kaman wɔhu bee buŋa ben be zɪlinsi ni la** You people should not be like a horse or mule in their ignorance. [PSA 32:9] **Zɪlinsi nyela yuŋ.** Ignorance is darkness (night). [Prov. 3008] *Note: special verbal noun of zɪ3* *Cpart: milinsi* 'knowledge'. *See: zɪ3; -linsi.*

zɪlitibisili *Note: should be zɪtibisili or zɪ' tibisili* *Pl: zɪlitibisa. n.* heavy load. *See: zɪli1; 'tibisili.*

zɪm *Pl: zɪma. Pl: zɪ'. n.* blood. **o daŋ' maa zɪm daa yi n-zo n-teli chechebuŋ' lɔyu maa puuni zaa** The blood from his wound ran onto the floor of the chariot and spread all over it. [1KI 22:35] **be mɔya kom leei zɪm** the water of their rivers became blood. [PSA 78:44] **Zɪm puuni binneembihi sheba be ni booni 'White Blood Cells' la** Small living entities in the blood that they call 'White Blood Cells'. [DB AIDS 01.006] **HIV ni be zɪ' sheli puuni yi kpe niri ni HIV ni loog' o.** If blood with HIV in it gets into a person the he will be infected by HIV. [DB AIDS 01.012] **Di zeri maa dibu vieli pam dama dɔyitinima yeliya ni di mali zɪm pam.** Soup made from them (baobab leaves) is a good foodstuff because doctors say that it is a blood tonic. [DB-Trees.041] *Lit: ... has blood plenty. Be sherila dee zuɣupiligu ka o zɪm yira.* 'You can't make an omelette without breaking eggs.'. [Prov. 490] *Lit: One cannot sew a cap made of a wild boar's skin before one has killed a wild boar.. Bayayuli yi guhi zɪm je, di nyimsirila bayayulilana.* If the god becomes angry in waiting for the blood (sacrifice), it will warn its owner (the traditional priest.) [Prov. 364] *Colloc: zɪm yibu* 'bleeding'; **zɪm tim1** 'a blood- tonic'. popular category of medicine for general debility. *Colloc: zɪm dɔro* 'hypertension'. *Lit: blood disease. Sim: farigu* 'hæmorrhage'. *Etym: OVI *ZIM ; OVN *ZI-M ; GS1 *CA(L) ; vc3 *nya/im ; CG *jii-ma. See: gumzɪm; zɪsoli; zɪnyurigu2; zɪtani.*

zɪnahigu *n.* 1 • interjections. *Note: ??*

2 • long sitting. **Paykpamba mi n-ni tooi tum lala tuuni ŋɔ, dama di nye la zɪnahigu tuma.** Old ladies can do this work, because it is sedentary. [DB-Trades.030] *Nact: zɪnahigulana/zɪnahigunima* 'sit-still/not working'. *Note: laziness - see zɪnyahigu ??*

zɪnahigulana *Pl: zɪnahigunima. n.* a lazy person. **Rahab ŋun nye zɪnahigulana** 'Rahab sit-still.'. [ISA 30:7] **ninvuy' sheb' be yi ni n-nye zɪnahigunima** some people amongst you are idle. [2TH 3:11] *Syn: kpayuma, gbinyahigulana. See: -lana2; -nima2.*

zɪnani *Pl: zɪnana. n.* abnormality, monstrosity. *Sim: numbo.*

zɪni *Note: 505x Variant: zɪini. Note: 58x Pl: zɪnda. Variant: zɪina. Note: q.v. Pl: zɪnima. Pl: zɪnibu. v.* 1 • to sit down. **zɪni tia ŋɔ gbini vuhi** sit under this tree and rest. [GEN 18:4] **Kpakpili zɪni n-tabili tia ku teei nabili (naba).** A tortoise sits against a tree, but it cannot stretch out its legs. [Prov. 1381] **Di che ka a ... wooi a bia saha sheli a yi ti zɪni ni o mɔyi.** Don't ... pull away from your baby when you are sitting for it to suck. [Bihili Mɔyisibu 4.011] **di tuya ka o zɪni nimaani, ka yi bɔ cheche ...** he should sit there while you get a bicycle ... [DB snake 3.009] **(o) daa yiyisi tiŋa n-zini garo zuɣu** (he) got up and sat on the bed. [ISA 28:23] **dansi ayi maa lan zɪinimi n-di shahara ka niriba ayi maa che taba** the two families should sit down again to testify that the two people have separated.

[DB–Marriage.023] **Che ka a mini o layindi giina** You and they should sit together. [DB AIDS 09.006] *Colloc:* **zini gbɔŋ** ‘to be installed as ‘regent’’. *Note:* causative is **zili₂ gbɔŋ** *Caus:* **zili₂**. *Note:* sn 1 *Etym:* OVI *KAL ; OVN *ZI(N) ; GS2 *CA/E/O ; CG *ji, ti; kkata.

2 • to reside (in a place), live at/in, inhabit. **Yehudianim’ ben yi a sani n-kuli ti sanna la chaŋ ti ginila Jerusalem** the Jews who came from you to us have gone to settle in Jerusalem. [EZR 4:12] **Kpɔŋ zini kɔbili zuyu.** Strength resides in the bones. [Prov. 1418] *Caus:* **zili₂**. *Note:* sn 2 *Nact:* **zigiinikpee**.

3 • to enter into a chieftaincy, office. **Gomna Festus ni daa zini naai di daba ata dali ...** ‘Three days after taking up his appointment, Festus ...’. [ACT 25:1] *Colloc:* **zini gbandi zuyu** ‘be enskinned’. **Kachayu daa chaŋ nti zini Gbewaa gbandi maa zuyu** Kachagu went and occupied Gbewaa’s skins. [DB–Chiefships.062] *See:* **duziinigu; zi₄; ziina; zili₂; zigiinikpee**.

zinyahigu *Variant:* **vinyayili (W.D.); gbinyayili (W.D.); gbinnyaachili; zinyayili**. *Pl:* **zinyaya**. *Variant:* **zinyaya**. *n.* laziness. *Note:* (E.D.) also , and (W.D.) *Note:* ?? see **zinahigu** *Etym:* OVN *GBIN+NYA, *ZIN+NYA.

zinyee *Pl:* **zinyehi**. *n.* hard stone, granite. *Note:* like a granite, used for grindstones

zinyurigu₁ *Pl:* **zinyurisi**. *n.* plant [sp.] creeping weed used as a medicine.

zinyurigu₂ *Note:* ?? **zinyuriga (zinyurigu)** should be “blood for drinking” *cf.* **bindirigu**) *n.* blood-sucker. *See:* **zim; nyu**.

zira₁ *n.* a carrier, person who carries; carrier of ... **Kuyu titali ku nyaŋ di zira.** A big stone cannot defeat the one carrying it. [Prov. 1300] **o nyɔtɔyiri-zira be o tooni** his shield-bearer was in front of him. [ISA 17:41] *Sim:* **zizira, kaayakaaya** ‘porter’; *InvNact:* **zi₃**. *See:* **zi₃**.

zira₂ *See main entry:* **zi₃**. carrying.

ziri *Variant:* **ziri**. *Pl:* **zi-**. *n.* a lie, untruth. *Colloc:* **ɲma₂ ziri** ‘to tell lies (“wholesale”)’. **A daa ka ni zuyu ka niŋkurugu mali ɲmari bihi ziri, pa ni a daa be ni.** Because you were not there an old man can tell lies to the children but not if you were there. [Prov. 19] **Dimbɔŋɔ nyela Sitani ziri dama o bori ni niriba nye tibidarigibo.** This is a lie of Satan because he wants people to suffer punishment. [DByouthsex 2.131] *Serial:* **ɲma ziri m-pa X** ‘tell a lie about X’. **dama ziri ka a ɲma m-pa Ishimail maa** because it is a lie that you are telling about Ishmael. [JER 40:16] *Colloc:* **ziri yetɔya** ‘lying words’. **Yi ni tooi zani Naawuni zaani n-tɔyisi ziri yetɔya ... ?** Can you tell lies on behalf of God? [JOB 13:7] **Miriya ka yi di ziri shehira n-jendi yi kpee.** Don’t ‘bear false witness’ to get your neighbour into trouble. [EXO 20:16] *Colloc:* **ziri peb** ‘utter falsehood, complete lies’; *Ant:* **yelimaŋli. Ziri yirigi pum, ka yelimaŋli deei walisalima.** Lies produce flowers, but it is the truth that gets the golden fruits. [Prov. 3026]

zirilana *Variant:* **zirilana**. *Pl:* **zirinima**. *n.* a liar. **Hal n ni kul mali yelimaŋli maa zaa yoli, be boli ma zirilana.** Although I am right, I am considered a liar; [JOB 34:6] **Nyin’ zirilana ɲɔ,** You liar! ... [PSA 52:4] **Hal ninsalinim’ zaa yi nye zirinima, Naawuni ɲun’ kul nyela yelimaŋlilana** Even if all humanbeings are liars, God is truthful. [ROM 3:4] *Syn:* **zigmara**. *See:* **-lana₂; -nima₂**.

zigmara *Pl:* **zigmari**. *n.* a liar. **zigmara mi gbilisiri tibili wumdi yetɔy’ bieri** the liar strains his ears to hear bad talk. [PRO 17:4] **Kriitnim’ kul nyela zigmari** Cretans are always liars. [TIT 1:12] **dabeenzɔriba mini ben ka yeda ni halibierinima ni ninvuyukuriba ni zinniŋdiba ni bayibuyiriba ni buyijemdiba ni zigmari zaa** cowards and the faithless and wicked and murderers and sexually immoral people and soothsayers and idolaters and liars all. [REV 21:8] *Note:* list *Syn:* **zirilana**. *See:* **ɲma₂**.

zigmabo *n.* lying, telling lies. **A kul dolila zigmabo soli** You just follow a lying path. [PSA 52:2] *Note:* *cf.* v. 3:- **(a) yu ziri ɲmabu** you love telling lies. *See:* **ɲma₂**.

zisoli *Pl:* **zisoya**. *n.* blood-vessel, vein, artery. *Note:* “bloodstream” (KO) **Di ni tooi niŋ ka a zisoya pirita bee yuma yi be a zi soya ni** It may be that your blood-vessels are swollen or you have sores in your blood-vessels. [DB Motherhood 05.004] **saha ɲɔ nyaɲa ninkari maa gba mɔritimi hali ka niri ku tooi lan nya di zisoya** after this time the eyelash also is swelling so that a person can’t see the blood-vessels. [DB Trachoma 03.007] *See:* **zim; soli₁**.

zishee *See main entry:* **ziishee**. seat.

zitani *Pl:* **zitana**. *n.* a blood-clot. *See:* **zim; tani**.

zizibo *n.* load-carrying. See: **zili**₁; **zi**₃; **zizira**.

zizira *Pl:* **ziziriba**. *n.* carrier, porter. **Ziziriba gbarigiya; ka sayiri pam mi beni** The carriers are weary, and there is also a lot of rubbish. [NEH 4:10] *Syn:* **kaayakaaya**; *Nact:* **zi**₃ 'carry'; *Sit:* **zili**₁ 'load'. See: **zi**₃; **zili**₁; **zizibo**.

ziziinikpee *Note:* 44x *Variant:* **zizinikpee**. *Note:* 2 SAM 12:11 only ?? mistake *Pl:* **ziziinitaba**. *n.* neighbour (living near). **Di chani a ziziinikpee yiṅa waawaayili, di yi pa lala, o nyee ni ti nyoni a, ka o ku lan bər' a.** Don't go to your neighbour's house too often, otherwise the neighbour will become weary of you and hate you. [PRO 25:17] **o leeg' o ziziinitab' ni maani so ansarisi** he has become someone his neighbours mock at. [PSA 89:41] *Sim:* **kpee**; *Sit:* **zini**. See: **zini**; **kpee**.

zii₁ *Note:* many of these refs. are **zii**₃ *Variant:* **zuu**. *Note:* ?? *Pl:* **ziinima**. *n.* 1 • the feeling of an unseen presence. **N nyala putɔyu yel' sheṅa din niṅdi zii.** I see cruel matters forming a vision. [ISA 21:2] **Zuu zinani yi saazuyu lu ko' pii sunsuuni na ka nampiinsi wurum taba ni.** A fearful thing falls from the sky into the deep water and the tiny **nampiinsi** bats disperse. [Prov. 2992] 2 • a vision, apparition (used for appearance of God), "illusion" (IM). *Colloc:* **nya zii** '1) to see a vision'. **Pool daa ti nya Masidonia do' so zii yuṅ ka o zeya m-balindi ṅun' Pool yera, "Kam' Masidonia na ti sɔṅ ti!"** Paul saw a Macedonian in a vision in the night, and he was standing there begging Paul "Come to Macedonia and help us!" [ACT 16:9] **a che ka zahima varisiri ma, ka che ka ziiinim' nyabu kpehiri ma dabiem** you make dreams threaten me and the seeing of visions terrify me. [JOB 6:14] **n daa nya do' so zii puuni yuṅ ka o bari wər' ziiyɔ** I saw a man in a night-vision, and he was riding on a red horse. [ZEC 1:8] *Colloc:* **be zii** "'to be vague, blurry, indistinguishable"; *Sim:* **zahindi** 'dream'.

zii₂ *adj.* uncertain, for nothing. **Pan' kɔbiga bi diri zii.** A woman's pubic hair is not touched without a good reason. [Prov. 2195] *Colloc:* **yeltɔya zii** 'an uncertain matter'. *Note:* ?? < a word, in a vision (**zii**₁) as in:- **Naawuni daa tɔyisi Yaakubu yetɔya zii puuni yuṅ** God gave a message to Jacob in a vision in the night. [GEN 46:2]

zii₃ *num.* times (so many ~, with numeral). *Colloc:* **zii bu-N, zii bu-N** 'N-times'. (**n daa**) **pirigi ba gbilligbilli zii buyi** (I) divided them into two sections. [NEH 12:31] *Syn:* **napɔṅ** 'leg-and-foot'. *Note:* sn 3

zii bu- See main entry: **zii**₃. *Note:* compounded with numeral *Variant:* **zii bu**. *Note:* separate word: the **bu-** surely belongs to the numeral, see **bu-**₁, **buyi** *num.* times. **niriba tuhipii zii bu tuhipia ze o tooni** ten thousand times ten thousand people stood before him. [DAN 7:10] **Dagbamba chiha pula zii buta.** Dagomba marks are divided into three types. [DB-Marks.006] **ben' zaṅm' di pirigibu zii bunu puuni yim zuyu ti Firawuna** they should bring, out of five parts of it, one to give to Pharaoh. [GEN 47:26] *Note:* distributive *Sim:* **bu**₃.

'**zii na**₁ *adj.* *Note:* ?? pl inhabitable. **ka bi nya tiṅ' zii na** and found no city to dwell in. [PSA 107:4] *Note:* ** rather a clause-final imperfective 'sitting', but what stem, **zini** ?? See: **zini**.

zii na₂ See main entry: **zini**. sitting.

ziishee *Variant:* **zishee**. *Pl:* **ziishehi**. *Variant:* **ziishahi; zishehi**. *Pl:* **zishe-**. *n.* 1 • sitting-place. **amaa ka Dauda ṅun' ziiishee daa nyɛ zay' kuṅ.** but as for David, his seat was empty. [1SA 20:25] **Samuel daa zaṅ Sool min' o tuntumda maa kpehi du' tital' ni nti ti ba zishe' gahinda** Samuel took Saul and his servant into a big room and gave them special sitting-places. [1SA 9:22] *Note:* ?? 2 • council-chamber, courtroom. **Yi tahiri tab' ziiishehi, amaa ka yelimaṅli ka yi polo.** You take each other to court, but there is no justice with you. [ISA 59:4] **ṅuni n-lee ni tooi tah' o ziiishee?** who can summons him? [JOB 9:19] *Colloc:* **nam zishie** 'place of authority'. See: **zi**₄; **shee**₁.

ziizaa *n.* everywhere. **be tɔbbihi daa kul teli ziiizaa kaman mɔyibihigu la** their warriors were spread around everywhere like sea-sand. [1SA 13:5] *Note:* ?? < **zii** • **zaa** See: **zia**₁; **zaa**₁.

zugulikɔṅga *Variant:* **zuguli; ziguli**. *Note:* **zu-** is not Dagbani *n.* tree [sp.] Entada africana. *Syn:* **zolkurugu**; *Sim:* **zugulikukui, chincheṅa** 'also E. abyssinica'. See: **zugulikukui**.

zugulikukui *Variant:* **zuguli-**; **ziguli-**. *Note:* **zu-** is not Dagbani: ?? **z-**-ku-kuui 'will.not dry.up' *n.* tree [sp.] Entada abyssinica, E. africana. *Syn:* **chincheṅa**; *Sim:* **zugulikɔṅga** 'E. africana only'. See: **zugulikɔṅga**.

Dagbani Numbers

see: namba.

bu-₁, ʒii₃ + [num] '[num] times'. *See: bunu; bupia.*

pirigli 'part, fraction, half'

jeli₁ 'half'

yino, yini, ndam	'1'	animate, inanimate, counting
ayi	'2'	
<i>Note: The a- is a prefix and may be dropped in compounds: in list-counting ("one, two, three ..." it is replace by n- :: ndam, nyi, nta ...)</i>		
ata	'3'	
anahi	'4'	
anu	'5'	
ayɔbu	'6'	
ayɔpɔin	'7'	
anii	'8'	
awei	'9'	
pia₂	'10'	
piniyini	'11'	
pinaayi	'12'	
pinaata	'13'	
pinaahi	'14'	
piinaanu	'15'	
piinaayɔbu	'16'	
piinaayɔpɔin	'17'	
pisaayika	'18'	
<i>Lit: twenty, two is not.there. Note: pii ni anii is not normal: this pattern is used for 98 and may be used for 38 &c. :</i>		
piiyinika	'19'	
<i>Lit: twenty, one is not.there. Note: pii ni awei is not normal: this pattern is used for 99 and may be used for 39 &c.</i>		

piisi	'20'	
piisi ni yini	'21'	
piisi ni ayi [&c.]	'22 &c.]'	
pihita	'30'	
pihinahi	'40'	
pihinu	'50'	
pihiyɔbu	'60'	
pihiyɔpɔin	'70'	
pihinii	'80'	
pihiwai, pihiwei	'90'	
kɔbigaayika	'98'	
kɔbigayinika	'99'	
kɔbiga	'100'	
kɔyim-[num]	'one hundred and [num]'	
kɔyimpia	'110'	
kɔyimpihinu	'150'	
kɔbisiyi	'200'	
kɔbisi-[num] '[num]hundreds': <i>Note: the numeral does not have its a- prefix</i>		
kɔbisinii	'800'	
tuhili/tusa	'thousand/s'	
<i>Note: tusi is used up to 10,000 and the -i is elided upon the addition of a qualifying number</i>		
tus'ata	'three thousand'	

A - a

- aardvark *n.* **timbuŋ**
- abandoned farm *n.* **gbansɔyɔ**
- abate *v.* **vuui₁**
- abattoir *n.* **mahawuta**
- abdomen (lower) *n.* **sayiŋga**
- abhorrence *n.* **nyi'nyirigu**
- ability *n.* **niŋsim**
n. **nyaŋsim**
n. **yiko**
- ablaze, to be *v.* **taai₁**
- able (esp. in past - see tooi), to be *v.* **nyan₁**
- able to, to be *v.* **tooi₁**
- ablution *n.* **aliwalla**
- abnormality, monstrosity *n.* **zinani**
- abominate *v.* **nyiri**
- abomination *adj.* **turata**
- aborigine *n.* **nayiliga₁**
n. **tiŋbuli₁**
- abortion *n.* **bikpayibu**
- abortion, perform an ~ *v.* **kpayi₂**
- abound (of grass or fruit) *v.* **fihim₂**
- about *cj.* **kaman**
- about (say/think ~) *n.* **yelli**
- about to *v.* **sayi**
- about to, to be ~ *v.* **ye₃**
- above *loc.* **saazuɣu₂**
loc. **zuɣusaa₂**
- abrade *v.* **laligi₂**
- abscess *n.* **goo₃**
n. **saŋkpaŋa**
n. **tɔrili₂**
- absence *n.* **kalinsi₁**
- absence of ..., in the ~ *adv.* **nyaanɔa₂**
- absent, to be *v.* **naɣi₁**
- absent, to be ~ *v.* **ka₄**
- absent from, to be *v.* **ŋɔhigi**
- absent-mindedness *n.* **suhuzia**
- absolute *adj.* **'mulinli**
- absolutely **ha₂**
- absorb *v.* **tayisi**
- abstain from *v.* **che₂**
v. **chihi₁**
- abundance *n.* **bayaana**
- abundant(ly) *adv.* **pam₂**
- abundant, common, to be *v.* **yam₁**
- abundant, multiple, prosperous *v.* **tali₁**
- abundant, plenty *adj.* **'neɣu₂**
- abundant, to be *v.* **yerigi**
- abundantly, exceptionally, very much
adv. **aligaya**
- abuse *n.* **firimiinsi**
n. **tawafi**
- abuse (n.) *n.* **ansarisimalibo**
- abuse (verbally) *v.* **tu₁**
- abuse. insults *n.* **tuturi₁**
- abusiveness *n.* **nintubo**
- abusive person *n.* **ninvuyutura**
- abusive words *pl.* **zilima₁**
n. **zilinli₂**
- acacia *n.* **akasia**
n. **goo₁**
- acacia, thorn-tree *n.* **gotia**
- acacia tree [sp.] *n.* **gbanzabigoo**
- accelerate *v.* **yolisi**
- accept *v.* **deei**
- accept (a command, instruction) *v.* **gbibi**

accept (a fact, opinion - not accept a gift)

adhesive

accept (a fact, opinion - not accept a gift) *v.* **sayi**

accept (fact or procedure) *v.* **deei**

acceptable *adv.* **kpaya₂**

accept with delight *n.* **bibi**

v. **bibigi**

accessible, render sth. ~ *v.* **vii**

accident *n.* **barina**

n. **nanɔgbantom**

n. **sangali**

n. **sarati**

accommodation place 'house for going into'

n. **yilikperili**

accompany *v.* **bieli₂**

v. **doli₂**

v. **pe₁**

accountant *n.* **akunta**

accounting *n.* **kunta₂**

n. **laasabu**

account of, on ~ *loc.* **zuyu₂**

accumulate things, *v.* **gbulim**

accuse *v.* **dalindi**

v. **fiyisi**

accuse (legal) *v.* **chaaji₃**

accuse, charge (legally) *n.* **chaaji₁**

accuse falsely *v.* **chom₁**

accustomed **miili**

accustomed to, to be ~ *v.* **mili₂**

acha grass, false *n.* **kpɪŋkpɔŋgɔŋ**

acha grass, fonio, 'hungry-grass/rice' *n.* **kabiga₂**

ache *v.* **mii₁**

v. **yaai₂**

ache, pain [n.] *n.* **yaali₁**

acid, an acid smell *n.* **fihim₁**

ackee-apple fruit *n.* **kpihili**

ackee-apple tree *n.* **kpihiga**

acne *n.* **dakolizini**

acquaintance *n.* **nimbaŋda**

acquainted with, to be *v.* **sali₂**

acquainted with, to be ~ *v.* **mili₂**

acquainted with, used to, to be ~ *v.* **saligi**

acquittal *n.* **yelimaŋli**

acre *n.* **eka**

n. **nakpaa**

acre (part of ~) *n.* **loo₂**

across *n.* **duli**

n. **yayili₄**

across, bring sth. ~ *v.* **duhi₄**

act, dramatize *v.* **kperi**

act as a midwife *v.* **doyisi₁**

action *n.* **niŋsim**

active *v.* **daha**

yaya

active, lively *id.* **ya₇**

active, to be *v.* **tula**

v. **valima**

activities *n.* **malibu₁**

pl. **yeliniŋda**

activity *n.* **niŋsim**

acts *pl.* **tuntumsa**

actually *excl.* **ashee**

ptc. **shiri₂**

Adam's apple *n.* **kukoli**

n. **lɔŋgbɔyɔ**

add *v.* **pahi₁**

addiction *n.* **zɔraba**

n. **zuyulem₁**

addition, be, do sth. in ~ *v.* **pahi₁**

addition, to be/so in ~ *v.* **pani₂**

addle (as eggs under a sitting hen) *v.* **poli₁**

address, lecture *n.* **fasara**

adequate, good enough for, to be *v.* **sayi**

adhesive *adj.* **dabidabi**

adj. **'dabisili₂**

adj. **'tabinli**

adhesive, glue

adhesive, glue *n.* **gulu**adjacent to, to be *v.* **tabili**₁adjust price **barika**₂adoption **zuyulem**₂adornments, fashions *n.* **nachinteri**adult *n.* **nira**adult (female) *adj.* **'kurugu**₂adulterer *n.* **zinalana***n.* **zinaniᅇda****zinniᅇda**adulterous man *n.* **dagᅇrili**₁adulterous woman *n.* **pagᅇrili**adultery *n.* **zina**₁**zuna**adultery, fornication *n.* **dagᅇrisigu**advance, take shape (of work) *v.* **kolim**adventure *v.* **vir**advice *n.* **ziliᅇkom**advice **zilinkom**advisor *n.* **saawaralana***n.* **saawarimaana**adze *n.* **lebila****leᅇyu**₂*n.* **lehu**adzes **leri**aerial yam *n.* **firiginli**₁aeroplane *n.* **yiyirigu**₂aeroplane [Br.] *n.* **aleepile**affect/overcome sb. *v.* **du**₂affirm *v.* **buyisi**₃affliction *n.* **muzaaba**afford *v.* **nyan**₁Africa *n.* **Afirika**African person, 'black-skin' *n.* **gbansabinli**after, positionally *adv.* **nyaan**₂afterbirth *n.* **ᅇyinto**₂*n.* **na**₁after-birth *n.* **tolana**afterbirth (of animal) *n.* **zoli**₂after-birth (of humans) *n.* **yoli**₂afterbirths **nanima**afternoon *n.* **wuliᅇa***n.* **wuntaᅇa***adv.* **wuntaᅇaᅇmalli***n.* **zaawunpolli**afternoon, in the ~ *n.* **wuntaᅇni**afternoon, late ~ *n.* **zaawunᅇyup**afterward *adv.* **na**₂afterwards *adv.* **nyaan**₂again **lam**₃**maam**₁**maan***adv.* **yaha**again, also *ptc.* **lahi**₂*ptc.* **lan**again, to do... [auxiliary verb] *v.* **maali**₁against sb., to do~ *v.* **ti**₆against sth. / sb. *v.* **jendi**agama **banli**₁agama, female ~ lizard *n.* **bannyan**agama lizard *n.* **ban**₃agate, a type of jewel *n.* **aget**age, epoch *n.* **ziemani**agedness *n.* **kpamdi**agent, servant *n.* **bidira**agile **yeya**agile, light, thin *id.* **nyanilan**agile, quick *adj.* **'valiᅇga**agile, to be *v.* **valima**agility *n.* **valiᅇ**agitate *v.* **dam**₂agree *v.* **naai**₂*v.* **sayi***v.* **sayisi**₂

agree, be consistent

agree, be consistent *v.* **tayili₁**

agreement *n.* **nangban[^]yini**
n. **nangbanyintali**

agreement (secret) *n.* **amiinsi**

agriculture *n.* **koli₁**

agriculture, cultivating, farming *n.* **kɔbu**

ague *n.* **akpayila**
kankpayila
kaŋkpayila

Aha! (gloating cry) *excl.* **yewaa**

ahead *loc.* **tooni₂**

aid *n.* **kunzoo**
n. **tɛmoko**
n. **womwom**

aid by advancing money or goods *v.* **tɔŋ₂**

air *n.* **pɔhim₁**

airplane [Am.] *n.* **alepile**

airport *n.* **alepile-paachi**

ajar *v.* **kay₂**

ajar, half-closed, to keep sth. ~ *v.* **kayili₄**

Akan person *n.* **Kambɔŋa₃**

akara *n.* **kooshe**

alarum **panpantua**

albino *n.* **zabiga**

albino person *n.* **bolɔŋga₁**

albumen *n.* **galipielli**

alcoholic drink *n.* **dam₁**

alcoholic drink [type], schnapps *n.* **bɔrinsa**

alert, to be *v.* **valima**

alien *n.* **saani**
n. **tinduli**

alien, illegitimate children *pl.* **tinzunbihi**

alien, odd, irregular *adj.* **'yay_u₁**

alight *v.* **sheei**

alight, get down *v.* **siyi**

alight on *v.* **du₂**

alive, to be *v.* **be**

v. **ne**

all *qnt.* **zaaha**
qnt. **zaa₁**

Allah *n.* **Naawuni**

alleluia *excl.* **haliluya**

alleviate *v.* **jehi₁**

alleviation *n.* **faako**

allow (sb. do sth.) *v.* **che₂**

allowance for food, 'chop money' [Gh.]
pl. **layidira**

all right, OK *excl.* **to₁**

all things *n.* **binsheyukam**

Almighty *n.* **Zallakudura**

almighty *n.* **kpiɔŋzaalana**
n. **natitamlana**

Almighty *n.pr.* **Kuduranaa**
n.pr. **Kpɛŋnaa**

Almighty, High God of Pagans *n.* **Naawuni**

almond *n.* **alimɔnd**

alms *n.* **bara₂**
n. **sara₂**
n. **zaka**

alms, "food or meat given to children as ~"
id. **yɛrayɛra**

alms-request in Ramadhan *n.* **tiila**

aloes *n.* **aloosi**

alone *n.* **kɔŋko**
n. **ko₂**

alpha *n.* **Alfa₁**
n. **Omega**

alphabet *n.* **bachi**

already *ptc.* **pun**

also *adv.* **gba**
disc. **mi₅**

also, again *ptc.* **lahi₂**
ptc. **lan**

altar *n.* **bimbini**

alter *n.* **tayi₂**
 although *ptc.* **dee₂**
adv. **hal**
 altogether *adv.* **wuliwuli₁**
 alum *n.* **maaganilua**
 aluminium *n.* **samafuu**
 always *adv.* **kul**
tmp. **sahakam**
 amass *v.* **gbulim**
 amass, assemble sth. *v.* **nahi₁**
 amazement *n.* **alahaziba**
 ambling pace (horse) *n.* **guruma**
 Amen *adv.* **ami**
 amethyst, a type of jewel *n.* **ametisit**
 amidst *loc.* **sunsuuni**
 a mishap *n.* **gamu**
 amniotic sac *n.* **kəsurigu**
 among *loc.* **sunsuuni**
 ampesi *n.* **buhili**
buusa₁
n. **jinjini₁**
 amputate *v.* **fibigi₁**
 amulet *n.* **sabili₁**
 amulet, protective 'medicine' *n.* **kaa₂**
 amulet for the arm or leg *n.* **kani₁**
 amulets **gurima**
 amuse a child *v.* **yayili₂**
 ancestor *n.* **yaba₁**
 ancestor (female) *n.* **yabipaya**
 ancestor, male ~ *n.* **yabidoo**
 ancestral custom *n.* **daŋkali**
 ancestral home *n.* **yabiyili₂**
 ancestry *n.* **yaan̄kurigu**
 ancient times *n.* **tuŋkurisili**
 and *cj.* **ka₇**
cj. **mini**
cj. **ni₂**

cj. **nti**
 and.you **kaa₃**
 angel *n.* **malaika**
 anger *n.* **suhuyiyisili**
n. **sujee**
n. **suli**
 anguish *n.* **ningbunzabili**
 animal **binkəbigu**
n. **biŋkəbigu**
 animal-herder *n.* **biŋkəbigula**
 animal-herding, shepherd-work *n.* **biŋkəbigulibo**
 animal's fat *n.* **biŋkpam**
 animal's lower leg *n.* **bimbee**
 animal [sp.] *n.* **baliga₁**
n. **bantibo**
n. **gbafuya**
n. **tuyu₂**
 ankle *n.* **napəŋkpuyiligu**
 ankle, instep *n.* **napəŋchee**
 anklet with bells *n.* **chebisa**
 annoyance *n.* **sujee**
 annoying, painful thing *n.* **putaali**
 anoint *v.* **ve**
vie
v. **ʒe₃**
 answer *n.* **amsa**
v. **garigi₁**
v. **labisi₁**
 answer, to respond (to a call) *v.* **sayi**
 answer to a call *excl.* **naam₁**
 ant **gulungua**
 antelopes **muli**
woldibisi
 antelope [sp.] *n.* **bambua**
n. **kparibudibiga**
n. **san̄gunli**
n. **san̄kpaliŋ**
n. **valiga**

n. **walidibiga**

antelope[sp.] *n.* **molifu**

antelope [sp.], western (Senegal) hartebeest
n. **zɔbuŋa**

antelope [sp.], young male *n.* **saŋkpaliŋdibga**

ant-hill *n.* **guliyili**

anthill *n.* **diyili₂**
n. **tambiɛyikpani**

anthrax *n.* **nantoo₂**
n. **nɔrili**
n. **tɔha₁**
n. **yɔɣu₆**

anthrax boil or cow boil *n.* **saŋkpani₂**

Antichrist *n.* **Masiachihira**

anticipate, do sth. first *v.* **daŋ₂**

antimony *n.* **chilinchih**
n. **chilitɔŋ**
n. **chilo**

ant [sp.] *n.* **bayabaya**
n. **cherili₂**
n. **guliŋgua**
n. **guli₂**
n. **gurigurilo**
n. **salinsaa**
n. **silimiŋa₂**
n. **tambietoo**
n. **tikuliŋkua**

ant [sp.] (small, biting) *n.* **tamalichiriga**

anus *n.* **gbinvoli**
n. **nyiriga**
n. **nyirivɔɣu**

anvil *n.* **baula**

anvil-stone *n.* **sataŋa**
n. **sataŋkuyili**

anvilstone **shetaŋkuyili**

anxious, to be *v.* **jiyi**

anxious, to be ~ *v.* **jiyinda**
v. **zɔhi₁**

any *indef.* **sheli₁**

anybody, somebody *indef.* **so₁**

any people *pl.* **sheba₁**

anything *n.* **binsheyu**
n. **binsheyukam**
indef. **'sheyu**
indef. **sheli₁**

apart, apart from, aside, in addition to
adv. **nangam**

apart, to be far ~ *v.* **danigi**

apex (of conical roof) *n.* **mɔpili^nyua**

apology on behalf of another *n.* **sandaani**

apostle *n.* **tumo**

apostleship *n.* **tumotali**

apostolate *n.* **timsim₁**

apparition *n.* **ɔii₁**

appeal court *adv.* **haliya**

appealing, attractive *adj.* **kɔrisi₂**

appear *v.* **du₂**
v. **nyi₃**
v. **puhi₂**
v. **yi₄**

appear, come out (stars) *v.* **peei₂**

appearance *n.* **kɔtoms**
pl. **ŋmahingbana**

appearance, form *n.* **shifa**

appearance, looks *n.* **biehigu**

appearance, nature *n.* **zaya₂**

appear partially *v.* **nyili₁**

appetising *adv.* **kirisi₁**

appetite *n.* **dimma**

applause *n.* **nupuyu**

apple *n.* **apil**

apply powder *v.* **buyi₄**

appoint *v.* **leei**

appointed, laid down *adj.* **zali₃**

approach *v.* **miri₁**

appropriate behaviour *n.* **nirilim**approximately *cj.* **kaman**approximate to *v.* **pəyili**Arab *n.* **Laribu₁**Arabia, Arab country/countries *n.* **Laribu₂**archer *n.* **peentəra**archers **pientəriba**archery charm *n.* **chibili**area *n.* **bəbili₂***n.* **polo**area, zone *n.* **gbandaa₂**area where the shrine is located *n.* **buyili**arena of conflict, battle-line *n.* **gəyū₁**argument *n.* **nanɣbankpeeni**arid /bare land *n.* **tintani**arm *n.* **bəyū₁***n.* **nuu**armour *n.* **gbəyino**armourbearer *n.* **gbəyincəzira**armpit *n.* **bəyipuuni***n.* **bəyuləŋu**arm ring (wooden) *n.* **dagalia**around *v.* **kaai₃**arouse emotion, desire *v.* **duui**arrange *v.* **mali₂**arrange, to ~ *v.* **tayisi**arranged **piε₁**arranged marriage *n.* **payipini**arrange in orderly way *v.* **kpilim**arrest easily *v.* **ŋunigi**arrive *v.* **paai₁**arrive (time) *v.* **tuui₂**arrogant *n.* **karimbaandana**arrogant.s **karimbaanima**arrow *n.* **piem**arrow-shaft *n.* **moliga₂***n.* **moli₃**art *n.* **baŋsim**artery *n.* **zisoli**arthritis, swelling in the joints *n.* **kambəŋgbara**article for sale *n.* **daguli**as *cj.* **ka₇***adv.* **šem**as, like *cj.* **kaman**as for ..., also, for his/her part *pn.* **ŋuna**as for ..., also, for their part *pn.* **bena**ashamed (~ person) *n.* **vidira**ashamed, making someone ~ *n.* **vidihibo**

Ashanti/Akan/Southern customs, lifestyle

n.pr. **Kambənsili**Ashanti person *n.* **Kambəŋa₃**ashes *n.* **tampiligim**ashes after smoking meat *n.* **kaliŋ**Asian, Lebanese person *n.pr.* **Kətachi**aside (move ~, stand ~, push ~) *v.* **tirisi**

aside, apart, apart from, in addition to

adv. **nangam**aside, off to the side *loc.* **lugilini**aside put sth. ~ *v.* **juhi₂**ask (a question) *v.* **bəhi**askance **gbeeli**ask for *v.* **suhi₁**asleep *v.* **gbihi₁**asleep, fall ~ *v.* **zeei₂**asphalt, bitumen, 'coal-tar' [Gh.] *n.* **kootaali**assault *v.* **liri₂**assemble *v.* **layim**Assemblies of God church *n.* **aleluyani**assembly *n.* **zama₁**assigned *adj.* **zali₃**assistance *n.* **kunzoo**assistance, help *n.* **yolisim**assistance help *n.* **səŋsim**

assist sb. to walk

assist sb. to walk *v.* **diehi**₁

associate with *v.* **bali**₅

association *n.* **gubili**

assorted stuff *n.* **nyema^nyema**

assume *v.* **buyisi**₃

asthma *n.* **nyomuyili**

n. **saᅇkpanyɔyɔ**

astonish *v.* **gari**₃

astringent, tart (to be) *v.* **garisa**

astrologer *n.* **sa^ᅇmaribaᅇda**

astronomer *n.* **sa^ᅇmaribaᅇda**

as usual *aux.* **yaa**₃

at *postposn.* **ni**₁

atfarm **puuni**₄

athlete *n.* **tizɔra**

athlete's foot *n.* **shinshimi**₁

atmosphere *n.* **zuyusaa**₁

at once *adv.* **yim**

attach *v.* **tiri**₂

attached *v.* **tayili**₁

attached, to be ~ *v.* **tayili**₁

attached to, to be *v.* **dabi**

attack *v.* **liri**₂

v. **wuyili**

attack suddenly *v.* **bili**₂

attain to (in size or equality) *v.* **paai**₁

attempt *v.* **wolisi**₁

attention *n.* **baya**₂

n. **zaya**₁

n. **zaᅇsim**

attention, pay ~ *v.* **gbilisi**

attentively *id.* **chim**₁

at that time, then *adv.* **dinsaha**

attire, costume, vestments *n.* **bɔbigu**₃

attractive *adj.* **kɔrisi**₂

aubergine *n.* **nyaadua**

axles

aubergine, 'garden-egg' *n.* **kamli**

auction *n.* **gbanjɔᅇ**

audience, people present *n.* **daadam**

aunt *n.* **makpema**

n. **mapira**

n. **piriba**

authority *n.* **kpamli**

n. **yiko**

n. **zaashee**

authority, responsibility *n.* **fukumsi**

authority, sphere of ~ *n.* **sulinsi**₁

auto *n.* **loori**

avaricious person, lover of money *n.* **layiyura**

avenger *n.* **bieribɔhira**

avocado (-pear) *n.* **paya**₁

avoid *v.* **kayi**₁

v. **miri**₃

avoid, evade *v.* **nim**₁

avoid something *v.* **loyi**

await *v.* **yuli**₃

awake, to be *v.* **ne**

away from a place *n.* **kpaᅇa**₁

awe *n.* **zi**₁

awesome **binzɔrigu**

n. **binzɔrigu**

adj. **'zɔrigu**

awful, frightening *adj.* **zuu**₃

awl **piemkpa**

peenkpa

n. **peenᅇkpa**

axe *n.* **kpaᅇa**₂

kpaᅇa₃

axe-blade *n.* **kpambielim**

axle *n.* **sipindili**

axles **spindilnima**

B - b

- baboon *n.* **kparili**
 baby *n.* **bileyu**
 babysitter, one who attends babies *n.* **biyola**
 baby under two weeks old *n.* **kalee**
 bachelor *n.* **dakoli**
 bachelor bee *n.* **dimkabishee**
 bachelorhood *n.* **dakolim**
 n. **dakotali**
 back *n.* **nyaanja₁**
 back (anat.) *n.* **yaanja₂**
 back (lower) *n.* **shee₂**
 back, at the ~ *adv.* **nyaanja₂**
 backbite *v.* **p̄risi**
 back-biting *n.* **nyaanzum**
 backbone *n.* **yaanj̄k̄obili**
 back-fire, do controlled burning of the bush
 v. **kparisi₂**
 backing *n.* **nyaanzaana**
 back of a cloth, wrong side *n.* **nimbieyu**
 back of hand *n.* **nuyelli**
 back of house *n.* **guli^nyaanja**
 backward *adv.* **nyaanja₂**
 backwards *adv.* **nyaambibirili**
 backwards in direction *adv.* **bibirili**
 back yard *n.* **guli^nyaanja**
 bad *adj.* **'bieyu₁**
 v. **du₄**
 adj. **'fini₂**
 bad, to be *v.* **bie₃**
 bad blood *n.* **sintani₂**
 bad character *n.* **wunzuli**
 bad child *n.* **biyariga**
 bad deed *n.* **tuumbieyu**
- bad deeds *n.* **p̄him₂**
 bad habit *n.* **wunzuli**
 bad liquor, poisoned alcohol *n.* **dabieyu**
 bad luck *n.* **zuyubieyu**
 bad matters, trouble, disaster *n.* **yelibieyu**
 badness *n.* **biem₁**
 n. **bieribietali**
 n. **zayibietali**
 bad person, sinner *n.* **ninvuyubieyu**
 bad physical condition, to be in *v.* **zayi**
 bad terms with, to be on ~ *v.* **nyerigi**
 bad thoughts, evil intentions *pl.* **tehibieri**
 bag *n.* **adiiku**
 n. **baaji₁**
 n. **kpalaja₂**
 bag, small *n.* **kpalambila**
 bag, string ~ *n.* **chaaka**
 bail water *v.* **ka₂**
 bake *v.* **she₂**
 baker *n.* **shera**
 baker, bread-maker **b̄r̄ɔ̄b̄r̄ɔ̄maana**
 balance a load on the head *v.* **d̄īŋsi**
 balanced *adv.* **tan̄gim**
 bald, hairless *adj.* **'vien₁**
 baldness *n.* **zuyik̄ɔ̄yu**
 zuyupalo
 n. **zuyupolo**
 bale of cloth *n.* **kpaale**
 ball *n.* **bolli₂**
 ball, lump of sth. *n.* **puyili**
 ball of sth. *n.* **b̄r̄ili₁**
 n. **yaani**
 ball of t.z *n.* **sayib̄r̄ili**
 balloon *n.* **abinfuura**

ballot-box

ballot-box *n.* **adakabila**

balls, heaps to make ~ *v.* **juhi₂**

bambara bean *n.* **simkpilli**

bamboo *n.* **ḡḡy₂**

n. **ḡḡy₂**

n. **ḡḡrigu**

n. **ḡḡrigu**

banana *n.* **kḡdu**

bandage *n.* **baneji**

n. **tani**

v. **vili₁**

bandage, wrapping *n.* **viligu**

banding-metal *n.* **lanjalaḡa₁**

bandolier *n.* **jina₁**

bangle *n.* **baḡa₂**

baḡ₂

bangle (of straw) *n.* **jee₁**

bangle, straw ~ *n.* **kukarijee**

bank (financial) *n.* **banchi₂**

bank (of a river) **kulinoli**

bank (of lake or river) *n.* **duli**

bank, edge *n.* **nanḡbanḡbirinḡ**

bank of a river or a pool *n.* **kuligbirinḡ**

baobab leaves *n.* **tukari**

baobab leaves, dried *n.* **tukarinom**

baobab pod *n.* **tuy₁**

baobabs **tuhi₄**

baobab seed *n.* **tukpilli**

baobab tree *n.* **tua**

baptism *n.* **subusuḡ**

Baptist (John the ~) *n.* **baptaizira**

Baptists *pl.* **Baatiisinima**

baptize *v.* **baptaizi**

barber *n.* **wanzam**

wanzam

barber (chief's) *n.* **gunu₂**

bare **'ḡinli**

basket- and mat-weaving -- split stalks

'zaḡa

adj. **'zaḡli**

bare (as ~ rock) *adj.* **'neli₂**

bare, naked, without clothes on *adj.* **'neli₂**

bare back of a horse *n.* **nyaanzaḡli**

barefoot **napanzana**

barefooted *adv.* **napanzana**

bargain *v.* **saai₁**

barge *n.* **baaji₂**

bark **payiri**

bark (dog does) *v.* **wahi₁**

bark (of tree) *n.* **pḡy₁**

n. **tipḡy₁**

bark, tree-bark *pl.* **dapayiri**

bark cloth **huri₂**

bark-cloth *n.* **buy₁**

barking dog *n.* **bawahiriga**

bark used medicinally *n.* **kaliwa bihili**

barn for yams *n.* **nyukḡy₁**

barracks *n.* **barichi**

n. **baarichi**

n. **lai**

barrel, drum (oil drum) *n.* **aḡkora**

barrel, drum (used for storage) *n.* **ḡuḡḡḡḡ₃**

barren *adj.* **-ḡoo**

barren woman *n.* **payinoo**

bars, 'long-irons' *pl.* **kuruwḡyila**

barter *n.* **tayi₂**

base *n.* **bintamdigu**

bashfulness *n.* **vi₁**

basically essential *n.* **faliira**

basin *n.* **siliba**

basket **ḡbay₂**

n. **piey₂**

basket (canoe-shaped) *n.* **wuyipilli**

basket- and mat-weaving -- split stalks

n. **kayishia**

basket containing dowry clothes

basket containing dowry clothes *n.* **leefe**

basket [type] *n.* **gbaya**

n. **kətilisi**

n. **kətənsi**

n. **kunchuŋ**

n. **kpanjɔyɔ**

basket [type], clothes-hamper *n.* **puyirigu**

bask in the sun (fowl does) *v.* **nyeli₂**

bastard **baheri**

n. **sheje₁**

bastard, , person whose father is unknown

n. **bahiri**

bat **jaŋpɔbiriga**

zinzɔŋ₁

bat, fruit-bat *n.* **zɔŋ₁**

n. **zunzɔŋ**

bath, have/take a bath *v.* **su₂**

bathe ([trans.] e.g. ~ a baby) *v.* **su₂**

bathe a dead body *v.* **suui₂**

bathing **suri₂**

bathing-sump in bedroom *n.* **dumbiliga**

bathing water *n.* **kəsurim**

bathroom *n.* **shinshieyɔ**

bathsoap *n.* **chibisurili**

bath-water *n.* **kəsurim**

baton *n.* **guyɔ**

bats **zɔna**

battalion, regiment *n.* **bataliya**

batter (for maha) *n.* **mahibieli**

battery *n.* **baatiri**

battle *n.* **tɔbu₂**

n. **tuhiri'₁**

battle-axe *n.* **galakanje**

battle-cry *n.* **tɔbuchiriga**

n. **zambu₁**

battle-line, arena of conflict *n.* **gɔyɔ₁**

battle lines **gɔri₂**

beans and maize pounded together

bat [sp.] *n.* **jeŋkpibiriga**

n. **nampiina**

baubinia leaves *pl.* **bayimvɔyɔ**

bauxite *n.* **looloo₂**

be *v.* **be**

v. **do₂**

v. **niŋ₁**

nya₂

v. **nye₂**

be (in the sense of possessing the character of)

v. **nyaŋ₁**

be.white **pieli₂**

be/get old *v.* **kurigi₂**

bead **yayɔ₂**

bead (for ornament) *n.* **yeyɔ**

bead, a single bead *n.* **yabielim**

beads **yari₂**

yeri₂

beads, 'aggrey' ~ *n.* **kpatani**

beads [type] *n.* **koofi₁**

bead [sp.] *n.* **ziyita**

bead [type] *n.* **ŋmanamiga**

bead [type] white tortoise-shell ~ *n.* **limli**

beak (of bird) *n.* **noli₁**

beam, pole *n.* **dapua**

beam, timber *pl.* **dasara**

bean, pea [sp.] *n.* **baŋli₂**

beancakes **tuubaani**

bean-cake [type] *n.* **ashiakomo**

bean-dough cake *n.* **shiakoomo**

bean-flour ball *n.* **gabilee**

bean-flour cakes *n.* **tubaani**

beanleaf spinach *pl.* **baŋgɔra**

bean leaves **gɔra**

bean-meal *n.* **waache**

beans *n.* **waache**

beans and maize pounded together

n. **kufurigbiyu**
 beans-and-rice, 'waache' [Gh.] *n.* **waache**
 bean [sp.] *pl.* **sanzi**
n. **tuuli₁**
 bean [sp.], 'black bean' *n.* **simpee**
 bear *n.* **bɛɛ**
 bear, give birth to, 'bring forth' [Gh.] *v.* **dɔyi**
 bear a child *v.* **nam₂**
 beard **teenkɔbri**
n. **teenɔa**
pl. **teenkɔbiri**
 bearded man *n.* **teenlurolana**
 beardless(ness), chin that has not developed a
 beard *n.* **teenkpini**
 beard of a ram *n.* **lom₁**
 bear fruit **woli₃**
 bear sth. *v.* **buyisi₄**
 beat *v.* **bu₂**
v. **ɲme**
 beat (meat), *v.* **jɛhi₁**
 beat (opponent) *v.* **di₂**
 beat, give the ~ *v.* **zuyi**
 beat, thump *v.* **kuri₁**
 be at/in a place *v.* **be**
 beating *n.* **huri₃**
pl. **chinchiba**
 beating, a good hiding *n.* **ɲmeri**
 beat off (flies) *v.* **gahi**
 beat the drums in announcement *v.* **moli₁**
 beat to pieces *v.* **burisi₂**
 beautiful **vieliga**
adj. **vielinga**
adj. **'vielli**
 beautiful, to be *v.* **viela**
 beautiful girl *n.* **bulimbuyu**
 beautify *v.* **vieligi**
 beauty *n.* **vielim₁**

because *cj.* **dama**
cj. **domi**
loc. **zuyu₂**
zuu₂
 beckon *v.* **gahi**
 becloud *v.* **limsi**
 become *v.* **lebi**
v. **lebigi₂**
v. **niŋ₁**
 become, happen *v.* **leei**
 become weak (of the voice) *v.* **shi₃**
 become weak, poor *v.* **chayisi₂**
 become wild *v.* **galim₂**
 becoming or to be suitable (of clothes, etc.), to be
v. **veeni**
 bed *n.* **bindoo**
 bed- (room) *adj.* **'gberili**
 bed bug *n.* **balimkpɛyu**
 bed-fellow *n.* **dɔdoonikpee**
 bed-place *n.* **gungɔni**
 bedroom *n.* **dudoonigu**
n. **du^gberili**
 bedside *n.* **garoyayili**
 bedstead *n.* **garo**
 bee *n.* **shia₂**
 beef *n.* **nayinimdi**
 beehive *n.* **shiyuyu**
 beer *n.* **bio₂**
 beeswax *n.* **shi^gbaŋ**
 beetle [sp.] *n.* **chima**
n. **jaalambɔyu**
n. **jinjayu₂**
n. **nayi^nyooŋa**
n. **sakaricheeŋa**
n. **tabilangoŋa**
 before *v.* **mi₂**
adv. **pɔi**

before (do ... ~)
before (do ... ~) *v.* **tuui**₁
before (positionally) *loc.* **tooni**₂
before, do sth. ~ *v.* **daŋ**₂
beg, entreat *v.* **suhi**₁
beget *v.* **dɔyi**
v. **nam**₂
v. **nya**₁
beg food or anything *v.* **buhim**
beggar *n.* **baramaana**
barimaanga
begging *n.* **bara**₂
begin *v.* **gbaai**
v. **piligi**₁
v. **pilisi**₁
v. **pili**₂
piili
beginning *n.* **azali**
n. **piligu**
beginning, first, of old *n.* **faliŋko**
beginning, in the ~ *adv.* **faliha**
be going **wari**₅
behaviour *n.st.* **bieri**₋₄
behind *adv.* **nyaana**₂
behold **nya**₃
nye₃
behold!, “voilà” *disc.* **n-nye**
behoove to *v.* **simdi**₂
be in a place (sth. upright) *v.* **ʒe**₁
being first *n.* **tooni**₁
being hard **kpemmi**
belch *v.* **jim**₁
be level *v.* **sayisi**₂
belief *n.* **yeda**
believe *v.* **hada**₂
believe, think *v.* **mi**₂
believer *n.* **yedaniŋda**
belittle *v.* **narim**₁

bend sth.

bell *n.* **buyulimbuyuliŋa**
bell (horse-), (hand-) *n.* **wɔrilimo**
bell (very small, toy) *n.* **wunzuni**
bell, conical *n.* **bangele**
bell, double ~ *n.* **dawule**
bell, hand-~ *n.* **wɔrilimo**
belligerent person *n.* **vubɔra**
bellows *n.* **kabiya**₂
pl. **zuyuri**₂
bellows skin *n.* **zuyituyu**
bells on horses' harness *pl.* **bulimbuyilinsi**
belly *n.* **puli**₁
puu₂
belly, stomach (internal) *n.* **pua**
bell [type] *n.* **buyilimbuyilimbila**
belongings *n.* **aʒia**₂
beloved **mabiyurigu**
n. **yura**₁
adj. **'yurigu**
beloved.child **biyurili**
beloved child *n.* **biyurigu**
below *loc.* **tiŋli**
belt *n.* **gbani**₃
n. **shegiriŋga**
n. **shelɔrigu**
bench *n.* **kuyuwɔyinli**
bend *v.* **goligi**₂
v. **gɔŋ**₁
bend (intrans.) *v.* **ziligi**₂
bend, to *v.* **kurim**
bend aside *v.* **mɔyilim**₁
bend concavely *v.* **nayi**₂
bend down *v.* **gbani**₁
v. **kuri**₂
v. **silim**₁
bend head *v.* **guhim**
bend sth. *v.* **dalim**₂

v. **pəri**₃
 beneath *loc.* **gbinni**₂
 beneath (sth. enclosing) *loc.* **lɔŋni**
 benefactor *n.* **dalirilana**
 beneficial *adj.* **seedi**
 benefit *n.* **anfaani**
 benneseed *n.* **zinzam**
 benniseed, benneseed *n.* **buŋgu**
 bent *adj.* **'dalim**₆
adj. **gɔyu**₂
 bent down (sick person), to be *v.* **gɔyi**₁
 Be off! *excl.* **kavini**
excl. **kawara**
 Be off! (said to an inferior) *excl.* **vini**
 bereavement (of child) *n.* **bikɔba**
 beriberi *n.* **kpayipieliga**₁
kpayipieligu
 berries of Vitex *n.* **ɲariŋga**
 beryl, a type of jewel *n.* **beril**
 beside the road *n.* **sɔkpaŋa**
 besiege *v.* **yɔyi**₃
 besmear *v.* **gbarim**
 besmear, soil sth. *v.* **larim**
 besmeared, to be *v.* **nyayim**
 bestiality, practitioner of ~ *n.* **nayi^ˆnyebira**
 best man, bridegroomsman *n.* **ango zo**
 bet *v.* **puli**₂
 betray *v.* **varisi**
 betrayal of secrets *n.* **tikumtiyili**
 betrayal of trust *n.* **naanigoo**
 better *adv.* **pii**₂
 better, get ~ *v.* **chaai**₂
 better, to be *v.* **so**₄
 better sth., to ~, make sth. good, improve
v. **vieligi**
 between *n.* **sunsuu**
loc. **sunsuuni**

betwixt and between, to be *v.* **yayi**₂
 beware (lest)...! *v.* **mira**
 bewildered *id.* **chinchilinchin**
 beyond *loc.* **tooni**₂
 Bible (Psalms, New Testament?) *n.* **ziɛbuura**
 biceps, the muscle of the arm *n.* **biko**
 bicycle *n.* **baasikuri**
n. **cheche**
 bier *n.* **garibila**
 big *adj.* **'karili**₂
adj. **'ɲmayinli**
pl. **'sala**₄
adj. **'titali**
'titɔyu₁
 big (animal, bird or fish) *adj.* **'kuyinli**
 big, important person *n.* **karinjeni**
 big, to be *v.* **bara**₁
v. **galisi**₁
 big and round (buttocks) *id.* **kolokolo**
 big-head!, fathead! (term of abuse) *n.* **zuyugbilli**
 bigness *n.* **galisim**
 big road *n.* **palli**₁
 big thing *n.* **bintitɔyu**
 bilharzia *n.* **dulinqua**
 billy-goat *n.* **bulaa**₁
 billy goat **bulaa**₁
 bird **dirigu**₂
n. **noona**
 bird-catcher *n.* **noongbahira**
 bird-scaring, guarding crops *n.* **kunkuri**
 bird [sp.] *n.* **alacheyu**
n. **bankarigu**
n. **bilikpiŋa**
buyimmolanigu
n. **buyimmolarigu**
n. **buyinoona**
v. **chirikuli**

n. **diligu**
n. **jalinjee**
n. **kətiŋnerigu**
n. **kujəyijəyi**
n. **kulijuyu**
n. **kulinoo**
n. **kuliŋaŋ**
n. **kpaali**
n. **kpiŋkpi**
n. **kpiŋkpia**
n. **kpuŋa**
n. **luli**
n. **maligu₄**
n. **məyinooŋa**
n. **naŋibariga**
n. **napakoli**
n. **naaləŋ**
n. **nyahiyaba**
n. **nyeyaba**
n. **ŋmaanchee**
n. **sapiripili**
n. **saa nooŋa**
n. **sinsingəro**
n. **suligbəŋ**
n. **shinshingooro**
n. **tintiringa**
n. **tuliŋkpi**
n. **wayivaanigu**
n. **yundəkpani**
n. **zin[^]yaarigu**
n. **zuŋguluŋ**

bird [sp.], black cuckoo *n.* **kulinoo**

bird [sp.], nightjar *n.* **buyumlaligu**

bird [sp.], Senegal coucal *n.* **bayimpioŋ**
n. **kulinooləyu**

birth *n.* **dəyim₁**
n. **dəyiri**

birth, (by ~, from ~) *adj.* **-dəyirili**

birthing *n.* **bidəyibo**

birthmark (? "natural mark on the skin")

n. **ŋahiba₂**

birthmarks, freckles, marks of skin disease

pl. **firima[^]nyayima**

birth of woman's first child *n.* **payisaridəyim**

birthplace **vurili**

birth-place *n.* **virili₁**

birth water *n.* **chahincheyu**

biscuit *n.* **bisikeeti**

bit (for horse) *n.* **galiga₂**

bit, bridle *n.* **galige**

bit, piece *n.* **burili₂**

bitch **ba[^]nyan**

bitch, female dog *n.* **banyaŋ**

bite **dimli₂**

v. **dim₂**

bite by dog *n.* **ba[^]nyini**

bite off **nyii**

bite [noun] *n.* **dimli₂**

biting **dimbu₂**

dimdi₂

biting things *n.* **bindimdigu**

bits, in ~ *id.* **cherigucherigu**

bits and pieces *adj.* **'baligu**

bitter *id.* **layilayi**

adj. **ləŋoləŋə**

adj. **'təyu₁**

-too

bitter, hot (as a pepper), to be *v.* **to₄**

bitter, to be *v.* **to₄**

bitterly, grievously *id.* **yanyan**

bitter medicine *n.* **titəyu₂**

bitterness *n.* **tom₁**

bitter water *n.* **kətəyu**

bitumen, 'coal-tar' [Gh.], asphalt *n.* **kootaali**

blabbermouth *n.* **nangbanmalin**

black *adj.* **'sabiliga**

black, to be ~

adj. 'sabilli

adj. 'sabinli

black, to be ~ *v.* sabili₄

black, very ~ *id.* libilibi₁

black-as-pitch *id.* timtim

blackboard **dikpunsabinli**

n. dukpinsabinli

black clay, slippery place with black clay

n. bolinga₂

black cuckoo, bird [sp.] *n.* kulinoo

blacken *v.* sabigi

blackened, to be *v.* sabigi

black-eyed pea *n.* tuuli₁

blackening, black dye *n.* sabiri₁

blackness *n.* sabilim

black pudding *n.* binzim

blacksmith *n.* maana₁

blacksmith, head~ *n.* boligu₁

blacksmithing *n.* machelitali

blacksmiths' chief, chief of the blacksmiths in
town *n.* sɔnaa

blacksmiths' Chief in Yendi (title) *n.* Yidanbɔrigu

bladder **dulimsurigu**

bladder (anat.) *n.* dulinsurigu

blade, naked instrument *n.* -bielim₁

blade.point **nanɔbancholi**

blade-holder for a hoe *n.* sɔɣu₂

blade of ... *n.* -bielim₃

blade of adze *n.* lebielim

blade of hoe *n.* kubielim

blame **dalim₅**

v. dalindi

n. galimi

v. galim₁

zalige

n. zaligi

n. zambu₂

block up, obstruct, shut

n. zarigi

zerige

blanket *n.* kuntu

blast it! *excl.* sheje₂

blazing *id.* zibzib

bleed *v.* kabi₄

blemish *n.* dalinli

n. lahandi

bless *v.* ka₁

blessing *n.* alibarika

n. anfaani

blessing (of God) *n.* wumpayili

blessèd *n.* alibarikalana

blight, plant disease *n.* ɣiemɣiem

blind (from birth) *n.* zoondɔyirili

blind, lifeless *adj.* 'fuluɣ

blind, to be/become/make sb. ~ *v.* zom₁

blind.s **zoomba**

blinded/missing eye *n.* ninɔɣu

blinders (Am.) *n.* nimpɔbirigu

blindness *n.* nintarinsi

n. nintarinsi

zoontali

n. zoontali

blind person *n.* laandana₁

n. nintarima

n. zoma

blink *v.* kahim

blinker, 'blinder' [Am.], leather decoation for the
face of a horse *n.* nimpɔɣu

blinker for horse (Br.) *n.* wɔrinimpɔɣu

blinkers (Br.) *n.* nimpɔbirigu

blister *n.* wayilinli

v. wɔyilim₂

n. wɔyilinli

block (concrete building ~) *n.* bilooku

block up, obstruct, shut *v.* kpari₂

block up the road

block up the road *v.* **gu**₁

blood *n.* **kəri**₂
n. **zim**

blooded, covered with blood, *v.* **nam**₂

blood-letter (medical) *n.* **kafu**

blood-letting (medicinal) *n.* **kafingban**

blood of animal *n.* **binzim**

blood sausage *n.* **binzim**

blood-sucker *n.* **zi[^]nyurigu**₂

blood-vessel *n.* **zisoli**

blossom *v.* **yirigi**

blossoms *n.* **pum**₁

blouse *n.* **buloosu**

n. **liiga**

n. **maami**

blow **pɔpsi**

v. **ze**₅

blow (a wind instrument) *v.* **pe**₅

blow (bellows) *v.* **zuyi**

blow (when sb. is struck) *n.* **chəri**₁

blow (wind) *v.* **daai**₁

blow (with the mouth) *v.* **pɔbisi**

blow a wind instrument *v.* **piebi**

blown up, inflated, bushy (beard) *id.* **gbuu**

blow up, pump *v.* **piri**₃

blue *adj.* **buluu**

adj. **sabilifaa**

adj. **sabilitim**

blue colour *n.* **nuyiso**

blue colour (pale, light) *n.* **dafua**

bluff *v.* **yɔhim**

blunt *adj.* **diyu**

blunt (as a knife) *adj.* **'gbiyu**

blunt, to be *v.* **gbilim**₁

blunted, to be ~ *v.* **diyilim**

blurred vision, defective eye *n.* **ninfuluŋ**

boar, male pig *n.* **kuruchulɔyu**

board or playing-place for 'warri' game

n. **wolibɔŋ**

boast *v.* **filigi**₁

n. **fɔhiri**

v. **fuhi**₁

boaster *n.* **baralana**

n. **bari[^]nyura**

boastfulness, ostentation, bragging

n. **maŋwuhibu**

boasting *n.* **bara**₃

n. **barinyubo**

n. **fahiru**

kuuna₂

n. **mayam**

boasts [Br.] *pl.* **kafuyila**

boat *n.* **ɲariŋ**

boatbuilder *n.* **ɲariŋ[^]maana**

boatman *n.* **kpatooŋa**

bodice *n.* **boodiisi**

bodies **niŋgbina**

body **niŋgbuŋ**

niŋgbuna

n. **niŋgbuŋ**

n. **niŋgbuŋkom**

n. **niŋ**₂

ni₇

n. **nii**

body-hair *n.* **kɔbigu**

body of a cart *n.* **'lɔyu**₆

body-part *n.* **niŋkpilli**

bog **firili**

bog, place where one can get stuck in the mud

n. **firiginli**₂

bog, quagmire *n.* **farileyu**

bog down *v.* **firi**

boggy, to be soft, covered with water (e.g. road)

v. **firi**

boil **bingoo**

fuyim₂*v.* **kpeei**boil, come to a rolling boil *v.* **gbirigi₁**boil, eruption *n.* **nəripielli**boil, sore *n.* **nərili**boil, to *v.* **fuyi₂**boil, very painful swelling *n.* **zigorigu**boil, whitlow *n.* **saṅkpangoo***n.* **saṅkpani₂**boiled *adj.* **'duyili₁***adj.* **'duyirili**boiled bean leaves *n.* **gərili**boiled yams *n.* **buhili**boiling *adj.* **'duyili₁**boil over *v.* **fuyiri₂**boil pito the second day *v.* **bihi**boil sth *v.* **tam₅**boils [med.] *n.* **maṅa₁**boil [med.] *n.* **bintərigu**boil [med.], to develop ~ *v.* **to₂**boisterous play *n.* **kperigu**Bolgatanga *n.* **Boliga**bolt, iron rod/bar *pl.* **kurimulinli**bomb *n.* **bompu**bond *n.* **alikauli**bone *n.* **kəbili₂**bone-ashes *n.* **kalo₁**bones **kəba₃**bone-setting *n.* **tuyili₁**

boo! "expression used to warn or frighten children"

(IM) *excl.* **haa**book *n.* **buku***n.* **gbəŋ***n.* **kundi₁***n.* **litaafi**booth *n.* **suyili₁**boots [type] *n.* **muyiri**booty *n.* **fayiri**booty, spoils *n.* **fəyiri**borassus **kpikpaliga**borassus palm *n.* **kpukpaliga**border **tiṅtariga**bore, pierce *v.* **chibi₁**bore a hole *v.* **luyi**boredom *n.* **ninsabiga***n.* **nyε^nyəngigu***n.* **nyənyəngu**borer-beetle, woodworm *n.* **dundum**born (to be) *v.* **dəyi**borrow *v.* **paŋ₁**borrowed money, a loan *pl.* **layipaṅda₂**borrow-pit *n.* **tandəyu**Bosc's monitor lizard *n.* **yuyu₁**boss *n.* **dana**

botch-up, thing not properly constructed

n. **dabəɗabo**both *qnt.* **zaa₁**bother, nuisance, problem *n.* **bimbago**bother, worry [n.] *n.* **kayiligu**bother sb. *v.* **kayili₃**bottle *n.* **koləba***n.* **luyuluyu**bottle (calabash) *n.* **sagboo**bottle (calabash-~) *n.* **gayili**bottom *n.* **gbini₁****gbuni₁**bottom of (indicating a location) *loc.* **tiŋli**bottoms **gbina**bought, purchased *adj.* **'darigu₂**bounce *v.* **yayisi₂**bounce, dandle (as a baby) *v.* **wahi₃**bounce, jump up and down *v.* **jem₃**boundary *n.* **bandiri***n.* **tariga**

n. **tintariga**
 boundary, frontier *n.* **tingbantariga**
 boundary-line *n.* **booli**
n. **vulo**
 boundary of farm *n.* **putariga**
 bovine *n.* **nahu₁**
 bow (for shooting) *n.* **tɔbu₁**
 bow (in respect) *v.* **damdi**
 bow (musical) *n.* **jenjili**
 bowl **kuriwa**
n. **laa₁**
 bowl (enamel) measuring-bowl *n.* **kuruwa**
 bowl (small) *n.* **kuruwabila**
n. **kuruwabila**
 bowl, round ~ *n.* **dakolisakpuyili**
 bowl, wooden *n.* **kpandili**
 bowl for measuring grains, buying ones food
n. **gbarigbuni**
 bowl for serving/eating t.z. *n.* **sayidirilaa**
 bowl of millet/guinea corn *n.* **katahili**
 bowls **lahi₁**
taha
 Bowman's magic *n.* **chibili**
 bow sth., to *v.* **ziligi₂**
 bowstring *n.* **tɔbimia**
 box *n.* **adaka**
 box (small ~) *n.* **bata**
 box, compact "a round box made of silver used by
 women" *n.* **taasankumbu**
 boxer *n.* **chɔriṅmera**
 box of a cart *n.* **'lɔyu₆**
 boy *n.* **bidibiga**
 boy, small boy *n.* **bidibbila**
 boyfriend *n.* **mam**
 bra *n.* **boodiisi**
 bra, brassiere *pl.* **nyolɔra**
 bracelets, rings made from copper wire *n.* **waya**

bracelet [type] *n.* **bangari**
n. **ban^ḡmelim**
n. **bangbuni**
 brackish *adj.* **lɔḡalɔḡa**
 brag *v.* **fuhi₁**
 braggart *n.* **baralana**
n. **bari^nyura**
 bragging *n.* **bara₃**
n. **barinyubo**
 bragging, boastfulness, ostentation
n. **maḡwuhibu**
 brags [Am.] *pl.* **kafuyila**
 braid hair *v.* **pam₁**
 braids of hair *v.* **yebisi**
 brain *pl.* **zuyupuri**
 brake (to stop vehicle) *n.* **bireechi**
 bran *n.* **difu**
 branch *v.* **goligi₂**
 branch, a ~ *n.* **jebili₁**
 branch, tree-branch *n.* **tiwulli**
 branches **jaba₁**
wula₂
 branch of a tree *n.* **wulli**
 branch off *v.* **birigi**
 branch out, regrow, sprout *v.* **kpiri₂**
 branch road *n.* **sɔwoligili**
 brand, burning stick removed from the fire
n. **datee**
 brand sth. *v.* **dalim₄**
 brass (the metal) *n.* **tahili**
 brass pan *n.* **tahili**
n. **tahizieyu**
 brave *adj.* **'bienli**
 brave man *n.* **bibienli**
 brave person *n.* **asanza**
suhukpeendana
 bravery *n.* **bidibilim**

bravo!

n. **bidibilim**

n. **ninkpeentali**

bravo! *excl.* **mbo**

excl. **mfaa**

nbo

n-faa

brawl *n.* **vuyu₁**

v. **zabi**

brazier *n.* **kurupooti**

bread *n.* **bɔrɔbɔro**

n. **paanu**

bread-seller **bɔrɔbɔrɔlana**

breadth *n.* **yeliŋ**

yeluŋ

break *v.* **chiri₂**

break (as a stick, not as glass or crockery) *v.* **kabi₁**

break (intransitive) *v.* **kabigi**

break (of glass or crockery) *v.* **ŋma₁**

break (of rope) *v.* **chihi₂**

break (sth.) *v.* **kabigi**

break, be broken *v.* **ŋahigi**

break, come apart *n.* **dabigi**

break, 'cut' many things *v.* **ŋmahi**

break a law *v.* **birigi**

break branches of a tree *v.* **ŋahi₂**

break down *v.* **sayim₂**

break down (e.g. car) *v.* **kpi**

break down (machine) *v.* **mɔŋ**

breakfast *n.* **nanɔbansuuli**

breaking down *n.* **sayingu**

break in pieces *v.* **cherisi₁**

break into small pieces *v.* **kabisi₁**

break law *v.* **chihi₁**

break loose (animal does) *v.* **chihi₂**

break off sth., remove *n.* **dabigi**

break open (as a seed pod) *v.* **la₁**

break out (as perspiration) *v.* **puhi₂**

brighten (the moon does)

break with sb. *v.* **giligi₃**

breast (female) *n.* **bihili**

breast (joint of meat) *n.* **nyɔɔy₂**

breastbone *n.* **gabili**

breath *n.* **vuhim**

breathe *v.* **vuhi**

breathe in *v.* **fayisi₁**

v. **fu₂**

breathe one's last *v.* **siyisi₁**

breathe out *v.* **ha₃**

breed animals *v.* **duhi₁**

breeze *n.* **pɔhim₁**

brethren *n.* **mabia**

brew, to ~ *v.* **kɔyi**

brewer *n.* **daduyira**

n. **tɔyira**

bribe *n.* **birapu**

bricks **bilichisi**

pl. **bilichiisi**

bride *n.* **amiliya**

bridegroom *n.* **ango**

bridegroomsman *n.* **ango zo**

bride-price *n.* **payibɔriliyiri**

bride price *n.* **salaachi**

bridesmaid *n.* **amiliya zo**

bridewealth *n.* **diembuni**

bridge **kɔdoliko**

n. **kɔɔriko**

bridge, footbridge *n.* **dalibo**

bridge, to ~ sth. *v.* **baai₁**

bridge a stream *v.* **beei**

bridle *n.* **langami**

briefly *adv.* **jo**

bright *id.* **layilayi**

bright (slightly) *id.* **ŋaa**

brighten (the moon does) *v.* **peei₂**

brightly *adv.* **zahira**
 brightness *n.* **neesim**
 brilliance *n.* **f̄hi₃**
 brimfull *id.* **mama₂**
 ma₃
 bring *adv.* **na₃**
 bring (sth. already in hand) *v.* **mali₁**
 bring, bring about, cause *v.* **tahi₁**
 bring back *v.* **labisi₁**
 bring up sb. *v.* **wumsi**
 brittle *adj.* **buhuŋ**
 bro.-in-law relationship *n.* **dachihili**
 broad, to be *v.* **yelima₁**
 broadcast *v.* **moli₁**
 broken *adj.* **'cheyu₂**
 'chiɛyu₂
 adj. **chihuŋ**
 kaba
 adj. **'kabili**
 kabiya₁
 adj. **'ŋmaŋ**
 broken, fragile *adj.* **'wuruŋ**
 broken calabash *n.* **ŋmancheyu**
 broken piece *n.* **cheyu₁**
 broken piece of sth. *adj.* **'cherili₁**
 bronchitis *n.* **saŋkpanyɔyu**
 bronze *n.* **daa^nya**
 bronze, copper (metal) *n.* **tahizieyu**
 brood, sit on eggs *v.* **ŋuni₂**
 broom *n.* **sɔyu₁**
 broom (local) *n.* **somanli**
 broom [type] *n.* **sɔpihiga**
 broth **biem₂**
 n. **bim₁**
 brother *n.* **tizo**
 brother (girl's) *n.* **tizɔdo**
 brother (irrespective of age) *n.* **mabia**

n. **mabidoo**
 brother, small *n.* **tizɔbila**
 brotherhood, a family affair *n.* **mabiligu**
 brother-in-law *n.* **dachee**
 brothers *n.* **mapuuni**
 brother's child, niece "a woman's brother's
 daughter" (IM) *n.* **piriŋga₁**
 brow-ridge, bone under the eyebrow
 n. **ningbɔyikuyili**
 bruise *n.* **daŋa₁**
 v. **veei**
 bruised, be *v.* **viɛbigi**
 bruise sb. *v.* **puyi**
 bruise the skin *v.* **viɛbi**
 brush *n.* **sɔpihiga**
 brush, dust off *v.* **pihi₂**
 brushing *id.* **yebiyɛbi**
 brush past *v.* **nyeei₁**
 brush [n] *n.* **burɔsu**
 brutality *n.* **putɔyu**
 bubble *n.* **fuyuluŋ**
 bubble up *v.* **kpeei**
 bucket *n.* **alichiidiri**
 bɔyati
 n. **bɔkati**
 bucket (plastic/rubber) *n.* **baaji₁**
 bucket for drawing water *n.* **bin^yariga₂**
 bucket [type] *n.* **guuka**
 bud *n.* **bintirili**
 bud, to ~ *v.* **tiri₂**
 buddies *pl.* **yilikperinima**
 buffalo *n.* **yɔnahu**
 buffalo male *n.* **yɔnayilaa**
 buffoon *n.* **buyubee**
 bugle *n.* **kikaa₂**
 bugle, horn *n.* **bani**
 Bugum, fire-festival *n.* **buyim₂**

build (with clay, mud)

business

build (with clay, mud) *v.* **me**

build a nest *v.* **te₂**

builder *n.* **tammera**

bulb (light-) *n.* **bolifu**

bulb (of wild plant) [sp.] *n.* **duliŋkua**

bulb (wild) [sp] *n.* **huri₁**

bulge out (eyes) *v.* **miri₂**

bull **naŋilaa**

n. **naŋilaa**

bull-calf *n.* **naŋilabila**

bull calf **naŋilabila**

bull-elephant *n.* **wəbilaa**

bullet *n.* **marifakuyili**

bulletproofing charm **kəsaligu₂**

bullfrog *n.* **buluyu**

n. **gbuluyu**

bullock *n.* **lantabili**

n. **naŋikərigu**

naŋilalantabili

n. **naŋilaatabili**

naŋilaatabili

bunch *n.* **yilli₂**

bunch, clump of grasses *n.* **gbiŋ**

bunch of grass *n.* **məbəyu**

bundle *n.* **adiiku**

n. **bəbigu₁**

n. **bəbili₄**

n. **bəndili**

bundle of grass *n.* **məbəyu**

bundle of grass for thatching or feeding a horse

n. **məkpilli**

burden *n.* **talahi**

burial place *n.* **gballi₂**

n. **kagili**

burn *v.* **wəbi₂**

burn (as food in a pot) *v.* **kabi₃**

burn (injury) *v.* **wəbigi**

burn, set fire to *v.* **nyo₂**

burn sth. *v.* **nyooi**

burn sth. as an offering *v.* **tuyim**

burn sth. up *v.* **taai₁**

burn sth. up (fire does) *v.* **di₂**

burst *v.* **ŋma₁**

v. **tahi₂**

burst (as of a boil) *v.* **cheei₂**

burst (boil does) *v.* **puhigi**

burst out, erupt *v.* **təhi₄**

bury *v.* **fi**

v. **mum**

bury (of humans) *v.* **səyi**

bury sth. *v.* **pi**

bus *n.* **booso**

bush *n.* **gunyəyu**

n. **məyu₂**

bush (high or thick ~) *n.* **gbəŋgu**

bush, shrub *n.* **tutuyu**

bush/hurricane-lamp, lantern *n.* **kania**

bush area [type] *n.* **gun^yəyu**

bushbaby *n.* **mabiga**

bush-buck (female) *n.* **saŋkpalinnyan**

bush country *n.* **yəyu₂**

bush-cow *n.* **yənahu**

bushes **tuturi₂**

bush meats **valisi₂**

bush-sprite *n.* **kulikpariga**

n. **kpilikpariga**

n. **kpukpariga**

bush thick ~ *n.* **gbəŋgu**

bush turkey *n.* **namicəŋ**

bushy (beard) *id.* **gbuu**

bush [sp.] *n.* **təhabəyŋgu**

bush-~ *loc.* **məyuni**

business *n.* **bukaata**

n. **daabiligu**

v.n. **maaligu**
n. **yeligu**
n. **yelli**

business, trade *pl.* **wolima**

bustard *n.* **ban̄karigu**
namieŋ

Bustard (bird) *n.* **namieŋ**

but *cj.* **amaa**
disc. **amaada**₂
cj. **ka**₇
ma₄

butcher *n.* **nakɔha**

butcher, cattle-trader *n.* **nayikɔhira**

butt (of stick, branch) *n.* **nyoli**

butt, punch *v.* **to**₃

butter *n.* **bihikpam**

butterfly *n.* **kahimpieyu**
kahimpieyu
pahimpieyu

buttock *n.* **gbini**₁

button *n.* **bingarili**

buttonhole [n.] *n.* **garivoli**

button sth. *v.* **ga**₃

button [n.] *n.* **garili**₄

buttress *n.* **pila**

buy *v.* **da**₃

buying for resale, buying wholesale *n.* **dantɔŋ**

bypass *v.* **bayisi**₂

by the aid of *n.phr.* **wunni**

by the side of *loc.* **bayi**₃

C - c

cab of a lorry *n.* **farintɔŋ**

cackling, noise made by guineafowl
n. **kpaanvuunigu**

cactus *n.* **kasalli**

cadet *n.* **soojebila**

cage *n.* **keeji**

cairn, pile of stones *n.* **kuyiduli**

cajole *v.* **salim**₁

cake made with bean dough *n.* **shiakoomo**

cake [type] *n.* **kpaakulo**

calabash (large) *n.* **gbaka**
n. **ɲmɔŋ**

calabash (pair) *n.* **ɲmanbuyupiligingga**

calabash (small) *n.* **ɲmanbuyubila**

calabash bottle *n.* **gayili**
n. **sagboo**

calabash bowl *n.* **ɲmani**₂

calabash can *n.* **chuyu**₂

calabash-cup *n.* **kparichia**

calabash cup magic goblet *n.* **pipiyu**

calabash cup with a lid *n.* **pipia**

calabash dipper *n.* **ɲmangbaa**
n. **ɲmariga**₂

calabashes, stackable ~ *pl.* **ɲmantayilima**

calabash for keeping fvkpaligu soup-seasoning
n. **kpali^ɲman**

calabash shard **ɲmanchee**₂

calabash used in bathing new born baby
n. **kɔkpabiga**

calabash utensil (generic) *n.* **ɲmani**₂

calabash-vine *n.* **tuŋ**₂

calabash [type] *n.* **chia**
n. **kpai^ɲmani**

calamity *n.* **alɔbo**
n. **zambu**₂

calamity, misfortune *n.* **mushiiba**

calamus (cosmetic)

card

calamus (cosmetic) *n.* **kalamosi**

calendar *n.* **kalanda**

calf *n.* **nayibila**

nayibila

nayipolli

calf (bull ~) *n.* **nayilabila**

calf, stirk *n.* **nayipolli**

calf of leg *n.* **bee₂**

n. **kanjampini**

calf of the leg *n.* **biepuyili**

calico *n.* **tampielli**

call, give a name *v.* **boli**

calling **boligu₂**

call together *v.* **layim**

call to prayer, Muslim ~ *v.* **moli₁**

call to sb. *v.* **boli**

calm *adv.* **gbum₁**

n. **suhuzia**

calmly *id.* **diyidiyi**

calmly, gently, stealthily *adv.* **looloo₁**

calmness *n.* **suhumahili**

calm sb *v.* **maai**

calyx *n.* **wuba**

camel *n.* **laakumi**

camel-rider *n.* **laakumbara**

camp *n.* **sansani**

canal, water-channel, stream, runnel *v.* **kosoli**

canary *n.* **tiita**

cancel *v.* **kpihim**

v. **nahi₂**

candy *n.* **aleewa₁**

cane rat *n.* **ɲɔŋli**

cannabis, marijuana, , 'wee' [Gh.] *n.* **wee₄**

cannabis, marijuana, 'wee' [Gh.] *n.* **vɔɣu**

cannabis-smoker, 'wee'-addict [Gh.] *n.* **va[^]nyura**

cannon *n.* **agba**

canoe *n.* **ɲariŋ**

canopy *n.* **suyili₁**

n. **tanti**

cantankerousness *n.* **biem₁**

n. **lɔyikpia**

canter *v.* **balisi₂**

can [Am.], tin *n.* **kuŋkɔŋ**

cap, hat *n.* **zuyupiligu**

cap, lid *n.* **bin[^]yɔrigu**

capable, be *v.* **ne**

caparison, decorative hood for horse

n. **takarisabilo**

caparison, saddle-cloth *n.* **taanchili**

cape with hood *n.* **alichebba**

capital (trading-) *n.* **layiwolinda**

capital, money given to a person to trade

n. **gbaya**

capital, principal sum (finance) *pl.* **layidaya**

n. **layizuyu**

capital city *n.* **tinzuɣu**

capital city/town, the seat of kingship of Dagbon

(currently Yendi) *n.* **salaa**

capital sum *n.* **layima**

capon *n.* **bolli₁**

capsicum pepper [sp.] *n.* **kariwatia**

capsize *v.* **kpaai₁**

captain in army *n.* **sapasini**

capture, steal, take *v.* **kɔbi**

car *n.* **kaa₁**

n. **loori**

n. **turon kaa**

car, motor-car *n.* **matuuka**

carbuncle *n.* **nɔrili**

carbuncle, swelling *n.* **yɔɣu₆**

carcase **binkpiŋ**

n. **biŋkpiŋ**

carcass of an animal *n.* **jifa**

card *n.* **gbɔŋ**

cardinal direction (North, S,E,W)

cat

cardinal direction (North, S,E,W) *n.* **luḡili₁**

care **ankali**

care, caution *n.* **hankali**

cared-for child *n.* **biyaḡiligu**

care for *v.* **gbabi₂**

v. **gbibi**

careful *v.* **baḡ₁**

v. **yirigi**

careful! *excl.* **kare**

careful, be *v.* **miri₃**

carefully *adv.* **balim balim**

adv. **baalim**

adv. **biela biela**

careful not to ..., to be *v.* **miri₃**

careless(ly), clumsy *id.* **tajaḡiri**

carelessly *adv.* **gbajaya**

adv. **yiriḡ**

carelessly, loosely *adv.* **patipati**

carelessness *n.* **fawoli**

fowoli

carelessness, negligence *n.* **fawḡyili**

carer, sb. who looks after sb. *n.* **wumsira₁**

caress *v.* **bḡbili₁**

caricature, a mask *n.* **doodo**

carnelian **kaniilian**

carnelian, a type of jewel *n.* **kanelian**

car or vehicle, small *n.* **gurugua**

carpenter *n.* **dakpera₂**

n. **kapinta**

carriage [type] *n.* **amaḡka**

carrier *n.* **ḡḡira**

carrier, person who carries *n.* **ḡira₁**

carry *v.* **ḡi₃**

carry (a child) on the back *v.* **kpabi₁**

carry, drag something heavy *v.* **fuih₄**

v. **fu₁**

carry a baby on the hip *v.* **nyayi**

carry a child in a cloth on the back *v.* **kpabi₂**

carry away *v.* **zaḡ**

v. **ḡi₃**

carrying **ḡira₂**

carry in the arms (as a small child) *v.* **nyḡyi**

carry on shoulder (make sb. ~) *v.* **nyayi₃**

carry on the hand *v.* **tabi**

carry on the head without holding *v.* **dimsi**

carry on the shoulders *v.* **buyi₁**

carry sb./sth. on the shoulder *v.* **tuḡi₂**

carry things (tied up in bundle) *v.* **guri**

cart **tḡriko**

n. **tḡroko**

cart (ox-cart) *n.* **naḡitḡroko**

carve *v.* **chirigi₂**

carved *pl.* **'kpera**

carved sticks used to represent twins *n.* **jadḡyu**

case, dispute *n.* **saliya**

case, in the ~ that *disc.* **dindina**

case, legal ~ *n.* **yeḡyili**

case in court *n.* **yeḡitḡyili**

cashew tree *n.* **antiri^ˆnya**

cassava *n.* **banchi₁**

n. **katiḡuḡa**

cassava-leaves *n.* **tana shingu**

cassia *n.* **kaasia**

cassia (cosmetic) *n.* **kasia**

cassock **zaba₃**

n. **zabba**

cast, mould *v.* **dooi₂**

cast a spell *v.* **ka₁**

castrate *v.* **kpayi₂**

castrated animal *n.* **lantabili**

cast shadow on, stand in somebody's light *v.* **limsi**

cast sth. away *v.* **lobi₂**

cat **jeḡkunbirim**

n. **jeḡkuno**

cat (epithet)

cat (epithet) *n.* **zambaŋa**

cat (epithet), 'pussy' *n.* **dulaamihi**

n. **mus**

n. **naamam**

cat (feral) *n.* **jeŋkunbiruŋ**

cat, male ~, tomcat *n.* **jeŋkunlɔyɔ**

catapult [Br.] *n.* **kpaya**

catapult [Br.], slingshot [Am.] *n.* **taaya**

cataract (of the eye) *pl.* **niŋkaritibisi**

catch *n.* **bibi**

v. **bibigi**

v. **gɔhi₂**

v. **gbaai**

catch (many) *v.* **gbahi**

catch a disease *v.* **kɔbi**

catch fire *v.* **taai₁**

catch hold of sth., snatch, seize *v.* **gɔhi₂**

catch in a trap *v.* **tɔhi₂**

catching, infectious, contagious *adj.* **'loorili**

catching, to be (disease) *v.* **looi**

catch sb. redhanded, surprise sb. *v.* **findi₁**

caterpillar *n.* **zunzuli**

caterpillar (tiny red ~) *n.* **shinshimi₂**

caterpillar [type] *n.* **nyeeli**

cat-o-nine-tails, leather whip *n.* **barazim**

cattle (crossbreed of zebu and shorthorn)

pl. **gɔbidola**

cattle-disease *n.* **naɪdɔro**

cattle-egret *n.* **layipieliga₂**

n. **naɪpiera**

cattle-herder *n.* **naɪkpara**

cattle immunisation *n.* **naabɔyɔ**

cattle kraal, corral, 'cattle garage' *n.* **naɪgɔrigu**

cattle-peg *n.* **naɪkpaa**

cattle-plague *n.* **naɪikum**

cattle-trader, butcher *n.* **naɪkɔhira**

cattleyard *n.* **naɪkpaa**

celebrate (festival)

Caucasian, person of ~ race *n.* **Nasara₁**

cauldron, metal pot of large size *n.* **makolle**

cauri *n.* **layifu**

cauri (cowry) *n.* **layikpahirili**

cause *v.* **nam₂**

n. **zuyɔ₁**

cause (sb. do sth.) *v.* **che₂**

cause, bring, bring about *v.* **tahi₁**

cause a quarrel *v.* **tuyili₂**

causelessly, without cause *adv.* **yoli₃**

cause sth. *v.* **che₂**

cause to fail *v.* **parigi₂**

v. **pihigi₁**

caution *n.* **siya**

shiya

shika

caution, care *n.* **hankali**

cave *n.* **gbiuŋ**

n. **vɔkabili**

n. **voli**

n. **vɔyayɔ**

n. **yɔyɔ₁**

caveat *n.* **keeviyat**

cave in *v.* **nam₃**

v. **vurigi**

cave in (as floor or grave) *v.* **vibigi**

cavernous depth, nook *n.* **lɔyilɔyi**

caves **gburuŋkaba**

cease (rain) *v.* **baai₃**

ceaseless, repetitive *adv.* **taligu₂**

cedar *n.* **mitil**

n. **sida**

cedi *n.* **siidi**

ceiling *n.* **siiliŋ**

ceiling, to make *v.* **siili**

celebrate (festival) *v.* **di₂**

v. **mali₂**

celebrity *n.* **gandammoli**
 cell *loc.* **duu**
 cement *n.* **siminti**
 cemetery *n.* **kabiri**
 centimetre *n.* **sentimita**
 centipede *n.* **binakpaa**
 n. **wahumabilerigu**
 cereal/s *n.* **kahu**
 cereal grains (pl. : collective name) *n.* **kahu**
 cereals, mixture of ~ *n.* **bingari**
 certainly *adv.* **waazibu₂**
 certainty *n.* **waazibu₁**
 cesspit *n.* **bimbəyili₁**
 cesspit, latrine, toilet *n.* **bimbəyili₁**
 chaff *n.* **difu**
 dufu
 n. **wurigu**
 wurugu
 chaff, broken grain *n.* **kakpiri**
 chain *n.* **dolibi**
 n. **zoligo₁**
 zoligo₃
 zolisi
 chain (bicycle-~) *n.* **cheeni**
 chain up (a person) *v.* **ga₃**
 chair *n.* **kuya₁**
 chair, seat *n.* **kuyizinigā**
 chairs **kuyisi**
 challenge soothsayer to divine correctly *v.* **bilisi₂**
 chamberpot **dunlaa**
 chamberpot, potty *n.* **dulinlaa**
 chameleon *n.* **gumachuyu**
 champion *n.* **baabaatu**
 n. **gandammoli**
 n. **gəni₁**
 chance (pure ~) *n.* **chirigili₁**
 chance (to ...) *n.* **dahinli**

chance, by ~ *adv.* **chirigilichirigili**
 change *n.* **tayi₂**
 change (sb./sth.) into ... *v.* **lebigi₂**
 change (self) into *v.* **lebigi₂**
 change (small-~) *n.* **layipieliga₁**
 change, small-change *n.* **layibaligu**
 change, small money *adj.* **'baligu**
 change, small~ *n.* **chenji**
 change, withdraw position in warri game *v.* **luyisi**
 change colour (as the chameleon) *v.* **pərisi**
 change position *v.* **miligi**
 change tone (of voice or drum) *v.* **gbayisi**
 changing **tayiri₂**
 channel of a river *n.* **kəpia**
 chant (Qur'anic) *n.* **isinia**
 chaos *n.* **damli₂**
 n. **vau**
 chapter *n.* **suura**
 suuri₂
 chapter (in a secular book) *n.* **kariŋ**
 character *n.* **biehigu**
 n. **halli**
 characteristic (inbred) *n.* **dəyiluŋ**
 charcoal *pl.* **sala₁**
 charcoal, to break ~ from a log *v.* **gbehi**
 charcoal-burner *n.* **salipira**
 n. **sali^nyɔra**
 charcoal fire *pl.* **buyimsala**
 charge *n.* **samli**
 charge (cost) *n.* **chaaji₂**
 charge (legally), accuse *n.* **chaaji₁**
 charge, penalty, fine **kəbiga**
 charge sb., tell sb. the fare *v.* **chaaji₄**
 chariot *n.* **chechebuŋ**
 charioteer *n.* **chechebumbara**
 n. **chechebunduhira**
 charity *n.* **amiinsi**

charm **muhimba**
 charm (magic) [type] (said to confer immunity against bullets) *n.* **kɔsalli**
 charm (spell or good personality) *n.* **muhibba**
 charm, a *n.* **tim₁**
 charm, amulet *n.* **kaa₂**
 charm against witches *n.* **chilo**
 charm to bring luck *n.* **vua**
 charm [type] *n.* **sambu**
 charm [type], protection from knives *n.* **sutili**
 charred grass *n.* **mɔvilli**
 charred material, soot *n.* **villi**
 chart, table *n.* **chaati**
 chase *v.* **kari₁**
 chasm *n.* **yiliŋ**
 chastise *v.* **sayisi₁**
 cheap (price) *n.* **alaha₁**
 cheap, to be *v.* **bala₂**
 cheaper *id.* **buyibuyi₂**
 cheapness of price *n.* **asama**
 cheat *n.* **kukolimahimlana**
 cheat, defraud, exploit sb. *v.* **ŋari₂**
 cheating *n.* **chilimbihi**
n. **nari₃**
 cheating, injustice *n.* **boliyoli**
 checkers *n.* **dara**
 cheek **kpayiŋ**
n. **kpariŋ**
kparɔŋ
n. **tapaya**
 cheek, cheekiness *n.* **chiriwaani**
 cheese *n.* **waagasi**
 chemical(s), powder *n.* **tim₁**
 cheque, 'check' [Am.] *n.* **chaaki**
 chequered, 'checkered' [Am.] *id.* **bɔri₄**
 cherrytree **lilinga**
 cherub *n.* **cherub**

chest (bare) *n.* **nyɔŋinli**
 chest (part of the body) *n.* **nyɔɔy₂**
 chew, masticate *v.* **ŋubi**
 chewable *pl.* **-ŋubira₂**
 chewing-stick used to clean the teeth *n.* **dibiga₁**
 chew the cud *v.* **gbuyi₁**
 chick *n.* **nɔbila**
 chick (newly-hatched) *n.* **nɔbilituŋ**
 chicken *n.* **noo₁**
 chicken manure *n.* **nɔbindi**
 chicken-pot *n.* **nɔsali**
 chickenpox **gingayifeeŋa**
n. **gingayifiŋa**
pl. **sanjaya**
 chicken-wire *n.* **waya**
 chief *adj.* **'kpani₂**
n. **nazuyu**
n. **naa₁**
 chief, (most) important *adj.* **'zuyu₃**
 Chief Linguist of the Yaan-Naa *n.* **duyu**
 chiefly household, chief's housepeople
pl. **nayilinima**
 chiefly 'skin' *n.* **wɔdirigbɔŋ**
 chief of staff **kamɔna**
 chief of the blacksmiths in town, blacksmiths'
 chief *n.* **sɔnaa**
 chief over drummers and warriors *n.* **Kambɔnnaa**
 chief's grandson (through female line) *n.* **payabia**
 chief's smock *n.* **kpalibu**
n. **kparibu**
 chieftaincy *n.* **nam₁**
 chieftaincy 'skins' *n.* **gbɔŋ**
 chief's house *n.* **nayili**
 child *n.* **bia**
n. **biasani**
'sani₄
 child (little ~) *n.* **bipɔringa**

child (small) *n.* **makalee**
n. **mayambila**
n. **mayaankalee**

child feeding at the breast *n.* **bimayiriga**

childhood *n.* **bilim₂**

childishness *n.* **bilim₂**

childless *adj.* **-ɲoo**

childless woman *n.* **payiŋoo**

child-nurse *n.* **biyola**

child of a slave woman *n.* **kpasanja**

child of paupers *n.* **vuyakpibiga**

child of sb. *n.* **dapala**

child of the house, junior member of the family
n. **yilibia₂**

children's game *n.* **sanli₂**

child-status *n.* **bitali**

child that can crawl, 'creep' [Am.]
n. **bi'gbamdigu**

child who fails to thrive *n.* **nyeloyu**

child who lost his mother *n.* **bizuno**

child with junior sibling *n.* **nyebila**

chill *n.* **wachi**

chilly *n.* **mahili₁**

chilly (weather) *n.* **maasim**

chin *n.* **teenja**

chink, make a chink *v.* **vɔyi**

chip, cut, chop, peck *v.* **cheei₃**

chip off *v.* **gbee₁**

chip of wood *n.* **daburiga**

chip out *v.* **chibi₁**

chipped, filed *adj.* **'chiriga₃**

chisel *n.* **chiriga₁**

chock, a ~ *n.* **dɔgbulitayirigu**

chocolate, hot ~ *n.* **tii**

chocolate drink, milo *n.* **miloo**

choke *v.* **chɔhi₁**

choke, 'gag' [Am.] *v.* **lɔŋ₃**

choose *v.* **gahim**
v. **yaai₃**

choose, select, pick out, vote *v.* **pii₁**

choose out *v.* **gaŋ**

chop **wari₃**

chop in pieces *v.* **cherisi₁**

chop off *v.* **fibigi₁**

chop off, amputate *v.* **fibigi₁**

chop up, smash *v.* **sayisim**

Christ *n.pr.* **Kristo**
n. **Masia**

Christian *n.* **Kristabia**
n. **Kristien**

Christianity *n.* **Kristatali**

Christian person *n.* **dolodolo**

Christmas *n.* **Burinya**

chrysolite **krisolait**

chrysolite, a type of jewel *n.* **kirisolait**

chrysoprase, a type of jewel *n.* **krisoprez**

chubby, fat *id.* **puyiriga**

church **cherichi**
n. **cheechi**
n. **tooji**

church, place of worship *n.* **jembu duu**

cigar, 'roll-up', "tobacco rolled in paper for
smoking" *n.* **mulimula**

cigarette *n.* **shigaari**

cigarette holder *n.* **kara**

cinema *n.* **sinii**

cinnamon *n.* **sinnamɔn**

circulation *n.* **golimbu**

circumambulation of the Ka'aba *n.* **tawaafu**

circumcise *v.* **guni**

circumcised penis *n.* **yɔgundili**

circumciser *n.* **wanzam**

circumcision 'forest' *n.* **bɔŋ₁**

circumstance *n.* **saŋgali**

cistern, water-storage pot,

close, near

cistern, water-storage pot, *n.* **kəduyu**

citadel *n.* **birini**

citizen *n.* **tiŋbia**

citizenship *n.* **tiŋbitali**

citrus fruit *n.* **leemu**

city *n.* **fəntiŋa**

n. **fəŋ₁**

n. **tiŋpuuni**

n. **yaŋə**

city-folk, townsman *n.* **fənnira**

civet *n.* **zini**

civet, two-spotted *n.* **jaŋkumbuŋ**

civets **zina₂**

civilian *n.* **sabiila**

civilisation, enlightenment *n.* **ninneesim**

civil servant *n.* **gomnanti tumtumda**

clan *n.* **daŋ₁**

n. **dunoli**

clan custom *n.* **daŋkali**

clan elder *n.* **dəyirikpema**

clapping *n.* **nupuyu**

clapping (when addressing a fetish) *n.* **nupuyu**

classroom *n.* **karinzəŋ**

claw, talon *n.* **nyi^hnyeyu**

clay *n.* **bayayiti**

n. **yayiri₂**

yayisi₃

clay bowl [type] *n.* **lakorigu**

clay-pit *n.* **yayibəyili**

clean *adj.* **kasi**

v. **mali₂**

adj. **'suŋ**

adj. **vieliŋa**

adj. **'vielli**

clean, come ~ *v.* **yi₄**

clean, to be *v.* **viela**

clean, to make sth. *v.* **neei**

clean.s **kasinima**

clean by rubbing, brushing *v.* **luyisi**

clean grain in water *v.* **yili₅**

cleanliness *n.* **kasitali**

n. **nyam₂**

nyem₃

n. **sabita**

n. **vielim₁**

clean oneself *v.* **filigi₂**

cleanse, wipe *v.* **pali₂**

clean sth. *v.* **maali₁**

clean with the finger *v.* **viehi**

clear, open, naked, glaring *id.* **nemnem**

clear, to make sth. *v.* **neei**

clear in understanding, to be *v.* **neei**

clearly **zahara**

adv. **zahira**

clearly, openly, nakedly, glaringly

adv. **nemnemni**

clear to the senses, to be *v.* **neei**

clenched *adj.* **'kpibili**

clench the hand *v.* **kpibi**

clerk *n.* **karachi**

n. **takada**

clever *v.* **baligi**

climb *v.* **du₂**

clinch with the teeth *v.* **gbaai**

cling to *v.* **dabi**

v. **vili₁**

clip together *v.* **gbaai**

clitoris **ziŋguli**

n. **zuŋguli**

clock *n.* **agogo**

clod, mud-ball *n.* **tampuyili**

clog(s), wooden sandal(s) *n.* **namdakuya**

close (as the eyes) *v.* **pəbi₁**

close, near *v.* **tabi**

close, shut (eye does)

cocoa

close, shut (eye does) *v.* **kpabisi**

closed, shut *id.* **lɔk**

close mouthed *n.* **zimsili**

close off (as of roads) *v.* **ɲari₁**

close over sth. *v.* **mum**

clot (of blood) *n.* **ɜitani**

clot, coagulate, freeze *v.* **gbihi₁**

clot, lump *n.* **tani**

cloth *n.* **chinchini**

daafumaata

cloth (type) *n.* **kpankɔbigu**

cloth (white) *n.* **bimpielli**

cloth, a full piece *n.* **tulimi**

cloth, strip of ~ *n.* **tantolinli**

clothes *n.* **bin[^]yerigu**

n. **chinchini**

n. **neeni**

n. **siturili**

clothes, second-hand ~ *n.* **batuleyaayeri**

clothes-hamper, basket [type] *n.* **puyirigu**

cloth for women [type] *n.* **chinchinbia**

clothing, to provide sb. with ~ *v.* **yeli₃**

cloth-seller *n.* **chinchinkɔha**

cloth-strip *n.* **tani**

cloth - the roll of newly-woven ~ on the loom

n. **wuyipilli**

cloth [sp.] *n.* **bunu₁**

cloth [type] *n.* **adata**

n. **ago**

n. **akoko**

n. **atampa**

n. **binmaŋli**

n. **dafumaata**

n. **gbataajerigu**

n. **mulifu**

n. **sanda**

n. **silinchi**

n. **taŋgari**

cloth [type], red-and-white striped ~ *n.* **miɜee**

clotted, lumpy *n.* **taɟilatayila**

cloud *n.* **sagbani**

n. **sagbɔŋ**

sangbani

n. **sawalli**

cloudy (said of weather) *id.* **zimazima**

cloudy, dark *id.* **tem**

cloven *v.* **wɔrigi**

cloves *n.* **kanaafiri**

club **guluŋguɟu**

jaambɔŋgu

n. **lebila**

club, cudgel *n.* **doli₄**

n. **kulinduli**

n. **mimarili**

club, cudgel, mallet *n.* **guluŋguɟu**

club for hunting *n.* **guɟu**

clubs **jaambɔna**

cluck *v.* **kari₃**

v. **kɔɟisi₂**

clump **gbuŋ**

clump, bunch of grasses *n.* **gbiŋ**

clumsy (of adults) *adj.* **'kahili**

clumsy, careless(ly) *id.* **tajayiri**

coagulate, clot, freeze *v.* **gbihi₁**

coarse meal, roughly-ground flour *pl.* **yama**

coast, shore **kulinoli**

coastal peoples *pl.* **dulinima**

coax *v.* **yɔhim**

cobra, spitting-cobra *n.* **sapayɟu**

cock *n.* **nolɔɟu**

cock-a-dodde-doo *excl.* **kokoolaakoo**

cockcrow **nolɔɟukukoli**

cockroach *n.* **leligu**

cocoa *n.* **kookoo**

n. **tii**

coconut *n.* **kubi**
n. **kpakpa**₁
n. **kpaakpa**

coconut palm *n.* **kpukpaliga**

cocoyam *n.* **bankani**

coffee *n.* **tii**

cohabit *v.* **nyebi**

coil, writhe, move like a snake *v.* **kalim**

coin *n.* **layifu**

coincide *v.* **tu**₃

coincidence (pleasant) *n.* **gamukatari**

coin-purse [Am.] *n.* **kolibila**

coins *n.* **chenji**
n. **layibaligu**
n. **layipieliga**₁

cold *id.* **bull**
id. **kpikpi**
adj. **'mahim**₂
waari

cold in the head *n.* **fiyufieyu**

coldness *n.* **wari**₂

collapse **vubigi**

collapse (physical condition) *v.* **tarigi**₁

collapsing **namda**₄

collar *n.* **nyingoli**

collarbone *n.* **nyokobili**

collect (many people, things) at a place *v.* **layisi**

collect fees *v.* **sahi**₁

collect from ground *v.* **va**₃

collection *n.* **toto**

collectively move sth. ., balance *v.* **dani**₃

collector (or market dues, &c.) *n.* **korata**

collector of market fees *n.* **dasahira**

college *n.* **kolaji**

collide with sb. *v.* **pirim**₂

colobus **ɲmansuliga**

colonnade *pl.* **kazala**

colostrum, the first fluid produced by the mother before normal milk comes in
n. **bihidəsim**
n. **samla**

colour *n.* **kətomsi**
n. **nahingbaŋ**

colour sth. *v.* **pərisi**

column *n.* **pila**

column (of text) *n.* **kuliga**₂

coma, to be in ~ *v.* **chayili**

comb *n.* **afi**

comb (of fowl) *n.* **gbaŋa**

comb the hair *v.* **sahi**₁

comb [n.] *n.* **zabisahirigu**
n. **zəbisahirigu**

come **kana**
v. **ka**₆

come! **kamna**

come/go back *v.* **labi**₁

come apart, break *n.* **dabigi**

comedian *n.* **aliwuriti**

come from the top of *v.* **siyi**

come near to sth. in quantity or quality *v.* **leli**₁

come off, out (of hole) *v.* **ɲooi**₁

come out **yina**₂

come out (guinea worm) *v.* **gbuyi**₁

come out, appear (stars) *v.* **peei**₂

come to an end *v.* **kpi**
v. **naai**₁

come to life again *v.* **neei**

come up (of phlegm) *v.* **ɲəhigi**

come up out of the ground/water *v.* **puhi**₂

comfort *n.* **nimaali**
v.n. **suhukpaŋsibo**
n. **suhumahili**

comfortably *adv.* **dodo**

comic *n.* **asafilana**

comical conduct *n.* **asafi**
 comical conversation *n.* **asafihili**
 comical person *n.* **asafi**
 n. **asafilana**
 coming **kamina**
 kandina
 kanimina
 kanna
 coming home **kuna**₂
 kundina
 kundi₂
 command *n.* **noli**₁
 command, make a law or rule *v.* **zali**₂
 Commander in Chief **Kambɔŋ Naa Kpema**
 commandment **zalogukpana**
 n. **zalogu**₁
 n. **zalogukpani**
 commission **fimshe**
 commission, compensation for a job *n.* **finshee**
 commissioner (e.g. of Police) *n.* **kɔmshina**
 common, abundant, to be *v.* **yam**₁
 common, regular, nonsacred *adj.* **ziŋ'**₂
 common, to be *v.* **gbuyi**₃
 commoner *n.* **tarima**₁
 n. **tariŋ**₁
 tari₃
 commonerhood, the state of not being of royal
 blood *n.* **taruŋ**
 commoners **tarima**₂
 commonsense *n.* **yemgoliga**
 commotion *n.* **ayirmo**
 community *n.* **zileli**
 compact, box "a round box made of silver used by
 women" *n.* **taasankumbu**
 compactness *n.* **gbim**₂
 companion *n.* **dolinkpee**
 pl. **dolintaba**
 companion, peer, equal *n.* **to**₆

companions *pl.* **nimmiriba**
 company of people *n.* **gbilli**
 comparable *n.* **ŋmahinli**
 v. **ŋmali**₁
 comparative *v.* **gari**₁
 compare *v.* **mayisi**₂
 v. **ŋmahim**₂
 compare with *v.* **buyisi**₁
 compel *v.* **bɔbili**₁
 compel, force sb *v.* **fɔɔsi**₁
 compensation *n.* **samli**
 compensation, revenge, repayment *n.* **san^yoo**
 complain *v.* **fabili**
 v. **feei**₃
 complaint *pl.* **fabila**
 n. **kuŋa**
 complaints, *pl.* **dɔyisa**₂
 complete *adj.* **'mulinli**
 adj. **'muni**
 complete, to *v.* **bahi**₁
 complete, utter (falsehood) *id.* **peb**
 complete a yam mound *v.* **bihi**
 completely *id.* **chap**
 id. **dain**
 adv. **jilli**₂
 adv. **kayikayi**
 id. **kahikahi**
 kasikasi
 adv. **noli**₂
 adv. **wabi**
 completely (do sth. ~) *v.* **kayi**₃
 completely, entirely *adv.* **zaawabi**
 completely, never again *id.* **chayibi**
 complications, confusions *pl.* **yeligabira**
 compound *n.* **yili**₁
 n. **yiŋa**
 compulsion *n.* **kiŋkansi**

n. **talahi**
 compulsion, force *n.* **fɔɔsi₂**
 compulsory *adj.* **fɔɔsi₃**
 compulsory, by force, *adv.* **dooli**
 concealment *n.* **sɔyisili**
 conceal sth. *v.* **sɔyi**
 conceit *n.* **karimbaani**
n. **nyarimaṅtali**
n. **wayo₁**
 conceited *n.* **nyarimaṅa**
n. **nyarimaṅlana**
 conceive *v.* **tiyi₂**
 concentration, reservoir of ... *n.* **bulli₁**
 conception, pregnancy *n.* **pua**
 concern *n.* **baya₂**
v. **jendi**
n. **kpayu₂**
v. **kpini₁**
v. **nya₁**
n. **yeligu**
n. **yelikpeeni**
n. **yelli**
n. **zaya₁**
ziya₂
 concern sb. *v.* **agarigi**
 concern self with *v.* **agarigi**
 concubine *n.* **mam**
n. **pagɔrili**
n. **sima**
 concubine, sweetheart, girlfriend
n. **Dagbampaya**
 condition *n.* **malibu₁**
 conduct *n.* **halli**
 conductor (of vehicle) *n.* **kɔndɔyite**
 confectionery *n.* **takparikpayisi**
 confess *v.* **ka₁**
 confidant *n.* **sahabe**
 confidence *n.* **karifa**

n. **naani**
n. **suhukpeeni**
n. **yembahiga**
 confidence, overconfidence *n.* **bahiga₂**
 conflict *n.* **sintani₂**
 confuse *v.* **chirim**
v. **gari₃**
v. **lebigi₁**
 confuse an issue *v.* **limsi**
 confused *adv.* **yiriṅ**
 confused, put off, to be ~ *v.* **jiṅ₁**
 confused, to be *v.* **tilim**
 confusedly **yiruṅ₁**
 confused state of affairs, tense, uncomfortable
id. **zuyizuyi**
 confuse the issue *v.* **bɔri₁**
 confuse things *v.* **gabi**
 confusion *n.* **awuriga**
n. **chirachira**
n. **zabili**
 confusion, chaos *n.* **vau**
 confusion, jumble *adv.* **garagara**
 confusion of mind *n.* **suhufuṅbo**
 congenital *adj.* **-dɔyirili**
 congestion *n.* **gbim₂**
 congregation *n.* **zama₁**
n. **zileli**
 conjugal separation *n.* **bikɔba**
 conjunctivitis *n.* **nimbiera**
 conjure *v.* **nam₂**
 conjure for *v.* **tibbi**
 conjurer *n.* **tibbulana**
 conjuring trick *n.* **tibbu₂**
 conjuror of money *n.* **layinamda**
 connivance *n.* **tɔyino**
 conscience *n.* **tɛhigu**
 consider *v.* **yuli₃**

consider, think about critically

cook whole

consider, think about critically *v.* **zam₁**

consolation *n.* **suhumahili**
suhumaabo

console *v.* **balim₁**
n. **kpaŋsi**
v. **maai**

conspire *v.* **nanari**

conspire, plot *v.* **na₅**

constantly, all the time *adv.* **waawaakulo**

constipated, to be *v.* **fahi**

constipation *n.* **pufahili**

constitution (political) *n.* **yelikpania**

constrict *v.* **muyisi**

constricted, painful *adj.* **'muyili**

consult, as of soothsayer *v.* **buyi₂**

consultant *n.* **saawaralana**

consult a soothsayer *v.* **piehi₂**
v. **vihi**

consultation *n.* **jina₃**
n. **saawara**

consultation, agreement *n.* **gunu₁**

consume (fire does) *v.* **taai₁**

consumed, to be *v.* **di₂**

consumption, TB. *n.* **payikohingu**

contagious, infectious, catching *adj.* **'loorili**

container, sheath *n.* **surigu**

container for water *n.* **kobahiga**
n. **koniŋdi**

contemporaries *pl.* **salalaantaba**

contentious person, stirrer (-up of strife)
n. **atɔpusi**

contest *v.* **mo**

continually *adv.* **waawaayili**
woyo

continue, go on *adv.* **kul**

contract *n.* **alikauli**

contract (secret) *n.* **amiinsi**

contract, legal agreement *n.* **kontiraji**

contract disease *v.* **nyɔyi**

contractor *n.* **kontirata**

contra-indicate (medicine) *v.* **chihi₁**

contrariwise *ptc.* **lee₂**

contrary, opposing, delaying *adj.* **'tilinli**

contribution towards festivities *n.* **buchi**

control of sth., to get ~ *v.* **gbɔrigi**

control oneself *v.* **gbibi**

convalescent *n.* **zuŋ₂**

convene *v.* **layim**

convenience *n.* **tuŋ₁**

conversation *n.* **alizama**
n. **yetɔyili**

conversion *n.* **tuuba**

convey on river *v.* **duhi₂**

convulsion *n.* **dɔyu₂**

convulsions *n.* **kpilinkpihi**

co-occur *v.* **tu₃**

cook, a *n.* **kuku**

cook, boil *v.* **duyi₁**

cook, chef *n.* **bindiriduyira**

cook, cooker of ... *n.* **'duyira**

cook, steward *n.* **kuku**

cooked *adj.* **'duyirili**

cooked ('done') *adj.* **'biŋa**

cooked completely, to be *v.* **bii**

cooking, the turn of a woman to cook for the
household *n.* **duyili₃**

cooking-place *n.* **daaŋa**

cooking-pot *n.* **ziɛduyu**

cook over an open fire *v.* **vuli₂**

cook partially *v.* **waai₁**

cook t.z *v.* **mɔni₂**

cook to thick consistency *v.* **fari**

cook whole *v.* **lɔhi₁**

cool *adj.* **'mahili₃**
adj. **'mahim₂**

cool, peaceful, quiet *id.* **bom**

cool, to be, make *v.* **maha**

cool - be/get cool *v.* **maai**

cool down (e.g. liquid does) *v.* **mahi**

coolness *adv.* **gbum₁**
maham
n. **mahili₁**
n. **maasim**

cool sb. down *v.* **maai**

cool sth. *v.* **mahigi**

coop *n.* **nəsuyu**

copper, bronze (metal) *n.* **tahizieyu**

copper, copper rod *n.* **daa^hnya**

copulate (of breeding animals) *v.* **duhi₁**

copy *v.* **balim₂**

copy, make a ~ *v.* **yaai₃**

copy sth., translate, interpret *v.* **lebigi₂**

coral *n.* **koral**

cord *n.* **gabiga₁**
n. **mia**

cord (-belt) *n.* **gbaagbini**

cords **gabisi₁**

cord used to anchor the skin on a ɔŋɔŋɔ drum
n. **gabiga₁**

corn, cooked ~ *n.* **yɔɔyɔɔ**

corn, yellow ~ *n.* **kawaanzee**

corn-cake (fried, sour) *n.* **mahili₂**

corn-cob *n.* **kariwandibili**

corn-dough (steamed) *pl.* **yema₂**

corned-beef, canned beef *n.* **naamanchemsi**

corner **goŋɔŋɔ**
n. **kɔna**
n. **lariga**
n. **lɔriga**

corner, bend in a wall *n.* **goŋɔŋɔ**

corners **konnim**
lɔrisi

corn field *n.* **kariwanlulle**

corn-husk *n.* **kariwanpɔyiri**

corn-silk *n.* **kariwanzum**

corn-silk *n.* **jehi₂**

corn silk *n.* **zum**

corn tassel *n.* **kariwampayu**

corn [Am.] *n.* **kariwani**

corporal *n.* **kɔpuru**

corpse *n.* **biŋkpiŋ**
n. **kpima**

corpse, dead body *n.* **kuma₂**

corral *n.* **gariche**
pl. **nayikpahi**

corral, kraal, 'cattle garage' *n.* **nayigɔrigu**

correct, right, to be ~ *v.* **lu**

correct, to *v.* **sayisi₁**

correct, to be *v.* **tuhi₃**

correspond (in time) *v.* **tu₃**

correspond to *v.* **sayisi₂**

corrode sth. *v.* **ɲubi**

corruption *n.* **nimmira₂**

corruption, embezzling *n.* **amaana**

cosmetic (black, made from fruits) *n.* **nimbɔyu**

cosmetics *v.* **bali₂**

costume, attire, vestments *n.* **bɔbigu₃**

costume for dance [type] *n.* **sainsain**

cotton, kapok *n.* **gumdi**

cotton-boll *n.* **gumbɔrigu**

cotton-bowl *n.* **jentarigu**

cotton bowl **gumtarigu**

cotton-bowl *n.* **guntarigu**

cotton-carding bow *n.* **guntɔbu**

cotton-ginning instrument *n.* **gummiriga**

cotton-ginning roller *n.* **yebɔyɔ**

cotton-ginning stone *n.* **yebikuyili**cotton-roller *n.* **yebbia**cotton-wool, 'cotton' [Am.] *n.* **gumzim**coucal **kunoolɔyɔ**cough *v.* **kɔhim**cough (a ~) *n.* **kɔhɪŋgu**cough up phlegm *v.* **kayisi₂**council *n.* **kaansili***n.* **layɪŋgu**council-chamber *n.* **ziishee**councillor *n.* **jintɔra**counsellor *n.* **saawaralana***n.* **saawarimaana**counsellor (modern sense) *n.* **kawunsila**count *v.* **kali₂****kalli₁****kanli**count, number *n.* **kalinli₂**counterfeit, fake *n.* **japaa***n.* **jɛpaa₁**country *n.* **tiŋa₁***n.* **tiŋgbani₁****tiŋgbəŋ***n.* **tiŋgbɔŋ***n.* **ya₁**country, some other ~ *n.* **tinshee**countryfolk **tiŋkpannima**countrymen, (fellow-) *pl.* **diminima**country people *n.* **tiŋkpannira**counts **kalima₂**couple, bride-and-groom *n.* **amiliya**courage *n.* **anzansi***n.* **doo₁***n.* **suhukpeeni**courageous, to be *v.* **bii**course (in building) *n.* **mee***n.* **tampuyili**course (layer in building) *n.* **kuliga₂**court *n.* **kootu**court, seek favour *v.* **bo₁**court, to ~ sb. *v.* **layi₁**court-'case' *n.* **yelli**court elder *n.* **kpambala**courteous address to elderly man *n.* **Mba**

courteous title of the eunuch elder/s of Ya Naa

n. **Mba**courtier *n.* **kpambala***n.* **kpambali***n.* **naazo**courtier, servant of chief *n.* **wɔrimɔchima**court of law *n.* **kootu**courtroom *n.* **ziishee**courtyard *n.* **dundɔŋ***n.* **lɔndo**cousinhood *n.* **payabia**covenant *n.* **alikauli**covenant (secret) *n.* **amiinsi**cover *v.* **fi***n.* **yɔrigu**cover (e.g. ~ oneself entirely with a cloth) *v.* **pili₁**cover(-let) *n.* **bimparigu**cover (of breeding animals) *v.* **duhi₁**cover, be covered *v.* **lim₁**cover, lid *n.* **liŋa**cover, to *v.* **limsi**cover-cloth, wrapper (to put on ~) *v.* **gɔbi**cover cloth for sleeping *n.* **chinchinpindigu**covered, to be, sink in *v.* **lim₁**covered by, to be *v.* **limsi**covered in *v.* **gbili**covered with *v.* **nyayim**covered with blood, to be *v.* **ŋam₂**cover up *v.* **liri₁**cover with a lid *v.* **pili₁**

cover with the hand

cricket

cover with the hand *v.* **tabi**

covet *v.* **jiyi**

covetousness *n.* **kõre**

covetous person *n.* **kõrelana**

cow **nayi^nyañ**

n. **nahu₁**

cow (female) *n.* **nayi^nyañ**

cow, 'white Fulani' breed *n.* **molaa**

coward *n.* **dabiẽmlana**

n. **dabeenzõra**

cowardice *n.* **alali₁**

cowardly, weak man *n.* **dõ^nyañ**

cow-dung *n.* **nayibindi**

cowherd *n.* **naygula**

n. **nayikpara**

cowhide, singed and cooked *n.* **kpakpakuma**

co-wife *n.* **nyintaa**

co-wives' 'rival'ry *n.* **nyintahili**

co-worker *n.* **tumtumdikpee**

n. **tumtumditaba**

co-workers **tumtumditaba**

cow pea *n.* **tuuli₁**

cow-pea **tuli₁**

cowries *n.* **layipiɛliga₁**

cowry *n.* **layifu**

cowry (cowri, cauri) *n.* **layikpahirili**

crab *n.* **jatolelle**

n. **jeẽga**

crack *v.* **tahi₂**

crack between the toes *n.* **shinshimi₁**

cracked *adj.* **'kabili**

crackers **karakaa**

n. **karikaa**

craft *n.* **baɲsim**

craftiness *n.* **yembimbietali**

craftsman *n.* **maana₁**

n. **tuumbaɲda**

tuumbaɲda

craftsmanship *n.* **tuumbaɲsim**

craftsmen, skilled ~ *pl.* **tuumbaɲsimnima**

crane (machine) *n.* **dajitɔŋli**

crash! *id.* **karikari**

craw-craw *n.* **kurisa**

n. **saɲkpani₁**

crawl *v.* **gbam**

crawl, 'creep' [Am.], a child that can ~

n. **bi^gbamdigu**

crawling creature *n.* **bingbamdigu**

crawl [Br.] *v.* **nyeri**

create *v.* **nam₂**

creating **namda₃**

creation *n.* **binnamdili**

n. **nama₁**

nambu

creator *n.* **binnamdalana**

n. **namda₂**

creature **binvuhirigu**

creatures *n.* **binnamdili**

creditor *n.* **samlana**

n. **sandana**

n. **sandihira**

credit union *n.* **susu**

creep, go round stoopingly *v.* **lõyi**

creeper [sp.] *n.* **garili₂**

n. **kuligarili**

creeper [sp.] which is used to cure convulsions

n. **wayimõyu**

creepy-crawly, creeping thing, 'bug' [Am.]

n. **binvurigu**

creep [Am.] *v.* **gbam**

v. **nyeri**

crest of a guineafowl, 'helmet' *n.* **zuyugua**

crest of hair left on the head after shaving,

plaiting *n.* **gbaɲa**

cricket **pandachirga**

cricket (insect) *n.* **paaja**
 crier to the chief *n.* **tinfu**
 criminal *n.* **zaloguzayisira**
 cripple from birth *n.* **gbarigu**
 cripples **wabisi**₂
 criticize, talk about sb. *v.* **jayi**₂
 criticise *v.* **dalindi**
 crocodile **nyabiga**
 n. **nyebiga**
 crooked *adj.* **'golima**₁
 adj. **golingolim**
 adj. **'gɔŋ**₂
 n. **sheliŋ**
 crooked (shape) *adj.* **'ɣmalin**
 crooked, be/become *v.* **golim**
 crooked, sinuous *id.* **gɔnagɔna**
 crooked, to be/become ~ *v.* **gɔŋ**₁
 crop (of bird) *n.* **fiɛyɔ**
 crop/s *n.* **atam**
 n. **bimbilli**
 crop-residues *n.* **valli**₁
 crops *n.* **bimbilinli**
 cross **dapuli**
 cross, Cross of Christ *n.* **dapulli**
 cross, form a *v.* **puli**₃
 cross a river, lake *v.* **du**₃
 cross-cousin *n.* **dachee**
 crossed stick (used in roofing house) *n.* **dajitɔŋli**
 n. **dayayili**
 crossed sticks used to lift bundles of thatch into
 position *n.* **dapulli**
 cross-examination, question(ing) *n.* **koosa**
 cross over *v.* **baai**₁
 cross-question *v.* **tiligi**₁
 crossroads *n.* **sɔchira**
 crotch *n.* **jɔyɔ**
 crotch (of a tree) *n.* **yayiri**₁

crow **kalinɔyɔ**
 crow (bird), pied crow *n.* **kahinɔyɔ**
 crowbar *n.* **zomli**
 crowd *n.* **bɔbili**₄
 n. **daadam**
 v. **nyayim**
 n. **salo**
 n. **zama**₁
 zamaatu
 crowd(s) *n.* **daadambieligu**
 crowd, be crowded *v.* **kparim**
 v. **muyi**
 v. **shebi**₂
 crowd, large number *n.* **bɔŋ**₂
 crowd, large number of ... *n.* **bɔbigu**₁
 crowd, people, following/followers *n.* **mulichi**
 crowd, to *v.* **kpayi**₁
 crowded, close together *v.* **she**₃
 crowded, to be ~ *v.* **gbum**₂
 v. **muyi**
 crowds, multitudes *adj.* **zuu**₃
 crown *n.* **zuyɔ**₁
 crown (of head) *n.* **zuyutaliga**
 crown a king *v.* **leei**
 crows **kahinɔkɔri**
 cruel person *n.* **fitiinalana**
 n. **niŋkuunsilana**
 n. **putɔyulana**
 cruelty *n.* **firimiinsi**
 n. **niŋkuunsi**
 n. **putɔyɔ**
 crumb *adj.* **'buriginli**
 crumbled fish *pl.* **zimburisa**
 crumble sth. *v.* **burisi**₂
 crumbs **'burisa**
 crumbs, pieces, leftovers *n.* **burabura**
 crumple up *v.* **gurim**₁

crush

crush **je₃**

v. **marigi**

v. **meri**

v. **ɲmahim₁**

v. **sooi₁**

v. **taai₂**

v. **za₁**

crush, choke *v.* **kuri₁**

crush, pound (stone, bone, meat) *v.* **ja₁**

crush sth. *v.* **bɔri₂**

v. **nuɣisi₁**

crux *n.* **wayizugu**

cry *n.* **kuhigu**

n. **kumsi₂**

cry, weep *v.* **kum₂**

cry-bab **kunkumalana**

cry-baby *n.* **kunkummaana**

crying, weeping *pl.* **kunkuma**

cry in shrill voice *v.* **chehi₃**

cry of distress, lament *n.* **alaali**

cry out *v.* **kuhi₁**

crystal *n.* **kiristal**

cucumber *n.* **kukomba**

cud *n.* **gbuyili**

cuddle *v.* **buyi₁**

v. **vili₁**

cudgel *n.* **doli₄**

n. **kulinduli**

n. **lebila**

n. **mimarili**

cudgel, mallet, club *n.* **gulinguyu**

cultivate *v.* **ko₁**

cultivating *n.* **kɔbu**

cultivator *n.* **pukpara**

cumbersome *n.* **nye^nyɔnigu**

cunning *n.* **yembimbieyu**

cunning, deceit, fraud *n.* **libilibi₂**

cut, break, 'cut' many things

cunning, fraudulent, deceitful person *n.* **libilibi₃**

cunning person/s *n.* **yembimbierilana**

cup *n.* **jashee**

n. **kɔpu**

n. **pipia**

cup, (drinking-)glass *n.* **kɔpu**

cupboard *n.* **teebuli**

cupboard, dresser *n.* **kɔba₂**

cupper, one who treats by blood-letting *n.* **kafu**

cupping *n.* **kafɲgbaɲ**

cups **jashehi**

cure *n.* **tibili₂**

v. **tibi₁**

cure meat *v.* **ɲo₃**

curmudgeon **ninkuunsi**

ninkuunsilana

n. **niɲkuunsilana**

n. **niɲkuunsilana**

currency note, 'bill' [Am.] *n.* **piripa**

curse *v.* **ka₁**

n. **nɔpoli**

curse, cursing *n.* **nolidibu**

curse, invocation *n.* **kari₄**

curse sb. *v.* **narim₁**

curse [to ~] *v.* **nari₁**

curtain *n.* **pateesa**

curve *v.* **gɔɲ₁**

curve round *v.* **goligi₂**

curve sth. *v.* **dalim₂**

cushion *n.* **difieli**

cushion, to ~ *v.* **te₂**

custom *n.* **kali₁**

taada

n. **zaligu₁**

custom, habit *n.* **taara**

customs duty *n.* **farigu₁**

cut, break, 'cut' many things *v.* **ɲmahi**

cut, chop *v.* **che₁**cut, chop, chip, peck *v.* **chee₃**cut, hoe roughly *v.* **jeri₂**cut across **bee₃***v.* **tim₃**cut a furrow *v.* **wɔri₁**cut a part *v.* **wooi**cut a section of bark from a tree *v.* **yayi₁**cut a tree, hack *v.* **ɲma₁**cut down shrubs *v.* **kuhi₂**cut grass *v.* **fiēbi***v.* **ku₁**cut into pieces *v.* **ɲmahi**cut into small bits *v.* **nyimsi₂**cut into tiny pieces *v.* **fimsi**cutlass *n.* **karante***n.* **sua***n.* **sucheriga**cutlass, 'machete' [Am.] *n.* **sutitali**cut off **fubigi₁***v.* **ɲmaai**cut off (small piece) *v.* **gbee₁**cut off a portion *v.* **wɔkki**cut off the edges, trim *v.* **biehi₁**cut open (of the stomach or belly) *v.* **karigi₂**cut piece of material *v.* **chee₁**cut slantwise *v.* **sheligi**cut something with the hand *v.* **jayi₁**cut straight line (through grass or leather) *v.* **bee₁**cut teeth (child does) *v.* **lēhi**cut to size *v.* **wɔhi₁**cut with the hand unevenly *v.* **jayiri**cylindrical *adj.* **'mulinli***adj.* **'mulinga**cylindrical shape, to form into ~ *v.* **mulim**cymbal *n.* **gbingbarinluṅa**cypress *n.* **sipires**

D - d

D.C., D.C.E. *n.* **diisi**Dagao *n.pr.* **Dagayu**Dagarti *n.pr.* **Dagayu**Dagbamba language *n.* **Dagbani***n.pr.* **Dagbanli**Dagbani customs, lifestyle *n.* **Dagbani***n.pr.* **Dagbanli**Dagbong **Dagbaṅ**Dagbong, country of the Dagbamba *n.* **Dagbaṅ**dagger (curved) *n.* **basali**dagger [type] *n.* **payiriga₁**Dagomba **Dagbambila₁**Dagomba festival *n.pr.* **Chimsi₁**Dagomba man *n.pr.* **Dagbandoo**Dagomba person *n.* **Dagbambia***n.pr.* **Dagbana**Dagomba person, young ~ *n.* **Dagbambila₂**Dagomba woman *n.* **Dagbampaya**daily ration of grain *n.* **mɔni₁**daily wage *adv.* **baadee**dais *n.* **bimbini***n.* **sampaa**damage *n.* **barina**damaged, poorly, messed-up (to be ~) *v.* **zuyim**damaged on the surface, to be *v.* **fuyisi**damage sth. *v.* **sayim₂**

Damba dance - first ~ ~ eleventh of the month

n. **Somo Damba**Damba-eve *n.* **Sinḱaafa Gahimbu Dali**Damba festival *n.* **Damba**

damp **mahali**
adj. 'mahili₃

damp, to be *v.* **maha**

dampness *n.* **mahili₁**
n. **maasim**

damsel *n.* **payisarili**

dance *n.* **køndoliya**

dance (make sb. ~) *v.* **wahi₂**

dance, to *v.* **wa₁**

dance by the Kpariba people *pl.* **Jera**

dance costume **lom₂**

dance-costume [type] *n.* **lomli₁**
n. **sainsain**

dance for commoners *n.* **taachi**

dance for men [type] *n.* **nyindɔ̃yɔ̃**

dance for young men *n.* **køndaliya**

dance-leader *n.* **daanaa**
n. **jɛbɔ**

dance of victory *n.* **ziem₂**

dance performed at funeral *n.* **dikala**

dance performed following the Fire Festival
n. **ziem₂**

dancer *n.* **wawara**

dancer (of great skill) *n.* **waakabili**

dancer, "dramatist" (IM), entertainer
n. **deendiemda**

dances **wahi₅**

dance [n.] *n.* **waa₁**

dance [type] *n.* **amaajiro**
n. **banɔ̃gumaɔ̃a**
n. **baamaya**
n. **baamaaya**
n. **bila₂**
n. **chuuka**
v. **gɔ̃yi₂**
n. **jina₂**
n. **kambon-waa**
n. **nayibiɛyɔ̃**

n. **simpa***n.* **tɔ̃ra₁***v.* **to₂***n.* **tuubankpuli**

dance [type] circular dance of the Gushiegu
 people *n.* **dimbu₁**

dancing **wari₄**danger *n.* **barina***n.* **sababu**dangerous *n.* **bin^yariga₁**dangle *v.* **lali**dangle, hang down *v.* **zali₄**dappled *adj.* **bɔ̃ribɔ̃ri**dappled', 'pale' [colour of horse] *adj.* 'fufuhigudappled sunshine *pl.* **wuntanchichera**daredevil *n.* **kpima**dark *id.* **diyidiyi****zimsa****zimsi₁**dark (as the night), to be *v.* **zibi**

dark (atmosphere), thick, overgrown (vegetation)

id. **lirib**dark (to be ~), moonless (night is) *v.* **liyi₃**dark, cloudy *id.* **tɛm**dark, gloomy *id.* **dim₅**dark, night time, to be *v.* **surigi₁**dark, to be ~ (as a room) *v.* **zibisi**dark, to get *v.* **zibigi**darken *v.* **ku₂***v.* **sabigi**darkness **bimbɔ̃ɔ̃ ni₁***n.* **bumbɔ̃ni***n.* **liya***n.* **liti***n.* **zibisim***n.* **zimsim**darkness, dark *n.* **gbiti**date, specific day *n.* **dali₁**

date palm *n.* **dəbino**
 dates (fruit) *n.* **dəbino**
 datum/data *n.* **lahibali**
 daughter *n.* **dapala**
 daughter (first-born) *n.* **pakpəŋ**
 daughter (small ~) *n.* **bipuyimbila**
 daughter of sb. *n.* **bipuyiŋga**
 dawadawa-bean water *n.* **zilimbəŋ₁**
 n. **zulimbəŋ**
 dawadawa-flower *n.* **dokuliziem**
 dawadawa pod *n.* **dəy₁**
 dawadawa pod (the empty pod, shell)
 n. **dasampəy₁**
 dawadawa seed, hard ~ that has not softened in
 boiling *n.* **zunjukəŋ**
 dawadawa seeds *n.* **zuuni**
 dawadawa-sieve *n.* **kpaliyeriga**
 dawadawa tree *n.* **doo₂**
 n. **kpaligu**
 dawadawa-water *n.* **zulimbəŋdaa**
 dawn *n.* **biəy₃**
 n. **biəkaali**
 n. **biənoli**
 v. **neei**
 dawn (next day) *v.* **kaai₁**
 day *n.* **biəy₃**
 n. **dabisili₁**
 n. **dahinli**
 n. **dali₁**
 day (date) *n.* **dabisili₁**
 day after tomorrow *n.* **dali₂**
 day-before-yesterday **daantali**
 daybreak *n.* **biəkaali**
 daydream, wishful thinking
 n. **kpatinaribumbila**
 daylight *n.* **wuntaŋa**
 days **daba₁**

dabisa₃

day - specific, a certain day *n.* **dahinsheli**
 daytime *n.* **wuntaŋa**
 dazzle *v.* **nyayisi₁**
 v. **nyelisi₂**
 dead *v.* **ka₄**
 adj. **'kpiŋ**
 adj. **'kpiəŋ₂**
 adj. **'kpiuŋ**
 dead, the *pl.* **kpiimba**
 dead body *n.* **kum₁**
 n. **kpima**
 dead body, corpse *n.* **kuma₂**
 dead people *pl.* **kpiimba**
 dead person/people *n.* **kpima**
 Dead Sea **Teeku Kpiŋ**
 deaf **kpuri₁**
 n. **tibikpirili**
 tikpira
 deaf, to be *v.* **kpiri₁**
 deaf-ears, deaf person *n.* **tikpurili**
 deaf mute *n.* **birigu**
 deaf person *n.* **tikpiralana**
 death *n.* **kalinsi₁**
 kumkpibo
 n. **kum₁**
 death (of sb.) *n.* **kalinsi**
 death-throes, to be in ~ *v.* **talim₂**
 debris, broken wall *n.* **dikilijini**
 debt **sama₁**
 n. **samli**
 debtor *n.* **sandana**
 n. **sandira**
 decay, moulder *v.* **kpayi₄**
 decayed *adj.* **'kpiuŋ**
 deceased *v.* **ka₄**
 deceit *n.* **licihi**

ɲarigu₁*n.* **yɔhiŋ**deceit, exploitation *n.* **ɲarili**deceit, fraud, cunning *n.* **libilibi₂**deceitful, fraudulent, cunning person *n.* **libilibi₃**deceive *v.* **malisa***v.* **yɔhim**deceive, cause sb. to err *v.* **birigi**deceived, to be *v.* **birigi**deceiver *n.* **yɔhinda₂**decently *adv.* **vien^yela**deception *n.* **yeŋkiŋkabina**deceptiveness *n.* **kukolimahim**deceptive trick *n.* **batuuta**decide *v.* **gbaai***v.* **lo₁**deciduous tree -- sheds its leaves during the rainy season *n.* **puhiriwuuni**declare sth. open *v.* **yooi**decline *v.* **sirigi**decompose *v.* **paŋ₂**decomposed (as of compost), to be *v.* **pooli₂**decompose sth. *v.* **ɲubi**decorate *v.* **golisi***v.* **ɲme**decoration *n.* **nachiinsi**decorations **naɣichiinsi**decrease *v.* **filim***n.* **filij**decrease (crowd) *v.* **wɔyisi**decree *n.* **zalikpeŋ**decrepit *adj.* **'gbayū₁**deeds **tumtumsa**deep **'zilim₁***adj.* **'zilinli₁***adj.* **'ziliŋ₁****zinli₁**deep, be ~ *v.* **zilim₂**deep, to be *v.* **zilima₂**deep and straight down *id.* **chilibi₁**deepen *v.* **ziliŋ₁**deepest part (of river) *n.* **bulli₁**deep-set eyes *pl.* **ninlɔyira**deep water *n.* **kɔbulli**defamation *n.* **daliŋ***n.* **nyaanzubo***n.* **yusayimbo**defeat *v.* **nyan₁**defecate *v.* **nye₁**defecator *n.* **bindilana**defect *n.* **lahandi**defect, unite/conspire against sb., oppose *v.* **kili**defection *n.* **nyaan^yibo**defective eye, blurred vision *n.* **ninfuluŋ**defective eye which is half-closed *n.* **niŋkayu**defend, protect *v.* **tayili₃**defiance *n.* **fahiru**defiant, uncontrollable, wild *v.* **kayilim**deficiency *n.* **pooli**deficient, small, to be/become ~ *v.* **nuyim**defile *v.* **gabisi₂**defilement, shame *n.* **nyan**deflate *v.* **wɔyisi**deform *v.* **goligi₂**deformed *adj.* **nani₄**deformed, handicapped person *n.* **binnani**
n. **binnani**deform sth. *v.* **dalim₂**defraud, cheat, exploit sb. *v.* **ɲari₂**degenerate *v.* **sayim₂**degradation *n.* **chɔyinsi**degrade sb. (in rank), disgrace sb. *v.* **booi₂**deity (ancestral) *n.* **wuni**

deity, fetish shrine

deity, fetish shrine *n.* **buyili**

delay **falwɔyili**

n. **fawɔyili**

v. **guhi**₂

n. **zinchili**

delay, be slow in ... *v.* **yayisi**₁

delay in doing sth. *v.* **nayisi**

delaying, opposing, contrary *adj.* **'tilinli**

delay sb. *v.* **tilim**

delegate, representative *n.* **tumo**

delete *v.* **nyehi**

deliberately *adv.* **digangan**

delicious, to be *v.* **malisa**

delineation *pl.* **ɲmahingbana**

demean *v.* **ziem**₁

democracy *n.* **yelimahimaɲa**

demon *n.* **kpilikpariga**

demon-possessed person *n.* **kpilikparisilana**

demon-possessed person, irresponsible person

n. **yibilisilana**

demonstrate, present *v.* **kahigi**₂

demonstration, protest rally *n.* **ziem**₂

den *n.* **leli**₂

denial *n.* **gadama**

denier *n.* **chihira**

dens **leya**

dense (as the shade of a tree), to be *v.* **zibisi**

dense shade *v.* **zimsi**₂

deny (that ...) *v.* **chihi**₁

denying **mɔndi**

dependants *n.* **mulitshi**

dependents *n.* **malibu**₁

depend on *v.* **dabi**

v. **doli**₂

depict *v.* **ɲme**

deposit sth. *v.* **sɔɲ**₃

depress *v.* **du zini**

desire to do sth. (strongly)

depressed, run down (to be ~) *v.* **yilim**₂

depression (in ground) *n.* **nayilinga**

depression, hollow (ground has) *v.* **nayilim**

deprivation *n.* **filiɲ**

deprive *v.* **mɔɲ**

depth *n.* **ziliɲ**₂

zilun

depth(s) *n.* **kɔbulli**

depth, deepest part *n.* **bulli**₁

depth, deepest part of river *n.* **bulli**₁

depths **bula**₂

deride *v.* **la**₁

derision *n.* **ansarisimalibo**

descend *v.* **siyi**

v. **sirigi**

v. **sheei**

descendant *n.* **yaana**₁

descendant of a chief *n.* **nabia**

descendants *n.* **nyaana**₁

n. **zuliya**

description *n.* **nahingban**

nahingban

deserted compound *n.* **dabɔyu**

desertlike *adj.* **'neli**₂

desert sb. *v.* **birigi**

desirability *n.* **kɔre**

desire *n.* **bɔrili**₂

v. **bo**₁

n. **kɔre**

n. **suhuyubu**

n. **yeliyura**

v. **ye**₃

n. **yubu**

desire ((strongly) *v.* **zuyisi**

desire, lust *v.* **kpabigi**₁

desire, yearn *v.* **yiɲ**₁

desire to do sth. (strongly) *v.* **kpuyisi**

despairing gesture, to make ~

dig up (seed)

despairing gesture, to make ~ *v.* **bilisi**₂

despise *v.* **siŋ**

despise sb. *v.* **ziem**₁

despot *n.* **nabinbiemlana**

destiny *n.* **azali**

destiny, fate *n.* **buri**₄

destroy *v.* **sayim**₂

destroyer *n.* **sayinda**

destroy the soul of (said to be the work of
witches) *v.* **ŋubi**

destruction *n.* **barina**
n. **sayiŋgu**

deteriorate *v.* **jahi**₁

determination *n.* **kpaŋ^maŋtali**
n. **nia**

determination, show *v.* **vari**₁

determined plan *n.* **suhuyubu**

detour *v.* **lɔyi**

devalue, degrade sb. *v.* **booi**₂

develop *v.* **lebigi**₂
v. **tɔŋ**₂

development *n.* **lebiginsim**
n. **tɔŋsim**

deviate *v.* **birigi**

deviation *n.* **biriginsim**

Devil *n.* **Ibilisi**
Shintani

devious *id.* **piliŋpiliŋ**

devourer *n.* **ŋubira**₁

dew *n.* **maligim**

diamond **daamɔn**

diamond, a type of jewel *n.* **daimɔnd**

diarrhoea *n.* **binsaa**
n. **biŋ^maa**
n. **pumahigu**

diarrhoea, have frequent stool *v.* **sa**₄

diarrhoea, to have *v.* **saai**₃

dibble *v.* **shebi**₁

dibble, stick for making planting-holes *n.* **shebili**

dibbles **sheba**₂

dice *n.* **ludubia**

dice, 'craps' [Am.] *n.* **tete**

die *v.* **bahi**₁
v. **kpi**
v. **lali**
v. **vili**₃

died of natural causes *n.* **'wee**₃

die in large numbers *v.* **suui**₁

die naturally *v.* **jiba**

difference, tell the ~ *v.* **baŋ**₁

different *n.* **kɔŋko**
v. **woli**₂

different, to be *v.* **woligi**

different forms/sets/types *adj.* **payapaya**

different kinds *n.* **kɔŋko**

difficult *v.* **bie**₃
adj. **'kpeŋ**₁
adj. **'kpeeni**
adj. **'tɔyu**₁

difficult, hard to do, to be *v.* **to**₄

difficult, problematic matter *n.* **dandani**

difficult, to be *v.* **kpema**₂

difficulty *n.* **tom**₁

dig *v.* **ga**₂
v. **gaai**₃
v. **gbi**₁
pie₂

dig (out) *v.* **luyi**

dig.out **kpɔyim**

dig out *v.* **kurigi**₁

dig out (groundnuts, etc.) *v.* **pe**₂

dig sth. out (yam, groundnuts, rats) *v.* **chahi**₁

dig sth. up by scratching the ground *v.* **kurisi**₁

dig up (seed) *v.* **kpayi**₂

diligent person *n.* **tuunkpemalana**dilute sth. *v.* **pilisi₂**dim (eyes) *v.* **fulim**dim light *n.* **lii₂**dinner, supper, 't.z.-eating' *n.* **sayidihili**Diospyros tree *n.* **gaa₁**dip **gburigi₂***v.* **suyi***v.* **tim₃**dipper (calabash) *n.* **ɲmangbaa**direct *adv.* **tibi₂**direction *n.* **toli₄**direction of *n.* **polo**director *n.* **daarekita**direct sb. (to do sth.) *v.* **pieli₁**dirge *n.* **kuyilli**dirge played by drummers *n.* **banƙanda**dirt *n.* **dayiri₁**dirt, to abhor ~ *v.* **filigi₂**dirty *adj.* **'bieyu₁***adj.* **'dayiri₂**dirty (of the human face) *adj.* **gbufu**dirty (to be ~), catch the dirt *v.* **gbulim**dirty, be *v.* **kuhim**dirty, to be *v.* **dayi**dirty laundry *n.* **bidayiri**dirty person *n.* **dayirilana**disabled person *n.* **tariƙ₁**disadvantaged *n.* **tarima₁**disagree *v.* **zayisi₁**

disagreement, individualism, disobedience

n. **kikayili**disappear *v.* **ɓorigi***v.* **lili***v.* **limsi***v.* **milim₁***v.* **yiyisi₂**disappointment *n.* **takahi**disapproval *n.* **aakai**disarranged *id.* **yerayera**disaster *n.* **gambu***n.* **suuta***n.* **zambu₂**disc **kpulli₂**disciple *n.* **nyaandola**discipleship *n.* **nyaandolitali**discipline *v.* **sayisi₁**discomfort *n.* **ningbunzabili**disconcert *v.* **galim₁**discount *n.* **boobu**discount, 'dash' *n.* **tɔhili**discourage *v.* **feei₃**discourse *n.* **waazu**discover *v.* **luyi**discover a lost article *v.* **pihi₁**discriminate *v.* **gaƙ**discriminate, tell the difference *v.* **ban₁**discussion of private topic *n.* **kunta₁**disease *n.* **bariƙ₂****barɔƙ***n.* **dɔro****yuunbuyim₂**disease (swelling) *n.* **afo**disease, enlargement of the spleen *n.* **luyili₂**disease developed through poisoning *n.* **dibiga₁**diseased person *n.* **kpayalana**disease in horses *pl.* **nara**disease of plants, blight *n.* **ziemziem**disease of the eye-lashes *n.* **niƙkatirisi**disease of the feet [sp.] *n.* **napɔƙpuli**disease of the neck for children *n.* **ɲmaandoli**disease of the ribs for children *n.* **ɲmaanya**disease of yams and animals [type] *n.* **gbani₂**disease with swellings *n.* **lanƙandili**

disease [sp.] *n.* **kpante**
n. **wayiguriga**

disease [sp.] (of women) *n.* **sompuyili**

disease [type] *n.* **akabiya**
n. **chua**
n. **duligu₂**
n. **jinjaju₁**
n. **muli[^]ηme**
n. **wulu₁**
n. **yujbuyim**

disease [type] "with rashes on your skin" (FK)
n. **kpaiwurigu**

disease [type], "pains around waist during menstruation" *n.* **kpaiyayu**

disease [type], children's disease of the ribs
n. **kpunkpambi**

disentangle, unhook *v.* **goligi₁**

disfavour *n.* **nimbieyu**

disgrace *n.* **filij**
n. **fini₄**
n. **finyia**
funyia
n. **tawafi**

disgraceful act *n.* **alebo**

disgrace sb. *v.* **booi₂**

disgrace sb., be disgraced *v.* **film**

disguise *v.* **mulisi₁**

disguise oneself *v.* **lebigi₂**

dish *n.* **laa₁**

dish, of raffia *n.* **pəŋ₁**

dish, wooden *n.* **kpandili**

dishonesty *n.* **aliguufu₁**
n. **ayiinsi**
n. **daabilim₁**

dish out rice *v.* **nyuhi₁**

dislike *v.* **chihi₁**
v. **je₁**

dislocated *v.* **kparigi**

v. **ηmirigi**dismay *n.* **ninsabiga**dismiss *v.* **kari₁***v.* **wurim**dismiss (many) *v.* **wurisi**dismiss, let go (free) *v.* **bahi₂**dismiss sb. *v.* **chebisi**disobedience *n.* **nəzayisibo****nəzaysibu***n.* **tipawumili**

disobedience, individualism, disagreement

n. **kikayili**disobedient *n.* **nəzayisira**disobedient person *n.* **tipawumililana**disorder *n.* **basabasa***n.* **chirachira**disorderly *adv.* **chəyimata***adj.* **turata**disperse *v.* **woli₂**disperse, (tr./intr.) *v.* **wurim**disperse, scatter (many things) *v.* **wurisi**dispirited, to be *v.* **liyi₂**

displaced, unidentified, unreliable person

n. **paliyayu**display (a characteristic) *v.* **yihi**disposition *n.* **alizini***n.* **halli**dispute **nangbankpeeni****nangbankpeeni**dispute, case *n.* **saliya**dispute, denial *n.* **gadama**disputing *id.* **finafina**disquiet, disturbance of the mind *n.* **suhudamli**disrespect *n.* **ninchinsi***n.* **ninzeensi***n.* **zeensi**disrespectfulness *n.* **ninchini**

disrespectful person

n. **ningeentali**

disrespectful person *n.* **ningeensilana**

disrupt *v.* **zuyim**

disrupt sth. **juyim**

disseminate (news, message) *v.* **yih**

dissension *n.* **ninvuyutuyilibo**

dissent *v.* **saai**₁

dissident *n.* **tipawumililana**

dissidents *pl.* **gadamanima**

dissolve *v.* **wuligi**

v. **wuli**₁

v. **wuui**

dissolve sth. *v.* **ɲubi**

distaff *n.* **gummua**

distance **wayilim**

n. **wɔyilim**₁

distance, length *n.* **wɔyilim**₁

distant *n.* **katiɲa**

distant (time or space) *v.* **wɔya**

distinguished person *n.* **asanza**

n. **gandɔyu**

distract from another's conversation *v.* **limsi**

distress *n.* **alabalaayi**

v.n. **garigu**

n. **nahingu**

n. **nanɣbantom**

distribute *v.* **piri**₁

distribute things *v.* **tari**₂

disturb *v.* **gari**₃

v. **vuyili**

disturbance *n.* **kperigu**

taabu

n. **zabili**

disturbance of the mind, disquiet *n.* **suhudamli**

ditch *n.* **bɔyili**₂

dive *v.* **mim**

v. **yi**

divorced woman, spinster, single

diverge *v.* **woli**₂

divert *v.* **gɔɲ**₁

divert from the main route *v.* **biɲ**₁

divide *v.* **pirigi**₁

v. **woligi**

divided *v.* **wɔrigi**

divide sth. lengthwise *v.* **bɔyi**

divide t.z. into portions *v.* **yayi**₁

divination *n.* **bayibuyibo**

bayibuyiri

n. **bayiri**₂

n. **bayitali**

n. **bukpahigu**

n. **bukpahitali**

n. **kara**

n. **laasabu**

divination (method) *n.* **woli**₁

divination, prediction of events *n.* **isaabi**

divine, to *v.* **buyisi**₅

diviner *n.* **ba**₁

n. **bayibuyira**

n. **laasabuniɲda**

diviner (by dancing in the fire) *n.* **jinwara**

diviner (using divination with sand)

n. **bihi^ɲmera**

diviner, soothsayer, expert~ *n.* **kɔtiɲnerigu**

diviner's apparatus *n.* **bayibia**

diviner's deputy *n.* **bayisiwulana**

diviner's object (type) *n.* **bayipee**

diviner's wand *n.* **bayigbee**

diviner [type] *pl.* **takatibinima**

divinity *n.* **Naawunitali**

division *n.* **pirigili**

divorce, 'sack' (man ~s wife) *v.* **kari**₁

divorce, woman leaves her husband *v.* **yi**₄

divorced woman *n.* **payiyihɲ**

divorced woman, spinster, single *n.* **payizilinli**

dizziness *n.* **ninsabiga**
 dizzy, to make oneself ~ *n.* **saanaayoni**
 do *v.* **niŋ₁**
 dock (in a courtroom) *n.* **akpaaku**
 doctor *n.* **dɔyite**
 dokta
 doctor, healer, 'medicine-man', magician
 n. **timalana**
 dodge *v.* **fɔhi₁**
 dodge, swerve, sidestep *v.* **ɲmayi**
 doer of ... , someone who characteristically does ...
 n. **niŋda**
 dog **balɔyɔ**
 baalɔyɔ
 n. **baa₁**
 dog (male) *n.* **balɔyɔ**
 dog (nickname for ~) *n.* **kundɔni**
 dog, keep close behind *v.* **piya**
 dog-bite *n.* **ba^nyini**
 dog-paddle *id.* **pindimpindim**
 dogs **bahi₄**
 dog's birthing-place *n.* **baluli**
 dog-seller *n.* **bakɔha**
 dole, "food or meat given to children as alms"
 id. **yerayera**
 dole, ration *n.* **mɔni₁**
 doll *n.* **bia**
 dominate *v.* **kuli₄**
 kuuni₂
 donation at funeral *n.* **malin**
 done, to be *v.* **nɔni**
 done, to be the ~ thing *v.* **nani₂**
 v. **nɔni**
 donkey *n.* **buŋa₁**
 donkey (female ~) **bunnyan**
 donkey (male) *n.* **bundoyu**
 donkey (young, male ~) *n.* **bundibbila**

donkey-herder/ herdsman *n.* **buŋgula**
 donkey-rider *n.* **bumbara**
 don't! *ptc.* **di₁**
 v. **miri₃**
 don't want trouble *excl.* **laalaa**
 doom *n.* **bahiyoli**
 n. **bahiyotali**
 door *n.* **gamli**
 kali₄
 kalo₃
 pooni
 door (of matting) *n.* **karo**
 door, city gate *n.* **punu**
 door or shutter complete with frame *n.* **kulikulo**
 door peg **dunɔkpalɔŋ**
 door-peg *n.* **dunɔpayirli**
 door pegs **dunɔkpalima**
 door-shutter prop *n.* **kakpɔndigu**
 doorstep **dundɔbia**
 n. **dunɔbia**
 n. **dunokoli**
 n. **dunokɔra**
 doorway **dundoli**
 n. **dunɔdali**
 n. **dunoli**
 doorway-closer (person) *n.* **dunɔkparita**
 do sth., work *v.* **tum₂**
 do sth. again *v.* **labi₁**
 do sth. early *v.* **daŋ₂**
 do sth. in vain, to no avail *v.* **je₂**
 double **'jabi**
 double, dual *num.* **buyi**
 double, folding *adj.* **'jebili₂**
 double ?? *n.* **ziyinli**
 double-minded *n.* **tehaayilana**
 doubles **'jaba₂**
 doubt *n.* **biehin**

biehuŋ*v.* **zilisi**doubt, be undecided *v.* **birisi**doubt, to *v.* **biehim**doubtful *n.* **alehitama**doubt sb./a fact *v.* **biehim**dough *n.* **ziŋŋoritili**dough (for maha) *n.* **mahibieli**dough-calabash *n.* **ziŋŋoritinmani**doughnut *n.* **bɔfɔrɔto**dove (domestic, or general) *n.* **ŋmani₁**dove-sellers *pl.* **ŋmanɔkɔhiriba**dove [sp.] *n.* **ŋmanzɛe**down *adv.* **tiŋa₂***loc.* **tiŋli**down, to bring/take/send ~ *v.* **siyisi₂**down, to come/get ~ *v.* **sheei**downfall *n.* **lua₂**downpour *n.* **sakarakara**downtown *n.* **fɔŋ₁***n.* **tiŋpuuni**downward path *n.* **luudoli**dowry *n.* **asadachi**doze *v.* **zɛ₆***v.* **zɛei₂**drag *v.* **darigi***v.* **vu**drag, carry something heavy *v.* **fuhi₄***v.* **fu₁**dragnet **neri**drag net, baggage net *n.* **nɛy_{u1}**dragonfly *n.* **kulilia***n.* **saapaya**drain, outlet of bathroom *n.* **shinshie^nyee**

drake, male duck, teal, spur-winged goose

n. **gbin^yelɔy_u**dramatize *v.* **kperi**draughts *n.* **dara**draughts, 'checkers' *n.* **woli₁**draw (as swords) *v.* **ŋɔhi**draw (water) *v.* **gbee₁**draw (water), to *n.* **kɔŋɔŋdi**draw a bow *v.* **kpuyi***v.* **vooi₂**draw a picture *v.* **yaai₃**draw a sword *v.* **ŋooi₁**draw back *v.* **fɔhi₁***v.* **fooi₂**draw in breath through the teeth *v.* **suhi₂**draw near together *v.* **vuui₁**draw out by sucking *v.* **mɔyisi₁**

draw-string, pyjama-cord, belt of pantaloons

n. **kurimia**draw water *v.* **ŋɔŋ**draw water from a hole *v.* **ŋooi₁**dread *n.* **suhuchihibo***n.* **suhuzɔhigu**dream *v.* **zahim₃***n.* **zahindi***n.* **zahnli**dreamer **zahinda₃***n.* **zahinzahinda**dreaming **zahimbu₂****zahinda₁**dregs of pito *pl.* **dapuri**dremhead/skin, to attach ~ *v.* **she₁**drench *v.* **nyuhi₁**dress *v.* **gɔbi**dress, dress up *v.* **bɔbi₁**

dress a grindstone, roughen/score the surface

v. **ku₅**dresser, cupboard *n.* **kɔba₂**dressing **sooni**dress oneself *v.* **ye₂**

dress richly, attire gorgeously

drumstick

dress richly, attire gorgeously *v.* **bɔ̃bi**₁

dress sb. *v.* **yeli**₃

dress the hair re plait hair *v.* **pam**₁

dress [type] *n.* **saalo**

dribble, saliva from the corners of the mouth

n. **nintɔ̃kom**

dribbling (football) *n.* **aleewa**₂

dried (meat or fish) *adj.* **ɲɔ̃ra**

dried fish (small ~) *n.* **amani**

dried gaa-fruits *n.* **gawuyilli**

dried okra *n.* **maankuuni**

dried-up yam *n.* **jabiluŋ**

drill *v.* **diribi voli**

drink *v.* **nyu**

drink, aid/give sb. to ~ *v.* **nyuhi**₁

drink, sth. drinkable *n.* **binnyurigu**

drinking-water *n.* **kɔ̃nyurim**

drink-offering *n.* **kom**₁

drink soup *v.* **piebi**

drip *v.* **tɔ̃yisi**₃

drip, drop, squeeze out sth. *v.* **du**₁

drip, fall in drops *v.* **tɔ̃yi**₁

drip, to ~ *v.* **yɔ̃ri**₂

drip sth *v.* **dɔ̃hi**₁

drive, herd (animals) *v.* **tayi**₁

drive/pilot a vehicle *v.* **duhi**₂

drive a peg or a nail *v.* **kpa**₁

drive a peg or nail *v.* **kpa**₁

drive away *v.* **kari**₁

drive away fowls or birds *v.* **shih**₁

driver *n.* **dirɔ̃ba**

dɔ̃rɔ̃ba

driver-ant habitat *n.* **zilimbɔ̃ɲ**₂

driver ants *n.* **zilim**₃

driver's mate *n.* **dɔ̃gbulitayirigu**

drizzle *n.* **sayuyiyuyi**

drizzle (of rain) *v.* **yuyisi**

drizzle, to *v.* **yuyi**

drop, drip, squeeze out sth. *v.* **du**₁

drought *n.* **kɔ̃kpɔ̃yu**

n. **sanzali**

sawoo

n. **saawoo**

drown **gburi**

drown sb. *v.* **gbiri**

drowsiness *n.* **gɔ̃yuunsi**

drowsy person *n.* **gɔ̃yuunsilana**

drug *n.* **tim**₁

drum **daliga**

drum (hour-glass-) *n.* **luŋa**

drum (oil drum) barrel *n.* **aŋkɔ̃ra**

drum (small) *n.* **gungombila**

drum, barrel (used for storage) *n.* **gungɔ̃ɲ**₃

drum, calabash~ *n.* **bindili**

drum, slit-drum *n.* **balanŋkɔ̃n**

drum, to make successive sounds on ~ *v.* **vibi**

drumbeat as war-alarm *n.* **fanfantua**

drum-chan of traditional history *n.* **sambanluŋa**

drummer (of hour-glass drum) *n.* **luŋa**

drummer (of talking drums) *n.* **akarima**

drummer, player of the luŋa *n.* **dondo**

drummer/s of the warriors *n.* **kambɔ̃nluŋa**

drummer of the hourglass-drum, luŋa

n. **zazabiribaŋa**

drummers' chief *n.pr.* **Namo Naa**

drummers en masse *n.* **lunŋmani**

drummers' ways, profession *n.* **luntali**

drumming at chief's palace or where chiefs are

gathered together *n.* **kaliluŋa**

drum-rhythm for processional pace *n.* **gingaani**

drum-securing cord *n.* **chahiriga**

drum-skin *n.* **gbungbamba**

drumstick *n.* **doli**₄

drum stick, beater for a luṅa drum

dye

drum stick, beater for a luṅa drum *n.* **lundoli**

drum [type] *n.* **daligu**

n. **gungṅṅ₁**

n. **taamaale**

n. **timpani**

drunk, to be *v.* **kuli₅**

drunkard *n.* **da[^]nyura**

dry **kum₄**

adj. **'kuṅ₁**

kuumi

adj. **'kuuni₁**

adj. **-kuuṅa**

adj. **'kpayali**

id. **kpakpa₃**

dry, get/be dried *v.* **kuui**

dry.s **'kuma₁**

drying-rack for condiments *pl.* **payilari**

dry plain *n.* **kukṅy₁**

dryseason **salan**

dry season *n.* **wuuni**

dry-season (late) *n.* **salanṅa**

dry up *v.* **nyuui**

dry up (of dead bodies) *v.* **waai₁**

dual, double- *num.* **buyi**

duck **gbun[^]yayu**

duck, water bird [sp.] *n.* **gbin[^]yayu**

duckling **gbinyabila**

due, ones ~ *n.* **saliya**

due, what is due *n.* **hachi**

duiker *n.* **kparibua**

duiker, young male ~ *n.* **kparibudibiga**

dull *id.* **zil**

dull, blunt (as a knife) *adj.* **'gbiyu**

dull, cloudy (said of weather) *id.* **zimazima**

dull, of quiet disposition *id.* **mom**

dumbfounded *id.* **chinchilinchinṅ**

dumb person, *n.* **birigu**

dung *n.* **bindi**

dung, cow-dung *n.* **naṅibindi**

dung beetle *n.* **binajayirigu**

dunghill *n.* **tampuli**

duplicate *v.* **balim₂**

duration *n.* **yuusim**

n. **yuusim**

dusky *id.* **chabachaba₁**

id. **lihalih**

dust *n.* **duyiduyi**

n. **kuso**

tankpayu

n. **tanṅpagbiligu**

n. **tanṅk pazim**

n. **tanṅkpṅyu**

tinṅkpayu

n. **yuyiyuyi₂**

dust (thrown up) *n.* **tanṅkpayu**

dust, brush off *v.* **pihi₂**

dust, to *v.* **mili₁**

dust-bath, to take ~ *v.* **puyiri**

dust-cloud *n.* **tanṅkpṅbuligu**

dust-devil *n.* **tanṅkpṅbiligu**

duster, rag *n.* **binkpindigu**

dust haze *n.* **tanṅkpoleligu**

dust of Bengal bean *n.* **wurigu**

dust sth. with ~ *v.* **buyi₄**

dust-storm *n.* **sanṅziṅyu**

dwarf *n.* **dabiriga**

n. **diyili₁**

dwarf maize **kawaan[^]ya**

dwarf-maize *n.* **kariwannya**

dwel in/at *v.* **be**

dye *n.* **shim₁**

v. **shi₁**

dye a red colour *v.* **mṅhi**

dyeer *n.* **shishira**

dynamite

eat plenty

dynamite *n.* **daamati**

dysentery *n.* **pumahigu**

n. **pumahizieyu**

dysmenorrhœa *n.* **kayiligu**

n. **kpayiyayu**

dysmenorrhœa, painful menstruation

n. **sompuyili**

E - e

each other *pl.* **taba₁**

eagle *n.* **tɔrili₁**

ear *n.* **tibili₁**

earache *n.* **sankaŋ**

eardrum *n.* **tibibia**

earlobe *n.* **tibi^ˆnyayili**

earlobes **tibi^ˆnyaya**

early *adj.* **'daŋdili**

id. **ŋaraŋara**

early, to be *v.* **daŋ₂**

early, to do sth. ~ *v.* **daŋ₂**

early millet *pl.* **nara**

early morning *n.* **bieyu₃**

early morning just after dawn *n.* **bieyasiba**

earn *v.* **nyan₁**

v. **nya₁**

earring *n.* **tibikparili**

tikparili

earring, to fasten, wear ~ *v.* **kpa₁**

ears **tiba**

ears large ~ *pl.* **tibigbɔndi**

earth *n.* **tandi**

earth, world *n.* **tingbani₁**

earth and rock, soft *n.* **gbingbeli**

earth-bench *n.* **bimbini**

earth-cult shrine - 'a grove' *n.* **tingbani₂**

earthly lord *n.* **dana**

earth priest **tindaana**

earthpriest *n.* **tindana**

earth-priest (title) *n.* **zullana**

earthpriest, 'landowner' [Gh.] *n.* **dakpema**

earthpriesthood *n.* **tindanli**

n. **tindaanli**

earthpriesthood (in the Tamale area) *n.* **dakpamli**

earthpriest's son/assistant *n.* **tindanbia**

earthquake *n.* **tingbandamli**

earthworm *n.* **sambarigu**

earwax *n.* **tibibindi**

earwig *n.* **paandɔchirigu**

ease, easiness *n.* **tun₁**

ease, i.e. without difficulty *n.* **asama**

easier than *v.* **bala₂**

easily *adv.* **jalimam**

east *n.* **wulimpuhili**

n. **wuntampuhili**

East *loc.* **gbinni₂**

easy, not difficult *n.* **afua**

eat (meat, bread, rice, yam ...) *v.* **ŋubi**

eat, consume *v.* **di₂**

eatable *adj.* **-dirigu 2**

pl. **-ŋubira₂**

eat 'dry', staple without soup *v.* **ga₁**

eater *n.* **bindiridira**

dirili₂

n. **ŋubira₁**

eat food 'dry' *v.* **eka**

eating *n.* **dimma**

eat like a dog, eat fæces *v.* **eka**

eat plenty *v.* **jaai₂**

eaves *n.* **məpilləŋ**
 eavesdrop *v.* **bayili₃**
 v. **bayi₂**
 ebb *v.* **wəyisi**
 eczema *n.* **gbani₂**
 edge *n.* **gbiriŋ**
 gburuŋ
 n. **nanɣban^yee**
 n. **nanɣbanɣbiriŋ**
 n. **noli₁**
 n. **tintariga**
 edge, hem *n.* **nanɣbambili**
 edge, to ~ sth. *v.* **tayili₂**
 edges *pl.* **nanɣbanzusa**
 edible *adj.* **'dirili₃**
 educate *v.* **baŋsi**
 v. **wubisi₁**
 educated person *n.* **karachi**
 educated woman *n.* **awuraba**
 eel's nest *n.* **puligu**
 eel [type] *n.* **zamasuyu**
 effort **ania**
 aniya
 n. **gaasa**
 n. **kookali**
 kpaŋ^maŋa₂
 n. **nia**
 effort (one's own ~) *n.* **kəbili₁**
 egg *n.* **galli**
 n. **nəgalli**
 eggplant *n.* **nyaadua**
 eggs **gala₂**
 egg-sheath *n.* **kpatinaripiligu**
 eggshell *n.* **galiwəyu**
 n. **wəyu₂**
 egg-white *n.* **galipielli**
 egg-white, albumen *n.* **galipielli**

egg-yolk *n.* **galiziem**
 egret *n.* **layipieliga₂**
 navipieliga
 egusi *pl.* **nili**
 eight *num.* **anii**
 eighteen *num.* **pisaayika**
 eighteenth day of Damba, day for homage *n.* **Naa**
 Damba
 eighth day *n.* **naba dali**
 eighty *num.* **pihinii**
 ejaculate (semen) *v.* **tirisi**
 elaborate, embroider upon a story *v.* **pilisi₂**
 elastic, rubbery *id.* **darimata**
 elbow *n.* **kpuŋkpaŋgua**
 elbow joint *n.* **kpuŋkpani**
 elbow one's way *v.* **ŋayisi**
 elder *n.* **kpambali**
 n. **kpema₁**
 elder (title) *n.pr.* **daaŋgbeelana**
 elder, aide of the Yaan-Naa *n.* **naakpelinga**
 elderly woman *n.* **payikpema**
 elder of clan *n.* **dəyirikpema**
 elder responsible for bolon stool **Bolonlana**
 eldership *n.* **kpambali**
 n. **kpamli**
 elder son, after the father's death *n.* **jeliima**
 eldest *adj.* **'kpema₅**
 eldest brother *n.* **bielikpema**
 eldest child *n.* **bikpema**
 election, general election *n.* **piibupiibu**
 electric fish *n.* **niyilinli**
 electricity *n.* **niyilim buyim**
 electricity, electrical supply, 'light' [Gh.] *n.* **laati**
 element (in science) *n.* **-bielim₁**
 elephant *n.* **wəbigu**
 wəbilaa
 elephant (epithet) *n.* **binjua**

elephantiasis *n.* **napəntimtimli**
 elephantiasis of the scrotum *n.* **poli**₂
 elephantiasis sufferer *n.* **polilana**
 elephant 'left-handed' (epithet) *adj.* **gəbiga**
 elephants **wəbiri**
 eleven *num.* **piniyini**
 eloquent *n.* **zilinvaliŋgalana**
 emaciated *id.* **wab**
 emaciated, gaunt *adj.* **'kəyuluŋ**
 emaciated, gaunt, to be ~ *v.* **kəyilim**
 emaciated, to be *v.* **kəyisi**₁
 embarrassment *n.* **vi**₁
 embellish *v.* **golisi**
 embezzler *n.* **haramudira**
 embezzling, corruption *n.* **amaana**
 embrace *v.* **buyi**₁
 v. **goli**₃
 embracing **gondi**
 embroider *v.* **kuhi**₂
 embroider, elaborate upon a story *v.* **pilisi**₂
 emerald, a green jewel *n.* **emerald**
 emerge *v.* **puhi**₂
 emerge, come out (guinea worm) *v.* **gbuyi**₁
 emigrate *v.* **kuli**₃
 emit *v.* **nyuhi**₂
 employee *n.* **padira**
 employer *n.* **paalana**
 n. **tumalana**
 empty *adv.* **fəŋ**₂
 adj. **'kuŋ**₁
 adj. **'kuuni**₁
 adj. **səyɯ**₃
 adj. **'vuyɯ**₃
 adj. **'yɔyɯ**₃
 adj. **'zaŋli**
 empty (as of a granary) *v.* **kərigi**₃
 empty hand(edness) *n.* **nuzəŋa**

enamel basin *n.* **siliba**
 enamel-ware *n.* **kalo**₂
 enclosed *v.* **zimsi**₂
 enclosed area *n.* **gərigu**₂
 enclosure made of gbalá mats *n.* **kikarili**
 encourage *n.* **kpaŋsi**
 encouragement *v.n.* **suhukpaŋsibo**
 end *n.* **tariga**
 end, conclusion *n.* **kpaakpulun**
 end, finale *n.* **tugulandamba**
 end, tip *n.* **nyoli**
 endeavour **kokali**
 n. **kookali**
 endeavour to do sth. *v.* **yuyi**
 endemic, to be ~, arise to ~ *v.* **yoli**₈
 ending *n.* **bahigu**₁
 end sth. *v.* **ŋmaai**
 enema *n.* **gbinchibili**
 enema (procedure) *n.* **duula**
 enemy *n.* **amachia**
 n. **dataa**
 n. **dima**
 n. **dindana**
 n. **tuubaralana**
 enemy (secret ~ because of envy) *n.* **yibala**
 enfold *v.* **pəbi**₁
 engine *n.* **njin**
 engineer *n.* **njinia**
 English, "European language" *n.pr.* **Siliminsili**
 engrave *v.* **chirigi**₂
 engraver *n.* **kuyikpəra**₁
 enjoy an entertainment *v.* **diem**
 enjoy sth. *v.* **di**₂
 enlightenment *n.* **neesim**
 enlightenment, civilisation *n.* **ninneesim**
 enmity *n.* **datahili**
 n. **dimdi**₁

n. **dimli**₁
n. **duŋ**
 enormous, huge *adj.* **'wubinli**
adj. **wuruŋpiŋ**
 enough, to be *v.* **sayi**
v. **zooi**
 enough to go round, to me ~ *v.* **tuui**₂
 enraged, to be *v.* **nyɔni**
 ensemble of drummers *n.* **lungmani**
 enter, go into *v.* **kpe**₁
 entering *n.* **kpehili**
 entertainer, "dramatist" (IM), dancer
n. **deendiemda**
 entertainment *n.* **diema**
n. **deeni**₁
 entirely *adv.* **jilli**₂
adv. **wuliwuli**₁
adv. **zaa**₂
 entirely, completely *adv.* **zaawabi**
 entrails *n.* **namanama**
 entrance *n.* **dunoli**
 entrance-hut *n.* **zɔŋ**₂
 entrance to a house near the main hall
n. **zompaya**
 entreat *v.* **balim**₁
 entreaties *pl.* **balima**₂
 entrust *v.* **guligi**
 entrust to the care of *v.* **jeli**₁
 entwine *v.* **vili**₁
 envelope *n.* **anvuloku**
 environs *n.* **kɔbili**₄
 envy *n.* **nyuli**₁
 epidemic *n.* **alɔbo**
 epilepsy *n.* **kpilinkpihi**
kpiinkpihi
 equal *n.* **kpee**
v. **payisi**

v. **sayisi**₂

equal, companion, peer *n.* **to**₆
 equal, tie, be a stalemate *v.* **kpari**₂
 equal in doing sth. , to be *v.* **fielim**
 equally *adv.* **dɛde**
 equally-valued *adv.* **tangim**
 equal with, to be *v.* **sayi**
 equestrianism, skilled horseriding *n.* **wɔribarili**
 equipment *pl.* **bin^nyara**
n. **neeni**
 equip self/sb. *v.* **bɔbi**₁
 equity, justice *n.* **adaalisi**
n. **aadalisi**
 erase *v.* **kpihim**
 erect (penis) *v.* **yaɣisi**₂
 erect (tent, shelter) *v.* **ti**₄
 erode *v.* **ŋahi**₂
v. **sheei**
v. **zi**₃
 erode (as rain) *v.* **vɔyi**
 erode, eat a hole (as a canker) *v.* **vɔyi**
 eroded, to be *v.* **lɔyisi**₁
 erosion *v.* **zi**₃
 err *v.* **birigi**
 errand *n.* **timsim**₁
 errand, message *n.* **talun**
 errand, money given to someone going to market to
 buy something for you *n.* **datolun**
 errand-boy *n.* **tumo**
 error *n.* **biriginsim**
 error, sin, curse, forgetfulness *n.* **tumi**
 ersatz *n.* **bariŋ**₁
n. **dabɔdabo**
 erupt, burst out *v.* **tɔhi**₄
 eruption on the body *n.* **wɔyilinli**
 escape *v.* **barigi**₁
v. **bɔrigi**

escape, as air from a tire

v. **faai**₁

v. **laligi**₁

v. **zo**₂

escape, as air from a tire *v.* **wəyisi**

escape, flight *n.* **ayirmo**

escape, run away *v.* **dibigi**

escort *v.* **pe**₁

escort [n.] *n.* **piebu**

especially *v.* **bahibamdi**
bamdi

essence of meat *n.* **bim**₁

eternity *n.* **yumakaze**

ethnic group *n.* **birili**₃

ethnic group, tribe *n.* **balli**₁

eunuch *n.* **naməyili**

Europe *n.* **Tuure**

European **Anashaara**
n.pr. **Silimiṅa**₁

European person *n.* **gbampielli**

evade *v.* **lɔyi**

evaluate *v.* **saai**₁

evaporate *v.* **nyuu**

eve **dəzəhigu**

even *adv.* **hal**

evening *n.* **zaawuni**
n. **zaawun^yuy**
n. **zienim**

evening-star *n.* **goli wulana**

events *pl.* **yeliniṅda**

eventually *v.* **yoli**₆

even when, in spite of *disc.* **aligayade**

eve of (event) *n.* **dazəhigu**₁

eve of Damba *n.* **Siṅkaafa Gahimbu Dali**

ever *adv.* **birili**₄

ever, in the past *v.* **mi**₂

every *qnt.* **kam**₂
qnt. **kulo**

exact, reliable, professional

everyone *pn.* **sokam**

every one of them *n.* **bankam**

everyone who, whoever *pn.* **ṅunkam**

everything **binsheykam**

n. **binsheyu**

n. **binsheyukam**

n. **binshelikam**

pn. **shelikam**

n. **yelikam**

every time *pn.* **shelikam**

adv. **waawaakulo**

everywhere *pn.* **shelikam**

n. **ziizaa**

evidence *n.* **shehira**₁

n. **shehirili**

n. **shihirili**

evidence, giving ~ *n.* **shehiradibo**

evil doer *n.* **bilikəyindana**

evildoer *n.* **tuumbietumda**

evildoer, reckless person, saboteur **barinalana**

evildoing *n.* **anyə**

evil-eye *n.* **nimbieyu**

evil intentions, bad thoughts *pl.* **tehibieri**

evil spirit *n.* **alizimbieyu**

n. **Ibilisi**

evil-thinking person, evildoer *n.* **kpandaalana**

evil thought/intention *n.* **daani**

evil thoughts/intentions *pl.* **alehibieri**

pl. **anifubieri**

evil thoughts/intentions, person with ~

n. **alehibierilana**

n. **anifubierilana**

ewe *n.* **pienyaṅ**

Ewe *n.pr.* **Aligbe**

ewe lamb *n.* **piesabila**

n. **piesaa**

exact *adj.* **churichi**

exact, reliable, professional *adj.* **chirichi**

exactly

exactly *adv.* **chibi**₂

adv. **dede**

adv. **noo**₂

exactly, precisely *adv.* **ta**₃

exaggerated, proud *id.* **buyibuyi**₄

exalt *v.* **duhi**₁

v. **tibigi**

v. **zooi**

exaltation *n.* **tibiginsim**

exalted, be *v.* **du**₂

examination (academic), to tale/sit/write ~

v. **sabi**₁

examination, test *n.* **tesì**

examine *v.* **kpahim**

v. **lihi**

v. **yuli**₃

v. **zahim**₂

examine closely *v.* **vihi**

example *n.* **ηmahinli**

exceed *v.* **vali**₂

v. **yayi**₁

exceedingly *adv.* **pam**₂

excel *v.* **gari**₁

excellence *n.* **jiri**

except *adv.* **faashee**

adv. **naýila**

adv. **naýi**₃

prep. **shee**₃

exceptional *adj.* **jenda**₁

exceptionally, abundantly, very much

adv. **aligaya**

excess, do ... to ~ *v.* **jerigi**

excessive *adj.* **'bieyu**₁

excessive, to be *v.* **zooi**

excessively *adv.* **gbaliñ**

excessively fat (of sterile animals), to be *v.* **ηolim**

excessively sth., to be ~ *v.* **gam**₁

exchange *v.* **pirim**₁

experience of suffering

n. **tayi**₂

excite *v.* **dam**₂

nyem₂

excited, to be *v.* **jam**

excitement, passion, frenzy *n.* **bole**

excite sb. *v.* **nyam**₁

excrement *n.* **bindi**

excrement of a newly-born child *n.* **nom**

excuse, apology *n.* **daliri**

excuse, a sham ~ *n.* **bama**

excuse, to make a sham ~ *v.* **bam**₁

execute *v.* **wumsi**

executioner *n.* **cherilana**

n. **zuyu^ηmara**

executor *n.* **falitarita**

exemplary character *n.* **asanza**

exercise *n.* **mañdahimbu**

exhausted (in supply), to be *v.* **naai**₁

exhaust sth., get control of ~ *v.* **gborigi**

exhaust the essence of herbs *v.* **chaai**₁

exhibition *n.* **ninliha**

exile *n.* **kuñkoyim**

exist *v.* **be**

existence **bienibu**

EXO 2:23 *v.* **mali**₂

exorcism, charm against haunting *n.* **pirigili**

expect *v.* **gu**₂

expectation *n.* **tamaha**

expected now, to be *v.* **yo**₄

expedient, to be *v.* **veeni**

expensiveness *n.* **shaara**₁

experience, show (certain emotions) *v.* **zo**₃

experienced *adj.* **'biija**

v. **valigi**

experienced, knowledgeable, skilful person

n. **gonaate**

experience of suffering *n.* **wahaladibo**

experience sth.
 experience sth. *v.* **di₂**
v. **nya₁**
 experiment *n.* **dabara**
 experiment, trial, test *n.* **p̄hili**
 expert *n.* **baṅtooṅa₁**
adj. **'biṅa**
n. **ḡnaate**
n. **ḡni₁**
n. **tuunkpemaalana**
 expire, die *v.* **vuhi**
 explain *v.* **baṅsi**
 exploit, defraud, cheat sb. *v.* **ṅari₂**
 exploitation **ṅariga₂**
 exploitation, deceit *n.* **ṅarili**
 exposed area, open space *n.* **paliyayū**
 exposure **gbunviili**
 exposure of a secret *n.* **gbinviili**
 expression *n.* **nindoo**
 extend, be/get/make wider, bigger *v.* **tari₂**
 extended family *n.* **tuṅ₃**
 extend to *v.* **tabili₁**
 exterminate *v.* **kpihim**
 extinguish *v.* **kpihi**
 extinguish, put out lamp, flame *v.* **kpihim**
 extort *v.* **fa₁**
 extortion *n.* **faa₁**
n. **ninvuyufabo**
 extra amount *n.* **jaara**
 extract *v.* **firigi**

facet, face, surface, of an object

v. **ṅ̄him**
v. **yih**
 extract (as a thorn or splinter) *v.* **ṅooi₁**
 extract liquid from sth. *v.* **dooi₁**
 extract sth. by scratching the ground *v.* **kurisi₁**
 extract sth. from a bunch *v.* **ṅ̄hi**
 extraordinarily *adv.* **fini₃**
 extraordinary *adj.* **'pariga**
 eye **nifu**
n. **nini**
 eye(ball) *n.* **nimbila**
 eye/s **nin-3**
 eyeball *n.* **nimbielim**
 eyebrow **ningbayu**
n. **ningb̄yū**
ninkayu
n. **niṅkayu**
 eye complaint *n.* **nimbiera**
 eyelash *n.* **niṅkayu**
niṅkari
 eyelid *n.* **nimp̄yū**
n. **ningb̄ṅ**
n. **niṅkayu**
 eyes (protruding) *n.* **nimmira₁**
 eyes (small) *n.* **nimpiṅa**
 eyes, deep-set ~ *pl.* **ninl̄yira**
 eye-shadow *v.* **bali₂**
n. **chilo**
 eye-socket *n.* **nimb̄yili**

F - f

fable *n.* **salinli₂**
 fables, tales (to tell ~) *v.* **silim₂**
 fabric [type], white homespun *n.* **m̄talo**
 face **nina**
n. **ninni**

face, surface, facet of an object *n.* **nini**
 face, unwashed *pl.* **ningurima**
 faces **ninani**
 face sth. *v.* **tuhi₁**
 facet, face, surface, of an object *n.* **nini**

face towards *v. labi*₃
 facial features *n. nindoo*
 facial mark [type] *n. kǎndoliya*
 fact, in fact *excl. achiikatim*
 factory *n. feera*₁
 fade (of cloth) *v. kpaai*₁
 fail *v. kǎŋ*₁
 *v. pooi*₁
 *v. pooi*₁
 *v. ziŋ*₁
 fail (cereals) *v. saai*₄
 fail to *v. nanyi*₁
 fail to do *v. parigi*₂
 *v. pihigi*₁
 fail to fulfil *v. yiŋisi*₁
 fail to function [inanimate] *v. zayisi*₁
 fail to germinate *v. gali*₃
 fail to hit a target, miss *v. biŋ*₁
 fail to mature (grain) *v. fulim*
 fail to wash (plates, clothes) properly *v. wuui*
 failure **bǎ-n-kǎŋ**
 faint *v. chayili*
 v. fuŋ
 *v. liyi*₂
 faint (physical condition) *v. tarigi*₁
 faint, weak, tired *v. pabigi*
 fainting for fear *n. abirima*
 fair complexion, red colour *n. moosim*
 fair-skinned person *n. ninvuyizee*
 faith *n. dangana*
 n. yeda
 yimaani
 faith, trust in God *n. imaani*
 faithfulness *n. ziejyimtali*
 faithful wife *n. gambeeyirigu*
 fake *n. bariŋ*₁
 fake, *n. dabǎdabo*

fake, counterfeit *n. japaa*
 *n. jepaa*₁
 fall (to cause sth. to ~), fell *v. lii*₁
 fall away *v. kpahi*₃
 v. sheei
 fall away (as meat from the bones or plaster from a wall) *v. shi*₂
 fall down *v. guhigi*
 v. lu
 fall in (line up) *v. pe*₁
 fall off, slip off *v. kpaai*₁
 fall off in chunks (as plaster from a wall) *v. vǎyi*
 fall off the wall (of sth. secured there) *v. tabigi*₂
 fallow, unploughed farm *pl. kǎbiti*
 fallow ground *n. wǎrigu*
 fall short of *v. pooi*₁
 fall to pieces *v. wurim*
 fall [n.] *n. lua*₂
 false *id. kǎyilikǎyili*₃
 false accusation *n. lichih*
 false accuser *n. chomda*
 false acha grass **kpunŋkpangǎŋ**
 false friend *n. pǎbisika^nyii*
 false sign *n. batuuta*
 false yam *n. taŋkǎro*
 fame *n. yudua*
 *n. yuli*₁
 familiar *adj. 'mila*
 familiarise self *v. giri*
 family *n. dǎyim*₂
 n. dǎyira
 n. dǎyiri
 pl. yiŋnima
 family cult *n. tilo*
 famine *n. bindiripooli*
 n. fifali
 fufali

n. **kum₃**
 family, brotherhood, a family affair *n.* **mabiligu**
 famous person *n.* **yulilana**
 fan *n.* **kafini**
 fan, to *v.* **vibi**
 fanfare *n.* **tababiri**
 fanfare? **tababi**
 fang *n.* **nyindaa**
 fan palm *n.* **kpukpaliga**
 fan-palm leaves *n.* **kpukpaligbɔŋ**
 fan without stopping *v.* **bali₁**
 far *n.* **katiŋa**
adj. **'wɔɣu₁**
 far, as ~ as (time, distance or degree) *adv.* **hal**
 far, to be *v.* **wɔɣa**
 far apart, to be ~ *v.* **danigi**
 far away *adv.* **haya₂**
 fare *n.* **chaaji₂**
 farm, be a farmer *v.* **ko₁**
 farm, field *n.* **puu₁**
 farm-boundary *n.* **putariga**
 farm demarcation *n.* **funfani**
 farmer *n.* **kpara₁**
n. **pukpara**
n. **putira**
 farm for yams *n.* **bɔɣu₂**
 farm-guard *n.* **pugula**
 farm hut (temporary) *n.* **suyili₁**
 farming *n.* **kɔbu**
n. **koli₁**
 farm in the fourth year after yams *n.* **gbansɔɣu**
 farm in the second year after yams *n.* **kukɔɣu₂**
 farm in the third year after yams *n.* **kayisɔɣu**
 farm produce *n.* **atam**
 farms **puri₃**
 fart *n.* **binfam**

farthest end *adv.* **haliya**
 farthing *n.* **jenjeni**
n. **liyipia**
 far up/away, high up *id.* **vinvimni**
 fashion *n.* **nachiinsi**
 fashion/s (young women's) *n.* **payisarilim**
 fashion sth. (of wood, stone) *v.* **kpe₃**
 fast *adv.* **kirikiri**
 fast, quick(ly) *id.* **kalun**
 fast, quickly *adv.* **yomyom**
 fasten to *v.* **tabili₁**
 fasting *n.* **nolɔbo**
n. **nolɔri₁**
 fasting-month *n.* **Nolɔri Goli**
 fasting month - food taken at night during ~
n. **sayila**
 fastness *n.* **valiŋ**
 fast running *n.* **tipieliga₂**
 fast walk *n.* **chenkpema**
 fat *n.* **kpam₃**
 fat (be/get ~) *v.* **karigi₁**
v. **karigi₁**
 fat (size) *adj.* **'karili₂**
 fat (to become) *v.* **tibigi**
 fat, chubby *id.* **puyiriga**
 fat, to be *v.* **bara₁**
 fat, to become *v.* **ɲmelim**
 fate *n.* **alɔbo**
n. **azali**
 fate, destiny *n.* **huri₄**
 fathead!, big-head! (term of abuse) *n.* **zuyugbilli**
 father *n.* **ba₃**
 father-in-law **diemba**
n. **diemdoo**
n. **deemba**
 father's sister *n.* **piriba**
 fatigue *n.* **wumsim**

fatigued by over-exertion, to be

fatigued by over-exertion, to be *v.* **gbari₃**

Fatiha, he opening surah of the Holy Qur'an

n. **Alfaatihā**

fatness *n.* **barilim**

fat of an animal *n.* **biṅkpam**

fat person *n.* **wəyirili**

fat person, 'tough' [Gh.] *n.* **pumpuni**

fattened *adj.* **'kpabili**

fatten up, grow stout (usually said of a child)

v. **nabi**

fault *n.* **zaliḡi**

n. **zarigi**

faulty *adj.* **'kpiṅ**

favourite *adj.* **'gahindili**

favourite child *n.* **biyurigu**

favouritism, to show ~ *v.* **gahim**

fear *n.* **dabiem**

n. **suhunooli**

fear, fearfulness *n.* **dabeenzobo**

fear, state of collapse brought on by ~ *n.* **abirima**

fear, to *v.* **zəhi₁**

feared *adj.* **'zərigu**

fearful *n.* **binzərigu**

feather (chicken's) *n.* **nəkəbigu**

featherless, naked *adj.* **'nyinli**

featherless fowl *n.* **babili₁**

feathers *n.* **kəbigu**

fecundity *n.* **bidəyiligu**

fed up *v.* **nyəni**

fee *n.* **kutun^yoo₁**

n. **samli**

n. **yəri₁**

feeble *adj.* **'chəyṅgu**

feed, provide food for, support *v.* **dihi₁**

feed a baby *v.* **le₁**

feed a child at the breast *v.* **məyisi₁**

feeder road *n.* **səwoligili**

feel *v.* **fiili₂**

feel (emotion) *v.* **zo₃**

feel ones way *v.* **bəbili₁**

feel pain *v.* **biε₂**

fell *v.* **ḡma₁**

fell, cause to fall *v.* **lii₁**

v. **surigi₁**

fell, make sth./sb. fall *v.* **luhi**

fell a tree *v.* **ḡmaai**

fellow- *pl.* **-taba₂**

fellow believers **yədanṅditaba**

fellow-believers *pl.* **yədanṅditaba**

fellow-disciples *pl.* **nyaandolitaba**

fellow-headmen *pl.* **zuyulaantaba**

fellow-humans *pl.* **ninsalitaba**

fellow-prisoners *pl.* **sarikakperitaba**

fellow-'residents' *pl.* **yilikperinima**

fellows *n.* **daadamtaba**

pl. **salalaantaba**

fellows, peers *pl.* **taba₁**

fellowship *n.* **dolintabitali**

female *adj.* **'nyan₂**

female (esp. ~-baby) *n.* **paya**

female, young *n.* **-saa₃**

female animal *n.* **binnyanḡ**

femininity *n.* **payitali**

fence *n.* **gara**

n. **gariche**

v. **kari₂**

fence sth. in *v.* **bayi₅**

ferment *v.* **kumsi₁**

fermented pito *n.* **dakumsi₁**

fermenting agent **ləha**

fermenting-agent in pito *n.* **ləhirili**

ferment roots/herbs to ~ *n.* **po₂**

ferry *n.* **ləṅchi**

ferry, 'pontoon'

filter, strain

ferry, 'pontoon' *n.* **pantuu**

ferryman *n.* **kəduha**

fertiliser *n.* **kulim**

fertility *n.* **kulim**

fertilizer **kulum**

n. **pataraza**

n. **tam₁**

festival *n.* **chuyu₁**

festival to mark the end of fasting *n.* **Kənyuri**

Chuyu

fetch fire *v.* **mooi₂**

fetch water *v.* **siyi**

fetish (kind of - usually for women) *n.* **jina₁**

fetish, shrine *n.* **buyili**

fetish agent *n.* **buyibaa**

fetish-dog *n.* **buyibaa**

fetish of Tongo *n.* **Yabiyili₁**

fetish-worshipper *n.* **buyijemda**

fetter sb. *v.* **ba₂**

fever *n.* **fiiba**

fiiva

kpayazieyu

n. **kpayizieyu**

kpayu₃

n. **ningbumbiisim**

fever contracted in harvest season *n.* **agazieli**

few *adj.* **biela**

fez **mulifee**

fez, felt hat worn by some Muslim men *n.* **molifee**

fiancée *n.* **payabila**

fibre *n.* **nikayu**

fibre of guineacorn leaves *n.* **puri₂**

fibre-plant *n.* **bayinga**

fibre with which a rope is made (fine)

n. **mibuyiti**

fibre with which a rope is made (rough)

n. **mikayiti**

fiddle **gənje**

n. **goonje**

goonji

n. **məyilo**

fiddle-player *n.* **goonjenma**

fiddler, stringed-instrument player *n.* **zum**

fiddles **goojinima**

field *n.* **polo**

field after the yam crop has been harvested

n. **batandali**

field mouse [sp.] *n.* **sabitingbuŋ**

field of sth. *n.* **waa₂**

fields **wahi₆**

fierce *v.* **taai₁**

fierce, severe *id.* **yayiyayi**

fife, whistle *n.* **kete**

fifteen *num.* **pinaanu**

fifty *num.* **pihinu**

fig *n.* **fiig**

fight *n.* **tuhiri₁**

v. **zabi**

n. **zabili**

fight (of groups not of individuals) *v.* **tuhi₁**

fighter *n.* **zazabira**

fighting **zabiri₂**

fight **zaba₂**

fig tree *n.* **kiŋkaŋa**

file (tool) *n.* **mazagali**

filed, chipped *adj.* **'chiriga₃**

fill in gaps where plants have failed to grow

v. **lehi**

fill sth. up *v.* **pali₁**

fill up a hole *v.* **ŋari₁**

film (cinema ~) *n.* **sinii**

filter *v.* **ləŋ₃**

filter, strain *v.* **dəhi₁**

v. **du₁**

filter, to *v.* **te₁**
 filth *n.* **dayiri₁**
n. **tabizahim**
 filthy person *n.* **tabizahimlana**
 fin *n.* **goo₂**
 finale, end *n.* **tugulandamba**
 finally *ptc.* **naanyi**
ptc. **yipa**
v. **yoli₆**
 finally do ... *v.* **bahi₁**
 finally perform (action) *v.* **viligi**
 find *v.* **nya₁**
 find, booty, spoils *n.* **fɔyiri**
 find out *v.* **luyi**
 find out, get to know *v.* **ban₁**
 fine *adj.* **vielinga**
adj. **'vielli**
 fine! *excl.* **mbo**
excl. **mfaa**
 fine, cash penalty *n.* **samli**
 fine, penalty, charge **kɔbiga**
 fine, to be *v.* **bo₃**
v. **valima**
 fine-ground *id.* **buyibuyi₃**
 fineness *n.* **vielim₁**
 finery *n.* **nachinteri**
 finger *n.* **nubila**
 finger (little finger) *n.* **nubilikpalinga**
 finger-bell *n.* **feenja**
n. **kpɔkpɔrɔtikpo**
 fingernail *n.* **nyi^hnyeyu**
 finger ring **nuntua**
 finger sth. *v.* **fe**
 finish *v.* **bahi₁**
v. **naai₁**
 finish (sth.) *v.* **naai₁**
 finish, fail *v.* **kpihim**

finish a project *v.* **luhi**
 finish cropping (fruit-tree) *v.* **chaai₁**
 finish doing sth. *v.* **naai₁**
 finishing touches, put on the ~ *v.* **kooi₂**
 fire *n.* **buyim₂**
 fire believed to be caused by witchcraft
n. **sɔbuyim**
 fire-festival, Bugum *n.* **buyim₂**
 firefly *n.* **buyimtitia**
 firepan *pl.* **moorisi**
 fireplace *n.* **daaŋa**
 firewood *n.* **daŋaŋa**
dawɔrita₁
n. **dɔyu₃**
 firewood (large heavy piece) *n.* **dakuyu**
 firewood-bundle *n.* **dabɔbili**
 firm *adj.* **giti**
 firm, to be *v.* **kpema₂**
 firmament *n.* **folinga**
 firmly *adv.* **kiŋkiŋ**
adv. **kirikiri**
 first *adj.* **daŋdaŋa**
adj. **'daŋdili**
n. **faliŋko**
adv. **pɔi**
loc. **tooni₂**
adj. **'tuuli₂**
 first (do ... ~) *v.* **tuui₁**
 first, do sth. ~ *v.* **daŋ₂**
 firstborn *n.* **bituuli**
 first-born son (title) *n.* **zuu₁**
 first-fruits, eat the ~ of a crop *v.* **lam₁**
 first people *n.* **tooni₁**
 first rain at the start of the farming season
n. **salanŋsaa**
 first rank *n.* **tuuli₃**
 first-wed wife of a man *n.* **payitaa**

fish **jakpuŋkpuŋa**
n. **zahim₁**
zimbila
ziŋ'₃

fish (dried ~) *n.* **amani**

fish (general) *n.* **ziŋa**

fish bones *pl.* **sahi₂**

fish-eggs, roe *pl.* **ziŋgala**

fisherman *n.* **kulipala**
n. **zahimbahira**
ziŋgbahira

fishermen **kulipalinima**

fish-hook *n.* **goo₂**
n. **ziŋgoo**

fishing *n.* **kulipaligu**

fishing line *n.* **goomia**

fishing net *n.* **awule**

fishing-net [type] *n.* **asau**

fish sth. out (of water) *v.* **yahi**

fish trap **kpekuntiliga**

fish-trap, strainer *n.* **tee₂**

fish trap [type] *n.* **chichaya**
n. **kpekuntiriga**
n. **tɔyu₂**
n. **yilima₁**

fish-trap [type] *n.* **tili₁**

fish-weir *n.* **gbambiɛyu**

fishy, the smell of fish *id.* **bayibayi**

fish [sp.] *n.* **dagɔyu**
n. **jakpiŋkpiŋa**
n. **kɔbaa**
n. **tiliŋga**
n. **tuliga₂**
n. **wee₁**
n. **zinzɔŋ₂**

fish [sp.], catfish *n.* **jepaya**
n. **kpuŋkpuŋu**

fit (as clothes) *v.* **sayisi₂**

fit, be the right/same size *v.* **sayi**

fits *n.* **kpilinkpihi**

fitter *n.* **fita**

fit to do, to be *v.* **nyan₁**

five *num.* **anu**
-nu

five times *num.* **bunu₂**

fix (up) [Am.] *v.* **maali₁**

fix a stick in the ground *v.* **sa₁**

fixing **malibu₃**

fixing *v.n.* **maaligu**

flag *n.* **tuuta**

flail, threshing-stick *n.* **kaburidɔyu**

flame **buyimnem**
n. **buyumziem**
niem

flame/s *n.* **nem₂**

flaming *id.* **zibzib**

flank, side *n.* **puluyili**

flap **vubi₁**

flap wings *v.* **vibi**

flash *v.* **nyayisi₁**

flash, in a ~ *id.* **lilib**

flashlight (Am.) *n.* **laati**

flashlight [Am.], torch, 'torchlight' [Gh.]
n. **tɔchilee**

flask for kohl *n.* **chilitɔŋ**

flask of gunpowder *n.* **toli₁**

flat *adj.* **'fahirili**
adj. **'parilani**
adj. **'paripaa**
adj. **'salli**

flat (lying ~) *adv.* **pielli₃**

flat, level *adj.* **pati**

flat, level ground *n.* **tintani**

flat and wet (ground) *adv.* **patipati**

flat race *n.* **tipieliga₂**

flat-roof(ed room)

flat-roof(ed room) *n.* **pia₁**

flatten *v.* **marigi**

flatten out (as moulding clay, tin can) *v.* **mari₂**

flatter *v.* **malisa**

v. **salim₁**

flatulence *n.* **binfam**

flaunt ones wealth, walk arrogantly *v.* **gɔyi₃**

flavour *n.* **vum₁**

flavourless *id.* **piti**

flay *v.* **shi₂**

flea **baŋkahiga**

n. **baŋkaŋa**

flently *id.* **yabiyabi**

flesh (dead) *pl.* **nimdi**

flesh, substantial part of sth. *pl.* **nimdi**

flexible *adj.* **dabisa₂**

flies **zɔhi₂**

flight, escape *n.* **ayirmo**

flight, scattering *n.* **wurigadaa**

fling a stone *v.* **kparisi₃**

flint *n.* **cheribo**

flint (for striking fire) *n.* **chɛbili₁**

flint knife *n.* **piliŋ**

flints **cheba₂**

flip sth. off *v.* **mihigi**

float *v.* **laali₁**

flock *n.* **bɔbigu₁**

n. **bɔbili₄**

flog *v.* **bu₂**

flood *n.* **kɔkpeyu**

flood, to *v.* **kpe₁**

floor-beater *n.* **sampani**

floppy *adj.* **zaba₁**

floppy, loose *id.* **wɔyawɔya**

florin *n.* **dalli**

flour *n.* **zim**

focus

flour-ball *n.* **bɔndo**

flourish (plants) *v.* **zibi**

flour water *n.* **kɔpielim**

flow, run (liquid) *v.* **zo₂**

flow, speed of ~ of a spring, well *n.* **kɔbilinabili**

flower *v.* **pum₂**

flowering grasses, wild-flowers *n.* **mɔpum**

flowers *n.* **flawas**

n. **pum₁**

flowers of (false-)silk-cotton *n.* **vabipum**

flower [sp.] *n.* **ŋmeli^ŋmee**

flowing, running *adj.* **'yɔrili**

flowing water, watercourse *n.* **kɔzɔrim**

flush (with water) *v.* **suɣili₂**

flute **kalambua**

n. **wia**

n. **yua**

flute-blower *n.* **yupiebira**

fly, biting *n.* **pɔyu₂**

fly, house-fly *n.* **zoo₁**

fly, sweat ~ *n.* **tabilalaa**

fly, to ~ *v.* **yiɣi**

flying **'yiɣirigu₁**

flying- *adj.* **'yiɣirigu 1**

flying ant, termite *n.* **chami**

flying creature *n.* **yiɣirigu₂**

flying-fox *n.* **zɔŋ₁**

n. **zunzɔŋ**

flying thing *n.* **bin^yiɣirigu**

foam *n.* **fuyifuyi₁**

kɔfuyifuyi

foam, to *v.* **fuyi₂**

v. **ŋmuyim**

foam from mouth *n.* **nintɔfuyifuyi**

foam up *v.* **kpeei**

foamy and soft *id.* **puŋpuŋ**

focus *v.* **kpaai₂**

focus on *v.* **mirigi**
 fodder for animals *n.* **tayitayi₁**
 fog *n.* **guhigu**
n. **payili₁**
 foist sth. on sb. *v.* **jeli₁**
 fold (for animals) *n.* **bunzəŋ**
 fold, (e.g. a cloth) *v.* **kpabi₂**
 folding, double *adj.* **'jebili₂**
 fold the limbs *v.* **guri**
 folk-story *n.* **silinli**
 folktale *n.* **salinli₂**
 follow *v.* **doli₂**
 follow, make sb. ~ *v.* **dolisi**
 follow, trace *v.* **dolisi**
 follower *n.* **nyaandola**
n. **sahabe**
 follower of (old) Dagomba ways, traditionalist
n.pr. **Dagbandoo**
 followers *pl.* **nyaannima**
 followers (en masse) *n.* **nyaana₁**
n. **yaana₂**
 followers, people of, faith-community
pl. **aliwumma**
pl. **aliwumma**
 followers of a chief *n.* **piɛbu**
 following/followers, people, crowd *n.* **mulichi**
 follow tracks *v.* **biehi₁**
 folly *n.* **jeritali**
 fonio, acha grass, 'hungry-grass/rice' *n.* **kabiga₂**
 fontanelle *n.* **zuyutaliga**
 fontanelle (?) *n.* **taligu₁**
 food *n.* **azua**
n. **bindirigu**
n. **sayim₁**
n. **zuri₁**
 food(s) **bindira₁**
 food-offering *n.* **zaligu₂**

food on credit *n.* **kanchima**
 food prepared for sale *n.* **dasayim**
 food-shortage *n.* **bindiripooli**
 food taken at night during the month of fasting
n. **sayila**
 food [type] *n.* **karili₁**
 fool *n.* **jerigu₁**
n. **samafuu**
n. **zoligu₁**
 foolish **'jera₂**
adj. **'jerigu₂**
 foolish, to be *v.* **jerigi**
 foolishly *id.* **galagala**
adv. **yirin**
 foolishness *n.* **jerilim**
n. **jeritali**
 fools **jera₁**
 foot *n.* **nabili₁**
n. **napɔnvayɔ**
 football (soccer) *n.* **bolli₂**
 foot of (hill) *loc.* **lɔŋni**
 foot-print *n.* **nabili₁**
 footprint *n.* **bɔbili₃**
n. **napɔntam**
 footstep(s) *n.* **damli₁**
 footsteps **chichiba**
pl. **napɔnchichiba**
 footstool *n.* **napɔntamdigu**
 for *loc.* **zuyu₂**
 for, on behalf of sb., in sb.'s stead *v.* **ti₆**
 for a long time *id.* **tee₁**
 forbid *v.* **kari₁**
 forbidden *v.* **chihi₁**
 force *n.* **talahi**
 force (by ~), compulsory *adv.* **dooli**
 force, compel sb *v.* **fɔɔsi₁**
 force, compulsion *n.* **fɔɔsi₂**

force, push through

fortune

force, push through *v.* **suyiri₁**

force-feed (infant to introduce to solid food)

v. **gbiri**

force sb. to drink *v.* **nyuhi₁**

forearm *n.* **kpuŋkaŋa**

forefather *n.* **yabidoo**

forefinger *n.* **Naawuni nubila**

forehead *n.* **gbeyu₁**

foreheads **gberi₁**

foreign *n.* **tinduli**

foreign(er) *n.* **tinzun**

foreign countries **tiŋduya**

foreigner *n.* **sana**

foreigners *pl.* **tinduyanima**

pl. **tinzunnima**

forelimb *n.* **nuu**

foreman *n.* **foomani**

foremost *adj.* **jenda₁**

foresight *pl.* **tehiwɔyila**

foresightful person *n.* **tehiwɔyilalana**

foreskin *n.* **yɔgbɔŋ**

n. **yokoligu**

n. **yokoligbɔŋ**

forest *n.* **bɔŋ₁**

n. **nyɔŋ**

n. **yo₆**

forest of trees *n.* **tibɔŋ**

forfeit *v.* **kɔŋ₁**

forge, smithy *n.* **saviyu**

forge metal *v.* **kuri₁**

forger *n.* **layi^ŋmara**

forget *v.* **lo₂**

v. **tam₃**

forgetfulness *n.* **loo₃**

n. **suhufabu**

n. **suhukpiŋ**

n. **suhutuŋ**

forgetfulness, sin, curse, error *n.* **tumi**

forget how to do sth. *v.* **tum₃**

forget people, places or directions *v.* **tum₃**

forgetting **tamsim**

forgiveness **che-m-paŋ**

n. **gaafara**

fork *n.* **dirijaba**

n. **diri^nyina**

fork (of a tree) *n.* **yayiri₁**

fork, branch, a ~ *n.* **jebili₁**

forked stick *n.* **dayayili**

fork-place, crotch (of a tree) *n.* **yayisani**

form, appearance *n.* **shifa**

form, lines *pl.* **boma**

form, nature *n.* **nama₁**

form, shape *n.* **tayinamsi**

formal prayer ceremony *n.* **adua₁**

formation *n.* **chana**

former *adj.* **'kuro**

adj. **yihij**

former (vs. latter) *dem.* **dimbala**

former, previous *adj.* **'kurigu₂**

adj. **'kurili₂**

formerly *tmp.* **kurimbu**

adv. **shelini**

fornication *n.* **zina₁**

fornication, adultery *n.* **dagɔrisigu**

fornicator *n.* **zinalana**

n. **zinaniŋda**

for sb., to do ~ *v.* **ti₆**

for the sake of *n.phr.* **wunni**

fortitude, strength *n.* **yaburiga**

fortress *n.* **birini**

fortunate *v.* **vuhi**

fortunateness *n.* **zuyusuŋ**

fortunate person *n.* **zuyusuŋlana**

fortune *n.* **alɔbo**

n. **daliri****lɔbu**fortune (good ~) *n.* **chirigili**₁fortune, luck *n.* **zuyu**₁forty *num.* **pihinahi**forward *loc.* **tooni**₂forwardness *n.* **niŋkpeensi**foster-child *n.* **zuyulim**fostering *n.* **zuyulim**found, inaugurate *v.* **zali**₂found a settlement *v.* **sɔŋ**₃foundation *n.* **nyebili**₂*n.* **tampuyili***n.* **tanzaa**founding a village *n.* **tiŋsɔŋbu**four *num.* **anahi**fourteen *num.* **pinaanahi**fowl **gbungbuŋ**fowl (featherless) *n.* **babili**₁fowl-basket *n.* **gampiliga**₂fowl disease *n.* **nɔkum**fowler **noongbahira***n.* **noongbahira**fowl-house *n.* **napɔyu**fowl-lice *n.* **nɔyuni***n.* **nooyuni**fowl of black and white colouring *n.* **nɔtili***n.* **nɔtuli**fowl of mixed colours *n.* **chicherigu**fowl of two or more colours *n.* **nɔyoli**fowls **nɔhi**fowl-ulcers *pl.* **nɔchera**fowl [type] *n.* **gbingbiŋ**Fr. **faara**₂fracture, sprain *v.* **ŋmurigi**

Frafra/Farefare, person from Upper Region

n.pr. **Guringa**Frafra/Farefare language *n.* **Gurunli**

Frafra/Farefare man, man from Upper Region

n. **Gurundoo***n.* **Gurunpaya**FraFra potato *n.* **piehili**fragile, broken *adj.* **'wurun**fragment *adj.* **'buriginli***n.* **burili**₂**chieyu**₁fragments **'burisi**₁fragrance *n.* **vum**₁frame *n.* **firm**₁frame (for making bricks) *n.* **ŋmarigu**frames **firmnima**francolin *n.* **koringa**frank(incense) *n.* **franki**fraternity *n.* **mabihili**fraud *n.* **aliguso***n.* **dariga***n.* **lichih****ŋaribu***n.* **zalinsi**fraud, deceit, cunning *n.* **libilibi**₂fraud, fraudulent person *n.* **darigalana**fraudulence *n.* **zulima**fraudulent, deceitful, cunning person *n.* **libilibi**₃fray *v.* **cheei**₁*v.* **yirigi**

freckles, birthmarks, marks of skin disease

pl. **firima^nyayima**free (not slave) *n.* **bilichina**free, gratis *adv.* **yoli**₃free, release *v.* **gaai**₁freedom *n.* **maŋsulinsi***n.* **yolisim**freedom (not slavery) *n.* **bilichinsi**freedom of speech *n.* **yelivuhi**

free gift

fruit [sp.]

free gift *n.* **fayiri**

free sb. *v.* **fa₁**

freeze *v.* **kilim**

freeze, coagulate, clot *v.* **gbihi₁**

freezing *id.* **kpikpi**

French person *n.pr.* **Fariṅga**

French-speaking territory *n.pr.* **Fariṅgu**

frenzy, excitement, passion *n.* **bole**

fresh *adj.* **'mahili₃**

pl. **'mama₁**

fresh, to be *v.* **maha**

Friday *n.* **Alizimba**

fridge *n.* **firiji**

fried *pl.* **'chimda**

fried cake made from beans and bambara beans

n. **kooshe**

fried yam *n.* **dundunkolo**

friend *n.* **abuya**

n. **simo**

sumo

n. **zo₁**

friend (close/good ~) *n.* **z̄simo**

friend (good , close one) *n.* **sima**

friend (trusted ~) *n.* **amiini**

friends *pl.* **diminima**

friendship *n.* **simdi₁**

n. **simli₂**

n. **z̄ri**

n. **z̄simdi**

n. **z̄tali**

friendship of the opposite sex *n.* **mamli**

frighten **valisi₁**

v. **varisi**

frightening *adj.* **'z̄rigu**

frightening, awful *adj.* **z̄uu₃**

fringe **nangbanzusa**

fringe, tassel *pl.* **nangbanzusa**

fringes, skirts *pl.* **tayilima**

fringes of cloth and gowns *n.* **zusa**

friskiness, liveliness, jubilation *n.* **j̄ṅ**

frisky (of children) *adj.* **'kahili**

frisky, to be *v.* **jam**

frog *n.* **l̄ṅ₂**

frogs **l̄na₂**

frog [sp.] *n.* **gbanjana**

n. **gban^yani**

n. **saka**

n. **sapayu**

frog [sp.] (edible) *n.* **gbuluyu**

n. **soo**

from *postposn.* **ni₁**

front *n.* **tooni₁**

front, have sb. in ~ of one *v.* **peei₁**

frontier, boundary *n.* **tiṅbantariga**

front-people *n.* **tooni₁**

frown **ninmihiguṅ**

frowning *n.* **nimmihigu**

fruit *n.* **tiwalli**

n. **walli**

fruit (in general), fruits *n.* **binwalli**

fruit, bear fruit *v.* **wali₁**

fruit, pod *n.* **binwulli**

fruit-bat *n.* **z̄ṅ₁**

n. **zunz̄ṅ**

fruiting (creeping plants) *v.* **lu**

fruit of the tree called dazuli *n.* **nimb̄ȳu**

fruit-picker *n.* **tiwalip̄hira**

fruits **wala₂**

fruits in their formative stage *pl.* **bintiriw̄la**

fruits of the kpayiligu *pl.* **kpayila**

fruit trees **sinsabisi**

fruit [sp.] *pl.* **gabila**

n. **gabilli**

n. **gali₂**

n. **laŋgandili**
n. **leliŋ**
n. **mumɔyili**
n. **pumpɔnchia**
n. **pumpɔrinchia**
 fruit [type] *n.* **kuligaali**
n. **mimiini**
n. **sinsabiˆgbetiliga**
 fry *v.* **chim**₂
 fuck *v.* **goli**₃
v. **nyɛbi**
 fucking **golinda**
 fufu *n.* **sakɔro**
 Fulani *n.pr.* **Fulani**
 Fulani person *n.pr.* **Silimiŋa**₁
 fulfil *v.* **pali**₁
 fulfilment *n.* **kpa**₂
 full *id.* **gilata**
 full, sated, replete *id.* **kpuŋ**
 full, to be *v.* **pali**₁
 full beard *n.* **teenluro**
 full moon *n.* **golimuni**
goli muni
 full of, covered with (produce) *v.* **nyayi**
 full to capacity *adv.* **marimari**
 full to overflowing, to be *v.* **pu**
v. **puui**
 full to the brim, to be *v.* **tim**₃
 fumes *n.* **nyɔgbuligu**
 fumigate *v.* **tuyi**₃
 fun (make ~ of) *v.* **kpeli**₂
 funeral *n.* **kuli**₂
sarikuma

funeral calabash *n.* **kuˆŋmani**
 funeral cloth *n.* **buyu**₁
 funeral custom *n.* **lɔyiri**
 funeral divination *pl.* **kubayiri**
 funeral donation *n.* **maliŋ**
 funeral fee for Muslim prayers *n.* **jinpuhiribini**
 funeral -- final observances *n.* **lɔyiri**
 funeral messenger *n.* **kutumo**
 funeral offering/s, funeral *n.* **sara**₂
 funeral of in-law *n.* **dienkuli**
 funeral rites , last~ *n.* **sarataribu**
 funeral rites/gifts not including an animal
pl. **sarakuma**
 funeral sacrifice *n.* **kunoo**
 funeral song *n.* **kuyilli**
 fungus, rust, mould (to be affected by ~)
v. **pirigi**₃
 funnel *n.* **furintua**
n. **kaakaachi**
 fur, hair on animals *n.* **kɔbigu**
 furrow *n.* **pimpaŋa**
n. **vuya**
 furrow (first ~ in farm) *n.* **vuyilaa**
 furrow, make a ~ *v.* **wɔri**₁
 furrowed field *n.* **vielim**₂
 furrows **vuyisi**
 futile effort, to make ~ *v.* **bilisi**₂
 future *n.* **dahinsheli**
ptc. **sa**₃
 future tense indicator *ptc.* **ti**₅
 fæces *n.* **bindi**

G - g

gaa tree *n.* **gaa**₁

gain *n.* **nyamma**

n. **nyɔri**₁
 galago *n.* **mabiga**
 galbanum *pl.* **galibanom**
 gall *n.* **som**
 gall(-bladder) *n.* **binsom**
 gallon (of liquid) *n.* **galɔŋ**₁
 gallon container *n.* **galɔŋ**₁
 gallop *v.* **kari**₁
 galloping of a horse in a circle *n.* **wɔribalisili**
 gambling game *n.* **tete**
 game *n.* **diema**
 tutuutere
 game (children's) *n.* **anamiinimiina**
 game, bush-meat *n.* **valiga**
 game, children's ~ *n.* **kurayakuraya**
 n. **kpataro**
 n. **saŋkɔyuchee**
 game for boys *n.* **tuutere**
 game for children [type] *n.* **pindimmaatimaati**
 game of stones played by children
 n. **kuriyakuriya**
 game played with cowries *n.* **tete**
 game [type] *n.* **ampe**
 n. **lua**₁
 n. **mpaaya**
 gap *n.* **folinga**
 n. **larigim**
 gap between two main teeth *n.* **nyinbain**
 n. **nyin^yam**
 gap in a series/row, as teeth or grains on a cob of
 maize *pl.* **lama**₁
 gaps **folinsi**
 garbage (Am.) *n.* **sayiri**
 garbage-dump [Am.] *n.* **tampuli**
 garden *n.* **gariche**
 garden-egg *n.* **nyaadua**
 gargle *v.* **suyili**₂

v. **wuyi**₃
 garlic *n.* **tafarinom**
 garment *n.* **bin^yerigu**
 n. **siturili**
 sutura
 suturili
 garments **bin^yera**₂
 gasoline [Am.] *n.* **patureo**
 gate *n.* **dunoyɔriga**
 gatekeeper *n.* **dunɔgula**
 gate of city, door *n.* **punu**
 gather *v.* **kahi**₁
 gather (many people, things) at a place *v.* **layisi**
 gather a following *v.* **vaai**
 gather honey *v.* **tabi**
 gather sth. together *v.* **dim**₄
 gather things/people *v.* **vaai**
 gather together *v.* **layim**
 v. **tiyisi**
 gather together round ..., swarm *v.* **me**
 gaunt, emaciated *adj.* **'kɔyuluŋ**
 gaunt, emaciated, to be ~ *v.* **kɔyilim**
 gaunt, thin, lean *adj.* **viebiluŋ**
 Gbewaa, ancestor of the Dagomba *n.pr.* **Gbewaa**
 gear *pl.* **bin^nyara**
 jeeya
 gear-lever, 'gear' [Gh.] *n.* **jiya**
 gecko *n.* **sabisiga**
 genealogy *n.* **siyili**₂
 n. **zuliya**
 general dealer, grocer *n.* **nyɛmanyɛmalana**
 generation *n.* **zuliya**
 n. **ziemani**
 genet **peen^yua**
 n. **piin^yuwa**
 genie *n.* **alizini**
 genitals (euphemism) *n.* **toon**₁

gentle *adj.* **'balli**₂
gentle, not troublesome *adj.* **baawaala**
gentle speech, smooth tongue, *n.* **zilimballi**
gently *adv.* **baalim**
gently, calmly, stealthily *adv.* **looloo**₁
genuine *adj.* **alali**₂
genuine, real *adj.* **biṅ**₂
genuineness *n.* **alalitali**
gerah *n.* **gera**
germ *n.* **binneembila**
German language *n.pr.* **Jaamani**
German person *n.pr.* **Jaamani**
germinate *v.* **bili**₁
v. **to**₂
gesture *v.* **bilisi**₃
v. **buyisi**₂
get *v.* **nya**₁
get! **m**₄
get away *v.* **laligi**₁
get down, out (of conveyance) *v.* **siyi**
get going! **wara**
get out of sight *v.* **limsi**
getting drunk **kuuna**₁
get up *v.* **yiysi**₁
get up, rise *v.* **yayisi**₂
v. **yirisi**
get ye going! **wariya**
Ghana **Gaana**
n.pr. **Ghana**
Ghana Cedi *n.pr.* **Ghana**
ghost *n.* **alizini**
n. **koyibie**
n. **koyu**₃
kpin[^]yihuṅ
n. **kpiin[^]yihin**
n. **yoyu**₅
ghosts **yoyisi**₁

giant *n.* **bintitoyu**
n. **tiyaawumiya**
giants *pl.* **woyirikoba**
gift *n.* **aliheeri**
n. **pini**₁
gift, present *n.* **bia**
gift of means *n.* **yolisim**
gifts **pina**
gift to wife's parent *n.* **diembuni**
n. **diendi**
gin cotton with an iron roller *v.* **yebi**
ginger *n.* **kaakaduro**
zakariizeebuli
ginger- (and pepper) -'beer' *n.* **bio**₁
ginger root *n.* **zakariizeebuli**
gingivitis, gum-disease *n.* **luyilaa**
ginning instrument for cotton *n.* **gummiriga**
girdle *n.* **nyolorigu**
girdle, belt *n.* **shegiringa**
girl *n.* **bipuyinga**
girl (pretty ~) *n.* **bulimbuyu**
girl, nubile, unmarried or not yet having had a
child *n.* **payisarili**
girl, small ~ *n.* **bipuyimbila**
girlfriend *n.* **mam**
maam₂
girlfriend, sweetheart, concubine
n. **Dagbampaya**
girt loins *n.* **kola**₁
give *v.* **ti**₆
give a name, name after sb. *v.* **buyisiyi**
giveaway *n.* **fayiri**
give back *v.* **labisi**₁
give parting present *v.* **chebisi**
give the last price (in selling) *v.* **giligi**₂
give up sth. to a person in an angry mood *v.* **jeli**₁
give way *v.* **birigi**

gizzard *n.* **pilinli**
pinli
glance *v.* **vɔbisi**
gland of the penis *n.* **yɔzuyu**
glare at *v.* **mirigi**
glass *n.* **diyī₁**
glass ((drinking- ~)) *n.* **kɔpu**
glass (substance) *n.* **kolɔba**
glasses, spectacles *n.* **ninkpara**
glass for drinking *n.* **jashee**
glaucoma *n.* **zoompieliga**
glaze *n.* **samafuu**
glean *v.* **yihī**
gleanings *pl.* **kayihā**
pl. **-yihā**
glide, hover, float in the air *v.* **lali**
glitter *v.* **nyayisi₁**
gloating *n.* **dari₂**
gloom *n.* **bumbɔni**
gloomy *id.* **diyidiyi**
gloomy, dark *id.* **dim₅**
glorious person *n.* **jilimalana**
glory *n.* **jilima**
n. **jiri**
glove *n.* **nusurigu**
glowing, red (as of flame) *id.* **luin**
glow-worm *n.* **sambarishee**
glue, adhesive *n.* **gulu**
glut *v.* **gbuhi**
glutton *n.* **badirikoro**
go *v.* **chaŋ**
v. **kuli₃**
v. **ti₂**
go, be going *v.* **we₁**
go/come back *v.* **labi₁**
go after *v.* **cheli**
goal *n.* **kpaā₂**

goal (scored in soccer) *n.* **pɔyu₂**
go astray *v.* **ʒeei₁**
goat *n.* **bua₂**
n. **dimgbaai**
goat, young female *n.* **busaa**
goatee-beard *n.* **kukaaibara**
goatskin *n.* **bugbɔŋ**
goats' room *n.* **buzɔŋ**
Go away! *excl.* **kavini**
go away! *int.* **bala₃**
Go away! *excl.* **kawara**
Go away! (said to an inferior) *excl.* **vini**
go away not to return *v.* **bali₃**
go badly with *v.* **mii₁**
go-between *n.* **sandaantimda**
go-between, intermediary *n.* **chamlana**
God **Namlana**
n. **Naawuni**
n.pr. **Yaashiri**
god, divinity *n.* **wuni**
God, Only God *n.pr.* **Nagaŋa**
god-fearing *n.* **Naawuntizoo**
godlikeness *n.* **Naawunitali**
godly person *n.* **Naawuni dabili**
goggle, to *v.* **miri₂**
go home *v.* **kuli₃**
going **chandi**
chendi
going, to be ~ *v.* **wa₂**
going home **kuna₁**
goitre *n.* **lompoli**
n. **lɔŋgbɔyu**
gold **salima**
n. **salinli₁**
saliŋ
gold mine *n.* **salimbɔyili**
gold-miner *n.* **saliŋbira**

goldsmith *n.* **salindoora**
golly! *excl.* **sheje**₂
Gomli *n.pr.* **Gomli**
Gonja language *n.pr.* **Zabayisili**
Gonja person *n.pr.* **Zabaya**
Ɔabaya
Gonja ways *n.* **Zabayitali**
gonna *ptc.* **ya**₅
gonorrhoea *n.* **kpayipieliga**₂
n. **sabi^nyuuna**
good *adj.* **'maṅli**
adj. **'suṅ**
adj. **vielinga**
adj. **'vielli**
good, to be *v.* **sim**₁
v. **viela**
good behaviour *n.* **bierisuṅ**
good-for-nothing *adj.* **'fini**₂
adv. **yiriṅ**
good-for-nothing person *n.* **bindirili**
Good gracious! *excl.* **wei**
good luck *n.* **daliri**
Good morning! *disc.* **dasiba**
Good morning (y'all)! *disc.* **dasibiya**
goodness *n.* **bierisuntali**
n. **nimmaṅtali**
suntali
n. **suṅtali**
n. **vielim**₁
n. **zayisuntali**
Goodness me! - an expression of surprise
excl. **laalaa**
good person *n.* **ninvuyisuṅ**
goods *pl.* **binkparisi**
good will *n.* **amiinsi**
go on, continue *adv.* **kul**
goose-bumps *n.* **wachi**

go out, be extinguished (fire) *v.* **kpi**
go out, from *v.* **yi**₄
gore *v.* **ʒe**₄
gore sb. (cow, bush cow) *v.* **gchi**₁
go round *v.* **gili**
v. **giligi**₂
gossip *n.* **nyaanzubo**
n. **tikum**
gossip (person) *n.* **nyaanzura**
gossip, tale-bearer *n.* **tikuba**
gossip, talebearer *n.* **tikumlana**
gossiping *n.* **ḡumaṅuma**
gossiping *n.* **baachali**
go up *v.* **du**₂
gourd, tip of ~ *n.* **nyua**
gourd bottle for pito *n.* **dagayili**
gourds **gaya**
gourd [sp.] *pl.* **nili**
n. **yoyili**
gourd [type] *n.* **gayili**
n. **golinli**₁
n. **gbirigbiri**
n. **yuli**₂
government *n.* **gomnanti**
governor *n.* **gomna**
go without something (you looked for) *v.* **gam**₂
gown *n.* **kparigu**
gown [type] *n.* **balinayu**
n. **barimaaso**
n. **kpalibu**
n. **kparibu**
n. **toro**
grace *n.* **alibarika**
n. **anfaani**
n. **dariza**
grace, good bearing *n.* **muhibba**
grace, honour *n.* **alihorima**

gracious *n.* **alibarikalana**
 gradual, a little *id.* **zam₂**
 gradually *adv.* **biela biela**
adv. **nyamm**
 graft *v.* **tuyi₁**
 grain *n.* **kahu**
 grain-measurement *n.* **ka^hmeri**
 grain of millet, other cereal *n.* **kabielli**
 grains **chi**
 grain-store *n.* **kazee**
 grain-store (temporary ~) *n.* **zee₂**
 gramme *n.* **giram**
 granaries **bula₃**
kambona
ziehi₄
 granary *n.* **bulli₂**
n. **kambon**
kambona₂
n. **kunchu**
n. **kpachayu**
 granary, grain-basket *n.* **pupuru**
 grandchild **yaⁿa**
n. **yaⁿa₁**
n. **yaⁿari₁**
 grandchildren of a deceased person
pl. **dangbehinima**
 grandeur *n.* **firijita**
 grandfather *n.* **yaba₁**
n. **yabidoo**
 grandmother (epithet) *n.* **paya**
 grandmother, great aunt *n.* **yabipaya**
 grandparent *n.* **yaba₁**
 grape *n.* **gɛp**
 grasp, grip *v.* **chayi**
 grasp in the hand *v.* **gbibi**
 grasp with both arms *v.* **vili₁**
 grass **gburigu**

n. **məy₂****pirinkpaŋ**grass (clumps left on burned land) *pl.* **məkarima**grass (fresh ~) *n.* **momahili**grass (used for roofing) *n.* **zaŋkaləy_u**grass, freshly-germinated ~ *n.* **məbiligu**grass, horse-grass [sp.] *n.* **dabolaari***n.* **gbiriga₁**

grass cleared or put in heaps ready for burning

n. **valli₁**grasscutter (male ~) *n.* **ŋəŋshilaa**grass-cutter (person who cuts grass) *n.* **məchera**grasscutter (rodent) *n.* **ŋəŋli**grasses **məri₂**grasshopper *n.* **sakəy_u**grasshopper [sp.] *n.* **gbinafarinako***n.* **napayisuli***n.* **sakənooŋa**grass roof *n.* **məpilli**grass-seed *pl.* **məchi**grass snake *n.* **baŋkom₂**grass standing on land *n.* **məkariwaa**grass [sp.] *n.* **balimbini***n.* **baŋlari***n.* **chimli***n.* **gumachuyuzuli***n.* **gbanzigəy_u***n.* **kabiga₂***n.* **kayili₂***n.* **kari^hmaⁿa***n.* **kərinchi***n.* **koofi₂***n.* **kulikarili***n.* **kumkpaŋgəŋ***n.* **kundunpiem***n.* **kpaŋwundigu***n.* **laŋgirindoo***n.* **na^yipuri**

n. **naɣiyem****naragbungbaŋ***n.* **narigbungbaŋ***n.* **paraŋnutali***n.* **pirimpieligu***n.* **piriŋ***n.* **piriŋkpaŋ***n.* **puluŋkpaŋ***n.* **sandikuli***n.* **tantee***n.* **zalinzahi**grass [sp.], "water grass" *n.* **yiŋ^yaŋ**grass [sp.] used in roofing *n.* **zaankoloŋu**grate, as nuts or yams *v.* **so₅**grater *n.* **sɔrigu**grater for kola nuts *n.* **gusɔrigu**grave *n.* **bulli₁**grave, burial place *n.* **kagili**grave, burial-place *n.* **kabiri**grave, burial place *n.* **gballi₂**gravedigger, 'sexton' *n.* **kasiyira**gravel *pl.* **kuyichayila**
zuɣa₃gravel, earth for beating the floor *n.* **ziya₁**grave-mound *n.* **daboli**graver *n.* **chiriga₁**graves **gbala₂**graze (animals do) *v.* **ɲubi**graze, scrape *v.* **laligi₂**graze, skin (as to skin the shins) *v.* **viebi**grease *n.* **kpam₃**grease, lubricate *v.* **girisɪ**grease sth., put on fat *v.* **pum₂**great *adj.* **'bieɣu₁**great-grandchild *n.* **yaantibichee**great grandchild **yantibichee**great man *n.* **dodo**greatness *n.* **wɔyiritali****zoosim**great toe *n.* **napombilloɣu**greed *n.* **biem₁***n.* **diribarilim***n.* **kukolimahim***n.* **pulaani₂**greediness *n.* **pulaantali***n.* **zuŋŋɔɣu**greedy *n.* **pulaandana**greedy people *pl.* **diribarilimnima**greenish-blue colour *n.* **baŋkom₁**greet *v.* **puhi₁**greeting *n.* **antire***n.* **puhigu***n.* **puhirili**greet with a present *v.* **jem₁**grey *adv.* **faa₂**grey baft fabric *n.* **alikutɔŋ**greying, to be *v.* **paligi**griddle *n.* **kabiriga₂**grief *n.* **mbusim***n.* **suhugarigu**grievously, bitterly *id.* **yaŋyaŋ**grilled *pl.* **'chimda***adj.* **'sherili**grind *v.* **nem₁**grind grain roughly *v.* **wurigi**grind in a basin *v.* **tayinti**grinding *n.* **fayisi₂**grinding-mill *n.* **maneeaka**grinding-stone *n.* **neli₁**grind partially *v.* **daai₂**grind sprouting guinea corn to make pito *v.* **yebi**grind wet things *v.* **bayisi₁**grip *v.* **gbaai**grip, grasp *v.* **chayi**

grip, hug

grip, hug *v.* **bɔbi**₃

grip in the teeth *v.* **gayi**

gristle, roasted skin, sinew *n.* **gbani**₅

grits, snack food *n.* **kaliyama**

groan *v.* **bam**₁

v. **ɲuhi**

v. **siyim**₁

5

groaning *n.* **ɲarigu**₂

grocer, general dealer *n.* **nyemanyemalana**

groceries *n.* **nyema^nyema**

groin, swelling in ~ *n.* **parawa**

groom *n.* **wɔrimɔchima**

grope ones way *v.* **bɔbili**₁

ground *n.* **tiɲa**₁

ground, earth *n.* **tingbani**₁

ground, on the ~ *adv.* **tiɲa**₂

ground-hornbill *n.* **duligu**₁

groundnut *n.* **simli**₁

groundnut powder *n.* **kukulizum**

groundnut seasoning (for yam) *n.* **kpɔɣu**₂

group *n.* **gbilli**

n. **layiɲgu**

groups, in ~ *id.* **gbilligbilli**

grove - earth-cult shrine *n.* **tingbani**₂

grow *v.* **baai**₂

v. **bili**₁

grow (jointed stem does) *v.* **ɲo**₂

grow (up) *v.* **zooi**

grow, mature *v.* **kpaɲ**₂

grow a little *v.* **nurigi**

grow fat again after a sickness *v.* **wuui**

growl *v.* **ɲuhi**

v. **ɲum**

grown(-up), to be *v.* **bii**

growth *n.* **zooli**

grow to the required size (in fruit) *v.* **karigi**₁

guinea corn (dried leaves)

grow up to *v.* **saai**₅

grub, maggot *n.* **bibilli**

grudge *n.* **manbubo**

gruel *n.* **koko**

n. **kukɔyili**

gruel-lumps *n.* **guraaze**

gruel [type] *n.* **kukɔyisalli**

grumble *v.* **gayi**

v. **ɲuhi**

v. **ɲum**

grumble at *v.* **feei**₃

grumbling *n.* **ɲumanjuma**

id. **ɲmuma^ɲmuma**

Grunsi people, land inhabited by the ~

n.pr. **Guruɲ**

grunt *v.* **ɲuhi**

guano *n.* **nɔbindi**

guarantee *n.* **garentii**

guard *v.* **guli**₃

n. **yiligula**

guardians *n.* **lana**₁

guardianship *n.* **karifa**

guarding crops, bird-scaring *n.* **kunkuri**

guards **guliba**

guava **guabe**

guava fruit *n.* **gɔva**

guava tree *n.* **gɔva**

guess *v.* **bɔyisi**

v. **chirigi**₁

guest *n.* **sana**

guidance *n.* **sɔwuhibo**

guide-row (of yams, furrow in farm) *n.* **vuyilaa**

guilt *n.* **taali**₁

guilty, to be *v.* **galim**₁

guilty, to be judged ~ *v.* **lu**

guineacorn *n.* **kazieyu**

guinea corn (dried leaves) *n.* **gbankurigu**₁

guinea corn (late)

half-piece of cloth

guinea corn (late) *n.* **sisahi**

guinea corn, second growth *pl.* **kayelima**

guineacorn [sp.], early-maturing guinea corn
n. **maŋkariga**

guineafowl **kpaŋ**₁
n. **kpəŋ**

guinea fowl *n.* **laanigu**

guineafowl, dark ~ *n.* **kpanduyu**

guineafowl, male ~ *n.* **kpaandaa**

guineafowl-cackle *n.* **kpaanvuunigu**

Guineafowl Festival. Kpini *n.* **Kpini Chuyu**

guineafowls **kpini**₂

guineafowl's 'helmet', crest *n.* **zuyugua**

guinea grain **zimbuli**
n. **zumbuli**

guinea pig *n.* **silimiinjɛŋgbariga**

guineaworm *n.* **nyalifu**
nyerifu

guineaworms **nyili**₂

guinea worm symptoms, rash *n.* **nyaribindi**

guitar *n.* **jitaa**

guitar of three strings *n.* **məyilo**

gullet *n.* **kukolimahigu**
n. **ləŋ**₁

gum (without the teeth) *n.* **lamli**

gum-disease, gingivitis *n.* **luylaa**

gummy *adj.* **tabataba**₂

gum-resin, stacte *pl.* **stakti**

gum that exudes from trees, resin *n.* **diyiri**

gun *n.* **malifa**
marifa

gun, machine-gun, "maxim gun" *n.* **apirim**

guineafowl, female, guineahen *n.* **kpaannyan**

gunge, soft sticky stuff of ... *sx.* **-puri**₁

gunman (Dagomba ~) *n.* **kambəŋa**₁

gunpowder *n.* **buyibuyi**₁

gunpowder, a dozen flasks of ~ *n.* **titoli**

gunpowder, firing a gun with blanks *n.* **timayim**

gun-powder horn *n.* **kukoliga**

gunshot *n.* **kukoliga**

gun [type] *n.* **danta**

gurgle (state of yeast in pito) *v.* **kum**₂

guts *n.* **namanama**
n. **nyəyu**₁
nyəri₂

gutter *n.* **palibəyili**

gutter (big) *n.* **bəyiləgu**

H - h

habit **miligu**

habit, custom *n.* **taara**

hack *v.* **ŋma**₁

hailstone *n.* **sakuyili**

hair **zabiri**₁

hair, fur on animals *n.* **kəbigu**

hair from a horse tail *n.* **zum**

hairless, bald *adj.* **'viəŋ**₁

hair of the head *n.* **zabigu**
n. **zəbigu**

hairstyle [sp.] *n.* **gbanjua**

halal *n.* **kərigili**

half *n.* **jəli**₂

n. **labi**₄

n. **pirigili**

half-brother, half-sister *n.* **babito**

half-close *v.* **kay**₂

half-cooked *adv.* **zaza**

halfheartedly, partially *id.* **chericheri**

half-piece of cloth *n.* **labi**₄

half span **kutunyoo**₂
 halleluya *excl.* **haliluya**
 halt *v.* **zani**₁
 haltingly *id.* **baabaa**
 hammer **gatariga**
n. **matariga**
 hammer (blacksmiths') *n.* **zali**₁
 hammer (local style) *n.* **zaani**₁
 hamper *n.* **kpanjɔyɔ**
 hamper, lidded basket *n.* **leefe**
 hand *n.* **nuu**
 hand, back of the ~ *n.* **nuyelli**
 handcuff *n.* **ankufɔ**
 handful *n.* **nukurigu**
 handkerchief *n.* **anchiti**
 handle **goliŋga**
 handle (of an axe, hoe) *n.* **kukuli**
 handle, strap *n.* **goligu**
 handle of adze *n.* **lekukuli**
 handles **golima**₂
 handle [n.] *n.* **golinli**₂
n. **yilli**₁
 hand on *v.* **bɔbili**₁
 hand over *v.* **galisi**₂
v. **tiri**₃
 hand over to *v.* **tiri**₃
 hand sth. over **gbibili**
 hang (that is, to kill by hanging) *v.* **yili**₂
 hang around, 'hang out' with *v.* **nyelim**
 hang down, dangle *v.* **zali**₄
 hanging **yiina**
 hanging by the hands *n.* **kpalakpalazunzɔŋ**
 hang on the shoulder *v.* **nyayi**
 hang sth. up *v.* **yili**₂
 hang upon by the hands or feet (intrans.) *v.* **goli**₁
 happen *v.* **bahim**₂

v. **chaŋ***v.* **niŋ**₁happen, become *v.* **leei**happen to ..., be by circumstance *v.* **chirigi**₁happiness *n.* **suhupielim***n.* **suhupielli**happy, to make/be ~ *v.* **maai**happy person *n.* **suhpiellilana**harass *v.* **bɔbi**₂harassment *n.* **bɔbili**₅hard **kpema**₄hard (not soft) *adj.* **'diyini***adj.* **'kpeŋ**₁hard, difficult *adj.* **'kpeeni**hard, difficult, to do, to be *v.* **to**₄hard, stiff *adj.* **'kpeeni**hard, to be *v.* **kpema**₂harden (heart) *v.* **kpaŋ**₂hardship **nangbantom***n.* **nangbantom**hard to do *adj.* **'tɔyɔ**₁hard to stir, stiff, indigestible -- to be ~ *v.* **jiŋ**₂hare *n.* **sooŋa**harm *n.* **barina***n.* **gadama**harm, suffering *n.* **chuuta**harmattan *n.* **kikaa**₁harmattan haze *n.* **gungunlerigu**harness *v.* **ga**₃*n.* **gumiika**harpoon *n.* **karikpandiga**harrow *v.* **yebisi**harsh treatment, *n.* **firimiinsi**hartebeest *n.* **sibiga**₁hartebeest (male ~) *n.* **sibiloyu**harvest *n.* **kacheyu**harvest (yams) *v.* **chehi**₁

harvest (~ fruit, to)

headscarf

harvest (~ fruit, to) *v.* **wɔbi**₁

harvesters, reapers, *n.* **kachera**

harvest maize or tobacco *v.* **ɲahi**₂

harvest millet *v.* **che**₁

hasty, rash, impatient *id.* **jiyiji**

hat *n.* **woliga**₁

n. **zuyupiligu**

zupiligu

hat (felt ~) worn by some Muslim men

n. **molifee**

hatch **wayi**₂

v. **wɔyi**

hatchet *n.* **lebila**

hate *v.* **zayisi**₁

hat made from buyu and worn by a Regent and the eldest surviving daughter of a deceased chief" *n.* **buyu**₁

hat made of colobus-fur (dance costume)

n. **ɲmaansuliga**

hatred *n.* **dimdi**₁

n. **dimli**₁

jelinsi₁

n. **jeri**₁

hat with amulets *n.* **zuyupilisaba**

hat [type], tall, red *n.* **mulifu**

haunch (of meat) *n.* **bingbalipuyili**

gbalipaya

Hausa **Jengbeyu**

Jengbehili

Hausa language *n.pr.* **Gbengbehili**

Hausa man *n.pr.* **Gbengbedoo**

Hausa person *n.pr.* **Gbengbeyu**

Hausa ways *pl.* **Gbengberi**

Hausa woman *n.pr.* **Gbengɓepaya**

have *v.* **mali**₁

have grey hair *v.* **paligi**

have more than enough *v.* **jim**₂

have never *v.* **zi**₂

having **malibu**₂

hawk **suliga**

n. **suligu**

hawker *n.* **dilali**

hawks **wubisi**₂

hawk [sp.] *n.* **gbarizam**

hay **gburikɔyu**

n. **tayitayi**₁

n. **tayitayi**₁

hay, 'horse-grass', straw *pl.* **wɔrimɔri**

hay for horses, "a mixture of withered and fresh gburigu" (IM) *n.* **gbirikɔyu**

haze *n.* **nyefiti**

haze (harmattan ~) *n.* **gunḡunlerigu**

haze of dust *n.* **taḡkpolɛligu**

he **ɲun**₂

he, she [emphatic] *pn.* **ɲuna**

he/she, him/her, his *pn.* **o**

he/she who ... *pn.* **ɲuni**₃

head *n.* **zuyu**₁

head, back of *n.* **kpali**

head, chief, (most) important *adj.* **'zuyu**₃

headache *n.* **zuyuyaarili**

head blacksmith *n.* **boligu**₁

headkerchief *n.* **ɓɓiga**

head-kerchief, yellow-spotted ~ *n.* **lilisika**

head-lamp for miners, hunters *n.* **yuunbuyim**₁

headlamp of a vehicle *n.* **nini**

head-louse *n.* **kpibiga**₂

headman *n.* **ninvuy' zuyu**

head man *n.* **zuyulana**

headman *n.* **naa**₁

head of an animal *n.* **binzuyu**

headpad *n.* **tuzuyu**

head pad **tizuyu**

heads **zuyuri**₁

headscarf *n.* **ɓɓiga**

headship *n.* **zuyulantali**
 headtie *n.* **kpibiga₃**
 head-tie (two yards) *n.* **shelorigu**
 head-tie, to put on *v.* **wɔbi₁**
 heal *v.* **tibi₁**
 healer *n.* **tibira**
 healer, 'medicine-man', doctor, magician
n. **timalana**
 healing **tibbu₁**
n. **tibili₂**
 heal superficially (a boil) *v.* **liyi₁**
 health *n.* **alaafee₁**
 healthy person *n.* **alaafeelana**
 heap *n.* **bindurili**
n. **gbilli**
 heap, a pile *n.* **duli**
 heap, pile *n.* **duhili**
 heaps, balls to make ~ *v.* **juhi₂**
 heap up (pile up) *v.* **puli₃**
 hear *v.* **wum₁**
 hearsay *pl.* **yeliwumsa**
 heart **suhi₃**
n. **suhu**
 heartbreak *n.* **suhukabili**
 heart-brokenness *n.* **suhusayingu**
 hearth, fire-stand *n.* **daaŋa**
 hearth-stones *pl.* **daankuya**
 heartlessness *n.* **niŋkuunsi**
 hearts **suhuri₁**
 heat *n.* **biisim**
n. **tulim₁**
 heathen *n.* **chefira**
 heathenism, paganism *n.* **chefiritali**
 heat of the sun *n.* **wuntantɔyu**
 heat of the weather *n.* **woligu**
 heat sb./sth. *v.* **wɔbi₂**
 heaven *n.* **alizanda**

n. **tɪŋsuŋ**heavens *n.* **saazuɣu₁***n.* **zuyusaa₁**heavily, floppily, loosely *adv.* **naya**heavily, loosely, floppily *adv.* **naya**heaviness *n.* **tibisim**heavy *n.* **'tibisili****timsa****'timsili**heavy, to be *v.* **tibisa**heavy-heartedness *n.* **suhubɔhibo**heavy load *n.* **buŋzili***n.* **zilitibisili**heavyweight status *adj.* **'kuyinli**heddle of loom *n.* **daŋa₂**hedgehog *n.* **yuyimpini**heel *n.* **napɔŋkpa**he-goat with curved legs *n.* **bulakɔte**heifer *n.* **nayisaa****nayisaa**height *n.* **dubu₁***n.* **wɔyilim₁**heir *n.* **bindira₂****fadira***n.* **falidira**heirs **falidiriba**heir to an office *n.* **gbɔŋlana**helicopter *n.* **alikɔta**Hell *n.* **buyim₂**hell **jahanama**hell fire *n.* **zahinama**helmet *n.* **woliga₁**help *n.* **dagɔnia***n.* **dawɔnia***n.* **kunzoo***v.* **sɔŋ₁***n.* **tɛmoko**

n. **təyino**

help, assistance *n.* **səŋsim**

help, to ~ *v.* **yolisi**

help by advancing money or goods *v.* **təŋ₂**

helper *n.* **səŋda**

helpless (physical condition) *v.* **tarigi₁**

helterskelter *id.* **wuriwuri**

helter-skelter *id.* **balibali**

hem, edge *n.* **naŋgbambili**

hem, to *v.* **kpabisi**

hemp, fibre-plant *n.* **baŋŋa**

hemp, fine fibre with which a rope is made

n. **mibuŋiti**

hemp, rough fibre with which a rope is made

n. **mikayiti**

hen *n.* **nəˈnyəŋ**

henchman, sidekick *n.* **zuli**

hen-house *n.* **napəyū**

henna *n.* **zabila₁**

henna (cosmetic) *n.* **henna**

henna-flask *n.* **zabilisurigu**

hen's egg *n.* **nəgalli**

hen [type] *n.* **gbŋgbŋ**

her (/she/he/him/his) *pn.* **o**

herald *n.* **molomoona**

herbalist, magician *n.* **dabaralana**

herbs for medicine *n.* **məyū₁**

herb [sp.] *n.* **salinvəyū**

n. **titabili**

herd *n.* **bəbigu₁**

n. **bəbili₄**

herder *n.* **biŋkəbigula**

n. **gula**

here *dem.* **kpəŋə**

dem. **kpe₂**

adv. **na₃**

here/there it is *disc.* **n-nyə**

hereafter *adv.* **nyaŋa₂**

hereditary tendency *n.* **kali₁**

hermit ant called cherili₂ (epithet) *n.* **Naawuni**

dabili

hernia *n.* **firikpi**

hernia (umbilical) *n.* **nyuyū**

hero *n.* **gandammoli**

hero! *n.* **yəŋa**

heron **wayivandiga**

hesitation, indecision *n.* **nimpipilisi**

he who **ŋun₃**

Hey! - exclamation of warning to stop *excl.* **gburo**

hiccup *n.* **kuliŋkəyū**

n. **kpiliŋkpuyū**

hiccupping fit *n.* **tuubara**

hidden, secret *adj.* **'səyirili**

hide (skin of an animal) *n.* **bingbaŋ**

hide, be hidden *v.* **səyi**

hide, disappear from sight *v.* **barigi₁**

hide, skin *n.* **gbəŋ**

hide, to *v.* **ŋuni₂**

hides, skins (of leather) *pl.* **gbanzabigandi**

hide sth. *v.* **fi**

hide sth. in the ground *v.* **pi**

hiding *n.* **səyisili**

high *adj.* **'wəyili₁**

adj. **'wəyū₁**

high, tall *adj.* **'wəyili₁**

high, to be *v.* **wəya**

highest tribunal *adv.* **haliya**

high up, far up/away *id.* **vinvimni**

highway **paldaa**

n. **palidaa**

n. **palli₁**

n. **soləyū**

hill *n.* **kunkuni**

kuŋkuni

hill, ridge

n. **zoli**₁

hill, ridge *n.* **zoo**₂

hillock *n.* **daboli**

n. **zɔgbee**

him/herself **omaŋa**

himself **omaŋ^maŋa**

hinge *n.* **cheulo**

hint *v.* **nyohim**

hip *n.* **sakpuyili**

hip-bone *n.* **shekɔbili**

hippopotamus *n.* **ŋamli**₁

hips *n.* **kpiligu**

hire **hayi**

haai

v. **haayi**

hire, rent *n.* **haya**₃

hired labourer *n.* **padira**

hiss (snake) *v.* **futili**

history *n.* **lahibali**

n. **taarihi**

history chanted to drumbeat *n.* **sambanluŋa**

history recitation, drum-chant of the history of

Dagbon *n.* **lunsariga**

hit *v.* **ŋme**

hither **gbinna**

adv. **na**₃

hit the mark (in shooting) *v.* **nyɔyi**

hit the target *v.* **gbaai**

hitting *n.* **huri**₃

hoarse *id.* **gbirimagbirima**

hoarseness, sore throat *n.* **lɔŋshilin**

hobble (horse-rope) *n.* **tanachi**

hobble (the front legs of an animal) *v.* **gbari**₁

hoe *n.* **koli**₂

n. **kuli**₁

hoe (broad-bladed) *n.* **kuligbeyu**

hoe (partly worn-out ~) *n.* **kuzia**

holiday, 'vacation,' [Am.]

hoe (small) *n.* **kushia**

hoe, cut roughly *v.* **jeri**₂

hoe, small ~ *n.* **kpati^nyan**

hoe, till the soil *v.* **ko**₁

hoe blade *n.* **kubielim**

hoe-blade holder *n.* **sɔyikpiliga**

hoe-blade ring *n.* **sɔyikambaŋa**

hoe blades **kubielima**

hoe-handle *n.* **sɔyilaa**

hoe-peg *n.* **kabaŋa**

hoe up the first side of a ridge *v.* **wɔri**₁

hoe-wedge *n.* **sahirigu**

n. **sɔyikpam**

hoe [type] *n.* **bɔyu**₃

n. **gaa**₂

n. **gbee**

n. **sɔyikpuliga**

hoe [type] (large) *n.* **sɔyu**₂

hold *v.* **gbaai**

v. **mali**₁

hold sb./sth. tight, squeeze *v.* **mirisi**

hold sth. under water (as a water pot) until full

v. **gbiri**

v. **gbiri**

v. **gbirigi**₂

v. **gbirigi**₂

hold the breath *v.* **liyi**₂

hold under the arm *v.* **ŋmabi**

hole *n.* **voli**

hole (have a ~ in (as a pot)) *v.* **vibigi**

hole, hollow opening *n.* **yɔyu**₁

hole, pit *n.* **bimbɔyili**₂

hole, to punch *v.* **vibigi**

hole in a tree *n.* **tiyɔyu**

holey (cloth) *v.* **vubi**₂

holiday *n.* **liifu**

holiday, 'vacation,' [Am.] *n.* **paabi**

holidays, vacation (educational)

holidays, vacation (educational) *n.* **paasi**₂

holiness *n.* **kasitali**

holiness of life *n.* **bierikasitali**

hollow *adj.* **'vuyu**₃

adj. **'yɔyɔ**₃

hollow (geographical) *n.* **naɪilinga**

hollow, depression (ground has) *v.* **naɪilim**

hollowed-out, undercut banks *pl.* **gbiriŋkaba**

hollow out wood or stone *v.* **kpe**₃

hollow place *n.* **lɔŋ**₁

hollow tree *n.* **tiyɔyɔ**

holy *adj.* **kasi**

holy land *n.* **tiŋkasi**

holy person *n.* **kasitalilana**

Holy Spirit *n.* **Shia Kasi**

n. **Vuhim Kasi**

Holy Spirit **Naawuni Shia Kasi**

home **yiŋ**₂

home, at home *n.* **yiŋa**

home, to go ~ *v.* **kuli**₃

homeless person *n.* **ninvuyichandigu**

home town *n.* **ya**₁

honey *n.* **shikpam**

n. **shiri**₁

honey-ant *n.* **naɪiliga**₂

n. **timbuli**

honey bee *n.* **shia**₂

honeycomb *n.* **shi'gbani**

honor *v.* **tibigi**

honour *n.* **jilima**

n. **tibiginsim**

honour, grace *n.* **alihorima**

honour, respect *n.* **sizuura**

hoof *n.* **takarifeeni**

hook, pull down (e.g. dawadawa pods) *v.* **ye**₁

hook, pull up (e.g. clean out a well) *v.* **ye**₁

hook sth *v.* **goli**₁

horse grass [sp.]

hook sth. (into a hole) *v.* **ga**₃

hook things together *v.* **gɔhi**₃

hoop *n.* **fiili**₁

hoot at *v.* **yɔhi**₂

hop *v.* **kpahi**₂

hope *n.* **tahima**

n. **tamaha**

hopeless *adj.* **dacheri**

horizon *n.* **booli**

horn **yiligu**

horn (musical) *n.* **kikaa**₂

horn, bugle *n.* **bani**

hornbill *n.* **tuliŋkpi**

horn of an animal *n.* **yilli**₁

horns **gberi**₃

horse *n.* **wahu**₂

wɔhu

n. **yuyɔ**₂

horse (dark bay colour) *n.* **baŋdari**

horse, first ~ of the Ya-Naa *n.* **binzayi**

horse, roan ~ *n.* **chee**₃

horse boy *n.* **wɔrimɔchima**

horse-brass *n.* **nimpɔbirigu**

ninpɔbira

horse dance, performed in a ring *n.* **wɔribarisili**

horse-fly *n.* **kabiga**₁

horsefly **sakabiga**

horse grass [sp.] *n.* **naɪiyihim**

n. **wɔrikariwana**

n. **yihim**

horse-grass [sp.] *n.* **dabolaari**

n. **gbiriga**₁

horse grass [sp.] *n.* **dabiga**

n. **kayalom**

n. **kɔ^nyurili**

n. **kpamvɔyɔ**

n. **suiin**

horse of large size

horse of large size *n.* **alingurima**
n. **angarima**

horse-racing *n.* **warikarili**

horserider *n.* **waribara**

horse-rider **waribara**

horse-riding *n.* **waribali**

horses **yuri**₂

horse-talisman *n.* **warisabili**

horse with white legs and white forehead
n. **danda**

horse [type] *n.* **gabiga**₂
n. **sariba**

hospitable gift *n.* **saani**

hospital *n.* **asibiti**

host, hotelier, rest-house manager
n. **yilikperilana**

hot **tuli**₂
adj. **'tulli**

hot (as a pepper) *adj.* **'təyü**₁

hot (as a pepper), to be *v.* **to**₄

hot (food: too hot) *v.* **zeei**₁

hot (liquid) *adj.* **'tulim**₂

hot (to be ~), have a temperature (medical)
v. **duyi**₁

hot (weather, feel ~) *n.* **woligu**

hot, have fever, to be *v.* **bii**

hot, to be *v.* **tula**

hotel *n.* **yilikperili**

hotelier *n.* **yilikperilana**

hot season *n.* **agazieli**

hot-tempered person *n.* **suhuyiyisililana**

hot water *n.* **kətuulum**

hour **hawa**

hour (period of time) *n.* **awa**

house *n.* **yili**₁
n. **yiṅa**

house-entrance near the main hall *n.* **zompaya**

huge, enormous

house-fly *n.* **zoo**₁

household *v.n.* **maligu**₁
pl. **yilnima**

pl. **yiṅnima**

household, housepeople of the chief
pl. **nayilinima**

householder *n.* **yiliyidana**
n. **yiṅlana**

House of ... (name of place or family) *n.* **yili**₁

house owner *n.* **yidana**

housepeople *pl.* **yilnima**

housepeople of mother *pl.* **mayilinima**

houses.people **yinsinima**

housewife *n.* **yidaanpaya**
n. **yilipaya**

hover, float in the air, glide *v.* **lali**

how *adv.* **shem**

how ... ? *adv.* **wula**₁

however *adv.* **waayo**

however ..., be it ever so ... *adv.* **kabo**

how far? *adv.* **haliya**

how many times? *int.* **bula**₁

how much? / many? *int.* **ala**

how much for each? *int.* **alala**

how much less/more *adv.* **balle**

how much more ... ? *adv.* **balintee**

hub *n.* **duyu**

huddle *v.* **tirisi**
v. **vili**₁

huddle for protection *v.* **mili**₃

hug *v.* **buyi**₁
v. **shebi**₂

hug, grip *v.* **bəbi**₃

hug, squeeze *v.* **kahim**

huge *adj.* **'gbulli**

huge, enormous *adj.* **'wubinli**
adj. **wurunṅin**

huge, lofty *adj.* **'pini**₆

huge and soft *id.* **pungulun**

human- **nivuyu-**

human *n.* **adaam**

aguunadam

human- (in fixed compounds) *st.* **nin-**₁

human being *n.* **ninsala**

n. **sala**₂

human being, 'child of Adam' *n.* **igunaadam**

human beings *n.* **daadam**

humanity *n.* **ninsala**

n. **sala**₂

humanity, humanitarian *n.* **nimmaṅtali**

humanity, humanness *n.* **ninsalitali**

human nature *n.* **daadamtali**

humans **salinima**

humble person *n.* **maṅsiyisibulana**

n. **siyisimaṅlana**

humility *n.* **maṅsiyisibu**

n. **maṅsiyisibutali**

siyisibutali

n. **siyisimaṅtali**

n. **suhuballi**

n. **tarintali**

hump (on a cow or a camel) *n.* **toozo**

hump (on person) *n.* **gurigu**

hunchback *n.* **gɔbili**₁

n. **gurugulana**

hunchback (abuse term) *n.* **gɔyilun**

hunchback's hump *n.* **gurigu**

hunched *adj.* **gɔyu**₂

hundred **kɔbiga**

hundred/s: **kɔb-**

hundred 'pounds' = old ₤200 **kɔbiga**

hunger *n.* **kum**₃

n. **naṅbantɔyu**

hunger season *n.* **fifali**

hungry season **finfali**

hunter *n.* **mɔgɔra**

n. **tɔha**₁

hunter (with a gun) *n.* **kambɔntɔha**

hunters' dance *n.* **tɔhiwaa**

hunters dog **baatɔha**

hunting *n.* **tɔhigu**

hunting ? travelling? *n.* **wamwam**

hunting-dog *n.* **yɔbaa**

hunting dog *n.* **batɔha**

hunting-party *n.* **pieli**₃

hurricane/bush-lamp, lantern *n.* **kania**

hurriedly, quickly *id.* **tautau**

hurry, unpreparedness, rush *loc.* **zuyusaa**₂

hurt sb. *v.* **muyisi**

husband *n.* **doo**₁

n. **shira**

n. **yidana**

husband, deceased *n.* **dabɔyulana**

husband, status and behaviour of ~ *n.* **yidansili**

husband, woman's first ~ *n.* **yidantaa**

husbands, married men *pl.* **payanima**

hush! *excl.* **anshituu**

husks of grain *n.* **wurigu**

husks of millet *n.* **zawurugu**

hypocrisy **bilikɔyinsi**

n. **bilikɔyintali**

n. **bilikɔnsi**

hypocrite *n.* **bilikɔyindana**

n. **bilikɔyino**

n. **tiŋ^ɪmara**

hypocrite, turncoat "person who secretly gives support to two opposing parties"

n. **alifuzaa**

hyæna *n.* **asare**

n. **bukalibila**

n. **dasanpukariga**

hyæna (epithet)

impatient, hasty, rash

n. **kunduŋ**

n. **naŋi^ˆnyili**

n. **tarigaŋti**

hyæna (epithet) *n.* **dukpinbayisigu**

n. **naŋbanpɔŋlana**

n. **sapili**

n. **yungɔrigu**

hyæna cub *n.* **kunduŋbila**

hæmorrhage *n.* **farigu₂**

hæmorrhoids *n.* **kpante**

n. **sapibo**

I - i

I *pn.* **mani**

sg. **m₁**

n₁

idea *n.* **tehigu**

idiot *n.* **jerigu₁**

idleness *n.* **gbinnyayili**

n. **zinnyayili**

idler *n.* **booribila**

idly *adv.* **yiriŋ**

idol *n.* **binnani**

idolatry *n.* **buyijembo**

if *ptc.* **yi₂**

ignoramus *n.* **bambo**

ignorance **zilinsi**

n. **zilinsi**

ignorant, to be *v.* **zi₂**

ignore *v.* **biri₂**

ignore, overlook *v.* **yayi₁**

II.C.5 *v.* **kpabi₁**

ill **biera**

ill (of fowls), to be *v.* **tiri₄**

ill, to be *v.* **bie₂**

ill, to be mildly ~ *v.* **gbayiri**

ill, to be slightly ~ *v.* **gbo**

illegitimate child *n.* **bahiri**

n. **sheje₁**

illiteracy *n.* **zuyusabilitali**

illiterate *n.* **zuyusabilli**

illness *n.* **barigu**

n. **bierim**

n. **dɔro**

illness, particularly fever *n.* **biisim**

ill omen *n.* **mbusim**

ill-omened person *n.* **mbusumlana**

ill-temper, wickedness *n.* **suhuyoli**

ill treatment *n.* **fitiina**

illuminate *v.* **ne**

illustrative *adj.* **'kahigirili**

image *n.* **anfooni**

n. **ɲmahinli**

image, statue *n.* **biɲɲmahindili**

Imam, a Muslim cleric *n.* **Limam**

imitate *v.* **tɔyisi₂**

v. **tɔyi₂**

imitation, thing not genuine *n.* **dabɔdabo**

immature *adj.* **'kahili**

immediately *adv.* **dii₁**

adv. **pumpɔŋɔ**

adv. **yomyom**

immediately, at once *adv.* **wantam**

immerse, cause sth. to sink *v.* **shim₃**

immorality *n.* **yolimiyolim**

immunisation of cattle *n.* **naabɔyu**

impasse, stalemate (to be in a ~) *v.* **mili₃**

impatience *n.* **suli**

impatient, hasty, rash *id.* **jiyijiyi**

impatient, irritable person

indeterminate

impatient, irritable person *n.* **kpaakparalana**

impede *v.* **garim**

implicate *v.* **dabi**

implication *n.* **dabili₂**

implore *v.* **kpam₁**

n. **kpaŋsi**

importance *n.* **talahi**

important *adj.* **'karili₂**

adj. **'kpani₂**

n. **ninvuy' zuyu**

n. **'tibisili**

n. **yelikpani**

important (to become) *v.* **tibigi**

important, most ~ *adj.* **'zuyu₃**

important, to be *v.* **tibisa**

important.people **yuyanima**

important part *n.* **sabili₂**

important person *n.* **karinjeni**

n. **yulilana**

important person, 'big' person *n.* **bierisini**

important task *n.* **sangali**

importunate, to be *v.* **vuyili**

importunity *n.* **fini₄**

n. **finyia**

imposing, majestic *adj.* **zuya₂**

impotent *n.* **yokpiŋlana**

impotent penis *n.* **yokuŋ**

impoverish **gbumisi₂**

impoverished, to be/make sb. poor *v.* **gbimisi₃**

imprison *v.* **kpehi**

improperly *adv.* **choyimata**

improve after sickness *v.* **chaai₂**

improved *adv.* **pii₂**

improve in character *v.* **baligi**

improve in health *v.* **kahigi₁**

v. **tihigi**

improvement *n.* **soochi**

improvement after sickness *adv.* **chaa**

improvised, temporary *id.* **kpurikpuri**

impudence *n.* **karimbaani**

in, into *postposn.* **ni₁**

inadequate amount *n.* **alebo**

inaugurate *v.* **leei**

inaugurate, found *v.* **zali₂**

inaugurate, initiate *v.* **yooi**

incarcerate *v.* **kpehi**

incinerator, rubbish/'garbage' [Am.] dump *n.* **bola**

n. **bola**

incisions (medical) *v.* **chihi₃**

incisor *n.* **nyindaa**

inclined, to be *v.* **puli₃**

include *v.* **tabili₁**

income *n.* **nyamma**

inconsistent *n.* **tehaayilana**

inconvenience *n.* **takahi**

increase *v.* **kirisi₂**

n. **nabili₃**

v. **pirisi**

increase(in weight, grace) *v.* **polim**

increase in grace *v.* **polim**

increase in number quantity *v.* **pahi₁**

increase in weight, quantity *v.* **nabi**

incur *v.* **kpa₃**

indecision, hesitation *n.* **nimpipilisi**

indecisive *n.* **pipililana**

adv. **taŋgim**

indeed! *excl.* **achiika**

independence *n.* **maŋsulinsi**

n. **sumaŋa**

independently, (act/experience) all by oneself

pn. **toli₂**

independently, alone *adv.* **gamazuyu**

indeterminate *v.* **yayi₂**

v. **yili₂**

indifference *n.* **galimi**

indigestible, hard to stir, stiff, -- to be ~ *v.* **jin**₂

indigo *n.* **suuri**₁

n. **shim**₁

indigo dye *n.* **nuyiso**

indisputable *adj.* **bazinta**

individualism, disagreement, disobedience

n. **kikayili**

in excess, to be ~ *v.* **gam**₁

infant *n.* **bileyu**

infantry *n.* **tinchanda**

infectious, contagious, catching *adj.* **'loorili**

infectious skin irritation *n.* **dayiri**₁

infertile land, acidic land *n.* **chichayili**₂

infertile man *n.* **langɔbili**

infinitesimal amount *n.* **bielifu**

inflated, blown up, bushy (beard) *id.* **gbuu**

inform *v.* **garigi**₁

v. **nyihi**₁

information *n.* **lahibali**

information, informal *n.* **tibiwubiga**

informant *n.* **munaafichi**

informant, secret ~ *n.* **laliga**

in front of *loc.* **tooni**₂

infuriated *v.* **taai**₁

infuse (tea &c.) *v.* **ti**₉

ingenuity, craftiness *n.* **yembimbieyu**

ingratitude *n.* **gutulunsi**

ingredient of soup *n.* **ziegbani**

ingredients, requisites, valuables *n.* **bimbɔrigu**

inhabit *v.* **zini**

v. **zi**₄

inhabitable *adj.* **'ziina**₁

inhale (medicinal vapour) *v.* **nyeli**₂

inheritance *n.* **fali**₁

inject *v.* **chibi**₁

injection *n.* **sheriga**

injection, give an ~ *v.* **kuhi**₂

injustice *n.* **anyinsi**

n. **bibielim**

n. **yelimangɔbili**

injustice, cheating *n.* **boliyoli**

injustice, whim, volition *n.* **suhuyurilim**

ink *n.* **tadabo**

in-law **dachia**

in-law relationships *n.* **diendi**

in-law's funeral *n.* **dienkuli**

inlawship **dachihili**

innards of slaughtered animal *n.* **bimpuli**

inner-tube *n.* **tipu**₂

innertube **tupu**

innocence (at law) *n.* **yelimaŋli**

innocence, simplicity, naïveté *n.* **taruŋ**

inoculate *v.* **chibi**₁

v. **da**₄

inoculation *n.* **chihiro-chihiro**

in order to *ptc.* **ni**₄

ptc. **ti**₃

insanity *n.* **yin^yatali**

insect *n.* **binneembila**

n. **binneeŋa**

insect, living thing *n.* **binneeŋ**

insects **lela**

insect [sp.] *n.* **buduli**

n. **naaninye**

n. **tabilɔyu**

tiŋbuli₂

insecure repair or restoration of sth. broken

n. **dabili**₂

inside *loc.* **puuni**₁

inside-out (to turn clothes ~) *v.* **lebi**

inside out, turn sth. ~ *v.* **lebigi**₁

insolence *n.* **kapirichi**

n. **niŋkpeensi**

insolent person

insolent person *n.* **kapirichilana**

insoluble problem *n.* **gbani₂**
n. **gbani₆**

insomnia *n.* **gɔgaliga**

insouciant person *v.* **baadaaikaro**

in space **paloni**

inspect, look at *v.* **kaai₂**

install a chief *v.* **leei**

instep, ankle *n.* **napɔnchee**

instep of the foot *n.* **chee₅**

instigate, prompt *v.* **kparisi₃**

instructor (in moral matters) *n.* **sowuhira**

instrument, stringed musical ~ *n.* **jinjelun**

insufficient, be ~ *v.* **pooi₁**

insult *n.* **turi₁**
v. **tu₁**

insults *n.* **tuturi₁**

intelligence *n.* **fahim**
fɔhim
n. **neesim**

intelligence officer, scout *n.* **tɔbipuyisira**

intelligent, to be *v.* **tula**

intend to *v.* **ye₃**

intention *n.* **daani**
n. **nia**

intention, thought *n.* **anifu**

intentionally *adv.* **digangan**

inter *v.* **sɔyi**

intercession on behalf of another *n.* **sandaani**

intercessor *n.* **sandaantimda**

intercourse *n.* **nyebili₁**

intercourse (for money) *v.* **layi₁**

intercourse (sexual) *v.* **bo₄**

intercourse, have ~ *v.* **layim**

intercourse, to have ~ *v.* **goli₃**

interest *n.* **baya₂**
n. **kpayu₂**

invisibility charm, vanishing medicine'

n. **zaya₁**

interfere *v.* **garigi₁**

interfere with, delay sb. *v.* **tilim**

interjections *n.* **zinahigu**

intermediary, go-between *n.* **chamlana**

intermediary in marriage *n.* **chemlana**

interminably, lengthily *id.* **pii₃**

interpret, copy sth., translate *v.* **lebigi₂**

interpreter *n.* **agufo**

interrupt *v.* **chirisi**

interrupt, disturb, bother *v.* **chirim**

interrupt, in anger *v.* **ɲahi₂**

interruption, intrusion *n.* **kperiga**

intersection *n.* **sɔchira**

interval, space *n.* **larigim**

intervene *v.* **garigi₁**

interwoven *adj.* **bɔribɔri**

intestine **binpuli**
n. **nyɔɔyu₁**

intestine (of animal) *pl.* **binnyɔri**

in three days time *n.* **dantali**

into *postposn.* **ni₁**

intoxicated, drunk, to be *v.* **buyi₃**

intoxicated, to be *v.* **kuli₅**

intruder *n.* **sanjarili**

intrusion, interruption *n.* **kperiga**

intuition *n.* **yemgoliga**

in vain *adv.* **yoli₃**

in vain, uselessly *id.* **tee₁**

invalid *n.* **bara₄**

invariable *adv.* **diti**

invent *v.* **nam₂**

investigate *v.* **vihi**

investigate (e.g. by feeling) *v.* **bɔhim**

investigation *n.* **vihigu**

invisibility charm, vanishing medicine' *n.* **liliga**

invisible persons believed to inhabit certain places

jingle, to trip along neatly

invisible persons believed to inhabit certain

places *n.* **yɔ̃yɔ̃u₅**

invite *v.* **zuhi**

involved, to be *v.* **yi₄**

iris (of eye) *n.* **ninziem**

iron **kurigu₁**

n. **kurugu₁**

iron (to ~ clothes) *v.* **pirasi**

iron, press clothes *v.* **nem₁**

iron.s **kuriti**

iron sheet *n.* **tahili**

irresponsibility *n.* **yibilisi**

irresponsible person, demon-possessed person

n. **yibilisilana**

irreversible step *n.* **sangbaanaakparibu**

irrigate (agric. sense) *v.* **mihi₂**

irrigate (medical) *v.* **dɔ̃hi₁**

irritable, impatient person *n.* **kpaakparalana**

irritant, sharp *v.* **taai₁**

irritate, itch *v.* **ɲubiti**

Islam, the Muslim faith *n.* **Musulunsi**

Islamic, Muslim leader *n.* **sheefu**

isn't it? **mami**

it *pn.* **di₃**

it, them *pn.* **li**

it causes lumps and irritation of the skin" (IM)

n. **nyaribindi**

itch *n.* **ɲamli₂**

v. **zayisi₂**

itch (disease) *n.* **saɲkpani₁**

itching disease *n.* **wurigu**

itching-powder *n.* **lam₂**

itching powder *n.* **wurigu**

itinerant trader *n.* **dazɔ̃ha**

dazɔ̃higu₂

itinerant trading *n.* **dazɔ̃higu₂**

itself *n.* **dimanɔ̃**

ivory *n.* **wɔ̃bi^nyini**

J - j

jabber *v.* **nyayim**

jacinth, a type of jewel *n.* **jesint**

n. **jeesint**

jack (for lifting) *n.* **jaaki**

jackal *n.* **yɔ̃baa**

n. **zɔ̃baa**

jail *n.* **jeriyali**

jalousie mat *n.* **kpahiga**

Japanese person *n.pr.* **Jɛpaa₂**

jar, 'jug' [Am.], waterpot *n.* **kɔ̃yuli**

jasper, a type of jewel *n.* **jasipa**

javelin *n.* **kpani₁**

jaw **jira**

n. **jirili**

n. **yeno**

jawbone *n.* **yeenbaɲa**

n. **yeenkɔ̃bili**

jawbone (dry) *n.* **yee₂**

jealous woman *n.* **payi^nyulilana**

jealousy *n.* **nyuli₁**

jellabiya, man's long robe *n.* **zalaabia**

jenny **bunnyanɔ̃**

jeopardy *n.* **sababu**

jester *n.* **asafilana**

n. **buyubee**

Jesus Christ *n.pr.* **Yisa Masia**

jet (-black) *id.* **timmt**

jet black *id.* **libilibi₁**

Jewish person *n.pr.* **Yahuda**

jingle, to trip along neatly *v.* **sarisi₁**

jinn *n.* **kpukpariga**
 jinn (Muslim spirits) *n.* **kpukpariga**
 job **tumli**
 job of work *n.* **tuuni**
 join **tɔyi₄**
 join end-to-end *v.* **tɔŋ₃**
 join end to end *v.* **tuyili₃**
 joint *n.* **tuyili₁**
 joint (of body) *n.* **kɔbituyili**
 joint (of meat) *n.* **nimpuyili**
 join together (of rope, wood, etc.) *v.* **tuyi₁**
 join together to do sth. *v.* **gubi**
 joints **tuya**
 joints, seams *pl.* **kpatuya**
 join two pieces of rope *v.* **gbini₂**
 join with *v.* **bali₅**
 joke **asahi**
n. **diema**
 joke, to *v.* **diem**
 joke, to ~ *v.* **kpeli₂**
 joke, trifle (a ~) *n.* **faluvayili**
 joker **alisahilana**
n. **aliwuriti**
n. **asafilana**
n. **asafilana**
asahilana
 joker, funnyman *n.* **asafi**
 joking *n.* **asafi**
 joking-partner, "person who has a joking relationship with another" (IM) *n.* **laliga**
 joking-relationship *n.* **dachehili**
 joking relationship *n.* **dachihili**
v. **diem**
 jolof rice *n.* **dafaduka**

Jordan *n.pr.* **Jɔɔden**
 jostle *v.* **kpayi₁**
 journalist *n.* **lahabalitira**
 joy *n.* **suhupielim**
n. **suhupielli**
 jubilation, liveliness, friskiness *n.* **jɔŋ**
 judge *n.* **alikali**
n. **kabaabo₂**
n. **sariakarita**
sariyakarita
 judgement *n.* **saria**
n. **sariadibo**
sariya
 judgement, the act/process of judging a case
n. **sariakaribo**
 judgement day *n.* **zaadali**
 Judgement Day **achiana**
 judgement day *n.* **alichiyama**
 judgement place *n.* **chiyaama**
 juice, liquid, water *n.* **kom₁**
 jumble, confusion *adv.* **garagara**
 jumbled *id.* **chɔribɔi**
 jump *v.* **kpahi₂**
v. **iyi**
 jump down, to leap *v.* **chayisi₃**
 jump from sth. *v.* **chiyisi**
 jump up and down *v.* **jem₃**
 junior person *n.* **bia**
 juniper *n.* **junipa**
 just **kuli₇**
adv. **kulla**
 just, only *adv.* **kul**
 justice *n.* **yelimangli**
 justice, equity *n.* **adaalisi**

K - k

Ka'abah *n.pr.* **Kaaba**
 KaMara, residents of Larabanga *n.pr.* **Laabaŋa**
 Kantoonsi (ethnic group) *n.pr.* **Kantooŋa**
 kapok, cotton *n.* **gumdi**
 kapok, kapok floss *n.* **gungundi**
 kapok-leaf soup *n.* **gunkaa**
 kapok leaves **gumpa^hnyaana**
 kapok-leaves, soup made from kapok leaves
n. **gunpa^hnyaana**
 kapok pod *n.* **gungumli**
 kapok seeds *n.* **gumbəyu**
 kapok tree *n.* **guŋa**
n. **kantəŋ₂**
 kebab *n.* **chinchanga**
 kebab skewer *n.* **chinchandibiga**
 kebab-spices *n.* **yaazi**
 keen of hearing, to be *v.* **bala₂**
 keep *v.* **gbubi**
v. **mali₁**
 keep a look-out for, an eye on *v.* **puyisi₁**
 keeper *n.* **gula**
 keep guard on, watch, sb. *v.* **pieli₁**
 keep on doing ... [auxiliary verb] *v.* **maali₁**
 keep up (physical, moral effort) *v.* **gbibi**
 keep vigil *v.* **gali₃**
 kenkey **dikunu**
n. **dukunu**
 kente *n.* **kante**
 kerosene **karanzini**
n. **kerenzini**
 kettle, pot for water for Muslim ablutions
n. **jiglaa**
 key *n.* **maŋkubia**
n. **saafebia**
n. **saafi**
 key point, essential meaning *n.* **kpaai₁**
 khaki *adj.* **kaachii**

kick (backwards like a horse) *v.* **tabi**
 kick (esp. backwards, like horse) *v.* **tabigi₁**
 kid, young female goat *n.* **busaa**
 kid, young goat *n.* **bubila**
 kidney *n.* **yaamni**
n. **yaannini**
 kill *v.* **bərigi**
v. **ku₁**
 killers **kuriba**
 killing **kura₄**
 kilo **kilogiram**
 kilo(gramme) *n.* **kilo**
 kilometre *n.* **kilomita**
 kin *n.* **dəyira**
 kind *n.* **balli₁**
n. **laasabu**
n. **nani₁**
n. **tabo**
n. **tatabo**
 kind, species *n.* **balibu**
 kindle *v.* **juui**
v. **taai₁**
 kindness *n.* **nirilim^hali**
 kindness *n.* **aliheeri**
n. **nirili^hm**
 kind person *n.* **nirilim^hlana**
 kindred *n.* **mabia**
 king *n.* **gbilingbi**
n. **naa₁**
 kingdoms **nama₂**
 kinsman/woman *n.* **dəyim₂**
 kitchen *n.* **daaŋa**
n. **duduhugu**
 kite (bird) *n.* **wubiga**
 kitten **jeŋkumbila**
 knead *v.* **kahi₁**
v. **ŋəri₁**

kneading-trough *n.* **zɪŋŋɔritɪŋmani**knee **dimi****dini₃***n.* **duni₁**kneecap *n.* **dumbia**kneel *v.* **gbani₁****gbaani**knicker **jenjem****jenjemŋma****jenjenŋmaa****jenjenŋmahi**knickers *n.* **pieto**knife *n.* **sua**knife (flint ~) *n.* **piliŋ**knife (small, curved ~) *n.* **kɔrigu**knife, dagger *n.* **banchiriga**knife, small *n.* **subila**knife-handle *n.* **sukpali**knob *n.* **chebili₂***n.* **gbini₃**knock, as at a door *v.* **kpahi₁**knock, to *v.* **kpa₁**knock/fall to pieces (many things) *v.* **wurisi**knock on the back (with the fist) *n.* **kunti**knock on the head *n.* **zukoŋyili**knock to pieces *v.* **wurim**knot *n.* **gbini₃****gbuni₂****gbuni₃***n.* **nooti**knot, to ~ sth. *v.* **gbini₂**

knotted, to become ~ (including mating dogs)

v. **gbini₂**know *v.* **baŋ₁***v.* **mi₂**know (not ~) *v.* **zi₂**knowledgable, to be *v.* **baŋ₁**knowledgable person *n.* **baŋtoŋa₁**knowledge *n.* **baŋsim***n.* **milinsi***n.* **yem₁**

knowledgable, experienced, skilful person

n. **gɔnaate**knowledgable person *n.* **baŋda**known *adj.* **'mila**kob **molidibiga***n.* **molifu**kohl *n.* **chilinchihhi***n.* **chilitɔŋ***n.* **chilo**kohl-flask *n.* **chilitɔŋ**kola nut *n.* **guli₁**kolanut, large *n.* **guzuŋyɔ**kolanut, pulp after chewing *n.* **gutuyiri**

kola nuts (small-small or with weevils)

n. **tabataba₁**kola nuts, bowl of 100 ~ *n.* **guŋmani**kola nut with sticky juice *n.* **gusalli**Konkomba *n.pr.* **Kpuŋkpana**Kpanalana (title - Maasu) *n.pr.* **Maasu**Kpariba - people near the Gonja borders *pl.* **Jera***pl.* **Kpariba**Kpini, the Guineafowl Festival *n.* **Kpini Chuyɔ**kraal *n.* **gariche***pl.* **nayikpahi***n.* **nayikpaa***n.* **nayilua**kraal, corral, 'cattle garage' *n.* **nayigɔrigu**Kuga Naa, elder of the Yaan-Naa *n.pr.* **Kuya Naa**

labour (in childbirth)

larva

labour (in childbirth) *v.* **kahi**₂

labour, be in ~ *v.* **wolisi**₁

labour, be in ~ , travail *v.* **wolim**

labourer *n.* **kpara**₁

n. **lebira**₂

n. **tuntumda**

lace *n.* **tanvɔya**

laces for gungɔŋ drum *n.* **gbandaa**₁

lack **kɔŋsim**

v. **kɔŋ**₁

v. **kɔŋ**₁

v. **pooi**₁

lacking, minus, missing *v.* **ka**₄

lacking, to be *v.* **kɔŋ**₁

lack initiative, application in any business

v. **yilim**₂

lad *n.* **nachima**

n. **nachimbila**

nayichima

ladder *n.* **darigu**₁

ladle *n.* **cheriga**₂

ladle (for porridge) *n.* **ɲmangbaa**

lair *n.* **leli**₂

lake *n.* **bieŋ**

n. **kɔpurim**

n. **mɔyili**

lamb *n.* **piebila**

lamb (male) *n.* **pielabila**

lamb, female *n.* **piesabila**

n. **piesaa**

lambs **piebihi**

lame *n.* **napombara**

lame.person **gbariti**

wabili

lamely *id.* **wɔbiliwɔbili**

lament *v.* **ɲuhi**

lament, cry of distress *n.* **alaali**

lame person *n.* **wɔbiga**

lame person from birth *n.* **gbarigu**

lamp *n.* **firila**

furila

lampstand *n.* **firilatamdigu**

lamp [type] *n.* **ataninmieɣu**

n. **gaasi**

land *n.* **tiŋa**₁

n. **tiŋgbani**₁

n. **tiŋgbɔŋ**

land, come down (flying things) *v.* **lu**

land, fertile ~ *n.* **gbandaa**₂

land-owner, earthpriest *n.* **tindana**

land which is uncultivated, virgin *n.* **ɲariga**₁

language *n.* **yɛligu**

n. **yɛtɔyili**

language (specific ~) *n.* **balli**₁

language of the Frafra/Farefare *n.* **Gurunli**

lanky *id.* **laŋalaŋa**₂

lantern, bush/hurricane-lamp *n.* **kania**

lap *n.* **jɔɣu**

lapsed nobleman *n.* **bilichinisɔɣu**

Larabanga people, KaMara *n.pr.* **Laabaŋa**

lard *n.* **kpam**₃

large *adj.* **'karili**₂

adj. **'titali**

large (be/get ~) *v.* **karigi**₁

v. **karigi**₁

large, to be *v.* **bara**₁

v. **galisi**₁

large basket for storing grain *n.* **kunchuŋ**

large grasshopper *n.* **dukpimbayinda**

large intestine *n.* **bimpuli**

largeness *n.* **barilim**

large number of ..., crowd *n.* **bɔbigu**₁

larger part of sth., lion's share *n.* **dilaali**

larva *n.* **zuli**

larvae

larvae **zuya**

larynx *n.* **kukoli**
n. **lɔŋgbɔyɔ**
n. **lɔŋkpilli**

lash *v.* **bu₂**

last- (e.g. -year) *adv.* **la₄**

last, finally, "last but not least" *adv.* **kpalɪŋkpaa**

lastborn *n.* **kaluyi**

last day *n.* **alichiyama**

last long *v.* **yuui**

last or concluding part of anything, end, finale
n. **tugulandamba**

last person *n.* **nyaan̄a₁**

last price, to give the ~ (in selling) *v.* **giligi₂**

late, to be *v.* **yoli₆**

late in coming, to be *v.* **yuui**

lately (do sth. ~) *v.* **yoli₆**

late millet plant *n.* **zaali**

laterite **terɪŋga**

laterite (-stone) *n.* **kuɣilazieyɔ**
n. **kuɣirazieyɔ**

laterite, earth for beating the floor *n.* **ziya₁**

laterite block *n.* **teruŋ**

laterite stone *n.* **taŋkuɣili**

laterite stone (decayed) *n.* **zɔburigu**

late-walker, late-developer (in walking)
n. **gbarigu**

latrine *n.* **banjira**
n. **bimbɔyili₁**
saligani

latrine (private pit~ for the chief), private
cesspit *n.* **saliga₁**

latter, the ~, *n.* **dilana**

laugh *v.* **la₁**

laugh at *v.* **la₁**

laughter *n.* **lari₁**
n. **wɔyiwɔyi₁**

lead, place sb. in the ~

laundry, dirty ~ *n.* **bidayiri**

laundry woman doing ~ *n.* **payipayira**

law *n.* **zaligu₁**

law, authority *n.* **fukumsi**

law, legality *n.* **loo₄**

lawbreaker *n.* **zaloguchihira**
n. **zalogusayinda**

lawful *adj.* **alali₂**

lawgiver *n.* **zaloguzaana**

lawlessness *n.* **zaloguzayisibutali**

lawless person *n.* **zaloguzayisira**

lawyer *n.* **looya**

lay (sth.) down *v.* **doli₁**

lay, put sth. across gap *v.* **baai₁**

layabout *n.* **booribila**

lay eggs *v.* **nye₁**

laying-guineafowl *n.* **kpaan^nyerigu**

laziness *n.* **anyinsi**
n. **gbinnyayili**
gbinnyaachili
gbunnyayili

n. **vinyayili**

n. **wawuluŋ**

n. **zinnyayili**

n. **zinyahigu**

lazy *n.* **gbinyayilana**

lazy (become) *v.* **jaai₁**

lazy.people **gbinnyayinima**

lazy person *n.* **dondira**
n. **kpayuma**
n. **vinyayilana**
n. **zinahigulana**

lead *v.* **tahi₁**

lead (metal) *n.* **dalima**
n. **kuribindi**
n. **kurizim**

lead, place sb. in the ~ *v.* **peei₁**

lead, show the way

lead, show the way *v.* **bieli₂**

lead along *v.* **vo**

leader *n.* **darita 1**

n. **toondana**

n. **vɔra₁**

leader of bamaaya dance *n.* **daanaa**

leader of the simpa dance *n.* **gomna**

leader of young men *n.* **zaachi**

leaders *pl.* **toonnima**

leadership *n.* **toondaantali**

n. **zuɣulantali**

leaf *n.* **vɔɣu**

leaf of bauhinia *pl.* **baɣimvɔɣu**

leaf-vegetable *n.* **ɜieɣvɔɣu**

leak *v.* **fayisi₁**

v. **yili₃**

leak from a container (grain does) *v.* **muri**

lean, thin *adj.* **'kpayisili**

lean, thin, gaunt *adj.* **viɛbiluɲ**

lean, thin, to grow ~ *v.* **shilim**

lean/thin, to grow ~ *v.* **darim**

lean against *v.* **tabi**

v. **tabili₁**

v. **tili₂**

lean against, lean back *v.* **dalim₁**

lean and miserable, to become ~ *v.* **yuɣilim**

lean sth. against sth. *v.* **bayili₃**

lean sth. upon/against sth./sb *v.* **jeli₁**

lean-to *n.* **sampaa**

leap, jump down *v.* **chayisi₃**

learn **bahim₁**

v. **bɔhim**

v. **saai₁**

least bit of ..., tiniest bit *n.* **muriga**

leather *n.* **gbɔɲ**

leather bag *n.* **koligu**

leather case for the Qur'an *n.* **gafaka**

leftovers

leather worker *n.* **gbanzaba**

leather-working *n.* **gbanzabigu**

leave! **chɛla**

leave (sth.) alone *v.* **che₂**

leave, give sb. ~ *v.* **wɔɣisi**

leave, vacation *n.* **liifu**

leaves **vari₂**

leave sb. and go elsewhere *v.* **miligi**

leaves of baobab, dried *n.* **kuuka**

leaves of cassava *n.* **tana shingu**

leave something for somebody else *v.* **kpahi₃**

leave sth. over *v.* **guui₁**

leaves [sp.] *n.* **agbadudo**

n. **saapiriwa**

leaves [type] *pl.* **gingayili**

pl. **gingayiri**

Lebanese, Asian person *n.pr.* **Kɔtachi**

Lebanese, Portuguese *n.pr.* **Pɔtachi**

lecture, address *n.* **fasara**

lecturer, philosopher *n.* **yelibuyisira**

ledge, rim, lip *n.* **kuɣila**

leech **daanbiɣu**

leech, social parasite *n.* **dandieɣu**

leek *n.* **gabo**

lees *n.* **dakpiri**

lees, sediment of pito *pl.* **dabindi**

left, be ~ *v.* **kpalim₁**

left hand *n.* **nuzaa**

lefthand *n.* **nuzaa**

left hand *adj.* **gɔbiga**

lefthanded *adj.* **'gɔbili₂**

left-handed (person) *adj.* **gɔbiga**

left-handed person *n.* **gɔbigalana**

lefthanders **gɔbisinima**

left over *v.* **guui₁**

leftovers *pl.* **cheba₁**

di-ka-che*n.* **di-ka-guui**leftovers, crumbs, pieces *n.* **burabura**leg *n.* **gbali***n.* **nabili₁**leg (as joint of meat) *n.* **gbalipuyili**legal 'case' *n.* **saria**leg-and-foot *n.* **napɔŋ**leg-iron *n.* **bandi**legitimate *adj.* **alali₂**leisure *n.* **dahinli**lemon *n.* **nyimsili**lemon-grass *n.* **fukayili**lend *v.* **paŋ₁**length (of time) *n.* **yuusim***n.* **yuusim**length, distance *n.* **wɔyilim₁**lengthily, interminably *id.* **pii₃**leopard **jaŋgbani****jengbini***n.* **jengbini****jengbuni**leopard (epithet) *n.* **wanzam***n.* **zullana**leper *n.* **kɔŋlana**lepers **kɔnsi**leprosy **kɔŋ₂**leprosy of the face and ears *n.* **sinsinɔkɔŋa****sinsirikuya**leprosy [euphemism] *n.* **wuniyum**lesbian, transvestite *n.* **awazakari**lessen *v.* **vuui₁**lesson, a reading *n.* **kariŋ**less severe, milder, 'better' (as health) *id.* **wumm**let, allow (sb. do sth.) *v.* **che₂**let alone *ptc.* **waamaa**let free, rescue, save from danger *v.* **fa₁**letter *n.* **gbɔŋ****wahiika**letter, epistle *n.* **washiika**letter, paper *n.* **takada**LEV 13:39 *n.* **saŋkpani₁**level *adj.* **'fahirili***adj.* **'pasi***adj.* **'salli**level, spirit-level *n.* **lebuli**level sth. *v.* **dahim**Levi *n.pr.* **Lɛvi**Levite *n.pr.* **Lɛvi**liar *n.* **mayimlana***n.* **tiŋ^ŋmara***n.* **zirilana***n.* **zi^ŋmara**libation *n.* **kom₁**lice of fowls *n.* **nɔyuni**lick *v.* **leli₁**lid *n.* **binliŋa***n.* **bin^yɔrigu***n.* **liŋa***n.* **yɔrigu**lid-less, uncovered *n.* **zayiyari**lie *n.* **mayam**lie, lie down *v.* **dɔni**lie, tell lies *v.* **ŋma₂**lie, untruth *n.* **ziri**lie aside *v.* **gbili**lie flat *v.* **talisi**lie in heaps *v.* **pu***v.* **puui**lie with sb *v.* **gbe**life *n.* **nyevili**lifeless, blind *adj.* **'fuluŋ**lifelessly *adv.* **zuɣa₁**lifestyle *n.st.* **bieri-4**

lift *v.* **kpuyi**
 lift down *v.* **suui₁**
 lift off *v.* **paai₂**
 lift part of one's body *v.* **wuyi₂**
 lift sth. *v.* **wuyi₂**
 lift up *v.* **duhi₁**
 light *adj.* **'fuliŋ**
 fulofulo
 n. **neesim**
 light (a fire, lamp) *v.* **juui**
 light (in weight) *adj.* **falofalo**
 adj. **'fuyu₁**
 light (weight) *adj.* **fayafaya**
 light(-weight) person *n.* **gbarizam**
 light, lamp *n.* **buyim₂**
 light, thin, agile *id.* **nyañilaŋ**
 light, thin, miserable looking *id.* **nyañnyan**
 light, to be *v.* **falim**
 light a fire *v.* **taai₁**
 light a fire or lamp *v.* **nyo₂**
 light-brown complexion *adj.* **'zee₁**
 lighten (sth. over-loaded) *v.* **filim**
 lightly *adv.* **jo**
 lightning *n.* **sadibu**
 sa[^]nyayisibu
 n. **saa[^]nyayisibu**
 lightweight *adj.* **falun**
 light' [Gh.], electricity *n.* **laati**
 like, as *cj.* **kaman**
 cj. **ka₇**
 like, love *v.* **bo₁**
 like, to be *v.* **ŋmani₃**
 likeness *n.* **kɔtomsɪ**
 n. **sɛligu**
 lily *n.* **payavieligakushihikom**
 payivieligakushihikom
 limb/member *n.* **yayili₁**

lime **kalu**
 n. **nyimsili**
 nyomsili
 limewash *n.* **tampiligim**
 limit *n.* **tariga**
 tarigi₂
 limp *v.* **juhi₁**
 kpɔhi
 limp, be crippled *v.* **gbari₁**
 limp, to *v.* **kpahi₂**
 limpingly *id.* **wɔbiliwɔbili**
 limp on the toes *v.* **jɔhi**
 line, sentence, paragraph *n.* **kuliga₂**
 line, to be out of ~, dress into ~ *v.* **miligi**
 lineage *n.* **tun₃**
 line drawn on the ground *n.* **vulo**
 line of sth. *n.* **folinga**
 lines, form *pl.* **boma**
 lines scored on the ground for a game *n.* **tunatu**
 line up, stand in line *v.* **pe₁**
 linger *v.* **sali₂**
 linked *v.* **tayili₁**
 link end-to-end *v.* **tɔŋ₃**
 lion *n.* **gbuyinli**
 gbungburiga
 n. **gbungburugu**
 n. **jan gbini**
 lion (epithet) *n.* **yɔnaa**
 n. **zuyugbilli**
 lion, male ~ *n.* **gbuyindaa**
 lion, ~cub, young male *n.* **gbuyindibiga**
 lion-cub *n.* **gbuyimbila**
 n. **jan gbimbila**
 lioncub, male ~ *n.* **gbuyimpolli**
 lioness *n.* **gbuyinnyaŋ**
 lion's share, larger part of sth. *n.* **dilaali**
 lip *n.* **nan gbampibili**

lipsmacking

lipsmacking **tayinda₁**

liquefy *v.* **nyeligi**

liquid *adj.* **saa₂**

liquid, juice, water *n.* **kom₁**

liquor *n.* **dam₁**

listen *v.* **wum₁**

literate person *n.* **alikali**

litre *n.* **lita**

litter, horse-~, grass bedding for a horse
n. **tayima**

litter, scatter things about *v.* **fuyim₁**

little *adj.* **aliguufu₂**

adj. **'bila₁**

little-(finger) **'kपालिगा₂**

little, a little *adj.* **biela**

little, a very ~ *adv.* **biela biela**

little, not much, gradual, a ~ *id.* **zam₂**

little, sth. very ~ *n.* **alebo**

little, to be *v.* **pəra**

little bit *adj.* **'buriginli**

little trace of sth. *n.* **shehirili**

live *adj.* **'neəŋ**

live, be alive *v.* **vuhi**

live, reside in/at *v.* **be**

live at/in *v.* **zini**

v. **zi₄**

livelihood *n.* **bomma**

liveliness, jubilation, friskiness *n.* **joŋ**

lively, active *id.* **ya₇**

liver *n.* **sabili₂**

səbili₂

liver (of animal) *n.* **binsabili**

livestock, 'something to be cared for' *n.* **biŋgulli**

living *adj.* **'neəŋ**

nyevillana

living.s **'nema₂**

living being *n.* **vuhirigu**

log on which clothes are placed for beating

living person *n.* **nyevililana**

living thing *n.* **binneerja**

lizard [sp.] *n.* **baleŋkaŋ**

n. **jiriginchili**

n. **kumpeempem**

n. **zəbaŋa**

load **zili**

n. **zili₁**

load, burden, luggage *n.* **gaya**

load, heavy *n.* **buŋzili**

load, put a load on *v.* **zili₃**

load-carrying *n.* **zi₃ibo**

load sb. (while loaded oneself) *v.* **ŋmabi**

loan, borrowed money, *pl.* **layipaŋda₂**

local inhabitant *n.* **tiŋbia**

location *n.* **dooshee**

location of, 'side' *n.* **sani₁**

lock *v.* **kpari₂**

lock, a ~ *n.* **maŋkubili**

locking **kpariti₂**

lock of a flintlock gun, trigger *n.* **cheribo**

locks (of hair) *pl.* **zabikpila**

locks of hair *v.* **yebisi**

locust *n.* **toliga**

locusts **toli₃**

lodge *v.* **gbe**

lodge into gap *v.* **shebisi**

lodging *n.* **kpehili**

lofty, huge *adj.* **'pini₆**

lofty, towering *id.* **gunaguna**

log *n.* **dəyu₃**

dokuyu

log, dry ~ *n.* **dakpayili**

log, tree-trunk *n.* **dakuyu**

logo *n.* **dalinli**

log on which clothes are placed for beating
n. **burili₁**

loincloth

loincloth **tanchili**

loincloth (woman's) *n.* **taanchili**

loincloth (womens'~) *n.* **amoosi**

loincloth for men *n.* **yaanemo**

London *n.pr.* **Laundani**

n. **Tuure**

long **waya**

wayinli

adj. **'wɔyili₁**

'wɔyilli

long (dimension or time) *adj.* **'wɔyinli**

long, to be *v.* **wɔya**

long ago, to be *v.* **yuui**

long cassock *n.* **alikulɔŋ**

longing for meat *pl.* **kɔrisi₁**

long in one place, to be *v.* **yuui**

long-legged green grasshopper *n.* **dindaluŋ**

long pole with a stick across the end like a barb, for pulling pods out of a tree *n.* **yɛriga**

long sitting *n.* **ɔinahigu**

long talk, too much talking *n.* **gbahin**

long time *adv.* **diyoyo**

long time, to do sth. for a ~ *v.* **yuui**

loofah *n.* **gbandɔrigu**

look *v.* **lihi**

v. **nya₁**

look (with the idea of finding sth.) *v.* **vihi**

look (~ at, ~ upon as, ~ hard at, ~ out for) *v.* **yuli₃**

look after *v.* **guli₃**

v. **gbabi₂**

v. **lihi**

v. **yuli₃**

look askance at *v.* **gbeli₁**

look at *v.* **lihi**

look directly upon *v.* **kpa₂**

look down on sb. *v.* **siŋ**

lose sth.

look fixedly (in surprise) *v.* **miri₂**

look for *v.* **bo₁**

look intently *v.* **mirigi**

look on ... as *v.* **lihi**

look-out for, keep an eye on *v.* **puyisi₁**

look towards *v.* **kpaai₂**

loom *n.* **kpaludɔyu**

loop *n.* **bingolinu**

loop (of a rope or wire) *n.* **nyee₁**

loose, floppy *id.* **wɔyawɔya**

loosely, carelessly *adv.* **patipati**

loosely, heavily, floppily *adv.* **naya**

loosen *v.* **wayisi**

v. **waai₂**

v. **wɔyisi**

loose talk *n.* **yelivuhi**

lord *n.* **duuma**

Lord, the Lord *n.* **duuma**

LORD, the ~ *n.* **Yawe**

lorry-driver's mate *n.* **dɔgbulitayirigu**

lorry-park, lorry-station *n.* **boori**

lorry [Br.] *n.* **loori**

lose *v.* **barigi₁**

v. **barisi**

v. **bɔrigi**

lose (a contest) *v.* **lu**

lose air *v.* **fayisi₁**

lose fertility (e.g. land) *v.* **chayisi₂**

lose flesh *v.* **chɔyim**

v. **faai₂**

v. **nyuui**

lose flesh, to *v.* **falim**

lose flesh, weight *v.* **kɔyisi₁**

lose hair *v.* **guhi₁**

lose one's head *v.* **birim**

lose one's strength *v.* **chayisi₂**

lose sth. *v.* **bahi₂**

lose strength, become weak

lunch

lose strength, become weak *v.* **chɔyim**

lose water content (yam does) *v.* **jaai**₁

lose weight *v.* **filim**

lose weight, become thin *v.* **darim**

loss **asaara**
n. **ashaara**

loss, to be at a ~ *v.* **birim**

loss, weakness (of voice) *n.* **shilun**

lost *adj.* **yuee**

lost (to get ~) *v.* **barisi**

lost, to be *v.* **barigi**₁
v. **bɔrigi**
v. **tilim**
v. **yirigi**

lost person, 'son of perdition' *n.* **bahiyolilana**

loudly *adv.* **pampam**

lour *v.* **ɲari**₁

lour (weather) *v.* **ku**₂

louse **jabɔbigu**
n. **jɛbɔbigu**

love *v.* **yu**
n. **yubu**
n. **yurilim**

love, like *v.* **bo**₁

loved *adj.* 'yurigu

love of money *n.* **layiyubo**

love potion *n.* **muhibba**

lover *n.* **mam**
n. **sima**
n. **yura**₁

lovers **mamanima**
yurinima

loving **yura**₂

loving person *n.* **yurilimlana**

low *adj.* 'ɲmaa₁

lower *v.* **ziem**₁

lower leg *n.* **bee**₂

biee

lower side of (indicating a location) *loc.* **tinli**

lower sth. *v.* **siyisi**₂

low valley *n.* **naɲilinga**

luck *n.* **chirigili**₁

zuyisun

luck (good ~) *n.* **alɔbo**

luck, fortune *n.* **zuyu**₁

lucky *v.* **vuhi**

lucky, to be *v.* **maha**

lucky guess *n.* **chirigili**₁

lucky person *n.* **alɔbulana**
n. **zuyusunlana**

ludo *n.* **ludu**

luggage *n.* **adiiku**

luggage, property *n.* **ɲmani**₂

LUK 12:17 *pl.* **binkparisi**

luke-warm *id.* **zalazala**

lukewarm *id.* **zaliɲ**

lull to sleep *v.* **balim**₁

lumbar region *n.* **shee**₂

lumber (Am.) *n.* **taabo**

lumber, timber *n.* **dakuyu**

lump *n.* **gbilli**

n. gbirili

lump, ball of sth. *n.* **puyili**

lump, clot *n.* **tani**

lump, pain, swelling *n.* **kpayā**₁

lump of ... *n.* **kpili**₂

lumps in gruel, 'kokoo' [Gh.] *n.* **guraaze**

lumpy (liquid) *id.* **chabachaba**₂

lumpy, clotted *n.* **tayilatayila**

lunacy *n.* **yin^yahili**

n. yin^yari

n. yin^yari

lunatic *n.* **yin^yaa**

lunch *n.* **wuntansayim**

lung *n.* **sapuyu**lurk, skulk *v.* **bayi₂**lust *pl.* **k̄orisi₁**lust, desire *v.* **kpabigi₁**lustful person *n.* **k̄orelana***n.* **k̄oribierilana**lusts *pl.* **k̄oribieri**luxuriantly *id.* **gbilim₂**luxurious *v.* **bala₂**lye water *n.* **b̄ochaa₁**lying, telling lies *n.* **zīŋmabo**lying.place **d̄oshee**lying down, to be *v.* **do₂**lying flat *adv.* **pielli₃**lying on the back, supine *adv.* **yeliga**lymph *n.* **k̄osaligu₁****k̄oshilo***n.* **k̄ozilo****M - m**Maasu *n.pr.* **Maasu**machete *n.* **sua**machine *n.* **mayazini****mazini**machine-gun, "maxim gun" *n.* **apirim**made, to make sb. ~ *v.* **yilisi**madness *n.* **zuyudamli***n.* **zuyulebili**madness (apparent) *n.* **yin̄yahili**madness caused by demon possession *n.* **yibilisi**madness caused by trypanosomiasis *n.* **yin̄yahili**mad person *n.* **yin̄yaa**maggot *n.* **bibilli***n.* **n̄oyelli***n.* **n̄yolli***n.* **zunzuli**magic *n.* **dabara***n.* **dab̄odabo***n.* **shihirili***n.* **shiriku***n.* **tabibi₂**magic for become rich *n.* **lukuri**magician *n.* **chilimbihilana**

magician, doctor, healer, 'medicine-man'

n. **timalana**magician, herbalist *n.* **dabaralana**magician, miracle-worker *n.* **dabodabolana**magic 'medicine' *n.* **tim₁**magic 'medicine' [type] *n.* **vua**magic power, magic practice *n.* **tim₁**magic spell "believed to cause paralysis of the
face" *n.* **gingalanȳȳu**magic spell, charm, 'juju' [type] *n.* **zuli**magic-worker *n.* **kp̄ema₁**magistrate (presiding ~) *n.* **piijam**mahogany tree *n.* **kuȳa₂**mahogany tree [type] *n.* **zokuȳa**maiden *n.* **bipuȳinga***n.* **payisarili**maidservant *n.* **biyola**main *adj.* **'kpani₂**main point *n.* **yelikpani**mainstream, big river *n.* **kulikpan̄**maintain, support sb. *v.* **gbibi**maize *n.* **ānyangbana***n.* **kariwani****kawana**maize, dwarf-maize *n.* **kariwannya**maize, unshelled *n.* **kawaansana**maize, white ~ *n.* **kawaanpielli**

majestic, imposing

mark

majestic, imposing *adj.* **zuya₂**

major street *n.* **palidaa**

make *v.* **mali₂**

v. **maali₁**

v. **niŋ₁**

make (carpentry, joinery) *v.* **kpahi₁**

make (sth. circular) *v.* **ka₈**

make a garment, 'sew' [Gh.] *v.* **she₁**

make a mark, scratch *v.* **booi₃**

make a noise *v.* **wɔyili₂**

make a rope *v.* **mi₄**

make a start (prematurely) *v.* **jɔhi**

make fun of *v.* **kpeli₂**

make paste (with earth, flour) *v.* **bu₂**

maker of ... *n.* **maana₂**

make rope *v.* **ɲmayi**

make sth. dirty *v.* **dayi**

make sth. into ... *v.* **lebi**

make sth. soft *v.* **jehi₁**

make tubers (yams &c.) *v.* **nye₁**

make-up *v.* **bali₂**

make-up, black cosmetic made from the fruit of the tree called dazuli *n.* **nimbɔbaliga**

making *v.n.* **maaligu**

malaria *n.* **kpayiziɛyu**

male **'dɔyu₄**

'lari₂

male- *adj.* **'laa₂**

adj. **'lɔyu₂**

male **'daa₃**

male (esp. ~-baby) *n.* **doo₁**

male (young) *adj.* **'dibiga₂**

male agama lizard *n.* **bandɔyu**

male antelope [sp.] *n.* **molidibiga**

male elephant *n.* **wɔbilaa**

male hippopotamus **ɲandaa**

male owl *n.* **vikuluyu**

malfunction *v.* **kpi**

malice *n.* **biem₁**

n. **putɔyu**

malice, spite *n.* **pukparim**

malicious *adj.* **'biɛyu₁**

mallam *n.* **afa**

mallet *n.* **matariga**

mallet, cudgel, club *n.* **gulinguyu**

mallet used for beating cloth *n.* **buribia**

malodorous *adj.* **'pɔŋ₃**

malt *pl.* **kpeya**

mamba *n.* **bankom₂**

Mampruli language *n.pr.* **ɲmampilli**

Mamprusi land *n.pr.* **ɲmampirigu**

Mamprusi person *n.pr.* **ɲmampiriga**

man **daba₂**

man (not woman) *n.* **doo₁**

manager *n.* **manija**

manage sth. *v.* **buyisi₄**

manage to ... *v.* **jendi**

mane of animals *n.* **gbem₁**

mango *n.* **mɔŋgu**

manhood *n.* **dɔtali**

manioc' [Am.], cassava *n.* **katinguŋa**

manner, in this ~ *adv.* **ɲ-ɲɔ**

manner in which *adv.* **shem**

manservant *n.* **dabidoo**

manure *n.* **kulim**

many *adv.* **pam₂**

many or much (be/get) *v.* **zooi**

marching **gamdi**

mare *n.* **wɔrinyaŋ**

marijuana, , 'wee' [Gh.], cannabis *n.* **wee₄**

marijuana, cannabis, 'wee' [Gh.] *n.* **wɔyu**

mark *n.* **dalinli**

n. **lahandi**

mark a cross mark to ward off evil

matter of

mark a cross mark to ward off evil *v.* **layi**₁

mark a field out *n.* **fifani**

marker-tool *n.* **bimboorigu**

market *n.* **daa**₁

market (roadside ~ where foodstuffs are sold)
n. **dintiliga**

market (small, held daily on non-market days)
n. **yayira**

marketable commodity *n.* **bindarigu**

market-attender *n.* **dadira**

market-collector *n.* **gbantira**

market fees, collector of ~ *n.* **dasahira**

market for/in timber *n.* **dakohigu**

market-person *n.* **dakpera**₁

market supervisor *n.* **daalana**

market-week, week *n.* **dakulo**

marks/scarification around the navel *n.* **nyukpaa**

mark sth. *v.* **dalim**₄

marlinspike *n.* **peenjkpaa**

marriage *n.* **amiliya**

marriage payment *n.* **sadaachi**

married men, husbands *pl.* **payanima**

marrow (bone ~) *n.* **kobili**₂

marrow bone *n.* **boligu**₁

marry (man ~s woman) *v.* **di**₂

marry (woman ~s man) *v.* **kuli**₃

marry, man marries woman *v.* **kpuyi**

marry off, give a woman in marriage *v.* **kulisi**₁

marsh *n.* **fadama**

marsh, swamp *n.* **sanj**

marshy ground *n.* **baa**₂

martin *n.* **sakpaleeja**

martingale *n.* **gumiika**

n. **gumiika**

mascara *n.* **chilinchih**

n. **chilitonj**

n. **chilo**

mascara-brush *n.* **chilimua**

masculinity *n.* **dobilim**

mash *v.* **meri**

gmiri

v. **gmirim**

mash in water *v.* **sam**₁

mash sth. in water *v.* **tuui**₄

mask, a caricature *n.* **doodo**

mason *n.* **meesa**

n. **tammera**

mason, stonecarver **kuykpera**

masonry *pl.* **kuyikpera**₂

massage *v.* **gmahim**₁

v. **wabi**₁

massage, rub *v.* **gmuri**

master *n.* **dana**

n. **duuma**

master (of servants) *n.* **yijlana**

master of a servant *n.* **lana**₁

mat *n.* **sonj**₂

mat, of raffia *n.* **ponj**₁

mat, 'zana' mat *n.* **gballi**₁

matches *n.* **manchisi**

matching clothes, uniform *n.* **yaayi**

matchmaker, person who goes looking for a wife for
a man *n.* **chemlana**

mat door **kalinli**₄

mat door or screen *n.* **kpahiga**

materialise *v.* **nani**₂

maternal relative *n.* **doyinto**₁

maternal relatives, mother's housepeople, uterine
kin *pl.* **mayilinima**

mates *pl.* **yilikperinima**

matress *n.* **mantiresi**

mats **gbala**₁

matter, topic *n.* **yelli**

matter of *n.* **polo**

mattress *n.* **beelli₁**
 mattress (?) *n.* **mafarisi**
 mature **bi₁**
 v. **bii**
 adj. **'biija**
 mature (plants) *v.* **zibi**
 mature, grow *v.* **kpaŋ₂**
 matured **bimbima**
 mat [type] *n.* **kpahiga**
 maverick, stray, ownerless cow *n.* **nayizino**
 me *pn.* **ma₁**
 meagre, scanty, sparse *adv.* **chaa**
 mean *adj.* **'bieyu₁**
 meanders *n.* **golinma**
 meaning *n.* **daliri**
 n. **gbini₁**
 n. **gbinni₁**
 meaninglessly *id.* **galagala**
 means, opportunity *n.* **kpiɔŋ₁**
 means, wealth *n.* **gbinzim**
 measles *n.* **baŋkɔyu**
 n. **bulaa₂**
 gbankɔyu
 n. **gbankɔyu**
 measur(ing-instrument) *n.* **binzahindigu**
 measure **binbuysirigu**
 v. **buyisi₁**
 v. **zahim₂**
 measure, ruler *n.* **zahindigu**
 measurement of grain *n.* **ka^hmeri**
 measurer **bimbuysirigu**
 measure up to *v.* **saai₅**
 measure used to measure the ration of food
 n. **zaya₄**
 measuring-tape *n.* **tɛpu**
 measuring tool *n.* **bimbuysirigu**
 meat *pl.* **nimdi**

meat (fresh ~ with fat) *n.* **nimzee**
 meat, boneless (fillet, breast of a fowl)
 pl. **nimbuyiti**
 meat, fresh ~ *pl.* **nimmaha**
 meat offering, with t.z- sayim *pl.* **saramaha**
 meat portion *n.* **bili₃**
 Mecca *n.pr.* **Maka**
 mechanic *n.* **fita**
 mechanic, fitter *n.* **fita**
 medal, medallion *n.* **lamba₁**
 meddle *v.* **kpe₁**
 mediator *n.* **sandaantimda**
 medicate a sore herbally *v.* **piebi**
 medicinal pill *n.* **tikpilli**
 medicine *n.* **dabara**
 n. **tilaa₁**
 n. **tilaa₂**
 n. **tim₁**
 medicine, to treat sacrificial meat with ~ *v.* **gbehi**
 medicine for head problem *n.* **taligu₁**
 medicine giving immunity to bullets and
 witchcraft *n.* **kayishee**
 medicine that enables one to see witches *n.* **chilo**
 medicine [type] *n.* **galiga₁**
 n. **gɔpɔhiga**
 n. **kali₁**
 n. **muhili**
 medium *n.* **sayisinli**
 medium, spiritist *n.* **dodihira**
 meekness *n.* **baalintali**
 n. **taruŋ**
 meet *v.* **chirisi**
 v. **kpa₃**
 meet (cross path) *v.* **chirigi₁**
 meet, have a meeting *v.* **layim**
 meeting *n.* **chiriga₂**
 n. **layiŋgu**

meeting, a ~

miniti₂

meeting, a ~ *n.* **mitij**

meet sb. (as on the road) *v.* **tuhi**₁

melt **nyaligi**

v. **nyeligi**

melt (trans./intrans.) *v.* **nyelisi**₁

member of earthpriestly clan *n.* **tindanbia**

membrane *n.* **gbingbamba**

memory *n.* **hada**₁

mend *v.* **liyi**₁

mending *v.n.* **maaligu**

menopause *v.* **kpanj**₂

menses *n.* **scrili**

menstrual flow *n.* **scrili**

menstruate *v.* **so**₃

menstruation *n.* **mahim**₁

mention in order, recite, read out *v.* **boli**

mentor *n.* **dalirilana**

merchandise **dagorili**₂

merchant *n.* **dagudara**

merchant, to be a ~ *v.* **kchi**

Merciful **Zalla Naa**

merciful *n.* **nambɔzɔra**

Merciful King *n.* **Zalla Naa**

mercury *n.* **zeeba**

mercy *n.* **faako**

n. **nambɔyu**

n. **nambɔzɔbo**

merely *adv.* **kulla**

mess, to make a ~ of *v.* **turi**₂

message *n.* **zilinli**₂

message, ask sb. to carry ~ *v.* **talim**₁

v. **tolim**

message, errand *n.* **taluj**

messed-up, damaged, poorly (to be ~) *v.* **zuyim**

messenger *n.* **tumo**

n. **tumtumda**₂

milk-powder, powdered milk, dried milk

messengers **tuumba**

messenger sent to announce a death *n.* **kutumo**

Messiah *n.* **Masia**

Messiahship *n.* **Masiatali**

mess up *v.* **zuyim**

metal *n.* **kurugu**₁

metal object, tool *n.* **kuribini**

metal pot of large size, cauldron *n.* **makolle**

metalworker *n.* **doora**

method *n.* **looloochi**

metre *n.* **mita**

metric *n.* **metiriki**

mice **lchi**₄

midden *n.* **tampuli**

middle *n.* **sunsuu**

middle, in the ~ *loc.* **sunsuuni**

middle-aged *adv.* **zaza**

middle aged person *n.* **ninkurigu**

middle-aged woman *n.* **kabiriga**₁

middle finger *n.* **nubili sunsuuni**

midget *n.* **diyili**₁

midnight *n.* **tisuyu**

n. **yuntisua**

yuntisuyu

yuntisua

mid-stream *n.* **kɔpia**

midwife *n.* **dɔyisira**

n. **payidɔyisotɔyinda**

might, power *n.* **yiko**

milder, 'better' (as health), less severe *id.* **wumm**

mildew *n.* **maligu**₃

mile *n.* **maili**

maali₂

milk *n.* **bihim**

milk (a cow) *v.* **pe**₃

milk (canned, bottled or dried) *n.* **milichi**

milk-powder, powdered milk, dried milk

n. **kpaŋ[^]maŋa₁**

milk-tooth, front, ~ *n.* **nyinzua**

millet **chi**

n. **kahu**

n. **kayoli**

n. **za₂**

millet (early-) *pl.* **nara**

millet (head spike, ear of ~) *n.* **kazu^uyu**

millet, late ~ *n.* **zaali**

millet, transplanted ~ *n.* **kasarili**

millet-ball snack, 'fura' *n.* **fula**

millet seed seed-millet *n.* **kabirili**

millimetre *n.* **milimita**

million, 1,000,000 *num.* **tuhituhili**

millipede *n.* **binakpaa**

gbinakpaa

millstone (lower) *n.* **neli₁**

millstone (upper) *n.* **nekaŋa**

milo, chocolate drink *n.* **miloo**

military service *n.* **tobbitali**

mind, brainpower *n.* **zu^uyu₁**

minister (government ~) *n.* **minista**

minnow *n.* **yabiliga**

mint *n.* **nyuli[^]nyua**

minus, lacking, missing *v.* **ka₄**

minute (of time), 60 seconds *n.* **miniti₁**

miracle *n.* **shihirili**

miracle-worker, magician *n.* **dabodabolana**

mirror *n.* **diyi₁**

miscarriage, still-born child *n.* **zanbahi**

miscarry *v.* **bahi₂**

mischievous *n.* **bibi[^]tali**

n. **bibilim**

mischievous (when used of actions of children)

n. **aliguso**

miser *n.* **biemlana**

n. **gutulu**

n. **shimilana**

miserable, to be/make sb. *v.* **vilim**

miserable, wretched *adj.* **'viluŋ**

miserable, wretched, to be ~ *v.* **vilim**

miserable and lean, to become ~ *v.* **yuyilim**

miserable looking, light, thin *id.* **nyan^unyan^u**

miserliness *n.* **shim₂**

misery *n.* **vilima**

misfortune *n.* **ashaara**

n. **zuyubie^uyu**

misfortune, calamity *n.* **mushiiba**

mishap *n.* **nan^ugbantom**

n. **sarati**

n. **yeligu**

n. **yelli**

mislead, cause sb. to make mistake *v.* **chirim**

miss **fundu**

v. **nayi₁**

v. **nyahigi**

v. **ziŋ₁**

miss, fail to hit a target *v.* **biŋ₁**

miss each other on the road *v.* **findi₁**

missing, lacking, minus *v.* **ka₄**

missing, to be *v.* **kəŋ₁**

miss out *v.* **nayi₁**

mist *n.* **guhigu**

n. **payili₁**

mistake, be mistaken *v.* **tum₃**

mistake, make a mistake *v.* **chirim**

mistake, to make ~ *v.* **bəri^ugi**

mistress, lover *n.* **mam**

mistress of a servant *n.* **lana₁**

misty *id.* **guliguli**

mix *v.* **ŋeri**

mix, to ~ *v.* **miyisi**

mixed-grains *n.* **bingari**

mixer of ... *n.* **miyisira**

mix together *v.* **gari**₂
 mix up *v.* **gari**₂
 mix up together *v.* **gabi**
 mix with *v.* **bali**₅
 moan *v.* **bam**₁
 mocker *n.* **ansarisimaana**
 mockery *n.* **ansarisi**
 mockery, ridicule *n.* **shaara**₂
 moderate *n.* **sayisinli**
 moderate in price *n.* **afua**
 modern times, 'today' *n.* **ziemani**
 Mohammedanism, Islam *n.* **Musulunsi**
 mohican (hairstyle) *n.* **gbaṅa**
 moist *adj.* **'mahigu**₁
 pl. **'mama**₁
 moisten *v.* **mahigi**
 v. **maligi**
 moisture *n.* **mahili**₁
 molar tooth *n.* **nyinbayu**
 mold [Am.] (for bricks) *n.* **ḡmarigu**
 mole *n.* **jeṅkpiliga**
 mole [sp.] *n.* **gbirifo**
 moment *n.* **dahinli**
 Monday *n.pr.* **Atani**
 money *n.* **layifu**
 pl. **liyiri**
 money-changer *n.* **layitayira**
 money-conjuror *n.* **layinamda**
 moneylender *n.* **layipaṅda**₁
 money-lover, avaricious person *n.* **layiyura**
 money offering without meat *pl.* **sarakuma**
 mongoose **tibiga**
 n. **tubiga**
 monitor **wuu**
 monitor lizard *n.* **wua**
 monitor lizard (Bosc's) *n.* **yuyu**₁

monitors **yuri**₃
 monkey **jeṅa**
 monkey (patas) *n.* **ḡmaaṅa**
 monkey, green ~ *n.* **jandṅyu**
 n. **jaṅa**
 monkey, male *n.* **jandṅyu**
 monkey [sp.] *n.* **jambirigu**
 n. **jaṅa**
 n. **jeṅbaṅa**
 n. **jeṅnookuriga**
 n. **kulibṅjaṅa**
 monkey [sp.], black colobus *n.* **ḡmaansuliga**
 monstrosity *n.* **numbo**
 n. **zilinziyu**
 n. **zinani**
 month *n.* **chirili**
 n. **goli**₂
 n. **ḡmariga**₁
 months **chira**
 moo, moomoo (cow or its noise) *id.* **muu**
 mood *n.* **alizini**
 moon *n.* **goli**₂
 n. **ḡmariga**₁
 moon, full ~ *n.* **golimuni**
 moon, half ~ *n.* **golicḡayu**
 moonless (night is) *v.* **liyi**₃
 Moore *n.pr.* **Mḡhili**
 mop up water with a rag *v.* **meli**
 v. **mili**₁
 more ... than *v.* **gari**₁
 more than *v.* **saai**₅
 morning *n.* **asiba**
 morning (early) *n.* **bieyu**₃
 morning (early, just after dawn) *n.* **bieyasiba**
 morning, in the ~ *tmp.* **asibaasi**
 morning-star *n.* **bieḡmariga**
 n. **ḡmariga**₁

morrow

morrow *n.* **bieyu₃**

mortar, pounding-pot *n.* **toli₁**

mortuary *n.* **məchiri**

mosque, place of prayer for Muslims *n.* **jɪŋli**

mosquito *n.* **duuŋa**

mosquito net *n.* **jiransabilo**

mosquito screen *n.* **matəŋkali**

moss *n.* **kalima₁**

Mossi country *n.* **Məyu₄**

Mossi hat *n.* **woliga₁**

Mossi person *n.* **Moo**

Most High **ʒallakadura Naa**

moth *n.* **kahimpieyu**

moth (?? species of) *n.* **naɣininpəbirigu**

moth, clothes-moth *n.* **ləligu**

mother *n.* **ma₂**

mother-in-law **diempaya**

n. **deempaya**

motherland *n.* **dəyiritiŋa**

motherless child *n.* **bizuno**

mother's brother *n.* **ŋahiba₁**

mother's elder sister *n.* **makpema**

mother's housepeople, maternal relatives, uterine

kin *pl.* **mayilinima**

mother's younger sister *n.* **mapira**

moth [sp.] *n.* **afa**

motionlessly *id.* **diyidiyi**

motorbike *n.* **chechebuyim**

motorbike, 'moto(r)' [Gh.] *n.* **motoo**

motor-car, car *n.* **matuuka**

motor vehicle *n.* **loori**

mould *n.* **maligu₃**

n. **pini₅**

mould (for bricks) *n.* **ŋmarigu**

mould, cast *v.* **dooi₂**

mould, fungus, rust (to be affected by ~)

v. **pirigi₃**

much (very ~), exceptionally, abundantly,

mould, make pottery *v.* **me**

mound *n.* **bindurili**

mount (e.g. cycle, horse) *v.* **ba₁**

mount, copulate (of breeding animals) *v.* **duhi₁**

mount, riding horses (?) *n.* **pini₃**

mountain *n.* **zoli₁**

mounting **dubu₂**

mount person on horse *v.* **balisi₂**

mourn *v.* **kumsi₁**

v. **kum₂**

mourning of a grandparent by grandchildren

n. **yaawum**

mourning room, room in which a person died

n. **kuduu**

mouse **jaŋgbariga**

mouse, field mouse *n.* **səbili₁**

mouse, rat [sp.] *n.* **sabili₃**

mouse [sp.] *n.* **loo₁**

mouse [type] *n.* **jeŋgbariga**

moustache *pl.* **naŋgbaŋkəbri**

moustache, mustache [Am.] *pl.* **naŋgbantuhi**

mouth *n.* **naŋgbani**

n. **naŋgbanvoli**

n. **noli₁**

mouth of horse *n.* **nyina pihita**

move *v.* **vuui₂**

move (move house) *v.* **looi**

move (oneself) *v.* **miligi**

move, move sb./sth. in the direction of ...

v. **labisi₂**

move aside *v.* **laali₁**

v. **tirisi**

move forward, surge, roll on like waves *v.* **daai₁**

move from place to place *v.* **lchi₂**

move oneself *v.* **tirisi**

movie(-house) *n.* **sinii**

much (very ~), exceptionally, abundantly,

adv. **aligaya**
 much, a lot *adv.* **pampam**
 mud *n.* **batibati**
 n. **bayayiti**
 gbingbeli
 n. **gbingbeli**
 mud (for use) *n.* **tandi**
 muddy *id.* **bietibieti**
 muddy, sticky *id.* **samasama**₁
 muddy, to ~ sth *v.* **turi**₂
 muddy the water *v.* **bōri**₁
 mudfish *n.* **naringa**
 mudstone *n.* **zōburigu**
 mud wasp *n.* **vulinvuṅa**
 muezzin **ladani**
 n. **landana**
 laandana₂
 mugger *n.* **ḡmenditoli**
 mulch, as of yams *v.* **buyi**₄
 mule *n.* **buntaaṅa**
 multicoloured, striped, speckled *adj.* **pupoligu**
 multiple, prosperous, abundant *v.* **tali**₁
 multi-storey building *n.* **jirambisa**
 multi-storey building, 'storey-building' [Gh.]
 n. **daachimbisa**
 multitude *n.* **zama**₁
 multitudes, crowds *adj.* **zuu**₃
 mummy's boy *n.* **payabaleliga**
 mumps *n.* **zaajira**
 murder *v.* **ku**₁
 n. **ninvuyukubo**
 n. **niṅkuunsi**
 murderer *n.* **ninvuyikura**
 n. **ninvuyukura**
 murderers **ninvuyukuriba**
 murmuring *n.* **ḡmaṅuma**
 muscle of the arm, biceps *n.* **biko**

muscles of stomach *n.* **pugbōṅ**
 mushroom *n.* **maleyu**
 mushrooms *n.* **miri**₄
 musical instrument *n.* **bieyu**₂
 musical instrument, stringed *n.* **jinjelunṅ**
 musical instruments *pl.* **biṅkumda**
 musical instrument [type] *n.* **alangbō**
 n. **kuntinji**
 n. **luyi^nyini**
 n. **nakpōyu**
 n. **pariṅga**
 musical stringed instrument box *n.* **jinjala**
 musician *n.* **biṅkumdi^ḡmera**
 musicians **bana**₂
 musk of the civet cat *n.* **zinibaam**
 muslim **alifa**
 Muslim *n.* **Musulimi**
 Muslim, a sincere, believing ~ *n.* **muumini**
 Muslim, Islamic leader *n.* **sheefu**
 Muslim, person who prays in the Muslim way
 n. **jiṅpuhira**
 Muslim, sunni *n.* **munchiri**
 Muslim faith, Islam *n.* **Musulunsi**
 Muslim prayer (type) *n.* **wudi**
 Muslim scholar *n.* **alikali**
 Muslim scholar, 'Muslim' [Gh.] *n.* **afa**
 must *adv.* **faashee**
 prep. **shee**₃
 muzzle *n.* **naṅgbampōbirigu**
 muzzle (part of animal) *n.* **noli**₁
 muzzle [n.] *n.* **naṅgbanpōbirigu**
 my *sg.* **m**₁
 myrrh *n.* **mēer**
 merr
 myself **mmaṅa**
 mmaṅ^maṅa
 mystery *n.* **yelisōyirili**

mystery, secret *n.* **yemsɔyirili****N - n**n.g.o. *n.* **ziɛngama**Naa Noli (an elder of the Yaan-Naa) *n.pr.* **Naa Noli**nag *v.* **kayili₃**nag, find fault all the time *v.* **dɔyisi₂**nagging **dɔyisigu**
yɛdɔyisigu
n. **yɛlidɔyisigu**nail *n.* **kpa₁**nail, to *v.* **kpa₁**naked, bare, without clothes on *adj.* **'nɛli₂**naked, featherless *adj.* **'nyinli**nakedly *adv.* **zayim₂**nakedness **findim***n.* **fini₅***n.* **zayim₁**nakedness, lack of sufficient clothes *n.* **gbinfini**name *n.* **yuli₁**name after sb. *v.* **buyisiyi**name of an elder female twin *n.pr.* **Atawa**name of an elder male twin *n.pr.* **Ata₁**naming ceremony (Muslim) *n.* **suuna**nanny-goat *n.* **bunyaŋ**nanny-goat, *n.* **bu'nyaŋ**Nanumba person *n.* **Nanun**Nanung, the country of the Nanumba *n.* **Nanun**nap *n.* **gɔŋmaa**nape *n.* **nyingɔbaa**nape of the neck *n.* **nyingoli**nard (cosmetic) *n.* **naad**narrow *adj.* **kɔrikɔya***adj.* **muɣilinga****tolinli***adj.* **'toliŋ**narrow, to be *v.* **muɣi**narrow passageway *n.* **foliŋga**nasal mucus *n.* **nyemari**nasal septum *n.* **nyeshia**native *n.* **tiŋbia**native authority police *n.* **doogali**native land *n.* **ya₁**native of an area, aborigine *n.* **tiŋbuli₁**native-town, -land *n.* **tindɔyirili**natural causes, died of ~ *n.* **'wee₃**naturalised captive or slave *n.* **bilaa**nature *n.* **nama₁**nature, appearance *n.* **zaya₂**naughtiness *n.* **bibiɛtali***n.* **biyarilim**naughtiness, being bad child *n.* **biyolim**naughty *adj.* **'yariga**naughty child *n.* **biyariga**navel *n.* **nyukpaa**navel, large, protruding ~ *n.* **nyuɣu**naïveté, innocence, simplicity *n.* **taruŋ**near *loc.* **gbinni₂***v.* **kɔyili****kɔyilikɔyili₂***adv.* **yoma**near, to be *v.* **miri₁**near, to come ~ *v.* **miri₁**nearby *id.* **kɔyilikɔyili₁**nearly *v.* **yoli₆**necessary *adv.* **faashee***prep.* **shee₃***n.* **tabata**

necessary (to be ~)
 necessary (to be ~) *v.* **nari₂**
 necessary, be *v.* **kpa₄**
 necessary, to be *v.* **simsi**
 necessity *n.* **kamaata**
 n. **kiŋkansi**
 n. **talahi**
 neck *n.* **nyingoli**
 neck, marks/rings on the ~ *pl.* **nyingɔsima**
 neck-bone *n.* **nyingɔkɔbili**
 necklace *n.* **nyingɔkɔriga**
 necklace, expensive gold ~ *n.* **sarika**
 need **binbɔriga**
 v. **bo₁**
 v. **kɔŋ₁**
 needle *n.* **sheriga**
 needle for sewing sacks *n.* **paania**
 neem tree *n.* **nyimsa**
 neglect *v.* **pihigi₁**
 negligence **fɔwɔyili**
 negligence (deliberate, criminal ~)
 n. **nakpayindi**
 negligence, carelessness *n.* **fawɔyili**
 negligent person *n.* **fawɔyililana**
 neigh, snort (horse) *v.* **firisi**
 neighbour *n.* **ʒiʒiinikpee**
 neither *ptc.* **balante**
 neonate *n.* **dɔyiripaya**
 n. **payidɔyisa**
 n. **payidɔyiso**
 nephew *n.* **ŋahinga**
 n. **tuzɔbia**
 nephew, niece *n.* **piringa₁**
 nest (made of sticks or grass) *n.* **tɛyu**
 nest, to *v.* **te₂**
 nest for an eel *n.* **puligu**
 nest for spider or eel *n.* **pulaani₁**
 nesting-place (guineafowl) *n.* **kpaankɔyu**

niece "a woman's brother's daughter" (IM)
 nest of mud *loc.* **duu**
 nest on the ground *n.* **lɛli₂**
 net (casting-~, or to carry loads) *n.* **laŋa**
 net (drag ~ / baggage ~) *n.* **neyu₁**
 net used in hunting *n.* **zani₂**
 neuralgia *n.* **saŋkpaŋa**
 neuralgia of the eyebrows *n.* **ningbɔyu**
 neutralising, terminal, wasting *adj.* **'kua**
 never *adv.* **abada**
 never again, completely *id.* **chayibi**
 new *adj.* **'palli₂**
 new, young *adj.* **amunkai**
 newborn baby *n.* **bipalli₂**
 newcomer *n.* **sana**
 new grain *pl.* **kapala**
 new moon *n.* **golikabli**
 n. **golipalli**
 adj. **'paliga₃**
 news **lahabali**
 n. **lahibali**
 newses **lahabaya**
 new [used of a person] *adj.* **'palo₂**
 nextborn *n.* **nyeli₁**
 next day *n.* **bieyu₃**
 next to, to be *v.* **bayi₂**
 next to, to be ~ *v.* **bayili₃**
 nibble *v.* **fimsi**
 n. **nyihi₂**
 v. **nyimsi₂**
 nice, to be *v.* **viɛla**
 nice, to be very ~ *v.* **faaŋa**
 nicely *id.* **kolikoli**
 adv. **vien^yela**
 nickname *n.* **yupaa**
 nickname, give an extra name *v.* **pa₁**
 niece *n.* **tuzɔbia**
 niece "a woman's brother's daughter" (IM)

n. **piringa₁**
 night *n.* **yuŋ**
 night-blindness *n.* **nindali**
 nightjar (bird [sp.]) *n.* **zapalieyu**
 nightmare *n.* **dihinli**
 night prayers *n.* **asam**
 night time, dark, to be *v.* **surigi₁**
 nine *num.* **awei**
num. **nwei**
-wai₂
num. sx. **-wei**
 nineteenth and last day of Damba *n.* **Bielikulisi dali**
 ninety *num.* **pihiwai**
 ninety-eight *num.* **kɔbigaayika**
 ninety-nine *num.* **kɔbigayinika**
 nip off *v.* **gbimisi₂**
 nip off leaves *v.* **gbem₂**
 nipple, teat *n.* **bihinoli**
 no **ai**
excl. **aai**
aayi
iiyi
 no! *excl.* **m'm**
 nobility *n.* **bilichinsi**
 noble **bilichini**
 noble (character) *n.* **bilichina**
 noble, aristocrat *n.* **bilichina**
 nobody (with neg.) *pl.* **sheba₁**
 no count *n.* **muyim**
 nod *v.* **guhim**
 nod, shake head *v.* **jiŋsi**
 nod, shake the head *v.* **gbayisi**
 noise *n.* **kumsi₂**
n. **vuyu₁**
n. **vuri₁**
 noise (make a ~) *v.* **kum₂**

noise, make a loud ~ *v.* **ŋuhi**
 noise, make a ~ *v.* **yo₅**
 noise, violent ~ *n.* **vuyɔbu**
 noiselessly and motionlessly *id.* **chichi₁**
 no longer (with negative) *ptc.* **lan**
 none at all *adv.* **baabiela**
 non-existence *n.* **kalinsi**
n. **kalinsi₁**
 nonexistent **kani₂**
 non-governmental organisation *n.* **ziengama**
 no-nonsense man *n.* **ɔtoo**
 nonsacred, common, regular *adj.* **ziŋ¹₂**
 nook *n.* **lariga**
 nook, cavernous depth *n.* **lɔyilɔyi**
 noon *n.* **agbaa**
 noonday, 'sun overhead' *n.* **wuntanɔyusaa**
 noon-tide *n.* **wuntaŋa**
 noose *n.* **tirisinli**
 North *n.* **guli^ˆnyaanɔ**
 north *n.* **nuzaa**
n. **tudu**
 nose *n.* **nyee₁**
 nostril *n.* **nyevoli**
 not *ptc.* **bi₂**
pani₃
 notability *n.* **wɔyiritali**
 notable person *n.* **wɔyirili**
 not alive *v.* **ka₄**
 not be *v.* **pa₂**
 not be at/in a place *v.* **ka₄**
 note (currency ~, bank~), 'bill' [Am.] *n.* **piripa**
 not exist *v.* **ka₄**
 no thanks (between buyer and seller)
excl. **alibarika**
 not have *v.* **ka₃**
 not having *n.* **kalinsi₂**
 nothing *n.* **baabi**

nothing (with neg.)

n. **nuzana**

nothing (with neg.) *indef.* 'sheyu

nothing, for nothing *adv.* **zaalim**

nothing at all *adv.* **babielifu**

nothing [with negative] *n.* **fako**

not included [in the negative] *n.* **laasabu**

not knowing *adv.* **ashaala**

not too much/many *adv.* **dii₂**

now *adv.* **pəŋə**

adv. **pumpəŋə**

tmp. **wayo₂**

now, just now *adv.* **mimahəŋə**

now, just now (past) *ptc.* **yipa**

now, 'now-now' [Gh.], today *tmp.* **zunzuŋə**

nowadays *adv.* **pəŋə**

adv. **pumpəŋə**

offence against God

nuisance, bother, problem *n.* **bimbago**

number *n.* **kalinli₂**

number, numeral *n.* **lamba₁**

n. **namba**

number of ... *n.* **laasabu**

numbness **dihin̄dih̄i**

n. **dilindihi**

numerous *n.* **galisim**

nurse (a baby) *v.* **məyisi₁**

nurse, bring up *v.* **wumsi**

nurse a tree *v.* **wubisi₁**

nurseling *n.* **biməyiriga**

nurse seeds *v.* **wari₁**

nursing mothers *pl.* **bilierinima**

nut [sp.] *n.* **saŋli₂**

Nzima (southern ethnic group) *n.pr.* **Simbaa**

O - o

oak *n.* **oki**

oar *n.* **ŋarəŋpəȳu**

oar, paddle *n.* **ŋarin̄tuurigu**

oath *n.* **pəri₁**

obedience *n.* **nədeəbo**

obey *v.* **gbibi**

v. **wum₁**

obey, submit to *v.* **sayi**

obscene person *n.* **nivuyikahili**

observation *n.* **nimbansi**

observe *v.* **lihi**

observe, scout, watch *v.* **cheli**

observe closely *v.* **kpahim**

obstinacy *n.* **pilinli**

obstinacy, curmudgeonliness *n.* **zuyukpəŋ**

obstinate *adj.* **galin̄₃**

galuŋ

obstinate, stubborn, rebellious *adj.* 'galəŋ₂

obstruct *v.* **gu₁**

obstruct, shut, block up *v.* **kpari₂**

obstruct vision *v.* **liri₁**

obtain *v.* **nya₁**

occasionally, by chance *adv.* **chirigilichirigili**

occiput *n.* **kpali**

occiput, lower part of the back of the head

n. **kpafuȳu**

occur *v.* **lu**

o'clock *n.* **kurugu₁**

odd, irregular, alien *adj.* 'yaȳu₁

odour *n.* **bam₃**

of course *adv.* **walla**

offence *n.* **gala₁**

n. **galimi**

n. **taali₁**

offence against God *n.* **alahichi**

offend

offend *v.* **biɛ₂**offend, be guilty *v.* **galim₁**offend sb. *v.* **birigi**offering *n.* **maligu₂**offering, to make ~ *v.* **mali₂**office *n.* **ɔfis**office, authority *n.* **zaashee**office, position *n.* **zaani₂**office, rank *n.* **nam₁**officer *n.* **ɔfisa****sapashini**officer, sergeant *n.* **sapasini**officer, title *n.* **jahinfo**officials, rank of court elder *pl.* **nachinkpamba**offspring *n.* **bidɔyiro**off to the side *n.* **kpaŋa₁**of means **dahimalana**of old **fali₂**often **wawayili***adv.* **waawaayili**of the Vitex *n.* **ŋaringa**oh! **abba**oh! (cry of distress or pain) *excl.* **waai₃**Oh dear! **wai₁***excl.* **weyo**oh dear! *excl.* **sabi₂**oil *n.* **kpam₃****kpaam**oil palm *n.* **abe tia**oil-palm tree *n.* **kpakpa₁**oil-seller *n.* **kpakɔhira**ointment for eyes *n.* **mirigili**OK *excl.* **to₁**okra **maana₅***n.* **maani₁**okra (dried ~ soup) *n.* **maantoo**okra, bitter ~ *n.* **maantoo**okra leaves, okra-leaf soup *n.* **maanvaa**okro [type] *n.* **kpacheyu**old **'kura₃***adj.* **'kurigu₂***adj.* **'kurili₂***adj.* **'kurugu₂***adj.* **'wee₂**old (not young) *adj.* **'kurugu₂**old, older than, to be *v.* **kpema₃**old, rather old *adj.* **'kurufu**old, tired, weak, to be ~ *v.* **ŋɔhigi**old, tired, weak, worn out (to grow ~) *v.* **jabigi**old, to be *v.* **yuui**old, to be/get ~ *v.* **kurigi₂**old, unattractive person *n.* **jabilun**old.s **'kurisi₂**old age *n.* **kuriginsim**old-age *n.* **ninkurilim**oldentimes **kurumbu**oldentimes, formerly *tmp.* **kurimbu**oldest son (of deceased man) *n.* **gbɔŋlana**old lady *n.* **payikpema**old man *n.* **dokurigu**old person *n.* **ninkurigu**Old Testament, (Jewish) Law *n.* **Atuura**old-timers, men of old *pl.* **tun̄kuruwuna**old woman *n.* **payi^nyan̄kurugu***n.* **pakurigu**olive *n.* **olivi**omen *n.* **alaha₂***n.* **alama****alaamo***n.* **aŋko****haŋko**omen (good or bad) *n.* **kalaamu**omen, (sign of) fortune/fate *n.* **alehi**on *loc.* **zuyu₂**

once *adv.* **yim**
yin₄
 once again *aux.* **yaa₃**
 once more *adv.* **yaha**
 one **yindi**
num. **yini**
num. **yino**
yin₃
num. **yingga**
num. **yinggu**
 one (cardinal number) *num.* **yingga**
 one (in counting) *num.* **ndam**
 one after the other (people) *adv.* **yinoiyino**
 one and all, totally *id.* **chisimam**
 one by one **yimbayimba**
 one by one (things) *adv.* **yiniyini**
 one-eyed person *n.* **laakali**
 oneness *n.* **yinitali**
 one place, in ~ *loc.* **luyyiyini**
 one's desire *n.* **yeliyura**
 one who nags *n.* **doyisa₁**
 onion **aliba**
pl. **alibasa**
n. **gabi[^]nyuli**
 only *adj.* **'gaṅa**
kəṅko
n. **kəṅko**
n. **ko₂**
adv. **kul**
adv. **kulla**
adv. **naṅila**
adv. **naṅi₃**
adv. **noli₂**
 only child **bigaṅa**
 on top of *loc.* **zuyū₂**
 onycha *pl.* **ənika**
 onyx, a type of jewel *n.* **əniyisi**
 ooze out *v.* **nyuhi₂**

open *adj.* **'yayū₁**
yari₁
yaali₂
v. **yooi**
 open (as the mouth) *v.* **yaai₁**
 open (boil does) *v.* **puhigi**
 open (many outlets) *v.* **yəhi₁**
 open (slightly) *adj.* **'kayū₂**
 open (to ~ eyes) *v.* **neei**
 open, clear, naked, glaring *id.* **nemnem**
 open, in the ~ *adv.* **zahira**
 open, wide *id.* **gbau**
 opening of container *n.* **noli₁**
 openly, clearly, nakedly, glaringly
adv. **nemnemni**
 open one's eyes *v.* **mirigi**
 open slightly *v.* **vii**
 open space *n.* **palo₁**
 open space, exposed area *n.* **paliyayū**
 open sth. *v.* **yooi**
 open sth., be open *v.* **kparigi**
 open sth. slightly, reveal *v.* **kayiki**
 open up, start suddenly *v.* **bili₂**
 open wide, wideopen *v.* **yali**
 operation (surgical) *n.* **apolasa**
 opponent *n.* **chihira**
n. **səgura**
 opportunity *n.* **dahinli**
n. **katari**
n. **soli₁**
 opportunity, means *n.* **kpiəṅ₁**
 oppose *v.* **jendi**
 oppose, unite/conspire against sb., defect *v.* **kili**
 opposing, delaying, contrary *adj.* **'tilinli**
 opposition *n.* **zuyubiili**
 oppress *v.* **bəbi₂**
v. **dih₂**

oppress,

v. **muyisi**

oppress, *v.* **bɔbili₁**

oppression *n.* **bɔbili₅**

optional, optional prayer *n.* **suuna**

or *cj.* **bee₁**

cj. **wala₁**

orange **lemu**

n. **leemu**

orange-maket, corner of the market where the
orange-sellers trade **leenkɔhigɔni**

orange-seller *n.* **leenkɔha**

ordeal *n.* **kulagbeyu**

ordeal-sacrifice (on death of a chief) *n.* **kulaa**

order *n.* **zalign₁**

order, in ~ *id.* **sariasaria**

order, put in order *v.* **kpilim**

order sth. through another person *v.* **talim₁**

v. **tolim**

oribi *n.* **waliga₁**

woliga₃

oribi (male) *n.* **walidibiga**

oribi, female *n.* **walinyan**

oribis **walisi₂**

wolisi₂

origin *n.* **virili₁**

original, former *adj.* **'kurigu₂**

adj. **'kurili₂**

ornament, adorn *v.* **bɔbi₁**

or not? **yɔyu₄**

orphan *n.* **kalana**

n. **kpibiga₁**

n. **nambɔbila**

ostentation, boastfulness, bragging

n. **manɔwuhibu**

ostrich *n.* **taataa**

other *n.* **kpee**

adj. **pe₄**

overtake

other/s *dem.* **la₂**

others *dem.* **banla**

our *pn.* **ti₁**

ourselves **timaŋ^mana**

outline *pl.* **ŋmahingbana**

out of place *adj.* **'yayu₁**

outrun *v.* **fibigi₂**

outside *n.* **sambani**

outside, surface *n.* **yaanɔ₂**

outside of sth. *n.* **nyaanɔ₁**

outsider *n.* **zino**

outskirts *n.* **tintariga**

outstanding *adj.* **jenda₁**

overawe sb. *v.* **birim**

overbalance *v.* **giligi₁**

overbearing *pl.* **kpeengarigunima**

overboil, overcook something *v.* **bierigi**

over-boil to a mush *v.* **barigi₂**

overcome *v.* **nyan₁**

overcome/affect sb. *v.* **du₂**

overconfidence, confidence *n.* **bahiga₂**

overcrowded (young plants) *v.* **firm₂**

overdo *v.* **jerigi**

overeat/drink *v.* **bulim**

over-excitement *n.* **nindua**

overflow *v.* **kpe₁**

v. **pibigi**

v. **yayi₁**

overflow, splash out accidentally *v.* **pon₄**

overgrown (vegetation), dark (atmosphere), thick

id. **lirib**

overhead *loc.* **saazu₂**

overlook, ignore *v.* **yayi₁**

overseas *n.* **sambani**

overshadow *v.* **limsi**

overtake *v.* **gari₁**

overturn

pale(-coloured)

overturn *v.* **pili**₁

owl *n.* **kayū**₁

n. **viyu**

owl [sp.] **viyikpileyu**

n. **vikpiluyu**

n. **vitahingbani**

own *v.* **su**₁

own, very own *n.* **dintoli**

own, very ~ *n.* **ahalali**

owner *n.* **lana**₁

owner *n.* **bindana**

ownerless *n.* **'wee**₃

owners **lamba**₂

laamba

ownership *n.* **sulinsi**₁

own one [animate] *n.* **dino**

own thing *pn.* **toli**₂

own-thing *n.* **dahalali**

own thing *n.* **dini**₂

ox-cart *n.* **nayitɔroko**

oyster shell *n.* **zaaŋa**

P - p

pace, step, yard (measurement) *n.* **napɔn^yaaba**

packet (?? Gh. 'packet' = pocket) *n.* **pakati**

pack up *v.* **kahi**₁

paddle **ŋarɔŋpee**

n. **ŋarɔŋpɔyu**

paddle, oar *n.* **ŋariŋtuurigu**

n. **paadiri**

paddle a canoe *v.* **duhi**₂

paddle a canoe, pedal a bicycle *v.* **zuyi**

pad of an animal's foot, e.g. a dog *n.* **napɔmpuyu**

pagan **chafira**

n. **chefira**

chefura

paganism, heathenism *n.* **chefiritali**

paid work *n.* **paa**

paid worker *n.* **padira**

pain *n.* **bierigu**

n. **bierim**

n. **zabili**

pain, ache [n.] *n.* **yaali**₁

pain, have pain, 'pain sb.' [Gh.] *v.* **yaai**₂

pain, rumble (stomach does) *v.* **kpuligi**

pain, swelling, lump *n.* **kpaya**₁

pain, to be in ~ *v.* **mii**₁

painful, annoying thing *n.* **putaali**

painful, constricted *adj.* **'muyili**

painful, to be *v.* **zabi**

painful disease of the muscles *n.* **darimihi**

painful menstruation, dysmenorrhœa

n. **sompuyili**

painful thing *n.* **yelibierili**

pain sb., cause pain *v.* **bie**₂

pains in the abdomen *n.* **sompuyili**

paint *n.* **penta**

paint, draw (line, letter, picture) *v.* **booi**₃

paint, to ~ *v.* **penti**

painter *n.* **pentapenta**

paint sth. *v.* **bɔbili**₁

pair of things *n.* **jaa**

palace *n.* **nayili**

palaces **nayiya**

palatable *v.* **nyayisa**

palaver **yela**

n. **yelitɔyili**

n. **yetɔyili**

pale(-coloured) *adv.* **faa**₂

palm (of hand)

palm (of hand) *n.* **nupuuni**

palm, lines on ~ *pl.* **nuchiha**

palm kernels *n.* **kpakpa₁**

palm leaves *pl.* **kpukpalivari**

palm-nut *n.* **abe**

palm of the hand *n.* **nutali**

palm-oil *n.* **aleji**
alleeyi

palm oil *n.* **kpukpalikpam**

palm tree (borassus) *n.* **kpukpaliga**

palm tree (oil palm) *n.* **abe tia**

palm wine *n.* **bam₂**

pamper *v.* **nyelim**

pamper, be indulgent *v.* **gaai₂**

pampered child *n.* **bikpamdiga**

pan **tahali**

pan (brass-) *n.* **tahizieyu**

pan (for carrying fire) *pl.* **moorisi**

pan (sense?) *n.* **payin**

pancake (large) *n.* **cheballi**

panic *n.* **abirima**
birem
v. **birim**

pannier *n.* **waaka**

panniers, saddlebags *pl.* **gbungbunloyiri**

pan or plate (enamel) *n.* **tahili**

pant *v.* **nyahigi**

pant, sniff *v.* **ʒe₅**

pantaloons, trousers, baggy ~ *n.* **jinjenlani**

pantaloons (short ~) *n.* **toobalaaji**

pantaloons, a wide kind of trousers *n.* **barazie**

panties *n.* **pieto**

pants *n.* **jinjem**

pants [Am.] *n.* **kpalaŋa₄**

paper *n.* **gbəŋ**

paper, a letter *n.* **takada**

parable *n.* **lɔhili**
n. **ŋahili₁**
n. **salinli₂**
n. **silinli**
n. **yeliŋahili**
pl. **yeliŋmahima**

parable (tell a ~) *v.* **ŋahi₁**

parable, to tell ~ *v.* **lɔhi₃**

paradise *n.* **alizanda**

paraffin [Br.] *n.* **kerenʒini**

paragraph, line, sentence *n.* **kuliga₂**

paralysed *v.* **kpi**
adj. **'kpiŋ**

paralysed, become rigid, paralysed *adv.* **dilinli**

paralysed arm, person with ~ *n.* **bɔyukpiŋlana**

paralysed leg/s person with ~
n. **gbalikpimalana**

paralysed with fear, to be *v.* **jin**

paralysis of the face *n.* **gingalanyɔyɔ**
n. **gingalayonifu**

paramount chief *n.* **nazuyu**
n. **tolana**

parasitical, to be, sponge *v.* **buhim**

parasitism **buhimbu**

parasol *n.* **katayua**

parboiled *adv.* **zaza**

parcheesi *n.* **ludu**

pardon *n.* **gaafara**

parent *n.* **bidɔyira**

parents *n.* **lana₁**
laamba

park *n.* **paachi₂**

park (a vehicle) *v.* **paaki**

parrots **karakɔhi**

parrot [sp.] *n.* **karakoo**

parrot [sp.], green/corn parrot *n.* **chee₁**

part *n.* **pirigili**

part (as fingers, hoofs, etc.)

n. **yayili₁**

part (as fingers, hoofs, etc.) *v.* **yaai₁**

part (broken-off ~) *n.* **chayu**

partiality *n.* **nimmira₂**

n. **ninneeli**

partially, halfheartedly *id.* **chericheri**

particolour, mixed colours *adj.* **'checherigu**

partition made of gbala mats *n.* **kikarili**

partridge **koringa**

part the legs *v.* **worigi**

party (political) *n.* **paati**

party, group *n.* **birili₃**

pass (in football) *v.* **paasi₁**

pass away *v.* **yiysi₁**

pass by *v.* **gari₁**

pass by a place, go via *v.* **doli₂**

passenger(on boat) *n.* **narinkpera**

passing *adj.* **'garito**

passion, excitement, frenzy *n.* **bole**

pass on, transfer *v.* **tom₂**

Passover *n.* **Yayigari**

pass over *v.* **yayi₁**

pass over (as rain clouds) *v.* **bali₃**

pass sth. on *v.* **babili₁**

pass sth. on to sb. *v.* **meei₂**

pass the infant stage *v.* **yaŋ₁**

pass through *v.* **pili₃**

pass water *v.* **duni₂**

past (in relation to time) *loc.* **tooni₂**

past, to be *v.* **yayi₁**

paste, uncooked meal ~ *n.* **dalige**

past its best, run-down *v.* **gbarigi**

pastor *n.* **pasita**

pasture *pl.* **məŋubira**

pasture ('fresh grass') *n.* **momahili**

patas monkey, male *n.* **ŋmaandəyu**

pearl

patch *v.* **liyi₁**

patent, indisputable *adj.* **bazinta**

path *n.* **sabila**

n. **soli₁**

pathfinding *n.* **səwuhibo**

patience *n.* **faliira**

n. **suyilo**

n. **suyilədibo**

suyiro

patient *n.* **barikəyu**

patient, invalid *n.* **bara₄**

patient person *n.* **suyilolana**

patients (with yaws) *n.* **jayazuŋ**

patron *n.* **ba₃**

patterned, spotted (to be ~) *v.* **fuhi₂**

pauper *n.* **faralana**

n. **faralana**

n. **nandana**

paupers' child *n.* **vuyakpibiga**

pawpaw (fruit or tree) *n.* **gəndili**

pay *n.* **yəri₁**

pay (for) *v.* **yo₂**

payment *n.* **yəri₁**

peace *n.* **suhudoo**

n. **suhuzia**

peace, to make/be in ~ *v.* **maai**

peaceableness *n.* **bieribaalimtali**

peaceful, quiet, cool *id.* **bom**

peacefulness *n.* **gbim₁**

peaceful person *n.* **suhudoolana**

peacemaker *n.* **maana₂**

n. **zabigoora**

peak **kpakpanyom**

n. **kpaakpaanyom**

n. **zuyu₁**

peak (of hill, mountain) *n.* **chunchuni**

pearl *n.* **waya**

pebble

pebble *n.* **kuyibila**
n. **nyoliṅga**

peck *v.* **che₁**

peck, cut, chop, chip *v.* **chee₃**

pedal a bicycle, paddle a canoe *v.* **zuyi**

peddler, hawker who sells cloth or clothes
n. **dilali**

peel (of fruit) *v.* **puyisi₂**

peel (of fruit, vegetable) *n.* **pəy₁**

peel, be rough (human skin) *v.* **fuyisi**

peel sth. *v.* **piehi₁**

peep *v.* **vəbisi**

peer **taa₂**
v. **vəbisi**

peer, equal, companion *n.* **to₆**

peer - one of the same age, rank or merit *n.* **kpee**

peers *pl.* **salalaantaba**

peers, fellows *pl.* **taba₁**

peg *n.* **kpa₁**

peg, picket to tether horse *n.* **wərikpaa**

peg for cattle *n.* **na₁yikpaa**

peg for closing the door mat *n.* **dunəkparigu**

peg of hoe *n.* **kabaṅa**

pegs *pl.* **dashebira**

peg sth., to ~ *v.* **ba₂**

pelvic region *n.* **kpiligu**

pelvises **kpila₂**

pen **alikaalimi**
kalami

pen (for animals) *n.* **bunzəṅ**

pen (for writing) *n.* **alikalami**

penalty, fine, charge **kəbiga**

pencil *n.* **alikalami**
n. **piensili**

pendant (flat, gold) *n.* **kurugu₁**

pendant, crescent shaped ~ *n.* **goli₂**

penetrate (barely) *v.* **dabi**

perforated vessel for making lye water

penis *n.* **dəbilim**
n. **yoli₁**

penniless *v.* **tayitay₂**

penny, i.e. 100 cowries **kəbiga**

pension *n.* **pensa**

people *n.* **daadam**
nim'₄
n. **nira**

people, crowd, following/followers *n.* **mulichi**

people met on a journey *pl.* **gərimnima**

people met while traveling *n.* **gərimganda**

people of, followers, faith-community
pl. **aliwumma**

people of ... *pl.* **nima₂**

people of some **shelinima**

people of the towns and villages *pl.* **fəntinsinima**

people of the world *pl.* **dunianima**

people of worthless character *pl.* **haliyoyanima**

pepper **buṅa₂**
nanzua

pepper (fruit, or as a condiment) *n.* **naanzua**

pepper, hot ~ [type] *n.* **tamalichiriga**

pepper, large *n.* **buluṅ**

peppermint (sweet [Br.], candy [Am.]) *n.* **manti**

pepper [sp.] *n.* **balinchən**

pepper [sp.] (large, mild) *n.* **nanzutəy₁**

pepper [sp.] (small, very hot pepper)
n. **nanzuchiriga**

pepper [sp.], (large, or round) *n.* **nanzubua**

pepper [type] *n.* **naanzubua**
n. **naanzuchiriga**
n. **naanzutəy₁**

perceive, sense – esp. to smell *v.* **wum₁**

perch (of birds) *v.* **tam₄**

perch on a tree *v.* **tabi**

perforated vessel for making lye water
n. **bəchatəy₁**

perform

perform *v.* **niŋ**₁

perform (ritual, ceremony) *v.* **mali**₂

perform a custom *v.* **maali**₁

perform an abortion *v.* **kpayi**₂

performance *n.* **ninliha**

perform ritual [type] *v.* **vir**

perfume *n.* **kpaɟierim**

n. **tulaale**

perfumed **vum**₂

adj. **vurititi**

perfumer *n.* **tulaale duyira**

n. **tulaalemaana**

period *n.* **dahinli**

period, menstruation *n.* **sɔrili**

period of time *n.* **ɟiemani**

perishables *pl.* **binsayinda**

perishing *n.* **bahiyoli**

n. **bahiyotali**

permissible, to be *v.* **nani**₂

permission *n.* **sol**₁

persecute *v.* **muyisi**

persecution/s *n.* **alaka**

persevere *n.* **kpaŋsi**

v. **wolim**

persistence *n.* **anzansi**

person *n.* **nira**

indef. **so**₁

personality *n.* **fihiga**

person mentioned *n.* **dilana**

person responsible *n.* **zuyulana**

person's side *n.* **luyili**₁

person who acts wrongly *n.* **dingalingamlana**

person who draws troubles down on himself

n. **yelivɔra**

perspiration *n.* **woligu**

persuade *v.* **balim**₁

pessimist *n.* **mbusumlana**

piece of ...

pester sb. *v.* **kayili**₃

pestilence, epidemic, plague *n.* **alibalaayi**

pestle **tiliga**

n. **tuliga**₁

petrol filling station, 'gas station' [Am.]

n. **pallturo sheli**

petrol [Brit., Gh.] *n.* **patureo**

petty trader *n.* **dilali**

Pharaoh *n.* **Firawuna**

philosopher, lecturer *n.* **yelibuyisira**

photo, picture *n.* **fɔto**

pick (fruit) *v.* **tɔhi**₅

pick (fruit or flowers) *v.* **pɔhi**

pick (single fruit or vegetable) *v.* **pɔhigi**

pick, select *v.* **ya**₃

pick at *v.* **nyimsi**₂

pickaxe *n.* **piŋgaasi**

pick cotton *v.* **wuyisi**₁

picket, peg to tether horse *n.* **wɔrikpaa**

pick fruit *v.* **to**₅

pick-me-up, "medicine for reducing intoxication"

n. **dakua**

pick on sb. *v.* **gaŋ**

pick sth. out, select, choose *v.* **pii**₁

pick sth. up *v.* **pii**₁

pick the teeth, nose *v.* **luyisi**

pick tiny pieces off sth. *v.* **nyimsi**₂

pick up *v.* **kpuyi**

v. **pihi**₁

v. **va**₃

pick up (things) *v.* **gahim**

picture **alifɔni**

n. **anfooni**

picture, photo *n.* **fɔto**

piece *n.* **bimburiginli**

n. **burili**₂

piece of ... *n.* **kpili**₂

n. **-ŋmaa₂**piece of luggage *n.* **neeni**pieces, crumbs, leftovers *n.* **burabura**pierce *v.* **chəhi₂**pierce (eye) *v.* **fəyi**pierce, bore *v.* **chibi₁**pig *n.* **kuruchu**pig (epithet) *n.* **afa**pigeon (domestic, or general) *n.* **ŋmani₁**pigeon-pea *n.* **adua₂**piglet *n.* **kuruchubila**pile, a heap *n.* **duli**pile, heap *n.* **duhili**piled up, in heaps *id.* **gunaguna**pile of firewood *n.* **dapaa**piles (disease) *n.* **sapibo**pile sth. in heaps *v.* **pu**piles [med.] *n.* **kpante***n.* **kpantekuunja**piles [med] *n.* **kpantemahili**pile up *v.* **duhi₁***v.* **kahi₁**pilfer *v.* **tabisi**pilferer *n.* **bibiee**pilferer, thief *n.* **ŋmabira**pilgrim (female) *n.* **aʒia₁**

pilgrimage circumambulation of the Ka'aba

n. **tawaafu**pilgrimage to Mecca *n.* **aʒi**pilgrim's hat *n.* **makaawe**pilgrim who has been to Mecca *n.* **alihaji**pillar **binwəyinli***n.* **binwəyinli***n.* **pila**pillared area *n.* **londo**pillow *n.* **difieli**pillowcase *n.* **difiesurigu****dufiesirigu**pimple *n.* **dakolizini**pimples **sankpambih**pimple [type], "wart" (IM) *n.* **kandabili**pinch *v.* **fe***v.* **feei₂**pinch sb. *v.* **milim₂**pine (tree) *n.* **paain**pineapple *n.* **alafie****alaafee₂**pinion-feather, wingtip *n.* **kpun̄kpaŋ^nyoli**pinnacle *n.* **choli***n.* **kpaakpaanyom***n.* **piyoli**pipe *n.* **pəmpi₁**pipe, tobacco-pipe *n.* **tabaduyū**Piper guineense *n.* **naanzua**pistol *n.* **kədibo**pit *n.* **bəyili₂**pit, hole *n.* **bimbəyili₂**pitch (tent) *v.* **ti₄**pitch a tent *v.* **sa₁**pitch darkness *n.* **bumbəni**pith *n.* **yem₂**pith of salks *n.* **kayipuri**pitiableness, to be ~ *v.* **bam₁**pito *n.* **dam₁****daam**pito (unfermented) *n.* **dakahili**pito (~ fermented) *n.* **dakumsili**pito, first stage of brewing ~ *n.* **dakəyili**pito dregs *pl.* **dapuri**pito-gourd *n.* **dagayili**pito-mash *pl.* **dabisi**pito-pot *n.* **daduyū**pito pot *n.* **dasiŋa**pito sample *pl.* **dalama**

pity *n.* **nambəyü**
n. **nambəzəbo**

pivot, axle *n.* **jenda₃**

place *n.* **luyili₁**
n. **polo**
shie
n. **yayili₁**
zashee
n. **zia₁**

place (for a specific purpose) *n.* **shee₁**

place, in one ~ *loc.* **luyiyini**

place after death *n.* **chiyaama**

place for sth. *n.* **zaashee**

placenta *n.* **bieri₁**
n. **dəyinto₂**
n. **na₁**
naa₃
n. **tolana**
zoligu₂

placenta (of animal) *n.* **zoli₂**

placenta (of humans) *n.* **yoli₂**

placentas **nama₃**

place where one finds the largest number of sth.
n. **təyü**

plague *n.* **aləbo**

plague, epidemic, pestilence *n.* **alibalaayi**

plait rope *v.* **pam₁**

plan *v.* **lo₁**

plan, plot *n.* **yikombielim**

plane, aeroplane *n.* **aleepile**

plane sth. *v.* **kpe₃**

plank **dapaya**
n. **dapayili**

planks **dapayisi**

plant (wild) *n.* **məyü₂**

plant, a *n.* **bimbilli**

plant, transplant *v.* **sa₁**

plant, [sp.] - the wild or false tigernut

n. **nansayitikpirili**

plantain *n.* **aboboi**
n. **ayaba**
n. **bərade**
n. **maŋkani**

plantain chips, fried ~ *n.* **kalewele**

plantation *n.* **puu₁**

plant from which string is made *n.* **birili₂**

plants *pl.* **bin^yera₁**

plant [sp.] *n.* **asooma**
n. **baliga₃**
n. **bandəba**
n. **banduyirigu**
n. **bariga₂**
n. **barikpandaa**
n. **buni₁**
n. **dakolisayabərili**
n. **fuluŋfuyü**
v. **gburiga**
n. **kahin̄kəyü^nyuuli**
n. **kərintali**
kpaleyü
n. **kpaaleyü**
n. **laam**
n. **linliriŋ**
n. **luŋku^ŋmaaŋa**
n. **nahu₂**
pl. **naanaakpabigbandi**
n. **nyerikəbiga**
n. **nyevilipəhili**
n. **nyuli^nyua**
n. **ŋmanmabihili**
n. **ŋmanzuyulaa**
n. **ŋmaankpihiga**
n. **sankaŋli₁**
n. **səyilakabiga**
n. **shindazuyü**
n. **tiŋkpam**
n. **tizoo**

n. **wawa₁***n.* **yiriginli***n.* **yiriginli***n.* **yɔtuŋ***n.* **zinyurigu₁**plant [sp.] (creeping vine) *n.* **banɲariga**plant [sp.], sensitive plant *n.* **saayambuli**plant [sp.] -- edible *pl.* **saabira**plaster *v.* **bielim₂**plaster (to ~ a wall) *v.* **ta₁**plaster (wall-plaster) *n.* **tari₁**plaster, adhesive dressing *n.* **plasta**plaster, smear, seal by besmearing *v.* **bie₁**plaster, spread something on a surface *v.* **melim**plaster of black earth (for wall) *n.* **bolinga₂**plastic container (bag, bucket, bowl &c.) *n.* **lɔba**plate *n.* **parante**plate sth. with metal *v.* **dooi₂**platoon, "twelve militia men" (IM) *n.* **dantini**play (drum, fiddle) *v.* **ɲme**play, to *v.* **diem**play boisterously *v.* **kperi**player *n.* **diemalana**player of the 'guitar' *n.* **mɔyilo**player of wind instrument *n.* **piebira**playmate *n.* **kperili**plaything *n.* **bindiemdi**play with/on words *v.* **lɔhi₃**pleasant *v.* **nyayisa***adj.* **'nyayisili**pleasantness *n.* **nyayisim**pleasant taste *n.* **nyayisim**please *disc.* **jaande**pleased with, to be *v.* **payi₂**please sb. *v.* **simdi₂**pleasure *n.* **nyayisim**pledge *n.* **alikauli***n.* **talima**pledged amount *n.* **adashi**pledge-fund *n.* **adashi**plentiful *adj.* **gbaluŋ**plentiful, to be *v.* **galisi₁***v.* **pu***v.* **puui**plentifully *adv.* **yiruŋ₂**plentifulness *n.* **bayaana**plenty *adv.* **gbaliŋ***adv.* **pampam***adv.* **vieŋ₂***id.* **vub**plenty, abundant *adj.* **'neɣu₂**plenty, be *v.* **yayi₁**plot *v.* **gbimisi₁***n.* **polo**plot, conspire *v.* **na₅**plot, plan *n.* **yikombielim**plot of sth. *n.* **waa₂**plough *v.* **jari****kɔro****kulikɔrili**plough, 'plow' [Am.] *n.* **nyayikuli**plough, to ~ *v.* **ko₁**plough-ox *n.* **nyayikɔrigu**ploughshare *n.* **kubielim**plover (bird) *n.* **ɲmelinɲmee**pluck (fruit) *v.* **tɔhi₅**pluck (fruit or flowers) *v.* **pɔhi**pluck (single fruit or vegetable) *v.* **pɔhigi**pluck fowl *v.* **guhi₁**pluck fruit *v.* **to₅**plug *v.* **ɲari₁**plunder *v.* **narim₂**plunderer *n.* **dabarizaana***n.* **neendira**

plunge

plunge *v.* **mim**

pneumonia *n.* **sapirigu₂**

pocket *n.* **aliziifo**

n. **binsurigu**

n. **surigu**

pocket, 'packet'[Gh.], pouch *n.* **paachi₁**

pocket, to put sth. in ~ *v.* **su₃**

pod, fruit *n.* **binwolli**

pod of the dawadawa (full pod) *n.* **dasaja**

pods **zaya₃**

pods of the dawadawa *pl.* **dɔzaba**

pods used in a game *n.* **zayu**

point (in an exposition) *n.* **yayili₁**

point, spike *n.* **choli**

point at *v.* **tiri₃**

pointed *adj.* **choo₁**

pointed end *n.* **choo₂**

point in a game *n.* **pɔyu₂**

poison *n.* **kɔtɔyu**

n. **lɔyu₁**

yabiga₁

poisoned, to be *v.* **tiyi₁**

poisoned alcohol *n.* **dabieyu**

poison for arrows *n.* **zolim**

poisonous snake [sp.] *n.* **zomkpabisɔŋ**

poison-plant *n.* **yebiga**

poison sth *v.* **bali₂**

pole *n.* **dapua**

policeman *n.* **piriŋga₂**

policewoman *n.* **pirimpaya**

pirimpaya

polio, polio sufferer *n.* **gbaridaangbee**

polish *n.* **sarisi₃**

polite address to anyone respected *n.* **diendi**

politeness *n.* **nirilim**

Political party symbolised by an elephant (NPP)

n. **wɔbigu**

porter (female)

political party symbolised by umbrella (NDC)

n. **katayua**

politics *n.* **politiksi**

polluting **gabisiri**

pomade-maker *n.* **tulaale duyira**

n. **tulaalemaana**

ponder *v.* **tehi₁**

pony *n.* **bariba**

pooh-pooh, deride *v.* **sabisi**

pool *n.* **bieŋ**

bieŋ

n. **kulibɔŋ**

pools **biema**

poor **naandamba**

n. **tarima₁**

poor, sterile (earth becomes ~) *v.* **jaai₁**

poor, the weak, handicapped, small children

n. **amaasachina**

poor/wretched, to be/become ~ *v.* **guhi₂**

poorly, messed-up, damaged (to be ~) *v.* **zuyim**

poor person *n.* **faralana**

n. **faralana**

n. **nandana**

n. **wahalalana**

n. **waayini**

poplar *n.* **pɔpila**

popularity *n.* **yubɔbo**

population *n.* **bieligu**

n. **daadambieligu**

porch *n.* **lunfa**

porcupine *n.* **shelinli**

porcupine quill *n.* **shelingoli**

pornographic *v.* **goli₃**

porridge [a thick type] *n.* **chekparawa**

porter *n.* **kaayakaaya**

n. **neenzira**

n. **zizira**

porter (female) *n.* **kaayayo**

portico

portico *n.* **lɔndo**

n. **zɔntua**

portion *n.* **dihili**

n. **tarili**

portion (of food) *n.* **dimma**

portion of meat or fish *n.* **jilli₁**

Portuguese, Lebanese *n.pr.* **Pɔtachi**

position ('standing') *n.* **zaa₃**

position, office *n.* **zaani₂**

position or direction, exact ~ *n.* **tibi₃**

possess *v.* **mali₁**

possess, get possession of *v.* **su₁**

possession *n.* **neeni**

possession(s) *v.n.* **maligu₁**

possession, property *n.* **sulinsi₁**

possessions *pl.* **bin^nyara**

n. **malibu₁**

possible, to be *v.* **nani₂**

v. **nɔni**

posterity *n.* **zuliya**

postpone *v.* **pihigi₁**

v. **vuui₁**

postpone, *v.* **zali₂**

pot *n.* **duyu**

pot (large) *n.* **siɲa**

pot (large water ~) *n.* **lɔyu₄**

pot (metal ~) *n.* **daarisani**

potency, power, strength *n.* **kpeŋ₂**

pot for t.z. *n.* **sayiduyu**

pothole *n.* **bɔyili₂**

bɔyiri₁

potholes **bɔya₁**

pot of excrement *n.* **binduyu**

pot-shaped anklet *n.* **duyubeli**

potsherd *n.* **salichee**

n. **sali₁**

pot-stand *n.* **shia₄**

powdered milk, milk-powder, dried milk

potstand, large ring for water pots *n.* **zahirigu**

potter *n.* **duyimera**

n. **yayiba**

n. **yayimera**

potter's sponge (?) *n.* **suluŋ**

pottery-making *n.* **duyimebo**

potty, chamberpot *n.* **dulinlaa**

pot-wedge *n.* **daakpeliɲa**

pot [type] (for ancestral worship) *n.* **buyuduyu**

pouch, pocket, 'packet'[Gh.] *n.* **paachi₁**

pouffe *n.* **difieli**

n. **difiemeɲa**

dufieli

pough (n.) *n.* **kukɔrili**

pounce upon *n.* **bibi**

v. **bibigi**

pound, crush (stone, bone, meat) *v.* **ja₁**

pound a mortar *v.* **to₂**

pound grain *v.* **kuri₁**

pound grain, thresh *v.* **kuri₁**

pounding **tɔra₂**

pour *v.* **tayi₁**

pour (a liquid) into a vessel *v.* **le₁**

pour away (solids) *v.* **kpahi₃**

pourer *n.* **boora**

pour out all (liquid) *v.* **kpaai₁**

pour part of liquid on, in *v.* **booi₁**

pout in contempt *v.* **merigi**

poverty *n.* **fakari**

n. **fara₁**

n. **namo**

n. **nandaantali**

powder *n.* **zim**

powder, chemical(s) *n.* **tim₁**

powder, talc *n.* **poora**

powdered milk, milk-powder, dried milk

n. **kpaŋ^maɲa₁**

power *n.* **firijita**
n. **kpiəŋ₁**
n. **yiko**

power, strength *n.* **moliga₁**

power, strength, potency *n.* **kpeŋ₂**

powerful *adj.* **'gani₁**

powerful, to become *v.* **ŋməlim**

powerful person *n.* **wəyirili**
n. **yikolana**

power of observation, visual memory *n.* **ninkpali**

power-station, power-house *n.* **gbumgbum duu**

praise *v.* **payi₂**

praise, flatter sb. (with proverbs, fables) *v.* **silim₂**

praise-name *n.* **yuli₁**

praise-name, proverbial epithet or title *n.* **salinli₂**

praise of god *n.* **wumpayibo**

praises **salim₂**

praise-sing *v.* **bam₁**

praise-singing *n.* **silinli**

praise singing *n.* **baantali**

praise-song for commoners *n.* **taachi**

praise suitable for a 'sheikh' *n.* **sheefu**

praise-term *n.* **zaachi**

pray *v.* **ka₁**
v. **puhi₁**
v. **suhi₁**

prayer *n.* **adua₁**
n. **suhigu**

prayer -- "Muslim night prayers during the last ten nights of Ramadhan" *n.* **tahajud**

prayer (Muslim, optional) *n.* **suuna**

prayer, intercession *n.* **wunsuhigu**

prayer, Muslim early-morning ~ *n.* **wəluusa**

prayer, Muslim ~-line *n.* **safu**

prayer, supplementary -- non-compulsory Muslim worship done before or after a compulsory daily prayer *n.* **naafiila**

prayer beads (Muslim) *n.* **tasibaha**

prayer-hour (Muslim) *n.* **azafari**
n. **faziri**
tmp. **lahisari**
n. **liisa**

prayer hour (sunset prayer) *n.* **mangariba**

prayer in the Muslim way *n.* **jiŋli**

prayer-mat *n.* **jilingban**

prayers of intercession *n.* **adua₁**

prayer time **alahisari**

prayer-time (Islamic) *n.* **wakariti**

praying mantis *n.* **saazuyugunŋəŋ**

preach *v.* **moli₁**

preacher *n.* **waazuyihira**

preaching *n.* **molo**
n. **waazuyihibu**

precaution *n.* **siya**

precede *v.* **daŋ₂**

precisely *id.* **kaliŋkaliŋ**
adv. **noo₂**

precisely, exactly *adv.* **ta₃**

predators *pl.* **biŋgbahirigu**

prediction of events, divination *n.* **isaabi**

preferable, to be *v.* **so₄**

pregnancies **baya₃**

pregnancy *n.* **payipuli**
n. **puli₁**

pregnancy, conception *n.* **pua**

pregnancy in animals *n.* **bayili₁**

pregnant (animals) *adj.* **-bayili₄**

pregnant, become *v.* **tiyi₂**

pregnant, to be (animal) *v.* **bayi₁**

pregnant, to be ~ (animal) *v.* **lchi₅**

pregnant goat *n.* **bubayili**

pregnant woman *n.* **payipuulana**

pregnant women **payipuhinima**

preparation *n.* **shili**

prepare **himma**
v. **sayisi₁**
 prepare a medicinal soup of herbs *v.* **puyi**
 presence *n.* **kɔbili₄**
 presence of sb., in/to/from ~ *loc.* **sani₂**
 present, demonstrate *v.* **kahigi₂**
 present, for the ~ *adv.* **pɔi**
 present, gift *n.* **pini₁**
 present, to be ~ *v.* **be**
 press (clothes), iron *v.* **nɛm₁**
 press (to ~ clothes) *v.* **pirasi**
 press against the palm *v.* **ɲmɛm**
 press down *v.* **dih₂**
 press down, heavily *v.* **marigi**
 pressing, urgent *adj.* **'mii₂**
 pressing responsibility *n.* **sangali**
 press out of shape *v.* **mɔyilim₁**
 press under the arm (as an hourglass drum)
v. **kahim**
 pressurise *v.* **muyisi**
 pretence *n.* **nakpayindi**
 pretender *n.* **manshishiilo**
n. **nakpayindana**
 pretty girl *n.* **bulimbuyu**
 prevent *v.* **kayili₃**
v. **mɔɲ**
v. **tayi₁**
 previous *adj.* **'kuro**
 previously (do ... ~) *v.* **tuui₁**
 price *n.* **daa₁**
 prickly-heat *n.* **wolisheyu**
 pride *n.* **duhimaɲtali**
n. **gabili**
n. **kapirichi**
n. **karimbaani**
n. **nabiligu**
nabilim

n. **pilinli**
 pride of a princess (in good or derogatory sense)
n. **nabipuyinli**
 priest (in Bible) *n.* **maligumaana**
 priest (R.C.) *n.* **faada**
 priesthood (in Bible) *n.* **maligumaanitali**
 prince *n.* **zuu₁**
 prince (son of a princess) *n.* **payabia**
 prince, special ~ *n.* **nabipariga**
 princeling, petty/self-styled prince/princess
n. **nabigbulli**
n. **nabikuyinli**
 prince sine cura *n.* **nabiyɔɲa**
 princess *n.* **nabipuyinga**
 principal sum (finance), capital *pl.* **layidaya**
n. **layizuyu**
 print *v.* **dih₂**
 print cloth *n.* **dafumaata**
 prise out ('pry' [Am.]) or wall *v.* **gbuyi₁**
 prison *n.* **dansarika**
n. **jeriyali**
n. **sarika**
 prisoner *n.* **dansarika**
n. **sarikakpera**
 prisoners *pl.* **sarikanima**
 private *v.* **zimsi₂**
 privately *adv.* **ashilo**
v. **sɔyi**
 privates *n.* **tooni₁**
 prize *n.* **laara**
 problem *n.* **yelli**
 problem, nuisance, bother *n.* **bimbago**
 problematic, difficult matter *n.* **dandani**
 problem 'pressing matter' *n.* **yelimuyisirili**
 processional pace *n.* **gingaani**
 proclaim *v.* **moli₁**
 proclamation *n.* **molo**

procrastination *n.* **fawoli**
 prodigy, child ~ *n.* **kpuṅa**
 produce, crop *n.* **atam**
 produce, give rise to *v.* **dɔyi**
 professional, reliable, exact *adj.* **chirichi**
 profit **gbunliriga**
n. **nyɔri**₁
 profit, means of ~ *n.* **gbinliriga**
 progeny *n.* **nama**₁
 progress, take shape (of work) *v.* **kolim**
 progress with business affairs *v.* **tɔŋ**₂
 prohibited thing, sth. to which one has no right
n. **haram**
 prolong, stretch *v.* **darigi**
 promiscuous woman *n.* **pagɔrili**
 promise *n.* **alikauli**
v. **lo**₁
n. **noli**₁
n. **nɔpoli**
n. **zilinli**₂
 promote *v.* **yolisi**
 prompt, instigate *v.* **kparisi**₃
 prop, staff supporting a load or for drying clothes
n. **looko**
 prop, support sth. *v.* **ze**₁
 prop, window-shutter ~ *n.* **kakpɔndigu**
 propaganda *n.* **pɔripɔriganda**
 propagate *v.* **yeligi**
 properly, to do... [auxiliary verb] *v.* **maali**₁
 proper person, a good/true/real person *n.* **nira**
 property, luggage *n.* **ḡmani**₂
 prophecy *n.* **anabitali**
 prophet *n.* **anabi**
 Prophet, the ~ *n.* **anabi**
 prop up *v.* **tayi**₁
 prop up, lift up and put a block under *v.* **kpari**₂
 proscribe *v.* **kari**₁

prosper *v.* **tihigi**
v. **tɔŋ**₂
 prosperity *n.* **tɔŋsim**
 prosperous, multiple, abundant *v.* **tali**₁
 prosperous, to be *v.* **maha**
 prosperous, to make/be ~ *v.* **maai**
 prostitute *n.* **dayumahililana**
n. **jayimelo**
n. **kaalua**
n. **kpaŋkpiŋ**
n. **pagɔrili**
 prostitutes **pagɔra**
 prostitute who stays in a brothel *n.* **kalibaa**
 prostitution *n.* **dagumahili**
n. **jayimelitali**
pagɔrigu
n. **pagɔrilim**
n. **pagɔrisigu**
 prostrated, to be *v.* **liyi**₂
 protect *v.* **tayi**₁
 protect, defend *v.* **tayili**₃
 protect against *v.* **gu**₁
 protect against evil, train *v.* **tiyisi**
 protection *n.* **tiliginsim**
 protector, supporter *n.* **tabira**
 protect with a fence *v.* **bayi**₅
 protrude *v.* **mulim**
 proud *n.* **karimbaandana**
kuuna
 proud, exaggerated *id.* **buyibuyi**₄
 proudly *adv.* **tamtam**
 proud of, to be *v.* **kuli**₄
 prove, test, experiment *v.* **pɔhi**
 proverb *n.* **ḡahili**₁
n. **yeliḡahili**
 proverb (utter a ~) *v.* **ḡahi**₁
 proverbial *adj.* **-ḡahili**₂

proverbial name *n.* **yuli**₁
 proverbs **ɲmahima**
pl. **yeli**^ɲmahima
 proverb-user *n.* **ɲahinɲahira**
 provide oneself with *v.* **gu**₁
 provisions for a journey *n.* **guzuli**
 provocateur *n.* **'tuyinda**
 provoke *v.* **tabali**
 provoke to anger *v.* **tilim**
 prune *v.* **gbimisi**₂
gbumisi₁
wahi₄
v. **wɔhi**₁
 prune, to *v.* **mali**₂
 pruritus ani *n.* **gbini**₁
 puberty *n.* **balaja**
 puberty, to reach *v.* **bii**
 pubes *n.* **tooni**₁
 pubic hair *n.* **yokɔbigu**
 pubic hair (woman's) *pl.* **pankɔbiri**
 publicized matter *n.* **timponi**
 publicly *adv.* **zahira**
 puddle *n.* **mokɔro**
 pudgy, stocky *adj.* **jinjini**₂
 puff *v.* **sabisi**
v. **yayisi**₂
 puff.adder **bahiga**₁
 puff adder *n.* **bahigu**₂
 pull *v.* **darigi**
v. **dari**₁
v. **vo**
v. **vooi**₂
 pull (as teeth) *v.* **vuyi**
 pull a cart *v.* **duhi**₂
 pull along (as truck/trolley) *v.* **vo**
 pull a stick from the ground *v.* **saai**₂
 pull down from above, remove sth. from roof

v. **nyeei**₁
 pullet *n.* **nɔsaa**
 pulling **darita**
vɔbu
 pull out *v.* **firigi**
 pull out anything (e.g. from liquids) *v.* **yaai**₃
 pull out or off *v.* **ɲooi**₁
 pull out sth. *v.* **ɲo**₂
 pull to tension *v.* **doli**₃
 pull up (a single plant) *v.* **sibigi**
 pulpy *adj.* **luɲaluɲa**
 pump (bellows) *v.* **zuyi**
 pump (to ~ e.g. tyre) *v.* **pɔmpi**₂
 pumpkin [sp.] *n.* **yɔyili**
 pump up *v.* **piri**₃
 punch *n.* **kurili**₁
v. **to**₃
 punch a hole in (as a mat or cloth) *v.* **vibigi**
 puncture *n.* **pɔncha**
 punish *v.* **muysi**
 punishment *n.* **alaka**
n. **tibidarigibo**
 punish sb. *v.* **darigi**
 pupil, schoolboy/girl *n.* **sikuru**
 pupil of the eye *n.* **nimbia**
 puppy **babila**
 puppy, young dog *n.* **babila**
 pure *adj.* **alali**₂
adj. **kasi**
 purple *adj.* **'ziɛkpeein**
 purpose *n.* **nia**
niya
n. **yubu**
 purpose, on purpose *adv.* **digangan**
 purposeless *adv.* **yirinɲ**
 purr *id.* **fifii**

purse *n.* **kpalambila**
 purse lips *v.* **mulim**
 purse [Br.] *n.* **kolibila**
 pursue *v.* **kari₁**
 pus *n.* **mari₁**
 n. **suhiri**
 suhuri₂
 suhuru
 n. **suri₃**
 push *v.* **daai₁**
 push (sth./sb.) between ~ *v.* **nyeli₂**
 push, force through *v.* **suyiri₁**
 push a bike *v.* **bilim₁**
 push aside *v.* **tirisi**
 push away *v.* **daai₁**
 push-cart *n.* **tɔroko**
 push into (of partially-burnt sticks into a fire)
 v. **tiyisi**
 push or turn sth. on the ground *v.* **parigi₁**
 push sth. *v.* **da₇**
 push with head, butt *v.* **gbi₂**
 pustule *n.* **chebili₂**
 pustules **cheba₃**
 put *v.* **niŋ₁**
 put forth buds and new leaves *v.* **puhi₂**
 put forth the cob (growing corn) *v.* **nyayi**
 put in *v.* **tim₄**

put in the mouth *v.* **kpari₂**
 put into a bag, sheath *v.* **su₃**
 put off, confused, to be ~ *v.* **jiŋ₁**
 put on **paya₂**
 v. **piri₂**
 put on (trouser, skirt &c.) *v.* **gani₂**
 put on, wear *v.* **ye₂**
 put on a hat or a cap *v.* **pili₁**
 put on an entertainment *v.* **diem**
 put on fat, grease sth. *v.* **pum₂**
 put on or wear around the waist *v.* **so₃**
 put on top of *v.* **pa₁**
 put out, extinguish lamp, flame *v.* **kpihim**
 put sb. down *v.* **ziem₁**
 put sth. in a hole *v.* **tu₂**
 put sth. in someone's hand for him to hold it
 gbibili
 put sth. on the ground *v.* **soŋ₃**
 put underwear on sb., 'gird' with ... *v.* **sol₂**
 put up a shelter *v.* **ti₄**
 put upper garments on sb. *v.* **yeli₃**
 put up shoots *v.* **baai₂**
 put wood on the fire *v.* **kuli₆**
 pyjama-cord,, draw-string belt of pantaloons
 n. **kurimia**
 python *n.* **wayimahili**
 pythons **wɔyimaha**

Q - q

quagmire, bog *n.* **farileyu**
 quail *n.* **koringa**
 quaking, shaking *n.* **damli₂**
 quarrel *n.* **nanjbankpeeni**
 n. **vuyū₁**
 v. **zabi**
 n. **zabili**

quarrel, shout angrily, struggle *v.* **mɔni₃**
 quarrelsome *adj.* **'yelivɔrili**
 quarrelsome, troublesome person **gayigayilana**
 quarrelsome person *n.* **yelivɔra**
 quarry, stone-pit *pl.* **nyolimbɔya**
 quarter, ¼, 'one fourth' [Am.] *n.* **kɔto**
 quarter a dead animal *v.* **ŋahi₂**

quarter of town

rafter a house

quarter of town *n.* **fɔŋ₁**

quench light or fire *v.* **kpihi**

question *n.* **bɔhigu**

question, cross-examination *n.* **koosa**

queue *n.* **foli**

queue, 'line' [Am.] *n.* **lai**

quick(ly), fast *id.* **kalun**

quick, agile *adj.* **'valiŋga**

quick, to be *v.* **lebigi₂**

quickly *id.* **biribbirib**

adv. **kalinkalin**

adv. **nyamnyam**

adv. **wɔyiwɔyi₂**

adv. **yim**

adv. **yom**

adv. **yomyom**

quickly, hurriedly *id.* **tautau**

quickly, repeatedly to do ~ *v.* **parim**

quickness *n.* **valiq**

quickness to speak *n.* **fumfulum**

quick-temperedness *n.* **suhupuyipuyu**

quiet *id.* **chichi₁**

adj. **chichi₂**

quiet, be *v.* **shini**

quiet, peaceful, cool *id.* **bom**

quiet, silent, to be *v.* **fɔhi₂**

v. **fooi₁**

quiet, to be *v.* **fahi**

v. **fo**

v. **fɔhi₂**

quiet lifestyle *n.* **bieribaalimtali**

quietly *adv.* **balim balim**

adv. **baalim**

adv. **biela biela**

adv. **juŋ**

adv. **nyamm**

adv. **surim**

quietness *n.* **gbim₁**

quill, as of the hedgehog or porcupine *n.* **goo₂**

quill of porcupine *n.* **shelingoli**

quills *pl.* **taya**

quinine *n.* **kunii**

quiver, arrow-holder *n.* **lɔyu₃**

Qur'an *n.* **Alikuraan**

dikuraan

Kurani

Qur'an-case, leather ~ *n.* **gafaka**

Qur'anic chant *n.* **isinia**

Qur'anic reading *n.* **tabishiiri**

Qur'an opening **Faatiha**

R - r

race *n.* **tia₂**

race, sporting event *n.* **tizɔbo**

n. **tizɔbo**

race, tribe *n.* **zuliya**

race-course *n.* **sɔchibiga**

racer *n.* **tizɔra**

race-running *n.* **karitigu**

radio **ladio**

n. **leedio**

n. **walansi**

raffia *n.* **jehi₂**

n. **kpɔyu₁**

raffia palm *n.* **kpɔyu₁**

raffias **kpari₄**

raffia work-basket *n.* **pibirigu**

rafter *n.* **yɔyirili**

rafter a building, to *v.* **moli₂**

rafter a house *v.* **yɔyi₁**

rag *n.* **bincherili**
n. **biṅkpɪŋ**
 rag, duster *n.* **binkpindigu**
 ragged *adj.* **'cherili₁**
 raggedly-attired person *n.* **bincherilana**
 raggedness *n.* **gbinfini**
gbunfuni
 rain *n.* **saa₁**
 rain, atmospheric effect of ~ *n.* **sanoli**
 rain, direction ~ comes from *n.* **sadaaŋga**
 rain, first ~ at the start of the farming season
n. **salaŋsaa**
 rain, heavy *n.* **sakurigu**
 rain, localised ~ *n.* **sawalli**
 rain, to *v.* **mi₃**
 rainbow *n.* **sagani**
 raincloud *n.* **sagbɔŋ**
 raincoat *n.* **saakparigu**
 rainfall, heavy/torrential ~ *n.* **sakarakara**
 rains (early ~) *n.* **siyili₁**
 rain steadily but not hard *v.* **yo₃**
 rainstorm **sakurili**
 rain that doesn't make thunder *n.* **sabirigu**
 rainwater *n.* **sakom**
 rainy season *n.* **sheyu₁**
n. **sheeni**
 raise *v.* **yayisi₂**
 raise (a child/animal, or to a high position)
v. **zooi**
 raise, exalt *v.* **duhi₁**
 raised and hard land *n.* **diyili₃**
 raise part of land and make it hard *v.* **diyili₄**
 raise up *v.* **yiysi₁**
 raise voice *v.* **niyim**
 rake together (as leaves or rubbish) *v.* **bari₂**
 rally *n.* **laali₂**
 ram , male sheep *n.* **pielaa**

Ramadhan *n.* **Nolɔri Goli**
 ramify *v.* **tɔŋ₂**
 ramp *n.* **bindurili**
 ramrod *n.* **chinia**
 ram without horns *n.* **zuyulinli**
 rank, office *n.* **nam₁**
 rank of an officer of Dagomba gunmen *n.* **Chomfo**
 rank of officer of Dagomba gunmen *n.pr.* **Achiri**
n. **Adu**
n.pr. **Buachi**
n.pr. **Buaru**
n. **Champɔŋ**
n. **Chirifo**
n. **Damankuŋ**
n.pr. **Daasu**
n. **Kaaku**
n. **takɔro**
 ranks, in ~ *id.* **gbilligbilli**
 rape *v.* **bili₂**
 rapids *n.* **kɔpaliga**
 rascal *n.* **bibiee**
n. **bilikɔyindana**
n. **yɔŋa**
 rascal, rogue *n.* **taabushe**
 rascal, ruffian *adj.* **'yayū₁**
 rascality *n.* **bibilim**
 rascality, rouquery *n.* **taabushetali**
 rascally, wild, rough *adj.* **'yariga**
 rash, hasty, impatient *id.* **jiyijiyi**
 rash, itch *n.* **ŋamli₂**
 rash on the skin *n.* **ŋmali₂**
 rat, giant ~/pouched ~ *n.* **dayuyu**
 rat, mouse [sp.] *n.* **sabili₃**
 rather *ptc.* **lee₂**
adv. **naŋila**
 ration (of grain) *n.* **mɔni₁**
 ration of food *n.* **zaya₄**

rattle **sayali**
 rattle (gourd ~) *n.* **zaabia**
 rattle, shaker (musical) *n.* **sayelim**
 rattle, tambourine *n.* **chayisa**
 rattle-player *n.* **zaabia**
 rattles **sayeya**
 rattles, sistra *n.* **chayila**
 ravine *n.* **yiliŋ**
 n. **zoloŋ**
 n. **zoloŋ**
 raw *adj.* **'kahili**
 raw.meat **nimkaha**
 raw meat *pl.* **niŋkaha**
 rays of the sun at morning or evening
 n. **wuntaŋsoli**
 n. **wuntaŋsom**
 razor *n.* **leeza**
 n. **piliŋ**
 piluŋ
 razorblade *n.* **bileedi**
 reach *v.* **paai₁**
 reach out and give *v.* **galisi₂**
 reach towards *v.* **tiri₃**
 read *v.* **karim**
 readiness *n.* **shili**
 reading *n.* **kariŋ**
 karoŋ
 reading, lesson *n.* **kariŋ**
 read out, recite, mention in order *v.* **boli**
 ready cash *n.* **layipieliga₁**
 real *adj.* **alali₂**
 adj. **'maŋli**
 real, genuine *adj.* **biŋ₂**
 reality, in ~ *adv.* **ashaala**
 excl. **ashee**
 really *adv.* **dii₁**
 laabida

adv. **laabira**

really!? *excl.* **ashee**
 really, of truth *excl.* **ataa**
 really? *int.* **kura₂**
 reapers, harvesters *n.* **kachera**
 rearing of domestic animals *n.* **gulli**
 reason *n.* **daliri**
 n. **maana₃**
 reasonable, necessary (what is ~) *n.* **chōri₂**
 n. **chōri₂**
 reasonable in price *n.* **afua**
 reasonable price *n.* **soochi**
 reasoning *n.* **laasabu**
 rebel *v.* **taai₁**
 v. **wuyili**
 n. **zaliŋuzayisira**
 rebel, revolutionary *n.* **duŋtaara**
 rebellion *n.* **duŋtaabo**
 rebellious *n.* **nōzayisira**
 rebellious, obstinate, stubborn *adj.* **'galōŋ₂**
 rebuke *v.* **kari₁**
 n. **sayisigu**
 v. **sayisi₁**
 recede, as a river *v.* **wōyisi**
 receive *v.* **dihi₂**
 v. **deei**
 recently, soon, contemporaneous *id.* **palim**
 reception-hall *n.* **zōntua**
 recite, read out, mention in order *v.* **boli**
 reckless person, saboteur, evildoer **barinalana**
 reckon *v.* **kali₂**
 reckoning *n.* **laasabu**
 recline *v.* **bayili₃**
 recognize *v.* **baŋ₁**
 recompense (undeserved) *n.* **munaalim**
 reconciled, be ~ *v.* **naai₂**
 reconciliation *n.* **maana₄**

n. **sandaani**
 recover *v.* **tihigi**
 recover from illness *v.* **kpaŋ₂**
 recover of health *n.* **afua**
 recovery, particularly in sickness *n.* **soochi**
 recriminate *v.* **gayi**
 rectangular *adj.* **məyʊməyʊ**
adj. **'məyʊ₃**
 rectum *n.* **nyirivəyʊ**
 recur *v.* **yiyisi₁**
 red *adj.* **'ziɛfaa**
adj. **'ziɛyʊ₂**
adj. **'ziɛm₃**
adj. **'zee₁**
 red (be, become ~) *v.* **məhi**
 red, glowing (as of flame) *id.* **luin**
 red, scarlet *adj.* **'ziɛkpain**
 red, serious, to be ~ *v.* **ziɛhi₅**
 red, to be *v.* **mooi₁**
 red.metal **da^nya**
 red colour, fair complexion *n.* **moosim**
 redden *v.* **məhi**
v. **mooi₁**
 reddish dye *n.* **aluura₂**
 redeem *v.* **tiligi₁**
 redemption *n.* **tiliginsim**
n. **yolisim**
 red-flanked duiker, (young) male ~
n. **bambudibiga**
 red-flanked duiker male *n.* **bambulaa**
 redistribute *v.* **fi**
 redness *n.* **moonsi**
 red pebbles used to grind up for colouring of local
 pot *n.* **zom₂**
 reds **'ziɛhi₃**
 reduce *v.* **vuui₁**
 reduce (e.g. price) *v.* **booi₂**

reduce, lose flesh *v.* **filim**
 reduced in size, to be (crowd) *v.* **wəyisi**
 reduce noise *v.* **booi₂**
 reduce sth., make small *v.* **filim**
 reduction *n.* **filin**
filuŋ
 red yarn *n.* **alahali**
 reed *n.* **gbingbaŋ**
gbuŋgbaŋ
n. **muriga**
 reed (short piece of ~) *n.* **murijiŋa**
 reedbuck *n.* **vuliyu**
 reedbuck, (young) male ~ *n.* **vulidibga**
 reed-grass *n.* **gbingbaŋ**
 reel (of thread) *n.* **galijeni**
 reel for thread *n.* **gulilu**
 referee *n.* **laafiri**
 refit (broken pieces) insecurely *v.* **dabi**
 reflect *v.* **nyelisi₂**
 refreshed, to be *v.* **kahigi₁**
 refugee *n.* **kuŋkəyinzəra**
n. **yaakoro**
 refuse *v.* **chihi₁**
v. **je₁**
v. **zayisi₁**
 refuse, rubbish (Br.) *n.* **sayiri**
 refuser *n.* **chihira**
 refuse to give *v.* **məŋ**
 refute *v.* **chihi₁**
 regain strength *v.* **kahigi₁**
 regard as *v.* **lihi**
 regency *n.* **nam₁**
 regent *n.* **gbəŋlana**
 regiment, battalion *n.* **bataliya**
 regret *n.* **suhumiligibo**
v. **yolitim**
n. **yoli₇**

regret, expression of

regret, expression of *pl.* **fabila**

regrow, sprout, branch out *v.* **kpiri₂**

regular, common, nonsacred *adj.* **ziŋ'₂**

re-heat food *v.* **ziligi₂**

reinforcements of guŋguŋ drum skin

n. **gbanchiriga**

reins *n.* **galigbɔŋ**

reject sth./sb. *v.* **zayisi₁**

related to, to be ~ the matter *v.* **kpini₁**

relative (remote ~) *n.* **kpidoŋdoŋ**

relative, kin *n.* **dachee**

n. **dɔyira**

relative, kinsperson *n.* **yibali**

relative on the mother's side of the family

n. **dɔyinto₁**

relatives en masse *n.* **dɔyim₂**

relax *v.* **jeligi**

release *v.* **gaai₁**

release (water) *v.* **cheei₂**

release sb./sth. *v.* **wɔyisi**

relevant, to be *v.* **goligi₁**

reliability *n.* **naani**

reliable, exact, professional *adj.* **chirichi**

religion *n.* **adiini**

reluctance *n.* **vinyayili**

remain *v.* **guui₁**

v. **kpalim₁**

remain (like that) *v.* **ze₁**

remain, be remaindered *v.* **gbuyi₂**

remain unsold *v.* **gbuhi**

remedy *n.* **tim₁**

remember *v.* **teei₁**

remember, (with negative) *v.* **lɔyisi₂**

remind *v.* **teei₁**

remorse *n.* **suhumiligibo**

remove *v.* **kpayi₂**

v. **yih**

requisites, ingredients, valuables

remove (bird from a nest) *v.* **paai₂**

remove, break off sth. *n.* **dabigi**

remove a broody hen *v.* **ɲunigi**

remove bark from trees *v.* **kayisi₁**

remove stones, chaff *v.* **bali₁**

remove suddenly *v.* **tɔhigi**

remove the outer skin by bruising *v.* **veei**

rent *v.* **haayi**

rent, hire *n.* **haya₃**

rental money received *n.* **laara**

re-open a pit or well *v.* **yaai₁**

repair *v.* **mali₂**

v. **maali₁**

repair, as a wall *v.* **liyi₁**

repairer of ... *n.* **maana₂**

repairing *n.* **maligu₂**

repayment, compensation, revenge *n.* **san^yoo**

repentance *n.* **tuuba**

repent of either good or evil *v.* **saai₁**

repetitive, ceaseless *adv.* **taligu₂**

replace *v.* **lehi**

replace sb. *v.* **deei**

replete, sated, full *id.* **kpun**

reply *v.* **garigi₁**

v. **labisi₁**

reprimand *v.* **galim₁**

reproach *n.* **nanɔgbancheyu**

reproach in public *n.* **tawafi**

reptile *n.* **binvurigu**

reputable **yullana**

reputable person *n.* **yulilana**

reputation *n.* **yudua**

request *v.* **bo₁**

n. **suhigu**

v. **suhi₁**

requisites, ingredients, valuables *n.* **bimbɔrigu**

rescue *v.* **fa₁**
v. **faai₁**
 rescuer *n.* **faara₁**
 research *n.* **vihigu**
 resemblance *n.* **ηmahinli**
v. **ηmali₁**
 resemble *v.* **ηmani₃**
v. **sali₂**
v. **tɔyisi₂**
 resembling, similar *adj.* **'ηmahindili**
 resentment *v.* **yolitim**
 reservoir *n.* **mɔyili**
 reservoir, concentration of ... *n.* **bulli₁**
 reside *v.* **zi₄**
 reside (in a place) *v.* **zini**
 reside in/at *v.* **be**
 residents *pl.* **nimaaninim**
 resign *v.* **sheei**
 resin, sap *n.* **suri₃**
 resistance *n.* **mɔriga**
 resolve *v.* **lo₁**
 respect *n.* **jilima**
suzuura
n. **tibiginsim**
 respect, honour *n.* **sizuura**
 respond *v.* **garigi₁**
 response **naap**
n. **ziliŋkom**
 response (to a call or greeting) *disc.* **naa₂**
 response to a greeting *disc.* **ndana**
 response to alarm *n.* **kunzoo**
 response to findi 2 *excl.* **gandi**
 responsibility *n.* **fukumsi**
n. **jenda₂**
 responsible for, to be *v.* **su₁**
 rest *v.* **vuhi**
n. **vuhim**

rest head on sth. *v.* **kuyi**
 rest-house *n.* **barichi**
n. **yilikperili**
 rest-house manager *n.* **yilikperilana**
 restlessness *n.* **dɔbee**
 restless person *n.* **dɔbielana**
 restore *v.* **mali₂**
 restrain *v.* **gooi**
v. **kayili₃**
 restrain, keep animals for breeding *v.* **bahi₂**
 resume (activity) where one left off *v.* **tuyili₃**
v. **tuyi₁**
 resurrect *v.* **neei**
 resurrection day *n.* **alichiyama**
 retaliate *v.* **labisi₁**
 reticulated *adj.* **bɔribɔri**
 retire *v.* **dalim₃**
 retract, shrink *v.* **tiri₄**
 retreat *v.* **kayi₁**
v. **labi₁**
 return *v.* **labisi₁**
lɔbi₁
v. **ηmaligi**
v. **sheei**
v. **tuui₂**
 return, *v.* **labi₁**
 return sth. to its owner *v.* **kulisi₁**
 reveal *v.* **kahigi₂**
v. **wuhi**
 reveal, open sth. slightly *v.* **kayiki**
 reveal a secret *v.* **nyihi₁**
v. **wuui**
 reveille *n.* **bieyunaayo**
 reveille, wake-up call *n.* **kunyiyisili**
 revelation *n.* **kahigibu**
 Revelation *n.* **kahigibu**
 revenge *v.* **labisi₁**

revenge, compensation, repayment

rinse

revenge, compensation, repayment *n.* **san[^]yoo**

reverence **suzura**

reverse procedure *v.* **tiligi₂**

revive *v.* **gali₅**

revive (of plants) *v.* **baai₂**

revive sb. *v.* **galiŋ₁**

revolt **tawaye**
n. **taawaye**

revolver *n.* **kodibo**

reward *n.* **laara**

rheumatism *n.* **darimih**

rheumatism of the neck *pl.* **nyingɔsima**

rhinoceros *n.* **kantamparim**

rib *n.* **sapirikɔbili**

rice **siŋkafa**
n. **shinkaafa**

rice, plain boiled ~ *n.* **wɔrisawɔrisa**

rice.floor **siŋkaafabɔyili**

riches *n.* **azichi**

n. **buni₂**

n. **niima**

rich person *n.* **azichilana**

n. **bundana**

n. **dahimalana**

ridicule, mockery *n.* **shaara₂**

riddle *n.* **lɔhili**

n. **ŋahili₁**

riddle (ask a ~) *v.* **ŋahi₁**

riddle, riddle-story *n.* **salinlɔhili**

riddle, to tell *v.* **lɔhi₃**

riddles **salinlɔha**

ride *v.* **ba₁**

ride, make/let sb. ~ *v.* **bayili₂**

rider *n.* **bara₅**

ridge *n.* **vuɣa**

ridge of building, gable *n.* **jembia₂**

ridicule *n.* **ansarisi**

riding *n.* **bali₄**

riding-animal, a mount, anything that can be
ridden *n.* **bimbarigu₂**

riding boots **muyuri**

right, appropriate, fitting, to be *v.* **sim₁**

right, correct, to be ~ *v.* **lu**

right, righteous *adv.* **tibi₂**

Right, then ... *excl.* **to₁**

right, to be *v.* **luhi**

v. **tuhi₃**

v. **tu₃**

righteous *adv.* **tibi₂**

righteousness *n.* **pupielim**

n. **wuntia**

wuntitali

righteousness, the fear of God *n.* **wuntizɔbo**

righteous person *n.* **wundabili**

n. **wuntialana**

n. **wuntizɔra**

right hand *n.* **nudirigu**

righthand *n.* **nudirigu**

rightly *adv.* **dɛde**

right way, approved behaviour *n.* **sol₁**

rim *n.* **naŋgbankuyili**

n. **naŋgbangbirin**

rim, ledge, lip *n.* **kuyila**

rind (of fruit, vegetable) *n.* **pɔyɔ₁**

rinderpest *n.* **sapuyɔ**

ring (a bell, iron) *v.* **ŋme**

ring (finger-) *n.* **nintua**

ring (phone does) *v.* **kum₂**

ring, bangle *n.* **baŋa₂**

rings **nintuhi**

ringworm *n.* **nabikɔyɔ**

ring [type] *n.* **nintugari**

n. **yilinga**

rinse **suyiri₂**

rinse laundry

rinse laundry *v.* **suui**₂

rinse ones hand, wade, in water *v.* **pəyiri**₁

rinse out the mouth *v.* **suyili**₂

rioters *pl.* **gadamanima**

rioting *n.* **duŋkalibu**

ripe *adj.* **'biija**

'moma

adj. **'mooni**

ripe (of cereals and fruit), to be *v.* **bii**

ripe, to be ~ *v.* **mooi**₁

ripen *v.* **mooi**₁

ripening **moori**

rise (as dough) *v.* **piri**₃

rise (of the sun and the moon) *v.* **puhi**₂

rise, get up *v.* **yayisi**₂

v. **yirisi**

rise up *v.* **yiysi**₁

risk *n.* **barina**

n. **sababu**

ritual *v.n.* **maaliḡu**

ritual impurity *n.* **dayiri**₁

rivalry between husband and wife's lover

n. **datahili**

river *n.* **kulidaa**

n. **məyili**

river, big ~, mainstream *n.* **kulikpaŋ**

river-bed, bottom of the water *loc.* **kətiŋa**

river-reed *n.* **kulikayili**

roach [Am.] *n.* **leliḡu**

road *n.* **soli**₁

n. **soləyü**

road-blocker *n.* **səgura**

roadside *n.* **sənaŋban^yee**

roam *v.* **go**

roaming **gəri**₁

roan antelope *n.* **kəyü**₁

roan antelope (male) *n.* **kədibiga**

roll up into balls

roar *v.* **ŋum**

roast directly in the fire *v.* **she**₂

roasted *pl.* **'chimda**

adj. **'sherili**

roasted skin, gristle, sinew *n.* **gbani**₅

roast sth. *v.* **vuli**₂

rob *v.* **fa**₁

robber *n.* **fara**₂

n. **ŋmenditoli**

n. **səgura**

robber, plunderer *n.* **ninvuyufara**

robbery *n.* **faa**₁

ninvuyifabo

n. **ninvuyufabo**

robe *n.* **kparigu**

robe for men, jellabiya *n.* **zalaabia**

rob sb., steal sth. *v.* **zu**

rock *n.* **tampiunḡ**

rock and earth, soft *n.* **gbiŋgbeli**

rock-hyrax *n.* **sibiga**₁

n. **sibiga**₂

roe, fish-eggs *pl.* **ziŋgala**

rogue *n.* **alikalana**

rogue, rascal *n.* **taabushe**

roil *v.* **məni**₂

roll (self) along *v.* **bilim**₁

roll (sth.) on ground, roll sth. up *v.* **bilim**₁

roll balls **kpulim**₂

roller (road~) *n.* **bilimbiliŋ**

roll on like waves, move forward, surge *v.* **daai**₁

roll over *v.* **gbili**

v. **gbiligi**

roll sth. *v.* **biligi**

roll sth., roll sth. up *v.* **bilisi**₅

roll sth. into balls *v.* **puyi**

roll up, as a scroll *v.* **kpilim**

roll up into balls *v.* **kpilim**

Roman Catholic priest *n.* **faada**
 roof *n.* **mɔpilli**
 roof (flat roof, upper room) *n.* **dufahirili**
 roof a building *v.* **pili₁**
 roofing cross **dajitɔriga**
 roof-supporter *n.* **daantaliga**
 room (-for-sb., e.g. in lorry) *n.* **polo**
 room, personal-~ *n.* **du[^]gberili**
 room, space (small bit of ~) *n.* **palichee**
 room, 'hut' *loc.* **duu**
 rooster [Am.] *n.* **nolɔyɔ**
 root *n.* **nyayili₁**
 root fibres *n.* **jilli₁**
 root of a matter *n.* **kafia**
 root of a tree *n.* **wulli**
 roots (medicinal) *n.* **sampeɛɛa**
 n. **yokayɛɛga**
 roots of the taŋkɔro *n.* **gbali**
 rope *n.* **gabiga₁**
 n. **kampana**
 n. **mia**
 rope, to make ~ *v.* **milisi**
 ropes, wholesale lot of 100 ~ *n.* **gabi[^]ɛmani**
 rope used to anchor the skin on a guŋɔɔɔ drum
 n. **gabiga₁**
 rosella **bir₂**
 rosella, roselle *n.* **birili₂**
 rot *v.* **ɛnuhum**
 v. **pooi₂**
 rot (of meat) *v.* **barigi₂**
 rot, be worn out *v.* **kpi**
 rotten *adj.* **'pɔɛɛ₃**
 rough **gburimagburima**
 rough (not smooth) *adj.* **'kayaluŋ**
 rough, bumpy (surface) *id.* **gbirimagbirima**
 rough, rascally, wild *adj.* **'yariga**
 rough, wild, uncontrollable (to be ~) *v.* **yerim**

roughen, make a rough coating on a surface or
 object *v.* **kayim**
 roughen/score the surface of a grindstone to dress
 it *v.* **ku₅**
 roughen a grindstone *v.* **kuhi₂**
 roughly done *adv.* **juyimajuɛɛma**
 rouguery, rascality *n.* **taabushetali**
 round *adj.* **'gbulli**
 kpila₁
 adj. **'kpilli₁**
 'kpulli₁
 munli
 round, going ~ *v.* **gihibu**
 round, slab of sth. *adj.* **kpilli₂**
 round and big (buttocks) *id.* **kolokolo**
 roundworm **mebilo**
 round-worm parasite *n.* **mɛbinli**
 round worm [sp.] *n.* **kpariwɔhu**
 row, line *n.* **kuliga₂**
 row a boat *v.* **duhi₂**
 rowdiness *n.* **vuyɔbo**
 rowdy person *n.* **vuyɔra**
 row of sth. *n.* **foliŋga**
 row of yam mounds *n.* **vuya**
 royal python *n.* **sangundili**
 n. **sankuriginli**
 rub *v.* **nahi₂**
 v. **so₅**
 tayinda₂
 wɔbisi₁
 v. **ʒe₃**
 rub (with the hand) *v.* **tayiri₁**
 rub, massage *v.* **ɛmuri**
 rubber *n.* **danke**
 taai₃
 n. **taaya**
 rubber tube *n.* **gban₁**
 rubber well-bucket *n.* **guuka**

rubbery, elastic

rubbery, elastic *id.* **darimata**

rubbish, refuse (Br.) *n.* **sayiri**

rubbish/'garbage' [Am.] dump *n.* **bɔla**

rubbish-heap [Br.] *n.* **tampuli**

rubble *n.* **tandayili**

rub out grain in palm *v.* **ɲmɛm**

rub something to make it shine *v.* **kparisi₁**

rub the body *v.* **wɔbi₁**

ruby *pl.* **rubis**

ruddy, dark red complexion *adj.* **kanvaa**

rudely *id.* **funafuna**

ruffian, rascal *adj.* **'yayū₁**

ruin *n.* **dabɔyū**

ruined, to be *v.* **chayisi₂**

ruins **dabari**

rule, sphere of authority *n.* **sulinsi₁**

rule over, have authority over *v.* **su₁**

ruler, measure *n.* **zahindigu**

rumble *v.* **vu**

rumble, pain (stomach does) *v.* **kpuligi**

rumen, the second stomach of ruminants
n. **pukpariga**

rumour *pl.* **yeliwumsa**

rumour, informal information *n.* **tibiwubiga**

sacrifice or anything to do with sacrifice

rump *n.* **gbini₁**

run *v.* **zo₂**

run (nose) *v.* **yiligi₁**

run, be runny *v.* **bolim**

run away *v.* **wurigi**

v. **zo₂**

run away, escape *v.* **dibigi**

run away fast *v.* **guui₂**

run-down, past its best *v.* **gbarigi**

run fast *v.* **guui₂**

v. **wɔrigi**

running, flowing *adj.* **'yɔrili**

run out *v.* **naai₁**

rupture *n.* **firikpi**

rush, hurry *v.* **kabi₂**

rush, unpreparedness, hurry *loc.* **zuyusaa₂**

rushlight *n.* **muriga**

rust, become rusty *v.* **zahim₄**

rust, fungus, mould (to be affected by ~)

v. **pirigi₃**

rust, to *v.* **zahigi₂**

rusting **zahimbu₃**

rut, make a *v.* **ɲahi₂**

rutted (as a road), to be *v.* **lɔyisi₁**

S - s

sabbath *n.* **wuhiro**

sabotage *n.* **daamachia**

n. **zamba**

saboteur *n.* **chom₂**

n. **daamachialana**

n. **zambalana**

saboteur, reckless person, evildoer **barinalana**

sabre *n.* **baasali**

sack *n.* **baaji₁**

n. **kpalaŋa₂**

sack, 'burlap bag' [Am.] *n.* **bɔto**

sack, put out of job or office *v.* **kari₁**

sack an employee *v.* **wuyi₂**

sacrifice *n.* **malij**

v. **mali₂**

n. **sara₂**

sacrifice, offering *n.* **maligu₂**

sacrifice, to *v.* **maali₁**

sacrifice of Chimsi *n.* **leha**

sacrifice or anything to do with sacrifice

v.n. **maaligu**
 sacrifice [type] *n.* **zambu₃**
 sacrificing **maandi**
 sad, to become ~ *n.* **kuduu**
 saddle *n.* **gali₄**
 saddlebags, panniers *pl.* **gbungbunlɔyiri**
 saddle-cloth *n.* **wɔri[^]nyamparigu**
 saddlecloth *pl.* **nyaamparigu**
 saddle-cloth, caparison *n.* **takarisabilo**
n. **taanchili**
 saddle-girth *n.* **kɔbɔbiga**
n. **kubɔbiga**
n. **pubɔbiga**
 saddle-girth, 'cinch' [Am.] (on a saddle)
n. **galigbaŋa**
 saddles **gaya₃**
 saddle-sores *n.* **wɔrisaŋkpɔŋ**
 sadness *n.* **suhusayɪngu**
 safe *v.* **tiligi₁**
 saffron (cosmetic) *n.* **safrɔn**
 saga, drum-chant of the history of Dagbon
n. **lunsariga**
 Sahara desert *n.* **amaada₁**
 sailor *n.* **kpatooŋa**
n. **ŋarinduhira**
 saint *n.* **ninvuyisun**
n. **ninvuyisun**
 sake of, for the ~ *loc.* **zuɣu₂**
 salary *n.* **yɔri₁**
 salat *n.* **asalaati**
 sale *n.* **kɔhimma**
 saleable, for sale *adj.* **-kɔhirili**
 saleable item/s *n.* **biŋkɔhirigu**
 saliva *n.* **nintɔri**
 saliva drooling down *n.* **nintɔgbali**
 saliva from the corners of the mouth, dribble
n. **nintɔkom**

salt *n.* **yelim**
yelim₂
 salt, iodated *n.* **kpaazaa**
 saltless, to be *id.* **piti**
 saltpetre *n.* **kaŋwa**
 salutation as an evening greeting *excl.* **aniwula**
 salute *v.* **chegbe**
 salute, (gun ~) *n.* **gunɔŋɔ₂**
 salvation *n.* **tiliginsim**
 same *num.* **yini**
num. **yinga**
 sample *v.* **lam₁**
v. **nyahi₁**
v. **ŋmali₁**
 sample of food *n.* **daŋkani₂**
n. **lamni**
 sample of merchandise *n.* **tɔhili**
 sample of pito *pl.* **dalama**
 sand *n.* **bihigu₁**
n. **mɔyibihigu**
 sandal *n.* **namdili**
 sandals **namda₁**
 sandal [type] *n.* **salibata**
 sand-crack between the toes *n.* **baŋpali**
n. **gbɔŋpali**
 sandfly *n.* **nanviyu**
 sandfly [sp.] *n.* **nanviyikpukpilli**
 sanitary labourer *n.* **tangaasi**
 sanitary worker, health inspector *n.* **samasama₂**
 sanity *n.* **nimmaŋtali**
n. **nimmaŋtali**
 sap *n.* **sum**
n. **tisum**
 sap, resin *n.* **suri₃**
 sapling *v.* **tipolli**
 sapphire, a blue jewel *n.* **safaya**
 sarcasm (mild) *n.* **chiriwaani**

sat **ʒia₂**
 Satan *n.* **sayinda**
n.pr. **Sintani₁**
 Satan, 'the Deceiver' *n.pr.* **Yɔhinda₁**
 sated *v.* **sayi**
 satisfied, to be *v.* **luhi**
v. **tiyi₁**
 satisfy a need *v.* **ku₃**
 satisfy one's hunger *v.* **tiyi₁**
 saturate *v.* **poli₁**
 Saturday *n.* **Asibiri**
 save *v.* **fa₁**
v. **tiligi₁**
 save (as money) *v.* **zali₂**
 save, put sth. aside as "savings" *v.* **kpayisi**
 saving, the act of saving money *n.* **layisɔŋbu**
 Saviour *n.* **Tiligira**
 saviour *n.* **faara₁**
 saw *v.* **so₆**
 saw (tool) *n.* **su[^]nyina**
 saw off *v.* **ŋmaai**
 say *v.* **yeli₁**
v. **ye₄**
 say! **yelim₁**
 saying *n.* **yelli**
yera
yeriti
yeri₁
 saying, speech *n.* **yeligu**
 scab *n.* **payili₂**
 scabbard *n.* **sutɔyu**
 scabies *n.* **saŋkpani₁**
 scab over a sore *n.* **yukayinli**
 scaffold, trestle *n.* **dura**
 scald, burn with hot water *v.* **fuyi₂**
 scale/s (for weighing) *n.* **saniya**
 scales *n.* **binzahindigu**

scales (fish-~) *n.* **pɔyu₁**
 scales (for weighing) *n.* **zahindigu**
 scalp *n.* **zuyugbana**
 scandalize sb. *v.* **birigi**
 scanty, meagre, sparse *adv.* **chaa**
 scar *n.* **payili₂**
n. **wuleyu**
 scarab *n.* **binajayirigu**
 scarce, to be *v.* **feei₁**
v. **fooi₂**
 scarcity *n.* **folo**
 scare birds *v.* **yahi**
 scarlet *adj.* **'ziɛfaa**
 scatter **fuyiri₁**
yayiri₃
 scatter (grain, dust) *v.* **che₃**
 scatter (tr./intr.) *v.* **wurim**
 scattered, sparse *id.* **yahayaha**
 scattering, flight *n.* **wurigadaa**
 scatter things *v.* **yayili₃**
 scatter things about, litter *v.* **fuyim₁**
 scent, "flavoured scent" *n.* **kamsi**
 scent, smell *n.* **nyom**
 sceptre *n.* **damli₃**
 schnapps, alcoholic drink [type] *n.* **bɔrinsa**
 school *n.* **sikuru**
 schoolboy/girl, pupil *n.* **sikuru**
 science *n.* **tabibi₂**
 scimitar *n.* **baasali**
 scissors *n.* **mayisi₁**
 scooper (a small, curved knife used for scooping out
 a calabash) *n.* **kɔriga**
 scoop last drops of water from hole *v.* **dɔhi₁**
 scoop out *v.* **luyisi**
 scoop out contents (as of a calabash) *v.* **kɔrigi₃**
 scoop up *v.* **kɔri₃**
v. **puyi**

scoop up refuse *v.* **kayisi₁**scorch *v.* **nyooi**score (in game) *v.* **di₂**scorn *n.* **ninchini**scorpion *n.* **nɔŋa**scorpion [sp.] (large, black) *n.* **banandɔyɔ**scour *v.* **nani₃**scout, intelligence officer *n.* **tɔbipuyisira**scout, observe, watch *v.* **cheli**scramble, struggle for sth. *v.* **ʒe₂**scrape *v.* **kɔrisi₃**scrape, graze *v.* **laligi₂**scrape clear *v.* **nyeei₁**scrape out/off *v.* **nyehi**scrape the hair off the skin *v.* **veei**scrape up *v.* **kɔri₃**scrape with the finger *v.* **viehi**scratch *v.* **gbani₄**scratch (as ~ a door (animals do)) *v.* **kɔri₁**scratch (the ground with nails or claws) *v.* **pari**scratch, an itching place *v.* **kɔri₁**scratch off *v.* **kɔrigi₂**scratch sth. up *v.* **parigi₁**scratch the ground (birds, animals do) *v.* **kuri₂**scream *v.* **kuhi₁**screech *v.* **chahi₂**screen-wire **mantankali**screw (self, sth.) up *v.* **zun₁**screwdriver *n.* **peenkpaa**screw up [lit.] *v.* **ɲmeli**scribble *v.* **gɔri₃**scribe *n.* **gbansabira***n.* **gbanɲmara**Scripture *v.n.* **Sabbu**scrub *v.* **nani₃**scruffy, to be~ *v.* **piehi₁**scruffy and thin *adj.* **'piehiŋ**scythe *n.* **gɔrigu₁**sea **teku***n.* **teeku**sea-bed, bottom of the water *loc.* **kɔtiŋa**seal (a ~ to close sth.) *n.* **bintabindili**seal, signature *n.* **dalimli**seal sth. *v.* **dalim₄**seal up *v.* **beei**seam *n.* **sherimia**seams, joints *pl.* **kpatuyɔ**search *v.* **bo₁***v.* **saasi**search a person or house *v.* **vihi**search personal effects *v.* **kpayisi**season, dry-season *n.* **tinzani**season, flavour *v.* **nyayisa**

season of heat after the rainy season

n. **gbanzieyɔ**seat **ʒishee**seat, chair *n.* **kuya₁**seat sb., to *v.* **ʒili₂**second-hand clothes *n.* **batuleyaayeri**second-in-command *n.* **zuyulaampaa**

second son (used after the father has deceased)

n. **zupali**secret *n.* **ashili****ashiya***n.* **gbini₁***n.* **yelisɔyirili**secret(ly) *id.* **ɲmu^ɲmuni**secret, hidden *adj.* **'sɔyirili**secret, mystery *n.* **yemsɔyirili**secret accusation *n.* **munaafichi**secret accuser *n.* **munaafichi**secret agreement, covenant, contract *n.* **amiinsi**secretary **gbanɲmara**

n. **gbansabira**
n. **gbanyamara**
n. **gbanyabira**
gbanyamara
 secret injury *n.* **zamba**
 secretive *n.* **zimsili**
v. **zimsi₂**
 secretiveness *n.* **zibisim**
 secretive or close-mouthed, to be *v.* **zibisi**
 secret language of youth *n.* **dani₂**
 secretly *adv.* **ashilo**
v. **sɔyi**
 section *n.* **yayili₁**
 section of a book *n.* **litaafi**
 securely *adv.* **kirikiri**
 secure sth. *v.* **lo₁**
 secure sth./sb. (by magical means) *v.* **ba₂**
 security agent *n.* **buyibaa**
 security guard, watchman *n.* **waasimani**
 sediment in dirty water *n.* **kɔzina**
n. **kɔzuna**
 sediment of pito *n.* **dakpiri**
 seduce *v.* **layi₁**
 seduction *n.* **marisa**
 seductiveness **kukolmahim**
 seductive speaker *n.* **nanjgammalisimlana**
 see *v.* **nya₁**
 seed- *n.* **burili₂**
 seed *n.* **-bielim₁**
binbirli
birai₁
n. **birili₁**
n. **burili₂**
n. **kpili₂**
n. **ʒi₁**
 seed- (e.g. seed-millet) *adj.* **'bielli₂**
 seed, stone, of a fruit *adj.* **kpilli₂**

seed-bed, raised bed or ridge for plants *n.* **vuyū₂**
 seed for planting *n.* **bimbirili**
 seedling *n.* **bilinli**
 seed-millet/guineacorn *n.* **kabirili**
 seed of ... *adj.* **-bielinli**
 seed of a tree *n.* **tibielinli**
 seed of millet, cereal *n.* **kabielli**
 seeds *n.* **binzia**
 seeds [sp.] *n.* **ayigali**
 seed yam *n.* **nyubirili**
 seek **bo₁**
v. **bo₁**
 seep through (as water through an earthen pot.)
v. **mi₃**
 seer *n.* **nyara**
 seesaw *n.* **kanakana**
 seesaw, teetertotter [Am.] *n.* **solo**
 segment, joint *n.* **kalli₂**
 seize *n.* **bibi**
v. **bibigi**
 seize, snatch, catch hold of sth. *v.* **gɔchi₂**
 seize hold of *v.* **nyɔyi**
 seize with pincers *v.* **gbabi₁**
 select *adj.* **'gahindili**
v. **ganj**
v. **pihi₁**
v. **ya₃**
v. **yaai₃**
 select, pick out, vote *v.* **pii₁**
 self *n.* **manja₂**
 self, very self *n.* **manjama**
 self-congratulation (on ones wisdom)
n. **ninneesim**
 self-control *n.* **manjbaabu**
 self-controlledness *n.* **manjbibbutali**
 self-exertion *n.* **kpanjmantali**
 self-help *n.* **manjɔnsim**

self-importance

self-importance *n.* **nindua**

n. **nyarimaṅtali**

self-important person *n.* **nyarimaṅlana**

selfishness *n.* **diribarilim**

n. **zu^hnyuṅ**

selfish people *pl.* **diribarilimnima**

pl. **zunuṅnima**

selflessness *n.* **maṅsiyisibu**

n. **maṅzayisibu**

self-regard *n.* **nyarimaṅtali**

sell *v.* **kəhi**

seller *n.* **-kəhira**

seller (of ...) *n.* **kəha**

seller of sheep *n.* **piekəhira**

sellers of doves *pl.* **ḡmaṅkəhiriba**

sell meat *v.* **duhi₃**

sell off *v.* **gbayiri**

semen *n.* **dəbilim**

n. **nyem₁**

n. **yokom**

send a person *v.* **tim₂**

sending, act of ~ *n.* **timsim₁**

Senegal coucal, bird [sp.] *n.* **bayimpioṅ**

n. **kulinooloyu**

senility *n.* **kpamdi**

senior *adj.* **'kpeeni**

senior brother *n.* **bielikpema**

senior brother or sister *n.* **dəyirikpema**

seniority *n.* **kpamdi**

n. **kpamli**

senior son (of deceased man) *n.* **gbəṅlana**

senior to *v.* **kpema₃**

senior wife *n.* **paani**

senior woman of house *n.* **walijira**

senna *n.* **filasiko**

sense *n.* **kookali**

yema₁

serve you (him, them ...) right!

n. **yem₁**

senseless, without limit, uninvited *id.* **pau**

sensible person *n.* **yəndana**

sentence *n.* **yətəyili**

sentence, paragraph, line *n.* **kuliga₂**

sentry *n.* **santili**

separate *v.* **kilim**

wali₂

weligi

v. **woli₂**

separate things, to ~ *v.* **woligi**

serenity *n.* **gbim₁**

sergeant *n.* **saaje**

sergeant, officer *n.* **sapasini**

sergeant-major *n.* **salimanja**

serious *adj.* **'bieyu₁**

serious (of a disease) *adj.* **'ziəyu₂**

serious, red, to be ~ *v.* **ziəhi₅**

seriousness *n.* **nimmoo**

nimmoo

sermon *n.* **waazu**

sermon (on Muslim special day) *n.* **kutuba**

serpent **tiṅvurigu**

serrate *v.* **chiri₂**

serval *n.* **sulipielli**

servant *n.* **dapala**

n. **jembia₁**

n. **nachima**

nayachima

n. **somanji₁**

yilibia₁

n. **yiṅbia**

servant, agent *n.* **bidira**

servant in a chief's house *n.* **sambanbia**

servant of God *n.* **wundabili**

serve *v.* **jem₁**

serve you (him, them ...) right! *excl.* **manshaasi**

servitude *n.* **somanji**₂
 sesame *n.* **zinzam**
 sesame seeds *n.* **buṅgu**
 set (a trap) *v.* **bari**₁
 set (sun) *v.* **silim**₁
 set (sun does) *v.* **lu**
 set, 'sic', dogs, hunters onto prey *v.* **pieli**₁
 set a fowl (put it to brood eggs) *v.* **payi**₃
 set fire to *v.* **taai**₁
 set in (hot season) *v.* **du**₂
 set in(rains) *v.* **sheei**
 set in order *v.* **sayisi**₁
 set right *v.* **mali**₂
 set the teeth on edge *v.* **nyam**₁
 setting **bintayindigu**
 setting (jewellery) *n.* **bintayindigu**
 settle business *v.* **ku**₃
 settled (as a matter in court), to be *v.* **lu**
 settle sb. in a place *v.* **zili**₂
 settle sth. *v.* **maali**₁
 set upright on sth *v.* **tam**₄
 seven *num.* **ayɔpɔin**
 seventeen *num.* **pinaayɔpɔin**
 seventh month of the Dagomba year
n. **Kpenzaalana**
 seventy *num.* **pihiyɔpɔin**
 sever at once *v.* **tɔhigi**
 severe *adj.* **'bieyu**₁
 severe, fierce *id.* **yayiyayi**
 sew *v.* **she**₁
 sewing-machine *n.* **teela**
 sex *v.* **bo**₄
n. **nyebili**₁
 sex, have ~ *v.* **layim**
 sexual (of woman) *n.* **paya**
 sexual desire *n.* **dagɔrilim**

sexual intercourse, have *v.* **nyebi**
 sexually immoral person *n.* **zinalana**
n. **zinaniṅda**
 shackle *n.* **bandi**
 shackle sb. *v.* **ba**₂
 shackle sb. (to ~) *v.* **gbari**₁
 shade *n.* **mahim**₁
 shade the eyes *v.* **kayi**₂
 shadow *n.* **mahim**₁
silinshia
shihinshia
n. **shilinshia**
 shake **cheyisi**
v. **dam**₂
v. **sɔhi**
 shake (of bottle, rattle, the arm in triumph)
v. **chayisi**₁
 shake, nod the head *v.* **gbayisi**
 shake head, nod *v.* **jiṅsi**
 shake off *v.* **pihigi**₂
 shake out *v.* **gbayiri**
 shaker, rattle (musical) *n.* **sayelim**
 shake sth. off *v.* **mihigi**
 shake the hands *v.* **vibi**
 shake the head expressing negation *v.* **gbayiri**
 shaking, quaking *n.* **damli**₂
 shale *n.* **zɔburigu**
zomburigu
 shall *ptc.* **ni**₆
 shallow *adj.* **'kpuyili**
adj. **tantaja**
 shame *n.* **vidibo**
n. **vidibo**
n. **vi**₁
zierige
 shame, putting someone to ~ *n.* **vidihibo**
 shameful *id.* **laalaata**

shamelessness *n.* **kavi**
 shape *n.* **tayinamsi**
 shape, to take ~ *v.* **koligi**
 shard *adj.* **'chee₂**
 shard of calabash *n.* **ɲmancheɣu**
 share *n.* **dihili**
 v. **pirigi₁**
 n. **tarili**
 v. **tari₂**
 share, own thing *n.* **dini₂**
 share out *v.* **piri₁**
 sharing out (activity) *n.* **tarili**
 sharp **dirigu₃**
 adj. **'dirili₁**
 sharp (as of tools), to be *v.* **di₂**
 sharp, irritant *v.* **taai₁**
 sharpen *v.* **sahi₁**
 sharpen a tool by smithing *v.* **tehi₂**
 shattered *id.* **nahimmo**
 id. **wurimansain**
 shatter sth. *v.* **wurisi**
 shave *v.* **pini₄**
 shave, slice off *v.* **gbayi**
 shaven, clean-shaven head *n.* **zuyukpiini**
 shaving of wood *n.* **daburiga**
 shawm **alegeeta**
 she, he [emphatic] *pn.* **ɲuna**
 she/he, her/him, his *pn.* **o**
 shea-butter *n.* **kpakahili**
 shea-butter , wholesale-lot of ~ (very large
 calabash) *n.* **kpa^ɲmani**
 sheaf **kabɔbili**
 shea fruit *n.* **taani**
 sheanut **kpilinga**
 n. **kpiinja**
 sheanut bran *n.* **kpambirigu**
 sheath *n.* **binsurigu**

n. **surigu**
n. **sutɔɣu**
n. **tɔɣu₃**
 shea tree *n.* **taaɲa**
 shed, temporary hut, "market stall" (IM) *n.* **lunfa**
 shed feathers (fowl) *v.* **gbimisi₂**
 shed leaves *v.* **suui₁**
 sheep *n.* **pieɣu₁**
 pie'₃
 sheep, male (ram) *n.* **pielaa**
 sheep-and-goats *n.* **biɲkɔbbaligu**
 sheep pen, -fold *n.* **napɔɣu**
 sheep-seller *n.* **piekɔhira**
 sheet of metal *n.* **gbɲɲbarinliɲa**
 shekel *n.* **mina**
 n. **shekal**
 shell **wɔri₂**
 shell nuts *v.* **kayisi₁**
 shell of nut *n.* **pɔɣu₁**
 shell of nut, egg *n.* **wɔɣu₂**
 shells **pɔɣiri₂**
 shelter *n.* **gara**
 n. **suyili₁**
 shelter attached to a house *n.* **sampaa**
 shepherd *n.* **piegula**
 shepherd-boy *n.* **piekpara**
 shepherding *n.* **piegulibo**
 sherd *adj.* **'chee₂**
 n. **saambuleleɲa**
 shield *n.* **bintayirigu**
 n. **nyɔtayirigu**
 nyɔtarigu
 shield **bintayirigu**
 pl. **lɔyibuya**
 shield [n.] *n.* **galikua**
 shift oneself *v.* **tirisi**
 shilling (10 pesewas) *n.* **sulinsi₂**

shin-bone *n.* **biɛlaa**
n. **beenkɔbili**

shine *v.* **neei**
nyalisi
v. **nyeei₂**

shine (of brass, etc.) *v.* **nyɛlisi₂**

shine on *v.* **ne**

shin of animal *n.* **bimbee**

shins **biehi₂**

shiny *adj.* **'nyelisirili**
id. **wuliwuli₂**

ship *n.* **ɲariŋ**
n. **sitima**
n. **shipu**
shitima

shipbuilder *n.* **ɲariŋ^maana**

shirt *n.* **daliya**
n. **kparigu**
kpariti₁
n. **sooti**

shirt [type] *n.* **dansiki**
n. **gɔyili**

shit *n.* **bindi**

shit-pot *n.* **binduyu**

shiver *v.* **jiyi**
v. **sɔhi**

shivering, trembling *adj.* **'sɔhirili**

shock *n.* **wachi**
wɔchi

shoe *n.* **kubita**
n. **namdili**

shoemaker *n.* **gbanzaba**

shoeses **namdanima**

shoes [type] *n.* **duntam**

shoe [type], wooden sandal, clog *n.* **namdakuya**

shoo! **yaa₂**

shoo!, an expression made to drive away birds
excl. **ya₈**

shoot (like a shooting star) *v.* **vuyi**

shoot (plant does) *v.* **to₂**

shoot (the ~ of a plant) *n.* **billi**

shoot (with) an arrow *v.* **to₂**

shop, store *n.* **feera₁**
n. **sitɔyu**

shore *n.* **duli**
n. **kuligbirin**

shore, coast **kulinoli**

short *adj.* **'jia₁**
adv. **jia₂**
'jihi
adj. **'jiŋa**
adj. **'ɲmaa₁**

short (be/become ~) *v.* **ji**

shortage *n.* **namo**
n. **pooli**

shortage of food *n.* **di-m-pooi**

short and stocky *n.* **kpiliga**

short and stout/strong *adj.* **'jibiga**

short-cut *n.* **sɔchibiga**

short cut (take) *v.* **birigi**

short-horn, West African ~ *n.* **naɣi^ɲmaa**

shortly *v.* **kpalim₁**

short of, to be *v.* **pooi₁**

shorts *n.* **jinjem**
n. **jinjeɲɲmaa**
n. **kuriga₁**
peeto

shorts (under-shorts) *n.* **pieto**

shorts, 'short pants' [Am.] *n.* **kuriga₁**

shortsighted *n.* **tehijihilana**

shoulder *n.* **bɔyisapiŋ**
n. **bɔyu₁**

shoulder (as joint of meat) *n.* **gabili**

shoulder (joint of meat) *n.* **bɔyigbini**

shoulderblade *n.* **bɔyisapinkɔbili**

bɔyusapimshoulders **bayiri₃****bɔyiri₂**shoulder sth., to **v. tuyi₂**shout **v. tahi₂**shout angrily, quarrel, struggle **v. mɔni₃**shout at in derision **v. yɔhi₂**shout of alarm **n. kuhigu**shovel **n. soobuli**shovelling sand into tipper truck **n. saabua**show **v. bilisi₃****v. wuhi**show (emotion) **v. zo₃**show discontent **v. sabisi**shower (of rain) *id.* **'yuyiyuyi₁**shower, light rain **n. sayuyiyuyi**showing off **n. mayam**show off **v. golisi**show off (giving money), compete **v. futili**show off one's knowledge **v. filigi₁**show sb. the way **v. bieli₂**shrew **n. dalimbundili****n. nantariga**shrimp **n. kuliyalim**shrine (ancestral) **n. wuni**shrine, area of **n. buyili**shrine of clan/family **n. bayayuli**shrine of the earth-cult - 'a grove' **n. tingbani₂**shrine of traditional ritual, fetish **n. buyili**

shrine-worshipper, traditional religionist,

"idolater" n. buyumaanashrine [type] **n. tia₁**shrink **v. kpulim₁**shrink, retract **v. tiri₄**shrink, shrivel **v. kpulim₁**shrink sth. **v. gurim₁**shrivel **v. kpulim₁**shrivel up (as a sick person) **v. tiri₄**shroud **n. bimpielli****n. kahiŋga**shrub **noombilnini****n. tutuyu**shrub of the mulberry family **n. zolinli**shrubs and trees on riverbank **n. jiriyuŋ**shrub used to cure boils **n. maŋa₁**shrub [sp.] **n. atuzieyu****n. balima₁****n. bibilitutuyu****n. bim₂****n. birimia****n. buduni****n. buŋtibili****n. dazuli****n. garizieyu****n. gingayigoo****n. gulunguŋ****pl. gbeba****n. jeŋkpibirigoo****n. kaa₂****n. kɔyem****n. kparipuhiga****n. lanjam****n. nabili₂****n. nɔbilinini****n. noonini****n. nyɔdali****n. ŋɔŋsuri****n. ŋmanchee₁****n. pakurigu^nyindaa****n. pumpɔnchia****n. putarisalli****n. saweni****n. taan̄kɔro****n. tikubilaakum****n. valli₂****n. wabisa**

shrug

shrug *v.* **zuyisi**shun *v.* **miri₃**shut *v.* **yo₁**shut (as a book) *v.* **pɔbi₁**shut (esp. mouth) *v.* **mum**shut, close (eye does) *v.* **kpabisi**shut, closed *id.* **lɔk**shut, obstruct, block up *v.* **kpari₂**shut sb. up in a room *v.* **payi₃**shutter **kukulo**shutter, window-~ *n.* **takɔrɔbila**shuttle *n.* **gambo***n.* **gombo***n.* **shetiri**shut up *v.* **shini**sibling **tuzo****tuzɔdoo****tuzɔpaya**sibling (elder) *n.* **bieli₁**sibling (immediate junior) *n.* **napari**sibling (younger, same sex) *n.* **tizo**siblings, immediate close ~ *n.* **nyee₂**sibling third in line *n.* **nyepuyu**sick, to be *v.* **biɛ₂**sickle *n.* **gɔrigu₁**sickness *n.* **barigu***n.* **bariŋ₂***n.* **dɔro**sickness, mild ~ *n.* **niŋgbungbayiribu**sickness [type] *n.* **kuziem**sick of *v.* **nyɔni**sick person *n.* **bara₄**side *n.* **nanɔban^yee***n.* **yayili₁**side, by the ~, off to the ~ *loc.* **lugilini**side, flank *n.* **puluyili**side, flank (of the body) *n.* **sapirigu₁**side, margin *n.* **kpaŋa₁**sidekick, henchman *n.* **zuli**side of sth. *n.* **luɔyili₁**sides **yaya**sidestep, swerve, dodge *v.* **ŋmayi**sieve *n.* **binjarigu**sieve for dawadawa *n.* **kpaliyeriga**sieve [n.] *n.* **matan̄kali**sigh *n.* **fuu₁***v.* **ŋuhi***v.* **siyim₁**sighing **siyimbu**sight, exhibition *n.* **ninliha**sign **alaama***n.* **shehirili***n.* **shihirili**sign, indication *n.* **alama**silent, be *v.* **shini**silent, quiet, still *adv.* **fɔŋ₂**silent, to be *v.* **fɔhi₂**silent and angry, sullen *id.* **mɔrimɔri**silk **sinichi**silk, fine fabric *n.* **silinchi**silk-cotton, flowers of (false-)~ *n.* **vabipum**silk-cotton tree *n.* **vabiga**silver *n.* **anzinfa***n.* **wɔya**similar *n.* **ŋmahinli**similar, resembling *adj.* **'ŋmahindili**similar to both, to be *v.* **yayi₂**simmer *v.* **fari**sin **alahachi***n.* **alahichi****tumbieri***n.* **tuumbieyu****tuunbieyu***n.* **zunubi**

sin, curse, error, forgetfulness

sin, curse, error, forgetfulness *n.* **tumi**

since **tum**₁
adv. **tun**

since (time) *adv.* **ha**₁

sincerity *n.* **suhuyini**

sinew *n.* **jilli**₁

sinew, gristle, roasted skin *n.* **gbani**₅

sinews **jila**

sing *v.* **yili**₄

singer **baṅa**₁
n. **yiliyiina**

single *adj.* **'gani**₁
adj. **'gaṅa**

single, spinster, divorced woman *n.* **payizilinli**

single file, to go in *v.* **tuyi**₁

singlemindedness *n.* **suhuyini**

sing to drum accompaniment *v.* **bam**₁

sink *v.* **fim**
furi
sim₂
v. **shim**₃

sink in (mud, water) *v.* **firi**

sink in, covered, (to be ~) *v.* **lim**₁

sink sth. in *v.* **firi**

sinner *n.* **alahichilana**
n. **tuumbietumda**
n. **tuumbietumda**

sinner, bad person *n.* **ninvuyubieyu**

sinuous, crooked *id.* **gṅagṅa**

sip *v.* **fḥi**₅
v. **fṛigi**
v. **vḥi**

siphon *v.* **vo**

Sir *disc.* **ndana**

sister *n.* **tizo**

sister (boy's) *n.* **tizṅapaya**

sister, small *n.* **tizṅabila**

skin disease, marks/blemishes of ~

sister's child *n.* **ṅahinga**

sistrum *n.* **chayisa**

sit, brood (eggs) *v.* **ṅuni**₂

sit down *v.* **zini**

site of deserted house *n.* **daboli**

sitting **ziina**₂

sitting, to be *v.* **zi**₄

sitting-place *n.* **ziishee**

sitting room *n.* **duziinigu**

situation *n.* **biehigu**

sit up, stay up at night *v.* **lihi**

six *num.* **ayṅbu**

sixteen *num.* **pinaayṅbu**

sixty *num.* **pihiyobu**

size *n.* **galisim**

skewer, spit (with or without meat on it)
n. **nimdibiga**

skewer, to *v.* **tu**₂

skewer for kebab *n.* **chinchandibiga**

skilful, knowledgeable, experienced person
n. **gṅaate**

skilful, to be *v.* **baṅ**₁

skill *n.* **fahim**
n. **tuumbaṅsim**

skilled *v.* **valigi**

skim *v.* **dooi**₂

skim sth. *v.* **pahi**₂

skin **gbṅ**₂
n. **gbṅ**
pl. **niṅgbuṅbana**
v. **shi**₂

skin (of fruit, vegetable) *n.* **pṅyu**₁

skin, dried ~ *n.* **kṅyinli**

skin, hide *n.* **gbṅ**

skin, old, dried and wrinkled ~ *n.* **gbṅkṅyu**

skin.bags **kola**₂

skin disease, marks/blemishes of ~

pl. **firima^{nyayima}**
 skink *n.* **banakansilinli**
n. **ban^{kalansilinli}**
 skinning **shiri₃**
 skin of an animal *n.* **bingban^q**
 skin rash *n.* **kurisa**
n. **wolishe^{yu}**
 skins **gbandi**
 skins, hides (of leather) *pl.* **gbanzabigandi**
 skirt **kurigu₃**
 skirts, fringes *pl.* **tayilima**
 skull *n.* **zuyu^{hman}**
zuyu^{hman}
 sky *n.* **sagbani**
n. **saazuyu₁**
n. **zuyusaa₁**
 slacken *v.* **baligi**
v. **baai₃**
v. **gbayisi**
v. **waai₂**
 slacken (sickness) *n.* **afua**
 slacken, *v.* **wayisi**
 slacken sth. *v.* **wayisi**
 slag, iron waste *n.* **kuribindi**
 slander *v.* **chom₁**
n. **munaafichi**
munaafiyisi
n. **nyaanzubo**
n. **nyaanzum**
n. **ti^hman^q**
n. **zamba**
 slander, to *v.* **yahi**
 slanderer *n.* **munaafichi**
n. **munaafichilana**
n. **munaafiyisira**
n. **nyaanzura**
ti^hmara
n. **zambalana**

slang **danli**
 slang (of youths), pig-Latin *n.* **dalinli**
 slant *v.* **shelim**
 slanting, (to be ~) *v.* **gbili**
 slate *n.* **waliga₂**
n. **zoburigu**
 slaughter *v.* **kori₄**
 slaughter (of animals) *n.* **korigili**
 slaughter, cut the throat *v.* **korigi₁**
 slaughter a dying animal *v.* **je₄**
 slaughterer, slaughterhouseman *n.* **korita 2**
 slaughterhouse *n.* **mahawuta**
 slaughtering **korita₁**
 slave *n.* **dabili₁**
 slave, descendant of a slave *n.* **sulinsi₁**
 slave, domestic serf *n.* **bilaa**
 slave-born *n.* **bilaa**
 slave-born child *n.* **wulifu**
 slavery *n.* **dabitim**
 slave woman's child *n.* **kpasana**
 sleep *n.* **gom**
v. **gbihi₁**
 sleep (a short ~), a nap *n.* **goh^{ma}**
 sleeper *n.* **gogbihira**
 sleepiness *n.* **gom**
n. **gosima**
n. **goyuunsi**
 sleeping (-room) *adj.* **'gberili**
 sleeping-mat *n.* **bindoo**
 sleeping-place *n.* **dooshee**
 sleeping place *n.* **bimbini**
 sleeping-sickness *n.* **garili₃**
n. **gom**
 sleeplessness *n.* **gogaliga**
 sleepless night, pass a ~ *v.* **gali₃**
 sleeve *n.* **boyu₁**
 sleeves, long-- *pl.* **boywoyila**

slender, thin

slender, thin *adj.* **baliga₂**

slice *v.* **ɲmahi**

slice off, shave *v.* **gbayi**

slice sth. *v.* **sheli₂**

slide *v.* **sarigi**

slide, to *v.* **faai₃**

sliding, slipping *n.* **sariginli**

slim, grow thin, lose weight *v.* **dani₁**

slim, thin (of a person) *adj.* **'balli₂**

slim but smart (of persons) *adj.* **'lariŋga₂**

slime (of snail) *n.* **jolijoli**

slime, slippery substance *n.* **salim₃**

slimy *adj.* **joll**

slimy, sticky, slippery (to be ~) *v.* **sala₃**

sling (for throwing stones) *n.* **kuyilɔŋ**

slinger *n.* **kuyilɔŋmɛra**

slingshot [Am.] *n.* **kpaya**

slingshot [Am.], catapult [Br.] *n.* **taaya**

slip (garment) *n.* **mukuru**

slip, slide *v.* **pihigi₂**

v. **sarigi**

slip, to *v.* **faai₃**

slip away *v.* **dalim₃**

v. **ɲoli₂**

slip off, fall off *v.* **kpaai₁**

slip out of place, become entangled, as a skein of
thread *v.* **surigi₂**

slipper *n.* **kubita**

slippery, sticky, slimy (to be ~) *v.* **sala₃**

slippery, to be *v.* **saligi**

v. **sarigi**

slippery place *n.* **sariginli**

slippery place with black clay *n.* **bolingga₂**

slippery substance, slime *n.* **salim₃**

slipping, sliding *n.* **sariginli**

slobber *n.* **nintɔgbali**

slope, downhill *n.* **sirigili**

small and short, tiny

sloppily *id.* **gafugafu**

slosh, splash *v.* **lanjsi**

slothful, to be *v.* **yilim₂**

slothfulness *n.* **vinyayili**

n. **wawuluŋ**

sloughed skin *n.* **fuyisili**

fuyisim

sloughed skin of snake *n.* **wayifuyisinli**

slough the skin *v.* **fuyisi**

slow in one's actions, to be *v.* **maha**

slowly *adv.* **balim balim**

adv. **baalim**

adv. **biela biela**

adv. **zaa₂**

slow of action *adj.* **'mahili₃**

slow-wittedness *n.* **suhutuntali**

slow wittedness **suhutuntali**

slow-wittedness *n.* **suhutuŋ**

slow-witted people *pl.* **suhutunanima**

slow-witted person *n.* **suhutuŋlana**

sluggish *adj.* **'mahili₃**

sluggish, to be *v.* **maha**

smack the lips *v.* **tayim**

small *adj.* **'baligu**

adj. **'bila₁**

adj. **bilifu**

adj. **chirigili₂**

adj. **choo₁**

'pɔyɔ₃

zamzam

small (in size or amount), to be *v.* **pɔra**

small (of houses, etc.) *adj.* **'kpuyili**

small, deficient, to be/become ~ *v.* **nuyim**

small, make sth. ~ *v.* **filim**

small, smallish *adj.* **'liriŋga**

small, tiny *adj.* **'puyɔ**

small and short, tiny *id.* **chirinfu**

snakes

snakes **wayi'**₃
wəyiri
yuri₁

snake [sp.] *n.* **damakəyü**
n. **nəcheriga**
n. **sankuriginli**
n. **sheenwahu**
n. **wayizieyü**

snake [sp.] (long) *n.* **wayigabili**

snake [sp.] (poisonous) *n.* **bamkparima**

snake [sp.] (venomous) *n.* **zierigu**

snap finger on palm of hand (before chiefs)
v. **kparisi**₁

snare *n.* **təŋ**₁

snares **zana**
zana₂

snatch *v.* **darigi**
v. **gbabigi**

snatch, catch hold of sth., seize *v.* **gəhi**₂

sneak around *v.* **bayisi**₂

sneak around, stalk *v.* **momsi**

sneeze *v.* **firisi**
v. **tihim**

sniff *v.* **tayi**₃

snort *v.* **firisi**
furisi

snot *n.* **nyemari**

snuff *n.* **nansara**
naansara

snuff, powdered tobacco *n.* **sara**₁

snuff, to ~ *v.* **tayi**₃

snuff box *n.* **nansarichia**

snuffers *pl.* **kpihindisi**

snuffers (for lamps) *pl.* **firilakpihindisi**

snuffing (of flame) *n.* **firilakpihindigu**

so *adv.* **lala**
adv. **ŋ-ŋə**

soften, become soft after soaking

so, then *disc.* **waato**

So, then... *excl.* **to**₁

soak *v.* **nyuhi**₁

soak in water *v.* **ləhi**₁

so and so *n.* **zayala**

so-and-so much *qnt.* **kaza**

soap *n.* **chibo**

soap (local type) *n.* **chibimanŋli**

soap (type) *n.* **kulikuli**₂

soap-container *n.* **chibitarigu**

soap for bathing *n.* **chibisurili**

soar *v.* **laali**₁

so as to *ptc.* **ni**₄

sob *v.* **fayisi**₁
v. **siyisi**₁

social function *v.n.* **maaligu**

social parasite, leech *n.* **dandieyü**

social welfare officer *n.* **maligunaa**

sodomist *n.* **nyirivənyebira**

sods, turves *pl.* **fuyifuyi**₂

soft **bali**₆
adv. **buyimata**
id. **labalaba**
v. **wəyili**₃

soft, be/become ~ *v.* **baligi**

soft, gentle *adj.* **'balli**₂

soft, pulpy *adj.* **luŋaluŋa**

soft, thin, flexible, to be *v.* **bala**₂

soft, thin, not solid *id.* **liŋaliŋa**

soft, weak, faint *v.* **ŋooi**₂

soft and foamy *id.* **puŋpuŋ**

soft and huge *id.* **puŋguluŋ**

soft and sticky *id.* **sam**₄

soft and torn (cloth becomes ~) *v.* **nuyisi**₂

soften (soil does) *v.* **ŋəhigi**

soften, become soft after soaking *v.* **wuui**

softly

softly *adv.* **nyamm**

soggy *id.* **gbati**

soil *n.* **atam**
n. **taŋkpəyu**
n. **taŋkpəyu**

soil (good , fertile) *n.* **tam₁**

soil, besmear sth. *v.* **larim**

soiled, to be *v.* **gbarim**

soil good for a yam farm *n.* **nyutam**

soil sth. *v.* **varim**

solder *n.* **dalima**
n. **sunɔdali**
shinadali

soldier *n.* **linjima**
n. **sooje**

soldier (traditional) *n.* **tɔbbia**

soldier, fellow-~ *n.* **tɔbbikpee**

soldiers, other ranks *pl.* **sapasinbihi**

sole **napɔŋvɔyu**

sole (of foot) *n.* **puuni₃**

sole of the foot *n.* **napompuuni**

solid *adj.* **giti**

solifuge *n.* **payizɔritantulim**

solitary *adj.* **'gani₁**
adj. **'gaŋa**

solve *v.* **mali₂**

some **shali**
indef. **sheli₁**
sheŋa

some.people **'shɛbi₃**

somebody, anybody *indef.* **so₁**

someday *n.* **dahinsheli**

someone *indef.* **'so₂**

some people *pl.* **sheba₁**

something *n.* **binsheli**
indef. **'shɛyu**
indef. **sheli₁**

sore

sometime *n.* **dahinsheli**

sometimes *adv.* **shelini**
indef. **sheli₁**

somewhere *indef.* **sheli₁**

somewhere, anywhere *adv.* **shelipolo**

Somo, title of an elder *n.pr.* **Somo**

son *n.* **bidibiga**
n. **dapala**

song *n.* **yilli₃**

songbird *n.* **saachir**

song to sing *n.* **yiliyiinili**

son-in-law *n.* **deemba**

son of a chief *n.* **nabia**

sonship *n.* **bitali**

soot *n.* **buyumɔvilli**
daankaluŋ
kaluŋ

soot, charred material *n.* **villi**

soot from cooking *n.* **daaŋkaluŋ**

soothe *v.* **balim₁**

soothe a child *v.* **yaŋili₂**

soothe to sleep *v.* **yoli₅**

soothsay, to *v.* **buyisi₅**

soothsayer *n.* **alikali**
n. **baya₁**
n. **bayibuyira**
n. **bɔha**
n. **laasabuniŋda**

soothsayer, diviner, expert~ *n.* **kɔtiŋnerigu**

soothsayer's deputy *n.* **bayisiwulana**

soothsayer's object (type) *n.* **bayipee**

soothsayer's stick *n.* **bayigbee**

soothsaying *n.* **bayibuyibo**
n. **bayiri₂**

sorcery *n.* **bukpahigu**
n. **bukpahitali**

sore *n.* **bingoo**

narili*n.* **tɔrili₂***n.* **yum***pl.* **yummaha**sore (big, serious) *n.* **karin[^]yayu**sore, boil *n.* **nɔrili**sore, mouth becomes ~ *v.* **yeei₂**sore in anus *n.* **cherisheeni**sores **tɔra₄****yuma₁**sore throat, hoarseness *n.* **lɔŋshiliŋ**sorghum *n.* **kaɜieɣu***n.* **kunkɔhibua**sorrow *n.* **nandahima***n.* **nanɔbantom***n.* **suhugarigu**sorrowful person *n.* **namdahimalana***n.* **suugariglana**sorrow or regret, expression of *pl.* **fabila**sort *n.* **tabo**sort of *n.* **balibu**sort out *v.* **gahim**sort out (a problem) *v.* **woligi**soul *n.* **shia₁**sound of *n.* **kumsi₂**sound of sth. *n.* **damli₁**sound of sth. , news *n.* **damli₁**soup, stew *n.* **ɜieri**soup-ingredient *n.* **ɜieɔvɔɣu**soup made from kapok leaves *n.* **gunpa[^]nyaana**soup-pot *n.* **ɜiebahiga***n.* **ɜieduyu**

soup-seasoning of fermented dawadawa seeds

n. **kpaligu**

soup-seasoning of fermented kapok seeds

n. **kantɔŋ₁**soup-whisk *n.* **ɜiepiliŋga***n.* **ɜierituyirigu**soup without meat or fish *n.* **ɜielana**soup [type] *n.* **gumbɔɣu***n.* **gunkaa***n.* **karakara***n.* **kɔnchuuna**sour *adj.* **'mihili**sour (as of milk, not limes), to be *v.* **mii₁**sour, make sth. ~ *v.* **mihi₁**sour, to be *v.* **mihi₁**sour water *n.* **komihigu**south *n.* **nudirigu***n.* **toondi**South *n.* **saafa**South, Southern Ghana *n.* **nyɔŋ**southern Ghana, the South *loc.* **mɔyuni**southern Ghanaian *n.* **Kambɔŋa₃**sovereignty *n.* **nam₁**sow *v.* **biri₁**sow, female pig *n.* **kuruchunyaŋ**sow broadcast *v.* **yaɣili₃**sow seed the second time *v.* **luyisi**soya beans *pl.* **salintuya**soybeans **salantuya**space **paliti**space, interval *n.* **larigim**space, room (for ...) *n.* **palo₁**spaced out one by one *id.* **gandimgandim**spacious *adj.* **'yaɣu₁**spacious, wide *id.* **pirigapaa**spade *n.* **soobuli**Spain *n.pr.* **Speen**span **sankanli₂***n.* **sanli₁**spare, save sb. *v.* **tiligi₁**spare time *n.* **dahinli**sparkle *v.* **nyayisi₁**

sparrow

sparrow **jahinjeya**

sparrowhawk *n.* **ban̄toona₂**
n. **wubiga**

sparse, scanty, meagre *adv.* **chaa**

sparse, scattered *id.* **yahayaha**

spasms *n.* **kpilinkpihi**

spatter *v.* **gbari₂**

speak *v.* **tɔyisi₁**
v. **yeli₁**

speak, make a speech *v.* **chiri₁**

speak by signs, *v.* **buyisi₂**

speaker, spokesman *n.* **yetɔyitɔyira**

speaker, teller of ... *n.* **'yera**

speak roughly to *v.* **nyi₂**

spear *n.* **kpani₁**

special *adj.* **'gahindili**

specialist *n.* **ban̄toona₁**

species *n.* **balibu**
n. **birili₃**
n. **nani₁**
n. **tabo**
n. **tatabo**

speckled, multicoloured, striped *adj.* **pupoligu**

speckled, spotted *v.* **liyisi**

speckled hen [Gh. 'fowl'] *n.* **nɔchicheriga**

spectacle, anything to be watched for pleasure
n. **nin^yula**

spectacles *n.* **ninkpara**

spectator *n.* **nin^yuuna**

speech *n.* **yeligu**
n. **yelli**
yetɔya
n. **yetɔyili**

speechless with rage, to be *v.* **mɔri₁**

speed *n.* **tia₂**

speedily *id.* **pilili**

speed of flow (of a spring, well) *n.* **kɔbilinabili**

spit, squirt from the mouth

spell *n.* **muhibba**

spell, charm *n.* **kabire**

spell, magic *n.* **shiriku**

spell' sb. [Am.] *v.* **deei**

spell to drive away ghosts *n.* **kariga**

spell [type] *n.* **tahinga**

spelt *n.* **sipelit**

spend freely *v.* **sayim₂**

spend the night somewhere *v.* **gbe**

spendthrift **bo-nti-lɔbi**

sperm *n.* **manii**

n. **nyem₁**

n. **yokom**

spices **suri₁**

spice [type] *n.* **musulo**

spider *n.* **kpatinariga**

spider's web *n.* **kpatinarizana**

spider [sp.] *n.* **kusumbuli**

spin (cotton) *v.* **mi₄**

spinach *n.* **aleefo**

spindle *n.* **jeni**

spindle (for fibre-spinning), thin shaft or spindle
n. **jendɔyu**

spindle, axle *n.* **sipindili**

spine *n.* **yaankɔbili**

spine, backbone **yaankɔbili**

spinner of cotton *n.* **gummira**

spinster, single, divorced woman *n.* **payizilinli**

spirit *n.* **alizini**

n. **shia₁**

n. **vuhim**

spirit-level *n.* **lɛbuli**

spiritual preparation *n.* **shimma**

spit *v.* **tuhi₂**

spit, skewer (with or without meat on it)
n. **nimdibiga**

spit, squirt from the mouth *v.* **fuh₃**

spite

spite *n.* **putəy₁**

spite (in ~ of), even when *disc.* **aligayade**

spit out *v.* **gbuy₁**

spittle *n.* **nintəri**

spittoon *n.* **tuhî^hmambu_y**

splash, slosh *v.* **laŋsi**

splash out, accidentally overflow *v.* **pəŋ₄**

splash water *v.* **chiri₃**

spleen *n.* **sabile_y**

spleen, swollen *n.* **pulu_yili**

splendour *n.* **dariza**

splinter *n.* **dacheni**

splinter (of wood) *n.* **datolunga**

split *v.* **wəri₁**

split (intransitive) *v.* **bəy₁**

split firewood, wood which has been
chopped/split *n.* **dawəri₁**

split piece (a ~) *pl.* **'bəyili₁**

split sth. *v.* **bəy₁**

v. **bəri₂**

split wood with an axe *v.* **wəri₁**

spoil (child) *v.* **kpam₂**

spoil (trans./intrans.) *v.* **sayim₂**

spoiled child *n.* **bipəŋ**

spoiling *n.* **sayiŋgu**

spoilingly *adv.* **kpamsa**

spoil plans *v.* **zuyim**

spoils, booty *n.* **fəyiri**

spoilt (child) *adj.* **-kpamdigu**

spoilt, be (child) *v.* **pooi₂**

spokes *pl.* **sipuyiti**

spokesman *n.* **daanbaliya**

n. **yetəyitəyira**

spoon *n.* **dirigu₁**

sporadic *id.* **gandim₁gandim**

spot, stain sth. *v.* **liyisi**

sprinkle, sprinkling, tiny pieces

spotless *adj.* **kasi**

spots, spotty *v.* **pərisi**

spotted *id.* **gandim₁gandim**

spotted, patterned (to be ~) *v.* **fuh₁**

spotted, speckled *v.* **liyisi**

spotted, to be ~ *v.* **cherisi₂**

sprain, fracture *v.* **ŋmurigi**

sprained *v.* **ŋmirigi**

spray, sprinkle liquid from the mouth *v.* **puhi₂**

spray sth. *v.* **mih₁**

spread **deeli**

deeni₂

v. **yirigi**

spread (as liquid does) *v.* **teli**

spread (as news, disease) *v.* **wuligi**

spread (as religion) *v.* **yeligi**

spread (disease, fire) *v.* **looi**

spread, as news *v.* **wuli₁**

spread grass on roof *v.* **vi₂**

spreading threateningly *id.* **nyəaa**

spread on *v.* **vi₂**

spread open *v.* **meei₁**

spread out *v.* **lirim**

v. **yerigi**

spread sth. out to air *v.* **yabili₃**

spread to dry *v.* **dieli**

Spring (season) *n.* **siyili₁**

spring (water does) *v.* **puhigi**

spring, fountain *n.* **kəbilinini**

spring, well *n.* **biliga**

spring from tree to tree *v.* **lōhi₂**

spring of water *n.* **kəbiliga**

n. **kəbilisirim**

spring up *v.* **bilisi₁**

sprinkle, spray liquid from the mouth *v.* **puhi₂**

sprinkle, sprinkling, tiny pieces *id.* **musimusi**

sprinkle a liquid

stand, base

sprinkle a liquid *v.* **yəyisi₂**

v. **yəyi₂**

sprinkle a powdered material *v.* **yuyisi**

sprinkled with *n.* **yuyiyuyi₂**

sprinkle liquids *v.* **mih₂**

sprinkle water *v.* **wari₁**

sprout *n.* **bilinli**

v. **bili₁**

kpuri₂

sprout (plant does) *v.* **to₂**

sprout (the ~ of a plant) *n.* **billi**

sprout, branch out, regrow *v.* **kpiri₂**

spur **tali₃**

spur (of fowls and game birds) *n.* **taligu₁**

spurs *n.* **chemi₁**

sputter (boiling gruel) *v.* **gbari₂**

spy *n.* **puyisira**

spy out *v.* **puyisi₁**

square **məyilim₂**

adj. **'məyuluŋ**

adj. **'məyu₃**

v. **mulisi₂**

square, to be *v.* **fielim**

squash, to *v.* **marigi**

squashed, to be *v.* **merigi**

squat *v.* **damdi**

squawk *v.* **chiri₁**

squeeze *v.* **dəhi₁**

v. **kahim**

v. **ŋmahim₁**

v. **sooi₁**

squeeze, hold sb./sth. tight *v.* **mirisi**

squeeze out (eyes) *v.* **miri₂**

squeeze out, drop, drip sth. *v.* **du₁**

squeeze sth. out (as ointment/toothpaste from tube) *v.* **mirigi**

squirrel **sanshiriga**

n. **sanshiriga**

n. **sinsiliga**

n. **sinsiriga**

sinshiriga

shishiriga

squirrel [sp.] *n.* **laringa₁**

squirt of saliva *n.* **nintəchiriga**

stab, pierce *v.* **kuhi₂**

stability *n.* **zaa₃**

stable *n.* **bunzəŋ**

stacte, gum-resin *pl.* **stakti**

stagger *v.* **jeena**

zahi

v. **ziəhi₁**

stain on the character *n.* **wuleyu**

stain sth. *v.* **liyisi**

stair *n.* **dunədurili**

stairs *n.* **tabitabi**

stalemate, impasse (to be in a ~) *v.* **mili₃**

stalemate to be a ~, tie, equal *v.* **kpari₂**

stalk **kaya**

stalk (guineacorn/millet) *n.* **kayili₁**

stalk, sneak around *v.* **momsi**

stalk, track *v.* **bayisi₂**

v. **puyisi₁**

stalk of millet **kasana**

stalks split for basket- and mat-weaving

n. **kayishia**

stallion **wərdibiga**

n. **wəridibiga**

stammerer *n.* **birigu**

stammering *n.* **birilim**

stance *n.* **zaani₂**

stand *v.* **zani₁**

zaani₃

ziəya

stand, base *n.* **binzaa**

stand, base for sth.

stick (small ~)

stand, base for sth. *n.* **tamdigu**

standard-bearer, war-leader *n.* **farin̄ka**

stand aside *v.* **tirisi**

standing, to be *v.* **ʒe₁**

standing-place *n.* **zaani₂**

stand in line *v.* **pe₁**

stand in line (side-by-side) *v.* **teei₂**

standpipe *n.* **pɔmp₁**

stand sth. down *v.* **zali₂**

star *n.* **ɲmariga₁**

n. **sa^ɲmariga**

star, evening ~ *n.* **goli wulana**

starch *n.* **za₂**

n. **zaali**

stare *v.* **mirigi**

stare at *v.* **balisi₁**

starling *n.* **kamaliga**

n. **maliga**

start *v.* **pili₂**

start afresh (trouble or pain) *v.* **kpurigi**

startled, to be *v.* **yirigi**

start on a journey *v.* **yiyisi₁**

start something (especially trouble) *v.* **kpurigi**

start suddenly, open up *v.* **bili₂**

state *v.* **buyisi₃**

station, petrol-~/gas-~/service-~ *n.* **pallturo
sheli**

statue *n.* **biɲɲmahindili**

n. **jɛduyu**

stay *v.* **kpalim₁**

stay (like that) *v.* **ʒe₁**

stay awake **gaani**

stay up, sit up at night *v.* **lihi**

steadfastness *n.* **ʒieyimtali**

steadfast person *n.* **asansalana**

steady! *excl.* **kare**

steal *v.* **milim₂**

v. **tabisi**

v. **wuyi₂**

steal (idiomatic) *v.* **ɲmabi**

steal, take, capture *v.* **kɔbi**

steal away furtively *v.* **guhim**

stealing *n.* **tayiyim**

n. **tayiyisigu**

zuri₂

steal sth., rob sb. *v.* **zu**

stealthily, gently, calmly *adv.* **looloo₁**

stealthily, move ~ *v.* **lɔyi**

stealthily, to move ~ *v.* **bayisi₂**

v. **moms₁**

steam *n.* **gulisigu**

steam-bath *n.* **nyelimɔyu**

steer (a boat) *v.* **tuui₃**

steering-wheel, 'steer' [Gh.] *n.* **sitiya**

stench *n.* **nyom**

step **durili**

step(s) *n.* **dunɔdurili**

step, pace, yard (measurement) *n.* **napɔn^yaaba**

step aside *v.* **birigi**

stepmother, woman guardian of a boy in a chief's
house *n.* **duulana**

step over *v.* **yayi₁**

sterile *adj.* **ɲoli₁**

adj. **-ɲoo**

sterile, infertile (to become ~) *v.* **ɲolim**

sterile, poor (earth becomes ~) *v.* **jaai₁**

steward *n.* **kuku**

stewpot *n.* **ʒieduyu**

stick *n.* **dɔyu₃**

stick (crossed - used in roofing house) *n.* **dajitɔɲli**

n. **dayayili**

stick (piece of) *n.* **jambɔɲ**

stick (small), twig *n.* **dabaligu**

stick (small ~) *n.* **dibiga₁**

sticker, a ~

sticker, a ~ *n.* **bintabindili**

stick-in-the-mud *n.* **puunoo**

stick of wood *n.* **dagaŋa**

sticks **dari**₃

stick to *v.* **tabili**₁

stick used to beat down grass to make visible the boundaries of a farm *n.* **fandɔyɔ**

sticky *adj.* **dabidabi**

v. **dabisa**₁

adj. **'dabisili**₂

adj. **joll**

id. **nyimm**

adj. **tabataba**₂

sticky, muddy *id.* **samasama**₁

sticky, slippery, slimy (to be ~) *v.* **sala**₃

sticky, smooth *adj.* **'salli**

sticky, sticking *adj.* **'tabinli**

sticky and soft *id.* **sam**₄

sticky drops, to form ~ *v.* **joligi**

stiff *adj.* **'kayaluŋ**

stiff, hard *adj.* **'kpeeni**

stiff, hard to stir, indigestible -- to be ~ *v.* **jin**₂

stiff, to be *v.* **jin**

stifle, prevent (growth) *v.* **girim**

still *adv.* **na**₂

still, silent, quiet *adv.* **fɔŋ**₂

still, yet, then *adv.* **nan**

still-born child, miscarriage *n.* **zanbahi**

sting *v.* **dim**₂

sting (pepper or sore) *v.* **ɲubi**

stinginess *n.* **biem**₁

shimmi

stingy *n.* **shimilana**

sting [noun] *n.* **dimli**₂

stink *v.* **dim**₃

v. **fihi**

v. **nyɔni**

stone (hard type)

v. **nyo**₁

n. **pihim**

v. **ɔŋ**₂

stink, bad smell *n.* **nyom**

stink, smell *n.* **ɔhigu**

stink-bug *n.* **balimbiɛyɔ**

stinking *id.* **gbarigbari**

id. **luɣiluyi**

adj. **'ɔŋ**₃

stinking, the smell of fish *id.* **bayibayi**

stir *v.* **dam**₂

gburigi₁

stir (rotary) *v.* **pilim**

stir, swish sth. *v.* **ɔyɛ**₃

stir a person's anger *v.* **kparisi**₃

stirred, excited, to be *v.* **jam**

stirring-stick for t.z *n.* **sayivuyili**

stirrup *n.* **alikaafi**

n. **chebili**₃

n. **galikuli**

stir sb. *v.* **nyam**₁

stir up (an animal) *v.* **walim**₂

stitch *n.* **sherimia**

stocky, pudgy *adj.* **jinjini**₂

stocky, short and ~ *n.* **kpiliga**

stoic, not revealing feeling, to be *v.* **zilima**₂

stolen *adj.* **'zurili**

stomach *n.* **puuni**₂

stomach (external) *n.* **puli**₁

stomach (internal) *n.* **pua**

n. **pua**

stomach-ache (acute) *n.* **wɔpuuni**

stomach muscles **pugbana**

stomach pains, rumbles *v.* **kpuligi**

stone *n.* **kuyili**

n. **taŋkuyili**

stone (hard type) *n.* **ɔinyee**

stone (white, edible)

strength

stone (white, edible) *n.* **farinkasa**

stone, pebble *n.* **nyoliŋga**

stone, 'pip' [Brit.], 'pit' [Am.] of a fruit *adj.* **kpilli₂**

stonecarver *n.* **kuyikpera₁**

stones **kuya₃**

stone [Br.] of fruit *n.* **kpili₂**

stony.place **teriŋ**

stony soil *n.* **teruŋ**

stool *n.* **kuya₁**

stool for Yaan-Naa *n.* **bolon**

stoop *v.* **kuri₂**

ŋuniya

v. **silim₁**

stoop, to *v.* **kurim**

stoop down *v.* **ŋuni₂**

stop *v.* **salim₁**

v. **zani₁**

stop (growth) *v.* **girim**

stop doing something *v.* **che₂**

stop sb./sth. *v.* **tayi₁**

storage place *n.* **kambɔŋ**

store **fieraa**

store, shop *n.* **feera₁**

n. **sitɔyu**

store sth. *v.* **sɔŋ₃**

storm *n.* **sanziɛyu**

n. **ziɛyu₁**

story *n.* **lahibali**

stout, strong *n.* **kunkuni**

stout, thick, big *adj.* **'kpayinli**

stout, to be *v.* **bara₁**

stout/strong, short *adj.* **'jibiga**

straight, to be *v.* **tuhi₃**

v. **tu₃**

straight, upright *id.* **cha**

straighten *v.* **dahim**

v. **doli₃**

v. **sayisi₁**

straighten sth. *v.* **teei₂**

straight line *n.* **cheriga₁**

straightly *adv.* **dɛdɛ**

straight on *adv.* **tibi₂**

strain, filter *v.* **lɔŋ₃**

strainer, fish-trap *n.* **tee₂**

strainer for tea *n.* **timantaŋkali**

strain sth. *v.* **te₁**

strand of fibre, elastic *n.* **miyu**

strange *n.* **saani**

stranger *n.* **zino**

strangers **saamba**

strangle *v.* **ŋmeli**

strap *pl.* **gbantalima**

strap, handle *n.* **goligu**

straps **gbantolima**

straw *pl.* **kayabihi**

n. **kayigbiŋ**

straw, hay, 'horse-grass' *pl.* **wɔrimɔri**

straw basket with a cover *n.* **leefe**

straw bracelet *n.* **kpari₁**

stray, go astray *v.* **zichi₂**

stray, ownerless cow *n.* **naɣizino**

stray in the bush *v.* **da₅**

streaks *n.* **bomaboma₁**

streaky *id.* **bomaboma₂**

stream *n.* **kulibɔŋ**

stream, *n.* **kuliga₁**

stream, brook *n.* **virili₂**

stream, water-channel, canal, runnel *v.* **kɔsoli**

street *n.* **palli₁**

strength *n.* **gabili**

n. **kɔbili₁**

n. **kpiɔŋ₁**

n. **kpuŋkpani**

n. **yaa₁**

n. **yiko**strength, fortitude *n.* **yaburiga**strength, power *n.* **moliga**₁strength, power, potency *n.* **kpeŋ**₂strengthen *n.* **kpaŋsi***v.* **kpaŋ**₂stretch *v.* **doli**₃**tee**₃stretch, as rope or thread *v.* **bahi**₃stretch, prolong *v.* **darigi**stretched *id.* **bar**stretcher *n.* **amaŋka**stretch out (e.g. the arm) *v.* **teei**₂stretch out the hand *v.* **tiri**₃strife *n.* **taawaye**striga *n.* **bɔchaa**₂*n.* **wubilim**strike *v.* **ŋme**strike, be/go on ~ *v.* **taai**₁strike, refusal to work *n.* **taawaye**string *n.* **mia**string/s used to lace a luŋa *n.* **lundia**string a bow *v.* **vooi**₂string beads, to *v.* **tu**₂stringed musical instrument player *n.* **zum**

string used to sew the skin to the lunkuyira

n. **lundisheriga**striped, multicoloured, speckled *adj.* **pupoligu**stripes *n.* **bomaboma**₁strip leaves off *v.* **wɔbi**₁strip off leaves *v.* **wabisi**strip of land, narrow ~ *n.* **sayilinga**strip sb., tear sth. off *v.* **fuyi**₁stripy *id.* **bomaboma**₂strive **walim**₁strive for *v.* **mo***v.* **wolim**striving *n.* **moli**₄stroke, caress *v.* **bɔbili**₁strokes of a whip *n.* **barazim**strong *adj.* **dabisa**₂*v.* **daha***adj.* **gbeli**₂*adj.* **'kpeŋ**₁**'kpiɔŋ**₃strong, stout *n.* **kunkuni**strong, to be *v.* **kpema**₂

strong-headedness, obstinacy, curmudgeonliness

n. **zuyukpeŋ**strongly *adv.* **kiŋkiŋ***adv.* **kirikiri**strongly, fast, securely *adv.* **kirikiri**strong person *n.* **kpiɔŋlana***n.* **ninkpeŋ***n.* **wɔyirili****yaalana**struggle *n.* **mɔriga**struggle, quarrel, shout angrily *v.* **mɔni**₃struggle for sth. *v.* **ʒe**₂struggle together *v.* **kpulim**₃struggle with *v.* **va**₂struggling **vari**₃strut *v.* **viili**strut along *v.* **golisi**

stubble, clumps of roots and stalks of dry grass

n. **mɔgbini**stubborn *adj.* **galiŋ**₃stubborn, obstinate, rebellious *adj.* **'galɔŋ**₂stud bull *n.* **nayilaatoli**student **karimbia***n.* **kariŋbia**student, be a ~ *v.* **karim**student of the Koran *n.* **alimaŋiri**study *v.* **karim**

stuff *pl.* **bin[^]nyara**
nema₁
n. **yabiga₂**

stuffed up, constipated, to be *v.* **fahi**

stuff up, patch *v.* **fahi**

struggle to do sth., walk with difficulty as a result of a heavy load one is carrying" (IM)
v. **na^yisi**

stumble *v.* **tu₄**
v. **tuui₅**

stumblingblock **kuyutuurili**

stump *n.* **gbirili**
n. **mundili**
tigburigu

stump of tree *v.* **tigbirigu**

stunted *adj.* **'guruᅅga**

stunted in growth *n.* **dabiriga**

stunt sth. in growth *v.* **girim**

stupid *v.* **bili₅**
n. **saguya**

stupidity *n.* **jerilim**

stupid person *n.* **zuku**

stutter, speak imperfectly *v.* **gayim**

stutterer *n.* **birigu**

stuttering *n.* **birilim**

stye (on the eyelid) *n.* **nimbilipiem**

subdistrict *n.* **yayili₁**

submarine *n.* **sitima**

submerge *v.* **l^hi₁**

subscribe *v.* **t^hi₁**

subscription *n.* **t^oto**

subsequently *ptc.* **naanyi**

subside (of a swelling) *v.* **walim₂**

subsidy *n.* **yolisim**

substance, fulness *n.* **puli₁**

substitute *v.* **pirim₁**

suburb *n.* **yakpaᅅa**

succeed, be right, correct *v.* **lu**

succeed, come next after *v.* **pa₁**

succeed sb. *v.* **deei**

success *n.* **t^oᅅsim**

success (as in winning a court case) *n.* **nasara₂**

successful, to be *v.* **l^orighi**

successively, one after another *id.* **parapara₁**

such and such (amount) *adj.* **yaakaza**

such and such (place) *adj.* **yaakaza**

suck *v.* **m^oyⁱ**

suckle *v.* **m^oyⁱsi₁**

suckling, baby *n.* **bim^oyⁱriga**

sudden *adj.* **'libigirili**

sudden cry *n.* **kuᅅa**

suddenly *v.* **yⁱyⁱ**
adv. **yim**

suddenly, without notice *id.* **puu₃**

sue *v.* **sam₂**

suffer *v.* **namsi**
v. **tu₁**

suffer a shock *v.* **yirigi**

sufferer *n.* **namdahimalana**
n. **wahalalana**

suffering *n.* **kam₁**
masifa
mashiifa
n. **muzaaba**
n. **nahiᅅgu**
n. **nandahima**
n. **tom₁**
n. **wahala**

suffering, harm *n.* **chuuta**

sufficient for, to be *v.* **yⁱhi**

sugar *n.* **sichiri**

sugar-ant *n.* **dany^oᅅ**

sugar-cane *n.* **dakanda**

suicide *n.* **maᅅkubu**

suitable **simda**
 suitable, to be *v.* **tu₃**
 suitor of a widow *n.* **pakəbɔra**
 sulfur [Am.] *n.* **chilibi₂**
 sullen, silent and angry *id.* **məriməri**
 sulphur *n.* **chilibi₂**
 n. **farinwuta**
 summons **sama₂**
 v. **sam₂**
 summons (-fee) *n.* **sam₃**
 summon sb. *v.* **boli**
 sump for collecting urine in sleeping room
 n. **dumbiliga**
 sun *n.* **wuliŋa**
 n. **wuntaŋa**
 n. **wuntɔyu**
 sun, hot ~ *n.* **wuntantɔyu**
 Sunday *n.* **Alahari**
 sunlight, weak *n.* **wuntammahili**
 sunrise *n.* **wuntampuhili**
 sunrise, late ~ *n.* **wuntampolli**
 sunset **wuliŋluhili**
 n. **wuntanluhili**
 sunset, the dying minutes of ~ *n.* **wuntanzieli**
 sun-shade *n.* **katayua**
 superintendent (of police) *n.* **sabitina**
 superiority *n.* **kpeengarigu**
 supervise *v.* **lihi**
 v. **yuli₃**
 supine **yepieliga**
 supine, lying on the back *adv.* **yeliga**
 supper, dinner, 't.z.-eating' *n.* **sayidihili**
 supper in a chief's house *n.* **gando**
 supplicate *v.* **suhi₁**
 support *v.* **tabi**
 n. **tɔyino**
 support (in a dispute) *n.* **nyaanzaana**

support, maintain sb. *v.* **gbibi**
 support, supporting-stone *n.* **kpeliŋa**
 supporter *n.* **nyaanzaana**
 supporter, protector *n.* **tabira**
 supporters *pl.* **nyaannima**
 nyaanjanima
 suppose *v.* **buyisi₃**
 Supreme leader/owner *n.* **tolana**
 sure *n.* **tabata**
 surface *n.* **yaanŋa₂**
 surface, facet, face, of an object *n.* **nini**
 surge, move forward, roll on like waves *v.* **daai₁**
 surgery, operation *n.* **apolasa**
 surpass *v.* **fibigi₂**
 fubigi₂
 v. **gari₁**
 surplus *n.* **di-ka-guui**
 surprise *v.* **gari₃**
 v. **lebigi₁**
 surprise, to take sb. by ~ *v.* **pirim₂**
 surprise, to ~ sb. *v.* **libigi**
 surprise sb., catch sb. redhanded *v.* **findi₁**
 surrender sth. to a person in an angry mood
 v. **jeli₁**
 surreptitiously *id.* **sɔasɔa**
 surround *v.* **gili**
 v. **giligi₂**
 v. **lim₁**
 surrounded with *v.* **nyayim**
 surrounding *id.* **kɔyilikɔyili₁**
 surveyor *n.* **safia**
 suspect *v.* **zilisi**
 suspend, hold in abeyance *v.* **zali₂**
 suspended, to be *v.* **yayi₂**
 suspicion *n.* **siya**
 suspicious *adj.* **'zilisirili**
 swagger *v.* **yɔyi₃**

swallow (bird)

swallow (bird) *n.* **sakpaleeṅa**

swallow, gulp down *v.* **vali**₂

swamp *n.* **baa**₂

swamp, marsh *n.* **saṅ**

swamp-ebony tree *n.* **gaa**₁

swarm *n.* **bɔ̀bigu**₁

n. **bɔ̀bili**₄

swarm (as insects do) *v.* **wayi**₁

swarm (insects) *v.* **gubi**

swarm, gather together round ... *v.* **me**

swarm, to *v.* **gbulim**

swarm over *v.* **mehim**

sway *v.* **laali**₁

sway-backed, to be *v.* **nayi**₂

swear an oath *v.* **pɔ̀ri**₂

v. **po**₁

sweat *n.* **woligu**

sweat-fly *n.* **tabilalaa**

n. **vinyayiluṅa**

sweep *v.* **kali**₃

v. **koli**₃

sweepings *n.* **sayiri**

sweet *id.* **malimali**

nyayisi₂

sweet (as sugar), to be *v.* **malisa**

sweetheart *n.* **mam**

sweetheart, girlfriend, concubine

n. **Dagbampaya**

sweetness *n.* **malisim**

sweet potato, 'yam' [Am.] *n.* **wulijo**

sweets *n.* **takparikpayisi**

sweet smelling *id.* **vim**

sweet talk **nangbanmalisim**

n. **nanɔ̀bammalisim**

sweet-talker *n.* **nanɔ̀bammalisimlana**

sweet tooth, desire for sweets *n.* **takparikpayisi**

swell *v.* **yayisi**₂

swordsman

swelling, abscess *n.* **mɔ̀rilim**

swelling, carbuncle *n.* **yɔ̀yɔ̀u**₆

swelling, lump, pain *n.* **kpayaya**₁

swelling in the glands of the groin *n.* **kaliwali**

swelling in the groin *n.* **parawa**

swelling in the joints, arthritis *n.* **kambɔ̀ṅgbara**

swell shut (eye does) *v.* **kpabisi**

swell up *v.* **mɔ̀ri**₁

v. **piri**₃

swerve, dodge, sidestep *v.* **ṅmayi**

swift (bird) *n.* **sakpaleeṅa**

swiftly *id.* **balibali**

swim *v.* **duyi**₂

swimmer *n.* **kɔ̀duyira**

n. **kom lana**₁

swimmer (expert) *n.* **kulilia**

swimming *n.* **duyili**₂

swimming the art of ~ *n.* **kɔ̀duyili**

swing *v.* **vili**₃

swing, wave sth. *v.* **gahi**

swing around *v.* **viili**

swing around (dress) *v.* **laali**₁

swing from *v.* **lali**

swing [n.] *n.* **solo**

swish, stir sth. *v.* **yɔ̀yi**₃

switch, whip *n.* **fiɛbiga**

swollen *adj.* **'mɔ̀riṅ**

swoop *v.* **pɔ̀bili**

v. **silim**₁

swoop (bird of prey) *v.* **pɔ̀bi**₂

sword *n.* **takɔ̀bi**

swordbelt **amiira**

sword belt *n.* **amiila**

swords **takɔ̀biri**

swordsman *n.* **takɔ̀bchera**

n. **takɔ̀bi'nyayira**

symbol *n.* **shihirili**
 sympathy *n.* **nambɔsili**
n. **nambɔzɔbo**
 syphilis *n.* **bariga₁**
wuli₂

syphilitic sore or ulcer *pl.* **yummaha**
 syphilitic sores in the mouth *n.* **tahiga**
 syphilitic sores in the nose *n.* **dirigu₄**
 syringe (for enema) *n.* **duula**

T - t

t.b.a. (traditional birth attendant) *n.* **dɔyisira**
 t.z. *n.* **sayim₁**
 t.z. (hot) *n.* **sayituliga**
 t.z., ball/portion of ~ *n.* **sayibɔrili**
 t.z., old *n.* **sayikurili**
 t.z. pot *n.* **sayiduyu**
 t.z. refuser *n.* **sayichiha**
 t.z. without broth *n.* **sagali**
 table *n.* **teebuli**
 table, chart *n.* **chaati**
 tablet (medicinal) *n.* **tikpilli**
 taboo *n.* **chihili₁**
v. **chihi₁**
 taboo (cease to be ~) *v.* **gbeei₂**
 tadpole *n.* **gulilu**
gululu
n. **kpuŋkpumi**
n. **polobila**
 taffy [Am.] *n.* **aleewa₁**
 tail *n.* **zuli**
 tailor *n.* **shesheriga**
n. **teela**
 taint *v.* **gabisi₂**
 take *v.* **deei**
v. **mali₁**
v. **zaŋ**
 take (a photograph) *v.* **yaai₃**
 take, steal, capture *v.* **kɔbi**
 take a bit of food *v.* **juhi₂**

take a small amount of *v.* **nyi₁**
 take a small piece *v.* **burigi**
 take away *v.* **yih**
 take a wife to her husband *v.* **kulisi₁**
 take by force, 'confiscate' [Gh.] *v.* **fa₁**
 take by surprise *v.* **lebigi₁**
 take down what is hanging *v.* **yiligi₂**
 take from a quantity *v.* **tooi₂**
 take leave, bid farewell *v.* **chɛbisi**
 take off (clothes) *v.* **pirigi₂**
 take off (clothes, shirt) *v.* **yeei₁**
 take off (nether garment/s) *v.* **ganigi**
 take off hat *v.* **piligi₂**
 take out anything (e.g. from liquids) *v.* **yaai₃**
 take out of *v.* **yih**
 take root *v.* **baai₂**
 take sb./sth. home *v.* **kulisi₁**
 take sb./sth. in *v.* **kpehi**
 take sb. to ... *v.* **tahi₁**
 take shape *v.* **koligi**
 take the place of another *v.* **tayi₁**
 take up *v.* **kpuyi**
 tale-bearer *n.* **tiŋ^ŋmara**
 tale-bearer, gossip *n.* **tikuba**
 talebearing *n.* **tikum**
 tale-bearing *n.* **baachali**
 tale-teller *n.* **Dagbambia**
 talisman *n.* **gurim₂**

talisman for a horse *n.* **wərisabili**

talk *n.* **wəyiwəyi₁**
n. **yelitəyili**

talk, empty/excessive ~ *n.* **nanɔɔbammalim**

talkative *adj.* **'yelivərili**

talkative person *n.* **yətəyigbalinlana**

talkative personouth *n.* **yelivəra**

talking-drum *n.* **timpani**
tumpani

tall *id.* **wayawaya**
wayinli
adj. **'wəyili₁**
adj. **'wəyinli**
adj. **'wəyu₁**

tall, red hat *n.* **mulifu**

tall, to be *v.* **wəya**

Tamale *n.pr.* **Tamale**

tamarind **puha**
n. **puhiga**
puhuga

tamarind fruit *n.* **puhuri**

tamarisk *n.* **tamarisik**

tambourine *n.* **chayisa**
n. **gunɔɔgombila**

tambourines **gunɔɔgombihi**

tame (to~,to be ~) *v.* **saligi**

tame, to be *v.* **maha**
v. **maai**

tamed, to be/become *v.* **baligi**

tangle, be entangled *v.* **shəbi₂**

tap, 'faucet' [Am.] *n.* **pəmpizuyu**
n. **pəmpi₁**

tape(-recorder) *n.* **tipu₁**

taper, be trapezoidal (a rectangle does) *v.* **məyisi₂**

tape-recorder *n.* **təpu**

tapering *adj.* **choo₁**

tapeworm *n.* **garili₁**

target *n.* **bua₃**
n. **kpakpa₂**
n. **takati**

tarpaulin *n.* **tanti**

tart, astringent (to be) *v.* **garisa**

tassel of corn *n.* **jəhi₂**

tassel of maize *n.* **kpəyu₁**

tassel of the corn (maize) plant *n.* **kpari₁**

tassels *n.* **zusa**

taste *v.* **lam₁**
v. **ləli₁**

taste (liquid) *v.* **vooi₂**

taste and try *v.* **nyahi₁**

taste first *v.* **vuri₂**

tasteless **pəti**

taster **lama₃**

tasty *v.* **nyayisa**

tasty (Gh. 'sweet') *adj.* **'nyayisili**

tattered *adj.* **'cherili₁**

tattered clothing *n.* **bincherili**

tattoo *n.* **chayachaya**

tattoo, cut marks on the body *v.* **chihi₃**

tattoo, tribal mark *n.* **chihili₂**

tatty (hair) *v.* **yirim**

tax *n.* **farigu₁**
n. **lampoo**

tax, customs duty *n.* **farigu₁**

tax-collection *n.* **farigudeebu**

tax-collector *n.* **farigudeera**

taxi *n.* **sabinsi**
n. **tayizii**

TB, tuberculosis *n.* **kəhimpieligu**

tea **ti₈**
n. **tii**

teach *v.* **wuhi**

teacher *n.* **chichi₃**
n. **karimba**

karɪŋba*n.* **sowuhira***n.* **wuhira**teacher, office of ~ *n.* **karimbatali**teach somebody something, *v.* **baŋsi**teak *n.* **aluura₁**tear **ɲmayu**tear (flesh or fibre) *v.* **tooi₃**tear (of cloth) *v.* **karigi₂**tear, be torn *v.* **chahi₁**tear-drop *n.* **nintam**tear of tissues due to childbirth *n.* **ɲmɔyɔ**tear piece of material *v.* **cheei₁**tear repeatedly (as cloth) *v.* **tɔhi₃**tears *n.* **nintam**tear sth. *v.* **chahi₁**tear sth. away *v.* **kpɔyi**tear sth. off, strip, remove by force *v.* **fuyi₁**tear up *v.* **chehi₂***v.* **cherisi₁**tease *v.* **kayili₃***v.* **yayili₂**tease out cotton *v.* **yayisi₁**tea-strainer *n.* **timantaŋkali**teat, nipple *n.* **bihinoli**teenager *n.* **nachimbila**teenager (male) *n.* **bisariŋga**teetertotter [Am.], seesaw *n.* **solo**telecommunications, telephone *n.* **tangalamfo**telegram *n.* **tangaram**telephone **talifom***n.* **tarifom**telephone, telecommunications *n.* **tangalamfo**telephone line, wire *n.* **mia**television *n.* **tarivisa**tell **nyahi₂***v.* **tɔyisi₁**teller, speaker of ... *n.* **'yera**tell fables, tales *v.* **salim₁**tell lies, lie *v.* **ɲma₂**tell out (news, message) *v.* **yih**temper *n.* **biem₁**temper, bad-temper *n.* **suhuyiyisili**temperature *n.* **biisim**

temperature (to have a ~), hot (to be ~)

(medical) *v.* **duyi₁**temple (in Bible) *n.* **jembu duu**temple, side of the face *n.* **tapaya**temporarily engaged, to be *v.* **yayi₂**temporary, improvised *id.* **kpurikpuri**tempt *v.* **yɔhim***v.* **zahim₂**temptation *n.* **yɔhiŋ**ten *num.* **pia₂**tenant *n.* **hayalana**tenderise *v.* **jehi₁**tendon **jiliga₂****jiligi***n.* **jiligu***n.* **jilli₁**tenons *pl.* **dashebira**

tense, uncomfortable, confused state of affairs

id. **zuyizuyi**tent *n.* **suyili₁***n.* **tanti**ten times *num.* **bupia**tent-peg *pl.* **dasara**terebinth *n.* **teribint**terminal, neutralising, wasting *adj.* **'kua**terminate *v.* **bahi₁**termite *n.* **chichayili₁***n.* **tambieyu***n.* **yabili₁**termite-heap *n.* **tambieyikpani**

termites

termites **yaba₂**

termites (little white ones) *n.* **wurikɔyɔ**

termites (winged) **chemi₂**

termite [sp.] *n.* **yɔbili**

terrify *v.* **varisi**

territory *n.* **tingbani₁**

terror *n.* **suhuzɔhigu**

test *v.* **buyisi₁**

teesi

v. **zahim₂**

test, examination *n.* **tesɪ**

test, prove, try *v.* **pɔhi**

test, trial, experiment *n.* **pɔhili**

Testament, (the Old ~) (Jewish) Law *n.* **Atuura**

testicle *n.* **lani**

testicles **lana₃**

testimony *n.* **shehira₁**

testing **zahinda₂**

test the priming of a gun *v.* **wuyisi₁**

test the strength of sth. *v.* **dahim**

tetanus *n.* **daridari**

text-book (Islamic) *n.* **waara**

texture *n.* **kom₂**

thank *v.* **payi₂**

v. **puhi₁**

thanks **abarika**

n. **alibarika**

amazara

barika₂

excl. **taali₂**

Thanks! - expression of thanksgiving

excl. **amashera**

thanks (visit to express ~) *n.* **adashi**

thanks, thanksgiving *n.* **puhigu**

that *dem.* **dimbala**

dem. **la₂**

dem. **maa**

then, that (distant) time

pred. **m-bɔŋɔ**

that (is) *dem.* **bala₁**

dem. **ɔŋɔ**

that (quote) *cj.* **ka₇**

that, this *dem.* **dini₄**

that, those *dem.* **dina**

that ... (quote) *ptc.* **ni₃**

thatch *n.* **mɔpilli**

thatch, loose straw for ~ *pl.* **bahima**

thatch covering of a free-standing wall

n. **gomparigu**

thatching-grass *pl.* **mɔbaha**

thatching-'needle' **karikandiga**

n. **karikpandiga**

n. **katurigu**

that fellow *n.* **dilana**

that is *pred.* **m-bala**

pred. **m-bɔŋɔ**

that's it! **hee₂**

the *dem.* **la₂**

dem. **maa**

dem. **ŋɔ₁**

the Almighty *n.* **Kpeŋzaalana**

the Devil *n.pr.* **Sintani₁**

thee *pn.* **a-1**

pn. **a₁**

their *pn.* **ban₂**

pl. **bɛ**

them *pl.* **bana₁**

pn. **ban₂**

pl. **ba₅**

themselves **bemaŋ^maŋa**

then *adv.* **ha₁**

adv. **na₂**

ptc. **naanyi**

then, at that time *adv.* **dinsaha**

then, that (distant) time *adv.* **sa₂**

then, that day

then, that day *n.* **dindali**

then, therefore *cj.* **dinwuna**

then, yet, still *adv.* **nan**

the pot on which sacrifice is offered to deceased

twins *n.* **jaduyu**

there *adv.* **ha₁**

adv. **kpeha**

loc. **nimaani**

nimaaninim

there, yonder *adv.* **sa₂**

there/here it is *disc.* **n-nye**

therefore **dinɲuna**

dinɲunɲuna

cj. **dinzuɣu**

cj. **dinwuna**

these *pl.* **bana₁**

dem. **ɲɔ₁**

they *pn.* **ban₂**

pl. **be**

thick (as gruel) *id.* **dill**

thick (as the bush) *v.* **zibigi**

thick (of liquids) *id.* **diyidiyi**

thick, dark (atmosphere), overgrown (vegetation)

id. **lirib**

thick, stout, big *adj.* **'kpayinli**

thick, viscous *id.* **gbarigbari**

thicken (liquid does) *n.* **gburisim**

thicket of afzelia africana *n.* **kpalisɔɣu₂**

thickness *n.* **barilim**

thief *n.* **nayiɣa**

n. **numaha**

n. **numahalana**

n. **tayiɣa**

thievery *n.* **taiɣim**

n. **taiɣisigu**

thigh *n.* **gbali**

n. **gbalipini**

n. **kanjampini**

thirst

n. **sakpuɣu**

thigh (as joint of meat) *n.* **gbalipuyili**

thigh (joint of meat) **gbalipaya**

thigh of animal *n.* **bingbalipuyili**

thighs **gbaya**

thin *adj.* **'kɔɣu₂**

adj. **'kpayisili**

id. **pib**

thin (become) *v.* **wabisi**

thin (be very ~) *v.* **ganɲsi**

thin (of mortar or gruel) *v.* **yiligi₁**

thin (to become ~) *v.* **fayisi₁**

thin (very ~) *id.* **wab**

thin, fine (of things) *adj.* **'balli₂**

thin, gaunt, lean *adj.* **viebiluɲ**

thin, lean, to become ~ *v.* **nɔɲsi**

thin, lean, to grow ~ *v.* **shilim**

thin, light, agile *id.* **nyaɲilaɲ**

thin, light, miserable looking *id.* **nyaɲnyanɲ**

thin, long-legged person *n.* **ɲmelinɲmee**

thin, slim (of a person) *adj.* **'balli₂**

thin, soft, not solid *id.* **liɲaliɲa**

thin, to be *v.* **kɔɣisi₁**

thin/lean, to grow ~ *v.* **darim**

thin and scruffy *adj.* **'piehiɲ**

thin and weak looking (of persons) *id.* **noli₃**

thing *n.* **bini**

n. **buni₂**

things *pl.* **bin^nyara**

bin^yera₃

think *v.* **tehi₁**

v. **te₃**

think (erroneously), believe *v.* **mi₂**

think about, consider *v.* **zam₁**

thin person *n.* **ninvuyilaa**

thin porridge *n.* **kukɔɣili**

thirst *n.* **kɔ^nyuri**

thirteen *num.* **pinaata**

thirty *num.* **pihita**

this *dem.* **dimbᵋᵋᵋ**
dem. **ᵋᵋ**₁

this, that *dem.* **dini**₄

this, these *dem.* **dina**

this person *dem.* **ᵋᵋmbᵋᵋᵋ**

this very ... *dem.* **ᵋᵋliᵋᵋ**

thither *adv.* **ha**₁

Thompson's gazelle *n.* **molifu**

thorn *n.* **goo**₂

thorns **gᵋhi**₅

thorn-tree *n.* **goo**₁

thorn-tree, acacia *n.* **gᵋtia**

thorn-trees **gᵋhi**₄

thoroughly *adv.* **vien^yeliᵋᵋga**

those *pl.* **bana**₁

pl. **bem**

dem. **bembala**

pl. **bembᵋᵋᵋ**

dinnima

those (others) *dem.* **la**₂

those who *rel.* **ban**₁

thou *pn.* **a**·1

pn. **a**₁

thought *n.* **tamaha**

n. **tehigu**

tehili

thought, intention *n.* **anifu**

thousand **tuh-**

num. **tuhili**

thousands **tusa**

thrash *v.* **bu**₂

thread *n.* **gali**₁

n. **mia**

thread a needle *v.* **tu**₂

threads **gaya**₁

threat *n.* **varisigu**

threaten *v.* **varisi**

threaten (of a storm) *v.* **vu**

threaten (storm ~s) *v.* **ku**₂
v. **ᵋari**₁

three *num.* **ata**₂

st. **-ta**₂

thresh *v.* **kuri**₁

thresh grain *v.* **bu**₂

threshing, the beating of millet *n.* **kaburi**

threshing-floor *n.* **kabᵋyili**
n. **tampiᵋᵋ**

threshing-stick *n.* **kaburidᵋyᵋ**

thrifty, to be *v.* **kpayisi**

thrive *v.* **nani**₂

v. **nᵋni**

throat *n.* **kukoli**

n. **kukolimahigu**

throat, inner throat *n.* **lᵋᵋ**₁

throats **lᵋna**₁

throes of death, to be n ~ *v.* **talim**₂

throng, to *v.* **kpayi**₁

through the medium of *n.phr.* **wunni**

throw **labi**₂

v. **lᵋbi**₂

throw away *v.* **bahi**₂

v. **lᵋbi**₂

throw away (solids) *v.* **kpahi**₃

throw out the chest *v.* **lirigi**

throw underhand, toss, cast net *v.* **bahi**₂

thumb *n.* **nubililᵋyᵋ**

thumb-ring *n.* **tᵋbili**

thump **zuyukᵋyili**

thump, a ~ on the back *n.* **kurili**₁

thump, beat *v.* **kuri**₁

thunder *v.* **kum**₂

n. **sakumsi**

n. **satahiŋga**₁
v. **tahi**₂
 thunderbolt *n.* **sakpani**
 Thursday *n.* **Alamihi**
Alaamiisi
 thus *adv.* **ŋ-ŋɔ**
 thus, in that way *adv.* **lala**
 thus, in this way *adv.* **haka**
 thy *pn.* **a·1**
pn. **a**₁
 thyself **amaŋa**
amaŋ^maŋa
 tick **bankaŋa**
 tick (insect) *n.* **banŋakaŋa**
 ticket *n.* **gbambila**
n. **gbɔŋ**
tigiti
n. **tiyiti**
 tick larva *n.* **banŋaŋfiŋa**
 tickle *v.* **nyayili**₂
nyayiri
 tick [sp.] *n.* **nɔcheriga**
 tidily *id.* **sariasaria**
 tie **le**₂
lɔ
v. **lo**₁
 tie, be tied up *v.* **kpayi**₃
 tie, equal, be a stalemate *v.* **kpari**₂
 tie, wind thread on a spool *v.* **kolisi**
 tie a juju to keep people *v.* **bari**₁
 tie a knot *v.* **gbini**₂
 tie around *v.* **vili**₁
 tie-beam in building *n.* **dapulli**
 tie tightly (as a bandage) *v.* **vimsi**
 tie up *v.* **kahi**₁
 tie up in a bundle *v.* **guri**
 tiger-nut *n.* **nansayili**

tight *adj.* **muyilinga**
 tight, to be *v.* **kimsi**
v. **vimsi**
 tight, to be (as clothes) *v.* **muyi**
 tighten *v.* **vooi**₂
 tighten (chain) *v.* **kpaŋ**₂
 tighten a bow string *v.* **guri**
 tightening-strips of gunŋɔŋ drum *n.* **gbandarigra**
 tighten sth. *v.* **kirisi**₂
 tightly *adv.* **kiŋkiŋ**
 Tilley-lamp, pressure lamp *n.* **gaasi**
 till the soil, hoe, *v.* **ko**₁
 tilt *v.* **gbihi**₂
v. **gbili**
v. **gbiligi**
gbuli
gbuligi
v. **ziligi**₂
 tilted, not straight *adj.* **'gbuluŋ**
 tilt or incline (as a heavy load) *v.* **zani**₁
 timber *n.* **dakuyu**
 timber (Br.) *n.* **taabo**
 timber, 'lumber' [Am.] *n.* **timba**
 timber, piece of *n.* **mundili**
 timber market *n.* **dakɔhigu**
 timber [type], wawa *n.* **wawa**₂
 time *n.* **saha**
n. **tam**₂
 time (a period of time) *n.* **wakariti**
 time (o'clock) *n.* **kurugu**₁
 time(s) **dahima**
 time, by this ~ *adv.* **ŋ-ŋɔ**
 time, this very ~ *n.* **tasaha**
 times **yim yim**
adv. **yimyim**
 times (N-times, with numeral) *num.* **zii**₃
 times (N times, with numeral) *num.* **ziibu-**

times (with numeral)

times (with numeral) *n.* **nabili₁**

n. **napɔŋ**

times, 'x' (with number) *adv.* **siyimsiyim**

adv. **siyim₂**

n. **zia₁**

time-wasting *n.* **tuunkua**

tin *n.* **tahili**

tindana (title) *n.* **zullana**

tinder *n.* **gumdi**

Tinfu (military title) *n.* **tinfu**

tiniest *adj.* **fifinyiŋa**

tiniest bit, least bit of ... *n.* **muriga**

tinker *n.* **liyaliya**

tint a cloth *v.* **waai₁**

tiny *adj.* **chirigili₂**

adj. **fifia**

adj. **firinga**

adj. **'nyiringa**

tiny, small *adj.* **'puyu**

tiny, small and short *id.* **chirinfu**

tiny bit of, smidgeon *n.* **tafirili**

tiny pieces, a sprinkle, sprinkling *id.* **musimusi**

tin [Br.], can *n.* **kuŋkɔŋ**

tip **nyoo₂**

tip, end *n.* **nyoli**

tip of a yam *n.* **nyu^nyoli**

tip over *v.* **gbihi₂**

v. **gbili**

v. **gbiligi**

tipper-truck *n.* **tipa**

tipper truck *n.* **gbanjein**

tip to a messenger *n.* **takubsi**

tired **ja₂**

tired, be *v.* **vierigi**

tired, old, weak, worn out (to grow ~) *v.* **jabigi**

tired, to be *v.* **bayi₄**

v. **gbari₃**

to carve wood or stone, to fashion, plane sth.

v. **tilim**

tired, weak, faint *v.* **pabigi**

tired, weak, old, to be ~ *v.* **ŋɔhigi**

tire sb *v.* **wum₂**

tire sb. (impersonal) *v.* **bayi₄**

tiresomeness *n.* **wumsim**

tithe *n.* **zaka**

title, accolade for the Kpanalana *n.pr.* **Maasu**

title-holders, princes and elders

pl. **wɔrɪzɔhinima**

title in the Dagomba military *n.* **Afum**

title of a court elder *n.* **Kpanalana**

n.pr. **Kpati Naa**

n.pr. **Naa Noli**

title of respect *n.* **ba₃**

to **m-₃**

postposn. **ni₁**

to... **ŋ-₁**

to/from sb. *loc.* **sani₂**

toad **paloli**

n. **pololi**

toadstool *n.* **maleyu**

toadstool [sp.] *n.* **kundunɔyoli**

toad [sp.] *n.* **gbansaŋa**

to and fro *id.* **balibali**

toast, roast *v.* **chim₂**

tobacco *n.* **nansara**

n. **sara₁**

taba₃

n. **tabili₂**

tobacco (powdered, ground) *n.* **nansarizim**

tobacco (powdered ~), snuff *n.* **sara₁**

tobacco-flower *n.* **fule**

tobacco-pipe *n.* **tabaduyu**

tobacco-seller *n.* **tabikɔhira**

to carve wood or stone, to fashion, plane sth.

v. **kpe₃**

today

today *n.* **zuŋo**

today, now, 'now-now' [Gh.] *tmp.* **zunzuŋo**

toddling *id.* **taratara**

toe *n.* **napombila**

toffee *n.* **aleewa₁**

together *pl.* **taba₁**

together, do sth. ~ *v.* **layim**

together, to do ... ~ *v.* **gbulim**

toilet *n.* **banjira**

n. **bimbɔyili₁**

loc. **mɔyuni**

tomato(es) *n.* **kamantoo**

tomb *n.* **siliga**

tom-cat, male cat *n.* **jeŋkunlɔyɔ**

tomorrow **bieyuni**

n. **bieyɔ₃**

ptc. **sa₃**

tongs *n.* **daaŋa**

tongs *n.* **gbabo**

tongs, charcoal *pl.* **saligbabirisi**

tongue *n.* **zilinli₂**

zinli₂

tongue-restraint, impediment to speaking

n. **zilinjilli**

tongues **zilima₃**

tonne *n.* **tɔn**

tonsillitis *n.* **diligu**

too *disc.* **mi₅**

too, also *adv.* **gba**

tool *n.* **neeni**

too much for (e.g. be too expensive for..), to be

v. **nyan₁**

tooth *n.* **nyini₁**

tooth, snaggle ~, protruding ~ *n.* **nyingan**

toothache *n.* **nyinvɔyɔ**

tooth of a horse, by which its age is determined

n. **nyindaa**

towards ... , to face, turn/go ~

toothpaste (in tube) *n.* **mirigili**

tooth which replaces a milktooth *n.* **nyinzua**

top *loc.* **zuyusaa₂**

n. **zuyɔ₁**

top (of sth.) *n.* **zuyusaa₁**

top, to be on ~ *v.* **pani₂**

topaz, a type of jewel *n.* **topaz**

topic *n.* **yayili₁**

Torah *n.* **Atuura**

torch **tɔkilee**

torch (Br.) *n.* **laati**

torch (flaming) *n.* **mɔkpalli**

torch, flashlight [Am.], 'torchlight' [Gh.]

n. **tɔchilee**

torn *adj.* **'cheyɔ₂**

adj. **'tɔhima**

torn, be/get ~ *v.* **chehi₂**

torn, be ~ *v.* **chahi₁**

tornado **sazieyɔ**

n. **ziyɔ₁**

torn piece of sth. *adj.* **'cherili₁**

torrent *n.* **kɔpaliga**

tortoise *n.* **kpakpili**

tortuous *adj.* **'golima₁**

to sift (flour) *v.* **jehi₁**

tossing in sleep, restlessness *n.* **dɔbee**

total *n.* **laasabu**

totally, one and all *id.* **chisimam**

touch *v.* **bayi₂**

v. **sani₃**

v. **shihi**

touch sb. *v.* **parisi**

touch with the hand *v.* **tabisi**

tough' [Gh.], to be *v.* **bara₁**

toward *n.* **polo**

towards *adv.* **tɔyi₃**

towards ... , to face, turn/go ~ *v.* **kpa₂**

towel *n.* **bɔdua**tower *n.* **piyoli**
adj. 'wɔyinlitown *n.* **fɔntiŋa**
n. **fɔŋ₁**
n. **tiŋa₁**
n. **tiŋpuuni**
n. **yaŋɔ**town, some other ~ *n.* **tinshee**town-guards *pl.* **taŋgaasi**townsman, city-folk *n.* **fɔnnira**trace, follow *v.* **dolisi**trachea *n.* **kukollaa₁**track *n.* **bɔbili₃**track(s) *n.* **nabili₁**track, stalk *v.* **bayisi₂**track of snake *n.* **vulo**track sb. *v.* **biehi₁**tractor *n.* **tarata**
tratatrade *n.* **dabara**
n. **daabiligu**
v. **kɔhi**
n. **kɔhimma**
n. **talla**
v. **wolim**trade, business *pl.* **wolima**trade in foodstuffs *n.* **sooche**trade in yams *n.* **teenku**trader *n.* **daabia**
n. **soochelana**trader (in ...) *n.* **kɔha**trader, itinerant ~ *n.* **dazɔha**trader, person who buys and sells animals
n. **bɔjua**trade secret *n.* **gbinliriga**trading *n.* **dantɔŋ**
daabilim₂trading, itinerant ~ *n.* **dazɔhigu₂**tradition *n.* **kali₁**
n. **yelikurili**traditional priest *n.* **bayayulilana**traditional religionist, shrine-worshipper,
"idolater" *n.* **buyumaana**trailer (pulled behind a vehicle) *n.* **zuli**train *v.* **wumsi**
n. **ziliji**train, protect against evil *v.* **tiyisi**trainee, work-seeker, *n.* **tuumbɔhinda**training *n.* **maŋdahimbu**train up a child *v.* **wubisi₁**traitor *n.* **nyaan^yira**trample *v.* **no**trample on *v.* **taai₂**transfer *v.* **tom₂**transfer (to another place) *v.* **looi**transform oneself *v.* **lebigi₂**transgression, sin *n.* **zunubi**transient worker *n.* **ayuyuba**translate *v.* **leei**translate, interpret, copy sth. *v.* **lebigi₂**transplant *v.* **sa₁**transport (e.g. in vehicle) *v.* **zi₃**transvestite, lesbian *n.* **awazakari**trap *n.* **tɔŋ₁**trap, set a ~ *v.* **guri**trap, snare *n.* **bimbarigu₁**trapezoidal (to be ~), taper (a rectangle does)
v. **mɔyisi₂**trap [type] *pl.* **gbara**trash (Am.) *n.* **sayiri**travail *v.* **kahi₂**
walisi₁travail, be in labour *v.* **wolim**travel *n.* **bɔbigu₂**

v. **gili**
v. **go**
 traveller *n.* **sɔchɛnda**
 travelling person, person who has not fixed home
n. **ninvuyichandigu**
 tray *n.* **parante**
 tray, metal ~ *n.* **tahipɔŋ**
 tray, of raffia *n.* **pɔŋ**₁
 treacherous thing *n.* **varisigu**
 treachery *n.* **aliguso**
n. **nyaan^yibo**
n. **varisa**
 treading **nɔra**
 tread upon *v.* **no**
 treasure *n.* **azichi**
 treasurer *n.* **layigula**
n. **layisɔŋda**
 treat (medically) *v.* **tibi**₁
 treatment, cure *n.* **tibili**₂
 treble voice *n.* **kukollaa**₂
 tree **guliŋguŋ**
kuliŋgbuluŋ
 tree (general) *n.* **tia**₁
 tree-bark **tipayiri**
n. **tipɔyu**
 tree root *n.* **ti^nyayili**
 trees and shrubs on riverbank *n.* **jiriyuŋ**
 treestump *v.* **tigbirigu**
 tree-trunk, log *n.* **dakuyu**
 tree [sp.] *n.* **balinyiri**
n. **bukpuŋ**
n. **chincheeŋa**
n. **daŋkuŋa**
n. **filasiko**
n. **gahiŋgoligu**
n. **galinzieyu**
n. **galinzie^nyan**
n. **gampiliga**₁

n. **gampililaa**
n. **gaŋguligu**
n. **gomachema**
n. **gbanzaliŋga**
n. **jeŋgbeyɔyirili**
n. **kaliwa**
n. **kambaŋa**
n. **kantɔŋ**₂
n. **kiŋkansaligu**
n. **koloparayu**
n. **kɔrili**
n. **kulikpariyoo**
n. **kuliŋgubuluŋ**
n. **kumbaŋa**
kpayiriga
n. **kpalana**₁
n. **kpaliga**₂
n. **kpuliga**
n. **kpunŋkpaŋku^ŋmeli**
n. **lanjiŋa**
n. **leliŋga**
n. **mimiŋa**
n. **naanzili**
n. **ŋampoo**
n. **pulimpuŋ**
n. **pulimpuŋ**
n. **sagbe**
n. **saŋkpanteyu**
n. **sinsabiga**
n. **tan^yibiga**
n. **tarimguli**
n. **tipieliga**₁
n. **walapuyu**
n. **yokayŋga**
n. **yokepale**
n. **yoliga**
n. **yualega**
n. **yuriŋga**
n. **zabila**₂
n. **zanŋguriŋ**

n. **zaaᅇkuᅇa**
n. **zolikurigu**
n. **zagoli**
n. **zaᅇguruᅇ**
n. **ziᅇgoli**
n. **zugulikᅇᅇa**
n. **zugulikukui**
tree[sp.] *n.* **paliga₁**
tree [sp.] *n.* **bagalua**
n. **benzaᅇa**
n. **bupuᅇᅇa**
n. **buruguni**
n. **dazuli tikpurili**
n. **gabiliga**
n. **galinziᅇlaa**
n. **gampiliᅇnyaᅇ**
n. **gomancheen**
n. **gᅇpiᅇliga**
n. **gᅇze**
n. **gbiriga₂**
n. **jiriyuᅇ**
n. **kᅇrilangbᅇᅇ**
n. **kukpaliyoo**
n. **kpaᅇyiligu**
n. **kpaᅇyiriga**
n. **kpaliga₁**
n. **kpalisᅇᅇu₁**
n. **kpiᅇᅇᅇᅇᅇu**
n. **mumᅇyili**
n. **naᅇiᅇnyoontia**
n. **nanzili**
n. **nee**
n. **nyoo₁**
n. **puhiga**
n. **sampeᅇᅇa**
n. **siᅇyirili**
n. **sheᅇu₃**
n. **shia₃**
n. **wolifaa**
n. **zuᅇubietia**

tree [sp.] (bearing edible berries) *n.* **jeᅇᅇbiringa**
tree [sp.] (small) *n.* **sᅇyilahiriga**
tree [sp.], aphrodisiac, 'mandrake'
n. **ᅇmaᅇᅇkpihiga**
tree [sp.], *Lannea*, 'bush-grape' *n.* **sinsabipieᅇu**
tree [sp.] dawadawa *pl.* **dᅇvihi**
tree [type] *n.* **bariᅇᅇbuni**
tree {sp.} **kpaᅇyiliga**
tremble *v.* **jiᅇi**
v. **sᅇhigi**
tremble (from fear) *v.* **zuᅇyisi**
tremble with fear *v.* **zᅇhi₁**
trembling, shivering *adj.* **sᅇhirili**
trench *n.* **bᅇyili₂**
trestle, scaffold *n.* **dura**
trial, experiment *n.* **dabara**
trial, test, experiment *n.* **pᅇhili**
tribal marks *pl.* **naᅇᅇbantoma**
tribal-marks [type] *n.* **akanza**
tribal mark [type] *n.* **tapalli**
tribal rite *n.* **kali₁**
tribe, *n.* **birili₃**
tribe, ethnic group *n.* **balli₁**
tribe, race *n.* **zuliya**
tributary **bambali**
n. **kulidaa**
tributary of river *n.* **bimbali**
tributary source *n.* **kulidanaali**
tribute received *n.* **laara**
trichiasis, disease of the eye-lashes *n.* **niᅇkatirisi**
trick *n.* **aleewa₂**
v. **ᅇmayi**
trick cyclist *n.* **bankᅇyisi**
trickery *n.* **fᅇnbilim**
n. **yeᅇkiᅇkabina**
trifle, joke (a ~) *n.* **faluᅇᅇyili**
trigger, lock of a flintlock gun *n.* **cheribo**

trim **tayinda**₃
v. **wɔhi**₁

trim, cut off the edges *v.* **biehi**₁

trip *v.* **tu**₄
v. **tuui**₅

trip along neatly, jingle *v.* **sarisi**₁

troops, in ~ *id.* **gbilligbilli**

trot (of a horse) *v.* **yo**₃

trouble *n.* **alaka**
n. **azaaba**
n. **fitiina**
n. **ganyina**
n. **miisim**
n. **wahala**
n. **yeligu**
n. **yelli**

trouble, a worry *n.* **nye^hnyɔnigu**

trouble, bad matters, disaster *n.* **yelibieyu**

troublemaker *n.* **atɔpusi**
n. **tiŋ^hmara**

trouble-maker, one who causes trouble
n. **sababulana**

troublemaker in a clan *n.* **danŋmara**

troublemaking **tuyiligu**

trouble sb. *v.* **muyisi**
v. **nahim**

troublesome *adj.* **'kpeŋ**₁

troublesome, quarrelsome person **gayigayilana**

troublesome, to be *v.* **kpema**₂

trough *n.* **kɔ^hnyuribini**

trousers *n.* **jinjem**
n. **kuriga**₁
kurugu₃
n. **kpalana**₄

trousers, pantaloons, baggy ~ *n.* **jinjenlani**

trowel, digging-stick *n.* **kulagaa**

truck *n.* **ɔroko**

truck [Am.] *n.* **loori**

true *adj.* **'maŋli**

true, to be *v.* **tuhi**₃

true, to be/come *v.* **pali**₁

truly *excl.* **achiikatim**
adv. **laabira**
adv. **lɔsbidi**
ptc. **shiri**₂
adv. **waazibu**₂

truly! *excl.* **achiika**

trumpet *n.* **gbeyu**₃

trumpet/s **kika'**

trumpeter *n.* **kikapiebira**

trunk (elephant's) *n.* **nuu**

trunk (of tree, lower ~) *n.* **mundili**

truss, cloth used to tie elephantiasis of scrotum
n. **chiso**

trust *n.* **karifa**
n. **naani**
n. **yeda**

trust, *v.* **hada**₂

trust, believe *v.* **hada**₂

trusted *n.* **yedalana**

trusted friend *n.* **amiini**
n. **sambanbia**

trusteeship *n.* **amaana**

trust in God, faith *n.* **imaani**

trusting person *n.* **yedaninɔda**

trustworthiness *n.* **naani**
n. **yeda**

trustworthy person *n.* **yedalana**

truth *n.* **waazibu**₁
n. **yelimaŋli**

truthful *n.* **yelimaŋyera**

truthfully *adv.* **chibi**₂

truthfulness *n.* **yelimaŋtali**

truthful person *n.* **yelimaŋlilana**

try *v.* **wolisi**₁

try, experiment, test

try, experiment, test *v.* **p̄hi**

try, make a trial of *v.* **lam₁**

try hard *v.* **nahim**

try to *v.* **buyisi₄**

try to attain *v.* **mo**

try to do sth. when you feel weak *v.* **bam₁**

tsetse fly *n.* **p̄y₂**

n. **viēbiga**

T-shirt *n.* **sooti**

tuber, "edible root like a potato" *n.* **nyiriginli**

tuberculosis *n.* **k̄hind̄t̄nt̄n**

n. **payik̄h̄ngu**

tuberculosis, TB *n.* **k̄himp̄ieligu**

tuberculosis of cattle *n.* **sapuy_u**

tuberculosis of the cheek *n.* **kparimbuli**

tubular *adj.* **'mulinli**

tucked-up shirt *n.* **kola₁**

tuck sth. in the cheek *v.* **kpili₁**

Tuesday *n.pr.* **Atalata**

tug-of-war *n.* **dindaara**

n. **salangbarigbari**

tumble *v.* **giligi₁**

tumbler *n.* **jashee**

tumbler, glass for drinking, cup *n.* **jashee**

tune, give the pitch of drums *v.* **dahim**

turban *n.* **bantabiga**

ban̄tabiga

Turkey *n.pr.* **Teki**

turkey *n.* **t̄r̄t̄r̄o**

turkey-buzzard [Am.] *n.* **juyu**

turmoil *n.* **gadama**

turn *v.* **lebi**

v. **̄maligi**

turn (soil) *v.* **pilim**

turn (sth./sb.) into *v.* **leei**

turn away *v.* **biri₂**

turn back *v.* **ziligi₂**

twin, child who is a twin

turncoat, hypocrite "person who secretly gives support to two opposing parties"

n. **alifuzaa**

turning **lebira₁**

turn inside out *v.* **lirigi**

turn of a woman to cook for the household

n. **duyili₃**

turn off (when driving, walking) 'branch' [Gh.]

v. **golim**

turn over, roll and shift a little *v.* **biligi**

turn sth. into ... *v.* **lebi**

turn sth. into sth. *v.* **goligi₂**

turn sth. over *v.* **biligi**

turn sth. over (roasted yams), inside-out (clothes)

v. **lebi**

turquoise *n.* **tek̄isi**

turquoise, bluey-green *adj.* **pupoligu**

turret *n.* **piyoli**

turtle **nameŋ**

turtle, box- [Am.] *n.* **kpakpili**

turtle [Br.] *n.* **meeŋa**

tusk *n.* **w̄bi^nyini**

tusk (of bushpig, hippopotamus, elephant)

n. **nyindaa**

twelfth month in the Dagomba year *n.* **Chimsi₂**

twelve *num.* **pinaayi**

twelve o'clock *n.* **agbaa**

twenty *num.* **psi**

Twi, Fante, Akan *n.pr.* **Kamb̄nsili**

twice *num.* **buyi**

twig *n.* **dibiga₁**

twig, small stick *n.* **dabaligu**

twigs of the dawadawa tree *pl.* **d̄vihi**

twin *n.* **jaa**

n. **libili**

twin (names given) *n.pr.* **Dawuni**

twin, child who is a twin *n.* **jabila**

twine for tying

unconcern

twine for tying *n.* **lom₁**

twins **jahi**

jahi₂

twin-shrine *n.* **jaa**

twin whose parent is also a twin *n.* **samanjaa**

twist *v.* **goligi₂**

v. **ηmeli**

twist (a rope) *v.* **kahim**

twist, warp *v.* **nayilim**

twisted person (mentally) *n.* **tehitilalana**

twist fibre *v.* **milisi**

two *num.* **ayi**

-yi₅

two hundred cedis *n.* **kpalana₃**

two hundred cedis (100 'pounds') **kɔbiga**

type *n.* **balli₁**

n. **laasabu**

v. **ηmali₁**

type of *n.* **balibu**

type of gun *pl.* **sarimana**

typewrite *v.* **dih₂**

typewriter *n.* **dihirintoli**

n. **sabirintoli**

tyre **kɔba₁**

n. **kɔbili₃**

U - u

U.E.Region *n.pr.* **Guruη**

udder of animals *n.* **bihigu₂**

ugly *adj.* **balɔrigu**

adj. **'bieyu₁**

pl. **firima^nyayima**

ugly, to be *v.* **bie₃**

ulcer *n.* **bintɔrigu**

n. **biηgoo**

n. **goo₃**

kalinyayu

kumpini

n. **kumpirini**

n. **tɔrili₂**

n. **yum**

ulcerate *v.* **to₂**

ulcers, induced by scratching *n.* **kɔte₂**

ululate *v.* **kpalim₂**

ululating cry of praise/triumph, women's ~

n. **kपालिगा₁**

ululating woman *n.* **kपालिगा₁**

ululation (of women) *n.* **kuηa**

umbilical cord *n.* **nyuyu**

umbrella *n.* **katayua**

umbrella of state *n.* **lem**

umm **jee₂**

unable, not be able to *v.* **kɔη₁**

unable, to be *v.* **tarigi₁**

unattractive, old person *n.* **jabiluη**

unbutton *v.* **gaai₁**

uncertain *adj.* **tabataba₃**

adj. **zii₂**

uncircumcised penis *n.* **yokoligu**

uncircumcision *n.* **yokoligu**

uncle *n.* **ηahiba₁**

uncle, father's elder brother *n.* **bakpema**

uncle, father's younger brother *n.* **bapira**

unclean, make sth. ~ *v.* **gabisi₂**

unclear, whitish *adv.* **fuu₂**

uncomfortable *id.* **sayisayi**

uncomfortable, confused state of affairs, tense

id. **zuyizuyi**

unconcern **bayaka**

uncontrollable, wild, defiant

unrest of mind

uncontrollable, wild, defiant *v.* **kayilim**
uncontrollable, wild, rough (to be ~) *v.* **yerim**
uncooperative person *n.* **niṅkuunsilana**
uncover *v.* **piligi₂**
uncovered, lid-less *n.* **zayiyari**
uncovered, without a cover/lid *adj.* **'yaṅ₂**
undecided, to be *v.* **yay₂**
undecided. to be ~ *v.* **birisi**
under *loc.* **gbinni₂**
under (sth. enclosing) *loc.* **lḡni**
under, beneath sth. enclosing *loc.* **lḡni**
undercut, hollowed-out banks *pl.* **gbiriṅkaba**
undermining of character *n.* **zamba**
underneath *loc.* **gbinni₂**
underpants *n.* **pieto**
underpart of an animal *n.* **paliga₂**
under-shorts *n.* **pieto**
underskirt *n.* **mukuru**
understand *v.* **baṅ₁**
v. **wum₁**
underwear *n.* **kpalanḡa₄**
n. **kpalanḡbandili**
n. **kpalanḡnyirichoo**
underwear, men's traditional ~ *n.* **yaanemo**
undeservedly *adv.* **munaali**
undigested food in animals *n.* **puri₂**
undignified, wretched *id.* **yireyire**
undress *v.* **pirigi₂**
v. **yeei₁**
uneducated *n.* **zuyusabilli**
unequal, uneven *v.* **fḡhi₄**
uneven, unequal *v.* **fḡhi₄**
unfaithfulness *n.* **anyibi**
unfamiliar *n.* **saani**
unfamiliar matter *n.* **yelisaani**
unfermented pito *n.* **dakahili**

unfloored room *n.* **duduhugu**
unfold *v.* **vii**
unforgiving people *pl.* **halikpemanima**
ungenerous *n.* **shimilana**
ungird, remove garment around the waist *v.* **sooi₂**
ungrateful *n.* **gutulu**
unhang sth *v.* **yiligi₂**
unhappiness *n.* **suhusayṅgu**
unhook, get sth. off a hook *v.* **gaai₁**
unicorn *n.* **yḡyibee**
unidentified, unreliable, displaced person
n. **paliyayu**
uniform, matching clothes *n.* **yaayi**
unimportance **tariṅ₂**
unimportance, being low-class *n.* **taruṅ**
unimportant *n.* **bia**
adj. **faluṅ**
n. **tarima₁**
n. **tariṅ₁**
unimportant person *n.* **dabiriga**
uninvited, senseless, without limit *id.* **pau**
unite *v.* **gubi**
unite/conspire against sb., oppose, defect *v.* **kili**
unity *n.* **nanḡban^yini**
n. **yinitali**
unkempt, untidy, to be ~ *v.* **yuyim**
unless *adv.* **faashee**
adv. **nayila**
prep. **shee₃**
unload sb. *v.* **suui₁**
unlock sth., be unlocked *v.* **kparigi**
unmotivated action *n.* **yolimylim**
unnatural event *n.* **alahaziba**
unreliability *n.* **ayiinsi**
unreliable, unidentified, displaced person
n. **paliyayu**
unrest of mind *n.* **ninsabiga**

unripe

unripe *adj.* **'kahili**

unripe.s **'kaha**

unroll *v.* **kpabigi₂**

unroofed room *n.* **dukulijini**

unsettle (dust or impurities in water) *v.* **gbirigi₁**

unset trap *v.* **barigi₃**

unsheath *v.* **ṅooi₁**

unsteadily *id.* **chelachela**

unsteadily, walking ~ *id.* **taratara**

unsteady, unsteadily *id.* **baṅabaṅa**

unstick sth. *v.* **tabigi₂**

untidy, unkempt, to be ~ *v.* **yuyim**

untie **larigi**

lerigi

v. **lorigi**

untie, release bow or trap *v.* **gurigi**

untie, set free *v.* **gaai₁**

untie a knot *v.* **gbinigi**

until *adv.* **faashee**

adv. **hal**

adv. **nayila**

prep. **shee₃**

untrue *adj.* **tabataba₃**

untrustworthiness *n.* **anyibi**

untrustworthy person *n.* **gutulu**

untruth **ziri**

n. **ziri**

untying **larigibu**

unusual, wonderful *adj.* **nani₄**

unweaned child *n.* **bimoyiriga**

unwind *v.* **galiṅ₂**

unwind (as, grass from a bundle) *v.* **wobigi**

unwind (as a bandage) *v.* **viligi**

unwrap *v.* **kpabigi₂**

v. **pobigi**

up *loc.* **saazuyu₂**

loc. **zuyusaa₂**

used to, get used to sth.

up and ... *v.* **va₁**

v. **vaai**

upon *loc.* **zuyu₂**

upon, to be ~ *v.* **pa₁**

upper arm *n.* **boyu₁**

upper limb *n.* **nuu**

upright, straight *id.* **cha**

uprightness *n.* **bieritibitali**

n. **bilichinsi**

upright on sth., to be *v.* **tam₄**

uprising *id.* **bilibili**

uproar *n.* **vuyu₁**

uproot *v.* **saai₂**

v. **sibi**

v. **sibigi**

v. **vuyi**

uproot! **saami**

upset *v.* **lebigi₁**

upset (a boat) *v.* **kpaai₁**

upset sb. *v.* **galim₁**

upset sth. *v.* **giligi₁**

upside down (be/turn sth ~) *v.* **tiligi₂**

upside down, turn sth. ~ *v.* **lebigi₁**

upstairs *n.* **jirambisa**

urgent, pressing *adj.* **'mii₂**

urgent problem *n.* **sangali**

urge sb. *n.* **kpaṅsi**

urinal *n.* **shinshieyu**

urinate *v.* **duni₂**

v. **vuhi**

urine *n.* **dulim**

us *pn.* **ti₁**

use **juusi**

yunsi

use, make use of *v.* **mali₁**

used to, acquainted with, to be ~ *v.* **saligi**

used to, get used to sth. *v.* **giri**

used to, to be ~

used to, to be ~ *v.* **mili**₂

used to, usually *ptc.* **yi**₃

usefulness **alfaani**

alifani

n. **anfaani**

n. **anuura**

n. **buchi**

n. **bukaata**

n. **waazibu**₁

useless **'chayifu**

adj. **'chayingu**

adj. **'yoli**₄

useless life/behaviour *n.* **ninvuyuyɔtali**

uselessly *adv.* **yoli**₃

vegetable kamli [sp.] (small)

uselessness *n.* **chayinsi**

n. **nin^yolim**

useless stuff *n.* **binchayifu**

useless [in the negative] *n.* **laasabu**

use sth. *n.* **yuusi**

v. **zaŋ**

use up *v.* **sayim**₂

utensils *pl.* **bin^nyara**

uterine kin *pl.* **mayilinima**

uterine kinsman *n.* **doyinto**₁

utter, complete (falsehood) *id.* **pɛb**

utterance *n.* **yetayili**

utterly *id.* **kahikahi**

V - v

vacancy, room (-for-sb., e.g. in lorry) *n.* **polo**

vacant *adj.* **'vuyu**₃

vacation *n.* **liifu**

vacation, holidays(educational) *n.* **paasi**₂

vaccinate *v.* **chihi**₃

v. **da**₄

vaccination *n.* **chihiro-chihiro**

vagina *n.* **nyiriga**

n. **pani**₁

vain *adj.* **'yoli**₄

vain desire *n.* **yeliyura**

valley *n.* **vinvamli**

vumvamli

yilim₁

n. **yiliŋ**

valley (small ~) *n.* **nayiruŋ**

valley in mountains *n.* **zoloŋ**

n. **zoloŋ**

valleys **yilima**₂

valuables, ingredients, requisites *n.* **bimbɔrigu**

value *n.* **anuura**

n. **buchi**

n. **bukaata**

n. **dariza**

value sth. *v.* **gbibi**

valve *n.* **valifu**

vanish *v.* **bɔrigi**

v. **lili**

v. **yiŋi**

v. **yiŋisi**₂

vanishing 'medicine' *n.* **payili**₁

vanishing medicine', invisibility charm *n.* **liliga**

vapour *n.* **gulisigu**

variance with, to be at ~ *v.* **nyerigi**

variegated *id.* **bɔri**₄

variety *n.* **balibu**

n. **tatabo**

vault, dome *id.* **'falafala**

vault, tomb *n.* **siliga**

vegetable *n.* **ziɛvɔyu**

vegetable kamli [sp.] (small) *n.* **kantoo**

vegetables, soup-ingredients

vole

vegetables, soup-ingredients *n.* **ẓieri**

vegetation *n.* **m̄obiligu**

veil *n.* **sariga**

veils **sarisi**₂

vein *n.* **jiligu**

n. **ẓisoli**

velvet cloth *n.* **ago**

venereal(ly), woman's sex *n.* **paya**

venereal disease [sp.] *n.* **mahigu**₂

venomous snake [sp.] *n.* **dunduyu**

venture *v.* **tilim**

veranda *n.* **lunfa**

n. **varanda**

veranda, porch *pl.* **kazala**

verge *n.* **nan̄gban^yee**

verily *excl.* **achiikatim**

vermilion *adj.* **'ẓiefaa**

verse (of the Qur'an) *n.* **aya**

vertebrae *n.* **yaan̄k̄obili**

very (much) *adv.* **pam**₂

very, very much *adv.* **hal**

very difficult *adj.* **dacheri**

very much *adv.* **fini**₃

adv. **yirun̄**₂

very much, very well *adv.* **fio**

very near **yomayoma**

very slight attachment (physical or social)

n. **dabili**₂

very slight penetration *n.* **dabili**₂

very small *adj.* **'nyiringa**

vessel *n.* **laa**₁

vestibule *n.* **z̄ontua**

vestments, costume, attire *n.* **b̄obigu**₃

vex sb. *v.* **nahim**

vibration *id.* **ziyiziyi**

victor *n.* **nasaridira**

victory *n.* **nasara**₂

village *n.* **tiŋa**₁

n. **tiŋkpaŋa**

villager *n.* **tiŋkpannira**

villain *n.* **alikalana**

n. **bilik̄oyino**

vine [sp.] *n.* **zomia**

violate, disregard a taboo *v.* **gbee**₂

violence *n.* **damli**₂

n. **gadama**

n. **girigiri**

n. **kiŋkansi**

violence, naked force *n.* **kpeenchichibili**

viper *n.* **garinga**

virgin *n.* **payipieliga**

virgin (to be ~) *v.* **pali**₁

virginity *n.* **payipalitali**

n. **payipielitali**

n. **payisarilim**

virgin land, uncultivated *n.* **ŋariga**₁

virility **dabilim**

virus *n.* **binneembila**

viscous, thick *id.* **gbarigbari**

visible (slightly) *id.* **pihapiha**

vision *n.* **shihirili**

vision, apparition *n.* **ẓii**₁

visit *v.* **kaai**₂

visitor *n.* **sana**

visual memory, power of observation *n.* **ninkpali**

vivacious *adj.* **'lomli**₂

viverrine *n.* **zini**

vocal chords *n.* **kuk̄olijilli**

voice *n.* **kukoli**

n. **l̄ŋ**₁

n. **yee**₁

voice, lost ~ *n.* **kukolishilun̄**

voices **kuk̄oya**

vole *n.* **nȳŋli**

volition, whim, injustice

war-alarm drumbeat

volition, whim, injustice *n.* **suhuyurilim**

volume *n.* **kundi₁**

vomit *n.* **tiri₁**

v. **ti₇**

vomit voluntarily, spit out *v.* **gbuyi₁**

vote *v.* **pii₁**

v. **vooti**

vow *n.* **nəpoli**

v. **puli₂**

vulgar talk *pl.* **yetəyikaha**

vulture *n.* **juyu**

vultures **juri**

tora₃

vulture [sp.] *n.* **jukangba**

vulva *n.* **pani₁**

W - w

W.C *loc.* **məyuni**

wabble [Am.] *v.* **wa₁**

wade, rinse ones hand, in water *v.* **pəyiri₁**

wade in a river or stream *v.* **siyi**

wafers *n.* **karikaa**

wafers "fragile cakes made of flour and honey"

n. **dankale**

wages *n.* **yəri₁**

wait *v.* **kpari₃**

wait for *v.* **guhi₂**

v. **guli₃**

v. **gu₂**

v. **yuli₃**

wake **ne**

wake sb. up *v.* **neei**

wake up *v.* **neei**

wake-up call, reveille *n.* **kuyiyisili**

walk *v.* **chaŋ**

v. **go**

walk! **taa₃**

walk arrogantly, flaunt ones wealth *v.* **gəyi₃**

walk as if there is something in the anus *v.* **gayim**

walk fast *v.* **zuyi**

walk freely *v.* **gam₂**

walking on the hands *n.* **naasangalli**

walkingstick **dangbee**

daangbee

jangbee

walkingstick, 'cane' [Am.] *n.* **jaangbee**

walkingstick of senior chiefs, sceptre *n.* **damli₃**

walk proudly (e.g. male turkey) *v.* **golisi**

walk slowly in a dull manner/in pain *v.* **gurisi**

walk stoopingly *v.* **guhim**

wall *n.* **birini**

n. **dikili**

dikpuni

n. **gooni**

wall (city-wall) *n.* **goondaa**

wall-decoration *n.* **goonpariga**

walled town *n.* **birini**

wall of room *n.* **dukpini**

walls **goma**

wander *v.* **go**

wander in the bush *v.* **da₅**

want **bəri₃**

v. **bo₁**

v. **ye₃**

war *n.* **mushiiba**

n. **təbu₂**

n. **tuhiri₁**

war, to make ~ *v.* **tuhi₁**

war-alarm drumbeat *n.* **fanfantua**

war chief **Kambəŋ Naa**

warcry **təbchiriga**
n. **təbuchiriga**
n. **zambu₁**

warder *n.* **dugula**

ward off *v.* **taŋi₁**

ward off curse *v.* **fulisi**

war dress *n.* **gbəyino**

war-leader, standard-bearer *n.* **fariŋka**

warm *adj.* **'tulli**
id. **zaliŋ**

warm (of the weather), to be *v.* **tula**

warm oneself (by a fire) *v.* **wuyisi₂**

warm self at the fire *v.* **nyeli₂**

warning *n.* **sayisigu**

warning of a mishap *n.* **nyimsigu**

warn of some mishap *v.* **nyimsi₁**

warp, twist *v.* **nayilim**

warri board or playing-place *n.* **wolibəŋ**

warrior *n.* **kambəŋa₁**
n. **təbutuhira**
n. **zazabira**

warrior (traditional) *n.* **təbbia**

warthog *n.* **dee₁**

wary, to be *v.* **yirigi**

wash anything *v.* **payi₁**

wash away *v.* **kpihim**

wash clothes *v.* **ŋmurigi**

washerwoman, woman doing laundry
n. **payipayira**

washing-implement, something to wash with
n. **payiriga₂**

washing place *n.* **shinshieyu**

washing-water *n.* **kəpayirim**

wash off (as plaster on a wall) *v.* **yayi₁**

wasp **tabilankpia**
n. **vulinvuŋa**

wasps' nest *n.* **dagaŋa**

wasp [sp.] *n.* **tabibi₁**
n. **tabilakpia**

waste away (body) *v.* **sheei**

waste of time *pl.* **chilima**
n. **tuunkua**
n. **vilima**

waste sth. *v.* **sayim₂**

waste time *v.* **chilim**
v. **vilim**

wasting, neutralising, terminal *adj.* **'kua**

watch, keep guard on sb. *v.* **pieli₁**

watch, keep watch over *v.* **guli₃**

watch, observe, scout *v.* **cheli**

watch, timepiece *n.* **agogo**

watch carefully *v.* **cho**

watch closely *v.* **puyisi₁**

watchman *n.* **gula**
n. **yiligula**

watchman, security guard *n.* **waasimani**

watchman, town-watchman *n.* **tiŋgula**

water (garden) *v.* **mihi₂**

water (to ~ animals) *v.* **nyuhi₁**

water, liquid, juice *n.* **kom₁**

water a garden *v.* **yəyisi₂**

water a garden, to *v.* **yəyi₂**

water beetle *n.* **zuŋguli~ŋmaarigu**

water-bottle, gourd ~ *n.* **kəgayili**

waterbuck *n.* **gbeyu₂**

waterbuck, male~ *n.* **gbedibiga**

waterbucks **gberi₂**

water-calabash *n.* **kəchuyu**

water-channel, stream, canal, runnel *v.* **kəsoli**

water-container *n.* **kəbahiga**

watercourse *n.* **kəpurim**

watercourse, flowing water *n.* **kəzərim**

watercourses **'purima**

water-drawer

wear out (of metal)

water-drawer *n.* **kəŋəŋda**

water for washing *n.* **kəpayirim**

waterhole *n.* **kəbəyili**

n. **kuliga₁**

n. **loko**

waterholes **kulisi₂**

watermelon *n.* **watamilo**

water mixed with porridge and sugar for drinking

n. **kəbihirili**

water-place *n.* **kulibəŋ**

water-place, *n.* **kuliga₁**

water-pot *n.* **yuli₂**

water-pot (for chiefs) *n.* **kəbaŋa**

water-pot/-gourd *n.* **kəyuli**

waterpots **kəsinsi**

waterseller *n.* **kom lana₂**

waterselling *n.* **ŋmaligili**

water-source *n.* **kuliga₁**

water-storage pot, cistern *n.* **kəduyu**

water-turtle [Am.] *n.* **meəŋa**

watery *adj.* **saa₂**

wateryam **nawəyu**

n. **nyuwəyu**

wattle of a cock *n.* **lamli**

wattles **lama₂**

wave *v.* **wahi₃**

wave (on water) *n.* **kəgban**

wave, swing sth. *v.* **gahi**

waves *n.* **kəpaliga**

wawa , timber [type] *n.* **wawa₂**

way *n.* **palo₁**

n. **soli₁**

sə-7

way of doing sth. *n.* **soli₁**

way of life *n.* **soli₁**

wayside *n.* **səkpaŋa**

waywardness *n.* **biriginsim**

we *pn.* **ti₁**

we, us, ours [emphatic/contrastive] *pn.* **tinima**

weak **fun**

v. **fuŋ**

adj. **'gbariŋ**

weak (financially), to become ~ *v.* **vooi₂**

weak, cowardly man *n.* **də'nyan**

weak, faint, tired *v.* **pabigi**

weak, tired, old, to be ~ *v.* **ŋəhigi**

weak, tired, old, worn out (to grow ~) *v.* **jabigi**

weak, to be *v.* **gbarigi**

v. **kabisi₂**

weaken **chəyinsi**

v. **chəyisi**

v. **gbayisi**

weak from hunger, be *v.* **viebigi**

weakness *n.* **chəyinsi**

gbariginsim

weakness, loss, (of voice) *n.* **shiluŋ**

weak point *n.* **fayafayashee**

wealth *n.* **buni₂**

n. **gbinzim**

n. **niima**

n. **nyamma**

wealth-charm, medicine said to make people rich

n. **lukuri**

wealthiness *n.* **azichitali**

wealthy person *n.* **azichilana**

weapon *n.* **bidibbini**

wear (leaves, skins) *v.* **bayi₂**

wear (sth. fitting extremities - ring, shoes, bangle,

etc.) *v.* **piri₂**

wear, put on *v.* **ye₂**

wear away a channel *v.* **ŋahi₂**

weariness **jelinsi₂**

n. **wumsim**

wear out (of metal) *v.* **kayisi₁**

weary, be

weary, be *v.* **viɛbigi**

weary, tired, to be *v.* **je₂**

weary, to be *v.* **buyi₃**

v. **gbarigi**

v. **kabisi₂**

weave *v.* **wuyi₁**

weave mats *v.* **pam₁**

weaver *n.* **kpalua**

weaver-bird *n.* **kpalua**

weavers **kpaluhi**

weaver's beater *n.* **kpeli₁**

weaver's bobbin *n.* **kukoliga**

weaver's comb *n.* **kpeli₁**

web *n.* **zana₁**

wedding *n.* **amiliya**

wedding gift *n.* **kaada**

kaara

wedding-guests *pl.* **amiliyanima**

wedge *v.* **guri**

wedge for a hoe *n.* **sayisiga**

n. **sahirigu**

wedge into (as into wood) *v.* **ɲayisi**

wedge into gap *v.* **shebisi**

Wednesday *n.* **Alarabu**

weed *v.* **do₁**

suliga^{nyinyaya}

weed, to *v.* **ko₁**

v. **sibi**

weed, to ~ *v.* **dɔhi₂**

weed, with a hoe *v.* **pahi₂**

weed/s *n.* **mɔyu₂**

weed badly *v.* **jayiri**

weed burnt to drive away mosquitoes

n. **duuɲ^{mam}**

weeding (final ~ of farm) *n.* **gbankurugu**

weeding (last ~ of farm) *n.* **gban^{kurigu}**

weeds *n.* **kabakaba**

well dug by dynamite

n. **yihim**

weed [sp.] *n.* **lukpɔyu**

n. **suligu^{nyinyaya}**

weed [type] *n.* **buyu₂**

week *n.* **bakɔi**

week, market-week *n.* **dakulo**

week after *n.* **naba dali**

weep *v.* **kumsi₁**

v. **kum₂**

weeping, crying *pl.* **kunkuma**

weevil *n.* **saliga₂**

weigh sth. *v.* **zahim₂**

weight *n.* **tibisim**

timsim₂

weir *n.* **gbambiɛyu**

Welcome! *excl.* **maraba**

welcome! *excl.* **atuu**

excl. **loolo**

welder *n.* **licheliche**

welfare officer *n.* **maligunaa**

well *adv.* **kirikiri**

kirkir

lɔya

lɔyo

lɔyu₅

adv. **vien^{yelinga}**

well, nicely *id.* **kolikoli**

adv. **vielun**

adv. **vien^{yela}**

well, spring *n.* **biliga**

n. **kɔbiliga**

well, to be *v.* **maha**

well-built *adj.* **'lomli₂**

well done! *excl.* **gbaagba**

excl. **mbo**

excl. **mfaa**

excl. **tabaarikalla**

well dug by dynamite *n.* **daamati**

well in a town, not deeply dug

well in a town, not deeply dug *n.* **loko**

wells **bilisi₄**

well to, to be *v.* **simdi₂**

well up *v.* **bilisi₁**

west *n.* **wulinluhili**

wunluhili

n. **wuntanluhili**

western (Senegal) hartebeest *n.* **zɔbuŋa**

wet *adj.* **'mahigu₁**

wet, to be/become ~ *v.* **mahigi**

whaaat? **boo**

what.s? **bɔnima₁**

what? *int.* **bimbo**

int. **bimbo**

int. **bɔ₂**

int. **kani₃**

int. **yɔyɔ₂**

whatever *adv.* **kabo**

what sort? *excl.* **bɔtaa**

what sort of people ...? *pl.* **bɔnima₂**

What the ...? *adv.* **wula₁**

wheat *n.* **alikama**

wheedling *n.* **kukolimahim**

wheel *n.* **gbali**

n. **kalinli₁**

wheel (a bike) *v.* **bili₄**

wheel (of vehicle) *n.* **napɔŋ**

wheels **kalima₃**

wheeze *id.* **fiifii**

wheeziness *n.* **fiemie**

when *disc.* **dindina**

when (introducing a subordinate clause) *ptc.* **ni₅**

where? **yani₂**

yapolo

int. **ya₄**

where? (which town/country) *int.* **tiŋkani**

whet *v.* **sahi₁**

white, immaculate ~

whether *ptc.* **walachi**

adv. **walla**

whew! (exclamation of relief at narrow escape)

excl. **kaasa**

which *int.* **dim₁**

pn. **din**

pn. **kan**

kuŋ₂

which? *int.* **dini₁**

int. **kani₃**

whim, volition, injustice *n.* **suhuyurilim**

whimper *v.* **kpam₁**

whinny (horse) *v.* **firisi**

whip *n.* **fiɛbiga**

whip, beat with a switch *v.* **fiɛbi**

whipper, one who whips *n.* **fiɛbira**

whips **fiɛbisi**

whip [type] *n.* **barazim**

whirl **wɔhi₂**

whirl a spindle, top *v.* **wahi₃**

whirlwind *n.* **pɔhimziɛpilinga**

n. **sahinziɛpilinga**

whisk *v.* **pilim**

whiskers of an animal *pl.* **nangbantuhi**

whisper *v.* **ŋumsi**

whispering *n.* **ŋumaŋuma**

whistle *n.* **buusa₂**

vuli₁

n. **wia**

n. **yua**

whistle, to *v.* **vulim**

whistling *n.* **vulinga**

vuuna

white *id.* **layilayi**

adj. **'pieliga**

adj. **'pieligu**

white, immaculate ~ *adv.* **paratete**

white, to be

white, to be *v.* **piela**

white ant *n.* **chichayili₁**
n. **tambiəyu**

white man *n.* **Nasara₁**

white-man, non-African *n.pr.* **Silimiŋa₁**

whiten *v.* **paligi**

white-person, European *n.* **batule**
n. **batule**

whitewash *n.* **kalo₁**
n. **kaalo**
v. **paligi**

white water lilies *n.* **kulich**

whitish, unclear *adv.* **fuu₂**

whitlow, boil *n.* **saŋkpangoo**
n. **saŋkpani₂**

who? *int.* **ŋuni₁**

who? (placed after the word qualified) *int.* **kani₃**

who-all? *int.* **banima**

whoever **kabaabo₁**
adv. **kabo**

whoever, everyone who *pn.* **ŋunkam**

whole *adj.* **'jilli₃**
adj. **'muni**
munimuni

wholesale-lot *n.* **ŋmani₂**

wholly *adv.* **jilli₂**
adv. **zaa₂**

whoopingcough **kəhimnyetəŋtəŋ**

whooping cough *n.* **kəhindətəntən**

whooping cough (epithet) *n.* **jəni**

why...? *adv.* **wula₁**

why? *int.* **bəzuyū**

wick *n.* **mia**

wicked *adj.* **'biəyu₁**
n. **bin^yariga₁**

wickedness *n.* **biəm₁**
n. **bieribietali**

wild, uncontrollable, rough (to be ~)

n. **bibielim**

n. **ninvuyubietali**

n. **putəyu**

wickedness, ill-temper *n.* **suhuyoli**

wide *adj.* **'yelinli**

wide, open *id.* **gbau**

wide, spacious *id.* **pirigapaa**

wide, to be *v.* **yelima₁**

wide.s **'yelima₂**

widen (as a road) *v.* **yeligi**

wideopen, open wide *v.* **yali**

widow *n.* **pakoli**

widower *n.* **dakoli**

widowerhood *n.* **dakolim**
n. **dakətali**

widowhood *n.* **pakolim**

width *n.* **yeliŋ**

wife *n.* **duulana**

n. **paŋa**

n. **yidaanpaŋa**

n. **yilipaŋa**

wife (senior ~ [of chief]) *n.* **paani**

wife, first-wed ~ *n.* **payitaa**

wife, status and behaviour of ~
n. **yidaanpayitali**

wife of a chief (most recent) *n.* **kom lana₃**

wife of chief *n.* **napaŋa**

wife of chief, office and responsibilities of ~
n. **napayiligu**

n. **napayitali**

wife who is related in blood to her husband
n. **dəyiripaŋa**

wild *adj.* **'neli₂**
yarim

wild, to become ~ (horse does) *v.* **gali₆**

wild, uncontrollable, defiant *v.* **kayilim**

wild, uncontrollable, rough (to be ~) *v.* **yerim**

wild animal, dangerous beast

wild animal, dangerous beast *n.* **bingbaarigu**

wild beans 'horse-beans' *n.* **wərībaŋli**

wild cherry **lilinli**

wilderness *n.* **yəyü₂**

wilderness (an uninhabited place) *n.* **məyü₂**

wild goat *n.* **yəbua**

wild plant [sp.] *n.* **bulimbuyu**

will *n.* **daani**

nim₂

ptc. **ni₆**

n. **yubu**

n. **yurilim**

will (a person's ~) *n.* **suhuyubu**

will, to ~ *v.* **yu**

win, score (in game) *v.* **di₂**

wind *n.* **pəhim₁**

wind (anal) *n.* **binfam**

wind, tie thread on a spool *v.* **kolisi**

windfall *adv.* **nayinayi**

window *n.* **takəro**

window-shutter *n.* **takərbila**

windpipe **kukolilaa**

wind-pipe *n.* **kukollaa₁**

wine *n.* **wain**

wineskin *n.* **dakoligu**

wine tapper *n.* **datəyira**

wing *n.* **kpiŋkpaŋa**

wings of insect *n.* **pəyü₁**

wingtip, pinion-feather *n.* **kpuŋkpaŋ^nyoli**

wink *v.* **kahim**

wink, winking of the eye *n.* **ninkahimbo**

winnow *v.* **bayili₅**

v. **yeli₂**

winnower *n.* **kayeena**

winnowing *n.* **kayeeni**

winnowing-place *n.* **kabəyili**

wipe *v.* **fiəhi**

withdraw, be withdrawn (as a rule or a law), to be

kpimsi

v. **mili₁**

v. **nahi₂**

v. **nyeei₁**

wipe, cleanse *v.* **pali₂**

wipe off *v.* **nyahi₃**

wipe out *v.* **kpihim**

v. **nyahi₃**

wipe out /away *v.* **nyəhi**

wire *n.* **waya**

wire gauze *n.* **matəŋkali**

wireless set *n.* **walansi**

wire-netting *n.* **waya**

wisdom, deep-thoughts *pl.* **tehizilinli**

wisdom, hidden ~ *n.* **yemsəyirili**

wisdom of old age *n.* **kpamli**

wise, to be *v.* **neeı**

wiseman **yendana**

wise person, *n.* **tehizilimalana**

wish *v.* **bo₁**

v. **yu**

n. **yubu**

n. **yurilim**

wishful thinking, daydream

n. **kpatinaribumbila**

wit *n.* **yem₁**

witch *n.* **sə^nya**

witch-child (seized by chief) *n.* **bilaa**

witch-finder *n.* **buyibaa**

n. **bukpaha**

witch finder **buyubaa**

witch-fire *n.* **səbuyim**

with (accompaniment) *cj.* **ni₂**

with (instrument) *cj.* **ni₂**

withdraw *v.* **fəhi₁**

v. **kilim**

withdraw, be withdrawn (as a rule or a law), to

be *v.* **vuui₁**
 withdraw, change position in warri game *v.* **luyisi**
 withdraw a remark *v.* **luyisi**
 wither *v.* **waai₁**
v. **zayi**
 without, being ~ *n.* **kalinsi₂**
 without cover *adj.* **'yayu₁**
 without notice, suddenly *id.* **puu₃**
 without sth., to be *v.* **kəŋ₁**
 with sb. *loc.* **sani₂**
 witness **shahara**
shahira
n. **shehiradira**
n. **shehiralana**
 witnessing *n.* **shehiradibo**
 wizard *n.* **bukpaha**
n. **bukpaha**
 wobble *v.* **wa₁**
 woe *n.* **azaaba**
n. **mbusim**
mbusum₁
 woe! *n.* **mbusum₂**
excl. **ncheu**
we₂
 woeful person *n.* **mbusumlana**
 'wolf' [Gh.], hyæna *n.* **asare**
 woman *n.* **bidɔyira**
n. **paya**
 woman (old) *n.* **payi^nyanɔkurugu**
 woman, Dagomba ~ *n.* **Dagbampaya**
 woman, old ~ *n.* **pakurigu**
 woman, young *n.* **payisaribila**
 womanhood *n.* **payitali**
 woman in household *n.* **yilipaya**
 womanservant *n.* **dabipaya**
 woman's firstborn *n.* **payisaridɔyim**
 woman who has just given birth *n.* **payidɔyisa**

n. **payidɔyiso**
 womb *n.* **bidɔyirisurigu**
n. **pua**
n. **puli₁**
 womb of animals *n.* **binvili**
 wonder **lahazibu**
lahizibu
 wonder, amazement *n.* **alahaziba**
 wonder, debate internally *v.* **bilisi₂**
 wonder, marvel *n.* **waazibu₁**
 wonder, to *v.* **biehim**
 wonder, 'wonderful thing' [Gh.] *n.* **alahaziba**
 wonderful, unusual *adj.* **nani₄**
 wood (piece of ~) *n.* **dɔyu₃**
 wood-dresser *n.* **dakpera₂**
 wood dust that is caused by borer-beetles
n. **dundum**
 wood gatherer *n.* **dakabira**
 woodland *n.* **yo₆**
 woodpecker *n.* **tiyɔcherigu**
 wood-pile **daanɔkɔpali**
 woodpile *n.* **dapaa**
 wood-pile *n.* **daanɔkɔpali**
 woods *n.* **tibɔŋ**
 woodworm, borer-beetle *n.* **dundum**
 woodworm-dust *n.* **kufo**
 wool *pl.* **piekɔbiri**
 woollen material *n.* **wuli₃**
 woolly **wulu₂**
 word *n.* **yeligu**
n. **yetɔyili**
 work *v.n.* **maaligu**
tuma
tuuntumsa
 work, do sth. *v.* **tum₂**
 work, hard~, heavy~, tedious ~ *n.* **tuunkpeŋ**
 worker **tumtumda₁**

n. **tuntumda**
 worker, fellow~ *n.* **tumtumdikpee**
n. **tumtumditaba**
 work out cotton *v.* **yaʔisi**₁
 works *pl.* **tuntumsa**
 work-seeker, trainee *n.* **tuumbɔhinda**
 work [in plural] *n.* **tuuni**
 world **andunia**
n. **dunia**
 worm (of any kind) *n.* **zunzuli**
 worm, earthworm *n.* **sambarigu**
 worm in kola nuts *n.* **sanjarili**
 wormwood *n.* **kɔtɔyɔ**
 worn out *adj.* **'kpiuŋ**
 worn out, to be *v.* **saligi**
 worn out, weak, tired, old (to grow ~) *v.* **jabigi**
 worries *pl.* **fabila**
 worries, cares *n.* **fukumsi**
 worry *v.* **yaʔili**₂
 worry, a trouble *n.* **nyɛˀnyɔnigu**
 worry, be anxious *v.* **jiyinda**
 worry, bother [n.] *n.* **kayiligu**
 worry, complain to oneself *v.* **fabili**
 worry about *v.* **jiyi**
 worry sb. *v.* **kayili**₃
v. **nahim**
 worse circumstance than the other person
 mentioned, to be in *v.* **tayitayi**₂
 worsen, get worse *v.* **duui**
 worship *v.* **jem**₁
n. **jem**₂
v. **puhi**₁
 worship a deity *v.* **maali**₁
 worship at shrines *n.* **buyijembo**
 worshipping *adj.* **'jemdili**
 worshipper *n.* **jemda**
 worth *n.* **anuura**

worthless *adj.* **'fini**₂
adj. **galiŋ**₃
adj. **'yoli**₄
 worthlesses **galima**
 worthlessly *adv.* **yiriŋ**
 worthlessness *n.* **ninvuyuyɔtali**
 worthy *adj.* **chirichi**
 worthy, to be *v.* **simdi**₂
v. **sim**₁
 worthy of, to be *v.* **nyaŋ**₁
 would **naam**₂
 wound *n.* **daŋa**₁
 wrap *v.* **mili**₃
vuli₃
 wrap (e.g. a cloth) *v.* **kpabi**₂
 wrap around *v.* **vili**₁
 wrapping, bandage *n.* **viligu**
 wrap up *v.* **pɔbi**₁
 wrestle *v.* **mo**
v. **va**₂
 wrestling *n.* **moli**₄
n. **vali**₁
 wrestling-ring *n.* **vagɔyɔ**
 wretched, miserable to be ~ *v.* **vilim**
 wretched, undignified *id.* **yireyire**
 wretched/poor, to be/become ~ *v.* **guhi**₂
 wretchedness *n.* **fini**₁
 wriggle *v.* **niyilim**
 wriggle, writhe *v.* **ŋmuyim**
 wring *v.* **ŋmuri**
 wring out *v.* **kahim**
 wrinkle *v.* **vo**
v. **vooi**₁
 wrinkled *id.* **gurimagurima**
 wrinkle sth. *v.* **gurim**₁
 wrinkling **gurimbu**
 wrist *n.* **nuchee**

write

yam [cultivar]

write *v.* **sabi₁**

writing **sabiri₂**

writer *n.* **gbansabira**

writing, Moslem style *n.* **sabili₁**

writer (of ...) *n.* **sabira**

writing board **woliga₂**

writhe, coil, move like a snake *v.* **kalim**

wrongful act *n.* **dingalingam**

writhe, wriggle *v.* **ηmuyim**

wrong side, "the back of a cloth" *n.* **nimbieyu**

X - x

xylophone *n.* **giliga**

n. **jiliga₁**

Y - y

Ya(an) Naa, the Paramount Chief *n.pr.* **Yaa-Naa**

yam **dige**

yam trade *n.* **teenku**

n. **nyukuuni**

yam-vines (green) *n.* **nyugbuη**

n. **nyuli₂**

yam vines, dry coils of ~ *n.* **nyukaluη**

yam (boiled, steamed) *n.* **buhili**

yam wholesale-lot of 110 ~ *n.* **nyu^ηmani**

n. **jinjini₁**

yam [cultivar] *n.* **chamba**

yam (cooked, type) *n.* **kuyəηyəη**

n. **chechito**

n. **nyujebierigu**

n. **diyi₂**

n. **pietepiete**

n. **gunḡumbo**

yam, dried up ~ *n.* **jabiluη**

n. **kalinchaη**

yam, freshly-dug *n.* **nyumahili**

n. **kpahijo**

yam, fried- *n.* **dundunkolo**

n. **kpину**

yam, roasted in slices *pl.* **nyushelima**

n. **laabako**

yam, tip of ~ *n.* **nyu^nyoli**

n. **lilia**

yam-barn *n.* **nyukəyu**

n. **nanuyila**

yam farm *n.* **bəyu₂**

n. **nyenkpelinga**

n. **nyutam**

n. **nyusoli**

yam food *n.* **jeliη**

n. **nyuwəyipielli**

yam-heap/mound *n.* **pini₂**

n. **nyuwəyu**

n. **jeliη**

n. **pakolzandee**

yam-market *n.* **nyukəhigu**

n. **ziyilangbo**

yam peel/skin *pl.* **nyupəyiri**

yam [cultivar] *n.* **gunḡunsalli**

yam-plot *n.* **nakpaa**

yam [cultivar] *n.* **dakpam**

yam seed *n.* **nyubirili**

n. **sayeto**

yam seed, multi-head ~ *n.* **nyugbuη**

yam [cultivar] *n.* **kulikuliga**

yam-stick *n.* **nyusəyu**

yam [cultivar] *n.* **baamiyu**

n. **kpiriηga**

yam [cultivar]

n. **terili**

yam [cultivar] *n.* **gunḡunḡkpilli**

yam [cultivar] *n.* **anyɔyiti**

n. **fuyurili**

n. **gbilingbi**

n. **kanḡbariḡa**

n. **kpina**

n. **laribako**

n. **sangalinjo**

n. **tawulli**

n. **wɔrilani**

n. **zɔŋ**

yam [sp.] **sangalnjo**

yam vines **nyukpuḡ**

yard (measurement), pace, step *n.* **napɔn^yaaba**

yard (measurement), yard of cloth *n.* **yaari**₂

yard, a walled space where vehicles are parked

n. **yaari**₂

yard in front of house *n.* **sambani**

yarn *n.* **gali**₁

yarn (fine) *n.* **kambu**₂

yarn (thick) *n.* **sɔbu**

yawn *v.* **yam**₂

yaws **jaya**

n. **jayili**

yaws of the feet *n.* **jakabili**

yaws patients ward/camp *n.* **jayazuḡ**

year *n.* **yuuni**

yearn **yɔŋ**

yearn, desire *v.* **yin**₁

years **yuma**₂

yeast *pl.* **dabindi**

yellow *n.* **dɔzim**

yellow colour *n.* **asooma**

yellow powder from the dawadawa pod *n.* **dɔzim**

Yendi *n.* **Haliya**₁

n.pr. **Naya**

youngest, last child which a woman bears

Yendi, the title of the Chieftaincy of ~ *n.pr.* **Yani**₁

Yendi market (epithet) *n.pr.* **Champu**

Yendi town itself *n.pr.* **Yani**₁

yes *disc.* **iin**

excl. **mm**

yesterday *ptc.* **sa**₃

n. **sɔha**

sɔhala

sɔhila

yet *ptc.* **lan**

yet (not ~) *adv.* **na**₂

yet, then, still *adv.* **nan**

yield (crop) *v.* **dɔyi**

yield sth. to a person in an angry mood *v.* **jeli**₁

yoke *n.* **dapua**

n. **waaka**

yoke, to *v.* **ga**₃

yolk of egg *n.* **galiziem**

yonder *adv.* **sa**₂

Yoruba person *n.pr.* **Anaago**

you! **yin**₂

you(-all) *pn.* **ya**₂

pn. **yi**₁

you, thou *pn.* **nyini**₂

you, your [sg.] *pn.* **a**·1

pn. **a**₁

young **-lee**₃

adj. **'palli**₂

'palli₃

adj. **'palo**₂

adj. **'polli**

adj. **'saringa**

young (of leaves) *adj.* **'kahili**

young, new *adj.* **amunkai**

young boy *n.* **nachimpolli**

youngest, last child which a woman bears

n. **kaluyi**

youngest child

ZOO

youngest child *n.* **biasani**

young man *n.* **nachimbila**

youngman **bipalli**₁

young man, 'youngman' [Gh.] *n.* **bisaringa**

young peoples' *n.* **ninsarinsi**

young-womanhood *n.* **payisarilim**

yours, you who [rel.], you [weak emph.]

pn. **nyin**₂

pn. **yin**₁

yours, you [emphatic/contrastive] *pn.* **yinima**

yourselves **yimaŋ^maŋa**

youth **nachimbilim**

youth (time of life), youthfulness *n.* **bipolitali**

youth, time of ones ~ *n.* **nachimbilim**

youth, young lad *n.* **bipolli**

youth, youthfulness *n.* **bipalitali**

Z - z

zebu (humped cattle) *n.* **gɔbili**₁

zenith *n.* **agbaa**

zero *n.* **muɣim**

zilch, absolutely nil *adv.* **muɣimuɣi**

zinc **chimsa**

zip *n.* **ziifu**

zone, area *n.* **gbandaa**₂

zoo *loc.* **mɔɣuni**